

## Lettres nordiques : une bibliographie



Denis Ballu

# LETTRES NORDIQUES

## une bibliographie, 1720–2013

Vol. I

Scandinavie, Danemark, Finlande, Littérature same, Islande

ACTA  
BIBLIOTHECÆ  
REGLÆ  
STOCKHOLMIENSIS  
LXXXVIII



Denis Ballu

# **LETTRES NORDIQUES**

## **une bibliographie, 1720–2013**

**Danemark**

**Finlande**

**Littérature same**

**Islande**

**Norvège**

**Suède**



**National Library  
of Sweden**

KUNGLIGA BIBLIOTEKET  
STOCKHOLM 2016



*Tryckt med bidrag från:*  
Kungliga Patriotiska Sällskapet  
Kungl. Vitterhetsakademien  
Svenska Akademien

Kungliga biblioteket

ACTA BIBLIOTHECÆ REGLÆ STOCKHOLMIENSIS LXXXVIII



Tryckeri: Risbergs Information & Media AB, Uddevalla 2016

ISBN 978-91-7000-329-5 (hela verket, tryckt version)

ISBN 978-91-7000-331-8 (del 1, tryckt version)

ISBN 978-91-7000-332-5 (del 2, tryckt version)

ISBN 978-91-7000-333-2 (PDF-version)

ISSN 0065-1060

## Inledning

Paradoxalt nog kan man konstatera att i takt med den lavinartade tillväxt av information som är ett resultat av den tekniska utvecklingen växer också förvirringen: hur skall man hantera dessa oerhörda mängder av uppgifter? Inte minst är frågan relevant inom bok- och biblioteksområdet. Att ha tillgång till information är högst viktigt, men det är minst lika viktigt att göra den överskådlig, praktiskt användbar, anpassad för människornas behov. *Lettres nordiques: une bibliographie, 1720–2013*, erbjuder en sådan möjlighet.

Litteratur- och filmkritiker, tidskriftsutgivare, förläggare, bibliograf – Denis Ballu är en central gestalt inom den franskspråkiga skandinavistiken. Intresset för nordisk kultur och behovet att informera sina landsmän om den låg bakom beslutet att starta en tidskrift ägnad åt nordisk litteratur – så föddes *Nantes en Scandinavie* (1987–1989), tunna stencilerade häften tryckta på färgat papper, grönt, rosa, blått, osv., som informerade publiken om nyutkomna franska översättningar av nordisk litteratur. Den åtföljdes av den efemära *L'année scandinave* (1989–1992) och, från 1993, av årsskriften *Nouvelles du Nord*, en serie praktfulla, smakfullt illustrerade volymer innehållande bibliografiska förteckningar över under året utkomna böcker, men även talrika recensioner, intervjuer, m.m. Dessa kom ut på det av Denis Ballu grundade förlaget *L'Elan* som sedan 1991 bjuder på en fin katalog av både klassisk och modern nordisk litteratur. I mer än 20 år redogör *Nouvelles du Nord* (numera en blogg: <http://elan.over-blog.fr>) för allt nordiskt som översätts till franska (förutom en icke obetydlig filmkritik, så gott som den enda i Frankrike).

Det var inom ramen för *Nouvelles du Nord* som Denis Ballu gav ut sitt första omfattande bibliografiska arbete: *Lettres nordiques en traduction française, 1720–1995* (1996), en gedigen bibliografi över utgivningen av nordisk litteratur i Frankrike, som följdes av *Lettres nordiques, 2004–2006: des années Gaïa* (2007). Dessa två böcker har länge varit den enda omfattande källan på området och blivit oundgängliga för alla som sysslar med nordisk litteratur i översättning.

Den nu föreliggande bibliografin är både en fortsättning på och en utvidgning av tidigare arbeten. Den är en enastående forskningsbedrift och en verklig skattkammare för forskare, översättare, bibliotekarier och en allmänt intresserad publik. Författaren har arbetat med den i över 40 år, har samlat och registrerat så gott som allting som någonsin översatts från nordiska språk till franska – inklusive periodika! – från och med början av 1700-talet. Betydelsen av denna nya, fullständiga bibliografi är lika stor för utländska skandinavier som för svenska litteraturhistoriker, bibliotekarier och bibliografer; den står även i direkt samband med Suecana, en verksamhet som bedrivs av Kungliga biblioteket, ämnad att kartlägga den svenskspråkiga litteraturens närvaro och betydelse i världen. Ballus bibliografi omfattar inte bara Sverige utan även de övriga nordiska länderna: Danmark, Finland, Island och Norge, inklusive samernas litteratur, och bjuder på detta sätt på ett extremt värdefullt jämförelsematerial.

Driven av kärlek till den nordiska vitterheten har Denis Ballu på egen hand genomfört ett arbete som ingen institution har varit i stånd att göra – och både Norden och den franskspråkiga världen, som nu kommer att dra nytta av denna ojämförliga överblick över det väldiga området, står i stor tacksamhetsskuld till denne man.

Elena Balzamo

litteraturhistoriker, översättare, författare

## Introduction

Paradoxalement, on constate que le flot d'informations toujours grandissant, dû aux progrès technologiques, va de pair avec un désarroi croissant : comment appréhender toute cette masse de données ? Cette question concerne également les bibliothèques et, plus généralement, le domaine du livre. Avoir accès à l'information est certes important, mais il est tout aussi important de la rendre intelligible, utilisable, adaptée aux besoins des gens. *Lettres nordiques: une bibliographie, 1720–2013* offre une telle possibilité.

Bibliographe, fondateur d'une maison d'édition, éditeur de revue, critique littéraire et connaisseur du cinéma, Denis Ballu est une figure centrale de la scandinavistique francophone. L'intérêt pour la culture nordique et le désir de partager ses connaissances l'ont amené à fonder une revue consacrée à la littérature des pays nordiques – ce fut la naissance de *Nantes en Scandinavie* (1987–1989), minces cahiers hectographiés, imprimés sur du papier en couleur, vert, rose, bleu, qui présentaient au public français les nouvelles traductions dans ce domaine. Il fut suivi de l'éphémère *Année scandinave* (1989–1992), puis, à partir de 1993, de *Nouvelles du Nord*, d'élégants volumes annuels, joliment illustrés, contenant des notices sur les parutions de l'année, mais également de nombreuses interviews, articles de fond, etc. Ils étaient publiés chez L'Elan, maison d'édition fondée par Ballu en 1991, qui propose aujourd'hui un catalogue de qualité, comprenant aussi bien des classiques que des ouvrages d'auteurs contemporains. Depuis plus de vingt ans, *Nouvelles du Nord* (désormais un blog: <http://elan.over-blog.fr>) rend compte de tout ce qui est traduit des langues nordiques en français (ainsi que des nouveautés cinématographiques, une précieuse information, quasiment unique en France).

Ce fut dans le cadre de *Nouvelles du Nord* que Denis Ballu publia son premier ouvrage bibliographique d'envergure, *Lettres nordiques en traduction française, 1720–1995* (1996), une imposante bibliographie de textes provenant de la Scandinavie ; elle fut suivie de *Lettres nordiques, 2004–2006: des années Gaïa* (2007).

La bibliographie actuelle constitue à la fois une prolongation et un élargissement des travaux précédents. Il s'agit d'un véritable exploit dans le domaine de la recherche biographique, un trésor inépuisable pour les chercheurs, les traducteurs, les bibliothécaires, mais aussi pour le public général. Fruit de quatre décennies de travail, au cours desquelles l'auteur a réuni et répertorié presque tout ce qui fit l'objet d'une traduction vers le français – y compris les publications périodiques ! – depuis le début du 18<sup>e</sup> siècle. L'importance de cette nouvelle bibliographie, aussi complète qu'une bibliographie peut l'être, est immense aussi bien pour les scandinavistes étrangers que pour les chercheurs, bibliographes et historiens de la littérature en Suède ; par ailleurs, elle rentre aisément dans le cadre délimité par le projet Suecana, conduit au sein de la Bibliothèque nationale de Suède et qui vise à documenter la présence de la littérature suédoise ou qui porte sur la Suède dans le monde. La bibliographie de Denis Ballu comprend également les autres pays nordiques : le Danemark, la Finlande, l'Islande et la Norvège, ainsi que la littérature des Sami, offrant ainsi une riche matière comparative.

Mû par l'amour des lettres nordiques, Denis Ballu a réussi à accomplir à lui seul une tâche qu'aucune institution n'a été en mesure de faire – et aussi bien le monde francophone que les pays nordiques, qui peuvent désormais tirer profit de son travail, ont à l'égard de cet homme une grande dette de reconnaissance.

Elena Balzamo

spécialiste des littératures scandinaves, traductrice, essayiste

## Sammlarens sammelsurium

[Förkortad översättning av Denis Ballus företal]

Denna bibliografi är en bearbetning av *Lettres Nordiques en traduction française* (1995) och har utökats med dels sådana verk som publicerats sedan dess, dels med artiklar ur tidningar och tidskrifter. Bibliografin är relativt fullständig när det gäller böcker, men bilden är mer osäker, ibland rentav slumpmässig, beträffande artiklar. Jag har systematiskt gått igenom en del publikationer, som t.ex. *Revue Blanche*, *Mercure de France* och *Nouvelle Revue Française*, men det är omöjligt att uppnå fullständighet.

När det gäller doktorsavhandlingar har enbart sådana som finns tillgängliga till salu tagits med. "Livres d'artistes" (konstnärsböcker), som ofta har en begränsad upplaga, har inte tagits med på ett systematiskt sätt. Referenser till Internet har använts sparsamt för att de ofta kan visa sig vara obeständiga.

Min egen samling är utgångspunkt för denna bibliografi, och den har sammanställts genom sökande i bibliotekskataloger, tidskrifter och bibliografier (t.ex. *Les lettres danoises en traduction française depuis le Moyen Age jusqu'à 1975* / Kristen D. Spangaard och *La Norvège : livres et articles en langue française* / Børge Bernhardt). Jag har även använt mig av verk om enskilda personer som t.ex. *Hugur : mélanges d'histoire, de littérature et de mythologie offerts à Régis Boyer pour son 65e anniversaire* och *La réception de l'oeuvre de Stig Dagerman en France*.

Ett urvalsproblem har varit om de nordiska författare som skrivit lite eller ingenting på sitt eget originalspråk skulle tas med. Mitt val har varit godtyckligt; jag menar att de läsare som anser sig vara "språk-purister" kan ta bort det de anser överflödigt, medan jag välkomnar de som är "land-purister" att bidra med nödvändiga kompletteringar.

I bibliografin presenteras först de verk som handlar om Skandinavien generellt eller om flera enskilda länder. Därefter kommer de enskilda länderna var för sig: Danmark, Finland, Island, Norge och Sverige. Efter Finland har jag tillfogat ett nytt avsnitt om samisk litteratur. För de samiska författarna har jag lagt till bokstäverna (F), (N) och (S) efter deras namn, beroende på deras tillhörighet till Finland, Norge eller Sverige. Författarna på Färöarna och författarna på Grönland ingår i Danmark-sektionen. De färöiska författarna har ett F efter sina namn.

Dispositionen är likadan för varje land: efter bibliografier, studier och antologier (som är sorterade kronologiskt) följer författarna i alfabetisk ordning.

När det gäller Finland, har jag sorterat in författarna enligt deras språk, med en dos av godtycklighet för dem som skriver på båda språken. (Esther Ståhlberg och Kersti Bergroth debuterar på svenska, sitt modersmål, men skriver sedan på finska, medan det för andra författare kan vara tvärtom).

Angående Island har jag bestämt mig för en uppdelning i äldre och ny litteratur. Bland äldre litteratur har jag vidare en indelning mellan Edda och Saga.

Jag har enhetligt ortografin för namn, t.ex. skrivs Bjørnson alltid så och inte Biørnson, Biørnson eller Biörnson. Förnamn anges i sin originalform, alltså: Henrik Ibsen och aldrig Enrick Ibsen eller Henri Ibsen. Likaså alltid Johan Ludvig Runeberg och Wilhelm Bergsoe, aldrig Jean-Louis Runeberg och Guillaume Bergsoe.

Beträffande illustratörer, vars insats ofta är överordnad själva texten, hittar man deras namn i det generella namnindexet.

De använda förkortningarna är följande:

- trad. (översättare till franska)
- pré. (ansvarig för förordet)
- pos. (ansvarig för efterordet)
- ill. (illustratör)
- réed. (omarbetning)
- ext. (utdrag)
- crit. (kritiker, granskare)
- sé (utan utgivare)
- sd (utan datum)

När det gäller författarna sker presentationen enligt deras nationalitet. Oftast nämns inte översättningsspråk, som mycket väl kan vara tyska eller engelska. Vidare kan någon bli förvånad över att vissa norska verk har en svensk originaltitel, som t.ex. *Front invisible* eller *Je suis une vraie Norvégienne*. Det finns ett historiskt skäl till detta, nämligen andra världskriget som gjorde det omöjligt att ge ut vissa verk i det ockuperade Norge. Även i Island har man ibland valt ett annat språk än isländska (nämligen norska eller danska) för att öka spridningen.

Ibland har det rått tveksamhet om en författares landtillhörighet. Ludvig Holberg och Aksel Sandemose har t.ex. placerats i den norska sektionen, medan Willy Kyrklund och Edith Unnerstad återfinns bland finlandssvenska författare.

Beträffande Island blir det ytterligare problematiskt när det gäller alfabetisk indelning. Jag har dock valt att sortera författarnamnen alfabetiskt efter förnamn. Ett annat problem gäller dubbelnamn, som t.ex. för dansken Orla Bundaard Povlsen, som även i sitt hemland insorteras omväxlande, dvs. ej konsekvent.

När det gäller tidskrifter som ändrat titel, har jag valt referenstiteln, t.ex. har *Revue blue* behållit sin titel även efter sitt namnbyte.

Detta något om mina tankar under arbetet med denna bibliografi, som jag hoppas, med Aragons ord, trots allt kan visa sig vara *till någon nytta!*

(översättning Enrica Hallvarsson, Kungliga biblioteket)

## Sommaire

**Préface, p. 7**

**Scandinavie, p. 11**

**Danemark, p. 45**

Auteurs danois, p. 55

**Finlande, p. 285**

Auteurs de langue finnoise, p. 295

Auteurs de langue suédoise, p. 368

**Littérature same, p. 395**

**Islande, p. 401**

Littérature ancienne, p. 403

*Edda, p. 408*

*Sagas, p. 409*

*Auteurs, p. 413*

Littérature moderne, p. 417

*Auteurs, p. 419*

**Norvège, p. 447**

Auteurs norvégiens, p. 456

**Suède, p. 597**

Auteurs suédois, p. 613

**Index**

Statistiques, p. 912

Traductions de prosateurs 1825-2013, p. 918

Traductions par catégorie

*Auteurs danois, p. 926*

*Auteurs finlandais, sames, islandais, p. 927*

*Auteurs norvégiens, p. 928*

*Auteurs suédois, p. 929*

Index des noms cités, p. 930



## Le bazar du fouineur

Cette bibliographie est une refonte complétée de celle parue en 1996, *Lettres nordiques en traduction française*. Outre les textes sortis depuis sous forme de livres, j'ai choisi d'y ajouter ceux glanés dans divers journaux et revues. Autant il est possible de proposer un panorama à peu près complet des premiers, autant l'aléatoire est souvent de mise pour les seconds. Certes, j'ai dépouillé diverses revues assez systématiquement, de la *Revue blanche* au *Mercure de France*, d'*Europe* à la *Nouvelle Revue française*, pour nous contenter de ces quatre exemples. Il est, par contre, totalement impossible d'envisager une quelconque exhaustivité dans une matière aussi fournie et diverse. Les recherches dans les bibliothèques se révèlent d'ailleurs souvent frustrantes, entre lacunes et numéros incomplets. Bref, j'ai farfouillé ici et là, pour le plaisir de la découverte... J'ai également procédé à une "indexation" d'ouvrages n'en possédant pas, mais là également, je n'ai pas pu le faire pour tous...

J'ai finalement retiré les références trop liées uniquement au cinéma (Dreyer a disparu, mais Bergman est resté, certes sans l'appareil critique concernant ses films, hors livres qui lui sont entièrement consacrés), espérant les reprendre dans un ouvrage à venir sur le sujet... J'ai décidé de ne pas garder les références à des traductions manuscrites, nombreuses dans le domaine théâtral en particulier. La difficulté d'acquiescer ces textes les rend, de fait, inexistantes. À titre d'exemple, pendant une trentaine d'années, j'ai tenté de me procurer les nombreuses pièces radiophoniques traduites pour la radio finlandaise, en vain ! Il serait sans doute utile d'établir un catalogue de tous les textes disponibles, quel que soit leur champ, traînant dans différents tiroirs de traducteurs, éditeurs, organismes divers afin d'éviter de refaire un travail de traduction ou pour susciter l'intérêt de certains éditeurs, mais c'est une autre histoire... Je n'ai gardé des thèses ou mémoires que celles ou ceux qui sont ou ont été disponibles à la vente. Concernant les "livres d'artistes", au tirage généralement aussi limité que la pagination, je ne les ai ni recherchés ni mentionnés systématiquement. J'ai également utilisé avec parcimonie les références trouvées sur Internet tant elles peuvent se révéler fugitives.

Suite à des reproches sur le contenu de la première édition, j'en ai élargi le champ, au risque de m'aventurer dans des domaines éloignés de mes recherches habituelles. J'ai donc fourni un minimum d'informations sur des personnalités telles que Kierkegaard ou Høffding, et donné plus de détails sur Swedenborg, Linné, Munch ou la reine Christine... Concernant les récits de voyages ou les relations de guerre, j'ai donné dans l'arbitraire : Nansen et Andrée mais pas Amundsen ou Nordensköld, par exemple, ce que je peux d'ailleurs, en partie au moins, justifier (les deux premiers figurent dans certains dictionnaires consacrés à la littérature)... J'ai également cité quelques ouvrages s'éloignant du contenu principal de la bibliographie, quand ils figuraient chez des éditeurs dont l'activité témoigne d'un intérêt pour le domaine qui nous intéresse ici. De même, j'ai parfois intégré des ouvrages où des traducteurs littéraires s'éloignent de leur domaine de prédilection... J'ai mentionné les textes de présentations et de critiques trouvés dans les ouvrages dépouillés et l'intégration de cet embryon d'appareil critique m'a conduit parfois à donner les références d'ouvrages analysés dans les revues et journaux consultés mais s'éloignant eux aussi du contenu principal de la bibliographie.

Cet ouvrage, né à partir de ma collection personnelle d'ouvrages, a été complété à partir de revues et de journaux que j'ai dépouillés. On trouvera donc des informations complémentaires dans diverses bibliographies (*Les lettres danoises en traduction française depuis le Moyen Âge jusqu'à 1975* de Kirsten D. Spanggaard ou *La Norvège. Livres et articles en langue française* de Børge Bernhardt, etc) ou dans des ouvrages consacrés à diverses personnalités (*Hugur : Mélanges d'histoire, de littérature et de mythologie offerts à Régis Boyer pour son 65<sup>e</sup> anniversaire* ou *La réception de l'œuvre de Stig Dagerman, en France*, etc), ou encore sur internet (cas de Björn Larsson par exemple). Bien évidemment, j'ai dû le compléter par des recherches en bibliothèques ou dans divers répertoires bibliographiques. Les lacunes ou imprécisions demeurent. En quarante ans, j'ai réussi à me procurer quatre romans d'Emilie Flygare Carlén sur la vingtaine qui a été publiée en traduction. La Bibliothèque Nationale de France n'en possède pas davantage ! Alors, pour le reste, il faut se fier aux renseignements figurant dans divers travaux bibliographiques d'époque. De même, le chercheur intéressé pourra certainement ajouter de nombreuses œuvres à celles citées ici de Hans Christian Andersen, surtout parmi celles publiées sans nom d'auteur. L'amateur de contes en trouvera également un certain nombre d'origine nordique dans différents recueils du genre *Contes merveilleux du monde entier*, *Contes et légendes des elfes et des lutins*, *Contes de Noël*, etc.

Quelques auteurs – des "faux amis" ! – figurant dans *Lettres nordiques en traduction française*, Élan, 1996, ne sont pas repris dans cette refonte. Citons, à titre d'exemples, Arne Grinberg (pseudonyme d'Alain Paucard mentionné comme traducteur de *La coupure*, alors qu'il en est l'auteur), Kerstin Björklund, Thor Johansson, Gunnar Gustavson, Elisabeth Kjellberg, Flora Sandström ou encore Gertrud Stendal (allemande, dont le roman policier *Le fascinateur* s'est glissé dans le volume du *Répertoire bibliographique des traductions et adaptations françaises du théâtre étranger du XV<sup>e</sup> siècle à nos jours* que Madeleine Horn-Monval a consacré au théâtre scandinave !). Dans le même ordre d'idées *Les Scandinaves, poème swéo-gothique* de Joseph Chérade de Montbron n'est en aucun cas une traduction d'une quelconque langue nordique. Le "nettoyage" n'est sans doute pas complet, mais, au bénéfice du doute, j'ai conservé quelques auteurs improbables...

Un problème se pose pour les auteurs nordiques ayant peu, voir pas du tout, écrit dans leur langue d'origine. Fallait-il les mentionner ? C'est avec le plus grand arbitraire que j'ai traité la chose. Les "puristes de la langue" pourront toujours faire les coupes nécessaires. Les "puristes de la nationalité" pourront, quant à eux, compléter l'ouvrage.

Je ne reviendrai pas sur les difficultés rencontrées pour établir un tel ouvrage, je les ai évoquées longuement dans ma précédente bibliographie et les problèmes rencontrés aujourd'hui sont les mêmes que ceux rencontrés alors.



## Divisions de la bibliographie

Le livre présente tout d'abord les ouvrages traitant de la Scandinavie dans son ensemble ou, du moins, de plusieurs pays. Suivent, individuellement et alphabétiquement, Danemark, Finlande, Islande, Norvège et Suède. J'ai intégré, après la Finlande, une nouvelle division relative à la littérature same, la matière me semblant suffisante. Les auteurs des îles Féroé et du Groenland, quant à eux, restent intégrés au Danemark. Pour les premiers, j'ai fait figurer la lettre F à la suite de leur nom. De même, pour les écrivains sames, une lettre F, N ou S suit leur nom, les rattachant à un pays, Finlande, Norvège ou Suède.

Pour chaque pays la disposition est la même : bibliographies, puis études et anthologies groupées, classées selon un ordre chronologique, et enfin les auteurs, suivant l'ordre alphabétique. Pour la Finlande, j'ai procédé à une sous division, selon la langue utilisée par les écrivains de ce pays, avec un choix nécessaire et arbitraire pour certains qui écrivent dans les deux langues ou certains autres qui ont débuté dans une langue avant de passer à l'autre. Ainsi Ester Ståhlberg ou Kersti Bergroth ont débuté dans leur langue maternelle, le suédois, avant d'écrire en finnois. Le bilinguisme aidant, d'autres ont fait la démarche inverse. Concernant l'Islande, j'ai décidé de séparer la littérature ancienne de la littérature moderne. Dans la première, j'ai procédé à la répartition des textes en sous parties pour les Eddas et les Sagas.

J'ai uniformisé l'orthographe des écrivains. Bjørnson est donc toujours Bjørnson et non Biornson, Biernson, Biörnson ou autres variantes dans lesquelles le "i" est remplacé par un "j". J'ai également rétabli, sauf dans quelques cas assez cocasses, les noms et prénoms d'origine des auteurs. Ainsi on ne trouvera pas d'Enrick Ibsen ou d'Henri Ibsen, mais seulement Henrik Ibsen. Runeberg se prénommera Johan-Ludvig et non Jean-Louis et Guillaume Bergsoe redeviendra Wilhelm Bergsøe...

Les illustrateurs, dont l'intérêt du travail dépasse parfois très largement la valeur du texte à mettre en images, ne sont, le plus souvent, répertoriés que dans l'index général des noms cités.

Les abréviations sont limitées :

- trad. (indique le responsable du texte français)
- pré. (indique le responsable d'un texte qui précède l'ouvrage : avant-propos, présentation, préface, avertissement, etc)
- pos. (indique le responsable d'un texte qui termine l'ouvrage)
- ill. (illustrateur)
- rééd. (réédition)
- ext. (extrait)
- crit. (critique)
- sé (sans éditeur)
- sd (sans date)

La mention " Voir " indique des auteurs présents dans l'ouvrage et dont la participation est détaillée à leur fiche nominale.

La partie consacrée aux écrivains se présente de la manière suivante :

### Présentation des fiches auteurs

---

AHLIN Lars (1915-1997)

11585 - **Bout-de-Cannelle** (*Kanelbiten*, 1953), trad. & pré. Jean-Clarence Lambert, Fayard (Horizon libre), 1960, 280 p.

Nom & Prénom (dates)	AHLIN Lars (1915-1997)
Numéro de la fiche	11587
Titre français en caractères gras	<b>Bout-de-Cannelle</b>
Entre parenthèses : titre original de l'œuvre et année de publication, le tout en italique	<i>(Kanelbiten, 1953)</i>
Mention des traducteur (= trad.), préfacier (= pré.), illustrateur (= ill.), etc.	trad. & pré. Jean-Clarence Lambert
Nom de l'éditeur Nom de la collection	Fayard (Horizon libre)
Date de parution	1960
Nombre de pages	280 p.

La fiche peut être complétée, entre parenthèses, par des informations sur les rééditions (modifications éventuelles, chez un autre éditeur, dans une autre collection, pagination différente), la mention d'extraits publiés (Ext.) ou de critiques de l'ouvrage (Crit.). Sur la ligne suivante, pour certains recueils, les titres des nouvelles sont mentionnés.

Les ouvrages de l'auteur sont suivi éventuellement de textes parus dans des anthologies, ouvrages généraux, revues, journaux...

11587 - *Mon ami Kalle*, trad. Carl-Ove Bergman, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 158-169

Numéro de la fiche	11587
Titre français en caractères gras et en italiques	<b><i>Mon ami Kalle</i></b>
Pas de titre original	
Mention du traducteur	trad. Carl-Ove Bergman
Référence de la revue Numéro	Lettres Nouvelles n° 2
Date de parution	mars 1972
Pagination	p. 158-169

Viennent ensuite les textes sur l'auteur ou sur un de ses ouvrages.

11587 - Lucien Maury : *Tåbb med manifestet*, Mercure de France, n° 1017, 1<sup>er</sup> mai 1948, p. 160-161

11589 - Ingemar Wizelius : LA, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 9-12, 25

Numéro de la fiche	11588 11589
Auteur	Lucien Maury Ingemar Wizelius
Ouvrage chroniqué en italiques ou Intitulé de l'article ou Initiales de l'auteur	<i>Tåbb med manifestet</i>  LA
Référence de la revue ou de l'ouvrage	Mercure de France, n° 1017 <i>La littérature suédoise de 1956 à 1960</i> , Institut Suédois
Date de parution	1 <sup>er</sup> mai 1948 1960
Pagination	p. 158-169 p. 9-12, 25

Les titres d'ouvrages sont en italiques, contrairement aux revues et périodiques. J'ai parfois dérogé à cette règle lorsqu'il y avait risque de confusion.

Les fiches collectives se présentent de la même façon. Les contributeurs ont été classés par ordre alphabétique, ce qui facilite les recherches éventuelles sur un nom. Quelques légères modifications peuvent intervenir. Si tous les textes ont été traduits par un unique traducteur, il figure soit comme auteur, soit est mentionné comme traducteur dans les mêmes conditions que pour les fiches "auteur".

L'absence de la mention "trad." signifie soit que le traducteur n'est pas mentionné, soit que l'ouvrage a été rédigé directement en français. C'est le cas de certains ouvrages de Strindberg, par exemple, ou de certains livres de Karen Bramson, Livja Flood, Jane Germandt-Claine et quelques autres qui, après avoir écrit dans leur langue maternelle ont parfois traduit leurs œuvres avant d'écrire directement en français.

La mention "trad.", pour s'exprimer familièrement, ratisse très large. On y retrouve, bien évidemment, les véritables traducteurs, mais également tous les responsables du texte français qui figurent à la suite de mentions du type "adaptation de", "version française de", "d'après", "librement adapté de", "imitation de" ou autre formulation. Le but de cette bibliographie n'étant pas d'établir une sélection qualitative des textes ou de se lancer dans une étude sur la valeur des traductions proposées.

Dans le même ordre d'idées, il n'y a ici aucune notion de valeur : une contribution de fond sur un auteur aura la même place qu'une simple mention dans un article ou un ouvrage dépouillé.

Les auteurs étant classés par pays (ou identifiés dans leur pays selon leur langue, comme pour la Finlande, ou la période, comme en Islande), il n'est fait aucune mention généralement de la langue qui a servi de base à la traduction. Certains livres ont été, en effet, traduits de versions principalement allemandes ou anglaises, pour des raisons diverses, allant de la méconnaissance de la langue d'origine à d'obscures raisons financières, droits d'auteurs ou de leurs héritiers, voire souhait de l'auteur ou l'achat d'un livre pour des illustrations qui ne sont pas celles d'origine. Ainsi, récemment, Alf Prøysen nous est arrivé via le Japon et un illustrateur de ce pays !

Le lecteur pourra s'étonner que certains ouvrages d'auteurs norvégiens aient un titre original suédois. C'est le cas du *Front invisible* ou de *Je suis une vraie Norvégienne* qui, pour des raisons historiques (la Seconde Guerre mondiale) ont été édités en Suède et n'ont jamais connu de version norvégienne. Un problème se pose également pour l'Islande dont les écrivains ont parfois écrit en danois ou en norvégien, en partie pour des raisons de diffusion plus large.

S'agissant des principaux contes d'Andersen et des œuvres dramatiques d'Ibsen, afin d'éviter de nombreuses répétitions de titres originaux, j'ai chaque fois dressé un tableau récapitulatif des équivalences entre titres traduits et titres d'origine.

Précisons encore que j'ai parfois été confronté à un problème dans le classement même de certains auteurs. Danemark et Norvège ou encore Suède et Finlande se disputent en effet quelques auteurs. J'ai donc tranché et, par exemple, fait figurer Ludvig Holberg et Aksel Sandemose à Norvège ou encore Willy Kyrklund et Edith Unnerstad parmi les auteurs finlandais d'expression suédoise alors que parfois on les retrouve mentionnés comme écrivains suédois.

L'Islande pose d'ailleurs un problème quant au classement alphabétique des auteurs. Dans ce pays, les noms de familles ne sont, pour la plupart, toujours pas "stabilisés" et on est le plus souvent fils (son) ou fille (dóttir) de : Pétur Gunnarsson (Pétur fils de Gunnar) ou Linda Vilhjálmstöðir (Linda fille de Vilhjálm). Les Islandais se connaissent d'ailleurs avant tout par leur prénom et sont classés à partir dudit prénom dans leurs différents répertoires. En France, les auteurs islandais sont arrivés soit sous un nom complet soit sous une identité tronquée. Ainsi le poète Jón Óskar Ásmundsson ne nous est connu que sous ses deux prénoms et, de fait, souvent classé comme si Óskar était son nom de famille. Il en va de même pour Stefán Máni Sigþórsson, Máni étant souvent considéré comme le nom de famille de l'auteur de *Noir océan*. J'ai donc classé les auteurs islandais à l'islandaise, en ordre alphabétique du prénom. Ce classement commence d'ailleurs à être utilisé dans des répertoires français comme *Les livres du mois* où Arnaldur Indriðason figure maintenant à la lettre A.

Autre problème, celui des noms doubles. Où classer le Danois Orla Bundgaard Povlsen ? À "B" ou à "P" ? alors même que, dans des répertoires de son pays, je l'ai trouvé à l'une ou à l'autre lettre et que dans la série *Les lettres danoises en...* il n'est pas classé à la même lettre d'une année à l'autre !

Reste le problème le plus insoluble, celui des lettres n'existant pas en français ! Elles sont généralement à la fin des alphabets respectifs :

Danois : æ, ø, å  
Norvégien : æ, ø, å  
Suédois : å, ä, ö  
Islandais : þ, æ, ö  
Finnois : ä, ö

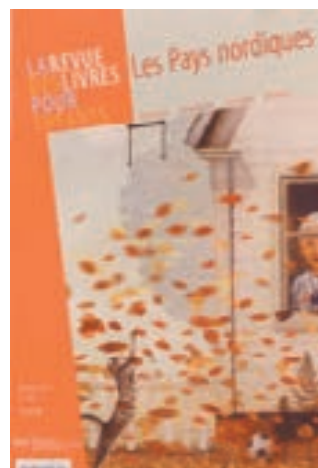
Pas de problème pour le classement à l'intérieur de chaque pays, mais dans un index général ? Où placer le "å" ? À la manière suédoise ou la danoise et norvégienne ? Et quand ce même "å" est encore rendu selon l'ancienne graphie dano-norvégienne "aa" ? Et fallait-il tenir compte du "þ" islandais, le plus souvent rendu par "th" en français ? Mais ledit "th" existe également dans la partie islandaise de notre bibliographie. Né à Edimbourg, l'écrivain Thor Vilhjálmsson a vu son prénom orthographié "Thor" et non pas "Þór" ! Et je n'ai pas tenu compte des voyelles islandaises accentuées !

Certains choix faits pour ma précédente bibliographie m'ont été reprochés, pas trop de la part des pays scandinaves où mes difficultés de classement étaient une évidence, mais de la part de lecteurs Français. J'ai d'ailleurs eu une grande frayeur en recevant un appel téléphonique m'indiquant que j'avais oublié Hjalmar Söderberg. J'ai immédiatement pensé à un copier-coller qui n'aurait pas fonctionné, avant d'identifier le problème : Söderberg figurant après et non avant Strindberg dans la bibliographie. Ceci dit et aucune solution unique n'apparaissant, j'ai bien été obligé de trancher. La solution à la française me choque. Intégrer le "å" ou le "ä" à la lettre "a", par exemple. Par contre, classer Karen Aabye ou Ivar Aasen après le "z" dans la partie danoise ou norvégienne de l'ouvrage me semble bien difficile à faire passer en France. Il en va de même de "æ" dano-norvégien qui existe en diphtongue en français. Pour le reste, j'ai respecté la disposition des alphabets nordiques ou finnois. On trouvera ainsi Selma Lagerlöf plutôt au début de la lettre "l" et bien avant Camilla Läckberg placée après "ly" et Hjalmar Söderberg après August Strindberg, pour reprendre l'exemple précédent. Ce qui vaut par pays n'est pas satisfaisant pour l'index général où je compte sur la sagacité du lecteur...

S'agissant des revues qui ont changé de nom au cours de leur existence, j'ai choisi de ne garder que leur titre de référence, du moins celui que je considère comme tel ! Ainsi la *Revue bleue* inclut ses deux premiers titres : *Revue des cours littéraires de la France et de l'étranger* et *Revue politique et littéraire*. Ainsi la *Revue des revues* (1890-1900) est conservé comme titre même si la publication est devenue par la suite la *Revue* (1901-1919) puis la *Revue mondiale* (1920-1935). Ainsi encore la *Revue des lectures* de l'abbé Louis Bethléem, actif pourfendeur de tout ce qui pouvait mettre en péril la religion catholique et ses valeurs morales, inclut le précédent titre de la publication : *Romans-Revue...* et le titre *Revue du bien* est utilisé également pour la *Revue moderne des arts et de la vie...*

Tout ceci dit un peu au fil de pensées qui furent les miennes tout au long de la rédaction de cette bibliographie qui, je l'espère, sera, pour reprendre les mots d'Aragon, à "quelque chose utile" !

## Scandinavie





## BIBLIORAPHIES

- 1 - Lucie THOMAS : **Norden i franskt tryck 1945-1946**, Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri, 1951, p. 237-256
- 2 - Lucie THOMAS : **Norden i franskt tryck 1947-1950**, Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri, 1955, p. 124-165
- 3 - Madeleine HORN-MONVAL : **Répertoire bibliographique des traductions et adaptations françaises du théâtre étranger du XV<sup>e</sup> siècle à nos jours** ; Tome VII : Théâtre scandinave (danois, norvégien, suédois), théâtre flamand, théâtre hollandais, pays nordiques (Estonie, Finlande, Islande, Lettonie, Lituanie), Centre National de la Recherche Scientifique, 1965, 84 p. (Crit. : François Marchetti, Revue Romane, n° 3, 1968, p. 167-169)
- 4 - Anders RYBERG : **Fenno-Scandinavica**, publications récentes en langue française relatives aux pays nordiques, n° 1, mai 1967, Bibliothèque Nordique, 1968, 30 p.
- 5 - Anders RYBERG : **Fenno-Scandinavica**, publications récentes en langue française relatives aux pays nordiques, n° 2, mai 1969, Bibliothèque Nordique, 1969, 11 p.
- 6 - R. DEBACKER : **Traductions françaises des littératures scandinaves**. Essai de bibliographie 1919-1970, Province de Brabant, 1975, 332 p.
- 7 - Anders RYBERG : **Fenno-Scandinavica**, publications récentes en langue française relatives aux pays nordiques, n° 3, 1968-1974, Bibliothèque Nordique, 1976, 95 p.
- 8 - **Nordiques**, Bibliothèques de la ville de Paris, 1987, 200 p.  
- Laurence Eme : Esquisses sur la littérature nordique, Norvège, p. 105-127  
- Jean-Pierre Hamot : Esquisses sur la littérature nordique, Finlande, p. 63-85  
- Marie-Lise Keil : Esquisses sur la littérature nordique, Islande, p. 87-104  
- Jean-Claude Vauthier : Quelques notes sur l'histoire des pays nordiques, p. 7-26 ; Esquisses sur la littérature nordique, Danemark, p. 29-61 ; Cinéma nordique, p. 157-181 ; Bibliothèques municipales, p. 183-195  
- Nadine Vilcot : Esquisses sur la littérature nordique, Suède, p. 129-154
- 9 - Denis BALLU : **Lettres nordiques en traduction française 1720-1995**, Nouvelles du Nord, n° 5, Élan, 1996, 239 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 575-576, août-septembre 1996, p. 1312-1313)
- 9a - Une passion boréale. Le fonds Éric Eydoux à la Bibliothèque de Caen. I : Au fil de siècles, pré. Noëlla du Plessis, Bibliothèque de Caen, 2011-2012, 88 p.
- 9b - Une passion boréale. Le fonds Éric Eydoux à la Bibliothèque de Caen. II : Le Nord se dévoile, pré. Noëlla du Plessis, Bibliothèque de Caen, 2013, 76 p.

## ÉTUDES & ANTHOLOGIES

- 10 - Peter Frederik SUHM : **Essay sur l'état présent des sciences, des belles-lettres, et des beaux arts dans le Dannemarc et dans la Norvège**. Par un Anglois (*Forsøg paa at beskrive den nærværende Tilstand af de grundige og skønne Videnskaber, samt smukke Kunster i Dannemark og Norge. Skreven paa Fransk af en Engelskmand, oversat og forøget med Anmerkninger af en Dansk, 1771*), sé (à Friebourg), 1771, 32 p. (rééd. corrigée, et augmentée de notes critiques. Par un Danois – Carl Fr. v. Hellfriedt –, sé (à Copenhague), 1772, 25 p.)
- 11 - Jean-Jacques AMPERE : **Littérature et voyages**. Allemagne et Scandinavie, Paulin, 1833, 488 p. (rééd. Louis Hauman & Cie, 1834, VIII + 256 & IV + 238 p. ; Crit. : Anonyme, Nouvelle revue germanique, n° 1, janvier 1834, p. 75-79 ; Joël Cherbuliez, Revue critique des livres nouveaux, mars 1834, p. 43-44)  
• Littérature suédoise, p. 150-162 ; Littérature danoise : p. 167-216 ; Discours sur l'ancienne littérature scandinave, p. 348-376 ; Spécimens de l'Edda et des sagas, p. 393-464 (Voir : L. Holberg, A. Oehlenschlaeger, E. Tegner)
- 12 - Xavier MARMIER : **Histoire de la littérature en Danemark et en Suède**, Félix Bonnaire, 1839, VIII + 452 p. (Crit. : Joël Cherbuliez, Revue critique des livres nouveaux, mai 1839, p. 150-151 ; Antoine de Latour, Revue de Paris, juillet 1839, p. 260-270)  
• Danemark, p. 1-253 (Voir : H. C. Andersen, J. Baggesen, L. Holberg, A. Oehlenschlaeger)  
• Suède, p. 255-449 (Voir : Erik XIV, F. M. Franzén, A. M. Lenngren, J. L. Runeberg, E. J. Stagnelius, E. Tegnér, J. O. Wallin)
- 13 - Edélestand DU MÉRIL : **Histoire de la poésie scandinave. Prolégomènes**, Brockhaus & Avenarius, 1839, 512 p.
- 14 - Xavier MARMIER : **Chants populaires du Nord**, Charpentier, 1842, LVI + 331 p. (Voir : H. C. Andersen, J. Baggesen, J. Ewald, F. M. Franzén, E. G. Geijer, A. Grafström, Gustave-Adolphe, A. M. Lenngren, H. G. F. Lerche, A. Oehlenschlaeger, J. L. Runeberg, E. J. Stagnelius, E. Tegnér, B. Thórarensen, J. O. Wallin)  
• Danemark : Le combat du géant Langben et de Viderik fils de Verland, p. 85-90 ; Le combat du géant Berner et d'Orm le jeune écuyer, p. 91-94 ; Riben Ulv, p. 95-97 ; La vengeance de Grimhilde, p. 98-101 ; Voyage sur mer, p. 102-103 ; Chant d'amour, p. 104 ; Le moine valeureux, p. 105-107 ; Le retour d'une mère, p. 108-111 ; La mort de Charles, p. 112-114 ; Le revenant de Hedeby, p. 115-116 ; La jeune fille dans la forêt, p. 117-119 ; Les deux sœurs, p. 120-121 ; La délivrance du captif, p. 122-123 ; La source de Maribo, p. 124-125 ; Le pouvoir des runes, p. 126-127 ; L'homme des eaux, p. 128-129 ; Agnete, p. 130-131 ; La puissance de la harpe, p. 132-133 ; Aage et Else, p. 134-135 ; La colline des elfes, p. 136 ; Strange et Christine, p. 137-138 ; L'innocence reconnue, p. 139-140 ; Hella, p. 141-143 ; Signe, p. 144-145 ; Morten de Fogelsang, p. 146-147 ; Hafbur et Signe, p. 148-155 ; Axel et Valborg, p. 156-173



- Féroé : Le chant de Sigurd, p. 67-74 ; La harpe merveilleuse, p. 75-76 ; Élégest et Charlemagne, p. 77-78 ; Le chant de Sainte Catherine, p. 79-81 ; Magdeleine, p. 82-83
- Islande : Notice sur l'Edda, p. 3-5 ; La Volupsa, p. 7-16 ; Le chant de Vafthrudnir, p. 17-24 ; Le chant de Vegtam, p. 25-28 ; Le chant de Thrym ou Le marteau de Thor, p. 29-33 ; Le chant suprême, p. 34-46 ; Le chant de Gudrune, p. 47-50 ; Le chant de Regnar Lodbrok, p. 51-57 ; Le chant du prisonnier Asbiorn, p. 58-59 ; Chant de mort de Hakon, p. 60-61 ; Chant de mort de Hjalmar, p. 62 ; Chant de Hervor, p. 63-65 ; Chant national d'Islande, p. 309-310
- Norvège : Chant national de Norvège, p. 279-280 ; La mort de Sinclair, p. 281-283
- Suède : L'épreuve, p. 175-176 ; L'enlèvement du cloître, p. 177-178 ; Le chevalier Tynne, p. 179-183 ; La petite Christine, p. 184-185 ; Le dragon, p. 186 ; Les femmes des elfes, p. 187 ; la femme de mer, p. 188-190 ; Le neck, p. 191-192 ; Isa, p. 193-184 ; Lucia, p. 195 ; Grimborg, p. 196-199 ; Rosa, p. 200-201 ; Redewall, p. 202-203 ; Le petit batelier, p. 204-205 ; Vallevan, p. 206-207 ; Grotheson, p. 208-209 ; Farling, p. 210-211 ; Adeline, p. 212-213 ; Le retour de Malmsten, p. 214 ; Le testament, p. 215 ; Tafvel et Adeline, p. 216-217 ; Le jeune homme de Rosengard, p. 218 ; La petite bergère, p. 219-220 ; Le châtiment, p. 221-222 ; Le bonheur de Rosalie, p. 223-224 ; Hillebrand, p. 225-227 ; La puissance de la douleur, p. 228-229 ; Les deux enfants de rois, p. 230-231 ; La princesse enchantée, p. 232-234 ; La fille du sultan, p. 235-239 ; Saint Georges, p. 240-242 ; Gustave 1<sup>er</sup> et les Dalécarliens, p. 243-244 ; Le roi Erik, p. 245-246

15 - Xavier MARMIER : **Littérature scandinave**, Arthus Bertrand, 1849, 557 p. – fait partie de la série *Voyage en Scandinavie, en Laponie, au Spitzberg et aux Féroë*, sous la direction de Paul Gaimard ; autre édition Imprimerie de Maulde et Renou (Bibliothèque anglo-française)

- Littérature danoise, p. 1-310 (Voir : H. C. Andersen, J. Baggesen, N. F. S. Grundtvig, J. L. Heiberg, L. Holberg, A. Oehlenschläger)
- Littérature suédoise, p. 311-554 (Voir : C. M. Bellman, M. Choraes, Erik XIV, F. M. Franzén, E. G. Geijer, A. Grafström, Gustave III, Gustave Vasa, J. H. Kellgren, A. M. Lenngren, C. G. af Leopold, H. C. Nordenflycht, J. L. Runeberg, E. J. Stagnelius, E. Tegné, J. O. Wallin)

16 - David LÉVI ALVARÈS : **Esquisses littéraires**, Chez l'auteur, 1843, 574 p. (Littérature scandinave, p. 207-209 ; Norvège et Islande, p. 209-222 ; Littérature danoise, p. 489-497 ; Littérature suédoise, p. 515-528)

17 - Jean-Jacques AMPÈRE : **Littérature, voyages et poésies**, Didier, 1850, 504 + 336 p. (version augmentée de *Littérature et voyages* ; rééd. 1853, 1858 ; Crit. : Antoine-Frédéric Ozanam, Correspondant, 25 avril 1850, p. 84-92)

- Vol. I : Littérature suédoise, p. 75-85 ; Littérature danoise, p. 91-165 ; Discours sur l'ancienne littérature scandinave, p. 273-295 ; Spécimens de l'Edda et des sagas, p. 311-416 ; Considérations sur la mythologie scandinave, p. 417-454 ; Des Scaldes, p. 455-474 ; Chants populaires danois, p. 475-494
- Vol. II : La Scandinavie, p. 281-331 ; Sigurd (tradition épique restituée), p. 286-331 (Voir : J. Baggesen, J. Evald, L. Holberg, J. H. Kellgren, A. Oehlenschläger, E. Tegner)

18 - Auguste GEFROY : **Histoire des états scandinaves**, Hachette, 1851, XIV + 483 p. (Voir : P. D. Atterbom, J. Baggesen, C. M. Bellman, S. S. Blicher, A. Bording, Christine de Suède, J. Ewald, E. G. Geijer, N. F. S. Grundtvig, Gustave III, P. J. Hegelund, J. L. Heiberg, L. Holberg, B. S. Ingemann, T. Kingo, K. A. Nicander, A. Oehlenschläger, F. Paludan-Müller, H. J. Ranch, Saxo Grammaticus, E. J. Stagnelius, E. Tegné, Vitalis (= E. Siöberg), J. H. Wessel, C. F. Winther)

19 - Frédéric Gustave EICHHOFF : **Essai sur la mythologie du Nord**, Dumoulin & Ronet, 1851, 80 p.

20 - Frédéric Gustave EICHHOFF : **Tableau de la littérature du Nord au Moyen-Âge** en Allemagne et en Angleterre, en Scandinavie et en Slavonie, Didier & Cie, 1853, XII + 454 p. (rééd. 1857 ; Les Eddas, p. 44-84 ; Mythologie finnoise, p. 90-94 ; Chant de Ragnar, p. 149-161 ; Crit. : Joël Cherbuliez, Revue critique des livres nouveaux, avril 1853, p. 99-101)

21 - Louis-Antoine LÉOUZON LE DUC : **Études sur la Russie et le nord de l'Europe**. Récits et souvenirs, Amyot, 1853, 472 p. (Crit. : Joël Cherbuliez, Revue critique des livres nouveaux, juin 1853, p. 165-166 ; Voir : F. Bremer, J. L. Runeberg, E. J. Stagnelius, Z. Topelius)

22 - **Fleurs scandinaves**, trad. & pré. Rosalie Du Puget, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, VIII + 279 p. (rééd. 1859 ; Crit. : François Fertiault, Bulletin de l'Union des poètes, n° 55-56, mars-avril 1859, p. 17-19 ; Joël Cherbuliez, Revue critique des livres nouveaux, mai 1859, p. 198-199 ; Thalès Bernard, Revue européenne, 1859, p. 655-658 ; Voir : P. D. A. Atterbom, H. Bjursten, C. W. Böttiger, J. G. Carlén, F. M. Franzén, G. E. Geijer, G. F. Gyllenborg, R. F. von Kræmer, A. M. Lenngren, B. Lidner, P. H. Ling, K. A. Nicander, H. C. Nordenflycht, J. Nybom, J. G. Oxenstierna, Talis Qvalis (= C. V. A. Strandberg), J. L. Runeberg, F. Sander, Ejvindr Skaldaspiller, W. Stolberg, C. G. Strandberg, Sæmund le Sage, E. Tegné, J. O. Wallin ; Chants populaires anonyme, p. 261-276)

23 - Xavier MARMIER : **Histoires allemandes et scandinaves**, Michel Lévy frères, 1860, 305 p. (rééd. Calmann Lévy, 1881, 1891 ; Voir : C. Etlar (= Johan Brosbøll), C. A. Wetterbergh)

24 - Eugène BEAUVOIS : **Contes populaires de la Norvège, de la Finlande et de la Bourgogne**, E. Dentu, 1862, XXXV + 288 p. (Voir : I. Aasen, P. C. Asbjørnsen & J. Moe, B. Bjørnson, B. Landstad, E. Salmelainen)

25 - Xavier MARMIER : **Sous les sapins**, nouvelles du Nord, Hachette, 1865, III + 386 p. (rééd. 1890 ; Voir : B. Bjørnson, G. H. Mellin, Nepomuk (= J. A. Kiellman-Göranson), M. Thoresen, C. A. Wetterbergh ; contient également trois textes anonymes : *Grizel Cochrane*, *Aventures d'un officier de police anglais* et *La bohémienne, épisode de la vie d'un officier anglais* et un de Berthold Auerbach *Un fils du garde-chasse*)

26 - Alfred BOUGEAULT : **Histoire des littératures étrangères**, Tome I : Littérature allemande, scandinave, finnoise, hongroise, Plon, 1876, 523 p.

27 - Louis Eugène HALLBERG : **Histoire des littératures étrangères** depuis leurs origines jusqu'en 1850, Tome I : Littératures scandinave, allemande, hollandaise, Alphonse Lemerre, 1879, 382 p. (Littératures scandinaves, p. 5-47 ; Edda, p. 6-28 ; Littérature danoise, p. 28-38 & 316-320 ; Littérature suédoise, p. 38-47 & 320-325 ; Islande, p. 315-316 ; Crit. : Anonyme, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 23, 7 juin 1880, p. 461-462)

28 - Louis-Antoine LÉOUZON LE DUC : **Nouvelles du Nord**, Hachette, 1879, 315 p. (Crit. : Firmin Boissin, Polybiblion, juillet 1880, p. 35-36 ; Voir : A. Blanche, F. Bremer, J. L. Runeberg ; contient trois textes anonymes : *Le jeu de cartes*, p. 121-163 ; *L'annonce de Madame Agathe*, p. 167-188 ; *Un mariage assorti*, p. 191-215)

29 - Xavier MARMIER : **Contes populaires de différents pays**, Hachette, 1880, 327 p. (Contes scandinaves : Le cœur caché ; Les trois tantes ; Gudbrand ; Lilla rosa ; Les trois sœurs ; Lillekort ; Les trois feuilles qui chantent ; Le berger ; Les trois chiens ; Svend ; Le pays de la jeunesse, p. 99-240)

30 - Amable REGNAULT : Voyage à Stockholm, à Copenhague et à Christiania pendant les années 1870-1871. Suivi d'une **Esquisse sur la littérature du Nord** et d'une tragédie danoise en français : *Axel et Valborg* d'Adam Oehlenschläger, E. Voreaux, 1880, 389 p.

31 - Xavier MARMIER : **Nouvelles du Nord**, russes, allemandes, anglaises, suédoises et danoises, Hachette, 1882, III + 311 p. (Voir : C. Etlar, E. F. Carlén ; contient également deux textes anonyme : *Antonia* et *Souvenirs d'un officier de police anglais* ; *Immensee* de Theodor Storm, *Les deux sœurs* de Vasili Alexandrovitch Vonliarliarski et *Le chapeau ensorcelé* de Berend)

32 - Xavier MARMIER : **À la ville et à la campagne**, nouvelles anglaises, danoises, suédoises, allemandes, Hachette, 1885, 333 p. (Crit. : Anonyme, *Nouvelle revue*, 15 avril 1885, p. 883 ; Voir : L. Budde, C. Etlar, D. Fallström, E. F. Carlén, C. Levetzow ; contient également un anonyme : *La vie d'un pauvre homme en Suède*, p. 223-281)

33 - Frédéric DOBRITZ : **Contes et légendes scandinaves**, Calmann Lévy, 1887, IV + 355 p.

• Trylledalén, Gerda, Solblomst, Aridsen, Les derniers des Hjerrild, La toupie, Olafs Blus, Les deux poupées, Hagbard et Signée, Holger Danské, Le pigeonnier de Payala, L'origine des Lombards, Hamlet, Dannémora, Ebbé, La légende des hirondelles en Laponie

34 - Xavier MARMIER : **Contes populaires de différents pays** (2<sup>e</sup> série), Hachette, 1888, 393 p.

• H. C. Andersen : Le sapin, p. 211-221 ; Stora l'ambitieuse, conte danois, p. 221-229 ; Le vigoureux Mattu, conte finlandais, p. 281-297 ; Thordz de Thrastadz, conte islandais, p. 185-188 ; "Un jour un honnête bûcheron...", conte norvégien, p. 313-317 ; Sigurd et Singorra, conte suédois, p. 189-209

35 - Xavier MARMIER : **La maison**, Victor Lecoffre, 1888, 429 p. (Note : la première édition de *La maison*, 1876, 193 p. ne comprend que des textes de Marmier qui, à son habitude, ajouta des poèmes divers dans les versions ultérieures du livre ; Voir : H. C. Andersen, J. Baggesen, F. M. Franzén, A. M. Lenngren, J. L. Runeberg, E. J. Stagnelius, E. Tegnér, J. O. Wallin)

36 - Mme MAISONROUGE : **Récits scandinaves**, A. Mame & fils, 1887 (rééd. 1890, 1891)

37 - Antoine de L'ESTOILE : **Contes du Nord**, L. Sauvaire, 1892, 182 p. (Attila, conte danois ; Argentine, conte norvégien ; Lemmi Kainen, le joyeux chasseur, conte finlandais)

38 - Léonie BERNARDINI : **La littérature scandinave**, Plon, Nourrit & Cie, 1894, 282 p. (3<sup>e</sup> éd. 1942 ; Prép. : En Scandinavie, *Revue hebdomadaire*, n° 80, 2 décembre 1893, p. 83-104 ; n° 81, 9 décembre 1893, p. 233-251 ; n° 82, 16 décembre 1893, p. 378-399 ; n° 83, 23 décembre 1893, p. 559-574 ; n° 84, 30 décembre 1893, p. 724-742 ; n° 85, 6 janvier 1894, p. 60-92 ; n° 86, 13 janvier 1894, p. 221-241 ; n° 87, 20 janvier 1894, p. 384-405 ; n° 88, 27 janvier 1894, p. 532-554 ; n° 89, 3 février 1894, p. 109-131 (pages 122-129 sur Jonas Lie, non reprises dans la version livre) ; n° 90, 10 février 1894, p. 212-228 (pages 217-228 sur Kielland, non reprises dans la version livre) ; Crit. : Anonyme, *Revue d'Art Dramatique*, 15 juillet 1894, p. 184 ; E. Rodocanachi, *Nouvelle revue*, 15 août 1894, p. 864-865 ; Hubert Krains, *Société nouvelle*, n° 119, novembre 1894, p. 613-621 ; Voir : H. Bang, C. M. Bellman, B. Björnson, E. Brandes, G. Brandes, H. Drachmann, A. Garborg, H. Ibsen, J. P. Jacobsen, A. Kielland, J. Lie, V. Rydberg, S. Schandorph, E. Skram, C. Snoilsky, A. Strindberg, V. Topsøe, E. Tegnér)

39 - Maurice BIGEON : **Les révoltés scandinaves**, Grasilier, 1894, 341 p. (Crit. : Anonyme, *Journal des débats*, 22 mai 1894, p. 1 ; Anonyme, *Revue d'Art dramatique*, 15 juin 1894, p. 369 ; Bernard-Henri Gausseron, *Revue encyclopédique*, 15 octobre 1894, p. 321 ; Saint Antoine, *Ermitage*, décembre 1894, p. 329 ; Augustin Hamon, *Société nouvelle*, n° 123, mars 1895, p. 422 ; Voir : H. Bang, B. Björnson, G. Brandes, A. Garborg, H. Ibsen, J. Lie, A. Strindberg ; contient également un texte sur Edvard Grieg et un sur Stephan Sinding)

40 - Jean de NÉTHY : **Nouvelles scandinaves**, Albert Langen, 1894, 345 p. (Crit. : L. D. Sainte-Claire, *Plume*, n° 124, 15 juin 1894, p. 262 ; H., *Journal des débats*, 25 juin 1894, p. 2 ; Léon Bazalgette, *Ermitage*, août 1894, p. 136-137 ; Bernard-Henri Gausseron, *Revue encyclopédique*, 15 octobre 1894, p. 321 ; Henri Albert, *Mercure de France*, n° 58, octobre 1894, p. 180-181 ; Anonyme, *Matinées espagnoles*, n° 9-10, 1<sup>er</sup>-15 décembre 1894, p. 696 ; Voir : H. Drachmann, A. Garborg, K. Hamsun, O. Hansson, J. P. Jacobsen, A. Skram, A. Strindberg, K. A. Tavaststjerna)

41 - Ludovic de COLLEVILLE & Fritz von ZEPÉLIN : **La véritable Scandinavie**, *Matinées espagnoles*, n° 1, 15 juillet 1895, p. 23-66 (Voir : H. Bang, B. Björnson, E. Brandes, G. Brandes, E. Gad, H. Ibsen, J.-P. Jacobsen, A. Langsted, A. Strindberg)

42 - Frédéric DOBRITZ : **En Scandinavie**. Récits légendaires et anecdotiques, Paul Ollendorff, 1895, 338 p.

• Le cri des corneilles, Regnar Lodbrok, Le dernier descendant d'un Dieu, Les corsaires de Jomsborg, Kraaka, Dwyna, Le gué du Christ, Une légende macabre en Norvège, Légendes d'églises de la vieille Scandinavie, L'anguille, La nuit des bois, La forêt de Bogoe, Le lac des fiancés, Les laboureurs de la nuit, Les filles de l'air, Les fiancés de la Falaise rouge, L'origine des elfes, Les géants, Les gnomes, La grotte de Pävô, Une veille de Noël, L'histoire de Soeren Bjoernson

43 - Fernande DUPERRÉ DE LISLE : **Aux pays du Nord**. Contes scandinaves et finlandais, Lecène, Oudin et Cie, 1895, 157 p. (rééd. A. Taffin-Lefort, 1896, 143 p. ; A. Picard et Kaan, (Collection Picard, bibliothèque d'éducation récréative), 1898, 176 p. ; Voir : K. Bjølstad, T. Hagman, Z. Topelius)

44 - Ludovic de COLLEVILLE & Fritz von ZEPÉLIN : **Le théâtre scandinave**, *Revue d'Art Dramatique*, n° exceptionnel, 1895, 69 p. (Voir : H. Bang, O. Benzou, B. Björnson, E. Brandes, G. Brandes, E. Gad, H. Ibsen)

45 - Léon PINEAU : **Les vieux chants populaires scandinaves I – Époque sauvage**. Les chants de magie (*Gamle nordiske folkviser*), Émile Bouillon, 1898, XIV + 336 p. (Crit. : G. L., *Revue encyclopédique*, n° 233, 19 février 1898, p. 179-180 ; V. Henry, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 31, 1<sup>er</sup> août 1898, p. 93-95 ; Ephrem Vincent, *Nouvelle revue*, 15 août 1898, p. 761)

46 - Marie QUILLARDET : **Suédois et Norvégiens chez eux**, Armand Colin, 1900, 264 p. (3<sup>e</sup> éd. 1913 ; Crit. : Anonyme, *Revue chrétienne*, 2<sup>e</sup> semestre 1899, np ; C. Fages, *Humanité nouvelle*, n° 33, mars 1900, p. 372-373 ; Joseph Burnichon, *Études*, 5 mai 1900, p. 425-427 ; Victor Barrucand, *Revue blanche*, n° 167, 15 mai 1900, p. 153 ; Voir : B. Björnson, H. Ibsen, A. Kielland, J. Lie, V. Rydberg, C. Snoilsky, A. Strindberg)



47 - Léon PINEAU : **Les vieux chants populaires scandinaves II** – Époque barbare. La légende divine et héroïque (*Gamle nordiske folkviser*), Émile Bouillon, 1901, IV + 584 p. (Crit. : Anonyme, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> février 1902, p. 477-478)

48 - Emil FOG : **Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui**, trad. Guy-Charles Cros, E. Sansot (Études étrangères), 1904, 88 p. (Crit. : Gaston Deschamps, Temps (La vie littéraire), 29 avril 1904, p 2 ; Per Eketræ, Mercure de France, n° 179, novembre 1904, p. 547-548 ; Voir (Danemark) : J. Aakjær, H. Bang, O. Benzon, E. Blaumüller, E. Brandes, G. Brandes, E. Christiansen, S. Claussen, H. Drachmann, G. Esmann, C. Ewald, E. Gad, K. Gjellerup, A. Henningsen, V. Holm, A. Ipsen, J. P. Jacobsen, J. V. Jensen, E. Juel-Hansen, J. Jørgensen, J. Knudsen, S. Lange, T. Lange, K. Larsen, S. Michaelis, N. Møller, P. Nansen, L. C. Nielsen, H. Pontoppidan, F. Poulsen, C. Richardt, P. F. Rist, H. Rode, S. Schandorph, E. Skram, V. Stuckenberg, V. Topsøe, V. Vedel, G. Wied & (Norvège) : B. Bjørnson, J. Bojer, K. Elster, G. Finne, A. Garborg, K. Hamsun, G. Heiberg, H. Ibsen, K. Janson, H. Jæger, A. Kielland, H. E. Kinck, T. P. Krag, V. Krag, E. Lie, J. Lie, S. Obstfelder, P. Sivle, A. Skram, N. C. Vogt)

49 - Léon PINEAU : **Le romancero scandinave**, choix de vieux chants populaires du Danemark, de la Suède, de la Norvège, de l'Islande et des îles Féroé, Ernest Leroux (Contes et chansons populaires, 30), 1906, 241 p. (Crit. : Arnold van Gennep, Mercure de France, n° 214, 15 mai 1906, p. 274 ; Édouard Schuré, Revue des revues, 1<sup>er</sup> août 1906, p. 401-402 ; Pierre de Saint-Jean, Revue du traditionnisme français et étranger, 1906, p. 120-121)

50 - Jacques de COUSSANGE : **La Scandinavie**, Plon, Nourrit a Cie, 1914, VIII + 336 p. (Crit. : Anonyme, Revue des deux mondes, 15 août 1914, np ; Émile Faguet, Annales politiques et littéraires, 7 mai 1916, p. 542-543)

51 - **Au seuil de la troisième année de guerre**, Groupe suisse de la Conférence des neutres, 1916, 79 p. (Voir : V. Bentzon, E. Key, S. Lagerlöf, H. Løken)

51a - Edmond PILON : **À l'est du soleil et à l'ouest de la lune**, contes anciens du Nord, ill. Kay Nielsen, H. Piazza, 1919, IX + 125 p.

52 - André ANTOINE : **Mes souvenirs du théâtre-libre**, Fayard, 1921, 324 p.

52a - Ivan GOLL : **Les cinq continents**, anthologie mondiale de la poésie contemporaine, Renaissance du livre, 1922, 310 p. (Voir : E. Blomberg, O. Bull, T. Kristensen, E. Diktonius, G. Fröding, P. Lagerkvist, F. Nygaard, S. Obstfelder, H. Wildenwey)

52b - **Pour nos petits frères russes !** Dons d'écrivains et d'artistes de l'Europe occidentale pour les enfants mourant de faim dans les districts russes ravagés par la famine, Comité suisse de secours aux enfants, 1922, 198 p. (Voir : F. Nansen, K. Hamsun, H. Kinck, S. Lagerlöf)

53 - André BELLESSERT : **Le crépuscule d'Elseleur**, Perrin, 1926, II + 301 p. (Crit. : Pierre de Quirielle : Scandinavie et Italie, Journal des débats, 5 juillet 1926, p. 2 ; Anonyme, Revue des lectures, 15 septembre 1926, p. 826 ; Edmond Jaloux, Nouvelles littéraires, n° 206, 25 septembre 1926, p. 3 ; René Jasinski, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 12, 15 juin 1927, p. 229-231 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 3, 1928, p. 283 ; Voir : B. Bjørnson, J. Bojer, V. von Heidenstam, J. P. Jacobsen, A. Kielland, S. Kierkegaard, J. Lie)

54 - Lucien MAURY : **L'imagination scandinave**, Perrin, 1929, VI + 370 p. (Crit. : Henri Daniel-Rops, Nouvelles littéraires, n° 320, 1<sup>er</sup> décembre 1928, p. 3 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 1, 1930, p. 75 ; M. C., Revue des sciences politiques, janvier-mars 1930, p. 157 ; Voir : J. Aho, H. Berger, H. Bergman, B. Bjørnson, G. Brandes, G. Castren, G. Fröding, E. G. Geijer, G. af Geijerstam, K. Hamsun, A. Hedén, G. Hellström, H. Ibsen, S. Kierkegaard, H. E. Kinck, A. Kivi, S. Lagerlöf, H. Larsson, J. Linnankoski, K. Michaelis, J. L. Runeberg, H. Schück, S. Siwertz, A. Strindberg, S. Undset ; contient également : Hamlet héros méditerranéen, p. 332-340 ; Nos classiques en Scandinavie, p. 341-350 ; Amiel en Suède, p. 351-355)

55 - A. Dikka REQUE : **Trois auteurs dramatiques scandinaves** Ibsen, Bjørnson, Strindberg, devant la critique française 1889-1901, Honoré Champion, 1930, II + 227 p. (rééd. Slatkine (Bibliothèque de la Revue de littérature comparée, 65), 1976 ; Crit. : Anonyme : La bataille autour des Scandinaves en France, Revue de littérature comparée, 1930, p. 827-828 ; Pierre Martino, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 2, février 1931, p. 94 ; Alfred Jolivet, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 1, janvier 1932, p. 45-46)

56 - **Mélanges** d'histoire littéraire générale et comparée offerts à Fernand Baldensperger, Honoré Champion, 1930, 383 + 397 p.

- Anton Blanck : *Floires et Blanceflor* et l'épisode de Haidée dans le *Don Juan* de Byron, vol I, p. 54-62

- Francis Bull : Henrik Ibsen et Georg Brandes, vol. I, p. 96-104

- Martin Lamm : Quelques influences françaises sur l'autobiographie de Strindberg, vol. II, p. 22-27

- Kristoffer Nyrop : Autour d'une poésie de Victor Hugo (et de Henrik Hertz), vol. II, p. 140-150

- Valdemar Vedel : Molière et Holberg, vol. II, p. 344-360

56a - Aurélien-Marie LUGNÉ-POÉ : **La parade**, Gallimard, 1931-1933 (= *Le sot du tremplin*, 1931, 289 p. ; *Acrobaties*, 1933, 296 p. ; *Sous les étoiles*, 1933, 306 p. + *Dernière pirouette*, Sagittaire, 1946, 221 p.)

57 - G. BOURDONCLE : **Contes des pays nordiques** (Suède, Norvège, Islande), ill. Nemours Bonin, Fernand Lanore, 1935, VIII + 177 p. (rééd. 1944, la couverture porte seulement **Contes Nordiques** ; sous le titre **Légendes des pays nordiques**, 1957, 144 p.)

• Suède : Le géant et la cathédrale ; L'homme qui mourut le jour des saints Innocents ; Kitta ; Le coq, le moulin à bras et les frelons ; Le vieux géant ; La châtelaine de Pintorp ; Torre Jeppe

• Norvège : Le voisin ; Histoire du forgeron que le diable ne voulait pas admettre en enfer ; Les trois citrons ; Les pommes enchantées ; Les lièvres du roi ; Le mont d'or ; Le schelling ou le triomphe de la probité ; La sorcière ; La tempête ; La Vierge ; Le maître larron ; Le camarade ; Le château de Soria-Moria

• Islande : Le jeune villageois et son chat ; Le moulin ; Lini, fils de roi ; Olaf et Helga ; Le fiancé et le revenant ; Les phoques ; Les animaux secourables ; Le bouton en or ; La vache Bukolla

58 - G. BOURDONCLE : **Contes de Suède et d'Islande**, ill. Nemours Bonin, Fernand Lanore, 1935, 61 p.

• Suède : Le géant et la cathédrale ; L'homme qui mourut le jour des saints Innocents ; Le coq, le moulin à bras et les frelons ; Le vieux géant

• Islande : Le jeune villageois et son chat ; Le moulin ; Lini, fils de roi ; Olaf et Helga ; Les animaux secourables ; Le bouton en or ; La vache Bukolla ; Le cormoran et l'eider

- 59 - **Littératures scandinaves**, Jean-Jacques, n° 20, février 1938, 6 p. (Voir : J. Bojer, G. Brandes, K. Hamsun, J. P. Jacobsen, S. Kierkegaard, S. Lagerlöf, F. E. Sillanpää, S. Siwertz, A. Strindberg, S. Undset)  
 - Alfred Jolivet : Les Eddas, p. 1 & 6  
 - Pierre-Georget La Chesnais : Un tournant dans l'histoire de la littérature norvégienne, p. 2  
 - Henri Philippon : Salut d'amitié, p. 1 & 4
- 60 - Lucien MAURY : **Les Scandinaves et nous**. Essai d'explication des relations littéraires franco-scandinaves, Didot, 1948, 30 p. (prép. Mercure de France, n° 1011, 1<sup>er</sup> novembre 1947, p. 440-553 & n° 1012, 1<sup>er</sup> décembre 1947, p. 676-689)
- 61 - Jean MARCHAND : **La mission extraordinaire du marquis de Torcy**, Bibliothèque Nordique, 1951, 139 p.
- 62 - Pierre PARAF : **Retour des pays nordiques**, Les Échos (Conférence Échos, 100), 1951, 22 p.
- 63 - Nicolas SÉGUR : **Histoire de la littérature européenne V : L'ère moderne**, Victor Attinger, 1952, p. 48-51, 117-133, 203-213 (Voir : H. C. Andersen, B. Bjørnson, G. Brandes, K. Hamsun, H. Ibsen, J. P. Jacobsen, A. Kielland, S. Kierkegaard, S. Lagerlöf, J. Lie, F. Paludan-Müller, A. Strindberg)
- 64 - **Les 56 meilleures nouvelles (nouvelles) du monde**, Gallimard, 1952, 473 p. (Voir : J. Borgen, L. Feinberg, C. Galschiøt, J. Klepzig, O. F. Müller, O. Karl-Oskarsson, H. Peterson, T. Reijonen, M. Waltari, J. E. Åberg)
- 65 - **Les 54 meilleurs contes du monde**, Gallimard (L'air du temps), 1955, 501 p. (Voir : J. M. Eggertsson = Skuggi, P. Fossi, P. Holappa, O. Mega, J. H. Jónsson = Moldi, Sunna, E. Tolvanen)
- 66 - Jacques ROBICHEZ : **Le symbolisme au théâtre** – Lugué-Poë et les débuts de l'Œuvre, Arche, 1957, 568 p. (rééd. (Références), 1972)
- 67 - Pierre DANINOS : **Tout l'humour du monde**, Hachette, 1958, 224 p. (Voir : O. Carle, B. Jacobsen, G. Mattsson, Hasse Z = Hans Zetterström)
- 68 - **Les prix Nobel de littérature**, Union Européenne d'édition, 1962, 438 p. (Voir : B. Bjørnson, K. Gjellerup, K. Hamsun, V. von Heidenstam, J. V. Jensen, E. A. Karlfeldt, P. Lagerkvist, S. Lagerlöf, H. K. Laxness, A. Nobel, H. Pontoppidan, S. Undset)
- 69 - Giordano PITT : **Contes scandinaves**, ill. Federico Santin, Hachette (Contes de tous les pays), 1962, 153 p.  
 • Olaf et l'aigle géant ; Harald de Trondheim ; Le voyage de Nor ; Le chant d'Égil ; Erick le Grand ; Le petit berger qui voulait devenir une ombre ; Le miroir d'Are ; L'enfant peint sur le mur
- 69a - Fred FISHER : **Trois légendes nordiques**, ill. Matéja, Jesco-Imagerie (Pimprenelle, 41-42.), 1963, 32 p. (réunion de trois albums parus individuellement dans la collection " Les beaux albums de Francinou " n° 4, 11 & 12)  
 • Les trois princesses ; L'horloge de grand-mère ; Le petit sapin
- 70 - **Les écrivains contemporains**, Lucien Mazon, 1965, 763 p. (Voir : P. Lagerkvist, H. Laxness, E. Lindegren, F. E. Sillanpää, V. Sørensen, T. Vesaas)  
 - Uffe Harder : La littérature scandinave contemporaine (sauf Islande), p. 362-366  
 - Erik Sönderholm : La littérature scandinave contemporaine, Islande, p. 366-367
- 71 - **Les relations littéraires franco-scandinaves au Moyen Âge**. Actes du colloque de Liège, Université de Liège (Biblio Fac Philo, série G. F.), 1972, 330 p.
- 72 - **Rencontres et courants littéraires franco-scandinaves**. Actes du 7<sup>e</sup> Congrès International d'Histoire des Littératures Scandinaves (7-12 juillet 1968), pré. Maurice Gravier, Minard / Lettres modernes (Bibliothèque nordique, 4), 1972, 302 p.  
 - Gunnar Ahlström : Les premiers prix Nobel français, trad. Jocelyne Fernandez, p. 279-287  
 - B. S. Benediktz : Napoleon III as a saga hero – thoughts on the end of an epoch, p. 75-96  
 - Harald H. Borland : *Madame Bovary and Fru Marianne* (de Ernst Ahlgren), p. 271-277  
 - Régis Boyer : Le thème de Ragnar Lodbrók dans les lettres françaises, p. 41-53  
 - Johs. A. Dale : Les écrivains norvégiens et la littérature française dans les années 1890, p. 215-228  
 - Carl Fehrman : Un voyageur suédois chez Rousseau et chez Voltaire, trad. Guy Vogelweith, p. 253-262  
 - Henning Fenger : Jean-Louis Heiberg et son premier séjour à Paris, trad. Ghani Mérad, p. 129-143  
 - Saskia Ferverda : *La dame aux camélias* de Kjeld Abell et le roman d'Alexandre Dumas fils, trad. Françoise Rydeng, p. 175-187  
 - Wilhelm Friese : Jüngste dänische Dramatik : Strömungen und Themen, p. 189-200  
 - Hans Hertel : P. L. Møller, admirateur de Sainte-Beuve et de Balzac, précurseur de Georg Brandes, trad. Monique Christiansen, p. 145-163  
 - Marianne Hillbom-Sournia : Auguste Geffroy, historien de Gustave III (1820-1895), p. 263-269  
 - W. Glyn Jones : France and the danish symbolists, p. 165-174  
 - Radko Keslar : Les conceptions du monde idéal chez Jean-Jacques Rousseau et Knut Hamsun, trad. Mme Henriksson-Paulin, p. 229-234  
 - Harald Noreng : Bjørnstjerne Bjørnson et le théâtre français, trad. Elisabeth Rasch, p. 203-214  
 - Georges Périlleux : Albert Camus devant la critique suédoise, p. 289-299  
 - Elie Poulénard : En karriole à travers la Suède et la Norvège, étude critique sur les impressions de voyage d'Albert Vandal (1877), p. 235-243  
 - Pierre Renauld : L'antiquité scandinave dans l'œuvre de Châteaubriand, p. 55-74  
 - Antonine M. L. Scholtz : Paul-Henri Mallet et sa correspondance littéraire 1770-1771, trad. Guy Vogelweith, p. 99-112  
 - Erica Simon : NFS Grundtvig et la France, p. 113-127  
 - Einar Ó. Sveinsson : *Alexandreis* et la Saga d'Alexandre, p. 11-40  
 - Sigbrit Swahn : L'influence de la querelle des anciens et des modernes sur la littérature et sur la critique suédoises depuis Dalin jusqu'à Almqvist, p. 247-252

73 - Milos MALY : **Contes scandinaves**, trad. Olga Hochwelcker & Yvette Joye, ill. Josef Liesner, Gründ, 1973, 191 p. (4<sup>e</sup> éd. 1983)  
 • Contes danois : La princesse capricieuse ; L'œuf ou le cheval ; Lars le paresseux ; Sur le chemin du moulin ; Gerda la bavarde ; La petite Mette ; La rose rouge ; La bière du troll  
 • Contes finnois : Les bêtes et le diable ; Comment la grue a appris à voler au renard ; L'apprenti du diable ; Le paysan et l'ours ; Le voleur de beurre  
 • Contes islandais : La gentille belle-mère ; Le défunt reconnaissant ; Comment l'âme de Brjam est arrivée au ciel ; Les larmes en or ; Comment les compères ont essayé de saisir la lune ; La petite vache Bukolla ; Un moulin miraculeux ; Le prince ensorcelé  
 • Contes norvégiens : À l'est du soleil et à l'ouest de la lune ; Les trois petits boucs ; Le curé qui savait tout ; Les trois vagues ; L'île magique ; La chatte et le troll de la Montagne Bleue ; Le forgeron assoiffé  
 • Contes suédois : Le loup qui voulait se confesser ; Le géant sans cœur ; Le diable et le paysan ; Le plus fort de tous les forts ; Le voleur et le roi ; Le serviteur invisible ; Les lapins du roi ; La succession de l'avare ; Une course décisive

74 - Frédéric DURAND : **Les littératures scandinaves**, P. U. de France (Que sais-je ?, 1586), 1974, 128 p.

75 - Marie TENAILLE : **Contes de Scandinavie**, ill. Michèle Beufé, Hachette (Vermeille), 1977, 157 p.

• Le petit berger qui voulait devenir son ombre ; Brynjolf le chasseur ; Les mauvais tours de Peik ; Dovregubben le géant de la montagne ; La meilleure des femmes ; Per-le-sire ; Les repentirs du sacristain ; Jaeppe de Norrland ; On n'est jamais si bien que chez soi ! ; La montagne bleue ; La clef dans la quenouille ; Le château de Soria-Maria

76 - Marie TENAILLE : **Trois contes de Scandinavie**, Hachette (Livre de Poche, Jeunesse, 807), 1977, 95 p. (rééd. 1994)

• Le petit berger qui voulait devenir son ombre ; Les mauvais tours de Peik ; Per-le-sire

77 - **Vivre en dépit des jours** : trois poètes du Nord, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, ill. Carl Fredrik Hill, Maspero (Voix), 1977, 147 p. (Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 180-181 ; Voir : B. Carpelan, G. Johannessen, L. Norén)

78 - **Littératures du nord**, pré. Bernard Génies, Quinzaine littéraire, n° 318, 1<sup>er</sup> février 1980, p. 10-15 (Voir : G. Ekelöf, T. Jansson, S. Lagerlöf, E. Lönnrot, H. K. Laxness, T. Vesaas)

- Carl Gustav Bjurström : Découvrir. Redécouvrir, p. 10

- Régis Boyer : Les langues scandinaves, p. 13

79 - Elizabeth S. de ZAGON : **L'Europe des poètes**, Cherche Midi (Espaces), 1980, 781 p. (Voir : Armod, E. Ásgrímsson, W. Aspenström, J. Edfelt, R. Enckell, O. Gelsted, N. Grieg, P. Haavikko, N. Hermansson, H. Hjertén, R. Kali, A. Kivimaa, H. Martinson, H. Rasmussen, P. Saarikoski, P. Sairanen, E. Södergran & Anonymes finlandais, islandais & suédois)

80 - **La poésie dans les pays du Nord**, pré. Uffe Harder, Temps parallèle, n° 30, novembre 1981, p. 5-42 (Voir : A. Bjerke, B. Carpelan, L. Forssell, P. Haavikko, U. Harder, B. Håkanson, H. Nordbrandt, L. Norén, G. Palm, K. Rifbjerg, T. Tranströmer, J. E. Vold, E. Økland, J. Ørnsbo)

81 - Bertil GALLAND : **Le Nord en hiver**, 24 Heures (Visages sans frontières) / Payot, 1985, 263 p. (Crit. : Roland Jaccard, Monde, 23 mai 1986 ; Voir : L. Ahlin, L. Andersson, S. Dagerman, S. Delblanc, T. Frederiksen, N.-F.-S. Grundtvig, B. Gustafsson, L. Gustafsson, L. Gyllensten, K. Hamsun, I. & S. Hegeler, J. P. Jacobsen, J. V. Jensen, S. Kierkegaard, O. Lagercrantz, E. Laula, H. K. Laxness, J. Myrdal, K. Salomonson, S. Stolpe, K. Sonderby)

82 - **Les littératures du Nord**, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 18-56

- Brigitte Berg : Le pessimisme selon Delblanc, entretien, p. 28-29

- Marie-Anne Bernard : Scandaleux Kierkegaard, p. 49-50 ; Un danois au Brésil (Henrik Stangerup), p. 50

- Carl Gustaf Bjurström : Strindberg, tendre titan, p. 30-32 ; L'angoisse de Dagerman, p. 35-36

- Alain Bosquet : Perturbations de l'âme (Ekelöf, Lindegren, Lundkvist, Sjöstrand), p. 39

- Philippe Bouquet : Un écrivain modèle (Ivar Lo-Johansson), p. 24 ; Les paradoxes de Dagerman, p. 36-37

- Régis Boyer : Les littératures du Nord, p. 18-19 ; Exemplaires Islandais, p. 55-56

- Tony Cartano : L'affaire de l'extradition, entretien avec Per Olov Enquist, p. 26-27

- Éric Eydoux : Deux siècles de littérature (norvégienne), p. 40-44

- Alain Garric : Jeu blanc, entretien avec Lars Gustafsson, p. 20-22

- Marc de Gouvenain : L'œil d'Enquist, p. 25-26 ; Fragments d'une vie (Strindberg par Enquist), p. 32

- Maryse Laffitte : Un barde moderne (Heinesen), p. 47

- Ola Larsmo : Une riche année (Suède), trad. Carl Gustaf Bjurström, p. 23

- Erkkä Lehtola : Le trappeur piégé, trad. Inkeri Tuomikoski, p. 51-52

- Alexandre Lous : Meurtre à Helsinki (Waltari), p. 54

- Torben Madsen : État des lieux (Danemark), p. 43-44

- André Mathieu : Misogyne, avec excuses (Strindberg), p. 33

- Claude Mettra : L'âme de Lagerkvist, p. 38

- Lionel Richard : Légendaire Lagerlöf, p. 34 ; Petit Lord à Kristiania (Borgen), p. 42

- Marcel Schneider : La baronne Blixen, p. 48

- Inkeri Tuomikoski : Figures finnoises, p. 52-54

83 - **Spécial cultures nordiques**, ill. Dagfinn Bakke, Juhana Blomstedt, Ulf Nilsen, Tryggvi Ólafsson & Ulla Rantanen, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, 40 p. (Voir : E. Bragi, S. Brøgger, B. Carpelan, I. Christensen, P. Gunnarsson, E. Haavardsholm, P. Haavikko, R. Jacobsen, T. Jansson, B. Green Jensen, M. Jóhannessen, C. Løveid, H. Mäkelä, Jón Óskar, S. Pálsson, K. Rifbjerg, P. Saaritsa, Ö. Sjöstrand, S. U. Thomsen, K. Thorup, L. Viita, H. Wassmo, J. Werup, C. H. Wijkmark)

- Stig Björkman : Point de vue sur le cinéma, entretien, p. 28

- Régis Boyer : La culture nordique, d'abord un achèvement, p. 4-5

- Svein Erik Brodal : Det Norske Teatret, p. 8-9

- Lars Gustafsson : Pour une littérature "légère" (entretien), p. 25

- Lars Löfgren : Dramaten, entretien, p. 20

- Nina Karin Monsen : Femme-homme, un antagonisme éternel ?, trad. Yves Liébert, p. 6-7

84 - **Littératures scandinaves**, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, 95 p.

- Denis Ballu : L'enquête, p. 62-75
- Christian Bouthémy : Évidence et nécessité, p. 77
- Philippe Bouquet : Cent ans de littérature prolétarienne ?, p. 16-23
- Régis Boyer : Les littératures scandinaves, p. 7-9 ; Les sagas islandaises, p. 10-15 ; Regards sur la littérature islandaise contemporaine, p. 38-42 ; Les sagas et les lettres scandinaves modernes, p. 43-47
- Bernard Bretonnière : Entretien avec Peter Seeberg, p. 88-90
- Jean-Baptiste Brunet-Jailly : Stig Larsson ou les métamorphoses de l'écriture, p. 51
- Tony Cartano : Au nord, il y a du nouveau, p. 49-50
- Stig Larsson : Présentation ; On est là tout au fond de l'étonnement naïf... ; Ça fait mal de se trouver éveillé à ce point là..., trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, p. 52-57
- Hubert Nyssen : Pourquoi des livres scandinaves ?, p. 25-26
- Karl Ejby Poulsen : Peter Seeberg, p. 78-80 ; Littérature danoise contemporaine (1946-86), p. 92-95
- Peter Seeberg : Arguments en faveur de la grâce, trad. Martine Selvadjan, p. 82-86
- Portraits photographiques de Peter Seeberg, Stig Larsson, Veijo Meri et Herbjørg Wassmo

84a - Marie TENAILLE : **Frère Chien cherche compagnon**, ill. Lilian Obligado, Gautier-Languereau (Petite pomme), 1988, 33 p.

85 - **Littératures scandinaves**, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, 172 p.

- Frederik Julius Billeskov Jansen : Quarante ans de poésie danoise moderne, p. 283-300
- Philippe Bouquet : Une école originale : le roman prolétarien nordique, p. 211-221
- Régis Boyer : Lettres du Nord, p. 133-147 ; Gustave III par ses lettres (Compte rendu), p. 301-302
- Éric Eydoux : Le groupe et la revue "Mot Dag", p. 199-210
- Vincent Fournier : La "Percée Moderne" au Danemark, en Suède et en Norvège, p. 165-181
- Olivier Gouchet : Kafka, Panduro, Seeberg, Sørensen : De l'absurde à l'absurdisme, p. 245-263
- Sveinn Skorri Höskuldsson : Trois génies faméliques (Knut Hamsun, Gunnar Gunnarsson, Þórbergur Þórðarson), trad. Régis Boyer, p. 183-197
- Anne Birgitte Rønning : La révolte de "Profil" et le modernisme norvégien, trad. Régis Boyer, p. 265-282
- Marie Christine Skuncke : C. J. L. Almqvist prophète ou Protée, p. 149-163
- Thure Stenström : Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, trad. Régis Boyer, p. 223-244

86 - **Les valeurs de la terre dans la littérature scandinave moderne**, Germanica, n° 4, 1988, 237 p. (rééd. 1993 ; Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 7)

- Marc Auchet : Le sentiment de la nature chez Kaj Munk, p. 121-133
- Elena Balzamo : Du vilain petit canard à l'oie sauvage, p. 41-51 ; Une esquisse de topographie littéraire (La Suède de Hjalmar Söderberg), p. 171-180
- Jean-François Battail : Avènement de la machine et nostalgies pastorales, Strindberg témoin critique de son temps, p. 53-64
- Philippe Bouquet : Donnez-nous la terre ! Le monde rural dans le roman prolétarien suédois, p. 89-99
- Régis Boyer : Le corps d'Ymir, p. 11-25
- Michel Cadars : Dag Solstad : La ville, la banlieue, la terre norvégienne, p. 193-205
- Stig Claesson : Conversation dans un express, trad. Georges Ueberschlag, p. 207-220
- Birgitta Cremnitzer : Astrid Lindgren et le monde paysan, p. 143-152
- Uwe Ebel : L'exemplarité du conflit entre le rationnel et l'irrationnel dans le débat sur la nature chez Aakjær (article en allemand), p. 27-40
- Lena Giret : Les souvenirs de Bergslagen de Hjalmar Bergman, p. 181-191
- Helge Vidar Holm : La terre : esclavage et liberté, étude sur Knut Hamsun et Tarjei Vesaas à travers les romans *Markens grøde* et *Det store spelet*, p. 65-78
- Patricia Mazoyer : Le paysage d'enfance dans *Les contes d'hiver* de Karen Blixen, p. 135-141
- Elisabeth Nunn : Le heurt de deux cultures ou la recherche d'une identification dans l'œuvre romanesque de Martin A. Hansen, p. 111-119
- Jean Renaud : L'attachement à la terre chez Knud Sørensen, p. 101-110
- Claude Riso-Lévy : Herman Bang, Hans Kirk et la terre danoise, p. 79-88
- Georges Ueberschlag : " Et l'été sentait si bon... " ou la nostalgie du refuge dans l'œuvre de Stig Claesson, p. 153-168

87 - Vincent FOURNIER : **L'utopie ambiguë** – La Suède et la Norvège chez les voyageurs et essayistes français (1882-1914), Adosa (Confrontations, 2), 1989, 320 p. (Crit. : Merete Grevlund, Revue Romane, n° 2, 1992, p. 316-317)

88 - **Les littératures nordiques**, L'œil de la lettre, 1990, 62 p.

89 - **L'Europe du Nord**, Lettre Internationale, n° 25, été 1990 (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 8 ; Voir : C. Andersson, J. Donner, P. Haavikko, W. Heinesen, P. Højholt, M. Klinge, E. Leino, E. L. Manner, M. Mäkelä, K. Rifbjerg, H. Rønning, K. Sarkia, J. Salminen, K. Simonsuuri, I. Tiuhonen, T. Tranströmer, J. Werup)

90 - Jean-Clarence LAMBERT : **Langue étrangère**, Différence (Mobile matière), 1991, 281 p. (Voir : K. Espmark, L. Forssell, U. Harder, J. A. Schade, L. Söderberg)

91 - **Voyage en septentrion**, pré. Philippe Bouquet, Nouvelles, nouvelles (hors série), 1991, 151 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 18-19 ; Voir : H. Andreassen, J. Bargum, P. Brandt, S. Jakobsdóttir, R. Järhult, J. Nehm, K. Palto, J. Skiftesvik, Å. Smedberg, T. Stigen, B. Vik, D. Willumsen)



92 - **Nordiques**, Serpent à plumes, n° 12, été 1991, 50 p. (rééd. 1994, Serpent à plumes-poche, 12, p. 9-159 ; Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 18-19 ; Voir : L. Hagerfors, W. Heinesen, R. Jacobsen, S. Å. Madsen, A. Paasilinna, G. Tunström)

93 - **L'année scandinave 1989**, Élan, 1991, 96 p. (Crit. : Alain Gnaedig, Translittérature, n° 1, 1991 ; Thierry Maricourt : Littérature scandinave et réalité, Monde libertaire, 3-9 octobre 1991, p. 8 ; Elisabeth Tegelberg, Moderna Språk, n° 1, 1994, p. 114-117 ; Voir : H. C. Andersen, M. Andersen Nexø, H. Bang, J. Bargum, A. Bergman, E. Bredsdorff, B. Carpelan, B. Danielsson, P. O. Enquist, T. Forsström, L. Gustafsson, T. Hansen, H. Ibsen, P. C. Jersild, O. L. Kirkegaard, A. Labba, S. Larsson, H. K. Laxness, S. Lindholm, G. de Mautort, I. Michael, V. Moberg, J. Myrdal, L. Norén, A. Paasilinna, B. Reuter, H. Stangerup, A. Strindberg, H. M. Svendsen, P. Weiss, D. Willumsen & entretien avec P. Bouquet, p. 71-93)

94 - **L'année scandinave 1990**, Élan, 1991, 96 p. (Crit. : Elisabeth Tegelberg, Moderna Språk, n° 1, 1994, p. 114-117 ; Voir : M. Andersen Nexø, A. M. Berglund, I. Bergman, S. Björkman, B. Carpelan, S. Dagerman, V. Ekelund, K. Espmark, K. Faldbakken, A. M. Gelotte, J. Guillou, L. Hagerfors, K. Hamsun, T. Hansen, G. Harding, H. Ibsen, M. Jeffmar, J. V. Jensen, M. Kaldhol, A. Kallas, T. Kallifatides, L. Kleberg, S. Lagerlöf, H. K. Laxness, R. Liksom, T. Lindgren, P. Madsen, T. Nedreaas, U. Nilsson, H. Pontoppidan, B. Reuter, A. Sandemose, A. Strindberg, J. S. Sørensen, A. Tuuri, P. Vainio, M. Waltari, M. Wågeus et entretien avec G. de Mautort p. 71-79 ; M. Gay, p. 80 ; P. Bouquet, p. 81-82 ; Littérature norvégienne en traduction 1970-1990, p. 83-92 ; Les deux poulets, conte suédois, p. 93-94)

95 - **Les prix Nobel de littérature**, Alhambra, 1992, 1022 p. (Voir : B. Björnson, K. Gjellerup, K. Hamsun, V. von Heidenstam, E. Johnson, E. A. Karlfeldt, P. Lagerkvist, S. Lagerlöf, H. K. Laxness, H. Martinson, H. Pontoppidan, F. E. Sillanpää, S. Undset)

96 - **Lettres européennes** : Histoire de la littérature européenne, Hachette éducation, 1992, 1023 p. (Voir : H. C. Andersen, P. O. Enquist, H. Ibsen, E. Kárason, R. Liksom, S. Å. Madsen, Saxo Grammaticus, D. Solstad, A. Strindberg)

- Uta Janssens-Knorsch & H. Ch. Graf von Nayhauss : Le sentiment national en Scandinavie, p. 501-503

- Einar Jónsson : Les sagas, p. 98

- Morten Kyndrup : La fiction en Scandinavie, p. 952-954 ; L'auto-fiction libre en Scandinavie, p. 969-970)

97 - **Les revues culturelles scandinaves**, Revue des revues, n° 14, 1992, 116 p.

- Per Thomas Andersen : Une revue norvégienne centenaire : "Samtiden", trad. William Fovet, p. 65-77

- William Fovet : "Ord & Bild", le drakkar suédois, p. 48-56

- Peter Mickwitz : Les revues culturelles de Finlande, trad. William Fovet, p. 79-90

- Jonas Öberg : Les revues culturelles de Suède, p. 57-63

98 - **L'année scandinave 1991**, Élan, 1992, 96 p. (Crit. : Anonyme, Libération, 25 décembre 1992 ; Thierry Maricourt : Vérités scandinaves, Monde libertaire, 14-20 janvier 1993 ; Elisabeth Tegelberg, Moderna Språk, n° 1, 1994, p. 114-117 ; Voir : H. C. Andersen, L. Anderson, G. Anderson, S. Bech, I. Bergman, J. Borgen, K. Boye, S. Dagerman, T. Egner, P. A. Erkelius, K. Faldbakken, K. Flogstad, L. Hagerfors, K. Hamsun, G. Hansson, W. Heinesen, S. Hoel, H. Ibsen, T. Jansson, R. Jönsson, J. Kjellgren, S. Lagerlöf, S. Larsson, H. K. Laxness, S. Lie, P. Lindenbaum, A. Lundkvist, E. Lönnrot, P. Madsen, S. Å. Madsen, A. Paasilinna, B. Pilkington, C. Sandel, Saxo Grammaticus, J. A. Schade, A. Strindberg, Snorri Sturluson, H. Tikkanen, M. Tikkanen, G. Tunström, S. Undset, T. Vilhjálmsson, J. E. Vold, P. Wahlöö, Ø. W. Wolf, K. Östergren)

99 - Catalogue 1<sup>er</sup> festival des **Boréales de Normandie**, 1992, 40 p. (Voir : K. Askildsen, L. S. Christensen, P. Gunnarsson, T. T. Hauger, P. Holappa, S. Å. Madsen, H. M. Svendsen, K. Thorup, T. Vilhjálmsson, C. H. Wijkmark)

- Morten Kyndrup : La prose moderne au Danemark, p. 12-13

- Asger Schnack : Aperçu de la poésie danoise, p. 14-17

100 - Jean-François BATAILL, Régis BOYER & Vincent FOURNIER : **Les sociétés scandinaves de la Réforme à nos jours**, P. U. de France, 1992, 596 p. (Crit. : Sven Björkman : "Comment peut-on être Scandinave ?", Moderna språk, 1993, p. 188-196 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 30)

101 - Régis BOYER : **Les vikings**, Plon, 1992, 442 p. (rééd. Pocket (Pocket, 4238), 1995 ; Perrin (Tempus, 83), 2002, 2004, 2006 ; Crit. : Gilles Lapouge : Le Viking revu par Régis Boyer, Quinzaine littéraire, n° 596, 1<sup>er</sup> mars 1992 ; Michel Guervel, Études, septembre 1992, p. 277-278)

102 - Nouvelles du Nord, n° 1 – **L'année scandinave 1992**, Élan, 1993, 96 p. (Crit. : Elisabeth Tegelberg, Moderna språk, n° 1, 1994, p. 114-117 ; Voir : J. Aho, H. C. Andersen, K. Askildsen, H. Bang, H. Berger, I. Bergman, E. Beskow, B. Björnson, I. Borg, K. O. Bornemark, A. Broby, M. Dahlström, H. Drachmann, T. Egner, P. O. Enquist, C. Graner & L. Moe, J. Guillou, G. Gunnarsson, L. Gustafsson, K. Hamsun, G. Hansson, S. Hedin, E. Johnson, P. Kirkeby, J. Kjellgren, W. Kyrklund, O. & L. Landström, P. Laugesen, R. Liksom, I. Lo-Johansson, K. Lorentzen, L. Norén, B. Pilkington, T. Lindgren, L. Panduro, K. Prytz, A. Prøysen, I. Rydbeck, H. Scherfåg, Ö. Sjöstrand, M. Sjöwall & T. Ross, H. Stangerup, A. Strindberg, H. Söderberg, E. Södergran, K. Thorup, G. Tunström, T. Vesaa, M. Waltari, J. Werup)

103 - Catalogue 2<sup>e</sup> festival des **Boréales de Normandie**, 1993, 48 p. (Voir : L. Andersson, Asbjørnsen & Moe, L. Bo, K. Faldbakken, P. C. Jersild, J. Gaarder, R. Hovland, R. Jacobsen, Jón Óskar, H. B. Lindegren, S. Pálsson, L. Stien, M. Tikkanen & Bente Christensen : Aperçu de la littérature norvégienne contemporaine, p. 4-5)

104 - **Le modernisme dans les littératures scandinaves**, Germanica, n° 12, 1993, 233 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 40)

- Marc Auchet : Le modernisme à la croisée des chemins : la revue "Heretica" (1948-1953), p. 47-62

- Elena Balzamo : Birger Sjöberg : un moderniste malgré lui, p. 75-89

- Régis Boyer : Le modernisme littéraire dans le Nord. "L'art et la vie" : trois réflexions, p. 167-182

- Torben Broström : La percée du modernisme dans la littérature nordique, trad. Ingrid Renard, p. 13-33

- Stig Dagerman : Un automne, trad. Georges Ueberschlag, p. 185-218

- Uwe Ebel : L'œuvre de Lars Andersson : expression et possibilité d'une transformation du modernisme (article en allemand), p. 143-165

- Lena Kårelund : Le modernisme dans la littérature enfantine en Suède. Quelques lignes directrices, trad. Anna Bellinder-Broca, p. 129-141

- Georges Périlleux : Erik Lindegren et le débat de l'(in)intelligibilité de la poésie, p. 63-73
  - Jean Renaud : Jess Ørnsbo ou le modernisme à outrance, p. 111-128
  - Hedwig Reuter : Willy Sørensen, initiateur de la prose moderniste au Danemark (article en allemand), p. 91-109
  - Georges Ueberschlag : Les jeunes revues littéraires, avant-garde du modernisme en Suède, p. 35-46
- 105 - **De l'identité nordique**, pré. Régis Boyer, *Études Germaniques*, n° 192, octobre-décembre 1993, p. 401-508
- Jean-François Battail : Recherche scientifique, art de l'ingénieur et identité nordique, p. 459-473
  - Philippe Bouquet : Les pays du Nord et l'Europe. L'identité par la culture, p. 419-430
  - Régis Boyer : En marge du colloque sur l'identité scandinave : Essai sur l'*Homo Scandinavicus*, p. 485-504 ; Brève chronique de quelques études scandinaves, p. 505-508
  - Olivier Gouchet : Églises nordiques et identité nordique, p. 447-458
  - Matti Klinge : Le Nord dans son environnement, p. 475-483
  - Georges Ueberschlag : Un peuple qui lit... ou les Nordiques et la soif de savoir, p. 431-445
  - Guy Vogelweith : Identité danoise et intégration européenne, p. 407-417
- 106 - 240 écrivains racontent **Une journée du monde** (29 avril 1994), *Nouvel Observateur*, 1994, 282 p. (Voir : I. Christensen, K. Faldbakken, L. Gustafsson, P. C. Jersild, S. Larsson, T. Lindgren, I. Michael, A. Paasilinna, J. Riel, H. Stangerup, Vilhjálmsson)
- 107 - *Nouvelles du Nord*, n° 2 – **L'année scandinave 1993**, *Élan*, 1994, 80 p. (Crit. : Éric Dussert, *Brèves*, n° 46, décembre 1994, p. 68-69 ; Voir : H. C. Andersen, E. Beskow, L. Bonnevie, C. Bødker, S. Dagerman, K. Ekman, J. M. Eriksen, K. Faldbakken, C. Granér, G. Gunnarsson, K. Hamsun, T. T. Hauger, H. Ibsen, T. Jansson, A. Järnefelt, O. & L. Landström, S. Lappalainen, J. Lie, P. Molin, A. Paasilinna, U. Nilsson, G. Pålsson, A. Prøysen, B. Ranelid, T. Reijonen, J. Riel, A. Sandemose, Saxo Grammaticus, S. Schandorph, P. Seeberg, A. Strindberg, H. Söderberg, T. Thorild, G. Tunström, P. Vainio, T. Vesaas, M. Waltari & Denis Ballu : La revue *Comædia* (1941-1944), p. 55-62)
- 108 - Catalogue 3<sup>e</sup> festival des **Boréales de Normandie**, 1994, 88 p. (Voir : K. Blixen, J. Blomstedt, S. Brøgger, S. Combüchen, S. Dagerman, L. Hagerfors, K. Hamsun, M. Jóhannessen, K. Johansson, B. Lindström, C. von Linné, H. Mankell, T. Nilsen, A. Pleijel, T. Saastamoinen, S. Sigurðardóttir, K. Småge, T. Vesaas, D. Willumsen & Heidi von Born : La littérature suédoise des années 1980 à 1990, trad. Cecilia Monteux, p. 4-9)
- 109 - *Nouvelles du Nord*, n° 3 – **L'année scandinave 1994 (1)**, *Élan*, 1994, 80 p. (Voir : H. C. Andersen, S. Bech, H. Bergman, L. Bo, J. Borgen, K. O. Bornemark, S. Combüchen, T. Ditlevsen, K. Faldbakken, K. Hamsun, G. Hansson, A. Haukland, H. Ibsen, J. P. Jacobsen, T. Jansson, O. & L. Landström, H. B. Lindgren, C. von Linné, A. Madelung, H. Mankell, I. Michael, K. Munk, P. Nilson, U. Nilsson, S. Pålsson, A. Pleijel, K. Rasmussen, J. Riel, Saxo Grammaticus, R. Schildt, M. Sjöwall & T. Ross, G. Staalesen, U. Stark, V. Svensson, V. Sørensen, D. Þorvaldsson, P. Vainio, T. Vesaas, M. Waltari, H. Wassmo, J. Werup, S. Westerlund)
- 110 - **Littératures nordiques**, *Page*, n° 36, septembre octobre 1995, p. 26-46 & 60 (Voir : H. C. Andersen, S. Dagerman, T. Egner, P. O. Enquist, P. Høeg, S. Lagerlöf, H. K. Laxness, A. Lindgren, B. Lindgren, T. Lindgren, S. Å. Madsen, A. Paasilinna, A. Pleijel, H. Söderberg, G. Tunström, T. Vesaas & Éric Eydoux : À la découverte des littératures nordiques, p. 28-31)
- 111 - **Finlande en Basse-Normandie**, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, 74 p. (Voir : J. Berg, K. Blixen, Þ. Eldjárn, P. O. Enquist, J. M. Eriksen, E. M. Guðmundsson, K. Hamsun, D. Katz, L. Lander, B. Larsson, R. Liksom, A. Paasilinna, J. Riel, A. Tuuri, H. Wassmo & Mirja Bolgar : Courants, tempêtes et mutations. Aspects de la littérature finlandaise, p. 5-7)
- 112 - *Nouvelles du Nord*, n° 4 – **L'année scandinave 1994 (2) / 1995**, *Élan*, 1995, 80 p. (Crit. : Anonyme, *BCLF*, n° 573-574, juin-juillet 1996 ; Voir : C. J. L. Almqvist, H. C. Andersen, J. Árnason, H. Bang, I. Bergman, E. Beskow, J. Bjørneboe, T. Å. Bringsværd, E. Brunner, S. Claesson, S. Dagerman, K. Ekman, J. Gaarder, C. Granér, L. Gustafsson, K. Hamsun, T. Hansen, T. T. Hauger, W. Heinesen, T. Heyerdahl, P. Høeg, H. Ibsen, P. C. Jersild, P. Johansson, E. Johnson, E. M. Jónsson, A. Kielland, L. Landström, B. Larsson, R. Liksom, B. Lindgren, B. Lindström, E. Lönnrot, J. Löf, S. Å. Madsen, E. L. Manner, M. Newth, T. Nilsen, L. Norén, A. Paasilinna, I. Pitkänen, P. Pohl, B. Ranelid, J. Riel, U. Ryberg, K. Småge, Saxo Grammaticus, H. Stangerup, U. Stark, T. Steen, A. Strindberg, S. Strömholm, L. K. Swanberg, H. Söderberg, K. A. Tavaststjerna, T. H. Tulinius, D. Turèll, T. Vesaas, M. Waltari)
- 113 - **Le mythe du Nord**, *Études germaniques*, n° 200, octobre-décembre 1995 p. 645-712
- Marc Aucht : Le modèle scandinave – vitrine ou miroir ?, p. 679-689
  - Régis Boyer : Le mythe du Nord, p. 645-658
  - Patrick Guelpa : Les sources scandinaves du Nibelungenlied, p. 699-712
  - May-Brigitte Lehman : La Scandinavie – une entité géographique. Mythe ou réalité ?, p. 659-669
  - Jean Renaud : Le mythe du Viking chez les Normands, p. 671-678
  - Isabelle Richard : Rollon, premier duc de Normandie, p. 691-698
- 114 - Régis BOYER : **Histoire des littératures scandinaves**, Fayard, 1996, 561 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier, *Monde*, 14 février 1997 ; Gilles Lapouge : Les hommes du froid, *Quinzaine littéraire*, n° 715, 1<sup>er</sup> mai 1997 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 164-165)
- 115 - **D'Islande et d'infini**, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, 72 p. (Voir : K. Alnæs, J. Bargum, J. Berg, M. Berggren, G. Bergsson, S. Dagerman, P. O. Enquist, V. Grímsdóttir, K. Gunnars, H. H. Guðmundsdóttir, Á. Gunnlaugsdóttir, A. Idström, P. Madsen, S. Sigurðardóttir, T. Steen, G. Þórsteinsson, T. Vilhjálmsson & Torfi H. Tulinius : La littérature islandaise : Hier, aujourd'hui et demain ?, p. 2-6)
- 116 - **Dragons et drakkars**, le mythe viking de la Scandinavie à la Normandie, XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles, pré. René Garrec, pos. Jean-Yves Marin, Musée de Normandie, 1996, 139 p.
- Jean-Jacques Bertaux : Vikings et drakkars dans la littérature régionaliste normande, 1850-1950, p. 57-70
  - Régis Boyer : Sur le mythe viking en France, p. 125-134
  - Jean-Pierre Chaline : Rouen 1911, le millénaire de la Normandie, p. 71-78
  - Éric Eydoux : Les littératures du nord et le temps du paganisme, p. 29-36
  - Yves Gaulupeau : Nos ancêtres les vikings, l'imagier scolaire des invasions normandes (XVII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles), p. 85-100

- Jean-Marie Levesque : La création de style " vieux nordique " dans les collections d'arts décoratifs, p. 49-53 ; Les cadeaux des pays scandinaves à la ville de Rouen, à l'occasion du millénaire de la Normandie, 1911, p. 79-80 ; Les Vikings, d'Hollywwod à Astérix, p. 101-110

- Jean-Yves Marin : Découvertes archéologiques et imagerie viking (1860-1904), p. 17-22

- Benoit Marpeau : Le Nordisme en Normandie après 1945, idéologie politique et mythe viking, p. 115-122

- Lucien Musset : Vikings et drakkars, des questions de mots, p. 11-14

- Carin Orrling : Antiquité nordique et fantasmes culturels, trad. Philippe Bouquet, p. 37-44 ; Quelques artistes notoires de " l'art dragon ", p. 54-56

117 - Nouvelles du Nord, n° 6 – **L'année scandinave 1996**, Élan, 1996, 112 p. (Crit. : Anonyme, Matricule des anges, n° 19, p. 10 ; Voir : B. Ahlfors, C. J. L. Almqvist, H. C. Andersen, P. C. Asbjørnsen & J. Moe, J. Bargum, J. Berg, I. Bergman, L. Davidsen, T. Ditlevsen, O. Duun, P. O. Ekström, P. O. Enquist, J. Gaarder, M. Gripe, K. Gunnars, L. Gustafsson, L. Hagerfors, K. Hamsun, C. & V. Hansen, T. Hansen, T. Heyerdahl, P. Høeg, A. Höglund, H. Ibsen, A. Idström, M. Kandre, D. Katz, J. Kjørstad, L. Klinting, S. Lagerlöf, L. Lander, A. Lindgren, B. Lindgren, T. Lindgren, P. Madsen, H. Mankell, K. Munk, J. Nehm, Ó. J. Ólafsson, I. Spang Olsen, J. Riel, O. Rung, N. Rådström, E. Schiøler, A. Schmidt, S. Sigurðardóttir, J. Sigurjónsson, F. E. Sillanpää, H. Stangerup, A. Strindberg, V. Lärn Sundvall, A. M. Svendsen, E. Swedenborg, H. Söderberg, T. & A. C. Tidholm, Z. Topelius, T. Tranströmer, M. Törnqvist, P. Vainio, T. Vesaas, T. Vilhjálmsson, M. Waltari, H. Wassmo, H. Wiers-Jensen, J. Wiese, Carl Henning Wijkmark & Denis Ballu : Entretien avec Éric Eydoux, p. 55-58)

118 - **Hugur** : Mélanges d'histoire, de littérature et de mythologie offerts à Régis Boyer pour son 65<sup>e</sup> anniversaire, pré. Federico Mayor, Olivier Gouchet, Claude Lecouteux & Fredrik Rostrup, P. U. Paris-Sorbonne (Voix germaniques), 1997, 378 p.

- Bibliographie de Régis Boyer, p. 11-32

- Oskar Bandle : Ausklang des Nordismus. Oehlenschlägers letztes drama *Kiartan og Gudrun*, p. 157-171

- Jean-François Battail : Le monde nordique : bloc homogène ou mosaïque de particularismes ?, p. 97-108

- Einar Bragi : Sur le départ (*A förum*), trad. Olivier Gouchet, p. 361

- Pierre Brunel : Portrait de l'écrivain en Hamlet, p. 211-217

- Peter Buchholz : Your ancestors and mine – Reconciliation through research ? Introductory remarks on a south african "relevance" og germanic antiquity, p. 229-229

- André Crépin : Peuples Scandinaves dans l'Orose vieil anglais, p. 39-50

- Olivier Gouchet : *Le Dit de Sörli*, p. 311-329

- Ronald Grambo : Ideas of immortality and longevity in Norse literature, p. 299-310

- Jenny Jochens : Gendered trifunctionality : The case of *Rígsthula*, p. 111-122

- Einar Már Jónsson : "Nul ne peut le contester". Le volcanisme islandais et la preuve de l'existence de l'enfer dans *Le Miroir royal*, p. 245-257

- Steinunn Le Breton-Filíppusdóttir : Le temps et l'espace dans *La Saga des Islandais* : Transposition d'un genre à un autre, p. 123-136

- Claude Lecouteux : Trois hypothèses sur nos voisins invisibles, p. 289-297

- Lars Lönnroth : Almqvists "poetiska fuga", p. 185-190

- Rory McTurk : Marie de France, *Geirmundar Tháttur Heljar skinns*, and reader-response criticism, p. 193-209

- Jean-Marie Maillèfer : Essai sur Völundr-Weland, p. 331-352

- Michel Meslin : Le trickster ou le fripon divin, p. 353-358

- Birger Munk-Olsen : Trois étudiants danois à Paris au XII<sup>e</sup> siècle, p. 89-96

- Jón Óskar : À Régis Boyer : Ultima Thulé, trad. Olivier Gouchet, p. 363

- Hermann Pálsson : *Völupsá* and the heroic tradition, p. 259-277

- Sigurður Pálsson : L'auteur de *Vatnsdæla* (Höfundur Vatndælu), p. 369

- Teresa Párolí : The book structure of Olaus Magnus's *Historia*, p. 137-156

- Karl Ejby Poulsen : Mourir à Vejlbjby ou le monde comme prétexte. Essai sur l'univers fictif de Steen Steensen Blicher (1782-1848), p. 173-183

- Julien Ries : L'apport de Régis Boyer à l'étude du sacré dans la religion des anciens Germains et Scandinaves, p. 233-243

- Rudolf & Angela Simek : Bog people revisited : Iron age bog corpses and their relevance for the history og germanic religion, p. 51-85

- Torfi H. Tulinius : Le statut théologique d'Egill Skalla-Grimsson, p. 279-288

- Thor Vilhjálmsson : Le petit poète-prince en Islande, p. 371-377

- Knut Ødegård : Credo, trad. Olivier Gouchet, p. 365-368

119 - **Passeport**, n° 3, Pro-Libris X, Passeur, 1997, 64 p. (Voir : S. Dagerman, S. Delblanc, J. C. Grøndahl, T. Hansen, W. Heinesen, S. Holmås, A. Strindberg, T. Vesaas, C.-H. Wijkmark)

- Anne Baatard : Nombri de l'océan : Les îles Lofoten, p. 40

- Anne Baatard & Rozenn : Entretien avec Élisabeth Eydoux, p. 35

- Julien Bouchard, Régis Dufour & Rozenn Éon : Cinéma et littérature scandinaves, p. 12-15

- Régis Boyer : En finir avec les idées reçues, p. 6-7

- Virginie Bulteau & Florence Goyat : Le point de vue d'un traducteur littéraire : Alain Gnaedig, p. 9

- Antoine Daguin : Le Danemark au secours de Céline, p. 30-31

- Céline Defaut & Julie Gintrand : Découvreur de talents scandinaves : Marc de Gouvenain, p. 10-11

- Cécile Defaut, Julie Gintrand & Bénédicte Soulard : Les politiques du livre en Europe du Nord (propos de Bjørn Bredal, Mats Löfgren, Lars Erik Sundberg & Asbjørn Øverås), p. 58-61

- Catherine Dupérou : Une esquisse à la sanguine (sur Gaïa Éditions)

- Catherine Dupérou & Julie Gintrand : Panorama de la littérature suédoise, p. 43-45

- Catherine Dupérou & Philippe Sizaïre : La représentation de la Scandinavie dans l'imaginaire français, p. 5

- Carole Estienne & Bénédicte Soulard : Panorama de la littérature norvégienne, p. 33-34

- Isabelle Lauraud & Philippe Sizaïre : Panorama de la littérature danoise, p. 21-22

- Brigitte Méon : L'héritage scandinave d'Andersen à Jørn Riel, p. 23-24
- Isabelle Pouvreau : Les écrivains scandinaves et le Nobel, p. 18-19

120 - **Polars du Nord**, une anthologie, pré. Éric Eydoux, Bois Debout, 1997, 211 p. (Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 113-115 & n° 20-21-22, octobre 2004, p. 169 ; Voir : P. Alasalmi, L. Davidsen, L. Hagerfors, S. Holmås, F. Jarlskov, M. Y. Joensuu, B. Larsson, H. Mankell, H. Nesser, I. Pitkänen, P. Rygg, Ó. H. Simonarson, M. Sjöwall & P. Wahlöö, G. Staalesen, V. Svensson, K. Småge, J. Stage, S. Westerlund, C. H. Wijkmark)

- Risto Hannula : Le polar finlandais, trad. Anne Colin du Terrail, p. 42-49 (Voir : P. Alasalmi, A. Haapakoski, P. E. Haataja, V. Helanen, M. Y. Joensuu, P. Kirstilä, T. Kukkonen, L. Lehtolainen, R. Mäki, H. Nykänen, Outsider, E. Pennanen, M. Ropponen, M. Sariola, S. Sjöblom, M. Taiga, J. Teljo, E. Tenhuren, M. Waltari)

- Kristinn Kristjánsson : Le polar islandais, trad. Steinunn Lebreton-Filippusdóttir, p. 70-77 (Voir : Á. Bergmann, Þ. Bertelsson, J. M. Bjarnason, Ó. Fridriksson, G. Gunnarsson G. Gunnarsson, B. Halldórsdóttir, B. Jónsson, G. Jónsson, Ólafur de Faxafen, J. B. Pétursson, S. Sigfússon, S. Sigurðsson, Ó. H. Simonarson, V. Vestan, T. Vilhjálmsson)

- Nils Nordberg : Le polar norvégien, trad. Éric Eydoux, p. 84-91 (Voir : B. Bernhard, A. Bjerke, A. B. Bryn, W. Brøgger, T. E. Dahl, T. Elster, S. Elvestad, K. Fossum, Ø. R. Frich, N. Grieg, M. Hansen, K. Hauge, A. Holt, J. Jerv, F. Knutzen, L. Knutzen, L. N. Kvam, J. Lie, N. Lie, I. Lind, U. Lindell, M. Mauser, J. Michelet, G. Nygårdshaug, G. Nyquist, A. Omre, S. Riverton, A. Rogstad, P. Rygg, A. Rypdal, K. Scheen, F. Skagen, K. Småge, M. G. Spang, G. Staalesen, S. Ståle, D. Torjussen)

- Jan B. Steffensen : Le polar danois, trad. Éric Eydoux, p. 12-16 (Voir E. Amdrup, J. Anker, A. Bodelsen, S. Christensen, L. Davidsen, E. Faber, E. Fischer, O. Frøselev, S. Hartvig, K. Holst, O. Høeg, P. Høeg, H. P. Jacobsen, F. Jarlskov, H. Jensen, V. Kallendorf, T. Kristensen, E. O. Larsen, N. Martinov (et non Martin-Vov), N. Meyn, J. Namer, T. Nielsen, F. Remar, P. Rosenkrantz, O. Sarvig, H. Stangerup, P. H. Trampe, D. Turèll, P. Ørum)

- Ulf Örnkloo : Le polar suédois, trad. Éric Eydoux, p. 120-129 (Voir : J. E. Arvastson, J. Bolinder, K. O. Bornemark, U. Durling, S. A. Duse, K. Ekman, J. Guillou, K. Göransson-Ljungman, F. Heller, M. Lang, F. Lindholm, S. Lundquist, A. Mathlein, L. G. W. Persson, J. Regis, H. K. Rönblom, G. Serner, M. Sjöwall, V. Sunesson, O. Svedelid, S. Trenter, P. Wahlöö, S. Westerlund)

121 - **Le polar nordique et français**, Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1997, 16 p. (Voir : P. Alasalmi, L. Davidsen, L. Hagerfors, S. Holmås, F. Jarlskov, M. Y. Joensuu, B. Larsson, H. Mankell, H. Nesser, I. Pitkänen, P. Rygg, Ó. H. Simonarson, M. Sjöwall & P. Wahlöö, K. Småge, J. Stage, G. Staalesen, V. Svensson, S. Westerlund)

122 - **Gare du Nord**, pré. Ingemar Bengtsson (trad. Martin Thomson) & Rolf Classon, Tago, 1997, 192 p. (Note : les présentations générales et par auteurs sont traduites en français ; les différentes planches reproduites ne sont traduites qu'en anglais par Lea Anthony Backhurst pour le danois, le norvégien et le suédois, Nuutti Meriläinen pour le finlandais et Torfi Magnússon pour l'islandais ; Voir : S. Bech, J. Kjær, I. Milton, F. Madsen, P. Madsen, H. Rehr, M. Smet, J. Solheim (Danemark) ; M. Hagelberg, K. Kovács, A. Kutila, S. Luhtanen, T. Mäkelä, P. Otsamo, T. Paju, T. Riionheimo, J. Rojola, S. Toivonen, R. Uusitalo (Finlande) ; B. Hinriksson, Þ. Hringsson (Islande) ; S. Dokken, L. Fiske, O. Hegdal, E. Ildahl, Jason, S. Kverneland, A. Midthun, C. Nielsen, K. Nærum (Norvège) ; L. Acebo, M. Andersson, O. Berg, C. Christensen, U. Jansson, M. Knutsson, J. Lindgren, G. Lundkvist, U. Lundkvist, J. Pirinen, J. Romare, C. Torudd (Suède))

123 - **Lapin**, n° 14, janvier 1997, 116 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 97 ; Voir M. Andersson, M. Hagelberg, G. Lundkvist, P. Otsamo, J. Pirinen, R. Uusitalo)

124 - **Les Runes**, pré. Régis Boyer, Études germaniques, n° 208, octobre-décembre 1997, p. 508-592

- Christophe Bord : La "réforme" runique. Matériau d'une réflexion phonologique, p. 527-541

- Régis Boyer : Le mythe runique, p. 581-592

- Peter Buchholz : Die runen in religion und magie, p. 563-580

- Claude Lecouteux : Ramsundsberget. L'arrière plan mental de l'inscription, p. 559-561

- Alain Marez : "sakumukmini" ? Une relecture de l'inscription de Rök, p. 543-557

- R. I. Pages : Les études runiques scandinaves aujourd'hui, trad. Régis Boyer, p. 511-525

125 - ADAM DE BRÈME : **Histoire des archevêques de Hambourg**, avec une Description des îles du Nord (*Gesta Hammaburgensis ecclesiae pontificum*), trad. & pré. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Gallimard (L'aube des peuples), 1998, 318 p.

126 - **La femme**, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, 28 p. (Voir : E. Brunner, I. Edefeldt, I. Egeberg, M. Fagerholm, V. Grímsdóttir, K. Hamann, T. T. Hauger, M. Jeffmar, M. Kandre, L. Krohn, M. Larsen, T. Lindgren, C. Løveid, N. Macé, M. Newth, T. Nilsen, J. Ottesen, A. K. Palm, J. Riel, T. Schjervén, R. Siekkinen, K. Sigmundsdóttir, S. Sigurðardóttir, A. Snellman, V. L. Sundvall, P. Vainio, H. Wassmo, Ø. W. Wolf)

127 - Olivier CAULY : **Les philosophes scandinaves**, P. U. de France (Que sais-je ?, 3308), 1998, 128 p.

128 - **Le roman historique dans les pays scandinaves au XX<sup>e</sup> siècle**, pré. Elena Balzamo, Germanica, n° 23, 1998, 191 p.

- Elena Balzamo : "On a tiré sur le roi !", p. 101-117 ; Carl-Henning Wijkmark : où commence l'histoire ?, p. 129-140

- Philippe Bouquet : Eyvind Johnson ou le bon usage de l'histoire, p. 93-100

- Régis Boyer : *Gobi* de Tor Åge Bringsværd. Histoire(s), Histoire, *Historia* : de la fascination de raconter, p. 77-91

- Vivi Edström : L'écho du champ de bataille. *La Saga de Gösta Berling* comme roman impérial, trad. Elena Balzamo, p. 119-128

- Gunnar Gunnarsson : Les frères jurés (extrait), trad. Régis Boyer, p. 59-75

- Einar Már Jónsson : Gunnar Gunnarsson et le "roman du peuplement de l'Islande", p. 43-58

- Jean Renaud : De l'histoire au roman : l'expérience danoise, p. 13-21

- Merete Stistrup Jensen : Le roman historique récupéré par le modernisme ? Quelques exemples de la littérature danoise, p. 23-41

129 - Nouvelles du Nord, n° 8 – **L'année scandinave 1997** ; Fantastique et Science Fiction scandinaves, Élan, 1998, 112 p. (Voir : P. Alasalmi, K. Alnæs, H. C. Andersen, L. Anderson, M. Andersson, Þ. Antonsson, K. Askildsen, S. Balle, J. Baggesen, H. Bang, J. Bargum, M. Berggren, I. Bergman, G. Bergsson, K. Blixen, L. Borgzinner, T. Brænne, C. Bødker, B. Carpelan, Christine de Suède, S. Dagerman, L. Davidsen, I. Edefeldt, J. M. Eriksen, J. Gaarder, V. Grímsdóttir, Á. Gunnlaugsdóttir, V. Grönfeldt, P. Haars, T. Halling, K. Hamsun, E. F. Hansen, T. Haugen, T. T. Hauger, W. Heinesen, P. Holappa, S. Holmås, P. Høeg, H. Ibsen, F. Jarlskov, R. Jensen, M. Y. Joensuu, E. Johnson, P. Johansson, D. Katz, L. Klinting, I. Knudtsen jr, A. Labba, P. Lagerkvist, S. Lagerlöf, L. Lander, O. & L. Landström, O. H. Laub, K. T. Leppänen, B. Lindgren, I. Michael, Ø. Myhre, B. Mårtensson,



H. Nesser, E. Neutzsky-Wulff, T. Nygren, A. Paasilinna, H. Peterson, A. Pleijel, H. Pontoppidan, J. Riel, P. Rygg, R. Siekkinen, Ó. H. Simonarson, G. Staalesen, J. Stage, H. Stangerup, U. Stark, A. Strindberg, P. O. Sundman, A. C. Tidholm, T. Tidholm, G. Tunström, D. Turéll, J. Turi, P. Vainio, T. Vesaas, M. Waltari, H. Wassmo, C. H. Wijkmark & Denis Ballu : Entretiens avec J.-P. Moumon : Du côté d'Antarès, p. 7-11 et avec P. Viart : À la rencontre du Passeur, p. 33-36)

130 - Nouvelles du Nord, n° 9 – **L'année scandinave 1998**, Élan, 1998, 96 p. (Voir : H. C. Andersen, F. G. Bengtsson, H. Bergman, I. Bergman, S. Delblanc, P. O. Enquist, M. Fagerholm, C. Falkenland, J. Fosse, J. Gaarder, A. Gaup, T. Gunnarsson, M. A. Hansen, A. Höglund, M. Jeffmar, P. C. Jersild, L. Klinting, M. Larsen, B. Larsson, H. B. Lindegren, P. Lindenbaum, B. Lindgren, T. Lindgren, C. Løveid, H. Mankell, S. Nordquist, K. Rasmussen, J. Riel, T. Schjerven, A. Strindberg, T. Tidholm, L. von Trier, H. Wassmo, M. Wägeus, J. Ørnsbo)

131 - **Paroles d'enfance**, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, 26 p. (Voir : C. Björk, L. Bo, R. Ekner, E. Eriksson, J. Fosse, R. Grødal, P. Gunnarsson, A. Höglund, P. Johansson, R. Jönsson, P. Lindenbaum, P. Madsen, I. Michael, J. Myrdal, H. Mäkelä, P. Pohl, I. Sigurðardóttir, U. Stark, A. Thor, M. Tikkanen & Entretien avec Agneta Ségol sur la littérature jeunesse en Suède, p. 12)

132 - François-Charles MOUGEL : **L'Europe du Nord au XX<sup>e</sup> siècle**, P. U. de France (Que sais-je ?, 3432), 1999, 128 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 25-26)

133 - **Les pays nordiques et le dialogue interculturel**, pré. Marianne Jelved, Ulla Väistö & Marc Auchet, P. U. de Nancy (Études Nordiques), 1999, 318 p.

- Marc Auchet : Les pays nordiques : une certaine présence au monde, p. 123-135
- Jean-François Battail : Sur l'emploi actuel du concept d'identité nationale dans les pays nordiques, p. 99-111
- Jørn Boisen : Lexique des mots incompris : problèmes du dialogue interculturel, p. 263-277
- Annie Bourguignon : Regards d'écrivains-reporters suédois sur l'Asie dans les années 1960, p. 219-240
- Régis Boyer : Génie scandinave : Diastole et systole, les exemples de la saga et de la folkevisse, p. 71-82
- Michel Cabouret : De la pertinence d'un concept géographique : la notion de Balto-Scandie, p. 287-311
- Peter Dyvig : Le Danemark pays nordique, pays d'Europe, p. 65-70
- Sophie Grimal : "Le pèlerinage à la Mecque d'occident" : Strindberg, journaliste à Paris, p. 279-286
- Sandra Kalniete : La position de carrefour de la Lettonie, p. 49-55
- Matti Klinge : Les pays riverains de la Baltique après l'effondrement de l'empire soviétique, trad. Patrik Wallbom & Annie Bourguignon, p. 57-63
- Tarmo Kunnas : L'image de la France en Finlande : le cas de Armas J. Pulla, p. 15-24
- Jean-Marie Maillefer : L'influence des princes et des nobles allemands sur la Suède avant 1364, p. 189-199
- Birgit Munkhammar : Trois auteurs scandinaves face au modernisme : Eyvind Johnson, Knut Hamsun et Edith Södergran, p. 241-248
- Bjarke Møller : Le modèle nordique et la mondialisation : Vers quoi allons-nous ?, trad. Annie Bouguignon, p. 113-122
- Karl Ejby Poulsen : "Épluchez-le de celui que je suis" : Paul la Cour-Henri Bergson et le dialogue entre les cultures, p. 37-48
- Jean Renaud : Ce que le Danemark a gagné de la révocation de l'Édit de Nantes, p. 179-188
- Philip Riley : L'étranger : enjeux identitaires dans les pays nordiques, p. 249-262
- Ingmar Söhrman : La présence française en Suède pendant le Moyen Âge et la Renaissance, p. 201-218
- Katja Waldén : La Réforme en Suède et son interaction avec les cultures européennes, p. 25-36
- Geirr Wiggen : La communauté linguistique nordique : Conditions socio-politiques et perspectives d'avenir, trad. Marc Auchet & Anne-Laure Parize, p. 137-178
- Øyvind Østerud : Le paradoxe nordique : l'ambivalence d'une région d'Europe, p. 83-97

134 - **Écrire les frontières, le pont de l'Europe**, Conseil de l'Europe, 1999, 184 p. (Voir : K. Flogstad, J. C. Grøndahl, L. Gustafsson, M. Lindberg, S. Sigurðardóttir)

135 - Howard NORMAN : **Dix contes du Grand Nord** (*The girl who dreamed only geese and other tales of the far north, 1997*), trad. Catherine Danison, ill. Leo & Diana Dillon, Flammarion (Castor poche, Junior, 726), 1999, 221 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 20-21)

• Bien-Caché pris au filet ; Noé et le mammouth à l'épaisse toison ; Les morses et le visiteur impoli ; Uteritsoq l'entêté ; Le secret du glouton ; La petite fille qui montait la garde la nuit ; L'homme qui avait épousé une mouette ; L'orphelin chez les géants ; Pourquoi le narval a une défense ; La petite fille dont les rêves faisaient venir les oies

136 - **Comix 2000**, Association, 1999, 2048 p. (Voir : M. Andersson, O. Berg, M. Hagelberg, Jason, H. Lindgren, G. Lundkvist, H. Nissen, T. Numminen, A. Olsson, J. Rope, L. Sjunnnesson, K. Tukiainen, Valkeapää)

137 - Frédérique BALLU : **Le rendez-vous manqué** ou La politique culturelle de la France en Scandinavie entre les deux guerres 1919-1939, Nouvelles du Nord, n° 10, Élan, 2000, 80 p.

138 - Nouvelles du Nord, n° 11 – **L'année scandinave 1999**, Élan, 2000, 96 p. (Voir : H. C. Andersen, P. Asmussen, H. Bang, J. Bargum, L. Bo, T. Å. Bringsværd, L. Davidsen, S. Delblanc, E. Eriksson, J. Fosse, K. Fossum, M. Fredriksson, N. Frobenius, K. Frostenson, J. Gaarder, R. N. Grødal, J. C. Grøndahl, E. M. Guðmundsson, P. Gunnarsson, B. H. Haff, K. Hagerup, K. Hammann, K. Hamsun, E. F. Hansen, S. Hassel, T. Haugen, A. Holt, P. Høeg, H. Ibsen, J. P. Jacobsen, A. Jensen, P. Johansson, L. Krohn, C. Kruusvall, S. Lagerlöf, B. Larsson, M. Lembke, B. Lindgren, S. Lindqvist, J. Linnankoski, N. Macé, P. Madsen, M. Majaluoma, H. Mankell, E. Mathiesen, G. de Mautort, V. Moberg, H. Mäkelä, T. Nilsen, U. Nilsson, S. Nordquist, L. Norén, A. Paasilinna, A. K. Palm, J. Riel, P. S. Rosenlund, R. Siekkinen, K. Sigmundsdóttir, I. Sigurðardóttir, K. Simonsuuri, A. Snellman, Snorri Sturluson, I. Strandberg, A. Strindberg, A. Thor, M. Tikkanen, Z. Topelius, A. Trosell, M. Waltari, J. Werup, D. Willumsen)

139 - **Le corps**, pré. Régis Boyer, Catalogue 9<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2000, 56 p. (Voir : P. Asmussen, P. O. Enquist, N. Frobenius, J. Gardell, I. C. Hermann, C. Hesselholdt, B. Hinriksson, M. Y. Joensuu, L. Lander, M. Lindstrøm, A. M. Løn, A. Schnack, Sjórn, C. H. Wijkmark, H. Ørstavik)

140 - **Train Littérature Europe 2000**, www. literaturexpress.org, 2000 (Voir : L. Inuk, A. Konkka, I. L. Lindqvist, H. Sandell, M. Sarri, N. Stochholm, A. Sumari ; Note : Salaima Hind, Markus Jääskeläinen et Einar Örn Gunnarsson qui participaient à ce Train Littérature Europe 2000 n'ont pas eu leurs textes traduits en français !)

141 - **Linnées boréales**, pré. Jean Renaud, P. U. de Caen, 2001, 168 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 64-65 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 185 ; Voir : E. Juul Clausen, H. Herbjørnsrud, G. E. Mínevudóttir, J. Sinisalo, Å. Smedberg, G. Tunström)

142 - **Une année en Nord**, Catalogue année du 10<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2001, 52 p.

- Kristina Haataja : La fête vers le Nord, p. 20-21
- Inès Jorgensen : Les grandes expéditions vikings, p. 14-15
- Jonas Lofström : La carte météorologique, p. 36-37
- Terje Sinding : Unifiée en 872, p. 30-31
- Torfi H. Tulinius : Il paraît que nous vivons..., p. 26-27

143 - **Une année en Nord**, novembre-décembre, Catalogue du 10<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2001, 24 p. (Voir : C. Beck-Nielsen, E. Juul Clausen, M. Dahlström, Þ. Eldjárn, S. Fréden, H. Herbjørnsrud, P. Holappa, A. I. S. Lygre, G. E. Mínevudóttir, P. S. Rosenlund, H. Sinervo, J. Sinisalo, J. S. Sørensen, Å. Smedberg, I. Strandberg, P. Tafdrup, J. E. Vold)

144 - *Nouvelles du Nord*, n° 12 – **L'année scandinave 2000**, Élan, 2001, 80 p. (Voir : H. C. Andersen, H. Bergman, M. Dahlström, L. Davidsen, A. Dunér, O. Duun, P. Englund, C. Falkenland, J. Fosse, S. Fredén, N. Frobenius, S. Hassel, I. C. Hermann, C. Hesselholdt, B. Hinriksson, S. Hoel, A. Holt, P. Hultberg, G. Ingves, M. Y. Joensuu, E. Johnson, B. Jönsson, E. Kárason, A. Kielland, S. Lagerlöf, L. Lander, M. Larsen, H. Linde, B. Lindgren, S. E. Lunde, A. I. S. Lygre, A. M. Løn, N. Macé, H. Mankell, V. Moberg, P. Niskanen, L. Norén, A. Paasilinna, A. Pleijel, K. Rasmussen, B. Reuter, J. Riel, A. Saalbach, A. Sandemose, F. E. Sillanpää, Sjö, Snorri Sturluson, P. Tafdrup, G. Tunström, H. Wassmo, J. Ørsted)

145 - Denis BALLU : **Dix ans d'Élan**, *Nouvelles du Nord*, n° 13, Élan, 2001, 80 p. (Crit. : P. S., É. D. & G. L., *Matricule des anges*, n° 35, p. 11 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 162-163 ; Voir : J. Aho, H. Bang, H. Bergman, J. Borgen, S. Claesson, F. Fridell, P. Hallström, K. Sønderby, A. Trosell & Denis Ballu : *Entretien Philippe Bouquet*, p. 71-80)

146 - **Les pays nordiques dans le contexte de la Baltique**, pré. Claude Huriet, Marc Auchet & Annie Bourguignon, P. U. de Nancy (Études nordiques), 2001, 312 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 66)

- Marc Auchet : La construction de la région baltique : Tentatives de conceptualisation et réflexes nordiques, p. 211-230
- Elena Balzamo : De la chancellerie moscovite à l'échafaud stockholmien : L'itinéraire de Grigori Kotochikhine, p. 59-69
- Jean-François Battail : L'Estonie et la Livonie à l'heure suédoise, p. 157-171
- Annie Bourguignon : "Loin et tout près" : Les Pays baltes dans la littérature suédoise après 1954, p. 71-86
- Régis Boyer : Y a-t-il une culture baltique ?, p. 17-30
- Michel Cabouret : Le rôle géopolitique et géostratégique des grandes îles de la Baltique à travers l'histoire, p. 191-207
- Pierre Grouix : Speciella känslor visavi Sverige : La Suède au miroir balte dans *Legionärerna* de P. O. Enquist, p. 87-101
- Olav F. Knudsen : Dimensions "dures" et "souples" de la sécurité régionale, p. 251-261
- Leszek Kuk : La Pologne et la Suède dans l'espace baltique, p. 173-190
- Christopher A. Leeds : Le poids des facteurs culturels dans l'émergence d'une identité régionale, p. 31-45
- Jean-Marie Maillefer : La politique extérieure des royaumes scandinaves dans la Baltique au Moyen Âge, p. 133-147
- Janusz Mallek : Tolérance religieuse et confessionnalisme en Pologne et en Suède aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles, trad. Marc Auchet, p. 149-155
- Jacques Mer : Une initiative finlandaise pour l'union européenne : Le concept de "Dimension septentrionale", p. 241-249
- Baiba Metzule-Kangere & Karlis Kangeris : Les relations culturelles et politiques entre la Suède et la Lettonie au XX<sup>e</sup> siècle, p. 48-58
- Vibeke Roosen : La coopération nordique dans la région baltique, p. 231-239
- Tom Schumacher : La politique étrangère de l'Allemagne dans l'espace baltique, trad. Héléne Auchet, p. 281-288
- Astra Skrabane : Les projets de coopération nordique et leur impact sur le développement régional, p. 297-303
- Carl-Einar Stålvant : Gestion intégrée des zones côtières et pêche côtière en Finlande, Norvège et Suède, trad. Héléne Auchet, p. 263-279
- Ingmar Söhrman : Les conséquences linguistiques des changements géopolitiques : Le cas de l'Estonie, p. 103-117
- Marek Tamm : Le rôle des missionnaires nordiques dans la christianisation de l'Estonie, p. 121-132
- Gediminas Varvuolis : La Lituanie et son environnement régional, p. 289-295

147 - Christophe BORD : **Les langues scandinaves**, P. U. de France (Que sais-je ?), 2001, 127 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 64)

148 - **Le secret d'Odin** : mélanges offerts à Régis Boyer à l'occasion de son départ à la retraite, pré. Birger Munk Olsen & Marc Auchet, P. U. de Nancy (Études nordiques), 2001, 212 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 65-66)

- Virginie Amilien : Askeladden au royaume de France, ou Dualité de la cuisine traditionnelle norvégienne, p. 181-198
- Marc Auchet : Aux racines de la culture scandinave avec Johannes V. Jensen et Martin A. Hansen : *La chute du roi* et *Le menteur*, p. 105-122
- Frederik Julius Billeskov Jansen : Autour de Kierkegaard, p. 75-81
- Christophe Bord : Les deux âmes de la Norvège, p. 199-209
- Annie Bourguignon : De la perte du Schleswig à la conquête des théâtres berlinois (Les articles de Georg Brandes sur la capitale du Reich bismarckien), p. 151-166
- Pierre Brunel : Don Giovanni, Kierkegaard et l'idée de "Génialité sensuelle", p. 83-89
- François Émion : La légende du chien-roi : du mythe au récit, p. 65-72
- Olivier Gouchet : Sem hún væri holdgróin ou l'unité du monde, p. 27-39
- Jenny Jochens : Mansöngur and the Jómsvíkingur, p. 17-26
- Claude Lecouteux : Agla : note sur un mot magique du Moyen Âge, p. 51-63
- Jean-Marie Maillefer : Lucien Maury (1872-1953) : aux origines d'un intermédiaire entre les cultures française et scandinave, p. 135-149

- Karl Ejby Poulsen : Holger Mikkelsen ou soixante ans de vie danoise, p. 123-132
- Jean Renaud : Les vikings et l'esprit normand, p. 169-180
- Hélène Tétrel : Commentaire, paratexte et mise en évidence des sources dans la *Karlamagnússaga*, p. 41-50
- Torfi H. Tulinius : Alda et le double : essai d'interprétation du *Voleur de vie* de Steinunn Sigurðardóttir, p. 91-103

149 - **Le voyage dans les littératures scandinaves au XX<sup>e</sup> siècle**, pré. Jean-Marie Maillefer, *Germanica*, n° 29, 2001, 187 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 66)

- Marc Auchet : *Au pays des contes*, récit de Knut Hamsun : un voyage intérieur au centre de son inspiration, p. 11-35
- Annie Bourguignon : À la recherche de l'identité européenne : le "rapport" du Finlandais Jörn Donner sur l'Europe centrale en 1962, p. 77-89
- Sylvain Briens : Le poète prend le train. Paysages, rêveries et mythologies ferroviaires dans la poésie suédoise, p. 37-53
- Brigitte Cremnitzer : Theodor Kallifatides – L'Odyssée d'un immigré, p. 91-100
- Tone Greve Gedde : Les héros ne sont plus ce qu'ils étaient. Le thème du voyage dans quelques œuvres de la littérature norvégienne de la fin du XX<sup>e</sup> siècle, p. 149-159
- Kirsten-Lai Jensen : Au nom du père. Le voyage, réalité et imaginaire dans la trilogie d'Ib Michael, p. 135-147
- May-Brigitte Lehman : Ivar Lo-Johansson, vagabond et écrivain en France, p. 55-65
- Hanne Liengård : L'incertaine interprétation de l'existence. Thorkild Hansen et Thomas Boberg, deux écrivains voyageurs danois, p. 115-134
- Mette Olesen : Le voyage de la cigogne, désir et départ dans *La ferme africaine* de Karen Blixen, p. 67-76
- Karl Ejby Poulsen : Ulysse de Danemark et la dialectique du désir autour de Henrik Nordbrandt et de Johannes V. Jensen, p. 101-114
- Kim Witthoff : La trilogie "Europe" de Lars von Trier : un voyage dans la psyché postmoderne, p. 161-176

150 - **Mondes blancs**, pré. Michel Le Bris, EJM (Librio, 474), 2001, 90 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 65 ; Voir : A. Gaup, E. M. Guðmundsson, B. Larsson, J. Riel)

151 - Vincent FOURNIER : **Le voyage en Scandinavie**, Robert Laffont (Bouquins), 2001, 792 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier : *Impressions scandinaves*, *Monde*, 1<sup>er</sup> juin 2001 ; Anja Fantapié, *Boréales*, n° 82-85, 2001, p. 255-256 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 66 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 117-118 & n° 20-21-22, octobre 2004, p. 171)

152 - **Traduire du scandinave**. Réflexions et témoignages, pré. Régis Boyer, *Études germaniques*, n° 224, octobre décembre 2001, p. 441-546

- Elena Balzamo : Traduire et éditer les classiques, p. 461-469
- Régis Boyer : Quelques considérations adventices, p. 517-527
- Monique Christiansen : Les vrais écrivains restent les moins difficiles à traduire, p. 451-454
- Éric Eydoux : Traduction et diffusion – quelques expériences, p. 479-484
- Vincent Fournier : Un modeste parcours de traducteur, p. 507-515
- Alain Gnaedig : Considérations intempêtes d'un traducteur d'auteurs scandinaves, p. 441-449
- Olivier Gouchet : En quelle langue le poème parle-t-il ?, p. 489-499
- Hélène Hervieu : Une autre lecture du réel, p. 455-459
- Jacques Outin : Traduire l'espace suédois, p. 471-477
- Jean Renaud : N. d. T., p. 501-505
- Gunilla de Ribaucourt : À travers le miroir, p. 485-487

153 - Régis BOYER : **Au nom du viking** (entretiens avec Jean-Noël Robert), *Belles lettres*, 2002, 291 p. (Crit. : Philippe-Jean Catinchi, *Monde*, 12 juillet 2002)

154 - Lars HARALDSON (= Charles Le Blanc) : **Contes et légendes des Vikings**, ill. Jong Romano, Nathan (*Contes et légendes*, 44), 2002, 188 p. (rééd. sous le titre : **Les Vikings – Contes et légendes**, Nathan (*Mémoire du monde*), 2013 ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 15, Élan, 2003, p. 57)

155 - *Nouvelles du Nord*, n° 14 – *Histoires du pays sans beaucoup d'hommes & L'année scandinave 2001*, Élan, 2002, 80 p. (Voir : C. J. L. Almqvist, Ancha, C. Beck-Nielsen, B. Carpelan, T. Colliander, S. Dagerman, L. Davidsen, P. Eldjárn, P. O. Enquist, J. M. Eriksen, K. Fossum, M. Fredriksson, J. Gaarder, J. Gardell, A. Gaup, J. Guillou, G. Gunnarsson, B. H. Haff, K. Hamsun, W. Hartman, S. Hassel, P. Holappa, L. Holberg, H. Ibsen, Jason, S. Jessen, E. Johnson, E. Key, A. Kivi, S. Lagerlöf, L. Landström, B. Larsson, R. Liksom, U. Lindell, P. Lindenbaum, A. Lindgren, T. Lindgren, M. Lindström, M. Lundquist, L. Lunge-Larsen, Ø. Lønn, H. Mankell, L. Marklund, H. Martinson, R. P. Olofsson, H. Paakkanen, A. Paasilinna, J. K. Qvigstad, K. Rasmussen, B. Reuter, J. Riel, S. Sigurðardóttir, R. Skolmen, P. Snebjerg, G. Staalesen, A. Strindberg, J. Svensson, H. Söderberg, J. S. Sørensen, E. Tarasti, B. Trotzig, L. Ullmann, T. Vesaas, I. Zachau, H. Ørstavik & Thierry Maricourt : *Histoires du pays sans beaucoup d'hommes* (Les arbres de la Bibliothèque royale ; La grosse pierre ronde au milieu de la clairière ; Le grand camion ; Lena disait tant de choses), p. 7-17)

156 - **Écrivains découvreurs de montagnes** : Génie conteur du Nord (de l'Islande à l'Estonie), pré. Francis Cransac & Régis Boyer, *À la Rencontre d'écrivains* (*Cahier des rencontres d'Aubrac*, 4), 2002, 224 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier : *Féeries scandinaves en Aveyron*, *Monde*, 3 septembre 1999, p. 12 ; Voir : K. Blixen, K. Hamsun, H. Ibsen, A. Kallas, E. T. Kristensen, E. Lönnrot, S. Å. Madsen, H. Pontoppidan)

- Virginie Amilien : "Conte, conte... conte jusqu'à l'infini" : En deçà et au-delà du plaisir des mots dans les contes norvégiens, p. 27-43
- Elena Balzamo : Un siècle de contes, p. 141-149
- Régis Boyer : Écrire une saga pour le plaisir, *til gamans* : qu'est-ce à dire ?, p. 123-138
- Olivier Gouchet : Dire le monde : le récit de l'*Edda poétique*, p. 13-25
- Jacques Mény : L'âme du paysage : Jean Giono, lecteur du Nord, p. 171-182
- Francis Nouyrigat : Flore d'Aubrac et flore nordique, p. 73-75
- Igal Shamir : Le violon et le génie conteur du Nord, p. 95-96

- Marek Tamm : Les sources chrétiennes dans les contes populaires estoniens, p. 205-211
- Torfi H. Tulinius : De *Grettis saga* aux *Gens indépendants*, rapports du romanesque et du conte dans la littérature islandaise, p. 109-120
- 157 - **Être jeune en Europe**, Monde de l'éducation, n° 305, juillet-août 2002 (Voir : A. Pleijel, K. Simonsuuri, J. Teller)
- Philippe Bouquet : Le Nord sans boussole, p. 28-29
- Régis Boyer : La paix des Vikings, p. 76-77
- Tommi Hoikkala & J. P. Roos : De la vie en commun à l'atomisation de la vie, trad. Anne Colin du Terrail, p. 104-106
- 158 - **Territoires et identités**, Catalogue du 11<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2002, 58 p. (Voir : A. Bengtsson, A. Gaup, J. C. Grøndahl, K. Haataja, F. Jensen, E. Kárason, B. Larsson, H. Lindquist, A. K. Palm, P. Petterson, F. Skagen, J. Tervo, T. Vilhjálmsón)
- 159 - Nouvelles du Nord, n° 15 – **L'année scandinave 2002**, Élan, 2003, 112 p. (Voir : K. Askildsen, H. Bergman, I. Bergman, K. Blixen, O. Bornemann, F. Bremer, S. Dagerman, M. Dahlström, L. Davidsen, T. Dinesen, Å. Edvardson, K. Ekman, C. Falkenland, J. Fosse, J. Gaarder, J. Gardell, J. Guillou, J. C. Grøndahl, K. Haataja, M. Hagelberg, S. Hassel, T. Haugen, H. Helgason, T. Heyerdahl, P. Holappa, Jason, F. Jensen, B. Kosovic, S. Lagerlöf, B. Larsson, A. Lindgren, B. Lindgren, H. Lindquist, S. Lindqvist, J. Linnankoski, M. Lundgren, H. Mankell, L. Marklund, H. Martinson, K. Mazetti, A. Paasilinna, A. K. Palm, L. Panduro, P. Petterson, Pierre de Dacie, J. Riel, P. Rygg, T. Saastamoinen, J. Sigurjónsson, F. Skagen, G. Staalesen, J. Tervo, T. Thorhauge, H. Tikkanen, B. Trotzig, G. Tunström, S. Undset, P. Vainio, R. Vázquez Díaz, T. Vesaas, T. Vilhjálmsón, H. Wassmo)
- 160 - **Quelle identité nordique ?**, pré. Marc Auchet & Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 1, janvier-avril 2003, 110 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 54-55 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 162)
- Jean-François Battail : Peut-on parler d'unité du monde nordique ?, p. 33-48
- Nathalie Blanc-Noël : À la recherche des identités retrouvées : le débat identitaire dans les sciences politiques et sociales des pays nordiques, p. 49-69
- Régis Boyer : De la tenace survie des mythes du Nord..., p. 71-81
- Matthieu Chillaud : *The Nordic Peace* de Clive Archer & Pertti Joenniemi (Lectures), p. 109-110
- Éric Eydoux : Les stéréotypes à l'épreuve des réalités : un exemple de coopération culturelle franco-nordique, p. 83-98
- Nikolaj Frobenius : Quelques remarques sur le Tennis-club d'Odsherred, trad. William Fovet, p. 101-107
- Vincent Simoulin : Le Conseil nordique : vecteur identitaire ou bureaucratie perdue ?, p. 11-32
- 161 - **Dictionnaire des littératures policières**, Joseph K, 2003, 2 vol. (Voir : P. Alasalmi, K. O. Bornemark, L. Davidsen, K. Ekman, K. Fossum, S. Holmås, A. Holt, O. Högstrand, F. Jarlskov, M. Y. Joensuu, M. Lang, M. Larsen, B. Larsson, H. Mankell, J. Mårtensson, H. Nesser, I. Pitkänen, P. Rygg, M. Sariola, Ö. H. Simonarson, M. Sjöwall & P. Wahlöö, K. Småge, G. Staalesen, O. Svedelid, V. Svensson, D. Turéll, S. Westerlund, C. H. Wijkmark ; Éd. revue et complétée, 2007 : Voir : J. Bargum, Å. Edvardson, A. Indriðason, Stieg Larsson, L. Lehtolainen, L. Marklund, J. Nesbo, A. Paasilinna, L. G. W. Persson)
- 162 - **Théâtre scandinave**, pré. Philippe Coutant, Maison de la Culture de Loire-Atlantique / Joca seria (Les carnets de la MCLA, 4), 2003, 123 p. (Crit. : Denis Ballu : Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 56 ; Voir : I. Bergman, B. Björnson, S. Dagerman, P. O. Enquist, J. Fosse, H. Ibsen, J. Myrdal, L. Norén, A. Strindberg, J. S. Sørensen & Régis Boyer : Lumière du Nord : Lumière noire, p. 11-46)
- 163 - **Poésies du monde**, Seghers (Poésie d'abord), 2003, 234 p. (Voir : K. Boye, I. Christensen, A. Garborg, A. Lundkvist, T. Schjerven)
- 164 - **Les pays nordiques et l'Europe à l'heure de l'élargissement**, pré. Marc Auchet & Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 2, mai-août 2003, 110 p.
- Nathalie Blanc-Noël : *Des escarpins dans les neiges de Sibérie* de Sandra Kalniete (Lectures), p. 105-107
- Sophie Enos-Attali : *Neutrality and state-building in Sweden* de Mikael af Malmborg (Lectures), p. 108-110
- Guy de Faramond : La Suède et l'Europe : Des rapports ambigus, p. 33-42
- Morten Kelstrup : Le Danemark et l'Union européenne : Entre scepticisme et participation active, trad. Marc Auchet, p. 9-32
- Jacques Mer : L'Islande et l'Union européenne : Un océan d'incertitudes, p. 61-75
- Hanna Ojanen : La Finlande dans l'Union européenne : Quelle européanisation ?, trad. Nathalie Blanc-Noël, p. 43-59
- Franck Orban : La Norvège et l'Union européenne : Entre européanisation et marginalisation, trad. Marc Auchet, p. 77-95
- Torkil Sørensen : L'utilité des réseaux nordiques, p. 99-103
- 165 - **Lituanie**, Catalogue du 12<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2003, 52 p. (Voir : R. Ala-Harja, J. Frisk, J. Gaarder, H. Helgason, B. Kosovic, M. Lundgren, H. A. Lyng, A. S. Magnason, J. Nesbø, O. Nilsen, J. Riel, G. Staalesen, J. Teller, K. Westö)
- 166 - Jacques CASSABOIS : **Sept contes de trolls**, ill. Charlotte Gastaud, Hachette jeunesse (Le livre de poche jeunesse, Contes et merveilles, 960), 2003, 93 p. (rééd. 2010 ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 52-53)
- Danemark : Le petit troll rouge ; La reine muette ; Le garçon de peine du troll
  - Islande : La vache Bukolla et le gamin ; La géante dans la barque de pierre ; Le berger de Silfrunarstadir
  - Norvège : La couronne d'avoine
- 167 - Carl FEHRMAN : **Du repli de soi au cosmopolitisme**. Essai sur la genèse et l'évolution de l'histoire comparée de la littérature (*Litteraturhistorien i Europa-perspektiv. Från komparatism till kanon, 1999*), trad. & pré. Marianne & Jean-François Battail, Michel de Maule, 2003, 231 p.
- 168 - **Les philosophies nordiques**, pré. Marc Auchet & Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 3, hiver 2003-2004, 157 p.
- Jan Bengtsson : Remarques sur la réception et l'influence du mouvement phénoménologique dans la philosophie suédoise au XX<sup>e</sup> siècle, p. 77-84
- William Fovet : Philosophies nordiques : Un étonnement émerveillé pluriel, p. 9-13 ; L'individu, une invention dano-norvégienne ?, p. 95-106 ; La philosophie nordique en France au XX<sup>e</sup> siècle. Esquisse d'une réception, p. 129-157
- Søren Gosving Olesen : La condition de la philosophie dans l'enseignement supérieur danois. Une étude à partir du cas de Villy Sørensen, trad. William Fovet, p. 107-127



- Lars Hertzberg : La réception de Wittgenstein en Finlande. Regards obliques sur les autres pays d'Europe du Nord, trad. William Fovet, p. 27-43
- Peter Kemp : Le tournant du positivisme à la phénoménologie dans la philosophie danoise du XX<sup>e</sup> siècle, p. 45-63
- Gunnar Skirbekk : La philosophie gagne du terrain en Norvège. Vogue ou instrument pour surmonter la crise des sociétés modernes ?, trad. William Fovet, p. 65-75
- Páll Skúlason : La philosophie islandaise au partage de deux mondes, trad. Gérard Lemarquis, p. 15-26
- Arild Utaker : La philosophie norvégienne et quelques difficultés quant à la réception de la philosophie française, p. 85-93

169 - **Contes des Vikings**, trad. Anne Dartigues, ill. Jindrich Capek, Gründ, 2004, 160 p.

- Islande : Le défunt reconnaissant, p. 9-20 ; Ofeig, p. 65-74 ; Torstein, p. 77-91 ; Ogmund Tête-fêlée et Gunnar Double-Manche, p. 92-110 ; La gentille belle-mère, p. 145-16
- Norvège : Les trois vagues, p. 49-62 ; L'île magique, p. 129-142
- Suède : Le prince du royaume de Minuit, p. 23-46 ; Le plus fort des plus forts, p. 113-126

170 - Jacques CASSABOIS : **Contes traditionnels de Scandinavie**, ill. Philippe Mignon, Milan (Contes traditionnels), 2004, 181 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, Élan, 2007, p. 53)

- Le liard qui n'avait pas été volé ; La première femme d'Adam ; Le moulin au fond de la mer ; La peau de phoque ; Peik, le trompeur ; Fenrir, le loup du ciel ; Le lièvre qui avait été marié ; Le loup-garou ; Maintenant, je rirais si je n'étais pas mort ; Jesper, le gardien de lièvres ; Le septième père de la maison ; Comment Odin vola l'hydromel ; Le garçon transformé en hérisson ; Le troll qui ne portait pas son cœur sur lui ; Père de dix-huit enfants dans le monde des elfes ; Les Vikings découvrent l'Amérique

171 - Nouvelles du Nord, n° 16 – **L'Année scandinave 2003**, Élan, 2004, 96 p. (Voir : K. F. Aakeson, R. Ala-Harja, M. Andersen Nexø, P. C. Asbjørnsen & J. Moe, M. Axelsson, H. Bergman, E. Beskow, A. Bodelsen, K. O. Dahl, Å. Edvardson, J. M. Eriksen, K. Espmark, J. Fosse, M. Fredrikson, J. Frisk, J. Gaarder, T. Haugen, H. Heiberg, E. Hesselberg, A. Holt, P. Høeg, H. Ibsen, S. Jakobsdóttir, J. P. Jacobsen, Jason, M. Jeffmar, V. P. Jensen, S. Jessen, M. Y. Joensuu, E. Johansson, O. L. Kirkegaard, P. Lagerkvist, M. Larsen, M. Lembecke, U. Lindell, P. Lindenbaum, A. Lindgren, T. Lindgren, B. Lindström, J. Linnankoski, E. Loe, H. A. Lynge, A. S. Magnason, H. Mankell, V. Moberg, P. Mosskin, J. Nesbø, O. Nilsen, H. Nordbrandt, L. Norén, G. C. Näslund, A. Paasilinna, M. S. Perschke, B. Reuter, J. Riel, M. Rukov, Å. Seierstad, J. Sinisalo, F. Skagen, A. Skram, G. Staalesen, L. Stien, A. Strindberg, J. Teller, A. Thor, L. von Trier, M. Turunen, L. Ullmann, T. Vinterberg, H. Wassmo, C. H. Wijkmark, D. Willumsen, A. G. Winberg)

172 - **Élites et intellectuels dans les sociétés nordiques**, pré. Marc Auchet & Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 4, printemps 2004, 110 p.

- Marc Auchet : La "loi de Jante" et l'imaginaire social scandinave, p. 45-63
- Anne Couvidat : Élitisme politiques locales et conception du pouvoir en Suède : L'exemple des "maires" de Scanie, p. 29-44
- Jean-Pascal Daloz & Katarina Barrling-Hermansson : Représentation politique et modestie ostensible en Europe du Nord, p. 9-27
- Guy Roussel : Ericsson-France, un modèle suédois d'entreprise française, p. 105-108
- Ilkka Ruostetsaari : L'évolution des élites finlandaises après la crise des années 1990, trad. Nathalie Blanc-Noël, p. 83-95
- Vincent Simoulin : *Capitalists against markets* de Peter A. Swenson (Lectures), p. 109-110
- Øyvind Østerud : Les élites au pouvoir et les intellectuels norvégiens, trad. Annie Bourguignon, p. 65-81

173 - **Regard sur les littératures nordiques**, pré. Marc Auchet & Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 5, été-automne 2004, 109 p.

- Nicolas Bénard : De la légende viking au hard-rock : Les références culturelles du Métal nordique, p. 55-68
- Martin Bruun Møller : Peter Høeg et les "nouvelles théories" : *Smilla ou l'amour de la neige* lu comme un roman postcolonial, p. 11-21
- Matthieu Chillaud : L'élargissement de l'Union européenne aux pays baltes. Coopération, identité et label balte, p. 69-81
- Annelie Jarl Ireman : La femme dans l'œuvre du romancier suédois Göran Tunström, p. 43-52
- Carsten Sestoft : Art et réalité dans la littérature danoise récente : La position de Jan Sonnergaard, trad. William Fovet, p. 23-30
- Jan Sonnergaard : Gilleleje, trad. Mette Olesen & William Fovet, p. 31-35 ; Blackout, trad. Mette Olesen & William Fovet, p. 37-38 ; La nouvelle : Jan Sonnergaard s'explique sur son choix, p. 39-41
- Emmanuelle Vignaux : Les ressorts confessionnels de l'eurosepticisme. Facteurs religieux et comportement politique dans les pays nordiques, p. 83-109

174 - **Lettonie et pays nordiques**, Catalogue du 13<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2004, 48 p. (Voir : P. Adolphsen, R. Ala-Harja, K. Alvtengen, M. Axelsson, P. H. Fogtdal, D. J. Haugenrud, A. Holt, B. Larsson, L. Lehtolainen, M. Niemi, K. Omarsdóttir)

175 - Annie BOURGUIGNON : **Le reportage d'écrivains** – Étude d'un phénomène littéraire à partir de textes suédois et d'autres textes scandinaves, Peter Lang, 2004, 366 p. (Crit. : Marc Auchet, Nordiques, n° 7, printemps-été 2005, p. 109-110 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, Élan, 2007, p. 46-47 ; Voir : G. Brandes, S. Dagerman, J. Donner, S. Lidman, S. Lindqvist, B. Malmberg, J. Myrdal, A. Strindberg)

175a - Jacques OUTIN : **Épars**, textes traduits de l'allemand, du norvégien, du suédois et du vietnamien, ill. Ulrike Thiele, J. Outin, 2004, 141 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, Élan, 2007, p. 221-222 ; Voir : A.-M. Berglund, U. Eriksson, E. Fylkeson, G. Harding, M. Hedlund, K. Lugn, E. Munch, A. Strindberg, C. H. Svenstedt, S. Söderblom, R. Thoursie, T. Tranströmer, J. Werup)

176 - **La place de la femme dans les sociétés nordiques**, pré. Marc Auchet & Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 6, hiver 2004-2005, 110 p.

- Nathalie Blanc-Noël : *Pays baltes, entre indépendance et intégration* d'Antoine Jacob (Lectures), p. 109-110
- Elisabeth Elgan : L'égalité des sexes par la seule volonté ? Le succès politique des femmes suédoises, p. 47-58
- Vigdis Finnbogadóttir (entretien avec Merete Gerlach-Nielsen) : Les femmes en Islande et les femmes dans le monde, p. 9-14
- William Fovet : Du droit légitime des femmes scandinaves aux plaisirs hors mariage, p. 103-108
- Yvonne Hirdman : Alva Myrdal - une promenade guidée pour comprendre la pensée d'une féministe suédoise, trad. Lina Rossé, p. 15-31
- Eeva Raevaara : La lutte pour les quotas en Finlande : de la mobilisation des femmes à la politisation du genre ?, trad. Nathalie Blanc-Noël, p. 59-75

- Annika Åkerblom : La parité en Suède : une rétrospective, trad. William Fovet, p. 77-100
  - Kjell Östberg : L'histoire du mouvement des femmes en Suède, trad. William Fovet, p. 33-46
- 177 - Frédérique TOUDOIRE-SURLAPIERRE : **L'imaginaire nordique** : représentations de l'âme scandinave (1870-1920), Improviste (Les aéronautes de l'esprit), 2005, 339 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 294)
- 178 - Jacques CASSABOIS : **Douze contes de princesses**, Hachette Jeunesse (Le livre de poche jeunesse, Contes et merveilles, 1084), 2005, 223 p.
- Danemark : Prodige ; Le château aux chats ; La vache rousse ; Sabots, jupe rouge et veste de drap
  - Islande : La vache Bukolla et la gamine ; Le prince Hlini ; Hildur, la bonne marâtre
  - Norvège : Les trois princesses au pays blanc ; Ase, la petite gardeuse d'oies
  - Suède : Les Pléiades ; La princesse dans le souterrain ; Les trois vieilles
- 179 - **Questions stratégiques**, pré. Marc Auchet & Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 7, printemps-été 2005, 112 p.
- Marc Auchet : *Portraits d'Islande* de Jacques Mer (Lectures), p. 109 ; *Le reportage d'écrivain* d'Annie Bourguignon (Lectures), p. 109-110
  - Nicolas Bénard : Le polar nordique : entre réalisme social et conscience politique, p. 95-107
  - Jørgen Bukdahl : Un contemporain du Danemark : Léon Bloy, trad. François Marchetti, p. 89-93
  - Matthieu Chillaud : La Norvège et la sécurité dans la région de la mer de Barents, p. 65-79 ; *Le KGB et les pays baltes 1939-1991* de David Wolff & Gaël Moullec (Lectures), p. 110-112
  - Louis Clerc : La Finlande entre OTAN et incertitude russe, p. 27-47
  - Henriikki Heikka : La défense de l'hégémonie occidentale : un point de vue finlandais, trad. Nathalie Blanc-Noël, p. 49-64
  - Barbara Kunz : Le dilemme de la politique de sécurité suédoise : l'ambiguïté entre les niveaux interne et externe, p. 9-26
  - Yves Plasseraud : La Lettonie : principal ennemi de la Russie ?, p. 83-87
- 180 - **À propos des pays baltes** ; Nature et société, pré. Marc Auchet & Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 8, automne 2005, 107 p.
- Nathalie Blanc-Noël : *Écrivains de Norvège*, Nouvelle Revue Française, juin 2005 (Lectures), p. 106-107
  - Annie Bourguignon : La forêt dans la littérature : quelques exemples scandinaves, p. 45-58
  - Louis Clerc : *Politique étrangère française en mer baltique 1871-1914 : De l'exclusion à l'affirmation* de Xavier Fraudet (Lectures), p. 102-104
  - Cyrille Coulet : Le dilemme du prisonnier résolu : les voies de la collaboration entre les partenaires sociaux suédois, p. 77-89
  - Anne Couvidat : Luthéranisme et politique en Norvège : *Le parti chrétien du peuple* d'Emmanuelle Vignaux, p. 101-102 ; *Political leadership in a global age : the experiences of France and Norway* de Harald Baldersheim & Jean-Pascal Daloz (Lectures), p. 105-106
  - Pascal Daloz : *Politics : Comparative perspectives* de Knut Heidar (Lectures), p. 104-105
  - Vadim Kononenko : Les états baltes dans le contexte des relations euro-russes après l'élargissement de 2004, p. 27-41
  - Jacques Mer : Les pouvoirs du président de la République d'Islande, p. 71-76
  - Frederika Mårtensson : Les jeux de plein air en manque de grands espaces. De l'importance de l'aménagement de jeux naturels pour les enfants : une approche suédoise, p. 59-68
  - Agnès Pétillet : *Manderlay* de Lars von Trier : Aux sources du mal, p. 91-99
  - Yves Plasseraud : Les minorités d'Estonie et leur statut, p. 9-26
- 181 - **La Norvège au-delà des fjords**, Catalogue du 14<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2005, 52 p. (Voir : L. S. Christensen, Jason, S. Jessen, E. Loe, H. Mankell, A. Paasilinna, S. Pålsson, B. Sortland, T. Steen, R. Trohaug, H. Wassmo & Jean-François Battail : La Norvège, p. 4-5)
- 182 - **"Les enjeux du Grand Nord"**, pré. Bjørn Skogmo, Marc Auchet & Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 9, hiver 2005-2006, 114 p.
- Nathalie Blanc-Noël : *Revue d'histoire nordique* (Lectures), p. 113
  - Sophie Enos-Attali : La politique de sécurité suédoise au prisme du concept d'eupéanisation, p. 91-104
  - William Fovet : Un canard sauvage à la morgue de Paris, p. 105-112
  - Jonas Gahr Støre : La Norvège, la France et le Grand Nord, p. 41-52
  - Rolands Lappuke (entretien avec Pascal Lorot) : La Lettonie et l'Europe, p. 9-16
  - Kai Lie : Ressources pétrolières et géopolitique dans la zone arctique européenne, p. 77-87
  - Pascal Lorot : *La Lettonie en Europe* de Pascal Orcier (Lectures), p. 113-114
  - Arild Moe & Peter Johan Scheid : Le Grand Nord : Défis et potentiels, p. 21-40
  - Rune Rafaelsen : Les données régionales : Rivalités et coopération. La Coopération de Barents – création d'une région et nouveaux challenges pour la sécurité, p. 67-75
  - Pernille Rieker : L'Union européenne, la Norvège et le Grand Nord, p. 53-65
  - Johan Sebastian Welhaven : Esquisses françaises (Littérature. La morgue), trad. William Fovet, p. 107-112
- 183 - **Les pays nordiques et la promotion de la paix**, pré. Marc Auchet & Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 11, automne 2006, 126 p.
- Alyson Bailes : La Peace Research, les pays nordiques et la sécurité en Europe (entretien avec Sophie Enos-Attali), trad. Sophie Enos-Attali, p. 9-24
  - Nathalie Blanc-Noël : Quel pacifisme nordique ? Les ambiguïtés de la culture de la paix dans les pays nordiques, p. 63-81 ; *Les destinées de la Norvège moderne* de Jean-François Battail (Lectures), p. 124
  - Matthieu Chillaud : *L'indépendance des pays de la Baltique (1918-1920)* de Jean-David Avenel & Pierre Giudicelli (Lectures), p. 124-125
  - William Fovet : *La place du cœur* de Steinunn Sigurðardóttir (Lectures), p. 123-124
  - Norbert Götz : Le Danemark aux Nations unies et au Conseil de sécurité, p. 43-61
  - Aladin Larguèche : La version norvégienne du modèle nordique : archétype ou exception ?, p. 107-121

- Halvard Leira : Une pensée commune, trois chemins différents : La naissance des discours pacifistes scandinaves à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, p. 25-42
- Yves Plasseraud : L'Estonie et le monde nordique, p. 85-105

184 - **La Finlande à en perdre le Nord**, Catalogue du 15<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2006, 56 p. (Voir : S. Casta, K. O. Dahl, T. Egeland, K. Hotakainen, F. Jensen, M. Y. Joensuu, D. Katz, M. Kristensen, K. Leka, M. Majaluoma, L. Norén, S. Ringell, A. Thor, M. Tikkanen, M. Turunen)

185 - **Au fil du temps...** Témoignages de cinquante ans d'études nordiques à l'université de Caen, pré. Jean Renaud, P. U. de Caen, 2006, 127 p.

- Philippe Bouquet : Souvenirs, p. 46-52
- Lena Christensen : Expériences caennaises, p. 79-81
- Frédéric Durand : Une histoire peu commune, p. 11-15
- François Émion : Itinéraire d'un scandinave..., p. 108-110
- Éric Eydoux : Dans le giron scandinave de l'université de Caen, p. 82-86
- Steinunn Filippusdóttir Le Breton : De l'Islande à la Normandie, p. 95-99
- Robert Guillemette : Hular, p. 53
- Loftur Guttormsson : Enseigner l'islandais à l'institut scandinave il y a cinquante ans, p. 29-31
- Björn Hemmer : Loin, à présent si loin..., p. 41-43
- Annelie Jarl Ireman : Une belle aventure, p. 111-114
- Annette Berit Jensen : Mes expériences à l'université de Caen, p. 103-107
- Grete Kleppen : De Brummel à Manchot, p. 100-102
- Ørnulf Kleven : Un jeune Norvégien à l'Institut scandinave 1979-1980, p. 68
- Tuula Laakkonen : Vingt-cinq ans en commis voyageur du finnois, p. 72-73
- Catherine Lefebvre Hansen : Ce qu'est également un lecteur de danois, p. 87-90
- Sylfest Lomheim : Caen 1971-1974, p. 54-57
- Saija Merke : Étudier le finnois, c'est étudier une langue différente, p. 115-117
- Sidsel Myrebø Cornier : Interview (par Jean Renaud), p. 33-38
- Jean-Louis Noël : Le Club scandinave 1962-1975, p. 64-67
- Monica Ostelius : Souvenirs de Caen 1966-1970, p. 39-40
- Vagn Outzen : Les relations universitaires entre la France et les pays scandinaves, p. 18-28
- Daniel Parfait : Le norvégien, une révélation..., p. 32-34
- Lena Poggi : Impressions de Caen, p. 91-94
- Jean Renaud : Des Vikings... et de l'Institut scandinave, p. 74-78
- Jørgen Sand : Le lecteur danois à Caen, p. 58-61
- Jan Flemming Scheel : À Caen mon amour, p. 70-71
- Agneta Ségol : Je me souviens..., p. 62-63
- Hanna Steinunn Þorleifsdóttir : L'islandais à Caen, p. 118-119
- René Verbraeken : Deux années d'enseignement à l'université de Caen, p. 16

186 - **Les pays baltes - cultures et sociétés**, pré. Marc Auchet, Nathalie Blanc-Noël, Gérard Laudin & Marie-Louise Pelus-Kapklan, Nordiques, n° 12, hiver 2006-2007, 126 p.

- Arvydas Anusaukas : L'héritage soviétique dans la Lituanie d'aujourd'hui : questions culturelles, sociales et démographiques, trad. Constance Duchamp, p. 59-69
- Gintautas Buzinskis : Répercussions du système juridique soviétique sur la culture juridique actuelle de la Lituanie, trad. Constance Duchamp, p. 65-69
- Antoine Chalvin : Littérature et identité nationale en Estonie, p. 111-119
- Julien Gueslin : La France, la naissance des états baltes (Estonie, Lettonie) et le problème de l'influence germanique au début des années 1920, p. 47-57
- Jörg Hackman : Société civile dans le nord-est de l'Europe – un point de vue historique, trad. Constance Duchamp, p. 93-109
- Yves Hamant : Les pays baltes entre germanité et slavité, p. 17-27
- Michael North : Identités régionales et cultures supranationales, p. 83-92
- Ina Pukelyte : L'ouverture du théâtre lituanien à l'Ouest, p. 121-126
- Catherine Robert : Les pays baltes et l'Allemagne : recomposition géopolitique d'un espace européen, p. 71-82
- Éric Schnakenbourg : Les provinces baltes dans l'empire suédois (XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles) : entre volonté d'intégration et maintien des particularismes, p. 29-46

187 - Denis BALLU : **Lettres nordiques 2004-2006 : Des années Gaïa**, Élan, 2007, 352 p. (Crit. : Philippe Geneste, Plein Chant, n° 83-84, printemps-été 2008, p. 187 ; Voir : K. F. Aakeson, P. Adolphsen, R. Ala-Harja, K. Alvtengen, Ancha (Lindberg), H. C. Andersen, M. Andersson, J. Anker Larsen, J. Árnason, P. C. Asbjørnsen, E. Ásgrímsson, M. Axelsson, H. Bang, A. Behn, T. A. Benjaminsen, G. Berge, H. Bergman, I. Bergman, S. Björkman, K. Bjørnstad, K. Blixen, G. Brandes, B. Bredsdorff, Brigitte de Suède, T. Å. Bringsværd, B. Carpelan, S. Casta, L. S. Christensen, T. Colliander, K. O. Dahl, N. F. Dahl, S. Dahlström, S. Dalager, L. Davidsen, Å. Edwardson, H. R. Eeg, T. Egeland, K. Ekman, Þ. Eldjárn, P. O. Enquist, C. Falkenland, P. von den Fehr, P. H. Fogtdal, J. Fosse, K. Fossum, M. Fredriksson, N. Frobenius, J. Gardell, F. Grytten, J. C. Grøndahl, L. Gustafsson, K. Haataja, P. Haavikko, B. H. Haff, H. Hagerup, K. Hagerup, B. Haller, K. Hamsun, C. & V. Hansen, E. F. Hansen, T. Hansen, O. Hansson, J. Harstad, T. Haugen, D. J. Haugerud, P. Holappa, L. Holberg, B. R. Holmberg, K. Hotakainen, P. Hove, H. Ibsen, A. Indriðason, B. Ingvaldsen, T. Jansson, F. Jarlskov, Jason, M. Jeffmar, M. Y. Joensuu, K. Johansson, Jón Óskar, C. Jungersen, A. Järnefelt, U. Kailas, D. Katz, A. Kaurismäki, A. Kielland, S. Kierkegaard, A. Kivi, E. T. Kristensen, M. Kristensen, T. Kunnas, P. Lagerkvist, S. Lagerlöf, L. Lander, L. Landström, M. Larsen, B. Larsson, S. Larsson, Å. Larsson, H. K. Laxness, L. Lehtolainen, E. Leino, K. Leka, J. Lie, G. Linde, A. Lindgren, H. Lindquist, B. Lindström, E. Loe, R. Lundán, M. Lundgren, Ø. Lønn, P. Madsen, O. Magnus, J. Magnússon, H. Mankell, L. Marklund, H. Martinson, K. Mazetti, J. Moe, T. Musturi, J. Nesbø, H. Nesser, M. Niemi, T. Nilsen, G. B. Nilsson, U. Nilsson, M. Nilsson-Brännström, S. Nordin, S. Nordqvist, J. Nordström, L. Norén, Ó. J. Ólafsson, M. H.

Olsen, K. Ómarsdóttir, B. Oskarsson, P. Otsamo, A. Paasilinna, A. K. Palm, S. Pálsson, H. Parland, L. G. W. Persson, P. Petterson, G. von Proschwitz, I. & R. Rachlin, V. Ranta, T. Renberg, B. Reuter, J. Riel, S. Ringell, L. Ruohonen, J. Rybka, P. Rygg, N. Rådström, T. Saastamoinen, P. Sanderhage, R. Schildt, O. Schmidt, Å. Seierstad, F. E. Sillanpää, J. Sinisalo, L. Sjunnesson, M. Sjöwall, A. Skram, Å. Smedberg, P. Snebjerg, B. Sortland, G. Staalesen, U. Stark, T. Steen, Þ. Stefánsson, G. Stiernhielm, T. Stigen, M. Stolpe, A. Strindberg, M. Strunge, J. Suorsa, H. Söderberg, V. Sørensen, A. Thor, K. Thorup, T. Tidholm, V. Tietäväinen, H. Tikkanen, M. Tikkanen, T. Tranströmer, L. von Trier, R. Trohaug, A. Trosell, D. Turèll, M. Törnqvist, L. Ullmann, S. Undset, T. Vesaas, P. Wahlöö, M. Waltari, H. Wassmo, J. J. Wecksell, S. Westerlund, K. Westö, S. Widstrand, G. Wied, O. Wivel, G. Ågren, T. Ørjasæter)

188 - **Questions linguistiques**, pré. Marc Auchet & Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 13, printemps 2007, 100 p.

- Marc Auchet : Réflexions sur la traduction des contes et histoires de Hans Christian Andersen, p. 43-52
- Eugène Berg : *L'Europe du Nord contemporaine* de François-Charles Mougel (Lectures), p. 90-92
- William Fovet : L'ontologie cachée des langues scandinaves, p. 9-30 ; *La place du cœur* de Steinunn Sigurðardóttir (Lectures), p. 87-88 ; *Dødens drabanter* de Gunnar Staalesen (Lectures), p. 88-89 ; *Armand V., Fotnoter til en utgravd roman* de Dag Solstad (Lectures), p. 89-90
- David Fumex : Deux Danois à Paris au début du XIX<sup>e</sup> siècle : Peter Andreas Heiberg et Conrad Malte Bruun, p. 75-86
- Lina Rossé Mickelson : La minorité suédophone de Finlande, p. 31-41
- Øyvind Østerud : Les pays nordiques : grandes puissances humanitaires ?, trad. William Fovet, p. 55-73

189 - **Översättning och kultur – Traduction et culture**, Växjö University Press (Acta Wexionensia, 113), 2007, 216 p.

- Marc Auchet : Réflexions sur la traduction de *Contes et histoires* de Hans Christian Andersen, p. 7-18
- Michel Ballard : Le culturème en traduction : entre sens, indice et écriture, p. 19-40
- Elena Balzamo : Olaus Magnus : traduire la culture au 16<sup>e</sup> siècle, p. 41-56
- Jean-François Batail : Traducteurs, encore un effort ! Quelques remarques sur un secteur délaissé, celui des ouvrages savants, p. 57-66
- Philippe Bouquet : Le traducteur et la culture, p. 67-75
- Olof Eriksson : Spécificité naturelle et spécificité culturelle : les noms de baies en traduction du suédois au français, p. 76-84
- Ann-Mari Gunnesson : Les écarts culturels entre l'original et la traduction : la réécriture d'Eric de Kuyper, p. 85-97
- Rune Ingo : Kulturen – en mångfasetterad situationell faktor vid översättning, p. 98-117
- Kerstin Jonasson : Recours aux connaissances culturelles dans le processus de traduction, p. 118-130
- Brynja Svane : Culturèmes, références et les mots pour le dire – la traduction française de Jens Peter Jacobsen : "Mogens", p. 131-117
- Elisabeth Tegelberg : Culturalité, temporalité, spatialité et autres aspects de la traduction littéraire : l'exemple de Jonas Gardell, p. 148-191
- Lars Wollin : Fantastisk, utländskt, flärdfullt om du vill – bara det ? Fransk civilisation i svensk språkdräkt, p. 192-216

190 - **Regards sur la société norvégienne**, pré. Marc Auchet & Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 14, été-automne 2007, 125 p.

- Dominique d'Antin de Vaillac : Succès de la filière bois-papier et pénurie d'approvisionnement : les embarras scandinaves, p. 79-96
- Marc Auchet : Andersen et La Fontaine, deux écrivains représentatifs des cultures danoise et française ?, p. 63-78
- Nathalie Blanc-Noël : La délinquance juvénile dans les pays nordiques, p. 97-110
- Damien Degeorges : Le Groenland, enjeux et nouveaux défis, p. 111-120
- Fanny Forgeau Zerlib : Idéal ou culture politique ? Un examen du modèle norvégien d'égalité des sexes, p. 31-46
- André Grjebine : Norvège, un modèle fondé sur la cohésion sociale, p. 9-29
- Isabelle Guissard : La résistance des Sâmes éleveurs de rennes en Norvège pendant la Seconde Guerre mondiale, p. 47-59
- Adrien Jahier : *S'implanter dans les pays baltes* de Laurent Charpin, Jean-François Dathie & Georges Regnier (Lectures), p. 121-122 ; *Heureux comme un Finlandais en France* de Tarmo Kunnas (Lectures), p. 122-123 ; *Les rencontres franco-baltes 800 ans d'histoires partagées* de Dominique Dubarry (Lectures), p. 123-125

190a - Alain MAREZ : **Anthologie runique**, Belles Lettres (Classiques du Nord, Racines), 2007, 539 p. (Crit. : Jean-Marie Maillefer : Un traité français récent de runologie, *Études germaniques*, n° 4, octobre-décembre 2007, p. 969-972)

191 - Michel CORVIN : **Anthologie critique des auteurs dramatiques européens 1945-2000**, Éd. Théâtrales, 2007, 703 p. (Voir :

- P. Asmussen, S. Dagerman, M. Dahlström, P. O. Enquist, J. Fosse, A. I. S. Lygre, E.-L. Manner, L. Norén, A. Saalbach, Ö. H. Simonarson)
- Raka Ásgeirsdóttir & Nabil El Azan : Islande – De la tradition à la modernité, p. 23-24
- Riitta Seppälä : Finlande – Un croisement d'influences, p. 20-22
- Terje Sinding : Pays scandinaves (Suède, Norvège, Danemark) – Une intense fermentation créatrice, p. 14-19

192 - **Cap sur la Suède**, Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, 60 p. (Voir : R. Ala-Harja, K. Alvtegen, B. Bredsdorff, H. R. Eeg, M. Fagerholm, J. Guillou, Ó. Gunnarsson, M. Jungstedt, L. H. Khemiri, G. Kleppen, T. Kristiansen, S. Lagerlöf, B. Larsson, K. Leka, A. Lindgren, S. E. Lunde, K. Mazetti, B. Oskarsson, J. Riel, G. Staalesen, L. Stien, A. Strindberg, S. Strömholm, A. Trosell, H. Wassmo, K. Westö)

193 - **Modèles sociaux et réformes politiques**, pré. Marc Auchet, Nathalie Blanc-Noël & Vincent Simoulin, Nordiques n° 15, hiver 2007-2008, 110 p.

- Johann Aucante : La domination social-démocrate en Suède et en Norvège : retour sur une exception complexe, p. 45-57
- Louis Clerc : Un serpent de mer du débat français, le modèle nordique au prisme des discussions politiques françaises, p. 25-43
- Alain Lefebvre : La décentralisation en Finlande, p. 75-87
- Martin Marcussen : La compétitivité institutionnelle européenne : des leçons à tirer du Danemark ?, p. 89-105
- Jacques Mer : L'Islande face aux réformes de seconde génération, p. 59-74
- Vincent Simoulin : Des réformes sans modèle nordique : ou pourquoi les réformes des uns ne copient que partiellement celles des autres, p. 11-23

194 - Sylviane AGACINSKI : **Drame des sexes** : Ibsen, Strindberg, Bergman, Seuil (La librairie du XXI<sup>e</sup> siècle), 2008, 213 p. (Crit. :

- Vincent Jaury : Ibsen, Strindberg, Bergman, le couple en faillite, *Transfuge*, n° 23, octobre 2008, p. 14-15 ; Aloïcha Wald Lasowski,



Magazine littéraire, n° 479, octobre 2008, p. 44 ; Jacques Nerson : Au théâtre ce soir. La guerre des sexes, Nouvel observateur, 13 novembre 2008, p. 136 ; Patrick Kéchichian : Au théâtre comme dans la vie, Monde, 28 novembre 2008)

195 - **Les systèmes éducatifs nordiques : un bilan nuancé**, pré. Marc Auchet & Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 16, printemps-été 2008, Choiseul, 2008, 126 p.

- Léon Aktor : L'école publique danoise : le revers de la médaille, trad. Marc Auchet, p. 65-83

- Fred Dervin & Matti Wiberg : Le système universitaire finlandais : une incessante bataille entre méritocratie et représentation démocratique, p. 9-25

- William Fovet : *Histoire de la littérature norvégienne* d'Éric Eydoux (Lectures), p. 121-122

- Henrik Larsen : L'affaire des caricatures : un nouvel équilibre Europe-États-Unis dans la politique étrangère danoise, trad. Nathalie Blanc-Noël, p. 87-102

- Nathalie Morel : Les services d'accueil préscolaire en Suède : entre dispositif de garde d'enfants et dispositif d'éducation, p. 27-46

- Annette Søndergaard Gregersen : Pour une éducation interculturelle dans la *folkeskole*, trad. Nathalie Blanc-Noël, p. 47-63

- Élisabeth Tegelberg : Le polar suédois – une marche victorieuse sur le marché français, p. 103-120

196 - Régis BOYER : **Les vikings**, histoire, mythes, dictionnaire, Robert Laffont (Bouquins), 2008, 912 p. (Crit. : Maurice Mourier : La saga des Vikings, Quinzaine littéraire, n° 982, 16 décembre 2008, p. 4-5)

196a - Bertrand SOLET : **23 récits et légendes des Vikings**, ill. Frédéric Sochard, Flammarion (Castor poche), 2008, 164 p.

197 - Jacques OUTIN : **Sju** : sept poètes du Nord, ill. Birgit Alm-Pons, Tellerant, 2008, 114 p. (Voir : K. Boye, C. Gripenberg, Li Li, H. Parland, A. Strindberg, T. Tranströmer, J. E. Vold, J. Werup)

198 - **Fictions européennes** : littérature et création, Espace(s), n° hors série, CNES, 2008, 424 p. (Voir : J. Harstad, M. Rimminen, J. Sonnergaard, L. Svensson)

199 - **Les périphéries du Norden**, pré. Marc Auchet & Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 17, automne 2008, 122 p.

- Nicolas Bénard : Gunnar Staalesen : l'écrivain venu des fjords, p. 47-54

- Nathalie Blanc-Noël : *Les sept livres de Helsingfors* de Kjell Westö (Lectures), p. 121-122

- François Féliu : La participation exemplaire des femmes à la vie politique des pays nordiques est-elle un mythe ?, p. 95-108

- Erik Gløersen : La place des "périphéries nordiques" dans la construction européenne : processus politiques en cours et enjeux de connaissance, p. 9-26

- Bent Greve : Le modèle nordique d'État-providence est-il toujours un modèle unique ?, trad. Nathalie Blanc-Noël, p. 109-120

- Pierre Grouix : Beauté si légère (sur Bo Carpelan), p. 55-73

- Camille Hochedez : La Suède vue par les géographes français, p. 77-94

- Christophe Premat : Géopolitique des espaces autonomes : le cas des îles Åland, p. 27-43

200 - **Deux semaines en Islande**, Catalogue du 17<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2008, 60 p. (Voir : K. M. Baldursdóttir, E. M. Guðmundsson, R. Hovland, A. Indriðason, R. Lagercrantz, Stieg Larsson, K. Leka, H. Mankell, G. E. Minervudóttir, K. Munk, P. Nilsson, S. Pálsson, S. Sigurðardóttir, Sjón, J. H. Stefánsson, Á. Þorarinsson, M. Widmark)

201 - **Quel avenir pour le Groënland ?**, Nordiques, n° 18, hiver 2008-2009, 120 p.

- Yves Carbonel : Le mal somatique et le mal social dans le théâtre d'Ibsen, p. 99-119

- Gérard Dussouy : L'océan Arctique dans le nouveau contexte géopolitique mondial, p. 23-31

- Ulrik Pram Gad : Un avenir postcolonial groenlando-danois ? Trois scénarios pour la dissolution de la Communauté du royaume et trois autres pour son maintien et sa modification, trad. Marc Auchet, p. 69-87

- Tom Høyem : L'avenir est au Nord. Remarques fondées sur l'expérience : le Danemark en tant que grande puissance arctique, trad. Marc Auchet, p. 33-50

- Annie Lander Laszig : Un pays fascinant : Kalaallit Nunaat. Un témoignage sur le développement du tourisme au Groenland, trad. Marc Auchet, p. 89-96

- Christian Mejdahl : Le Groenland : de l'autonomie interne à l'autonomie renforcée, trad. Marc Auchet, p. 51-67

- Tomas Ingi Olrich : L'Islande, la crise, l'Europe et la France, p. 9-20 (entretien avec Nicolas Bénard)

202 - **Défense et sécurité en Europe du Nord**, Nordiques, n° 19, printemps-été 2009, 120 p.

- Laure Borgomano-Loup : La Finlande et la Suède, des partenaires de l'OTAN particulièrement dynamiques, p. 79-88

- Vincent Boulain : La nouvelle donne de la politique d'armement suédoise, quelles implications pour l'industrie de défense ?, p. 49-67

- Kjell Engelbrekt : Après le non-alignement, p. 31-47

- Sophie Enos-Attali : La Finlande et la Suède face à la PESC : des contributeurs actifs ou des participants obstructifs ?, p. 69-78

- Toomas Lapp : Gagnants ou perdants ? Le cas des îles Féroé et du Danemark, trad. Eva Toulouze, p. 105-119

- Gunnar Lund : La Suède et la présidence de l'Union européenne, p. 9-12

- Kalev Stoicescu : L'Estonie, sa sécurité et sa défense, p. 97-102

- Per N. Svartefoss : La Norvège, quelle politique de défense ?, p. 89-95

- Lars Wedin : La coopération nordique de défense, vers une alliance tacite ?, p. 15-29

203 - **L'Islande en crise**, pré. Pascal Lorot, Nordiques, n° 20, automne 2009, 120 p.

- Alyson J. K. Bailes & Matthieu Chillaud : Les pays nordiques et la sécurité européenne : un introuvable *aggiornamento*, p. 63-80

- Cyril Coulet : L'Islande : de la crise financière à la recomposition politique, p. 31-42

- Robert Dalsjö : De la neutralité à la solidarité : la transformation de la politique de sécurité suédoise, trad. Sophie Enos-Attali, p. 81-99

- Damien Degeorges : Le Groenland, enjeu climatique et géopolitique de l'Arctique, p. 109-118

- Emmanuel Jacques : Les origines et l'évolution de la crise islandaise, p. 25-29

- Richard Labévière : Le Grand Nord en question, p. 9-21

- Michel Sallé : Islande : un “ petit pays ” dans la tourmente, p. 43-59
- Karl Sörenson : La Suède et l’Afrique : entre nostalgie et institutionnalisme, p.101-108
- 204 - **Un festival en Nord**, Catalogue du 18<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2009, 68 p. (Voir : R. Ala-Harja, H. C. Andersen, L. Davidsen, J. Fosse, T. Hansen, J. Harstad, M. P. Helle, J. Hellgren, M. Hesseldahl, L. Knutzon, K. Leka, K. Lund, M. Nilsson-Brännström, M. Parr, K. Romer)
- 205 - **Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave**, pré. Marc Auchet & Régis Boyer, Belles lettres, 2009, 192 + 168 p. (Voir : I. Alfvén, A. Bodelsen, M. Dahlström, T. Ditlevsen, P. Eldjárn, P. G. Evander, G. Gunnarsson, L. Hiide, Jón Óskar, E. Kárason, S. Lie, T. Nedreaas, M. Nicolaysen, T. Obrestad, L. Panduro, T. N. Rian, P. O. Sundman, V. Sørensen, B. Trotzig, G. Tunström, P. Vad, P. Ørum)
- 206 - **Six poètes nordiques** : August Strindberg, Gustav Fröding, Eino Leino, Edith Södergran, Sigbjørn Obstfelder, Steinn Steinarr, trad. & pré. Romain Mathieux, Saari, 2009, 682 p.
- 207 - **Filles intrépides et garçons tendres**, pré. Nathalie Blanc-Noël, Jan Hansson, Véronique Soulé & Maria Ridelberg-Lemoine, Nordiques, n° 21, hiver 2009-2010, 120 p.
  - Malin Axelsson, Karin Serres & Marianne Ségol : “ Rose, Rose, Rose... ” Projet d’écriture dramatique expérimentale, p. 81-96
  - Louis Clerc : Sortir de la Guerre froide ? Le débat finlandais de politique étrangère et de défense dans les années 2000, p. 99-116
  - Sylvie Cromer : Genre et littérature jeunesse en France : éléments pour une synthèse, p. 35-48
  - Élise Devieille : *Under det rosa täcket : om kvinnlighetens vara och feministiska strategier* de Nina Björk (Lectures), p. 117-119
  - Ingemar Gens : Le mythe du sexe opposé, trad. Maria Ridelberg-Lemoine & Véronique Soulé, p. 11-22
  - Jan Hansson : La narration féminine et masculine dans la littérature jeunesse suédoise, trad. Maria Ridelberg-Lemoine & Véronique Soulé, p. 63-74
  - Pija Lindenbaum : *Kenta et les barbies* et *Mado et les loups*, p. 2-5 & 6-8 (dans le cahier d’illustrations inséré entre les pages 96 et 97)
  - Anne-Sophie Rogé : Compte rendu des tables rondes, p. 75-80
  - Margareta Rönnerberg : Les stéréotypes, c’est bon pour les enfants ! Quelques malentendus à propos des enfants, des médias et du genre, trad. Nathalie Blanc-Noël & Anna Mezey, p. 49-62
  - Eva Söderberg : La recherche suédoise sur le genre et sur les filles, trad. Annelie Jarl Ireman, p. 23-33
- 208 - Elena BALZAMO : **Histoires d’ogres et de géants**, ill. Sherley Freudenreich, Flies (La caravane des contes), 2010, 127 p.
  - Anonyme : L’église à double clocher, p. 23-27 & Le géant de Torsjö (contes suédois), p. 90-98
  - P. Ch. Asbjørnsen & Jørgen Moe : Le garçon qui défia le troll (conte norvégien), p. 117-119
  - Just K. Qvigstad : Le cœur du géant, p. 62
  - Le géant pétrifié, p. 68-69 & Voyage au royaume du géant (contes lapons), p. 81-84
- 208a - Monique RIBIS : **Histoires de trolls et autres contes nordiques**, ill. Barbara Martinez, Jasmin (Contes d’orient et d’occident), 2010, 126 p.
- 208b - Régis BOYER : **Les conteurs du Nord**, Belles lettres (Realia), 2010, 286 p.
- 208c - Christophe BORD : Voix du septentrion : **Le scandinave**, pré. Régis Boyer, Harmattan, 2010, 167 p.
- 209 - Sylvain BRIENS : **Paris, laboratoire de la littérature scandinave moderne, 1880-1905**, Harmattan (Histoire de Paris), 2010, 385 p.
- 210 - Thierry MARICOURT : **Dictionnaire du roman policier nordique**, Engrage, 2010, 239 p. (Crit. : Norbert Spohner : Pour découvrir le polar venu du froid, Alibis, n° 36, automne 2010, p. 171-172)
- 211 - **Le modèle nordique dans la crise**, pré. Nathalie Blanc-Noël, Cyril Coulet, Annelie jarl Ireman & Vincent Simoulin, Nordiques, n° 23, automne 2010
  - Zsuzsanna Björn Andersen : Georg Brandes et les pays baltes, trad. William Fovet, p. 81-87
  - André Grjebine : Le paradoxe norvégien, p. 39-49
  - Christian Lyhne Ibsen : Danemark, le chouchou du prof en difficulté ?, trad. Cyril Coulet, p. 9-26
  - Annelie Jarl Ireman : Lire et relire *Le Merveilleux Voyage de Nils Holgersson à travers la Suède*, p. 67-79
  - Susanne Juul : Des livres qui ne ressemblent pas aux autres, p. 63-66
  - Alain Lefebvre : La Finlande dans la crise et l’évolution de son modèle social, p. 27-38
  - Jean-Georges Plathner : L’image de la France auprès des écoliers suédois, p. 89-105
  - Anna Stellingner : La présidence suédoise de l’Union européenne en pleine mutation, p. 51-60
  - Lectures, p. 107-118 (Voir : E. M. Guðmundsson, C. von Linné, H. B. Nilsson, C. H. Wijkmark)
- 212 - **Sous le crépuscule d’automne**, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, pré. Hanna Steinunn Þorleifsdóttir, Noëlla du Plessis & Françoise Marchal, Département d’études nordiques de l’Université de Caen, 2010, 104 p. (Voir : N. M. Aidt, J. Borgen, B. Carpelan, L. S. Christensen, S. Delblanc, G. Ekelöf, K. Ekman, P. O. Enquist, K. Fløgstad, T. Forsström, E. M. Guðmundsson, T. Hansen, W. Heinesen, S. Hjartarson, K. Hotakainen, P. Hultberg, E. Johnson, J. Kjärstad, O. Lagercrantz, S. Lidman, V. Linna, I. Lo-Johansson, Ø. Lønn, V. Meri, H. Nordbrandt, S. Oksanen, R. Patursson, P. Petterson, K. Rifbjerg, H. Salama, P. Seeberg, F. Á. Sigurðardóttir, Ó. J. Sigurðsson, Sján, D. Solstad, G. Sonneví, S. Stridsberg, E. Ström, P. O. Sundman, V. Sørensen, P. Tafdrup, T. Tranströmer, G. Tunström, A. Tuuri, N.-A. Valkeapää, K. Vennberg, T. Vesaas, T. Vilhjálmsson, H. Wassmo, D. Willumsen)
- 213 - **Pays baltes et Norvège**, Catalogue 19<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2010, 69 p. (Voir : K. Eriksson, K. Faldbakken, K. Fløgstad, J. Kronbergs, K. Leka, S. Oksanen, A. A. Ólafsdóttir, Å. Seierstad, D. Solstad, B. Sortland, G. Staalesen, J. K. Stefánsson, Ø. Torseter)
- 214 - **Saari – Lettres nordiques**, n° 1, janvier-mars 2010, 33 p., <http://poesie-nordique.pagesperso-orange.fr/> (Voir : H. C. Andersen, H. Klemetti, R. Nilsen, H. C. Nordenflycht, G. Pålsson, P. Utsi & Romain Mathieux : Peut-on parler de littérature, et donc de poésie nordique ?, p. 4-22)

214a - **Saari – Lettres nordiques**, n° 2, avril-juin 2010, 25 p., <http://poesie-nordique.pagesperso-orange.fr/> (Voir : O. Aukrust, S. Dagerman, J. Sigurjónsson)

- Romain Mathieux : Fleurs (dans la poésie nordique), p. 4-6
- Astrid Isaacsson : La maison des poètes, Diktarhemmet, à Porvoo (Lettre de Finlande), p.7-9
- Magnus Linngren : Poésie du Groenland (Lettre arctique), p.14-22

215 - **La littérature de jeunesse dans les pays nordiques**, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 81-154 (Voir : B. Bredsdorff, R. Bregnhøi, A. R. Eeg, C. Eken, A. Havukainen, G. Helgadóttir, S. Hole, R. Jalonen, Å. Jónsdóttir, P. Lindenbaum, B. Lindgren, E. Loe, L. V. Nielsen, U. Nilsson, J. Ottesen, S. Parkkola, M. Parr, T. Parvela, B. Sortland, U. Stark, J. M. Strid, A. Thor, S. Toivonen)

- Anna Svenbro : Quelques repères historiques et culturels, p. 83-88
- Annelie Jarl Iremán : L'image des trolls et des lutins du folklore scandinave dans quelques classiques et livres pour enfants contemporains, p. 89-96
- Helene Høyrup : Hans Christian Andersen : une voix particulière dans l'art de la littérature enfantine, trad. Laurence Kiefé, p. 97-104
- Nina Christensen : Les tout-petits et leurs albums : Une perspective scandinave, trad. Catherine Renaud, p. 105-110
- Mirja Kokko : " Un souvenir ne finit jamais ". Face à la mort, des pistes de consolation dans la littérature pour enfants nordique, trad. Alexandre André, p. 111-118
- Lena Kåreland & Catherine Renaud : Deux grands poètes pour enfants au Danemark et en Suède, Halfdan Rasmussen et Lennart Hellsing, p. 119-127
- Åse Marie Ommundsen : La *crossover* littérature scandinave, trad. Sophie Bentot, p. 128-134
- Bente Buchhave & Birgit Wanting : Pour les bibliothécaires jeunesse au Danemark un défi majeur : l'accessibilité, trad. Catherine Renaud, p. 135-141

215a - **Pays nordiques**, Bibliothèques(s), n° 55, mars 2011, 96 p.

- Marie-Noëlle Andissac : Suède, un monde bien adapté, p. 81-82
- Maija Berndtson : Finlande. Bo Carpelan tel une feuille inouïe, trad. Mirja Ojala, p. 13-16
- Philippe Bouquet & Denis Ballu : Les cinq vagues ou deux siècles de littérature nordique en traduction française, p. 64-66
- Jean-Baptiste Camps : Suède. La Bibliothèque royale de Suède. Une chambre d'échos, p. 34-37
- Bo Carpelan : Le livre parle ; Ma vraie université, trad. Pierre Grouix, p. 14-15
- Caroline Chevallier : Suède. Des bibliothèques au régime pixel. La numérisation des fonds patrimoniaux suédois, un tour d'horizon, p. 30-33
- Eva Fred : Suède. Bibliothécaire jeunesse. La vie devant soi, trad. Anna Svenbro, p. 50-53
- Sissel Gram : Le réseau des bibliothèques au Groenland, p. 45
- Pierre Grouix : " Pour les yeux de personne " (entretien avec Philippe Levreaud), p. 83-87
- Maria Gunnarsdóttir : Des bibliothèques dans la tenaille (entretien avec Gérard Lemarquis), p. 43
- Lars Höglund : Les formations en sciences de l'information et les bibliothèques en Suède et dans les pays nordiques, trad. Anna Svenbro, p. 54-56
- Vigdis Gjelstad Jacobsen : Norvège. Sous les arbres de la connaissance à Tønsberg et Nøtterøy, trad. Cécile Trévian, p. 24-26
- Bente Jensen : Danemark. Web 2.0 et bibliothèques 2.0, trad. Else Delaunay, p. 27-29
- Susanne Juul : Gaïa, Nord magnétique de l'édition française (entretien avec Philippe Levreaud), p. 88-90
- Tom Kappfjell : Norvège. En tournée au pays des Sâmes, trad. Cécile Trévian, p. 46-49
- Filip Kruse : Danemark. La bibliothèque et les usagers. Une histoire de réflexivité et d'évolution, trad. Karl Ejby Poulsen, p. 17-20
- Gérard Lemarquis : Islande. Lire la presse en Islande, p. 42-44
- Philippe Levreaud (voir H. C. Andersen, J. T. Bengtsson, S. Bragi, H. Helle, S. Krapu, S. Sigurðardóttir, H. Wassmo)
- Noëlla du Plessis : Constitution d'un pôle de référence nordique à la Bibliothèque de Caen, p. 69
- Jérôme Rémy : Les Boréales, une vitrine nordique en Basse-Normandie, p. 71
- Lars Rydquist : Suède. La Bibliothèque Nobel de l'Académie suédoise, trad. Anna Svenbro, p. 58-60
- Iris Schwanck : Boussoles et points cardinaux, p. 10-12
- Jón Kalman Stefánsson : Islande. Agrandir le monde, écrire les abîmes (entretien avec Anna Svenbro & Éric Boury), p. 61-63
- Anna Svenbro : Les fonds nordiques en France, enjeux et perspectives, p. 67-71 ; Entre ciel et terre, de Jón Kalman Stefánsson, p. 62
- Anders Söderbäck : Suède. Les catalogues fédérés. L'exemple de Libris, trad. Anna Svenbro, p. 38-40
- Svein Arne Tinnesand : Norvège. Politique d'État et autonomie communale, trad. Cécile Trévian, p. 21-23

215b - **Le guide des littératures nordiques**, pré. François Busnel & André Clavel, Lire, n° 393, mars 2011, p. 5 & 28-61 (Voir : H. C. Andersen, J. T. Bengtsson, K. Blixen, S. Dagerman, P. O. Enquist, M. Fagerholm, N. Frobenius, E. Gabrielsson, J. C. Grøndahl, K. Hamsun, E. F. Hansen, H. Helle, S. Hole, P. Høeg, H. Ibsen, A. Indriðason, S. Kierkegaard, P. Lagerkvist, S. Lagerlöf, B. Larsson, H. K. Laxness, M. Lee, T. Lindgren, E. Loe, C. Läckberg, E. Lönnrot, H. Mankell, K. Mazetti, J. Nesbø, S. Oksanen, A. A. Ólafsdóttir, A. Paasilinna, P. Petterson, A. B. Ragde, J. Riel, S. Sigurðardóttir, H. Stangerup, J. K. Stefánsson, S. Steinarr, A. Strindberg, T. Tranströmer, B. Trotzig, G. Tunström, C.-J. Vallgren, T. Vesaas, H. Wassmo)

215c - **Les littératures nordiques**, Magazine littéraire, n° 506, mars 2011, p. 52-94

- Nils C. Ahl : Retour à l'envoyeur, p. 74-75
- Elena Balzamo : Un cœur féminin, p. 80-81
- Philippe Bouquet : Polar – les enfants de Sjöwall et Wahlöö, p. 71-73
- Annie Bourguignon : Écrivains voyageurs, p. 86-87
- Éric Boury : Immémorial islandais, p. 67
- Régis Boyer : Briser les glaces des clichés, p. 54-58
- Sébastien Cagnoli : L'exception finnoise, p. 67
- Jean-François Colosimo : À la pointe nord de l'Europe et du monde (entretien avec Augustin Trapenard), p. 58
- Jean-Baptiste Coursaud : Le norvégien dédoublé, p. 66-67

- Per Olov Enquist : “ Nous vivons un âge d’or nordique ” (entretien avec Augustin Trapenard), trad. Anna Gibson, p. 88-89
- Éric Eydoux : Des États-providences pour les écrivains, p. 68-70
- Monica Fagerholm : Cartes de l’identité, trad. Anna Gibson, p. 62-63
- Jocelyne Fernandez-Vest : Le chant du sâme, p. 67
- Anna Gibson : Le suédois vivace, p. 66
- Marc de Gouvenain : Un genre lucide ou nostalgique ?, p. 72
- Antoine Jacob : Pôles magnétiques, p. 76-77 ; Cinq grandes figures nationales, de Copenhague à Reykjavík (K. Blixen, H. Ibsen, A. Kivi, H. Laxness, H. Söderberg), p. 77-78
- Annelie Jarl Ireman : La littérature jeunesse, p. 82-84
- Ines Jorgensen : Le souffle du danois, p. 66
- Susanne Juul : “ Partager nos lectures ” (entretien avec Augustin Trapenard), p. 70
- Jonas Hassen Khemiri : Qu’est-ce qu’un écrivain multiculturel ?, trad. Anna Gibson, p. 61
- Gérard Meudal : Les charmes de l’humour à froid, p. 84-85
- Laurent Nunez : Poe volé à la lettre (*Je vous apprendrai la peur*, de Nikolaj Frobenius), p. 32
- Jean Renaud : Rivalités et imbrications linguistiques, p. 64-66
- Jørn Riel : Nul maître en Arctique, trad. Inès Jorgensen, p. 59
- Bruno Sagna : Nouveautés, p. 90
- Steinunn Sigurðardóttir : Ces femmes invisibles, trad. Catherine Eyjólfsson, p. 60
- August Strindberg : Salles gothiques, trad. Elena Balzamo, p. 92-94
- Augustin Trapenard : Les étoiles du Nord, p. 52
- Torfi H. Tulinius : Les chamanes enquêtent, p. 73

215d - **Les littératures nordiques**, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, 24 p. (Voir : J. T. Bengtsson, B. Bredsdorff, L. Davidsen, P. O. Enquist, M. Fagerholm, K. Faldbakken, J. C. Grøndahl, E. F. Hansen, H. Helle, M. P. Helle, K. Hotakainen, C. Jensen, E. Jepsen, J. H. Khemiri, M. Lee, E. Loe, T. Marstein, J. Nesbø, S. Oksanen, A. A. Ólafsdóttir, S. Parkkola, P. Petterson, A. B. Ragde, T. Renberg, J. Riel, M. Rönkä, S. Sigurðardóttir, J. Sinisalo, J. L. Stefánsson, S. Stridsberg, A. Swärd, A. Thor, Á. Þórarinnsson, J. Thydell, M. Tikkanen, L. Ullmann, C.-J. Vallgren, J.-Å. Vest, H. Wassmo, H. Ørstavik)

- Elena Balzamo : Un cœur féminin, p. 20-21
- Philippe Bouquet : Polar – les enfants de Sjöwall et Wahlöö, p. 18-19
- Jean-François Colosimo : Cap au Nord, p. 2
- Per Olov Enquist : “ Nous vivons un âge d’or nordique ” (entretien avec Augustin Trapenard), trad. Anna Gibson, p. 22-23
- Éric Eydoux : Des États-providences pour les écrivains, p. 14-16
- Gérard Meudal : Les charmes de l’humour à froid, p. 16
- Jørn Riel : Nul maître en Arctique, trad. Inès Jorgensen, p. 17
- Bruno Sagna : De la défiance à l’union, p. 3-4 ; Le don des langues, p. 5-6

215e - **À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse**, pré. Iris Schwanck, Norden / Les lettres nordiques, 2011, 21 p. (Voir B. Bredsdorff, K. A. Buljo, A. Havukainen, R. Helmsdal, S. Hole, Á. Jónsdóttir, E. Loe, U. Nilsson, I. Olsson, S. Parkkola, M. Parr, A. Savisaari, B. Silis-Høegh, J. M. Strid, A. Thor, J. Thyrell, S. Toivonen)

215f - **Il pleut des étoiles dans notre lit**. Cinq poètes du Grand Nord, pré. André Velter, Gallimard / Gilbert Joseph, 2011, 125 p. (rééd. Gallimard (Poésies), 2012, 125 p. ; Voir I. Christensen, P. Holappa, S. Pálsson, T. Tranströmer, J. E. Vold)

215g - **Un grand vent venu du Nord**, Monde des livres, 18 mars 2011, 10 p. (Voir J. T. Bengtsson, P. O. Enquist, M. Fagerholm, J. C. Grøndahl, L. Gustafsson, H. Helle, M. P. Helle, A. Holt, K. Hotakainen, R. Jacobsen, E. Jepsen, T. Kallifatides, D. Katz, J. H. Khemiri, A. B. Ragde, T. Renberg, Sjórn, J. Theorin, C.-J. Vallgren, J.-A. Vest, H. Wassmo, H. Ørstavik)

- Nils C. Ahl : L’appétit vient en mangeant, p. 2 ; Promenade au paradis des écrivains, p. 8
- Alain Beuve-Méry : Les champions incontestés de la lecture, p. 2 ; Susanne Juul, ambassadrice des lettres nordiques, p. 2 ; Écrire au nord du cercle polaire, p. 4
- Éric Eydoux : Avec la France, une passion à éclipses, p. 3
- Véronique Maurus : Un macabre ronron, p. 9
- Florence Noiville : Ces polars qui cachent la forêt, p. 1
- Marie-Madeleine Rigopoulos : Les enfants d’Astrid Lindgren, p. 8
- Olivier Truc : Une vivante hétérogénéité, p. 2

215h - **Treize poètes du Nord**, trad. Jacques Outin, pré. Elena Balzamo & Jacques Outin, ill. Turi Arnsten, Caractères (Chant des peuples), 2011, 151 p. (Voir : A.-M. Berglund, U. Eriksson, C. Gripenberg, L. Gustafsson, G. Harding, M. Hedlund, Li Li, B. Lillpers, C.-H. Svenstedt, S. Söderblom, T. Tranströmer, J.-E. Vold, J. Werup)

215i - Edith SÖDERGRAN & Karin BOYE - **Deux voix**, trad. Elena Balzamo & Caroline Chevallier, pré. Elena Balzamo, ill. Turi Arnsten, Caractères (Majeures), 2011, 117 p.

215j - **Poésie nordiques**, pré. Ingmar Lemhagen : Les voisins des voisins, trad. Carine Bruy, Marché des lettres, supplément été 2011, 7 p. (Voir : U. Andkjær Olsen, I. Börjel, T. Forström, S. M. Gaini, K. Olsen aaju, S. Pálsson, O. Sinivaara, S. Skåden, S. Susiluoto, M. Søndergaard, T. Wardenær, G. Wærnæss)

215k - **Les Boréales 20<sup>e</sup> édition**, Livre / échange, supplément octobre 2011, 8 p. (Voir : A. Indriðason, B. Larsson, K. Mazetti, E. Munch, H. Wassmo & Nathalie Colleville : 24h chrono spéciales polar nordique, entretien avec Guillaume Lebeau)

215l - **Finlande et Norvège**, Catalogue 20<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2011, 65 p. (Voir : N. Frobenius, L. & S. Hammer,



Á. Jónsdóttir, M. Kallentoft, S. Krapu, K. Leka, S. Mani, H. M. Marttila, K. Mazetti, E. Munch, B. Ólafsson, S. Parkkola, T. Pettersson, R. Rinnekangas, M. Rönkä, A. B. Ragde, K. Try, H. Wassmo)

215m - **Le roman policier scandinave**, Études germaniques, n° 260, octobre-décembre, 2010, p. 711-924

- Gunhild Agger : Histoire et culture médiatique : le roman policier historique en Scandinavie, trad. Olivier Gouchet, p. 777-795
- Marc Auchet : Le roman policier scandinave – une entreprise de démythification ?, p. 711-719
- Annie Bourguignon : Nous qui pataugeons dans la boue. Le monde des romans policiers de Henning Mankell, p. 877-892
- Kim Toft Hansen : Recherches philosophiques et roman policier. Le roman policier autoréflexif de Henning Mortensen, trad. Michel Forget, p. 909-924
- Peter Kirkegaard : Arne Dahl — le véritable héritier de Sjöwall et Wahlöö, trad. Marc Auchet, p. 833-854
- Anton Koch-Nielsen : La littérature policière danoise – un bref aperçu, trad. Marc Auchet, p. 761-776
- Bo Tao Michaelis : Fausse loyauté et psychologie poétique. Sur les traces de deux écrivains danois oubliés en tant qu’auteurs de romans policiers, Hans Scherfig et Ole Sarvig, trad. Marc Auchet, p. 817-832
- Nils Nordberg : La nuit tous les loups sont solitaires. Les romans policiers de Gunnar Staalesen, trad. Olivier Gouchet, p. 855-876
- Hans H. Skei : Le roman policier norvégien dans le contexte scandinave hier et aujourd’hui, trad. François Muller, p. 721-737
- Torfí H. Tulinius : D’origine étrangère ? Arnaldur Indriðason et le roman policier en Islande, p. 893-908
- Karsten Wind Meyhoff : Paranoïa géopolitique. Le roman à suspense danois et quelques remarques sur l’œuvre littéraire de Jan Stage, trad. Marc Auchet, p. 797-816
- Johan Wopenka : La littérature policière suédoise moderne : policiers, femmes et étude sociale, trad. Annie Bourguignon, p. 739-759

215n - **La SF nordique**, Galaxies, n° 13, 2011, p. 66-133

- Jon Bing : Les chiens de Lanzarote, trad. Nathalie O’Donnel & Jacques Fuentealba, p. 117-125
- Tor Åge Bringsværd : Conte de fer – Fragment 3 (Le chien), trad. Nathalie O’Donnel & Laurent Whale, p. 126-130
- Hugo van Gaert : Petite bibliographie indicative, p. 87-91 ; Entretiens croisés avec Jon Bing et Tor Åge Bringsværd, p. 131-133
- Bertil Mårtensson : Myxomatos forte™, trad. Jean-Pierre Laigle, p. 95-114
- Jerry Määttä : De la liberté de pensée aux franges de la folie ; À propos de l’arrivée de la science fiction et de ses fandoms dans les pays nordiques, trad. Nathalie O’Donnel & Jérôme Lemainque, p. 67-86
- Stéphane Thing : Art et science-fiction : une échappée dans l’espace, p. 92-94
- Galaxies : Questions à Jean-Pierre Laigle, p. 115-116

215o - **Transversale scandinave**, pré. Piet Lincken, Passage d’encre, n° 44, octobre 2011, 141 p.

- Tone Aanderaa : Toi et moi ; Sentiers oubliés, trad. Piet Lincken, p. 54-57
- Daniel Berditchevsky : La Suède mystique, p. 27-31
- Lina Ekdahl : Le conflit est réglé ; Dangers, trad. Esther Sermage, p. 85-87
- Françoise Favretto : À propos de Å, itinéraire suédois – Entretien avec Piet Lincken, p. 78-83
- MM Jocelyne Fernandez-Vest : Littérature et biculturalisme sames au féminin – Rauni-Magga Lukkari, p. 42-46
- Frédérique Frahan-Dupont : La Féroïenne, p. 88-96
- Rose-Marie François : Du côté de la Baltique, p. 36-40
- Yasmina Khadra : Les sirènes de Bagdad, p. 24
- Selma Lagerlöf : Le näck, trad. Piet Lincken, p. 58-60
- Piet Lincken : Foules en mouvement – Entretien avec Adrian R. Perdomo, p. 9-17 ; Une saison de Nobel – Entretien avec Anny Romand, p. 47-52 ; Je l’ai vu, monologue, p. 121-123 ; Poèmes, p. 127-128
- Richard Miller : Le geste Cobra, p. 98-104
- Lucien Nosloj : Eihwaz, nouvelle, p. 62-76
- Patricia Robert : L’omelette norvégienne de la littérature (*Le livre de Dina, Fils de la providence et L’héritage de Karna* de Herbjørg Wassmo), p. 124-126
- Anny Romand : Pensée libre – Entretien avec Gao Xingjian, p. 106-110
- Tomas Tranströmer : Mai tardif ; Motif médiéval ; Les pierres, trad. Rose-Marie François, p. 32-34
- Lisbeth Verstraete-Hansen : Panorama de la littérature de langue française traduite en danois, p. 19-22

215p - **Nouvelles : Pays nordiques**, trad. Catherine & Jean Renaud, ill. Ipiolo (= Isabelle Pio-Lopez), Reflets d’ailleurs (Archipel), 2011, 126 p. (Crit. : Hervé Sévère, Nordiques, n° 24, automne, 2012, p. 141 ; Voir : C. Blay, B. Bredsdorff, E. Juul Clausen, C. Eken, M. S. Kjelnaes, J. Leósdóttir, H. M. Svendsen)

215q - **Cap au Nord pour le BIEF** (Bureau international de l’édition française), pré. Jean-Guy Boin, La lettre du BIEF, mars 2011, 24 p.

- Nils C. Ahl : Présences de la littérature nordique en France, p. 8-10
- Association des éditeurs norvégiens : En Norvège, trad. Édith Ochs, p. 4
- Catherine Fel : Gaïa : les couleurs lumineuses du Nord, p. 15 ; Arabella Cruse : une expertise des éditeurs et des catalogues nordiques, p. 17-18 ; Entretien avec François Barjot, p. 18
- Niklas Bengtsson : En Finlande, p. 6
- Kjell Bohlund : En Suède, trad. Édith Ochs, p. 3
- Christine Bødtcher-Hansen : Au Danemark, p. 5
- Kristján B. Jónsson : En Islande, trad. Jeanne Heisbourg, p. 7
- Didier Pasamonik : La bande dessinée dans les pays nordiques : des créations locales vivaces, p. 22-23
- Siri Reuterstrand : La littérature jeunesse dans les pays nordiques : un paysage vaste et foisonnant, trad. Anna Marek, p. 9-20
- Iris Schwanck : Les marchés du livres dans les pays nordiques, p. 2
- Anna Svenbro : Du patrimoine classique à la création contemporaine, p. 21
- Torfí Tulinius : La littérature islandaise contemporaine, p. 11-12

215r - **Fatales**, quatre nouvelles inédites, Elle/HFA, 2011, 95 p. (voir L. & S. Hammer, C. Läckberg, K. Mazetti ; la quatrième nouvelle est de l'Américain Urban Waite)

215s - **Regards sur l'histoire africaine des pays nord-européens**, *Deshima*, n° 5, 2011, 341 p.

- Thomas Mohnike : Itinéraires imbriqués : Eléments d'une histoire africaine des pays nord-européens, p. 7-16
- Annie Bourguignon : Peut-on lire Nordahl Grieg au XXI<sup>e</sup> siècle ?, p. 43-66
- Frederike Felcht : Les politiques de la faim dans *Sult* (La faim) et *Life & Times of Michael K* (de J. M. Coetzee), p. 127-149
- Gaute Heivoll : Adelheid, trad. collective, pré. Annick Drösdal-Levillain, p. 287-302
- Martin Kylhammar : Rompez ! Rompez ! L'art moderne de faire table rase du passé, trad. Sylvain Briens, p. 225-252
- Catherine Repussard : JunkerInnen en Afrique. Les fermes africaines de Frieda von Bülow et Karen (Tania) Blixen, p. 107-125
- Karin Ridell : Identités et appartenances linguistiques, nationales et régionales. Conversations dano-suédoises dans la région d'Öresund, p. 29-62
- Torild Wardenær : Poèmes, trad. & pré. Anne-Marie Soulier, p. 305-318

215t - Régis BOYER : **Miscellanées**, 1 : Mythes et religions scandinaves, Riveneuve, 2012, 604 p.

215u - Olivier CAULY : **Mise(s) en scène de la répétition** : Bergman, Dreyer, Ibsen, Strindberg, Harmattan (Ouverture Philosophique), 2012, 174 p.

215ua - Jean-Pierre SARRAZAC : **Poétique du drame moderne 1880-2010** : de Henrik Ibsen à Bernard-Marie Koltès, Seuil (Poétique), 2012, 416 p.

215v - **Aspects de la retraduction littéraire** / Aspekter av litterär nyöversättning, Linnaeus University Press, 2012, 248 p.

- Denis Ballu : Traduire, retraduire des langues scandinaves : d'Emilie Flygare-Carlén et Fredrika Bremer à aujourd'hui – un aperçu historique, p. 7-40
- Elena Balzamo : De l'utopie à la résignation : *Samvetsqual* en français, p. 41-58
- Elisabeth Bladh : La retraduction comme outil pédagogique dans l'enseignement de la littérature : le cas de *Lysistrata* dans les Caraïbes anglophones, p. 59-80
- Philippe Bouquet : Retraduire Martinson, p. 81-88
- Håkan Bravinger : Det är ett slags musik (men det är inte Célines musik) : *Vårt behov av klassiker på nytt sett ur ett förlaggarperspektiv*, p. 89-100
- Birgitta Englund Dimitrova : Nytt vin i gamla läglar ? Att (ny)översätta dialekt, p. 101-115
- Olof Eriksson : Massacre et résurrection d'un classique suédois : *Doktor Glas* traduit en français, p. 117-133
- Reinhard Kaiser : L'année des quatre Gatsby. Quelques découvertes faites en traduisant un classique américain, p. 135-144
- Barbara Lönnqvist : Le style – c'est l'homme : *Om berättarens röst hos Tolstoj och Dostojevskij*, p. 145-155
- Outi Paloposki : Retranslations in Finland – from case studies to comprehensive research design, p. 157-164
- Martin Ringmar : “...anses vara mycket god ” Hur åsikter om (ny)översättningar uppstår och sprids : exemplen Laxness, p. 165-181
- Jan Stolpe : Montaigne på nytt, p. 183-192
- Elina Suomela-Härmä : Sur les traductions et retraductions de la littérature policière : Le cas de Giorgio Scerbanenco en France, p. 193-207
- Elisabeth Tegelberg : *Mademoiselle Julie* – två samtida franska översättningar, p. 209-248

215w - **Les langues nordiques à l'ère de la mondialisation**, pré. Karl Erland Gadellii & Jonas Löfström, Nordiques, n° 24, automne, 2012 (voir J. Jonasson, Snorri Sturluson, *Nouvelles, pays nordiques*)

- Lena Ekberg : Entretien : La loi suédoise sur les langues de 2009, p. 65-90
- Éric Eydoux : L'affaire Breivik et les valeurs de la démocratie norvégienne à l'heure de l'immigration, p. 119-139
- Durdica Hruškar : L'emprunt lexical et les enjeux actuels de l'influence de l'anglais sur le norvégien, p. 49-64
- Ari Páll Kristinsson : La position et la défense de l'islandais dans la mondialisation, p. 37-46
- Maria Lim Falk : Content and Language Integrated Learning in practice, p. 47-48
- Olle Josephson : La communauté linguistique nordique : éléments de comparaison des politiques linguistiques dans les pays nordiques, p. 17-36
- Kerstin Norén : La politique linguistique en Suède dans la perspective de l'enseignement supérieur, p. 91-102
- Karin Ridell : L'intercompréhension des langues scandinaves et la réalité d'une communauté linguistique scandinave à l'ère de la mondialisation, p. 103-118

215x - **100 ans d'études scandinaves**. Centenaire de la fondation de la chaire de Langues et littératures scandinaves à la Sorbonne en 1909, pré. Jean-Marie Maillefer & Sylvain Briens, Vitterhetsakademiens skrifter, 2012, 347 p.

- Philippe Augarde : Les scandinavistes français dans la Grande guerre, p. 127-140
- Jean-François Battail : L'image du nord en France et les études scandinaves, p. 85-100
- Annie Bourguignon : Marcel Réja et les artistes scandinaves, p. 331-342
- Régis Boyer : Les études scandinaves à la Sorbonne : un bilan, p. 75-84
- Sylvain Briens : Fantasmagories et mythes parisiens dans le discours de la modernité d'August Strindberg et de Johannes V. Jensen, p. 303-314
- Frank Claustrat : Aguéli, avant-garde et islam : itinéraire d'un artiste et critique d'art nordique à Paris (1895–1913), p. 315-330
- François Émion : Les thèses d'études scandinaves à la Sorbonne et dans l'université française, p. 101-126
- Gunnel Engwall : *Créanciers* d'August Strindberg. Les exclamations en suédois et en français, p. 285-302
- Kjersti Fløttum : Études contrastives du discours de recherche en anglais, en français, et en norvégien, p. 273-284
- Karl Erland Gadellii : L'intérêt des langues scandinaves pour la linguistique contrastive, p. 253-272
- Antoine Guémy : La *Revue scandinave* (1910-1912), p. 203-216

- Christine Guihard : Souvenirs sur mon père, Maurice Gravier, p. 171-178
- Gunnar Þorsteinn Halldórsson : Les lecteurs d'islandais à la Sorbonne 197-202
- Michael Herslund : Le courant structuraliste au Danemark et en France, p. 243-252
- May-Brigitte Lehman : Victor Vinde, passeur des littératures scandinaves en France dans la revue *Vient de paraître*, p. 217-230
- Anne Charlotte Liman : Les lecteurs suédois à la Sorbonne, p. 185-188
- Jean-Marie Maillefer : Paul Verrier et la première chaire d'études scandinaves à la Sorbonne, p. 21-44 ; Les premiers successeurs de Paul Verrier : Alfred Jolivet et Maurice Gravier, p. 45-62 ; Bibliographie d'Alfred Jolivet, p. 63-66 ; Bibliographie de Maurice Gravier (1912-1992), p. 67-74
- Turid Mangerud : Le lectorat norvégien à la Sorbonne – un petit survol historique, p. 189-196
- Karl Ejby Poulsen : Les lecteurs danois à Paris, p. 179-184
- André Rousseau : Louis Duvau (1864-1903) et la scandinavistique française, p. 141-158
- Bruno Sagna : La constitution du fonds nordique de la Bibliothèque Sainte Geneviève et son intérêt pour les études scandinaves, p. 159-170
- Torfi H. Tulinius : Les écrivains islandais et la France, p. 231-242

215y - **Des modèles nordiques ? L'urbanisme durable ; La littérature de jeunesse**, Dëshima, hors série, n° 6, 2012, 391 p.

- Giacomo Bottà : Sustainable Helsinki as a Reality and as a Cultural Representation, p.91-108
- Aurélie Choné & Philippe Hamman : Faut-il rendre la ville invisible ? Retours sur le “ modèle nordique ” d'urbanisme durable, p. 11-13
- Bente Christensen : L'argent et la vie : La littérature pour jeunes filles dans la Norvège de l'entre-deux-guerres, p. 139-148
- Karine Dupré : Ville ou quartier durable en Finlande. Entre modèle et fantasme, p. 39-65
- Philippe Hamman : Les expériences de “ villes durables ” nordiques en Europe. Visibilité et invisibilité d'un “ modèle ” d'action publique, p. 15-38
- Karen Hoffmann-Schickel : Le village du Père Noël de Rovaniemi : imaginaires du Nord, syncrétisme culturel et construction écotouristique, p. 67-89
- Annelie Jarl Ireman : La nouvelle Suède vue de l'intérieur. Jeunes en quête d'identité, p. 217-236
- Kristina Junge Jørgensen : Hans Christian Andersen à Paris, p. 297-318
- Martin Kylhammar : Écologie et politique ? Et si l'on donnait la parole aux écrivains..., trad. Mélanie Hatava, Mélanie Louchard & Sylvain Briens, p. 127-135
- Lena Kåreland : Les différents visages du pouvoir – classe, genre et sexualité. La littérature suédoise pour la jeunesse, 1985-2010, p. 149-162
- Anne-Estelle Leguy : Les visages d'Helene Schjerfbeck (1862-1946) – les traits contrastés d'une légende, p. 319-342
- Svante Lindberg : Performativité et appartenance samis et amérindiennes dans le roman pour la jeunesse. Ann-Hélen Laestadius (Suède) et Michel Noël (Québec), p. 199-216
- Catherine Renaud : Entre tradition, modernité et mondialisation, l'identité culturelle dans le livre pour la jeunesse danois contemporain, p. 181-198
- Gaëlle Renetaud : Évolution de la représentation de l'Islande et des Islandais en France, l'apport du philologue et voyageur Xavier Marmier au XIXe siècle, p. 271-295
- Klas Sandell : Friluftsliv et allemansrätt : “ vie au grand air ” et droit universel d'accès à la nature en Suède : Identité, démocratie et inspiration éco-politique, trad. Emmanuel Curtil, p.91-108
- Björn Sundmark : Guerriers égarés : Les Vikings dans la littérature de jeunesse, p. 163-180

215z - **Réceptions et rejets des modèles nordiques ; Björn Larsson : le plus français des écrivains suédois**, Nordiques, n° 25, printemps 2013, 148 p. (voir N. F. Dahl, R. Jacobsen, K. O. Knausgård)

- Yohann Aucante : L'antimodèle : les racines de la critique de la social-démocratie en Suède après 1945, p. 23-35
- Marc Auchet : Bonheur danois – mal-être français. Mesure du bien-être subjectif, mentalités : le poids de l'Histoire, p. 37-53
- Philippe Bouquet : Traduire l'auteur Björn Larsson sans trahir l'homme (entretien avec Vincent Simoulin), p. 97-107
- Yves Carbonnel : La femme et la faillite dans le théâtre de Strindberg, p. 111-122
- Margrethe Lykke Eriksen : La réception de la littérature nordique : un modèle démasqué ?, p. 9-22
- Annelie Jarl Ireman : Rêves au bord de la mer : l'image du port dans l'œuvre de Björn Larsson, p. 71-84
- Nathalie Lapeyre : Les résonances du modèle égalitaire suédois en France, p. 54-68
- Björn Larsson : Le voyage comme quête et identité (entretien avec Vincent Simoulin), p. 85-96
- Franck Orban : Terrorisme en Norvège : s'adapter aux nouvelles réalités, p. 123-142

215za - Régis BOYER : **Pourquoi faut-il lire les lettres du Nord ?**, Belles lettres (Histoire), 2013, 140 p.

215zb - Marianne SÉGOL-SAMOY & Karin SERRES : **Étonnantes écritures européennes pour la jeunesse**, Éd. Théâtrales (Cahiers Antoine Vitez, n° 10), 2013, 441 p. (Voir : M. Axelsson, A. Clemensen Bro, L. Heløe, T. Howalt, T. Jansson, K. Kaartinen, R. Lindberg, S. Osten, E. Uddenberg)

215zc - Vibeke RÖSTORP : **Le mythe du retour** : les artistes scandinaves en France de 1889-1908, pré. Tomas Björk, Stockholms Universitets förlag (Eidos, 26), 2013, 447 p.

216 - Anonyme (Foreign quarterly review) : Les runes du Nord, Revue de Paris, tome 40, juillet 1832, p. 269-277

217 - Poésies du Nord : *Orm et le géant Berner*, Magasin pittoresque, 1840, p. 238-239

218 - Poésies populaires du Nord : *La rencontre des elfes*, Magasin pittoresque, 1840, p. 278

219 - Xavier Marmier : De la presse périodique dans les trois royaumes scandinaves, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> février 1840, p. 301-319

- 220 - Charles Labitte : Littérature du Nord, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> octobre 1840, p. 127-146 (*Histoire de la poésie scandinave* de Edélestand du Méril, p. 131-139 ; *Poèmes islandais* de M. Bergmann, p. 139-141 ; *Edda* de Rosalie du Puget, p. 141-143 ; Œuvres d'Isaïe Tegner, p. 143-144 ; Œuvres d'André Fryxell, p. 144 ; *Histoire de la littérature en Danemark et en Suède* de Xavier Marmier, p. 144-146)
- 221 - Xavier Marmier : De la poésie populaire, *Revue de Paris*, tome 36, décembre 1841, p. 253-265 (extrait de *Chants populaires du Nord*)
- 222 - Sébastien Gayet Rhéal de Cesena : Fées du Nord, *Les divines féeries de l'Orient et du Nord*, Fourmieu, 1842, p. 137-232 (rééd. 1843 ; Picard, 1848)
- 223 - Antoine-Frédéric Ozanam : Études sur les peuples germaniques avant le christianisme, V – La poésie, *Correspondant*, 10 juin 1846, p. 669-696
- 224 - Xavier Marmier (*Edinburgh Magazine*) : Astres du Nord, *Revue britannique*, septembre 1846, p. 32-62
- 225 - Auguste Geffroy : La presse périodique dans les états scandinaves, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> août 1861, p. 759-7654
- 225a - Eugène Beauvois : *Courrier du Nord*, *Revue des questions historiques*, 1<sup>er</sup> janvier 1873, p. 296-310 ; 1<sup>er</sup> janvier 1876, p. 258-278 ; 1<sup>er</sup> juillet 1876, p. 246-257 ; 1<sup>er</sup> janvier 1877, p. 248-258 ; 1<sup>er</sup> juillet 1877, p. 284-291 ; 1<sup>er</sup> janvier 1878, p. 291-298 ; 1<sup>er</sup> juillet 1878, p. 285-292 ; 1<sup>er</sup> janvier 1879, p. 229-235 ; 1<sup>er</sup> juillet 1879, p. 245-254 ; 1<sup>er</sup> avril 1880, p. 610-620 ; 1<sup>er</sup> octobre 1880, p. 621-628 ; 1<sup>er</sup> avril 1881, p. 620-647 ; 1<sup>er</sup> octobre 1881, p. 586-595 ; 1<sup>er</sup> avril 1882, p. 613-620 ; 1<sup>er</sup> janvier 1883, p. 261-269 ; 1<sup>er</sup> janvier 1884, p. 258-267 ; 1<sup>er</sup> juillet 1884, p. 285-295 ; 1<sup>er</sup> janvier 1885, p. 270-278 ; 1<sup>er</sup> juillet 1885, p. 632-642 ; 1<sup>er</sup> janvier 1886, p. 290-298 ; 1<sup>er</sup> avril 1886, p. 606-618 ; 1<sup>er</sup> janvier 1887, p. 255-263 ; 1<sup>er</sup> avril 1887, p. 574-584 ; 1<sup>er</sup> janvier 1888, p. 261-269 ; 1<sup>er</sup> avril 1888, p. 591-599 ; 1<sup>er</sup> juillet 1888, p. 261-265 ; 1<sup>er</sup> avril 1889, p. 612-623 ; 1<sup>er</sup> octobre 1889, p. 606-615 ; 1<sup>er</sup> janvier 1891, p. 281-293 ; 1<sup>er</sup> janvier 1892, p. 267-279 ; 1<sup>er</sup> juillet 1892, p. 261-269 ; 1<sup>er</sup> janvier 1893, p. 234-243 ; 1<sup>er</sup> juillet 1893, p. 291-298 ; 1<sup>er</sup> janvier 1894, p. 245-252 ; 1<sup>er</sup> juillet 1894, p. 299-308 ; 1<sup>er</sup> janvier 1895, p. 262-266 ; 1<sup>er</sup> avril 1895, p. 598-610 ; 1<sup>er</sup> juillet 1895, p. 231-237 ; ; 1<sup>er</sup> juillet 1896, p. 256-263 ; 1<sup>er</sup> octobre 1896, p. 608-617 ; 1<sup>er</sup> avril 1898, p. 562-571
- 226 - Alexandre Büchner : Les littératures secondaires de l'Europe (allusion à la Suède p. 678 et au Danemark p. 679), *Revue bleue*, 17 janvier 1874, 677-680
- 227 - Origine des runes scandinaves, à propos du livre Grecs et Goths, études sur les runes, d'Isaac Taylor, à paraître, *Revue bleue*, 19 avril 1879, p. 1004
- 228 - Anonyme : Études sur les littératures de Nord, par M. Gosse (*Chronique anglaise*), *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 7, juillet 1879, p. 184-186
- 229 - A. L. : Des runes et des inscriptions runiques, *Revue bleue*, 10 janvier 1880, p. 660-663
- 229a - Arvid Ahnfelt : Suède et Norvège, *Le livre*, 10 avril 1882, p. 220-224
- 230 - A. de Verdilhac : La littérature scandinave, *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 54, juin 1883, p. 449-477
- 231 - " Le reviewer " : *Revue scandinave*, *Figaro littéraire*, 22 octobre 1887, p. 171
- 231a - L. Teilmann : Littérature scandinave, *Revue internationale*, 16 mars 1890, p. 506-517
- 232 - B. Jeannine : Le mouvement des idées dans les pays scandinaves, *Nouvelle revue*, 15 juillet 1892, p. 329-340
- 233 - Jean de Néthy : La question des femmes dans la récente littérature scandinave, *Ermitage*, juillet 1892, p. 1-9 (Voir : B. Bjørnson, A. Garborg, O. Hansson, A. Strindberg)
- 234 - Édouard Rod : Scandinavie (Au jour le jour), *Journal des débats*, 15 février 1894, p. 1
- 235 - Ernest Tissot : L'année scandinave, *Semaine littéraire*, n° 32, 11 août 1894, p. 373-375
- 236 - Henri Albert : Les lettres scandinaves, *Revue blanche*, n° 36, octobre 1894, p. 379-384
- 237 - Jules Lemaitre : De l'influence récente des littératures du Nord, *Revue des deux mondes*, 15 décembre 1894, p. 847-872 (rééd. *Les contemporains*, Sixième série, Lecène, Oudin & Cie, 1896, p. 225-270 ; *Revue encyclopédique*, n° 98, 1<sup>er</sup> janvier 1895, p. 13-14 ; *Annales politiques et littéraires*, n° 709, 14 janvier 1897, p. 55-57 & n° 711, 7 février 1897, p. 88-90 ; *Crit.* : Anonyme : Une querelle littéraire (*Chronique parisienne*), *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 193, janvier 1895, p. 379-380 ; Gaston Deschamps : À propos des littératures du Nord (*La vie littéraire*), *Temps*, 30 décembre 1894, p. 2)
- 237a - Edmond Lepelletier : L'amour scandinave, *Écho de Paris*, 16 décembre 1894, p. 1
- 237b - Henri Fèvre : Le théâtre étranger et M. Strindberg à Paris, *Monde moderne*, juillet 1895, p. 55-64
- 238 - Eugène Ledrain : Quinzaine littéraire, *Nouvelle revue*, 1<sup>er</sup> août 1895, p. 641 (extrait sur la "mode" scandinave)
- 239 - Anonyme : *Nous femmes et nos poètes* de Laura Marholm (*Chronique allemande*), *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 195, mars 1895, p. 630-631
- 240 - Anonyme : *Essays on Scandinavian Literature* de Hjelmar Horsh – sic pour Hjalmar Hjorth Boyesen (*Revue des livres*), *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> juillet 1895, p. 87-88



- 241 - Charles Banville : De l'influence récente des Littératures du Nord, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> janvier 1895, p. 66-72
- 242 - Ola Hansson : Le Petit Eyolf et d'autres Germains, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> février 1895, p. 189-192
- 243 - André Hallays : De l'influence des littératures étrangères, *Revue de Paris*, 15 février 1895, p. 874-894 (spécialement p. 883-888)
- 244 - Léo Claretie : L'année théâtrale, *Revue d'Art Dramatique*, janvier 1895, p. 59-60
- 245 - Anonyme : La littérature scandinave (Revue des livres), *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> février 1896, p. 294
- 246 - Philippe Malpy : Les hommes de théâtre : Les dramaturges du Nord, *Revue d'Art Dramatique*, juillet-octobre 1896, p. 365-375
- 246a - Louis Petit de Julleville : Les Scandinaves, *Histoire de la langue et de la littérature française, des origines à 1900. XIXe siècle. Période contemporaine (1850-1900)*, A. Colin, 1896-1899, p. 689-691
- 247 - Enquête sur l'influence des lettres scandinaves (Réponses de Paul Adam, Victor Barrucand, Henry Becque, Georg Brandes, Alfred Capus, Jules Claretie, Rémy de Gourmont, Léon Hennique, A.-Ferdinand Herold, Ernest La Jeunesse, Gustave Kahn, Georges Lecomte, Aurélien-Marie Lugné Poe, Stéphane Mallarmé, Octave Mirbeau, Lucien Muhlfeld, Georges Ohnet, Marcel Prévost, Rachilde, Jules Renard, Alfred Vallette, Fernand Vandérem, Émile Verhaeren, Francis Viel-Griffin, Émile Zola), *Revue blanche*, n° 89, 15 février 1897, p. 153-166 ; Crit. : Anonyme : Jeux innocent (Menus propos), *Temps*, 22 février 1897, p. 1-2)
- 247a - Ernst Brausewetter : Les maîtres de la littérature contemporaine du Nord, *Monde moderne*, août 1898, p. 187-192 (Voir : H. Drachmann, A. Garborg, G. af Geijerstam, K. Gjellerup, P. Hallström, T. Hedberg, A. Hedenstjerna, A. Kielland, K. Larsen, J. Lie, A. Strindberg, K. A. Tavaststjerna)
- 248 - Gabriel Trarieux : Le drame étranger à Paris, pendant la saison 1897-1898, *Cosmopolis*, n° 34, octobre 1898, p. 122-133 (Voir : Heiberg, Ibsen, Bjørnson)
- 249 - A. De Rudder : Revues de langues scandinaves (Revue des revues), *Humanité nouvelle*, n° 16, octobre 1898, p. 501-502
- 250 - Fritz von Zepelin : Livres de langues scandinaves (Revue des livres), *Humanité nouvelle*, n° 17, novembre 1898, p. 639-640 & n° 19, janvier 1899, p. 127 (Voir H. Drachmann, C. Etlar, G. Heiberg, J. Jørgensen, P. Nansen)
- 251 - A. De Rudder : Chronique scandinave, livres et revues, *Humanité nouvelle*, n° 27, septembre 1899, p. 400
- 252 - A. De Rudder : Chronique des lettres scandinaves, *Humanité nouvelle*, n° 32, février 1900, p. 239-240 ; n° 40, octobre 1900, p. 485-487 ; n° 42, décembre 1900, p. 753-756 (Voir : H. Bang, G. af Geijerstam, G. Gran, K. Hamsun, V. von Heidenstam, W. Hulphers, Isis, J. Lie, H. Sachs, A. Strindberg, F. Svensson, A. Wahlenberg)
- 253 - Auguste Monnier : Les Français, les Européens, le Mur de Chine et l'âme scandinave, *Plume*, n° 299, 1<sup>er</sup> octobre 1901, p. 755-763 & n° 301, 1<sup>er</sup> novembre 1901, p. 854-862 (Crit. : Auguste Desmoineaux : Réponse à Auguste Monnier, *Plume*, n° 304, 15 décembre 1901, p. 993-998)
- 254 - Henry Bordeaux : L'invasion étrangère dans la littérature française, *Correspondant*, 25 décembre 1901, p. 1144-1163 (spécialement p. 1153-1154)
- 255 - Martine Rémusat : La famille et l'amour dans le roman scandinave, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> mars 1904, p. 65-76
- 256 - Jacques de Coussange : Le mouvement littéraire en Scandinavie, *Revue des revues*, 15 juin 1906, p. 499-504
- 256a - Camille Bos : Le problème de l'égalité des sexes dans la littérature scandinave, *Revue socialiste*, juin 1906, p. 708-720 (rééd. incomplète dans *Pessimisme, féminisme, moralisme*, Félix Alcan, 1917, p. 103-118)
- 257 - Martine Rémusat : Le féminisme scandinave, *Figaro littéraire*, 11 août 1906, p. 3-4
- 258 - Martine Rémusat : Le mysticisme dans la littérature scandinave, *Revue des revues*, 15 juin 1907, p. 480-493
- 259 - Léonie Bernardini-Sjöstedt : La littérature scandinave, *Gaulois du dimanche*, 18-19 juillet 1908, p. 6
- 260 - Léon Pineau : L'histoire de la poésie populaire au Moyen Âge scandinave, *Revue Germanique*, n° 5, novembre-décembre 1910, p. 513-540
- 261 - Jane Michaux : Essai de psychologie scandinave, *Revue hebdomadaire*, septembre 1910, p. 84-103
- 262 - Lucien Maury : Jugements scandinaves sur la France, *Revue bleue*, 11 février 1911, p. 182-186
- 263 - Lucien Maury : Littérature scandinave, *Revue bleue*, 27 janvier 1912, p. 110-115
- 264 - Lucien Jeny : En Scandinavie – *La légende du myosotis*, *Revue du traditionnisme français et étranger*, 1912, p. 35
- 265 - Jacques de Coussange : J. J. Rousseau et la Scandinavie, *Semaine littéraire*, n° 962, 8 juin 1912, p. 277-278
- 266 - Jacques de Coussange : La Scandinavie et la guerre, *Revue de Paris*, 1<sup>er</sup> juillet 1915, p. 203-224
- 267 - Jacques de Coussange : Témoignages d'écrivains scandinaves pour la France, *Revue hebdomadaire*, n° 35, 26 août 1916, p. 499-521 (Crit. : Louis-Jean Finot, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup>-15 novembre 1916, p. 381-382 ; Voir : A. Langsted, K. Nyrop)

- 268 - Aurélien-Marie Lugné-Poe : Le théâtre scandinave, Temps, 18 juillet 1921, p. 2
- 268a - Lucien Maury : Noël en Scandinavie, Nouvelles littéraires, n° 63, 29 décembre 1923, p. 7
- 268b - René Crevel : Lucien Maury et la Scandinavie, Nouvelles littéraires, n° 81, 3 mai 1924, p. 7
- 269 - Fernand Mossé : *The Oxford Book of Scandinavian Verse* d'Edmund Gosse & W. A. Craigie (Bulletin), Revue Germanique, n° 1, 1927, p. 69
- 269a - Victor Vinde : Une exposition de livres anciens finno-scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 246, 2 juillet 1927, p. 6
- 269b - Victor Vinde : La littérature féminine contemporaine dans les pays scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 329, 2 février 1929, p. 10
- 270 - Lucien Maury : Courrier de Scandinavie, Européen, 4 décembre 1929, p. 3 ; 12 février 1930, p. 2 ; 26 mars 1930, p. 2 ; 23 avril 1930, p. 2 ; 21 mai 1930, p. 1-2 ; 27 août 1930, p. 1-2 ; 17 septembre 1930, p. 2 ; 15 octobre 1930, p. 2 ; 7 janvier 1931, p. 2
- 270a - Lucien Maury : À la recherche de Regnard en Laponie, Nouvelles littéraires, n° 392, 19 avril 1930, p. 10
- 271 - Georges Roger : Ce que nous connaissons des littératures scandinaves (Chronique), Quinzaine critique, n° 16, 25 juin 1930, p. 307-309 (rééd. Nord-Sud, n° 19-22, octobre-novembre 1931, p. 43-45)
- 272 - G. Marin-Legendre : Ouvrages sur la Scandinavie, Nord-Sud, n° 6, 15 mars 1930, p. 21
- 273 - Victor Vinde : Les lettres scandinaves, Vient de paraître, n° 103, mars 1931, p. 130-131
- 274 - Léon Pineau : Le concours du meilleur roman scandinave en 1931, Journal des débats, 7 avril 1932, p. 4
- 274a - Lucien Maury : Enquête sur les littératures scandinaves : Un problème européen, Nouvelles littéraires, n° 660, 8 juin 1935, p. 1 à n° 667, 27 juillet 1935, p. 6 (Crit. : Édouard Jaloux : Sur la littérature scandinave, Temps, 6 septembre 1935, p. 5 ; Voir : H. Ahlenius, N. R. Anker, E. Bendz, E. Blomberg, J. Bojer, C. A. Bonnier, W. Brøgger, V. Bröndal, J. Buchholtz, G. Castrén, L. Eckhoff, P. Egge, E. Ehnmark, H. Elovson, G. Gunnarsson, W. Hammenhög, I. Harrie, Y. Hirn, O. Holmberg, G. Høst, L. Jacobsen, E. Johnson, J. Jäntti, S. Lagerlöf, K. Michaelis, A. Nilsson, E. Railo, C. Rimestad, S. Siwertz, M. Stiernstedt, K. Strömberg, H. Söderhjelm, V. Tarkiainen, I. Torell)
- 275 - Georges Dumézil : La Gestatio de Frotho III et le folklore du Frodebjerg, Études Germaniques, n° 26-27, 1952, p. 156-160
- 276 - Lucien Musset : Problèmes de runologie, Études Germaniques, n° 47, 1957, p. 250-253
- 277 - Frédéric Durand : La poésie populaire et ses mélodies en Scandinavie, Études Germaniques, n° 47, 1957, p. 253-255
- 278 - Maurice Gravier : Le héros du drame expressionniste, *Le théâtre moderne*, CNRS, 1958, p. 117-127 (Voir : S. Borberg, P. Lagerkvist, A. Strindberg)
- 279 - Lucien Musset : Études runologiques sur l'âge des Vikings, Études Germaniques, n° 55, 1959, p. 236-242
- 280 - C. Durand : Les Vikings et l'Amérique, Études Germaniques, n° 64, 1961, p. 382-384
- 281 - Maurice Gravier : Réveil national et culture populaire en Scandinavie, Études Germaniques, n° 71, 1963, p. 362-364
- 282 - Anne-Mathilde Paraf : La femme dans la littérature nordique, Europe, n° 427-428, novembre-décembre 1964, p. 118-122.
- 283 - Maurice Gravier : Ouvrages récents concernant les langues scandinaves modernes, Études Germaniques, n° 87, juillet-septembre 1967, p. 468-472
- 284 - Maurice Gravier : Publications récentes concernant les langues scandinaves, Études Germaniques, n° 95, juillet-septembre 1969, p. 464-467
- 285 - Maurice Gravier : *Nordische Barockdichtung* de Wilhelm Friese, Études germaniques, n° 95, juillet-septembre 1969, p. 488-489
- 285a - Georges Ueberschlag : Les jeunes écrivains nordiques veulent sortir de leur isolement, Monde, 22 novembre 1969
- 286 - Régis Boyer : Trois ouvrages récents concernant les Vikings, Études Germaniques, n° 104, octobre-décembre 1971, p. 550-555
- 287 - Régis Boyer : Ouvrages récents concernant la linguistique scandinave, Études Germaniques, n° 104, octobre-décembre 1971, p. 556-559
- 288 - Maurice Gravier : *Den store nordiske krig om seksualmoralen* d'Elias Bredsdorff, Études Germaniques, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 316-317
- 289 - Vincent Fournier : Le discours français sur la Scandinavie entre 1882 et 1914 ou l'utopie ambiguë, essai d'analyse, Revue de littérature comparée, n° 195, juillet-septembre 1975, p. 372-395
- 290 - Vincent Fournier & E. Scheurer : Lettres d'écrivains scandinaves au comte Maurice Prozor, Études germaniques, n° 128, octobre-décembre 1977, p. 413-414
- 291 - Maurice Gravier : *The scandinavian theatre* de Frederick A. Marker & Lise-Lone Marker, Études germaniques, n° 128, octobre-décembre 1977, p. 416-417

- 291a - Simen Skjonsberg : Pays scandinaves : politique et terroir, *Monde*, 4 septembre 1981
- 292 - Régis Boyer : Quelques études scandinaves modernes, *Études germaniques*, n° 151, octobre-décembre 1983, p. 472-474
- 293 - Régis Boyer : Chronique des études scandinaves, *Études germaniques*, n° 160, octobre-décembre 1985, p. 500-510
- 294 - Thierry Groensteen : Scandinavie, *La Bande Dessinée depuis 1975*, MA Éditions, 1985, p. 157
- 295 - Régis Boyer : Chronique des études scandinaves (domaine moderne), *Études germaniques*, n° 168, octobre-décembre 1987, p. 432-435
- 296 - Jean Renaud : Shetland, Orcades, Hébrides, scandinaves ou celtiques, *Études germaniques*, n° 168, octobre-décembre 1987, p. 373-390
- 297 - Régis Boyer : Les littératures scandinaves contemporaines, *Encyclopaedia universalis*, supplément 1987, p. 424-426
- 298 - Régis Boyer : Visages du fantastique dans les lettres scandinaves modernes, *Germanica*, n° 3, 1988, p. 131-149
- 299 - Elena Balzamo : Génétique de l'imaginaire : du "troll" à "Moumine-troll", *Germanica*, n° 3, 1988, p. 151-167
- 300 - Régis Boyer : Études scandinaves récentes – un survol, *Études germaniques*, n° 176, octobre-décembre 1989, p. 405-408
- 301 - Régis Boyer : La Russie a-t-elle été fondée par les Vikings ?, *Études germaniques*, n° 184, octobre-décembre 1991, p. 429-450
- 302 - Régis Boyer : Chronique des études Scandinaves, *Études germaniques*, n° 184, octobre-décembre 1991, p. 454-468
- 303 - Jenny Jochens : L'indépendante femme nordique : une construction française ?, *Études germaniques*, n° 184, octobre-décembre 1991, p. 399-409
- 304 - Jean-Luc Moreau : Femme nordique ou dame du septentrion, *Boréales*, n° 46-49, 1991, p. 41-48
- 304a - Colette Godard : La gazette de 1893 : l'heure scandinave, *Monde*, 18 février 1993
- 305 - Claudine Coddens : Les amers du Nord, *Télérama*, n° 2273, 4 août 1993, p. 472-474
- 306 - Elena Balzamo : Récits d'enfance : mythe ou réalité ? Esquisse d'une typologie littéraire, *Germanica*, n° 15, 1995, p. 173-192
- 307 - Lionel Richard : Littératures du Nord (aux Boréales), *Magazine littéraire*, n° 348, novembre 1996, p. 12
- 308 - Collectif : La une de l'été, *Européen*, n° 18, 22 juillet 1998, p. 20-23 (Voir : A. Holt, M. Y. Joensuu, M. Sjöwall & P. Wahlöö, D. Turèll, S. Westerlund)
- 309 - Christine Brulé : La saison des Nordiques, *Ouest-France*, 1<sup>er</sup> novembre 1998, p. 14
- 310 - Jean-Louis Perrier : La littérature nordique s'arrime à Caen (entretien avec Éric Eydoux), *Monde*, 27 novembre 1998, p. 12
- 311 - Serge Safran : Gloire à Gaïa (la vie des livres), *Magazine littéraire*, n° 377, juin 1999, p. 12
- 312 - Régis Boyer : Les études scandinaves en France (1965-1999), *Études Germaniques*, octobre décembre 1999, p. 519-580
- 313 - Florence Noiville : L'exemple scandinave, *Monde*, 1<sup>er</sup> décembre 2000
- 314 - Erik Naulleau : Susanne Juul – Gaïa, nom d'une déesse (L'éditeur), *Matricule des anges*, n° 33, janvier-mars 2001, p. 12-13
- 315 - Jean-Louis Ézine : Saint-Malo, Cap au Nord, *Nouvel observateur*, 31 mai-6 juin 2001, p. 108-109
- 315a - Frédérique Toudoire-Surlapierre : Vikings et Valkyries nordiques – la chevauchée expressionniste, *Les mythes des avant-gardes*, P. U. Blaise Pascal, 2003, p. 93-106
- 316 - Claire Mikaelian : Sur le conte (entretien avec Elena Balzamo), *Transfuge*, n° 1, janvier 2004, p. 48-51
- 317 - Claire Mikaelian : Le roman historique scandinave (entretien avec E. Balzamo), n° 2, avril 2004, p. 69-71
- 318 - Cédric Énard : Entretien avec Jean-Baptiste Coursaud, *Transfuge*, n° 3, juillet 2004, p. 59-60
- 319 - Galceran de Saint-Picq : La littérature scandinave et les sagas islandaises : rupture et continuité (Entretien avec E. Balzamo), *Transfuge*, janvier 2005, p. 28-29
- 320 - Christine Ferniot : Le nouveau polar vient du Nord ("Spécial polar"), *Lire*, n° 336, juin 2005, p. 95
- 321 - Norbert Spohner : Ces détectives qui venaient du froid ou La filière scandinave, *Alibis*, n° 15, été 2005
- 322 - Hubert Prolongeau : Le polar scandinave, *Transfuge*, n° 11, mai-juin 2006, p. 63-69
- 323 - François Braud : Le modèle nordique (Humeurs noires), *Émancipation syndicale et pédagogique*, 7 novembre 2006, p. 31-32
- 324 - Marthe Segrestin : Le néoromantisme dans les pays scandinaves, *Romantisme*, n° 132, 2006, p. 37-48
- 325 - Anne-Françoise Hivert : Le nouveau polar venu du Nord, *Libération*, 26 juin 2007, p. 30-31

- 326 - Michel Corvin : L'Europe du Nord (Le théâtre en Europe, 2), Avant-scène théâtre, n° 1233-1234, 1<sup>er</sup> décembre 2007, p.106-109
- 326a - Jean-Luc Ferré : La déferlante du polar venu du froid, Croix, 20 décembre 2007, p. 14
- 327 - F. D. & M. A. : Les polars venus du froid rendent fou, Figaro, 2 avril 2009
- 328 - Christine Ferniot : Polar polaire, Lire, n° 376, juin 2009, p. 27-30
- 328a - Sylvain Briens : Paris, capitale culturelle scandinave du XIXe siècle ? Pèlerinages symboliques et transferts culturels, *Capitales culturelles et Europe du Nord*, Deshima, hors série, n° 1, 2009, p. 33-49
- 329 - Nils C. Ahl : Un vent frais venu du Nord, Monde, 9 avril 2010, p. 4 (Voir : J. C. Grøndahl, E. Jepsen, M. Lee, A. B. Ragde, J. K. Stefánsson, C. F. Tiller)
- 329a - Philippe Bouquet : Les paradoxes de la traduction littéraire, Deshima, n° 4, 2010, p. 311-316
- 329b - Mariane de Douhet : Les Scandinaves au top des ventes (Spécial polar), Lire, n° 386, juin 2010, p. 31
- 330 - Nouvel Observateur, n° 2418, 10-16 mars 2011, p. 102-106
- David Caviglioli : Le boom du polar polaire, p. 100-103
  - Jean-Louis Ezine : Mon Nord, p. 106
  - Didier Jacob : Neuf reines venues du Nord, p. 104
  - Grégoire Leménager & Jonathan Reymond : Polar nordique : pourquoi ça marche en France, p. 102
- 330a - Florence Pitard : Le salon du livre de Paris met le cap au Nord, Ouest-France, 13 mars 2011, p. 10 (Voir : J. T. Bengtsson, S. Bragi, H. Helle, S. Krapu, K. Mazetti, J. Nesbø, S. Parkkola, G. Staalesen)
- 330b - Spécial Salon du livre, Téléràma, n° 3192, 16 mars 2011, p. 54-61 (Voir : M. Fagerholm, J. C. Grøndahl, E. F. Hansen, J. Hellgren, S. Hole, A. Indriðason, E. Jepsen, A. B. Ragde, S. Sigurðardóttir, Sjón, G. Staalesen, H. Wassmo, H. Ørstavik)
- 330c - Lettres nordiques, Croix, 17 mars 2011, p. 11-17 (Voir : J. T. Bengtsson, P. O. Enquist, J. C. Grøndahl, E. F. Hansen, K. Hotakainen, A. Indriðason, J. Jonasson, J. H. Khemiri, J. Nesbø, T. Renberg, J. Riel, J. K. Stefánsson, A. Strindberg, A. Swärd, H. Ørstavik)
- Sabine Audrerie : Dans le sillage d'Astrid Lindgren, p. 12 ; La Suède d'August Strindberg à Sara Stridsberg, p. 14-15
  - Antoine Jacob : Cap au Nord, p. 12
- 330d - Bruno Corty & Françoise Dargent : Les cinq questions qu'on se pose sur la littérature nordique, Figaro, 17 mars 2011, p. 5
- 330e - Muriel Frat : Polars polaires, Figaro, 17 mars 2011, p. 37
- 330f - Anonyme : Le polar qui venait du froid, Polar magazine, n° 1, juillet-août 2011, p. 18-30 (Voir : A. Indriðason, S. Larsson, Å. Larsson, C. Läckberg, S. Máni, H. Mankell, M. Rönkä, G. Staalesen, J. Theorin)
- 330g - Régis Boyer : Quatre observations indispensables sur le compte des vikings, *Études Germaniques*, juillet-décembre 2011, p. 717-731
- 330h - La Scandinavie, Muze, avril-juin 2011, p. 22-83 (Voir : K. Bjørnstad, Christine de Suède, K. Hamsun, S. Lagerlöf, K. Mazetti, S. Oksanen, A. A. Ólafsdóttir, A. Paasilinna, J. Riel, K. Thorvall, S. Undset)
- Aline Baldinger : L'arbre-monde, p. 32-33
  - Karen Blixen : L'anneau, trad. Marthe Metzger (et non Alain Gnaedig, comme mentionné), ill. Lorenzo Petrantoni, p. 71-77
  - Jean-Michel Damian : Harmonies du froid et de la nuit, p. 46-47 ; Kaija Saariaho – voie intérieure (entretien avec KS), p. 48-51
  - Nathalie Fiszman : Une culture en kit ?, p. 24-31
  - Stéphanie Janicot : Les faits pas l'effet (Dogme), p. 36-37 ; Design pur et simple (entretien avec Philippe Nolde), p. 42 ; L'histoire est reine (entretien avec Anne B. Ragde), p. 58-61 ; Strindberg vs Ibsen – suivez la femme, p. 68 ; Karen Blixen – Le cœur à l'œuvre, p. 78-79
  - Jessica Jeffries-Britten : Des polars qui font froid dans le dos, p. 62-64
  - Joséphine Lebard : Fifi Brindacier : du côté des petites filles, p. 65-67
  - Pamela Messi : Le sceau de Bergman, p. 34-35 ; Modèles de séries, p. 40-41
  - August Strindberg : Lettre à Georg Brandes du 22 janvier 1887, trad. Elena Balzamo, p. 69
- 330h1 - Jørn Schøsler : Lumières en Scandinavie : Tendances et actualité de la recherche dix-huitièmiste au Danemark, en Norvège et en Suède, *Orbis litterarum*, décembre 2011, p. 505-523
- 330i - Benjamin Guérif : La Scandinavie au plus juste, Magazine littéraire, n° 519, mai 2012, p. 68 & 70
- 330j - Jean Hurtin : Nantes passe au Nord – Trois questions à Yves Douet (Festival), Magazine littéraire, n° 524, octobre 2012, p. 21

#### Additifs

- 330h - Francis Valéry : Panorama des voyages extraordinaires, utopies et anticipations dans la littérature scandinave des origines à 1940, *La kallocaïne* de Karin Boye, Orea / Imprimerie Amaury Faux (Les hypermondes, 1), 1988, p. 9-33

330i - **Les 30 capitales culturelles de l'Europe**, Nouvel Observateur (Voyages, 13), 1992, 106 p.

- Per Olov Enquist : Stockholm, trad. Marc de Gouvenain, p. 90-91
- Knut Faldbakken : Oslo, trad. Éric Eydoux, p. 100-101
- Arto Paasilinna : Helsinki, trad. Anne Colin du Terrail, p. 102-103
- Henrik Stangerup : Copenhague, trad. Valérie Gasmî-Casals, p. 84-85
- Thor Vilhjalmsón : Reykjavik, trad. Régis Boyer, p. 104-106

330j - **Égalité et parité en Suède** : des rêves évanouis ?, pré. Nathalie Blanc-Noël, Annelie Jarl Ireman & Vincent Simoulin, Nordiques, n° 26, automne 2013

- Nathalie Blanc-Noël : Démocratie et égalité en Suède. Culture politique et pratiques sociales, p. 11-28 ; *L'Europe et ses minorités* d'Yves Plasseraud, p. 178
- Philippe Bouquet : Le roman prolétarien suédois, image (possible) d'un monde de justice, p. 139-146
- Sylvain Briens : Valeurs démocratiques et littérature. Le roman policier suédois : une nouvelle *littérature de mobilisation* ?, p. 147-160
- Cyril Coulet : La trajectoire des inégalités : la France et la Suède en miroir, p. 29-50
- Elise Devieille : L'apprentissage de l'égalité, partie intégrante de l'éducation suédoise à la sexualité, p. 111-121
- Lise Froger-Olsson : L'école comme moyen de favoriser l'ascension sociale. L'évolution en Suède depuis le XIXe siècle, p. 97-109
- Ulrika Jansson, : Égalité à la suédoise dans une économie néolibérale, trad. Lise Froger-Olsson, p. 51-65
- Khalid Khayati: Beyond the Swedish *Folkhem* – the position of immigrant and refugee groups in Sweden, p. 83-96
- Thierry Maricourt : *Le dernier Lapon* d'Olivier Truc, p. 178-179
- Ann-Sofie Persson : Représentations littéraires de l'égalité en Suède : *Le pacte boréal* d'Anna Jansson et *Hiver* de Mons Kallentoft, p. 161-176
- David Persson : Mythe et mémoire du *folkhem*. La mise en œuvre d'une utopie égalitaire, son déclin et sa renaissance, p. 67-81
- Karin Ridell : *Hen* – un nouveau pronom personnel suédois. Planification linguistique et controverses, p. 123-138

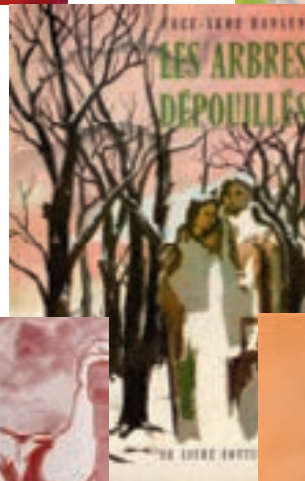
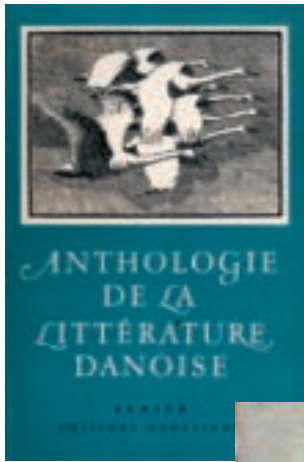
330k - Anne MARTINETTI & Guillaume LEBEAU : **Crimes glacés**, pré. Árni Þórarinnson (trad. Éric Boury), Marabout, 2013, 224 p.

330l - **Protestantisme en Europe du Nord aux 20<sup>e</sup> et 21<sup>e</sup> siècles**, Dëshima, n° 7, 2013

- Giacomo Bottà : Sacredness lost and found in a Helsinki suburb : views from Maunula's international classes, p. 61-77
- Frédérique Harry : L'Église pulvérisée !, p. 27-36
- Émir Mahieddin : Que faire des pentecôtismes nordiques ? Par-delà la vulnérabilité et la résilience : le travail de Dieu, p. 37-59
- Malan Marnersdóttir : La littérature et la religion vues à travers la réception de l'œuvre de l'auteur féroïen William Heinesen, p. 137-151
- Thomas Mohnike : Raconter Dieu dans la littérature suédoise du 20<sup>e</sup> siècle, p. 121-135
- Tarek Omar : Le stand à hot-dogs, trad. Pierre-Brice Stahl, pré. Kristina Junge Jørgensen, p. 219-240
- Jacques Outin : Poèmes suédois, p. 271-283
- Ole Riis : Religion in Scandinavia at the beginning of the 21st-century, p. 11-26
- Frédéric Rognon : Kierkegaard dans le protestantisme français : les paradoxes d'une réception, p. 203-216



Danemark







## BIBLIOGRAPHIES

- 331 - Franz von JESSEN : **Bibliographie de la littérature française relative au Danemark**, Jules Meynial, 1924, VI + 322 p. (Crit. : Jacques de Coussange, *Journal des débats (Échos)*, 13 novembre 1924, p. 2 ; Anonyme : *L'information française sur de Danemark*, *Revue de littérature comparée*, 1925, p. 192 ; Maurice Cahen, *Revue Germanique*, n° 2, 1926, p. 203-205)
- 332 - **Danemark**, Livres actualités, n° 40, avril 1972, 10 p. (avec un *Panorama critique* de Jean Étienne, p. 5-6)
- 333 - Kirsten D. SPANGGAARD : **Les lettres danoises en traduction française depuis le Moyen Âge jusqu'à 1975**, Bibliothèque Royale de Copenhague, 1988, 256 p.
- 334 - Kristen D. Spanggaard : *La littérature danoise en traduction française*, *Revue Danoise*, n° 2, 1952, p. 31-34

## ÉTUDES & ANTHOLOGIES

- 335 - **Hilda**, légende scandinave, trad. Charles Mourain de Sourdeval, Imp. Schneider, 1850, 20 p. (rééd. Imp. Mame, 23 p.)
- 336 - Victor FOURNEL : **Le Danemark en 1867**, études et souvenirs d'un voyageur, Charles Douniol, 1867, 96 p. (rééd. dans *Voyages hors de ma chambre*, G. Charpentier, 1878, IV + 384 p. ; prép. : Correspondant, 10 novembre 1867, p. 586-626 & 25 novembre 1867, p. 903-954 ; Chansons et chants populaires, p. 600-605 & 615-624 (avec quelques traductions, y compris de morceaux suédois et norvégiens), Établissements d'instruction – La littérature contemporaine, p. 903-913, Historiens, critiques et érudits, p. 913-915, La presse, les partis et les institutions politiques, p. 921-922 ; Voir : H. C. Andersen, J. Baggesen, E. Bøgh, J. Evald, P. Faber, M. A. Goldschmidt, N. F. S. Grundtvig, C. Hauch, J. L. Heiberg, H. Hertz, L. Holberg, J. L. Hostrup, B. S. Ingemann, A. Ehlen-schlåger, F. Paludan-Müller, C. Ploug, C. F. Winther)
- 337 - Harald WEITEMEYER : **Le Danemark**. Histoire et géographie, langue, littérature et beaux-arts..., A. F. Høst & søn, 1889, VIII + 299 p. (contient : *La littérature* p. 153-177 et *Le théâtre* p. 200-212, par H. Schwanenflügel ; Crit. : Adolphe Brisson, *Annales politiques et littéraires*, 7 juillet 1895, p. 103-104)
- 338 - Eugène BEAUVOIS : **Coup d'œil sur l'histoire politique, littéraire et artistique du Danemark**, H. Lamirault, 1891, 40 p.
- 339 - Ludovic de COLLEVILLE & Fritz von ZEPELIN : **Le folklore du Danemark** ; Proverbes danois, Ernest Leroux / Tradition, 1892, 23 p. (prép. Tradition, février 1892, p. 53-57, mars 1892, p. 76-83 & avril 1892, p. 121-128)
- 340 - Ludovic de COLLEVILLE & Fritz von ZEPELIN : **Contes grotesques de Danemark**, Chamuel, 1896, 32 p.
- 341 - Jeanne ROGER-LÉVY : **Au pays danois**, Larousse (Les livres roses pour la jeunesse, 130), 1914, 47 p. (Les Danois et leur pays ; La légende du roi Holger ; La reine Marguerite de Danemark ; Histoire de Hans Andersen ; La fleur de pois ; Les cigognes)
- 342 - **Trèfle à quatre feuilles**, conte danois, trad. Mlle Goudit, ill. Bopip, Éditions Sociales Françaises, 1945, 16 p.
- 343 - Knud K. MOGENSEN : **Jeunes poètes danois**, trad. Martin S. Allwood, Aleth & Pierre Bessaignet, Uffe Harder, Iljitsch Johannsen, Jean Malaquais, Hans Mølbjerg, Jeanne Philoche Tybjerg, Colette Roche Hårløv, A. F. Høst & Søn, 1950, 47 p. (Voir : O. Abildgaard, T. Ditlevsen, I. Johannsen, F. Jæger, E. Knudsen, K. Kumbell, H. Lütken, I. Malinowski, G. Munch-Petersen, H. Mølbjerg, M. Nielsen, N. Petersen, H. Rasmussen, O. Sarvig, J. A. Schade, O. Wivel)
- 344 - Frederik Julius BILLESKOV JANSEN : **L'âge d'or**, Munksgaard, 1953, 83 p.
- 345 - Hakon STANGERUP : **Les lettres danoises en 1955**, trad. Jacques Teynier, Litteraturudvalget, 1957, 31 p. (Voir : K. Aabye, K. Abell, H. C. Andersen, F. J. Billeskov-Jensen, T. Bjørnvg, K. Blixen, A. Bock, H. C. Branner, E. Bredsdorff, H. Brix, S. Clausen, T. Ditlevsen, A. Dons, E. Durloo, S. Elkjær, L. Fischer, P. Grove, M. A. Hansen, U. K. Hansen, G. Heltberg, H. Herdal, L. Holberg, H. L. Jepsen, F. Jæger, S. Kierkegaard, H. Kirk, E. Knudsen, S. Kragh-Jacobsen, E. Kristensen, T. Kristensen, J. Kruuse, P. Lauring, H. J. Lembourn, F. Methling, K. Munk, N. E. Nielsen, R. Oppenheim, N. Petersen, K. Plesner, E. Raae, G. Rasmussen, H. V. Ringsted, P. P. Rohde, C. Roos, E. Rostbøll, O. Sarvig, M. Sinding, C. E. Soya, S. Steffensen, S. Strangen, K. Sønderby, H. Sørensen, V. Sørensen, P. Thomsen, G. R. Thomsen, H. Topsøe-Jensen, J. Ulrich, T. Voss, H. Wamberg, C. M. Woel, P. Ørum)
- 346 - Hakon STANGERUP : **La littérature danoise en 1956**, trad. Palle Spore, Litteraturudvalget, 1957, 33 p. (Voir : J. Allen, K. Andersen, J. Andersen-Rosendahl, T. Anderson, C. Bang, K. Becker, F. Berliner, K. Bjarnhof, H. Bjerregaard, T. Bjørnvg, A. Bock, J. Bomholt, H. C. Branner, E. Bredsdorff, M. Brøndsted, J. Bukdahl, K. Christensen, L. E. Christensen, T. la Cour, R. Dahl, A. Dam, T. Ditlevsen, A. Dons, E. Duurloo, J. Eisenhardt, C. Elling, K. Eskelund, L. Fischer, H. Fonsmark, F. Gerdes, K. Grue-Sørensen, B. Grønbech, M. A. Hansen, E. Harboe, J. Hartnack, A. C. Hansen, E. H. Hansen, G. Heltberg, A. Henningsen, B. Hjejle, P. Hoffmann, S. Holm, E. Aalbæk Jensen, F. Jæger, E. Jørgensen, O. Kongsbak, S. Kragh-Jacobsen, Å. Krarup-Nielsen, T. Kristensen, P. Krüger, J. Kruuse, P. Lauring, H. J. Lembourn, K. E. Løgstrup, R. Neiiendam, N. E. Nielsen, R. Oppenheim, M.-L. Paludan, S. Pedersen, N. Petersen, E. Reventlow, K. Rifbjerg, E. Sadolin, P. Seeberg, C. E. Soya, H. Stangerup, L. Søndergaard, P. Trier Pedersen, O. Wivel, C. M. Woel, J. Wulff, E. Zahle, P. Ørum)
- 347 - Hakon STANGERUP : **La littérature danoise en 1957**, trad. Oleg Koefoed, Litteraturudvalget, 1958, 33 p. (Voir : K. Abell, G. Albeck, E. Andersen, J. Andersen, J. Andersen-Rosendahl, B. Arnbak, N. Barfoed, K. Bjarnhof, K. Blixen, C. A. Bodelsen, N. Bohr, J. Bomholt, J. G. Brandt, E. Bredsdorff, J. Brøndsted, S. Dahl, J. Danstrup, A. Dons, K. Eskelund, H. Fenger, E. Fischer, P. Freuchen, A. Frydenlund, K. Grue-Sørensen, I. Haagenen, A. Hansen, A. C. Hansen, E. H. Hansen, H. C. Hansen, J. Hartnack, W. Heinesen, H. Jacobsen, J. V. Jensen, F. Jæger, S. Kragh-Jacobsen, P. Lange, P. Lauring, K. Lindemann, E. Mikkelsen, K. F. Plesner, K. Poulsen, E. Poupplier, H. Rasmussen, K. Rifbjerg, H. V. Ringsted, P. Seeberg, T. Skou-Hansen, E. Skouboe, F. Søeborg, K. Sønderby, E. Thomsen, G. R. Thomsen, K. Tøgeby)
- 348 - Hakon STANGERUP : **La littérature danoise en 1958**, trad. Oleg Koefoed, Litteraturudvalget, 1959, 38 p. (Voir : K. Aabye, H. C. Andersen, O. Bang, F. J. Billeskov-Jensen, K. Bjarnhof, K. Blixen, J. Bomholt, H. C. Branner, J. Brøndsted, A. Dahlerup, C. Elling, H. Engberg,

K. Eskelund, G. Gadmar, H. H. Hansen, A. Heltoft, A. Henningsen, H. Ipsen, H. P. Jacobsen, J. F. Jacobsen, J. V. Jensen, F. Jæger, T. Kjarval, H. Koch, S. Kragh-Jacobsen, O.-B. Kraft, P. Lauring, H. J. Lembourn, W. A. Linnemann, K. Munk, S. Møller Kristensen, E. Møller, R. Neiendam, L. Panduro, G. Rasmussen, K. Rifbjerg, H. V. Ringsted, P. P. Rohde, E. Sadolin, O. Sarvig, P. Skaustrup, U. P. Skou, J. Smith, A. Vigen, P. Ørum)

349 - Hakon STANGERUP : **La littérature danoise en 1959**, trad. Oleg Koefoed, Litteraturudvalget, 1959, 31 p. (Voir : S. Bahnsen, J. Bech Nygaard, K. Bjarnhof, L. E. Christensen, P. la Cour, A. Dons, C. Elling, T. Ellinger, C. J. Elmquist, H. Engberg, T. Fink, M. A. Hansen, T. Hansen, A. Henningsen, S. Holm, I. Haagensen, J. Hæstrup, O. Juul, A. Kabell, S. Kragh-Jacobsen, S. M. Kristensen, P. Lauring, W. A. Linnemann, P. Munch, E. Munck, I. Munksgaard, J. Nash, J. Paludan, V. Pedersen, K. Plesner, G. Rasmussen, P. P. Rohde, C. Roos, P. Ronild, U. P. Skou, F. Wendt, P. Ørum)

350 - Hakon STANGERUP : **Trois auteurs danois modernes** (Blixen, Munk, Branner), trad. Aase Lenstrup, Bianco Luno, 1959, 39 p.

351 - Hakon STANGERUP : **Culture danoise en France 1920-1960** (Un livre à la mémoire de Helge Wanberg), trad. François Marchetti, Bianco Luno, 1960, 217 p. (Voir : L. Holberg, P. Reumert)

352 - Emil FREDERIKSEN : **La littérature danoise en 1960-61**, trad. Oleg Koefoed, Litteraturudvalget, 1962, 42 p. (Voir : K. Abell, J. Allen, C. Bergstrøm-Nielsen, F. J. Billeskov-Jensen, T. Bjørnvig, K. Blixen, J. Bomholt, J. G. Brandt, H. C. Branner, T. Brostrøm, C. Bødker, R. Corydon, T. Ditlevsen, A. Dons, N. Egebak, C. Elling, G. Ernst, O. Friis, O. Gelsted, F. Gerdes, E. Gress, T. Hansen, U. Harder, P. Hein, W. Heinesen, A. Henriksen, S. Holm, I. Haagensen, H. Jacobsen, E. A. Jensen, H. L. Jepsen, E. Jørgensen, H. Kehler, S. M. Kristensen, P. Lange, M. Lauesen, P. Lauring, N. Locher, H. Lund, T. Meyer, K. F. Møller, G. Rasmussen, K. Rifbjerg, J. Rytter, O. Sarvig, J. Sonne, H. Stangerup, V. Sørensen, P. Vad, P. Welner, O. Wivel, J. Wulff, P. Ørum)

353 - Niels E. BARFOED : **La littérature danoise en 1962**, trad. Oleg Koefoed, Litteraturudvalget, 1963, 32 p. (Voir : L. Ahm, B. Andersen, K. Bjarnhof, K. Blixen, J. Bomholt, P. Borum, J. G. Brandt, T. Brostrøm, H. Brú, J. Bukdahl, I. Christensen, M. Christensen, U. Dahlerup, A. Dam, E. H. Hansen, T. Hansen, G. Helberg, K. Holst, H. Ipsen, E. Jørgensen, C. Kampmann, C. Karlsson, A. Kjædegaard, T. Kristensen, P. Lauring, H. J. Lembourn, W.-A. Linnemann, B. Madsen, E. Mortansson, N. E. Nielsen, O. B. Povlsen, H. Rasmussen, K. Rifbjerg, U. Ryum, H. Scherfig, P. Seeberg, T. Skou-Hansen, L. Sørensen, H. Wulff, P. Ørum)

354 - Niels E. BARFOED : **La littérature danoise en 1963**, trad. Oleg Koefoed, Litteraturudvalget, 1964, 30 p. (Voir : R. Bagger, K. Blixen, H. C. Branner, I. Christensen, A. Dam, T. Ditlevsen, J. Eisenhardt, P. Fischer, S. Holm, K. Holst, H. Ipsen, M. Jacobsen, H. L. Jepsen, H. J. Lembourn, J. Lyngbirk, S. Å. Madsen, I. Malinowski, J. Paludan, L. Panduro, A. H. Petersen, H. Rasmussen, B. W. Rasmussen, K. Rifbjerg, U. Ryum, O. Sarvig, J. Sonne, E. Stinus)

355 - Frederik Julius BILLESKOV JANSEN : **Anthologie de la littérature danoise**, Aubier Montaigne, 1964, 601 p. (Crit. : Élie Poulénard, *Études germaniques*, n° 79, juillet-septembre 1965, p. 471-472 ; Maurice Catel, *La littérature danoise en 1964*, Litteraturudvalget, 1965, p. 27-28,, avec rééd. *La littérature danoise en 1965*, Litteraturudvalget, 1966, p. 34-35 & *La littérature danoise en 1966*, Litteraturudvalget, 1967, p. 28-29 ; Voir : H. C. Andersen, M. Andersen Nexø, H. Bang, S. S. Blicher, T. Bjørnvig, K. Blixen, G. Brandes, H. C. Branner, M. Børup, S. Clausen, J. Ewald, M. A. Goldschmidt, N. F. S. Grundtvig, M. A. Hansen, L. Holberg, J. P. Jacobsen, J. V. Jensen, S. Kierkegaard, T. Kingo, K. Munk, A. Oehlenschläger, J. Paludan, N. Petersen, H. Pontoppidan, H. J. Ranch, N. Stensen, L. C. Ulfeldt & anonymes du Moyen Âge)

356 - Emil FREDERIKSEN : **La littérature danoise en 1964**, trad. François Marchetti, Litteraturudvalget, 1965, 28 p. (Voir : B. Andersen, R. Bagger, T. Bjørnvig, C. A. Bodelsen, P. Borum, J. G. Brandt, I. Christensen, L. E. Christensen, R. Corydon, E. Gress, U. Harder, W. Heinesen, B. Helberg, K. Holst, E. A. Jensen, P. Lange, W.-A. Linnemann, S. Å. Madsen, L. Panduro, B. Poulsen, G. Povlsen, O. B. Povlsen, H. Rasmussen, K. Rifbjerg, P. Ronild, P. V. Rubow, V. Steen, K. Sønderby, L. Sørensen, V. Sørensen, J. Ørnsbo, P. Ørum)

357 - Povl ABRAHAMSEN & Erik DAL : **Le livre de cœur**. La tradition de la ballade danoise, trad. Pierre Martens, Ministère des Affaires étrangères, 1965, 46 p.

358 - Emil FREDERIKSEN : **La littérature danoise en 1965**, trad. François Marchetti, Litteraturudvalget, 1966, 35 p. (Voir : B. Andersen, F. J. Billeskov Jansen, K. Bjarnhof, K. Blixen, P. Borum, J. G. Brandt, F. Brandt-Petersen, T. Brostrøm, C. Bødker, A. Dam, A. Dons, P. Fischer, E. Frederiksen, H. Hansen, K. Hansen, T. Hansen, A. Henriksen, S. Holm, K. Holst, B. Irve, H. L. Jepsen, C. Kampmann, J. Kistrup, S. H. Larsen, J. Lyngbirk, S. Å. Madsen, H. Møllgaard, J. Paludan, L. Panduro, K. Rifbjerg, U. Ryum, H. Scherfig, T. Skou-Hansen, J. Sonne, E. Stinus, A. Sørensen, P. M. Sørensen, D. Willumsen, J. Ørnsbo, P. Ørum)

359 - Frédéric DURAND : **Histoire de la littérature danoise**, Aubier / Gyldendal, 1967, 363 p.

360 - Povl ABRAHAMSEN : **Les noces royales** (*Kongeligt bryllup*), trad. Pierre Martens, Ministère des Affaires étrangères (Livres d'hommage, 5), 1967, V + 48 p.

360a - Uffe HARDER : **Danemark : quelques mots sur la poésie danoise**, Liberté, n° 52, 1967, p. 39-60 (Voir : B. Andersen, P. Borum, J. G. Brandt, I. Christensen, R. Corydon, K. Holst, P. Højholt, I. Malinowski, H. Nordbrandt, J. Sonne, K. Rifbjerg, J. Ørnsbo)

361 - Stig Krabbe BARFOED : **La littérature danoise en 1966**, trad. François Marchetti, Litteraturudvalget, 1967, 29 p. (Voir : F. Abrahamovitz, B. Andersen, H. Bang, C. Bergstrøm-Nielsen, F. Berliner, F. J. Billeskov Jansen, K. Bjarnhof, J. Bomholt, P. Borum, G. Brandes, J. G. Brandt, L. E. Christensen, C. Clausen, R. Corydon, J. Elbek, E. Gress, A. Hansen, E. H. Hansen, S. Holm, K. Holst, P. Hultberg, H. Jacobsen, J. F. Jensen, K. W. Jensen, H. L. Jepsen, F. Jæger, J. Jørgensen, S. M. Kristensen, J. Kromann, P. Lange, W.-A. Linnemann, F. Nielsen, H. Nordbrandt, L. Panduro, G. Povlsen, O. B. Povlsen, O. Restrup, K. Rifbjerg, P. Ronild, O. Sarvig, H. M. Svendsen, F. Søeborg, G. R. Thomsen, N. B. Vamberg, V. Willumsen, O. Winther, P. Ørum)

362 - Peter BRASK : **La littérature danoise en 1967**, trad. Ghani Mérad, Litteraturudvalget, 1968, 42 p. (Voir : F. Abrahamovitz, P. Albrechtsen, A. Bodelsen, J. Bomholt, P. Borum, J. G. Brandt, F. Brandt-Pedersen, J. Bredsdorff, T. Bredsdorff, T. Brostrøm, M. Brøndsted, C. Bødker, I. Christensen, L. E. Christensen, S. Clausen, A. Dam, T. Ditlevsen, N. Egebak, H. Engberg, H. Hansen, T. Hansen, W. Heinesen, A. Henriksen, S. Holm, K. Holst, H. Ipsen, B. Irve, J. F. Jensen, T. B. Jensen, H. L. Jepsen, F. Jæger, C. Kampmann, P. Kirkeby, E. Knudsen, A. Koppel, S. M. Kristensen, J. Kruuse, O. H. Laub, P. Laugesen, P. Lauring, J. Leth, V. Lundbye, K. E. Løgstrup, S. Å. Madsen, M. Melchior, T. Meyer, H. J. Nielsen, H. Nordbrandt, L. Petersen, B. W. Rasmussen, E. Reich, K. Rifbjerg, U. Ryum, V. Steen, E. Steffensen, P. M. Sørensen, E. Thygesen, P. Vad, J. Vosmar, D. Willumsen, O. Wivel, J. Ørnsbo, P. Ørum)

363 - Peter BRASK : **La littérature danoise en 1968**, trad. Ghani Mérad, Litteraturudvalget, 1969, 32 p. (Voir : S. Aagaard, P. Albrechtsen,

B. Andersen, K. Bjarnhof, H. Bjelke, P. Bjerre, T. Bjørnvig, A. Bodelsen, J. Borbjerg, P. Borum, J. G. Brandt, R. Corydon, A. Dam, T. Ditlevsen, J. Fabricius, L. Grane, T. Hansen, U. Harder, A. Henriksen, L. Hjernø, A. Hjort, S. Holm, P. Hultberg, P. Højholt, J. Johansen, F. Jæger, P. Kirkeby, A. Kjædegaard, O. H. Kock, S. H. Larsen, O. H. Laub, W.-A. Linnemann, V. Lundbye, K. E. Løgstrup, S. Å. Madsen, I. Malinovski, F. Methling, L. Nedergaard, H.-J. Nielsen, J. Ottosen, J. Paludan, L. Panduro, L. Petersen, K. Rifbjerg, P. Ronild, U. Ryum, N. J. A. Schou, P. Seeberg, C. Skov, J. Sløk, C. E. Soya, C. Strandgaard, V. Sørensen, O. Vinding, A. Westenholz, D. Willumsen, J. Ørnsbo, P. Ørum)

364 - Peter BRASK : **La littérature danoise en 1969**, trad. Ghani Merad, Samvirkerådet for dansk kulturarbejde i udlandet, 1970, 31 p. (Voir : B. Andersen, K. Bjarnhof, A. Bodelsen, P. Borum, J. G. Brandt, Th. Bredsdorff, R. Broby Johansen, K. A. Bruun, E. M. Christensen, I. Christensen, J. Claudi, U. Dahlerup, A. Dam, T. Ditlevsen, J. Elbek, K. Heltoft, L. Hjernø, S. Holm, K. Holten, P. Højholt, H. Ipsen, H. L. Jepsen, V. Jevan, S. Johansen, C. Kampmann, O. H. Kock, J. O. Krag, P. Lange, S. Hejlskov Larsen, F. Lasson, P. Laugesen, H. J. Lembourn, J. Leth, W.-A. Linnemann, V. Lundbye, S. Å. Madsen, H. Landt Momberg, H.-J. Nielsen, L. Nielsen, H. Nordbrandt, E. B. Olsen, K. H. Petersen, H. G. Poulsen, O. B. Poulsen, E. Reich, K. Rifbjerg, J. Rytter, U. Ryum, T. Skou-Hansen, H. Stangerup, V. Steen, C. Strandgaard, C. Svendsen, L. Sørensen, V. Sørensen, E. Thygesen, T. Vanggaard, O. Wivel, J. Wulff, P. Ørum)

365 - **Cavaliers de lit** (*Sengeheste*, 1970), trad. Mille E., Mr. D. & C. E., pré. Sven Holm, Norden, 1970, 138 p. (Voir : R. Bagger, H. Hansen, B. Heltberg, K. Holst, M. Jacobsen, S. Å. Madsen, L. Panduro, H. Stangerup, V. Willumsen)

366 - **La fille de Turboux et l'assassin de son père...** (*Torbens datter og hendes faderbane*), trad. Paul Verrier, bois gravé de Alix Haxthausen, G. D., 1971, 22 p. (prép. *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 10-13)

367 - **Frappé par les elfes** (*Elverskud*) trad. Paul Verrier, bois gravé de Alix Haxthausen, G. D., 1971, 20 p. (prép. *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 14-19)

368 - **Écrivains du Danemark, des îles Féroé**, d'Islande et de Norvège, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, Denoël, 1973, p. 3-160 (Voir : T. Bjørnvig, J. G. Brandt, I. Christensen, R. Dahl, W. Heinesen, G. Helmsdal, S. Holm, S. B. Jacobsen, Liggjas i Bø, S. Å. Madsen, K. Rifbjerg, P. Ronild, P. Seeberg, J. Sonne, V. Sørensen, J. Ørnsbo)

- Carl Gustaf Bjurström : Le versant ouest, p. 5-8

- Torben Brostrøm : Les choses et les mots, p. 46-52

- Ole Wivel & Carl Gustaf Bjurström : Le climat littéraire au Danemark depuis la guerre, p. 16-22

369 - Eva Johanna RUBIN : **Trois petites filles**. Conte danois, trad. Paul Gil, Farandole (Mille images), 1974, 16 p.

370 - Jørgen Gustava BRANDT, Uffe HARDER & Klaus RIFBJERG : **Anthologie de la poésie danoise contemporaine**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Monique Christiansen, Christian Dotremont, Uffe Harder, Jean Kress, Jean-Clarence Lambert, François Marchetti, Solange Rovsing Olsen, Claude Serbanne, François-Noël Simoneau, Jeanne Philoche Tybjerg, pré. Torben Brostrøm (trad. Monique Christiansen), Gallimard (Du monde entier), 1975, 284 p. (Crit. : André Laude : Cinquante ans de poésie danoise, Monde, 15 août 1975 ; Maurice Gravier, Études Germaniques, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 308 ; Lionel Ray, Nouvelle Revue Française, n° 276, décembre 1975, p. 74-76 ; Tristan Sautier : À propos de l'Anthologie de la littérature danoise contemporaine, Sources, n° 25-26, 2000, p. 276-280 ; Voir : O. Abildgaard, B. Andersen, T. Bjørnvig, P. Borum, J. G. Brandt, O. Bundgaard Povlsen, C. Bødker, I. Christensen, So. Clausen, Sv. Clausen, R. Corydon, T. Ditlevsen, O. Gelsted, U. Harder, W. Heinesen, K. Holst, P. Højholt, B. Irve, J. V. Jensen, F. Jæger, E. Knudsen, T. Kristensen, P. La Cour, J. Leth, I. Malinovski, T. Meyer, G. Munch-Petersen, J. Nash, L. Nielsen, M. Nielsen, H. Nordbrandt, A. Pedersen, N. Petersen, P. Poulsen, H. Rasmussen, K. Rifbjerg, O. Sarvig, J. A. Schade, J. Sonne, V. Steen, E. Stinus, L. Sørensen, P. Sørensen, D. Turéll, O. Wivel, J. Wulff)

371 - Frederik Julius BILLESKOV JANSEN : **La littérature danoise avant 1945**, trad. Else Boysen, Ministère des Affaires étrangères (Documentation danoise), 1981, 4 p.

372 - Erik A. NIELSEN : **La littérature danoise après 1945**, trad. Solange Rovsing Olsen, Ministère des Affaires étrangères (Documentation danoise), 1983, 8 p. (Voir : T. Bjørnvig, K. Blixen, A. Bodelsen, H. C. Branner, S. Brøgger, I. Christensen, T. Ditlevsen, M. A. Hansen, T. Hansen, F. Jæger, V. Lundbye, S. Å. Madsen, H. Nordbrandt, L. Panduro, E. K. Reich, K. Rifbjerg, H. Scherfig, P. Seeberg, H. Stangerup, V. Sørensen, D. Trier Mørch, K. Thorup, P. Vad, D. Willumsen)

373 - **Poètes danois d'aujourd'hui**, trad. Karl Ejby Poulsen, Henri Deluy & Jean Tortel, pré. Karl Ejby Poulsen, Action Poétique, n° 98, hiver 1984, p. 17-49 (Voir : V. Andersen, K. Høeck, B. Green Jensen, M. Larsen, H.-J. Nielsen, H. Nordbrandt)

374 - **Danemark**, pré. Régine Deforges & Jean-Claude Terrac, Belles Étrangères, 1987, 16 p. (Voir : S. Brøgger, I. Christensen, T. Hansen, U. Harder, W. Heinesen, P. Hultberg, K. Rifbjerg, P. Seeberg, H. Stangerup, J. S. Sørensen, D. Willumsen)

375 - **Lettres danoises**, pré. Dan Tschernia, trad. Birgit Ader, Monique Christiansen, Jean-Paul Fieschi, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, 48 p. (Voir : H. C. Andersen, K. Blixen, G. Brandes, S. Brøgger, J. G. Brandt, I. Christensen, T. Ditlevsen, E. Gress, T. Hansen, U. Harder, W. Heinesen, J. P. Jacobsen, S. Kierkegaard, K. Munk, H. Nordbrandt, L. Panduro, K. Rifbjerg, O. Sarvig, P. Seeberg, T. Skou-Hansen, H. Stangerup, V. Sørensen, D. Trier Mørch, L. C. Ulfeldt, D. Willumsen)

- Uffe Andreassen : Romantisme et individualisme, p. 9-11

- Torben Brostrøm : Interrogez-moi sur la poésie danoise, p. 42-46

- Hans Hertel : Idéalisme, contradictions et ségrégation culturelle, p. 24-27

- Birgitte Hesselaa : Conteurs insolites, réalistes critiques et approches féminines, p. 30-32

- Jean Renaud : Littérature danoise pour l'enfance et la jeunesse, p. 6-7

376 - **Cinq nouveaux poètes danois**, trad. Per Aage Brandt & Maryse Laffitte, pré. Per Aage Brandt, Action Poétique, n° 111, printemps 1988, p. 2-23 (Voir : P. Borum, P. A. Brandt, N. Frank, P. Laugesen, S. U. Thomsen)

377 - Bernard LORRAINE : **Une Europe des poètes**, Hachette (Livre de poche jeunesse, 128), 1991, p. 165-183 (Voir : H. C. Andersen, T. Bjørnvig, S. Claussen, N. F. S. Grundtvig, T. Kingo)

378 - **Nouvelles danoises contemporaines**, trad. Marc Auchet, pré. Régis Boyer & Marc Auchet, P. U. de Nancy (Septentrionales),

- 1992, 125 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 1, 1993, p. 34 ; Voir : L. Panduro, P. Seeberg, H. Stangerup, V. Sørensen, P. Vad)
- 379 - **40 ans de poésie danoise**, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, pré. Karl Ejby Poulsen, ill. Helle Frøsig, Gunnar Hossy, Aksel Jørgensen, Karin Brigitte Lund, Hanne Marie Mejlholm, Jane Muus, Vibeke Menke Nielsen, Kirsten Antonie Sørensen, Tage Stentoft, Karen Westman, *Estuaires*, n° 17, 1992, p. 17-83 (Voir : I. Malinowski, O. Sarvig, J. A. Schade, S. U. Thomsen)
- 380 - **Colloque L'Âge d'Or du Danemark**, pré. Uffe Andreassen, Maison du Danemark, 1995, 47 p.  
 - Marc Auchet : La littérature de l'Âge d'Or du Danemark, p. 28-42  
 - Frank Claustrat : L'art de l'Âge d'Or du Danemark, p. 12-27  
 - Knud Ketting : La musique de l'Âge d'Or du Danemark, p. 43-47  
 - Marianne Saabye : Présentation du Festival "Golden days in Copenhagen", p. 4-6
- 381 - **Écrivains danois d'aujourd'hui**, *Nouvelle Revue Française*, n° 514, novembre 1995, p. 1-112 (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, Élan, 1996, p. 40 ; Voir : T. Boberg, V. Grønfeld, K. Hammann, E. Juul Clausen, S. Å. Madsen, I. Michael, H. Nordbrandt, K. Rifbjerg, J. S. Sørensen, P. Tafdrup, S. U. Thomsen)
- 382 - **Littérature du Danemark**, pré. Régis Boyer, *Europe*, n° 810, octobre 1996, p. 1-167 (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 580, janvier 1997, p. 74-75 ; Voir : T. Bjørnvig, K. Blixen, S. Brøgger, I. Christensen, T. Hansen, W. Heinesen, P. Hultberg, P. Høeg, S. Å. Madsen, K. Rifbjerg, H. Stangerup, V. Sørensen, L. von Trier, D. Willumsen)  
 - Torben Brostrøm : Configuration de la prose, trad. Régis Boyer, p. 7-25  
 - Monique Christiansen : Sport et littérature – Un post-scriptum danois, p. 237-238
- 383 - **Danemark**, *Nouvelles du Nord*, n° 7, Élan, 1998, 112 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 593, février 1998 ; Voir : H. C. Andersen, F. Berliner, K. Bjørnhof, T. Hansen, W. Heinesen, J.-F. Jacobsen, F. Jæger, C. Kampmann, J. Kruuse, L. Panduro, K. Rasmussen, P. Reumert, K. Rifbjerg, H. Scherfig, T. Skou-Hansen, J. Stage, H. Stangerup, K. Sønderby, V. Sørensen, L. von Trier, O. Vinding)
- 384 - **Approche de l'histoire de la littérature de trois pays européens**, France, Danemark, Portugal : construire l'Europe dans les bibliothèques, Université de Grenoble II, Service Inter-établissement de coopération documentaire, 1999, 365 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 24-25)  
 - Jørn Boisen : Histoire et littérature au Danemark, p. 53-83  
 - Filip Regné : La littérature aujourd'hui au Danemark, p. 85-97
- 385 - **Poésie danoise contemporaine 1975-1997**, trad. Karl Ejby & Janine Poulsen, pré. Benoît Cosme, pré. & pos. Karl Ejby Poulsen, *Sources*, n° 25-26, Maison de la poésie de Namur (Poésie des régions d'Europe), 2000, 283 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 25 ; Voir : T. Boberg, N. Frank, S. Grotrian, K. Hammann, L. Henningsen, K. Høeck, P. Juul, P. Laugesen, H. Nordbrandt, M. Strunge, P. Tafdrup, S. U. Thomsen, M. Torp)  
 - Régis Boyer : William Heinesen : transfigurer la vie, p. 241-268  
 - Guy Denis : Un serpent au Danemark, p. 236-238  
 - Frédéric Durand : Traduire la poésie danoise (petit essai d'anthologie : S. Claussen, J. Ewald, J. P. Jacobsen, J. V. Jensen, A. Ehlenschläger, N. Petersen, O. Sarvig, V. Stuckenberg), p. 224-235  
 - Pierre Grouix : Perspective et permanence du romantisme danois, p. 195-204  
 - Paul Mathieu : Les nouveaux habits d'Andersen, p. 205-217  
 - Bernard Noël : Inger Christensen, p. 239-240  
 - Jean Renaud : Jess Ørnsbo, poète et dramaturge, p. 269-275  
 - Tristan Sautier : À propos de l'*Anthologie de la littérature danoise contemporaine* (J. A. Schade, J. Nash, J. G. Brandt, U. Harder, I. Christensen), p. 276-280  
 - Jean-Pierre Troadec : *Le Prince de Jutland* (de Gabriel Axel) ou l'intelligence et l'art au naturel, p. 218-223
- 386 - **Actualité danoise**, *Action poétique*, pré. Henri Deluy, n° 164, automne 2001, p. 22-43 (Voir : S. Grotrian, K. Guldager, H.-E. Larsen, N. Lyngsø, B. C. Plantin, M. Søndergaard, T. Thøfner)
- 387 - Johan de MYLIUS : **Littérature**, trad. Monique Christiansen, Ministère des Affaires étrangères (Documentation danoise), mai 2002, 4 p.
- 387a - Coline PROMEYRAT : **La cocotte qui tap-tip-tope**, d'après un conte danois, ill. Cécile Hudrisier, Didier Jeunesse (À petits petons), 2003, 19 p. (rééd. 2006)
- 388 - Matthias WIVEL : **Blæk** (Bandes dessinées danoises), trad. Alain Gnaedig, Inès Jørgensen & Michèle Cousin, Frémok, 2003, 109 p. (Voir : S. Bukhave, O. C. Christensen, I. Gjørup, P. Kielland-Brandt, P. Madsen, S. Mosdal, M. Smet, J. Solheim, J. M. Strid, T. Thorhauge, N. Werdelin)
- 389 - **Écrivains des îles Féroé**, pré. Régis Boyer, *Europe*, n° 887, mars 2003, p. 201-261 (Voir : H. Bru, R. Dahl, A. Danielsen, H. A. Djurhuus, J. H. O. Djurhuus, T. N. Djurhuus, W. Heinesen, G. Helmsdal, K. Hoydal, S. B. Jacobsen, H. Kamban, A. Kristiansen, Liggias i Bø, R. Long, C. Matras, Ó. Ódn, R. Patursson)
- 390 - **Élèves du CE2** de l'école Montoy-Flanville (classe d'Antoinette Rimlinger) - *Nanuq et ses deux oursons* (*Nanuq og sine to isbjørneunger*), trad. (en danois) Erling Strudsholm, ill. Rosette Choné, Harmattan (Contes des 4 vents), 2005, 15 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 77-78)
- 391 - **Madrid/Copenhague**, pré. Karl Ejby Poulsen, *Meet*, n° 13, 2009, 316 p. (Voir : N. M. Aidt, U. Andkjær Olsen, K. M. Guldager, S. Jørn, P. Laugesen, J. Sonne, J. Sonnergaard, M. Søndergaard, J. S. Sørensen, P. Tafdrup, T. Thøfner)
- 391a - Renaud CAMUS : **Demeures de l'esprit : Danemark -Norvège**, Fayard, 2010, 453 p. (Crit. : Nils C. Ahl : Les flâneries de Renaud Camus, *Monde*, 18 juin 2010)



- 392 - **L'histoire de la littérature danoise en 8 feuillets**, sé, sd, 16 p.  
 - Susanne Bjertrup : L'âge d'or, trad. Monique Christiansen, 2 p.  
 - Andreas Rischel : Les maîtres de la perception, trad. Inès Jorgensen, 2 p.  
 - Erik Skyum-Nielsen : Le fardeau de l'âme, trad. Inès Jorgensen, 2 p.  
 - Jan Thielke : Poésie hérétique, trad. Inès Jorgensen, 2 p.  
 - Erik Skyum-Nielsen : Mythes et modernisme, trad. Inès Jorgensen, 2 p.  
 - Connie Bork : Près du ciel, trad. Monique Christiansen, 2 p.  
 - Erik Skyum-Nielsen : L'atout de la curiosité, trad. Inès Jorgensen, 2 p.  
 - Susanne Bjertrup : Arrivées aux années 1990, trad. Alain Gnaedig, 2 p.
- 393 - **Littérature danoise**, sé, sd, 12 p. (Voir : J. Borberg, V. Grønfeldt, P. Hultberg, C. Jensen, P. H. Llambías, D. Willumsen)
- 393a - **Trois poètes danois** : Ursula Andkjær Olsen, Naja Marie Aidt & Morten Søndergaard, trad. Christine Berlioz & Laila Flink Thuellesen, Murmure, 2011, 178 p.
- 394 - Elena KRASNOVA : **La littérature danoise contemporaine**, trad. Monique Christiansen, Comité de littérature du Conseil des Arts du Danemark, 2011, 31 p.
- 394a - **Contes inuit**, trad. Emmanuelle Stimamiglio & Sylvie Teveny, pré. Henriette Rasmussen, ill. Laura Guéry, Circonflexe (Contes du monde), 2012, 48 p.  
 • L'origine du jour et de la nuit ; La naissance du morse et du caribou ; Où est ma chère petite-fille ? ; Les premiers ours ; Le grand voyage d'Aumarjuaq ; Le ravin qui se referme ; Le grand corbeau et le harfang des neiges ; L'orphelin aveugle, ou la légende du narval ; Le chant magique ; Le géant et l'homme, ou la naissance du brouillard ; Le tonnerre et la foudre ; L'ourse transformée en étoile ; Qataatsiaq, la petite fille qui ne voulait pas dormir ; La première fête
- 394b - **Contes inuit**, trad. & ill. Peggy Nille, Rue des enfants (Contes du monde), 2012, 31 p.
- 394c - Jean-Pierre-Guillaume Catteau-Calleville : Sciences et arts, *Tableau des états danois*, Treuttel & Würtz, 1802, p. 117-144
- 395 - Peter Andreas Heiberg : Remarques préliminaires sur la littérature danoise et norvégienne, *Revue européenne*, 1826, p. 104-110
- 396 - Z\*\*\* : Notice sur les Sociétés savantes et littéraires de Danemark, *Revue encyclopédique*, avril 1828, p. 31-41
- 397 - Xavier Marmier : Les chants danois, *Revue des deux mondes*, 15 mars 1836, p. 712-729
- 398 - Xavier Marmier : L'instruction publique en Danemark, *Revue des deux mondes*, 15 juin 1837, p. 819-822
- 399 - Xavier Marmier : Organisation de l'instruction élémentaire et secondaire en Danemark, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> octobre 1837, p. 105-117
- 400 - Xavier Marmier : Du mouvement des études historiques dans le Nord I, Danemark, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> novembre 1837, p. 305-320
- 401 - Xavier Marmier : De l'état de la littérature et de l'instruction au Danemark avant le XVI<sup>e</sup> siècle, *Revue des deux mondes*, 15 février 1838, p. 507-522
- 402 - Xavier Marmier : Poètes danois du dix-huitième siècle, *Revue de Paris*, tome 60, décembre 1838, p. 320-339
- 403 - David Lévi Alvarès : Littérature danoise, *Esquisses littéraires*, Chez l'auteur, 1843, p. 489-497
- 404 - Auguste Geffroy : Le Nord scandinave depuis 50 ans II, Du mouvement intellectuel en Danemark, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> décembre 1852, p. 885-912
- 405 - Auguste Geffroy : L'histoire et la littérature en Danemark, *Revue des deux mondes*, 15 février 1853, p. 812-816
- 406 - Anonyme : Anciens proverbes danois, *Magasin pittoresque*, 1856, p. 126
- 407 - Anonyme : *Les pêcheurs et l'ours* (Conte groenlandais), *Magasin pittoresque*, 1864, p. 230-231
- 408 - Alphonse Royer : Théâtre danois, *Histoire universelle du théâtre IV*, A. Franck, 1870, p. 473-485 & *Histoire universelle du théâtre VI*, Paul Ollendorff, 1878, p. 373-381
- 409 - Arvède Barine : Le mouvement littéraire au Danemark (Littératures étrangères), *Revue bleue*, 20 septembre 1879, p. 269-274
- 410 - Anonyme (d'après le journal londonien *Academy*) : La poésie en Danemark et en Norvège (Bulletin), *Revue bleue*, 22 novembre 1879, p. 504
- 411 - Anonyme : *Intérieur Danois – Visite au grand-père*, *Magasin pittoresque*, 1879, p. 332-334
- 412 - Frédéric Baetzmann : Danemark et Norvège, *Bulletin de l'Association littéraire internationale*, n° 9, septembre 1880, p. 51-60
- 413 - Nathan-Joseph Berendsen : Lettre sur les écrivains modernes (Critique littéraire, littérature danoise), *Revue contemporaine*, octobre 1885, p. 245-248
- 414 - Anonyme : *Helgrim et Hulda* (conte groenlandais), trad. E. Delauney Du Dézen, *Souvenirs de tous pays*, Librairie Nationale d'Éducation et de Récréation, 1889, p. 11-18



- 415 - Anonyme : Poètes danois (Bulletin de l'étranger), Temps, 11 octobre 1892, p. 2 (sur les jeunes poètes danois ayant souscrit pour un monument de Baudelaire)
- 416 - Paul Marcussen : Lettres danoises (Correspondance étrangère), Plume, n° 69, 1<sup>er</sup> mars 1892, p. 124-125
- 417 - Fritz de Zepelin : Français et Danois, 15 avril 1892, p. 762-769 (Voir : H. Bang, E. Brandes, G. Brandes, J.-P. Jacobsen, S. Schandorph)
- 418 - Anonyme : *Les deux sœurs*, légende scandinave, trad. Ludovic de Colleville & Fritz de Zepelin, Tradition, mai 1892, p. 135-138
- 419 - Johannes Jørgensen : Le mouvement littéraire en Danemark, Revue des revues, 1<sup>er</sup> mars 1894, p. 353-357 & 15 mars 1894, p. 441-446
- 420 - Oscar Comettant : Mélodies des chants populaires de l'Islande et des îles Féroé, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> août 1895, p. 555-565
- 421 - Anonyme : La littérature groenlandaise, Revue des revues, 15 avril 1897, p. 173-176
- 422 - Anonyme : *Une histoire d'ours*, trad. Hjalmar Pettersen, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juillet 1897, p. 61-64
- 423 - Jacques de Coussange : La littérature danoise et norvégienne de nos jours, Revue des revues, 15 décembre 1898, p. 594-605
- 424 - Anna P. Bruun : Charlotte Wiehe à Paris, L'Art dramatique et musical, janvier 1901, p. 19-21
- 425 - Anna P. Bruun : Danemark, L'Art dramatique et musical, janvier 1901, p. 32 ; février 1901, p. 108-110 ; mars 1901, p. 178 ; avril 1901, p. 250-251 ; juin 1901, p. 345 ; septembre 1901, p. 501-502 ; octobre 1901, p. 567 ; novembre 1901, p. 634
- 426 - Martine Rémusat : Le nouveau roman danois, Revue des revues, 15 août 1902, p. 413-427
- 427 - Jacques Copeau : Danemark, L'Art dramatique et musical au XX<sup>e</sup> siècle, novembre 1902, p. 381-383 ; avril 1903, p. 138-143
- 428 - Frits Brahde : Danemark, L'Art dramatique et musical au XX<sup>e</sup> siècle, décembre 1903, p. 433-437
- 429 - Martine Rémusat : Le théâtre danois, Revue des revues, 15 avril 1903, p. 211-221
- 430 - Anonyme : *Olaf Blus* (Légendes scandinaves), trad. L. Fredersen, Scandinavie, 1<sup>er</sup> mars 1907, p. 10-11
- 431 - Chants populaires : *Chant de vengeance*, Scandinavie, n° 6, 15 mars 1907, p. 11 ; *Redselille et sa chère mère*, n° 7, 1<sup>er</sup> mai 1907, p. 13 ; *La jeune fille métamorphosée en biche*, n° 8, 15 mai 1907, p. 13 ; *Svend Vonved*, n° 9, 1<sup>er</sup> juin 1907, p. 12 ; *Les cordes qui parlent*, n° 10, 15 juin 1907, p. 12 ; *La chanson du chevalier Sire Sage et de la demoiselle Elselille*, n° 11, 1<sup>er</sup> juillet 1907, p. 17 ; *L'enlèvement de la belle damoiselle*, n° 14, 15 août 1907, p. 7 ; *La mauvaise sœur*, n° 17, 1<sup>er</sup> octobre 1907, p. 11 ; *La mère dans le tombeau*, n° 23, 1<sup>er</sup> décembre 1907, p. 23 ; *La jeune fille sauvée*, n° 1, 1<sup>er</sup> janvier 1908, p. 22 ; *Le roi des Vendes*, n° 1, 1<sup>er</sup> janvier 1908, p. 22 ; *Tafvel et Adeline*, n° 10, 15 mai 1908, p. 22 ; *Le jeune homme de Rosengard*, n° 11, 1<sup>er</sup> juin 1908, p. 22 ; *Riben Ulv*, n° 14, 15 juillet 1908, p. 15 ; *L'enlèvement du cloître*, n° 16, 15 août 1908, p. 16 ; *L'épouse calomniée et vengée*, décembre 1911, p. 16 ; *La puissance de la douleur*, août 1912, p. 7 ; *Vallevan*, août 1912, p. 7
- 432 - Georg Neerborg : Danemarck (Le mouvement théâtral), Revue d'Art Dramatique, octobre 1908, p. 334-335 ; décembre 1908, p. 390-391 ; janvier 1909, p. 432
- 433 - Martine Rémusat : Le Théâtre royal danois, Figaro littéraire, 18 juillet 1908, p. 2
- 434 - Anonyme : *Strange et petite Christine*, trad. Xavier Marmier, Scandinavie, n° 15, 1<sup>er</sup> août 1908, p. 17
- 435 - Anonyme : *La jeune fille dans la forêt*, trad. Xavier Marmier, Scandinavie, n° 15, 15 septembre 1908, p. 23
- 436 - Jens Pedersen : Le théâtre en Danemark, (Bulletin de) L'Œuvre, avril 1910, p. 75
- 437 - Axel Garde : La jeune poésie danoise, Revue scandinave, 1911, p. 534-539 (Jeppe Aakjær, Hans Ahlmann, Martin Andersen Nexø, Aage Berntsen, Sophus Clausen, Kai Hoffmann, Johannes V. Jensen, Axel Juel, Kai Friis Møller, Christian Rimestad, Helge Rode, Valdemar Rørdam)
- 438 - Axel Garde : Le Danemark et le prix Nobel de littérature, Revue scandinave, 1911, p. 670-672 (Herman Bang, Karl Gjellerup, Henrik Pontoppidan, Ernest von der Recke)
- 439 - Th. Lind : Humoristes français et jeunes dessinateurs danois, Revue scandinave, 1911, p. 804-811 (Sven Brasch, p. 808-809 ; Axel Nygaard, p. 809 ; C. Utzon-Franck, p. 810 ; Robert Storm-Petersen, p. 810 ; Nørrestrandens, p. 810-811 ; H. E. Melchior, p. 811 ; Eigil Petersen, p. 811)
- 440 - Anonyme : *La harpe merveilleuse*, trad. Xavier Marmier, Scandinavie, août 1912, p. 10
- 442a - Jacques de Coussange : La résistance du Slesvig à la germanisation, Revue de Paris, 15 août 1912, p. 873-894
- 441 - Konrad Simonsen : L'âme danoise, Revue scandinave, 1912, p. 419-428 (Jeppe Aakjær, Edvard Brandes, Georg Brandes, Marie Bregendahl, Gustav Esmann, Knud Hjortø, Ludvig Holberg, Jens Peter Jacobsen, Johannes V. Jensen, Johannes Jørgensen, Harald Kidde, Jacob Knudsen, Aage Kohl, Paul Levin, Fr. Paludan Müller, Peter Nansen, Henrik Pontoppidan, Christian Rimestad, Otto Rung, Wilhelm Thaning, Gustav Wied)
- 442 - Jacques de Coussange : L'esprit public au Danemark, Journal des débats, 30 avril 1915, p. 3

- 443 - Jacques de Coussange : L'esprit public et la situation en Danemark, Correspondant, 10 juin 1915, p. 818-836 (Voir : A. Madelung, K. Michaelis, P. Nansen, J. Jensen, K. Larsen, G. Brandes, S. Claussen, E. Brandes, V. Rørdam, K. Nyrop, P. Reumert)
- 444 - Daniel A. Toledano : Prose et vers du Danemark, Revue des revues, 1<sup>er</sup> septembre-15 septembre 1919, p. 511-518 (Voir : H. Bergstedt, O. Hansen, K. Hoffman, J. Jørgensen)
- 445 - Jacques de Coussange : Revues de Danemark et de Norvège, Correspondant, 25 juillet 1924, p. 351-358 (Voir : K. Berlin, H. Jacobsen, J. Pedersen, J. Tholle)
- 446 - Tom Kristensen : La poésie lyrique danoise d'aujourd'hui (Les revues en France et à l'étranger), Revue des revues, 1<sup>er</sup> septembre 1925, p. 89
- 447 - Jacques de Coussange : Revues de Danemark et de Norvège, Correspondant, 25 septembre 1925, p. 933-940 (Voir : L. Holstein, H. Høffding, I. Lange, H. V. Rygner, S. Vasegaard)
- 448 - Jacques de Coussange : Revues de Danemark, Correspondant, 25 mars 1926, p. 927-934 (Voir : E. Brandes, K. Rasmussen, T. Hovsing)
- 449 - Pierre Paraf : Au pays d'Hamlet et d'Andersen, Revue des revues, 15 août 1928, p. 406-413
- 450 - Henry Bidou : Théâtre Royal de Copenhague (La semaine dramatique), Journal des débats, 21 février 1928, p. 3
- 451 - E. Metzger : *Danske viser (1530-1630)*, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 2, février 1929, p. 83
- 452 - Lucien Maury : Les écrivains danois en France (Courrier de Scandinavie), Européen, 8 janvier 1930, p. 2
- 453 - C. C. Clausen : *Politiken*, la naissance et la vie d'un grand journal danois, Nord-Sud, n° 3-4, 1<sup>er</sup>-15 février 1931, p. 32-33
- 454 - Alfred Jolivet : *Die Einwirkung des skandinavischen Romans auf den deutschen Naturalismus* d'Irmgard Günther, Revue critique d'histoire et de littérature, 1934, p. 401-402
- 455 - Léon Pineau : *Den danske litteratur fra folkevandringstiden indtil Holberg* de Carl S. Petersen ; *Den danske litteratur i det nittende aarhundrede* de Wilhelm Andersen, Revue critique d'histoire et de littérature, 1935, p. 206-209
- 456 - Gisèle d'Assailly : Le Danemark et sa littérature, Nouvelles littéraires, n° 1014, 9 janvier 1947, p. 1-2
- 457 - Gilles Gérard-Arlberg : Lettres scandinaves. Quelques danois, Âge Nouveau, n° 21, avril 1947, p. 115-119 (Voir : J.-P. Jacobsen, J. Anker Larsen, M. Klitgaard)
- 457a - Lucien Maury : Les nouveaux écrivains danois, Monde, 30 juillet 1952
- 458 - Maurice Gravier : Le théâtre danois d'aujourd'hui, *Le théâtre moderne*, CNRS, 1958, p. 337- (Voir : K. Abel, K. Munk, C. E. Soya)
- 459 - Maurice Gravier : Strindberg et le théâtre danois, Études Germaniques, n° 51, 1958, p. 208-228
- 460 - H. Bach : L'autobiographie dans la littérature danoise, Études Germaniques, n° 55, 1959, p. 209-226
- 461 - Steffen Hejlskov Larsen : La poésie contemporaine au Danemark, Courrier du Centre International d'Études Poétiques, n° 33, 1961, p. 7-18
- 462 - Maurice Gravier : *Danmarks litteratur* de Mogens Brønsted & Sven Møller Kristensen (Bibliographie critique), Études germaniques, n° 79, juillet-septembre 1965, p. 473-474
- 463 - Frederik Julius Billeskov Jansen : La forge de l'esprit trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° spécial "800 ans de Copenhague", 1967, p. 34-37
- 464 - Maurice Gravier : Réflexions sur le néoréalisme du théâtre danois contemporain, Orbis litterarum, mars 1967, p. 309-318
- 464a - Carl Gustaf Bjurström : Nouveaux et "étranges" narrateurs, Monde, 10 janvier 1968
- 465 - Maurice Gravier : Ouvrages récents concernant l'histoire de la littérature danoise, Études Germaniques, n° 95, juillet-septembre 1969, p. 467-474
- 465a - Camille Olsen : Le bicentenaire des éditions Gyldendal, Monde, 11 décembre 1970
- 465b - François Marchetti : Les lettres au Danemark, Revue des deux mondes, septembre 1971, p. 738-746
- 466 - Alain Marez : Les faits accentuels en danois runique à l'époque des Vikings, Études Germaniques, n° 104, octobre-décembre 1971, p. 513-525
- 467 - Maurice Gravier : Ouvrages récents concernant la littérature danoise, Études Germaniques, n° 104, octobre-décembre 1971, p. 564-568
- 468 - François Marchetti : La peste soit des traducteurs sans vertus !, Revue Romane, n° 1-2, 1973, p. 156-161
- 469 - Maurice Gravier : *En mosaik af moderne dansk litteratur II* de Sven Møller Kristensen, Études germaniques, n° 112, octobre-décembre 1973, p. 478

- 470 - Christine Andersen Morizet : Le rôle social de la communauté des Frères Moraves dans l'histoire de la civilisation danoise, *Études Germaniques*, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 257-264
- 471 - Maurice Gravier : Ouvrages récents concernant la littérature danoise, *Études Germaniques*, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 305-310 (Voir : H. C. Andersen, E. Bredsdorff, S. Møller Kristensen)
- 472 - Anonyme : Les livres d'enfants comme articles d'exportation, *Revue Danoise*, n° 2, 1976
- 473 - Mogens Berendt : Odin – au-delà du Troisième Théâtre, *Revue Danoise*, n° 3, 1977
- 474 - Frederik Julius Billeskov Jansen : Copenhague, ville des muses, trad. Raymond Albeck, *Revue Danoise*, n° spécial H. C. Ørsted, 1977, p. 14-23
- 475 - Anonyme : Une gerbe de poèmes danois, *Revue Danoise*, n° 3, 1977 (à propos de la publication d'une anthologie de la poésie danoise par les éditions Twayne de Boston)
- 476 - Carsten Schiøler : La SF au Danemark, trad. Jean-Pierre Moumon, *Antarès*, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 123-131 & n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 120-126
- 477 - Anonyme : Danemark (Autour du monde), *Spirou*, n° 2310, 22 juillet 1982, p. 2-3 (Voir : P. Madsen, O. Klausen, S. Bech)
- 478 - Jørgen Jensen : Romantisme et christianisme au Danemark, trad. Maryse Laffitte, *Romantisme*, n° 50, 1985, p. 111-124
- 478a - Henrik Lundgren : Danemark (L'Europe sur scène), *Théâtre en Europe*, n° 5, Janvier 1985, p. 118
- 479 - Raymonde Temkine : L'Odin Teatret a vingt ans (Le théâtre), *Europe*, n° 669-670, janvier-février 1985, p. 186-188.
- 480 - Torben Madsen : État des lieux, *Magazine Littéraire*, n° 224, novembre 1985, p. 45-46 (Voir : S. Brøgger, I. Christensen, I. Eriksson, V. Grønfeldt, W. Heinesen, P. Hultberg, K. Høeck, P. Højholt, V. Lundbye, I. Michael, S. Å. Madsen, H. Nordbrandt, K. Rifbjerg, P. Seeberg, H. Stangerup, J. S. Sørensen, V. Sørensen, K. Thorup, P. Vad, D. Willumsen, J. Ørnsbo)
- 481 - Merete Gerlach-Nielsen : La poésie danoise en 1968, *Tijdschrift voor poezie*, 1986, p. 59-72
- 482 - Karl Ejby Poulsen : Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 92-95 (Voir : V. Andersen, T. Bjørnvig, A. Bodelsen, H. C. Branner, S. Brøgger, I. Christensen, M. A. Hansen, P. Hultberg, K. Høeck, P. Højholt, C. Kampmann, P. Laugesen, V. Lundbye, S. Å. Madsen, H.-J. Nielsen, K. Rifbjerg, J. Smærup Sørensen, H. Stangerup, V. Sørensen, K. Thorup, D. Turéll)
- 483 - Frederik Julius Billeskov Jansen : Quarante ans de poésie danoise moderne, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 283-300 (Voir : B. Andersen, L. Bjelke, T. Bjørnvig, J. G. Brandt, I. Christensen, S. Claussen, B. Clod, T. Ditlevsen, J. Ewald, H. Fleischer, R. Gjedsted, B. Green Jensen, M. A. Hansen, U. Harder, N. Hav, L. Holberg, H. S. Holck, P. Huss, K. Høeck, P. Højholt, B. Irve, J. P. Jacobsen, N. Jeiner, J. V. Jensen, S. Johansen, F. Jæger, T. Kingo, P. Kirkeby, L. K. Bertram, M. Larsen, P. Laugesen, V. Lundbye, I. Malinowski, E. K. Mathiesen, H. Mortensen, H. Mølbjerg, H.-J. Nielsen, L. Nielsen, H. Nordbrandt, A. Oehlenschläger, P. Poulsen, J. Preisler, K. Rifbjerg, F. Rogils, O. Sarvig, A. Schnack, N. Simonsen, J. Sonne, V. Steen, E. Stinus, C. Strandgaard, M. Strunge, K. Sørensen, P. M. Sørensen, P. Tafdrup, S. U. Thomsen, K. Thorup, D. Turéll, D. Willumsen, M.-B. Willumsen, O. Wivel, J. Ørnsbo)
- 484 - Vincent Fournier : La "Percée Moderne" au Danemark, en Suède et en Norvège, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 165-181 (Voir : H. Bang, E. Brandes, G. Brandes, H. Drachmann, K. Gjellerup, J. P. Jacobsen, S. Kierkegaard, S. Schandorph, E. Skram, V. Sørensen, V. Topsøe)
- 485 - Thure Stenström : Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, trad. Régis Boyer, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 223-246 (Voir : K. Blixen, H. C. Branner, L. Fischer, V. Grønbech, M. A. Hansen, J. Jørgensen, S. Kierkegaard, E. Knudsen, T. Kristensen, P. La Cour, I. Malinowski, P. Mot-Lund, M. Nielsen, H. Rasmussen, O. Sarvig, O. Wivel)
- 486 - Merete Gerlach-Nielsen : Le symbolisme danois, la revue *Taarnet* ou le retour à l'âme des années 1890, *Boréales*, n° 74-77, 1998, p. 301-316
- 487 - Merete Gerlach-Nielsen : La question des femmes au Danemark de 1975 à 1991, *Boréales*, n° 46-49, 1991, p. 65-70
- 488 - Jan B. Steffensen : La revue danoise *Pinkerton*, 813, n° 39, juin 1992, p. 45
- 489 - Morten Kyndrup : La prose moderne au Danemark, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 12-13 (Voir : H. C. Andersen, M. Andersen Nexø, K. Blixen, E. Gress, T. Hansen, P. Høeg, P. Højholt, S. Kierkegaard, S. Å. Madsen, H. Pontoppidan, K. Rifbjerg, H. Stangerup, H. M. Svendsen, K. Thorup, V. Sørensen)
- 490 - Asger Schnack : Aperçu de la poésie danoise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 14-17 (Voir : J. G. Brandt, I. Christensen, U. Harder, K. Høeck, P. Højholt, F. P. Jac, I. Johannsen, P. Juul, P. Kirkeby, P. Laugesen, J. Leth, G. Munch-Petersen, H. Nordbrandt, K. Rifbjerg, O. Sarvig, J. A. Schade, M. Strunge, M. Vizki)
- 491 - Jean Renaud : Les Ballades (danoises), *Patrimoine littéraire européen* 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1053-1054
- 492 - Anonyme : *Le retour d'une mère ; La colline des elfes*, trad. Xavier Marmier, *Patrimoine littéraire européen* 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1055-1057
- 493 - Anonyme : *La puissance de la harpe ; La mort de la reine Dagmar*, trad. Léon Pineau, *Patrimoine littéraire européen* 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1057-1058 & p. 1063-1064

- 494 - Anonyme : *La fille de Sire Torben ; Lave et Jon*, trad. Paul Verrier, Patrimoine littéraire européen 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1059-1062
- 495 - Torben Brostrøm : La percée du modernisme dans la littérature nordique, trad. Ingrid Renard, *Germanica*, n° 12, 1993, p. 13-33 (Voir : R. Broby-Johansen, E. Bønnelycke, O. Gelsted, J. P. Jacobsen, J. V. Jensen, T. Kristensen, H. L. Momberg, G. Munch-Petersen, F. Nygaard)
- 496 - Marc Auchet : Le modernisme à la croisée des chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), *Germanica*, n° 12, 1993, p. 47-62 (Voir : K. Blixen, V. Grønbech, M. A. Hansen, J. V. Jensen, F. Jæger, E. Knudsen, J. Kruuse, P. La Cour, K. E. Løgstrup, T. Monberg, N. Petersen, B. Poulsen, O. Sarvig, V. L. Simonsen, T. Skou-Hansen, O. Wivel)
- 497 - Jean Renaud : De l'histoire au roman : l'expérience danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 13-21 (Voir : H. C. Branner, A. M. Ejrnæs, C. Etlar, H. F. Ewald, M. A. Hansen, T. Hansen, W. Heinesen, M. Helleberg, E. H. Hansen, P. Hultberg, B. S. Ingemann, J. P. Jacobsen, J. V. Jensen, T. Jensen, F. Jæger, M. Klitgaard, K. Lindemann, S. Å. Madsen, I. Michael, N. Petersen, J. Preisler, E. K. Reich, J. Riel, J. Sonne, H. Stangerup, K. H. Thomsen, D. Willumsen)
- 498 - Merete Stistrup Jensen : Le roman historique récupéré par le modernisme ? Quelques exemples de la littérature danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 23-41 (Voir : E. Aalbek Jensen, S. S. Blicher, I. Christensen, A. M. Ejrnæs, P. Høeg, P. Hultberg, B. S. Ingemann, I. Michael, E. Reich, P. Seeberg, T. Skou Hansen, H. Stangerup, H. M. Svendsen, D. Willumsen)
- 499 - Jan B. Steffensen : La cinquantième livraison de *Pinkerton*, 813, n° 46, mars 1994, p. 71
- 500 - Frédéric Potet : Les héritiers d'Andersen s'en tirent à beau conte, *Croix*, 7-8 janvier 1996, p. 14
- 501 - Nina Davidsen : Danemark – Le millénaire tantôt visible, tantôt invisible, *Du théâtre*, hors série, n° 12, février 2001, p. 59-64
- 502 - Magnus Linngren : Poésie du Groenland (Lettre arctique), *Saari – Lettres nordiques*, n° 2, avril-juin 2010, p.14-22
- 502 a- Anton Koch-Nielsen : La littérature policière danoise — un bref aperçu, trad. Marc Auchet, *Études germaniques*, n° 260, octobre-décembre, 2010, p. 761-776
- 503 - Anonyme : *Le fantôme de Timgaard, Dix contes de fantômes* de Jacques Cassabois, Hachette (Le Livre de Poche Jeunesse, 1443, contes), 2010, p. 53-66
- 503a - Bente Buchhave & Birgit Wanting : Pour les bibliothécaires jeunesse au Danemark un défi majeur : l'accessibilité, trad. Catherine Renaud, *Revue des livres pour enfants*, n° 257, février 2011, p. 135-141
- 503b - Catherine Renaud : Entre tradition, modernité et mondialisation, l'identité culturelle dans le livre pour la jeunesse danois contemporain, *Deshima*, hors série, n° 6, 2012, p. 181-198

## AUTEURS

AABYE Karen (1904-1982)

- 504 - **Les verts horizons** (*Det skete ved Kisum Bakke, 1942*), trad. E. Larsen & Eugène Rocart, Paix, 1947, 671 p.
- 505 - **Va vers le soleil** (*Kvinde, gaa mod solen, 1947*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Paix, 1950, 334 p.
- 506 - Lucien Maury : *Nous rentrerons bientôt*, Mercure de France, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 347
- 507 - Hakon Stangerup : *Romance italienne*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 24
- 508 - Hakon Stangerup : *On se débrouille !*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 26-27

AAGE DE DANEMARK (1887-1940)

- 509 - **Mes souvenirs de la légion étrangère** (*Legionær-Skæbner i fremmedlegionen, 1936*), pré. Jean-Pierre Dorian, Payot (Collection d'études, de documents et de témoignages pour servir à l'histoire de notre temps), 1936, 217 p. (Ext. : *Comment je me suis engagé dans la Légion étrangère*, *Revue belge*, 1<sup>er</sup> août 1936, p. 221-231 ; Hector Talvart, *Nouvelles littéraires*, n° 730, 10 octobre 1936, p. 8)
- 510 - **Le régiment des nuits rouges**, Presses de la Cité, 1945, 175 p.
- 510a - Jean-Paul Mahuault : Aage de Danemark, prince de sang royal, officier de la Légion étrangère, *L'épopée marocaine de la Légion étrangère 1903-1934*, Harmattan, 2005, p. 111-132

AAKESON Kim Fupz (1958-)

- 511 - **Le monsieur, la dame et quelque chose dans le ventre** (*Manden og damen og noget i maven, 2002*), trad. Nils Ahl, ill. Eva Eriksson, École des loisirs (Pastel), 2003, 27 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 16, Élan, 2004, p. 5)

512 - **Grand-père est un fantôme** (*Så blev farfar et spøgelse, 2004*), trad. Nils Ahl, ill. Eva Eriksson, École des loisirs (Pastel), 2005, 31 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 11)

512a - **Lili se brosse les dents** (*Lili børster tænder, 2011*), trad. Jacob Salomon, ill. Siri Melchior, Gulf Stream (Les petits albums), 2013, 22 p.

512b - **Lili se met en colère** (*Lili bliver vred, 2012*), trad. Paola Grieco, ill. Siri Melchior, Gulf Stream (Les petits albums), 2013, 22 p.

512c - **Lili adore les cadeaux** (*Lili er vild med gaver, 2012*), trad. Jacob Salomon, ill. Siri Melchior, Gulf Stream, 2013, 24 p.

AAKJÆR Jeppe (1866-1930)

513 - Emil Fog : JA, Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui, E. Sansot, 1904, p. 72

514 - Pierre Georget La Chesnais : *Enfants de la colère*, Mercure de France, n° 229, 1<sup>er</sup> janvier 1907, p. 179-180

515 - Uwe Ebel : L'exemplarité du conflit entre le rationnel et l'irrationnel dans le débat sur la nature chez Aakjær (article en allemand), *Germanica*, n° 4, 1988, p. 27-40

AALBEK JENSEN Erik (1923-1997)

516 - Hakon Stangerup : *Gertrude*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 23-24

517 - Emil Frederiksen : *Sur les traces des héros*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 9-10 ; *La porte de perle*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 15-16

518 - Merete Stistrup Jensen : EAJ, Le roman historique récupéré par le modernisme ? Quelques exemples de la littérature danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 40

ABELL Kjeld (1901-1961)

519 - **Anna Sophie Hedvig** (*Anna Sophie Hedvig, 1939*), trad. Bent Culmsee, P. U. de Strasbourg (Théâtre danois moderne, 1), 1964, 77 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 170-171)

520 - Gustave Fréjaville : *La Mélodie perdue* (Les spectacles, les premières), Journal des débats, 7 juillet 1937, p. 4

521 - André Bellessort : *La Mélodie perdue* (La semaine dramatique), Journal des débats, 19 juillet 1937, p. 2

522 - Hakon Stangerup : *Retour de la reine fantôme & Andersen ou le conte de sa vie*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 10 ; *Les trois de Mini-koi*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 18

523 - Maurice Gravier : KA, Le théâtre danois d'aujourd'hui, *Le théâtre moderne*, CNRS, 1958, p. 337-353

524 - Emil Frederiksen : *Le cri*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 29-30

525 - Saskia Ferwerda : *La dame aux camélias* de Kjeld Abell et le roman d'Alexandre Dumas fils, trad. Françoise Rydeng, *Rencontres et courants littéraires franco-scandinaves*, Minard-Lettres modernes, 1972, p. 175-187

526 - Carl Gustaf Bjurström : KA, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 3-4

ABILDGAARD Ove (1916-1990)

527 - **Évasions**, trad. Colette Roche Hårløv, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 28-29

528 - **Nous sommes étonnés** ; Plongeon d'hirondelle de mer ; Le crapaud, trad. Solange Rovsing Olsen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 85-88

ABRAHAMOVITZ Finn (1939-2006)

529 - Stig Krabbe Barfoed : *Deux jours, huit mois après*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 12-13

530 - Peter Brask : *Gordon*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 11

ADLER-OLSEN Jussi (1950-)

530a - **Miséricorde** (*Kvinden i buret, 2007*), trad. Monique Christiansen, Albin Michel, 2011, 489 p. (rééd. : Librairie Générale française (Le livre de poche thriller), 2013, 526 p. (rééd. la même année dans une nouvelle présentation) ; Crit. : Marianne Payot : Peurs folles, Express, n° 3143, 28 septembre 2011, p. 121-122 ; Alexandre Fillon : La tornade danoise, Livre-Hebdo, n° 879, 30 septembre 2011,



p. 74 ; Gérald Thomas, Libération, 6 octobre 2011 ; Yann Plougastel : Vengeance mécanique, Monde magazine, 5 novembre 2011, p. 91 ; Norbert Spehner, Alibis, n° 41, hiver 2012)

530b - **Profanation** – La deuxième enquête du département V (*Fasandreeberne*, 2007), trad. Caroline Berg, Albin Michel, 2012, 480 p. (Crit. : Camille de Marcilly : Tremblements au royaume de Danemark, Libre Belgique, 7 mai 2012 ; Anonyme : Les secrets nauséabonds de la bourgeoisie, Ouest-France, 6 juin 2012 ; Sabrina Champenois, Libération, 6 juin 2012 ; Bastien Bonnefous : Le nouveau *Millenium* ?, Monde, 27 juillet 2012 ; Norbert Spehner : Le duo d'enquêteurs le plus " hot " de l'heure..., Alibis, n° 43, été 2012, p. 181-182)

530c - **Délivrance** – La troisième enquête du département V (*Flaskepost fra P*, 2009), trad. Caroline Berg, Albin Michel, 2013, 664 p.

ADOLPHSEN Peter (1972-)

531 - **Brummstein** (*Brummstein*, 2003), trad. Inès Jorgensen, Gaïa, 2004, 88 p. (Crit. : Camille Decisier, Matricule des anges, n° 58, novembre-décembre 2004 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 11-12)

532 - Anonyme : PA, Catalogue du 13<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2004, p. 18

AHM Leif (1934-)

533 - Niels E. Barfoed : *Bonjour; Voie Lactée*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 16

AIDT Naja Marie (1963-)

534 - **Dimanche**, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Meet (Meet, 13), 2009, p. 78-81

534a - **Joies d'hiver** ; Si la mort t'a pris quelque chose ; Oh être un petit emmerdeur d'écureuil ; Une lettre est un baiser est une image ; Je veux acheter une jacinthe parce que ; tu dis que Bedford tient toujours comme idée ; tu dis que la cuisine ne me va pas ; quand j'étais un garçon j'étais ; un jour un lundi ; certaines images s'accrochent au cerveau ; tu dis ; les pelouses sont si vertes ; tu devrais faire davantage de yoga ; une rose exhale son parfum, trad. Christine Berlioz & Laila Flink Thuellesen, *Trois poètes danois*, Murmure, 2011, p. 121-173

535 - Christine Berlioz & Laila Flink Thuellesen : *Bavian*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 48

ALBECK Gustave (1906-1995)

535a - Hakon Stangerup : *L'opéra d'Aarhus de 1947 à 1957*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 26

ALLEN Carl Ferdinand (1811-1871)

536 - **De la manière dont les Allemands font la guerre contre le Danemark et traitent surtout le Slesvig**, Principaux libraires, 1864, 16 p.

537 - **Histoire de Danemark** depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours (*Haandbog i Fædrelandets Historie*, 1870), trad. Eugène Beauvois, A.-F. Høst & fils, 1878, CXIV + 334 & 444 p. (Crit. : Eugène Beauvois, Revue des questions historiques, 1<sup>er</sup> juillet 1879, p. 245-247 ; Auguste Geffroy, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> mars 1880, p. 239-240 ; Johannes Steenstrup, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 9, 1<sup>er</sup> mars 1880, p. 167-170)

ALLEN Johannes (1916-1973)

538 - **Jeux de jeunesse** (*Ung leg*, 1956), trad. Max Roth, Buchet-Chastel (L'éventail), 1958, 227 p. (Crit. : Hakon Stangerup, La littérature danoise en 1956, Litteratur-udvalget, 1957, p. 25)

539 - Emil Frederiksen : *Par les bons temps qui courent*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 5-6

540 - Carsten Schiøler : *Données pour la mort ; L'homme aux béquilles*, La SF au Danemark, Antares, n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 122

ALLEN JENSEN Virginia (1927-)

541 - **Qui est là ?** (*Hvad er det ?*, 1977), trad. Anne Fronsacq, Flammarion (Père Castor), 1978, 23 p. (rééd. 1987), co Dorcas Woodbury Haller

542 - **Devinettes au fil des pages** (*Read thread riddles*, 1979), trad. Hélène Fatou, Unesco, 1981, 24 p. (+ texte en braille), co Polly Edman

543 - **Attrape-moi !** (*Der er sket noget mystisk med Lille Ru, 1983*), trad. Anne Fronsacq, Flammarion (Père Castor), 1985, 23 p. (rééd. 1987)

544 - **Préface** d'*Oswald le singe* d'Egon Mathiesen, trad. Catherine Schydrowsky Nielsen, Circonflexe, 1999, p. 3

545 - **Préface** du *Garçon de la lune* d'Ib Spang Olsen, trad. Catherine Bonhomme, Circonflexe (Aux couleurs du temps), 1995, p. 4-5

AMDRUP Erik (1923-1998)

546 - Jan B. Steffensen : EA, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 15

ANDERSEN Benny (1929-)

547 - **Voyeur** ; La vie, trad. Jeanne Niels Tybjerg, Liberté, n° 52, 1967, p. 54-55

547a - **Il est temps** ; Régime ; Femmes ; L'intellectuel ; Au bar ; Le guerrier en a marre, trad. François Marchetti, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 202-211

548 - **Voyeur**, trad. Jeanne Philoche Tybjerg, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 207-208

549 - **Le temps**, trad. François Marchetti, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 292

550 - Niels E. Barfoed : *Caméra avec entrée de service*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 26

551 - Emil Frederiksen : *Le chapeau melon de l'intérieur*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 6

552 - Emil Frederiksen : *Les coussins*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 10-11

553 - Stig Krabbe Barfoed : *Galerie de portraits*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 17

554 - Peter Brask : *Gros-Olsen et autres*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 19

555 - Peter Brask : *Le dernier euh*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 21

556 - Frederik Julius Billeskov Jansen : BA, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 291-292

ANDERSEN Carlo (1904-1970 ; collaborateur de Knud Meister, voir à ce nom)

ANDERSEN Edvard (1916-)

556a - Hakon Stangerup : *Merveilleux Congo*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 23

ANDERSEN Hans Christian (1805-1875)

557 - Jeanne LONCKE & Georges VAN BELLAÏENGH : **Hans Christian Andersen, biobibliographie**, pré. F. Vanderborre, Ministère de l'Instruction Publique de Belgique, 1955, 52 p.

558 - Christian L'HOEST : **Essai de bibliographie des traductions françaises de Hans-Christian Andersen (1940-1976)**, 1967, 87 p.

559 - Svend JUEL MØLLER : **Contributions à la Bibliographie de H. C. Andersen, III**, Bibliothèque Royale de Copenhague, 1970, 149 p. (Crit. : Maurice Gravier : *Bidrag til H. C. Andersen bibliografi*, Études germaniques, n° 104, octobre-décembre 1971, p. 583)

560 - **L'improvisatore** ou La vie en Italie (*Improvisatoren eller Livet i Italien, 1835*), trad. Camille Lebrun (= Pauline Guyot), Amyot, 1847, 310 p.+ 298 p. (rééd. 1860 ; Crit. : Alfred Jolivet : *Corinne ou l'Italie* de Madame de Staël et *L'improvisateur* de H. C. Andersen, Orbis litterarum, décembre 1955, p. 389-396)

561 - **Contes choisis**, trad. C., ill. Hoseman, August Schröter / Renouard & cie, 1848, VIII + 280 p. (rééd. 1859)

562 - **Contes pour les enfants**, trad. V. Caralp (= François Garay), ill. Derancourt, Belin-Leprieur & Morizot, 1848, 332 p.  
• Le sarrasin ; Les cygnes sauvages ; L'ange ; Élise ; Le petit gardeur de pourceaux ; La malle volante ; Le jardin du paradis ; La pauvre marchande d'allumettes ; Les souliers rouges ; Le méchant roi ; Le rossignol de L'empereur ; La petite paire d'amants ; Le sapin ; Le petit canard vert

563 - **Choix de contes pour la jeunesse**, trad. Charles Brandon, ill. Vilhelm Pedersen, B. G. Teubner, 1853, X + 338 p. (rééd. 1862, VIII + 306 p. ; 1875 ; contient également *L'enfant mourant*, trad. Xavier Marmier)

564 - **Contes danois**, A. Mame, 1853, 184 p.

565 - **Histoire d'une mère**, ill. Bertall, A. Mame, 1853, 137 p. (rééd. 1856)

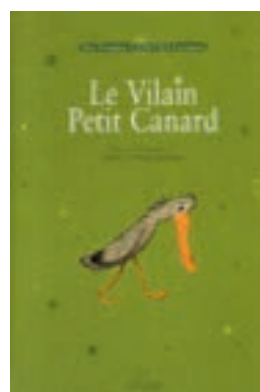
• Histoire d'une mère ; Le canneton ; Le mauvais prince ; Les souliers rouges ; les cigognes

## Principaux titres français et titres danois des contes d'Andersen

- À l'extrémité de la mer, Ved det yderste Hav, 1854  
 Abécédaire (L'), Abc-Bogen, 1858  
 Affreux petit canard (L'), Den grimme Ælling, 1843  
 Aiguille à repriser (L'), Stoppenaalen, 1845  
 Amoureux (Les), Kjærestefolkene, 1843  
 Amours d'un faux-col (Les), Flipperne, 1848  
 Ancien Dieu vit encore (L'), Den gamle Gud lever endnu, 1836  
 Ange (L'), Engelen, 1843  
 Ange de Dieu (L'), Engelen, 1843  
 Anges (Les), Engelen, 1843  
 Anne Lisbeth, Anne Lisbeth, 1859  
 Arrière-grand-père (L'), Oldefa'er, 1870  
 Au jour suprême, Lysene, 1870  
 Aventures d'un soldat de plomb (Les), Den standhaftige Tinsoldat, 1838  
 Aventures d'un cou de bouteille (Les), Flaskehalsen, 1857  
 Aventures d'une bouteille (Les), Flaskehalsen, 1857  
 Aventures du chardon (Les), Hvad Tidselen oplevede, 1869  
 Bal des fleurs (Le), Den lille Idas Blomster, 1835  
 Balle et le sabot (La), Kjærestefolkene, 1843  
 Bavardages d'enfants, Børnesnak, 1859  
 Beau rêve de Jean-François (Le), Ole Lukøie, 1841  
 Bergère et le ramoneur (La), Hyrdingen og Skorsteensfejeren, 1845  
 Bijou d'or, Guldskat, 1865  
 Bisaïeul (Le), Oldefa'er, 1870  
 Blé noir (Le), Boghveden, 1841  
 Bonheur dans une branche (Le), Lykken kan ligge i en Pind, 1870  
 Bonheur peut se trouver dans un bout de bois / dans une baguette (Le), Lykken kan ligge i en Pind, 1870  
 Bonhomme de neige (Le), Sneemanden, 1861  
 Bonne humeur, Et godt Humeur, 1852  
 Bonnet de nuit du commis au poivre (Le), Pebersvendsens Nathue, 1858  
 Bonnet de nuit du vieux garçon (Le), Pebersvendsens Nathue, 1858  
 Bottes de la fortune (Les), Lykkens Kalosker, 1838  
 Bottines du bonheur (Les), Lykkens Kalosker, 1838  
 Bougie et chandelle, Lysene, 1870  
 Bougies (Les), Lysene, 1870  
 Bousier (Le), Skarnbassen, 1861  
 Brave petit soldat de plomb (Le), Den standhaftige Tinsoldat, 1838  
 Brave soldat de plomb (Le), Den standhaftige Tinsoldat, 1838  
 Briquet (Le), Fyrtøiet, 1835  
 Briquet d'amadou (Le), Fyrtøiet, 1835  
 Briquet de la sorcière (Le), Fyrtøiet, 1835  
 Briquet enchanté (Le), Fyrtøiet, 1835  
 Briquet magique (Le), Fyrtøiet, 1835  
 Butte aux elfes (La), Elverhøj, 1845  
 Camarade de voyage (Le), Reisekammeraten, 1835  
 Caneton (Le), Den grimme Ælling, 1843  
 Caneton contrefait (Le), Den grimme Ælling, 1843  
 Caquets d'enfants, Børnesnak, 1859  
 Caractère gai (Un), Et godt Humeur, 1852  
 C'est le rayon de soleil qui parle, Solskins-Historier, 1869  
 C'est toi que vise cette fable / Det er Dig, Fabelen sigter til, 1836  
 C'est tout à fait sûr (!), "Det er ganske vist!", 1852  
 C'est tout à fait vrai, "Det er ganske vist!", 1852  
 C'est tout ce qu'il y a de plus sûr, "Det er ganske vist!", 1852  
 Ce qu'on peut inventer, Hvad man kan hitte paa, 1869  
 Ce que disait toute la famille, Hvad hele Familien sagde, 1870  
 Ce que fait le patron est (toujours) bien fait, Hvad Fatter gjør, det er altid det Rigtige, 1861  
 Ce que fait le patron est toujours juste, Hvad Fatter gjør, det er altid det Rigtige, 1861  
 Ce que fait le vieux est (toujours) bien fait, Hvad Fatter gjør, det er altid det Rigtige, 1861  
 Ce que racontait la vieille Jeanne/Johanne / Çou quu l'vîle Jane racôtève, Hvad gamle Johanne fortalte, 1872  
 Ce qui arriva au chardon, Hvad Tidselen oplevede, 1869  
 Ce qui est arrivé au chardon, Hvad Tidselen oplevede, 1869  
 Ce qui est cahé n'est pas oublié, Gjemt er ikke glemt, 1866  
 Cela est bien certain / C'est bien vrai / C'est tout à fait vrai / C'est tout à fait sûr / C'est tout ce qu'il y a de plus sûr sûr, "Det er ganske vist!", 1852  
 Chacun et chaque chose à sa place, "Alt paa sin rette Plads!", 1852  
 Chaque chose à sa place!, "Alt paa sin rette Plads!", 1852  
 Chanvre (Le), Hørren, 1849  
 Chaque chose à sa place, "Alt paa sin rette Plads!", 1852  
 Charmant ! / Charmant(e), "Deilig!", 1859  
 Chaussons rouges (Les), De røde Skoe, 1845



Chaussures rouges (Les), De røde Skoe, 1845  
 Chemin épineux de l'honneur (Le), "Ærens Tornevei", 1855  
 Chemin parsemé d'épines qui mène à la gloire (Le), "Ærens Tornevei", 1855  
 Chez les canards, I Andegaarden, 1861  
 Chose la plus incroyable (La), Det Utroligste, 1870  
 Cigognes (Les), Storkene, 1839  
 Cinq dans une cosse de pois, Fem fra en Ærtebælg, 1852  
 Cinq d'une cosse de pois (Les), Fem fra en Ærtebælg, 1852  
 Cinq de la même cosse, Fem fra en Ærtebælg, 1852  
 Cinq petits pois (Les), Fem fra en Ærtebælg, 1852  
 Cinq pois dans (sortis d') une cosse (Les), Fem fra en Ærtebælg, 1852  
 Clef du portail / de la porte d'entrée (La), Portnøglen, 1872  
 Cloche (La), Klokken, 1845  
 Cochon de bronze (Le), Metalsvinet, 1862  
 Cochon tirelire (Le), Pengegrisen, 1854  
 Coffre volant (Le), Den flyvende Koffert, 1839  
 Colas le petit et Colas le grand, Lille Claus og Store Claus, 1835  
 Colline aux lutins (La), Elverhøj, 1845  
 Colline des elfes (La), Elverhøj, 1845  
 Comète (La), Kometen, 1869  
 Compagnon de route (Le), Reisekammeraten, 1835  
 Compagnon de voyage (Le), Reisekammeraten, 1835  
 Concours de saut, Springfyrene, 1845  
 Conte du vent, Vinden fortæller om Valdemar Daae, 1859  
 Coq de basse-cour et le coq de girouette (Le), Gaardhanen og Veirhanen, 1859  
 Coq de poulailler et le coq de girouette (Le), Gaardhanen og Veirhanen, 1859  
 Costume neuf de l'empereur (Le), Keiserens nye Klæder, 1837  
 Couple d'amoureux (Un), Kjærestefolkene, 1843  
 Coureurs (Les), Hurtigløberne, 1858  
 Course de vitesse (La), Hurtigløberne, 1858  
 Couvent englouti (Le), Det sjunkne Kloster, 1831  
 Crapaud (Le), Skrubtudsen, 1866  
 Crève-cœur (Un), Hjertesorg, 1852  
 Çu quu l'vile Jane racôtève, Hvad gamle Johanne fortalte, 1872  
 Cygnes couronnés d'or (Les), De vilde Svaner, 1838  
 Cygnes sauvages (Les), De vilde Svaner, 1838  
 D'une fenêtre à/de Vartou, Fra et Vindue i Vartou, 1846  
 Dans des millénaires, Om Aartusinder, 1852  
 Dans des/les milliers d'années, Om Aartusinder, 1852  
 Dans la chambre d'enfants/des enfants, I Børnestuen, 1865  
 Dans la cour aux canards, I Andegaarden, 1861  
 Dans les milliers d'années, Om Aartusinder, 1852  
 Danse, danse, ma poupée !, "Dandse, dandse Dukke min", 1871  
 Demande à la marchande d'Amager, "Spørg Amagermo'er!", 1971  
 Demandez à la bonne femme d'Amager, "Spørg Amagermo'er!", 1971  
 Dernier jour (Le), Lysene, 1870  
 Dernier rêve du vieux chêne (Le), Den gamle Egetræes sidste Drøm, 1858  
 Dernier songe du vieux chêne (Le), Den gamle Egetræes sidste Drøm, 1858  
 Dernière perle (La), Den sidste Perle, 1853  
 Deux coqs (Les), Gaardhanen og Veirhanen, 1859  
 Deux demoiselles, To Jomfruer, 1853  
 Deux frères, To Brødre, 1859  
 Diligence à douze place (La), Tolv med Posten, 1861  
 Douze en voiture de poste, Tolv med Posten, 1861  
 Douze voyageurs de la poste (Les), Tolv med Posten, 1861  
 Douze voyageurs en chaise de poste, Tolv med Posten, 1861  
 Dryade (La), Dryaden, 1868  
 Éclopé (L'), Krøblingen, 1872  
 Elfe de la rose (L'), Rosenalfen, 1839  
 Elfe des roses (L'), Rosenalfen, 1839  
 Élise, Tommelise, 1835  
 Elle n'était bonne à rien, "Hun duede ikke", 1852  
 Elle se conduit mal, "Hun duede ikke", 1852  
 Empereur et le rossignol (L'), Nattergalen, 1843  
 En regardant par une fenêtre à Vartou, Fra et Vindue i Vartou, 1846  
 Enfant au tombeau (L'), Barnet i Graven, 1859  
 Enfant dans la tombe (L'), Barnet i Graven, 1859  
 Épicier, le poète et le lutin (L'), Nissen hos Spekhøkeren, 1852  
 Escargot et la haie de rosiers (L'), Sneglen og Rosenhækken, 1861  
 Escargot et le rosier (L'), Sneglen og Rosenhækken, 1861  
 Estropié (L'), Krøblingen, 1872  
 Évêque de Børglum/Børglum et son cousin/parent (L'), Bispnen paa Børglum og hans Frænde, 1861  
 Être quelque chose, "Noget", 1858  
 Famille de Grethe-aux poules(La), Høns-Grethes Familie, 1869  
 Famille de Grethe la basse-courière/fille de la basse-cour (La), Høns-Grethes Familie, 1869



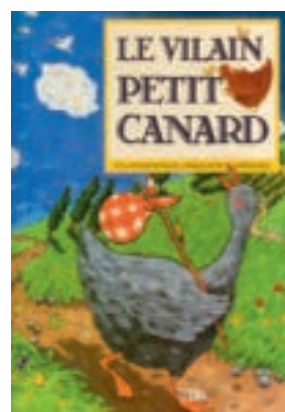


Famille heureuse (La/Une), Den lykkelige Familie, 1848  
Familles de voisins (Les), Nabofamilierne, 1847  
Fantôme (Le), Dødningen, 1830  
Faux col (Le), Flipperne, 1848  
Fée du sureau (La), Hyldeboer, 1844  
Ferme-l'Œil le petit elfe, Ole Lukøie, 1841  
Fermeté du soldat de plomb (La), Den standhaftige Tinsoldat, 1838  
Feuille (La), Den lykkelige Familie, 1848  
Feuille du ciel (Une), Et Blad fra Himlen, 1855  
Feuille tombée du ciel (Une), Et Blad fra Himlen, 1855  
Feux follets sont dans la ville, a dit la femme du marais (Les), Lygtemændene ere i Byen, sagde Mosekonen, 1865  
Feux follets sont dans la ville disait la sorcière des marais (Les), Lygtemændene ere i Byen, sagde Mosekonen, 1865  
Feux follets sont dans la ville dit la brasseur du marais (Les), Lygtemændene ere i Byen, sagde Mosekonen, 1865  
Fiancés (Les), Kjærestefolkene, 1843  
Fil magique (Le), Keiserens nye Klæder, 1837  
Fille de glace (La), Iisjomfruen, 1861  
Fille du roi de la vase (La) / Fille du roi des brumes (La), Dynd-Kongens Datter, 1858  
Fille qui marcha/marchait sur le pain (La), Pigen, som traadte paa Brødet  
Fillette aux allumettes (La), Den lille Pige med Svovlstikkerne, 1845  
Fils du concierge (Le), Portnerens Søn, 1866  
Fils du portier (Le), Portnerens Søn, 1866  
Fleur de pois (La), Fem fra en Ærtebælg, 1852  
Fleurs de la petite Aimée (Les), Den lille Idas Blomster, 1835  
Fleurs de la petite Ida (Les), Den lille Idas Blomster, 1835  
Fragment de collier de perles (Un), Et Stykke Perlesnor, 1855  
Galoches de la fortune (Les), Lykkens Kalosker, 1838  
Galoches du bonheur (Les), Lykkens Kalosker, 1838  
Galoches merveilleuses (Les), Lykkens Kalosker, 1838  
Garçon porcher (Le), Svinedrengen, 1841  
Gardé n'est pas oublié, Gjemt er ikke glemt, 1866  
Gardien de porcs (Le), Svinedrengen, 1841  
Gardien de pourceaux et la princesse (Le), Svinedrengen, 1841  
Gnome et l'épicier (Le), Nissen hos Spekhøkeren, 1852  
Gouffre de la cloche (Le), Klokkedybet, 1855  
Goulot de la bouteille (Le), Flaskehalsen, 1857  
Goutte d'eau (La), Vanddraaben, 1848  
Grand Claus et petit Claus, Lille Claus og Store Claus, 1835  
Grand et le petit Klaus (Le), Lille Claus og Store Claus, 1835  
Grandeur et misère, "Der er Forskjel", 1851  
Grand-maman (La), Bedstemoder, 1845  
Grand'mère, Bedstemoder, 1845  
Grand serpent de mer (Le), Den store Søslange, 1871  
Grandeur et misère, " Der er Forskjel ", 1851  
Gros chagrin, Hjertesorg, 1852  
Grosse aiguille (La), Stoppenaalen, 1845  
Habit invisible (L'), Keiserens nye Klæder, 1837  
Habits de l'empereur (Les), Keiserens nye Klæder, 1837  
Habits du Grand Duc (Les), Keiserens nye Klæder, 1837  
Habits neufs de l'empereur (Les), Keiserens nye Klæder, 1837  
Habits neufs du Grand Duc (Les), Keiserens nye Klæder, 1837  
Habits neufs du roi (Les), Keiserens nye Klæder, 1837  
Hans le balour, Klods-Hans, 1855  
Hans le malotru, Klods-Hans, 1855  
Hans le nigaud, Klods-Hans, 1855  
Heureuse famille (L'), Den lykkelige Familie, 1848  
Histoire (Une), En Historie, 1862  
Histoire d'un petit sapin (L'), Grantræet, 1844  
Histoire d'une mère / Histoire d'une mère (L'), Historien om en Moder, 1848  
Histoire dans les dunes (Une), En Historie fra Klitterne, 1859  
Histoire de l'année, Aarets Historie, 1852  
Histoire de dunes (Une), En Historie fra Klitterne, 1859  
Histoire de Poucellina (L'), Tommelise, 1835  
Histoire de Poucette, Tommelise, 1835  
Histoire de Valdemar Daae, Vinden fortæller om Valdemar Daae, 1859  
Histoire de Valdemar Daae (et de ses filles racontée par le vent), Vinden fortæller om Valdemar Daae, 1859  
Histoire des châtelains de Borreby telle que le vent la raconte, Vinden fortæller om Valdemar Daae, 1859  
Histoire des dunes (Une), En Historie fra Klitterne, 1859  
Histoire du laid petit canard, Den grimme Ælling, 1843  
Histoire vraie (Une), " Det et ganske vist : ", 1852  
Histoires ensoleillées, Solskins-Historier, 1869  
Homme de neige (L'), Sneemanden, 1861  
Ib et Christine, Ib og lille Christine, 1855  
Ib et la petite Christine, Ib og lille Christine, 1855  
Il faut une différence, " Der er Forskjel ", 1851  
Il y a une (de la) différence, " Der er Forskjel ", 1851

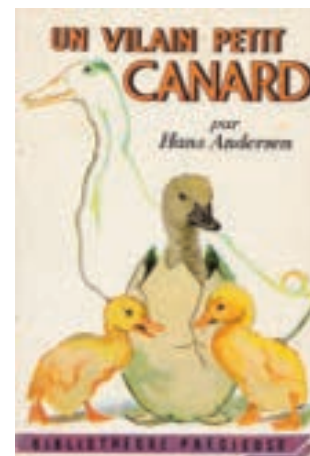




Image de Castelsvold (Une), Et Billede fra Castelsvolden, 1846  
 Image vue depuis le rempart de la citadelle (Une), Et Billede fra Castelsvolden, 1846  
 Inébranlable soldat de plomb (L'), Den standhaftige Tinsoldat, 1838  
 Infirme (L'), Krøblingen, 1872  
 Intrépide soldat de plomb (L'), Den standhaftige Tinsoldat, 1838  
 Invalide (L'), Krøblingen, 1872  
 Jardin de/du paradis (Le), Paradisets Have, 1839  
 Jardinier et ses maîtres (Le), Gartneren og Herskabet, 1872  
 Jardinier et ses patrons (Le), Gartneren og Herskabet, 1872  
 Jean Balourd, Klods-Hans, 1855  
 Jean la bûche, Klods-Hans, 1855  
 Jean le lourdaud, Klods-Hans, 1855  
 Jean le nigaud, Klods-Hans, 1855  
 Jean-le-Sot, Klods-Hans, 1855  
 Jeune caneton contrefait (Le), Den grimme Ælling, 1843  
 Joies et les douleurs d'un sapin (Les), Grantræet, 1844  
 Joueur de marionnettes (Le), Marionetspilleren, 1868  
 Jour de(s)/du déménagement(s) (Le), Flyttedagen, 1860  
 Jours de la semaine (Les), Ugedagen, 1868  
 Juive (La), Jødepigen, 1855  
 Laquelle fut la plus heureuse ?, Hvem var den Lykkeligste ?, 1868  
 Limaçon et le rosier (Le), Sneklen og Rosenhækken, 1861  
 Lin (Le), Hørrer, 1849  
 Livre d'images de parrain (Le), Gudfaders Billedbog, 1868  
 Livre muet (Le), 11Den stumme bog, 1862  
 Loques (Les), Laserne, 1868  
 Lumières (Les), Lysene, 1870  
 Lutin d'épicier (Le), Nissen og Spekhøkeren, 1852  
 Lutin chez l'épicier (Le), Nissen og Spekhøkeren, 1852  
 Lutin chez le charcutier (Le), Nissen og Spekhøkeren, 1852  
 Lutin et l'épicier (Le), Nissen og Spekhøkeren, 1852  
 Lutin et la patronne (Le), Nissen og Madammen, 1867  
 Malle volante (La), Den flyvende Koffert, 1839  
 Maman-Lilas, Hyldemoer, 1844  
 Marchand de sable (Le), Ole Lukøie, 1841  
 Margoton, Hønse-Grethes Familie, 1869  
 Margoton la gardeuse de poules, Hønse-Grethes Familie, 1869  
 Marguerite (La), Gaaseurten, 1938  
 Marguerite des champs (La), Gaaseurten, 1938  
 Mauvais prince (Le), Den onde Fyrste, 1840  
 Méchant enfant (Le), Den uartige Dreng, 1837  
 Méchant gamin (Le), Den uartige Dreng, 1837  
 Méchant garçon (Le), Den uartige Dreng, 1837  
 Méchant prince (Le), Den onde Fyrste, 1840  
 Méchant roi (Le), Den onde Fyrste, 1840  
 Mère (Une), Historien om en Moder, 1848  
 Moëlle de sureau, Hyldemoer, 1844  
 Montreur de marionnettes (Le), Marionetspilleren, 1868  
 Morceau de collier de perles (Un), Et Stykke Perlesnor, 1855  
 Moulin à vent (Le), Veirmøllen, 1865  
 Muse du nouveau siècle (La), Den nye Aarhundredes Musa, 1861  
 Nid de cigognes (Le), Svanereden, 1852  
 Nid de cygnes (Le), Svanereden, 1852  
 Nisse chez l'épicier (Le), Nissen hos Spekhøkeren, 1852  
 Nixe chez l'épicier (Le), Nissen hos Spekhøkeren, 1852  
 Nixe et la commère/patronne (Le), Nissen og Madammen, 1867  
 Noisettes magiques (Les), Ib och lille Christine, 1855  
 Nouveau costume de l'empereur (Le), Keiserens nye Klæder, 1837  
 Nouveaux habits de l'empereur (Les), Keiserens nye Klæder, 1837  
 Nouveaux vêtements de l'empereur (Les), Keiserens nye Klæder, 1837  
 Nouvel habit de l'empereur (Le), Keiserens nye Klæder, 1837  
 Nouvel habit du roi (Le), Keiserens nye Klæder, 1837  
 Ogier le Danois, Holger Danske, 1845  
 Oiseau du chant populaire (L'), Folkesangens Fugl, 1864  
 Oiseau Phénix (L'), Fugl Phønix, 1850  
 Ole Ferme-l'Œil, Ole Lukøie, 1841  
 Ole le guetteur, Taarnvægteren Ole, 1859  
 Ole, le veilleur, Taarnvægteren Ole, 1859  
 Ole veilleur de la tour, Taarnvægteren Ole, 1859  
 Ombre (L'), Skyggen, 1847  
 Orage change/déplace les enseignes (L'), Stormen flytter Skilt, 1865  
 Ondine, Den lille Havfrue, 1837  
 Pacte d'amitié (Le), Venskabs-Pagten, 1862  
 Palais sous la mer (Le), Paradisets Have, 1839  
 Papa a toujours raison, Hvad Fatter gjør, det er altid det Rigtige, 1861



Papillon (Le), Sommerfuglen, 1860  
 Papotage d'enfants, Børnesnak, 1859  
 Pâquerette (La), Gaaseurten, 1838  
 Paradis terrestre (Le), Paradisets Have, 1839  
 Pauvre marchande d'allumettes (La), Den lille Pige med Svovlstikkerne, 1845  
 Pauvresse et le petit canari (La), Den fattige Kone og den lille Canarieflugl, 1835  
 Pêcheur et la petite sirène (Le), Den lille Havfrue, 1837  
 Peine de cœur (Une), Hjertesorg, 1852  
 Peiter, Peter et Peer, Peiter, Peter og Peer, 1868  
 Perce-neige (Le), Sommergjakken, 1862  
 Petit canard vert (Le), Den grimme Ælling, 1843  
 Petit Claus et grand Claus, Lille Claus og Store Claus, 1835  
 Petit elfe (Le), Ole Lukøie, 1841  
 Petit elfe Ferme-l'Œil (Le), Ole Lukøie, 1841  
 Petit gardeur de pourceaux (Le), Svinedrengen, 1841  
 Petit Jean et gros Jean, Lille Claus og Store Claus, 1835  
 Petit marchand de sable (Le), Ole Lukøie, 1841  
 Petit Nicolas et le grand Nicolas (Le), Lille Claus og Store Claus, 1835  
 Petit-Pierre et Grand-Pierre, Lille Claus og Store Claus, 1835  
 Petit porcher (Le), Svinedrengen, 1841  
 Petit sapin (Le), Grantræet, 1844  
 Petit sapin ambitieux (Le), Grantræet, 1844  
 Petit soldat, Den standhaftige Tinsoldat, 1838  
 Petit soldat de plomb (Le), Den standhaftige Tinsoldat, 1838  
 Petit Tuk (Le), Lille Tuk, 1847  
 Petite bergère et le ramoneur (La), Hyrdingen og Skorstensfeieren, 1845  
 Petite fille aux allumettes (La), Den lille Pige med Svovlstikkerne, 1845  
 Petite fille et les allumettes (La), Den lille Pige med Svovlstikkerne, 1845  
 Petite fille haute d'un pouce (La), Tommelise, 1835  
 Petite fille qui marcha/marchait sur le pain (La), Pigen, som traadte paa Brødet, 1859  
 Petite marchande d'allumettes (La), Den lille Pige med Svovlstikkerne, 1845  
 Petite marguerite, Gaaseurten, 1838  
 Petite ondine (La), Den lille Havfrue, 1837  
 Petite paire d'amants (La), Kjærestefolkene, 1843  
 Petite pâquerette (La), Gaaseurten, 1838  
 Petite Poucette / Petite Poucette (La), Tommelise, 1835  
 Petite sirène (La), Den lille Havfrue, 1837  
 Petite vendeuse d'allumettes (La), Den lille Pige med Svovlstikkerne, 1845  
 Petits verts (Les), De smaa Grønne, 1867  
 Pièce d'argent (La), Sølvskillingen, 1861  
 Pierre philosophale (La), De Viser Steen, 1858  
 Pierre tombale (La), Den gamle Gravsteen, 1852  
 Plume et encier, Pen og Blækhuus, 1859  
 Plume et l'encier (La), Pen og Blækhuus, 1859  
 Plus belle rose du monde (La), Verdens deiligste Rose, 1851  
 Plus heureuse (La), Hvem var den Lykkeligste ?, 1868  
 Plus incroyable (Le), Det Utroligste, 1870  
 Plus jolie rose du monde (La), Verdens deiligste Rose, 1851  
 Porcher (Le), Svinedrengen, 1841  
 Porcher de la princesse (Le), Svinedrengen, 1841  
 Porcheron (Le), Svinedrengen, 1841  
 Pou et le professeur (Le), Loppen og Professoren, 1872  
 Poucette, Tommelise, 1835  
 Prince-porcher (Le), Svinedrengen, 1841  
 Princesse, Prindsessen paa Ærten, 1835  
 Princesse au pois (La), Prindsessen paa Ærten, 1835  
 Princesse au petit pois (La), Prindsessen paa Ærten, 1835  
 Princesse et le haricot (La), Prindsessen paa Ærten, 1835  
 Princesse et le petit pois (La), Prindsessen paa Ærten, 1835  
 Princesse et le pois (La), Prindsessen paa Ærten, 1835  
 Princesse et le pois chiche (La), Prindsessen paa Ærten, 1835  
 Princesse et le porcher (La), Svinedrengen, 1841  
 Princesse et les petits pois (La), Prindsessen paa Ærten, 1835  
 Princesse sur le petit pois (La), Prindsessen paa Ærten, 1835  
 Princesse sur le/un pois (La), Prindsessen paa Ærten, 1835  
 Psyché (La), Psychen, 1861  
 Puce et le professeur (La), Loppen og Professoren, 1872  
 Quelque chose, "Noget", 1858  
 Reine des glaciers (La), Sneedronningen, 1844  
 Reine des neiges (La), Sneedronningen, 1844  
 Rien de plus sûr, "Det er ganske vist!", 1852  
 Roi des aunes (Le), Elverhøi, 1845  
 Roi des crapauds (Le), Skrubtudsen, 1866  
 Roi et le rossignol (Le), Nattergalen, 1843  
 Rose de la tombe d'Homère (Une), En Rose fra Homers Grav, 1862





Rossignol (Le), Nattergalen, 1843  
 Rossignol chinois (Le), Nattergalen, 1843  
 Rossignol de l'empereur (Le), Nattergalen, 1843  
 Rossignol de l'empereur de Chine (Le), Nattergalen, 1843  
 Rossignol et l'empereur de Chine (Le), Nattergalen, 1843  
 Sabot et la balle (Le), Kjærestefolkene, 1843  
 Sanglier de bronze/métal (Le), Metalsvinet, 1862  
 Sapin (Le), Grantræet, 1844  
 Sapin de Noël (Le), Grantræet, 1844  
 Sapin merveilleux (Le), Grantræet, 1844  
 Sarrasin (Le), Boghveden, 1841  
 Sauteurs (Les), Springfyrene, 1845  
 Scarabée stercoraire (Le), Skarnbassen, 1861  
 Scarabée vaniteux (Le), Skarnbassen, 1861  
 Scènes de basse-cour, I Andegaarden, 1861  
 Schelling (Le), Sølvskillingen, 1861  
 Schelling d'argent (Le), Sølvskillingen, 1861  
 Schilling (Le), Sølvskillingen, 1861  
 Secret du chant du rossignol (Le), Nattergalen, 1843  
 Semaine de Ferme-l'Œil (La), Ole Lukøie, 1841  
 Semaine du petit elfe Ferme-l'Œil (Une), Ole Lukøie, 1841  
 Serpent de mer (Le), Den store Søslange, 1871  
 Shelling (Le), Sølvskillingen, 1861  
 Sirène (Une), Den lille Havfrue, 1837  
 Sirène ou le palais sous la mer (Une), Den lille Havfrue, 1837  
 Skilling d'argent (Le), Sølvskillingen, 1861  
 Soirée chez Ferme-l'Œil (La), Ole Lukøie, 1841  
 Soldat d'étain (Le), Den standhaftige Tinsoldat, 1838  
 Soldat de plomb et la danseuse de papier (Le), Den standhaftige Tinsoldat, 1838  
 Souliers rouges (Les), De røde Skoe, 1845  
 Soupe à la brochette (La), Suppe paa en Pøsepind, 1858  
 Soupe à la brochette à saucisses (La), Suppe paa en Pøsepind, 1858  
 Sous le saule, Under Piletræet, 1852  
 Sprinters (Les), Hurtigløberne, 1858  
 Stercoraire (Le), Skarnbassen, 1861  
 Surelle (La), Hyldemoer, 1844  
 Sylphe (Le), Rosenalfen, 1839  
 Sylphe des roses (Le), Rosenalfen, 1839  
 Taire n'est pas oublier, Gjemt er ikke glemt, 1866  
 Talisman (Le), Talismanen, 1836  
 Tante, Moster, 1866  
 Tante Mal-aux/de-dents, Tante Tandpine, 1872  
 Tante Rage-de-dents, Tante Tandpine, 1872  
 Tempête déplace les enseignes (La), Stormen flytter Skilt, 1865  
 Théière (La), Theepotten, 1863  
 Tirelire (La), Pengegrisen, 1854  
 Toupie et le ballon (La), Kjærestefolkene, 1843  
 Tout au bout de la mer, Ved det yderste Hav, 1854  
 Trésor d'or/en or (Le), Guldskat, 1865  
 Trésor doré, Guldskat, 1865  
 Trois noisettes de la forêt (Les), Ib og lille Christine, 1855  
 Trois sauteurs (Les), Springfyrene, 1845  
 Trou de la cloche (Le), Klokkedybet, 1855  
 Vaillant soldat de plomb (Le), Den standhaftige Tinsoldat, 1838  
 Vænø et Glænø, Vænø et Glænø, 1867  
 Vaurienne (La/Une), " Hun duede ikke ", 1852  
 Vent décroche les enseignes (Le), Stormen flytter Skilt, 1865  
 Vent parle de Valdemar Daae et de ses filles (Le), 86 Vinden fortæller om Valdemar Daae, 1859  
 Vent raconte l'histoire de Valdemar Daae et de ses filles (Le), Vinden fortæller om Valdemar Daae, 1859  
 Véritable princesse (La), Prindsessen paa Ærten, 1835  
 Vieille cloche d'église (La), Den gamle Kirkeklokke, 1861  
 Vieille lanterne (La), Den gamle Gadeløgte, 1847  
 Vieille maison (La), Det gamle Huus, 1848  
 Vieille pierre tombale (La), Den gamle Gravsteen, 1852  
 Vierge des glaces (La), Iisjomfruen, 1861  
 Vierge des glaciers (La), Iisjomfruen, 1861  
 Vieux Ferme-l'Œil (Le), Ole Lukøie, 1841  
 Vieux réverbère (Le), Den gamle Gadeløgte, 1847  
 Vilain garçon (Le), Den uartige Dreng, 1837  
 Vilain petit caneton (Le), Den grimme Ælling, 1843  
 Vilain petit canard (Le), Den grimme Ælling, 1843  
 Vilain petit canard au bord de l'eau (Le), Den grimme Ælling, 1843  
 Voisins (Les), Nabofamilierne, 1847  
 Vraie princesse (Une), Prindsessen paa Ærten, 1835



- 566 - **Contes**, trad. David Soldi, pré. Xavier Marmier, ill. Bertall, Hachette, 1856, XII + 331 p. (rééd. 1862, 1867, 1871, 1876, 1880, 1886, 1892, 1895, 1896, 1898, 1924 ; Rengersche Buchhandlung, 1900, VIII + 91 p. ; Hachette (Bibliothèque rose illustrée), ill. Bertall, 1905, 1907, 1911, 1916, 1921 ; ill. Jean Edward de Castella, Atar (Ma jolie bibliothèque), 1921, IV + 254 p. ; Hachette (Bibliothèque Rose illustrée), ill. A. Rapeno, 1934, 1949, 254 p. ; ill. André Péroud, Henri Laurens (Chefs d'œuvre à l'usage de la jeunesse), 1935, 1941, 1947, 1951, 1966, IV + 117 p. ; ill. M. Duvergier, Hachette (Idéal Bibliothèque), 1951, 1952, 1973, 1978, 191 p. ; ill. Paul Durand, Deux Coqs d'or (Un grand livre d'or), 1972, 141 p. ; J. Taillandier (Le Trésor des Lettres universelles), 1974, 335 p. ; ill. Vilhelm Pedersen, École des loisirs (Neuf en poche), 1979, 126 + 152 p.)
- 567 - **L'improvisatore** ou La vie en Italie (*Improvisatoren eller Livet i Italien, 1835*), trad. Pierre Royer, Schnée (Bibliothèque internationale), 1858, 230 + 234 + 233 p.
- 568 - **Contes choisis**, trad. Julius Reuscher, Gustave Gräbner, 1859, VIII + 297 p.
- 569 - **Livre d'images sans images** (*Billedbog uden billeder, 1840*), trad. J. F. Minssen, Hachette, 1859, 152 p.
- 570 - **Livre d'images sans images** (*Billedbog uden billeder, 1840*), trad. Mlle C. M., Remacle, 1860, 27 p.
- 571 - **Deux contes**, trad. Jules F. U. Jurgensen, Bibliothèque Universelle, 1861, 19 p.
- 572 - **Fantaisies danoises**, trad. Jules F. U. Jurgensen, Joël Cherbuliez, 1861, X + 165 p. (Crit. : A. B., Bibliothèque universelle. Revue Suisse et étrangère, février 1861, p. 318-319)
- 573 - **Nouveaux contes**, trad. David Soldi & M. de Gramont, E. Dentu / Jung-Treuttel, 1861, 300 p. (rééd. Hetzel, 1877, 1882)
- 574 - **Histoire du laid petit canard**, ill. Gustave Sus, C. Weise, 1871, 12 dessins
- 575 - **Contes danois**, trad. Ernest Grégoire & Louis Moland, pré. Louis Moland, ill. Yan' Dargent, Garnier, 1873, LII + 424 p. (rééd. 1909, 1923, 1928, 1929, 1932, 1933, 1934, 1979 ; Crit. : Pierre-Paul Douhaire, Correspondant, 10 décembre 1873)
- 576 - **La vierge des glaciers** et autres contes, trad. Ernest Grégoire & Louis Moland, ill. Yan' Dargent, Garnier, 1874, 418 p. (rééd. (Bibliothèque enfantine), 1909, 1922, 1923 - titre couverture *Contes Danois*)
- 577 - **Nouveaux contes**, trad. & pos. (*Au cygne d'Odensée*), trad. Louis Demonceaux, pré. Eugène Bazin, Imp. E. Aubert, 1874, V + 172 p.  
• La Psyché ; Le fils du portier ; Le schelling d'argent ; Le trésor d'or ; La fille de glace ; Le limaçon et le rosier ; Le papillon
- 578 - **Le camarade de voyage** et autres contes, trad. Ernest Grégoire & Louis Moland, ill. Yan' Dargent, Garnier, 1874, 349 p. (rééd. (Bibliothèque enfantine), 1909, 1922 1923 - titre couverture *Contes Danois*)
- 579 - **Histoire de Valdemar Daae** et autres contes, trad. Ernest Grégoire & Louis Moland, ill. Yan' Dargent, Garnier, 1875, 349 p. (rééd. (Bibliothèque enfantine), 1909, 1922 ; (Classiques Garnier), 1928, 287 p.)
- 580 - **Nouveaux contes danois**, trad. Ernest Grégoire & Louis Moland, ill. Yan' Dargent, Garnier, 1875, XIII + 444 p. (rééd. 1909, 1928, 1934 ; Crit. : Anonyme, Temps (Chronique), 18 décembre 1875, p. 2)
- 581 - **Le coffre volant** et autres contes, trad. Ernest Grégoire & Louis Moland, ill. Yan' Dargent, Garnier, 1880, 362 p. (rééd. (Bibliothèque enfantine), 1909, 1922)
- 582 - **Les souliers rouges** et autres contes, trad. Ernest Grégoire & Louis Moland, ill. Yan' Dargent, Garnier, 1880, 544 p. (rééd. 1909, 1929, 1932, 1932, 1937)
- 583 - **Contes choisis**, Henri Gautier (Nouvelle bibliothèque populaire à 10 centimes, 88), 1882, 36 p. (rééd. 1888, 1910)
- 584 - **La reine des neiges**, Westhausser, 1885
- 585 - **Ib et la petite Christine**, ill. Yan' Dargent, H. Lecène & H. Oudin, 1887, 64 p. (rééd. 1888, 1889, 1891)
- 586 - **Le papillon**, trad. Louis Boué, G. Gounouilhou, 1887, 7 p.
- 587 - **La reine des neiges**, H. Lecène & H. Oudin, 1887, 72 p. (rééd. 1888, 1889, 1891, 1892)
- 588 - **Les fleurs de la petite Aimée**, H. Lecène & H. Oudin, 1889, 61 p. (rééd. 1891)
- 589 - **Contes choisis**, trad. Paul Ferrard, W. Hinrichsen, 1889, 158 p.
- 590 - **Grand Claus et Petit Claus**, ill. Liéger, Lecène, Oudin & Cie, 1891, 63 p. (rééd. 1893)
- 591 - **La petite sirène**, trad. Charles Simond, ill. Firmin Bouisset, Lecène, Oudin & Cie (Nouvelle bibliothèque illustrée de vulgarisation), 1891, 103 p. (contient également *La cloche* et *Le petit soldat de plomb* ; rééd. 1893)
- 592 - **Petite Poucette**, ill. Liéger, H. Lecène & H. Oudin, 1891, 60 p. (rééd. 1893)
- 593 - **Contes**, trad. Jules Gourdault, ill. André Slom, Hachette (Bibliothèque des écoles et des familles), 1892, 71 p. (rééd. 1895, 1913)
- 594 - **Le briquet**, trad. Louis de Hessem, Firmin Didot (Bibliothèque instructive et amusante), 1892, 31 p.
- 595 - **Les galoches de la fortune**, trad. Louis de Hessem, Firmin Didot, 1892, 110 p.

- 596 - **Les habits de l'empereur**, trad. Louis de Hessem, Firmin-Didot, 1892, 32 p. (contient également *La plume et l'encrier*)
- 597 - **Petit soldat**, trad. Louis de Hessem, Firmin Didot, 1892, 32 p. (contient également *La petite marchande d'allumettes*)
- 598 - **Une mère**. Conte en 22 langues, P. Em. Hansen, 1894, VIII + 144 p.
- 599 - **La petite sirène**, ill. Henri Dobler, H. Floury, 1899, 38 p.
- 600 - **Fables**, trad. G. Bertram, ill. E. Hosang, Schreiter, 1900, 120 p.
- 601 - **Contes**, trad. Étienne Avenard, ill. Hans Tegner, Félix Juven, 1901, 508 p. (rééd. 1911 ; Société d'éditions et de publications, 1911 ; Furne, Boivin & Cie, 1926 ; Boivin, 1936 ; ill. Pierre Rousseau, Boivin, 1937 127 p. ; Boivin, 1949, 187 p. ; ill. Hans Tegner, J. de Bonnot, 1975, 508 p. ; ill. Giovanni Giannini, Michel de l'Ormeriaie, 1977, 247 p. & en deux volumes Juven, 1901 : *Premiers contes & Nouveaux contes* ; Crit. : Anonyme, Revue blanche, n° 194, 1<sup>er</sup> juillet 1901, p. 392)
- 602 - **Contes**. Récits pour la jeunesse, trad. Annette Reitzel, Payot & Cie (Nouvelle collection pour la jeunesse), 1906, 75 p.
- 603 - **La reine des neiges** et autres contes, trad. Étienne Avenard, ill. Hans Tegner, Félix Juven, 1907, 320 p.
- 604 - **Contes**, trad. Franc-Nohain, ill. Félix Jobbé Duval, P. Lafitte (Collection enfantine en couleurs), 1907, 117 p. (rééd. (Lilliput-Bibliothèque, 7), 1912, 80 p. & sans date ni mention traducteur chez Paul Duval, 209 p.)  
• La vierge des glaciers ; Ib et la petite Christine ; Ce que le vieux fait est bien fait ; Le sylphe ; Le fils du portier ; Le jardinier et ses maîtres
- 605 - **Recueil de contes**, trad. Kathleen Fitzgerald, ill. Gilbert James, Siegle, Hill & Cie (Bibliothèque des enfants), 1908, 63 p. (rééd. Jacobs & Co, 1913 ; ill. Sidney M. Litten, Leopold B. Hill, 1921)
- 606 - **Histoires et aventures**, trad. Mme S. Lunois, ill. Alexandre Lunois, Desmoulins, 1909, XVI + 201 p.
- 607 - **L'homme de neige** et autres contes, trad. Ernest Grégoire & Louis Moland, ill. Yan' Dargent, Garnier, 1909, 367 p. (rééd. (Bibliothèque enfantine), 1922, 1928)
- 608 - **Une sirène**, ou Le palais sous la mer, trad. Bernard-Henri Gausseron, Larousse (Livres roses pour la jeunesse, Stead, 24), 1909, 56 p.
- 609 - **Le sapin merveilleux** et autres contes d'hiver et de printemps, trad. Bernard-Henri Gausseron, Larousse (Livres roses pour la jeunesse, Stead, 26), 1909, 60 p.
- 610 - **Les cygnes sauvages** et autres contes de fées, trad. Bernard-Henri Gausseron, Larousse (Livres roses pour la jeunesse, Stead, 27), 1910, 60 p.
- 611 - **La reine des neiges** et quelques autres contes, trad. Louis Moland, ill. Edmond Dulac, H. Piazza, 1911, 171 p.
- 612 - **Contes**, trad. André de Verrières, ill. E. Siegert & Paul Allier, Ernest Kuhn, 1913, 143 p.
- 613 - **Le petit soldat de plomb**, trad. Charles Simond, ill. Firmin Bouisset, Société Française d'Imprimerie et de librairie, 1913, 95 p. (rééd. 1922)
- 614 - **Contes**, trad. Paul Leyssac, Beauchemin, 1916, 229 p. (rééd. pré. Edmond Jaloux, Stock (Édition originale & Édition Bibliothèque cosmopolite), 1922, 1924, X + 265 p. ; ill. Vilhelm Pedersen (Maïa, série A, 12), 1930, 1934 ; ill. Élisabeth Ivanovsky, 1953 ; Crit. : Francis de Miomandre, Nouvelles littéraires, n° 1, 21 octobre 1922, p. 3 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 décembre 1922, p. 906-907 ; Georges Roger, Quinzaine critique, n°18, 25 juillet 1930, p. 460 ; Nicolas Ségur, Revue des revues, 1<sup>er</sup> août 1930, p. 301-303 ; Anonyme, Revue des lectures, 15 septembre 1930, p. 1077 ; Anonyme, Revue belge, 15 avril 1931, p. 192 ; Claude Barjac, Grande revue, n° 5, mai 1931, p. 517-518)  
• C'est tout ce qu'il y a de plus sûr ; L'ange ; La princesse et le porcher ; Le sabot et la balle ; La petite fille aux allumettes ; L'aiguille à repriser ; Le petit marchand de sable ; L'histoire d'une mère ; Le faux-col ; Les habits neufs de l'empereur ; La bergère et le ramoneur ; Le rossignol ; Les fleurs de la petite Ida ; La princesse sur un pois ; Le sapin ; Le papillon ; Le vilain petit canard ; Le briquet ; L'intrépide soldat de plomb ; La vieille maison ; La petite sirène ; La petite Poucette
- 615 - **Contes**, trad. K. E. Ouchtomski, ill. Alice Perrenoud, Delachaux & Niestlé (Pâquerette), 1920, IV + 187 p.
- 616 - **Contes**, trad. Wally-Anne Guégan, ill. Georges Delaw, Sirène, 1920, 117 p.
- 617 - **Contes**, Nelson, 1923, 244 p. (rééd. ill. Dufeu (Bibliothèque Nelson illustrée, 12), 1937, VI + 331 p.)
- 618 - **Le jardin du paradis**, texte Robert de Flers & Gaston Armand de Caillavet, Heugel, 1923, 83 p.
- 619 - **Le petit elfe Ferme-l'Œil**, texte André Hellé d'après le ballet de Florent Schmitt, De Boccard, 1924, 180 p.
- 620 - **La reine des neiges** et autres contes, Boivin, 1925, 142 p.
- 621 - **Contes danois**, trad. Valentin Pecnik, Belles éditions, 1925, 192 p. (rééd. Mercure (Collection étrangère), 1936, 1938 ; G. Ratier (Nouvelle collection littéraire), 1943, 157 p. ; ill. J. Saunier (Les beaux livres illustrés), 1945, 1946 & sous le titre *Contes d'Andersen*, ill. M. Leroy, Vedette (Bleuet, 26), 1954)  
• La vierge des glaciers ; Ib et la petite Christine ; Elle se conduit mal ; Un crève-cœur ; Un couple d'amoureux ; Une histoire dans les dunes ; Caquets d'enfants ; Une feuille du ciel ; Ce que le vieux fait est bien fait ; Le sylphe ; Le jardinier et ses maîtres



- 622 - **Contes**, trad. Cecilie Lund & Jules Bernard, ill. Maggie Salcedo, Gedalge, 1927, 223 p. (rééd. 1928, 1946, 1949, 1950 ; ill. Yvane Marchegay (Loisirs de la jeunesse), 1955, 192 p. ; Crit. : Claude Barjac, Grande revue, n° 2, février 1928, p. 694)
- 623 - **Rien qu'un violoneux** (*Kun en spillemand, 1837*), trad. & pré. Anne-Mathilde & Pierre Paraf, Gedalge (Aurore, 9), 1927, 250 p. (rééd. 1946 ; ill. Ivane Marchegay (Les loisirs de la jeunesse), 1951, 191 p. ; prép. préface Nouvelle revue, 15 juillet 1927, p. 232-235 ; Ext. : Figaro littéraire, 16 juillet 1927, p. 4 ; Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 décembre 1927, p. 380 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 3, 1928, p. 298)
- 624 - **Contes**, ill. G. Dutriac, Hachette (Grands roman-ciens), 1928, 96 p. (rééd. 1948 ; ill. Françoise Bertier 1953, 1955, 1960)  
• La petite sirène ; Le compagnon de voyage ; La petite Poucette ; Petit Claus et grand Claus ; La vieille maison ; Le jardin du paradis ; La bergère et le ramoneur
- 625 - **La petite marchande d'allumettes**, trad. Jean-Loup Talbet, ill. tirée du film de Jean Renoir, Gallimard (Le cinéma romanesque, 5), 1928, 96 p.
- 626 - **Contes danois**, ill. Maurice Delavier, Paul Duval, 1929, 109 p.
- 627 - **La reine des neiges**, ill. Maurice Delavier, Paul Duval, 1929, 215 p. (rééd. 1933 – contient également *Une histoire de dunes* et *Le fils du portier*)
- 628 - **Trente trois clairs de lune inédits**. Le livre d'images sans images (*Billedbog uden billeder, 1840*), trad. & pré. Anne-Mathilde & Pierre Paraf, Nouvelle Société d'Édition, 1929, 150 p. (Crit. : Louis-Jean Finot, Revue des revues, 1<sup>er</sup> décembre 1929, p. 327 ; Georges Roger, Quinzaine critique, n° 3, 10 décembre 1929, p. 139 ; Anonyme, Européen, 29 janvier 1930, p. 4 ; Anonyme : *Livre d'images sans images*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 245)
- 629 - **Le conte de ma vie** (*Mitt livs eventyr, 1855*), trad. Cecilie Lund & Jules Bernard, pré. Jean Cassou, Stock (Le cabinet cosmopolite, série classique, 2), 1930, XIII + 305 p. (rééd. 1955, Club des Libraires de France (Livres de toujours, 13), 331 p. ; Flammarion, 1955, 237 p. ; Jules Bernard n'est plus crédité comme traducteur dans les rééditions ; Ext. : Nouvelles littéraires, n° 397, 24 mai 1930, p. 5 ; Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 juin 1930, p. 1370-1371 ; Anonyme, Européen, 25 juin 1930, p. 4 ; Marcel Abraham, Nouvelles littéraires, n° 412, 6 septembre 1930, p. 3 ; Anonyme, France active, 15 octobre 1930, p. 197-201 ; Georges Roger, Quinzaine critique, n° 18, 25 juillet 1930, p. 460 ; Nicolas Ségur, Revue des revues, 1<sup>er</sup> août 1930, p. 301-303 ; Jean d'Elbée, Revue hebdomadaire, n° 44, 1<sup>er</sup> novembre 1930, p. 113-114 ; Jean Grenier, Nouvelle Revue Française, n° 207, décembre 1930, p. 912-913 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 4, 1930, p. 402 ; Marcel Arland, Nouvelle Revue Française, n° 209, février 1931, p. 307 ; Claude Barjac, Grande revue, n° 5, mai 1931, p. 517-518 ; Pierre Lorson, Études, 20 juillet 1931, p. 238 ; Pierre Rossillon, Divan, 1931, p. 45 ; Jean Rimaud, Études, novembre 1955, p. 282-283 ; Anonyme, Revue des deux mondes (Les livres), 15 juillet 1955, np ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 49-50)
- 630 - **Contes**, trad. Mme H. Giraud, ill. Maurice Berty, Delagrave, 1930, 191 p. (rééd. 1947, 1950 et sous le titre **La reine des neiges** (Bibliothèque Juventa), 1949, 252 p. ; ill. Henri Iselin, 1949, 64 p. ; ill. Monique Gorde, (Gentiane), 1967, 103 p.)
- 631 - **Contes**, trad. André Canaux, ill. E. Dot, A. Mame & fils (Collection pour tous, 205), 1930, 296 p. (rééd. 1941, 1947, 1950 ; ill. Albert Uriet, 1932, 1947, 166 p. ; Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 juin 1930, p. 700)
- 632 - **Contes**, trad. Jacques de Coussange, ill. Rosaria, Spes (Des fleurs et des fruits), 1930, 64 p. (Crit. Anonyme, Revue des lectures, 15 janvier 1929, p. 67)
- 633 - **Contes choisis**, trad. Pierre Mélése, pré. Marcelle Tinayre, Renaissance du livre (Les cent chefs-d'œuvre étrangers), 1930, 183 p. (Crit. : Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 février 1930, p. 299 ; Anonyme, Revue de littérature comparée, 1930, p. 387)
- 634 - **Pierrot la veine** (*Lykke-Peer, 1870*), trad. & pré. Anne-Mathilde & Pierre Paraf, Bourrelie, 1930, 184 p. (prép. : Nouvelles littéraires, n° 402, 21 juin 1930, p. 10 ; n° 403, 5 juillet 1930, p. 9 ; 404, 12 juillet 1930, p. 8 ; n° 405, 19 juillet 1930, p. 7 ; n° 406, 26 juillet 1930, p. 7 ; n° 407, 2 août 1930, p. 7 & n° 408, 9 août 1930, p. 8 ; rééd. 1952 ; rééd. contenant *Les trois noisettes de la forêt* ; *L'ombre* ; *Le goulot de la bouteille* (Primevère, 7), 1933, 1947, 205 p. ; ill. T. Daynie, (Marjolaine), 1960 ; rééd. sous le titre **Pierrot la chance**, Hachette (Grands romanciers), 1959, 77 p. ; Crit. : Yvette Jeandet, Nouvelles littéraires, n° 1296, 3 juillet 1952, p. 4)
- 635 - **Contes**, trad. Gisèle Vallerey, Fernand Nathan (Œuvres célèbres pour la jeunesse), 1931, 188 p. (rééd. 1936, 1947, 1950, 1953, 1954 ; (Grand A), 1976 ; (Bibliothèque Rouge & or) 1981, 1984, 1988 & 1993, 1995 ; (Grands classiques, 12), 1999 ; (Bibliothèque des grands classiques), 2002 ; G. P. (Rouge & or, bibliothèque, 12), 1995, 2005, 2008, 2011)  
• La petite fille aux allumettes ; Les habits neufs de l'empereur ; La princesse sur un pois ; Le vilain petit canard ; Le rossignol ; La bergère et le ramoneur ; Le sabot et la balle ; Les fleurs de la petite Ida ; Le sapin ; L'ombre ; Le briquet ; L'intrépide soldat de plomb ; La petite Poucette ; La petite sirène ; Les cygnes sauvages
- 636 - **Contes**, trad. Charles Guyot & E. Wegener, ill. Umberto Brunelleschi, H. Piazza (Contes de France et d'ailleurs, 6), 1931, XVI + 238 p.
- 637 - **Contes**, trad. Pierre Laclau, Arthème Fayard (Pour la jeunesse, 26), 1932, 253 p. (Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 avril 1932, p. 452)
- 638 - **Contes**, trad. Marguerite Reynier, ill. Pierre Noury, Ernest Flammarion, 1932, 127 p. (rééd. 1933, 1941)  
• La petite sirène ; L'intrépide soldat de plomb ; Les cygnes sauvages ; La petite marchande d'allumettes ; Le sapin ; Le rossignol ; La bergère et le ramoneur ; Les fleurs de la petite Ida ; Le vilain petit canard
- 639 - **La reine des neiges**, Nelson, 1932, 64 p.

- 640 - **Contes**, Nilsson (Bibliothèque précieuse), 1933, 255 p. (rééd. 1934 ; Gründ, 1936)
- 641 - **Contes**, trad. Cécile Langlade, sé (imp. en Allemagne), 1933, 46 p.
- 642 - **Poucette** et autres contes, trad. Étienne Avenard, ill. Hans Tegner, Boivin & Cie, 1933, 159 p.
- 643 - **Contes**, ill. Hedvig Collin, Hachette (Histoires d'autrefois et d'aujourd'hui), 1935, 153 p.
- 644 - **La petite sirène**, ill. Maurice Berty, Delagrave (Les chefs-d'œuvre littéraires, série A), 1935, 64 p. (rééd. 1958, 1966 ; contient également *Le sanglier de bronze* et *Jean Balourd*)
- 645 - **Contes**, ill. Maurice Leroy, Gordinne, 1936, 77 & 122 p.
- 646 - **Le grand serpent de mer**, ill. René Giffey, Delagrave (Les chefs-d'œuvre littéraires, série enfantine), 1936, 32 p. (rééd. (1948 ; (Les chefs-d'œuvre littéraires, série couleurs), 1957, 24 p. ; (Couleurs), 1959, 29 p.)
- 647 - **Contes**, Henri Béziat (Écrivains illustres), 1937, 222 p.
- 648 - **Contes I**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Mercure de France, 1937, 374 p. (rééd. ill. Jacques Hartmann, 1953, 312 p. ; 1954, Les cent cinquante-six contes I, ill. Hans Tegner, Club des Libraires de France (Livres de toujours, 2), 1954 ; pré. Marcel Aymé, Librairie Générale Française (Le livre de poche, 1114-1115), 1963, 1970, 446 p. ; Mercure de France, 1964, 1979, 311 p. ; Crit. : Philippe Soupault, Revue de Paris, août 1955, p. 170 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 53)
- 649 - **Contes danois**, Belles éditions, 1937, 192 p.
- 650 - **Contes danois**, Mercure (Collection étrangère), 1937, 222 p.
- 651 - **La petite sirène**, ill. Jean Bernard, Hachette (Grands romanciers, 3<sup>e</sup> série), 1937, 61 p.
- 652 - **La petite sirène**, ill. Ivan Iakovlevitch Bilibine, Flammarion (Père Castor), 1937, 22 p. (rééd. (Albums du Père Castor, 69), 2005)
- 653 - **Les cygnes sauvages**, trad. André Canaux, ill. Gil, A. Mame, 1937, 91 p. (contient également *Le vilain petit canard*)
- 654 - **Le marchand de sable**, trad. André Canaux, ill. Boursier-Mougenot, Maison Mame, 1938, 87 p. (contient également *Le coffre volant*)
- 655 - **Contes II**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Mercure de France, 1938, 328 p. (rééd. ill. Jacques Hartmann, Mercure de France, 1953 ; Les cent cinquante-six contes II, ill. Hans Tegner, Club des Libraires de France (Livres de toujours, 2), 1954, 286 p. ; Mercure de France, 1964, 1979, 287 p. ; Librairie Générale Française (Le livre de poche, 1382/1383), 1964, 1968, 444 p. ; (Le livre de poche, Classique, 2864), 1971)
- 656 - **Contes III**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Mercure de France, 1939, 362 p. (rééd. ill. Jacques Hartmann, Mercure de France, 1953 ; Les cent cinquante-six contes, ill. Hans Tegner, Club des Libraires de France (Livres de toujours, 2), 1954, 296 p. ; Mercure de France, 1964, 1979, 297 p.)
- 657 - **Contes choisis**, ill. Yan' Dargent & Hedvig Collin, Hachette (À la rose), 1939, 59 p.
- 658 - **Ce que fait le vieux est bien fait**, trad. Marie Colmont, ill. F. Rojankovsky, Flammarion (Père Castor), 1939, 23 p. (rééd. (Père Castor, secondes lectures, 7), 1950, 1971)
- 659 - **Le vilain petit canard**, trad. Mme H. Giraud, ill. J. de La Fontinelle, Delagrave (Les chefs-d'œuvre littéraires), 1939, 31 p. (rééd. 1958)
- 660 - **Les images de la lune** (*Billedbog uden billeder, 1840*), trad. Marcel Belvianes, ill. Alexandre Alexeïeff, Maximilien Vox, 1942, 152 p.
- 661 - **Contes IV**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Mercure de France (Bibliothèque du Mercure), 1943, 394 p. (rééd. ill. Jacques Hartmann, 1953 ; Les cent cinquante-six contes IV, ill. Hans Tegner, Club des Libraires de France (Livres de toujours, 2), 1955, 295 p. ; Mercure de France, 1964, 1979, 295 p.)
- 662 - **Contes**, trad. Pierre Georget La Chesnais, Les Écrits (Erasmus, 3), 1943, 229 p.
- 663 - **Contes**, ill. André Jourcin, Bias, 1943, 32 p. (rééd. (Récompenses), 1953, 1961 ; ill. Jeanne Lagarde, 1954)
- 664 - **La petite fille aux allumettes**, trad. Monique Lorient, Alsatia (Bébé), 1943, 18 p.
- 665 - **L'improvisateur** (*Improvisatoren, 1835*), trad. & pré. Fanny Petitbon, Albin Michel, 1943, 427 p. (rééd. 1944, 1947 ; Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 696-697)
- 666 - **La reine des neiges**, ill. Pierre Luc, Gründ (Micheline, 4), 1943, 61 p.
- 667 - **La reine des neiges**, ill. Monique Lorient, Alsatia (Colibri, 7), 1944, 18 p.
- 668 - **L'intrépide soldat de plomb** et autres contes, trad. Jean Roncier, ill. F. Fredricx, Desclée de Brouwer (La papillon), 1944, 148 p.
- 669 - **La petite sirène**, trad. Paul Galli, Technique du livre, 1944, 22 p.

- 670 - **Le rossignol**, trad. Nine Raynoir, ill. Dominique, Ibis (Le lys doré, 3), 1944, 24 p.
- 671 - **Contes**, ill. Poljan, Gutenberg, 1945, 32 p.
- 672 - **Le briquet enchanté**, ill. Nancie Bourgoïn, Lasort, 1945, 28 p.
- 673 - **Les cygnes sauvages**, ill. Jacques Bouvriez, Silène (Entente cordiale), 1945, 32 p.
- 674 - **Les cygnes sauvages** et autres contes, trad. Jeanne Cappe, ill. H. Schaeffer, Casterman (Albums de l'âge d'or, 2), 1945, 32 p. (rééd. ill. Simone Baudoin, 1961, avec seulement *L'intrépide soldat de plomb*)
- 675 - **La petite fille aux allumettes** et autres contes, trad. & pré. Jeanne Cappe, ill. Jean-Léon Huens, Casterman (Albums de l'âge d'or, 1), 1945, 32 p. (rééd. 1958, 1966)  
 • La petite fille aux allumettes ; La princesse sur un pois ; Les fleurs de la petite Ida ; Le rossignol ; Le vilain petit canard
- 676 - **La petite Poucette**, ill. Liliane de Christen, Gutenberg, 1945, 23 p. (contient également *Le coffre volant* et *Le briquet*)
- 677 - **La petite sirène**, ill. G. Huber, Henri François, 1945, 30 p.
- 678 - **La reine des neiges**, ill. Bernet, Société Anonyme d'édition, façonnage et impression (Tobby l'éléphant), 1945, 40 p.
- 679 - **Contes**, ill. Noël Dum, Panthéon (Pastels, 1), 1946, 272 p. (rééd. 1951 ; (Club), 1958)
- 680 - **Contes**, ill. Jean-Jacques Mennet, Payot (Pour la jeunesse), 1946, 176 p. (rééd. 1949, 1958)  
 • Les habits neufs du grand-duc ; Le briquet ; Le compagnon de voyage ; Les cygnes sauvages ; Le jardin du paradis ; L'ombre ; La petite Poucette ; Le rossignol ; Petit Claus et grand Claus ; La petite fille et les allumettes ; Une semaine du petit elfe Ferme-l'œil ; La petite sirène ; Le vilain petit canard
- 681 - **Contes danois**, Société Française d'Impression et de Librairie, 1946, 223 p. (rééd. 1947)
- 682 - **Nouveaux contes**, trad. Cecilie Lund, ill. Ivane Marchegay, Gedalge, 1946, 267 p. (rééd. 1951 ; 1955, 159 p.)
- 683 - **La petite ondine**, ill. Bernet, Société Anonyme d'éditions, façonnage et impression, 1946, 52 p.
- 684 - **La petite sirène**, Silène (Entente cordiale), 1946
- 685 - **La petite sirène** et autres contes, ill. J. M. Curutchet, Jacques Vautrin, 1946, 153 p. (rééd. Istra (Quatre jeudis), 1949)
- 686 - **Poucette**, trad. Gilbert Baudinière, ill. L. Pon't, Technique du livre, 1946, 34 p.
- 687 - **Le rossignol**, trad. Gilbert Baudinière, ill. Henry Gazan, Technique du livre, 1946, 36 p.
- 688 - **Contes**, ill. Davanzo, Flammarion, 1947, 138 p. (rééd. 1955)
- 689 - **Les cygnes couronnés d'or**, trad. Gilbert Baudinière, ill. L. Pon't, Technique du livre, 1947, 53 p.
- 690 - **Le fil magique**, trad. R. Gréaux, ill. L. Van Damme, Zonnewende, 1947, 22 p.
- 691 - **Le soldat d'étain**, trad. R. Gréaux, ill. L. Van Damme, Zonnewende, 1947, 22 p.
- 692 - **La petite fille aux allumettes**, C. A. Jørgensen, 1947, 16 p.
- 693 - **La petite sirène**, trad. Théo Martin, ill. Louis Molné, Zeluck & M.L.F. (La Fontaine), 1947, 25 p.
- 694 - **La petite sirène** et autres contes, ill. André Raffray, Gründ (Micheline), 1947, 63 p.
- 695 - **Le vilain petit canard**, trad. Gilbert Baudinière, ill. René Perrette, Technique du livre, 1947, 27 p.
- 696 - **Les aventures du chardon**, ill. H. Thiriet, N. Fortin (Imagerie merveilleuse de l'enfance), 1948, 16 p.
- 697 - **Ib et la petite Christine** ou Les noisettes magiques, ill. H. Thiriet, N. Fortin (Imagerie merveilleuse de l'enfance), 1948, 16 p.
- 698 - **Le sylphe** ou Les âmes des fleurs, ill. H. Thiriet, N. Fortin (Imagerie merveilleuse de l'enfance), 1948, 16 p.
- 699 - **Contes**, ill. André Jourcin, G. P. (Rouge et or, 22), 1949, 191 p. (rééd. 1951, 1960, (Souveraine, 471), 1964, (Bibliothèque Rouge & or), 2008)  
 • Le briquet ; La petite fille aux allumettes ; Le coffre volant ; Le jardin du paradis ; La petite Poucette ; Le vilain petit canard ; Les fleurs de la petite Ida ; Une semaine du petit elfe Ole Ferme-l'œil ; Le compagnon de voyage ; L'ange ; La petite sirène
- 700 - **Contes**, trad. René R. Khawam, ill. J. A. Dupuich, G. P. (Bibliothèque Rouge et bleue, 4), 1949, 58 p. (rééd. ill. Jacques Pecnard, 1960, 1973, 36 p.)  
 • La petite sirène ; La petite Poucette ; La petite fille aux allumettes ; Le vilain petit canard
- 701 - **La petite sirène** et autres contes, trad. Étienne Avenard, ill. Annette Polony, Boivin (Il était une fois), 1949, 127 p. (rééd. 1957, Hatier-Boivin)
- 702 - **La reine des neiges**, ill. H. Thiriet, Imprimerie des Beaux-Arts, 1949, 16 p.
- 703 - **La reine des neiges**, Société Française d'imprimerie et de librairie Marc Texier réunies, 1949, 91 p.

- 704 - **Une semaine du petit elfe Ferme-l'œil**, ill. Marie-Louise Pécourt, Albin Michel, 1949, 46 p.
- 705 - **La petite sirène**, trad. J. Sabran, ill. A. Jourcin, Générale Publicité (Bibliothèque de la Bénédictine), 1950, 13 p.
- 706 - **Les souliers rouges** et autres contes, trad. Emmanuel Handrich, Hatier (Le cercle d'or), 1951, 256 p. (rééd. 1953 ; contient *Le livre d'images sans images*)
- 707 - **Contes**, trad. Jean-Jacques Gateau & Poul Høybye, ill. Victor Brockdorff, Presses de la Cité, 1951, 146 p. (rééd. 1955, ill. Étienne Morel ; 1961 ; ill. Matthieu Blanchin, G. P. (Rouge & or), 1991, 139 p.)
- 707a - **Contes**, trad. Flemming Olesen, Industrie nordique de papeterie, 1951, 14 vol. (présentés sous un emboîtement commun, en forme d'armoire taille réduite)
- 708 - **Poucette**, Éd. Mondiales, 1951, 24 p.
- 709 - **Ondine** et autres contes, ill. Adrienne Ségur, Atlantique (Une fenêtre sur le rêve), 1952, 64 p.
- 710 - **La petite fille aux allumettes**, ill. Sandro Nardini, Varenne, 1952, 22 p.
- 711 - **Petite Poucette**, trad. Eugène Achard, Librairie générale canadienne (Albums en couleurs), 1952, 24 p.
- 712 - **La petite Poucette**, trad. Janlo, ill. Françoise Bertier, Bias (Contes du gai Pierrot, 16), 1952, 24 p. (rééd. 1958)
- 713 - **La petite sirène**, ill. Pierre Leroy, Bias (Contes du gai Pierrot, 8), 1952, 24 p. (rééd. 1964)
- 714 - **La vieille maison**, trad. Alfred Jolivet, ill. Hermine David, Gérard Le Gris, 1952, 25 p.
- 715 - **Le vilain petit canard**, Société moderne d'éditions et de publications françaises (Contes bleus et roses), 1952, 24 p.
- 716 - **Le vilain petit canard**, ill. Guy Sabran, G. P., 1952, 16 p.
- 717 - **Contes**, ill. James Caraway, Gautier-Languereau (Albums merveilleux), 1953, 32 p.
- 718 - **Contes**. Le jardin du paradis, trad. Cecilie Lund, ill. Ivane Marchegay, Gedalge, 1953, 64 p. (rééd. 1955)
- 719 - **Les chaussons rouges** et autres contes, Gründ (Bibliothèque précieuse), 1953, 188 p. (rééd. 1955)  
 • Les chaussons rouges ; La petite sirène ; Ce que le vieux fait est bien fait ; La petite marchande d'allumettes ; Ce que racontait la vieille Jeanne ; L'infirme ; Le briquet ; Le serpent de mer ; Le coffre volant ; L'intrépide soldat de plomb ; Les coureurs ; La famille heureuse
- 720 - **Le géant et la bouteille**, ill. Sandro Nardini, Varenne, 1953, 24 p. (attribué à tort à Andersen selon Svend Juel Møller)
- 721 - **Poucette**, ill. Gustave Tenggren, Cocorico (Les petits livres d'or, 55), 1953, 28 p. (rééd. 1962, Deux coqs d'or (Un petit livre d'argent, 129), 21 p.)
- 722 - **La reine des neiges**, trad. Jean-Pierre Fourges, ill. Luce Lagarde, Bias (Contes du gai Pierrot, 18), 1952, 24 p. (rééd. 1958, 1966)
- 723 - **Les souliers rouges**, trad. Laura Okelly Romiti, Editions Mondiales / Del Duca (Les contes de Tatie), 1953, 24 p.
- 724 - **Le vilain petit canard**, trad. Jacques Duret, ill. Luce Lagarde, Bias (Contes du gai Pierrot, 26), 1953, 24 p. rééd. 1956, 1961)
- 725 - **Contes**, Del Duca (Contes de Tatie), 1954, 23 p.
- 726 - **Contes**, ill. Évariste, René Touret, 1954, 51 p. (rééd. D. I. L., 1958)
- 727 - **Le vrai Hans Christian Andersen**, ill. Sven Caas, Lito / Danny Books / Lito-Belgium / Itol, 1954, 27 p.  
 • L'affreux petit canard ; La princesse et le pois chiche ; Le porcher de la princesse ; L'intrépide soldat de plomb
- 728 - **La bergère et le ramoneur**, trad. Jean-Pierre Bayard, ill. Marie Sixtine, Bias (Contes du gai Pierrot, 36), 1954, 24 p. (rééd. 1956)
- 729 - **Le coffre volant**, Éd. Mondiales / Del Duca (Les contes de Tatie), 1954, 24 p.
- 730 - **Les cygnes sauvages**, ill. Lise Rauzier, Hachette (Grands romanciers), 1954, 63 p.
- 731 - **Ferme-l'œil, le petit elfe**, ill. Jacqueline Ide, Desclée de Brouwer (Contes d'Andersen), 1954, 32 p.
- 732 - **La petite fille aux allumettes**, trad. Henri Ghéon, Amicale (En marge d'Andersen), 1954, 24 p.
- 733 - **La petite marchande d'allumettes** et autres contes, ill. Marie Sixtine, Bias (Contes du gai Pierrot, 33), 1954, 24 p. (rééd. 1956)
- 734 - **Poucette**, ill. Marianne Clouzot, Hachette (Les albums roses), 1954, 28 p.
- 735 - **La reine des neiges** et autres contes, trad. Geo Dem, ill. B. Mallet, Agence française de Presse (Auteurs célèbres), 1954, 57 p.
- 736 - **Le vilain petit canard**, Société Moderne d'édition et de publicité française (Contes bleus et roses), 1954, 24 p.
- 737 - **Contes choisis**, ill. Jeanne Lagarde, Bias (Anémones), 1953, 91 p. (rééd. 1958, 1973)  
 • Le vilain petit canard ; La bergère et le ramoneur ; La princesse sur le pois ; Le vaillant soldat de plomb ; La petite marchande d'allumettes ; Petite Poucette ; La petite sirène ; La reine des neiges ; La pâquerette

- 738 - **Contes** d'Andersen et de Grimm, trad. Marthe Deleau, ill. H. Lemonnier, Petitmarteau-Chaix (Beaux albums), 1955, 60 p.
- 739 - **Douze des contes les plus connus**, trad. Jean-Jacques Gateau & Poul Høybye, ill. Étienne Morel, Presses de la Cité, 1955, 238 p. (rééd. 1957)
- 740 - **Six contes**, trad. Jean-Jacques Gateau & Poul Høybye, ill. Vilhelm Pedersen, Berlinske Bogtrykkeri, 1955, 68 p. (rééd. 1961)
- 741 - **La bergère et le ramoneur** et autres contes, Gründ (Bibliothèque précieuse), 1955, 188 p.
- 742 - **Les cygnes sauvages** et autres contes, ill. L. Bailly, Hatier / Boivin (Il était une fois...), 1955, 128 p. (rééd. 1956, 1958)
- 743 - **La petite fille aux allumettes**, ill. Pierre Le Guen, G. P. (Zoupette), 1955, 15 p.
- 744 - **La petite Poucette**, ill. Davanzo, Presses contemporaines, 1955, 83 p. (rééd. 1960)  
 • La petite Poucette ; La petite Ondine ; La psyché ; L'histoire d'une mère ; La petite fille qui marcha sur le pain
- 745 - **La petite Poucette** + Les habits neufs du grand duc, ill. Henry Le Monnier, Hemma, 1955, 16 p.
- 746 - **La reine des neiges** et autres contes, Gründ (Bibliothèque précieuse), 1955, 190 p. (rééd. 1960)  
 • La reine des neiges ; Une histoire dans les dunes ; L'histoire d'une mère ; Le vieux Ferme-l'œil ; L'homme des neiges ; Ogier le Danois ; Le papillon ; Les deux coqs ; Une feuille du ciel
- 747 - **Un vilain petit canard** et autres contes, Gründ (Bibliothèque précieuse), 1955, 189 p.  
 • Un vilain petit canard ; La soupe à la brochette ; La vieille maison ; Les feux follets sont dans la ville ; Margoton la gardeuse de poules ; Le roi des aunes ; Elle se conduit mal ; La vieille lanterne ; Le vent décroche les enseignes ; Le sapin ; Grand Claus et petit Claus ; Le nouveau costume de l'empereur ; Les douze voyageurs de la diligence ; La tirelire ; Les sauteurs
- 748 - **Contes**, ill. Gian Berto Vanni, Hachette (Grands albums), 1956, 29 p.
- 749 - **Contes choisis**, ill. André Michel, Bias (Belles lectures), 1956, 48 p. (rééd. ill. Claude Hemeret, 1961)
- 750 - **Quatre contes**, ill. Adrienne Ségur, Atlantique, 1956, 63 p.
- 751 - **La bergère et le ramoneur**, ill. Jacques Pecnard, Hachette, 1956, 22 p. (rééd. (Les albums roses), 1959)
- 752 - **Les deux baronnes** (*De to baronesser, 1849*), trad. & pré. Anne-Mathilde & Pierre Paraf, Éditeurs Français Réunis, 1956, 307 p. (rééd. Carrousel, 1999, 416 p. ; Crit. : Pierre Gamarra, Europe, n° 127, juillet 1956, p. 126 ; Jean-Louis Lecercle, Pensée, n° 69, septembre-octobre 1956, p. 138 ; Yvonne Ruysen : À propos d'un roman de H. C. Andersen, Europe, n° 131-132, novembre-décembre 1956, p. 206-213 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 34)
- 753 - **La petite sirène**, ill. J. Gouppy, Hemma-Chaix, 1956, 32 p.
- 754 - **Le vilain petit canard**, ill. Ivane Marchegay, Gedalge, 1956, 63 p. (contient également *Petit Claus et grand Claus*)
- 755 - **Le vilain petit canard**, ill. Phœbe Erickson, Omnium Variété, 1956, 24 p.
- 756 - **La petite marchande d'allumettes** et autres contes, trad. Madeleine H. Giraud, ill. L. Bailly, Delagrave, 1957, 79 p.
- 757 - **La reine des neiges** et autres contes, ill. Lars Bo, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 5), 1957, 251 p. (rééd. 1962)  
 • La reine des neiges ; Une semaine du petit elfe Ferme-l'œil ; Ib et la petite Christine ; Les cygnes sauvages ; Les galoches du bonheur
- 758 - **La reine des neiges**, Delagrave (Gentiane), 1957, 100 p.
- 759 - **Contes**, ill. Elisabeth Ivanovsky, A. Mame (Albums Mame), 1958, 160 p.
- 760 - **Contes**, ill. Benvenuti, Fabbri (Les grands livres merveilleux, 2), 1958, 55 p.
- 761 - **La bergère et le ramoneur**, trad. Madeleine H. Giraud, Delagrave, 1958, 15 p.
- 762 - **Le beau rêve de Jean-François**, R. Touret (Féeries), 1958, 15 p.
- 763 - **L'histoire d'une mère**, trad. Jean-Jacques Gateau & Poul Høybye, ill. Herman Stilling, Simon Gullander, 1958, 20 p.
- 764 - **Ib et Christine** avec d'autres contes, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Adrienne Ségur, Flammarion (Grands textes, belles images), 1958, 153 p. (rééd. 1970, 1976)  
 • Ib et Christine ; La petite ondine ; La petite fille aux allumettes ; L'inébranlable soldat de plomb ; La cloche ; L'histoire d'une mère ; Le petit Tuk ; Sous le saule ; Ole ferme-l'œil, La vieille maison ; L'ange ; La bergère et le ramoneur ; La fée du sureau ; Les fleurs de la petite Ida
- 765 - **Le petit soldat de plomb**, R. Touret (Féeries), 1958, 15 p.
- 766 - **La petite fille aux allumettes**, R. Touret (Féeries), 1958, 15 p.
- 767 - **La petite fille aux allumettes**, trad. Henri Ghéon, Amicale (Féeries), 1958, 24 p.
- 768 - **Petite marguerite**, R. Touret (Féeries), 1958, 15 p.
- 769 - **La petite sirène**, R. Touret (Féeries), 1958, 15 p.



- 770 - **La reine des glaciers** et autres contes, ill. François Craenhals, Casterman (Mistral), 1958, 110 p. (rééd. 1960)  
 • La reine des glaciers ; Ib et la petite Christine ; Le jardinier et ses maîtres ; Caquets d'enfants
- 771 - **Le rossignol**, trad. Jacques Duret, ill. Claude Hemeret, Bias (Contes du gai Pierrot, 51), 1958, 24 p. (rééd. 1960)
- 772 - **Le rossignol**, trad. Madeleine H. Giraud, Delagrave, 1958, 61 p. (rééd. 1960)
- 773 - **Contes merveilleux**, texte de Maria Pia Bedendo d'Angelo, trad. Danika, ill. G. Nidasio, C. Ruffinelli & W. Schermelé, Lito (Les grands livres de fables), 1959, 123 p. (rééd. Gründ (Azur), 1959)  
 • Le vilain petit canard ; Jean le sot ; Ce que fait le vieux est bien fait ; L'intrépide soldat de plomb ; Les cygnes sauvages ; La princesse sur un petit pois ; La petite marchande d'allumettes
- 774 - **Les plus beaux contes**, ill. Sandro Nardini, Fabbri (Les plus beaux contes), 1959, 47 p.
- 775 - **Le petit soldat de plomb** et autres contes, ill. Sandro Nardini, Fabbri (Contes et couleurs, 5), 1959 (rééd., 1961, 26 p. ; Fabbri / Hachette, 1965)
- 776 - **La petite sirène**, ill. Jacqueline Guyot, Imprimerie moderne (Charmille, 112), 1959, 16 p.
- 777 - **La petite sirène**, trad. Jacqueline Dautheuil, Atlas (Livres-disques pour les jeunes, 6), 1959, 10 p.
- 778 - **Poucette**, ill. Gildas, Lucos, 1959, 14 p.
- 779 - **Les fleurs de la petite Ida**, trad. Dominique Aulnois, Atlas (Livres disques pour les jeunes, 15), 1959, 12 p.
- 780 - **La princesse au pois**, trad. Alice Curchod, ill. Robert Héritier, Verdonnet (Le cœur qui chante, Des histoires de toutes les couleurs, 3), 1959, 23 p.
- 781 - **Le rossignol**, trad. Alice Curchod, ill. Charles Menge, Verdonnet (Le cœur qui chante, Des histoires de toutes les couleurs, 2), 1959, 23 p.
- 782 - **Le vilain petit canard**, trad. Alice Curchod, ill. Robert Héritier, Verdonnet (Le cœur qui chante, Des histoires de toutes les couleurs), 1959, 23 p.
- 783 - **Le vilain petit canard**, trad. Dominique Aulnois, Atlas (Livres disques pour les jeunes, 14), 1959, 12 p.
- 784 - **Le vilain petit canard**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Pierre Belvès, Flammarion (Père Castor), 1959, 24 p. (rééd. 1966, 1979 ; ill. Ar Roué, (Père Castor, Castor poche, cadet, 5057), 1991, 64 p. ; avec *Michka*, conte de Marie Colmont (Les plus belles histoires du Père Castor, 2), 2011 ; Flammarion (Secondes lectures), 2013, 23 p.)
- 785 - **Contes**, ill. Georges Brient, Charpentier (Lecture et loisir, 28), 1960, 190 p. (rééd. (Lecture et loisir, 65), 1963, 1966, 1969 (Lecture et loisir, 136), 1978 (Lecture et loisir, 250) ; ill. Robert Gigi, Dargaud (Lecture et loisir, 36), 1983, 187 p.)  
 • Ib et la petite Christine ; Ce que le vieux fait est bien fait ; Une histoire de dunes ; Le sylphe ; Le jardinier et ses maîtres ; Poucette ; La petite sirène ; Les cygnes sauvages ; Le vilain petit canard ; La bergère et le ramoneur ; La petite fille aux allumettes
- 786 - **Contes**, Deux Coqs d'or (Un petit livre d'or, 179), 1960
- 787 - **Contes**, ill. Cremonini, Fabbri (Albums cristal, 3), 1960, 27 p. (rééd. Fabbri / Hachette, 1965)
- 788 - **Contes**, ill. Aslan, Hachette (Nouvelle Bibliothèque rose, 67), 1960, 191 p. (rééd. ill. Aslan & Micheline Duverger, 1969 ; Tchou (Le livre de chevet. Bibliothèque des fées), 1966 ; Cercle du livre précieux, 1966)  
 • L'intrépide soldat de plomb ; Les habits neufs du grand-duc ; La princesse sur un pois ; Le coffre volant ; Le jardin du paradis ; La bergère et le ramoneur ; La petite marchande d'allumettes ; La petite sirène ; La petite Poucette ; Le rossignol ; Les cygnes sauvages
- 789 - **Le petit elfe** et autres contes, ill. Benvenuti, O.D.E.J. (Royale, 2), 1960, 79 p. (rééd. (Contes et couleurs, 23), 1963, 1965 ; (Splendide, 6), 1965, 1967)  
 • La bergère et le ramoneur ; Les cygnes sauvages ; La reine des neiges ; Le vilain petit canard ; Ce que le vieux fait est toujours bien fait
- 790 - **La petite Poucette** et autres contes, ill. Davanzo, Presses contemporaines, 1960, 83 p.
- 791 - **Les cygnes sauvages**, ill. Evalisa Agathon, Albon, 1960, 32 p.
- 792 - **La petite sirène** et autres contes, ill. Annette Michel, Hatier (Il était une fois...), 1960, 128 p.
- 793 - **La petite sirène**, trad. Alice Curchod, ill. Jacques Clavel, Verdonnet (Le cœur qui chante, Des histoires de toutes les couleurs, 7), 1960, 24 p.
- 794 - **La reine des neiges** et autres contes, ill. Benvenuti, ODEJ. (Royale, 1), 1960, 79 p. (rééd. 1963)
- 795 - **Les souliers rouges** et autres contes, trad. Pierre Georget La Chesnais, ill. Adrienne Ségur, Flammarion (Grands textes, belles images), 1960, 121 p. (rééd. 1975)  
 • Les souliers rouges ; La petite fille qui marcha sur le pain ; La pâquerette ; Le vilain petit canard ; La reine des neiges ; Le sapin ; Les cygnes sauvages ; Les souliers rouges ; Poucette
- 796 - **Le vilain petit canard**, ill. Oussenko, Philips (Les contes d'Andersen), 1960, 12 p. (+ disque)
- 797 - **Contes** (Les albums merveilleux), 1961, 20 p.

- 798 - **Contes**, Gautier-Languereau (Albums-puzzles), 1961, 32 p.
- 799 - **Contes**, ill. André Michel & Claude Hemeret, Bias (Grandes belles lectures), 1961, 96 p.
- 800 - **Le dernier rêve du vieux chêne**, trad. Léo Lack, Les œuvres libres, n° 179, avril 1961
- 801 - **Le vilain petit canard**, ill. Maraja, Fabbri (Contes en couleurs, 6), 1961, 26 p. (rééd. Fabbri / Hachette, 1965)
- 802 - **Contes**, trad. Anne-Mathilde Paraf, ill. Jiri Trnka, Gründ, 1962, 261 p. (rééd. 1963, 1965, 1967, 1974, 1979 ; ill. Jiri Trnka & Gabriela Dubska (Légendes et contes de tous les pays), 1982, 258 p.)
- 803 - **Trois contes**, Jesco-Imagerie (Pimprenelle, 7), 1962 (rééd. 1962)
- 804 - **Où vas-tu, Basile ?**, ill. Michel Bentegeat, Bias (Papillons, 645), 1962, 19 p.
- 805 - **Le vilain petit canard**, ill. Hanny Fries, Œuvre suisse des lectures pour la jeunesse (n° 777), 1962, 32 p.
- 806 - **Le vilain petit canard**, trad. James Ertel, ill. Janet Lassalle, Nathan (À la découverte de la vie), 1962, 35 p.
- 807 - **Contes**, ill. Janusz Grabianski, Flammarion, 1963, 320 p.
- 808 - **Contes**, ill. Aqenza, ODEJ (Contes et couleurs, 11), 1963, 29 p.  
• Le briquet magique ; La petite fille aux allumettes ; Les cygnes sauvages
- 809 - **Contes** ou La petite sirène, trad. Saulla Dello Strogolo, ill. Paludetti, Del Duca / Éd. mondiales (Les contes illustres, 14), 1963, 27 p.
- 810 - **Ole Ferme-l'œil**, ill. Luce Lagarde, Jesco (Les beaux albums de Francinou, 23), 1963, 12 p. (rééd. 1972)
- 811 - **La petite fille aux allumettes** ; L'intrépide soldat de plomb, ODEJ (Bibliothèque Juniors, 10), 1963
- 812 - **Petite Poucette**, ill. Luce Lagarde, Jesco (Les beaux albums de Francinou, 24), 1963, 12 p. (rééd. 1972)
- 813 - **Poucette**, ill. Giovetti, Fabbri / ODEJ (Contes en couleurs, 11), 1963, 26 p. (rééd. 1965 Fabbri / Hachette, 1965)
- 814 - **La princesse sur un pois**, Van der Hout & Co/Librairie Hachette (Mini-livres, 107), 1963, 22 p.
- 815 - **Le vilain petit canard**, ill. Luce Lagarde, Jesco (Les beaux albums de Francinou, 22), 1963, 12 p.
- 816 - **Le vilain petit canard**, ill. Nans Van Leeuwen, Van der Hout & Co / Librairie Hachette (Mini-livres, 108), 1963, 22 p. (rééd. 1968)
- 817 - **Contes**, prè. Alexis Provence, Rencontre, 1964, 511 p. (rééd. 1968)
- 818 - **Contes**, trad. Anne Terry White, ill. L. Hess, Deux coqs d'or (Un petit livre d'argent, 171), 1964, 18 p. (rééd. 1968)
- 819 - **La bergère et le ramoneur** et autres contes, ill. Pierre Rousseau, SFIL (Patrick, 11), 1964, 128 p.
- 820 - **La bergère et le ramoneur** ; Le briquet magique, ill. Fontana, ODEJ (Merveilles, 3), 1964, 46 p. (rééd. 1965)
- 821 - **Le briquet magique**, ill. Gatti, ODEJ (Beaux contes), 1964, 16 p. (rééd. 1965)
- 822 - **Le briquet magique** et autres contes, ODEJ (Contes choisis de Colibri, 1), 1964, 108 p. (rééd. 1966 ; contient un seul autre conte d'Andersen : *Poucette*)
- 823 - **La petite sirène**, ill. Matal, ODEJ (Beaux contes), 1964, 16 p.
- 824 - **La petite sirène** et autres contes, M.D.I. (Jeunesse sélection. Juniors, 711), 1964, 189 p.
- 825 - **Poucette**, Deux coqs d'or (Le petit lutin, 9), 1964
- 826 - **Poucette** et autres contes, MDI (Jeunesse sélection. Minimes, 112), 1964, 187 p.
- 827 - **Le rossignol** ; Poucette, ill. Fontana, ODEJ (Merveilles, 4), 1964, 48 p.
- 828 - **Contes**, trad. Edmond Kaiser, ill. Margrit Braegger, S.A. Chocolat Tobler, 1965, 80 p.
- 829 - **Contes merveilleux**, trad. Maria Pia Bedendo d'Angelo & Danika, ill. G. Nidasio, C. Ruffinelli & W. Schermelé, Lito (Les grands livres des fables), 1965, 121 p. (rééd. 1969)
- 830 - **Douze en voiture de poste**, Novo Industri A/S, 1965, 16 p.
- 831 - **Le briquet**, Hemma (Les beaux albums), 1965 (contient également *Le coffre volant*)
- 832 - **Les fleurs de la petite Ida**, ill. Maury, Hemma (Fantaisie, 33), 1965, 19 p.
- 833 - **Le garçon porcher**, Bias (Belle aurore, 3), 1965, 32 p. (contient également *Les cygnes sauvages*)
- 834 - **Le petit elfe** et autres contes, ill. Benvenuti, Cremonini & Maraja, ODEJ (Contes et couleurs, 23), 1965, 26 p. (seul le conte de titre est d'Andersen et la page de titre indique : Contes de Colibri)

- 835 - **La petite marchande d'allumettes**, Bias (Belle aurore, 2), 1965, 32 p. (contient également *Le coffre volant*)
- 836 - **La petite sirène**, Bias (Belle aurore, 5), 1965, 32 p. (contient également *Les habits de l'empereur*)
- 837 - **La reine des glaciers**, Casterman (Mistral), 1965, 111 p.
- 838 - **Le vilain petit canard**, Bias (Belle aurore, 1), 1965, 32 p. (contient également *La reine des neiges*)
- 839 - **Andersen nous conte**, E. Robert (Sélection lectures Robert, 3), 1966, 64 p.  
• Le compagnon de voyage ; Le vilain petit canard ; la petite sirène
- 840 - **Contes**, Bias (Joyeuses lectures, 4), 1966
- 841 - **Contes choisis**, Bias (Joyeuses lectures, 6), 1966, 88 p.  
• La petite Poucette ; Les cygnes sauvages ; Le papillon ; Le sapin ; Le petit pâte
- 842 - **Contes merveilleux**, Bias (Enfance heureuse, 4), 1966, 197 p.
- 843 - **La malle volante** et autres contes, trad. Jan Dessau, ill. Ridolfi, Deux coqs d'or (L'étoile d'or, 37), 1966, 244 p.  
• Hans le balourd ; La pièce d'argent ; Le méchant prince ; Le coq de poulailler et le coq de girouette ; Le briquet ; Ce que fait le vieux est toujours bien fait ; C'est tout à fait sûr ; La malle volante ; Les cinq pois d'une cosse ; La bergère et le ramoneur ; Les sauteurs ; Le garçon porcher ; L'inébranlable soldat de plomb ; La princesse au petit pois
- 844 - **La petite Poucette**, ill. Jose Luis Macias S, Hemma, 1966, 23 p. (contient également *La reine des neiges*)
- 845 - **Poucette**, ODEGE (Beaux contes, 37), 1966, 16 p.
- 846 - **La reine des neiges** et autres contes, trad. Jan Dessau, Deux coqs d'or (L'étoile d'or, 74), 1967, 241 p.
- 847 - **La reine des neiges**, trad. Simone Collin, Promotion et éditions (Les feux de la rampe), 1967, 160 p.
- 848 - **Le vilain petit canard**, ill. R. Sgrilli, Deux coqs d'or (Un petit livre d'argent, 254), 1967, 16 p. (rééd. 1978)
- 849 - **L'album des 24 meilleurs contes**, Bias, 1968, 388 p. (12 contes d'Andersen ; les autres sont des frères Grimm et de Charles Perrault)
- 850 - **Contes choisis** d'après Grimm et Andersen, Hemma, 1968, 36 p. (contient un conte des frères Grimm et deux d'Andersen : *La petite Poucette* et *La reine des neiges*)
- 851 - **Contes**, trad. Danika, ill. Monique Gorde, Lito (Classique), 1968, 96 p. (rééd. (Super luxe), 1972, 32 p.)  
• La petite sirène ; Le rossignol ; Le vilain petit canard
- 852 - **Le bal des fleurs**, trad. Bibiane Bell, ill. Paul Durand, Deux Coqs d'or (Un petit livre d'or, 308), 1968, 16 p. (rééd. 1980 ; contient également *Les diamants et le crapaud* de Charles Perrault)
- 853 - **La bergère et le ramoneur**, ill. Maurice Tapiero, Adès (Le petit ménestrel), 1968, 16 p. (rééd. 1985, 1995 (+ 45 tours, conte dit par Anne Vernon, Lisette Lemercier, Gaëtan Jor & Jacques Fayet)
- 854 - **Les cygnes sauvages**, Lito (Juno), 1968, 16 p.
- 855 - **Histoires merveilleuses**, trad. Bibiane Bell, ill. Paul Durand, Deux coqs d'or (Un grand livre d'or), 1968, 58 p. (rééd. 1980 ; contes de divers auteurs)
- 856 - **Le petit soldat de plomb**, ODEGE (Nouvelle vogue), 1968
- 857 - **La petite fille aux allumettes**, Lito (Juno), 1968, 16 p.
- 858 - **La petite Poucette**, trad. Micheline Le Gwen, ill. R. Sgrilli, Deux coqs d'or (Un petit livre d'argent, 264), 1968, 16 p. (rééd. (Un petit livre d'argent, 358), 1970, 1982)
- 859 - **La petite sirène**, trad. François Marchetti, Høst, 1968, 64 p.
- 860 - **La petite sirène**, trad. Anne Vernon, ill. Jacky Robert, Adès, 1968, 24 p.
- 861 - **Poucette**, Lito (Juno), 1968, 16 p.
- 862 - **La reine des neiges**, Lito (Féeries), 1968, 12 p.
- 863 - **Le rossignol du bonheur**, trad. Bibiane Bell, ill. Paul Durand, Deux Coqs d'or (Un petit livre d'or, 307), 1968, 16 p. (contient également *La tortue volante* d'Ibn al Muqaffa)
- 864 - **Le sapin**, trad. Hélène Fatou, Bias (Récompenses), 1968
- 865 - **Les habits de l'empereur**, Bias (Récompenses), 1969
- 866 - **La petite fille aux allumettes**, trad. Micheline Le Gwen, ill. Rudym, Deux coqs d'or (Les petits livres d'argent), 1969, 16 p. (rééd. 1976, 1978)

- 867 - **La petite marchande d'allumettes**, ill. Mongeroult, Lito (Rêverie), 1969, 18 p.
- 868 - **La petite sirène**, Bias (Récompenses), 1969
- 869 - **La petite sirène**, ill. Mongeroult, Lito (Rêverie), 1969, 18 p.
- 870 - **Poucette**, ill. Mongeroult, Lito (Rêverie), 1969, 18 p.
- 871 - **La princesse et le porcher** ou **Le roi nu**, trad. B. André, Rencontre, 1969, 87 p.
- 872 - **Le vilain petit canard**, Lito (Émeraude), 1969, 16 p.
- 873 - **Contes**, Lito (Grands livres de fables), 1970, 126 p.
- 874 - **Contes**, trad. David Soldi, Ernest Grégoire & Louis Moland, pré. Maurice Gravier, Garnier-Flammarion (G.F., 230), 1970, 318 p. (rééd. 1984 ; Grasset, ill. Danièle Bour, 1986, 91 p.)  
 • La petite sirène ; La princesse sur un pois ; La petite Poucette ; L'intrépide soldat de plomb ; Le coffre volant ; Le vilain petit canard ; La reine des neiges ; La petite fille et les allumettes ; La cloche ; La bergère et le ramoneur ; Les amours d'un faux-col ; La vierge des glaciers
- 875 - **Contes**, ill. Claude Hermann, Cercle du bibliophile (Les classiques de la jeunesse), 1970, 455 p. (rééd. Édito-Service, 1970)
- 876 - **Les cygnes sauvages**, ill. Gatti, ODEGE (Beaux contes), 1970, 12 p.
- 877 - **Les meilleurs contes**, ill. André Michel, Bias (Grandes belles lectures), 1971, 73 p. (rééd. 1974)  
 • La petite Poucette ; Le vilain petit canard ; La reine des neiges ; La bergère et le ramoneur ; La princesse sur le pois ; Le vaillant soldat de plomb ; Les cygnes sauvages ; Le briquet ; Le garçon porcher
- 878 - **Les habits neufs de l'empereur**, Hallmark (Pop-hop, un petit livre animé), 1971
- 879 - **Les cygnes sauvages**, trad. Géo Chambly, ill. Fernando Saez, Érasme (Esméralda), 1971, 27 p.
- 880 - **Les cygnes sauvages**, trad. Jeanne Cappe & Francis Scaglia, ill. Simone Baudoin, Casterman (L'âge d'or, 6), 1971, 20 p. (livre disque, chanson Michel Fugain)
- 881 - **Les cygnes sauvages**, trad. & ill. Monika Kutscha, Silva, 1971, 24 p.
- 882 - **Poucette**, Vilo (Mini-collection en relief), 1971, 16 p.
- 883 - **La reine des neiges** et autres contes (la page de titre mentionne : **Contes choisis**), ill. André Michel, Bias (Belles lectures), 1971, 38 p. (rééd. 1973)  
 • Petite Poucette ; Le vilain petit canard ; La reine des neiges ; La bergère et le ramoneur ; La princesse sur le pois ; Le vaillant soldat de plomb
- 884 - **Contes**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Michel Politzer, Gallimard (1000 soleils), 1972, 232 p.
- 885 - **Contes**, trad. David Soldi, ill. Paul Durand, Deux coqs d'or, 1972, 141 p. (rééd. 1974, 1982, 1985)  
 • La bergère et le ramoneur ; La petite fille aux allumettes ; La princesse sur un pois ; Le vilain petit canard ; L'intrépide soldat de plomb ; La petite Poucette ; Les habits neufs du grand-duc
- 886 - **La petite fille aux allumettes**, G. P. (Bibliothèque rouge et bleue), 1972, 40 p.
- 887 - **Le rossignol**, ODEGE (Mes beaux contes, série Contes de ma Mère-Grand), 1972, 12 p.
- 888 - **Le rossignol de l'empereur**, ill. Jiri Behounek, Del Duca / Éd. Mondiales, 1972, 54 p.
- 889 - **Le vilain petit canard**, ill. Josef Paleček, Hatier (Grands albums), 1972, 33 p. (rééd. 1977)
- 890 - **Le vilain petit canard**, Deux coqs d'or (Le livre enchanté), 1972
- 891 - **Contes**, ill. Marie Chartrain, Hachette (Bibliothèque rose), 1973, 280 p. (rééd. 1974)
- 892 - **La bergère et le ramoneur**, trad. Michèle Le Gwen & David Soldi, Deux coqs d'or (Album Bonne nuit, 52), 1972, 24 p. (rééd. 1974, 1976)
- 893 - **Le briquet d'amadou**, Hachette (Les trois saphirs), 1973, 16 p.
- 894 - **Les habits neufs de l'empereur**, Deux coqs d'or (Album Bonne nuit), 1973
- 895 - **L'intrépide soldat de plomb**, trad. Michèle Le Gwen & David Soldi, ill. Paul Durand, Deux coqs d'or (Album Bonne nuit), 1973, 24 p. (livre disque)
- 896 - **La petite fille aux allumettes**, Deux coqs d'or (Album Bonne nuit), 1973
- 897 - **La petite fille aux allumettes**, trad. Francis Scaglia, ill. Paul Durand, Deux coqs d'or (Il était une fois...), 1973, 18 p. (rééd. 1975, livre-disque, voix de Christiane Lasquin)
- 898 - **La petite Poucette**, trad. Francis Scaglia, ill. Paul Durand, Deux coqs d'or (Il était une fois...), 1973, 20 p. (livre-disque, voix de Roger Carel)

- 899 - **La petite Poucette**, Deux coqs d'or (Bonne nuit, 53), 1973
- 900 - **La petite sirène** et autres contes, ill. Marie Chartrain, Hachette (Vermeille), 1973, 123 p.
- 901 - **Le sanglier de bronze**, trad. Geo Chambly, ill. Fernando Saez, Erasme (Esméralda pour les enfants), 1973, 28 p.
- 902 - **Le vilain petit canard**, trad. Francis Scaglia, ill. Paul Durand, Deux coqs d'or (Il était une fois...), 1973, livre-disque, voix de Claude Darget & Marylène Lysson, mus. François Rauber (rééd. ill. Jean-Léon Huens, CBS / Casterman (Peluche), 1975, 11 p.
- 903 - **Le vilain petit canard**, trad. Françoise Paicher, ill. Nemo, ODEGE (Mes beaux contes, série Contes de ma Mère-Grand), 1973, 11 p.
- 904 - **Le vilain petit canard**, Deux coqs d'or (Album Bonne nuit), 1973
- 905 - **Le vilain petit canard**, Hemma, 1973, 16 p.
- 906 - **Contes**, ill. Gian Berto Vanni, Hachette (Le jardin des rêves), 1974, 29 p. (rééd. 1977)
- 907 - **Contes choisis**, Famot, 1974, 251 p.
- 908 - **Contes célèbres** (Perrault, Grimm, Andersen), trad. Françoise Dios, Hachette (Le jardin des rêves), 1974, 157 p.  
• Le vilain petit canard, Le briquet d'amadou, La petite Poucette, Le sapin
- 909 - **La bergère et le ramoneur**, trad. Francis Scaglia, Deux coqs d'or (Il était une fois...), 1974, 20 p. (livre disque)
- 910 - **Les habits du Grand Duc**, trad. Francis Scaglia, ill. Paul Durand, Deux coqs d'or (Il était une fois...), 1974, 20 p. (livre disque, voix Hubert Deschamps)
- 911 - **L'intrépide soldat de plomb**, trad. Francis Scaglia, Deux coqs d'or (Il était une fois...), 1974, 20 p. (livre disque)
- 912 - **Le briquet magique**, Lito (Féerie), 1975, 10 p.
- 913 - **Le costume neuf de l'empereur**, ill. Arnaud Laval, G. P. (Collection rouge et bleue, 155), 1975, 28 p.
- 914 - **Les cygnes sauvages**, trad. & ill. Monique Gorde, Lito (Junior), 1975, 20 p. (rééd. (Escapade), 1977)
- 915 - **Les habits neufs du Grand-Duc**, ill. Josef Paleček, Hatier (Grands albums), 1975, 27 p.
- 916 - **Les habits neufs de l'empereur** et autres contes, trad. Hélène Fatou, ill. Frank Francis, Deux coqs d'or (Bibliothèque du livre d'or), 1975, 42 p.
- 917 - **Ib et la petite Christine**, ill. Elisabeth Ivanovsky, Casterman (L'âge d'or), 1975, 31 p. (contient aussi *Le jardinier et ses maîtres*)
- 918 - **Le petit soldat de plomb**, Lito (Féerie), 1975, 10 p.
- 919 - **La petite fille aux allumettes**, trad. & ill. Monique Gorde, Lito (Junior), 1975, 20 p. (rééd. (Escapade), 1977)
- 920 - **Poucette**, trad. & ill. Monique Gorde, Lito (Junior), 1975, 20 p. (rééd. (Escapade), 1977 ; (Bibliothèque des contes), 1995)
- 921 - **La princesse et les petits pois**, trad. Janine Ancelet, ill. Monique Gorde, Lito (Junior), 1975, 20 p. (rééd. (Escapade), 1977)
- 922 - **Le roi et le rossignol**, trad. Nicole Vallée, ill. Fulvio Testa, Nathan, 1975, 25 p.
- 923 - **Le vilain petit canard**, trad. Christine Joliet, ill. T. Izawa & S. Hijikata, Chantecler (Le livre enchanté), 1975, 14 p.
- 924 - **Le vilain petit canard**, Bias (Belle aurore), 1975, 32 p. (contient également *La reine des neiges*)
- 925 - **Contes**, trad. Brigitte Lecœur, ill. John Speirs, Fernand Nathan (Grands livres de contes), 1976, 78 p.  
• La petite sirène ; Le coffre volant ; La princesse et le porcher ; Le bonhomme de neige ; Le jardin du paradis ; La colline aux lutins ; Le nouveau costume de l'empereur ; Le scarabée vaniteux
- 926 - **Les plus beaux contes**, trad. Sybil Capellier, ill. Michel Dubré, Hachette, 1976, 28 p.  
• La petite marchande d'allumettes ; C'est tout à fait sûr ; Les aventures d'un soldat de plomb ; La petite ondine
- 927 - **Le coffre volant**, ill. A. Touzousova, Unide (Les contes merveilleux, 2), 1976, 16 p.
- 928 - **Les cygnes sauvages**, trad. Elsie Denise Collin Delavaud, ill. Matal, Lito (Féerie), 1976, 12 p.
- 929 - **La diligence à douze place**, ill. A. Touzousova, Unide (Les contes merveilleux, 1), 1976, 16 p.
- 930 - **Le nouvel habit du roi**, ill. A. Touzousova, Unide (Les contes merveilleux, 3), 1976, 16 p.
- 931 - **Le petit soldat de plomb**, Touret (Florilège), 1976, 8 p.
- 932 - **Ole Ferme-l'œil**, Jesco, 1976, 10 p.
- 933 - **La petite fille aux allumettes**, ill. F. Molteni, Touret (Le gai sentier, 10), 1976, 19 p.
- 934 - **La petite marchande d'allumettes**, trad. Elsie Denise Collin Delavaud, ill. Matal, Lito (Féerie), 1976, 12 p.



- 935 - **La petite Poucette**, ill. Daniel Lordey, Jesco, 1976, 10 p.
- 936 - **La petite Poucette**, ill. René Cloke, Bias (Récompense), 1976, 16 p.
- 937 - **La petite Poucette**, trad. M. Josse, ill. G. Raffin, Jacques Riquier, 1976, 125 p.
- 938 - **La petite sirène**, Touret (Le gai sentier, 11), 1976, 19 p.
- 939 - **Poucette**, G. P. (Rouge et or, Pop-hop mobile), 1976
- 940 - **Poucette**, trad. Claude Lanssade, ill. Matal, Lito (Féerie), 1976, 12 p.
- 941 - **La reine des neiges**, ill. Matal, Lito (Féerie), 1976, 12 p.
- 942 - **Le vilain petit canard**, Touret (Florilège, 6), 1976, 8 p.
- 943 - **Le vilain petit canard**, ill. Jean-Marc Pariselle, Nathan (Belles histoires, belles images), 1976, 27 p. (rééd. 1986)
- 944 - **Le vilain petit canard**, Jesco, 1976, 10 p.
- 945 - **Les plus jolis contes**, trad. Marc Saver, Hachette (Contes du monde entier), 1977, 30 p.  
 • Le vilain petit canard ; Les habits neufs de l'empereur ; La reine des neiges ; La petite Poucette ; La petite sirène ; La petite fille aux allumettes
- 946 - **Quatre contes**, ill. Friedrich Hechelmann, Hatier, 1977, 30 p.  
 • Le coffret volant ; La princesse sur un pois ; Grand-maman ; Le gardien de pourceaux et la princesse
- 947 - **La petite Poucette**, Hemma (Nos contes), 1977, 18 p.
- 948 - **La petite sirène**, ill. Marosa Garcia, Touret (Florikège, 7), 1977, 8 p.
- 949 - **La petite sirène**, trad. Marc Saver, Hachette (Contes du monde entier), 1977, 30 p. (contient également *La petite Poucette* et *La petite fille aux allumettes*)
- 950 - **La princesse sur un pois**, Hemma (Nos contes), 1977, 18 p.
- 951 - **La reine des neiges**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Mette Ivers, Gallimard (Folio junior, 18), 1977, 95 p. (rééd. ill. Nathaële Vogel, 1981, 1983, 1991, 1994 ; ill. Stéphane Blanquet, Gallimard Jeunesse (Giboulées), 2011, 49 p.)
- 952 - **La reine des neiges**, ill. José Luis Macias Sampedro, Hemma, 1977, 12 p.
- 953 - **Le vilain petit canard**, trad. & ill. Lilian Obligado, Flammarion / Chat perché (Clair de lune), 1977, 16 p.
- 954 - **Le vilain petit canard**, Whitman (Contes merveilleux), 1977, 8 p.
- 955 - **Contes**, Hachette (Lectures pour les collèges), 1978, 63 p.
- 956 - **Contes**, ill. Jean-Léon Huens, Casterman (Albums géants de l'âge d'or), 1978, 91 p.  
 • Le vilain petit canard ; Les cygnes sauvages ; Ib et la petite Christine ; L'intrépide soldat de plomb ; Le jardinier et ses maîtres ; Le rossignol
- 957 - **Le grand livre des contes merveilleux**, trad. David Soldi, ill. Paul Durand, Deux coqs d'or (Tout en couleurs), 1978, 364 p. (contient des contes de Perrault)
- 958 - **La bergère et le ramoneur**, trad. Pauline Despois, ill. Giovanni Giannini, Flammarion / Chat perché (Clair de lune), 1978, 21 p.
- 959 - **La bergère et le ramoneur**, Deux coqs d'or (Album Bonsoir), 1978
- 960 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Pauline Despois, ill. Françoise Hollenstein, Flammarion / Chat perché (Clair de lune), 1978, 21 p.
- 961 - **Le petit soldat de plomb**, Prodifu (Les deux contes), 1978, 16 p. (contient également *La reine des abeilles* des frères Grimm)
- 962 - **La petite fille aux allumettes** ; La princesse et le petit pois, trad. David Soldi, ill. Paul Durand, Deux coqs d'or (Album Bonsoir), 1978, 23 p.
- 963 - **La petite fille aux allumettes**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Georges Lemoine, Gallimard (Enfanti-mages), 1978, 20 p. (rééd. (Folio cadet 183, bleu), 1982, 1988, 1990 48 p. ; (Folio benjamin, 113), 1993, 2002, 2003, 2004, 30 p. (+ CD audio, conte dit par Laurence Merlet).
- 964 - **Poucette**, trad. & ill. Nicole Claveloux, Des Femmes (Du côté des petites filles), 1978, 34 p.
- 965 - **La princesse et le petit pois**, trad. Pauline Despois, ill. Agnès Molnar, Flammarion / Chat perché (Clair de lune), 1978, 21 p.
- 966 - **Le vilain petit canard**, Deux coqs d'or (Album Bonsoir), 1978, 24 p.
- 967 - **Le vilain petit canard**, trad. Jeannie Henno, ill. A. d'Agostini, Gamma (Contes et récits de toujours), 1978, 34 p.
- 968 - **Le vilain petit canard**, trad. Christine de Cherisey, ill. Matal, Whitman (Les beaux contes Whitman), 1978, 15 p.

- 969 - **Contes**, tome 1, trad. David Soldi, ill. Vilhelm Pedersen, École des loisirs (Renard poche), 1979, 126 p. (rééd. Neuf en poche, 1992 ; (Classiques), 2003)  
 • Le briquet ; La princesse sur un pois ; Les fleurs de la petite Ida ; Le compagnon de voyage ; La petite sirène ; Les habits neufs de l'empereur
- 970 - **Contes**, tome 2, trad. David Soldi, ill. Vilhelm Pedersen, École des loisirs (Renard poche), 1979, 126 p. (rééd. Neuf en poche, 1991 ; (Classiques), 2003)  
 • L'intrépide soldat de plomb ; Les cygnes sauvages ; Le jardin du paradis ; Le coffre volant ; Le rossignol ; Le vilain petit canard
- 971 - **Contes**, tome 3, trad. Louis Moland & David Soldi, ill. Lorenz Frolich & Vilhelm Pedersen, École des Loisirs (Renard poche), 1979, 122 p. (rééd. (Classiques), 2003)  
 • L'aiguille à repriser ; La bergère et le ramoneur ; La petite fille aux allumettes ; L'ombre ; Le chanvre (trad. David Soldi) ; La vieille maison ; Ce que le vieux fait est bien fait ; Le schilling d'argent ; Les aventures du chardon ; Le jardinier et ses maîtres (trad. Louis Moland)
- 972 - **Contes**, trad. Ginevra Pelizzari & Ninette Charpiot, ill. Marino, Piccoli (Contes et fables, 1), 1979, 32 p.  
 • Le vilain petit canard ; Le petit soldat de plomb ; La reine des neiges ; La princesse au petit pois ; Les cygne sauvages ; La petite marchande d'allumettes ; Le nouvel habit de l'empereur ; La bergère et le ramoneur
- 973 - **Contes merveilleux et fantastiques**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Binette Schroeder, Gallimard (1000 soleils), 1979, 277 p.
- 974 - **Contes de l'amour naissant**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Binette Schroeder, Gallimard (1000 soleils), 1979, 293 p.
- 975 - **Contes des humbles et des pauvres**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Binette Schroeder, Gallimard (1000 soleils), 1979, 289 p.
- 976 - **Les choses et les êtres parlent**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Binette Schroeder, Gallimard (1000 soleils), 1979, 269 p.
- 977 - **Les habits neufs de l'empereur**, ill. Monika Laimgruber, Flammarion, 1979, 24 p.
- 978 - **L'intrépide soldat de plomb**, ill. Gatti, Arnaud Piccoli (Bibliothèque illustrée, 7), 1980, 21 p.
- 979 - **Le pêcheur et la petite sirène**, ill. Ebbé, G. P. (Rouge et or), 1979, 38 p.
- 979a - **Le petit soldat de plomb**, Piccoli (Lilliput, 8), 1979, 18 p.
- 980 - **Le petit soldat de plomb**, trad. Gilberte Millour, Lito (Les plus beaux contes de fées), 1979, 30 p.
- 981 - **La petite Poucette**, ill. Jeanne Lagarde, Hemma (Nos beaux contes), 1979, 12 p.
- 982 - **La petite Poucette**, trad. David Soldi, Ernest Grégoire & Louis Moland, ill. Elsa Beskow, Bonniers, 1979, 28 p. (rééd. 1981 ; ill. C. Mondoloni, Fleurus (Fleurus enfants), 1991, 37 p.)
- 983 - **La petite sirène**, ill. Jeanne Lagarde, Hemma (Nos plus beaux contes), 1979, 12 p.
- 984 - **La petite sirène**, Piccoli (Lilliput, 6), 1979, 18 p.
- 985 - **La petite sirène**, Timun Mas, 1979, 20 p.
- 986 - **Poucette**, trad. David Soldi, ill. Marlenka Stupica, Messidor / Farandole (Feu follet), 1979, 36 p. (rééd. 1981, 1983, 1986)
- 987 - **Poucette** et autres contes, trad. David Soldi, Ernest Grégoire & Louis Moland, ill. Hans Tegner, Librairie Générale française (Le livre de poche jeunesse, 19), 1979, 218 p. (rééd. 1982, 1989, 1992, 1993, 1995, 2003)  
 • Poucette, La petite fille aux allumettes, L'intrépide soldat de plomb, La malle volante, Le rossignol de l'empereur de Chine, Les habits neufs de l'empereur, La princesse sur un pois, Le vilain petit canard, Ce que le vieux fait est bien fait, Jean le Nigaud, Petit Claus et grand Claus, Le briquet
- 988 - **La princesse et le petit pois**, ill. Davis Grebu, Fernand Nathan, 1979, 27 p.
- 989 - **La reine des neiges**, Timun Mas, 1979, 20 p.
- 990 - **La reine des neiges**, ill. Jeanne Lagarde, Hemma (Nos beaux contes), 1979, 12 p.
- 991 - **La reine des neiges**, ill. Luce-Andrée Lagarde, Hemma (Pop-up), 1979, 8 p. (rééd. (Panorama), 1991)
- 992 - **La reine des neiges**, Piccoli (Lilliput, 12), 1979, 18 p.
- 993 - **Le rossignol de l'empereur de Chine**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Georges Lemoine, Gallimard (Enfantimages), 1979, 36 p. (rééd. (Folio Cadet 179, rouge), 1990, 1994, 1998, 2003, 2004)
- 994 - **La vierge des glaciers**, trad. Ernest Grégoire & Louis Moland, ill. Yan Dargent, Gallimard (Folio junior, 95), 1979, 93 p.
- 995 - **Le vilain petit canard**, ill. Luce Lagarde, Hemma (Nos beaux contes), 1979, 12 p.
- 996 - **Le vilain petit canard**, Piccoli (Lilliput, 11), 1979, 18 p.
- 997 - **Le vilain petit canard**, trad. Lynne Bradbury, ill. Petula Stone, Pickwick France, 1979, 51 p. (rééd. Ladybird (Contes familiaires), 1983 ; (Mes contes préférés), 1989)

- 998 - **Les plus beaux contes**, trad. Anne Gerber, ill. Janet & Anne Grahame Johnstone, Deux coqs d'or (Contes et histoires), 1980, 42 p. (rééd. 1983)
- 999 - **Trois contes**, trad. Claude Lauriot Prévost, ill. Josef Paleček, Nord-Sud, 1980, 3 x 28 p.  
• Le garçon porcher ; La princesse au petit pois ; Jean-le-sot
- 1000 - **Quelques contes**, Bias, 1980, 96 p.
- 1001 - **Le briquet** et autres contes, ill. Françoise Boudignon, G. P. (Rouge et or Dauphine, 287), 1980, 187 p.  
• Le briquet ; La petite fille aux allumettes ; Le coffre volant ; Le jardin du paradis ; La petite Poucette ; Les fleurs de la petite Ida ; Le compagnon de voyage ; L'ange
- 1002 - **Le garçon porcher**, trad. Claude Lauriot Prévost, ill. Josef Paleček, Nord Sud (Tom Pouce), 1980, 28 p.
- 1003 - **L'intrépide soldat de plomb**, ill. Gatti, Arnaud Piccoli (Bibliothèque illustrée, 7), 1980, 21 p.
- 1004 - **Jean-le-Sot**, trad. Claude Lauriot Prévost, ill. Josef Paleček, Nord Sud (Tom Pouce), 1980, 28 p.
- 1005 - **La petite marchande d'allumettes** et autres contes merveilleux, Livre de Paris (Les contes des mille et une images), 1980, 288 p.
- 1006 - **La petite sirène**, trad. & ill. Nicole Claveloux, Des Femmes (Du côté des petites filles), 1980, 34 p.
- 1007 - **La petite sirène**, Arnaud Piccoli (Bibliothèque illustrée, 11), 1980, 22 p.
- 1008 - **Poucette**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Lisbeth Zwerger, Duculot (Albums Duculot), 1980, 28 p.
- 1009 - **La princesse au petit pois**, trad. Claude Lauriot Prévost, ill. Josef Paleček, Nord Sud (Tom Pouce), 1980, 28 p.
- 1010 - **La reine des neiges**, ill. Christine Cipriano, Jean-Pierre Delarge 1980, 34 p.
- 1011 - **La reine des neiges**, ill. Gatti, Arnaud Piccoli (Bibliothèque illustrée, 12), 1980, 22 p.
- 1012 - **Le rossignol et l'empereur de Chine**, trad. Pippa Little & Douce Printemps, Deux coqs d'or, 1980, 32 p.
- 1013 - **Le vilain petit canard**, ill. Gatti, Arnaud Piccoli (Bibliothèque illustrée, 10), 1980, 23 p.
- 1014 - **Le vilain petit canard** et autres contes, ill. Françoise Boudignon, G. P. (Rouge et or, Dauphine, 294), 1980, 186 p.  
• Le vilain petit canard ; La petite sirène ; Une semaine du petit elfe Ferme-l'œil ; Le petit Claus et le grand Claus
- 1015 - **Contes**, ill. Gianni Benvenuti, Franca Capalbi, Libico Maraja, Beppino Zago & Tiziana Zanetti, G. P. (Rouge et or / Grands albums), 1981, 144 p.  
• Le costume neuf de l'empereur ; Le vilain petit canard ; Le rossignol de l'empereur ; Poucette ; La reine des neiges ; Les cygnes sauvages
- 1016 - **Les plus beaux contes**, Lito (Raconte), 1981, 234 p. (rééd. 1985)
- 1017 - **Le briquet**, ill. Ulf Löfgren, Nathan, 1981, 24 p.
- 1018 - **Les cygnes sauvages**, trad. Amy Ehrlich & Catherine Chicandard, ill. Susan Jeffers, Gautier-Languereau (Contes de fées), 1981, 36 p. (rééd. 1982)
- 1019 - **Douze voyageurs en chaise de poste**, trad. Anne-Mathilde & Pierre Paraf, ill. Jacqueline Mathieu, Messidor / Farandole, 1981, 40 p. (Crit. : Pierre Gamarra, Europe, n° 635, mars 1982, p. 256)
- 1020 - **Les habits neufs de l'empereur**, ill. Ulf Löfgren, Nathan, 1981, 24 p.
- 1021 - **Les habits neufs du roi**, trad. Bernadette Delarge, ill. Fulvio Testa, Jean-Pierre Delarge, 1981, 26 p.
- 1022 - **La petite marchande d'allumettes** et autres contes merveilleux, Librairie Générale Française (Livre de poche), 1981, 288 p.
- 1023 - **La petite ondine**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Josef Paleček, Nord-Sud, 1981, 44 p.
- 1024 - **La petite sirène**, ill. Elisabeth Ivanovsky, Casterman (L'âge d'or), 1981, 29 p. (rééd. 1984)
- 1025 - **Le vilain petit canard**, trad. Lorinda Bryan Cauley & Laurence Lavolé, Deux coqs d'or, 1981, 46 p.
- 1026 - **Le vilain petit canard**, Livre de Paris (Les contes des mille et une images), 1981
- 1027 - **Le vilain petit canard**, Lion (Serpolet), 1981, 12 p.
- 1028 - **Contes de Perrault, d'Andersen, de Grimm**, G. P. (Rouge et or), 1981, 142 p.
- 1029 - **Contes**, Antan (Jeunesse), 1982, 286 p. (rééd. 1988)
- 1030 - **La bergère et le ramoneur**, Magnard, 1982
- 1031 - **Le briquet**, ill. Graham Percy, Flammarion / Chat perché (Contes des siècles), 1982, 28 p.
- 1032 - **Le garçon porcher**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Lisbeth Zwerger, Duculot (les albums Duculot), 1982, 24 p.

- 1033 - **La petite marchande d'allumettes**, Artima (Le pays des contes, 4), 1982, 14 p.
- 1034 - **La petite Poucette** et autres contes, Bias (Joyeuses lectures), 1982, 48 p.
- 1035 - **La petite sirène**, Hachette jeunesse, 1982, 8 p.
- 1036 - **La petite marchande d'allumettes**, ill. Carlos Busquets, Hachette jeunesse, 1982, 8 p.
- 1037 - **La petite marchande d'allumettes**, Bias (Premiers contes), 1982, 16 p.
- 1038 - **Poucette**, Artima (Le pays des contes), 1982, 14 p.
- 1039 - **La reine des neiges**, trad. Michelle Nikly, ill. Bernadette, Nord-Sud, 1982, 28 p. (rééd. 1987)
- 1039a - **La reine des neiges**, trad. Claire Laury, ill. Michèle Danon-Marcho, Lito, 1982, 16 p.
- 1040 - **La reine des neiges**, Bias (Premiers contes), 1982, 16 p.
- 1041 - **La reine des neiges**, trad. Pierre Coran, Chantecler (Contes en écriture main 6-7 ans), 1982, 16 p.
- 1042 - **La reine des neiges** et autres contes, Bias (Joyeuses lectures), 1982, 48 p.  
• La reine des neiges ; La petite marchande d'allumettes ; Le vilain petit canard
- 1043 - **Le vilain petit canard**, Artima, 1982, 14 p.
- 1044 - **Le vilain petit canard**, Bias (Premiers contes), 1982, 16 p.
- 1045 - **Le vilain petit canard**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Monika Laimgruber, Albin Michel jeunesse, 1982, 28 p.
- 1046 - **Le vilain petit canard**, Nathan, 1982
- 1047 - **Contes**, trad. Solange Marin, ill. Dagmar Berková, Hatier (Raconte moi), 1983, 264 p.
- 1048 - **Cinq contes**, trad. Marie-Paul Armand, Françoise Chapelon, Catherine Krief, Claude Lanssade & Stéphanie Rhodes, ill. Maya Filip, Lito, 1983, 61 p.  
• La petite marchande d'allumettes ; Poucette ; La reine des neiges ; La princesse et le porcher ; Les cygnes sauvages
- 1049 - **Il était une fois** Perrault, Grimm, Andersen, Gautier-Languereau (Livres de Giannini), 1983, 168 p.
- 1050 - **Le briquet**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Nicole Claveloux, Gallimard (Folio cadet, 6), 1983, 48 p.
- 1051 - **Les habits de l'empereur**, trad. Pierre Coran, Chantecler (Contes en écriture main 6-7 ans), 1983, 16 p.
- 1052 - **Les habits neufs de l'empereur**, ill. Jeanne Lagarde, Hemma (Nos beaux contes), 1983, 12 p.
- 1053 - **La petite marchande d'allumettes**, trad. Michelle Nikly, ill. Bernadette, Nord-Sud, 1983, 28 p.
- 1054 - **La petite sirène**, trad. Pierre Coran, Chantecler (Contes en écriture main 6-7 ans), 1983, 16 p.
- 1055 - **Le petit cygne du lac**, ill. Romain Simon, Nathan (Album Coccinelle), 1983, 20 p.
- 1056 - **Le petit soldat de plomb**, trad. Anne-Mathilde Paraf, ill. Georges Lemoine, Grasset / Monsieur Chat (Il était une fois), 1983, 31 p. (rééd. 2003)
- 1057 - **Poucette**, trad. Pierre Coran, Chantecler (Contes en écriture main 6-7 ans), 1983, 16 p.
- 1058 - **La reine des neiges**, trad. Amy Ehrlich & Catherine Chicandard, ill. Susan Jeffers, Gautier-Languereau (Contes de fées), 1983, 36 p.
- 1059 - **Le sapin**, trad. Anne-Mathilde Paraf (non mentionnée), ill. Marcel Imsand & Rita Marshall, Grasset / Monsieur Chat (Il était une fois), 1983, 32 p.
- 1060 - **Le vilain petit canard**, trad. Anne-Mathilde Paraf, ill. Gerda Müller, Gautier-Languereau (Contes de fées), 1983, 44 p.
- 1060a - **Le vilain petit canard**, ill. Juli, Ronde du Tournesol (Bélier, série E), 1983, 8 p.
- 1061 - **Contes**, Michel Vincent (Nuance), 1984, 158 p.
- 1062 - **Le petit soldat de plomb**, Ronde du Tournesol (Les rêves), 1984, 16 p.
- 1063 - **La petite fille aux allumettes**, ill. Monique Favart, Nathan (Belles histoires/Belles images), 1984, 26 p.
- 1064 - **La petite marchande d'allumettes**, Nathan (Contes à lire et à colorier), 1984
- 1065 - **La petite marchande d'allumettes** et autres contes, Nathan (Sirène d'or), 1984, 78 p.
- 1066 - **La petite Poucette**, trad. Marie-Claire Suigne, ill. José Luis Macias S., Hemma (Contes enchantés), 1984, 14 p. (rééd. 1989)
- 1067 - **La petite sirène** et autres histoires, trad. Anne-Marie Dalmais, ill. Violayne Hulné, Fernand Nathan (Colombe d'or), 1984, 39 p.

• La petite sirène & La petite sirène dans le monde des hommes, d'Andersen ; *Les poissons et le cormoran, Le rat et l'huître* ; recueil complété par : *L'écrevisse et sa fille* de La Fontaine ; *Petits poissons et gros poissons* d'Ésope.

1068 - **Poucette** et autres contes, trad. Elisa Domenighini, Fernand Nathan (Sirène d'or), 1984, 79 p. (contient également *Le loup et les sept chevreux* des frères Grimm, une fable russe et une légende grecque)

1069 - **Poucette** et autres contes, G. P. (Rouge & or, Super Koala), 1984 (avec contes de Perrault et Grimm)

1070 - **La princesse au petit pois**, trad. Anne Frère, ill. Dorothee Duntze, Nord-Sud, 1984, 26 p. (rééd. 1985, 1988, 1994, 2006, (Les p'tits Nord-Sud), 2011 ; ill. Maja Dusikova, Nord-Sud (La couleur des contes), 2007, 2009, 26 p.)

1071 - **La reine des neiges**, trad. Anne-Mathilde Paraf & Christophe Gallaz, ill. Stasys Eidrigevicius, Grasset / Monsieur Chat (Il était une fois), 1984, 48 p. (trad. Anne-Mathilde Paraf, ill. Christian Birmingham, Gründ (Grands textes illustrés), 2007, 58 p. ; rééd. ill. Renata Fucikova, Gründ (Contes et fables de toujours), 2001, 80 p.)

1072 - **La soupe à la brochette**, L. O. Four (Large-vision), 1984, 236 p.

1073 - **La vierge des glaciers**, L. O. Four (Large-vision), 1984, 234 p.

1074 - **La vieille maison**, trad. Michelle Nikly, ill. Jean Claverie, Nord-Sud, 1984, 28 p.

1075 - **Le vilain petit canard**, Ronde du Tournesol (Les rêves), 1984, 16 p.

1076 - **Le vilain petit canard**, ill. Magda, Artes Gráficas Cobas (Florida), 1984, 8 p. (rééd. 1987)

1077 - **Le briquet magique**, ill. Jeanne Lagarde, Hemma (Nos beaux contes), 1985, 12 p. (rééd. 1986)

1078 - **C'est tout à fait vrai**, trad. Christine de Cherisey, ill. François Crozat, Deux coqs d'or (Contes-histoires), 1985, 24 p.

1079 - **Les cygnes sauvages**, trad. Anne Frère, ill. Dominique Leclair, Nord-Sud, 1985, 30 p.

1080 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Ruth Below Cross, ill. Jack Kent, Sorbier (Il était une fois), 1985, 32 p.

1081 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Christine de Cherisey, Deux coqs d'or (Contes-histoires), 1985, 24 p.

1082 - **La petite sirène**, trad. David Soldi, ill. Monika Laimgruber, Albin Michel Jeunesse, 1985, 28 p. (rééd. pré. Évelyne Amon & Yves Bomati, ill. Sylvette Dufour, Larousse (Classiques juniors), 1987, 63 p. ; ill. Nathalie Novi, Didier Jeunesse, 2008 & 2012, 48 p. + CD audio, voix Nathalie Dessay et l'ensemble Agora ; Crit. : Anonyme, Monde, 28 novembre 2008)

1083 - **Poucette**, trad. Christine de Cherisey, ill. Toril Marø Henrichsen, Deux coqs d'or (Contes-histoires), 1985, 24 p. (rééd. 1989)

1084 - **La petite fille aux allumettes**, trad. Christine de Cherisey, ill. Toril Marø Henrichsen, Deux coqs d'or (Contes-histoires), 1985, 24 p.

1085 - **Le rossignol**, trad. Christiane Lapp, ill. Lisbeth Zwerger, Duculot (Les albums Duculot), 1985, 26 p.

1086 - **Le vilain petit canard**, trad. Geneviève Carcopino, G. P., 1985, 5 p.

1087 - **Le vilain petit canard**, trad. Claire Coljon, ill. Oda Taro, Dupuis (La bibliothèque de Pandi, 3), 1985, 28 p.

1088 - **Le petit soldat de plomb**, trad. Claire Coljon, ill. Oda Taro, Jean Dupuis (La bibliothèque de Pandi, 6), 1985, 28 p.

1089 - **Le rossignol chinois**, trad. Jean-Noël Rochut, Agora (Contes des quatre vents), 1985, 32 p.

1090 - **Trois contes**, trad. Anne-Marie Dalmais, ill. de Violayne Hulné, Nathan (Colombe d'or), 1986, 38 p.

• Les fleurs de la petite Ida ; Le sarrasin ; Le sapin

1091 - **Les fleurs de la petite Ida**, trad. David Soldi, pré. Irka Thébaut, ill. Carmen Batet, Larousse (Classiques juniors), 1986, 64 p. (contient également *La petite fille aux allumettes* et *Le vilain petit canard*)

1092 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Anne-Marie Chapouton, ill. Dorothee Duntze, Nord-Sud, 1986, 28 p.

1093 - **La petite poucette**, trad. J. Barnabé Davister, ill. Carlos Busquets, Hemma (Premiers contes, 10), 1986, 12 p.

1094 - **La petite sirène**, trad. Marie Tenaille, ill. Michel Charrier, Hachette Jeunesse (Mes plus beaux contes), 1986, 28 p.

1095 - **Le rossignol**, trad. Marie-Hélène Mouhallem, ill. Tiziana Gironi, Deux coqs d'or (Contes-histoires), 1986, 45 p.

1096 - **Poucette**, trad. Amy Ehrlich, ill. Susan Jeffers, Gautier-Languereau, 1986, 32 p.

1097 - **Le vilain petit canard**, trad. Marie-Hélène Mouhallem, ill. Tiziana Gironi, Deux coqs d'or (Contes-histoires), 1986, 47 p.

1098 - **Le vilain petit canard** et autres contes, I. P. (Le trésor des contes), 1986, 179 p.

• Le vilain petit canard ; La princesse sur un pois ; Le coffre volant ; L'intrépide soldat de plomb ; La petite sirène ; Les habits neufs du grand-duc ; Le jardin du paradis ; Le porcher ; Le sapin ; La reine des neiges ; Les souliers rouges ; La petite fille et les allumettes ; Jean Balourd ; Les cygnes sauvages ; Le briquet ; La petite Poucette ; L'ombre ; La grosse aiguille

1099 - **Contes choisis**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Gallimard (Folio, 1885), 1987, 348 p.



- 1100 - **Contes**, trad. & pos. Marc Auchet, pré. Régis Boyer, ill. Hans Tegner, Librairie Générale française (Le livre de poche, Nouvelle approche, 4262), 1987, 192 p.
- 1101 - **La bergère et le ramoneur**, trad. Valérie Blondel, ill. Annie-Claude Martin, Hachette Jeunesse (Mes plus beaux contes), 1987, 28 p. (rééd. Hachette, 1988, 8 p.)
- 1102 - **Hans le balourd**, trad. Marie-Hélène Moullahem, ill. François Crozat, Deux coqs d'or, 1987, 29 p.
- 1103 - **La petite fille aux allumettes**, Nathan (Le livre voyageur), 1987, 15 p.
- 1104 - **La petite sirène**, trad. Jocelyne Galland, ill. Hubert Sergeant, Deux coqs d'or, 1987, 32 p.
- 1105 - **Le porcher**, trad. Anne-Marie Chapouton, ill. Dorothée Duntze, Nord-Sud, 1987, 28 p.
- 1106 - **Poucette**, trad. Anne-Marie Chapouton, ill. Josef Paleček, Nord-Sud (Nord-Sud poche), 1987, 32 p. (rééd. ill. Bernadette, Nord-Sud, 1990, 27 p.)
- 1107 - **La princesse au petit pois**, trad. Claude Clément, ill. Eve Tharlet, H. Dessain (Images et mots, 2), 1987, 26 p.
- 1108 - **Le vilain petit canard**, trad. Marie-Claire Suigne, ill. José Luis Macias Sampedro, Hemma (Contes enchantés), 1987, 20 p. (rééd. Hemma (Mini contes, Lanterne magique, 12), 1994, 38 p. ; contient également *Ali Baba et les quarante voleurs*)
- 1109 - **Le vilain petit canard**, trad. Joëlle Barnabé, ill. Carlos Busquets, Hemma (Premiers contes, 14), 1987, 12 p. (rééd. ill. Angel Cobas, (Minisilhouette, 6), 8p.)
- 1110 - **Contes**, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Mercure de France (Mille pages, 3), 1988, 1161 p.
- 1111 - **Cinq contes**, trad. David Soldi, ill. Mette Ivers, Hatier, 1988, 68 p.  
• Les fleurs de la petite Ida ; Les cygnes sauvages ; La princesse sur un pois ; Une semaine de Ferme l'œil ; La petite Poucette
- 1112 - **Contes choisis**, trad. Ernest Grégoire & Louis Moland, Lattès (Bibliothèque Lattès), 1988, 349 p. (rééd. ill. A. W. Bayes, Profrance (Classiques jeunesse), 1992)
- 1113 - **La petite fille aux allumettes** ; Le rossignol de l'empereur de Chine, Gallimard (Folio cadet), 1988, 2 livres et une cassette – voix de Luc Alexander, Sophie Arthuys, Pascal Barraud, Arnaud Bédouet ; ill. & pos. Georges Lemoine, voix Laurence Merchet)
- 1114 - **La princesse au petit pois**, trad. Catherine Pelché, G. P. (Rouge & or, Contes de fées), 1988, 24 p.
- 1115 - **La princesse et le petit pois**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Nouvelles Éditions Tchou, 1988
- 1116 - **La petite sirène**, trad. Valérie Blondel, ill. Michel Charrier, Hachette, 1988, 6 p.
- 1117 - **La reine des neiges**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, pré. Naomi Lewis, ill. Angela Barrett, Albin Michel Jeunesse, 1988, 42 p. (rééd. ill. Rémi Courgeon, pos. Hélène Bernard, Gallimard (Folio junior), 2013, 87 p.)
- 1118 - **La reine des neiges**, trad. Graziella Thomas, ill. Alain Thomas, Cid, 1988, 48 p. (rééd. Coiffard, 2004, 62 p.)
- 1119 - **Le vilain petit canard**, trad. Michel Elias, ill. Bernadette Pons, Nathan (Musicontes), 1988
- 1120 - **Le vilain petit canard**, ill. Lynne Byrnes, Sunbird (Histoires à coller de Bidou et Fanti), 1988, 24 p.
- 1121 - **Les plus beaux contes**, trad. Françoise Chapelon, Claude Lanssade, Micheline Ripault & Stéphanie Rhodes, ill. Michèle Danon-Marcho & Maya Filip, Librairie Duponchelle / Lito (Contes pour rêves, 6), 1989, 189 p.  
• Le vilain petit canard ; La petite sirène ; Le sapin ; Le petit soldat de plomb ; Le coffre volant ; Les fleurs de la petite Ida ; La semaine d'Ole Ferme-l'œil ; La bergère et le ramoneur ; Le jardinier et ses maîtres ; Les cygnes sauvages ; Les habits neufs de l'empereur ; La petite marchande d'allumettes ; lb et la petite Christine ; La reine des neiges ; Hans le balourd ; La petite Poucette
- 1122 - **L'empereur et le rossignol**, trad. Alison Ainsworth, ill. Chris Russell, Ladybird (Mes contes préférés), 1989, 51 p.
- 1123 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. David Soldi & Pierre-Georget La Chesnais, Flammarion (GF), 1989, 285 p.
- 1124 - **Les habits neufs de l'empereur**, PML (Les beaux contes), 1989, 44 p.
- 1125 - **La petite fille aux allumettes**, Ronde du Tournesol (Contes d'hier et d'aujourd'hui), 1989, 62 p. (rééd. (Nouveaux minilivres), 1994)
- 1126 - **La petite Poucette**, trad. Isabelle Texier, ill. Lisbeth Zwerger, Nathan (Contes pour petits et grands), 1989, 26 p.
- 1127 - **La petite sirène**, trad. Enid C. King, ill. Brian Price Thomas, Ladybird (Mes contes préférés), 1989, 51 p.
- 1128 - **Poucette**, trad. Berenice Dyer, ill. Petula Stone, Ladybird (Mes contes préférés), 1989, 51 p.
- 1129 - **La princesse et le petit pois**, trad. Vera Southgate, ill. Robert Ayton, Ladybird (Mes contes préférés), 1989, 51 p.
- 1130 - **La reine des neiges**, trad. Joan Collins, ill. Kathie Layfield, Ladybird (Mes contes préférés), 1989, 51 p.
- 1131 - **La toupie et le ballon**, ill. Elisabeth Nyman, Milan, 1989, 34 p.

- 1132 - **Le vilain petit canard**, trad. Claude Morand, ill. Bernadette Pons, Nathan (Contes en images), 1989, 24 p. (rééd. Nathan (Contes en images), 1993 ; (Contes pour tous petits), 1991, 10 p., sans mention de trad.)
- 1133 - **Le vilain petit canard**, trad. Marie Tenaille, ill. Michel Beurton, Hachette (Le livre de poche jeunesse, Cadou, 5266), 1989, 47 p. (rééd. 1996)
- 1134 - **Le vilain petit canard**, trad. Michel Manière, ill. André Van Gool, Michel Loiseaux & Anne Marie Lefevre, PML (Les beaux contes), 1989, 44 p.
- 1135 - **Le vilain petit canard**, Ronde du Tournesol (Contes d'hier et d'aujourd'hui), 1989, 62 p.
- 1136 - **Le vilain petit canard**, Bias (Un livre-jeu), 1989
- 1137 - **Le vilain petit canard**, Héritage jeunesse (Ourson gourmand), 1989
- 1138 - **Contes**, ill. Colette Lazennec, M. F. G. (L'oiseau livres, 7), 1990, 116 p.
- 1139 - **Le garçon porcher**, trad. Isabelle Texier, ill. Lisbeth Zwerger, Nathan (Contes pour petits et grands), 1990, 24 p.
- 1140 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Évelyne Lallemand, ill. Boiry, Hachette Jeunesse (Livre de poche Cadou), 1990, 31 p.
- 1141 - **Le petit soldat de plomb**, trad. Scribo, ill. Daniela Veluti, Fabbri (Il était une fois, 24), 1990, 24 p.
- 1142 - **La petite fille aux allumettes**, trad. Scribo, ill. Roser Puig, Fabbri (Il était une fois, 15), 1990, 24 p.
- 1143 - **La petite marchande d'allumettes**, trad. Christine Fontane, ill. Frédéric Ruillier, Nathan (Contes en images), 1990 (existe en Musicontes : Livre + Cassette)
- 1144 - **La petite marchande d'allumettes**, ill. Jeanne Lagarde, Hemma (Nos beaux contes, 9), 1990, 11 p.
- 1145 - **La petite Poucette**, trad. Scribo, Fabbri (Il était une fois, 3), 1990, 24 p.
- 1146 - **La petite sirène**, Disney (Ciné poche), 1990, 48 p.
- 1147 - **La petite sirène**, Dargaud (Classiques du dessin animé), 1990, 48 p.
- 1148 - **La petite sirène**, trad. Paule Pagliano, Hachette Jeunesse (Poche pour lire), 1990, 46 p.
- 1149 - **La petite sirène**, trad. Michael Teitelbaum & Marina Jacquin-Riccardi, ill. Ron Dias, Editio Georges Naef (Mini-books Disney), 1990, 24 p.
- 1150 - **La petite sirène** et autres contes, trad. David Soldi, Ernest Grégoire, Louis Moland et Pierre-Georget La Chesnais, pré. & pos. Albine Vigroux, Larousse (Classiques Larousse), 1990, 207 p.
- 1151 - **La petite sirène** et autres contes, France Graphic Publications (Cerise jaune), 1990, 174 p.  
 • La petite sirène ; La reine des neiges ; Le rossignol de l'empereur de Chine ; La petite marchande d'allumettes ; La bergère et le ramoneur ; La sapin ; Le vilain petit canard ; L'intrépide soldat de plomb ; La grosse aiguille ; La princesse et le haricot ; Petite Poucette ; Les cygnes sauvages
- 1152 - **La princesse et le petit pois**, trad. Marie Tenaille, Les livres du Dragon d'or (Les contes de l'oncle Picsou), 1990, 29 p.
- 1153 - **Le rossignol**, trad. Michelle Nikly, pré. Naumi Lewis, ill. Josef Paleček, Nord-Sud, 1990, 34 p.
- 1154 - **Le vaillant soldat de plomb**, trad. Joëlle Barnabé, ill. Carlos Busquets, Hemma (Premiers contes, 21), 1990, 10 p. (éd. précédente : (Petits yeux, 8), 1986, 8 p.)
- 1155 - **Le vilain petit canard**, Ronde du Tournesol (Contes d'hier et d'aujourd'hui), 1990, 62 p.
- 1156 - **Le sapin**, trad. Michelle Nikly, ill. Bernadette, Nord-Sud, 1990, 28 p.
- 1157 - **Contes**, trad. Emmanuel Scavée, ill. Lisbeth Zwerger, Duculot (Les authentiques), 1991, 103 p. (Crit. : A. Cr., Nouvel observateur, 27 décembre 2001-2 janvier 2002, p. 93 ; Nicole du Roy, Télérama, n° 2197, 19 février 1992)  
 • La semaine de Ferme-l'œil ; Les sauteurs ; Poucette ; Le briquet ; Les petits verts ; Le vilain garçon ; Le garçon porcher ; Les habits neufs du roi ; La princesse au petit pois ; Le rossignol ; La petite marchande d'allumettes
- 1158 - **Contes**, Ronde du Tournesol, 1991, 123 p.  
 • Le briquet ; Le vilain petit canard ; Les cinq petits pois ; Les chaussons rouges ; La pâquerette ; La petite fille aux allumettes ; La princesse sur un pois ; Le sapin ; Le gardien de porcs ; La chemise ; Le lin ; Vers la lumière ; Les nouveaux vêtements de l'empereur ; Le jardin du paradis ; Les deux Jacques
- 1159 - **Le briquet**, trad. Véronique de Naurois, Livres du Dragon d'or (Contes de l'oncle Picsou), 1991, 29 p.
- 1160 - **Les cygnes sauvages**, Grafalco (Contes d'Andersen), 1991, 8 p.
- 1161 - **L'habit invisible**, trad. Laurence Pastiaux, ill. Fulvio Testa, Épigones (Histoires pour toi), 1991, 29 p.
- 1162 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Michel Elias, ill. Olivier Lancelot, Nathan (Contes en images), 1991, 20 p. (existe en Musistoires)
- 1163 - **Les nouveaux habits de l'empereur**, Tormont, 1991, 16 p

- 1164 - **La petite fille aux allumettes**, Ronde du Tournesol (Nouveaux minilivres), 1991, 64 p.
- 1165 - **Le petit soldat de plomb**, trad. Jérôme Pernoud, ill. Agusti Ascensio, Encyclopédie et Connaissances (Contes pouce), 1991, 28 p.
- 1166 - **Poucette**, Zeppelin (Les fées racontent, 6), 1991, 12 p.
- 1167 - **Poucette**, trad. Jérôme Pernoud, ill. Francesc Rovira, Sogemo / Encyclopédies & Connaissances (Contes pouce), 1991, 28 p.
- 1168 - **La petite sirène**, Zeppelin (Les fées racontent, 3), 1991, 12 p.
- 1169 - **La princesse aux petits pois**, ill. Jean Pierre Corderoc'h, Lito (Bibliothèque des poucets), 1991, 20 p.
- 1170 - **La princesse aux petit pois**, trad. Jérôme Pernoud, ill. Francesc Rovira, Encyclopédie et Connaissances (Contes pouce), 1991, 28 p.
- 1171 - **La princesse aux petits pois**, ill. Daphné Rolinson Bydlowsky, Nathan (Contes en images), 1991, 20 p.
- 1172 - **Ar soudardig plom**, *Le petit soldat de plomb* traduit en breton par Gwenola ar Beg-Rossinyol, d'après la version catalane d'Albert Jané, ill. Jésus Gaban, An Here (Ar skafig 6), 1991, 34 p.
- 1173 - **Le petit soldat de plomb**, trad. Claude Lauriot Prévost, ill. Anastasia Archipowa, Ouest-France, 1991, 28 p.
- 1174 - **Le petit soldat de plomb**, Ronde du Tournesol (Nouveaux minilivres), 1991, 64 p.
- 1175 - **L'inébranlable soldat de plomb**, trad. Isabel Finkenstaedt, ill. Patrick James Lynch, Kaléidoscope, 1991, 30 p.
- 1176 - **Poucette**, trad. & ill. Anne Tonnac, Nathan (Le conte de mon enfance), 1991, 28 p.
- 1177 - **Poucette**, ill. Elisabeth Nyman, Milan, 1991, 35 p.
- 1178 - **Poucette**, trad. Agnès Vandewiele, ill. Catherine Mondoloni, Fleurus (Livres uniques), 1991
- 1179 - **Princesse**, trad. & ill. Anne Wilsdorf, Kaléidoscope, 1991, 34 p. (rééd. Mijade, 1999)
- 1180 - **La princesse et le porcher**, trad. Claude Lauriot Prévost, ill. Anastasia Archipowa, Ouest-France, 1991, 28 p.
- 1181 - **La reine des neiges**, trad. Claude Lauriot Prévost, ill. Anastasia Archipowa, Ouest-France, 1991, 29 p.
- 1182 - **La reine des neiges**, ill. Luce. Lagarde, Hemma (Panorama), 1991, 8 p.
- 1183 - **Le vilain petit canard**, ill. André Van Gool, PML (Les beaux contes), 1991, 10 p.
- 1184 - **Le vilain petit canard**, Ronde du Tournesol (Gavroche), 1991, 16 p.
- 1185 - **Le vilain petit canard**, Ronde du Tournesol (Nouveaux minilivres), 1991, 64 p.
- 1186 - **Le vilain petit canard**, trad. Paule Schurer, ill. Juan-Luis Macias, Hemma (J'écoute mes contes préférés, 6), 1991, 16 p. (existe sous trois couvertures différentes avec la même mention de dépôt légal)
- 1187 - **Le vilain petit canard**, trad. Agnès Vandewiele, ill. Anne Hofer, Cerf-volant (Contes de mes nuits), 1991, 16 p. (rééd. ill. atelier Mosquito, Cerf Volant (Mamie, raconte moi), 1997)
- 1188 - **Œuvres 1**, trad. Régis Boyer, Gallimard (La Pléiade, 394), 1992, CX + 1648 p. (Crit. : Valérie Marchand : Andersen complet, Croix, 6-7 décembre 1992, p. 10 ; Michèle Gazier : Le conte d'Andersen, Télérama, n° 2241, 23 décembre 1992, p. 42 ; Jean-Louis Ézine : Il était une fois Andersen, Nouvel observateur, 31 décembre 1992-6 janvier 1993, p. 64-66 ; Nicole Zand : Andersen est aussi dans " la Pléiade ", Monde, 29 janvier 1993 ; Jean Mambrino, Études, mai 1993, p. 706)  
 • Contes racontés aux enfants ; Le fantôme ; Les galoches du bonheur ; Nouveaux contes ; Contes illustrés par Vilhelm Pedersen ; Histoires ; Histoires illustrées par Vilhelm Pedersen ; Nouveaux contes et histoires ; Contes et histoires ; Contes recueillis dans les "Œuvres complètes" de 1868 ; La Dryade ; Trois nouveaux contes et histoires ; Contes non recueillis dans les "Œuvres complètes" ; Livre d'images sans images
- 1189 - **Contes**, trad. Jean-Jacques Gateau & Poul Høybye, ill. Vilhelm Pedersen, Hans Reitzels Forlag, 1992, 65 p. (rééd. 1998)  
 • Le briquet ; Le petit Claus et le grand Claus ; Les fleurs de la petite Ida ; Petite Poucette ; Le méchant gamin ; Le nouvel habit de l'empereur ; La fermeté du soldat de plomb
- 1190 - **Les plus beaux contes**, ill. Michael Fiodorov, Rouge & or, 1992, 100 p. (rééd. France loisirs 1993)  
 • La petite Poucette ; Le briquet ; L'intrépide soldat de plomb ; Les habits neufs de l'empereur ; Le garçon porcher ; Le rossignol de l'empereur ; La princesse sur un pois
- 1191 - **Ce que fait le père est bien fait**, Grafylia (Contes amusants), 1992, 16 p.
- 1192 - **Le compagnon de voyage**, Grafylia (Contes amusants), 1992, 16 p.
- 1193 - **Jean le Sot**, Grafylia (Contes amusants), 1992, 16 p.
- 1194 - **La malle volante**, ill. Violeta Monreal, Ronde du Tournesol (Capucine), 1992, 18 p.
- 1195 - **La petite fille aux allumettes**, trad. Dominique Wanin, ill. Svend Otto S, Françoise Deflandre, 1992, 27 p.

- 1196 - **La petite fille aux allumettes**, trad. Romain Cirdan, ill. Frédérick Mansot, Atlas (Les plus beaux contes du monde, 14), 1992, 24 p. - livre + cassette audio, voix de Marlène Jobert (rééd. 1994)
- 1197 - **La petite marchande d'allumettes**, trad. Jérôme Pernoud, ill. Francesc Rovira, Encyclopédie et Connaissances (Contes pouce), 1992, 28 p. (rééd. Deux coqs d'or (Petits contes d'or), 1993)
- 1198 - **La petite Poucette** et quatre autres contes, trad. Anne-Marie Dalmais, ill. Anne Grenadine, Livres du Dragon d'or (Livres de toujours), 1992, 61 p.  
• La petite Poucette ; La petite fille aux allumettes ; La fée du sureau ; La bergère et le ramoneur ; La princesse et le petit pois
- 1199 - **La petite Poucette**, trad. Agnès Vandewiele, ill. Anne Hofer, Cerf-volant (Contes de mes nuits), 1992, 16 p.
- 1200 - **La petite sirène**, trad. Josette Gontier, Disney Hachette (Disney présente), 1992, 45 p. (rééd. ill. Shogo Hirata, Lito (Minicontes classiques, 19), 1993, 24 p.)
- 1201 - **La petite sirène**, trad. Évelyne Lallemand, Disney Hachette (Le monde enchanté), 1992, 32 p.
- 1202 - **La petite sirène**, trad. Michel Manière, Disney Hachette (Disney cinéma), 1992, 96 p.
- 1203 - **La petite sirène**, Disney Hachette (Disney classique), 1992, 80 p.
- 1204 - **La petite sirène** et autres contes, trad. Étienne Avenard & Gil Herel, ill. Hans Tegner, Hachette (Grandes œuvres), 1992, 333 p.
- 1205 - **La petite sirène**, Disney Hachette (Disney images), 1992, 32 p.
- 1206 - **La petite sirène** et autres contes, trad. Pierre-Georget La Chesnais, pré. Sylvie Florian-Pouilloux, ill. Philippe Mignon, Gallimard (Folio junior, 686), 1992, 177 p. (rééd. 1999)  
• La petite sirène ; Le camarade de voyage ; Les cygnes sauvages ; Le briquet ; " Il y a de la différence " ; Poucette ; Le rossignol ; Papotages d'enfants ; La petite fille aux allumettes
- 1207 - **La petite sirène**, trad. Jérôme Pernoud, ill. Francesc Rovira, Encyclopédie et Connaissances (Contes pouce), 1992, 28 p.
- 1208 - **La petite sirène**, trad. Romain Cirdan, ill. Daniel Maja, Atlas (Les plus beaux contes du monde, 16), 1992, 24 p. + cassette, voix de Marlène Jobert (rééd. 2005, 48 p. ; contient également *Le pauvre et le riche*)
- 1209 - **Le petit soldat de plomb**, ill. Elisabeth Nyman, Milan, 1992, 32 p.
- 1210 - **Le petit soldat de plomb**, Brimar, 1992, 27 p.
- 1211 - **Le petit soldat de plomb**, Grafylia, 1992 (+ *Le palais enchanté* et *Gretel la maligne*)
- 1212 - **Le porcher**, Grafylia (Contes amusants), 1992, 16 p.
- 1213 - **Poucette**, Info Média Communication (Le palais des contes), 1992, 43 p.
- 1214 - **Poucette**, trad. Josette Gontier, Lito (Mini-contes classiques), 1992, 24 p.
- 1215 - **La princesse au petit pois**, trad. Michel Elias, ill. Daphnée Rolinson-Bydlowski, Nathan (Musicontes), 1992, 19 p.
- 1216 - **La reine des neiges**, Grafylia (Contes amusants), 1992, 16 p.
- 1217 - **La reine des neiges** et autres contes, trad. Étienne Avenard & Gil Herel, ill. Hans Tegner, Hachette (Grandes œuvres), 1992, 335 p.
- 1218 - **Le rossignol**, trad. Emmanuel Scavée, ill. Lisbeth Zwerger, Duculot (Les albums Duculot), 1992, 26 p. (rééd. Nord-Sud, 2005, 22 p.)
- 1219 - **Le rossignol de l'empereur**, trad. Jérôme Per-noud, ill. José M. Lavarello, Encyclopédie et Connaissances (Contes pouce), 1992, 28 p.
- 1220 - **Le scarabée**, Grafylia (Contes amusants), 1992, 16 p.
- 1221 - **La semaine de Ferme-l'œil**, trad. Emmanuel Scavée, ill. Lisbeth Zwerger, Duculot (Les albums Duculot), 1992, 26 p.
- 1222 - **Le vilain petit canard**, Ronde du Tournesol (Collection 6-8, 11), 1992, 22 p.
- 1222a - **Le vilain petit canard**, trad. Franck Reichert, ill. André Van Gool, Melodia (Il était une fois), 1992, 60 p.
- 1223 - **Le vilain petit canard**, ill. Esmeralda Sánchez, Ronde du Tournesol (Capucine), 1992, 18 p.
- 1224 - **Le vilain petit canard**, trad. Josette Gontier, ill. Shogo Hirata, Lito (Minicontes classiques), 1992, 24 p.
- 1225 - **Le vilain petit canard**, trad. Jérôme Pernoud, ill. Agustí Asensio, Encyclopédie et Connaissances (Contes pouces), 1992, 27 p. (rééd. Deux coqs d'or (Petits contes d'or), 1993 ; Campus (Les classiques), 1996)
- 1226 - **Le vilain petit canard**, trad. Dominique Chauveau, ill. René Cloke, Brimar, 1992, 27 p.
- 1227 - **Le vilain petit canard**, trad. Marie Puline, ill. Gérald Raimon, Hemma (Contes de mon enfance, 5), 1992, 18 p.

- 1228 - **Le vilain petit canard au bord de l'eau**, trad. Annie Beau, Deux coqs d'or (Un conte raconte), 1992, 32 p.
- 1229 - **La bergère et le ramoneur**, trad. Étienne Avenard & Gilles Hérel, ill. Michel Charrier, Hachette Jeunesse (Bibliothèque rose, 721), 1993, 95 p. (contient également *La vieille maison* et *Les douze voyageurs de la diligence*)
- 1230 - **Le briquet**, Philippe Auzou, 1993, 16 p.
- 1231 - **Les cygnes sauvages**, Philippe Auzou, 1993, 16 p.
- 1232 - **Les cygnes sauvages**, Atlas (Les plus beaux contes du monde, 35), 1993, 28 p. + cassette, voix de Marlène Jobert
- 1233 - **Le faux-col**, trad. Régis Boyer, Nouveau Commerce (Suppléments), 1993, 10 p.
- 1234 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Josette Gontier, Lito (Minicontes classiques, 11), 1993, 24 p.
- 1235 - **L'intrépide soldat de plomb**, trad. Samantha Easton & Ariane Bataille, ill. Michael Montgomery, Mango, 1993, 31 p.
- 1236 - **La petite fille aux allumettes**, Philippe Auzou, 1993, 16 p.
- 1237 - **La petite fille aux allumettes**, trad. Évelyne Lallemand, ill. Armelle Boy, Hachette Jeunesse (Album câlin), 1993, 20 p.
- 1238 - **La petite marchande d'allumettes**, trad. Étienne Avenard & Gilles Hérel, ill. Joëlle Boucher, Hachette Jeunesse (Bibliothèque rose, 716), 1993, 93 p. (contient également *Le bonhomme de neige* et *L'intrépide soldat de plomb*)
- 1239 - **La petite marchande d'allumettes**, ill. Jeff Rey, Nathan (Contes en images), 1993, 20 p. (rééd. 1993, livre + cassette audio)
- 1240 - **La petite marchande d'allumettes**, trad. Samantha Easton & Ariane Bataille, ill. Erin Augenstine, Mango, 1993, 28 p.
- 1241 - **La petite Poucette**, trad. Cosimo Baldari & Marie-Noëlle Diaz, ill. Marco Bolla, Franco Panini, 1993, 32 p.
- 1242 - **La petite Poucette**, trad. Jennifer Greenway & Ariane Bataille, ill. Robyn Officer, Mango, 1993, 32 p.
- 1243 - **La petite sirène**, trad. Étienne Avenard & Gilles Hérel, ill. Mette Ivers, Hachette Jeunesse (Bibliothèque rose, 713), 1993, 89 p.
- 1244 - **La petite sirène**, trad. Jennifer Greenway & Ariane Bataille, ill. Robyn Officer, Mango, 1993, 32 p.
- 1245 - **La petite sirène**, trad. Carolyn Bracken, Image et page (Contes de fées en cartonnés), 1993
- 1246 - **La petite sirène**, Piero (Contes du Piero, 5), 1993, 18 p.
- 1247 - **La petite sirène**, trad. Laurette Brunius, Disney Hachette (Disney lecture, 10), 1993, 91 p.
- 1248 - **La petite sirène**, trad. Claude Lombard & Anne Hofer, ill. Nadine Forster, Sony (Contes et légendes de la belle Europe), 1993, 16 p. + disque (contient également *Les habits neufs de l'empereur* et *La marmite qui tipe-tope*)
- 1249 - **Poucette**, Atlas (Les plus beaux contes du monde), 1993, 24 p. + cassette voix Marlène Jobert
- 1250 - **Poucette**, trad. Étienne Avenard & Gilles Hérel, ill. Mette Ivers, Hachette Jeunesse (Bibliothèque rose, 722), 1993, 93 p. (contient également *Les fleurs de la petite Ida*)
- 1251 - **La princesse et le petit pois**, trad. Étienne Avenard & Gilles Hérel, ill. Florence Koenig, Hachette Jeunesse (Bibliothèque rose, 717), 1993, 93 p. (contient également *Le marchand de sable*)
- 1252 - **La reine des neiges**, trad. Étienne Avenard, ill. Boris Diodorov, Albin Michel / Ipomée (Contes d'hier et d'aujourd'hui, Jardins secrets), 1993, 55 p.
- 1253 - **Le compagnon de route**, trad. Étienne Avenard, ill. Mette Ivers, Hachette Jeunesse (Bibliothèque rose, 729), 1993, 93 p.
- 1254 - **Le rossignol de l'empereur**, trad. Étienne Avenard, ill. Michel Charrier, Hachette Jeunesse (Bibliothèque rose, 730), 1993, 95 p. (contient également *Le sapin*)
- 1255 - **Le rossignol de l'empereur**, trad. Romain Cirdan, ill. Yves Besnier, Atlas (Les plus beaux contes du monde, 34), 1993, 28 p. + cassette, voix de Marlène Jobert
- 1256 - **Le rossignol et l'empereur**, ill. Elisabeth Nyman, Milan, 1993, 31 p.
- 1257 - **Le rossignol de l'empereur de Chine**, trad. Fiona Black & Ariane Bataille, ill. Catherine Huerta, Mango, 1993, 32 p.
- 1258 - **Le vilain petit canard**, trad. Jennifer Greenway & Ariane Bataille, ill. Robyn Officer, Mango, 1993, 32 p.
- 1259 - **Le vilain petit canard**, trad. Maureen Spurgeon, Lito (Bibliothèque des lutins), 1993, 29 p.
- 1260 - **Le vilain petit canard**, trad. & ill. Hanno, Nathan (Le conte de mon enfance), 1993, 28 p.
- 1261 - **Le vilain petit canard**, ill. Tony Wolf, Image et page (Minis livres des plus beaux contes, 4), 1993, 30 p.
- 1262 - **Le vilain petit canard**, trad. Jonathan Langley & Aline Guichard, ill. Jonathan Langley, Calligram (Albums), 1993, 26 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 30)



- 1263 - **Le vilain petit canard**, ill. Maria, PML (Contes pour rêver), 1993, 18 p.
- 1264 - **Le vilain petit canard**, trad. Étienne Avenard & Gilles Hérel, ill. Elisabeth Greiner, Hachette Jeunesse (Bibliothèque rose, 723), 1993, 93 p. (contient également *Le porcher*)
- 1265 - **Le vilain petit canard**, trad. Romain Cirdan, ill. Frédéric Stehr, Atlas (Les plus beaux contes du monde, 28), 1993, 24 p. + cassette voix Marlène Jobert (rééd. (Deux contes classiques), 2005, 48 p., contient également *Alice au pays des merveilles*)
- 1266 - **Andersen**, Ronde du Tournesol, 1994, 230 p.
- 1267 - **Contes**, Edita, 1994, 384 p.
- 1268 - **Contes**, trad. Anne-Mathilde Paraf, Ernest Grégoire & Louis Moland, ill. Renata Fucikova, Gründ (Contes et fables de toujours), 1994, 91 p. (rééd. 1995, 1998)
- 1269 - **Contes choisis**, trad. Régis Boyer, Gallimard (Folio, 2599), 1994, 476 p.
- 1270 - **Le briquet**, trad. Grace De La Touche & Josette Gontier, ill. Pam Storey, PML (P'tit Pouce), 1994, 21 p.
- 1271 - **Les cygnes sauvages**, trad. Grace De La Touche & Josette Gontier, ill. Pam Storey, PML (P'tit Pouce), 1994, 21 p.
- 1272 - **Les cygnes sauvages**, trad. Jacques Thomas-Bilstein, ill. F. Herreros, Hemma (Mini contes, Lanterne magique, 6), 1994, 38 p. (contient également *La gardeuse d'oies*)
- 1273 - **Les habits neufs de l'empereur**, ill. Richard Walz, Mango, 1994, 31 p.
- 1274 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Jeannine Bourgonjon & Jacques Thomas-Bilstein, ill. Valériane, F. Herreros & V. Melo, Hemma (Mini contes, Lanterne magique, 9), 1994, 38 p. (contient *Hansel et Gretel*)
- 1275 - **Les habits neufs de l'empereur**, ill. Boiry, Hachette Jeunesse (Contes câlin), 1994, 16 p.
- 1276 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Grace De La Touche & Josette Gontier, ill. Pam Storey, PML (P'tit Pouce), 1994, 21 p.
- 1277 - **Le petit soldat de plomb**, trad. Régis Boyer, ill. Fred Marcellino, Gallimard, 1994, 28 p. (rééd. Gallimard Jeunesse (Folio Benjamin, 113), 2004, 43 p. & (L'heure des histoires, 49), 2010, 32 p.
- 1278 - **Le petit soldat de plomb**, PML (Des contes pour rêver, 5), 1994, 18 p.
- 1279 - **La petite marchande d'allumettes**, PML (Des contes pour rêver, 3), 1994, 18 p.
- 1280 - **La petite Poucette**, trad. Jeannine Bourgonjon, ill. Valériane, Hemma (Mini contes, Lanterne magique, 7), 1994, 38 p. (contient également *Blanche Neige et les sept nains*)
- 1281 - **La petite sirène**, trad. A. L. Singer & Isabelle Boyavalle, ill. Ron Dias & Philo Barnhart, Disney / Hachette (Disney prestige), 1994, 96 p.
- 1282 - **La petite sirène**, ill. André Van Gool, Melodia, 1994, 32 p.
- 1283 - **La petite sirène**, trad. Muriel Nathan-Deiller, ill. André Van Gool, Classica Licorne, 1994, 20 p.
- 1284 - **La petite sirène**, trad. Luc Lefort, ill. André Van Gool, Classica Licorne, 1994, 44 p.
- 1285 - **La petite sirène**, Librairie Samir (Contes pour tous les jours), 1994, 15 p.
- 1286 - **La petite vendeuse d'allumettes**, ill. Fady Knalifé, Librairie Samir (Contes pour tous les jours), 1994, 15 p.
- 1287 - **Poucette**, trad. Grace De La Touche & Josette Gontier, ill. Pam Storey, PML (P'tit pouce), 1994, 21 p.
- 1288 - **Poucette**, ill. Florence Kœnig, Hachette Jeunesse (Contes câlin), 1994, 16 p.
- 1289 - **La princesse au petit pois**, trad. Francesc Boada & Alice Déon, ill. Pau Estrada, Épigones (Contes, 5), 1994, 32 p.
- 1300 - **La princesse au petit pois**, trad. Grace De La Touche & Josette Gontier, ill. Pam Storey, PML (P'tit Pouce), 1994, 20 p.
- 1301 - **La princesse au petit pois**, ill. Régis Faller & Charlotte Roederer, Atlas (Les plus beaux contes du monde), 1994, 24 p. 1 CD Audio, voix de Marlène Jobert (rééd. 2003, 2005, 24 p., ou 48 p. avec le *Livre de la jungle*)
- 1302 - **La princesse et le petit pois**, trad. Anaël Dena, ill. André Van Gool, Melodia (Il était une fois), 1994, 60 p.
- 1303 - **La reine des neiges**, trad. Jacques Thomas-Bilstein, ill. Carlos Busquets, Hemma (Mini contes, Lanterne magique, 8), 1994, 38 p. (contient également *L'oiseau bleu*)
- 1304 - **Le rossignol de l'empereur**, Hachette Jeunesse (Contes câlin), 1994, 16 p.
- 1305 - **Les souliers rouges**, Hemma (Mini contes, Lanterne magique, 10), 1994, 38 p. (contient également *Le roi des crapauds*)
- 1306 - **Le vilain petit canard**, ill. Marcelle Geneste, Hachette Jeunesse (Contes câlin), 1994, 16 p.

- 1307 - **Le vilain petit canard**, trad. Jeanne Failevic, Disney / Hachette (Disney câlin), 1994, 16 p.
- 1308 - **Le vilain petit canard**, ill. Charlotte Roederer, Lito (Bibliothèque des contes), 1994, 20 p.
- 1309 - **Le vilain petit canard**, trad. Grace de La Touche & Josette Gontier, ill. Pam Storey, PML (P'tit Pouce), 1994, 20 p.
- 1310 - **Œuvres II** : Biographie (*Levnedsbogen*) ; L'improvisateur (*Improvisatoren, 1835*) ; Rien qu'un violoneux (*Kun en spillemand, 1937*) ; Les deux baronnes (*De to baronesser, 1848*) ; En Suède (*I Sverrig, 1851*) ; En Espagne (*I Spanien, 1863*), trad. Régis Boyer, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade, 414), 1995, XLIX + 1561 p.
- 1311 - **Contes**, trad. Étienne Avenard, Ernest Grégoire, Louis de Hessem, Ilona Lartigue, Louis Moland, Anne-Mathilde Paraf & David Soldi, ill. Miroslav Disman, Gründ, 1995, 320 p.
- 1312 - **Seize contes**, trad. Régis Boyer, ill. Svend Otto S, Carlsen, 1995, 138 p.
- 1313 - **Sept câlins contes**, Hachette Jeunesse, 1995, 128 p.  
• Poucette ; Le vilain petit canard ; Les habits neufs de l'empereur, et 4 contes de Grimm
- 1314 - **La bergère et le ramoneur**, ill. Matthieu Roussel, Mango, 1995, 31 p.
- 1315 - **Le compagnon de voyage**, trad. Régis Boyer, ill. Francis Picabia, Mercure de France (Le petit Mercure), 1995, 62 p.
- 1316 - **Les cygnes sauvages**, trad. Lucie Mollof, ill. Claudio Cernuschi & Maria de Filippo, PML (Des contes pour rêver, 8), 1995, 18 p.
- 1317 - **Les habits neufs de l'empereur** ; Le garçon porcher, ill. Michael Fiodorov, Deux coqs d'or, 1995, 32 p.
- 1318 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Stéphanie Laslett & Josiane Kervarec, ill. Rodney Shaw, Hachette (Mini contes), 1995, 96 p.
- 1319 - **Les habits neufs de l'empereur** ; Le briquet ; Le lutin de l'épicier, trad. Étienne Avenard & Gilles Hérel, ill. Michel Charrier, Hachette (Bibliothèque Rose, 741), 1995, 87 p.
- 1320 - **Le méchant prince**, trad. Régis Boyer, ill. Georges Lemoine, Gallimard, 1995, 41 p. (Crit. : Nicole du Roy, Télérama, n° 2420, 29 mai 1996)
- 1321 - **Le nouvel habit de l'empereur**, Tormont International (Les petits bouquins), 1995, 10 p.
- 1322 - **Le petit soldat de plomb**, trad. Lucie Mollof, ill. Claudio Cernuschi & Maria de Filippo, PML (Des contes pour rêver, 5), 1995, 18 p.
- 1323 - **La petite fille aux allumettes**, trad. Marie Page, Lito (Minicontes classiques, 31), 1995, 20 p.
- 1324 - **La petite fille aux allumettes**, ill. Charlotte Roederer, Lito (Bibliothèque des contes), 1995, 20 p.
- 1325 - **La petite marchande d'allumettes**, trad. Lucie Mollof, ill. Claudio Cernuschi & Maria de Filippo, PML (Des contes pour rêver, 3), 1995, 18 p.
- 1326 - **La petite sirène**, Ronde du Tournesol (Cabriole), 1995, 10 p.
- 1327 - **La petite sirène**, trad. Lucie Mollof, ill. Claudio Cernuschi & Maria de Filippo, PML (Des contes pour rêver, 23), 1995, 18 p.
- 1328 - **La petite sirène**, trad. Claude Morand, ill. Chantal Cazin, Nathan (Contes en images), 1995, 24 p. ; existe aussi dans la collection Musicontes
- 1329 - **La petite sirène**, trad. Marie-Cécile Brasseur, ill. Zapp, Tormont, 1995, 61 p. (contient également *Les douze princesses* ; rééd. légèrement différente, 1996, 29 p.)
- 1330 - **La petite sirène**, trad. Stéphanie Laslett & Dominique Plé, ill. Roger Langton, Hachette (Mini contes), 1995, 96 p.
- 1331 - **Poucette**, trad. Lucie Mollof, ill. Claudio Cernuschi & Maria de Filippo, PML (Des contes pour rêver, 17), 1995, 18 p.
- 1332 - **Poucette**, Tormont International (Les petits bouquins), 1995, 10 p.
- 1333 - **La princesse et le petit pois**, trad. Charles Dupaty, ill. Robert Ayton, Georges Naef (Mes contes préférés), 1995, 27 p.
- 1334 - **La reine des neiges**, trad. Lucie Mollof, ill. Claudio Cernuschi & Maria de Filippo, PML (Des contes pour rêver, 11), 1995, 18 p.
- 1335 - **Le rossignol de l'empereur** ; La princesse sur un pois, ill. Michael Fiodorov, Deux coqs d'or, 1995, 30 p.
- 1336 - **Les souliers rouges**, Lito (Minicontes classiques), 1996, 20 p.
- 1337 - **Le vilain petit canard**, Lito (Contes en relief, 1), 1995
- 1338 - **Le vilain petit canard**, trad. Lucie Mollof, ill. Claudio Cernuschi & Maria de Filippo, PML (Des contes pour rêver, 18), 1995, 18 p. (rééd. ill. Oda Taro, Carrousel (Les belles histoires de Pandi), 1999, 28 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 11)
- 1339 - **Le vilain petit canard**, trad. Stéphanie Laslett & Josiane Kervarec, ill. Andrew Geeson, Hachette (Mini contes), 1995, 96 p.

- 1340 - **Contes célèbres**, ill. Maryse Lamigeon & Marc Pouyet, Lito, 1996, 192 p. (contient également des contes de Perrault et des frères Grimm)
- 1341 - **L'heure des contes**, ill. Myriam Deru, Jean-François Martin & Agnès Mathieu, Rouge & or, 1996, 164 p. (contient également des contes de Perrault, des frères Grimm et d'autres extraits du folklore)
- 1342 - **Les plus beaux contes**, Deux coqs d'or (Contes et fables), 1996, 192 p.
- 1343 - **Le briquet**, trad. Vincent Fournier, ill. Oskar Klever, Esprit Ouvert (Le Jeune Lecteur), 1996, 20 p. (Crit. : Florence Noiville, Monde, 25 octobre 1996 ; Nita Rousseau, Nouvel observateur, 14-20 novembre 1996, p. 129 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, 1998, p. 37)
- 1344 - **Le briquet de la sorcière**, ill. Françoise Épiney, Literary Rights International (Les plus belles histoires du monde), 1996, 4 p.
- 1345 - **Le coffre volant**, ill. Catherine Bossart, Literary Rights International (Les plus belles histoires du monde), 1996, 4 p.
- 1346 - **La colline aux lutins**, trad. Chloë Moncomble, d'après le texte suédois de Bengt Anderberg (*Älvakullen*, 1996), ill. Elisabeth Nyman, Milan, 1996, 32 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, 1998, p. 37)
- 1347 - **Les cygnes sauvages**, ill. Zapp, Tormont, 1996, 29 p.
- 1348 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Marie-France Floury, ill. David Pace, Nathan (Petits contes animés), 1996, 14 p.
- 1349 - **Les habits neufs de l'empereur**, ill. Zapp, Tormont, 1996, 29 p.
- 1350 - **Les habits neufs de l'empereur**, ill. Volker Theinhardt, Literary Rights International (Les plus belles histoires du monde), 1996, 4 p.
- 1351 - **L'inébranlable soldat de plomb** ; La bergère et le ramoneur, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Marien O., Mille et une nuit (Il était une fois...), 1996, 31 p.
- 1352 - **Le petit soldat de plomb**, Hachette Jeunesse (Minicontes), 1996, 100 p.
- 1353 - **Le petit soldat de plomb**, ill. Zapp, Tormont, 1996, 29 p.
- 1354 - **La petite fille aux allumettes**, trad. Marie Page, Lito (Minicontes classiques, 31), 1996, 20 p.
- 1355 - **La petite fille aux allumettes**, ill. Carlo Trinco, Literary Rights International (Les plus belles histoires du monde), 1996, 4 p.
- 1356 - **La petite marchande d'allumettes**, trad. Olivier de Vleeschouwer, ill. Mireille d'Allancé, Hachette Jeunesse (Mes plus beaux contes), 1996, 26 p.
- 1357 - **La petite marchande d'allumettes**, Hachette Jeunesse (Minicontes), 1996, 100 p.
- 1358 - **La petite marchande d'allumettes** ; Le porcher, trad. Stéphanie Laslett & Olivier de Vleeschouwer, ill. Annabel Spendeley, Hachette (Mini contes), 1996, 96 p.
- 1359 - **La petite ondine**, ill. G. Alantar, Françoise Deflandre, 1996, 52 p.
- 1360 - **La petite sirène**, trad. Olivier de Vleeschouwer, ill. Isabelle Carrier, Hachette Jeunesse (Mes plus beaux contes), 1996, 26 p.
- 1361 - **La petite sirène**, Ronde du tournesol (Caracole), 1996, 16 p.
- 1362 - **La petite sirène**, Disney Hachette (Mes films préférés, 7), 1996
- 1363 - **La petite sirène**, trad. Vivette Desbans, ill. Manuela Bacelar, Mots et sortilèges, 1996, 52 p.
- 1364 - **La petite sirène**, ill. Zapp, Tormont, 1996, 29 p.
- 1365 - **La petite sirène**, ill. Chantal Dumoux, Literary Rights International (Les plus belles histoires du monde, Princes et princesses), 1996, 4 p.
- 1366 - **La petite sirène** et autres contes, trad. Ernest Grégoire, David Soldi & Louis Moland, Maxi-poche (Classiques étrangers), 1996, 222 p.
- 1367 - **Poucette**, Hachette Jeunesse (Minicontes), 1996, 100 p.
- 1368 - **La princesse au petit pois**, Hachette Jeunesse (Minicontes), 1996, 100 p.
- 1369 - **La princesse au petit pois**, ill. Robert Spadassi, Literary Rights International (Les plus belles histoires du monde), 1996, 4 p.
- 1370 - **La reine des neiges**, Hachette Jeunesse (Minicontes), 1996, 100 p.
- 1371 - **Les souliers rouges**, trad. Marie Page, Lito (Minicontes classiques, 38), 1996, 20 p.
- 1372 - **Le vilain petit canard**, trad. Olivier de Vleeschouwer, ill. Nathalie Droussy, Hachette Jeunesse (Mes plus beaux contes), 1996, 26 p.

- 1373 - **Le vilain petit canard**, trad. BMdoubleD communications, ill. Zapp, Tormont, 1996, 29 p.
- 1374 - **Le vilain petit canard**, Ronde du Tournesol (Caracole), 1996, 16 p.
- 1375 - **Le vilain petit canard**, trad. Renée Rahir, ill. Carlos Busquets, Hemma (Panorama), 1996, 8 p.
- 1376 - **Le vilain petit canard**, ill. Chantal Dumoux, Literary Rights International (Les plus belles histoires du monde, Animaux), 1996, 4 p.
- 1377 - **Contes**, trad. Ann Rocard, ill. Serge Ceccarelli, Jean-Pierre Corderoc'h, Frankie Merlier & Philippe Puzos, Lito, 1997, 125 p.  
• Le briquet ; La princesse au petit pois ; Les habits neufs de l'empereur ; Le petit soldat de plomb ; La reine des neiges ; La petite fille aux allumettes ; La petite Poucette ; Le garçon porcher ; Ce que fait le vieux est bien fait ; Jean Balourd ; Le vilain petit canard ; Le bonhomme de neige ; La petite sirène
- 1378 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Anne-Mathilde Paraf, ill. Angela Barrett, Gründ (Grands textes illustrés), 1997, 27 p.
- 1379 - **Le jardin du paradis**, trad. Louis Moland, ill. Edmond Dulac, Corentin (Au pays de féerie), 1997, 75 p. (rééd. 2011, 62 p.)
- 1380 - **La petite marchande d'allumettes**, trad. Alexia de Menthon & Céline Chesnet, ill. Valérie Decugis, ALP/Marshall Cavendish (Le monde merveilleux des contes et chansons, 223), 1997, 16 p. (+ CD ou cassette, voix de Brigitte Fossey).
- 1381 - **La petite Poucette**, trad. Claire Geoffroy & Céline Chesnet, ill. Yves Beaujard, ALP / Marshall Cavendish (Le monde merveilleux des contes et chansons, 22), 1997, 16 p. (+ CD ou cassette, voix de Brigitte Fossey).
- 1382 - **La petite Poucette**, trad. Marie Duval, ill. Carlos Busquets, Hemma (Pirouette), 1997, 8 p.
- 1383 - **La petite sirène**, contes du vent, trad. Louis Moland, ill. Edmond Dulac, Corentin (Au pays de féerie), 1997, 60 p. (rééd. 2011)
- 1384 - **La petite sirène**, Ballon (Les fées racontent, 3), 1997, 12 p.
- 1385 - **La petite sirène**, Philippe Auzou (Les contes les plus célèbres), 1997, 16 p. (contient : *Les trois plumes blanches*)  
Note : Dans la même série : Le vilain petit canard ; Le rossignol de l'empereur ; La petite fille aux allumettes ; Les cygnes sauvages ; Le briquet ; Poucette ; La bergère et le ramoneur ; Le petit soldat de plomb ; Ce que le vieux fait est bien fait ; La princesse au petit pois ; Les habits neufs de l'empereur
- 1386 - **Poucette**, trad. Olivier Lasser, ill. Christiane Beauregard, Les 400 coups (Monstres, sorcières et autres fêtes), 1997, 24 p.
- 1387 - **Poucette**, ill. Zdenka Krejkova, Gründ (Les petits conteurs), 1997, 44 p.
- 1388 - **La reine des neiges**, trad. Louis Moland, ill. Edmond Dulac, Corentin (Au pays de féerie), 1997, 78 p. (rééd. 2011)
- 1389 - **Le vilain petit canard**, trad. Laurence Bourguignon, ill. Natascha Stenvert, Mijade, 1997, 26 p.
- 1390 - **Le vilain petit canard**, trad. Adèle Geras, ill. Gwen Turret, Gründ (Contes du temps jadis), 1997, 31 p. (Ces indications sont celles figurant sur la page titre. Au verso de celle-ci, on peut lire : texte Sally Grindley ; adaptation française : Anne-Marie Thuot ; illustrations (comme sur la couverture) : Bert Kitchen !)
- 1391 - **Le vilain petit canard**, trad. Marie Duval, ill. Carlos Busquets, Hemma (Pirouette), 1997, 8 p.
- 1392 - **Les habits neufs de l'empereur**, ill. Christophe Durual, Nathan (Les petits cailloux, 7), 1998, 29 p. (rééd. 2006 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 5)
- 1393 - **Le petit soldat de plomb**, ill. Sophie Kniffke, Lito (La bibliothèque des contes), 1998, 20 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 5)
- 1394 - **Le petit soldat de plomb**, ill. Sophie Mondésir, Flammarion (Père Castor, Premières lectures), 1998, 24 p.
- 1395 - **Le petit soldat de plomb**, Korrigan (Livre animé, série Contes), 1998, 12 p. (copyright MLP)
- 1396 - **La petite sirène**, A & L / Dargaud, 1998, 48 p.
- 1397 - **La petite sirène**, Disney Hachette (Petite bibliothèque), 1998, 40 p.
- 1398 - **La petite sirène**, Disney Hachette (Disney classique), 1998, 80 p.
- 1399 - **La petite sirène**, trad. Étienne Avenard, ill. Boris Diodorov, Ipomée-Albin Michel (Herbes folles), 1998, 37 p.
- 1400 - **La princesse au petit pois**, ill. Camille Semelet, Nathan (Les petits cailloux, 13), 1998, 29 p. (rééd. 2006, 2009 ; Retz (À l'école des albums), 2007)
- 1401 - **La princesse au petit pois**, Korrigan (Livre animé, série Contes), 1998, 12 p. (copyright MLP)
- 1402 - **La petite Poucette**, trad. Cosimo Baldari & Marie-Noëlle Diaz, Hemma (Merveilleux contes), 1998, 24 p.
- 1403 - **Poucette**, ill. Marie-José Banroques, Flammarion (Père Castor, premières lectures), 1998, 24 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 5)
- 1404 - **Le vilain petit canard**, trad. Lionel Monéger, ill. Ludek Manasek, Gründ (Les petits conteurs), 1998, 48 p.

- 1405 - **Le vilain petit canard**, Biotop (Trois-Demi), 1998, 80 p.
- 1406 - **Le vilain petit canard**, Korrigan / MLP (Livre animé, série Contes), 1998, 10 p.
- 1407 - **Contes**, MLP (Fables et contes classiques), 1999, 50 p.  
 • Le vilain petit canard ; Poucette ; La petite sirène ; Les habits neufs du roi ; Le petit soldat de plomb ; Les cygnes sauvages ; La princesse au petit pois ; Les cinq pois d'une cosse ; Ole Ferme-l'œil
- 1408 - **Les plus beaux contes**, trad. Miwou Woungly-Massaga, ill. Erin Augenstine, Mango, 1999, 93 p.  
 • La petite fille aux allumettes ; La petite sirène ; L'intrépide soldat de plomb
- 1409 - **Le petit sapin**, ill. Pascale Wirth, Flammarion (Père Castor, Les premières lectures), 1999, 24 p.
- 1410 - **Le petit soldat de plomb**, trad. Magali Cerda, ill. Oda Taro, Carrousel (Les belles histoires de Pandi), 1999, 28 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 11)
- 1411 - **La petite marchande d'allumettes**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, pré. Nicole du Roy, ill. Georges Lemoine, Nathan, 1999, 43 p. (Crit. : Florence Noiville : Lemoine, à dessein littéraire et universel, Monde, 30 avril 1999, p. 6 ; Anonyme, Télérama, n° 2602, 24 novembre 1999, p. 56 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 11)
- 1412 - **La petite sirène**, trad. Lionel Monéger, ill. Eva Frantová-Frühhaufová, Gründ (Les petits conteurs), 1999, 47 p.
- 1413 - **La petite sirène**, Piccolia, 1999, 60 p.
- 1414 - **Le vilain petit canard**, trad. Mercè Escardó i Bas & Alice Déon, ill. Max (= Francesq Capdevila), Épigones (Contes, 21), 1999, 28 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 11)
- 1415 - **Le vilain petit canard**, trad. Janet Brown & Guillaume Dopffer, ill. Ken Morton, EDDL (Lire avec Maman), 1999, 21 p.
- 1416 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Géraldine Elschner, ill. Eve Tharlet, Nord-Sud, 2000, 28 p.
- 1417 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Étienne Avenard & Gil Hérel, Hachette Jeunesse (Côté court, 23), 2000, 63 p. (contient également *Le briquet* & *Le compagnon de route*)
- 1418 - **Le livre des oiseaux**, trad. Régis Boyer, Actes Sud, 2000, 277 p.
- 1419 - **La petite sirène** et autres contes, trad. David Soldi, Ernest Grégoire & Louis Moland, pré. & pos. Mariel Morize-Nicolas, Hachette (Biblio collège, 27), 2000, 128 p.  
 • La petite sirène ; Le vilain petit canard ; La petite fille aux allumettes ; Les habits neufs du grand-duc ; Ce que fait le vieux est bien fait ; Le porcher
- 1420 - **Le rossignol**, trad. Lionel Monéger, ill. Josef Kremlacek, Gründ (Les petits conteurs), 2000, 38 p.
- 1421 - **Le vaillant soldat de plomb**, La petite sirène et autres contes, trad. Marc Auchet, Librairie Générale française (Libretti 10 francs, 14949), 2000, 93 p. (rééd. 2009, 79 p.)
- 1422 - **Le vilain petit canard**, trad. Laurence Bourguignon, ill. Natascha Stenvert, Mijade, 2000, 26 p.
- 1423 - **Le vilain petit canard**, trad. Michelle Nikly, ill. Bernadette, Nord-Sud, 2000, 27 p.
- 1424 - **Contes**, trad. Géraldine Elschner, Michelle Nikly & Danièle Simon, ill. Lisbeth Zwerger, Nord-Sud, 2001, 104 p. (reprend **Contes**, Duculot, 1991, 103 p., mais dans une nouvelle traduction ; rééd. Minedition (Un mini-livre d'images), 2009, 94 p., sans *Le porcher*)  
 • La semaine de Ferme-l'œil ; Le concours de saut ; Poucette ; Le briquet ; Les petits verts ; Le vilain garçon ; Le porcher ; Les habits neufs de l'empereur ; La princesse au petit pois ; Le rossignol ; La petite fille aux allumettes
- 1425 - **Contes**, MLP / Korrigan (Fables et contes classiques), 2001, 50 p.
- 1426 - **Contes**, trad. Tiziana Lamblot, ill. Severino Baraldi, Rouge et Or, 2001, 132 p. (rééd. GiMaG, 2005 ; Bookan, 2009)  
 • La malle volante ; Le petit soldat de plomb ; La petite marchande d'allumettes ; Les habits neufs de l'empereur ; L'histoire de Poucellina ; Le vilain petit canard ; La princesse au petit pois ; Papa a toujours raison ; Le rossignol
- 1427 - **Contes choisis**, Maxi-Livres, 2001, 125 p.
- 1428 - **Contes choisis**, trad. Pierre Georget La Chesnais, pré. Alain Faudemay, Gallimard (Folio, Classique, 3509), 2001, 348 p. (Crit. : André Clavel, Lire, n° 393, mars 2011, p. 60)
- 1429 - **Les grands contes**, ill. Anastassija Archipowa, Ipomée / Albin Michel, 2001, 192 p. (rééd. 2013)  
 • La princesse et le porcher ; La princesse au petit pois ; La reine des neiges ; Les habits neufs de l'empereur ; Le vaillant petit soldat de plomb ; La petite fille aux allumettes ; La petite sirène ; Le sapin
- 1430 - **Les plus beaux contes**, trad. Jane Brierley & Robyn Bryant, ill. Zapp, Brimar, 2001, 139 p.  
 • Les habits neufs de l'empereur ; Le vilain petit canard ; Le petit soldat de plomb ; La petite sirène ; Les cygnes sauvages
- 1431 - **L'ombre** et autres contes, trad. Marc Auchet, Librairie Générale française (Le livre de poche, 19307), 2001, 94 p.
- 1432 - **Le petit soldat de plomb**, ill. Graham Percy, Peralt Montagut, 2001, 28 p. (avec cassette ou CD audio).
- 1433 - **Le petit soldat de plomb**, ill. Christian Vandendaele, Caramel (Raconte-moi), 2001, 18 p. (rééd. Dolphino (Raconte-moi), 2006)



- 1434 - **La petite fille aux allumettes** et autres contes, Biotop (Trois-Demi), 2001, 80 p.
- 1435 - **La petite marchande d'allumettes**, trad. Giulia Baiocchi & Michèle Delagneau, ill. Claudio Cernuschi & Martha Buga, Maxi-Livres / Korrigan (Magie des contes, 20), 2001, 18 p.
- 1436 - **La petite Poucette**, ill. Christian Vandendaele, Caramel (Raconte-moi), 2001, 18 p. (rééd. Dolphino (Raconte-moi), 2006)
- 1437 - **La petite sirène**, ill. John Patience, Serges Media (Un livre en 3 D), 2001, 8 p. (rééd. trad. John Patience & Marie-Paule Zierski, Cerise bleue (Contes en relief), 2009)
- 1438 - **La petite sirène**, Servilivres (Les meilleurs contes), 2001, 32 p. (contient également *Cendrillon*)
- 1438a - **La petite sirène**, trad. Giulia Baiocchi & Michèle Delagneau, ill. Claudio Cernuschi & Martha Buga, Maxi-Livres / Korrigan (Magie des contes, 4), 2001, 18 p.
- 1438b - **Le petit soldat de plomb**, trad. Giulia Baiocchi & Michèle Delagneau, ill. Claudio Cernuschi & Martha Buga, Maxi-Livres / Korrigan (Magie des contes, 5), 2001, 18 p.
- 1438c - **Poucette**, trad. Giulia Baiocchi & Michèle Delagneau, ill. Claudio Cernuschi & Martha Buga, Maxi-Livres / Korrigan (Magie des contes, 15), 2001, 18 p.
- 1438d - **La reine des neiges**, trad. Giulia Baiocchi & Michèle Delagneau, ill. Claudio Cernuschi & Martha Buga, Maxi-Livres / Korrigan (Magie des contes, 9), 2001, 18 p.
- 1438e - **Le vilain petit canard**, trad. Giulia Baiocchi & Michèle Delagneau, ill. Claudio Cernuschi & Martha Buga, Maxi-Livres / Korrigan (Magie des contes, 21), 2001, 18 p.
- 1439 - **Le vilain petit canard**, trad. Giovanna Pimazzoni & Anne Guglielmetti, ill. Giorgio Scarato & Enrico Valenza, Korrigan (mais © Maxi-Livres), 2001, 47 p.
- 1440 - **Le vilain petit canard**, ill. John Patience, Serges Média (Mes contes préférés), 2001, 10 p. (rééd. trad. John Patience & Marie-Paule Zierski, Cerise bleue (Contes en relief), 2009)
- 1441 - **Le vilain petit canard**, Servilivres (Les meilleurs contes), 2001, 32 p. (contient également *Peter Pan*)
- 1442 - **Le vilain petit canard**, ill. Graham Percy, Peralt Montagut, 2001, 28 p. (+ cassette ou CD audio).
- 1443 - **Le vilain petit canard**, ill. Christian Vandendaele, Caramel (Raconte-moi), 2001, 18 p. (rééd. Dolphino (Raconte-moi), 2006)
- 1444 - **Trois contes**, trad. Régis Boyer, ill. Catherine Keun, Bibliophiles de France, 2002, 84 p.
- 1445 - **Le petit soldat de plomb**, BK France, 2002, 10 p.
- 1446 - **La petite sirène**, ill. par Claudio Cernuschi & Cristina Giorgilli, Korrigan (Mille contes), 2002, 16 p.
- 1447 - **La petite sirène**, BK France (Caracole), 2002, 16 p.
- 1448 - **Poucette**, trad. Catherina Valriu & Myriam Foucher, ill. Max, Épigones (Contes, 27), 2002, 26 p.
- 1449 - **Poucette**, BK France, 2002, 10 p.
- 1450 - **La reine des neiges**, Lire c'est partir, 2002, 93 p.
- 1451 - **Le rossignol et l'empereur**, trad. Lauranne Quentric, ill. Éric Battut, Bilboquet, 2002, 47 p.
- 1452 - **Le rossignol et l'empereur**, trad. Stephen Mitchell & Françoise Rose, ill. Bagram Ibatoulline, Gautier-Languereau, 2002, 35 p. (Crit. : Sylvaine Olive, Lire, n° 313, mars 2003, p. 85)
- 1453 - **Ton choix sera mon choix**, trad. Gonçal Luna, ill. Javier Olivares, Épigones (Contes, 28), 2002, 32 p.
- 1454 - **Le vilain petit canard**, trad. Janet Brown, ill. Samantha Chaffey, EDDL (Lis et apprend avec), 2002, 24 p.
- 1455 - **Le vilain petit canard**, trad. Kimiko, École des loisirs (Loulou et compagnie), 2002, 12 p.
- 1456 - **Contes**, trad. & pré. Marc Auchet, Librairie Générale française (Le livre de poche, 16113), 2003, 444 p. (rééd. Le livre de poche, 31364, 2009)
- 1457 - **Les plus beaux contes d'hiver**, ill. Anastassija Archipowa, Albin Michel Jeunesse, 2003, 80 p.  
• La reine des neiges ; Le sapin de Noël ; La petite fille aux allumettes
- 1458 - **Les habits neufs de l'empereur**, ill. Philippe Harchy, Atlas jeunesse (Coquins et bandits), 2003, 16 p. + CD, voix de Marlène Jobert
- 1459 - **Les habits neufs de l'empereur**, Atlas (Côté court), 2003, 64 p.
- 1460 - **La petite fille aux allumettes** et autres contes (La petite sirène ; Les habits neufs de l'empereur), trad. Daniel Royo, SEDRAP (Créalire, 2), 2003, 64 p.

- 1461 - **La petite Poucette**, trad. V. Caralp, ill. Élisem, Desclée De Brouwer (Côté contes), 2003, 48 p. (La traduction de V. Caralp (= François Garay) parue en 1848 a été, est-il mentionné à la fin de l'ouvrage, "légèrement adaptée par l'éditeur")
- 1462 - **La petite sirène**, ill. Philippe Harchy, Atlas jeunesse (Les plus beaux contes du monde, Princes et princesses), 2003, 16 p. + CD, voix de Marlène Jobert
- 1463 - **La princesse au petit pois**, trad. David Soldi, ill. Delphine Grenier, Didier jeunesse, 2003, 31 p. (rééd. 2005 ; (Les p'tits Didier), 2011, 24 p.)
- 1464 - **Contes**, texte Naomi Lewis, trad. Anne-Sophie de Monsabert, sauf biographie, introduction des contes et *Le lutin chez l'épicier*, trad. Michelle Nikly, ill. Joël Stewart, Albin Michel Jeunesse, 2004, 207 p.  
 • La princesse au petit pois ; Le briquet ; La petite Poucette ; Les habits neufs de l'empereur ; La petite sirène ; Le vaillant soldat de plomb ; Les cygnes sauvages ; La malle volante ; Le vilain petit canard ; Le rossignol ; La reine des neiges ; La petite fille aux allumettes ; Le lutin chez l'épicier
- 1465 - **Contes** de Perrault, Grimm, Andersen, trad. Régis Boyer, Hatier (Les classiques illustrés), 2004, 159 p.
- 1466 - **Les plus beaux contes**, Maxi livres (Maxi poche jeunesse), 2004, 85 p.  
 • Le vilain petit canard ; Poucette ; La petite sirène ; Les habits neufs de l'empereur ; Le petit soldat de plomb ; Les cygnes sauvages ; La princesse au petit pois ; Cinq dans une cosse ; Ole Ferme-l'œil
- 1467 - **Les cygnes sauvages**, ill. Frédérick Mansot, Atlas (Les plus beaux contes du monde, 40), 2004, 16 p. + CD audio, voix de Marlène Jobert (rééd. (Deux contes classiques), 2004, 48 p. ; contient également *Aladin*)
- 1468 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Guy Prunier, ill. Fabrice Turrier, Didier Jeunesse, 2004, 31 p. + CD, mus. Gilles Pauget & Jean-Christophe Treille
- 1469 - **Les habits neufs du roi**, trad. Marcus Sedgwick & Rémi Stefani, ill. Alison Jay, Casterman (Les albums Duculot), 2004, 28 p.
- 1470 - **Le petit soldat de plomb**, BK France (Contes en puzzles), 2004, 10 p.
- 1471 - **Le petit soldat de plomb**, BK France (Contes classiques), 2004, 8 p.
- 1472 - **La petite fille aux allumettes**, ill. Claire Pelosato, Lire c'est partir, 2004, 31 p. (rééd. 2008)
- 1473 - **La petite fille aux allumettes**, ill. Philippe Harchy, Atlas (Les plus beaux contes du monde, Petits héros, 25), 2004, 16 p. + 1 CD audio, voix de Marlène Jobert (rééd. (Les plus beaux contes du monde), 2012, 28 p.)
- 1474 - **La petite sirène**, trad. Kimiko, École des loisirs (Loulou et compagnie), 2004, 12 p.
- 1475 - **La petite sirène**, ill. Marianne Clouzot, Atelier du lys, 2004, 60 p.
- 1476 - **La petite sirène**, trad. Franck Reichert, ill. André Van Gool, BK France (Contes de fées), 2004, 24 p.
- 1477 - **Poucette**, ill. Lisbeth Zwerger, Nord-Sud, 2004, 30 p. (rééd. (Les p'tits Nord-Sud), 2010)
- 1478 - **Poucette**, BK France (Contes en puzzle), 2004, 12 p.
- 1479 - **Poucette**, BK France (Contes classiques), 2004, 8 p.
- 1480 - **Poucette**, ill. Jeff Rey, Atlas (Les plus beaux contes du monde, 27), 2004, 24 p. + CD audio, voix de Marlène Jobert (version 48 p. avec *Riquet à la houppe*)
- 1481 - **La princesse au petit pois**, trad. Kimiko, École des loisirs (Loulou et compagnie), 2004, 12 p.
- 1482 - **La princesse au petit pois**, ill. Philippe Harchy, Atlas (Les plus beaux contes du monde, 30), 2004, 16 p. + CD audio, voix de Marlène Jobert (rééd. 2009, 32 p.)
- 1483 - **La princesse au petit pois**, ill. Benjamin Chaud, Larousse (Mes premiers contes Larousse), 2004, 40 p. (précédé de *Cendrillon* de Charles Perrault)
- 1484 - **Le rossignol de l'empereur**, ill. Philippe Harchy, Atlas (Les plus beaux contes du monde, 39), 2004, 16 p. + CD audio, voix de Marlène Jobert (rééd. 2011, 28 p.)
- 1485 - **Le rossignol de l'empereur**, ill. Yves Besnier, Atlas (Les plus beaux contes du monde, 42), 2004, 24 p. + CD audio, voix de Marlène Jobert (version 48 p., avec *Tom Pouce* ; rééd. (Deux contes classiques), 2006).
- 1486 - **Le vilain petit canard**, ill. Marc Boutavant, Larousse (Mes premiers contes Larousse), 2004, 45 p.
- 1487 - **Le vilain petit canard**, Auzou (Livres-puzzles), 2004, 14 p.
- 1488 - **Le vilain petit canard**, trad. Pauline Hugues, Maxi livres (La forêt enchantée), 2004, 16 p.
- 1489 - **Le vilain petit canard**, ill. Philippe Harchy, Atlas (Les plus beaux contes du monde), 2004, 16 p. + CD audio, voix de Marlène Jobert (rééd. 2009, 32 p.)
- 1490 - **Le vilain petit canard**, BK France (Contes classiques), 2004, 8 p.

1491 - **Le vilain petit canard**, BK France (Contes en puzzles), 2004, 12 p.

1492 - **Contes d'Andersen**, Atlas (Atlas junior), 2005, 224 p.

1493 - **Contes**, trad. David Soldi, ill. Anne Andersen, Maurice Berty, Ivan Bilibine, Lars Bo, Eleanor Vere Boyle, Harry Clarke, Davanzo, Esteban Fekete, Lorens Frolich, E. Granger, F. Hass, Franz Hein, Hanz Hein, Theodor Hosemann, Korminsky, Heinrich Lefler, E. Nelson, Josef Novak, Monroe Scott Orr, R. Peron, Lidia Postma, Arthur Rackham, Julius Reuscher, Ludwig Richter, Charles Robinson, William Heath Robinson, Artus Scheiner, F. J. Sherman, E. Siegert, Simonek, Sven Otto Svend, Hans Tegner, T. Tobiassen, Albert Uriet, Erdmann Wagner & divers anonymes, Chêne (La bibliothèque illustrée), 2005, 472 p.

1494 - **Contes**, ill. Hans Tegner, Clairac (Les plus beaux contes de fées), 2005, 279 p. (Crit. : Michèle Gazier, Téléràma, n° 2921, 4 janvier 2006, p. 40)

1495 - **Contes**, trad. Étienne Avenard, Louis Grégoire, Ernest Moland & David Soldi, ill. Nicolas Vaciliev, Maxi livres, 2005, 155 p.

1496 - **Contes**, trad. Régis Boyer, ill. Nikolaus Heidelberg, Seuil Jeunesse, 2005, 372 p. (rééd. France loisirs, 2005, 372 p.)

• Le briquet ; C'est tout à fait sûr ; La famille heureuse ; Le faux col ; Poucette ; Le skilling d'argent ; Le jardinier et ses maîtres ; Les cigognes ; Dans la cour aux canards ; Le rossignol ; La princesse au petit pois ; Le vilain petit canard ; Ole Ferme-l'œil ; La théière ; Le vilain garçon ; Les habits neufs de l'empereur ; La goutte d'eau ; Les cygnes sauvages ; Le coffre volant ; Hans le balourd ; La tirelire ; Les sauteurs ; L'intrépide soldat de plomb ; L'escargot et le rosier ; La bergère et le ramoneur ; L'aiguille à repriser ; La petite sirène ; Le garçon porcher ; La fée du sureau ; La vieille maison ; Le crapaud ; Les fiancés ; Le papillon ; L'ombre ; La petite fille aux allumettes ; Le bousier ; Le nixe chez l'épicier ; Le coq de basse-cour et le coq de girouette ; Le crève-cœur ; Le compagnon de voyage ; Les fleurs de la petite Ida ; Le bonhomme de neige ; La reine des neiges

1497 - **Contes I**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Kamila Stanclova & Dusan Kallay, Gründ (Contes et poèmes), 2005, 592 p.

• Le vieux réverbère ; L'aiguille à repriser ; La goutte d'eau ; Le méchant prince ; La petite fille qui marcha sur le pain ; Le grand Claus et le petit Claus ; Le méchant garçon ; Poucette ; La petite Ondine ; La pâquerette ; Le costume neuf de l'empereur ; L'inébranlable soldat de plomb ; Les cygnes sauvages ; La malle volante ; Une rose de la tombe d'Homère ; Les cigognes ; Ole Ferme-l'œil ; L'elfe des roses ; Le garçon porcher ; Le rossignol ; Les fiancés ; Les souliers rouges ; Les sauteurs ; Ogier le Danois ; D'une fenêtre à Vartou ; Le lin ; Le petit Tuk ; La vieille maison ; L'histoire de l'année ; C'est tout à fait sûr ! ; Bijou d'or ; Les galoches du bonheur ; Hans le balourd ; Les coureurs ; Le goulot de bouteille ; La soupe à la brochette ; Le dernier rêve du vieux chêne ; L'oiseau phénix ; Le vent raconte l'histoire de Valdemar Daae et de ses filles ; Papotages d'enfants ; Le montreur de marionnettes ; Douze en voiture de poste ; Le scarabée stercoraire ; Ce que fait le patron est toujours bien fait ; L'homme de neige ; Chez les canards ; La cloche ; L'orage change les enseignes ; La théière ; Le perce-neige ; Une feuille tombée du ciel ; La plume et l'encrier ; Le livre muet ; Une histoire des dunes

1498 - **Contes II**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Kamila Stanclova & Dusan Kallay, Gründ (Contes et poèmes), 2005, 592 p.

1499 - **Contes et histoires**, trad. & pré. Marc Auchet, Librairie Générale française (Le livre de poche, La pochothèque), 2005, 1638 p. (Crit. : Jérôme Serri : Nous sommes tous des enfants, Lire, n° 337, été 2005, p. 74)

1500 - **Contes inoubliables**, Chantecler, 2005, 160 p.

• La petite fille aux allumettes ; Le sapin ; Le petit porcher ; Le soldat de plomb ; La petite sirène ; La bergère et le ramoneur ; Le rossignol et l'empereur ; Le vilain petit canard ; Les habits neufs de l'empereur ; La reine des neiges

1501 - **Les plus beaux contes**, trad. Pierre Georget La Chesnais, pré. Albine Novarino, ill. Michel Maïofiss, Omnibus, 2005, 215 p.

1502 - **Mes plus beaux contes d'Andersen** et de Perrault, ill. Paul Durand, Hachette Jeunesse, 2005, 185 p.

1503 - **Trois contes**, pré. & pos. Françoise Rachmuhl, Flammarion (Père Castor ; Les classiques du Père Castor), 2005, 96 p.

- Le petit sapin, ill. Pascale Wirth, p. 65-88

- Le petit soldat de plomb, ill. Sophie Mondésir, p. 13-36

- Poucette, ill. Marie-José Banroques, p. 39-62

1504 - **Le briquet de la sorcière**, ill. Philippe Harchy, Atlas (Plus beaux contes du monde, ogres et sorcières, 53), 2005, 16 p. + CD audio, voix de Marlène Jobert

1505 - **Les cygnes sauvages**, trad. Anne-Mathilde Paraf, ill. Joanna Boillat, Gautier-Languereau, 2005, 40 p.

1506 - **L'elfe de la rose** et autres contes du jardin, trad. Régis Boyer, Gallimard (Folio 2 euros, 4192), 2005, 110 p. (rééd. 2007)

• Les fleurs de la petite Ida ; La pâquerette ; Le jardin de Paradis ; L'elfe de la rose ; La fée du sureau ; La plus belle rose du monde ; L'escargot et le rosier ; Le perce-neige ; Ce qui arriva au chardon ; Le jardinier et ses maîtres

1507 - **Les habits neufs de l'empereur**, ill. Kitty Crowther, Larousse (Mes premiers contes Larousse), 2005, 37 p. (contient également *Le chat botté* de Charles Perrault).

1508 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Nora Garay, ill. John A. Rowe, Nord-Sud (Minedition), 2005, 28 p. (+ CD audio, voix de Guy Prunier, musique Gilles Pauget & Christophe Treille)

1509 - **Hans le balourd**, trad. Alain Serres, ill. Régis Lejonc, Rue du monde, 2005, 33 p.

1510 - **L'histoire d'une mère**, trad. Marie Anthoine, ill. Peter Madsen, Delcourt, 2005, 63 p.

1511 - **Petit-Pierre et Grand-Pierre**, ill. Philippe Harchy, Atlas (Les plus beaux contes du monde, coquins et bandits), 2005, 16 p. + CD audio, voix Marlène Jobert

1512 - **Le petit soldat de plomb**, trad. France Alessi, ill. Nicolas Debon, Bilboquet (Les incontournables), 2005, 24 p.

1513 - **La petite fille aux allumettes**, ill. Mayalen Goust, Flammarion (Père Castor, Les classiques du Père Castor), 2005, 24 p. (rééd. 2008)

- 1514 - **La petite fille aux allumettes**, trad. Danièle Ball-Simon, ill. Kveta Pacovska, Nord-Sud (Minedition), 2005, 32 p. (Crit. : Marie Buraud, Citrouille, n° 43, mars 2006, p. 44)
- 1515 - **La petite fille aux allumettes**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Mlle Bonzaï, Médecins du monde, 2005, 7 p.
- 1516 - **La petite fille aux allumettes**, ill. Frédérick Mansot, Atlas (Deux contes classiques), 2005, 48 p. (+ CD audio, voix de Marlène Jobert ; contient également *Jack et le haricot magique*)
- 1517 - **La petite sirène**, ill. Charlotte Gastaut, Flammarion (Père Castor, Les classiques du Père Castor), 2005, 24 p. (rééd. 2007 ; Flammarion (Père Castor, les classiques en musique), 2013 + CD audio (Voix de : Benjamin Scampini, Claire Benoist)
- 1518 - **La petite sirène**, trad. Régis Boyer, ill. Georges Lemoine, Gallimard Jeunesse (Folio cadet, 464), 2005, 71 p. (version sonore Gallimard (Écoutez lire), 2013, 1 p. + CD audio ; Voix de Marie Tirmont)
- 1519 - **La petite sirène**, trad. Nora Garay, ill. Lisbeth Zwerger, Nord-Sud (Minedition), 2005, 43 p. (rééd. Minedition (Un mini-livre d'images), 2009)
- 1520 - **La petite sirène**, BK France (Contes en puzzle), 2005, 12 p.
- 1521 - **La petite sirène et autres contes (La petite Poucette, La reine des neiges)**, ill. Boris Diodorov, Seuil Jeunesse, 2005, 123 p.
- 1522 - **La petite sirène et autres contes**, pré. Anne-Sylvie Schwartz, Larousse (Petits classiques Larousse, 123), 2005, 287 p. (rééd. 2012)
- 1523 - **La petite sirène et autres contes**, trad. Jacques Privat, Librio (682), 2005, 95 p.  
• La petite sirène ; Les habits neufs de l'empereur ; La princesse au petit pois ; Le vaillant petit soldat de plomb ; Le vilain petit canard ; La bergère et le ramoneur ; La petite fille aux allumettes ; Ib et la petite Christine ; Le dernier rêve du vieux chêne
- 1524 - **Poucette de Toulaba**, trad. Daniel Picouly, ill. Olivier Tallec, Rue du monde, 2005, 33 p.
- 1525 - **La princesse et le porcher**, ill. Philippe Harchy, Atlas (Plus beaux contes du monde, princes et princesses, 85), 2005, 16 p. + CD audio, voix de Marlène Jobert
- 1526 - **La reine des neiges**, ill. Philippe Harchy, Atlas (Plus beaux contes du monde, petits héros), 2005, 16 p. + CD audio, voix de Marlène Jobert (rééd. 2011, 32 p.)
- 1527 - **Le sapin**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, ill. Marc Boutavant, Nathan Jeunesse, 2005, 35 p. (rééd. 2008 & 2013 ; Crit. : Nathalie Ventax, Citrouille, n° 43, mars 2006, p. 43 ; Philippe-Jean Catinchi, Monde, 19 mai 2006, p. 10)
- 1528 - **Le vilain petit canard**, trad. Katya Barbéry, ill. Robert Ingpen, Nord-Sud (Minedition), 2005, 34 p.
- 1529 - **Le vilain petit canard**, trad. David Soldi, ill. Delphine Grenier, Didier jeunesse, 2005, 31 p. (rééd. Biotop (Le trois demi), 2009, 70 p.)
- 1530 - **Le vilain petit canard**, ill. Yim Ji-Young, Lire c'est partir, 2005, 31 p.
- 1531 - **Le vilain petit canard**, ill. Jan Lewis, Piccolia, 2005, 10 p.
- 1532 - **Le vilain petit canard**, ill. André Van Gool, Maxi livres (Raconte-moi une histoire), 2005, 29 p.
- 1533 - **Le vilain petit canard**, trad. Sylvie Souchon, pos. Nadine Guibert, ill. Héléne Muller, Benjamins media (J'écoute, je découvre, j'imagine), 2005, 38 p. (+ CD audio, voix de Christel Touret)
- 1534 - **Voyage à pied ; Peer-la-Chance (Fodreise fra Holmens canal til østpynten af Amager i aarene 1828 og 1829, 1829 ; Lykke-Peer, 1870)**, trad. Michel Forget & Marc Auchet, pré. Michel Forget, Belles lettres (classiques du Nord, Percée), 2005, 335 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 21)
- 1535 - **Voyages en Suisse, 1833-1873**, trad., pré. & pos. Régis Boyer, Cabédita (Archives vivantes), 2005, 238 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 20)
- 1536 - **Contes**, ill. Évelyne Faivre, Mayalen Goust, Jean-Marc Denglos & autres, Lito, 2006, 110 p. (rééd. ill. Évelyne Faivre, Judith Gueyfier, Mayalen Goust, Lito (Les albums), 2011 & (Les contes), 2012, 90 p.)
- 1537 - **Contes III**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Kamila Stanclova & Dusan Kallay, Gründ (Contes et poèmes), 2006, 550 p.
- 1538 - **Mes plus beaux contes d'Andersen et de Perrault 2**, ill. Paul Durand, Hachette jeunesse, 2006, 163 p.
- 1539 - **L'escargot et le rosier**, ill. Eva Vincze, Capucin (Le bestiaire du Capucin), 2006, 24 p.
- 1540 - **Les cygnes sauvages**, ill. Frédérick Mansot, Atlas (Deux contes classiques), 2006, 48 p. + 1 CD audio, voix de Marlène Jobert (contient également *Aladin et la lampe merveilleuse*)
- 1541 - **Le garçon porcher**, trad. Khaï-dong Luong & Bruno Bonhoure, ill. Maryline Govaert, Drancy (Me veux-tu ?), 2006, 28 p.
- 1542 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Vanessa Hié, Nathan Jeunesse (Musicontes, 8), 2006, 28 p. + CD
- 1543 - **La petite filles aux allumettes**, trad. Sonia Coutausse, ill. Katell Daniel, Scarabea (Saperli et Popette racontent), 2006, 24 p.

- 1544 - **La petite marchande d'allumettes**, trad. & musique Roger Cornman, ill. Léa Weber, Chant du monde, 2006, 30 p. + CD audio, voix de Danielle Darrieux
- 1545 - **La petite sirène** et autres contes, trad. Anne Renon, Hachette Jeunesse (Le livre de poche jeunesse, Contes, mythes et légendes, 1219), 2006, 221 p. (rééd. 2007 & 2012)  
 • La petite sirène ; La princesse sur le petit pois ; Poucette ; Les habits neufs de l'empereur ; L'inébranlable petit soldat d'étain ; Les cygnes sauvages ; Le vilain petit canard ; La reine des neiges : un conte en sept histoires
- 1546 - **La petite sirène**, BK France (Contes classiques), 2006, 8 p.
- 1547 - **Poucette**, trad. Vaijayanti Savant Tonpe, ill. Santhosh Kerala, LLC (Mes plus beaux contes classiques), 2006, 20 p.
- 1548 - **Poucette**, ill. Quentin Gréban, Mijade, 2006, 32 p.
- 1549 - **La princesse au petit pois**, trad. Sonia Coutausse, ill. Katell Daniel, Scarabea (Saperli et Popette racontent), 2006, 24 p. + CD audio
- 1550 - **La reine des neiges**, trad. Lesley Sims & Déborah Cixous, ill. Alan Marks, Usborne (Premières lectures), 2006, 24 p.
- 1551 - **Le vilain petit canard**, ill. Lucie Minne, Magnard Jeunesse, 2006, 47 p. (rééd. (Petits contes classiques), 2013)
- 1552 - **Le vilain petit canard**, trad. Régis Boyer, ill. Henri Galeron, Gallimard Jeunesse (La clé des contes), 2006, 32 p. (rééd. (Folio benjamin, 133), 2007 ; (Mes histoires lues), 2008 & 2010 + CD audio, voix de Jacques Bonnaffé ; (L'heure des histoires, 59), 2011)
- 1553 - **Le vilain petit canard**, trad. Vaijayanti Savant Tonpe, ill. Utsav Bhattacharya, LLC (Mes plus beaux contes classiques), 2006, 20 p.
- 1554 - **Le vilain petit canard**, Clément diffusion (Maisons de carton), 2006
- 1555 - **Le vilain petit canard**, Envie de livres (Les petites fables), 2006, 20 p.
- 1556 - **Contes**, trad. Friederun Reichenstetter, Géraldine Elschner, Danièle Ball, Tiphaine Jahier et Katya Barbéry, ill. Silke Leffler, Nord-Sud, 2007, 96 p.
- 1557 - **Contes 1 : les féériques**, trad. Étienne Avenard, pré. Sophie Zaessinger, ill. Cécile Landowski, Maison de Léna (Rendez-vous conte), 2007, 48 p.  
 • L'intrépide soldat de plomb ; La bergère et le ramoneur ; Poucette
- 1558 - **Les contes en bande dessinée**, trad. Céca, Petit à petit (Contes en bandes dessinées), 2007, 63 p.  
 - La petite fille aux allumettes, ill. Émilie Decrock, p. 2-13  
 - Hans le balourd, ill. Guillaume Tavernier, p. 14-27  
 - Le rossignol, ill. Sophie de La Villefromoît, p. 28-41  
 - Le vilain petit canard, ill. Marie-Laure Asciasch, p. 42-55  
 - La princesse au petit pois, ill. Karen Laborie, p. 56-63
- 1559 - **Les plus beaux contes**, ill. Gustavo Mazali & Poly Bernatene, Hemma (Les plus beaux contes), 2007, 96 p.
- 1560 - **Trois contes**, ill. Nouchca, Magnard jeunesse, 2007, 49 p.  
 • La princesse au petit pois ; la petite marchande d'allumettes ; Le petit soldat de plomb
- 1561 - **Le briquet**, trad. Stephen Mitchell & Anne-Sophie de Monsabert, ill. Bagram Ibatoulline, Albin Michel Jeunesse, 2007, 40 p.
- 1562 - **Les cygnes sauvages**, trad. Régis Boyer, ill. Anna & Elena Balusso, Gallimard Jeunesse (Contes de toujours), 2007, 64 p. + CD audio, voix de Jacques Gamblin, mus. Pascal Zavaro
- 1563 - **Cinq dans une cosse de pois**, trad. Sonia Coutausse, ill. Katell Daniel, Scarabea (Saperli et Popette racontent), 2007, 24 p. + CD audio
- 1564 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Claude Clément, ill. Claire Degans, P'tit Glénat (Les histoires phares), 2007, 48 p.
- 1565 - **L'intrépide petit soldat de plomb**, trad. Jean Renaud, ill. Quentin Gréban, Mijade, 2007, 24 p.
- 1566 - **Le petit sapin**, trad. Gaby Goldsack, ill. Caroline Pedler, Parragon, 2007, 26 p.
- 1567 - **La petite Poucette**, trad. Sonia Coutausse, ill. Katell Daniel, Scarabea (Saperli et Popette racontent), 2007, 24 p. + CD audio
- 1568 - **La petite sirène**, réédition, voir 1517
- 1569 - **La petite sirène**, trad. Marlène Jobert, Atlas (Les plus beaux contes du monde), 2007, 32 p. + CD audio
- 1570 - **La petite sirène**, ill. André Van Gool, Envie de livres (Ma petite bibliothèque), 2007, 30 p.
- 1571 - **Le sapin**, trad. Régis Boyer, ill. René Mettler, Gallimard jeunesse (La clé des contes), 2007, 31 p.
- 1572 - **Le vilain petit canard**, ill. Jordi Busquets, Cerise bleue (Contes maisons), 2007, 12 p. (rééd. 2012)
- 1573 - **Le vilain petit canard**, trad. Marc Auchet, pré. Michel Defourmy, ill. Theo Van Hoytema, Circonflexe (Aux couleurs du temps), 2007, 36 p.



- 1574 - **Le vilain petit canard**, trad. Cynthia Honoré, ill. Masumi Furukawa, Clorophyl (Des surprises à découvrir !), 2007, 24 p. (rééd. 1 2 3 Soleil (Des surprises à découvrir !), 2011, 26 p. + CD audio, voix d'Élisabeth Du Baret)
- 1575 - Je lis, je colle avec Le petit chaperon rouge et **Le vilain petit canard**, Piccolia (Je lis, je colle avec mes 60 autocollants !), 2007, 24 p.
- 1576 - **Contes enchanteurs pour les filles**, Chantecler, 2008, 164 p. (avec des contes des frères Grimm)
- 1577 - **Contes merveilleux pour les garçons**, Chantecler, 2008, 164 p. (avec des contes des frères Grimm)
- 1578 - **Le bonhomme de neige**, ill. Lucile Thibaudier, Scarabea (Les albums de la luciole), 2008, 32 p. + CD
- 1579 - **Le dernier rêve du vieux chêne**, trad. Isabelle Ayme, ill. Golnaz Mahmoodi, Lirabelle (Tesselles de Bologne), 2008, 39 p.
- 1580 - **Le garçon porcher**, ill. Lisbeth Zwerger, Minedition (Un livre d'images Minedition), 2008, 24 p.
- 1581 - **Le petit soldat de plomb**, ill. Dorothee Duntze, Éditions Musicales jeunesse, 2008, 15 p.+ CD, musique Frédéric Pierre
- 1582 - **La petite sirène**, trad. Megan E. Bryant, ill. Tonja & John Huxtable, Hachette Jeunesse (Charlotte aux fraises, Les fraisi-princesses), 2008, 24 p. (rééd. 2009)
- 1583 - **La petite sirène**, Éd. de la Seine, 2008
- 1584 - **La petite sirène**, ill. Quentin Gréban, Mijade, 2008, 25 p.
- 1585 - **Poucette** et autres contes, trad. Régis Boyer, ill. Cécile Gambini, Gallimard Jeunesse (Voyage en page, 10), 2008, 98 p.
- 1586 - **Poucette**, ill. Henri Galeron, Gallimard jeunesse (La clé des contes), 2008, 40 p. (rééd. (Folio benjamin, Premières lectures, je sais bien lire), 2009, 32 p.)
- 1587 - **Le rossignol et l'empereur**, ill. Amélie Dufour, Amaterra (Mini contes), 2008, 14 p.
- 1588 - **Le vilain petit canard**, ill. Fabrice Turrier, Nathan (Les petits cailloux), 2008, 32 p.
- 1589 - **Le vilain petit canard**, ill. Pascal Vilcollet, Hachette jeunesse (Berlingot, 16), 2008, 28 p.
- 1590 - **Le vilain petit canard**, ill. Nicolas Duffaut, Amaterra (Mini contes), 2008, 14 p.
- 1591 - **Le vilain petit canard**, un conte à colorier, ill. Hervé Cohoner & Pascale de Laborderie, Bois d'amour (Mini contes), 2008, 10 p.
- 1592 - **Le vilain petit canard**, ill. Juan Lopez Ramon, Piccolia (Mini-livres), 2008, 64 p.
- 1593 - **Le vilain petit canard**, trad. Anaël Dena & Jérémy Davis, ill. Virginie Chiodo, mfg (Les mini-livres, 170), 2008, 12 p.
- 1594 - **Contes**, Hatier, 2009 (rééd., voir 1465)
- 1595 - **(Les plus beaux) Contes**, trad. Arzia, ill. Nicolas Vasiliev, Margaux & Cie, 2009, 160 p.
- 1596 - **Les plus beaux contes**, ill. Jean-Noël Rochut, Auzou, 2009, 221 p.
- 1597 - **Le briquet**, trad. Hélène Montardre, ill. Vincent Boyer, Rageot (Petit roman), 2009, 45 p.
- 1598 - **Le briquet**, ill. R. Baillon, Éd. "L" (Le miroir aux contes), 2009, 56 p.
- 1599 - **Les cygnes sauvages**, trad. Claude Clément, ill. Florence Guiraud, Seuil Jeunesse, 2009, 30 p.
- 1600 - **Les cygnes sauvages**, ill. R. Baillon, Éd. "L" (Le miroir aux contes), 2009, 55 p.
- 1601 - **L'elfe des roses** ; Le costume neuf de l'empereur, ill. R. Baillon, Éd. "L" (Le miroir aux contes), 2009, 78 p.
- 1602 - **La petite fille aux allumettes** ; La princesse au petit pois ; L'inébranlable soldat de plomb, ill. H. Mérikhi, Éd. "L" (Le miroir aux contes), 2009, 71 p.
- 1603 - **La petite ondine**, ill. H. Mérikhi, Éd. "L" (Le miroir aux contes), 2009, 86 + 88 p.
- 1604 - **La petite sirène**, trad. Fenn Troller, Gita Wolf & Sirish Rao, ill. Bhajju Shyam, Syros, 2009, 28 p.
- 1605 - **Poucette**, ill. H. Mérikhi, Éd. "L" (Le miroir aux contes), 2009, 84 p.
- 1606 - **Poucette**, trad. Anne Royer, ill. Kim Sejung, Lito (Minicontes classiques, 2009, 12 p.
- 1607 - **Poucette**, trad. Claude Clément, ill. Sophie de La Villefromoit, Seuil jeunesse, 2009, 30 p.
- 1608 - **Poucette**, trad. Marie Fordacq, ill. Marie Chartrain & Caroline Dall'ava, Tourbillon (Tam tam du monde), 2009, 24 p.
- 1609 - **Poucette**, ill. Philippe Harchy, Atlas (Les plus beaux contes du monde), 2009, 32 p. + CD audio, voix de Marlène Jobert
- 1610 - **Poucette** ; La petite sirène, Piccolia (Pile ou face), 2009, 60 p.

- 1611 - **La princesse au petit pois**, trad. Anne Royer, ill. Charlotte Gastaut, Lito (Minicontes classiques), 2009, 24 p.
- 1612 - **La princesse au petit pois**, trad. Thierry Dedieu, Seuil Jeunesse, 2009, 16 p.
- 1613 - **Le rossignol et l'empereur**, ill. R. Baillon, Éd. "L" (Le miroir aux contes), 2009, 74 p.
- 1614 - **Le sapin de Noël**, ill. Lucille Thibaudier, Scarabea (Les albums de la luciole), 2009 + CD audio
- 1615 - **Le secret du chant du rossignol**, d'après l'ouvrage en néerlandais de Peter Verhelst, trad. Maurice Lomré, ill. Carll Cneut, Pastel, 2009, 61 p.
- 1616 - **Le vilain petit canard**, trad. Anne Royer, ill. Céline Riffard, Lito (Minicontes classiques), 2009, 12 p.
- 1617 - **Le vilain petit canard**, trad. Danielle Ball, ill. Pirkko Vainio, Nord-Sud (La couleur des contes), 2009, 26 p. (traduit du néerlandais, version de Pirkko Vainio)
- 1618 - **Le vilain petit canard**, trad. Martine Bourchy, Christine Guillaume & Monique Vidalie, ill. Rémi Saillard, Retz (Oralalbum), 2009, 32 p. + CD audio
- 1619 - **Le vilain petit canard**, Piccola (Pile ou face), 2009, 60 p. (contient également *Les trois petits cochons*)
- 1620 - **Le vilain petit canard**, ill. R. Baillon, Éd. "L" (Le miroir aux contes), 2009, 70 p.
- 1621 - **Le vilain petit canard**, ill. Barbara Nascimbeni, Tomawak (Il était une fois), 2009, 23 p.
- 1622 - **Contes choisis**, trad. Régis Boyer, ill. Rémi Courgeon, Gallimard Jeunesse (Folio junior, 686, textes classiques), 2010, 163 p.
- 1623 - **Les habits neufs de l'empereur**, ill. Parastou Haghi, Philomèle, 2010, 22 p.
- 1624 - **Histoires du soir** : mes contes préférés de Grimm, Perrault et Andersen, Gründ (Cubalire), 2010, 456 p.
- 1625 - **La petite sirène**, Yoyo (Ma bibliothèque de contes de fées), 2010, 24 p.
- 1626 - **La princesse au petit pois**, ill. Annette Marnat, Flammarion (Les classiques du Père Castor), 2010, 24 p. (rééd. (Père Castor, mini-classiques), 2013)
- 1627 - **La princesse au petit pois**, trad. Marie Fordacq, ill. Vincent Mathy, Tourbillon (Tam tam du monde), 2010, 24 p.
- 1627a - **La reine des glaces**, trad. Marie Diaz, ill. Miss Clara, Gautier-Languereau, 2010, 60 p.
- 1628 - **Le rossignol de l'empereur**, ill. Quentin Gréban, Mijade, 2010, 26 p.
- 1629 - **La vierge des glaces**, trad. Régis Boyer, Gallimard (Folio 2 €, 5120), 2010, 88 p.
- 1630 - **Le vilain petit canard**, trad. Gothé-Blum, ill. Barbara Nascimbeni, 1 2 3 Soleil (Une histoire dans la poche), 2010, 32 p.
- 1630a - **Le vilain petit canard**, conte musical, ill. Élodie Brondoni, Formulette production, 2010, 54 p. + CD audio, musique Philippe Eveno, voix d'Anna Karina, Arielle Dombasle, Philippe Katerine, Jeanne Cherhal
- 1631 - **Le vilain petit canard**, Cerise bleue (Dans le monde des contes), 2010, 20 p.
- 1631a - **Le vilain petit canard**, trad. Dan Kerleroux, Milan Jeunesse (Une histoire à toucher), 2010, 10 p.
- 1632 - **Voyages**, trad. Michel Forget, pré. Régis Boyer & Michel Forget, Riveneuve, 2010, 435 p. (Crit. : Philippe Levreaud, Pays nordiques, Bibliothèques(s), n° 55, mars 2011, p. 39)  
 • Ombres chinoises d'un voyage dans le Harz ; Une visite chez Charles Dickens ; Skagen ; Une visite au Portugal
- 1632a - **Contes**, trad. David Soldi, Yvelinédition (Lire délivre), 2011, 361 p.
- 1632b - **Contes**, De Borée (Poche classique), 2011, 351 p.
- 1632c - **Contes classiques**, ill. Julia Chausson, pré. Viviane Koenig, Oskar, 2011, 87 p.  
 • Le vilain petit canard ; La princesse sur un pois ; Le coffre volant ; La petite fille aux allumettes ; Les habits neufs de l'empereur
- 1632d - **Le fascinant livre de contes de Hans Christian Andersen**, Chantecler, 2011, 170 p.  
 • La petite fille aux allumettes ; Le sapin ; Le petit porcher ; Le soldat de plomb ; La petite sirène ; La bergère et le ramoneur ; Le rossignol de l'empereur ; Le vilain petit canard ; Les habits neufs de l'empereur ; La reine des neiges
- 1632e - **Les meilleurs contes**, Yoyo, 2011, 240 p.
- 1632f - **Les cygnes sauvages**, trad. David Soldi, ill. Joanna Concejo, Notari (L'oiseau sur le rhino), 2011, 53 p.
- 1632g1 - **Les deux rossignols** (*Los dos ruiseñores* version de José Martí d'après le conte d'Andersen, trad. Magali Homps, Atelier du Tilde (Les petits plis de l'Atelier), 2011, 40 p. (suivi de *La Crevette enchantée* de José Martí, trad. Marie-Charlotte Bonnot)
- 1632g2 - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Anne Royer, ill. Marie Flusin, Lito (Il était une fois), 2011, 12 p.
- 1632h - **Les habits neufs de l'empereur**, trad. Gothé-Blum, ill. Alison Edgson, 1 2 3 Soleil (Des surprises à découvrir !), 2011, 12 p. + CD audio, voix d'Élisabeth Du Baret

- 1632i - **Le petit soldat de plomb**, trad. Anne Royer, ill. Céline Chevrel, Lito (Premières lectures), 2011, 12 p.
- 1632j - **La petite fille aux allumettes**, trad. Ernest Grégoire & Louis Moland, ill. Fabrice Backes, Des ronds dans l'O, 2011, 37 p.
- 1632k - **La petite fille aux allumettes**, trad. Jimena Tello, ill. José Sanabria, Minedition (Un livre d'images Minedition), 2011, 30 p.
- 1632l - **La petite fille sans allumettes**, trad. Martine Delerm, Seuil jeunesse, 2011, 26 p.
- 1632m - **La petite sirène**, trad. Anne Royer, ill. Carole Gourrat, Lito (Il était une fois), 2011, 12 p.
- 1632n - **La petite sirène**, suivi de Contes du vent, trad. Louis Moland, ill. Edmond Dulac, Corentin, 2011, 64 p.
- 1632o - **La petite sirène**, trad. Katie Daynes & Christine Sherman, ill. Alan Marks, Usborne (La malle aux livres Usborne), 2011, 48 p.
- 1632p - **La petite sirène**, ill. Luce Thibaudier, Scarabéa, 2011, 32 p. + CD audio
- 1632q - **Poucette**, ill. Charlotte Gastaut, Flammarion (Les albums du Père Castor), 2011, 32 p.
- 1632r - **Poucette**, ill. Anna Nilsson Karlson, Thierry Magnier, 2011, 42 p.
- 1632s - **La princesse au petit pois**, suivi d'autres contes, trad. Louis Moland, ill. Edmond Dulac, Corentin, 2011, 64 p.
- 1632t - **Le rossignol et l'empereur de Chine**, trad. Rosie Dickins & Déborah Cixous, ill. Graham Philpot, Usborne (La malle aux livres Usborne), 2011, 48 p.
- 1632u - **Le rossignol et l'empereur**, trad. Anne Royer, ill. Emmanuel Ristord, Lito (Premières lectures), 2011, 12 p.
- 1632v - **Le rossignol et l'empereur de Chine**, trad., ill. Pirkko Vainio, Nord-Sud (La couleur des contes), 2011, 26 p.
- 1632w - **Le vilain petit canard**, trad. Susanna Davidson & Déborah Cixous, ill. Daniel Postgate, Usborne (La malle aux livres Usborne), 2011, 48 p.
- 1632x - **Le vilain petit canard**, trad. Luz Orihuela & Françoise Hessel, ill. Hélène Bordoy, Oskar jeunesse (Premières lectures, Classiques), 2011, 24 p.
- 1632y - **Le vilain petit canard**, ill. Vernius, Cerise bleue, 2011, 10 p.
- 1632z - **Le vilain petit canard**, trad. Calouan, ill. Michael Jaroszko, Langue au chat (Mon histoire à enregistrer, 3), 2011, 10 p.
- 1632z1 - **Contes**, trad. David Soldi, ill. Claire Degans, Gründ (Contes et poèmes), 2012, 189 p.  
 • L'intrépide soldat de plomb ; Les habits neufs de grand-duc ; La bergère et le ramoneur ; La princesse sur un pois ; La petite Poucette ; La petite sirène ; Le vilain petit canard ; Les cygnes sauvages ; Le rossignol
- 1632z2 - **Contes**, Éponymes (Collection du petit chat), 2012, 1 p. + CD audio  
 • La petite sirène ; Le vilain petit canard ; La petite fille aux allumettes ; Le costume neuf de l'empereur ; La bergère et le ramoneur
- 1632z3 - **Contes**, trad. Muriel de Grey, ill. Anna Milbourne, Gillian Doherty, Ruth Brocklehurst & Fran Parreño, Usborne Publishing, 2012, 280 p.
- 1632z4 - **Les plus beaux contes**, trad. Agnès Vandewiele, Géraldine Boèle & Jessica Lefrançois, ill. Jean-Noël Rochut, Auzou, 2012, 224 p. voir 2009
- 1632z5 - **Mon premier Larousse des plus beaux contes** (Charles Perrault, Hans Christian Andersen, Wilhelm Grimm), trad. Anne Bouin, Larousse Jeunesse (Mon premier Larousse), 2012, 234 p.
- 1632z6 - **Trois contes**, Éponyme jeunesse, 2012, coffret + CD audio (voix de Roxane Lebrun, piano Veronika Kuzmina)  
 • Le rossignol et l'empereur ; Les cygnes sauvages ; La petite Poucette
- 1632z7 - **Les fleurs de la petite Ida**, trad. Gérard Pourret, ill. Lauranne Quentric, Mouck (Juvelinia), 2012, 46 p.
- 1632z8 - **Les habits neufs de l'empereur**, ill. Bérengère Delaporte, Père Castor-Flammarion (Les classiques du Père Castor), 2012, 22 p.
- 1632z9 - **L'intrépide soldat de plomb**, trad. Guillaume Widmann, ill. Fabien Doulut, MiC MaC, 2012, 40 p.
- 1632z10 - **Mette et les cygnes sauvages**, trad. Muriel Bloch, ill. Sandra Dufour, Thierry Magnier, 2012, 32 p.
- 1632z11 - **Le petit sapin**, ill. Charlotte Gastaut, Flammarion, 2012, 23 p.
- 1632z12 - **Kirsten. La petite fille aux allumettes**, trad. Frédéric Bertocchini, ill. Sandro & Marko, couleurs Nuria Sayago, Quinquet (Carnet de bal), 2012, 46 p.
- 1632z13 - **La petite fille aux allumettes**, trad. Anne Royer, ill. Lucie Brunellière, Lito (Mini contes classiques), 2012, 12 p.
- 1632z14 - **La petite fille aux allumettes**, ill. Floriane Mercier, Chouettedition, 2012, 26 p.
- 1632z15 - **La petite fille aux allumettes**, Laure Cren, Patricia Billie, Marcelle Geneste, Librairie des écoles (Les belles lectures), 2012, 32 p.

- 1632z16 - **La petite sirène**, ill. Pablo Sebastian Pino, Tomawak, 2012, 47 p.
- 1632z17 - **La petite sirène**, trad. Pierre-François Renouf, Éveil et découvertes (L'Odysée sonore), 2012, 1 p. + 1 CD audio
- 1632z18 - **La ponette Cendrillon**, trad. Odile & Danaé Filleur, ill. Fabien Filleur, Parc des étangs de Mortagne (Le clan des équidés, Foin 3), 2012, 63 p. (mentionné comme “ d’après Charles Perrault & Hans Christian Andersen ”)
- 1632z19 - **Poucette**, trad. Susanna Davidson, Lorraine Beurton-Sharp & Jean-Pierre Jarry, ill. Petra Brown, Usborne (La malle aux livres), 2012, 48 p.
- 1632z20 - **Poucette**, trad. Catherine Lise Dubost, ill. Nathalie Choux, Milan, 2012, 40 p.
- 1632z21 - **Poucette**, ill. Aline Bureau, Magnard Jeunesse (Contes & Classiques), 2012, 39 p.
- 1632z22 - **La princesse au petit pois**, trad. Agnès Cathala, ill. Ilaria Falorsi, Milan (Mes p’tits contes), 2012, 18 p.
- 1632z23 - **La princesse au petit pois**, trad. Marie Delhoste, ill. Virginie Graire, Thomas jeunesse (Livres à écouter), 2012, 14 p.
- 1632z24 - **La princesse au petit pois**, trad. Miss Clara, ill., Gautier Languereau, 2012, 40 p.
- 1632z25 - **La reine des neiges**, trad. Lesley Sims & Nathalie Chaput, ill. Alan Marks, Usborne Publishing (La malle aux livres), 2012, 63 p.
- 1632z26 - **La reine des neiges**, trad. Natacha Godeau, ill. Giorgio Baroni, Auzou, 2012, 34 p.
- 1632z27 - **Le rossignol**, trad. Charlie Dupont, ill. Marc Borgions, Maison du son, 2012, 48 p. + CD audio (texte original et musique : Philip Maes, Koen Brandt, Paul Wauters, voix de Cécile de France, Christian Hecq, Guillaume Galliene, Cécilia Clara, Arthur Jugnot)
- 1632z28 - **Le rossignol et l’empereur** et autres contes d’ici et là-bas, ill. Peggy Nille, Véronique Joffre, Amélie Dufour & Clémence Penicaud, Amaterra, 2012, 115 p. (les six “ autres contes ” ne sont pas d’Andersen)
- 1632z29 - **Le vilain petit canard**, trad. Claude Clément, ill. Éric Battut, Seuil jeunesse (Petits contes du tapis), 2012, 12 p. (rééd. (Les mini contes du tapis), 2013)
- 1632z30 - **Le vilain petit canard**, trad. & ill. Mayana Itoiz, Fleurus (Raconte petite marionnette !), 2012, 16 p.
- 1632z31 - **Poèmes**, trad. Michel Forget, pré. Régis Boyer, Belles lettres (Classiques du Nord), 2013, 169 p.
- 1632z32 - **Contes**, trad. Jean Hersholt, ill. Mabel Lucie Attwell, Laura Barrett, Jennie Harbourg, Georgy Narbut, Einar Nerman, Kay Nielsen, Josef Paleček, Arthur Rackham, Lotte Reiniger, Tom Seidmann-Freud & autres, pré. Noel Daniel, Taschen, 2013, 320 p.  
 • La princesse au petit pois ; Le rossignol et l’empereur de Chine ; Le garçon porcher ; Ce que le père fait est bien fait ; La petite sirène ; Les habits neufs de l’empereur ; La grosse aiguille ; Douze voyageurs en chaise de poste ; Le stoïque soldat de plomb ; La reine des neiges ; La puce et le professeur ; Tom Pouce ; Les fiancés ; Une semaine du petit elfe Ferme-l’œil ; Cinq dans une cosse de pois ; Le vilain petit canard ; Les fleurs de la petite Ida ; La bergère et le ramoneur ; Le coffre volant ; La petite fille aux allumettes ; Le briquet ; La plume et l’encrier ; Le coq de poulailler et le coq de girouette
- 1632z33 - **Contes**, BH créations (Jamais lu déjà lu), 2013, 128 p.
- 1632z34 - **Contes**, pré. Sylvie Coly & Michèle Sendre-Haïdar, Magnard (Classiques & patrimoine), 2013, 79 p.  
 • Les habits neufs de l’empereur ; L’intrépide soldat de plomb ; Le lin ; La petite fille aux allumettes ; Le vilain petit canard
- 1632z35 - **Le bazar d’un poète** (*En digters basar, 1842*), trad. Michel Forget, pré. Régis Boyer, José Corti (Domaine romantique), 2013, 439 p. (Crit. : Maurice Mourier : Andersen : “ Le parfum de la vérité ”, Quinzaine littéraire, n° 1086, 16 juin 2013, p. 11-12)
- 1632z36 - **Les cygnes sauvages**, trad. Hélène Montardre, ill. Vincent Wagner, GT Rageot (Petits romans), 2013, 62 p.
- 1632z37 - **Les cygnes sauvages**, Maison du son, 2013, 48p. + CD (voix de Cécile de France, Tania Garbarski, Camélia Jordana, Grégoire Monsaingeon, Arthur Jugnot, Virginie Hocq, Michel Bompoil, Charme Dupont, François Vincentelli, Stephan Wojtowicz, Nicolas Guillot, Guillaume Suron, Sylvain Goldberg, Renaud Rutten, Laurence Bigot, Odile Mathieu)
- 1632z38 - **Le petit elfe Ferme-l’œil** – 7 contes pour s’endormir, ill. Éric Puybaret, Gautier Languereau, 2013, 48 p.
- 1632z39 - **Le petit soldat de plomb**, trad. Charlie Meunier, ill. Jess Stockham, 1 2 3 Soleil (Des surprises à découvrir !), 2013, 24 p. + CD audio (voix d’Élisabeth Du Baret)
- 1632z40 - **Le petit soldat de plomb**, ill. Henri Meunier, Flammarion (Père Castor, les classiques du Père Castor), 2013, 24 p.
- 1632z41 - **La petite fille aux allumettes**, trad. & ill. Yveline Loiseur, Trans photographic press, 2013, 32 p.
- 1632z42 - **La petite fille aux allumettes** ; Le bonhomme de neige, ill. Clémence Lesage, Clochette (Les classimots), 2013, 28 p. + CD (voix : Maureen Dor ; musique : Jérôme Dédina)
- 1632z43 - **La petite Poucette**, Lodi (Au pays des contes), 2013, 20 p. + CD
- 1632z44 - **La petite sirène**, trad. Charlie Meunier, ill. Laura Bonella, 1 2 3 Soleil (Des surprises à découvrir !), 2013, 26 p. + CD audio (voix d’Élisabeth Du Baret)
- 1632z45 - **La petite sirène**, ill. Alexandra Huard, Nathan (Les petits cailloux, 26), 2013, 29 p.

- 1632z46 - **La petite sirène** et autres contes, trad. Charlotte Grossetête, ill. Mélanie Grandgirard, Fleurus (Histoires à raconter pour les petits), 2013, 47 p. (les “ autres contes ” ne sont pas d’Andersen)
- 1632z47 - **La princesse au petit pois**, trad. Natacha Godeau, ill. Gaia Bordicchia, Auzou (Les p’tits classiques), 2013, 21 p.
- 1632z48 - **La princesse et le petit pois**, trad. Charlie Meunier, ill. Jess Stockham, 1 2 3 Soleil (Des surprises à découvrir !), 2013, 24 p. + CD audio (voix d’Élisabeth Du Baret)
- 1632z49 - **La princesse au petit pois**, ill. Claire Pelosato, Lire c’est partir, 2013, 15 p.
- 1632z50 - **La reine des neiges** et autres contes, trad. David Soldi, Ernest Grégoire & Louis Moland, J’ai lu (Librio littérature), 2013, 96 p.  
• La reine des neiges ; La Petite Poucette ; La cloche ; Les fleurs de la petite Ida ; Les cygnes sauvages
- 1632z51 - **Le rossignol et l’empereur de Chine**, trad. Kochka, ill. Qu Lan, Chan-Ok (Perles du ciel), 2013, 32 p.
- 1632z52 - **Le vaillant petit soldat de plomb**, trad. Lucile Galliot, ill. Sophie Allsopp, Quatre fleuves, 2013, 22 p.
- 1632z53 - **Le vilain petit canard**, trad. Agnès Cathala, ill. Amélie Falière, Milan (Mes p’tis contes), 2013, 18 p.
- 1632z54 - **Le vilain petit canard**, trad. Natacha Godeau, ill. Émilie Lapeyre, Auzou (Les p’tits classiques), 2013, 21 p.
- 1632z55 - **Le vilain petit canard**, ill. Annette Marnat, Flammarion (Père Castor, les classiques du Père Castor), 2013, 24 p.
- 1632z56 - **Le vilain petit canard**, trad. Oriane Lallemand, ill. Marianne Dubuc, Casterman (Mon tout premier conte, 3), 2013, 20 p.
- 1632z57 - **Le vilain petit canard**, trad. Hélène Beney, ill. Curd Ridet, Bamboo (Pouss’ de Bamboo), 2013, 48 p.
- 1632z58 - **Le vilain petit canard**, trad. Marie Delhoste, ill. Virginie Graire, Thomas jeunesse (Mes belles histoires à écouter), 2013, 14 p.

#### Quelques contes sans date d’édition

- 1633 - **Les nouveaux habits de l’empereur**, Tormont (Le mini coffret magique des contes et légendes, 2), 16 p. (contient également *Le petit poisson d’or*, *Le livre des enchantements* et *Le lièvre et l’éléphant*)
- 1634 - **Le petit soldat de plomb**, Nouvelles éditions et Revues internationales (Contes fantastiques, 8), 6 p.
- 1635 - **La petite Poucette**, ill. Henry Le Monnier, Hemma (Les beaux albums), 16 p. (contient également : *Les habits neufs du grand-duc*)
- 1636 - **La reine des neiges**, Nouvelles éditions et Revues internationales (Contes fantastiques, 6), 6 p.
- 1637 - **La reine des neiges**, ill. Henry Le Monnier, Hemma (Les beaux albums), 32 p. (contient également : *Les trois petits cochons*)
- 1638 - **Le vilain petit canard**, trad. Élise Memet, ill. Carol Yeakey, Lito / Lito Books / Lito-Belgium (Collection Bonny), 24 p.
- 1639 - **Le vilain petit canard**, Touret (Harmonie), 12 p.
- 1640 - **Le vilain petit canard**, Grafylia (Tout carton), 8 p.
- 1641 - **Le vilain petit canard**, Image et page (Contes à fenêtres), 10 p.
- 1642 - *Autobiographie* ; L’enfant mourant, trad. Xavier Marmier, *Histoire de la littérature en Danemark et en Suède*, Félix Bonnaire, 1839, p. 239-250 & 252-253 (rééd. *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 292-300 & 303)
- 1643 - *Le crépuscule du soir* ; Le soldat ; L’enfant mourant, trad. Xavier Marmier, *Chants populaires du Nord*, Charpentier, 1842, p. 277-278 & 317
- 1644 - *Les joies et les douleurs d’un sapin*, trad. Xavier Marmier, Magasin pittoresque, 1847, p. 346-347
- 1645 - *Autobiographie*, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 292-300
- 1646 - *Grand’mère et bien vieille*, *Histoire des états scandinaves* d’Auguste Geffroy, Hachette, 1851, p. 453-454
- 1647 - *Histoire d’une mère*, trad. David Soldi, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> septembre 1855, p. 321-325
- 1648 - *La reine de la neige*, trad. David Soldi, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> octobre 1855, p. 71-91
- 1649 - *La marguerite*, trad. sur la version allemande de Julius Keuscher, Magasin pittoresque, 1858, p. 14-15
- 1650 - *Un crève-cœur*, trad. docteur Rosenberg & professeur Frederiksen, Correspondant, 25 novembre 1867, p. 911-912 (rééd. *Le Danemark en 1867* de Victor Fournel, Charles Douniol, 1867, p. 53-54 ; *Voyages hors de ma chambre*, G. Charpentier, 1878)
- 1651 - *L’enfant mourant*, trad. Xavier Marmier, *La maison*, Victor Lecoffre, 1888, p. 326-327 (rééd. *Proses et vers*, A. Lahure, 1890, p. 302-303)



- 1652 - *Le sapin*, trad. Xavier Marmier, *Contes populaires de différents pays* (2<sup>e</sup> série), Hachette, 1888, p. 211-221
- 1653 - *Le rossignol*, trad. E. Delauney Du Dézen, *Souvenirs de tous pays*, Librairie Nationale d'Éducation et de Récréation, 1889, p. 88-104
- 1654 - *Les habits neufs du grand-duc*, trad. E. Delauney Du Dézen, *Souvenirs de tous pays*, Librairie Nationale d'Éducation et de Récréation, 1889, p. 120-128
- 1655 - *L'anguille*, trad. Frédéric Dobritz, *En Scandinavie*, Paul Ollendorff, 1895, p. 135-139
- 1656 - *La bergère et le ramoneur*, trad. G. Art, *Revue bleue*, 18 décembre 1897, p. 779-781
- 1657 - *Histoire d'une mère*, trad. Auguste Desmoineaux, *Plume*, n° 258-259, 15 janvier-1<sup>er</sup> février 1900, p. 35-37
- 1658 - *Jean le lourdaud*, Scandinavie, avril 1909, p. 12-14
- 1659 - *Le livre d'images sans images*, *Foi et vie*, n° 3, 1<sup>er</sup> février 1914, p. 63-66
- 1660 - *Ogier le Danois*, *Marches de l'Est*, n° 1, mai 1914, p. 62-66
- 1661 - *Les galoches du bonheur*, trad. Ernest Grégoire & Louis Moland, *Le tour de l'Europe pendant la guerre*, Belin frères, 1916, p. 145-156
- 1661a - *L'enfance d'Andersen* (Deux chapitres tirés de son autobiographie), trad. Danielle Plan, *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 260, août 1917, p. 248-260 & n° 261, septembre 1917, p. 427-446
- 1661a1 - *L'homme de neige*, *Mère éducatrice*, avril 1919, (supplément) p. 3-4
- 1661a2 - *Une famille d'escargots*, *Mère éducatrice*, mars 1920, (supplément) np (2 p.)
- 1661b - *Elle se conduit mal*, pré. Madeleine Vernet, *Mère éducatrice*, mai 1920, (supplément) p. 58-61
- 1661c - *La vieille cloche d'église*, *Mère éducatrice*, août 1920, (supplément) p. 82-83
- 1661d - *L'enfance d'Andersen. À Copenhague*, trad. Danielle Plan, *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 298, octobre 1920, p. 72-88 & n° 299, novembre 1920, p. 247-261
- 1661e - *Ib et la petite Christine*, ill. Sarah Menant, *Mère éducatrice* (supplément), janvier 1926, p. 1-4 ; février 1926, p. 1-4 ; mars 1926, p. 1-4 ; avril 1926, p. 1-4 (les 4 épisodes ont été réunis dans un cahier spécial de 20 pages)
- 1661f - *Le fils du portier*, ill. Sarah Menant, *Mère éducatrice* (supplément), juin 1926, p. 1-4 ; juillet-août 1926, p. 1-4 ; septembre-octobre 1926, p. 1-4 ; novembre 1926, p. 1-8 ; décembre 1926, p. 1-7
- 1661g - *Rois, dames et valets*, trad. & pré. Robert LeStrange, *Nouvelles littéraires*, n° 219, 25 décembre 1926, p. 5
- 1661h - *Sous le saule*, ill. Sarah Menant, *Mère éducatrice* (supplément), janvier 1927, p. 1-4 ; février-mars 1927, p. 4-8 ; avril 1927, p. 9-12 ; mai-juin 1927, p. 13-16 ; juillet 1927, p. 17-22
- 1662 - *Caquets d'enfants*, *Mère éducatrice*, juillet 1927 (supplément), p. 23-24
- 1662a - *Andersen chez Dickens*, trad. & pré. Anne-Mathilde & Pierre Paraf, *Nouvelles littéraires*, n° 397, 24 mai 1930, p. 5
- 1663 - *Le dernier jour*, *Revue des revues*, 15 août 1930, p. 386-388
- 1664 - *Le nid de cigognes*, trad. Gun Viel Lamare, *Porte ouverte*, n° 5, 1946, p. 57-62
- 1665 - *Le rossignol de l'empereur*, *Contes des six royaumes*, Cercle d'or / J. de Gigord, 1946, p. 61-87
- 1666 - *Le sapin*, *Contes des six royaumes*, Cercle d'or / J. de Gigord, 1946, p. 89-109
- 1667 - *La bergère et le ramoneur*, trad. Cecilie Lund, *Revue danoise*, n° 7, février 1955, p. 17-19
- 1668 - *La princesse sur le petit pois* ; *Vue de ma fenêtre*, trad. Henri Plard, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 214-221
- 1669 - *Voyager en train*, trad. Raymond Albeck, *Revue danoise*, n° spécial Hans Christian Andersen 1805-1875-1975, 1975, p. 36-37
- 1669a - *La butte aux elfes*, trad. Pierre-Georget La Chesnais, *Peer Gynt*, Beba, 1981, p. 18-21
- 1670 - *La princesse sur le petit pois*, trad. Henri Plard, *Une Europe des poètes*, Hachette, 1991, p. 172-175
- 1671 - *Le faux col*, trad. Régis Boyer, *Nouveau commerce*, supplément n° 86-87, printemps 1993, 7 p.
- 1672 - *Le nouveau costume de l'empereur*, trad. Étienne Avenard, *Nouveau commerce*, n° 86-87, printemps 1993, p. 141-148
- 1673 - *La reine des neiges*, trad. Virginie Lou, *Rois et reines*, Casterman, 1995, p. 101-110
- 1674 - *Le sapin*, trad. David Soldi, *Noël*, Archipel, 1994 (rééd. *Contes de Noël*, Hatier, 1996, p. 90-100)

- 1675 - *L'ombre*, trad. Régis Boyer, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 36-39
- 1676 - *Destinée*, trad. Régis Boyer, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 40-41
- 1677 - *Dans la forêt*, trad. Régis Boyer, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 42-45
- 1678 - *Arrivée à Copenhague*, trad. Régis Boyer, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 46-48
- 1679 - *La mère avec l'enfant*, trad. Romain Mathieux, pré. Astrid Isaacsson, Saari – Lettres nordiques, n° 1, janvier-mars 2010, p. 23
- 1679a - *À Henriette Wulff*, trad. Ellen Erichsen & Michel Berjon, *L'Austria : une tragédie dans l'Atlantique* de Pierre Chotard & Gaëlle David, Château des ducs de Bretagne / Musée d'histoire de Nantes, 2012, p. 74
- 1680 - Waldemar HANSEN : **Exposition Andersen**, pré. Paul Painlevé, Bibliothèque Nationale, 1930, 95 p. (Notice bibliographique, par H. G. Olrik, p. 12-20 ; Crit. : Jean Colin : L'exposition d'Andersen, Nord-Sud, n° 11, 1<sup>er</sup> juin 1930, p. 10)
- 1681 - Fredrik BÖÖK : **Hans Christian Andersen** (*H. C. Andersen. En levendsteckning, 1938*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Je sers (Études de littérature, d'art et d'histoire, 10), 1942, 253 p. ; Crit. : André Bay, Comœdia, n° 64, 12 septembre 1942)
- 1682 - **Un livre sur le poète danois Hans Christian Andersen, sa vie, son œuvre**, trad. C. S. Troensegaard & Jacques Teynier, pré. Julius Bomholt, Det Berlingske Bogtrykkeri, 1955, 219 p. (Crit. : Hakon Stangerup, *Les lettres danoises en 1955*, Litteraturudvalget, 1957, p. 6-7)
- Erik Dal : Andersen en quatre-vingts langues, p. 135-206
  - Svend Larsen : La vie d'Andersen, p. 13-95
  - Paul V. Rubow : Idée et forme des contes d'Andersen, p. 97-133
  - Cai M. Woel : Andersen exemple pour les poètes, p. 207-219
- 1683 - Mogens HERMANNSEN : **La vie et l'œuvre de Hans Christian Andersen**, Comité français pour l'éducation préscolaire, 1956, 24 p.
- 1684 - Poul HØYBYE : **Andersen et la France**, Munksgaard, 1960, 45 p.
- 1685 - Erling NIELSEN : **Hans Christian Andersen**, trad. Pierre Martens, Ministère danois des Affaires Étrangères, 1963, 60 p. (rééd. 1968, 1983)
- 1686 - Monica STIRLING : **Le cygne sauvage**. Andersen et son temps (*The wild swan, 1965*), trad. Claude Saunier, Jean-Jacques Pauvert, 1966, 422 p.
- 1687 - Erik DAL : **Andersen et la France**, trad. Françoise Schade-Poulsen & Raymond Albeck, Danmarks hus, 1971, 79 p.
- 1688 - **Hans Christian Andersen 1805-1875-1975**, trad. Raymond Albeck, Revue danoise, 1975, 45 p.
- Elias Bredsdorff : Andersen : Qu'était-il donc ?, p. 7-17
  - Erik Dal : Les divers habits de l'empereur, p. 24-27
  - Maurice Gravier : Accueilli à bras ouverts par les plus grands écrivains français, p. 28-31
  - Bo Grønbech : Il toucha des cordes qui éveillèrent un écho dans toute poitrine d'homme, p. 2-4
  - Jens Kruuse : Un grand journaliste malgré lui, p. 32-37 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, 1997, p. 45-47)
  - Niels Oxenvad : La maison de H. C. Andersen, p. 44
  - Lise Sørensen : Célibataire en mal d'épousailles, p. 18-23 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, 1997, p. 48-51)
  - Jan Zibrantzen : Parrain savait raconter des histoires, découper des images et dessiner..., p. 38-43
- 1689 - Isabelle JAN : **Andersen et ses contes**, Aubier-Montaigne (Littérature), 1977, 174 p. (suivi de cinq contes : La malle volante ; L'ombre ; Le faux col ; Le vent raconte l'histoire de Valdemar Daae et de ses filles ; La muse du nouveau siècle, trad. Pierre-Georget La Chesnais ; Crit. : Yvonne Pernet, CNDP, Les livres, n° 238, mai 1978)
- 1690 - Didier DECOIN : **Il était une joie... Andersen**, Ramsay (Affinités électives), 1982, 158 p.
- 1691 - Elias BREDSORFF : **Hans Christian Andersen** (*Hans Christian Andersen, the story of his life and work 1805-1875, 1975*), trad. Claude Carme, Presses de la Renaissance (Biographie), 1989, 477 p. (Crit. : Maurice Gravier, Études Germaniques, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 305-307 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 8)
- 1692 - YANN : **Sales petits contes, 1 : Andersen**, Dupuis (Humour libre), 1997, 48 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 37-38)
- La princesse aux concombres, ill. André Juillard ; La reine du X, ill. Gabrion ; La sirène qui n'avait pas de queue, ill. Wendling ; Le vilain petit phoque, ill. Robin ; L'inébranlable soldat criblé de plomb, ill. Boucq ; La porchère qui avait perdu son ombre, ill. Bodart ; La vie extravagante, pitoyable, mais véridique d'Hans Christian Andersen, ill. Clarke
- 1693 - **Hans Christian Andersen** : Hommage à Régis Boyer, Études germaniques, n° 232, octobre-décembre 2003, p. 521-733
- Marc Auchet : L'état de la recherche sur H. C. Andersen – plaidoyer pour un auteur victime de sa célébrité, p. 527-532 ; Réflexions sur la poétique du conte chez Andersen - l'importance de la problématique du temps, p. 651-677
  - Heinrich Detering : Andersen dans les *Passages parisiens*. *La Dryade* entre Baudelaire, Rilke et Benjamin, p. 711-733
  - Frank Hugus : La critique sociale dans les romans de H. C. Andersen, p. 621-635
  - Poul Houe : Andersen, bâtisseur de ponts, p. 573-596
  - Niels Kofoed : H. C. Andersen et Goethe. Présence de l'alchimie dans le roman *L'Improvisateur*, p. 597-619

- Johan de Mylius : "L'écrivain ne cède pas la place au peintre". La première esthétique de H. C. Andersen, p. 533-554
- Sven Hakon Rossel : H. C. Andersen et le théâtre français, p. 679-710
- Peer E. Sørensen : S. Kierkegaard, critique de H. C. Andersen. Les papiers d'un homme encore en vie, p. 555-571
- Jean-Marie Valentin : Études scandinaves, études danoises – une tradition vivante, p. 523-525
- Annelies Van Hees : Les relations de rêves dans *L'interprétation des rêves* et les récits oniriques dans la littérature. Quelques exemples tirés des *Contes* d'Andersen, p. 637-650

1694 - Mitsumasa ANNO : **Le Danemark d'Andersen** (*Tabi no Ehon VI, 2004*), trad. Emi Aso & Agnès Desarthe, École des loisirs, 2004, 57 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 22)

1695 - Véronique OLM : **La petite fille aux allumettes**, Stock, 2004, 57 p. (suivi du conte)

1696 - Eva Berg GRAVENSTEN : **L'ombre et l'étrange enfant** (*Skyggen od den underlige gutten. En san historie om H. C. Andersen, 2005*), trad. Olivier Gouchet, Esprit ouvert (Le jeune lecteur), 2005, 108 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 21-22)

1697 - Stig DALAGER : **Le voyage en bleu** (*Rejse i blått, 2004*), trad. Anne-Charlotte Struve, Actes Sud, 2005, 479 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 21-22)

1698 - Andersen, Textes et documents pour la classe, n° 899, 1<sup>er</sup> septembre 2005, 54 p.

- Marc Auchet : Le vilain petit canard, p. 6-13 ; Une écriture inédite, p. 20-21
- Lydia Bretos : Andersen, un modèle danois, p. 3
- Luc Cédelle : Adaptation ou trahison ?, p. 50-51
- Corinne Denailles : "Interroger les pratiques en littérature à l'école" (entretien avec Danielle Dubois-Marcoïn, Claude Le Manchec & Christa Delahaye), p. 22-23
- Michel Forget : Portraits d'Andersen, p. 14-17 ; Un écrivain humaniste ouvert sur le monde, p. 24-26 ; Un imaginaire très animé, p. 27-30
- Albine Novarino : Le sapin, p. 44-45 ; Ole Ferme-l'œil, p. 46-47 ; Bonne humeur, p. 48-49
- Martine Viet : Le vaste monde d'Andersen, p. 31-35
- Philippe Taboulot : La petite sirène, p. 36-40
- Torben Weinreich : Des contes pour enfants ?, trad. Marc Auchet, p. 18-19

1699 - Hans Christian Andersen, Revue des livres pour enfants, n° 226, décembre 2005, p. 73-116

- Jens Andersen : Les ciseaux enchantés, trad. Claude Ganiayre, p. 95-102
- Marc Auchet : Quand le traducteur devient équilibriste, p. 90-94
- Michèle Cochet : Rencontre avec Dusan Kallay et Kamila Stanclova, p. 103-106
- Bernadette Gromer : Lire Andersen, p. 83-89
- Isabelle Jan : Andersen, écrivain de toujours ?, p. 75-82
- Joëlle Turin : La petite marchande d'allumettes vue par Jean Renoir, Tomi Ungerer, Georges Lemoine et Sarah Moon, p. 107-112

1700 - Jan RYBKA : H. C. Andersen Junior : **La fleur de vie**, ill. Thierry Capezzone, Truffaut (Plus belle la terre), 2002, 10 p.

1701 - Jan RYBKA : **Le chapeau magique** (*Den magiske hat, 2003*), ill. Thierry Capezzone, Joker jeunesse (H. C. Andersen Junior, 1), 2005, 52 p.

1702 - Jan RYBKA : **H. C. Andersen junior et les frères Grimm** (*Det gemte manuskript, 2004*), ill. Thierry Capezzone, Joker (H. C. Andersen Junior, 2), 2006, 56 p.

1702a - Andersen et le monde francophone, pré. Poul Søren Kjærsgaard, Institut for Litteratur, Kultur og Medier, Syddansk Universitet, 2006. 87 p.

- Marc Auchet : Andersen et La Fontaine. Deux écrivains représentatifs des cultures danoise et française ?, p. 13-28
- Merete Gerlach-Nielsen : Andersen. Voyageur et touriste en Suisse – et dans quelques villes françaises, p. 29-61
- Poul Søren Kjærsgaard : Andersen et le monde francophone, p. 5-11
- Johan de Mylius : Hans Christian Andersen et Lamartine – deux voyageurs en Orient, p. 63-79

1703 - **(Re)lire Andersen** : modernité de l'œuvre, pré. Marc Auchet, Klincksieck, 2007, 357 p. (Crit. : Pierre Grouix, Europe, n° 950-951, juin-juillet 2008, p. 375-376)

- Jean-Michel Adam : Le texte et ses co-textes. Étude du Premier cahier des *Contes racontés pour des enfants*, p. 123-141
- Marc Auchet : Andersen et le conflit des écritures. Essai sur la métanarrativité dans les *Contes et histoires*, p. 81-102
- Régis Boyer : Andersen reporter, p. 223-235
- Jacob Bøggild : H. C. Andersen et l'arabesque, trad. Michel Forget, p. 155-172
- Heinrich Detering : Andersen, poète inconnu, trad. Annick Take, p. 257-277
- Danielle Dubois-Marcoïn, Christa Delahaye & Claude Le Manchec : Réception de *La petite sirène* de la maternelle à l'université, p. 317-336
- François Flahault : Tirer partie d'un rien. La valeur de ce qui est sans valeur, p. 61-79
- Michel Forget : La rencontre oubliée de deux poètes. Hans Christian Andersen et Jean Reboul, p. 279-296
- Ute Heidmann : Raconter autrement. Vers une poétique de la différence dans les *Contes racontés aux enfants* de Hans Christian Andersen, p. 103-121
- Poul Houe : Eaux boueuses, trad. Michel Forget, p. 173-195

- Frank Hugus : Hans Christian Andersen traducteur et adaptateur, p. 297-316
- Niels Kofoed : Les aspects symboliques de l'arbre dans *Le dernier rêve du vieux chêne*, p. 143-154
- Johan de Mylius : "Ce sont les temps actuels, les gens de notre époque que nous allons voir !" Les romans d'Andersen et leur esthétique, trad. Marc Auchet, p. 199-222
- Sven Hakon Rossel : H. C. Andersen et les autres arts. La naissance d'un réaliste, trad. Michel Forget, p. 237-256
- Peer E. Sørensen : La peine du cœur du langage. L'univers et le langage des adultes et des enfants dans les *Contes* d'Andersen, trad. Michel Forget, p. 39-59

1704 - Jan RYBKA : **Le secret du moine** (*Munkens hemmelighed*, 2008), ill. Thierry Capezzone, Joker (H. C. Andersen junior, 3), 2008, 48 p.

1704a - Danielle DUBOIS-MARCOIN : **Lire La petite sirène d'Andersen** : interroger la littérature autrement, INRP, 2008, 331 p. (contributions : Françoise Claquin, Christa Delahaye, Jean-Pierre Drouar, Danielle Dubois-Marcoïn, Jean-Louis Dufays, Claire Féliers, Lena Kåreland, Gérard Langlade, Francis Marcoïn, El Kabir Marghadi, Suzanne Pouliot, Luisa Previtiera, Christine Prévost, Nicole Slama, Noëlle Sorin, Ginette Tétreault, Évelyne Thoizet-Loiseau)

1704b - Thorvald MORTIMER : **La reine des neiges**, pièce d'après le conte d'Andersen, Cygnes (Les cahiers de la fabrique), 2012, 64 p.

1705 - Xavier Marmier : Une vie de poète, *Revue de Paris*, octobre 1837, p. 250-257 (rééd. *Revue britannique*, septembre 1847, p. 176-191 ; *De l'est à l'ouest. Voyages et littérature*, L. Hachette, 1867, p. 45-63)

1706 - Xavier Marmier : HCA, *Histoire de la littérature en Danemark et en Suède*, Félix Bonnaire, 1839, p. 237-252

1707 - Nicolas Martin : Au poète danois Andersen, *Revue de Paris*, tome 32, août 1841, p. 204-206

1708 - Xavier Marmier : HCA, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 292-303

1709 - Victor Fournel : HCA, *Le Danemark en 1867*, Correspondant, 25 novembre 1867, p. 908-912

1710 - Philarète Chasles : Le Perrault scandinave et les petits enfants, *Encore sur les contemporains, leurs œuvres et leurs mœurs*, Amyot, 1869, p. 195-209

1711 - Anonyme : Nécrologie, *Temps*, 6 août 1875, p. 3

1712 - Anonyme : Le testament d'Andersen (Faits divers), *Temps*, 20 août 1875, p. 3

1713 - Léo Quesnel : HCA, *Revue bleue*, 12 février 1876, p. 154-160

1714 - Anonyme : HCA, *Magasin pittoresque*, 1876, p. 332-334 & 349-351

1715 - Anonyme : Jean-Chrétien Andersen et son *Conte de ma vie* (Chronique allemande), *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 1, janvier 1880, p. 167-170

1716 - Anonyme : Correspondance d'Andersen (Chronique allemande), *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 112, avril 1888, p. 180-181

1717 - H. Boyesen (*Century magazine*) : Alexandre Dumas et Andersen, *Revue encyclopédique*, 1892, p. 615-616

1718 - Léon Pineau : L'album inconnu d'Andersen, *Revue des revues*, 15 octobre 1897, p. 97-108

1719 - Pierre Villetard : L'âme de Christian Andersen, *Plume*, n° 341, 1<sup>er</sup> juillet 1903, p. 1-6

1720 - Pierre Georget La Chesnais : Centenaire de Hans Christian Andersen, *Mercure de France*, n° 187, 1<sup>er</sup> avril 1905, p. 463

1721 - Gabrielle Ertén : Analyse de *Jean le lourdaud*, *Scandinavie*, avril 1909, p. 14

1722 - Anonyme : À propos d'Andersen (Chronique allemande), *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 177, septembre 1910, p. 619-620

1723 - Lucie Félix-Faure-Goyau : La féerie dans une âme du Nord, *Nouvelle revue*, 1<sup>er</sup> février 1910, p. 329-348

1724 - Georg Brandes : Sa majesté l'enfant, Hans Christian Andersen et ses contes, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> juillet 1912, p. 18-32

1725 - Lazarille : Andersen (d'après Brandes), *Semaine littéraire*, n° 967, 13 juillet 1912, p. 336

1726 - Emmanuel Handrich : Un conteur scandinave, *Foi et vie*, n° 3, 1<sup>er</sup> février 1914, p. 58-63

1727 - Martine Rémusat : Notes sur Andersen, *Figaro littéraire*, 28 février 1914, p. 1-2

1728 - Georges Ducrocq : En relisant les contes d'Andersen, *Marches de l'Est*, n° 1, mai 1914, p. 59-61

1729 - G. Bruno (= Augustine Tuillierie) : Andersen, poète et romancier danois, *Le tour de l'Europe pendant la guerre*, Belin frères, 1916, p. 144-145

1730 - Les Sept : *Le jardin du paradis*, d'après H. C. Andersen, *Revue des lectures*, 15 novembre 1923, p. 833

- 1730a - Léon Treich : À propos du cinquantenaire de Hans Christian Andersen, *Nouvelles littéraires*, n° 154 (en fait 155), 3 octobre 1925, p. 2
- 1731 - Edmond Jaloux : Préface à Andersen, *Figures étrangères*, Plon, 1925, p. 114-119
- 1732 - Léon Pineau : *H. C. Andersen tel qu'il fut* d'Elith Reumert, *Journal des débats*, 25 février 1927, p. 3
- 1732a - Georg Brandes : Deux lettres inédites à H. C. Andersen, trad. Martine Rémusat, *Figaro littéraire*, 26 février 1927, p. 1-2
- 1733 - Pierre Valjean : *H. C. Andersen tel qu'il fut* d'Elith Reumert, *Semaine littéraire*, n° 1731, 5 mars 1927, p. 119-120
- 1734 - René Puaux : La maison natale d'Andersen, *Temps*, 17 juillet 1927, p. 4 (Crit. : Anonyme, *Chronique des lettres françaises*, n° 29-30, septembre-décembre 1927, p. 623-624)
- 1734a - Anonyme : *H. C. Andersens eventyr* de Paul V. Rubow, *Revue de littérature comparée*, 1928, p. 351
- 1735 - Jean Cassou : Andersen (Poésie), *Nouvelles littéraires*, n° 388, 22 mars 1930, p. 9
- 1736 - Anonyme : Vente d'un manuscrit d'Andersen (Les livres), 26 mars 1930, *Européen*, p. 6
- 1736a - Helge Wamberg : Autour d'Andersen, *Nouvelles littéraires*, n° 389, 29 mars 1930, p. 10
- 1737 - Pierre Paraf : Au pays d'Hamlet et d'Andersen, *Revue des revues*, 15 août 1928, p. 406-413
- 1738 - Jacques de Coussange : Pour Andersen, *Journal des débats*, 3 avril 1930, p. 1
- 1739 - Helge Wamberg : Petit portrait d'Andersen, *Nord-Sud*, n° 8, 15 avril 1930, p. 7-8
- 1740 - Maurice Bedel : Réponse à une enquête sur H. C. Andersen, *Nord-Sud*, n° 9, 1<sup>er</sup> mai 1930, p. 3
- 1741 - Anonyme : Manifestations en l'honneur d'Andersen, *Nord-Sud*, n° 10, 15 mai 1930, p. 5
- 1742 - Jacques de Coussange : Andersen à Paris, *Journal des débats*, 28 mai 1930, p. 1
- 1743 - Paul Hazard : Le charme d'Andersen, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> juin 1930, p. 683-693 (Crit. : Anonyme, *Européen*, 4 juin 1930, p. 9)
- 1744 - Stéphanie Chandler : La vie douloureuse d'Andersen, *Revue belge*, 15 août 1930, p. 310-333
- 1745 - Pierre Lorson : Le roi des conteurs, *Études*, 5 septembre 1930, p. 579-591
- 1746 - Maurice Muret : Un poète heureux (Hors de France), *Journal des débats*, 4 décembre 1935, p. 3
- 1746a - Raymond Albeck : Le père d'Andersen était-il français ?, *Nouvelles littéraires*, n° 690, 4 janvier 1936, p. 1
- 1747 - Marthe Oulié : Au pays d'Andersen, promenades en Danemark, *Études*, 5 juin 1940, p. 529-541
- 1748 - Violette Jean : Centenaire d'un grand amour (Jenny Lind et Andersen), *Comœdia*, n° 119, 9 octobre 1943
- 1749 - Nicolas Ségur : HCA, *Histoire de la littérature européenne V : L'ère moderne*, Victor Attinger, 1952, p. 48-49
- 1750 - Duc de Lévis Mirepoix : Andersen entre l'histoire et le rêve, *Revue Danoise*, n° 7, février 1955, p. 11-17
- 1751 - André Maurois : HCA, *Revue de Paris*, juin 1955, p. 3-18
- 1751a - Paul Hazard : Andersen et la poésie du Nord, *Orbis litterarum*, décembre 1955, p. 685-688
- 1752 - Pierre Paraf : Henri Heine et Hans Christian Andersen, *Europe*, n° 125-126, mai-juin 1956, p. 67-71.
- 1753 - Hakon Stangerup : Le jubilé de H. C. Andersen, *Les lettres danoises en 1955*, *Litteraturudvalget*, 1957, p. 6-7 ; *Andersen et Dickens, une amitié et sa dissolution* d'Elias Bredsdorff, *La littérature danoise en 1956*, *Litteraturudvalget*, 1957, p. 11
- 1754 - Hakon Stangerup : *Recueil complet de contes*, *La littérature danoise en 1958*, *Litteraturudvalget*, 1959, p. 7
- 1755 - Gérard Mantion : Auguste Blanche et H. C. Andersen, *Études Germaniques*, n° 64, 1961, p. 384-390
- 1756 - Frederic Julius Billeskov Jansen : *L'Histoire d'une Mère* : Le rôle de la technique pour l'interprétation du conte d'Andersen, *Orbis litterarum*, mars 1964, p. 27-30
- 1757 - Maurice Gravier : *H. C. Andersens eventyr I & II* d'Erik Dal & Erling Nielsen (Bibliographie critique), *Études germaniques*, n° 79, juillet-septembre 1965, p. 467-468
- 1758 - Henri Plard : Souvenirs d'Andersen chez Thomas Mann, *Orbis litterarum*, mars 1967, p. 129-139
- 1759 - Pierre & Anne-Mathilde Paraf : Hans-Christian Andersen, *Europe*, n° 465-466, janvier-février 1968, p. 89-92
- 1760 - Pierre Paraf : Charles Dickens et Hans Christian Andersen, *Europe*, n° 488, décembre 1969, p. 105-109
- 1761 - Peter Brask : *L'art pictural de H. C. Andersen* de Kjeld Heltoft, *La littérature danoise en 1969*, *Litteraturudvalget*, 1970, p. 18



- 1762 - Maurice Gravier : *H. C. Andersen litteratures 1875-1968, en bibliografi* d'Aage Jørgensen, Études germaniques, n° 104, octobre-décembre 1971, p. 583
- 1763 - Lotte Eskelund : Andersen nous parle sans fard, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° 38, 1971-1972, p. 20-25
- 1764 - Maurice Gravier : *Hans Christian Andersen and the romantic theatre* de Frederick J. Marker, Études germaniques, n° 112, octobre-décembre 1973, p. 478-479
- 1765 - Anonyme : Andersen dans le privé et au complet, Revue Danoise, n° 3, 1976 (publication des journaux d'Andersen en 10 volumes)
- 1766 - Anonyme : *Verdure d'hiver* (Vintergrønt) de Helge Topsøe-Jensen, Revue Danoise, n° 2, 1977
- 1767 - Bruno Villien : Sur les scènes londoniennes (*The ugly duckling*), Quinzaine littéraire, n° 267, 16 novembre 1977
- 1768 - Mogens Berendt : Hans Christian Andersen, un arc à plusieurs cordes, Revue Danoise, n° 1, 1978
- 1769 - Anonyme : Andersen, ou ses contes, thème d'un musical, Revue Danoise, n° 2, 1979
- 1770 - Ebbe Mørk : Bournonville et son ami Andersen, trad. Françoise Schade-Poulsen, Revue Danoise, n° spécial sur Le corps de Ballet Royal et Bournonville, 1979, p. 32-35
- 1771 - Michel Le Bris : Les comptes d'Andersen, Nouvel observateur, 16 mars 1981
- 1772 - Carsten Schiøler : HCA, La SF au Danemark, Antarès, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 124
- 1773 - Alda Manghi : HCA, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 82
- 1774 - Régis Boyer : Copenhague – *Contes* de H. C. Andersen (Le tour du monde en 53 romans), Magazine littéraire, n° 208, juin 1984, p. 43
- 1775 - Patrick Griolet : Des révélations sur “ Hans-Christian Andersen et le vilain petit canard ” (de Per Olof Enquist), Monde, 7 décembre 1984
- 1776 - Johan de Mylius : Hans Christian Andersen : Dossier critique 1964-84, trad. Gérard Lehmann, Romantisme, 1985, n° 48, p. 79-90
- 1777 - Elin Judith Lassen : Le prince de l'exil, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 7-8
- 1778 - Jacques Brenner : Andersen, l'homme-enfant, *Voyage dans les littératures étrangères*, Grasset & Fasquelle, 1990, p. 214-216
- 1779 - Denis Ballu : 18 livres de Hans Christian Andersen, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 3-4
- 1780 - Peer E. Sørensen : HCA, *Histoire de la littérature européenne*, Hachette éducation, 1992, p. 620-623
- 1781 - Morten Kyndrup : HCA, La prose moderne au Danemark, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 12
- 1782 - Denis Ballu : Actualité de Hans Christian Andersen, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 27 ; n° 2, Élan, 1994, p. 29 & n° 4, Élan, 1995, p. 33
- 1783 - Denis Ballu : Images d'Andersen : *Le vilain petit canard*, Nouvelles du Nord, n° 2, 1994, p. 74-75
- 1784 - Laurence Klejman : HCA, Sourires du nord, Page, n° 36, septembre octobre 1995, p. 60
- 1785 - Brigitte Méon : L'héritage scandinave d'Andersen à Jørn Riel, Passeport, n° 3, Passeur, 1997, p. 23
- 1786 - Régis Boyer : HCA, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 34-35
- 1787 - Paul Mathieu : Les nouveaux habits d'Andersen, Sources, n° 25-26, 2000, p. 205-217
- 1788 - Günther Grass : “ Andersen et moi ” (propos recueillis par Ruth Valentini), Nouvel observateur, 23 décembre 2004-5 janvier 2005, p. 142-143
- 1789 - Laetitia Coly : H. C. Andersen ou le destin d'un vilain petit canard, Metro, 24 mars 2005, p. 10
- 1790 - Philippe Chevilly : Les habits neufs d'Andersen, Échos du week-end, 25-26 mars 2005, p. 3
- 1791 - Anne-Marie Garat : Le malentendu Andersen, Monde, 1<sup>er</sup> avril 2005, p. 6
- 1792 - Antoine Jacob : “ Nous ne voulons exclure personne des célébrations ”, Monde, 1<sup>er</sup> avril 2005, p. 6
- 1793 - Laurène Champalle : Andersen, le Danemark y trouve son compte ; Les phobies d'un vilain petit canard, Libération, 7 avril 2005, p. 33
- 1794 - Marie Desplechin : Les enfants doivent-ils lire Andersen ?, Express, 2 mai 2005, p. 28-31
- 1794a - Antoine Jacob : Hans Christian Andersen, d'Odense à Copenhague, Monde, 27 juillet 2005
- 1795 - Thomas Regnier : L'énigme Andersen, Magazine littéraire, n° 444, juillet-août 2005, p. 10-13

1796 - Marc Auchet : Andersen et La Fontaine : deux écrivains représentatifs des cultures danoise et française ?, *Orbis litterarum*, décembre 2005, p 414-431

1797 - Pierre-Antoine Goy-Hovgaard : Hans Christian Andersen à Vevey et sur la Riviera vaudoise, *Orbis litterarum*, février 2006, p 1-15

1798 - Marc Auchet : Réflexions sur la traduction des contes et histoires de Hans Christian Andersen, *Nordiques*, n° 13, printemps 2007, p. 43-52 & *Översättning och kultur - Traduction et culture*, Växjö University Press, 2007, p. 7-18

1799 - Marc Auchet : Andersen et La Fontaine, deux écrivains représentatifs des cultures danoise et française ?, *Nordiques*, n° 14, été-automne 2007, p. 63-78

1800 - Denis Ballu : HCA, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 18-29

1801 - Xavier Alexandre : “ Le projet Andersen ” au théâtre de Caen, Ouest-France (Caen), 28 avril 2008

1802 - A. S. Byatt : Inquiétante et délicieuse étrangeté des contes, *Monde*, 26 juin 2009, p. 4

1803 - Anonyme : Andersen revisité, *Catalogue du 18<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie*, 2009, p. 12-13

1803a - Fabienne Darge : Le précieux Andersen du Français (Théâtre), *Monde magazine*, 1<sup>er</sup> janvier 2011, p. 41

1803b - Helene Høyrup : Hans Christian Andersen : une voix particulière dans l’art de la littérature enfantine, trad. Laurence Kieffé, *Revue des livres pour enfants*, n° 257, février 2011, p. 97-104

1803c - Emmanuelle Bouchez : *Le petit Claus et le grand Claus* (Scènes), *Télérama*, n° 3197, 20 avril 2011, p. 62-63

1803d - Kristina Junge Jørgensen : Hans Christian Andersen à Paris, *Deshima*, hors série, n° 6, 2012, p. 297-318

ANDERSEN Knud (1890-1980)

1803e - Hakon Stangerup : *Les cygnes charbonniers*, *La littérature danoise en 1956*, *Litteraturudvalget*, 1957, p. 27

ANDERSEN Tage

1804 - Carsten Schiøler : TA, *La SF au Danemark*, *Antarès*, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 128

ANDERSEN Vita (1944-)

1805 - *La poupée* ; Dimanche, trad. Karl Ejby Poulsen, Henri Deluy & Jean Tortel, *Action poétique* n° 98, hiver 1984, p. 31-34

1806 - Karl Ejby Poulsen : VA, *Littérature danoise contemporaine (1946-86)*, *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 93

ANDERSEN NEXØ Martin (1869-1954)

1807 - **Une fille du Kattegat** (*Ditte Menneskebarn, I En barndom, 1917 ; II Lillemor, 1919 ; III Syndefaldet, 1919*), trad. & pré. Robert Brebonne, Sixaine, 1946, 366 p. (Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 667-670)

1808 - **La longue peine** (*Ditte Menneskebarn, III Syndefaldet, 1919 ; IV Skærsilden, 1920 ; V Mod stjærnerne, 1921*), trad. M. Mathieu, Sixaine, 1947, 368 p.

1809 - **Pelle le conquérant : Jeunesse & L’apprentissage** (*Pelle erobreren, I Barndom, 1906 ; II Læreaar, 1907*), trad. Louis Janssens, Sixaine, 1947, 381 p. (Crit. : Pierre Georget La Chesnais, *Mercur de France*, n° 306, 16 mars 1910, p. 377-379 ; Boris Metzél, *Paru*, n° 41, avril 1948, p. 51-52)

1810 - **Pelle le conquérant : Le grand jeu & Le triomphe** (*Pelle erobreren, III De store kamp, 1909 ; IV Gryet, 1910*), trad. Louis Janssens, Sixaine, 1947, 345 p. (Crit. : Pierre Georget La Chesnais, *Mercur de France*, n° 332, 16 avril 1911, p. 867-871)

1811 - **Pelle le conquérant I, L’enfance** (*Pelle erobreren I, Barndom, 1906*), trad. Jacqueline Joly (= Le Bras), pré. Alfred Jolivet, Éditeurs Français Réunis, 1954, 324 p. (rééd. Messidor, 1988 ; Gaïa (trad. réactualisée par l’éditeur), 2003, 334 p. ; Seuil (Points, 1329), 2005, 334 p. ; Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 670-672 ; Crit. : Marcel Cornu, *Pensée*, n° 56, mai-juin 1954, p. 154-156 ; Pierre Gamarra : *Deux enfances*, *Europe*, n° 102-103, juin-juillet 1954, p. 230-233 ; François Kerel : *Du réel à la légende*, *Europe*, n° 123, mars 1956, p. 122-127 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 191-192 ; Denis Ballu, *L’année scandinave 1989*, Élan, 1991, p. 11 ; Josiane Guéguen, *Ouest-France*, 27 juillet 2003, p. 12 ; Baptiste Liger : *Une vie nordique*, *Lire*, n° 337, été 2005, p. 73)

1812 - **Pelle le conquérant II, L’apprentissage** (*Pelle erobreren II, Læreaar, 1907*), trad. Jacqueline Joly (= Le Bras), Éditeurs Français Réunis, 1954, 324 p. (rééd. Messidor, 1989 ; Gaïa (trad. réactualisée par l’éditeur), 2003, 303 p. ; Seuil (Points, 1330), 2005, 302 p. ; Crit. : Marcel Cornu, *Pensée*, n° 62, juillet-août 1955, p. 154-158)

1813 - **Pelle le conquérant III, La grande lutte** (*Pelle erobreren III, Den store kamp, 1909*), trad. Jacqueline Joly (= Le Bras), Éditeurs

Français Réunis, 1955, 425 p. (rééd. Messidor, 1990 ; Gaïa (trad. réactualisée par l'éditeur), 2003, 398 p. ; Seuil (Points, 1391), 2005, 398 p. ; Crit. : Marcel Cornu, Pensée, n° 62, juillet-août 1955, p. 154-158 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 12)

1814 - **Pelle le conquérant IV, Le petit jour** (*Pelle erobrerer IV, Gryet, 1910*), trad. Jacqueline Joly (= Le Bras), Éditeurs Français Réunis, 1955, 284 p. (rééd. Messidor, 1990 ; Gaïa (trad. réactualisée par l'éditeur), 2003, 270 p. ; Seuil (Points, 1392), 2005, 274 p. ; Crit. : Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 332, 16 avril 1911, p. 867-871 ; Marcel Cornu, Pensée, n° 68, juillet-août 1956, p. 151-152 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 12)

1815 - *Sur la rive de ma jeunesse*, Revue scandinave, 1911, p. 561-569

1815a - *Pelle le conquérant : La grande lutte*, trad. Signe Garling-Palmér, Humanité, du 17 avril 1912, p. 2 au 23 juillet 1912, p. 4

1815b - *Le pain du pauvre (Histoire d'Espagne et d'ailleurs)*, trad. Alzir Hella & Olivier Bournac, Humanité, 21 mai 1925, p. 4

1815c - *Jour de paye (Idylle)*, trad. Alzir Hella & Olivier Bournac, Humanité, 16 juillet 1925, p. 4

1815d - *Le loup et les brebis (Allégorie)*, trad. Alzir Hella & Olivier Bournac, Humanité, 17 avril 1926, p. 4

1815e - *L'illusion du cordonnier*, trad. Alzir Hella & Olivier Bournac, Humanité, 17 mars 1927, p. 3 & 18 mars 1927, p. 3

1816 - *Les murs*, trad. Victor Vinde, Bifur, n° 3, septembre 1929, p. 149-156

1816a - *Valence* (Le 2<sup>e</sup> congrès international des écrivains pour la défense de la culture), Commune, n° 49, septembre 1937, p. 5-6

1817 - *L'amour de la liberté*, trad. Alzir Hella, Maintenant, n° 4, 1946, p. 2-11

1818 - *Cervantès et Don Quichotte*, trad. Jacqueline Joly, Europe, n° 121-122, janvier-février 1956, p. 16-24.

1819 - *Fil de la vierge*, trad. Pierre Halleux, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 380-407 (rééd. Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 673-675)

1820 - *Comment devient-on écrivain ?*, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 20-30

1821 - Jacqueline LE BRAS-BARRET : **Martin Andersen-Nexø, écrivain du prolétariat**, Minard / Lettres Modernes (Bibliothèque nordique, 2), 1969, 333 p.

1822 - Pierre Georget La Chesnais : *La rive de mon enfance*, Mercure de France, n° 354, 16 mars 1912, p. 432-433

1823 - Pierre Georget La Chesnais : *Le Danemark et l'Allemagne*, Mercure de France, n° 432, 16 juin 1916, p. 742-744

1823a - Alzir Hella : *MAN (À travers les œuvres étrangères)*, Humanité, 22 janvier 1922, p. 4

1824 - Léon Pineau : *En plein âge de fer*, roman sur le paysan danois pendant la guerre, de Martin Andersen-Nexø, Journal des débats, 16 août 1930, p. 3

1824a - Anonyme : " Ce jour-là sonnera le glas du fascisme... " indique Andersen Nexø le grand poète ouvrier danois, Humanité, 25 juin 1939, p. 5

1824b - Anonyme : 70<sup>e</sup> anniversaire du grand écrivain danois Andersen Nexø, Humanité, 27 juin 1939, p. 3

1824c - Georges Dimitrov & Romain Rolland : *Un grand écrivain prolétarien Martin Andersen Nexø*, Humanité, 1<sup>er</sup> juillet 1939, p. 8

1825 - Lucien Maury : *MAN*, Mercure de France, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 348-349

1826 - Alfred Jolivet : *MAN*, Pensée, n° 27, novembre-décembre 1949, p. 81-82

1827 - Carl-Gustaf Bjurström : *MAN*, Larousse mensuel, septembre 1954, p. 524-525

1828 - Anonyme : *MAN*, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 83

1829 - Philippe Bouquet : *MAN, L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 24-25

1830 - Morten Kyndrup : *MAN*, La prose moderne au Danemark, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 12

1831 - Jean Renaud : *MAN*, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 665-667

1832 - Philippe Bouquet : *Martin Andersen Nexø, ancêtre du roman prolétarien nordique, Tankar vid en prisutdelning*, Élan, 2004, p. 59-68

ANDERSEN-ROSENDAL Jørgen (voir Rosendal, Jørgen Andersen)

ANDERSON Thomas

1832a - Hakon Stangerup : *Tes propres fils*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 25-26

ANDREASSEN Gunnar (voir Bo, Bertel)

ANDREASSEN Hanus (1942-) F

1833 - *À l'abri de tes ailes*, trad. Jean Renaud, Nouvelles, nouvelles (hors série), 1991, p. 29-42 (rééd. Europe, n° 887, mars 2003, p. 225-238, signé Hanus Kamban, du nom de famille de la mère de l'auteur)

ANKER Jens (= Robert Hansen, 1883-1957)

1834 - Jan B. Steffensen : JA, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 13

ANKER LARSEN Johannes (1874-1957)

1835 - *Ivresse* (*Rus, 1931*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, pré. Marguerite Gay, Plon (Feux croisés), 1933, VIII + 312 p. (Crit. : Maurice Muret, Journal des débats, 21 juin 1933, p. 3 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 juillet 1933, p. 802-803)

1836 - **La pierre philosopale** (*De vises sten, 1923*), trad. Marguerite Gay, pré. Gabriel Marcel, Albin Michel, 1946, V + 447 p. (rééd. Nouvelle Bibliothèque (n° 99), 1964 ; Alphée, 2005, 410 p. ; Crit. : Frans de Jessen : Un prix littéraire de 200 000 francs, Temps, 1<sup>er</sup> novembre 1923, p. 4 & Chronique des lettres françaises, n° 8, mars-avril 1924, Anonyme : Anker Larsen primé, Revue Germanique, n° 1, 1924, p. 143 ; p. 264-265 ; Jacques de Coussange : Un prix du roman danois, Journal des débats, 24 avril 1924, p. 2 ; Claude Gével, Nouvelles littéraires, n° 1011, 19 décembre 1946, p. 3 ; Jean Blanzat, Littéraire, n° 45, 1<sup>er</sup> février 1947, p. 4 ; Lucien Maury, Mercure de France, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 348 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 31-33)

1837 - **Marthe et Marie** (*Martha og Maria, 1925*), trad. Marguerite Gay, Albin Michel, 1948, 335 p. (rééd. Gérard & Cie (Marabout, 45), 1951, 212 p. ; Crit. : Maurice Muret, Journal des débats, 3 septembre 1926, p. 3 ; Boris Metzler, Paru, n° 49, décembre 1948, p. 48)

1838 - **La folie d'Olsen** (*Olsens daarskab, 1941*), trad. Marguerite Gay & Ulla Morvan, Albin Michel, 1949, 429 p.

1839 - Gilles Gérard-Arlberg : JAL, Lettres scandinaves. Quelques danois, Âge Nouveau, n° 21, avril 1947, p. 115-119

ANKJÆR OLSEN Ursula (1970-)

1840 - **Flots**, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Meet, n° 13, 2010, p. 29-32

1840a - **Tu rêves** ; Voile dit ; Tu rêves 2 ; Voile dit 2 ; Glaive gueule ; Un soldat a écrit ; J'écris ; Qu'aurait-elle bien voulu dire ? ; Qu'aurait-elle bien voulu dire ? ; La mer ; Audition pour la vie sans conflit ; Appendice, trad. Christine Berlioz & Laila Flink Thuellesen, *Trois poètes danois*, Murmure, 2011, p. 13-65 (Ext. : *La mer*, Marché des lettres, supplément été 2011, p. 7)

ARNBAK Birthe (1923-2007)

1840b - Hakon Stangerup : *Le pommier sauvage*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 14

ARNESEN-KALL Benedicte (1813-1895)

1841 - Martine Rémusat : BAK, La famille et l'amour dans le roman scandinave, Revue des revues, 1<sup>er</sup> mars 1904, p. 69-70

ASMUSSEN Peter (1957-)

1842 - **Brûlé par la glace** (*Isbrandt, 1997*), trad. Terje Sinding, Solitaires Intempestifs, 1998, 75 p. (Ext. : *Anthologie critique des auteurs dramatiques européens 1945-2000* de Michel Corvin, Éd. Théâtrales, 2007, p. 230-232 ; Crit. : Raymonde Temkine : D'Afrique du Sud à l'Europe du Nord (Théâtre), Europe, n° 852, avril 2000, p. 272-273 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 31)

1843 - Terje Sinding : *Chambre avec soleil*, Catalogue 9<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2000, p. 18

1844 - Anonyme : PA, Catalogue 9<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2000, p. 37

BAGGER Rolf (1937-)

1845 - **Une très jolie fille**, trad. Mlle E. & Mr. D. & C. E., *Cavaliers de lit*, Norden, 1970, p. 109-114

1846 - Niels E. Barfoed : *Ville étrangère*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 12-13

1847 - Emil Frederiksen : *14 jours en octobre*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 13

BAGGESEN Jens (1764-1826)

1848 - **La Parthénéide** ou Voyage aux Alpes, trad. Claude-Charles Fauriel, Treuttel & Würtz, 1810, CXI + 231 p. (Ext. : Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 654-659)

- 1849 - **Le labyrinthe** (*Labyrinten*, 1792), trad. & pré. Denise Bernard-Folliot, Viviane Hamy, 1996, 236 p. (Crit. : Anonyme, Libération, 12 décembre 1996 ; Pierre Sempé, Études, février 1997, p. 265 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 46)
- 1850 - **Terre où pour la première fois** ; Les roses ; Il fut un temps où j'étais très petit, trad. Xavier Marmier, *Histoire de la littérature en Danemark et en Suède*, Félix Bonnaire, 1839, p. 193-198 (rééd. Littérature scandinave, Arthus Bertrand, 1849, p. 222-225)
- 1851 - **Enfance** ; Le chant de la création, trad. Xavier Marmier, *Chants populaires du Nord*, Charpentier, 1842, p. 252-257
- 1852 - **Souvenir d'enfance**, trad. Xavier Marmier, *L'arbre de Noël*, Hachette, 1872, p. 102-103
- 1853 - **L'enfance**, trad. Xavier Marmier, *La maison*, Victor Lecoffre, 1888, p. 237-238
- 1854 - **À ma patrie**, trad. Xavier Marmier, *La maison*, Victor Lecoffre, 1888, p. 239-240
- 1855 - **Ode à mon pays**, trad. Xavier Marmier, Scandinavie, n° 1, 1<sup>er</sup> janvier 1908, p. 21
- 1856 - **Les roses** – Quand je les reçus, trad. Xavier Marmier, Scandinavie, n° 2, 15 janvier 1908, p. 16
- 1857 - Anonyme : Rivalité entre M. Baggesen et M. Oleuslager (sic), *Journal des débats*, 19 octobre 1818, p. 2-3
- 1858 - Jean-Jacques Ampère : L'origine de la poésie suivant Baggesen, *Littérature, voyages et poésies*, Didier, 1850, Vol. I, p. 500-502
- 1859 - Victor Fournel : JB, Le Danemark en 1867, *Correspondant*, 25 novembre 1867, p. 905
- 1860 - Anonyme : Baggesen (Il y a cent ans), *Journal des débats*, 15 août 1913, p. 2
- 1861 - Aage Henriksen : Baggesen, cet Européen, trad. Pierre Martens, *Revue Danoise*, n° 24, 1964, p. 30-33
- 1862 - Asbjørn Aarnes : Maine de Biran et Jens Baggesen : Une correspondance inédite, *Orbis litterarum*, septembre 1980, p. 206-219
- 1863 - Karl Ejby Poulsen : JB, *Patrimoine littéraire européen* 10, De Boeck Université, 1998, p. 653-654

#### BAHNSEN Svend

- 1863a - Hakon Stangerup : *Journées de Vienne*, La littérature danoise en 1959, *Litteraturudvalget*, 1959, p. 29

#### BAKMAN Rikke (1980-)

- 1863b - **Glimt** (*Glimt*, 2011), trad. Catherine Lise Dubost, Cambourakis, 2012, 288 p.

#### BALLE Solvej (1962-)

- 1864 - **En vertu de la loi** (*Ifølge loven*, 1993), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (L'Arpenteur), 1997, 145 p. (Crit. : Tiphaine Samoyault : Quoi de commun au nord ?, *Quinzaine littéraire*, n° 718, 16 juin 1997, p. 9-10 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 45)

#### BANG Carl (1926-1998)

- 1864a - Hakon Stangerup : *L'amour est merveilleux*, La littérature danoise en 1956, *Litteraturudvalget*, 1957, p. 30

#### BANG Herman (1857-1912)

- 1865 - **Tine** (*Tine*, 1889), trad. Moritz Prozor, Albert Savine, 1894, 354 p. (Crit. : Christian Schefer, *Nouvelle revue*, 1<sup>er</sup> novembre 1895, p. 209-210 ; Eugène Asse, *Mouvement historique et littéraire*, *Matinées espagnoles*, n° 10, 5 décembre 1895, p. 595)

1866 - **Au bord de la route** (*Ved vejen*, 1886), trad. & pré. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Plume (Nouvelle collection internationale), 1902, 340 p. (rééd. Georges Crès (Varia), 1920, contient également *Mademoiselle Irène & Passions d'artistes* ; prép. *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> juin 1896, p. 432-441 ; 15 juin 1896, p. 552-559 ; 1<sup>er</sup> juillet 1896, p. 54-62 ; 15 juillet 1896, p. 160-168 ; 1<sup>er</sup> août 1896, p. 248-254 ; 15 août 1896, p. 332-340 ; 1<sup>er</sup> septembre 1896, p. 443-456 ; 15 septembre 1896, p. 535-541 ; 1<sup>er</sup> octobre 1896, p. 61-67 ; 15 octobre 1896, p. 159-173 ; Crit. : Rachilde, *Mercur de France*, n° 159, mars 1903, p. 742 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 300)

1867 - **Tine** (*Tine*, 1889), trad. Thekla Hammar, pré. Lucien Maury, Stock (Le cabinet cosmopolite, 48), 1930, XV + 227 p. (rééd. pré. Claudine Brécourt-Villars, Stock (Bibliothèque cosmopolite), 1997, 232 p. ; Ext. : *Patrimoine littéraire européen* 12, De Boeck Université, 2000, p. 473-474 ; Crit. : Edmond Jaloux, *Nouvelles littéraires*, n° 405, 19 juillet 1930, p. 3 ; Georges Roger, *Quinzaine critique*, n° 20, 25 octobre 1930, p. 581 ; Pierre Lorson, *Études*, 5 janvier 1931, p. 125-126 ; Marcel Arland, *Nouvelle Revue Française*, n° 209, février 1931, p. 306 ; Jean-Louis Perrier : Le néant quotidien, *Monde*, 9 janvier 1998, p. 6 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 48)

1868 - **Les quatre diables** (*De fire djævle*, 1895), texte de Percy Weder, trad. Gabriel Sorgan, Jules Tallandier (Cinéma-Bibliothèque, 333), 1930, 96 p.



1869 - **Maison blanche, Maison grise** (*Det hvide hus, 1898 ; Det graa hus, 1901*), trad. Thekla Hammar, pré. Lucien Maury, Stock, 1945, 252 p. (rééd. pré. Claudine Brécourt-Villars, Stock (Bibliothèque cosmopolite), 1998, 365 p. ; Ext. : Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 474-477 ; Crit. : Jean-Louis Perrier, Monde des poches, 8 mai 1998, p. 8)

1870 - **Katinka** (*Ved Vejen, 1886*), trad. Jean Renaud, pré. Max von Sydow & Jean Renaud, Esprit Ouvert, 1989, 160 p. (rééd. 2007, 173 p. ; Ext. : Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 472-473 ; Crit. : Philippe Bouquet : L'impressionnisme paradoxal de Herman Bang dans *Ved vejen*, Études germaniques, n° 151, octobre-décembre 1983, p. 417-424 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 11)

1871 - **Les corbeaux** (*Ravnene, 1902*), trad. Ellen Erichsen & Michel Berjon, Élan, 1992, 94 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 35)

1872 - **Les quatre diables** (*De fire djævle, 1895*), trad. Isabelle Frambourg, Esprit Ouvert, 1996, 111 p. (rééd. Phébus (Libretto), 2012, 113 p. ; Crit. : Henri Albert : *Les quatre démons*, Mercure de France, n° 101, mai 1898, p. 647 ; Anonyme, BCLF, n° 579, décembre 1996 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 47)

1873 - **Plaisirs d'été** (*Sommerglæder, 1901*), trad. Terje Sinding, Circé, 1998, 151 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 34-35)

1874 - **Franz Pander** (*Franz Pander, 1885*), trad. Henriette Søltoft, Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, pré. Maurice Bigeon, Élan, 2006, 96 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 36-37)

• Franz Pander ; Passions d'artistes ; Frères ; Quand l'amour meurt ; Le Sund et la côte

1874a - **Mikaël** (*Mikael, 1904*), trad. Elena Balzamo, pré. Klaus Mann (trad. Dominique-Laure Miermont) & Elena Balzamo, Phébus, 2012, 246 p. (Crit. : Jean Soublin : Amour de l'art, amour de la vie, Monde, 6 janvier 2012, p. 5 ; Marine Landrot : Résurrection, Télérama, n° 3238, 1<sup>er</sup> février 2012, p. 49 ; Luc Tiesset : *Redécouvrir un grand écrivain danois* : Herman Bang, n° 1055, Quinzaine littéraire, 15 février 2012 ; Thierry Guinhut : Dans l'atelier, Matricule des Anges, n° 130, février 2012, p. 7 ; Oriane Jeancourt-Galignani : Le Proust du Jutland, Transfuge, n° 55, février 2012, p. 41 ; André Clavel : Touches danoises (Romans étrangers), Lire, n° 403, mars 2012, p. 66)

1874b - **Ida Brandt** (*Ludvigsbakke, 1896*), trad. Elena Balzamo, pré. Jens Christian Grøndahl, Phébus, 2013, 323 p. (Crit. : Mathieu Lindon : Quand notre cœur fait Bang, Libération, 16 janvier 2013 ; Philippe-Jean Catinchi : Le destin d'Ida, Monde, 18 janvier 2013 ; Christine Ferniot : Beau geste, Télérama, n° 3294, 27 février 2013, p. 58)

1875 - **Frères**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Revue d'Art Dramatique, 1<sup>er</sup> août 1893, p. 155-173 (Crit. : Gustave Kahn, Société nouvelle (La vie mentale), n° 114, juin 1894, p. 841 (allusion) ; Henry Fouquier, Figaro (Les théâtres), 22 juin 1894, p. 3 ; Paul Ginisty, Petit Parisien (Les premières représentations), 22 juin 1894, p. 3 ; Georges Bertal, Rappel (Les théâtres), 23 juin 1894, p. 2 ; Henry Bauer : Les premières représentations, Écho de Paris, 23 juin 1894, p. 3 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 25 juin 1894, p. 2 ; Jules Case, Nouvelle revue (Théâtre), 1<sup>er</sup> juillet 1894, p. 192-196 ; Camille Bazelet, Revue d'Art dramatique (Critique dramatique), 1<sup>er</sup> juillet 1894, p. 56 ; Jacques du Tillet, Revue bleue (Théâtres), 7 juillet 1894, p. 25-27 ; Louis Ganderax, Revue hebdomadaire (Chronique théâtrale), juillet 1894, p. 460-461 ; Romain Coolus, Revue blanche (Notes dramatiques), n° 33, juillet 1894, p. 81 ; Jacques des Gachons, Ermitage (Autour des théâtres), juillet 1894, p. 51 ; Henri Albert, Mercure de France (Les théâtres), n° 56, août 1894, p. 380)

1876 - **Quand l'amour meurt**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Revue d'Art Dramatique, 1<sup>er</sup> octobre 1893, p. 16-26 (Crit. : Jacques du Tillet : Exotisme (Au jour le jour), Journal des débats, 6 novembre 1893, p. 1)

1876a - **Lettre** au directeur de l'œuvre (à propos de *Rosmersholm*), Gil Blas, 7 octobre 1893, p. 4

1877 - **Lettre au directeur du Figaro**, Figaro, 27 novembre 1893, p. 3 (à propos de la pièce *Une faillite* de Bjørnstjerne Bjørnson)

1877a - **L'incident Antoine-Bjørnson** – opinion de M. Herman Bang, Écho de Paris, 29 novembre 1893, p. 3 (Réponse de Victorien Sardou, Rappel, 1<sup>er</sup> décembre 1893, p. 3-4)

1878 - **Irène Holm**, trad. Moritz Prozor, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> février 1895, p. 536-547

1879 - **Phèdre**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Revue indépendante, n° 77, juillet 1895, p. 43-58 ; n° 78, août 1895, p. 100-116 ; n° 79, septembre 1895, p. 165-182 ; n° 80, octobre 1895, p. 259-277 (publication interrompue)

1880 - **Passions d'artistes**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Matinées espagnoles, n° 1, 15 juillet 1895, p. 59-62 (rééd. Humanité nouvelle, n° 16, octobre 1898, p. 460-463 ; Nouvelles du Nord, n° 13, Élan, 2001, p. 25-26)

1881 - **La danseuse**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Humanité nouvelle, n° 17, novembre 1898, p. 568-579

1882 - **Franz Pander**, trad. Henriette Søltoft & “ Une Française ”, Revue bleue, 19 janvier 1907, p. 72-76 & 26 janvier 1907, p. 109-112 (rééd. trad. revue par Ellen Erichsen, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 8-14)

1883 - **Le Sund et la côte** (Pour les touristes), Scandinavie, mai 1909, (3 p.)

1884 - **Mademoiselle Irène**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 4, mai 1910, p. 41-60

1885 - **Irène Holm**, trad. Maurice Lecerf, Europe, n° 13, janvier 1924, p. 91-103

1886 - **Irene Holm**, trad. Henri Plard, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 306-331

- 1887 - *Avec Réjane pendant les répétitions de Maison de poupée*, Ibsen de Maurice Gravier, Seghers, 1973, p. 166-167
- 1888 - Nathan-Joseph Berendsen : HB, Revue contemporaine, octobre 1885, p. 247-248
- 1889 - Anonyme : Allemagne (Bulletin de l'étranger), Temps, 5 mars 1886, p. 2
- 1890 - Fritz de Zepelin : HB, Français et Danois, Nouvelle revue, 15 avril 1892, p. 768
- 1891 - Ludovic de Colleville : HB, Plume, n° 112, 15 décembre 1893, p. 533-534 (ill. F. A. Casals, entre les pages 532 et 533)
- 1892 - Léonie Bernardini : HB, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 154-157
- 1893 - Maurice Bigeon : HB, *Les révoltés scandinaves*, Grasilier, 1894, p. 207-251 (prép. Revue des deux mondes, 15 février 1894, p. 854-881)
- 1894 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : HB, Le théâtre scandinave, Revue Art Dramatique, n° exceptionnel, 1895, p. 59-64
- 1895 - Ludovic Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : HB, Matinées espagnoles, n° 1, 15 juillet 1895, p. 57-59
- 1896 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : HB, Humanité nouvelle, n° 16, octobre 1898, p. 423-426
- 1897 - A. De Rudder : *La vie et la mort*, Humanité nouvelle, n° 40, octobre 1900, p. 485
- 1898 - Per Eketræ : *Mikael*, Mercure de France, n° 179, novembre 1904, p. 545-547
- 1899 - Emil Fog : HB, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 57-59
- 1900 - Pierre Georget La Chesnais : *Les sans-patrie*, Mercure de France, n° 242, 16 juillet 1907, p. 366-367
- 1901 - Stanislas Rzewulski : Herman Bang (*Ludvigsbakke*) - Lensen - Michaelis (La vie littéraire à l'étranger), Figaro littéraire, 22 août 1908, p. 3
- 1902 - J. B. : *Menschen und Masken* (Hommes et masques), Journal des débats (Bibliographie étrangère), 22 mars 1910, p. 2
- 1903 - Pierre Georget La Chesnais : *Masques et figures*, Mercure de France, n° 325, 1<sup>er</sup> janvier 1911, p. 210-212
- 1904 - Anonyme : Un article de M. Herman Bang (Au jour le jour), Journal des débats, 9 juillet 1911, p. 1
- 1905 - Louis Lévy : HB, Revue scandinave, 1912, p. 151-157
- 1906 - Maurice Muret : Le romancier danois Herman Bang, Journal des débats, 6 février 1912, p. 2
- 1907 - Sébastien Voirol : HB, Grande revue, n° 5, 10 mars 1912, p. 88-92 (Crit. : Anonyme, Nouvelle Revue Française, n° 40, avril 1912, p. 724-725)
- 1908 - Jens Pedersen : Herman Bang, un ami de l'Œuvre vient de mourir, (Bulletin de) L'Œuvre, mars 1912, p. 49
- 1909 - Stanislas Rzewulski : HB (*Les sans-patrie*), Figaro littéraire (La vie littéraire à l'étranger), 20 avril 1912, p. 3
- 1910 - Paul-V. Rubow : HB, Europe, n° 13, janvier 1924, p. 103
- 1911 - Lucien Maury : HB, Revue bleue (Les œuvres et les idées), 1<sup>er</sup> mars 1930, p. 151-153
- 1912 - Aurélien-Marie Lugné-Poe : HB, Herman Bang et *Rosmersholm*, Nouvelles littéraires, n° 463, 29 août 1931, p. 5 & Nord-Sud, n° 17-18, septembre 1931, p. 30-31
- 1913 - Maurice Gravier : Herman Bang et le roman naturaliste français I : Herman Bang et Émile Zola, Études Germaniques, n° 36, 1954, p. 278-290
- 1914 - Maurice Gravier : Herman Bang et le roman naturaliste français II : Herman Bang et Guy de Maupassant, Études Germaniques, n° 41, 1956, p. 21-35
- 1914a - Hakon Stangerup : *Herman Bang – poète de la résignation* de Harry Jacobsen, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 25
- 1915 - Emil Frederiksen : *Les années perdues : le Herman Bang méconnu* de Harry Jacobsen, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 35
- 1916 - Stig Krabbe Barfoed : *Herman Bang IV* de Harry Jacobsen, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 20
- 1917 - Stig Krabbe Barfoed : *Réalisme et réalistes*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 21
- 1918 - Maurice Gravier : *Den tragiske Herman Bang* de Harry Jacobsen, Études Germaniques, n° 87, juillet-septembre 1967, p. 496-497
- 1919 - Anonyme : HB, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 211-212
- 1920 - Vincent Fournier : HB, La "Percée Moderne" au Danemark, en Suède et en Norvège, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 168-169 & 176-177

- 1921 - Claude Riso-Lévy : Herman Bang, Hans Kirk et la terre danoise, *Germanica*, n° 4, 1988, p. 79-88
- 1922 - Jean Renaud : HB, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 469-471
- 1923 - Dorrit Willumsen : *Bang – Un roman sur Herman Bang*, trad. Monique Christiansen, *Littérature danoise*, sé, sd, 1 p. (+ présentation de l'auteur et du livre, 1 p.)

BANG Kirsten (1908-2003)

- 1924 - **Yougga, le mendiant de Bénarès** (*Tiggerdrengen Jugga, 1972*), trad. Marie-Françoise Ahrenkiel, ill. Kamma Svensson, Cerf, 1980, 151 p.

BANG Oluf (1882-1959)

- 1925 - Hakon Stangerup : *Mosaïque florentine*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 7

BANK-JENSEN Thea (1913-1991)

- 1926 - **Jouons avec du papier** (*Leg med papir, 1956*), Jacobs (Savoir faire), 1959, 48 p.
- 1927 - **Le textile et l'enfant** (*Mit Faden, Farbe, Stoff und Leim, 1975*), trad. Sylvie Girard, Dessain & Tolra, 1979, 57 p.
- 1928 - **Tina sent, entend, voit...** (*Trine kan, 1955*), trad. Jean Vanhaelen, ill. Anna Tauriala, Dupuis (Dupuis Junior, 4), 1982, 24 p.

BARFOED Niels (1931-)

- 1929 - **Le bonnet rose**, trad. Laure Vernière, *Lettre Internationale*, n° 13, été 1987, p. 56-58
- 1929a - Hakon Stangerup : *Le jour hésitant*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 14

BAUDITZ Sophus (1850-1915)

- 1930 - **Hiortholm** (*Hjortholm, 1896*), trad. Danielle Plan, *Temps*, 1899, 74 p. (pré. *Temps*, 3 février au 15 mars 1899)
- 1931 - **Chinoiserie**, trad. Danielle Plan, *Mille Nouvelles Nouvelles*, n° 16, mai 1911, p. 31-45
- 1932 - Martine Rémusat : SB, *Le nouveau roman danois*, *Revue des revues*, 15 août 1902, p. 420
- 1933 - Anonyme : L'enseignement primaire en Danemark (*Échos*), *Journal des débats*, 15 septembre 1908, p. 2
- 1934 - Pierre Georget La Chesnais : *La vieille auberge*, *Mercure de France*, n° 374, 16 janvier 1913, p. 440-441
- 1935 - Anonyme : Dernières nouvelles, *Temps*, 16 mai 1914, p. 6
- 1936 - Anonyme : Les souverains danois en France, *Journal des débats*, 17 mai 1914, p. 3

BAY-SCHMIDT Troels (1919-2001)

- 1937 - **Les gars du Groenland** (*Drengenes paradis, 1946*), trad. Judith & Gilles Gérard-Arlberg, ill. Jean Dupin, G. T. Rageot (*Heures joyeuses*, 100), 1955, 223 p.

BECH Sussi (1958-)

- 1938 - **Le sarcophage d'Amon** (*Amons gemalinde, 1987*), trad. Jean-Loup Leuriaux, *Himalaya (Nefriti)*, 1), 1990, 48 p.
- 1939 - **Aton** (*Kætterkongens hof, 1988*), trad. Jean-Loup Leuriaux, *Himalaya (Nefriti)*, 2), 1990, 47 p.
- 1940 - **Le taureau de Minos** (*Den sidste Minos, 1989*), trad. Jean-Loup Leuriaux, *Himalaya (Nefriti)*, 3), 1991, 48 p. (Crit. : Denis Ballu, *L'année scandinave* 1991, *Élan*, 1992, p. 5)
- 1941 - **Au pays des Hittites** (*Rejsen til Hattusas, 1991*), trad. Jean-Loup Leuriaux, *Himalaya (Nefriti)*, 4), 1991, 48 p.
- 1942 - **Énigme au Caire** (*Døden i Cairo, 1991*), Bagheera (Aïda Nur, 1), 1994, 46 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 3, *Élan*, 1994, p. 30)
- 1943 - BD (en anglais) & Présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 31-36 & 183
- 1944 - Anonyme : SB, *Danemark (Autour du monde)*, Spirou, n° 2310, 22 juillet 1982, p. 2

BECH NYGAARD Jakob (1911-1988)

1945 - **L'œil aveugle de Dieu** (*Guds blinde øje, 1941*), trad. Céline Van der Pelen, Office de Publicité (Traducta), 1946, 332 p.

1945a - Hakon Stangerup : *Le trou de l'aiguille*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 6

BECK Andreas Frederik (1816-1861)

1945b - **Compte rendu sur** *Le concept d'ironie constamment rapporté à Socrate de S. A. Kierkegaard*, trad. Henri-Bernard Vergote, *Lectures philosophiques de Søren Kierkegaard*, P. U. de France, 1993, p. 245-262

BECK-NIELSEN Claus (1963-)

1946 - **Ci-vi-li-sa-tion**, une double inflammation du réel (*Ci-vi-li-sa-tion, 2000*), trad. Terje Sinding, P. U. de Caen, 2001, 161 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p.19)

1947 - Anonyme : CBN, Catalogue du 10<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2001, p. 6

BECKER Knuth (1891-1974)

1947a - Hakon Stangerup : *Marianne*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 29-30

1948 - Anonyme : La revanche d'un écolier, *Revue Danoise*, n° 3, 1977

1949 - Anonyme : KB, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 262

1949a - Anonyme : *Le pain quotidien*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 95

BENGTSSON Jonas T. (1976-)

1950 - **Submarino** (*Submarino, 2007*), trad. Alex Fouillet, Denoël (Denoël & d'ailleurs), 2011, 533 p. (Crit. : Thierry Guinhut : *Montée des eaux*, *Matricule des Anges*, n° 120, février 2011, p. 43 ; Pascale Vergereau, *Ouest-France*, 13 mars 2011, p. 10 ; Antoine Jacob, *Croix*, 17 mars 2011, p. 17 ; Nils C. Ahl : *Portrait d'une Copenhague violente et désabusée*, *Monde*, 18 mars 2011, p. 6 ; Philippe Levreaud, *Bibliothèques(s)*, n° 55, mars 2011, p. 20 ; André Clavel : *Dans les bas-fonds de Copenhague*, *Lire*, n° 393, mars 2011, p. 37)

1950a - **À la recherche de la reine blanche** (*Et eventyr, 2011*), trad. Alex Fouillet, Denoël (Denoël & d'ailleurs), 2013, 523 p. (Crit. : Nils C. Ahl : *Fils de son père*, *Monde*, 4 janvier 2013 ; Nicole Casanova : *Le roi et le prince qui n'ont plus de maison*, *Quinzaine littéraire*, n° 1077, 1<sup>er</sup> février 2013, p. 8)

1950b - Anonyme : JTB, *Les littératures nordiques*, *Magazine littéraire / C. N. L.*, mars 2011, p. 7

BENTZON V.

1951 - **Le droit à la place de la force**, trad. A. Schenk, *Au seuil de la troisième année de guerre*, Groupe suisse de la Conférence des neutres, 1916, p. 33-34

BENZON Otto (1856-1927)

1952 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : OB, *Le théâtre scandinave*, *Revue Art Dramatique*, n° exceptionnel, 1895, p. 65-68

1953 - Martine Rémusat : *Anna Bryde*, *Le théâtre danois*, *Revue des revues*, 15 avril 1903, p. 214

1954 - Emil Fog : OB, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 60

BERG Jacques (1935-)

1955 - **Stenon** ou *La divine séduction* (*Himmelstigen, 1993*), trad. Monique Christiansen, Gaïa, 1995, 311 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, Élan, 1996, p. 39)

1956 - **To gange ø = Deux fois île**, aquarelles d'Ærø par Jørn Ørum Nielsen et de l'île d'Yeu par Oliver Dumont, photo. Valérie Loubert, Mark & Storm, 2007, 80 p.

1957 - **Le véritable Hamlet**, *Hamlet* de Saxo Grammaticus, *Esprit ouvert*, 1993, p. 7-12

1958 - **Le dîner de Babette** (sur un spectacle d'après la nouvelle de Karen Blixen), Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 54

BERGSTEDT Harald (1877-1965)

1858a - Daniel A. Toleano : *Aleksandersen*, Proses et vers du Danemark, Revue des revues, 1<sup>er</sup>-15 septembre 1919, p. 513-515

BERGSTRØM-NIELSEN Carl (1900-1980)

1959 - Emil Frederiksen : *Anthologie poésie danoise moderne*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 25-26

BERGSØE Paul (1872-1963)

1960 - Carsten Schiøler : *L'ombre de l'étoile*, La SF au Danemark, Antarès, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 127

BERGSØE Vilhelm (1835-1911)

1961 - **Pillone** (*Italienske noveller*, 1874), trad. & pré. Charles Simond, Société Française d'Imprimerie et de Librairie, 1884, VIII + 301 p. (contient également *L'amphithéâtre des Flaviens* & *L'homme de pierre*)

1962 - **Le roi des brigands** (*Pillone*, 1874), trad. Charles Simond, H. Lecène & H. Oudin, 1886, 143 p. (7 rééd. revues et corrigées jusqu'en 1894, chez Lecène et Oudin, puis à la Société Française d'Imprimerie et de librairie, à la pagination diverse)

1963 - **L'homme de pierre** (*Kløften med de klirrende vaaben*, 1874), trad. Charles Simond, H. Lecène & H. Oudin, 1886, 71 p. (6 rééd. entre 1887 et 1892)

1964 - **L'amphithéâtre des Flaviens** (*En nat i Flaviernes amphitheater*, 1874), trad. Charles Simond, H. Lecène & H. Oudin, 1887, 63 p. (rééd. 1888, 1889, 1891)

1965 - **Médailles modernes danoises de 1789 à 1892** / Danske medailler fra 1789-1892 : 15 tavler i lustryk, Per Lamm, 1897, 30 p.

1966 - **Pillone le bandit** (*Pillone*, 1874), trad. Charles Simond, Société Française d'Imprimerie et de librairie, 1904, 157 p.

1967 - **Une nuit à l'amphithéâtre des Flaviens**, trad. du danois, Journal des débats, 28 juin 1913, p. 1 ; 29 juin 1913, p. 1 & 30 juin 1913, p. 3

1968 - Anonyme : Mort du professeur Bergsøe, Journal des débats, 28 juin 1911, p. 4

1969 - J. M. Delisle : Guillaume Jørgen Bergsøe, Larousse mensuel, n° 55, septembre 1911, p. 198

1970 - Carsten Schiøler : *Poisson volant "Prométhée"*, La SF au Danemark, Antarès, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 125

BERLIN Knud (1864-1954)

1971 - **Les droits du Danemark sur le Groenland** (*Danmarks ret til Grønland*, 1932), Nyt Nordisk Forlag, Arnold Busck / Félix Alcan, 1933, 208 p. (Crit. : Léon Pineau, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 1, janvier 1933, p. 40-41)

1972 - **La traité du Groenland oriental**, Revues de Danemark et de Norvège, trad. Jacques de Coussange, Correspondant, 25 juillet 1924, p. 353-354

BERLINER Franz (1930-2014)

1973 - **Le merveilleux voyage de Nuka et Naja** (*Menneskenes land*, 1967), trad. Mona de Bontin, ill. Ingrid Vang Nyman, Cerf (Les contes du hibou, Histoires de là-bas, 1), 1969, 21 p.

1974 - **Une tempête de cheval** (*Hestestormen*, 1980), trad. Karin Ringstrøm-Müller, ill. Solveig Crévelier, Flammarion (Castor Poche, 111), 1985, 189 p.

1975 - **Le pitarak sur Angmagssalik**, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° 17, octobre 1960, p. 11-14 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 39-41)

1976 - Hakon Stangerup : *Tingelingelater*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 28

1977 - Stig Krabbe Barfoed : *Les lieux*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 18

BERNHARD Carl (= Andreas Nicolai de Saint Aubain, 1798-1865)

1978 - **Chronique du temps d'Eric de Poméranie** (*Kroniker fra kong Erik af Pommerns tid*, 1849), trad. Rosalie Du Puget, Librairie pour l'Association et la propagation des bons livres, 1860, 341 p. (Crit. : François Fertiault, Bulletin de l'Union des poètes, n° 74-75, octobre-novembre 1860, p. 147)



BERNTSEN Christian (1924-1979)

1979 - **Un viking chez les bédouins**, Gallimard (Hors série), 1957, 284 p., co Robert Soulat

BERTRAM Lena Krogh (1943-)

1980 - Frederik Julius Billeskov Jansen : LKB, Quarante ans de poésie danoise moderne, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 298-299

BILLESKOV JANSEN Frederik Julius (1907-2002)

1981 - **Sources vives de la pensée de Montaigne**. Étude sur les fondements psychologiques et biographiques des *Essais*, Félix Alcan, 1935, 100 p. (Crit. : Hector Talvart, *Nouvelles littéraires*, n° 661, 15 juin 1935, p. 7)

1982 - **Esthétique de l'œuvre d'art littéraire** (*Poetik I & II, 1945-1946*), trad. France Gleizal, Pout Høybye & Frederik Julius Billeskov Jansen, Munksgaard, 1948, 179 p.

1983 - **L'âge d'or**, deux conférences faites à la Sorbonne sur la littérature classique du Danemark, avec un appendice sur Victor Hugo dans les écoles danoises, Munksgaard, 1953, 83 p.

1984 - **La vie et l'œuvre de Søren Kierkegaard**, trad. Inès Jorgensen, Ministère royal des affaires étrangères du Danemark, 1994, 15 p.

1985 - **L'art littéraire de Kierkegaard**, trad. Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante (Bibliothèque kierkegaardienne), 2000, 86 p.

1986 - Hakon Stangerup : *L'art littéraire au Danemark*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 31-32

1987 - Emil Frederiksen : *Anthologie de la poésie danoise classique*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 25-26

1988 - Emil Frederiksen : *Coupe en profil*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 27

1989 - Stig Krabbe Barfoed : *La poésie danoise après 1870*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 17

BIRKEGAARD Mikkel (1968-)

1990 - **La librairie des ombres** (*Libri di Luca, 2007*), trad. Inès Jorgensen, Fleuve noir, 2010, 451 p. (rééd. 10/18 (Domaine policier), 2011, 507 p. ; Crit. Véronique Maurus, *Monde*, 12 février 2010, p. 5)

1990a - **Dans le livre des rêves** (*Fra drømmenes bog, 2012*), trad. Frédéric Fourreau, Fleuve Noir, 2013, 509 p.

BIRKET-SMITH Kaj (1893-1977)

1991 - **Bibliographie d'histoire coloniale** (1900-1930) : Danemark, Leroux, 1932, 15 p.

1992 - **Mœurs et coutumes des Esquimaux**, trad. Georges Montandon, pré. Diamond Jenness & Georges Montandon, Payot (Bibliothèque scientifique), 1937, 283 p. (rééd. revue et mise à jour par l'auteur avec la collaboration de Claude Desgoffe, 1955, 292 p. ; Ext. : *Rites superstitieux des Esquimaux contemporains*, *Journal des débats*, 19 septembre 1937, p. 3-4 ; Crit. : Léon de Germiny, *Études*, 25 juillet 1938, p. 287)

1993 - **Histoire de la civilisation** : caractéristiques et conditions du développement des sociétés rustiques et préindustrielles du passé et du présent, trad. Claude Desgoffe & Jean L. Pelosse, Payot (Bibliothèque historique), 1955, 565 p.

BITSCH Jørgen (1922-2005)

1994 - **Ulu, le bout du monde** (*Ulu, verdens ende, 1960*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Albin Michel, 1961, 207 p.

1995 - **Terre inconnue**. Voyage en Mongolie (*Ukendt land, rejse i Mongoliet, 1962*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Albin Michel, 1964, 223 p.

BJARNHOF Karl (1898-1980)

1996 - **Les étoiles pâlisent** (*Stjernerne blegner, 1956*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Flammarion, 1958, 317 p. (Crit. : Hakon Stangerup, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 31-32 ; Madeleine de Calan, *Études*, Mars 1959, p. 423)

1997 - **Un nouveau matin** (*Det gode lys, 1957*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, pré. Marcel Brion, Stock, 1962, 286 p. (Crit. : Hakon Stangerup : *La bonne lumière*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 19 ; Madeleine de Calan, *Études*, mars 1963, p. 426)

1998 - *Histoire d'un disque*, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° 16, juillet 1960, p. 14-16 (rééd. *Histoire d'un succès*, Nouvelles du Nord, n° 7, 1997, p. 53-54)

1999 - Hakon Stangerup : *La brève journée est assez longue*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 7-8

2000 - Hakon Stangerup : *Mon nom est Jorim*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 7-8

2001 - Niels E. Barfoed : *Profils anonymes*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 23

2002 - Emil Frederiksen : *Sans retour*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 9

2003 - Stig Krabbe Barfoed : *Confidence d'Esope*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 18

2004 - Peter Brask : *Ce dernier été*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 11

2005 - Peter Brask : *Le Tango Jalousie*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 18

2006 - Camille Olsen : Mort de l'écrivain danois Karl Bjarnhof, Monde, 22-23 juin 1980, p. 8

BJELKE Henrik (1937-1993)

2007 - Peter Brask : *Première personne du singulier*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 19

BJELKE Lone (1940-)

2008 - Frederik Julius Billeskov Jansen : LB, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 298

BJERRE Poul (1924-1997)

2009 - Peter Brask : *La nature de l'homme*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 22

BJERREGAARD Hans (1907-1987)

2010 - Hakon Stangerup : *Le rocher et la mer*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 30

BJØRNVIG Thorkild (1918-2004)

2011 - *Jalousie* ; L'érable, trad. François Marchetti, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 588-593

2012 - *Ici* ; Vibration ; Septembre, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 53-56

2013 - *La limite* ; L'érable ; Éros ; Tard dans une ville étrangère ; Cauchemar ; Gouttes ; L'heure bleue ; Le miroir dans la dune, trad. François Marchetti, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 101-108

2014 - *L'érable*, trad. Bernard Lorraine, *Une Europe des poètes*, Hachette, 1991, p. 182-183

2015 - *Anubis* ; Conversation ; Le hibou ; Jour et nuit, trad. Karl Ejby Poulsen, Europe n° 810, octobre 1996, p. 105-110

2016 - Hakon Stangerup : *Anubis*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 11 & La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 16

2017 - Emil Frederiksen : *Le commencement*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 30-31

2018 - Emil Frederiksen : *L'hôtel de Caïn*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 19-20

2019 - Peter Brask : *Le corbeau*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 25-26

2020 - Erik A. Nielsen, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983

2021 - Karl Ejby Poulsen : TB, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 94

2022 - Frederik Julius Billeskov Jansen : TB, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 287

2023 - Marc Auchet : TB, Le modernisme à la croisée des chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), *Germanica* n° 12, 1993, p. 51, 56

2024 - Karl Ejby Poulsen : Thorkild Bjørnvig, la figure et le feu, Europe, n° 810, octobre 1996, p. 100-104

BLAUMÜLLER Edvard (1851-1911)

2025 - Emil Fog : EB, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 73

BLAY Charlotte (1938-)

2025a - **Le tupilak**, trad. Catherine Renaud, *Nouvelles : Pays nordiques*, Reflets d'ailleurs (Archipel), 2011, p. 6-23

2025b - Charlotte Blay sur elle-même ; *Le hurlement des huskies*, Transcript, n° 2, 2002 (<http://www.transcript-review.org>)

BLICHER Steen Steensen (1782-1848)

2026 - **Contes vieux et neufs**, trad. & pré. Charles Simond, Henri Gautier (Nouvelle bibliothèque populaire, 133), 1889, 31 p.

• Une cause criminelle ; La trappe

2027 - **Le pasteur de Veilby** et autres nouvelles jutlandaises (*Præsten i Vejlbjby, 1829*), trad. & pré. Paul-Henri Tisseau, Tisseau, 1937, XII + 239 p. (Ext. : *Fragments du journal d'un bedeau de village*, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 152-154)

• Le pasteur de Veilby ; Journal d'un bedeau de village ; L'ermite de Bolbjerg ; Marie ; Éva ; Le corbeau

2028 - **Le bonnetier** (*Hosekræmmeren, 1829*), trad. Jean Renaud, Élan, 1994, 32 p. (Ext. : Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 154-156 ; Crit. : Christian Molinier : Dans la lumière du nord, Matricule des anges, n° 8, juillet-août 1994, p. 25)

2029 - **Le pasteur de Veilby**, précédé de *Fragments du journal d'un bedeau de campagne (Præsten i Vejlbjby, 1829)*, trad. Paul-Henri Tisseau, Ombres, 2000, 96 p.

2030 - **Récits**, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, pré. Karl Ejby Poulsen, Belles lettres (Classiques du Nord), 2009, 454 p.

• Prélude ; Le bonnetier ; Le pasteur de Vejlbjby ; Journal d'un bedeau de campagne ; Réveil tardif ; Le petit maître d'école ; Enfant unique ; Le rossignol, La montagne du ciel ; L'ermite de Bolbjerg ; Le garde-chasse d'Aunsbjerg ; Pauvre Louis ! ; Guillaume de Martonnière ; Jalousie ; Les trois fêtes ; Pierre le violoneux ; Ève ; Quel changement, hélas ! ; À rebours ; Envoi

2031 - **À la joie** ; À la douleur, trad. Xavier Marmier, Magasin pittoresque, 1847, p. 210 (rééd. Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 149-150)

2032 - **À la joie**, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 272-273

2033 - **Les trois veilles de fêtes**, Almanach du Magasin pittoresque, 1866, p. 27-33

2034 - **Le journal d'un sacristain de campagne**, trad. Pierre Keller, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 158-213

2035 - **Entraide, patrie et charité**, trad. L. Morel-Fatio, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 151-152

2036 - Hélène WYSS-NEEL : **Le Jutland dans l'œuvre de Steen Steensen Blicher**, Université de Caen (Centre de recherche sur les pays du Nord), 1971, 143 p.

2037 - Anonyme : Un classique traduit, Revue Danoise, n° 1, 1977 (à propos de la traduction en anglais, allemand et espagnol du *Journal d'un vicair de village*)

2038 - Anonyme : SSB, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 344

2039 - Anonyme : *Fragments du journal d'un instituteur de campagne*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 175

2040 - Karl Ejby Poulsen : Mourir à Vejlbjby ou le monde comme prétexte. Essai sur l'univers fictif de Steen Steensen Blicher (1782-1848), *Hugur*, P. U. Paris-Sorbonne, 1997, p. 173-183

2041 - Merete Stistrup Jensen : SSB, Le roman historique récupéré par le modernisme ? Quelques exemples de la littérature danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 24

2042 - Jean Renaud : SSB, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 147-149

BLINKENBERG Andreas (1893-1982)

2043- Jean Lescoffier : *Dictionnaire franco-danois*, Mercure de France, n° 990, 15 septembre-1<sup>er</sup> octobre juin 1939, p. 747-748 (seule partie de l'article, p. 742-748, sur les " Lettres danoises " ayant échappé à la censure !)

BLIXEN Karen (1885-1962)

2044 - **La ferme africaine** (*Den afrikanske farm, 1937*), trad. Yvonne Manceron, Gallimard (Du monde entier), 1942, 332 p. (5<sup>e</sup> éd. 1954 (La méridienne) ; rééd. (Folio, 1037), 1978, 1982, 1986, 1989, 501 p. ; (Du monde entier), 1986 ; Tallandier (Cercle du nouveau livre), 1986 ; Le grand livre du mois (Club express), 1986 ; Crit. : Hakon Stangerup, Les lettres danoises en 1955, *Litteraturudvalget*, 1957, p. 28 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 78 ; Julia Ficatier : Une Danoise chez les Masaïs, Croix, 21

décembre 1985, p. 11 ; Laurand Kovacs, Nouvelle Revue Française, n° 404, septembre 1986, p. 119-120 ; Stefan Røjmer Søndergaard : La pensée culturelle dans *La ferme africaine*, Brev, n° 1, Arcane 17, 1987, p. 155-164 ; Jean Soublin : Afrique mode d'emploi, Monde, 2 juillet 1999 ; Évelyne Bloch-Dano, Magazine littéraire, n° 380, octobre 1999, p. 16 ; Mette Olesen : Le voyage de la cigogne, désir et départ dans *La ferme africaine*, Germanica n° 29, 2001, p. 67-76)

2045 - **Sept contes gothiques** (*Syv fantastiske fortællinger, 1935*), trad. France Gleizal, pré. Marcel Schneider, Stock, 1955, 305 p. (rééd. Club des libraires de France (Fiction, 36), 1956, 355 p. ; Crit. : Marcel Brion : *Seven Gothic Tales* (L'actualité littéraire à l'étranger), Nouvelles littéraires, n° 645, 23 février 1935, p. 6 ; Odile de Lalain, Nouvelle Revue Française, n° 30, juin 1955, p. 1117 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 89-90 ; Claire Mikaelian, Transfuge, n° 5, janvier 2005, p. 32 ; Merete Stistrup Jensen : Au-delà de la différence sexuelle (*Orlando* de Virginia Woolf et *Seven Gothic Tales* de Karen Blixen), Études anglaises, juillet-août-septembre 2007, p. 311-319)

• Le raz-de-marée de Norderney ; Le vieux chevalier errant ; Le singe ; Sur la route de Pise ; La soirée d'Elseneur ; Les rêveurs ; Le poète

2046 - **Le dîner de Babette** (*Skæbne-Anekdoter, 1958*), trad. Marthe Metzger, Gallimard (Du monde entier), 1961, 255 p. (rééd. (Folio, 2007), 1988, 1989, 1993, 2007 ; Le grand livre du mois (Les trésors de la littérature), 1999 ; France loisirs, 2005 ; Crit. : Hakon Stangerup : *Anekdoter du destin*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 9-11 ; Willy de Spens, Nouvelle Revue Française, n° 106, octobre 1961, p. 730-731 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 355)

• Le plongeur ; Le dîner de Babette ; Tempêtes ; L'éternelle histoire ; L'anneau

2047 - **Ombres sur la prairie** (*Skygger paa græsset, 1960*), trad. Marthe Metzger, Gallimard (Du monde entier), 1962, 189 p. (rééd. 1963 ; (Folio, 2727), 1995, 159 p. ; Crit. : Emil Frederiksen : *Ombres sur l'herbe*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 17 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 33)

• Ombres sur la prairie ; Barua a Soldani ; Le grand geste ; Écho des montagnes

2048 - **Les voies de la vengeance** (*Gengældelsens veje, 1942*), trad. Marthe Metzger, Gallimard (Du monde entier), 1964, 293 p. (rééd. (Folio, 2219), 1990 & 2000, 414 p. ; Crit. : Pierre Pehel, Europe, n° 426, octobre 1964, p. 183 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 705)

2049 - **Le dîner de Babette** (*Babettes gæstebud, 1952*), trad. Marthe Metzger, Guilde du livre (La petite ourse, 72), 1969, 148 p. (contient également *L'éternelle histoire*)

2050 - **Contes d'hiver** (*Vinter-Eventyr, 1942*), trad. Marthe Metzger, Gallimard (Du monde entier), 1970, 315 p. (rééd. (Folio, 1411), 1982, 1993, 2004, 411 p. ; Crit. : Gabrielle Rolin, Monde, 7 mars 1970 ; Claude Bonnefoy, Nouvel observateur, 6 juillet 1970, p. 29 ; André Bay : Une étrange dame, Quinzaine littéraire, n° 99, 16-31 juillet 1970, p. 8 ; Anaïk Salaün, Magazine littéraire, n° 43, août 1970, p. 53 ; Raymond Manuel, Magazine littéraire, n° 192, février 1983, p. 75 ; Patricia Mazoyer : Le paysage d'enfance dans les *Contes d'hiver* de Karen Blixen, Germanica, n° 4, 1988, p. 135-141)

• Histoire du petit mousse ; Le jeune homme à l'œillet ; Les perles ; Les irréductibles propriétaires d'esclaves ; L'héroïne ; L'enfant rêveur ; Alcmène ; Le poisson ; Peter et Rosa ; Le champ de la douleur ; Une histoire consolante

2051 - **Nouveaux contes d'hiver** (*Sidste fortællinger, 1957*), trad. Solange de la Baume, Gallimard (Du monde entier), 1977, 377 p. (rééd. (Folio, 1821), 1987, 416 p. ; Crit. : Jean-François Chaix, Nouvel observateur, 1977 ; Hubert Juin : Les derniers contes de Karen Blixen, Monde, 1977 ; Jacques de Ricaumont, Revue des deux mondes, décembre 1977, p. 755-757 ; René Albrecht : Dans la lignée des conteurs romantiques, Croix, 1977 ; Marcel Schneider, Quinzaine littéraire, n° 254, 16 avril 1977, p. 13-14 ; Lucien Guissard : Une étrange inquiétude, Croix, 8 août 1987)

• Le premier conte du cardinal ; Le manteau ; Promenade de nuit ; Sur des pensées cachées et sur le ciel ; Les contes des deux vieux messieurs ; Le troisième conte du cardinal ; La page blanche ; Les Caryatides ; Échos ; Une histoire campagnarde ; Saison à Copenhague ; Conversation nocturne à Copenhague

2052 - **Les chevaux fantômes** et autres contes (*Spøgelsehestene, 1955*), trad. Doris Febvre, Gallimard (Du monde entier), 1978, 137 p. (rééd. 1996, (Folio, 2907), 165 p. ; Crit. : Niels E. Barfoed : *Ehrengard*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 5-6 ; Françoise Wagener : Les fantômes de Karen Blixen, Monde, 23 décembre 1978 ; Christine Jordis, Nouvelle Revue Française, n° 316, mai 1979, p. 139-141 ; Josyane Savigneau, Monde des poches, 7 février 1997 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, 1998, p. 48-50)

• Ehrengarde ; Seconde rencontre ; Le gros homme ; Les chevaux fantômes

2053 - **Sept contes gothiques** (*Syv fantastiske fortællinger, 1935*), trad. France Gleizal & Colette-Marie Huet, pré. Marcel Schneider, Stock (Nouveau Cabinet Cosmopolite), 1980, 476 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de Poche Biblio, 3020), 1982, 1987, 2000, 508 p. ; Stock (Bibliothèque cosmopolite), 1991, 477 p. ; (La Cosmopolite), 2004, 569 p. ; Crit. : René Albrecht, Croix, 23-24 novembre 1980 ; Bernard Génies : L'étrange Karen Blixen, Monde, 28 novembre 1980 ; Jean Mambrino, Études, avril 1981, p. 533)

2054 - **Lettres d'Afrique** (*Breve fra Afrika, 1914-1924, 1925-1931, 1978*), trad. Philippe Bouquet, pré. Frans Lasson, Gallimard (Du monde entier), 1985, 509 p. (rééd. (Folio, 2395), 1992, 621 p. ; Crit. : Anonyme : Un recueil de lettres d'Afrique d'Isak Dinesen & Une correspondance d'Isak Dinesen, Quinzaine littéraire (Brèves, parutions), n° 357, 16 octobre 1981 ; Julia Ficatier : Une Danoise chez les Masaïs, Croix, 21 décembre 1985, p. 11 ; Michel Cournot : Une Marie-Chantal de la brousse, Nouvel observateur, 10-16 janvier 1986, p. 67-68 ; Gilles Lapouge : Étonnante Karen Blixen, Quinzaine littéraire, n° 461, 16 avril 1986 ; Laurand Kovacs, Nouvelle Revue Française, n° 399, avril 1986, p. 116-117)

2055 - **Essais** (*Samlede essays*), trad. Régis Boyer, Des femmes, 1987, 362 p. (rééd. Union Générale d'Édition (10/18, Bibliothèques, 3236), 2000, 368 p. ; Crit. : Emil Frederiksen, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 24 ; Michel Cournot : Noirs d'ici et Blancs d'ailleurs, Nouvel observateur, 12-18 juin 1987, p. 107-108)

• Mariage moderne et autres considérations ; Noirs et blancs en Afrique ; Lettres d'un pays en guerre ; L'Angleterre retrouvée ; Sur quatre fusains ; Daguerrotypes ; Un discours de clôture avec quatorze ans de retard ; De profane à profane ; Rungstedlund ; Les devises de ma vie

- 2056 - **Les fils de rois** et autres contes (*Kongesønnerne og andre fortællinger*), trad. Philippe Bouquet & Jean Renaud, pré. Frans Lasson, Gallimard (Du monde entier), 1988, 345 p. (rééd. (Folio, 5202), 2011, 476 p. ; Crit. : Jean Mambrino, Études, juillet-août 1989, p. 126)  
 • Les deux solitaires ; Le laboureur ; En attendant les mariés ; La famille de Cats ; Oncle Théodore ; Carnaval ; Le dernier jour ; Les fils de rois ; Oncle Sénéque ; Anna ; L'orgueilleuse ; L'ours et le baiser
- 2057 - **Le dîner de Babette ; Contes d'hiver ; Nouveaux contes d'hiver** (*Skæbne-Anekdoter, 1968 ; Vinter-Eventyr, 1942 ; Sidste fortællinger, 1957*), trad. Marthe Metzger & Solange de la Baume, pré. Diane de Margerie, Gallimard (Biblos), 1993, XVI + 870 p.
- 2058 - **L'éternelle histoire** (*Den udødelige historie, 1958*), trad. Marthe Metzger, Gallimard (Folio 2 euros, 3692), 2002, 101 p.
- 2059 - **Lettres du Danemark, 1931-1962** (*Karen Blixen i Danmark - Breve 1931-62, 1996*), trad. Carl Gustaf & Christofer Bjurström, pré. Frans Lasson, Gallimard (Du monde entier), 2002, 439 p. (Crit. : Thomas Regnier, Nouvel observateur, 25-31 juillet 2002, p. 78 ; Nicole Casanova : Je ne parle pas seulement du courage de tuer des lions, Quinzaine littéraire, n° 838, 16 septembre 2002 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 96)
- 2060 - **La soirée d'Elseineur** (extrait de *Sept contes gothiques*), trad. France Gleizal & Colette-Marie Huet, pré. Marc Auchet, Librairie Générale française (Le livre de poche, Libretti, 20005), 2004, 96 p.
- 2061 - **La ferme africaine** (*Den afrikanske farm, 1937*), trad. & pré. Alain Gnaedig, Gallimard (Du monde entier), 2005, 417 p. (rééd. (Folio, 4440), 2006, 508 p. ; (Ed. collector), 2007 ; (Folio, 4440), 2007 + DVD du film de Sydney Pollack) ; Crit. : Bernard Génies : Retour à " la ferme africaine ", Nouvel observateur, 12-18 mai 2005, p. 108-110 ; Daniel Morvan, Ouest-France, 12 juin 2005 ; André Clavel : La petite sirène de la plantation, Lire, n° 336, juin 2005, p. 84 ; Nicole Casanova : Tu es cette élue à qui tout est offert, Quinzaine littéraire, n° 903, 1<sup>er</sup> juillet 2005 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 44 ; Catherine Repussard : JunkerInnen en Afrique. Les fermes africaines de Frieda von Bülow et Karen (Tania) Blixen, Dëshima, n° 5, 2011, p. 107-125)
- 2062 - **Afrique**, pré. Martine Bacherich, Gallimard (Quarto), 2006, 1130 p. (Crit. : Daniel Morvan : Écrits d'Afrique de Karen Blixen, Ouest-France, 19 décembre 2006 ; Geneviève Brisac : African Queen, Monde, 22 décembre 2006, p. 6 ; Hubert Prolongeau, Transfuge, n°14, janvier-février 2007, p. 11 ; Nathalie Crom, Téléràma, n° 2997, 20 juin 2007, p. 63)  
 • La ferme africaine ; Ex Africa ; Ombres sur la prairie, trad. Alain Gnaedig ; Lettres d'Afrique 1914-1931, trad. Philippe Bouquet ; Lettres du Danemark, trad. Carl Gustaf & Christopher Bjurström ; Essais, trad. Régis Boyer
- 2063 - **Les contes**, pré. Geneviève Brisac, Gallimard (Quarto), 2007, 1249 p. (Crit. : André Clavel, Lire, n° 393, mars 2011, p. 60)  
 • Sept contes gothique, trad. France Gleizal & Colette-Marie Huet ; Contes d'hiver, trad. Marthe Metzger ; Derniers contes, trad. Solange de la Baume ; Anecdotes du destin, trad. Marthe Metzger, sauf *Le festin de Babette*, trad. Alain Gnaedig ; Cinq contes posthumes, trad. Doris Febvre (Les chevaux fantômes ; Seconde rencontre) & Philippe Bouquet & Jean Renaud (La famille de Cats ; Les fils de rois ; Oncle Sénéque) ; Ehrengarde, trad. Doris Febvre
- 2064 - **Le festin de Babette** et autres contes (*Skæbne-Anekdoter, 1958*), trad. Alain Gnaedig & Marthe Metzger, pré. Alain Gnaedig, Gallimard (Folio, 4679), 2008, 244 p.  
 • Le plongeur ; Le festin de Babette ; Tempêtes ; L'éternelle histoire ; L'anneau
- 2065 - **Saison à Copenhague** (*Ib og Adelaide, 1957*), trad. Solange de la Baume, Gallimard (Folio 2 euros, 4911), 2009, 131 p. (Crit. : Daniel Morvan : Romantisme, Ouest-France, 20 juin 2009)
- 2065a - **Farah**, trad. France Geizal, Revue des deux mondes, juin 1952, p. 560-573
- 2066 - **Champ de douleur**, trad. Yvonne Manceron, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 424-499
- 2067 - **L'enfant rêveur**, trad. Marthe Metzger, *Le fantastique au féminin*, Marabout, 1977, p. 233-245
- 2068 - **Une lettre**, trad. Philippe Bouquet, Nouvelle Revue Française, n° 368, septembre 1983, p. 44-60
- 2069 - **Le laboureur**, trad. Philippe Bouquet & Jean Renaud, Nouvelle Revue Française, n° 428, septembre 1988, p. 43-61
- 2070 - **Promenade de nuit**, trad. Solange de la Baume, *Les littératures nordiques*, L'œil de la lettre, 1990, p. 6-7
- 2071 - **Le récit du mousse**, trad. Régis Boyer, Europe, n° 810, octobre 1996, p. 137-148
- 2072 - Hakon STANGERUP : **Trois auteurs danois modernes** (Blixen, Munk, Branner), trad. Aase Lenstrup, Bianco Luno, 1959, 39 p.
- 2073 - Else CEDERBORG : **Karen Blixen/Isak Dinesen**, trad. Solange Roving Olsen, Documentation danoise, 1983, 4 p.
- 2074 - Judith THURMAN : **Karen Blixen** (*Isak Dinesen. The life of a storyteller, 1982*), trad. Pascal Raciquot-Loubet, Seghers (Biographie), 1986, 501 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche), 1987, 834 p. ; Laffont, 2001 ; Crit. : Nicole Zand : Karen Blixen, l'auteur, Monde, 27 mars 1986 ; Odile Douroux : Karen Blixen, une femme, une vie, une œuvre d'art, Pèlerin, n° 5393, 11 avril 1986 ; Gilles Lapouge : Étonnante Karen Blixen, Quinzaine littéraire, n° 461, 16 avril 1986)
- 2075 - Micheline LALOUX : **Karen Blixen : L'Afrique au cœur** : essai biographique, Pensée universelle, 1986, 110 p.
- 2076 - **Exposition sur l'auteur de Out of Africa**, Maison du Danemark 18 juillet-5 octobre 1986, 1986, 31 p.
- 2077 - **Karen Blixen et l'art du récit**, pré. René Rasmussen, P. U. d'Odense, 1997, 162 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, 1998, p. 50)  
 - Marc Auchet : Le " Festin " de K. Blixen, p. 134-149  
 - Birgitte Blomquist Debusigne : La narrativité – étude de la bande-son des films tirés d'œuvres de Karen Blixen, p. 78-87



- Philippe Bouquet : La cigogne ou le pictogramme du destin, p. 57-59
- Régis Boyer : En lisant les *Essais* de Karen Blixen, p. 9-17
- Ib Johansen : Le sphinx et la sibylle – Karen Blixen et le fantastique, trad. Pascale Audibert & Per Bundgaard, p. 18-39
- Bo Hakon Jørgensen : Qui suis-je ? – ou la métaphysique de la sensualité dans l'œuvre de Karen Blixen, trad. Anne Monnier, p. 120-133
- Morten Kyndrup : Les vertiges de la mise en scène. Autorité et narration dans *Sur la route de Pise*, trad. Pierre Alseda & Lis Haugaard, p. 40-56
- Johan de Mylius : Les voies du conte. Une esquisse de l'esthétique chez Karen Blixen, trad. Odile Billy, p. 60-77
- René Rasmussen : Métamorphose et esthétique dans *Le Singe*, p. 88-104
- Merete Stistrup Jensen : Figures de l'infini. Énonciation spéculaire dans *Tempêtes* de Karen Blixen, p. 105-119
- Guy Vogelweith : *Alcmène* : une affaire de divorce entre le narrateur et l'auteur, p. 150-160

2078 - Bernadette BERTRANDIAS : **Afrique, autre scène** : histoire et poétique de l'identité dans les récits africains de Karen Blixen, Association des publications de la Faculté des lettres et sciences humaines de Clermont-Ferrand, 1997, 241 p.

2079 - Thomas DINESEN : **À l'ombre du mont Kenya** (*Tanne, 1974*), trad. Jacques Privat, Esprit Ouvert (Esprit d'exploration), 2002, 157 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 15, Élan, 2003, p. 96)

2080 - **Karen Blixen**, Europe, n° 887, mars 2003, p. 3-199

- Marc Auchet : La magie du symbole, p. 81-106
- Karen Blixen : Face à face avec le mythe, trad. Marc Auchet, p. 11-24
- Régis Boyer : Karen Blixen écrit sur palimpseste, p. 3-6 ; Les yeux jaunes du faucon pèlerin, p. 133-143
- Sven Delblanc : Un pacte avec le diable, p. 7-10
- Hans-Göran Ekman : Un conte baroque, trad. Régis Boyer, p. 107-120
- Charlotte Engberg : L'image et ses échos, trad. Régis Boyer, p. 121-132
- Catherine Lefebvre : Thule-Ngong, aller-retour, p. 188-193
- Jette Lundbo Lévy : Le sacrifice rituel, trad. Régis Boyer, p. 64-80
- Karl Ejby Poulsen : Ma consolation est dans ce que tu signifias, p. 144-162
- Grethe Rostbøll : Le rêve comme libération, trad. Régis Boyer, p. 163-178
- Tone Selboe : Temps et histoire, trad. Régis Boyer, p. 34-47
- Ivan Z. Sørensen & Ole Togeby : Lire Karen Blixen, trad. Régis Boyer, p. 25-33
- John Updike : Schéhérazade, trad. Patricia Jouffroy & Jean-Baptiste Para, p. 179-187
- Kim Witthoff : La comtesse danse le french-cancan, trad. Régis Boyer, p. 48-63

2081 - Jean-Noël LIAUT : **Karen Blixen, une odyssee africaine**, Payot (Documents), 2004, 251 p. (rééd. (Petite bibliothèque Payot, 552), 2005, 227 p. ; Corps 16 (Documents), 2005, 285 p. ; Crit. : Jeanne de Ménibus, *Nouvel observateur*, 18-24 mars 2004, p. 142 ; Nicole Casanova : Je te reconnaitrai à ton masque, *Quinzaine littéraire*, n° 876, 1<sup>er</sup> mai 2004 ; Christine Jordis : Karen Blixen, le masque et la liberté, *Monde*, 17 septembre 2004 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 44-45)

2082 - Ole WIVEL : **Karen Blixen, un conflit personnel irrésolu** (*Karen Blixen. Et uafsluttet selvopgør, 1987*), trad. Inès Jørgensen, Actes Sud (Archives privées), 2004, 191 p. ; Crit. : Nicole Casanova : Je te reconnaitrai à ton masque, *Quinzaine littéraire*, n° 876, 1<sup>er</sup> mai 2004 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques*, Élan, 2007, p. 45-46)

2083 - Véronique V. BEAU : **Karen Blixen, une Européenne en Afrique**, ill. Dimitra Nikolopoulou, À dos d'âne (Des graines et des guides), 2009, 45 p.

2083a - Nathalie SKOWRONEK : **Karen et moi**, Aléa, 2011, 145 p.

2083b - Jean SÉVRY : **Quatre femmes écrivains dans l'aventure coloniale** : Mary Kingsley, Karen Blixen, Elspeth Huxley, Gertrude Bell, Kailash (Cahiers du SIELEC, 9), 2013, 152 p.

2084 - Jean Rougier : *Le Faucon* de Tania Blixen, *Comœdia*, n° 117, 25 septembre 1943

2085 - Hakon Stangerup : *Derniers récits*, La littérature danoise en 1957, *Litteraturudvalget*, 1958, p. 22

2086 - Ghislain de Diesbach : La baronne Blixen, *Cahiers des saisons*, hiver 1963, p. 141-142

2087 - Daniel Gilles : La pharaonne de Rungstedlund, *Cahiers des saisons*, hiver 1963, p. 143-153

2088 - Niels E. Barfoed : *Osceola*, La littérature danoise en 1962, *Litteraturudvalget*, 1963, p. 23-24

2089 - Alex Secher : Les salles vertes de Karen Blixen, trad. Pierre Martens, *Revue Danoise*, n° 31, 1967, p. 22-23

2089a - Mogens Hermansen : La grande dame des lettres danoises, *Monde*, 7 mars 1970

2090 - Peter Brask : *Karen Blixen* de Frans Lasson, La littérature danoise en 1969, *Litteraturudvalget*, 1970, p. 21

2091 - Peter Brask : *Karen Blixen* de Clara Svendsen, La littérature danoise en 1969, *Litteraturudvalget*, 1970, p. 18

2091a - Françoise Wagener : La grande dame des lettres danoises, *Monde*, 19 novembre 1976

2091b - Anonyme : Blixen à la télévision, *Revue Danoise*, n° 3, 1978

- 2092 - Jean Mambrino : L'incroyable présent des histoires – La certitude du triomphe (Lire comme on se souvient), *Études*, avril 1979, p. 655-657
- 2093 - Carl Gustaf Bjurström : KB, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 344
- 2094 - Erik A. Nielsen : KB, *La littérature danoise après 1945*, trad. Solange Rovsing Olsen, Ministère des Affaires étrangères (Documentation danoise), 1983
- 2095 - Camille Olsen : Le centenaire de Karen Blixen, *Monde*, 8 mars 1985
- 2096 - Marcel Schneider : La baronne Blixen, *Magazine Littéraire*, n° 224, novembre 1985, p. 48
- 2097 - Nicole Zand : “ Out of Africa ”, Karen Blixen, l'auteur, *Monde*, 1985, p. 15-16
- 2098 - Pierre Lepape : KB, La baronne n'avait rien contre les nègres ni contre les girafes (Ailleurs), *Nouvelles nouvelles*, n° 3, été 1986, p. 112-115
- 2099 - Régis Boyer : Trois grandes dames des lettres scandinaves, *Rebis*, n° 14, automne 1987, p. 8-13
- 2100 - Nicole Zand : La baronne devenue star, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 4-5
- 2101 - Merete Stistrup Jensen : Marionnettes et modernité dans l'œuvre de Karen Blixen, trad. Karl Ejby Poulsen, *Brev*, n° 1, Arcane 17, 1987, p. 165-171
- 2102 - Thure Stenström : KB, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, trad. Régis Boyer, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 241-242
- 2103 - Mogens Brøndsted : Karen Blixen au cinéma, trad. Philippe Bouquet, *Nouvelle Revue Française*, n° 428, septembre 1988, p. 80-88
- 2104 - Camille Olsen : Un Musée Karen-Blixen au Danemark, *Monde*, 31 mai 1991
- 2105 - Denis Ballu : KB, Entretien avec Philippe Bouquet, *L'année scandinave 1989*, Élan, 1991, p. 74
- 2106 - Morten Kyndrup : KB, La prose moderne au Danemark, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 12
- 2107 - Geneviève Brisac : Karen Blixen et ses doubles, *Monde*, 30 juillet 1993, p. 11 & 13
- 2108 - Marc Auchet : KB, Le modernisme à la croisée des chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), *Germanica*, n° 12, 1993, p. 50
- 2109 - Éric Eydoux : KB, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 74
- 2110 - Catherine Portevin : KB, Un siècle d'écrivain, *Télérama*, n° 2393, 22 novembre 1995, p. 199
- 2111 - B. G. : Un éden africain, *Télé obs*, 25 novembre-1<sup>er</sup> décembre 1995
- 2112 - Jacques Berg : *Le dîner de Babette* (spectacle d'après la nouvelle), Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 54
- 2113 - Martine Pringuet : *Le dîner de Babette* (spectacle d'après la nouvelle), Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 54
- 2114 - Brigitte Méon : KB, L'héritage scandinave d'Andersen à Jørn Riel, *Passeport*, n° 3, *Passeur*, 1997, p. 23
- 2115 - Agnès Bonzon-Verduraz : La baronne africaine, *Télérama*, n° 2607, 29 décembre 1999
- 2116 - Marc Auchet : K. Blixen, Schéhérazade du Nord, *Cahier des rencontres d'Aubrac*, n° 4, 2002, p. 77-92
- 2116a - Antoine Jacob : KB, Cinq grandes figures nationales, de Copenhague à Reykjavik, *Magazine littéraire*, n° 506, mars 2011, p. 77
- 2116b - Catherine Lefebvre : Blixen, la dérive des continents, *Magazine littéraire*, n° 510, juillet-août 2011, p. 72-73
- 2116c - Martine Laronche : Sur les traces de Karen Blixen, *Monde*, 16 février 2012
- 2116d - Jérôme Serri : Les perles et autres contes de Karen Blixen (Livres audio), *Lire*, n° 411, décembre 2012-janvier 2013, p. 15
- 2116e - Marie Godfrain : Le domaine de Karen Blixen, *Monde*, 24 août 2013

BO Bertel (= Gunnar Andreassen, 1914-)

2117 - **B 317. Agent secret** (*Spion mod Hitler; 1945*), trad. Marie Louise Bardanne, Siboney (La bataille dans l'ombre, ses agents, ses documents secrets), 1948, 197 p.

BO Lars (1924-1999)

2118 - **Sous les yeux de l'Afrique**. Carnets de chasse, ill. Lars Bo, Presses de la Cité (Coup d'œil), 1973, 187 p.

2119 - **L'oiseau de lune** (*Månefuglen, 1990*), trad. Jean Renaud, P. U. de Caen (Collection nordique), 1993, 278 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, 1994, p. 32)

2120 - **Taille-douce** : un conte d'imprimeur, ill. Lars Bo, Manière noire (Longitudes), 1998, 21 p.

2121 - **Une drôle de maison à Paris** (*Det vidunderlige hus i Paris, 1954*), trad. Jean Renaud, Bois Debout, 1999, 43 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 11-12)

2122 - **La petite île qui gouverne le Danemark**, Revue Danoise, n° 7, février 1955

2123 - **Le canon**, trad. Régis Boyer, Europe, n° 796-797, août-septembre 1995, p. 45-47

2124 - Charles PERUSSAUX : **Lars Bo**, Pierre Cailler (Peintres et sculpteurs d'hier et d'aujourd'hui, 100), 1972, 32 p. (+ 98 planches)

2125 - Janine Roubinet : Sur trois gravures de Lars Bo, Mercure de France, n° 1189, septembre 1962, p. 47-48

2126 - Jean-Philippe Salabreuil : Lars Bo (Notes), Nouvelle Revue Française, n° 134, février 1964, p. 352

2127 - Jean Renaud : LB, Catalogue 2<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 18-20

2128 - Jérôme Rémy : LB, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 4

BOBERG Thomas (1960-)

2129 - **Un arbre** ; Le dimanche où le vautour flottait dans l'air, trad. Carl Gustaf Bjurström, Nouvelle Revue Française, n° 514, Novembre 1995, p. 1-7

2130 - **Texte nocturne** ; Les voix ; Les rideaux non plus ; Je suis une porte ; Il est des moments ; Fantaisie de glace ; Louanges aux puces ; L'obscurité ; Cactus ; La fuite du pélican ; Si ma langue n'avait pas été bleue et noire ; Sur la fin ; À la fin ; Nom, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Sources, n° 25-26, 2000, p. 108-125

2131 - Hanne Liengård : L'incertaine interprétation de l'existence. Thorkild Hansen et Thomas Boberg, deux écrivains voyageurs danois, Le voyage dans les littératures scandinaves au XX<sup>e</sup> siècle, Germanica, n° 29, 2001, p. 115-134

BOCK Allan (1890-1982)

2132 - Hakon Stangerup : *Le livre de Ruth*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 11 & La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 15

BODELSEN Anders (1937-)

2133 - **Pense à un chiffre** (*Tænk på et tal, 1968*), trad. Marguerite Diehl, Stock, 1970, 192 p.

2134 - **Crime sans châtement** (*Hændeligt uheld, 1968*), trad. Raymond Albeck, Stock, 1970, 251 p. (rééd. Guilde du livre, 1972, 294 p. ; ill. Jean Kerleroux, Famot (Les grands maîtres du roman policier), 1979, 269 p. ; Crit. : Peter Brask : *Événement fortuit*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 8-9)

2135 - **Le point de congélation** (*Frysepunktet, 1969*), trad. Raymond Albeck, Stock (Evasion), 1971, 189 p. (Crit. : Peter Brask, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 12)

2136 - **Éclipse** (*Den åbne dør, 1997*), trad. Ellen Erichsen & Michel Berjon, Élan, 2003, 112 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 9-10)

2136a - **Rouge encore** (*Rød september, 1991*), trad. Christine Berlioz & Laila Flink Thullesen, Autrement, 2013, 278 p.

2137 - **Le signal**, trad. Marc Auchet, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. I, p. 15-24

2138 - Peter Brask : *Rama Sama*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 19-20

2139 - Carsten Schiøler : AB, La SF au Danemark, Antares, n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 121-122

2140 - Erik A. Nielsen : AB, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983

2141 - Karl Ejby Poulsen : AB, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 93

2142 - Jan B. Steffensen : AB, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 14

BODELSEN Carl Adolf (1894-1978)

2143 - Hakon Stangerup : *Dickens et ses livres*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 26

2144 - Emil Frederiksen : *Kipling*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 20

BOECK Christopher (1850-1932)

2145 - **L'héritière** (*Arvingen til Skjoldnæs, 1907*), trad. Marguerite Hollatz-Bretagne, Jeheber, 1931, 153 p.

2146 - **Un dîner**, trad. Georges Lacroix, Revue bleue, 2 septembre 1905, p. 299-306

BOHR Niels (1885-1962)

2147 - **Les deux pôles de la physique**, trad. Andrée Legros & Léon Rosenfeld, Nouvelles littéraires, n° 598, 31 mars 1934, p. 4

2147a - Hakon Stangerup : *Physique atomique et théorie de la connaissance*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 27

2147a - François Russo : NB, Études, janvier 1963, p. 65-69

2148 - Kurt Bierman : NB, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 361-362

BOJESEN Maria (1808-1898)

2149 - Maxime Du Camp : *Voyage en Danemark*, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> janvier 1858, p. 155-156

BOMHOLT Julius (1896-1969)

2150 - Hakon Stangerup : *La porte du ciel ; Lumière d'hiver*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 31-33

2151 - Hakon Stangerup : *Les hirondelles*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 19

2152 - Hakon Stangerup : *Éphémères et éternité*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 29

2153 - Emil Frederiksen : *Ami inconnu*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 6-7

2154 - Niels E. Barfoed : *M. F.*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 13-14

2155 - Stig Krabbe Barfoed : *Le valet de Dieu*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 12

2156 - Peter Brask : *Au milieu du royaume*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 15

BONFILS Bolette

2157 - **Un cadeau pour Benjamin** (*Peter får en pakke, 1992*), trad. Véronique Olas, ill. Jan Mogensen, Nacelle, 1993, 20 p.

2158 - **Benjamin artiste de cirque** (*Peter kommer til cirkus, 1992*), trad. Véronique Olas, ill. Jan Mogensen, Nacelle, 1993, 20 p.

BONNEVIE Lars (1941-)

2159 - **Copenhague**, Autrement (Un guide intime, 11), 1986, 53 p. (rééd. pré. Chantal Links-Rigoureux, Autrement, 1997)

2160 - **Botswana Blues** (*Botswana Blues, 1990*), trad. Alain Gnaedig, Payot (Voyageurs Payot), 1993, 291 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 33)

2161 - **Le VI<sup>e</sup> Chant de Maldoror**. Échec ou apothéose de l'œuvre de Lautréamont ?, Revue Romane, n° 1, 1969, p. 1-9

BORBERG Jytte (1917-2007)

2162 - **Le bout du monde**, trad. Monique Christiansen, *Littérature danoise*, sd, 1 p. (+ présentation, 1 p.)

2163 - Peter Brask : *Le pont-levis*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 18

BORBERG Svend (1888-1947)

2163a - Pierre Georget La Chesnais : *La guerre et le sexe* (Ouvrages sur la guerre actuelle), Mercure de France, n° 498, 16 mars 1919, p. 345

2164 - Pierre Paraf : SB, Au pays d'Hamlet et d'Andersen, Revue des revues (Revue mondiale), 15 août 1928, p. 410-411

2165 - Maurice Gravier : SB, Le héros du drame expressionniste, *Le théâtre moderne*, CNRS, 1958, p. 120-121

2166 - Pierre Halleux : SB, Le domaine scandinave, *L'expressionnisme dans le théâtre européen*, CNRS, 1971, p. 308

BORCHSENIUS Poul (1897-1983)

2167 - **L'église, âme de la résistance**, trad. Roger Petterson & Ch. Durand-Pallot, Labor & Fides (La chrétienté au creuset de l'épreuve), 1945, 99 p.

BORNEMANN Ole (1928-2010)

2168 - **Le dernier témoin** (*Det sidste vidne, 2000*), trad. Bertrand Angleys, Esprit Ouvert (Zones d'ombre), 2002, 222 p. (rééd. 2007, 241 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 15, Élan, 2003, p. 85-86)

2169 - **Le mort parle** (*Den døde taler, 2001*), trad. Bertrand Angleys & Eva Berg Gravensten, Esprit Ouvert (Zones d'ombre), 2002, 203 p. (rééd. 2007, 211 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 15, Élan, 2003, p. 85-86)

BORNEMANN Ove von (1894-1984)

2170 - Carsten Schiøler : *L'héritage du professeur Perefitte*, La SF au Danemark, Antares, n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 122-123

BORUM Poul (1934-1996)

2171 - **Une feuille morte** ; Poème d'œil ; Contre un mur, trad. Uffe Harder, Liberté, n° 52, 1967, p. 58-59

2171a - **Videz-moi des clichés...** ; Le cri jaune poussin, trad. Solange Rovsing Olsen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 241-243

2172 - **Poème d'œil** ; Une feuille morte ; Contre un mur, trad. Uffe Harder, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 242-244

2173 - **Il ouvre**, trad. Per Aage Brandt & Maryse Laffitte, Action poétique, n° 111, printemps 1988, p. 21-23

2174 - Niels E. Barfoed : *Lignes de vie*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 27

2175 - Emil Frederiksen : *La pierre de Rinke*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 6-7

2176 - Emil Frederiksen : *Courage*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 7

2177 - Stig Krabbe Barfoed : *Lumière du jour ; Modernisme poétique*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 17, 21

2178 - Peter Brask : *Chant*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 30

2179 - Peter Brask : *Des faits*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 25

2180 - Peter Brask : *Lise et Sven Åge ; La beauté de l'éclair*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 8 & 21

BORUP JENSEN Thorkild (1937-2013)

2181 - Peter Brask : *Interprétation*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 24

BOURGEAT Pierre (1946-)

2182 - **Bachir et les sept épreuves** (*Bachir og de syv prøver, 1981*), trad. Pierre Bourgeat, ill. Gérard Franquin, Flammarion (Castor poche, 85), 1984, 133 p. (rééd. 1994 Junior loisirs / France loisirs)

2183 - **Le long voyage** (*Den lange rejse, 1990*), ill. Lene Bourgeat, Syros, 1992, 27 p. (rééd. 1993)

BRAHE Tycho (1546-1601)

2184 - **De la comète de l'année 1577**, trad. Jean Peyroux, Patrimoine littéraire européen 7, De Boeck Université, 1995, p. 771-772

2185 - **Lettre à Kepler**, trad. Alexandre Koyré, Patrimoine littéraire européen 7, De Boeck Université, 1995, p. 772-773

2186 - Giorgio Abetti : TB, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 407-408

2187 - Anonyme : *Introduction à la nouvelle astronomie ; Mécanique de la nouvelle astronomie ; Second livre sur les récentes apparitions dans le monde céleste*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 730-731



2188 - Marc Auchet : TB, Patrimoine littéraire européen 7, De Boeck Université, 1995, p. 770-771

BRAMSON Karen (1875-1936)

2189 - **Une femme libre** (*Mennesker af vor tid, 1916*), trad. Karen Bramson, Eugène Fasquelle, 1917, 333 p. (rééd. sous le titre **Une amoureuse**, Flammarion, 1930, 285 p. ; Crit. : Jacques Jary, Renaissance, n° 9, 28 avril 1917, p. 21-22 ; Anonyme, France active, 15 octobre 1930, p. 197-198 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 décembre 1930, p. 1420 ; Claude Barjac, Grande revue, n° 5, mai 1931, p. 514 ; Paul Souday, Temps, 31 août 1917, p. 1

2190 - **Un révolté** (*Dr. Morel, 1906*), trad. Karen Bramson, Eugène Fasquelle (Bibliothèque Charpentier), 1919, XI + 298 p. ; Crit. : Pierre Georget La Chesnais : *Le docteur Morel*, Mercure de France, n° 221, 1<sup>er</sup> septembre 1906, p. 149-151 ; Nicolas Ségur, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juillet-15 juillet 1919, p. 123-124)

2191 - **Le professeur Klenow** (*Den stærkeste, 1902*, puis *Professor Klenow, 1923*), pré. Robert de Beauplan, Petite illustration, n° 148 (Théâtre, 96), 1923, 26 p. (rééd. Stock (Collection nouvelle France dramatique, 20), ill. Lebedeff, 1923, 34 p. ; Crit. : Jacques de Coussange, Journal des débats (Théâtres), 20 avril 1923, p. 3 ; Marcel Schneider, Gaulois (Les premières), 20 avril 1923, p. 3 ; Em. Marsy, Rappel (Les premières), 20 avril 1923, p. 3 ; Parijanine, Humanité (Les premières), 21 avril 1923, p. 2 ; Henri Bidou, Journal des débats (Le semaine dramatique), 23 avril 1923, p. 3 ; André Rivoire, Temps (Chronique théâtrale), 23 avril 1923, p. 2 ; Pierre Sabatier, Monde illustré (Théâtres), 28 avril 1923, p. 314 ; François Mauriac, Revue hebdomadaire (Théâtre), n° 17, 28 avril 1923, p. 494-495 ; Pierre Bonardi, Rampe (La semaine dramatique), 29 avril 1923, p. 9-10 ; René Wisner, Rampe (L'interprétation et la mise en scène), 29 avril 1923, p. 10-11 ; Henri Austruy, Nouvelle revue (Les théâtres), 1<sup>er</sup> mai 1923, p. 87-89 ; Louis Gilet : Deux pièces étrangères à Paris, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> mai 1923, p. 222-224 ; Gaston Rageot : Deux auteurs dramatiques et un comédien étranger, Revue bleue (Théâtre), 5 mai 1923, p. 314-315 ; Lucien Dubech, Revue universelle (Deux pièces étrangères), n° 4, 15 mai 1923, p. 523-525 ; Les Sept, Revue des lectures (Les pièces de théâtre), 15 mai 1923, p. 367 ; Maxime Girard, Figaro (Les premières), 19 avril 1923, p. 3 ; Anonyme, Revue hebdomadaire (Notre supplément théâtral), n° 49, 8 décembre 1923, p. 246 ; Jean Manégat, Rampe (Dans les subventionnés), 13 janvier 1924, p. 14 ; Pierre Brisson : Théâtre scandinave (Chronique théâtrale), Temps, 16 juin 1930, p. 2 ; Maurice Martin du Gard, Nouvelles littéraires, n° 554, 22 avril 1933, p. 10 ; André Bellessort, Journal des débats (La semaine dramatique), 15 mai 1933, p. 3 ; Henri Austruy, Nouvelle revue (Revue dramatique), 1<sup>er</sup> juin 1933, p. 233-234 ; Anonyme, Journal des débats (Les répétition générales), 10 mai 1935, p. 4)

2192 - **Parmi les hommes** (*Det store drama, 1922*), Calmann-Lévy, 1926, 266 p. (rééd. 1927 ; prép. Revue de Paris, 1<sup>er</sup> août 1925, p. 530-552 ; 15 août 1925, 875-905 ; 1<sup>er</sup> septembre 1925, p. 191-215 ; 15 septembre 1925, p. 411-441 ; 1<sup>er</sup> octobre 1925, p. 637-678 ; Ext. : Figaro littéraire, 27 novembre 1926, p. 4 ; Crit. : Jacques Patin, Figaro littéraire, 4 décembre 1926, p. 3 ; Antoine Albalat, Journal des débats, 23 janvier 1927, p. 4 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 février 1927, p. 130-131 ; Henri Casanova : Mme Karen Bramson, Nouvelles littéraires, n° 238, 7 mai 1927, p. 3 ; Anonyme, Mère éducatrice, juillet 1928, p. 88)

2193 - **Nous, les barbares**, Flammarion, 1929, 276 p. (Crit. : Edmond Jaloux, Nouvelles littéraires, n° 344, 18 mai 1929, p. 3)

2194 - **Théâtre I : L'argent**, Flammarion, 1929, 357 p.

• Une famille ; L'enfer ; La tour de Babel

2195 - **Théâtre II : L'amour**, Flammarion, 1929, 285 p. (Crit. : (*Le bonheur*) : Jacques Marteaux, Journal des débats (Les répétition générales), 9 mars 1933, p. 4 ; André Bellessort, Journal des débats (La semaine dramatique), 13 mars 1933, p. 3 ; Henri Austruy, Nouvelle revue (Revue dramatique), 1<sup>er</sup> avril 1933, p. 237-238)

• Le professeur Klenow ; Méduse ; Le bonheur

2196 - **Théâtre III : La foi**, Flammarion, 1930, 284 p. (Crit. : (*Des yeux qui s'ouvrent*) : Gustave Fréjaville, Journal des débats (Théâtres), 29 octobre 1925, p. 3 ; Claude Berton, Nouvelles littéraires, n° 160, 7 novembre 1925, p. 7 ; Henri Austruy, Nouvelle revue (Les théâtres), 15 novembre 1925, p. 182-183)

• L'orgueilleux ; L'homme qui a compris ; Les yeux qui s'ouvrent

2197 - **Théâtre IV : La haine**, Flammarion, 1930, 369 p.

• Le dictateur ; Les félins ; Depuis l'aurore des temps

2198 - **Une nuit d'amour** (*En nat, 1932*), Flammarion, 1931, 281 p. (rééd. Société d'Éditions et de Publications = Tallandier (Pour oublier la vie..., 6), 1939, 222 p.)

2199 - **Un seul homme...**, Flammarion, 1932, 285 p. (Crit. : Paul Chauveau, Nouvelles littéraires, n° 504, 11 juin 1932, p. 3 ; Anonyme, France active, 15 juillet 1932, p. 118 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 juillet 1932, p. 791-792)

2200 - **Star**, Flammarion, 1933, 284 p. (Crit. : Paul Chauveau, Nouvelles littéraires, n° 577, 22 avril 1933, p. 3 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 septembre 1933, p. 1040-1041 ; E. S. E., Revue bleue, 16 septembre 1933, p. 574 ; Louis-Jean Finot, Revue des revues, n° 15, 1<sup>er</sup> octobre 1933, p. 46)

2201 - **Lueur dans nos ténèbres**, Flammarion, 1935, 282 p. (Crit. : Hector Talvart, Nouvelles littéraires, n° 658, 25 mai 1935, p. 7 ; Francis Ambrière, Nouvelles littéraires, n° 665, 13 juillet 1935, p. 6 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 juillet 1935, p. 796-797 ; Anonyme : Revue bleue, 2 novembre 1935, p. 758 ; Armand Robin, Europe, n° 155, 15 novembre 1935, p. 445)

2202 - **Le dictateur** (deuxième partie de *Kongemagt, 1911*), Les œuvres libres, n° 53, 1925, p. 189-284

2203 - **Une scène inédite**, Nord-Sud, n° 3-4, 1<sup>er</sup>-15 février 1931, p. 24-28

- 2204 - *Le petit génie*, Gringoire, 18 mai 1934 (nouvelle de 7 pages)
- 2205 - *Lettres d'amour*, Revue de Paris, 15 août 1934, p. 849-863
- 2206 - Acn : *La mère*, L'Art dramatique et musical au XX<sup>e</sup> siècle, avril 1902, p. 161-162
- 2207 - Pierre Georget La Chesnais : *La joie de la vie*, Mercure de France, n° 211, 1<sup>er</sup> avril 1906, p. 466-468
- 2208 - Henri Bidou : *Puissance de roi* (Le semaine dramatique), Journal des débats, 11 mars 1912, p. 1
- 2209 - Maurice Boissard : *La puissance du roi* (Les théâtres), Mercure de France, n° 354, 16 mars 1912, p. 414-415
- 2210 - Pierre Benoît : Mme Karen Bramson, Figaro, 16 janvier 1927, p. 1 (Crit. : Anonyme, Chronique des lettres françaises, n° 26, mars-avril 1927, p. 209)
- 2210a - Anonyme : Sous le règne du dollar (allusion à un article de Karen Bramson dans *On tourne*), Humanité, 12 mai 1928, p. 4
- 2210b - Frédéric Lefèvre : Une heure avec Mme Karen Bramson, Nouvelles littéraires, n° 403, 5 juillet 1930, p. 1 & 8
- 2211 - Anonyme : Karen Bramson à l'honneur, Nord-Sud, n° 14, 15 juillet 1930, p. 6
- 2212 - Jean Colin : Interview avec Mme Karen Bramson, Nord-Sud, n° 5-6, Mars 1931, p. 18-19
- 2213 - Anonyme : Un incident au théâtre (*Chats tigres*), Nord-Sud, n° 17-18, septembre 1931, p. 22
- 2214 - Holger Christian Holst : Une correspondance perdue, Karen Bramson/Alexis Leger, Souffle de Perse, n° 9, 2000 (voir : [http://www.fondationsaintjohnperse.fr/SOUFFLE/Souffle\\_9\\_Holst.pdf](http://www.fondationsaintjohnperse.fr/SOUFFLE/Souffle_9_Holst.pdf))
- 2215 - Holger Christian Holst : Le jeune Alexis Leger / Saint-John Perse vu par Karen Bramson, Colloque international Postérités de Saint-John Perse, 4-6 mai 2000, Publications de la Faculté Lettres Arts et Sciences Humaines de Nice, ILF-CNRS, Association des Amis de la Fondation Saint-John Perse, 2002 (voir : <http://sites.univ-provence.fr/~wperse/holst.htm>)
- 2216 - **Note** : Karen Bramson a collaboré au livre *Le Traitement des prisonniers français en Allemagne* de John de Christmas, Chapelot, 1917, 176 p.

#### BRANDES Edvard (1847-1931)

- 2217 - **Le théâtre moderne en Danemark** : Une visite ; Sous la loi ; Les fiançailles ; Les remèdes (*Et besøg, 1882 ; Under loven, 1891 ; En forlovelse, 1884 ; Lægemidler, 1881*), trad. & pré. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Albert Savine, 1895, 371 p. (rééd. sous le titre **Théâtre**, Stock (Bibliothèque cosmopolite) ; Crit. : Henri Albert, Mercure de France, n° 46, octobre 1893, p. 179-180 ; M. S., Journal des débats (Au jour le jour), 6 avril 1895, p. 1 ; Anonyme, Revue d'Art Dramatique, avril-juin 1895, p. 236-237 ; N. Z., Revue indépendante, n° 78, août 1895, p. 140-141 ; Alejandro Sawa, Ermitage, juin 1895, p. 374-375)
- 2218 - **Une visite**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Revue indépendante, n° 66, avril 1892, p. 90-123 & n° 67, mai 1892, p. 209-237 (rééd. Lecture, 10 mai 1895, p. 224-244 & 25 mai 1895, p. 378-394 ; Crit. : Anonyme, Temps (Théâtres), 21 février 1894, p. 3 ; Jacques du Tillet, Revue bleue (Théâtres), 24 février 1894, p. 253 ; Jules Lemaître, Journal des débats (La semaine dramatique), 25 février 1894, p. 2 ; Romain Coolus, Revue blanche (Notes dramatiques), n° 29, mars 1894, p. 269 ; Henri Chapoy, Revue d'Art Dramatique (Critique dramatique), 1<sup>er</sup> mars 1894, p. 311-312 ; André Serph, Avenir artistique (Chronique théâtrale), n° 35, 1<sup>er</sup> mars 1894, p. 274-275 ; Henri Albert, Mercure de France (Les théâtres), n° 52, avril 1894, p. 363-364)
- 2219 - **Sous la loi**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Revue d'Art Dramatique, 15 octobre 1893, p. 79-103, 1<sup>er</sup> novembre 1893, p. 133-162 & 15 novembre 1893, p. 200-218 (Crit. : Georges Bertal, Rappel (Les théâtres), 22 décembre 1894, p. 2 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 24 décembre 1894, p. 1 ; Jacques du Tillet, Revue bleue (Théâtres), 29 décembre 1894, p. 823-824 ; Marcel Fouquier, Nouvelle revue (Théâtre), 1<sup>er</sup> janvier 1895, p. 178-179 ; M. Carpentier d'Agneau, Revue d'Art Dramatique (Critique dramatique), janvier 1895, p. 33-34 ; Gaston Danville, Mercure de France (Théâtres), n° 62, février 1895, p. 232-233 ; Jules Lemaître, Impressions de théâtre IX, Société Française d'Imprimerie et de Librairie, 1896, p. 119-124)
- 2220 - **Les fiançailles**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Revue d'Art Dramatique, 1<sup>er</sup> décembre 1893, p. 262-282, 15 décembre 1893, p. 334-340 & 1<sup>er</sup> janvier 1894, p. 35-46
- 2221 - **Les remèdes**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Revue d'Art Dramatique, 1<sup>er</sup> juillet 1894, p. 6-19, 15 juillet 1894, p. 76-84, 15 août 1894, p. 203-214, 1<sup>er</sup> septembre 1894, p. 264-283 & 15 septembre 1894, p. 329-343
- 2222 - **Le drame d'Ibsen**, trad. Aurélien-Marie Lugné-Poe & Anna-P. Bruun, extrait de Deux critiques à propos de *Quand nous autres morts nous nous réveillerons !*, mars 1900, p. 220-227 & avril 1900, p. 322-328
- 2223 - **La situation financière du Danemark**, Revues de Danemark, trad. Jacques de Coussange, Correspondant, 25 mars 1926, p. 933-934
- 2224 - Ludovic de COLLEVILLE & Fritz von ZEPELIN : **Edvard Brandes et le théâtre moderne en Danemark**, Visconti, 1893, 28 p.
- 2225 - Nathan-Joseph Berendsen : EB, Revue contemporaine, octobre 1885, p. 248
- 2226 - Fritz de Zepelin : EB, Français et Danois, Nouvelle revue, 15 avril 1892, p. 769

- 2227 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : EB, Le théâtre moderne en Danemark, Revue indépendante, n° 75, février 1893, p. 1-24
- 2228 - L. Vernay : EB, Revue d'Art Dramatique, 15 août 1893, p. 228-234
- 2229 - Léonie Bernardini : EB, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 159
- 2230 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : EB, Le théâtre scandinave, Revue Art Dramatique, n° exceptionnel, 1895, p. 19-33
- 2231 - Ludovic de Colleville : EB, Plume, n° 137, 1<sup>er</sup> janvier 1895, p. 17-18 (avec un portrait hors texte)
- 2232 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : EB, Lecture, 25 avril 1895, p. 155-164
- 2233 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : EB, Matinées espagnoles, n° 1, 15 juillet 1895, p. 51-57
- 2234 - Anna P. Bruun : *Primadonna*, L'Art dramatique et musical, décembre 1901, p. 697
- 2235 - Emil Fog : EB, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 24-26
- 2236 - Jacques de Coussange : EB, L'esprit public et la situation en Danemark, Correspondant, 10 juin 1915, p. 825
- 2237 - Jacques de Coussange : EB, La situation financière du Danemark, Correspondant, 25 mars 1926, p. 932-933
- 2238 - Vincent Fournier : EB, La "Percée Moderne" au Danemark, en Suède et en Norvège, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 165-166

#### BRANDES Georg (1842-1927)

- 2239 - **Portraits de romantiques** : Théophile Gautier ; Sainte-Beuve (extraits de *Den romantiske skole i Frankrig, 1882*), Henri Gautier (Nouvelle bibliothèque populaire à 10 centimes, 306), 1892, 36 p.
- 2240 - **L'école romantique en France** (*Den romantiske skole i Frankrig, 1882*), trad. A. Topin, pré. Victor Basch, A. Michalon (Les grands courants littéraires au XIX<sup>e</sup> siècle), 1902, XXIV + 395 p. (Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 208-212 ; Crit. : Anonyme : Brandes et le romantisme en France (Chronique allemande), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 56, août 1883, p. 389 ; Marc Monnier, Journal des débats, 27 juin 1884, p. 3 ; Anonyme, Nouvelle revue, 15 novembre 1901, p. 316 ; Pierre Suau, Études, 20 février 1902, p. 282-283 ; Michel Arnaud, Revue blanche, n° 212, 1<sup>er</sup> avril 1902, p. 558)
- 2241 - **Le grand homme**. Origine et fin de la civilisation (*Det store menneske, Kulturens kilde, 1890*), Stock, 1903, 62 p. (Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 214-216 ; Crit. : Frédéric Passy, Revue du bien, 1<sup>er</sup> octobre 1903, p. 1-2)
- 2242 - **L'Arménie et l'Europe**. Conférence faite à Berlin le 2 février 1903, Union des étudiants arméniens de l'Europe / J. Studer, 1903, 24 p.
- 2243 - **Essais choisis** : Renan, Taine, Nietzsche, Heine, Kielland, Ibsen, trad. Signe Garling-Palmér, pré. Henri Albert, Mercure de France, 1914, 319 p. (Ext. : *Frédéric Nietzsche*, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 212-214 ; Crit. : Paul Souday, Temps (Les livres), 29 avril 1914, p. 3 ; Jacques Jary, Renaissance, n° 19, 9 mai 1914, p. 30 ; Albert Thibaudet, Nouvelle Revue Française, n° 68, août 1914, p. 323-324 ; P. M., Annales universitaires de l'Algérie, 1914, p. 186)
- 2244 - **Appel à la paix**, trad. A. Schenk, Conférence des neutres (Œuvres de la conférence des neutres, 15), 1916, 15 p., co Otto Borngräber
- 2245 - **Correspondance I** : La France et l'Italie, pré. Paul Krüger, Société pour l'étude de la langue et de la littérature danoises / Rosenkilde og Bagger, 1952, V + 525 & 191 p. (Crit. : Jacques Suffel, Nouvelles littéraires, n° 1294, 19 juin 1952, p. 3 ; Émile Henriot, Monde, 11 février 1953)
- 2246 - **Correspondance II** : L'Angleterre et la Russie, pré. Paul Krüger, Société pour l'étude de la langue et de la littérature danoises / Rosenkilde og Bagger, 1956, XL + 251 p. & 101 p. (numérotées 191-292) ; Crit. : Hakon Stangerup : *Correspondance de Georg Brandes*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 10-11)
- 2247 - **Correspondance III** : L'Allemagne, pré. Paul Krüger, Société pour l'étude de la langue et de la littérature danoises / Rosenkilde og Bagger, 1966, XXXII + 538 p. & 111 p. (numérotées 293-404)
- 2248 - **Correspondance IV** : Notes et références de Paul Krüger, Société pour l'étude de la langue et de la littérature danoises / Rosenkilde og Bagger, 1966, V + 404 p.
- 2249 - **Henrik Ibsen** (*Henrik Ibsen, 1906*), trad. Signe Garling-Palmér, Élan, 1991, 96 p.
- 2250 - **Nietzsche** (*Friedrich Nietzsche, 1889*), trad. Marie-Pierre Harder, Arche (Tête-à-tête), 2006, 143 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 47-48)
- 2251 - **Friedrich Nietzsche** (*Friedrich Nietzsche, 1889*), trad. Anne-Marie Pin, pré. Henri Albert, pos. Maurice Bigeon, Stalker (Excelsior), 2006, 175 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 47-48)

- 2252 - **Ernest Renan** (*Ernest Renan, 1872*), trad. Signe Garling-Palmér, Élan, 2008, 64 p. (suivi de *Voyage en Norvège* d'Ernest Renan).
- 2253 - **M. Guy de Maupassant**, trad. Legay (Portraits littéraires), Revue bleue, 12 septembre 1891, p. 329-335
- 2254 - **Réponse** à la *Revue des deux mondes* (article de Jean Thorel du 15 septembre 1893), Figaro, 9 octobre 1893, p. 1
- 2255 - **Essai sur Ibsen**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Matinées espagnoles, n° 1, 15 juillet 1895, p. 28-30
- 2256 - **Shakespeare homme d'argent**, Revue des revues, 15 juillet 1895, p. 505-510 (Crit. Anonyme, Journal des débats (Au jour le jour), 19 juin 1895, p. 1)
- 2257 - **Sir John Falstaff**, Revue des revues, 15 août 1895, p. 342-350
- 2258 - **Fragments d'un essai sur Henrik Ibsen**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Revue d'Art dramatique, n° exceptionnel, 1895, p. 43-46
- 2259 - **Othello**, Cosmopolis, n° 1, janvier 1896, p. 154-170
- 2260 - **Friedrich Nietzsche**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Matinées espagnoles, n° 2-3, 7-15 février 1896, p. 125-127
- 2261 - **Henrik Ibsen en France**, Cosmopolis, n° 13 janvier 1897, p. 112-124 (Crit. : Édouard Rod : M. Georg Brandes et son plaidoyer (Au jour le jour), Journal des débats, 8 janvier 1897, p. 1)
- 2262 - **Réponse** à l'Enquête sur l'influence des lettres scandinaves, Revue blanche, n° 89, 15 février 1897, p. 154
- 2263 - **Lettre** à Émile Faguet, Journal des débats (La semaine dramatique), 15 mars 1897, p. 1-2
- 2264 - **Hommes du Nord, Hans Christian Andersen**, Revue bleue, 18 décembre 1897, p. 776-779
- 2265 - **Alphonse Daudet**, Revue des revues, 15 janvier 1898, p. 160-164
- 2266 - **Henrik Ibsen**, trad. Fritz de Zepelin & Ludovic de Colleville, Revue d'Art Dramatique, avril 1898, p. 6-9
- 2267 - **Bjørnstjerne Bjørnson**, trad. G. Art, Revue du Palais, 1<sup>er</sup> juin 1898, p. 92-533
- 2268 - **Léon Tolstoj**, Revue hebdomadaire, n° 27, 4 juin 1898, p. 94-108
- 2269 - **Le Slesvig danois** (Le droit des faibles), trad. P.-A. Madsen, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> avril 1899, p. 517-532 (Crit. : C. Fages, Humanité nouvelle, n° 25, juillet 1899, p. 112)
- 2270 - **Le constructeur Solness**, trad. Anna-P. Bruun, Revue d'Art Dramatique, mars 1902, p. 89-95
- 2271 - **Opinion sur Zola**, Annales politiques et littéraires, n° 1006, 5 octobre 1902, p. 221
- 2272 - **Réponse** à l'enquête sur l'influence allemande, Mercure de France, n° 155, novembre 1902, p. 308-309
- 2273 - **Réponse** à l'enquête sur l'opinion européenne sur la presse française, Revue bleue, 13 décembre 1902, p. 755
- 2274 - **Préface**, *Autour d'une vie* de Pierre Kropotkine, Stock, 1902, p. XIII-XXI
- 2275 - **Henryk Ibsen**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Poésies complètes de Henrik Ibsen, 1902, p. V-XII
- 2276 - **Henrik Ibsen**, Revue bleue, 6 juin 1903, p. 705-713 (Crit. : Anonyme, Journal des débats (Au jour le jour), 7 juin 1903, p. 1)
- 2277 - **Gæthe et l'idée de liberté**, Revue bleue, 27 juin 1903, p. 805-809 & 11 juillet 1903, p. 33-37
- 2278 - **Réponse** à la question : Assistons-nous à une dissolution ou à une évolution de l'idée religieuse et du sentiment religieux ?, Mercure de France, n° 240, 15 juin 1907, p. 655-656
- 2279 - **Une revue franco-scandinave**, Revue scandinave, 1910, p. 6-9
- 2280 - **Une rectification**, Mercure de France, n° 333, 1<sup>er</sup> mai 1911, p. 218-220
- 2281 - **La littérature française d'aujourd'hui**, conférence, Revue scandinave, 1911, p. 66
- 2282 - **L'esprit normand dans la littérature française**, Revue scandinave, 1911, p. 403-412
- 2283 - **Le millénaire** (Revue et journaux), Revue scandinave, 1911, p. 469-473
- 2284 - **Une lettre de Georg Brandes**, Revue scandinave, 1911, p. 878-879
- 2285 - **Émile Verhaeren dramaturge**, trad. Sébastien Voirol, Grande revue, n° 9, 10 mai 1912, p. 5-11
- 2286 - **Sa majesté l'enfant**, Hans Christian Andersen et ses contes, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juillet 1912, p. 18-32
- 2287 - **La France moderne**, Revue scandinave, 1912, p. 65-75 & p. 129-141
- 2288 - **Opinion sur Strindberg**, Revue scandinave, 1912, p. 264



- 2289 - **Henrik Ibsen intime**, trad. Signe Garling-Palmér, Mercure de France, n° 389, 1<sup>er</sup> septembre 1913, p. 5-35 (Crit. Anonyme, Journal des débats (Au jour le jour), 30 août 1913, p. 1)
- 2290 - **Lettre** au directeur du *Mercure*, Mercure de France, n° 512, 16 octobre 1919, p. 762-763
- 2290a - **Voltaire en captivité**, trad. Alzir Hella, Humanité, 11 mars 1923, p. 4
- 2291 - **Lettre** au directeur de la *Revue hebdomadaire* (sur Paul Bourget), Revue hebdomadaire, 15 décembre 1923, p. 264-265
- 2291a - **Une visite à Rodin (1913)**, Nouvelles littéraires, n° 99, 6 septembre 1924, p. 1-2
- 2291b - **Deux lettres inédites à H. C. Andersen**, trad. Martine Rémusat, Figaro littéraire, 26 février 1927, p. 1-2
- 2292 - **Jean Jaurès**, trad. M. Lykke, Nouvel âge, n° 8, août 1931, p. 707-708
- 2293 - **Lettre** à Lucien Maury, *Métamorphose de la Suède* de Lucien Maury, Stock, 1951, p. 116
- 2294 - **L'infiniment petit et l'infiniment grand en littérature**, trad. Pierre Halleux, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 262-287
- 2294a - **À vol d'oiseau**, Cahier de l'Herne, n° 74, automne 2000, p. 24-26
- 2295 - Francis BULL : **Henrik Ibsen et Georg Brandes**, Honoré Champion, 1930, 11 p. (extrait de *Mélanges d'histoire littéraire générale et comparée offerts à Fernand Baldensperger*, Honoré Champion, 1930, vol I, p. 96-104)
- 2296 - Henning FENGER : **Georg Brandes et la France**, la formation de son esprit et ses goûts littéraires (1842-1872), Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Paris / P. U. de France (série Recherches, tome VIII), 1963, 207 p.
- 2297 - Zsuzsanna BJØRN ANDERSEN : **Il y a cent ans, la Belgique** ; textes et documents de Georg Brandes, trad. Didier Hespel, Labor (Archives du futur), 1990, 125 p.  
 - Zsuzsanna Bjørn Andersen : Georg Brandes et la Belgique  
 - Georg Brandes : La Belgique ; Pol de Mont et le mouvement flamand ; Emile Verhaeren dramaturge ; Maurice Maeterlinck ; Correspondance avec Pol de Mont et Émile Verhaeren ; Une vie
- 2298 - **L'Angélu**, Bulletin de l'Association des Amis de Guy de Maupassant, n° 14, décembre 2003-janvier 2004  
 - Kim Boje : À la recherche de Maupassant et la peinture, p. 4-17  
 - Michael Rasmussen : Georg Brandes et Guy de Maupassant autour de Marie Kann, p. 18-31  
 - Georg Brandes : Guy de Maupassant (1927), trad. Michael Rasmussen, p. 32-37  
 - Guy de Maupassant : Quatre lettres inédites, présentées par Michael Rasmussen, p. 38-42
- 2299 - **Grands courants d'échanges intellectuels : Georg Brandes et la France, l'Allemagne, l'Angleterre** (Actes de la Deuxième Conférence Internationale Georg Brandes, Nancy, 13-15 Novembre 2008), pré. Annie Bourguignon, Konrad Harrer & Jørgen Stender Clausen, Peter Lang, 2010, XVI, 454 p.  
 - Philippe Alexandre : Georg Brandes est-il pacifiste ?, p. 327-348  
 - Julie K. Allen : Brandes as a German Journalist : Shaping Cultural Identity through the Mass Media, p. 227-242  
 - Elena Balzamo : Brandes – Strindberg – Nietzsche : la quadrature du triangle, p. 65-82  
 - Aurélie Barjonet : Georg Brandes lecteur de Zola, découvreur de ses mythes, p. 171-192  
 - Christian Bank Pedersen : La vérité nue, une littérature froide. Sur Georg Brandes, Gustave Flaubert et la question de la lecture, p. 143-160  
 - Zsuzsanna Bjørn Andersen : Georg Brandes og Belgien, p. 367-394  
 - Annie Bourguignon : Georg Brandes et Romain Rolland, p. 349-366  
 - Régis Boyer : L'effet Brandes, p. 51-64  
 - Sylvain Briens : Géographie de la *percée moderne* : Sylvain Brandes et la vie parisienne, p. 243-260  
 - Cecilia Carlander : Georg Brandes et la décadence française, p. 193-204  
 - Per Dahl : Georg Brandes og Friedrich Nietzsche : forhistorien og dens dokumenter, p. 83-96  
 - Anders Ehlers Dam : “ The Great Man ” or Dionysus ? Changes in the Early Reception of Nietzsche in Denmark : Brandes, Høffding, Jørgensen, Andersen, p. 109-128  
 - Alessandro Fambrini : Radicalism and Tradition : Brandes, Ibsen and Nietzsche, p. 97-108  
 - William Fovet : Pourfendeurs et prosélytes de Georg Brandes dans la France des années 1893-1894, p. 261-274  
 - Merete Gerlach-Nielsen : La Correspondance d'Edmund W. Gosse et de Georg Brandes, p. 205-226  
 - Konrad Harrer : Georg Brandes réécrit par Robert Walser, p. 401-416  
 - Olaf Harsløf : Edvard Brandes and Henrik Ibsen, p. 275-286  
 - Poul Houe : Identitetspolitikken – mellem Brandes og Disraeli, p. 287-302  
 - Jørgen Knudsen : Introduction : Georg Brandes, the steadfast chameleon, p. 1-14 ; Brandes and Clemenceau – a friendship with a bitter end, p. 317-326  
 - Hanne Liengård : Les héritiers : l'inspiration tirée des grands pays dans la critique littéraire danoise d'aujourd'hui, p. 417-434  
 - Tom Lundskaer-Nielsen : Georg Brandes and Shakespeare's Henry IV, p. 129-142  
 - Michel Magniez : La république romaine en palimpseste – une (re)lecture de Georg Brandes par Stefan Zweig, p. 385-400  
 - Thomas Mohnike : Grands courants, grands hommes, grands récits. Structures de la géographie des nations dans l'œuvre de Georg Brandes, p. 37-50  
 - Jørn Schøsler : L'autorité de l'expérience : Brandes, disciple des empiristes anglais et des sensualistes français, p. 25-36



- Anne-Marie Steen Petersen : Drawing Brandes, p. 15-24
- Jørgen Stender Clausen : Brandes and Morel, p. 303-316
- Bruno Svindborg : The Georg Brandes Archives at the Royal Library, p. 435-444 ; Les textes de Robert Walser sur Georg Brandes, p. 445-446
- Daniela Vrbova : Whose Naturalism ? – Zola, Darwin, Brandes, p. 161-170
- 2300 - Anonyme : *L'esthétique française de nos jours. Une étude sur H. Taine*, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 30, 23 juillet 1870, p. 64
- 2301 - Anonyme : *Courants principaux de la littérature du XIX<sup>e</sup> siècle*, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 34, 24 août 1872, p. 128
- 2302 - Henri Blaze de Bury : *Les grands courants de la littérature française au XIX<sup>e</sup> siècle*, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> novembre 1873, p. 5-36
- 2303 - Anonyme : Exil de Brandes (Bulletin), Revue bleue, 17 novembre 1877, p. 480
- 2304 - Marc Monnier : Jean-Jacques Rousseau à l'étranger, Revue bleue, 13 juillet 1878, p. 36-37 (allusion au livre du "professeur danois M. Brandis" (sic) sur les principaux courants de la littérature)
- 2305 - G. Valbert : *Lord Beaconsfield*, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> août 1879, p. 706-707
- 2306 - Anonyme : *La littérature des émigrés*, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 43, 24 octobre 1881, p. 304-305
- 2307 - Anonyme : GB, Chronique allemande, Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 41, mai 1882, p. 351-354
- 2308 - Anonyme : Paul Heyse jugé par Georges Brandes (Chronique allemande), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 42, juin 1882, p. 556-561
- 2309 - Arvède Barine : Un critique danois, Revue bleue, 16 juin 1883, p. 759-764
- 2310 - Nathan-Joseph Berendsen : GB, Revue contemporaine, octobre 1885, p. 245-246
- 2311 - Anonyme (d'après Brandes) : Le Voltaire danois (Lectures étrangères), Temps, 19 février 1886, p. 3 (sur Holberg)
- 2312 - Anonyme (d'après Brandes) : Un poète danois, Schack Staffeldt (Lectures étrangères), Temps, 8 septembre 1886, p. 3
- 2313 - Arthur Chuquet : *Ludwig Holberg und seine zeitgenossen*, Revue critique d'histoire et de littérature 2<sup>e</sup> semestre 1889, p. 37-38
- 2314 - Anonyme : GB, Danemark (Bulletin de l'étranger), Temps, 20 janvier 1891, p. 2
- 2315 - Anonyme : Les fêtes de Copenhague (Bulletin, Nouvelles de l'étranger), on fête les 25 ans de critique de Georg Brandes, Revue bleue, 7 novembre 1891, p. 608
- 2316 - Fritz de Zepelin : GB, Français et Danois, Nouvelle revue, 15 avril 1892, p. 763-765
- 2317 - Jean Thorel : GB, La critique internationale, Revue des deux mondes, 15 septembre 1893, p. 337-358
- 2318 - Jean de Néthy : Rapports entre le Nouveau et l'Ancien Testament, d'après Georg Brandes, Idée libre, 1893, p. 241-246
- 2319 - Henri Albert : Nietzsche et Georg Brandes, Mercure de France, n° 49, janvier 1894, p. 70-76
- 2319a - Jacques Saint-Cère : Une conférence de Georg Brandes, Figaro, 3 avril 1894, p. 2
- 2319b - Marcel Prévost : Sur une lettre de Georg Brandes, Gil Blas, 13 mai 1894, p. 1
- 2320 - Teodor de Wyzewa : Un recueil d'essais de M. Brandes (*Hommes et œuvres*, Notes et lectures, étranger), Temps, 8 décembre 1894, p. 2
- 2321 - Édouard Rod : Les "essais" de M. Brandes (*Hommes et œuvres*), Journal des débats (Au jour le jour), 17 décembre 1894, p. 1
- 2322 - Léonie Bernardini : GB, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 121-141
- 2323 - Maurice Bigeon : GB, *Les révoltés scandinaves*, Grasilier, 1894, p. 1-34
- 2324 - M. S. : Monsieur Georges Brandes (Au jour le jour), Journal des débats, 20 janvier 1895, p. 1
- 2325 - Anonyme : *Shakespeare* (Au jour le jour), Journal des débats, 19 juin 1895, p. 1
- 2326 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : GB, Matinées espagnoles, n° 1, 15 juillet 1895, p. 24-28
- 2327 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : GB, Revue Art Dramatique, n° exceptionnel Le théâtre scandinave, 1895, p. 10-18
- 2328 - Sganarelle : Article de Georg Brandes sur Henrik Ibsen (Fagots), Temps, 8 janvier 1897, p. 2
- 2329 - Paul Souday : *Essais choisis* (Les livres), Temps, 8 janvier 1897, p. 3
- 2330 - J. Bourdeau : La philosophie d'Hamlet (*William Shakespeare*), Journal des débats (Revue philosophique), 8 janvier 1897, p. 1

- 2331 - Émile Faguet : Ibsen, M. Brandes et les Français (La semaine dramatique), Journal des débats, 11 janvier 1897, p. 1-2
- 2332 - Émile Faguet : Querelle avec G. Brandes (La semaine dramatique), Journal des débats, 3 mai 1897, p. 2
- 2333 - Anonyme : *William Shakespeare*, Journal des débats (Au jour le jour), 15 avril 1898, p. 1
- 2334 - Paul Gautier : *Les principaux courants de la littérature du XIX<sup>e</sup> siècle, vol. III – La réaction en France* (version allemande), Revue critique d'histoire et de littérature, n° 16, 18 avril 1898, p. 308-310
- 2335 - Teodor de Wyzewa : Shakespeare et Georg Brandes (Revue étrangère), Revue des deux mondes, 15 mai 1898, p. 63-84
- 2336 - Per Eketær : *Henrik Ibsen*, Mercure de France, n° 102, juin 1898, p. 933-934
- 2337 - Rudolf Scharf : *Polen* (Le mouvement littéraire en Allemagne), Revue des revues, 15 septembre 1898, p. 636-637
- 2338 - Anonyme : *Stéphane Mallarmé* (Revue des revues), Humanité nouvelle, n° 20, février 1899, p. 243-244
- 2339 - G. Art : La littérature japonaise (Lectures étrangères), à propos d'un article de Georg Brandes paru dans *Tilskueren*, Revue bleue, 16 septembre 1899, p. 381-383 & 23 septembre 1899, p. 447-448
- 2340 - Per Eketær : Georg Brandes et Nietzsche, Mercure de France, n° 122, février 1900, p. 569-570
- 2341 - Daniel Halévy : Georg Brandes et la démocratie (Notes politiques et sociales), Revue blanche, n° 211, 15 mars 1902, p. 456-460
- 2342 - Maurice Muret : Nietzsche et la littérature européenne, Journal des débats, 29 mars 1902, p. 1
- 2342a - André Beaunier : GB (La vie à Paris), Figaro, 10 avril 1902, p. 1
- 2343 - Anonyme : Une conférence de M. Brandes (Chronique parisienne), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 76, avril 1902, p. 174-175
- 2344 - Eugène Morel : Georg Brandes (Banquet du 10 mars 1902 offert par la Revue d'Art dramatique), Revue d'Art Dramatique, avril 1902, p. 145-146
- 2345 - Albéric Darthèze : Compte rendu (Banquet du 10 mars 1902 offert par la Revue d'Art dramatique), Revue d'Art Dramatique, avril 1902, p. 146-149
- 2346 - Gustave Kahn : Discours (Banquet du 10 mars 1902 offert par la Revue d'Art dramatique), Revue d'Art Dramatique, avril 1902, p. 149-152
- 2347 - Paul Zifferer : Discours (Banquet du 10 mars 1902 offert par la Revue d'Art dramatique), Revue d'Art Dramatique, avril 1902, p. 152-155
- 2348 - E. F. : Une conférence sur Goethe (Nouvelles du jour), Journal des débats, 16 mai 1903, p. 2
- 2349 - Gaston Deschamps : M. Georg Brandes (La vie littéraire), Temps, 17 mai 1903, p. 2
- 2350 - Anonyme : Georg Brandes, conférencier (Chronique Suisse allemande), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 89, mai 1903, p. 424
- 2351 - Alcide Ebray : Georg Brandes et la Finlande, Journal des débats, 9 août 1904, p. 1
- 2352 - Maurice Muret : Les origines littéraires d'Henrik Ibsen (Au jour le jour), Journal des débats, 29 février 1904, p. 3
- 2353 - Henrik Ibsen : Lettres à Georges Brandes, prés. & trad. Martine Rémusat, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> septembre 1904, p. 1-20 & 15 septembre 1904, p. 272-296 (Crit. : Gaston Deschamps, Temps (La vie littéraire), 29 avril 1904, p. 2)
- 2354 - Emil Fog : GB, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 9-12 & 51-52
- 2355 - Anonyme : Souvenirs de Paris de Georg Brandes, Journal des débats (Échos), 13 novembre 1905, p. 2
- 2356 - A. C. : *Gestalten und Gedanken, essays*, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 46, 18 novembre 1905, p. 399
- 2357 - Pierre Georget La Chesnais : *Souvenirs*, Mercure de France, n° 205, 1<sup>er</sup> janvier 1906, p. 149-151
- 2358 - Jacques de Coussange : *Pensées et figures*, Le mouvement littéraire en Scandinavie, Revue des revues, 15 juin 1906, p. 502-504
- 2359 - Anonyme : Ibsen et Bjørnson (article de Brandes dans *Morgen*), Journal des débats (Au jour le jour), 25 décembre 1907, p. 1
- 2360 - Henri Lichtenberger : *Erinnerungen* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 2, mars-avril 1908, p. 211-212
- 2361 - Anonyme : M. Georg Brandes en Finlande (Échos), Mercure de France, n° 263, 1<sup>er</sup> juin 1908, p. 575
- 2361a - Paul Bourély : Cincinnatus-Clemenceau, Rappel, 1<sup>er</sup> septembre 1909, p. 1
- 2362 - R. de Bury : Dernières découvertes sur Shakespeare, par G. Brandes (dans *Paris-Journal* du 26 septembre 1910), Mercure de France, n° 320, 16 octobre 1910, p. 727-729

- 2363 - Anonyme : La pharmacie d'Ibsen (article de Brandes dans *Politiken*), Journal des débats (Au jour le jour), 24 décembre 1910, p. 1
- 2364 - Lazarille : Brandes et la culture allemande, Semaine littéraire, n° 897, 11 mars 1911, p. 119
- 2365 - Anonyme : Une polémique entre Henri Guilbeaux et Georg Brandes, Mercure de France, n° 332, 16 avril 1911, p. 867-871
- 2366 - Henri Guilbeaux : Une réplique à Georg Brandes (Revue de la quinzaine), Mercure de France, n° 334, 16 mai 1911, p. 444-445
- 2367 - André Rouveyre : Portrait de Georg Brandes (Visages), Mercure de France, n° 336, 16 juin 1911, p. 855
- 2368 - Anonyme : Georg Brandes et l'Allemagne (Échos), Mercure de France, n° 336, 16 juin 1911, p. 891-892
- 2369 - Maurice Muret : La défection de M. Brandes, Journal des débats, 11 juillet 1911, p. 2
- 2370 - Lucile Dubois : André Rouveyre, par Georg Brandes (La France jugée à l'étranger), Mercure de France, n° 338, 16 juillet 1911, p. 437-439
- 2371 - André Rouveyre : Lettre à G. Brandes (Échos), Mercure de France, n° 338, 16 juillet 1911, p. 891-862
- 2372 - Jacques Lux : Georg Brandes et la littérature allemande (Chronique de l'étranger), Revue bleue, 22 juillet 1911, p. 125-127
- 2373 - Jacques Lux : Georg Brandes et l'Allemagne (Chronique de l'étranger), Revue bleue, 19 août 1911, p. 245-256
- 2374 - Anonyme : Georg Brandes (à propos de son article dans la *Revue scandinave*), Nouvelle Revue Française, n° 32, août 1911, p. 262-263
- 2375 - Pierre Ducré : Le cas Brandes, Monde artiste, 9 septembre 1911, p. 573
- 2375a - Rémi : Le cas Brandes, Figaro, 12 septembre 1911, p. 1
- 2376 - Anonyme : Une explication de M. Georg Brandes (Chronique parisienne), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 192, décembre 1911, p. 612-614
- 2377 - Sébastien Voirol : Maeterlinck commenté par Brandes (à propos du prix Nobel), Grande revue, n° 23, 10 décembre 1911, p. 617-623
- 2378 - Pierre Georget La Chesnais : Les grands hommes selon G. Brandes et S. Ibsen, Revue scandinave, 1911, p. 515-518
- 2379 - I. Nordman : Le cas Brandes, Revue scandinave, 1911, p. 819
- 2380 - Jean Blum : Réponse à Georg Brandes, Revue scandinave, 1911, p. 879-880
- 2381 - Paul Verrier : À Georges Brandes, à propos de son soixante dixième anniversaire, le 4 février 1912 (À travers la quinzaine), Grande revue, n° 3, 10 février 1912, p. 609-613
- 2382 - Lazarille : Critique européen, Semaine littéraire, n° 946, 17 février 1912, p. 83
- 2383 - Pierre Georget La Chesnais : Georg Brandes, 1842-1912, Mercure de France, n° 354, 16 mars 1912, p. 429-430
- 2384 - Anonyme : *La Grande revue* sur Brandes et Jensen, Nouvelle Revue Française, n° 41, mai 1912, p. 911-912
- 2385 - Lazarille : Andersen (d'après Brandes), Semaine littéraire, n° 967, 13 juillet 1912, p. 336
- 2386 - Paul Verrier : À Georges Brandes, Revue scandinave, 1912, p. 37
- 2387 - Aage von Kohl : L'affaire Simonsen-Brandes, Revue scandinave, 1912, p. 545-552
- 2388 - Henri Albert : Nietzsche et Strindberg, Mercure de France, n° 380, 16 avril 1913, p. 725-737
- 2389 - Augustin Filon : Une conférence de Georg Brandes sur Shakespeare, Journal des débats, 28 décembre 1913, p. 1
- 2390 - Henri Albert : Quelques idées de M. Georg Brandes, Mercure de France, n° 398, 16 janvier 1914, p. 225-238
- 2391 - Henri Albert : Lettre à propos de Brandes (Échos), Mercure de France, n° 407, 1<sup>er</sup> juin 1914, p. 663-664
- 2392 - Anonyme : Adieu, Brandes !, Temps, 31 mars 1915, p. 1
- 2393 - R. de Bury (d'après *Le Journal* du 2 avril 1915) : Chez Brandes (Les journaux), Mercure de France, n° 413, 1<sup>er</sup> mai 1915, p. 110-112
- 2394 - Pierre Georget La Chesnais : La position de Georg Brandes sur le conflit franco-allemand, Mercure de France, n° 413, 1<sup>er</sup> mai 1915, p. 144-149
- 2395 - Jacques de Coussange : GB, L'esprit public et la situation en Danemark, Correspondant, 10 juin 1915, p. 823-824
- 2395a - Antoine Guillaud : Un livre de Georg Brandes sur Goethe (Chronique allemande), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 234, juin 1915, p. 567

- 2396 - Marcel Rouff : Êtes-vous neutres devant le crime ? (allusion à Georg Brandes, à propos d'un article de Paul-Hyacinthe Loyson dans la *Revue des revues* 15 mai-1<sup>er</sup> juin 1915), *Mercure de France*, n° 433, 1<sup>er</sup> juillet 1916, p. 150-151
- 2397 - Jacques de Coussange : Georg Brandes et la guerre, *Journal des débats*, 17 juillet 1916, p. 3
- 2398 - Pierre Georget La Chesnais : Un appel de Georg Brandes, *Mercure de France*, n° 436, 16 août 1916, p. 734-738
- 2399 - Maurice Muret : Voix anglaises, *Journal des débats*, 20 août 1916, p. 3
- 2399a - Antoine Guillard : Chez les Scandinaves (Chronique allemande), *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 253, janvier 1917, p. 171-172
- 2400 - Pierre Georget La Chesnais : *La guerre mondiale*, *Mercure de France*, n° 453, 1<sup>er</sup> mai 1917, p. 151-154
- 2401 - Louis Dumur : L'arrestation de Guilbeaux, *Mercure de France*, n° 484, 16 août 1918, p. 738-745
- 2402 - Henri Albert : Allemagne (À l'étranger), *Mercure de France*, n° 509, 1<sup>er</sup> septembre 1919, p. 173-175
- 2403 - C. : L'attitude de M. Georg Brandes, *Mercure de France*, n° 590, 15 janvier 1923, p. 549-551
- 2404 - Maurice Muret : Un nouveau livre sur Voltaire ; Le *Voltaire* de M. Brandes, *Journal des débats*, 6 avril 1923, p. 3 & 20 avril 1923, p. 3
- 2405 - H. Loiseau : *Gæthe* (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 1, 1923, p. 65-68
- 2406 - Frédéric Lefèvre : Une heure avec Georg Brandes, *Nouvelles littéraires*, n° 58, 24 novembre 1923, p. 1-2 (rééd. *Une heure avec...*, vol II, *Nouvelle revue française* (Les documents bleus, 13), 1924, p. 85-93 ; Crit. : Anonyme : Une interview de Georg Brandes, *Temps*, 30 novembre 1923, p. 1)
- 2407 - Francis de Miomandre : Georg Brandes, *Europe nouvelle*, 8 décembre 1923, p. 1559-1560
- 2408 - Maurice Muret : M. Brandes est-il francophile ?, *Journal des débats*, 24 décembre 1923, p. 1
- 2408a - G. Peytavi de Faugères : M. G. Brandes avocat de l'Allemagne, *Rappel*, 22 septembre 1924, p. 1-2
- 2409 - Léon Mis : *Hauptströmungen der Literatur des neunzehnten Jahrhunderts* (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 1, 1925, p. 116-118
- 2410 - Eugène Bestaux : Georg Brandes est mort, *Figaro*, 20 février 1927, p. 1-2 (Crit. : Anonyme, *Chronique des lettres françaises*, n° 26, mars-avril 1927, p. 203-206)
- 2411 - Paul Souday : Georg Brandes, *Temps*, 21 février 1927, p. 1-2
- 2412 - Anonyme : Mort de Georg Brandes, *Temps*, 21 février 1927, p. 2
- 2413 - Jacques de Coussange : Georg Brandes (Au jour le jour), *Journal des débats*, 21 février 1927, p. 1
- 2414 - Anonyme : Un ennemi du peuple ; Brandes et Clemenceau, *Europe nouvelle*, 26 février 1927, p. 260-261
- 2414a - N. Yocarinis : Le vrai visage de Brandes, *Nouvelles littéraires*, n° 228, 26 février 1927, p. 1
- 2415 - Pierre Valjean : Nécrologie, *Semaine littéraire*, n° 1730, 26 février 1927, p. 103-104
- 2416 - U. R. : Georg Brandes et Anatole France (Échos), *Journal des débats*, 3 mars 1927, p. 2 (Crit. : Anonyme, *Chronique des lettres françaises*, n° 27, mai-juin 1927, p. 326-327)
- 2417 - André Rouveyre : Georg Brandes parmi nous, *Mercure de France*, n° 690, 15 mars 1927, p. 569-588
- 2418 - R. de Bury : Deux lettres de Georg Brandes, *Mercure de France*, n° 690, 15 mars 1927, p. 702-704
- 2419 - Eugène Séménoff : Souvenirs de Georg Brandes, *Mercure de France*, n° 690, 15 mars 1927, p. 721-726
- 2420 - Pierre Georget La Chesnais : Nécrologie, *Mercure de France*, n° 690, 15 mars 1927, p. 739-744
- 2421 - Anonyme : Mort de Georg Brandes, *Chronique des lettres françaises*, n° 26, mars-avril 1927, p. 188-189
- 2422 - Anonyme : Mort de Georg Brandes (Chronique), *Revue Germanique*, n° 2, 1927, p. 204
- 2423 - Fernand Baldensperger : Georg Brandès 1842-1927, *Revue de littérature comparée*, avril-juin 1927, p. 368-371 (Crit. : Anonyme, *Chronique des lettres françaises*, n° 29-30, septembre-décembre 1927, p. 723-724)
- 2424 - Léon Pineau : Lettres d'Ibsen à Georg Brandes, 25 avril 1866-30 décembre 1898, *Revue Germanique*, n° 2, 1928, p. 103-116 & n° 3, 1928, p. 215-228
- 2425 - Lucien Maury : GB, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 107-113
- 2426 - Raymond Henry : Un livre sur Georg Brandes (de Henri Nathansen), 24 septembre 1930, *Européen*, p. 8 & Nord-Sud, n° 20, 15 octobre 1930, p. 10-11

- 2427 - Anonyme : GB, Européen (Du nord au sud), 1<sup>er</sup> octobre 1930, p. 6
- 2428 - Jean Lescoffier : *Art et vie*, Mercure de France, n° 780, 15 décembre 1930, p. 718-720
- 2429 - Raymond Henry : Georg Brandes (Revue des revues et des périodiques), *Nouvel âge*, n° 3, mars 1931, p. 280-281
- 2430 - Jacques de Coussange : Brandes vu par sa secrétaire (Au jour le jour), *Journal des débats*, 21 août 1931, p. 1
- 2431 - Jean Lescoffier : Quelques remarques sur Bjørnstjerne Bjørnson et Georg Brandes, *Edda*, 1932, p. 339-350
- 2431a - Selma Lagerlöf : La porte qui s'ouvre – Un souvenir de Brandes, trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, *Morbacka*, Stock, 1937, p. 348-356
- 2432 - Jean Loubes : GB, *Jean-Jacques*, n° 20, février 1938, p. 5
- 2433 - Jacques de Coussange : Quelques lettres scandinaves, *Journal des débats*, 10 juin 1942, p. 3
- 2433a - Werner Thierry : À propos du romantisme et du “ très réactionnaire Georg Brandes ”, *Pensée*, n° 25, juillet-août 1949, p. 129-130
- 2434 - Lucien Maury : *Victoria Benedictsson och Georg Brandes* de Fredrik Böök, *Mercure de France*, n° 1051, 1<sup>er</sup> mars 1951, p. 537-538
- 2435 - Lucien Maury : GB, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 79, 82, 115-118
- 2436 - Nicolas Ségur : GB, *Histoire de la littérature européenne V : L'ère moderne*, Victor Attinger, 1952, p. 206-207
- 2437 - Frédéric Durand : Les rapports de Georg Brandes et J. P. Jacobsen, *Études Germaniques*, n° 30-31, 1953, p. 106-117
- 2438 - Hakon Stangerup : *Le jeune Georg Brandes* de Henning Fenger, *La littérature danoise en 1957*, Litteraturudvalget, 1958, p. 25
- 2439 - Stig Krabbe Barfoed : *Les grands courants*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 21
- 2440 - Maurice Gravier : *Georg Brandes og de nyere franske drama* de Henning Fenger, *Études germaniques*, n° 136, octobre-décembre 1979, p. 387-388
- 2441 - Barbro Sylwan : Sous le seing de Georg Brandes : le cachet de Melanie Klein-Reizes, *Confrontation*, n° 8, automne 1982, p. 133-151
- 2442 - Alda Manghi : GB, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 144-145
- 2443 - Anonyme : *Les grands courants de la littérature européenne du XIX<sup>e</sup> siècle*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 178
- 2444 - Jean Brun : L'homme des carrefours, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 14-15
- 2445 - Vincent Fournier : GB, La "Percée Moderne" au Danemark, en Suède et en Norvège, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 165-166, 168-171, 173-174, 177-179, 181
- 2446 - Merete Gerlach-Nielsen : Georg Brandes lecteur de Stendhal, *Bulletin de l'Association des amis de Stendhal*, avril 1992, p. 8-11
- 2447 - Merete Gerlach-Nielsen : Georg Brandes un critique danois de Balzac, *Courrier Balzacien*, n° 47, 2<sup>e</sup> trimestre 1992 (15 p.)
- 2448 - Annie Bourguignon : De la perte du Schleswig à la conquête des théâtres berlinois (Les articles de Georg Brandes sur la capitale du Reich bismarckien), *Le secret d'Odin*, P. U. de Nancy, 2001, p. 151-166
- 2449 - Régis Boyer : GB, *Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I*, De Boeck Université, 2002, p. 206-207
- 2450 - Annie Bourguignon : Les articles de Georg Brandes sur “ Berlin, capitale du Reich allemand ”, *Le reportage d'écrivains*, Peter Lang, 2004, p.47-92
- 2450a - William Fovet : Le “ make love ” luthérien de Georg Brandes dans le contexte de la querelle de la moralité, *Revue d'histoire nordique*, n° 14, 1<sup>er</sup> semestre 2012, p. 187-210

#### BRANDT Jørgen Gustava (1929-2006)

- 2451 - *Quand je vois les autos*, trad. Monique Christiansen, *Liberté*, n° 52, 1967, p. 50-52
- 2451a - *C'est l'oiseau dans l'arbre* ; Chérubin dans la tempête, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Lettres Nouvelles*, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 77-81
- 2452 - *Chérubin dans la tempête* ; C'est l'oiseau dans l'arbre, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 190-193 & 200-201
- 2453 - *Quand je vois les autos* ; Trois concepts, trad. Monique Christiansen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 193-198



2454 - *L'artiste et le modèle* ; Du néant tu viens pas à pas ; Temps, trad. François-Noël Simoneau, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 198-201

2455 - *Temps*, trad. François-Noël Simoneau, Lettres danoises, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 39

2456 - Hakon Stangerup : *Brisées de dragons*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 14

2457 - Emil Frederiksen : *Fragment de demain*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 27-28

2458 - Niels E. Barfoed : *La tête de Janus*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 25-26

2459 - Emil Frederiksen : *Présentations*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 19

2460 - Emil Frederiksen : *L'établissement*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 6

2461 - Stig Krabbe Barfoed : *Il y a de l'œuf dans ma barbe*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 16

2462 - Peter Brask : *Ateliers*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 19

2463 - Peter Brask : *Matière*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 19

2464 - Peter Brask : *La femme de Lünebirger Heide ; Poème de mon anniversaire*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 14 & 21

2465 - Frederik Julius Billeskov Jansen : JGB, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 296

2466 - Asger Schnack : JGB, Aperçu de la poésie danoise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 15

BRANDT Per Aage (1944-)

2467 - *La revue "Tel Quel"*. Une présentation, Orbis litterarum, avril 1972, p. 296-310

2468 - *Mode, textualité*. Note sur la modalité romane, Revue Romane, n° 2, 1971, p. 146-168

2469 - *Per Aage Brandt*, Revue Romane, n° 1, 1975, p. 174-182

2470 - *Fiction et philosophie* : Les Notes d'Althusser sur un théâtre matérialiste 1, Revue Romane, n° 1, 1977, p. 14-38

2471 - *Ironie et subjectivité*, Revue Romane, n° 1-2, 1981, p. 36-48

2472 - *Ouverture*, Action poétique, n° 111, printemps 1988, p. 2

2473 - *16 poèmes*, trad. Per Aage Brandt & Maryse Laffitte, Action poétique, n° 111, printemps 1988, p. 15-20

2474 - *Une énigme douloureuse* (Lettres à la Quinzaine), Quinzaine littéraire, n° 627, 1<sup>er</sup> juillet 1993

2475 - *Quelque chose*, trad. Maryse Laffitte, Action poétique, n° 151, été 1998, p. 56-59

BRANDT Peter (1942-)

2476 - *Illusions brisées*, trad. Jean Renaud, Nouvelles, nouvelles (Numéro hors série), 1991, p. 69-74

BRANDT-PETERSEN Finn (1926-1991)

2477 - Emil Frederiksen : *Modernisme et qualité*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 27-28

2478 - Peter Brask : *Lecture de textes*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 24

BRANNER Hans Christian (1903-1966)

2479 - *Le cavalier* (*Rytteren*, 1949), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, pré. Marcel Brion, Albin Michel, 1953, 253 p. (Crit. : Marcel Brion : Deux romanciers danois, Monde, 5 août 1953 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 508 ; Karen Bixen : Face à face avec le mythe, trad. Marc Auchet, Europe, n° 887, mars 2003, p. 11-24)

2480 - *Les perruches bleues*, trad. Sonia & Jan Dessau, Nouvelle Revue Française, n° 341, juillet 1942 p. 83-99 (rééd. *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 500-527)

2481 - *L'enfant et la souris*, trad. Gilles Gérard-Arlberg, Réforme, n° 117, 14 juin 1947 & n° 118, 21 juin 1947

2482 - *Isaksen*, trad. Gilles Gérard-Arlberg, Âge Nouveau, n° 24, 1947, p. 13-21

2483 - *Fin août*, trad. Marc Champion, Nouvelle Revue Française, n° 423, avril 1988, p. 21-34

- 2484 - Hakon STANGERUP : **Trois auteurs danois modernes** (Blixen, Munk, Branner), trad. Aase Lenstrup, Bianco Luno, 1959, 39 p.
- 2485 - Hakon Stangerup : *Promenade le long du fleuve*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 30
- 2486 - Hakon Stangerup : *Frère et sœur & Personne ne connaît la nuit*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 10 & 15-18
- 2487 - Hakon Stangerup : *Themopylæ*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 27-28
- 2488 - Emil Frederiksen : *Le jeu de l'amour et de la mort*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 28
- 2489 - Niels E. Barfoed : *Ariel*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 18-19
- 2490 - Erik A. Nielsen : HCB, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983
- 2491 - Carl Gustaf Bjurström : HCB, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 144-145
- 2492 - Anonyme : *Rêve d'une femme*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 730
- 2493 - Karl Ejby Poulsen : HCB, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 92
- 2494 - Thure Stenström : HCB, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 234-235, 238-239
- 2495 - Denis Ballu : HCB, Entretien avec Gerd de Mautort, *L'année scandinave 1990*, Élan, 1991, p. 73 & 75
- 2496 - Jean Renaud : HCB, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 16-17

BRASK Morten (1970-)

- 2496a - **Terezín Plage** (*Havet i Theresienstadt, 2007*), trad. Caroline Berg, Presses de la Cité, 2011, 330 p. (rééd. À vue d'œil (16-17), 2012, 480 p. ; Pocket (Pocket), 2013, 376 p. ; Crit. : Anonyme : L'amour en enfer, Ouest-France, 6 septembre 2011 ; Nils C. Ahl : Theresienstadt mon amour, Monde, 11 novembre 2011, p. 5)
- 2496b - **La vie parfaite de William Sidis** (*William Sidis perfekte liv, 2011*), trad. Caroline Berg, Presses de la Cité, 2013, 386 p. (Crit. : Évelyne Letribot : Un tueur mélomane, Ouest-France, 21 juillet 2013, p. 12)

BREDAHL Christian Hvid (1784-1860)

- 2497 - Carsten Schiøler : CHB, La SF au Danemark, *Antarès* n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 124

BREDAL Bjørn (1956-)

- 2498 - Cécile Defaut, Julie Gintrand & Bénédicte Soulard : Les politiques du livre en Europe du Nord, *Passeport*, n° 3, Pro-Libris X, Passeur, 1997, p. 58-61

BREDSORFF Bodil (1951-)

- 2499 - **La mère de Marie vit seule** (*Marias mor bor alene, 1977*), trad. Lise Vollenweider & Marie-Claire Deprez, ill. Lilian Brøgger, Syros, 1983, 15 p. (rééd. 1997)
- 2500 - **La fille Corneille** – Les enfants de la baie aux Corneilles 1 (*Børnene i Kragevig, 1 : Krageungen, 1993*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Thierry Magnier, 2006, 137 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 48-49)
- 2501 - **La fille au châte** – Les enfants de la baie aux Corneilles 2 (*Børnene i Kragevig 2 : Eidi, 1993*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Thierry Magnier, 2007, 131 p.
- 2502 - **Le garçon qui pensait être de trop** – Les enfants de la baie aux Corneilles 3 (*Børnene i Kragevig 3 : Tink, 1994*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Thierry Magnier, 2008, 126 p.
- 2503 - **Le garçon qui voulait changer de nom** – Les enfants de la baie aux Corneilles 4 (*Børnene i Kragevig 4 : Alek, 1995*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Thierry Magnier, 2008, 123 p.
- 2503a - **Le fleuve-serpent** (*Slangefloden, 2005*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Joie de lire (Hibouk), 2012, 123 p.
- 2503b - **Le garçon qui dansait**, trad. Catherine Renaud, *Nouvelles : Pays nordiques*, Reflets d'ailleurs (Archipel), 2011, p. 38-48
- 2504 - Anonyme : BB, Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 49
- 2504a - Anonyme : BB, *Revue des livres pour enfants*, n° 257, février 2011, p. 144

2504b - Anonyme : BB, Les littératures nordiques, Magazine littéraire/Centre national du livre, mars 2011, p. 7

2504c - Anonyme : BB, *À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse*, Norden / Les lettres nordiques, 2011, p. 4

BREDSORFF Elias (1912-2002)

2505 - **Hans Christian Andersen** (*Hans Christian Andersen, the story of his life and work 1805-1875, 1975*), trad. Claude Carme, Presses de la Renaissance (Biographie), 1989, 477 p. (Crit. : Maurice Gravier, *Études Germaniques*, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 305-307 ; Denis Ballu, *L'année scandinave* 1989, *Élan*, 1991, p. 8)

2506 - **Andersen : Qu'était-il donc ?**, trad. Raymond Albeck, *Revue danoise*, n° spécial Hans Christian Andersen, 1975, p. 7-17

2507 - Hakon Stangerup : *Contemporary danish plays*, *Les lettres danoises en 1955*, Litteraturudvalget, 1957, p. 9-10

2508 - Hakon Stangerup : *Andersen et Dickens, une amitié et sa dissolution*, *La littérature danoise en 1956*, Litteraturudvalget, 1957, p. 11

2509 - Hakon Stangerup : *La voie de la Chine*, *La littérature danoise en 1957*, Litteraturudvalget, 1958, p. 23

2510 - Maurice Gravier : *Den store nordiske krig om seksualmoralen*, *Études Germaniques*, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 316-317

BREDSORFF Jan (1942-)

2511 - Peter Brask : *Poussière*, *La littérature danoise en 1967*, Litteraturudvalget, 1968, p. 15-16

BREDSORFF Thomas (1937-)

2512 - Peter Brask : *Couleurs étranges*, *La littérature danoise en 1967*, Litteraturudvalget, 1968, p. 24

2513 - Peter Brask : *Analyse de poèmes danois*, *La littérature danoise en 1969*, Litteraturudvalget, 1970, p. 19

BREGENDAHL Marie (1867-1940)

2514 - *L'école populaire des hautes études en Danemark*, *Revue scandinave*, 1911, p. 288-295

2515 - *La ferme de Broholm*, trad. Marguerite Gay & Ulla Morvan, *Revue de France*, n° 17, 1<sup>er</sup> septembre 1938, p. 5-30 ; n° 18, 15 septembre 1938, p. 145-177 ; n° 19, 1<sup>er</sup> octobre 1938, p. 289-316 ; n° 20, 15 octobre 1938, p. 508-535

2516 - Pierre Georget La Chesnais : *Une nuit de mort*, *Mercure de France*, n° 374, 16 janvier 1913, p. 442

2517 - Pierre Georget La Chesnais : *Dans la joie et dans la détresse*, *Mercure de France*, n° 579, 1<sup>er</sup> août 1922, p. 811-812

BREGNHØI Rasmus (1965-)

2517a - Anonyme : RB, *Revue des livres pour enfants*, n° 257, février 2011, p. 144

BREINHOLST Willy (1918-2009)

2518 - **Les Scandinaves – c'est nous !**, trad. I. Roepstorff, ill. Léon Van Roy, D. D. K. / Seelig, 1957, 16 p. (rééd. 1964, 22 p. ; Imp. C. Hellström & Co., 1965)

2519 - **Noël en Scandinavie**, trad. I. Roepstorff, ill. Erik Lind, Seelig, 1958, 20 p. (rééd. 1968, 28 p.)

2520 - **Le manuel du parfait papa** (*Kunsten at være far; 1959*), trad. Jean Falize, ill. H. Hellmessen, Gérard & Cie (Marabout géant, 218), 1961, 217 p. (rééd. 1965)

2521 - **Les vikings scandinaves actuels**, trad. I. Roepstorff, ill. Léon van Roy, Seelig, 1961, 26 p. (Imp. C. Hellström & Co.)

2522 - **Le Nord de A à Z**, trad. I. Roepstorff, ill. Léon Van Roy, 1963, 32 p. (Imp. C. Hellström & Co.)

2523 - **Problèmes nordiques**, trad. Suzanne Lublin, ill. Léon van Roy, 1965, 34 p.

2524 - **Coucou, c'est moi**. Les aventures rocambolesques de ma conception à ma naissance (*I lykkelige omstændigheder; 1973*), trad. Jacqueline Kirchner, ill. Mogens Remo, Chantecler, 1981, 117 p. (rééd. 2003)

2525 - **Bonjour papa, bonjour maman**. Les aventures périlleuses de ma première année (*Hej mor, hej far, hej verden; 1978*), trad. Jacqueline Kirchner, Chantecler, 1982, 112 p.

2526 - **T'as vu maman ! T'as vu papa !** Mémoires d'un enfant de cinq ans, conseils pour parents victimes (*Se mej, mor, 1980*), trad. Marie-Hélène Bidault, Chantecler, 1983, 111 p.

2527 - **Allô... chéri !** L'art d'être marié... mais heureux quand même (*Kunsten at være to, 1979*), trad. Marie-Hélène Bidault, Chantecler, 1983, 110 p.

2528 - **Allô... docteur !** L'art d'être un bon patient (*Kunsten at være en god patient, 1979*), trad. Marie-Hélène Bidault, Chantecler, 1983, 109 p.

2529 - **Tout ça ne vaut pas l'amour !** Histoires d'amour bien vécues, trad. Marie-Hélène Bidault, Chantecler, 1983, 128 p.

BRIX Hans (1870-1961)

2530 - Hakon Stangerup : *Analyses et problèmes*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 9

BROBY Aina (1912-2000)

2531 - **Je viens de Sibérie, m'sieur !** (*Jeg kommer fra Sibirien, onkel, 1946*), trad. Jean Renaud, École des loisirs (Medium), 1991, 175 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 43)

BROBY-JOHANSEN Rudolf (1900-1987)

2532 - Peter Brask : *Tâche du jour*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 23

2533 - Torben Brostrøm : RBJ La percée du modernisme dans la littérature nordique, *Germanica*, n° 12, 1993, p. 24-25

BROSØLL Johan Carl (voir à son pseudonyme Etlar, Carit)

BROSTRØM Torben (1927-)

2534 - Emil Frederiksen : *La crinière de lion de la poésie*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 31

2535 - Niels E. Barfoed : *La nouvelle poésie & Kermesse poétique*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 24

2536 - Emil Frederiksen : *La nouvelle poésie*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 5

2537 - Peter Brask : *Labyrinthe et arabesques*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 24

BRÚ Heðin (= Hans Jacob Jacobsen, 1901-1987) F

2538 - **Poème d'amour**, trad. Régis Boyer, *Europe*, n° 887, mars 2003, p. 248

2539 - Niels E. Barfoed : *Honneur d'un pauvre*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 19

BRUNES Karen (voir à son pseudonyme Hill, Tom)

BRUUN Daniel (1856-1931)

2541 - **Les troglodytes de la Tunisie méridionale**, trad. Léon Matthey, *Tour du monde*, n° 41, 8 octobre 1898, p. 481-492

BRUUN Kaj (1921-2012)

2542 - Peter Brask : *Histoire de la musique danoise*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 23

BRUUN Laurids (1864-1935)

2543 - Martine Rémusat : *La couronne*, Le nouveau roman danois, *Revue des revues*, 15 août 1902, p. 423

2544 - Martine Rémusat : *Le roi de tous les pêcheurs*, *Revue des revues*, 15 juin 1907, p. 486

BRUUN Malthé Conrad (voir à Malte-Brun, Conrad)

BRUUN OLSEN Ernst (1923-2011)

2544a - Camille Olsen : Bal chez les bourgeois : Une pièce de théâtre dangereuse pour les sociaux-démocrates, Monde, 4 janvier 1967 ; Dans la pièce de Bruun Olsen la Nora de *Maison de poupée* devient une militante syndicaliste, Monde, 11 avril 1969

2545 - Peter Brask : *Le frère de la mariée*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 22-23

BRØGGER Suzanne (1944-)

2546 - **Et délivrez-nous de l'amour** (*Fri os fra kærligheden*, 1973), trad. Nina Dessau & Jacqueline Raoul-Duval, pré. Emmanuelle Arsan, Belfond, 1978, 283 p.

2547 - **Crème fraîche** (*Creme fraiche*, 1978), trad. Hanne Martinet, Belfond, 1979, 350 p. (rééd. Club français du livre)

2548 - **Oui !** (*Ja*, 1984), trad. Maurice Étienne, Lattès, 1985, 361 p.

2549 - **Kierkegaard, adieu !**, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 34-36

2550 - **La chaussure qui fait mal**, Lettre Internationale, n° 9, été 1986, p. 71-73

2551 - **Transparence**, trad. Monique Christiansen, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 39

2552 - Erik A. Nielsen : SB, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983

2552a - Ph. L. : Suzanne Brøgger, voluptueuse, fantasque et scandaleuse, Monde, 14 mai 1984

2553 - Torben Madsen : SB, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 46

2554 - Karl Ejby Poulsen : SB, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 93

2555 - Emmanuelle Arsan : Une créatrice en lutte avec la création, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 34-35

2556 - Karl Ejby Poulsen : SB, *Danemark*, Belles Étrangères, 1987, p. 6

2557 - Catherine Lefebvre-Hansen : SB, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 38-39

2558 - Hanne Martinet : Suzanne Brøgger, une belle et tranquille sibylle, Europe, n° 810, octobre 1996, p. 58-66

BRØNDAL Viggo (1887-1942)

2558a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 661, 15 juin 1935, p. 6

2558b - Svend Erik Larsen : Viggo Brøndal, linguiste, philosophe, sémioticien, trad. Maryse Laffitte, Langages, n° 86, 1987, p. 7-12

BRØNDSTED Johannes (1890-1965)

2559 - Hakon Stangerup : *L'antiquité au Danemark*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 28 & La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 35

BRØNDSTED Mogens (1918-2006)

2560 - Hakon Stangerup : *Poésie lyriques danoises* La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 15

2561 - Peter Brask : *L'art du récit chez Goldschmidt*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 23

BUCHHOLTZ Johannes (1882-1940)

2561a - **Les conditions de Cornélia**, trad. D. Maillart, Revue belge, 15 août 1933, p. 361-371

2561b - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 661, 15 juin 1935, p. 6

BUCHHOLZER John (1917-2004)

2562 - **Le pays des visages brûlés** – Éthiopie (*De brændte ansigtens land*, 1954), trad. Jacques Sorbets, René Julliard (La Croix du Sud), 1955, 208 p. (rééd. sous le titre **Au pays des visages brûlés**, Gérard & Cie (Marabout junior, 112), 1958, ill. Dino Attanasio, 150 p.)



BUCHWALD Johan Heinrich (1787-1876)

2563 - **Mon auditoire**, J. D. Qvist, 1852, 35 p.

BUDDE Leopold (1836-1902)

2564 - **Le miroir**, trad. Xavier Marmier, *À la ville et à la campagne*, Hachette, 1885, p. 89-109

BUKDAHL Jørgen (1896-1982)

2565 - **Pascal et Kierkegaard polémistes**. Leurs rapports avec le public. Essai de lecture comparée, *Orbis litterarum*, mars 1963, p. 10-25

2565a - **Un contemporain du Danemark : Léon Bloy**, trad. François Marchetti, *Nordiques*, n° 7, printemps-été 2005, p. 89-93

2565b - Jean Lescoffier : *L'art national norvégien*, *Mercure de France*, n° 650, 15 juillet 1925, p. 536

2566 - Léon Pineau : *Det moderne Danmark*, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 7, juillet 1932, p. 325-326

2567 - Hakon Stangerup : *La poésie scandinave depuis l'antiquité jusqu'à nos jours*, *La littérature danoise en 1956*, Litteraturudvalget, 1957, p. 12

2568 - Niels E. Barfoed : *Mirage et réalité*, *La littérature danoise en 1962*, Litteraturudvalget, 1963, p. 29

BUKHAVE Simon (1978-)

2569 - **Sans titre**, pré. Matthias Wivel, *Blæk*, Frémok, 2003, p. 8 & 21-23

BUNDGÅRD POVLSEN Orla (1918-1982)

2570 - **Reflet** ; Du côté des bassins ; Le soudeur à l'arc électrique et l'enfant ; Un pain de cendre ; La vieille égoïste de l'asile ; Lune et casserole ; Sous la loupe lunaire, trad. Jean Kress, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 93-100

2571 - Niels E. Barfoed : *Mur et espace*, *La littérature danoise en 1962*, Litteraturudvalget, 1963, p. 26

2572 - Emil Frederiksen : *Traces*, *La littérature danoise en 1964*, Litteraturudvalget, 1965, p. 7-8

2573 - Stig Krabbe Barfoed : *Activité journalière*, *La littérature danoise en 1966*, Litteraturudvalget, 1967, p. 17

2574 - Peter Brask : *Signes dans la nature*, *La littérature danoise en 1969*, Litteraturudvalget, 1970, p. 21

BØ Liggjas i (voir Liggjas i Bø) F

BØDKER Cecil (1927-)

2575 - **Sur la piste du léopard** (*Leoparden*, 1970), trad. Catherine Schydrowsky-Nielsen, ill. Christine Flament, Flammarion (Castor Poche, Junior, 425), 1993, 299 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 2, Élan, 1994, p. 32)

2576 - **Le compagnon de route** ; Qu'ils reposent en paix ; Détente, trad. Solange Rovsing Olsen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 178-181

2577 - **La neige**, trad. Annick Mazaillier, *Nouvelle Revue Française*, n° 339, avril 1981, p. 45-57

2578 - **L'œil**, trad. Jean-Pierre Moumon, *Antarès*, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, pp. 71-79 (Crit. : Emil Frederiksen, *La littérature danoise en 1960-61*, Litteraturudvalget, 1962, p. 18-19 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 27)

2579 - Emil Frederiksen : *L'état Harley*, *La littérature danoise en 1965*, Litteraturudvalget, 1966, p. 13-14

2580 - Peter Brask : *Carton*, *La littérature danoise en 1967*, Litteraturudvalget, 1968, p. 13-14

2581 - Carsten Schiøler : *Carton*, *La SF au Danemark*, *Antarès* n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 121

BØDTCHER Ludvig (1793-1874)

2582 - Anonyme : *Nouvelles poésies* (*Chronique scandinave*), *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 221, mai 1876, p. 177

BØGH Erik (1822-1899)

2583 - Victor Fournel : EB, Le Danemark en 1867, Correspondant, 25 novembre 1867, p. 906-907

2584 - Anonyme : *Les vicissitudes de Jonas Tværrose* (Chronique scandinave), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 221, mai 1876, p. 179

BØNNELYCKE Emil (1893-1953)

2585 - Torben Brostrøm : EB, La percée du modernisme dans la littérature nordique, Germanica, n° 12, 1993, p. 23-27

BØRUP Morten (1446-1526)

2586 - *L'arrivée du printemps*, trad. Marie-Marguerite Fertin, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 36-37

2587- *Chanson de mai*, trad. Marie-Marguerite Fertin, Patrimoine littéraire européen 6, De Boeck Université, 1995, p. 813

2588 - Marc Auchet : MB, Patrimoine littéraire européen 6, De Boeck Université, 1995, p. 812

CARROLL A. B. (voir Meister, Knud)

CHAPLIN HANSEN Anne (1924-)

2588a - *Les deux univers de Jean Giraudoux*, Orbis litterarum, septembre 1948, p. 1-51

2589 - Hakon Stangerup : *L'olivaie*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 30 & *L'oliveraie*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 9-10

CHRISTENSEN Arthur (1875-1945)

2590 - *La politique et la morale des foules*, Revue scandinave, 1912, p. 111-117

CHRISTENSEN Erik M. (1931-)

2591 - Peter Brask : *Une interprétation de De la cime verte de l'arbre*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 19

CHRISTENSEN Inger (1935-2009)

2592 - **Alphabet** (*Alfabet*, 1981), trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, pré. Karl Ejby Poulsen, Samuel Tastet (Double même), 1984, 143 p. (Crit. : Christian Bouthemey : Deux lettres pour *Alphabet*, Brev, n° 1, 1987, p. 40-43)

2593 - **Lettres en avril** (*Brev i april*, 1977), trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, pré. Karl Ejby Poulsen, Arcane 17 (Lettres du Nord), 1985, 46 p. (Crit. : Arnaldo Calveyra : Pour *Lettre en avril*, Brev, n° 1, 1987, p. 36-39)

2594 - **La chambre peinte** (*Det maledede værelse*, 1976), trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Arcane 17 (Lettres du Nord), 1986, 119 p. (Crit. : Merete Stistrup Jensen : *Les voix entre guillemets*, Odense University press, 2000)

2595 - **Lumière** (*Lys*, 1962), trad. & pré. Janine & Karl Ejby Poulsen, Royaumont (Les Cahiers de Royaumont, 9), 1989, 66 p. (Ext. : Il pleut des étoiles dans notre lit, Gallimard/Gilbert Joseph, 2011, p. 15-30 ; Crit. : Niels E. Barfoed, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 27 ; André Velter : Les temps de survivance, Monde, 15 septembre 1989)

2596 - **Herbe** (*Græs*, 1963), trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Atelier de la Feugraie (L'allure du chemin), 1993, 57 p. (Crit. : Niels E. Barfoed, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 25)

2596a - **Azorno** (*Azorno*, 1967), trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Circé, 2011, 120 p. (Crit. Peter Brask, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 7-8)

2596b - **Je m'appuie tendrement sur la nuit** ; Mon corps fêlé, mon corps mort, trad. Solange Rovsing Olsen, Liberté, n° 52, 1967, p. 59-60

2597 - **La scène**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 82-91

2598 - **La scène**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 247-253

2599 - **Paix** ; Je m'appuie tendrement sur la nuit ; Mon corps fêlé mon corps mort, trad. Solange Rovsing Olsen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 245-246

- 2600 - *Je vois...* (5-8), trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 38
- 2601 - *Rencontre*, trad. Karl Ejby Poulsen, Brev, n° 1, Arcane 17, 1987, p. 11-21
- 2602 - *Le sept du dé*, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Brev, n° 1, Arcane 17, 1987, p. 23-31
- 2603 - *Le sept de dé* ; Pas de panique ce sont des fou-gères... ; Suivre maintenant la route somnambule..., trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Lettre Internationale, n° 16, printemps 1988, p. 24-26
- 2604 - *Une journée du monde*, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, *240 écrivains racontent le 29 avril 1994*, Nouvel Observateur, 1994, p. 105-106
- 2605 - *La vallée des papillons*, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Europe, n° 810, octobre 1996, p. 129-136
- 2606 - *La soie, l'espace, la langue, le cœur*, trad. Karl Ejby Poulsen, Europe, n° 875, mars 2002, p. 10-17
- 2607 - *Les frontières sont là...* ; La neige, trad. Zéno Bianu & Karl Ejby Poulsen, *Poésies du monde*, Seghers, 2003, p. 40-43
- 2608 - **Autour d'Inger Christensen**, Brev, n° 1, Arcane 17, 1987, 178 p.
- Christian Bouthemy : Deux lettres pour *Alphabet*, p. 40-43
  - Bernard Bretonnière : Interview d'Inger Christensen, p. 33-35
  - Arnaldo Calveyra : Pour *Lettre en avril* d'Inger Christensen, p. 36-39
  - Inger Christensen : Rencontre, trad. Karl Ejby Poulsen, p. 11-21 ; *Le sept du dé*, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, p. 23-31
  - Peer Hultberg : Requiem, trad. Karl Ejby Poulsen, p. 109-114
  - Klaus Høeck : Poésie cybernétique, trad. Karl Ejby Poulsen, p. 115-121
  - Merete Stistrup Jensen : Marionnettes et modernité dans l'œuvre de Karen Blixen, trad. Karl Ejby Poulsen, p. 165-171
  - Knud Ejler Løgstrup : Art et connaissance, p. 145-153
  - Ib Michael : L'apprenti du troubadour, trad. Bruno Sagna, p. 133-143
  - Rói Paturson : L'œil du soleil, trad. Karl Ejby Poulsen, p. 95-107
  - Karl Ejby Poulsen : Introduction à l'œuvre d'Inger Christensen, p. 7-10
  - Peter Seeberg : La fin d'après-midi d'un dinosaure ; Le petit chant de joie du lézard, trad. Régis Boyer, p. 123-127
  - Stefan Røjmer Søndergaard : La pensée culturelle dans *La ferme africaine*, trad. Karl Ejby Poulsen, p. 155-164
  - Jens Smærup Sørensen : Visages, trad. Catherine Schydlowsky, p. 129-132
  - Morti Vizki : Mouche sur les nuages, trad. Karl Ejby Poulsen, p. 108
- 2609 - Emil Frederiksen : *La machine d'éternité*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 11
- 2610 - Peter Brask : *Ça*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 20
- 2612 - Erik A. Nielsen : IC, La littérature danoise après 1945, Ministère des Affaires étrangères, 1983
- 2613 - Torben Madsen : IC, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 45
- 2614 - Karl Ejby Poulsen : IC, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 93-94
- 2615 - Karl Ejby Poulsen : IC, *Danemark*, Belles Étrangères, 1987, p. 7
- 2616 - Karl Ejby Poulsen : La vie à l'état pur, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 38-39
- 2617 - Frederik Julius Billeskov Jansen : IC, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 294-295
- 2618 - Asger Schnack : IC, Aperçu de la poésie danoise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 16
- 2619 - Karl Ejby Poulsen : La toupie poétique d'Inger Christensen, Europe, n° 810, octobre 1996, p. 123-128
- 2620 - Merete Stistrup Jensen : IC, Le roman historique récupéré par le modernisme ? Quelques exemples de la littérature danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 41
- 2621 - Bernard Noël : IC, Sources n° 25-26, 2000, p. 239-240

CHRISTENSEN Leif Esben (1924-2013)

- 2622 - Hakon Stangerup : *La délivrance de Mme Ulla*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 23
- 2623 - Hakon Stangerup : *Le puzzle d'Esben-arbre-vert*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 8-9
- 2624 - Emil Frederiksen : *Le château en bois*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 11-12
- 2625 - Stig Krabbe Barfoed : *Quarte à Lund*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 11-12
- 2626 - Peter Brask : *La femme venue de l'Est*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 18-19

CHRISTENSEN Martha (1926-1995)

2627 - Niels E. Barfoed : *Sois bon envers Remond*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 16-17

CHRISTENSEN Per

2628 - Carsten Schiøler : *Un jour à l'hôtel Sokkelund Herred en l'an 2082*, La SF au Danemark, Antares n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 130

CHRISTENSEN Steen (1896-1967)

2629 - Lucien Maury : *Jacob Worm*, Mercure de France, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 348

2630 - Jan B. Steffensen : SC, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 15

CHRISTIANSEN Einar (1861-1939)

2631 - **Cosmus** (*Cosmus*, 1897), trad. Léon Pineau, J. Maisonneuve (Les chefs-d'œuvre de l'étranger, 4), 1899, 249 p.

2632 - Emil Fog : EC, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 60-61

CHRISTMAS Walter (= Walter Christmas-Dirckinck-Holmfeld, 1861-1924)

2633 - **Camarade de bord** (*Peder Most*, 1901), trad. J. Christmas, ill. L. Benett, Hetzel, 1908, 271 p. (rééd. 1912, Hetzel (Bibliothèque d'éducation et de récréation), 351 p. ; Crit. : H. David, Revue des lectures, 15 mars 1913, p. 230)

CLAUSEN Claus (1943-)

2634 - Stig Krabbe Barfoed : *Poètes sur la sellette*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 19

CLAUSEN Sven (1893-1961)

2635 - **Quarante ans**, trad. François Marchetti, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 43-44

2636 - Hakon Stangerup : *L'oiseau querelleur*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 10

2637 - Pierre Halleux : SC, Le domaine scandinave, *L'expressionnisme dans le théâtre européen*, CNRS, 1971, p. 308

CLAUSSEN Sophus (1865-1931)

2638 - **De Thulé à Ecbatane**, trad. & pré. Guy-Charles Cros, Vers et Prose, 1910, 106 p. (Crit. : Louis Mandin, Vers et prose, avril-mai-juin 1910, p. 7 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 316, 16 août 1910, p. 742-743)

2639 - **Poèmes danois** : I, Poésie et réalité ; II, De Thulé à Ecbatane, trad. & pré. Guy-Charles Cros, Sirène, 1922, 171 p. (Crit. : Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 579, 1<sup>er</sup> août 1922, p. 809-810)

2640 - **Une nuit avec Paul Verlaine** (extrait de *Antonius i Paris*, 1896), trad. Guy-Charles Cros, pré. François Cros, Sillage, 2009, 61 p.

2641 - **À Ingeborg Stuckenberg**, trad. Guy-Charles Cros, Vers et prose, juin-juillet-août 1907, p. 92-93

2642 - **Deux poèmes** (Le long de la mer ; Noces et festins), trad. Guy-Charles Cros, Vers et prose, mars-avril-mai 1908, p. 84-85

2643 - **Poèmes** (À l'étranger ; Printemps danois ; Labour au printemps ; Les arbres ; Marine ; Mousses ; Nouvelle ; Dans un verger), trad. Guy-Charles Cros, Vers et prose, janvier-février-mars 1909, p. 113-119

2644 - **Le voyage au pays de Paul Fort**, trad. Guy-Charles Cros, Mercure de France, n° 328, 16 février 1911, p. 745-756

2645 - **Discours** au Banquet Paul Fort, Vers et prose, janvier-février-mars 1911, p. 133

2646 - **Réponse** à une enquête sur l'influence de Charles Baudelaire, Revue scandinave, 1911, p. 648-649

2647 - **Opinion** sur Paul Fort, Cahier des poètes, n° 4, juillet, 1913, p. 189

2648 - **Dans un verger** ; Impéria, trad. Guy-Charles Cros, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 576-581

2649 - **La révolte des atomes**, trad. Monique Christian-sen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 23-25 (rééd. Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 372-373)

2650 - **Impéria**, trad. Bernard Lorraine, *Une Europe des poètes*, Hachette, 1991, p. 178-181

- 2651 - *Ecbatane* ; Impéria, trad. Guy-Charles Cros, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 369-371
- 2651a - *Dans un verger*, trad. Frédéric Durand, Sources, n° 25-26, 2000, p. 229-230
- 2652 - Emil Fog : SC, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 70-71
- 2653 - Jacques de Coussange : SC, L'esprit public et la situation en Danemark, Correspondant, 10 juin 1915, p. 824
- 2654 - Pierre Georget La Chesnais : *Flocons de pissenlit*, Mercure de France, n° 534, 15 septembre 1920, p. 797-798
- 2655 - Lucien Maury : *Gyldendals julebog 1952*, Mercure de France, n° 1075, 1<sup>er</sup> mars 1953, p. 543
- 2656 - Frederik Julius Billeskov Jansen : SC, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 286
- 2657 - Karl Ejby Poulsen : SC, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 367-369

CLEMMENSEN BRO Anna (1980-)

- 2657a - *Sandholm*, trad. & pré. Catherine Lise Dubost, *Étonnantes écritures européennes pour la jeunesse*, Éd. Théâtrales, 2013, p. 223-232

CLOD Bente (1946-)

- 2658 - Frederik Julius Billeskov Jansen : BC, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 299

COLLIN Hedvig (1880-1964)

- 2659 - *L'île du vent* (*Wind Island, 1945*), trad. Élisabeth Julia, Albin Michel, 1950, 96 p.

COMOLL CHRISTENSEN Ole (1964-)

- 2660 - *Figurez-vous*, pré. Matthias Wivel, *Blæk*, Frémok, 2003, p. 8-9 & 25-30

CORYDON Robert (1924-1984)

- 2661 - *Scène de parc au chien*, trad. Jeanne Niels Tybjerg, Liberté, n° 52, 1967, p. 46-47
- 2661a - *Le cageot de poissons* ; Le ciseau ; Lettre d'expédition ; Numéro aérien somnambulique, trad. Solange Rovsing Olsen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 147-151
- 2662 - Emil Frederiksen : *Le connaissance*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 27
- 2663 - Emil Frederiksen : *Heure de fermeture*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 11
- 2664 - Stig Krabbe Barfoed : *Carambolage*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 17
- 2665 - Peter Brask : *La parole est à la mer*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 25

DAHL Regin (1918-2007) F

- 2666 - *Nouvel an* ; Carême, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 139
- 2667 - *Où y a-t-il un sentier ?*, trad. Régis Boyer, Europe, n° 887, mars 2003, p. 251
- 2668 - Hakon Stangerup : *Poèmes d'amour danois*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 15

DAHL Svend (1887-1963)

- 2669 - Hakon Stangerup : *Manuel scandinave de bibliothéconomie ; L'histoire du livre*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 24-25

DAHLERUP Aksel (1897-1978)

- 2670 - Hakon Stangerup : *La prise de Copenhague*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 36



DAHLERUP Ulla (1942-)

2671 - Niels E. Barfoed : *Chasse au vent*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 17-18

2672 - Peter Brask : *La ferme de Saint-Georges*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 16

DALAGER Stig (1952-)

2673 - **Le voyage en bleu**, une biographie romancée d'Andersen (*Rejse i blått*, 2004), trad. Anne-Charlotte Struve, Actes Sud, 2005, 479 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 21-22, 67)

2674 - **Pays des ombres** (*Skyggeland*, 2007), trad. Catherine Lise Dubost, Gaïa, 2009, 397 p.

DAM Albert (1880-1972)

2675 - Hakon Stangerup : *La ville de grand-père*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 28

2676 - Niels E. Barfoed : *Sept tableaux*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 20-21

2677 - Niels E. Barfoed : *Confession d'un Européen de l'ouest*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 23-24

2678 - Emil Frederiksen : *La lignée humaine*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 21-22

2679 - Peter Brask : *La condition humaine*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 22

2680 - Peter Brask : *Onze ébauches*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 20

2681 - Peter Brask : *Ma mère et ses fils*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 17

2682 - Carsten Schiøler : *Sept mauvaises peintures*, La SF au Danemark, Antarès, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 131

DANIELSEN Arnbjørn (1947-1980) F

2683 - **Changement**, trad. Régis Boyer, Europe, n° 887, mars 2003, p. 258

DANSTRUP John (1919-1992)

2684 - Hakon Stangerup : *Encyclopédie culturelle et historique de Moyen-Âge nordique II – Des Vikings à la Réformation*, La littérature danoise en 1957, Litteratur-udvalget, 1958, p. 27-28

DAVIDSEN Leif (1950-)

2685 - **Le dernier espion** (*Den sidste spion*, 1991), trad. Martine Selvadjan, Gaïa, 1996, 339 p. (rééd. (Suspense), 2002, 300 p. ; Gallimard (Folio policier, 577), 2010, 411 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 39 ; Catherine Chauchard, Les crimes de l'année, n° 7, 1998, p. 32-33 ; Gérard Meudal : Dépôt de bilan, Monde, 6 septembre 2002, p. 4)

2686 - **Un Russe candide** (*Den troskyldige russer*, 1993), trad. Monique Christiansen, Gaïa, 1997, 389 p. (rééd. Actes Sud (Babel noir, 56), 2012, 379 p. ; Crit. : Agnès Bozon-Verduraz : Tribulations russes, Télérama, n° 2503, 31 décembre 1997, p. 32-33 ; Anonyme, Ouest-France, 18 janvier 1998, p. 15 ; Anonyme, BCLF, n° 595, janvier 1998 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 50-52 ; Catherine Chauchard, Les crimes de l'année, n° 8, 1999, p. 45)

2687 - **La chanteuse russe** (*Den russiske sangerinde*, 1988), trad. Monique Christiansen, Gaïa, 1999, 342 p. (rééd. Actes Sud / Leméac (Babel noir, 45), 2011, 339 p. ; Crit. : Christine Brulé, Ouest-France, 7 février 1999 ; Michel Abescat : Funeste chant, Monde, 12 mars 1999 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 35-36)

2688 - **La photo de Lime** (*Lime's billede*, 1998), trad. Monique Christiansen, Gaïa, 2000, 473 p. (rééd. Gallimard (Folio policier, 566), 2009, 533 p. ; Crit. : Christine Brulé : Peter Lime, un Danois à Madrid, Ouest-France, 16 avril 2000, p. 14 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 10-11)

2689 - **Le Danois serbe** (*Den serbiske dansker*, 1996), trad. Monique Christiansen, Gaïa, 2001, 365 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, 2002, p. 19-20)

2690 - **Espion en herbe** (extrait de *Forræderen og andre historier*, 1995), trad. Monique Christiansen, Gaïa, 2001, 53 p. (Hors commerce ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 21)

2691 - **La femme de Bratislava** (*De gode søstre*, 2001), trad. Monique Christiansen, Gaïa (Suspense), 2004, 457 p. (rééd. Gallimard (Folio policier, 399), 2006, 585 p. ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 67-69)

2692 - **L'ennemi dans le miroir** (*Fjenden i spejlet*, 2004), trad. Monique Christiansen, Gaïa, 2006, 400 p. (rééd. Gallimard (Folio

policier, 513), 2008, 524 p. ; Crit. : Christine Ferniot : Qui sont les nouveaux espions ?, Lire, n° 344, avril 2006, p. 32 ; Josiane Guéguen : Des romans noirs et réalistes venus du froid, Ouest-France, 25 juin 2006, p. 10 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 70-71 ; Michel Temman : Un polar danois indésirable au Japon, Libération, 7 février 2007)

2693 - **L'épouse inconnue** (*Den ukendte hustru, 2006*), trad. Monique Christiansen, Gaïa, 2007, 377 p. (rééd. Actes Sud / Leméac (Babel noir, 24), 2009, 455 p. ; Crit. : Josiane Guéguen, Ouest-France, 6 janvier 2008, p. 10 ; Gérard Bourgerie, La tête en noir, n° 132, mai-juin 2008, p. 8)

2694 - **À la recherche d'Hemingway** (*På udkig efter Hemingway, 2008*), trad. Monique Christiansen, Gaïa, 2010, 335 p. (rééd. Actes Sud (Babel noir, 83), 2013, 387 p. ; Crit. : Christophe Dupuis, Page, n° 159, avril-mai 2013, p. 20)

2695 - Jan B. Steffensen : LD, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 16

2696 - Monique Christiansen : LD, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 18-21

2697 - Anonyme : LD, Le polar nordique et français, Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1997, p. 4

2698 - Claude Mesplède & Catherine Chauchard : LD, *Dictionnaire des littératures policières*, I, Joseph K, 2003, p. 466-467 (rééd. 2007, p. 540-541)

2699 - Christine Ferniot : LD, Polar polaire, Lire, n° 376, juin 2009, p. 31

2699a - Anonyme : LD, Catalogue du 18<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2009, p. 47

2700 - Anonyme : LD, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / C. N. L., mars 2011, p. 7

DIETL Ulla (1940-)

2701 - **La main verte** (*Spirebogen, 1982*), trad. Dany Nervenue, Casterman, 1984, 47 p. (rééd. 1993)

DINESEN Wilhelm (1845-1895)

2702 - **Paris sous la commune** (*Paris under Communen, 1872*), trad. Denise Bernard-Folliot, pré. Jean-François Battail, Michel de Maule, 2004, 400 p.

2703 - **Lettres de chasse** (*Jagtbreve, 1889*), trad. Éva Sauvegrain & Éric Choppin de Janvry, Michel de Maule, 2009, 197 p.

DITLEVSEN Tove (1918-1976)

2704 - **Cherche mari** (*Vilhelms værelse, 1973*), trad. Raymond Albeck, pré. Henrik Stangerup, Sagittaire, 1977, 225 p. (Crit. : Dominique Desanti : Une sœur nordique et transie de Carson McCullers, Monde, 2 septembre 1977 ; E. F., Boréales, n° 2, 1977, p. 76)

2705 - **Printemps précoce** (*Det tidlige forår, 1967*), trad. Frédéric Durand, Stock (Nouveau cabinet cosmopolite), 1993, 246 p. (rééd. (Bibliothèque cosmopolite), 1999 ; Crit. : Jean-Louis Perrier : La solitude de Tove Ditlevsen, Monde, 22 avril 1994 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 32)

2706 - **Visages** (*Ansigtterne, 1968*), trad. Danièle Rosadoni, Stock (Nouveau cabinet cosmopolite), 1996, 201 p. ; Crit. : Peter Brask, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 10 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 39-40)

2707 - **Et c'était par une nuit** ; Les éternels trois, trad. Jeanne Philoche Tybjerg, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 22-25

2708 - **Vie conjugale** ; La sorcière ; Les adultes, trad. Monique Christiansen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 89-92

2709 - **Le juge**, trad. Marc Auchet, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, vol. I, p. 25-38

2710 - Lise LOESCH : **Tove Ditlevsen**, trad. Solange Rovsing Olsen, Documentation danoise, 1985, 4 p.

2711 - Hakon Stangerup : *Pour l'enfant*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 29

2712 - Hakon Stangerup : *Âme de femme ; Poèmes d'amour*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 16

2713 - Emil Frederiksen : *Le carreau secret*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 26

2714 - Niels E. Barfoed : *Le mauvais bonheur*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 21-22

2715 - Peter Brask : *Enfance & Jeunesse*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 22-23

2716 - Peter Brask : *Les grandes personnes*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 21

2717 - Erik A. Nielsen : TD, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983

2718 - Birgitte Hesselaa : Confiance et doux abandon, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 27-28

2719 - Frederik Julius Billeskov Jansen : TD, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 298

DJURHUUS Hans Andrias (1883-1951) F

2720 - *Une vision*, trad. Régis Boyer, Europe, n° 887, mars 2003, p. 241

DJURHUUS Jens Henrik Otto (1881-1948) F

2721 - *Sois forte mon âme...*, trad. Régis Boyer, Europe, n° 887, mars 2003, p. 240

DJURHUUS Tummas Napoleon (1928-1971) F

2722 - *Il marche cette nuit*, trad. Régis Boyer, Europe, n° 887, mars 2003, p. 252

DONS Aage (1903-1993)

2723 - Hakon Stangerup : *Adieu mon remords*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 29

2724 - Hakon Stangerup : *Le prix de la vertu*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 19-20

2725 - Hakon Stangerup : *Les bras ouverts*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 1617

2726 - Hakon Stangerup : *Dans la gueule du loup*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 9-10

2727 - Emil Frederiksen : *La bête sous la neige*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 7-8

2728 - Emil Frederiksen : *Du bois pour mon feu*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 18

2729 - Anonyme : AD, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 36-37

2730 - Anonyme : *Ici se rencontrent tous les chemins*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 644

DRACHMANN Holger (1846-1908)

2731 - *Elle mourut et on l'enterra*, trad. Jean de Néthy, Revue indépendante, n° 68, juin 1892, p. 312-323 (rééd. *Nouvelles scandinaves*, Albert Langen, 1894, p. 33-55)

2732 - *Il mourut et on l'enterra*, trad. Jean de Néthy, *Nouvelles scandinaves*, Albert Langen, 1894, p. 57-94

2733 - *Le vaisseau de l'église*, trad. Georges Khnopff, Société nouvelle, n° 121, janvier 1895, p. 105-113 (rééd. Revue bleue, 30 juillet 1910, p. 148-153 ; *Nouvelles du Nord*, n° 1, Élan, 1993, p. 11-15)

2734 - *Socialistes anglais*, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Humanité nouvelle, n° 10, avril-mai 1898, p. 429-431 (rééd. Plume, n° 296, 15 août 1901, p. 643-645)

2735 - *Vælund le forgeron*, trad. Borghild Arnesen & Armand Point, Plume, n° 280, 15 décembre 1900, p. 752-756 ; n° 282, 15 janvier 1901, p. 42-47 ; n° 283, 1<sup>er</sup> février 1901, p. 72-76 ; n° 285, 1<sup>er</sup> mars 1901, p. 145-148 ; n° 287, 1<sup>er</sup> avril 1901, p. 212-217 ; n° 291, 1<sup>er</sup> juin 1901, p. 389-399 ; n° 294, 15 juillet 1901, p. 523-542

2736 - *Une veillée de Noël*, trad. E.-F. d'Arzinol, Journal des débats, 26 décembre 1903, p. 3

2737 - *Un roman dans les dunes*, trad. Martine Rémusat, Figaro littéraire, 15 août 1908, p. 1

2738 - *Autour du Cap Horn*, trad. Fritiof Palmér, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 17, juin 1911, p. 119-132

2739 - Anonyme : *Dæmpede melodier* (Chronique scandinave), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 221, mai 1876, p. 177-178

2740 - Nathan-Joseph Berendsen : HD, Revue contemporaine, octobre 1885, p. 247

2741 - Léonie Bernardini : HD, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 157-158

2741a - Ernst Brausewetter : HD, Les maîtres de la littérature contemporaine du Nord, Monde moderne, août 1898, p. 191

2742 - Fritz von Zepelin : *Poésies de jeunesse*, Humanité nouvelle, n° 17, novembre 1898, p. 639-640

2743 - Gabriel Syveton : HD, Revue hebdomadaire, janvier 1899, p. 528-541

2744 - Kunstler : *Il y avait une fois* (Vienne), Monde artiste, 4 février 1900, p. 74

2745 - Per Eketræ : *Vælund le forgeron* ; *Le feu sacré*, Mercure de France, n° 128, août 1900, p. 552-559

- 2746 - Emil Fog : HD, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 14-18
- 2747 - Charles de Bigault de Casanove : HD, Le mouvement littéraire en Scandinavie, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> décembre 1906, p. 391-397
- 2748 - Pierre Georget La Chesnais : *La nuit de Venise*, *Mercure de France*, n° 316, 16 août 1910, p. 744-745
- 2749 - My : *Pindare et sa poésie*, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 30, 29 juillet 1911, p. 75
- 2750 - Anonyme : *Strandby Folk* (Échos), *Journal des débats*, 11 août 1912, p. 2
- 2751 - Vincent Fournier : HD, La "Percée Moderne" au Danemark, en Suède et en Norvège, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 165-174

DRACHMANN Povl (1887-1941)

- 2752 - Carsten Schiøler : *Dictature*, La SF au Danemark, *Antarès*, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 127

DRASTRUP Elmar (1909-1981)

- 2753 - **Igloo camping** (*Med pulk og ski til Lapland, 1945*), trad. Judith & Gilles Gérard-Arlberg, J. Susse (Voyages et aventures), 1946 (imprimé en 1947), 161 p.

DURLOO Ellen (1888-1960)

- 2754 - Hakon Stangerup : *Il ne se passe jamais rien dans la petite rue*, *Les lettres danoises en 1955*, *Litteraturudvalget*, 1957, p. 24
- 2755 - Hakon Stangerup : *Le vieux docteur*, *La littérature danoise en 1956*, *Litteraturudvalget*, 1957, p. 27

EBERLIN Eric C. (1899-1943)

- 2756 - Carsten Schiøler : *Le pays en avance*, La SF au Danemark, *Antarès* n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 126

EGEBAK Niels (1960-2009)

- 2757 - Emil Frederiksen : *Les Eunémidés*, *La littérature danoise en 1960-61*, *Litteraturudvalget*, 1962, p. 31-32
- 2758 - Peter Brask : *Inscriptions*, *La littérature danoise en 1967*, *Litteraturudvalget*, 1968, p. 23

EGHOLM Elsebeth (1960-)

- 2759 - **United victims** : parents proches (*Nærmeste pårørende, 2006*), trad. Didier Halpern, *Cherche midi (NéO)*, 2010, 417 p. (rééd. 10/18 (Domaine policier), 2012, 480 p. ; Crit. : François Lestavel : Vengeance tardive, *Paris Match*, 16-22 septembre 2010 ; Norbert Spehner : Ce qu'il y a de pourri au royaume du Danemark !, *Alibis*, n° 42, printemps 2012, p. 180-181)
- 2759a - **Organes vitaux** (*Liv og legeme, 2008*), trad. Didier Halpern, *Cherche Midi (NéO)*, 2012, 513 p. (Crit. : Norbert Spehner : Ce qu'il y a de pourri au royaume du Danemark !, *Alibis*, n° 42, printemps 2012, p. 180-181)

EISENHARDT Jens (1933-2012)

- 2760 - Hakon Stangerup : *Gå ind i din tid*, *La littérature danoise en 1956*, *Litteraturudvalget*, 1957, p. 29
- 2761 - Niels E. Barfoed : *Les claires années du temps sombre*, *La littérature danoise en 1963*, *Litteraturudvalget*, 1964, p. 14

EJERSBO Jacob (1968-2008)

- 2761a - **Exil** (*Eksil, 2009*), trad. Hélène Hervieu, Galaade, 2013, 421 p. (Crit. : Jens Andersen : Je voudrais être noir, *Courrier international*, n° 1005, 4 février 2010, p. 54 ; Nils C. Ahl : La Tanzanie des années 80, *Monde*, 6 décembre 2013)

EJRNÆS Anne Marie (1946-)

- 2762 - Jean Renaud : AME, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 20
- 2762a - Merete Stistrup Jensen : AME, Le roman historique récupéré par le modernisme ? Quelques exemples de la littérature danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 28

EKEN Cecilie (1970-)

2762b - *Fileuses*, trad. Catherine Renaud, *Nouvelles : Pays nordiques*, Reflets d'ailleurs (Archipel), 2011, p. 24-37

2762c - Anonyme : CE, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 144

ELBEK Jørgen (1934-2014)

2763 - Stig Krabbe Barfoed : *Johannes V. Jensen*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 19-20

2764 - Peter Brask : *Le voyage*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 15-16

ELKJÆR Sigurd (1885-1968)

2765 - Hakon Stangerup : *Les pigeons de la tour*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 27

ELLING Christian (1901-1974)

2766 - Hakon Stangerup : *Rome. La vie de l'architecture depuis le Bernin jusqu'à Thorwaldsen*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 14-15

2767 - Hakon Stangerup : *La parade*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 33

2768 - Hakon Stangerup : *Shakespeare. Vue intime de son univers et de sa poésie*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 21

2769 - Emil Frederiksen : *Entractes*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 32

ELLINGER Tage

2770 - Hakon Stangerup : *Le soleil se couche à l'est*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 29

ELMQUIST Carl Johan (1911-1997)

2771 - Hakon Stangerup : *L'Italie*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 29-30

ENGBERG Harald (1910-1971)

2772 - Hakon Stangerup : *Le théâtre danois dans les années 50*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 34

2773 - Hakon Stangerup : *Le théâtre de la pantomime*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 24

2774 - Peter Brask : *Brecht en Fionie*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 23

ERICHSEN Erich (1870-1941)

2775 - **Cruel devoir** ou Un Danois du Slesvig (*Den tavse dansker, 1916*), trad. Marguerite Hollatz-Bretagne, Jeheber, 1916, IV + 197 p. (rééd. 1920 ; Crit. : F. R., Revue critique des idées et des livres, 25 janvier 1921, p. 254)

ERIKSEN Jens Martin (1955-)

2776 - **Nani** (*Nani, 1991*), trad. Pascal & Nina Seffusatti, Calmann-Lévy / Maren Sell (Petite Bibliothèque européenne du XX<sup>e</sup> siècle), 1993, 124 p. (rééd. Union Générale d'Édition (10/18, domaine étranger, 2789), 1996 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, 1994, p. 34)

2777 - **Anatomie du bourreau** (*Vinter ved daggry, 1997*), trad. Éric Guilleman, Métailié (Bibliothèque nordique), 2001, 167 p. (rééd. (Suite nordique, 67), 2003, mais copyright 2001 ; Crit. : Jean-Louis Perrier : L'ennui de bourreau, Monde, 27 avril 2001, p. 4 ; Lili Braniste : La sale mission de jeunes appelés, Lire, n° 295, mai 2001, p. 73 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 20-21)

2778 - Søren Væver Jensen : Interview de Jens Martin Eriksen, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 34-35

ERIKSSON Inger

2779 - Torben Madsen : IE, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 46



ERNST Gerhard (1931-)

2780 - Emil Frederiksen : *Morituri*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 27

ESKELUND Karl (1918-1972)

2781 - Hakon Stangerup : *La marmite noire*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 33

2782 - Hakon Stangerup : *Les mandarins rouges*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 23

2783 - Hakon Stangerup : *La vallée perdue*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 37

ESKESTAD Tage (1920-2012)

2784 - Carsten Schiøler : TE, La SF au Danemark, Antares n° 6, 2° trimestre 1982, p. 123-124

ESMANN Gustav (1860-1904)

2785 - Anonyme : Un vaudeville danois (*La chère famille*), Revue bleue, 28 janvier 1893, p. 128

2786 - Emil Fog : GE, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 60

ETLAR Carit (= Carl Johan Brosbøll, 1816-1900)

2787 - **Le vase d'or**, trad. Xavier Marmier, *Histoires allemandes et scandinaves*, Michel Lévy frères, 1860, p. 211-253

2788 - **Trop vieux !**, trad. Xavier Marmier, *À la ville et à la campagne*, Hachette, 1885, p. 131-158

2789 - **Le sacrifice**, trad. Xavier Marmier, *Nouvelles du Nord*, Hachette, 1882, p. 97-124

2790 - Eugène Beauvois : *Arabes et kabyles*, Annales des voyages, de la géographie, de l'histoire et de l'archéologie, février 1870, p. 172

2791 - Fritz von Zepelin : *Souvenirs*, Humanité nouvelle, n° 17, novembre 1898, p. 639

2792 - Jean Renaud : CE, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 13

EWALD Carl (1856-1908)

2793 - **Nouveaux contes du Nord** (*Fem nye eventyr, 1894*), trad. Léon Matthey, F. Payot, 1897, 124 p.

• Le vieux poteau ; Les fleurs ; Terre et comète ; Les coraux ; Quatre compagnons

2794 - **La reine des abeilles** et autres histoires naturelles (extraits de *I de fri. Fortællinger og æventyr, 1882*), ill. Gilbert James & autres, Nelson (Bibliothèque enfantine, 7), 1912, 63 p. (rééd. 1920 ; Nelson (Le coin des enfants, 1), 1932, 93 p.)

• La reine des abeilles ; La brume ; Le hêtre et le chêne ; La libellule et le nénuphar ; Les fleurs sauvages ; Le moineau

2795 - **Contes danois**, trad. Maurice Pellisson, Larousse (Les livres roses pour la jeunesse, 83), 1912, 58 p.

• Le nez long ; La terre et la comète ; Pierre et Paul ; Les coraux

2796 - **Le vieux soldat** et autres contes, trad. Maurice Pellisson, Larousse (Les livres roses pour la jeunesse, 119), 1913, 47 p. (rééd. 1932)

• Le vieux soldat ; Karen, Maren et Mette ; Le moineau ; Le pot

2797 - **L'étoile de la mer** et autres contes, trad. Cecilie Lund & Jules Bernard, pré. Jules Bernard, ill. Maggie Salcedo, Gedalge, 1929, 128 p. (rééd. 1933, 1937)

• L'étoile de mer ; La terre et la comète ; Le brave homme ; La cigogne et le ver de terre ; Le vieux soliveau ; Un personnage de qualité ; Bipède ; La reine des abeilles

2798 - **La terre et la comète**, trad. Noemi, *Les contes du ciel*, Syros, 1986, p. 47-57

2799 - Emil Fog : CE, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 61-62

EWALD Herman Frederik (1821-1908)

2800 - Jean Renaud : HFE, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 13

EWALD Johannes (1743-1781)

2801 - **Chant populaire danois** ; Gunvère, trad. Xavier Marmier, *Chants populaires du Nord*, Charpentier, 1842, p. 249-251

2802 - *La mort d'une amie*, trad. Jean-Jacques Ampère, *Littérature, voyages et poésies*, Didier, 1850, Vol. II, p. 283-285 (rééd. Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 651-652)

2803 - *La bataille navale*, *Les étrangers, poésies de diverses littératures* de Henri-Frédéric Amiel, Sandoz & Fischbacher, 1876, p. 113-115

2804 - *Chant national danois*, Scandinavie, juin 1911, p. 17

2805 - *Ode à l'âme*, trad. Frédéric Durand, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 134-143 (rééd. Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 646-649 ; Sources, n° 25-26, 2000, p. 225-226)

2806 - *Vie et opinions*, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 644-646

2807 - *Les délices de Rungsted*, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 649-651

2808 - Victor Fournel : JE, Le Danemark en 1867, Correspondant, 25 novembre 1867, p. 905

2809 - Anonyme : Deuxième centenaire de Johannes Ewald, Comœdia, n° 126, 27 novembre 1943

2810 - Anonyme : JE, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 144-145

2811 - Anonyme : *Les pêcheurs*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 178

2812 - Frederik Julius Billeskov Jansen : JE, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 285

2813 - Karl Ejby Poulsen : JE, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 642-653

FABER Else (1900-1988)

2814 - Jan B. Steffensen : EF, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 16

FABER Peter (1810-1877)

2815 - *Les Noël's d'antan* ("*Sikken voldsom trængsel og alarm*", 1978), trad. Christa Thomae Mahoney, ill. Svend Otto S., Gyldendal, 1982, 24 p.

2816 - *Le vaillant soldat*, pré. Victor Fournel, Le Danemark en 1867, Correspondant, 25 nov. 1867, p. 940-942

2817 - Anonyme : Nécrologie, Temps, 11 mai 1877, p. 3

FABRICIUS Jørn (1936-)

2818 - Peter Brask : *Le séjour*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 18

FALK HANSEN Aage (1895-1977)

2819 - *Le marchand de journaux* (*Avismanden*, 1950), trad. Mercédès Sundt & Charly Clerc, pré. André Roux, Victor Attinger, 1955, 95 p.

FEINBERG Louis (1928-)

2820 - *Le concert*, trad. Henriette Nizan, *Les 56 meilleures nouvelles (nouvelles) du monde*, Gallimard, 1952, p. 197-202

FINDERUP Mette (1968-)

2820a - *Flash* (*Blink*, 2009), trad. Hélène Hervieu, Bayard (Millezime), 2012, 307 p.

FINK Troels (1912-1999)

2821 - Hakon Stangerup : *La lutte autour de la neutralité du Danemark de 1905 à 1908*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 25

FISCHER Else (1923-1976)

2822 - **Les vacances d'hiver** (*Trekløveret og diamant-kuppet på fjeldet, 1970*), trad. Marie-May Nielsen, ill. Josette Vinas y Roca, OCDL (Trio, 1), 1975, 111 p.

2823 - **L'île interdite** (*Trekløveret og den forbudte ø, 1970*), trad. Marie-May Nielsen, ill. Josette Vinas y Roca, OCDL (Trio, 2), 1975, 113 p.

2824 - **Le château en ruine** (*Trekløveret og den gamle borgruin, 1970*), trad. Marie-May Nielsen, ill. Josette Vinas y Roca, OCDL (Trio, 3), 1975, 114 p.

2825 - **L'enveloppe bleue** (*Trekløveret og den blå konvolut, 1970*), trad. Marie-May Nielsen, ill. Josette Vinas y Roca, OCDL (Trio, 4), 1975, 111 p.

2826 - **L'homme aux lunettes noires** (*Trekløveret. Manden med spejlbrillerne, 1971*), trad. Marie-May Nielsen, ill. Josette Vinas y Roca, OCDL (Trio 5), 1976, 119 p.

2827 - **Mystères aux Baléares** (*Trekløveret. Mystik på Mallorca, 1971*), trad. Marie-May Nielsen, ill. Josette Vinas y Roca, OCDL (Trio 6), 1976, 121 p.

2828 - Hakon Stangerup : *On a coupé la communication*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 12

2829 - Jan B. Steffensen : EF, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 16

FISCHER Leck (1904-1956)

2830 - **Ils ne le condamneront pas** ..., trad. Régis Boyer, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 232

2831 - Hakon Stangerup : *Coupable de péché*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 28

2832 - Anonyme : LF, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 193

2833 - Anonyme : *Employés de bureau*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 565-566

2834 - Thure Stenström : LF, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 232

FISCHER Palle (1928-1984)

2835 - Niels E. Barfoed : *Va-t-on se marier avec Miss Simpson ?*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 13-14

2836 - Emil Frederiksen : – *soir sans importance notoire* –, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 16

FISKER Robert (1913-1991)

2837 - **Pierrot l'ébouriffé** (*Peter Pjusk, 1953 ; Peter Pjusk på eventyr, 1954*), trad. John Stützer, ill. Luce Lagarde, G. P. (Rouge et or, Dauphine, 98), 1964, 187 p. (rééd. 1967)

2838 - **Le rescapé de Pompéi** (*Arvingen fra Pompeji, 1954*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Jacques Pecnard, G. P. (Rouge et or, Souveraine, 210), 1965, 187 p.

FJERDINGSTAD Christian (1891-1968)

2839 - **Escapade dans le passé** ou la vie d'un danois en France, Rocher, 1967, 189 p.

2840 - **Ambre et argent : Christian Fjerdingstad, 1891-1968, un orfèvre danois Art déco** (*Rav og sølv, Christian Fjerdingstad, 1891-1968, en dansk art déco sølvsmed i Paris*), Somogy, 1999, 167 p. (contributions de : Lars Bo, Henri Bouilhet, Frédéric Chappey, Pierre Christin, Frank Claustrat, Poul Dedenroth-Schou, Marc de Ferrière le Vayer, Denis Geoffroy-Dechaume, Anne Gro, Lars Kærulf Møller, Évelyne Possémé, Marguerite de Sabran, Jaques Sitoleux)

FJORD JENSEN Johan (1928-2005)

2841 - Stig Krabbe Barfoed : *Homo manipulatus*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 18-19

2842 - Peter Brask : *Critique*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 24

FLEISCHER Henning (1956-)

2843 - Frederik Julius Billeskov Jansen : HF, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 296

FLENSBORG Herluf Th. (1919-1987)

2844 - Carsten Schiøler : HTF, La SF au Danemark, Antarès n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 130-131

FLEURON Svend (1874-1966)

2845 - **Broussaille, le roman d'un brochet** (*Grum, 1919*), trad. Édith Vincent, ill. M. Barbey, G. T. Rageot (Heures joyeuses, Nature, 90), 1953, 181 p.

FOGTDAL Peter H. (1956-)

2846 - **Le front chantilly** (*Flødeskumsfronten, 2001*), trad. Monique Christiansen, Gaïa, 2004, 411 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 80-82)

2847 - **Le voleur de Palestine** (*Drømmeren fra Palæstina, 1998*), trad. Monique Christiansen, Gaïa, 2006, 544 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 82)

2848 - **La naine du tsar** (*Zarens dværg, 2006*), trad. Anne Charlotte Struve, Gaïa, 2008, 350 p.

2849 - Anonyme : PHF, Catalogue du 13<sup>e</sup> festival des Boréales, 2004, p. 19

FONSMARK Henning (1926-2006)

2850 - Hakon Stangerup : *Poèmes d'amour*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 15

FRANSEN Marius

2851 - Carsten Schiøler : *Kwana de Merou*, La SF au Danemark, Antarès, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 127

FRANK Niels (1963-)

2852 - **7 poèmes**, trad. Per Aage Brandt & Maryse Laffitte, Action poétique, n° 111, printemps 1988, p. 10-14

2853 - **Caché derrière un visage** ; Journal intime ; Tout petit catéchisme ; C pour clair-voyance, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Sources, n° 25-26, 2000, p. 139-150

2854 - **Une seule voie**, trad. Monique Christiansen, Nouveau recueil, n° 84, septembre-novembre 2007, p. 53-64

FREDERIKSEN Emil (1902-1992)

2855 - Emil Frederiksen : *Dante*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 28

FREDERIKSEN Thomas (1939-1989)

2856 - **Journal d'un esquimau** (*Oqaluttuat Misigisallu, 1980*), trad. Maryvonne Janniaux-Rosing, Gyldendal, pré. Emil Rosing, 1981, 149 p (Crit. : Nicole du Roy, Télérama, n° 1679, 17 mars 1982 ; M. D., Magazine littéraire, n° 184, mai 1982, p. 63)

2857 - Bertil Galland : Un art qui vient du froid, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 83-85

FREUCHEN Peter (1886-1957)

2858 - **Aventure arctique** (*Min grønlandske ungdom, 1936*), trad. Maurice Rémon, Albin Michel, 1939, 485 p. (rééd. 1953 ; pré. Jean Malaurie, Comité des Travaux Historiques et Scientifiques (Format, 23), 1997, XVI + 485 p.)

2859 - **Dans le désert blanc avec Knud Rasmussen**, trad. Marie Thérèse Fourcade, Sillage (Les chemins du monde, 4), 1949, 229 p. (Crit. : Jean Roussel, Nouvelles littéraires, n° 1148, 1<sup>er</sup> septembre 1949, p. 3)

2860 - **La loi de Larion** (*Larions lov, 1948*), trad. Claude Noël, René Julliard (La Croix du Sud), 1955, 320 p.

2861 - **Le livre des sept mers** (*Peter Freuchens bog om de syv have, 1959*), trad. René Jouan, Presses de la Cité (Coup d'œil), 1958, 317 p.

2862 - Anonyme : Une violente critique danoise de l'expédition Nobile, *Journal des débats*, 3 juillet 1927, p. 2

2863 - Anonyme : Rumeur d'espoir, *Journal des débats*, 28 juin 1928, p. 4

2864 - Anonyme : Peter Freuchen (Le cinéma), *Journal des débats*, 6 février 1934, p. 4

2865 - Hakon Stangerup : *De Thule à Rio*, La littérature danoise en 1957, *Litteraturudvalget*, 1958, p. 23

FREUCHEN Pipaluk (1918-1999)

2866 - **Ivik le petit esquimau** (*Ivik, den faderløse, 1944*), trad. Guy Olivier Tailleur, ill. Ingrid Vang Nyman, Nord-Sud (Enfants de France et d'ailleurs), 1948, 125 p. (rééd. Librairie Istra (Les quatre jeudis), 1951)

FRIIS Agnete (1974-)

2866a - **L'enfant dans la valise** (*Drengen i kufferten, 2008*), trad. Frédéric Fourreau, France Loisirs, 2012, 405 p. (rééd. Fleuve Noir, 2013, 344 p.), co Lene Kaaberbøl

FRIIS Oluf (1894-1979)

2867 - Emil Frederiksen : *La fuite du cerf*, La littérature danoise en 1960-61, *Litteraturudvalget*, 1962, p. 32-33

FRIIS-JESPERSEN Ebba (1907-1987)

2868 - **Les vacances de Malène, la petite Danoise** (*De ni i møllen. Malenes sommerferie i Frankrig, 1967*), ill. Monique Gorde, G. P. (Rouge et or, Dauphine, 220), 1973, 185 p.

FRIIS-MØLLER Kai (1888-1960)

2869 - **L'influence de Charles Baudelaire sur la poésie lyrique danoise récente**, *Revue scandinave*, 1911, p. 642-646

2870 - Pierre Georget La Chesnais : *La Belgique*, *Mercure de France*, n° 448, 16 février 1917, p. 725-727

2871 - Pierre Georget La Chesnais : *Cent poèmes d'amour français*, *Mercure de France*, n° 572, 15 avril 1922, p. 531-532

2872 - Emil Frederiksen : *Essais choisis*, La littérature danoise en 1960-61, *Litteraturudvalget*, 1962, p. 39

FRISENBERG Christian Frederik (1790-1848)

2873 - **Souvenirs d'un officier danois, 1807-1814** (*Fra Krigen 1807-14, En dansk officers optegnelser, 1894*), trad. Elisabeth Frisenberg, L. Baudoin, 1897, 80 p. (Prép. *Revue de Paris*, 15 juin 1895, p. 819-852 ; Crit. : Albert Pingaud, *Revue encyclopédique*, 1898, p. 127)

FRYDENLUND Asger (1897-)

2874 - Hakon Stangerup : *Eros capricieux*, La littérature danoise en 1957, *Litteraturudvalget*, 1958, p. 5-6

FRØSLEV CHRISTENSEN Ole (1943-)

2875 - Jan B. Steffensen : OFC, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 14

GAD Emma (1852-1921)

2876 - **Préludes**, trad. Fritz de Zepelin & Ludovic de Colleville, *Revue d'Art dramatique*, mai 1897, p. 492-506 & juin 1897, p. 584-597

2877 - Ludovic Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : EG, *Matinées espagnoles*, n° 1, 15 juillet 1895, p. 43-45

2878 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : EG, *Revue Art dramatique*, n° exceptionnel, 1895, p. 54-58

2879 - Anonyme : EG, *Revue d'Art dramatique*, mai 1897, p. 490-491

2880 - Martine Rémusat : EG, *Le théâtre danois*, *Revue des revues*, 15 avril 1903, p. 214



2881 - Emil Fog : EG, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 60

GADMAR Grete (1920-)

2882 - Hakon Stangerup : *Passions*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 11-12

GAINI Sigrí Mitra (1975-) F

2882a - *Tes yeux* ; Au réveil ; Toi, trad. Catherine Lise Dubost, Marché des lettres, supplément été 2011, p. 4

GALSCHIØT Christian (1919-)

2883 - *L'eau qui dort*, trad. Jean-Pierre Vivet, *Les 56 meilleures nouvelles (nouvelles) du monde*, Gallimard, 1952, p. 203-209

GAZAN Sissel-Jo (1973-)

2883a - **Les plumes du dinosaure** (*Dinosauriens fjer*, 2009), trad. Max Stadler & Magali Girault, Serpent à plumes (Serpent noir), 2011, 527 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche thriller), 2012, 596 p. ; Crit. : Norbert Spehner : Les plumes de ma tante Gazan, Alibis, n° 39, été 2011, p. 169-170)

GELSTED Otto (1888-1968)

2884 - **Crime dans la prairie** ; Bateau-réclame ; Kuo Shi, trad. Monique Christiansen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 30-35

2885 - **Prière au soleil**, trad. Uffe Harder & Robert Marteau, *L'Europe des poètes*, Cherche Midi, 1980, p. 678-679

2886 - Emil Frederiksen : *Poèmes d'une côte ensoleillée*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 26

2886a - Camille Olsen : L'écrivain communiste Otto Gelsted est mort, *Monde*, 31 décembre 1968

2887 - Torben Brostrøm : OG, La percée du modernisme dans la littérature nordique, *Germanica*, n° 12, 1993, p. 5

GERDES Finn (1914-1995)

2888 - Hakon Stangerup : *La hache*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 30

2889 - Emil Frederiksen : *Le pèlerin vert*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 19-20

GILBERG Aage (1912-2002)

2890 - **Médecin des esquimaux** (*Verdens nordligste læge*, 1940), trad. Jean Poumarat, Paix (Vies de médecins), 1951, 252 p.

GJELDSTED Rolf (1947-)

2891 - Frederik Julius Billeskov Jansen : RG, Quarante ans de poésie danoise moderne, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 297

GJELLERUP Karl (1857-1919)

2892 - **La Walkyrie de Richard Wagner expliquée et commentée** (*Richard Wagner i hans hovedværk Niebelungenring*, 1890), trad. Michaël Semionovitch Gourovitch, H. Le Sourdier, 1893, IV + 87 p. (Crit. : André Hallays, *Journal des débats*, 17 août 1893, p. 1)

2893 - **Minna** (*Minna*, 1889), trad. Pierre Barkan, pré. Alfred Jolivet & Frederik-Julius Billeskov Jansen, ill. May Neama, Rombaldi (Les prix Nobel de littérature), 1961, 341 p. (rééd. 1965, 1968, 1968, 1970)

2894 - Nathan-Joseph Berendsen : KG, *Revue contemporaine*, octobre 1885, p. 247

2894a - Ernst Brausewetter : KG : Les maîtres de la littérature contemporaine du Nord, *Monde moderne*, août 1898, p. 192

2895 - Theodor Engwer : *Amour naïf* (Courrier de Berlin), *Revue d'Art Dramatique*, décembre 1898, p. 435

2896 - Emil Fog : KG, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 54-55

2897 - Martine Rémusat : *Le pèlerin Kamarita*, Le mysticisme dans la littérature scandinave, *Revue des revues*, 15 juin 1907, p. 482

- 2898 - Jean Blum : Karl Gjellerup et l'inspiration hindoue, *Revue scandinave*, 1912, p. 437-450
- 2899 - A. Fournier : *An der Grenze & Das heiligste Tier* (Revue annuelle : Le roman allemand), *Revue Germanique*, n° 1, 1921, p. 76-78
- 2900 - Rolf Gauffin : KG, Les prix Nobel et les littératures nordiques, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 45-47 & 400
- 2901 - Vincent Fournier : KG, La "Percée Moderne" au Danemark, en Suède et en Norvège, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 174
- 2902 - Monique Christiansen : Karl Gjellerup, prix Nobel 1917, *Les prix Nobel de littérature*, Alhambra, 1992, p. 213-223
- GJØRUP Ivar (1945-)
- 2903 - *Egoland*, pré. Matthias Wivel, *Blæk*, Frémok, 2003, p. 9-10 & 31-36
- GOLDSCHMIDT Ernst (1979-1959)
- 2904 - Jacques de Coussange : La peinture française vue par un danois (*Frankrigs Malerkunst*), *Journal des débats*, 19 août 1935 p. 2
- GOLDSCHMIDT Meir Aaron (1819-1887)
- 2905 - *L'ensorcelé*, trad. Yvonne Manceron, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 242-261
- 2906 - Victor Fournel : MAG, Le Danemark en 1867, *Correspondant*, 25 novembre 1867, p. 908
- 2906a - Peter Brask : *L'art du récit chez Goldschmidt* de Mogens Brøndsted, *La littérature danoise en 1967*, Litteraturudvalget, 1968, p. 23
- GRANE Leif (1928-2000)
- 2907 - Peter Brask : *Protestation et conséquence, phases de la méditation de Luther*, *La littérature danoise en 1968*, Litteraturudvalget, 1969, p. 21-22
- GRAUBALLE Aage (1924-1981)
- 2908 - Carsten Schiøler : AG, La SF au Danemark, *Antarès* n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 128
- GREDDSTED Torry (1885-1945)
- 2909 - **Paw, l'enfant de la forêt vierge** (*Paw i urskoven*, 1932), trad. Jan & Sonia Dessau, ill. Mario Prassinis, Gallimard, 1943, 177 p. (rééd. sous le titre **Paho, enfant de la jungle**, ill. Jean Retailleau, G. P. (Jeunesse pocket, 40), 1964, 189 p.)
- 2910 - **Œil-Souriant et son frère**, trad. Renée Karel, ill. Zdenek Burian, *Trésor légendaire des Indiens d'Amérique*, Gründ, 1980, p. 93-120
- 2911 - **Le fils de la prairie**, trad. Renée Karel, ill. Zdenek Burian, *Trésor légendaire des Indiens d'Amérique*, Gründ, 1980, p. 121-148
- GREEN JENSEN Bo (1955-)
- 2912 - **Masques** ; L'ange pascal 81 ; Les immeubles et le vent ; Le jeu total ; Les mouettes ; Après ; L'hiver est un état de distance, trad. Karl Ejby Poulsen, Henri Deluy & Jean Tortel, *Action poétique*, n° 98, hiver 1984, p. 20-25
- 2913 - **Le rossignol 1980**, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, *Cahiers de Pandora*, n° 12, mars 1986, p. 38
- 2914 - Frederik Julius Billeskov Jansen : BGJ, Quarante ans de poésie danoise moderne, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 295
- GREGERSEN Gudrun (1884-1970)
- 2915 - Lucien Maury : *Kommen af Skarnsfolk*, *Mercure de France*, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 348
- GRESS Elsa (1919-1988)
- 2916 - Emil Frederiksen : *Prométhée en fuite*, *La littérature danoise en 1960-61*, Litteraturudvalget, 1962, p. 33-34

- 2917 - Emil Frederiksen : *Le sexe qu'on n'a pas encore découvert*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 21-22
- 2918 - Stig Krabbe Barfoed : *L'homme professionnel*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 18
- 2919 - Carsten Schiøler : *Les notes de la trompette*, La SF au Danemark, Antarès, n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 121
- 2920 - Dan Tschernia : Une grande européenne, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 23-24
- 2920a - Camille Olsen : Mort de la romancière danoise Else Gress, Monde, 22 juillet 1988
- 2921 - Morten Kyndrup : EG, La prose moderne au Danemark, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 13

GROTRIAN Simon (1961-)

- 2922 - **Oiseau** ; Les os fondent sous la peau ; La boule de la terre ; Ode à un hêtre ; Poème d'hiver ; Orage ; Chute d'amour ; Sans titre ; Parenthèse ; Silence ; Passion ; Tranche ; Mai ; Les pensées ; Poésie, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Sources, n° 25-26, 2000, p. 151-165
- 2923 - **Coups**, trad. Maryse Laffitte, Action poétique, n° 164, automne 2001, p. 26-28

GROVE Peter (1892-1975)

- 2924 - Hakon Stangerup : *Jacob le bienheureux*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 24

GRUE Anna (1957-)

- 2925 - **Je ne porte pas de nom** (*Dybt at falde*, 2007), trad. Catherine Lise Dubost, Gaïa, 2010, 350 p. (rééd. Points (Policier), 2012, 456 p.)
- 2925a - **Le baiser de Judas** (*Judas kysset*, 2008), trad. Laurence W. Ø. Larsen, Gaïa, 2012, 399 p. (rééd. Points (Policier), 2013, 498 p.)

GRUE-SØRENSEN Knud (1904-1992)

- 2926 - Hakon Stangerup : *L'histoire de l'éducation*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 9-10
- 2927 - Hakon Stangerup : *Histoire de la pédagogie*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 27

GRUNDTVIG Nicolai Frederik Severin (1783-1872)

- 2928 - **De l'union culturelle du Nord** (*Om Norden videnskabelige forening*), trad. Erica Simon, Gad, 1962, 220 p. (Ext. : Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 884-886)
- 2929 - **La fête de Pâques**, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 268-269
- 2930 - **Écho du Bjarkemaal** ; La cloche de l'église, trad. Paul Verrier, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 154-157
- 2931 - **Cloche de l'église**, trad. Bernard Lorraine, *Une Europe des poètes*, Hachette, 1991, p. 176-177
- 2932 - **Rivage à Egebykke** ; Chant du réveilleur ; Élégie sur la tombe de nos pères, trad. Georges Ueberschlag, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 881-883
- 2933 - Abel Jean Ernest CLÉMENT-GRANDCOURT : **Des hommes, des équipes, des chefs**, Librairie de l'Arc (Collection du Cercle Fustel de Coulanges), 1938, 180 p.
- 2934 - Hal KOCH : **N. F. S. Grundtvig, barde et animateur du peuple danois** (*Grundtvig, 1944*), trad. Marthe Metzger, pré. Fritz Wartenweiler, ill. Alexandre Matthey, Labor / Je sers (Les vainqueurs, 10), 1944, 221 p.
- 2935 - Erica SIMON : **Réveil national et culture populaire en Scandinavie**, P. U. de France / Gyldendal, 1960, XXVII + 766 p.
- 2936 - Kaj THANING : **Grundtvig le Danois** (*For menneskelivets skyld, Grundtvigs opgør med sig selv, 1971*), trad. Jean-Pierre Duclos, Det Danske Selskab, 1972, 179 p.
- 2937 - Poul DAM : **N. F. S. Grundtvig (1783-1872)**, trad. Pierre Martens, Ministère Royal des Affaires étrangères, 1983, 77 p.
- 2938 - Finn SLUMSTRUP : **N. F. S. Grundtvig**, trad. Solange Rovsing Olsen, Documentation danoise, 1983, 8 p.
- 2939 - Christian THODBERG & Anders PONTOPPIDAN THYSSSEN : **N. F. S. Grundtvig : tradition et renouveau** – la conception de l'homme et du peuple, de l'éducation et de l'Église chez Grundtvig, à la lumière des préoccupations du monde d'aujourd'hui, trad. Jacques Piloiz & Patrick Lavaud, Det Danske Selskab, 1983, 444 p.

- 2940 - Xavier Marmier : NFSG, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 265-269
- 2941 - Victor Fournel : NFSG, *Le Danemark en 1867*, Correspondant, 25 novembre 1867, p. 904
- 2942 - George Cogordan : Une secte religieuse et politique en Danemark : Grundtvig et ses doctrines, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> février 1876, p. 524-554
- 2943 - Louis Paul-Dubois : Grundtvig et le relèvement du Danemark, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> août 1909, p. 657-676
- 2944 - Marie Bregendahl : L'école populaire des hautes études en Danemark, *Revue scandinave*, 1911, p. 288-295
- 2945 - Louise Cruppi : Les écoles paysannes danoises, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> décembre 1912, p. 324-344 & 15 décembre 1912, p. 479-496 et *Revue scandinave*, 1912, p. 589-597
- 2946 - Jean Lescoffier : *Grundtvig* d'Edvard Lehmann, *Mercure de France*, n° 858, 15 mars 1934, p. 648-652
- 2947 - Pierre Mesnard : Philosophie de l'histoire et pédagogie chez Nicolas-Frédéric Grundtvig (1783-1872), *Études Germaniques*, n° 71, 1963, p. 328-343
- 2948 - Kaj Thaning : Homme d'abord, trad. Pierre Martens, *Revue Danoise*, n° 24, 1964, p. 21-26
- 2948 - Maurice Gravier : La réussite d'une expérience d'éducation populaire à partir des traditions nationales, *Monde*, 1<sup>er</sup> avril 1965
- 2949 - Jørgen Bøgh : L'importance de la haute école populaire dans le Danemark moderne, *Revue Danoise*, n° 26, 1965, p. 39-42
- 2950 - Erica Simon : L'universalité de Grundtvig, *Études Germaniques*, n° 87, juillet-septembre 1967, p. 445-448
- 2951 - H. Engberg-Pedersen : L'école hors du système scolaire, *Revue Danoise*, n° 33, 1968, p. 21-23
- 2952 - Erica Simon : N. F. S. Grundtvig et la France, *Rencontres et courants littéraires franco-scandinaves*, Minard-Lettres modernes, 1972, p. 113-127
- 2953 - Anonyme : NFSG, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 395-396
- 2954 - Bertil Galland : NFSG, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 73-75
- 2955 - Georges Ueberschlag : NFSG, *Patrimoine littéraire européen* 11a, De Boeck Université, 1999, p. 878-880

#### GRUNDTVIG Svend (1824-1883)

- 2956 - **Contes danois**, trad. Louis Mainard, ill. Ch. Schütz, Tradition, 1890, 142 p.  
 • Un hardi compagnon ; À qui se fâchera le premier ; La rente du roi ; Grison ; L'oiseau d'or ; Perdue et retrouvée ; La fille du trolle ; Les fruits de santé ; Les rêves ; Putipouff ; Étonnantes aventures d'un enfant
- 2957 - *Les œufs et les chevaux*, Magasin pittoresque, 1864, p. 322
- 2958 - *La courte paille* (Version islandaise, co. Jón Sigurðsson), trad. Kristoffer Nyrop, Mélusine, 1884-1885, p. 476-477
- 2959 - *La courte paille* (Version danoise), trad. Kristoffer Nyrop, Mélusine, 1884-1885, p. 477
- 2960 - *La chanson de Petit-Jean*, trad. & pré. Kristoffer Nyrop, Mélusine, 1888-1889, p. 354-356
- 2961 - *La stérilité involontaire*, un conte danois, trad. & pré. Kristoffer Nyrop, Mélusine, 1898-1899, p. 184-185
- 2962 - *Le meurtre d'Erik Emun*, trad. Léon Pineau, *Revue Germanique*, n° 3, mai-juin 1909, p. 323-324
- 2963 - E. Palman : *Anciens chants populaires danois* (Poésie populaire), *Revue germanique*, tome VII, 1859, p. 32-56
- 2963a - Eugène Beauvois : *Anciennes chansons populaires du Danemark*, *Revue des questions historiques*, 1<sup>er</sup> janvier 1877, p. 249-250
- 2963b - Eugène Beauvois : *Contes populaires du Danemark & Traditions populaires du Danemark*, *Revue des questions historiques*, 1<sup>er</sup> janvier 1879, p. 229-230
- 2963c - Eugène Beauvois : *Anciennes chansons*, *Revue des questions historiques*, 1<sup>er</sup> juillet 1879, p. 247
- 2963d - Eugène Beauvois : *Chants populaires du Danemark*, *Revue des questions historiques*, 1<sup>er</sup> avril 1882, p. 615

#### GRØNBECH Bo (1907-2006)

- 2964 - Hakon Stangerup : *Les Étrusques, peuple disparu*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 9

#### GRØNBECH Vilhelm (1873-1948)

- 2965 - Thure Stenström : VG, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège, *Revue de*

Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 234, 236

2966 - Marc Auchet : VG, Le modernisme à la croisée des chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), Germanica n° 12, 1993, p. 50-52, 57

GRØNDAHL Jens Christian (1959-)

2967 - **Été indien** (*Indian summer*, 1994), trad. Alain Gnaedig, Serpent à plumes, 1996, 173 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier : L'art des vocations suspendues, Monde, 4 octobre 1996, p. 4 ; Martine Laval, Télérama, n° 2444, 13 novembre 1996 ; Philippe Sizaire : Entretien avec JCG, Passeport, n° 3, Passeur, 1997, p. 25-26 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord n° 8, Élan, 1998, p. 52-53)

2968 - **Silence en octobre** (*Tavshed i oktober*, 1996), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Du monde entier), 1999, 317 p. (rééd. Gallimard (Folio, 5283), 2011, 395 p. ; Crit. : Jean-Luc Douin : Avis de recherche, Monde, 19 mars 1999, p. 11 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 36 ; Christine Ferniot, Télérama, n° 3226, 9 novembre 2011, p. 73)

2969 - **Bruits du cœur** (*Hjertelyd*, 1999), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Du monde entier), 2002, 267 p. (rééd. (Folio, 3979), 2003, 333 p. ; Ext. : Lire, n° 310, novembre 2002, p. 52-56 ; Crit. : Frédéric Vitoux : Musique du Nord, Nouvel observateur, 5-11 septembre 2002, p. 132 ; Mathieu Lindon : Nos nombrils, Libération, 26 septembre 2002 ; C. A., Lire, n° 310, novembre 2002, p. 56 ; Gérard Meudal, Monde, 6 décembre 2002 ; Eric Naulleau : Jens Grøndahl. De la métaphysique aux estampes japonaises – Un air de Paris au royaume danois (entretien avec JCG), Matricule des anges, n° 42, janvier-février 2003, p. 36-37 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 61-62 ; Frédérique Fanchette, Libération, 13 février 2004)

2970 - **Virginia** (*Virginia*, 2000), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Du monde entier), 2004, 111 p. (rééd. (Folio, 4432), 2006, 115 p. ; Crit. : Frédéric Vitoux : Le ton Grøndahl, Nouvel observateur, 3-9 juin 2004, p. XLII ; Fabrice Gagnault : Suivez le guide, Lire, n° 356, juin 2007, p. 88 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 92-93 ; Martine Lecœur : Émois danois, Télérama, n° 3096, 13 mai 2009, p. 186)

2971 - **Sous un autre jour** (*Et andet lys*, 2002), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Du monde entier), 2005, 373 p. (rééd. Gallimard (Folio, 4495), 2007, 404 p. ; Crit. : Carsten Andersen : Le terrain miné de l'amour – Dans la peau d'Irène Beckmann, Courrier international, n° 630, 28 novembre 2002, p. 82 ; Jean-Luc Douin : Scènes de la vie conjugale, Monde, 23 septembre 2005 ; Alexandre Fillon : Toute une vie à se croiser, Lire, n° 338, septembre 2005, p. 77 ; Gabrielle Napoli : Demain est devenu hier, Quinzaine littéraire, n° 908, 1<sup>er</sup> octobre 2005 ; Martine Laval, Télérama, n° 2911, 26 octobre 2005, p. 58 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 93-95)

2972 - **Piazza Bucarest** (*Piazza Bucarest*, 2004), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Du monde entier), 2007, 182 p. (rééd. (Folio, 4797), 2008, 218 p. ; Crit. : Charles Ruelle, Transfuge, n°14, janvier-février 2007, p. 11 ; Mathieu Lindon : Grøndahl, Scott toujours, Libération, 1<sup>er</sup> février 2007 ; Frédéric Vitoux : Flou à lier, Nouvel observateur, 1<sup>er</sup>-7 février 2007, p. 94 ; Jean-Luc Douin : Le mystère Elena, amante déboussolante, Monde, 9 février 2007 ; Alexandre Fillon : Le messager de Copenhague, Lire, n° 353, mars 2007, p. 78)

2973 - **Les mains rouges** (*Røde hænder*, 2006), trad. Alain Gnaedig, Gallimard, 2009, 204 p. (rééd. (Folio, 5208), 2011, 176 p. ; Crit. : Alexandre Fillon : Les destinées sentimentales, Livres-Hebdo, n° 780, 5 juin 2009, p. 33 ; André Clavel : Terroriste sans le vouloir, Lire, n° 378, septembre 2009, p. 66 ; Jean-Luc Douin, Monde, 8 janvier 2010, p. 7 ; Fabrice Gagnault : Taisez-vous et lisez, Lire, n° 395, mai 2001, p. 96)

2974 - **Passages de jeunesse** (2009), trad. Alain Gnaedig, Mercure de France, 2010, 220 p. (Crit. : Florence Noiville, Monde, 9 avril 2010, p. 4 ; Bernard Quiriny : La moitié du chemin, Magazine littéraire, n° 496, avril 2010, p. 33)

2975 - **Quatre jours en mars** (*Fire dage i marts*, 2008), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Du monde entier), 2011, 437 p. (rééd. Grand livre du mois, 2011 ; Gallimard (Folio), 2012, 481 p. ; Ext. : Lire, mars 2011, p. 32-35 ; Crit. : Olivier Mony : Visages de l'absence, Livres-Hebdo, n° 852, 11 février 2011, p. 62 ; Mathieu Lindon : Grøndahl, le sens de l'amour et de la lessive, Libération 17 février 2011 ; Marine Landrot : Les abysses intérieurs, Télérama, n° 3192, 16 mars 2011, p. 54-55 ; Michaëlle Petit, Croix, 17 mars 2011, p. 17 ; Jean-Luc Douin : Le jour où la vie déraile, Monde des livres, 18 mars 2011, p. 6)

2975a - **Les complémentaires** (*Det gør du ikke*, 2010), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Du monde entier), 2013, 236 p. (Crit. : Olivier Mony : David, perdu dans Copenhague, Livres-Hebdo, n° 965, 13 septembre 2013, p. 57 ; Mathieu Lindon : Jens Christian Grøndahl fait couple double, Libération, 25 septembre 2013 ; Marie-Laure Delorme : Jens Christian Grøndahl, un homme parmi les hommes, Journal du Dimanche, 27 septembre 2013 ; André Clavel : Troubles de l'identité, Lire, n° 420, novembre 2013, p. 65)

2975b - **Les amants et le pont**, trad. Alain Gnaedig, *Écrire les frontières, le pont de l'Europe*, Conseil de l'Europe, 1999, p. 56-58

2976 - **Less is more**, trad. Ariane Marchetti, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 31-35

2976a - **Intimité**, trad. Alain Gnaedig, *Assises internationales du roman*, Christian Bourgois, 2007, p. 379-385

2977 - **Le "moi" traduit**, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Meeting, n° 7, 2009, p. 61-64

2978 - **Le foisonnant et rigoureux désordre**, trad. Alain Gnaedig, Nouvelle revue française, n° 596, février 2011, p. 198-214

2978a - **Le hêtre**, préface d'*Ida Brandt* de Herman Bang, Phébus, 2013, p. 7-10

2978b - Mathieu Lindon : Le cœur du sujet (Rencontre avec J. C. Grøndahl), Libération, 26 septembre 2002

2979 - Anonyme : JG, Catalogue du 11<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2002, p. 22



2980 - Alexandre Fillon : Jens Christian Grøndahl, le Danois francophile, Lire, n° 393, mars 2011, p. 30-31

2980a - Anonyme : JCG, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / C. N. L., mars 2011, p. 8

GRØNFELDT Vibeke (1947-)

2981 - **La découverte** (*Opdagelsen, 1993*), trad. Monique Christiansen & Inès Jørgensen, Passeur, 1997, 248 p. (Crit. : Tiphaine Samoyault : Quoi de commun au nord ?, Quinzaine littéraire, n° 718, 16 juin 1997, p. 9-10 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 53)

2982 - **La forêt**, trad. Jean Renaud, Nouvelle Revue Française, n° 514, Novembre 1995, p. 21-26

2983 - **Une vie facile**, trad. Monique Christiansen, *Littérature danoise*, sé, sd, 1 p. (+ prés. auteur et livre, 1 p.)

2984 - Torben Madsen : VG, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 46

GULDAGER Katrine Marie (1966-)

2985 - **Porcelaine** ; Rouge ; Deux de signalisation ; Accident de la route, trad. Maryse Laffitte, Action poétique, n° 164, automne 2001, p. 32-34

2986 - **Norreport**, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Meet, n° 13, 2010, p. 59-62

GYLDENKÆRNE Nanna (1953-)

2987 - **Marie dort chez Henrik** (*Marie sover hos Hendrik, 1980*), trad. Lise Vollenweider & Jacqueline Favero, ill. Brigitte Clematide, Syros, 1983, 29 p.

GYLLEMBOURG Thomasine (1773-1856)

2988 - **Nouvelles danoises**, trad. & pré. Xavier Marmier, Hachette (Bibliothèque des meilleurs romans étrangers), 1855, V + 329 p. (rééd. 1859, 1868, 1869, 1871, 1876 ; Crit. : Joël Cherbuliez, Revue critique des livres nouveaux, mars 1855, p. 74-75 ; Alfred-Auguste Cuvillier-Fleury, *Dernières études historiques et littéraires*, Michel Lévy frères, vol. I, p. 257-260)

• Une histoire de chaque jour ; Mésalliance ; La petite Carine ; Les sentiers périlleux

2989 - **Les extrêmes** (*Extremene, 1835*), trad. Pierre-Denis & Mathilde Dandely, A. Lebègue / J. Desoer, 1858, 265 p. (prép. Journal de Liège)

2990 - **Le fils adoptif**, trad. Pierre-Denis & Mathilde Dandely, A. Lebègue / J. Desoer, 1860, 238 p. (présenté comme “ imité en partie du danois ”)

HAAGENSEN Inge (1919-1983)

2991 - Hakon Stangerup : *Heureuse femme*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 10

2992 - Hakon Stangerup : *Mais un autre vint*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 12

2993 - Emil Frederiksen : *Là où tu ne veux pas aller*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 8-9

HÆSTRUP Jørgen (1909-1998)

2994 - Hakon Stangerup : *Alliance secrète*. Les grandes lignes de la Résistance au Danemark, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 26-27

HAGEN, Christina (1980-)

2994a - Tue Andersen Nexø : la plainte de la touriste – *White Girl*, Courrier international, n° 1138, 23 août 2012, p. 43

HALLER Bent (1946-)

2995 - **L'enfant qui voulait être un ours** (*Drengen som ville gøre det umulige*), ill. Jannik Hastrup, Milan, 2002, 34 p., co Stéphane Frattini & Michel Fessler

2996 - **L'enfant qui voulait être un ours** (*Drengen som ville gøre det umulige*), ill. Jannik Hastrup, Milan (Poche cadet, 7), 2002, 79 p., co Stéphane Frattini & Michel Fessler (rééd. 2005 & 2008 ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 101)

HAMMANN Kirsten (1965-)

2997 - **Bannister** (*Bannister, 1997*), trad. & pré. Jean Renaud, P. U. de Caen, 1998, 153 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 36-37)

2998 - **Entre les dents** (Nous sommes seuls ; Nous préférons mourir ; Je me civilise le matin ; D'abord les joues s'effilochèrent ; Encore des voitures noires ; Ça fait mal quand je pense à toi ; Dès que je me suis réveillée ; La nuit), trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, *Nouvelle Revue Française*, n° 514, Novembre 1995, p. 27-34

2999 - **Nous sommes seuls** ; Nous préférons mourir ; Je suis en train de mourir ; J'en ai assez de mon corps ; Je me civilise le matin ; D'abord les joues s'effilochèrent ; Encore plus de voitures noires ; Ça fait mal quand je pense à toi ; Ses yeux sont fermés ; Dès que je me suis réveillé ; Ça arrive que je tombe d'une fenêtre ; La nuit ; Je suis quelqu'un de très simple, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, *Sources*, n° 25-26, 2000, p. 178-191

2999a - France Rouillé : KH, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 5

HAMMER Lotte (1955-) & Søren (1952-)

3000 - **Morte la bête** (*Svinehund, 2010*), trad. Andreas Saint-Bonnet, Actes Sud (Actes noirs), 2011, 398 p. (rééd. (Babel noirs, 60), 2012, 527 p. ; Crit. : Anonyme : Innocents et coupables, *Polar magazine*, n° 1, juillet-août 2011, p. 5)

3000a - **Le prix à payer** (*Altting har sin pris, 2010*), trad. Michèle Lamothe Nielsen, Actes Sud (Actes noirs), 2012, 459 p. (rééd. Actes Sud (Babel noir, 98), 2013, 528 p. ; Crit. : Norbert Spehner : À l'ombre de Belphégor !, *Alibis*, n° 44, automne 2012, p. 180-181)

3000b - **Le cercle des cœurs solitaires** (*Ensomme hjerters klub, 2011*), trad. Michèle Lamothe-Nielsen, Actes Sud, 2013, 429 p.

3000c - **Un ange en Jimmy Choo**, trad. Michèle Lamothe Nielsen, *Fatales*, Elle/HFA, 2011, p. 27-52

3000d - Anonyme : L&SH, Catalogue 20<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2011, p. 46

HANKES-DRIELSMA de KRABBE Marguerite (voir Krabbe, Margrethe)

HANOL Valdemar (1898-1945)

3001 - Carsten Schiøler : *Les crânes d'argent*, La SF au Danemark, *Antarès* n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 127

HANSEN Aase (1893-1981)

3002 - Hakon Stangerup : *La longue journée d'été*, La littérature danoise en 1957, *Litteraturudvalget*, 1958, p. 17

3003 - Stig Krabbe Barfoed : *Quelques jours, quelques heures*, La littérature danoise en 1966, *Litteraturudvalget*, 1967, p. 9-10

HANSEN Arvid (1929-)

3004 - **Intermezzo à Nice**, Pensée Universelle, 1974, 190 p.

HANSEN Asger

3005 - Hakon Stangerup : *Et novembre arriva*, La littérature danoise en 1957, *Litteraturudvalget*, 1958, p. 6-7

HANSEN Carla (1906-2001) & Vilhelm (1900-1992)

3006 - **Petzi et son grand bateau** (*Rasmus Klump bygger skib, 1952*), Casterman (Petzi, 1), 1958, 32 p. (rééd. 1967)

3007 - **Petzi et la baleine** (*Rasmus Klump møder Ursula, 1953*), Casterman (Petzi, 2), 1958, 31 p. (rééd. 1977)

3008 - **Petzi découvre un trésor** (*Rasmus Klump på skattejagt, 1954*), Casterman (Petzi, 3), 1958, 32 p. (rééd. 1966)

3009 - **Petzi au pays du sommeil** (*Rasmus Klump i Syvsoverland, 1956*), Casterman (Petzi, 4), 1959, 32 p.

3010 - **Petzi aux Pyramides** (*Rasmus Klump i Pyramiderne, 1954*), Casterman (Petzi, 5), 1959, 32 p. (rééd. 1966 ; rééd. Samedi Jeunesse, n° 64, février 1963)

3011 - **Petzi dans l'île aux tortues** (*Rasmus Klump på skildpaddeøen, 1956*), Casterman (Petzi, 6), 1959, 32 p. (rééd. 1970 ; rééd. Samedi Jeunesse, n° 64, février 1963)

3012 - **Petzi alpiniste** (*Rasmus Klump som bjergbestiger, 1957*), Casterman (Petzi, 7), 1960, 32 p. (rééd. 1966)

- 3013 - **Petzi fermier** (*Rasmus Klump på landet, 1958*), Casterman (Petzi, 8), 1960, 32 p.
- 3014 - **Petzi fait le tour du monde** (*Rasmus Klump jorden rundt, 1960*), Casterman (Petzi, 9), 1960, 32 p.
- 3015 - **Petzi en plongée** (*Rasmus Klump som dykker, 1961*), Casterman (Petzi, 10), 1961, 32 p.
- 3016 - **Petzi dans l'île de Robinson** (*Rasmus Klump på Robinson Crusoe's ø, 1962*), Casterman (Petzi, 11), 1963, 32 p. (rééd. 1967)
- 3017 - **Petzi au Pôle Nord** (*Rasmus Klump på Nordpolen, 1955*), Casterman (Petzi, 12), 1964, 32 p. (rééd. 1967)
- 3018 - **Petzi et le détective** (*Rasmus Klump på jagt efter Møjsengøjsler, 1964*), Casterman (Petzi, 13), 1965, 32 p.
- 3019 - **Petzi chez les pingouins** (*Rasmus Klump i Pingonesien, 1963*), Casterman (Petzi, 14), 1967, 32 p.
- 3020 - **Petzi devient roi** (*Rasmus Klump bliver konge, 1965*), Casterman (Petzi, 15), 1967, 32 p. (rééd. 1974)
- 3021 - **Petzi fait la moisson** (*Rasmus Klump høster, 1959*), Casterman (Petzi, 16), 1968, 31 p.
- 3022 - **Petzi dans la caverne enchantée** (*Rasmus Klump i Aladdins hule, 1968*), Casterman (Petzi, 17), 1969, 32 p.
- 3023 - **Viens jouer avec Petzi** (*Mal og leg med Rasmus Klump, 1969*), Casterman, 1969, 64 p.
- 3024 - **Petzi et le sous-marin** (*Rasmus Klump i undervandsbåd, 1969*), Casterman (Petzi, 18), 1970, 32 p.
- 3025 - **Petzi et la locomotive** (*Rasmus Klump og Futkarl, 1970*), Casterman (Petzi, 19), 1971, 32 p.
- 3026 - **Petzi et son petit frère** (*Rasmus Klump og hans lillebror, 1971*), Casterman (Petzi, 20), 1972, 32 p.
- 3027 - **Petzi chez les animaux de la lune** (*Rasmus Klump i fortidsland, 1972*), Casterman (Petzi, 21), 1973, 32 p.
- 3028 - **Petzi et la course de bateaux** (*Rasmus Klump - Kapsejlad i fortidsland, 1972*), Casterman (Petzi, 22), 1974, 32 p.
- 3029 - **Petzi et les lutins** (*Rasmus Klump i troldeskoven, 1974*), Casterman (Petzi, 23), 1975, 32 p.
- 3030 - **Petzi part en mer** (*Rasmus Klump i høj sø, 1975*), Casterman (Petzi, 24), 1976, 32 p.
- 3031 - **Petzi au pays des chapeaux** (*Rasmus Klump blandt hattesvingere, 1976*), Casterman (Petzi, 25), 1977, 32 p.
- 3032 - **Petzi au château + Petzi aux pyramides** (*Rasmus Klump, sjov på slottet, 1966 ; Rasmus Klump i Pyramiderne, 1954*), Casterman, 1977, 62 p.
- 3033 - **Petzi et le gros poisson + Petzi devient roi** (*Rasmus Klump træffer Mutter Ansjos, 1953 ; Rasmus Klump bliver konge, 1965*), Casterman, 1977, 62 p.
- 3034 - **Petzi monte en ballon** (*Rasmus Klump til fødselsdagssjov, 1977*), Casterman (Petzi, 26), 1978, 32 p.
- 3035 - **Petzi sur la rivière** (*Rasmus Klump på flodtur, 1978*), Casterman (Petzi, 27), 1979, 32 p.
- 3036 - **Petzi chez son grand père** (*Rasmus Klump får brev fra bedstefar, 1979*), Casterman (Petzi, 28), 1980, 32 p.
- 3037 - **Radio-Petzi** (*Rasmus Klump bygger radio station, 1981*), Casterman (Petzi, 29), 1981, 32 p.
- 3038 - **Petzi rencontre Tic-Tac** (*Rasmus Klump møder Tik-Tak og andre venner 1981*), Casterman (Petzi, 30), 1982, 32 p.
- 3039 - **Les bonnes idées de Petzi** (*Rasmus Klump i vanskeligheder, 1982*), Casterman (Petzi, 31), 1983, 64 p.
- 3040 - **Petzi et l'amateur de crêpes** (*Rasmus Klump klarer en rævestreg, 1983*), Casterman (Petzi, 32), 1984, 32 p.

Nouvelle version "modernisée" de la série.

- 3041 - **Petzi construit son bateau**, Casterman (Petzi, 1), 1985, 32 p. (rééd. 1991, 2005)
- 3042 - **Petzi lève l'ancre**, Casterman (Petzi, 2), 1985, 32 p. (rééd. 1991, 2006)
- 3043 - **Petzi et la baleine**, Casterman (Petzi, 3), 1985, 32 p. (rééd. 1991, 2005)
- 3044 - **Petzi et le gros poisson**, Casterman (Petzi, 4), 1985, 32 p. (rééd. 1991, 2007)
- 3045 - **Petzi découvre un trésor**, Casterman (Petzi, 5), 1986, 32 p. (rééd. 1992, 2005)
- 3046 - **Petzi au pays du sommeil**, Casterman (Petzi, 6), 1986, 32 p. (rééd. 2008)
- 3047 - **Petzi aux Pyramides**, Casterman (Petzi, 7), 1986, 32 p. (rééd. 2006)
- 3048 - **Petzi dans l'île aux tortues**, Casterman (Petzi, 8), 1986, 32 p. (rééd. 2007)
- 3049 - **Petzi en plongée**, Casterman (Petzi, 9), 1987, 32 p. (rééd. 2005)
- 3050 - **Petzi en voyage**, Casterman (Petzi, 10), 1987, 32 p. (rééd. 2007)

- 3051 - **Petzi au Pôle Nord**, Casterman (Petzi, 11), 1987, 32 p. (rééd. 2006)
- 3052 - **Petzi dans la forêt enchantée**, trad. Patrice Descroix, Casterman (Petzi, 12), 1987, 32 p. (rééd. 2007)
- 3053 - **Petzi et son petit frère**, trad. Patrice Descroix, Casterman (Petzi, 13), 1988, 32 p. (rééd. 2006)
- 3054 - **Petzi alpiniste**, trad. Patrice Descroix, Casterman (Petzi, 14), 1988, 32 p. (rééd. 2008)
- 3055 - **Petzi et le détective**, trad. Patrice Descroix, Casterman (Petzi, 15), 1987, 32 p. (rééd. 2008)
- 3056 - **Petzi et la locomotive**, Casterman (Petzi, 16), 1989, 32 p.
- 3057 - **Petzi fermier**, trad. Patrice Descroix, Casterman (Petzi, 17), 1989, 32 p. (rééd. 2006)
- 3058 - **Petzi fait la moisson**, Casterman (Petzi, 18), 1989, 31 p. (rééd. 2006)
- 3059 - **Petzi chez les pingouins**, Casterman (Petzi, 19), 1989, 32 p. (rééd. 2006)
- 3060 - **Petzi part en mer**, Casterman (Petzi, 20), 1990, 32 p. (rééd. 2006)
- 3061 - **Petzi sur l'île de Robinson**, Casterman (Petzi, 21), 2005, 32 p.
- 3062 - **Petzi et les animaux de la lune**, Casterman (Petzi, 22), 2005, 32 p.
- 3063 - **Petzi et ses amis** (*Rasmus Klump til fødselsdagssjov, 1977*), Casterman (Petzi, 24), 2007, 32 p.
- Note : Les albums n° 23, 25 & 26 sont dus à Per Sanderhage (voir ce nom)

#### Hors série

- 3064 - 10 albums publicitaires offerts pas le chocolat Cadbury : Petzi construit un traîneau (2 albums) ; Petzi chez son grand-père (2 albums) ; Petzi et le lutin (2 albums) ; Petzi n'a peur de rien (2 albums) ; Petzi et le nouveau voisin ; Petzi et son cousin chinois
- 3065 - **Petzi, chasseur de trolls** (*Rasmus Klump på troldejagt, 1989*), trad. Catherine & Jean Renaud, ill. V. Hansen, Pocket (Kid pocket, 161), 1995, 32 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 4)
- 3066 - Denis Ballu : 14 x Petzi, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 104-105

#### HANSEN Hans (1939-)

- 3067 - **Le sexe amnésique**, trad. Mlle E. & Mr. D. & C. E., *Cavaliers de lit*, Norden, 1970, p. 47-60
- 3068 - Emil Frederiksen : *Sons*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 13
- 3069 - Peter Brask : *Disparitions*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 20-21

#### HANSEN Hans Christian (1906-1960)

- 3070 - Hakon Stangerup : *Nouveaux voisins*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 24

#### HANSEN Hans Peter (1872-1953) & John Christmas MØLLER (1894-1948)

- 3071 - **La guerre européenne et la question du Slesvig**. Le passé (par Hansen) ; Les liens indestructibles (par Møller), trad. & pré. Jacques de Coussange, Chapelot (La guerre européenne), 1918, 100 p. (Crit. : Anonyme, Journal des débats (Échos), 18 mai 1918, p. 2)
- 3072 - Jacques de Coussange : H. P. Hanssen et le Slesvig, Journal des débats, 17 juin 1936, p. 1

#### HANSEN Holger (1932-2000)

- 3073 - Carsten Schiøler : *Zygotes*, La SF au Danemark, Antares n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 131

#### HANSEN Knud (1898-1996)

- 3074 - Emil Frederiksen : *Conscience révolutionnaire*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 26

#### HANSEN Martin A. (1909-1955)

- 3075 - **Le menteur** (*Løgneren, 1950*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, pré. Lucien Maury, Stock, 1953, 228 p. (Crit. : Marcel Brion : Deux romanciers danois, Monde, 5 août 1953 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 508)

- 3076 - **Le menteur** (*Løgneren, 1950*), trad. Eva Berg Gravensten & Vincent Fournier, Esprit Ouvert (Littérature étrangère), 1997, 184 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 8-9 ; Marc Auchet : Aux racines de la culture scandinave, *Le secret d'Odin*, P. U. de Nancy, 2001, p. 105-122
- 3077 - **L'offrande**, trad. Gilles Gérard-Arlberg, pré. Emil Frederiksen, Réforme, n° 2, janvier 1950, p. 2-11
- 3078 - **Les pommes de paradis**, trad. Alfred Jolivet, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 528-547
- 3079 - Lucien Maury : Sur ses trois derniers livres de Marin A. Hansen, *Mercure de France*, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 347
- 3080 - Hakon Stangerup : *Le coquillage ; Hommage à Martin A. Hansen*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 12-15
- 3081 - Hakon Stangerup : *Bouquet de la Saint-Jean*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 30
- 3082 - Hakon Stangerup : *Écrits posthumes*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 10-11
- 3083 - Peter Brask : *Martin A. Hansen* d'Ole Wivel, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 23
- 3084 - Peter Brask : *Martin A. Hansen II* d'Ole Wivel, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 18
- 3085 - Erik A. Nielsen : MAH, La littérature danoise après 1945, Ministère des Affaires étrangères, 1983
- 3086 - Carl Gustaf Bjurström : MAH, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 448-449
- 3087 - Karl Ejby Poulsen : MAH, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 92
- 3088 - Elisabeth Nunn : Le heurt de deux cultures ou la recherche d'une identification dans l'œuvre romanesque de Martin A. Hansen, *Germanica*, n° 4, 1988, p. 111-119
- 3089 - Frederik Julius Billeskov Jansen : MAH, Quarante ans de poésie danoise moderne, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 286-287
- 3090 - Thure Stenström : MAH, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 231-232, 235-236, 240
- 3091 - Denis Ballu : Entretien avec Gerd de Mautort, *L'année scandinave 1990*, Élan, 1991, p. 73 & 75
- 3092 - Marc Auchet : MAH, Le modernisme à la croisée des chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), *Germanica*, n° 12, 1993, p. 52-55, 59-60
- 3093 - Jean Renaud : MAH, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 16

#### HANSEN Olaf (1870-1932)

- 3094 - Daniel A. Toledano : *De la naissance à la chute des feuilles*, Proses et vers du Danemark, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup>-15 septembre 1919, p. 515-517 (avec quelques traductions de poèmes)

#### HANSEN Søren (1940-)

- 3095 - **Le petit livre rouge des écoliers et lycéens** (*Den lille røde bog for skoleelever, 1969*), trad. Lonni & Étienne Bolo, pré. Étienne Bolo, Cédips (La Taupe), 1970, 182 p. (rééd. Maspero (Petite collection Maspero, 85), 1971, 158 p. ; Centre National belge d'information des jeunes, 1971, 80 p. ; sous le titre **Le petit livre rouge de l'étudiant**, trad. (adaptée pour le Québec) Gérald Mackenzie & Jean-Marc Piotte, Parti-pris, 1973 240 p.), co Bo Dan Andersen & Jesper Jensen

#### HANSEN Thomas Vagn (1943-)

- 3096 - **Elle s'appelait Monique**, Pensée Universelle (Poètes du temps présent), 1984, 45 p.

#### HANSEN Thorkild (1927-1989)

- 3097 - **La mort en Arabie** (*Det lykkelige Arabien, 1962*), trad. Raymond Albeck, Aire (Lettres Universelles), 1981, 310 p. (rééd. Actes Sud / Aire (Terres d'aventures), 1988, 432 p. ; Actes Sud / Labor / Aire (Babel, 100), 1994, 2002, 425 p. ; Crit. : Niels E. Barfoed, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 28 ; Richard Millet : Une expédition peu banale au XVIII<sup>e</sup> siècle, *Quinzaine littéraire*, n° 361, 16 décembre 1981 ; Pierre Frison, *Études*, février 1982, p. 273 ; Jean-Maurice de Montrémy, *Croix*, 24 décembre 1988 ; Nicole Zand : *Partir...*, *Monde*, 30 décembre 1988 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 4, Élan, 1995, p. 32 ; Didier Garcia : *Terra incognita*, *Matricule des Anges*, n° 146, septembre 2013, p. 46)

- 3098 - **Jens Munk** (*Jens Munk, 1965*), trad. Inès Jorgensen, Actes Sud / Terres d'aventures, 1989, 487 p. (Crit. : Emil Frederiksen, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 22-23 ; Denis Ballu, *L'année scandinave 1989*, Élan, 1991, p. 10)



3099 - **La côte des esclaves** (*Slavernes kyst, 1967*), trad. Jacqueline Le Bras, Actes Sud, 1990, 347 p. (Crit. : Peter Brask, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 25 ; Camille Olsen : Le grand prix du Conseil nordique attribué à Thorkild Hansen, Monde, 19 février 1971 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 12)

3100 - **Les bateaux négriers** (*Slavernes skibe, 1968*), trad. Jacqueline Le Bras, Actes Sud, 1996, 231 p. (Crit. : Peter Brask, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 20-21 ; Anonyme, Monde, 31 mai 1996, p. 7 ; Anonyme ; BCLF, n° 573-574, juin-juillet 1996, p. 1043-1044 ; Marie-Laure Le Foulon, Télérama, n° 2429, 31 juillet 1996, p. 32 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 40)

3101 - **Journal 1945**, trad. Annick Mazaillier, Nouvelle Revue Française, n° 274, octobre 1975, p. 341-347

3102 - **La forêt brûle**, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Lettre Internationale, n° 21, été 1989, p. 71-73

3103 - Hakon Stangerup : *Signaux de pause*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 19

3104 - Emil Frederiksen : *Sept pierres sigillaires*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 34

3105 - Erik A. Nielsen : TH, La littérature danoise après 1945, Ministère des Affaires étrangères, 1983

3106 - Karl Ejby Poulsen : TH, *Danemark*, Belles Étrangères, 1987, p. 8

3107 - Henrik Stangerup : Le loup solitaire, Lettres danoises, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 45-46

3108 - Morten Kyndrup : TH, La prose moderne au Danemark, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 13

3109 - Marc Auchet : Thorkild Hansen, de l'Arabie au Grand Nord, Europe n° 810, octobre 1996, p. 43-57

3110 - Philippe Sizaïre : Esclaves de nos esclaves, Passeport, n° 3, Passeur, 1997, p. 16-17

3111 - Jean Renaud : TH, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 17-18

3112 - Hanne Liengård : L'incertaine interprétation de l'existence. Thorkild Hansen et Thomas Boberg, deux écrivains voyageurs danois, Germanica n° 29, 2001, p. 115-134

3113 - Marc Auchet : Le thème de l'insularité dans *Les îles des esclaves*, roman documentaire de Thorkild Hansen, Orbis Litterarum, avril 2002, p. 134-55

3114 - Mads Madsen : *Les îles des esclaves*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 11

HARALD HANSEN Henny (1900-1993)

3115 - Hakon Stangerup : *Les filles d'Allah*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 38

HARBOE Esther (1899-1973)

3116 - Hakon Stangerup : *Tempête bleue*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 28

HARDER Uffe (1930-2002)

3117 - *Notice sur les poètes*, Jeunes poètes danois, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 46-47

3118 - **La littérature scandinave contemporaine**, *Écrivains contemporains*, Lucien Mazenod, 1965, p. 362-366

3119 - **Erik Lindegren**, *Écrivains contemporains*, Lucien Mazenod, 1965, p. 388-390

3119a - **Danemark : quelques mots sur la poésie danoise**, Liberté, n° 52, 1967, p. 39-60

3119b - **Bellevue (septembre)** ; Facteurs, trad. Uffe Harder, Liberté, n° 52, 1967, p. 42 & 44-45

3119c - **Mouvements**, écrit en français, revu par Monique Christiansen, Liberté, n° 52, 1967, p. 42-44

3119d - **Fusées** ; Il y a des moments ; Sans expression, trad. Monique Christiansen & Uffe Harder, Liberté, n° 52, 1967, p. 45-46

3120 - **Permutations** ; Objet ; Temps ; Lago di Como, une carte postale ; À vélo ; Profond silence avec la neige ; L'homme d'herbe, trad. Christian Dotremont, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 212-217

3120a - **Où en sont les littératures nationales ? ou Réflexions à propos d'une notion**, Liberté, n° 112-113, 1977, p. 160-165

3121 - **La poésie dans les pays du Nord**, Temps parallèle, n° 30, novembre 1981, p. 5-9

3122 - **Notes sur Christian Dotremont**, Courrier du Centre International d'Études Poétiques, Hors série 1982, p. 7-12

3123 - *Qui se dissipe*, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 293 (rééd. Lettre Internationale, n° 13, été 1987, p. 58)

3124 - *Dans la nuit* ; Noir sur blanc ; Chanson de septembre ; Pluie de printemps ; Phrases sur le désert ; Collages ; Le texte est immobile ; On peut décider d'essayer ; Maisons de papier ; Le monde intérieur ; Les jours descendent à travers moi ; À partir de cet instant ; Dans la fente, trad. Jean-Clarence Lambert, *Langue étrangère*, Différence, 1991, p. 223-249

3125 - Emil Frederiksen : *Panoramas*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 27

3126 - Emil Frederiksen : *Positions*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 7

3127 - Peter Brask : *Noir sur blanc*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 25

3128 - Karl Ejby Poulsen : UH, *Danemark*, Belles Étrangères, 1987, p. 9

3129 - Jean-Clarence Lambert : Le Babélien, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 40-41

3130 - Frederik Julius Billeskov Jansen : UH, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 292-293

3131 - Asger Schnack : UH, Aperçu de la poésie danoise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 15

HARTNACK Justus (1912-2005)

3132 - Hakon Stangerup : *Problèmes philosophiques et argumentations philosophiques*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 10

3133 - Hakon Stangerup : *Essais de philosophie*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 27

HARVIG Steen (1945-)

3134 - Jan B. Steffensen : SH, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 14

HASSEL Sven (= Willy Arbing, 1917-2012)

3135 - *La légion des damnés* (*De fordømtes legion*, 1953), trad. Gilles-Maurice Dumoulin, Presses de la Cité (Grands romans cosmopolites), 1957, 344 p. (rééd. (Presses Pocket, 202/203), 1961, 1964, 1968, 1969, 1980, 1986, 1987 ; Rocher (Coup de cœur), 1999 & 2004, 316 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 37-38)

3136 - *Les panzers de la mort* (*Døden paa larvefødder*, 1958), trad. Elsa Boissy, Presses de la Cité (Grands romans cosmopolites), 1959, 315 p. (rééd. (Presses Pocket, 88/89), 1961, 1963, 1965, 1987 ; Rocher (Coup de cœur), 1999, 375 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 37-38)

3137 - *Camarades de front* (*Frontkammerater*, 1961), trad. Elsa Boissy, Presses de la Cité (Grands romans), 1961, 314 p. (rééd. (Presses Pocket, 273/274), 1965, 1967, 1976, 1977 ; Rocher (Grands romans), 2000, 306 p.) ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 11)

3138 - *Bataillon de marche* (*Marchbataillon*, 1962), trad. Ingrid Boissy, Presses de la Cité, 1962, 285 p. (rééd. (Presses Pocket, 375/376), 1966, 1968, 1976, 1978 ; Rocher, 2002, 307 p.)

3139 - *Gestapo* (*Gestapo*, 1963), trad. Lena Brot, Presses de la Cité (Romans), 1964, 380 p. (rééd. 1967, 1969, (Presses Pocket, 488/489), 373 p.)

3140 - *Monte Cassino* (*Monte Cassino*, 1965), trad. Lena Brot, Presses de la Cité, 1966, 352 p. (rééd. (Presses Pocket, 671/672), 315 p., 1969 ; Rocher, 2003, 315 p.)

3141 - *Liquidez Paris !* (*Likvider Paris*, 1967), trad. Ingrid Boissy, Presses de la Cité (Romans), 1968, 256 p. (rééd. (Presses Pocket, 804), 1970, 1976, 1980, 1987 & Rocher (Grands romans), 2001, 313 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 21)

3142 - *Général S.S.* (*S. S.-Generalen*, 1969), trad. Ingrid Boissy, Presses de la Cité (Romans), 1970, 322 p. (rééd. (Presses Pocket, 919/920 puis 919), 1972, 1980, 1987, 317 p.)

3143 - *Kommando Reichsführer Himmler* (*Kommando Reichsführer Himmler*, 1971), trad. Ingrid Boissy, Presses de la Cité, 1972, 250 p. (rééd. (Presses Pocket, 1156/1157), 1975, 1980, 243 p.)

3144 - *Je les ai vus mourir* (*Jeg så dem dø*, 1973), trad. Ingrid Boissy, Presses de la Cité, 1974, 265 p. (rééd. (Presses Pocket, 1410 / 1411), 1976, 316 p. ; Édito-Service, ill. Michaela Barasky, 1981)

3145 - *Oubliés de Dieu* (*Glemt af Gud*, 1976), trad. René Baldy, Presses de la Cité, 1977, 285 p. (rééd. (Presses Pocket, 1642), 1978, 411 p. ; France loisirs, 1978, 285 p.)

3146 - *Conseil de guerre* (*Krigsret*, 1978), trad. René Baldy, Presses de la Cité, 1980, 270 p. (rééd. (Presses Pocket, 1965), 1981, 320 p.)

3147 - **Les forcenés de l'enfer** (*GPU-fængslet, 1981*), trad René Baldy, Presses de la Cité (Romans), 1983, 264 p. (rééd. (Presse Pocket, 2555), 1984, 342 p.)

3148 - **Le commissaire** (*Kommissæren, 1984*), trad. Henri Gueydon, Presses de la Cité, 1986, 306 p. (rééd. (Presses Pocket, 2751), 1987, 380 p.)

HAUCH Carsten (1790-1872)

3149 - **Robert Fulton** (*Robert Fulton, 1853*), trad. David Soldi, A. Taride, 1859, V + 395 p. (réédition 1863)

3150 - Victor Fournel : CH, Le Danemark en 1867, Correspondant, 25 novembre 1867, p. 908

3151 - Kristian Kristiansen : Julien dans la littérature danoise : Le *Julien* de J. C. Hauch (1866), *L'Empereur Julien. De la légende au mythe*, Belles lettres, 1981, p. 255-261

3152 - Jørgen Breitenstein : Le *Tiberius* de Carsten Hauch. Sources anciennes d'un drame danois, *Studia Romana in Honorem Petri Krarup Septuagenarii*, Odense University Press, 1976, p. 226-234

HAV Niels (1949-)

3153 - Frederik Julius Billeskov Jansen : NH, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 296

HEGELER Sten (1923-)

3154 - **Dis moi, Maman...** (*Hvordan, mor ?, 1949*), trad. Roger Maridia, pré. André Lwoff, ill. Gerda Nystad, Famille & Culture, 1968, 38 p.

3155 - **Inge et Sten répondent à toutes les questions sur le sexe que se posent encore les danois** (*Spørg Inge og Sten, 1968*), trad. & pré. Yves de Saint-Agnès, Marie-Concorde, 1970, 317 p.

3156 - **Comment, maman ?**, Express, n° 327, 1957 (1 page).

3157 - Geoffrey Dodd : La littérature, extrait de *Le fruit défendu est libre... est-il trop vert ?*, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° 35, 1969-1970, p. 25

3158 - Bertil Galland : SH, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 74

HEIBERG Johan Ludvig (1791-1860)

3159 - **Le potier**, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 275-286 (Ext. – avec quelques modifications – *Histoire des états scandinaves* d'Auguste Geffroy, Hachette, 1851, p. 447-452)

3160 - **Une âme après la mort**, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 287-288 (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 108)

3161 - Victor Fournel : JLH, Le Danemark en 1867, Correspondant, 25 novembre 1867, p. 906

3162 - Xavier Marmier : Préface, *Nouvelles danoises* (de Thomasine Gyllemborg), Hachette, 1855, p. I-V

3163 - Anonyme : Nécrologie (Faits divers), Journal des débats, 28 septembre 1860, p. 2

3164 - Henning Fenger : Jean-Louis Heiberg et son premier séjour à Paris, trad. Ghani Mérad, *Rencontres et courants littéraires franco-scandinaves*, Minard-Lettres modernes, 1972, p. 129-143

3165 - Anonyme : JLH, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 473-474

3166 - Anonyme : *Don Juan*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 438

3167 - Anonyme : *Fata Morgana*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 30-31

3168 - Anonyme : *La hauteur des elfes*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 356

3168a - Hans Larsen Martensen : Compte rendu de la conférence d'introduction au cours de logique commencé en novembre 1834 à l'École supérieure militaire par J. L. Heiberg, trad. Henri-Bernard Vergote, *Lectures philosophiques de Søren Kierkegaard*, P. U. de France, 1993, p. 133-147

HEIBERG Johanne Luise (1812-1890)

3169 - Anonyme : Une reine de théâtre, à propos des mémoires de Mme Heiberg (Lettre du Danemark), Journal des débats, 16 août 1893, p. 1-2 (Crit. : Anonyme, Revue d'Art Dramatique (À travers les revues), 1<sup>er</sup> octobre 1893, p. 57-59)

HEIBERG Peter Andreas (1758-1841)

- 3170 - **Précis historique et critique de la constitution de la monarchie danoise**, Imp. Jeunehomme-Crémière, 1820, 109 p.
- 3171 - **De la peine de mort**, Imp. Plassan, 1820, 24 p. (Crit. : P. A. Heiberg, Revue encyclopédique, mai 1821, p. 331-354)
- 3172 - **Lettres d'un Norvégien de la vieille roche**, ou Examen des changements qui menacent la constitution du royaume de Norvège, Imp. Jeunehomme-Crémière, 1822, XV-155 p.
- 3173 - **Exposé des principes fondamentaux de la constitution du royaume de Norvège**, Guiraudet et Gallay, 1825, 16 p.
- 3174 - **Les bureau des traducteurs** au Ministère des relations extérieures sous le Consulat et au début de l'Empire, trad. & pré. Eugène-Gabriel Ledos, Revue des études historiques, 1918, p. 407-416
- 3175 - **Talleyrand et son entourage**. À la suite de la grande armée (1806-1807), trad. Eugène-Gabriel Ledos, Revue des études napoléoniennes, janvier-juin 1919, p. 195-217 & 283-306
- 3176 - **Souvenirs anecdotiques sur la campagne de 1809**, trad. Eugène-Gabriel Ledos, Revue des questions historiques, 1<sup>er</sup> octobre 1922, p. 398-415
- 3177 - **Chansons populaires de îles de Færoë, de H. C. Lyngbye**, Revue européenne, juillet 1824, p. 129-132
- 3178 - Xavier Marmier : Préface, *Nouvelles danoises* (de Thomasine Gyllemborg), Hachette, 1855, p. I-V
- 3179 - Martine Rémusat : Souvenirs d'un homme de lettres, Figaro littéraire, 23 septembre 1911, p. 2-3
- 3180 - David Fumex : Deux Danois à Paris au début du XIX<sup>e</sup> siècle : Peter Andreas Heiberg et Conrad Malte Bruun, Nordiques, n° 13, Printemps 2007, p. 75-86

HEIN Piet (1905-1996)

- 3181 - **Entreprise de funérailles nobles**, trad. Martin S. Allwood, Jean Malaquais, Aleth & Pierre Bessagnet, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 20-21
- 3182 - Emil Frederiksen : *Tu planteras un arbre*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 26

HEINESEN William (1900-1991) F

- 3183 - **Aperçu de l'art des Îles Féroé** (*Færøsk kunst*, 1959), Føroya Banki, 1957, 12 p.
- 3184 - **L'art féroïen** (*Færøsk kunst*, 1982), trad. Einar Már Jónsson, Bókagarður Emil Thomsen, 1983, 163 p.
- 3185 - **La lumière enchantée** (*Det fortrylledde lys*, 1957), trad. Maryse Laffitte & Per Aage Brandt, Alinea, 1986, 149 p. (Crit. : Hakon Stangerup, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 15-16 ; Jean-Maurice de Montrémy : La mer, le soleil, la solitude, Croix, 15 novembre 1986)  
• Nuit de tempête ; Le compagnon du diable ; La grule ; Le temps des loups ; Les ailes de l'obscurité ; Le ciel sourit ; La lumière enchantée ; Le Tartare ; Histoire du poète Lin Pe et de sa grue apprivoisée
- 3186 - **Les musiciens perdus** (*De fortabte spillemænd*, 1950), trad. Inès Jorgensen, Actes Sud, 1991, 362 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 9)
- 3187 - **Mère Pléiade** (*Moder Syvstjerne*, 1952), trad. Jean Renaud, Esprit Ouvert, 1995, 159 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 33-34)
- 3188 - **La marmite noire** (*Den sorte gryde*, 1949), trad. Jean & Catherine Renaud, pré. W. Glyn Jones, pos. Philippe Sizaire, Passeur, 1997, 439 p. (Crit. : Alain Bosquet : Du côté des îles Féroé, Magazine littéraire, n° 355, juin 1997, p. 70 ; Jean-Louis Perrier : William Heinesen, volcanique, Monde, 25 juillet 1997 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 53-55)
- 3189 - **Être Féringien**, trad. Françoise Schade-Poulsen, Revue Danoise, n° spécial Îles Féroé, 1971, p. 17-20 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 27-30)
- 3190 - **La grulle**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 144-160
- 3191 - **Le menuet des feuilles nouvelles** ; L'enfant et la journée d'été ; Chez soi sur terre, trad. Monique Christiansen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 47-51
- 3192 - **Les ailes de l'obscurité**, trad. Maryse Laffitte, Nouvelle Revue Française, n° 375, avril 1984, p. 26-39
- 3193 - **Maître Jacques et Mademoiselle Clotho**, trad. Monique Christiansen, Lettre Internationale, n° 25, été 1990, p. 44-45
- 3194 - **Le couteau**, trad. Maryse Laffitte, Serpent à plumes, n° 12, été 1991, p. 3-8 (rééd. Serpent à plumes-poche, n° 12, 1994, p. 9-38)
- 3195 - **Promenade au crépuscule**, trad. Marc Auchet, Europe, n° 810, octobre 1996, p. 41-42

- 3196 - *Le couteau*, trad. Jean Renaud, Europe, n° 887, mars 2003, p. 208-224
- 3197 - *Mary Mardon* ; Dédicace, trad. Régis Boyer, Europe, n° 887, mars 2003, p. 243-246
- 3198 - Emil Frederiksen : *Gamaliel le possédé ; Hymnes et chants de colère*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 20 & 26-27
- 3199 - Emil Frederiksen : *La bonne espérance*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 14-15
- 3200 - Peter Brask : *Traitement contre les démons*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 21-22
- 3201 - Maurice Gravier : *Heinesen* de W. Glyn Jones, Études Germaniques, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 307-308
- 3201a - Camille Olsen : Le prix Sonning à William Heinesen, Monde, 15 mars 1985
- 3202 - Maryse Laffitte : Un barde moderne, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 47
- 3203 - Torben Madsen : WH, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 45
- 3204 - Régis Boyer : Hommage à... William Heinesen, *Danemark*, Belles Étrangères, 1987, p. 4-5
- 3205 - Danièle Rosadoni : Le grand conteur, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 33
- 3206 - Camille Olsen : Mort de William Heinesen, Monde, 15 mars 1991
- 3207 - Régis Boyer : William Heinesen 1900-1991, Universalis, 1992, p. 552
- 3208 - Jean Renaud : William Heinesen, chantre des Féroé, Europe, n° 810, octobre 1996, p. 26-40
- 3209 - Virginie Bulteau & Brigitte Méon : Barde des temps modernes, Passeport, n° 3, Passeur, 1997, p. 27-29
- 3210 - Jean Renaud : WH, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 16-17
- 3211 - Régis Boyer : Transfigurer la vie, Sources, n° 25-26, 2000, p. 241-268
- 3212 - Christian Bank Pedersen : *Le bon espoir*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 4

#### HEJLSKOV LARSEN Steffen (1931-2009)

- 3213 - Emil Frederiksen : *Lire la poésie moderne*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 27
- 3214 - Peter Brask : *Modèles d'existences poétiques*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 22
- 3215 - Peter Brask : *La langue comme reflet du Danemark*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 19

#### HELLE Helle (1965-)

- 3216 - **Chienne de vie** (*Ned til hundene*, 2008), trad. Catherine Lise Dubost, Serpent à plumes, 2011, 230 p. (Crit. : Florence Pitard, Ouest-France, 13 mars 2011, p. 10 ; Astrid de Larminat : Un cœur gelé sur un poêle à bois, Figaro, 17 mars 2011, p. 5 ; Eglal Errera, Monde des livres, 18 mars 2011, p. 6 ; André Clavel : Murmure bergmanien, Lire, n° 393, mars 2011, p. 37 ; Philippe Levreaud, Pays nordiques, Bibliothèques(s), n° 55, mars 2011, p. 29)
- 3216a - Anonyme : HH, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 8

#### HELLE Merete Pryds (1965-)

- 3217 - **Oh, Roméo** (*Oh, Romeo*, 2006), trad. Catherine Lise Dubost, Gaïa, 2008, 187 p. (Crit. : Anonyme : Le tour de France des écrivains européens, Magazine littéraire, supplément novembre 2008, p. 8)
- 3218 - **L'étreinte du scorpion** (*Hej Menneske*, 2009), trad. Inès Jorgensen, Gaïa, 2010, 236 p. (Crit. : Nils C. Ahl, Monde des livres, 18 mars 2011, p. 6)
- 3219 - Anonyme : MPH, Catalogue du 18<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2009, p. 45
- 3219a - Anonyme : MPH, Les littératures nordiques, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 8

#### HELLEBERG Maria (1956-)

- 3220 - Jean Renaud : MH, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 20



HELMSDAL Guðrid (1941-) F

3221 - *Toilette du matin*, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 141-142

3222 - *Nuit de brouillard* ; Pâles filles apeurées ; Soleil et neige, trad. Régis Boyer, Europe, n° 887, mars 2003, p. 253-254

HELMSDAL Rakel (1966-) F

3222a - **Un grand monstre ne pleure pas** (*Stór skrímsl gráta ekki, 2006*), trad. Philippe Couderc, ill. Áslaug Jónsdóttir, Circonflexe, 2010, 34 p., co Kalle Güettler & Áslaug Jónsdóttir

3222b - **Non ! dit Petit-Monstre** (*Nei ! segði litla skrímsl, 2004*), trad. Philippe Couderc, ill. Áslaug Jónsdóttir, Circonflexe, 2010, 34 p., co Kalle Güettler & Áslaug Jónsdóttir

3222c - **Grand-Monstre est malade** (*Skrímslasótt, 2008*), trad. Philippe Couderc, ill. Áslaug Jónsdóttir, Circonflexe, 2011, 34 p., co Kalle Güettler & Áslaug Jónsdóttir

3222d - **Petit-Monstre a peur du noir** (*Myrkaskrímsl, 2007*), trad. Philippe Couderc, ill. Áslaug Jónsdóttir, Circonflexe, 2011, 34 p., co Kalle Güettler & Áslaug Jónsdóttir

3222e - **Grand-monstre est jaloux** (*Skrímslavitjan, 2009*), trad. Agneta Ségol, ill. Áslaug Jónsdóttir, Circonflexe, 2012, 32 p., co Kalle Güettler & Áslaug Jónsdóttir

3222f - Anonyme : RH, *À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse*, Norden/Les lettres nordiques, 2011, p. 6

HELTBERG Bettina (1942-)

3223 - *Le saut*, trad. Mlle E. & Mr. D. & C. E., *Cavaliers de lit*, Norden, 1970, p. 115-125

3224 - Emil Frederiksen : *Apéritif*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 13

HELTBERG Grete (1911-1996)

3225 - Hakon Stangerup : *La femme derrière la fenêtre*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 27

3226 - Hakon Stangerup : *Tel un parfum d'églantines*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 26-27

3227 - Niels E. Barfoed : *Chimère*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 15-16

HELTOFT Aksel (1922-1993)

3228 - Hakon Stangerup : *Le chef*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 12-14

HELTOFT Kjeld (1931-)

3229 - Peter Brask : *L'art pictural de H. C. Andersen*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 18

HEMMER HANSEN Eva (1913-1983)

3230 - Hakon Stangerup : *Mam'zelle Rasmussen*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 27

3231 - Hakon Stangerup : *La comtesse de Borgergade*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 11

3232 - Niels E. Barfoed : *L'aventure de Shirley*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 14

3233 - Stig Krabbe Barfoed : *Camelot*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 10

3234 - Jean Renaud : EHH, *De l'histoire au roman : l'expérience danoise*, Germanica, n° 23, 1998, p. 19

HENNINGSEN Agnes (1868-1962)

3235 - Emil Fog : AH, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 75

3236 - Hakon Stangerup : *Au revoir en Arizona*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 18

3237 - Hakon Stangerup : *La jeune fille ardente*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 14-15

3238 - Hakon Stangerup : *Ressac*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 11

HENNINGSEN Lene (1967-)

3239 - *Je suis prête et on me jette dehors* ; Bénédiction ; Mobilisations ; Homme ta tête est infestée ; Te voilà au centre ; Mémoire, allons nous continuer ; Qui appelons-nous fleuves ; Sabbat, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Sources, n° 25-26, 2000, p. 99-107

HENRIKSEN Aage (1921-2011)

3240 - Emil Frederiksen : *Le voyageur*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 34-35

3241 - Emil Frederiksen : *L'enfant divin*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 28

3242 - Peter Brask : *Critique*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 24

3243 - Peter Brask : *Le faune évocateur*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 26

HERDAL Harald (1900-1978)

3244 - Hakon Stangerup : *Les trois histoires d'amour d'Elise*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 27

3245 - Carl Gustaf Bjurström : HH, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 494

3246 - Anonyme : *Il faut bien vivre*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 668

HERGEL Olav (1956-)

3247 - *L'otage (Flygtningen, 2006)*, trad. Laurence W. Ø. Larsen, Gaïa, 2008, 365 p. (rééd. 2012 ; Crit. : Georges Guitton, Ouest-France, 30 mars 2008, p. 10)

3247a - **Origine étrangère** (*Indvandreren, 2010*), trad. Laurence W. Ø. Larsen, Gaïa, 2012, 447 p.

HERLØV PETERSEN Arne (1943-)

3248 - Niels E. Barfoed : *Soleil matinal et débris de verre*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 15-16

ERMANN Iselin C.H (1959-)

3249 - **L'admiratrice** (*Prioritaire, 1998*), trad. Johannes Kreisler, Robert Laffont, 2000, 174 p. (Crit. : Pascale Frey : Les crescendos d'un amour épistolaire, Lire, n° 291, décembre 2000-janvier 2001, p. 94 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 11-12)

3250 - Anonyme : ICH, Catalogue 9<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2000, p. 42

HERTZ Henrik (1797 ou 1798-1870)

3251 - **La fille du roi René** (*Kong Renés datter, 1845*), trad. Gustave Lemoine & Eugène Scribe, D. Giraud & J. Dagneau (Théâtre du gymnase, Bibliothèque théâtrale), 1851, 36 p.

3252 - **La fille du roi René** (*Kong Renés datter, 1845*), trad. H. J. P., Aubanel, 1872, 78 p.

3253 - **La fille du roi René** (*Kong Renés datter, 1845*), trad. Charles Simond, Henri Gautier (Nouvelle Bibliothèque populaire à 10 centimes, 131), 1889, 31 p.

3254 - **La fille du roi René** (*Kong Renés datter, 1845*), trad. Jacques Sabine, Imp. Allier, 1900, 67 p.

3254a - **La fille du roi René**, trad. Sabine Mancel, L'Art du théâtre, 1902, supplément, p. 94-108

3255 - **La confession**, trad. Auguste Desmoineaux, Plume, n° 350, 15 novembre 1903, p. 533-535

3256 - Victor Fournel : HH, Le Danemark en 1867, Correspondant, 25 novembre 1867, p. 906

3257 - Kristoffer Nyrop : Autour d'une poésie de Victor Hugo (et de Henrik Hertz), *Mélanges d'histoire littéraire générale et comparée offerts à Fernand Baldensperger*, Honoré Champion, 1930, vol II, p. 140-150

HESKJÆR Johannes (1874-1954)

3258 - Per Eketræ : *Sur le soir*, Mercure de France, n° 130, octobre 1900, p. 266

HESSELD AHL Morten (1964-)

3259 - **Les cerfs-volants** (*Drager over Kabul, 2007*), trad. Monique Christiansen, Gaïa, 2009, 319 p.

3259a - **La nuit vient de commencer** (*Natten er lige begyndt, 2009*), trad. Monique Christiansen, Gaïa, 2011, 381 p.

3260 - Anonyme : MH, Catalogue du 18<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2009, p. 44

HESSELHOLDT Christina (1962-)

3261 - **L'unique** (*Trilogien : Køkkenet, gravkammeret & landskabet, 1991 – Det skjulte, 1993 – Udsigten, 1997*), trad. Jean Renaud, P. U. de Caen, 2000, 149 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 12)

3262 - Anonyme : CH, Catalogue 9<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2000, p. 42

HILL Tom (= Karen Brunés, 1893-1977)

3263 - **Les premiers exploits de Davy Crockett** (*Davy Crockett, 1955*), trad. Luce Vidal, ill. Henri Dimpre, Hachette (Séguir), 1956, 190 p. (rééd. (Bibliothèque Rose, 19), 1958, 1967, 1972)

3264 - **Davy Crockett cowboy** (*Davy Crockett flygter, 1955*), trad. Luce Vidal, ill. Henri Dimpre, Hachette (Séguir), 1957, 188 p. (rééd. (Bibliothèque Rose, 50) 1958 ; ill. François Batet, 1970, 1972, 1975, 1977 ; 1979, 151 p.)

3265 - **Davy Crockett et les Peaux Rouges** (*Davy Crockett i Baltimore, 1956*), trad. Luce Vidal, ill. Henri Dimpre, Hachette (Séguir), 1957, 188 p. (rééd. 1957, (Les aventures de Davy Crockett, 3), 191 p. ; ill. François Batet (Bibliothèque rose, 225), 1966, 1968, 1970, 1972, 1973, 183 p. ; 1986, 155 p.)

3266 - **Davy Crockett et son ami Wata** (*Davy Crockett og Wata, 1956*), trad. Luce Vidal, ill. Henri Dimpre, Hachette (Bibliothèque Rose, 2), 1958, 191 p. (rééd. 1959, 1969, 1973)

3267 - **Davy Crockett rentre chez lui** (*Davy Crockett vender hjem, 1956*), trad. Luce Vidal, ill. Henri Dimpre, Hachette (Bibliothèque rose, 53), 1960, 192 p. (rééd. 1967, 1973, 1977 ; (Nouvelle collection Séguir), 1962)

3268 - **Davy Crockett sur le sentier de la guerre** (*Davy Crockett og Creek-krigen, 1957*), trad. Lisa Rosenbaum, ill. François Batet, Hachette (Bibliothèque rose, 241), 1967, 184 p. (rééd. 1969)

3269 - **Davy Crockett et le loup rouge** (*Davy Crockett og Røde Ulv, 1957*), trad. Lisa Rosenbaum, ill. François Batet, Hachette (Bibliothèque rose, 253), 1967, 186 p. (rééd. 1973, 1971 ; 1986, 155 p.)

3270 - **Davy Crockett shérif** (*Davy Crockett den store bjørnedræber, 1957*), trad. Lisa Rosenbaum, ill. François Batet, Hachette (Bibliothèque rose, 313), 1969, 190 p. (rééd. 1976, 1978)

3271 - **Davy Crockett et les brigands** (*Davy Crockett møder flodroverne, 1957*), trad. Lisa Rosenbaum, ill. François Batet, Hachette (Bibliothèque rose, 326), 1969, 190 p. (rééd. 1970, 1971, 1973, 1978)

3272 - **Davy Crockett dans la forêt sauvage** (*Davy Crocketts eventyr ved Obion, 1958*), trad. Lisa Rosenbaum, ill. François Batet, Hachette (Bibliothèque rose, 346), 1970, 185 p. (rééd. 1975)

3273 - **Davy Crockett capitaine** (*Davy Crockett som flodkaptajn, 1958*), trad. Lisa Rosenbaum, ill. François Batet, Hachette (Bibliothèque rose, 367), 1970, 182 p. (rééd. 1973, 1978)

3274 - **Davy Crockett au Capitole** (*Davy Crockett i Kongressen, 1969*), trad. Lisa Rosenbaum, ill. François Batet, Hachette (Bibliothèque rose, 396), 1971, 185 p. (rééd. 1974, 1976)

3275 - **Le mariage de Davy Crockett** (*Davy Crockett vokser op, 1956*), trad. Lisa Rosenbaum, ill. François Batet, Hachette (Bibliothèque rose), 1972, 183 p. (rééd. 1976)

3276 - **Davy Crockett à Fort Alamo** (*Davy Crockett forsvarer Alamo, 1960*), trad. Lisa Rosenbaum, ill. François Batet, Hachette (Bibliothèque rose), 1973, 188 p. (rééd. 1974 ; Crit. : Odette Ouliac, INRDP, Les livres, n° 197, décembre 1973)

HIND Sulaima (1969-)

3277 - Anonyme : SH, *Train Littérature Europe 2000*, www.litteraturexpress.org, 2000

HJEJLE Bernt (1901-1994)

3278 - Hakon Stangerup : *Le journal d'aujourd'hui ; Grands journaliste danois*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 13

HJERNØE Leif (1938-)

3279 - Peter Brask : *L'espace d'un matin*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 16-17

3280 - Peter Brask : *Retrait*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 10

HJORT Angelo (1921-1997)

3281 - Peter Brask : *L'ère de la vitesse*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 9

HOECK Johannes (1869-1922)

3282 - Jacques de Coussange : *Marie, princesse de Danemark*, Revue des revues, 15 septembre 1910, p. 797-802

HOFFMANN Kai (1874-1949)

3283 - *Réponse à une enquête sur l'influence de Charles Baudelaire*, Revue scandinave, 1911, p. 646-647

3284 - Daniel A. Toledano : *Le grand printemps*, Proses et vers du Danemark, Revue des revues, 1<sup>er</sup>-15 septembre 1919, p. 517-518 (avec quelques traductions de poèmes)

HOFFMANN Poul (1928-2015)

3285 - Hakon Stangerup : *Le buisson ardent. Moïse*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 28

HOLBERG Ludvig (voir notices 9705-9775)

HOLCK Henrik S. (1961-)

3286 - Frederik Julius Billeskov Jansen : HSH, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 296

HOLCK Svend Nordby (1893-1954)

3287 - **Les fils de Mafeking** (*Drengene fra Mafeking, 1943*), trad. Céline Van der Pelen, Casterman (Le rameau vert), 1947, 183 p.

HOLM Anne (1922-1998)

3288 - **David, c'est moi** (*David, 1963*), trad. Marie-Ange Dutartre, Stock (Mon bel oranger), 1986, 241 p. (rééd. Grand livre du mois, 1986 ; Hachette (Livre de poche jeunesse, 403), 1988, 1990, 1997, 221 p.)

HOLM Jens K. (= Bengt Janus Nielsen, 1921-1988)

3289 - **Kim détective et compagnie** (*Kim og Co, 1957*), trad. Alain Coulon, ill. Ulrik Schramm, OCDL (Kim détective, 1), 1975, 109 p.

3290 - **Kim détective et l'homme des bois** (*Kim og den forsvundne skat, 1957*), trad. Alain Coulon, ill. Ulrik Schramm, OCDL (Kim détective, 2), 1975, 90 p.

3291 - **Kim détective à la recherche du gendarme** (*Kim og betjenten der blev væk, 1957*), trad. Alain Coulon, ill. Ulrik Schramm, OCDL (Kim détective, 3), 1976, 90 p.

3292 - **Kim détective tend un piège** (*Kim og det store kup, 1958*), trad. Alain Coulon, ill. Ulrik Schramm, OCDL (Kim détective, 4), 1976, 94 p.

3293 - **Kim détective dans la gueule du loup** (*Kim og de mystiske hus, 1958*), trad. Alain Coulon, ill. Ulrik Schramm, OCDL (Kim détective, 5), 1976, 90 p.

3294 - **Kim détective sur la bonne piste** (*Kim på sporet, 1959*), trad. Alain Coulon, ill. Ulrik Schramm, OCDL (Kim détective, 6), 1976, 89 p.

3295 - **Kim détective et le perroquet bleu** (*Kim og den blå papegøje, 1960*), trad. Alain Coulon, ill. Ulrik Schramm, OCDL (Kim détective, 7), 1977, 85 p. (Crit. : R. Dubois, CNDP – Les livres, n° 238, mai 1978)

3296 - **Kim détective suspect numéro un** (*Kim og den oversavede dame, 1960*), trad. Alain Coulon, ill. Ulrik Schramm, OCDL (Kim détective, 8), 1977, 102 p.

HOLM Siv (= Agnethe Thomsen, 1926-1975)

3297 - **Moi, une femme** (*Jeg, en kvinde, 1961*), Aries, 1969, 173 p.

HOLM Sven (1940-)

3298 - **Préface**, trad. Mlle E. & Mr. D. & C. E., *Cavaliers de lit*, Norden, 1970, p. 9-10

3299 - **La chute**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Lettres Nouvelles*, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 125-136

3300 - Emil Frederiksen : *Le grand ennemi*, La littérature danoise en 1960-61, *Litteraturudvalget*, 1962, p. 21-22

3301 - Niels E. Barfoed : *La chute*, La littérature danoise en 1963, *Litteraturudvalget*, 1964, p. 19-20

3302 - Emil Frederiksen : *Du ciel le plus bas*, La littérature danoise en 1965, *Litteraturudvalget*, 1966, p. 14-15

3303 - Stig Krabbe Barfoed : *La tour de la pucelle*, La littérature danoise en 1966, *Litteraturudvalget*, 1967, p. 8-9

3304 - Peter Brask : *Termush, côte atlantique*, La littérature danoise en 1967, *Litteraturudvalget*, 1968, p. 14-15

3305 - Peter Brask : *Mon amour; roman échantillon*, La littérature danoise en 1968, *Litteraturudvalget*, 1969, p. 7-8

3306 - Peter Brask : *Rex*, La littérature danoise en 1969, *Litteraturudvalget*, 1970, p. 16

3307 - Carsten Schiøler : *Termush, sur la côte Atlantique*, La SF au Danemark, *Antarès* n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 121

HOLM Søren (1901-1971)

3308 - Hakon Stangerup : *Grundtvig et Kierkegaard. Rapprochements et contrastes*, La littérature danoise en 1956, *Litteraturudvalget*, 1957, p. 10

3309 - Hakon Stangerup : *Le siècle des lumières. Pensées et conception de la vie*, La littérature danoise en 1959, *Litteraturudvalget*, 1959, p. 25-26

HOLM Viggo (1855-1899)

3310 - Emil Fog : VH, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 62

HOLM KNUDSEN Per (1945-)

3311 - Anonyme : *Le secret*, *Revue Danoise*, n° 2, 1977 (à propos des difficultés de la publication en Espagne et en Italie d'une traduction du livre pour enfants de Per Holm Knudsen *Voilà comment on a un enfant*)

HOLST Hans Peter (1811-1893)

3312 - Anonyme : *Nécrologie*, *Temps* (Bulletin de l'étranger), 5 juin 1893, p. 2

HOLST Kirsten (1936-2008)

3313 - **Une tique sur Pilate**, trad. Mlle E. & Mr. D. & C. E., *Cavaliers de lit*, Norden, 1970, p. 127-138

3314 - Jan B. Steffensen : KH, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 16

HOLST Knud (1936-1995)

3315 - **Silence, archéologique**, trad. Solange Roving Olsen, *Liberté*, n° 52, 1967, p. 56-58

3315a - **Silence, archéologique** ; *Martialement*, trad. Monique Christiansen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 256-258

3316 - Niels E. Barfoed : *Démenti*, La littérature danoise en 1962, *Litteraturudvalget*, 1963, p. 27

3317 - Niels E. Barfoed : *La bête*, La littérature danoise en 1963, *Litteraturudvalget*, 1964, p. 20-21

3318 - Emil Frederiksen : *Trans*, La littérature danoise en 1964, *Litteraturudvalget*, 1965, p. 5

3319 - Emil Frederiksen : *Le bal de l'asphalte*, La littérature danoise en 1965, *Litteraturudvalget*, 1966, p. 9-10



3320 - Stig Krabbe Barfoed : *Coexistence*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 17

3321 - Peter Brask : *Avez-vous été à la plage ?*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 20

HOLST Valdemar (1888-1952)

3322 - Carsten Schiøler : *L'homme qui créait par la pensée*, La SF au Danemark, Antares n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 127-128

HOLSTEIN Ludvig (1864-1943)

3323 - Harald Høffding : *Le champ verdoyant*, Revues de Danemark et de Norvège, Correspondant, 25 septembre 1925, p. 936

HOLTEN Knud (1945-)

3324 - Peter Brask : *Suma-X*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 8

3325 - Carsten Schiøler : *Suma-X ; Aventures instantanées ; Pour se donner du courage*, La SF au Danemark, Antares n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 121

HOSKIER Elise (1836-1897)

3326 - **Pensées, souvenirs et méditations**, Delagrave, 1898, 320 p. (réed. 1899, 1908)

3327 - Morten PONTOPPIDAN : **Elise Hoskier, portrait religieux**, Delagrave, 1907, VIII + 180 p.

HOSTRUP Jens Christian (1818-1892)

3328 - Victor Fournel : JCH, Le Danemark en 1867, Correspondant, 25 novembre 1867, p. 906

3329 - Charles de Casanove : JCH, Revue d'Art Dramatique, 15 juillet 1893, p. 93-105

HOVE Peder (1939-)

3330 - **Un jour en mars** (*En dag i mars, 1988*), trad. Laurence W. Ø. Larsen, Gaïa, 2006, 222 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 117-118)

HOVSING Thorkild

3331 - **Souvenirs de ma vie. Berlin-Paris**, trad. Jacques de Coussange, Revues de Danemark, Correspondant, 25 mars 1926, p. 927-931

HOWALT Thomas (1961-)

3331a - **Le secret**, trad. & pré. Catherine Lise Dubost, *Étonnantes écritures européennes pour la jeunesse*, Éd. Théâtrales, 2013, p. 41-50

HOYDAL Karsten (1912-1990) F

3331b - **Pierre qui chante** ; Rosée, trad. Régis Boyer, Europe, n° 887, mars 2003, p. 249-250

HULD Palle (1912-2010)

3332 - **Le tour du monde en 44 jours** (*Jorden rundt i 44 dage, 1928*), trad. Elna Cornet, Hachette, 1928, 166 p. (Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 décembre 1928, p. 1456)

HULTBERG Peer (1935-2007)

3333 - **Préludes** (*Præludier, 1989*), trad. Terje Sinding, Circé, 1999, 264 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 12-13)

3334 - **Requiem**, trad. Karl Ejby Poulsen, Brev, n° 1, Arcane 17, 1987, p. 109-114

3335 - **Sentiers battus**, trad. Régis Boyer, Europe, n° 810, octobre 1996, p. 163-167

- 3336 - *La ville et le monde*, trad. Hanne Martinet, *Littérature danoise*, sd, 1 p. (+ présentation de l'auteur et du livre, 1 p.)
- 3337 - Stig Krabbe Barfoed : *Paysage mythologique avec la métamorphose de Daphné*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 13
- 3338 - Peter Brask : *Desmond*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 14-15
- 3339 - Torben Madsen : PH, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 46
- 3340 - Karl Ejby Poulsen : PH, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 94-95
- 3341 - Karl Ejby Poulsen : PH, *Danemark*, Belles Étrangères, 1987, p. 10
- 3342 - Jean Renaud : PH, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 20
- 3343 - Merete Stistrup Jensen : PH, Le roman historique récupéré par le modernisme ? Quelques exemples de la littérature danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 33-40
- 3344 - Christian Bank Pedersen : *La ville et le monde*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 33

HUSS Peter (1959-)

- 3345 - Frederik Julius Billeskov Jansen : PH, Quarante ans de poésie danoise moderne, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 296

HUSUM Lars (1974-)

- 3345a - **Mon ami Jésus** (*Mitt venskab med Jesus Kristus*, 2008), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Jean-Claude Lattès, 2012, 381 p. (Crit. : Nils C. Ahl : Jésus tête à claques, *Monde*, 30 mars 2012, p. 5)

HØECK Klaus (1938-)

- 3346 - **Poésie cybernétique**, trad. Karl Ejby Poulsen, *Brev*, n° 1, Arcane 17, 1987, p. 115-121
- 3347 - **10 poèmes** (extraits de *Métamorphoses*), trad. Karl Ejby Poulsen, Henri Deluy & Jean Tortel, *Action poétique*, n° 98, hiver 1984, p. 26-30
- 3348 - **Seminatio in**, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, *Sources*, n° 25-26, 2000, p. 35-48
- 3349 - Torben Madsen : KH, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 45
- 3350 - Karl Ejby Poulsen : KH, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 94-95
- 3351 - Frederik Julius Billeskov Jansen : KH, Quarante ans de poésie danoise moderne, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 295
- 3352 - Asger Schnack : KH, Aperçu de la poésie danoise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 17

HØEG Ole (1920-1988)

- 3353 - Jan B. Steffensen : OH, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 14

HØEG Peter (1957-)

- 3354 - **L'histoire des rêves danois** (*Forestilling om det tyvende århundrede*, 1988), trad. Frédéric Durand, Seuil, 1994, 408 p. (rééd. (Point, 585), 1999 ; Crit. : Nicole Zand : Rêves du Nord, *Monde*, 2 décembre 1994 ; Claudine Coddens : Le temps du temps, *Télérama*, n° 2344, 14 décembre 1994 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 4, 1995, p. 33)
- 3355 - **Smilla et l'amour de la neige** (*Frøken Smillas fornemmelse for sne*, 1992), trad. Alain Gnaedig & Martine Selvadjian, Seuil, 1995, 465 p. (rééd. France loisirs, 1996 ; (Points, 298), 1996, 513 p. ; Crit. : Yann Queffélec : Peter Høeg, magicien du Grand Nord, *Nouvel observateur*, 14-20 septembre 1995, p. 96-97 ; Laurence Klejman : Des pas sur la neige, *Page*, n° 36, septembre-octobre 1995, p. 45 ; Pierre Lepape : Enquêtes extrêmes, *Monde*, 27 octobre 1995, p. 7 ; Anne-Sylvie Homassel : Ténèbres danoises, *Magazine littéraire*, n° 336, octobre 1995, p. 83 ; Michèle Gazier : Frissons sur la banquise, *Télérama*, n° 2391, 8 novembre 1995, p. 70 ; Christine Brulé : Le Danois qui aime le froid, *Ouest-France*, 9 novembre 1995 ; Jørn Boisen : L'amour et la mort dans le monde post-industriel, *Europe*, n° 810, octobre 1996, p. 83-99 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, Élan, 1996, p. 39 ; Catherine Chauchard, *Les crimes de*

l'année, n° 5, 1996, p. 59 ; Jan B. Steffensen, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 16 ; Martin Bruun Møller : Peter Høeg et les "nouvelles théories" – *Smilla ou l'amour de la neige* lu comme un roman postcolonial, Nordiques, n° 5, été-automne 2004, p. 11-21)

3356 - **Les enfants de la dernière chance** (*De måske egnede*, 1993), trad. Frédéric Durand, Seuil, 1997, 317 p. (rééd. Points (Points, 2562), 2011, 318 p. ; Crit. : Michel Grisolia : Les désarrois de l'élève Peter, *Express*, 24 juillet 1997, p. 70 ; Jacques Baudou : Roman-Janus, *Monde*, 25 juillet 1997 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 55-56)

3357 - **La femme et le singe** (*Kvinden og aben*, 1996), trad. Frédéric Durand, Seuil, 1998, 304 p. (Crit. : Jacques Baudou : Zoomanesque, *Monde*, 27 novembre 1998, p. 7 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 38-39)

3358 - **Contes de la nuit** (*Fortællinger om natten*, 1990), trad. Inès Jorgensen, Seuil, 2003, 287 p. (Crit. : Jacques Baudou, *Monde*, 5 septembre 2003 ; Thomas Régnier, *Nouvel observateur*, 23-29 octobre 2003, p. 123 ; Claire Mikaelian, *Transfuge*, n° 1, janvier 2004, p. 47 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 16, Élan, 2004, p. 16-17)

• Le jugement du président de la Cour suprême, Ignatio Landstad Rasker ; Hommage à Bournonville ; Voyage vers un cœur noir ; Expérience sur la durée de l'amour ; Portrait de l'avant garde ; Compassion pour les enfants de la ville de Vaden ; Histoire d'un mariage ; Image réfléchie d'un jeune homme équilibré

3359 - **La petite fille silencieuse** (*Den stille pige*, 2006), trad. Anne-Charlotte Struve, Actes Sud, 2007, 455 p. (rééd. (Babel, 1079), 2011, 528 p. ; Crit. : Jens Andersen : Un thriller spiritualiste – Peter Høeg, le revenant, *Courrier international*, n° 828, 14 septembre 2006, p. 70 ; Natalie Levisalles : Høeg, la diagonale du clown (critique + entretien avec Peter Høeg), *Libération*, 27 septembre 2007, p. 1-3)

3359a - **Les enfants des cornacs** (*Elefantpassernes børn*, 2010), trad. Anne-Charlotte Struve, Actes Sud, 2011, 368 p. (Crit. : André Clavel : Un monde enchanté, *Lire*, n° 399, octobre 2011, p. 66 ; Jean-Luc Porquet : Le Danois est farceur, *Canard enchaîné*, 28 décembre 2011)

3360 - Morten Kyndrup : PH, *La prose moderne au Danemark*, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 12

3361 - Merete Stistrup Jensen : PH, *Le roman historique récupéré par le modernisme ? Quelques exemples de la littérature danoise*, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 28

3361a - André Clavel : Agatha Christie dans la glace, *Lire*, n° 393, mars 2011, p. 36

HØFFDING Harald (1843-1931)

3362 - **Esquisse d'une psychologie fondée sur l'expérience**, trad. Léon Poitevin, pré. Pierre Janet, Félix Alcan (Bibliothèque de philosophie contemporaine), 1900, XII + 484 p. (rééd. (entièrement remaniée) 1903, 1906 & 1909, XII + 469 p. ; Crit. : Anonyme, *Études*, 20 février 1901, p. 559-560)

3363 - **Histoire de la philosophie moderne**, trad. P. Bordier, avec corrections et notes nouvelles de l'auteur, pré. Victor Delbos, Félix Alcan (Bibliothèque de philosophie contemporaine), 1906, IV + 549 p. & 620 p. (rééd. 1924 ; Crit. : P. Malapert, *L'année psychologique*, n° 12, 1905, p. 589-591 ; Lucien Roure, *Études*, 20 juillet 1907, p. 291-292 ; J. Lemaire, *Revue néo-scholastique de philosophie*, n° 68, 1910, p. 580-582)

3364 - **Morale**, essai sur les principes théoriques et leur application aux circonstances particulières de la vie, trad. Léon Poitevin, Schleicher frères, 1903, XV + 578 p. (rééd. Félix Alcan, 1907)

3365 - **Philosophes contemporains**, trad. André Tremesaygues, Félix Alcan (Bibliothèque de philosophie contemporaine), 1907, 208 p. (Crit. : Lucien Roure, *Études*, 5 février 1910, p. 423)

3366 - **Philosophie de la religion**, trad. J. Schlegel, avec corrections et notes nouvelles de l'auteur, Félix Alcan (Bibliothèque de philosophie contemporaine), 1908, XI + 376 p.

3367 - **La pensée humaine, ses formes et ses problèmes**, trad. Jacques de Coussange, pré. Émile Boutroux, Félix Alcan (Bibliothèque de philosophie contemporaine), 1911, XI + 396 p. (Crit. : Émile Boutroux, *Journal des débats*, 21 juin 1911, p. 2-3 ; Anonyme, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> octobre 1911, p. 404)

3368 - **Jean-Jacques Rousseau et sa philosophie**, trad. & pré. Jacques de Coussange, Félix Alcan (Bibliothèque de philosophie contemporaine), 1912, XI + 165 p. (Crit. : Anonyme, *Journal des débats*, 7 juillet 1912, p. 4 ; Henri du Passage, *Études*, 5 juillet 1913, p. 129 ; Émile Faguet : Vues très nouvelles sur Jean-Jacques Rousseau, *Annales politiques et littéraires*, 3 août 1913, p. 92-93)

3369 - **Søren Kierkegaard 5 mai 1813-5 mai 1913**, A. Colin, 1914, 14 p.

3370 - **La philosophie de Bergson**, trad. Jacques de Coussange, pré. Émile Boutroux, Félix Alcan (Bibliothèque de philosophie contemporaine), 1916, X + 167 p. (rééd. 1917 ; Crit. : Anonyme, *Revue des deux mondes* (Bulletin bibliographique), 15 octobre 1916, np ; Lucien Roure : Un livre danois sur M. Bergson, *Études*, 5 novembre 1916, p. 398-403)

3371 - **La relativité philosophique. Totalité et relation**, trad. Jacques de Coussange, Félix Alcan, 1924, VII + 296 p. (Crit. : Lucien Roure, *Études*, 20 janvier 1925, p. 242-243)

3372 - **Les conceptions de la vie**, trad. A. Koyré, Félix Alcan (Bibliothèque de philosophie contemporaine), 1928, 172 p. (Crit. : Lucien Roure, *Études*, 5 octobre 1929, p. 112-113)

3373 - **Le concept d'analogie**, trad. René Perrin, J. Vrin (Bibliothèque d'histoire de la philosophie), 1931, 154 p.

3374 - **Correspondance** entre Harald Høffding et Emile Meyerson, publiée par Frithiof Brandt, Hans Høffding & Jean Adigard des Gautries, E. Munksgaard, 1939, XIV + 202 p.

3375 - *Christianisme primitif et christianisme moderne*, trad. J. Schlegel, Revue bleue, 30 mai 1908, p. 686-691

3376 - *Nous vivons de réalités*, trad. J. Schlegel, Revue bleue, 6 juin 1908, p. 711-716

3377 - *Lettre d'adhésion*, Revue scandinave, 1910, p. 12

3378 - *Rousseau et sa philosophie*, Revue scandinave, 1912, p. 339-342

3379 - *Rousseau et la religion*, Revue de métaphysique et de morale, mai 1912, p. 275-293

3380 - *J.-J. Rousseau et ses Confessions*, Figaro littéraire, 29 juin 1912, p. 2

3381 - *Préface* de *Psychologie de l'enfant. L'enfant entre quatre et sept ans* de W. Rasmussen, trad. Elna Cornet, Félix Alcan (Bibliothèque de philosophie contemporaine), 1924, p. I-VII

3382 - *Le champ verdoyant de Ludvig Holstein*, Revues de Danemark et de Norvège, trad. Jacques de Coussange, Correspondant, 25 septembre 1925, p. 936

3383 - Jacques Lux : HH, Revue bleue (Chronique de l'étranger), 13 septembre 1913, p. 767-768

3384 - Jacques de Coussange : Le jubilé de Harald Høffding, Journal des débats, 6 mars 1913, p. 2

3385 - Jacques de Coussange : Høffding et Bergson, Journal des débats, 27 août 1916, p. 2

HØJHOLT Per (1928-2004)

3386 - *Lettre* ; La noix de l'estaque – définition d'une prose, trad. Monique Christiansen, Liberté, n° 52, 1967, p. 55-56

3386a - *Nuit de gel* ; Le tombeau d'Orphée ; Nature's corner ; La noix de l'estaque ; Paysage poétique ; Tant et tant d'alouettes, trad. François-Noël Simoneau, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 182-188

3387 - *Le soupir de la création*, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Lettre Internationale, n° 25, été 1990, p. 37-38

3388 - Peter Brask : *Turbo*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 25

3389 - Peter Brask : *6112*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 7

3390 - Torben Madsen : PH, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 45

3391 - Karl Ejby Poulsen : PH, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 93

3392 - Frederik Julius Billeskov Jansen : PH, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 294

3393 - Morten Kyndrup : PH, La prose moderne au Danemark, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 13

3394 - Asger Schnack : PH, Aperçu de la poésie danoise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 15-16

HØYER Edgard (1859-1942)

3396 - Theodor Engwer : *La famille Jensen* (Courrier de Berlin), Revue d'Art Dramatique, mars 1899, p. 457-458

INGEMANN Bernhard Severin (1789-1862)

3397 - **La jeunesse d'Eric Menwed I-IV** (*Erik Menveds barndom, 1828*), trad. William Duckett, Comon, 1843, 2 vol. (rééd. Comptoir des Imprimeurs Unis, 1844, 413 + 414 + 430 + 382 p. ; Boulé (Les mille et un romans, nouvelles et feuilletons, 1), 1844, 276 p.

3397a - *Hymne danois*, Scandinavie, avril 1909, p. 20

3397b - D. Soldin : Les poètes modernes du Nord : Ingemann et Hauch, Littérature et Beaux-Arts, juillet 1842, p. 179-180

3398 - Anonyme (*The foreign and quarterly review*) : Romans historiques d'Ingemann, Revue de Paris, 2 juillet 1844, p. 306-309

3399 - Victor Fournel : BSI, Le Danemark en 1867, Correspondant, 25 novembre 1867, p. 906

3400 - Jean Renaud : BSI, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 13

3401 - Merete Stistrup Jensen : BSI, Le roman historique récupéré par le modernisme ? Quelques exemples de la littérature danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 24

INGERSLEV Frederik (1871-1962)

3402 - Léon Mis : *Genie und sinnverwandte Ausdrücke in dem Schriften und Briefen Friedrich Schlegels* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 1, 1928, p. 62-63

INUK Lotte (1965-)

3403 - *Tuxi Minerva*, trad. Catherine S. Nielsen, Train Littérature Europe 2000, www.litteraturexpress.org, 2000

IPSEN Alfred (1852-1922)

3404 - Emil Fog : AI, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 66

IPSEN Henning (1930-1984)

3405 - Hakon Stangerup : *L'année du Seigneur*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 16

3406 - Niels E. Barfoed : *À la mi-septembre*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 13

3407 - Niels E. Barfoed : *Les voyeurs*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 22-23

3408 - Peter Brask : *La dame en dessous*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 18

3409 - Peter Brask : *La courte visite de M. Gærlik*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 11-12

IRVE Bent (1934-)

3410 - *Sous le pont* ; Cassandre ; Maevius ; Lazare, trad. François Marchetti, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 234-237

3411 - Emil Frederiksen : *Combustion lente*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 7

3412 - Peter Brask : *La durée de la vie*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 31

3413 - Frederik Julius Billeskov Jansen : BI, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 297

JAC(obsen) Flemming Palle (1955-2008)

3414 - Asger Schnack : FPJ, Aperçu de la poésie danoise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 17

JACOBSEN Benjamin (1915-1990)

3415 - *L'assassinat de Madame Sartorius*, trad. Jacques-Louis Ratel, *Tout l'humour du monde* de Pierre Daninos, Hachette, 1958, p. 65-70

JACOBSEN Hans Peter (1892-1973)

3416 - *L'affaire Anderson* (*Mysteriet Anderson, 1940*), Colbert (Police collection), 1946, 124 p.

3417 - Hakon Stangerup : *La maison mystérieuse*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 16-17

3418 - Jan B. Steffensen : HPJ, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 13

JACOBSEN Harry (1895-1975)

3419 - *La renommée mondiale de Strindberg*, Revues de Danemark et de Norvège, trad. Jacques de Coussange, Correspondant, 25 juillet 1924, p. 356-357

3420 - Hakon Stangerup : *Herman Bang – poète de la résignation*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 25

3421 - Emil Frederiksen : *Les années perdues : le Herman Bang méconnu*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 35

3422 - Stig Krabbe Barfoed : *Herman Bang IV*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 20



JACOBSEN Jacob Peter (1869-1918)

3423 - **Essai sur les origines de la comédie en France au Moyen-Âge** (*Det komiske dramas oprindelse og udvikling i Frankrig for Renaissanceen, 1903*), Honoré Champion, 1910, 117 p. (prép. Revue de Philologie française et de littérature, 1<sup>er</sup> trimestre 1909-2<sup>e</sup> trimestre 1910)

3424 - **Les mânes**, I : Les morts et la vie humaine (*Manes, de Døde og Menneskelivet, 1914*), trad. Emmanuel Philipot, pré. Kristoffer Nyrop, Édouard Champion, 1924, 182 p.

3425 - **Les mânes**, II : Le héros, le "génies" et les mânes (*Stormennesket Genius og Manes, 1916*), trad. Emmanuel Philipot, Édouard Champion, 1924, 270 p.

3426 - **Les mânes**, III : Le sentiment religieux populaire en France (*Folkereligiositet i Frankrig, 1920*), trad. Emmanuel Philipot, pré. Niels Møller, Édouard Champion, 1924, 333 p.

JACOBSEN Jens Peter (1847-1885)

3427 - **Entre la vie et le rêve. Niels Lyhne** (*Niels Lyhne, 1880*), trad. Martine Rémusat, C. Lévy, 1898, 326 p. (rééd. pré. Edmond Jaloux, Stock, 1928, XVI + 326 p. ; Club français du livre (Roman, 143), 1953, 281 p. ; sous le titre **Niels Lyhne**, Stock (Bibliothèque Cosmopolite), 1985, 2000, XVI + 326 p. ; Stock (La Cosmopolite), 2003, 312 p. ; prép. Revue de Paris, 15 novembre 1897, p. 262-301 ; 1<sup>er</sup> décembre 1897, p. 603-648 ; 15 décembre 1897, p. 827-875 & 1<sup>er</sup> janvier 1898, p. 173-207 ; Ext. : *La difficile mort*, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 379-381 ; Crit. : Yvanhoé Rambosson, Plume, n° 212, 15 février 1898, p. 114 ; P. M., Journal des débats, 28 février 1898, p. 3 ; Rachilde, Mercure de France, n° 99, mars 1898, p. 892 ; Gabriel Syveton, Revue bleue, 21 mai 1898, p. 662-665 ; Albert Lantoin, Humanité nouvelle, n° 16, octobre 1898, p. 487 ; Martine Rémusat, Le nouveau roman danois, Revue des revues, 15 août 1902, p. 413-414 ; Edmond Jaloux, Nouvelles littéraires, n° 299, 7 juillet 1928, p. 4 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 septembre 1928, p. 1017-1018 ; Jean Cassou, Nouvelle Revue Française, n° 181, octobre 1928, p. 597-599 ; Marcel Brion, Revue hebdomadaire, n° 46, 17 novembre 1928, p. 363-365 ; Jacques Robertfrance, Europe, n° 76, avril 1929, p. 575-579 ; J. G. Tricot, Jean-Jacques, n° 20, février 1938, p. 5 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 735 ; Alexie Lorca, Lire, n° 317, été 2003, p. 81 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 19-20)

3428 - **Niels Lyhne** (*Niels Lyhne, 1880*), trad. Sten Bjelke & Sébastien Voirol, J. Maisonneuve Frères (Les chefs-d'œuvre de l'étranger, 1), 1898, 286 p. (rééd. André Sauret (Grand Prix des meilleurs romans étrangers, 8), 1956, 319 p. ; Ombres (Petite bibliothèque, 115), 1998, 322 p.)

3429 - **Madame Marie Grubbe** (*Fru Marie Grubbe, 1876*), trad. Thekla Hammar, pré. André Bellessort, Ernest Leroux (Bibliothèque scandinave, 3), 1920, XXIII + 289 p. (rééd. sous le titre **Marie Grubbe**, pos. Robert Musil, Ombres, 1985, 229 p. ; Ombres (Petite bibliothèque Ombres, 25), 1993, 249 p. & (Petite bibliothèque Ombres, 157), 2007, 288 p. ; sous le titre **Madame Marie Grubbe**, pré. André Bellessort, Carrousel (Littératures), 1999, 317 p. ; Ext. : *Parce que c'était elle, parce que c'était lui...*, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 376-379 ; Crit. : Albert Thibaudet : Bibliothèque scandinave, Larsson, Kielland, Jacobsen (Notes), Nouvelle Revue Française, n° 87, novembre 1920, p. 789-791 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 542, 15 janvier 1921, p. 523 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 33 ; Léonie Bernardini-Sjöstedt, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 39-41)

3430 - **Madame Marie Grubbe** (*Fru Marie Grubbe, 1876*), trad. Marguerite Gay, pré. Jean Cassou, Rivarol (Autres terres, autres mondes, 3), 1946, 334 p. (rééd. pré. Marcel Brion, Club français du livre (Romans, 40), 1949, XI + 314 p. qui contient également **Ici, il y aurait des roses** (*Der burde have været roser, 1881*), trad. Marcel Brion, p. 307-314 ; Stock, 1951, 334 p. (fausse nouvelle édition = Rivarol, 1946)

3431 - **Marie Grubbe** (*Fru Marie Grubbe, 1876*), trad. M. Bellefroid & André Thierry, Sixaine (Estuaires), 1946, 340 p. (Crit. : Claudie Planet, Europe, n° 18, juin 1947, p. 105 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 311)

3432 - **Mogens** (*Mogens, 1872*), trad. & pré. G. Guenter, Sixaine, 1946, 159 p. ; Crit. : Jean Blanzat, Littéraire, n° 45, 1<sup>er</sup> février 1947, p. 4 ; Florence Lambert, Nouvelles littéraires, n° 1023, 10 avril 1947, p. 3 ; Peter Brask : *Mogens, de J. P. Jacobsen* de Jørgen Ottosen, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 22 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 593 ; Brynja Svane : *Culturèmes, références et les mots pour le dire - la traduction française de Jens Peter Jacobsen : "Mogens", Översättning och kultur - Traduction et culture*, Växjö University Press, 2007, p. 131-117)

• Mogens ; La peste à Bergame ; Un coup de feu dans la brume ; Madame Fønns

3433 - **Niels Lyhne** (*Niels Lyhne, 1880*), trad. Jean Couturier, Sixaine, 1946, 231 p. (Crit. : Florence Lambert, Nouvelles littéraires, n° 1005, 7 novembre 1946, p. 3)

3434 - **Les nouvelles** (*Mogens og andre noveller, 1882*), trad. & pré. Frédéric Durand, Aubier / Montaigne (Coll. bilingue des classiques étrangers), 1965, 301 p. (rééd. sous le titre **Mogens**, Ombres, 1986, 144 p. & (Petite bibliothèque Ombres, 55), 1995, 160 p. ; Ext. : *L'incendie*, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 374-376 ; Crit. : Marcel Brion, Monde, 10 août 1966)

• Mogens ; Un coup de feu dans la brume ; Deux mondes ; Là eussent dû être des roses ; La peste à Bergame ; Madame Fønns ; Le docteur Faust

3434a - **Un enfant de la nature**, Revue internationale, 15 janvier 1890, p. 83-106 & 15 février 1890, p. 287-307

3435 - **Madame Fønns**, Revue bleue, 5 décembre 1891, p. 712-718

3436 - **La peste à Bergame**, Revue bleue, 9 avril 1892, p. 466-469

- 3437 - *Deux mondes*, trad. Jean de Néthy, Ermitage, septembre 1893, p. 147-150 (rééd. *Nouvelles scandinaves*, Albert Langen, 1894, p. 3-15)
- 3438 - *Là il aurait fallu des roses*, trad. Jean de Néthy, Mercure de France, n° 46, octobre 1893, p. 133-138 (rééd. *Nouvelles scandinaves*, Albert Langen, 1894, p. 17-32)
- 3439 - *Niels Lyhne*, Plume, n° 130, 15 septembre 1894, p. 375-376
- 3440 - *La peste à Bergame*, Semaine littéraire, n° 5, février 1894, p. 51-53
- 3441 - *La peste à Bergamo*, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Matinées espagnoles, n° 1, 15 juillet 1895, p. 38-43 (rééd. sous le titre *La peste à Bergame*, Revue blanche, n° 114, 1<sup>er</sup> mars 1898, p. 357-361 et sous le titre *La contagion*, Humanité nouvelle, n° 20, février 1899, p. 175-180 ; Crit. : Martine Rémusat, Le mysticisme dans la littérature scandinave, Revue des revues, 15 juin 1907, p. 483-484)
- 3442 - *Niels Lyhne*, trad. Georges Khnopff, Humanité nouvelle, n° 7, janvier 1898, p. 50-53
- 3443 - *Marie Grubbe*, trad. Sten Bjelke & Sébastien Voirol, Humanité nouvelle, n° 15, septembre 1898, p. 266-271
- 3444 - *Madame Fonss*, trad. Sten Bjelke & Sébastien Voirol, Humanité nouvelle, n° 28, octobre 1899, p. 413-429
- 3445 - *Madame Fonss*, trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 8, septembre 1910, p. 81-102
- 3446 - *Il aurait fallu des roses...*, trad. René Lauret, Revue scandinave, 1911, p. 688-692
- 3447 - *Madame Fonss*, trad. Maurice Lecerf, Revue bleue, 2 mai 1925, p. 289-297
- 3448 - *Un coup de fusil dans le brouillard*, trad. Maurice Lecerf, Revue des pays du Nord, n° 5, mai 1925, p. 8-9 & n° 6, juin 1925, p. 12-13
- 3449 - *La peste à Bergame*, trad. Judith & Gilles Gérard-Arlberg, Comœdia, n° 115, 11 septembre 1943, p. 3
- 3450 - *La peste à Bergame*, trad. Gilles Gérard-Arlberg, Âge Nouveau, n° 21, avril 1947, p. 28-35
- 3451 - *La peste à Bergame*, trad. Frédéric Durand, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 288-305
- 3452 - *Arabesque*, trad. Frédéric Durand, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 568-575 (rééd. Sources, n° 25-26, 2000, p. 227-229)
- 3453 - *Les chants de Gurre*, trad. Anne-Laure Vignaux, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 381-386
- 3454 - Frédéric DURAND : **Jens Peter Jacobsen ou la gravitation d'une solitude**, Université de Caen, 1968, 390 p. (Crit. : Jørn Vosmar : Discussion à propos d'une étude récente sur J. P. Jacobsen, Orbis litterarum, janvier 1971, p. 145-152 ; Frédéric Durand : Discussion à propos d'une étude récente sur J. P. Jacobsen, Orbis litterarum, janvier 1971, p. 152-157)
- 3455 - Nathan-Joseph Berendsen : JPJ, Revue contemporaine, octobre 1885, p. 246-247
- 3456 - Fritz de Zepelin : JPJ, Français et Danois, Nouvelle revue, 15 avril 1892, p. 767-768
- 3457 - Léonie Bernardini : JPJ, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 145-154
- 3458 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : JPJ, Lecture, 10 novembre 1895, p. 270-277
- 3459 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : JPJ, Matinées espagnoles, n° 1, 15 juillet 1895, p. 34-38
- 3460 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : JPJ, Humanité nouvelle, n° 20, février 1899, p. 172-174
- 3461 - Emil Fog : JPJ, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 18-21
- 3462 - Jean Blum : J.-P. Jacobsen et le roman lyrique, Revue scandinave, 1911, p. 681-687
- 3463 - André Bellessort : Jens Peter Jacobsen, Revue bleue, 24 janvier 1920, p. 40-43 & 14 février 1920, p. 70-74 (rééd. sous le titre : Un grand romancier danois : Jens Peter Jacobsen, *Le crépuscule d'Elseneur*, Perrin, 1926, p. 61-90)
- 3464 - Alfred Jolivet : J. P. Jacobsen et la littérature française, Orbis litterarum, janvier 1947, p. 1-11
- 3465 - Gilles Gérard-Arlberg : JPJ, Quelques danois, Âge Nouveau, n° 21, avril 1947, p. 115-119
- 3466 - Louis Tissot : Le centenaire de Jacobsen, Nouvelles littéraires, n° 1029, 22 mai 1947, p. 5
- 3467 - Nicolas Ségur : JPJ, *Histoire de la littérature européenne V : L'ère moderne*, Victor Attinger, 1952, p. 203-206
- 3468 - Frédéric Durand : Les rapports de Georg Brandes et J. P. Jacobsen, Études Germaniques, n° 30-31, 1953, p. 106-117
- 3469 - Frédéric Durand : Jens Peter Jacobsen et la France, Orbis litterarum, mars 1967, p. 272-282
- 3470 - Anonyme : JPJ, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 609

- 3471 - André Alter : JPJ, Télérâma, n° 1902, 25 juin 1986
- 3472 - Frédéric Durand : Les vérités de la terre, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 13-14
- 3473 - Frederik Julius Billeskov Jansen : JPJ, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 285-286
- 3474 - Vincent Fournier : JPJ, La "Percée Moderne" au Danemark, en Suède et en Norvège, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 165, 168, 170, 176, 180
- 3475 - Bertil Galland : JPJ, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Fondation Jean Monnet pour l'Europe et Centre de recherches européennes / Payot, 1985, p. 75-76, 78-79
- 3476 - Torben Brostrøm : JPJ, La percée du modernisme dans la littérature nordique, *Germanica*, n° 12, 1993, p. 16, 26
- 3477 - Elena Balzamo : JPJ, Voies aériennes de la littérature : J. P. Jacobsen, R. M. Rilke, B. Pasternak, *Orbis litterarum*, avril 1997, p. 79-120
- 3478 - Jean Renaud : JPJ, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 13
- 3479 - Jean Renaud : JPJ, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 372-374
- 3480 - Claude Magris : Littérature, nihilisme et mélancolie, *Monde*, 28-29 octobre 2001, p. 22

JACOBSEN Jørgen Frantz (1900-1938) F

- 3481 - **Barbara** (*Barbara*, 1939), trad. Karen & André Martinet, Gallimard, 1941, 245 p. (52<sup>e</sup> éd. (La Méridienne) 1954 ; rééd. Actes Sud, 1991, 303 p. ; pré. Dominique A., Actes Sud-Leméac (Babel, 953), 2009, 379 p.)
- 3482 - **Îles de vieille roche** (*Den yderste kyst*, 1936), trad. Pierre Martens, pré. Bent Rying, ill. Ib Spang Olsen, Ministères Danois des Affaires étrangères, 1965, 41 p. (contient également *Ames de vieille roche* de Niels Elkær-Hansen (1915-2007) ; rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, 1997, p. 31-33)
- 3483 - Hakon Stangerup : *La vie, ce don précieux*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 30

JACOBSEN Lis (1882-1961)

- 3483a - *Les Vikings suivant les inscriptions runiques du Danemark*, Revue historique, septembre 1928, p. 23-37
- 3483b - *Réponse* à l'enquête sur les littératures scandinaves, *Nouvelles littéraires*, n° 661, 15 juin 1935, p. 6

JACOBSEN Mogens (1933-)

- 3484 - *Le taureau, la soif et le foulard*, trad. Mlle E. & Mr. D. & C. E., *Cavaliers de lit*, Norden, 1970, p. 93-108
- 3485 - Niels E. Barfoed : *Le chemin du soleil*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 14-15

JACOBSEN Steinbjørn B. (1937-2012) F

- 3486 - *Oiseaux*, trad. Carl Gustaf Bjurstrøm & Lucie Albertini, *Lettres Nouvelles*, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 140
- 3487 - *Nourriture solaire*, trad. Régis Boyer, *Europe*, n° 887, mars 2003, p. 256

JÆGER Frank (1926-1977)

- 3488 - *Au revoir*, trad. Colette Roche Hårlov, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 44-45
- 3489 - *Ma voisine la mer*, trad. Pierre Martens, *Revue Danoise*, n° 27, 1965, p. 18-20 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 21-22)
- 3490 - *Cinna, le poète* ; Premier après-midi ; Au jardin ; Rencontre en forêt ; Promenade dans la forêt d'hiver ; Portrait de l'artiste en arbre ; Le dormeur, trad. François Marchetti, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 171-177
- 3491 - *Être*, trad. François Marchetti, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 289
- 3492 - Hakon Stangerup : *La pucelle d'Orléans*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 23-24
- 3493 - Hakon Stangerup : *Les chansons du triton*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 16-17

- 3494 - Hakon Stangerup : *Le chapelain et autres récits*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 12-13
- 3495 - Hakon Stangerup : *Hiver, sois le bienvenu !*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 28
- 3496 - Stig Krabbe Barfoed : *Danois*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 14-16
- 3497 - Peter Brask : *Idyllia*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 29-30
- 3498 - Peter Brask : *Voyages naïfs*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 19-20
- 3499 - Erik A. Nielsen : FJ, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983
- 3500 - Frederik Julius Billeskov Jansen : FJ, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 289-290
- 3501 - Marc Auchet : FJ, Le modernisme à la croisée des chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), Germanica n° 12, 1993, p. 58-59
- 3502 - Jean Renaud : FJ, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 17

JANUS HERTZ Grete (1915-2002)

- 3503 - **Nounours** (*Bamse, 1945*), ill. Mogens Hertz, Hatier (Bibi livre), 1973, 16 p.

JANUS NIELSEN Bengt (voir HOLM, Jens K.)

JARLSKOV Flemming (1947-)

- 3504 - **Coupe au carré** (*Tykernes gade, 1990*), trad. Jean & Catherine Renaud, Aube (L'aube noire), 1997, 322 p. (rééd. (L'aube poche), 2006, 382 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord n° 8, Élan, 1998, p. 56-57 & Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 125-126)
- 3505 - Jean Renaud : FJ, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 26-31
- 3506 - Jan B. Steffensen : FJ, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 15
- 3507 - Anonyme : FJ, Le polar nordique et français, Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1997, p. 5
- 3508 - Claude Mesplède & Catherine Chauchard : FJ, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2003, vol. II, p. 35 (rééd. 2007, p. 36)

JEINER Nanna (1942-)

- 3509 - Frederik Julius Billeskov Jansen, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 298

JENSEN Carsten (1952-)

- 3510 - **Nous, les noyés** (*Vi, de druknede, 2006*), trad. Alain Gnaedig & Hélène Hervieu, Libella - Maren Sell, 2010, 703 p. (rééd. 10/18, 2012, 1001 p. ; Crit. : Bjørn Bredal : Un événement au Danemark – Sur toutes les mers du monde, Courrier international, n° 844, 4 janvier 2007, p. 82 ; André Clavel : Virée maritime, Lire, n° 384, avril 2010, p. 61 ; Anne Kiesel, Ouest-France, 23 mai 2010 ; Augustin Trapenard : Sombres héros de la mer, Magazine littéraire, n° 499, juillet-août 2010, p. 35 ; Amélie Le Cozannet : Une saga venue du Nord, Lettres françaises, n° 76, 6 novembre 2010, p. 9)
- 3511 - **J'ai vu le commencement du monde**, trad. Inès Jorgensen, *Littérature danoise*, sé, sd, 1 p. (+ présentation de l'auteur et du livre, 1 p.)
- 3511a - Anonyme : CJ, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 8

JENSEN Flemming (1948-)

- 3512 - **îmaqa** (*îmaqa, 1999*), trad. Inès Jorgensen, Gaïa, 2002, 364 p. (rééd. Actes Sud (Babel, 1117), 2012, 442 p. ; Ext. : De l'art d'acquérir des chiens de traîneau, *Un taxi pour Thulé*, Gaïa, 2006, p. 3-12 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 62-63)
- 3512a - **Le blues du braqueur de banque** (*Bankrøver blues, 2008*), trad. Andréas Saint Bonnet, Gaïa, 2012, 191 p.
- 3512b - **Maurice et Mahmoud** (*Mogens og Mahmoud, 2012*), trad. Andréas Saint Bonnet, Gaïa, 2013, 207 p. (Crit. : Marine de Tilly, Transfuge, n° 68, mai 2013, p. 37)

3513 - Anonyme : FJ, Catalogue du 11<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2002, p. 23 & Catalogue du 15<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2006, p. 36

JENSEN Gregers (1892-1975)

3514 - **Monganga** : médecin au Congo (*Monganza. Dansk læge i Congo, 1944*), trad. Marthe Metzger, Paix (Vies de médecins), 1953, 220 p.

JENSEN Herman (1877-1936)

3515 - Jan B. Steffensen : HJ, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 13

JENSEN Johannes Vilhelm (1873-1950)

3516 - **Madame d'Ora** (*Madame D'Ora, 1904*), trad. Teodor de Wyzewa, Perrin, 1920, VIII + 286 p.

3517 - **Le rameau de myrte** (*Jørgine, 1926*), trad. Anne-Mathilde & Pierre Paraf, ill. Alexandre Benois, Petite illustration, n° 411, décembre 1928, 28 p. (rééd. sous le titre **Le rameau de myrte, Jeorgine**, pré. Anne-Mathilde & Pierre Paraf, ill. Aage Fersing, Myrte, 1945, 103 p.)

3518 - **Histoires du Himmerland** (*Himmerlandsfolk, 1898 ; Nye Himmerlandshistorier, 1904 ; Himmerlandshistorier III, 1910*), trad. & pré. A. de Rothmaler, Corrêa, 1937, 209 p. (rééd. pré. Kjell Strömberg, Per Hallström & Tom Kristensen, ill. Gineyts, Rombaldi (Les prix Nobel de littérature), 1963, 1965, 1968, 1969, 1971, 1975, 219 p. ; Ext. : *Anne et sa vache*, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 502-504 ; Crit. : Pierre Georget La Chesnais, *Mercure de France*, n° 325, 1<sup>er</sup> janvier 1911, p. 212-213 ; Marcel Arland, *Nouvelle Revue Française*, n° 296, mai 1938, p. 822-824 ; Pierre Lorson, *Études*, 25 juin 1938, p. 858-859 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 553)

• Wombwell ; Le pasteur Jesper ; Le chercheur d'or ; Ajes le rémouleur ; Trente-trois ans ; La demoiselle ; Petit Selgen ; Anne et sa vache ; Mogens le silencieux ; Le dernier voyage de Christine

3519 - **La chute du roi** (*Kongens fald, 1901*), trad. Frédéric Durand, Actes Sud, 1990, 283 p. (Ext. : Sources, n° 25-26, 2000, p. 231-232 ; *La longue vengeance*, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 500-501 ; Crit. : Jean-Louis Perrier : *Flamboyant Danemark*, *Monde*, 14 septembre 1990, p. 24 ; Denis Ballu, *L'année scandinave 1990*, *Élan*, 1991, p. 13 ; Marc Aucht : *Aux racines de la culture scandinave avec Johannes V. Jensen et Martin A. Hansen*, *Le secret d'Odin*, P. U. de Nancy, 2001, p. 105-122)

3520 - **La mère**, trad. Agnès J. Copeau, *Nouvelle Revue Française*, n° 46, octobre 1912 p. 638-667

3521 - **La mousson**, trad. Georges Sautreau, *Europe*, n° 21, septembre 1924, p. 22-30

3522 - **La paix de Noël**, trad. A. de Rothmaler, *Revue bleue*, 20 décembre 1930, p. 751-754

3523 - **Ajes le rémouleur**, trad. A. de Rothmaler, *Nouvelle Revue Française*, n° 215, août 1931, p. 204-211

3524 - **Le dernier voyage de Christine**, trad. A. de Rothmaler, *Revue bleue*, 16 janvier 1932, p. 37-42.

3524a - **Le chercheur d'or**, trad. & pré. Anne-Mathilde & Pierre Paraf, *Nouvelles littéraires*, n° 549, 22 avril 1933, p. 5

3525 - **Wombwell**, trad. A. de Rothmaler, *Revue bleue*, 21 octobre 1933, p. 609-615 & 4 novembre 1933, p. 647-654

3526 - **Le pasteur Jesper**, trad. A. de Rothmaler, *Revue hebdomadaire*, n° 17, 27 avril 1935, p. 411-424

3527 - **La demoiselle**, trad. A. de Rothmaler, *Revue bleue*, 17 octobre 1936, p. 691-696.

3528 - **Le moulin à eau**, trad. Anne-Mathilde Paraf, *Hommes et mondes*, n° 28, novembre 1948, p. 460-474

3529 - **Le dernier voyage de Kirsten**, trad. Pierre Keller, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 356-379

3530 - **À la gare de Memphis**, trad. Monique Christiansen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 26-29 (rééd. Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 504-507)

3531 - Emil Fog : JVI, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 74

3532 - Pierre Georget La Chesnais : *Les forêts*, *Mercure de France*, n° 193, 1<sup>er</sup> juillet 1905, p. 153-155

3533 - Stanislas Rzewulski : Herman Bang – Lensen (pour Jensen !) – Michaelis (La vie littéraire à l'étranger), *Figaro littéraire*, 22 août 1908, p. 3 (*La Roue*)

3534 - Pierre Georget La Chesnais : *Le glacier*, *Mercure de France*, n° 306, 16 mars 1910, p. 375-376

3535 - Maurice Muret : Les fantaisies gothiques d'un romancier danois, Johannes V. Jensen, *Journal des débats*, 2-3 janvier 1912, p. 1

3536 - Jean Blum : JVI, *Revue scandinave*, 1912, p. 95-103



- 3537 - Jacques de Coussange : JVJ, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> juillet 1913, p. 85-88
- 3538 - Christian Rimestad : JVJ, *Nouvelle Revue Française*, n° 46, octobre 1912 p. 635-637
- 3539 - Anonyme : *Ceux qui s'expatrient*, dans *Tilskueren* (Revue étrangère), *Nouvelle Revue Française*, n° 48, décembre 1912, p. 1112
- 3540 - Pierre Georget La Chesnais : *Le vaisseau ; Mythes*, *Mercure de France*, n° 374, 16 janvier 1913, p. 439
- 3541 - Maurice Muret : JVJ, *Les contemporains étrangers*, Fontemoing & Cie, 1914, vol. II, p. 305-332
- 3542 - Jacques de Coussange : JVJ, *L'esprit public et la situation en Danemark*, *Correspondant*, 10 juin 1915, p. 822
- 3543 - Pierre Georget La Chesnais : JVJ, *Positions sur le conflit franco-allemand ; L'élan nordique. L'Europe avant et après la guerre*, *Mercure de France*, n° 415, 1<sup>er</sup> juillet 1915, p. 588-590
- 3544 - Maurice Muret : M. Jensen et son apothéose des hommes blonds (Hors de France), *Journal des débats*, 12 juin 1925, p. 3
- 3545 - Pierre Paraf : JVJ, *Au pays d'Hamlet et d'Andersen*, *Revue des revues*, 15 août 1928, p. 409
- 3546 - Pierre Paraf : Johannes V. Jensen, prix Nobel 1944, *Lettres françaises*, n° 33, 9 décembre 1944
- 3547 - Louis Tissot : JVJ, *Âge nouveau*, 1951, p. 122-123
- 3547a - Werner Thierry : JVJ, *Pensée*, n° 35, mars-avril 1951, p. 120-122
- 3548 - Hakon Stangerup : *L'anneau du mythe*, *La littérature danoise en 1957*, *Litteraturudvalget*, 1958, p. 20
- 3549 - Hakon Stangerup : *La parole est encore jeune*, *La littérature danoise en 1958*, *Litteraturudvalget*, 1959, p. 28
- 3550 - Rolf Gauffin : JVJ, *Les prix Nobel et les littératures nordiques*, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 67-71 & 418
- 3551 - Stig Krabbe Barfoed : *Johannes V. Jensen* de Jørgen Elbek, *La littérature danoise en 1966*, *Litteraturudvalget*, 1967, p. 19-20
- 3552 - Peter Brask : *Johs. V. Jensen* de Leif Nedergaard, *La littérature danoise en 1968*, *Litteraturudvalget*, 1969, p. 22
- 3553 - Carsten Schiøler : *Le long voyage*, *La SF au Danemark*, *Antarès* n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 125
- 3554 - Alda Manghi : JVJ, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 644-645
- 3555 - Anonyme : *Le long voyage*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 265-266
- 3556 - Bertil Galland : JVJ, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 79
- 3557 - Frederik Julius Billeskov Jansen : JVJ, *Quarante ans de poésie danoise moderne*, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 286, 290
- 3558 - Martine Selvadjian : Johannes Jensen, prix Nobel 1944, *Les prix Nobel de littérature*, Alhambra, 1992, p. 457-481
- 3559 - Marc Auchet : JVJ, *Le modernisme à la croisée des chemins : la revue Heretica (1948-1953)*, *Germanica* n° 12, 1993, p. 56
- 3560 - Torben Brostrøm : JVJ, *La percée du modernisme dans la littérature nordique*, *Germanica*, n° 12, 1993, p. 18-19, 25-26
- 3561 - Jean Renaud : JVJ, *De l'histoire au roman : l'expérience danoise*, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 14
- 3562 - Karl Ejby Poulsen : *Ulysse de Danemark et la dialectique du désir autour de Henrik Nordbrandt et de Johannes V. Jensen*, *Germanica*, n° 29, 2001, p. 101-114
- 3563 - Jean Renaud : JVJ, *Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II*, De Boeck Université, 2002, p. 498-499
- 3563a - Sylvain Briens : *Fantasmagories et mythes parisiens dans le discours de la modernité d'August Strindberg et de Johannes V. Jensen*, *100 ans d'études scandinaves*, *Vitterhetsakademiens skrifter*, 2012, p. 303-314

#### JENSEN Knud W. (1916-2000)

- 3564 - Stig Krabbe Barfoed : *Pays de cocagne ou utopia*, *La littérature danoise en 1966*, *Litteraturudvalget*, 1967, p. 19

#### JENSEN Thit (1876-1957)

- 3567 - **Terre** (*Jorden*, 1915), trad. C. Walravens, Sixaine, 1947, 207 p. (Crit. : Hélène Chassériau, *Nouvelles littéraires*, n° 1058, 11 décembre 1947, p. 3 ; Boris Metzler, *Paru*, n° 40, mars 1948, p. 42-43)
- 3568 - Johannes Jørgensen : *Les apôtres de la mort*, trad. Ch.-E. Dunan, *Revue des pays du Nord*, n° 9, juin 1925, p. 3-4
- 3569 - Jean Renaud : TJ, *De l'histoire au roman : l'expérience danoise*, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 14-15

JEPPESEN Niels (1882-1962)

3570 - *Jørgen le boucher*, pré. Axel Garde, Revue scandinave, 1911, p. 783-794

JEPSEN Erling (1956-)

3571 - **L'art de pleurer en chœur** (*Kunsten at græde i kor*, 2002), trad. Caroline Berg, Sabine Wespieser, 2010, 313 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de Poche, 32112), 2011, 307 p. ; Crit. : Nils C. Ahl, Monde, 9 avril 2010, p. 4 ; Delphine Descaves, Matricule des anges, n° 112, avril 2010, p. 43 ; Christine Ferniot, Télérama, n° 3192, 16 mars 2011, p. 61)

3572 - **Sincères condoléances** (*Med venlig deltagelse*, 2006), trad. Caroline Berg, Sabine Wespieser, 2011, 329 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de Poche, 32498), 2012, 305 p. ; Crit. : Amaury da Cunha : La mort ? Une bombe, pas une éponge, Monde des livres, 18 mars 2011, p. 6)

3572a - Anonyme : EJ, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 8

JESSEN Franz von (1870-1949)

3573 - **Copenhague**. La capitale du Danemark, trad. Pierre Østerby, A. Charles, 1898, 112 p.

3574 - **Échanges commerciaux entre la France et le Danemark**, 1899, 46 p. (Crit. : Léon Pineau, Journal des débats, 19 juillet 1899, p. 2)

3575 - **Manuel historique de la question du Slesvig** (*Haandbog i det nordslesvigske spørgsmaals historie*, 1901), Associations slesvicoises réunies du Danemark, 1906, VI + 474 p. (Crit. : Anonyme, Journal des débats (Bibliographie), 21 janvier 1907, p. 3 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 1, janvier février 1907, p. 109-110)

3576 - **Le Danemark, la France et la question du Slesvig**, pré. Gaston Deschamps, Plon, Nourrit & Cie (Édition du Foyer), 1915, 63 p.

3577 - **L'intervention de la France dans la question du Sleswig du Nord** (*Frankrig og paragraf fem*), pré. Pierre de la Gorce, Plon, Nourrit & Cie, 1919, VII + 138 p. (autre édition : 153 p. ; Crit. : Anonyme : Revue bleue (Les livres nouveaux), 28 février 1920, p. 127)

3578 - **L'intervention de la France dans la question du Sleswig de Nord en 1866**, Union des grandes associations françaises, 1919, 59 p.

3579 - **Bibliographie de la littérature française relative au Danemark**, Jules Meynial, 1924, VI + 322 p. (Crit. : Jacques de Coussange, Journal des débats (Échos), 13 novembre 1924, p. 2 ; Anonyme : L'information française sur de Danemark, Revue de littérature comparée, 1925, p. 192 ; Maurice Cahen, Revue Germanique, n° 2, 1926, p. 203-205)

3580 - **Le Slesvig et la paix, janvier 1919-janvier 1920** (*Slesvig paa Fredskonferansen januar-1920*), Jules Meynial, 1928, XVI + 395 p., co André Tardieu (Crit. : Jacques de Coussange : À propos d'un livre danois sur la réunion du Slesvig, Journal des débats, 14 juillet 1926, p. 2 ; Jacques de Coussange, Correspondant, 25 mars 1929, p. 331-332)

3581 - **Manuel historique de la question du Slesvig 1906-1938** (*Haandbog i det slesvigske spørgsmaals historie*, 1938), Reitzel / Pedone, 1939, VIII + 904 p., co Antoine Meillet

3582 - **Katia** (*Katja*, 1912), trad. Franz von Jessen, Plon (Feux croisés), 1947, 458 p. (rééd. Gérard & Cie (Marabout géant, 24), 1953, 506 p. ; Crit. : Lucien Maury, Mercure de France, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 348)

3583 - **Les troupes françaises en Macédoine**, Revue hebdomadaire, I, De Salonique par la vallée du Vardar et vers Monastir, n° 43, 23 octobre 1915, p. 537-550 ; II, Races, nationalités et religions, n° 44, 30 octobre 1915, p. 671-679 ; III, Les comitadjis bulgares, n° 45, 6 novembre 1915, p. 119-126 ; IV, Intérieurs et coutumes, n° 46, 13 novembre 1915, p. 262-274

3584 - **Le point de vue des neutres exposé par eux-mêmes**, Renaissance, n° 2, 22 janvier 1916, p. 20-22.

3585 - **Préface** de *La résurrection géorgienne* de Paul Gentizon, Ernest Leroux, 1921

3586 - **Un émule scandinave de Molière : Louis, baron de Holberg** : Conférence faite en Sorbonne le 19 mars 1922, Revue des Cours et Conférences, 30 avril 1922, p. 174-189

3587 - **Les détroits baltiques et leurs problèmes politiques**, Les civilisations des nouveaux états de la Baltique, Publications de la Conciliation internationale (Bulletin, 2), 1928

3588 - **Le problème de la Sarre avant et après le plébiscite du 13 janvier 1935**, trad. Ferdinand & Odette Prior, Alsace Française, n° 48-49, 1934, p. 847-884

3589 - Anonyme : Exposition de l'art français du dix-huitième siècle (Échos), Journal des débats, 18 février 1910, p. 2

3590 - Léon Pineau : FvJ, Journal des débats, 18 février 1914, p. 1-2

3591 - Jacques de Coussange : Une conférence sur le Slesvig (Échos), Journal des débats, 9 décembre 1918, p. 2

3592 - Georges Reynald : La Baltique à l'honneur, Nord-Sud, n° 7, 1<sup>er</sup> avril 1930, p. 22

3593 - Lucien Maury : *Danske i Paris gennem tiderne* (Les livres nouveaux), Revue bleue, 19 septembre 1936, p. 645.

JESSEN Søren (1963-)

3594 - **Café Zambèze** (*Zambesi, 2000*), trad. Monique Christiansen, Gaïa, 2001, 232 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3510), 2003 ; Crit. : Jean-Louis Perrier : Huit chopos en enfer, Monde, 24 août 2001 ; Valérian Plaménov, Téléràma, n° 2705, 14 novembre 2001, p. 75-76 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 22 ; Emmanuelle Bal, Matricule des anges, n° 44, mai-juillet 2003, p. 51)

3595 - Anonyme : SJ, Catalogue du 14<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2005, p. 16

JEVAN Viktor (1941-2010)

3596 - Peter Brask : *Le roi Vincent*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 8

JOHANNSEN Gustav (1897-1982)

3597 - *Un enfant perdu*, trad. François Roudant, Nouveau recueil, n° 85, décembre 2007-février 2008, p. 13-20

JOHANNSEN Iljitsch (1925-1957)

3598 - *Nature morte*, trad. Uffe Harder, Iljitsch Johannsen & Colette Roche Hårløv, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 40-43

3598a - Asger Schnack : II, Aperçu de la poésie danoise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 15

JOHANSEN C.

3599 - *Courants atmosphériques*, Matinées espagnoles, n° 3, 15-25 février 1892, p. 209-213

JOHANSEN Ingeborg (1896-1986)

3600 - *Le cheval blanc*, Revue bleue, 21 avril 1934, p. 284-291

JOHANSEN Jørgen

3601 - Peter Brask : *Palissade*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p.18

JOHANSEN Lauritz

3602 - Carsten Schiøler : *Par dessous et par delà l'atmosphère*, La SF au Danemark, Antarès, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 125

JOHANSEN Svend (1922-1998)

3603 - Peter Brask : *Conscience de millions*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 19-20

3604 - Frederik Julius Billeskov Jansen : SJ, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 297

JORN Susanne (1944-)

3605 - *Mains de rêve* (D'abord ; Soi ; Au plus éloigné ; Aveuglement ; Vagues ; Lever de soleil ; Océan Atlantique ; L. A. ; Dur à cuire), trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Meet, n° 13, 2010, p. 68-72

JUEL Erik

3606 - *Les deux moulins*, trad. Martine Rémusat, Revue bleue, 4 février 1922, p. 87-88 & 18 février 1922, p. 107-113

JUEL-HANSEN Erna (1845-1922)

3607 - Emil Fog : EJA, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 62

JUNGERSEN Christian (1962-)

3608 - **L'exception** (*Undtagelsen, 2004*), trad. Inès Jorgensen, Denoël, 2006, 731 p. (rééd. Librairie Général française (Le livre de poche, thrillers, 37258), 2008, 799 p. ; Crit. : Gérard Meudal : Thrillers informatiques, Monde, 13 octobre 2006, p. 10 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 134)

JUUL Ole (1918-2009)

3609 - **La terre sera rouge** (*De røde enge, 1945*), trad. Judith & Gilles Gérard-Arlberg, Bordas (Collection scandinave), 1947, 197 p. (Crit. : Lucien Maury, Mercure de France, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 347)

3610 - Hakon Stangerup : *Ne se souvenir d'aucun été*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 12-13

3611 - Carsten Schiøler : *Le satellite de l'amour*, La SF au Danemark, Antarès, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 130

JUUL Pia (1962-)

3612 - **Et si seulement** ; Les cris des martinets ; Le gibet ; Nulle part ailleurs ; J'aimerais bien sûr porter des ailes ; Le cimetière était mon aire de jeux ; Je te vois là-dedans ; Je tire, voici un bateau ; Tu te réveilles à un endroit ; Sorcière ; Rørbæk, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Sources, n° 25-26, 2000, p. 166-177

3613 - Asger Schnack : PJ, Aperçu de la poésie danoise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 17

JUUL CLAUSEN Erik (1927-)

3614 - **De 8 h 55 à l'éternité**, trad. Jean Renaud, Nouvelle Revue Française, n° 514, Novembre 1995, p. 8-20

3615 - **La jument de Sidsel** ; Comme disparus sous terre ; Le cadeau de Noël de Marie ; Le sablier ; Le lit en acier chromé, trad. Jean Renaud, *Linnées boréales*, P. U. de Caen, 2001, p. 11-60

3615a - **Dans les dunes de Skagen**, trad. Catherine Renaud, *Nouvelles : Pays nordiques*, Reflets d'ailleurs (Archipel), 2011, p. 50-58

3616 - Anonyme : EJC, Catalogue du 10<sup>e</sup> festival des Boréales, novembre-décembre 2001, p. 6

JÆGER Frank (voir notices 3488-3502)

JØRGENSEN Eiler (1913-1998)

3617 - Hakon Stangerup : *La nuit et le jour*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 20-21

3618 - Emil Frederiksen : *Quatre heures onze*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 22-23

3619 - Niels E. Barfoed : *La fenêtre*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 28-29

3620 - Carsten Schiøler : *Les curieuses aventures du professeur Hansen ; L'homme qui se souvenait*, La SF au Danemark, Antarès, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 128

JØRGENSEN Johannes (1866-1956)

3621 - **Le néant et la vie** (*Livsløgn og livssandhed, 1896*), trad. & pré. Pierre d'Armailhacq, Perrin, 1898, XXII + 58 p. (rééd. 1913, 74 p. ; Crit. : Fritz von Zepelin : *Vérité et néant*, Humanité nouvelle, n° 19, janvier 1899, p. 127 ; Albert Lantoin, Humanité nouvelle, n° 25, juillet 1899, p. 131-132 ; Lucien Roure, Études, 5 octobre 1899, p. 130-131 & 5 octobre 1913, p. 128-129)

3622 - **Paraboles** (*Lignelser, 1898*), trad. Mme Husson, pré. Joseph Ageorges, E. Sansot & Cie (Petite collection "Scripta brevia"), 1907, 83 p. (rééd. Chiberre, 1921, 95 p. ; Crit. : Lucien Roure, Études, 20 août 1907, p. 587-588)

• Eritis sicut Deus ; Le fil d'en haut ; Le joug du soleil ; Le grain de froment ; Le pain ; La vigne vierge ; L'ombre ; L'empoisonneur ; Lumière dans la nuit ; Imitatio Christi

3623 - **Saint François d'Assise** (*Den hellige Frans af Assisi, 1907*), trad. & pré. Teodor de Wyzewa, Perrin, 1909, CII + 536 p. (139<sup>e</sup> éd. en 1954 ; rééd. Perrin, 1961, XIV + 516 p. ; Guilde chrétienne, 1961 ; Jules Tallandier (Figures de proue), 1979, 508 p. (sans pré.) ; Ext. : *La conversion de Saint François d'Assise*, Correspondant, 25 mars 1909, p. 1147-1171 ; *Le testament et la mort de Saint François d'Assise*, Revue hebdomadaire, n° 14, 3 avril 1909, p. 61-85 ; Crit. : Teodor de Wyzewa : Une vie danoise de Saint François d'Assise, Revue des deux mondes, 15 août 1908, p. 936-946 ; André Hallays : En flânant, une nouvelle vie de Saint François d'Assise, Journal des débats, 23 juillet 1909, p. 1-2 ; P. Leleu, Revue des lectures, 15 août 1909, p. 652-653 ; Emile Faguet, Revue des revues, 1<sup>er</sup> novembre 1909, p. 62-67 ; Lucien Roure, Études, 5 septembre 1910, p. 700-701 ; Emile Faguet : Saint François dans la littérature, Annales politiques et littéraires, 31 mars 1912, p. 281-282)

3624 - **Pèlerinages franciscains** (*Pilgrimsbogen, 1903*), trad. & pré. Teodor de Wyzewa, Perrin, 1910, X + 324 p. (rééd. 1914, 1916, 1920, 1922, 1925, 1937 = 36<sup>e</sup> éd. ; Ext. : *Les souvenirs d'Assise*, Correspondant, 25 mars 1910, p. 1160-1178 ; Crit. : Andrea Lippi : Paysages franciscains, Figaro littéraire, 25 juin 1910, p. 1-2 ; R. Varède, Revue des lectures, 15 juillet 1910, p. 591 ; André Hallays, Journal des débats (En flânant), 22 juillet 1910, p. 1-2)

3625 - **Le livre de la route** (*Rejsebogen, 1895*), trad. & pré. Teodor de Wyzewa, Perrin, 1912, XXIII + 251 p. (rééd. 1913, 1917, 1922, 1926, 1928, 1932, 1956 = 28<sup>e</sup> éd. ; Ext. : Correspondant, 10 février 1911, p. 564-582 & 25 février 1911, p. 773-794 ; Crit. : M. S., Journal des débats (Au jour le jour), 29 mars 1912, p. 1 ; Lucien Roure, Études, 20 août 1912, p. 576 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 365, 1<sup>er</sup> septembre 1912, p. 207-208 ; E. Roupain, Revue des lectures, 15 octobre 1912, p. 737-738 ; Lucien Roure, Il libro delle via, Études, 20 octobre 1924, p. 239)

3626 - **Vita Vera** (*Vor Frue af Danmark, 1900*), trad. & pré. Sirgel-Launoy & de La Fabrière, Gabriel Beauchesne, 1913, XXVIII + 324 p. (rééd. 1918 ; Crit. : Lucien Roure, Études, 5 octobre 1913, p. 129 ; H. David, Revue des lectures, 15 mars 1914, p. 249-250)

3627 - **Le feu sacré** (*Den hellige ild, 1902*), trad. Marie-Thérèse Fourcade, ill. Andrée Carof, Gabriel Beauchesne, 1916, X + 157 p. (Crit. : Louis de Mondadon, Études, 5 janvier 1917, p. 128-129 ; Anonyme, Revue hebdomadaire, n° 1, 6 janvier 1917, p. 147-148)

3628 - **La cloche Roland** (*Klokke Roland, 1916*), trad. & pré. Jacques de Coussange, Bloud & Gay, 1916, XIX + 236 p. (rééd. 1919 ; Crit. : J. V. : Les susceptibilités allemandes, Journal des débats, 3 décembre 1915, p. 2 ; Jacques de Coussange : Johannes Jørgensen et la Belgique, Correspondant, 25 février 1916, p. 749-757 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 427, 1<sup>er</sup> avril 1916, p. 538 & p. 554-557 ; Anonyme, Revue des deux mondes (Bulletin bibliographique), 15 avril 1916, np ; Antoine Albalat, Journal des débats (La guerre et le livre), 16 mai 1916, p. 3 ; André Beaunier : Un nouveau livre de M. Joergensen, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> juin 1916, p. 685-696 ; Anonyme, Journal des débats (Échos), 3 juin 1916, p. 2 ; Lucien Roure, Études, 20 juin 1916, p. 846 ; André Baudrillart, Larousse mensuel, n° 116, octobre 1916)

3629 - **Dans l'extrême Belgique** (*I det yderste Belgien, 1916*), trad. Jacques de Coussange, pré. Pierre de Quirielle, Bloud & Gay (Pages actuelles), 1917, 215 p. (Crit. : Pierre de Quirielle, Journal des débats, 25 mai 1917, p. 2 ; Anonyme, Revue des deux mondes (Bulletin bibliographique), 15 juin 1917, np ; André Baudrillart, Larousse mensuel, n° 138, août 1918, p. 520 ; Félix Bertrand, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 17, 1<sup>er</sup> septembre 1918, p. 306)

3630 - **La réponse du mauvais serviteur** (*Den slette tjeners svar, 1918*), trad. Jacques de Coussange, Bloud & Gay, 1918, 84 p. (Crit. : François Le Grix, Revue hebdomadaire, n° 48, 30 novembre 1918, p. 694 ; Arthur Chuquet, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 1, 1<sup>er</sup> janvier 1919, p. 17 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 498, 16 mars 1919, p. 345-346 ; Maxime Douillard, Études, 20 avril 1919, p. 253)

3631 - **Sainte Catherine de Sienna** (*Den hellige Katerina af Siena, 1915*), trad. Marie-Thérèse Fourcade & Johannes Jørgensen, pré. cardinal Gasparri & Louis Theissling, ill. Andrée Carof, Gabriel Beauchesne, 1919, XVI + 649 p. (rééd. 1920, 1924, 1929 ; Ext. dans *Sous la pourpre romaine* de Pietro Gasparri, G. Dosne, 1928 ; Crit. : M. de Lanzac de Laborie : Une nouvelle biographie de Sainte Catherine de Sienna, Correspondant, 25 mars 1919, p. 1045-1069 ; Anonyme, Revue des deux mondes (Bulletin bibliographique), 15 mai 1919, np ; Henri Ghéon, Nouvelle Revue Française, n° 73, octobre 1919, p. 791-800 ; Léon Jules & Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 juin 1920, p. 340-343 ; Léonce de Grandmaison, Études, 20 juillet 1921, p. 242-244 ; J. Bompard, Larousse mensuel, n° 151, septembre 1919, p. 880-881 ; Gabriel Maugain, Revue d'histoire et de littérature religieuses, 1921, p. 560)

3632 - **Paysages d'occident** (*Rejsebilleder, 1905 ; Fra Vesuv til Skagen, 1909 ; Indtryk og stemninger, 1911 ; Bag alle de blaa bjerge, 1913*), trad. & pré. Jacques de Coussange, Bloud & Gay, 1922, XII + 259 p. (Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 avril 1923, p. 312 ; Lucien Roure, Études, 20 juin 1923, p. 760)

3633 - **La montée de l'Alverne** (*Alvernerbjerget, 1920*), trad. & ill. Andrée Carof, Gabriel Beauchesne, 1923, 265 p. (rééd. 1925 ; Ext. : *La montée de l'Alverne – un pèlerinage franciscain*, trad. Andrée Carof & Johannes Jørgensen, Revue universelle, n° 8, 15 juillet 1921, p. 129-141 ; Crit. : Paul Donœur, Études, 5 octobre 1923, p. 119)

3634 - **Le pèlerinage de ma vie** (*Mit livs legende, 1916-1917*), trad. & pré. Jacques de Coussange, Gabriel Beauchesne, 1926, XII + 358 p. (Ext. : Revue hebdomadaire, n° 49, 5 décembre 1925, p. 5-23 & n° 50, 12 décembre 1925, p. 217-225 ; Crit. : Daniel A. Toledano : Proses et vers du Danemark, Revue des revues, 1<sup>er</sup>-15 septembre 1919, p. 511-513 ; Jacques de Coussange : Un disciple de Saint François d'Assise. Les confessions de Johannes Jørgensen, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> octobre 1925, p. 624-642 ; Jean Vincent, Croix, 27 juin 1926, p. 4 ; Anonyme, Revue des lectures, 15 février 1927, p. 183 ; Fernig, Semaine à Paris, 25 février-4 mars 1927, p. 72)

3635 - **Le livre d'outremer** (*Jorsalafærd, 1923*), trad. & ill. Andrée Carof, Gabriel Beauchesne, 1928, VI + 534 p. (Crit. : Joseph Huby, Études, 5 août 1929, p. 373 ; Alexandre Masseron, Correspondant, 25 août 1928, p. 606)

3636 - **Le jour suprême** (*Den yderste dag, 1897*), trad. Elna Cornet, Bloud & Gay (Ars & fides, 12), 1928, 221 p. (Crit. : Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 décembre 1928, p. 1394-1395 ; Alphonse de Parvillez, Études, 25 mars 1929, p. 765-766)

3637 - **Olivæ fructus** (*Af oliventræets frugt, 1925*), trad. Andrée Carof, ill. François de Marliave, Gabriel Beauchesne, 1930, 153 p. (Crit. : Georges Roger, Quinzaine critique, n° 17, 10 juillet 1930, p. 397 ; Anonyme, Revue des lectures, 15 août 1930, p. 989)

3638 - **Don Bosco**. Sa vie, ses amis, son œuvre (*Don Bosco, 1929*), trad. Elna Cornet, Gabriel Beauchesne, 1931, 270 p. (Crit. : Pierre Delahodde, Études, 5 novembre 1932, p. 376)

3639 - **Une âme franciscaine. Paula Reinhard** (*Die Geschichte eines verborgenen Lebens, 1912*, version danoise en 1931 : *Som en kæрте*), trad. Comtesse de Loppinot, Perrin, 1931, XII + 273 p. (Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 mars 1932, p. 339 ; Pierre Lorson, Études, 5 juillet 1933, p. 118)



- 3640 - **In mémoira** **Andrée Carof**, sa dernière maladie, sa mort, ses funérailles, Firmin Didot, 1934, 32 p.
- 3641 - **Charles de Foucauld** (*Charles de Foucauld, 1934*), trad. Marie-Thérèse Fourcade, pré. Henry Bordeaux, Gabriel Beauchesne, 1940, 302 p. (rééd. 1943)
- 3642 - **Le mouvement littéraire en Danemark**, Revue des revues, 1<sup>er</sup> mars 1894, p. 353-357 & 15 mars 1894, p. 441-446
- 3643 - **Eve**, trad. A. de Pitteurs Hiegaërts, Journal des débats, 8 février 1909, p. 3 ; 9 février 1909, p. 3 ; 10 février 1909, p. 1 ; 11 février 1909, p. 3 ; 12 février 1909, p. 3 ; 14 février 1909, p. 1 ; 15 février 1909, p. 3 ; 16 février 1909, p. 3 ; 17 février 1909, p. 3 ; 18 février 1909, p. 3 ; 20 février 1909, p. 3 ; 21 février 1909, p. 3 ; 22 février 1909, p. 3 ; 23 février 1909, p. 3
- 3644 - **Préface** de *Vies des frères de l'Ordre des frères-prêcheurs* de Hugues Lecocq, P. Lethielleux, 1912
- 3645 - **Les premières années de Catherine de Sienne**, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> mars 1917, p. 5-36 (traduction anonyme, mais reprise avec quelques retouches dans *Sainte Catherine de Sienne*, Gabriel Beauchesne, 1919)
- 3646 - **Poème en prose**, *Chemin de croix sacerdotal* de Charles Pellet, P. Lethielleux, 1917
- 3647 - **Préface** des *Ascensions mystiques, poèmes et méditations* de Norbert Mersanne, Téqui, 1922, p. 7-8
- 3648 - **Préface** des *"Exemples" d'un ermite siennois* d'Alexandre Masseron, Perrin et Cie, 1924, p. I-IV
- 3649 - **Le doux Danemark**, trad. Ch.-E. Dunan, Revue des pays du Nord, n° 4, avril 1925, p. 3
- 3650 - **Le quatrième mage** ; La femme de Karioth, trad. Robert Michel, Revue belge, 1<sup>er</sup> mai 1925, p. 193-201
- 3651 - **Le secret de la France**, trad. Ch.-E. Dunan, Revue des pays du Nord, n° 5, mai 1925, p. 4-5
- 3652 - **La race de Caïn**, trad. Ch.-E. Dunan, Revue des pays du Nord, n° 6, juin 1925, p. 3
- 3653 - **Préface** de *Soyez amis. Saint François d'Assise et l'Amitié chrétienne* de Vittorino Facchinetti, P. Lethielleux, 1926
- 3654 - **Pierre Loti au pays d'Hamlet**, trad. Ch.-E. Dunan, Revue des pays du Nord, n° 2, février 1926, p. 5-6
- 3655 - **Les apôtres de la mort**, trad. Ch.-E. Dunan, Revue des pays du Nord, n° 9, juin 1925, p. 3-4
- 3656 - **Pierre Loti au pays d'Hamlet**, trad. Ch.-E. Dunan, Revue des pays du Nord, n° 2, février 1926, p. 5-6
- 3657 - **Le dernier voyage d'Ulysse**, trad. Ch.-E. Dunan, Revue des pays du Nord, n° 13, avril 1926, p. 5-6
- 3658 - **Paysages goethéens**, trad. Mme Benoît Léon Dufour, Plon (Roseau d'or, n° 3), 1929, p. 197-360 (Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 16 juin 1929, p. 720)
- 3659 - **Préface** de *Au service du "Bel amour". Mère Marie-Henri du Sacré-Cœur des Petites-Sœurs de l'Assomption, 1889-1931*, Perrin, 1933, p. I-II
- 3660 - **Préface** du *Message de Saint François d'Assise au monde moderne* d'Agostino Gemelli, P. Lethielleux, 1935
- 3661 - **Préface** d'*Histoire générale* de François de Sessevalle, Revue d'histoire franciscaine, 1935
- 3662 - **Préface** du *Chevalier de l'air; vie héroïque de Guynemer* de Henry Bordeaux, Plon, 1950 (textes des préfaces en anglais, espagnol, danois, avec la traduction française)
- 3663 - **Lettre en hiver** ; Un rêve ; Lilith ; Éternité, trad. Karl Ejby Poulsen, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 725-730
- 3664 - Charles J. ALLEAUME : **Un converti de saint François d'Assise**. Joannès Joergensen. Conférence prononcée en la salle des fêtes de l'Institution Saint-Joseph le 14 novembre 1910, Impr. de la Vicomté, 1911, 28 p.
- 3665 - Alessandro MASSERON : **Le pèlerin d'Assise**, Johannes Joergensen, Foyer Notre Dame (Convertis du XX<sup>e</sup> siècle, série, 40), 1954, 16 p. (rééd. *Convertis du XX<sup>e</sup> siècle*, Casterman, 1956, p. 151-166)
- 3666 - Teodor de Wyzewa : La situation littéraire à l'étranger (Notes et lectures, étranger), Temps, 11 juillet 1896, p. 3
- 3667 - Per Eketræ : *Ennemis de l'Enfer*, Mercure de France, n° 108, décembre 1898, p. 847
- 3668 - Léon Bloy : Johannes Jørgensen et le mouvement catholique en Danemark, Mercure de France, n° 138, juin 1901, p. 638-658
- 3669 - Teodor de Wyzewa : Un écrivain danois, M. Johannes Jørgensen, Revue des deux mondes, 15 mars 1904, p. 456-467
- 3670 - Emil Fog : JJ, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 69-70
- 3671 - Maurice Muret : La poésie lyrique danoise. M. Johannes Jørgensen (Notes de littérature étrangère), Journal des débats, 28 janvier 1905, p. 2
- 3672 - Martine Rémusat : JJ, Le mysticisme dans la littérature scandinave, Revue des revues, 15 juin 1907, p. 480, 481, 484

- 3673 - François Clavequin : Le Poverello en Danemark – Son historien catholique danois, *Annales catholiques*, 2 janvier 1909, p. 403-406
- 3674 - Louis des Brandes : *J.-K. Huysmans*, *Études*, 20 août 1909, p. 700-701
- 3675 - J. Montjovet : JJ, *Croix* (Les convertis, 6), 12 avril 1911, p. 3
- 3676 - Teodor de Wyzewa : Une pénitente franciscaine, Sainte Marguerite de Cortone (*In Excelsis*), *Revue des deux mondes*, 15 juin 1911, p. 935-946
- 3677 - Jacques de Coussange : JJ, *Trois écrivains scandinaves*, *Revue des revues*, 15 mai 1912, p. 240-242
- 3678 - Hilarin Felder : Un converti de valeur, Johannes Jørgensen, I : L'homme, *Annales catholiques*, 7 juillet 1912, p. 319-324 & II : L'œuvre, *Annales catholiques*, 21 juillet 1912, p. 370-374
- 3679 - Thomas-Lucien Mainage, De l'intellectualisme moderne à la foi : Albert de Ruville, Miss Baker, Johannes Jørgensen, P. Lethielleux, 1912
- 3680 - Raoul Narsy : JJ, *Journal des débats*, 8 mai 1914, p. 4
- 3681 - Pierre de Quirielle : M. Jørgensen et la Mystique italienne, *Journal des débats*, 6 juin 1914, p. 3
- 3682 - Jacques de Coussange : Le retour de Johannes Jørgensen au pays natal, *Journal des débats*, 21 décembre 1922, p. 4
- 3683 - Pierre de Quirielle : Johannes Jørgensen, paysagiste italien et pèlerin franciscain, *Journal des débats*, 8 avril 1923, p. 4
- 3684 - Pierre de Quirielle : Le septième centenaire de la mort de Saint François d'Assise, *Journal des débats*, 4 mars 1924, p. 3
- 3685 - Ernest Seillière : De l'anarchie au catholicisme, *Journal des débats*, 16 novembre 1926, p. 3
- 3686 - Jacques de Coussange : Le jubilé de Johannes Jørgensen, *Journal des débats*, 12 décembre 1926, p. 2
- 3687 - Jacques de Coussange : Le regain du poète (Au jour le jour), *Journal des débats*, 1<sup>er</sup> décembre 1931, p. 1
- 3688 - Jacques de Coussange : Johannes Jørgensen et son jubilé, *Journal des débats*, 18 novembre 1939, p. 2
- 3689 - Une vieille lectrice des *Débats* : Jogersen (en fait Jørgensen), *Journal des débats*, 9 octobre 1943, p. 3
- 3690 - Lucien Maury : *Sainte Brigitte* de Johannes Jørgensen *Mercure de France*, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 349
- 3691 - Alexandre Masseron : Avec Johannes Jørgensen à Assise (Regards sur le monde), *Nouvelles littéraires*, n° 1108, 25 novembre 1948, p. 5
- 3692 - Lucien Maury : JJ, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 200
- 3693 - Paul Claudel : Hommage à Johannes Jørgensen, *Revue Danoise*, n° 2, 1952, p. 29-30
- 3694 - Alfred Jolivet : À propos de Johannes Jørgensen, *Amis de Saint François*, n° 76, janvier-avril 1957, p. 6-7
- 3695 - O. J. Ballim : JJ, *Catholicisme*, vol. VI, Letouzey, 1965, p. 936-917
- 3696 - Pierre Julien-Eymard : Le centenaire d'un grand converti, Johannes Jørgensen (1866-1966), *Croix*, 1966
- 3697 - Stig Krabbe Barfoed : *La tour*, La littérature danoise en 1966, *Litteraturudvalget*, 1967, p. 21
- 3698 - Emil Frederiksen : Léon Bloy et Johannes Jørgensen, *Orbis litterarum*, mars 1967, p. 283-293
- 3699 - Alda Manghi : JJ, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 663
- 3700 - Anonyme : *Confession*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 16
- 3701 - Thure Stenström : JJ, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 236
- 3702 - Karl Ejby Poulsen : JJ, *Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II*, De Boeck Université, 2002, p. 723-724

KAABERBØL Lene (1960-)

- 3703 - **La morsure du dragon** (*Skammerens datter*, 2000), trad. Catherine Lise Dubost, Rageot (Clairvoyante, 1), 2008, 283 p.
- 3704 - **La prisonnière de Dracana** (*Skammertegnet*, 2001), trad. Catherine Lise Dubost, Rageot (Clairvoyante, 2), 2008, 355 p.
- 3705 - **La fille du serpent** (*Slangens gave*, 2003), trad. Ariane Bataille, Rageot (Clairvoyante, 3), 2009, 384 p.
- 3705a - **L'enfant dans la valise** (*Drengen i kufferten*, 2008), trad. Frédéric Fourreau, France Loisirs, 2012, 405 p. (rééd. Fleuve Noir, 2013, 344 p.), co Agnete Friis

KAALUND Hans Vilhelm(1818-1885)

3706 - Anonyme : *Fulvia* (Chronique scandinave), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 221, mai 1876, p. 178

KABELL Aage (1920-1981)

3707 - Hakon Stangerup : *Étapes de la littérature danoise*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 22

KALLENDORF Valdemar (1902-1982)

3708 - Jan B. Steffensen : VK, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 13

KAMBAN Hanus (voir Andreassen, Hanus) F

KAMPMANN Christian (1939-1988)

3709 - *À l'abri*, trad. Raymond Albeck, Revue de poche, n° 15, septembre 1967, p. 75-96

3710 - *Le critique populaire de la société*, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° 38, 1971-1972, p. 4-7 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 55-56 & 58)

3711 - Niels E. Barfoed : *Entre amis*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 22-23

3712 - Emil Frederiksen : *Refuge*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 11-12

3713 - Peter Brask : *Ensemble*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 19

3714 - Peter Brask : *Sans nom ; Près de et presque*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 10-11

3715 - Karl Ejby Poulsen : CK, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 93

KARLSSON Christa (1933-)

3716 - Niels E. Barfoed : *Tragédie dans Torvegade*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 17

KAZINSKI A. J. (= Jacob Weinreich, 1972- & Anders Rønnow Klarlund, 1971-)

3716a - **Le dernier homme bon** (*Den sidste gode mand*, 2010), trad. Frédéric Fourreau, Jean-Claude Lattès, 2011, 568 p. (rééd. Grand livre du mois, 2011 ; Librairie Générale française (Livre de poche, Thriller), 2012, 715 p.)

3716b - **Le sommeil et la mort** (*Søvnen og døden*, 2012), trad. Frédéric Fourreau, Jean-Claude Lattès, 2013, 546 p.

KEHLER Henning (1891-1979)

3717 - **Chroniques russes**. Les premiers temps du bolchévisme (*Russiske kroniker*, 1920), trad. Ch.-E. Dunan & Jean-Jacques Gateau, pré. Jean-Jacques Gateau, Perrin, 1928, VIII + 271 p. (Crit. : Émile Laloy, *Mercure de France*, n° 732, 15 décembre 1928, p. 732-733 ; Anonyme, *Revue des lectures*, 15 décembre 1928, p. 1442-1443)

3718 - Pierre-Georget La Chesnais : *Studier i det Ibsenske Drama*, *Mercure de France*, n° 433, 1<sup>er</sup> juillet 1916, p. 146-149

3719 - Emil Frederiksen : *D'Adam à nos jours*, La lit-térature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 35-36

KIDDE Harald (1878-1918)

3720 - **Le héros** (*Helten*, 1912), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Albin Michel, 1947, 441 p. (Crit. : J. Authier, *Nouvelles littéraires*, n° 1072, 18 mars 1948, p. 3 ; A. Lauras, *Études*, septembre 1948, p. 283 ; Boris Metzger, *Paru*, n° 49, décembre 1948, p. 48)

3721 - **Contes danois** (Marpessa ; Les pommes ; Le fils de la veuve ; Une femme), trad. P.-A. Madsen, *Nouvelle revue*, 1<sup>er</sup> octobre 1907, p. 366-372 (Ext. : *Une femme*, *Mercure de France*, n° 249, 1<sup>er</sup> novembre 1907, p. 147-148)

3722 - **Contes danois** (L'obole ; Le dernier grain du sablier), trad. P.-A. Madsen, *Nouvelle revue*, 1<sup>er</sup> décembre 1907, p. 361-367

3723 - Pierre Georget La Chesnais : *La loi*, *Mercure de France*, n° 306, 16 mars 1910, p. 377-378

KIELER Laura (1849-1932)

3724 - **Les enfants de Slesvig après 1864** (*Sønderjyske børn efter 1864, 1898*), trad. Hélène Lublin, Høst, 1918, 98 p. (Ext. : *Le roi Guillaume au Slesvig ; Ich bin kein Preusse ! ; L'anniversaire de l'empereur*, Revue hebdomadaire, n° 48, 28 décembre 1918, p. 525-553)  
• Vers le Sud ; La croix du “ Dannebrog ” ; Le roi Guillaume au Slesvig ; Le tombeau militaire ; Les fenêtres sans lumière ; Ich bin kein Preusse ! ; Voilà le gendarme ! ; Au Nord ! ; L'anniversaire de l'empereur

KIELLAND-BRANDT Peter (1960-)

3725 - **Quartier de lune**, pré. Matthias Wivel, *Blæk*, Frémok, 2003, p. 10 & 37-43

KIERKEGAARD Søren (1813-1855)

3726 - Jens HIMMELSTRUP : **Søren Kierkegaard**. International Bibliografi, Nyt Nordisk Forlag/Arnold Busck, 1962, 221 p.

3727 - Aage JØRGENSEN : **Søren Kierkegaard literature, 1956-2006** : a bibliography, Museum Tusulanum Press, 2009, 652 p.

3728 - **En quoi l'homme de génie diffère-t-il de l'apôtre ?**, traité éthique-religieux, trad. Johannes Götzsche, pré. H. P. Kofoed-Hansen, H. Hagerup / K. Nilsson, 1886, 30 p.

3729 - **Le journal du séducteur**, trad. & pré. Jean-Jacques Gateau, Stock, Delamain et Boutelleau (Le Cabinet cosmopolite, 43), 1929, XXXI + 239 p. (rééd. pré. Georges Perros, Club français du livre, 1962 ; Crit. : Anonyme Nord-Sud, n° 10, 15 mai 1930, p. 23 ; Georges Roger, Quinzaine critique, n° 15, 10 juin 1930, p. 274-275 ; Louis-Jean Finot, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juillet 1930, p. 94 ; Jean Wahl, Nouvelle Revue Française, n° 204, septembre 1930, p. 424-426 ; Jean Cassou, Europe, n° 96, décembre 1930, p. 598-599 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 4, 1930, p. 402-403 ; Anonyme, Revue de littérature comparée, 1931, p. 337 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 1)

3730 - **Traité du désespoir**, trad. Knud Ferlov & Jean-Jacques Gateau, pré. Jean-Jacques Gateau, Gallimard, 1932 (Les Essais, 5), 257 p. (rééd. 1939, 1949, 1954, 1961 ; (Idées 25) 1963 & 1968 ; (Essais, 94), 1988 ; Crit. : André Babelon, Nouvelle Revue Française, n° 228, septembre 1932, p. 460-465 ; Marcel Brion, Revue hebdomadaire, n° 38, 17 septembre 1932, p. 367-371 ; Anonyme, Revue de littérature comparée, 1932, p. 882 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 493)

3731 - **Le banquet : In vino veritas**, trad. Paul-Henri Tisseau, Félix Alcan, 1933, 166 p.

3732 - **In vino veritas**, trad. André Babelon & Cecilie Lund, pré. André Babelon, Cavalier, 1933, 187 p. (rééd. Climats (L'éclipse, 2), 1992, 156 p. & 1999 (Micro-climats, 55), 118 p. ; Herne (Cahiers de l'Herne), 2011, 160 p. ; Crit. : La plaisanterie de Kierkegaard – Roland Jaccard, Monde, 26 juin 1992, p. 30 ; Jacques Colette, Monde, 21 août 1992)

3733 - **La répétition**, trad. Paul-Henri Tisseau, Félix Alcan, 1933, 208 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 712-713)

3734 - **Pour un examen de conscience**, trad. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1934, 122 p.

3735 - **Le souverain sacrificateur ; Le péager ; La pécheresse**, trois discours pour la communion du vendredi, trad. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1934, 44 p.

3736 - **Ce que nous apprennent les lis des champs et les oiseaux du ciel**, trad. Paul-Henri Tisseau, Félix Alcan, 1935, 126 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 612-613)

3737 - **Le concept d'angoisse**, trad. Paul-Henri Tisseau, pré. Jean Wahl, Félix Alcan, 1935, 240 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 868-869)

3738 - **Crainte et tremblement**, trad. Paul-Henri Tisseau, pré. Jean Wahl, Fernand Aubier (Philosophie de l'Esprit), 1935, XXVI + 221 p. (rééd. 1946, 1984 ; Crit. : Denis de Rougemont : Kierkegaard, Dostoïewsky, Barth, Nouvelles littéraires, n° 645, 23 février 1935, p. 5 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 142)

3739 - **Le concept de l'angoisse**, trad. Knud Ferlov & Jean J. Gateau, Gallimard, 1935 (Les Essais), 237 p. (rééd. 1960 ; (Classiques de la philosophie), 1964 ; (Idées, 369) 1969 & 1976 183 p. ; Crit. : Denis Mériel, Nouvelles littéraires, n° 678, 12 octobre 1935, p. 5)

3740 - **Le droit de mourir pour la vérité** ; Le génie et l'apôtre, trad. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1935, 100 p.

3741 - **L'école du christianisme**, trad. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1936, XXXIII + 332 p. (rééd. pré. Jean Brun, Perrin, 1963 ; Crit. : Xavier Tilliette, Études, septembre 1963, p. 285)

3742 - **La pureté du cœur**, trad. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1936, 239 p.

3743 - **Christ**, trad. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1937, 288 p.

3744 - **Prières et fragments sur la prière**, trad. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1937, 130 p.

3745 - **L'évangile des souffrances**, trad. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1937, IX + 184 p.

- 3746 - **Riens philosophiques**, trad. Knud Ferlov & Jean-Jacques Gateau, pré. Knud Ferlov, Gallimard, 1937 (Les essais, 3), 210 p. (rééd. (Idées, 197), 1969, 188 p.)
- 3747 - **Antigone**, trad. & pos. Pierre Klossowski, Nouvelles lettres, 1938, 53 p.
- 3748 - **L'alternative**, deuxième partie, trad. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1940, 313 p.
- 3749 - **Point de vue explicatif de mon œuvre**, trad. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1940 110 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 450)
- 3750 - **Journal : extraits. 1, 1834-1846**, trad. Knud Ferlov & Jean-Jacques Gateau, Gallimard (Les essais, 11), 1941 271 p. (rééd. 1950 ; éd. Revue et augmentée 1963 & 1986, 448 p. ; Crit. : Maurice Blanchot, Journal des débats, 23 décembre 1941, p. 3 ; Philippe Lavastine, Comœdia, n° 32, 31 janvier 1942)
- 3751 - **Post-scriptum aux Miettes philosophiques**, trad. Paul Petit, Gallimard, 1941, XIII + 428 p. (rééd. (Tel, 149), 1989 & 2002 ; Crit. : Fieschi, Nouvelle Revue Française, n° 326, avril 1941, p. 635-639 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 474 ; Marcel Neusch : Kierkegaard, l'unique, Croix, 15 septembre 1990, p. 13)
- 3752 - Les stades sur le chemin de la vie : **Coupable ? Non coupable ? : une histoire de la souffrance**, trad. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1942, 310 p.
- 3753 - **Ou bien... ou bien**, trad. Ferdinand & Odette Prior et Marie Henriette Guignot, pré. F. Brandt (trad. Marie-Louise de Jessen), Gallimard, 1943, XIX + 631 p. (11<sup>e</sup> éd. 1949 ; rééd. (Tel, 85), 1984 ; Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 84-85)
- 3754 - **Vie et règne de l'amour**, trad. Pierre Villadsen, Aubier (Bibliothèque philosophique), 1945, 413 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 685)
- 3755 - **Les miettes philosophiques**, trad. & pré. Paul Petit, Éditions du Livre français (Le Caillou blanc), 1947 239 p. (rééd. Seuil, 1967 ; Seuil (Points essais, 336), 1996, 176 p. ; Crit. : Jean Daniélou, Études, avril 1948, p. 116-117 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 560-561 ; M. R. : Socrate et Jésus, Libération, 21 novembre 1996)
- 3756 - **Étapes sur le chemin de la vie**, trad. Ferdinand Prior & Marie Henriette Guignot Gallimard, 1948, 425 p. (rééd. (Tel, 41), 1979, 1988, 1997 ; Crit. : Xavier Tilliette, Études, octobre 1949, p. 135 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 756-757)
- 3757 - **La maladie à la mort**, trad. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1948, 124 p.
- 3758 - **L'instant**, trad. & pré. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1948, 221 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 709)
- 3759 - **Lettres à Régine Olsen** ; Lettres à Emil Boesen ; Fragments du journal sur les fiançailles et autres documents, trad. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1949, 186 p.
- 3760 - **Deux discours de préparation à la Sainte-Cène**, trad. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1949, 27 p.
- 3761 - **Sur une tombe**, trad. & pré. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1949, 34 p.
- 3762 - **Discours chrétiens**, trad. & pré. Paul-Henri Tisseau, Delachaux & Niestlé (Civilisation et christianisme), 1952, 273 p. (Crit. : Paul Donceur, Études, septembre 1953, p. 261 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 367)
- 3763 - **L'éthique de la presse**, trad. Wilhelm Sinding & Odette Barboza, Berling, 1953, 8 p.
- 3764 - **Journal : extraits. 2, 1846-1849**, trad. Knud Ferlov & Jean-Jacques Gateau, Gallimard (Les essais, 70), 1954, 408 p. (Crit. : Georges Perros, Nouvelle Revue Française, n° 29, mai 1955, p. 890-896 ; Xavier Tilliette, Études, septembre 1955, p. 263)
- 3765 - **Journal : extraits. 3, 1849-1850**, trad. Knud Ferlov & Jean-Jacques Gateau, Gallimard (Les essais, 77), 1955, 423 p.
- 3766 - **Lettres des fiançailles**, trad. & pré. Marguerite Grimault, Falaize (Les carnets, 14), 1956, 119 p.
- 3767 - **Journal : extraits. 4, 1850-1853**, trad. Knud Ferlov & Jean-Jacques Gateau, Gallimard (Les essais, 83), 1957, 476 p. (Crit. : Xavier Tilliette, Études, Juin 1958, p. 416)
- 3768 - **Journal : extraits. 5, 1854-1855**, trad. Knud Ferlov & Jean-Jacques Gateau, Gallimard (Les essais, 99), 1961, 413 p.
- 3769 - **Discours édifiants : La pécheresse. De l'immutabilité de Dieu**, trad. Jacques Colette, pré. Grégor Malantschuk & Jacques Colette, Desclée de Brouwer (Les carnets DDB), 1962, 139 p. (rééd. sous le titre *Dieu et la pécheresse : deux discours édifiants*, pré. Flemming Fleinert, Desclée de Brouwer, 1999, 115 p. ; Philippe Chevallier, Études, avril 1999, p. 569-570)
- 3770 - **L'existence**, trad. Paul-Henri Tisseau, P. U. de France (Les grands textes), 1962, 220 p. (choix textes Jean Brun) (rééd. revues et corrigées, 1967 & 1972)
- 3771 - **Diapsalmata**, trad. Paul-Henri Tisseau, pré. Jean Brun, Fenêtre ardente (La fenêtre ardente, 6), 1963, 55 p. (rééd. ill. Louis Pons, R. Morel (L'Originale), 1963 & trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Allia (Petite collection), 2005, 63 p. ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 143)



- 3772 - **La difficulté d'être chrétien**, pré. Jacques Colette, Cerf (Chrétiens de tous les temps, 5), 1964, 311 p.
- 3773 - **Le journal du séducteur**, trad. Marie-Henriette Guignot, Ferdinand & Odette Prior, Gallimard, 1965 (Idées, 84), 256 p. (rééd. (Idées, 84), 1965, 1969, 1985 ; Folio, essais, 124), 1989, IV-251 p. ; Crit. : Jean Montenot, Lire, n° 393, mars 2011, p. 60)
- 3774 - Œuvres complètes, 13 : **Discours édifiants à divers points de vue**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1966, XVIII + 336 p. (Crit. : Xavier Tilliette, Études, janvier 1967, p. 127-128 ; André Dumas : Les œuvres complètes de Kierkegaard en français, Monde, 26 juillet 1967)
- 3775 - Œuvres complètes, 18 : **Pour un examen de conscience**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1966, XIX + 263 p. (Crit. : Xavier Tilliette, Études, janvier 1967, p. 127-128 ; André Dumas : Les œuvres complètes de Kierkegaard en français, Monde, 26 juillet 1967)
- 3776 - **Le stade esthétique : Le journal du séducteur** ; In vino veritas, trad. & pré. Marguerite Grimault, Union Générale d'Éditions (10/18, 303-304), 1966, 311 p.
- 3777 - **L'attente de la foi**, trad. & pré. Nelly Viallaneix, Labor et Fides / Librairie protestante, 1967, 93 p.
- 3778 - **Discours chrétiens. 1, Les soucis des païens**, trad. & pré. Paul-Henri Tisseau, Delachaux & Niestlé (Foi vivante, 63), 1967, 125 p.
- 3779 - **Discours chrétiens. 2, Dans la lutte des souffrances**, trad. Paul-Henri Tisseau, Delachaux & Niestlé (Foi vivante, 84), 1968, 123 p.
- 3780 - **Chrétien incognito**. La Neutralité armée, pré. Jacques Colette, Cerf, 1968, 75 p.
- 3781 - **Le journal du séducteur**, pré. Fernand Cuvelier, Walter Beckers, (Les maudits de la littérature mondiale, 6), 1969, 236 p.
- 3782 - **Hâte-toi d'écouter**, trad. & pré. Nelly Viallaneix, Aubier-Montaigne (Biblio. philo. bilingue), 1970, 270 p.
- 3783 - Œuvres complètes, 3 : **L'alternative I**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1970, XXXII + 415 p.
- 3784 - Œuvres complètes, 4 : **L'alternative II**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1970, X + 355 p.
- 3785 - **Discours chrétiens. 3, Des pensées qui attaquent dans le dos**, trad. & pré. Paul-Henri Tisseau, Delachaux & Niestlé (Foi vivante, 134), 1971, 112 p.
- 3786 - Œuvres complètes, 16 : **Point de vue explicatif de mon œuvre d'écrivain**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1971, XXXIV + 373 p.
- 3787 - **Discours chrétiens. 4, Plus grand que notre cœur**, trad. & pré. Paul-Henri Tisseau, Delachaux & Niestlé (Foi vivante, 144), 1972, 95 p.
- 3788 - Œuvres complètes, 5 : **La répétition ; Crainte et tremblement**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1972, XXVIII-233 p.
- 3789 - Œuvres complètes, 7 : **Miettes philosophiques ; Le concept d'angoisse**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1973, XXIX + 328 p.
- 3790 - Œuvres complètes, 2 : **Le concept d'ironie** constamment rapporté à Socrate, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1975, XXII + 367 p. (rééd. 2013)
- 3791 - Œuvres complètes, 10 : **Post-scriptum définitif et non scientifique aux "Miettes philosophiques" I**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1977, XXVII + 279 p. (Crit. : Anonyme : En français, Revue Danoise, n° 2, 1977)
- 3792 - Œuvres complètes, 11 : **Post-scriptum définitif et non scientifique aux "Miettes philosophiques" II**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1977, X + 306 p.
- 3793 - Œuvres complètes, 9 : **Stades sur le chemin de la vie**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1978, XXII + 456 p.
- 3794 - Œuvres complètes, 6 : **Dix-huit discours édifiants**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1979, XXII + 380 p.
- 3795 - Œuvres complètes, 8 : **Trois discours sur des circonstances supposées**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1979, XXIX + 247 p.
- 3796 - Œuvres complètes, 14 : **Les œuvres de l'amour**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1980, XXII + 390 p.
- 3797 - Œuvres complètes, 15 : **Discours chrétiens**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1981, XXII + 328 p.
- 3798 - Œuvres complètes, 17 : **L'école du christianisme**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1982, XXXIII + 284 p.

- 3799 - Œuvres complètes, 19 : **Vingt et un articles**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1982, XXXI + 335 p.
- 3800 - Œuvres complètes, 12 : **Le livre sur Adler**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1983, XXV + 259 p. (rééd. 2013)
- 3801 - Œuvres complètes, 1 : **Quatre articles**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1984, LXIII + 178 p.
- 3802 - Œuvres complètes, 20 : **Tables et index**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante, 1987, 331 p. (Crit. Marcel Neusch : Kierkegaard, l'unique, Croix, 24 juin 1987 ; Patrick Kéchician : L'édition des œuvres complètes de Kierkegaard est achevée, Monde, 21 août 1987)
- 3803 - **Érotisme**, pré. Didier Raymond, Rocher (Alphée), 1989, 97 p.
- 3804 - **Miettes philosophiques** ; Le Concept de l'angoisse ; Traité du désespoir, trad. Knud Ferlov & Jean-Jacques Gateau, Gallimard (Tel, 164), 1990, 501 p.
- 3805 - **La reprise**, trad. & pré. Nelly Viallaneix, Flammarion (GF, 512), 1990, 275 p. (rééd. (GF, 1366), 2008 ; Crit. : Marcel Neusch : Kierkegaard, l'unique, Croix, 15 septembre 1990, p. 13 ; Roger-Paul Droit : Kierkegaard retraduit, Monde, 21 septembre 1990)
- 3806 - **Ou bien... ou bien** ; Le reprise ; Stades sur le chemin de la vie ; La maladie à la mort, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, pré. Régis Boyer, Laffont (Bouquins), 1993, LXII + 1 324 p. (Crit. Robert Maggiori : Le petit Søren de Copenhague, Libération, 21 octobre 1993, p. 21-23 ; Philippe Sollers : Kierkegaard et le paradoxe absolu, Monde, 19 novembre 1993, p. 9 & 15)
- 3807 - **Johannes Climacus** ou Il faut douter de tout, trad. Else-Marie Jacquet-Tisseau, pré. Jacques Lafarge, Payot & Rivages (Petite bibliothèque, 223), 1997, 166 p. (Crit. : Ruth Valentini, Nouvel observateur, 5-11 juin 1997, p. 145 ; Patrick Kéchician : La méthode de l'élève Johannes, Monde, 1<sup>er</sup> août 1997 ; Guy Petitdemange, Études, septembre 1997, p. 279)
- 3808 - **Crainte et tremblement**, trad. et pré. Charles Le Blanc, Payot & Rivages (Petite bibliothèque, 291), 2000, 237 p. (Crit. : Philippe Chevallier, Études, mars 2000, p. 424)
- 3809 - **L'éternité dans le temps**, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, pré. Flemming Fleinert, Les bergers et les mages (Petite bibliothèque protestante), 2000, 118 p.
- 3810 - **Correspondance**, trad. & pré. Anne-Christine Hubbard, Syrtes, 2003, 459 p. (Crit. : Roger-Paul Droit : Kierkegaard, penseur oblique, Monde, 9 janvier 2004, p. 9 ; Richard Figuié : La plume de Kierkegaard, Quinzaine littéraire, n° 871, 16 février 2004)
- 3811 - **La répétition**, trad. Jacques Privat, pré. Karl Ejby Poulsen, Payot & Rivages (Petite bibliothèque, 413), 2003, 199 p. (Crit. : St. L., Monde, 3 octobre 2003, p. 5)
- 3812 - **La dialectique de la communication éthique et éthico-religieuse**, trad. Else-Marie Jacquet-Tisseau, pré. Jacques Lafarge, Payot & Rivages (Petite bibliothèque, 470), 2004, 91 p.
- 3813 - **Post-scriptum aux Miettes philosophiques**, trad. Vincent Delecroix, Ellipses (Philo-textes), 2005, 137 p.
- 3814 - **Exercices en christianisme**, trad. & pré. Vincent Delecroix, Félin (Les marches du temps), 2006, 308 p. (Crit. : Roger-Paul Droit : Kierkegaard, comme son nom l'indique, Monde, 3 novembre 2006 ; Richard Figuié : Le sujet de l'écriture, Quinzaine littéraire, n° 950, 16 juillet 2007, p. 19-20)
- 3815 - **La maladie à la mort** : guérir du désespoir : un exposé psychologique chrétien pour l'édification et le réveil, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, pos. France Farago, Nathan (Les intégrales de philo : période moderne, 46), 2006, 206 p.
- 3816 - **Journaux et cahiers de notes I**, trad. Else-Marie Jacquet-Tisseau & Anne-Marie Finnemann, Orante, 2007, XXVII + 444 p. (Crit. : Richard Figuié : Le confident de papier, Quinzaine littéraire, n° 950, 16 juillet 2007, p. 19)
- 3816a - **La crise et une crise dans la vie d'une actrice** (*Krisen og en Krise i en Skuespillerindes Liv*), trad. Else-Marie Jacquet-Tisseau, pré. Jacques Lafarge, Payot & Rivages (Rivages poche. Petite bibliothèque), 2012, 85 p.
- 3816b - **Journaux et cahiers de notes II**, trad. Else-Marie Jacquet-Tisseau, Flemming Fleinert-Jensen & Anne-Marie Finnemann, Orante/Fayard, 2013, 558 p. (Ext. : Magazine littéraire, 539, mars 2013, p. 94-96 ; Crit. : Christian Mouze : Kierkegaard et son journal, Quinzaine littéraire, n° 1085, 1<sup>er</sup> juin 2013, p. 19-20)
- 3817 - **Intermèdes**, trad. & pré. Lucien Maury, Nouvelle Revue Française, n° 167, août 1927, p. 192-209
- 3818 - **Le journal du séducteur**, trad. Jean-Jacques Gateau, Revue de Genève, décembre 1929, p. 714-743 ; janvier 1930, p. 14-45 ; février 1930, p. 201-230
- 3819 - **Le penseur subjectif**, trad. Paul Petit, Nouvelle Revue Française, n° 306, mars 1939 p. 412-425
- 3820 - **Esquisses**, trad. Jean-Jacques Gateau, Nouvelle Revue Française, n° 313, octobre 1939, p. 612-615
- 3821 - **Kierkegaard et la chose littéraire**, trad. Knud Ferlov & Jean-Jacques Gateau, Comœdia, n°32, 31 janvier 1942
- 3822 - **Journal**, trad. Knud Ferlov & Jean-Jacques Gateau, Nouvelle Revue Française, n° 19, juillet 1954, p. 61-80 ; n° 20, août 1954, p. 250-259 & n° 35, novembre 1955, p. 833-849

- 3823 - *Régine*, trad. Knud Ferlov & Jean-Jacques Gateau, Nouvelle Revue Française, n° 46, octobre 1956, p. 606-619 & n° 47, novembre 1956, p. 817-833
- 3824 - *Divers extraits*, trad. Ferdinand Prior, Marie Henriette Guignot, Paul Petit, Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 222-241
- 3824 - *Diapsalmata*, *Obliques*, n° 1, 1972, p. 124-125
- 3825 - *Étapes sur le chemin de la vie*, trad. & pré. Bertil Galland, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 75-79
- 3825a - *Le trouble de l'époque*. La confusion des langues ; *Philosophica*, trad. Henri-Bernard Vergote, *Lectures philosophiques de Søren Kierkegaard*, P. U. de France, 1993, p. 263-327
- 3826 - *Ou bien... ou bien*, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 363-367
- 3827 - *La reprise*, trad. Nelly Villaneix, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 367-372
- 3828 - *La maladie à la mort*, trad. Paul-Henri Tisseau & Else-Marie Jacquet-Tisseau, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 372-374
- 3829 - Victor DELEURAN : *Esquisse d'une étude sur Søren Kierkegaard*, C. Noblet, 1897, 98 p.
- 3830 - Carl KOCH : *Søren Kierkegaard (Søren Kierkegaard, 1916)*, trad. André Nicolet & Frederik Julius Billeskov Jansen, pré. Denis de Rougemont, Je sers, 1934, 221 p.
- 3831 - *Kierkegaard*, Foi et vie, n° 64, août-septembre 1934, p. 601-719 (contributions de Denis de Rougemont, Torsten Bohlin, Jean Wahl, Paul-Henri Tisseau, Søren Kierkegaard)
- 3832 - Léon CHESTOV : *Kierkegaard et la philosophie existentielle*, trad. Tatiana Rageot-Chestov & Boris de Schloezer, Vrin, 1936, 387 p. (rééd. 1948, 1972 ; Crit. : Jean Paulhan, Nouvelle Revue Française, n° 270, mars 1936, p. 460 ; Hector Talvart, Nouvelles littéraires, n° 721, 8 août 1936, p. 6 ; Jean Grenier, Nouvelle Revue Française, n° 278, novembre 1936, p. 906-908)
- 3833 - Jean WAHL : *Études kierkegaardiennes (Philosophie de l'esprit)*, F. Aubier, 1938, 744 p. (rééd. J. Vrin (Bibliothèque d'histoire de la philosophie), 1949 645 p., 4<sup>e</sup> éd., 1974 ; Crit. : Bernard Groethuysen, Nouvelle Revue Française, n° 296, mai 1938, p. 845-848)
- 3834 - Torsten BOHLIN : *Søren Kierkegaard. L'homme et l'œuvre (Søren Kierkegaard. Mannen och verket, 1939)*, trad. Paul-Henri Tisseau, Chez le traducteur, 1941, 268 p.
- 3835 - Régis JOLIVET : *Introduction à Kierkegaard*, Fontenelle, 1946, XVII + 253 p. (rééd. sous le titre *Aux sources de l'existentialisme chrétien : Kierkegaard*, Fayard, 1958, 287 p. ; Jean Lacroix : Le message de Kierkegaard, Monde, 31 octobre 1946)
- 3836 - André de LILIEFELD : *À la rencontre de Kierkegaard*, Sixaine, 1946, 52 p.
- 3837 - Pierre MESNARD : *Le vrai visage de Kierkegaard*, Beauchesne, 1948, 495 p. (Crit. : Gaston Fessard, *Études*, septembre 1948, p. 264-266)
- 3838 - Pierre MESNARD : *Kierkegaard, sa vie, son œuvre, avec un exposé de sa philosophie*, P. U. de France (Les philosophes, 34), 1954, 100 p. (rééd. 1960, 1970 ; Crit. : Jean Lacroix : De Kierkegaard à l'existentialisme, Monde, 11 février 1949)
- 3839 - Peter P. ROHDE : *Søren Kierkegaard, le philosophe danois*, Service de presse du Ministère des Affaires étrangères, 1955, 23 p. (rééd. 1963, 28 p.)
- 3840 - *Symposium Kierkegardianum*, *Orbis litterarum*, juin 1955, 318 p.  
 - F. J. Billeskov Jansen : Essai sur l'art de Kierkegaard, p. 18-27  
 - Frithiof Brandt : Søren Kierkegaard comme Actéon, p. 28-35  
 - Søren Holm : L'être comme catégorie de l'éternité, p. 84-92  
 - Régis Jolivet : Kierkegaard et La liberté de choix, p. 107-111  
 - Ole Koppang : Quelques pensées kierkegaardiennes dans la philosophie de Jean Wahl, p. 112-117  
 - Pierre Mesnard : La catégorie du "tragique" est-elle absente de l'œuvre et de la Pensée de Kierkegaard ?, p. 178-190  
 - Niels Thulstrup : Les "œuvres de l'amour" de Kierkegaard en regard du Nouveau Testament, p. 268-279  
 - Jean Wahl : Kierkegaard et le romantisme, p. 297-302
- 3841 - *Kierkegaard*, Table ronde, n° 95, novembre 1955, p. 7-90 (Crit. : Yves Florenne, Monde, 24 décembre 1955)  
 - Alain : Difficultés de Kierkegaard, p. 88-90  
 - Claude Elsen : Le mythe du Séducteur, p. 79-81  
 - Johannes Hohlenberg : Kierkegaard tel qu'il était, trad. Paul-Henri Tisseau, p. 18-32  
 - Karl Jaspers : Actualité de Kierkegaard, trad. Hélène Naef, p. 33-65  
 - Jean-Jacques Kim : Kierkegaard et Kleist, poètes tragiques, p. 82-85  
 - Louis Lavelle : Le vrai visage de Kierkegaard, p. 73-75  
 - Gregor Malantschuk : L'observateur psychologique, trad. Marguerite Gay, p. 48-52  
 - Gabriel Marcel : Points d'interrogation sur Kierkegaard, p. 76-78  
 - Georges Marchal : Kierkegaard et le protestantisme, p. 66-72

- Maurice Savin : En lisant Kierkegaard, p. 33-42
- Niels Thulstrup : Autour du Congrès pour les recherches kierkegaardiennes (10-17 août 1955), trad. Marguerite Gay, p. 86-87
- Paul-Henri Tisseau : Vie de Søren Kierkegaard, p. 9-17
- 3842 - Johannes HOHLENBERG : **Søren Kierkegaard**, trad. Paul-Henri Tisseau, Albin Michel, 1956, 381 p. (rééd. Albin Michel, 1960, 317 p. ; Crit. : Xavier Tilliette, Études, mai 1956, p. 293 ; François Ricci, Pensée, n° 73, mai-juin 1957, p. 139-140)
- 3843 - Marguerite GRIMAULT : **Kierkegaard par lui-même**, Seuil (Écrivains de toujours, 59), 1962, 192 p. (rééd. (Microcosme), 1978 )
- 3844 - Frithiof BRANDT : **Søren Kierkegaard, sa vie, ses œuvres**, Danske Selskab, 1963, 119 p.
- 3845 - Georges GUSDORF : **Kierkegaard**, trad. Paul-Henri Tisseau, Seghers (Philosophes de tous les temps, 5), 1963, 216 p. (Crit. : Roger Mehl, Monde, 17 juillet 1963)
- 3846 - Pierre-André STUCKI : **Le christianisme et l'histoire d'après Kierkegaard**, Verlag für Recht und Gesellschaft, 1963, III + 277 p.
- 3847 - **Permanence de Kierkegaard**, pré. Jean Brun, Cahiers du Sud, n° 371, 1963, p. 1-43
  - F.-J. Billeskov Jansen : L'héritage de Kierkegaard dans les pays nordiques, p. 18-27
  - Jean Brun : Feuerbach et Kierkegaard, p. 24-43
  - Søren Kierkegaard : Le faux et le véritable extraordinaire, trad. Else-Marie Jacquet-Tisseau, p. 3-17
  - Jean Wahl : Espoir et désespoir chez Kierkegaard, p. 28-33
- 3848 - **Kierkegaard**, Études philosophiques, n° 3, 1963, p. 279-341
  - Jean Brun : Kierkegaard penseur tragique, p. 323-332
  - Søren Kierkegaard : La crise et une crise dans la vie d'une actrice, trad. Else-Marie Jacquet-Tisseau, p. 279-298
  - Georges Lapassade : Le deuil de la philosophie – Kierkegaard et Marx, p. 333-341
  - Pierre Mesnard : Le Journal de Kierkegaard a-t-il une valeur philosophique ?, p. 299-314
  - Paul-Henri Tisseau : Kierkegaard et la souffrance, p. 315-322
- 3849 - **Kierkegaard**, Revue de théologie et de philosophie, n° spécial, 1963, p. 273-346
  - Jacques Colette : La dialectique kierkegaardienne de l'existence et la sphère éthico-religieuse, p. 317-333
  - Paul Ricœur : Kierkegaard et le mal ; Philosophes après Kierkegaard, p. 292-302 & 303-316
  - Jean Starobinski : Les masques du pécheur et les pseudonymes du chrétien, p. 334-346
  - Gabriel Widmer : Kierkegaard et le Christ, p. 273-291
- 3850 - **Kierkegaard**, Orbis litterarum, mars 1963, 94 p. (seuls deux articles sont en français)
  - F. J. Billeskov Jansen : Le Socrate du Christianisme. Une thèse de doctorat suédoise sur Søren Kierkegaard, p. 48-53
  - Jørgen K. Bukdahl : Pascal et Kierkegaard polémistes. Leurs rapports avec le public. Essai de lecture comparée, p. 10-25
- 3851 - Denise CHAPLAIN : **Études sur In vivo veritas de Kierkegaard**, pré. Pierre Aubenque, Belles Lettres, 1964, 97 p.
- 3852 - Marguerite GRIMAULT : **La mélancolie de Kierkegaard**, Aubier-Montaigne, 1965, 205 p. (Crit. : Xavier Tilliette, Études, juillet-août 1965, p. 137 ; Maurice Gravier, Études germaniques, n° 79, juillet-septembre 1965, p. 468)
- 3853 - **Kierkegaard vivant** (Actes du Colloque organisé par l'Unesco en avril 1964), Gallimard (Idées, 106), 1966, 317 p. (Crit. : Jean d'Ormesson : Un colloque à l'Unesco sur Kierkegaard vivant, Monde, 25 avril 1964 ; Xavier Tilliette, Études, octobre 1966, p. 436)
  - Lucien Goldmann : Allocution, p. 125-164
  - Martin Heidegger : La fin de la philosophie et la tâche de la pensée, trad. Jean Beaufret & François Fédier, pré. Jean Beaufret, p. 165-204
  - Jeanne Hersch : L'instant, p. 94-110
  - Karl Jaspers : Sans titre, trad. Jeanne Hersch, p. 81-93
  - René Maheu : Allocution, p. 9-19
  - Gabriel Marcel : Kierkegaard en mes pensées, p. 64-80
  - Enzo Paci : Kierkegaard vivant et la véritable signification de l'histoire, p. 111-124
  - Jean-Paul Sartre : L'universel singulier, p. 20-63
  - Niels Thulstrup : Søren Kierkegaard, historien de la philosophie de Hegel, p. 314-317
  - Jean Wahl : Sans titre, p. 205-212
  - Collectif : Discussion et table ronde, p. 213-313
- 3854 - Françoise SUR : **Kierkegaard, le devenir chrétien**, Centurion, 1967, 175 p.
- 3855 - Bruno DROLET : **Le démoniaque chez Kierkegaard**, Joliette, 1971, 94 p.
- 3856 - Joseph NGUYEN VAN TUYEN : **Foi et existence selon S. Kierkegaard**, Aubier-Montaigne (Présence et pensée), 1971, 253 p.
- 3857 - Jacques COLETTE : **Histoire et absolu**. Essai sur Kierkegaard, Desclée De Brouwer, 1972, 281 p.
- 3858 - Michel CORNU : **Kierkegaard et la communication de l'existence**, Âge d'homme, 1972, 306 p. (Crit. : Jean Lacroix : La philosophie de Kierkegaard, Monde, 8 janvier 1973)
- 3859 - Nelly VIALLANEIX : **Kierkegaard. L'unique devant Dieu**, Cerf (Horizons philosophiques, 5), 1974, 192 p.
- 3860 - **Exister**, Cahiers du Centre Kierkegaard, n° 1, 1976 à n° 20, 1981



- 3861 - André CLAIR : **Pseudonymie et paradoxe**. La pensée dialectique de Kierkegaard, Vrin (Bibliothèque d'histoire de la philosophie), 1976, 374 p.
- 3862 - Sylviane AGACINSKI : **Aperté**. Conceptions et morts de Søren Kierkegaard, Flammarion (La philosophie en effet), 1977, 254 p.
- 3863 - Maurice CARIGNAN : **Individu et société chez Kierkegaard**, Dalhousie university press (La philosophie au Canada, 5), 1977, 62 p.
- 3864 - Nelly VIALLANEIX : **Écoute, Kierkegaard**. Essai sur la communication de la Parole, pré. Jacques Ellul, Cerf, 1979, 335 + 373 p. (Crit. : André Dumas : L'acoustique de Kierkegaard, Monde, 12 janvier 1980)
- 3865 - Marie-Thérèse ACCARD COUCHOUD : **Kierkegaard ou l'instant paradoxal**, Cerf (Sciences humaines et religions), 1981, 220 p.
- 3866 - **Kierkegaard**, pré. Jean Brun, Obliques, Borderie, 1981, 207 p. (Crit. Gabriel Matzneff : La musique de Kierkegaard, Monde, 9 avril 1982)
- Eliane Amado Levy-Valensi : Kierkegaard et Abraham ou le non-sacrifice d'Isaac, p. 119-127
  - F. J. Billeskov Jansen : Le poète romantique et les sphères d'existence de Kierkegaard, p. 49-59
  - Claude Bruaire : Hegel et Kierkegaard, p. 167-175
  - Michel Camus : Rêve de mort et mort de rêve, p. 89-90
  - André Clair : Les pseudonymes : un rapport indirect à l'existence, p. 29-37
  - Jacques Colette : Histoire et révélation chez Kierkegaard, p. 119-129
  - Claude Louis-Combet : Le fils coupable, p. 109-114
  - Henry Corbin : L'humour dans son rapport avec l'historique chez Hamann et chez Kierkegaard, p. 163-165
  - Jean-Noël Dumont : Kierkegaard face à la chrétienté, p. 143-146
  - Henning Fenger : Début de l'homme de lettres, p. 39-42
  - Else-Marie Jacquet-Tisseau : Paul-Henri Tisseau traducteur français de Søren Kierkegaard, p. 23-27
  - Christian Jambet : Kierkegaard et Hamann, p. 149-162
  - Richard Kearney : La répétition dialectique de l'imagination, p. 49-61
  - Joachim Kopper : Le dépassement de la pensée abstraite chez Kierkegaard, p. 63-73
  - Jean-Yves Lacoste : Kierkegaard face aux théologies de son temps, p. 103-107
  - Jean-Louis Leuba : Kierkegaard et Luther, p. 149-161
  - Pierre Magnard : Pour un bon usage de l'angoisse, p. 77-86
  - Gregor Malantschuk : Liberté relative et liberté absolue, ou le rapport entre liberté et nécessité chez Søren Kierkegaard, p. 63-72
  - Jean Malaquais : Kierkegaard ou la raison en croix, p. 176-184
  - Emilienne Naert : La subjectivité éthique selon Kierkegaard, p. 185-193
  - Jeanne Parain-Vial : Gabriel Marcel et Kierkegaard, p. 185-191
  - Jérôme Peignot : Kierkegaard le gnostique ?, p. 89-93
  - Maryvonne Perrot : La notion de paradoxe chez Kierkegaard, p. 95-99
  - Monique Schneider : Le sacrifice de l'enfant et le temps de la voie chez Kierkegaard, p. 131-136
  - Xavier Tillette : Philosopher devant l'exception ou Jaspers lecteur de Kierkegaard, p. 167-175
  - Georges Uscatescu : Kierkegaard et Unamuno ou l'intériorité secrète, p. 109-117
  - Henri-Bernard Vergote : Lire Kierkegaard, p. 11-20
  - Nelly Viallaneix : Kierkegaard, auteur religieux, p. 137-142
  - Guy Vogelweith : L'expérience poétique, p. 29-34
- 3867 - Henri-Bernard VERGOTE : **Sens et répétition**. Essai sur l'ironie kierkegaardienne, Cerf / Orante, 1982, 385 + 586 p. (Crit. : Michel Contat : Lire Kierkegaard, Monde, 18 juin 1982 ; Xavier Tillette, Études, janvier 1984, p. 114-115)
- 3868 - Peter Preisler ROHDE : **Søren Aabye Kierkegaard, le père de l'existentialisme**, Pierre Martens, Ministère Royal des Affaires étrangères, 1983, 56 p.
- 3869 - Johannes SLØK : **Søren Kierkegaard**, trad. Solange Roving Olsen, Documentation danoise, 1983, 4 p.
- 3870 - Aude-Marie LHOTE : **La notion de pardon chez Kierkegaard**, ou Kierkegaard lecteur de l'Épître aux Romains, Vrin (Bibliothèque d'histoire de la philosophie), 1983, 143 p.
- 3871 - Bruno AVRAIN : **Kierkegaard et Freud**, Alba nova, 1988, 85 p.
- 3872 - **Kierkegaard**. Vingt-cinq études, Cahiers de philosophie, n° 8-9, 1989, 500 p.
- Sylviane Agacinski : Nous ne sommes pas sublimes, p. 167-185
  - Chantal Anne : Mises en scène de l'éternité, p. 95-118
  - F. J. Billeskov Jansen : La rhétorique de Kierkegaard, p. 83-94
  - Henri Birault : Pour ou contre la métaphysique - réflexions sur l'histoire de la pensée existentielle, p. 301-320
  - André Clair : Wittgenstein en débat avec Kierkegaard : la possibilité d'un discours éthique, p. 211-226
  - Jacques Colette : L'instant chez Kierkegaard et après, p. 69-82
  - Michel Cornu : Kierkegaard et la possibilité d'une pensée de l'exode, p. 119-140
  - Finn Frandsen : Préfaces : le paratexte kierkegaardien, p. 227-240
  - Bernard Groethuysen : L'enfant et le métaphysicien, p. 243-253
  - Arne Grøn : Le problème de la subjectivité, p. 41-54
  - Peter Kemp : Éthique et langage : de Lévinas à Kierkegaard, p. 187-210
  - Jacques Lafarge : Éditer, lire, étudier Kierkegaard, p. 473-493



- Robert Laporte : Kierkegaard écrivain, p. 155-165
- Jean-François Marquet : Le message et son labyrinthe, p. 321-325
- Jacques Message : Kierkegaard, philosophe difficile, p. 7-17
- Michel Olsen : La dialectique de la communication. Herméneutique kierkegaardienne, p. 141-154
- Hélène Politis : Kierkegaard : Documents philosophiques, p. 443-472
- Paul Ricoeur : Kierkegaard et le mal, p. 271-283 ; Philosophe après Kierkegaard, p. 285-300
- Lars-Henrik Schmidt : Réflexions sur la Répétition kierkegaardienne, p. 55-67
- Jean Starobinski : Les masques du pécheur et les pseudonymes du chrétien, p. 255-269
- Michèle Sultana : La divine duplicité d'une écriture de rêve, p. 191-405
- Mark C. Taylor : Transgression, trad. par Georges Quidet et Michèle Manach, p. 339-390
- Henri-Bernard Vergote : Le problème de la communication chez Søren Kierkegaard, p. 407-441
- Nelly Viallaneix : La liberté chez Søren Kierkegaard : écoute ton Libérateur, p. 23-40

3873 - **Kierkegaard ou le Don Juan chrétien**, Rocher (Les cahiers du Rocher), 1989, 267 p.

- Alain : Difficultés de Kierkegaard, p. 157-160
- François Bousquet : Lire Kierkegaard : passion-patience. Fragments d'un journal sans date, p. 215-223
- Jean-Louis Chrétien : Perdre la parole, p. 161-171
- Jacques Colette : Musique et érotisme, p. 177-133
- Johannes Hohlenberg : Kierkegaard tel qu'il était, p. 91-113
- Karl Jaspers : Actualité de Kierkegaard, p. 231-250
- Jean-Jacques Kim : Kierkegaard et Kleist, poètes tragiques, p. 251-257
- Linda Lê : L'espion et le criminel ; Réflexions sur Amiel et Kierkegaard, p. 203-213
- Claude Henri Leconte : Kierkegaard est-il fou ?, p. 263-267
- Jean Milet : Kierkegaard et la foi. Quelques réflexions d'un témoin du XX<sup>e</sup> siècle, p. 225-230
- Yves Pélicier : Kierkegaard, l'idéal et la passion, p. 39-66 ; Derniers instants de Kierkegaard, p. 67-76
- Didier Raymond : Le séducteur mélancolique, p. 17-29
- Paul-Henri Tisseau : Vie de Søren Kierkegaard, p. 77-90
- Henri-Bernard Vergote : Éthiques kierkegaardiennes, p. 175-200
- Nelly Viallaneix : Kierkegaard, poète de l'existence. La loi de " reprise ", p. 135-156
- Anne Walter : Périlleux Kierkegaard, p. 259-261
- " Témoignage de Régine Olsen ", p. 31-37

3874 - Maryvonne PERROT : **Søren Kierkegaard, l'exception**, pré. Jean Brun, Beffroi, 1989, 162 p.

3875 - **Kierkegaard, la découverte de l'existence**, Centre de recherches germaniques et scandinaves de Nancy II (Bibliothèque « Le texte et l'idée », 1), 1990, 227 p.

- Jean-François Battail : Lectures suédoises de Kierkegaard, p. 181-196
- F. J. Billeskov Jansen : Les études kierkegaardiennes en France, p. 215-227
- Régis Boyer : Sur trois mythes kierkegaardiens, p. 99-122
- David Brezis : Le miroir de la subjectivité, p. 47-72
- Jean Brun : Kierkegaard et le christianisme, p. 9-24
- Jean-Marie Paul : Kierkegaard sous le regard de Jaspers. Deux philosophies de l'existence, p. 143-179
- Maryvonne Perrot : De l'esthétisme à l'alternative. Deux penseurs sur le chemin de la foi : Kierkegaard et Maurice Blondel, p. 125-142
- Xavier Tilliette : Kierkegaard. Larvatus pro Deo. Rapsodie, p. 25-46
- Georges Ueberschlag : Le défi du " paradoxe absolu ". À propos de S. Kierkegaard, H. Böll et P. Lagerkvist, p. 197-213
- Henri-Bernard Vergote : Post-scriptum à un Post-scriptum, p. 73-97

3876 - David BREZIS : **Temps et présence**. Essai sur la conceptualité kierkegaardienne, J. Vrin (Bibliothèque d'histoire de la philosophie), 1991, 288 p.

3877 - Olivier CAULY : **Kierkegaard**, P. U. de France (Que sais-je ?), 1991, 127 p. (rééd. corrigée 1996)

3878 - Jacques CARON : **Angoisse et communication chez Søren Kierkegaard**, Odense University press, 1992, 264 p.

3879 - André CLAIR : **Kierkegaard. Penser le singulier**, Cerf (La nuit surveillée), 1993, 220 p. (Crit. : Marcel Neusch : Kierkegaard, de l'individu à la singularité, Croix, 18-19 juillet 1993, p. 16)

3880 - Chantal ANNE : **L'amour dans la pensée de Søren Kierkegaard**. Pseudonymie et polyonymie, Harmattan (La philosophie en commun), 1993, 143 p. (Crit. : Roland Jaccard : Psychologie en miettes : L'amour selon Kierkegaard, Monde, 20 août 1993)

3881 - Henri-Bernard VERGOTE : **Lectures philosophiques de Søren Kierkegaard** (Kierkegaard et la philosophie théocentrique & Kierkegaard chez ses contemporains danois), P. U. de France (Philosophie d'aujourd'hui), 1993, XII + 339 p. (Voir : F. Beck, J.-L. Heiberg, H. L. Martensen, P. M. Møller, F. C. Sibbern)

3882 - Jacques COLETTE : **Kierkegaard et la non-philosophie**, Gallimard (Tel, 238), 1994, 239 p.

3883 - Maurice CARRIGAN : **Essai sur l'Intermède de Kierkegaard**, Presses de l'Université d'Ottawa (Philosophica, 46), 1995, 219 p.

3884 - Théodor W. ADORNO : **Kierkegaard. Construction de l'esthétique**, trad. & pré. Éliane Escoubas, Payot (Critique de la politique), 1995, XVII + 311 p. (Crit. Marcel Neusch : Adorno, lecteur de Kierkegaard, Croix, 29 mai 1995, p. 20)

- 3885 - Johannes SLØK : **Kierkegaard, penseur de l'humanisme**, trad. Else-Marie Jacquet-Tisseau, revue & pré. Henri-Bernard Vergote, Orante (Bibliothèque kierkegaardienne), 1995, 278 p.
- 3886 - Sylviane AGACINSKI : **Critique de l'égoïsme**. L'événement de l'autre, Galilée (La philosophie en effet), 1996, 157 p.
- 3887 - André CLAIR : **Kierkegaard, existence et éthique**, P. U. de France (Philosophies, 82), 1997, 124 p.
- 3888 - Alain DOUCHEVSKY : **Médiation et singularité** : au seuil d'une ontologie avec Pascal et Kierkegaard, Hamattan (Ouverture philosophique), 1997, 256 p.
- 3889 - Françoise HEINRICH : **Kierkegaard : le devenir chrétien** : humanisme et religion, P. U. de Limoges, 1997, 150 p.
- 3890 - **Kierkegaard**. Retour de Kierkegaard, pré. Bénédicte & Henri-Bernard Vergote, P. U. du Mirail, Kairos, n° 10, 1997, 257 p.  
 - François Bousquet : L'héritage morcelé : Kierkegaard chez les grands théologiens du XX<sup>e</sup> siècle, p. 231-257  
 - David Brezis : La subjectivité en miroir, p. 163-176  
 - Olivier Cauly : La foi est-elle un paradoxe ou bien "en vertu de l'absurde" ?, p. 99-114  
 - Jean-Louis Chrétien : La prière selon Kierkegaard, p. 131-140  
 - André Clair : La pensée éthique de Kierkegaard : l'articulation entre norme et décision, p. 65-84  
 - Jacques Colette : Kierkegaard et Schelling, p. 19-32  
 - Adam Diderichsen : Les billets de Cordélia, p. 141-152  
 - Pierre Fruchon : Le "oui de la réconciliation" comme accès au "savoir absolu", p. 33-48  
 - Peter Kemp : Une controverse voilée sur Kierkegaard : l'opposition K. E. Løgstrup – Johannes Sløk, p. 215-230  
 - Jacques Lafarge : L'œuvre de Kierkegaard – approches éditoriales, p. 115-140  
 - Jacques Message : Kierkegaard, Trendelenburg ; la logique et les catégories modales, p. 49-64  
 - Michel Olsen : Kierkegaard et le désir triangulaire. Pseudonymie et polyphonies, p. 153-162  
 - Hélène Politis : Kierkegaard et "l'exigence du temps", p. 85-98  
 - Elisabeth Rigal : Wittgenstein, lecteur de Kierkegaard, p. 193-214  
 - Henri-Bernard Vergote : L'œuvre édifiante de Kierkegaard, p. 177-192
- 3891 - **Kierkegaard aujourd'hui**, Recherches kierkegaardiennes au Danemark et en France, Actes du Colloque de la Sorbonne, pré. Jacques Caron, Odense University Press, 1998, 179 p. (Crit. : Philippe Chevallier, Études, juin 1998, p. 858-859)  
 - Chantal Anne : Quelques indications sur la psychosomatique : Kierkegaard maniériste, p. 63-67  
 - François Bousquet : Kierkegaard dans la tradition théologique francophone, p. 91-124  
 - Régis Boyer : De l'urgence qu'il y a à rappeler quelques évidences concernant Kierkegaard, p. 35-46  
 - Jacques Caron : Remarques sur la réception française de Kierkegaard, p. 69-80 ; Kierkegaard et français (Entretien avec Else-Marie Jacquet-Tisseau), p. 161-179  
 - Jacques Colette : Réflexions en forme de conclusion au Colloque "Kierkegaard aujourd'hui", p. 155-160  
 - Joakim Garff : "Produire fut ma vie" – problèmes et perspectives de la biographie de Kierkegaard, p. 17-33  
 - Dario Gonzáles : La voix transfigurée, p. 125-141  
 - Jacques Lafarge : Précisions sur la réception française de Kierkegaard, p. 81-90  
 - Jacques Message : Idéauté, réalité et langage, p. 143-153  
 - Gretty Mirdal : "Le corps est l'organe de l'âme et de l'esprit" : la psychosomatique chez Søren Kierkegaard, p. 47-62
- 3892 - Monique CHARLES : **Lettres d'amour au philosophe de ma vie**, Desclée de Brouwer (Avec philosophie), 1998, 120 p. (rééd. Harmattan (Commentaires philosophiques), 2006)
- 3893 - Charles LE BLANC : **Kierkegaard**, Belles lettres (Figures du savoir, 6), 1998, 141 p.
- 3894 - Francis MÉTIVIER : **Le concept d'amour chez Søren Kierkegaard** : la fondation de l'existence comme drame, Atelier national de reproduction des thèses (Thèses à la carte), 1998, 651 p.
- 3895 - Jean WAHL : **Kierkegaard : l'un devant l'autre**, pré. Vincent Delecroix pos. Frédéric Worms, Hachette littératures (Coup double), 1998, 320 p. (Crit. : Catherine Malabou, Quinzaine littéraire, n° 749, 1<sup>er</sup> novembre 1998 ; Crit. : Philippe Chevallier, Études, décembre 1998, p. 711)
- 3896 - François BOUSQUET : **Le Christ de Kierkegaard** : devenir chrétien par passion d'exister, Desclée de Brouwer (Jésus et Jésus-Christ, 76), 1999, 462 p.
- 3897 - David BREZIS : **Kierkegaard et les figures de la paternité**, Cerf (La nuit surveillée), 1999, 393 p.
- 3898 - Dario GONZALEZ : **Essai sur l'ontologie kierkegaardienne**, Harmattan (La philosophie en commun), 1999, 220 p.
- 3899 - Rémy HEBDING : **Kierkegaard**, Desclée de Brouwer (Temps et visages. Spiritualité), 1999, 205 p. (Crit. : Philippe Chevallier, Études, mars 2000, p. 424)
- 3900 - Frederik Julius BILLESKOV JANSEN : **L'art littéraire de Kierkegaard**, trad. Else-Marie Jacquet-Tisseau, Orante (Bibliothèque kierkegaardienne), 2000, 86 p.
- 3901 - David BREZIS : **Kierkegaard et le féminin**, Cerf (La nuit surveillée), 2001, 187 p.
- 3902 - Jérôme de GRAMONT : **Le discours de la vie** : trois essais sur Platon, Kierkegaard et Nietzsche, Harmattan (Ouverture philosophique), 2001, 366 p.

- 3903 - Hélène POLITIS : **Kierkegaard**, Ellipses (Philo-philosophes), 2002, 70 p.
- 3904 - Hélène POLITIS : **Le vocabulaire de Kierkegaard**, Ellipses (Vocabulaire de...), 2002, 63 p.
- 3905 - Alain BELLAICHE-ZACHARIE : **Don et retrait dans la pensée de Kierkegaard**, Harmattan (Ouverture philosophique), 2002, 384 p.
- 3906 - Nathalie BENITO CHABRIER : **Critique, théorie et pratique de l'éducation selon Søren Kierkegaard**, Atelier national de reproduction des thèses (Thèses à la carte), 2002, 550 p.
- 3907 - France FARAGO : **Kierkegaard** : l'épreuve de soi, Michel Houdiard (Essais), 2002, 125 p.
- 3908 - Charles-Éric de SAINT-GERMAIN : **L'avènement de la vérité** : Hegel, Kierkegaard, Heidegger, Harmattan (Ouverture philosophique), 2003, 309 p.
- 3909 - Guillaume ZORGBIDE : **Les paradoxes de la loi** : Saint Augustin et Kierkegaard, Harmattan (Ouverture philosophique), 2003, 110 p.
- 3910 - David BREZIS : **Kierkegaard ou La subjectivité en miroir**, pos. Alain David, Kimé (Le collègue en acte), 2004, 141 p.
- 3910a - Yves DEPELSENAIRE : **Une analyse avec Dieu** : le rendez-vous de Lacan et de Kierkegaard, La lettre volée (Essais), 2004, 151 p.
- 3911 - Hélène POLITIS : **Kierkegaard en France au XX<sup>e</sup> siècle** : archéologie d'une réception, pos. François Dagornet, Kimé (Philosophie, épistémologie), 2005, 275 p.
- 3912 - Hélène POLITIS : **Répertoire des références philosophiques dans les "Papirer", Papiers, de Søren Kierkegaard**, Publications de la Sorbonne (Philosophie), 2005, 450 p.
- 3913 - France FARAGO : **Comprendre Kierkegaard**, Armand Colin (Cursus, philosophie), 2005, 215 p.
- 3914 - Lyliane DINÉ : **Le choix de soi** : les enjeux de la décision kierkegaardienne, Amalthée, 2005, 298 p.
- 3915 - André CLAIR : **Kierkegaard et autour**, Cerf (Histoire de la morale), 2005, 139 p.
- 3916 - Rodolphe ADAM : **Lacan et Kierkegaard**, P. U. de France (Philosophie d'aujourd'hui), 2005, 277 p.
- 3918 - Vincent DELECROIX : **Singulière philosophie** : essai sur Kierkegaard, Félin (Les marches du temps), 2006, 260 p. (Crit. : Roger-Paul Droit : Kierkegaard, comme son nom l'indique, Monde, 3 novembre 2006 ; Richard Figuier : Le sujet de l'écriture, Quinzaine littéraire, n° 950, 16 juillet 2007, p. 19-20)
- 3919 - **Søren Kierkegaard et la critique du religieux** (Actes du colloque de la Société Søren Kierkegaard, 25-26 novembre 2005), pré. Marc Auchet, Nordiques, n° 10, printemps-été 2006, 174 p.
- François Bousquet : Kierkegaard le veilleur, et la religion contemporaine, p. 59-70
  - Jean-Daniel Causse : Foi et religion : Kierkegaard et sa réception dans la théologie dialectique, p. 131-140
  - Jean-Louis Chrétien : Søren Kierkegaard et le miroir de l'Écriture, p. 155-169
  - André Clair : Kierkegaard comme poète (du) religieux, p. 13-28
  - Jacques Colette : En guise de conclusion, p. 171-174
  - Vincent Delecroix : Kierkegaard et l'idée de fin de la religion, p. 141-153
  - Flemming Fleinert-Jensen : Ouverture du colloque, p. 9-12
  - Jérôme de Gramont : L'autorité en débat, p. 71-89
  - Anders Kingo : Søren Kierkegaard et la modernité, p. 29-40
  - Jacques Message : Critique indirecte et critique directe du religieux, p. 119-130
  - Hélène Politis : Théorie feuerbachienne et pratique kierkegaardienne du redoublement chrétien, p. 41-58
  - Frédéric Rognon : Søren Kierkegaard face à l'église d'état, p. 91-99
  - Merold Westphal : Le paganisme dans la chrétienté : la critique kierkegaardienne de la religion, trad. Alain Bellaïche-Zacharie, p. 101-118
- 3920 - **Søren Kierkegaard, philosophe et dandy**, Magazine littéraire, n° 463, avril 2007, p. 26-61
- Alain Badiou : L'antiphilosophie, p. 50-52
  - Patrice Bollon : Un penseur pour l'avenir, p. 28-29 ; La tentation du dandysme, p. 38
  - Jean-Louis Chrétien : Devant Dieu et les hommes, p. 57-60
  - Jacques Colette : Le destin philosophique de l'œuvre, p. 52-55
  - Charles Dantzig : Donnez-leur un corps (Épilogue), p. 61
  - Vincent Delecroix : La littérature, laboratoire de la pensée, p. 45-50
  - Danièle Dubroux : L'histoire d'une traque (propos recueillis par Juliette Cerf), p. 43
  - Jean-Louis Hue : Vies imaginaires (Avant-propos), p. 3
  - Søren Kierkegaard : Pensées sur la littérature, p. 37
  - Jacques Lafarge : Repères chronologiques, p. 30-33 ; Les coulisses de l'œuvre (propos recueillis par Patrice Bollon), p. 33-36
  - Didier Raymond : Le séducteur mélancolique, p. 40-42
- 3921 - Monique CHARLES : **Kierkegaard, atmosphère d'angoisse et de passion**, Harmattan (Commentaires philosophiques), 2007, 116 p.
- 3922 - Stéphane VIAL : **Kierkegaard, écrire ou mourir**, P. U. de France (Perspectives critiques), 2007, 142 p.

- 3923 - André CLAIR : **Kierkegaard et Lequier**, Cerf (Histoire de la morale), 2008, 210 p.
- 3924 - Dominic DESROCHES : **Expressions éthiques de l'intériorité** : éthique et distance dans la pensée de Kierkegaard, pré. André Clair, Presses de l'Université Laval (Intersophia), 2008, XXII + 360 p.
- 3925 - Daniel Salvatore SCHIFFER : **Philosophie du dandysme** : une esthétique de l'âme et du corps : Kierkegaard, Wilde, Nietzsche, Baudelaire, P. U. de France (Intervention philosophique), 2008, 267 p.
- 3926 - Hélène POLITIS : **Le concept de philosophie constamment rapporté à Kierkegaard**, pos. Bernard Bourgeois, Kimé (Philosophie, épistémologie), 2008, 384 p.
- 3927 - Bernard VANDEWALLE : **Kierkegaard, éducation et subjectivité**, Harmattan (Éducation et philosophie), 2008, 171 p.
- 3928 - Nathalie GENDROT : **L'autobiographie et le mythe chez Casanova et Kierkegaard** : automythologies comparées, Harmattan (Ouverture philosophique), 2009, 189 p.
- 3929 - **Søren Kierkegaard : Pensée et problèmes de l'éthique**, pré. Anne-Christine Habbard, Jacques Message & Jacques Colette, P. U. du Septentrion, 2009, 355 p.
- Philippe Chevallier : L'extraordinaire au risque de l'éthique dans *Le Livre sur Adler*, p. 117-136
  - André Clair : Les chemins de Kierkegaard, p. 21-40
  - Jacques Colette : Le don et la tâche (Gave og opgave), p. 87-96
  - Raymond Court : Kierkegaard et Lévinas au défi de Mozart. Au-delà du " subjectivisme pur du moi " par la musique, p. 73-86
  - Alain Cugno : À quelles conditions peut-on fonder l'éthique sur la singularité ?, p. 271-280
  - Vincent Delecroix : Parler de soi, se répéter : le style kierkegaardien, p. 55-72
  - Adam Diderichsen : Le stade éthique : reconnaissance et communication, p. 185-198
  - Darío González : La répétition et ses limites, p. 173-184
  - Wilfried Greve : Qu'en est-il de l'Éthique dans *La maladie à la mort* de Kierkegaard ?, p. 249-270
  - Arne Grøn : Amour et reconnaissance dans *Les œuvres de l'amour*, p. 97-116
  - Anne-Christine Habbard : Les malentendus de l'éthique, p. 199-218
  - Joël Janiaud : Héroïsme moral et monstruosité morale à la lumière de Kierkegaard, p. 235-248
  - Peter Kemp : La sobriété éthique selon *Le livre sur Adler* de Søren Kierkegaard, p. 331-350
  - Bruce Kirmmse : " Le divorce " : cette " nouvelle chose indéfinissable " de Kierkegaard, p. 317-330
  - Marie-Claude Lambotte : L'ambiguïté éthique : Vers le telos absolu ou vers le désespoir, p. 281-290
  - Jacques Message : La possibilité infinie, instance transcendantale de l'éthique, p. 137-150
  - Edward Mooney : Une vertu complexe du *Post-scriptum* : la subjectivité et la personnalité mises en scène, p. 151-172
  - Pia Søltoft : L'éthique de Kierkegaard, une connaissance vertigineuse, p. 219-234
  - Merold Westphal : Le commandement de l'amour et la transcendance divine chez Lévinas et Kierkegaard, p. 291-316
  - Frédéric Worms : Kierkegaard et le problème de l'existence dans le moment de la Seconde Guerre mondiale en France et aujourd'hui, p. 41-54
- 3930 - Georges LUKÁCS : **La destruction de la raison** : Schelling, Schopenhauer, Kierkegaard, trad. Didier Renault, Delga, 2010, 266 p.
- 3931 - Jean MOREL : **Kierkegaard et Heidegger** : essai sur la décision, Harmattan (Ouverture philosophique), 2010, 269 p.
- 3932 - **Søren Kierkegaard**, Europe, n° 972, avril 2010, p. 3-147 & 209-220
- Alain Badiou (interviewé par Sophie Balso & Jean-Baptiste Para) : Le penseur vient témoigner en personne, p. 92-98
  - Bruce Baugh : Ambiguïtés autour de Kierkegaard en France dans les années trente, p. 209-220
  - André Clair (interviewé par Patricia Desroches) : Le mixte et la synthèse, p. 54-65
  - Vincent Delecroix : Le même côté du monde, p. 22-34
  - Robert Hullot-Kentor : Critique de l'organisme, trad. Jean-Baptiste Para, p. 128-147
  - Gabriel Josipovici : Kierkegaard et le roman, trad. Catherine Pierre-Bon, p. 99-114
  - Georg Lukacs : Comment la forme se fracasse sur la vie, trad. & pré. Fernand Cambon, p. 35-53
  - Jean-Baptiste Para : Le veilleur de Copenhague, p. 3-18
  - Chiara Piazzesi (interview & trad. Jean-Baptiste Para) : Vérité et forme de vie, p. 80-91
  - Hélène Politis (interviewée par Patricia Desroches) : Tromper en vue du vrai, p. 66-79
  - Villy Sørensen : Le comique, trad. Olivier Gouchet, p. 115-127
  - Franck Venaille : La logique de la souffrance, p. 19-21
- 3932a - Georges GUSDORF : **Kierkegaard**, pré. Régis Boyer, CNRS (Philosophie), 2011, 205 p.
- 3932b - Philippe CHEVALLIER : **Être soi** : actualité de Søren Kierkegaard, Bourin (Actualité de la philosophie), 2011, 151 p.
- 3932c - Flemming FLEINERT-JENSEN : **Søren Kierkegaard** : le chant du veilleur, Olivétan (Figures protestantes), 2012, 230 p.
- 3932d - Jean-Luc BERLET : **Le syndrome de Kierkegaard** : Kierkegaard, Dieu et la femme, Éd. Romaines (Essai libre), 2012, 233 p.
- 3932e - Alain BELLAÏCHE-ZACHARIE : **Pensée et existence selon Pessoa et Kierkegaard**, pré. Robert Bréchon, pos. Jacques Colette, P. U. de Louvain (Empreintes philosophiques, 2), 2013, 122 p.
- 3932f - Laura LLEVADOT : **La philosophie seconde de Kierkegaard** – Écriture et répétition, trad. Stéphanie Apollo, Harmattan (Ouverture philosophique), 2013, 310 p.



- 3933 - B. Jeannine : Søren Kierkegaard, le moraliste danois, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> décembre 1893, p. 578-596 (Crit. : Anonyme, Revue des revues, 1<sup>er</sup> janvier 1894, p. 27-31)
- 3934 - Per Eketræ : *Lettres*, Mercure de France, n° 130, octobre 1900, p. 266-267
- 3935 - Maurice Muret : Un précurseur d'Henrik Ibsen, Søren Kierkegaard, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> juillet 1901, p. 98-122
- 3936 - Maurice Muret : Søren Kierkegaards Verhaeltniss zu seiner Braut / Lettres et notes tirées des papiers de Kierkegaard (Bibliographie étrangère), Journal des débats, 13 mars 1906, p. 2
- 3937 - Léon Pineau : *Søren Kierkegaards papirer* de P. A. Heiberg, V. Kuhr & E. Torsting, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 6, février 1910, p. 116-117 ; n° 3, mars 1929, p. 138-140 ; n° 3, mars 1932, p. 140 ; 1934, p. 405
- 3938 - Jean Blum : Proudhon et Kierkegaard, Revue scandinave, 1911, p. 276-287
- 3939 - Jean Blum : *Søren Kierkegaards Papirer*, de P. A. Heiberg & V. Kuhr (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 2, mars-avril 1911, p. 225-226
- 3940 - André Bellessort : Le crépuscule d'Elseneur : Kierkegaard, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> mars 1914, p. 49-83 (rééd. *Le crépuscule d'Elseneur*, Perrin, 1926, p. 1-60 ; Ext. : Revue des revues, 15 mars 1914, p.266-268)
- 3941 - Rudolf Kassner : Introduction à Søren Kierkegaard, trad. Alix Guillaïn, Commerce, n° 12, 1925 (Crit. : Anonyme, Nouvelle Revue Française, n° 169, octobre 1927, p. 558-559)
- 3942 - Léon Pineau : Søren Kierkegaard (1813-1855) et la Norvège, Revue Germanique, n° 3, 1927, p. 209-214
- 3942a - Knud Ferlov : De Kierkegaard à Bergson, Nouvelles littéraires, n° 322, 15 décembre 1928, p. 3
- 3943 - Lucien Maury : Kierkegaard et les intermèdes, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 65-70
- 3944 - Anonyme (d'après Rudolf Kassner) : Kierkegaard, Foi et vie, n° 27, 1<sup>er</sup> mai 1931, p. 351-352
- 3945 - Jean Wahl : Kierkegaard, l'angoisse et l'instant, Nouvelle Revue Française, n° 223, 1<sup>er</sup> avril 1932, p. 634-655
- 3946 - Léon Pineau : *Kierkegaards-Studien* d'Emmanuel Hirsch (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 1, 1932, p. 66
- 3946a - Denis de Rougemont : Quelques œuvres et une biographie de Kierkegaard, Nouvelles littéraires, n° 606, 26 mai 1934, p. 3
- 3947 - Theodor Haecker : La notion de la vérité chez Søren Kierkegaard, trad. Jean Chuzeville, Essais, Desclée de Brouwer (Courrier des îles, 4), 1934, p. 1-83 (Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 septembre 1934, p. 1122)
- 3948 - Jean Bosc : La pensée protestante, Kierkegaard, Foi et vie, n° 80, mars 1936, p. 184-187
- 3949 - Denis de Rougemont : Kierkegaard en France, Nouvelle Revue Française, n° 273, juin 1936, p. 971-976
- 3950 - Denis de Rougemont : SK, Jean-Jacques, n° 20, février 1938, p. 3
- 3951 - Gabriel Marcel : Désespoir et philosophie, Nouvelle Revue Française, n° 309, juin 1939, p. 1026-1032
- 3952 - Philippe Lavastine : *Le concept de l'angoisse, Le traité du désespoir, Riens philosophiques, Post-scriptum aux riens philosophiques & Crainte et tremblement*, Comœdia, n° 33, 7 février 1942, p. 7
- 3953 - Maurice Blanchot : Kierkegaard et l'esthétique (Chronique de la vie intellectuelle), Journal des débats, 13 juillet 1943, p. 3
- 3954 - Maurice Muret : La curieuse figure de Søren Kierkegaard (Hors de France), Journal des débats, 2 octobre 1943, p. 2
- 3955 - Marcel Sauvage : Sur les pas de Kierkegaard (Le Pen-Club au Danemark), Nouvelles littéraires, n° 1084, 10 juin 1948, p. 1
- 3956 - A. Closs : Gœthe et Kierkegaard : Gleichgewichtige Mitte und "Entweder-Oder", Études Germaniques, n° 14-15, 1949, p. 278-290
- 3957 - Nicolas Ségur : SK, Histoire de la littérature européenne V : L'ère moderne, Victor Attinger, 1952, p. 50-51
- 3957a - Claude Sarraute : Kierkegaard sera le héros de la première pièce d'Henri Lefebvre, Monde, 21 août 1954 ; Robert Kemp : *Le maître et la servante*, Monde, 18 septembre 1954 ; Claude Sarraute : Henri Lefebvre donne *Le maître et la servante* au Théâtre des Mathurins, Monde, 16 septembre 1954 ; Robert Kemp : *Le maître et la servante* au Théâtre des Mathurins, Monde, 18 septembre 2004
- 3958 - Pierre de Boisdeffre : Kierkegaard et Kafka, Revue de Paris, juillet 1955, p. 138-142
- 3958a - Bernard Formery : La passion de Søren Kierkegaard, Monde, 12 novembre 1955
- 3959 - Knud Ferlov : Giovanni Papini (Notes), Nouvelle Revue Française, n° 45, septembre 1956, p. 526-528
- 3960 - Jean-Marie Le Blond : Christianisme et souffrance, en souvenir de Søren Kierkegaard, Études, mars 1957, p. 381-395
- 3961 - Hakon Stangerup : Centenaire de la mort de Kierkegaard, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 6-8
- 3962 - Jørgen Buch : Un musée Kierkegaard, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° 19, octobre 1961, p. 11-13



- 3962a - K. Christitch : Kierkegaard son temps et sa famille, Monde, 8 mars 1963
- 3962b - Paul Sérant : Søren Kierkegaard, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> juillet 1963, p. 90-97
- 3963 - Jean Malaquais : La Dialectique du “ moi absolu ” chez Søren Kierkegaard, Orbis litterarum, octobre 1963, p 113-138
- 3964 - Jean-François Marquet : Le message et son labyrinthe, Critique, n° 222, novembre 1965, p. 950-964
- 3965 - Jean Starobinski : Kierkegaard et les masques, Nouvelle Revue Française, n° 148, avril 1965, p. 607-622 & n° 149, mai 1965, p. 809-825
- 3966 - Jean-Paul Sartre : Ce philosophe est un antiphilosophe, Quinzaine littéraire, n° 7, 15 juin 1966, p. 4-5
- 3966a - Camille Olsen : Un colloque sur Kierkegaard à Copenhague, Monde, 15 septembre 1966
- 3966b - M. M. : Drame : Cordélia ou le journal du séducteur, Monde, 28 avril 1967
- 3967 - Claude Vivien : La mort de Kierkegaard, Nouveau commerce, n° 11, printemps-été 1968, p. 5-11
- 3968 – Peter Brask : *Une explication avec Kierkegaard* de K. E. Løgstrup, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 21
- 3969 - Nelly Viallaneix : Kierkegaard, lecteur de Leibnitz, Critique, n° 269, octobre 1969, p. 895-914
- 3970 - Jean-Noël Vuarnet : Kierkegaard vivant, ou le corpus de Copenhague, Critique, n° 289, juin 1971, p. 542-554
- 3971 - Henning Fenger : Prise de Conscience Esthétique de Kierkegaard : "Don Juan", Orbis litterarum, septembre 1972, p 224-228
- 3971a - Gilles Deleuze : (Kierkegaard / Nietzsche), Obliques, n° 1, 1972, p. 93-94
- 3972 - Hélène Politis : Kierkegaard ou la pure cérémonie du mouvement fictif, Critique, n° 321, février 1974, p. 161-173
- 3973 - Nelly Viallaneix : Kierkegaard romantique, Romantisme, 1974, n° 8, p. 64-85
- 3974 - Dominique Grisoni : Kierkegaard, en secret, Magazine littéraire, n° 127-128, 1977, p. 60
- 3975 - Jacques Colette : De Socrate au romantisme allemand, Critique, n° 356, janvier 1977, p. 47-64
- 3976 - Maurice Gravier : *Kierkegaard-Myter og Kierkegaard-Kilder* de Henning Fenger, Études germaniques, n° 128, octobre-décembre 1977, p. 417
- 3976a - Paulette Boudet : Les nouvelles tribulations de Kierkegaard, Monde, 10 février 1978
- 3977 - Jacques Colette : Kierkegaard et l'écriture, Critique, n° 377, octobre 1978, p. 947-972
- 3977a - Christian Delacampagne : Retour à Kierkegaard ?, Monde, 28 octobre 1981
- 3978 - Thierry Cordellier : *L'instant* (Les essais), Nouvelle Revue Française, n° 364, mai 1983, p. 134-137
- 3979 - Jean Grenier : SK, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 726-730
- 3980 - Marie-Anne Bernard : Scandaleux Kierkegaard, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 49-50
- 3981 - Suzanne Brøgger : Kierkegaard, adieu !, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 34-36
- 3982 - Jean Brun : Présence de Kierkegaard, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 11-13
- 3983 - Vincent Fournier : Søren Kierkegaard, La "Percée Moderne" au Danemark, en Suède et en Norvège, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 169-170, 172, 179
- 3984 - Thure Stenström : SK, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 234-237, 239
- 3985 - Jacques Brenner : Kierkegaard, la tâche d'un extraordinaire, *Voyages dans les littératures étrangères*, Grasset & Fasquelle, 1990, p. 72-75
- 3986 - Heidi Liehu : La femme, faiblesse et angoisse – la femme perçue par Søren Kierkegaard, trad. Taina Tuhkunen-Couzic & Christian Malet, Boréales, n° 46-49, 1991, p. 57-62
- 3987 - Morten Kyndrup : SK, La prose moderne au Danemark, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 12
- 3987a - Andreas Frederik Beck : Compte rendu sur *Le concept d'ironie constamment rapporté à Socrate* de S. A. Kierkegaard, trad. Henri-Bernard Vergote, *Lectures philosophiques de Søren Kierkegaard*, P. U. de France, 1993, p. 245-262
- 3987b - Catherine Vincent : Kierkegaard entre au Muséum, Monde, 15 septembre 1993
- 3987c - Philippe Sollers : Kierkegaard et le paradoxe absolu, Monde, 19 novembre 1993
- 3987d - Hans-Christoph Askani : “ L'autorité ” chez Kierkegaard, Études, décembre 1998, p. 623-633

- 3988 - Régis Boyer : SK, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 361-362
- 3989 - Frederik Julius Billeskov Jensen : Autour de Kierkegaard, *Le secret d'Odin*, P. U. de Nancy, 2001, p. 75-81
- 3990 - Pierre Brunel : Don Giovanni, Kierkegaard et l'idée de "Génialité sensuelle", *Le secret d'Odin*, P. U. de Nancy, 2001, p. 83-89
- 3991 - Thomas Regnier : L'angoisse d'exister, Magazine littéraire, n° 422, juillet-août 2003, p. 25-29
- 3991a - Bernard Formery : Kierkegaard le solitaire, Monde, 12 novembre 2005
- 3992 - Marie Lemonnier : Kierkegaard. L'amour absolu, Nouvel observateur, 3-9 août 2006, p. 15
- 3992a - Roger-Pol Droit : Kierkegaard, comme son nom l'indique, Monde, 3 novembre 2006
- 3993 - Marie-Claire Méry : Rudolf Kassner lecteur de Kierkegaard : " Il faut s'appropriier l'esprit de Kierkegaard ", Le texte et l'idée, n° 22, 2007, p. 137-153
- 3994 - Catherine Clément : La solitude, un jeu d'enfant, Magazine littéraire, n° 12 hors série, octobre-novembre 2007, p. 51-53 ; On tue un enfant, Magazine littéraire, n° 510, juillet-août 2011, p. 60-61
- 3994a - Quel Kierkegaard pour aujourd'hui, Magazine littéraire, n° 539, mars 2013, p. 8-16  
 - Pierre Bolson : Quel Kierkegaard pour aujourd'hui, p. 8-9, 11, 13 & 15-16 ; Un labyrinthe très ordonné, p. 9 ; De nombreux malentendus, parfois fertiles, p. 11 ; " Kierkegaard est le philosophe de l'individu, et le meilleur antidote à son culte actuel (entretien avec Vincent Delecroix, p. 12-13  
 - Pierre Bolson & Aliocha Wald Lasowski : D'Ibsen à Robbe-Grillet, une influence littéraire mondiale et très diverse, p. 15  
 - Flemming Fleinert-Jensen : Se sacrifier plutôt que de pécher par désespoir, p. 14
- 3994b - Jan Hurlinsson : Kierkegaard diffracté (Anniversaire), Magazine littéraire, n° 532, juin 2013, p. 24

#### KINGO Thomas (1634-1703)

- 3995 - *Quand la nuit couvre la terre*, *Histoire des états scandinaves* d'Auguste Geffroy, Hachette, 1851, p. 435-436
- 3996 - *Chacun son destin*, trad. Pierre Naërt, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 86-91 (rééd. *Une Europe des poètes*, Hachette, 1991, p. 168-171)
- 3997 - *Chœur spirituel*, trad. Pierre Naërt, Patrimoine littéraire européen 8, De Boeck Université, 1996, p. 908-909
- 3998 - Frederik Julius Billeskov Jansen : TK, Quarante ans de poésie danoise moderne, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 284
- 3999 - Karl Ejby Poulsen : TK, Patrimoine littéraire européen 8, De Boeck Université, 1996, p. 907

#### KIRK Hans (1898-1962)

- 4000 - **Les pêcheurs** (*Fiskerne*, 1928), trad. Marthe Metzger, Je sers, 1947, 388 p. (Crit. : J. Charnoz, *Études*, septembre 1948, p. 286 ; Christiane Andersen Morisset : L'homme et son environnement dans *Fiskerne*, *Études germaniques*, n° 128, octobre-décembre 1977, p. 380-385)
- 4001 - Hakon Stangerup : *Jeux d'ombre*, Les lettres danoises en 1955, *Litteraturudvalget*, 1957, p. 29
- 4002 - Philippe Bouquet : HK, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 25
- 4003 - Claude Riso-Lévy : Herman Bang, Hans Kirk et la terre danoise, *Germanica*, n° 4, 1988, p. 79-88

#### KIRKEBY Anker (1884-1957)

- 4004 - Anonyme : Un journaliste danois germanophile à Paris, *Journal des débats*, 6 mai 1919, p. 2

#### KIRKEBY Per (1938-)

- 4005 - **Excursions et expéditions** (*Ekspeditioner & udflugter*, 1992), trad. Monique Christiansen, Centre national d'art contemporain de Grenoble, 1992, 141 p. (exposition du 21 mars au 10 mai 1992)
- 4006 - **Rodin. La porte de l'enfer**, trad. Jean Renaud, Échoppe, 1992, 32 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 1, Élan, 1993, p. 31)
- 4007 - **Bravura** (*Bravura*, 1981), trad. Denise Bernard-Folliot, pré. par Jonas Storsve, École nationale supérieure des beaux-arts (Écrits d'artistes), 1998, 242 p.

4008 - **Manuel** (*Håndbog, 1991*), trad. Inès Jorgensen, Éditions des musées de la Ville de Paris, 1998, 191 p. (exposition Vision du Nord au musée d'Art moderne de la Ville de Paris, 7 février-17 mai 1998)

4009 - *Autour de l'église de Grundtvig*, Cardinaux, I, Adrien Maeght, 1986, p. 55-59

4010 - **Per Kirkeby**, Musée d'art moderne de Strasbourg, 1984, 63 p. (exposition du 6 avril-20 mai 1984, textes de Per Kirkeby et Marie-Jeanne Geyer)

4011 - **Per Kirkeby**, Musée d'art contemporain de Lyon, 1987, 149 p. (exposition 7 octobre-23 novembre 1987, textes de Per Kirkeby et Denys Zacharopoulos)

4012 - Bernard LAMARCHE-VADEL : **Per Kirkeby**, ARPAP, 1987, 64 p. (Catalogue publié à l'occasion des expositions "Kirkeby, travaux récents" au Centre de création contemporaine de Tours et "Kirkeby, rétrospective" au Centre régional d'art contemporain Midi-Pyrénées)

4013 - Eddy DEVOLDER : **Per Kirkeby, textes et entretien**, Galerie Philippe Guimiot, 1991, 79 p. (exposition Bruxelles du 25 avril au 30 juin 1991)

4014 - **Per Kirkeby**, Musée des beaux-arts de Nantes, pré. Jean Aubert, 1995, 88 p. (exposition du 20 mai-25 septembre 1995 ; étude d'Éric Darragon : L'art comme grandeur dérivante, p. 9-23)

4015 - Jonas STORSVE & Philippe DAGEN : **Per Kirkeby : peintures 1992-1996**, Maison des arts Georges Pompidou de Cajarc, 1996, 75 p.

4016 - **Per Kirkeby**, Conseil général du Var, 2004, 93 p. (exposition à l'Hôtel des arts-Centre méditerranéen d'art, Toulon, 4 décembre 2004 / 30 janvier 2005, textes de Gilles Altieri, Anne-Catherine Abécassis, Per Kirkeby...)

4017 - Régis CONTENTIN & Alain TAPIÉ : **Per Kirkeby & Olav Christopher Jenssen**, Palais des Beaux-Arts de Lille, 2008, 4 p.

4018 - Peter Brask : *2,15*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 8-10

4019 - Peter Brask : *Dans le désert Maigret rencontre l'entropie*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 14

4020 - Frederik Julius Billeskov Jansen : PK, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 297

4021 - Philippe Piguet : Un long voyage vers l'ordinaire, Croix, 5-6 avril 1992

4022 - Asger Schnack : PK, Aperçu de la poésie danoise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival, des Boréales de Normandie, 1992, p. 16

4023 - Angela Lampe : La tradition nordique selon Per Kirkeby, Comité des Historiens de l'Art Nordique, n° 2, automne-hiver 1997-printemps 1998, p. 24-29

4024 - Olivier Cena : Bonnes natures, Télérama, n° 2771, 19 février 2003, p. 44

4025 - Jean Baptiste Para : Le récitatif des feuilles mortes ; Henri Cueco, Per Kirkeby (Les arts), Europe, n° 912, avril 2005, p. 343-345

4026 - Per Kirkeby a illustré *En Hollande* de Joris-Karl Huysmans, Échoppe, 1993, 51 p.

#### KIRKEGAARD Ole Lund (1940-1979)

4027 - **Hodja et le tapis volant** (*Hodja fra Pjort, 1970*), trad. Marianne & Michel Hoang, Nathan (Arc en poche, 153), 1983, 125 p. (rééd. 1989)

4028 - **Tarzan à la gomme** (*Gummi-Tarzan, 1975*), trad. Marianne & Michel Hoang, Nathan (Arc en poche, 175), 1985, 111 p. (rééd. 1989 ; Mango Jeunesse (Biblio Mango), 2003, 93 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 23-24)

4029 - **Otto le rhinocéros** (*Otto er et næsehorn, 1972*), trad. Marianne & Michel Hoang, Nathan (Arc en poche, 189), 1987, 125 p. (Crit. : Anonyme : Pachyderme à domicile, Croix, 6 juin 1987)

4030 - **Le mangeur de grenouilles** (*Orla Frøsnapper, 1969*), trad. Marianne Hoang, Nathan (Arc en poche, 198), 1988, 121 p.

4031 - **Un hippo chez soi** (*En flodhest i huset, 1978*), trad. Marianne & Michel Hoang, Nathan (Arc en poche, kangourou, 607), 1989, 44 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 11)

#### KISTRUP Jens (1925-2003)

4032 - Emil Frederiksen : *Le temps du désarroi*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 28

#### KJÆDEGAARD Anton (1925-1990)

4033 - Niels E. Barfoed : *Ténèbres sur la mer*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 10-11

4034 - Peter Brask : *L'ombre d'un loup*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 8

KJÆR Jan (1971-)

4035 - *Sans titre* (BD), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 111-114

KJARVAL Tove (1890-1958)

4036 - Hakon Stangerup : *Les étoiles chantent*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 17

KJELNÆS Marjun Syderbø (1974-)

4036a - *Écrire dans le sable*, trad. Jean Renaud, *Nouvelles : Pays nordiques*, Reflets d'ailleurs (Archipel), 2011, p. 68-83

KLAUSEN Orla (1946-)

4037 - Anonyme : Danemark (Autour du monde), Spirou, n° 2310, 22 juillet 1982, p. 2

KLINGSLEY August

4038 - Carsten Schiøler : *En aéronef vers Mars*, La SF au Danemark, Antares, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 125

KLITGAARD Mogens (1906-1945)

4039 - **Les plumets rouges** (*De røde fjer*, 1940), trad. Judih & Gilles Gérard-Arlberg, pré. Gilles Gérard-Arlberg, Bordas (Collection scandinave), 1946, 261 p. (Crit. : Lucien Maury, *Mercure de France*, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 348)

4040 - Carsten Schiøler : *La planète des fous*, La SF au Danemark, Antares n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 127

4041 - Gilles Gérard-Arlberg : MK, Quelques danois, *Âge Nouveau*, n° 21, avril 1947, p. 115-119

4042 - Jean Renaud : MK, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 16

KNUDSEN Erik (1922-2007)

4043 - *Achever*, trad. Jeanne Philoche Tybjerg, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 30-31

4044 - **Orage** ; Le minotaure ; Albrecht Dürer ; Melancholia ; Charlie Parker ; Les vieillards dans les hôpitaux ; À la Maison Blanche ; Un autre monde, trad. Monique Christiansen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 139-146

4045 - **Devenir adulte**, trad. François Marchetti, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 143-144

4046 - Hakon Stangerup : *Le Minotaure*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 11

4047 - Peter Brask : *Madman et son monde*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 28

4048 - Thure Stenström : EK, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 238

4049 - Marc Auchet : EK, Le modernisme à la croisée de chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), *Germanica*, n° 12, 1993, p. 50, 58-59

KNUDSEN Jakob (1858-1917)

4050 - **Le vieux pasteur**, *Revue des revues*, 15 juin 1907, p. 490-493

4051 - **Impétuosité**, trad. Karl Ejby Poulsen, *Patrimoine littéraire européen* 12, De Boeck Université, 2000, p. 785-793

4052 - Emil Fog : JK, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 74

4053 - Pierre Georget La Chesnais : *Sind*, *Mercure de France*, n° 193, 1<sup>er</sup> juillet 1905, p. 150-152

4054 - Pierre Georget La Chesnais : *Angoisse*, *Mercure de France*, n° 374, 16 janvier 1913, p. 437-438

4055 - Karl Ejby Poulsen : JK, *Patrimoine littéraire européen* 12, De Boeck Université, 2000, p. 783-785

KNUDSEN Poul (1889-1974)

4056 - **Scaramouche**, trad. Samuel Dahl, W. Hansen, 1918, 29 p. (Crit. : Jacques de Coussange : Une représentation danoise à Paris, *Journal des débats*, 9 juin 1927, p. 4 & 12 juin 1927, p. 5)

4057 - Pierre Paraf : PK, Au pays d'Hamlet et d'Andersen, Revue des revues, 15 août 1928, p. 411-412

KNUDSEN Poul E. (1923-1992)

4058 - **Quand les feux brûleront** (*Væddemålet*, 1960), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Michel Gourlier, G. P. (Rouge et or, Spirale, 67), 1962, 187 p.

KNUDSEN Steen (1945-)

4059 - Carsten Schiøler : SK, La SF au Danemark, Antarès, n° 6, 2° trimestre 1982, p. 125

KNUTH Eigil (1903-1996)

4060 - **Indépendance** (*Uafhængighed*, 1995), trad. Catherine Enel, pré. Jean Malaurie, Paulsen, 2009, 127 p. (contient également les versions russe, groenlandaise et inuktitut de l'ouvrage)

KNUTZON Line (1965-)

4061 - **Bientôt viendra le temps** (*Snart kommer tiden*, 1999), trad. Catherine-Lise Dubost, Espaces 34 (Théâtre contemporain en traduction), 2008, 101 p.

4062 - Anonyme : LK, Catalogue du 18° festival des Boréales de Normandie, 2009, p. 42

KOCH Carl (1890-1925)

4063 - **Søren Kierkegaard** (*Søren Kierkegaard*, 1916), trad. André Nicolet & Frederik Julius Billeskov Jansen, pré. Denis de Rougemont, Je sers, 1934, 221 p.

KOCH Lauge (1892-1954)

4064 - Louis Jalabert : Sous le soleil de minuit – L'exploration du Groenland par le docteur Lauge Koch, Études, 20 octobre 1928, p. 170-186

KOCH Palle (1920-2015)

4065 - **Groenland – le Danemark arctique**, trad. Raymond Albeck, Ministère des Affaires étrangères, 1972, 66 p., co. Knud Hertling & Frederik Nielsen

4066 - **Le voyage vers les hommes nouveaux**, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° 30, 1967, p. 6-10

KOCK Ole Henrik (1945-)

4067 - Peter Brask : *Des franciscains dans la descente de cave*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 11

4068 - Peter Brask : *Sur le haut du mât... ; L'homme au revolver*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 9

KOFOD-HANSEN Mogens

4069 - **Carlsen, capitaine courageux** (*Kaptajn Carlsen, Flying Enterprise*, 1952), Éd. de Paris (Les grandes aventures du siècle), 1952, 202 p.

KOHL Aage H. von (1877-1946)

4070 - **L'affaire Simonsen-Brandes**, Revue scandinave, 1912, p. 545-552

4071 - Martine Rémusat : La bravoure japonaise jugée par un Danois (*Les noms rouges*), Revue des revues, 15 avril 1906, p. 532-536

KOHL Louis von (1882-1962)

4072 - Pierre Georget La Chesnais : *John Bull intime* (Ouvrages sur la guerre actuelle), Mercure de France, n° 498, 16 mars 1919, p. 345



KONGSBAK Ole

4073 - Hakon Stangerup : *Au delà de la haie*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 30

KOPPEL Anders (1947-)

4074 - Peter Brask : *La fin de Lulu*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 10-11

KORCH Morten (1876-1954)

4075 - **Le roi du marais de Kärholm** (*Mosekongen, 1948*), trad. François Hubert, Salvator, 1955, 295 p.

KOSOVIC Birgithe (1972-)

4076 - **Une nuit à Jérusalem** (*Om natten i Jerusalem, 1999*), trad. Inès Jorgensen, Calmann Lévy (Petite bibliothèque européenne du XX<sup>e</sup> siècle), 2002, 138 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 63-64)

4077 - Anonyme : BK, Catalogue du 12<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2003, p. 22

KRABBE Ludvig (1884-1959)

4078 - **Histoire de Danemark**, des origines jusqu'à 1945, E. Munksgaard / C. Klincksieck, 1950, 375 p. (Crit. : Jean Roussel, Nouvelles littéraires, n° 1202, 14 septembre 1950, p. 3 ; Lucien Maury, Mercure de France, n° 1048, 1<sup>er</sup> décembre 1950, p. 731)

KRABBE Margrethe (= Marguerite Hanks-Drielsma de Krabbe, 1864-1929)

4079 - **Les âmes muettes**. Pages des mémoires d'un enfant, E. Sansot, 1908, 181 p. (Ext. : Figaro littéraire, 1<sup>er</sup> août 1908, p. 2 ; Crit. : Louis Pierard, Société nouvelle, juillet 1908, p. 176 ; Anonyme : Revue des revues, 15 septembre 1908, p. 222)

4080 - **Le départ**, A. Z. Mathot, 1909, 242 p.

4081 - **Le partage de la lune**, Bernard Grasset, 1914, 256 p. (Ext. & prép. : La leçon d'histoire naturelle, Annales politiques et littéraires, 2 juin 1912, p. 480-481 ; Crit. : V. S., Renaissance, 18 avril 1914, p. V ; Léandre Poivert, Revue des lectures, 15 juin 1914, p. 475 ; Henri Clouard, Revue critique des idées et des livres, 25 juin 1914, p. 725-726)

4082 - **Lady Isabelle**. Fantaisie de clair de lune en deux actes, ill. Robert Bonfils, Bernard Grasset, 1927, 84 p.

4083 - **Homo Duplex**. Légende d'un cœur perdu en quatre actes et un épilogue, ill. Robert Bonfils, Bernard Grasset, 1928, 117 p.

4084 - **La leçon d'histoire naturelle**, Annales politiques et littéraires, n° 1510, 2 juin 1912, p. 480-481

4085 - Anonyme : Nécrologie, Journal des débats, 19 juin 1929, p. 4

KRAFT Ole Bjørn (1893-1980)

4086 - Hakon Stangerup : *Montée d'un jeune homme*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 30

KRAG Jens Otto (1914-1978)

4087 - Peter Brask : *Un jeune homme des années 30*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 17-18

KRAGH-JACOBSEN Svend (1909-1984)

4088 - **Le ballet danois**, trad. Monique Christiansen, *Le livre du Danemark*, Grønlands Publishing Comp., 1962, p. 60

4089 - Hakon Stangerup : *Almanach du théâtre 1955-1956 ; 25 saisons dramatiques* (co Kaj Christensen) ; *50 années de cinéma danois* (co Erik Balling & Ove Sevel), La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 12-13

4090 - Hakon Stangerup : *Almanach du théâtre 1956-1957*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 26

4091 - Hakon Stangerup : *Almanach du théâtre 1957-58*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 34

4092 - Hakon Stangerup : *L'almanach du théâtre 1958-59 ; Bodil Ipsen*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 24-25

KRARUP-NIELSEN Åge (1891-1972)

4093 - Hakon Stangerup : *Haïti noire et insoucieuse*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 33

KRASILNIKOFF Arthur (1941-2012)

4094 - *L'irrémissible histoire*, trad. Éric Eydoux, Lettre Internationale, n° 22, automne 1989, p. 40-41

KREFELD Herman (1903-1962)

4095 - **Les griffes du léopard** (*Leopardkloen*, 1946), trad. Claire de Nolva, Librairie des Champs-Élysées (Le masque, 406), 1951, 242 p.

KRISTENSEN Erling (1893-1961)

4096 - Hakon Stangerup : *Argile*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 29

KRISTENSEN Tom (1893-1974)

4097 - *Son attesse*, trad. Guy-Charles Cros, *Les cinq continents* d'Ivan Goll, Renaissance du livre, 1922, p. 191-192

4097a - *La poésie lyrique danoise d'aujourd'hui*, Revue des revues (Les revues en France et à l'étranger), 1<sup>er</sup> septembre 1925, p. 89

4098 - *La vie et l'œuvre de Johannes V. Jensen*, *Histoires du Himmerland* de Johannes V. Jensen, Rombaldi, 1963, p. 21-52

4099 - *L'Atlantide* ; Angoisse ; Neandertal, trad. François Marchetti, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 36-40

4100 - *Herbe* ; Ma pipe, trad. Jeanne Philoche Tybjerg, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 40-42

4101 - Hakon Stangerup : *La dernière lumière*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 28

4102 - Hakon Stangerup : *Doubles accords*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 15

4103 - Niels E. Barfoed : *Un meurtre au Théâtre de la pantomime*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 18

4104 - Carl Gustaf Bjurström : TK, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 770

4105 - Anonyme : *Rêves de pirates*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 735

4106 - Thure Stenström : TK, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 234

4107 - Torben Brostrøm : TK, La percée du modernisme dans la littérature nordique, trad. Ingrid Renard, *Germanica*, n°12, 1993, p. 14, 23-25, 27

4108 - Jan B. Steffensen : TK, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 14

KRISTIANSEN Alexandur (1949-)

4109 - *Un poème sur la mer et les étoiles*, trad. Régis Boyer, *Europe*, n° 887, mars 2003, p. 261

KRISTIANSEN Teddy (1964-)

4110 - **Le carnet rouge** (*Den røde dagbog*, 2008), Soleil (Latitudes), 2007, 72 p.

4111 - Anonyme : TK, Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 43

TK Illustrateur :

4112 - Steven T. Seagle : *Fondation* (La maison des secrets, 1), trad. Xavier Hanart, Téméraire (Vertigo), 1998

4113 - Steven T. Seagle : *Élévation* (La maison des secrets, 2), trad. Xavier Hanart, ill. co Duncan Fegredo, Téméraire (Vertigo), 1999

4114 - James Robinson : *Quatre démons, un enfer* (Grendel), trad. Élisabeth Delannoy, Génération comics, 2000, 144 p.

4115 - Diana Schultz : *L'enfant du démon* (Grendel), trad. Philippe Touboul, ill. co Tim Sale, Semic, 2007, 52 p.

4116 - Steven T. Seagle : *C'est un oiseau*, Panini comics (Vertigo GN), 2010, 136 p.

KROMANN Jette

4117 - Stig Krabbe Barfoed : *Poètes sur bande*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 19

KRUUSE Jens (1908-1978)

4118 - **Oradour-sur-Glane** (*Som vanvid. Oradour-sur-Glane 10 juni 1944 - og efter, 1967*), trad. Raymond Albeck, Fayard, 1970, 185 p. (Crit. : Peter Brask : *Comme des fous – Oradour-sur-Glane le 10 juin 1944 et après*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 25)

4119 - *Un grand journaliste malgré lui*, trad. Raymond Albeck, Revue danoise, n° spécial Hans Christian Andersen 1805-1875, 1975, p. 32-37 (rééd. Nouvelles du Nord n° 7, Élan, 1997, p. 45-47)

4120 - Hakon Stangerup : *Chefs-d'œuvre*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 9

4121 - Hakon Stangerup : *Ma femme tient la caisse*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 33

4122 - Marc Auchet : JK, Le modernisme à la croisée des chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), Germanica, n° 12, 1993, p. 50, 57-58

KRUUSE Merete (1932-2000)

4123 - Carsten Schiøler : *La dame en tenue spatiale rouge*, La SF au Danemark, Antarès, n° 6, 2° trimestre 1982, p. 122

KUMBELL Kumbel (voir Hein, Piet)

LA COUR Paul (1902-1956)

4124 - *L'ouvert* ; Forêt de cuivre ; Le doux son du cor l'été, trad. Monique Christiansen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 58-59 & 62-63

4125 - *Maintenant j'entre dans la pierre* ; Attente ; Soleil et mur, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 60-61

4126 - Hakon Stangerup : *Poèmes posthumes ; Les pierres brisées*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 20-21

4127 - Hakon Stangerup : *Hauteur du soleil*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 21

4128 - Carl Gustaf Bjurström : PLC, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 791

4129 - Anonyme : *J'exige tout*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 818-819

4130 - Thure Stenström : PLC, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 233-234, 236

4131 - Marc Auchet : PLC, Le modernisme à la croisée des chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), Germanica, n° 12, 1993, p. 48-49, 56

4132 - Karl Ejby Poulsen : “Épluchez-le de celui que je suis” : Paul la Cour-Henri Bergson et le dialogue entre les cultures, *Les pays nordiques et le dialogue interculturel*, P. U. de Nancy, 1999, p. 37-48

LA COUR Tage (1915-1993)

4133 - Hakon Stangerup : *Études rouges*. Causeries sur la littérature policière, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 12

LANGE Ib (1900-1948)

4134 - *Lettre de Paris*, Revues de Danemark et de Norvège, trad. Jacques de Coussange, Correspondant, 25 septembre 1925, p. 939-940

LANGE Per (1901-1991)

4135 - Hakon Stangerup : *Au seuil de la musique*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 21

4136 - Emil Frederiksen : *Conversation avec un âne*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 37

4137 - Emil Frederiksen : *Essais réunis*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 20-21

4138 - Stig Krabbe Barfoed : *De la guerre et des hommes de guerre*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 17-18

4139 - Peter Brask : *La mascarade des bêtes*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 18

LANGE Sven (1868-1930)

4140 - Per Eketræ : *Fête de spectre*, Mercure de France, n° 130, octobre 1900, p. 266

4141 - Jacques Copeau : *Un criminel*, Danemark, L'Art dramatique et musical au XX<sup>e</sup> siècle, septembre 1902, p. 307-308

4142 - Emil Fog : SL, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 73-74

4143 - Martine Rémusat : *Les œuvres du cœur*, La famille et l'amour dans le roman scandinave, Revue des revues, 1<sup>er</sup> mars 1904, p. 73-76

4144 - Axel Garde : Le poète et le bourgeois (*Samson et Dalila*), Revue scandinave, 1910, p. 48-50

4145 - Poul Levin : La personnalité littéraire de Sven Lange – *Le premier combat* (Les revues en France et à l'étranger), Revue des revues, 15 juin 1925, p. 423-424

4146 - Léon Pineau : *Les premiers combats*, Journal des débats, 25 juillet 1926, p. 4

LANGE Thor (1851-1915)

4147 - Emil Fog : TL, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 66

LANGSTED Adolf (1864-1919)

4148 - **Marc, le petit Savoyard**. Récit pour la jeunesse (*Hjemløs, 1905*), Payot & Cie, 1906, 124 p.

4149 - *Le dernier tunnel*, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Matinées espagnoles, n° 1, 15 juillet 1895, p. 66

4150 - Ludovic Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : AL, Matinées espagnoles, n° 1, 15 juillet 1895, p. 64-66

4151 - Jacques de Coussange : L'héroïsme français (Témoignages d'écrivains scandinaves pour la France), Revue hebdomadaire, n° 35, 26 août 1916, p. 512-513

LARSEN Erik Otto (1931-2008)

4152 - Jan B. Steffensen : EOL, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 15

LARSEN Hans Erik (1961-2008)

4153 - *Prisme*, trad. Maryse Laffitte, Action poétique, n° 164, automne 2001, p. 23-25

LARSEN Karl (1860-1931)

4154 - *L'état d'esprit d'un peuple en guerre*, trad. Henri Aliès, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juin 1909, p. 313-322 (Crit. : Charles-Henry Hirsch, Mercure de France, n° 289, 1<sup>er</sup> juillet 1909, p. 150-151)

4155 - *Le cochonnet* (au sommaire mentionné comme : *Le cochon de Noël*), trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 23, décembre 1911, p. 53-63

4156 - Eugène Beauvois : *Sœur Marianne*, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 10, 11 mars 1895, p. 196-198

4156a - Ernst Brausewetter : K. L., Les maîtres de la littérature contemporaine du Nord, Monde moderne, août 1898, p. 192

4157 - Per Eketræ : *Confession d'une femme*, Mercure de France, n° 148, avril 1902, p. 280-283

4158 - Martine Rémusat : *Confessions d'une femme*, Le nouveau roman danois, Revue des revues, 15 août 1902, p. 421

4159 - Emil Fog : KL, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 62-64

4160 - Pierre Georget La Chesnais : *Portugal le merveilleux*, Mercure de France, n° 193, 1<sup>er</sup> juillet 1905, p. 152-153

4161 - Pierre Georget La Chesnais : *Une histoire moderne de tous les jours*, Mercure de France, n° 235, 1<sup>er</sup> avril 1907, p. 558-560

4162 - Pierre Georget La Chesnais : *Le Brand épique d'Ibsen*, Mercure de France, n° 253, 1<sup>er</sup> janvier 1908, p. 179-180

- 4163 - Pierre Georget La Chesnais : *Pionniers danois ; L'âme japonaise*, Mercure de France, n° 339, 1<sup>er</sup> août 1911, p. 646-648
- 4163a - Jacques de Coussange : La résistance du Slesvig à la germanisation, *Revue de Paris*, 15 août 1912, p. 878-879
- 4164 - Léon Pineau : *Colons danois ; Émigrants*, Journal des débats, 6 mars 1913, p. 1
- 4165 - Léon Pineau : *Le charretier de la mort*, Journal des débats, 21 octobre 1913, p. 1
- 4166 - Pierre Georget La Chesnais : *Ceux qui ont quitté le pays*, Mercure de France, n° 399, 1<sup>er</sup> février 1914, p. 655-657
- 4167 - Pierre Georget La Chesnais : Positions dans le conflit franco-allemand et la polémique Kristoffer Nyrop-Karl Larsen, Mercure de France, n° 412, 1<sup>er</sup> avril 1915, p. 804-807
- 4168 - Jacques de Coussange : L'esprit public et la situation en Danemark, *Correspondant*, 10 juin 1915, p. 822-823
- 4169 - Jacques de Coussange : La Scandinavie et la guerre, *Revue de Paris*, 1<sup>er</sup> juillet 1915, p. 210-211
- 4169a - P. C. : *Un Danois et l'Allemagne*, *Revue critique des idées et des livres*, 25 mars 1921, p. 2
- 4169b - Anonyme (correspondant à Copenhague) : Mort du professeur Karl Larsen, *Temps*, 13 juillet 1931, p. 2
- 4170 - Carsten Schiøler : *Le jour du jugement*, La SF au Danemark, *Antarès*, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 125

LARSEN Marianne (1951-)

- 4171 - *Il existe de nombreuses langues* ; Une inquiétude en nous ; Le matin tu te réveilles ; Regarde, la mer est revenue ; Ceci ; Nous dessinons ; Les visages ; Nous avons inventé la tristesse, trad. Karl Ejby Poulsen, Henri Deluy & Jean Tortel, *Action poétique*, n° 98, hiver 1984, p. 20-25
- 4172 - Frederik Julius Billeskov Jansen : ML, Quarante ans de poésie danoise moderne, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 296

LARSEN Michael (1961-)

- 4173 - **Incertitude** (*Uden sikker viden, 1994*), trad. Alain Gnaedig, Rivages (Rivages thrillers), 1998, 242 p. (rééd. (Rivages-Noir, 397), 2001, 279 p. ; Crit. : Michel Abescat : Virtuellement inquiétant, *Monde*, 11 septembre 1998, p. 6 ; Renaud Mavrier, *Télérama*, n° 2549, 18 novembre 1998, p. 55 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord* n° 9, *Élan*, 1998, p. 9 ; Guy Baudin, *Les crimes de l'année*, n° 8, 1999, p. 97-98)
- 4174 - **Le serpent de Sydney** (*Slangen i Sydney, 1997*), trad. Alain Gnaedig, Payot & Rivages (Thriller), 1999, 325 p. (rééd. (Rivages-Noir, 455), 2003, 415 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 12, *Élan*, 2001, p. 13)
- 4175 - **Le cinquième soleil** (*Femte sol brænder, 2000*), trad. Benjamin Guérif, Rivages (Rivages noirs, 566), 2005, 396 p. (Crit. : Delphine Peras : Suspense, étoiles et mythologie, *Lire*, n° 337, été 2005, p. 69 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, *Élan*, 2007, p. 153-155)
- 4176 - **Au pays de la nuit** (*Aftenlandet, 2004*), trad. & pré. Benjamin Guérif, Bernard Pasquito, 2006, 359 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, *Élan*, 2007, p. 155)
- 4177 - France Rouillé : ML, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 6
- 4178 - Alfred Eibel : Entretien avec Michael Larsen, *Polar*, n° 22, 2000, p. 166-173
- 4179 - Delphine Peras : ML, *Dictionnaire des littératures policières*, vol. II, Joseph K, 2003, p. 134
- 4180 - Delphine Peras & Claude Mesplède : ML, *Dictionnaire des littératures policières*, vol. II, Joseph K, 2007, p. 146

LASSEN Susanne (1888-1953)

- 4181 - **Les Gabels de Dallun** (*Selv i de bedste familier, 1940*), trad. Céline Van der Pelen, pré. Jean Doisy, J. Dupuis, 1946, 328 p.

LAUB Ole Henrik (1937-)

- 4182 - **Camarades de jeu**, trad. Jean-Pierre Moumon, *Antarès*, n° 12, 4<sup>e</sup> trimestre 1983, p. 85-95 & 114 (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, *Élan*, 1998, p. 28)
- 4183 - Peter Brask : *Une épée trempée dans le miel*, La littérature danoise en 1967, *Litteraturudvalget*, 1968, p. 21
- 4184 - Peter Brask : *La fumée contre le sol*, La littérature danoise en 1968, *Litteraturudvalget*, 1969, p. 18-19
- 4185 - Carsten Schiøler : *Les morts de Vefby*, La SF au Danemark, *Antarès*, n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 124



LAUESEN Marcus (1907-1975)

4186 - **Le temps de l'opulence** (*Og nu venter vi paaskib, 1931*), trad. Yvonne Manceron, pré. Lucien Maury, Stock, 1943, 396 p. (Crit. : Jean Fougère, Comœdia, n° 120, 16 octobre 1943 ; Lucien Maury, Mercure de France, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 348)

4187 - Emil Frederiksen : *Maman*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 23-24

LAUGESEN Peter (1942-)

4188 - **Building – Le bunker** (*Sant-Nazer, 1992*), trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, pos. Bernard Bretonnière (entretien avec Peter Laugesen), MEET / Arcane 17, 1992, 102 p.

4189 - **Poèmes**, trad. Per Aage Brandt & Maryse Laffitte, Action poétique, n° 111, printemps 1988, p. 3-6

4190 - **J'éprouve un besoin** ; Télévision ; Je veux que ce soit beau ; La bombe intérieure explose ; Excuse-moi ; Pour Baudelaire ; Des mors comme justice ; J'aimerais tellement ; Ce que je veux c'est un langage ; Marée ; Tous ces demis et quarts, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Sources, n° 25-26, 2000, p. 23-34

4191 - **Tout seul dans le monde et hype comme diable** ; Tube ; Port pétrolier, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Meet, n° 13, 2010, p. 86-89

4192 - Peter Brask : *Paysage*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 27-28

4193 - Peter Brask : *Écriture ; On ne peut pas dire*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 20

4194 - Karl Ejby Poulsen : PL, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 93

4195 - Frederik Julius Billeskov Jansen : PL, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 296

4196 - Asger Schnack : PL, Aperçu de la poésie danoise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 16-17

LAURING Palle (1909-1996)

4197 - **L'histoire du Danemark**, trad. Monique Christiansen, *Le livre du Danemark*, Grønlands Publishing Comp., 1962, p. 16-21

4198 - Lucien Maury : *Borger Alexander*, Mercure de France, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 348

4199 - Hakon Stangerup : *Elizabeth de Danemark ; Stella Nova*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 25-26

4200 - Hakon Stangerup : *Ils bâtirent la nation ; Les Vikings*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 8-9

4201 - Hakon Stangerup : *Les conquérants ; Bornholm ; Fionie*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 28-29

4202 - Hakon Stangerup : *Nord et ouest du Jutland*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 37-38

4203 - Hakon Stangerup : *Les Valdemars*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 27

4204 - Emil Frederiksen : *Portraits historiques*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 37-38

4205 - Niels E. Barfoed : *L'Égypte*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 28

4206 - Peter Brask : *Royaumes et possessions de Christian IV*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 25

LEMBOURN Hans Jørgen (1923-1997)

4207 - **Quarante jours et Marilyn** (*40 dage med Marilyn, 1977*), trad. Muriel Lesterlin, Robert Laffont, 1980, 240 p.

4208 - **Sables fins...**, trad. Monique Christiansen, *Le livre du Danemark*, Grønlands Publishing Comp., 1962, p. 3-9

4209 - Hakon Stangerup : *Homme blanc, et maintenant ?*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 30-31

4210 - Hakon Stangerup : *À l'aube*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 21-23

4211 - Hakon Stangerup : *La révolte de l'individu*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 38

4212 - Niels E. Barfoed : *Serre-moi contre toi*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 9

4213 - Niels E. Barfoed : *Voici le printemps*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 7

4214 - Peter Brask : *La ballade de Frédéric...*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 12

LERCHE Henrik Georg Flemming (1792-1828)

4215 - *Mélancolie*, trad. Xavier Marmier, Revue de Paris, septembre 1841, p. 63 (rééd. *Chants populaires du Nord*, Charpentier, 1842, p. 315 ; *Proses et vers*, A. Lahure, 1890, p. 205-206)

LETH Jørgen (1937)

4216 - *Appelons-les A B C D et E...*, trad. François-Noël Simoneau, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 259-261

4217 - Peter Brask : *Le bonheur au No man's land*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 27

4218 - Peter Brask : *Oreillers unis gonflés à bloc*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 21-22

4219 - Asger Schnack : JL, Aperçu de la poésie danoise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 16

LEVETZOW Cornelia von (1836-1921)

4220 - **Marie, histoire d'une jeune fille** (*En ung piges historie, 1861*), trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, Nilsson, 1875, XXI + 364 p. (Crit. : Maxime Gaucher, Revue bleue (Causerie littéraire), 6 mars 1875, p. 857)

4221 - *L'argent d'affaires*, trad. Xavier Marmier, *À la ville et à la campagne*, Hachette, 1885, p. 111-129

LEVIN Poul (1869-1929)

4222 - *La personnalité littéraire de Sven Lange* (Les revues en France et à l'étranger), Revue des revues, 15 juin 1925, p. 423-424

4223 - Pierre Georget La Chesnais : *Victor Hugo*, Mercure de France, n° 224, 15 octobre 1906, p. 627-631

LIGGJAS I BØ (1938-) F

4224 - *Il y aura...*, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 142-143

4225 - *Femme*, trad. Régis Boyer, Europe, n° 887, mars 2003, p. 255

LIND Aage (1883-1963)

4226 - *Guldkareten*, Presses de la Cité, 1947, 71 p.

LINDEGREN Hasse Bildt (1949-)

4227 - **Le maraudeur** (*Marødøren, 1992*), trad. Éric Eydoux, P. U. de Caen (Collection nordique), 1993, 155 p. (rééd. 1998, Serpent à plumes (Motifs, 57), 213 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 33)

• Le train 1 ; Tragédigue ; Ork et son transport d'acide ; En cas de guerre ; Le train 2 ; Léon le bon ; Le musée ; Le maraudeur

4228 - Lena Christensen : HBL, Catalogue 2<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 21-23

LINDEMANN Kelvin (1911-2004)

4229 - **L'anniversaire du diable** (*En aften i koleraaaret, 1953*), trad. Colette-Marie Huet, Stock, 1957, 213 p.

4230 - Hakon Stangerup : *Tandis que chante le rossignol*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 21

4231 - Jean Renaud : KL, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 16

LINNEMANN Willy-August (1914-1985)

4232 - Hakon Stangerup : *Les récits du visage secret*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 18-19

4233 - Hakon Stangerup : *Il faut que la mort ait une cause*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 13-15

4234 - Niels E. Barfoed : *Le destin doit être un farceur*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 11-13

4235 - Emil Frederiksen : *Chacun doit servir deux maîtres*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 16-17

4236 - Stig Krabbe Barfoed : *La ville est voilée de lumière*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 12

4237 - Peter Brask : *L'industriel*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 8

4238 - Peter Brask : *L'urbaniste*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 11

LLAMBIÁS Pablo Henrik (1964-)

4239 - *Elle a un balcon*, trad. Inès Jorgensen, Littérature danoise, sé, sd, 1 p. (+ présentation de l'auteur et du livre, 1 p.)

LOCHER Niels (1919-2003)

4240 - Emil Frederiksen : *Par la grâce de Dieu*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 30

LOLLIKE Christian (1973-)

4241 - **Chef d'œuvre** (*Underværket – The re-mohammed ty-show, 2005*), trad. Catherine-Lise Dubost, Éd. Théâtrales, 2008, 38 p.

4241a - **Histoire à venir** (*Fremtidens historie, 2009*), trad. Catherine Lise Dubost, Éd. Théâtrales (Répertoire contemporain), 2011, 56 p. (écrit avec la participation de Solveig Gade)

4241b - **Service suicide** (*Service selvmord, 2006*), trad. Catherine Lise Dubost & Emmanuel Limal, Éd. théâtrales (Scènes étrangères), 56 p. (Crit. : Patrick Gay-Bellite : *Finish personnel* (Théâtre), Matricule des anges, n° 141, mars 2013, p. 10)

4241c - **Une pièce sur Breivik, un acte salutaire** (*Manifeste 2083*), trad. Torunn Amiel, Politiken, 27 janvier 2012 (voir : <http://www.presseurop.eu/fr/content/article/1449741-une-piece-sur-breivik-un-acte-salutaire> ; Crit. : Olivier Truc : *Peut-on mettre en scène les mots du tueur d'Oslo ?*, Monde, 22 janvier 2012 & *La folie Breivik sur une scène de théâtre à Copenhague*, Monde, 17 octobre 2012)

LONG Rikard (1889-1977) F

4242 - **De toutes les choses qui m'ont accueilli**, trad. Régis Boyer, Europe, n° 887, mars 2003, p. 242

LUND Cecilie (1895-1981)

4243 - **Annie en Norvège** (*Annie rejser til Norge, 1948*), ill. Yvane Marchegay, Gédalge (Les loisirs de la jeunesse), 1953, 173 p. (rééd. (La comète), 189 p. ; (Jeunesse sélection cadets), 1964, 188 p.)

4244 - **Annie au Danemark**, ill. Grammont, Gédalge (Les loisirs de la jeunesse), 1957, 191 p.

LUND Hans (1890-1969)

4245 - Emil Frederiksen : *Un historien au service de la højskole danoise*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 38

LUND Karsten (1954-)

4246 - **Le marin américain** (*Den amerikanske sømand, 2007*), trad. Inès Jorgensen, Gaïa, 2009, 396 p. (rééd. Actes Sud (Babel, 1040), 2011, 407 p. ; Crit. : Anne Kiesel : *Une étrange histoire familiale*, Ouest-France, 21 avril 2009)

4247 - Anonyme : KL, Catalogue du 18<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2009, p. 47

LUNDBERG Knud (1920-2002)

4248 - Carsten Schiøler : *L'espoir olympique*, La SF au Danemark, Antarès, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 130

LUNDBYE Vagn (1933-)

4249 - Peter Brask : *Jeux de nuit*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 11-12

4250 - Peter Brask : *Roman*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 15-16

4251 - Peter Brask : *Testes de la fin des années 60 ; Nico*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 5-7

4252 - Erik A. Nielsen : VL, La littérature danoise après 1945, Ministère des Affaires étrangères, 1983

4253 - Torben Madsen : VL, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 46

4254 - Karl Ejby Poulsen : VL, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 94

4255 - Frederik Julius Billeskov Jansen : VL, Quarante ans de poésie danoise moderne, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 296

LUNDGAARD SIMONSEN Vagn (1914-)

4256 - **L'esthétique de Jacques Maritain**, pré. Jacques Maritain, Munksgaard / P. U. F., 1956, XVI + 157 p.

4256a - **Thomas d'Aquin, Maritain, Marcel de Corte : Le mystère de la création poétique**, *Orbis litterarum*, septembre 1948, p. 70-99

4256b - Marc Auchet : VLS, Le modernisme à la croisée des chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), *Germanica*, n° 12, 1993, p. 53

LÜTKEN Hulda (1896-1946)

4257 - **Mégalomanie**, trad. Martin S. Allwood, Aleth & Pierre Bessagnet, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 12-13

4258 - Lucien Maury : *L'homme aux pieds d'argile*, *Mercure de France*, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 348

LYNGBIRK Jytte (1935-)

4259 - Niels E. Barfoed : *Un être humain dans la nuit*, La littérature danoise en 1963, *Litteraturudvalget*, 1964, p. 16

4260 - Emil Frederiksen : *Retrouvailles avec la réalité*, La littérature danoise en 1965, *Litteraturudvalget*, 1966, p. 19

LYNGBY JEPSEN Hans (1920-2001)

4261 - Hakon Stangerup : *Le chemin de l'hiver*, Les lettres danoises en 1955, *Litteraturudvalget*, 1957, p. 23

4262 - Emil Frederiksen : *Au soleil couchant*, La littérature danoise en 1960-61, *Litteraturudvalget*, 1962, p. 22

4263 - Niels E. Barfoed : *La maison du paradis*, La littérature danoise en 1963, *Litteraturudvalget*, 1964, p. 6-7

4264 - Emil Frederiksen : *Les arbres*, La littérature danoise en 1965, *Litteraturudvalget*, 1966, p. 19-20

4265 - Stig Krabbe Barfoed : *La terre*, La littérature danoise en 1966, *Litteraturudvalget*, 1967, p. 12

4266 - Peter Brask : *Réveille-toi et jubile*, La littérature danoise en 1967, *Litteraturudvalget*, 1968, p. 21

4267 - Peter Brask : *Entre amis*, La littérature danoise en 1969, *Litteraturudvalget*, 1970, p. 13-14

LYNGBYE H. C. (1782-1837)

4268 - Peter Andreas Heiberg : *Chansons populaires des îles de Færoë*, *Revue européenne*, juillet 1824, p. 129-132

LYNGE Hans Anthon (1945-)

4269 - **Juste avant l'arrivée du bateau** (*Umiarsuup tikiingilaattaani*, 1982, trad. danoise : *Lige før skibet kommer*, 1997), trad. Inès Jorgensen, *Éclose*, 2003, 157 p. (Crit. : K. H., *Matricule des anges*, n° 45, juillet-septembre 2003, p. 32 ; Pierre Gamarra : *Un roman groenlandais (La machine à écrire)*, *Europe*, n° 892-893, août-septembre 2003, p. 309-312 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 16, *Élan*, 2004, p. 29-30)

4270 - Anonyme : HAL, Catalogue du 12<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2003, p. 27

LYNGSØ Niels (1968-)

4271 - **Matière**, trad. Maryse Laffitte, *Action poétique*, n° 164, automne 2001, p. 35-38

LØGSTRUP Knud Ejler (1905-1981)

4272 - **Art et connaissance**, *Brev*, n° 1, *Arcane* 17, 1987, p. 145-153

4273 - Hakon Stangerup : *L'exigence éthique*, La littérature danoise en 1956, *Litteraturudvalget*, 1957, p. 10

4274 - Peter Brask : *Une explication avec Kierkegaard*, La littérature danoise en 1968, *Litteraturudvalget*, 1969, p. 21

4275 - Marc Auchet : KEL, Le modernisme à la croisée des chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), *Germanica*, n° 12, 1993, p. 55-56

LØN Anne Marie (1947-)

4276 - **La danse des nains** (*Dværgenes dans*, 1998), trad. Inès Jorgensen, Gaïa, 1999, 462 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 12, Élan, 2001, p. 13-14)

4277 - **Noces tardives** (*Sent bryllup*, 1990), trad. Inès Jorgensen, Gaïa, 2000, 271 p. (Crit. : Christine Ferniot, *Télérama*, n° 2664, 31 janvier 2001, p. 62 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 12, Élan, 2001, p. 14-15)

4278 - Anonyme : AML, Catalogue 9<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2000, p. 45

LØYCHE Hans Henrik (1964-)

4279 - **Vision par défaut**, trad. Corinne Faure-Geors, *Utopiæ*, Atalante, 2000, p. 41-63

4279a - **Electro Cute**, trad. Jean-Daniel Brèque, *Eros Millénium* de Jean-Marc Ligny, J'ai lu (Millénaires, 6060), 2001, p. 143-154

4279b - **Ce qu'il y a de bien, dans la vie**, trad. Stéphan Lambadaris, *Fiction*, n° 2, octobre 2005, p. 49-55

MADLUNG Aage (1872-1949)

4280 - **Douze cents hommes gelés**, trad. & pré. Noemi Valentin, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> septembre 1914, p. 480-490 (rééd. *Nouvelles du Nord*, n° 3, Élan, 1994, p. 12-16)

4281 - **La princesse Nonguschko**, *Revue de Genève*, mai 1930, p. 536-544

4282 - Léon Pineau : AM, *Journal des débats*, 18 novembre 1913, p. 1

4282a - E. Altier : *Journal d'une française en Allemagne*, *Revue de Paris*, 1<sup>er</sup> février 1915, p. 481-482

4283 - Jacques de Coussange : AM, *L'esprit public et la situation en Danemark*, *Correspondant*, 10 juin 1915, p. 822

MADSEN Børge (1909-1978)

4284 - Lucien Maury : " le roman d'un organiste " (titre non donné), *Mercure de France*, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 347-348

4285 - Niels E. Barfoed : *Carnaval*, La littérature danoise en 1962, *Litteraturudvalget*, 1963, p. 15

MADSEN Frank (1962-)

4286 - B. D. (en anglais) & Présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 31-36 & 183

MADSEN Johanne (1876-1926)

4287 - **Histoire d'un foyer** (*Lotte Spante*, 1903), trad. Marguerite Gay, ill. Georges Roux, Hetzel, 1912, 303 p. (contient également *Les vacances de Louise* et *Le théâtre de poupée*)

4288 - **Les vacances de Louise** (*Louises ferier*, 1911), trad. Marguerite Gay, ill. H. K. Wagner, Gedalge, 1924, 110 p. (rééd. 1928 ; contient également *Le théâtre de poupée*)

4289 - **Histoire d'un foyer** (*Lotte Spante*, 1903), trad. Marguerite Gay, ill. A. Galland, Gedalge, 1925, 240 p. (rééd. 1926, 1928 ; contient également *La belle Singorra*)

MADSEN Niels Peder (1860-1916)

4290 - **Ole**, récit danois (*Ole*, 1898), E. Bayer, 1915, 40 p.

MADSEN Peter (1958-)

4291 - **La rage d'Odin** (*Odins væddemål*, 1982), trad. Stéphane Salvetti, Zenda (Valhalla, 1), 1990, 56 p. (Crit. : Denis Ballu, *L'année scandinave* 1990, Élan, 1998, p. 17)

4292 - **Quark le rebelle** (*Historien om Quark*, 1987), trad. Stéphane Salvetti, Zenda (Valhalla, 2), 1990, 48 p. (Crit. : Denis Ballu, *L'année scandinave* 1990, Élan, 1998, p. 17)



- 4293 - **Au royaume des géants** (*Rejsen til Udgårdsloke, 1989*), trad. Stéphane Salvetti, Zenda (Valhalla, 3), 1991, 48 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 5)
- 4294 - **Jésus de Nazareth** (*Menneskesønnen, 1995*), trad. Alain Gnaedig, G. Delcourt Productions, 1995, 136 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 40)
- 4295 - **La souris** (*Mouse, 1997*), trad. Marie Anthoine, Cour des Miracles, 1999, 16 p. (version anglaise dans *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 81-96 & 183 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 21)
- 4296 - **L'histoire d'une mère**, d'après le conte de H. C. Andersen (*Historien om en moder, 2004*), trad. Marie Anthoine, Delcourt, 2005, 64 p. (Crit. : Michel Troadec, Ouest-France, 17 juillet 2005 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 178-179)
- 4297 - **Regnar**, Spirou, n° 2310, 22 juillet 1982, p. 4-7 (contient également *Ma vie*, p. 3 et une présentation anonyme de l'auteur, p. 2)
- 4298 - **La maison**, pré. Matthias Wivel, *Blæk*, Frémok, 2003, p. 10-11 & 45-51
- 4299 - **L'Amande de Noël**, Spirou, n° 3480, 22 décembre 2004, p. 6-8
- 4300 - Jean Renaud : PM, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 42-43
- 4301 - Jérôme Rémy : PM, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 5
- 4302 - Anonyme : Peter Madsen rencontre ses lecteurs, Ouest-France (Caen), 17 novembre 1999
- 4303 - PM a illustré *Les tavernes* (Le Grimoire du Petit Peuple, 3) de Pierre Dubois, Delcourt, 2005, 46 p.

MADSEN Svend Âge (1939-)

- 4304 - **Mettons que le monde existe** (*Sæt verden er til, 1971*), trad. Monique Christiansen, Gallimard (Du monde entier), 1991, 426 p. (Crit. : Michel Braudeau : De la bonne lecture du monde, Monde, 14 juin 1991, p. 20 ; Jean-Maurice de Montrémy : Les sept voyageurs de Madsen, Croix, 30 juin-1<sup>er</sup> juillet 1991 ; Jean-Louis Ézine : L'archipel des fantômes, Nouvel observateur, 4-10 juillet 1991, p. 110 ; Anonyme, BCLF, n° 547, juillet 1991 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 8-9 ; Merete Stistrup Jensen, *Les voix entre guillemets, problèmes de l'énonciation dans quelques récits français et danois contemporains*, Odense University press, 2000)
- 4305 - **Raconter les hommes** (*At fortælle menneskene, 1989*), trad. Monique Christiansen, Gallimard (Du monde entier), 1995, 357 p. (Crit. : Patrice Moysan : Bonnes nouvelles du Danemark, Page, n° 36, septembre-octobre 1995, p. 44 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 33)
- 4306 - **La femme sans corps** (*Mellem himmel og jord, 1990 ; Kvinden uden krop, 1996*), trad. Monique Christiansen, Circé, 2008, 139 p. • La femme sans corps ; Hors de soi ; L'autre ; Le vainqueur ; En allant au cimetière ; L'épingle de Kyrges ; Leurée
- 4307 - **Poursuite**, trad. Mlle E. & Mr. D. & C. E., *Cavaliers de lit*, Norden, 1970, p. 11-29
- 4308 - **Le juge**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 114-124
- 4309 - **Le créateur de la femme**, trad. Monique Christiansen, Serpent à plumes, n° 12, été 1991, p. 93-115 (rééd. Serpent à plumes-poche, n° 12, 1994, p. 93-115)
- 4310 - **L'homme qui perdit son aura**, trad. Monique Christiansen, Recueil, n° 22, été 1992, p. 14-26
- 4311 - **Comment nous avons passé notre été**, trad. Carl Gustaf Bjurström, Nouvelle Revue Française, n° 514, Novembre 1995, p. 35-45
- 4312 - Niels E. Barfoed : *La visite*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 9-11
- 4313 - Emil Frederiksen : *Images de plaisir*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 13
- 4314 - Emil Frederiksen : *Huit fois orphan*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 12
- 4315 - Peter Brask : *Rajouts ; Un boute-en-train et autres pièces*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 6-7 & 25
- 4316 - Peter Brask : *Le cadavre et le désir*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 12-14
- 4317 - Peter Brask : *La troisième fois nous l'aurons*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 8
- 4318 - Erik A. Nielsen, SÅM, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983
- 4319 - Torben Madsen, SÅM, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 46
- 4320 - Karl Ejby Poulsen, SÅM, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 93
- 4321 - Morten Kyndrup, SÅM, La prose moderne au Danemark, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 13
- 4322 - Jean Renaud, SÅM, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 18-19
- 4323 - Jes Aarre, SÅM, *Histoire de la littérature européenne*, Hachette éducation, 1992, p. 998-999

- 4324 - Monique Christiansen : Svend Åge Madsen, ou l'écrivain au pouvoir, Europe, n° 810, octobre 1996, p. 67-82
- 4325 - Jean Renaud, SÅM, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 19
- 4326 - Karl Ejby Poulsen : Raconter les hommes – l'œuvre de Svend Åge Madsen, Cahier des rencontres d'Aubrac, n° 4, 2002, p. 45-59

MAJOR SØRENSEN Preben (1937-)

- 4327 - Emil Frederiksen : *Le maître du feu*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 13
- 4328 - Peter Brask : *Le festin de la méduse*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 21
- 4329 - Frederik Julius Billeskov Jansen : PMS, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 296

MALINOWSKI Ivan (1926-1989)

- 4330 - (37), trad. Martin S. Allwood, Jean Malaquais, Aleth & Pierre Bessagnet, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 36-37
- 4330a - *Catalogue* ; Achenbrenner, trad. Uffe Harder, Liberté, n° 52, 1967, p. 41-42
- 4331 - *Disjecta membra* ; Connaissance ; Cœur à essence ; Poétomatic ; Chant des moustiques ; Poème au-dessus des nuages de mai, trad. Monique Christiansen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 164-170
- 4332 - *Catalogue*, trad. Uffe Harder, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 168
- 4333 - *Poème d'amour I-II* ; Murs ; La mort ne sépare pas les amants ; Poèmes sans titre, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Estuaire, n° 17, 1992, p. 23-33
- 4334 - Niels E. Barfoed : *Le soleil dans le dos* ; *Les piédestaux vides* ; *Bassins de Rome* ; *Poèmes ouverts*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 24-25
- 4335 - Peter Brask : *Vivre comme s'il y avait un avenir et un espoir*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 25
- 4336 - Frederik Julius Billeskov Jansen : IM, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 293
- 4337 - Thure Stenström : IM, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 238

MALMOSE Jesper (1959-)

- 4337a - **Borgen** – une femme au pouvoir (*Borgen*, 2013), trad. Andréas Saint Bonnet, Gaïa, 2013, 479 p.

MALTE-BRUN Conrad (= Malthe Conrad Bruun, 1775-1826)

- 4338 - Jean-Baptiste Bory de Saint-Vincent : Notice bibliographique sur Malte-Brun, Revue encyclopédique, décembre 1827, p. 575-588
- 4339 - Per Stig Møller : Châteaubriand et Malte-Brun, Revue Romane, n° 2, 1969, p. 183-200
- 4340 - Maurice Gravier : *Malte Bruns litterær kritik og dens plads i transformationsprocessen mellem klacissisme og romantik i fransk litteratur historie 1800-1826*, de Per Stig Møller, Études Germaniques, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 314
- 4341 - David Fumex : Deux Danois à Paris au début du XIX<sup>e</sup> siècle : Peter Andreas Heiberg et Conrad Malte Bruun, Nordiques, n° 13, Printemps 2007, p. 75-86

MALTHE-BRUUN Kim (1923-1945)

- 4342 - **Kim, marin danois** (*Kim*, 1945), trad. H. Rott de Neufville & Alice Synnestvedt, pré. Jean Schlumberger, Gilles, 1953, 171 p.

MANTZIUS Karl (1860-1921)

- 4343 - **Molière. Les théâtres. Le public et les comédiens de son temps** (extrait de *Skespilskunstens historie, 1897*), trad. & pré. Maurice Pellisson, A. Colin, 1908, XVI + 315 p. (Crit. : Henri de Régner, Journal des débats (La semaine dramatique), 10 août 1908, p. 1-2 ; Georges Pellissier, Revue des revues, 15 août 1908, p. 484-485 ; Paul Van Tieghem, Revue du mois, n° 38, 10 février 1909, p. 250-251)

MARTENSEN Hans Larsen (1808-1884)

4343a - **Compte rendu de la conférence d'introduction au cours de logique** commencé en novembre 1834 à l'École supérieure militaire par J. L. Heiberg, trad. Henri-Bernard Vergote, *Lectures philosophiques de Søren Kierkegaard*, P. U. de France, 1993, p. 133-147

MARTINOV Niels (1949-)

4344 - Jan B. Steffensen : NM, *Polars du Nord*, Bois Debut, 1997, p. 15 (mentionné comme Niels Martin-Vov !)

MATHIESEN Egon (1907-1976)

4345 - **Oswald le singe** (*Aben Osvald, 1947*), trad. Catherine Schydrowsky-Nielsen, pré. Virginia Allen Jensen, Circonflexe (Aux couleurs du temps), 1999, 47 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 12)

4346 - **Le chat aux yeux bleus** (*Mis med de blå øjne, 1949*), trad. Catherine Schydrowsky-Nielsen, pré. Laila Flink Thullesen, Circonflexe / Internationale Jugendbibliothek (Aux couleurs de l'Europe), 2010, 112 p.

MATHIESEN Eske K. (1944-)

4347 - Frederik Julius Billeskov Jansen : EKM, Quarante ans de poésie danoise moderne, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 296

MATRAS Christian (1900-1988) F

4348 - **Notre âme se rend chez elle**, trad. Régis Boyer, *Europe*, n° 887, mars 2003, p. 247

4349 - Fernand Mossé : *Føroysk-dansk ordabok* de A. Jacobsen & Christian Matras, *Revue Germanique*, n° 4, 1930, p. 378-379

MEIER Harry Kjeld (1917-)

4350 - Carsten Schiøler : *Vous les Dieux*, La SF au Danemark, *Antarès*, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 130

MEISTER Knud (1913-1989)

4351 - **Puck écolière** (*Puk på kostskole, 1952 ; Puk slår sig løs, 1952*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Pierre Le Guen, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 109), 1957, 191 p. (rééd. 1961, 1972), signé Lisbeth Werner

4352 - **Puck détective** (*Puk vover pelsen, 1953 ; Puk på nye eventyr, 1953*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Pierre Le Guen, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 127), 1958, 187 p. (rééd. 1971), signé Lisbeth Werner

4353 - **Puck continue...** (*Puk gi'r sig ikke, 1953 ; Puk kommer til hjælp, 1953*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Pierre Le Guen, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 142), 1959, 187 p., signé Lisbeth Werner

4354 - **Puck dans la neige** (*Puk i sneen, 1953 ; Puk ta'r chancen, 1954*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Vanni Tealdi, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 166), 1961, 187 p. (rééd. 1971), signé Lisbeth Werner

4355 - **Bonjour, Tina !** (*Teena si'r goddag !, 1956*), trad. Jacques Sorbets, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Spirale, 55), 1961, 187 p. (rééd. 1965), signé A. B. Carroll

4356 - **Tina, mannequin** (*Hej, Teena !, 1956*), trad. Jacques Sorbets, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Spirale, 66), 1962, 187 p., signé A. B. Carroll

4357 - **Puck va bon train** (*Puk har fart på, 1954 ; Puk og leoparden, 1954*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Vanni Tealdi, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 179), 1962, 187 p., signé Lisbeth Werner

4358 - **Puck fait du cinéma** (*Puk har en nyhed, 1954 ; Puk som filmstjerne, 1954*), trad. André-Marc Hendrickx, ill. Pierre Le Guen, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 195), 1963, 187 p., signé Lisbeth Werner

4359 - **Tina joue gagnant** (*En-to-tre-Teena, 1957*), trad. Jacques Sorbets, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Spirale, 70), 1963, 187 p., signé A. B. Carroll

4360 - **Le cœur de Tina bat** (*Teenas hjerte banker, 1957*), trad. Jacques Sorbets, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Spirale, 77), 1963, 187 p., signé A. B. Carroll

4361 - **Tom et Tina** (*Teena og Tom, 1958*), trad. Jacques Sorbets, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Spirale, 81), 1964, 187 p., signé A. B. Carroll

- 4362 - **Merci, Tina !** (*Tak, Teena !, 1958*), trad. Jacques Sorbets, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Spirale, 87), 1964, 187 p., signé A. B. Carroll
- 4363 - **Puck contre les voleurs** (*Puks store oplevelse, 1955 ; Puk vinder igen, 1955*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Vanni Tealdi, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 204), 1964, 187 p. (rééd. 1971), signé Lisbeth Werner
- 4364 - **Puck a des ennuis** (*Puk viser kløer, 1955 ; Stakkels Puk, 1955*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Vanni Tealdi, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 212), 1965, 187 p. (rééd. 1971), signé Lisbeth Werner
- 4365 - **Un ban pour Puck !** (*Det ordner Puk, 1955 ; Fint klaret, Puk, 1955*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Vanni Tealdi, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 219), 1965, 187 p. (rééd. 1967), signé Lisbeth Werner
- 4366 - **Tina, interprète** (*Teena ta'r på tur, 1958*), trad. André-Marc Hendrickx, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Spirale, 94), 1965, 187 p., signé A. B. Carroll
- 4367 - **Tina, châtelaine** (*Doktor Teena, 1959*), trad. André-Marc Hendrickx, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Spirale, 110), 1965, 187 p. (imprimé en 1966), signé A. B. Carroll
- 4368 - **Puck s'amuse** (*Puk har det sjovt, 1956 ; Puk længe leve !, 1956*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Vanni Tealdi, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 239), 1967, 187 p. (rééd. 1972), signé Lisbeth Werner
- 4369 - **Tina femme d'affaires** (*Teena til tattoo, 1959*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Monique Gorde, G. P. (Rouge & or, Spirale, 130), 1967, 187 p., signé A. B. Carroll
- 4370 - **Tina parmi les stars** (*Teena og stjernerne, 1960*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Monique Gorde, G. P. (Rouge & or, Spirale, 140), 1968, 187 p., signé A. B. Carroll
- 4371 - **Puck, demoiselle d'honneur** (*Frisk mod, Puk, 1956 ; Til lykke Puk, 1956*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Vanni Tealdi, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 258), 1968, 187 p. (rééd. 1973), signé Lisbeth Werner
- 4372 - **Puck et l'affaire des 60 couronnes** (*Puks redningskorps, 1957 ; Puk får en mistanke, 1957*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Vanni Tealdi, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 275), 1969, 187 p., signé Lisbeth Werner
- 4373 - **Signorina Tina** (*Signorina Teena, 1959*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Monique Gorde, G. P. (Rouge & or, Spirale, 153), 1969, 192 p., signé A. B. Carroll
- 4374 - **Puck et la Mercedes blanche** (*Du har ret, Puk, 1957 ; Træk en seddel, Puk, 1957*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Vanni Tealdi, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 286), 1970, 188 p. (rééd. 1972), signé Lisbeth Werner
- 4375 - **Puck et le mystère des diables volants** (*God ferie, Puk !, 1957 ; Puk på krigsstien, 1958*), trad. Gerd de Mautort, ill. Bertrand, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 297), 1971, 187 p. (Crit. Pierrette Barnole, INRDP, Les livres, n° 187, novembre 1972), signé Lisbeth Werner
- 4376 - **Puck et le trésor** (*Puk i højt humør, 1958 ; Skovtrolden Puk, 1958*), trad. Gerd de Mautort, ill. Bertrand, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 310), 1972, 186 p. (Crit. Pierrette Barnole, INRDP, Les livres, n° 194, juin 1973), signé Lisbeth Werner
- 4377 - **Puck et Pim** (*Puk går lige på, 1959 ; Puk på en prik, 1959*), trad. Gerd de Mautort, ill. Bertrand, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 316), 1973, 186 p. (rééd. 1976), signé Lisbeth Werner
- 4378 - **Yann détective** (*Jan på sporet, 1951*), trad. Gerd de Mautort, ill. Daniel Billon, G. P. (Rouge & or, Spirale, 204), 1973, 185 p., co Carlo Andersen
- 4379 - **Yann enquête au cirque** (*Jan i cirkus, 1951*), trad. Gerd de Mautort, ill. Daniel Billon, G. P. (Rouge & or, Spirale, 205), 1973, 185 p., co Carlo Andersen
- 4380 - **Yann suit une piste** (*Jan. Sporet i sneen, 1953*), trad. Gerd de Mautort, ill. Daniel Billon, G. P. (Rouge & or, Spirale, 208), 1974, 184 p., co Carlo Andersen
- 4381 - **Yann et le voleur de voitures** (*Jan og drenge-banden, 1953*), trad. Gerd de Mautort, ill. Daniel Billon, G. P. (Rouge & or, Spirale, 209), 1974, 185 p. (Crit. : Esther Féferman, INRDP, Les livres, n° 206, décembre 1974), co Carlo Andersen
- 4382 - **Yann et le mystère du port** (*Jan og havnemysteriet, 1953*), trad. Gerd de Mautort, ill. Daniel Billon, G. P. (Rouge & or, Spirale, 216), 1974, 185 p., co Carlo Andersen
- 4383 - **Yann et l'affaire Clausen** (*Jan skolens fodboldhelt, 1953*), trad. Gerd de Mautort, ill. Daniel Billon, G. P. (Rouge & or, Spirale, 217), 1974, 185 p. (Crit. : Pierrette Barnole, INRDP, Les livres, n° 212, juin 1975), co Carlo Andersen
- 4384 - **Puck et le savant distrait** (*Puck og Pim, 1959 ; Puck er parat, 1960*), trad. Gerd de Mautort, ill. Bertrand, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 324), 1974, 187 p. (Crit. Pierrette Barnole, INRDP, Les livres, n° 207, janvier 1975), co Carlo Andersen pour *Puck er parat*, signé Lisbeth Werner
- 4385 - **Puck et Pedro le malicieux** (*Gavtyven Puk, 1960 ; Puk dagens helt, 1960*), trad. Gerd de Mautort, ill. Jacques Fromont, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 334), 1975, 187 p., co Carlo Andersen ; signé Lisbeth Werner

4386 - **Yann à l'heure de minuit** (*Jan på skattejagt, 1954*), trad. Gerd de Mautort, ill. Daniel Billon, G. P. (Rouge & or, Spirale, 226), 1975, 185 p., co Carlo Andersen

4387 - **Yann en danger** (*Jan i fare, 1950*), trad. Gerd de Mautort, ill. Daniel Billon, G. P. (Rouge & or, Spirale, 227), 1975, 187 p., co Carlo Andersen

4388 - **Yann et le mystère des perles** (*Jan og de forsvundne perler, 1951*), trad. Gerd de Mautort, ill. Daniel Billon, G. P. (Rouge & or, Spirale, 236), 1976, 186 p., co Carlo Andersen

4389 - **Yann et le gang de la drogue** (*Jan får travlt igen, 1951*), trad. Gerd de Mautort, ill. Daniel Billon, G. P. (Rouge & or, Spirale, 237), 1976, 185 p., co Carlo Andersen

4390 - **Puck et le mystère du marais** (*Kom frit frem, Puk !, 1960 ; Ih, hvor er det spændende !, 1961*), trad. Gerd de Mautort, ill. Vanni Tealdi, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 339), 1976, 185 p. (Crit. Pierrette Barnole, INRDP, Les livres, n° 222, octobre 1976), co Carlo Andersen ; signé Lisbeth Werner

4391 - **Puck et le mystère du billet de loterie** (*I sidste sekund, 1961 ; Puk sætter rekord, 1961*), trad. Gerd de Mautort, ill. Vanni Tealdi, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 349), 1977, 185 p. (Crit. J.-P. Pille, CNDP, Les livres, n° 236, mars 1978), co Carlo Andersen ; signé Lisbeth Werner

4392 - **Puck et l'inconnu à la veste de cuir** (*Jeg elsker mysterier, 1962 ; To gange to er sytten, 1962*), trad. Gerd de Mautort, ill. Vanni Tealdi, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 363), 1978, 184 p. (Crit. Pierrette Barnole, CNDP, Les livres, n° 244, février 1979), co Carlo Andersen ; signé Lisbeth Werner

4393 - **Yann et le vol des bijoux** (*Jan slår til, 1952*), trad. Gerd de Mautort, ill. Daniel Billon, G. P. (Rouge & or, Spirale, 270), 1978, 182 p., co Carlo Andersen

4394 - **Yann pris au piège** (*Jan brug øjnene, 1952*), trad. Gerd de Mautort, ill. Daniel Billon, G. P. (Rouge & or, Spirale, 271), 1978, 182 p. (Crit. : J.-P. Pille, CNDP, Les livres, n° 243, janvier 1979), co Carlo Andersen

MELBYE Iben (1943-)

4395 - **Le club noir** (*Aktion Mormor, 1981*), trad. Kerstin Tabuchi, ill. Ian Newsham, Bayard Presse (J'aime lire, 99), 1985, 66 p.

MELCHIOR Marcus (1897-1969)

4396 - Peter Brask : *Pensé et dit*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 23

MELDGAARD Jørgen (1927-2007)

4397 - **Aron de Kangeq**, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° 30, 1967, p. 40-41

METHLING Finn (1917-2010)

4398 - Hakon Stangerup : *L'ombre ; Peut-être*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 10-11

MEYER Edvard (1813-1880)

4399 - **Elisabeth** (*Elisabeth, 1843*), Imp. veuve Dondey-Dupré, 1854, 22 p.

4400 - **Struensée**, Michel Lévy frères, 1855, VII + 140 p.

4401 - **Contes de la mer Baltique**, Michel Lévy frères, 1855, 299 p.

• Feuilles détachées de l'album d'un journaliste danois ; La bonne aventure ; La femme de mon tailleur ; Horace Vernet à Copenhague ; La mort de Duvéké ; Le ministre incognito ; Nathalius

MEYER Tove (1913-1972)

4402 - **Sacrifice marin**, trad. Monique Christiansen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 80-81

4403 - **Route de béton inachevé**, trad. Solange Rovsing Olsen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 79-80

4404 - Emil Frederiksen : *Offrande à la mer*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 26

4405 - Peter Brask : *Cassures*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 31



MEYN Niels (1891-1957)

4406 - Carsten Schiøler : NM, La SF au Danemark, Antares, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 125-126

4407 - Jan B. Steffensen : NM, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 13

MICHAEL Ib (1945-)

4408 - **Le troubadour et la fille du vent** (*Troubadurens lærling*, 1984), trad. Inès Jorgensen, Actes Sud, 1989, 371 p. (Crit. : Denis Ballu, *L'année scandinave* 1989, Élan, 1991, p. 10)

4409 - **Kilroy, Kilroy** (*Kilroy, Kilroy*, 1989), trad. Inès Jorgensen, pos. Erik Svendsen, Christian Bourgois (Bibliothèque Lettre internationale), 1993, 434 p. (Crit. : René de Ceccatty : Un Danois au Tinet, *Monde*, 24 septembre 1993, p. 43 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 3, Élan, 1994, p. 33)

4410 - **La fille vanille** (*Vanillepigen*, 1991), trad. Inès Jorgensen, Christian Bourgois, 1996, 333 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 57-58)

4411 - **L'apprenti du troubadour**, trad. Bruno Sagna, Brev, n° 1, Arcane 17, 1987, p. 133-143

4412 - **Obsèques célestes** ; Poème, trad. Monique Christiansen, *Lettre Internationale*, n° 26, automne 1990, p. 38-39

4413 - **29 avril 1994**, trad. Inès Jorgensen, *240 écrivains racontent Une journée du monde*, Nouvel Observateur, 1994, p. 264-265

4414 - **Ombres de requins** ; Poèmes, trad. Inès Jorgensen, *Nouvelle Revue Française*, n° 514, Novembre 1995, p. 46-52

4415 - **Tibet** ; Ivoire des vents perdus, trad. Inès Jorgensen, *Nouvelle Revue Française*, n° 514, Novembre 1995, p. 53-56

4416 - **Le jardin de l'alphabet**, trad. Alain Gnaedig, *Le continent des rêves*, Calmann-Lévy, 1994, p. 161-186

4417 - Torben Madsen : IM, État des lieux, *Magazine Littéraire*, n° 224, novembre 1985, p. 46

4418 - Jean Renaud : IM, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 19

4419 - Merete Stistrup Jensen : IM, Le roman historique récupéré par le modernisme ? Quelques exemples de la littérature danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 28

4420 - Jérôme Rémy : IM, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 8-9

4421 - Kirsten-Lai Jensen : Au nom du père. Le voyage, réalité et imaginaire dans la trilogie d'Ib Michael, *Germanica*, n° 29, 2001, p. 135-147

MICHAELIS Karin (1872-1950)

4422 - **L'âge dangereux** (*Den farlige alder*, 1910), trad. & pré. Marcel Prévost, Alphonse Lemerre, 1911, 261 p. (rééd. Fayard (Modern-Bibliothèque, 147), ill. Didier-Tourné & Jack Abeillé, 1920, 95 p. ; Éd. de France (Le livre d'aujourd'hui), XV + 197 p., 1933 ; prép. *Revue de Paris*, 15 mars 1911, p. 233-268 ; 1<sup>er</sup> avril 1911, p. 495-532 ; 15 avril 1911, p. 814-842 ; Crit. : Marcel Prévost : Un roman danois, *Figaro*, 14 mars 1911, p. 1 & *Revue de Paris*, 15 mars 1911, p. 225-232 ; Charles-Henry Hirsch, *Mercure de France*, n° 332, 16 avril 1911, p. 829-830 ; Ph.-Emmanuel Glaser, *Figaro* (Petite chronique des lettres), 19 mai 1911, p. 5 ; Francis Chevassu, *Figaro* (La vie littéraire), 2 juin 1911, p. 5 ; Gaston Rageot, *Annales politiques et littéraires*, n° 1460, 18 juin 1911, p. 601 ; Marcel Prévost, *Annales politiques et littéraires*, n° 1460, 18 juin 1911, p. 601-602 ; Jean Ernest-Charles, *Grande revue*, n° 12, 25 juin 1911, p. 848-853 ; Yvonne Sarcey : La femme de quarante ans, *Annales politiques et littéraires*, n° 1462, 2 juillet 1911, p. 1491-1462 ; Gerda Johansen : Une défense de la femme danoise, *Annales politiques et littéraires*, n° 1465, 23 juillet 1911, p. 90 ; Émile Faguet, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> août 1911, p. 328-334 ; R. Varède, *Revue des lectures*, 15 août 1911, p. 668-669 ; Maurice Vaucaire, *Fémina*, 15 novembre 1911, p. 624 ; Nikolaï Kostyleff : Le complexe de l'inceste dans *L'âge dangereux* de Karin Michaelis, *Le mécanisme cérébral de la pensée*, Félix Alcan, 1914, p. 261-264 ; Anonyme, *Revue des lectures*, 15 septembre 1920, p. 555-556)

4423 - **La jeune Madame Jonna** (*Kyllingesorger*, 1907), trad. Renée Khabaloff, C. Lévy, 1913, VII + 261 p. (Crit. : Ph.-Emmanuel Glaser, *Figaro* (Petite chronique des lettres), 11 avril 1912, p. 4 ; Maurice Muret : Héroïnes scandinaves, *Journal des débats*, 20 juin 1913, p. 3)

4424 - **P'tite mère** (*Lillemor*, 1902), trad. Noémi Valentin & M. Kliim, Perrin, 1913, 292 p. (prép. *Grande revue*, n° 8, 25 avril 1911, p. 673-699 ; n° 9, 10 mai 1911, p. 13-48 ; n° 10, 25 mai 1911, p. 254-265 ; Crit. : Lucien Maury : Romans scandinaves, *Revue bleue*, 26 juillet 1913, p. 123-125 ; Pierre Georget La Chesnais, *Mercure de France*, n° 399, 1<sup>er</sup> février 1914, p. 657-658 ; H. David, *Revue des lectures*, 15 mars 1914, p. 249)

4425 - **Femmes. Les sept sœurs** (*Syv søstre sad*, 1926), trad. Léon Laurent, pré. Lucien Maury, Stock (Cabinet cosmopolite, série scandinave, 8), 1926, X + 240 p. (rééd. sous le titre **Femmes** Stock (Le roman cosmopolite, 8), 1931, 255 p. ; Gérard Delforge, 1944, 207 p. ; Crit. : André Disson, *Nouvelles littéraires*, n° 205, 18 septembre 1926, p. 3)

4426 - **Bibi, vie d'une petite fille** (*Bibi*, 1929), trad. Geneviève Maury, ill. Hedwig Collin & Bibi, Stock (Maïa, 16), 1930, 255 p. (Crit. : Anonyme, *Revue des lectures*, 15 février 1931, p. 182 ; Albert Meyer, *Foi et vie*, n° 26, 1<sup>er</sup> avril 1931, p. 263)

- 4427 - **Justine et le mensonge** (*Justine Torbensen, 1931*), trad. Gaston Baccara, Paix, 1947, 254 p.
- 4428 - **Mon cœur à bâtons rompus** (*Hjertets vagabond, 1930*), trad. Maurice Muller-Strauss, Paix (Les romans de la jeune femme), 1949, 191 p.
- 4429 - **Pourquoi ?**, trad. Noémi Valentin & M. Kliim, Journal des débats, 12 février 1913, p. 3 ; 13 février 1913, p. 3 ; 14 février 1913, p. 3 ; 15 février 1913, p. 1 ; 16 février 1913, p. 3 ; 17 février 1913, p. 3 ; 18 février 1913, p. 3 ; 20 février 1913, p. 3 ; 22 février 1913, p. 1
- 4430 - **Préface**, *Droit d'asile*, Secours rouge international, 1935
- 4430a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, *Nouvelles littéraires*, n° 660, 8 juin 1935, p. 6
- 4430b - **La solidarité entre écrivains**, *Commune*, n° 23, juillet 1935, p. 1218
- 4430c - **Paris** (Le deuxième congrès international des écrivains pour la défense de la culture), *Commune*, n° 49, septembre 1937, p. 76-77
- 4431 - **Voleur et patriote**, *Missions dangereuses et services secrets*, Sélection du Reader's digest, 1974, p. 9-12
- 4432 - Martine Rémusat : *L'enfant*, Le nouveau roman danois, *Revue des revues*, 15 août 1902, p. 421
- 4433 - Maurice Muret : La rédemption d'une héroïne scandinave (*Elsie Lindtner*), *Journal des débats*, 4 octobre 1911, p. 1
- 4434 - Anonyme : KM, *Journal des débats (Échos)*, 12 février 1913, p. 2
- 4435 - Maurice Muret : KM, *Journal des débats (Notes de littérature étrangère)*, 23 août 1913, p. 3
- 4436 - Anonyme : *Betty Rosa (Échos)*, *Journal des débats*, 21 février 1914, p. 2
- 4437 - Jacques de Coussange : KM, *L'esprit public et la situation en Danemark*, *Correspondant*, 10 juin 1915, p. 822
- 4437a - Anonyme : La villa de Gabriele d'Annunzio (d'après un article de KM), *Europe nouvelle*, 4 avril 1925, p. 445
- 4438 - Maurice Muret : D'Annunzio poursuivi par les Ménades, *Journal des débats*, 21 octobre 1925, p. 1
- 4439 - Lucien Maury : *Confessions féminines*, *Revue bleue*, 3 juillet 1926, p. 411-413
- 4440 - Lucien Maury : KM, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 266-281
- 4441 - Anonyme : Karin Michaelis rencontre Colette, *Nord-Sud*, n° 5-6, Mars 1931, p. 10

#### MICHAELIS Sophus (1865-1932)

- 4442 - **Le sommeil éternel** (*Den evige søvn, 1912*), trad. Marguerite Hollatz-Bretagne, Plon-Nourrit, 1923, IV + 307 p. (Crit. : Maurice Muret : Napoléon en 1812, d'après un roman danois, *Journal des débats*, 6 août 1912, p. 1 ; Charles Bourdon, *Revue des lectures*, 15 octobre 1923, p. 736-737 ; Louis Jalabert, *Études*, 5 janvier 1924, p. 119)
- 4443 - Emil Fog : SM, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 68-69
- 4444 - Stanislas Rzewulski : Bang – Lensen – Michaelis (*Le moine va au désert*), *Figaro littéraire (La vie littéraire à l'étranger)*, 22 août 1908, p. 3
- 4445 - Maurice Muret : SM, *Les contemporains étrangers*, Fontemoing & Cie, 1914, vol. II, p. 225-251
- 4446 - Carsten Schiøler : *Le vaisseau céleste*, La SF au Danemark, *Antarès*, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 126

#### MIELCHE Hakon (1904-1979)

- 4447 - **En chassant la baleine** (*Hval i sigte, 1951*), trad. Janine Perrin, Hachette (Choses vues, aventures vécues), 1953, 208 p.
- 4448 - **L'Amazonie sans crocodiles** (*Amazonas, 1947*), trad. Geneviève Méker, Julliard (La Croix du Sud), 1953, 292 p. (rééd. ill. Dino Attanasio, Gérard & Cie (Marabout junior, 75), 1956, 153 p.)
- 4449 - **Aladin roule en cadillac** (*Aladin kører Cadillac, 1955*), trad. Doringe, Presses de la Cité, 1956, 318 p.
- 4450 - **Australie, terre d'avenir et d'aventure** (*Australien. Eventyrets og fremtidens land, 1957*), trad. Vilje Fries, Presses de la Cité (Coup d'œil sur l'univers), 1957, 313 p.

#### MIKKELSEN Ejnar (1880-1971)

- 4451 - **Perdus dans l'Arctique**. Récit de l'expédition de *L'Alabama*, 1909-1912 (*Tre år på Grønlands Østkyst, 1913*), trad. Charles Laroche, Alfred Mame & fils (Collection pour tous), 1913, 391 p. (rééd. sous le titre **Perdus dans l'Arctique**, I, **En route vers le pôle** (Pour tous, 74), II, **Le retour** (Pour tous, 75), 1913, 1923, 1931, 288 + 256 p.)

4452 - **Le quart du second** (*Fra hundevagt til hundslæde, 1953*), trad. Jacques Debarge, Julliard (La Croix du Sud), 1955, 255 p. (Crit : Pierre Gamarra, Europe, n° 123, mars 1956, p. 128.)

4453 - E. Dupuis : Quel est le sort du Danois Mikkelsen, enfoncé depuis deux ans dans les solitudes du Groenland ? (Aux pays inconnus), À travers le monde, n° 38, 23 septembre 1911, p. 300

4454 - Camille Vallaux : Un essai de colonisation arctique : Mikkelsen et les Esquimaux, Mercure de France, n° 672, 15 juin 1926, p. 563-576

4455 - Hakon Stangerup : *De flibustier à fonctionnaire*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 24

MILTON Ingo (1954-)

4456 - BD (en anglais) & Présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 31-36 & 183

MOGENSEN Jan (1945-)

4457 - **As-tu bien dormi, Nounours ?** (*Har du sovet godt Bamse ?, 1981*), trad. Marianne Hoang, Seuil, 1982, 29 p.

4458 - **Nounours et la princesse chinoise** (*Bamse og den kinesiske prinsesse, 1981*), trad. Marianne Hoang, Seuil, 1982, 32 p.

4459 - **Le voyage de Nounours** (*Banses ven, 1983*), trad. Kirsten Tabuchi, ill. Michel Gay, Bayard Presse (Les belles histoires de Pomme d'Api, 162), 1986, 25 p.

4460 - **Le cadeau de Noël** (*Maries julegave, 1982*), trad. Josette Gontier, Librairie Générale française (Livre de poche Cadou, 5219), 1987, 47 p.

4461 - **La fugue de Nounours** (*Bamse løber hjemmefra, 1982*), trad. Josette Gontier, Librairie Générale française (Livre de poche Cadou, 5220), 1987, 48 p.

4462 - Mogensen à illustré *L'enfant d'éléphant* de Rudyard Kipling, trad. Charlie Meunier, Nathan, 1990, 42 p.

MOLBECH Christian (1821-1888)

4463 - **La fille du roi des aulnes** (*Elverskud, 1853*), trad. Romain Bussine & Louis Mangeot, Durand Schanewerk & Cie, 1878, 23 p

4464 - **Ambroise** (*Ambrosius, 1878*), trad. Elisabeth Frisenberg, A. F. Høst & fils, 1888, 144 p. (Crit. : Charles de Bigault de Casanove, Revue d'Art dramatique, 15 mai 1991, p. 204-218)

MOMBERG Harald Landt (1896-1975)

4465 - Peter Brask : *Rose, temps et éternité*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 20-21

4466 - Torben Brostrøm : HLM, La percée du modernisme dans la littérature nordique, trad. Ingrid Renard, Germanica, n°12, 1993, p. 24

MONBERG T.

4467 - Marc Auchet : TM, Le modernisme à la croisée des chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), Germanica, n° 12, 1993, p. 57

MORTANSSON Eilif (voir Stevns, Greta) F

MORTENSEN Henning (1939-)

4468 - Frederik Julius Billeskov Jansen : HM, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 296

4468a - Kim Toft Hansen : Recherches philosophiques et roman policier. Le roman policier autoréflexif de Henning Mortensen, trad. Michel Forget, Études germaniques, n° 260, octobre-décembre, 2010, p. 909-924

MOSDAL Søren (1972-)

4469 - **Fantômes**, Amok (Espèces), 2001, 16 p.

4470 - **Sans titre**, Horreur est Humaine, n° 7, novembre 2002, p. 388-394

4471 - **Vol pour New-York**, pré. Matthias Wivel, *Blæk*, Frémok, 2003, p. 10-11 & 53-58

4472 - *Sans titre*, George, n° 17, mars 2009, p. 32-37

Søren Mosdal illustrateur :

4473 - Jacob Ørsted : **Feuerwerk**, trad. Emma Sudour, Amok, 2000, 24 p.

4474 - Jacob Ørsted : **Hundegott**, Frémok, 2003, 32 p.

4475 - Jacob Ørsted : **Le menteur**, Horreur est Humaine, n° 8, 2003, p. 30-35

4476 - Reinhard Kleist & Titus Ackermann : **1935-1949 : De Tupelo à Memphis**, Elvis : la biographie en BD, Petit à Petit (Légendes en bandes dessinées, tome 1), 2007

MOTH-LUND Paul (1900-1961)

4477 - Thure Stenström : PML, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 229

MÜLLER Ole Flemming (1927-1954)

4478 - **La galerie des miroirs**, trad. Henriette Nizan, *Les 56 meilleures nouvelles (nouvelles) du monde*, Gallimard, 1952, p. 210-217

MUNCH, Peter Rochegune (1870-1948)

4479 - Hakon Stangerup : *Mémoires, vol. I, 1870-1909*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 19-20

MUNCH-PETERSEN Gustaf (1912-1938)

4480 - **Apprentissage**, trad. Martin S. Allwood, Aleth & Pierre Bessagnet, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 16-17

4481 - **Le pays le plus bas** ; Ne me parlez pas ; Esquisse, trad. Solange Rovsing Olsen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 75-78

4482 - Asger Schnack : GMP, Aperçu de la poésie danoise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 14

4483 - Torben Brostrøm : GMP, La percée du modernisme dans la littérature nordique, trad. Ingrid Renard, Germanica, n° 12, 1993, p. 29-30

MUNCK Ebbe (1905-1974)

4484 - **Sibyllegatan 13** ou La résistance danoise (*Døren til den frie verden*, 1967), trad. Harald Adigard des Gautries & colonel Rémy, pré. colonel Rémy (= Gilbert Renault), Presses de la Cité (Coup d'œil), 1970, 313 p. (Crit. : Maurice Gravier, *Études germaniques*, n° 104, octobre-décembre 1971, p. 579-581)

4485 - Hakon Stangerup : *Randonnées dans le haut Nord*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 30

MUNK Kaj (1898-1944)

4486 - **La croix sur l'étendard**. Paroles sous l'occupation, trad. & pré. Gilles Gérard-Arlberg, Je sers, 1945, 91 p.

4487 - **Histoires de Jésus racontées aux enfants** (*Jesus' historier*, 1943), trad. Gudrun Cavin, ill. Herluf Jensenius, Rocailles, 1949, 55 p. (rééd. ill. Herluf Jensenius & Georgine Dupont, Joie de lire, 1950)

4488 - **Ordet** (*Ordet*, 1925), trad. Vincent Dulac, pré. Maurice Drouzy, Esprit Ouvert, 1996, 147 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, 1996, p. 35-36)

4489 - **Avant Cannes**, trad. Pierre Keller, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 548-567

4490 - **Je sais une vision splendide**, trad. Régis Boyer, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 232

4491 - **Ordet**, trad. Régis Boyer, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 312-320

4492 - Gudrun CAVIN : **Kaj Munk, dramaturge, prophète et martyr**. L'enfant terrible de l'église et du théâtre au Danemark, Labor & Fides (Les vainqueurs, 14), 1946, 163 p.

4493 - Hakon STANGERUP : **Trois auteurs danois modernes** (Karen Blixen, Kaj Munk, H. C. Branner), trad. Aase Lenstrup, Bianco Luno, 1959, 39 p.

- 4494 - Marc AUCHET : **L'univers imaginaire de Kaj Munk**, P. U. de Nancy (Germaniques), 1994, 235 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 3, Élan, 1994, p. 34-35)
- 4495 - Anonyme : Une ressemblance fâcheuse (*Le Vainqueur*), *Journal des débats* (Les échos de partout), 21 février 1939, p. 2
- 4495a - Gabriel Reuillard : Kaj Munk glorifié en France, *Monde*, 9 juin 1947
- 4496 - Lucien Maury : *Niels Ebbesen*, *Mercure de France*, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 347
- 4497 - Hakon Stangerup : *Hérode*, *Les lettres danoises en 1955*, *Litteraturudvalget*, 1957, p. 11
- 4498 - Maurice Gravier : KM, Le théâtre danois d'aujourd'hui, *Le théâtre moderne*, CNRS, 1958, p. 351-352
- 4498a - Claude Sarraute : *L'idéaliste*, *Monde*, 2 juillet 1959
- 4499 - Hakon Stangerup : *Ne demande jamais si le jeu en vaut la chandelle*, *La littérature danoise en 1958*, *Litteraturudvalget*, 1959, p. 30-31
- 4500 - Roger Richard : *Ordet*, adapté par André Var (Dramatique, France-Culture), *Télérama*, n° 1387, 11 août 1976
- 4501 - Vittorio Santoli : KM, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 477-478
- 4502 - Anonyme : *Un idéaliste*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 656
- 4503 - Maurice Gravier : Poète de la scène, prédicateur et martyr, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 15-18
- 4504 - Marc Auchet : Le sentiment de la nature chez Kaj Munk, *Germanica*, n° 4, 1988, p. 121-133
- 4505 - Thure Stenström : KM, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 231-232, 244
- 4506 - Régis Boyer : KM, *Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II*, De Boeck Université, 2002, p. 311-312
- 4507 - Anonyme : *Ordet* (trad. Arthur Nauzyciel & Marie Darrieussecq), *Catalogue du 17<sup>e</sup> festival, des Boréales de Normandie*, 2008, p. 41 (Crit. : Fabienne Darge : *Ordet*, la force d'une parole incarnée, *Monde*, 11 juillet 2008 ; Xavier Alexandre : *Ordet*, la parole est au théâtre, *Ouest-France*, 11 juillet 2008 & " Le " miracle " d'*Ordet* au théâtre de Caen, *Ouest-France* (Caen), 26 novembre 2008 ; Karim Haouadeg : Le verbe incarné (Le théâtre), *Europe*, n° 967-968, avril 2009, p. 967-968)

MUNKSGAARD, Ib (1918-1959)

- 4508 - Hakon Stangerup : *Le camp de Lehmborg*, *La littérature danoise en 1959*, *Litteraturudvalget*, 1959, p. 15-16

MYGGEN Arne (1921-2005)

- 4509 - Carsten Schiøler : *Rapport provenant d'une machine à écrire volée*, *La SF au Danemark*, *Antarès*, n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 124-125

MØLBJERG Hans (1915-2004)

- 4510 - *Sagesse des Alpes*, trad. Hans Mølbjerg, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 38-39
- 4511 - Frederik Julius Billeskov Jansen : HM, Quarante ans de poésie danoise moderne, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 297

MØLLEHAVE Johannes (1937-)

- 4512 - Anonyme : Le candide Luther, *Revue Danoise*, n° 2, 1977 (à propos d'un projet de pièce avec Ebbe Reich Kløvedal et Peter Poulsen sur Martin Luther)

MØLLER Erik (1879-1962)

- 4513 - Hakon Stangerup : *La chute de l'État unitaire*, *La littérature danoise en 1958*, *Litteraturudvalget*, 1959, p. 36-37

MØLLER John Christmas (voir Hansen, H. P.)

MØLLER Niels (1859-1941)

- 4514 - **Préface** de *Les mânes, III : Le sentiment religieux populaire en France* de Jacob Peter Jacobsen, Édouard Champion, 1924, p. 5-11



4515 - Emil Fog : NM, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 68-69

MØLLER Otto M. (1860-1898)

4516 - *L'or et l'honneur*, trad. & pré. Maurice Muret, Revue hebdomadaire, 16 octobre 1897, p. 354-376 ; 23 octobre 1897, p. 488-519 ; 30 octobre 1897, p. 577-601 ; 6 novembre 1897, p. 5-25 ; 13 novembre 1897, p. 145-173 ; 20 novembre 1897, p. 289-322 ; 27 novembre 1897, p. 433-462 (Crit. : Carsten Schiøler : *L'or et la gloire*, La SF au Danemark, Antarès, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 125)

MØLLER Per (1914-1971)

4517 - **Un peuple se réveille**. Le Danemark sous l'occupation 1940-1943 (*De reste sig. Danmark under ockupationen 1940-43, 1944*), trad. Madeleine Blanc-Paulsen, Marguerat (Le Beffroi), 1944, 169 p.

MØLLER Peter Ludvig (1814-1865)

4518 - Hans Hertel : P. L. Møller, admirateur de Sainte-Beuve et de Balzac, précurseur de Georg Brandes, trad. Monique Christiansen, *Rencontres et courants littéraires franco-scandinaves*, Minard-Lettres modernes, 1972, p. 145-163

MØLLER Poul Martin (1794-1838)

4518a - **Réflexions sur la possibilité de prouver l'immortalité de l'homme** en rapport avec la littérature récente sur le sujet, trad. Henri-Bernard Vergote, *Lectures philosophiques de Søren Kierkegaard*, P. U. de France, 1993, p. 149-213

MØLLER KRISTENSEN Sven (1909-1991)

4519 - Hakon Stangerup : *Théorie de l'art littéraire*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 32-33

4520 - Hakon Stangerup : *Littérature et conception de la vie*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 22

4521 - Emil Frederiksen : *Appréciations*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 36-37

4522 - Stig Krabbe Barfoed : *Le double Eros*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 20

4523 - Peter Brask : *Écrivains étrangers du XX<sup>e</sup> siècle*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 24

4524 - Maurice Gravier : *Den store generation*, Études Germaniques, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 308-310

4525 - Maurice Gravier : *En mosaik of modern dans litteratur II*, Études germaniques, n° 112, octobre-décembre 1973, p. 478

MØLLGAARD Holger (1885-1973)

4526 - Emil Frederiksen : *Qui suis-je ?*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 25-26

MØRK Christian (1967-)

4527 - **Darling Jim** (*Darling Jim, 2007*), trad. Agnès Jaubert, Rocher-Serpent à plumes (Serpent noir), 2009, 382 p. (rééd. Pocket, 2010, 410 p.)

NAMER Jørn (1941-)

4528 - Jan B. Steffensen : JN, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 14

NANSEN Peter (1861-1918)

4529 - **Marie** (*Maria, 1894*), trad. Gaudard de Vinci, ill. Pierre Bonnard, Eugène Fasquelle / Revue blanche, 1898, 243 p. (prép. Revue blanche, n° 94, 1<sup>er</sup> mai 1897, p. 489-504 ; n° 95, 15 mai 1897, p. 593-605 ; n° 96, 1<sup>er</sup> juin 1897, p. 686-700 ; n° 97, 15 juin 1897, p. 766-776 ; Crit. : Rachilde, Mercure de France (Les romans), n° 96, décembre 1897, p. 888-889 ; Charles Maurras, Revue encyclopédique, n° 248, 4 juin 1898, p. 514-515 ; Albert Haas, Revue blanche, n° 85, 15 décembre 1896, p. 572-573 ; Léon Blum, Revue blanche, n° 105, 15 octobre 1897, p. 231-232 ; Will Darvillé, Critique, 5 janvier 1898, p. 8)

4530 - **Opportune** (*En bryllupsaften, 1889*), trad. Peter Nansen & Auguste Jacques Monnier, Stock, 1904, 32 p.

4531 - **Vers d'amour en prose**, trad. Ellen von Sneidern & Ch. Hushes, Revue blanche, n° 76, 1<sup>er</sup> août 1896, p. 155-157

4532 - *Le mariage de Judith*, trad. S. Prah, Plume, n° 355, 1<sup>er</sup> février 1904, p. 137-157 ; n° 356, 15 février 1904, p. 209-220 ; n° 358, 15 mars 1904, p. 337-347 ; n° 359, 1<sup>er</sup> avril 1904, p. 403-414 & n° 360, 15 avril 1904, p. 454-466 ; Crit. : Fritz von Zepelin, Humanité nouvelle, n° 19, janvier 1899, p. 127 ; Per Eketræ, Mercure de France, n° 110, février 1899, p. 571-573 ; Anonyme : Revue des revues (Le mouvement littéraire en Allemagne), 1<sup>er</sup> mars 1899, p. 552)

4533 - *L'épreuve*, trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 14, mars 1911, p. 53-66

4534 - Eric Svenstrup : Les romans de Peter Nansen, Revue des revues, 15 mars 1896, p. 574-576

4535 - Henri Albert : Journal d'un amoureux, Mercure de France, n° 101, mai 1898, p. 647

4536 - Teodor de Wyzewa : Un romancier danois – Peter Nansen (Le roman contemporain à l'étranger), Revue des deux mondes, 15 septembre 1897, p. 444-455 (rééd. *Écrivains étrangers III*, Perrin, 1900, p. 63-84)

4537 - Martine Rémusat : *Le journal de Julie*, La famille et l'amour dans le roman scandinave, Revue des revues, 1<sup>er</sup> mars 1904, p. 72-73

4538 - Emil Fog : PN, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 59-60

4539 - Jacques de Coussange : PN, L'esprit public et la situation en Danemark, Correspondant, 10 juin 1915, p. 822

4540 - Anonyme : Nécrologie, Journal des débats, 3 août 1918, p. 2

NASH Jørgen (1920-2004)

4541 - *Le triple accord d'une nouvelle vie* ; Élégie de l'atome ; Chantons le paradis terrestre, trad. Jean Kress, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 109-114

4542 - *Le soleil*, trad. Uffe Harder, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 114-115

4543 - *Le pavillon Hong-Kong* ; Le roi de ceux qui font des images est mort, trad. Christian Dotremont, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 115-120

4544 - *Lagopède des saules* ; Pigeon ramier, trad. non mentionné, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 117

4545 - Hakon Stangerup : *Le pistolet*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 16

NEDERGAARD Leif (1914-1995)

4546 - *Notes sur certains ouvrages de Diderot*, Orbis litterarum, septembre 1950, p. 1-26

4546a - *La genèse du Dictionnaire historique et critique de Pierre Bayle*, Orbis litterarum, décembre 1958, p. 210-227

4546b - Peter Brask : *Johs. V. Jensen*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 22

NEHM John (1934-)

4547 - *Débuts littéraires (Debutanten, 1979)*, trad. Philippe Bouquet, Plein Chant (Voix d'en bas), 1996, 98 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 579, décembre 1996, p. 2296-2297 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 40-41)

4548 - *La voisine*, trad. Philippe Bouquet, Nouvelles, nouvelles (Numéro hors série), 1991, p. 9-16

4549 - Denis Ballu : JN, Entretien avec Philippe Bouquet, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 75

NEIENDAM Robert (1880-1966)

4550 - *René Magnon de Montaigne était-il l'élève personnel de Molière ?*, trad. Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 797, 1<sup>er</sup> septembre 1931, p. 335-343

4551 - Pierre Georget La Chesnais : *Gens et masques*, Mercure de France, n° 809, 1<sup>er</sup> mars 1932, p. 481

4552 - Hakon Stangerup : *Le livre de la comtesse Danner*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 27-28

4553 - Hakon Stangerup : *L'avenue des théâtres*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 34

NEUTZSKY-WULFF Erwin (1949-)

4554 - *L'héritage du loup*, trad. Martine Blond, Antarès, n° 10, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 51-65 (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 28)

- 4555 - Morten Rudbjerg Sørensen : *Gud*, La naissance d'une nouvelle fiction, Antares, n° 28, 4<sup>e</sup> trimestre 1987, p. 113-114  
4556 - Carsten Schiøler : ENW, La SF au Danemark, trad. Jean-Pierre Moumon, Antares, n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 123

NIELSEN Carl (1865-1931)

- 4557 - **La musique et la vie** (*Levende musik, 1925*), trad. Eva Berg Gravensten & Alain Artaud, Actes Sud, 1988, 157 p.  
4558 - Nils SCHIØRRING : **Carl Nielsen**, Ministère des Affaires étrangères (Documentation danoise), 1983, 4 p.  
4559 - **Nielsen et le quintette à vent FS 100 (1921-1922)**, Bulletin de l'Association Carl Nielsen, n° 4, 1988, 80 p.  
4560 - Jean-Luc CARON : **Carl Nielsen** : discographie, Bulletin de l'Association Carl Nielsen, n° 7, 1990, 49 p.  
4561 - Jean-Luc CARON : **Carl Nielsen** : vie et œuvre, 1865-1931, Âge d'homme, 1990, 500 p.  
4562 - Jean-Luc CARON : **Notes sur Carl Nielsen**, Bulletin de l'Association Carl Nielsen, n° 18, 1998, 225 p.

NIELSEN Casper

- 4563 - *Un voyage dans les glaces polaires*, Revue des revues, 15 avril 1897, p. 176-180

NIELSEN Hans Jørgen (1941-1991)

- 4564 - *Travailleur de terre, quatre pièces sur la nature*, trad. Karl Ejby Poulsen, Henri Deluy & Jean Tortel, Action poétique, n° 98, hiver 1984, p. 35-37  
4565 - Peter Brask : *Output ; Concernant certains phénomènes*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 26-27 & 31-32  
4566 - Peter Brask : *Nielsen et le monde blanc ; Exemples, anthologie d'une génération ; À partir de l'air de la bouche*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 22 & 24-25  
4567 - Peter Brask : *La proctature du dilétariat*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 6  
4568 - Karl Ejby Poulsen : HJN, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 93  
4569 - Frederik Julius Billeskov Jansen : HJN, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 294

NIELSEN Harald (1879-1957)

- 4570 - *Réponse à l'enquête sur le prix Nobel*, Revue scandinave, 1911, p. 386-387  
4571 - Jacques de Coussange : HJN, L'essor du Danemark, Revue de Paris, 15 août 1913, p. 782, 784, 788-789  
4572 - Pierre Georget La Chesnais : *Sønderjyske soldaterbrev*, Mercure de France, n° 432, 16 juin 1916, p. 740-742  
4573 - Jacques de Coussange : Les Danois dans l'armée française (*Lettres de soldats danois*), Correspondant, 25 novembre 1918, p. 682-688  
4574 - Pierre Georget La Chesnais : *Mariage moderne*, Mercure de France, n° 534, 15 septembre 1920, p. 796-797

NIELSEN Harry (1896-1983)

- 4575 - Carsten Schiøler : HN, La SF au Danemark, Antares, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 128

NIELSEN Lars Vegas (1968-)

- 4575a - Anonyme : LVN, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 144

NIELSEN Laurits Christian (1871-1930)

- 4576 - Emil Fog : LCN, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 72-73

NIELSEN Lean (1935-2000)

- 4577 - *Poème pour distraire les joueurs d'harmonium*, trad. Monique Christiansen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 254-255

- 4578 - Peter Brask : *Madame Jensen, in memoriam*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 22
- 4579 - Frederik Julius Billeskov Jansen : LN, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 296
- NIELSEN Morten (1922-1944)
- 4579a - **Guerriers sans armes** (*Krigere uden vaaben, 1943*), trad. & pos. Pierre Grouix, Grèges, 2013, 69 p.
- 4580 - **Mise au point**, trad. Jeanne Philoche Tybjerg & Colette Roche Hårlov, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 18-19
- 4581 - **La mort** ; Voici que je vois cette nuit, trad. François Marchetti, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 136-138
- 4582 - Thure Stenström, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 231, 240
- NIELSEN Niels E. (1924-1993)
- 4583 - Hakon Stangerup : *L'arbre de science*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 22
- 4584 - Hakon Stangerup : *La journée, ses sourires et ses larmes*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p.
- 4585 - Niels E. Barfoed : *Sous la girouette*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 29
- 4586 - Carsten Schiøler : NEN, La SF au Danemark, Antarès, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 128-130
- NIELSEN Torben (1918-1985)
- 4587 - Jan B. Steffensen : TN, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 14
- NORDBRANDT Henrik (1945-)
- 4588 - **Ponts des rêves** (*Drømmebroer, 1998*), trad. Monique Christiansen, Circé, 2003, 111 p. (Crit. : Jean-Yves Masson, Magazine littéraire, n° 428, février 2004, p. 77 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 36 ; Anonyme, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 40)
- 4588a - **Homunculus**, trad. Solange Rovsing Olsen, Liberté, n° 52, 1967, p. 52
- 4589 - **Le comte K** ; Homunculus ; Quand meurt quelqu'un ; La Chine regardée à travers la pluie grecque dans un café turc ; À une vasque d'argent romaine dans un jardin intérieur turc ; Dans un village asiatique ; Le 20 octobre 1971, trad. Solange Rovsing Olsen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 265-271
- 4590 - **Quand je me tourne vers toi** ; Notre amour est comme Byzance, trad. Uffe Harder, Temps parallèle, n° 30, novembre 1981, p. 29-31
- 4591 - **Mes amis morts...** ; Je veux sortir... ; L'Arménie est là... ; Aveugle-moi !... ; Quand je vois Ararat..., trad. Karl Ejby Poulsen, Henri Deluy & Jean Tortel, Action poétique, n° 98, hiver 1984, p. 38-43
- 4592 - **Dans un village asiatique**, trad. Solange Rovsing Olsen, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 58
- 4593 - **Avec le jour s'assombrissant...**, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Lettre Internationale, n° 13, été 1987, p. 58
- 4594 - **Épines**, trad. Merete Gerlach-Nielsen, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 298 (extrait de *La poésie danoise en 1968*, Tijdschrift voor poezie, 1986, p. 59-72)
- 4595 - **La ville des luthiers** ; Byzance ; Chasse, trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Nouvelle Revue Française, n° 514, Novembre 1995, p. 57-60
- 4596 - **Avec le temps** ; Mille chemins ; Le marchand de fleurs ; Instruments, trad. Inès Jorgensen, Nouvelle Revue Française, n° 514, Novembre 1995, p. 60-63
- 4597 - **Poèmes sans titre**, trad. Alain Gnaedig, Nouvelle Revue Française, n° 514, Novembre 1995, p. 63-66
- 4598 - **Troie** ; Prendre Byzance ; Navigation ; De la surface de l'eau ; Sur la plage d'Akko ; Le nain s'observe dans un miroir de poche argenté, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Sources, n° 25-26, 2000, p. 14-22
- 4599 - Stig Krabbe Barfoed : *Poèmes*, littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 17
- 4600 - Peter Brask : *Miniatures* ; *L'hymne du bois enchanté*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 32
- 4601 - Peter Brask : *Les sept dormants*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 22

- 4602 - Erik A. Nielsen : HN, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983
- 4603 - Torben Madsen : HN, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 46
- 4604 - Danièle Rosadoni : Le métaphysicien, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 41
- 4605 - Frederik Julius Billeskov Jansen : HN, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 297-298
- 4606 - Asger Schnack : HN, Aperçu de la poésie danoise Catalogue 1<sup>er</sup> festival, des Boréales de Normandie, 1992, p. 16
- 4607 - Karl Ejby Poulsen : Ulysse de Danemark et la dialectique du désir autour de Henrik Nordbrandt et de Johannes V. Jensen, *Germanica*, n° 29, 2001, p. 101-114

NORMAN HANSEN Carl Martin (1861-1947)

- 4608 - **Toumân** ou Le cœur de la Russie, récit d'après la guerre (*Tuman, 1907*), trad. Léon Bazalgette, Louis Michaud, 1907, 276 p. (Crit. : Pierre Georget La Chesnais, *Mercure de France*, n° 247, 1<sup>er</sup> octobre 1907, p. 562-563)
- 4609 - Ernest Closson : *Kaddara, scènes de la vie au Groenland*, Revue belge, 15 avril 1924, p. 173-176
- 4610 - Anonyme : Cook et Peary, *Journal des débats*, 14 septembre 1909, p. 2

NYGAARD Fredrik (1897-1958)

- 4610a - **Danemark**, trad. Guy-Charles Cros, *Les cinq continents* d'Ivan Goll, Renaissance du livre, 1922, p. 190
- 4611 - Torben Brostrøm : FN, La percée du modernisme dans la littérature nordique, trad. Ingrid Renard, *Germanica*, n° 12, 1993, p. 24, 27

NYROP Kristoffer (1858-1931)

- 4612 - **Nouveau recueil de farces françaises des XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles**, publié d'après un volume unique appartenant à la bibliothèque royale de Copenhague, D. Morgan & Ch. Fatout, 1880, LXXX + 246 p, co. Émile Picot (rééd. Slatkine 1968 ; Crit. : Anonyme, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 26, 28 juin 1880, p. 521-522)
- 4613 - **Philologie française**, Nordisk forlag, 1915, IV-192 p.
- 4614 - **Grammaire historique de la langue française**, Gyldendal, 1899-1925 (rééd. 1913-1936), 5 vol. (Crit. : E. Bourciez, Vol I, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 18, 6 mai 1905, p. 343-346 ; Alexandre Brou, vol. III, *Études*, 20 mai 1909, p. 580-581 ; E. Bourciez, vol. III, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 40, 7 octobre 1909, p. 218-220 ; Jacques de Coussange : *La grammaire historique de M. Nyrop*, Nord-Sud, n° 3-4, 1<sup>er</sup>-15 février 1931, p. 29)
- 4615 - **Manuel phonétique du français parlé**, trad. Emmanuel Philipot, E. Bojesen, 1902, VIII + 184 p. (trad. revue par Elna Simonsen, Gyldendal, 1934 et par Alf Lombard, 1963 ; Crit. E. Bourciez, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 12, 23 mars 1903, p. 234-236)
- 4616 - **France** (*Frankrig, 1915*), trad. Jacques de Coussange & Emmanuel Philipot, pré. Jacques de Coussange, Larousse, 1916, 71 p. (Crit. : Anonyme, *Journal des débats*, 12 juillet 1916, p. 3 ; Jacques de Coussange : *Témoignages d'écrivains scandinaves pour la France*, *Revue hebdomadaire*, n° 35, 26 août 1916, p. 507-511 ; Pierre Georget La Chesnais, *Mercure de France*, n° 449, 1<sup>er</sup> mars 1917 p. 166-170)
- 4617 - **L'arrestation des professeurs belges et l'Université de Gand** (*De arresterede Professorer og Universitetet i Gent, 1916*), trad. Emmanuel Philipot, Payot, 1917, 85 p.
- 4618 - **Guerre et civilisation** (*Er Krig Kultur ?, 1916*), trad. Emmanuel Philipot, pré. Paul Verrier, Berger-Levrault, 1917, XII + 191 p. (Crit. : Pierre Georget La Chesnais : *La guerre, est-ce de la civilisation ?*, *Mercure de France*, n° 449, 1<sup>er</sup> mars 1917 p. 166-170 ; Salomon Reinach, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 16, 15 août 1918, p. 305-306)
- 4619 - **Études de grammaire française**, A. F. Høst & søn, 1919-1929, 33 vol.
- 4620 - **Linguistique et histoire des mœurs**, trad. Emmanuel Philipot, E. Droz, 1934, 295 p. (Crit. : E. Bourciez, *Revue critique d'histoire et de littérature*, 1934, p. 427-429 ; Anonyme, *Revue des lectures*, 15 mai 1935, p. 587-588)
- 4621 - **Les cheveux rouges**, Mélusine, 1886-1887, p. 546-547
- 4622 - *Lappiske eventy og folkesagn* de J. Quigstad & G. Sandberg (Bibliographie), Mélusine, 1888-1889, p. 119-120
- 4623 - **La fraternisation** (*Mon frère Yves* de Pierre Loti), Mélusine, 1888-1889, p. 306
- 4624 - **L'étymologie populaire et le folk-lore**, Mélusine, 1888-1889, p. 505-507



- 4625 - *L'étymologie populaire et le folk-lore – noms de saints*, Mélusine, 1890, p. 148
- 4626 - *Fumer = boire*, Mélusine, 1898-1899, p. 230
- 4626a - *Remarques sur le mot sardine* (Bemerkninger om ordet sardin), trad. T. Chauvin, *La lutte de l'industrie française contre les sardines norvégiennes* de Johan Hjort, Grøndahl, 1913
- 4627 - *Préface, Les mânes, I : Les morts et la vie humaine* de Jacob Peter Jacobsen, É. Champion, 1924, p. 1-3
- 4628 - *Autour d'une poésie de Victor Hugo* (et de Henrik Hertz), *Mélanges d'histoire littéraire générale et comparée offerts à Fernand Baldensperger*, Honoré Champion, 1930, vol. II, p. 140-150
- 4629 - Ant. Thomas : *Histoire de l'épopée française au Moyen Âge*, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 11, 14 mars 1887, p. 208-209
- 4630 - Ch. J. : *Non*, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 21, 22 mai 1893, p. 413-416
- 4631 - J. Saroithandy : *L'Espagne moderne*, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 28, 10 juillet 1893, p. 38-39
- 4632 - Henri Gaidoz : *La puissance du nom*, Mélusine, 1896-1897, p. 236
- 4633 - Ch. J. : *Histoire du baiser*, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 11, 13 mars 1899, p. 201-203
- 4634 - Léon Pineau : *La vie des mots*, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 37, 15 septembre 1902, p. 213-214
- 4635 - Pierre Georget La Chesnais : *Positions dans le conflit franco-allemand et la polémique Kristoffer Nyrop-Karl Larsen*, *Mercure de France*, n° 412, 1<sup>er</sup> avril 1915, p. 804-807
- 4636 - Jacques de Coussange : KN, *L'esprit public et la situation en Danemark*, *Correspondant*, 10 juin 1915, p. 829
- 4637 - Pierre de Quirielle : M. Kristoffer Nyrop et la France, *Journal des débats*, 7 octobre 1915, p. 2
- 4637a - Charles Chassé : Christophe Nyrop et la France, *Figaro littéraire*, 8 mai 1926, p. 3-4
- 4638 - Jean Valdoits : Le professeur Kristoffer Nyrop de Copenhague, *Revue des pays du Nord*, n° 14, mai 1926, p. 3
- 4639 - Hubert Morand : Le professeur Nyrop, *Figaro*, 14 avril 1931, p. 2
- 4640 - Jacques de Coussange : Kristoffer Nyrop (Au jour le jour), *Journal des débats*, 16 avril 1931, p. 1
- 4640a - Oscar Bloch : Kristoffer Nyrop (1858-1931), *Nouvelles littéraires*, n° 445, 25 avril 1931, p. 6
- 4641 - Aimé Puech : Éloge funèbre de M. Kristoffer Nyrop, associé étranger de l'Académie, *Comptes rendus de l'Académie des inscriptions*, n° 2, 1931, p. 105-111
- 4642 - Jacques de Coussange : Les dernières œuvres de Kristoffer Nyrop, *Journal des débats*, 4 août 1934, p. 2
- 4643 - Jacques de Coussange : Mme Kristoffer Nyrop (Deuil), *Journal des débats*, 27 juillet 1935, p. 2
- NØRGAARD Erik (1929-2013)
- 4644 - **Quand les hommes rêvaient à l'amour** (*Drømmen om kærlighedens glæder*, 1972), trad. Raymond Albeck, Éric Losfeld, 1972, 120 p.
- ÓDN Óðin (= Levi Niclasen, 1943-) F
- 4645 - **Les tumulus**, trad. Régis Boyer, *Europe*, n° 887, mars 2003, p. 257
- OEHLenschLÆGER Adam (1779-1850)
- 4646 - **Corrège** (*Correggio, 1811*), trad. Xavier Marmier, F. G. Levraut, 1834, 129 p. (rééd. 1935, Guérin & Cie (Théâtre européen), 42 p.)
- 4647 - **Hakon Jarl** (*Hakon Jarl hin rige, 1807*), trad. Max Kaufmann, *Revue étrangère*, 1834, 76 p.
- 4648 - **Théâtre choisi de Oehlenschlæger et de Holberg** : **Le Corrège** (1) ; **Hakon Jarl** (2) ; **Axel et Valborg** (2) (*Correggio, 1811* ; *Hakon Jarl hin rige, 1807* ; *Axel og Valborg, 1810*), trad. Xavier Marmier (1) & David Soldi (2), Didier, 1881, XXII + 508 p. (Crit. : Anonyme : *Axel et Valborg*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 360)
- 4649 - **Corrège**, trad. Xavier Marmier, *Nouvelle revue germanique*, n° 57-58, septembre-octobre 1833, p. 23-134 (rééd. Théâtre Européen, E. Guérin, 1935)
- 4650 - **La harpe brisée**, trad. Xavier Marmier, *Histoire de la littérature en Danemark et en Suède*, Félix Bonnaire, 1839, p. 210 (rééd. *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 244)

- 4651 - *La ballade d'Agnete*, trad. Xavier Marmier, *Histoire de la littérature en Danemark et en Suède*, Félix Bonnaire, 1839, p. 232-235 (rééd. *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 261-263)
- 4652 - *Uffe-le-taciturne* ; Tristesse d'hiver ; Consolation d'été ; La naissance du Christ ; Le tambour sur mer ; Agnete ; La harpe brisée, trad. Xavier Marmier, *Chants populaires du Nord*, Charpentier, 1842, p. 258-276 & 316
- 4653 - *Tristesse d'hiver* ; Consolation d'été ; Les Dieux du Nord, *Histoire des états scandinaves* d'Auguste Geffroy, Hachette, 1851, p. 442-446
- 4654 - *Pensée*, Magasin pittoresque, 1859, p. 30
- 4655 - *Axel et Valborg*, trad. Amable Regnault, *Voyage à Stockholm, à Copenhague et à Christiania pendant les années 1870-1871*, E. Voreaux, 1880, p. 241-388
- 4656 - *La jeune fille*, trad. Xavier Marmier, Scandinavie, n° 2, 15 janvier 1908, p. 17
- 4657 - *Le comte de Sinclair*, trad. Jean George Tollemache Sinclair, *Larmes et sourires*, Imp. Chaix & Cie, 1912, p. 166-167
- 4658 - *Tristesse d'hiver* ; Consolation d'été, trad. Xavier Marmier, Scandinavie, n° 17, 1<sup>er</sup> septembre 1908, p. 18-19
- 4659 - *Hakon Jarl le puissant*, trad. David Soldi, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 144-153 (rééd. Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 226-228)
- 4660 - *Aladin ou La lampe merveilleuse*, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 223-226 (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 62 ; Pierre Brachin : Le sens de *Aladin* d'Oehlenschläger, *Études Germaniques*, n° 16, 1949, p. 361-366)
- 4660a - *Les cornes d'or*, trad. Frédéric Durand, Sources, n° 25-26, 2000, p. 226-227
- 4661 - Jules LE FEVRE DEUMIER : **Oehlenschläger, le poète national du Danemark**, Hachette, 1854, 201 p.
- 4662 - Anonyme : Rivalité entre M. Baggesen et M. Oleuslager, *Journal des débats*, 19 octobre 1818, p. 2-3
- 4663 - Jean-Jacques Ampère : Oehlenschläger (Détails sur ce poète ; Balder ; L'image de Dieu ; Le Corrège, drame), *Revue de Paris*, février 1831, p. 211-223
- 4664 - Anonyme (*Retrospective review*) : Oehlenschläger (Puissances intellectuelles de notre âge, 8), *Revue britannique*, mars 1831, p. 208-217
- 4665 - Jean-Jacques Ampère : Oehlenschläger (Hakon Jarl ; Starkother ; Axel et Valbor ; Aladin ; L'évangile des saisons), *Revue de Paris*, avril 1831, p. 96-116
- 4666 - Jean-Jacques Ampère : AO, *Littérature et voyages. Allemagne et Scandinavie*, Paulin, 1833, p. 167-216 (rééd. *Littérature, voyages et poésies*, Didier, 1850, Vol. I, p. 93-136)
- 4667 - Xavier Marmier : AO, Poètes et romanciers du Nord I, *Revue des deux mondes*, 15 juin 1837, p. 792-811
- 4668 - Xavier Marmier : AO, *Histoire de la littérature en Danemark et en Suède*, Félix Bonnaire, 1839, p. 199-236 (rééd. *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 237-264)
- 4669 - Anonyme (*Westminster review*) : Oehlenschläger – Souvenirs de ma vie, *Revue britannique*, avril 1851, p. 533-539
- 4670 - Victor Fournel : AO, Le Danemark en 1867, *Correspondant*, 25 novembre 1867, p. 613-615, 905, 926-927
- 4671 - Jules de Marthold : *Les faux dieux* (Hakon Jarl), d'après Adam Oehlenschläger (Crit. : R.-M. Ferry, *Revue hebdomadaire* (Chronique dramatique), n° 21, 23 avril 1898, p. 567-568 ; A.-Ferdinand Herold, *Mercure de France* (Les théâtres), n° 101, mai 1898, p. 585 ; Alfred Athys, *Revue blanche* (La quinzaine dramatique), n° 119, 15 mai 1898, p. 136)
- 4672 - A. Tibal : *Oehlenschläger in seinen persönlichen Beziehungen zu Göthe, Tieck und Hebbel* de A. Segel (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 5, novembre-décembre 1908, p. 581-582
- 4673 - Johann Bernberg : AO, Scandinavie, avril 1910, p. 14-15
- 4674 - Horatio : AO, La littérature danoise, *Marches de l'Est*, n° 1, mai 1914, p. 29-30
- 4675 - Jean Delanos : AO, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 567-568
- 4676 - Anonyme : *Helge*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 368
- 4677 - Frederik Julius Billeskov Jansen : AO, Quarante ans de poésie danoise moderne, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 285
- 4678 - Oskar Bandle : Ausklang des Nordismus. Oehlenschlägers letztes drama *Kiartan og Gudrun, Hugur*, P. U. de Paris-Sorbonne, 1997, p. 157-171
- 4679 - Karl Ejby Poulsen : AO, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 220-222

OLRIK Axel (1864-1917)

4680 - Maurice Cahen : *Danmarks heltedigting* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 2, mars-avril 1912, p. 203-206

4680a - Léon Pineau : *Le Ragnarok*, Revue critique d'histoire et de littérature n° 19, 11 mai 1903, p. 379

OLSEN Preben Asbjørn

4681 - Carsten Schiøler : *La lune vole jusqu'à F2*, La SF au Danemark, Antarès, n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 122

OLSEN Aaju Kristian (1942-)

4681a - *Au-dessus de l'inlandsis*, trad. Catherine Lise Dubost, Marché des lettres, supplément été 2011, p. 7

OPPENHEIM Ralph (1924-2008)

4682 - Hakon Stangerup : *Un barbare aux Indes*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 30

4683 - Hakon Stangerup : *Il ne pouvait en être autrement*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 25

OSKARSSON Bárður (1972-) F

4684 - **Le chien, le chat et la souris** (*Ein hundur, ein ketta og ein mús, 2004*), trad. Daniel Vassaux, Circonflexe (Albums), 2006, 31 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 220)

4685 - Anonyme : BO, Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 49

OTT Estrid (1900-1967)

4686 - **Lise des Lofoten** (*Lofot-Lise, 1937*), trad. Judith & Gilles Gérard-Arlberg, ill. Madeleine Parry, Je sers, 1945, 214 p.

4687 - **Ravna chez les lapons** (*Ravna og renerne, 1938*), trad. Marguerite Diehl, ill. André Pécoud, Hachette (Bibliothèque Rose illustrée), 1946, 256 p. (rééd. 1947, 1948)

4688 - **Le voyage extraordinaire de Bimbi au Groenland** (*Bimbis utrolige Grønlandsfærd, 1939*), trad. Céline Van der Pelen, Sixaine (Sixaine des jeunes), 1946, 126 p.

4689 - **Siri au Spitzberg** (*Siri fra Svalbard, 1939*), trad. Céline Van der Pelen, Casterman (Le rameau vert), 1947, 166 p. (rééd. 1952)

4690 - **Bimbi** (*Bimbis bog om Babsi, 1936*), trad. Gilles Gérard-Arlberg, ill. Liliane de Christen, Hachette (Bibliothèque Rose illustrée), 1950, 255 p. (rééd. abrégée ill. Noëlle Lavaire (Grands romanciers), 1959, 64 p.)

4691 - **Bimbi à la ferme** (*Bimbi paa Bondegarden, 1938*), trad. Yolande & René Surleau, ill. Pierre Probst, Hachette (Bibliothèque Rose illustrée), 1950, 253 p.

4692 - **La longue route de Chico** (*Chicos lange vandring, 1957*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 157), 1960, 187 p.

4693 - **Chico poursuit sa route** (*Chicos hårde kamp, 1958*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 168), 1961, 187 p.

4694 - **L'ânesse de Chico** (*Chicos lille æsel, 1959*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 190), 1963, 187 p.

OTTESEN Josefina (1956-)

4695 - **Le pays interdit** (*Fjeren og rosen, 1986*), trad. Anet Kjeldsen & Nathalie Husson, ill. Isabelle Bordat, Nathan (Bibliothèque internationale), 1990, 222 p.

4696 - *Sur l'île la plus lointaine*, Transcript, n° 2, 2002 (<http://www.transcript-review.org>)

4697 - France Rouillé : JO, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 9

4697a - Anonyme : JO, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 144

OVERSKOU Thomas (1798-1873)

4698 - **La rue Lafitte et le rue du Temple** (*Østergade og Vestergade, 1828*), trad. Edvard Meyer, Veuve Dondey Dupré, 1854, 19 p.

4699 - *Lettre de Copenhague*, Journal des débats, 10 novembre 1837, p. 2

4700 - *On écrit de Copenhague*, Journal des débats, 13 août 1846, p. 2 & 14 juin 1847, p. 2

4701 - Félix Clément & Pierre Larousse : *Croix de diamants ; La fuite de Charles II*, Dictionnaire des opéras, Administration du Grand dictionnaire universel, 1881, p. 182-183 & 308

PAARDEKOOOPER (voir Schnack, Asger)

PALLADIUS Peder (1503-1560)

4702 - **Paroisses vivantes**. Un livre de visite (*Visitatsbog*), trad. Jean Sauter & Jan Nissen, pré. Jean Sauter & J. P. Schindler, Labor et Fides, 1963, 181 p. (Crit. : François-Georges Dreyfus, Archives des sciences sociales des religions, n° 1, 1963, p. 189)

PALUDAN Jacob (1896-1975)

4703 - *Les artistes du style*, trad. Annick Mazallier, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 408-423

4704 - Hakon Stangerup : *Anneaux de fumée*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 22-23

4705 - Niels E. Barfoed : *Grand-routes et routes de l'esprit*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 24

4706 - Emil Frederiksen : *Bleu foncé et noir*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 8-9

4707 - Peter Brask : *Puisque vous le demandez*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 20

4708 - Carsten Schiøler : *Le pays en avance*, La SF au Danemark, Antarès, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 126

4709 - Anonyme : JP, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 614

4710 - Anonyme : *Tonnerre dans le sud*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 447

PALUDAN Marie-Louise (1917-2011)

4711 - Hakon Stangerup : *Poésie lyriques danoises*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 15

PALUDAN-MULLER Frederik (1809-1876)

4712 - *Le huitième art*, trad. Auguste Desmoineaux, Plume, n° 347-348, 1<sup>er</sup>-15 octobre 1903, p. 390-394

4713 - Victor Fournel : FPM, Le Danemark en 1867, Correspondant, 25 novembre 1867, p. 908

4714 - Anonyme : Nécrologie (Bulletin), Revue bleue, 13 janvier 1877, p. 685

4715 - Nicolas Ségur : FPM, *Histoire de la littérature européenne V : L'ère moderne*, Victor Attinger, 1952, p. 49-50

4716 - Anonyme : FPM, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 614-615

4717 - Anonyme : *Adam Homo*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 28

PANDURO Leif (1923-1977)

4718 - **Fern le Danois** (*Fern fra Danmark, 1963*), trad. Harald Adigard des Gautries, Gallimard (Le livre du jour), 1967, 208 p. (Crit. : Niels E. Barfoed, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 8-9)

4719 - **Le chant du merle derrière les barreaux** (*Rend mig i traditionerne, 1958*), trad. Sophie Grimal & Frédéric Gervais, Griot (Lettres d'ailleurs), 1992, 238 p. (rééd. Ginkgo (Lettres d'ailleurs), 2006 ; Crit. : Hakon Stangerup : *Le diable emporte les traditions !*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 19-20 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 35)

4720 - **L'erreur** ou la relation rapide et approximative du cas Marius Berg (*Fejltagelsen, 1964*), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, Gaïa, 2002, 286 p. (Crit. : Emil Frederiksen : *La méprise*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 13-14 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 64-65)

4721 - **Tivoli**, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° spécial "800 ans de Copenhague", 1967, p. 24-29 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 23-24)

4722 - **En banlieue**, trad. Mlle E. & Mr. D. & C. E., *Cavaliers de lit*, Norden, 1970, p. 77-92

4723 - **Le meilleur des mondes**, trad. Marc Auchet, *Nouvelles danoises contemporaines*, P. U. de Nancy, 1992, p. 70-93 (rééd. *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. I, p. 47-62)

- 4724 - Emil Frederiksen : *L'homme fou*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 16-17
- 4725 - Stig Krabbe Barfoed : *La route du Jutland*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 7-8
- 4726 - Peter Brask : *Lollipop et autres jeux*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 23-24
- 4727 - Christian Kampmann : *Le critique populaire de la société*, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° 38, 1971-1972, p. 4-7 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, 1997, p. 55-56)
- 4728 - Mogens Berendt : *Le miroir d'un monde bourgeois*, Revue Danoise, n° 2, 1977
- 4729 - Erik A. Nielsen : LP, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983
- 4730 - John Christian Jørgensen : *Les dioscures danois (Panduro & Ribbjerg)*, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 46-48
- 4731 - Olivier Gouchet : *Kafka – Panduro – Seeberg – Sørensen, de l'absurde à l'absurdisme*, Revue de littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 245-263

PASSOW Anna Catharina von (1731-1757)

4732 - **Théâtre danois** : Marianne ou Le choix volontaire ; La méprise d'amour ; L'amour philosophe (*Marianne eller Det frie val, 1757 ; Elskovs- eller Kierligheds feyls, 1757 ; Den uventede forlibelse eller Cupido philosoph, 1757*), trad. Louis Edme Billardon de Sauvigny, Ruault (Le Parnasse des dames, 4), 1775, 196 p.

PATURSON Rói (1947-) F

- 4733 - *L'œil du soleil*, trad. Karl Ejby Poulsen, Brev, n° 1, Arcane 17, 1987, p. 95-107
- 4734 - *La ville (et la publicité à la devanture)*, trad. Régis Boyer, Europe, n° 887, mars 2003, p. 259-260
- 4735 - Hanna Steinunn Þorleifsdóttir : *Tout comme*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 26

PEDERSEN Alwin (1899-1974)

- 4736 - **Falaises aux oiseaux sur l'Atlantique** (*Die Vogelberge des Atlantik, 1954*), trad. Pierre Delnat, ill. Helios, Alsatia (Vues sur le monde, 5), 1955, 56 p.
- 4737 - **Animaux polaires** (*Polardyr, 1934*), trad. Jacques Sorbets, Horizons de France (Le point de la question), 1958, 191 p.
- 4738 - *Rencontre avec les animaux polaires*, Figaro littéraire, 10 février 1951
- 4739 - *La vie et les amours d'une harde de bœufs musqués*, Figaro littéraire, 3 mars 1951

PEDERSEN Asger (1934-)

4740 - *Le martin-pêcheur*, trad. François Marchetti & François-Noël Simoneau, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 238-240

PEDERSEN Jens (1870-1921)

- 4740a - *Un sculpteur danois, Rudolph Tegner*, Revue du bien, 1<sup>er</sup> septembre 1905, p. 5-8
- 4741 - *Suzanne-Després*, (Bulletin de) L'Œuvre, avril 1910, p. 133
- 4742 - *Le théâtre en Danemark*, (Bulletin de) L'Œuvre, avril 1910, p. 75
- 4743 - *Herman Bang, un ami de l'Œuvre vient de mourir*, (Bulletin de) L'Œuvre, mars 1912, p. 49

PEDERSEN Johannes (1883-1977)

4744 - *Le Califat d'autrefois et l'Islam d'aujourd'hui*, trad. Jacques de Coussange, Revues de Danemark et de Norvège, Correspondant, 25 juillet 1924, p. 351-353

PEDERSEN Sigfred (1903-1967)

4745 - Hakon Stangerup : *Thyra Danebod*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 27



PEDERSEN Valdemar (1892-1978)

4746 - Hakon Stangerup : *L'art du livre au Danemark de 1845 à 1958*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 23

PERSCHKE Mette Skot

4747 - **L'ombre des vampires** (*Under overfladen*, 1997), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Pocket (Pocket junior, 1101), 2003, 284 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 39)

PETERSEN Josef (1888-1973)

4748 - **Vitus Bering, le navigateur** (*Sofareren Vitus Bering*, 1941), De Wisscher (Le trident), 1947, 311 p.

PETERSEN Kristen Helveg (1909-1997)

4749 - Peter Brask : *Citoyen au Danemark*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 28

PETERSEN Leif (1934-)

4750 - Peter Brask : *Essaie-le toi-même et savoure-le*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 26

PETERSEN Nis (1897-1943)

4751 - **Printemps au fiord de Mariager**, trad. Jeanne Philoche Tybjerg, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 6-7 (rééd. *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 582-583)

4752 - **Aimes-tu l'homme ?**, trad. Martin S. Allwood, Jean Malaquais, Aleth & Pierre Bessagnet, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 8-11 (rééd. *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 584-587)

4753 - **Invasion des sables à Hohøj**, trad. François Marchetti, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 45-46

4754 - **Aimes-tu l'être humain ?**, trad. Frédéric Durand, Sources, n° 25-26, 2000, p. 232-233

4754a - Anonyme : Nécrologie, Comœdia, n° 92, 3 avril 1943

4755 - Hakon Stangerup : *La rue des cordonniers*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 11

4756 - Hakon Stangerup : *Chansons noires et dorées*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 15

4756a - Hakon Stangerup : *Nis Petersen* de Jørgen Andersen, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 25

4757 - Marc Auchet : NP, Le modernisme à la croisée des chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), Germanica, n° 12, 1993, p. 57-58

4758 - Jean Renaud : NP, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 15

PETERSEN Svend (1903-)

4759 - Carsten Schiøler : *L'homme jaune gagne du terrain*, La SF au Danemark, Antarès, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 127

PLANTIN Bo C. (1970-)

4760 - **Minimes d'amour**, trad. Maryse Laffitte, Action poétique, n° 164, automne 2001, p. 41-43

PLESNER Karen (1923-)

4761 - Hakon Stangerup : *L'âge d'or*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 24-25

4762 - Hakon Stangerup : *Bibliophiles danois du 19<sup>e</sup> siècle*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 25

4763 - Hakon Stangerup : *Sophie Amalie*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 16-17

PLOUG Carl (1813-1894)

4764 - Victor Fournel : CP, Le Danemark en 1867, Correspondant, 25 novembre 1867, p. 907

PONTOPPIDAN Henrik (1857-1943)

4765 - **L'ours polaire** (*Isbjørnen, 1887*), trad. Mme Renéguy, ill. René Georges Gauthier, Petite illustration, n° 352 (Roman, 159), 1927, 32 p.

4766 - **Pierre le chanceux** (*Lykke-Per, 1898-1902*), trad. Yvonne Manceron, pré. Alfred Jolivet, Stock, 1947, 449 p. (Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 256-260 ; Crit. : Jean Lescoffier, Mercure de France, n° 955, 1<sup>er</sup> avril 1938, p. 212-215 ; A. Lauras, Études, décembre 1947, p. 142 ; Georges Ueberschlag : *Lykke-Per* de Henrik Pontoppidan. Années d'apprentissage ou les chemins contrariés d'un " Réveilleur " danois du XX<sup>e</sup> siècle, Boréales, n° 24-25, 1982, p. 698-705 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 296)

4767 - **Le visiteur royal** (*Den kongelige gæst, 1908*), trad. Marguerite Gay & Ulla Morvan, pré. Marcel Brion, Albin Michel, 1955, XVI + 315 p. (rééd. pré. Gunnar Ahlström & Alfred Jolivet, ill. Leonor Fini, Rombaldi (Les prix Nobel de littérature), 1961, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 329 p. ; Albin Michel (Bibliothèque Albin Michel), 1990 & (Les grandes traductions), 1996, 272 p. ; Crit. : Madeleine de Calan, Études, mai 1956, p. 311 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 13)

• Le visiteur royal ; L'ours ; Le bourgmestre Hoeck et sa femme ; Jeune amour

4768 - **Le visiteur royal** (*Den kongelige gæst, 1908*), trad. Marguerite Gay & Ulla Morvan, Actes Sud (Un endroit où aller, 25), 1997, 90 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 58)

4769 - **Le nid d'aigle**, trad. Jean de Néthy, Revue blanche, n° 24, octobre 1893, p. 216-220 (rééd. Revue du bien, août 1904, p. 4-6)

4770 - **La légende du vieil Adam**, trad. Léon Matthey, Revue blanche, n° 102, 1<sup>er</sup> septembre 1897, p. 392-394 (rééd. sous le titre *Le vieil Adam*, Revue des revues, 1<sup>er</sup> mars 1898, p. 643-645)

4771 - **Le gibet d'Illum**, trad. Alfred Jolivet, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 332-359

4772 - Alfred JOLIVET : **Les romans de Henrik Pontoppidan**. Cinquante années de vie danoise, Bibliothèque Nordique (n° 4), 1960, 111 p.

4773 - Nathan-Joseph Berendsen : HP, Revue contemporaine, octobre 1885, p. 247

4774 - Martine Rémusat : HP, Le nouveau roman danois, Revue des revues, 15 août 1902, p. 423-427

4775 - Emil Fog : HP, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 55-57

4776 - Léon Pineau : *Mands Himmerig*, Journal des débats, 31 mars 1929, p. 4

4777 - Anonyme : Nécrologie, Comœdia, n° 116, 18 septembre 1943

4777a - Marcel Brion : HP, Monde, 28 septembre 1955

4778 - Rolf Gauffin : HP, Les prix Nobel et les littératures nordiques, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 46-49 & 401

4779 - Anonyme : HP, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 752

4780 - Anonyme : *La terre promise*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 376-377

4781 - Marc Auchet : Le motif du triton dans *Garde de nuit*, roman de Henrik Pontoppidan, Études germaniques, n° 168, octobre-décembre 1987, p. 409-423

4782 - Monique Christiansen : Henrik Pontoppidan, prix Nobel 1917, *Les prix Nobel de littérature*, Alhambra, 1992, p. 225-235

4783 - Morten Kyndrup : HP, La prose moderne au Danemark, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 12

4784 - Kim Witthoff : Henrik Pontoppidan et le désir narratif, Cahier des rencontres d'Aubrac, n° 4, 2002, p. 99-107

4785 - Karl Ejby Poulsen : HP, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 254-255

PONTOPPIDAN Morten Oxenbøll (1851-1931)

4786 - **Ne jamais désespérer** (*Aldrig fortvivle, 1899*), trad. Elise Hoskier, C. Delagrave, 1902, 115 p. (Ext. : Journal de la jeune fille, septembre 1912, p. 193-194)

4787 - **Le seuil de la porte** et autres pages détachées de *Taler til ungdommen* (Parole à la jeunesse, 1889) et de *Aldrig fortvivle* (Ne jamais désespérer, 1899), trad. Elise Hoskier & M. Pontoppidan, C. Delagrave, 1905, 160 p.

4788 - **Entretiens sur le Christ** : Lettres à mon filleul (*Breve om Kristus til min Gudson, 1905*), trad. Rik (= Rose-Isabelle Junod), Ernest Finckh / Delachaux & Niestlé / Fischbacher, 1906, 189 p.

4789 - **Elise Hoskier**, portrait religieux (*Fru Elise Hoskier : Et religiöst Karakterbillede, 1906*), C. Delagrave, 1907, VIII + 180 p. (Crit. : A. Frézet : Catholiques et protestants, Bulletin du diocèse de Reims, 22 février 1907, p. 95-96 ; V. De. : Le portrait d'une belle âme, Croix, 14 mars 1907, p. 3)

4790 - *Le sermon de l'alouette* ; La mer, trad. Elise Hoskier, Foi et vie, n° 24, 16 décembre 1903, p. 675-678

POULSEN Bjørn (1918-2000)

4791 - Emil Frederiksen : *Dans le cercle de la tour d'ivoire*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 18-19

4792 - Marc Auchet : BP, Le modernisme à la croisée des chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), Germanica, n° 12, 1993, p. 50-52, 59

POULSEN Emil (1842-1911)

4793 - Carl Behrens : Le répertoire français d'Emil Poulsen, Revue scandinave, 1911, p. 717-721

4794 - Anonyme : Un interprète d'Ibsen, Emil Poulsen, Nouvelle Revue Française, n° 31, juillet 1911, p. 134-135

POULSEN Frederik (1876-1950)

4795 - *Amour et chevaux de bois*, trad. Lena de Faramond, Mille et un jours, 1947, p. 113-121

4796 - Emil Fog : FP, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 75

4797 - Pierre Georget La Chesnais : *L'esprit national au Nord et au Sud*, Mercure de France, n° 579, 1<sup>er</sup> août 1922, p. 810-811

4798 - Charles Samaran : Éloge funèbre de Frederik Poulsen, Compte-rendu des séances de l'Académie des Inscriptions et des Belles lettres, n° 4, 1950, p. 426-429

4799 - René Dussaud : Nécrologie, Syria, n° 1-2, 1952, p. 182

POULSEN Henrik G. (1938-2014)

4800 - Peter Brask : *Les maisons rouges*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 15

POULSEN Knud (1920-2003)

4801 - Hakon Stangerup : *La vertu déchaînée*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 12

POULSEN Peter (1940-)

4802 - *Tensions* ; Il est parfois un son, trad. François Marchetti, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 262-264

4803 - Anonyme : Le candide Luther, Revue Danoise, n° 2, 1977 (à propos d'un projet de pièce avec Johannes Møllehave & Ebbe Reich Kløvedal sur Martin Luther)

4804 - Frederik Julius Billeskov Jansen : PP, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 297

POULSEN SKOU Ulla (1905-2001)

4805 - Hakon Stangerup : *L'acteur et la danseuse*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 25

4806 - Hakon Stangerup : *Le comédien et la danseuse*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 35

POUPLIER Erik (1926-)

4807 - *Idyllen ou la douceur de vivre*, Monde, 2 août 1980, p. 11-12

4808 - Hakon Stangerup : *Prête-moi ta femme*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 12

POVLSSEN Grete (1915-1996)

4809 - Emil Frederiksen : *Troika*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 12-13

4810 - Stig Krabbe Barfoed : *Proscrit*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 16

PREDBJØRN JENSEN Vagn (1936-2006)

4811 - **Le phare de l'Atlantide** (*Tårnet i Atlantis, 1983*), trad. Bénédicte Bruun, Métailié (Bibliothèque nordique), 2003, 153 p. (Crit. : Martine Laval, Télérama, n° 2774, 12 mars 2003, p. 61-62 ; Dominique Aussenac, Matricule des anges, n° 43, mars-mai 2003, p. 40 ; Corinne Bourbeillon, Ouest-France, 2003, p. 14 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 22)

PREISLER Juliane (1959-)

4812 - Frederik Julius Billeskov Jansen : JP, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 299

4813 - Jean Renaud : JP, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 20

PRESSKORN-THYGESEN Nanni (1888-)

4814 - Anonyme : NPT, Nord-Sud, n° 12, 15 juin 1930, p. 5

QUPPERSIMAAN Georg (1889-)

4815 - **Mon passé esquimo** (*Taimana gûtimik nalussûgama, 1972*), trad. Catherine Enel, d'après l'édition danoise (*Min eskimoske fortid, 1982*), pré. Otto Sandgreen, Gallimard (L'aube des peuples), 1992, 182 p. (Crit. : Michèle Gazier : Les années de glace, Télérama, n° 2238, 2 décembre 1992, p. 50 ; Christian Malet, Boréales, n° 54-57, 1993, p. 179-182 ; André Marcel D'Ans : L'aube des peuples n'est pas le crépuscule du paradis terrestre, Quinzaine littéraire, n° 618, 16 février 1993)

RAAE Ellen (1885-1965)

4816 - Hakon Stangerup : *L'invité*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 24

RACHLIN Rachel (1908-1999) & Israel (1906-1998)

4817 - **Seize ans en Sibérie** (*16 år i Siberien, 1982*), trad. Sylvie Franck, Esprit ouvert, 2004, 279 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 232-233)

RAMLØV Preben (1918-1988)

4818 - **Les révoltés de Sainte-Croix** (*Massa Peter, 1967*), trad. Ebba Friis-Dufour, ill. François Dupuis, G. P. (Super 1000, 83), 1969, 250 p.

RAMSLAND Morten (1971-)

4819 - **Tête de chien** (*Hundehoved, 2005*), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Du monde entier), 2008, 440 p. (rééd. (Folio, 5055), 2010, 465 p. ; Crit. : Delphine Descaves, Matricule des anges, n° 96, septembre 2008 ; Nils C. Ahl : Ce regard qui ne comprend pas, Monde, 17 octobre 2008)

RANCH Hieronymus Justesen (1539-1607)

4820 - **Niding l'avare**, trad. Pierre Naërt, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 38-49

RASMUSSEN Bent William (1924-2010)

4821 - Niels E. Barfoed : *Vacances en province*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 17

4822 - Peter Brask : *Jeanne Moreau à Middelfart*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 21

RASMUSSEN Emil (1873-1956)

4823 - Jacques de Coussange : *Le scorpion*, Le criminel dans les derniers romans danois, Grande Revue, 15 janvier 1905, p. 108-110

4824 - Léon Pineau : *Ce que les femmes veulent ; Ce que les hommes récoltent*, Journal des débats, 27 mai 1913, p. 1

RASMUSSEN Gerhard (1905-1968)

4825 - **Le capitaine n'a pas besoin de permission** (*Kaptajnen behøver ingen orlov, 1955*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort,

Albin Michel, 1957, 212 p. rééd. SARI. (Les trésors du livre, 63), 1958, 195 p. ; Crit. : Hakon Stangerup, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 20-21 ; Gilette Ziegler, Europe, n° 138, juin 1957, p. 168-169)

4826 - **Le vrai visage** (*Det sande ansigt, 1950*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Albin Michel, 1959, 249 p. (rééd. pré. Henriette Guex-Rolle, Cercle du bibliophile (Le club des grands prix littéraires), 1969, 294 p.

4827 - **Il est minuit au bar de Peter** (*Midnatsmesse i Peters bar, 1959*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Albin Michel (Les grandes traductions), 1962, 171 p. (Crit. : Hakon Stangerup : *La messe de minuit de Peters bar*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 17-18)

4828 - Hakon Stangerup : *Le cas de Max Colbert*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 20-22

4829 - Emil Frederiksen : *Après les obsèques*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 10-11

4830 - Denis Ballu : GR, Entretien avec Gerd de Mautort, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 74

RASMUSSEN Halfdan (1915-2002)

4831 - **Pierrot le grand** (*Lange Peter Madsen, 1950*), trad. & pré. Catherine Renaud, ill. Ernst Clausen, Circonflexe (Aux couleurs du temps), 2007, 24 p. (rééd. 2009, 32 p.)

4832 - **Dieu**, trad. Jeanne Philoche Tybjerg, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 26-27

4833 - **Faim** ; Œil de phoque, trad. Solange Rovsing Olsen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 82-83

4834 - **De la perfection**, trad. François Marchetti, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 83-84

4835 - **Printemps d'Europe**, trad. Henry Fagne, *L'Europe des poètes*, Cherche Midi, 1980, p. 452-455

4836 - Hakon Stangerup : *Torse*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 14-15

4837 - Niels E. Barfoed : *Le silence*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 27

4838 - Niels E. Barfoed : *Le soleil dans le dos*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 24

4839 - Emil Frederiksen : *Rimes enfantines*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 5-6

4839a - Thure Stenström : HR, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 231, 233

4840 - Lena Kåreland & Catherine Renaud : Deux grands poètes pour enfants au Danemark et en Suède, Halfdan Rasmussen et Lennart Hellsing, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 119-127

RASMUSSEN Karl (1884-1955)

4841 - **Moltke**, trad. Jacques de Coussange, Revues de Danemark, Correspondant, 25 mars 1926, p. 931-933

RASMUSSEN Knud (1879-1933)

4842 - **Du Groenland au Pacifique**, deux ans d'intimité avec des tribus d'Esquimaux inconnus (*Fra Grønland til Stillehavet, 1925*), trad. Cecilie Lund & Jules Bernard, Plon, 1929, VII + 354 p. (rééd. pré. Joëlle Robert-Lamblin, Comité des travaux historiques et scientifiques (CTHS), 12), 1994 ; Crit. : Marcel Lobet, Revue belge, 15 août 1929, p. 378-379 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 34)

4843 - **Le Groenland**, son exploration et sa mise en valeur par le Danemark, Imp. Bianco Luno, 1931, 25 p.

4844 - **En traîneau du Groenland à l'Alaska** (*Fra Grønland til Stillehavet, 1925*), trad. Judith & Gilles Gérard-Arlberg, Je sers (Bibliothèque des voyages, 13), 1948, 247 p. (Crit. : R. Monier, Nouvelles littéraires, n° 1115, 13 janvier 1949, p. 3)

4845 - **La chasse à l'ours**, trad. Pierre Martens, ill. Knud Berthelsen, Ministère danois des Affaires étrangères, 1961, 40 p. (contient également **Le Groenland** par P. H. Lundsteen)

4846 - **Contes inuit du Groenland** (*Myter og sagn fra Grønland, 1921-1925*), trad. Jacques Privat, Hachette Littératures, 1998, 214 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 9-10)

• La femme mariée à un renard ; La moine qui fut demandée en mariage par un corbeau ; Les insectes qui demandèrent en mariage l'homme sans épouse ; L'homme qui prit une oie sauvage pour épouse ; Le corbeau marié avec une oie sauvage ; La baleine et la mouette géante ; Les oies sauvages qui rendirent la vue à l'aveugle ; Que les hommes restent des hommes et les animaux des animaux ; Le conte de la baleine et de son âme ; La jeune fille dont la beauté tua l'homme qui n'était pas marié ; L'homme sans épouse à la pagaie en os ; Amârsiniôq la sorcière qui emportait les enfants dans son sac à dos ; Le chasseur dont le cœur se brisa... ; Nátátoq, le vieillard qui retrouva sa jeunesse ; Igimarasugssugssuaq ; Qasiagssaq le grand menteur ; L'invincible Qâgssuk ; Kamitdlanguaq, ou Petit Homme aux pieds nus ; Le fils adoptif ; Kâgssagssuk l'orphelin ; Ulivâtsiaq et le fils de Kâgssagssuk ; Les deux orphelins qui sauvèrent leur village



4847 - **Contes du Groenland** (*Myter og sagn fra Grønland, 1921-1925*), trad. & pré. Jacques Privat, Esprit Ouvert, 2000, 220 p. (Crit. : Émilie Grangeray, Monde, 1<sup>er</sup> décembre 2000 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 15)

• La naissance de l'homme ; Le conte de la Lune et du Soleil ; Le monde des morts ; Le monde souterrain des morts ; L'ancêtre qui se rendit au pays des morts ; Les esprits du tonnerre ; Nerrivik, mère de tous les animaux marins ; Imaq Ukuâ, la mère de l'océan ; Asiak maîtresse du temps et du vent ; Nalikâtêq, la vieille mégère ; La course du pou et du ver ; L'âme qui erra à travers tous les animaux ; Le corbeau fou d'amour ; Kuta l'incrédule ; Les ours qui chassaient les baleines blanches ; La fillette et la femme-renard ; Tutigaq, le chasseur aveugle ; Le voleur d'enfants ; Kâgtagtorajk, le petit orphelin ; Kamikinak ; Comment Agdlunguaq sauva son village de la famine ; Kúnuk ; Mannik ; Le long voyage de Kivé ; Le combat fantastique de " Petit va-nu-pieds " ; Petite Perdrix ; Le qayaq volant ; Le grand incendie ; L'histoire des Qavdlunâtsiait ; Pâtusôrôrssuaq qui avait tué son oncle ; Le chaman de Kûgarmiut

4848 - **Laponie**. Voyage au pays des fils du soleil (*Lapland, 1907*), trad. Jacques Privat, pré. Claude Lecouteux, Esprit Ouvert (Esprit d'exploration), 2001, 159 p. (rééd. (Phare), 2010, 167 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 22-23)

4849 - **Contes inuits** – un ourson chez les hommes, trad. & pré. Nils Ahl, ill. Hélène Muller, École des loisirs (Contes du monde entier), 2009, 126 p.

• La vieille femme dont le fils adoptif était un ours ; L'aigle et la baleine ; Kâgssagssuk, l'orphelin ; Le mariage avec un Erqiglit ; Histoire de Maqo dont l'âme revint dans le corps après un long voyage ; Histoire d'Ingimarussugssugtuq, qui mangeait ses femmes ; Celui qu'aucun homme blanc ne pouvait voir

4849a - **Chez les Esquimaux anthropophages**, trad. Victor Forbin, Lectures pour tous, août 1925, p. 1417-1432 ; septembre 1925, p. 1561-1575 ; octobre 1925, p. 33-46

4850 - **La chasse aux amulettes**, Revue de Genève, avril 1927, p. 457-471

4851 - **Voyage de printemps en Laponie suédoise**, trad. S. Berthet & D. Maillart, Foi et vie, n° 10, 16 mai 1928, p. 564-574 & n° 11, 1<sup>er</sup> juin 1928, p. 617-627

4851a - **Chez les Esquimaux**, trad. Noémi Valentin & D. Maillart, Revue belge, 15 août 1828, p. 300-314

4852 - **Le sorcier Ana**, trad. Gilles Gérard-Arlberg, Nef, n° 27, février 1947, p. 71-78

4853 - **Le grand chasseur d'Aluk**, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° 30, 1967, p. 40 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 37-38)

4854 - Liselotte DÜNGEL-GILLES : **Knud Rasmussen chez les Esquimaux** (*Knud Rasmussen, 1964*), trad. Lucienne Gaullieur, Farandole (Prélude), 1965, 202 p. (Crit. : Joseph Benoist, Europe, n° 444-445, avril-mai 1966, p. 277)

4855 - René Turc : **La fillette inuit** (d'après KR), ill. Elsa Huet, Grandir, 2002, 34 p.

4855a - Anonyme : *Nouveaux hommes*, Bibliothèque universelle et Revue suisse, n° 131, novembre 1906, p. 432

4856 - Anonyme : Un voyage de Knud Rasmussen en Laponie avec une caravane lapone, À travers le monde, n° 49, 3 décembre 1910, p. 390-391

4857 - Anonyme : Nécrologie, Journal des débats, 23 décembre 1933, p. 2

4858 - Palle Koch : Le voyage vers les hommes nouveaux, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° 30, 1967, p. 6-10

REHR Henrik (1964-)

4859 - BD (en anglais), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 63-67

REICH Ebbe Kløvedal (1940-2005)

4860 - Peter Brask : *Almanach illustré – voyage à travers l'Europe*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 28

4861 - Peter Brask : *Qui était Malatesta ? ; Le temps de l'éponge*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 22

4862 - Anonyme : Le candide Luther, Revue Danoise, n° 2, 1977 (à propos d'une pièce avec Johannes Møllehave et Peter Poulsen sur Martin Luther)

4863 - Erik A. Nielsen : EKR, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983

4864 - Jean Renaud : EKR, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 17-18

4865 - Merete Stistrup Jensen : EKR, Le roman historique récupéré par le modernisme ? Quelques exemples de la littérature danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 28

REMAR Fritz (1932-1982)

4866 - Carsten Schiøler : FR, La SF au Danemark, Antarès, n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 122

4867 - Jan B. Steffensen : FR, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 14-15

REUMERT Poul (1883-1968)

- 4868 - *Origines françaises du théâtre danois*, Comœdia, 19 avril 1923, p. 1
- 4868a - *Lettre* (après le gala franco-danois), Journal des débats, 26 avril 1923, p. 6
- 4869- *Molière sur la scène danoise*, pré. Paul Verrier, Annales de l'université de Paris, n° 5, septembre-octobre 1932, p. 459-478
- 4870 - *Toujours prêt à agir et à conseiller*, Culture danoise en France 1920-1960, Bianco Luno, 1960, p. 41-45
- 4871 - *L'influence française sur l'art dramatique danois*, trad. Poul Reumert, Revue Danoise, n° 26, 1965, p. 37-38 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 99-100)
- 4872 - Jacques de Coussange : PR, L'esprit public et la situation en Danemark, Correspondant, 10 juin 1915, p. 829
- 4873 - Jacques de Coussange : Un acteur danois à Paris, Journal des débats, 15 avril 1923, p. 4
- 4873a - J. B.-O. : La Comédie-Française reçoit M. Paul Reumert, Gaulois, 8 juin 1923, p. 1
- 4873b - C. J. : Un grand artiste danois à la Comédie-Française reçoit M. Paul Reumert, Gaulois, 25 novembre 1925, p. 3
- 4873c - Aurélien-Marie Lugné-Poe : PR, (Bulletin de) L'Œuvre, décembre 1925, p. 3
- 4874 - J. P. : Molière chez les Vikings : Paul Reumert, Rappel, 13 janvier 1927, p. 3
- 4874a - André Le Bret : M. Paul Reumert le grand acteur danois à l'Odéon, Petit Parisien, 2 juin 1928, p. 5
- 4874b - Paul Ginisty : Le grand artiste danois Paul Reumert dans *La danse de mort* à l'Odéon, Petit Parisien, 3 juin 1928, p. 2
- 4875 - Pierre Brisson : Paul Reumert dans *La danse de mort* de Strindberg (Chronique théâtrale), Temps, 4 juin 1928, p. 2
- 4875a - André Pierre : Poul Reumert dans *La danse de mort*, Populaire, 6 juin 1928, p. 4
- 4875b - Paula Biche : Paul Reumert, Figaro, 27 avril 1932, p. 2
- 4876 - Gaston Rageot : Un artiste étranger, Revue bleue, 16 juin 1928, p. 380-381
- 4877 - André Bellessort : Paul Reumert à l'Odéon (La semaine dramatique), Journal des débats, 28 mai 1934, p. 3
- 4878 - André Bellessort : Paul Reumert dans *Tartuffe* et *Le talisman de potence* de Runar Schildt, Journal des débats, 4 juin 1934, p. 3
- 4879 - Pierre Brisson : Paul Reumert dans *Tartuffe* (La semaine théâtrale), Temps, 4 juin 1934, p. 2
- 4880 - François Porché : Paul Reumert dans *La danse de mort* de Strindberg, Revue de Paris (Le théâtre), 1<sup>er</sup> juillet 1934, p. 202-203

REUTER Bjarne (1950-)

- 4881 - **Le monde de Buster** (*Busters verden*, 1979), trad. Jean Renaud, École des loisirs (Neuf), 1989, 178 p. (rééd. (Neuf en poche), 1990 & sous le titre **Le monde selon Buster** (Neuf), 2011, 164 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 11)
- 4882 - **Embrasse les étoiles** (*Kys stjernerne*, 1980), trad. Jean Renaud, École des loisirs (Neuf), 1990, 191 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 15-16)
- 4883 - **Oscar, à la vie à la mort** (*Os to, Oskar for evigt*, 1987), trad. Jean Renaud, ill. Pierre Mornet, Hachette Jeunesse (Le livre de poche jeunesse, cadet, 737), 2000, 126 p. (rééd. (conte), 2008) & (contes et merveilles), 2001 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 7-8)
- 4884 - **Le fakir de Bilbao** (*Fakiren fra Bilbao*, 1997), trad. Jean Renaud, Hachette Jeunesse (Le livre de poche jeunesse, Senior, 758), 2001, 223 p. (rééd. (Fantastique), 2004 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 23)
- 4885 - **Je suis Hodder** (*En som Hodder*, 1998), trad. & pré. Nils Ahl, École des loisirs (Neuf), 2002, 222 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 39-40)
- 4886 - **Le meurtre de Leon Culman** (*Mordet på Leon Culman*, 1999), trad. & pré. Ellen Erichsen & Michel Berjon, Élan, 2005, 255 p. (Crit. : Pierre Gamara : Bjarne Reuter, romancier danois (La machine à écrire), Europe, n° 921-922, janvier-février 2006, p. 333-335 ; Denis Ballu & Hervé Naveau, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 235-238)
- 4887 - **Le menteur d'Ombrie** (*Løgnhalsen fra Umbrien*, 2004), trad. Monique Christiansen, Gaïa, 2005, 487 p. (rééd. Actes sud (Babel, 803), 2007, 534 p. ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 238-239)
- 4888 - **L'anneau du prince** (*Prins Faisals ring*, 2000), trad. Nils C. Ahl, École des loisirs (Médium), 2009, 537 p.
- 4888a - **Le capitaine Bimse et le gogquelet** (*Kaptajn Bimse & Goggeletten*, 1992), trad. Nils C. Ahl, École des loisirs (Neuf), 2011, 166 p.
- 4889 - Carsten Schiøler : *L'empereur des écluses*, La SF au Danemark, Antarès, n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 125

REVENTLOW Eduard (1883-1963)

4890 - Hakon Stangerup : *Au service du Danemark*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 89

RICHARDT Christian (1831-1892)

4891 - Emil Fog : CR, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 53

RIEL Jørn (1931-)

4892 - **La vierge froide** et autres racontars (*Den kolde jomfru og andre skrøner*, 1974), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, ill. Eiler Krag, Gaïa, 1993, 197 p. (rééd. Union Générale d'Édition (10/18, Domaine étranger, 2861), 1997, 159 p. ; Gaïa, 2011, 178 p. ; Crit. : D. M. : Les racontars brisent la glace, Montagne, 5 septembre 1993, p. 5 ; Michèle Gazier : Brèves du monde, Téléràma, n° 2294, 29 décembre 1993, p. 32 ; Éric Naulleau, Matricule des anges, n° 11, mars-mai 1994, p. 27 ; Claire Devarrieux : Hôtesse du Nord, Libération, 26 mai 1994, p. 24 ; Philippe Landry, Brèves, n° 46, décembre 1994, p. 92 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 34 ; Jean-Luc Porquet : Des racontars arctiques, Canard enchaîné, 3 mai 1995 ; Christian Massol, Monde des poches, 4 juillet 1997)

• Le vent du sud-est ; Alexandre ; Tournée de visite ; Entrer dans l'histoire ; Le tatoueur ; Le dressage d'un lieutenant ; La vierge froide ; De joyeuses funérailles ; Une condition absolue ; Le roi Oscar

4893 - **Un safari arctique** et autres racontars (*En arktisk safari og andre skrøner*, 1976), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, ill. Eiler Krag, Gaïa, 1994, 217 p. (rééd. Union Générale d'Édition (10/18, Domaine étranger, 2906), 1997, 159 p. ; Crit. : D. M. : Les racontars brisent la glace, Montagne, 5 septembre 1993, p. 5 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 34 ; Claire Devarrieux : Hôtesse du Nord, Libération, 26 mai 1994, p. 24 ; Philippe Landry, Brèves, n° 46, décembre 1994, p. 92 ; Jean-Luc Porquet : Des racontars arctiques, Canard enchaîné, 3 mai 1995 ; Caroline Lamarche : Le bruant des neiges, Brèves, n° 63 bis, novembre 2001, p. 61)

• Le bruant des neiges ; La balle perdue ; Un petit détour ; Ce qu'il advint d'Emma par la suite ; Un safari arctique ; Le rat

4894 - **La passion secrète de Fjordur** et autres racontars (*En underlig duel og andre skrøner*, 1976), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, ill. Eiler Krag, Gaïa, 1994, 251 p. (rééd. Union Générale d'Édition (10/18, Domaine étranger, 2944), 1998, 187 p. ; Crit. : Éric Naulleau, Matricule des anges, n° 11, mars-mai 1994, p. 27 ; Claire Devarrieux : Riel vend la peau de l'ours, Libération, 10 novembre 1994 ; Jean-Luc Porquet : Des racontars arctiques, Canard enchaîné, 3 mai 1995 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, 1995, p. 32 ; Martine Silber, Monde, 8 mai 1998 ; Anonyme, BCLF, n° 595, mai 1998)

• L'épreuve de virilité ; La maison de concert ; Un étrange duel ; La passion secrète de Fjordur ; L'héritage du Comte ; Un cas d'autodéfense ; Laban

4895 - **Heq** : le chant pour celui qui désire vivre 1 (*Heq – Sangen for livet*, 1983), trad. Inès Jorgensen, Gaïa, 1995, 284 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3279), 2001, 191 p. ; Gaïa, 2001, 220 p. ; Crit. : Anonyme, Libération, 28 décembre 1995 ; Martine Laval, Téléràma, n° 2409, 13 mars 1996, p. 47 ; Anonyme, BCLF, n° 575-576, août-septembre 1996 ; Éric Naulleau, Matricule des anges, n° 17, septembre-octobre 1996, p. 48 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 38-39)

4896 - **La maison de mes pères I** : Un récit qui donne un beau visage (*Mine fædres hus. En fortælling hvoraf man får et smukt ansigt*, 1970), trad. Inès Jorgensen, ill. Des Asmussen, Gaïa, 1995, 235 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3159), 2000, 157 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 32-33)

4897 - **La maison de mes pères II** : Le piège à renards du seigneur (*Mine fædres hus. Vorherres rævefælde*, 1972), trad. Inès Jorgensen, ill. Des Asmussen, Gaïa, 1995, 247 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3204), 2000, 169 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 32-33)

4898 - **La maison de mes pères III** : La fête du premier de tout (*Mine fædres hus. Det første af altings fest*, 1974), trad. Inès Jorgensen, ill. Des Asmussen, Gaïa, 1995, 251p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3247), 2000, 173 p. ; Crit. : Gerardo Lambertoni, Matricule des anges, n° 34, avril-mai 2001)

4899 - **Arluk** : le chant pour celui qui désire vivre 2 (*Arluk – Sangen for livet*, 1984), trad. Inès Jorgensen, Gaïa, 1996, 294 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3314), 2001, 202 p. ; Gaïa, 2012, 224 p. ; Crit. : Éric Naulleau, Matricule des anges, n° 17, septembre-octobre 1996, p. 48 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 38-39 ; Anonyme : La saga des Inuits, Ouest-France, 19 novembre 2012)

4900 - **Le curé d'enfer** et autres racontars (*Helvedespræsten og andre skrøner*, 1977), trad. Bernard Saint-Bonnet & Susanne Juul, ill. Eiler Krag, Gaïa, 1996, 217 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 2997), 1998, 159 p. ; Crit. : Martine Laval, Téléràma, n° 2444, 13 novembre 1996 ; Anonyme, Libération, 12 décembre 1996 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 58-59 ; Thierry Guinhut, Matricule des anges, n° 25, janvier-février 1999, p. 55 ; Anonyme, BCLF, n° 606, mars 1999, p. 643 ; Émilie Grangeray, Monde des poches, 4 juin 1999, p. 8)

• Un cadavre bien conservé ; Un chien qui perdit la voix ; El dedo del Diablo ; Le petit Pedersen ; Une épopée littéraire ; La puce ; Un curé d'enfer

4901 - **Le voyage à Nanga**, un racontar exceptionnellement long (*Rejsen til Nanga, en usædvanlig lang skrøne*, 1981), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, ill. Eiler Krag, Gaïa, 1997, 265 p. (rééd. Union Générale d'Édition (10/18, 3027), 1999, 189 p. ; Crit. : Anonyme, BCLF, n° 592, janvier 1998 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 59-60)

4902 - **Soré** : le chant pour celui qui désire vivre 3 (*Sore – Sangen for livet*, 1985), trad. Inès Jorgensen, Gaïa, 1997, 251 p. (rééd. 2000 &

2013, 177 p. ; 10/18 (Domaine étranger, 3347), 2001, 170 p. ; Crit. : Anonyme, Libération, 20 mars 1997 ; Denis Wetterwald, Politis, 24 avril 1997 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 60-61)

4903 - **Le jour avant le lendemain** (*Før morgendagen, 1975*), trad. Inès Jorgensen, Gaïa, 1998, 202 p. (rééd. À vue d'œil, 1999 ; 10/18 (Domaine étranger, 3456), 2003, 142 p. ; Crit. : Sophie Bourdais : Des cœurs en hiver, Téléràma, n° 2549, 18 novembre 1998, p. 53-54 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 10)

4904 - **La maison des célibataires**, une petite histoire groenlandaise (*Ungkarlehuset, 1979*), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, ill. Des Asmussen, Gaïa, 1999, 75 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3933), 2006, 75 p. ; Gaïa, 2009, avec CD, texte lu par Dominique Pinon ; Ext. : Matricule des anges, août-septembre 1999, p. 23 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 40 ; Huguette Meunier : Tartarinades arctiques, Échos, 5 septembre 2006, p. 15 ; Fabrice Gagnault : Secrets de famille, Lire, n° 348, septembre 2006, p. 96 ; Anne Kiesel, Ouest-France, 26 juillet 2009)

4905 - **Un gros bobard** et autres racontars (*En lodret løgn og andre skrøner, 1986*), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, ill. Eiler Krag, Gaïa, 1999, 201 p. (rééd. À vue d'œil, 2001, 231 p. ; 10/18 (Domaine étranger, 3368), 2002, 155 p. ; Crit. : Anonyme, BCLF, n° 617, février 2000, p. 418 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 15-16)

• Le gigolo ; Une histoire aérienne ; Le whisky de feu le Roi Jensen ; Le club des Joyeux Montagnards ; Danois de 1897 ; Une histoire maritime ; Un délicieux détour ; Arthur ; Le ver ; Un gros bobard

4906 - **La faille** (*Kløften, 1992*), trad. Inès Jorgensen, Gaïa, 2000, 270 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3669), 2004, 270 p. ; Crit. : Jean-Louis Perrier, Monde, 12 janvier 2001 ; Éric Naulleau, Matricule des anges, n° 33, janvier-mars 2001, p. 41 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 16)

4907 - **Le canon de Lasselille** et autres racontars (*Signakanonen og andre skrøner, 1988*), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, Gaïa, 2001, 219 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3796), 2005, 159 p. ; Crit. : Josiane Guéguen : Un nouveau racontar de Jørn Riel, Ouest-France, 21 octobre 2001, p. 14 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 23-24 ; Baptiste Liger : Exquise banquise, Lire, n° 337, été 2005, p. 73)

• Alice ; Les touristes ; Le voyage de tous les dangers ; Le canon de Lasselille ; La roulette russe ; Le porteur libre ; Le traîneau à vent

4908 - **Le garçon qui voulait devenir un Être Humain, 1 : Le naufrage** (*Drengen som ville være menneske, 1979*), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, Gaïa, 2002, 91 p. (Crit. : Josiane Guéguen, Ouest-France, 12 janvier 2003, p. 14)

4909 - **Le garçon qui voulait devenir un Être Humain, 2 : Leiv, Narua et Apuluk** (*Leiv, Narua et Apuluk, 1980*), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, Gaïa, 2002, 95 p.

4910 - **Le garçon qui voulait devenir un Être Humain, 3 : ... et Sølvi** (*Videre mod nord, 1980*), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, Gaïa, 2002, 111 p.

4911 - **Le garçon qui voulait devenir un Être Humain**, Coffret reprenant 4908, 4909 & 4910, 2002 (Crit. : Nathalie Levisalles : Tendre est l'Inuit, Libération, 28 novembre 2002 ; Éric Naulleau, Matricule des anges, n° 42, janvier-février 2003, p. 6 ; Sylvaine Olive, Lire, n° 314, avril 2003, p. 95 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 65-66)

4912 - **Pani, la petite fille du Groenland** (*Pigen som søgte havets mor, 1972*), trad. Inès Jorgensen, ill. Ingrid Godon, Hachette Jeunesse (Le livre de poche jeunesse, 781, Contes et merveilles), 2002, 157 p. (rééd. 2007 ; Crit. : St. L., Monde, 26 avril 2002, p. 5 ; Laurence Liban, Lire, n° 304, avril 2002, p. 37 & Anonyme, n° 310, novembre 2002, p. 22 (du supplément à la revue) ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 55-56)

4913 - **Les ballades de Haldur** et autres racontars (*Haldurs ballader og andre skrøner*), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, Gaïa, 2004, 251 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 4015), 2007, 183 p. ; Crit. : Bennett Mikaëlian, Transfuge, n° 5, janvier 2005, p. 32-33 ; Évelyne Pieiller, Quinzaine littéraire (Petits formats), n° 953, 16 septembre 2007, p. 25 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 240-241)

• Le Musulman ; Le corbeau ; Monsieur Gustavsen ; Le procès ; Les ballades de Haldur ; Quelques réflexions anodines à propos de culture ; Le grand Petit Pedersen ; L'imprévu ; Cap Rumpel ; La confrérie

4914 - **Le roi Oscar** - Quatre racontars vraiment pas tristes, destinés à un usage immodéré (extraits des recueils référencés 4892 & 4893), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, Gaïa, 2004, 93 p. (rééd. 2008, avec CD audio, racontars lus par Dominique Pinon ; Crit. : Ruth Valentini, Nouvel observateur, 22-28 juillet 2004, p. 76 ; Martine Laval, Téléràma, n° 2853, 15 septembre 2004, p. 72 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 241)

• Le dressage d'un lieutenant ; Une condition absolue ; Le roi Oskar ; La balle perdue

4915 - **Le garçon qui voulait devenir un être humain – 1 : Le naufrage** (*Drengen som ville være menneske, 1979*), trad. Emmanuelle Beulque, Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, ill. Christel Espié, Sarbacane, 2005, 67 p. (Crit. : Danièle Grolier, Citrouille, n° 43, mars 2006, p. 42 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 242)

4916 - **Une épopée littéraire**, trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, Gaïa, 2006, 108 p. (rééd. À vue d'œil (Plume), 2007, 173 p. ; Crit. : Martine Laval, Téléràma, n° 2934, 5 avril 2006, p. 47 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 241-242)

• Le chien qui perdit la voix ; Le petit Pedersen ; Une épopée littéraire ; Le rat

4917 - **Le garçon qui voulait devenir un être humain – 2 : Les frères sanguinaires** (*Leiv, Narua et Apuluk, 1980*), trad. Emmanuelle Beulque, Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, ill. Christel Espié, Sarbacane, 2006, 67 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 242)

4918 - **La circulaire** et autres racontars (*Circulareret og andre skrøner, 1994*), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, Gaïa, 2006,



- 251 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 4093), 2008, p. ; Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 242-243)  
 • La circulaire ; Mads Madsen ; Lodvig ; William-le-Noir ; Olav ibn Abdullah Frederiksen ; Petit Pedersen ; Herbert ; Siverts ; Anton
- 4919 - **Le garçon qui voulait devenir un être humain** – 3 : Le voyage (*Drengen som ville være menneske, Videre mod nord, 1980*), trad. Emmanuelle Beulque, Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, ill. Christel Espié, Sarbacane, 2007, 67 p.
- 4920 - **Nartouk, le garçon qui devint fort**, trad. Inès Jorgensen, J'aime lire, n° 371, décembre 2007, 51 p. (contient un entretien avec Jørn Riel ; rééd. ill. Antoine Ronzon, Bayard jeunesse (Bayard poche, 230, J'aime lire), 2011 & 2013, 48 p.)
- 4921 - **Le jour avant le lendemain** (*Før morgendagen, 1975*), trad. Inès Jorgensen & Emmanuelle Beulque, ill. Olivier Desvaux, Sarbacane, 2008, 173 p. (Crit. : Martine Laval, *Télérama*, n° 3075, 20 décembre 2008 ; Nathalie Riché, *Lire*, n° 371, décembre 2008-janvier 2009, p. 71)
- 4922 - **Le garçon qui voulait devenir un être humain** (*Drengen som ville være menneske, 1980*), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, Gaïa, 2009, 260 p. (rééd. 10/18, 2013, 232 p.)
- 4923 - **Le naufrage de la Vesle-Mari** et autres racontars (*Forliset og andre skrøner, 1996*), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, Gaïa, 2009, 255 p. (rééd. À vue d'œil (Collection 16-17), 2010, 368 p. ; 10/18, 2012, 214 p. ; Crit. : Anne Kiesel, *Ouest-France*, 20 décembre 2009, p. 10)  
 • Museau ; Doc et le télégraphiste Mortensen ; Lasselille ; Le naufrage de la Vesle Mari ; Bjørken ; Le comte et l'avocat Volmersen ; Le lieutenant ; Valfred
- 4924 - **La maison de mes pères** (*Mine fædres hus, 1970-1974*), trad. Inès Jorgensen, Gaïa, 2010, 490 p. (Crit. : Antoine Jacob, *Croix*, 17 mars 2011, p. 12)
- 4924a - **Des racontars arctique** : La vierge froide et autres racontars (*Den kolde jomfru og andre skrøner, 1974*) ; Un safari arctique et autres racontars (*En arktisk safari og andre skrøner, 1976*) ; La passion secrète de Fjordur et autres racontars (*En underlig duel og andre skrøner, 1976*) ; Un curé d'enfer et autres racontars (*Helvedespræsten og andre skrøner, 1977*), trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, 10/18, 2012, 571 p.
- 4924b - **Une vie de racontars**. Livre 1 (*Flere skrøner fra et rejseliv, 1991*), trad. Andréas Saint Bonnet, ill. Hervé Tanquerelle, Gaïa, 2012, 141 p.
- 4924c - **Heq** – le chant pour celui qui désire vivre (*Heq – Sangen for livet, 1984*), trad. Inès Jorgensen, Emmanuelle Beulque & Anne Jonas, ill. Benjamin Flao, Sarbacane, 2012, 64 p.
- 4924d - **Une vie de racontars**. Livre 2 (*Flere skrøner fra et rejseliv, 1991*), trad. Andréas Saint Bonnet, ill. Hervé Tanquerelle, Gaïa, 2013, 147 p. (Crit. : Karin Cheronneix : Jørn Riel, une vie de roman dans le Grand Nord, *Ouest-France*, 13 octobre 2013, p. 12 ; Anonyme : Racontars, retour, *Magazine littéraire*, n° 526, octobre 2013, p. 20 ; André Clavel : Histoires fraîches, *Lire*, n° 420, novembre 2013, p. 64)
- 4924e - **Une vie de racontars** (*Flere skrøner fra et rejseliv, 1991*), trad. Andréas Saint Bonnet, ill. Hervé Tanquerelle, Gaïa, 2013, 141 + 147 p. (Coffret reprenant 4924b & 4924d)
- 4925 - **29 avril 1994**, trad. Suzanne Juul, *240 écrivains racontent Une journée du monde*, Nouvel Observateur, 1994, p. 222-223
- 4926 - **Les masques de fécondité**, *Télérama*, n° 2533, 29 juillet 1998, p. 21-23
- 4926a - **Les deux fringales d'un Danois à Paris**, *Monde*, trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, 28 juillet 1999, p. 19
- 4927 - **La mouche et le petit Pedersen**, trad. Bernard Saint Bonnet & Susanne Juul, *Mondes blancs*, EJL, 2001, p. 9-16
- 4927a - **De l'art de conduire des chiens de traîneau**, trad. Susanne Juul & Bernard Saint Bonnet, *Un taxi pour Thulé*, Gaïa, 2006, p. 14-24
- 4928 - **Cette force unique**, trad. Inès Jorgensen, *Monde*, 22 mai 2009, p. 11
- 4929 - **Une nuit chez les Papous**, trad. Inès Jorgensen, *Monde* (Une frayeur d'écrivain, 5), 21 août 2009
- 4929a - **Piteraqa**, trad. Inès Jorgensen, *Assises internationales du roman*, Christian Bourgois, 2009, p. 265-272
- 4929b - **Nul maître en Arctique**, trad. Inès Jorgensen, *Magazine littéraire*, n° 506, mars 2011, p. 59 (rééd. *Les littératures nordiques*, *Magazine littéraire / CNL*, mars 2011, p. 17)
- 4930 - Philippe ROHAN : **Apsuma, dans les traces de Jørn Riel**, ill. Gérard Lourcel (photo), Jacques Godin (peintures) & Eiler Krag (dessins), Gaïa, 2003, 222 p. (Crit. : Jeanne de Ménibus, *Nouvel observateur*, 11-17 décembre 2003 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 16, Élan, 2004, p. 40)
- 4931 - **Jørn Riel, maître conteur**, Initiales, 1999, 16 p.  
 - Michel Bazin : Le chant pour celui qui désire vivre, p. 5-6  
 - Christophe Davy : Le jour avant le lendemain, p. 10  
 - Didier Jouanneau : La maison de mes pères, ou la trilogie du bonheur, p. 7-8  
 - Bernard Loriou : De raconter en raconter, p. 13  
 - Jørn Riel : Le premier jour de l'expédition, p. 1-3 ; La première pin-up du nord-est du Groenland, p. 14-16 (et divers extraits d'ouvrages)



- 4932 - Gwen de BONNEVAL : **La vierge froide et autres racontars**, d'après Jørn Riel, ill. Hervé Tanquerelle, Sarbacane, 2009, 160 p. (Crit. : Jean-Claude Loiseau, *Télérama*, n° 3113, 21 octobre 2009, p. 71 ; Alain Beuve-Méry : *Le Groenland fêlé* de Jørn Riel, *Monde*, 13 novembre 2009, p. 11 ; Bernard Bretonnière, *Encres de Loire*, n° 50, hiver 2009-2010, p. 38)
- 4932a - Gwen de BONNEVAL : **Le roi Oscar et autres racontars**, d'après Jørn Riel, ill. Hervé Tanquerelle, Sarbacane, 2011, 112 p. (Alain Beuve-Méry, *Monde*, 28 janvier 2011, p. 7)
- 4932b - Gwen de BONNEVAL : **Un petit détour et autres racontars**, d'après Jørn Riel, ill. Hervé Tanquerelle, Sarbacane, 2013, 128 p. (Crit. : Daniel Morvan : *Du côté des BD*, deux importantes nouveautés, *Ouest-France*, 2 octobre 2013)  
• La balle perdue ; Un petit détour ; Ce qu'il advint d'Emma par la suite
- 4933 - Jean-Louis Perrier : *Racontars arctiques* ; Jørn Riel, *Groenlandais des tropiques*, *Monde* (Temps libre), 22 octobre 1994, p. 1 & 8
- 4934 - Martine Laval : *La voix du Grand Nord*, *Télérama*, n° 2344, 14 décembre 1994, p. 64-65
- 4935 - Jean Renaud : *JR*, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 36
- 4936 - Brigitte Méon : *L'héritage scandinave d'Andersen à Jørn Riel*, *Passeport*, n° 3, *Passeur*, 1997, p. 24
- 4937 - Christine Brulé : *Maître conteur du Grand Nord*, Jørn Riel dégèle en Malaisie, *Ouest-France*, 21 août 1997
- 4938 - Sophie Bourdais : *Des cœurs en hiver*, *Télérama*, n° 2549, 18 novembre 1998, p. 52-53
- 4939 - France Rouillé : *JR*, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 10
- 4940 - Jean Renaud : *JR*, *De l'histoire au roman : l'expérience danoise*, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 19
- 4941 - Éric Naulleau : *Jørn Riel : bobards à bâbord ! ; Un esquimau à Paris* (entretien avec Jørn Riel), *Matricule des anges*, n° 27, août-septembre 1999, p. 16-23
- 4942 - Jean-Louis Perrier : *Jørn Riel, l'ethno-romancier du Grand Nord*, *Monde*, 1<sup>er</sup> juin 2001, p. 3
- 4943 - Catherine Argand : *Entretien avec Jørn Riel*, *Lire*, n° 317, été 2003, p. 98-103
- 4944 - Anonyme, *Ninioq*, Catalogue du 12<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2003, p. 24
- 4945 - Anonyme : *JR*, Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 54
- 4946 - Nadine Paris : *Jørn Riel, raconteur d'histoires venu du froid*, *Ouest-France*, 11-12 octobre 2008
- 4947 - Alain Joubert : *L'admirable homme des neiges* (entretien avec Jørn Riel), *Quinzaine littéraire*, n° 980, 16 novembre 2008, p. 9-10
- 4948 - Nils C. Ahl : *Jørn Riel "J'ai l'Arctique en moi"*, *Monde*, 21 novembre 2008, p. 8
- 4948a - André Clavel : *Expédition au pays des Inuits*, *Lire*, n° 393, mars 2011, p. 36
- 4948b - Anonyme : *JR*, *Les littératures nordiques*, *Magazine littéraire / C. N. L.* 2011, p. 10

#### RIFBJERG Klaus (1931-2015)

- 4949 - **L'innocence chronique** (*Den kroniske uskyld*, 1958), trad. Raymond Albeck, Stock, 1969, 217 p. (Ext. (prép.) : *Revue Danoise*, n° 31, 1967, p. 16-17 ; Crit. : Hakon Stangerup, *La littérature danoise en 1958*, *Litteraturudvalget*, 1959, p. 22-23)
- 4950 - **Anna, moi, Anna** (*Anna, jeg, Anna*, 1969), trad. Raymond Albeck, Stock, 1971, 253 p. (Crit. : Peter Brask, *La littérature danoise en 1969*, *Litteraturudvalget*, 1970, p. 13 ; Anonyme, *Sous le crépuscule d'automne*, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 10)
- 4951 - **Poèmes**, trad. & pré. Régis Boyer, Seghers (*Autour du monde*), 1980, 128 p.
- 4952 - **Nansen et Johansen, un conte d'hiver** (*Nansen og Johansen. Et vintereventyr*, 2002), trad. Monique Christiansen, Circé, 2009, 155 p.
- 4953 - **Conception**, trad. Raymond Albeck, *Revue Danoise*, n° 31, 1967, p. 17 (rééd. *Nouvelles du Nord*, n° 7, 1997, p. 43)
- 4954 - **Zéro heure** ; Merle, trad. Monique Christiansen, Liberté, n° 52, 1967, p. 47-49
- 4955 - **Terminologie** ; Radioscopie ; Portrait 1 ; Portrait 9 ; Portrait 28, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Lettres Nouvelles*, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 61-66
- 4956 - **Radioscopie** ; Terminologie ; Portrait 30 ; Portrait 31 ; Portrait 35 ; *Le héros de la Manche*, trad. François-Noël Simoneau, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 218-221 & 225-229
- 4957 - **Zéro heure** ; *L'enterrement du canari* ; Merle, trad. Monique Christiansen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 221-224
- 4958 - **Comme écrire sur l'eau**, trad. Pierre Martens, *Revue Danoise*, n° 3, 1977, p. (rééd. *Nouvelles du Nord*, n° 7, 1997, p. 7-8)

- 4959 - *Parmi les pingouins*, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Temps parallèle, n° 30, novembre 1981, p. 35-36
- 4960 - *Sur la voie*, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 37
- 4961 - *Inauguration*, poème, trad. Monique Christiansen, Lettre Internationale, n° 21, été 1989
- 4962 - *Le rêve européen*, trad. Monique Christiansen, Lettre Internationale, n° 25, été 1990, p. 40-44
- 4963 - *La dune de Råbjerg* ; La vie dans la salle de bain ; C'est facile ; L'arbre flottant, trad. Monique Christiansen, Lettre Internationale, n° 25, été 1990, p. 38, 42-43 & 45
- 4964 - *Un chat*, trad. Monique Christiansen, Nouvelle Revue Française, n° 514, novembre 1995, p. 67-75
- 4965 - *L'expression poétique* ; Les bottes ; Les cigognes d'Avila ; Je pourrais ; Restrictions ; Les fidèles ; Intimité, trad. Monique Christiansen, Nouvelle Revue Française, n° 514, novembre 1995, p. 76-85
- 4966 - *Oh, être Danois*, Le Danemark, Udenrigsministeriet (Ministère des Affaires Étrangères), 2001 (date où j'ai trouvé le texte sur le site du Ministère et où il n'existe plus maintenant. On peut le retrouver sur : <http://tifnb.free.fr/dketredanois.htm>)
- 4967 - Hakon Stangerup : *À la découverte de moi-même*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 17
- 4968 - Hakon Stangerup : *Après-guerre*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 13-14
- 4969 - Emil Frederiksen : *Confrontation*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 27-28
- 4970 - Niels E. Barfoed : *Volière*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 25
- 4971 - Niels E. Barfoed : *Portrait*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 26
- 4972 - Emil Frederiksen : *Et autres histoires*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 8-9
- 4973 - Emil Frederiksen : *Poèmes d'Amager*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 6-7
- 4974 - Stig Krabbe Barfoed : *L'amateur d'opéra*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 5-7
- 4975 - Jens Kistrup : Klaus Rifbjerg – dernière période, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° 31, 1967, p. 12-15 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 61-63)
- 4976 - Peter Brask : *Archives* ; *Chants patriotiques*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 17-18 & 31
- 4977 - Peter Brask : *Lonni et Charles* ; *Crois !*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 6-7 & 24
- 4978 - Peter Brask : *En voyage*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 16-17
- 4979 - Anonyme : Le lyrique Rifbjerg maintenant aussi en anglais, Revue Danoise, n° 1, 1977
- 4980 - Erik A. Nielsen : KR, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983
- 4981 - Torben Madsen : KR, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 46
- 4982 - Karl Ejby Poulsen : KR, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 92
- 4983 - Régis Boyer : KR, *Danemark*, Belles étrangères, 1987, p. 11
- 4984 - Frederik Julius Billeskov Jansen : KR, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 290-291
- 4985 - John Christian Jørgensen : Les dioscures danois (Panduro & Rifbjerg), *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 46-48 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 59-60)
- 4986 - Morten Kyndrup : KR, La prose moderne au Danemark, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 13
- 4987 - Asger Schnack : KR, Aperçu de la poésie da-noise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 15
- 4988 - Régis Boyer : La muse protéiforme de Klaus Rifbjerg, Europe, n° 810, octobre 1996, p. 111-122
- RIMESTAD Christian (1878-1973)
- 4989 - *Revue française* (Revue et journaux), Revue scandinave, 1911, p. 153-155
- 4990 - *Réponse à une enquête sur l'influence de Charles Baudelaire*, Revue scandinave, 1911, p. 647-648
- 4991 - *La Jeune Belgique* (Revue et journaux), Revue scandinave, 1912, p. 125-127
- 4992 - *Johannes V. Jensen*, Nouvelle Revue française, n° 46, octobre 1912, p. 635-637

- 4993 - *Opinion sur Paul Fort*, Cahier des poètes, n° 4, juillet, 1913, p. 189-190
- 4994 - *Deux chroniques* (sur Proust), Nouvelle Revue Française, n° 112, janvier 1923, p. 284-286
- 4994a - *Réponse* à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 661, 15 juin 1935, p. 6
- 4995 - Pierre Georget La Chesnais : *Écrivains sur la sellette*, Mercure de France, n° 217, 1<sup>er</sup> juillet 1906, p. 139-142
- 4996 - Pierre Georget La Chesnais : La poésie française du XIX<sup>e</sup> siècle jugée par un danois, Mercure de France, n° 226, 15 novembre 1906, p. 233-244
- 4997 - Pierre Georget La Chesnais : *Le feu et la cendre*, Mercure de France, n° 284, 16 avril 1909, p. 752
- 4998 - Pierre Georget La Chesnais : Étude sur Verhaeren, Mercure de France, n° 399, 1<sup>er</sup> février 1914, p. 658
- 4999 - Lucien Maury : *Baudelaire* (Lettres étrangères), Nouvelle Revue Française, n° 166, juillet 1927, p. 116-117

RINGSTED Henrik V. (1907-1983)

- 5000 - Hakon Stangerup : *Le rire de l'homme noir*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 31
- 5001 - Hakon Stangerup : *Mosaïque londonienne*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 24
- 5002 - Hakon Stangerup : *Un petit garçon jouait au cerceau*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 31

RINK Hinrich (1819-1893)

- 5003 - Anonyme : *Contes et traditions des esquimaux*, une histoire d'ogre au Groenland (Chronique anglaise), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 229, janvier 1877, p. 167-171
- 5004 - Arvède Barine : *Contes et légendes des esquimos* (Le mouvement littéraire à l'étranger), Revue bleue, 13 janvier 1877, p. 684-685
- 5004a - Eugène Beauvois : *Contes et traditions des esquimaux*, Revue des questions historiques, 1<sup>er</sup> juillet 1877, p. 289-291
- 5005 - Loys Brueyre : *Mythologie et traditions populaires des esquimaux*, Mélusine, 1878, p. 82-83

RISBJERG THOMSEN Grete (1925-2009)

- 5006 - Hakon Stangerup : *Poèmes choisis 1945-1955*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 14
- 5007 - Stig Krabbe Barfoed : *Un monde sans nom*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 12

RIST Peter (1844-1926)

- 5008 - **Jonathan Larsen** (*Jonathan, 1894*), trad. Sten Bjelke & Sébastien Voirol, J. Maisonneuve Frères (Les chefs-d'œuvre de l'étranger, 2), 1899, 207 p. (Crit. : Louis Dumont Widen, Humanité nouvelle, n° 31, janvier 1900, p. 113)
- 5009 - Emil Fog : PR, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 62

RITTERBAND Olly (1921-2011)

- 5010 - **Chaque mot est un cri** (*Et ord er et skrig, 1998*), trad. Olivier Gouchet, pré. Simone Veil, Esprit ouvert, 2003, 96 p. (rééd. (Phare), 2010, 103 p.)

RODE Helge (1870-1937)

- 5011 - Per Eketræ : *Caïn et Abel*, Mercure de France, n° 108, décembre 1898, p. 848
- 5012 - Anna P. Bruun : *Les luttes chez Stefan Borg*, Art dramatique et musical, février 1901, p. 108-110
- 5013 - Anna P. Bruun : *Lamia*, Art dramatique et musical, avril 1901, p. 251
- 5014 - Emil Fog : HR, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 71-72
- 5015 - Pierre Georget La Chesnais : *Morbus Tellermann*, Mercure de France, n° 253, 1<sup>er</sup> janvier 1908, p. 176-178
- 5016 - Pierre Georget La Chesnais : *L'envolée*, Mercure de France, n° 306, 16 mars 1910, p. 374-375
- 5017 - Pierre Georget La Chesnais : *Le comte Bonde et sa maison*, Mercure de France, n° 374, 16 janvier 1913, p. 439-440

5018 - Pierre Georget La Chesnais : *La guerre et l'esprit*, Mercure de France, n° 504, 16 juin 1919, p. 723-726

5019 - Pierre Georget La Chesnais : *Un homme descendit de Jérusalem*, Mercure de France, n° 534, 15 septembre 1920, p. 794-796

RØGILDS Flemming (1945-)

5020 - Frederik Julius Billeskov Jansen : FR, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 297

ROHDE Peter P. (1902-1978)

5021 - Hakon Stangerup : *Histoire de la culture grecque*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 35-36 & La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 28

ROMER Knud (1960-)

5022 - **Cochon d'Allemand** (*Den som blinker er bange for døden*, 2006), trad. Elena Balzamo, Allusifs, 2007, 187 p. (rééd. Gallimard (Folio, 4859), 2009, 234 p. ; Crit. : Pierre-Robert Leclercq : Les stigmates de la guerre, Monde, 24 août 2007, p. 7 ; Sophie Deltin, Matricule des anges, n° 88, novembre-décembre 2007 ; Ellen Salvi : Les meilleurs premiers romans, Transfuge, n° 18, novembre-décembre 2007, p. 6)

5023 - Anonyme : KR, Catalogue du 18<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2009, p. 46

RONÉ Marina Cecilie (1967-)

5023a - **Le grand mensonge de l'amour** – Réhabilitons le mariage de raison !, Courrier international, n° 627, 7 novembre 2002, p. 60

RONILD Peter (1928-2001)

5024 - **Demain : Le nuage qui a la forme d'un champignon**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 92-113 (Crit. : Hakon Stangerup : *Demain surgira le nuage en forme de champignon*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 18)

5025 - Emil Frederiksen : *Les corps*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 12

5026 - Stig Krabbe Barfoed : *Nourriture de serpents dans l'herbe morte*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 13-14

5027 - Peter Brask : *Parle bas, la lune dort !*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 9

ROOS Carl (1884-1962)

5027a - Anonyme : Holberg en Allemagne, Revue de littérature comparée, 1923, p. 333-334 (*Det 18. Aarhundredes tyske oversættelser af Holbergs komedier*)

5028 - Léon Pineau : *Gæthe. Hans Personlighed* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, 1932, p. 277-278

5029 - Hakon Stangerup : *Souvenirs d'une vie*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 20

ROSENDAL Jørgen (= Jørgen Andersen-Rosendal, 1932-)

5030 - **Un paradis sur terre** (*Lykkens lagune*, 1957), trad. Vilje Fries, Presses de la Cité (Coup d'œil), 1958, 320 p. (Crit. : Hakon Stangerup : *Heureuse lagune*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 23)

5031 - Hakon Stangerup : *Belle lune*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 33

ROSENKRANTZ Palle (1867-1941)

5032 - **Les gentilshommes de Lindenberg** (*Junkerne på Lindenberg*, 1923), trad. Jean-Marie Alberic, Office de Publicité (Traducta), 1943, 237 p.

5033 - Jacques de Coussange : *Un meurtre à Vestermanie ; Le magistrat*, Le criminel dans les derniers romans danois, Grande Revue, 15 janvier 1905, p. 102-107 & 110-113

5034 - Jan B. Steffensen : PR, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 13

ROSING Jens (1925-2008)

5035 - **Si nous nous réveillons par temps calme...** (*Hvis vi vågner til havblik, 1993*), trad. Catherine Enel, pré. Joëlle Robert-Lamblin, ill. Jens Rosing, Paulsen, 2007, 205 p.

ROSTBØLL Erik (1926-)

5036 - Hakon Stangerup : *La lumière*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 19-20

ROWEL Max (= Valdemar Thisted, 1815-1887)

5037 - **Scènes dévoilées de l'autre monde**, trad. Laurent-Étienne Borring, J. Maisonneuve, 1868, 19 p.

5038 - **Lettres de l'enfer, confessions d'un damné** (*Breve fra helvede, 1866*), trad. & pré. G. Ducros, Westhauser, 1886, VII + 408 p.

RUBOW Paul V. (1896-1972)

5038a - **Hippolyte Taine**. Étapes de son œuvre, Levin & Munksgaard / Honoré Champion, 1930, 157 p. (Crit. : Anonyme, Revue de littérature comparée, 1930, p. 537)

5038b - **Jean Racine**, Orbis litterarum, mars 1967, p. 140-145

5038c - Anonyme : *H. C. Andersens eventyr*, Revue de littérature comparée, 1928, p. 351

5039 - Jean Lescoffier : *La critique littéraire au Danemark du début de XIX<sup>e</sup> siècle à 1870*, Mercure de France, n° 780, 15 décembre 1930, p. 720-721

5040 - Emil Frederiksen : *L'art d'écrire*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 18

RUNG Otto (1874-1945)

5041 - **Cortège d'ombres** (*Skyggenes tog, 1909*), trad. Sébastien Voirol, pré. Lucien Maury, Stock (Le cabinet cosmopolite, 31), 1929, 237 p. (Crit. : Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 avril 1929, p. 409-410 ; René Duverne, Domaine, avril 1929, p. 233-234 ; Marcel Brion, Revue hebdomadaire, n° 34, 24 août 1929, p. 499-501 ; Louis de Mondadon, Études, 5 septembre 1929, p. 637 ; Marcel Arland, Nouvelle Revue Française, n° 193, octobre 1929, p. 578-579 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 4, 1930, p. 403 ; Jean Lescoffier, Mercure de France, n° 780, 15 décembre 1930, p. 721-723 ; Edmond Jaloux, Nouvelles littéraires, n° 675, 21 septembre 1935, p. 5)

5042 - **L'homme qui n'existait pas**, trad. Elna Cornet, Revue bleue, 5 janvier 1929, p. 15-21 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 9-12)

5043 - Pierre Georget La Chesnais : *La chambre secrète*, Mercure de France, n° 374, 16 janvier 1913, p. 441-442

5044 - Lucien Maury : Un romancier danois, Otto Rung, Revue bleue, 1<sup>er</sup> décembre 1928, p. 727-729

RYBKA Jan (1979-)

5045 - H. C. Andersen Junior : **La fleur de vie**, ill. Thierry Capezzone, Truffaut (Plus belle la terre), 2002, 10 p.

5046 - **Le chapeau magique** (*Den magiske hat, 2003*), ill. Thierry Capezzone, Joker (H. C. Andersen Junior, 1), 2005, 52 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 245-246)

5047 - **H. C. Andersen junior et les frères Grimm** (*Det gemte manuskript, 2004*), ill. Thierry Capezzone, Joker (H. C. Andersen Junior, 2), 2006, 56 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 245-246)

5048 - **Le secret du moine** (*Munkens hemmelighed, 2008*), ill. Thierry Capezzone, Joker (H. C. Andersen junior, 3), 2008, 48 p.

RYGNER H. V. (1878-1965)

5049 - **De l'air dans les villes**, trad. Jacques de Coussange, Revues de Danemark et de Norvège, Correspondant, 25 septembre 1925, p. 936-937

RYTTER Jørgen (1923-2005)

5050 - Emil Frederiksen : *Colchique d'automne*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 11-12

5051 - Peter Brask : *La petite mort*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 10



RYUM Ulla (1937-)

5052 - Niels E. Barfoed : *Miroirs*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 6-7

5053 - Niels E. Barfoed : *La chanteuse de nuit*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 11-12

5054 - Emil Frederiksen : *L'oiseau rieur*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 15-16

5055 - Peter Brask : *La nuit guignolesque*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 12-13

5056 - Peter Brask : *Mille-forêts*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 16

RØNNOW KLARLUND Anders (voir Kazinski, A. J.)

RØRDAM Valdemar (1872-1946)

5057 - Martine Rémusat : *Gudrun Dyre*, La famille et l'amour dans le roman scandinave, Revue des revues, 1<sup>er</sup> mars 1904, p. 72

5058 - Léon Pineau : *Svensk litteratur*, Revue Germanique, n° 2, mars-avril 1912, p. 202

5059 - Jacques de Coussange : VR, L'esprit public et la situation en Danemark, Correspondant, 10 juin 1915, p. 828

5060 - Jacques de Coussange : VR, L'essor du Danemark, Revue de Paris, 15 août 1913, p. 777, 788-789

S Svend Otto (= Svend Otto Sørensen, 1916-1996)

5061 - **Inouk et son chien** (*Mads og Milakik*, 1979), trad. Jean-Paul Faucher, Flammarion (Père Castor), 1979, 26 p.

5062 - **Le grand jour** (*Helgis store dag*, 1980), trad. Natacha, Flammarion (Père Castor), 1980, 24 p.

5063 - **Le poisson géant** (*Kæmpefisk*, 1981), trad. Julie Pavesi, Flammarion (Père Castor), 1981, 24 p.

5064 - **Les premières années de l'enfant** (*Barnets første år*, 1982), Gyldendal, 1982, 64 p.

5065 - **Au bord du Yang Tse Kiang** (*Børnene ved Yangtze Kiang*, 1982), trad. Anne-Marie Chapouton, Flammarion (Père Castor), 1982, 30 p.

5066 - **L'avalanche** (*Lavinen kommer*, 1986), trad. Anne Fronsacq, Flammarion (Père Castor), 1986, 28 p.

5067 - Svend Otto S a illustré : Les Noël d'antan (*Sikken voldsom trængsel og alarm*, 1978) de Peter Faber, trad. Christa Thomae Mahoney, Gyldendal, 1982, 24 p.

SAALBACH Astrid (1955-)

5068 - **Matin et soir** (*Morgen og aften*, 1993), trad. Terje Sinding, Circé (Théâtre, 11), 1999, 91 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 16-17)

5069 - **Le bout du monde** (*Verdens Ende*, 2003), trad. Catherine Lise Dubost, Éd. théâtrales / Maison Antoine Vitez, 2007, 63 p. (Ext. : *Anthologie critique des auteurs dramatiques européens 1945-2000* de Michel Corvin, Éditions Théâtrales, 2007, p. 632-635 ; Crit. : Laurence Cazaux, Matricule des anges, n° 86, septembre 2007)

SADOLIN Ebbe (1900-1982)

5070 - Hakon Stangerup : *Promenades à Venise*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 33

5071 - Hakon Stangerup : *Promenades en Italie*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 38

SAINT-AUBAIN Andreas Nicolai de (voir à son pseudonyme Bernhard, Carl)

SAMSØE Ole Johan (1759-1796)

5072 - **Dyveke** (*Dyveke*, 1796), trad. Jean-Louis-Bruno David de Sérène d'Acquéria, Gérard Bonnier, 1825, 135 p.

5073 - **Hildour** (*Hildur*, 1796), trad. Jean-Louis-Bruno David de Sérène d'Acquéria, Gérard Bonnier, 1825, 44 p.

SANDERHAGE Per (1952-)

5074 - **Petzi en Chine** (*Rasmus Klump i Kina*, 2005), trad. Caroline Lepair, Casterman (Petzi, 23), 2006, 32 p. (d'après les personnages de Carla & Vilhelm Hansen ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 249)

5075 - **Petzi et les machines volantes** (*Rasmus Klump og luftskibet*, 2007), trad. Caroline Lepair, Casterman (Petzi, 25), 2007, 32 p. (d'après les personnages de Carla & Vilhelm Hansen)

5076 - **Petzi toujours prêt !** (*Rasmus Klump og malersprutten*, 2008), trad. Caroline Lepair, Casterman (Petzi, 26), 2009, 32 p. (d'après les personnages de Carla & Vilhelm Hansen)

SARVIG Ole (1921-1981)

5077 - **Poèmes germes** (*Spirende digte*, 1967), trad. Frédéric Durand, ill. J. P. Vielfaure, Centre Graphique de Copenhague, 1967, 32 p. (Ext. : Sources, n° 25-26, 2000, p. 234-235)

5078 - **Calme de pensée**, trad. Martin S. Allwood, Jean Malaquais, Aleth & Pierre Bessagnet, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 32-33

5079 - **Nuit éveillée** ; Pépin de rêve ; Le christ dans les blés ; Mûrs ; Ma peine ; Jeune nuit ; Chant de destinée ; Tard l'après-midi ; Légende I ; Silence, trad. Solange Rovsing Olsen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 121-130

5080 - **Multiplcité**, trad. Claude Serbanne, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 126-127

5081 - **Mûrs**, trad. Solange Rovsing Olsen, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 37

5082 - **Berce** ; Personne auparavant ; Après ; Après-midi ; Épis de téléphone ; Angoisse folle, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Estuaire, n° 17, 1992, p. 35-41

5083 - Hakon Stangerup : *La rose de pierre*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 21-22

5084 - Hakon Stangerup : *Les dormeurs*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 23-25

5085 - Emil Frederiksen : *La mer sous ma fenêtre*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 12-14

5086 - Niels E. Barfoed : *Limbo*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 8

5087 - Stig Krabbe Barfoed : *L'endroit qui n'existe pas*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 18

5087a - Camille Olsen : Mort de l'écrivain danois Ole Sarvig, Monde, 9 décembre 1981

5088 - Frederik Julius Billeskov Jansen : OS, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 288-289

5089 - Thure Stenström : OS, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 238

5090 - Asger Schnack : OS, Aperçu de la poésie danoise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 14-15

5091 - Marc Auchet : OS, Le modernisme à la croisée des chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), Germanica, n° 12, 1993, p. 53

5092 - Jan B. Steffensen : OS, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 14

5092a - Bo Tao Michaelis : Fausse loyauté et psychologie poétique. Sur les traces de deux écrivains danois oubliés en tant qu'auteurs de romans policiers, Hans Scherfig et Ole Sarvig, trad. Marc Auchet, Études germaniques, n° 260, octobre-décembre, 2010, p. 817-832

SAXO GRAMMATICUS (vers 1150-vers 1220)

5093 - **La saga de Ragnar Lodbrók**, trad. Paul Castela, Montane, 1924, 15 p.

5094 - **La vengeance d'Amled**, trad. Maguy Favre, ill. Povl Christensen, Ministère Royal des Affaires étrangères, 1961, 34 p.

5095 - **Hadingus** (*Gesta Danorum*, chapitres 5 à 8 du livre III), trad. Jean-Pierre Troadec, pré. Claude Mettra, ill. Nicolas Fedorenko, Folle Avoine, 1988, 45 p.

5096 - **Amlethus** (*Gesta Danorum*, chapitre 6 du livre III + chapitres 1 et 2 du livre IV), trad. Jean-Pierre Troadec, pré. Jean Paris, ill. Nicolas Fedorenko, Folle Avoine (Territoires), 1990, 76 p.

5097 - **L'archer du roi** (*Gesta Danorum*, chapitre 11 du livre IX + chapitres 1 à 8 du livre X), trad. Vincent Fournier, pré. F. G. & Vincent Fournier, Esprit Ouvert (Littérature médiévale), 1991, 60 p. (Ext. : *La réponse de la mort*, Patrimoine littéraire européen 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1074-1075 ; Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 6)

5098 - **Regnerus Lothbrog ; Toko** (*Gesta Danorum*, chapitres 1-4 du livre IX + chapitres 7-8 du livre X), trad. Jean-Pierre Troadec, pré. & pos. Régis Boyer, ill. Nicolas Fedorenko, Folle Avoine, 1993, 107 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, 1994, p. 40-41)

5099 - **Hamlet** (*Gesta danorum*, chapitre 6 du livre III + chapitres 1 et 2 du livre IV), trad. & pos. Vincent Fournier, pré. Jacques Berg-Compère, Esprit Ouvert, 1994, 64 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, 1994, Élan, p. 34)

5100 - **La geste des Danois** (*Gesta Danorum*, livres I-IX), trad. Jean-Pierre Troadec, pré. François-Xavier Dillmann, Gallimard (L'aube

des peuples), 1995, 447 p. (Crit. : Anonyme : Histoire des Danois, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 497 ; Régis Boyer, Quinzaine littéraire, n° 672, 16 juin 1995 ; Jean-Louis Perrier : Chronique danoise, Monde, 7 juillet 1995 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 35 ; Anonyme, BCLF, n° 571-572, avril-mai 1996, p. 697)

5101 - *Chant de mort de Regner Lodbrog, roi de Danemark*, Magasin pittoresque, 1833, p. 154-155

5102 - *Hagbard et Signée* ; L'origine des Lombards ; Hamlet ; Staerkodder, trad. Frédéric Dobritz, *Contes et légendes scandinaves*, Calmann Lévy, 1887, p. 231-239 & 267-313

5103 - *Regnar Lodbrok* ; Les corsaires de Jomsborg, trad. Frédéric Dobritz, *En Scandinavie*, Paul Ollendorff, 1895, p. 19-33 & 49-62

5104 - *Amléd tue qui cherche à surprendre le stratagème de sa folie*, trad. Alexandre Büchner, Patrimoine littéraire européen 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1067-1068

5105 - *Avec quelle ruse Amleth venge la mort de son père*, trad. François de Belleforest, Patrimoine littéraire européen 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1068-1069

5106 - *Le bouclier d'Amled*, trad. Alexandre Büchner, Patrimoine littéraire européen 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1069-1070

5107 - *Starcatherus admoneste Ingellus*, trad. Georges Dumézil, Patrimoine littéraire européen 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1070-1074

5108 - Georges DUMÉZIL : **Du mythe au roman**. La saga de Hadingus et autres essais, P. U. de France (Bibliothèque de l'École des hautes études. Section des sciences religieuses, 66), 1953, 176 p. (rééd. augmentée (Hier), 1970, 212 p. & (Quadriga, 41), 1983, 1987, 1997, 208 p.)

5109 - Anonyme : Suisse historique – Saxo Grammaticus, Magasin pittoresque, 1846, p. 345-346

5110 - Ch. D. (*Gentleman's Magazine*) : La saga d'Hamlet, Revue britannique, novembre 1857, p. 197-202

5111 - Henri Gaidoz : The first nine books of the danish history of Saxo Grammaticus (Bibliographie), Mélusine, 1894-1895, p. 71-72

5112 - Félix Piquet : *Erläuterungen zu den ersten neun Büchern der dänischen Geschichte des Saxo Grammaticus* de Paul Herrmann (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, 1923, p. 334-335

5112a - Jorge Luis Borges & Maria Esther Vasques : SG, *Essai sur les anciennes littératures germaniques*, Christian Bourgois, 1966 (rééd. *Essai sur les littératures médiévales germaniques*, Christian Bourgois, 1981, p. 190-194)

5113 - Régis Boyer : SG, Heimdal, n° 38, été 1983, p. 22-27

5114 - Anonyme : SG, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 234

5115 - Karsten Friis-Jensen : SG, *Histoire de la littérature européenne*, Hachette éducation, 1992, p. 125-128

5116 - Jean Renaud : SG, Patrimoine littéraire européen 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1065-1067

SCHADE Jens August (1903-1978)

5117 - **Des êtres se rencontrent et une douce musique s'élève dans leurs cœurs** (*Mennesker mødes og sød musik opstaar i hjertet, 1944*), trad. Christian Petersen-Mérillac, ill. Anne Grete & Heiring, Bateau Ivre (Climats), 1947, 289 p. (rééd. Hasard, 1971 ; Champ Libre, 1979, 229 p. ; Gérard Lebovici, 1991, 229 p. ; Crit. : Roger Grémillard, Paru, n° 40, mars 1948, p. 45 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 786 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 8 ; Didier Garcia : Vertige des sens (Histoire littéraire, les intemporels), Matricule des anges, n° 116, septembre 2010, p. 50)

5118 - *Tempête de printemps*, trad. Jeanne Philoche Tybjerg, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 14-15

5119 - *Dieu est arrivé en ville*, trad. Jeanne Philoche Tybjerg, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 64-66 (extrait : Monde, 8 juin 1979)

5120 - *Mon chant* ; Neige, trad. Christian Dotremont, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 66-67, 70-71

5121 - *Introduction* ; Pleine lune dans les nuages bleu de nuit, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 67 & 70

5122 - *Au café* ; Poème de la grognasse ; Tes yeux ; Pêche au hareng, trad. François Marchetti, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 68-69 & 71

5123 - **Des êtres se rencontrent et une douce musique s'élève dans leurs cœurs**, trad. Christian Petersen-Mérillac, *Les littératures nordiques*, L'œil de la lettre, 1990, p. 14

5124 - *Tempête de printemps* ; Tes jambes ; Amour charnel... ; Le plus grand bonheur sur terre ; Valeurs éternelles ; Béatitude, trad. Jean-Clarence Lambert, *Langue étrangère*, Différence, 1991, p. 47-63

5125 - *Poèmes à la garce*, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Estuaire, n° 17, 1992, p. 43-63

5126 - Anonyme : JAS, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 239-240

5127 - Asger Schnack : JAS, Aperçu de la poésie danoise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 14

SCHANDORPH Sophus (1836-1901)

5128 - *Une bonne veillée de Noël*, trad. Marie Quillardet, Revue hebdomadaire, n° 135, 24 décembre 1894, p. 600-606

5129 - *La bonne auberge*, trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 12, janvier 1911, p. 99-116 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 2, 1994, p. 24-28)

5130 - Nathan-Joseph Berendsen : SS, Revue contemporaine, octobre 1885, p. 246

5131 - Fritz de Zepelin : SS, Français et Danois, Nouvelle revue, 15 avril 1892, p. 768

5132 - Léonie Bernardini : SS, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 159

5133 - Emil Fog : SS, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 21-24

5134 - Per Eketræ : Nécrologie, Mercure de France, n° 134, février 1901, p. 574

5135 - A. V. : *Ausgewählte novellen und skizzen* (Bulletin littéraire et bibliographique), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 124, avril 1906, p. 224

5136 - Vincent Fournier : SS, La "Percée moderne" au Danemark, en Suède et en Norvège, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 165, 173, 176

SCHARLING Henrik (1836-1920)

5137 - *Réponse à la question* : Assistons-nous à une dissolution ou à une évolution de l'idée religieuse et du sentiment religieux ? (La question religieuse), Mercure de France, n° 239, 1<sup>er</sup> juin 1907, p. 426-428

SCHERFIG Hans (1905-1979)

5138 - *Le fondé de pouvoir a disparu* (*Den forsvundne fuldmagtig, 1938*), trad. Jean-Pierre Becker, Quai Voltaire, 1992, 188 p. (Crit : Anonyme, Les crimes de l'année, n° 1, 1992, p. 54 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 35)

5139 - Iuliana Iakhnina : L'œuvre de Hans Scherfig, La littérature soviétique, n° 11, 1954, p. 172-174

5140 - Niels E. Barfoed : *Frydenholm*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 9-10

5141 - Emil Frederiksen : *Chez les Kirghizes ; Le désordre naturel*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 24-25

5141a - Camille Olsen : Mort de l'écrivain danois Hans Scherfig Un caricaturiste impitoyable, Monde, 31 janvier 1979

5142 - Erik A. Nielsen : HS, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983

5143 - Anonyme : HS, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 245

5144 - Anonyme : *Des idéalistes*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 646

5145 - Sven Møller Kristensen : L'art de corriger le public et d'écrire des succès de librairie, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° 41, 1974, p. 36-39 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 67-68)

5146 - Carsten Schiøler : HS, La SF au Danemark, Antares, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 124

5146a - Bo Tao Michaelis : Fausse loyauté et psychologie poétique. Sur les traces de deux écrivains danois oubliés en tant qu'auteurs de romans policiers, Hans Scherfig et Ole Sarvig, trad. Marc Auchet, Études germaniques, n° 260, octobre-décembre, 2010, p. 817-832

SCHIØLER Ebbe

5147 - *Au lit, pitchoun !* (*Godnat kammerat !, 1991*), trad. Jean Renaud, ill. Nanna Vested Olesen, Pocket (Kid Pocket, 127), 1995, 31 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 46)

SCHMIDT Ane (voir Schnack, Asger)

SCHNACK Asger (1949-)

5148 - *Ham* (*Ham, 1984*), trad. & pré. Michel Maire, Zulma (Champs érotiques), 1996, 89 p. (rééd. Zulma (Motifs, 152), 2002, 133 p.

(signé Ane Schmidt ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, Élan, 1996, p. 40 ; Éric Naulleau, *Matricule des anges*, n° 40, septembre-octobre 2002, p. 51)

5149 - **La triste histoire d'Elvira Madigan et du lieutenant Sixten Sparre** (*Sixten og Elvira*, 2003), trad. Anne-Charlotte Struve, Actes Sud, 2007, 174 p. (signé Pardekooper)

5150 - **Aperçu de la poésie danoise**, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 14-17

5151 - Frederik Julius Billeskov Jansen : AS, Quarante ans de poésie danoise moderne, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 296

5152 - Anonyme : AS, Catalogue 9<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2000, p. 47

SCHOU Nils J. A. (1942-)

5153 - Peter Brask : *Ce brave Jean*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 9-10

SCHRØDER Regitze (1953-)

5153a - **Quand le silence parle** (*Når tavshed taler*; 2012), trad. Simone Kaiser, France Empire, 2012, 275 p.

SCHUTTE Gudmund (1872-1958)

5154 - **La question du Slesvig**, *Mercure de France*, n° 500, 16 avril 1919, p. 740-744

5155 - Maurice Cahen : *Dänisches Heidentum* (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 1, 1926, p. 88-97

5156 - Fernand Mossé : *Our Forefathers, the Gothonic Nations* (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 2, 1931, p. 194-195

SCHØRRING Johanne (1836-1910)

5156a - **La maison inachevée**, *Gaulois*, 14 juin 1913, p. 3-4

SEEBERG Peter (1925-1999)

5157 - **L'enquête** (*Eftersøgningen og andre noveller*; 1962), trad. & pré. Régis Boyer, *Arcane 17* (Lettres du Nord), 1984, 123 p. (Crit. : Bernard Génies : Le monde absurde de Peter Seeberg, *Monde*, 1<sup>er</sup> mars 1985 ; Max Alhau, *Europe*, n° 673, mai 1985, p. 209-210)  
• L'espion ; Le piège ; Le malade ; La bosse ; Le trou ; Capitulation ; Le fracas ; Détresse ; Bande dessinée ; Repos ; Le héros ; La roue ; Les ennemis ; Retard ; L'enquête ; Hawk ; L'échafaudage

5158 - **Minimum vital** (*Fugls føde*, 1957), trad. Michel Cadars, Actes Sud, 1987, 166 p. (Crit. : Hakon Stangerup : *De quoi rassasier un oiseau*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 8 ; Jean-Maurice de Montrémy, *Croix*, 14 février 1987)

5159 - **La fin du jour** (*Hyrder*; 1970), trad. Philippe Bouquet, *Esprit Ouvert*, 1993, 125 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 2, Élan, 1994, p. 34)

5160 - **L'espion**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Lettres Nouvelles*, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 33-45

5161 - **L'échafaudage**, trad. Régis Boyer, *Monde du dimanche*, 1<sup>er</sup> février 1981, p. 20

5162 - **Arguments en faveur de la grâce**, trad. Martine Selvadjian, *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 82-86

5163 - **La fin d'après-midi d'un dinosaure** ; Le petit chant de joie du lézard, trad. Régis Boyer, *Brev*, n° 1, *Arcane 17*, 1987, p. 123-127

5164 - **Minimum vital**, trad. Michel Cadars, *Les littératures nordiques*, L'œil de la lettre, 1990, p. 15

5165 - **Le malade** ; La roue, trad. Marc Auchet, *Nouvelles danoises contemporaines*, P. U. de Nancy, 1992, p. 52-69

5166 - Hakon Stangerup : *Les personnages secondaires*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 29

5167 - Niels E. Barfoed : *Recherches*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 21-22

5167a - Bertrand Poirot-Delpech : *Ferai* par l'Odin Teatret, *Monde*, 24 juin 1969

5168 - Robert Abirached : *Ferai*, au Théâtre des Nations (Notes), *Nouvelle Revue Française*, n° 202, octobre 1969, p. 630

5169 - Erik A. Nielsen : PS, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983

5170 - Bernard Bretonnière : Entretien avec Peter Seeberg, *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 88-90



- 5171 - Karl Ejby Poulsen : PS, *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 78-80
- 5172 - Karl Ejby Poulsen : PS, Danemark, Belles Étrangères, 1987, p. 12
- 5173 - Elin Judith Lassen : Le biographe des escargots, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 48
- 5174 - Torben Madsen : PS, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 45
- 5175 - Olivier Gouchet : Kafka – Panduro – Seeberg – Sørensen, de l'absurde à l'absurdisme, Revue de littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 245-263
- 5176 - Merete Stistrup Jensen : PS, Le roman historique récupéré par le modernisme ? Quelques exemples de la littérature danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 41
- 5177 - Christian Bank Pedersen : *Dans quatorze jours*, Sous le crépuscule d'automne, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 23

SEEDORF PEDERSEN Hans Hartig (1892-1986)

- 5178 - Anonyme : HHSP, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 279
- 5179 - Anonyme : *À l'aube*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 68

SEIDELIN Claus (1702-1782)

- 5180 - Martine Rémusat : Journal d'un voyageur danois au XVIII<sup>e</sup> siècle, Revue bleue, 2 juillet 1904, p. 28-32

SÉRÈNE D'ACQUÉRIA, Jean-Louis-Bruno David de (1764-1853)

- 5181 - *Naufrage sur le grand Belt* ; Voyage dans les enfers, Gérard Bonnier, 1824, 30 p.

SEVERINSEN Hans (1900-1956)

- 5182 - **Il peut se passer tant de choses en huit jours** (*Der kan ske saa meget paa otte dage*, 1939), trad. Gilles Gérard-Arlberg, Nouvelle Édition (Bibliothèque scandinave), 1946, 291 p. (Crit. : Lucien Maury, *Mercure de France*, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 348 ; Georges Desneiges, *Europe*, n° 15, mars 1947, p. 105)

SIBBERN Frederik Christian (1785-1872)

- 5183 - *Remarques et recherches concernant particulièrement la philosophie de Hegel* considérée dans son rapport avec notre temps, trad. Henri-Bernard Vergote, *Lectures philosophiques de Søren Kierkegaard*, P. U. de France, 1993, p. 215-243
- 5183a - Carsten Schiøler : *Informations d'après le contenu d'un ouvrage de l'an 2135*, La SF au Danemark, Antares, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 125

SICK Ingeborg Maria (1858-1951)

- 5184 - **Le pasteur de la montagne** (*Højfjeldspræst*, 1902), trad. RIK (= Rose-Isabelle Junod), Ernest Finckh, 1906, 236 p. (Crit. : Pierre Georget La Chesnais, *Mercure de France*, n° 235, 1<sup>er</sup> avril 1907, p. 556-557)
- 5185 - **Mathilda Wrede, l'amie des prisonniers finlandais** (*Fangernes ven*, 1921), trad. Ernest Morel, Fischbacher, 1923, IV + 237 p. (rééd. Victor Attinger, 1924 ; Baconnière, 1927 ; Fischbacher, 1936 ; Ext. : *Le chevalier vert et la jeune fille* ; *Dans les prisons de Finlande*, *Foi et vie*, n° 20, 1<sup>er</sup> décembre 1923, p. 1139-1151 ; *Le chevalier vert et la jeune fille*, *Journal de la jeune fille*, février 1924, p. 24 ; Crit. : J. S. : L'amie des prisonniers finlandais, *Journal de la jeune fille*, mars 1924, p. 46-48 & avril 1924, p. 65-67 ; Élie Gounelle, *Christianisme social*, janvier 1925, p. 143 ; Jacques de Coussange : Une visiteuse des prisons finlandaises, *Journal des débats*, 23 août 1926, p. 2 ; M. de Courteville, *Christianisme social*, octobre 1936, p. 224)
- 5186 - **Oiseau étranger** (*Fremmed fugl*, 1932), trad. Marguerite Hollatz-Bretagne, Baconnière, 1935, 211 p. (Crit. : M. de Courteville, *Christianisme social*, octobre 1936, p. 225)

- 5187 - **Le miracle des fleurs**, trad. Mme L. Røhrich, Revue chrétienne, septembre 1910, p. 658-666

5188 - Geneviève Bianquis : IMS, *Foi et vie*, n° 6, 15 mars 1909, p. 157-160

5189 - Mme L. Røhrich : Un romancier féminin danois, Ingeborg-Maria Sick, Revue chrétienne, Juin 1910, p. 503-510

5190 - Pierre Georget La Chesnais : *À l'ombre des cloîtres*, *Mercure de France*, n° 374, 16 janvier 1913, p. 442

SILIS-HØEGH Bolatta (1981-)

5190a - Anonyme : BSH, *À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse*, Norden/Les lettres nordiques, 2011, p. 15

SIMONSEN Konrad (1876-1945)

5191 - *L'âme allemande*, Revue scandinave, 1912, p. 104-108

5192 - *L'âme danoise*, Revue scandinave, 1912, p. 419-428

5193 - Aage von Kohl : L'affaire Simonsen-Brandes, Revue scandinave, 1912, p. 545-552

SIMONSEN Niels (1946-)

5194 - Frederik Julius Billeskov Jansen : NS, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 296

SINDING Mikael (1922-1981)

5195 - Hakon Stangerup : *Bal masqué à Varsovie*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 21

SKAUTRUP Peter (1896-1982)

5196 - Hakon Stangerup : *Héritages et dettes dans le monde des mots*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 33-34

SKJOLDBORG Johan (1861-1936)

5197- Martine Rémusat : Un Gorki scandinave, Revue des revues, 15 février 1903, p. 468-471

SKOU-HANSEN Tage (1925-2015)

5198 - **Les arbres dépouillés** (*De nøgne træer*, 1957), trad. Marcellita de Moltke-Huitfeldt & Ghislaine Lavagne, Livre Contemporain, 1959, 230 p. (Crit. : Hakon Stangerup : *Les arbres nus*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 7 ; Niels E. Barfoed : *Arbres nus*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 7-9)

5199 - **Le saut**, trad. Ellen Erichsen & Michel Berjon, Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 71-72

5200 - Emil Frederiksen : *De l'autre côté*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 20-21

5201 - Peter Brask : *Retour au bercail*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 12-13

5202 - Ejgil Søholm : La prose renouvelée, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 20-22 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 69-70)

5203 - Marc Auchet : TSH, Le modernisme à la croisée des chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), Germanica, n° 12, 1993, p. 56, 58-60

5204 - Merete Stistrup Jensen : TSH, Le roman historique récupéré par le modernisme ? Quelques exemples de la littérature danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 27

5204a - Karl Ejby Poulsen : Holger Mikkelsen ou soixante ans de vie danoise, *Le secret d'Odin*, P. U. de Nancy, 2001, p. 123-132

SKOUBOE Esther

5205 - Hakon Stangerup : *L'Irlande est différente*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 23

SKOV Christian (1922-)

5206 - Peter Brask : *Hein meurt*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 16

SKRAM Erik (1847-1923)

5207 - Nathan-Joseph Berendsen : ES, Revue contemporaine, octobre 1885, p. 247

- 5208 - Léonie Bernardini : ES, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 159
- 5209 - Emil Fog : ES, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 19-21, 52
- 5210 - Vincent Fournier : ES, La "Percée moderne" au Danemark, en Suède et en Norvège, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 165

SLØK Johannes (1913-2001)

- 5211 - **Søren Kierkegaard**, trad. Solange Rovsing Olsen, Documentation danoise, 1983, 4 p.
- 5212 - **Kierkegaard, penseur de l'humanisme** (*Kierkegaard, humanismens tænker, 1978*), trad. Else-Marie Jacquet-Tisseau, revue et pré. Henri-Bernard Vergote, Orante (Bibliothèque kierkegaardienne), 1995, 278 p.
- 5213 - Peter Brask : *Le théâtre absurde et l'enseignement du Christ*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 21

SMÆRUP SØRENSEN Jens (1946-)

- 5214 - **Le destin d'un musicien** (*En musikers bestemmelse, 1982*), trad. Catherine Schydrowsky, Arcane 17 (Lettres du Nord), 1987, 221 p.
- 5215 - **Lettre d'un corps étranger** (*Brev fra et fremmedlegeme, 1987*), trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, pos. Bernard Bretonnière (entretien avec JSS), Meet, 1990, 53 p. (Crit. : Denis Ballu, *L'année scandinave 1990*, Élan, 1991, p. 13)
- 5216 - **L'enfant recherché** (*Det eftersøgte barn, 1996*), trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Meet, 2001, 194 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 24-25 ; Isabelle Labarre : *Le théâtre du Loup fait froid dans le dos*, Ouest-France (Théâtre), 9 décembre 2003)
- 5217 - **Visages**, trad. Catherine Schydrowsky, Brev, n° 1, Arcane 17, 1987, p. 129-132
- 5218 - **Lettre au diable**, trad. Carl Gustaf Bjurström, Nouvelle Revue Française, n° 514, novembre 1995, p. 86-93
- 5219 - **Mots tu es...**, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Meet, n° 13, 2009, p. 37-43
- 5220 - **Le petit saut**, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Meeting, n° 7, 2009, p. 121-125
- 5221 - Torben Madsen : JSS, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 46
- 5222 - Karl Ejby Poulsen : JSS, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 93-94
- 5223 - Karl Ejby Poulsen : JSS, *Danemark*, Belles Étrangères, 1987, p. 14
- 5224 - A. K. : Dernier acte avec Jens Smærup Sørensen, Presse Océan, 10 septembre 1997
- 5225 - Pierre Bigot : Sørensen, dix ans après, Ouest-France (Nantes), 13-14 septembre 1997
- 5226 - Anonyme : JSS, Catalogue du 10<sup>e</sup> festival (Novembre-décembre) des Boréales de Normandie, 2001, p. 12
- 5227 - Karl Ejby Poulsen : JSS, *Théâtre scandinave*, Maison de la Culture de Loire-Atlantique / Joca seria, 2003, p. 118-121

SMET Mårdøn (= Morten Schmidt, 1961-)

- 5228 - **Stig & Martha**, pré. Matthias Wivel, *Blæk*, Frémok, 2003, p. 12-13 & 59-69
- 5228a - BD (en anglais) & Présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 129-132 & 184

SMIDTH Tom (1887-1942)

- 5229 - Léon Pineau : *Le Finnmark*, Journal des débats, 17 mai 1925, p. 3

SMITH Johannes (1899-1967)

- 5230 - Hakon Stangerup : *Le Copenhague de silence*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 28-29

SNEJBJERG Peter (1963-)

- 5231 - **Les maîtres du désordre** (*The lord of misrule, 1997-1999*), trad. Sidonie van den Dries, ill. Peter Snejbjerg, Rackham, 2000, 204 p., co John Tomlinson, Steve White & Dan Abnett (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 24)

5232 - Peter Snejbjerg a illustré **Sur la terre comme au ciel I & II** (*The light brigade I & II*, 2004) de Peter J. Tomasi, trad. Ange, Soleil, 2004, 102 p. + 96 p. (épisodes réunis en un seul volume en 2005 ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 293-294) ; **Le glorieux plan quinquennal** (The Boys, 3), Panini Comics, 2009 ; Guerre au soleil (Preacher, 6) de Garth Ennis, Panini Comics, 2009 ; **Midnighter - Machine à tuer** de Garth Ennis, Panini Comics, 2011 ; **A god somewhere** - Trop humain pour être un dieu de John Arcudi, DC Comics (Vertigo), 2011 ; **Ça va faire très mal** (The Boys, 1) de Garth Ennis, Panini Comics, 2012 ; **La ballade du diable** (Abe Sapien, 2) de Mike Mignola & John Arcudi, Delcourt, 2012 ; **Un château en Bavière** (Des dieux et des hommes, 4) de Jean-Pierre Dionnet, Dargaud, 2012 ; **Hélius** (World War X, 1), **Kharis** (World War X, 2), **Adesh** (World War X, 3), Lombard, 2013, tous trois de Jerry Frissen.

SOLHEIM Jan (1971-)

5233 - **Invités**, pré. Matthias Wivel, *Blæk*, Frémok, 2003, p. 13 & 71-78

5234 - BD (en anglais), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 63-67

SONNE Jørgen (1925-2015)

5235 - **Pin aux cigales**, trad. Jeanne Niels Tybjerg, Liberté, n° 52, 1967, p. 40-41

5235a - **In memory of Ann Jones** ; Des couronnes d'oiseaux ; Translatio, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 57-60

5236 - **Des couronnes d'oiseaux** ; Translatio ; In memory of Ann Jones, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 152-155

5237 - **Les hommes pliants** ; Ce n'est rien, trad. François-Noël Simoneau, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 155-159

5238 - **Pin aux cigales**, trad. Jeanne Philoche Tybjerg, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 157-158

5239 - **Jour** (55 Nord ; Culture ; L'espace ; Veuve, Ménagère), trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Meet, n° 13, 2009, p. 51-54

5240 - Emil Frederiksen : *À mi-chemin*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 27

5241 - Niels E. Barfoed : *Cercles*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 25-26

5242 - Emil Frederiksen : *Années*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 6

5243 - Frederik Julius Billeskov Jansen : JS, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 291

5244 - Jean Renaud : JS, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 19

SONNERGAARD Jan (1963-)

5245 - **Le cadavre rejeté par la mer à Saint-Nazaire** (*Strandvaskeren i Saint-Nazaire*, 2012), trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, MEET, 2012, 80 p.

5245a - **Gilleleje** ; Blackout, trad. Mette Olesen & William Fovet, Nordiques, n° 5, été-automne 2004, p. 31-38

5246 - **La nouvelle**. Jan Sonnergaard s'explique sur son choix, Nordiques, n° 5, été-automne 2004, p. 39-41

5247 - **Eva et Strudesen**, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Espace(s), n° hors série, CNES, 2008, p. 67-72

5248 - **C'est dur d'être bailli quand votre femme est préfet**, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Meet, n° 13, 2009, p. 17-22

5249 - Carsten Sestoft : Art et réalité dans la littérature danoise récente – La position de Jan Sonnergaard, trad. William Fovet, Nordiques, n° 5, été-automne 2004, p. 23-30

5249a - Thierry Hameau : “ La ville est dure mais les gens sont tendres ” (entretien avec JS), Ouest-France, 18 novembre 2012, p. 6

SOYA Carl Erik (1896-1983)

5250 - **La maison de grand'mère** (*Min farmors hus*, 1943), trad. Céline Van der Pelen, Sixaine, 1946, 262 p.

5251 - **La chaîne et la trame** (*To traade*, 1943), trad. Gilles Gérard-Arlberg, Borgen, 1952, 79 p. (Crit. : Hakon Stangerup, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 10 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 624)

5252 - Hakon Stangerup : *Sang rouge et sang de navet* ; *Dix-sept*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 27 & 29-30

- 5253 - Hakon Stangerup : *Dans la nuit claire ; Colin-maillard ; Comédies, poésies et aphorismes*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 17-18
- 5254 - Maurice Gravier : CES, Le théâtre danois d'aujourd'hui, *Le théâtre moderne*, CNRS, 1958, p. 337-353
- 5254a - Robert Bourget-Pailleron : *À vous de choisir* (Revue dramatique), Revue des deux mondes, 15 avril 1961, p. 732-734
- 5255 - Stig Krabbe Barfoed : *Soya de Niels Birger Vamberg*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 20
- 5256 - Peter Brask : *Tout ouïe*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 24
- 5257 - Anonyme : CES, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 362-363
- 5258 - Anonyme : *Fragments d'un dessin*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 175
- 5259 - Anonyme : *Qui suis-je ? ou Lorsque le Diable fait une offre*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 639

SPANG OLSEN Ib (1921-2012)

- 5260 - **Le garçon de la lune** (*Drengen i månen*, 1962), trad. Catherine Bonhomme, pré. Virginia Allen Jensen, Circonflexe (Aux couleurs du temps), 1995, 32 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 47)
- 5261 - **Le lutin de la Noël danoise**, Ministères de Affaires étrangères, 1980, 4 p.
- 5262 - **Le kiosque sur le marché**, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° spécial "800 ans de Copenhague", 1967, p. 32 + hors texte de 16 p.

STAGE Jan (1937-2003)

- 5263 - **Le sourire du dauphin** (*Delfinens smil*, 1994), trad. Ellen Erichsen & Michel Berjon, Élan, 1997, 239 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 595, janvier 1998, p. 61 ; Christine Brulé, Ouest-France, 1<sup>er</sup> février 1998, p. 14 ; Daniel Morvan : Jan Stage, l'espion venu du froid, Ouest-France (Nantes), 4 mars 1998 ; Philippe Savary, Matricule des anges, n° 23, juin-juillet 1998, p.41 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 61)
- 5264 - **Chroniques cubaine** – visite transatlantique avec George et Aldous, trad. Pierre Deshusses, Bulletin de la Lettre internationale, n° 6, automne 1996, p. 57-75
- 5264a - **Lumumba, je suppose**, trad. Pierre Deshusses, Bulletin de la Lettre internationale, n° 9, automne 1997, p. 19-38
- 5264b - **La tombe de Frantz Fanon**, Nouvelle lettre internationale, n° 2, printemps 2000, p. 60-73
- 5265 - Michel Berjon & Ellen Erichsen : JS, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 36-38
- 5266 - Michel Berjon & Ellen Erichsen : Le pouvoir contre l'individu ; *Le Sourire du Dauphin* ; Entretien avec JS, Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 91-93
- 5267 - Anonyme : JS, Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1997, p. 7
- 5267a - F. B. : Un écrivain dans la ville, Nice matin, 25 mai 1999
- 5268 - Karsten Wind Meyhoff : Paranoïa géopolitique. Le roman à suspense danois et quelques remarques sur l'œuvre littéraire de Jan Stage, trad. Marc Auchet, Études germaniques, n° 260, octobre-décembre, 2010, p. 797-816

STANGERUP Hakon (1908-1976)

- 5269 - **Trois auteurs danois modernes** (Karen Blixen, Kaj Munk, Hans Christian Branner), trad. Aase Lenstrup, Bianco Luno, 1959, 39 p.
- 5270 - **Culture danoise en France 1920-1960** (Un livre à la mémoire de Helge Wamberg), trad. François Marchetti, Bianco Luno, 1960, 217 p.
- 5271 - **Armand Carrel et le Danemark**, Orbis litterarum, mars 1967, p 146-172
- 5272 - Lucien Maury : *Kulturkamp*, Mercure de France, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 350
- 5273 - Hakon Stangerup : *Le journal d'aujourd'hui ; Grands journaliste danois*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 13
- 5274 - Emil Frederiksen : *Renaissance de l'Autriche*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 39-40



STANGERUP Helle (1939-2015)

5275 - **Építaphe pour une robe rouge** (*Gravskrift for Rødhætte, 1967*), trad. Macellita de Moltke-Huitfeldt & Ghislaine Lavagne, Presses de la Cité (Un mystère, 74), 1968, 189 p.

5276 - **Danse devant le mur** (*Spejldans, 1969*), trad. Macellita de Moltke-Huitfeldt & Ghislaine Lavagne, Presses de la Cité (Mystère, 60), 1970, 186 p.

5277 - **La rosière grimpanche** (*Diamanter er dydens løn, 1970*), trad. Macellita de Moltke-Huitfeldt & Ghislaine Lavagne, Presses de la Cité (Mystère, 146), 1971, 189 p.

5278 - Jan B. Steffensen : HS, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 16

5279 - Jean Renaud : HS, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 20

STANGERUP Henrik (1937-1998)

5280 - **L'homme qui veut être coupable** (*Manden der ville være skyldig, 1973*), trad. Raymond Albeck, Sagittaire, 1975, 169 p. (rééd. trad. revue et approuvée par l'auteur sous le titre **L'homme qui voulait être coupable**, pré. Anthony Burgess (trad. Jean-Claude Capèle), Payot (Romans Payot), 1989, 223 p. ; Crit. : Françoise Wagener : Henrik Stangerup contre l'homme mécanique, *Monde*, 24 octobre 1975 ; Jean-François Held : Les horreurs du confort, *Nouvel observateur*, 26 janvier 1976 ; Carsten Schiøler, La SF au Danemark, *Antarès*, n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 123 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1989, *Élan*, 1991, p. 11)

5281 - **Lagoa Santa** (*Véjen til Lagoa Santa, 1981*), trad. Else-Marie Jacquet-Tisseau, Mazarine, 1985, 316 p. (rééd. Stock (Bibliothèque cosmopolite), 1995 ; Crit. : Jean-Maurice de Montrémy : Un savant fou, *Croix*, 1<sup>er</sup>-2 novembre 1985 ; Pierre Lepape : Henrik Stangerup à l'ombre de Kierkegaard, *Monde*, 8 novembre 1985 ; Marie-Anne Bernard : Un danois au Brésil, *Magazine Littéraire*, n° 224, novembre 1985, p. 50)

5282 - **Le séducteur** (*Det er svært at dø i Dieppe, 1985*), trad. Éric Eydoux, Mazarine, 1987, 352 p. (rééd. Stock (La bibliothèque cosmopolite), 1996 ; Crit. : Roland Jaccard : L'ange noir de Kierkegaard, *Monde*, 16 octobre 1987 ; Jean-Louis Perrier : Flamboyant Møller, *Monde*, 20 septembre 1996, p. 7 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, *Élan*, 1996, p. 40)

5283 - **Frère Jacob** (*Broder Jacob, 1991*), trad. Frédéric Durand, Olivier, 1992, 332 p. (Crit. : Jean-Maurice de Montrémy : La messe solennelle de Frère Jacob, *Croix*, 14-15 juin 1992 ; J. M. G. Le Clézio : Les paradis perdus du Nouveau Monde, *Nouvel observateur*, 18-24 juin 1992, p. 117-118 ; Pierre Lepape : Prince danois, moine indien, *Monde*, 19 juin 1992, p. 23 ; Pascal Sevez, *Études*, juin 1993, p. 844 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 1, *Élan*, 1993, p. 34)

5284 - **Joachim Patinir**, trad. Bertrand Angleys, Flohic (Musées secrets), 1992, 80 p. (rééd. sous le titre **L'idée du bleu**, 2000, 89 p.)

5285 - **Vipère au cœur** (*Slangen i brystet, 1969*), trad. Else-Marie Jacquet-Tisseau, Olivier, 1995, 336 p. (Crit. : Peter Brask : *Le serpent dans la poitrine*, La littérature danoise en 1969, *Litteraturudvalget*, 1970, p. 14-15 ; Jean-Luc Douin : Le fils dissident, *Télérama*, n° 2354, 22 février 1995, p. 33 ; Gérard Meudal : La France aux Danois, *Libération*, 23 mars 1995, p. 6 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 4, 1995, p. 34)

5286 - **Elle**, scènes autour d'une mère (*Datter af, 1995*), trad. Inès Jorgensen, pré. Jean-Luc Douin, Olivier, 1997, 120 p. (Crit. : Frédéric Vitoux : La mère de Stangerup, *Nouvel observateur*, 3-9 avril 1997, p. 124 ; Jean-Louis Perrier : À la source maternelle, *Monde*, 9 mai 1997 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 7, *Élan*, 1997, p. 86)

5287 - **Mademoiselle Ninette de Pigalle**, trad. Mlle E. & Mr. D. & C. E., *Cavaliers de lit*, Norden, 1970, p. 31-46

5288 - **Vulnérable comme Andersen**, préface de *Cherche mari* de Tove Ditlevsen, Sagittaire, 1977, p. 7-10

5289 - **Le pays des rêveurs et le royaume des cannes**, trad. Michel Delahaye, *Télérama*, n° 1529, 2 mai 1979, p. 26-28

5290 - **Imitation ou nivellement**, trad. Laure Vernière, *Lettre Internationale*, n° 12, printemps 1987, p. 10-11

5291 - **Sartre, Camus, Le Clézio...** (Les écrivains étrangers jugent la France), *Télérama*, n° 2053, 17 mai 1989, p. 17-18

5292 - **Le loup solitaire**, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 45-46 (rééd. *Nouvelles du Nord*, n° 7, 1997, p. 85-86)

5293 - **Vous souriez**, trad. Marc Auchet, *Nouvelles danoises contemporaines*, P. U. de Nancy, 1992, p. 32-51

5294 - (**Propos sur Cannes**), *La quinzaine des réalisateurs à Cannes 1969-1993*, De La Martinière, 1993 (1 page)

5294a - **La leçon de Rabelais : La souveraineté du bien**, *Monde*, 25 mars 1994

5295 - **29 avril 1994**, trad. Robert Davreu, *240 écrivains racontent Une journée du monde*, *Nouvel Observateur*, 1994, p. 106

5296 - **Vous souriez ?**, trad. Régis Boyer, *Europe*, n° 810, octobre 1996, p. 152-158

5297 - Ib Monty : Un écrivain derrière la caméra, trad. Pierre Martens, *Revue Danoise*, n° 39, 1972, p. 12-17 (rééd. *Nouvelles du Nord*, n° 7, *Élan*, 1997, p. 81-84)

5298 - Anonyme : Une comédie classique danoise ressuscitée au Brésil (*Erasmus Montanus*), *Revue Danoise*, n° 1, 1976 & n° 2, 1977

- 5299 - Erik A. Nielsen : HS, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983
- 5300 - Torben Madsen : HS, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 46
- 5301 - Jean-Luc Moreau : Les invalides du XIX<sup>e</sup> siècle danois (entretien avec H. Stangerup), Roman, n° 14, mars 1986, p. 123-136
- 5302 - Jean-Maurice de Montrémy : Stangerup, le “ ton danois ”, Croix, 14 novembre 1987, p. 14
- 5303 - Karl Ejby Poulsen : HS, *Danemark*, Belles Étrangères, 1987, p. 13
- 5304 - Jean-François Held : Le kierkegaardien qui aurait baisé Régine, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 18-20 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 87-88)
- 5305 - Karl Ejby Poulsen : HS, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 93
- 5306 - Morten Kyndrup : HS, La prose moderne au Danemark, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 13
- 5307 - Jean-Luc Douin : Le mal du pays (entretien avec Henrik Stangerup), Télérama, n° 2354, 22 février 1995, p. 32-33
- 5308 - Robert Louis : Les cinéastes écrivains (entretien avec Henrik Stangerup), Magazine littéraire, n° 354, mai 1997, p. 43-45
- 5309 - Jean-Luc Douin : Henrik Stangerup, romancier et réalisateur danois, fils spirituel de Søren Kierkegaard (Disparition), Monde, 7 juillet 1998, p. 10
- 5310 - Merete Stistrup Jensen : HS, Le roman historique récupéré par le modernisme ? Quelques exemples de la littérature danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 28
- 5310a - André Clavel : Sous les bûchers de l'histoire, Lire, n° 393, mars 2011, p. 36

#### STEEN Vagn (1928-)

- 5311 - **Poème de mots**, trad. François Marchetti, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 189
- 5312 - Emil Frederiksen : *Poèmes ?*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 5
- 5313 - Peter Brask : *Je ne suis personne*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 31
- 5314 - Peter Brask : *Lectures*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 19
- 5315 - Frederik Julius Billeskov Jansen : VS, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 294

#### STEFFENSEN Eigil (1927-2011)

- 5316 - Peter Brask : *Idée et réalité dans l'art de Gogol*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 23

#### STÉNON Nicolas (= Niels Steensen, 1638-1686)

- 5316a - **Discours sur l'anatomie du cerveau**, Robert de Ninville, 1669, X + 60 p. (rééd. pré. Raphaële Andrault, Classiques Garnier (Textes de philosophie, 2), 2009, 154 p.)
- 5316b - **Œuvres choisies**, trad. & pré. Birger Munk Olsen, Belles lettres (Classiques du Nord), 2010, 263 p.
- 5317 - Jacques BERG : **Sténon** ou La divine séduction (*Himmelstigen*, 1993), trad. Monique Christiansen, Gaïa, 1995, 311 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 39)
- 5318 - Jacques de Coussange : Sténon, savant danois et catholique au XVII<sup>e</sup> siècle, Journal des débats, 18 avril 1938, p. 3
- 5319 - Frederik Julius Billeskov Jansen : Niels Stensen, trad. François Marchetti, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 66-85

#### STEVNS Gretha (= Eilif Mortansson, 1916-1989)

- 5320 - **Susy risque tout** (*Susy rødtop*, 1943), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Mixi-Bérel, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 1), 1957, 251 p.
- 5321 - **Susy et Solveig** (*Susy og Solveig*, 1943), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Mixi-Bérel, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 21), 1958, 250 p.
- 5322 - **Susy et la petite bohémienne** (*Susy og Zigeunerpiggen*, 1943), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 39), 1959, 251 p. (rééd. 1962)

- 5323 - **Susy et Cie** (*Susy & Co, 1952*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 60), 1961, 251 p.
- 5324 - **Nouvelles aventures de Susy** (*Susy på eventyr, 1945*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 68), 1961, 187 p.
- 5325 - **Susy fait des siennes** (*Susy i knibe, 1945*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 79), 1963, 187 p.
- 5326 - **Susy et le charbonnier** (*Godt klaret, Susy, 1950*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 97), 1964, 187 p.
- 5327 - **Susy en pension** (*Susy på egne ben, 1948*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 110), 1965, 187 p.
- 5328 - **Susy sur la glace** (*Susy i fuld fart, 1956*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 120), 1966, 187 p. (rééd. 1967)
- 5329 - **Susy fait du camping** (*Susy bolter sig, 1956*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 130), 1967, 187 p.
- 5330 - **Susy mène l'enquête** (*Susy på sporet, 1957*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Annie Beynel, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 141), 1968, 187 p.
- 5331 - **Susy l'incorrigible** (*Susy klarer skærene, 1958*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 153), 1969, 187 p.
- 5332 - **Susy trouve une piste** (*Susy solstråle, 1959*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 169), 1970, 186 p. (rééd. 1971)
- 5333 - **Susy au secours de Katia** (*Bravo Susy, 1960*), trad. Gerd de Mautort, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 184), 1971, 186 p. (rééd. 1972 ; Crit. : Pierrette Barnole, INRDP, Les livres, n° 187, novembre 1972)
- 5334 - **Susy détective** (*Susy i højt humør, 1961*), trad. Gerd de Mautort, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 197), 1972, 186 p.
- 5335 - **Susy tambour battant** (*Susy fører an, 1962*), trad. Gerd de Mautort, ill. Françoise Bertier, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 214), 1972, 185 p.
- 5336 - **Susy en pleine forme** (*Susy i topform, 1963*), trad. Gerd de Mautort, ill. Romain Simon, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 227), 1974, 184 p.
- 5337 - **Susy et le mystère de la chaumière** (*Frisk mod, Susy, 1962*), trad. Gerd de Mautort, ill. Romain Simon, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 240), 1975, 187 p. (rééd. 1976)
- 5338 - **Susy et la fille du pêcheur** (*Susy til søs, 1961*), trad. Gerd de Mautort, ill. Romain Simon, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 250), 1976, 187 p. (Crit. : Pierrette Barnole, CNDP, Les livres, n° 225, janvier 1977)
- 5339 - **Susy et la petite inconnue** (*Susy vover pelsen, 1964*), trad. Gerd de Mautort, ill. Romain Simon, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 262), 1977, 186 p.
- 5340 - Niels E. Barfoed : *Il s'en alla par monts et par vaux*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 19

STIHMØE Glen (1956-)

5341 - *Arabesque néorétro de dyn'-pop'*, trad. Odile Billy, Utopiæ 2001, Atalante, 2001, p. 49-68

STINUS Erik (1834-2009)

5342 - *Paysage africain* ; L'hiver ; L'historien jouit de sa retraite, trad. Solange Rovsing Olsen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 230-233

5343 - Niels E. Barfoed : *Le soleil dans le dos*, La littérature danoise en 1963, Litteraturudvalget, 1964, p. 24

5344 - Emil Frederiksen : *Paysage et atlas*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 7

5345 - Frederik Julius Billeskov Jansen : ES, Quarante ans de poésie danoise moderne, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 296

STOCHHOLM Nicolaj (1966-)

5346 - **Marine** ; Automorphologie ; Diktat (couchette) ; Adieu ; Copenhague ; Katherina ; L'invitation du miroir, trad. Catherine S. Nielsen, Train Littérature Europe 2000, www.litteraturexpress.org, 2000

STORM-PETERSEN Robert (1882-1949)

5347 - **Peter et Ping**, Nord-Sud, n° 4, 15 février 1930, p. 3 ; n° 6, 15 Mars 1930, p. 3 ; n° 7, 1<sup>er</sup> avril 1930, p. 3 ; n° 9, 1<sup>er</sup> mai 1930, p. 5 ; n° 10, 15 mai 1930, p. 4 ; n° 11, 1<sup>er</sup> juin 1930, p. 4 ; n° 12, 15 juin 1930, p. 4 ; n° 17, 1<sup>er</sup> septembre 1930, p. 4 ; n° 18, 15 septembre 1930, p. 6 ; n° 19, 1<sup>er</sup> octobre 1930, p. 6 ; n° 20, 15 octobre 1930, p. 6 ; n° 21-22, 1<sup>er</sup>-15 novembre 1930, p. 6 ; n° 23-24, 1<sup>er</sup>-15 décembre 1930, p. 10 ; n° 1-2, 1<sup>er</sup>-15 janvier 1931, p. 8 ; n° 5-6, mars 1931, p. 8 ; n° 7-8, avril 1931, p. 8

5348 - Anonyme : Portrait de Storm Petersen, Nord-Sud, n° 3-4, 1<sup>er</sup>-15 février 1931, p. 7)

5349 - Anonyme : Tuyaux, bons mots et dessins, Revue Danoise, n° 2, 1978

STRANDGAARD Charlotte (1943-)

5350 - Peter Brask : *C'était un samedi soir*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 25

5351 - Peter Brask : *Là-dedans*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 8-9

5352 - Frederik Julius Billeskov Jansen : CS, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 298

STRANGEN Sigurd (1897-1971)

5353 - Hakon Stangerup : *Christie*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 26

STRID Jakob Martin (1972-)

5354 - **Petite-grenouille** (*Lille frø*, 2005), trad. Philippe Couderc, Casterman (Les album Casterman), 2008, 29 p.

5355 - **Le pendule**, pré. Matthias Wivel, *Blæk*, Frémok, 2003, p. 13-14 & 79-86

5355a - Anonyme : JMS, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 143

5355b - Anonyme : JMS, *À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse*, Norden/Les lettres nordiques, 2011, p. 16

STRUNGE Michael (1958-1986)

5356 - **Connaissez-moi par mon inconnu** (1995), trad. & pos. Pierre Grouix, Grèges, 2005, 121 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 281-282)

5357 - **Jours ordinaires** ; Le soleil en plastic ; Statues ; Enfants de l'ère muette ; Chute ; La chanson de la plus jolie des étoiles ; Le terroriste des cœurs ; Iris ; Voyage à la mort ; Je me suis permis, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Sources, n° 25-26, 2000, p. 126-138

5358 - **Un tour jusqu'à la mort** (Terroriste des cœurs ; Un tour jusqu'à la mort ; Beauté moderne ; Le soleil de plastique ; Introduction ; Sans sommeil), trad. Pierre Grouix, Nouveau recueil, n° 63, juin-août 2002, p. 34-38

5359 - Frederik Julius Billeskov Jansen : MS, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 299

5360 - Asger Schnack : MS, Aperçu de la poésie da-noise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 17

STUCKENBERG Viggo (1863-1905)

5361 - **Ingeborg**, trad. Frédéric Durand, Sources, n° 25-26, 2000, p. 230

5361a - Emil Fog : VS, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 70

SUHM Peter Frederik (1728-1798)

5362 - **Essay sur l'état présent des sciences, des belles-lettres, et des beaux arts dans le Dannemarc et dans la Norvège**. Par un Anglois (*Forsøg paa at beskrive den nærværende Tilstand af de grundige og skønne Videnskaber, samt smukke Kunster i Dannemark og*

Norge. *Skreven paa Fransk af en Engelskmand, oversat og forøget med Anmerkninger af en Dansk, 1771*), 1771, 32 p. (imprimé à Friebourg – rééd. corrigée, et augmentée de notes critiques. Par un Danois (Carl Fr. v. Hellfriedt), 1772, 25 p. (imprimé à Copenhague)

5363 - **Lettre au roi** (*Till kongen, 1772*), traduite du Danois, et revue par l'auteur, sé, 1772, 6 p.

5364 - **Petit abrégé l'histoire de Dannemarc, de Norvège et de Holstein**, trad. Nic. Jac. And. Yanssens des Campeaux, 1785, 48 p.

5365 - **Récits scandinaves** (Gyrite ; Les trois amis ; Alfsøle), Gedalge, 1892, 179 p.

5366 - **Gyrite ou L'amour de la patrie** (*Gyrite eller Danmarks befrielse, 1774*), trad. & pré. Henri de Coiffier, *Romans du Nord, imités du russe et du danois de Karamsin et de Suhm*, Fréchet, vol II, 1808, p. 5-82

5367 - **Les trois amis** (*De tre venner eller Hjalmar, Asbiørn og Orvarodd, 1774*), trad. & pré. Henri de Coiffier, *Romans du Nord, imités du russe et du danois de Karamsin et de Suhm*, Fréchet, vol II, 1808, p. 5-8 & 83-156

5368 - **Alfsøle** (*Alfsol, 1783*), trad. & pré. Henri de Coiffier, *Romans du Nord, imités du russe et du danois de Karamsin et de Suhm*, Fréchet, vol II, 1808, p. 159-229

5369 - **Sigrïde ou L'amour récompense de la valeur** (*Sigrid eller Kierlighed tapperheds belønning, 1772*), trad. & pré. Henri de Coiffier, *Romans du Nord, imités du russe et du danois de Karamsin et de Suhm*, Fréchet, vol III, 1808, p. 5-116

5370 - **Signée** (*Signe og Habor eller Kierlighed stærkere end døden, 1777*), trad. & pré. Henri de Coiffier, *Romans du Nord, imités du russe et du danois de Karamsin et de Suhm*, Fréchet, vol III, 1808, p. 5-8 & 117-259

5371 - Merete Gerlach-Nielsen : Un moraliste danois, *Orbis litterarum*, mars 1967, p 294-308

SUNESSEN Anders (1160-1228)

5372 - **Hexaameron**, trad. Xavier Hermand, Patrimoine littéraire européen 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1077-1082

5373 - Marc Auchet : AS, Patrimoine littéraire européen 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1076

5374 - Birger Munk-Olsen : Trois étudiants danois à Paris au XII<sup>e</sup> siècle, *Hugur*, P. U. de Paris-Sorbonne, 1997, p. 87-96

SVENDSEN Clara (1916-2008)

5375 - Peter Brask : *Karen Blixen*, La littérature danoise en 1969, *Litteraturudvalget*, 1970, p. 18

SVENDSEN Hanne-Marie (1933-)

5376 - **La boule d'or** (*Gulduglen, 1985*), trad. Philippe Bouquet, Julliard (Littératures étrangères), 1989, 284 p. (Crit. : Denis Ballu, *L'année scandinave* 1989, *Élan*, 1991, p. 10)

5377 - **La pierre rouge** (*Den røde sten, 1990*), trad. Jean Renaud, Pocket (Pocket junior, Frissons, 146), 1995, 111 p. (Crit. : Anonyme, *Monde poche*, 7 octobre 1995 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, *Élan*, 1996, p. 45)

5377a - **Les caisses à poissons**, trad. Catherine Renaud, *Nouvelles : Pays nordiques*, Reflets d'ailleurs (Archipel), 2011, p. 60-67

5378 - Stig Krabbe Barfoed : *Les voies du roman*, La littérature danoise en 1966, *Litteraturudvalget*, 1967, p. 19

5379 - Jean Renaud : AMS, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 20-21

5380 - Morten Kyndrup : AMS, La prose moderne au Danemark, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 12-13

5381 - Merete Stistrup Jensen : AMS, Le roman historique récupéré par le modernisme ? Quelques exemples de la littérature danoise, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 28

SØDERBERG Edvard (1869-1906)

5382 - Martine Rémusat : *Son règne viennois*, Le mysticisme dans la littérature scandinave, *Revue des revues*, 15 juin 1907, p. 484 & 489-490

SØEBORG Finn (1916-1992)

5383 - Hakon Stangerup : *Pourvu que la mécanique tourne*, La littérature danoise en 1957, *Litteratur-udvalget*, 1958, p. 12

SØNDERBY Knud (1909-1966)

5384 - **Les éclats de lumière bleue** (*De blaa glimt, 1958*), trad. Pierre Martens, ill. Hans Lollesgaard, Ministère Royal des Affaires



étrangères, 1966, 46 p. (contient également **L'aubépine** (*Hvidtjørnen*, 1950) et **Les ports danois** (*De danske havne*, 1966), rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 11-20 ; Crit. : Emil Frederiksen : *Les lueurs bleues*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 20-21)

5385 - **Paysages danois**, trad. Pierre Martens, ill. Alex Secher, Revue danoise, n° spécial, 1961, p. 12-13 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 13, Élan, 2001, p. 51-54)

5386 - **Les ports danois**, trad. Pierre Martens, ill. Sven Havsteen-Mikkelsen, Revue Danoise, n° 28, 1966, p. 20-23

5387 - **Escaliers d'Italie**, trad. Raymond Albeck, Nouvelle Revue Française, n° 262, octobre 1974, p. 248-254

5388 - Hakon Stangerup : *Révolte des femmes* ; *Une femme de trop*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 11 & 28-29

5389 - Hakon Stangerup : *La mer retrouvée*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 21-22

5390 - Stig Krabbe Barfoed : *Salle d'attente pour non-fumeurs*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 16

5391 - Anonyme : KS, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 349

5392 - Anonyme : *Deux jeunes gens se rencontrent*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 298

5393 - Anonyme : *Flammes froides*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 124

5394 - Bertil Galland : KS, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 78

SØNDERGAARD Ludvig (1889-1960)

5395 - Hakon Stangerup : *La dernière lanterne*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 28

SØNDERGAARD Morten (1964-)

5396 - **Le Sahara entre mes mains** (*Sahara i mine hænder*, 1992), trad. Eva Berg Gravensten & Éric Guilleman, ill. Jørgen Haugen Sørensen, Esprit ouvert, 2005, 91 p.

5397 - **Sahara dans tes mains** ; Les abeilles meurent en dormant ; Lieux d'indestination, Boutures, n° 4, mars-août 2001, p. 18-26

5398 - **Les abeilles meurent en dormant**, trad. Maryse Laffitte, Action poétique, n° 164, automne 2001, p. 29-31

5399 - **Vade-mecum**, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Meet, n° 13, 2009, p. 94-101

5399a - **Euphorie** ; Maison. Soleil. ; Le cerisier ; En rentrant à la maison ; Maintenant c'est maintenant ; La conférence ; De plus en plus de Danois ; une lampe ; au troisième jour ; les os frottent contre les os ; coule à travers l'écluse de graisse ; *Dicrocoelium dendriticum* ; Les amoureux ; Le souffle d'une grosse bête, n'aie plus peur ; Tu dis ; Au début ; Le procès et la princesse du royaume ; Juste avant que nous ne nous réveillons ; Y a-t-il des questions, trad. Christine Berlioz & Laila Flink Thuellesen, *Trois poètes danois*, Murmure, 2011, p. 69-119

5399b - **Adjectifs® LP 186 Gélules ? ?**, trad. Karl Ejby Poulsen, Marché des lettres, supplément été 2011, p. 6

SØRENSEN Arne (1906-1978)

5400 - Emil Frederiksen : *Fils de vaincus*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 25

SØRENSEN Knud (1928-)

5401 - Frederik Julius Billeskov Jansen : KS, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 296

5402 - Jean Renaud : L'attachement à la terre chez Knud Sørensen, *Germanica*, n° 4, 1988, p. 101-110

SØRENSEN Lise (1926-2004)

5403 - **La sage jeune fille** ; Au solarium ; Dîner, trad. François Marchetti, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 160-163

5404 - **Célibataire en mal d'épousailles**, trad. Raymond Albeck, Revue danoise, n° spécial Hans Christian Andersen 1805-1875-1975, 1975, p. 18-23 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, 1997, p. 48-51)

5405 - Niels E. Barfoed : *Vallée estivale*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 27

5406 - Emil Frederiksen : *Ces dames les poètes*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 22

5407 - Peter Brask : *Le cœur de l'homme, celui de la mère*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 18

SØRENSEN Per (1941-)

5408 - **Le petit joueur de flûte de Babylone**, Per Sørensen, 1984, 47 p. (rééd. Toubab Kalo, 2006, 49 p.)

5409 - **La cigale du métro et d'autres poèmes à haute voix**, Toubab Kalo, 2005, 114 p.

5410 - **Soungoula le roi des piments**, Toubab Kalo, 2005, 188 p.

5411 - **Haïku gags** : balades à travers les saisons, Toubab Kalo, 2008, 74 p.

5412 - **Étoiles et yeux rouges** : incantations dans une enclave de paix, Toubab Kalo, 2009, 71 p.

5413 - **Comme chez toi / Just like home**, Toubab Kalo, 2009, 22 p.

5414 - **Scarifications tribales** : instru et mentales, Toubab Kalo, 2009, 82 p.

SØRENSEN Poul (1906-1973)

5415 - **Insuline**, trad. Monique Christiansen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 72-74

5416 - **Invasion grise**, trad. Régis Boyer, Europe, n° 796-797, août-septembre 1995, p. 11-12

SØRENSEN Villy (1929-2001)

5417 - **Histoires anodines** (*Ufarlige historier*, 1955), trad. & pré. Régis Boyer, Arcane 17 (Lettres du Nord), 1986, 187 p. (Crit. : Hakon Stangerup : *Histoires sans danger*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 27 ; Laurent Lemire : *L'absurde qui vient du froid*, Croix, 15 novembre 1986)

• La veille de Noël du soldat ; La vieille propriété ; Les lettres disparues ; Le marchand ; Duo ; L'ennemi ; En rentrant à la maison ; Roméo et Signe

5418 - **Ragnarök** (*Ragnarök*, 1982), trad. & pré. Michel Cadars, P. U. de Nancy, 1987, 168 p. (Crit. : Marc Auchet : *La mythologie nordique revisitée*, Europe, n° 928-929, août-septembre 2006, p. 205-216)

5419 - **Histoires étranges** (*Sære historier*, 1953), trad. Sophie Grimal & Frédéric Gervais, Griot (Lettres d'ailleurs), 1994, 237 p. (rééd. Ginkgo (Lettres d'ailleurs), 2005 ; Crit. : Jean-Louis Perrier : *Voyage en Absurdie*, Monde, 22 avril 1994, p. 7 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 3, Élan, 1994, p. 34 & *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 284)

• Deux légendes ; Arbor incognita ; Une bonne partie de rigolade ; Le meurtre ; L'enfant prodige ; Le concert ; Les frères jumeaux ; Les tigres

5420 - **La jeunesse contestataire**, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° 34, 1969, p. 2-7 (rééd. *Nouvelles du Nord*, n° 7, Élan, 1997, p. 73-75)

5421 - **L'oiseau habillé en jeune fille**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Nouvelle Revue Française, n° 250, octobre 1973, p. 347-353

5422 - **Revenant de l'école**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Lettres Nouvelles*, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 23-32

5423 - **Une simple gaminerie**, trad. Elin Judith Lassen & Michel Cadars, Roman, n° 16 septembre 1986, p. 95-101

5424 - **Le dispositif de sécurité**, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 29 (rééd. *Nouvelles du Nord*, n° 7, Élan, 1997, p. 76)

5425 - **Les lettres disparues**, trad. Marc Auchet, *Nouvelles danoises contemporaines*, P. U. de Nancy, 1992, p. 14-31 (rééd. *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. I, p. 63-73)

5426 - **Le jeu de société**, trad. Inès Jorgensen, *Lettre Internationale*, n° 35, hiver 1992-1993, p. 6

5427 - **À contresens**, trad. Inès Jorgensen, *Lettre Internationale*, n° 37, été 1993, p. 4

5428 - **Le sauteur en longueur**, trad. Régis Boyer, Europe, n° 810, octobre 1996, p. 13

5429 - **La majorité silencieuse** ; La mort éternelle ; Jugement dernier, trad. Monique Christiansen, Europe, n° 810, octobre 1996, p. 149-151

5430 - **Le comique**, trad. Olivier Gouchet, Europe, n° 972, avril 2010, p. 115-127

5431 - Emil Frederiksen : *Ni – ni*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 40

5432 - Niels Barfoed : VS, *Écrivains contemporains*, Lucien Mazenod, 1965, p. 384-387

5433 - Emil Frederiksen : *Histoires tutélaires*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 9-10

- 5434 - Peter Brask : *L'œuvre de Kafka*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 23
- 5435 - Peter Brask : *Schopenhauer*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 23
- 5436 - Erik A. Nielsen : VS, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983
- 5437 - Torben Madsen : VS, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 45-46
- 5438 - Karl Ejby Poulsen : VS, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 93
- 5439 - Elin Judith Lassen : L'acrobate du verbe, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 28-29 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 77)
- 5440 - Olivier Gouchet : Kafka – Panduro – Seeberg – Sørensen, de l'absurde à l'absurdisme, Revue de littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 245-263
- 5441 - Vincent Fournier : VS, La "Percée Moderne" au Danemark, en Suède et en Norvège, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 180
- 5442 - Morten Kyndrup : VS, La prose moderne au Danemark, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 13
- 5443 - Hedwig Reuter : Villy Sørensen, initiateur de la prose moderniste au Danemark (article en allemand), Germanica, n° 12, 1993, p. 91-109
- 5443a - Jean-Louis Perrier : VS (disparition), Monde, 25 décembre 2001
- 5444 - Søren Gosving Olesen : La condition de la philosophie dans l'enseignement supérieur danois. Une étude à partir du cas de Villy Sørensen, trad. William Fovet, Nordiques, n° 3, hiver 2003-2004, p. 107-127
- 5445 - Mads Madsen : *Uden mål – og med*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 14

TAFDRUP Pia (1952-)

- 5446 - **La forêt de cristal** (*Krystalskoven*, 1992), trad. Carl Gustaf Bjurström, Circé (Poésie, 7), 2000, 127 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord n° 12, Élan, 2001, p. 16)
- 5447 - **La forêt de cristal** (A ; De profundis ; Bruissement vertical ; Années-lumière et instant ; Baptême ; Élan contre élan ; Par les chemins du chasseur ; Zone d'adieux ; Zigzag ; Sapins sous la neige ; Frondaisons ; Caravane), trad. Carl Gustaf Bjurström, Nouvelle Revue Française, n° 514, novembre 1995, p. 94-103
- 5448 - **D'un coup de nageoire...**, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Lettre Internationale, n° 13, été 1987, p. 58
- 5449 - **Signature** ; Qu'est-ce qui était avant ; Géométrie céleste ; Lueur obscure ; Sapins dans la neige ; La première lettre ; Tabernacle ; La marque de la mémoire ; Destination ; Prisme ; Proie ; Gamme ; Horizon ; Chant territorial ; Le Mont des Oliviers ; Infection ; Une ville de lumière, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Sources, n° 25-26, 2000, p. 65-82
- 5450 - **Les chevaux de Tarkovski** (Chambre noire dans Immanuelkirchstrasse ; Blanc carré ; Sous la boîte crânienne ; Cri d'alarme ; Au moins une blessure ; Lueurs ; On n'enterre pas les mots ; Les chevaux de Tarkovski), trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Meet, n° 13, 2009, p. 110-117
- 5450a - **L'innocence en italique** ; Eau flamboyante ; Frissons ; Seul un couteau ; Là où s'abreuve les rêves ; Lacrima (extraits de *Dronningeporten*), trad. Jean Renaud, Deshima, n° 4, 2010, p. 303-310
- 5451 - Frederik Julius Billeskov Jansen : PT, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 298
- 5452 - Anonyme : PT, Catalogue du 10<sup>e</sup> festival (Novembre-décembre) des Boréales de Normandie, 2001, p. 13
- 5453 - Mads Madsen : *La porte des reines*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 39

TANG KRISTENSEN Evald (1843-1929)

- 5454 - **La cendrouse** et autres contes du Jutland (*Eventyr fra Jylland, 1881-1897*), trad. & pos. Jean Renaud, José Corti (Merveilleux, 9), 1999, 449 p. (Crit. : Nicole Casanova : Contes de Scandinavie, Quinzaine littéraire, n° 778, 1<sup>er</sup> février 2000 ; Pierre Gibert, Études, juin 2000, p. 850)
- 5455 - **Contes danois** : Atis et Watis, trad. Nils C. Ahl, ill. Mette Ivers, École des loisirs (Neuf), 2004, 126 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 145)
- 5456 - Jean Renaud : Evald Tang Kristensen ou le conte à l'état pur, Cahiers des rencontres d'Aubrac, n° 4, 2002, p. 151-159

TELLER Janne (1964-)

5457 - **L'île d'Odin** (*Odins ø*, 1999), trad. Inès Jorgensen, Actes Sud, 2003, 495 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 48-49)

5458 - **Rien** (*Intet*, 2000), trad. Laurence W. Ø. Larsen, Panama, 2007, 136 p. (rééd. Grandes personnes, 2012 ; Crit. : Malika Persson, Matricule des anges, n° 87, octobre 2007)

5458a - **Guerre : et si ca nous arrivait ?** (*Hvis der var krig i norden*, 2004), trad. Laurence W. O. Larsen, ill. Jean-François Martin, Grandes personnes, 2012, 64 p. (Crit. : Florence Noiville : Et si tu étais immigré, Monde, 17 février 2012, p. 9 ; Nathalie Riché : Ta vie en réfugié, Lire, n° 404, avril 2012, p. 91)

5459 - **Pourquoi ?**, trad. Inès Jorgensen & Marc de Gouvenain, ill. Cato Thau-Jensen, Monde de l'éducation, n° 305, juillet-août 2002, p. 70-75

5460 - Luc Cédelle : Héroïne sans maquillage, Monde de l'éducation, n° 305, juillet-août 2002, p. 70-71

5461 - Anonyme : JT, Catalogue du 12<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2003, p. 23

THALBITZER William (1873-1958)

5462 - **Légendes et chants esquimaux du Groenland**, trad. Marguerite Hollatz-Bretagne, Ernest Leroux (Contes et chansons populaires, 45), 1929, 189 p. (Crit. : G. Marin-Legenvre : Folklore groenlandais, Nord-Sud, n° 19, 1<sup>er</sup> octobre 1930, p. 17)

5463 - **Les magiciens esquimaux**, leurs conceptions du monde, de l'âme et de la vie, Journal de la société des américanistes, n° 22-1, 1930, p. 73-106

5463a - Jean Malaurie : Nécrologie, Annales de géographie, n° 367, mai-juin 1959, p. 272-273

5464 - Raoul d'Harcourt : Nécrologie, Journal de la société des américanistes, n° 48, 1959, p. 249

THISTED Valdemar (voir Rowel, Max)

THOLLE Johannes (1891-1968)

5465 - **Les jardins de couvents au Danemark, autrefois et aujourd'hui**, Revues de Danemark et de Norvège, trad. Jacques de Coussange, Correspondant, 25 juillet 1924, p. 357-358

THOMSEN Ejnar (1897-1956)

5466 - Hakon Stangerup : *Le poète et sa vocation ; Écrivains et psalmistes*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 25

THOMSEN Knud H. (1921-1990)

5467 - Jean Renaud : KHT, De l'histoire au roman : l'expérience danoise, Germanica, n° 23, 1998, p. 19

THOMSEN Preben (1933-2006)

5468 - Hakon Stangerup : *Athalie*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 11

THOMSEN Søren Ulrik (1956-)

5469 - **C'est de ça qu'il s'agit**, trad. Annie Prassoloff & Carsten Juhl, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 36

5470 - **Poèmes**, trad. Per Aage Brandt & Maryse Laffitte, Action poétique, n° 111, printemps 1988, p. 7-9

5471 - **Vers minuit qui égrène ses coups** ; Tout s'en-tend ; Sœur je te vis ; Je suis une pyramide élégante ; Les arbres ne poussent pas jusqu'au ciel ; Tantôt je suis une merveilleuse structure ; Je m'éveille dans l'heure entre deux jours ; Les escaliers tournent lentement dans leur cage ; Une brume fraîche nommée ; Je suis devenu trop petit pour ma vie ; Nous sommes tant ; Haïku danois ; Il existe un vaisseau aux lanternes éteintes ; La nuit s'est consumée ; Je m'endors et rêvai que la pièce ; Ton visage sommeille, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Estuaire, n° 17, 1992, p. 65-83

5472 - **Dédié à ce qui s'est trouvé trop longtemps sous la pluie** ; Un instant dans la journée ; Perdre tout et l'emporter avec soi ; Je perds le sens au milieu d'une phrase ; Davantage de lumière !, trad. Merete Stistrup Jensen & Jean Antonini, Nouvelle Revue Française, n° 488, septembre 1993, p. 44-47

5473 - **Poèmes**, trad. Merete Stistrup Jensen & Jean Antonini, Action poétique, n° 132, automne 1993, p. 50-53

5474 - *Vers minuit qui égrène ses coups* ; Sœur je te vis ; Je suis une pyramide élégante ; Les arbres ne poussent pas jusqu'au ciel ; Les escaliers tournent lentement dans leur cage ; Je m'éveille dans l'heure entre deux jours ; Il existe un vaisseau aux lanternes éteintes ; La nuit s'est consumée ; Je suis devenu trop petit pour ma vie ; Ton visage sommeille, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Nouvelle Revue Française, n° 514, novembre 1995, p. 104-110

5475 - *Angoisse* ; Inconnu sous la même lune ; Dans un cimetière ; Perdre tout et l'emporter ; Ton nom m'est prononcé ; À travers la persienne du Café Blågård ; Une tête mais pas de visage ; J'ai perdu mon visage dans un train ; Parmi les rêves diurnes et nocturnes ; Comme quand un déluge coupe en deux la pelouse ; D'abord l'illusion puis, la désillusion ; Toutes nos conquêtes seront restituées ; Dieu seul ; Je n'arrive pas à comprendre, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Sources, n° 25-26, 2000, p. 49-64

5475a - *Rêver*, trad. Pierre Grouix, Europe, n° 1000-1001, août-septembre 2012, p. 261

5476 - Frederik Julius Billeskov Jansen : SUT, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 298

THORHAUGE Thomas (1973-)

5477 - *Table rase* (*Det der går forud*, 2000), trad. Alain Gnaedig, Rackham (Morgan), 2002, 77 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 94)

5478 - *Trois en une*, pré. Matthias Wivel, *Blæk*, Frémok, 2003, p. 14-15 & 87-99

THORUP Kirsten (1942-)

5479 - *Marie* (*Skæve-Marie*, 1979), trad. Michel Maire, Castor Astral / Atelier de l'Agneau (Plaisirs solitaires), 1985, 35 p.

5480 - *Baby* (*Baby*, 1973), trad. Michel Maire, Castor Astral, 1992, 210 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 34-35)

5481 - *Bonsai* (*Bonsai*, 2000), trad. Terje Sinding, Circé, 2004, 291 p. (Crit. : Thierry Cecille, Matricule des anges, n° 59, janvier 2005 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 289-290)

5482 - *La petite Jonna* (*Lille Jonna*, 1977), trad. Jean Renaud, P. U. de Caen (Fontes & Paginæ), 2008, 229 p.

5483 - *Nova au jardin des supplices*, trad. Michel Maire, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 37

5484 - Erik A. Nielsen : KT, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983

5485 - Torben Madsen : KT, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 46

5486 - Karl Ejby Poulsen : KT, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 93

5487 - Frederik Julius Billeskov Jansen : KT, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 296

5488 - Jean Renaud : KT, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 22-24

5489 - Morten Kyndrup : KT, La prose moderne au Danemark, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 12

THYGESEN Erik (1941-1999)

5490 - Peter Brask : *Prose*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 9

THYSEN Simon

5491 - *Allocution* (sur le Slesvig), Foi et vie, n° 2, 20 mars 1919, Cahier B, p. 54-57

THØFNER Tomas (1969-)

5492 - *Ce qui est le cas*, trad. Maryse Laffitte, Action poétique, n° 164, automne 2001, p. 38-40

5493 - *Les atomes de l'âme*, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Meet, n° 13, 2009, p. 127-133

TOGEBY Knud (1918-1974)

5494 - *Jean Anouilh – ou La comédie et La vie*, Orbis litterarum, septembre 1955, p. 365-377

5494a - *Les Fabliaux*, Orbis litterarum, juin 1957, p. 85-98



5494b - *La prose française du XV<sup>e</sup> siècle*, Orbis litterarum, septembre 1959, p. 174-183

5494c - *Littérature et linguistique*, Orbis litterarum, mars 1967, p. 45-48

5494d - Hakon Stangerup : *Poésie lyriques danoises de 1915 à 1955* ; *La composition du roman de Don Quijote*, La littérature danoise en 1957, Litteraturudvalget, 1958, p. 14 & 26

TOPSØE Vilhelm (1840-1881)

5495 - Anonyme : *Jason et la toison d'or* (Chronique scandinave), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 221, mai 1876, p.178-179

5496 - Léonie Bernardini : VT, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 159

5497 - Emil Fog : VT, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 52-53

5498 - Vincent Fournier : VT, La "Percée moderne" au Danemark, en Suède et en Norvège, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 173

TORP Merete (1956-)

5499 - *J'entends la musique* ; Je suis un peu muette ; Je vis une étoile filante ; Nous nous confions ; Rien qu'à cause ; Après ma mort ; Bien que les vagues ; Donnez-nous le mot du commencement ; Avant le jour ; Avec pour arme le bec ; J'expose mon soi à la torture ; Le ciel aspire ; Laisse sortir tes papillons ; Souviens-toi que les éclairs, trad. Janine & Karl Ejby Poulsen, Sources, n° 25-26, 2000, p. 83-98

TRAMPE Poul Henrik (1944-1982)

5500 - Jan B. Steffensen : PHT, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 14

TRIER MØRCH Dea (1941-2001)

5501 - **L'art de la reliure au Danemark : 1938-1968**, Maison du Danemark, 1968, 48 p.

5502 - **Les enfants de l'hiver** (*Vinterbørn*, 1976), trad. Danièle Rosadoni & Anne-Marie Têtevide, Denoël / Gonthier (Femme), 1982, 231 p.

5503 - Erik A. Nielsen : DTM, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983

5504 - Danièle Rosadoni : L'écriture personnelle, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 22

TRIER PEDERSEN Poul (1921-2012)

5505 - Hakon Stangerup : *La lutte hongroise pour la liberté*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 9

TSCHERNIA Dan (1947-)

5506 - **Introduction** ; Une grande européenne, *Lettres danoises*, Fond. Danmark-Frankrig, 1987, p. 1 & 23-24

TULLIN Christian (1728-1765)

5507 - **La navigation**, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 182-184

TURÈLL Dan (1946-1993)

5508 - **Mortels lundis** (*Mord ved runddelen*, 1983), trad. Sophie Grimal & Frédéric Gervais, Griot, 1995, 219 p. (rééd. Aube (L'aube noire) 1997 ; Ginkgo (Lettres d'ailleurs), 2004 ; Aube (L'aube poche), 2005, 2009 & 2013 sous le titre **Minuit à Copenhague** ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 34-35 & n° 8, 1998, p. 62 ; Alain Regnault, Les crimes de l'année, n° 5, 1996, p. 106-107 ; Anonyme, BCLF, n° 593, février 1998, p. 269)

5509 - **Meurtre à l'heure de pointe** (*Mord i myldretiden*, 1985), trad. Orlando de Rudder & Nils Ahl, Ginkgo (Lettres d'ailleurs), 2003, 176 p. (rééd. Aube (L'aube poche), 2006 & 2012, 236 p. ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 299-300)

5509a - **Meurtre dans la pénombre** (*Mord i mørket*, 1981), trad. Nils C. Ahl, Aube (Aube noire), 2013, 301 p.

5510 - **Chacun a ses lumières à soi... ; Manuscrit**, trad. François-Noël Simoneau, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 272-274

5511 - Karl Ejby Poulsen : DT, Littérature danoise contemporaine (1946-86), *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 93

5512 - Frederik Julius Billeskov Jansen : DT, Quarante ans de poésie danoise moderne, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 297

5513 - Jan B. Steffensen : DT, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 15

5514 - Éric Eydoux : Danemark – Ehlers, l'inspecteur voltairien, *Européen*, n° 18, 22 juillet 1998, p. 23

5515 - Claude Mesplède : DT, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2003, vol. II, p. 786 (rééd. 2007, p. 913-914)

5516 - Christine Ferniot : DT, *Polar polaire*, Lire, n° 376, juin 2009, p. 31

TUTEIN Peter (1902-1949)

5517 - **Un homme de trop** (*Larsen, 1929*), trad. Sonia & Jan Dessau, Gallimard, 1942, 206 p. (Crit. : Eugène Bestaux, *Comœdia*, n° 74, 21 novembre 1942)

5518 - **Amours insolites** (*Grøn ungdom hele livet, 1950*), trad. Caroline Saint-Clair, Walter Beckers (Collection du XX<sup>e</sup> siècle, série Club), 1970, 262 p.

TØNNESEN Pernille (1956-)

5519 - Carsten Schiøler : *Vineta, la ville surgie de la mer*, La SF au Danemark, *Antarès* n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 124

ULFELDT Leonora Christina (1621-1698)

5520 - **Comtesse d'Ulfeldt autobiographie 1673** - Grevinde Ulfeldts franske levnedsskildring 1673, trad. (en danois) & pré. Carl Olav Bøggild-Andersen, trad. (en français) G. Créneau-Lüsberg, Forening for Boghaandværk 1958, XLV + 58 p. + 111 p.

5521 - **Souvenirs de misère** (*Jammersminde*), trad. & pré. Éric Eydoux, Aubier-Unesco, 1985, 251 p. (Ext. : *Interrogatoire ; La crise*, Patrimoine littéraire européen 8, De Boeck Université, 1996, p. 806-811 ; Crit. : Éric Eydoux : Les mémoires de la comtesse emprisonnée, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 3-4)

5522 - **Souvenirs des misères de la comtesse emprisonnée Léonore Christine**, trad. Pierre Naërt, *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 50-65 (Ext. : *La sortie de prison*, Patrimoine littéraire européen 8, De Boeck Université, 1996, p. 812-813)

5523 - Karl Ejby Poulsen : LCU, Patrimoine littéraire européen 8, De Boeck Université, 1996, p. 805

ULRICH Jørgen (1923-2001)

5524 - Hakon Stangerup : *Épines dans la haie*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 26-27

UNGARALAK A.

5525 - **Emmuré dans les glaces**, trad. Hjalmar Petersen, *Revue des revues*, 15 décembre 1897, p. 542-549

VAD Poul (1927-2003)

5526 - **Le gardien de musée**, trad. Marc Auchet, *Nouvelles danoises contemporaines*, P. U. de Nancy, 1992, p. 94-125 (rééd. *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. I, p. 75-96)

5527 - Emil Frederiksen : *Les sobres*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 14-15

5528 - Peter Brask : *Perdant et gagnant*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 16-17

5529 - Erik A. Nielsen : PV, *La littérature danoise après 1945*, Ministère des Affaires étrangères, 1983

5530 - Torben Madsen : PV, État des lieux, *Magazine Littéraire*, n° 224, novembre 1985, p. 45

VÆRLØSE Jørgen (1887-1940)

5531 - **Jonna** (*Jonna, 1938*), trad. Céline Van der Pelen & Jean Martin, Office de Publicité (Traducta), 1942, 281 p. (rééd. 1943 ; 1958, Gérard & Cie (Marabout, 72), 233 p.)

5532 - **Vies** (*Liv i overflod, 1941*), trad. Céline Van der Pelen, Office de Publicité (Traducta, 11), 1943, 216 p.

VANG OLSEN Mimi

5533 - **Les cinq petits chats** (*De fem killinger, 1979*), trad. Anne Laflaquière, Nathan, 1980, 40 p.

VANGGAARD Thorkil (1910-1998)

5534 - Peter Brask : *Le phallus*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 18-19

VASEGAARD Søren (1871-1941)

5535 - *Le Slesvig cinq ans après la désannexion*, trad. Jacques de Coussange, Revues de Danemark et de Norvège, Correspondant, 25 septembre 1925, p. 934-935

VEDEL Valdemar (1865-1942)

5536 - **Deux classiques français vus par un critique étranger** : Corneille et son temps ; Molière (*Corneille og hans samtid, 1927 ; Molière, 1929*), trad. Elna Cornet, Champion (Bibliothèque de la Revue de littérature comparée, 104), 1935, 520 p. (rééd 1978 ; Crit. : Fernand Baldensperger : Un grand Normand vu de Danemark, Figaro littéraire, 21 mai 1927, p. 2 ; Anonyme : *Corneille*, Revue de littérature comparée, 1927, p. 554-555)

5537 - *Molière et Holberg*, Mélanges d'histoire littéraire générale et comparée offerts à Fernand Baldensperger II, Honoré Champion, 1930, p. 344-360 (existe en tiré à part de 19 p.)

5538 - Emil Fog : VV, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 52

VEDFELT Ole (1941-)

5539 - Carsten Schiøler : *Fureur à Rigor*, La SF au Danemark, Antarès, n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 125

VIBE Palle (1952-)

5540 - Carsten Schiøler : *Le livre d'Oiufael*, La SF au Danemark, Antarès n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 125-126

VIGEN Anders (1879-1967)

5541 - Hakon Stangerup : *Erik Scavenius*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 37

VIKING Otto (1885-1966)

5542 - Carsten Schiøler : *Une planète intervient*, La SF au Danemark, Antarès n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 131

VINCENTZ Helle (1978-)

5542a - **La vierge africaine** (*Den afrikanske jomfru, 2011*), trad. Catherine Renaud, Prisma (Prisma noir), 2012, 442 p.

5542b - **Le pirate philippin** (*Den filippinske pirat, 2012*), trad. Catherine Renaud & Susan Larsen, Prisma (Prisma noir), 2013, 429 p.

VINDING Andreas (1881-1950)

5543 - **Lettre**, en réponse à l'article de Pierre Georget La Chesnais – voir ci-dessous notice 5545 – sur son livre *Le pays de l'honneur* (Échos, Mercure de France, n° 456, 16 juin 1917, p.762-763 (Crit. : Pierre Georget La Chesnais : Réponse à Andreas Winding, Mercure de France, n° 458, 16 juillet 1917, p. 357-358)

5544 - **Mon pays, le Danemark**, Nord-Sud, n° 2, 15 janvier 1930, p. 6

5545 - Pierre Georget La Chesnais : *Le pays de l'honneur*, Mercure de France, n° 453, 1<sup>er</sup> mai 1917, p. 156-157

VINDING Ole (1906-1985)

5546 - **Au bout de la nuit 1963** : Louis Ferdinand Céline au Danemark (extrait de *Vejen til den halve verden, 1963*), trad. François Marchetti, Capharnaüm, 2001, 108 p.

5547 - **Visite au Tigre** : à Saint-Vincent-sur-Jard en 1927 (extrait de *Vejen til den halve verden*, 1963), trad. François Marchetti, Guenet, 2006, 30 p. (Crit. : Claude Duneton : Les vieilles sonorités, Figaro, 23 novembre 2006)

5547a - **L'art d'être spectateur**, Pour vous, n° 88, 24 juillet 1930, p. 14 ; Bain de soleil avec Norma Talmadge, Pour vous, n° 92, 21 août 1930, p. 6 ; Goûts et opinions de Constance Talmadge (entretien), Pour vous, n° 108, 11 décembre 1930, p. 7 ; Ne calomnions pas le public, Pour vous, n° 194, 4 août 1932, p. 2 ; Réflexions sur le cinéma - L'atmosphère avant tout !, Pour vous, n° 197, 25 août 1932, p. 2 ; Manière de voir - Quelques réflexions sur le cinéma, Pour vous, n° 198, 1<sup>er</sup> septembre 1932, p. 2 ; Sinclair Lewis nous parle du cinéma (entretien), Pour vous, n° 200, 15 septembre 1932, p. 2 ; Jean Renoir, un homme vivant (entretien), Pour vous, n° 204, 13 octobre 1932, p. 2 ; La photogénie et le mystère des visages, Pour vous, n° 216, 5 janvier 1933, p. 11 ; Jean Epstein (entretien), Pour vous, n° 223, 23 février 1933, p. 2 ; Cécile Sorel " Le cinéma est muet depuis qu'il parle " (entretien), Pour vous, n° 225, 9 mars 1933, p. 3 ; Me de Moro-Giafferri aime le documentaire, Pour vous, n° 232, 27 avril 1933, p. 6 ; Marcel Pagnol tourne 'L'agonie des aigles', Pour vous, n° 243, 13 juillet 1933, p. 6 ; Pola Negri (entretien), Pour vous, n° 249, 24 août 1933, p. 3

5548 - **Autre pays, autre couleur théâtrale**, trad. Pierre Martens, Revue Danoise, n° 5, 1954, p. 13-17 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 7, Élan, 1997, p. 96-98)

5549 - Peter Brask : *Entretiens à l'Élysée*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 20

VIZKI Morti (1963-2004)

5550 - **Mouche sur les nuages**, trad. Karl Ejby Poulsen, Brev, n° 1, Arcane 17, 1987, p. 108

5551 - Asger Schnack : MV, Aperçu de la poésie danoise, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 17

VOSMAR Jørn (1928-)

5552 - Peter Brask : *Le modernisme dans la littérature danoise*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 24

VOSS Tage (1918-)

5553 - Hakon Stangerup : *Guerre à Tamatua*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 22-23

VÆRLØSE Jørgen (voir notices 5531-5532)

WEDDELS Bo

5554 - Carsten Schiøler : – *et la terre tremblera*, La SF au Danemark, Antarès, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 130

WEINREICH Jacob (voir Kazinski, A. J.)

WELNER Pinches (1897-1965)

5555 - Emil Frederiksen : *La rue multicolore*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 15

WENDT Frantz (1905-1998)

5556 - Hakon Stangerup : *The Nordic Council and Cooperation in Scandinavia*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 28-29

WERDELIN Nikoline (1960-)

5557 - **File-moi un lasso** ; Alouette, gentille alouette... ; Tu crois qu'ils peuvent mentir, ces yeux-là ?, pré. Matthias Wivel, *Blæk*, Frémok, 2003, p. 101-109

WERNER Lisbeth (voir Meister, Knud)

WESSEL Johan Herman (voir notices 11225-11229)

WESTENHOLZ Anders (1936-2010)

5558 - Peter Brask : *Polype*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 10-11

WIED Gustav (1858-1914)

5559 - **La méchanceté de la vie** (*Livsens ondskab, 1899*), trad. Nils C. Ahl, Ginkgo (Lettres d'ailleurs), 2004, 291 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 310-312)

5560 - **La femme du pasteur**, Revue scandinave, 1911, p. 447-456

5561 - Anonyme : **La nuit de nocés** (Le théâtre à l'étranger, Copenhague), Revue d'Art Dramatique, 1<sup>er</sup> mai 1892, p. 188-189

5562 - Per Eketræ : **La race**, Mercure de France, n° 116, août 1899, p. 557-558

5563 - Anonyme : **Die erste Geige**, de Gustav Wied & Jens Petersen, à Kiel, Art dramatique et musical, avril 1901, p. 244

5564 - Emil Fog : GW, **Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui**, E. Sansot, 1904, p. 64-65

5564a - Serge Basset : **Ærteholm** (Courrier des théâtres), Figaro, 1<sup>er</sup> décembre 1909, p. 6

5564b - Paul Harms : **2 X 2 = 5**, La saison théâtrale en Allemagne, Temps, 17 août 1908, p. 2

5565 - Note : Une nouvelle de Gustav Wied a été annoncée comme devant paraître dans Mille Nouvelles nouvelles, n° 27, avril 1912, mais la série semble s'être arrêtée au numéro précédent.

WILLUMSEN Dorrit (1940-)

5566 - **Marie**, la vie romancée de Madame Tussaud (*Marie – en roman om Madame Tussauds liv, 1983*), trad. Jean Renaud, Gallimard (L'Arpenteur), 1989, 263 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 10 ; Merete Stistrup Jensen, *Les voix entre guillemets*, Odense University press, 2000)

5567 - **Des vacances de chat** (*De kattens feriedage, 1997*) trad. & pos. Jean Renaud, ill. Sigrid, Élan, 1999, 62 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 617, février 2000, p. 434 ; Florence Noiville, Monde, 1<sup>er</sup> décembre 2000, p. 7 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 41-42)

5568 - **Fille, une vie de chien** (*Tøss, 2001*) trad. Jean Renaud, ill. Sigrid, Élan, 2003, 95 p. (Crit. : Hervé Naveau, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 53)

5569 - **Les ciseaux**, trad. Jean Renaud, Europe, n° 715-716, novembre-décembre 1988, p. 105-110

5570 - **Un couple**, trad. Jean Renaud, Nouvelles nouvelles, n° hors série, 1991, p. 17-26

5571 - **Complication**, trad. Régis Boyer, Europe, n° 810, octobre 1996, p. 159-162

5572 - **Vêtue de pourpre**, trad. Marc Auchet, Europe, n° 822, octobre 1997, p. 181-183

5573 - **Bang – Un roman sur Herman Bang**, trad. Monique Christiansen, Littérature danoise, sé, sd, 1 p. (+ présentation de l'auteur et du livre, 1 p.)

5574 - Emil Frederiksen : **Le porte-manteau**, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 12-13

5575 - Peter Brask : **La plage**, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 16

5576 - Peter Brask : **Jadis**, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 17

5577 - Carsten Schiøler : **Un sourire de l'hôtesse**, La SF au Danemark, Antarès, n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 124

5578 - Erik A. Nielsen : DW, **La littérature danoise après 1945**, Ministère des Affaires étrangères, 1983

5579 - Torben Madsen : DW, **État des lieux**, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 46

5580 - Bodil Wamberg : **Les vrais anges**, *Lettres danoises*, Fondation Danmark-Frankrig, 1987, p. 36-37

5581 - Karl Ejby Poulsen : DW, **Danemark**, Belles Étrangères, 1987, p. 15

5582 - Frederik Julius Billeskov Jansen : DW, **Quarante ans de poésie danoise moderne**, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 293-294, 299

5583 - Gertrud Helveg & Jørgen Mørk : **Une femme idéale pour consommateurs d'amour** (*Programmée pour l'amour*), Dialogue, n° 18, 1988, p. 59-65

5584 - Jean Renaud : DW, **Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie**, 1994, p. 40-41

5585 - Jean Renaud : DW, **De l'histoire au roman : l'expérience danoise**, Germanica, n° 23, 1998, p. 20-21

5586 - Merete Stistrup Jensen : DW, **Le roman historique récupéré par le modernisme ? Quelques exemples de la littérature danoise**, Germanica, n° 23, 1998, p. 28-32



5587 - Mads Madsen : *Bang*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 37

WILLUMSEN Jens Ferdinand (1863-1958)

5588 - **La jeunesse du peintre El Greco**, essai sur la transformation de l'artiste byzantin en peintre européen I & II, trad. Jean-Jacques Gateau & Pierre Georget La Chesnais, G. Crès, 1927, III + 597 & 749 p.

WILLUMSEN Maj-Britt (1949-)

5589 - Frederik Julius Billeskov Jansen : MBW, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 298

WILLUMSEN Vibeke (1933-2015)

5590 - **Cueille surprise**, trad. Mlle E. & Mr. D. & C. E., *Cavaliers de lit*, Norden, 1970, p. 61-75

5591 - Stig Krabbe Barfoed : *J'aime le bleu*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 10-11

WINTHER Christian Ferdinand (1796-1876)

5592 - Victor Fournel : CFW, Le Danemark en 1867, Correspondant, 25 novembre 1867, p. 907

5593 - Anonyme : CFW, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 703

WINTHER Ole (1929-)

5594 - Stig Krabbe Barfoed : *Déroulements d'action*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 5

WIVEL Ole (1921-2004)

5595 - **Karen Blixen, un conflit personnel irrésolu** (*Karen Bixen. Et uafsluttet selvopgør; 1987*), trad. Inès Jorgensen, Actes Sud (Archives privées), 2004, 191 p. (Crit. : Nicole Casanova : Je te reconnaitrai à ton masque, Quinzaine littéraire, n° 876, 1<sup>er</sup> mai 2004 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 45-46)

5596 - **Le poisson**, trad. Colette Roche Hårløv, *Jeunes poètes danois*, A. F. Høst & Søn, 1950, p. 34-35

5597 - **Le climat littéraire au Danemark depuis la guerre**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 16-22 (discussion avec Carl Gustaf Bjurström)

5598 - **Le poisson** ; Création ; La cathédrale de Cologne ; Bouche de la vérité ; Di-An, trad. Solange Rovsing Olsen, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 131-135

5599 - Hakon Stangerup : *Poèmes d'amour danois ; Poésie 1943 à 1955*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 15-16

5600 - Emil Frederiksen : *Le temple à Cybèle*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 27

5601 - Peter Brask : *Martin A. Hansen*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 23

5602 - Peter Brask : *Martin A. Hansen II*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 18

5603 - Frederik Julius Billeskov Jansen : OW, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 287-288

5604 - Thure Stenström : OW, Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 235-236, 238

5605 - Marc Auchet : OW, Le modernisme à la croisée des chemins : la revue *Heretica* (1948-1953), Germanica, n° 12, 1993, p. 47-48, 50, 53-61

WOEL Cai M. (1895-1963)

5606 - Hakon Stangerup : *Elvire de ma vie*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 28

5607 - Hakon Stangerup : *En courant la paroisse*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 26

WOLF Inger (1971-)

5607a - **Nid de guêpes** (*Hvepsereden*, 2011), trad. Alex Fouillet, Mirobole (Horizons noirs), 2013, 380 p.

WOLSTRUP Preben (1930-)

5608 - Carsten Schiøler : *Trois jours en sursis*, La SF au Danemark, Antarès, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 131

WULFF Hilmar (1908-1984)

5609 - Niels E. Barfoed : *La maison du batelier*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 18

WULFF Johannes (1902-1980)

5610 - **Le dos de mon mari** ; Comme un animal ; Qu'explose ce ciel, trad. François Marchetti, *Anthologie de la poésie danoise contemporaine*, Gallimard, 1975, p. 52-57

5611 - Hakon Stangerup : *L'endroit, une auberge sur terre*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 15

5612 - Emil Frederiksen : *Souvenirs lointains*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 15-16

5613 - Peter Brask : *La bouée à sifflet*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 21

5614 - Anonyme : JW, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 716

5615 - Anonyme : *Ô jeunesse*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 24

ZAHLE Erik (1898-1969)

5616 - Hakon Stangerup : *La peinture au Danemark du Moyen-Âge à nos jours*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 14

ZEPELIN Fritz de (= Frederik Erik Vilhelm Skeel Berregaard von Zepelin, 1868-1926)

5617 - **Le drame de Rauba-Capeu** : scène de la vie mondaine à Nice, Chez tous les libraires, 1893, 296 p., co. Ludovic de Colleville (rééd. sous le titre *L'amour à Nice*, Dujarric, 1905)

5618 - **L'empereur de Russie et la cour de Danemark**, Chamuel, 1894, 35 p., co Ludovic de Colleville

5619 - **Français et Danois**, 15 avril 1892, Nouvelle revue, p. 762-769 (Voir : H. Bang, E. Brandes, G. Brandes, J.-P. Jacobsen, S. Schandorph)

5620 - **Les noces d'or des souverains de Danemark**, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> juin 1892, p. 96-108

5621 - **Fièvre**, Revue d'Art Dramatique, avril-juin 1895, p. 223-227, co Ludovic de Colleville

5622 - **La princesse Valdemar intime**, Figaro littéraire, 11 décembre 1909, p. 2

ØRNSBO Jess (1932-)

5623 - **Le club** (*Klubben*, 1995), trad. & pré. Jean Renaud, P. U. de Caen, 1998, 151 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord n° 9, Élan, 1998, p. 12)

5623a - **Poétique**, trad. Monique Christiansen, Liberté, n° 52, 1967, p. 53-54

5624 - **Ballade de ceux qui sont restés en ville** ; Parce que, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 67-76

5625 - **Borge**, trad. Uffe Harder, Temps parallèle, n° 30, novembre 1981, p. 33-34

5626 - Emil Frederiksen : *Mythes*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 6

5627 - Emil Frederiksen : *Nouvelle lyrique danoise*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 5-6

5628 - Peter Brask : *A comme Alfred ou l'alphabet roulant*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 28-29

5629 - Peter Brask : *Le nain disparu ; Hypdangbok*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 24

5630 - Torben Madsen : JØ, État des lieux, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 45

5631 - Frederik Julius Billeskov Jansen : JØ, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 293

5632 - Jean Renaud : Jess Ørnsbo ou le modernisme à outrance, Germanica, n° 12, 1993, p. 111-128

5633 - Jean Renaud : Jess Ørnsbo, poète et dramaturge, Sources, n° 25-26, 2000, p. 269-275

ØRSTED Jacob (1972-)

5634 - **Feuerwerk**, trad. Emma Sudour, ill. Søren Mosdal, Amok (Feu !, 8), 2000, 24 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 17)

5635 - **Hundegott**, ill. Søren Mosdal, Frémok (Espèces), 2003, 32 p.

5636 - **Le menteur**, ill. Søren Mosdal, L'horreur est humaine, n° 8, 2003, p. 30-35

ØRUM Poul (1919-1997)

5637 - **Le rat**, trad. Marc Auchet, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. I, p. 39-46

5638 - Hakon Stangerup : *La dernière fuite*, Les lettres danoises en 1955, Litteraturudvalget, 1957, p. 26-27

5639 - Hakon Stangerup : *Efface tes traces*, La littérature danoise en 1956, Litteraturudvalget, 1957, p. 24

5640 - Hakon Stangerup : *L'île des délices*, La littérature danoise en 1958, Litteraturudvalget, 1959, p. 25-26

5641 - Hakon Stangerup : *L'ombre à ta droite*, La littérature danoise en 1959, Litteraturudvalget, 1959, p. 18-19

5642 - Emil Frederiksen : *Comédie à Florence ; Dans les profondeurs des eaux*, La littérature danoise en 1960-61, Litteraturudvalget, 1962, p. 16-17 & 24

5643 - Niels E. Barfoed : *Une nuit dans une salle d'attente*, La littérature danoise en 1962, Litteraturudvalget, 1963, p. 56

5644 - Emil Frederiksen : *Le fruit des l'innocence*, La littérature danoise en 1964, Litteraturudvalget, 1965, p. 9

5645 - Emil Frederiksen : *Nouvelle poésie danoise 1940-1965 ; Chant du coq*, La littérature danoise en 1965, Litteraturudvalget, 1966, p. 5 & 17-18

5646 - Stig Krabbe Barfoed : *Romance pour Selma*, La littérature danoise en 1966, Litteraturudvalget, 1967, p. 12

5647 - Peter Brask : *Victime inconnue*, La littérature danoise en 1967, Litteraturudvalget, 1968, p. 19

5648 - Peter Brask : *L'espion tombé du ciel*, La littérature danoise en 1968, Litteraturudvalget, 1969, p. 11-12

5649 - Peter Brask : *Les visiteurs du soir*, La littérature danoise en 1969, Litteraturudvalget, 1970, p. 16

5650 - Jan B. Steffensen : PØ, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 14-15

AABYE Karen (voir notices 504-508)

AAGE DE DANEMARK (voir notices 509-510a)

AAKESON Kim Fupz (voir notices 511-512)

AAKJÆR Jeppe (voir notices 513-515)

AALBEK JENSEN Erik (voir notices 516-518)

#### Additif :

LORENTZEN Birgitte (1963-)

5650a - **À la folie** (*Cykose*, 2010), trad. Hélène Hervieu, Bayard (Millezime), 2013, 284 p.

RISBJERG Terkel (1974-)

5650b - **Espace vide**, Milan (Treize étrange), 2005, 88 p. (Terkel Risbjerg a illustré : Anne-Caroline Pandolfo : Mine, une vie de chat, Sarbacane, 2012, 174 p. ; Anne-Caroline Pandolfo, d'après un roman d'Albertine Sarrazin : L'astragale, pré. Jean-Jacques Pauvert, Sarbacane, 2013, 208 p.

ROSKIFTE Kristin (1975-)

5650c - **Le grand zoo de la mode** (*Dyrenes skjønnhet*, 2012), trad. Corinne Giardi, Rue du monde, 2013, 44 p.

Finlande







## BIBLIOGRAPHIES

- 5651 - Lucie THOMAS & Reidar ØKSNEVAD : **Publications sur la Finlande parues dans les pays de langue française jusqu'à 1945**, Helsingin yliopiston kirjaston julk. 27, 1959, 68 p.
- 5652 - Sulo HALTSONEN : **Livres finnois en traduction. Romans, nouvelles, poésies, drames**, Suomalaista kanokirjallisuutta vierailta liellä (Tietolipas, n° 24), 1961, p. 37-42
- 5653 - Sulo HALTSONEN & Rauni PURANEN : **Livres finnois en traduction**, Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 1979, p. 38-42
- 5654 - Yves GAMBIE : **La littérature finlandaise en français** : Bibliographie 1842-1992, Yves Gambier, 1992, 73 p.
- 5655 - Anonyme : **Bibliographie**, (tiré à part de) La Finlande hier et aujourd'hui, 1968, 16 p.
- 5656 - Yrjö Aav : **Bibliographie**, (tiré à part de) La Finlande au miroir, 1972, 12 p.

## ÉTUDES & ANTHOLOGIES

- 5657 - Eugène BEAUVOIS : **Le mouvement littéraire en Finlande dans les dix dernières années**, Société de bibliographie, 1879, 10 p. (extrait du Compte rendu des travaux du Congrès bibliographique international, tenu à Paris du 1<sup>er</sup> au 4 juillet 1878, p. 193-200)
- 5658 - E. G. PALMÉN : **L'œuvre demi-séculaire de la Société de littérature finnoise** et le mouvement national en Finlande de 1831 à 1881 (*Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran viisikymmenvuotinen toimi ynnä Suomalaisuuden edistys 1831-1881, 1881*), trad. Hjalmar F. Palmén & Victor Gaudard, Société de Littérature Finnoise / C. Klincksieck, 1882, II + 143 p.
- 5659 - Eugène BEAUVOIS : **Notice sur la Finlande, archéologie, mythologie, histoire, littérature et beaux-arts**, H. Lamirault, 1893, 47 p.
- 5660 - Leopold MECHELIN : **La Finlande au XIX<sup>e</sup> siècle**, décrite et illustrée par une réunion d'écrivains et d'artistes finlandais (*Finland i XIXde seklet, 1893*), trad. G. Biaudet & A. Wallensköld, Nilsson, 1894, 372 p. (rééd. revue et corrigée, G. W. Edlund, 1900, 386 p. ; Crit. : Philippe Gille, Figaro (Revue bibliographique), 10 juillet 1895, p. 5 ; Anonyme, Temps, 26 août 1895, p. 3 ; Juliette Adam, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> septembre 1895, p. 208-209 ; Maurice Sponck, Journal des débats, 20 septembre 1895, p. 1-2 ; Anonyme, Revue des revues, 15 décembre 1895, p. 579-580 ; Georges Pellissier, Revue encyclopédique, n° 120, 15 décembre 1895, p. 495 ; Anonyme : L. Mechelin, Scandinavie, n° 15, 1<sup>er</sup> septembre 1907, p. 6 ; Jacques de Coussange : Leo Mechelin et la Finlande (À l'étranger), Journal des débats, 29 janvier 1914, p. 2)  
- Eliel Aspelin : La littérature finnoise, p. 299-319  
- Carl Gustaf Estlander : La littérature suédoise, p. 260-298  
- Zacharias Topelius : Le pays et le peuple, p. 3-83
- 5661 - Henri BOURGEOIS : **La littérature finnoise**, Revue de Belgique, 1910, 13 p.
- 5662 - Werner SÖDERHJELM : **Finlande et Finlandais**, Armand Colin, 1913, 330 p. (contributions d'Otto Andersson, Gösta Grotenfeldt, Axel Haartmann, Eirik Hornborg, Edward Järnström (*La culture intellectuelle*), Ernest Lampén, Emma Saltzman, G. R. Snellmann ; Crit. : Ed. Ch., Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 208, avril 1913, p. 224 ; Victor Delille, Revue des lectures, 15 juin 1913, p. 443 ; Félicien Challaye, Revue du mois, n° 94, 10 octobre 1913, p. 510)
- 5663 - Jean BOUCHOT : **La littérature finnoise**, Imp. Louis de Soye, 1914, 31 p. (extrait du *Correspondant*, 10 octobre 1914, p. 107-135)
- 5664 - **Le pays des mille lacs** d'après les écrivains et les artistes, pré. Jean Bouchot, La Vie, 1914, p. 449-494 (Voir : J. Aho, A. Gripenberg, B. Gripenberg, A. Kivi, H. Käkikoski, E. Leino, J. Linnankoski, E. Lönnrot, H. Procopé, J. L. Runeberg, J. V. Snellmann, W. Söderhjelm, K. A. Tavaststjerna, Z. Topelius, Y. S. Yrjö-Koskinen)  
- Anonyme : Histoire d'un homme qui volait comme un oiseau et qui nageait comme un poisson, p. 456-457 ; D'où il vient que les lièvres ont la bouche fendue, p. 457 ; Quelques proverbes, p. 457  
- Joseph Acerbi : Le bain finnois, p. 458-459  
- Jules Claine : Situation économique de la France en Finlande en 1910, p. 490-493  
- Louis-Antoine Léouzon Le Duc : La langue finnoise, p. 462-463 ; Un poète finlandais et son toast à Napoléon I<sup>er</sup>, p. 488  
- Juho O-nen : Croquis d'Helsingfors, p. 467-470
- 5665 - Emil Nestor SETÄLÄ : **La lutte des langues en Finlande**, pré. Antoine Meillet, Édouard Champion (Linguistique, 7), 1920, 32 p.
- 5666 - **L'art vivant en Finlande**, pré. Yrjö Hirn, Art vivant, n° 92, 1928, p. 777-816  
- Gunnar Castrén : La littérature suédoise de Finlande, p. 815-816  
- Rafael Koskimies : La littérature finnoise, p. 813-814  
- Lucien Maury : La Finlande d'aujourd'hui, p. 777-778 & 781
- 5667 - Jean-Louis PERRET : **Littérature de Finlande**, Sagittaire (Panorama des littératures contemporaines), 1936, 202 p. (Crit. : Pierre Abraham, Littérature étrangère, Comœdia, n° 22, 3 avril 1936)
- 5668 - **Contes et légendes de Finlande**, trad. Lucie Thomas, Fernand Nathan (Contes et légendes de tous les pays), 1947, 252 p. (Voir :

H. Huntuvuori, E. Lönnrot, J. L. Runeberg, A. Swan, Z. Topelius & Anonyme : Lippo et Tapio, p. 115-123 ; Contes lapons, p. 124-128 ; La légende de Saint-Henri, p. 129-134 ; Comment un géant construisit l'église de Reso, p. 135-144 ; La légende de Jacques de La Gardie, p. 145-156 ; Tuhkimo, p. 164-176 ; Histoire du garçon qui délivra le fils du roi, p. 177-185 ; Les habitants de Hölmöla, p. 186-192 ; L'enfant de Samatti : Elias Lönnrot, p. 18-25)

5669 - **Poètes finnois**, trad. Henry G. Gröndahl, Seghers, 1951, 76 p. (Voir : S. Harmaja, L. Heikkilä, A. Hellaakoski, H. Hämäläinen, U. Kailas, V. Kajava, K. Kunnas, P. Mustapää, L. Nummi, J. Pennanen, K. Sarkia, O. Siipainen, E. Sinervo, A. Turtiainen, A. Tähtä-Gröndahl, I. Uurto)

5670 - Aimo SAKARI : **Littérature finlandaise du XX<sup>e</sup> siècle**, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, 31 p. (Voir : H. Asunta, P. Haanpää, A. Hellaakoski, Y. Jylhä, U. Kailas, V. Kajava, Y. Kokko, V. A. Koskenniemi, U. Kupiainen, Larin-Kyösti, J. Lehtonen, E. Leino, J. Linnankoski, O. Manninen, A. Meriluoto, P. Mustapää, O. Paloheimo, T. Pekkanen, L. Pohjanpää, K. Rainio, K. Sarkia, J. Siljo, F. E. Sillanpää, E. Södergran, A. Turtiainen, K. Vala, L. Viita, E. Vuorela, M. Waltari)

5671 - Serge KIELLAND : **Littérature finlandaise** – Histoire et critique, Clartés (Littérature II. Littératures étrangères), 1953, 4 p.

5672 - Aimo SAKARI : **Hellaakoski et la poésie finnoise d'aujourd'hui**, Profil Littéraire de la France, n° 8-9, octobre 1953-février 1954, 22 p. (Voir : L. Heikkilä, A. Hellaakoski, U. Kupiainen, A. Meriluoto, P. Mustapää, L. Nummi, A. Tynni)

5673 - Jean-Jacques FOL : **La littérature de Finlande**, Europe, n° 357, janvier 1959, p. 1-26 (Voir : P. Haanpää, U. Kailas, V. Kajava, J. Linnankoski, E. L. Manner, P. Mustapää, A. Turtiainen, M. L. Vartio & Anonyme : Chant d'arbre ; Le loup a pris un mignon nouveau-né ; J'enroule ma pelote de chansons ; La faim commande ce pays ; Prière de guerre ; Prière de sauna, trad. Jean-Jacques Fol, p. 17-18)

5674 - **Le théâtre en Finlande**, pré. Arvi Kivimaa, Le théâtre dans le monde, n° 2, été 1959, Elsevier, 1959, p. 83-139

- Jonathan W. Curvin : Le théâtre finlandais vu par un Américain, p. 85-100

- Eino Krohn : Les auteurs dramatiques finlandais, p. 119-132

- Reino H. Oittinen : Le théâtre finlandais et son contexte social, p. 101-116

- Verner Veistjä : Caleidoscope, p. 133-139

5675 - Kai LAITINEN : **Derrière la " barrière du langage "**, Ambassade de Finlande, octobre 1961, 5 p.

5676 - Erkki SAVOLAINEN : **La scène littéraire finlandaise – automne 66**, La Finlande d'aujourd'hui, n° 15, 1966, 5 p.

5677 - Annamari SARAJAS : **La littérature finlandaise**, (tiré à part de) La Finlande hier et aujourd'hui, 1968, 8 p.

5678 - Renaud ROSSET : **La littérature finlandaise**, (tiré à part de) La Finlande au miroir, 1972, 9 p. (Crit. : Jean-Jacques Fol : À propos de la présentation d'œuvres finlandaises en français en 1972-73, Boréales, n° 1, 1977, p. 15)

5679 - **Écrivains de Finlande** et de Suède, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 9-90 (Crit. : Jean-Jacques Fol : À propos de la présentation d'œuvres finlandaises en français en 1972-73, Boréales, n° 1, 1977, p. 15-16 ; Voir : B. Carpelan, P. Haavikko, W. Kyrklund, J. Mannerkorpi, V. Meri, J. Peltonen, P. Saarikoski, A. Tynni & Pekka Tarkka : Littérature finlandaise, trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, p. 15-26)

5680 - **Prose finlandaise**, pré. & trad. Jaakko A. Ahokas, Seghers, 1973, 570 p. (Crit. : P. Berthier, Études, juin 1974, p. 647 ; Jean-Jacques Fol : À propos de la présentation d'œuvres finlandaises en français en 1972-73, Boréales, n° 1, 1977, p. 17-19 ; Voir : J. Aho, K. Bergroth, M. Canth, A. Cleve, T. Colliander, E. Diktonius, P. Haanpää, J. R. Hemmer, P. Holappa, A. Hyry, M. Hälli, M. Jotuni, A. Järnefelt, V. Kajava, A. Kallas, I. Kianto, V. A. Kilpi, A. Kivi, V. Kojo, K. Lehtimäki, J. Lehtonen, J. Mannerkorpi, V. Meri, O. Paavolainen, O. Paloheimo, T. Pekkanen, E. Pennanen, T. Saastamoinen, R. Schildt, U. Seppänen, O. Siipainen, F. E. Sillanpää, E. Sinervo, K. A. Tavaststjerna, H. Toppila, M. Tuominen, M. L. Vartio, M. Waltari, E. Wichman)

5681 - Aimo SAKARI : **Manuel de littérature finlandaise**, P. U. de France, 1981, 127 p.

5682 - **Poésie en Finlande**, pré. Kai Laitinen, post. Nic Klecker, Journal de poètes, n° 5, 1981, 16 p. (Voir : C. Andersson, H. Anhava, B. Carpelan, T. Forsström, P. Haavikko, E. Kilpi, M. Lahtela, J. Laine, E. L. Manner, H. Mäkelä, A. Melleri, P. Nieminen, L. Nummi, J. Pellinen, V. Polameri, M. Rekola, P. Saarikoski, P. Saaritsa, P. Sandelin, T. Tabermann, M. Tikkanen, S. Turkka, C. Westerberg)

5683 - **Littérature de Finlande**, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 1-128 (Voir : G. Björling, B. Carpelan, E. Diktonius, P. Haavikko, A. Hellaakoski, A. Hyry, T. Jansson, E. Kivikk'ako, M. Klinge, J. Laine, E. L. Manner, V. Meri, T. K. Mukka, H. Mäkelä, P. Parkkinen, S. Paronen, J. Pellinen, M. Rekola, P. Saarikoski, P. Saaritsa, H. Salama, K. Simonsuuri, P. Suhonen, E. Säisä, T. Taberman, H. Tikkanen, S. Turkka, A. Turtiainen, N. A. Valkeapää, M. Waltari)

- Matti Klinge : Soyons donc Finlandais, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, p. 5-11

- Kirsti Simonsuuri : Perspectives de la poésie finlandaise moderne, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, p. 29-33

- Pekka Tarkka : Réalisme et/ou modernisme, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, p. 19-24

- Markku Valkonen : Chronologie subjective, trad. Olivier Descargues, p. 121-128

- Willner : Les écrivains suéophones en Finlande, trad. Thérèse Aminoff, p. 25-29

- Anonyme : Comment une femme a eu des griffes d'ours, conte lapon, p. 34

5684 - **Poèmes de Finlande**, trad. Jean-Jacques Fol, Internationale de l'Imaginaire, n° 6-7, automne 1986, p. 155-200 (Voir : P. Haanpää, P. Haavikko, P. Holappa, M. Jotuni, H. Juvonen, U. Kailas, V. Kajava, K. Kunnas, E. L. Manner, P. Mustapää, J. Pennanen, M. Pylkkönen, O. Siipainen, A. Turtiainen, M. L. Vartio)

5685 - **Livres de Finlande**, pré. Kai Laitinen, Bibliothèque Universitaire d'Helsinki, 1986, 60 p. (Voir : J. Aho, C. Andersson,

- G. Björling, B. Carpelan, E. Diktonius, J. Donner, T. Forsström, P. Haanpää, P. Haavikko, A. Hellaakoski, P. Holappa, A. Idström, T. Jansson, M. Jotuni, A. Järnefelt, A. Kallas, I. Kianto, C. Kihlman, V. Kilpi, A. Kivi, L. Krohn, M. Kuusi, M. Lassila, J. Lehtonen, E. Leino, V. Linna, E. Lönnrot, E. L. Manner, A. Melleri, V. Meri, P. Mustapää, H. Mäkelä, M. Mäkelä, T. Pekkanen, M. Pulkkinen, J. L. Runeberg, P. Saarikoski, P. Saaritsa, H. Salama, E. Salmelainen, G. Schildt, K. Siekkinen, F. E. Sillanpää, E. Stenberg, E. Södergran, Z. Topelius, A. Tuuri, M. Waltari, C. Westerberg, G. Ågren)  
 - Matti Klinge : Du rôle de la France et de la langue française dans l'histoire de la Finlande, trad. Marianne Bargum & Lucie Albertini, p. 4-6  
 - Erkkä Lehtola : Formule 1 de l'édition : en tête la Finlande, trad. Inkeri Tuomikoski, p. 53-56
- 5686 - **Jeannot-Brindille** (*Antti Puuhaara*), trad. Élisabeth Filatoff, ill. Nikolai Ustinov, Albin Michel Jeunesse, 1986, 16 p. (rééd. dans *Contes de tous les pays*, Albin Michel Jeunesse, 1986)
- 5687 - Kai LAITINEN : **Littérature de Finlande en bref** (*Suomen kirjallisuuden historia*), trad. Jean-Michel Kalmbach, Otava, 1989, 159 p. (rééd. augmentée 1997)
- 5688 - **Finlande**, pré. Georges-Emmanuel Clancier, Belles Étrangères, 1989, 16 p. (Voir : B. Carpelan, T. Forsström, P. Haavikko, P. Holappa, A. Idström, T. Jansson, D. Katz, V. Meri, O. M. Ronimus, P. Saaritsa, T. Saastamoinen, K. Simonsuuri & Mirja Bolgar : La littérature finlandaise : renouveau et traditions)
- 5689 - Marianne BARGUM & Jean-Pierre SALGAS : **Poésie et prose de Finlande**, Société de Littérature Finlandaise, 1989, 94 p. (Voir (textes inédits en livres) : A. Idström, D. Katz, V. Kirstinä, R. Liksom, O. M. Ronimus, K. Simonsuuri, J. Turkka, S. Turkka, N. A. Valkeapää, G. Ågren et (extraits de textes déjà publiés en français) C. Andersson, K. Aronpuro, J. Bargum, B. Carpelan, T. Forsström, P. Haavikko, P. Holappa, T. Jansson, V. Kirstinä, E. L. Manner, V. Meri, J. Peltonen, M. Rekola, P. Saaritsa, P. Saarikoski, T. Saastamoinen, H. Salama, A. Tiainen, A. Tuuri)
- 5690 - **Écrivains de Finlande**, Quinzaine littéraire, n° 525, 1<sup>er</sup> février 1989, p. 21-26 (Voir : B. Carpelan, P. Haavikko, E. Saarinen)  
 - Kai Laitinen : Le roman finnois et l'Histoire, p. 24-25  
 - Jean-Pierre Salgas : Treize écrivains finlandais à Paris, p. 21
- 5690a - **Écrivains finlandais vus par Irmeli Jung**, Société de Littérature finlandaise, 1989, 15 p. (Voir : C. Andersson, P. Haavikko, T. Jansson, V. Linna, E.-L. Manner, H. Salama)
- 5691 - **Herbes du nord**. Douze femmes poètes de Finlande 1950-1988, trad. & pré. Jean-Jacques Lamiche, La Sape, n° 19-20, 1989, p. 1-136 (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 12-13 ; Voir : T. Forsström, H. Hämäläinen, H. Juvonen, E. Kilpi, E. Kivikk'aho, E. L. Manner, A. Meriluoto, E. Pennanen, M. Rekola, T. Saastamoinen, A. Tiainen, M.-L. Vartio)
- 5692 - **Poésie de Finlande**, Temps Parallèle (Poésie en poche), 1989, 107 p. (Voir : C. Andersson, P. Holappa, A. Kivi, E. L. Manner, P. Mustapää, P. Saaritsa, P. Sandelin, E. Södergran, S. Turkka, A. Turtiainen, G. Ågren)
- 5693 - **Nouvelles de Finlande**, Nyx, n° 16, 1991, p. 51-121 (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 10 ; Voir : J. Blomstedt, A. Kallas, L. Krohn, J. Laine, R. Liksom, K. Paltto, R. Rinnekangas, H. Salakka, R. Siekkinen, J. Skiftesvik)
- 5694 - **Les Finlandais**, pré. Aimo Sakari, Cahiers du groupe du roman, n° 25, 1991, 132 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 25-26 ; Voir : J. Bargum, V. Huovinen, A. Hyry, M. Joenpolvi, M. Jotuni, L. Krohn, R. Liksom, V. Meri, E. Pennanen, H. Salama, E. Säisä, A. Tuuri, M. Waltari)
- 5695 - **Dernières nouvelles de Finlande**, Centre de Littérature finlandaise, 1992, 23 p. (Voir : R. Alapuro, C. Andersson, V. Bandler, L. Harvilahti, S. Hassi, P. Holappa, T. Jansson, A. Leikola, R. Liksom, M. Rekola, P. Saaritsa, L. Salmén, P. A. Simma, E. Södergran, N. A. Valkeapää, M. Waltari, G. Ågren)
- 5696 - **Le journal des poètes**, n° 3-5, 1994 (P. Haavikko, P. Holappa, A. Melleri, H. Mäkelä, M. Rekola, G. Ågren)
- 5697 - **Pages finnoises**, Nota Bene, n° 47-48-49, Hiver 1995-1996, 262 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord n° 6, Élan, 1998, p. 42 ; Voir : K. Aronpuro, P. Haanpää, P. Haavikko, P. Holappa, L. Krohn, M. Lahtela, J. Laine, E. L. Manner, H. Närhi, S. Paronen, J. Pellinen, M. Rekola, P. Saarikoski, T. Saastamoinen, S. Selja, K. Simonsuuri, J. Skiftesvik, S. Turkka)
- 5698 - **Littératures de Finlande**, pré. Josette Rasle, Missives, n° spécial, 1996, 102 p. (Crit. : Bertrand Leclair, Quinzaine littéraire, n° 701, 1<sup>er</sup> octobre 1996 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 63 ; Voir : G. Björling, B. Carpelan, P. Haavikko, T. Jansson, T. Ketara, J. Kiiskinen, E. Kilpi, V. Kilpi, A. Kivi, J. Laine, J. Lehtonen, R. Liehu, E. L. Manner, H. Mäkelä, L. Otonkoski, H. Olsson, P. Saaritsa, J. Skiftesvik, E. Södergran, M. Tikkanen, K. Vala, J. Å. Vest)  
 - Pontus Hultén : Les Finlandais : Un peuple tenace et audacieux (entretien), p. 12-17  
 - Tiina Ketara : Mysteerieo, p. 52  
 - Anna Kokko-Zalcman : Littératures de Finlande, p. 18-21  
 - Bernard Le Calloc'h : Repères historiques, p. 6-10
- 5699 - Irmeli NIEMI : **La littérature finlandaise**, Finfo, n° 3, 1998, 8 p.
- 5700 - Bertrand ROLIN : **La littérature et l'édition en Finlande**, Ambassade de France en Finlande, 1998, 7 p.
- 5701 - Olli ALHO, Mija BOLGAR & Päivi VALLISAARI : **Finlande, une approche culturelle**, trad. Jean-Pierre Frigo, Taina Tuhkanen-Couzie, Marjatta & Michel Crouzet, Société de littérature finnoise, 1999, 366 p. (Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 103-105)

5702 - **Charbon du jour** (Poètes vivants de Finlande), Riveneuve, 2000, 331 p. (Crit. : Anja Fantapié, *Boréales*, n° 82-85, 2001, p. 264-265 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 101-102 ; Voir : J. Ahvenjärvi, C. Andersson, A. Enckell, M. Enckell, T. Forsström, P. Holappa, J. Inkala, R. Katajavuori, J. Kiiskinen, J. Laine, H. Nordell, L. Otonkoski, P. Saariisa, E. Stenberg, I. Tiihonen, G. Ågren)

5703 - **BD@fi - La BD et technologie moderne** (*BD@fi - Sarjakuva ja moderni teknologia*, 2001), pré. Juhani Tolvanen, trad. Kirsi Kinnunen, Mélanie Gourdon & Jano, Arktinen Banaani, 2001, 48 p. (Voir : M. Hagelberg, P. Heikkilä, P. Hiltunen, V. Ilmaranta, T. Koivisto, K. Kovács, K. Larmola, J. Murtosaari, T. Mäkelä, H. Nissen, P. Otsamo, H. Paakkanen, N. Paakkanen, T. Paju & S. Luhtanen, J. Roikonen, V. Tietäväinen, P. Tikkanen, K. Tukiainen, J. Tuomola (= Juba), K. Turunen, H. Vaalio (= Wallu)

5704 - **Littératures de Finlande**, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, 126 p. (Voir : B. Carpelan, P. Haanpää, P. Haavikko, O. Heikkonen, P. Holappa, A. Idström, A. Kallas, D. Katz, L. Lander, S. Lappalainen, E. Leino, R. Liksom, E. Lönnrot, E. L. Manner, A. Paasilinna, M. Rekola, M. Rimminen, J. L. Runeberg, P. Saarikoski, T. Saastamoinen, K. Sarkia, J. Schreck, R. Siekinen, F. E. Sillanpää, K. Simonsuuri, H. Sinervo, H. Sirola, A. Sumari, E. Södergran, H. Tikkanen, M. Tikkanen, K. Vala, M. Waltari, J. J. Wecksell)

- Karolina Blåberg & Pierre Grouix : Entretien avec Theo Hakola, p. 94-100

- Antoine Godbert & Pierre Grouix : Ressources illimitées en beauté (La littérature finlandaise d'expression suédoise), p. 21-24

- Pierre Grouix : Lointaine Finlande jonchée d'étoiles, p. 3 ; Mirja Bolgar, p. 5 ; Pour la vie, contre la mort : Entretien avec Mirja Bolgar, p. 6-12 ; Rivages du Nord, p. 34 ; Classicisme de la beauté : Arno Minkkinen photographe, p. 35-36 ; Jean-Jacques Lamiche, p. 50 ; Contre bande n° 5 : Aki Kaurismäki, p. 102-103 ; *Fuite au Nord* de Klaus Mann, p. 109-110 ; Mémoires d'avenir, p. 112 ; Paris photo n° 13, p. 119-120 ; *Courrier de Finlande* de Philippe Guicheteau, p. 124-125

- Vuokko Hirvonen : La littérature d'expression same, p. 25-26

- Pentti Holappa : Quinze poètes de la Finlande moderne, p. 29-30

- Pertti Lassila : Littérature, trad. Marjatta & Michel Crouzet, p. 13-15

- Taïna Tuhkanen-Couzig : L'écriture féminine finnoise existe-t-elle ?, p. 31-33

5705 - **Vers électriques**, *electricverses.net*, 2002 (Voir : J. Ahvenjärvi, R. Katajavuori, H. Liehu, L. Otonkoski, H. Sinervo)

5706 - Vincent LEFRANÇOIS : **Bande dessinée finlandaise** (Interview de dessinateurs), *www.ranska.net /interviews/?cat=11*, 2002 (Voir : K. Ahlqvist, Juba, T. Koivisto, T. Kokkila, M. P. Lietzen, H. Nissen, Pora (P. Otsamo), K. Rapia, K. Rautio, V. Ranta, J. Roikonen, S. Rosse, E. Viitaniemi, Ville)

5707 - **Finlande-Suomi : entre l'Est et l'Ouest**, *Ethnologie française*, n° 2, avril-juin 2003, 140 p.

- Veikko Anttila et Pekka Leimu : Évolutions de l'ethnologie, trad. Jean Szlamowicz, p. 203-211

- Véronique Campion-Vincent : *Riddles. Perspectives on the Use, Function and Change in a Folklore Genre* d'Annikki Kaivola-Bregenhøj, p. 321-322

- Martine Duquesne : Entretien avec Lauri Honko. Des "études de poésie populaires" à "l'ethnographie textuelle", trad. Martine Duquesne & Laurent Tourrette, p. 237-242 ; Entretien avec Matti Sarmela. "Local" et "post-local", les missions de l'anthropologie, trad. Marie-Lou Nazaire, p. 281-286

- Anne Heimo : *Soldier, Structure and the Other. Social Relations and Cultural Categorisation in the Memoirs of Finnish Guardsmen Taking Part in the Russo-Turkish War – 1877-1878* de Teuvo Laitila, trad. Martine Duquesne, p. 326-328

- Katja Hellman : *An Adventurer in European Ethnology* de Pirjo Korhakangas & Elina Kiuru, trad. Martine Duquesne, p. 328-330

- Marja-Liisa Honkasalo : Brutalités de l'Histoire et mémoire du corps, trad. Sonia Vautrin, p. 287-293

- Henni Ilomäki : Revues et périodiques majeurs dans les domaines du folklore et de l'ethnologie, trad. Florence Drozzin, p. 313-314

- Irma-Riitta Järvinen : Collecte et conservation de la tradition orale, trad. Florence Drozzin, p. 303-308

- Terttu Kaivola : Bibliographie générale en ethnologie, p. 314-320

- Annikki Kaivola-Bregenhøj : Rêver. Étude de folkloristique contemporaine, trad. Marthe Mensah & Suzanne Cugnet, p. 243-249

- Pasi Klemettinen : Projets de numérisation des Archives de folklore, trad. Florence Drozzin, p. 309-310

- Anna-Liisa Kuczynski : *Encountering Ethnicities. Ethnological Aspects on Ethnicity, Identity and Migration* de Teppo Korhonen, trad. par Martine Duquesne, p. 330-331

- Pekka Laaksonen : Samuli Paulaharju : les collectes du folkloriste, trad. Florence Drozzin, p. 309

- Juhani U. E. Lehtonen : *Khants' Time* de Hanna Snellman, trad. Aude Carlier, p. 323

- Pekka Leimu : Panorama de la culture populaire finlandaise, trad. (de l'anglais) Marie Beauchamp, p. 221-226

- Sanna Lillbroända : *Pioneers. The History of Finnish Ethnology* de Matti Räsänen, trad. Martine Duquesne, p. 331-333

- Ulla Lipponen : Collectes sur Internet, trad. Florence Drozzin, p. 310-311

- Anneli Meriläinen : *Siiddastallan. From Siida-Village to Modern Sami Life* de Jukka Pennanen & Klemetti Näkkäljärvi, trad. Martine Duquesne, p. 322-323

- Juha Nirkko : Histoire orale et autobiographies, trad. Florence Drozzin, p. 308-309

- Jukka Pennanen : Éleveurs de rennes dans la presqu'île de Kola au XX<sup>e</sup> siècle, trad. Geneviève Chevallier, p. 295-302

- Jean-Marie Privat : Une ethnologie nordique : racines et réseaux, p. 197-202 ; "A Man with a Northern Mind" – Entretien avec Juha Pentikäinen, trad. Aline Waronski, p. 251-254

- Tuula Sakaranaho : Des déserts d'Arabie aux faubourgs d'Helsinki, trad. Guy Laprevotte, p. 271-279

- Tom Sjöblom : "Juste un hobo". Heuristique et ethnographie historique, trad. Marie-Lou Nazaire, p. 255-262 ; *An Indian Guru and His Western Disciples : Representation and Communication of Charisma in the Hare Krishna Movement* de Kimmo Ketola, trad. Martine Duquesne, p. 324

- Terhi Utriainen : Être là et être là. Au chevet des mourants, trad. Jeanne Bernard, p. 263-269

- Timo J. Virtanen : Voix du nord : Ilmar Talve, trad. Christelle Forget, p. 213-220

- Anna-Maria Åström : L'ethnologie suédophone en Finlande, trad. Martine Duquesne & Pascal Bataillard, p. 227-235 ; *Everyday Life and Ethnicity d'Anna Kirveennummi* de Matti Räsänen & Timo J. Virtanen, trad. Laurence Pannetier, p. 324-326



- 5708 - **Le poids de l'écrit**, trad. Jean-Michel Kalmbach, Ministère des Affaires étrangères (Finfo 6), 2003, 23 p.  
 - Entretien avec Inger-Mari Aikio-Arianaick, p. 22-23  
 - Maria Antas : La rencontre permanente – quelques mots sur une petite littérature et ses improbables changements, p. 15-20  
 - Entretien avec Ranya ElRamly, p. 13-14  
 - Vuokko Hirvonen : Les femmes samies modèlent la littérature samie d'aujourd'hui, p. 20-21  
 - Stefan Moster : Le poids de l'écrit, p. 5-13  
 - Iris Schwanck & Hannele Jyrkkä : La littérature finlandaise aujourd'hui, p. 2-4
- 5709 - **Clavier alternatif** : Vingt poètes finlandais au regard du surréalisme, trad. Karin Tuominen, Kari Uuttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, 179 p. (Voir : K. Aronpuro, L. Heikkilä, A. Hellaakoski, J. K. Ihalainen, V. Kirstinä, T. Kontio, K. Kunnas, H. Nordell, M. Paasonen, L. Rantanen, O. M. Ronimus, T. Saastamoinen, K. Saviniemi, K. Seilonen, S. Selja, E. Stenberg, A. Sumari, A. Susiluoto, M. Toivonen, S. Turkka, M. L. Vartio)  
 - Timo Kaitaro : À propos du surréalisme en Finlande : malentendus, retards, émergence, p. 10-19  
 - Ulla Vihanta : Otto Mäkilä, p. 30-35
- 5710 - **Vers électriques**, electricverses.net, 2004 (Voir : A. Enckell, M. Enckell, J. Inkala, J. Kiiskinen, P. Saaritsa, H. Sinervo, A. Sumari)
- 5711 - **Écrivains de Finlande I** – la prose, pré. Gabriel Rebourcet, Nouvelle Revue Française n° 569, avril 2004, p. 163-249 (Voir : J. Bargum, R. ElRamly, O. Jalonen, L. Krohn, H. Raittila, P. Tamminen, J. Vainonen, S. Vuoristo, K. Westö)
- 5712 - **Écrivains de Finlande II** – la poésie, pré. & trad. Gabriel Rebourcet, Nouvelle Revue Française, n° 572, janvier 2005, p. 172-216 (Voir : O. Heikkonen, R. Katajavuori, J. Kiiskinen, J. Koskelainen, L. Otonkoski, M. Paasonen, H. Sinervo)
- 5713 - **Poésie finlandaise contemporaine**, Journal des poètes, n° 3, juillet-août-septembre 2006, p. 3-5 (Voir : C. Andersson, P. Haavikko, J. Kiiskinen, M. Paasonen, H. Sinervo, S. Susiluoto)
- 5714 - **Supplément poètes finlandais**, Marché des lettres, n° 6, été 2006, 7 p. (Voir : I. M. Aikio-Arianaick, C. Andersson, C. Gripenberg, J. Kiiskinen, K. Kunnas, H. Sinervo & Janna Kantola : Marche triomphale – La poésie finlandaise depuis le début des années 1990, trad. Sébastien Cagnoli, p. 1-2)
- 5715 - **Gruau et lièvres spatiaux** : la littérature finlandaise pour enfants et adolescents aujourd'hui, Ministères des Affaires étrangères, 2006, 15 p.  
 - Fredrik Hertzberg : Mères et filles dans la littérature suédophone de Finlande d'après quelques livres d'images, trad. Elena Balzamo, p. 8-10  
 - Janna Kantola : Gruau et lièvres spatiaux, trad. Alexandre André, p. 2-5  
 - Erja Martinlassi : Le rôle de l'illustrateur est de donner un visage à la fiction, trad. Alexandre André, p. 6-7  
 - Kaisu Rättyä : Art, douleur et vérité – Les sujets forts de la littérature moderne pour adolescents en Finlande, trad. Alexandre André, p. 11-13  
 - Mirva Saukkola : Pluie de sucreries et gruau, trad. Alexandre André, p. 14-15
- 5716 - Kirsi KINNUNEN : **La nouvelle bande dessinée finlandaise**, pré. Benoît Mouchardt, Ambassade de Finlande, 2006, 30 p. (Voir : T. Ekebon, M. Hagelberg, J. Heikkinen, K. Kovács, T. Musturi, P. Otsamo, V. Ranta, A. Rapi, V. Tietäväinen, K. Tukiainen, M. Turunen, M. Väyrynen)
- 5717 - **Vers électriques**, electricverses.net, 2007 (Voir : C. Andersson, T. Forsström, P. Holappa, E. Stenberg, I. Tiihonen)
- 5718 - Riikka ROSSI : **Le naturalisme finlandais** – une conception entropique du quotidien, Société de Littérature finlandaise / Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2007, 254 p. (Crit. : Arja Tuusvuori : La beauté du monde des réalistes, Universitas Helsingiensis, <http://www.helsinki.fi/uh/2-2007/juttu10.html>)
- 5719 - Heikki JOKINEN : **Sarjakuva** – La bande dessinée finlandaise, trad. Kirsi Kinnunen & Lucie Labreuil, Sarjakuvantekijät ry., 2008, 25 p. (Voir : T. Ekebon, M. Hagelberg, J. Heikkinen, T. & L. Jansson, Juba (J. Tuomala), K. Kovacs, R. Kärkkäinen, K. Leka, M. Lietzén, T. Musturi, T. Mäkelä, P. Otsamo, H. Paakkanen, M. Paloniemi, V. Ranta, A. Rapi, J. Roikonen, S. Rosse, A. Sailamaa, V. Tietäväinen, P. Tikkanen, K. Tukiainen, M. Turunen, J. Vuori, A. Vähämäki)
- 5720 - **Langues et identités finlandaises**, pré. Eva Havu, Harmattan (Cahiers de la nouvelle Europe, 9), 2009, 173 p.  
 - Kaisa Alanne : Sign languages and sign language users in Finland, p. 161-172  
 - Marianne Bargum : La littérature écrite suédophone de Finlande – une vitalité surprenante !, p. 145-150  
 - Outi Duvallon : Exprimer son identité par des moyens grammaticaux – la mise en scène du “ moi ”, p. 67-88  
 - Kimmo Granqvist : Finnish Roma as a language community, p. 151-160  
 - Eva Havu : Les stratégies d'adresse en finnois et en français – réflexions d'une “ identité ”, p. 105-114  
 - Jukka Havu : Les langues minoritaires parlées en Finlande, p. 117-130  
 - Tiina Kaartama : Le théâtre finlandais en France : un art populaire dans une tradition littéraire, p. 59-66  
 - Johanna Kuningas : L'identité finnoise à travers quelques problèmes de traduction, p. 45-58  
 - Jaakko Leino : Les domaines d'empli du finnois, p. 21-34  
 - Marc-Antoine Mahieu : Le partitif et la catégorie de l'aspect, p. 89-104  
 - Jean-Luc Moreau : Dire autrement, est-ce dire autre chose ?, p. 35-44  
 - Kristina Ranki : L'identité finlandaise et la francophilie, p. 13-20  
 - Mirja Saari : Swedish as a national language in Finland, p. 131-144



5720a - Tapio Tuomela & Erik Söderblom : **Antti Puuhaara**, trad. & pré. Gabriel Rebourcet, ill. Hannu Väisänen, Actes Sud, 2010, 60 p. + CD

5721 - **La littérature finlandaise aujourd'hui – un monde de voix**, Ministères des Affaires étrangères, 2011, 22 p.

- Maria Antas : La littérature finlandaise d'expression suédoise, trad. Philippe Bouquet, p. 18-22

- Mervi Kantokorpi : La poésie finlandaise des années 2000, trad. Jean-Michel Kalmbach, p. 15-17

- Nina Paavolainen : La littérature finlandaise aujourd'hui – un monde de voix ; La prose finlandaise ; Le secteur de l'édition au début du XIX<sup>e</sup> (sic ! au lieu de XXI<sup>e</sup>) siècle (entretien avec Touko & Aleksii Siltala), trad. Jean-Michel Kalmbach, p. 2-14

5721a - **Trois poètes finlandais** : Jyrki Kiisinen, Helena Sinervo & Saila Susiluoto, trad. & pré. Gabriel Rebourcet, Murmure, 2011, 241 p.

5721b - **Le fantastique et la science-fiction en Finlande et en Estonie**, pré. Martin Carayol, Harmattan (Bibliothèque finno-ougrienne, 23), 2012, 210, p.

- Martin Carayol : Le voyage sans repère dans les œuvres de Maarit Verronen et Jyrki Vainonen, p. 139-156

- Mehis Heinsaari : Le bel Armin, trad. Martin Carayol, p. 195-208

- Irma Hirsjärvi : Mediation of science fiction and fantastic genre and their fandom in Finland, p. 165-175

- Katja Kontturi : Donald Duck — a fantasy comic ? Fantasy in Don Nora's *The quest for Kalevala*, p. 107-138

- Leena Krohn : Le restaurant est fermé, trad. Martin Carayol, p. 184-194

- Merja Leppälahti : Le *Kalevala* dans la littérature finlandaise contemporaine, p. 63-84

- Jean-Pierre Minaudier : Fantastique, religion et politique dans le roman *L'homme qui parlait la langue des serpents* d'Andrus Kivirähk, p. 47-58

- Gaëllann Moulinier Le Meur : Kullervo et Túrin, l'échec de l'héroïsme, p. 85-106

- Andrus Org : Fantastic fiction fantastique in Estonian literature : fields of genres and their sources of influence, p. 35-46

- Eliisa Pitkäsalo : Translating the eco-political program of *Sarasvatin hiekkaa* by Risto Isomäki, p. 157-164

- Markku Soikkeli : Pastoral nostalgia in Finnish science-fiction finlandaise, p. 59-62

- Jaak Tomberg : Eastern-European science-fictional space through the general representability of the Other, p. 15-34

- Maarit Verronen : Gelée, trad. Laetitia Bernaudon, Henri Bordillon, Élodie Bouillon, Martin Carayol & Arnaud Goimard, p. 177-183

5721c - Johanna Rojola & Kalle Hakkola : **La bande dessinée finlandaise 2013**, trad. Jean-Michel Kalmbach, Kirsi Kinnunen, Lucie Labreuil & Claire Saint-Germain, pré. Ville Hänninen : L'art des nuances : ce que les femmes ont apporté à la bande dessinée finlandaise, Finnish Comics Society / Rackham, 2012, 241 p., 36 €, Finlande. (Voir : M. Ahokoivu, M. Björklund, T. Ekeboom, A. Leppänen, H. Moisseinen, R. Niemensivu, T. Pystynen, K. Rapia, A. Sailamaa, T. Takalo, K. Tukiainen, R. Uusitalo & A. Vähämäki)

5721d - **Littérature contemporaine de Finlande**, pré. Harri Veivo : Une histoire hors des sentiers battus, Siècle 21, n° 22, printemps-été 2013, p. 5-132 (Voir : C. Gripenberg, P. Haasjoki, T. Heikkinen, K. Hotakainen, R. Liehu, J. Pyysalo, J. Seppälä, P. Tamminen, H. Tavi, M. Westö, R. Åsbacka)

5722 - Xavier Marmier : De la poésie finlandaise, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> octobre 1842, p. 68-96

5722a - Xavier Marmier : L'Université de Helsingfors, Revue de Paris, tome 11, novembre 1842, p. 39-55

5723 - Xavier Marmier : Littérature finlandaise, *Lettres sur la Russie, la Finlande et la Pologne*, Delloye, 1843, 2 vol. (rééd. Garnier, 1851, VIII + 419 p. (Littérature finlandaise, p. 60-117) ; Voir : M. Choraëus, F. M. Franzén, J. L. Runeberg)

5724 - Frédéric Gustave Eichhoff : Mythologie finnoise, *Tableau de la littérature du Nord au Moyen-Âge en Allemagne et en Angleterre, en Scandinavie et en Slavonie*, Didier & Cie, 1853, p. 90-94

5725 - Dora D'Istria : Les Finlandaises, *Les femmes en orient*, Meyer & Zeller, 1860, Vol II, p. 409-440 (Voir : F. Berndtsson, F. Bremer, E. Lönnrot)

5726 - Auguste Geffroy : De la presse périodique et de la littérature nationale en Finlande, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> décembre 1860, p. 771-777

5727 - Anonyme : **Les deux magiciens**. Conte samoyède, Magasin pittoresque, 1860, p. 146-147

5728 - Anonyme : Proverbes finnois, Magasin pittoresque, 1861, p. 18

5728a - Anonyme : **Poucinet, conte finlandais**, trad. Édouard Laboulaye, *Contes bleus*, Furne, 1864, p. 135-181

5729 - Anonyme : **Chant d'une mère près du berceau de son enfant**, trad. Xavier Marmier, *L'arbre de Noël*, Hachette, 1872, p. 61-62

5730 - Anonyme : La presse périodique en Finlande, Revue bleue, 30 novembre 1878, p. 528

5731 - Anonyme : **La fiancée du roi des mers**, conte finlandais, trad. E. Delauney Du Dézen, *Souvenirs de tous pays*, Librairie Nationale d'Éducation et de Récréation, 1889, p. 18-32

5732 - Anonyme : La littérature finnoise (Chronique russe), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 133, janvier 1890, p. 182-183

5733 - Kaarle Krohn : Histoire du traditionnisme en Finlande, février 1890, p. 45-49 ; mars 1890, p. 73-75 & avril 1890, p. 103-107

5734 - Charles Epheyre : **La vierge noire**, légende finlandaise, Revue bleue, 31 octobre 1891, p. 561-564

- 5735 - Eugène Beauvois : *La littérature finnoise* de Valfrid Vasenius ; *Catalogue de la littérature finnoise* de Kustavi Grotenfelt, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 37-38, 16-23 septembre 1895, p. 155-157
- 5736 - Eugène Beauvois : *La littérature finnoise* de Valfrid Vasenius, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 20, 15 mai 1899, p. 393-394
- 5737 - Angel Canivet : Notes sur le mouvement littéraire et artistique de la Finlande, trad. Marie Nardin, Matinées espagnoles, 10 septembre 1899, p. 264-269
- 5738 - Jacques de Coussange : La littérature finlandaise de nos jours, Revue des revues, 1<sup>er</sup> décembre 1899, p. 480-488
- 5739 - Anonyme : Finlande, Art dramatique et musical, avril 1901, p. 313
- 5739 - Gaston Deschamps : En Finlande, Annales politiques et littéraires, 19 novembre 1905, p. 328-329
- 5740 - Anonyme : *L'aigle et l'enfant*, trad. A. Allardt, Scandinavie, n° 23, 1<sup>er</sup> décembre 1907, p. 23
- 5741 - Anonyme : *Le lac Eim*, conte, trad. Jane Michaux (En Finlande), Annales politiques et littéraires, n° 1303, 14 juin 1908, p. 563
- 5742 - Lucien Maury : La littérature finlandaise (Les Lettres : œuvres et idées), Revue bleue, 12 avril 1913, p. 472-476
- 5743 - Jules Leclerc : L'épopée finnoise, *La Finlande aux mille lacs*, Plon-Nourrit, 1914, p. 150-205 (Porthan, Snellman, Runeberg, Lönnrot)
- 5744 - Henrik Hilden : Le mouvement littéraire en Finlande, trad. Lucien Maury, Vie des peuples, n° 55, novembre 1924, p. 520-525
- 5744a - L. de Wiskovatoff : La littérature finnoise, Mère éducatrice, juin 1925, p. 91-94
- 5744b - L. de Wiskovatoff : *Ce que l'ours voit par une nuit d'été* (d'après un conte finlandais), Mère éducatrice, août-septembre 1925, p. 4
- 5745 - Viljo Tarkiainen : La littérature finnoise d'aujourd'hui, Revue des études hongroises, n°1, janvier-mars 1928, p. 86-94
- 5745a - Victor Vinde : Conteurs finlandais, Nouvelles littéraires, n° 382, 8 février 1930, p. 6
- 5746 - Jean-Louis Perret : Littérature suédoise en Finlande, Nord-Sud, n° 4, 15 février 1930, p. 20
- 5747 - Aino Ackté-Jalander : La poésie et la musique finnoise, Nord-Sud, n° 17, 1<sup>er</sup> septembre 1930, p. 9
- 5747a - Henri Tronchon : Finlande-France, Revue de littérature comparée, 1930, p. 785-787
- 5748 - Lucien Maury : Le mouvement intellectuel (En Finlande), Européen, 25 mars 1931, p. 5
- 5748a - Marcel Brion : *Littérature finnoise* de Hans Grellmann (L'actualité littéraire à l'étranger), Nouvelles littéraires, n° 543, 11 mars 1933, p. 6
- 5748b - Michel Model : La lutte des langues en Finlande, Journal des débats, 20 avril 1935, p. 1
- 5749 - La poésie finlandaise, Yggdrasil, n° 30, octobre 1938, p. 97-101 (Voir : A. Koskenniemi, E. Lönnrot, O. Manninen)
- 5750 - Poésies finlandaises, Revue des deux mondes, janvier 1940, p. 171-174 (Voir : B. Gripenberg, J. Hemmer, A. Koskenniemi, E. Leino)
- 5751 - C. de Bourcet : Les lettres et l'âme d'une nation, Comœdia, n° 4, 12 juillet 1941
- 5752 - André Bellessort : Poèmes et romans finnois, *Parmi les âmes étrangères*, Perrin, 1942, p. 184-197 (Voir : E. Lönnrot, F. E. Sillanpää, C. Wilhelmson)
- 5753 - Michel Sardet : Les poètes de la Finlande, Comœdia, n° 57, 25 juillet 1942
- 5754 - Écorcheville : Littérature finlandaise, Renaissances, n° 21, 1946, p. 86-87
- 5754a - Alpo Routasuo : La peinture des mœurs populaires dans la littérature finnoise, *Bâtie sur le roc* de Viljo Kojo, Denoël, 1946, p. 7-21
- 5755 - Jean Perrin d'Agnel : Lettres finlandaises. Évolution de la pensée en Finlande et ses rapports avec l'esprit de l'Europe orientale, Âge Nouveau, n° 26, 1948, p. 86-90 & n° 27, 1948, p. 86-90
- 5756 - Frédéric Durand : Panorama du lyrisme suédois en Finlande, 1880-1940, Études Germaniques, n° 18-19, 1950, p. 97-113
- 5757 - Toini Havu : Finlande (L'actualité théâtrale), Revue théâtrale, n° 21, printemps 1952, p. 69-73
- 5757a - Yves Florenne : La Finlande et son théâtre, Monde, 18 août 1959
- 5758 - Pentti Holappa : La poésie finlandaise d'aujourd'hui, Courrier du Centre International d'Études Poétiques, n° 31, 1961, p. 7-20
- 5758a - Gunnar Palmroth : Lettres et arts en Finlande, Revue des deux mondes, 15 novembre 1962, p. 200-204

- 5759 - Matti Kuusi : Le discours direct comme critère de datation de la poésie épique ancienne, *Études finno-ougriennes*, n° 8, 1971, p. 165-174
- 5759a - Renaud Rosset : La jeune poésie finnoise, *Monde*, 16 juillet 1971, p. 15 (Voir : V. Kirstinä, J. Laine, P. Parkkinen, J. Pellinen, P. Saarikoski)
- 5760 - Tarmo Kunnas : De quelques traits spécifiques de la littérature finnoise, *Études finno-ougriennes*, n° 12, 1975, p. 77-87
- 5761 - Vilmos Voigt : La poésie de langue finnoise et estonienne (1770-1815/20), *Études finno-ougriennes*, n° 12, 1975, p. 89-130
- 5762 - Tarmo Kunnas : La littérature de guerre finnoise entre 1939 et 1963, *Études finno-ougriennes*, n° 13, 1977, p. 39-68
- 5763 - Jean-Jacques Fol : À propos de la présentation d'œuvres finlandaises en français en 1972-73, *Boréales*, n° 1, 1977, p. 15-19
- 5764 - M. M. Jocelyne Fernandez : *Les fronts littéraires de la Guerre Civile (1918) en Finlande* de Maria Liisa Kunnas, *Boréales*, n° 1, 1977, p. 37
- 5765 - Maria Liisa Kunnas : Sur la théorie de la poésie moderniste finnoise des années 30, *Boréales*, n° 2, 1977, p. 66-69 (erreur sur le titre, lire " des années 50 ")
- 5766 - Pentti Holappa : Regards critiques sur la poésie finlandaise à travers les temps, trad. M. M. Jocelyne Fernandez & Marc Tukia, *Boréales*, n° 9-10, 1978, p. 202-207
- 5767 - Anonyme : *Hymne à Saint Henri apôtre des finnois*, trad. Gilbert Beaune, *L'Europe des poètes* d'Elizabeth S. de Zagon, *Cherche Midi*, 1980, p. 130-131
- 5768 - Pertti Lassila : Courants d'air dans l'édifice national, *Reflets de Finlande*, 1980, p. 4-5
- 5769 - Tuula Hilanka : L'influence de Guy de Maupassant sur l'art de la nouvelle finlandaise à la charnière des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, *Boréales*, n° 22-23, 1982, p. 596-599
- 5770 - Hannes Sihvo : Le régionalisme de la Carélie du Nord dans la littérature des années 70, *Boréales*, n° 22-23, 1982, p. 627-629
- 5771 - Heikki Kirkinen : Problèmes actuels de la culture carélienne, *Boréales*, n° 24-25, 1982, p. 684-688
- 5772 - Hannu Riikonen : Homère dans la recherche littéraire et la littérature finlandaises, *Boréales*, n° 24-25, 1982, p. 694-697
- 5773 - Bernard Génies : Des auteurs modernes trop peu connus en France, *Monde*, 11 novembre 1983, p. 31
- 5774 - Erkkka Lehtola : Le trappeur piégé, trad. Inkeri Tuomikoski, *Magazine Littéraire*, n° 224, novembre 1985, p. 51-52
- 5775 - Anonyme : Jäinen Vaeltaja (*Terrascopie*, 0,000, 077), *Antarès*, n° 27, 3<sup>e</sup> trimestre 1987
- 5776 - Ben Roimola : La deuxième anthologie de la SF finlandaise, *Antarès*, n° 28, 4<sup>e</sup> trimestre 1987, p. 128-130
- 5777 - Anja Fantapié : Quatre gais lurons, poètes, *Boréales*, n° 34-35, 1988, p. 85-87 (Voir : H. Kankaanpää, K. Levola, H. Reivilä, I. Tiuhonen)
- 5778 - Hannele Voionmaa : Exposition de la bande dessinée finlandaise à Angoulême, *Boréales*, n° 36-37, 1988, p. 117
- 5779 - Nicole Zand : Les " Belles étrangères " de Finlande – une littérature qui bouge, *Monde*, 10 février 1989, p. 20
- 5780 - Jyrki Ijäs : Le livre de science fiction finlandais, trad. Marie-Joëlle Moll & Jean-Pierre Mouron, *Antarès*, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 201-231
- 5781 - Katarina Eskola : La contribution (et le défi) des femmes à l'œuvre culturelle créatrice en Finlande, trad. Anja & Henri-Claude Fantapié, *Boréales*, n° 46-49, 1991, p. 89-108
- 5782 - La science profonde de la feuille – poèmes finlandais d'aujourd'hui, trad. Olivier Descargues, pré. Anja Fantapié, ill. Tiina Pystynen, *Boréales*, n° 50-53, 1992, p.105-122 (Voir : J. M. Inkala, J. Kiiskinen, J. Koskelainen, A. Peura, T. Pystynen, T. Roinila)
- 5782a - Jean-Louis Perrier : Carélie, conscience de la Finlande, *Monde*, 15 mai 1993
- 5783 - Heikki Kirkinen : Comment exprimer la beauté de l'hymnographie byzantine dans les langues étrangères, *Boréales*, n° 58-61, 1994, p. 117-128
- 5784 - Olli-Pekka Lassila : Le monde des artistes et des prophètes, *Boréales*, n° 58-61, 1994, p. 37-40
- 5785 - Jouko Martikainen : Points de vue sur l'esthétique théologique luthérienne, trad. Anja & Henri-Claude Fantapié, *Boréales*, n° 58-61, 1994, p. 63-66
- 5786 - Yrjö Sariola : Dieu – beauté – service religieux, trad. Anja & Henri-Claude Fantapié, *Boréales*, n° 58-61, 1994, p. 7-17
- 5787 - Rafael Wardi : I – La tradition philosophique du judaïsme ; II – Être juif en Finlande, trad. Anja & Henri-Claude Fantapié, *Boréales*, n° 58-61, 1994, p.135-143

- 5788 - Mirja Bolgar : Courants, tempêtes et mutations. Aspects de la littérature finlandaise, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 5-7
- 5789 - Valérie Marin La Meslée : La Finlande aux Boréales, Magazine littéraire, n° 337, novembre 1995, p. 12
- 5790 - Juha Pentikäinen : Le sens de la nature dans l'esprit de l'homme du nord, trad. Christian Malet, Boréales, n° 66-69, 1996, p. 75-102
- 5791 - Veijo V. Vihrinta : L'originalité du paysage sonore de la langue finnoise est-elle menacée par la pression indo-européenne ?, Boréales, n° 66-69, 1996, p. 189-200
- 5792 - Sophie Capdeville : À propos des archives de la Société Finno-Ougrienne : le fonds Lapponica des Fellman, Boréales, n° 74-77, 1998, p. 243-251
- 5793 - Anja Fantapié : Finland – A cultural encyclopedia (Nouvelles des lettres et des livres), Boréales, n° 74-77, 1998, p. 324-325
- 5794 - Leena Kirstinä : Le rire féminin, Études finno-ougriennes, n° 32, 2000, p. 15-30
- 5795 - Pierre Grouix : Petite bougie finlandaise du cœur. Paris au regard du poème finlandais, Études finno-ougriennes, n° 33, 2001, p. 19-37
- 5796 - Philippe Jacob : D'or et de boue : visions de Paris dans la littérature finlandaise, Études finno-ougriennes, n° 33, 2001, p. 39-50
- 5797 - Kirsikka Moring : Finlande – Le nouveau millénaire : épuration et renaissance des bonnes vieilles histoires, Du théâtre, Hors série, n° 12, février 2001, p. 76-81
- 5798 - Päivi Heikkilä-Halttunen : La littérature pour la jeunesse en Finlande dans les années 1990, trad. Christian Le Bras, Transcript, n° 2, 2002 (<http://www.transcript-review.org>)
- 5799 - Lars Hertzberg : La réception de Wittgenstein en Finlande. Regards obliques sur les autres pays d'Europe du Nord, trad. William Fovet, Nordiques, n° 3, hiver 2003-2004, p. 27-43
- 5800 - Soila Lehtonen : Destination inconnue (la littérature finlandaise), trad. Christian Le Bras, Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)
- 5801 - Kristina Carlson : Diversité culturelle et panses de vache, trad. Christian Le Bras, Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)
- 5802 - Nicolas Delesalle : L'avant-garde finnoise, Télérama, n° 1965, 8 novembre 2006, p. 38-42
- 5803 - Lina Rossé Mickelson : La minorité suédoise de Finlande, Nordiques, n° 13, Printemps 2007, p. 31-41
- 5803a - Riitta Seppälä : Finlande – Un croisement d'influences, *Anthologie critique des auteurs dramatiques européens 1945-2000* de Michel Corvin, Éd. Théâtrales, 2007, p. 20-22
- 5804 - Martin Carayol : Scènes de rêve dans les littératures naturalistes française et finnoise, Études finno-ougriennes, n° 40, 2008, p. 113-135
- 5804a - Javier Maestro : Helsingfors (Helsinki), capitale culturelle autour de 1900, trad. Sylvain Briens, *Capitales culturelles et Europe du Nord*, Deshima, hors série, n° 1, 2009, p. 51-77
- 5805 - Astrid Isaacsson : la maison des poètes, Diktar-hemmet, à Borgå (Lettre de Finlande), Saari – Lettres nordiques, n° 2, avril-juin 2010, p. 7-9 (<http://poesie-nordique.pagesperso-orange.fr/>)

#### AUTEURS DE LANGUE FINNOISE

AALTO Alvar (1898-1976)

5805a - **La table blanche** et autres textes, trad. Anne Colin Du Terrail, pré. Göran Schildt, Parenthèses, 2012, 288 p.

AARNIAHO Vilho (1907-)

5806 - Jyrki Ijäs : *Étranger sur la planète Vénus*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 217

AARNIO Aarne

5807 - Jyrki Ijäs : *Le fils du peuple-oiseau*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 226

ACKTÉ Aino (1876-1944)

5807a - *Le portrait*, Figaro littéraire, 2 mai 1925, p. 2

AHLQVIST Keijo (1955-)

5807b - Vincent Lefrançois : Interview de Keijo Ahlqvist, <http://www.ranska.net/interviews/?p=64>, 2002

AHO Juhani (1861-1921)

5808 - **Pour ma Finlande** (*Katajainen kansani, 1899-1900*), pré. & trad. René Puaux, Bridel / Fischbacher, 1903, 296 p. (Ext. : *La Saint-Jean*, Mère éducatrice, mai 1921, (supplément) p. 61 ; Crit. : Anonyme : Revue chrétienne, 2<sup>e</sup> semestre 1899, np ; Anonyme, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juin 1904, p. 361 ; Charles Gide, Foi et vie, n° 3, 1<sup>er</sup> février 1904, p. 57-60 ; R. F., Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 110, février 1905, p. 441-442)

• Enris ; Le vieillard sur le cap ; Troïka ; Les hirondelles et la corneille ; Vers la patrie ; La rive de la tristesse ; En chantant ; Les feuilles ; La Saint-Jean ; La gelée de l'Est ; Au cœur du pays ; Le moulin de Matti ; La forteresse de Matthias ; Rêves de jeunesse ; Le navire dans la bourrasque ; Les grands et les petits ; L'aigle et l'aiglon ; Si tu éteins, j'allume ; Patrons et fermiers ; Les vieillards de Korpela ; Le drapeau de Finlande ; Vive l'instruction, vive la patrie ; La pite de la veuve ; Un peuple en révolte ; Le vieux pasteur ; Une mère ; Fleurs éternelles ; Le garde de la statue ; Heikki du désert ; Au passage du train ; Le vieux parle ; À la diète communale ; Le conseil du fou ; Une corrida

5809 - **Copeaux** (*Lastuja*), trad. Maurice de Coppet, Werner Söderström (Cahiers de Finlande, 5), 1929, 109 p. (rééd. Élan, 1991, 95 p. ; Crit. : Georges Roger, Quinzaine critique, n° 1, 10 novembre 1929, p. 30 ; Maurice Muret : À travers les lettres finnoises (Hors de France), Journal des débats, 31 juillet 1944, p. 2-3 ; Anonyme, BCLF, n° 545, mai 1991, p. 893)

• Le sentier de la forêt ; Au temps où père acheta la lampe ; Pour les autres ; La triste histoire d'un levraut ; La montre ; Un défricheur ; Le chapeau de Vilhelmina ; La cloche ; Sasu le roux

5810 - **La femme du pasteur** (*Papin rouva, 1893*), trad. Jean Perrin d'Agnel, pré. Aurélien Sauvageot, Nouvelle Édition (Bibliothèque finlandaise), 1943, 302 p. (rééd. 1946 ; Crit. : Anonyme : Le mariage d'Elly, Journal des débats (Lettres, sciences et arts), 19 novembre 1896, p. 3 ; Anonyme : Réaction de Wilho Soini à l'article sur *La femme du pasteur*, Journal des débats (Lettres, sciences et arts), 9 décembre 1896, p. 3 ; Lucien Rougier, Comœdia, n° 136-137, 19 février 1944 ; Geneviève de Clermont, Porte ouverte, n° 5, 1946, p. 104 ; Anonyme : Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes, Livres de Finlande, B. U. de Helsinki, 1986, p. 46)

5811 - **L'écume des rapides** (*Juha, 1911*), trad. & pré. Lucie Thomas, Publications Orientalistes de France (D'étranges pays), 1978, 177 p. (Crit. : Anja Fantapié : Une tragédie finlandaise, Boréales, n° 9-10, 1978, p. 232-234 ; Carl Gustaf Bjurström : Arnolphe en Carélie, Monde, 16 février 1979 ; J. Duvernet, CNDP, Les livres, n° 249, octobre 1979)

5812 - **Le peuple genévrier** (*Katajainen kansani, 1899-1900*), trad. René Puaux, Élan, 2009, 96 p.

• Genévrier ; Le vieillard sur le cap ; Troïka ; Les hirondelles et la corneille ; Vers la patrie ; La rive de la tristesse ; En chantant ; Les feuilles ; La Saint-Jean ; La gelée de l'Est ; Au cœur du pays ; Le moulin de Matti ; La forteresse de Matthias ; Si tu éteins, j'allume ; Le drapeau de Finlande ; Le navire dans la bourrasque ; Les grands et les petits ; L'aigle et l'aiglon

5812a - **Seul** (*Yksin, 1890*), trad. Bénédicte Villain, Rivages, 2013, 141 p. (Crit. : Taina Tuhkunen-Couzic : L'exil d'un amoureux, Études finno-ougriennes, n° 33, 2001, p. 65-85 ; Claude Grimal : Un desdichado nordique, Quinzaine littéraire, n° 1092, 1<sup>er</sup>-15 novembre 2013, p. 10)

5813 - **Pour sécher les voiles**, Revue des revues, 1<sup>er</sup> décembre 1895, p. 449-452 (présentation de l'auteur, p. 447)

5814 - **L'anniversaire**, Revue des revues, 15 mars 1897, p. 561-564

5815 - **Sans paix ni trêve**, trad. Gaston Lévy-Ullmann, Journal des débats, 28 septembre 1897, p. 3 ; 29 septembre 1897, p. 3 ; 1<sup>er</sup> octobre 1897, p. 3 ; 2 octobre 1897, p. 2 ; 3 octobre 1897, p. 3 ; 5 octobre 1897, p. 3 ; 7 octobre 1897, p. 3 ; 8 octobre 1897, p. 3 (Crit. : Anonyme : Annonce de la publication de *Sans paix ni trêve* (Lettres, sciences et arts), Journal des débats, 24 septembre 1897, p. 3)

5816 - **Enris**, trad. & pré. René Puaux, Revue chrétienne, juin 1900, p. 450-462

• Enris ; Le navire dans la bourrasque ; Fleurs éternelles ; Le garde de la statue ; Une mère

5817 - **La bienvenue nuit d'hiver**, trad. Ivan Aguéli, Revue blanche, n° 169, 15 juin 1900, p. 291-292 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 10)

5817a - **Pro patria**, trad. René Puaux, Effort, n° 19, décembre 1900

5818 - **Le vieux pasteur**, trad. René Puaux, Bulletin du Cercle des étudiants protestants de Paris, n° 5, 1900-1901, p. 107-110

5819 - **L'anniversaire**, trad. Aino Ackté, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> janvier 1901, p. 29-32

5820 - **Les feuilles** ; Heikki du désert, trad. René Puaux, Pages libres, n° 74, 31 mai 1902

5821 - **Le vieux parle**, trad. René Puaux, Mouvement socialiste, n° 93, 24 mai 1902, p. 997-1000

5821a - **En faisant sécher les voiles**, trad. Aino Acté, Gaulois du dimanche, 25 juillet 1908

5822 - **La croix**, trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 15, avril 1911, p. 33-43 (rééd. Afrique du Nord illustrée, 23 octobre 1920, p. 6)



- 5823 - *Les pionniers*, trad. & pré. Werner Söderhjelm, La Vie, n° 2, 1912, p. 469-471
- 5824 - *Devant le monument de l'empereur*, La Vie, 1914, p. 473-474
- 5825 - *Sasou le rouge*, La Vie, 1914, p.459-461
- 5826 - *Au temps où père acheta la lampe*, trad. Maurice de Coppet, Revue bleue, 15 octobre 1927, p. 614-620 (rééd. Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 971-973)
- 5827 - *Le défricheur*, trad. Maurice de Coppet, Comœdia, n° 4, 12 juillet 1941 (version raccourcie)
- 5828 - *Sasu le Roux*, trad. Maurice de Coppet, Renaissances, n° 21, 1<sup>er</sup> mai 1946, p. 86-93
- 5829 - *Le quignon*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 112-114
- 5830 - *Un souvenir de chasse*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 105-111
- 5831 - *Le sentier de la forêt*, trad. Maurice de Coppet, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 970-971 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 13, Élan, 2001, p. 21-22)
- 5832 - *L'écume des rapides*, trad. Lucie Thomas, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 973-975
- 5833 - Chr. Sch. : La littérature finnoise et M. Juhani Aho (Lettres, sciences et arts), Journal des débats, 18 janvier 1899, p. 3
- 5834 - Jacques de Coussange : JA, Journal des débats (Au jour le jour), 25 août 1921, p. 1
- 5835 - Lucien Maury : JA, L'imagination scandinave, Perrin, 1929, p. 299-306
- 5836 - Jean Perrin d'Agnel : JA, Comœdia, n° 79, 24 décembre 1942, p. 7
- 5837 - Antoine Chalvin : JA, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 969-970
- 5838 - Sophie Capdeville : Paris vu par Juhani Aho ou le voyage, points de rencontres interculturelles, Boréales, n° 78-81, 2000, p. 161-174

AHOKOIVU Mari (1984-)

- 5839 - *Rêve d'hivernation*, La bande dessinée finlandaise 2013, Finnish Comics Society / Rackham, 2012, p. 143-163

AHONEN Erkki (1932-2010)

- 5840 - Jyrki Ijäs : *Un endroit appelé Plaston ; L'enfant-ordinateur ; Le voyage dans les profondeurs*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 220 & 225

AHVENJÄRVI Juhani (1965-)

- 5841 - *Petit trot* ; Jardin de Tivoli, Copenhague, 1914 ; *Sommeil surligné*, trad. Gabriel Rebourcet, Charbon du jour, Riveneuve, 2000, p. 165-178 (rééd. *Petit trot ; Sommeil surligné*, Vers électriques, electricverses.net, 2002)

AIKO Sulo

- 5842 - *Descente à skis*, trad. Jean-Luc Moreau, Études finno-ougriennes, n° 14, 1977, p. 57-59

AIROLA Väinö (1888-1931)

- 5843 - Jyrki Ijäs : *Le triomphe d'un inventeur*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 209

ALA-HARJA Riikka (1967-)

- 5844 - *Tom Tom Tom (Tom Tom Tom, 1998)*, trad. Jean-Michel Kalmbach, Gaïa (Taille unique), 2003, 228 p. (Crit. : Hugo Marsan, Monde, 28 novembre 2003 ; Franck Mannoni, Matricule des anges, n° 49, janvier 2004 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 5-6)
- 5845 - *Reposer sous la mer (Maata meren alla, 2003)*, trad. Paula & Christian Nabais, Gaïa (taille unique), 2004, 245 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 12-13)
- 5846 - *Le géant (Jättiläinen, 2007)*, trad. Paula & Christian Nabais, Gaïa, 2009, 291 p. (Crit. : Nathalie Colleville : La grandeur n'est pas toujours affaire de centimètres, Livre/échange, n° 45, mars 2009, p. 3)

- 5847 - **Off season**..., trad. Paula & Christian Nabais, ill. Anne Hämäläinen, Cahiers du temps, 2009, 75 p.
- 5847a - **Un hiver aux Canaries** (*Kanaria, 2010*), trad. Paula & Christian Nabais, Gaïa, 2012, 175 p. (Crit. : Claire Devarrieux, Libération, 15 novembre 2012, p. 4)
- 5848 - **Dossier de détérioration**, ill. Matti Hagelberg, Lapin, n° 20, juillet 1998, p. 69-76
- 5849 - **Encart sur la décrépitude**, trad. Jean-Michel Kalmbach, *Le sultan de Vénus* de Matti Hagelberg, Association, 2003, 8 p.
- 5850 - **Rien n'arrête le groupe des géomètres**, ill. Matti Hagelberg, Lapin, n° 34, juin 2004, p. 35-39
- 5850a - **L'île**, trad. Paula & Christian Nabais, *Des écrivains et les lettres du monde*, Lettres du monde, 2013, p. 14-17
- 5851 - Anonyme : RAH, Catalogue du 12<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2003, p. 25 ; 13<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2004, p. 22 ; 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 49 ; 18<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2009, p. 51 & 58
- 5852 - Nathalie Colleville : L'écriture d'un pays, l'écriture pour pays (entretien avec Riikka Ala-Harja), *Livre / échange*, n° 45, mars 2009, p. 3

ALAPURO Risto (1944-)

- 5853 - Anonyme : RA, *Dernières nouvelles de Finlande*, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 5

ALASALMI Päivi (1966-)

- 5854 - **Des gens heureux** (*Onnellisia ihmisiä, 1992*), trad. & pré. Marjatta Crouzet, P. U. de Caen, 1997, 137 p. (Crit. : Michel Abescat, Monde, 5 décembre 1997 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 63)
- 5855 - Anonyme : PA, Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1997, p. 4
- 5856 - Marjatta Crouzet : PA, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, pp. 50-51
- 5857 - Risto Hannula : PA, Le polar finlandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 48
- 5858 - Claude Mesplède : PA, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2003, vol. I, p. 43 (rééd. 2007, p. 46)

ANHAVA Helena (1925-)

- 5859 - **Écris comme tu parles et respire**, trad. Kirsti Rantalainen, Pertti Laakso & André Doms, *Journal de poètes*, n° 5, 1981, p. 4

ARJATSALO Arvi (1927-1989)

- 5860 - Jyrki Ijäs : *Le vagabond de l'espace*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 229

ARONPURO Kari (1940-)

- 5861 - **Sombre clarté de l'encre**, trad. Jean-Jacques Lamiche, Aapo Junkola & Philippe Jacob, pré. Jean-Jacques Lamiche, ill. Marra Lampi, Rivages du Nord, n° 1, 1988, 61 p.
- 5862 - **La vitrine du chapelier** ; Le nom jamais donné, trad. Gabriel Rebourcet, Nota Bene, n° 47-48-49, Hiver 1995-1996, p. 165-168
- 5863 - **Je repose à moitié endormi**... ; Flucht von sich ; Guernica nordique, trad. Karin Tuominen, Kari Uuttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 54-57

ARRAS Reino (= Kaarlo Nuorvala, 1910-1967)

- 5864 - Jyrki Ijäs : *Aventure au fond de la mer*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 208

ARTI V. (= Kaarlo Väinö Valve, 1885-1963)

- 5865 - Jyrki Ijäs : *L'astre tombé dans la mer ; Le secret des mers du sud*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 214

ASPINEN Risto (1926-)

- 5866 - Jyrki Ijäs : *Il faut si peu de monde*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 207

ASUNTA Heikki (1904-1959)

5867 - *La clef perdue*, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 19

BARNE Oswald (= Arijousti Heporauta, 1928)

5868 - Jyrki Ijäs : *Les mines de la lune*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 219

BERGROTH Kersti (1886-1975)

5869 - *Nos sujets d'orgueil* ; Écrire, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 235-243

5870 - Gurli (Sevón-)Rosenbröjjer : Lettres finlandaises, Âge Nouveau, avril 1950, p. 125-126

BJÖRKLUND Maria (1970-)

5870a - *Sans titre* ; *Planet Z*, La bande dessinée finlandaise 2013, Finnish Comics Society / Rackham, 2012, p. 129 & 139-141

BLOMBERG Erik (1913-1996)

5871 - *Le renne blanc* (*Valkoinen peura*, 1952), trad. Michel-Claude Touchard, France Empire, 1953, 445 p., co. Mirjami Kuosmanen

BLOMSTEDT Jan (1952-)

5872 - *La photo de Carmen*, trad. Anne Papart, Lettre Internationale, n° 23, hiver 1989-1990, p. 38

5873 - *Raison et folie*, trad. Anne Papart, Lettre Internationale, n° 23, hiver 1989-1990, p. 45

5874 - *L'homme à la porte de feu*, trad. Anne Papart, Lettre Internationale, n° 24, printemps 1990, p. 62-63

5875 - *Amanda et le diable*, trad. Anne Papart, Lettre Internationale, n° 28, printemps 1991, p. 9-11

5876 - *Des questions pour Saara*, trad. Antoine Chalvin, Nyx, n° 16, 1991, p. 113-121

5877 - *Deux langages*, trad. Bernard Hoepffner, Lettre Internationale, n° 35, hiver 1992-1993, p. 3-5

5878 - *Par divers moyens nous arrivons à pareille fin ?*, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 43

5879 - *De la naïveté*, trad. Bernard Hoepffner, Bulletin de la Lettre internationale, n° 11, été 1998, p. 29-32

5880 - Anne Papart & Éric Eydoux : JB, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 42-43

CANTH Minna (1844-1897)

5880a - *Hanna* (*Hanna*, 1886), trad. Anne Cornette, Zoé (Classiques du monde), 2012, 414 p. (Crit. : Dominique A : Hanna, Minna et toutes les autres, Monde, 2 novembre 2012)

• Hanna ; Lopo la brocanteuse ; Alma Karell ; Mari Holpainen

5881 - *La bonne d'enfants*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 95-103

5882 - Maria Liisa Kunnas : La situation de la femme selon Minna Canth, L. Onerva et Hagar Olsson, Boréales, n° 22-23, 1982, p. 582-588

DONNER Kai-Reinhold (1888-1935)

5883 - *La Sibérie* (*Siperia. Elämä ja entisyys*, 1933), trad. Léon Froman, Gallimard (L'espèce humaine, 6), 1946, 243 p.

5884 - *Quelques traîneaux primitifs*, Société de littérature finnoise, 1919, 15 p.

5885 - *Ornements de la tête et de la chevelure* : quelques mots sur leur signification, Journal de la Société finno-ougrienne, 1920, 22 p.

EKEBOM Terhi (1971-)

5885a - *Qu'arriverait-il si ?*, La bande dessinée finlandaise 2013, Finnish Comics Society / Rackham, 2012, p. 71-80

5886 - Kirsi Kinnunen : TE, *La nouvelle bande dessinée finlandaise*, Ambassade de Finlande, 2006, p. 6-7

5887 - Heikki Jokinen : TE, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., p. 1

ELMGREN-HEINONEN Tuomi (1903-2000)

5888 - **Petite Lotta** (*Lottatyttö komennuksella, 1941*), trad. Irja Spira, Nouvelle Édition (Bibliothèque finlandaise, 5), 1944, 240 p.

ELO Eija

5889 - Ben Roimola : EE, La deuxième anthologie de la SF finlandaise, *Antarès*, n° 28, 4<sup>e</sup> trimestre 1987, p. 128-130

5890 - Jyrki Ijäs : EE, Le livre de science fiction finlandais, *Antarès*, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 230

ELRAMLY Ranya Paasonen (1974-)

5891 - **La position du soleil**, trad. Lucie Labreuille, Nouvelle Revue Française, n° 569, avril 2004, 2004, p. 183-191

5892 - Anonyme : Entretien avec Ranya ElRamly, Ministère des Affaires étrangères, *Finfo*, n° 6, 2003, p. 13-14

ERONEN Roope (1982-)

5893 - **Eläimiä** (*Eläimiä, 2009*), Boing Being, 2010, 28 p.

FOSSI Paavo (1904-1979)

5894 - **Moments**, *Les 54 meilleurs contes du monde*, Gallimard, 1955, p. 46-56

HAANPÄÄ Pentti (1905-1955)

5895 - **Guerre dans le désert blanc** (*Korpisotaa, 1939*), trad. & pré. Aurélien Sauvageot, Gallimard (Blanche), 1942, 205 p. (rééd. 1943 ; Crit. : Aurélien Sauvageot : Pentti (sic) Haanpää (sic) et la littérature de guerre en Finlande, *Comœdia*, n° 63, 5 septembre 1942 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 316 ; Anonyme : Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes, Livres de Finlande, B. U. de Helsinki, 1986, p. 47)

5896 - **Trafic d'oiseaux**, trad. A. Robin, *Revue internationale*, n° 3, mars 1946, p. 283-286

5897 - **Dernier voyage**, trad. Aimo Sakari, *Profil Littéraire de la France*, n° 2, hiver 1951, p. 26-27

5898 - **Le train militaire**, trad. Jean-Jacques Fol, *Europe*, n° 357, janvier 1959, p. 15-17

5899 - **Juuseppi Ahola**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 271-282

5900 - **Écrits** (Forêt et foi ; Nuit d'avril ; Nuit d'avril 2 ; La vieille Pussinen ; Plaine ; Le train militaire), trad. Jean-Jacques Fol, *Internationale de l'Imaginaire*, n° 6-7, automne 1986, p. 175-179

5901 - **L'entraînement d'un champion**, trad. Jean-Luc Moreau, *Nota Bene*, n° 47-48-49, Hiver 1995-1996, p. 211-215

5902 - **L'accordéon**, trad. Jean-Luc Moreau, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 55-59

5903 - Inkeri Tuomikoski : PH, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 428

5904 - Anonyme : *Farine*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 29

HAAPAKOSKI Aarne (1904-1961)

(a également écrit sous le pseudonyme d'Outsider)

5905 - Ben Roimola : AH, La deuxième anthologie de la SF finlandaise, *Antarès*, n° 28, 4<sup>e</sup> trimestre 1987, p. 128-130

5906 - Jyrki Ijäs : AH, Le livre de science fiction finlandais, *Antarès*, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 207, 211, 213, 214, 215, 211, 223

5907 - Risto Hannula : AH, Le polar finlandais, *Polars du Nord*, Bois Debut, 1997, p. 45

HAASJOKI Paulina (1976-)

5907a - **Brise-lames**, trad. David Paigneau, *Siècle 21*, n° 22, printemps-été 2013, p. 31-36

HAATAJA Kristina (1953-)

5908 - **Nuit** (*Yö, 1994*), trad. Kristina Haataja & Anne Papart, P. U. de Caen, 2002, 129 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 15, Élan, 2003, p. 66-67)

5909 - **La lézarde et le caillou**, ill. Susanna Lehtinen, Gramond-Ritter, 2006, 271 p. co. Sylvie Durbec (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 96)

5910 - **La fête vers le Nord**, Une année en Nord, Boréales de Normandie, 2001, p. 20-21

5911 - Anonyme : KH, Catalogue du 11<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2002, p. 23

HAATAJA Paul-Erik (1944-)

5912 - Risto Hannula : PEH, Le polar finlandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 47

HAATANEN Martta (1904-1977)

5913 - Anonyme : Traduction en allemand de Mme Haatanen, *Comœdia*, n° 113, 28 août 1943

HAAVIKKO Harri

5914 - Jyrki Ijä : HH, Le livre de science fiction finlandais, *Antarès*, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 231

HAAVIKKO Paavo (1931-2008)

5915 - **Le palais d'hiver**, trad. & pré. Gabriel Rebourcet, P. J. Oswald (*La poésie des pays scandinaves*, 5), 1976, 178 p. (Crit. : Françoise Han, *Europe*, n° 582, octobre 1977, p. 223 ; Anonyme : *Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes*, Livres de Finlande, B. U. de Helsinki, 1986, p. 48 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 105-106)

5916 - **Flâner à Helsinki** (*Vaella Helsingissä, 1986*), trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, ill. Kristian Runeberg, WSOY, 1986, 152 p.

5917 - **Le palais d'hiver** (*Talvipalatsi, 1959*), trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, pos. Bo Carpelan, Arfuyen (*Cahier n° 42*), 1989, 47 p. (Prép. *Lettres Nouvelles*, n° 2, mars 1972, p. 27-42 ; Ext. : *Quinzaine Littéraire*, n° 525, 1<sup>er</sup>-15 février 1989, p. 23 ; *Poésie et prose de Finlande*, 1989, p. 20-22 ; *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 53-54)

5918 - **Histoire de Kullervo** (*Kullervon tarina, 1983*), trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, Art House, 1989, 117 p.

5919 - **L'herbier noir**. Quarante année de poèmes 1951-1992, trad. & pré. Gabriel Rebourcet, Riveneuve, 2005, 190 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 96)

5920 - **Avant que l'histoire ne commence**, trad. Mme Gérard Conte, *Revue de poche*, n° 15, septembre 1967, p. 45-74

5921 - **Soirées romaines**, trad. Mirja Bolgar & Jean-Michel Sardan, *L'Europe des poètes*, Cherche Midi, 1980, p. 578-579

5922 - **Les feuilles ont des pieds**, trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, *Temps parallèle*, n° 30, novembre 1981, p. 37

5923 - **Tu peux en être certain**, trad. Pertti Laakso, *Journal de poètes*, n° 5, 1981, p. 3

5924 - **Poèmes de la maison d'un marchand de Novgorod**, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Books from Finland, 1984, n° 18, p. 57-59

5925 - **J'ai vu les yeux** ; Seraient-ils d'herbe ; Venir entre les herbes ; Tu n'es pas très sensible ; Le rossignol ne sait pas chanter, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, *Europe*, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 96-98

5926 - **Nuits de vent** (Jeux ; Nuit de mai ; Jeux 2 ; Le livre d'or ; Dans la maison de la vieillesse ; Fleurs de soleil), trad. Jean-Jacques Fol, *Internationale de l'Imaginaire*, n° 6-7, automne 1986, p. 180-181

5927 - **Sur notre mutisme**, trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 21

5928 - **Le cavalier** (acte un), trad. Jean-Luc Moreau, *Cahiers de Pandora*, n° 12, mars 1986, p. 13-14

5929 - **Poèmes apocalyptiques à 200 FMK pièce** ; Un petit état se laisse embrasser ; Le monde est tiré par une troïka, trad. Jean-Jacques Lamiche, *Lettre Internationale*, n° 25, été 1990, p. 34 & 39-40

5930 - **Quand du lait de l'ânesse...** ; Le passé est le seul avenir avéré ; Dépérir, disparaître ; Avant le départ ; Ferocia, le courage ; Si les arbres ne sont pas tes frères ; Il faut mourir ; N'achète pas un sac ; Les cercles de la pluie ; Pour un être qui attend la mort ; Comment cette cendre ; Désespoir est le nom de l'Homme ; Ne garde pas le silence ; Avant ta naissance ; Ovide est une marque déposée ; Si un homme ne voit pas assez vieux ; La pluie tombe ; Je pose l'arête dorsale du poisson ; De jour en jour ; Je me languis d'une forêt lointaine ; Je ne t'accuse pas ; Avec prudence ; Le vin écrit mieux que moi ; Quand la mort se sent sûre ; Un verre de bonne forme ;



Certains hommes croient ; Prière pour les arbres et les pierres ; De la vieillesse ; La vrai mal, l'impressionnisme ; J'abandonne ici mes chagrins ; Tu te détaches de ton Dieu ; Faire semblant d'être mort ; Ainsi, la verdure ; Comme si la mort était une femme ; Un blanc stupide ; J'ai vécu, trad. Gabriel Rebourcet, Nota Bene, n° 47-48-49, Hiver 1995-1996, p. 115-152

5931 - *L'été* ; Mai, l'éternel, trad. Gabriel Rebourcet, Missives, n° spécial, 1996, p. 67-70

5932 - *La saison du printemps* ; L'Europe, la patrie ; La déesse de la lune, trad. Gabriel Rebourcet, Journal des poètes, n° 3, juillet-août-septembre 2006, p. 3

5932a - Anonyme : PH, *Écrivains finlandais vus par Irmeli Jung*, Société de Littérature finlandaise, 1989, p. 4-5

5933 - Mirja Bolgar : PH, *Finlande*, Belles Étrangères, 1989, p. 6

HAGELBERG Matti (1964-)

5934 - *The sinful Ways of Simpli City*, Chacal Puant, 1996

5935 - *Zombie Justice*, Dernier cri, 1998, 20 p.

5936 - *Action-paction*, Chacal puant, 1999, 16 p.

5937 - *Mr. Mokamat*, Dernier cri (Birko), 2000, 88 p.

5938 - *Holmenkollen* (*Holmenkollen*, 2000), trad. Jean-Michel Kalmbach, Association, 2002, 120 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, p. 94)

5939 - *Le sultan de Vénus* et autres moëlles d'invertébrés (*Venuksen sulttani*, 1996 ; *Tikapuuhermosto*, 1998), trad. Jean-Michel Kalmbach, Association (Ciboulette, 39), 2003, 110 p. (texte de Riikka Ala-Harja pour les 8 planches de *Encart sur la décrépitude*)

5940 - *Kekkonen* (*Kekkonen*, 2004), trad. Jean-Michel Kalmbach, Association, 2007, 204 p.

5941 - *Hard West* (*Kova Länsi*, 2008), trad. Jean-Michel Kalmbach, Association (Côtelette), 2009, 112 p.

5942 - *The Bloody Streets of Bonus City*, Monstrueuse, n° 2, 1996

5943 - *The big UFO Station*, Monstrueuse, n° 3, 1997, p. 25-28

5944 - BD (en anglais), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 124-128

5945 - *Matti H. prend congé*, trad. Kirsi Kinnunen, Lapin, n° 14, janvier 1997, p. 34-37

5946 - *La soirée libre de Dieu*, trad. Kirsi Kinnunen, Lapin, n° 14, janvier 1997, p. 94-97

5947 - *Sans titre*, Comix 2000, Association, 1999, p. 654-658

5948 - *Le PDG de Nokia dort mal*, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 6-7

5949 - *Händel & Xerxes*, Lapin, n° 33, novembre 2002, p. 186-187

5950 - *L'Inde pleut sur mon défilé*, *L'Association en Inde*, Association, 2006, p. 73-85

5951 - *Au commencement*, *Toy comix*, Association, 2007, p. 51-54

5952 - *Sans titre*, *XX MMX*, Association, 2010, p. 26

5953 - Matti Hagelberg a illustré : *Une carte postale de cette planète* de Kirsti Simonsuuri, trad. Anne Colin du Terrail, Monde de l'éducation, n° 305, juillet-août 2002, p. 100-103

5954 - Matti Hagelberg a illustré : *Rien n'arrête le groupe des géomètres* de Riikka Ala-Harja, Lapin, n° 34, juin 2004, p. 35-39

5955 - Kirsi Kinnunen : MH, *La nouvelle bande dessinée finlandaise*, Ambassade de Finlande, 2006, p. 8-9

5956 - Heikki Jokinen : MH, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 2

5957 - Taina Tervonen : Remixeur d'images – voyage guidé dans l'univers du bédéiste Matti Hagelberg, Info-Finlande, 12 février 2003 [http://www.info-finlande.fr/culture/arts-visuels/article/Remixeur\\_dimages.html](http://www.info-finlande.fr/culture/arts-visuels/article/Remixeur_dimages.html)

HAGMAN Tyko (1849-1914)

5958 - *Le merveilleux cheval de bois*, trad. Fernande Duperré de Lisle, *Aux pays du Nord. Contes scandinaves et finlandais*, Lecène, Oudin et Cie, 1895

5958a - Jyrki Ijäs : TH, *Le livre de science fiction finlandais*, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 219, 221

HALLI H. R. (= Rudolf Richard Ruth, 1889-1957)

5959 - Jyrki Ijäs : *Au dernier moment ; L'homme de la quatrième dimension*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 202, 207, 209, 229

HARJU Anttero (= Seppo Antero Harjulehto, 1928-)

5960 - Jyrki Ijäs : *Le mystère de l'archipel de Xardonie ; Destination Mars ; Le mystère de Mars ; Le mystère du pilote de l'espace*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 211, 216-217, 219, 229

HARMAJA Saima (1913-1937)

5961 - *Chère mort* ; En flammes ; Il est un pays, trad. Henry Gröndahl, *Poètes finnois*, Seghers, 1951, p. 35-38

HARVILAHTI Lauri (1950-)

5962 - Anonyme : LH, *Dernières nouvelles de Finlande*, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 7

HASEL A.

5963 - Jyrki Ijäs : *170856-4293A*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 227

HASSI Satu (1951-)

5964 - Anonyme : SH, *Dernières nouvelles de Finlande*, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 5

HAVUKAINEN Aino (1968-)

5965 - **Tatou et Patou – Les incroyables inventions** (*Tatun ja Patun oudot kojeet*, 2005), trad. Johanna Kuningas, P'tit Glénat (Vitamine), 2009, 31 p., co Sami Toivonen

5966 - **Tatou et Patou – Les super métiers** (*Tatu ja Patu työn touhussa*, 2006), trad. Johanna Kuningas, P'tit Glénat (Vitamine), 2009, 31 p., co Sami Toivonen

5966a - Anonyme : AH, *Revue des livres pour enfants*, n° 257, février 2011, p. 145

5966b - Anonyme : AH, *À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse*, Norden / Les lettres nordiques, 2011, p. 19

HEIKKILÄ Lasse (1925-1961)

5967 - *Vers d'un ami*, trad. Henry G. Gröndahl, *Poètes finnois*, Seghers, 1951, p. 66-67

5968 - *Prophétie*, trad. Aimo Sakari, *Profil Littéraire de la France*, n° 8-9, octobre 1953-février 1954, p. 17

5969 - *Otto Mäkilä*, trad. Karin Tuominen, Kari Uuttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 92-94

HEIKKILÄ Pauli (1956-)

5970 - *Les vieux gentilshommes contre la nouvelle technologie*, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 8-9

HEIKKINEN Jyrki (1958-)

5971 - *Le lichen rouge* (*Punajäkälä*, 2005), trad. Kirsi Kinnunen, Cinquième couche (Extracteur), 2008, 51 p.

5972 - Kirsi Kinnunen : JK, *La nouvelle bande dessinée finlandaise*, Ambassade de Finlande, 2006, p. 10-11

5973 - Heikki Jokinen : JK, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 3

HEIKKINEN Tytti (1969-)

5973a - *La chaleur d'une bête empaillée*, trad. Sébastien Cagnoli, Siècle 21, n° 22, printemps-été 2013, p. 81-85

HEIKKONEN Olli (1965-)

5974 - *Dans la nuit*..., trad. Karolina Blåberg, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 78

5975 - *Soleils de Yakoutie* ; Le bonheur ; J'ai vu la terre, trad. Gabriel Rebourcet, Nouvelle Revue Française, n° 572, janvier 2005, p. 180-187

HELANEN Vilho (1899-1952)

5976 - Risto Hannula : VH, Le polar finlandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 45

HELLAAKOSKI Aaro (1893-1952)

5977 - *Dolce far niente* ; J'ai vu ; Mot ; Départ, trad. Henry Gröndahl, *Poètes finnois*, Seghers, 1951, p. 19-22

5978 - *Chant du brochet*, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 14

5979 - *Jour ensoleillé* ; Si petits ; Fredonnement ; Roule tambour ; Enfants ; Le soir, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 8-9, octobre 1953-février 1954, p. 7-11

5980 - *L'heure de la pipe*, trad. Natalia Baschmakoff & Eugène Guillevic, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 81-87

5981 - *Trois poèmes*, trad. Jean-Luc Moreau, Books from Finland, n° 2, 1986, p. 71-74

5982 - *Essai sur le surréalisme*, trad. Karin Tuominen, Kari Uttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 20-24

5983 - Anonyme : *Miroir de glace* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 47

HEPORANTA Elsa (1883-1960)

5985 - Jyrki Ijäs : *La voie de l'amour de Seeriti*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2° semestre 1991, p. 220

HILTUNEN Pekka (1966-)

5985a - *Sans visage* (*Vilpittömästi sinun, 2011*), trad. Taina Tervonen, Balland, 2013, 448 p.

HILTUNEN Petri (1967-)

5986 - *"Eh, mec ! Psst !"*, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 10-11

HINKKANEN Juhani (1955-)

5987 - Jyrki Ijäs : JH, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2° semestre 1991, p. 231

HIRVAS Harry (= Harry Johannes Karlsson, 1919-2003)

5988 - Jyrki Ijäs : *Midnight sonne à l'horloge universelle ; L'homme de Mars en Amérique*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2° semestre 1991, p. 205 & 213

HOLAPPA Pentti (1927-)

5989 - *Dédicace* (*Omistus*), trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, Pierre-Alain Pingoud (Collection Univers), 1989, 40 p.

5990 - *Les mots longs* (Poèmes 1950-1994), trad. & pré. Gabriel Rebourcet, Gallimard (Poésie, 307), 1997, 197 p. (Crit. : E. Lo. : Holappa traduit, Libération, 6 février 1997 ; Jean-Louis Perrier : Un Finlandais entre sexe et chagrin, Monde des poches, 7 février 1997, p. 2 ; Laurent Lemire, Croix, 16-17 février 1997 ; Alain Bosquet : Pentti Holappa, l'Européen de Finlande, Magazine littéraire, n° 352, mars 1997, p. 80 ; Corinne Bayle, Nouveau recueil, n° 44, septembre-novembre 1997, p. 164-165 & Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 27-28 ; Anja Fantapié, Boréales, n° 82-85, 2001, p. 266-267)

5991 - *N'ait pas peur* (*Älä pelkää, 1997*) ; *Images naturelles* (*Luonnonkuvia, 1991*), trad. & pré. Gabriel Rebourcet, Atelier La Feugraie, 2001, 101 p. (Crit. : Anja Fantapié, Boréales, n° 82-85, 2001, p. 266-267 ; R. B., Matricule des anges, n° 38, mars-mai 2002, p. 44 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 27 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 121-122)

5992 - *Portrait d'un ami* (*Ystäväen muotokuva, 1998*), trad. Léa de Chalvron & Gabriel Rebourcet, pré. Gabriel Rebourcet, Riveneuve,

- 2001, 398 p. (Crit. : Anja Fantapié, *Boréales*, n° 82-85, 2001, p. 265-266 ; Dominique Aussenac, *Matricule des anges*, n° 37, décembre 2001-janvier 2002, p. 40 ; Pierre Grouix, *Nouveau recueil*, n° 63, juin-août 2002, p. 180-181 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 15, Élan, 2003, p. 67-68)
- 5993 - **Les mots longs** : poèmes 1950-2003, trad. & pré. Gabriel Rebourcet, Gallimard (Poésie, 307), 2006, 234 p. (Ext. : Il pleut des étoiles dans notre lit, Gallimard / Gilbert Joseph, 2011, p. 31-53 ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 65 & *Lettres nordiques* 2004-2006, Élan, 2007, p. 111-112)
- 5994 - **La voix de l'éléphant** ; Sur la peau du tambour (*Norsun ääni*, 2004 ; *Rumpukalvolla*, 1999), trad. Gabriel Rebourcet, Atelier La Feugraie, 2006, 125 p. (Crit. : Hélène Pelletier, *Matricule des anges*, n° 75, juillet-août 2006 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, Élan, 2007, p. 111-112)
- 5995 - **Pastorale**, *Les 54 meilleurs contes du monde*, Gallimard, 1955, p. 209-219
- 5996 - **La poésie finlandaise d'aujourd'hui**, *Courrier du Centre International d'Études Poétiques*, n° 31, 1961, p. 7-20
- 5997 - **Vieillir**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 411-419
- 5998 - **Regards critiques sur la poésie finlandaise à travers les temps**, trad. M. M. Jocelyne Fernandez & Marc Tukia, *Boréales*, n° 9-10, 1978, p. 202-207
- 5999 - **Poèmes & Interview**, trad. & pré. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, *Books from Finland*, n° 3, 1980, p. 97-101
- 6000 - **Poèmes** (Brisures ; Sur la route silencieuse ; Exil même ; Retenir la journée d'hier ; Je voudrais comprendre ; Le soleil étincelait ; Inscrite dans le champ de vision ; Tu circules dans la grande ville ; Je m'étends ; Il est entré tard), trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, *Europe*, n° 628-629, août-septembre 1981, p. 171-177
- 6001 - **L'hiver est long** ; Quelqu'un murmura Montagne ; Ce jour n'est pas le jour, trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 24
- 6002 - **Le bouffon dans la salle de jeu** (Le chant de la Seine ; Le porteur d'eau ; Prison ; Mélancolie), trad. Jean-Jacques Fol, *Internationale de l'Imaginaire*, n° 6-7, automne 1986, p. 182-184
- 6003 - **Saison en Sibérie**, trad. Waly Faye & Lucie Albertini, *Poésie de Finlande*, Temps Parallèle, 1989, p. 63-68
- 6004 - **Il pleut** ; Que je m'élève dans les airs, trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, *Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie*, 1992, p. 25
- 6005 - **La pluie fait fondre la première neige de l'hiver...** ; Petit à petit, la maison se décharne... ; Dans l'épicerie... ; Elle était assise... ; Je hume le passé... ; Un sentier dans la forêt ; Dans la maison, la nuit ; Tempête au Danemark ; La torche ; Je connais l'odeur de la fumée... ; L'absence ; Alexandre ; J'ai déjà tout dit... ; Le voisin de la Chine ; Le pont de pierre, le saule pleureur ; 25 octobre ; Le malade et le guérisseur ; Les navires naufragés ; Du noir au blanc ; Le long train, trad. Gabriel Rebourcet, *Nota Bene*, n° 47-48-49, Hiver 1995-1996, p. 69-93
- 6006 - **Images naturelles**, trad. Gabriel Rebourcet, *Bulletin de la Lettre internationale*, n° 10, printemps 1998, p. 91-63
- 6007 - **N'aie pas peur** (Bourges ; Les mains ; Préparatifs de voyage ; L'esprit de la machine ; Sarajevo des animaux ; Entracte ; La Mésopotamie ; L'anniversaire de maman ; Poème de Noël 95), trad. Gabriel Rebourcet, *Nouveau recueil*, n° 48, septembre-novembre 1998, p. 113-126
- 6008 - **Préface**, *Charbon du jour*, Riveneuve, 2000, p. 9-15
- 6009 - **Du silence intérieur**, trad. Léa de Chalvron & Arnaud Laygues, *Europe*, n° 875, mars 2002, p. 139-141
- 6010 - **Quinze poètes de la Finlande moderne**, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 29-30
- 6011 - **Villes** (Fès ; Casablanca), trad. Tiina Sounela & Franz Johansson, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 75-77
- 6012 - **Insomnia** ; N'aie pas peur ; La clé ; La corneille ; Bulldog ; Emplettes ; 25 octobre ; Le long train ; Le malade et le guérisseur ; L'absence ; La torche, trad. Gabriel Rebourcet, *Vers électriques*, [electricverses.net](http://electricverses.net), 2007
- 6013 - Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib : " Comme si un colibri battait des ailes " (entretien avec P. Holappa), *Europe*, n° 628-629, août-septembre 1981, p. 167-171
- 6014 - Mirja Bolgar : PH, *Finlande*, Belles Étrangères, 1989, p. 7
- 6015 - Jyrki Ijäs : PH, *Le livre de science fiction finlandais*, *Antarès*, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 229
- 6016 - Mirja Bolgar : PH, *Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie*, 1992, p. 25
- 6017 - Anonyme : PH, *Dernières nouvelles de Finlande*, *Centre de Littérature finlandaise*, 1992, p. 16-17
- 6018 - Anonyme : PH, *Catalogue du 10<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie*, 2001, p. 9
- 6019 - Xavier Alexandre : Pentti Holappa, " magicien des mots ", *Ouest-France (Caen)*, 27 novembre 2001

HOLMA Harri (1886-1954)

6020 - **Études sur les vocabulaires sumériens-accadiens-hittites de Delitsch** : sur le problème de l'origine indo-européenne de la langue hittite, Suomalais-ugrilainen seura (Journal de la Société finno-ougrienne; 33, 1), 1916, 73 p.

6021 - **Les étudiants finlandais à Paris au Moyen-Âge**, Imprimerie de la Société de littérature finnoise, 1937, 29 p. co Aarno Maliniemi

6022 - **La Finlande** : les origines de son âme nationale, Éd. Internationales, 1942, 26 p.

6023 - **Mahomet, prophète des Arabes** (*Arabian suuri profeetta, 1943*), trad. Harri Holma, Flammarion, 1946, 212 p.

6024 - **Le Kalevala**, Journal des débats, 26 août 1942, p. 3

6025 - L. R. : Louis David vu par un Finlandais, Journal des débats, 12 juin 1941, p. 3

6026 - G. de Korff : Conférence sur la Finlande, Journal des débats, 12 mai 1942, p. 1

6027 - Anonyme (O. F. I. – Havas) : La carrière de M. Holma, nouveau ministre de Finlande auprès du Saint-Siège, Journal des débats, 27 avril 1943, p. 2

HOSIA Eino (1905-1941)

6028 - **Sous la voûte de feu** (*Tuliholvin alla, 1940*), trad. & pré. Aurélien Sauvageot, SPLE. (Grand Nord), 1943, 201 p. (rééd. 1944)

6029 - Aurélien Sauvageot : Un écrivain finnois tombé à la guerre, Comœdia, n° 107, 17 juillet 1943

HOTAKAINEN Kari (1957-)

6030 - **Rue de la tranchée** (*Juoksuhaudantie, 2002*), trad. Anne Colin du Terrail, Jean-Claude Lattès, 2005, 347 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3424), 2007, 347 p. ; Crit. : Nils C. Ahl : Les blessures d'un combat ordinaire, Monde, 9 septembre 2005 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 116-117 ; Anonyme, *Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique*, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 44)

6031 - **La part de l'homme** (*Ihmisen osa, 2009*), trad. Anne Colin du Terrail, Jean-Claude Lattès, 2011, 285 p. (rééd. 10/18 (10/18), 2013, 285 p. ; Crit. : Antoine Jacob : Kari Hotakainen, voleur de vies, Croix, 17 mars 2011, p. 13 ; Nils C. Ahl : Un rire glacé, Monde des livres, 18 mars 2011, p. 4 ; Antti Majander : Kari Hotakainen dit ses quatre vérités à la Finlande, Courrier international, 20 octobre 2011, p. 56-59)

6031a - **Finnhits**, trad. Sébastien Cagnoli, Siècle 21, n° 22, printemps-été 2013, p. 13-18

6032 - Anonyme : KH, Catalogue du 15<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2006, p. 34

6032a - Anonyme : KH, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 8

HUHTALA Pentti Johannes (1926-)

6033 - Jyrki Ijäs : *Les conquérants de Jupiter*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 217, 219

HUNTUVUORI Hilda (1887-1968)

6034 - **Le Noël de Matti**, trad. Lucie Thomas, *Contes et légendes de Finlande*, Fernand Nathan, 1947, p. 242-250

HUOVINEN Veikko (1927-2009)

6035 - **Du désarmement dans le collège**, trad. Aimo Sakari & Robert Frickx, Cahiers du Groupe du roman, n° 25, 1991, p. 23-30

HURTTA Boris (= Tarmo Tapio Talvio, 1945)

6036 - Jyrki Ijäs : BH, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 230

HYRY Antti (1931-)

6037 - **La construction du puits**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 435-460

6038 - **La pierre sous l'éclat du soleil**, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 54-55

6039 - **L'homme est ainsi fait**, trad. Aimo Sakari & Robert Frickx, Cahiers du Groupe du roman, n° 25, 1991, p. 31-39



HYTÖNEN Sulo (1870-1920)

6040 - Jyrki Ijäs : *Le rêve*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 203

HÄLLI Matti (1913-1988)

6041 - *Le complexe du pinson*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 335-346

HÄMÄLÄINEN Helvi (1907-1998)

6042 - *L'eau du fossé* (*Katuojaan vettä*, 1935), trad. Irma Chanoine, Nouvelle Édition (Bibliothèque finlandaise, 6), 1945, 263 p. (rééd. 1946 ; Crit. : Olivier Séchan, *Nouvelles littéraires*, n° 946, 20 septembre 1945, p. 3 ; Geneviève de Clermont, *Porte ouverte*, n° 5, 1946, p. 104-105)

6043 - *Le frère du rosier* ; Soir au village ; Quand l'hirondelle dort au grenier ; Le rêve du poète dans la roseraie, trad. Henry G. Gröndahl, *Poètes finnois*, Seghers, 1951, p. 50-53

6044 - *Les nuits blanches de Laponie* ; Naissance ; Baltique, trad. Jean-Jacques Lamiche, *La Sape*, n° 19-20, 1989, p. 14-27

6045 - Anonyme : Bourses attribuées à Helvi Hämäläinen, *Comœdia*, n° 113 et n° 130

6046 - Anonyme : HH, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 442

6047- Anonyme : *Ketunkivi*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 54

HÄNNIKÄINEN Liisa (1943-)

6048 - Jyrki Ijäs : *Doina*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 226

HÄNNINEN Sakari (1948-)

6049 - *L'Europe est un état d'esprit*, trad. Bernard Hoepffner, *Lettre Internationale*, n° 32, printemps 1992, p. 30

IDSTRÖM Annika (1947-2011)

6050 - *Lettres à Trinidad* (*Kirjeitä Trinidadiin*, 1989), trad. Gabriel Rebourcet, Gallimard (Du monde entier), 1996, 179 p. (Crit. : Raphaëlle Rérolle : *Coups de soleil*, *Monde*, 26 juillet 1996 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord* n° 6, *Élan*, 1998, p. 41-42 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 106-107)

6051 - *Mon frère Sébastien*, trad. Inkeri Tuomikoski, *Poésie et prose de Finlande*, Société de Littérature Finlandaise, 1989, p. 25-27

6052 - Anonyme : Prix Finlandia 1886, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 38

6053 - Mirja Bolgar : AI, *Finlande*, *Belles Étrangères*, 1989, p. 8

6054 - Gabriel Rebourcet : AI, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 46

IHALAINEN Jyrki K. (1957-)

6055 - *Je ne sais pas ce que tu appelles la neige*... ; T-a-m-b-o-u-r-i-n-e-r ; Du titubement ; La patrie, trad. Karin Tuominen, Kari Uuttu & Philippe Jacob, *Rivages du Nord*, juin 2003, p. 86-90

ILMARANTA Vesa (1960-)

6056 - *Dilemme théologique*, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 12-13

ILMARI Osmo (= Osmo Ilmari Lampinen, 1927-1999)

6057 - Jyrki Ijäs : *L'envoyé de Sirius* ; *Menace de l'espace* ; *Perdus sur la lune* ; *La planète Logos*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 214, 219, 220

INGMAN Katri (1895-1971)

6058 - *L'ombre de l'inconnu* (*Tuntemattoman varjo*, 1930), trad. Gurli Sevón-Rosenbröijer, Nouvelle Édition (Bibliothèque finlandaise), 1945, 213 p.

INKALA Jouni (1966-)

6059 - *Voici le monde...* ; Les feuilles du saule..., trad. Olivier Descargues, Boréales, n° 50-53, 1992, p. 110-111

6060 - *Dear Diary I* ; Dear Diary II ; La compagnie des saints ; La dette suivante ; Pax aeterna ; Nivellement d'un jour d'automne ; Dona Nobis ; Telle une douleur dorsale ; Cinglant à travers le ciel ; La baie de Meilahti ; Six crépuscules, trad. Gabriel Rebourcet, *Charbon du jour*, Riveneuve, 2000, p. 209-231

6061 - *La dette suivante* ; Nivellement d'un jour d'automne ; Dans la brume du matin... ; Dear Diary I ; Dear Diary II ; Dona Nobis ; Six crépuscules ; Meilahti ; Pax aeterna ; Je parle cette langue... ; Cinglant à travers le ciel ; Les tuyaux d'orgues..., trad. Gabriel Rebourcet, Vers électriques, electricverses.net, 2004

6062 - *Wittgenstein en Norvège*, trad. Karolina Blåberg, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 30

INKINEN-JAROSZYNSKA Maire

6063 - *Une Finlandaise dans la tourmente*, de Makarska à Helsinki, 1<sup>er</sup> septembre-4 décembre 1939, trad. & pré. Herbert Régis, Denoël, 1940, 191 p.

JAAKKOLA Jalmari (1885-1964)

6064 - *Précis d'histoire de Finlande* (*Suomen historian ääriiivat, 1940*), trad. Jean-Louis Perret, Payot, 1942, 190 p. (Crit. : Francis Herrel : *Histoire du peuple finnois*, Comœdia, n° 91, 27 mars 1943)

6065 - *Le problème oriental de la Finlande* (*Suomen idänkysymys, 1941*), WSOY, 1942, 87 p.

JAHNSSON Evald Ferdinand (1844-1895)

6066 - Jyrki Ijäs : *Journal de voyage dans la paroisse de Ruskeala autour du nouvel an 1983*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 203

JALONEN Olli (1954-)

6067 - *Vers de bonnes pratiques de gestion*, trad. Héléne Lattunen & C. R., Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)

6068 - *Des poissons volants dans le ciel*, trad. Gabriel Rebourcet, Nouvelle Revue Française, n° 569, avril 2004, 2004, p. 172-182

6069 - Harry Forsblom : Tendances totalitaires, trad. Christian Le Bras, Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)

JALONEN Riitta (1954-)

6070 - *La petite fille et l'arbre aux corneilles* (*Tyttö ja naakkapuu, 2004*), trad. Anniki Chavanat & Catherine Leblanc, ill. Kristiina Louhi, Oskar jeunesse, 2007, 48 p.

6071 - *La montagne de fleur de neige* (*Minä, äiti ja tunturihärkki, 2005*), trad. Anniki Chavanat & Catherine Leblanc, ill. Kristiina Louhi, Oskar jeunesse, 2007, 48 p.

6072 - Anonyme : RJ, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 146

JAUHAINEN Ilkka (1933-)

6073 - *Finlande, nouvelle terre d'accueil ?*, Hommes & migrations, n° 1159, novembre 1992, p. 28-31

6074 - *Mariage à la mode*, Books from Finland, n° 3, 1998, p. 224-227

JERRMAN Toni (1964-)

6075 - Jyrki Ijäs : TJ, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 231

JOENPOLVI Martti (1936-)

6076 - *Le retoucheur*, trad. Aimé Sakari & Marie Nicolaï, Cahiers du Groupe du roman, n° 25, 1991, p. 41-49

6077 - *Un amant attentionné*, trad. Antoine Chalvin, Europe, n° 777-778, janvier-février 1994, p. 146-153

JOENSUU Matti Yrjänä (1948-2011)

6078 - **Harjunpää et le fils du policier** (*Harjunpää ja poliisin poika*, 1983), trad. Anne Colin du Terrail, Gallimard (Série noire, 2480), 1997, 223 p. (rééd. (Folio policier, 165), 2000, 279 p. ; Crit. : Michel Abescat, Monde des poches, 6 décembre 1997, p. 8 ; Claude Grimal, Quinzaine littéraire, n° 732, 1<sup>er</sup> février 1998 ; Christine Brulé : Le fils du policier est un tueur, Ouest-France, 26 juillet 1998, p. 14 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 65-66 ; Catherine Chauchard, Les crimes de l'année, n° 8, 1999, p. 86)

6079 - **Harjunpää et les lois de l'amour** (*Harjunpää ja rakkauden lait*, 1985), trad. Paula & Christian Nabais, Gallimard (Série noire, 2557), 1999, 270 p. (rééd. (Folio policier, 334), 2004, 285 p. ; Crit. : Michel Abescat : Flop chez les flics, Monde des poches, 5 novembre 1999, p. 6 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 17-18)

6080 - **Harjunpää et l'homme-oiseau** (*Harjunpää ja rakkauden nälkä*, 1993), trad. Paula & Christian Nabais, Gallimard (Série noire, 2596), 2000, 431 p. (rééd. (Folio policier, 311), 2003 ; Crit. : Gérard Meudal : L'été indien des Scandinaves, Monde des poches, 1<sup>er</sup> décembre 2000, p. 6 ; Michel Abescat, Télérâma, n° 2660, 3 janvier 2001, p. 48 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 18)

6081 - **Harjunpää et le prêtre du mal** (*Harjunpää ja pahan pappi*, 2003), trad. Paula & Christian Nabais, Gallimard (Série noire), 2006, 362 p. (Crit. : Marie-France Rémond, Nouvel observateur, 11-17 mai 2006, p. 126 ; Gérard Meudal, Monde, 7 juillet 2006 ; Norbert Spohner : Helsinki ou Hell City ?, Alibis, n° 19, été 2006, p. 178 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 130-131)

6082 - Risto Hannula : MYJ, Le polar finlandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 46

6083 - Anne Colin du Terrail : MYJ, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 56-57

6084 - Anonyme : MYJ, Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1997, p. 5 ; Catalogue 9<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2000, p. 43 ; Catalogue 15<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2006, p. 32

6085 - Michel Abescat : Un policier bureaucrate pour une Finlande poisseuse en fatiguée, Européen, n° 18, 22 juillet 1998, p. 21

6086 - Michel Abescat : Les héros sont déglingués, Télérâma, n° 2691, 8 août 2001, p. 10

6087 - Claude Mesplède, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2003 vol. II, p. 44-45 (rééd. 2007)

6088 - Christine Ferniot : MYJ, Polar polaire, Lire, n° 376, juin 2009, p. 29

JOKELA Juha (1970-)

6089 - **Mobile horror** (*Mobile horror*, 2003), trad. Anne Colin du Terrail, Lasipalatsi, 2008, 107 p.

JOTUNI Maria (1880-1943)

6090 - **Cœurs de femmes**, trad. Jean-Louis Perret, Werner Söderström (Cahiers de la Finlande, 8), 1929, 113 p. (Crit. : Georges Roger, Quinzaine critique, n° 2, 25 novembre 1929, p. 85)

• La femme et l'homme à la faux ; Quand on a des sentiments ; Amour ; La broderie ; L'aube ; Une mort ; Était-ce un songe ?, La jeune fille dans la roseraie

6091 - **Ikkunanpesijöitä**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 179-186

6092 - **Nouvelles** (Le bonheur ; Lovisa Ohman ; Du sommeil ! ; Matami Rohelin ; Josefina ; La fiancée de Vladimir), trad. & pré. Jean-Jacques Lamiche, Boréales, n° 22-23, 1982, p. 600-609

6093 - **Vue ouverte**, trad. Jean-Jacques Fol, Internationale de l'Imaginaire, n° 6-7, automne 1986, p. 198-199

6094 - **Interview**, trad. Aimo Sakari & Robert Frickx, Cahiers du Groupe du roman, n° 25, 1991, p. 51-57

6095 - Pierre Georget La Chesnais : *Amour*, de Maria Haggren-Jotuni, Mercure de France, n° 265, 1<sup>er</sup> juillet 1908, p. 178-179

6096 - Anonyme : *La fille dans la roseraie* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 47

JOULUKUUN RYHMÄ = le groupe Décembre (pseudonyme collectif)

6097 - Jyrki Ijäs : *Voyage en Finlande soviétique*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 227

JUBA (= Jussi Tuomola, 1965-)

6098 - **Wagner**, *BD@fi*, Arkinen Banaani, 2001, p. 42-43

6098a - Vincent Lefrançois : Interview de Juba, <http://www.ranska.net/interviews/?p=60>, 2002

6099 - Heikki Jokinen : Juba, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 5

JUVONEN Helvi (1919-1959)

6100 - *Fonds de roche – 1955* (L'ours ; Le pin ; Musique ; Soir d'été ; Nous), trad. Jean-Jacques Fol, Internationale de l'Imaginaire, n° 6-7, automne 1986, p. 195-197

6101 - *L'ours* ; Fond rocheux, trad. Jean-Jacques Lamiche, La Sape, n° 19-20, 1989, p. 28-33

JYLHÄ Yrjö (1903-1956)

6102 - *Orphelin*, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 16-17

6103 - Anonyme : YJ, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 689

6104 - Anonyme : *Purgatoire*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 598

JYLÄKOSKI Into Ilo Väinämö (1910-1978)

6105 - Jyrki Ijäs : *Les pilotes radio de Mars*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 213

JÄNTTI Jalmari (1876-1960)

6105a - *Réponse* à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 662, 22 juin 1935, p. 6

JÄRNEFELT Arvid (1861-1932)

6106 - *L'océan de la vie* (extraits de *Elämän meri, 1904* ; *Maemon lapsia, 1905* ; *Hiljaisuudessa, 1913*), trad. Maurice de Coppet, Werner Söderström (Cahiers de Finlande, 6), 1929, 123 p. (rééd. sous le titre **Sur la terre finlandaise**, Élan, 2006, 91 p. ; Crit. : Georges Roger, Quinzaine critique, n° 1, 10 novembre 1929, p. 30-31 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 134-136)  
• L'enfant de la lumière et du bonheur ; La mort du poulain noir ; Le rêve de Virkku ; Elle et moi ; Dans le piège ; Le colporteur et la faucheuse ; La mort de Kinturi

6107 - *Greeta et son seigneur* (*Greeta ja hänen Herransa, 1925*), trad. Jean-Louis Perret, Toison d'or, 1943, 353 p.

6108 - *Dans un silence discret*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 115-124

6109 - *L'enfant des hommes et de la lumière*, trad. Maurice de Coppet, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 5-6

6110 - Anonyme : AJ, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 625-626

6111 - Anonyme : *Les fils de la terre*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 114-115

6112 - Anonyme : *Le roman de mes parents* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 47

JÄRNEFELT Elisabeth (1839-1929)

6113 - Anja Fantapié : *Lettres 1881-1929*, Boréales, n° 66-69, 1996, p. 292-293

JÄÄSKELÄINEN Lempi (1900-1964)

6114 - *La famille Weckrooth* (*Weckroothin perhe, 1944*), trad. Gurli Sevón-Rosenbröijer, Nouvelle Édition (Bibliothèque finlandaise), 1946, 404 p (rééd. 1948)

6115 - Jean Desternes : Mme Jäskeläinen et M. Pekkanen nous parlent de la littérature finlandaise, Nouvelles littéraires, n° 1043, 28 août 1947, p. 5

JÄÄSKELÄINEN Markus (1969-)

6116 - *La nuit est un animal silencieux*, trad. Anne Colin du Terrail, <http://www.angelfire.com/ma/jaaske/lanuit.html> (et présentation de l'auteur : <http://www.angelfire.com/ma/jaaske/francais.html>)

KAARTINEN Kati (1972-)

6116a - *Aina*, trad. & pré. Alexandre André, *Étonnantes écritures européennes pour la jeunesse*, Éd. Théâtrales, 2013, p. 73-79

KAILA Tiina (= Tiina Krohn, 1951-)

6117 - Jyrki Ijäs : *La tour du crépuscule*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 226

KAILAS Uuno (1901-1933)

6118 - **La poussière sous nos pas**, trad. & pré. Sébastien Cagnoli, Riveneuve, 2005, 175 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, Élan, 2007, p. 136-137)

6119 - **Treize Poèmes**, trad. Osmo Mäkeläinen & Raymond Schwab, pré. Osmo Mäkeläinen (d'après Viljo Tarkiainen), *Yggdrasill*, n° 10, février 1937, p. 10-13

6120 - **Les défunts** ; Chant de pyramides ; Chanson de Laponie ; Chant triomphal, trad. Claude Holma, *Yggdrasill*, n° 42, décembre 1939, p. 279-280

6121 - **La maison** ; Le coupable ; Une analyse ; L'étranger ; Matin d'automne, trad. Henry G. Gröndahl, *Poètes finnois*, Seghers, 1951, p. 23-28

6122 - **Les mots** ; Ceterum censeo, trad. Aimo Sakari, *Profil Littéraire de la France*, n° 2, hiver 1951, p. 15-16

6123 - **Le coupable**, trad. Jean-Jacques Fol, *Europe*, n° 357, janvier 1959, p. 19-20

6124 - **L'étranger** ; Le coupable, trad. Jean-Jacques Fol, *Internationale de l'Imaginaire*, n° 6-7, automne 1986, p. 194

6125 - Anonyme : UK, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 692-693

6126 - Anonyme : *Le rêve et la mort*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 730

KAJAVA Viljo (1909-1998)

6127 - **Tableau de la province de Hame**, trad. Aimo Sakari, *Profil Littéraire de la France*, n° 2, hiver 1951, p. 17

6128 - **Sur la façade d'une maison...** ; Je suis une guitare... ; Ici est le royaume silencieux..., trad. Henry G. Gröndahl, *Poètes finnois*, Seghers, 1951, p. 43-46

6129 - **Brouillard et pluie**, trad. Jean-Jacques Fol, *Europe*, n° 357, janvier 1959, p. 21 (rééd. *Internationale de l'Imaginaire*, n° 6-7, automne 1986, p. 191)

6130 - **Le petit hôtel**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 305-311

KALLAS Aino (1878-1956)

6131 - **La fiancée du loup** (*Suden morsian*, 1928), trad. Françoise Arditti, Hervé Carric, Sophie Jousset & Eva Vingiano de Pina Martins, sous la direction Jean-Luc Moreau ; pré. Jean-Luc Moreau, Viviane Hamy, 1990, 175 p. (Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 737-738 ; Crit. : Antoine de Gaudemar, *Libération*, 11 octobre 1990 ; Nicole Zand : Dans le golfe de Finlande, *Monde*, 2 novembre 1990 ; Dominique Autrand : Du réel au surnaturel, *Quinzaine littéraire*, n° 569, 1<sup>er</sup> janvier 1991 ; Pierre Gamarra : Du Portugal à l'Islande (La machine à écrire), *Europe*, n° 746-747, juin-juillet 1991, p. 178-180 ; Gisèle Boulzaguet, *Nouvelles nouvelles*, n° 23, été 1991 p. 125 ; Antoine Chalvin, *Nyx*, n° 16, 1991, p. 126 ; Denis Ballu, *L'année scandinave* 1990, Élan, 1991, p. 10 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 107-108 ; Eva Toulouse : Aino Kallas et *La fiancée du loup*, l'inspiration estonienne, *Cahier des rencontres d'Aubrac*, n° 4, 2002, p. 191-203)

• Barbara von Tisenhusen ; Le naufragé ; Bernhard Riives ; Santa Maria Ingrica ou La madone au cruchon d'argile ; La danse du soleil et Hele de Soodetaga ; La fiancée du loup

6132 - **Yksi kaikkien puolesta**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 171-178

6133 - **La ville des bateaux qui partent**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II*, De Boeck Université, 2002, p. 732-737

6134 - Inkeri Tuomikoski : AK, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 695

6135 - Anonyme : *Le pasteur de Reigi*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 156

6136 - Anonyme : *Le pasteur de Reigi* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 47

6137 - Eva Toulouse : La langue d'Aino Kallas et quelques réflexions sur la traduction, *Études finno-ougriennes*, n° 23, 1991, p. 63-80



6138 - Antoine Chalvin : AK, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 731-732

KALLIO Lillian (1945-)

6139 - Jyrki Ijäs : *Ougoudibouou*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 225-226

KALMA Lauri (= Aarne Inha)

6140 - Jyrki Ijäs : *Le tour de la terre en avion*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 209

KANKAANPÄÄ Hannu (1954-)

6141 - Anja Fantapié : Quatre gais lurons, poètes, Boréales, n° 34-35, 1988, p. 86

KANKAANPÄÄ Jaakko (1962-)

6142 - Jyrki Ijäs : JK, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 226

KAPARI Jorma (1937-1991)

6143 - **Poèmes fictifs et autres**, trad. Jorma Kapari, pré. Philippe Jacob, Rivages du Nord, n° 1, 1987, 30 p.

KAPTEENI TERÄS (= Capitaine Acier, pseudonyme de Jalmari Kasimir Kara, 1890-1936)

6144 - Jyrki Ijäs : *La grande patrie*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 204-205, 209

KARE Erkki (= Pertti Erik Paakkanen, 1915-)

6145 - Jyrki Ijäs : *Le mystère de la soucoupe volante*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 213

KARHUMIES R. A. (= Raimo Bärman, 1932- & Annikki Bärman, 1930-)

6146 - Jyrki Ijäs : *Six jours perdus*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 213

KARIKKO Ahti (= Osmo Ahtokari, 1926-2010)

6147 - Jyrki Ijäs : *Mission en Antarctique*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 223

KARILA Olli (= Niilo Pärnänen, 1887-1936)

6148 - Jyrki Ijäs : *Sauvetage*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 209-210

KARIMO Aarno (1886-1952)

6149 - Jyrki Ijäs : *Le troisième coup du destin*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 202, 205, 210

KARMA Johannes (= Kalle Nikodemus Rauhala, 1887-1937)

6150 - Jyrki Ijäs : *La fin du monde*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 223 & 225

KATAJAVUORI Riina (1968-)

6151 - **Le bout du chemin** ; Sur l'autel ; Le progrès ; Dimanche ; Chemin solitaire ; Doux adieu ; Rôles ; L'attente, trad. Olivier Descargues, *Charbon du jour*, Riveneuve, 2000, p. 123-132

6152 - **Le bout du chemin** ; Sur l'autel ; Le retour ; Le progrès ; Quand je ferme les yeux... ; Dimanche ; L'attente ; Chemin solitaire ; Le réveil ; Rôles ; Doux adieu ; Marais, trad. Olivier Descargues, *Vers électriques*, electricverses.net, 2002

6153 - *Toute la fable* (Politique de gestion de l'alcool en 2000 ; L'instant d'une étoile ; Panorama), trad. Gabriel Rebourcet, Nouvelle Revue Française, n° 572, janvier 2005, p. 188-194

KATZ Daniel (1938-)

6154 - **Le grand-père Benno** (*Kun isoisä Suomeen hiihti, 1968*), trad. & pré. Gabriel Rebourcet, P. U. de Caen (Collection nordique), 1995, 183 p. (rééd. trad. intégrale, Gaïa, 1996, 251 p. ; Crit. : Myriam Anderson, Télérama, n° 2393, 22 novembre 1995 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 42)

6155 - **Œil pour œil, chien pour cochon** (*Saksalainen sikakoira, 1992*), trad. Gabriel Rebourcet, Gaïa, 1997, 381 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 593, février 1998, p. 302 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 66-67)

6156 - **Ponton à la dérive** (*Laituri matkalla mereen, 2001*), trad. Paula & Christian Nabais, Gaïa, 2004, 462 p. (rééd. Seuil (Points, 1389), 2005, 403 p. ; Crit. : Claire Mikaelian, Transfuge, n° 2, avril 2004, p. 61 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 137-138)

6157 - **La mort d'Orvar Klein** (*Orvar Kleinin kuolema, 1976*), trad. & pos. Sébastien Cagnoli, Gaïa, 2007, 365 p.

6158 - **L'amour du lion berbère** et autres récits (*Berberileijonan rakkaus ja muita tarinoita, 2008*), trad. & pos. Sébastien Cagnoli, Gaïa, 2011, 271 p. (Crit. : Jean Soublin : Le colin-maillard de Daniel Katz, Monde, 18 mars 2011, p. 4)

6159 - **Petite sonate de nuit**, trad. Gabriel Rebourcet, *Poésie et prose de Finlande*, Société de Littérature Finlandaise, 1989, p. 32-38 (rééd. Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 60-64)

6160 - Mirja Bolgar : DK, *Finlande*, Belles Étrangères, 1989, p. 10

6161 - Gabriel Rebourcet : DK, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 8-9, 72

6162 - Anonyme : DK, Catalogue du 15<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2006, p. 31

KAUPPINEN Toivo (1907-1987)

6163 - Anonyme : *La montre enchantée*, Comœdia, n° 113, 28 août 1943

KAVANNE Risto (1916-1978)

6164 - Jyrki Ijäs : *Les dernières nouvelles*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 207

KERO J. T. (= Timo Kataja & Juhani Lindström)

6165 - Jyrki Ijäs : *Danger pour l'univers*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 220

KESKI-VÄHÄLÄ Sami (1972-)

6166 - **Jeu de deux**, trad. Anna Kokko-Zalcman, 2000, 28 p. (Marathon européen de la création théâtrale, Temporalia, le Centre Culturel d'Etterbeek-Espace Léopold Senghor et Bruxelles/Brussels 2000)

KIANTO Ilmari (1874-1970)

6167 - **Le trait rouge**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 125-136 (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 502 ; Anonyme, Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 46)

6167a - Renaud Rosset : Mort de l'écrivain finlandais Ilmari Kianto, Monde, 29 avril 1970

6168 - Inkeri Tuomikoski : IK, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 725-726

6169 - Anonyme : *Jooseppi de Ryysyranta*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 826

KIISKINEN Jyrki (1963-)

6170 - **Aller-retour** (*Menopaluu, 2006*), trad. Gabriel Rebourcet, Fédérop (Paul Froment, 46), 2008, 134 p.

6171 - **La ville évanouie** ; Je chute vers le haut, trad. Olivier Descargues, Boréales, n° 50-53, 1992, p. 106-109 (rééd. Missives, n° spécial, 1996, p. 99-100)

6172 - *La terre perdue* ; Je chute vers le haut ; Un récit ; Divorce ; Souhait ; Discours ; Après ça ; Traces de sang ; Éloignement ; Gourou ; Après le discours, trad. Olivier Descargues, *Charbon du jour*, Riveneuve, 2000, p. 149-164

6173 - *La terre perdue* ; Je chute vers le haut ; Quand le vent... ; Une histoire ; Divorce ; Souhait ; Discours ; Après ça ; Traces de sang ; Éloignement ; Gourou ; I-V, trad. Olivier Descargues, *Vers électriques*, electricverses.net, 2004

6174 - *Paysage* (Derrière un pare-brise fracassé – I, V, XII, XVI, XVIII), trad. Gabriel Rebourcet, *Nouvelle Revue Française*, n° 572, janvier 2005, p. 195-200 (rééd. I & V, *Journal des poètes*, n° 3, juillet-août-septembre 2006, p. 4)

6175 - *À l'intérieur du mur de briques* ; Tu veux ouvrir toutes les portes ; Il y a un lit en fer ; La colonne des nuages transparents déferle ; J'ignorais que c'était le troisième étage de l'immeuble ; La pointe de la presqu'île brille, trad. Nimrod & Jyrki Kiiskinen, *Marché des lettres*, n° 6 (Supplément), été 2006, p. 5-6

6175a - *Janvier* ; Ainsi le nouvel an s'est achevé, l'ancien ; Je ne suis pas une île ; Février ; Noire cathédrale. Noire rédemption ; Les yeux bougent ; Mars ; Les miroirs ne sont pas tous les mêmes ; Il est toujours planté devant son miroir ; J'observe le poème accompli ; Avril ; Question au chat ; Question à un enfant ; Question à l'oracle ; Question à l'amie islandaise ; Mai ; Épidémie de grippe ; Mais en tout cas les oiseaux ; Les renards sont entrés dans Paris ; Juin ; Le bijou d'ambre ; Masque togolais ; La boîte noire ; Juillet ; Gare de Lyon, 2009 ; Rue Solakalliontie, 1972 ; Église de Meilahti, 1997 ; Août ; L'ange blessé de Hugo Simberg ; Jussi Pietilä : Sans nom ; René Magritte : Le fils de l'homme ; Septembre ; Ici il n'y a pas d'enfants ; La scène s'assombrit ; Octobre ; Tu regardes cet homme dans les yeux ; Il se dépêche ; Novembre ; Il va falloir nettoyer le sable du chat ; Dans cette fenêtre je vois ; Décembre ; Aujourd'hui j'ouvre la deuxième ; Aujourd'hui je me souviens, trad. Gabriel Rebourcet, *Trois poètes finlandais*, Murmure, 2011, p. 21-111

KILPI Eeva (1928-)

6176 - *Tamara* (*Tamara*, 1972), trad. Inkeri Tuomikoski, *Flammarion* (Connections), 1975, 255 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3339), 2001, 316 p. ; Ext. : *Missives*, n° spécial, 1996, p. 65-66 ; Crit. : P. Desciaux, INRDP, *Les livres*, n° 220, mai 1976 ; Sylvie Sesé-Léger, *Nouvelle Revue Française*, n° 287, novembre 1976, p. 108-109 ; Gilles Magniont, *Matricule des anges*, n°36, septembre-octobre 2001, p. 51)

6177 - *Enfin c'est arrivé*, trad. Kirsti Rantalainen, Pertti Laakso & André Doms, *Journal de poètes*, n° 5, 1981, p. 3

6178 - *Je ne suis pas humaine...* ; Le sapin parle ; Le serpent parle par ma bouche ; Le moustique et la grande viande ; Dans les yeux de la fiancée..., trad. Jean-Jacques Lamiche, *La Sape*, n° 19-20, 1989, p. 34-41

KILPI Tuomas (1967-)

6179 - Jyrki Ijäs : TK, *Le livre de science fiction finlandais*, *Antarès*, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 226

KILPI Volter Adalbert (1878-1939)

6180 - *Sur la mer gelée*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 137-170

6181 - *La veuve du marin*, trad. Anne Colin du Terrail, *Missives*, n° spécial, 1996, p. 23-30

6182 - Anonyme : *Dans la salle d'Alastalo* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 47

6183 - Jyrki Ijäs : *Le voyage de Gulliver dans le continent de Fantomimia*, *Le livre de science fiction fin-landais*, *Antarès*, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 222-223

KIRSTILÄ Pentti (1948-)

6184 - Risto Hannula : PK, *Le polar finlandais*, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 47-48

KIRSTINÄ Väinö (1936-2007)

6185 - *Rêves*, trad. Karin Tuominen & Philippe Jacob, ill. Alpo Jaakkola, *Rivages du Nord*, n° 3, 1987, 59 p. (rééd. 1988)

6186 - *Rector magnificus*, trad. & pré. Renaud Rosset, *Monde*, 16 juillet 1971, p. 15

6187 - *Les racines d'un arbre...*, trad. Väinö Kirstinä & Eugène Guillevic, *Books from Finland*, n° 3, 1985, p. 192 (rééd. *Poésie et prose de Finlande*, Société de Littérature Finlandaise, 1989, p. 40)

6188 - *Entretien avec Juhani Linnovaara, peintre magique*, trad. Karin Tuominen, Kari Uttu & Philippe Jacob, *Rivages du Nord*, juin 2003, p. 36-50

6189 - *Brisure* ; Le sorbier a frappé à la fenêtre, trad. Karin Tuominen, Kari Uttu & Philippe Jacob, *Rivages du Nord*, juin 2003, p. 58-60

6190 - *Le poème, tel le mécanisme d'une montre...* ; Le gigantesque automate... ; Semblable aux enfants qui jouent..., trad. Anne-Marie Penalva, Rivages du Nord, juin 2003, p. 61-64

KIVI Aleksis (1834-1872)

6191 - **Les sept frères** (*Seitsemän veljestä, 1870*), trad. Jean-Louis Perret, pré. Lucien Maury, Stock (Le cabinet cosmopolite, 7), 1926, XIX + 346 p. (rééd. partielle 1929 sous le titre **Dans les forêts de Finlande**, Werner Söderström (Cahiers de Finlande, 4), 131 p. ; nouvelle édition revue et abrégée, pré. Jean-Louis Perret, Stock 1939, 1940, 1944, 1947, 1985, 255 p. ; Ext. : *Un sermon*, pré. Léon Bazalgette, Humanité, 12 septembre 1926, p. 5 ; Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 851-852 & 853-854 ; Crit. : René Puaux : Deux romans finnois, Temps, 6 septembre 1926, p. 2 ; Léon Bazalgette, Humanité, 23 septembre 1926, p. 4 ; Edmond Jaloux : Littérature finnoise, Nouvelles littéraires, n° 208, 9 octobre 1926, p. 3 ; Jean-Louis Perret, Mercure de France, n° 689, 1<sup>er</sup> mars 1927, p. 480-484 ; Henri Pourrat, Nouvelle Revue Française, n° 164, mai 1927, p. 695 ; Georges Roger, Quinzaine critique, n° 1, 10 novembre 1929, p. 30 ; André Rousseaux, Figaro littéraire, 9 mars 1940, p. 2 ; Maurice Muret : À travers les lettres finnoises (Hors de France), Journal des débats, 31 juillet 1944, p. 2-3 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 62 ; Anonyme, Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 46)

6192 - **Kullervo** (*Kullervo, 1864*), poème de Armas Launis d'après Kivi, trad. Charles Boisard, Imprimerie Centrale et du palais réunies, 1938, 32 p. (Crit. : Pierre Fornerod : L'opéra finlandais débarque à Nantes, Ouest-France, 15 septembre 1995)

6193 - **Les sept frères** (*Seitsemän veljestä, 1870*), trad. & pré. Claude Sylvian, Club des libraires de France (Livres de toujours, 71), 1963, 465 p. (Ext. : Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 852-853 & 854-855)

6194 - **Les sept frères** (*Seitsemän veljestä, 1870*), Pour les amis de Finapar, 1986, 15 p.

6195 - **Les cordonniers de la lande** (*Nummisuutarit, 1864*), trad. Lucie Thomas & Aimo Sakari, Publications Orientalistes de France, 1988, 165 p. (Ext. : Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 849-850 ; Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 93-94)

6196 - **Les sept frères de Finlande** (Extrait de *Seitsemä veljestä Suomesta, 1870*), trad. Jean-Louis Perret & France Verrier, ill. Edouard Lekston, version finlandaise Maria Hujala & Kaisa Leino, Harmattan, 2006, 15 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 144-145)

6197 - *La chanson de mon cœur*, La Vie, 1914, p. 483-484 (extrait du roman *Les sept frères*, ch. 14)

6198 - **Les sept frères**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 77-94

6199 - *Chanson de mon cœur* ; Tristesse ; Balançoire ; Forêt au loin, trad. Natalia Baschmakoff & Eugène Guillevic, pré. Natalia Baschmakoff, Books from Finland, n° 3, 1981, p. 89-91 & intérieur couverture (rééd. Poésie de Finlande, Temps Parallèle, 1989, p. 21-29 ; *Chanson de mon cœur*, Books from Finland, n° 3, 1984, p. 115 ; *Tristesse*, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 850-851)

6200 - *Berceuse*, trad. Jean-Luc Moreau, Missives, n° spécial, 1996, p. 22

6201 - *Bételgeuse* (Les sept frères), trad. Jean-Luc Moreau, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 855

6202 - Einojuhani RAUTAVAARA : **Aleksis Kivi** (*Aleksis Kivi, 1996*), trad. Aline Vannier-Sihvola, Bleu nuit (Opéras), 2001, 99 p. (Crit. : Xavier Lacavalerie : L'âme de la Finlande, Télérama, n° 2540, 16 septembre 1998, p. 62 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, 2002, p. 29)

- Anne-France Boissemin : Entretien avec Einojuhani Rautavaara, p. 6-15

- Katia Choquer : Panorama de la musique finlandaise, p. 22-30 ; Le Kalevala, p. 36

- Aleksis Kivi : *Berceuse*, trad. Jean-Luc Moreau, p. 47

- Olli Kortekongas : Einojuhani Rautavaara, professeur et confrère, trad. Anja Fantapié, p. 31-35

- Kai Laitinen : Le seul portrait d'Aleksis Kivi, trad. Jean-Michel Kalmbach, p. 46-47

- Jean-Luc Moreau : La langue finnoise, p. 37-41

- Anastasia Nakov : La schizophrénie, p. 42-44

- Einojuhani Rautavaara : Aleksis Kivi, écrivain national de Finlande, trad. Anja Fantapié, p. 16-18 ; Aleksis Kivi, un opéra écrit à partir des textes originaux, trad. Aline Vannier-Sihvola, p. 19-21

6202a - Eugène Beauvois : *Œuvres choisies*, Revue des questions historiques, 1<sup>er</sup> juillet 1878, p. 291

6203 - Lucien Maury : Un romancier national finlandais (Littératures étrangères), Revue bleue, 1<sup>er</sup> mai 1926, p. 280-285 (rééd. *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 283-298)

6203a - Jean-Louis Perret : Le centenaire du romancier national finnois Aleksis Kivi, Nouvelles littéraires, n° 626, 13 octobre 1934, p. 6

6204 - Viljo Tarkiainen : Le centenaire d'un grand écrivain finnois, Aleksis Kivi (1834-1872), trad. Jean-Louis Perret, Revue des études hongroises, n°3-4, juillet-décembre 1934, p. 330-338

6205 - Jean A. Keim : En Finlande du côté de chez Kivi, Nouvelles littéraires, n° 1201, 7 septembre 1950, p. 7

6206 - Aurélien Sauvageot : Aleksis Kivi et la langue du *Kalevala*, Études finno-ougriennes, n° 10, 1973, p. 49-60

- 6207 - Anonyme : AK, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 737
- 6208 - Anonyme : *Lea*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 98
- 6209 - Antoine Chalvin : AK, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 847-848
- 6210 - Esko Rahikainen : L'écrivain national des Finlandais, trad. René J. Bauler  
[http://www.aleksiskivi-kansalliskirjailija.fi/lang/index.php?option=com\\_content&task=view&id=15&Itemid=29](http://www.aleksiskivi-kansalliskirjailija.fi/lang/index.php?option=com_content&task=view&id=15&Itemid=29)
- 6210a - Antoine Jacob : Cinq grandes figures nationales, de Copenhague à Reykjavik, Magazine littéraire, n° 506, mars 2011, p. 78

KIVIKK' AHO Eila (1921-2004)

- 6211 - *Esquisses*, trad. Natalia Baschmakoff & Lucie Albertini, Books from Finland, 1983, p. 65-67 (rééd. Europe 674-675, juin-juillet 1985, p. 90-93)
- 6212 - *Femme* ; Loin du pré ; Souvenir ; À la manière d'un air populaire, trad. Jean-Jacques Lamiche, La Sape, n° 19-20, 1989, p. 5 & 42-45

KIVIMAA Arvi (1904-1984)

- 6213 - *L'inquiétude du cœur*, trad. Mirja Bolgar & Jean-Michel Sardan, *L'Europe des poètes*, Cherche Midi, 1980, p. 526-527

KIVIRANTA Eero (1917-1989)

- 6214 - *C'est ça...* Itinéraire d'une section d'infanterie au combat (*Sellaista se on*, 1943), trad. & pré. Aurélien Sauvageot, SPLE (Grand Nord, 2), 1944, 262 p.
- 6215 - Anonyme : Traduction en allemand de M. Kiviranta, *Comoedia*, n° 113, 28 août 1943

KLEMETTI Heikki (1876-1953)

- 6216 - *Les clochettes bleues*, trad. & pré. Magnus Linngren, Saari – Lettres nordiques, n° 1, janvier-mars 2010, p. 24 (<http://poesie-nordique.pagesperso-orange.fr/>)

KLINGE Matti (1936-)

- 6217 - *L'histoire de la Finlande en bref* (*Katsaus Suomen historiaan*, 1977), trad. Olivier Descargues & Paul Parant, Otava, 1980, 119 p. (rééd. 1983, 140 p. ; 1990, 160 p. ; 1995, 176 p.)
- 6218 - *Le monde baltique* (*Itämeren maailma*, 1994), trad. Paul Parant & Ruth Rubin, Otava, 1997, 176 p.
- 6219 - *Helsinki – La fille de la Baltique* (*Helsinki, Itämeren tytär*, 1999), trad. Paul Parant, Otava, 2000, 158 p., co Laura Kolbe
- 6220 - *La Finlande, terre d'Europe* (*Suomi Euroopassa*, 2003), trad. Paul Parant, Otava, 2004, 176 p.
- 6221 - *La victoire des classes moyennes*, trad. Anne Papart, Lettre Internationale, n° 25, été 1990, p. 39-40
- 6222 - *Soyons donc Finlandais*, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 5-11
- 6223 - *Du rôle de la France et de la langue française dans l'histoire de la Finlande*, trad. Marianne Bargum & Lucie Albertini, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 4-6
- 6223a - *Nord, nature et pauvreté, facteurs fondamentaux de l'identité nordique*, *Lumières du Nord*, Ministère des Affaires étrangères / Association Française d'action artistique, 1987, p. 52-57
- 6224 - *Les pays riverains de la Baltique après l'effondrement de l'empire soviétique*, trad. Patrik Wallbom & Annie Bourguignon, *Les pays nordiques et le dialogue interculturel*, P. U. de Nancy, 1999, p. 57-63
- 6225 - Régis Boyer : *Romanus sum*, *Études Germaniques*, n° 192, octobre-décembre 1993, p. 508
- 6226 - Maurice Gravier : *Studenten och idéer*, *Études germaniques*, n° 112, octobre-décembre 1973, p. 479

KOIVISTO Tarmo (1948-)

- 6227 - *"Monsieur Syrjänen ?"*, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 14-15
- 6227a - Vincent Lefrançois : Interview de TK, <http://www.ranska.net/interviews/?p=62>, 2002



KOIVUKARI Yrjö (1901-1979)

6228 - **Tanière diamantine** (*Timanttikammio*, 1953), trad. Mirjam Koivukari, Syndicate Press, 1975, 78 p.

KOIVUKOSKI Tauno (1908-1956)

6229 - Jyrki Ijäs : *Retour aux origines*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 205

KOJO Viljo (1891-1966)

6230 - **Bâtie sur le roc** (*Talo kalliolla*, 1937), trad. Pierre Chamelle, pré. Alpo Routasuo (La peinture des mœurs populaires dans la littérature finnoise), p. 7-21), Denoël (Ailleurs), 1946, 248 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 416)

6231 - *Une paire d'amis*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 245-251

6232 - Anonyme : Traduction en allemand de Viljo Kojo, *Comœdia*, n° 113, 28 août 1943

6233 - Anonyme : VK, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 753-754

KOKKILA Timo (1961-)

6233a - Vincent Lefrançois : Interview de TK, <http://www.ranska.net/interviews/?p=65>, 2002

KOKKO Yrjö (1903-1977)

6234 - **Le cygne chanteur** (*Laulujoutsen*, 1950), trad. & pré. André Froelich, Julliard (Sciences et voyages), 1956, 253 p.

6235 - **Pessi et Illusia**, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 27-28

6236 - **Pessi ja Illusia**, trad. Jean Deroy, pré. Anna Kokko-Zalcman, *Boréales*, n° 9-10, 1978, p. 217-221 (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 226)

6237 - Anna Kokko-Zalcman : Yrjö Kokko, écrivain et zoologue finlandais, quelques aperçus de sa vie et de son œuvre, *Boréales*, n° 3-4, 1977, p. 129-132

6238 - Anonyme YK, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 754

KONKKA Anita (1941-)

6239 - **Le jardin des désirs**, trad. Anne Colin du Terrail, Train Littérature Europe 2000, [www.literaturexpress.org](http://www.literaturexpress.org), 2000 (rééd. <https://sites.google.com/site/anitahkonkka/home/jardin>)

6239a - **Dialogue** (avec Jacques Jouet), Train littérature Europe 2000 (<https://sites.google.com/site/anitahkonkka/home/dialogue>)

6240 - **La constellation du fou**, trad. Catherine Froehlich, <https://sites.google.com/site/anitahkonkka/home/constellation>

KONTINEN Satu (1976-)

6240a - **Mo-Ko-Ma-Ki ! : où est passé mon bébé ?** (*Mo-ko-ma-ki ! : löy-dät-kö mi-nun pik-ku ket-tu-ni ? Se me-ni pii-loon*, 2011), Sarbacane, 2012, 16 p.

KONTIO Jukka

6241 - Jyrki Ijäs : *Le masque rouge*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 210

KONTIO Tomi (1966-)

6241a - **Sans nom tu serais la lumière** (*Ilman nimeä olisit valoa*, 2011), trad. & pré. Gabriel Rebourcet, Fédérop, 2013, 117 p.

6242 - **Fétiches des soirs** ; La lune lève sa coupe ; Le vieillard ; Totem ; Défloration, trad. Karin Tuominen, Kari Uuttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 155-159

KONTTINEN Aili (1906-1969)

6243 - **Reste avec nous, petite sœur !** (*Inkeri palasi ruotsista, 1947*), trad. Geneviève Sellier-Leclercq, ill. Vanni Tealdi, G. P. (Rouge et or, Dauphine, 65), 1961, 251 p. (rééd. 1963)

KOPONEN Jari

6244 - Jyrki Ijäs : JK, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 229

KORPELA Jorma (1910-1964)

6245 - Anonyme : JK, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 760

6246 - Anonyme : *Confession*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 16-17

KORTENEVA Aarne Olavi (1923-)

6247 - Jyrki Ijäs : *La terre par-delà le rayon ; Les hommes verts*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 222, 223

KOSKELAINEN Jukka (1961-)

6248 - *Aujourd'hui aussi* ; Voyageur, trad. Olivier Descargues, Boréales, n° 50-53, 1992, p. 112-115

6249 - *Traveloque* ; Les aguets ; Dernier hôtel ; Bavardage au tarot ; Maintenant ; Départ ; Septembre, trad. Gabriel Rebourcet, Nouvelle Revue Française, n° 572, janvier 2005, p. 205-210

KOSKENNIEMI Veikko Antero (1885-1962)

6250 - **La Finlande pittoresque**, Imprimerie de l'État, 1923, 15 p. (rééd. 1928, 20 p.)

6251 - *Sur la tombe d'un philosophe* ; Le chant du rossignol ; Les peupliers ; Les pêcheurs de Génézareth ; Le néant ; Le miroir ; Spinoza ; L'instant avant l'aube ; Sur la tombe d'un petit enfant ; Élégie, trad. Jean-Louis Perret, Yggdrasil, n° 30, octobre 1938, p. 99-100

6252 - *La ville à minuit*, trad. Maurice de Coppet, Poésies finlandaises, Revue des deux mondes, janvier 1940, p. 174

6253 - *La Finlande salue le nouvel an*, trad. & pré. Osmo Mäkeläinen, Yggdrasil, n° 44, février 1940, p. 18

6254 - *L'alouette* ; La poussière ; Toutes les étoiles de l'automne se sont allumées, trad. Aurélien Sauvageot, Comœdia, 19 août 1941

6255 - *Il pleut sur la ville*, trad. Aurélien Sauvageot, Comœdia, 26 novembre 1941

6256 - *Sur la montagne*, trad. Jean-Louis Perret, Mois suisse, mars 1942, p. 121-131

6257 - *Le saule pleureur sur la tombe d'Alfred de Musset*, trad. Aurélien Sauvageot, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 10

6258 - *Épithètes*, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 11

6259 - *Chevalerie de la montre*, Nouvelle Revue Française, n° 11, novembre 1953, p. 954-955

6260 - *Sur les souvenirs qui me lient à Monsieur Aurélien Sauvageot*, Vingt-cinq ans d'enseignement en France des langues finno-ougriennes, Institut Hongrois de Paris, 1958, p. 32-33

6261 - André Mazon : Un grand poète finnois, Mercure de France, n° 530, 15 juillet 1920, p. 541-547

6261a - Anonyme : Koskenniemi à Paris, Yggdrasil, n° 32, décembre 1938, p. 132

6262 - Anonyme : Koskenniemi reçoit le prix Henrik Steffens, Comœdia, n° 50, 6 juin 1942, p. 7

6263 - Aimo Sakari : AK, Littérature finlandaise du XX<sup>e</sup> siècle, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 4-5

6264 - Tuula Laakkonen : Une soirée de printemps au Quartier Latin, Études finno-ougriennes, n° 33, 2001, p. 51-64

KOURA Martti (= Mikko Korpjaakko)

6265 - Jyrki Ijäs : *La onzième heure*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 211

KOVÁCS Kati (1963-)

6266 - **Sirkka, la petite fille des rues** (*Pahvlapsi, 2001*), trad. Kirsi Kinnunen & Frédéric Felder, L'An 2 (Traits féminins), 2003, 58 p

6266a - **Qui a peur d'Emad Elieiv ?** (*Kuka pelkää Nenan Ahnavia ?, 2010*), trad. Kirsi Kinnunen, Rackham, 2013, 80 p.

6267 - **L'homme-saucisse**, Lapin, n° 8, mai 1995, p. 57-60

6268 - BD (en anglais) et présentation de l'auteur (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 17-20 & 186

6269 - **Sans titre**, *Comix 2000*, Association, 1999, p. 914-918

6270 - **Crayon. Le cœur ensanglanté**, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 16-17

6271 - Kirsi Kinnunen : KK, *La nouvelle bande dessinée finlandaise*, Ambassade de Finlande, 2006, p. 12-13

6272 - Heikki Jokinen : KK, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 6

KROHN Julius (1835-1888)

6273 - Anonyme : Une histoire de la littérature finnoise en préparation, *Revue bleue*, 5 février 1881, p. 192

6274 - Eugène Beauvois : *Le culte finnois*, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 9, 4 mars 1895, p. 170-171

KROHN Leena (1947-)

6275 - **Doña Quichotte** (*Donna Quijote, 1983*), trad. Pierre-Alain Gendre, Esprit Ouvert, 1998, 94 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 42-43)

6276 - **Le professeur**, trad. Antoine Chalvin, *Nyx*, n° 16, 1991, p. 52-57

6277 - **Les bâtées**, trad. Aimo Sakari & Sidonie Basil, *Cahiers du Groupe du roman*, n° 25, 1991, p. 59-64

6278 - **La prairie et les nectaires** ; Le bourdonnement de la roue ; L'imitateur, trad. Antoine Chalvin, *Nota Bene*, n° 47-48-49, hiver 1995-1996, p. 217-228

6279 - **Double éclairage**, trad. Gabriel Rebouret, *Nouvelle Revue Française*, n° 569, avril 2004, p. 210-218

6280 - **Fils de chimère**, trad. Hélène Lattunen & C. R., *Transcript*, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)

6280a - **Le restaurant est fermé**, trad. Martin Carayol, *Le fantastique et la science-fiction en Finlande et en Estonie*, Harmattan, 2012, p. 184-194

6281 - Anonyme : LK, *Prix Finlandia, Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 38

6282 - France Rouillé : LK, *Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie*, 1998, p. 6

6283 - Maria Sääntti : Entretien avec Leena Krohn, trad. Hélène Lattunen & C. R., *Transcript*, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)

6284 - Tero Tähtinen : *Le club de la réalité fluctuante*, trad. Stéphanie Lux, *Transcript*, n° 34, 2010 (<http://www.transcript-review.org>)

KUKKASJÄRVI Kullervo (1938-1983)

6285 - Jyrki Ijäs : *Le vent du soleil*, *Le livre de science fiction finlandais*, *Antarès*, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 208

KUKKONEN Jussi (1892-1955)

6286 - Jyrki Ijäs : *Le secret du puits atomique*, *Le livre de science fiction finlandais*, *Antarès*, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 223

KUKKONEN Timo

6287 - Risto Hannula : TK, *Le polar finlandais, Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 49

KUNNAS Kirsi (1924-)

6288 - **Chant au matin** ; La barque glisse vers la lumière, trad. Henry G. Gröndahl, *Poètes finnois*, Seghers, 1951, p. 63-65

6289 - **Les îles sèches** (Une barque glisse vers la lumière), trad. Jean-Jacques Fol, *Internationale de l'Imaginaire*, n° 6-7, automne 1986, p. 192

6290 - *Lumière du surréalisme* ; De matière si éthérée ; Le soir embrasé ; Les bruits de la nuit ; Regarde, la migration lente de l'arbre ; L'arbre poussait, trad. Karin Tuominen, Kari Uuttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 27 & 104-108

6291 - *Le hérisson* ; La chanson du vent, trad. Jean-Luc Moreau, Marché des lettres, n° 6 (Supplément), été 2006, p. 6

KUNNAS Mauri (1950-)

6292 - *Le Père Noël au pays des aurores boréales* (*Joulupukki, 1981*), trad. Henry Daussy & André Jobin, Cahiers de l'hexagone (Forum), 1982, 47 p. (rééd. sous le titre *Père Noël et compagnie*, 24 Heures / Éventail, 1982), co Tarja Kunnas

6293 - *Le stade en folie* (*Suuri urheilukirja, 1983*), trad. Dany Nervenue, Casterman, 1984, 78 p., co Tarja Kunnas

6294 - *Père Noël* et ses lutins à Korvatunturi (*Joulupukki, 1981*), trad. Eeva Särkilähti, Otava, 1994, 47 p. (rééd. 1996, 2001, 2003, 2004, 2006), co Tarja Kunnas

6295 - *Le Père Noël et le tambour magique* (*Joulupukki ja noitarumpu, 1995*), trad. Caroline Morson, Signe, 1996, 50 p., co Tarja Kunnas

KUNNAS Tarmo (1942-)

6296 - *Drieu La Rochelle, Céline, Brasillach et la tentation fasciste*, Sept couleurs, 1972, 310 p. (version remaniée sous le titre : *Céline, Drieu, Brasillach et la tentation fasciste*, Homme libre, 2005, 315 p.)

6297 - *Nietzsche ou l'esprit de contradiction*, Nouvelles Éditions latines, 1980, 257 p. (Crit. : Cosette : Une interprétation finlandaise de l'œuvre de Nietzsche écrite pour les Français (interview de Tarmo Kunnas), *Boréales*, n° 14, 1979, p. 391-394)

6298 - *Heureux comme un Finlandais en France*, trad. Léa de Chalvron, Anne Papart & Paul Parent, Michel de Maule, 2006, 369 p. (Crit. : Adien Jahier, *Nordiques*, n° 14, été-automne 2007, p. 122-123 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 146-148)

6298a - *L'aventure de Knut Hamsun*, étude sur les romans du prix Nobel norvégien et sur son engagement politique, pré. Michel d'Urance, Nouvelles Éditions latines, 2010, 211 p.

6299 - *Knut Hamsun et Nietzsche*, *Boréales*, n° 62-65, 1994-1995, p. 93-100

6300 - *Les racines*, Finnish Music Quarterly, n° spécial en français, 1990, p. I-VII

6301 - Christian Malet : Lettre ouverte à Monsieur le professeur Tarmo Kunnas, *Boréales*, n° 54-57, 1993, p. 190-192

KUOSMANEN Mirjami (1915-1963)

6302 - *Le renne blanc* (*Valkoinen peura, 1952*), trad. Michel-Claude Touchard, France Empire, 1953, 445 p., co. Erik Blomberg

KUPIAINEN Unto (1909-1961)

6303 - *La flotte*, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 16-17

6304 - *La muse*, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 8-9, octobre 1953-février 1954, p. 13

KUTILA Ari (1961-)

6305 - BD (en anglais) et présentation de l'auteur (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 171-172 & 185

KUUSI Matti (1914-1998)

6306 - Anonyme : MK, Prix Finlandia 1886, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 38

6307 - Anja Fantapié : MK, *Études finno-ougriennes*, n° 30, 1998, p. 207-208

KYLÄVAARA Ilkka (1946-)

6308 - Jyrki Ijäs : *La seconde Guerre d'hiver*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 227, 231

KYRÖ Tuomas (1974-)

6308a - *Les tribulations d'un lapin en Laponie* (*Kerjäläinen ja jänis, 2011*), trad. Anne Colin du Terrail, Denoël (& d'ailleurs), 2012,

331 p. (rééd. Gallimard (Folio), 2013, 358 p. ; Crit. : Jean-Baptiste Harang : Dans les pas de Paasilinna, Magazine littéraire, n° 521, juillet-août 2012, p. 40 ; Fabrice Gagnault : Divertissements divers, Lire, n° 417, juillet-août 2013, p. 60)

KÄKIKOSKI Hilda (1864-1912)

6309 - *Du féminisme*, La Vie, 1914, p. 458

KÄRKKÄINEN Reijo (1964-)

6310 - Heikki Jokinen : RK, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 7

KÄRKKÄINEN Tero (1936-)

6311 - Jyrki Ijäs : *La planète à la pyramide rayonnante ; Les prisonniers de la planète verte*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 229

LAATIKAINEN Arto

6312 - Jyrki Ijäs : AL, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 230

LAHTELA Markku (1936-1980)

6313 - *Je t'aime, vent noir* (*Rakastan sinua, musta tuuli*, 1975), trad. Lucie Albertini, Eugène Guillevic & Pertti Laakso, ill. Juhana Blomstedt, Unesco / Cahiers Obsidiane (n° 6), 1982, 87 p. (Crit. : Françoise Han, Europe, n° 642, octobre 1982, p. 224 ; Marc Tukia : Traductions des poèmes de M. Lahtela, Boréales, n° 24-25, 1982, p. 709)

6314 - *Vent noir, II*, trad. Lucie Albertini, Eugène Guillevic & Pertti Laakso, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 12-13

6315 - *Aphorismes*, trad. Jean-Jacques Lamiche, Nota Bene, n° 47-48-49, hiver 1995-1996, p. 171-177

LAINÉ Jarkko (1947-2006)

6316 - *Les vertus de l'invisible*, trad. & pré. Renaud Rosset, Monde, 16 juillet 1971, p. 15

6317 - *Du café dans le thermaoe* ; À la gare routière ; Bon anniversaire, trad. Olivier Descargues, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 10

6318 - *Lettre ouverte aux faussaires de ma vie*, trad. Olivier Descargues, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 118-120

6319 - *Ici, on empaille des perroquets*, trad. Antoine Chalvin, Nyx, n° 16, 1991, p. 86-96

6320 - *Ici entre les murs* : La vie ; C'est l'automne et personne ne marche plus sur la grève ; Wushi ; Dans l'express de Shanghai ; Pékin ; Shanghai ; Premier cycle ; Second cycle ; Troisième cycle ; La nuit ; Les Américains ; Narcisse, trad. Gabriel Rebourcet, Nota Bene, n° 47-48-49, hiver 1995-1996, p. 45-68

6321 - *Les morts* ; L'homme ne fut pas engendré, trad. Gabriel Rebourcet, Missives, n° spécial, 1996, p. 80-82

6322 - *Un matin en Belgique* ; Une histoire d'amour ; Postcontemporain ; Après le film ; Un matin ; Aquarelle chinoise ; Rien ne sent aussi bon ; Voiture pour fumeurs ; En lisant Walt Whitman ; Le chat sur le plancher joue du violoncelle, trad. Olivier Descargues & Gabriel Rebourcet, *Charbon du jour*, Riveneuve, 2000, p. 233-245

LAITINEN Jaakko (1938-)

6323 - Jyrki Ijäs : *Les caves de la mort*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 227

LANDER Leena (1955-)

6324 - *La maison des papillons noirs* (*Tummien perhosten koti*, 1991), trad. Anne Colin du Terrail, Actes Sud, 1995, 254 p. (rééd. Actes Sud (Babel, 868), 2008 ; Crit. : Claudine Coddens, Téléràma, n° 2393, 22 novembre 1995 ; Jean-Louis Perrier : L'île noire, Monde, 29 décembre 1995 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 42 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 109-110)

6325 - *Vienne la tempête* (*Tulkoon myrsky*, 1994), trad. Anne Colin du Terrail, Actes Sud, 1997, 397 p. (rééd. Actes Sud / Leméac (Babel, 891), 2008 ; Crit. : Anonyme, Libération, 16 janvier 1997 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 67-68)

6326 - *Les rives du retour* (*Iloisen kotiinpaluun asuinsijat*, 1997), trad. Anne Colin du Terrail, Actes Sud, 2000, 406 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 18-19)



6327 - **Obéir** (*Käsäsky*, 2003), trad. Anne Colin du Terrail, Actes Sud, 2006, 361 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, Élan, 2007, p. 151-152)

6328 - Anne Colin du Terrail : LL, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 12

6329 - Anonyme : LL, Catalogue 9<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2000, p. 44

LAPPALAINEN Seppo (1936-2001)

6330 - **Une certaine histoire d'amour** (*Muuan rakkaustarina*, 1980), trad. Pierre-Alain Gendre, Esprit Ouvert, 1993, 117 p. (rééd. (Phare), 2007 ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 2, Élan, 1994, p. 34 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 121)

LARIN-KYÖSTI (= Karl Gustaf Larsson, 1873-1948)

6331 - **Ad Astra**. Le rêve d'un peintre nocturne en six tableaux (*Ad astra : yömaalarin unelma seitsemässä kuvaelmassa*, 1906), trad. Charlotte Lilius, Renaissance d'occident, 1930, 74 p.

6332 - **Les contrebandiers**, trad. Charlotte Lilius, Éd. de Belgique, 1934, 237 p.

• Les contrebandiers ; Le vieil André et le phoque gris ; L'homme et le mousse ; Juoska, Joikuva ; Keira et Svakko ; Légende hindoue ; Conte d'une nuit de Noël ; Les clématites et la coccinelle ; La vengeance de l'appriivoiseur de souris ; Je suis comme chez moi ; Mère et fils ; L'histoire de Vanhakartano ; Le matin et le fox-terrier ; La corneille apprivoisée ; Le poteau téléphonique et le sorbier

6333 - **Les contrebandiers**, trad. Claude Holma & Simonne Sachs, Yggdrasill, 1939, p. 229-233

6334 - **Sur la clôture de l'église**, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 9

6335 - Charlotte Lilius : Larin-Kyösti, poète et prosateur finnois, Renaissance d'occident, décembre 1928, p. 330-336

LARMOLA Kivi (1966-)

6336 - **"Il ne répond pas"**, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 18-19

LARNI Martti (1909-1993)

6337 - **Pamphlets, feuillets, récits**, Agence de presse Novosti, 1973, 128 p.

LARRIVOIRE Sirkku (voir à Talja-Larrivoire, Sirkku)

LASSILA Maiju (1868-1918)

6338 - Anonyme : *En empruntant des allumettes* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 47

LAURILA Elisabeth (1913-2004)

6339 - **Johanna** (*Johanna*, 1944), trad. S. & J. Anglade, Éd. Universelles (Univers, 10), 1947, 213 p.

6340 - **Poèmes**, trad. Elisabeth Laurila & Yvette Moch, pré. Jean Rousselot & Carolyn Swiertz, Seghers (*Autour du monde*, 97), 1967, 79 p. (Crit. : Claude-Michel Cluny, *Nouvelle Revue Française*, n° 185, mai 1968, p. 946 ; Joseph Reis, *Europe*, n° 473, septembre 1968, p. 277 ; Jean-Jacques Fol, *Europe*, n° 495, juillet 1970, p. 250-251)

LAURILA Simo (= Lauri Simola, 1891-1953)

6341 - Jyrki Ijäs : *Après le troisième avertissement*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 222

LEHTIMÄKI Konrad (1883-1937)

6342 - **V viimeinen työpäivä** (Le dernier jour de travail), trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 201-208

6343 - Jyrki Ijäs : *Surgi de l'enfer*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 202, 209

LEHTOLAINEN Leena (1964-)

6344 - **Mon premier meurtre** (*Ensimmäinen murhani, 1993*), trad. Anne Colin du Terrail, Gaïa (Polar), 2004, 218 p. (rééd. J'ai lu (Policier), 2011, 281 p. ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 164-165)

6345 - **La poisse** (*Harmin paikka, 1994*), trad. Anne Colin du Terrail, Gaïa, 2006, 220 p. (rééd. J'ai lu (Policier), 2011, 314 p. ; Crit. : Gérard Meudal, Monde, 17 novembre 2006, p. 8 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 165-166)

6346 - **Un cœur de cuivre** (*Kuparisydän, 1995*), trad. Anne Colin du Terrail, Gaïa, 2009, 231 p. (rééd. J'ai lu (Policier), 2011, 314 p. ; Crit. : Gérard Meudal, Monde, 20 février 2009, p. 5 ; Josiane Guéguen, Ouest-France, 8 mars 2009)

6346a - **Femme de neige** (*Luminainen, 1996*), trad. Anne Colin du Terrail, Gaïa, 2012, 300 p.

6346b - **Le lynx** (*Henkivartija, 2009*), trad. Véronique Minder, Hachette (Black Moon thriller), 2013, 407 p.

6347 - Risto Hannula : LL, Le polar finlandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 48

6348 - Anonyme : LL, Catalogue du 13<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2004, p. 16

6349 - Claude Mesplède : LL, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2007, vol. II, p. 176-177

6350 - Christine Ferniot : LL, Polar polaire, Lire, n° 376, juin 2009, p. 29

LEHTONEN Joel (1881-1934)

6351 - **La combe aux mauvaises herbes** (*Putkinotko, 1919/20*), trad. & pré. Jaakko Ahokas, Del Duca (Le roman mondial, "Alcyon"), 1962, 510 p. (Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 473-475 (Crit. : Anonyme : Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 47)

6352 - **Putkinotko**, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 25

6353 - **Herra ja moukka eli Mitä kylvää, sitä korjaa**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 187-200 (Ext. : *Les pommiers morts*, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 470-473)

6354 - **Le monsieur et le rustre**, trad. Anne Colin du Terrail, Missives, n° spécial, 1996, p. 32-39

6355 - Anonyme : JL, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 79-80

6356 - Antoine Chalvin : JL, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 469-470

LEIKOLA Anto (1937-)

6357 - Anonyme : AL, *Dernières nouvelles de Finlande*, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 15

LEINO Eino (1878-1926)

6358 - **Eino Leino, chantre de la Finlande**, trad. & pré. Jean-Pierre Rousseau, Écrits des Forges, 2004, 110 p. (Ext. : *Tuuri*, Cahiers Obsidiane, n° 29, printemps 1986, p. 29-43 ; *Le vent léger d'un soir d'été*, Lettre Internationale, n° 25, été 1990, p. 31 ; *Comme sur les fleurs ; J'ai regardé longtemps le feu ; Tuuri ; Le pouvoir de choisir ; Le vent léger d'un soir d'été...*, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 175-184 ; *Dans la forêt d'automne*, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 43 ; Crit. : Christian Malet, Boréales, n° 86-89, 2002-2003, p. 307-308 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 166-167)

6359 - **Tellervo**, trad. Jean Bouchot, La Vie, 1914, p. 484-485

6360 - **Nocturne** ; Droit de choisir ; Le sombre ; La balançoire des dieux ; Ukri ; Pourquoi réfléchirais-je encore ? ; Ylermi ; Catena, trad. Claude Holma & Simonne Sachs, pré. Claude Holma, Yggdrasil, n° 38, juin 1939, p. 229-233

6361 - **Je t'aime**, trad. Maurice de Coppet, Poésies finlandaises, Revue des deux mondes, janvier 1940, p. 173

6362 - **Un jour je voudrais parler...**, Chagrins, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 3 & 8

6363 - **Chant de neige** ; Chant funèbre ; Le tangage des dieux, trad. Gabriel Rebourcet, Books from Finland, n° 2, 1978, p. 42 (rééd. Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 176-178)

6363a - **Poèmes**, trad. & pré. Romain Mathieux, *6 poètes nordiques*, Saari, 2009, p. 256-389

6364 - Anna Kokko-Zalcman : Du bleu et du vert en poésie : le paysage des ballades d'Eino Leino et des romances de Federico Garcia Lorca, Boréales, n° 9-10, 1978, p. 222-226

6365 - Kai Laitinen : EL, Études finno-ougriennes, n° 17, 1982-1983, p.79-87

6366 - Maria-Liisa Nevala : Les *Helkavirsiä* : clé pour la compréhension de l'œuvre d'Eino Leino, Études finno-ougriennes, n° 17, 1982-1983, p. 106

- 6367 - Anonyme : EL, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 84
- 6368 - Anonyme : *Chants de la fête du printemps*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 671
- 6369 - Anonyme : *Cantiques d'Helka* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 46
- 6370 - Antoine Chalvin : EL, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 174-175

LEINONEN Artturi (1888-1963)

- 6371 - **Selma** (*Yrjänän emännän synty*, 1937), trad. Irja Spira, Nouvelle Édition (Bibliothèque finlandaise), 1943, 239 p. (rééd. 1946, 250 p. ; Crit. : Geneviève de Clermont, *Porte ouverte*, n° 5, 1946, p. 105 ; Robert de La Croix, *Horizon*, n° 6, 1946, p. 79)

LEKA Kaisa (1978-)

- 6372 - **I'm not these feet** (*I'm not these feet*, 2003), trad. Tarja Melki, Cactus, 2006, 60 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, *Élan*, 2007, p. 167)
- 6372a - Vincent Lefrançois : Interview de Kaisa Rautio (= Kaisa Leka), <http://www.ranska.net/interviews/?p=68>, 2002
- 6373 - Anonyme : KL, Catalogues 15<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2006, p. 25 & 35 ; 16<sup>e</sup> festival, 2007, p. 43 ; 17<sup>e</sup> festival, 2008, p. 39 ; 18<sup>e</sup> festival, 2009, p. 49 ; 19<sup>e</sup> festival, 2010, p. 63, 20<sup>e</sup> festival, 2011, p. 35 & 51
- 6374 - Nathalie Colleville : Journal d'une amputation (entretien avec Kaisa Leka), *Livre / échange*, octobre 2006, p. 5
- 6375 - Heikki Jokinen : KL, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 8
- 6376 - Taina Tervonen : Mes jambes nouvelles, *Info-Finlande*, 10 mai 2007  
[http://www.info-finlande.fr/culture/arts-visuels/article/Mes\\_nouvelles\\_jambes.html](http://www.info-finlande.fr/culture/arts-visuels/article/Mes_nouvelles_jambes.html)

LEMBCKE-HEISKANEN Marjaleena (1945-)

- 6377 - **L'été où tout le monde est tombé amoureux** (*Der Sommer, als alle verliebt waren*, 1997), trad. Marie-Claude Auger, Hachette Jeunesse (Vertige – Coup de foudre), 1998, 127 p. (rééd. Le livre de poche jeunesse (Histoires de cœur, 939), 2003, 156 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, *Élan*, 2000, p. 12-13)

LEPPÄNEN Annukka (1967-)

- 6377a - **Maya l'abeille**, La bande dessinée finlandaise 2013, Finnish Comics Society / Rackham, 2012, p. 96-100

LEPPÄNEN Kari Tapio (1945-)

- 6378 - **Portfolio**, *Antarès*, n° 31, 3<sup>e</sup> trimestre 1988, np
- 6379 - **Raiden** – Le guerrier des étoiles (*Raiden, Avaruussoturi, 1985-1986*), trad. Jean-Pierre Moumon, pos. Rémi-Maure (= J.-P. Moumon), *Antarès*, 1989, 32 p. (prép. *Antarès*, n° 32, 4<sup>e</sup> trimestre 1988 & n° 33, 1<sup>er</sup> trimestre 1989 ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, *Élan*, 1998, p. 30)
- 6380 - **Genèse**, trad. Jean-Pierre Moumon, *Antarès*, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 240, puis numérotées 1-6 (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, *Élan*, 1998, p. 31)

LEVOLA Kari (1957-)

- 6381 - Anja Fantapié : Quatre gais lurons, poètes, *Boréales*, n° 34-35, 1988, p. 86-87

LIEHU Heidi (1967-)

- 6382 - **La femme, faiblesse et angoisse** – la femme perçue par Søren Kierkegaard, trad. Taina Tuhkanen-Couzic & Christian Malet, *Boréales*, n° 46-49, 1991, p. 57-62
- 6383 - **Un éclat de glace** ; Et il n'y a aucun moyen ; Dans la lumière au néon ; Ô tambour du vent ; Que ferais-je sans la rivière ; Les grandes pastèques ; Si quelqu'un arrive ; Le temps a changé, trad. Tuula Laakkonen Lehman, *Vers électriques*, [electricverses.net](http://electricverses.net), 2002

LIEHU Rakel (1939-)

- 6384 - **Pourquoi la neige ne vient-elle pas ?...**, trad. Gabriel Rebourcet, *Missives*, n° spécial, 1996, p. 74-75

6384a - **Helene – Mariefred 1944**, trad. Johanna Kuningas, Siècle 21, n° 22, printemps-été 2013, p. 19-30

LIETO Ilmo (= Kaarlo Koistinen)

6385 - Jyrki Ijäs : *Les visiteurs sur la planète Mars*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 216, 217

LIETZÉN Mika P. (1974-)

6386 - **Élégie** : un songe en un acte (*Elegia : yksi-näytöksinen uninäytelmä, 2008*), trad. Thierry Groensteen, Actes Sud (Actes Sud-l'An 2), 2009, 110 p.

6386a - Vincent Lefrançois : Interview de MPL, [http:// www.ranska.net/interviews/?p=71](http://www.ranska.net/interviews/?p=71), 2002

6386b - Heikki Jokinen : MPL, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 9

LIKSOM Rosa (= Anni Ylävaara, 1958-)

6387 - **Noirs paradis** (*Tyhjän tien Paratiisit, 1989*), trad. Anne Papart, Découverte, 1990, 173 p (rééd. Serpent à plumes (*Motifs, 130*), 2001, 170 p. ; Crit. : Antoine de Gaudemar, Libération, 11 octobre 1990 ; Nicole Zand : Dans le golfe de Finlande, Monde, 2 novembre 1990 ; Antoine Chalvin, Nyx, n° 16, 1991, p. 126 ; Pierre Gamarra : Du Portugal à l'Islande (La machine à écrire), Europe, n° 746-747, juin-juillet 1991, p. 178-180 ; Claude Pujade-Renaud, Nouvelles nouvelles, n° 23, été 1991, p. 126 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 9 ; Catherine Argand : Ceux qu'on appelait autrefois des monstres, Lire, n° 297, été 2001, p. 83 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 109)

6388 - **Le creux de l'oubli** (*Unohdettu vartti, 1986*), trad. Anne Papart, Découverte, 1992, 199 p. (Crit. : Jean-Paul Dubois : Moins trente-sept à l'ombre, Nouvel observateur, 27 février-4 mars 1992, p. 98-99 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 32)

6389 - **Bamalama** (*Bamalama, 1993*), trad. & pos. Anne Papart, Découverte, 1995, 180 p. (Crit. : Anonyme, Monde, 2 juin 1995, p. 4 ; Jean-Paul Dubois : Rosa la rosse, Nouvel observateur, 8-14 juin 1995, p. 107 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 36 ; Christiane Rolland Hasler : Du Nord au Sud, elles écrivent en bref !, Brèves, n° 50, juin 1996, p. 116-118)

6389a - **Compartment n° 6** (*Hytti nro 6, 2011*), trad. Anne Colin du Terrail, Gallimard (Du monde entier), 2013, 212 p. (Crit. : Yves Le Gall : Alchimie ferroviaire, Matricule des Anges, n° 146, septembre 2013, p. 42)

6390 - **Il naît à une heure et quart...**, trad. Anne Papart, Lettre Internationale, n° 21, été 1989, p. 66

6391 - **Arrêt-Nuit**, trad. Anne Papart, *Poésie et prose de Finlande*, Société de Littérature Finlandaise, 1989, p. 41-42

6392 - **Dans la cuisine turque...**, trad. Anne Papart, Nyx, n° 16, 1991, p. 76-85

6393 - **Dans la cuisine turque, il prépara un déjeuner polonais**, trad. Aimo Sakari & Evelyne Wilwerth, Cahiers du Groupe du roman, n° 25, 1991, p. 65-74

6394 - **Såde – Portrait d'une patineuse synchronisée**, trad. Anne Papart & Corinne Réti, *Steps* de Charles Fréger, Point du jour, 2003, p. 87-89

6395 - Nicole Zand : Deux "beaux étrangers" pas comme les autres, Monde, 10 février 1989

6396 - Pirjo Vaittinen : RL, *Histoire de la littérature européenne*, Hachette éducation, 1992, p. 997-998

6397 - Anonyme : RL, *Dernières nouvelles de Finlande*, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 8

6398 - Anne Papart : RL, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 16-17

6399 - Mervi Kantokorpi : L'organisation sexuelle et la famille selon Rosa Liksom, *Études finno-ougriennes*, n° 32, 2000, p. 5-13

LILIUS Charlotte (1899-)

6400 - **Ainsi chantaient nos âmes**. Poèmes en prose, pré. Maurice Gauchez, Renaissance de l'occident, 1931, 72 p.

6400a - **Indépendante**, pré. Marie Gevers, Éditions de Belgique (Yvette, 159), 1934, VII + 199 p. (Crit. : Hector Talvart, Nouvelles littéraires, n° 633, 1<sup>er</sup> décembre 1934, p. 9)

6401 - **L'écrivain finnois Johannes Linnankoski et son œuvre**, Renaissance d'occident, octobre 1928, p. 42-49

LINDBERG Magnus (1958-)

6401a - **Conte**, trad. Magnus Lindberg, *Écrire les frontières, Le pont de l'Europe*, Conseil de l'Europe, 1999, p. 78-84

LINNA Martti (1966-)

6401b - **Le royaume des perches** (*Ahventen valtakunta*, 2007), trad. Paula & Christian Nabais, Gaïa, 2013, 185 p.

LINNA Väinö (1920-1992)

6402 - **Soldats inconnus** (*Tuntematon sotilas*, 1954), trad. Claude Sylvian & Jaakko Ahokas, pré. Claude Sylvian, Robert Laffont (Pavillons), 1956, VIII + 513 p. (Crit. : Jean Guérin, Nouvelle Revue Française, n° 43, juillet 1956 ; Renaud Rosset : Un roman pour une nation, Revue des deux mondes, décembre 1969, p. 644-650 ; Aimo Sakari : Le verbe “ saada ” dans les *Soldats inconnus* de Väinö Linna et ses équivalents dans la traduction française, Études finno-ougriennes, n° 8, 1971, p. 245-253 & n° 18, 1984, p. 179-202 ; Anonyme, Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes, Livres de Finlande, B. U. de Helsinki, 1986, p. 48)

6403 - **Ici, sous l'étoile polaire** (*Täällä pohjantähden alla I*, 1959), trad. Jean-Jacques Fol, Robert Laffont (Pavillons), 1962, 528 p. (rééd. Bons caractères, 2011, 476 p. ; Crit. : Jean-Jacques Fol, Boréales, n° 2, 1976, p. 85-96)

6404 - **Les gardes rouges de Tampere** : Ici, sous l'étoile polaire II (*Täällä pohjantähden alla II*, 1960), trad. & pré. Jean-Jacques Fol, Robert Laffont (Pavillons), 1964, 497 p. (rééd. Bons caractères, 2011, 541 p. ; Crit. : Ginette Guitard-Auviste, Monde, 8 août 1964)

6404a - **Réconciliation** : Ici, sous l'étoile polaire III (*Täällä Pohjantähden alla III*, 1962), trad. Jean-Michel Kalmbach, Bons Caractères, 2012, 602 p.

6404b - Anonyme : PH, *Écrivains finlandais vus par I. Jung*, Société de Littérature finlandaise, 1989, p. 2-3

6405 - Tuula Laakkonen : *Ici, sous l'étoile polaire 3*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 2

LINNANKOSKI Johannes (= Vihtori Peltonen, 1869-1913)

6406 - **Le chant de la fleur rouge** (*Laulu tulipunaisesta kukasta*, 1905), trad. & pré. Raymond Torfs, Rieder (Les prosateurs étrangers modernes), 1924, 298 p. (5<sup>e</sup> éd. 1925 ; Crit. : Aurélien Sauvageot : Un roman finnois, l'hymne à la fleur de feu, Vie des peuples, n° 24, 10 avril 1922, p. 965-966 ; Ed. P. C., Nouvelles littéraires, n° 100, 13 septembre 1924, p. 3 ; Edmond Jaloux : Littérature finnoise, Nouvelles littéraires, n° 209, 16 octobre 1926, p. 3)

6407 - **Fugitifs** (*Pakolaiset*, 1908), trad. & pré. Jean-Louis Perret, Rieder (Les prosateurs étrangers modernes), 1926, 261 p. (rééd. Les Écrits (Le Dauphin, 1), 1942, 215 p. ; Parangon, 2003, 125 p. ; Ext. : Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 552-554 ; Crit. : Fernig, Semaine à Paris, 21-28 mai 1926, p. 84 ; Claude Barjac, Grande revue, n° 8, août 1926, p. 349-350 ; René Puaux : Deux romans finnois, Temps, 6 septembre 1926, p. 2 ; Edmond Jaloux : Littérature finnoise, Nouvelles littéraires, n° 209, 16 octobre 1926, p. 3 ; E. Donce-Brisly, Vouloir, n° 21, 1926, p. 6-7 ; Jean-Louis Perret, Mercure de France, n° 689, 1<sup>er</sup> mars 1927, p. 484-487 ; André Bay, Comœdia, n° 116, 18 septembre 1943 ; Franck Mannoni, Matricule des anges, n° 54, juin 2004 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 28-29)

6408 - **La fermière de Heikkilä** (*Taistelu Heikkilän talosta*, 1905), trad. Jean-Louis Perret, Werner Söderström (Cahiers de Finlande, 7), 1929, 129 p. (rééd. Parangon, 2002, 117 p. ; Ext. : Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 551-552 ; Crit. : Georges Roger, Quinzaine critique, n° 2, 25 novembre 1929, p. 85 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 68)  
• Hilja laitière ; Puisque c'est Noël ; Le baiser ; Le sourire ; La fermière de Heikkilä

6409 - **Le chant de la fleur rouge** (*Laulu tulipunaisesta kukasta*, 1905), trad. Raymond Torfs & Jean-Louis Perret, pré. Raymond Torfs, Rieder (Les prosateurs étrangers modernes), 1934, IV + 326 p. (rééd. 1940, 316 p. ; P. U. de France, 1941, 316 p. ; ill. L. De Jaegher, Éditions du Nord (Latitudes, 1), 1943, 274 p. ; P. U. de France (Le quadrigé d'Apollon), 1947, 236 p. (54<sup>e</sup> éd.) ; pré. Mirja Bolgar, Nouvelles Éditions Oswald (L'Internationale), 1980, 236 p. ; Carrousel (Littératures), 1999, 354 p. ; Ext. : *Le vainqueur du rapide*, II était une fois 80 contes, Gründ, 1947, p. 334-342 & Missi, n° 3, mars 1966, p. 85 & 87 ; *Triton et naïade*, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 26 ; *Floteurs de bois finlandais*, Du laboureur au cosmonaute, 70 beaux métiers, Gründ, 1962 ; Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 549-550 ; Crit. : Anonyme, Revue bleue, 18 août 1934, p. 639 ; Jean Pérus, Europe, n° 148, avril 1935, p. 602-603 ; Robert André, Europe, n° 625, mai 1981, p. 244-245 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 658-659 ; Lucien Maury, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 43)

6410 - **La fermière de Heikkilä** (*Taistelu Heikkilän talosta*, 1905), trad. Jean-Louis Perret, Toison d'or, 1942, 197 p. (rééd. 1943, 1947 ; Crit. : André Bay, Comœdia, n° 116, 18 septembre 1943)  
• Enfant de la frontière ; La fermière de Heikkilä ; Puisque c'est Noël ; Le baiser ; Le sourire ; Le péché mortel ; Hilja laitière ; Songe d'une nuit de la Saint Jean

6411 - **Hymne à l'homme**, La Vie, 1914, p. 485-486

6412 - **Le pilote de rapide**, La Vie, 1914, p. 463-466

6413 - **L'hymne à la fleur de feu**, trad. Aurélien Sauvageot, Vie des peuples, n° 24, 10 avril 1922, p. 967-996

6414 - **Songe d'une nuit de la Saint-Jean** ; Le chant de la fleur rouge, trad. Jean-Jacques Fol, Europe, n° 357, janvier 1959, p. 12-15 & 19

6415 - Charlotte Lilius : L'écrivain finnois Johannes Linnankoski et son œuvre, Renaissance d'occident, octobre 1928, p. 42-49



6416 - Lucien Maury : JL, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 307-311

6417 - Jacques Lassaing : Un grand écrivain finlandais, Linnankoski (Lettres étrangères), Revue des revues, n° 18, 15 septembre 1934, p. 27-28

6418 - Anonyme : JL, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 145

6419 - Antoine Chalvin : JL, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 548-549

LINNUS Olavi (1914-2000)

6420 - Jyrki Ijäs : *Aventure dans le monde des atomes*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 222

LOUNASHEIMO Liisa (1915-)

6421 - **Poèmes des deux pays**, P. J. Oswald (Cahiers de poésie contemporaine), 1977, 189 p.

LUHTANEN Sari (1961-)

6422 - BD (en anglais) et présentation de l'auteur (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 143-147 & 186-187

6422a - "*T'es sûre de ce que tu fais ?*", *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 32-33, co Tiina Paju

LUNDÁN Reko (1969-2006)

6423 - **Quand rôdent les chiens-loups** (*Teillä ei ollut nimiä*, 2001), trad. Anne Colin du Terrail, Lasipalatsi, 2002, 117 p. (rééd. Climats/Maison Antoine Vitez, 2004, 128 p. ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 177)

LUNTIALA Hannu (1952-)

6423a - Jennifer Bensko Ha : Un roman en 1000 sms – *Derniers messages*, Courrier international, n° 888, 8 novembre 2007, p. 58

LYDECKEN Arvid (1884-1960)

6424 - Jyrki Ijäs : *Parmi les étoiles*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 202, 204, 209, 210, 213, 215, 229

LYYTIKÄINEN Erkki

6425 - Anja Fantapié : *L'épilation bikini*, Boréales, n° 66-69, 1996, p. 290

LÖNNROT Elias (1802-1884)

6426 - La Finlande, son histoire primitive, sa mythologie, sa poésie épique avec la traduction complète de sa grande épopée : **Le Kalevala**, son génie national, sa condition politique et sociale depuis la conquête russe (*Kalevala*, 1835), trad. & pré. Louis-Antoine Léouzou Le Duc, Jules Labitte, 1845, CXXXVIII + 265 & 443 p. (rééd. 1848 ; Crit. : Louis Antoine Léouzou Le Duc : Mythologie des peuples finnois, Correspondant, 10 octobre 1845, p. 23-46 ; Antoine-Frédéric Ozanam, Correspondant, 25 avril 1846, p. 319-320 ; Dora D'Istria : Les Finlandaises, *Les femmes en orient II*, Meyer & Zeller, 1860, p. 409-440 ; Auguste Geffroy : La Finlande et le *Kalevala*, Revue des deux mondes, 15 janvier 1871, p. 300-320 ; Eugène Beauvois : *Le Kalevala* de Domenico Comparetti, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 17, 24 avril 1893, p. 324-327 ; Rob. Gauthiot : *Histoire des chants du Kalevala* de Kaarle Krohn, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 15, 15 avril 1905, p. 287-288 ; Joseph Vianey : Poèmes finnois, *Les sources de Leconte de Lisle*, Coulet & fils, 1907, p. 155-178 ; Robert Lamarche : Le *Kalevala*, Scandinavie, mars 1909 (2 p.) ; Oscar Wilde : Une des bibles du monde, trad. Albert Savine, *Derniers essais de littérature et d'esthétique*, P. V. Stock & Cie, 1913, p. 225-232 ; Jean Bouchot : Quelques éclaircissements sur l'épopée finnoise *Le Kalevala*, La Vie, 1914, p. 474-478 ; Jacques de Coussange : Le centenaire du *Kalevala*, Journal des débats, 28 février 1935 p. 1 ; André Bellessort : Poèmes et romans finnois, *Parmi les âmes étrangères*, Perrin, 1942, p. 184-192 ; Harri Holma : Le *Kalevala*, Journal des débats, 26 août 1942, p. 3 ; Maurice Muret : L'épopée nationale des Finnois – Le *Kalevala* (Hors de France), Journal des débats, 5 juin 1944, p. 2-3 ; János Demény : À propos du *Kalevala* en Hongrie, Études finno-ougriennes, n° 8, 1971, p. 57-60 ; Aurélien Sauvageot : Aleksis Kivi et la langue du *Kalevala*, Études finno-ougriennes, n° 10, 1973, p. 49-60 ; Väinö Kaukonen : Le *Kalevala* et la théorie littéraire, Études finno-ougriennes, n° 15, 1978-1979, p. 189-198 ; Kalervo Siikala : Le *Kalevala*, mémoire d'une nation, Books from Finland, 1, 1985, p. 71-78 ; Denise Bernard-Folliot : Cent cinquantième anniversaire de la première traduction du *Kalevala*, 1835, Gazette des Beaux-arts, 1985, p. 130-135 ; Anonyme : Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33

volumes, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 46 ; Aimo Sakari : *Le Kalevala et Mirëio* de Mistral, Études finno-ougriennes, n° 20, 1986-1987, p. 147-157 ; Denise Bernard-Folliot : *Le Kalevala et ses illustrateurs*, Boréales, n° 50-53, 1992, p. 33-43 ; Antoine Chalvin : *Le Kalevala et la poésie populaire finnoise*, Patrimoine littéraire européen 4a, De Boeck Université, 1993, p. 757-758 ; Maria Noëlla Nilsson : *Le pouvoir des femmes dans le Kalevala*, Études finno-ougriennes, n° 34, 2002, p. 157-180 ; Pierre Grouix : *Lumière du Kalevala*, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 16-20 ; Tarmo Kunnas : *Elias Lönnrot et le Kalevala*, Boréales, n° 86-89, 2002-2003, p. 1-2 ; Christian Malet : *Lapons et Laponie dans le Kalevala*, Boréales, n° 86-89, 2002-2003, p. 3-31)

6427 - **Le Kalevala**, épopée nationale de la Finlande et des peuples finnois, Tome I (*Kalevala, 1835-1849*), trad. & pré. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, Delahays, 1867, XLVIII + 508 p. (rééd. 1873 ; Librairie Internationale & A. Lacroix, Verboeckhoven & Cie, 1879 ; Ext. : *La Vie*, 1914, p. 479-483 ; Patrimoine littéraire européen 4a, De Boeck Université, 1993, p. 761 & 764-765 ; Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 348-349 ; Crit. : Henri Gaidoz, *Revue bleue*, 14 mars 1868, p. 247-248 ; *Z.*, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 18, 2 mai 1868, p. 295-296)

6428 - **Le Kalevala**, épopée finnoise (*Kalevala, 1835-1849*), trad. Charles-Eugène de Ujfalvy de Mezö-Kövesd (1842-1904), Ernest Leroux (Actes complémentaires de la société philologique), 1876, 40 p.

6429 - **Le Kalevala**, épopée nationale de la Finlande (*Kalevala, 1835-1849*), trad. Charles Guyot & Louis-Antoine Léouzon Le Duc, pré. Charles Guyot, H. Piazza (Épopées et légendes), 1926, VIII + 245 p. (rééd. 1977 ; Heures Claires, 1984)

6430 - **Le Kalevala**, épopée populaire finnoise (*Kalevala, 1835-1849*), trad. & pré. Jean-Louis Perret, Renaissance du livre (Les cent chefs-d'œuvre étrangers), 1927, 175 p. (rééd. sous le titre **Quinze récits du Kalevala**, Werner Söderström (Cahiers de Finlande, 1), 1929, 134 p. ; rééd. augmentée, Stock (Cabinet cosmopolite, 7), 1931, 1946 ; Stock (Stock + plus), 1978, 686 p. ; pré. Juliette Monnin Hornung & Jean-Louis Perret, Honoré Champion (Champion classiques, 9), 2009, 686 p. ; Ext. : Patrimoine littéraire européen 4a, De Boeck Université, 1993, p. 759-760, 763-764, 767-773 ; Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 344-348 ; Crit. : Jean-Louis Perret : *Kalevala, le trésor poétique du peuple finnois*, Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 305, mai 1921, p. 183-194 & n° 306, juin 1921, p. 347-360 ; Jacques de Bellaing, *Études*, 20 septembre 1928, p. 763 ; André Bellessort : *Littérature étrangère, Finlande et Norvège*, Correspondant, 10 mai 1931, p. 445-454 ; Henri Pourrat, *Nouvelle Revue Française*, n° 213, juin 1931, p. 933-935 ; Dominique Braga, *Europe*, n° 102, juin 1931, p. 288 ; Anonyme, *Nord-Sud*, n° 17-18, septembre 1931, p. 15 ; Léon Pineau, *Revue Germanique*, n° 4, 1931, p. 456-457 ; Maurice Wilmette : *Le centenaire de l'Iliade nordique*, *Nouvelles littéraires*, n° 645, 23 février 1935, p. 1 ; Pierre Chanlaïne : *Le centenaire du Kalevala*, *Monde illustré*, 9 mars 1935, p. 210 ; Bernard Génies, *Quinzaine littéraire*, n° 318, 1<sup>er</sup> février 1980, p. 14 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 46-47 ; Merja Leppälähti : *Le Kalevala dans la littérature finlandaise contemporaine, Le fantastique et la science-fiction en Finlande et en Estonie*, Harmattan, 2012, p. 63-84 ; Gaëllann Moulinier Le Meur : *Kullervo et Túrín, l'échec de l'héroïsme, Le fantastique et la science-fiction en Finlande et en Estonie*, Harmattan, 2012, p. 85-106 ; Katja Kontturi : *Donald Duck — a fantasy comic ? Fantasy in Don Nora's The quest for Kalevala, Le fantastique et la science-fiction en Finlande et en Estonie*, Harmattan, 2012, p. 107-138)

6431 - Edmée Arma : **Sept contes finnois tirés du Kalevala**, ill. J. Reithuger, Montjoie, 1946, 32 p.

6432 - **Le Kalevala** (*Kalevala, 1835-1849*), trad. Madeleine Gilard, ill. Jacques Bourdon, Farandole (Mille épisodes, 30), 1961, 169 p. (Crit. : Pierre Gamarra, *Europe*, n° 393, janvier 1962, p. 169-170.)

6433 - Elena Primicerio : **Le Kalevala**, trad. Anne Marie Cabrini, Hatier (Légendes des peuples et des héros), 1967, 132 p. (rééd. 1974 sous le titre **Légendes finlandaises : le Kalevala**)

6434 - **La Kantéléstar** (*Kanteletar, 1840*), trad. & pré. Jean-Luc Moreau, P. J. Oswald (La poésie des pays scandinaves, 2), 1972, 86 p. (Ext. : Patrimoine littéraire européen 4a, De Boeck Université, 1993, p. 773-775 ; Crit. : Jean-Luc Moreau *Un trésor inconnu : La Kantéléstar*, *Revue des deux mondes*, décembre 1969, p. 655-665 ; Lucie Albertini, *Europe*, n° 533-534, septembre-octobre 1973, p. 231 ; Jean-Jacques Fol : *À propos de la présentation d'œuvres finlandaises en français en 1972-73*, Boréales, n° 1, 1977, p. 19 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 49 ; Jean-Luc Moreau : *Sœur jumelle du Kalevala, la Kanteletar*, Boréales, n° 86-89, 2002-2003, p. 63-75)

6435 - Joanna Troughton : **Le moulin magique**, conte adapté du *Kalevala*, trad. Monique Souchon, ill. Joanna Troughton, Gründ (Un pays, un conte), 1989, 25 p.

6436 - **Le Kalevala, I & II** (*Kalevala, 1835-1849*), trad., pré. & pos. Gabriel Rebourcet, Gallimard (L'aube des peuples), 1991, 437 + 468 p. (rééd. (Quarto), 2010, 924 p. ; Ext. : Patrimoine littéraire européen 4a, De Boeck Université, 1993, p. 765-766 ; Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 349-350 ; Crit. : Régis Boyer : *Mythologies nordiques*, *Quinzaine littéraire*, n° 579, 16 avril 1991 ; Denis Ballu, *L'année scandinave* 1991, *Élan*, 1992, p. 6 ; Maurice Mourier : *Quand le barde refait surface*, *Quinzaine littéraire*, n° 1023, 1<sup>er</sup> octobre 2010, p. 13-14 ; André Clavel, *Lire*, n° 393, mars 2011, p. 60)

6437 - Toni de Gerez : **Louhi, la sorcière du Nord** (*Louhi, witch of North farm*, 1986), trad. Dominique Wanin & Françoise Deflandre, ill. Barbara Cooney, Françoise Deflandre, 1994, 34 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 4, *Élan*, 1995, p. 39)

6438 - **Kullervo**, trad. & pré. Louis Antoine Léouzon Le Duc, *Revue de Paris*, 1<sup>er</sup> novembre 1864, p. 496-527

6439 - **De quelques runots du Kalevala**, Scandinavie, juin 1909 (3 pages)

6440 - **Le rapt de Sampo**, Scandinavie, novembre 1909, p. 12-13

6441 - **Le mariage de la fille de Pohjola**, trad. Henri de Curzon, *Contes épiques*, Fischbacher, 1909, p. 247-266

6441a - **Chansons populaires** (extraites du *Kanteletar*) : *Le kantele étrange ; Le cœur affligé ne fond pas ; Le renard et le lièvre ; Si je*

pouvais voler ; Je fredonne pour mon enfant ; Berceuse ; Trois malheurs, trad. Jean-Louis Perret, Yggdrasil, n° 30, octobre 1938, p. 97-98

6442 - **Le Kalevala**, trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc & Lucie Thomas, *Contes et légendes de Finlande*, Fernand Nathan, 1947, p. 26-114

6443 - **Le Kalevala** (Sur la création du monde), trad. Alexandre Dumas, Patrimoine littéraire européen 4a, De Boeck Université, 1993, p. 762

6444 - **Le barde Arhippa Perttunen**, trad. Antoine Chalvin, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 342-344

6445 - Charles-Eugène de UJFALVY de MEZŐ-KÖVESD : **Principes de phonétique dans la langue finnoise**, suivi d'un essai de traduction d'un fragment du *Kalevala*, Ernest Leroux (Actes de la Société philologique), 1876, 83 p.

6446 - Jules LECLERCQ : **L'épopée finnoise**, Académie Royale de Belgique, 1913, 30 p. (rééd. *La Finlande aux mille lacs*, Plon-Nourrit & Cie, 1914, p. 150-205)

6447 - Fernand TONNARD : **Les héros du Kalevala**. Épopée nordique, ill. J. Waterschoot, Durendal / Lethielleux (Roitelet, 30), 1943, 96 p.

6448 - René-Paul GUILLOT : **Le sens magique et alchimique du Kalevala**, Dervy-Livres, 1970, 273 p.

6449 - Anneli ASPLUND & Ulla LIPPONEN : **La naissance du Kalevala**. Kalevala 1935-1985, trad. Jean-Michel Kalmbach, Société de Littérature Finnoise, 1985, 46 p.

6450 - Heikki KIRKINEN & Hannes SIHVO : **Le Kalevala, épopée finlandaise et universelle**, trad. Françoise Arditti, Publications Orientalistes de France, 1985, 63 p.

6451 - **Autour du Kalevala**, pré. Jean Perrot, Association pour le développement des Études Finno-Ougriennes (Bibliothèque Finno-Ougrienne, 3), 1986, 32 p.

- Georges Cerbelaud-Salagnac : Le *Kalevala* dans l'épopée et en Europe, p. 13-15
- Henri-Claude Fantapié : Transfert du mythe dans la musique savante finlandaise, p. 26-28
- Jean Gergely : Aspects musicaux du *Kalevala* et adaptation hongroises, p. 21-25
- Heikki Kirkinen : Comment le *Kalevala* devint une épopée nationale, p. 16-20
- Anna Kokko-Zalcman : Alexandre Dumas père, adorateur de Väinämöinen, p. 29-32
- Aurélien Sauvageot : La langue du *Kalevala*, p. 5-12

6452 - **Le monde kalévaléen en France et en Finlande**, Association pour le développement des études finno-ougriennes (Bibliothèque finno-ougriennes, 4), 1987, 302 p. (contributions de R. Boyer, H. Kirkinen, A. Kokko-Zalcman, T. Kunnas, Lehtonen, T. Kunnas, J. L. Moreau, M. Simonsen...)

6453 - **Kalevala et traditions orales du monde**, pré. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, CNRS, 1987, 593 p.

- Olli Alho : Ethnographic film in Finland, p. 179-182
- Simha Arom : Les musiques polyphoniques et polyrythmiques d'Afrique centrale : méthodologie, systématique, typologie, p. 353-366
- Anneli Asplund : Les bardes et les poètes du peuple, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, p. 201-208
- Robert Austerlitz : Structures formelles de la poésie traditionnelle carélo-finnoise : le cadre nord-eurasien, p. 113-123
- Alain Bensa : Vers Kanaky : Tradition orale et idéologie nationaliste en Nouvelle-Calédonie, p. 422-438
- Alain Bentolila : Langues de tradition orale et modernité : le nouvelles émergences de la communication en créole, p. 494-502
- Laurence Bon-Tobin : Finalités dans l'enseignement de la communication orale, p. 541-550
- Emilio Bonvini : Anthroponymes et zoonymes dans le contexte de la communication orale, p. 503-509
- Luc Bouquiaux : Discours d'accueil, p. 21-22
- Pascal Boyer : Les épopées Mvet Ekang, p. 441-447
- Carsten Bregenhøj : Rig Veda and the Kalevala-metric poetry. A new theory of folklore, p. 61-78
- Henri Broms : Le mythe de l'Orient dans la culture finnoise, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, p. 151-155
- Louise Bäckman : The noaidie, the Shami shaman, p. 53-59
- Maurice Coyaud : La tradition orale dans les fêtes populaires au Japon, p. 379-384
- M. M. Jocelyne Fernandez-Vest : Discours d'accueil, p. 23-25 ; Perspective énonciative du chant traditionnel : exemples de cohésion iconique dans le Kalevala et ses variantes, p. 125-139
- Léon Fleuriot : Quelques exemples d'échanges entre écrit et oral dans les sociétés celtiques, p. 369-378
- Jeanine Fribourg : La littérature orale comme marqueur d'identité en Aragon, p. 385-398
- Philippe Gardy : Tradition occitane et passage à l'écriture : l'obsession de l'oral, p. 511-522
- Algirdas J. Greimas : Folklore et mythologie : Problèmes de méthode, p. 33-38
- Veronika Görög-Karady : Problèmes d'identité et récits de création hongrois sur l'origine des Tziganes, p. 399-409
- Kalle Holmberg : " L'âge de fer " – quel nouveau langage pour une épopée nationale ?, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, p. 285-292
- Lisa Hovinheimo : Sur les traces des traditions caréliennes en Union soviétique, p. 191-198
- Lars Huldén : Poésie traditionnelle dans un village suécophone d'Ostrobotnie au début du siècle, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, p. 183-190
- Seppo Knuuttila : Le dernier des bardes, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, p. 209-216
- Annamária Lammel & Ilona Nagy : The structure of the world in the *Kalevala* compared to the hungarian oral epic tradition, p. 275-284
- Micheline Lebarbier : Identité culturelle et littérature orale – variations autour d'un personnage facétieux roumain, p. 411-422

- Élizabeth Lhote : Les composantes du paysage sonore d'une langue : pour une approche paysagiste des cultures orales, p. 533-540
- Jean-Marie Marconot : Sujet social et discours quotidien – L'oralité en milieu urbain occitan, p. 523-532
- Ada Martinkus : Deux exemples d'affinités culturelles entre Baltes et Finno-ougriens, p. 103-109
- Aurore Monod-Becquelin : Le tour du monde en quelques couplets – Le parallélisme dans la tradition orale maya, p. 467-488
- Felix J. Oinas : Shamanistic components in the *Kalevala*, p. 39-52
- Erkki Pekkilä : A history of finnish ethnomusicology, p. 325-332
- Lars Pirak : L'art same traditionnel, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, p. 309-310
- Rauni Puranen : Les traductions du *Kalevala* – point de vue bibliographique, trad. Eevi Nivanka, p. 267-274
- Märta Ramsten : Aspects of oral tradition in recordings and publications of swedish folk music from 1950 onwards, p. 341-350
- Leif Rantala : Toponymie et tradition orale en pays same, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, p. 295-299
- Pirkko-Liisa Rausmaa : Performance gestuelle des chants kalévaléens – la danse, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, p. 217-226
- Iégor Reznikoff : The orphic and sound dimension in the *Kalevala*, p. 253-266
- Helge D. Ringholm : Remarques sur la poétique du chant traditionnel lituanien, p. 91-101
- Velta Rūke-Dravina : Poetic symbols of nature in *Kalevala* and in latvian/lithuanian folksongs : “ oak-tree ” and “ cuckoo ”, p. 81-89
- Hannu Saha : De nouveaux enjeux pour la musique kalévaléenne, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, p. 335-340
- Lassi Saressalo : Identité same – stéréotypes et néomythologie, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, p. 301-308
- Pierre Schaeffer : Discours d'accueil, p. 25-30
- Christian Seydou : Les héros de la parole épique, p. 449-466
- Hannes Sihvo : Art from the *Kalevala*, p. 157-159
- Jean-Louis Siran : Fécondité réelle et fécondité fantasmée : la femme et le Sampo dans le *Kalevala*, p. 245-252
- Fanny de Sivers : Discours d'accueil, p. 23 ; Quelques réflexions sur le parallélisme dans l'épopée estonienne *Kalevipoeg*, p. 141-147
- Stig Söderholm : Les lamentations caréliennes, reflets des croyances populaires, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, p. 161-168
- Eero Tarasti : Le *Kalevala* dans la musique finlandaise, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, p. 313-324
- Lea Virtanen : La tradition populaire aujourd'hui en Finlande, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, p. 169-178
- Vilmos Voigt : Le *Kalevala* – son importance et sa signification (point de vue d'un folkloriste hongrois), trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, p. 227-235
- Eero Vuohula : Le trésor du Sampo et la situation économique de la Finlande au 9<sup>e</sup> siècle, p. 237-244

6453a -Léon de Rosny : **Le champ des pieux maudits**, d'après Elias Lönnrot, Revue du bien, 1<sup>er</sup> octobre 1903, p. 2-5

6454 - Eugène Beauvois : Voyages d'Elias Lönnrot, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 7, 13 février 1905, p. 137-138

6455 - Lucie Thomas : L'enfant de Samatti – Elias Lönnrot, *Contes et légendes de Finlande*, Fernand Nathan, 1947, p. 18-25

6456 - Anonyme : EL, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 165

6457 - Antoine Chalvin : EL, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 341-342

6458 - Christian Malet : Des idées singulières du comte Arthur de Gobineau sur les peuples en général et sur les Finnois en particulier... au temps d'Elias Lönnrot, *Boréales*, n° 86-89, 2002-2003, p. 32-61

#### MAJALUOMA Markus (1961-)

6459 - **Les escapades de Benjamin** (*Olavi ja Aapo*, 1996), trad. Barbara Kühne, Autrement, 1997, 31 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, *Élan*, 2000, p. 13)

6460 - **Benjamin et les pirates** (*Olavi ja Aapo : Merten urhot*, 1998), trad. Delphine Hervot, Autrement, 1999, 28 p. (Crit. : Anonyme, *Télérama*, n° 2602, 24 novembre 1999 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, *L'Élan*, 2000, p. 13)

6460a - **Louise et Victor** (*Hulda ja Jalmari*, 2006), trad. Lucie Labreuil, Joie de lire, 2012, 32 p.

6460b - **Louise et la grenouille en robe des champs** (*Suu auki, Hulda pottusammakko tulee !*, 2008), trad. Lucie Labreuil, Joie de lire, 2012, 32 p.

6460c - **Bonne nuit, Louise !** (*Hulda kulta, luetaan iltasatu !*, 2010), trad. Lucie Labreuil, Joie de lire, 2013, 24 p.

6460d - **Bon voyage, Louise !** (*Hulda kulta, maailma on avara*, 2011), trad. Lucie Labreuil, Joie de lire, 2013, 24 p.

6461 - Anonyme : MM, Catalogue du 15<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2006, p. 44

#### MAKKULA Pekka (1948-1998)

6462 - Jyrki Ijäs : PM, Le livre de science fiction finlandais, *Antarès*, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 230

#### MANNER Eeva Liisa (1921-1995)

6463 - **Le monde est le poème de mes sens**, trad. & pré. Jean-Jacques Lamiche, ill. Kimmo Kaivanto, *Rivages du Nord*, n° 2-3, 1988, 125 p.

6464 - **Le rêve, l'ombre et la vision**, trad. & pré. Jean-Jacques Lamiche, Différence (Orphée, 190), 1994, 128 p. (très peu différent du recueil précédent ; Ext. : *Car tu es l'adversaire*, Lettre Internationale, n° 25, été 1990, p. 36 ; Crit. : Élise Torma, Téléràma, n° 2344, 14 décembre 1994 ; p. 69-70 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord n° 4, Élan, 1995, p. 36 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 110-112)

6465 - **Orange brûlé** (*Poltettu oranssi, 1968*), trad. Yin Rousseau, Union des Théâtres de l'Europe (5x5), 2003, 72 p. (Ext. : *Anthologie critique des auteurs dramatiques européens 1945-2000* de Michel Corvin, Éd. Théâtrales, 2007, p. 202-205)

6466 - **La pluie**, trad. Jean-Jacques Fol, Europe, n° 357, janvier 1959, p. 24

6467 - **Contrepoint**, trad. Nathalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 8

6468 - “**Éros et Psyché**”, trad. Pertti Laakso, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 8

6469 - **Alezan brûlé**, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 73-78

6470 - **Ma barque est tirée sur la rive** ; La branche dorée du genièvre ; Trois âmes sont miennes ; Nous entendons la lumière, trad. Gabriel Rebourcet, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 22

6471 - **Ce voyage** (Ici ; Hiver ; La pluie), trad. Jean-Jacques Fol, Internationale de l'Imaginaire, n° 6-7, automne 1986, p. 187-188

6472 - **Les routes sont longues** ; Quand la rive ; Mais ; Les clairs matins s'élèvent ; Mais à celle qui lit ; Quand je lis ; Ici tout s'est arrêté ; Un jour je me séparerai de mon corps, trad. Jean-Jacques Lamiche, *Poésie de Finlande*, Temps Parallèle, 1989, p. 55-62 (rééd. *Poésie et prose de Finlande*, Société de Littérature Finlandaise, 1989, p. 43-44 ; Ext. : Quand la rive, *Écrivains finlandais vus par Irmeli Jung*, Société de Littérature finlandaise, 1989, p. 1)

6473 - **V (Oh obscurité)** ; La maison est pareille à la tombe ; Lointaine chambre cachée ; Le lac est empli d'une lumière sans source ; J'ai marché dans les mondes lointains ; J'ai trois âmes ; Souffle d'automne ; La lune se lève à minuit ; Nuit et brouillard ; Nada, trad. Jean-Jacques Lamiche, La Sape, n° 19-20, 1989, p. 46-63

6474 - **Profonde, claire** ; Permanence de la mémoire ; Théorème ; Fable ; Prenez garde, vainqueurs ; Les jeux de la lune ; Derniers livres, trad. Gabriel Rebourcet, Nota Bene, n° 47-48-49, Hiver 1995-1996, p. 33-43

6475 - **Erdenes Treppchen** ; La terre me convient ; Spéculation, trad. Jean-Jacques Lamiche, Missives, n° spécial, 1996, p. 56

6476 - **Où passent les matins** ; Les eaux mortes, trad. Gabriel Rebourcet, Missives, n° spécial, 1996, p. 55 & 57-58

6477 - **Comme la solitude** ; J'ai dit le long de l'eau, trad. Jean-Jacques Lamiche, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 51-52

6478 - Anonyme : *Ce voyage-ci* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 48

6478a - Anonyme : PH, *Écrivains finlandais vus par Irmeli Jung*, Société de Littérature finlandaise, 1989, p. 6-7

MANNERKORPI Juha (1915-1980)

6479 - **Faire comme si**, trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 43-48

6480 - **Le poisson de combat**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 353-357

MANNINEN Eero Niilo (1893-1944)

6481 - **Toundra** (*Tunturi uhkaa, 1938*), trad. Roger Petterson, Victor Attinger (Voyages et documents), 1945, 239 p.

MANNINEN Otto (1972-1950)

6482 - **Chanson du soir d'automne** ; Diogène ; Jour passé ; Beaucoup ; Chant du cygne ; Les portes de fer, trad. Jean-Louis Perret, Yggdrasil, n° 30, octobre 1938, p. 100-101

6483 - **Touche-au-roc**, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 10

MANNINEN Pekka Allan (1959-)

6484 - Ben Roimola : PAM, La deuxième anthologie de la SF finlandaise, Antares, n° 28, 4<sup>e</sup> trimestre 1987, p. 128-130

MARKKANEN Olavi

6485 - Jyrki Ijäs : OM, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 229



MARTTILA Hanna Marjut (1961-)

6486 - **Cut !** (*Filmi poikki ! Ensi-ilta tänään torstaina*, 2007), trad. Johanna Kuningas, Actes Sud junior (Ado), 2009, 276 p.

6486a - Anonyme : HMM, Catalogue 20<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2011, p. 38

MELLERI Arto (1956-2005)

6487 - **Un mot** ; Épitaphe ; Échelle, trad. Kirsti Rantalainen, Pertti Laakso & André Doms, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 4

6488 - **Sens-tu comme les continents...**, trad. Olivier Descargues, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 30

MERENMAA Martti (1896-1972)

6489 - Anonyme : AM, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 360

6490 - Anonyme : *La roue*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 834

MERENMIES Elina (1967-)

6491 - **Ilmanpain**, Dernier Cri, 2000, 32 p.

6492 - **Hope**, Dernier Cri, 2003, 40 p.

MERI Veijo (1928-2015)

6493 - **Une histoire de corde** (*Manillaköysi*, 1957), trad. Claude Sylvian & Mirja Bolgar, Éd. du Temps (D'un soleil à l'autre, 1), 1962, 143 p. (rééd. Plein Chant (L'atelier furtif), 1988, 126 p. ; Sillages, 2003, 153 p. ; Crit. : Jean-Jacques Fol, Europe, n° 489, janvier 1970, p. 270-272. ; Anonyme : Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 48)

6494 - **L'été du déserteur** (*Sujut*, 1961), trad. Lucie Albertini & Mirja Bolgar, Actes Sud, 1985, 179 p.

6495 - **Les boîtes de clous** (*Naulalaatikot*, 1962), trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, pré. Mirja Bolgar, Tuilerie Tropicale, 1989, 61 p. (prép. : *Les boîtes de clous*, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 56-64 ; Ext. : *Soir de Noël*, Poésie et prose de Finlande, Société de littérature finlandaise, 1989, p. 45-48 ; Crit. : Marie-Laure Filliol, Nouvelles nouvelles, n° 18, printemps 1990, p. 137)

• Les boîtes de clous ; Ce jour-là ; Soir de Noël

6496 - **Sous l'étoile polaire**, récits tirés de l'histoire finlandaise (*Pohjantähden alla Kirjoituksia Suomen historiasta*, 1999), trad. Paul Parant, Otava, 1999, 156 p.

6497 - **Le tueur**, Nouvelles littéraires, n° 2238, 1970, p. 6-7

6498 - **Le peigne**, trad. Mirja Bolgar, Serpent à plumes, n° 2, hiver 1988-1989 (rééd. Serpent à plumes poche, n° 2, 1992, p. 117-125)

6499 - **La chaux**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 421-433

6500 - **Les seins**, trad. Olivier Descargues, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 50-53

6501 - **Demande en mariage**, trad. Aimo Sakari & Sidonie Basil, Cahiers du Groupe du roman, n° 25, 1991, p. 75-82

6502 - **De l'humour**, trad. André Enegren, Lettre Internationale, n° 32, printemps 1992, p. 51

6503 - Portrait photographique de Veijo Meri, *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 34-37

6504 - Mirja Bolgar : VM, *Finlande*, Belles Étrangères, 1989, p. 11

6505 - Tuula Laakkonen : *Le fils du sergent*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 13

MERILUOTO Aila (1924-)

6506 - **Baigneuse**, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 20

6507 - **Ego**, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 8-9, octobre 1953-février 1954, p. 15

6508 - **Dieu de pierre** ; Je touche ta main... ; Secret ; Design ; Promenade à Fånö ; Encore ; Derrière la frontière... ; À vue d'œil, trad. Jean-Jacques Lamiche, La Sape, n° 19-20, 1989, p. 64-75

MIKKOLA Marja-Leena (= Marja-Leena Salmi, 1939-)

6509 - Claude-André Tabart : *Le chant des 1 000 appartements* (Festival mondial du théâtre universitaire), Études, juillet-août 1967, p. 68

6509a - Jyrki Ijäs : *Une porte sur un autre monde*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 231

MOISSEINEN Hanneriina (1978-)

6509a - *Petite sœur*, La bande dessinée finlandaise 2013, Finnish Comics Society / Rackham, 2012, p. 210-217

MUKKA Timo K. (1944-1973)

6510 - *Tabou*, (*Tabu*, 1971), trad. Gabriel Rebourcet, Denoël (Arc-en-ciel), 1974, 164 p.

6511 - *Le loup*, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 65-72

MURTOSAARI Jukka (1963-)

6512 - *Only the moon knows*, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 20-21

MUSTAPÄÄ P. (= Martti Haavio, 1899-1973)

6513 - *La lune de Corfou* ; D'un œil de verre ; Lachesis net, trad. Henry G. Gröndahl, *Poètes finnois*, Seghers, 1951, p. 29-32

6514 - *À deux*, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 14

6515 - *Ballade sur la ceinture de la naïade remise au bord*, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 8-9, octobre 1953-février 1954, p. 12

6516 - *Œil de verre*, trad. Jean-Jacques Fol, Europe, n° 357, janvier 1959, p. 20

6517 - *L'envol de l'oiseau* ; Œil de verre, trad. Jean-Jacques Fol, Internationale de l'Imaginaire, n° 6-7, automne 1986, p. 185-186

6518 - *À deux* ; Adieu à l'Arcadie ; Explication ; Il n'y a pas de rive, ô Thétis ; Perspective d'oiseau, trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, *Poésie de Finlande*, Temps Parallèle, 1989, p. 39-46

6519 - Anonyme : *Mes adieux à l'Arcadie* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 47

MUSTURI Tommi (1975-)

6520 - **Le premier livre de M. Espoir** (*Ensimmäinen Toivon kirja*, 2007), trad. Kirsi Kinnunen, Cinquième couche, 2006, 36 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 199)

6521 - **Le second livre de M. Espoir** (*Toinen Toivon kirja*, 2007), trad. Kirsi Kinnunen, Cinquième couche, 2007, 37 p.

6521a - **Speed gun**, Dernier cri, 2009, 32 p.

6521b - **Big Beat**, Humeurs, 2010, 28 p.

6521c - **Sur les pas de Samuel** (*Samuelin matkassa*, 2009), Cinquième couche, 2010, 136 p. (rééd. 2013)

6521d - **Bolturi**, Dernier cri / Douche froide, 2011, 24 p., co Pakito Bolino

6521e - **Le rêve de M. Espoir** : le tiers livre de M. Espoir (*Uni Toivosta : kolmas Toivon kirja*, 2009), trad. Kirsi Kinnunen, Cinquième couche, 2012, 48 p.

6521f - **Le quart livre de Mr Espoir** (*Neljäs Toivon kirja*, 2011), trad. Kirsi Kinnunen, Cinquième couche, 2013, 48 p.

6521g - **Beating** (*Beating*, 2013), trad., Cinquième couche, 2013, 120 p.

6522 - Kirsi Kinnunen : TM, *La nouvelle bande dessinée finlandaise*, Ambassade de Finlande, 2006, p. 14-15

6523 - Heikki Jokinen : TM, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 10

6524 - Nicolas Bernard : *Monsieur Espoir* de Tommi Musturi (+ entretien avec l'auteur), Info-Finlande, 9 juillet 2007 [http://www.info-finlande.fr/culture/arts-visuels/article/M\\_Espoir\\_de\\_Tommi\\_Musturi.html](http://www.info-finlande.fr/culture/arts-visuels/article/M_Espoir_de_Tommi_Musturi.html)

MÄKELÄ Hannu (1943-)

6525 - **Pekka le Grand et Pekka Petit** (*Iso Pekka ja Pekka Pieni, 1997*), trad. Anne Colin du Terrail, ill. Leena Lumme, Bois Debout, 1999, 122 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 13-14)

6525a - **La rive aux rêves** (*Vauvaunia, 2008*), trad. Alexandre André, ill. Marika Maijala, Petit Léopard, 2012, 32 p.

6526 - **Là-bas dans la brume** ; Et le jardin sécha ; Nous avons acheté le bonheur ; La lune est au ciel ; Le téléphone dans sa cabine, trad. Olivier Descargues, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 12

6527 - **Monologue**, trad. Olivier Descargues, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 18

6528 - **Je bois du thé...** ; Il fait hiver... ; Je me réponds à moi-même..., trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 28

6529 - **Ainsi fut l'origine**, trad. Gabriel Rebourcet, Missives, n° spécial, 1996, p. 78-79

6530 - **Quand tu respirez** ; La brise se dévoile ; Les roses s'ouvrent, trad. Olivier Descargues, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 112-113

6531 - Anonyme : Prix Finlandia 1886, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 39

6532 - Jérôme Rémy : HM, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 6

MÄKELÄ Matti (1951-)

6533 - **Des lois du climat dans le rapport qu'elles ont avec la nature de l'homme**, trad. Inkeri Tuomikoski, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 32-37

6534 - **D'une saison à l'autre**, trad. Inkeri Tuomikoski, Lettre Internationale, n° 25, été 1990, p. 30-32

MÄKELÄ Timo (1951-)

6535 - BD (en anglais) et présentation de l'auteur (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 103-108 & 186

6536 - **Un jour du fichier**, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 22-23

6537 - Heikki Jokinen : TM, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 11

MÄKI Reijo (1958-)

6538 - Risto Hannula : RM, Le polar finlandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 48

MÄKINEN Raine (1938-)

6539 - Jyrki Ijäs : *Un automne chaud*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 208

NENONEN Kari (1949-2006)

6540 - Jyrki Ijäs : *Le messie*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 230

NEVA Olavi (pseudonyme, voir Korteneva, Aarne Olavi)

NIEMENSIVU Reetta (1979-)

6540a - **Lempi et l'amour**, La bande dessinée finlandaise 2013, Finnish Comics Society / Rackham, 2012, p. 166-208

NIEMI Veikko (= Tuuri Heporauta, 1922-1991)

6541 - Jyrki Ijäs : *Les mines de la lune*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 219

NIEMINEN Pertti (1929-2015)

6542 - **Dans la voûte de la Grotte aux Mille Bouddhas** : En lisant le livre des changements, 1-4, trad. Pertti Laakso, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 11

NIKKONEN Raimo

6543 - Jyrki Ijäs : RN, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 230

NISKANEN Pentti (1933-)

6544 - **Bartlas**, cavalier de la garde de Gengis-Khan, Langues & Mondes (L'Asiathèque), 1999, 253 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 616, janvier 2000 ; Anja Fantapié, Boréales, n° 82-85, 2001, p. 268 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 19-20)

NISSEN Hans (1976-)

6545 - **Sans titre**, *Comix 2000*, Association, 1999, p. 1309-1314, co Valkeapää

6546 - **L'homme-loup et l'électricité**, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 24-25

6547 - **Sans titre**, L'Horreur est Humaine, n° 8, 2003, p. 216-222

6547a - **Docteur Malétrange**, trad. Kirsi Kinnunen & Professeur A, ill. Marko Turunen, *Ovnis à Lahti* de Marko Turunen, Frémok, 2011, p. 34-45

6547b - Vincent Lefrançois : Interview de HN, [http:// www.ranska.net/interviews/?p=70](http://www.ranska.net/interviews/?p=70), 2002

NORDELL Harri (1956-)

6548 - **Sirius scintille**..., trad. Olivier Descargues, *Charbon du jour*, Riveneuve, 2000, p. 247-257

6549 - **Une tempête de silence** ; Le glacier a lâché ; Puisque est toujours le même ; Accroupi, expulsé ici ; Un ciel couleur d'iode, bas, trad. Karin Tuominen, Kari Uuttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 145-149

NUMMI Lassi (1928-2012)

6550 - **Sentiers printaniers**, trad. Henry G. Gröndahl, *Poètes finnois*, Seghers, 1951, p. 68-69

6551 - **Berger des montagnes**, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 8-9, octobre 1953-février 1954, p. 16

6552 - **Neuf jours** ; Vivre auprès de toi, vivre ; Le fardeau si lourd à porter ; À l'esprit une chose ; Nous retournons, trad. Kirsti Rantalainen, Pertti Laakso & André Doms, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 6

6553 - **Midi** ; Le Delta, trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, Europe, n° 652-653, août-septembre 1983, p. 112-113.

6554 - **Confession d'un agnostique néo-piétiste**, trad. Anja & Henri-Claude Fantapié, Boréales, n° 58-61, 1994, p. 73-82

NUMMINEN Terhi

6555 - **Sans titre**, *Comix 2000*, Association, 1999, p. 1323-1326

NYKÄNEN Harri (1953-)

6556 - Risto Hannula : HN, Le polar finlandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 47

NÄRHI Harri (1953-)

6557 - **L'odeur de vent**, trad. Anne Colin du Terrail, Nota Bene, n° 47-48-49, Hiver 1995-1996, p. 203-209

6558 - Jyrki Ijäs : HN, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 230

NÄSI Erkki

6559 - Jyrki Ijäs : EN, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 207

OIKARINEN Antti

6560 - Jyrki Ijäs : AO, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 230

OKSANEN Sofi (1977-)

6561 - **Purge** (*Puhdistus*, 2007), trad. Sébastien Cagnoli, Stock (La cosmopolite), 2010, 400 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche, 32453), 2012, 430 p. ; Crit. : Kaisa Kurikka : Bottes en cuir chromé, Courrier international, n° 950, 15-21 janvier 2009, p. 54 ; Marine Landrot : Le fruit de la compassion, Télérama, n° 3163, 25 août 2010, p. 43 ; Xavier Alexandre, Ouest-France, 5 septembre 2010, p. 10 ; Florence Noiville : Les archives vivantes de Sofi Oksanen, Monde, 10 septembre 2010, p. 3 ; Frédérique Roussel : Pourquoi ça marche – Aliide de l'autre côté du miroir, Libération, 30 septembre 2010 ; Linda Lê : Démons estoniens, Magazine littéraire, n° 500, septembre 2010, p. 51 ; Alexandre Fillon : Dans les placards de l'Estonie, Lire, n° 388, septembre 2010, p. 75 ; Norbert Czarny : “ Les souffrances se lavent dans la mémoire ”, Quinzaine littéraire, n° 1024, 16 octobre 2010, p. 5 ; Nathalie Colleville : Aliide et Zara, les deux visages de l'Estonie, Livre-échange, octobre 2010, p. 5 ; Tuula Laakkonen, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 50 ; Anonyme : Les 20 meilleurs livres de l'année – Découverte étrangère, Lire, n° 391, novembre 2010-janvier 2011, p. 32 ; André Clavel : Deux femmes sous le joug de l'oppression, Lire, n° 393, mars 2011, p. 39 ; Anonyme, Muze, avril-juin 2011, p. 82 ; Christine Ferniot, Télérama, n° 3241, 22 février 2012, p. 43)

6562 - **Les vaches de Staline** (*Stalinin lehmät*, 2003), trad. Sébastien Cagnoli, Stock (La cosmopolite), 2011, 513 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche), 2013, 546 p. ; Ext. : Lire, n° 397, p. 146-149 ; Crit. : Frédérique Roussel, Libération, 27 août 2011 ; Alexis Liebaert : Un phénomène nommé Oksanen, Marianne, n° 751, 10 septembre 2011, p. 74-75 ; Florence Pitard : L'Estonie, martyrisée comme un corps de femme, Ouest-France, 18 septembre 2011, p. 10 ; Wadji Mouawad : La fille, la mère et moi, Monde, 23 septembre 2011, p. 10 ; Marine Landrot, Télérama, n° 3227, 16 novembre 2011, p. 79)

6562a - **Quand les colombes disparurent** (*Kun kyhkyset katosivat*, 2012), trad. Sébastien Cagnoli, Stock (La cosmopolite), 2013, 400 p. (Ext. pré. Delphine Peras, Lire, n° 415, mai 2013, p. 78-81 ; Crit. : Florence Pitard : Oksanen lave l'honneur des femmes et de l'Estonie, Ouest-France, 26 mai 2013, p. 16 ; Nils C. Ahl : Sofi Oksanen appuie là où ça fait mal & Le cynisme de l'Histoire, Monde, 14 juin 2013 ; Christine Ferniot, Télérama, n° 3311, 26 juin 2013, p. 49 ; Norbert Czarny : Entre le marteau et l'enclume, Quinzaine littéraire, n° 1088, 1<sup>er</sup> août 2013, p. 6 ; Thomas Stélandre : Colombes et vautours, Magazine littéraire, n° 533, juillet-août 2013, p. 35)

6562b - **Il faut partir pour Paris**, trad. Sébastien Cagnoli, *Paris en Cosmopolite*, Stock, 2011, p. 5-24

6562c - David Caviglioli & Grégoire Leménager : Rencontre avec Sofi Oksanen : Punk éthique, Nouvel Observateur, 22 décembre 2010

6563 - Anonyme : SO, Catalogue 19<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2010, p. 21

6563a - Anonyme : SO, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 9

ONERVA L. (= Hilja Onerva Lehtinen, 1882-1972)

6564 - Maria Liisa Kunnas : La situation de la femme selon Minna Canth, L. Onerva et Hagar Olsson, Boréales, n° 22-23, 1982, p. 582-588

6565 - Reetta Nieminen : Le conflit entre l'intelligence et le sentiment dans la prose de jeunesse de L. Onerva, Boréales, n° 22-23, 1982, p. 589-595

6566 - Pirjo Lyytikäinen : *Mirdja* – une femme décadente, Études finno-ougriennes, n° 32, 2000, p. 31-36

OTONKOSKI Lauri (1959-)

6567 - **Trop près** ; Ceux qu'on ne voulait pas, trad. Gabriel Rebourcet, Missives, n° spécial, 1996, p. 97-98

6568 - **Les deux strophes** ; Instants pleins ; À chacun de vous ; Mais ; Le pilote de la colline ; Cinq ; Qui sait ; Trop près ; Ceux qu'on ne voulait pas ; Bavardage ; Bâti sur le sable ; 37 mots dont aucun ne fut dicté par Dieu ; La verticale toscane ; Sienna ; Poème ; À mes enfants ; (En fuite) ; Va dans le parc ; Trois couchers de soleil ; En fuite ; Une autre terre ; L'aqueduc ; Sonatine, trad. Gabriel Rebourcet, *Charbon du jour*, Riveneuve, 2000, p. 81-122

6569 - **Quand l'enfant sursauta...** ; Credo ; Sonatine ; Trois couchers de soleil ; En fuite ; Une autre terre ; L'aqueduc ; Deux strophes ; Instant plein ; À chacun de vous ; Cinq ; Mais ; Le pilote de la colline ; Qui sait ; Trop près ; Ceux qu'on ne voulait pas ; Bavardage ; 37 mots dont aucun ne fut dicté par Dieu ; Bâti sur le sable ; La verticale toscane ; Sienna ; Poème ; À mes enfants ; Post scriptum III, trad. Gabriel Rebourcet, Vers électriques, electricverses.net, 2002

6570 - **Décembre**, trad. Gabriel Rebourcet, Nouvelle Revue Française, n° 572, janvier 2005, p. 174-179

6571 - **Il sera sans doute utile au lecteur de savoir que...** ; Par delà les frontières – Les chefs d'orchestre, trad. Tarja Djateu & (ou) Pierre Gervasoni, Finnish Music Quarterly, n° spécial en français, 1990, p. 4-5 & 75-76

OTSAMO Pentti (1967-)

6572 - **Petites créatures** (*The fall of Homonculus*, 1998), trad. Alain David, Ça et là, 2005, 64 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 221)

6573 - **North of eden**, B.ü.L.b. Comix, 2006, 22 p.



- 6574 - **Tapio Tomsten fait un oubli**, trad. Kirsi Kinnunen, Lapin, n° 14, janvier 1997, p. 48-49
- 6575 - **Frank's Wild Year**, trad. Kirsi Kinnunen, Lapin, n° 14, janvier 1997, p. 70-74
- 6576 - BD (en anglais) et présentation de l'auteur (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 154-155 & 185-186
- 6577 - **Printemps pour le monstre**, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 26-27
- 6577a - Vincent Lefrançois : Interview de Pora, trad. Anne-Sophie Gunsett, <http://www.ranska.net/interviews/?p=59>, 2002
- 6578 - Kirsi Kinnunen : PO, *La nouvelle bande dessinée finlandaise*, Ambassade de Finlande, 2006, p. 16-17
- 6579 - Heikki Jokinen : PO, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 12

OUTSIDER (pseudonyme d'Arne Viktor Haapakoski, puis de Seppo Tuisku, voir ces noms)

PAAKKANEN Heikki (1949-)

- 6580 - **L'héritage du moine Abélard**, Tribulations d'un Finlandais à Paris (*Pariisiin ! : ... ei kai taas...*, 2000), trad. Kirsi Kinnunen & Jano, Oy Amanita Ltd / Hyvä Luoja Ky / Tête-Rock Underground, 2001, 63 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 27-28)
- 6581 - **Sans titre**, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 28-29
- 6582 - Heikki Jokinen : HP, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 13

PAAKKANEN Nora (1968-)

- 6583 - **La semaine de technologie par M. Pärssinen**, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 30-31

PAASILINNA Arto (1942-)

- 6584 - **Le lièvre de Vatanen** (*Jäniksen vuosi*, 1975), trad. Anne Colin du Terrail, Denoël, 1989, 196 p. (rééd. Gallimard (Folio, 2462), 1993, 203 p. & 2007, 237 p. ; Denoël (Empreinte), 1994 & (Denoël et d'ailleurs), 2002 ; Gallimard (La bibliothèque Gallimard, 138), 2004, 257 p. ; Grand livre du mois, 2005, 196 p. ; France loisirs, 2006, 202 p. ; Crit. : Bernard Génès : Absurde et finlandais, *Nouvel observateur*, 22-28 juin 1989 ; Michèle Gazier : La course du lièvre, *Télérama*, n° 2061, 12 juillet 1989 ; Florence Noiville : Humour écologique à la finlandaise, *Monde*, 28 juillet 1989 ; Nelly Stéphane, *Europe*, n° 726, octobre 1989, p. 229-230 ; Denis Ballu, *L'année scandinave* 1989, Élan, 1991, p. 13 & *Nouvelles du Nord*, n° 2, Élan, 1994, p. 35 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 125-126 ; Yann Queffelec, *Ouest-France*, 28 avril 2013, p. 12)
- 6585 - **Le meunier hurlant** (*Ulvova mylläri*, 1981), trad. & pré. Anne Colin du Terrail, Denoël, 1991, 250 p. (rééd. Gallimard (Folio, 2562), 1994, 278 p. ; Denoël (Denoël et d'ailleurs), 2002, 250 p. ; Crit. : Michèle Gazier : Meunier, tu mords, *Télérama*, n° 2151, 3 avril 1991 ; Anonyme, *BCLF*, n° 545, mai 1991 ; Florence Noiville : Un Robinson nordique, *Monde*, 28 juin 1991 ; Philippe Petit : Le cri de la meute, *Croix*, 7-8 juillet 1991 ; Denis Ballu, *L'année scandinave* 1991, Élan, 1992, p. 9-10)
- 6586 - **Le fils du dieu de l'orage** (*Ukkosenjumalan poika*, 1984), trad. Anne Colin du Terrail, Denoël (Empreinte), 1993, 264 p. (rééd. Gallimard (Folio, 2771), 1995, 296 p. ; Crit. : Florence Noiville : Paasilinna, l'irrésistible, *Monde*, 21 mai 1993, p. 23 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 2, Élan, 1994, p. 35)
- 6587 - **La forêt des renards pendus** (*Hirtettyjen kettujen metsä*, 1983), trad. Anne Colin du Terrail, Denoël (Empreinte), 1994, 261 p. (rééd. Gallimard (Folio, 2869), 1996, 262 p. ; Crit. : Michèle Gazier : Destins vagabonds, *Télérama*, n° 2344, 14 décembre 1994, p. 66 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 4, Élan, 1995, p. 36)
- 6588 - **Prisonniers du paradis** (*Paratissisaaren vangit*, 1974), trad. Antoine Chalvin, Denoël (Empreinte), 1996, 237 p. (rééd. Gallimard (Folio, 3084), 1998, 203 p. ; Crit. : Christine Brulé : L'île farfelue de Paasilinna, *Ouest-France*, 19-20 octobre 1996 ; Claudine Coddens, *Télérama*, n° 2444, 13 novembre 1996 ; Philippe Savary, *Matricule des anges*, n° 18, décembre 1996-janvier 1997 ; Raphaëlle Rérolle : La nudité des idéaux, *Monde*, 3 janvier 1997 ; Bruno Brunet, *Page*, n° 44, février-mars 1997, p. 60 ; Anonyme, *BCLF*, n° 601, octobre 1998, p. 195 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 68-69)
- 6589 - **Un guide du sauna pour un homme d'affaires** (*Seitsemän saunahullua suomalaista*, 1984), trad. Marjetta & Michel Crouzet, ill. Terho Ovaska, Tietosa-noma, 1996, 71 p. (rééd. 1999)
- 6590 - **La cavale du géomètre** (*Elämä lyhyt, Rytkönen pitkä*, 1994), trad. Antoine Chalvin, Denoël (Empreinte), 1998, 249 p. (rééd. Gallimard (Folio, 3393), 2000, 268 p. ; Crit. : J. Sn., *Monde*, 2 octobre 1998, p. 5 ; Nathalie Stuart, *Télérama*, n° 2544, 14 octobre 1998, p. 53 ; Nicole Casanova, *Quinzaine littéraire*, n° 752, 16 décembre 1998 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 43-44 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 112-113)
- 6591 - **La douce empoisonneuse** (*Suloinen myrkyneittäjä*, 1988), trad. Anne Colin du Terrail, Denoël (Denoël et d'ailleurs), 2001,

237 p. (rééd. Feryane (Livres en gros caractères), 2002, 279 p. ; Gallimard (Folio, 3830), 2003, 254 p. ; France loisirs (Piment), 2005, 217 p. ; Crit. : Claire Devarrieux : Tout est bon pour ces cochons, Libération, 6 septembre 2001, p. 8 ; Jean-Louis Perrier : Thriller burlesque, Monde, 21 septembre 2001 ; Norbert Czarny : La vieille femme et la mer, Quinzaine littéraire, n° 820, 1<sup>er</sup> décembre 2001 ; Anja Fantapié, Boréales, n° 82-85, 2001, p. 263-264 ; Lili Braniste, Lire, n° 299, octobre 2001, p. 86 ; Franck Mannoni, Matricule des anges, n° 37, décembre 2001-janvier 2002 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 28-29)

6592 - **Petits suicides entre amis** (*Hurmaava joukkoitsemurha*, 1990), trad. Anne Colin du Terrail, Denoël (Denoël et d'ailleurs), 2003, 300 p. (rééd. France loisirs, 2004, 275 p. ; Grand livre du mois, 2005, 299 p. ; Gallimard (Folio, 4216), 2005 & 2006, 292 p. ; Crit. : Jean-Baptiste Harang : Casse-tête finnois, Libération, 18 septembre 2003 ; Florence Noiville, Monde, 26 septembre 2003, p. 4 ; André Clavel : Massacre à la tronçonneuse, Express, 23 octobre 2003, p. 79 ; Pierre Sorgue, Télérama, n° 2810, 19 novembre 2003, p. 64 ; Jeanne de Ménibus, Nouvel observateur, 27 novembre 2003, p. 140 ; Isabelle Fiemeyer : Une bande de joyeux désespérés, Lire, n° 320, novembre 2003 ; Alain Joubert : La treizième boîte, Quinzaine littéraire, n° 870, 1<sup>er</sup> février 2004 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 38-39)

6593 - **Un homme heureux** (*Onnellinen mies*, 1976), trad. Anne Colin du Terrail, Denoël (Denoël & d'ail-leurs), 2005, 243 p. (rééd. France loisirs, impr. 2006, 216 p. ; Feryane (Livres en gros caractères), 2006, 288 p. ; Gallimard (Folio, 4497), 2007, 259 p. ; Crit. : Franck Nouchi : L'ingénieur qui voulait être roi, Monde, 9 septembre 2005, p. 7 ; Florence Pitard : Chaud vengeance finlandaise, Ouest-France, 11 septembre 2005 ; Norbert Czarny, Quinzaine littéraire, n° 908, 1<sup>er</sup> octobre 2005 ; André Clavel : L'humour flegmatique, Lire, n° 339, octobre 2005, p. 90 ; Jean-Baptiste Harang : Arto Paasilinna, au bonheur d'un homme, Magazine littéraire, n° 446, octobre 2006, p. 76-77 ; Anonyme : Féroce vengeance, Ouest-France, 18 avril 2007 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 222-223)

6594 - **Le bestial serviteur du pasteur Huuskonen** (*Rovasti Huuskosen petomainen miespalvelija*, 1995), trad. Anne Colin du Terrail, Denoël (Et d'ailleurs), 2007, 310 p. (rééd. Gallimard (Folio, 4815), 2008, 366 p. ; France loisirs, 2008, 326 p. ; Crit. : André Clavel : L'ours et les paroissiens, Express, n° 2918, 7 juin 2007, p. 103 ; Nathalie Crom : Diable de pasteur, Télérama, n° 2996, 13 juin 2007, p. 56 ; Norbert Czarny : Le pouvoir de la fable, Quinzaine littéraire, n° 950, 16 juillet 2007, p. 8 ; Jean-Claude Perrier : Arto sans maître, Magazine littéraire, n° 466, juillet-août 2007, p. 73 ; Amélie Dor : L'histoire naturelle de Paasilinna, Lire, n° 357, juillet-août 2007, p. 50 ; Marie-Françoise Leclère : Le merveilleux futoir du sage finlandais, Point, 9 août 2007, p. 82 ; Yves Leclair, Nouvelle Revue Française, n° 584, janvier 2008, p. 310-312)

6595 - **Le cantique de l'apocalypse joyeuse** (*Maailman paras kylä*, 1992), trad. Anne Colin du Terrail, Denoël (Et d'ailleurs), 2008, 324 p. (rééd. Gallimard (Folio, 4988), 2009, 390 p. ; France loisirs, 2009, 340 p. ; Crit. : Jean-Claude Perrier : Le pire des mondes, Livres-Hebdo, n° 735, 23 mai 2008, p. 28 ; Jean-Baptiste Harang, Magazine littéraire, n° 477, juillet-août 2008, p. 32-33 ; André Clavel : Requiem selon Paasilinna, Lire, n° 367, juillet-août 2008, p. 50)

6596 - **Les dix femmes de l'industriel Rauno Rämekorpi** (*Kymmenen riivinrautaa*, 2001), trad. Anne Colin du Terrail, Denoël (Et d'ailleurs), 2009, 260 p. (rééd. (Folio, 5078), 2010, 269 p. ; Crit. : Jean-Claude Perrier : L'usine Rauno, Livres-Hebdo, n° 772, 10 avril 2009, p. 30 ; Jean-Baptiste Harang, Magazine littéraire, n° 487, juin 2009, p. 35 ; Karin Soulard, Ouest-France, 26 juillet 2009, p. 10 ; Marc Riglet : Les vieilles maîtresses se rebellent, Lire, n° 377, juillet-août 2009, p. 46 ; Anonyme : Abominable mais risible séducteur, Ouest-France, 20 juillet 2010)

6597 - **Sang chaud, nerfs d'acier** (*Kylmät hermot, kuuma veri*, 2006), trad. Anne Colin du Terrail, Denoël (& d'ailleurs), 2010, 218 p. (rééd. Gallimard (Folio, 5250), 2011, 239 p. ; Crit. : Marc Riglet : Grande histoire finlandaise, Lire, n° 386, juin 2010, p. 68 ; Karin Soulard, Ouest-France, 4 juillet 2010, p. 10 ; Jean-Baptiste Harang : Le passé de la Finlande, façon Paasilinna, Magazine littéraire, n° 499, juillet-août 2010, p. 32)

6597a - **Le potager des malfaiteurs ayant échappé à la pendaison** (*Hirttämättömien lurjusten yrittäjä*, 1998), trad. Anne Colin du Terrail, Denoël (& d'ailleurs), 2011, 347 p. (rééd. Gallimard (Folio), 2012, 384 p. ; Crit. : Marc Riglet : Du Paasilinna model bio, Lire, n° 397, juillet-août 2011, p. 37 ; Hubert Prolongeau : Farce aux champignons, Magazine littéraire, n° 510, juillet-août 2011, p. 32 ; Gaël De Santis : Arto Paasilinna. Une mine réjouissante, Humanité, 11 août 2011 ; Anonyme, Muze, avril-juin 2011, p. 82 ; André Clavel : Expédition à très haut rire, Lire, n° 407, juillet-août 2012, p. 61)

6597b - **Helsinki**, trad. Anne Colin du Terrail, *Les trente capitales culturelles de l'Europe*, Nouvel Observateur (Voyages, n° 13), 1992

6598 - **Ikä-Alpi, chasseur d'ours**, trad. Anne Colin du Terrail, *Serpent à plumes*, n° 12, été 1991, p. 15-20 (rééd. *Serpent à plumes-poche*, n° 12, 1994, p. 67-91)

6599 - **29 avril 1994**, trad. Anne Colin du Terrail, *240 écrivains racontent Une journée du monde*, Nouvel Observateur, 1994, p. 64

6600 - Jyrki Ijäs : *Koikkalainen, venu de loin*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 227, 231

6601 - Anne Colin du Terrail : AP, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 20

6602 - Bruno Brunet : L'humour ravageur de Paasilinna, Page, n° 36, septembre-octobre 1995, p. 33

6603 - Jean Belot : L'humour blanc, Télérama, n° 2393, 22 novembre 1995, p. 96-98

6604 - Jacques Tesnière : L'humour d'Arto Paasilinna plébiscité, Ouest-France (Caen), 30 novembre 1995

6605 - Jean-Claude Perrier : Arto Paasilinna, le sorcier lapon, Figaro, 23 septembre 2003

6606 - Anonyme : Arto Paasilinna, universel (entretien avec Anne Colin du Terrail), *Livre/échange*, octobre 2005, p. 6

- 6607 - Xavier Alexandre : Arto Paasilinna, conteur finlandais, Ouest-France, 18 novembre 2005
- 6608 - Anonyme : AP, Catalogue du 14<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2005, p. 14-15
- 6609 - Xavier Houssin : Arto Paasilinna “ Ma manière picaresque ”, Monde, 8 juin 2007, p. 12
- 6610 - Florence Pitard : Arto Paasilinna, brillant fabuliste finlandais, Ouest-France, 10 juin 2007, p. 16
- 6611 - Jean-Marc Laherrière : AP, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2007, vol. II, p. 473
- 6612 - Nathalie Crom : Étonnant Arto, Téléràma, n° 3050, 25 juin 2008, p. 27
- 6612a - André Clavel : L'art de faire feu de tout bois, Lire, n° 393, mars 2011, p. 38

PAASONEN Markku (1967-)

- 6613 - *Plis* ; Le livre ; Ode à la décharge publique ; Liberté, trad. Karin Tuominen, Kari Uttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 165-169
- 6614 - *Je pourrais raconter* ; La forteresse ; La chute ; Tiamât ; Film noir ; Blanc ; La liberté, trad. Gabriel Rebourcet, Nouvelle Revue Française, n° 572, janvier 2005, p. 211-216 (Ext. : *La forteresse* ; *La chute*, Journal des poètes, n° 3, juillet-août-septembre 2006, p. 5)

PAAVOLAINEN Olavi (1903-1964)

- 6615 - *Dans le salon de la senorita Moreira*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 238-291
- 6616 - Mirja Bolgar : À la recherche des temps modernes : Mika Waltari, Olavi Paavolainen, Études finno-ougriennes, n° 33, 2001, p. 7-17

PAJU Tiina (1959-)

- 6617 - *T'es sûre de ce que tu fais ?*, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 32-33, co Sari Lahtanen
- 6618 - BD (en anglais) et présentation de l'auteur (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 143-147 & 186-187

PAJUNEN-KIVEKÄS Terttu (1898-1986)

- 6619 - Jyrki Ijäs : *Passager clandestin en astronef*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 217

PAKKANEN Jukka (1942-)

- 6620 - Jyrki Ijäs : *Le cas Aurus* ; *Une pièce dans les caves du ciel*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 202, 226, 230

PALOHEIMO Oiva (1910-1973)

- 6621 - *Le miroir*, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 29
- 6622 - *Viellèsse abusive*, trad. Claude Sylvian, ill. Élie Grékoff, Figaro littéraire, 3 septembre 1960, p. 5 & 13
- 6623 - *Une enfance inquiète*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 313-322 (Crit. : Anonyme : *Enfance anxieuse*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 585)
- 6624 - Anonyme : OP, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 614

PALONIEMI Milla (1983-)

- 6625 - Heikki Jokinen : MP, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 14

PALSA Kalervo (1947-1987)

- 6626 - *La mort et la passion* (*Kuolema ja intohimo*, 1988), trad. Kirsi Kinnunen, Nady Aellen & Pascal Roux, pré. Pekka Rönkkö, Service culturel de la municipalité de Kemi, 1989, 64 p.

PARHUMÄKI Urho (1891-1947)

6627 - Anonyme : *Pleine eau* ; *Yrjö le coureur*, Comœdia, n° 126, 27 novembre 1943

PARKKINEN Pekka (1940-1992)

6628 - *J'ai étudié les vents*, trad. & pré. Renaud Rosset, Monde, 16 juillet 1971, p. 15

6629 - *Entre les troncs de la forêt...* ; Parler, parler, parler... ; J'ai vu le sourire d'un homme..., trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 107-108

PARKKOLA Seita (1971-)

6630 - *Une dernière chance* (*Viima*, 2006), trad. Johanna Kuningas, Actes Sud junior, 2011, 351 p. (Crit. : Anne-Flore Hervé, Ouest-France, 13 mars 2011, p. 10)

6630a - Anonyme : SP, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 146

6630b - Anonyme : SP, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 10

6630c - Anonyme : SP, *À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse*, Norden / Les lettres nordiques, 2011, p. 12

6630d - Anonyme : SP, Catalogue 20<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2011, p. 38

PARONEN Samuli (1917-1974)

6631 - *Aphorismes*, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 42-44

6632 - *Aphorismes*, trad. Jean-Jacques Lamiche, Nota Bene, n° 47-48-49, Hiver 1995-1996, p. 179-185

PARVELA Timo (1964-)

6632a - Anonyme : TP, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 146

PASANEN Sirpa

6633 - Jyrki Ijäs : SP, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 230

PEKKANEN Toivo (1902-1957)

6634 - *À l'ombre de l'usine* (*Tehtaan varjossa*, 1932), trad. Irja Spira, pré. Aurélien Sauvageot, Stock, 1942, 311 p. (rééd. 1943, 1946 ; Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 91-92 ; Anonyme : Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 47)

6635 - *Aux rives de ma Finlande* (*Isänmaan ranta*, 1937), trad. S. & J. Anglade, pré. Lucien Maury, Stock, 1944, 309 p. (rééd. 1946)

6636 - *Pays des vœux réalisés*, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 30-31

6637 - *Le cauchemar*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 253-261

6638 - Jean Perrin d'Agnel : TP, Comœdia, n° 82, 23 janvier 1943 & n° 84, 6 février 1943

6639 - Anonyme : Bourses attribuées à Toivo Pekkanen, Comœdia, n° 113 et n° 130

6640 - Jean Desternes : Mme Jääskeläinen et M. Pekkanen nous parlent de la littérature finlandaise, *Nouvelles littéraires*, n° 1043, 28 août 1947, p. 5

6641 - Inkeri Tuomikoski : TP, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 662

6642 - Anonyme : *Mon enfance*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 614

PELKONEN Mauno (1911-1969)

6643 - Jyrki Ijäs : *Le mystère des indiens blancs* ; *Où est le pays de Paititin*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 223

PELLINEN Jyrki (1940-)

6644 - *Tangente non associative*, trad. & pré. Renaud Rosset, Monde, 16 juillet 1971, p. 15

6645 - *Le tonnerre ou...* ; Haïssables portes, trad. Olivier Descargues, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 6

6646 - *Nul ne pense pour toi* ; Ainsi j'avance de feuille en feuille ; Je suis antinomie, trad. Olivier Descargues, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 109-110

6647 - *Le prélude avait six mois de retard* ; J'écris une lettre ; Je me recherche des endroits ; Si à cet instant ; Je suis l'inébranlable visage, trad. Gabriel Rebourcet, Nota Bene, n° 47-48-49, hiver 1995-1996, p. 105-113

PELTOLA Sirkku (1960-)

6648 - *Le cheval finlandais* (*Suomen hevonen*, 2004), trad. Alexandre André, Éd. Théâtrales, 2008, 93 p.

PELTONEN Juhani (1941-1998)

6649 - *Mélodie aquatique* (*Vedenalainen melodia*, 1965) ; Des boutons de deuil, trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, pré. Mirja Bolgar, Tuilerie Tropicale, 1989, 63 p. (Prép. : *Mélodie aquatique*, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 74-87 ; *Des boutons de deuil*, Prose et poésie de Finlande, Société de Littérature Finlandaise, 1989, p. 49-52 ; Crit. : Marie-Laure Filliol, Nouvelles nouvelles, n° 18, printemps 1990, p. 138)

PELTONEN Leena

6650 - Jyrki Ijäs : LP, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 230, 231

PENNANEN Ain'Elisabet (1881-1945)

6651 - Anja Fantapié : La mère de Lemminkäinen et l'enfant rose du matin – sur la vie et l'art d'Ain'Elisabet Pennanen, Boréales, n° 22-23, 1982, p. 610-616

PENNANEN Eila (1916-1994)

6652 - *À deux*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 383-390

6653 - *J'aime les gens* ; Merci pour vos fausses opinions, trad. Jean-Jacques Lamiche, La Sape, n° 19-20, 1989, p. 76-79

6654 - *Chant matinal*, trad. Aimo Sakari & Robert Frickx, Cahiers du Groupe du roman, n° 25, 1991, p. 83-95

6655 - Jyrki Ijäs : EP, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 229

6656 - Risto Hannula : EP, Le polar finlandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 45

PENNANEN Jarno (1906-1969)

6657 - *Enfance* ; Épitaphe ; Exposition de tableaux ; Le second tableau, trad. Henry G. Gröndahl, *Poètes finnois*, Seghers, 1951, p. 39-43

6658 - *Épitaphe* ; Enfance, trad. Jean-Jacques Fol, Internationale de l'Imaginaire, n° 6-7, automne 1986, p. 193

PEURA Annukka (1968-)

6659 - *Je recherchais la compagnie des roses...* ; Le balcon I ; Le balcon II, trad. Olivier Descargues, Boréales, n° 50-53, 1992, p. 116-117

PILHJERTA Ritva Liisa (1941-)

6660 - Jyrki Ijäs : RLP, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 229, 230

PIMENOFF Veronica (1949-)

6661 - *Le plus cruel des mondes*, trad. Hélène Lattunen & C. R., Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)



PITKÄNEN Ilkka (1949-)

6662 - **Le rameur** (*Soutaja, 1987*), trad. Paula & Christian Nabais, Actes Sud, 1995, 275 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord* n° 4, Élan, 1995, p. 36)

6663 - Anne Colin du Terrail : IP, *Polars du Nord*, Bois Debut, 1997, p. 62-64

6664 - Anonyme : IP, Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1997, p. 6

6665 - Catherine Chauchard : IP, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2003, vol. II, p. 476 (rééd. 2007, p. 546)

POHJANMIES Juhani (1893-1959)

6666 - Jyrki Ijäs : *L'hélicoptère* ; *Laboratoire 13* ; *Le vaisseau cosmique*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 210, 217, 219

POHJANPÄÄ Lauri (1889-1962)

6667 - **Les lièvres**, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 12

POLAMERI Veikko (1946-1979)

6668 - **Et c'est comme si**, trad. Pertti Laakso, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 3

PULKKINEN Matti (1944-2011)

6669 - Anonyme : Prix Finlandia 1886, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 39

PULKKINEN Riikka (1980-)

6669a - **L'armoire des robes oubliées** (*Totta, 2010*), trad. Claire Saint-Germain, Albin Michel, 2012, 399 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche), 2013, 422 p. ; Crit. : Nils C. Ahl : Cascade de souvenirs, Monde, 13 janvier 2012, p. 4 ; Olivier Mony : Secret d'amour perdu, Livres-Hebdo, n° 887, 25 novembre 2011, p. 62)

PULLA Armas J. (1904-1982)

6670 - Jyrki Ijäs : AJP, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 202, 214, 216, 219, 221

6671 - Tarmo Kunnas : L'image de la France en Finlande : le cas de Armas J. Pulla, *Les pays nordiques et le dialogue interculturel*, P. U. de Nancy, 1999, p. 15-24

PYLKKÄNEN Hilma (1865-1947)

6672 - **Saimi Tervola**, Bernard Grasset, 1912, 270 p. (Crit. : Marcel Lebon, *Revue des lectures*, 15 août 1912, p. 596 ; T., *Revue critique des idées et des livres*, 10 janvier 1913, p. 126-127 ; Adrien Remacle : La Finlande sous le joug - à propos de deux romans récents, *Plume*, n° 412, 1<sup>er</sup> juin 1913, p. 8-10)

6673 - **Le sénateur Sonerva**, Bernard Grasset, 1913, 288 p. (Crit. : Jean Ernest-Charles, *Grande revue*, n° 8, 25 avril 1913, p. 826 ; Rachilde, *Mercure de France*, 16 mai 1913, p. 374 ; Adrien Remacle : La Finlande sous le joug - à propos de deux romans récents, *Plume*, n° 412, 1<sup>er</sup> juin 1913, p. 8-10 ; H. David, *Revue des lectures*, 15 juin 1913, p. 510 ; Simone Pellegrin d'Itz, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> septembre 1913, p. 112-113)

6674 - **Soif d'idéal**, *Revue des revues*, 15 septembre 1911, p. 216-236 ; 1<sup>er</sup> octobre 1911, p. 347-371 ; 15 octobre 1911, p. 501-520 ; 1<sup>er</sup> novembre 1911, p. 90-104 ; 15 novembre 1911, p. 236-249 (Crit. : Léon Jules, *Revue des lectures*, 15 mai 1912, p. 368)

PYLKKÖNEN Maila (1931-1986)

6675 - **Sensations classiques** (La ramille s'est ternie ; Le bois mène au rocher du pin ; Quand je m'adosse au soleil), trad. Jean-Jacques Fol, *Internationale de l'Imaginaire*, n° 6-7, automne 1986, p. 200

PYSTYNEN Harri (1954-1990)

6676 - **Merci à la vie** (*Elämälle kiitos, 1988*), trad. Kristina Haataja, Like, 1989, 68 p.

PYSTYNEN Tiina (1955-)

6677 - *Je suis un nouveau-né...*, trad. Olivier Descargues, Boréales, n° 50-53, 1992, p. 120-121

6677a - *Les soldes ; Mon pain quotidien*, trad. Jean-Michel Kalmbach, La bande dessinée finlandaise 2013, Finnish Comics Society / Rackham, 2012, p. 33-44 & 45-69

PYYSALO Joni (1974-)

6677b - *Le plan de sauvetage*, trad. Sébastien Cagnoli, Siècle 21, n° 22, printemps-été 2013, p. 86-100

PÄIVÄRINTA Pietari (1827-1913)

6678 - Gabriel Syveton : Plus au Nord qu'Ibsen et Tolstoï, Revue bleue, 9 janvier 1897, p. 44-48

PÖYSTI W(äinö) M(atti) (1882-1942)

6679 - Jyrki Ijäs : *Le radio-chronoscope*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 210

RAILO Eino (1884-1948)

6680 - *La couronne de sapin (Havuseppele, 1934)*, trad. Pierre Joly, Nouvelle Édition (Bibliothèque finlandaise, 2), 1943, 343 p. (rééd. 1946, 331 p. ; Crit. : Geneviève de Clermont, Porte ouverte, n° 5, 1946, p. 104)

6680a - *Réponse* à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 662, 22 juin 1935, p. 6

RAINIO Kullervo (1924-)

6681 - *Jeune homme*, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 19

RAITILA Hannu (1956-)

6682 - *Canal Grande*, trad. Gabriel Rebourcet, Nouvelle Revue Française, n° 569, avril 2004, 2004, p. 230-243

RAJANIEMI Hannu (1978-)

6682a - *Le voleur quantique (The Quantum Thief, 2010)*, trad. Claude Mamier, Bragelonne (SF), 2013, 332 p.

RANTA Ville (1978-)

6683 - *Papa est un peu fatigué (Isi on vähän väsynyt, 2005)*, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, Ça et là, 2006, 144 p.

6684 - *L'exilé du Kalevala (Kajaani, 2008)*, trad. Kirsi Kinnunen, Ça et là (Longues distances), 2010, 288 p. (Crit. : Fabrice Piault : Retour aux sources, Livres-Hebdo, n° 823, 28 mai 2010, p. 54 ; Jean-Claude Loiseau, Télérama, n° 3158, 21 juillet 2010, p. 46 ; Pascal Ory, Lire, n° 387, juillet-août 2010, p. 74)

6684a - *Suite paradisiaque (Paratiisarja, 2010)*, trad. Kirsi Kinnunen, Rackham, 2012, 60 p.

6684b - *Sept saisons (Kyllä eikä ei, 2013)*, trad. Kirsi Kinnunen, Ça et là (Longue distance), 2013, 264 p.

6685 - Ville Ranta a illustré : *Célébritiz*, de Lewis Trondheim, Dargaud (Poisson pilote), 2006, 48 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 233)

6685a - Vincent Lefrançois : Interview de VR, [http:// www.ranska.net/interviews/?p=72](http://www.ranska.net/interviews/?p=72), 2002

6686 - Kirsi Kinnunen : VR, *La nouvelle bande dessinée finlandaise*, Ambassade de Finlande, 2006, p. 18-19

6687 - Heikki Jokinen : VR, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 15

RANTANEN Leena (1948-)

6688 - *Nadja*, trad. Karin Tuominen, Kari Uuttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 172-173

RAPI Aapo (1977-)

6689 - **Pullapoika** : l'aventure révolutionnaire d'un garçon bonne pâte (*Pullapoika*, 2005), trad. Kirsi Kinnunen, Rackham (Le Signe Noir), 2008, 69 p.

6690 - **Meti** (*Meti*, 2008), trad. Kirsi Kinnunen & Lucie Labreuil, Rackham (Le Signe Noir), 2010, 64 p., d'après un récit de Meeri Rapi

6691 - **Naaburger** (*Naaburger*, 2009), Boing Being, 2011, 52 p.

6692 - Kirsi Kinnunen : AR, *La nouvelle bande dessinée finlandaise*, Ambassade de Finlande, 2006, p. 20-21

6693 - Heikki Jokinen : AR, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 16

RAPIA Kati (1972-)

6693a - **Dog dreams**, B.ü.l.b. Comix, 2007, 22 p.

6693b - **On ne naît pas femme parfaite**, p. 21-23 ; La fête, La bande dessinée finlandaise 2013, Finnish Comics Society / Rackham, 2012, p. 220-222

6693c - Vincent Lefrançois : Interview de KR, <http://www.ranska.net/interviews/?p=67>, 2002

RASA Risto (1954-)

6694 - Jean-Pierre Rousseau : Un poète des arbres et des oiseaux, Boréales, n° 34-35, 1988, p. 69-73

RASTAS Anja

6695 - Cosette : Entretien à Ilomantsi avec Anja Rastas, poète des fleurs et des pleurs, Boréales, n° 22-23, 1982, p. 624-626

RAUTAKOURA Johannes (= Antti Leopold Hintikka, 1891-1968)

6696 - Jyrki Ijäs : *L'invasion de la Carélie par le tsar Cyrille*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 205 & 210

RAUTIO Kaisa (voir Leka, Kaisa)

RAUTOPALO-RAPP Tauno (= Tauno Erik Rautapalo, 1914-1998)

6697 - Jyrki Ijäs : *L'odyssée de la goélette noire*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 223

REIJONEN Tuuli (1904-1997)

6698 - **Un sac de couchage** (*Makuusäkki*, (extrait de) *Yksitiipinen enkeli*, 1952), trad. Henriette Nizan, Élan, 1993, 48 p. (contient également *La journée des hommes libres* de Mika Waltari ; prép. : *Les 56 meilleures nouvelles (nouvelles) du monde*, Gallimard, 1952, p. 38-47 ; Crit. : Anonyme, BCLF, n° 575-576, août-septembre 1996 ; Anonyme, Matricule des anges, n° 5, décembre 1993-janvier 1994, p. 26 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 2, Élan, 1994, p. 35)

REIVILÄ Heikki (1955-)

6699 - Anja Fantapié : Quatre gais lurons, poètes, Boréales, n° 34-35, 1988, p. 86

REKOLA Mirkka (1931-2014)

6700 - **Joie et asymétrie**, trad. Jean-Jacques Lamiche, Rivages du Nord, n° 2, printemps-été 1987, 37 p. (rééd. 1988 ; Ext. : *Poésie et prose de Finlande*, Société de littérature finlandaise, 1989, p. 53-54)

6701 - **Depuis des années** ; C'est tout un, trad. Nathalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 10

6702 - **Un héraut pourrait annoncer**, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 11

6703 - **Poèmes**, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Did, Books from Finland, n° 1, 1982, p. 17-19

6704 - **Regarde comme est haut l'automne** ; Suis-je une part ; Tu venais de ce nord ; N'étais-je pas devant la fenêtre ; J'ai entendu le fifre du soleil ; Je me souviens des neuf portes ; Il ne dit pas ; Je ne vois que paupières closes ; Sur place, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 98-101

6705 - **Vers le silence** ; La chaise était là... ; Les saisons s'en sont allées ; C'est mon affaire ; Dans l'univers pousse l'arbre ; Il se dresse sur ses membres ; C'était l'année dernière ; Toi, tu ne vois plus ces yeux ; Les gens, impuissants ; Le soleil a pâli ; Voici la coupe du sacrifice trad. Jean-Jacques Lamiche, La Sape, n° 19-20, 1989, p. 80-91

6706 - **Fantaisie digne de mémoire** ; Toi ; Il y a longtemps de cela ; La porte de l'icône bleue ; Les étés les hivers ; Et ne connais-je pas la haine ; J'allais avec ma mère, trad. Gabriel Rebouret, Nota Bene, n° 47-48-49, Hiver 1995-1996, p. 21-32

6707 - **Je t'appelle d'ici**, trad. Mirja Bolgar & Pierre Grouix, Nouveau recueil, n° 63, juin-août 2002, p. 33

6708 - **Je t'appelle d'ici** ; Depuis ce pont..., trad. Mirja Bolgar & Pierre Grouix, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 73

6709 - Anonyme : MR, *Dernières nouvelles de Finlande*, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 10

REKUNEN Veikko (1952-)

6710 - Jyrki Ijäs : VR, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 226, 230

RHONHEIMO Tomi (1966-)

6710a - BD (en anglais) et présentation de l'auteur (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 78-80 & 186

RIMMINEN Mikko (1975-)

6711 - **Sondage au pif** (*Nenäpäivä, 2010*), trad. Sébastien Cagnoli, Actes Sud, 2013, 339 p.

6712 - **J'ai ouvert les rideaux...** ; (Douleur), trad. Karolina Blåberg, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 77

6713 - **Les archives**, trad. Martin Carayol, Espace(s), n° hors série, CNES, 2008, p. 30-39

RINNEKANGAS Reijo/Rax (1954-)

6714 - **La lune s'enfuit** (*Kuu karkaa, 1991*), trad. Jean-Michel Kalmbach, Phébus, 2011, 149 p. (rééd. (Libretto), 2013, 114 p. ; Crit. : Éric Neuhoff : Les secrets d'un été, Figaro, 17 mars 2011, p. 4)

6714a - **Le Juif égaré** (*Kadonnut Juutalaispoika, 2008*), trad. Johanna Kuningas & Patricia Duez, Phébus, 2013, 227 p. (Crit. : Dominique A : Réparer la faute originelle, Monde, 1<sup>er</sup> février 2013 ; Virginie Mailles Viard, Matricule des anges, n° 142, avril 2013, p. 42 ; Alexandre Fillon : Victimes et bourreaux, Lire, n° 415, mai 2013, p. 69)

6714b - **Le schizophrène**, trad. Antoine Chalvin, Nyx, n° 16, 1991, p. 97-103

6714c - Anonyme : RR, Catalogue 20<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2011, p. 36

RINTALA Paavo (1930-1999)

6715 - **Commando de la mort blanche** (*Sissiluutnantti, 1963*), trad. Karl Erik Sjöden, pré. Jean Lartéguy, Presses de la Cité, 1967, 249 p. (Crit. : Jean-Jacques Fol, Europe, n° 489, janvier 1970, p. 270-272)

6715a - Renaud Rosset : Paavo Rintala, du roman social au témoignage romancé, Monde, 23 octobre 1970

RISLAKKI Ensio (1896-1977)

6716 - **Journal d'un ermite en Laponie** (*Ei pidä ajatella, 1934*), trad. Irja Spira, SPLE (Grand Nord), 1946, 136 p.

ROIKONEN Juha 'Jii' (1970-)

6717 - **Jasso**, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 34-35

6718 - Vincent Lefrançois : Interview de JR, [http:// www.ranska.net/interviews/?p=66](http://www.ranska.net/interviews/?p=66), 2002

6719 - Heikki Jokinen : JR, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 17

ROINILA Tarja (1964-)

6720 - *Comme mes sens*... ; Je ne t'ai pas choisi, trad. Olivier Descargues, *Boréales*, n° 50-53, 1992, p. 118-119

ROJOLA Johanna (1970-)

6721 - BD (en anglais) et présentation de l'auteur (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 49-50

6722 - *Laisse-moi devenir ton chat*, Bile noire, avril 2003, p. 27-29

RONIMUS Olli Matti (1929-2005)

6723 - *Neuvième vie*, trad. Gabriel Rebourcet, pré. Pentti Holappa, Riveneuve, 2003, 127 p.

6724 - *Bücherwald* ; Sur un plat, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, *Poésie et prose de Finlande*, Société de Littérature Finlandaise, 1989, p. 55

6725 - *OMR*, trad. Gabriel Rebourcet, *Journal des poètes*, n° 4, 2004, p. 5

6726 - *À propos de trois feuilles jaunes* ; Sur le plat ; Liberté ; Il est célibataire ; (Ce qu'on lit dans la presse 6/66), trad. Karin Tuominen, Kari Uuttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 65-69

6727 - Mirja Bolgar : *OMR, Finlande*, Belles Étrangères, 1989, p. 12

ROPE Jenni (1977-)

6728 - *Sans titre*, *Comix 2000*, Association, 1999, p. 1555-1559

ROPPONEN Markku (1955-)

6729 - Risto Hannula : MR, Le polar finlandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 48

ROSSE Stéphane (1966-)

6730 - *L'épatant Picasso*, Aedena (Portable, 1), 1984, 10 p.

Stéphane Rosse a illustré les trois BD suivantes :

6731 - Charlie Schlingo : *N comme Cornichon*, Humanoïdes Associés (Les yeux de la tête), 1989, 38 p.

6732 - Charlie Schlingo : *Onulf, le cybernéticien, Grosse Bittre et Cracra-Cracra*, Requins marteaux (Plombage), 2001, 70 p.

6733 - Teppo Sillantaus & Mikael Gylling : *La femme – leçons de choses (Yhä naisen kanssa, 2000)*, trad. Kirsi Kinnunen, Vent des savanes, 2008, 111 p.

6733a - Vincent Lefrançois : Interview de SR, <http://www.ranska.net/interviews/?p=61>, 2002

6734 - Heikki Jokinen : SR, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 18

RUOHONEN Hannamari (1979-)

6735 - *Il neigeait dans la ville des animaux (Eläinten kaupungissa sataa lunta, 2008)*, Syros Jeunesse, 2008, 26 p.

RUOHONEN Laura (1960-)

6736 - *La reine C. (Kuningatar K, 2003)*, trad. Anne Colin du Terrail, Lasipalatsi, 2002, 52 p. (rééd. Climats-Maison Antoine Vitez, 2004, 68 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 245)

RUUSOVUORI Juha (1957-)

6736a - *Les ossements de saint Henrik (Nicholas Grisefothin seikkailut 1, Luukauppias, 2006)*, trad. Kirsi Kinnunen, ill. Hannu Lukkarinen, Mosquito (Nicholas Grisefoth, 1), 2011, 71 p.

6736aa - *La vengeance du marchand (Kauppamiehen kosto, 2007)*, trad. Kirsi Kinnunen, ill. Hannu Lukkarinen, Mosquito (Nicholas Grisefoth, 2), 2012, 72 p.



6736ab - **La nef de pierre** (*Nicholas Grisefothin seikkailut 3, Merirosvo, 2008*), trad. Kirsi Kinnunen, ill. Hannu Lukkarinen, Mosquito (Nicholas Grisefoth, 3), 2013, 133 p.

RÖNKÄ Matti (1959-)

6736b - **Frontière blanche** (*Tappajan näköinen mies, 2002*), trad. Johanna Kuningas, Archipel (Les maîtres du suspense), 2011, 254 p. (Crit. : Anonyme : Polar sauce finlandaise, Polar magazine, n° 1, juillet-août 2011, p. 30 ; Norbert Spohner : Scène de crime : Carélie, Alibis, n° 42, printemps 2012, p. 175-176)

6736c - Anonyme : MR, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 11

6736d - Anonyme : MR, Catalogue 20<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2011, p. 47

SAARI Oliver E. (1919-2000)

6736e - **Sa chance**, Fiction, n° 14, janvier 1955, p. 99-108

6736f - **Les cannibales**, trad. Collin Delavaud, Satellite, n° 13, janvier 1959, p. 61-84

SAARIKOSKI Pentti (1937-1983)

6737 - **Où que j'aïlle**, trad. & pré. Olivier Descargues, P. J. Oswald (La poésie des pays scandinaves, 6), 1976, 139 p. (Crit. : Françoise Han, Europe, n° 578-579, juin-juillet 1977, p. 237 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 123)

6738 - **L'ennui est le plus grave problème**, trad. & pré. Renaud Rosset, Monde, 16 juillet 1971, p. 15

6739 - **Séjour à Prague** ; Cent vingt mille à l'ouest de Leningrad ; Communication ; Comme un pays étranger ; J'ai fait un poème, trad. Renaud Rosset, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 65-73

6740 - **Introduction**, trad. Mirja Bolgar & Jean-Michel Sardan, *L'Europe des poètes*, Cherche Midi, 1980, p. 660-663

6741 - **Je n'ai pas choisi la cause** ; Grandes villes I ; Grandes villes II, trad. Olivier Descargues, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 5

6742 - **1964 en Crimée** ; À mon retour ; Je ne serai jamais de la trempe de mes poèmes ; J'invite les féministes ; Je ne suis pas certain ; Les serpents de leurs petites langues, trad. Olivier Descargues, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 101-104

6743 - **Belle telle un pissenlit...** ; Quand j'étais délégation ; J'étais mycologue ; Du pain au levain ; Je suis le chemin ; Tu n'as pas été invitée ici ; Les cygnes commencent à s'assembler ; On devrait le mettre dans une barque ; Vous demandez ce que je suis, trad. Olivier Descargues, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 8-11

6744 - **Il était fort amical** ; Jamais tu ne trouveras ; Vous avez cru ; Aujourd'hui dans la cour ; Ne reviens pas ; Gens du labeur ; Gyrino cueille des œillets ; Matthieu coltine des charges, trad. Gabriel Rebourcet, Nota Bene, n° 47-48-49, hiver 1995-1996, p. 153-163

6745 - Anonyme : *Que se passe-t-il ?* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 48

SAARINEN Esa (1953-)

6746 - **Quelque chose de glacé qui chuchote à travers la glace**, trad. Olivier Descargues, Quinzaine Littéraire, n° 525, 1<sup>er</sup> février 1989, p. 26 (entretien)

SAARITSA Pentti (1941-)

6747 - **Poèmes**, trad & pré. Olivier Descargues, Books from Finland, n° 2, 1981, p. 56-59

6748 - **Théorie** ; Ce soir la Baie de La Havane ; Quelque part je prépare une grande larme ; Au théâtre des enfants, trad. Olivier Descargues, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 9

6749 - **Dans un bon poème** ; Conceptio artis, trad. Olivier Descargues, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 111-112 (rééd. *Conceptio artis*, Poésie et prose de Finlande, Société de Littérature Finlandaise, 1989, p. 60)

6750 - **Que fais-je en gare de Trieste ?** ; Qui parle du soleil, trad. Olivier Descargues, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 26

6751 - **Je regarde de loin les héros...**, trad. Olivier Descargues, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 15

6752 - **À Essenine** ; Une enfance sans lumière ; Insomnie ; La blessure ; In Memoriam II ; Moi non plus ; Le mot cause ; La pensée est nuage ; Nul ne t'avait prévenue, trad. Olivier Descargues, Poésie de Finlande, Temps Parallèle, 1989, p. 91-98 (rééd. *La blessure ; In Memoriam II ; Moi non plus*, Poésie et prose de Finlande, Société de Littérature Finlandaise, 1989, p. 60-61)

- 6753 - *La blessure peut n'être que bénigne*, Dernières nouvelles de Finlande, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 6
- 6754 - *Matinée* ; Je regarde de loin les héros ; Conceptio artis, trad. Olivier Descargues, Missives, n° spécial, 1996, p. 76-77
- 6755 - *Théorie* ; À Essenine ; Matinée ; Nulle chanson n'a résonné ; Insomnio ; Berceuse ; La blessure ; À Vledimir Velickovic, trad. Olivier Descargues, *Charbon du jour*, Riveneuve, 2000, p. 275-293
- 6756 - *Matinée* ; Nulle chanson n'a résonné ; Nul ne t'avait prévenue ; La blessure, trad. Gabriel Rebourcet, Vers électriques, electricverses.net, 2004
- 6757 - Mirja Bolgar : PS, *Finlande*, Belles Étrangères, 1989, p. 13
- 6758 - Anonyme : PS, *Dernières nouvelles de Finlande*, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 6

SAASTAMOINEN Tyne (1924-1998)

- 6759 - *Poèmes*, trad. Anna Kokko-Zalcman & Jean-Jacques Lamiche, pré. Jean-Jacques Lamiche, Rivages, n° 1, automne 1986, 30 p.
- 6760 - *Prose et poésie*, trad. Jean-Jacques Lamiche, Yves Dayez, Anna & Olaf Zalcman, pré. Jean-Jacques Lamiche, Les Amis de Tyne, 2002, 105 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 15, Élan, 2003, p. 96-97)
- 6761 - *Le livre de mes jours*, trad. Jean-Jacques Lamiche, Yves Dayez, Anna & Olaf Zalcman, pré. Jean-Jacques Lamiche, Club Zéro, 2003, 162 p. (la page de titre mentionne : "Édition présentée par Gabriel Rebourcet" et la couverture associe Riveneuve à l'éditeur) ; Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 248)
- 6762 - *Le miroir en bois de rose*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 391-398
- 6763 - *Venez, grandes glaces* ; L'oiseau noir chante ; Nuit de noces obscurité ; Quand je pense à l'amour ; Lourd rafraîchissement de la nuit ; Dans le Nord l'été est l'oiseau ; Les nuits sont très tendues ; Me voilà assise au bord des toits ; Quelquefois si triste pays, trad. Jean-Jacques Lamiche, *La Sape*, n°19-20, 1989, p. 92-105
- 6764 - *Le chant du tireur* ; Le pont, trad. Jean-Jacques Lamiche, *Poésie et prose de Finlande*, Société de littérature finlandais, 1989, p. 62
- 6765 - *Et une torche blanche* ; Je m'habille lentement ; Nous sommes enchaînés ; Chute dans le vide ; Je ne verrouille pas ma porte, trad. Jean-Jacques Lamiche, *Nota Bene*, n° 47-48-49, hiver 1995-1996, p. 189-201
- 6766 - *À la mémoire de Reima*, trad. Patrice Horovitz, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 49
- 6767 - *Seulement morte* ; Le chant du tireur ; Le pont ; Bien des matins ; Je te regarde ; La peur m'a réveillée ; Temps ; L'image de la lune, trad. Anna Kokko-Zalcman & Jean-Jacques Lamiche, Rivages du Nord, juin 2003, p. 113-118
- 6768 - Mirja Bolgar : TS, *Finlande*, Belles Étrangères, 1989, p. 15
- 6769 - Jean-Jacques Lamiche : TS, *Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie*, 1994, p. 44-45

SAILAMAA Anna (1979-)

- 6770 - *Sois sage maintenant* (*Ollaan nästisti*, 2008), trad. Jo Rdx, Kirsi Kinnunen, Brice Mavillaz & Bryce Vandystadt, Cinquième couche, 2013, 39 p.
- 6770a - *Le berger* (*Paimen*, 2011), trad. Kirsi Kinnunen, Association, 2013, 80 p.
- 6770b - *Le sauna public*, La bande dessinée finlandaise 2013, Finnish Comics Society / Rackham, 2012, p. 24-31
- 6770c - Heikki Jokinen : AS, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 19

SAIRANEN Pekka

- 6771 - *Ouvre la bouche, Europe*, trad. Mirja Bolgar & Jean-Michel Sardan, *L'Europe des poètes*, Cherche Midi, 1980, p. 594-597

SAIRANEN Petter (1958-)

- 6772 - Simone Arous (d'après Harper's) : PS, *Globe writers*, Magazine littéraire, n° 352, mars 1997, p. 79

SAISIO Pirkko (1949-)

- 6773 - *Les enfants du Baïkal* (*Baikalin lapset*, 2002), trad. Anne Colin du Terrail, Lasipalatsi, 2005, 162 p.
- 6773a - Jaakko Selin : Romancière et lesbienne militante – La grande gueule d'Helsinki, *Courrier international*, n° 693, 12 février 2004

SALAMA Hannu (1936-)

6774 - **Grand-père en son temps**, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 59-64 (rééd. *Poésie et prose de Finlande*, Société de littérature finlandaise, 1989, p. 63-68)

6775 - **La croisée des chemins** (et non, comme mentionné parfois, *Panneau routier*), trad. Mirja Bolgar & Annick Forestier, Nouvelles nouvelles, n° 5, hiver 1986-1987, p. 78-85

6776 - **Train de nuit**, trad. Antoine Chalvin, Nyx, n° 16, 1991, p. 58-64

6777 - **Bêta**, trad. Aimo Sakari & Sidonie Basil, Cahiers du Groupe du roman, n° 25, 1991, p. 103-112

6778 - Anonyme : Prix Finlandia 1886, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 39

6779 - Anonyme : *Là où il y a événement, il y a témoin* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 48

6779a - Anonyme : PH, *Écrivains finlandais vus par Irmeli Jung*, Société de Littérature finlandaise, 1989, p. 8-9

6780 - Jyrki Ijäs : *Amos et les insulaires*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 227, 229

6781 - Merja Torvinen : *Siinä näkijä missä tekijä*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 15

SALLA Irja (= Taru Sallinen, 1912-1966)

6782 - **La somnambule** (*Unissakävijä, 1943*), trad. Jean-Louis Perret, Delachaux & Niestlé, 1945, IV + 353 p. (Crit. : Jeanne Bourret, *Nouvelles littéraires*, n° 985, 20 juin 1946, p. 3)

SALMELAINEN Eero (1830-1867)

6783 - **Contes finnois** (La loyauté et la déloyauté ; La commère ; Les dons du diable ; Le langage des animaux ; Le cendrillon et sa fiancée grenouille), trad. Eugène Beauvois, *Contes populaires de la Norvège, de la Finlande et de la Bourgogne*, E. Dentu, 1862, p. 139-193 (Crit. : Henri Gaidoz : *Contes du peuple finnois, I* (Bibliographie), Mélusine, 1886-1887, p. 335-336 ; Anonyme : *Contes et légendes du peuple finnois* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 46)

SALMI Vexi (1942-)

6784 - Jyrki Ijäs : *Les nomes*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 227

SALMINEN Juha

6785 - Jyrki Ijäs : JS, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 230

SANEVI Kimmo (1958-)

6786 - Ben Roimola : KS, La deuxième anthologie de la SF finlandaise, Antarès, n° 28, 4<sup>e</sup> trimestre 1987, p. 128-130

6787 - Jyrki Ijäs : *Le cirque spatial*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 230

SARAJA Viljo (1900-1970)

6788 - **La patrie rachetée** (*Lunastettu maa, 1940*), trad. & pré. Harry Svartström & Sulev J. Kaja (Jacques Baruch), Les Écrits, 1943, 185 p.

SARIOLA Esa (1951-)

6789 - **Yves Montand**, trad. Antoine Chalvin, Contre-voix, n° 1, printemps 1995

SARIOLA Mauri (1924-1985)

6790 - **Un printemps finlandais** (*Lavean tien laki, 1961*), trad. Jean-André Rey, Librairie des Champs-Élysées (Le masque, 1068), 1969, 187 p. (rééd. (Club des masques, 276), 1976 ; Crit. : Jean-Jacques Fol, Europe, n° 489, janvier 1970, p. 270-272)

6791 - **Le soleil de minuit** (*Sumua Susikosken yllä, 1961*), trad. Jean-André Rey, Librairie des Champs-Élysées (Le masque, 1092), 1969, 187 p.

6792 - **Un Noël finlandais** (*Susikosken elämän kevät, 1969*), trad. Jean-André Rey, Librairie des Champs-Élysées (Le masque, 1163), 1971, 187 p.

6793 - **Une Finlandaise au cœur chaud** (*Punaisen kukon laulu, 1963*), trad. Jean-André Rey, Librairie des Champs-Élysées (Le masque, 1241), 1973, 187 p.

6794 - **Sur un lac finlandais** (*Rotat pois laivasta !, 1956*), trad. Gabriel de Bridiers, Librairie des Champs-Élysées (Le masque, 1317), 1974, 187 p.

6795 - **Qui a tué le commissaire Wolf ?** (*Kolmen valtakunnan vainaja, 1971*), trad. Gabriel de Bridiers, Librairie des Champs-Élysées (Le masque, 1401), 1975, 188 p.

6796 - **Week-end finlandais** (*Viimeksi poistuu kapteeni, 1972*), trad. Maxime Barrière, Librairie des Champs-Élysées (Le masque, 1445), 1976, 188 p. (rééd. (Club des masques, 457), 1981)

6797 - Risto Hannula : MS, Le polar finlandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 45-46

6798 - Anne Martinelli : MS, *Le Masque – Histoire d'une collection*, Encrage, 1997, p. 93

6799 - Claude Mesplède : MS, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2003, vol. II, p. 625 (rééd. 2007, p. 719)

SARKIA Kaarlo (1902-1945)

6800 - **Ne crains pas la vie** ; À celui qui est parti, trad. Henry G. Gröndahl, *Poètes finnois*, Seghers, 1951, p. 33-34

6801 - **Rencontre**, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 14

6802 - **Après l'adieu**, trad. Jean-Pierre Rousseau, *Lettre Internationale*, n° 25, été 1990, p. 32 (rééd. Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 44)

SAUVO Tini (1946-)

6803 - **J'ai un tigre** (*Minulla on tiikeri, 1981*), trad. (non mentionnés) Jukka & Françoise Mannerkorpi, Gyldendal, 1983, 31 p.

SAVINIEMI Kari (1946-)

6804 - **Qu'est-ce que le surréalisme** ; Mobile I à VI ; La femme ; La vie est comme une goutte ; La chambre agréable dans le monde, trad. Karin Tuominen, Kari Uuttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 24-27 & p. 136-144

SAVISAARI Aira (1955-)

6804a - **Dame Cochon, messire l'ours et le lynx chanteur** (*Possu Annikki, ilves Ilomieli ja karhu Ilmari, 2004*), trad. Kirsi Kinnunen & Emmanuelle Lavoix, ill. Janne Harju, Léopard noir (Le petit léopard), 2011, 40 p.

6804b - Anonyme : AS, *À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse*, Norden / Les lettres nordiques, 2011, p. 14

SCHRECK Jyri (1927-1982)

6805 - **Vivante demeure** (*Että olisit läsnä, 1977*), trad. Philippe Jacob, Rivages du Nord, 2001, 35 p.

6806 - **De très haut** ; Sur la grande pelouse ; Dans le pêle-mêle des temps, trad. Philippe Jacob, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 65-67

SEILONEN Kalevi (1937-2011)

6807 - **Ce qu'est la poésie** ; Pourquoi je ne suis pas dadaïste ; L'insecte mécanique avance entre les tables ; Ce qui me plait en toi à vrai dire ; Pourquoi je ne t'aime pas ; Faits me concernant ; La femme qui travaille, trad. Karin Tuominen, Kari Uuttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 70-76

SELJA Sirkka (1920-)

6808 - **Avec toi sur le front** ; L'île ; Les porteuses d'eau ; Les genévriers, trad. Gabriel Rebourcet, Nota Bene, n° 47-48-49, hiver 1995-1996, p. 95-104

6809 - **L'observateur invisible** ; La conscience décide du sommeil ; Surmonter l'impossible ; Leçon cosmique ; En Russie ; Le

surveillant ; Le pessimiste trouve des clous dans la main qui le salue, trad. Karin Tuominen, Kari Uttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 119-125

SEPPÄLÄ Heikki (1903-)

6810 - Jyrki Ijäs : *Les scorpions rouges*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 216

SEPPÄLÄ Juha (1956-)

6810a - *La mort d'un homme*, trad. Johanna Kuningas, Siècle 21, n° 22, printemps-été 2013, p. 123-130

SEPPÄNEN Unto (1904-1955)

6811 - **Tempête sur la maison** (*Myrsky ja aurinko, 1932 ; Ilohuoneet, 1932 ; Voittoon, 1934*), trad. & pré. Jean-Louis Perret, Jeheber, 1939, 471 p. (rééd. 1944, 440 p.)

6812 - **La charbonnière du péché** (*Synnin miilu, 1941*), trad. Jean-Louis Perret, Jeheber, 1946, IV + 299 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 686)

6813 - *La maîtresse du rétameur*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 263-270

6814 - Inkeri Tuomikoski : US, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 292

6815 - Anonyme : *Évacués*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 810

SETÄLÄ Annikki (1900-1970)

6816 - **Un garçon manqué** (*Poikatyttö, 1941*), trad. Édith Vincent, ill. P. Claude-Lafontaine, G. T. Rageot / Éd. de l'Amitié (Livres T.V., 9), 1964, 189 p.

SIEKKINEN Keijo (1948-)

6817 - Anonyme : Prix Finlandia 1886, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 36

SIEKKINEN Raija (1953-2004)

6818 - **L'été dernier** (*Saari, 1988*), trad. Pierre-Alain Gendre, Esprit Ouvert, 1997, 125 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 69-70)

6819 - **Une fissure dans le paysage** (*Häiriö maisemassa, 1994*), trad. Pierre-Alain Gendre, Esprit Ouvert, 1998, 126 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 44 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 122)

6820 - *Le temps*, trad. Antoine Chalvin, Nyx, n° 16, 1991, p. 65-68

6821 - **Décalage horaire**, trad. Héléne Lattunen & C. R., Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)

6822 - France Rouillé : RS, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 11

6823 - Hildi Hawkins : La musique du cœur, trad. Christian Le Bras, Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)

SIIPAINEN Olavi (1915-1963)

6824 - *Le rire*, trad. Henry G. Gröndahl, *Poètes finnois*, Seghers, 1951, p. 60-62

6825 - *Le fugitif*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 347-372

6826 - *Le rire*, trad. Jean-Jacques Fol, Internationale de l'Imaginaire, n° 6-7, automne 1986, p. 190

SILJO Juhani (1888-1918)

6827 - *Au Golgotha*, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 11-12

6828 - Tarmo Kunnas : Juhani Siljo et Nietzsche, *Études finno-ougriennes*, n° 15, 1978-1979, p. 217-226



SILLANPÄÄ Frans Eemil (1888-1964)

6829 - **Sainte misère** (*Hurskas kurjuus, 1919*), trad. & pré. Jean-Louis Perret, Rieder (Les prosateurs étrangers modernes), 1928, 251 p. (rééd. Rieder / P. U. de France, 1939 ; Éd. Universitaires, 1944 ; pré. Kjell Strömberg, Per Hallström & Olof Enckell, ill. Maurice Frantz Pointeau, Rombaldi (Les prix Nobel de littérature), 1963, 1968, 1970, 1974, 227 p. ; Esprit Ouvert, 2004, 171 p. ; Crit. : Mendes Vart, Cri des peuples, 10 janvier 1929, p. 34 ; André Rousseaux, Figaro littéraire, 9 mars 1940, p. 2 ; Charles Albert, Études, 5 juin 1940, p. 607-608 ; André Bellessort : Poèmes et romans finnois, *Parmi les âmes étrangères*, Perrin, 1942, p. 195-197 ; Anonyme : Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 47 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 255-256)

6830 - **Près du sol** (*Maan tasalta, 1924*), trad. Maurice de Coppet, Werner Söderström (Cahiers de Finlande, 10), 1929, 105 p. (Crit. : Georges Roger, Quinzaine critique, n° 2, 25 novembre 1929, p. 86 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 143-144)

• Le veau et le mouton ; Les hôtes de la Saint-Jean ; Le chantre et la vache ; Au programme ; Le réveillon d'une fermière ; La mort d'un père ; Sur le chemin de l'indépendance

6831 - **Silja** ou Une brève destinée (*Nuorena nukkunut, 1931*), trad. Jean-Louis Perret, pré. Maurice Bedel, Rieder / P. U. de France (Les prosateurs étrangers modernes), 1940, 262 p. (Ext. : Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 25-26 ; Crit. : Charles Albert, Études, 5 juin 1940, p. 607-608)

6832 - **La vie et le soleil** (*Elämä ja aurinko, 1916*), trad. (& pré.) Jean-Louis Perret, Nouvelle Édition (Bibliothèque finlandaise), 1943, 263 p. (Crit. : Hélène Chassériau, Nouvelles littéraires, n° 931, 7 juin 1945, p. 3 ; Aatos Ojala : L'élément cosmique dans *La vie et le soleil*, Études finno-ougriennes, n° 3, 1966, p. 124-142)

6833 - **Paavo** (*Miehen tie, 1932*), trad. Lucie Thomas, P. U. de France (Le quadrigé), 1946, 247 p.

6834 - **Des êtres humains dans la nuit d'été** (*Ihmiset suviyössä, 1934*), trad. Pierre Chaumelle, Nouvelle Édition (Bibliothèque finlandaise), 1948, 221 p. (rééd. 1950 ; Nouvelle Bibliothèque (n° 32), 1948, 261 p. ; Crit. : René Lalou, Nouvelles littéraires, n° 1101, 7 octobre 1948, p. 3 ; Josette Bort, France inférieure, octobre 1948, p. 31-33 ; Boris Metzler, Paru, n° 50, janvier 1949, p. 59)

6835 - **Hiltu et Ragnar** (*Hiltu ja Ragnar, 1923*), trad. & pré. Jean-Luc Moreau, P. J. Oswald (La source de la liberté ou la solution intégrale, 9), 1974, 134 p. (rééd. P. U. de Caen (Collection Nordique), 1995, 96 p. ; Encre bleue (Pages d'encre), 2001, 233 p. ; Crit. : Françoise Wagener, Monde, 13 décembre 1974 ; Claude Mettra : La médiation de l'Ange, littéraire, n° 209, 1<sup>er</sup> mai 1975 ; Anne-Marie Terrasson, INRDP, Les livres, n° 218, mars 1976 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord n° 6, Élan, 1998, p. 41 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 120)

6836 - **Une brève destinée** (*Nuorena nukkunut, 1931*), trad. Jean-Louis Perret & Pierre-Alain Gendre, pré. Pierre-Alain Gendre, Esprit Ouvert, 2000, 207 p. (rééd. (Phare), 2008 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 20)

6837 - **Témoignage sur Romain Rolland**, Europe, n° 38, février 1926, p. 197-198

6838 - Réponse à la question : **Que pensez-vous de Maupassant ?**, Nouvelles littéraires, n° 1196, 3 août 1950, p. 8

6839 - **Frans Eemil Sillanpää**, prix Nobel de littérature 1939, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 84-86

6840 - **Un bal en avril**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 225-234

6841 - Lucien Maury : Ce qu'il faut savoir de F.-E. Sillanpää, Nouvelles littéraires, n° 694, 1<sup>er</sup> février 1936, p. 6

6841a - A. : FES, Le Mois, janvier 1937, p. 197-198

6842 - Édouard Peisson : FES, Jean-Jacques, n° 20, février 1938, p. 1 & 6

6842a - Louis Chauvet : Les P. E. N. clubs célèbrent Sillanpää et Bjørnson, Figaro, 16 décembre 1939, p. 5

6843 - Lucie Thomas : FES, Larousse mensuel, février 1940, p. 586-587

6844 - G. M. Dahl : FES, Mercure de France, n° 995, 1<sup>er</sup> mars 1940, p. 728-732

6845 - Rolf Gauffin : FES, Les prix Nobel et les littératures nordiques, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 65-66

6846 - Erkki Savolainen : Frans Eemil Sillanpää, le seul auteur finlandais ayant reçu le prix Nobel, Ambassade de Finlande, n° 21, 1964, 4 p.

6847 - Kai Laitinen : FES, *Écrivains contemporains*, Lucien Mazenod, 1965, p. 368-371

6848 - Anonyme : FES, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 321-322

6849 - Anna Kokko-Zalcman & Odile Dirat : Frans Emil Sillanpää, prix Nobel 1939, *Les prix Nobel de littérature*, Alhambra, 1992, p. 445-454

6850 - Tarmo Kunnas : Une remarque sur le rapport entre Frans-Eemil Sillanpää et Maurice Maeterlinck, Boréales, n° 86-89, 2002-2003, p. 189-193

SIMONSUURI Kirsti (1945-)

6851 - **Bonheur et barbarie** (*Onni ja barbaria, 1995*), trad. Laura Ajo, Nic Klecker & André Doms, Maison de la poésie Nord-Pas-de-Calais, 1998, 110 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 29)

6852 - **Perspectives de la poésie finlandaise moderne**, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, *Europe*, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 29-33

6853 - **La salle d'exposition** ; Feux de mars, trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, *Poésie et prose de Finlande*, Société de Littérature Finlandaise, 1989, p. 69-70

6854 - **Les siècles de la vie**, trad. Anne Papart, *Lettre Internationale*, n° 24, printemps 1990, p. 68-69

6855 - **Gens Europea**, trad. Jean-Jacques Lamiche, *Lettre Internationale*, n° 25, été 1990, p. 16

6856 - **Le monde année zéro** ; Nuit sur Manhattan, trad. Jean-Jacques Lamiche, *Lettre Internationale*, n° 33, été 1992, p. 17 & 32

6857 - **Renoncer à l'isolement**, trad. Anne Papart, *Lettre Internationale*, n° 36, printemps 1993, p. 14-15

6858 - **La rivière**, trad. Anne Colin du Terrail, *Nota Bene*, n° 47-48-49, hiver 1995-1996, p. 229-245

6859 - **Le monde année zéro**, trad. Laura Ajo, Nic Klercker & André Doms, *Bulletin de la Lettre internationale*, n° 14, été 1999, p. 52 (rééd. Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 33)

6860 - **Adieu à l'Arcadie**, trad. Jean Guiloineau, *Nouvelle lettre internationale*, n° 2, printemps 2000, p. 90-91

6861 - **Une carte postale de cette planète**, trad. Anne Colin du Terrail, ill. Matti Hagelberg, *Monde de l'éducation*, n° 305, juillet-août 2002, p. 100-103

6862 - Mirja Bolgar : KS, *Finlande*, Belles Étrangères, 1989, p. 14

6863 - Rémi Barroux : Oublier les frontières pour mieux parler de son pays, *Monde de l'éducation*, n° 305, juillet-août 2002, p. 100-101

SINERVO Elvi (1912-1986)

6864 - **Dans un cachot** ; Sans regarder personne ; Nuages, trad. Henry G. Gröndahl, *Poètes finnois*, Seghers, 1951, p. 57-59

6865 - **Les trois détenues**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 323-333

SINERVO Helena (1961-)

6866 - **Les chaises** (*Lukemattomiin, 1994 ; Pimeän parit, 1997 ; Ihmisen kaltainen, 2000*), trad. Gabriel Rebourcet, *Club Zéro*, 2001, 136 p. (Crit. : Anja Fantapié, *Boréales*, n° 82-85, 2001, p. 267-268)

6867 - **Présages**, trad. Helena Sinervo & Hélène Dorion, *Cahiers Jean-Marie Le Sidaner*, n° 6-7, 1997, p. 43-48

6868 - **Au nom de la neige**, trad. Marja Bolgár & Lucie Albertini, *Petite*, 1997, p. 39-45

6869 - **Les chaises**, trad. Helena Sinervo & Hélène Dorion, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 71

6870 - **Dans une autre ombre**, trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 72

6871 - **L'Anglia bleue** (12 poèmes), trad. Mirja Bolgár & Lucie Albertini, *Vers électriques*, [electricverses.net](http://electricverses.net), 2002

6872 - **La sacoche du ciel** ; Le campagnol ; La montre tu l'as oubliée ; Chez les pingouins tout est différent ; L'enfant est une maison ; Prends le pieu ; La fillette se porte si bien ; Les chaises ; L'aiguille ; La jouissance de Tiresias ; Trois chants d'amour ; Bois à demi ; Versets de la nostalgie ; Orientation ; Mesures ; La boule de verre, trad. Gabriel Rebourcet, *Vers électriques*, [electricverses.net](http://electricverses.net), 2004

6873 - **Odes pour l'oreille** (Explication numéro un ; Le temps fond dans les mains ; Le traumatisme de Sébastien ; Indomptable Insoumis), trad. Gabriel Rebourcet, *Nouvelle Revue Française*, n° 572, janvier 2005, p. 201-204

6874 - **L'enfance de Münch et de tant d'autres** ; Le pays de la fin ; Les pays lointains ; Le réducteur de tête., trad. Gabriel Rebourcet, *Journal des poètes*, n° 3, juillet-août-septembre 2006, p. 4

6875 - **Le temps fond dans les mains** ; Consolation des animaux ; Dans le jardin du paradis ; Cher lecteur ; Les sans-arche ; Tilikirja, trad. Nemrod & Helena Sinervo, *Marché des lettres*, n° 6 (Supplément), été 2006, p. 6-7

6875a - **Les chants de la mauvaise espèce** ; Les oiseaux qui ont appris ; Courants instables ; Courants instables ; Qui de nos jours volerait le feu des dieux ? ; L'oiseau inconnu ; Fortunes ; Traumspiel ; L'oiseau inconnu, trad. Gabriel Rebourcet, *Trois poètes finlandais*, *Murmure*, 2011, p. 113-155

6876 - Anonyme : HS, *Catalogue du 10<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie*, 2001, p. 11

SINISALO Johanna (1958-)

6877 - **Jamais avant le coucher du soleil** (*Ennen päivänlaskua ei voi, 2000*), trad. Anne Colin du Terrail, Actes Sud, 2003, 320 p. (rééd. Actes Sud (Babel, 679), 2005, 318 p. ; Crit. : Michel Abescat : Troll d'histoire, Télérama, n° 2784, 21 mai 2003, p. 80 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, p. 41-42)

6878 - **Oiseau de malheur** (*Linnunaivot, 2008*), trad. Paula & Christian Nabais, Actes Sud, 2011, 383 p.

6878a - **Le sang des fleurs** (*Enkelten verta, 2011*), trad. Anne Colin du Terrail, Actes Sud, 2013, 288 p. (Crit. : Nils C. Ahl : Miel amer, Monde, 31 mai 2013, p. 5)

6879 - **Le transit**, trad. Anne Colin du Terrail, *Linnées boréales*, Presses Universitaires de Caen, 2001, p. 137-156

6880 - **Baby Doll**, trad. Anne Colin du Terrail, Utopiæ 2005, Atalante, 2005, p. 11-42

6881 - Jyrki Ijäs, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 230

6882 - Anonyme : JS, Catalogue du 10<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2001, p. 11

6882a - Anonyme : JS, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 11

SINIVAARA Olli (1980-)

6882b - **La neige immobilisée** ; La joie de l'herbe V, trad. Gabriel Rebouret, Marché des lettres, supplément été 2011, p. 5

SIROLA Harri (1958-2001)

6883 - **Jésus fils d'ange nazaréen**, trad. Karolina Blåberg, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 38-39

6884 - Karolina Blåberg : Le prince foudroyé, hommage à Harri Sirola, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 37-38

SIRPPI Jaakko (= Erkki Näsi, 1944-)

6885 - Jyrki Ijäs : *La troisième république*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 208

SJÖBLOM Simo

6886 - Risto Hannula : SS, Le polar finlandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 49

SKIFTESVIK Joni (1948-)

6887 - **L'un soufflait les fleurs, l'autre réparait le ciel**, trad. Jocelyne Fernandez, Nouvelles nouvelles, n° hors série, 1991, p. 59-66

6888 - **La mouette noire**, trad. Jean-Jacques Lamiche, Nyx, n° 16, 1991, p. 69-75

6889 - **Le souffleur de fleur et le réparateur de ciel**, trad. Jean-Jacques Lamiche, Nota Bene, n° 47-48-49, hiver 1995-1996, p. 247-255

6890 - **Taisto le magnifique**, trad. Jocelyne Fernandez, Missives, n° spécial, 1996, p. 91-96

6891 - Jyrki Ijäs : *Un adjudant myope*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 231

SNELLMAN Anja (1954-)

6892 - **Le temps de la peau** (*Ihon aika, 1993*), trad. & pré. Anne Colin du Terrail, P. U. de Caen, 1998, 199 p. (Crit. : Sophie Bourdais, Télérama, n° 2549, 18 novembre 1998, p. 54-55 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 44-45)

6893 - France Rouillé : AS, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 12

SOINI Elsa (1893-1952)

6894 - **Madame le directeur** (*Rouva johtaja, 1932*), trad. Inga de Milleret, SPLE (Grand Nord), 1945, 264 p.

SPIDER E. (= Erkki Teodor Levanto, 1891-1954)

6895 - Jyrki Ijäs : *Le vaisseau atomique fantôme ; La vallée de la Toison d'or*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 211, 223

STENBERG Eira (1943-)

6896 - *Quand on coupe les arbres*, trad. Gabriel Rebourcet, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 27

6897 - *Divina Comedia* ; La princesse s'amuse ; Le jugement ; Dans le château de Minos ; Dans la ville froide et pluvieuse ; L'instant d'après ; Parler de l'amour ; L'empire de la soif ; La voix de l'arbre ; La mère de l'arbre ; Barbebleue ; L'enfant crie ; Dans chaque homme il y a une caverne ; Ecce Homo ; Poème un jour de Fête des Mères, trad. Gabriel Rebourcet, *Charbon du jour*, Riveneuve, 2000, p. 17-51

6898 - *Divina Commedia* ; La princesse joue, trad. Gabriel Rebourcet, Europe Plurilingue, décembre 2000, p. 93-100

6899 - *Derrière le prisme...* ; Les voitures s'en vont... ; Je vois au travers de toi... ; Matérialisme du poème ; Et alors, même si on est fou..., trad. Karin Tuominen, Kari Uuttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 77-81

6900 - *La mère de l'arbre* ; L'enfant crie ; Parler de l'amour ; Divina Comedia ; Dans chaque homme il y a une caverne ; Dans le château de Minos sous la piste qui tangué ; La princesse s'amuse 1-6, trad. Gabriel Rebourcet, Vers électriques, electricverses.net, 2007

STÅHLBERG Ester (1870-1950)

6901 - *Dimanche* (*Sunnuntai*, 1922), trad. Maurice de Coppet, Plon, 1927, 275 p. (rééd. Plon (Feux croisés), 1947, 246 p. ; Crit. : Jacques de Coussange : Mère et fils, *Journal des débats*, 25 septembre 1924, p. 4 ; Charles Bourdon, *Revue des lectures*, 15 avril 1927, p. 360-361 ; Fernig, *Semaine à Paris*, 13-20 mai 1927, p. 83 ; Henri du Passage, *Études*, 20 juillet 1927, p. 249 ; Jacques de Coussange : Un livre finlandais, "Dimanche", *Journal des débats*, 1<sup>er</sup> octobre 1927, p. 2)

6902 - *Le testament de Mathilda Wrede* (*Mathilda Wrede*, 1938), trad. & pré. Jean-Louis Perret, Delachaux & Niestlé, 1942, IV + 303 p.

6903 - Anonyme : Bourses attribuées à Esther Ståhlberg, *Comœdia*, n° 113 et n° 130, 1944

SUHONEN Pekka (1938-2011)

6904 - *La nature et l'art finlandais*, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 12-18

SUMARI Anni (1965-)

6905 - *Le jardin gelé* ; La feuille ne coupe pas ; C'est une femme qui a porté le Christ ; Oiseaux, trad. Jean-Pierre Rousseau, *Train Littérature Europe 2000*, www.litteraturexpress.org, 2000 (Ext. : *Le jardin gelé*, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 68-70 ; *Oiseaux* ; *La feuille ne coupe pas* ; *Le jardin gelé*, Vers électriques, electricverses.net, 2004)

6906 - *L'obscurité* ; Ton seul visage, trad. Karin Tuominen, Kari Uuttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 150-154

SUORSA Jaana (1964-)

6907 - *Tout est dans le cochon* (*Elämä on laiffia*, 2005), trad. Daniel Attias, Like, 2003, 84 p. (rééd. 2005)

6908 - *Tout est dans le cochon 2* (*Huono aamuissa*, 2005), trad. Daniel Attias, Like, 2005, 70 p.

6909 - *Tout est dans le cochon 3* : Le grand livre d'amour (*Suuri rakkauskirja*, 2006), trad. Kirsi Kinnunen, Like, 2006, 73 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 282)

6909a - *Tout est dans le cochon 4* : Adieu au doudou (*Huvipuisto epäkunnossa*, 2006), trad. Kirsi Kinnunen, Like, 2007, 68 p.

SUPINEN Pekka

6910 - Jyrki Ijäs : PS, Le livre de science fiction finlandais, *Antarès*, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 230

SUSILUOTO Ahti (1940-)

6911 - *Mon pays à la liberté en larmes* ; Remaniant un poème ; Je sais bien quel marché, trad. Karin Tuominen, Kari Uuttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 82-85

SUSILUOTO Saila (1971-)

6912 - *Le débarras* ; Les carreaux de faïence ; La chambre d'enfants ; Le vitrail ; La chambre sous le signe des poissons ; Le labyrinthe ; La fenêtre à demi immergée, trad. Héléne Lattunen & C. R., Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)

6913 - **Prologue** ; Fable du jour de vent ; Les femmes vont en prison ; L'obscurité vient battre les ailes ; Les ombres de nuages noircissent... , trad. Gabriel Rebourcet, Journal des poètes, n° 3, juillet-août-septembre 2006, p. 5

6913a - **Carmen** ; On l'a façonnée de lambeaux ; Mikaela va au travail ; Dans un café Mikaela entend ; Le chœur juvénile des mères ; Ô comme nous avons chanté d'ailleurs ; Le chœur ; Chœur de filles ; Le chœur des fumeurs sur l'embarcadère ; La machine à traduire de Carmen : Habanera ; La prière de Carmen ; (pour partie accompagnée du chœur) ; La berceuse de Carmen pour les enfants désespérés ; Mikaela rencontre José ; Carmen : Habanera ; Le flamenco de Carmen (solea) ; Chœur de femmes ; L'homme est un grenier à rêves ; L'été de José ; Carmen et le ciel couleur résine ; Chœur de la Saint-Jean à la radio ; José se réveille face au matin méditerranéen ; Mikaela adossée contre un mur ; Mikaela referme la porte ; Les filles de la Saint-Jean ; Noces d'été d'un couple inconnu ; José déteste les moustiques ; Le dernier flamenco de Carmen ; La mer de Mikaela ; Mikaela dans le train ; José marche le long d'une forêt ; Carmen fait couler du sable ; Carmen chuchote ; José dans son petit deux pièces avec Carmen ; Notes prises par un jeune inconnu ; Le ciel remplit le seau ; les dieux chaleureux, trad. Gabriel Rebourcet, *Trois poètes finlandais*, Murmure, 2011, p. 157-233 (Ext. : *La prière de Carmen* ; *Carmen chuchote*, Marché des lettres, supplément été 2011, p. 7)

6914 - Herbert Lomas : Embryons féminins, trad. Christian Le Bras, Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)

SUUTARI Viljo (1903-1987)

6915 - Jyrki Ijäs : *Le nuage rouge*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 207

SWAN Anni (1875-1958)

6916 - **L'alphabet merveilleux**, trad. Lucie Thomas, *Contes et légendes de Finlande*, Fernand Nathan, 1947, p. 231-241

SÄISÄ Eino (1935-1988)

6917 - **L'hiver sur l'île**, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 55-58

6918 - **Grande chronique des neiges et des hommes**, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Books from Finland, n° 1, 1983, p. 7-12.

6919 - **Samurai**, trad. Aimo Sakari & Michel Joiret, Cahiers du Groupe du roman, n° 25, 1991, p. 97-102

SÄRKIJÄRVI Jouni J. (1948-)

6920 - Jyrki Ijäs : JJS, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 226

TABERMAN Tommy (1947-2010)

6921 - **À l'ombre** ; Dis-moi, bonheur ; Quelque chose d'immortel ; Terroriste, trad. Olivier Descargues, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 8-9

6922 - **La fenêtre d'en face** ; La carotte, trad. Olivier Descargues, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 116-117

TAHKOLAHTI Niilo (1900-1976)

6923 - Jyrki Ijäs : *Wan-King, seigneur de sa volonté*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 208

TAIGA Marton (= Martti Erik Hjalmar Löfberg, 1907-1969)

6924 - Jyrki Ijäs : *La fin du grand jeu ; Le miracle du docteur Barbe-bleue ; Cinq minutes d'éternité ; Huit hommes célestes*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 205, 222, 229

6925 - Risto Hannula : MT, Le polar finlandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 44

TAKALO Tiitu (1976-)

6925a - **La vie est belle**, La bande dessinée finlandaise 2013, Finnish Comics Society / Rackham, 2012, p. 130-137

TALJA-LARRIVOIRE Sirkku (1936-)

6926 - **Ne m'oublie pas** (*Älä unohda minua*, 1976), Minuit, 1979, 184 p. (rééd. France loisirs, 1980)



6927 - **Les vernis noirs** (*Mustat lakerikengät, 1978*), trad. Sirku Talja-Larrivoire, Seuil, 1981, 185 p. (rééd. France loisirs, 1981)

TALLGREN Anna-Maria (1886-1949)

6927a - Jean-Louis Perret : En Finlande : *Le livre d'or de la littérature française* (En France et hors de France), Nouvelles littéraires, n° 651, 6 avril 1935, p. 6

TALVIO Maila (= Maila Mikkola, 1871-1951)

6928 - **La fille de la Baltique I & II** (*Itämeren tytär = Kaukaa tullut, 1929 ; Hed-Ulla ja hänen kosijansa, 1931 ; Hopealaiva, 1936*), trad. & pré. Henri Boissin, SPLÉ (Grand Nord), 1945, 379 p. & 296 p.

6929 - Anonyme : Malla Talvio obtient le prix Kordelin, *Comædia*, n° 130, 1<sup>er</sup> janvier 1944

TAMLANDER Allan (1930-)

6930 - Jyrki Ijäs : *La résurrection du fabricant de boissons*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 208

TAMMINEN Petri (1966-)

6931 - **Le grenier** ; La bibliothèque ; Le bouquiniste ; Les détails, trad. Hélène Lattunen & C. R., Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)

6932 - **Le grenier**, trad. Gabriel Rebourcet, Nouvelle Revue Française, n° 569, avril 2004, p. 166-171

6932a - **Mémoires**, trad. Guersande Chaminade, Siècle 21, n° 22, printemps-été 2013, p. 101-106

6933 - Soila Lehtonen : Les refuges de l'âme, trad. Christian Le Bras, Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)

6934 - Anonyme : PT, Transcript, n° 21, 2006 (<http://www.transcript-review.org>)

TARASTI Eero (1948-)

6935 - **De l'interprétation musicale**, post. Marcello Castellana & Herman Parret, Institut national de la langue française, 1983, 31 p.

6936 - **Sémiotique musicale** (*A theory of musical semiotics, 1994*), trad. B. Dublanche, P. U. de Limoges (Nouveaux actes sémiotiques), 1996, 433 p.

6937 - **Le secret du professeur Amfortas** (*Professori Amfortasin salaisuus, 1995*), trad. Mikko Kuusimäki, Harmattan (Lettres nordiques), 2000, 367 p. (Crit. : Henri-Claude Fantapié, *Boréales*, n° 78-81, 2000, p. 265 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 29-30)

6938 - **Mythe & musique** : Wagner, Sibelius, Stravinsky (*Myth and music : a semiotic approach to the aesthetics of myth in music, especially that of Wagner, Sibelius and Stravinsky, 1978*), trad. Damien Pousset, Michel de Maule, 2003, 489 p.

6939 - **La musique et les signes** : précis de sémiotique musicale (*Signs of music, 2002*), trad. Daniel Charles & Emmanuel Gorge, Harmattan (Sémiotique et philosophie de la musique), 2006, 382 p.

6940 - **Fondements de la sémiotique existentielle** (*Existential semiotics, 2000*), trad. Jean-Laurent Csinidis, Harmattan (Sémiotique et philosophie de la musique), 2009, 397 p.

6940a - **Le Kalevala dans la musique finlandaise**, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, *Kalevala et traditions orales du monde*, CNRS, 1987, p. 313-324

6941 - **Sibelius et Wagner**, *Boréales*, n° 54-57, 1993, p. 89-102

TARKIAINEN Viljo (1879-1951)

6941a - **La littérature finnoise d'aujourd'hui**, Revue des études hongroises, n°1, janvier-mars 1928, p. 86-94

6941b - **Le centenaire d'un grand écrivain finnois, Aleksis Kivi** (1834-1872), trad. Jean-Louis Perret, Revue des études hongroises, n°3-4, juillet-décembre 1934, p. 330-338

6941c - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 662, 22 juin 1935, p. 6

TAVI Henriikka (1978-)

6941d - *Espoir*, trad. Sébastien Cagnoli, Siècle 21, n° 22, printemps-été 2013, p. 13-18

TELJO Jussi (1904-1992)

6942 - Risto Hannula : JT, Le polar finlandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 43-44

TENHUNEN Eeva (1937-)

6943 - Risto Hannula : ET, Le polar finlandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 46, 48

TERVO Jari (1959-)

6944 - **Bienvenue à Rovaniemi** (*Pyhiesi yhteyteen*, 1995), trad. Paula & Christian Nabais, Denoël (Denoël et d'ailleurs), 2002, 413 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 4071), 2007 ; Crit. : Gérard Meudal : Tervo aux Boréales de Normandie, Monde, 6 décembre 2002 ; Franck Mannoni, Matricule des anges, n° 42, janvier-février 2003, p. 40 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 69-70)

6944a - Anonyme : JT, Catalogue du 11<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2002, p. 27

6945 - Mervi Kantokorpi : Un thriller politico-historique : *Dans l'ombre de Moscou*, Courrier international, n° 724, 16 septembre 2004, p. 65

TERVONEN Ari

6946 - Jyrki Ijäs : AT, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 230

TIAINEN Arja (1947-)

6947 - *Chasse la poésie de l'univers* ; Je construis avec les mots une maison ; Hiver ; Tu n'as pas ouvert ce livre ; Le thaumaturge, trad. Jean-Jacques Lamiche, La Sape, n° 19-20, 1989, p. 5 & p. 106-113

TIETÄVÄINEN Ville (1970-)

6948 - **Des oiseaux, des mers** (*Linnut ja meret*, 2003), trad. Kaisa Kukkola & Julien Fell, Guy Delcourt (Contrebande), 2005, 119 p. (Crit. : Yves-Marie Labé, Monde, 1<sup>er</sup> avril 2005 ; Jean-Claude Loiseau, Télérama, n° 2892, 15 juin 2005, p. 26 ; David Darrieumerlou, Page, n° hors série, juin 2005, p. 7 ; Nicolas Bernard (+ entretien avec l'auteur), Info-Finlande, 31 août 2005, <http://www.info-finlande.fr/> ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 290-291)

6949 - *J'imagine que tu n'apprécies pas de vivre entre quatre murs*, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 36-37

6949a - Vincent Lefrançois : Interview de VT, <http://www.ranska.net/interviews/?p=63>, 2002

6950 - Kirsi Kinnunen : VT, *La nouvelle bande dessinée finlandaise*, Ambassade de Finlande, 2006, p. 22-23

6951 - Heikki Jokinen : VT, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 20

TIIHONEN Ilpo (1950-)

6952 - **Finlandia**, trad. Jean-Jacques Lamiche, Lettre Internationale, n° 25, été 1990, p. 35

6953 - *Je suis du côté des fous* ; Nova ; Poésie ; L'ange sale ; Beaucoup ; Comme il fait chaud dans la pénombre ; Comète ; Chute de neige ; Sic transit gueule de bois mundi ; La muse ; Berlitz ; Escroquerie ; Mantra, trad. Olivier Descargues, *Charbon du jour*, Riveneuve, 2000, p. 295-313 (rééd. de 8 poèmes, Vers électriques, [electricverses.net](http://electricverses.net), 2007)

6954 - Anja Fantapié : Quatre gais lurons, poètes, Boréales, n° 34-35, 1988, p. 85-86

TIKKANEN Petteri (1975-)

6955 - *Your city our tech*, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 38-39

6956 - Heikki Jokinen : PT, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 21

TOIVONEN Lauri

6957 - Jyrki Ijäs : *Le pays qui sombra*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2° semestre 1991, p. 223

TOIVONEN Markku (1957-)

6958 - *Les miroirs I à VIII* ; Devient poète l'homme qui a reçu une mauvaise mémoire, trad. Karin Tuominen, Kari Uuttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 126-134

TOIVONEN Rauno (1924-1999)

6959 - Jyrki Ijäs : *La dangereuse menace martienne ; Mauri la fourmi*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2° semestre 1991, p. 213, 222

TOIVONEN Sami (1971-)

6960 - **Tatou et Patou – Les incroyables inventions** (*Tatun ja Patun oudot kojeet*, 2005), trad. Johanna Kuningas, P'tit Glénat (Vitamine), 2009, 31 p., co Aino Havukainen

6961 - **Tatou et Patou – Les super métiers** (*Tatu ja Patu työn touhussa*, 2006), trad. Johanna Kuningas, P'tit Glénat (Vitamine), 2009, 31 p., co Aino Havukainen

6962 - *Exceptional courage*, *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 148-149

6962a - Anonyme : ST, *Revue des livres pour enfants*, n° 257, février 2011, p. 145

6962b - Anonyme : ST, *À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse*, Norden/Les lettres nordiques, 2011, p. 19

TOLVANEN Eero

6963 - **La maladie du papier**, ill. Sempé, Papeterie De Ruyscher, 1964, 32 p. (prép. *Les 54 meilleurs contes du monde*, Gallimard, 1955, p. 220-227)

TOPPILA Heikki (1885-1963)

6964 - **L'homme de la mort**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Anthologie du fantastique* de Roger Caillois, Gallimard, vol II, 1966, p. 467-482 (rééd. *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 209-224)

6965 - Anonyme : HT, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 524

6966 - Anonyme : *Délivre-nous du mal*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 244

TUISKU Seppo (1935-)

6967 - Jyrki Ijäs : *Le cri du tombeau ; Le maréchal de l'espace ; Le pays que le temps oubliera*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2° semestre 1991, p. 213, 221, 223

TUKIAINEN Katja (1969-)

6968 - **Sans titre**, *Comix 2000*, Association, 1999, p. 1817-1821

6969 - **Un matin de bonne heure**, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 40-41

6970 - **Hunajamatka**, *Lapin*, n° 27, mars 2001, p. 43-45

6971 - **Pussycat**, *Vagina Mushroom*, n° 1, 2001

6972 - **Secret**, *L'Horreur est Humaine*, n° 7, novembre 2002, p. 337-345

6973 - **Station UFO spatiale**, *Lapin*, n° 35, septembre 2006, p. 213-217

6974 - **Bingo catastrophe**, *L'Association en Inde*, Association, 2006, p. 52-71

6975 - **Sans titre**, *XX MMX*, Association, 2010, p. 21

6975a - **Le bel âge ; Paradis K (Kidnap)**, La bande dessinée finlandaise 2013, Finnish Comics Society / Rackham, 2012, p. 121-129 & 224-233

6976 - Kirsi Kinnunen : KT, *La nouvelle bande dessinée finlandaise*, Ambassade de Finlande, 2006, p. 24-25

6977 - Heikki Jokinen : KT, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 22

TULIMAA Ilmari (= Rudolf Railo, 1869-1932)

6978 - Jyrki Ijäs : *Le pays enchanté*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2° semestre 1991, p. 223

TUOMAINEN Antti (1971-)

6978a - **La dernière pluie** (*Parantaja*, 2010), trad. Alexandre André, Fleuve Noir, 2013, 231 p. (Crit. : Anonyme : Serial killer en Finlande demain, Ouest-France, 27-28 avril 2013)

TUOMI Otto (1869-1930)

6979 - **Au ciel**, trad. Marcel Remy, Matinées espagnoles, juillet 1900, p. 88-91

TUOMIKOSKI (-DOMBRE) Inkeri (1935-2004)

6980 - **Voyageurs français en Finlande**, pré. Eino E. Suolahti, Bibliothèque Nordique (n° 3), 1966, VIII + 165 p.

TUOMINEN Mirjam (1913-1967)

6981 - **Greta-la-folle**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 537-548

TURKKA Jouko (1942-)

6982 - **Sujets**, trad. Inkeri Tuomikoski, Lettre Internationale, n° 7, hiver 1985-1986, p. 73-74 (rééd. *Poésie et prose de Finlande*, Société de Littérature Finlandaise, 1989, p. 72-76)

TURKKA Sirkka (1939-)

6983 - **De nouveau les étoiles** ; L'accompagnateur est gros ; J'ai des pantalons couleur lion, trad. Kirsti Rantalainen, Pertti Laakso & André Doms, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 7

6984 - **Voici une épitaphe à moustaches** ; Au commencement, le Bon Dieu ; Je me demande si la lune, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 105-106

6985 - **Et le monde** ; Le chien dort ; Et je veux qu'à la fin..., trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, Books from Finland, n° 2, 1987, p. 77-79 (rééd. *Poésie et prose de Finlande*, Société de Littérature Finlandaise, 1989, p. 77-78)

6986 - **Reviens, petite Sheba** ; L'automne, vieux charretier qui pisse ; Je crois que j'ai maigri ; Le chien dort ; Mais c'était de la grâce ; Qu'est-ce que ça peut faire, trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, *Poésie de Finlande*, Temps Parallèle, 1989, p. 85-90

6987 - **La pianiste** ; Automne ; Rongeurs ; Mourir ; Le souverain, trad. Gabriel Rebourcet, Nota Bene, n° 47-48-49, hiver 1995-1996, p. 11-19

6988 - **Dans la forêt profonde** ; La vie n'est que tralali tralala ; Un livre est arrivé ; Aujourd'hui j'ai trébuché sur une branche, trad. Karin Tuominen, Kari Uttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 109-112

TURTIAINEN Arvo (1904-1980)

6989 - **Saliini**, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 17

6990 - **-50° C** ; Ils me jetèrent en prison, trad. Henry G. Gröndahl, *Poètes finnois*, Seghers, 1951, p. 54-56

6991 - **-50° C**, trad. Jean-Jacques Fol, Europe, n° 357, janvier 1959, p. 21-22 (rééd. Internationale de l'Imaginaire, n° 6-7, automne 1986, p. 189)

6992 - **Poèmes**, trad. Natalia Baschmakoff & Eugène Guillevic, Books from Finland, 1, 1979, p. 12-17

6993 - **Accordéon d'automne** ; Octobre ; Vu deux laboureurs, deux champs, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 89-90

6994 - *L'été d'un chômeur* ; Saliini ; -50° C ; Par une nuit de mai ; Au bord de la mer, trad. Natalia Baschmakoff & Eugène Guillevic, *Poésie de Finlande*, Temps parallèle, 1989, p. 47-54

TURUNEN Kimmo (1959-)

6995 - "*GLU ! GLU !*", *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 44-45

TURUNEN Markku (1952-)

6996 - Jyrki Ijäs : *Dans un monde tout fait*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 226

TURUNEN Marko (1973-)

6997 - *L'amour au dernier regard* (*Rakkautta viimeisellä silmäyksellä*, 2000), trad. Joseph Yonis, Amok (Espèces), 2003, 128 p. (rééd. Amok (Vox), 2005, 112 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 16, Élan, 2004, p. 51)

6998 - *La mort rôde ici* (*Kuolema kulkee kintereillä*, 2004), trad. Kaisa Kola (sans doute plutôt Kaisa Kukkola), Frémok (Vox), 2005, 97 p., co Annemari Hietanen

6999 - *Base* (*Pohja*, 2003), trad. Kaisa Kukkola, Frémok (Vox), 2005, 76 p.

6999a - *Ovnis à Lahti* (*Ufoja Lahdessa, 2008-2010*), trad. Kirsi Kinnunen & Professeur A, Frémok, 2011, 252 p.

• Inferno ; Intrus et " Sailor och Pekka " ; 51 messages ; Intrus distributeur de journaux ; Intrus en France ; Intrus en Russie ; Héros sauvages du Far West ; Jambon de Noël " à la héros sauvage du Far West " ; Intrus et R-Raparegar présentent : la parade de Noël ; Ovnis à Österby ; L'étonnant Alien-Man ; L'érection n'est plus un tabou ; Buisson Ardent et l'accident de télévision ; Famine au " Pays des Pierres " ; Le Club 24H ; Comment ça va ? ; Intrus raconte ce qui s'est passé ; Quel embarras ! ; Notre chez nous ; R-Raparegar et les retraités ; L'exorciste de Kymenlaakso ; Chez le médecin ; Fesse-Nez

• Bandes dessinées de :

- Eeva Leena Aho : L'enfance d'Intrus, ill. Eeva Leena Aho, p. 248

- Lorelei Herrera : Sans titre, ill. Lorelei Herrera, p. 185-187

- Annemari Hietanen : Pump it the jam, ill. Marko Turunen, p. 3-23

- Anke Kallio : Sans titre, ill. Anke Kallio, p. 130

- Hans Nissen : Docteur Malérange, ill. Marko Turunen, p. 34-45

- Kalle Suuronen : Sans titre, ill. Kalle Suuronen, p. 188

• Textes de :

- Paula Ahola : Narcoparalyse, p. 123

- Marianne Ekman : J'ai eu les amygdales de Hannu Tenhunen, p. 250

- Elmeri Eronen : Un fromage tueur qui venait de France, p. 243

- Samuli Haapaoja : Rencontres avec le monde des esprits, p. 125

- Lorelei Herrera : Un OVNI sur la mer, p. 184

- Markku Koivu : Humanôïdes en gardiens de maison, p. 124

- Maarit Koivuniemi : Un chien fantôme, p. 245

- Petri Kuikka : Le deuxième sauteur à ski de Puijo, p. 189-190 ; Un OVNI à Eno, p. 244

- Pentti Lappi : Le fantôme de la cuisine, p. 128

- Reeta Nykänen : Radiator-Man, p. 125

- Seppo Ruotsalainen : Le monastère hanté, p. 244

- Jarkko Sipilä : Une pierre flottant dans l'air, p. 128

- Hannu Tenhunen : Les ovnis m'ont enlevés mes amygdales, p. 183-184

- Katri Vainio : Adolescents fantômes sans visage, p. 183

- Elmeri Virolainen : Le lion de Pietarsaari, p. 245

• Illustrations de : Ada Hietanen, Salla Kirjalainen, Jari Kouvonon, Antti Kyrö, Viktor Landström, Martin Martonen, Sari Mononen

7000 - *La maison des Moomins n'est jamais fermée la nuit*, trad. Kirsi Kinnunen, Moomin et les brigands, Lézard noir, 2007, p. 5-6

7001 - *Alien in the forest*, Gorgonzola, n° 13, novembre 2007, p. 40-43

7002 - *The 24 hour club*, Gorgonzola, n° 14, octobre 2008, p. 117-124

7003 - *Intrus en France*, Gorgonzola, n° 15, 28 octobre 2009, p. 51-64

7004 - Taina Tervonen : L'amour sur Jupiter, Info-Finlande, 30 janvier 2003, <http://www.info-finlande.fr/>

7005 - Anonyme : MT, Catalogue du 15<sup>e</sup> festival des Boréales, 2006, p. 27

7006 - Kirsi Kinnunen : MT, *La nouvelle bande dessinée finlandaise*, Ambassade de Finlande, 2006, p. 26-27

7007 - Heikki Jokinen : MT, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 23



TUURI Antti (1944-)

7008 - **Un jour en Ostrobotnie** (*Pohjanmaa, 1985*), trad. Olivier Descargues & Jukka Mannerkorpi, Actes Sud, 1990, 343 p. (Ext. : Livres de Finlande, B. U. de Helsinki, 1986, p. 18-20 & Poésie et prose de Finlande, 1989, p. 79-83 ; Crit. : Mirja Bolgar : *Ostrobothnie*, Livres de Finlande, B. U. de Helsinki, 1986, p. 16-18 ; Antoine de Gaudemar, Libération, 11 octobre 1990 ; Jean-Louis Perrier : Tuuri, l'Ostrobotnien, Monde, 2 novembre 1990 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 17 ; Anonyme, *Sous le crépuscule d'automne*, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 25)

7009 - **Un homme devenu fou**, trad. Aimo Sakari & Evelyne Wilwerth, Cahiers du Groupe du roman, n° 25, 1991, p. 113-122

7010 - Marc de Gouvenain : AT, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 22

TYNNI Aale (1913-1997)

7011 - **Dans l'herbe une pierre**, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 8-9, octobre 1953-février 1954, p. 14

7012 - **Voyage au pays du noir**, trad. Mirja Bolgar & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 49-55

UNTAMO

7013 - Jyrki Ijäs : **Le retour du soldat**, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 226

UURTO Iris (1905-1994)

7014 - **La belle lumière**, trad. Henry G. Gröndahl, *Poètes finnois*, Seghers, 1951, p. 47-49

UUSITALO Riita (1960-)

7015 - **La soupape de sécurité de la directrice**, trad. Kirsi Kinnunen, Lapin, n° 14, janvier 1997, p. 85-89

7015a - **Au restaurant**, trad. Jean-Michel Kalmbach, La bande dessinée finlandaise 2013, Finnish Comics Society / Rackham, 2012, p. 89-95

7016 - BD (en anglais) et présentation de l'auteur (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 156-158 & 186

VAINIO(-BALDINI) Pirkko (1957-)

7017 - **Le pêcheur et les oiseaux**, trad. Anne-Marie Chapouton, Nord-Sud, 1990, 25 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 15)

7018 - **L'oe des neiges**, trad. Géraldine Elschner, Nord-Sud, 1993, 27 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 32)

7019 - **Casimir, l'épouvantail**, trad. Janine Haeberli-Villain, Nord-Sud, 1994, 27 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 31)

7020 - **L'ange de Noël**, trad. Agnès Inhauser, Nord-Sud, 1995, 28 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 47)

7021 - **La maison du Pontour**, trad. Géraldine Elschner, Nord-Sud, 1997, 27 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 38)

7022 - **Gros ours et petit lapin**, trad. Géraldine Elschner, Nord-Sud, 2000, 27 p. (rééd. Envie de livres (Mes plus belles histoires), 2006, 24 p.)

7023 - **Ouaf-ouaf**, trad. Michelle Nikly, Nord-Sud, 2002, 27 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 56)

7024 - **Où brille la lumière de Noël ?**, trad. Danièle Ball(-Simon), Nord-Sud, 2008, 23 p.

7025 - **L'écureuil de Pâques et l'oiseau bleu**, Nord-Sud, 2010, 24 p.

7026 - Pirkko Vainio a illustré : *Capucin et le Père Noël* d'Udo Weigelt trad. Katya Barbéry, Nord-Sud, 2005 28 p. ; *Le vilain petit canard*, trad. Danielle Ball(-Simon), Nord-Sud (La couleur des contes), 2009, 26 p. & *Le rossignol et l'empereur de Chine*, Nord-Sud (La couleur des contes), 2011, 26 p. de Hans Christian Andersen)

7027 - France Rouillé : PV, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 13

VAINONEN Jyrki (1963-)

7028 - **Le vengeur**, trad. Gabriel Rebourcet, Nouvelle Revue Française, n° 569, avril 2004, 2004, p. 200-209

7029 - *L'explorateur*, trad. Anne Colin du Terrail, *Galaxies*, n° 11, janvier 2011, p. 47-57

7029a - Martin Carayol : Le voyage sans repère dans les œuvres de Maarit Verronen et Jyrki Vainonen, *Le fantastique et la science-fiction en Finlande et en Estonie*, Harmattan, 2012, p. 139-156

VALA Katri (= Karin Heikel, 1901-1944)

7030 - *Poèmes*, trad. & pré. Jean-Luc Moreau, Publications Orientalistes de France (Littératures d'étranges pays, 2), 1973, 47 p. (Crit. : P. Descaux, INRDP, Les livres, n° 223, novembre 1976)

7031 - *Voyage en Eden*, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 16

7032 - *Ciel nocturne* ; Andante religioso ; L'oasis ; Nocturne, trad. Henry G. Gröndahl, *Poètes finnois*, Seghers, 1951, p. 15-18

7033 - *La première neige* ; Le poète ; Ciel nocturne ; Lune d'automne, trad. Jean-Luc Moreau, Missives, n° spécial, 1996, p. 50-51

7034 - *La passerelle* ; Prière, trad. Jean-Luc Moreau, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 47-48

VALKEAPÄÄ Jukka-Pekka (1977-)

7035 - *Sans titre*, *Comix 2000*, Association, 1999, p. 1309-1314, co Hans Nissen

VALKONEN Markku (1946-)

7036 - *Chronologie subjective*, trad. Olivier Descargues, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 121-128

VALKONEN Tero (1974-)

7037 - *N'importe qui peut être n'importe qui* (sur Edward Estlin Cummings), trad. Thierry Gillybœuf & Jacques Demarcq, Plein chant, n° 74-75, hiver-printemps 2002, p. 173-189

VALOALTO Kaarina (= Kaarina Aalto, 1948-)

7038 - *Mystères de famille*, trad. Héléne Lattunen & C. R., Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)

7039 - Satu Koskimies : Dans le no-woman's-land, trad. Christian Le Bras, Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)

VAPAAVUORI Tuure (1905-1977)

7040 - *Kotolo, fils du roi de Kasipera* (*Kótolo, Kasipera-kuninkaan poika, 1949*), trad. Jean-Louis Perret, Mission philafricaine en Angola, 1953, 172 p.

VARTIO Marja-Liisa (1924-1966)

7041 - *Noces*, trad. Jean-Jacques Fol, Europe, n° 357, janvier 1959, p. 22-24

7042 - *Dans le train*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 399-410

7043 - *Noces* (Tir d'arc ; Trois arbres ; Nuit ; Deux mois ; Femme et paysage ; Noces ; Famille verte ; Trois épaules ; Chemins ; Chagrin ; Trois soupirs ; Pains de soleil ; Osier), trad. Jean-Jacques Fol, Internationale de l'Imaginaire, n° 6-7, automne 1986, p. 156-174

7043a - *Femme et paysage* ; Cette venue est humiliation ; Mais les nuages déferlent ; Je mâche les sons ; Toutes les lignes se brisent, trad. Jean-Jacques Lamiche, La Sape, n° 19-20, 1989, p. 114-123

7043b - *Sous la terre* ; Dans la tour ; La femme et le paysage ; Abandonnée, trad. Karin Tuominen, Kari Uuttu & Philippe Jacob, Rivages du Nord, juin 2003, p. 95-103

VEIVO Harri (1969-)

7044 - *Une histoire hors des sentiers battus*, Siècle 21, n° 22, printemps-été 2013, p. 5-12

7045 - *La cassette de Brel*, Siècle 23, n° 22, automne-hiver 2013, p. 213-214

VERRONEN Maarit (1965-)

7045a - *Gelée*, trad. Laeticia Bernaudon, Henri Bordillon, Élodie Bouillon, Martin Carayol & Arnaud Goimard, *Le fantastique et la science-fiction en Finlande et en Estonie*, Harmattan, 2012, p. 177-183

7045b - Martin Carayol : Le voyage sans repère dans les œuvres de Maarit Verronen et Jyrki Vainonen, *Le fantastique et la science-fiction en Finlande et en Estonie*, Harmattan, 2012, p. 139-156

VENHO Johanna (1971-)

7046 - **Poèmes pour mon bébé** (*Puolukkavarvas*, 2006), trad. Jean-Luc Moreau, ill. Anne Peltola, Hatier jeunesse, 2009, 28 p.

VIITA Lauri (1916-1965)

7047 - **Chef**, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 20

7048 - **Ouvre une piste**, trad. Jean-Luc Moreau, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 18

VIITANIEMI Esa

7048a - Vincent Lefrançois : Interview de EV, [http:// www.ranska.net/interviews/?p=69](http://www.ranska.net/interviews/?p=69), 2002

VILJAMAA-RISSANEN Katriina (1944-)

7049 - **Patch, la souris sans queue** (*Jere löytää häntänsä*, 1974), trad. Béatrice Cazelles, Cerf (Contes du hibou : la rivière enchantée, 22), 1976, 32 p.

VIRTANEN Pekka (1944-)

7050 - Jyrki Ijäs : *La poupée de genévrier*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 230

VIRTARANTA Pertti (1918-1997)

7051 - Anna Kokko-Zalcman : PV, Études finno-ougriennes, n° 29, 1997, p. 207-210

VUORELA Einari (1889-1972)

7052 - **L'aspiration**, trad. Aimo Sakari, Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 12

VUORI Julia (1968-)

7053 - Heikki Jokinen : JV, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 24

VUORINEN Pekka (1924-)

7054 - Jyrki Ijäs : *Les aventuriers de l'espace*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 216

VUORISTO Sari (1964-)

7055 - **L'élan**, trad. Gabriel Rebourcet, Nouvelle Revue Française, n° 569, avril 2004, p. 219-229

VÄHÄ-AHO Sami

7056 - **Lick me me !!!**, L'Horreur est Humaine, n° 7, novembre 2002, p. 364-369

VÄHÄMÄKI Amanda (1981-)

7057 - **Campo di Baba** – Un champ de beignets (*Pullapello*, 2007), Frémok (Quadrupède), 2007, 64 p.

7058 - **La fête des mères** (*Äitiienpäivä*, 2008), Frémok (Amphigouri), 2008, 42 p.

7058a - **Le spectacle**, La bande dessinée finlandaise 2013, Finnish Comics Society / Rackham, 2012, p. 102-118

7059 - Heikki Jokinen : AV, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 25

VÄYRYNEN Mikko (1974-)

7060 - Kirsi Kinnunen : MV, *La nouvelle bande dessinée finlandaise*, Ambassade de Finlande, 2006, p. 28-29

WALLENIOUS Kurt Martti (1893-1984)

7061 - **Le chasseur de l'arctique** (*Miesten meri*, 1952), trad. Henri-Gabriel Linsen, Gallimard (La Méridienne), 1957, 269 p.

WALTARI Mika (1908-1979)

7062 - **Un inconnu vint à la ferme** (*Vieras mies tuli taloon*, 1937), trad. Lucie Thomas, pré. Aurélien Sauvageot, Gallimard (Blanche), 1944, 190 p. (29<sup>e</sup> éd. 1946 ; rééd. (Folio, 2751), 1995, 222 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 41)

7063 - **Reine d'un jour** (*Kaarina Maununtytär*, 1942), trad. Jean Perrin d'Agnel, Sixaine, 1946, 234 p.

7064 - **Sinouhé l'Égyptien** – I : Minea (*Sinuhe, Egyptiläinen*, 1945), trad. Jean-Louis Perret, Jeheber (Série étrangère, bandes rouges), 1947, 338 p. (rééd. Rencontre, 1961, 489 p. ; Gallimard (Folio, 1297), 1981, 1983, 1987, 1988, 1993, 501 p. ; Ext. : Profil Littéraire de la France, n° 2, hiver 1951, p. 28-29)

7065 - **Sinouhé l'Égyptien** – II : Merit (*Sinuhe, Egyptiläinen*, 1945), trad. Jean-Louis Perret, Jeheber (Série étrangère, bandes rouges), 1948, 305 p. (rééd. Rencontre, 1961, 437 p. ; Gallimard (Folio, 1298), 1981, 1983, 1988, 1993, 479 p.)

7066 - **Qui a tué Madame Skrof ?** (*Kuka murhasi rouva Skrofin ?*, 1939), trad. Olivier Séchan, Librairie des Champs Élysées (Le Masque, 429), 1952, 241 p. (rééd. (Club des masques, 97), 1970, 248 p. ; Crit. : Germaine Beaumont, Nouvelles littéraires, n° 1320, 18 décembre 1952, p. 3 ; Jean-Jacques Fol, Europe, n° 489, janvier 1970, p. 270-272 ; Alexandre Lous : Meurtre à Helsinki, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985)

7067 - **L'ange noir** (*Johannes Angelos*, 1952), trad. Jean-Louis Perret & Andrée Martinier, Amiot Dumont (Les meilleures traductions), 1954, 292 p. (rééd. Amiot Dumont / Livre contemporain, 1954, 309 p. ; sous le titre **Les amants de Byzance**, Pandora (Domaine nordique), 1981, 331 p. ; pré. Claude Aziza, Presses Pocket (Grands romans historiques, 2270), 1984, 319 p. & (Best, 2270), 1993, 319 p. ; pré. Jean-Pierre Sicre, Phébus (Domaine romanesque), 1990, 357 p. & (Libretto, 33), 1999, 357 p. ; Crit. : Gilles Lapouge, Monde, 5 juin 1981 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 17 & Nouvelles du Nord n° 2, Élan, 1994, p. 35)

7068 - **Sinouhé l'Égyptien** (*Sinuhe, Egyptiläinen*, 1945), trad. Jean-Louis Perret, Olivier Orban, 1977, 637 p. (rééd. France loisirs, 1981, 1982, 547 p. & 1993, 697 p. ; G. P. (Rouge et or, Super Bibliothèque), 1984 ; Plon, 1993 ; Grand livre du mois, 1997 ; Crit. : Paul-Jean Franceschini : Le Nil du néant, Monde, 24 février 1978 ; M. Aubin, CNDP, Les livres, n° 245, mars 1979 ; Michèle Gazier : Le Nil sous un pavé du Nord, Télérama, n° 1824, 26 décembre 1984, p. 45 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 148-149 ; Anonyme, Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 47)

7069 - **L'Étrusque** (*Turms, Kuolematon*, 1955), trad. Jean-Pierre Carasso, Olivier Orban (Les romans dans l'histoire), 1980, 517 p. (rééd. Seuil (Points roman, 133), 1984 ; (Point, 67), 1995 ; Jardin des livres, 2004, 494 p. & 2010, 526 p. ; Crit. : Paul-Jean Franceschini : L'Étrurie mystérieuse de Mika Waltari, Monde, 30 janvier 1981 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 303-304)

7070 - **Le secret du royaume, I – Myrima** (*Valtakunnan salaisuus*, 1959), trad. Jean-Pierre Carasso & Monique Baile, Olivier Orban, 1983, 487 p. (rééd. France-Loisirs, 1983 ; Librairie Générale française (Livre de poche, 5933), 1984, 573 p. ; sous le titre **Jésus, le Nazaréen**, Jardin des livres (Roman historique), 2007, 572 p. (Crit. : Jean-Maurice de Montremy : Sous le peplum, l'écrivain, Croix, 28 mai 1983)

7071 - **Le secret du royaume, II – Minutus** (*Ihmiskunnan viholliset*, 1964), trad. Jean-Pierre Carasso & Monique Baile, Olivier Orban, 1983, 671 p. (rééd. France-Loisirs, 1984 ; Librairie Générale française (Livre de poche, 6025), 1985, 607 p. ; sous le titre **Rome**, Jardin des livres (Roman historique), 2008, 648 p. ; Crit. : Jean-Maurice de Montremy : Sous le peplum, l'écrivain, Croix, 28 mai 1983)

7072 - **L'escolier de Dieu** (*Mikael Karvajalka*, 1948), trad. Jean-Pierre Carasso & Monique Baile, Olivier Orban, 1985, 554 p. (rééd. France-Loisirs, 1986, 548 p. ; 1987, Presses Pocket (Presses Pocket, 2758), 1987, 596 p. ; Jardin des livres, 2005, 564 p. (Crit. : Jean-Maurice de Montremy, Croix, 22 juin 1985 ; Paul-Jean Franceschini : Mika Waltari et la sublime porte, Monde, 14 février 1986)

7073 - **Le serviteur du prophète** (*Mikael Hakim*, 1949), trad. Jean-Pierre Carasso & Monique Baile, Olivier Orban, 1985, 588 p. (rééd. France-Loisirs, 1986, 583 p. ; Presses Pocket (Presses Pocket, 2813), 1987, 630 p. ; Jardin des livres, 2006, 628 p. ; Crit. : Paul-Jean Franceschini : Mika Waltari et la sublime porte, Monde, 14 février 1986)

7074 - **Le chat chinois et autres contes** (*Dshinnistanin prinssi*, 1929 ; *Kiinalainen kissa ja muita satuja*, 1932), trad. Tiina Vaiinikka & Pascal Molon, ill. Michèle Nikly, Nathan (Bibliothèque internationale), 1991, 155 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 43-44)

• Le chat chinois ; L'homme qui avait le mauvais œil ; Le conte du roi qui n'avait plus de cœur ; Histoire d'une voiture de sport et d'un camion ; Le prince du Djinnistan ; Le conte de la fourmi Paron ; Les souliers qui marchaient tout seuls

7075 - **Jean le Pérégrin** (*Nuori Johannes*, 1951), trad. & pré. Jean-Luc Moreau, Phébus (D'aujourd'hui, étranger), 1992, 507 p. (rééd. Presses-Pocket (Best, 4671), 1993 ; Phébus (Libretto, 182), 2005 ; Crit. : Lucien Guissard : La grâce de lucidité, Croix, 16-17 février 1992, p. 19 ; Hugo Marsan : La grande vadrouille, Page, n° 16, avril-mai 1992, p. 34 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 32 & n° 2, Élan, 1994, p. 35)

7076 - **Mademoiselle van Brooklyn** (*Fine van Brooklyn, 1942*), trad. Mirja Bolgar & André Enegren, Actes Sud, 1992, 102 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 32 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 118-119)

7077 - **La journée des hommes libres** (*Ihmisen vapaus, 1950*), trad. Michel Chrestien, Élan, 1993, 48 p. (contient aussi *Un sac de couchage* de Tuuli Reijonen ; prép. : *Les 56 meilleures nouvelles (nouvelles) du monde*, Gallimard, 1952, p. 250-262 ; Crit. : BCLF, n° 575-576, août-septembre 1996 ; Anonyme, Matricule des anges, n° 5, décembre 1993-janvier 1994, p. 26 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 35)

7078 - **Danse parmi les tombes** (*Tanssi yli hautojen, 1944*), trad. Jean-Luc Moreau, pré. Jean-Pierre Sicre, Phébus (D'aujourd'hui, étranger), 1994, 264 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 33)

7079 - **Jamais de lendemain** (*Ei koskaan huomispäivää, 1944*), trad. Paula & Christian Nabais, Actes Sud, 1995, 111 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 36)

7080 - **La vierne** (*Koiranheisipuu, 1953*), trad. Paula & Christian Nabais, Actes Sud, 1996, 110 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 41)

7081 - **Boucle d'or** (*Kultakutri, 1948*), trad. Jean-Luc Moreau, pré. Jean-Pierre Sicre, Phébus (D'aujourd'hui, étranger), 1997, 157 p. (rééd. À vue d'œil, 2000, 271 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 70-71)

7082 - **Fine van Brooklyn**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 293-303

7083 - **La danse macabre** ; N'aie pas peur, la vie mérite mieux, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 35-37

7084 - **La naissance de Sinouhé**, trad. Mirja Bolgar, Livres de Finlande, B. U. de Helsinki, 1986, p. 49-52

7085 - **Je n'oublierai jamais l'odeur des tas de légumes des halles de Paris**, trad. Tarja Djateu & (ou) Pierre Gervasoni, Finnish Music Quarterly, n° spécial en français, 1990, p. 81-82

7086 - **La vengeance**, trad. Aimo Sakari & Robert Frickx, Cahiers du Groupe du roman, n° 25, 1991, p. 123-131

7087 - **Sinouhé l'Égyptien**, trad. Leigh Sauerwein & Serge Le Tendre, pos. André Meury (Dossier littéraire + Fiche de lecture), ill. Walther Lalonde, Je bouquine, n° 175, septembre 1998, p. 78-94

7088 - Jorma Vallinkoski & Arja Juurinen : **Mika Waltari Ulkomaila** / Mika Waltari Utomlands / Mika Waltari aboard, Helsingin yliopiston kirjaston julkaisuja, 1978, 79 p.

7089 - Jean-A. Keim : Rencontres à Paris... un Finlandais, Nouvelles littéraires, n° 1246, 19 juillet 1951, p. 4

7090 - Mirja Bolgar : Mika Waltari en France, Books from Finland, n° 1, 1982, p. 20-21

7091 - Inkeri Tuomikoski : MW, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 665-666

7092 - Anonyme : *L'homme et le rêve*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 589

7093 - Jyrki Ijäs : MW, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 229

7094 - Anonyme : MW, *Dernières nouvelles de Finlande*, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 14-15

7095 - Risto Hannula : MW, Le polar finlandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 44

7096 - Mirja Bolgar : À la recherche des temps modernes : Mika Waltari, Olavi Paavolainen, Études finno-ougriennes, n° 33, 2001, p. 7-17

WALLU (= Harri Vaalio, 1956)

7097 - **Le micro-âge de pierre**, *BD@fi*, Arktinen Banaani, 2001, p. 46-47

WARSTA Elina (1979-)

7098 - **Un Noël sens dessus dessous** (*Aattojen aatto, 2008*), trad. Johanna Kuningas, P'tit Glénat (Vitamine), 2010, 28 p.

WESTERBERG Caj (1946-)

7099 - **Les oiseaux**, trad. Sébastien Cagnoli, ill. Pentti Sammallahti, Opus, 2006 (porfolio)

7100 - Huoneita = **Chambres** = Rooms, trad. Sébastien Cagnoli (français) & Alice Martin (anglais), ill. Pentti Sammallahti, Opus, 2009, 35 p.

7101 - **Il faut savoir plier l'échine**, trad. Nathalia Baschmakoff & Lucie Albertini, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 3

7102 - Anonyme : Prix Finlandia 1886, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 39



WETTENHOVI-ASPA Sigurd (1870-1946)

7103 - Jyrki Ijäs : *Le peuple Diamant du Sahara*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 202

WIIO Osmo Antero (1928-2013)

7104 - Jyrki Ijäs : *Les grottes de Lascaux*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 214, 223

WILLIG Annikki

7105 - **Sinikka de Finlande**, ill. Gerda Müller, Flammarion (Père Castor, Les enfants de la terre), 1974, 32 p. (rééd. 1978)

WUOLIJOKI Hella (1886-1954)

7106 - Bertolt Brecht : **Maître Puntila et son valet Matti** (*Herr Puntila und sein Knecht Matti*, 1947), trad. Michel Cadot, Arche, 1956, 99 p. (rééd. 1976, 1983 – d'après les récits et les projets de pièce de Hella Wuolijoki ; Crit. : Marc Tukia : Le regard de Brecht sur la société finlandaise, Boréales, n° 2, 1976, p. 118-132 ; Chantal Aubry : Fou rire d'une nuit d'été, Croix, 23 mai 1990)

7107 - Gabriel Marcel : *Les dames de Nyskala* (Le théâtre), Nouvelles littéraires, n° 1064, 22 janvier 1948, p. 8

YRJÖ-KOSKINEN Yrjö-Sakari (1830-1903)

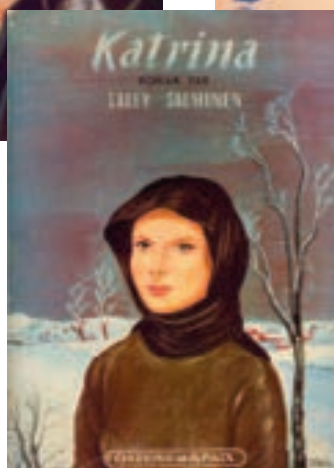
7108 - **Le christianisme**, sa situation actuelle et sa doctrine fondamentale (*Kristin-uskon asema ja perustus*, 1893), Fischbacher, 1896, 110 p.

7109 - **La cause des nationalités assujetties** : lettre à une des sommités du mouvement pacifique, sé, sd, 8 p.

7110 - *La fondation de l'état finnois*, trad. Charles-Eugène de Ujfalvy & Raphaël Hertzberg, La Vie, 1914, p. 453-454

ZETTERBERG Seppo (1945-)

7111 - Anja Fantapié : *L'Estonie*, Boréales, n° 66-69, 1996, p. 291



## AUTEURS DE LANGUE SUÉDOISE

AHLFORS Bengt (1937-)

7112 - **Le cadeau** (*Morgongåvan*, 1989), trad. Philippe Bouquet, Élan, 1996, 32 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 36)

7113 - **L'enfant de Marie** (*Maries barn*, 1991), trad. Philippe Bouquet, Élan, 1996, 48 p., co Johan Bargum (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 36)

7114 - **Y a-t-il des tigres au Congo ?** (*Finns det tigrar i Kongo ?*, 1986), trad. Philippe Bouquet, Élan, 1996, 32 p., co Johan Bargum (Crit. : Annie Mas, Tache d'encre, n° 62, p. 30 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 36)

AHRENBORG Jacob (1847-1914)

7115 - **Les illuminés**. Scènes de la vie des Hihilites en Finlande (*Hihuliter : skildringar från östra Finland*, 1889), trad. Fernande Duperré de Lysle, H. Simonis Empis (Romans étrangers), 1892, IX + 266 p. (Crit. : Henri Corbel, La Plume, n° 79, 1<sup>er</sup> août 1892, p. 350)

7116 - Tore Modéen : Un "gustavien" finlandais du siècle dernier, *Boréales*, n° 66-69, 1996, p. 219-225

ANDERSSON Christina (1936-)

7117 - **Barbatonnerre** (*Jacob Dunderskäggs sitter barnvakt*, 1969), trad. Marianne Hoang, ill. Morgan, Nathan (Arc en poche, 118), 1980, 95 p. (rééd. 1994)

ANDERSSON Claes (1937-)

7118 - **Voyages à l'intérieur de la pierre** ; Le présent cache ses enfants, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Journal de poètes*, n° 5, 1981, p. 15

7119 - **La moisson du mal**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 40-45

7120 - **Rentre chez toi**, trad. Bertil Galland, *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 98

7121 - **Mon souvenir le plus net** ; Je n'arrive pas à oublier, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Poésie et prose de Finlande*, Société de littérature finlandaise, 1989, p. 7-8

7122 - **Service fermé** ; Si nous savons si peu de choses ; Ce qu'est devenue ta vie ; Il est très seul, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Poésie de Finlande*, Temps Parallèle, 1989, p. 99-104

7123 - **Étude pour le vent d'été** ; Statueologie pour l'école primaire ; Anecdote politique ; La solitude est un état naturel, trad. Katarzyna Skansberg, *Lettre Internationale*, n° 25, été 1990, p. 29-31

7124 - **Andersson fait un sacré bruit**, trad. Katarzyna Skansberg, *Lettre Internationale*, n° 26, automne 1990, p. 64

7125 - **La peau, là où elle est la plus fine**, trad. Gabriel Rebourcet, *Europe*, n° 763-764, novembre-décembre 1992, p. 190-192

7126 - **Il ne faut pas faire dégeler**, trad. Gabriel Rebourcet, *Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie*, 1995, p. 3

7127 - **Un homme heureux** ; La peau là où elle est la plus fine ; Dessous ; Helsinki ; Compagnons de chambrée ; Comme des lumières sous les barreaux, trad. Gabriel Rebourcet, *Charbon du jour*, Riveneuve, 2000, p. 53-80

7128 - **Premier poème** ; Onzième poème ; La nuit nous volons de nos ailes bruissantes, trad. Gabriel Rebourcet, *Journal des poètes*, n° 3, juillet-août-septembre 2006, p. 3-4

7129 - **Un homme heureux** ; L'été, nous les citadins ; Je me connais ; Les pièces de la maison où j'habite ; Le sommeil est l'ami de la mort ; Il se passe des choses ; Le rêve vivace nous éveilla, trad. Gabriel Rebourcet, *Marché des lettres*, n° 6 (Supplément), été 2006, p. 3

7130 - **Toute la nuit nous avons parlé de la mort** ; Quelques paroles dans la nuit sous la véranda ; À ma naissance Helsinki était une ville moyenne ; Andersson fait un boucan épouvantable, trad. Gabriel Rebourcet, *Vers électriques*, electricverses.net, 2007

7131 - Clas Zilliacus : Claes Andersson, ses pièces, ses poèmes, sa psychiatrie, *Nouvelles du théâtre finlandais*, n° 32, p. 8-10

7331a - Anonyme : PH, *Écrivains finlandais vus par Irmeli Jung*, Société de Littérature finlandaise, 1989, p. 4-5

7132 - Anonyme : CA, *Dernières nouvelles de Finlande*, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 9

BANDLER Vivica (1917-2004)

7133 - Claude Sarraute : Trois pièces finlandaises au Théâtre du Quartier Latin, *Monde*, 6 juin 1953

7133a - Anonyme : VB, *Dernières nouvelles de Finlande*, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 12

BARGUM Johan (1943-)

7134 - **Le détective privé** (*Den privata detektiven*, 1980), trad. Philippe Bouquet, Souffles, 1989, 171 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 13)

7135 - **La mallette noire** (*Den svarta portföljen*, 1991), trad. Philippe Bouquet, Esprit Ouvert, 1996, 158 p. (rééd. (Phare), 2008, 128 p. ; Crit. : Catherine Chauchard, Les crimes de l'année, n° 7, 1998, p. 12 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 63-64)

7136 - **L'enfant de Marie** (*Maries barn*, 1991), trad. Philippe Bouquet, Élan, 1996, 48 p., co Bengt Ahlfors (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 36)

7137 - **Y a-t-il des tigres au Congo ?** (*Finns det tigrar i Kongo ?*, 1986), trad. Philippe Bouquet, Élan, 1996, 32 p., co Bengt Ahlfors (Crit. : Annie Mas, Tache d'encre, n° 62, p. 30 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 36)

7138 - **Chambre noire** (*Mörkrum*, 1977), trad. Philippe Bouquet, Esprit Ouvert, 1999, 189 p. (rééd. (Zones d'ombre), 2002 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 42)

7139 - **Le manteau d'hiver bleu foncé**, trad. Philippe Bouquet, *Voyage en septentrion*, Nouvelles nouvelles, n° hors série, 1991, p. 45-58

7140 - **Bonnie**, trad. Aimo Sakari & Marie Nicolăi, Cahiers du Groupe du roman, n° 25, 1991, p. 15-21

7141 - **L'architecte**, trad. Virginie Ernstsson, Brèves, n° 47, mars 1995, p. 9-27

7142 - **Le témoin de relais**, trad. Gabriel Rebourcet, Nouvelle Revue Française, n° 569, avril 2004, p. 192-199

7143 - Philippe Bouquet : JB, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 44-45

7144 - Claude Mesplède : JB, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2007, vol. I, p. 160

BERNDTSON Fredrik (1820-1881)

7145 - **Ta maison est vaste et belle**, *Les femmes en orient* de Dora D'Istria, Meyer & Zeller, 1860, vol. II, p. 430-431

BJÖRLING Gunnar (1887-1960)

7146 - **J'ai le nom de nul oiseau** ; Je cherche je trouve le mot ; Toi qui le jour ; Nous ne pouvons pas demeurer blanc ; Pourquoi je ne te vois pas ; Un poète est né en toi ; Aujourd'hui je ne crierai pas ; Écoute moi, oiseau de la nuit ; Je suis l'oiseau joyeux, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 251-253

7147 - **Du calme entre les jours...** ; Chaque homme est un monde de soleil ; Je suis l'oiseau joyeux ; Volutes vertes, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 79-80

7148 - **Quand des églantines** ; Gazouillis des gouttelettes ; Feuilles légères ; Inlassablement, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Missives, n° spécial, 1996, p. 40-41

7149 - **Je veux que les automobiles**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Le vent des origines* de Bo Carpelan, Gallimard, 1997, p. 9

7150 - Anonyme : GB, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 335-336

7151 - Anonyme : *Kiri-Ra !*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 60

7152 - Anonyme : *Vert soleil* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 47

CARPELAN Bo (1926-2011)

7153 - **Helsinki** (*Helsinki*, 1979), trad. Jaakko Ahokas, ill. Matti A. Pitkänen, Helsinki kaupunki, 1979, 179 p., co. Marja Rantanen

7154 - **73 poèmes** (*73 dikter*, 1966), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, pos. Carl Gustaf Bjurström, Obsidiane, 1984, 100 p. (Crit. : Bernard Génies : Quatre poètes du Nord, Monde, 24 août 1984)

7155 - **Le jour cède** (*Dagen vänder*, 1983), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Arfuyen, 1989, 48 p. (contient également *Bilan poétique intermédiaire* ; Crit. : Laurent Lemire : Le Finlandais contant, Croix, 8-9 avril 1990 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 12)

7156 - **Axel** (*Axel*, 1986), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Gallimard (Du monde entier), 1990, 503 p. (Ext. : Livres de Finlande, B. U. de Helsinki, 1986, p. 13-15 ; Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 80 ; Crit. : Carl Gustaf Bjurström : Axel un "journal fictif",

*Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 12-13 ; Laurent Lemire : Le Finlandais contant, Croix, 8-9 avril 1990 ; Jean-Louis Perrier, Axel et Sibelius, Monde, 27 avril 1990, p. 28 ; Nicole Casanova : Le sang des autres, Quinzaine littéraire, n° 554, 1<sup>er</sup> mai 1990 ; Nicole Leibowitz : A. le maudit, Nouvel observateur, 7-13 juin 1990 ; Alain Bosquet : L'ascétique Bo Carpelan, Magazine littéraire, juin 1990 ; Antoine de Gaudemar, Libération, 11 octobre 1990 ; Pascale Wesster : Un prix nantais à *Axel*, un ouvrage finlandais, Ouest-France, 14 octobre 1991 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 11-12 ; Antoine Godbert, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 87-88)

7157 - **Le vent des origines** (*Urwind*, 1993), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Gallimard (Du monde entier), 1997, 302 p. (Ext. : Missives, n° spécial, 1996, p. 59-62 ; Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 81 ; Crit. : Tiphaine Samoyault : Quoi de commun au nord ?, Quinzaine littéraire, n° 718, 16 juin 1997, p. 9-10 ; Jean-Louis Perrier : Le souffle de l'enfance, Monde, 4 juillet 1997 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 64-65)

7158 - **La cour** (*Gården*, 1969), trad. & pré. Pierre Grouix, Atelier la Feugraie (L'allure du chemin, 40), 2000, 89 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 25-26 ; Judith Chavanne, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 89-90 ; Pierre Grouix : Un corps de novembre, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 92-93)

7159 - **La source** (*Källan*, 1973), trad. Pierre Grouix & Gunilla von Malmborg, pos. Pierre Grouix, Rafael de Surtis (Pour une terre interdite, 44), 2002, 77 p. (Crit. : Tina Maggaard, Nouveau recueil, n° 61, décembre 2001-février 2002, p. 170-171 & Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 91)

7160 - **Dans les pièces obscures, dans les claires** (*I de mörka rummen, i de ljusa*, 1976), trad. Pierre Grouix, pré. Judith Chavanne, Atelier la Feugraie, 2003, 91 p. (Crit. : Françoise Hân, Europe, n° 895-896, novembre-décembre 2003, p. 339-340 ; Anonyme, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 17)

7161 - **L'année, telle une feuille** (*År som löv*, 1989), trad. Pierre Grouix, Grèges, 2004, 79 p. (Crit. : Antoine Godbert, Nouveau recueil, n° 73, décembre 2004-février 2005, p. 188-189)

7162 - **73 poèmes** (*73 dikter*, 1966), trad. Pierre Grouix, Rafael de Surtis (Pour une rivière de vitrail), 2005, 90 p.

7163 - **Telle une sombre chaleur** (*Som en dunkel värme*, 1946), trad. Philippe Bouquet & Pierre Grouix, Rafael de Surtis (Pour une terre interdite, 64), 2006, 62 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 51-52)

7164 - **Le jour frais** (*Den svala dagen*, 1961), trad. Pierre Grouix, Rafael de Surtis (Pour une terre interdite, 68), 2006, 60 p. (Crit. : Anonyme : *Un jour pâle* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 48)

7165 - **Staden** : dikter och bilder från Helsingfors = Kaupunki : runoja ja kuvia Helsingistä = **La ville** : poèmes d'Helsinki = The city : poems from Helsinki, trad. Caj Westerberg (finnois), Elena Balzamo (français) & Silvester Mazzarella (anglais), ill. Pentti Sammallahti, Opus, 2006, 167 p.

7166 - **Dehors** (*Diktamina*, 2003), trad., pré. & pos. Pierre Grouix, Arfuyen (Neige, 18), 2007, 165 p. (Crit. : Jean-Yves Masson : Instantanés de vie, Magazine littéraire, n° 464, mai 2007, p. 75 ; Marta Krol, Matricule des anges, n° 86, septembre 2007 ; Jacques Ancet, Nouvelle Revue Française, n° 583, octobre 2007, p. 339-342)

7167 - **Le nom du tableau peint par Klee** (*Namnet på tavlan Klee målade*, 1999), trad. Pierre Grouix, Grèges, 2007, 112 p.

7167a - **Anthologie**, trad. Pierre Grouix, Rafael de Surtis (Pour une terre interdite, 131), 2011, 96 p.

7168 - **Poèmes**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 88-90

7169 - **La cour**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Nouvelle Revue Française, n° 271, juillet 1975, p. 18-26

7170 - **La cour**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Vivre en dépit des jours*, Maspero, 1977, p. 11-49

7171 - **La tempête**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Books from Finland, n° 3, 1980, p. 92-93

7172 - **Glace** ; Écoute ; La goutte de pluie ; Il s'en va ; Tout est loin ; Si la nuit s'était faite ; Quel vide ; Paysage extrait du souvenir ; Dans une chambre, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 14-15

7173 - **Comme lorsque d'une butte** ; Quelqu'un a quitté la pièce ; La route obscure, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Temps parallèle, n° 30, novembre 1981, p. 21-23

7174 - **Quand on dort**, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 48-50

7175 - **Tu es le premier le dernier** ; L'automne ; Le chemin qui bifurque ; Le rêve ; Creuse, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 93-95

7176 - **Ils vivent** ; Les villes ; Comme le feu, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 17

7177 - **Le silence en moi** ; C'est bien, dis-tu ; Ne pensais-tu donc pas ; L'ombre, trad. Bertil Galland, *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 80-83

7178 - **Hillitön**, trad. Gérard Pfister, *Le palais d'hiver* de Paavo Haavikko, Arfuyen, 1989, p. 41-44

7178a - **La tempête**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Nota Bene, n° 29-30-31, automne 1990, p. 81-84



7179 - *Sur une vieille photo* ; Ce qu'elle avait rêvé un jour ; Il se cache toujours quelque chose ; Le chemin du ciel, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Missives, n° spécial, 1996, p. 63-64

7180 - *Poèmes* (À quarante-six ans ; Une image de toi ; L'automne ; Les mains ; Rêve paradisiaque ; Invité ; Les conteurs), trad. Pierre Grouix, Nouveau recueil, n° 59, juin-août 2001, p. 91-96

7181 - *Poèmes* (Quand j'étais jeune ; En une autre Ombrie ; Dans le Nord ; La source ; Pierrot emprisonné ; Enfant marqué de chagrin ; Le ventriloque ; Perspective fantôme ; Ange pauvre ; Vieille harmonie ; Mesure individuelle des strates ; Petite chambre à Venise ; Départ de navire), trad. Pierre Grouix, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 82-86

7182 - *Dans le Nord* ; Le ventriloque ; Ange pauvre, trad. & pré. Pierre Grouix, Gare maritime, 2003, p. 61-63

7183 - *L'arbre qui est à nouveau un arbre*, trad. Pierre Grouix, Europe, n° 943-944, novembre-décembre 2007, p. 211-213

7184 - *Le bateau des nuages et autres poèmes*, trad. Eva Sauvegrain & Pierre Grouix, Europe, n° 943-944, novembre-décembre 2007, p. 214-216

7184a - *Le livre parle* ; Ma vraie université, trad. Pierre Grouix, Pays nordiques, Bibliothèques(s), n° 55, mars 2011, p. 14-15

7184b - *Dans l'éternel* ; La mouette ; Un autre langage ; Le temps est court ; Au Nord ; Grâce ; De jours ; Approfondis-toi, trad. Pierre Grouix, Les hommes sans épaules, n° 35, 1<sup>er</sup> semestre 2013, p. 188-193

7185 - M. M. Jocelyne Fernandez : " Mais qui sont ces reptiles qui rampent derrière nos portes ? " ou Bo Carpelan de la poésie moderniste à l'audiogramaturgie absurdiste, Boréales, n° 2, 1976, p. 64-84

7186 - M. M. Jocelyne Fernandez : Les voix de l'audio-dramaturgie chez Bo Carpelan ou l'éternel retour de l'oralité, Boréales, n° 9-10, 1978, p. 208-216

7187 - Jean-Pierre Salgas : Je n'ai jamais voulu devenir un écrivain professionnel (entretien avec Bo Carpelan), Quinzaine littéraire, n° 525, 1-15 février 1989, p. 22-23

7188 - Mirja Bolgar : BC, *Finlande*, Belles Étrangères, 1989, p. 5

7189 - Jyrki Ijäs : *Les voix de la dernière heure*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 207

7190 - Boel Westin : BC, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 50

7191 - Pierre Grouix : Hommage à Bo Carpelan, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 79

7192 - Marie Chaudey : Le poète d'Helsinki, Vie, n° 3211, 15 mars 2007, p. 64-67

7193 - Pierre Grouix : Cohérence et variation, Europe, n° 943-944, novembre-décembre 2007, p. 217-222

7194 - Pierre Grouix : Beauté si légère, Nordiques, n° 17, automne 2008, p. 55-73

7194a - Maija Berndtson : Finlande. Bo Carpelan tel une feuille inouïe, trad. Mirja Ojala, Pays nordiques, Bibliothèques(s), n° 55, mars 2011, p. 13-16

7194b - Pierre Grouix : La mémoire, la poésie : Bo Carpelan, Les hommes sans épaules, n° 35, premier semestre 2013, p. 179-187

CASTRÉN Gunnar (1878-1959)

7195 - *Réponse* à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 662, 22 juin 1935, p. 6

7195a - Fritiof Palmér : *Les pays du Nord dans la littérature française*, Mercure de France (Lettres scandinaves), n° 317, 1<sup>er</sup> septembre 1910, p. 176-177

7196 - Lucien Maury : Le Nord dans la littérature française, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 356-367

CEDERHOLM Boris

7197 - *Au pays du Nep et de la Tchéka*. Dans les prisons de l'U.R.S.S. (*I tjekans klor : upplevelser i Sovjets fångelser, 1930*), trad. Hélène Iswolsky, Jules Tallandier, 1928, 413 p. (Ext. : *Dans les prisons de l'U.R.S.S.*, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> octobre 1928, p. 622-653 ; 15 octobre 1928, p. 854-878 & 1<sup>er</sup> novembre 1928, p. 186-206 ; Crit. : Anonyme, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> décembre 1928, np ; Émile Chardome, Revue belge, 1<sup>er</sup> janvier 1929, p. 95 ; Anonyme, Revue des lectures, 15 janvier 1929, p. 107 ; Henri du Passage, Études, 5 mars 1929, p. 626-627)

CHORAEUS Michael (1774-1806)

7198 - *Le chant de la veuve* ; Rêverie sur mon tombeau, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 434-436



7199 - Xavier Marmier : MC, *Lettres sur la Russie, la Finlande et la Pologne*, Delloye, 1843, p. 107-108

CLEVE Anders (1937-1985)

7200 - *Le concierge*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 551-566

CLEWBERG Abraham Niklas (1754-1821)

7200a - *Chant de douleur sur la mort de sa majesté la reine douairière Louise-Ulrique*, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 49-103

COLLIANDER Tito (1904-1989)

7201 - *Le chemin des ascètes* (*Asketernas väg, 1952*), trad. Katharine Ferré, Bellefontaine (Spiritualité orientale et vie monastique, 12), 1973, 109 p. (rééd. 1989, 1998)

7202 - *Une enfance à Péetrograd* (*Gripen, 1965*), trad. Denise Bernard-Folliot, Michel de Maule, 2001, 161 p. (rééd. Grand caractère (Corps 16), 2006, 269 p. ; Ext. : Souvenirs, Revue des deux mondes, décembre 1969, p. 651-654 ; Crit. : Nicole Zand : Dans le golfe de Finlande (*Le griffon*), Monde, 2 novembre 1990 ; Anja Fantapié, Boréales, n° 82-85, 2001, p. 262-263 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 26-27 & Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 61-62)

7203 - *L'accident*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 517-528

7204 - Anonyme : TC, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 644

7205 - Anonyme : *La croisade*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 168

CREUTZ Gustaf Filip (1731-1785)

7206 - *La Suède et les Lumières* : lettres de France d'un ambassadeur à son roi, 1771-1783, pré. Marianne Molander Beyer, Michel de Maule, 2005, LXXXV + 621 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 63)

7206a - *Lettre à David Hume* (Madrid, 4 février 1765), Revue de littérature comparée, 1932, p. 852-854

7207 - *Atis et Camilla*, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 103-105

7207a - Georges MARY : **Gustaf Philip Creutz** : Lettres inédites à Gustave III : 1779-1780 – le comte de Creutz, un ambassadeur à la cour de France, J. Touzot (Acta Universitatis Gothoburgensis, Romanica Gothoburgensia, 34), 1987, 163 p. (autre titre : *Le comte de Creutz*)

7208 - Anonyme : GFC, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 710

7208a - Marianne Molander : Le comte de Creutz, un ambassadeur francophile, *Influences*, Société royale des sciences et des belles lettres, 1988, p. 147-155

DIKTONIUS Elmer (1896-1961)

7209 - *Le jaguar*, trad. Lydia Stahl, *Les Cinq continents* d'Ivan Goll, Renaissance du livre, 1922, p. 193-195

7210 - *Éclats sombres pour la plupart* ; La main de la mer ; Ode à Jean Sibelius ; Le jaguar, trad. Jean-Clarence Lambert, *La poésie suédoise contemporaine*, Falaize, 1956, p. 50-55 (rééd. *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 248-251)

7211 - *Le licou*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 501-515

7212 - *Attente du printemps en Tavastland* ; Prière, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 87-88

7213 - *Si vite tu te consumes*, trad. Pierre Grouix, *Le ciel brille à travers les mots* de Josef Julius Wecksell, Rafael de Surtis, 2004, p. 93

7214 - Carl Gustaf Bjurström : ED, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 19

7215 - Anonyme : *Fort mais sombre*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 160-161

7216 - Anonyme : *Janne Kubik* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 47

DONNER Jörn (1933-)

7217 - *Ingmar Bergman* (*Djävulens ansikte, 1962, 1965, 1968*), trad. Sven Frostenson, Seghers (Cinéma d'aujourd'hui, 62), 1970,

188 p. (rééd. augmentée 1974, 214 p. ; Crit. : Michel Ciment, Magazine littéraire, n° 46, novembre 1970, p. 64 ; Bernard Cohn, Positif, n° 159, mai 1974, p. 78-79 ; Marcel Martin, Écran, n° 29, octobre 1974, p. 80)

7218 - *Vu de la Finlande*, trad. Marc de Gouvenain, Lettre Internationale, n° 25, été 1990, p. 27-32

7218a - *Le sens de Bergman, Ingmar Bergman : le cinéma, le théâtre, les livres* de Roger W. Oliver, Gremese Editore, 1999, p. 123-128

7219 - *La continuité dans le changement*, Courrier international, n° 829, 21 septembre 2006, p. 17

7220 - Anonyme : Prix Finlandia 1886, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 38

7221 - Annie Bourguignon : À la recherche de l'identité européenne : le " rapport " du Finlandais Jörn Donner sur l'Europe centrale en 1962, *Germanica*, n° 29, 2001, p. 77-89 (rééd. adaptée : Le reportage de Jörn Donner sur l'Europe centrale – " Rapport från Donau ", *Le reportage d'écrivains*, Peter Lang, 2004, p. 235-250)

7222 - Annie Bourguignon : L'objection de conscience à la guerre froide – le " rapport de Berlin " de Jörn Donner, *Le reportage d'écrivains*, Peter Lang, 2004, p. 197-233

7223 - Annie Bourguignon : " Världsboken ", *Le reportage d'écrivains*, Peter Lang, 2004, p. 271-277

DONNER Olly (1881-1956)

7224 - *Aventures d'un perroquet en Finlande*, ill. Tofany, A. Hennuyer, 1904, 126 p., signé Olly

7225 - *Allégories fantasques*. Chansons joyeuses et tristes, Albert Messein, 1911, 199 p.

EKLUND Ole (1899-1946)

7226 - Jyrki Ijäs : *La merveille de l'île au Cratère ; Les aventures des micro-gamins*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 211, 217, 222

ENCKELL Agneta (1957-)

7227 - *Le piège* ; L'empreinte de son visage, ou le désir de la pierre, trad. Gabriel Rebourcet, *Charbon du jour*, Riveneuve, 2000, p. 259-274 (rééd. Vers électriques, electricverses.net, 2004)

ENCKELL Martin (1954-)

7228 - *Là où l'amour est un phénomène obscur et dévastateur* ; Kali, trad. Gabriel Rebourcet, *Charbon du jour*, Riveneuve, 2000, p. 315-329 (rééd. Vers électriques, electricverses.net, 2004)

ENCKELL Rabbe (1903-1974)

7229 - *Némésis de la culture*, trad. Eva Elgman, *L'Europe des poètes*, Cherche Midi, 1980, p. 748-749

7230 - Anonyme : RE, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 110-111

7231 - Anonyme : *Bonheur d'un joueur de flûte*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 478

ENGSTRÖM Toivo Armas (1917-1982)

7232 - Jyrki Ijäs : *La sphère cosmique ; Le retour de la sphère cosmique*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 221

FAGERHOLM Monika (1961-)

7233 - *Femmes merveilleuses au bord de l'eau (Underbara kvinnor vid vatten, 1994)*, trad. Anna Gibson, Gallimard (Du monde entier), 1998, 374 p. (Crit. : Michel Grisolia : Made in Scandinavia, Express, 22 janvier 1998 ; Jacques-Pierre Amette : Six étés paradisiaques..., Point, 31 janvier 1998, p. 88 ; Didier Jacob, Nouvel observateur, 26 mars-1<sup>er</sup> avril 1998, p. 110 ; Pascale Voilley, Europe, n° 830-831, juin-juillet 1998, p. 225 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 12-13 ; Antoine Godbert, Nouveau recueil, n° 69, décembre 2003-février 2004, p. 182-184)

7234 - *La fille américaine (Den amerikanska flickan, 2004)*, trad. Anna Gibson, Stock (La cosmopolite), 2007, 568 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de Poche, 32111), 2011, 637 p. ; Crit. : André Clavel : Secrets de jeunesse, Express, 20 septembre 2007, p. 114 ; Nils C. Ahl : Mourir au bord de l'eau, Monde, 21 septembre 2007 ; Christine Ferniot, Télérama, n° 3192, 16 mars 2011, p. 61 ; André Clavel : En eaux troubles, Lire, n° 397, juillet-août 2011, p. 63)

7235 - **La scène à paillettes** (*Glitterscenen och flickan hon går i dansen med röda gullband*, 2009), trad. Anna Gibson, Stock (La Cosmopolite), 2011, 488 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche), 2012, 552 p. ; Crit. : Nathalie Crom, Téléràma, n° 3192, 16 mars 2011, p. 56 ; Florence Noiville : Et si la vraie vie était faite pour finir dans un livre..., Monde des livres, 18 mars 2011, p. 10 ; André Clavel : Les songes désenchantés de Monika, Lire, n° 393, mars 2011, p. 39 ; Sophie Pujas : Du Lynch littéraire, Transfuge, n° 47, mars 2011, p. 31)

7235a - **Bricoleur**, trad. Anna Gibson, *Lexique nomade*, Christian Bourgois, 2008, p. 30-32

7235b - **Cartes de l'identité**, trad. Anna Gibson, Magazine littéraire, n° 506, mars 2011, p. 62-63

7235c - **China girl**, trad. Anna Gibson, *Paris en Cosmopolite*, Stock, 2011, p. 29-39

7236 - France Rouillé : MF, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 3

7237 - Didier Jacob : Mes étés d'enfance (entretien avec MF), Nouvel observateur, 23-29 août 2007, p. 70-71

7238 - Anonyme : MF, Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 38

7238a - Florence Noiville : "Créer, pour moi, consiste à être en mouvement" (entretien avec MF), Monde des livres, 18 mars 2011, p. 10

7238b - Anonyme : MF, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / C. N. L., 2011, p. 7

FORSSTRÖM Tua (1947-)

7239 - **Mais le chagrin est dialectique** (*Tallört*, 1979 ; *September*, 1983 ; *Snöleopard*, 1987), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Différence (Littérature), 1989, 238 p. (Ext. : *Il reste toujours un petit quelque chose*, Poésie et prose de Finlande, Société de littérature finlandaise, 1989, p. 19 ; *Poèmes*, Books from Finland, n° 3, 1989, p. 153-157 ; *Tu veux que je te raconte quelque chose*, Livres de Finlande, B. U. de Helsinki, 1986, p. 29 ; *Tes yeux sur les photos*, Vers électriques, electricverses.net, 2007 ; Crit. : Charles Dobzinski, Europe, n° 731, mai 1990, p. 205-206 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 12)

7240 - **Mais le chagrin est dialectique** ; Me voici dans le car, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 13

7241 - **C'est l'été dans le cauchemar**, trad. Jean-Jacques Lamiche, La Sape, n° 19-20, 1989, p. 12-13

7242 - **Parcs** ; La neige tourbillonne par dessus les roses de la verrière ; Des anges à Paris ; Ne sois jamais l'ami d'un corbeau ; J'ai connu un homme ; J'ai connu un autre homme encore ; L'ambre jaune ; La Sicile est très belle au printemps quand les citronniers sont en fleurs ; L'été est passé si vite, trad. Gabriel Rebouret, *Charbon du jour*, Riveneuve, 2000, p. 133-148 (rééd. – sauf *Parcs* – Vers électriques, electricverses.net, 2007)

7243 - **Il y a une porte** ; On harnache les chevaux, trad. Gabriel Rebouret, Vers électriques, electricverses.net, 2007

7244 - **Jours sans fièvre et autres poèmes**, trad. Pierre Grouix & Eva Sauvegrain, Europe, n° 949, mai 2008, p. 305-309

7244a - **Je te vois encore dans la nuit** ; Le sang d'un rouge foncé ; Il y a une sorte d'espoir ; Le temps est précieux ; Un ours arrive ; Mais si tu es seul ; Pardonnez-moi de vous déranger, trad. Elena Balzamo, Marché des lettres, supplément été 2011, p. 3

7245 - Mirja Bolgar : TF, *Finlande*, Belles Étrangères, 1989, p. 5

7246 - Merja Torvinen : *Après avoir passé une nuit parmi les chevaux*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 38

FRANZEN Frans Michael (1772-1847)

7247 - **L'unique baiser** (= Le départ), trad. Xavier Marmier, *Histoire de la littérature en Danemark et en Suède*, Félix Bonnaire, 1839, p. 364-365 (rééd. Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 953-954)

7248 - **La face de l'homme** ; Le départ (= L'unique baiser), trad. Xavier Marmier, *Chants populaires du Nord*, Charpentier, 1842, p. 292-293 & 320-321 (rééd. *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 447-451)

7249 - **Dors, enfant**, *Histoire des états scandinaves* d'Auguste Geffroy, Hachette, 1851, p. 456-457

7250 - **La rose mousseuse** ; Le visage de l'homme, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 191-196

7251 - **L'unique baiser** ; Chant du lapon, trad. Hippolyte Valmore, *Le roi Fialar*, Garnier frères, 1879, p. 257-259 (Ext. : *L'unique baiser*, Mère éducatrice, juillet 1920, (supplément) p. 78)

7252 - **La face de l'homme**, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 146-148 (rééd. Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 951-953)

7253 - Xavier Marmier : FEF, *Lettres sur la Russie, la Finlande et la Pologne*, Delloye, 1843, p. 108-112

7254 - Jean-François Battail : FEF, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 950-951

FRESE Jacob (1691-1729)

7255 - *Sur Dieu*, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 95

FROSTERUS Johan Gustaf (1826-1901)

7255a - *Les insurgés protestants sous Louis XIV*, Reinwald, 1868, 205 p. (Crit. : Louis Vulliemin, *Revue Suisse (Bulletin littéraire et bibliographique)*, n° 135, 1869, p. 460-465)

7255b - *Runeberg, ses œuvres, son premier poème* Le tombeau de Perrho, *Revue contemporaine*, 28 février 1859, p. 800-812

7255c - *Préface*, *Souvenirs de la guerre des Camisards* de Jacob Rossel d'Aigaliers, G. Bridel, 1866

GRIPENBERG Alexandra (1857-1913)

7256 - *Jour de liesse*, La Vie, 1914, p. 487-488

GRIPENBERG Bertel (1878-1947)

7257 - *La volonté populaire de Gripenberg*, trad. Jacques de Coussange, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> décembre 1908, p. 391-394

7258 - *Avant-postes*, La Vie, 1914, p. 478-479

7259 - *Le chant de famine*, *L'idée libre*, n° 11, novembre 1926 (2 p.)

7260 - *Le plus beau des pays* ; *Le plus beau chant du monde*, trad. Maurice de Coppet, *Poésies finlandaises*, *Revue des deux mondes*, janvier 1940, p. 171-172

7261 - Jacques de Coussange : Un poète finlandais, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> décembre 1908, p. 390-391

7262 - Jane Michaux : Un poète finlandais, *Revue scandinave*, 1912, p. 620-624

7263 - Jane Michaux : Le pessimisme scandinave, *Revue hebdomadaire*, n° 36, 8 septembre 1912, p. 202-220

7264 - Lazarille : BG, *Semaine littéraire*, n° 979, 21 septembre 1912, p. 454

7265 - Fritiof Palmér : "Poeta laureatus" – Bertel Gripenberg, Karl Gustaf Ossian-Nilsson ou Ola Hansson ?, *Mercure de France*, n° 388, 16 août 1913, p. 879-881

7266 - Jyrki Ijäs : *Un rêve sur la volonté populaire*, *Le livre de science fiction finlandais*, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 203

GRIPENBERG Catharina (1977-)

7267 - *Là où le chemin de fer prend fin* ; Eugen Hind incarne un mythe, trad. Elena Balzamo, *Marché des lettres*, n° 6 (Supplément), été 2006, p. 4

7268 - *Entre pivoines odorantes* ; *Käckas doll* ; *Le garçon et la tortue* ; *Les beaux-frères et le voyage vers le phare*, trad. Jacques Outin, *Sju : sept poètes du Nord*, Tellerant, 2008, p. 25-31 (rééd. *13 poètes du Nord*, Caractères, 2011, p. 31-39)

7268a - *Poème* (J'ai un jour écrit... ; Sur la diapositive je suis assise... ; Sur la diapositive ma tête... ; Et sur la diapositive... ; Jacques ; Correspondants sans intérêt ; Correspondants intéressants ; L'écho 1 & 2 ; Irene ; Places à table ; La plume dans le garage ; Gagarine et moi... ; Propos enflammés ; Allée coupe-feu), trad. Philippe Bouquet, *Siècle 21*, n° 22, printemps-été 2013, p. 66-80

HAARTMAN Axel (1877-1969)

7269 - *Vingt-trois portraits d'Antti Favén*, Schildt, 1930, 18 p.

7270 - *L'étuve*, *Revue scandinave*, 1912, p. 44-47, signé Axel Gabriels

7271 - *L'art finlandais et l'art français*, *Revue scandinave*, 1912, p. 498-507, signé Axel Gabriels

7272- *L'art finlandais et l'art français*, *Finlande et Finlandais* de Werner Söderhjelm, Armand Colin, 1913, p. 155-174

HAGELSTAM Wentzel (1863-1932)

7273 - *Alexander Peltonen*, *Revue scandinave*, 1911, p. 589-596

7274 - Tore Modéen : Wentzel Hagelstam – le Parisien, Boréales, n° 66-69, 1996, p. 213-218

HEMMER Jarl Robert (1893-1944)

7275 - *Chanson de Pentecôte*, trad. Maurice de Coppet, Poésies finlandaises, Revue des deux mondes, janvier 1940, p. 172-173

7276 - *Un message venu des forêts*, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 487-500

HIRN Yrjö (1870-1952)

7277 - **Le principe des nationalités appliqué aux îles d'Åland**, Imp. d'ouvriers sourds-muets rue Duphot, 1919, 12 p. (tiré à part de L'Action nationale, avril 1919)

7278 - **L'art religieux finlandais au Moyen-Âge**, Werner Söderström, 1921, 45 p. (+139 planches), co Johan Jacob Tikkanen

7279 - **Les jeux d'enfants** (*Barnlek, några kapitel om visor, danser och små teatrar; 1916*), trad. Thekla Hammar, pré. Lucien Maury, Stock, 1926, XIII + 244 p. (le chapitre VIII, "Les marionnettes", a été supprimé avec l'autorisation de l'auteur ; Crit. : Maxime Revon, Nouvelles littéraires, n° 185, 1<sup>er</sup> mai 1926, p. 3 ; Roger Cousinet, Nouvelle éducation, juillet 1926, p. 144)

7280 - **L'art vivant en Finlande**, Art vivant, n° 92, 1928, p. 777-824

7280 - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 662, 22 juin 1935, p. 6

7281 - Jacques de Coussange : Ermitages et paysages (*Ermites et pèlerins*), Journal des débats, 20 juin 1925, p. 3-4

HORNBORG Harald (1890-1976)

7282 - **Pasteur en pays perdu** (*Ödemarksprästen, 1938*), trad. Marguerite Gay, Albin Michel, 1945, 345 p. (rééd. 1949, 1953 ; Crit. : Joseph Huby, Études, avril 1946, p. 130-131)

7283 - **Crépuscule sur Illerstadt** (*Det mörknar över Illerstad, 1943*), trad. Herbert de Kantzow & L. Vervaeet, pré. L. Vervaeet, Sixaine, 1946, 253 p. (Crit. : Masoin, Paru, n° 36, novembre 1947, p. 55)

7284 - **La demoiselle des solitudes** (*Ödemarsjungfrun, 1939*), trad. Judith & Gilles Gérard-Arlberg, Albin Michel, 1949, 401 p. (Crit. : J. Charnoz, Études, juin 1949, p. 426)

7285 - **L'évasion du pays perdu** (*Flykten från ödemarken, 1940*), trad. Judith & Dagmar Gérard-Arlberg, Albin Michel, 1953, 377 p. (rééd. Club du Livre Sélectionné, 1953, 327 p. ; Club du livre du mois, 1955)

JANSSON Lars (1926-2000)

7286 - **Moomin et la comète** (*1958-1959*), trad. Emmanuelle Lavoix, pré. Paul Gravett, Lézard noir (Petit lézard, Moomin, 3), 2008, 155 p., co Tove Jansson

• Les moomins citoyens modèles ; Moomin et la comète ; Moomin et la queue en or (Tove Jansson seule) ; L'hiver des Moomins ; Moomin fait de la voile ; Cafouille est amoureux

7287 - **Papa Moomin et les espions** (*1960-1961*), trad. Emmanuelle Lavoix, pré. André-François Ruaud, Petit lézard (Les aventures de Moomin), 2010, 152 p.

• La lampe magique de Moomin ; Moomin et la voie ferrée ; Papa Moomin et les espions ; Moomin et le cirque ; Moomin et les scouts ; Moomin et la ferme

7287a - **Moomin et la mer** ; Moomin au Far West ; Mlle Snork à l'époque baroque, trad. Emmanuelle Lavoix, *Moomin et la mer* de Tove Jansson, Lézard noir (Petit lézard, Moomin, 2), 2008, co Tove Jansson

7287b - Heikki Jokinen : Tove & Lars Jansson, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 4

7288 - Juhani TOLVANEN : **Une vie avec les Moomins** (*Muumisisarukset, 2000*), trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois ; trad. strips anglais Emmanuelle Lavoix, ill. Tove & Lars Jansson, Lézard noir (Petit lézard), 2008, 131 p.

JANSSON Tomas (1961-)

7288a - **Liés**, trad. & pré. Marianne Ségol-Samoy, *Étonnantes écritures européennes pour la jeunesse*, Éd. Théâtrales, 2013, p. 111-121

JANSSON Tove (1914-2001)

7289 - **Moumine le troll** (*Trollkarlens hatt, 1948*), trad. Kersti & Pierre Chaplet, Nathan (Bibliothèque internationale), 1968, 188 p. (rééd. Nathan (Arc en poche, 187), 1973, 1975, 1978, 1979, 1982 ; 1987, 1989, 1993, 174 p. ; Pocket (Kid Pocket, 55), 1994, 1999, 199 p. & Petit lézard (Les aventures de Moomin), 2012, 152 p. sous le titre **Moomin, le chapeau de magicien**)



- 7290 - **Un hiver dans la vallée de Moumine** (*Trollvinter*, 1957), trad. Kersti & Pierre Chaplet, Nathan (Bibliothèque internationale), 1972, 143 p. (rééd. 1979 ; Pocket (Kid Pocket, 321), 1997, 167 p. ; Crit. : Francine Agneau, INRDP, Les livres, n° 193, mai 1973)
- 7291 - **Le livre d'un été** (*Sommarboken*, 1972), trad. Jeanne Gauffin, Albin Michel, 1978, 191 p. (rééd. Albin Michel (Bibliothèque, 14), 1988, 189 p. ; Crit. : Carl Gustaf Bjurström : Sophie et sa grand-mère, Quinzaine littéraire, n° 318, 1<sup>er</sup> février 1980, p.13-14 ; René Albrecht, Croix)
- 7292 - **L'été dramatique de Moumine** (*Farlig midsommar*, 1954), trad. Kersti & Pierre Chaplet, Nathan (Bibliothèque Internationale), 1980, 157 p. (rééd. Nathan (Arc en poche, 188), 1987, 1989, 176 p. ; Pocket (Kid Pocket, 209), 1995)
- 7293 - **Contes de la vallée de Moumine** (*Den osynliga barnet och andra berättelser*, 1962), trad. Kersti & Pierre Chaplet, Librairie Générale française (Livre de poche jeunesse, 47), 1981, 217 p.  
 • L'enfant invisible ; Une histoire d'épouvante ; Le dernier des dragons ; L'émule qui aimait le silence ; Cédric ; Le sapin ; Le secret des hatifnattes ; La filigonde qui croyait aux catastrophes ; La mélodie de printemps
- 7294 - **Une comète au pays de Moumine** (*Kometen kommer*, 1946), trad. Kersti & Pierre Chaplet, Librairie Générale Française (Livre de Poche jeunesse, 78), 1982, 187 p. (rééd. Petit lézard (Les aventures de Moomin), 2012, 152 p. sous le titre **Moomin, la comète arrive** ; Crit. : Anonyme : *La chasse à la comète* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 48)
- 7295 - **Les mémoires de papa Moumine** (*Mumin-pappans memoarer*, 1968), trad. Kersti & Pierre Chaplet, Nathan (Bibliothèque Internationale), 1982, 190 p. (rééd. 1990 ; Crit. : Pascaline Segard, Magazine littéraire, n° 190, décembre 1982, p. 64)
- 7296 - **Papa Moumine et la mer** (*Pappan och havet*, 1965), trad. Kersti & Pierre Chaplet, Nathan (Bibliothèque Internationale), 1985, 219 p. (rééd. 1990 ; Crit. : Joëlle Turin, Études, décembre 1985, p. 691)
- 7297 - **Papa Moumine et la mer** (*Pappan och havet*, 1965), trad. Caroline Tabourin, Librairie Générale Française (Livre de Poche jeunesse, 220), 1986, 255 p.
- 7298 - **Les mémoires de papa Moumine** (*Mumin-pappans memoarer*, 1968), trad. Caroline Tabourin, Hachette (Livre de poche jeunesse, 217), 1987, 215 p. (rééd. 1993 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 30)
- 7299 - **L'honnête tricheuse** (*Den ärliga bedragaren*, 1982), trad. Marc de Gouvenain, Actes Sud, 1987, 183 p. (Ext. : *Poésie et prose de Finlande*, Société de littérature finlandaise, 1989, p. 28-31 ; Crit. : Nicole Zand : Jolis coups de crayon et de fourchette, Monde, 18 décembre 1987 ; Cella Minart : La force sournoise, Croix, 16 janvier 1988)
- 7300 - **Le champ de pierre** (*Stenåkern*, 1984), trad. Philippe Bouquet & Agneta Ségol, Élan, 1991, 94 p. (Crit. : Thierry Guidet : Le blues du journaliste à la retraite, Ouest-France, 14-15 mars 1992, p. 16)
- 7301 - **La Filigonde qui croyait aux catastrophes** (*Filifonkan som trodde på katastrofer*, 1962), trad. Kersti & Pierre Chaplet, Joie de lire (Histoire brève), 1991, 31 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 4)
- 7302 - **Qui va rassurer Tounet ?** (*Vem ska trösta Knyttet ?*, 1960), trad. & pré. Kersti & Pierre Chaplet, Circonflexe (Aux couleurs du temps), 1993, 32 p. (Crit. : Catherine Turlan, *Enfant d'abord*, n° 168, 1993, p. 50-51 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord* n° 2, Élan, 1994, p. 31)
- 7303 - **Le chapeau du sorcier** (*Trollkarlens hatt*, 1948), trad. Marie-Ange Guillaume & Cecilia Monteux, ill. Tove Jansson, Nathan Jeunesse (Contes et légendes, 60), 2005, 224 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 124-125)
- 7304 - **L'été dramatique de Moumine** (*Farlig midsommar*, 1954), trad. Marie-Ange Guillaume & Cecilia Monteux, ill. Tove Jansson, Nathan Jeunesse (Contes, 56), 2005, 208 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 124)
- 7305 - **Les mémoires de papa Moumine** (*Muminpappans memoarer*, 1968), trad. Marie-Ange Guillaume & Cecilia Monteux, Nathan (Contes, 90), 2006, 263 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 124-125)
- 7306 - **La comète arrive** (*Kometen kommer*, 1946), Marie-Ange Guillaume & Cecilia Monteux, Nathan (Contes, 117), 2006, 219 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 124-125)
- 7307 - **Moomin et les brigands** (*1954-1956*), trad. Emmanuelle Lavoix, pré. Marko Turunen (trad. Kirsi Kinnunen), Lézard noir (Petit lézard, Moomin, 1), 2007, 144 p.  
 • Les brigands ; La vie de famille de Moomin ; Moomin sur la Côte d'azur ; L'île déserte ; Moomin et les folies d'hiver ; La domestique de maman Moomin ; Moomin construit une maison
- 7308 - **Moomin et la mer** (*1956-1958*), trad. Emmanuelle Lavoix, pré. Juhani Tolvanen (trad. Kirsi Kinnunen), Lézard noir (Petit lézard, Moomin, 2), 2008, 141 p.  
 • Moomin et la nouvelle vie ; Moomin tombe amoureux ; La vallée de Moomin transformée en jungle ; Moomin et les martiens ; Moomin et la mer (co Lars Jansson) ; La folie des clubs ; Moomin au Far West (co Lars Jansson) ; Mlle Snork à l'époque baroque (co Lars Jansson)
- 7309 - **Moomin et la comète** (*1958-1959*), trad. Emmanuelle Lavoix, pré. Paul Gravett, Lézard noir (Petit lézard, Moomin, 3), 2008, 155 p., co Lars Jansson  
 • Les moomins citoyens modèles ; Moomin et la comète ; Moomin et la queue en or (Tove Jansson seule) ; L'hiver des Moomins ; Moomin fait de la voile ; Cafouille est amoureux
- 7310 - **L'histoire de Moumine, Mumla et petite Mu : que crois-tu qu'il arriva ?** (*Hur gick det sen ? : boken om Mymlan*,

*Muminrollet och lilla My*, 1952), trad. Catherine Renaud, P'tit Glénat, 2009, 32 p.

7311 - **L'histoire de Moumine, Mumla et petite Mu : qui va rassurer le tibou ?** (*Vem ska tröstä knyttet ?*, 1960), trad. Catherine Renaud, P'tit Glénat, 2009, 32 p.

7312 - **Moomin et la grande inondation** (*Småtrollen och den stora översvämningen*, 1945), trad. Kirsi Kinnunen, Petit lézard (Les aventures de Moomin), 2010, 48 p.

7313 - **Moumine apprend à compter** (*Moomin's little book of Numbers*), trad. Catherine Renaud, P'tit Glénat, 2010, 16 p.

7314 - **Moumine joue à cache-cache** (*Moomin lift-the-flap hide and seek*), trad. Catherine Renaud, P'tit Glénat, 2010, 22 p.

7315 - **Moumine, joyeux anniversaire** (*Moomin and the birthday button*), trad. Catherine Renaud, P'tit Glénat, 2010, 24 p.

7316 - **Moumine, tes premiers mots** (*Moomin's little book of Words*), trad. Catherine Renaud, P'tit Glénat, 2010, 16 p.

7316a - **Moumine : apprend les contraires** (*Moomin's little book of opposites*, 2011), trad. Catherine Renaud, P'tit Glénat (Vitamine), 2011, 16 p.

7316b - **Moumine : apprend les couleurs** (*Moomin's little book of colours*, 2011), trad. Catherine Renaud, P'tit Glénat (Vitamine), 2011, 16 p.

7316c - **Moumine : l'expédition au clair de lune** (*Moomin and the moonlight adventure*, 2011), trad. Catherine Renaud, P'tit Glénat (Vitamine), 2011, 27 p.

7317 - **La guenon**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 37-41

7318 - **Correspondance**, trad. Kersti & Pierre Chaplet, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 14-15

7319 - **Prémonitions**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Missives, n° spécial, 1996, p. 53-54

7320 - **La pierre**, trad. Gunnel Van Gelder & Robert Montal, Cahiers du Groupe du roman, n° 7, 1973, p. 25-28

7321 - **Le dessinateur de bandes dessinées**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Une vie avec les Moomins* de Juhani Tolvanen, Lézard noir, 2008, p. 109-120

7322 - A. CHAIZE : **"Un hiver dans la vallée de Moumine" de Tove Jansson**, Publication du groupe EFEL (Équipe de français de l'école élémentaire), Nathan (Nous avons lu ensemble), 1982, 32 p.

7323 - Sami MALILA : **Le livre de cuisine des Moomins** (*Muumimamman keittokirja*, 1993), trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, ill. Tove & Lars Jansson, Lézard noir (Petit lézard), 2008, 112 p.

7324 - Juhani TOLVANEN : **Une vie avec les Moomins** (*Muumisisarukset*, 2000), trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois ; trad. strips anglais Emmanuelle Lavoix, ill. Tove Jansson, Lézard noir (Petit lézard), 2008, 131 p.

7325 - Stefan Mählqvist : TJ, Littérature suédoise moderne pour la jeunesse, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 3

7326 - Edwige Talibon-Lapomme : Moumine et son monde, École des parents, n° 8, 1981, p. 59-60

7327 - Catherine Turlan : Le Monde de Tove Jansson : voyage au pays des Moumine, *Enfant d'abord*, n° 74-75, 1983, p. 78-81

7328 - Marie-Pierre Mathieu-Colas : À la découverte des nouveaux classiques, *Le Français aujourd'hui*, n° 77, 1987, p. 121-126

7329 - Elena Balzamo : Génétique de l'imaginaire : du "troll" à "Moumine-troll", *Germanica*, n° 3, 1988, p. 151-167

7330 - Mirja Bolgar : TJ, *Finlande*, Belles Étrangères, 1989, p. 9

7330a - Anonyme : PH, *Écrivains finlandais vus par Irmeli Jung*, Société de Littérature finlandaise, 1989, p. 10-11

7331 - Marie-Isabelle Merlet : Des auteurs qui écrivent aussi bien pour les jeunes que pour les adultes, *Lecture Jeunesse*, n° 56, 1990, p. 2-13

7332 - Boel Westin : TJ, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 30-33

7333 - Anonyme : Tove Jansson et sa famille Moumine, *Dernières nouvelles de Finlande*, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 19

7334 - Lena Kåreland : La quête d'identité, un thème central chez Tove Jansson, *Revue des livres pour enfants*, n° 149, 1993, p. 62-68

7335 - Christine Lemée : Salon du livre jeunesse de Montreuil, *Monde*, 25 novembre 1994, p. VIII

7336 - Jacqueline Held : Moumine le troll : un fantastique enraciné dans la tendresse humaine, *Alice*, vol. 1, 1996, p. 42-46

7337 - Frédéric Peugeot : Les Moumine sur petit écran : pas de bol pour les trolls, *Libération*, 3 janvier 1999, p. 33

7338 - Sirke Happinen : Tove Jansson, *Transcript*, n° 2, 2002 ([http:// www.transcript-review.org](http://www.transcript-review.org))

7339 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 14

7340 - Heikki Jokinen : Tove & Lars Jansson, *Sarjakuva – La bande dessinée finlandaise*, Sarjakuvantekijät ry., 2008, p. 4

7341 - Maria Noëlla Nilsson : L'articulation du texte et de l'image dans les romans illustrés de Tove Jansson, *Revue des livres pour enfants*, n° 247, 2009, p. 96-101

JUSLENIUS Daniel (1676-1752)

7342 - *L'ancienne et la nouvelle Turku*, trad. & pré. Anna Kokko-Zalcman, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 212-216

KIHLMAN Christer (1930-)

7343 - Anonyme : *La mère bleue*, Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 48

KRAPU Solja (1960-)

7344 - **Hors-Service** (*Mogen för skrubben*, 2005), trad. Max Stadler & Lucile Clauss, Gaïa, 2011, 272 p. (Crit. : Anonyme : Un roman tragi-comique à la nordique, Ouest-France, 2 février 2011 ; Anne Kiesel, Ouest-France, 13 mars 2011, p. 10 ; Philippe Levreaud, Pays nordiques, Bibliothèques(s), n° 55, mars 2011, p. 89)

7344a - Anonyme : SK, Catalogue 20<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2011, p. 36

KYRKLUND Willy (1921-2009)

7345 - **Médée l'étrangère** (*Medea från Mbongo*, 1967), trad. Carl Gustaf Bjurström & Jean Queval, Gallimard (Théâtre du monde entier), 1970, 83 p.

7346 - **De la bonté** (*Om godheten*, 1988), trad. Philippe Bouquet & Yannick Orfèvre, pré. Lars Kleberg, Christian Bourgois (Bibliothèque Lettre internationale), 1992, 98 p. (Crit. : Annette Beauvois, *Études*, décembre 1992, p. 702 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 1, Élan, 1993, p. 31-32)

7347 - **Hanseli et Greteli**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Jean Queval, *Lettres Nouvelles*, n° 2, mars 1972, p. 173-180

7348 - **La paix en Bulgarie**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Jean Queval, *Nouvelle Revue Française* n° 250, octobre 1973, p. 234-239

7349 - Ingemar Wizelius : WK, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 4

7350 - Åke Janzon : WK, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, *Actualités Suédoises*, n° 31, mai 1974, p. 5

7351 - Anneli Jordahl : WK, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 4

LANDSTRÖM Björn (1917-2002)

7352 - **Bateaux** (*Skeppet*, 1961), trad. Jacques Sorbets & Jehan Mousnier, Compas, 1963, 319 p.

7353 - **Histoire du voilier** (*Seglande skepp*, 1969), trad. Robert Latour, Albin Michel, 1969, 190 p. (rééd. 1978)

LUNDBERG Ulla-Lena (1947-)

7354 - Anonyme : ULL, *Transcript*, n° 4, 2003 (<http://www.transcript-review.org>)

LYBECK Sebastian (1929-)

7355 - **La clé à tout faire** (*När elefanten tog tanten*, 1967), trad. Cecilia & Francis Monteux, ill. Hans Jørgen Toming, École des loisirs, 1967, 21 p.

MATTSSON Gunnar (1937-1989)

7356 - **La princesse** (*Prinsessan*, 1965), trad. Karl Erik Sjöden & Francis Joachim Roy, Julliard, 1967, 213 p. (rééd. France Loisirs, 1976, 183 p. ; Presses Pocket (n° 1664), 1978, 155 p.)

7357 - **Helsinki – impressions** (*Helsingfors – impressioner*, 1981), trad. André Boullenger, ill. Kari Hakli, Helsingin kaupunki, 1981, 50 p.

MATTSSON Gustaf (1873-1914)

7358 - *Une nuit sur le Tage*, trad. Pierre Naërt & Torben Nielsen, *Tout l'humour du monde* de Pierre Daninos, Hachette, 1958, p. 99-102

7359 - Anonyme : Un nouveau journal finlandais (dirigé par Gustaf Mattsson), *Revue scandinave*, 1911, p. 881

MUNSTERHJELM Ali (1873-1944)

7360 - Jyrki Ijäs : *L'oasis*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 223

MÖRNE Arvid (1876-1946)

7361 - **Kristina Bjur** (*Kristina Bjur*, 1922), trad. Turil Tove, Office de Publicité (Traducta, 18), 1943, 229 p. (rééd. 1946)

7362 - Léon Pineau : *Une vie*, *Journal des débats*, 16 août 1927, p. 4

NUMELIN Ragnar (1890-1972)

7363 - **La géographie de la Finlande**, caractères généraux, Impr. du Gouvernement, 1930, 35 p.

7364 - **Les migrations humaines**, étude de l'esprit migratoire (*The wandering spirit : a study of human migration*, 1936), trad. Victor Forbin, pré. Edward Westermarck, Payot (Bibliothèque scientifique), 1939, 378 p. (Crit. : Louis Jalabert, *Études*, 5 novembre 1939, p. 361-362)

7365 - **Liberté créatrice** : la Finlande au travail et au combat (*Fritt fädernesland*, 1943), Suomen Kirja, 1943, 467 p., co Heikki Brotherus & Birger Fagerström

7366 - **Les origines de la diplomatie** (*Den gröna grenen : en studie i diplomatiens förhistoria*, 1941), trad. Jean-Louis Perret, Flammarion, 1945, 270 p. (Crit. : Jean Bruhat, *Pensée*, n° 7, avril-juin 1946, p. 154-155 ; Henri du Passage, *Études*, octobre 1947, p. 133)

7367 - **Le symbolisme de l'écriture**, Societas scientiarum Fennica, 1959, 18 p.

7368 - Jacques de Coussange : Voyage en France (Au jour le jour – *Routes de France*), *Journal des débats*, 14 avril 1933, p. 1

NUMERS-SNELLMAN Gund von (1901-1985)

7369 - **Annouchka** (*Minns någon Annusjka ?*, 1945), trad. N. & J. Kaja-Koskinen & René Chauvau, Paix (Les romans de la jeune femme, 4), 1949, 240 p.

OLSSON Hagar (1893-1978)

7370 - **Les lettres à Edith** (Södergran), trad. M. M. Jocelyne Fernandez, *Missives*, n° spécial, 1996, p. 42-48

7371 - **"Chitambo", le roman de Vega Maria**, trad. & pré. M. M. Jocelyne Fernandez, *Boréales*, n° 12-13, 1979, p. 360-368 (Crit. : Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 739)

7372 - Maria Liisa Kunnas : La situation de la femme selon Minna Canth, L. Onerva et Hagar Olsson, *Boréales*, n° 22-23, 1982, p. 582-588

7373 - Anonyme : HO, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 575

7374 - Anonyme : *Le sculpteur sur bois et la mort*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 74

PARLAND Henry (1908-1930)

7375 - **Déconstructions** (*Sönder*, 1932), trad. & pré. Elena Balzamo, Belfond, 2006, 174 p. (Crit. : Philippe Lançon : *Ombre finnoise*, *Libération*, 7 septembre 2006 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 226-227)

7376 - **Grimaces** (*Idealrealisation*, 1929), trad. Jacques Outin, Belfond, 2006, 25 p.

7377 - **Avez-vous entendu**, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 226-227

7378 - **Janvier-avril 1929** ; (extraits de) *Reflets* (1928-1929) ; (extraits de) *Reflets* (1929-1930), trad. Jacques Outin, *Sju : sept poètes du Nord*, Tellerant, 2008, p. 45-65

7378a - Sylvain Briens : HP, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 138

PARLAND Ralf (1914-1995)

7379 - John-Henri Holmberg : RP, La science fiction en Suède, Antares, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 138

7380 - Jyrki Ijäs : RP, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 229

PETTERSSON Torsten (1955-)

7381 - **Donne-moi tes yeux** (*Ge mig dina ögen, 2008*), trad. Carine Bruy, SW Télémaque (Entaille), 2010, 399 p. (rééd. Points, 2011, 445 p.)

7381a - **Au fond de ton cœur** (*Göm mig i ditt hjärta, 2010*), trad. Carine Bruy, SW Télémaque (Entaille), 2013, 284 p.

7381b - Anonyme : TP, Catalogue 20<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2011, p. 36

PETTERSSON Victor Alfred (1850-1919)

7382 - Jyrki Ijäs : *Dans trente ans* (nouvelle du recueil : *På lustfärd över land och vatten*), Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 203, 204, 209, 229

PROCOPE Hjalmar (1868-1927)

7383 - **Le prisonnier de la mort**, La Vie, 1914, p. 486-487

7384 - **Le prisonnier de la mort**, trad. Pierre Grouix, *Le ciel brille à travers les mots* de Josef Julius Wecksell, Rafael de Surtis, 2004, p. 91-92

7385 - Fritiof Palmér : *Malgré tout !*, Mercure de France (Lettres scandinaves), n° 317, 1<sup>er</sup> septembre 1910, p. 176

RINGELL Susanne (1955-)

7386 - **Chat enterré** (*Katt begraven, 2003*), trad. & pré. Annelie Jarl Ireman & Jean Renaud, P. U. de Caen, 2006, 258 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 244)

7387 - **A : Adèle** ; E, F : Egil et Folke ; R : Rigmor ; W : Walter, trad. Philippe Bouquet, Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)

7388 - Maria Antas ; De A à Z : humains alphabétiques, trad. Christian Le Bras, Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)

7389 - Anonyme : SR, Catalogue du 15<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2006, p. 35

ROIMOLA Ben (1966-)

7389a - **La deuxième anthologie de la SF finlandaise**, Antares, n° 28, 4<sup>e</sup> trimestre 1987, p. 128-130

7389b - Jyrki Ijäs : BR, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 231

RUDIMI Alba (= Hjalmar Brofeldt, 1873-1928)

7390 - Jyrki Ijäs : *À bord de l'Électric*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 203, 204, 209, 210

RUIN Hans (1891-1980)

7391 - G. M. Dahl : *Mystique et poésie*, Mercure de France, n° 944, 15 octobre 1937, p. 420-425

7392 - Jean-François Battail : HR, *Le mouvement des idées en Suède à l'âge du bergsonisme*, Minard / Lettres Modernes, 1979, p. 137-139

RUNEBERG Hanna

7393 - **Du temps de Bomarsund** (Souvenirs de la guerre de 1854), trad. Elna Falk, Scandinavie, janvier 1909, 3 p.

RUNEBERG Johan Ludvig (1804-1877)

7394 - **La veillée de Noël** (*Julkvällen, 1841*), trad. Jean Joseph Guinchard, Bonnier, 1877, 40 p. (rééd. Sandoz, 1878)



- 7395 - **Döbeln à Jutas** (*Döbeln vid Jutas*), trad. Louis Guillaume Ténint, 1878, 27 p.
- 7396 - **Le roi Fialar** (*Kung Fjalar, 1844*), trad. Hippolyte Valmore, Garnier frères, 1879, XI + 306 p. (Ext. : *Le retour*, Mère éducatrice, février 1920, (supplément) p. 38 ; *Au premier amour*, Mère éducatrice, mai 1923, (supplément) p. 76 ; *Les oiseaux de passage*, Mère éducatrice, février 1926, p. 27 ; *Notre pays*, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 114-115 ; Crit. : Anonyme, Europe Nouvelle (Informations littéraires), 25 mai 1929, p. 666)  
 • Le porte-enseigne Stole ; La nuit de Noël ; Hanna ; Le roi Fialar ; Poésies détachées, p. 1-242 ; Poésies de divers auteurs, p. 243-265 (Voir : E. G. Geijer, F. M. Franzén, A. Munch, E. J. Stagnelius, H. Säterberg, E. Tegner, Z. Topelius)
- 7397 - **Le roi Fialar** (*Kung Fjalar, 1844*), trad. L. A. de Geer, Palmé / Albanel / H. Trembley, 1881, II + 114 p. (contient également *Les récits du porte-drapeau Stôle*)
- 7398 - **Les récits de l'enseigne Staal II** (*Fänrik Ståls sägner, 1860*), trad. Edmond Bayle, Artiste, 1886, 62 p. (prép. Artiste, mai 1886, p. 360-374 ; juillet 1886, p. 62-77 & août, p. 121-137 ; Ext. : *La complainte du vieux grenadier*, Revue des journaux et des livres, 21 novembre 1886, p. 70-72 ; *Wilhelm von Schwerin*, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 115-117 ; Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 669-670)
- 7399 - Scènes de la vie russe. **Nadeschda** (*Nadeschda, 1841*), trad. & pré. Ernest Seillière, Imprimerie de l'art, 1894, 180 p. (rééd. *Nadeschda. Scènes de la vie russe*, ill. Henri Farge, Lampe d'argile / Georges Servant, 1924, III + 127 p. ; Ext. : Revue bleue, 5 avril 1924, p. 226-228 ; Revue belge, 15 juin 1924, p. 490-507)
- 7400 - **Le roi Fialar** (*Kung Fjalar, 1844*), trad. Maurice de Coppet, Werner Söderström (Cahiers de Finlande, 2), 1929, 88 p. (rééd. Librairie Académique d'Helsinki, 1929, 100 p. ; Ext. : *La malédiction*, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 118-121 ; Crit. : Arvède Barine : Une épopée de J. L. Runeberg, Revue bleue, 20 avril 1878, p. 993-995)
- 7401 - **Le frère du nuage** (*Molnets broder*), trad. Maurice de Coppet, Librairie Académique, 1931, 23 p. (Crit. : Georges Roger, Quinzaine critique, n° 38, 25 octobre 1931, p. 190)
- 7402 - **La destinée humaine**, trad. André Montigny, pré. Paul Perregaux, Nouveaux Cahiers, 1942, 81 p.
- 7403 - **Idylles et épigrammes** (*Idyller och epigrammer*), trad. Jean de Faramond, pré. Régis Boyer, Arcane 17 (Lettres du Nord), 1984, 43 p. (Ext. : *L'instant*, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 117-118)
- 7404 - **Le chant du berceau**, trad. Xavier Marmier, *Histoire de la littérature en Danemark et en Suède*, Félix Bonnaire, 1839, p. 445-446 (rééd. – attribué à Franzén ! – *La maison*, Victor Lecoffre, 1888, p. 241-242)
- 7405 - **Le retour du vieillard**, trad. Xavier Marmier, Magasin pittoresque, 1839, p. 22-23 (rééd. *La maison*, Victor Lecoffre, 1888, p. 247-249)
- 7406 - **Le retour du vieillard** ; Les trois pensées ; Le chant du berceau ; Amour ; L'épithaphe de la jeune fille ; Le ruisseau, trad. Xavier Marmier, *Chants populaires du Nord*, Charpentier, 1842, p. 299-306 (rééd. *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p.549-554)
- 7407 - **Nadeschda ou l'esclave moscovite**, trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, *Études sur la Russie et le nord de l'Europe*, Amyot, 1853, p. 109-160 (rééd. *Nouvelles du Nord*, Hachette, 1879, p. 5-98)
- 7408 - **Le tombeau de Perrho**, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 163-179
- 7409 - **Le retour**, trad. & pré. O. Pradère, Bulletin de la Société académique de Brest, 1873-1874, p. 231-236
- 7410 - **Le ruisseau**, trad. Xavier Marmier, *Poésies d'un voyageur*, Raçon, 1874, p. 37-38 (rééd. *Proses et vers*, A. Lahure, 1890, p. 226-227)
- 7411 - **Une veillée de Noël en Finlande**, trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, *Nouvelles du Nord*, Hachette, 1879, p. 63-98
- 7412 - **Notre pays**, Annales politiques et littéraires, n° 1157, 27 août 1905, p. 139
- 7413 - **Vårt land** (Notre pays), Scandinavie, n° 22, 15 novembre 1907, p. 9
- 7414 - **Le lieutenant Ziden** ; Le chant du berceau ; La marche des soldats de Bjorneborg ; Le fils du soldat, pré. Otto Ericsson, Scandinavie, n° 3, 1<sup>er</sup> février 1908, (8 p.)
- 7415 - **Jadis**, trad. Xavier Marmier, Scandinavie, n° 5, 1<sup>er</sup> mars 1908, p. 20
- 7416 - **L'épithaphe de la jeune fille**, Scandinavie, n° 10, 15 mai 1908
- 7417 - **Notre patrie**, trad. Jean Bouchot, La Vie, 1914, p. 449-450 (Crit. : Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 761)
- 7418 - **Le "savu-pirrti"**, La Vie, 1914, p. 470-471
- 7419 - **Fraternité**, Mère éducatrice, février 1921, (supplément) p. 37-38
- 7420 - **Notre pays**, trad. Martin Bartsch, Journal des débats, 17 décembre 1939, p. 4
- 7421 - **Deux poèmes patriotiques finlandais** : Notre pays ; Lotta Svärd, trad. Aimo Salonen, Yggdrasill, n° 44, février 1940, p. 12-14

7422 - *Notre pays* ; La marche des habitants de Björneborg ; Sven Dufva, trad. Lucie Thomas, *Contes et légendes de Finlande*, Fernand Nathan, 1947, p. 10-17 & 157-163

7423 - *Trois et trois* ; L'amour ; La jeune fille revient ; Assise sur la rive ; Par-dessus la clôture ; Berceuse pour mon cœur ; Sur la hauteur, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 190-194

7424 - *L'heure unique* ; Elle quitta son amant, trad. Bertil Galland, *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 20-22

7425 - *Jeune fille de retour d'un rendez-vous avec son fiancé*, trad. Pierre Grouix, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 41

7426 - Pierre PONNELLE : Étude sur la Finlande littéraire. **Le roi des poètes finlandais**, K. Nilsson, 1878, 18 p. (prép. : Mémoires de la Société d'Histoire, d'archéologie et de littérature de l'arrondissement de Beaune, 1878, vol III, p. 199-209)

7427 - Lucien MAURY : **Runeberg**, poète national de la Finlande, *Revue Bleue*, 1913, 47 p. (rééd. *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 31-63 ; prép. *Revue bleue*, 6 & 13 septembre 1913, p. 297-303 & 326-330 ; Crit. : Anonyme, *Foi et vie*, n° 24, 16 décembre 1913, p. 737)

7428 - Xavier Marmier : JLR, Poètes et romanciers du Nord, IV, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> août 1839, p. 406-418

7429 - Xavier Marmier : JLR, *Lettres sur la Russie, la Finlande et la Pologne*, Delloye, 1843, p. 112-117

7430 - Auguste Geffroy : Poésies finlandaises de Runeberg (La journée de Döbeln), *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> septembre 1854, p. 1076-1080

7431 - Auguste Robert : JLR, Les poètes de la guerre en Finlande et en Suède, *Revue contemporaine*, 31 décembre 1857, p. 235-250

7432 - Auguste Geffroy : Les récits de l'enseigne Stael et le poète finlandais Runeberg, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> septembre 1857, p. 188-208

7433 - Gustave Frosterus : Runeberg, ses œuvres, son premier poème *Le tombeau de Perrho*, *Revue contemporaine*, 28 février 1859, p. 800-812

7434 - Auguste Geffroy : Deux poèmes populaires de la Finlande : *L'église* ; *La tombe de Perrho*, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> juillet 1862, p. 251-256

7435 - V. Humbert : La poésie suédoise en Finlande, Jean-Louis Runeberg, *Revue bleue*, 29 septembre 1877, p. 292-297

7436 - Anonyme : Nécrologie (Bulletin), *Revue bleue*, 23 mai 1877, p. 1147

7437 - Arvède Barine : Une épopée de Jean-Louis Runeberg (Le mouvement littéraire à l'étranger), *Revue bleue*, 20 avril 1878, p. 993-995

7438 - Théodore Marx : *Samlade skrifter* (Critique littéraire, littérature suédoise), *Revue contemporaine*, juin 1885, p. 289-290

7439 - Edmond Bayle : JLR, *Artiste*, avril 1886, p. 246-261

7440 - René Puaux : Runeberg, le poète national de la Finlande, *Effort*, 15 mai-15 juin 1901, p. 130-146

7440a - Anonyme Les Finlandais à Paris (Le centenaire du poète Runeberg), *Rappel*, 13 février 1904, p. 1

7441 - Lucien Maury : L'œuvre poétique de Runeberg, *La Vie*, 1914, p. 461-462

7442 - Ch. Serfass & N. Weiss : Les attaches françaises du poète finlandais Runeberg, Société de l'histoire du protestantisme français, *Bulletin* 63, mai-juin 1914, p. 285-286

7443 - Anonyme : JLR, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 160

7444 - Anonyme : *Les chasseurs d'élangs*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 697-698

7445 - Anonyme : *Hanna*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 348-349

7446 - Anonyme : *Poèmes I* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 46

7447 - Jean-Marie Maillefer : JLR, *Patrimoine littéraire européen* 11b, De Boeck Université, 1999, p. 112-113

SALMÉN Leif (1952-)

7448 - Anonyme : LS, *Dernières nouvelles de Finlande*, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 6

SALMINEN Johannes (1925-)

7449 - *Entre la Suède et la Russie*, trad. Marc de Gouvenain, *Lettre Internationale*, n° 25, été 1990, p. 33-37

SALMINEN Sally (1906-1976)

7450 - **Katrina** (*Katrina, 1936*), trad. Sven Sainderichin & Pierre Chardon, Œuvres françaises, 1937, 312 p. (44<sup>e</sup> éd. 1942 ; rééd. Écrits (Traductions choisies, 13), 1944, 356 p. ; Œuvres françaises, 1947, 302 p. ; Écho illustré (Trésors du livre, 9 bis), 1947, 272 p. ; Paix, 1949, 303 p. ; Œuvres françaises, 1950, 326 p. ; Club du livre du mois (Chefs-d'œuvre d'hier et d'aujourd'hui), 1956, 264 p. ; Guilde du livre (n° 313), 1958, 251 p. ; Cie des Libraires et des Éditeurs associés (Club des jeunes amis du livre, 24), 1958, X + 361 p. ; ill. Sylvain Hairy, G. P. (Super, 41), 1959, 399 p. ; Rencontre (Quatre vents), 1962 ; pré. Sally Salminen (trad. Rolf Gauffin), ill. Gilles Valdès, G. P. (Jeunesse Pocket, 26), 1963, 383 p. Flammarion (J'ai lu, 263-264), pré. Sally Salminen (trad. Rolf Gauffin), 1967, 1971, 1974, 434 p. ; Crit. : André Thérive : Les livres, Temps, 11 mai 1939, p. 3 ; J. Leconnétable, Porte ouverte, n° 5, 1946, p. 105-106 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 52)

7451 - **Long printemps** (*Den långa våren, 1939*), trad. Céline Van der Pelen & Aimé Decoster, Sixaine, 1946, 397 p. (Crit. : Gérard Caillet, Opéra, n° 101, 16 avril 1947 ; Henri Thibault, Paru, n° 40, mars 1948, p. 43-44)

7452 - **Lars Laurila** (*Lars Laurila, 1943*), trad. Nina Guempel & J. Kaja-Koskinen, Sixaine, 1947, 307 p.

7453 - **Sables mouvants** (*På lös sand, 1941*), trad. Gurli Sevón-Rosenbröjjer & Georges Lacheteau, Œuvres Françaises, 1947, 249 p.

7454 - **Petits mondes** (*Små världar, 1949*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Paix, 1950, 415 p.

7455 - **Les sortilèges d'Ella** (*Barndomens land, 1948*), trad. Claude Barberis, Madeleine Augot & Pierre Chardon, Paix, 1951, 252 p.

7456 - **L'étoile sur l'abîme** (*Klyftan och stjärnan, 1951*), trad. Pierre Chardon, Paix, 1954, 316 p.

7457 - **Prince Efflam** (*Prins Efflam, 1953*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Albin Michel, 1956, 402 p. (Crit. : Madeleine de Calan, Études, avril 1957, p. 156)

7457a - Camille Olsen : Mort de Sally Salminen auteur de *Katrina*, Monde, 22 juillet 1976

7458 - Anonyme : SS, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 208

SAND Mikael (= John Arnold Bergh, 1872-1939)

7459 - Jyrki Ijäs : *Les aventures d'Edda dans les planètes*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 221-222

SANDBACKA Carola (1951-)

7460 - Jyrki Ijäs : *La légende de Sarastro*, Le livre de science fiction finlandais, Antarès, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 226

SANDELIN Peter (1930-)

7461 - **La pierre** ; Que sont devenus, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 15

7462 - **J'ai décidé** ; Le temps ; J'ai toujours la nostalgie ; Elle a ouvert une fenêtre ; Si l'on regarde bien ; Les feuilles tremblent ; La vie ? ; Chant du ressac, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Poésie de Finlande*, Temps Parallèle, 1989, p. 69-75

SANDMAN LILIUS Irmelin (1936-)

7463 - **Le puits d'Haradal** (*Brunnen på Haradal, 1990*), Trois Arches, 1993, 44 p.

7464 - **Kubb Karagg et les trois princesses** (*Kubb Karagg, 1981*), Trois Arches, 1993, 44 p.

7465 - Boel Westin : ISL, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 48

SCHILD T Göran (1917-2009)

7466 - **Gide et l'homme** (*Gide och människan, 1946*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Mercure de France, 1949, 255 p. (Crit. : Maurice Nadeau, Mercure de France, n° 1032, 1<sup>er</sup> août 1949, p. 693-696)

7467 - **Dans le sillage d'Ulysse** (*I Odysseus kölvatten, 1951*), trad. Catherine de Seynes & Jacques Disle, Amiot Dumont (Bibliothèque des voyages), 1954, 283 p. (rééd. Club du livre sélectionné, 1954, 344 p. ; Crit. : Anonyme, Revue des deux mondes (Les livres), 15 novembre 1954)

7468 - **Architecture finlandaise**, W. Söderström, 1962, 28 p. (tiré à part de *La Finlande hier et aujourd'hui*)

7469 - **Origine et développement des idées architecturales d'Alvar Aalto**, trad. Anna Kokko-Zalcman & Jean-Luc Moreau, *Alvar Aalto (1898-1976) : de l'œuvre aux écrits*, Centre Georges Pompidou, 1988, 188 p. (choix des textes du recueil : Göran Schildt)

7470 - Lucien Maury : *Önskeresan*, Mercure de France, n° 1048, 1<sup>er</sup> décembre 1950, p. 727-728

7470a - Vilgot Sjöman : Gide et le roman suédois, trad. Carl Gustaf Bjurström, Roman, n° 5, novembre 1951, p. 455 & 457

7471 - Lucien Maury : *Daphné och Apollon*, Mercure de France, n° 1075, 1<sup>er</sup> mars 1953, p. 543

7472 - Anonyme : Prix Finlandia 1886, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 39

7473 - Alain Quella-Villégier : Deux écrivains suéco-finlandais et la France : Runar et Göran Schildt, *Boréales*, n° 86-89, 2002-2003, p. 194-206

SCHILD T Runar (1888-1925)

7474 - **Le retour** (*Hemkomsten, 1919*), trad. Maurice de Coppet, ill. Georges Braun, Petite illustration, n° 341, juillet 1927, 28 p.

7475 - **Blancs et rouges** (*Hemkomsten, 1919*), trad. Maurice de Coppet, Werner Söderström (Cahiers de Finlande, 9), 1929, 145 p. (rééd. sous le titre **Le retour**, Élan, 2005, 122 p. ; Crit. : Georges Roger, Quinzaine critique, n° 2, 25 novembre 1929, p. 85-86 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 249-251)

• Aapo ; La pouliche de la Karamsine ; Le retour

7476 - **Le bois des sorcières** (*Häxskogen, 1920*), trad. Philippe Bouquet, Élan, 2007, 160 p. (Crit. : Anonyme : *La forêt ensorcelée* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 47 ; Anonyme, BCLF, n° 695, septembre 2007, p. 87-88)

• Traces de pas sur le sable ; Zoïa ; Les bois des sorcières

7476a - **Aapo**, trad. Marguerite Gay & Mlle Nyberg, Gaulois, 5, 6 & 7 septembre 1922, p. 2 ; 8 septembre 1922, p. 4

7477 - **La vengeance d'Aapo**, trad. Maurice de Coppet, Revue hebdomadaire, n° 46, 12 novembre 1927, p. 196-222 (rééd. sous le titre **Aapo**, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 17-26)

7478 - **Le jour du jugement**, Revue de Genève, avril 1930, p. 459-481

7479 - **Le feu d'artifice**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 471-486

7480 - André Bellessort : Paul Reumert dans *Tartuffe* et *Le talisman de potence* de Runar Schildt (La semaine dramatique), Journal des débats, 4 juin 1934, p. 3

7481 - Massimo Ciaravolo : *Un moineau dans la danse des grues – défaite ou victoire d'un enfant ?*, trad. Elena Balzamo, Germanica, n° 15, 1994, p. 133-143

7482 - Alain Quella-Villégier : Deux écrivains suéco-finlandais et la France : Runar et Göran Schildt, *Boréales*, n° 86-89, 2002-2003, p. 194-206

SNELLMAN Johan Vilhelm (1806-1881)

7483 - **La culture d'une race peut-elle être entravée par la littérature nationale**, La Vie, 1914, p. 454-456

STENIUS Göran (1909-2000)

7484 - **Les cloches de Rome** (*Klockorna i Rom, 1955*), trad. Jean Paillard, Seuil, 1959, 367 p. (Crit. : B. B., Études, Octobre 1959, p. 136)

STENIUS Henrik (1945-)

7485 - Niilo Kauppi : Une avant-garde culturelle (*Volontairement, également, mutuellement*), Liber, mars 1990

SUND Lars (1953-)

7485a - **Une petite île heureuse** (*En lycklig liten ö, 2007*), trad. Carine Bruy, Mercure de France, 2012, 347 p. (Crit. : Nils C. Ahl : Parole insulaire, Monde, 23 mars 2012, p. 4 ; Yves Le Gall : La loi du ressac, Matricule des Anges, n° 132, avril 2012, p. 43)

SÖDERGRAN Edith (1892-1923)

7486 - **Poèmes du pays qui n'est pas**, trad. & pré. Pierre Naert, Debresse, 1954, 238 p. (Crit. : André-Pierre de Mandiargues, Nouvelle Revue Française, n° 51, mars 1957, p. 546-549)

7487 - **Poèmes complets**, trad. & pré. Régis Boyer, P. J. Oswald (La poésie des pays scandinaves, 3), 1973, 204 p. (rééd. pos. Pierre Grouix, Rafael de Surtis (Pour une rivière de vitrail), 2010, 196 p. ; Ext. : *La douleur* ; *La stipulation* ; *Aux forts*, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 39-41 ; *Scherzo* ; *Vierge moderne*, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 4, 33 ; Crit. :

Maurice Gravier, *Études germaniques*, n° 112, octobre-décembre 1973, p. 479 ; Carl Gustaf Bjurström : Edith Södergran : un tempérament fier et enfiévré, *Monde*, 11 janvier 1974 ; Bernard Noël : Le feu du gel, *Quinzaine littéraire*, n° 193, 1<sup>er</sup> septembre 1974, p. 12 ; Alice Germain, INRDP, *Les livres*, n° 207, janvier 1975 ; Jean-Jacques Fol : À propos de la présentation d'œuvres finlandaises en français en 1972-73, *Boréales*, n° 1, 1977, p. 16-17)

7488 - **Le pays qui n'est pas** (*Landet som icke är*, 1925), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, pré. Lucie Albertini, *Différence* (Orphée, 140), 1992, 191 p. (contient également *Poèmes*, 1916 ; Ext. : *Vierge moderne* ; *Aux quatre vents* ; *Le pays qui n'est pas*, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 36-37 & 42-43 ; Crit. : Anonyme : *Poèmes* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 47 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord* n° 1, Élan, 1993, p. 29 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 115)

7489 - **Å, Itinéraire suédois**, trad. Piet Lincken, Atelier de l'Agneau, 2011, 70 p. (Crit. : Françoise Favretto : À propos de *Å, itinéraire suédois* – Entretien avec Piet Lincken, *Passage d'encre*, n° 44, octobre 2011, p. 78-83)

7490 - **Rien** ; Une vie ; Rêves dangereux ; Le pays qui n'est pas, trad. Claude Holma, *Yggdrasil*, n° 42, décembre 1939, p. 280-281

7491 - **Nous autres, femmes** ; La lune ; Le jour fraîchit, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 62-64

7492 - **Vierge moderne**, trad. Aimo Sakari, *Profil Littéraire de la France*, n° 2, hiver 1951, p. 13

7493 - **Des crépuscules violets** ; La dernière fleur de l'automne ; La blonde fille de la forêt ; La rive basse ; L'attente de l'âme ; La rose ; Sur la tombe de Nietzsche ; La sœur ; Arrivée aux enfers, trad. Pierre Naert, *La poésie suédoise contemporaine* de Jean-Clarence Lambert, Falaize, 1956, p. 40-49 (rééd. *Anthologie de la poésie suédoise* de Jean-Clarence Lambert, Seuil, 1971, p. 243-248)

7494 - **Fragments**, trad. Pierre Naert, *L'Europe des poètes*, Cherche Midi, 1980, p. 388-389

7495 - **Vierge moderne** ; Le désir des couleurs ; Rivage – deux poèmes ; Nuages errants ; La plage basse ; La sœur de la vie ; Jours malades ; Triomphe d'être ; L'ombre du futur ; L'arrivée à Hadès, trad. & pré. Ann Runnqvist-Virgili, in'hui, n° 26, 1987, (6 p.)

7496 - **Le jour fraîchit...**, trad. Bertil Galland, *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 43-44

7497 - **Crépuscules violets** ; Instinct ; Matérialisme ; La lune ; Le pays qui n'est pas, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Poésie de Finlande*, Temps Parallèle, 1989, p. 31-38 (Ext. : *Le pays qui n'est pas*, *Dernières nouvelles de Finlande*, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 11)

7498 - **Lettres à Hagar Olsson**, trad. M. M. Jocelyne Fernandez, *Missives*, n° spécial, 1996, p. 44-48

7499 - **Le pays qui n'est pas** ; Les pays étrangers, trad. Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 45-46

7500 - **Adieu** ; L'ombre de l'avenir ; Hamlet, trad. Loup de Fagès, *Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I*, De Boeck Université, 2002, p. 37-38 & 41-42

7501 - **Mes châteaux fabuleux** (Triomphe d'exister ; Tourbillon de la folie ; Ma lyre ; L'aube ; L'orage ; Le calice de la souffrance ; Mes châteaux fabuleux ; Chanson sur l'océan ; L'enfant divine), trad. David Jauzion-Graverolles, *Nouveau recueil*, n° 63, juin-août 2002, p. 52-57

7501a - **Poèmes**, trad. & pré. Romain Mathieux, *6 poètes nordiques*, Saari, 2009, p. 390-521

7501b - **Poèmes**, trad. & pré. Elena Balzamo, *Deux Voix*, *Caractères*, 2011, p. 11-14 & 21-63

7502 - Loup de FAGES : **Edith Södergran**, *Nouvelles Éditions Debresse*, 1970, 249 p. (Crit. : René Albrecht, *Croix*, 1970)

7503 - Ernst BRUNNER : **Edith** (*Edith*, 1992), trad. Jacques Outin, Belfond, 1995, 325 p. Crit. : Claudine Coddens, *Télérama*, n° 2385, 27 septembre 1995, p. 56-57 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 4, Élan, 1995, p. 30)

7504 - Régis Boyer : Les structures de l'imaginaire chez Edith Södergran, génie baroque, *Études Germaniques*, n° 104, octobre-décembre 1971, p. 526-549

7504a - Carl Gustaf Bjurström : Edith Södergran : un tempérament fier et enfiévré, *Monde*, 11 janvier 1974

7505 - M. M. Jocelyne Fernandez : Présence rimbaldienne d'une vierge moderne ou Edith Södergran et la critique étrangère, *Scandinavica*, vol. 15, mai 1976, p. 107-121

7506 - M. M. Jocelyne Fernandez : Edith Södergran et Nietzsche : à l'ombre de l'avenir, *Boréales*, n° 1, 1977, p. 9-14

7507 - Denise Bernard-Folliot : Edith Södergran (avec des poèmes traduits par Régis Boyer), *Boréales*, n° 38-39, 1989, p. 5-25

7508 - Christian Roy : À la rencontre de Dionysos : Edith Södergran entre Nietzsche et Bataille, *Scandinavian-Canadian studies*, n° 5, 1992, p. 43-63

7509 - Anonyme : ES, *Dernières nouvelles de Finlande*, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 10-11

7510 - Hagar Olsson : Les lettres à Edith, trad. M. M. Jocelyne Fernandez, *Missives*, n° spécial, 1996, p. 42-48



7511 - Birgit Munkhammar : Trois auteurs scandinaves face au modernisme : Eyvind Johnson, Knut Hamsun et Edith Södergran, *Les pays nordiques et le dialogue interculturel*, P. U. de Nancy, 1999, p. 241-248

7512 - Isabelle Piette : ES, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 34-36

SÖDERHJELM Alma (1870-1949)

7513 - **Le régime de la presse pendant la révolution française**. Tome 1, Hufvudstadsbladet, 1900, VIII + 286 p. (rééd. Slatkine reprints, 1971 ; Crit. : R., Revue critique d'histoire et de littérature, n° 49, 9 décembre 1901, p. 453-454)

7514 - **Le régime de la presse pendant la révolution française**. Tome 2, H. Welter, 1901, IV + 216 p. (rééd. Slatkine reprints, 1971 ; Crit. : R., Revue critique d'histoire et de littérature, n° 9, 2 mars 1903, p. 172-173)

7515 - **Fersen et Marie-Antoinette**. Correspondance et journal intime inédits du comte Axel de Fersen, Kra, 1930, 393 p. (Crit. : Jean-Jacques Brousson, *Nouvelles littéraires*, n° 387, 15 mars 1930, p. 3 ; Jacques de Coussange : Fersen et Marie-Antoinette, *Journal des débats*, 22 mars 1930, p. 2 ; P. Mautouchet, *Quinzaine critique*, n° 13, 10 mai 1930, p. 154 ; Yves de la Brière, *Études*, 5 septembre 1930, p. 622 ; Madeleine Misard : Le gage d'une tendresse royale, *Nord-Sud*, n° 3-4, 1<sup>er</sup>-15 février 1931, p. 44-46)

7516 - **Marie-Antoinette et Barnave** : correspondance secrète juillet 1791-janvier 1792, Armand Colin (Les classiques de la Révolution française), 1934, IX, 257 p. (Crit. : Hector Talvart, *Nouvelles littéraires*, n° 631, 17 novembre 1934, p. 7 ; Anonyme, *Revue des lectures*, 15 janvier 1935, p. 85-86)

7517 - **Les débuts de Fersen**, *Revue de Genève*, mai 1929, p. 556-568

7518 - **Mon pays, la Finlande**, *Nord-Sud*, n° 2, 15 janvier 1930, p. 7

7519 - Lucien Maury : AS, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 142

SÖDERHJELM Werner (1859-1931)

7520 - **Cinq ans d'histoire finlandaise**, *Revue scandinave*, 1910, p. 27-33

7521 - **La lutte pour la civilisation en Finlande**, *Revue bleue*, 7 septembre 1912, p. 289-295

7522 - **La lutte pour la civilisation finlandaise**, *Revue scandinave*, 1912, p. 451-461

7523 - **La culture intellectuelle en Finlande**, *La Vie*, 1914, p. 450-453

7524 - Lucien Maury : WS, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 141-142

7525 - Outi Merisalo : Werner Söderhjelm : quand la Finlande était tout près, *Boréales*, n° 66-69, 1996, p. 203-211

TAVASTSTJERNA Karl August (1860-1898)

7526 - **Un malentendu**, trad. Jean de Néthy, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> mars 1894, p. 404-409 (rééd. *Nouvelles scandinaves*, Albert Langen, 1894, p. 329-344 ; sous le titre **Heikki Hyttönen**, *Mille Nouvelles Nouvelles*, n° 2, mars 1910, p. 125-134 ; sous le titre **Heikki Hyttönen ou Un malentendu**, *Nouvelles du Nord*, n° 4, Élan, 1995, p. 22-24)

7527 - **Noël au nord de la Finlande**, *La Vie*, 1914, p. 471-473

7528 - **Un Noël de disette en Finlande**, trad. Maurice de Coppet, *Noël des jeunes*, 1928, p. 2-7

7529 - **À vol d'oiseau**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 463-469

7530 - Per Eketræ : Nécrologie, *Mercur de France*, n° 102, juin 1898, p. 935

7530a - Ernst Brausewetter : KAT, *Les maîtres de la littérature contemporaine du Nord*, *Monde moderne*, août 1898, p. 189-90

TIGERSTEDT Örnulf (1900-1962)

7531 - Anonyme : ÖT, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 506

7532 - Anonyme : *Sans aigles*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 37

TIKKANEN Henrik (1924-1984)

7533 - **Le héros oublié (Trettioåriga kriget, 1977)**, trad. & pos. Philippe Bouquet, Pandora (Domaine nordique), 1980, 163 p. (rééd. ill. Henrik Tikkanen, François Majault, 1991, 156 p. & Gaïa, 2002, 170 p. ; Crit. : Bernard Génies, *Monde*, 10 mars 1980 ; Denis Ballu, *L'année scandinave* 1991, Élan, 1992, p. 10 & *Nouvelles du Nord*, n° 15, Élan, 2003, p. 70 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 16-17, été 2002, p. 123-124)

7534 - **Renault, mon amour** (*Renault mon amour*, 1983), trad. & pos. Philippe Bouquet, ill. Henrik Tikkanen, Gaïa, 2002, 184 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 97)

7535 - **La vie, l'amour...** (extraits de *Ansikten och åsikter*, 1980, 1981, 1983), trad. Philippe Bouquet, ill. Henrik Tikkanen, Élan, 2005, 48 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 291-292)

7536 - **La politique...** (extraits de *Ansikten och åsikter*, 1980, 1981, 1983), trad. Philippe Bouquet, ill. Henrik Tikkanen, Élan, 2006, 48 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 291-292)

7537 - **La société...** (extraits de *Ansikten och åsikter*, 1980, 1981, 1983), trad. Philippe Bouquet, ill. Henrik Tikkanen, Élan, 2006, 48 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 291-292)

7538 - **L'art et la guerre...** (extraits de *Ansikten och åsikter*, 1980, 1981, 1983 + divers inédits), trad. Philippe Bouquet, ill. Henrik Tikkanen, Élan, 2007, 46 p.

7539 - **La nature humaine...** (extraits de *Ansikten och åsikter*, 1980, 1981, 1983 + divers inédits), trad. Philippe Bouquet, ill. Henrik Tikkanen, Élan, 2007, 46 p.

7540 - **La vie moderne...** (extraits de *Ansikten och åsikter*, 1980, 1981, 1983 + divers inédits), trad. Philippe Bouquet, ill. Henrik Tikkanen, Élan, 2008, 46 p.

7541 - **La visite de l'ange**, trad. Natalia Baschmakoff & Mohammed Dib, Europe, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 45-47

TIKKANEN Märta (1935-)

7542 - **L'histoire d'amour du siècle** (*Århundradets kärlekssaga*, 1978), trad. Philippe Bouquet, Manya (Horizons nouveaux, 4), 1991, 185 p. (rééd. : ill. Henrik Tikkanen, Cénomane, 2011, 189 p. ; Ext. : *Si je traduis en langage féminin*, Missives, n° spécial, 1996, p. 71-73 ; Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 7 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 115-117 ; Éric Pessan, Encres de Loire, n° 56, été 2011, p. 14)

7543 - **L'histoire d'amour du siècle** (*Århundradets kärlekssaga*, 1978), trad. Joan Debidour, Laquet (Parole en page), 1999, 156 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 47)

7544 - **Chaperon rouge** (*Rödhuvan*, 1987), trad. Philippe Bouquet & Agneta Ségol, Élan, 1999, 303 p. (Ext. : Catalogue 2° festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 25 ; Crit. : Anonyme, BCLF, n° 617, février 2000 ; Daniel Morvan : Le Chaperon rouge et les objecteurs, Ouest-France, 22-23 janvier 2000 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 45-47)

7545 - **Les hommes ne peuvent être violés** (*Man kan inte våldtas*, 1975), trad. Philippe Bouquet, Cénomane, 2006, 253 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 292-293)

7546 - **Le grand chasseur** (*Storfångaren*, 1989), trad. Philippe Bouquet, Cénomane, 2008, 189 p.

7547 - **Tu me serrais dans un étui** ; Quand la terre chancelle, trad. Laura Ajo & André Doms, Journal de poètes, n° 5, 1981, p. 14

7548 - **Quand tu es contre moi** ; Je suis là et je t'attends, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 86-90)

7549 - Philippe Bouquet : MT, Catalogue 2° festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 24-25

7550 - Jérôme Rémy : MT, Catalogue 8° festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 9

7551 - Anonyme : MT, Catalogue du 15° festival des Boréales de Normandie, 2006, p. 33

7552 - Nathalie Colleville : L'égalité des sexes, un "devoir" en Finlande (entretien avec Märta Tikkanen), Livre/échange, octobre 2006, p. 4

7552a - Anonyme : MT, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 12

TOPELIUS Zacharias (1818-1898)

7553 - **La Finlande pittoresque** : 118 vues des places les plus remarquables en Finlande, dessinées d'après nature (*Finland framställt i teckningar*, 1845), ill. Johan Knutson, Magnus von Wright, Lennart Forstén, Pehr Adolf Kruskopf, F. J. Westerling, Adolf Wilhelm Lindström & J. Boström, H. C. Friis, 1853, 29 + 118 p.

7554 - **Cinquante ans après** (*Efter femtio år*, 1851), trad. Rosalie Du Puget, Librairie de l'Association pour la propagation et publication des bons livres (Théâtre étranger ancien et moderne), 1861, 88 p. (Crit. : François Fertiault, Bulletin de l'Union des poètes, n° 79-80, mars-avril 1861, p. 38)

7555 - **La fille du sorcier** ou Le roi Louis-Philippe en Laponie, 1795 (*Trollkarlens dotter*, 1845), trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, Nilsson, 1875, XXIV + 231 p. (Crit. : Maxime Gaucher, Revue bleue (Causerie littéraire), 6 mars 1875, p. 857-858)

7556 - **La perle d'Adalmine** (*Adalminas pärla*, 1856), trad. Charles Simond, ill. Fraipont, Lecène & Oudin, 1888, 61 p. (rééd. 1889, 1891, 1893 ; Société d'imprimerie et de librairie, 1911, 46 p.)

7557 - **La rose des eaux**, trad. Charles Simond, H. Lecène & H. Oudin, 1888, 96 p. (rééd. 1889, 1892 ; sous le titre **Contes Finlandais**, Société Française d'imprimerie et de librairie, 1913, 126 p.)

• La rose des eaux ; Pikkou Matti ; Touche-au-ciel et Porte-nue ; Sampo Lappelill ; Le bouleau

7558 - **Ruisseau et ruisselet**, trad. Charles Simond, ill. Bouisset, H. Lecène & H. Oudin, 1889, 105 p. (rééd. 1892 ; Ext. : La violette blanche, *Mon premier voyage aux Pyrénées* de M. Julien (= Mme de La Bruyère), Société française d'imprimerie et de librairie, 1913, p. 211-221 ; Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 33-34)

• Ruisseau et ruisselet ; Le coq du clocher ; Le bouleau ; La violette blanche

7559 - **La perle de la fée bleue**, trad. Jeanne de Sobol, Société d'édition et de publications, sd (1897), 45 p. (prép. Journal des écoliers et des écolières, octobre 1897, p. 20, 36, 52-55, 68, 84)

7560 - **Tourbillonnus**, trad. Jeanne de Sobol, Émile Gaillard, sd, 32 p.

7561 - **Contes finlandais**. Récits pour la jeunesse, trad. Elisa Girod-Hoskier, Atar, 1908, XVI + 160 p. (Crit. : Em. Bz., Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 197, mai 1912, p. 447-448)

7562 - **Nouveaux contes finlandais**, trad. Elisa Girod-Hoskier, Atar, 1910, II + 157 p. (Ext. : *La coccinelle qui garde la clef d'or de la vierge Marie* ; *Le soleil qui danse*, Foi et vie, n° 24, 20 décembre 1910, p. 739-740 ; *Le soleil qui danse*, Journal de la jeune fille, avril 1911, p. 3-4 du supplément " Nos cadettes " ; Crit. : L. H., Semaine littéraire, n° 903, 22 avril 1911, p. 192)

7563 - **La princesse volée**, conte de fée persan, trad. Edith Frodsham & Mlle Latappy, Larousse (Livres roses pour la jeunesse, collection Stead, 23), 1910, 60 p.

7564 - **Contes finlandais**, trad. & pré. Elisa Girod-Hoskier, Éd. de la Cause, 1928, XVI + 233 p. (Ext. : *Sampo Lappelill*, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 825-830 ; Crit. : Georges Roger, Quinzaine critique, n° 1, 10 novembre 1929, p. 30)

• Sampo Lappelill ; La feuille sèche ; Mirza et Miriam ; Les cloches ; Yeux d'étoile ; Le "pauvre homme" de Lochtéa ; Pikkou-Matti ; La vieille maison ; L'étoile et le bouleau ; L'été qui ne vint jamais ; L'enfant de la nuit sainte ; La coccinelle qui garde la clef d'or de la Vierge Marie ; Le soleil qui danse ; Le petit garçon de Perna ; La fourmi chez le docteur ; La forge de Stor'Yukka ; Les souliers rouges ; La petite Sine de Sommarbu

7565 - **Pour les enfants**, trad. Maurice de Coppet, Werner Söderström (Cahiers de Finlande, 3), 1929, 131 p. (Ext. : *Lasse le petit*, Les enfants de France, 1929, p. 1322-1223 & 1326-1327)

• La perle d'Adalmina ; Une chanson d'autrefois ; Le bouleau et l'étoile ; Refanut ; Œil d'étoile ; Lasse le petit ; La vieille maison

7566 - **Contes finlandais**, Spes, 1944, 137 p.

7567 - **Contes du Nord**, trad. Militza Tavaststjerna & Sulev J. Kaja, Toison d'or, 1944, 309 p.

• Le nénuphar ; Le refanut ; Œil d'étoile ; Rida Ranka ; La perle d'Adalmina ; Unda marina ; Les Fjaderholm ; La princesse Lindagull ; Lasse-le-petit ; Le vieux conte du château d'Åbo ; Sampo Lappelill ; Le géant du nuage ; Le présent du roi de la mer ; La vieille maisonnette ; Le bouleau et l'étoile

7568 - **Le tomte du château d'Åbo** (*Tomtegubben i Åbo slott, 1849*), trad. & pré. Jean Renaud & Catherine Buscall, ill. Sigrid, Élan, 1999, 46 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 617, février 2000 ; Florence Noiville, Monde, 1<sup>er</sup> décembre 2000 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 48)

7569 - **Refanut, le navire fantastique** (*Refanut, 1847*), trad. Philippe Couty, ill. Philippe Dumas, Chandeigne, 2007, 59 p.

7570 - **Œil d'étoile et autres contes** (*Stjernöga, 1873*), trad. Maurice de Coppet, Élan, 2008, 47 p.

• Œil d'étoile ; La perle d'Adalmina ; Lasse le petit

7571 - **Sampo Lappelill et autres contes** (*Sampo Lappelill, 1860*), trad. Elisa Girod-Hoskier, Élan, 2009, 47 p.

• Sampo Lappelill ; La coccinelle qui garde la clef d'or de la Vierge Marie ; La fourmi chez le docteur ; Le petit garçon de Pernå ; Le forgeron

7572 - **Les superbes projets d'avenir du bouleau et autres contes** (*Björkens stora planer under mössöröns-tiden, 1857*), trad. Antonie Gautey, Élan, 2009, 47 p.

• Les superbes projets d'avenir du bouleau, lors de ses premières feuilles ; Le don du roi de la mer ; La coupe d'argent de la princesse Ondine Marina

7573 - **L'étoile et le bouleau – Koivu ja tähti** (*Björken och stjernan, 1852*), trad. France Verrier (version française) et Tuula Laakonen (version finlandaise), ill. Francine Vergeaux, Harmattan (Contes et légendes des mondes), 2009, 55 p.

7574 - **La fille du troll ou Le roi Louis-Philippe en Finlande**, trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, Études sur la Russie et le nord de l'Europe, Amyot, 1853, p. 261-285

7575 - **Le retour des cendres de l'empereur**, trad. Louis-Antoine Léouzon Leduc, *Le sarcophage de Napoléon*, Typographie Georges Chamerot, 1873, p. 20-22

7576 - **La voie lactée**, trad. Betty Boman & Madeleine Pape-Carpentier, *Le roi Fialar* d'Hippolyte Valmore, Garnier frères, 1879, p. 243-245

7577 - **Anémone**, trad. Antonie Gauthey, Suisse romande, n° 8, 15 avril 1885, p. 362-365

7578 - **La coupe d'argent de la princesse Ondine Marina**, trad. Antonie Gauthey, Suisse romande, n° 8, 15 avril 1885, p. 366-374

7579 - **Les superbes projets d'avenir du bouleau, lors de ses premières feuilles**, trad. Antonie Gauthey, Suisse romande, n° 11, 1<sup>er</sup> juin 1885, p. 513-518

- 7580 - *Le don du roi de la mer*, trad. Antonie Gauthey, Suisse romande, n° 23, 1<sup>er</sup> décembre 1885, p. 1067-1080
- 7581 - *Poésies finlandaises* – Notes de mon calepin (La responsabilité de la parole imprimée ; Les oubliés ; Les statues ; Éloges d'hommes), Nouvelle revue, 15 janvier 1888, p. 387-393
- 7582 - *Les aventures du petit Walter*, trad. Fernande Duperré de Lisle, Petit français illustré, n° 81, 13 septembre 1890, p. 441-442 & n° 82, 20 septembre 1890, p. 452-453
- 7583 - *Axel l'intrépide* ; Le petit de Brahestad ; Sampo Lappelill ; Le garçon de Sammati, l'Homère de la Finlande, trad. Fernande Duperré de Lisle, *Aux pays du Nord*, Lecène, Oudin et Cie, 1895
- 7584 - *Tourbillonus de Tapageville*, trad. J. L., Journal des écoliers et des écolières, n° 105 à 109, avril-mai 1897, p. 437-738, 452-453, 469-470, 485-486, 501-502
- 7585 - *Petit Mathieu*, trad. Charles Simond, *L'école moderne. Livre du maître* d'Adrien Seignette, Paul Dupont, 1898, vol. 4, p. 922-925 (version adaptée et condensée de *Pikkou Matti*)
- 7586 - *Deux fois deux font quatre*, trad. Étienne Avenard, Saint-Nicolas, n° 30, 23 juin 1904, p. 581-584
- 7587 - *L'ogre des glaces*, trad. Étienne Avenard, Saint-Nicolas, n° 35, 28 juillet 1904, p. 681-685
- 7588 - *La Finlande notre pays*, Scandinavie, 15 novembre 1907, p. 8-9
- 7589 - *Une légende de Laponie* (Sampo Lappelill), trad. Werenskiold, Scandinavie, n° 13, 1<sup>er</sup> juillet 1908 (4 p.) & n° 14, 15 juillet 1908 (3 p.)
- 7590 - *Le conte de l'étoile qu'on voyait à travers les branches d'un bouleau*, Scandinavie, n° 17, 1<sup>er</sup> septembre 1908, 3 p.
- 7591 - *La vieille maison*, trad. Werenskiold, Scandinavie, février 1909, 5 p.
- 7592 - *Le deuxième amour*, fragment des *Récits du médecin major*, trad. Werenskiold, Scandinavie, avril 1909, 4 p.
- 7593 - *Le vent et le rayon de soleil*, trad. Perlette, Figaro de la Jeunesse, 24 mars 1910, p. 4-5
- 7594 - *Sampo Lappelill*, trad. Hilma Pylkkänen & Maurice Rémon, Annales politiques et littéraires, n° 1567, 6 juillet 1913, p. 16-18
- 7595 - *Au lecteur*, La Vie, 1914, p. 449
- 7596 - *Œil d'étoile*, Lectures pour tous, 1946, vol. I, p. 66-67
- 7597 - *Sampo Lappalainen* ; Haut-comme-les-Nues et Barbe-de-Nuages ; Donner c'est être riche, trad. Lucie Thomas, *Contes et légendes de Finlande*, Fernand Nathan, 1947, p. 193-230
- 7598 - *Noël chez les Trolls*, trad. A. Marcel, *La Rose de Noël*, Flammarion, 1962 (rééd. *Contes de Noël*, Hatier (Classiques Hatier, œuvres et thèmes), 1996, p. 29-36)
- 7599 - *La paix de Nystad*, trad. Isabelle Piette, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 830-832
- 7600 - *Sampo P'tit-Lapon*, trad. Sophie Refle, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 15-32
- 7601 - *L'enfant aux yeux d'étoile*, trad. Marianne Hoang, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 33-48
- 7602 - Christian Schefer : Nécrologie (Au jour le jour), Journal des débats, 22 mars 1898, p. 1
- 7603 - Anonyme : Nécrologie, Revue encyclopédique, mars 1898, p. 24
- 7604 - Jacques de Coussange : ZT, Revue des revues, 15 avril 1898, p. 182-185
- 7604a - Lucien Maury : *Sancta Maria*, L'île de Gotland et les représentations théâtrales de Visby, Tour du Monde, 8 mars 1902, p. 118-120
- 7605 - Marie Dutoit : Zacharias Topelius et ses contes finlandais, Foi et vie, n° 24, 20 décembre 1910, p. 737-739
- 7606 - A. Fournier : *Zacharias Topelius* de Selma Lagerlöf (Revue annuelle : Le roman allemand), Revue Germanique, n° 1, 1922, p. 44-45
- 7607 - Anonyme : ZT, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 524
- 7608 - Anonyme : *Contes* (Un siècle et demi de littérature finlandaise en 33 volumes), *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 46
- 7609 - Elena Balzamo : Du vilain petit canard à l'oiseau sauvage, Germanica n° 4, 1988, p. 41-51
- 7610 - Boel Westin : ZT, La littérature enfantine en Suède, Institut Suédois, 1991, p. 11
- 7611 - May-Brigitte Lehman : ZT, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 824-825
- 7612 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : ZT, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 2

UNNERSTAD Edith (1900-1982)

7613 - **Suzann** (*Susann, 1943*), trad. René Chauvau(x), Paix, 1947, 265 p.

7614 - **Avant de partir** (*Bricken, 1946*), trad. René Chauvau(x), Paix, 1952, 255 p.

7615 - **La casserole en voyage** (*Kastrullresan, 1949*), ill. Jacqueline Jacquet, Magnard (Bibliothèque de tante Marinette), 1960, 188 p.

7616 - **Petit Lou fait des sottises** (*Kläfingerdagen, 1957*), trad. Nicole Rey, Nathan (Belles histoires, belles images, 1), 1967, 24 p.

7617 - **Patte de Tigre sur le sentier de la guerre** (*Farmorsresan, 1956*), trad. Geneviève Hoppe, ill. Michèle Le Bas, G. P. (Rouge et or, Dauphine, 282), 1971, 186 p.

7618 - **Six garçons et filles sur l'Albertine** (*Nu seglar Pip-Larssons, 1950*), trad. Gerd de Mautort, ill. Jean Reschofsky, G. P. (Rouge et or, Souveraine, 352), 1977, 189 p.

7619 - **On parie que je monte à cheval** (*Pysen rider, 1974*), trad. Jacques Diord, ill. Ilon Wikland, Casterman (Croque livres, 42), 1982, 34 p. (rééd. 1983)

7620 - Marie Ørvig : EU, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 44-46

VALTIALA Nalle (1938-)

7621 - Jyrki Ijäs : *Huit nouvelles*, Le livre de science fiction finlandais, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 219-220

WARBURTON Thomas (1918-)

7622 - **Un vœu exaucé**, trad. Philippe Bouquet, Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)

7623 - Lucien Maury : *Modern finlandssvensk litteratur*, Mercure de France, n° 1065, 1<sup>er</sup> mai 1952, p. 176-177

7624 - Maria Antas : *L'espèce humaine déguisée*, trad. Christian Le Bras, Transcript, n° 11-12, 2004 (<http://www.transcript-review.org>)

WECKSELL Josef Julius (1838-1907)

7625 - **Le ciel brille à travers les mots**, trad. Pierre Grouix, pos. Karolina Blåberg & Pierre Grouix, Rafael de Surtis (Pour une rivière de vitrail, 6), 2004, 93 p. (Voir : Hjalmar Procopé & Elmer Diktonius ; Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 306-307)

7626 - **D'amour, de mort**, trad. & pré. Jean A. Gitenet & Sune Watell, Harmattan (Poètes des cinq continents, 414), 2005, 82 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 307)

7627 - **Daniel Hjort** (*Daniel Hjort, 1863*), trad. Philippe Bouquet & Pierre Grouix, pré. Karolina Blåberg, pos. Pierre Grouix, Rafael de Surtis, 2007, 157 p.

7628 - **Diamant sur la neige de mars** ; N'était-ce qu'un rêve ?, trad. Pierre Grouix, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 42

7628a - Sylvain Briens : JJW, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 25

WESTERMARCK Edvard (1862-1939)

7628b - **Origine du mariage dans l'espèce humaine**, trad. Henry de Varigny, pré. Alfred R. Wallace, Librairie Guillaumin (Auteurs étrangers contemporains, 11), 1895, II + 530 p. (Crit. : Paul Viollet, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 15, 13 avril 1891, p. 288-291)

7628c - **Méthode pour la recherche des institutions préhistoriques** à propos d'un ouvrage du professeur Kohler, V. Giard & E. Brière, 1897, 14 p. (prép. *Revue internationale de sociologie*, n° 6, juin 1897)

7628d - **La Finlande**, V. Giard & E. Brière, 1897, 15 p. (prép. *Revue internationale de sociologie*, n° 7, juillet 1897)

7628e - **Responsabilité morale des dommages accidentels**, V. Giard & E. Brière, 1900, 31 p. (prép. *Revue internationale de sociologie*)

7628f - **L'origine et le développement des idées morales**, trad. Robert Godet, Payot (Bibliothèque scientifique), 1928 1929, XVI - 731 + 888 p. (Crit. : Henri Gouhier, *Nouvelles littéraires*, n° 334, 9 mars 1929, p. 10 ; G. L., *Revue encyclopédique*, n° 104, 1<sup>er</sup> avril 1895, p. 144)

7628g - **Les cérémonies du mariage au Maroc**, trad. Jeanne Arin, Ernest Leroux (École supérieure de langue arabe et de dialectes berbères de Rabat, 7), 1921, 394 p. (rééd. Jasmin (Le Simoun, 6), 2003)

7628h - **Survivances païennes dans la civilisation mahométane**, trad. Robert Godet, Payot (Bibliothèque historique), 1935, 230 p. (Crit. : Hector Talvart, *Nouvelles littéraires*, n° 650, 30 mars 1935, p. 9 ; Anonyme, *Revue des lectures*, 15 mai 1935, p. 587-588)



7628i - **Histoire du mariage. 1**, La promiscuité primitive : la valeur de la virginité, trad. Arnold van Gennep, Mercure de France (Études de sociologie sexuelle), 1934, IV + 312 p.

7628j - **Histoire du mariage. 2**, L'attraction sexuelle : la jalousie masculine, trad. Arnold van Gennep, Mercure de France (Études de sociologie sexuelle), 1935, 343 p.

7628k - **Histoire du mariage. 3**, L'acquisition d'une femme ou d'un mari, trad. Arnold van Gennep, Mercure de France (Études de sociologie sexuelle), 1935, 323 p.

7628l - **Histoire du mariage. 4**, Cérémonies nuptiales : les rites du mariage, trad. Arnold van Gennep, Mercure de France (Études de sociologie sexuelle), 1938, 363 p.

7628m - **Histoire du mariage. 5**, Monogamie et polygamie. Polyandrie. Mariage de groupe. Durée du mariage et sa dissolution, trad. Arnold van Gennep, Mercure de France (Études de sociologie sexuelle), 1943, 406 p.

7628n - **Histoire du mariage. 6**, Les théories de l'inceste. Les bases biologiques du mariage, trad. Arnold van Gennep, Mercure de France (Études de sociologie sexuelle), 1945, 325 p.

7628o - **Préface** des *Migrations humaines* de Ragnar Numelin, Payot (Bibliothèque scientifique), 1939

WESTÖ Kjell (1961-)

7629 - **Le malheur d'être un Skrake** (*Vådan av att vara Skrake, 2000*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Gaïa, 2003, 460 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, Élan, 2007, p. 309-310)

7630 - **Les sept livres de Helsingfors** (*Där vi en gång gått, 2006*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Gaïa, 2008, 511 p. (Crit. : Jean-Maurice de Montremy : *Un romanville*, *Livre Hebdo*, n° 729, 11 avril 2008 ; Nils C. Ahl, *Monde*, 15 août 2008 ; Anne Dastakian, *Marianne*, 23-29 août 2008 ; Nathalie Blanc-Noël, *Nordiques*, n° 17, automne 2008, p. 121-122)

7631 - **Lang**, trad. Gabriel Rebourcet, *Nouvelle Revue Française*, n° 569, avril 2004, p. 244-249

7632 - Anonyme : KW, *Catalogue du 12° festival des Boréales de Normandie*, 2003, p. 25 & *Catalogue du 16° festival des Boréales de Normandie*, 2007, p. 38

WESTÖ Märten (1967-)

7632a - **Propos sur le sort du traducteur**, trad. Philippe Bouquet, *Siècle 21*, n° 22, printemps-été 2013, p. 37-45

7632b - **Neuf jours sans nom** (En dehors de l'image ; Veille ; À travers une fenêtre précoce ; La cape de deuil ; Rappelle-toi ; Vue d'ensemble ; Fissures ; L'horloge de la mort ; Incident à Geta juste avant le crépuscule ; L'orage ; Volume ; Neuf jours sans nom), trad. Philippe Bouquet, *Siècle 21*, n° 22, printemps-été 2013, p. 112-122

WICHMAN Eva (1908-1975)

7633 - **Les malheurs de l'ancêtre**, trad. Jaakko A. Ahokas, *Prose finlandaise*, Seghers, 1973, p. 529-536

WILHELMSON Carl

7634 - **La nuit de la Saint-Jean** (*Midsummernight*), trad. & pré. Denyse Clairouin, Albin Michel (Les maîtres de la littérature étrangère), 1933, 317 p. (Crit. : Anonyme, *France active*, juillet-août 1933, p. 121 ; André Bellessort : *Ça et là*, *Correspondant*, 10 septembre 1933 (rééd. *Poèmes et romans finnois, Parmi les âmes étrangères*, Perrin, 1942, p. 192-194)

WRIGHT Georg Henrik von (1916-2003)

7635 - **Le mythe du progrès** (*Myten och framsteget, 1993*), trad. Philippe Quesne, Arche (Tête-à-tête), 2000, 221 p. (Crit. : L. L., *Nouvel observateur*, 5-11 avril 2001, p. 133)

7636 - **Le danger du progrès**, trad. Brigitte Bost, *Lettre Internationale*, n° 32, printemps 1992, p. 91

7636a - **Y-a-t-il une logique des normes ?**, trad. Jean-Luc Petit, *Cahiers de philosophie politique et juridique de l'Université de Caen*, n° 27, 1995, p. 31-53

7636b - **Descartes et l'être humain**, trad. Philippe Bouquet, *René Descartes, aux sources de la philosophie moderne*, Swedish Science Press, 1997, p. 7-18

7636c - **Wittgenstein**, trad. Michail Vasile, *Revue Roumaine de Théorie Sociale*, n° 1, 2001, p. 39-52

7636d - Antoine Jacob : Georg Henrik von Wright, *Monde*, 29 juin 2003

ZILLIACUS Emil (1878-1961)

7637 - Pierre Georget La Chesnais : *La poésie française moderne et l'antiquité*, Mercure de France, n° 242, 16 juillet 1907, p. 367-368

7638 - Anonyme : EZ, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 739

7639 - Anonyme : *Éros et Éris*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 672

ÅGREN Gösta (1936-)

7640 - **Une vallée dans la violence** (extraits de *Jär*, 1988 ; *Städren*, 1990 ; *En dal i vålvet*, 1990 ; *Hid*, 1992), trad. & pos. Christina Thorn, Fédérop (Paul Froment, 36), 2004, 156 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, *Élan*, 2007, p. 312-313)

7641 - **La prose est silencieuse** ; Elles sont les énormes postes de radio, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Livres de Finlande*, B. U. de Helsinki, 1986, p. 25

7642 - **Poèmes**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Books from Finland, n° 1, 1989, p. 6-7

7643 - **L'autre Dieu** ; Europe ; L'amour du pays ; Dans la province d'Österbotten ; Dans le Nord ; Le but ; Moment, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Poésie de Finlande*, Temps Parallèle, 1989, p. 77-83 (Ext. : *L'autre Dieu* ; *Europe*, Poésie et prose de Finlande, Société de Littérature Finlandaise, 1989, p. 86)

7644 - **La liberté ne peut pas être enfermée** ; Couché dans ma cellule ; On m'oubliera ; Prendre et donner, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Poésie et prose de Finlande*, Société de Littérature Finlandaise, 1989, p. 87

7645 - **Une vallée de violence** ; Été d'enfance ; Le cercle ; Mourir ; Le cinq juillet ; Le secret de la mort ; Kurde ; Épitaphe sur le rivage à Vaasa ; Note en suédois de Finlande ; Le printemps ; La source de Lippjärv ; Saison de chasse ; Le jour ; Octobre ; Histoire ; Les cathédrales de l'Europe ; Noir et blanc ; Un métier ; La vie et la poésie ; 1965 ; Ostrobothnie ; Le commencement ; Une lettre d'Europe du Nord ; Helsinki ; Là, trad. Gabriel Rebouret, *Charbon du jour*, Riveneuve, 2000, p. 179-208

7646 - **Poèmes**, trad. Christina Thorn, Europe Plurilingue, décembre 2000, p. 120-122 & 125-127

7647 - Anonyme : GÅ, *Dernières nouvelles de Finlande*, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 10

ÅSBACKA Robert (1961-)

7647a - **Le facteur d'orgue**, trad. Philippe Bouquet, *Siècle* 21, n° 22, printemps-été 2013, p. 46-65

#### **Additif : Auteurs des langue finnoise**

KOLU Siri (1972-)

7647b - **Les Filouttinen 1** (*Me Rosvolat*, 2000), trad. Alexandre André, ill. Tuuli Juusela, Didier Jeunesse, 2013, 244 p.

LEHTOLAINEN Leena (1964-)

7647c - **La loi du lion** (*Oikeuden jalopeura*, 2011), trad. Véronique Minder, Hachette (Black Moon thriller), 2013, 394 p.

OKSANEN Sofi (1977-)

7647d - Marine de Tilly : Oksanen, l'exorciste, *Transfuge*, n 69, juin-juillet 2013, p. 40-42

TARASTI Eero (1948-)

7647e - **Préface**, *Le temps de la voix* de Daniel Charles, Hermann (Le bel aujourd'hui), 2011

7647f - **Préface**, *Jean Sibelius : le style dans l'œuvre symphonique* d'Antonin Servièrre, Delatour (Pensée musicale), 2011









## ÉTUDES & ANTHOLOGIES

- 7648 - M. M. Jocelyne FERNANDEZ-VEST : **Parlons lapon** – les Sames, langue et culture, Harmattan (Parlons), 1997, 347 p.
- 7648a - Romain MATHIEUX : **L'art same**, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, 143 p. (Littérature same, p. 98-134) (Voir <http://poesie-nordique.pagesperso-orange.fr/>)
- 7648b - **Aperçu de littérature sami**, Sámi girječálliid searvi, 2011, 77 p. (Voir : I.-M. Aikio-Arianaick, S. B. Johansen, R. M. Lukkari, K. Paltto, M. D. Skåden)
- 7649 - Aurélien Sauvageot : Où situer le lapon ?, Études finno-ougriennes, n° 14, 1977, p. 7-18
- 7650 - Christian Mériot : De quelques précurseurs français dans la recherche lapone, Études finno-ougriennes, n° 14, 1977, p. 33-40
- 7651 - Erkki Itkonen : Écrivains lapons de Finlande, Études finno-ougriennes, n° 14, 1977, p. 45-55
- 7652 - Tarmo Kunnas : Les Lapons et la Laponie dans la littérature finnoise, Études finno-ougriennes, n° 14, 1977, p. 71-85
- 7653 - Asbjørn Nesheim : Les Lapons dans les années 1970, trad. M. M. Jocelyne Fernandez, Études finno-ougriennes, n° 14, 1977, p. 135-140
- 7654 - M. M. Jocelyne Fernandez : Aspects de la littérature lapone "sâmé" contemporaine, Boréales, n° 9-10, 1978, p. 227-231
- 7655 - Yves Delaporte : Forme et fonction des techniques allusives dans le chant lapon, Études finno-ougriennes, n° 16, 1980-1981, p. 93-111
- 7655a - Leif Rantala : Toponymie et tradition orale en pays same, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, *Kalevala et traditions orales du monde*, CNRS, 1987, p. 295-299
- 7655b - Lassi Saressalo : Identité same – stéréotypes et néomythologie, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, *Kalevala et traditions orales du monde*, CNRS, 1987, p. 301-308
- 7655c - Lars Pirak : L'art same traditionnel, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, *Kalevala et traditions orales du monde*, CNRS, 1987, p. 309-310
- 7656 - M. M. Jocelyne Fernandez : Langage des femmes en Laponie : la parole réinvestie ?, Boréales, n° 46-49, 1991, p. 117-134
- 7657 - M. M. Jocelyne Fernandez-Vest : De l'exotisme lapon à la réalité same. Une remontée française aux sources des langages premiers, Études finno-ougriennes, n° 28, 1996, p.87-106
- 7658 - Vuokko Hirvonen : La littérature d'expression same, Scherzo, n° 16-17, été 2002, p. 25-26
- 7658a - Vuokko Hirvonen : Les femmes samies modèlent la littérature samie d'aujourd'hui, trad. Jean-Michel Kalmbach, *Le poids de l'écrit*, Ministère des Affaires étrangères (Finfo 6), 2003, p. 20-21
- 7659 - Isabelle Guissard : Le statut de la langue et de la culture sâmes en Norvège, Études germaniques, n° 245, janvier-mars 2007, p. 197-208
- 7660 - Vuokko Hirvonen : La littérature same, trad. Stéphanie Lux, Transcript, n° 36, 2010 (<http://www.transcript-review.org>)

## AUTEURS

AIKIO-ARIANAICK Inger Mari (1961-) F

7661 - **Si seulement nous pouvions nous étreindre** ; Après tous les charpentiers ; Les doigts musiciens ; Un vent glacial souffle au-dessus de moi ; Une brise légère venue du sud ; Le voilà bien le fameux poète ! ; L'angoisse du chagrin dans les yeux ; Le jeune bouleau ne demande pas l'heure, trad. Jocelyne Fernandez-Vest, *Marché des lettres*, n° 6 (Supplément), été 2006, p. 2-3

7661a - **Veines**, trad. Aude Pasquier, *Aperçu de littérature sami*, Sámi girječálliid searvi, 2011, p. 10-31

7662 - Entretien avec Inger-Mari Aikio-Arianaick, *Le poids de l'écrit*, Ministère des Affaires étrangères (Finfo 6), 2003, p. 22-23

BLIND Ellen Sylvia (1925-2009) S

7663 - **Me manque**, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 122

BULJO Karen Anne (1964-) N

7663a - Anonyme : KAB, À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse, Norden / Les lettres nordiques, 2011, p. 5

DOJ Pål (1938-) S

7664 - *Avant*, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 125

GUTTORM Hans Aslak (1907-1992) F

7665 - *Les filles des génies souterrains*, trad. Jean-Luc Moreau, Études finno-ougriennes, n° 14, 1977, p. 59-61

7665a - *Langue maternelle*, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 104

HUUVA Rose-Marie (1943-) S

7666 - *Le temps est à l'intérieur*, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 126 & p. 89-90

JALVI Pedar (1888-1916) F

7667 - *Le bonheur et la demeure du bonheur*, trad. Jean-Luc Moreau, Études finno-ougriennes, n° 14, 1977, p. 62-63

7667a - *Flocons de neige*, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 101-102

JOHANSEN Siri Broch (1967-) N

7667a - *Le journal de Sara*, trad. Héléne Hervieu, *Aperçu de littérature sami*, Sámi girječálliid searvi, 2011, p. 32-39

JÅMA Martha (1926-) N

7668 - *Il y a un désir en moi...*, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 122-124

LABBA Andreas (1907-1970) S

7669 - *Anta, mémoires d'un Lapon* (*Anta, 1966 ; Anta och Marie, 1970*), trad. Vincent Fournier, pos. Christian Mériot, Vincent Fournier & Ingeborg Malmgren, Plon (Terre humaine), 1989, 594 p. (rééd. Pocket (Terre humaine poche, 10148), 1996, 433 p. ; Crit. : Laurent Lemire : Une tache noire en Suède, Croix, 25-26 mars 1989 ; Michel Guervel, Études, octobre 1989, p. 417 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 8 & Nouvelles du Nord n° 8, Élan, 1998, p. 89 ; Anonyme : L'âme same, Libération, 21 novembre 1996 ; Jean-Louis Perrier, Monde poches, 7 février 1997, p. 12)

7670 - Romain Mathieux : AL, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 102-104

LARSEN Anders (1870-1949) N

7671 - Romain Mathieux : AL, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 101

LAULA RENBERG Elsa (1877-1931) S

7671 - Bertil Galland : Les Lapons – “ Une question de vie ou de mort ”, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 114-122

LUKKARI Rauni Magga (1943-) F/N

7672 - *Je rame sur mon fleuve*, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 126

7672a - *Un homme heureux*, trad. Héléne Hervieu, *Aperçu de littérature sami*, Sámi girječálliid searvi, 2011, p. 40-47

7672b - M. M. Jocelyne Fernandez-Vest : Littérature et biculturalisme sames au féminin – Rauni-Magga Lukkari, Passage d'encre, n° 44, octobre 2011, p. 42-46

MANGI SUNDGREN Brita (1929-) S

7673 - *Pensées de la ville sur la forêt de sapins*, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 124

MARAINEN Thomas (1945-) S

7674 - *Quand vient le matin* ; La langue étrangère use, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 127-128

MARAKATT-LABBA Britta (1951-) S

7675 - *Je t'appelle*, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 131 & p. 72-74

MOROTTAJA Mikkal (1984-) F

7676 - Pirita Näkkäläjärvi : Amoc rappe en same d'Inari, une langue menacée, trad. Sébastien Cagnoli, Marché des lettres, n° 6 (Supplément), été 2006, p. 4

MORTENSEN Wenche (1956-) N

7677 - *Áhkku* ; À Kjell, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 131-132

NORDLUND Harriet (1954-) S

7678 - *Quand c'est l'automne* ; Âge, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 132-133

PALTTO Kirsti (1947-) F

7679 - *Koufitar, l'enfant volée des génies de la terre*, trad. M. M. Jocelyne Fernandez, Nouvelles nouvelles, n° hors série, 1991, p. 97-104

7680 - *Histoire de possession*, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, Nyx, n° 16, 1991, p. 104-112

7680a - *Le trésor du stallo* ; Le système de l'humanité chaleureuse, trad. Jean-Luc Moreau, Études finno-ougriennes, n° 14, 1977, p. 63-68 & 68-69

7681 - *L'héritage*, trad. Aude Pasquier, *Aperçu de littérature sami*, Sámi girječálliid searvi, 2011, p. 48-60

PERSEN Synnøve (1950-) N

7682 - *Je marche dans une vieille forêt*, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 130 & p. 94-97

PÄIVIÖ Sara (1946-) S

7683 - *Vent* ; À bicyclette ; Avenir ; Enfance ; Amour en symboles, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 128-129

SKÅDEN Magne Domantrener (1977-) N

7683a - *Un jour la montagne s'est déplacée* (*Jeg er ikke en fjellklatrer, 2008*), trad. & pré. Hélène Hervieu, Impressions nouvelles (Traverses), 2013, 2013, 175 p.

7683b - *Je ne suis pas alpiniste*, trad. Hélène Hervieu, *Aperçu de littérature sami*, Sámi girječálliid searvi, 2011, p. 61-75

SKÅDEN Sigbjørn (1976-) N

7683c - *Cinquième partie*, trad. Anne-Marie Soulier, Marché des lettres, supplément été 2011, p. 5

SVAKKO Anna Stina (1967-) S

7684 - *Des traces de skis*, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 133-134

TAPIO Inghilda (1946-) S

7685 - *Les années passent* ; Qui est là derrière mon oreille, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 128

TURI Johan (1854-1936) S

7686 - **Récits de la vie des Lapons** (*Muitalus samid birra, 1910*), trad. Christian Mériot, pré. Asbjørn Nesheim & Christian Mériot, Maspero (Voix), 1974, 299 p. (rééd. pos. Christian Mériot, Harmattan, 1997, 303 p. ; Crit. : Christian Malet, *Études finno-ougriennes*, n° 14, 1977, p. 177-178 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord* n° 8, Élan, 1998, p. 95-96 ; Bernard Le Calloc'h, *Études finno-ougriennes*, n° 30, 1998, p. 236-240)

7687 - Christian Engelstoft : Johan Turi, historiographe des Lapons, *Revue scandinave*, 1911, p. 144-148

7688 - Christian Malet : La médecine populaire lapone d'après Johan Turi, *Boréales*, n° 2, 1977, p. 46-55

7689 - Romain Mathieux : JT, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 38-40 & 101

URHEIM Stig Gælok (1961-) N

7690 - **Mots**, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 132

UTSI Paulus (1918-1975) S

7691 - **Amour déchirant**, Les Samis peuple du soleil et du vent de Sunna Kuoljok & John E. Uusi, Ájtte, 1993, p. 50

7692 - **Le mot** ; Saxifrage ; Ce que nous cherchions ici, trad. & pré. Romain Mathieux & Magnus Linngren, Saari – Lettres nordiques, n° 1, janvier-mars 2010, p. 30-32 (<http://poesie-nordique.pagesperso-orange.fr/>)

7693 - **Introduction** ; Le mot ; Un beau sourire ; Un same ; Suis le sentier ; Boucle de corne ; Le feu ; Moelle ; Écoute comme ; Le jeune renne ; Le jeune renne farouche ; Grosse ; Renne chargé ; Pensées d'automne du gardien de rennes ; Automne ; Quand l'automne approche ; Un beau matin ; Sous la Grande Ourse ; Neige ; Dans la tempête de neige ; Skieur ; L'ombre ; Un jour de printemps ; Vent d'été ; Tonnerre ; Le bâton ; Le torrent calme ; Quand le jour se lève ; Doucement ; Le temps recommence ; Que verdissent de beaux rêves ; Sur le joik ; Au vieux campement ; La vision ; Ce que nous cherchions ici ; Région natale ; Par l'étendue sauvage ; Ma jeune amie ; Le same ; Toi grand nuage blanc ; Saxifrage ; Demande en mariage ; De l'amour... ; Sur le seuil ; Le trois mâts de tente ; Ligne blessée ; Aussi longtemps ; Que va-t-il se passer ? ; Rien, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 104-122

VALKEAPÄÄ Nils-Aslak (1943-2001) F

7694 - **Migrante est ma demeure** (*Ruoktu Väimmus, 1985* = Les nuits de printemps si claires (*Giða ijat čuovgadat, 1974*) ; Chante gazouille Grelot-des-Neiges (*Lávlo vizar bielločizás, 1976*) ; Une source aux veinules d'argent (*Ádjaga silbasuonat, 1981*), trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, Cénomane, 2008, 352 p. (Crit. : Alain Girard-Daudon, *Encres de Loire*, n° 45, automne 2008, p. 20 ; Anonyme, *Sous le crépuscule d'automne*, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 31)

7695 - **Il grandit seul** ; Immobile je regarde ; Ainsi s'écoulent les jours, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, *Europe*, n° 674-675, juin-juillet 1985, p. 114-115

7696 - **Ma maison est dans mon cœur** ; Je l'entends quand je ferme les yeux ; Ainsi s'écoulent le jours, trad. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, *Poésie et prose de Finlande*, Société de Littérature Finlandaise, 1989, p. 84-85

7697 - **T'as-t-on raconté** ; Je voulais t'offrir un présent, *Les Samis peuple du soleil et du vent* de Sunna Kuoljok & John E. Uusi, Ájtte, 1993, p. 50 & 55

7698 - **Quand je suis parti**, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 3, 2010, p. 126-127

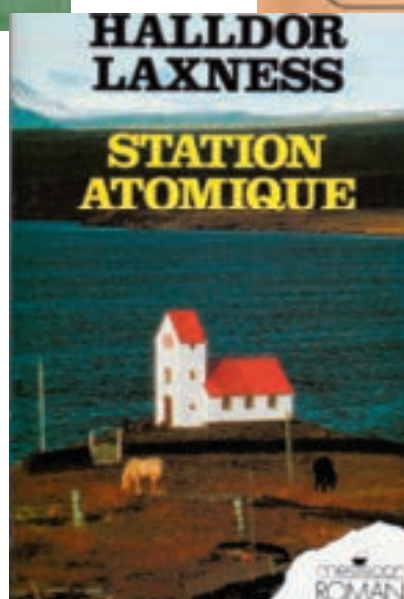
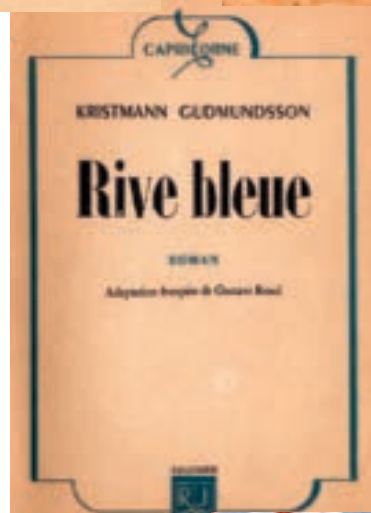
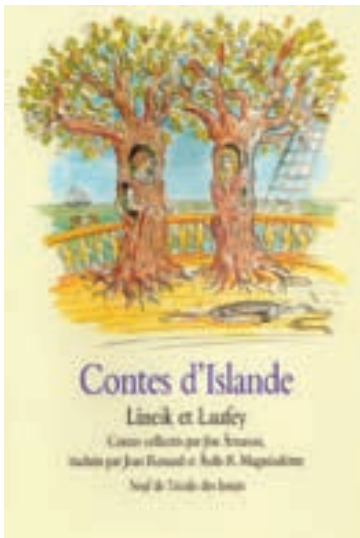
7699 - Anonyme : NAV, Dernières nouvelles de Finlande, Centre de Littérature finlandaise, 1992, p. 18

VEST Jovvna-Ánde (1948-)

7700 - **La berge des rennes déchus** (*Čáhcegáddái nohká boazobálggis, 1988*), trad. & pos. M. M. Jocelyne Fernandez-Vest, Cénomane, 2011, 238 p. (Ext. : *Missives*, n° spécial, 1996, p. 83-90 ; Crit. : Alain Beuve-Méry : Un roman picaresque sur la culture du renne, *Monde des livres*, 18 mars 2011, p. 4)

7700a - Anonyme : JÁV, Les littératures nordiques, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 12

Islande







## LITTÉRATURE ANCIENNE

- 7701 - Régis BOYER : **Où en sont nos connaissances sur les Vikings ?** : Essai bibliographique, Inter-Nord, n° 8, 1966, p. 233-270
- 7702 - François-Xavier DILLMANN : **Culture et civilisation vikings** : une bibliographie de langue française, Centre de recherches sur les pays du Nord et du Nord-Ouest de l'Université de Caen, 1975, 48 p.
- 7703 - Uno de TROIL : **Lettres sur l'Islande** (*Bref rörande en resa til Island 1772, 1777*), trad. Gabriel-Axel Lindblom, Imp. de Monsieur : Didot jeune, 1781, XLVIII + 474 p. (Lettre XI : Sur la littérature islandaise ; XII : Sur l'imprimerie en Islande ; XIV : Sur la poésie islandaise ; XV : Sur l'Edda, lettre de M. le chevalier Ihre à l'auteur, p. 148-202 & 220-263)
- 7704 - Iens WOLFF : **Runakefli**, Imp. De Nouzou, 1820, XI + 59 p. (Le calendrier runique ; Le chant de Thrym ou Le marteau retrouvé)
- 7705 - Jean-Jacques AMPÈRE : **Discours sur l'ancienne littérature scandinave**, Imp. Paul Renouard (extrait de la Revue des deux mondes du 15 mai 1832, p. 385-403), 1832, 23 p.
- 7706 - Jean-Jacques AMPÈRE : **Littérature et voyages**. Allemagne et Scandinavie, Paulin, 1833, 488 p. (rééd. Louis Hauman & Cie, 1834, VIII + 256 & IV + 238 p. ; Spécimens de l'Edda et des sagas : Edda, p. 393-398 ; La Volupsa, p. 399-404 ; La Hava-Mal, p. 405-412 ; Le chant de Rig, p. 413-420 ; Saga d'Egill, p. 421-458 ; Kristni-Saga, p. 459-464)
- 7707 - Xavier MARMIER : **Lettres sur l'Islande et poésies**, Félix Bonnaire, 1837, XXXVIII + 364 p. (3<sup>e</sup> éd. Delloye 1844, V-XLIII + 455 p. ; 4<sup>e</sup> éd. Arthus Bertrand 1855, XLVII + 465 p. (prép. Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> août 1836, p. 342-351, 15 septembre 1836, p. 697-711, 15 octobre 1836, 1<sup>er</sup> novembre 1836, p. 287-299, 15 novembre 1836, p. 478-494, 15 décembre 1836, p. 707-713 & 1<sup>er</sup> février 1837, p. 318-329 ; Crit. : Antoine de Latour, Revue de Paris, mars 1837, p. 206-214)
- 7708 - Xavier MARMIER : **Langue et littérature islandaises**, Arthus Bertrand, 1838, 176 p. (rééd. sous le titre **Littérature islandaise**, 1843, 281 p., dans la série *Voyage en Islande et au Groënland* publiée sous la direction de Paul Gaimard)
- 7709 - Jean-Jacques AMPÈRE : **Littérature, voyages et poésies**, Didier, 1850, 504 + 336 p. (rééd. 1853, 1858 ; Vol. I : Discours sur l'ancienne littérature scandinave, p. 273-295 ; Spécimens de l'Edda et des sagas (Edda, La Volupsa, La Hava-Mal, Le chant de Rig, Sigurd, Saga d'Egill, Kristni-Saga), p. 311-416 ; Considérations sur la mythologie scandinave, p. 417-454 ; Des Scaldes, p. 455-474 ; Vol. II : La Scandinavie, p. 281-331 ; Sigurd (tradition épique restituée), p. 286-331)
- 7710 - Auguste GEFFROY : **L'Islande avant le christianisme** d'après les gragas et les sagas, Imprimerie Nationale (Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres), 1864, 114 p. (rééd. 1896, Ernest Leroux, 201 p.)
- 7711 - Joseph VIANEY : **Les sources de Leconte de Lisle**, Coulet & fils (Travaux et mémoires de Mont-pellier, série littéraire, 1), 1907, 399 p. (Poèmes scandinaves, p. 112-154 ; La vision de Snorr, p. 381-384)
- 7712 - Jules LECLERCQ : **L'Islande et sa littérature**, M. Lamertin (Académie Royale de Belgique), 1923, 76 p.
- 7713 - Joseph CHOT : **Scaldes et Vikings d'Islande**, Vanderlinden, 1937, 127 p.
- 7714 - Pierre RENAULD-KRANTZ : **Anthologie de la poésie nordique ancienne** des origines à la fin du Moyen-Âge, Gallimard (Blanche), 1964, 276 p. (Crit. : Jacques Demouglin, Mercure de France, n° 1217, mars 1965, p. 532-533 ; Maurice Gravier, Études germaniques, n° 79, juillet-septembre 1965, p. 472-473 ; Voir : Armod, Bersi le Duelliste, Bragi le Vieux, Egill Skallagrímsson, Eilif Goðrúnarson, Einar Skúlason, Einar Tinte-Plateau, Eysteinn Ásgrímsson, Eyvind Ruine-Skalde, Gisli Súrsson, Grim le chauve, Hakon le Bon, Hallfred le Poète Difficile, Hialti Skeggjason, Kormak, Nefari, Ragnvald Kali, Sigvat Þórðarson, Skúli Þorsteinsson, Snorri Sturluson, Steinunn Refsdóttir, Thord Kolbeinsson, Vetrildi Sumarlidason, Thiodolf de Hvin, Thorbiorn Fente-de-Corne, Thorhall Homme-de-Proie, Thorvald le Faible, Thorvald le Grand Voyageur, Tourbe-Einar)
- 7715 - Jorge Luis BORGES & Maria Esther VASQUES : **Essai sur les anciennes littératures germaniques** (*Antiguas literaturas germanicas, 1951 & Medievales literaturas germanicas, 1965*), trad. Michel Maxence, Christian Bourgois, 1966, 237 p. (rééd. Union Générale d'Édition (10/18), 1970 ; sous le titre **Essai sur les littératures médiévales germaniques**, Christian Bourgois, 1981 & 1998, 255 p. (Crit. : Les Six, Revue des deux mondes (Les livres), 15 février 1967, p. 636-637 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 27 ; Voir : Ari Fróði Þorgilsson, Snorri Sturluson, Saxo Grammaticus)
- 7716 - Alan BOUCHER : **Contes et légendes des Vikings** (*Stories of the Norsemen, 1967*), trad. Nicole Vallée, ill. René Péron, Fernand Nathan (Contes et légendes de tous les pays), 1968, 255 p. (rééd. 1975 ; pos. Sophie Ratto, Pocket jeunesse (Pocket junior, mythologies), 2000, 175 p.)
- Le commencement de toutes choses ; La sagesse d'Odin ; La construction d'Asgard ; Les présents de Loki ; L'hydromel des poètes ; Comment fut enchaîné le loup Fenrir ; Idun et les pommes de Jouvence ; Le mariage de Freyr ; L'expédition de Thor au pays des géants ; Thor et le Serpent du Midgard ; La ballade de Thrym ; Le duel de Thor et de Hrungnir ; Les bienfaits du dieu Heimdall ; Balder-le-Brillant ; La punition de Loki ; Les avis d'Odin ; La saga des Volsungs ; Ragnar "Culotte-de-Fourrure" ; L'histoire de Hrolf Kraki ; Les énigmes de Gestumblindi ; La visite de Grimnir à Geirrodd ; Ragnarok - Le Crépuscule des dieux
- 7717 - Pierre RENAULD-KRANTZ : **Structures de la mythologie nordique**, Gustave-Paul Maisonneuve & Larose, 1972, 234 p.
- 7718 - **Le livre de la colonisation de l'Islande** (*Landnámabók*), trad. Régis Boyer, Mouton / École Pratique des Hautes Études (Centre d'études arctiques, 10), 1973, XV + 167 p.
- 7719 - Régis BOYER & Éveline LOT-FALCK : **Les religions de l'Europe du Nord**, Fayard / Denoël (Le trésor spirituel de l'humanité), 1974, 753 p. (Eddas et textes eddiques trad. Régis Boyer ; textes eurasiens trad. Éveline Lot-Falck ; Crit. : Pierre Frison, Études, avril

1974, p. 638 ; Carl Gustaf Bjurström : La mythologie des Vikings, Monde, 16 août 1974 ; Maurice Gravier, Études Germaniques, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 312-313)

7720 - Régis BOYER : **La religion des anciens scandinaves** : Yggdrasill, Payot (Bibliothèque historique), 1981, 252 p. (rééd. sous le titre **Yggdrasill** : *la religion des anciens Scandinaves*, 1992 & 2007)

7721 - Régis BOYER : **Le mythe viking dans les lettres françaises**, Porte-Glaive (Mythes littéraires), 1986, 236 p.

7722 - Régis BOYER : **Le monde du double**. La magie chez les anciens scandinaves, Berg International (L'île verte), 1986, 219 p. (Crit. : Jean-Baptiste Para, Europe, n° 695, mars 1987, p. 219-220.)

7723 - Régis BOYER : **Le Christ des Barbares** – Le monde nordique IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles, Cerf (Jésus depuis Jésus), 1987, 155 p. (Crit. : André-Marcel D'Ans : Ethnographie du Christ, Quinzaine littéraire, n° 503, 16 février 1988)

7724 - Régis BOYER : **La poésie scaldique**, Porte-Glaive, 1990, 350 p.

7725 - Régis BOYER : **La poésie scaldique**, Brépols (Typologie des sources du Moyen-Âge occidental, 62), 1992, 90 p.

7726 - **Proxima Thulé**, n° 1, automne 1994, 168 p.

- François-Xavier Dillmann : Chronique des études nordiques (Les Vikings), p. 135-149
- Frédéric Durand : Un instrument de navigation des Vikings ? À propos d'une découverte archéologique au Groenland, p. 13-24
- Gillian Fellows-Jensen : Les noms de lieux d'origine scandinave et la colonisation viking en Normandie, p. 63-103
- Jan Ragnar Hagland : Les découvertes d'inscriptions runiques de Bergen et Trondheim, p. 123-134
- Pirkko-Liisa Lehtosalo-Hilander : Bijoux et modes vestimentaires en Finlande à l'époque viking, p. 109-121
- Lucien Musset : Danois et Anglais au temps des Vikings, p. 51-61
- Else Roesdahl : Les fortifications circulaires de l'époque viking au Danemark, p. 25-50
- Vladimir Vodoff : Les Vikings sur la route de l'est. Quelques remarques au sujet de deux publications récentes, p. 105-110

7727 - Régis BOYER : **La mort chez les anciens Scandinaves**, Belles lettres (Vérité des mythes, 8), 1994, 241 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 35)

7728 - Régis BOYER : **La grande déesse du Nord**, Berg international (Faits et représentations), 1995, 218 p.

7729 - Jean RENAUD : **Les dieux des Vikings**, Ouest-France (Université, De mémoire d'homme : l'histoire), 1996, 204 p.

7730 - **Proxima Thulé**, n° 2, printemps 1996, 192 p. (Crit. : Anja Fantapie, Boréales, n° 66-69, 1996, p. 289)

- Sverre Bagge : La *Sverris saga*, biographie d'un roi de Norvège, p. 113-128
- François-Xavier Dillmann : Les runes dans la littérature norroise, p. 51-89 ; Chronique des études nordiques (sur Saxo Grammaticus), p. 133-149 ; Notices bibliographiques, p. 151-168 (dont : *Une amitié millénaire. Les relations entre la France et la Suède à travers les âges*, p. 166-167 ; *Promenade dans le potager du Parnasse* de Stig Strömholm, p. 167)
- Carl-Martin Edsman : La fête de l'ours chez les lapons, trad. François-Xavier Dillmann, p. 11-49
- Bjørn Fidjestøl : La poésie de cour en Scandinavie à l'époque des Vikings, p. 91-112
- Lucien Musset : L'œuvre de Sven Aggesen, historien danois du XII<sup>e</sup> siècle, p. 129-132

7731 - Loren AUERBACH & Jacqueline SIMPSON : **Sagas des peuples du Nord – les Vikings**, trad. Jean-Jacques Schackmundes, Time-Life (Mythes et croyances populaires), 1997, 144 p.

7732 - Régis BOYER : **Héros et dieux du Nord** : guide iconographique, Flammarion (Tout l'art. Encyclopédie), 1997, 185 p.

7733 - Patrick GUELPA : **Dieux et mythes nordiques**, P. U. du Septentrion (Savoirs mieux : histoire des religions, 1), 1998, 130 p. (rééd. 2009, 265 p.)

7734 - **Proxima Thulé**, n° 3, printemps 1998, 160 p.

- Arnold Dalen : Les origines et la terminologie du ski en Scandinavie, p. 49-77
- François-Xavier Dillmann : Chronique des études nordiques (Éditions de sources norroises, Un dictionnaire de vieux norrois et Présence de Georges Dumézil), p. 113-126
- François-Xavier Dillmann & Frédéric Durand : Notices bibliographiques, p. 127-134
- Allan Karker et Povl Skårup : Trois noms de personnes scandinaves en Normandie, p. 101-111
- Else Roesdahl : L'ivoire de morse et les colonies norroises du Groenland, trad. François-Xavier Dillmann, p. 9-48
- Marie Stoklund : Les découvertes d'inscriptions runiques de Nydam, trad. François-Xavier Dillmann, p. 79-98

7735 - Georges DUMÉZIL : **Mythes et dieux de la Scandinavie ancienne**, pré. François-Xavier Dillmann, Gallimard (Bibliothèque des sciences humaines), 2000, 376 p.

7736 - **Proxima Thulé**, n° 4, printemps 2000, 144 p.

- François-Xavier Dillmann : Snorri Sturluson et l'Histoire des rois de Norvège, p.69-100 ; Chronique des études nordiques (Autour de la Heimskringla), p. 101-112
- François-Xavier Dillmann & Frédéric Durand : Notices bibliographiques, p. 113-116
- Frédéric Durand : L'Anse aux Meadows, porte océane de l'Amérique norroise, p. 9-31
- Lucien Musset : Autour de Knut le Grand, roi d'Angleterre, de Danemark et de Norvège, p. 35-44
- Vésteinn Ólason : Les sagas islandaises, genre littéraire à la croisée de deux univers, p. 45-67

7737 - **Landnámabók** – Livre de la colonisation de l'Islande selon la version de Sturla Þórðarson (*Sturlubók*), trad. & pré. Régis Boyer, Brepols (Miroir du Moyen-Âge), 2000, 382 p.

7738 - Willem HARTMAN – **Paroles de sagesse viking**, pré. Régis Boyer, Albin Michel (Carnets de sagesse), 2001, 53 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 31)

7739 - Régis BOYER : **L'Islande médiévale**, Belles lettres (Guide Belles Lettres des civilisations, 4), 2001, 274 p. (Crit. : Philippe-Jean Catinchi, Monde, 18 mai 2001, p. 7)

7740 - Jónas KRISTJÁNSSON : **Les miniatures islandaises. Sagas, histoire, art**, trad. Régis Boyer, Renaissance du livre (Références), 2003, 162 p.

7741 - Christophe BORD : **Introduction à l'étude de la langue norroise**, pré. Régis Boyer, Harmattan, 2004, 254 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 46)

7742 - **Proxima Thulé**, n° 5, printemps 2006, 185 p.

- Elena Balzamo : Autour du conte étiologique, p. 91-133 ; La fortune littéraire des frères Johannes et Olaus Magnus ou les enjeux de la traduction, p. 135-157

- Arnold Dalen : La situation linguistique de la Norvège envisagée dans une perspective historique, p. 39-57

- François-Xavier Dillmann : La Rigsthula, traduction française du poème eddique, p. 59-72

- Aaron J. Gourevitch : À propos des interprétations de la Rigstula, trad. Elena Balzamo, p. 73-89

- Elena Gourevitch : Les études norroises en Russie depuis la fin de l'Union Soviétique, trad. Elena Balzamo, p. 159-164

- Else Roesdahl & Marie Stoklund : Un crane de morse décoré et gravé de runes. À propos d'une découverte récente dans un musée du Mans, trad. François-Xavier Dillmann, p. 9-38

7743 - **Mythe et mythologie du Nord ancien**, pré. Régis Boyer, Europe, n° 928-929, août-septembre 2006, p. 1-222

- Marc Auchet : La mythologie nordique revisitée (*Ragnarök* de Villy Sørensen), p. 205-216

- Christophe Bord : Siegfried, héros des Germains ?, p. 137-151

- Régis Boyer : Le mythe de l'invention de la poésie, p. 19-30 ; La religion du Nord ancien (Une matière complexe), p. 152-186

- François Émion : Freyr amoureux, p. 70-83

- Olivier Gouchet : L'encre et le sang (La cosmogonie des anciens Scandinaves), p. 6-18

- Patrick Guelpa : La couple Njördr-Skadi dans la mythologie nordique, p. 84-109

- Jean-Marie Maillefer : Le forgeron Völund (Adaptation scandinave d'un mythe indo-européen), p. 110-117

- Alain Marez : La mort de Bladr, p. 56-69

- Jean Renaud : Le mythe de Tyr (Essai d'interprétation psychanalytique), p. 44-55

- Hélène Tétrel : Merlin et la Völva (La rencontre de deux figures sibyllines), p. 118-136

- Frédérique Toudoire-Surlapierre : Hamlet, mythe du Nord ou mythe au Nord ?, p. 187-204

- Torfi H. Tulinius : Les Islandais ont-ils cru à leurs mythes ?, p. 31-43

7744 - François-Xavier DILLMANN : **Les magiciens dans l'Islande ancienne**, études sur la représentation de la magie islandaise et de ses agents dans les sources littéraires norroises, Kungl. Gustav Adolfs Akademien för svensk folkkultur, 2006, XXI + 779 p.

7745 - Jesse L. BYOCK : **L'Islande des Vikings**, trad. Béatrice Bonne, pré. Jacques Le Goff, Aubier, 2007, 492 p. (rééd. Grand livre du mois, 2007 ; Crit. : Claire Judde de Larivière : La terre promise des Vikings, Monde, 28 septembre 2007, p. 8 & Revue d'histoire nordique, n° 4, 2007, p. 255-256 ; Gilles Lapouge, Quinzaine littéraire, n° 957, 16 novembre 2007, p. 20)

7746 - **Trois grands poèmes religieux**, trad. & pré. Patrick Guelpa, Belles lettres (Classiques du Nord), 2008, 301 p.

- Einar Skúlason : Geisli (Un rayon), p. 25-63

- Anonyme : Líknarbraut (Voie de la grâce), p. 65-92

- Hallgrímur Pétursson : Passíusálmur (Cantiques de la passion), p. 93-291

7747 - Patrick GUELPA : **La Völuspá**, essai sur l'ancienne poésie islandaise, Harmattan (Kubala), 2009, 151 p.

7748 - **Proxima Thulé**, n° 6, automne 2009, 183 p. (publié en 2010)

- Elena Balzamo : Olaus Magnus savait-il dessiner ? Quelques réflexions et hypothèses au sujet des vignettes de l'*Historia de gentibus septentrionalibus*, p. 121-141

- François-Xavier Dillmann : " Brûler ses vaisseaux ". Remarques comparatives sur un épisode de l'*Histoire des rois de Norvège* de Snorri Sturluson, p. 41-90

- Lennart Elmevik : " Il était hospitalier et éloquent ". Sur les épithètes laudatives dans les inscriptions runiques de Suède à l'époque viking, trad. François-Xavier Dillmann, p. 111-120

- Jan Ragnar Hagland : Les inscriptions runiques d'Irlande, trad. François-Xavier Dillmann, p. 91-110

- Anders Hultgård : Fimbulvetr ou le Grand Hiver. Étude comparative d'un aspect du mythe eschatologique des anciens Scandinaves, trad. François-Xavier Dillmann, p. 11-39

- Marie-Christine Skuncke : Gustave III de Suède et l'Opéra, 143-171

7749 - **Tradition païenne et christianisme** : le miracle islandais, Religions et histoire, n° 32, mai-juin 2010, p. 16-57

- Régis Boyer : Le miracle islandais, p. 18-21 ; Quelques pères importants pour comprendre l'Islande, p. 22-27

- Olivier Gouchet : L'île des paradoxes mouvants, p. 52-57

- Daniel W. Lacroix : La culture savante dans l'Islande médiévale, p. 31-39

- Jean-Marie Maillefer : L'Islande des origines au XIII<sup>e</sup> siècle, p. 28-33

- Hélène Tetrel : Odin et la migration des Ases, p. 40-45  
- Torfi H. Tulinius : Une culture en conversion, p. 46-51

7750 - Frédéric Gustave Eichhoff : Chant de Ragnar, *Tableau de la littérature du Nord au Moyen-Âge en Allemagne et en Angleterre, en Scandinavie et en Slavonie*, Didier & Cie, 1853, p. 149-161

7751 - Eugène Hallberg : La mythologie du Nord (Littérature étrangère), *Revue bleue*, 8 janvier 1876, p. 30-35

7752 - Eugène Beauvois : *Les études de Bugge sur la mythologie noroise* de George Stephens, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 14, 6 avril 1885, p. 269-272

7753 - Eugène Beauvois : *Odin's horse Yggdrasil* d'Eiríkur Magnússon, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 17, 27 avril 1896, p. 339-340

7754 - Louis Duvau : Les poètes de cour irlandais et scandinaves, *Revue celtique*, avril-juillet 1896 (tiré à part E. Bouillon, 1896, 6 p.)

7755 - Léon Pineau : Critiques d'ouvrages dans la *Revue critique d'histoire et de littérature 1899-1919* – *Notes sur la poésie islandaise* de Konráð Gíslason, n° 13, 27 mars 1899, p. 257 ; *Les chants d'Helge* de Sophus Bugge, n° 33, 14 août 1899, p. 125-127 ; *Le Ragnarok* d'Axel Olrik, n° 19, 11 mai 1903, p. 379 ; *Balder* de Friedrich Kauffmann, n° 19, 11 mai 1903, p. 379-380 ; *Islandica* de Halldór Hermannsson ; *Den norsk-islandske skjaldedigtning* de Finnur Jónsson, n° 47, 26 novembre 1908, p. 411-412 ; *Norske indskrifter med de ældre runer* de Magnus Olsen, n° 7, 1<sup>er</sup> avril 1919, p. 127 ; *Den norsk-islandske skjaldedigtning* de Finnur Jónsson, n° 7, 1<sup>er</sup> avril 1919, p. 139

7756 - Jón Sveinsson : L'ancienne littérature islandaise, *Études*, 20 février 1906, p. 516-529

7757 - Léon Pineau : Critiques d'ouvrages dans la *Revue Germanique 1908-1922* – *Den islandske litteraturs historie* de Finnur Jónsson, n° 2, mars-avril 1908, p. 241 ; *Grönländer u. Färinger geschichten* de E. v. Mendelssohn, n° 2, mars-avril 1913, p. 233 ; *The Icelandic sagas* de W. A. Craigie, n° 5, novembre-décembre 1913, p. 623 ; *The Vikings* d'Allen Mawer, n° 5, novembre-décembre 1913, p. 623 ; *Islands kultur zur Wikingerzeit* de Felix Niedner, n° 1, janvier-février 1914, p. 85 ; *Zwei Islaender Gerschriften* de A. Heusler, n° 1, 1920, p. 87 ; *Études sur le vocabulaire religieux du vieux-scandinave* (La libation & Le mot "Dieu" en vieux-scandinave) de Maurice Cahen, n° 3, 1922, p. 303-305

7758 - Maurice Cahen : Critiques d'ouvrages dans la *Revue Germanique 1914-1926* – *Das Strafrecht der Isländersaga* d'Andrea Heusler, n° 1, janvier-février 1914, p. 85-86 ; *A concise dictionary of old Icelandic* de Geir T. Zoëga, n° 1, janvier-février 1914, p. 88 ; *The language of the Konungs skuggsjá (Speculum regale) according to the Chief Manuscript, A. M. 243 B2 Fol.* de George T. Flom, n° 4, 1923, p. 439-440 ; *Grammatik der urnordischen Runeninschriften* d'Alexander Jóhannesson, n° 3, 1925, p. 347-348 ; *Islandsk Grammatik* de Valtýr Guðmundsson, n° 3, 1925, p. 348-352 ; *The phonology of modern Icelandic* de Kemp Malone, n° 3, 1925, p. 353-356 ; *Märchendeutungen durch Runen. Die Geheimsprache der deutschen Märchen* de Werner von Bülow, n° 1, 1926, p. 88 ; *Festschrift Eugen Mogk zum 70. Geburstag 19 juli 1924*, n° 3, 1926, p. 345-350

7759 - Fernand Mossé : Critiques d'ouvrages dans la *Revue Germanique 1924-1937* – *Icelandic-English dictionary* de G. T. Zoëga, n° 1, 1924, p. 127 ; *Islenzk Setningafrædin* de Jakob Jóh. Smári, n° 3, 1926, p. 259-260 ; *Die Frau in der Sprache der altisländischen Familiengeschichte* de Wolfgang Krause, n° 4, 1927, p. 355-357 ; *An Introduction to Old Norse* de E. V. Gordon, n° 2, 1928, p. 158-159 ; *A primer of Modern Icelandic* de Snæbjörn Jónsson, n° 2, 1928, p. 159-160 ; *Nordische Geschichte* de Johannes Paul, n° 2, 1928, p. 186-188 ; *Islands Besiedelung und älteste Geschichte* de Walter Baetke, n° 2, 1929, p. 186-187 ; *Sir Joseph Banks and Iceland* de Halldór Hermannsson, n° 3, 1929, p. 280 ; *Island, Islandske Småskrifter* de Fredrik Paasche, n° 3, 1929, p. 311 ; *Beiträge zur Phonetik der isländischen Sprache* de Stefán Einarsson, n° 4, 1929, p. 374-376 ; *Deutsch-Nordisches Jahrbuch für Kulturaustausch und Volkskunde* de Walter Georgi, n° 4, 1929, p. 426 ; *Studien zu den Skalden des 9. und 10. Jahrhunderts* de Konstantin Reichardt, n° 3, 1930, p. 255-256 ; *Die Suffixe im Isländischen* d'Alexander Jóhannesson, n° 2, 1930, p. 174-175 ; *Festschrift til Finnur Jónsson* n° 1, 1931, p. 97 ; *The kenning in Anglo-Saxon and Old Norse Poetry* de H. van der Merwe Scholtz, n° 2, 1931, p. 220 ; *Der Ursprung der isländischen Schrift und ihre Weiterbildung bis zur Lmitte des 13 Jahrhunderts* de H. Spehr, n° 2, 1931, p. 220 ; *Deutsche Islandforschung* de W. H. Vogt & H. Spethmann, n° 4, 1931, p. 455 ; *Skaldisches Lesebuch* de E. A. Koch & R. Meissner, n° 2, 1932, p. 147-148 ; *De noordse Loki-mythen* de E. J. Gras, n° 3, 1932, p. 252 ; *Islandkatalog (des bibliothèques de Kiel et de Cologne)* d'Olaf Klose, n° 3, 1932, p. 254-255 ; *The cartography of Iceland* de Halldór Hermannsson, n° 3, 1932, p. 256-257 ; *Iceland 1930* de Þorsteinn Þorsteinsson, n° 3, 1932, p. 294-295 ; *An old Icelandic medical miscellany* de Henning Larsen, n° 1, 1933, p. 37-38 ; *Norsk-Isländska dopnamn* de E. H. Lind, n° 1, 1933, p. 38-40 ; *Wann sprechen die personen der isländischen saga eine strophe ?* d'Arthur Hruby, n° 3, 1934, p. 255-256 ; *Die magischen gegenstände der altisländischen prosaliteratur* de Hans Jürgen Eggers, n° 3, 1934, p. 256-257 ; *Sæmund Sigfusson and the Oddaverjar* de Halldór Hermannsson, n° 3, 1934, p. 257-258 ; *Die Stellung der freien Arbeiter in Island bis zur Mitte des 16. Jahrhunderts* de Þorkell Jóhannesson, n° 2, 1935, p. 187 ; *Old Icelandic literature, a biographical essay* de Halldór Hermannsson, n° 4, 1935, p. 373 ; *Romance in Iceland* de Margaret Schlauch, n° 2, 1936, p. 175 ; *Dreams in old Norse literature and their affinities in folklore* de G. D. Kelchner, n° 2, 1936, p. 175 ; *The problem of Wineland* de Halldór Hermannsson, n° 2, 1937, p. 179-180

7760 - Félix Piquet : *Islands Besiedelung und älteste Geschichte* de Walter Baetke (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 1, 1929, p. 43

7761 - E. Metzger : *Sir Joseph Banks and Iceland* de Halldór Hermannsson, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 2, février 1929, p. 84-85 & *The cartography of Iceland* de Halldór Hermannsson, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 1, janvier 1932, p. 44

7762 - Léon Pineau : *Deutsch-Nordisches Jahrbuch* de Walter Georgi (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 1, 1932, p. 65-66



- 7763 - Fernand Mossé : *Old icelandic literature* de Halldór Hermannsson, Revue critique d'histoire et de littérature, 1934, p. 242-243
- 7764 - Félix Piquet : *Germanisches leben im spiegel der altnordischen dichtung* de P. Süsskand (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, 1936, p. 287-288
- 7765 - Roger Caillois : Actualité des Kenningar, Nouvelle Revue Française, n° 30, juin 1955, p. 1029-1037
- 7766 - Jorge-Luis Borges : Les Kenningar, trad. Roger Caillois, Nouvelle Revue Française, n° 30, juin 1955, p. 1038-1052
- 7767 - Pierre Halleux : Le purisme islandais, Études Germaniques, n° 79, 1965, p. 417-427
- 7768 - Maurice Gravier : Publications récentes sur la littérature norroise, Études Germaniques, n° 79, 1965, p. 438-441
- 7769 - G. Zink : La littérature norroise et l'Europe, Études Germaniques, n° 79, 1965, p. 428-437
- 7770 - Lucien Musset : *Myth and religion of the North. The religion of ancient Scandinavia* de E. O. G. Turville-Petre (Bibliographie critique), Études germaniques, n° 79, juillet-septembre 1965, p. 461-462
- 7771 - Lucien Musset : *The norske version of the Chanson de Roland* de E. F. Halvorsen (Bibliographie critique), Études germaniques, n° 79, juillet-septembre 1965, p. 460-461
- 7772 - Simon Kalifa : Le vocabulaire juridique du vieux norrois, Études Germaniques, n° 85, 1966, p. 46-56
- 7773 - Maurice Gravier : Publications récentes concernant les langues, littératures et civilisations de la Scandinavie ancienne et médiévale, Études Germaniques, n° 87, juillet-septembre 1967, p. 462-468
- 7774 - Simon Kalifa : L'État islandais et l'organisation sociale dans l'Islande médiévale, Études Germaniques, n° 87, juillet-septembre 1967, p. 404-426
- 7775 - Régis Boyer : L'évêque Gudmundr Arason, témoin de son temps, Études Germaniques, n° 87, juillet-septembre 1967, p. 427-444
- 7776 - Régis Boyer : À propos du char du soleil, Études Germaniques, n° 104, octobre-décembre 1971, p. 560-563
- 7777 - Régis Boyer : Le thème de Ragnar Lodbrók dans les lettres françaises, *Rencontres et courants littéraires franco-scandinaves*, Minard / Lettres modernes, 1972, p. 41-53
- 7778 - Régis Boyer : Littérature islandaise ancienne, Revue germanique, n° 112, octobre-décembre 1973, p. 453-466
- 7779 - Régis Boyer : Ouvrages concernant les littératures scandinaves et la Scandinavie ancienne, Études Germaniques, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 292-300
- 7780 - Fabienne Leleux : Le dit de Thorsteinn le Bastonné, Boréales, n° 2, 1977, Boréales, n° 2, 1977, p. 62-65
- 7781 - Alain Marez : Le dit de Gils, fils d'Illugi, Boréales, n° 2, 1977, p. 70-75
- 7782 - Régis Boyer : Littérature islandaise médiévale, in'hui, n° 6, hiver 1978-1979, p. 39-54
- 7783 - Régis Boyer : Études récentes concernant le domaine norrois, Études Germaniques, octobre-décembre 1979, p. 376-382
- 7784 - Régis Boyer : Études scandinaves anciennes, Études germaniques, n° 141, octobre-décembre 1981, p. 423-431
- 7785 - Jean-Maurice de Montremy : Un scandinaviste et ses sagas (entretien avec Régis Boyer), Croix, 1<sup>er</sup>-2 février 1981
- 7786 - Régis Boyer : Le prestigieux Moyen-Âge ; La langue islandaise, Europe, n° 647, mars 1983, p. 15-17 & 31-40
- 7787 - Rémy Grossmann : De la France à l'Islande – la métamorphose des chevaliers, Études germaniques, n° 151, octobre-décembre 1983, p. 454-462
- 7788 - Régis Boyer : Domaine scandinave ancien – Études récentes, Études germaniques, n° 151, octobre-décembre 1983, p. 463-472
- 7789 - Laurent Lemire : Le temps travaille pour l'Islande (+ entretien avec Régis Boyer : “ Leur ordre n'est pas le nôtre, voilà tout ”), Croix, 15 octobre 1986
- 7790 - Régis Boyer : Chronique des études scandinaves, Études germaniques, n° 168, octobre-décembre 1987, p. 425-432
- 7791 - Régis Boyer : Réflexions sur la culture islandaise, Boréales, n° 34-35, 1988, p. 5-20
- 7792 - Olivier Gouchet : Le sang d'Ymir, Études germaniques, n° 176, octobre-décembre 1989, p. 385-396
- 7793 - Régis Boyer : Études scandinaves récentes – un survol (domaine ancien), Études germaniques, n° 176, octobre-décembre 1989, p. 397-405
- 7794 - Olivier Gouchet : Rímur et vikivakar, Patrimoine littéraire européen 5, De Boeck Université, 1995, p. 35-38
- 7795 - *Le rêve de Skíðhi*, trad. Olivier Gouchet, Patrimoine littéraire européen 5, De Boeck Université, 1995, p. 41-46
- 7796 - Thierry Jobard : Vikings – Le vrai visage du barbare (+ entretien avec Régis Boyer), Sciences humaines, n° 201, février 2009, p. 50-55

## EDDA

7797 - Paul-Henri MALLET : **Monuments de la mythologie et de la poésie des Celtes et particulièrement des anciens scandinaves**, Claude Philibert, 1756, XXX + 178 p. (existe en XVIII + 257 p. ; rééd. 1763, 1766 ; sous le titre **Edda ou Monuments de la mythologie et de la poésie des anciens peuples du Nord**, Barde, Manget & Cie, 1787, 334 p., 3<sup>e</sup> éd. 1790)

7798 - **Poèmes islandais** (Völuspá, Vafþrúðnismál, Lokasenna, tirés de l'*Edda* de Sæmund), trad. & pré. Frédéric-Guillaume Bergmann, Imprimerie Royale, 1838, XVI + 474 p. (Crit. : Charles Labitte, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> octobre 1840, p. 139-141)

7799 - **Les Eddas** (de Snorri Sturluson et de Sæmund-le-Sage), trad. & pré. Rosalie Du Puget, Librairie Française et étrangère & L'éditeur (Bibliothèque étrangère, 1), 1838, VI + 528 p. (rééd. 1846 ; Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres (Bibliothèque du Puget), 1865, 439 p. ; Crit. : Ernest Breton : Bibliothèque étrangère, de Mlle Rosalie du Puget, *Journal de l'Institut historique*, n° 71, juin 1840, p. 86-88 ; Charles Labitte, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> octobre 1840, p. 141-143)

7800 - **Trois chants de l'Edda** : Vafþrúðnismál, Þrymskviða, Skírnisför, trad. & pré. William-Edward Frye, Heideloff, 1844, XII + 114 p. (prép. : **Le vaftrudnismal** (Discours de Vaftrudner), pré. F. S. Constancio, *Écho de la littérature et des beaux-arts en France et à l'étranger*, mai 1843, p. 144-147 & juin 1843, p. 178-184 ; **Chant de l'Edda, appelé Þrymsqviða** (Chant de Trumer), trad. d'après la version danoise de Finn Magnussen, *Écho de la littérature et des beaux-arts en France et à l'étranger*, août 1843, p. 244-246 & septembre 1843, p. 270-272 ; **Chant de l'Edda, appelé Skírnisför** (Le voyage de Skírnir), *Écho de la littérature et des beaux-arts en France et à l'étranger*, novembre 1843, p. 346-348 ; décembre 1843, p. 370-372 ; janvier 1844, p. 21-22 ; Crit. : Ernest de Bélenet, *Écho de la littérature et des beaux-arts en France et à l'étranger*, juin 1844, p. 165-168)

7801 - **Les chants de Sól** (*Sólarljóð*, poèmes tirés de l'*Edda* de Sæmund), trad. & pré. Frédéric-Guillaume Bergmann, Treuttel & Würtz / F. Jung-Treuttel, 1858, XII + 190 p. (Crit. : A. N., *Revue germanique*, tome I, 1858, p. 540-545 ; Ch. De Gaulle, *Revue contemporaine*, 1<sup>er</sup> juin 1859, p. 573-574)

7802 - **La saga des Nibelungen dans les Eddas et dans le Nord scandinave**, trad. Émile Louis Victor de Laveleye, A. Lacroix, Verboeckhoven & Cie, 1866, 390 p.

7803 - **Le message de Skírnir et les dits de Grímnir** (*Skírnisför* ; *Grímnismál*, poèmes tirés de l'*Edda* de Sæmund), trad. Frédéric-Guillaume Bergmann, Veuve Berger-Levrault, 1871, 326 p. (rééd. Treuttel & Würtz, 1871)

7804 - Eugène BEAUVOIS : **Bulletin critique de la mythologie scandinave**, Ernest Leroux, 1881, 40 p. (prép. *Revue de l'histoire des religions*, n° 4, juillet-août 1881, p. 46-85)

7805 - Eugène BEAUVOIS : **L'autre vie dans la mythologie scandinave**, (tiré à part de) *Museon*, 1883, 23 p.

7806 - Rasmus Björn ANDERSON : **Mythologie scandinave**. Légende des Eddas, trad. Jules Leclercq, Ernest Leroux, 1886, 293 p. (rééd. pré. Pierre Bagnuls, Héliogoland (Au nord du monde), 2010, 265 p.)

7807 - **Les Eddas**, trad. William Ritter, E. Dentu (Petite collection Guillaume), 1893, 131 p. (Crit. : Anonyme, *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 181, janvier 1894, p. 203)

7808 - **Sigurd et les Eddas**, trad. Émile Louis Victor de Laveleye, Flammarion (Auteurs célèbres, 383), 1900, 246 p.

7809 - **Les poèmes héroïques de l'Edda et la saga des Völsungs**, trad. & pré. Félix Wagner, Ernest Leroux, 1929, II + 274 p. (Crit. : Félix Piquet, *Revue Germanique*, n° 2, 1930, p. 192)

7810 - **Les poèmes mythologiques de l'Edda**, trad. Félix Wagner, Droz (Bibliothèque de la Faculté de philosophie et des lettres de l'Université de Liège, fascicule 71), 1936, XII + 276 p. (Crit. : Félix Piquet, *Revue Germanique*, n° 3, 1936, p. 286-287)

7811 - **La saga de Sigurdr ou la parole donnée** (*Völsunga saga*), trad. & pré. Régis Boyer, Cerf ("Patrimoines", Scandinavie), 1989, 292 p.

7812 - Régis BOYER : **L'Edda poétique**, Fayard (L'espace intérieur), 1992, 685 p. (rééd. 1996)

7813 - **Hávamál. Ce que disaient les vikings**, trad. Gérard Lemarquis, pré. Matthías Viðar Sæmundsson & Gérard Lemarquis, Guðrún, 1994, 93 p. (rééd. 2001)

7814 - **Les dieux vikings**, d'après les plus belles pages de l'*Edda*, trad. Gérard Lemarquis, ill. Lorenj Frölich, Guðrún, 1997, 77 p.

7815 - **Héla**, Magasin pittoresque, 1841, p. 280

7816 - **Odin** (L'Edda, les scaldes), Magasin pittoresque, 1833, p. 154

7817 - **Le chant de Thrym ou le marteau de Thor**, trad. Sébastien Gayet Rhéal de Céséna, *Les divines féeries de l'Orient et du Nord*, Fournier, 1842, p. 177-188

7818 - **La chanson d'Attila**, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Nouvelle Revue Française*, n° 134, février 1964, p. 377-384

7819 - Sæmund le Sage : **Premier poème sur Gudrun**, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 149-155

- 7820 - Jean-Jacques Ampère : Sigurd, selon l'Edda et les Niebelungs, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> août 1832, p. 315-346 & 15 août 1832, p. 413-451
- 7821 - Jean-Jacques Ampère : Ancienne poésie scandinave, La Voluspa, Revue des deux mondes, 15 août 1833, p. 420-433
- 7822 - Frédéric Gustave Eichhoff : Les Eddas, *Tableau de la littérature du Nord au Moyen-Âge en Allemagne et en Angleterre, en Scandinavie et en Slavonie*, Didier & Cie, 1853, p. 44-84
- 7823 - Anonyme : Norvège, à propos du discours de Sophus Bugge sur l'Edda, Revue bleue, 21 février 1880, p. 812
- 7824 - Léonie Bernardini : Les Eddas, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 53-54
- 7825 - Jean Richepin : Vølund le forgeron, Nouvelle revue, 15 janvier 1896, p. 248-259
- 7826 - Henri Gaidoz : *The home of the Eddic poems* de Sophus Bugge (Bibliographie), Mélusine, 1898-1899, p. 230, 233-234
- 7827 - Léon Pineau : *The Edda II* de Winifred Faraday, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 4, 26 janvier 1903, p. 79
- 7828 - Léon Pineau : *Edda Minora* d'Andreas Heusler & Wilhelm Renisch, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 26, 29 juin 1903, p. 518
- 7829 - Maurice Cahen : *Den ældre Edda* d'Olaf Hansen (Bulletin), Revue Germanique, n° 1, janvier-février 1912, p. 103
- 7830 - Léon Pineau : *Om det indbyrdes forhold mellem Heltekvadene i ældre Edda* de Henrik Ussing (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 2, mars-avril 1912, p. 202
- 7831 - Félix Piquet : *Die Edda* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 4, 1923, p. 438-439 & n° 1, 1924, p. 132
- 7832 - Maurice Cahen : *Het poëtisch karakter der Edda* de R. C. Boer (Bulletin), Revue Germanique, n° 4, 1924, p. 485
- 7833 - Maurice Cahen : *Das Rätsel der Edda oder der arische Urflaube* de Otto Sigfrid Reuter (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 2, 1925, p. 206-208
- 7834 - Maurice Cahen : *Die Edda & Das Blendwerk der Götter*, de Rudolf John Gorsleben (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 2, 1925, p. 202-206
- 7835 - Pierre-Georget La Chesnais : L'ancienne Edda et la poésie norroise (Les fascicules des idées contemporaines), France & Monde, octobre-décembre 1929, p. 11-15
- 7836 - Fernand Mossé : *Norræn Fornkvæði* de Sophus Bugge ; *Edda, die Lieder des Codex Regius nebst verwandten Denkmälern* de Gustav Neckel ; *Kommentar zu den Liedern der Edda* de Hugo Gering (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 1, 1929, p. 36-38
- 7837 - Fernand Mossé : *Völuspá, Völvens spådom* de Sigurður Nordal, Revue Germanique, n° 2, 1930, p. 175
- 7838 - Félix Piquet : *Die Lieder der Edda & Helden-lieder* de B. Sijmons & H. Gering (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 4, 1931, p. 428-429
- 7839 - Fernand Mossé : *Atlamá, studier i en eddadikts stil och meter* de D. O. Zetterholm, Revue Germanique, n° 4, 1935, p. 376
- 7840 - Félix Piquet : *Die jüngere Edda mit dem sogenannten ersten grammatischen traktat* de Gustav Neckel & Felix Niedner (Bulletin), Revue Germanique, n° 2, 1936, p. 202-203
- 7841 - Alfred Jolivet : Les Eddas, Jean-Jacques, n° 20, février 1938, p. 1 & 6
- 7842 - Anonyme : Chants de Völund, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 675
- 7843 - Anonyme : Edda, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 510-512

## SAGAS

- 7844 - **La saga de Njal** (*Brennu-Njáls saga*), trad. Rodolphe Daresté de la Chavanne, pré. Petersen, Ernest Leroux (Annales du Musée Guimet, bibliothèque de vulgarisation), 1896, XIII + 359 p. (Crit. : Auguste Geffroy : Les sagas islandaises – La saga de Njal, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> novembre 1875, p. 112-140 ; Eugène Beauvois, Revue des questions historiques, 1<sup>er</sup> avril 1880, p. 610-613 ; Léon Pineau : *Brennu-Njallssaga*, de Finnur Jónsson, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 47, 26 novembre 1908, p. 411-412 ; Maurice Cahen : *Njaals Saga* de Fredrik Paasche (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 1, 1925, p. 88-91)
- 7845 - **La saga de Gunnlaug langue de serpent** (*Gunnlaugs saga ormstungu*), trad. & pré. Félix Wagner, A. Siffer, 1899, 100 p. (rééd. ill. V. Stuyvaert, Lynx / Connaissance, 1925, 43 p. (Crit. : Arvède Barine : *L'histoire de Gunnlaug Langue de Serpent* traduite en allemand par Eugène Kölbing (Le mouvement littéraire à l'étranger), Revue bleue, 20 mars 1880, p. 901-904 ; Remarques d'Anatole Morlet sur l'article précédent, Revue bleue, 17 avril 1880, p. 1003-1004 ; Fernand Mossé : *Gunnlaugs saga ormstungu* de M. Eugen Mogk (Bulletin), Revue Germanique, n° 3, 1927, p. 280)

7846 - **La saga de Fridthiof le Fort** (*Friðhjofs saga frækka*), trad. & pré. Félix Wagner, ill. Nestor Outer, Charles Peeters, 1904, 138 p. (Crit. : Léon Pineau : *La saga de Fridthjof* de Ludwig Larsson, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 37, 15 septembre 1902, p. 212-213 ; Anonyme : *Saga de Fridthjof*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 6-7)

7847 - **La Laxdoela saga** (*Laxdæla saga*), trad. & pré. Fernand Mossé, Félix Alcan, 1914, XXVI + 292 p. (Crit. : Fernand Mossé : *Beschouwingen over de literaire beteeknis der Laxdæla saga* de Johannes van Ham, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 8, août 1932, p. 424 ; Fernand Mossé : *Laxdæla saga* d'Einar Ólafur Sveinsson (Bulletin), Revue Germanique, n° 4, 1935, p. 376-377 ; Erica Simon : *The Laxdoela Saga* de A. Margaret Arent (Bibliographie critique), Études germaniques, n° 79, juillet-septembre 1965, p. 462)

7848 - **Le livre des Vikings d'après les anciennes sagas**, trad. Charles Guyot & E. Wegener, pré. Charles Guyot, H. Piazza (Épopées et légendes), 1924, II + 201 p.

7849 - **La saga de Grettir** (*Grettis saga Ásmundarsonar*), trad. & pré. Fernand Mossé, Aubier-Montaigne, 1930, 263 p. (rééd. Montaigne (Textes rares ou inédits), 1933, LXXV + 271 p. ; Crit. : Jean Cassou, Nouvelles littéraires, n° 604, 12 mai 1934, p. 2 ; Fernand Piquet, Revue Germanique, n° 3, 1934, p. 253-255 ; Alfred Jolivet, Revue critique d'histoire et de littérature, 1934, p. 243-244)

7850 - **La saga d'Éric le rouge** (*Eiríks saga rauða*), trad. Maurice Gravier, Aubier (Bibliothèque de philologie germanique, 17), 1955, 228 p. (contient également *Le récit des Groenlandais*)

7851 - **Trois sagas islandaises du XIII<sup>e</sup> siècle et un tháttur**, trad. Régis Boyer, pré. Jean Malaurie & Régis Boyer, SEVPEN (École Pratique des Hautes Études. 6<sup>e</sup> section. Contribution n° 3 au Centre d'études arctiques et scandinaves), 1964, 388 p. (Crit. : Fernand Mossé : *Hrafnkels saga Freysgoða* de Frank Stanton Cawley (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 1, 1933, p. 54-55 ; Fernand Mossé : *Aus der Gíslasaga, Gíslir der Geächtete* de Konstantin Reichardt (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, 1936, p. 283-284 ; Fernand Mossé : *Die Schöpfung der Gíslasaga Surssonar*, de Reinhard Prinz (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, 1936, p. 283-284)

• La Saga de Víga-Glúmr (*Víga-Glúms saga*) ; La Saga de Hrafnkell, godi de Freyr (*Hrafnkels saga Freysgoða*) ; La Saga de Gíslir Súrsson (*Gísla saga Súrssonar*) ; Le dit d'Audunn des fjords de l'ouest (*Audunar þáttur vestfirzka*)

7852 - **La saga de Snorri le godi** (*Eyrbyggja saga*), trad. & pré. Régis Boyer, Aubier-Montaigne (Bibliothèque de philologie germanique, 24), 1973, 237 p. (rééd. 1976 ; Crit. : Fernand Mossé : *Eyrbyggja saga. Grœnlendinga sagur* d'Einar Ólafur Sveinsson & Matthías Þorðarson (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, 1936, p. 284-285 ; Maurice Gravier, Études germaniques, n° 112, octobre-décembre 1973, p. 477 ; P. Robin, INRDP, Les livres, n° 209, mars 1975)

7853 - **La saga de Kormak** (*Kormáks saga*), trad. & pré. Frédéric Durand, Heimdal (Vikings, 1), 1975, XLVI + 101 p. (Crit. : Maurice Gravier, Études Germaniques, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 313)

7854 - **La saga de Njall le brûlé** (*Brennu-Njáls saga*), trad. & pré. Elínborg Stefánsdóttir & Gérard Chinotti, Union Générale d'Édition (10/18, 947), 1975, 445 p. (Crit. : Catherine David : Écrit sur la glace, Nouvel observateur, 29 septembre 1975, p. 79)

7855 - **La saga de Njall le brûlé** (*Brennu-Njáls saga*), trad. & pré. Régis Boyer, Aubier-Montaigne, 1976, 409 p. (Crit. : P. Toubert, CNDP, Les livres, n° 227, mars 1977)

7856 - **La saga des chefs du Val-au-Lac** (*Vatnsdæla saga*), trad. & pré. Régis Boyer, Payot (Petite Bibliothèque Payot, 381), 1980, 184 p.

7857 - **La saga d'Erik le Rouge** (*Eiríks saga rauða*), trad. Maurice Gravier, ill. Anne Bozellec, Aubier-Montaigne / Gallimard (Folio junior, 205, légendes), 1981, 157 p. (contient également *Le récit des Groenlandais*, trad. Maurice Gravier ; *La saga de Hreidar le fou*, trad. Carl Gustaf Bjurström ; *Hrafn de Hrutfjord*, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini ; Ext. : *Récit des Groenlandais*, L'Europe des poètes, Cherche Midi, 1980, p. 270-271)

7858 - **Vikings de Jomsborg** (*Jómsvíkinga saga*), trad. & pré. Régis Boyer, Heimdal, 1982, 119 p.

7859 - **La saga des Feroïens** (*Færeyinga saga*), trad. Jean Renaud, pré. Régis Boyer & Jean Renaud, Aubier Montaigne (Traductions), 1983, 132 p. (Crit. : Bernard Génies : Sagas, Quinzaine littéraire, n° 389, 1<sup>er</sup> mars 1983 ; Pierre Frison, Études, avril 1983, p. 572-573)

7860 - **Saga islandaises**, trad. Régis Boyer, Gallimard (Pléiade), 1987, 1993 p. (rééd. 1991 ; Crit. : Laurent Lemire : Miracles islandais, Croix ; Christian Mouze : Une leçon d'être et d'écriture, Quinzaine littéraire, n° 494, 1<sup>er</sup> octobre 1987 ; Pierre Gibert, Études, décembre 1987, p. 702 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 165)

• Saga d'Egill, fils de Grimr le chauve (*Egils saga Skallagrímssonar*), Saga de Snorri le godi (*Eyrbyggja saga*), Saga d'Eiríkr le rouge (*Eiríks saga rauða*), Saga des Groenlandais (*Grœnlendinga saga*), Saga des gens du Val-au-saumon (*Laxdæla saga*), Saga des frères jurés (*Fóstbræðra saga*), Saga de Gíslir Súrsson (*Gísla saga Súrssonar*), Saga de Havarðr de l'Isafjörðr (*Hávarðar saga Ísfirðings*), Saga de Grettir (*Grettis saga Ásmundarsonar*), Saga des chefs du Val-au-lac (*Vatnsdæla saga*), Saga de Glúmr le meurtrier (*Víga-Glúms saga*), Saga des gens du Svarfárdalur (*Svarfárla saga*), Saga de Hrafnkell godi de Freyr (*Hrafnkels saga Freysgoða*), Saga de Njall le brûlé (*Njáls saga*)

7861 - **La saga de Hervör et du roi Heidrek** (*Hervarar saga ok Heiðreks konungs*), trad. & pré. Régis Boyer, Berg International, 1988, 92 p.

7862 - **La saga de Thorir aux poules** (*Hœnsa-Þóris saga*), trad. Alain Marez, pré. Régis Boyer & Alain Marez, Porte-Glaive (Lumière du septentrion), 1988, 135 p.

7863 - **La saga des alliés** (*Bandamanna saga*), trad. & pré. Alain Marez, Porte-Glaive (Lumière du septentrion), 1989, 119 p.

7864 - **La saga des Orcadiens** (*Orkneyinga saga*), trad. & pré. Jean Renaud, Aubier, 1990, 332 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 14)



- 7865 - **La saga de Bósi et Herraudr** (*Bósa saga ok Herrauds*), trad. & pré. Jean Renaud, ill. Serge Mogère, Assor BD, 1993, 59 p. (existe également dans une version avec illustrations érotiques ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 36)
- 7866 - **Deux sagas islandaises légendaires** : La saga de Gautrekr (*Gautreks saga*) ; La saga de Hrólfir, fils de Gautrekr (*Hrólfis saga Gautrekssonar*), trad. & pré. Régis Boyer, Belles Lettres (Vérité des mythes, 11), 1996, 158 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 579, décembre 1996, p. 2288-2289 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 71)
- 7867 - **La saga de Gunnlaugr langue-de-serpent** (*Gunnlaugs saga ormstungu*) & **La saga de Hallfredr le scalde difficile** (*Hallfredar saga vandræðaskálds*), trad. & pré. Régis Boyer, Joseph K, 1998, 151 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 28)
- 7868 - **Les sagas miniatures**, trad. & pré. Régis Boyer, Belles lettres (Vérité des mythes, Sources), 1999, 448 p. (Crit. : Dominique Louise Pélegrin, Télérana, n° 2610, 19 janvier 2000, p. 49 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 27-28)
- 7869 - **Quatre sagas légendaires d'Islande**, trad. & pré. Ásdís Rósa Magnúsdóttir, ELLUG (Moyen Âge européen), 2002, 231 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 56)  
 • Le dit de Thorstein le Colosse-de-la-Ferme (*Þorsteins þáttur bæjarmagns*) ; Le dit de Helgi Fils de Thorir (*Helga þáttur Þórissonar*) ; La saga de Sturlaug l'Industrieux (*Sturlaugs saga starfsama*) ; La saga d'Egil le Manchot et d'Asmund Tueur-de-Guerriers-Fauves (*Egils saga einhenda ok Ásmundar berserkjabana*)
- 7870 - **La saga des gens du Vápnafjörðr** (*Vápnfirðinga saga*) & **La saga de Thordr l'impétueux** (*Þórðar saga hreðu*), trad. & pré. Jean Renaud, Belles lettres (Classiques du Nord), 2003, 203 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 55-56)
- 7871 - **Saga de Gisli Súrsson** (*Gísla saga Súrssonar*), trad. Régis Boyer, Gallimard (Folio 2 euros, 4098), 2004, 136 p.
- 7872 - **Saga de Hrolfr sans terre** (*Göngu-Hrólfis saga*), trad. & pré. Régis Boyer, Anacharsis, 2004, 156 p. (Crit. : Léon Pineau : *The Gongu-Hrolfssaga* de Jacob Wittmer Hartmann (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 2, mars-avril 1913, p. 233)
- 7873 - **La saga des Sturlungar** (*Sturlunga saga*), trad. Régis Boyer, Belles lettres (Classiques du Nord, Racines), 2005, 771 p. (Crit. : C. P., Revue encyclopédique, janvier 1833, p. 149-153 ; Eugène Beauvois, Revue des questions historiques, 1<sup>er</sup> octobre 1880, p. 621-622)
- 7874 - **La saga de Ragnarr aux braies velues** (*Ragnars saga loðbrókar*) ; Le dit des fils de Ragnar (*Þáttur af Ragnarssonum*) ; Le chant de Kraka (*Krákumál*), trad. & pos. Jean Renaud, Anacharsis, 2005, 143 p. (Crit. : Maurice Mourier : Dans les vitrines, Quinzaine littéraire, n° 925, 16 juin 2006)
- 7875 - **Saga de Bárðr** (*Bárðar saga Snæfellsáss*) ; **Saga des hommes de Hólmr** (*Harðar saga Grimkelssonar eda Hólmerja saga*), trad. & pré. Régis Boyer, Anacharsis, 2007, 173 p.
- 7876 - **Saga de Hrólfir kraki** (*Hrólfis saga kraka*), trad. & pré. Régis Boyer, Anacharsis, 2008, 167 p. (Crit. : Maurice Mourier : La saga des Vikings, Quinzaine littéraire, n° 982, 16 décembre 2008, p. 4-5)
- 7877 - La Russie des Vikings – **Saga d'Yngvarr le grand voyageur** (*Yngvars saga víðförla*), suivie du **Dit d'Eymundr Hringsson**, trad. Régis Boyer, Anacharsis, 2009, 112 p.
- 7878 - **La saga de Björn, champion des gens de Hítardalr** (*Bjarnar saga Hítædalakappa*), trad. & pré. Patrick Guelpa, pré. Régis Boyer, Écho des vagues (Oblivion), 2010, 282 p. (Crit. : Patrick Guelpa : Le concept de “nidh” à partir de *Bjarnar saga Hítædalakappa*, Études germaniques, n° 151, octobre-décembre 1983, p. 442-453)
- 7879 - **Saga de Sverrir, roi de Norvège** (*Sverris saga*), composée par Karl Jónsson, trad. Torfí H. Tulinius, Belles lettres (Classiques du Nord), 2010, 360 p.
- 7880 - **Saga d'Oddr aux flèches** (*Örvar-Odds saga*) ; Saga de Ketill le saumon (*Ketils saga hængs*) ; Saga de Grímr à la Joue velue (*Gríms saga loðinkinna*), trad. Régis Boyer, Anacharsis (Famagouste), 2010, 240 p.
- 7881 - **Saga d'Eiríkr le Rouge** (*Eiríks saga rauða*) ; Saga des Groenlandais, trad. Régis Boyer, Gallimard (Folio 2 €, 5164), 2010, 107 p.
- 7881a - **Sagas légendaires islandaises**, trad. Régis Boyer & Jean Renaud, pré. Régis Boyer, Anacharsis (Famagouste), 2012, 1104 p.  
 • Saga des Völsungar ; Saga de Hervör et du roi Heiðrekr ; Saga de Ragnarr aux braies velues ; Dit des fils de Ragnarr ; Chant de Kraka ; Saga des Vikings de Jomsborg ; Saga d'Yngvarr le grand voyageur ; Dit d'Eymundr Rýngsson ; Saga de Hrólfir kraki ; Saga de Gautrekr ; Saga de Hrólfir fils de Gautrekr ; Saga de Bárðr ; Saga des hommes de Hólmr ; Saga de Hrólfir sans terre ; Saga d'Oddr aux flèches ; Saga de Ketill le saumon ; Saga de Grímr à la joue velue ; Saga d'Egill le manchot ; Saga de Sturlaugr l'industrieux ; Saga de Bósi et de Herraudr
- 7881b - **Chronique des vikings de Jomsborg**, trad. William-Edward Frye (d'après la version danoise de Carl Christian Rafn), Écho de la littérature et des beaux-arts en France et à l'étranger, février 1844, p. 51-55 ; mars 1845, p. 79-81 ; avril 1845, p. 112-116 ; juillet 1845, p. 216-221 ; août 1845, p. 241-245 ; novembre 1846, p. 355-357 ; décembre 1846, p. 390-392 ; mars 1847, p. 84-86 ; juin 1847, p. 175-178
- 7881c - **Thorstein Coup-de-fouet** (extrait de *Nordiske Oldskrifter*), Magasin pittoresque, 1861 p. 178-179 & 198-199
- 7882 - **La Saga de Gunlang**, Plume, n° 365-366, 1<sup>er</sup>-15 février 1905, p. 33-35
- 7883 - **La saga de Kjartan, fils de Olaf le paon**, trad. Fernand Mossé, Revue bleue, 21 février 1914, p. 242-248 & 28 février 1914, p. 277-283



- 7884 - *La saga de Gunnlaug, langue de vipère*, trad. Aurélien Sauvageot, Vie des peuples, n° 35, 10 mars 1923, p. 777-811
- 7885 - *La saga de Hreidar le fou*, conte, trad. Carl Gustaf Bjurström, Roman, n° 4, septembre 1951, p. 293-304
- 7886 - *Le tournoi d'énigmes*, trad. Pierre Renauld-Krantz, Nouvelle Revue Française, n° 42, juin 1956, p. 1135-1143
- 7887 - *La saga d'Éric le rouge*, trad. Robert Marteau, *L'Europe des poètes*, Cherche Midi, 1980, p. 270-271
- 7888 - Maximilien de RING : **Essai sur la Rigsmal saga** et sur les trois classes de la société germanique, Benjamin Duprat, 1854, 120 p.
- 7889 - Eugène BEAUVOIS : **Découvertes des Scandinaves en Amérique du X<sup>e</sup> au XIII<sup>e</sup> siècle**. Fragments de Sagas islandaises, Challamel aîné, 1859, 77 p. (prép. Revue orientale et américaine, vol I, 1859, p. 97-114 & 137-154)
- 7890 - Louis LANGLOIS : **La découverte de l'Amérique par les Normands vers l'an 1000**, deux sagas islandaises, Société d'éditions géographiques, maritimes et coloniales, 1924 VII + 167 p.
- 7891 - André MANGUIN : **L'humour chez les Vikings d'après les sagas**, J. Peyronnet, 1947, 253 p.
- 7892 - J. D. SCRIPTOR : **Sous l'œil d'Odin** – Le temps des sagas (Études scandinaves, 1), Société Industrielle d'Imprimerie, 1953, 375 p.
- 7893 - Einar Ólafur SVEINSSON : **Les sagas islandaises**, trad. Magnús G. Jónsson, Minard / Lettres modernes (Archives des Lettres Modernes, 36), 1961, 64 p.
- 7894 - Pierre HALLEUX : **Aspects littéraires de la saga de Hrafnkel** (*Hrafnkels saga Freysgodi*), Belles Lettres (Bibliothèque de la Faculté de philosophie et de lettres de l'Université de Liège, 169), 1963, 182 + 22 p.
- 7895 - Régis BOYER : **L'Islandais des Sagas d'après les Sagas de contemporains**, pré. Maurice Gravier, École Pratique des Hautes Études Sorbonne / SEVPEN (Contribution du Centre d'études arctiques et finno-scandinaves, 6), 1967, 130 p. (rééd. sous le titre **Mœurs et psychologie des anciens Islandais** d'après les sagas de contemporains, Porte-Glaive, 1987, 162 p. ; Crit. : Alain Gnaedig, Europe, n° 707, mars 1988, p. 219)
- 7896 - Jean-Pierre MABIRE : **La composition de la Eyrbyggja saga**, Association des publications de la faculté de lettres et sciences humaines de l'Université de Caen, 1971, 68 p.
- 7897 - Régis BOYER : **Les sagas islandaises**, Payot (Bibliothèque historique), 1978, 230 p. (rééd. 1986, 1992, 2007 ; Crit. : Kenneth White : Le monde blanc du Nord. Le roi dit : "Récite encore", Quinzaine littéraire, n° 299, 1<sup>er</sup> avril 1979 ; Maurice Gravier, Études germaniques, n° 136, octobre-décembre 1979, p. 383-384)
- 7898 - Régis BOYER : **La vie religieuse en Islande** (1116-1264) d'après la *Sturlunga saga* et les Sagas des évêques, Fondation Singer Polignac, 1979, 513 p.
- 7899 - **Les sagas de chevaliers** (Riddarasögur : actes de la 5<sup>e</sup> conférence internationale sur les saga, Toulon, 1982), pré. Régis Boyer, P. U. de Paris-Sorbonne, 1985, 440 p. (Contributions – deux seulement sont en français – de : Frédéric Amory, Paul Bibire, Benjamin Blaney, Jesse L. Byock, Birte Carle, Robert Cook, Edward G. Fichtner, Jurg Glauser, Olivier Gouchet, Álfrún Gunnlaugsdóttir, Jon Ragnar Hagland, Peter Hallberg, C. B. Hieatt, Marianne E. Kalinke, Jónas Kristjánsson, Riti Kroesen, Edith Marold, Herman Pálsson, Hermann Reichert, John Rucker, Rémy Schos-mann, Rudolf Simek, Ulrike Sprenger, Otto J. Zitzelsberger)  
- Álfrún Gunnlaugsdóttir : Quelques aspects de *Parcevals Saga*, p. 217-233  
- Jon Ragnar Hagland : Du problème de l'expansion du texte dans la *Mottuls Saga* par rapport à l'original français, p. 249-263
- 7900 - Torfi H. TULINIUS : **La matière du Nord** : sagas légendaires et fiction dans la littérature islandaise en prose du XIII<sup>e</sup> siècle, P. U. de Paris-Sorbonne (Voix germaniques), 1995, 303 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 35 ; Anonyme : BCLF, n° 571-572, avril-mai 1996, p. 683)
- 7901 - Régis BOYER : **Les sagas légendaires**, Belles lettres (Vérité des mythes), 1998, 317 p. (Crit. : Fabienne Dumontet : Légendes scandinaves, Monde, 19 février 1999 ; Daniel Dubuisson : Poèmes du Nord et lettres hyperboréennes, Quinzaine littéraire, n° 756, 16 février 1999)
- 7902 - X. : Des Saga's, ou de l'ancienne littérature du Nord, Revue encyclopédique, octobre 1827, p. 22-29
- 7902a - William-Edward Frye : Récit concernant Hakon Harekson, Écho de la littérature et des beaux-arts en France et à l'étranger, avril 1844, p. 112-114 ; mai 145-147
- 7902b - William-Edward Frye : *Jómsvíkinga saga* (Chronique des vikings de Jomsborg) ; *Knyttlinga Saga* (Chronique des descendants de Knut), Écho de la littérature et des beaux-arts en France et à l'étranger, janvier 1845, p. 16-19
- 7903 - G. P. : *Riddarasægur* d'Eugen Kælbing, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 1, 4 janvier 1873, p. 6-8
- 7904 - Fr. Vetter : *Saga af Tristan ok Isænd samt Mættuls-Saga*, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 21, 24 mai 1879, p. 378-379
- 7905 - Anonyme : Une nouvelle saga (*La saga de Hakon* de Sturla Þordsson), Revue bleue, 2 février 1895, p. 159
- 7906 - Jón Sveinsson : Les sagas islandaise, Études, 5 avril 1906, p. 24-45
- 7907 - Fernand Mossé : Sagas publiées aux éditions Diederichs, Revue Germanique, n° 2, 1926, p. 259-260

- 7908 - E. Metzger : *Drei Lygisogur* d'Åke Lagerholm, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 2, février 1929, p. 85-86
- 7908a - Anonyme : Les sagas islandaises (Revue des revues, à propos de l'article d'Émile Condroyer : L'Islande terre des Sagas, dans Voyages à travers l'actualité mondiale), Nouvelles littéraires, n° 405, 19 juillet 1930, p. 11
- 7909 - Fernand Mossé : *L'origine des sagas familiales islandaises* de Knut Liestøl, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 1, janvier 1931, p. 19-22
- 7910 - Fernand Mossé : *Agrip af Noregs konunga sögum* de Finnur Jónsson, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 1, janvier 1931, p. 22
- 7911 - Fernand Mossé : *Ágrip af Noregs Konunga sögum* de Finnur Jónsson, Revue Germanique, n° 2, 1931, p. 220
- 7912 - Alexandre Daumont : *Bigs-Maal saga*, Voyage en Suède, Arthus Bertrand, vol I, 1834, p. 181-188
- 7913 - Fernand Mossé : *Altnordische Übungstexte* – sur Egill Skallagrímsson, Wieland le forgeron, la Heimskringla, Landnámabók, Revue Germanique, n° 4, 1935, p. 374-375
- 7914 - Fernand Mossé : *Untersuchungen über den Entwicklungsgang und die Funktion des Dialogs in der isländischen saga* de Werner Ludvig, Revue germanique, n° 2, 1936, p. 175-176 ;
- 7915 - Fernand Mossé : *Die direkte rede in der Isländersagas* d'Irmgard Netter, Revue Germanique, n° 3, 1936, p. 285-286
- 7916 - Fernand Mossé : *The saga of Icelanders* de Halldór Hermannsson, Revue Germanique, n° 2, 1936, p. 174
- 7917 - Fernand Mossé : *The sagas of the kings* de Halldór Hermannsson, Revue Germanique, n° 4, 1938, p. 404
- 7918 - André Crépin : *Viktors Saga ok Blávus* par Jónas Kristjánsson, Études germaniques, n° 79, juillet-septembre 1965, p. 462-463
- 7919 - Anonyme : *Saga*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 6
- 7920 - Régis Boyer : Les sagas islandaises, *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 10-15
- 7921 - Régis Boyer : La femme dans les sagas islandaises, *Boréales*, n° 46-49, 1991, p. 17-28
- 7922 - Einar Jónsson : Les sagas, *Histoire de la littérature européenne*, Hachette éducation, 1992, p. 98
- 7923 - Steinunn Le Breton-Filippusdóttir : Le temps et l'espace dans *La Saga des Islandais* : Transposition d'un genre à un autre, *Hugur*, P. U. de Paris-Sorbonne, 1997, p. 123-136
- 7924 - Alain Marez : Les sagas islandaise, Revue française d'histoire du livre, n° 110-111, 1<sup>er</sup>-2<sup>e</sup> trimestres 2001, p. 4-20
- 7925 - Galceran de Saint-Picq : L'art de faire des histoires – Le récit scandinave au miroir de ses glorieuses origines islandaises & La littérature scandinave et les sagas islandaises : rupture et continuité (Entretien avec Elena Balzamo), *Transfuge*, n° 5, janvier 2005, p. 24-26 & 28-29
- 7926 - Einar Már Jónsson : *La Saga de Thórdur kakali* : une œuvre de propagande ?, *Médiévales*, n° 50, printemps 2006, p. 47-57
- 7927 - Grégory Cattaneo : La sorcellerie en Islande – Le témoignage des Sagas, *Histoire et images médiévales*, n° 31, avril-mai 2010, p. 18-26

## AUTEURS

### Ari Fróði Þorgilsson (1067-1148)

- 7928 - **Le livre des Islandais** du prêtre Ari le savant (*Íslendingabók*), trad. & pré. Félix Wagner, J. Lebègue / Office de publicité / Société belge de librairie (Bibliothèque de la faculté de philosophie et de lettres de l'université de Liège, 4), 1898, 107 p. (Crit. : Anonyme, *Journal des savants*, juin 1899, p. 388 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 238)
- 7928a - Jorge Luis Borges & Maria Esther Vasques : Ari l'Historien, *Essai sur les anciennes littératures germaniques*, Christian Bourgois, 1966 (rééd. *Essai sur les littératures médiévales germaniques*, Christian Bourgois, 1981, p. 152-153)
- 7929 - Anonyme : AFÞ, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 115

### Armod (Armóðr)

- 7930 - **Impromptus**, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 255-256 (rééd. *L'Europe des poètes* d'Elizabeth S. de Zagon, Cherche Midi, 1980, p. 177)

### Bersi le Duelliste (Hólmgöngu-Bersi Véleifsson)

- 7931 - **Impromptu**, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 202-203

**Bragi le Vieux** (Bragi enn Gamli Boddason)

7932 - *Drápa de Ragnar*, trad. Pierre Renault-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 133-138

**Egill Skallagrímsson** (910-990)

7933 - *Rançon de la tête* ; Perte des fils ; Chanson d'Arinbiorn ; Impromptus, trad. Pierre Renault-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 168-190

7934 - Torfi H. Tulinius : Le statut théologique d'Egill Skalla-Grímsson, *Hugur*, P. U. de Paris-Sorbonne, 1997, p. 279-288

**Eilif Goðrúnarson** (Eilífr Goðrúnarson)

7935 - *Drápa de Thor*, trad. Pierre Renault-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 213-220

**Einar Gíllsson**

7936 - *Ríma d'Ólaf Haraldsson*, trad. Olivier Gouchet, Patrimoine littéraire européen 5, De Boeck Université, 1995, p. 38-41 (Crit. : Anonyme : *Chant d'Ólaf*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 661)

7937 - Anonyme : EG, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 318

**Einar Skúlason**

7938 - *Le rayon*, trad. Pierre Renault-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 249-252

7939 - *Geisli* (Un rayon), trad. & pré. Patrick Guelpa, *Trois grands poèmes religieux*, Belles lettres, 2008, p. 25-63

**Einar Tinte-Plateau** (Einarr Helgason Skálaglamm)

7940 - *Disette d'or*, trad. Pierre Renault-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 205-213

**Eysteinn Ásgrímsson** (?-1361)

7941 - *Lilja* (*Lilja*), trad. F. M. Philpin de Rivière, S. C. de la propagande, 1883, 169 p. (Ext. : *L'Europe des poètes*, d'Elizabeth S. de Zagon, Cherche Midi, 1980, p. 132-137 ; Crit. : Maurice Cahen : *Die Lillie. Dichtung von Eysteinn Asgrimsson* de Rudolf Meissner (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 2, 1926, p. 205-206 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 294)

7942 - *Lilja* (*Lilja*), trad. & pré. Michel Taillé, Université catholique de l'Ouest (Cahiers du Centre de linguistique et de littérature religieuse, 3), 1989, XLV + 215 p.

7943 - *Le lys* (*Lilja*), trad. & pré. Patrick Guelpa, Harmattan (Kubada 3, Monde moderne, monde contemporain), 2005, 83 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 34-35)

7944 - *Le lys*, trad. Pierre Renault-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 268-272

7945 - Anonyme : EÁ, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 139

**Eyvind Ruine-Skalde** (Eyvindr Skáldaspillir, 915 ?-990)

7946 - *Poème sur la mort de Hókan 1<sup>er</sup>*, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 119-124

7947 - *Chant de Hókan*, trad. Pierre Renault-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 190-196 (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 675)

7948 - Anonyme : ERK, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 145

**Gísli Súrsson**

7949 - *Impromptus*, trad. Pierre Renault-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 203-204

**Grim le Chauve** (Skallagrímur Kveldúlfsson)

7950 - *Impromptu*, trad. Pierre Renault-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 166-167

**Hallfred le Poète Difficile** (Hallfróðr Óttarsson Vandræðaskáld, 967-1007 ?)

7951 - *Chant funèbre d'Olaf* ; Impromptus, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 223-229

**Hjalti Skeggjason**

7952 - *Imprécaton*, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 223

**Kormak** (Kormákr Ögmundarson)

7953 - *Drápa de Sigurd* ; Impromptus ; Petit poème, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 196-202

**Nefari**

7954 - *Impromptu*, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 256

**Ragnvald Kali** (Rögnvaldr Kali Kolsson)

7955 - *Impromptus*, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 252-255 (rééd. *L'Europe des poètes* d'Elizabeth S. de Zagon, Cherche Midi, 1980, p. 176-177)

**Sigvat Þórðarson** (995 ?-1045 ?)

7956 - *Chant du voyage à l'est* ; Chants à cœur ouvert ; Impromptus, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 235-248

**Skúli Þórsteinnsson**

7957 - *Impromptu*, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 231

**Snorri Sturluson** (1179-1241)

7958 - *Les aventures de Thor dans l'Enceinte extérieure*, morceau tiré de l'Edda en prose, trad. & pré. Frédéric-Guillaume Bergmann, Decker, 1853, 30 p.

7959 - *La fascination de Gulfi* (*Gylfa ginning*), trad. & pré. Frédéric-Guillaume Bergmann, Treuttel & Würtz / J. Cherbuliez, 1861, XII + 343 p. (rééd. augmentée 1871, 371 p. ; Crit. : H. d'Anselme, *Revue indépendante*, n° 1, 15 juillet 1862, p. 22-27)

7960 - *La saga du scalde Egill Skallagrímsson*. Histoire poétique d'un viking scandinave au X<sup>e</sup> siècle (*Egils saga Skallagrímssonar*), trad. Félix Wagner, Office de Publicité, 1925, XVIII + 269 p. (Crit. : Fernand Mossé, *Revue Germanique*, n° 1, 1926, p. 100-101 ; Alfred Jolivet : *Egils saga Skalla-Grimssonar* de Sigurður Nordal, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 3, mars 1933, p. 113-114 ; Fernand Mossé : *Egils saga Skalla-Grimssonar* de Sigurður Nordal (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 2, 1934, p. 148-149 ; Anonyme : *Saga d'Egill*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 7)

7961 - *La saga de Saint Olav*. La saga des rois de Norvège (*Heimskringla*), trad. Georges Sautreau, pré. Gunnar Høst, Payot, 1930, 304 p. (Crit. : Georges Roger, *Quinzaine critique*, n°19, 10 octobre 1930, p. 517-518 ; Léon Pineau, *Revue Germanique*, n° 1, 1931, p. 110-111)

7962 - *La saga de Harald l'impitoyable* (*Haralds saga Sigurðarsonar*), trad. & pré. Régis Boyer, Payot (Petite Bibliothèque Payot, 363), 1979, 178 p. (Crit. : Raymond Manuel, *Magazine littéraire*, n° 155, décembre 1979, p. 74)

7963 - *La saga de Saint Olaf* (*Heimskringla*), trad. & pré. Régis Boyer, Payot (Bibliothèque Historique), 1983, 316 p. (rééd. Payot (Petite Bibliothèque Payot, 77), 1992 & 2007, 493 p. ; Crit. : Pierre Frison, *Études*, avril 1984, p. 557)

7964 - *La saga des Ynglingar* (*Ynglinga saga*), trad. & pré. Ingeborg Cavalié, Porte-Glaive, 1990, 187 p.

7965 - *L'Edda*, trad. & pré. François-Xavier Dillmann, Gallimard (L'aube des peuples), 1991, 233 p. (Crit. : Régis Boyer : *Mythologies nordiques*, *Quinzaine littéraire*, n° 579, 16 avril 1991 ; Willy Zimmer, *Recueil*, n° 21, printemps 1992, p. 131-133 ; Denis Ballu, *L'année scandinave* 1991, Élan, 1992, p. 6)

7966 - *La saga d'Oláfr Tryggvason* (*Oláfs saga Tryggvasonar*), trad. & pré. Régis Boyer, Imprimerie Nationale (La Salamandre), 1992, 216 p.

7967 - *La saga d'Harald Fourrure grise* (*Haralds saga Gráfeldar*), trad. & pré. Ingeborg Cavalié & Alain Marez, Honoré Champion (Traduction des classiques français du Moyen Âge, 58), 1999, 132 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 28)

7968 - *Histoire des rois de Norvège*, I Des origines mythiques de la dynastie à la bataille de Svod (*Heimskringla*), trad. & pré. François-

Xavier Dillmann, Gallimard (L'Aube des peuples), 2000, 706 p. (Ext. : Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 156 ; Crit. : Maurice Cahen : *Heimskringla* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, mai-juin 1914, p. 376 ; Anonyme : *Saga des rois de Norvège*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 9 ; François Émion : La légende du chien-roi : du mythe au récit, *Le secret d'Odin*, P. U. de Nancy, 2001, p. 65-72 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 22 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 189)

7969 - **Les sagas des premiers rois de Norvège** (*Heimskringla*), trad. & pré. Frédéric Chaine, Sémaphore, 2000, 216 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 22)

7970 - **Edda** ou Moments de la mythologie et de la poésie des anciens peuples du Nord, trad. P. H. Mallet, ill. Toos van Holstein, Diane française (Musée de poche, 14), 2007, 14 p.

7970a - Régis BOYER : **Snorri Sturluson** – Le plus grand écrivain islandais du Moyen Âge, OREP (Héritages vikings), 2012, 160 p. (Crit. : Hervé Sévère, Nordiques (Lectures), n° 24, automne, 2012, p. 140)

7971 - Gustaf Cederschiöld : *Le Håttatal I & II* de Th. Mæbius, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 33, 16 août 1880, p. 128-131 & n° 15, 17 avril 1882, p. 293-295

7971a - Eugène Beauvois : *Edda* de Snorri, Revue des questions historiques, 1<sup>er</sup> octobre 1881, p. 586-587

7972 - C. : *La Nouvelle Edda* de Finnur Jónsson, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 11, 12 mars 1888, p. 206-207

7973 - Félix Piquet : *Aus der Snorra-Edda* d'Eugen Mogk (Bulletin), Revue Germanique, n° 1, 1935, p. 85-86

7974 - Per Eketræ : *Les sagas royales norvégiennes*, Mercure de France, n° 130, octobre 1900, p. 264-265

7975 - Pierre Renauld-Krantz : SS, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 262-264

7975a - Jorge Luis Borges & Maria Esther Vasques : SS, *Essai sur les anciennes littératures germaniques*, Christian Bourgois, 1966 (rééd. *Essai sur les littératures médiévales germaniques*, C. Bourgois, 1981, p. 154-177)

7976 - Régis Boyer : SS, Heimdal, n° 35 & 36, 1982, p. 13-20 & 3-105

7977 - Anonyme : SS, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 339-340

#### **Steinunn Refsdóttir**

7978 - *Impromptus*, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 222

#### **Thiodolf de Hvin** (Þjóðólfur Hvin)

7979 - *Longueur d'automne* ; Dénombrement des Ynglings, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 138-159

#### **Thorbjörn Fente-de-Corne** (Þóbjörn Hornklofi)

7980 - *Chant du corbeau*, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 159-165

#### **Thord Kolbeinsson** (Þórðr Kolbeinsson)

7981 - *Impromptus*, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 230-231

#### **Thorhall Homme-de-Proie** (Þórhallr Veiðimaðr)

7982 - *Impromptus*, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 231-232

#### **Thorvald le Faible**

7983 - *Impromptu*, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 221

#### **Thorvald le Grand Voyageur** (Þorvaldr Víðförlí)

7984 - *Impromptu*, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 222-223

#### **Tourbe-Einar** (Torf-Einarr)

7985 - *Impromptus*, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 165-166

#### **Vetrliði Sumarlidason** (?-999)

7986 - *À Thor*, trad. Pierre Renauld-Krantz, *Anthologie de la poésie nordique ancienne*, Gallimard, 1964, p. 22



## LITTÉRATURE MODERNE

7987 - **Écrivains** du Danemark, des Iles Féroé, **d'Islande** et de Norvège, trad. Régis Boyer, Lettres Nouvelles, 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 161-212 (Voir : Einar Bragi, Guðmundur Böðvarsson, Stefán Hörður Grímsson, Snorri Hjartarson, Jón úr Vör, Jón Óskar, Hannes Pétursson, Hannes Sigfússon, Davíð Stefánsson, Steinn Steinarr, Þorsteinn frá Hamri, Einar Ólafur Sveinsson, Thor Vilhjálmsson & Régis Boyer : Les poètes "atomiques" islandais, p. 181-187)

7988 - **Le prince Ring**, trad. Christophe Gallaz, ill. Heinz Edelmann, Grasset / Monsieur Chat & 24 Heures (Il était une fois), 1983, 32 p. (Crit. : Henriette Bichonnier, Magazine littéraire, n° 203, janvier 1984, p. 77)

7989 - **Contes populaires d'Islande**, trad. Régis Boyer, ill. Kjartan Guðjónsson, Iceland Review, 1983, 118 p. (Ext. : *La peau de phoque* ; *La femme-elfe en couches*, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 503-506)

- L'origine des elfes ; Le valet de ferme ; La femme-elfe en couches ; Le Tungustapi ; Père de dix-huit enfants dans le monde des elfes ; Le valet et les ondins ; D'un ondin ; Gissur de Botnar ; Jora de Jorukleif ; Trunt trunt et les trolls de la montagne ; Le berger de Silfrunarstadir ; Profonds sont les chenaux d'Islande ; Les mâchoires ; Le bonnet du revenant ; Le revenant et le coffre d'or ; Le diacre de Myrká ; Les sorciers des îles Vestmann ; La revenante de Hleidargadur ; L'école noire ; Saemundur le savant obtient la cure d'Oddi ; La sorcière de Saxe ; Le fifre du diabolin ; La fenaison ; Le chant du soleil ; Debout tous les six au nom de Jésus ! ; Bjarni Sveinsson et sa sœur Salvör ; Eyvindur-des-Monts ; Le diable sur la poutre de l'église ; La danse à Hrúni ; La perdrix des neiges ; L'âme de mon cher Jón ; L'ours qui lutte contre un tonneau ; Le skoffin le Skuggabaldur et l'urdarköttur ; La peau de phoque ; Le couvent de Kirkubaer ; La rivière Öxará ; La contrée de Torfajökull ; La géante dans la barque de pierre ; Bukolla et le gamin ; La vieille veut quelque chose pour son filage ; Profites-en tant qu'elle est sur mon nez ; Tu profites Dieu de ce que je ne t'atteins pas ; Est-ce que mes bateaux ne devraient pas sortir aujourd'hui ? ; Maintenant je rirais si je n'étais pas mort

7990 - **Littérature d'Islande**, trad. Régis Boyer, pré. Jean-Baptiste Para, Europe, n° 647, mars 1983, p. 1-156 (Voir : Einar Bragi, Stefán Hörður Grímsson, Pétur Gunnarsson, Jón úr Vör, Jökull Jacobsson, Svava Jakobsdóttir, Halldór Laxness, Jón Magnússon, Jón Óskar, Sigurður Pálsson, Hannes Pétursson Þórdís Richardsdóttir, Birgir Svan Simonarson, Steinn Steinarr, Thor Vilhjálmsson)

- Régis Boyer : Le prestigieux Moyen-Âge, p. 5-14 ; La langue islandaise, p. 15-17 ; Quarante ans de poésie islandaise, p. 31-40
- Einar Már Jónsson : Les prétendus "Siècles obscurs", p. 18-28
- Jón Viðar Jónsson : Le drame en gestation, p. 63-74
- Matthías Viðar Sæmundsson : La nouvelle en Islande depuis cent ans (1880-1980), p. 86-97
- Sveinn Skorri Höskuldsson : Le roman islandais après la dernière guerre, p. 105-118

7991 - Paul del PERUGIA : **Contes de la lumière et du gel**, Harmattan (La légende des mondes), 1991, 154 p.

- Les elfes ; Keltildur ; La résurrection d'un mort ; La baleine rouge ; Le valet de chambre de l'évêque ; Casque d'or ; Le comput de Noël

7992 - **Islande ou L'île du gène romanesque**, pré. Lakis Proguiddis, Atelier du roman, n° 17, mars 1999, p. 27-121 (Voir : Guðbergur Bergsson, Pétur Gunnarsson, Sigurður Pálsson, Steinunn Sigurdardóttir, Thor Vilhjálmsson)

- Régis Boyer : Sur quatre romans islandais actuels, p. 77-85 (Voir : Álfrún Gunnlaugsdóttir, Pétur Gunnarsson, Steinunn Sigurdardóttir, Svava Jakobsdóttir)
- Fulvio Ferrari : Traduire de l'islandais, trad. Massimo Rizzante, p. 62-72
- Friðrik Rafnsson : Le récif du roman, p. 29-37
- Massimo Rizzante : Islande ou l'île du gène romanesque, p. 89-102

7993 - Diane BARBARA : **La vache et l'enfant**, ill. Aurélie Guilleney, Actes Sud Junior (Les contes à plusieurs voix), 2000, 27 p.

7994 - **Poésie islandaise contemporaine**, trad. Gérard Lemarquis, pré. Jean-Louis Delpierre, Autres temps / Écrits des forges, 2001, 140 p. (Voir : Sigfús Daðason, Gyrðir Eliasson, Stefán Hörður Grímsson, Þorsteinn frá Hamri, Snorri Hjartarson, Matthías Johannessen, Ari Jósefsson, Halldór Laxness, Jón Óskar, Sigurður Pálsson, Hannes Pétursson, Steinunn Sigurdardóttir, Sjón, Steinn Steinarr, Þorgeir Þorgeirsson, Thor Vilhjálmsson, Jón úr Vör ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, p. 33)

7995 - **Islande**, Action poétique, n° 174, 2003, p. 3-50 (Voir : Bragi Ólafsson, Gerður Kristný, Gyrðir Eliasson, Ingibjörg Haraldsdóttir, Kristjan Þórður Hrafnsson, Linda Vilhjálmisdóttir, Sigurbjörg Þrastardóttir, Sigurður Pálsson, Sjón, Svavar Guðnasson & Torfí H. Tulinius : Langue et poésie – 1100 ans de littérature islandaise, p. 8-14)

7996 - Þór STEFÁNSSON : **25 poètes islandais d'aujourd'hui**, Écrits des forges / Temps des cerises, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, pré. & pos. Þór Stefánsson, 2004, 169 p. (Voir : Nína Björk Árnadóttir, Anna S. Björnsdóttir, Vilborg Dagbjartsdóttir, Gyrðir Eliasson, Sindri Freysson, Böðvar Guðmundsson, Einar Már Guðmundsson, Berglind Gunnarsdóttir, Ingibjörg Haraldsdóttir, Jóhann Hjálmarsson, Árni Ibsen, Ísak Harðarson, Matthías Johannessen, Jón frá Pálmholti, Ágústína Jónsdóttir, Ragnhildur Pála Ófeigsdóttir, Óskar Árni Óskarsson, Hannes Pétursson, Sigurður Pálsson, Steinunn Sigurdardóttir, Birgir Svan Simonarson, Þór Stefánsson, Jónas Þorbjarnarson, Þorsteinn frá Hamri ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 270-272)

7997 - **L'Islande de glace et de feu** : les nouveaux courants de la littérature islandaise, pré. Chérif Khaznadar & Sveinn Einarsson, Internationale de l'imaginaire, n° 18 (nouvelle série), Actes Sud-Maison des cultures du monde-Leméac (Babel, 655), 2004, 266 p. (Voir : Sigfús Daðason, Vilborg Dagbjartsdóttir, Ólafur Gunnarsson, Pétur Gunnarsson, Álfrún Gunnlaugsdóttir, Hrafnhildur Hagalín Guðmundsdóttir, Ingibjörg Haraldsdóttir, Guðrún Helgadóttir, Matthías Johannessen, Magnea frá Kleifum, Bragi Ólafsson, Anna Heiða Pálsdóttir, Sigurður Pálsson, Hávar Sigurjónsson, Ólafur Haukur Simonarsson, Þórvaldur Þorsteinsson ; Crit. : Galceran de Saint-Picq, Transfuge, n°5, janvier 2005, p. 33)

- Árni Ibsen : Tournant du siècle ? Le théâtre islandais depuis 1990, trad. Robert Guillemette, p. 139-164

- Friðrik Rafnsson : Le peuple narrateur – Quelques aspects du roman islandais contemporain, trad. Friðrik Rafnsson, p. 203-211

- Eysteinn Þórvaldsson : "Le poème reconnaît les siens" – la poésie islandaise au tournant du siècle, Robert Guillemette, p. 95-120

- Margrét Tryggvadóttir : Histoires du Nord, trad. Robert Guillemette, p. 15-52

Auteurs cités : Hlín Agnarsdóttir, p. 156-157 ; Guðrún Arnadóttir, p. 46-47 ; Ragnar Arnalds, p. 160 ; Guðbergur Auðunsson, p. 28 ; Heiður Baldursdóttir, p. 41-42 ; Halldór Baldursson, p. 24 ; Felix Bergsson, p. 26, 154 ; Guðbergur Bergsson, p. 203, 209 ; Sigrún Birna Birnisdóttir, p. 26-27 ; Nina Björk Bjarkadóttir, p. 28-29 ; Björn Th. Björnsson, p. 210 ; Lárus Már Björnsson, p. 46-48 ; Oddur Björnsson, p. 141-146 ; Einar Bragi, p. 97-98 ; Huldar Breiðfjörð, p. 206 ; Ármann Kr. Einarsson, p. 18 ; Sveinn Einarsson, p. 161-162 ; Didda, p. 206 ; Sigrún Eldjárn, p. 21-23, 32-33 ; Þórarinn Eldjárn, p. 105, 107, 210 ; Gyrðir Eliásson, p. 108-110, 115, 206, 208 ; Friðrik Erlingsson, p. 35-36 ; Sindri Freysson, p. 114 ; Ragnheiður Gestsdóttir, p. 36-37 ; Daði Guðbjörnsson, p. 25 ; Ólafur Gunnar Guðlaugsson, p. 23-24 ; Böðvar Guðmundsson, p. 23, 210 ; Einar Már Guðmundsson, p. 105, 107, 118 ; Ólafur Gunnarsson, p. 210 ; Pétur Gunnarsson, p. 106, 113, 206 ; Álfur Gunnlaugsdóttir, p. 210 ; Kristín Helga Gunnlaugsdóttir, p. 31-32 ; Hrafnhildur Hagalín, p. 157-158 ; Jónas Hallgrímsson, p. 16 ; Guðrún Hannesdóttir, p. 24 ; Ingibjörg Haraldsdóttir, p. 105, 107 ; Ísak Harðarson, p. 108, 110-111 ; Guðrún Helgadóttir, p. 27, 33-35 ; Sigrún Helgadóttir, p. 24 ; Gunnar Helgason, p. 26 ; Hallgrímur Helgason, p. 155-156, 206-207 ; Snorri Hjarturson, p. 96 ; Kristján Þórdur Hrafnsson, p. 152-153 ; Arnaldur Indriðason, p. 207-208 ; Svava Jakobsdóttir, p. 209 ; Steinunn Jóhannesdóttir, p. 160-161 ; Matthías Johannessen, p. 98, 101 ; Jón Atli Jónsson, p. 149-150, 152-153 ; Stefán Jónsson, p. 17 ; Áslaug Jónsdóttir, p. 23, 28, 40 ; Ragnheiður Jónsdóttir, p. 17 ; Bjarni Jónsson, p. 154 ; Elías Snæland Jónsson, p. 48-49 ; Kristín Jökulsdóttir, p. 162-163 ; Gunnar Karlsson, p. 26 ; Margrét E. Laxness, p. 30 ; Andri Snær Magnason, p. 38-40, 118 ; Sigtryggur Magnason, p. 152-153 ; Magnea frá Kleifum, p. 43-44 ; Stefán Máni, p. 206-207 ; Moshe Okon, p. 26-27 ; Bragi Ólafsson, p. 113-114, 206 ; Kristín Ómarsdóttir, p. 112, 150 ; Anna Heiða Pálsdóttir, p. 51 ; Sigurður Pálsson, p. 105, 107 ; Hannes Pétursson, p. 98-101 ; Brian Pilkington, p. 27-28 ; Guðlaug Richter, p. 49 ; Steinunn Sigurðardóttir, p. 105, 209 ; Yrsa Sigurðardóttir, p. 30-31 ; Aðalsteinn Ásberg Sigurðsson, p. 42-43 ; Birgir Sigurðsson, p. 153 ; Ólafur Jóhann Sigurðsson, p. 96 ; Hávar Sigurjónsson, p. 148-9149 ; Jóhann Sigurjónsson, p. 140 ; Birgir Svan Simonarson, p. 105, 107, 118 ; Ólafur Haukur Simonarson, p. 45-46, 150-151 ; Sjón, p. 24-25, 111, 210 ; Iðunn Steinsdóttir, p. 40-41, 50-51 ; Kristín Steinsdóttir, p. 29, 50 ; Jón Sveinsson, p. 16 ; Sigurbjörn Sveinsson, p. 16 ; Brynhildur Þórarinsdóttir, p. 30 ; Árni Þórarinnsson, p. 207 ; Sólveig Þorgeirsdóttir, p. 29 ; Guðmundur Andri Þórsson, p. 206 ; Þórsteinn frá Hamri, p. 95, 98-101 ; Þórvaldur Þórsteinsson, p. 37-38, 146-148 ; Sigurbjörg Þrastardóttir, p. 113, 115, 157 ; Mikael Torfason, p. 206 ; Sara Vilbergsdóttir, p. 27 ; Benóný Áegisson, p. 159-160

7998 - Aurélien ZOLLI : **Le caractère national de la littérature et de l'art islandais**, Mémoire de recherche, Institut d'études politiques de Toulouse, 2004, 136 p. ([www.google.fr/search?client=firefox-a&rls=org.mozilla%3Afr%3Aofficial&channel=s&hl=fr&source=hp&q=Aurélien+Zolli&meta=&btnG=Recherche+Google](http://www.google.fr/search?client=firefox-a&rls=org.mozilla%3Afr%3Aofficial&channel=s&hl=fr&source=hp&q=Aurélien+Zolli&meta=&btnG=Recherche+Google))

7999 - **Islande : le sublime et l'imaginaire**, pré. & ill. Patrick Desgraupes, pos. Guillaume Cannat, Hermé 2005, 175 p. (rééd. Aubanel, 2008 ; textes d'Ingibjörg Haraldsdóttir, Ólafur Jóhann Sigurðsson, Steinn Steinarr, Jón Trausti, Þórsteinn Erlingsson, Halldór Laxness & Einar Már Jónsson : *Islande, les hommes et la nature*, p. 9-30)

8000 - Dagný KRISTJÁNSDÓTTIR : **Romanciers au pays des sagas**, La littérature islandaise, trad. Torfi H. Tulinius, Bókmenntasjóður, 2011, 12 p.

8000a - **Nouvelles d'Islande**, pré. Pierre Astier, Magellan (Miniatures), 2011, 95 p. (Voir : Einar Már Guðmundsson, Guðrún Eva Mínervudóttir, Gyrðir Eliásson, Magnús Sigurðsson, Sveinbjörn I. Baldvinsson, Þórarinn Eldjárn)

8000b - **L'Islande dans l'imaginaire**, prés. Régis Boyer, Hanna Steinunn Þorleifsdóttir & François Émion, P. U. de Caen (Symposia), 2013, 161 p., 15 €.

- Éric Boury : Le réalisme magique chez Sjón : exploration de l'univers mental islandais à travers le roman *Sur la paupière de mon père*, p. 145-152

- Régis Boyer : En feuilletant quelques albums français de photos de l'Islande, p. 73-82

- Élise Devieille : Représentation du genre dans le cinéma islandais du XXI<sup>e</sup> siècle, p. 59-72

- Íris Ellenberger : "Un pays de ferveur, de paix, d'une obsédante beauté" : l'Islande à l'écran. Le conflit de pouvoir derrière la fabrication d'une image, trad. François Émion, p. 17-33

- François Émion : L'image des forêts dans les sagas des Islandais, p. 99-109

- Sigurjón B. Hafsteinsson : Les représentations de l'Islande au travers la constitution d'un musée du phallus, trad. François Émion, p. 51-58

- Sumarliði R. Ísleifsson : Trois îles situées en périphérie : l'Islande, le Groenland et l'Irlande entre 1500 et 1800 environ, trad. Éric Boury, p. 111-126

- Daniel W. Lacroix : Images de l'Islande dans la *Navigatio sancti Brendani*, ses sources et ses dérivés, p. 85-97

- Daisy L. Neijmann : L'image de l'Islande dans la littérature, trad. François Émion, p. 129-144

- Karen Oslund : "Le Nord commence en soi" : le passé comme prologue dans la littérature de voyage en Islande, trad. François Émion, p. 35-49

8001 - **Superstitions et maximes islandaises**, Magasin pittoresque, 1867, p. 83

8001a - **Le langage des barques**, Magasin pittoresque, 1868, p. 140-141

8002 - **La courte paille** (Version islandaise de Svend Grundtvig & Jón Sigurðsson), trad. Kristoffer Nyrop, Mélusine, 1884-1885, p. 476-477

8003 - **Les deux sœurs**, trad. Olivier Gouchet, Patrimoine littéraire européen 5, De Boeck Université, 1995, p. 46-47

8004 - **L'âme de Jon, mon cher mari**, *Contes et légendes d'Europe*, Conseil de l'Europe (<http://culture.coe.fr/clt/contes>), 2000

8005 - **Le marié et le revenant**, *Dix contes de fantômes* de Jacques Cassabois, Hachette (Le Livre de Poche Jeunesse, 1443, contes), 2010, p. 123-138

- 8006 - Anonyme (Foreign quarterly review) : Coup d'œil sur les sociétés littéraires de l'Islande, Revue de Paris, tome 35, février 1832, p. 193-200
- 8007 - Auguste Geffroy : *Traditions populaires de l'Islande* de Konrad Maurer, Revue des deux mondes, 15 avril 1860, p. 1012-1022
- 8008 - Eugène Beauvois : *Brève nomenclature des écrivains de l'Islande de 1400 à 1882* de Jón Borgfirðingur, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 31, 2 août 1886, p. 88-90
- 8009 - Henri Gaidoz : *Islaendische Maerchen* de Josef Calasanz Poestion (Bibliographie), Mélusine, 1886-1887, p. 48
- 8010 - Oscar Comettant : Mélodies des chants populaires de l'Islande, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> août 1895, p. 555-561
- 8011 - Martine R. Rémusat : Propos d'Islande, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> juin 1904, p. 390-398
- 8012 - Martine Rémusat : Choses d'Islande, Figaro littéraire, 9 février 1907, p. 2
- 8013 - Martine Rémusat : Le théâtre de Reykjavik, Figaro, 24 décembre 1911, p. 1
- 8014 - Rameau : Le théâtre islandais, Monde artiste, 16 mars 1912, p. 163-164
- 8015 - R. P. Cowl : Le théâtre en Islande (Les revues en France et à l'étranger), Revue des revues, 1<sup>er</sup> novembre 1924, p. 93-94
- 8016 - Alfred Jolivet : *Islande ancienne et moderne* d'A. G. van Hamel, Mercure de France, n° 913, 1<sup>er</sup> juillet 1936, p. 198-200
- 8016a - Alfred Jolivet : Réflexions sur la littérature islandaise, Monde, 11 novembre 1955
- 8017 - Pierre Renauld : La littérature islandaise des temps modernes, Critique, n° 110, juillet 1956, p. 602-616
- 8018 - Erik Sönderholm : La littérature scandinave contemporaine, Islande, *Écrivains contemporains*, Lucien Mazenod, 1965, p. 366-367
- 8019 - Régis Boyer : Le Modernisme poétique en Islande, Mélusine, n° 3, 1982, p. 61-79
- 8020 - Régis Boyer : Regards sur la littérature islandaise contemporaine, *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 38-42
- 8021 - Torfi H. Tulinius : Aperçu de la littérature islandaise, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 2-6
- 8022 - Marie-Laure Le Foulon : Islande – l'île où le temps s'est arrêté, Télérama, n° 2444, 13 novembre 1996, p. 58-60
- 8023 - Ingemar Bengtsson : L'Islande (BD), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 5-6
- 8023a - Raka Ásgeirsdóttir & Nabil El Azan : Islande – De la tradition à la modernité, *Anthologie critique des auteurs dramatiques européens 1945-2000* de Michel Corvin, Éd. Théâtrales, 2007, p. 23-24
- 8023b - Brigitte Salino : En Islande, le souffle du théâtre malgré la crise, Monde, 5 avril 2009
- 8023c - Nils C. Ahl : Promenade au paradis des écrivains, Monde, 18 mars 2011
- 8023d - Chloé Aeberhardt : Islande, le givre et les lettres, Libération, 26 mars 2012
- 8023e - Torfi H. Tulinius : Les écrivains islandais et la France, *100 ans d'études scandinaves*, Vitterhetsakademiens skrifter, 2012, p. 231-242

## AUTEURS

### Aðalsteinn Ingólfsson (1948-)

8024 - *Désir*, Transcript, n° 2, 2002 (<http://www.transcript-review.org>)

### Ágústína Jónsdóttir (1949-)

8025 - *Jeu maritime* ; Brande des mots ; Ressac ; Sang ; Je le ferai ; Un nom, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 75-77

### Álfrún Gunnlaugsdóttir (1938-)

8026 - *Errances* (*Hringsól*, 1987), trad. & pré. Régis Boyer, P. U. de Caen, 1996, 245 p. (Crit. : Marie-Laure Le Foulon, Télérama, n° 2444, 13 novembre 1996 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 72-73 ; Régis Boyer : Sur quatre romans islandais actuels, Atelier du roman, n° 17, mars 1999, p. 81-83)

8026a - *Quelques aspects de Parcevals Saga*, Les sagas de chevaliers, P. U. de Paris-Sorbonne, 1985, p. 217-233

8027 - *Le Passage de l'Èbre*, trad. Catherine Eyjólfsson, Internationale de l'imaginaire, n° 18, 2004, p. 241-249

8028 - Régis Boyer : *ÂG*, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 22-23

#### Andri Snær Magnason (1973-)

8029 - *Les enfants de la planète bleue* (*Sagan af bláa hnettinum*, 1999), trad. François Émion, ill. Pef, Gallimard, 2003, 127 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 30-31)

8030 - Anonyme : ASM, Catalogue du 12<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2003, p. 23

#### Anna Heiða Pálsdóttir (1956-)

8031 - *Runes magiques et yeux verts*, trad. Robert Guillemette, Internationale de l'imaginaire, n° 18, 2004, p. 74-84

#### Anna S. Björnsdóttir (1948-)

8032 - *Sur la côte* ; Au printemps ; Proximité ; Accord ; Toucher, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 70-74

#### Ari Jósefsson (1939-1964)

8033 - *Allocution* ; Nécrologie ; Ange ; Obscurité l'hiver ; La loge des revenants, trad. Gérard Lemarquis, *Poésie islandaise contemporaine*, Autres temps / Écrits des forges, 2001, p. 97-105

#### Ari Trausti Guðmundsson (1948-)

8034 - Anonym : ATG, Transcript, n° 2, 2002 (<http://www.transcript-review.org>)

#### Arnaldur Indriðason (1961-)

8035 - *La cité des jarres* (*Myrim*, 2000), trad. Éric Boury, Métailié, 2005, 286 p. (rééd. Métailié (Suites, 115), 2006, 286 p. ; Seuil (Points, 1494), 2006, 329 p. ; À vue d'œil (Zoom), 2006, 496 p. ; Pointdeux, 2011, 495 p. ; Crit. : Sabrina Champenois : Indriðason, pêcheurs d'Islande, Libération, 10 février 2005 ; Delphine Heitz, Magazine littéraire, n° 441, avril 2005, p. 79 ; Gérard Bourgerie, La tête en noir, n° 119, mars-avril 2006, p. 7 ; Jean Pettigrew: Fascinante et noire Islande..., Alibis, n° 19, été 2006, p. 179-180 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 120-121)

8036 - *La femme en vert* (*Grafarþögn*, 2001), trad. Éric Boury, Métailié (Noir), 2006, 298 p. (rééd. Seuil (Points, policier, 1598), 2007, 348 p. ; À vue d'œil (Zoom), 2007, 499 p. ; Métailié (Noir), 2007, 286 p. ; Seuil (Points, édition spéciale collector), 2008, 350 p. ; Pointdeux (Policier), 2013, 574 p. ; Crit. : Sophie Pujas, Transfuge, n° 9, janvier-février 2006, p. 4 ; Martine Laval : Regards dans la glace, Télérama, 1<sup>er</sup> février 2006, p. 44 ; Josiane Guéguen, Ouest-France, 19 février 2006, p. 14 ; Anonyme, Libération, 6 avril 2006 ; Nils C. Ahl : Mémoires d'Islande, Monde, 7 avril 2006 ; Delphine Heitz, Magazine littéraire, n° 452, avril 2006, p. 79 ; Jean-Marc Laherrère, La tête en noir, n° 120, mai-juin 2006, p. 6 ; Dominique Aussenac, Matricule des anges, n° 75, juillet-août 2006 ; Jean Pettigrew : Fascinante et noire Islande..., Alibis, n° 19, été 2006, p. 179-180 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 122-123 ; Cyrille Mousset : Nos 100 polars préférés (n° 48), 813, n° 108, septembre 2010, p. 31)

8037 - *La voix* (*Röddin*, 2002), trad. Éric Boury, Métailié (Noir), 2007, 330 p. (rééd. À vue d'œil (Zoom), 2007 ; Seuil (Points policiers, 1831), 2008, 400 p. ; Crit. : Sabrina Champenois : L'assassinat du Père Noël, Libération, 8 février 2007 ; Gérard Meudal : L'assassin venait du froid, Monde, 9 février 2007, p. 10 ; Martine Laval : Qui a tué le Père Noël ?, Télérama, n° 2978 ; Josiane Guéguen, Ouest-France, 18 février 2007, p. 10 ; Delphine Heitz, Magazine littéraire, n° 461, février 2007, p. 79 ; Jean-Marc Laherrère, La tête en noir, n° 125, mars-avril 2007, p. 4 ; Christine Ferniot : Joyeux Noël finlandais, Lire, n° 354, avril 2007, p. 43 ; Bertrand Tassou, Europe, n° 938-939, juin-juillet 2007, p. 345-346 ; Jean Pettigrew, Alibis, n° 23, été 2007)

8038 - *L'homme du lac* (*Kleifarvatn*, 2004), trad. Éric Boury, Métailié (Noir), 2008, 349 p. (rééd. À vue d'œil (Zoom), 2008, 519 p. ; Seuil (Points, 2169), 2009, 405 p. ; Crit. : Josiane Guéguen, Ouest-France, 27 janvier 2008, p. 10 ; Martine Laval, Télérama, n° 3031, 13 février 2008, p. 52 ; Gérard Meudal : Du mauvais côté du soleil, Monde, 29 février 2008, p. 5 ; Sandrine Fillipetti, Magazine littéraire, n° 473, mars 2008, p. 78 ; Norbert Spohner, Alibis, n° 27, été 2008 ; Anonyme : Erlendur, le célèbre commissaire, Polar magazine, n° 1, juillet-août 2011, p. 23)

8039 - *Hiver arctique* (*Vetrarborgin*, 2005), trad. Éric Boury, Métailié (Noir), 2009, 335 p. (rééd. À vue d'œil (16-17), 2009, 520 p. ; Points, 2010, 404 p. ; Crit. : Sabrina Champenois : Cafard du Nord, Libération, 5 février 2009 ; Martine Laval, Télérama, n° 3083, 11 février 2009, p. 50 ; Gérard Meudal : Le laboratoire scandinave, Monde, 20 février 2009 ; Jean-Paul Guéry, La tête en noir, n° 138, mai-juin 2009, p. 5 ; Catherine Fruchon-Toussaint : Entretien avec Arnaldur Indriðason, Transfuge, n° 31, juin-juillet 2009, p. 17 ; Anonyme : Erlendur, le célèbre commissaire, Polar magazine, n° 1, juillet-août 2011, p. 22)



8040 - **Hypothermie** (*Harðskafi*, 2007), trad. Éric Boury, Métailié (Noir), 2010, 296 p. (rééd. À Vue d'œil (16-17), 2010, 460 p. ; Points (Policier), 2011, 349 p. ; Crit. : Sabrina Champenois : Corps volatils, Libération, 11 février 2010 ; Martine Laval, Télérama, n° 3137, 24 février 2010, p. 56-57 ; Yann Plougastel : Dans la froideur islandaise, Monde magazine, 13 mars 2010, p. 58 ; Jean-Noël Levavasseur, Ouest-France, 28 mars 2010 ; Philippe Blanchet : Hantises boréales, Magazine littéraire, n° 495, mars 2010, p. 43 ; André Jacques : Recherche tragique du temps perdu, Alibis, n° 35, été 2010, p. 161-162 ; Françoise Dargent : Le flic qui ne renonce jamais, Journal du dimanche, 28 février 2011)

8041 - **La rivière noire** (*Myrká*, 2008), trad. Éric Boury, Métailié (Noir), 2011, 300 p. (rééd. À vue d'œil (16-17), 2011, 468 p. ; Points (Policiers), 2012, 357 p. ; Crit. : Daniel Morvan, Ouest-France, 6 février 2011, p. 10 ; Jean-Luc Porquet : Alors elle s'est mise à pleurer, Canard enchaîné, 9 février 2011 ; Yann Plougastel : Rivière sans retour, Monde magazine, 5 mars 2011, p. 57 ; Crit. : Martine Laval, Télérama, n° 3192, 16 mars 2011, p. 57-58 ; Emmanuel Romer, Croix, 17 mars 2011, p. 16 ; Christine Ferniot : Indice : une odeur d'épices sur un châle, Lire, n° 393, mars 2011, p. 40 ; Anonyme : Indriðason incontournable, Polar magazine, n° 1, juillet-août 2011, p. 5)

8041a - **Betty** (*Betty*, 2003), trad. Patrick Guelpa, Métailié (Noir), 2011, 206 p. (rééd. Points (Roman noir), 2012, 236 p. ; Points (Points d'or), 2013, 236 p. ; Crit. : Anonyme : Arnaldur Indriðason primé à Caen, Ouest-France, 8-9 octobre 2011 & Irrésistible femme fatale, Ouest-France, 15-16 octobre 2011 ; Jérôme Rémy : Premier prix Boréales / Région Basse-Normandie du polar nordique à Arnaldur Indriðason, entretien trad. Malika Dif, *Les Boréales 20<sup>e</sup> édition*, Livre/échange, supplément octobre 2011, p. 3 ; Xavier Alexandre : Arnaldur Indriðason à la clôture des Boréales (entretien avec AI), Ouest-France Caen, 18 novembre 2011 & Arnaldur Indriðason a le polar efficace, Ouest-France, 19-20 novembre 2011 ; Christine Ferniot, Télérama, n° 3228, 23 novembre 2011, p. 65 ; Yann Plougastel : Roman d'apprentissage, Magazine du Monde, 7 janvier 2012, p. 75 ; Martine Latulippe, Alibis, n° 42, printemps 2012)

8041b - **La muraille de lave** (*Svörtuloft*, 2009), trad. Éric Boury, Métailié (Noir), 2012, 319 p. (rééd. À vue d'œil (16/17), 2012 ; Points (Policier), 2013, 401 p. ; Crit. : Sabrina Champenois : Le point fjord, Libération, 3 mai 2012 ; Wiaz, Nouvel observateur, 17 mai 2012, p. 107 ; Alexis Brocas, Magazine littéraire, n° 519, mai 2012, p. 70 ; Delphine Peras, Lire, n° 406, juin 2012, p. 30 ; Bastien Bonnefous : Quelque chose de pourri en terre d'Islande, Monde, 3 août, 2012 ; Macha Séry : L'Islande à la dérive, Monde, 9 août 2013)

8041c - **Les enquêtes d'Erlendur** : *La cité des jarres*, suivi de *La femme en vert* et de *La voix* (*Myrim*, 2000 ; *Grafarþögn*, 2001 ; *Röddin*, 2002), trad. Éric Boury, Points (Policiers), 2012, 1050 p.

8041d - **Étranges rivages** (*Furðustrandir*, 2010), trad. Éric Boury, Métailié (Noir), 2013, 300 p. (rééd. À vue d'œil (16/17), 2013, 496 p. ; Crit. : Sabrina Champenois : Gardien de son frère..., Libération, 7 février 2013, p. 1 ; Michel Abescat, Télérama, n° 3291, 9 février 2013 ; Jean-Noël Levavasseur : Tempêtes cruelles, Ouest-France, 10 mars 2013, p. 12)

8041e - **Le livre du roi** (*Konungsbók*, 2006), trad. Patrick Guelpa, Métailié, 2013, 354 p. (Ext., pré. Delphine Peras, Lire, n° 418, septembre 2013, p. 70-73 ; Crit. : Jean-Claude Perrier : À la poursuite de la saga perdue, Livres-Hebdo, n°964, 6 septembre 2013, p. 65 ; Anonyme : Le secret d'une chasse au trésor, Ouest-France, 9 octobre 2013 ; Macha Séry : Saga ? Saga pas, Monde, 11 octobre 2013)

8041f - Réponse à la question : **Comment les Islandais réagissent-ils au procès de leur ancien premier ministre ?** (entretien avec Michel Abescat), Télérama, n° 3248, 11 avril 2012, p. 15

8041g - **Sur une île déserte...** (entretien avec Delphine Peras), trad. Éric Boury, Lire, n° 408, septembre 2012, p. 11

8042 - Martine Laval : Arnaldur brise la glace, Télérama, n° 2876, 23 février 2005, p. 46-49

8043 - Christine Ferniot : Les nouvelles voix, Lire, n° 336, juin 2005, p. 96 ; Lire, n° 344, avril 2006, p. 41 ; Le guide du polar 2008, Lire, n° 366, juin 2008, p. 46

8044 - Marie-Clémentine Thiébault & Claude Mesplède : AI, *Dictionnaire des littératures policières*, I, Joseph K, 2007, p. 1027

8045 - Cyrille Mousset : Il était une fois l'Islande (entretien avec Arnaldur Indriðason), 813, n° 103, octobre 2008, p. 11-14

8046 - Josiane Guéguen : Le succès réchauffe les polars venus du froid, Ouest-France, 22-23 novembre 2008

8047 - Anonyme : AI, Catalogue du 17<sup>e</sup> festival, des Boréales de Normandie, 2008, p. 30 & 35

8048 - Josiane Guéguen : L'Islande au cœur meurtri d'Arnaldur Indriðason, Ouest-France, 8 février 2009, p. 16

8049 - Alexis Brocas : Sous la glace du passé (Trois questions à Arnaldur Indriðason), Magazine littéraire, n° 483, février 2009, p. 35

8049a - Sabrina Champenois : Reykjavik, plus au nord, tu meurs, Libération, 24 juillet 2010

8050 - Alexis Lacroix : AI, Magazine littéraire, n° 17, hors-série, juillet-août 2009, p. 97

8050a - Torfí H. Tulinius : D'origine étrangère ? Arnaldur Indriðason et le roman policier en Islande, Études germaniques, n° 260, octobre-décembre, 2010, p. 893-908

8050b - Michel Abescat : L'Islande d'Arnaldur Indriðason (entretien avec AI), Télérama, n° 3314, 17 juillet 2013, p. 3-6

8050c - Dix grandes voix de la littérature étrangère, Magazine littéraire, n° 534, août 2013, p. 6-13

- Alexis Brocas : Sur l'île aux remords, p. 6-7 ; Le livre du roi, p. 11

- Juliette Einhorn : Les chauds-froids d'une nation, p. 10-12 ; À mots comptés, p. 12-13 ; Étranges rivages, p. 13

- Claudia Leblanc-Vargas : Hypothermie, p. 13

- Hubert Prolongeau : Mille nuances de gris, p. 8-9



**Árni Bergmann (1935-)**

8051 - Kristinn Kristjánsson : *ÁB, Le polar islandais, Polars du Nord*, Bois Debut, 1997, p. 76

**Árni Ibsen (1948-2007)**

8052 - *À l'asile* ; Poème ; Un soleil malin ; La mort habite seule ; Assurément, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 62-64

8053 - *Tournant du siècle ?* Le théâtre islandais depuis 1990, trad. Robert Guillemette, Internationale de l'imaginaire, n° 18, 2004, p. 139-164

**Árni Þórarinnsson (1950-)**

8054 - **Le temps de la sorcière** (*Tími nornarinnar*, 2005), trad. Éric Boury, Métailié (Noir), 2007, 332 p. (rééd. Seuil (Points, 2016), 2008, 425 p. ; Crit. : Gérard Meudal : Crimes sans mobile et téléphone portable, Monde, 31 août 2007 ; Josiane Guéguen, Ouest-France, 23 septembre 2007, p. 10 ; Simon Roy, Alibis, n° 25, hiver 2008)

8055 - **Le dresseur d'insectes** (*Dauði trúðsins*, 2007), trad. Éric Boury, Métailié (Noir), 2008, 346 p. (rééd. Points (Policiers, 2255), 2009, 346 p. ; Crit. : Nicole Conquer : Une fête trop noire, Ouest-France, 26 novembre 2008 & 3 décembre 2008 ; Bertrand Tassou, Europe, n° 959, mars 2009, p. 369-370 ; Gérard Bourgerie, La tête en noir, n° 139, juillet-août 2009, p. 11 ; Jean-Noël Levavasseur, Ouest-France, 11 octobre 2009 ; Philippe Bouquet, Dëshima (Notes de lecture), n° 4, 2010, p. 317-318)

8056 - **Le septième fils** (*Sjöundi sonurinn*, 2008), trad. Éric Boury, Métailié (Noir), 2010, 351 p. (rééd. : Points (Points policier), 2011, 445 p. ; Crit. : Yann Plougastel : Au-delà du bien et du mal, Monde magazine, 25 septembre 2010, p. 54 ; Martine Laval, Téléréma, 6 octobre 2010, p. 68-69 ; Anonyme : Une Islande au bord de la crise, Ouest-France, 7 octobre 2010 ; Simon Roy, Alibis, n° 37, hiver 2010)

8056a - **L'ange du matin** (*Morgunengill*, 2010), trad. Éric Boury, Métailié, 2012, 310 p. (rééd. Points (Points policier), 2013, 359 p.)

8057 - Bernard Strainchamps : Interview d'Árni Þórarinnsson, trad. Jean-Marc Laherrère, [www.bibliosurf.com/Interview-d-Arni-Þorarinsson](http://www.bibliosurf.com/Interview-d-Arni-Þorarinsson)

8058 - Anonyme : *ÁB*, Catalogue du 17<sup>e</sup> festival, des Boréales de Normandie, 2008, p. 35

8058a - Anonyme : *ÁB*, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 11

8058b - Alice Brouard : À Reykjavik, avec le romancier Árni Þórarinnsson, Ouest-France, 25 novembre 2012, p. 6

**Áslaug Jónsdóttir (1963-)**

8059 - **Non ! dit Petit-Monstre** (*Nei ! segði lítla skrímsl*, 2004), trad. Philippe Couderc, ill. Áslaug Jónsdóttir, Circonflexe, 2010, 34 p., co Kalle Güettler & Rakel Helmsdal

8059a - **Un grand monstre ne pleure pas** (*Stór skrímsl gráta ekki*, 2006), trad. Philippe Couderc, ill. Áslaug Jónsdóttir, Circonflexe, 2010, 34 p., co Kalle Güettler & Rakel Helmsdal

8059b - **Petit-Monstre a peur du noir** (*Skrímsli í myrkrinu*, 2007), trad. Philippe Couderc, ill. Áslaug Jónsdóttir, Circonflexe, 2011, 34 p., co Kalle Güettler & Rakel Helmsdal

8059c - **Grand-Monstre est malade** (*Skrímslapest*, 2008), trad. Philippe Couderc, ill. Áslaug Jónsdóttir, Circonflexe, 2011, 34 p., co Kalle Güettler & Rakel Helmsdal

8059c - **Grand-monstre est jaloux** (*Skrímsli í heimsókn*, 2009), trad. Agneta Ségol, ill. Áslaug Jónsdóttir, Circonflexe, 2012, 32 p., co Kalle Güettler & Rakel Helmsdal

8059e - Anonyme : *ÁJ*, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 148

8059f - Anonyme : *ÁJ*, *À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse*, Norden / Les lettres nordiques, 2011, p. 8

8060 - Anonyme : *ÁJ*, Catalogue 20<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2011, p. 43

**Auður Ava Ólafsdóttir (1958-)**

8061 - **Rosa candida** (*Afleggjarinn*, 2007), trad. Catherine Eyólfsson, Zulma, 2010, 333 p. (rééd. 2011 (+ " carnet de rêverie " ) ; À Vue d'œil, 2011, 414 p. ; Points (Points, 2772), 2011, 333 p. ; Pointdeux, 2013, 414 p. ; Points (Points d'or), 2013, 332 p. ; Crit. : Nils C. Ahl : Un chemin pavé de roses, Monde, 8 octobre 2010 ; Anne Crignon : La rose d'Islande, Nouvel Observateur, 28 octobre 2010 ; Nathalie Colleville : De l'éducation des roses et des cœurs, Livre-échange, octobre 2010, p. 5 ; André Clavel : Mignonne, allons voir si la rose..., Lire, n° 393, mars 2011, p. 41 ; Patricia Daniel, Livre / échanges, juillet 2011, p. 3 ; Anonyme, Muze, avril-juin 2011, p. 81)

8061a - **L'embellie** (*Rigning í nóvember, 2004*), trad. Catherine Eyjólfsson, Zulma, 2012, 395 p. (rééd. À vue d'œil (16/17), 2013, 496 p. ; Nils C. Ahl : Changer d'air, Monde, 9 novembre 2012, p. 9 ; Nathalie Levisalles, Libération, 15 novembre 2012, p. 4 ; Christelle Guibert : Échappée islandaise, Ouest-France, 18 novembre 2012, p. 12)

8061b - **Amour et solitude**, trad. Laurent Bury, *Les contes de Grim* de Hallgrímur Helgason, Actes Sud (Actes Sud BD), 2005, p. 8-11

8062 - **Abréviations**, trad. Catherine Eyjólfsson, *Lexique nomade*, Christian Bourgois, 2011, p. 11-13

8062a - Anonyme : AAÓ, Catalogue 19<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2010, p. 27 & *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / C. N. L., mars 2011, p. 9

#### **Berglind Gunnarsdóttir (1953-)**

8063 - **Espoir, 1, 2, 3** ; 12 poèmes sur un amour clair-obscur ; Un rêve, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 109-114

#### **Bergsveinn Birgisson (1971-)**

8063a - **La lettre à Helga** (*Svar við bréfi Helgu, 2010*), trad. Catherine Eyjólfsson, Zulma, 2013, 131 p. (Crit. : Marianne Payot : Bergsveinn Birgisson : de feu et de glace, Express, 11 septembre 2013 ; Fanny Taillandier : Vous avez un nouveau message, Que lire ?, septembre 2013, p. 52 ; Catherine Simon : Une bande de frais vieillards, Monde, 25 octobre 2013 ; André Clavel : Terre de feu, Lire, n° 420, novembre 2013, p. 66)

#### **Birgir Svan Símonarson (1951-)**

8064 - **Jour de paie**, trad. Régis Boyer, Europe, n° 647, mars 1983, p. 58-59

8065 - **Envie** ; Penser tout haut ; Pensées ; Femme ; Brèves, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 103-108

#### **Birgitta H. Halldórsdóttir (1959-)**

8066 - Kristinn Kristjánsson : BHH, Le polar islandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 77

#### **Bjarni Hinriksson (1963-)**

8067 - **Réveil** (Art rêve ; L'île aux livres ; Les lettres mortes), Cour des miracles, 2000, 22 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 21)

8068 - BD (en anglais) & présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 73-74, 173-175 & 184

8069 - Anonyme : BH, Catalogue 9<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2000, p. 32-33 & 43

#### **Bjarni Thorarensen (1786-1841)**

8070 - **Chant islandais** ; Sigrun, trad. Xavier Marmier, *Lettres sur l'Islande*, Félix Bonnaire, 1837, p. 359-360 (rééd. *Chants populaires du Nord*, Charpentier, 1842, p. 311-314 ; *Littérature islandaise*, Arthus Bertrand, 1843, p. 277-279)

8070a - Joël Cherbuliez : *Mémoire sur l'histoire politique et économique et sur l'état actuel de l'Islande*, Revue critique des livres nouveaux, juin 1837, p. 180

8071 - Anonyme : BT, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 339-501

8072 - Anonyme : *Souvenirs d'Islande*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 239

#### **Bragi Ólafsson (1962-)**

8073 - **Les animaux de compagnie** (*Gæludýrin, 2001*), trad. Robert Guillemette, Actes Sud, 2011, 240 p. (Crit. : Karin Papillaud : Un Islandais tout habillé sous son lit, 20 minutes, 6 juin 2011, p. 20)

8074 - **Elle danse** ; Du congrès mondial des espérantistes ; Anchois ; Cours de langue à Lisbonne ; Victoire, trad. Henri Deluy, Liliane Giraudon & Bragi Ólafsson, Action poétique, n° 174, 2003, p. 33-35.

8075 - **Les animaux de compagnie**, trad. Catherine Eyjólfsson, Internationale de l'imaginaire, n° 18, 2004, p. 250-256

8075a - Anonyme : BO, Catalogue 20<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2011, p. 39

### **Brian Pilkington (1950-)**

8076 - **Profession : Père Noël** (*Tomtegubben, 1990* – version suédoise traduite sur le manuscrit par Lars Järlestad), trad. Marianne Cockenpot, Hachette jeunesse (Copain album), 1991, 33 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 4)

8077 - **Quel cirque, Père Noël** (*Tomtegubben på cirkus, 1991* – version suédoise traduite sur le manuscrit par Lars Järlestad), trad. Évelyne Lallemand, Hachette Jeunesse (Copain album), 1992, 33 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 28)

8078 - **Le secret de Rosie** (*Josie's secret*), trad. Christiane Duchesne, Scholastic, 1995, 26 p. (rééd. Scholastic, 1999), co Kate Harrison

8079 - **Trolls islandais** (*Allt um tröll, 1999*), trad. Henri A. Pradin, Mál og menning, 2004, 26 p., co Terry Gunnell

8080 - **Trolls** (*Allt um tröll, 1999*), trad. Henri A. Pradin & François Roberge, Broquet, 2008, 28 p.

8081 - **Strumble** (*Hlunkur, 2000*), trad. Anne-Marie Courtemanche, François Roberge & Marcel Broquet, Broquet, 2008, 25 p.

8082 - **Dynkur** (*Dynkur, 2004*), trad. Anne-Marie Courtemanche, François Roberge & Marcel Broquet, Broquet, 2008, 28 p.

### **Brynja Benediksdóttir (1938-2008)**

8083 - Stéphanie Tesson : L'Islande a une voix (*La saga de Guðríður*), Avant-scène théâtre, n° 1150, 15 décembre 2003, p. 102

### **Brynjúlfur Jónsson (1838-1914)**

8084 - Kristinn Kristjánsson : BJ, Le polar islandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 71

### **Böðvar Guðmundsson (1939-)**

8085 - **Appel** ; Passage ; Couteaux ; L'affranchi ; Poème, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 39-43

### **Davíð Stefánsson frá Fagraskógi (1895-1964)**

8086 - **Poèmes**, trad. & pré. Pierre Naert, Yggdrasill, 25 novembre 1937

8086a - **Souvent flammes...**, trad. Régis Boyer, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974

8087 - **Effleure ma harpe...**, trad. Catherine Eyjólfsson, *Les Anges de l'univers* d'Einar Már Guðmundsson, Flammarion, 1998, p. 11

### **Davíð Þorvaldsson (1901-1932)**

8088 - **Dreyfus London**, trad. Davíð Þorvaldsson, Revue bleue, 2 novembre 1929, p. 650-653 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 27-29)

8089 - Alfred Jolivet : *Le petit cordonnier*, Mercure de France, n° 913, 1<sup>er</sup> juillet 1936, p. 200

### **Eggert Ólafsson (1726-1768)**

8090 - **Voyage en Islande I-V**, trad. Gauthier de Lapeyronie, Levrault, 1802, 444 p. + 434 p. + 400 p. + 451 p. + 419 p., co Bjarne Pálsson (Ext. : Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 421-426)

8091 - Olivier Gouchet : EÓ, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 419-420

### **Einar Benediktsson (1864-1940)**

8092 - **Les elfes de la falaise**, trad. & pré. Patrick Guelpa, Harmattan (Kubala, Monde moderne, Monde contemporain, 5), 2008, 191 p.

8093 - **Aurore boréale** ; La truite ; Ma mère ; Mon esquif, trad. Olivier Gouchet, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 17-23

8094 - Patrick GUELPA : **Un homme de désirs** : le poète islandais Einar Benediktsson, 1864-1940, pré. Régis Boyer, Harmattan (Monde moderne, monde contemporain, 1), 2003, 319 p.

8095 - Patrick Guelpa : Le poète islandais Einar Benediktsson (1864-1940), Études germaniques, n° 224, octobre décembre 2001, p. 529-546

8096 - Olivier Gouchet : EB, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 16-17

### Einar Bragi Sigurðsson (1921-2005)

- 8097 - **Étangs clairs** (*Hreintjarnir, 1960*), trad. Régis Boyer, Sparre, 1969, 52 p. (Ext. : *Refrain*, Mélusine, n° 3, 1988, p. 74)
- 8098 - **Chant d'automne au printemps 1951** ; Chant de Noël ; Doucement ; Strophes du matin ; À la nuit tombante ; Chevaux au pied léger, trad. Régis Boyer, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 200-203
- 8099 - **Strophes du matin** ; Pluie de mai ; Harmonie pour cordes ; Épigramme ; Doucement, trad. Régis Boyer, Europe, n° 647, mars 1983, p. 41-43
- 8100 - **Spectacle du soir dans Sudurgata**, trad. Régis Boyer, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 32
- 8101 - **Sur le départ**, trad. Olivier Gouchet, *Hugur*, P. U. de Paris-Sorbonne, 1997, p. 361

### Einar Kárason (1955-)

- 8102 - **La sagesse des fous** (*Heimskra manna ráð, 1992*), trad. François Émion, Seuil, 2000, 265 p. (rééd. Points (Les grands romans), 2009, 310 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 21-22)
- 8103 - **Une affligeante histoire**, trad. Régis Boyer, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. I, p. 139-159
- 8104 - Halldór Guðmundsson : EK, *Histoire de la littérature européenne*, Hachette éducation, 1992, p. 995
- 8105 - Anonyme : EK, Catalogue du 11<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2002, p. 24

### Einar Már Guðmundsson (1954-)

- 8106 - **Les anges de l'univers** (*Englar alheimsins, 1993*), trad. Catherine Eyjólfsson, Flammarion, 1998, 214 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3294), 2001, 214 p. ; Ext. : Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 41 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 48-49 ; Évelyne Pieiller, Quinzaine littéraire (Petits formats), n° 812, 16 juillet 2001 ; Pascal Paillardet, Matricule des anges, n° 35, juillet-août 2001, p. 42 ; Anonyme, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 35)
- 8107 - **Les chevaliers de l'escalier rond** (*Riddarar hringstigans, 1999*), trad. Éric Boury, Gaïa, 2007, 270 p. (Crit. : Natalie Levisalles : Oli et vite, Libération, 28 juin 2007)
- 8108 - **Le testament des gouttes de pluie** (*Eftirmáli regndropanna, 1986*), trad. Éric Boury, Gaïa, 2008, 251 p. (Crit. : Philippe Bouquet, Nordiques, n° 23, automne 2010, p. 116 & Deshima, n° 4, 2010, p. 318-319)
- 8109 - **Les voies du Seigneur**, trad. Catherine Eyjólfsson, *Mondes blancs*, EJM (Librio, 474), 2001, p. 47-54
- 8110 - **Albanie-Islande : match perturbé par un stalker**, trad. Christian Le Bras, Transcript, n° 2, 2002 (<http://www.transcript-review.org>)
- 8111 - **Ton amour** ; La tribune du destin, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 121-126
- 8111a - **Les contribuables islandais refusent de payer pour l'aveuglement des banques**, Monde.fr, 9 mars 2010, co Aurélie Trouvé
- 8111b - **Et vous, vous continuez à écrire, non ?**, trad. Éric Boury, *Nouvelles d'Islande*, Magellan, 2011, p. 77-90
- 8111c - **Les voies du Seigneur ; Viktor**, trad. Catherine Eyjólfsson, *Levure littéraire*, n° 6, 2012
- 8112 - Régis Boyer : EMG, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 40-41
- 8113 - Anonyme : EMG, Catalogue du 17<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2008, p. 33

### Einar Már Jónsson (1942-)

- 8114 - **Le miroir**, naissance d'un genre littéraire, Belles lettres (Histoire, 30), 1995, 237 p. (Crit. : Jean-Baptiste Marongiu : La sagesse en son miroir, Libération, 1<sup>er</sup> juin 1995, p. 9 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 35)
- 8115 - **Les prétendus "Siècles obscurs"**, trad. Régis Boyer, Europe, n° 647, mars 1983, p. 18-28
- 8116 - **La situation du Speculum regale dans la littérature occidentale**, Études germaniques, n° 168, octobre-décembre 1987, p. 391-408
- 8117 - **"Nul ne peut le contester"**. Le volcanisme islandais et la preuve de l'existence de l'enfer dans *Le Miroir royal*, Hugur, P. U. de Paris-Sorbonne, 1997, p. 245-257
- 8118 - **Gunnar Gunnarsson et le "roman du peuplement de l'Islande"**, Germanica, n° 23, 1998, p. 43-58

- 8119 - *Islande, les hommes et la nature*, Islande : Le sublime et l'imaginaire, Hermé, 2005, p. 9-30  
8120 - *La Saga de Thórdur kakali : une œuvre de propagande ?*, Médiévales, n° 50, printemps 2006, p. 47-57

**Einar Ólafur Sveinsson (1899-1984)**

- 8121 - *Les sagas islandaises*, trad. Magnús G. Jónsson, Minard / Lettres modernes (Archives des Lettres Modernes, 36), 1961, 64 p.  
8122 - *Chant (Ljóð, 1968)*, trad. & pré. Régis Boyer, Þjóðsaga, 1972, 101 p.  
8123 - *Les légendes populaires islandaises*, Revue de psychologie des peuples, n° 4, 4<sup>e</sup> trimestre 1957, p. 405-411  
8124 - *Dédicace* ; Fin du chant, trad. Régis Boyer, *Einarsbók*, Nokkrir vinir, 1969, p. 374 & 379-380  
8125 - *"Alexandreis" et la Saga d'Alexandre*, *Rencontres et courants littéraires franco-scandinaves*, Minard / Lettres modernes, 1972, p. 11-40  
8126 - *Myrdalur*, trad. Régis Boyer, Lettres Nouvelles, 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 162-175  
8127 - *Hai-Kai*, trad. Régis Boyer, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 176-177  
8128 - *L'âge Viking, Les Vikings et leur civilisation*, Mouton, 1976, p. 15-26

**Elín Pálmadóttir (1927-)**

- 8129 - *Les pêcheurs français en Islande*. Trois siècles de campagnes : mythes et réalités (*Fransi biskví : frönsku Íslandssjómennirnir, 1989*), trad. Robert Guillemette & Gérard Chinotti, Mál og menning, 2005, 365 p. (rééd. Thélès, 2007)

**Eysteinn Þórvaldsson (1932-)**

- 8130 - *Les écrivains de quartier* (celui de Grafarvogur, au nord de Reykjavík), Transcript, n° 2, 2002 ([http:// www.transcript-review.org](http://www.transcript-review.org))  
8131 - *"Le poème reconnaît les siens"* – la poésie islandaise au tournant du siècle, trad. Robert Guillemette, Internationale de l'imaginaire, n° 18, 2004, p. 95-120

**Fríða Á. Sigurðardóttir (1940-2010)**

- 8132 - Éric Boury : *Meðan nóttin líður*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 32

**Gerður Kristný Guðjónsdóttir (1970-)**

- 8133 - *Poème de l'été* ; Mes frères et mes sœurs ; À propos d'un chat ; Dieu ; Prière ; Héritage ; Voyage, trad. Henri Deluy, Liliane Giraudon & Gerður Kristný, Action poétique, n° 174, 2003, p. 42-45

**Gestur Pálsson (1852-1891)**

- 8134 - *Grimur se meurt*, trad. Charles Simond, Revue des revues, 15 octobre 1907, p. 504-520 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 16-23)  
8135 - *Fiançailles*, trad. Olivier Gouchet, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 25-36  
8136 - *La mendiante*, trad. & pré. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 1, janvier-mars 2010, p. 25 (<http://poesie-nordique.pagesperso-orange.fr/>)  
8137 - Henri Albert : *Gestur Pálsson* de Karl Küchler, Mercure de France, n° 46, octobre 1893, p. 186-187  
8138 - Alfred Jolivet : *Rêve de printemps*, Mercure de France, n° 913, 1<sup>er</sup> juillet 1936, p. 200  
8139 - Olivier Gouchet : GP, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 24

**Guðbergur Bergsson (1932-)**

- 8140 - *L'aile du cygne (Svanurinn, 1991)*, trad. Ca-therine Eyjólfsson, Gallimard (Du monde entier), 1996, 183 p. (Crit. : Martine Laval, Téléràma, n° 2444, 13 novembre 1996, p. 64 ; Jean-Louis Perrier : Guðbergur Bergsson, dos à la mer d'Islande, Monde, 15 novembre 1996, p. 5 ; Milan Kundera : Le monde à 9 ans, Nouvel observateur, 21 novembre 1996, p. 126 ; Jean-Baptiste Harang : Comme un poisson dans l'île, Libération, 26 décembre 1996, p. 5 ; Anonyme, BCLF, n° 579, décembre 1996, p. 2289 ; Corinne Bayle, Nouveau



recueil, n° 43, juillet-août 1997, p. 170-171 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 71-72 ; Frank Lanot : *La petite et les sortilèges*, *Atelier du roman*, n° 17, mars 1999, p. 53-59)

8140a - **Deuil** (*Missir*, 2010), trad. Éric Boury, Métailié, 2013, 125 p. (Crit. : Éric Chevillard : *Le vieil homme et la mort*, *Monde*, 22 mars 2013 ; Anthony Dufraisse, *Matricule des anges*, n° 141, mars 2013, p. 35)

8141 - **De Gudbergur Bergsson par lui-même**, trad. Catherine Eyjólfsson, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 10

8142 - **De l'exil**, trad. Catherine Eyjólfsson, *Nouveau recueil*, n° 48, septembre-novembre 1998, p. 53-57

8143 - **Le roman – Mes affinités**, trad. Catherine Eyjólfsson, *Atelier du roman*, n° 17, mars 1999, p. 38-42

#### **Guðbrandur Jónsson (1888-1953)**

8144 - Kristinn Kristjánsson : GJ, *Le polar islandais, Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 72

#### **Guðmundur Böðvarsson (1904-1974)**

8145 - **Ils furent ballotés longtemps par la mer**, trad. Régis Boyer, *Lettres Nouvelles*, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 178-179

#### **Guðmundur Finnbogason (1873-1944)**

8146 - **L'intelligence sympathique** (*Den sympatiske forstaaelse, 1911*), trad. André Courmont & Guðmundur Finnbogason, Félix Alcan (Bibliothèque de philosophie contemporaine), 1913, 244 p. (Crit. : Philippe Chaslin, *Revue philosophique de la France et de l'étranger*, juillet-décembre 1913, p. 545 ; Alfred Blanet, *Revue philosophique de la France et de l'étranger*, juillet-décembre 1913, p. 545-547 ; F. P., *Mois littéraire et pittoresque*, juin 1914, p. 182 ; Anonyme, *Nouvelle revue*, 1<sup>er</sup> mars 1914, p. 142 ; Lucien Roure, *Études*, 5-20 janvier 1915, p. 137)

8147 - **France et Islande**, *Revue scandinave*, 1911, p. 217-218

8148 - **Un toast à la Normandie**, *Revue scandinave*, 1911, p. 413-415

8149 - **En Islande**, *Revue scandinave*, 1912, p. 480

8149a - **David Hume d'Anton Thomsen** (Notices bibliographiques), *Revue philosophique de la France et de l'étranger*, juillet-décembre 1913, p. 671-672

8150 - Alfred Jolivet : *Islandais*, *Mercure de France*, n° 913, 1<sup>er</sup> juillet 1936, p. 198-199

#### **Guðmundur Kamban (= Guðmundur Jónsson Kamban, 1888-1945)**

8151 - **Ragnar Finsson**, trad. Olivier Gouchet, *Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II*, De Boeck Université, 2002, p. 365-370

8152 - **Tandis que la maison dormait**, trad. Olivier Gouchet, *Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II*, De Boeck Université, 2002, p. 370-377

8153 - Alfred Jolivet : *Skálholt*, *Mercure de France*, n° 840, 15 juin 1933, p. 740-742

8154 - Alfred Jolivet : *Skáholt*, III et IV, *Mercure de France*, n° 913, 1<sup>er</sup> juillet 1936, p. 201

8155 - Carsten Schiøler : GK, *La SF au Danemark*, *Antarès*, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 126

8156 - Olivier Gouchet : GK, *Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II*, De Boeck Université, 2002, p. 365-366

#### **Guðmundur Þórsteinsson (1891-1924)**

8157 - **L'histoire de Dimmalimm** (*Sagan af Dimmalimm*), Helgafell, 1985, 27 p. (rééd. Vaka-Helgafell, 1992, 2007)

8158 - Anonyme : GP, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 63

#### **Guðrún Eva Mínervudóttir (1976-)**

8159 - **Pendant qu'il te regarde, tu es la Vierge Marie** (*Á meðan hann horfir á þig ertu María mey*, 1998), trad. Catherine Eyjólfsson, Zulma, 2008, 149 p. (Crit. : Maurice Mourier : *Plaisir du texte court*, *Quinzaine littéraire*, n° 973, 16 juillet 2008, p. 10-11 ; Nils C. Ahl : *Reykjavik, instants suspendus*, *Monde*, 22 août 2008)

8160 - **Rencontres** : Maintenant je vais te donner un bain parce que tu es mon amie ; Elle est en train de perdre les eaux ; Pendant qu'il te regarde, tu es la Vierge Marie ; Mon amour. Je ne trouve pas la sortie ; J'espère que tu t'étoufferas dans les rideaux de velours caca d'oie

de ta mère ; Quand possède-t-on quelqu'un et quand ne le possède-t-on pas ? ; Donne-moi une cigarette et rentrons à la maison. J'ai un nœud dans la gorge, trad. Catherine Eyjólfsson, *Linnées boréales*, P. U. de Caen, 2001, p. 109-135

8160a - **Les pieds de la librairie**, trad. Catherine Eyjólfsson, *Nouvelles d'Islande*, Magellan, 2011, p. 27-45

8161 - Anonyme : GEM, Catalogue du 10<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2001, p. 10 & Catalogue du 17<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2008, p. 33

#### **Guðrún Helgadóttir (1935-)**

8162 - **Que les anges du ciel**, trad. Robert Guillemette, *Internationale de l'imaginaire*, n° 18, 2004, p. 55-65

8162a - Anonyme : GH, *Revue des livres pour enfants*, n° 257, février 2011, 147-148

#### **Gunnar Gunnarsson (1889-1975)**

8163 - **Vaisseaux dans le ciel** (*Leg med straa, 1923* (1) ; *Skibe paa himlen, 1925* (2)), trad. Yvonne Manceron (1) & M. Zimmermann (2), pré. Lucien Maury, Stock, 1942, 471 p. (rééd. 1948)

8164 - **La nuit et le rêve** (*Natten og drømmen, 1926*), trad. Jean Lescoffier, Stock, 1944, 372 p.

8165 - **Oiseaux noirs** (*Svartfugl, 1929*), trad. & pré. J. Dorende, Sixaine, 1947, 261 p.

8166 - **L'oiseau noir** (*Svartfugl, 1929*), trad. J. Dorende, revue par Gérard Lemarquis & María Gunnarsdóttir, Arléa (L'étrangère), 1992, 265 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier : Le juge exorciste, *Monde*, 20 novembre 1992 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 1, Élan, 1993, p. 31)

8167 - **Le berger de l'avent** (*Advent 1938 – Aðventa 1939*), trad. Gérard Lemarquis & María Gunnarsdóttir, Arléa (L'étrangère), 1993, 90 p. (rééd. Arléa (Arléa-Poche, 43), 1998 ; Crit. : Gérard Meudal : Gunnarsson en Avent, *Libération*, 11 novembre 1993, p. 18 ; François Granon : Le jour le plus court, *Télérama*, n° 2293, 22 décembre 1993, p. 41 ; Jean-Louis Perrier : Un avent d'aventure, *Monde*, 24 décembre 1993 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 2, Élan, 1994, p. 36)

8168 - **Frères jurés** (*Edbroðre, 1918 – Fóstbræður 1919*), trad. & pos. Régis Boyer, Fayard, 2000, 361 p. (Ext. : *Germanica*, n° 23, 1998, p. 59-75 ; Crit. : Jean-Louis Perrier, *Monde*, 26 janvier 2001 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 30-31)

8168a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, *Nouvelles littéraires*, n° 661, 15 juin 1935, p. 6

8169 - **Réponse** à la question : Que pensez-vous de Maupassant ?, *Nouvelles littéraires*, n° 1196, 3 août 1950, p. 8

8170 - **Préface** de *Islande* de Sigurdur Þórarinnsson, trad. M. C. Longy, Elsevier, 1955

8171 - **Le fils**, trad. Régis Boyer, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. I, p. 109-122

8172 - Anonyme : *Brandour sur Biarg*, *Comœdia*, n° 78, 19 décembre 1941

8173 - Léon Pineau : Un romancier islandais, Gunnar Gunnarsson, *Journal des débats*, 14 août 1922, p. 3

8174 - Lucien Maury : Les romans de Gunnar Gunnarsson, *Mercur de France*, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 348

8175 - Camille Olsen : La mort de l'écrivain islandais Gunnar Gunnarsson, *Monde*, 25 novembre 1975

8176 - Carl Gustaf Bjurström : GG, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 421-422

8177 - Anonyme : *L'église sur la colline*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 522-523

8178 - Sveinn Skorri Höskuldsson : Trois génies faméliques (Hamsun, Gunnarsson, Þórdarsson), trad. Régis Boyer, *Revue de littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 183-197

8179 - Kristinn Kristjánsson : GG, Le polar islandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 71

8180 - Einar Már Jónsson : Gunnar Gunnarsson et le "roman du peuplement de l'Islande", *Germanica*, n° 23, 1998, p. 43-58

#### **Gunnar Gunnarsson (1947-)**

8181 - Kristinn Kristjánsson : GG, Le polar islandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 74-75

#### **Gunnar Ágúst Harðarson (1954-)**

8182 - **15 trèfles** ; 12 trèfles ; 4 feuilles de trèfle, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 115-120

### Guttormur J. Guttormsson (1878-1966)

8182a - *L'agaric* ; Le bourbier ; Nuit sur le rivage ; Somnambulisme, trad. Pierre Naert, Yggdrasill, n° 45, mars 1940, p. 23-24

8182b - Pierre Naert : Un poète islandais canadien, Yggdrasill, n° 45, mars 1940, p. 22-23

### Gyrðir Eliasson (1961-)

8183 - **Entre les arbres** (*Milli trjáanna, 2010*), trad. Robert Guillemette, Books, 2012, 240 p. (Crit. : Charlotte Hélias, Libération, 3 mai 2012, p. 4 ; Nils C. Ahl : Petits poèmes en prose venus d'Islande, Monde, 29 juin 2012)

8183a - *Soir de juillet* ; Une matinée dans la vie d'un cambrioleur ; Pour des raisons indépendantes de notre volonté ; Maison à deux étages vide face à la mer ; Lettre d'un solitaire, trad. Gérard Lemarquais, *Poésie islandaise contemporaine*, Autres temps / Écrits des forges, 2001, p. 121-128

8184 - *Le guérisseur* ; Bruits de sabots ; Le flot du temps ; Les tâches matinales ; Promenade ; La vallée des ombres des enfants ; trad. Henri Deluy, Liliane Giraudon, Catherine Eyjólfsson & Gyrðir Eliasson, Action poétique, n° 174, 2003, p. 29-32.

8185 - *Jours indéfinis* ; Au crépuscule ; Le guérisseur ; Soirée d'automne ; Rectificatif ; Angoisse ; Espoir, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 138-143

8185a - *Inferno*, trad. Séverine Daucourt-Friðriksson, *Nouvelles d'Islande*, Magellan, 2011, p. 55-63

8186 - Anonyme : GE, Transcript, n° 2, 2002 (<http://www.transcript-review.org>)

### Halldór Kiljan Laxness (= Halldór Guðjónsson, 1902-1998)

8187 - **Salka Valka** (*Salka Valka – Þú vínviður hreini 1931*), trad. Alfred Jolivet, pré. Marcel Arland, Gallimard (Du monde entier), 1939, 257 p. (28<sup>e</sup> éd. 1956 ; Crit. : Alfred Jolivet : *Ô pur cep en la vigne*, Mercure de France, n° 840, 15 juin 1933, p. 742-744 ; Marcel Arland, Nouvelle Revue Française, n° 309, juin 1939, p. 1042-1043 ; Jean Daniélou, Études, 20 novembre 1939, p. 477 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 26-27)

8188 - **Station atomique** (*Atómstöðin, 1948*), trad. & pos. Jacqueline Joly (= Jacqueline Le Bras), Éditeurs Français Réunis, 1957, 247 p. (rééd. pré. Kjell Strömberg, Elias Wessén & Steingrímur J. Þorsteinsson (trad. Alfred Jolivet), ill. Gérard Economos, Rombaldi (Les prix Nobel de littérature), 1964, 1973, 251 p. ; 1991, Messidor, 213 p. ; Crit. : Renaud de Jouvenel : Deux œuvres lyriques, Pensée, n° 75, septembre-octobre 1957, p. 127-128 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 255-256 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 10)

8189 - **Le paradis retrouvé** (*Paradísarheimt, 1960*), trad. & pré. René Hilleret, Gallimard (Du monde entier), 1966, 284 p. (rééd. (L'imaginaire, 236), 1990 ; Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 121 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1998, p. 14)

8190 - **La cloche d'Islande** (*Íslandsklukkan, 1943-1946*), trad. & pré. Régis Boyer, Aubier / Montaigne, 1979, 512 p. (rééd. Flammarion (GF, 659), 1982, 1991 ; Ext. : Europe, n° 647, mars 1983, p. 119-120 ; Crit. : René Albrecht : Aux sources de la civilisation nordique, Croix ; Bernard Génies : Une fresque de la mémoire islandaise, Quinzaine littéraire, n° 308, 1<sup>er</sup> septembre 1979 ; Hubert Juin : La grande saga de l'Islande, Monde, 14 décembre 1979 ; André Alter, Télérama, n° 1673, 3 février 1982 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 812 ; Valérie Cadet : Laxness, héros d'Islande, Monde, 21 juin 199 ; André Clavel, Lire, n° 393, mars 2011, p. 60)

8191 - **La saga des fiers à bras** (*Gerpla, 1952*), trad. & pré. Régis Boyer, Pandora (Domaine nordique), 1979, 333 p. (rééd. Anacharsis, 2006 & 2011, 382 p. ; Crit. : Régis Boyer : Essai sur la composition de *Gerpla*, Scandinavica, supplément mai 1972, p. 5-20 ; Hubert Juin : La grande saga de l'Islande, Monde, 14 décembre 1979 ; Bernard Génies : Minables Vikings, Quinzaine littéraire, n° 318, 1<sup>er</sup> février 1980, p. 15 ; Pierre Lepape : Les romans furieux des Vikings, Télérama, n° 1591, 9 juillet 1980, p. 18-19 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 162-164)

8192 - **Ua – Chrétiens du glacier** (*Kristnihald undir jökli, 1968*), trad. Régis Boyer, Actes Sud, 1988, 260 p. (Crit. : Bernard Génies : Sur un rocher perdu, Monde, 5 août 1988 ; Susan Sontag : Excentricité, trad. Anne Wicke, *Garder le sens mais altérer la forme*, Christian Bourgois, 2008, p. 1171-131)

8193 - **Lumière du monde** (*Ljós heimsins / Lumière du monde, 1937 ; Höll sumarlansins / Le palais du pays d'été, 1938 ; Hús skáldsins / La maison du scalde, 1939 ; Fegurð himinsins / La beauté du ciel, 1940*), trad. & pré. Régis Boyer, Aubier / Unesco, 1989, 645 p. (Ext. : Europe, n° 647, mars 1983, p. 120-133 ; Crit. : Gérard Meudal : Halldór le Viking, Libération, 12 octobre 1989, p. 24-25 ; Lucien Guissard : L'immense Laxness ; Croix, 28 octobre 1989 ; André Mathieu : Les noces de l'Islande et de la poésie, Quinzaine littéraire, n° 542, 1<sup>er</sup> novembre 1989 ; Joëlle Turin, Études, avril 1990, p. 556 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 14)

8194 - **Gens indépendants** (*Sjálfstaett fólk, 1934-1935*), trad. Régis Boyer, Fayard (Littérature étrangère), 2004, 497 p. (Crit. : Alfred Jolivet : *Hommes libres*, Mercure de France, n° 959, 1<sup>er</sup> juin 1938, p. 482-485 ; Jean-Louis Perrier : Ni trolls ni Jésus, Monde, 6 août 2004 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 160-162)

8195 - **Les annales de Brekkukot** (*Brekkukotsannáll, 1957*), trad. Régis Boyer, Fayard, 2009, 358 p.

- 8196 - *Interventions* au 14<sup>e</sup> Congrès international des P.E.N. clubs, 5-15 septembre 1936, R. Weibel-Richard, P.E.N. Club de Buenos Aires, 1937, p. 91 & 167-168
- 8196a - *Quand un étranger habite notre maison*, Défense de la paix, n° 25, juin 1953, p. 34-39
- 8197 - *La défaite de la flotte aérienne fasciste à Reykjavik (Islande) en l'an de grâce 1933*, ill. Zuka. Défense de la paix, n° 27, août 1953, p. 57-64
- 8198 - *Le hareng*, trad. Bertil Galland, Nouvelle Revue Française, n° 36, décembre 1955, p. 1068-1080
- 8199 - *La berceuse vendue*, trad. Jean Graulier, Europe, n° 131-132, novembre-décembre 1956, p. 135-189
- 8200 - *Préface de Islande : Impressions d'un paysage héroïque* d'Alfred Nawrath, trad. Pierre Olivier Walzer, Kümmerly & Frey, 1959
- 8201 - *Un souvenir*, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 97-99
- 8202 - *Apparition dans les profondeurs*, trad. Bertil Galland, Écriture 2, 1966
- 8203 - *Lettre à Régis Boyer*, trad. Régis Boyer, Europe, n° 647, mars 1983, p. 134-135
- 8204 - *Matin d'hiver*, trad. Gérard Lemarquis, Serpent à plumes, n° 14, hiver 1991-1992, p. 13-18 (rééd. Serpent à plumes poche, n° 14, 1995, p. 51-70)
- 8205 - *L'année vint, passa l'année* ; L'étoile de mai ; L'un et l'autre, trad. Gérard Lemarquis, *Poésie islandaise contemporaine*, Autres temps / Écrits des forges, 2001, p. 21-25
- 8206 - Alfred Jolivet : *L'oiseau sur la grève*, Mercure de France, n° 840, 15 juin 1933, p. 742-744
- 8207 - Alfred Jolivet : Les succès de Halldór Laxness, Mercure de France, n° 913, 1<sup>er</sup> juillet 1936, p. 201
- 8207a - Eva Freden : En couronnant Halldór Laxness le jury du Prix Nobel a rompu le cercle enchanté qui excluait les écrivains progressistes, Monde, 29 octobre 1955
- 8208 - Kjell Strömberg : L'Islande à l'honneur, Revue de Paris, décembre 1955, p. 173-174
- 8209 - Maurice Chavardes : Halldór Laxness, prix Nobel de littérature, Vie intellectuelle, décembre 1955, p. 117-120
- 8210 - Peter Hallberg : Halldór Kiljan Laxness, prix Nobel de littérature 1955, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 89-96
- 8211 - Rolf Gauffin : Les prix Nobel et les littératures nordiques, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 75-77 & 429-430
- 8212 - Helga Vang Lauridsen : HKL, *Écrivains contemporains*, Lucien Mazenod, 1965, p. 380-383
- 8212a - Camille Olsen : Le prix Sonning à l'écrivain islandais Halldor Laxness, Monde, 8 février 1969 ; Les étudiants partent en guerre contre M. Laxness, prix Nobel 1955, Monde, 16 avril 1969 ; Des incidents ont marqué la remise du prix Sonning à l'écrivain islandais Halldor Laxness, Monde, 23 avril 1969
- 8213 - Régis Boyer : HKL, Heimdal, n° 37, hiver 1983, p. 38-39
- 8214 - Carl Gustaf Bjurström : HKL, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 64
- 8215 - Bertil Galland : La zibeline de Laxness, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 42-45
- 8216 - Régis Boyer : Halldor Kiljan Laxness, prix Nobel 1955, *Les Prix Nobel de littérature*, Alhambra 1992, p. 585-589
- 8217 - Rémi Lopez : Laxness, humain tant humain, Page, n° 36, septembre-octobre 1995, p. 43
- 8218 - Halldór Guðmundsson : Laxness aux prises avec Hamsun, trad. Ève Leplat, Atelier du roman, n° 11, été 1997, p. 35-52
- 8219 - Antoine de Gaudemar : L'Islande perd un père, Libération, 10 février 1998
- 8220 - Régis Boyer : Halldór Laxness, un grand romancier de notre temps, Monde, 11 février 1998, p. 25
- 8221 - Sophie Bourdais : Un siècle d'écrivains, Télérama, n° 2562, 17 février 1999, p. 107
- 8221a - Roland Bourneuf : Halldór Laxness et l'Islande, Nuit blanche, n° 90, 2003, p. 32-36.
- 8221a - Antoine Jacob : Cinq grandes figures nationales, de Copenhague à Reykjavik, Magazine littéraire, n° 506, mars 2011, p. 76-78
- 8221c - Martin Ringmar : " ...anses vara mycket god " Hur åsikter om (ny)översättningar uppstår och sprids : exemplet Laxness, *Aspects de la retraduction littéraire*, Linnaeus University Press, 2012, p. 165-181

**Halldóra Kristín Thoroddsen (1950-)**

8222 - *Textes islandais inédits* (Préface et extraits de : *90 aperçus prélevés dans ma mémoire*), trad. Frakkinn Ritgladur Christiansson, Transfuge, n° 5, janvier 2005, p. 27

**Hallgrímur Helgason (1959-)**

8223 - **101 Reykjavík** (*101 Reykjavík, 1996*), trad. Éric Boury, Actes Sud, 2002, 463 p. (Crit. : Thomas Regnier, *Nouvel observateur*, 20-26 juin 2002, p. 128 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 15, Élan, 2003, p. 70-71)

8224 - **Les contes de Grim** (*Best og Grim, 2004*), trad. Laurent Bury, pré. Gunnar Smári Egilsson & Auður Ava Ólafsdóttir, Actes Sud (Actes Sud BD), 2005, 125 p. – avec trois extraits de *101 Reykjavík*, trad. Éric Boury (Crit. : Pascal Ory : Si vous aimez l'Islande et l'art moderne, *Lire*, n° 341, décembre 2005-janvier 2006, p. XXI du cahier Spécial BD en fin de revue ; Jean-Baptiste Harang : Grim parfait, *Libération*, 26 janvier 2006)

8224a - **La femme à 1000°** (*Konan við 1000°, 2011*), trad. Jean-Christophe Salaün, Presses de la Cité, 2013, 632 p. (Crit. : Santiago Artozqui : Indomptable, *Quinzaine littéraire*, n° 1088, 16 juillet 2013, p. 10 ; Anonyme : Règlement de comptes avant la mort, *Ouest-France*, 2 septembre 2013 ; Alexandre Fillon : Le monde selon Erra, *Que lire ?*, septembre 2013, p. 27 ; Catherine Simon : Une bande de frais vieillards, *Monde*, 25 octobre 2013 ; Alexis Brocas : L'Islandaise du siècle, *Magazine littéraire*, n° 526, octobre 2013, p. 45 ; Julien Bisson : Helgason, le volcan islandais, *Lire*, n° 419, octobre 2013, p. 40 ; Françoise Le Corre, *Études*, novembre 2013 ; Héléna Villovitch, *Elle*, 27 décembre 2013)

8225 - Anonyme : HH, *Catalogue du 12<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandies*, 2003, p. 27

**Hallgrímur Pétursson (1614-1674)**

8226 - *Comment le seigneur Christ sortit dans le jardin* ; Des gardes, trad. & pré. Olivier Gouchet, *Patrimoine littéraire européen* 8, De Boeck Université, 1996, p. 531-539

8227 - *Passíusálmur* (Cantiques de la passion), trad. & pré. Patrick Guelpa, *Trois grands poèmes religieux*, Belles lettres (Classiques du Nord), 2008, p. 93-291

**Hannes Pétursson (1931-)**

8228 - *Une jeune fille*, trad. Régis Boyer, *Lettres Nouvelles*, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 204-205 (rééd. Europe, n° 647, mars 1983, p. 48-49)

8229 - *Moment et Place*, trad. Régis Boyer, *Mélusine*, n° 3, 1982, p. 76-77

8230 - *Douze poèmes islandais*, trad. Bertil Galland, *Écriture* 18, 1982

8231 - *Que peuvent les mots d'un poème ?* ; Peuple de peu d'esprit ; Captivité dans le désert ; Que mes vers se saisissent ; Pensée incandescente ; Lentement lentement ; Aube étrange, trad. Gérard Lemarquis, *Poésie islandaise contemporaine*, *Autres temps / Écrits des forges*, 2001, p. 77-82

8232 - *Nuit en début d'hiver* ; Colloque avec la licorne, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, *Écrits des forges / Temps des cerises*, 2004, p. 28-33

**Hannes Sigfússon (1922-1997)**

8233 - *Conversations et Monologues I*, trad. Régis Boyer, *Lettres Nouvelles*, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 192-193

8234 - *Moments exquis dans les pâles ombres du soir*, trad. Régis Boyer, *Mélusine*, n° 3, 1982, p. 73

**Haraldur Nielsson (1868-1928)**

8235 - **Mes expériences personnelles en spiritualisme expérimental**. L'Église et les recherches psychiques. De la mort, trad. Gabriel Gobron, pré. D. Richard Hoffmann & Georg Henrich, J. Meyer (Bibliothèque de philosophie spiritualiste moderne et des sciences psychiques), 1929, 131 p. (Crit. : Lucien Roure, *Études*, mars 1930, p. 753-754 ; Pierre Goemaere : L'aventure aérienne du révérend Nielsson, *Ouest-Éclair* (Nantes), 5 mars 1930, p. 2 ; L. R., *Nouvelle revue*, 1<sup>er</sup> août 1930, p. 239)

8235 - *Un merveilleux jeune médium en Islande*, *Annales des sciences psychiques*, n° 6-7, 1919, p. 100-104

**Hávar Sigurjónsson (1958-)**

8236 - *Anges*, trad. Nabil El Azan, *Internationale de l'imaginaire*, n° 18, 2004, p. 167-171



**Hrafnhildur Hagalín Guðmundsdóttir (1965-)**

8237 - *Doucement, Électre*, trad. Raka Ásgeirsdóttir & Nabil El Azan, Internationale de l'imaginaire, n° 18, 2004, p. 172-177

8237a - Nabil El Azan : *Maestro*, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 59

**Hugleikur Dagsson (1977-)**

8238 - *Et ça vous fait rire ?* (*Bjargið okkur*, 2005), trad. Mona Claro, Sonatine, 2009, 191 p. (rééd. Pocket (Non-fiction, 148711), 2011)

8238a - *DJ Set* (*Popular hits*, 2010 & 2011), trad. Marie Misandeau & Jeanne Hofmarcher, Sonatine, 2013, 74 p.

**Indriði G. Þorsteinsson (1926-2000)**

8238b - Arnaldur Indriðason : *Le taxi 79 quitte la station*, Sur une île déserte... (entretien avec Delphine Peras), trad. Éric Boury, Lire, n° 408, septembre 2012, p. 11

**Ingibjörg Haraldsdóttir (1942-)**

8239 - *Poèmes I à IX*, trad. Catherine Eyolfsson, Action poétique, n° 174, 2003, p. 16-19

8240 - *Ma colombe* ; Éclat ; Bolungarvík, trad. Gérard Lemarquis, Internationale de l'imaginaire, n° 18, 2004, p. 130-131

8241 - *Nostalgie* ; Poème de novembre ; Deuxième poème de novembre ; Troisième poème de novembre ; Après coup ; Maintenant, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 56-61

**Ingibjörg Sigurðardóttir (1953-2010)**

8242 - *Les fleurs sur le toit* (*Blómin á þakinu*, 1985), trad. Catherine Eyjólfsson, ill. Brian Pilkington, Mál og menning, 1996, 27 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 14-15)

8243 - Jérôme Rémy : IS, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 5

**Ísak Harðarson (1956-)**

8244 - *Dans les yeux de la vie* ; Boîte postale du cœur ; À distance de la lumière ; Port du paradis ; Adossé à la pompe à essence, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 127-131

**Jóhann Hjálmarsson (1939)**

8245 - *Promenade d'une nuit d'été* ; Le poète ; Variation sur la verdure ; Un nouvel été ; Le spleen de Reykjavík, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 44-49

**Jóhann Magnús Bjarnason (1866-1945)**

8246 - Kristinn Kristjánsson : JMB, Le polar islandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 71-72

**Jóhann Sigurjónsson (1880-1919)**

8247 - *Les proscrits* (*Fjalla-Eyvindur*, 1911), trad. & pré. Raka (Ragnheiður) Ásgeirsdóttir & Nabil El Azan, Éd. Théâtrales (Scènes étrangères), 2002, 87 p. (Crit. : Laurence Cazaux : Matricule des anges, n° 39, juin-août 2002, p. 6 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 59)

8248 - *Le proscrit et sa femme*, Revue scandinave, n° 8-9, 1911, p. 650-662

8249 - *La ferme du Scheire*, trad. & pré. Léon Pineau, (Bulletin de) L'Œuvre, janvier-février 1914, p. 135- ? & juillet 1914, p. 152- ?

8250 - *Eyvindur des monts*, trad. Patrick Guelpa, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 885-893

8251 - *Chagrin* ; Sonnet ; Bjærg-Ejvind et sa femme, Lettre d'Islande, trad. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 2, avril-juin 2010, p. 10-13

8252 - Léon Pineau : Un poète dramatique islandais, Jóhann Sigurjónsson (Variétés), Journal des débats, 8 janvier 1913, p. 3

8253 - Léon Pineau : Un poète dramatique islandais, Jóhann Sigurjónsson (et extraits de *Halla, la femme du bandit, La ferme de la*

*Cheire, Docteur Rung*), Revue des revues, 1<sup>er</sup> juillet 1914, p. 52-57 & 15 juillet 1914, p. 188-201 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 6, 1996, p. 14-27)

8254 - **Le désir** – Gustave Fréjaville, Journal des débats, 17 avril 1920, p. 3 ; Paul Ginisty, Petit Parisien (Premières représentations), 17 avril 1920, p. 3 ; Henry Bidou, Journal des débats, 24 avril 1920, p. 1 ; Gaston Rageot : Deux curiosités, Revue bleue, 24 avril 1920, p. 254-255 ; Adolphe Brisson, Temps, 26 avril 1920, p. 3 ; Marc Henry, Europe nouvelle, 1<sup>er</sup> mai 1920, p. 573-574 ; Xavier de Courville, Revue critique des idées et des livres, 10 mai 1920, p. 363 ; Régis Gignoux, Figaro, 17 mai 1920, p. 3 ; P. Saegel, Ménéstrel, 23 avril 1920, p. 171

8255 - Patrick Guelpa : JS, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 884-885

### **Jón Árnason (1819-1888)**

8256 - **La géante dans la barque de pierre** et autres contes d'Islande, trad. & pos. Jean Renaud & Ásdís Rósa Magnúsdóttir, José Corti (Merveilleux, 21), 2003, 419 p.

• Le roi des elfes sur l'île de Seley ; Un fille de paysan envoûtée par les elfes ; Trunt, Trunt et les trolls des montagnes ; La femme elfe en mal d'enfant ; D'un ondin ; Le valet de ferme et les ondins ; La femme elfe et le bol de babeurre ; Les elfes et Helga, la fille du paysan ; Père de dix-huit enfants dans le monde des elfes ; Les origines des elfes ; Hildur, la reine des elfes ; Le déménagement des elfes et les solennités ; Le troll de la nuit ; L'elfe et la jeune fille

8257 - **Contes d'Islande** : Línéik et Laufey, trad. Jean Renaud & Ásdís Rósa Magnúsdóttir, ill. Philippe Dumas, École des loisirs (Neuf), 2005, 128 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 33)

• Línéik et Laufey ; Hildur la bonne marâtre ; Le fils du paysan, Litill, Tritill et les oiseaux ; Vilfrídur plus-belle-que-Vala ; Búkolla et la petite fille

8257a - **Les elfes d'Islande**, trad. Anna Kristín Ásbjörnsdóttir, ill. Florence Helga Thibault, Éponymes, 2013, 36 p.

• Les origines des elfes ; Les elfes demandent de l'aide ; La colline des elfes ; Merci pour le lait ; Les elfes à Drangey ; La reine Bothildur ; Le garçon élevé par des elfes

8258 - **L'homme de Grimsey et l'ourse**, trad. sur la version anglaise d'Eiríkur Magnússon & George E. J. Powell, Magasin pittoresque, 1867, p. 244

8259 - **L'histoire de Briam le fou** ; Le petit homme gris ; Les deux exorcistes, trad. Édouard Laboulaye, *Nouveaux contes bleus*, Furne, Jouvot et Cie, 1868, p. 3-58

8260 - **Le fantôme du Rif**, Scandinavie, n° 23, 1<sup>er</sup> décembre 1907 (1 page)

8261 - **Le trésor**, trad. sur la version anglaise d'Eiríkur Magnússon & George E. J. Powell, Magasin pittoresque, 1916, p. 341-344

8262 - **Les proscrits de la caverne**, trad. Alfred Jolivet, Revue bleue, 6 février 1937, p. 85-87 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 4, 1995, p. 5-7 ; Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 499-503)

8263 - **La peau de phoque** ; La femme-elfe en couches, trad. Régis Boyer, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 503-506

8264 - Eugène Beauvois : *Icelandics legends*, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 27, 7 juillet 1866, p. 6-8

8265 - Olivier Gouchet : JÁ, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 498-499

### **Jón Birgir Pétursson (1938-)**

8266 - Kristinn Kristjánsson : JBP, Le polar islandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 74

### **Jón frá Pálmholti (=Jón Kjartansson, 1930- 2004)**

8267 - **La voix** ; Toucher ; Légende ; Graine ; Abri ; Un poème sur toi, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 17-22

### **Jón Hallur Stefánsson (1959-)**

8268 - **Brouillages** (*Krossstré*, 2005), trad. Éric Boury, Gaïa, 2008, 299 p. (rééd. Actes Sud (Babel noir, 39), 2010, 416 p.) (Crit. : Gérard Meudal : Du mauvais côté du soleil, Monde, 29 février 2008, p. 5)

8269 - **L'incendiaire** (*Vargurinn*, 2008), trad. Éric Boury, Gaïa, 2010, 335 p. (rééd. Actes Sud (Babel noir, 67), 377 p.)

8270 - Anonyme : JHS, Catalogue du 17<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2008, p. 34

### **Jón Kalman Stefánsson (1963-)**

8271 - **Entre ciel et terre** (*Himnaríki og helvíti*, 2007), trad. Éric Boury, Gallimard (Du monde entier), 2010, 239 p. (rééd. Gallimard (Folio, 5212), 2011, 252 p. ; Crit. : Maurice Mourier : L'Islande est un grand pays, Quinzaine littéraire, n° 1010, 1<sup>er</sup> mars 2010, p. 6-7 ;

Sophie Pujas : La mer assassinée, Transfuge, n° 38, mars 2010, p. 31 ; Marta Krol : Avec la mer du Nord, Matricule des anges, n° 111, mars 2010, p. 38 ; Nils C. Ahl, Monde, 9 avril 2010, p. 4 ; Martine Laval : Le poème de la mer, Télérama, 14 avril 2010, p. 55 ; Bertrand Tassou, Europe, n° 976-977, août-septembre 2010, p. 349-350 ; Antoine Jacob, Croix, 17 mars 2011, p. 17 ; Anna Svenbro, Bibliothèques(s), n° 55, mars 2011, p. 62 ; André Clavel : Pêcheurs de rimes, Lire, n° 393, mars 2011, p. 41 ; Anonyme : La révélation d'un auteur islandais, Ouest-France, 13 mai 2011)

8271a - **La tristesse des anges** (*Harmur englanna*, 2009), trad. Éric Boury, Gallimard (Du monde entier), 2011, 379 p. (rééd. (Folio, 5212), 2012, 415 p. ; Crit. : Maurice Mourier : Splendeurs transies, Quinzaine littéraire, n° 1045, 16 septembre 2011, p. 8-9 ; Alexandre Fillon : Le feu sous la glace d'Islande, Lire, n° 400, novembre 2011, p. 66 ; Christine Ferniot, Télérama, n° 3289, 23 janvier 2013, p. 59)

8271b - **Le cœur de l'homme** (*Hjarta mannsins*, 2011), trad. Éric Boury, Gallimard (Du monde entier), 2013, 455 p. (Crit. : Maurice Mourier : Un chant ensorcelant qui meurt dans la mer, Quinzaine littéraire, n° 1078, 16 février 2013, p. 7-8 ; Nils C. Ahl : Doux comme le souffle de Dieu, Monde, 22 février 2013 ; Hugo Pradelle : Retour chez les vivants, Transfuge, n° 66, mars 2013, p. 31 ; Valérie Barbe, Livre/échange, mai 2013, p. 18 ; Sylvie Bresler, Études, n° 391, janvier 2013, p. 153-154)

8271b - **Accomplir l'impossible**, trad. Éric Boury, Monde, 24 mai 2013, p. 4

8272 - Anonyme : JKS, Catalogue 19<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2010, p. 27

8272a - Anna Svenbro & Éric Boury : Islande. Agrandir le monde, écrire les abîmes (entretien avec Jón Kalman Stefánsson), Bibliothèques(s), n° 55, mars 2011, p. 61-63

8272b - Anonyme : JKS, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / C. N. L., mars 2011, p. 11

8272c - Dossier Jón Kalman Stefánsson, Matricule des anges, janvier 2013, p. 18-27 (Thierry Guichard : Étoile polaire, p. 18-20 ; L'odyssée blanche, p. 21 ; Traduire la neige (entretien avec Éric Boury), p. 20 ; Pêcheur de beauté (entretien avec JKS), trad. Hanna Steinunn Þorleifsdóttir & Éric Boury, p. 22-27)

#### Jón Magnússon (1610-1696)

8273 - **Histoire de mes souffrances** (*Píslarsaga*), trad. Einar Már Jónsson, pré. Régis Boyer, Belles lettres (Classiques du Nord, Lumières), 2004, 181 p. (Ext. Europe, n° 647, mars 1983, p. 29-30 ; Crit. : Olivier Christin : Maléfices, Monde, 25 juin 2004 ; Claire Mikaelian, Transfuge, n° 3, juillet 2004, p. 61 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 180)

#### Jón Óskar Ásmundsson (1921-1998)

8274 - **La nuit sur nos épaules** (*Nóttin á herðum okkar*, 1958), trad. Régis Boyer, Helgafell, 1966, 54 p.

8275 - **Pierre qui chante** (*Stein sem syngur / Sten som sjunger*), trad. Régis Boyer, ill. Maj-Siri Österling, Clémence Hiver, 1993, 18 p.

8276 - **Toi qui écoutes** (*Þú sem hlustar*, 1973), trad. & pré. Régis Boyer, Harmattan (Kubaba, monde moderne, monde contemporain, 2), 2004, 82 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 133)

8277 - **Automne** ; Printemps ; Silence ; Pensée et Parole, trad. Régis Boyer, Lettres Nouvelles, 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 194-197

8278 - **La nuit sur nos épaules** ; La liberté ; Automne ; 1970 et quelques..., Europe, n° 647, mars 1983, trad. Régis Boyer, p. 45-47

8279 - **La mer** ; Le soleil la bruyère et moi, trad. Régis Boyer, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 30

8280 - **Automne** ; Chant sur la lune, trad. Régis Boyer, Catalogue 2<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 27

8281 - **À Régis Boyer : Ultima Thulé**, trad. Olivier Gouchet, *Hugur*, P. U. de Paris-Sorbonne, 1997, p. 363

8282 - **Soldats dans mon pays** ; Poème des fleurs ; Toi qui écoutes ; J'interroge. J'entends, trad. Gérard Lemarquais, *Poésie islandaise contemporaine*, Autres temps / Écrits des forges, 2001, p. 51-56

8283 - **Douceur de tes yeux**, trad. Régis Boyer, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. I, p. 123-138

8284 - Régis Boyer : JÓÁ, Catalogue 2<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 26-27

#### Jón Svensson (= Jón Sveinsson, 1857-1944)

8285 - **Nonni et Manni** : histoire véridique de deux enfants islandais (*Nonni og Manni. Nonni og Manni fara á sjó*), pré. A. Azinger, Schöningh (Ferdinand Schöninghs französische und englische Schulbibliothek. Reform-Ausgaben, 7), 1914, 64 p.

8286 - **Récits islandais** : Nonni et Manni – Nonni et Elis (*Nonni og Manni*, 1915), pré. Paul Bourget & Pierre Scherer, SPES, 1924, 158 p. (Crit. : Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 janvier 1925, p. 45-46 ; Pierre Lhande, Études, 20 janvier 1925, p. 254-255)

8287 - Nonni : I, **Premières aventures** (*Nonni*, 1913), trad. Madeleine Pinard de La Boullaye, pré. Paul Bourget & Madeleine Pinard de La Boullaye, Bibliothèque du Foyer, 1933, XI + 201 p. (rééd. Alsatia, 1937, 1940, 1945 ; Saint Remi, 2009, 123 p. ; Crit. : L. V. H.,

Études, 20 mars 1914, p. 876-877 ; José Vincent, Croix, 18 septembre 1933, p. 3 ; L. Théolier, Recrutement sacerdotal, n° 29, octobre-décembre 1933, p. 581 ; Yves Gandon, Nouvelles littéraires, n° 593, 24 février 1934, p. 3 ; Alphonse de Parvillez, Études, 20 avril 1937, p. 288)

8288 - Nonni : II, **En mer** (*Nonni, 1913*), trad. Madeleine Pinard de La Boullaye, Bibliothèque du Foyer, 1933, 206 p. (rééd. Alsatia, 1937, 1945, 199 p. ; Saint Remi, 2010, 121 p. ; Crit. : Alphonse de Parvillez, Études, 20 avril 1937, p. 288)

8289 - **Une pêche aventureuse**, Österr. Bundesverl. (Französische Lesehefte, 20), 1933, 25 p.

8290 - **Le proscrit** ou Nonni et Manni dans les montagnes, trad. Madeleine Pinard de La Boullaye, ill. Élisabeth Ivanovsky, Desclée De Brouwer (Bel âge), 1936, 127 p. (Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 juin 1936, p. 690-691 ; Joseph Desmarquest, Études, 20 juillet 1936, p. 288)

8291 - **Nonni et Manni en mer** ; Nonni et Elis, trad. Madeleine Pinard de La Boullaye, pré. Paul Bourget, ill. Élisabeth Ivanovsky, Desclée De Brouwer (Bel âge), 1936, 195 p. (Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 novembre 1936, p. 1338)

8292 - La ville au bord de la mer I ; **Nonni à Copenhague** (*Borgin við Sundið, 1922*), trad. Madeleine Pinard de La Boullaye, pré. Paul Bourget, Alsatia, 1937, 233 p. (rééd. 1945 ; Saint Remi, 2010, 137 p. ; Crit. : Alphonse de Parvillez, Études, 20 avril 1937, p. 288)

8293 - La ville au bord de la mer II ; **Nonni part en Suède** (*Borgin við Sundið, 1922*), trad. Madeleine Pinard de La Boullaye, pré. Paul Bourget, Alsatia, 1937, 199 p. (rééd. 1945 ; Saint Remi, 2010, 119 p. ; Crit. : Alphonse de Parvillez, Études, 20 avril 1937, p. 288)

8294 - **Aventures à Skípalón** (*Á Skípalóni, 1928*), trad. Madeleine Pinard de La Boullaye, Alsatia, 1938, 213 p. (rééd. 1945, 208 p. ; Saint Remi, 2010, 123 p.)

8295 - **Jours ensoleillés** ; Nonni en Islande – Récits de jeunesse (*Sólskinsdagur, 1924*), trad. Madeleine Pinard de La Boullaye, pré. Paul Bourget, Alsatia, 1939, 195 p. (rééd. Saint Remi, 2010, 115 p. ; Crit. : A. Fournier : *Sonnentage* (Revue annuelle : Le roman allemand), Revue Germanique, n° 1, 1925, p. 55-56)

8296 - Aventures dans les îles : **Nonni prisonnier** (*Ævintýri úr eyjum, 1927*), trad. Madeleine Pinard de La Boullaye, ill. Cyril, Alsatia, 1940, 171 p. (rééd. Saint Remi, 2010, 105 p. ; Crit. : A. Fournier : *Nonnis Erlebnisse auf Seeland und Fünen* (Revue annuelle : le roman allemand), Revue Germanique, n° 2, 1928, p. 135-136)

8297 - Aventures dans les îles : **Nonni s'évade** (*Ævintýri úr eyjum, 1927*), trad. Madeleine Pinard de La Boullaye, ill. Cyril, Alsatia, 1940, 176 p. (rééd. Saint Remi, 2010, 107 p.)

8298 - **Comment Nonni trouva le bonheur** (*Hvernig Nonni varð hamingjusamur*), trad. Madeleine Pinard de La Boullaye, ill. Cyril, Alsatia, 1946, 175 p. (rééd. Saint Remi, 2010, 101 p.)

8299 - **Nonni** : Aventures d'un jeune islandais racontées par lui-même, trad. Gabriel Rolland, pré. Björn Bjarnason, ill. Enora Laouenan, Elor, 2001, 253 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, Élan, n° 14, p. 32-33)

8300 - **Lettre du Danemark**, Missions catholiques, janvier-décembre 1895, p. 377

8301 - **À cheval à travers l'Islande**, Études, 20 mars 1897, p. 764-798 & 5 avril 1897, p. 68-86

8302 - **À cheval à travers l'Islande**, Lecture au foyer, 1897, p. 328-330, 341-343, 353-354, 370-372, 377-378., 393-394, 417-419, 430-432, 439-441, 453-454, 467-468, 477-479, 488-489, 500-502

8303 - **L'ancienne littérature islandaise**, Études, 20 février 1906, p. 516-529

8304 - **Les sagas islandaise**, Études, 5 avril 1906, p. 24-45

8305 - **Henrik Ibsen**, Études, 5 juillet 1906, p. 92-106

8306 - **L'île de feu**, impressions d'Islande, Études, 5 novembre 1908, p. 377-397 (Ext. : Croix, 11 novembre 1908, p. 4)

8307 - **Johannes Jørgensen** (Ceux dont on parle, 3), Revue des lectures, 15 août 1909, p. 688-692

8308 - **Jon Arnason**, le dernier évêque catholique d'Islande, Études, 5 mai 1911, p. 399-405

8309 - **Nonni et Manni**. Histoire vraie de deux enfants islandais, Études, 5 octobre 1922, p. 70-93 & 20 octobre 1922, p. 186-205

8310 - **Islande** (la Réforme dans les pays scandinaves), Dictionnaire apologétique de la foi catholique, tome IV, Gabriel Beauchesne, 1922, p. 756

8311 - **Islande** : souvenirs vécus, Lettres de Jersey, 1922, p. 493-506

8312 - **Conte d'Islande** – Nonni et Élis, Revue universelle, n° 1, 1<sup>er</sup> avril 1924, p. 31-55

8313 - **Nonni et Manni**, trad. Madeleine Pinard de la Boullaye, L'Abeille, novembre 1925, p. 73-79 ; décembre 1925, p. 105-111 ; janvier 1926, p. 136-140 ; février 1926, p. 184-187 ; mars 1926, p. 216-223 ; avril 1926, p. 266-269 ; mai 1926, p. 295-299 & juin 1926, p. 333-336

8314 - **Nonni et Elis**, trad. Madeleine Pinard de la Boullaye, L'Abeille, septembre 1926, p. 6-10 ; octobre 1926, p. 47-52 ; novembre 1926, p. 89-95 & décembre 1926, p. 129-140

8315 - *Souvenirs de ma vie missionnaire au Danemark*, Recrutement sacerdotal, n° 21, mars-avril 1932, p. 166-190 ; n° 22, mai-juin 1932, p. 245-259 & n° 23, juillet-août 1932, p. 365-379

8316 - *Un nouveau à l'école en 1871* : Nonni en France ; Nonni fait le tour du monde à quatre-vingts ans, École apostolique de Florennes, 1934-1937, p. 42-52 & 42-46

8317 - *Nonni* : Premières aventures, L'Abeille, mars 1934, p. 292-298 ; avril 1934, p. 332-337 ; mai 1934, p. 379-386 ; juin 1934, p. 427-434 ; septembre 1934, p. 16-21 ; octobre 1934, p. 66-75 ; novembre 1934, p. 117-122 ; décembre 1934, p. 160-165 ; janvier 1935, p. 216-221 ; février 1935, p. 257-263 ; mars 1935, p. 296-303 ; avril 1935, p. 330-337 ; mai 1935, p. 384-390 ; juin 1935, p. 432-440

8318 - *Nonni* : En mer, L'Abeille, septembre 1935, p. 12-21 ; octobre 1935, p. 54-60 ; novembre 1935, p. 94-98 ; décembre 1935, p. 140-145 ; janvier 1936, p. 181-186 ; février 1936, p. 220-224 ; mars 1936, p. 282-286 ; avril 1936, p. 319-325 ; mai 1936, p. 391-401

8319 - *Nonni et Manni*, trad. Madeleine Pinard de la Boullaye, Organe hebdomadaire de la croisade eucharistique de l'Apostolat de la prière, 1936-1937 (98 p.)

8320 - *Une fameuse pêche à la truite*, trad. (de l'allemand) par le frère François-Alfred et rédigé par le frère Auguste, L'Abeille, septembre 1937, p. 7-12 ; octobre 1937, p. 61-65 ; novembre 1937, p. 104-108 ; décembre 1937, p. 156-160 ; février 1938, p. 220-224 ; mars 1938, p. 259-264

8321 - *Nonni*, trad. Madeleine Pinard de la Boullaye, Action paroissiale, 1940, p. 16-32, 33-48 & 49-64

#### **Jón Þóróddsen (1818-1868)**

8322 - *Garçon et fille*, trad. & pré. Olivier Gouchet, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 709-714

8323 - Anonyme : *Mari et femme*, un roman posthume (Bulletin), Revue bleue, 28 juillet 1877, p. 96

#### **Jón úr Vör (= Jón Jónsson úr Vör, 1917-2000)**

8324 - *Le village (Þorpið, 1945)*, trad. & pré. Régis Boyer, Harmattan (Kubaba, Monde moderne, monde contemporain), 2008, 81 p.

8325 - *Comme la mer* ; Cheval aveugle, trad. Régis Boyer, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 191

8326 - *Cheval aveugle*, trad. Régis Boyer, Europe, n° 647, mars 1983, p. 48

8327 - *Séchage* ; Pour quoi es-tu né ? ; Les pauvres ; Noël, trad. Gérard Lemarquis, *Poésie islandaise contemporaine*, Autres temps / Écrits des forges, 2001, p. 39-44

#### **Jónas Hallgrímsson (1807-1845)**

8328 - *Islande* ; Regret, trad. & pré. Olivier Gouchet, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 914-919

8329 - (d'après la version anglaise de) Jón STEFÁNSSON et (la version allemande de) M. KRÜPER : **Jónas Hallgrímsson, ses travaux zoologiques**, trad. Léon Olphe-Galliard, (Copenhague), 1890, 72 p.

8330 - Anonyme : JH, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 441

8331 - Anonyme : *Poésies et autres écrits*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 437

#### **Jónas Þorbjarnarson (1960-2012)**

8332 - *Plaisir* ; Notre instant ; Il ne pleut plus ; Une journée de travail ; Encombrement, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 133-137

#### **Jónína Leósdóttir (1954-)**

8332a - *M'aime – m'aime pas !*, trad. Jean Renaud, *Nouvelles : Pays nordiques*, Reflets d'ailleurs (Archipel), 2011, p. 84-101

#### **Jökull Jakobsson (1933-1978)**

8333 - *Ris donc, Madeleine, ris donc*, trad. Régis Boyer, Europe, n° 647, mars 1983, p. 75-85

#### **Kristín Marja Baldursdóttir (1949-)**

8334 - *Karitas, Sans titre (Karitas, á titils, 2004)*, trad. Henry Kiljan Albansson, Gaïa, 2008, 509 p. (rééd. 2011 ; sous le titre : **Karitas**,



**l'esquisse d'un rêve**, Points, 2011 & Points (Grands romans), 2013, 512 p. ; Crit. : Marine Landrot, Télérama, n° 3068, 29 octobre 2008, p. 64)

8334a - **Chaos sur la toile** (*Óreiða á striga*, 2007), trad. Henry Kiljan Albansson, Gaïa, 2011, 639 p. (rééd. sous le titre : **L'art de la vie**, Points (Grands romans), 2013, 664 p. ; Crit. : Nils C. Ahl : Recherche d'une vie nouvelle, Monde, 18 novembre 2011, p. 5 ; Anonyme : Un témoignage féministe à l'islandaise, Ouest-France, 28 décembre 2012)

8334b - **Nouveaux modèles**, trad. Henry Kiljan Albansson, *Des écrivains et les lettres du monde*, Lettres du monde, 2013, p. 20-21

8335 - Anonyme : KMB, Transcript, n° 2, 2002 (<http://www.transcript-review.org>)

8336 - Anonyme : KMB, Catalogue du 17<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2008, p. 32

#### **Kristín Marti Kasparsdóttir (1970-2013)**

8337 - **Moko, le petit macareux** (*Lúlli litli lundi*, 1995), trad. Gérard Lemarquis, Fjölvaútgáfan, 1997, 29 p. (rééd. 2000, 2004)

#### **Kristín Ómarsdóttir (1962-)**

8338 - **T'es pas la seule à être morte !** (*Elskan mín ég dey*, 1997), trad. & pré. Éric Boury, Cavalier bleu (Matins d'ailleurs), 2003, 243 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 219-220)

8339 - Anonyme : KÓ, Catalogue du 13<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2004, p. 21

#### **Kristján Þórður Hrafnsson (1968)**

8340 - **Méto** ; Moment partagé ; Ne plus, trad. Henri Deluy, Liliane Giraudon, Catherine Eyólfsson & Kristian Þórður Hrafnsson, Action poétique, n° 174, 2003, p. 40-41

#### **Kristjana Gunnars (1948-)**

8341 - **La maraude** (*The prowler*, 1989), trad. Anne Malena, Leméac, 1995, 111 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 44)

8342 - **Degré zéro** (*Zero hour*, 1991), trad. Anne Malena, Lemeac, 1998, 106 p.

8343 - Anne Malena : KG, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 18-19

#### **Kristjana Sigmundsdóttir (1948-)**

8344 - **Mots sans paroles** (*Ósögð orð*, 1997), trad. Frédéric Durand, Bois Debout, 1998, 131 p. (Crit. : Sophie Bourdais, Télérama, n° 2549, 18 novembre 1998, p. 54-55 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 50)

8345 - France Rouillé : KS, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 11

#### **Kristmann Guðmundsson (1901-1983)**

8346 - **Rive bleue** (*Den blå kyst, 1931 – Ströndin blá*, 1940), trad. Gustave Roud, Julliard (Capricorne), 1946, 295 p. (rééd. ill. Ernest Pizzotti, Guilde du livre (n° 79), 1946 ; Crit. : Éliane Voury, Horizon, n° 6, 1946, p. 85-86 ; Judith Paley, Paru, n° 35, octobre 1947, p. 52)

8347 - Léon Pineau : *Le matin de la vie*, Journal des débats, 28 juin 1931, p. 5

#### **Linda Vilhjálmsdóttir (1958-)**

8348 - **Apparition** ; En plein cœur ; Tenue de soirée ; Statue de cire ; Arrêt de bus ; Météo, trad. Henri Deluy, Liliane Giraudon & Catherine Eyólfsson, Action poétique, n° 174, 2003, p. 25-28.

#### **Magnea frá Kleifum (= Magnea Magnúsdóttir, 1930-)**

8349 - **Sossa rayon de soleil**, trad. Robert Guillemette, Internationale de l'imaginaire, n° 18, 2004, p. 66-73

#### **Magnús Sigurðsson (1984-)**

8349a - **La plage noire**, trad. Steinunn Le Breton-Filippusdóttir, *Nouvelles d'Islande*, Magellan, 2011, p. 47-53

**Matthías Jochumsson (1835-1920)**

8350 - *Sveinn de l'ombre* ; La vraie volonté du peuple ; En l'honneur des femmes ; En l'honneur de l'Islande ; Dieu de notre pays, trad. & pré. Patrick Guelpa, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 919-930

8351 - Alfred Jolivet : Le centenaire de Matthías Jochumsson, *Mercure de France*, n° 913, 1<sup>er</sup> juillet 1936, p. 197-198

**Matthías Johannessen (1930-)**

8352 - *Ville à l'aube* ; Accident d'avion dans le Mýrdalsjökull, trad. Régis Boyer, *Cahiers de Pandora*, n° 12, mars 1986, p. 31

8353 - *Souvenir d'une chevelure* ; Idée, trad. Catherine Eyjólfsson, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 47

8354 - *Poème de duel* ; La Laxa dans la Kjos, trad. Régis Boyer, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 47

8355 - *Soixante ans*, trad. Gérard Lemarquis, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 47

8356 - *Les mots* ; Ces poèmes ; Enfants ; Seul il va ; Psaumes à l'âge atomique, trad. Gérard Lemarquis, *Poésie islandaise contemporaine*, Autres temps / Écrits des forges, 2001, p. 69-75

8357 - *Au toucher* ; Au lieu d'un détecteur de fumée ; Nos jours sur la terre, trad. Gérard Lemarquis, *Internationale de l'imaginaire*, n° 18, 2004, p. 127-129

8358 - *L'automne ouvre sur la mort*, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 9-16

8359 - Régis Boyer : MJ, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 46-47

**Moldi (= Jóhannes Helgi Jónsson, 1926-2001)**

8360 - *La pêche à la traine*, *Les 54 meilleurs contes du monde*, Gallimard, 1955, p. 415-422

**Nína Björk Árnadóttir (1941-2000)**

8361 - *Regret* ; Tandis que s'endort la nuit ; Insolite d'interroger les hommes ; Un poème ; Si transparente est cette journée ; Un ange dans la neige, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 50-55

**O. Mega (= Þórir Bergsson = Þorsteinn Jónsson, 1885-1970)**

8362 - *Fleurs, amour et nostalgie*, *Les 54 meilleurs contes du monde*, Gallimard, 1955, p. 443-451

**Ólafur de Faxafen (= Ólafur Friðriksson, 1886-1964)**

8363 - Kristinn Kristjánsson : ÓdeF, Le polar islandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 73

**Ólafur Gunnarsson (1948-)**

8364 - *Cathédrale des trolls (Tröllakirkja, 1992)*, trad. Henry Kiljan Albansson, Gaïa, 2007, 430 p.

8365 - *La hache et la terre (Öxin og jörðin, 2003)*, trad. Henry Kiljan Albansson, Gaïa, 2010, 502 p.

8366 - *La hache et la terre*, trad. Catherine Eyjólfsson, *Internationale de l'imaginaire*, n° 18, 2004, p. 227-240

8366a - Anonyme : ÓG, Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 42

8367 - Rodica Draghinescu : Entretien avec Ólafur Gunnarsson, *Levure littéraire*, n° 6, 2012

**Ólafur Haukur Simonarson (1947-)**

8368 - *Le cadavre dans la voiture rouge (Likið í rauða bílnum, 1986)*, trad. Frédéric Durand, pré. Steinunn Lebreton, P. U. de Caen, 1997, 229 p. (Rééd. Points (Roman noir), 2009, 284 p. ; Ext. : *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 82-83 ; Crit. : Jacques Tesnière : L'Islandais Simonarson lauréat, *Ouest-France (Caen)*, 22 novembre 1997 & Anonyme : Le polar témoin de la société nordique, 24 novembre 1997 ; Christiné Brulé : L'exotisme d'un polar venu du froid, *Ouest-France*, 14 décembre 1997, p. 14 ; Anonyme : Mettez un crime dans votre moteur, *Livre/échange*, décembre 1997, p. 6 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 73-74)

8369 - **Déjantés**, trad. Raka (Ragnheiður) Ásgeirsdóttir & Nabil El Azan, *Anthologie critique des auteurs dramatiques européens 1945-2000* de Michel Corvin, Éd. Théâtrales, 2007, p. 318-321

8370 - **La mer**, trad. Gérard Lemarquis, *Internationale de l'imaginaire*, n° 18, 2004, p. 178-184

8371 - Steinunn Lebreton-Filippusdóttir : ÓHS, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 78-81

8372 - Kristinn Kristjánsson : ÓHS, *Le polar islandais, Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 76

8373 - Anonyme : ÓHS, *Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie*, 1997, p. 6

8374 - Catherine Chauchard : ÓHS, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2003, vol. II, p. 677 (rééd. 2007, p. 782-783)

#### Ólafur Jóhann Ólafsson (1962-)

8375 - **Absolution** (*Fyrirgefning syndanna*, 1991), trad. Isabelle & Mimi Perrin, Seuil, 1996, 255 p. (Crit. : Frédéric Vitoux : *Férocé* Ólafsson, *Nouvel observateur*, 29 août-4 septembre 1996, p. 64 ; Raphaëlle Rérolle : *La meilleure affaire d'Ólafur Jóhann Ólafsson*, *Monde*, 6 septembre 1996 ; Anne Pons : *Son nom est Ólafsson*, *Express*, 12 septembre 1996 ; Myriam Anderson : *L'enfant prodige*, *Télérama*, n° 2444, 13 novembre 1996 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, Élan, 1996, p. 44)

8376 - **Retour en Islande** (*Slóð fiðrildanna*, 1999), trad. Mimi & Isabelle Perrin, Seuil, 2004, 297 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 216-218)

8377 - Catherine Chauchard : ÓJÓ, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2003, vol. II, p. 677

#### Ólafur Jóhann Sigurðsson (1918-1988)

8378 - Hanna Steinunn Þorleifsdóttir : *Auprès d'écueils (transportant) des feuilles ; Auprès des puits*, *Sous le crépuscule d'automne*, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 16

#### Óskar Árni Óskarsson (1950-)

8379 - **Que ces yeux** ; *Bonsoir à la lune ; Sept petites étoiles ; Il arrive qu'on achète un recueil de poèmes ; Une porte imprévue ; Haïkus*, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, *Écrits des forges / Temps des cerises*, 2004, p. 92-97

#### Óttar Martin Norðfjorð (1980-)

8379a - **Le sang d'Odin** (*Sólkross*, 2008), trad. Robert Guillemette, Prisma, 2013, 429 p.

#### Páll Skúlason (1945-2015)

8380 - **Méditation au pied de l'Askja** : Sur le lien qui unit l'homme à la Nature (*Hugleiðingar við Öskju : um samband manns og náttúru*, 2005), trad. Gérard Lemarquis, ill. Guðmundur Ingólfsson, P. U. de l'Université d'Islande, 2005, 47 p.

#### Pétur Gunnarsson (1947-)

8381 - **Point point virgule tiret** (*Punktur punktur komma strik*, 1973), trad. & pré. Régis Boyer, Joseph K., 1998, 119 p. (Crit. : Régis Boyer : *Sur quatre romans islandais actuels*, *Atelier du roman*, n° 17, mars 1999, p. 80-81 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 49-50)

8382 - **Un 1969**, trad. Régis Boyer, *Europe*, n° 647, mars 1983, p. 56-57

8383 - **Toute l'histoire**, trad. Régis Boyer, *Cahiers de Pandora*, n° 12, mars 1986, p. 32

8384 - **1979**, trad. Régis Boyer, *Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie*, 1992, p. 27

8385 - **Le roman – L'influence d'autres auteurs**, trad. Catherine Eyjólfsson, *Atelier du roman*, n° 17, mars 1999, p. 60-61

8386 - **L'image du monde**, trad. Catherine Eyjólfsson, *Internationale de l'imaginaire*, n° 18, 2004, p. 215-226

8387 - Régis Boyer : PG, *Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie*, 1992, p. 26-27

8388 - Jérôme Rémy : PG, *Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie*, 1999, p. 8

8389 - Anonyme : Gunnarson (sic) ne pêche plus le saumon, *Ouest-France (Caen)*, 22 novembre 1999

#### Ragnar Ingi Aðalsteinsson (1944-)

8390 - Anonyme : RIA, *Transcript*, n° 2, 2002 (<http://www.transcript-review.org>)

### Ragnhildur Pála Ófeigsdóttir (1951-)

8391 - *Je suis ta pierre vive* ; Trois en une ; Le temps et la femme ; Poème ; La peur, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 98-102

### Sigfús Daðason (1928-1996)

8392 - *Villes et côtes* ; Poèmes ; Trinité, trad. Gérard Lemarquis, *Poésie islandaise contemporaine*, Autres temps / Écrits des forges, 2001, p. 63-68

8393 - *Le temps se passe* ; Des hommes sans péchés ; La marquise du Deffand, trad. Gérard Lemarquis, *Internationale de l'imaginaire*, n° 18, 2004, p. 123-124

### Sigurbjörg Þrastardóttir (1973-)

8394 - *Comme la lumière* ; Et tes larmes ; Un voyage organisé très platonique ; Contemplation ; Conception ; Vieille fille, trad. Henri Deluy, Liliane Giraudon, Catherine Eyjólfsson & Sigurbjörg Þrastardóttir, *Action poétique*, n° 174, 2003, p. 46-49

8395 - *Du Chili au Danemark* (sur Rubén Palma), Transcript, n° 7, 2003 (<http://www.transcript-review.org>)

8396 - Anonyme : Sb, Transcript, n° 2, 2002 (<http://www.transcript-review.org>)

### Sigurður A. Magnússon (= Sigurður Aðalheiðarson Magnússon, 1928-)

8397 - *Islande : le pays et les hommes*, trad. Gérard Vautey, *Iceland Review*, 1979, 64 p. (rééd. 1987)

8398 - *Miroir* ; Vagues, trad. G. H. Aufrère, *Signor si*, n° 6-7, 1960, p. 91-92

### Sigurður Pálsson (1948-)

8399 - *Poèmes des hommes et du sel*, trad. & pré. Régis Boyer, *Différence* (Orphée, 169), 1993, 127 p. (Ext. : Il pleut des étoiles dans notre lit, Gallimard/Gilbert Joseph, 2011, p. 97-121) ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 3, Élan, 1994, p. 36)

8400 - *Gardurinn - Jardin*, ill. Bernard Alligand, Laure Matarasso, 2006, 12 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 226)

8400a - *Force de la poésie* et autres poèmes, trad. & pré. Régis Boyer, *Harmattan* (Kubaba – Monde moderne, monde contemporain), 2013, 101 p.

8401 - *Soleils des saisons II* ; Autres vies ; Puérité ; Sur une page blanche ; Sur l'orbe du poème I, trad. Régis Boyer, *Europe*, n° 647, mars 1983, p. 59-62

8402 - *Soir de printemps à Reykjavík*, trad. Régis Boyer, *Cahiers de Pandora*, n° 12, mars 1986, p. 30

8403 - *Ma maison*, trad. Gérard Lemarquis & Sigurður Pálsson, *Lettre Internationale*, n° 27, hiver 1990-1991, p. 14

8404 - *Nocturne pour Mercure* ; Autres Vies, trad. Régis Boyer, *Catalogue 2° festival des Boréales de Normandie*, 1992, p. 29

8405 - *L'auteur de "Vatnsdæla"*, *Hugur*, P. U. de Paris-Sorbonne, 1997, p. 369

8406 - *Notes sur le roman*, *Atelier du roman*, n° 17, mars 1999, p. 73-76

8407 - *Soleils saisons*, trad. Gérard Lemarquis, *Poésie islandaise contemporaine*, Autres temps / Écrits des forges, 2001, p. 107-112

8408 - *Demain matin* ; Quelques exercices pratiques de poésie événementielle ; Étranger ; Contreplaqué ; Le bouleau, trad. Séverine Daucourt-Friðriksson, Henri Deluy, Liliane Giraudon & Sigurður Pálsson, *Action poétique*, n° 174, 2003, p. 20-24.

8409 - *Abri* ; Le vent la pluie ; Tempête sur l'Égée ; La poésie ; Les voies se séparent, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 65-69

8410 - *Dans l'embrasement de la porte*, trad. Catherine Eyjólfsson, *Internationale de l'imaginaire*, n° 18, 2004, p. 185-192

8411 - *Ma maison* ; Les seuls rois d'Islande, trad. Régis Boyer, Transcript, n° 29, 2008 (<http://www.transcript-review.org>)

8412 - *L'entrée au port I* ; L'entrée au port II (carte postale de Grèce) ; L'entrée au port III (carte postale d'Odessa) ; L'entrée au port, trad. Catherine Eyjólfsson, Transcript, n° 29, 2008 (<http://www.transcript-review.org>)

8412a - *La nuit est faite pour pleurer*, trad. Henry Kiljan Albansson, *Marché des lettres*, supplément été 2011, p. 4

8412b - *Refuge*, trad. Catherine Eyjólfsson, *Marché des lettres*, supplément été 2011, p. 4

8412c - *Le jardin quand la dernière fois est passée*, trad. Régis Boyer, Marché des lettres, supplément été 2011, p. 4

8412d - *Au même endroit* ; Cette machine, trad. Catherine Eyjólfsson, Transcript, n° 37, 2011 (<http://www.transcript-review.org/fr/issue/transcript-37-best-of-transcript/poesie-sigurdur-palsson-islandais>)

8412e - *Livre de mémoire* (extraits : Un fils de pasteur rue Vavin ; Cours de français au café Bullier ; Été soixante neuf ; La nuit est faite pour pleurer), trad. Henry Kiljan Albansson, Levure littéraire, n° 6, 2012

8413 - Régis Boyer : SP, Catalogue 2° festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 28-29

8414 - Anonyme : SP, Catalogue 14° festival des Boréales de Normandie, 2005, p. 17 & Catalogue 17° festival des Boréales de Normandie, 2008, p. 37

8415 - Anonyme : SP, Présentation de Sigurður Pálsson, Transcript, n° 29, 2008 (<http://www.transcript-review.org>)

#### Sindri Freysson (1970-)

8416 - *Beaucoup beaucoup de Bach* ; Le matin tu es la plus belle ; De grandes oreilles entendant peu de choses ; Déménagement ; Quatre roues fragiles ; Comme il se doit, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 144-150

#### Sjón (= Sigurjón Birgir Sigurðsson, 1962-)

8417 - *Figures obscures* (*Myrkar figúrur*, 1998), trad. Catherine Eyjólfsson, Cahiers de Nuit, 2000, 61 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 22)

8418 - *Le moindre des mondes* (*Skuggaa-Baldur*, 2003), trad. Éric Boury, Rivages, 2007, 123 p. (rééd. Rivages (Rivages poche, 621), 2008 ; Crit. : Jérôme Goude, Matricule des anges, n° 80, février 2007 ; Anonyme, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 45)

8419 - *Sur la paupière de mon père* – Histoire d'un crime (*Með titrandi tár*, 2001), trad. Éric Boury, Rivages, 2008, 219 p. (rééd. Rivages poche, 705), 2011, 292 p. ; Crit. : Christine Ferniot, Télérâma, n° 3192, 16 mars 2011, p. 61 ; Éric Boury : Le réalisme magique chez Sjón : exploration de l'univers mental islandais à travers le roman *Sur la paupière de mon père*, L'Islande dans l'imaginaire, P. U. de Caen, 2013, p. 145-152)

8420 - *De tes yeux, tu me vis* – Histoire d'amour (*Augu þín sáu mig : ástarsaga*, 1994), trad. Éric Boury, Rivages, 2011, 303 p. (rééd. Rivages poche, 777), 2013, 317 p. ; Crit. : Karin Soulard, Ouest-France, 5 juin 2011, p. 10)

8421 - *L'hôtel des oiseaux* ; 1982 ; 1978 ; Il était une fois ; Reykjavík, 11/03/80, trad. Gérard Lemarquis, *Poésie islandaise contemporaine*, Autres temps / Écrits des forges, 2001, p. 129-136

8422 - (*ferry*) ; (nuit) ; (aucune) ; (du rouge) ; (trois étoiles), trad. Henri Deluy, Liliane Giraudon, Catherine Eyjólfsson & Sjón, Action poétique, n° 174, 2003, p. 36-39

8422a - *Il était une fois...*, trad. Éric Boury, Assises internationales du roman, C. Bourgois, 2009, p. 103-109

8422b - *Je m'écris cette lettre*, trad. Éric Boury, Monde des livres, 18 mars 2011, p. 3

8423 - Patrick LEIMGRUBER : **Régina !**, d'après le scénario de Margrét Örnólfsdóttir & Sjón, ill. Anna Fjóra Gísladóttir & Jean Demers, Québec-Amérique (Contes pour tous, 19), 2002, 156 p.

8424 - Anonyme : Sjón, Catalogue 9° & 17° festivals des Boréales de Normandie, 2000 & 2008, p. 48 & p. 32

#### Skuggi (= Jochum M. Eggertsson, 1896-1966)

8425 - *La fée bleue*, *Les 54 meilleurs contes du monde*, Gallimard (L'air du temps), 1955, p. 423-430

#### Snorri Hjartarson (1906-1986)

8426 - *Voyage*, trad. Régis Boyer, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 188

8427 - *Visages d'automne* ; La lune et les étoiles ; Nuit et pluie, trad. Gérard Lemarquis, *Poésie islandaise contemporaine*, Autres temps / Écrits des forges, 2001, p. 33-37

8428 - Hanna Steinunn Þorleifsdóttir : *Sous le crépuscule d'automne*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 21

#### Stefán frá Hvítadal (= Stefán Sigurðsson, 1887-1933)

8429 - *Soleil de printemps* ; Elle m'a embrassé ; Nuits claires ; Mère de Dieu ; Vous, les femmes, trad. & pré. Patrick Guelpa, Auteurs européens du premier XX° siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 406-416



**Stefán Hörður Grímsson (1919-2002)**

8430 - **Choix de poèmes**, trad. & pré. Régis Boyer, Barbacane / Unesco, 1996, 167 p.

8431 - **Jour d'hiver** ; Aveu ; Désert ; Fugace, trad. Régis Boyer, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 198-199

8432 - **Double versant**, trad. & pré. Régis Boyer, Adam International Review, n° 391-393, 1975, p. 24-42

8433 - **Le soir** ; Fugace ; Fenaison ; Désert ; Sous le croissant de lune, trad. Régis Boyer, Europe, n° 647, mars 1983, p. 43-45

8434 - **Quand on conduit** ; Chantons pour les oiseaux ; Jour d'hiver ; Évolution ; Pierre grise ; Bruit de scie, trad. Gérard Lemarquis, *Poésie islandaise contemporaine*, Autres temps / Écrits des forges, 2001, p. 45-50

**Stefán Máni Sigþórsson (1970-)**

8435 - **Noir océan** (*Skipið*, 2006), trad. Éric Boury, Gallimard (Série noire), 2010, 477 p. (rééd. (Folio policier), 2012, 543 p. ; Crit. : Martine Laval : Pêcheurs d'Islande, Téléràma, n° 3114, 3 février 2010 ; Philippe Blanchet : Thriller en haute mer, Magazine littéraire, n° 497, mai 2010, p. 34 ; Christine Ferniot : Embarquement en terre inconnue, Lire, n° 386, juin 2010, p. 38 ; Norbert Spehner : Sur un océan d'amertume, Alibis, n° 36, automne 2010, p. 181-182 ; Anonyme : Les 20 meilleurs livres de l'année – Polar, Lire, n° 391, novembre 2010-janvier 2011, p. 34 ; Anonyme : Piège en haute mer, Polar magazine, n° 1, juillet-août 2011, p. 26)

8435a - **Noir Karma** (*Svarta á leik*, 2004), trad. Éric Boury, Gallimard (Série noire), 2012, 593 p. (Crit. : Jean-Noël Levavasseur : L'Islande côté sombre, Ouest-France, 20 mai 2012, p. 12)

8435b - **Présages** (*Feigð*, 2011), trad. Éric Boury, Gallimard (Série noire), 2013, 419 p.

8435c - Anonyme : SM, Catalogue 20<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2011, p. 47

8435d - Gérard Lemarquis & Yann Plougastel : L'Islande à la dérive (Série noire en Europe 6/6), Monde, 19 août 2012, p. 12

**Steinar Bragi Guðmundsson (1975-)**

8435e - **Installation** (*Konur*, 2008), trad. Henry Kiljan Albansson, Métailié, 2011, 234 p. (Crit. : Jean-Noël Levavasseur, Ouest-France, 13 mars 2011, p. 10 ; Philippe Levreaud, Pays nordiques, Bibliothèques(s), n° 55, mars 2011, p. 44 ; Simon Roy, Alibis, n° 40, automne 2011)

8435f - **Excursion** (*Hálandið*, 2011), trad. Patrick Guelpa, Métailié, 2013, 261 p. (Crit. : Anonyme : Un thriller version islandaise, Ouest-France, 2 octobre 2013)

**Steindór Sigurðsson (1901-1949)**

8436 - Kristinn Kristjánsson : SS, Le polar islandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 72-73

**Steingrímur Arason (1879-1951)**

8437 - **Cheveux d'or** (*Golden Hair. The Story of Signy's Iceland*, 1945), trad. M. M. de Schloezer, ill. Gertrude Howe, Rageot / Éd. de l'Amitié (Heures joyeuses), 1949, 224 p.

**Steingrímur Thorsteinsson (1831-1913)**

8438 - **Chant du cygne dans la lande** ; Au bord de l'océan ; La vie ; Parole d'amour ; Louange excessive ; Le nom ; Au censeur rien ne plaît ; Si seulement... ; Baise-moi ici, dans l'ombre..., trad. & pré. Olivier Gouchet, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 565-570

**Steinn Steinarr (= Aðalsteinn Kristmundsson, 1908-1958)**

8439 - **Le temps et l'eau** (*Tíminn og vatnið*, 1948), trad. & pré. Régis Boyer, Actes Sud / Aire / Unesco, 1984, 119 p. (Crit. : Bernard Génès : Quatre poètes du Nord, Monde, 24 août 1984 ; André Clavel : Rhapsodie du néant, Lire, n° 393, mars 2011, p. 40)

8440 - **Enfants jouant** ; Temps et eau (n° 13), trad. Régis Boyer, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 189-190

8441 - **Chanson d'amour** ; Mains ; Le temps et l'eau, trad. Régis Boyer, Europe, n° 647, mars 1983, p. 50-54

8442 - **Macadam** ; Le temps et l'eau, trad. Gérard Lemarquis, *Poésie islandaise contemporaine*, Autres temps / Écrits des forges, 2001, p. 27-31

8443 - **En pensant à la Norvège**, trad. Régis Boyer, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 157

8444 - **Poèmes**, trad. & pré. Romain Mathieux, *6 poètes nordiques*, Saari, 2009, p. 522-679

### Steinunn Sigurðardóttir (1950-)

8445 - **Le voleur de vie** (*Tímaþjófurinn*, 1986), trad. Régis Boyer, Flammarion, 1995, 213 p. (rééd. 1998 ; Ext. : *Le voleur de temps*, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 49 & Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 27 ; Crit. : Nicole Zand : *Passion islandaise*, Monde, 3 novembre 1995, p. 6 ; Jean-Baptiste Harang : *Jeune femme vue de dos*, Libération, 16 novembre 1995, p. 8 ; Claudine Coddens, Télérama, n° 2393, 22 novembre 1995 ; Christophe Fourvel, Matricule des anges, n° 15, février-avril 1996, p. 53 ; Anonyme, BCLF, n° 571-572, avril-mai 1996, p. 682-683 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 44 ; Régis Boyer : *Sur quatre romans islandais actuels*, Atelier du roman, n° 17, mars 1999, p. 83-84 ; Torfi H. Tulinius Alda et le double : *essai d'interprétation du Voleur de vie*, Le secret d'Odin, P. U. de Nancy, 2001, p. 91-103)

8446 - **La place du cœur** (*Hjartastaður*, 1995), trad. François Émion, Denoël, 2000, 478 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 31-32 ; William Fovet, Nordiques, n° 11, automne 2006, p. 123-124 & n° 13, printemps 2007, p. 87-88)

8447 - **Le cheval soleil** (*Sólskinshestur*, 2005), trad. Catherine Eyjólfsson, Héloïse d'Ormesson, 2008, 185 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger), 2011, 186 p.)

8448 - **Amour de l'Islande** (*Ástarljóð af landi*, 2007), trad. & pré. Régis Boyer, Harmattan (Kubada, monde moderne, monde contemporain), 2010, 63 p. (Crit. : Philippe Levreaud, Pays nordiques, Bibliothèques(s), n° 55, mars 2011, p. 44)

8449 - **Cent portes battant aux quatre vents** (*Hundrað dyr í golumni*, 2002), trad. Catherine Eyjólfsson, Héloïse d'Ormesson, 2011, 124 p. (Crit. : Christine Ferniot, Télérama, n° 3192, 16 mars 2011, p. 58)

8449a - **Yo-yo** (*Jójó*, 2011), trad. Catherine Eyjólfsson, Héloïse d'Ormesson, 2013, 174 p. (Crit. : Véronique Rossignol, Livres Hebdo, 18 octobre 2013 ; Claire Devarrieux, Libération, 31 octobre 2013)

8450 - **L'aventure européenne**, trad. Régis Boyer, *Écrire les frontières, le pont de l'Europe*, Conseil de l'Europe, 1999, p. 136-138

8451 - **La mort** ; Tu étais ; Ici et maintenant ; Il en fut ; Même si j'étais, trad. Gérard Lemarquis, *Poésie islandaise contemporaine*, Autres temps / Écrits des forges, 2001, p. 113-119

8452 - **Éructation sur la mort, entre autres** ; Vieilles femmes I ; Vieilles femmes II ; Des villes en miettes, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 84-91

8452a - **Ces femmes invisibles**, trad. Catherine Eyjólfsson, Magazine littéraire, n° 506, mars 2011, p. 60

8452b - **Mes histoires d'amour sont reykjavickoises**, trad. Catherine Eyjólfsson Libération, 17 mars 2011

8453 - Régis Boyer : SS, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 48-49 & Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 26-27

8454 - France Rouillé : SS, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 11

8455 - Lakis Proguidis : Entretien avec SS, Atelier du roman, n° 17, mars 1999, p. 109-121

8456 - Anonyme : SS, Catalogue du 17<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2008, p. 29

8456a - André Clavel : Nostalgie de Paris, Lire, n° 393, mars 2011, p. 41

8456b - Anonyme : SS, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 11

### Sunna (= Elinborg Lárusdóttir, 1891-1976)

8457 - **L'amour... c'est de la blague !**, *Les 54 meilleurs contes du monde*, Gallimard, 1955, p. 431-442

### Svava Jakobsdóttir (1930-2004)

8458 - **La saga de Gunnlöd** (*Gunnlaðarsaga*, 1987), trad. & pré. Régis Boyer, José Corti (Merveilleux, 19), 2002, 317 p. (Crit. : Patrick Guelpa : *La saga de Gunnlöd*, roman mythologique ?, Germanica, n° 10, 1992, p. 51-66 ; Régis Boyer : *Sur quatre romans islandais actuels*, Atelier du roman, n° 17, mars 1999, p. 84-85 ; Benoît Broyart, Matricule des anges, n° 43, mars-mai 2003, p. 43 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 18-19)

8458a - **Un locataire** ; Histoires pour enfants (*Leigjandinn*, 1969), trad. Catherine Eyjólfsson, pos. Friða Björk Ingvarsdóttir, Tusitala, 2013, 135 p.

8459 - **Conte pour les enfants**, trad. Régis Boyer, Europe, n° 647, mars 1983, p. 98-104

8460 - **Retour**, trad. Steinunn Le Breton-Filippusdóttir, *Voyage en septentrion*, Nouvelles nouvelles, n° hors série, 1991, p. 77-93

### Svavar Guðnason (1909-1988)

8461 - **Poème** ; Islande, Action poétique, n° 174, 2003, p. 15 (publié d'abord dans *Cobra*, n° 1, 1948)

**Sveinbjörn I. Baldvinsson (1957-)**

8461a - *Icemaster*, trad. Régis Boyer, *Nouvelles d'Islande*, Magellan, 2011, p. 11-25

**Sveinn Skorri Höskuldsson (1930-2002)**

8462 - *Le roman islandais après la dernière guerre*, trad. Régis Boyer, Europe, n° 647, mars 1983, p. 105-118

8463 - *Trois génies faméliques* (Knut Hamsun, Gunnar Gunnarsson, Þórbergur Þórdarson), trad. Régis Boyer, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 183-197

**Thor Vilhjálmsson (1925-2011)**

8464 - *La mousse grise brûle* (*Grámosinn glóir*, 1986), trad. & pré. Régis Boyer, Actes Sud, 1991, 288 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier : Ouverture islandaise, Monde, 5 avril 1991 ; Pierre Gamarra : Du Portugal à l'Islande, Europe, n° 746-747, juin-juillet 1991, p. 178-180 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 11 ; Denis Wetterwald, Atelier du roman, n° 17, mars 1999, p. 43-52 ; Anonyme, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 28)

8465 - *L'Islande* (*Ísland*), trad. Gérard Lemarquis, pré. Vigdis Finnbogadóttir, ill. Olivier Sprung, Romain Pages (Intime Europe), 1993, 139 p.

8466 - *Nuits à Reykjavik* (*Náttvíg*, 1989), trad. & pré. François Émion, Actes Sud, 1996, 255 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 573-574, juin-juillet 1996, p. 1037-1038 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 44)

8467 - *Comptine matinale dans les brins d'herbe* (*Morgunþula í stráum*, 1998), trad. Régis Boyer, Actes Sud, 2001, 361 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 71-72)

8468 - *Battre la campagne*, trad. Régis Boyer, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 208-212

8469 - *Vite, vite, disait l'oiseau*, trad. Régis Boyer, Europe, n° 647, mars 1983, p. 136-150

8470 - *Reykjavik*, trad. Régis Boyer, *Les 30 capitales culturelles de l'Europe*, Nouvel Observateur (Voyages, n° 13), 1992, p. 104-106

8471 - *Tuer un être humain*, trad. Régis Boyer, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 29

8472 - *Islande*, trad. Régis Boyer, *La route des îles*, Nouvel Observateur (Hors série, n° 18), 1993, p. 56-59

8473 - *29 avril 1994*, trad. Régis Boyer, *240 écrivains racontent une journée du monde*, Nouvel Observateur, 1994, p. 202-203

8474 - *Le petit poète-prince en Islande*, Hugur, P. U. de Paris-Sorbonne, 1997, p. 371-377

8475 - *Islande – le feu sous la glace*, Courrier de l'Unesco, décembre 1997, p. 11-13

8476 - *Le roman, hein ?... Eh ben, quoi...*, trad. Catherine Eyjólfsson, Atelier du roman, n° 17, mars 1999, p. 86-88

8477 - *Trois poèmes brefs* ; Automne I ; Automne II, trad. Gérard Lemarquis, *Poésie islandaise contemporaine*, Autres temps / Écrits des forges, 2001, p. 57-62

8478 - Régis Boyer : Thor Vilhjálmsson et la poésie islandaise contemporaine, Poésie 86, n° 12, mars-avril 1986, p. 52-61 (avec traductions de poèmes)

8479 - Entretien avec Thor Vilhjálmsson, Courrier d'Islande, août 1990, p. 1-11

8480 - Régis Boyer : TV, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 28-29

8481 - François Émion : TV, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 30-31

8482 - Kristinn Kristjánsson : TV, Le polar islandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 71

8483 - Anonyme : TV, Catalogue du 11<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2002, p. 27

**Tómas Guðmundsson (1901-1983)**

8484 - *Poèmes islandais* (*Fagra veröld*, 1933), trad. & pré. Pierre Naert, Émile-Paul frères (Yggdrasill), 1949, 47 p. (Ext. : *Cinq poèmes*, Yggdrasill, n° 33, janvier 1939)

**Torfi H. Tulinius (1958-)**

8485 - *"La vie inconsciente des végétaux"* (*Angélique ou l'enchantement*, d'Alain Robbe-Grillet), Atelier du roman, n° 17, 1999, p. 152-161

**Valur Vestan** (= Steingrímur M. Sigfússon, 1919-1976)

8486 - Kristinn Kristjánsson : VV, Le polar islandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 74

**Vigdís Grímsdóttir** (1953-)

8487 - **Je m'appelle Ísbjörg, je suis lion** (*Ég heiti Ísbjörg, ég er ljón, 1989*), trad. & pré. François Émion, P. U. de Caen, 1996, 287 p. (Crit. : Marie-Laure Le Foulon, *Télérama*, n° 2444, 13 novembre 1996 ; Anonyme, *Libération*, 26 décembre 1996 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 72)

8488 - François Émion : VG, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, , 1996, p. 14-15

8489 - France Rouillé : VG, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 4

**Viktor Arnar Ingólfsson** (1955-)

8489a - **L'énigme de Flatey** (*Flateyjargáta, 2002*), trad. Patrick Guelpa, Seuil, 2013, 359 p.

**Vilborg Dagbjartsdóttir** (1930-)

8490 - **Question** ; L'amour de la terre des aïeux ; Solitude, trad. Gérard Lemarquais, Internationale de l'imaginaire, n° 18, 2004, p. 125-126

8491 - **Désir** ; Merveilles ; Jonquilles ; Un rêve ; Poème, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 23-27

**Yrsa Sigurðardóttir** (1963-)

8491a - **Ultimes rituels** (*Priðja táknið, 2005*), trad. Marie de Prémonville, Anne Carrière, 2011, 408 p. (rééd. Points (Policiers), 2012, 477 p.)

8491b - **Je sais qui tu es** (*Ég man þig, 2010*), trad. Marie de Prémonville, Anne Carrière, 2012, 372 p. (rééd. Points (Policier), 2013, 428 p.)

8491c - **Bien mal acquis** (*Sér grefur gröf, 2006*), trad. Catherine Mercy, Anne Carrière, 2013, 411 p.

**Þór Stefánsson** (1949-)

8492 - **Le carré vert du printemps** (*Í gróðurreit vorsins, 1990*), trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, Cygne (Poésie du monde, Islande), 2013, p. 62 p.

8492a - **Il pleut toujours plus en automne** ; Le carré vert du printemps, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 78-83

**Þórarinn Eldjárn** (= Þórarinn Kristjánsson Eldjárn, 1949-)

8493 - **Des perles et du pain** (extraits de divers recueils, 1988, 1992, 1998, 1999), trad. Séverine Daucourt-Friðriksson, P. U. de Caen, 2001, 79 p.

8494 - **Tête en miettes** (*Brotahöfuð, 1996*), trad. & pré. Régis Boyer, Cavalier bleu (Matins d'ailleurs), 2003, 246 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 76-77)

8495 - **Les visiteurs du passé**, trad. François Émion, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 39

8496 - **Rester interdit**, trad. Régis Boyer, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. I, p. 103-108

8496a - **Le sens pris aux mots**, trad. Séverine Daucourt-Friðriksson, *Nouvelles d'Islande*, Magellan, 2011, p. 65-75

8497 - Régis Boyer : ÞE, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 38-39

8498 - Anonyme : ÞE, Catalogue du 10<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2001, p. 7

**Þórbergur Þórðarson** (1889-1974)

8499 - Alfred Jolivet : *Lettres à Laure*, Mercure de France, n° 840, 15 juin 1933, p. 744

8500 - Sveinn Skorri Höskuldsson : Trois génies faméliques (Hamsun, Gunnarsson, Þórðarson), trad. Régis Boyer, *Revue de littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 183-197

**Þórdís Richardsdóttir (1951-)**

8501 - *Maintenant...*, trad. Régis Boyer, Europe, n° 647, mars 1983, p. 55

**Þorgeir Þorgeirsson (1933-2003)**

8502 - *Enterrement*, trad. Gérard Lemarquis, Monde du Dimanche, 27 juillet, 1980, (1 p.)

8503 - *Îles Féroé, Thorshofn, novembre* ; Histoire des insulaires ; Quand on pense, trad. Gérard Lemarquis, *Poésie islandaise contemporaine*, Autres temps / Écrits des forges, 2001, p. 83-90

**Þorri Hringsson (1966-)**

8504 - BD (en anglais), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 75-77

**Þorsteinn Antonsson (1943-)**

8505 - *La loi*, trad. Alexei Kondratiev & Danièle Fernandez-Sæmundsson, Antarès, n° 12, 4<sup>e</sup> trimestre 1983, p. 23-36 (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1996, p. 28)

**Þorsteinn frá Hamri (= Þorsteinn Jónsson, 1938-)**

8506 - *L'invité*, trad. Régis Boyer, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 206-207

8507 - *Verre* ; Islande ; Sourire, trad. Gérard Lemarquis, *Poésie islandaise contemporaine*, Autres temps / Écrits des forges, 2001, p. 91-95

8508 - *Réjouissances* ; Archers ; Sur un rêve ; L'inconnu, trad. Gérard Lemarquis, Internationale de l'imaginaire, n° 18, 2004, p. 132-135

8509 - *Le graal* ; Jours ; La route ; À nouveau ; Poèmes sur les vents, trad. Þór Stefánsson & Lucie Albertini, *25 poètes islandais d'aujourd'hui*, Écrits des forges / Temps des cerises, 2004, p. 34-38

**Þorsteinn Stefánsson (1912-2004)**

8510 - *La vallée (Dalen, 1942 – Dalurinn, 1944)*, trad. Marthe Metzger, Je sers, 1946, 283 p. (Crit. : Robert Rouquette, *Études*, mars 1947, p. 428 ; Claude Gével, *Nouvelles littéraires*, n° 1022, 3 avril 1947, p. 3)

**Þorvaldur Þorsteinsson (1960-2013)**

8511 - *Je m'appelle Blíðfínnur mais tu peux m'appeler Bóbó*, trad. Robert Guillemette, Internationale de l'imaginaire, n° 18, 2004, p. 85-92

8512 - *And Björk of course...*, trad. Raka (Ragnheiður) Ásgeirsdóttir & Étienne Marest, Internationale de l'imaginaire, n° 18, p. 193-200

**Þráinn Bertelsson (1944-)**

8513 - Kristinn Kristjánsson : ÞB, Le polar islandais, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 75-76

**Ævar Örn Jósepsson (1963-)**

8513a - *Les anges noirs (Svartir englar, 2003)*, trad. Séverine Daucourt-Fridriksson, Gallimard (Série noire), 2012, 366 p.

**Additifs**

**Arnaldur Indriðason**

8513b - Compl. 8041d (Crit. : Jean-Sébastien Létang : Le souffle des fjords islandais, *Magazine littéraire*, n° 537, novembre 2013, p. 18)

**Árni Þórarinnsson**

8513c - *Préface* de Crimes glacés d'Anne Martinetti & Guillaume Lebeau, trad. Éric Boury, Marabout, 2013, p. 4-5



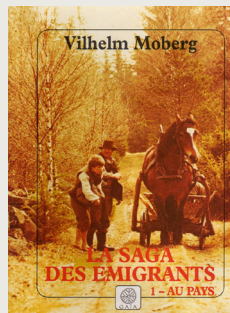
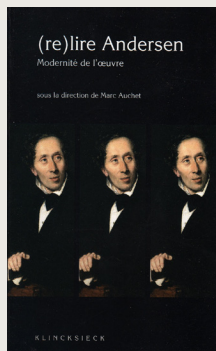
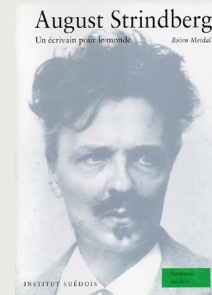
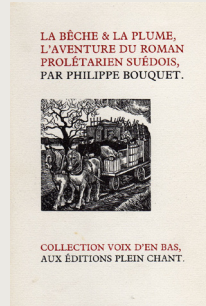
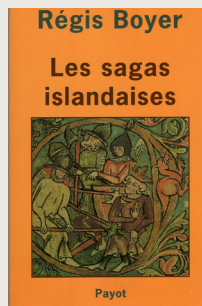
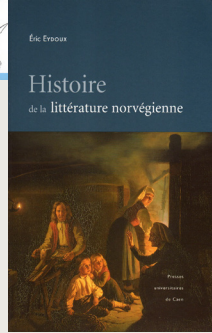
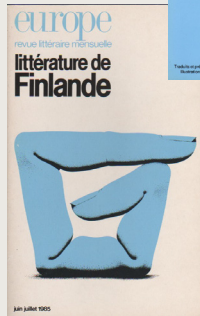
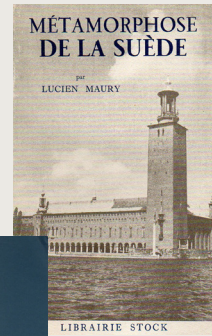
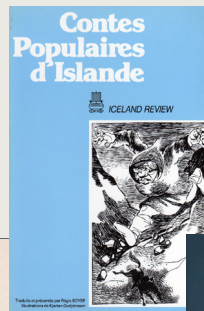
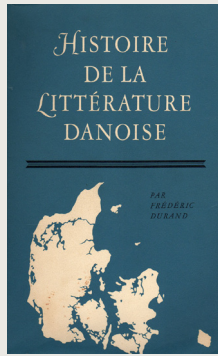
Denis Ballu är en central gestalt inom den franskspråkiga skandinavistiken. Hans intresse för nordisk kultur och behov att dela med sig av sina kunskaper har resulterat i flera projekt omfattande både bok- och tidskriftsutgivning. Denna bibliografi är både en fortsättning på och en utvidgning av hans tidigare arbeten. Den är en enastående forskningsbedrift och en verklig skattkammare för forskare, översättare, bibliotekarier och en allmänt intresserad publik. Här finns samlat praktiskt taget alla skrifter som någonsin översatts från nordiska språk till franska från början av 1700-talet till våra dagar samt hänvisningar till recensioner och artiklar som dokumenterar översättningarnas mottagande. Betydelsen av denna bibliografi är lika stor för utländska skandinavister som för svenska litteraturhistoriker, bibliotekarier och bibliografer. Bibliografin omfattar inte bara Sverige utan även de övriga nordiska länderna: Danmark, Finland, Island och Norge, inklusive samernas litteratur, och erbjuder på detta sätt ett extremt värdefullt jämförelsematerial.

*Denis Ballu est une figure majeure dans le domaine des études scandinaves en France et dans les pays francophones: fondateur d'une maison d'édition, éditeur de revues, critique littéraire, bibliographe. Son ouvrage "Lettres nordiques: une bibliographie, 1720-2013", constitue à la fois un prolongement et un élargissement de ses travaux précédents: "Lettres nordiques en traduction française, 1720-1995" (1996) et "Lettres nordiques, 2004-2006" (2007). Il comprend non seulement des traductions, mais également de nombreuses recensions et articles consacrés aux littératures du Nord. Fruit de plusieurs années de recherches, la présente bibliographie embrasse les domaines suédois, danois, norvégien, finlandais, islandais, ainsi que la littérature sámi, offrant ainsi un véritable panorama, indispensable à tout travail de littérature comparée. L'ouvrage s'adresse en premier lieu aux chercheurs, traducteurs, traductologues et bibliothécaires, mais pourra également intéresser un plus vaste public.*

ACTA BIBLIOTHECÆ REGLÆ STOCKHOLMIENSIS LXXXVIII



National Library  
of Sweden



Denis Ballu

# LETTRES NORDIQUES

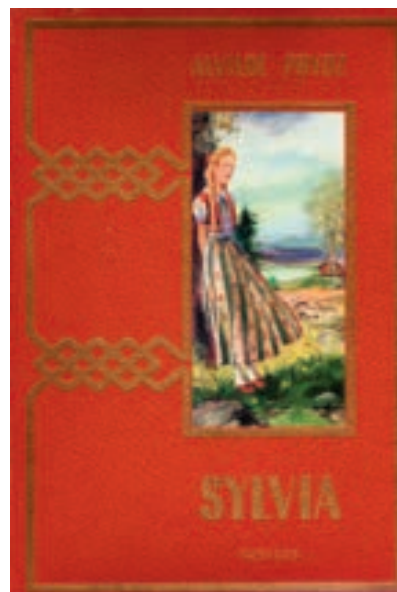
une bibliographie, 1720–2013

Vol. II  
Norvège, Suède, Index





Norvège







## BIBLIOGRAPHIE

8514 - Børge BERNHARDT : **La Norvège**. Livres et articles en langue française, Minard / Lettres modernes (Bibliothèque nordique, 3), 1970, 194 p.

## ÉTUDES & RECUEILS

8515 - Eugène BEAUVOIS : **Contes populaires de la Norvège, de la Finlande et de la Bourgogne**, E. Dentu, 1862, XXXV + 288 p. (Contes norvégiens, p. 1-137 ; Poésies populaires de la Norvège, p. 249-286 ; Voir : I. Aasen, P. C. Asbjørnsen & J. Moe, B. Bjørnson, M. B. Landstad)

8516 - Paul BOTTEN-HANSEN : **La Norvège littéraire**, catalogue systématique et raisonné de tous les ouvrages de quelque valeur imprimés en Norvège ou composés par des auteurs norvégiens au XIX<sup>e</sup> siècle, J. Chr. Gundersen, 1868, XII + 271 p. (Crit. : Eugène Beauvois, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 19, 7 mai 1870, p. 290-292)

8517 - Ernest TISSOT : **Le drame norvégien**, Bjørnstjerne Bjørnson & Henrik Ibsen, Perrin, 1893, IV + 294 p. (Ext. : Correspondant, 10 septembre 1892, p. 970-984 ; Crit. : Anonyme, Vie contemporaine, 1<sup>er</sup> juin 1893, p. 606 ; Gustave d'Hugues, Correspondant, 10 juillet 1893, p. 131-132 ; Anonyme (Chronique suisse), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 176, août 1893, p. 436-437 ; Henri Albert, Mercure de France, n° 45, septembre 1893, p. 93-94 ; Charles Recolin, Revue bleue, 14 octobre 1893, p. 509 ; Louis Dumur, Plume, n° 107, 1<sup>er</sup> octobre 1893, p. 407-408 ; Jean Ernest-Charles, Revue bleue, 21 janvier 1905, p. 89)

8518 - Emil FOG : **Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui**, trad. Guy-Charles Cros, E. Sansot (Études étrangères), 1904, 88 p. (Voir : B. Bjørnson, J. Bojer, K. Elster, G. Finne, A. Garborg, K. Hamsun, G. Heiberg, H. Ibsen, K. Janson, H. Jæger, A. Kielland, H. E. Kinck, T. P. Krag, V. Krag, E. Lie, J. Lie, S. Obstfelder, P. Sivle, A. Skram, N. C. Vogt ; Crit. : Per Eketræ, Mercure de France, n° 179, novembre 1904, p. 547-548)

8519 - Jacques de COUSSANGE : **La Norvège littéraire**, pré. Johan Bojer, Louis Michaud (L'encyclopédie littéraire), 1909, 221 p. (Charles Simond : La Norvège et la France, p. 9-14 ; Jacques de Coussange : La littérature norvégienne, p. 15-24 ; Voir : P. C. Asbjørnsen & J. Moe, B. Bjørnson, C. Collett, P. Dass, A. Garborg, K. Hamsun, H. Ibsen, A. Kielland, J. Lie, A. M. Thoresen, J. S. C. Welhaven, H. Wergeland ; Crit. : Anonyme, Revue des revues, 1<sup>er</sup> mai 1909, p. 112-113 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 295, 1<sup>er</sup> octobre 1909, p. 546-547)

8519a - René SAMOY : **Contes et légendes de Norvège**, ill. André Bonamy, Larousse (Les livres roses pour la jeunesse, 491), 1930, 28 p.

8519b - G. (Gaston ou Georges) BOURDONCLE : **Contes de Norvège**, ill. Nemours Bonin, Fernand Lanore, 1935, 63 p.

• Le voisin ; Histoire du forgeron que le diable ne voulait pas admettre en enfer ; Les trois citrons ; Les pommes enchantées ; Les lièvres du roi ; Le mont d'or ; Le schelling ou le triomphe de la probité ; La sorcière ; La tempête ; La Vierge ; Le maître larron ; Le camarade ; Le château de Soria-Moria

8520 - Jean LESCOFFIER : **Histoire de la littérature norvégienne**, Belles lettres, 1952, 237 p. (Crit. : Lucien Maury, Mercure de France, n° 1065, 1<sup>er</sup> mai 1952, p. 174-175 ; Anonyme, Revue des deux mondes (Les livres), 15 avril 1953, np ; Jean-Jacques Fol, Europe, n° 490-491, février-mars 1970, p. 278 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 182-183)

8521 - **La Norvège d'aujourd'hui**, pré. Jean Roussel, Âge nouveau, n° 83-84, octobre-novembre 1953, 215 p. (Voir : A. Bjerke, F. Carling, N. Grieg, I. Hagerup, H. Ibsen, G. Hofimo, N. J. Rud, C. Sandel, T. Vesaas)

- Hans Bogen : La chasse à la baleine, p. 66-67

- Einar Boyesen : L'instruction publique, p. 38-41

- Odd Brochmann : Présent et avenir de l'architecture, trad. Marguerite Diehl & Henriette Dain, p. 200-203

- Frede Castberg : L'université et la science, p. 45-51

- Erling Christophersen : Relations culturelles, p. 9-10

- H. Durban-Hansen : L'art du livre au pays de Peer Gynt, trad. Marguerite Diehl & Henriette Dain, p. 193-196

- Karl Evang : La santé publique depuis un demi-siècle, p. 19-25

- Henning Gran : Avenir de la peinture, trad. Henriette Dain, p. 177-184

- Olav Gurvin : Fartein Valen, trad. Laura & Charles Englund Bang, p. 144-145

- Pauline Hall : Notre musique, trad. Thoralf Norheim & Laura Englund Bang, p. 125-132

- Carl Hambro : L'organisation de la recherche scientifique après la guerre, p. 42-44

- Alfhild Hovdan : Oslo, ville de tourisme, trad. Charles Englund, p. 75-79

- Eugenia Kielland : Panorama de la littérature contemporaine, trad. Henriette Heiberg Dain, p. 80-86

- Knut Utstein Kloster : La navigation, trad. Charles Englund, p. 64-65

- Thv. Krohn-Hansen : Arts appliqués et artisanat d'art, trad. Marguerite Diehl & Henriette Dain, p. 185-187

- Kristian Lange : La musique sur les antennes, trad. Charles Englund, p. 150-152

- Frits von der Lippe : Le théâtre itinérant, trad. Marguerite Diehl & Henriette Heiberg Dain, p. 153-157

- Ingeborg Lyche : L'état et l'art, p. 32-35

- Dagfinn Mannsaaker : La vie religieuse, trad. Charles Englund, p. 55-58

- Elsa Brita Marcussen : Situation et valeur du cinéma norvégien, trad. Laura Englund Bang, p. 162-167

- Svein Molaug : L'art populaire, p. 188-192

- Jan Myhrvold : La lutte contre la crise du logement, p. 26-31

- Ole Mæhle : La peinture norvégienne d'aujourd'hui, trad. Marguerite Diehl, p. 173-176

- Hans Jacob Nilsen : La nouvelle mise en scène de *Peer Gynt*, trad. M. Diehl & H. Heiberg Dain, p. 158-161
- Olav Norheim : L'église catholique en Norvège, p. 59
- Caro Olden : La presse, trad. Laura & Charles Englund Bang, p. 60-63
- Reider Revold : La sculpture, p. 197-199
- Arild Sandvold : La musique religieuse, trad. Laura & Jacqueline Englund Bang, p. 146-149
- Thorleif Schjelderup : Le pays du ski, trad. Charles Englund, p. 68-74
- Ingrid Semmingsen : L'émigration dans les pays d'outre-mer, p. 36-37
- Kaare Siem : Les amis de la musique, trad. Laura & Jacqueline Englund Bang, p. 142-143
- Alf Sommerfelt : Norvège et coopération intellectuelle internationale, p. 6-8
- Haakon Stenstadvold : L'organisation de la vie artistique, trad. Marguerite Diehl & Henriette Dain, p. 168-172
- Harald Sæverud : La nouvelle musique de *Peer Gynt*, trad. Laura & Charles Englund Bang, p. 140-141
- Leif J. Wilhelmsen : Une jeune Université, trad. Marguerite Diehl, p. 52-54
- K. J. Øksnes : La politique sociale, p. 11-18
- Arne Østvedt : La vie musicale d'aujourd'hui, trad. Kari Minvielle & Charles Englund, p. 133-139

8522 - **Le théâtre en Norvège**, Le théâtre dans le monde, n° 4, hiver 1963-1964, p. 273-343

- Odd Stein Andersen : *Peer Gynt* et ses avatars, p. 281-300
- Johan Borgen : Le décor de théâtre s'émancipe, p. 327-343
- Hans Heiberg : Hier, aujourd'hui et demain, p. 276-280
- Tryggve Norum : Les auteurs dramatiques contemporains, p. 301-312
- Eva Røine : Le théâtre itinérant d'état, p. 313-326

8523 - Sten S. NILSSON : **Quelques romans norvégiens modernes**, Ministère Royal des Affaires étrangères, 1967, 2 p.

8524 - Maurice GRAVIER : **D'Ibsen à Sigrid Undset, le féminisme et l'amour dans la littérature norvégienne 1850-1950**, Minard / Lettres modernes (Bibliothèque nordique, 1), 1968, 329 p. (Crit. : Régis Boyer, Inter-Nord, décembre 1970, p. 332-340)

8525 - Haakon Bugge MAHRT : **La Norvège, II – Folklore et littérature**, Ministère Royal des Affaires étrangères, 1968, 2 p.

8526 - Éric EYDOUX : **Le groupe et la revue "Mot Dag", 1921-1925**, Association des publications de la Faculté des lettres et sciences humaines de Caen, 1973, 218 p. (Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p.)

8527 - **Écrivains** du Danemark, des îles Féoré, d'Islande et de **Norvège**, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 213-312 (Voir : J. Borgen, E. Haavardsholm, O. H. Hauge, R. Jacobsen, G. Johannessen, T. Obrestad, D. Solstad, T. Vesaas, E. Vold, E. Økland & Sylfest Lomheim : Littérature moderne, p. 220-228 ; Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 183)

8528 - **La femme feuille**, trad. Christophe Gallaz, ill. Seymour Chwast, Grasset / Monsieur Chat / 24 Heures (Il était une fois), 1983, 32 p.

8529 - **Littérature de Norvège**, Europe, n° 695, mars 1987, p. 1-159 (Régis Boyer : Trente cinq ans de littérature norvégienne, p. 3-11, 35-36, 57-58, 78-79, 93-95, 125, 134-135, 156-159 ; Bente Christensen : Une tradition vivante, la littérature pour les enfants et pour les jeunes en Norvège, p. 107-119 ; Voir : J. Bing, J. Bjørneboe, J. Borgen, R. Jacobsen, A. Mykle, A. Sandemose, D. Solstad, B. Vik ; Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 165)

8530 - **Norvège**, pré. Henri Queffélec, Belles Étrangères, 1991, 20 p. (Régis Boyer : Écrire... en norvégien, p. 3 ; Éric Eydoux : La littérature norvégienne d'aujourd'hui, p. 4-5 ; Voir : K. Askildsen, G. Anderson, T. Å. Bringsværd, K. Faldbakken, K. Fløgstad, R. Jacobsen, J. Kjærstad, S. Lie, G. Staalesen, H. M. Vesaas, J. E. Vold, Ø. W. Wolf)

8531 - Irene ENGELSTAD & Janneken ØVERLAND : **La littérature féminine norvégienne**, Ministère des Affaires étrangères, 1991, 4 p. (rééd. 1995, 5 p.)

8532 - **De Christiania à Oslo**, 12 nouvelles norvégiennes, Élan, 1991, 208 p. (Voir : B. Bjørnson, J. Bojer, F. Carling, A. Garborg, K. Hamsun, A. Kielland, H. E. Kinck, T. P. Krag, J. Lie, N. J. Rud, C. Sandel, T. Vesaas ; Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 14 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 167)

8533 - **Écrivains de Norvège**, pré. Éric Eydoux & Bente Christensen, Amiot-Lenganey, 1991, 420 p. (Voir : P. C. Asbjørnsen & J. Moe, K. Askildsen, J. Bjørneboe, B. Bjørnson, J. Borgen, T. Å. Bringsværd, C. Collett, O. Duun, J. Falkberget, K. Fløgstad, A. Garborg, K. Hamsun, S. Hoel, R. Jacobsen, R. Jølsen, A. Kielland, H. E. Kinck, L. Køltzow, J. Lie, A. Mykle, T. Nedreaas, A. Prøysen, C. Sandel, A. Sandemose, G. Scott, A. Skram, D. Solstad, K. Sveen, S. Undset, H. M. Vesaas, T. Vesaas, B. Vik, A. O. Vinje ; Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 169-170)

8534 - Linn RYNE : **Les explorateurs norvégiens**, Ministère des Affaires étrangères, 1992, 6 p. (Voir : T. Heyerdahl, F. Nansen)

8535 - Janneken ØVERLAND : **La littérature norvégienne contemporaine**, Ministère des Affaires étrangères, 1993, 4 p.

8536 - Harald HERRESTHAL & Ladislav REZNICEK : **Rhapsodie norvégienne**, les musiciens norvégiens en France au temps de Grieg, trad. Chantal de Batz, P. U. de Caen, 1994, 305 p.

8537 - **La saga de Thidrek de Vérone** (*Thidreks saga af Bern*), trad. & pré. Claude Lecouteux, *La légende de Siegfried*, Porte-Glaive (Lumière du Septentrion, Légendes), 1995, p. 81-127 (Crit. : Anonyme : *Saga de Théodoric*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 9-10)

- 8538 - **Grieg et Paris**, pré. Harald Herresthal & Danièle Pistone, P. U. de Caen, 1996, 270 p.
- Finn Benestad : *Peer Gynt*. La collaboration entre deux géants, Henrik Ibsen et Edvard Grieg, p. 63-74
  - Régis Boyer : Le Paris des Scandinaves au temps d'Edvard Grieg, p. 35-43
  - Jean-Luc Caron : Grieg et les interprètes français, p. 151-160
  - Gérard Denizeau : Grieg et la nature, du romantisme nordique aux affinités avec le symbolisme français, p. 85-97
  - Anders Edling : Les compositeurs suédois à Paris au temps d'Edvard Grieg, p. 45-51
  - Christian Goubault : Grieg et la critique musicale française, p. 139-149
  - Harald Herresthal : Histoire des relations musicales franco-norvégiennes, trad. Chantal de Batz, p. 15-31
  - Manfred Kelkel : Les héritiers de Grieg, p. 221-231
  - Ståle Kleiberg : Le symbolisme norvégien – le style musical de David Monrad Johansen dans les *Nordlandsbilleder*, trad. Mireille Zanuttini, p. 175-198
  - Agnès Leblond : L'inspiration scandinave dans la musique française entre 1850 et 1939, p. 101-109
  - Ismo Lähdetie : Le modernisme français, le timbre nordique et la musique finlandaise, p. 163-169
  - Anne Penesco : La perception de la musique norvégienne dans la France des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, p. 125-138
  - Danièle Pistone : Romantisme, symbolisme et modernisme dans les échanges musicaux franco-norvégiens, p. 235-237
  - Dag Schjelderup-Ebbe : Edvard Grieg et la lutte pour la libération nationale, p. 75-83
  - Heinrich W. Schwab : La musique scandinave et les Expositions universelles parisiennes, trad. Franke Hönscheidt, p. 111-124
  - Kjell Skjellstad : Poètes français – Musiciens norvégiens, trad. Agnès Leblond, p. 171-174
  - Olav Anton Thommessen : L'influence de la musique française sur les compositions et les orchestrations de Geir Tveitt, trad. Corinne Martin, p. 211-217
  - Jean-Jacques Velly : Johan Svendsen et le *Carnaval de Paris*, p. 53-61
  - Arvid O. Vollsnes : L'influence de la musique française sur la musique norvégienne au début du XX<sup>e</sup> siècle, p. 199-210

8539 - Virginie AMILIEN : **Le troll et autres créatures surnaturelles dans les contes populaires norvégiens**, pré. Régis Boyer, Berg International (Faits et représentations, 9), 1996, 297 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 573-574, juin-juillet 1996, p. 1042-1043)

8540 - Janneken ØVERLAND : **La littérature norvégienne contemporaine – quelques tendances**, Ministère des Affaires étrangères, 1996, 6 p. (rééd. modifiée 1998)

8541 - Sigurd Aage AARNES : **Littérature de Norvège**, trad. Torunn Amiel, Ministère des Affaires étrangères, sd (1997), 28 p.

8542 - **Le miroir royal** (*Konungs skuggsiá*), trad. Einar Már Jónsson, pré. Régis Boyer, Esprit Ouvert (Littérature médiévale), 1997, 238 p. (Ext. : Patrimoine littéraire européen 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1100-1102 ; Crit. : Eugène Beauvois : *Le miroir royal* d'Oskar Brenner, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 6, 6 février 1882, p. 101-106 ; Maurice Cahen : *The language of the Konungs skuggsiá* de George T. Flom, Revue Germanique, n° 2, 1926, p. 202-203 ; Einar Már Jónsson : "Nul ne peut le contester". Le volcanisme islandais et la preuve de l'existence de l'enfer dans *Le Miroir royal*, Hugur, P. U. de Paris-Sorbonne, 1997, p. 245-257 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 20)

8543 - **Passions boréales**, Regards français sur la Norvège, pré. Éric Eydoux & Kurt Vollebæk, P. U. de Caen, 2000, 259 p. (Crit. : Pierre Grouix, Nouveau recueil, n° 63, juin-août 2002, p. 185-186 & Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 168-169)

- Denis Ballu : Les quatre vagues ou Cent cinquante ans de littérature norvégienne en traduction française, p. 224-231
- Jacky Billeau : Expatriation : l'envers du décor, p. 242-253
- Régis Boyer : Le mythe viking en France, p. 118-127
- Georges Chabert : Ibsen devant la critique et le public parisiens (1889-1900), p. 154-165
- Jean Douxey : La Norvège 1940-1945, articles et témoignages, p. 204-217
- Éric Eydoux : De la Norvège et des Norvégiens, culture et traditions, p. 96-117
- Véronique Eydoux : Olivier Debré, peintre de la Norvège, p. 254-255
- Vincent Fournier : Xavier Marmier, éclairer de la route du nord au XIX<sup>e</sup> siècle, p. 136-141
- Gabriel Gosselin : Sur l'individualisme norvégien, p. 232-241
- Liv Hennem : Louis-Philippe en Norvège, p. 142-144 ; L'expédition de *La Recherche* et Léonie d'Aunet, p. 146-148 ; Le périple du ballon *La ville d'Orléans*, p. 150-153
- Harald Herresthal : Histoire des relations musicales franco-norvégiennes, trad. Chantal de Batz, p. 166-179
- François Kersaudy : Haakon VII et Charles de Gaulle ou La solitude des grands hommes, p. 218-223
- Bertrand de Lafargue : La Norvège et la France au tournant du XX<sup>e</sup> siècle, p. 194-203
- Georges Prud'homme : Français et Norvégiens, Norvégiens et Français..., p. 13
- Jean Renaud : Le mythe du viking chez les Normands, p. 128-134
- Dominique Roué : La Norvège dans l'imaginaire de quatre écrivains français des XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles, p. 180-192

8544 - **Polarkrim festival : Norge 2003** : Oslo, Stavanger, Bergen, Brèves, n° 67 bis, 2003, 89 p. (Voir : K. O. Dahl, U. Lindell, F. Skagen ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 55)

8545 - **Littératures de Norvège**, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, 192 p. (Voir : K. Askildsen, J. Bjørneboe, J. Bojer, J. Borgen, O. Bull, R. Christiansen, S. Dagerman, O. Duun, J. Falkberget, P. von der Fehr, N. Frobenius, J. Gaarder, A. Gaup, C. Gill, J. C. Grøndahl, E. Haavardsholm, K. Hamsun, E. F. Hansen, K. Heggelund, T. Heyerdahl, B. H. Haff, S. Hoel, L. Holberg, E. Holte, R. Hovland, H. Ibsen, E. Indreeide, J. Inkala, R. Jacobsen, A. Jensen, G. Johannesen, T. Jonsson, R. Karlsen, A. Kielland, E. Kittelsen, G. Kleppen, N. M. Knutsen & P. Posti, L. Køltzow, G. Larsen, B. Larsson, S. Mjelve, N. C. Moe-Repstad, E. Munch, H. S. Næss, F. Nansen, T. Nedreaas, T. Nilsen, S. Obstfelder, S. Opstad, E. Orvil, Ø. Rimbereid, P. Rygg, A. Sandemose, T. Schjerven, A. Skouen, G. Staalesen, S. Steinarr, T. Stigen, S. Sturluson, H. Sverdrup, L. Ullmann, T. Ulven, S. Undset, L. A. Vaage, T. Vesaas, J. E. Vold, H. Wiers-Jensen, J. Wiese, Ø. W. Wolf, K. Ødegard, T. Ørjasæter ; notes sur : *De Christiania à Oslo* ; *Écrivains de Norvège* ; *Le groupe*

de la revue *Mot Dag*, 1921-1925 d'Éric Eydoux ; *Histoire de la littérature norvégienne* de Jean Lescoffier ; *Histoire des littératures scandinaves* de Régis Boyer ; Lettres nouvelles ; *Linnées boréales* ; *Littérature de Norvège*, Europe, n° 695 ; Nordiques, n° 1 ; Nouvelles du Nord, n° 13 ; *Passions boréales* ; *Polars du Nord* ; *Les Sagas islandaises* de Régis Boyer ; *Le voyage en Scandinavie* de V. Fournier)

- Allâh al-Idrisi : La première géographie de l'Occident, trad. chevalier Jaubert & A. Nef, p. 156
- Bruno Askamp : Norvège, p. 35
- Paul Auster : En allant vers l'est, trad. Danièle Robert, p. 155
- Honoré de Balzac : Séraphita, p. 143-145
- Maurice Bedel : Jérôme 60° de latitude Nord (1927), p. 146-147
- Michel Butor : Arc-en-ciel séraphique, p. 148
- Évelyne Caduc : En noir et bleu, p. 60
- William Cliff : Passage Christiansand-Bergen, p. 157
- Bernard Delvaille : Journal norvégien (1970), p. 73
- Alain Duault : Bergen, Grieg, le son de la lumière, p. 148-149
- Gaston-Paul Effa : Norvège féerie, p. 151-152
- Pierre Grouix : Cinq lettres au mot d'amour (avant-dire), p. 3-4 ; La Norvège, l'ailleurs et l'autrement : Entretien avec Régis Boyer, p. 8-11 ; Au plus près de ce que l'on ne peut vraiment pas dire : Entretien avec Hélène Hervieu sur la traduction, p. 109-111 ; *Séraphita* d'Honoré de Balzac, p. 163 ; *Le cinéma des pays nordiques* de Peter Cowie, p. 165-166 ; *La quatrième alliance de Dame Marguerite & Les fiancées du Glomdal* de Carl Theodor Dreyer, p. 166-167 ; L'encyclopédie, 1779, p. 168 ; *Le passeur* de Nils Gaup, p. 173-174 ; *Kitchen stories* de Bent Hamer, p. 175 ; *Han d'Islande* de Victor Hugo, p. 178 ; *Brent av frost & Heflig & begeistret* de Knut Erik Jensen, p. 180 ; *Ildegerte reyne de Norvège ou l'amour magnanime* de M. Le Noble, p. 182
- Hiroyuki Itsuki : La crainte de l'été, trad. Sachie Shioda, p. 154-155
- Ernst Jünger : Myrdun, trad. Sylvaine & Lena Godbert-Faure, p. 150-151
- Oscar Vladislav de Lubicz-Milosz : Tous les hommes sont ivres..., p. 147
- Alain-Pierre Pillet : Nord vais-je !, p. 159-160
- Richard Rognet : Sur le concerto pour piano n° 4, "Aurora Borealis", op. 130 de Geirr Tveitt, p. 149-150
- Stefano Sommier : Voyage en Laponie : De Christiania à Hammerfest, trad. Antoine Colavolpe, p. 158
- Lionel Trouillot : Norvège d'amour, p. 153-154
- Jules Verne : Un billet de loterie (le n° 9672), p. 145-146

8546 - **Écrivains de Norvège**, pré. Gabriel Rebourcet, Nouvelle Revue Française, n° 574, juin 2005, p. 119-208 (Voir : I. Ambjørnsen, B. Breiteig, K. Falkeid, F. Grytten, I. E. Hansen, L. Henriksen, R. Jacobsen, S. Jensen, E. Kittelsen, M. Kristensen, M. Lindstrøm, L. Lundberg, T. Wardenær ; Crit. : Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 8, automne 2005, p. 106-107)

8547 - **Nouvelles de Norvège**, Brèves, n° 76, novembre 2005, 141 p. (Voir : I. Ambjørnsen, B. Breiteig, L. S. Christensen, F. Grytten, J. Harstad, H. Ibsen, R. Jacobsen, L. Koltzow, G. Norlund, L. Stien & Didier Rigault : La Norvège ou le pays qui refuse de dire Oui, p. 124-131)

8547a - Aaron SHEPARD : **La servante et l'ogre**, conte norvégien, trad. & Marie Bour, ill. Pauline Ellison, Métagram (Petite bibliothèque illustrée), 2005, 36 p.

8548 - Jean-François BATAIL : **Les destinées de la Norvège moderne (1814-2005)**, essai sur l'histoire et la culture, Michel de Maule, 2005, 181 p. (Crit. : Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 11, automne 2006, p. 124 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 37)

8549 - Tone BIRKELAND, Gunvor RISA & Karin Beate VOLD : **Littérature norvégienne pour la jeunesse** (extrait de *Norsk Barnelitteraturhistorie*, 2005), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Ambassade de Norvège / Norla, 2007, 8 p. (Voir : H. R. Eeg, S. E. Lunde, L. Stien, R. Trohaug)

8550 - Éric EYDOUX : **Histoire de la littérature norvégienne**, P. U. de Caen, 2007, 527 p. (Crit. : Nathalie Colleville : Norvège, une littérature à découvrir, Livre / échange, octobre 2007, p. 6 ; Marc Auchet : Une nouvelle histoire de la littérature norvégienne, Études germaniques, n° 4, octobre-décembre 2007, p. 965-968 ; Jacques-Émile Miriel : Le domaine norvégien, Magazine littéraire, n° 471, janvier 2008, p. 8 ; William Fovet, Nordiques, n° 16, printemps-été 2008, p. 121-122)

8550a - Albéna IVANOVITCH-LAIR & Annie CALDIRAC : **Le dernier Noël des trolls** : conte de Norvège, ill. Raphaëlle Michaud, Tourbillon (Tam tam du monde), 2008, 23 p.

8551 - **Des princesses et des grands frères**, ingéniosité et inventivité de la littérature norvégienne pour la jeunesse, pré. Tove Kijewski, Véronique Soulé & Jean-Baptiste Coursaud, Ambassade de Norvège / Livres au trésor, 2008, 59 p. (rééd. augmentée 2011, 63 p.)

- Harald Bache-Wiig : L'établissement de l'enfance norvégienne, p. 7-9
- Elena Balzamo : Le conte parfait, Peter Christen Asbjørnsen et Jørgen Moe, p. 11-15
- Jean-Baptiste Coursaud : Les saveurs des langues norvégiennes, p. 39-43
- Guri Fjeldberg : L'album contemporain, p. 27-31 ; Le roman contemporain norvégien pour enfants et adolescents, p. 33-37
- Catherine Gentile : De quelques romans norvégiens pour la jeunesse traduits en français, p. 45-50
- Kjersti Lersbryggen Mørk : La littérature enfantine norvégienne – des autorités défiées, p. 21-25
- Annick Lorant-Jolly : La politique du livre et le paysage éditorial en Norvège, p. 17-19

8551a - Renaud CAMUS : **Demeures de l'esprit : Danemark – Norvège**, Fayard, 2010, 453 p.

8552 - Amélie DUFOUR : **Le troll et les sept frères**, conte norvégien, Nathan Jeunesse (Les petits cailloux du monde, 4), 2010, 32 p.



- 8552a - **Trois poètes norvégiens** : Øyvind Rimbereid, Hanne Bramness & Torild Wardenær, trad. Anne-Marie Soulier, Murmure, 2011, 169 p.
- 8552b - **Blekk**, bande dessinée norvégienne, trad. Jean-Baptiste Coursaud, pré. Marie Sørheim Erle, Jippi Comics, No Comprendo Press, Ambassade Royale de Norvège, 2012, 64 p. (voir : L. Ask, M. Ernsten, A. Fiske, L. Fiske, S. Goksøyr, Jason, B. Kaltenborn, S. Kverneland, A. Page, I. Sætre, R. Tenreiro, Ø. Torseter, T. Ærlig)
- 8552c - **Poètes norvégiens contemporains** + Poètes HSE à Oslo, Les hommes sans épaules, n° 35, premier semestre 2013, p. 69-134 (Voir : Y. Boutroue, I. Hagerup, O. H. Hauge, P.-H. Haugen, G. Hofmo, T. Jonsson, S. Mehren, M. Takvam, T. Vesaas, J. E. Vold, K. Ødegard)
- César Birène : [sans titre], p. 77
  - Régis Boyer : En guise de préface, p. 71-73
  - Claude de Burine : Den reisende / La voyageuse ; Du må / Il faudra ; Leppene mine / Mes lèvres, trad. (du français en norvégien) Thomas Lundbo, p. 129-131
  - Ole Karlsen : Note sur la poésie norvégienne contemporaine, p. 75-76
  - Eva Sauvegrain & Pierre Grouix : Et les portes sont ouvertes, p. 78-79
- 8552d - Peter Andreas Heiberg : Remarques préliminaires sur la littérature danoise et norvégienne, Revue européenne, 1826, p. 104-110
- 8553 - Philippe Le Bas : Littérature, *Suède et Norvège*, Firmin Didot frères, 1841, p. 563-565 (1<sup>ère</sup> édition 1838)
- 8554 - David Lévi Alvarès : Norvège et Islande, *Esquisses littéraires*, Chez l'auteur, 1843, p. 209-222
- 8555 - Anonyme : Mouvement littéraire en Danemark et en Norvège (Chronique scandinave), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 221, mai 1876, p. 180-182 (Voir : B. Bjørnson, H. Ibsen, H. Meltzer)
- 8556 - Anonyme : La poésie en Danemark et en Norvège, d'après les réflexions du journal londonien *Academy* (Bulletin), Revue bleue, 22 novembre 1879, p. 504
- 8557 - Frédéric Baetzmann : Danemark et Norvège, Bulletin de l'Association littéraire internationale, n° 9, septembre 1880, p. 51-60
- 8558 - Anonyme : Les droits d'auteur en Norvège, Revue bleue, 17 septembre 1881, p. 384
- 8559 - Harald Hansen : Le théâtre en Norvège, Revue d'Art Dramatique, 1<sup>er</sup> juillet 1889, p. 37-45
- 8560 - Anonyme : Enquête de la revue norvégienne *Kringsjaa* sur l'influence exercée par les grands écrivains, Journal des débats, 20 juillet 1894, p. 1
- 8561 - Léonie Bernardini : La littérature norvégienne, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 160-280 (Voir : B. Bjørnson, A. Garborg, H. Ibsen, A. Kielland, J. Lie)
- 8562 - Anonyme : *Essays on Scandinavian Literature* de Hjalmar Hjorth Boyesen, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juillet 1895, p. 87-88
- 8562a - Erik Lie : La jeune littérature en Norvège, Arte, n° 1, novembre 1895, p. 21-24
- 8563 - Ernest Tissot : À propos de la littérature norvégienne, Revue bleue, 6 février 1897, p. 186-188
- 8564 - Oskar Gustav von Heidenstam : Le mouvement littéraire norvégien, Revue des revues, 15 août 1897, p. 351-360
- 8565 - Oskar Gustav von Heidenstam : Le livre en Norvège, Cosmopolis, n° 20, août 1897, p. 404-427
- 8566 - Martine Rémusat : Le féminisme en Norvège, Revue hebdomadaire, juin 1900, p. 212-224
- 8567 - Per Eketræ : La lutte des langues en Norvège, Mercure de France, n° 125, mai 1900, p. 567-569
- 8568 - Renée Vivien : **Les vents**, conte norvégien, Revue du bien, 1<sup>er</sup> septembre 1902, p. 1-2
- 8569 - Martine Rémusat : Le nouveau roman norvégien, Revue des revues, 15 juin 1905, p. 497-506 (Crit. : Anonyme, Chronique, juillet 1905, p. 1009-1010)
- 8570 - Jane Michaux : En Norvège, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> juillet 1905, p. 191-207 & 15 juillet 1905, p. 369-389
- 8570a - Anonyme : Lettre de Norvège, Chronique, septembre 1905, p. 268
- 8571 - Arne Hammer : La Norvège et les Norvégiens, Figaro littéraire, 2 décembre 1905, p. 3
- 8572 - Anonyme : Théâtre norvégien : le théâtre national de Christiania, le théâtre de Bergen, (Bulletin de) L'Œuvre, juillet 1909, p. 55
- 8573 - Anonyme : Théâtre en Norvège, (Bulletin de) L'Œuvre, novembre 1909, p. 107
- 8574 - Valborg Platou : L'histoire du Vieux Théâtre de Bergen, (Bulletin de) L'Œuvre, juin 1910, p. 107
- 8575 - Margarete Skattebøl : Le théâtre national en Norvège, Revue scandinave, 1910, p. 55-60
- 8576 - Reidar Christiansen : Les contes populaires de la Norvège, Revue scandinave, 1912, p. 307-312
- 8577 - Jane Michaux : Le lyrisme populaire norvégien, Revue hebdomadaire, n° 45, 8 novembre 1913, p. 206-225

- 8578 - Maurice Cahen : *Bergens bymål* d'Amund B. Larsen & Gerhard Stoltz (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 2, mars-avril 1914, p. 219
- 8579 - Jean Lescoffier : Le centenaire norvégien, *Revue de Paris*, 15 juin 1914, p. 878-894
- 8580 - Jacques de Coussange : La Norvège en 1914, *Correspondant*, 10 août 1914, p. 432-450
- 8581 - Jacques de Coussange : Sympathies norvégiennes pour la Serbie, *Journal des débats*, 25 mars 1916, p. 2
- 8582 - Jacques de Coussange : L'esprit public et la situation en Norvège, *Correspondant*, 10 novembre 1916, p. 385-412
- 8582a - Michel Annebault : Les amitiés norvégiennes – Nansen, *Nouvelles de France*, 7 juin 1917, p. 447-449
- 8583 - Léon Pineau : *Norske indskrifter med de ældre runer* de Magnus Olsen, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 7, 1<sup>er</sup> avril 1919, p. 127
- 8584 - Léon Pineau : *Le développement linguistique en Norvège depuis 1814* de A. Heusler (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 1, 1920, p. 87
- 8584a - Johan Bojer : Norvège : Écrivains contemporains, *Revue de Genève*, août 1922, p. 252-258
- 8585 - Reidar Øksnevad : Littérature norvégienne : Trois poètes, *Annales politiques et littéraires*, n° 2099, 16 septembre 1923, p. 313-314 (Voir : A. Garborg, K. Hamsun, H. Wergeland)
- 8586 - Reidar Øksnevad : Le mouvement littéraire en Norvège, *Vie des peuples*, n° 46, février 1924, p. 487-489
- 8586a - Johan Bojer : Les tendances de la littérature norvégienne, *Lux*, avril 1924
- 8587 - Jacques de Coussange : Revues de Danemark et de Norvège, *Correspondant*, 25 juillet 1924, p. 351-358
- 8588 - Maurice Cahen : *Primitive Tider i Norge* de Haakon Shetelig (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 1, 1925, p. 86-88
- 8589 - Jacques de Coussange : Revues de Danemark et de Norvège, *Correspondant*, 25 septembre 1925, p. 933-940
- 8590 - Maurice Cahen : *Nörron grammatik* de Ragnvald Iversen (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 3, 1925, p. 352-353
- 8591 - Gérard Bauer : Regards sur la Norvège, *Écho de Paris*, 3 septembre 1925, p. 4 & Les écrivains de Norvège contemporains, *Écho de Paris*, 10 septembre 1925, p. 4 (Crit. : Les écrivains de Norvège, *Chronique des lettres françaises*, n° 18, novembre-décembre 1925, p. 794-796)
- 8592 - Anonyme : Théâtre en Norvège, (Bulletin de) *L'Œuvre*, juillet 1926, p. 3
- 8593 - Jacques de Coussange : Norvège, *Correspondant*, 25 août 1927, p. 625-631
- 8593a - Léon Pineau : Le roman de l'émigration en Norvège, *Journal des débats*, 29 août 1928, p. 3 (J. Bojer, O.-E. Rølvaag, M. Ostenso)
- 8594 - Fernand Mossé : *Revue Germanique 1928-1935 – Schwedische und Norwegische Kunst seit der renaissance* de Albert Dresdner, n° 2, 1928, p. 186-188 ; *Kulturgeschichte des norwegischen Altertums* de A. W. Brögger ; *Préhistoire de la Norvège* de Haakon Shetelig (Bulletin), n° 2, 1928, p. 186-188 ; *Norwegische Königsgeschichten Bd. I, Novellenartige Erzählungen* de Felix Niedner (Bulletin), n° 2, 1929, p. 187 ; *Festskrift til Hjalmar Falk* (Comptes rendus critiques), n° 1, 1930, p. 41-43 ; *Nörron Grammatik* de Ragnvald Iversen (Bulletin), n° 2, 1930, p. 175 ; *Farms and Fanes of Ancient Norway* de Magnus Olsen (Comptes rendus), n° 2, 1930, p. 142-143 ; *Der Nordische Mensch* de Halfdan Bryn (Comptes rendus), n° 3, 1930, p. 256-257 ; *Norsk Riksmåls-Ordbok* de Trygve Knudsen & Alf Sommerfelt (Comptes rendus), n° 1, 1931, p. 54-55 ; *The Vikings and the Viking Wars in Irish and Gallic Tradition* de Reidar th. Christiansen (Bulletin), n° 1, 1932, p. 78 ; *Norsk Riksmål Ordbokk* (Bulletin), n° 1, 1932, p. 78 ; *Norsk Språkhistorie til omkring 1370* de Didrik Arup Seip (Comptes rendus), n° 4, 1932, p. 366-367 ; *Norsk riksmålsordbok* d'Alf Sommerfelt (Bulletin), n° 4, 1933, p. 392 ; *Norsk riksmål ordbok* d'Alf Sommerfelt & Trygve Knudsen (Bulletin), n° 3, 1934, p. 298 ; *Norsk riksmåls-ordbok* de Trygve Knudsen & Alf Sommerfelt (Bulletin), n° 4, 1935, p. 377 ; *Norwegische konversations grammatik* de Marcus Sanvei, n° 4, 1935, p. 373
- 8595 - Jean Lescoffier : France-Norvège, *Revue bleue*, 20 avril 1929, p. 241-242
- 8595a - Jean Lescoffier : Note sur la littérature française contemporaine en Norvège, *Revue de littérature comparée*, 1929, p. 750-756
- 8596 - Gunnar Høst : Un exemple de tradition orale en Norvège, une saga de famille moderne (1600-1900), *Revue Germanique*, n° 4, 1929, p. 337-351
- 8597 - Réponse à l'enquête internationale sur le populisme : Norvège, trad. Jens Vindenæs, *Grande revue*, n° 2, février 1931, p. 587-590 (Voir : N. R. Anker, O. Duun, R. Fangen, B. Ring, G. Scott.)
- 8598 - Jacques de Coussange : Littérature norvégienne d'après guerre, *Journal des débats*, 15 août 1931, p. 3
- 8599 - Léon Pineau : *Riksmålsforbundet* de Fritz Meyen (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 2, 1933, p. 189-190
- 8599a - Carl Huitfeldt : Les rapports intellectuels entre la France et la Norvège, *Temps*, 10 décembre 1933, p. 2
- 8600 - E. Handrich : *Norvegica 1883-1933* (Notes et documents), *Revue Germanique*, n° 1, 1934, p. 12-18

- 8601 - Jean Lescoffier : Le "mouvement d'Oxford" ou la crise religieuse en Norvège, n° 918, 15 septembre 1936, p. 641-643
- 8602 - Gunnar Høst : Tendances actuelles de la littérature norvégienne, Mois, janvier-février 1937, p. 171-178
- 8603 - Jacques de Coussange : Le livre au pavillon norvégien, Journal des débats, 27 juillet 1937, p. 1
- 8604 - Pierre-Georget La Chesnais : Un tournant dans l'histoire de la littérature norvégienne, Jean-Jacques, n° 20, février 1938, p. 2
- 8605 - Léon Pineau : *Der bauer des Nordens* d'Eberhard Dannheim, Revue Germanique, n° 4, 1938, p. 392 (sur le paysan norvégien dans les romans)
- 8606 - Jérôme & Jean Tharaud : La Norvège et Knut Hamsun, Conférenciers, n°4, 1<sup>er</sup> février 1939, p. 197-214 (Voir : J. Bojer, K. Hamsun, H. Ibsen)
- 8606a - Alfred Jolivet : La Norvège, Revue de Paris, 15 mai 1940, p. 220-236
- 8607 - Poèmes de guerre norvégiens, France libre, 15 décembre 1943 (O. Berset, N. Grieg, G. Reiss-Andersen, A. Øverland)
- 8608 - Jean Lescoffier : La Norvège et le monde, Hommes et mondes, n° 38, septembre 1949, p. 106-120
- 8609 - Pierre Halleux : État présent du bilinguisme norvégien, Études Germaniques, n° 45, 1957, p. 1-12
- 8610 - Élie Poulenc : Aspects littéraires du féminisme norvégien, Études Germaniques, n° 95, juillet-septembre 1969, p. 478-481
- 8611 - Maurice Gravier : Amour, féminisme et littérature en Norvège, Terre d'Europe, n° 42, juin 1972, p. 45-50
- 8612 - Johs. A. Dale : Les écrivains norvégiens et la littérature française dans les années 1890, *Rencontres et courants littéraires franco-scandinaves*, Minard / Lettres modernes, 1972, p. 215-228
- 8613 - Maurice Gravier : La littérature engagée des années 80 en Norvège – Message universel et couleur scandinave, Études françaises, n° 4, novembre 1974, p. 375-395
- 8614 - Maurice Gravier : *Litteratur og lesning omkring 1890* de Johs A. Dale, Études Germaniques, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 316
- 8615 - Éric Eydoux : La question du catholicisme en Norvège au lendemain de la Première Guerre mondiale, Études Germaniques, n° 151, octobre-décembre 1983, p. 425-441
- 8616 - Anonyme : *Pourquoi la mer est salée*, trad. Anne Marchon, *40 petits contes* de Margret & Rolf Rettich, Centurion jeunesse, 1984, p. 60-61
- 8616a - Toril Gording : Norvège (L'Europe sur scène), Théâtre en Europe, n° 5, janvier 1985, p. 121-122
- 8617 - Régis Boyer : Les lettres norvégiennes de 1920 à 1970, bref panorama, Plein Chant, n° 25-26, juillet-août 1985, p. 11-19
- 8618 - Svein Erik Brodal : Det Norske Teatret (entretien), Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 8-9
- 8619 - Éric Eydoux : Les intellectuels communistes norvégiens au lendemain de la Première Guerre mondiale. Le groupe de la revue *Mot dag*, Revue de littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 199-210
- 8620 - Anne Birgitte Rønning : La révolte de *Profil* et le modernisme norvégien, trad. Régis Boyer, Revue de littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 265-282
- 8621 - Helge Vidar Holm : Un mini-genre à la recherche de sa voie (Aperçu de la S. F. norvégienne), Dialogue, Revue d'Études Roumaines et des Traditions Orales Méditerranéennes, n° 18, 1988, p. 37-47
- 8622 - Nicole Zand : Nos voisins de l'extrême Nord, Monde, 22 novembre 1991, p. 28
- 8623 - Gérard Meudal : Assiette norvégienne, Libération, 28 novembre 1991, p. 28
- 8623a - Jean-Louis Perrier : Citoyens de Bergen pas de Norvège, Monde, 9 mai 1992
- 8624 - Bente Christensen : Aperçu de la littérature norvégienne contemporaine, Catalogue 2<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 4-5
- 8625 - Anonyme : *L'homilaire norvégien*, trad. & pré. Olivier Gouchet, Patrimoine littéraire européen 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1092-1098
- 8626 - Anonyme : *Le chant du rêve*, trad. & pré. Olivier Gouchet, Patrimoine littéraire européen 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1103-1108
- 8627 - Anonyme : *Stev*, trad. & pré. Olivier Gouchet, Patrimoine littéraire européen 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1109-1112
- 8628 - Anonyme : *Le loup du mont Sinul*, trad. Virginie Lou, *Les loups*, Casterman, 1995, p. 11-30
- 8629 - Anonyme : *Peik-la-malice et le roi*, trad. Virginie Lou, *Rois et reines*, Casterman, 1995, p. 111-118
- 8630 - Nils Nordberg : Le polar norvégien, trad. Éric Eydoux, *Polars du Nord*, Bois Debut, 1997, p. 84-91

- 8631 - Lisbeth Skogen : Réflexions sur l'art de la traduction ou comment traduire du norvégien..., Boréales, n° 74-77, 1998, p. 279-288
- 8632 - Denis Ballu : Entretien avec Éric Eydoux, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 55-58
- 8633 - Ida Lou Larsen : Norvège – Le comédien reprend de l'importance, Du théâtre, hors série, n° 12, février 2001, p. 140-147
- 8633a - Jean-Louis Perrier : Kristiania-Oslo, aller-retour, Monde, 20 juillet 2001
- 8634 - Tone Greve Gedde : Les héros ne sont plus ce qu'ils étaient. Le thème du voyage dans quelques œuvres de la littérature norvégienne de la fin du XX<sup>e</sup> siècle, Germanica, n° 29, 2001, p. 149-159 (Voir : E. Hoem, M. Newth, E. Loe)
- 8635 - Arild Utaker : La philosophie norvégienne et quelques difficultés quant à la réception de la philosophie française, Nordiques, n° 3, hiver 2003-2004, p. 85-93
- 8636 - Gunnar Skirbekk : La philosophie gagne du terrain en Norvège. Vogue ou instrument pour surmonter la crise des sociétés modernes ?, trad. William Fovet, Nordiques, n° 3, hiver 2003-2004, 65-75
- 8637 - William Fovet : L'individu, une invention dano-norvégienne ?, Nordiques, n° 3, hiver 2003-2004, p. 95-106
- 8637a - Hans H. Skei : Le roman policier norvégien dans le contexte scandinave hier et aujourd'hui, trad. François Muller, Études germaniques, n° 260, octobre-décembre, 2010, p. 721-737
- 8637b - Bente Christensen : L'argent et la vie : La littérature pour jeunes filles dans la Norvège de l'entre-deux-guerres, Deshima, hors série, n° 6, 2012, p. 139-148

## AUTEURS

AADAL Thorvald (1882-1962)

- 8638 - **La voûte** (*Gardsklokken*, 1941), trad. O. Grund, Presses de la Cité (Cosmopolis), 1944, 278 p.

AALL Herman Harris (1871-1957)

- 8639 - Pierre Georget La Chesnais : *Le sort du Nord*, Mercure de France, n° 462, 16 septembre 1917, p. 344-345

AANDERAA Tone (1957-)

- 8639a - **Toi et moi** ; Sentiers oubliés, trad. Piet Lincken, Passage d'encre, n° 44, octobre 2011, p. 54-57

AANRUD Hans (1863-1953)

- 8640 - **Comment Ola prit femme**, trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 19, août 1911, p. 127-139
- 8641 - Per Eketræ : *Une nuit d'hiver*, Mercure de France, n° 108, décembre 1898, p. 849

AASEN Ivar (1813-1896)

- 8642 - **Le maître monnayeur** ; Le renard et l'ours ; Les ripostes du paysan ; Un fainéant achevé, trad. Eugène Beauvois, *Contes populaires de la Norvège, de la Finlande et de la Bourgogne*, E. Dentu, 1862, p. 8-18, 71-74, 135-137
- 8643 - Pierre Georget La Chesnais : *Journal de voyage*, Mercure de France, n° 253, 1<sup>er</sup> janvier 1908, p. 180-181
- 8644 - Lucien Maury : *Ordbog over det norske folkesprog*, Mercure de France, n° 1051, 1<sup>er</sup> mars 1951, p. 534
- 8645 - Christophe Bord : Les deux âmes de la Norvège, *Le secret d'Odin*, P. U. de Nancy, 2001, p. 199-209

ADELON Sven (= Thomas Christensen, 1894-)

- 8646 - **Le fuyard du Kremlin** (*Flukten fra Kreml*, 1930), trad. Mme E. Gaebelé-Cekhanovski, Portiques, 1931, 255 p. (Crit. : Pierre Lorson, Études, 5 mars 1932, p. 635-636)

ALNÆS Karsten (1938-)

- 8647 - **Sabina** (*Sabina*, 1994), trad. Hélène Hervieu & Marc Leymarios, Calmann-Lévy, 1997, 339 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 580, janvier 1997, p. 75 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 74-75)
- 8648 - Éric Eydoux : KA, Catalogue du 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 48-49

AMBJØRNSEN Ingvar (1956-)

8649 - **Elling** (*Fugledansen, 1995*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Gaïa, 2008, 318 p. (rééd. Actes Sud (Babel, 1121), 2012, 344 p.)

8649a - **Potes pour la vie** (*Brødre i blodet, 1996*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Gaïa, 2012, 287 p.

8649b - **Aime-moi demain** (*Elsk meg i morgen, 1999*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Gaïa, 2013, 318 p.

8650 - **Le goéland** ; Les crânes, trad. Jean-Baptiste Coursaud, Brèves, n° 64, décembre 2001, p. 6-19

8651 - **Un café avec Holger** ; Ce que personne ne dit, trad. Jean-Baptiste Coursaud, Brèves, n° 76, novembre 2005, p. 61-77

8652 - **Une lettre d'Elling**, trad. Loup-Maëlle Besançon, Nouvelle Revue Française, n° 574, juin 2005, Gallimard, 2005, p. 152-155

8653 - Jean-Baptiste Coursaud : De quelques individus désemparés, Brèves, n° 64, décembre 2001, p. 4-5

ANDERSON Gidske (1921-1993)

8654 - **Sigrid Undset, une biographie** (*Sigrid Undset, et liv, 1989*), trad. Olivier Gouchet, Des Femmes, 1991, 328 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 15)

8654a - **Préface** de *Des femmes prix Nobel*, trad. Nicole Casanova, Des Femmes, 1992, p. 7-9

8655 - Olivier Gouchet : GA, *Norvège*, Belles Étrangères, 1991, p. 6

ANGELL Henrik (1861-1922)

8656 - **Le soldat serbe** (*Serbiske soldatfortællinger, 1914*), trad. Jacques de Coussange, pré. Milenko R. Vesnitch & Jacques de Coussange, Delagrave, 1916, VIII + 141 p. (rééd. 1919 ; Crit. : Jacques de Coussange : Le soldat serbe, vu par un colonel Norvégien, Correspondant, 15 novembre 1915, p. 547-551 ; S., Journal des débats (Échos), 1<sup>er</sup> novembre 1916, p. 3 ; Anonyme, Revue des deux mondes (Bulletin bibliographique), 1<sup>er</sup> mars 1917, np ; Félix Baldensperger, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 12, 15 juin 1920, p. 239-240)

8657 - **Braves enfants**, trad. Mme N\*\*\*, ill. Alfred Le Petit, J. de Gigord, 1925, VII + 235 pages (rééd. ill. Jean Gay, 1934, 183 p. ; Crit. : Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 mai 1925, p. 382 ; Léon Dufour, Études, 5 juillet 1925, p. 121-122 ; Anonyme, Nouvelles littéraires, n° 167, 26 décembre 1925, p. 3)

• La petite Christine ; À cause de maman ; Hans ; Deux frères ; Tu es marié... ; Une petite fille du Sud Schlesvig ; Un petit Alsacien ; Une petite Lapone ; Petter Styrmand ; Une tâche honorable ; Ne renie pas ta patrie ; Un petit Piémontais ; Le gamin aux puces ; Ça va bien mon capitaine ; En route vers la fortune ; En lutte avec un alligator ; Un petit Boer ; Le petit Grec porteur de journaux

8658 - Jacques de Coussange : Un ami de la France, Journal des débats, 16 février 1922, p. 3

8659 - Jean Lescoffier : Un ami norvégien de la France, Revue bleue, 2 octobre 1926, p. 600-603

ANGELL Olav (1932-)

8660 - Helge Vidar Holm : *La fleur électrique*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 45

ANKER Nini Roll (1873-1942)

8661 - **Réponse à l'enquête internationale sur le populisme**, trad. Jens Vindenæs, Grande revue, n° 2, février 1931, p. 589-590

8661a - **Réponse à l'enquête sur les littératures scandinaves**, Nouvelles littéraires, n° 663, 29 juin 1935, p. 6

8662 - Léon Pineau : *Sous les combles*, Journal des débats, 14 septembre 1930, p. 3

8663 - Lucien Maury : *La femme et l'oiseau noir*, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 556

ASBJØRNSEN Per Christen (1812-1885) & Jørgen MOE (1813-1882)

8664 - **Anton Rosing, biographie** (*Anton Rosing : et livsbillede, 1868*), Imp. Chr. Johnsen, 1869, 49 p.

8665 - **À l'est du soleil et à l'ouest de la lune**. Contes anciens du Nord, trad. & pré. Edmond Pilon, ill. Kay Nielsen, H. Piazza, 1919, IX + 126 p.

8666 - **Contes norvégiens**, trad. Léon Pineau, ill. Erik Werenskiold & Theodor Kittelsen, Delagrave, 1930, 190 p. (Crit. : Anonyme, Revue des deux mondes (Bulletin bibliographique), 1<sup>er</sup> juin 1930, np)

8667 - **Contes des pays blancs**, trad. Marcelle Vérité, Je sers, 1951, 125 p. (rééd. Bias 1959, 1960, 1962, 1963, 1967)



8668 - **Trois braves petits boucs**, ill. Richard Scarry, Cocorico (Un petit livre d'or, 62), 1953, 28 p. (contient également : *Le loup et les chevreaux*)

8669 - **Contes et légendes de Norvège**, trad. Martha Faure Aarhoug, ill. Hans Gerhard Sørensen, Tanum, 1971, 86 p. (rééd. 1978, 1982)  
• Cendrion et les canards d'argent ; Les trois Bouquet-la-Barbichette ; L'homme qui devait tenir la maison ; Le coq et la poule dans le bois de noisetiers ; À l'est du soleil et à l'ouest de la lune ; Pierre, Paul et Cendrion ; Le gars et le Malin ; La fille du mari et la fille de la femme ; La chatte de Dovre ; Les sept poulains ; Aase, la petite gardeuse d'oies ; Le garçon qui se métamorphosa en lion, en faucon et en fourmi ; Marmottin-Marmoison

8670 - **Les trois boucs et le troll**, trad. Pauline Despois, ill. Dominique Delachaux, Flammarion / Chat perché (Clair de lune), 1978, 21 p.

8671 - **Le chat du Dovrefell**, ill. Tomie de Paola, J. P. Delarge, 1980, 28 p.

8671a - **Les noces du fermier**, conte norvégien, trad. Jack Kent, ill. Ruth Belov Gross, Scholastic-Tab, 1983, 32 p.

8672 - **Les trois Barbichu**, conte norvégien, trad. Martine Connat, ill. Ellen Appleby, Scholastic-Tab, 1986, 28 p.

8673 - **À l'est du soleil, À l'ouest de la lune**, texte George Webbe, trad. Anne Déchanet, pré. Naomi Lewis, ill. P. J. Lynch, Librairie Gründ, 1991, 43 p.

8674 - **À l'est du soleil et à l'ouest de la lune**, texte Kathleen & Michael Hague, trad. Dominique Wanin, ill. Michael Hague, Françoise Deflandre, 1992, 33 p.

8675 - **Les trois petits boucs**, trad. Rosita Mahé, ill. Christiane Wagner-Flechaire, Perle de rosée, 1992, 11 p.

8676 - **Contes et légendes de Norvège**, trad. Francine Girard Lomheim, ill. Ivo Caprino, Oris, 1993, 71 p.  
• Jacques le cendron défie le troll ; La veuve renard ; Les trois boucs bruns ; Le petit Eric et son violon magique ; Le septième père du logis ; L'ours blanc-roï Valemon ; La princesse que personne ne pouvait réduire au silence ; Le garçon et le diable ; Jacques le cendron et ses aides ; Ti'bedon

8677 - **Contes de Norvège**, trad. Anne-Marie Ropars, Claire Poyet, Marthe Baschet & Johanne-Margrethe Patrix, pré. Régis Boyer, Esprit Ouvert, 1995, 255 p. (rééd. 1998, 2001 ; Ext. : *Grimsbork*, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 404-406 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 42-43)

• Un tour du bon Dieu ; Per, Pol et Askeladd ; L'oiseau d'or ; Barbe-de-Bélier ; Le troll qui ne portait pas son cœur sur lui ; Peik ; Les trois boucs ; Le garçon qui voulait épouser la fille de la mère du coin ; Le compagnon ; Le garçon et les trois trolls ; Le forgeron entre le ciel et l'enfer ; Les trois marraines ; À l'est du soleil et à l'ouest de la lune ; Le chevalier Vert ; Vendu pour un peu de tabac ; Petit Frikk et le violon ; Le troll dans la boîte ; Le garçon et le baril de bière ; Diablasses de femmes et idiots d'hommes ; La demoiselle aux cornes de la vallée des querelles ; L'oiseau Dam ; Les trois princesses au pays blanc ; L'œuf d'oie ; Askeladd et les canards d'argent ; Le château d'or suspendu dans les airs ; Les douze canards sauvages ; Une vie de cochon ; L'échelle du paradis ; Le garçon et le diable ; Grimbork ; L'homme qui devait prendre soin de la maison ; Le lièvre qui avait été marié

8678 - **Le compagnon**, trad. Abbi Patrix, ill. Laeticia Le Saux, Syros (Paroles de conteurs), 1995, 110 p.

8679 - **Contes de Norvège II**, trad. Johanne-Margrethe Patrix, Anne-Marie Ropars, Claire Poyet, Marthe Baschet & Vincent Dulac, sous la direction de Eva Berg Gravensten, pré. Sigurd Hoel, Esprit Ouvert, 1998, 219 p. (rééd. 2001)

• Nos enfants sont toujours les plus beaux ; Le liard qui n'avait pas été volé ; Les sept poulains ; Tignasse ; Askeladd et les six compagnons ; Tyrihans qui fit rire la fille du roi ; La vierge et l'hirondelle ; Juste et Judas ; Grand Per et Petit Per ; La femme à contre-courant ; Brioche ; Ase, la petite gardienne d'oies ; Les garçons dans la forêt de Hedal ; Le moulin qui moulait au fond de la mer ; La princesse qui avait toujours le dernier mot ; La souris de cellier et la souris de montagne ; Le pari entre Askeladd et le troll ; Le château de Soria Moria ; Messire Per ; La crêpe ; Les trois princesses dans la montagne bleue ; La couronne d'avoine ; Kari Robenbois ; L'amour des femmes vaut mieux que la richesse

8680 - **Les trois boucs**, trad. Jean-Louis Le Craver, ill. Rémi Saillard, Didier Jeunesse (À petits petons), 1999, 20 p. (rééd. 2001 & 2010 ; repris dans le recueil *Bêtes pas si bêtes !*, Didier Jeunesse, 2010 ; Crit. : Anonyme, BCLF, n° 647, février 2000, p. 441)

8681 - **Le troll et les trois boucs**, ill. Graham Percy, Peralt Montagut, 2001, 28 p. (avec cassette ou CD audio)

8682 - **Contes norvégiens – Le château de Soria Moria**, trad. & pré. Nils Ahl, ill. Mette Ivers, École des loisirs (Neuf), 2002, 127 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2003, p. 54)

• Comment Askeladd vola les canards argentés, le couvre-lit et la harpe d'or du troll ; Le château de Soria Moria ; Les garçons qui rencontrèrent des trolls dans la forêt de Hedal ; Le garçon et le baril de bière ; L'oiseau Dam ; Le pari que fit Askeladd avec le troll ; Askeladd et la princesse au fil bleu

8683 - **Les trois boucs**, trad. Jeannette O'toole, Piccolia (Une histoire en autocollants), 2009, 24 p.

8683a - **À l'est du soleil et à l'ouest de la lune**, trad. Susanna Davidson & Claire Lefebvre, ill. Petra Brown, Usborne (La malle aux livres Usborne), 2011, 63 p.

8684 - **Les aventures d'Askeladd**, le petit futé dompteur de trolls, trad. & pré. Martine Desbureaux, ill. Sherley Freudenreich, Flies France (Petits rusés et grands malicieux), 2011, 92 p.

• menteur ; Le troll qui cachait son cœur ; Le chandail du père ; Les canards d'argent du troll ; La grenouille enchantée ; Les sept poulains ; Le navire qui allait sur terre comme sur mer ; La belle sur la montagne de verre ; Le valet du troll ; La princesse qui ne riait jamais ; La princesse prisonnière ; L'avantage d'être curieux ; Askeladd et les lièvres du roi ; Plus précieux que tout l'or du monde ; Les trois frères voleurs

8684a - **Contes de Norvège**, ill. Kay Nielsen, Corentin, 2011, 109 p.

• À l'est du soleil et à l'ouest de la lune ; Le troll qui ne portait pas son cœur sur lui ; • Les trois princesses de la montagne bleue ; Les trois princesses au pays blanc ; L'homme qui devait de prendre soin de la maison, trad. sous la direction de Johanne-Margrethe Patrix & d'Eva Berg Gravensten (extraits des *Contes de Norvège I & II*, voir 8677 & 8679), p. 11-26, 37-80 & 107-109

• Le prince dragon ; La reine muette ; Le cheval enchanté, trad. Dominique Rayman, p. 27-36 & 81-106

- 8684b - **Les trois boucs Sans-Peur**, trad. Gothé-Blum, ill. Alison Edgson, 1.2.3 Soleil ! (Des surprises à découvrir !), 2012, 24 p. + CD audio
- 8684c - **L'homme qui veut faire le ménage**, Magasin pittoresque, juillet 1859, p. 243
- 8685 - **Esben l'observateur**, Magasin pittoresque, novembre 1859, p. 377-378
- 8686 - **Loyal et Déloyal**, trad. Mlle Esther B\*\*\*, Annuaire oriental et américain, Société d'Ethnographie de Paris, 1860, p. 61-70
- 8687 - **Contes norvégiens**, trad. Eugène Beauvois, *Contes populaires de la Norvège, de la Finlande et de la Bourgogne*, E. Dentu, 1862, p. 1-7, 19-70, 75-79, p. 80-92, 92-134  
 • Le bon ménage ; Le moulin magique ; Le maître voleur ; Le riche Pierre le mercier ; Le troll et le petit cendrillon ; Les dons de la bise ; Qui rend service n'en retire que sévices ; Les esprits de Sandflæsen ; Maître Pierre et son chat ; Les douze canards sauvages ; Le forgeron qui ne put trouver place en enfer ; Le petit Esben l'observateur ; L'homme qui veut faire le ménage
- 8688 - **La bonne femme**, trad. Édouard Laboulaye, *Contes bleus*, Furne, 1864, p. 98-133
- 8689 - **L'ogre géant qui ne portait pas son cœur sur lui**, trad. Victor Molard, *Courrier du dimanche*, n° 7, 1865, p. 6
- 8690 - **Le cheval prodige**, Magasin pittoresque, juillet 1870, p. 214-216
- 8691 - **Le roi d'Egeberg**, trad. E. Sanderson, *Mélusine*, 1878, p. 83-90
- 8692 - **Le charbonnier**, trad. Emmanuel Saint-Albin, *Musée des familles*, décembre 1888, p. 345-347 (rééd. 11 février 1897, p. 92-95)
- 8692a - **Sots hommes et méchantes femmes**, trad. Emmanuel Saint-Albin, *Musée des familles*, 2 août 1894, p. 493-494
- 8693 - **Le compagnon**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, *Mercur de France*, n° 155, novembre 1902, p. 424-433
- 8694 - **Les hommes bêtes et les méchantes commères** ; À la lisière du bois, trad. Jacques de Coussange, *La Norvège littéraire*, Louis Michaud, 1909, p. 48-54
- 8694a - **Peer Gynt**, trad. Marcel Launey & Marcel Simon, *Revue de littérature comparée*, 1931, p. 264-268
- 8694b - **Quelques contes** (Peer Gynt ; La fille de pacage ; La femme de Gjendin ; La femme troll ; Le garçon et le diable), *Peer Gynt*, Beba, 1981, p. 9-12
- 8695 - **La femme à contre-courant**, trad. Bernard-Olivier Lancelot & Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengany, 1991, p. 15-20 (rééd. Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 402-403)
- 8696 - **Petit beurre** ; Askeladden, le troll et la grande bouffe, trad. Jacques Michel Lacoste, *La Norvège – Pays des trolls* d'Eki Ketilsson, Medusa, 1991, p. 16-18 & p. 46-49
- 8697 - **Le moulin qui moule le sel au fond de la mer**, Noël, Archipel, 1994 (rééd. *Contes de Noël*, Hatier (Classiques Hatier, œuvres et thèmes), 1996, p. 38-43)
- 8697a - **La marraine**, trad. Josephine Evetts-Secker & Constance Château, *Mère et fille*, Colonie des griffons, 1996, p. 66-73
- 8698 - **Les trois boucs bourrus**, trad. Rolande Causse, ill. Alice Charbin, *Une noisette sur la tête et autres ritournelles*, Albin Michel Jeunesse, 1999, p. 29-34
- 8698a - **Askeladd et le troll**, trad. Françoise Rachmuhl, *15 contes d'Europe*, Castor Poche Flammarion, 2001, p. 39-49
- 8699 - Per Erik BORGE : **Troll – Th. Kittelsen**, trad. Berlitz, Scandinavian Film Group, 1997, 65 p.  
 • Les petits garçons qui rencontrèrent les trolls dans la forêt de Heddal ; Les trois princesses dans la montagne bleue ; Askelad vole les pièces d'argent, la couverture et la harpe dorée du troll ; Le château de Soria Moria ; Askelad et le troll relèvent le défi du plus gros mangeur ; Le roi Valemon et l'ours polaire ; Motte de beurre ; La poule qui danse dans la montagne ; Renard rouge et Askelad ; Barbe de béliet
- 8700 - Lise LUNGE-LARSEN : **9 contes de Géants** (*The troll with no heart in his body and other tales of trolls from Norway, 1999*), trad. Catherine Danison, ill. Betsy Bowen, Flammarion (Castor poche, 851), 2001, 121 p. (rééd. 2013 ; Note : les deux derniers contes ne sont pas d'Asbjørnsen & Moe, l'un est norvégien, l'autre suédois ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 42-43)  
 • Les trois boucs ; Le garçon qui devint faucon, fourmi et lion ; Boule de beurre ; Le garçon et le vent du nord ; Le chat blanc des montagnes de Dovre ; Le pari ; Le troll qui ne portait pas son cœur dans son corps ; La poignée de main ; Les marins et le troll
- 8701 - Abbi PATRIX : **Abbi Patrix raconte Le compagnon**, Paradox (Conteur en scène), 2005, 111 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 33-34)  
 - Asbjørnsen & Moe : *Le compagnon*, trad. Abbi & Margrethe Patrix, p. 23-57  
 - Abbi Patrix : Comment j'ai rencontré mon premier troll ; Diables et trolls dans une église ; De l'origine de tout, p. 11-21 ; Portrait chinois, p. 93-99  
 - Nathaël Moreau : Entretien avec Abbi Patrix, p. 59-90
- 8702 - Alfred LARSEN : **La vie et les œuvres de Peter Christen Asbjørnsen**, trad. Victor Molard, Imp. C. C. Werner, 1873, 38 p. (contient un aperçu bibliographique de J. B. Halvorsen)
- 8703 - Auguste Geffroy : Un conteur Norrain, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> septembre 1874, p. 239-240

8704 - Gaston Paris : PCA, Mélusine, 1878, p. 394-398

8705 - Henri Gaidoz : PCA, Nécrologie, Mélusine, 1884-1885, p. 257-258

8706 - Anonyme : PCA, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 139

8707 - Bente Christensen : Les contes populaires d'Asbjørnsen et Moe, Catalogue 2<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 34

8708 - Éric Eydoux : PCA, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 400-402

ASK Lene (1974-)

8708a - **Sans titre**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Blekk*, Jippi Comics, No Comprendo Press, Ambassade Royale de Norvège, 2012, p. 53-55

ASKILDSEN Kjell (1929-)

8709 - **Les dernières notes de Thomas F.** et autres nouvelles (*En plutselig frigjørende tanke*, 1987), trad. Anne-Charlotte Rouleau & Éric Eydoux, Amiot Lenganey, 1992, 208 p. (rééd. Serpent à plumes (Motifs, 41) 1996 & 2001, 269 p. ; Crit. : Jean-Louis Perrier : Vivre dans la pénombre, Monde, 19 février 1993, p. 29 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 33-34 & n° 8, Élan, 1998, p. 75-76 ; Anonyme, Monde des poches, 5 octobre 1996, p. 5 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 161-162)

• Les dernières notes de Thomas F. ; Une pensée soudainement libératrice ; Carl Lange ; Le verre des adieux ; L'éclosion d'une rose ; La nuit de Mardon ; Ce n'est pas pour rien ; Un chapeau de soleil ; Ingrid Langbakke

8710 - **Les chiens de Thessalonique** (*Hundene i Tessaloniki*, 1996), trad. Éric Eydoux & Nathalie Issard, Serpent à plumes (Fiction étrangère), 2002, 125 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 72 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 161)

• Un endroit merveilleux ; La sauterelle ; Les chiens de Thessalonique ; Les invisibles ; Elisabeth ; Le visage de ma sœur

8711 - **Les dernières notes de Thomas F.**, trad. Anne-Charlotte Rouleau & Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lenganey, 1991, p. 372-388

8712 - **Les invisibles**, trad. Alain Gnaedig, *Le continent des rêves*, Calmann-Lévy, 1994, p. 9-25

8713 - **Retour de guerre**, trad. Régis Boyer, Europe, n° 796-797, août-septembre 1995, p. 80-88

8714 - Éric Eydoux : KA, *Norvège*, Belles Étrangères, 1991, p. 7

8715 - Éric Eydoux : KA, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 30-31

8716 - Jens Christian Grøndahl : Less is more, trad. Ariane Marchetti, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 31-35

ASLAGSSON Olai (1885-1971)

8717 - **Satisfait**, trad. Georges Sautreau, Revue Bleue, 4 octobre 1930, p. 591-594

ASLAKSEN Elias (1888-1976)

8718 - **Je suis crucifié avec Christ** (*Jeg er korsfestet med Kristus*, 1936), Kurt Woerlen, 1964, 23 p.

8719 - **La vraie liberté** (*Sann frihet*), Imp. Lemoy, 1964, 8 p.

AUKRUST Olaf (1883-1929)

8720 - **Une branche nue**, trad. & pré. Magnus Linngren, Saari – Lettres nordiques, n° 2, avril-juin 2010 (<http://poesie-nordique.pagesperso-orange.fr/>), p. 23-24

AUST Kurt (1955-)

8721 - **La confrérie des invisibles** (*De usynlige brødre*, 2006), trad. Céline Romand-Monnier, City, 2008, 509 p. (rééd. (Thriller), 2010, 450 p.)

AUSTEY Eirik (= Tron Øgrim, 1947-2007)

8722 - Helge Vidar Holm : *L'Allemand contre Stretermish*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 45

AUSTVEG Inger (1915-1999)

8723 - **Dag et ses amis** (*Dag, Lurvenøste og Stuperen, 1955*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. J. Daynie & Odd Hansen, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié), 1961, 156 p.

8724 - **Le voyage de Dag** (*Lurvenøste krysser Kattegat, 1957*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Claire Marchal & Odd Hansen, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, cadets, 16), 1962, 157 p.

8725 - **Dag découvre l'Afrique** (*Vera og Dag i Afrika, 1963*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. J. Daynie, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, aventures), 1964, 155 p.

BEHN Ari (1972-)

8726 - **Les hommes passent à Tanger** (*Bakgård, 2003*), trad. Céline Romand-Monnier, Actes Sud, 2006, 302 p. (Crit. : Alexandre Fillon : Tanger et sa légende, Lire, n° 346, juin 2006, p. 66 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 38-39)

BENJAMINSEN Tor Arve (1960-) & Gunnvor BERGE (1954-)

8727 - **Une histoire de Tombouctou** (*Timbuktu. Myter, mennesker, miljø, 2000*), trad. Yves Boutroue, Actes Sud, 2004, 190 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 39)

BERGGRAV Eivind Josef (1884-1959)

8728 - **Borée**. Des pêcheurs des Lofoten aux Lapons des toundras (*Spennings land, 1937*), trad. Bertrand Deleste, Victor Attinger, 1947, 182 p. (Crit. : Noël Sabord, Nouvelles littéraires, 1<sup>er</sup> septembre 1949, p. 3)

BERGMANN E.

8729 - **Amour après la mort**, trad. Xavier Marmier, Revue de Paris, n° 151, 19 avril 1845, p. 568-572 & n° 152, 22 avril 1845, p. 579-582

BING Jon (1944-2014)

8730 - **Le vaisseau interstellaire d'Alexandrie**, trad. Bernard-Olivier Lancelot, Europe, n° 695, mars 1987, p. 120-124

8730a - **Les chiens de Lanzarote**, trad. Nathalie O'Donnel & Jacques Fuentealba, Galaxies, n° 13, 2011, p. 117-125

8731 - Jean-Pierre Moumon : JB, Antarès, n° 26, 2<sup>e</sup> trimestre 1987, p. 126-128

8732 - Helge Vidar Holm : JB, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 41-44

8732a - Hugo van Gaert : Entretiens croisés avec Jon Bing et Tor Åge Bringsværd, Galaxies, n° 13, 2011, p. 131-133

BJERKE André (1918-1985)

8733 - **Astronomie**, Âge nouveau, n° 83-84, octobre-novembre 1953, p. 87

8734 - **Alouette**, trad. Carl Gustaf Bjurström, Temps parallèle, n° 30, novembre 1981, p. 27

8735 - Nils Nordberg : AB, Le polar norvégien, *Polars du Nord*, Bois Debut, 1997, p. 87

BJØLSTAD Karl (1866-)

8736 - **L'enfant des écueils**, trad. Fernande Duperré de Lisle, *Aux pays du Nord. Contes scandinaves et finlandais*, Lecène, Oudin et Cie, 1895

BJØRNEBOE Jens (1920-1976)

8737 - **Le rêve et la roue** (*Drømmen og hjulet, 1964*), trad. & pré. Charles Aubry, Plein Chant (L'atelier furtif), 1987, 269 p. (Crit. : Philippe Savary, Matricule des anges, n° 15, février-avril 1996, p. 48 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 163-164)

8738 - **L'instant de la liberté** (*Frihetens øyeblikk, 1966*), trad. & pré. Charles Aubry, Plein Chant (L'Atelier furtif), 1994, 222 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord n° 4, Élan, 1995, p. 26-27)

8739 - **L'histoire de Schweinehund**, trad. Bernard-Olivier Lancelot & Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 281-288

- 8740 - *Cinq poèmes*, trad. Charles Aubry, Plein Chant, n° 56, été-automne 1994, p. 10-16
- 8741 - *Poème sur la ville d'Hiroshima*, trad. Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 136
- 8742 - Maurice Gravier : Une étrange cour martiale, Europe, n° 695, mars 1987, p. 96-106
- 8743 - Magne Raundalen : Entretien avec Jens Bjørneboe, trad. Charles Aubry, Plein Chant, n° 56, été-automne 1994, p. 3-10
- 8744 - Björn Larsson : L'histoire de la bestialité par Jens Bjørneboe : quelques remarques sur une trilogie indispensable, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 36-39

BJØRNSON Bjørn (1859-1942)

- 8745 - *L'âme allemande jugée par un Scandinave*, F. Wyss, 1918, 226 p.
- 8746 - *Opinion sur Strindberg*, Revue scandinave, 1912, p. 263-264
- 8747 - Anonyme : Suède-Norvège (Bulletin de l'étranger), Temps, 7 juin 1886, p. 2
- 8748 - Jules Claretie : Bjørnson et Hugo (La vie à Paris), Temps, 29 avril 1897, p. 2
- 8749 - Per Eketræ : *Johanne*, Mercure de France, n° 102, juin 1898, p. 934-935
- 8750 - Anonyme : *Johanna* de Bjørn Bjørnson à Munich, Monde artiste, 2 octobre 1898, p. 634
- 8751 - Theodor Engwer : *Johanna* (Courrier de Berlin), Revue d'Art Dramatique, novembre 1898, p. 205
- 8752 - Léon Daudet : Fils Bjørnson et fils Ibsen, Action française, 4 octobre 1916
- 8753 - Anonyme : Le 70<sup>e</sup> anniversaire de Bjørn Bjørnson (Les lettres), Européen, 27 novembre 1929, p. 6
- 8754 - Pierre Georget La Chesnais : *Bjørnstjerne Bjørnson, la maison et les amis*, Mercure de France, n° 845, 1<sup>er</sup> septembre 1933, p. 482

BJØRNSON Bjørnstjerne (1832-1910)

- 8755 - *Synneuve Solbakken* (*Synnøve Solbakken, 1857*), trad. Frédéric Baetzmann & Alphonse Pagès, ill. V. Peters, Tolmer & Cie, 1880, VIII + 200 p. (rééd. Gedalge, 1891, 1893, 236 p. ; ill. Maggie Salcedo, Gedalge, 1929, 1934, 1937, 1948, 125 p. ; Revue hebdomadaire, n° 229, 10 octobre 1896, p. 213-242 ; n° 230, 17 octobre 1896, p. 378-401 ; n° 231, 24 octobre 1896, p. 537-564 ; n° 232, 31 octobre 1896, p. 703-734 ; prép. : Journal des connaissances utiles, 1879 ; Ext. : *La voix des cloches*, Mois littéraire et pittoresque, n° 138, juin 1910, p. 759-760 & Annales politiques et littéraires, n° 1402, 8 mai 1910, p. 469-470 ; Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 359 ; Crit. : Anonyme, Nouvelle revue, 15 février 1880, p. 964 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 312-313)
- 8756 - *La fille de la pêcheuse* (*Fiskerjenten, 1868*), trad. Charles Bernard-Derosne, K. Nilsson, 1882, 347 p. (Crit. : Paul Bourde, Temps (Le mouvement littéraire), 4 février 1883, p. 3 ; Firmin Boissin, Polybiblion, juillet 1883, p. 27 ; Anonyme, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> septembre 1883, p. 217-218 ; Anonyme : *La fille du pêcheur*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 108)
- 8757 - *Arne* (*Arne, 1858*), K. Nilsson, 1883, 275 p.
- 8758 - *La marche nuptiale ; Poussière ; Les nouveaux mariés* (*Brudeslåtten, 1873 ; Støv, 1882 ; De nygifte, 1865*), trad. H. Laudenbach, K. Nilsson, 1884, 325 p. (prép. : *La marche nuptiale*, Temps, 5 septembre 1883, p. 1 ; 6 septembre 1883, p. 1 ; 7 septembre 1883, p. 1 ; 8 septembre 1883, p. 1 ; 9 septembre 1883, p. 1 ; 12 septembre 1883, p. 1 ; 13 septembre 1883, p. 1 ; 14 septembre 1883, p. 1 ; 16 septembre 1883, p. 1-2)
- 8759 - *Une faillite* (*En fallit, 1874*), trad. Jos. J. Schürmann & Jacques Lemaire, Tresse & Stock, 1893, 132 p. (rééd. 1909 ; Crit. : H. F., Journal des débats (Courrier des théâtres), 9 novembre 1893, p. 3 ; Théodore Massiac : Avant *Une faillite*, Gil Blas (Indiscrétions théâtrales), 9 novembre 1893, p. 3 ; Léon Bernard-Derosne, Gil Blas (Premières représentations), 10 novembre 1893, p. 3 ; Georges Bertal, Rappel (Chronique dramatique), 10 novembre 1893, p. 2 ; Anonyme, Temps (Théâtres), 10 novembre 1893, p. 4 ; Jules Lemaître, Journal des débats (La semaine dramatique), 12 novembre 1893, p. 2 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 13 novembre 1893, p. 2 – rééd. *Quarante ans de théâtre*, Bibliothèque des Annales politiques et littéraires, 1902, p. 377-380 ; M. Carpentier d'Agneau, Revue d'Art Dramatique (Critique dramatique), 15 novembre 1893, p. 251-252 ; Marcel Fouquier, Nouvelle revue (Théâtre), 15 novembre 1893, p. 435 ; Jacques du Tillet, Revue bleue (Théâtres), 18 novembre 1893, p. 666-668 ; Louis Ganderax, Revue hebdomadaire (Chronique théâtrale), n° 78, 18 novembre 1893, p. 472 ; Anonyme : Plainte de Bjørnstjerne Bjørnson à propos des modifications apportées à *Une faillite*, Temps (Théâtres), 25 novembre 1893, p. 3 ; Jacques Lemaire : L'incident BB (Lettre à propos de la traduction de la pièce), Écho de Paris, 28 novembre 1893, p. 3 ; Herman Bang : L'incident Antoine-Bjørnson – opinion de M. Herman Bang, Écho de Paris, 29 novembre 1893, p. 3 & Réponse de Victorien Sardou, Rappel, 1<sup>er</sup> décembre 1893, p. 3-4 ; Edmond Stoullig, Monde artiste, (Chronique dramatique), 11 décembre 1893, p. 741 ; Henri Albert, Mercure de France (Les théâtres), n° 48, décembre 1893, p. 356-358 ; Jacques des Gachons, Ermitage (Autour des théâtres), décembre 1893, p. 362-363 ; Pierre Veber, Revue blanche (Notes dramatiques), n° 26, décembre 1893, p. 417 ; Ludovic Hamilo, Art social (Chronique dramatique), décembre 1893, p. 340-342)
- 8760 - *Un joyeux compagnon* (*En glad gut, 1859*), H. Geffroy (Petite Bibliothèque Omnibus, 55), 1894, 171 p.



8761 - **Douce fiancée** (*Synnøve Solbakken, 1857*), H. Geffroy (Petite Bibliothèque Omnibus, 62), 1894, 191 p.

8762 - **Hulda** (*Halte-Hulda, 1858*), poème de Charles Grandmougin d'après Bjørnson, Choudens fils, 1894, 45 p.

8763 - **Leonarda** ; **Une faillite** (*Leonarda, 1879* ; *En fallit, 1874*), trad. Auguste Monnier, pré. Maurice Bigeon, & Ernest Tissot, L. Grasilier, 1894, XV + 335 p. (Crit. : *Leonarda* – Jules Case, Nouvelle revue (Théâtre), 1<sup>er</sup> juin 1894, p. 657 ; Léo Claretie, Revue encyclopédique (Le théâtre), 15 juin 1894, p. 192-193 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 117-118 ; *Une faillite* – André Hallays, Journal des débats (Au jour le jour), 8 mai 1895, p. 1-2 ; A.-Ferdinand Herold, Mercure de France, n° 99, mars 1898, p. 929 ; Jacques Bainville : Bjørnstjerne Bjørnson et Sébastien Mercier ; *Une faillite et la Brouette du vinaigrier*, Revue d'Art Dramatique, août 1898, p. 384-387)

8764 - **Un gant** ; **Au-delà des forces** (*En hanske, 1883* ; *Over ævne I, 1893*), trad. Auguste Monnier, pré. Ernest Tissot, L. Grasilier, 1894, LVI + 277 p. (Ext. : *Au-delà des forces*, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 360-361 ; Crit. : Anonyme, Journal des débats (Au jour le jour), 13 mars 1894, p. 1 ; A. G., Semaine littéraire, n° 16, 21 avril 1894, p. 192 ; Anonyme, Revue d'Art Dramatique, 1<sup>er</sup> septembre 1894, p. 307-309 ; Henri Albert, Mercure de France, n° 56, août 1894, p. 388 ; *Au-delà des forces humaines* – Anonyme, Temps (Théâtres), 13 février 1894, p. 3 ; Anonyme, Temps (Théâtres), 14 février 1894, p. 3 ; Anonyme, Temps (Théâtres), 15 février 1894, p. 4 ; Jules Bois : Le mysticisme aux Bouffes-du-Nord, Gil Blas, 15 février 1894, p. 3 ; Georges Bertal, Rappel (Chronique dramatique), 15 février 1894, p. 2 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 19 février 1894, p. 2 – rééd. *Quarante ans de théâtre*, Bibliothèque des Annales politiques et littéraires, 1902, p. 380-383 ; Jules Lemaître, Journal des débats (La semaine dramatique), 25 février 1894, p. 1-2 – rééd. *Impressions de théâtre VIII*, Société Française d'Imprimerie et de Librairie, 1895, p. 117-124 & rééd. partielle Annales politiques et littéraires, n° 915, 6 janvier 1901, p. 112 ; Louis Ganderax, Revue hebdomadaire (Chronique théâtrale), n° 92, 26 février 1894, p. 627 ; Gustave Kahn, Société nouvelle (La vie mentale), n° 110, février 1894, p. 254-256 ; P. Vigné d'Octon : Le mysticisme au théâtre, Société nouvelle, n° 110, février 1894, p. 165-176 ; André Serph, Avenir artistique (Chronique théâtrale), n° 35, 1<sup>er</sup> mars 1894, p. 274 ; Georges Lefèvre, Revue des revues (Théâtres et concerts), 15 mars 1894, p. 519 ; Romain Coolus, Revue blanche (Notes dramatiques), n° 29, mars 1894, p. 268-269 ; Jacques des Gachons, Ermitage (Autour des théâtres), mars 1894, p. 177-178 ; Henri Albert, Mercure de France (Les théâtres), n° 51, mars 1894, p. 274-277 ; Émile Straus, Nouvel écho, n° 1, mars 1894, p. 39-42 ; Anonyme : Les "manifestes littéraires" de l'hiver, Bibliothèque universelle et revue suisse (Chronique parisienne), n° 184, avril 1894, p. 163-164 ; Gustave Larroumet, Études de critique dramatique II, Hachette, 1906, p. 285-291 ; *Un gant* : Jules Case, Nouvelle revue (Théâtre), 15 mai 1894, p. 415-420 ; Jacques des Gachons, Ermitage (Autour des théâtres), mai 1894, p. 305 ; Anonyme, Bibliothèque universelle et revue suisse (Chronique parisienne), n° 186, juin 1894, p. 602 ; Émile Faguet, Journal des débats (La semaine dramatique), 25 février 1901, p. 2)

8765 - **Amour et géographie** ; **Les nouveaux mariés** (*Geografi og kjærlighed, 1885* ; *De nygifte, 1865*), trad. Auguste Monnier (1 & 2) & A. Albène (2), pré. Hugues Le Roux, Albert Savine (Bibliothèque cosmopolite), 1895, VIII + 266 p. (rééd. 1896, 1898 ; Crit. : Charles Recolin : Une comédie de Bjørnson, Revue bleue, 14 octobre 1893, p. 510 ; Louis Dumur, Mercure de France, n° 76, avril 1896, p. 140 ; Eugène Asse, Matinées espagnoles, n° 1, 15 janvier 1897, p. 595)

8766 - **Monogamie et polygamie** (*Engifte og mangegifte*), trad. Auguste Monnier & Georges Montignac, pré. Émile Faguet, P.-V. Stock, 1897, XIII + 62 p. (Crit. : Anonyme, Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 21, septembre 1897, p. 624 ; Albert Savine, Humanité nouvelle, n° 12-13, juillet 1898, p. 123)

8767 - **Au-delà des forces II** (*Over ævne II, 1895*), trad. Auguste Monnier & Léopold Littmanson, Stock, 1897, 225 p. (Ext. : Revue blanche, n° 87, 15 janvier 1897, p. 86-9 ; L'Art et la vie, vol. 7, 1897, p. 1-24 ; Annales politiques et littéraires, n° 1402, 8 mai 1910, p. 470-471 ; Crit. : Ernest Tissot : Le dernier drame philosophique de Bjørnstjerne Bjørnson, Revue bleue, 18 janvier 1896, p. 87-90 ; Intérim, Gil Blas (Premières représentation), 15 janvier 1997, p. 3 ; Eugène Lintilhac, Rappel (Chronique dramatique), 16 janvier 1897, p. 2 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 18 janvier 1897, p. 2 & 1<sup>er</sup> février 1897, p. 1-2 ; Anonyme, Petit Parisien (Les premières représentations), 27 janvier 1897, p. 3 ; Paul Marrot, Lanterne (Les premières), 28 janvier 1897, p. 2 ; Romain Coolus, Revue blanche (Notes dramatiques), n° 88, 1<sup>er</sup> février 1897, p. 150-152 & n° 89, 15 février 1897, p. 196-197 ; André Serph, Avenir artistique (Chronique théâtrale), 1<sup>er</sup> février 1897, p. 37 & 1<sup>er</sup> avril 1897, p. 37 ; Clayeures, Revue hebdomadaire (Chronique), n° 10, 6 février 1897, p. 144 ; Georges Lefèvre, Revue des revues (Revue dramatique), 15 février 1897, p. 378-379 ; Léon Michaud d'Humiac, Matinées espagnoles (La quinzaine dramatique), n° 3-4, 28 février 1897, p. 254-255 ; Gaston Stiegler, Revue socialiste (Chronique théâtrale), n° 146, février 1897, p. 222-225 ; Lucien Besnard, Revue d'Art Dramatique (Le théâtre d'essai), février 1897, p. 285-289 ; Anonyme : Deux pièces à thèse, Spiritisme, de B. Bjørnson, Bibliothèque universelle et revue suisse (Chronique parisienne), n° 15, mars 1897, p. 608-610 ; A.-Ferdinand Herold, Mercure de France (Les théâtres), n° 87, mars 1897, p. 613-615 ; Jacques des Gachons, Ermitage (Autour des théâtres), mars 1897, p. 207 ; Henry Fèvre, Humanité nouvelle (Chronique littéraire), n° 1, mai 1897, p. 98-100 ; Theodor Engwer, Revue d'Art Dramatique (Courrier de Berlin), novembre 1900, p. 766-767 ; Paul Marrot : En l'honneur de Bjørnson, Lanterne, 23 février 1901, p. 2 & 6 mars 1901, p. 2 ; José Lassalle, L'Art dramatique et musical au XX<sup>e</sup> siècle, octobre 1902, p. 339 ; Gustave Larroumet, *Études de critique dramatique II*, Hachette, 1906, p. 291-293)

8768 - **Laboremus** (*Laboremus, 1901*), trad. Martine Rémusat, Revue Blanche, 1901, 219 p. (prép. Grande revue, n° 5, 1<sup>er</sup> mai 1901, p. 273-342 ; Crit. : Amalie Skram : Quelques observations sur *Laboremus*, trad. Anna P. Bruun, L'Art dramatique et musical, septembre 1901, p. 512-516)

8769 - **Le roi** ; **Le journaliste** (*Kongen, 1877* ; *Redaktøren, 1874*), trad. Auguste Monnier, P.-V. Stock (Bibliothèque cosmopolite, 2), 1901, 301 p. (prép. : *Le roi*, L'Art et la vie, avril, mai, juin & juillet 1897, p. 219-252, 282-311, 354-377, 415-446 ; Ext. *Le journaliste*, Annales politiques et littéraires, n° 1016, 14 décembre 1902, p. 376-377)

8770 - **Au-delà des forces I et II** (*Over ævne I, 1893 et II, 1895*), trad. Auguste Monnier (1 & 2) & Léopold Littmanson (2), Stock (Bibliothèque cosmopolite, 1), 1901, 363 p. (rééd. 1910, 1922 (6<sup>e</sup> éd.) ; 1960, 1964, 1968, pré. Gunnar Ahlström, Carl David af Wirsén & Alfred Jolivet, ill. Gaston Barret, Rombaldi (Les prix Nobel de littérature), 339 p. ; Ext. : Pages libres, 1903, p. 34-46)

- 8771 - **Au-dessus des forces humaines I et II** (*Over ævne I, 1893 ; II, 1895*), trad. Moritz Prozor (1) & Aurélien Marie Lugué-Poë (2), Revue Blanche, 1901, 388 p. (rééd. Fasquelle, 1911 ; Crit. : Marcel Prévost : Deux drames, Figaro, 21 février 1901, p. 1 ; Maurice Beaubourg, Plume (Théâtres), n° 285, 1<sup>er</sup> mars 1901, p. 153-154 ; Romain Coolus, Revue blanche (Les théâtres), n° 187, 15 mars 1901, p. 469-470 ; Henry de Jouvenel : *Au-dessus des forces humaines* et l'attente du miracle dans la société moderne, Revue d'Art Dramatique, mars 1901, p. 238-248 ; René-Marc Ferry, Revue hebdomadaire (Chronique dramatique), mars 1901, p. 408-417 ; Henry Bérenger, Revue des revues (Le théâtre et la vie), 15 mars 1901, p. 707-708 ; A. M. Gossez, L'Art dramatique et musical, mai 1901, p. 294 ; A. Causse, Foi et vie, n° 22, 16 novembre 1905, p. 669-676 ; Jean Lescoffier : *Au-delà des forces* et l'évolution religieuse de Bjørnson, Revue Germanique, n° 2, mars-avril 1906, p. 162-193 ; Aurélien Marie Lugué-Poe, Nouvelles littéraires, n° 464, 5 septembre 1931, p. 5 ; Jean Lescoffier : Bataille autour d'un chef d'œuvre, Mercure de France, n° 918, 15 septembre 1936, p. 643-644 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 302-303
- 8772 - **Un gant ; Le nouveau système** (*En hanske, 1883 & 1891 ; Det ny system, 1879*), trad. Auguste Monnier, P.-V. Stock (Bibliothèque cosmopolite, 11), 1904, 351 p. (Crit. : Georges Polti, Mercure de France, n° 176, août 1904, p. 489-490)
- 8773 - **Le chemin du bonheur** (*Paa Guds veje, 1889*), trad. Fritz von Zepelin & Rodolphe Darvant, ill. J. M. Breton, Société d'Édition Française et Étrangère (Les grands romans littéraires), 1909, 225 p. (Note : existe également sans illustrations)
- 8774 - **Les âmes en peine** (*Arne, 1858*), trad. Sébastien Voirol, J. Gillequin / Renaissance du livre (In extenso, année II, n° 7), 1910, 79 p. (Crit. : Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 350, 16 janvier 1912, p. 428)
- 8775 - **Magnhild** (*Magnhild, 1877*), trad. Sébastien Voirol, E. Sansot (Nouvelle Bibliothèque de Variétés littéraires), 1912, 215 p.
- 8776 - **Quelques poèmes et chansons** (*Digte og sange, 1870*), trad. Dagny Bjørnson & Georges Sautreau, Société Générale d'Impression, 1913, 92 p. (Ext. : *Par delà les hautes montagnes*, Revue scandinave, 1911, p. 379-380 ; *Après le dernier courrier de Finlande*, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 361-362 ; Crit. : Marcel Lacroix, Revue scandinave, 1911, p. 377-379 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 339, 1<sup>er</sup> août 1911, p. 648-649)
- 8777 - **Au-delà des forces I et II** (*Over ævne I, 1893 & II, 1895*), trad. & pré. Éric Eydoux, Belles Lettres (Classiques du Nord, Percée), 2010, 233 p.
- 8778 - **Espoir et illusion**, trad. Eugène Beauvois, *Contes populaires de la Norvège, de la Finlande et de la Bourgogne*, E. Dentu, 1862, p. 285-286
- 8779 - **Le père**, trad. Xavier Marmier, *Sous les sapins*, Hachette, 1865, p. 303-308
- 8780 - **Le père**, Bibliothèque universelle et revue suisse, vol 27, 1866, p. 547-551
- 8781 - **Une poursuite dangereuse**, Bibliothèque universelle et revue suisse, vol 27, 1866, p. 542-547
- 8782 - **Un joyeux garçon**, Bibliothèque universelle et revue suisse, 1867, vol. 28, p. 83-115, 289-312, 413-432, 584-602 ; vol. 29, p. 119-141
- 8783 - **La belle Synneuve**, Bibliothèque universelle et revue suisse, 1868, vol. 32, p. 354-384, 550-575 ; vol. 33, p. 61-91, 229-263
- 8784 - **Lorsque la Norvège refusait de secourir** ; Le soir de Pâques 1864 ; Le chant de Taylor (extrait de *Marie Stuart*), Monde poétique, 1884, p. 30-33
- 8785 - **Chemin de fer et cimetière**, Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 122, février 1889, p. 392-401 & n° 123, mars 1889, p. 576-592
- 8786 - **Pages héroïques**, trad. Ernest Tissot, Revue internationale, 1890, p. 5-16
- 8787 - **Quatre poèmes**, Revue indépendante, n° 42, avril 1890, p. 13-17
- 8788 - **Le nouveau système**, trad. Ernest Tissot, Revue indépendante, vol 17, 1890, p. 179-195
- 8789 - **La situation politique en Norvège**, Temps, 14 février 1892 supplément, p. 1
- 8790 - **Le gant**, trad. Moritz Prozor, Revue d'art dramatique, 15 avril 1892, p. 65-86 ; 1<sup>er</sup> mai 1892, p. 160-167 ; 1<sup>er</sup> juin 1892, p. 269-289 ; 15 juin 1892, p. 350-354 ; 1<sup>er</sup> juillet 1892, p. 1-11 ; 15 juillet 1892, p. 65-78
- 8791 - **Le conflit suédois-norvégien**, Revue des revues, octobre 1892, p. 129-135
- 8792 - **Quatre nouvelles** (Le nid d'aigle ; L'énigme), trad. Moritz Prozor, Vie contemporaine, 1<sup>er</sup> juin 1893, p. 500-515 & 15 juin 1893, p. 654-666
- 8793 - **Contes norvégiens** (Le père ; Volontés), trad. & pré. Ernest Tissot, Revue chrétienne, août 1893, p. 130-139
- 8794 - **Les voies de Dieu**, trad. Marie Quillardet, Revue Bleue, 5 août 1893, p. 161-167 ; 12 août 1893, p. 202-208 ; 19 août 1893, p. 254-256 ; 26 août 1893, p. 265-274 ; 2 septembre 1893, p. 310-316 ; 9 septembre 1893, p. 330-336 ; 16 septembre 1893, p. 364-375 ; 23 septembre 1893, p. 401-407 (Crit. : Ernest Tissot : Le dernier roman de Bjørnstjerne Bjørnson, Semaine littéraire, n° 4, 30 décembre 1893, p. 87-89)
- 8795 - **Le nid d'aigle** ; Fidélité, trad. Ernest Tissot, Revue chrétienne, septembre 1893, p. 225-230

- 8796 - *Le christianisme de M. Bjørnson* (texte de Bjørnson à propos de *Jésus en Galilée* et de *L'enfance de Jésus* de Henig (sic) Jensen), Revue bleue, 28 octobre 1893, 574-575
- 8796a - *Protestation* (à propos de la version de sa pièce *Une faillite*), Figaro, 24 novembre 1893, p. 1-2 (réponses de la Commission des auteurs et compositeurs et dramatiques et du traducteur Jacques Lemaire, 25 novembre 1893, p. 2 ; réponse de Herman Bang, 27 novembre 1893, p. 3 ; voir également 8759)
- 8797 - *Vieille chanson* (extrait de *Arne*), trad. Jacques Blanchardieu, Album des légendes, janvier 1894, p. 13-16
- 8798 - *Rêves*, trad. Marie Quillardet, Revue Bleue, 2 juin 1894, p. 673-679 & 9 juin 1894, p. 712-716
- 8799 - *Amour vainqueur*, trad. Ernest Tissot, Semaine littéraire, n° 23, 9 juin 1894, p. 270-271
- 8800 - *Au soleil !*, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juillet 1894, p. 2-7 (Crit. : Anonyme, Journal des débats (Au jour le jour), 30 juin 1894, p. 1)
- 8801 - *Le nid d'aigle* ; Le père, trad. A. Chevalier, Magasin littéraire, juillet 1894, p. 1-13 & 182 (+ présentation de BB)
- 8802 - *Réponse à l'enquête franco-allemande*, Mercure de France, n° 65, mai 1895, p. 235-236
- 8803 - *Un gant*, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Matinées espagnoles, n° 1, 15 juillet 1895, p. 48-51 (rééd. Nouvelle revue internationale, 1895, p. 23-66)
- 8804 - *Lettre au Berliner Tageblatt*, sur les relations entre la Suède et la Norvège (Bulletin de l'étranger), Temps, 7 octobre 1896, p. 3
- 8805 - *Blakken, histoire d'un cheval*, trad. Jacques de Coussange, Revue des revues, 15 novembre 1896, p. 363-369
- 8806 - *L'énigme*, trad. Jacques de Coussange, Revue des revues, 1<sup>er</sup> octobre 1897, p. 63-69 (rééd. Mille Nouvelles Nouvelles, n° 2, mars 1910, p. 31-44 ; *De Christiania à Oslo*, Élan, 1991, p. 7-19)
- 8807 - *Lettre sur Victor Hugo* (La vie à Paris), Temps, 29 avril 1897, p. 2
- 8807a - *Lettres à Émile Zola*, Rappel, 20 janvier 1898, p. 1 & 23 juillet 1898, p. 2
- 8808 - *Paul Lange*, trad. Moritz Prozor, Revue Bleue, 12 novembre 1898, p. 609-621 ; 19 novembre 1898, p. 641-653 ; 26 novembre 1898, p. 683-692 (Crit. : Per Eketræ : *Paul Lange et Tora Parsberg*, Mercure de France, n° 108, décembre 1898, p. 843-844 & n° 111 & mars 1899, p. 841-845 ; Anna P. Bruun : Danemark, L'Art dramatique et musical, avril 1901, p. 310-311)
- 8808a - *Lettre au capitaine Dreyfus*, Rappel, 8 octobre 1899, p. 1
- 8809 - *Le père*, trad. Marcel Remy, Nouvelle revue internationale (ex Matinées espagnoles), 30 juin 1900, p. 411-413
- 8810 - *Le père*, trad. Auguste Desmoineaux, Plume, n° 274, 15 septembre 1900, p. 564-566
- 8811 - *Le nid d'aigle*, trad. E. F. d'Arzinol, Annales politiques et littéraires, n° 915, 6 janvier 1901, p. 7-8 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 15-16)
- 8812 - *Les frères*, trad. Auguste Desmoineaux, Plume, n° 288, 15 avril 1901, p. 263-267
- 8813 - *L'intellectualité française*, Revue blanche, n° 189, 15 avril 1901, p. 566-568
- 8814 - *Monsieur Larroumet et l'Europe*, Revue blanche, n° 191, 15 mai 1901, p. 115-138
- 8815 - *De l'intellectualité française*, Revue blanche, n° 193, 15 juin 1901, p. 259-260
- 8816 - *Grande-cour*, trad. Martine Rémusat, Revue Bleue, 8 novembre 1902, p. 582-594 ; 15 novembre 1902, p. 620-627 ; 22 novembre 1902, p. 641-649
- 8817 - *Lettre d'adhésion au projet Bonnefon*, Revue du bien, 1<sup>er</sup> janvier 1902, p. 16
- 8818 - *Printemps désiré*, Annales politiques et littéraires, n° 1016, 14 décembre 1902, p. 377
- 8819 - *Les petits oiseaux chanteurs*, Foi et vie, n° 1, 1<sup>er</sup> janvier 1904, p. 26-27
- 8820 - *Dagland*, trad. Martine Rémusat, Revue Bleue, 8 avril 1905, p. 417-425 ; 15 avril 1905, p. 453-462 ; 22 avril 1905, p. 487-498 ; 29 avril 1905, p. 519-526
- 8821 - Réponse à la question : *Assistons-nous à une dissolution ou à une évolution de l'idée religieuse et du sentiment religieux ?* (La question religieuse), Mercure de France, n° 239, 1<sup>er</sup> juin 1907, p. 430-431
- 8822 - *Mary*, trad. Jean Lescoffier, Revue Bleue, 19 octobre 1907, p. 481-486 ; 26 octobre 1907, p. 520-525 ; 2 novembre 1907, p. 559-562 ; 9 novembre 1907, p. 585-590 ; 16 novembre 1907, p. 617-623 ; 23 novembre 1907, p. 650-656 ; 30 novembre 1907, p. 678-682 ; 7 décembre 1907, p. 718-724 ; 14 décembre 1907, p. 751-756 ; 21 décembre 1907, p. 780-785 (Crit. : Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 235, 1<sup>er</sup> avril 1907, p. 557-558 ; Jacques de Coussange : Trois récents romans du Nord, Revue des revues, 1<sup>er</sup> novembre 1907, p. 111-119)
- 8823 - *Préface* de *Le tsarisme et l'Ukraine* de Romain Sembratovytsch, E. Cornély, 1907

- 8824 - *Alfred Dreyfus, le Juif*, Courrier européen, 1908 (Crit. Louis Pallier : Un article de Bjørnson, Gil Blas, 8 avril 1908, p. 2)
- 8825 - *Oui, nous aimons* ; extraits de diverses pièces, trad. Jacques de Coussange, *La Norvège littéraire*, Louis Michaud, 1909, p. 141-158
- 8826 - *Les deux frères*, trad. Martine Rémusat, Figaro littéraire, 7 mai 1910, p. 1
- 8827 - *La légende du petit Niels*, Annales politiques et littéraires, n° 1402, 8 mai 1910, p. 470
- 8828 - *Magnhild*, trad. Jacques de Coussange, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juillet 1910, p. 78-97 ; 15 juillet 1910, p. 218-238 ; 1<sup>er</sup> août 1910, p. 361-380 ; 15 août 1910, p. 493-507 & 1<sup>er</sup> septembre 1910, p. 650-667
- 8829 - *Lettres à sa fille*, trad. Martine Rémusat, Figaro littéraire, 18 janvier 1913, p. 2
- 8830 - *Venetii* ; Chant de Synnøve ; La chanson d'Ingrid, trad. Mme A. Chevalley, *Mélodies* de Halfdan Kjerulf, Maurice Senart, 1925
- 8831 - *Trond*, trad. Élisabeth & Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 42-53 (rééd. Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 362-366)
- 8831a - *Un livre sur Strindberg*, Cahier de l'Herne, n° 74, automne 2000, p. 14-15
- 8832 - Ernest TISSOT : **Le drame norvégien**, Bjørnstjerne Bjørnson & Henrik Ibsen, Perrin, 1893, IV + 294 p.
- 8833 - Maurice de BIGAULT : **Bjørnstjerne Bjørnson**, Portraits d'hier, n° 33, 15 juillet 1910, 28 p.
- 8834 - Ed LEDERER : **Bjørnson et Apponyi**, Orbis, 1921, 52 p.
- 8835 - A. DIKKA REQUE : **Trois auteurs dramatiques scandinaves** Ibsen, Bjørnson, Strindberg, devant la critique française 1889-1901, Honoré Champion, 1930, II + 227 p. (rééd. Slatkine (Bibliothèque de la Revue de littérature comparée, 65), 1976)
- 8836 - Jean LESCOFFIER : **Les dernières corrections de Au-dessus des forces**, Belles lettres, 1932, 83 p.
- 8837 - Jean LESCOFFIER : **Essai sur dix années de la vie de B. Bjørnson 1868-1878**, Presses modernes, 1932, 449 p. (autre édition sous le titre : **Bjørnson. La seconde jeunesse**, Belles lettres ; Crit. : Alfred Jolivet, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 3, mars 1933, p. 140-141 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 845, 1<sup>er</sup> septembre 1933, p. 477-481)
- 8838 - Jean LESCOFFIER : **Bjørnson et la France**, Belles lettres / Gyldendal, 1936, 95 p.
- 8839 - Edvard BEYER : **Le dramaturge Bjørnstjerne Bjørnson**, Ministères des Affaires étrangères, 1996, 5 p.
- 8840 - Édouard Schuré : Un poète norvégien, Revue des deux mondes, 15 mars 1870, p. 333-362
- 8841 - Anonyme : Mouvement littéraire en Danemark et en Norvège (Chronique scandinave), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 221, mai 1876, p. 180-181 (Sur le Slesvig ; Nouvelles ; Une faillite ; Le rédacteur)
- 8842 - Anonyme : Suède et Norvège (Bulletin de l'étranger), Temps, 13 septembre 1882, p. 2
- 8843 - August Strindberg : BB, Monde poétique, 10 juin 1884, p. 21-29 (rééd. abrégée, Annales politiques et littéraires, n° 1016, 14 décembre 1902, p. 375-376)
- 8844 - Anonyme : Suède-Norvège (Bulletin de l'étranger), Temps, 7 juin 1886, p. 2
- 8845 - Benoît Malon : Norvège – Bjørnson et Ibsen, Revue socialiste, n° 36, décembre 1887, p. 658-659
- 8846 - Anonyme : Norvège (Bulletin de l'étranger), Temps, 20 juillet 1889, p. 2
- 8847 - Anonyme : Suède et Norvège (Bulletin de l'étranger), Temps, 27 août 1889, p. 2
- 8848 - Ernest Tissot : BB, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> novembre 1890, p. 106-129 & 15 novembre 1890, p. 317-330 (Crit. : Anonyme : Deux articles sur Bjørnstjerne Bjørnson, Revue des revues, janvier 1891, p. 31-32)
- 8849 - Jean de Néthy : La question des femmes dans la récente littérature scandinave, Ermitage, juillet 1892, p. 1-9
- 8850 - J. F. (d'après L. Marholm dans *Nord und Sud*) : BB (Portraits du mois), Revue des revues, janvier 1893, p. 18-22
- 8851 - Henri Albert : Bjørnstjerne Bjørnson par Mme Marholm, Mercure de France, n° 37, janvier 1893, p. 89-90
- 8851a - Anonyme (d'après Alec Tweedie dans *Temple Bar*) : Ibsen et Bjørnson, Journal des débats (Revue de la presse), 27 août 1893, p. 1-2
- 8851b - Émile Faguet : En Norvège (Revue littéraire), Journal des débats, 18 octobre 1893, p. 1
- 8851c - Jules Bois : Bjørnson et les femmes, Gil Blas, 8 décembre 1893, p. 3
- 8852 - Maurice Bigeon : BB, Revue bleue, 3 février 1894, p. 143-148
- 8853 - Maurice Bigeon : Bjørnson et son œuvre, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> avril 1894, p. 186-216



- 8853a - Paul Ginisty : Bjørnson, Gil Blas, 20 mai 1894, p. 2
- 8854 - Jacques des Gachons : BB, L'année 1893-1894 (Autour des théâtres), Ermitage, juillet 1894, p. 49-50
- 8855 - Anonyme : Une autre pièce de Bjørnson (Chronique parisienne), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 187, juillet 1894, p. 165-166
- 8856 - Le cas de M. Bjørnstjerne Bjørnson (Lettre de Hjalmar Petersen et réponse de la direction de la Revue des revues), Revue des revues, 1<sup>er</sup> décembre 1894, p. 434-435
- 8857 - Léonie Bernardini : BB, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 163-154 & 210-249
- 8858 - Maurice Bigeon : BB, *Les révoltés scandinaves*, Grasilier, 1894, p. 85-166
- 8859 - Charles Banville : Les romans de Bjørnson, Revue des revues, 15 janvier 1895, p. 161-166
- 8860 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : BB, Matinées espagnoles, n° 1, 15 juillet 1895, p. 45-48
- 8861 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : BB, Revue d'art dramatique, n° exceptionnel, 1895, p. 47-53
- 8862 - Anonyme : Les trois écrivains scandinaves les plus connus et les plus lus (Bjørnson, Ibsen, Lie), Journal des débats, 8 janvier 1896, p. 2
- 8863 - Anonyme : La Norvège contre la France – Un manifeste littéraire de M. Bjørnson, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juin 1896, p. 418-427
- 8864 - Anonyme : Royaume uni, situation entre la Suède et la Norvège (Bulletin de l'étranger), Temps, 20 septembre 1896, p. 1
- 8865 - Jules Claretie : Bjørnson et Hugo (La vie à Paris), Temps, 29 avril 1897, p. 2
- 8866 - Anonyme : Deux rois (Bulletin de l'étranger), Temps, 30 septembre 1897, p. 1
- 8866a - Henri Fèvre : BB, Le théâtre étranger et M. Strindberg à Paris, Monde moderne, juillet 1895, p. 60-61
- 8866b - Intérim : Cet étranger manque de tact (La politique), Gil Blas, 28 juillet 1898, p. 1
- 8867 - Gabriel Trarieux : Le drame étranger à Paris, pendant la saison 1897-1898, Cosmopolis, n° 34 octobre 1898, p. 122-133
- 8867a - S. B. : M. Bjørnstjerne Bjørnson à Paris, Figaro, 25 décembre 1900, p. 2
- 8868 - Marie Quillardet : BB, *Suédois et Norvégiens chez eux*, A. Colin, 1900, p. 190-194
- 8869 - Sergines : Bjørnstjerne Bjørnson est dans nos murs (Les échos de Paris), Annales politiques et littéraires, n° 915, 6 janvier 1901, p. 7
- 8870 - Gustave Kahn : Quelques notes sur Bjørnstjerne Bjørnson, Revue blanche, n° 184, 1<sup>er</sup> février 1901, p. 210-218
- 8871 - L. : Représentation de Bjørnson (Documents), Revue d'Art dramatique, février 1901, p. 205
- 8872 - Maurice de Faramond : À Bjørnson (Gala en l'honneur de Bjørnstjerne Bjørnson), Revue d'Art dramatique, mars 1901, p. 248-250 (rééd. sous le titre *Ode à Bjørnson*, (Bulletin de) L'Œuvre, mai 1910, p. 85)
- 8873 - Sergines : On vient de fêter Bjørnstjerne Bjørnson (Les échos de Paris), Annales politiques et littéraires, n° 923, 3 mars 1901, p. 133
- 8874 - Jean Rodes : Bjørnson et la neutralité française, Plume, n° 288, 15 avril 1901, p. 237-240
- 8874a - L. : La France et M. Bjørnstjerne Bjørnson (Au jour le jour), Journal des débats, 19 avril 1901, p. 1
- 8875 - René-Marc Ferry : BB (Chronique dramatique), Revue hebdomadaire, n° 21, 20 avril 1901, p. 427-429
- 8875a - Maurice Muret : BB (Au jour le jour), Journal des débats, 28 avril 1910, p. 1
- 8876 - Anonyme : M. Bjørnson à Paris (Chronique parisienne), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 64, avril 1901, p. 171
- 8877 - Georges Picquart : Sur l'intellectualité française, Revue blanche, n° 190, 1<sup>er</sup> mai 1901, p. 44-46
- 8878 - Rémy de Gourmont : M. Bjørnstjerne Bjørnson, ou l'Ennemi précieux, Mercure de France, n° 137, mai 1901, p. 469-471 (rééd. *Épilogues, réflexions sur ma vie 1899-1901*, Mercure de France, 1904, p. 257-260)
- 8879 - Pierre Mille : M. Bjørnstjerne Bjørnson et la France (Opinions et paradoxes), Revue bleue, 15 juin 1901, p. 755-757
- 8880 - Anna P. Bruun : BB, L'Art dramatique et musical, mars 1901, p. 192-194
- 8881 - Osman Edwards : Bjørnstjerne Bjørnson en Angleterre, L'Art dramatique et musical, décembre 1901, p. 691
- 8882 - Anonyme : M. Bjørnson et l'intellectualité française (Chronique parisienne), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 66, juin 1901, p. 628-629
- 8883 - Auguste Desmoineaux : BB, Plume, n° 293, 1<sup>er</sup> juillet 1901, p. 465-468



- 8884 - Edmond Pilon : Du "ton" dans les querelles littéraires – le cas Bjørnson (Carnet des œuvres et des hommes), Plume, n° 293, 1<sup>er</sup> juillet 1901, p. 510-511
- 8885 - Féli Gautier : BB, Revue universelle, 1901, p. 169-176
- 8886 - Henri de Noussanne : Le 70<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Bjørnstjerne Bjørnson, Illustration, n° 3119, 6 décembre 1902, p. 447
- 8887 - Sergines : Puisqu'on parle de Bjørnstjerne Bjørnson (Les échos de Paris), Annales politiques et littéraires, n° 1016, 14 décembre 1902, p. 374
- 8888 - Arne Hammer : BB, Européen, 1902, p. 13-14
- 8889 - Auguste Desmoineaux : Le 70<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Bjørnstjerne Bjørnson, Plume, n° 329, 1<sup>er</sup> janvier 1903, p. 19-25
- 8890 - Anonyme : L'opinion européenne et la presse française – dont l'avis de Bjørnson (Chronique parisienne), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 86, février 1903, p. 379-380
- 8891 - Martine Rémusat : M. Bjørnstjerne Bjørnson romancier, Revue bleue, 19 septembre 1903, p. 379-384
- 8892 - Henrik Ibsen : Lettres à Bjørnstjerne Bjørnson, trad. Martine Rémusat, Revue des revues, 1<sup>er</sup> septembre 1904, p. 1-22
- 8893 - Anonyme : Bjørnson et la Finlande (Chronique russe), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 98, février 1904, p. 407-408
- 8894 - Ernest Tissot : *Sigurd le Téméraire*, trilogie de Bjørnstjerne Bjørnson, Revue bleue, 3 décembre 1904, p. 728-732 ; 10 décembre 1904, p. 760-765 ; 24 décembre 1904, p. 825-829 ; 31 décembre 1904, p. 859-861
- 8895 - Emil Fog : BB, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 27-39
- 8895a - Joh. Follin : La scission de la Suède et Norvège, Gil Blas, 21 juin 1905, p. 1-2
- 8896 - Maurice de Waleffé : Les Norvégiens chez eux, À travers le monde, n° 51, 23 décembre 1905, p. 403
- 8897 - Gustave Larroumet : Une polémique avec Bjørnstjerne Bjørnson, *Études de critique dramatique II*, Hachette, 1906, p. 294-297
- 8898 - Jean Lescoffier : *Œuvres complètes* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 5, novembre-décembre 1906, p. 671-674
- 8899 - Auguste Chirac : Le vice latin et le théâtre, Revue d'Art Dramatique, juillet 1907, p. 299-301
- 8900 - Pierre Georget La Chesnais : Soixante-quinze ans de Bjørnstjerne Bjørnson, Mercure de France, n° 247, 1<sup>er</sup> octobre 1907, p. 561-562
- 8901 - Anonyme (d'après un article de Georg Brandes dans *Morgen*) : Ibsen et Bjørnson, Journal des débats (Au jour le jour), 25 décembre 1907, p. 1
- 8901a - Douchan Tomitch : Interview de Bjørnson – L'Autriche jugée par le grand écrivain, Humanité, 17 février 1909, p. 1
- 8901b - André Nède : Bjørnstjerne Bjørnson à Paris, Figaro, 11 novembre 1909, p. 2
- 8901c - Paul Ginisty : Bjørnson à Paris, Petit Parisien (La semaine parisienne), 15 novembre 1909, p. 1
- 8902 - Maurice Muret : BB, Journal des débats (Échos), 25 novembre 1909, p. 2
- 8903 - Anonyme : BB, Scandinavie, janvier 1910, p. 23
- 8903a - Paul Ginisty : La comète Bjørnson et les cinq cents mariages rompus, Petit Parisien (La semaine parisienne), 2 février 1910, p. 1
- 8903b - Mort de Bjørnson : Jacques Reboul : La mort de Bjørnson – L'homme et l'œuvre, Gil Blas, 27 avril 1910, p. 2 ; Henri Guibeaux : La mort de Bjørnson – Les derniers jours, Gil Blas, 27 avril 1910, p. 2 ; Anonyme, Petit Parisien (La semaine parisienne), 27 avril 1910, p. 2 & La Norvège fera à Bjørnson des funérailles nationales, Petit Parisien (La semaine parisienne), 28 avril 1910, p. 3
- 8903c - T. C. : BB, Croix, 28 avril 1910, p. 1
- 8903d - Raoul Aubry : BB, Temps 28 avril 1910, p. 3 (Crit. : Anonyme : Ce que disent les journaux, Croix, 29 avril 1910, p. 4)
- 8903e - Paul Parsy : Bjørnson et la religion, Croix, 29 avril 1910, p. 5
- 8903f - Anonyme : Notre ami Bjørnson, Gil Blas, 29 avril 1910, p. 1
- 8904 - Martine Rémusat : Bjørnstjerne Bjørnson intime, Figaro littéraire, 30 avril 1910, p. 2
- 8904a - Anonyme : Mort de BB, Paix sociale, 1<sup>er</sup> mai 1910, p. 1
- 8905 - G. Labadie-Lagrave (d'après Edwin Björkman dans *American review of reviews*) : Anecdotes sur Bjørnson, Figaro littéraire, 7 mai 1910, p. 3
- 8906 - Sergines : BB, Annales politiques et littéraires, n° 1402, 8 mai 1910, p. 454
- 8907 - Gabriel Trarieux : BB, Annales politiques et littéraires, n° 1402, 8 mai 1910, p. 460

- 8908 - Sébastien Voirol : Bjørnstjerne Bjørnson dramaturge républicain, Grande revue, n° 9, 10 mai 1910, p. 86-98
- 8909 - Pierre Georget La Chesnais : BB, Mercure de France, n° 310, 16 mai 1910, p. 193-204
- 8910 - André Bellessort : BB, Revue hebdomadaire, n° 22, 28 mai 1910, p. 443-466 (rééd. sous le titre : Quand Bjørnson mourut, *Le crépuscule d'Elseleur*, Perrin, 1926, p. 133-163)
- 8911 - Ellen Key : BB, trad. Jacques de Coussange, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juin 1910, p. 340-344
- 8912 - Jean Lescoffier : BB, Revue de Paris, 15 mai 1910, p. 410-426 & 1<sup>er</sup> juin 1910, p. 600-624
- 8913 - Paul-Hyacinthe Loyson : BB, Société nouvelle, mai 1910, p. 189-194 & juin 1910, p. 235-242
- 8914 - Martine Rémusat : BB, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juillet 1910, p. 52-63
- 8915 - Maurice Muret : BB, Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 175, juillet 1910, p. 70-88 & n° 176, août 1910, p. 339-357 (rééd. *Les contemporains étrangers II*, Fontemoing & Cie, 1914, p. 253-304)
- 8916 - Lucien Maury : Une biographie de Bjørnstjerne Bjørnson (Les lettres), Revue bleue, 13 août 1910, p. 219-223 & 13 août 1910, p. 249-253 (rééd. *Figures littéraires*, Perrin, 1911, p. 173-202)
- 8917 - Jean Lescoffier : Pour lire Bjørnson, Revue du mois, n° 59, 10 novembre 1910, p. 591-596
- 8918 - Jean Lescoffier : Bjørnson et Victor Hugo, Revue scandinave, 1910, p. 24-26
- 8919 - François Clavequin : L'âme de Bjørnstjerne Bjørnson, Annales catholiques, 22 mai 1910, p. 175-179
- 8920 - Alyscandy : BB, Touche à tout, n° 5, mai 1910, p. 568
- 8921 - Lucien Maury : BB, Larousse mensuel, n° 41, juillet 1910, p. 729
- 8922 - Lazarille : Une correspondance de Bjørnson, Semaine littéraire, n° 899, 25 mars 1911, p. 144
- 8923 - R. de Bury : La dernière douleur (Les revues), Mercure de France, n° 336, 16 juin 1911, p. 855
- 8924 - Jacques Lux : Sur Bjørnson (Chronique de l'étranger), Revue bleue, 22 juillet 1911, p. 127-128
- 8925 - Jacques Lux : Bjørnson et Victor Hugo (Chronique de l'étranger), Revue bleue, 4 novembre 1911, p. 608
- 8926 - Jules Claretie : BB, *Vie à Paris 1910*, Bibliothèque Charpentier, 1911, p. 135-136
- 8927 - Martine Rémusat : *Lettres de Bjørnstjerne Bjørnson à sa fille*, Revue des revues, 15 février 1912, p. 527-533
- 8928 - Lazarille : Bjørnson paternel, Semaine littéraire, n° 955, 20 avril 1912, p. 189
- 8929 - Jacques Lux : *Lettre à sa fille Bergliot Ibsen* (Chronique des livres), Revue bleue, 29 juin 1912, p. 825-826
- 8930 - Pierre Georget La Chesnais : *Lettres d'Aulestad ; Magnhild*, Mercure de France, n° 365, 1<sup>er</sup> septembre 1912, p. 205-206 & 209
- 8931 - Léon Pineau : Les lettres de B. Bjørnson à sa fille Bergliot, Journal des débats, 6 septembre 1912, p. 1-2
- 8932 - Margarete Skattebøl : *Aulestad-Breve*, Revue scandinave, 1912, p. 242-244
- 8933 - Pierre Georget La Chesnais : Bjørnstjerne Bjørnson : Années de croissance, Mercure de France, n° 380, 16 avril 1913, p. 880-883
- 8934 - Jacques de Coussange : Bjørnson sifflé par les Danois, Journal des débats, 1<sup>er</sup> décembre 1915, p. 2
- 8935 - Pierre-Georget La Chesnais : Bjørnstjerne Bjørnson et le germanisme, Revue de Paris, 15 mars 1917, p. 423-448
- 8936 - Pierre Georget La Chesnais : Sur un article de Paul Souday analysant mal le texte *Bjørnstjerne Bjørnson et le Germanisme* de La Chesnais, Mercure de France, n° 452, 16 avril 1917, p. 747-750
- 8937 - Camille Bos : BB, Le féminisme devant la littérature, *Pessimisme, féminisme, moralisme*, Félix Alcan, 1917, p. 107-110 (prép. : Le problème de l'égalité des sexes dans la littérature scandinave, Revue socialiste, juin 1906, p. 713-716)
- 8938 - Jean Lescoffier : Une adaptation de Victor Hugo par Bjørnson, Revue de littérature comparée n° 1, janvier-mars 1922, p. 60-72
- 8939 - Léon Pineau : Lettres de Bjørnson à sa femme (1859-1863), Journal des débats, 10 mai 1922, p. 1
- 8939a - Lupus Blumenfeld : BB, Floréal, mai 1922, p. 408
- 8940 - Léon Pineau : Ibsen d'après la correspondance de Bjørnstjerne Bjørnson, Journal des débats, 7 octobre 1923, p. 3-4
- 8941 - Gérard Bauer : À la maison de Bjørnstjerne Bjørnson, Hamlet en complet veston, Annales politiques et littéraires, 20 septembre 1925, p. 295
- 8942 - Pierre Valjean : Les quatre-vingt-dix ans de la veuve de Bjørnson, Semaine littéraire, n° 1667, 12 décembre 1925, p. 598
- 8943 - Pierre Valjean : Le futur musée Bjørnson, Semaine littéraire, n° 1741, 14 mai 1927, p. 239

- 8944 - Francis Bull : Le premier séjour à Rome d'Ibsen et de Bjørnson, *Revue de littérature comparée*, janvier-mars 1929, p. 105-116 (Crit. : Anonyme, *Chronique des lettres françaises*, n° 40-42, juillet-décembre 1929, p. 513-514)
- 8945 - Anonyme : BB (Sourires égarés), *Européen*, 2 octobre 1929, p. 5
- 8946 - Anonyme : Un idéaliste (D'échos en échos), *Européen*, 6 novembre 1929, p. 3
- 8947 - Lucien Maury : Bjørnstjerne Bjørnson et la Norvège, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 99-106
- 8948 - Jean Lescoffier : *Lettres à Alexander Kielland*, *Mercure de France*, n° 783, 1<sup>er</sup> février 1931, p. 718-719
- 8949 - Jean Lescoffier : Pour lire Bjørnson, *Mercure de France*, n° 827, 1<sup>er</sup> décembre 1932, p. 355-368 & Bjørnson et les lettres françaises, *Figaro*, 6 décembre 1932, p. 8
- 8950 - François Porché : Le centenaire de Bjørnson, *Revue de Paris*, 15 décembre 1932
- 8951 - Anonyme : *Sigurd Raneson* (Chronique), *Revue Germanique*, n° 4, 1932, p. 424
- 8952 - Jean Lescoffier : Bjørnstjerne Bjørnson à la recherche de la France, *Revue de littérature comparée*, 1932, p. 801-820
- 8953 - Jean Lescoffier : Quelques remarques sur Bjørnstjerne Bjørnson et Georg Brandes, *Edda*, 1932, p. 339-350
- 8953a - Jean Lescoffier : Bjørnson et l'Europe, *Nouvelles littéraires*, n° 529, 3 décembre 1932, p. 6
- 8954 - Jacques de Coussange : Le centenaire de Bjørnson, *Journal des débats*, 9 décembre 1932, p. 2
- 8955 - Pierre de Quirielle : De Bjørnson au comte Bethlen (En Tchécoslovaquie), *Journal des débats*, 26 décembre 1932, p. 1
- 8956 - Anne-Mathilde Paraf : Autour du centenaire de Bjørnstjerne Bjørnson, *Européen*, 2 décembre 1932, p. 5
- 8957 - Pierre Audiat : Bjørnstjerne Bjørnson, *Européen*, 26 mai 1933, p. 4
- 8958 - Jacques de Coussange : BB, *Correspondant*, 10 janvier 1933, p. 31-50
- 8959 - Lucien Maury : À propos d'une thèse récente (Les œuvres et les idées), *Revue bleue*, 4 mars 1933, p. 149-152
- 8960 - Léon Pineau : Bjørnstjerne Bjørnson, à l'occasion du centième anniversaire de sa naissance, *Journal des débats*, 16 août 1933, p. 5
- 8961 - Pierre Georget La Chesnais : *Bjørnstjerne Bjørnson, la maison et les amis* de Bjørn Bjørnson, *Mercure de France*, n° 845, 1<sup>er</sup> septembre 1933, p. 482
- 8962 - Pierre Georget La Chesnais : *Œuvres complètes : Années de combat ; Les rois frères*, *Mercure de France*, n° 845, 1<sup>er</sup> septembre 1933, p. 481-482
- 8963 - Pierre Georget La Chesnais : *Bjørnstjerne Bjørnson* de Christian Gjerløff, *Mercure de France*, n° 845, 1<sup>er</sup> septembre 1933, p. 482
- 8964 - Victor Basch : BB, *Silhouettes inactuelles*, F. Piton, 1933, p. 49-55
- 8964a - Jean Lescoffier : Bjørnson et le public français : la fin d'un malentendu, *Nouvelles littéraires*, n° 686, 7 décembre 1935, p. 6
- 8965 - Jean Lescoffier : En écoutant Bjørnson, *Festskrift til Francis Bull på 50 årsdagen*, Gyldendal, 1937, p. 172-175
- 8966 - Jean Lescoffier : *Lettres à Christian Collin*, *Mercure de France*, n° 981, 1<sup>er</sup> mai 1939, p. 725
- 8967 - Jean Lescoffier : Asbjørn Øverås & Trygve Tønstad : livres sur BB, *Mercure de France*, n° 981, 1<sup>er</sup> mai 1939, p. 725
- 8968 - Jacques de Coussange : *Bjørnson et les Slovaques* de Trygve Tønstad, *Journal des débats*, 17 juillet 1939, p. 5
- 8968a - Louis Chauvet : Les P. E. N. clubs célèbrent Sillanpää et Bjørnson, *Figaro*, 16 décembre 1939, p. 5
- 8969 - Nicolas Ségur : BB, *Histoire de la littérature européenne V : L'ère moderne*, Victor Attinger, 1952, p. 119-121
- 8970 - Rolf Gauffin : Les prix Nobel et les littératures nordiques, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'Édition, 1962, p. 35-38 & 388-389
- 8971 - Harald Noreng : Bjørnstjerne Bjørnson et le théâtre français, trad. Elisabeth Rasch, *Rencontres et courants littéraires franco-scandinaves*, Minard / Lettres modernes, 1972, p. 203-214
- 8972 - Anonyme : Bjørnstjerne Bjørnson, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 336
- 8973 - Vincent Fournier : Le malentendu et la désillusion – Lettres inédites de Bjørnson, Strindberg, Snoilsky et de leur traducteur en France, *Études germaniques*, n° 160, octobre-décembre 1985, p. 439-456
- 8974 - Vincent Fournier : Bjørnstjerne Bjørnson, prix Nobel 1903, *Les prix Nobel de littérature*, Alhambra, 1992, p. 65-75
- 8975 - Éric Eydoux : BB, *Patrimoine littéraire européen 12*, De Boeck Université, 2000, p. 356-358
- 8976 - Anonyme : Bjørnson, un humaniste méconnu – L'arrière petite-fille du prix Nobel de littérature norvégien à l'université de Caen, *Ouest-France* (Caen), 22 février 2002

8977 - Régis Boyer : BB, *Théâtre scandinave*, Maison de la Culture de Loire-Atlantique / Joca seria, 2003, p. 63-70

8978 - Nathalie Colleville : Trois grands novateurs de la littérature norvégienne (entretien avec Éric Eydoux), Livre / échange, octobre 2010, p. 6

BJØRNSTAD Ketil (1952-)

8979 - **La société des jeunes pianistes** (*Til musikken, 2004*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Jean-Claude Lattès, 2006, 429 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, 30965), 2008, 443 p. ; Crit. : Claire Devarrieux : Qui va piano, Libération, 14 septembre 2006 ; Stéphanie, supplément Lire, n° 348, septembre 2006, p. 25 ; Nils C. Ahl : La musique est un démon, Monde, 10 novembre 2006, p. 5 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 43-44)

8980 - **L'appel de la rivière** (*Elven, 2007*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Jean-Claude Lattès, 2010, 497 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, 32569), 2012, 598 p. ; Crit. : Nils C. Ahl : Les souffrances du jeune Aksel, Monde, 9 juillet 2010, p. 3 ; Anonyme, Muze, avril-juin 2011, p. 81)

BOJER Johan (1872-1959)

8981 - **La puissance du mensonge** (*Troens magt, 1903*), trad. Guy-Charles Cros, Calmann Lévy, 1905, 358 p. (rééd. 1912, 13<sup>e</sup> éd. 1927 ; rééd. Nelson (n° 241), 1925, 279 p. ; Calmann-Lévy (Traduit de), 1947 ; Prép. : Revue de Paris, 15 juillet 1906, p. 225-285 ; 1<sup>er</sup> août 1906, p. 475-518 ; 15 août 1906, p. 776-812 ; 1<sup>er</sup> septembre 1906, p. 147-174 ; rééd. journal : Humanité, du 17 juin 1919, p. 2 au 21 juillet 1919, p. 2 ; Crit. : Per Eketræ, Mercure de France, n° 179, novembre 1904, p. 543-545 ; Lucien Maury, Revue bleue, 23 mars 1907, p. 375-378 (rééd. avec quelques modifications, *Figures littéraires*, Perrin, 1911, p. 203-215) ; Gaston Rageot, Annales politiques et littéraires, n° 1240, 31 mars 1907, p. 200-202 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 235, 1<sup>er</sup> avril 1907, p. 556 ; G. La Flize, Revue socialiste, juillet-décembre 1907, p. 93-94 ; Louis Thomas, Société nouvelle, février 1908, p. 210 ; Anonyme, Revue des lectures, 15 juillet 1925, p. 570 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 595-596)

8982 - **Maternité** (*En pilgrimgang, 1902*), trad. Guy-Charles Cros, Calmann-Lévy, 1907, 309 p. (rééd. 1926, 1928, 1931 (7<sup>e</sup> éd.) ; Prép. : Revue de Paris, 15 juin 1907, p. 673-721 ; 1<sup>er</sup> juillet 1907, p. 87-116 ; 15 juillet 1907, p. 401-427 ; 1<sup>er</sup> août 1907, p. 617-641 ; Crit. : Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 253, 1<sup>er</sup> janvier 1908, p. 180 ; abbé Marcadé, Revue des lectures, 15 mars 1908, p. 42)

8983 - **Sous le ciel vide** (*Vort rige, 1908*), trad. Pierre-Georget La Chesnais, Calmann-Lévy, 1910, 346 p. (5<sup>e</sup> éd. 1925 ; Prép. : Revue de Paris, 15 janvier 1910, p. 225-256 ; 1<sup>er</sup> février 1910, p. 552-582 ; 15 février 1910, p. 778-824 ; 1<sup>er</sup> mars 1910, p. 29-61 ; 15 mars 1910, p. 395-423 ; Crit. : Pierre Georget La Chesnais : *Notre empire*, Mercure de France, n° 277, 1<sup>er</sup> janvier 1909, p. 175-179 & n° 316, 16 août 1910, p. 743-744 ; Ph.-Emmanuel Glaser, Figaro, 17 juin 1910, p. 4 ; Albert Thibaudet, Phalange, n° 51, 20 septembre 1910, p. 279-281 ; Pierre de Lanux, Nouvelle Revue Française, n° 23, novembre 1910, p. 620 ; R. Varède, Revue des lectures, 15 novembre 1910, p. 939-940)

8984 - **Les nuits claires** (*Liv, 1911*), trad. Pierre-Georget La Chesnais, Calmann-Lévy, 1914, 370 p. (rééd. 1926, 8<sup>e</sup> éd. 1937 ; rééd. journal : Humanité, du 1<sup>er</sup> mai 1916, p. 2 au 11 juin 1916, p. 4 ; Crit. : Pierre Georget La Chesnais : *Vie*, Mercure de France, n° 350, 16 janvier 1912, p. 424-426 ; Jean-Jacques Brousson, Gil Blas, 26 janvier 1914, p. 3 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 mai 1914, p. 414 ; M.-T. Nisot, Revue belge, 1<sup>er</sup> mars 1927, p. 478-480)

8985 - **La grande faim** (*Den store hunger, 1916*), trad. Pierre-Georget La Chesnais, Calmann-Lévy, 1920, 280 p. (rééd. 1926, 14<sup>e</sup> éd. 1927 ; Crit. : Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 525, 1<sup>er</sup> mai 1920, p. 819-821 ; Dominique Braga, Europe nouvelle, 5 décembre 1920, p. 1800-1801 ; Paul Souday, Temps, 30 décembre 1920, p. 3 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 janvier 1921, p. 26-27 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 542, 15 janvier 1921, p. 522 ; Maurice Muret, Journal des débats, 23 janvier 1921, p. 1 ; Lucien Maury, Nouvelle Revue Française, n° 89, février 1921, p. 244-245 ; Robert de Traz, Revue de Genève, n° 12, juin 1921, p. 926-927)

8986 - **Le caméléon** (*Fangen som sang, 1913*), trad. Pierre-Georget La Chesnais, Calmann-Lévy, 1921, 189 p. (rééd. Balzac ; Prép. : Revue de Paris, 1<sup>er</sup> janvier 1916, p. 85-111 ; 15 janvier 1916, p. 298-321 ; 1<sup>er</sup> février 1916, p. 540-565 ; Crit. : Anonyme, Revue de Paris, 16 juin 1921, np ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 novembre 1921, p. 660 ; Michel Arnauld, Nouvelle Revue Française, n° 101, février 1922, p. 244-245)

8987 - **Le dernier viking** (*Den siste viking, 1921*), trad. Pierre-Georget La Chesnais, Calmann-Lévy, 1922, 356 p. (rééd. ill. Thorolf Holmboe, Petite Illustration (Roman, 26-27-28-29), 1922, 96 p. ; Balzac (Extra muros), 1943, 285 p. (28<sup>e</sup> éd.) ; Calmann-Lévy (Traduit de), 1947 ; Calmann-Lévy (Sélection Calmann-Lévy), 1947 ; Crit. : René Dunan, Pensée française, 9 septembre 1922, p. 17-18 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 septembre 1922, p. 656 ; P. Barret, Revue des lettres, n° 1, 15 février 1925, p. 45-47 ; Jérôme & Jean Tharaud, Conférenciers, n° 4, 1<sup>er</sup> février 1939, p. 200-202 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 263 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 164)

8988 - **Dyrendal** (*Dyrendal, 1920*), trad. Pierre-Georget La Chesnais, Calmann-Lévy (Bibliothèque contemporaine), 1925, 317 p. (rééd. (Collection bleue), 1927 ; Prép. : Revue de Paris, 1<sup>er</sup> mars 1925, p. 46-80 ; 15 mars 1925, p. 406-436 ; 1<sup>er</sup> avril 1925, p. 562-595 ; 15 avril 1925, p. 861-896 ; 1<sup>er</sup> mai 1925, p. 156-198 ; Crit. : Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 572, 15 avril 1922, p. 528-531 ; Jacques Patin, Figaro littéraire, 6 juin 1925, p. 3 ; Anonyme, Temps, 8 juillet 1926, p. 4 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 juillet 1925, p. 551)



8989 - **Les émigrants** (*Vor egen stamme, 1923*), trad. Pierre-Georget La Chesnais, Calmann-Lévy, 1926, 361 p. (17<sup>e</sup> éd. (Collection nouvelle), 1938 ; Prép. : Revue des deux mondes, 15 juin 1925, p. 795-836 ; 1<sup>er</sup> juillet 1925, p. 5-36 ; 15 juillet 1925, p. 241-275 ; 1<sup>er</sup> août 1925, p. 503-535 ; 15 août 1925, p. 729-764 ; Crit. : Anonyme, Temps, 6 juin 1926, p. 5 ; Anonyme, Revue des deux mondes (Bulletin bibliographique), 15 juin 1926, np ; Jacques de Coussange : Johan Bojer et l'émigration scandinave, Journal des débats, 3 juillet 1926, p. 1-2 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 juillet 1926, p. 595 ; Jacques Patin, Figaro littéraire, 17 juillet 1926, p. 3 ; Claude Barjac, Grande revue, n° 8, août 1926, p. 349 ; Marc Varenne, Gaulois (Les livres de la semaine), 29 janvier 1927, p. 3-4)

8990 - **Le visage du monde** (*Verdens ansigt, 1917*), trad. & pré. Jacques de Coussange, Hachette (Les meilleurs romans étrangers), 1929, 249 p. (rééd. pré. Henri Philippon, Chef-d'œuvre, n° 3, juin 1949, 111 p. ; Crit. : Georges Roger, Quinzaine critique, n° 10, 25 mars 1930, p. 502 ; Philippe Neel, Nouvelles littéraires, n° 391, 12 avril 1930, p. 3 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 avril 1930, p. 396 ; René Duverne, Domaine, avril 1930, p. 217-218 ; Anonyme, France active, 15 mai 1930, p. 198 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 3, 1930, p. 290)

8991 - **Le prisonnier qui chantait** (*Fangen som sang, 1913 & 1922*), trad. Pierre-Georget La Chesnais, Calmann-Lévy, 1929, II + 225 p. (Crit. : Jean Fréteval, Figaro littéraire, 26 janvier 1929, p. 3 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 399, 1<sup>er</sup> février 1914, p. 654-655 ; Anonyme, Temps, 9 février 1929, p. 5 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 mars 1929, p. 297 ; Nonce Casanova, France active, 15 avril 1929, p. 185-186)

8992 - **Le nouveau temple** (*Den nye tempel, 1926*), trad. Pierre-Georget La Chesnais, Calmann-Lévy (Collection nouvelle), 1930, 279 p. (Prép. : Revue de Paris, 15 juin 1929, p. 746-774 ; 1<sup>er</sup> juillet 1929, p. 166-191 ; 15 juillet 1929, p. 328-356 ; 1<sup>er</sup> août 1929, p. 604-646 ; 15 août 1929, p. 783-816 ; Crit. : Pierre-Georget La Chesnais, Nord-Sud, n° 4, 15 février 1930, p. 19 ; Anonyme, Temps, 9 mars 1930, p. 6 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 mars 1930, p. 285-286 ; René Duverne, Domaine, avril 1930, p. 217-218)

8993 - **Gens de la côte** (*Folk ved sjøen, 1929*), trad. Pierre-Georget La Chesnais, Calmann-Lévy (Collection nouvelle), 1931, 279 p. (Prép. : Revue des deux mondes, 15 septembre 1930, p. 274-312 ; 1<sup>er</sup> octobre 1930, p. 481-510 ; 15 octobre 1930, p. 864-893 ; 1<sup>er</sup> novembre 1930, p. 149-173 ; Crit. : Jacques de Coussange : Le dernier roman de Johan Bojer, Journal des débats, 4 mars 1930, p. 3 ; Anonyme, Jardin des lettres, 6 avril 1931, p. 6 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 avril 1931, p. 409-410 ; André Bellessort : Littérature étrangère, Finlande et Norvège, Correspondant, 10 mai 1931, p. 450-453 ; Anonyme, Temps, 21 mai 1931, p. 6 ; Anonyme, Potins de Paris, 14 juin 1931, p. 12 ; Marcel Brion, Revue hebdomadaire, n° 48, 28 novembre 1931, p. 493-495 ; Armand Pierhal, Nouvelles littéraires, n° 461, 15 août 1931, p. 3 ; Antoine Albalat, Journal des débats, 17 juin 1932, p. 4 & 3 septembre 1932, p. 3)

8994 - **Les oiseaux blancs** (*Hvide fugle, 1904*), trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Calmann-Lévy (Collection nouvelle), 1932, IV + 245 p. (Crit. : Marc Varenne, Figaro, 30 mars 1932, p. 4 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 mai 1932, p. 533-534)

• Les yeux de l'amour ; La lumière ; L'île des souvenirs ; Kari Aasen en paradis ; Le rêve ; Noël à l'étable ; La fleur de feu ; Le temps passe ; Don Juan devant le tribunal céleste ; Une chaumière et un cœur ; Pêcheurs ; Une coupe de souvenir

8995 - **La maison et la mer** (*Huset og havet, 1933*), trad. Pierre-Georget La Chesnais, Calmann-Lévy, 1935, 308 p. (Prép. : Revue de Paris, 15 novembre 1934, p. 241-279 ; 1<sup>er</sup> décembre 1934, p. 601-628 ; 15 décembre 1934, p. 884-920 ; 1<sup>er</sup> janvier 1935, p. 144-178 ; 15 janvier 1935, p. 302-337 ; Crit. : Jacques de Coussange : Un roman de Johan Bojer sur la spéculation en Norvège (Au jour le jour), Journal des débats, 5 août 1934, p. 1 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 juin 1935, p. 681-682 ; Anonyme, Temps, 24 mai 1935, p. 5 ; Antoine Albalat, Journal des débats, 13 septembre 1935, p. 3)

8996 - **Le jour et la nuit** (*Dagen og natten, 1935*), trad. Pierre-Georget La Chesnais, Calmann-Lévy, 1937, 268 p. (Crit. : A. T. B., Figaro, 22 février 1937, p. 4 ; Raoul Narsy, Journal des débats, 11 août 1937, p. 4)

8997 - **Les hommes du roi I & II** (*Kongens karer I & II, 1938*), trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Calmann-Lévy, 1941, 177 + 155 p.

8998 - **L'apprenti** (*Læregutt, 1942*), trad. Pierre-Georget La Chesnais, Calmann-Lévy (Traduit de, 4), 1946, 242 p. (rééd. 1947)

8999 - **Le compagnon** (*Svenn, 1946*), trad. Pierre-Georget La Chesnais, Calmann-Lévy (Traduit de), 1949, 355 p. (Crit. : Véra Volmane, Nouvelles littéraires, n° 1177, 23 mars 1950, p. 3 ; Maurice Lefebvre, Études, juillet-août 1950, p. 156)

9000 - **Coupable** (*Skylt, 1948*), trad. André Jolivet, Calmann-Lévy (Traduit de), 1953, 295 p. (Crit. : Maurice Damour, Études, Avril 1954, p. 138)

9000a - **Lettre** à Edmond Sée, Gil Blas, 21 janvier 1908, p. 1

9001 - **Préface** de *La Norvège littéraire* de Jacques de Coussange, Louis Michaud, 1909, p. 7-8

9002 - **La puissance du mensonge**, trad. Jacques de Coussange, *La Norvège littéraire*, Louis Michaud, 1909, p. 212-218

9003 - **Pêcheurs**, trad. Pierre Georget La Chesnais, Grande revue, n° 22, 25 novembre 1909, p. 209-221

9004 - **Une cabane et un cœur**, trad. Jacques de Coussange, Grande revue, n° 20, 25 octobre 1911, p. 673-689

9005 - **Chez la sage-femme**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Revue scandinave, 1911, p. 83-89

9006 - **Une coupe de souvenirs**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Cahiers d'aujourd'hui, n° 3, 1913, p. 111-119

9006a - **L'asile**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Humanité, 14 mars 1913, p. 4

9007 - **Les aveugles**, trad. Jacques de Coussange, Renaissance, n° 21, 13 novembre 1915, p. 15-16



- 9008 - *Le point de vue des neutres exposé par eux-mêmes*, Renaissance, n° 2, 22 janvier 1916, p. 22-23
- 9008a - *Le champ de bataille*, Temps, 9 avril 1916, p. 5
- 9009 - *La lumière*, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Intentions, n° 7, 1922, p. 6-16
- 9009a - *Réponse* à l'enquête chez les neutres, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Lectures pour tous, 15 avril 1916, p. 1050-1051
- 9009b - *Norvège : Écrivains contemporains*, Revue de Genève, août 1922, p. 252-258
- 9010 - *Les yeux de l'amour*, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> septembre 1922, p. 7-20 & 15 septembre 1922, p. 321-364 (Crit. : Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 316, 16 août 1910, p. 743-744)
- 9010a - *Les tendances de la littérature norvégienne*, Lux, avril 1924
- 9011 - *Pêcheurs*, trad. Michel Epy, Revue de Genève, mai 1925, p. 542-554
- 9011a - *Réponse* à l'enquête : L'influence littéraire de la France à l'étranger, Nouvelles littéraires, n° 147, 8 août 1925, p. 5
- 9012 - *Préface* de *Vertige* d'Andreas Haukland, Rieder, 1926, p. 7-8
- 9012a - *En suivant le fjord, La Norvège à travers ses provinces. La province de Trondhjem*, Gyldendal, 1927, p. 37-43
- 9013 - *Préface* du *Carrefour* de Johan Frederik Vinsnes, Stock, 1928, p. VII-IX
- 9013a - *Norvège*, Revue de Genève, mai 1928, p. 606-630
- 9013b - *Réponse* à la question : Pour ou contre la civilisation américaine, Figaro, 13 janvier 1931, p. 5
- 9014 - *Skobelef*, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Nouvel âge, n° 3, mars 1931, p. 193-196 (rééd. *De Christiania à Oslo*, Élan, 1991, p. 21-33)
- 9014a - *Destinées*, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Figaro, 2 janvier 1932, p. 5
- 9015 - *Lettre* à M. Tsaï Yuan Peï, *L'esprit, l'éthique et la guerre*, Institut international de coopération intellectuelle (Société des Nations, Correspondance, 3), 1934, p. 11-14
- 9015a - *Réponse* à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 663, 29 juin 1935, p. 6
- 9015b - *Réponse* à l'enquête sur l'esprit européen, Nouvelles littéraires, n° 716, 4 juillet 1936, p. 3
- 9015c - *Jules-César*, trad. E. Flakstad & J. Auroux, Croix, 12 novembre 1937, p. 3 & 13 novembre 1937, p. 4
- 9016 - *Souvenirs de jeunesse*, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Revue de Paris, octobre 1946, p. 11-31
- 9017 - *Mes séjours en France*, Revue de Paris, octobre 1949, p. 73-85
- 9018 - *Réponse* à la question : Que pensez-vous de Maupassant ?, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Nouvelles littéraires, n° 1196, 3 août 1950, p. 8
- 9019 - Pierre-Georget LA CHESNAIS : **Johan Bojer, sa vie et ses œuvres**, Calmann-Lévy (Collection nouvelle), 1930, II + 217 p. (Crit. : Anonyme, Revue des deux mondes, 15 juin 1930, np (Bulletin bibliographique) ; Jacques de Coussange, Correspondant, 25 juin 1930, p. 940-941 ; Jean Lescoffier, Mercure de France, n° 783, 1<sup>er</sup> février 1931, p. 719-721 ; Ivan Bjarne, Nord-Sud, n° 3-4, 1 & 15 février 1931, p. 43 ; Anonyme, Temps, 25 mai 1930, p. 6 ; H. Sée, Revue historique, septembre-décembre 1930, p. 209-210)
- 9020 - Per Eketræ : *L'éternelle guerre*, Mercure de France, n° 122, février 1900, p. 568-569 1899
- 9021 - Emil Fog : JB, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 84-85
- 9022 - Pierre Georget La Chesnais : *Brutus*, Mercure de France, n° 181, 1<sup>er</sup> janvier 1905, p. 149-153
- 9023 - Paul Verrier : Un grand écrivain norvégien, Illustration, n° 3345, 6 avril 1907, p. 227
- 9024 - Max Darthonnay : JB, Larousse mensuel, n° 7, septembre 1907, p. 99
- 9024a - Edmond Sée : Romanciers étrangers (dont JB), Gil Blas, 5 décembre 1907, p. 1
- 9024b - Jean Ernest-Charles : Johan Bojer et les critiques français, Gil Blas, 26 décembre 1907, p. 1
- 9025 - Albert Reggio : JB, Revue scandinave, 1911, p. 550-551
- 9026 - Jacques de Coussange : Un romancier norvégien, Correspondant, 10 mai 1911, p. 568-590
- 9027 - Jacques de Coussange : Trois écrivains scandinaves, Revue des revues, 15 mai 1912, p. 242-247
- 9027a - Régis Gignoux : Un ami, Figaro, 16 octobre 1915, p. 1
- 9028 - Pierre Georget La Chesnais : La position de Johan Bojer sur la guerre, Mercure de France, n° 421, 1<sup>er</sup> janvier 1916, p. 178-181 & n° 426, 16 mars 1916, p. 351 (Crit. : Anonyme : La littérature norvégienne en France, Humanité, 14 janvier 1916, p. 3)

- 9028a - Paul Verrier (dans *La vie*) : Un bel écrivain norvégien : Johan Bojer, Rappel (Revue de la presse), 2 mars 1916, p. 3
- 9029 - Jacques de Coussange : Johan Bojer et la France, Journal des débats, 7 juillet 1916, p. 2
- 9029a - Anonyme : *Le drapeau français*, Bulletin quotidien de la presse étrangère, 15 juillet 1916, p. 5
- 9030 - Pierre Georget La Chesnais : *Johan Bojer* de Carl Gad, Mercure de France, n° 525, 1<sup>er</sup> mai 1920, p. 821-825
- 9031 - Jacques de Coussange : Les derniers romans de Johan Bojer, Journal des débats, 13 septembre 1921, p. 3
- 9032 - André Bellessort : Le romancier de la Norvège, Johan Bojer, Revue des deux mondes, 15 juin 1925, p. 771-794 (rééd. sous le titre : La Norvège et Johan Bojer, *Le crépuscule d'Elseleur*, Perrin, 1926, p. 91-131 ; Ext. : Revue des revues, 15 août 1925, p. 431-432)
- 9032a - Georges Parmentier : Chez le romancier norvégien Johan Bojer, Revue diplomatique, janvier 1926, p. 9-11
- 9033 - Jacques de Coussange : Le cycle des romans religieux de Johan Bojer, Journal des débats, 19 octobre 1928, p. 3
- 9034 - Jacques de Coussange : Le dernier livre de Johan Bojer (*Tandis que les années s'écoulaient*), Journal des débats, 28 août 1932, p. 3
- 9035 - Édouard Peisson : JB, Jean-Jacques, n° 20, février 1938, p. 2
- 9036 - Michel Sardet : Le 70<sup>e</sup> anniversaire de Johan Bojer (principalement sur *Les hommes du roi*), Comœdia, n° 41, 4 avril 1942
- 9037 - Charles Oulmont : Johan Bojer et la Norvège, Âge Nouveau, février 1952, p. 100-101
- 9038 - Anonyme : JB, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 366-367

BONNEVIE Margarete Ottilie (voir Skattebøl, Margarete)

BORCH Anka (1899-1971)

9039 - **Le petit du clan des rennes** (*Ungen til bestefar*, 1946), trad. Marthe Metzger, ill. Paulette Lagosse, Magnard (Fauves et jungle, 337), 1959, 189 p. (rééd. 1964, 1975)

BORGE Bernhard (voir Bjerke, André)

BORGEN Johan (1902-1979)

9040 - **Lillelord** (*Lillelord*, 1955), trad. Éric Eydoux, Actes Sud / Unesco, 1985, 426 p. (rééd. 1989, 396 p. ; J'ai lu (Roman, 3082), 1991, 441 p. ; Crit. : Anonyme : *Le petit lord*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 237 ; Lionel Richard : Petit Lord à Kristiania, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 42 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 16)

9041 - **L'amour dissipera les rêves de l'enfance** (*Elsk meg bort fra min bristende barndom*, 1952), trad. Henriette Nizan, Élan, 1991, 40 p. (contient également *Nuits tropicales* de John Klepzig ; prép. *Les 56 meilleures nouvelles (nouvelles) du monde*, Gallimard, 1952, p. 28-37 ; rééd. Nouvelles du Nord, n° 13, 2001, p. 29-34)

9042 - **Le cygne** (*Noveller i utvalg*, 1936/1961), trad. Éric Eydoux, Actes Sud, 1994, 299 p. (Crit. : Nathalie Crom, Croix, 5 avril 1994 ; Martine Laval, Télérama, n° 2311, 27 avril 1994, p. 60 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 37)

• Le nègre ; Défi à l'équilibre ; La maison d'été ; Le passeport ; Le chèvrefeuille ; Un terrible événement ; Le jardin du Paradis ; Jorun et Petit-Frère ; Les roulades ; Dimanche ; "T'es un type bien, Richard" ; Journal d'un criminel-né ; Nuit et jour I ; Victoria regia ; Le jour ; Le cygne ; Les corridors ; Lettre à un ami ; Les Nummermann ; C'est elle qui le veut ; La contagion de l'exemple

9043 - **Le décor de théâtre s'émancipe**, Le théâtre en Norvège, Le théâtre dans le monde, n° 4, hiver 1963-1964, p. 327-343

9044 - **La maison de campagne**, trad. Élisabeth Finne & Marie-Louise Bataille, Revue de poche, n° 8, mars 1966, p. 97-105

9045 - **L'étoile**, trad. Élisabeth Eydoux, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 234-250

9046 - **La maison d'été**, trad. Élisabeth & Éric Eydoux, Europe, n° 695, mars 1987, p. 87-93

9047 - **Le chèvrefeuille**, trad. Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 229-240 (rééd. Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 50-54)

9048 - Lucien Maury : *Dager på Grini ; Ingen sommer*, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 554

9049 - Carl Gustaf Bjurström : JB, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 378

9050 - Éric Eydoux : JB, Europe, n° 695, mars 1987, p. 79-86

9051 - Anonyme : *En attendant*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 567

9052 - Anonyme : *Histoires d'amour*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 551

9053 - Håvard Astrup Bakke : *Nouvelles nouvelles*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 7

BORGZINNER Leonard (1957-1990)

9054 - *Solrammer*, trad. Jean-Pierre Moumon, Antares, n° 30, 2<sup>e</sup> trimestre 1988, p. 77-114 (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 30)

BOUTROUE Yves (1955-)

9054a - *Visdom / Sagesse* ; Søndag / Dimanche ; Drøm / Rêve, trad. Yves Boutroue, Les hommes sans épaules, n° 35, 1<sup>er</sup> semestre 2013, p. 132-134

BRAMNESS Hanne (1959-)

9054b - **Le blues du coquillage** : poèmes pour petits et grands (*Solfinger : dikt for born*, 2012), trad. Anne-Marie Soulier, ill. Laurie Clark, Erès (Po & psy), 2013, 50 p.

9054c - *Celui qui veille ne voit pas l'entrée* ; Tu m'as montré l'oubli ; Celui qui veille ne voit pas ; La pluie commence à l'orée de la vue ; Ceci est l'été des adieux ; Loin derrière, dans la maison ; Celui qui veille ne voit pas l'entrée de la nuit ; Tu oublieras l'adieu ; Sous l'envolée ; Tu m'as montré l'oubli ; Je vois ta bouche ; Je te vois descendre de la montagne ; Il y a des loups dans ton rêve ; La maison de Terri ; Une tache blanche ; Sa maison ; Captifs ; Chagrin de nénuphar ; Le lupin ; L'iris ; Les pivoines ; La rose ; Perspective ; Elle a renversé la tête en arrière ; Les femmes de la rue Asselin ; Les deux fillettes sont photographiées de dos ; Une couche de glace s'est étalée sur le lac ; Les oies sur les traces de leurs ombres perdues, trad. Anne-Marie Soulier, *Trois poètes norvégiens*, Murmure, 2011, p. 57-115

BRATLIE Sigurd (1905-1996)

9055 - **La grâce en Jésus-Christ** (*Nåden i Jesus Kristus*, 1941), Kurt Woerlen, 1964, 16 p.

9056 - **La nouvelle alliance et le mystère de l'iniquité** (*Den nye pakt og lovløshetens hemmelighet*, 1952), Kurt Woerlen, 1964, 45 p.

BRATT Berte (= Annik Saxegaard, 1905-1990)

9057 - **Deux pièces et cuisine**. Journal d'une journaliste (*To værelser og kjøkken*, 1935), trad. Simone Hauert, SPES, 1944, 117 p., signé Annik Saxegaard

9058 - **Ma fille Lisbeth** (*Min datter Lisbeth*, 1944), trad. Greti Besançon, ill. Maurice Paulin, Fernand Nathan (Jeunes filles d'aujourd'hui), 1967, 111 p.

9059 - **Une jeune fille de dix-sept ans** (*Lisbeth ! Lisbeth !*, 1948), trad. Greti Besançon, ill. Maurice Paulin, Fernand Nathan (Jeunes filles d'aujourd'hui), 1967, 117 p.

9060 - **Un mari pour Ingrid** (*Ein Mann für Mette*, 1973) trad. Geneviève Hoppe, ill. Diane Tudela, G. P. (Rouge & or, Spirale, 261), 1977, 186 p.

BREITEIG Bjarte (1974-)

9061 - **Stockholm**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, Brèves, n° 76, novembre 2005, p. 91-103

9062 - **La clôture abimée**, trad. Loup-Maëlle Besançon, Nouvelle Revue Française, n° 574, juin 2005, p. 122-126

BREKKE Jørgen (1968-)

9062a - **Le livre de Johannes** (*Nådens omkrets*, 2011), trad. Carine Bruy, Balland, 2012, 480 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, thriller, 32899), 2013, 475 p. ; Crit. : Norbert Spehner : *Omelette norvégienne*, Alibis, n° 42, printemps 2012, p. 176-177)

9062b - **Mélodie pour une insomnie** (*Drømmeløs*, 2012), trad. Carine Bruy, Balland (Thriller), 2013, 397 p.

BRINGSVÆRD Tor Åge (1939-)

9063 - **Gobi. La lune de l'enfance** (*Gobi. Barndommens måne*, 1985), trad. Régis Boyer, Arcane 17, 1991, 268 p. (Crit. : Régis Boyer : *Gobi* de Tor Åge Bringsværd. Histoire(s), Histoire, Historia : de la fascination de raconter, Germanica, n° 23, 1998, p. 77-91)

9064 - **Gobi. Gengis Khan** (*Gobi. Djengis Khan, 1987*), trad. Régis Boyer, Joseph K., 1995, 318 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 27)

9065 - **Petit troll** (*Lilletrollet, 1997*), ill. Ingerlise Karlsen Kongsgaard, Scandinavian Film Group, 1997, 40 p. (rééd. Richters Förlag AB, 1997)

9066 - **Les bouffons des rois mages** (*De hellige tre narrer, 1996*), trad. Gro Tang, ill. Hilde Kramer, Odin, 1998, 36 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 15)

9067 - **Pix et la chasse au troll** (*Pix på sporet av troll, 2004*), trad. ComText, ill. Kjell E. Midthun, Terrascope, 2004, 71 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 50-51)

9068 - **Codemus** (*1968*), trad. France-Marie Watkins, Univers 1980, J'ai lu, 1980, p. 208-225

9069 - **L'homme qui collectionnait le 23 juin 1986**, trad. Maud Forsgren, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lenganey, 1991, p. 364-371

9069a - **Conte de fer – Fragment 3 (Le chien)**, trad. Nathalie O'Donnel & Laurent Whale, Galaxies, n° 13, 2011, p. 126-130

9070 - Helge Vidar Holm : TÅB, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 41-44

9071 - Régis Boyer : TÅB, *Norvège*, Belles Étrangères, 1991, p. 8

9071a - Hugo van Gaert : Entretiens croisés avec Jon Bing et Tor Åge Bringsværd, Galaxies, n° 13, 2011, p. 131-133

BROCH O. J. (1818-1889)

9072 - Anonyme : L'enseignement primaire en Norvège, à propos du livre du docteur Broch *Le royaume de Norvège et les Norvégiens* (Kongeriget Norge og det norske Folk, 1876), Revue bleue, 30 août 1879, p. 216

BROCH Olaf (1867-1961)

9073 - **La dictature du prolétariat**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Correspondant, 25 mars 1925, p. 801-822 ; 10 avril 1925, p. 99-117 & 10 mai 1925, p. 340-359

BRUHEIM Jan-Magnus (1914-1988)

9073a- **Le voyage de Kaouto le petit renne** (*Reins-bukken Kauto frå Kautokeino, 1963*), trad. Aude Pasquier, pré. Elena Balzamo, ill. Reidar Johan Berle, Circonflexe (Aux couleurs de l'Europe), 2011, 32 p.

BRUN Johan Nordahl (1745-1816)

2540 - **Si j'habite sur les montagnes...**, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 186-188

BRYN Alf B. (1889-1949)

9074 - Nils Nordberg : ABB, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 86

BRËNNE Kari Fredrikke (1966-)

9074a - **L'ombre maudite** (*Under de dype skyggene av løvtunge trær, 2010*), trad. Hélène Hervieu, Seuil, 2013, 348 p.

BRËNNE Trond (1953-2013)

9075 - **Adrien le magicien** (*Trollmann Adrian, 1990*), trad. Bertrand Angleys, ill. Per Dybvig, Esprit Ouvert (Le jeune lecteur), 1997, 43 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 38)

BRÛGGER Waldemar (1911-1991)

9076 - **Le front invisible** (*Den osynliga fronten 1943*), trad. Marc Gilliard, pré. Gustaf Stridsberg, Marguerat (Le Beffroi), 1944, 202 p. (publié en suédois et signé Carsten Frogner)

9077 - **L'homme aux sept vies** (*Mannen med de syv liv, 1950*), trad. Denise Nast, Julliard (Capricorne), 1953, 407 p. (Crit. : André Brissaud, Arts, n° 428, 10-16 septembre 1953)

9077a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 663, 29 juin 1935, p. 6

9078 - Nils Nordberg : WB, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 88

BUGGE Alexander (1870-1929)

9079 - **Gange-Rolv et la conquête de la Normandie**, Revue scandinave, 1911, p. 326-340

9080 - **Les îles heureuses**, Nord-Sud, n° 7-8, avril 1931, p. 36-39

9081 - Pierre Georget La Chesnais : *Les Vikings*, Mercure de France, n° 211, 1<sup>er</sup> avril 1906, p. 468-469

9082 - Marc Bloch : Nécrologie, Annales d'histoire économique et sociale, vol. 2, 1930, p. 257

9083 - Sverre Steen : *L'évolution de la marine norvégienne à travers les âges* de Jacob S. Worm-Müller, Alexander Bugge & Roar Tank, Annales d'histoire économique et sociale, vol. 3, 1931, p. 440-447

BUGGE Sophus (1833-1907)

9084 - **La courte paille**, trad. Krisoffer Nyrop, Mélusine, 1884-1885, p. 477

9085 - **Olav et Kari**, trad. Léon Pineau, Revue Germanique, n° 3, mai-juin 1909, p. 327-328

9086 - Henri Gaidoz : *The home of the Eddic poems* de Sophus Bugge (Bibliographie), Mélusine, 1898-1899, p. 230 & 233-234

9087 - Salomon Reinach : Nécrologie, Comptes-rendus des séances de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, n° 7, 1907, p. 416-418

BULL Edvard (1881-1932)

9088 - **Lettre d'adhésion**, Revue scandinave, 1910, p. 12-13

9089 - **Ernst Sars**, Revue scandinave, 1911, p. 849-853

9090 - Les Français dans le Nord **de Louis Delavaud**, Revue scandinave, 1912, p. 471-472

9091 - **Formation de la nationalité norvégienne**, trad. Maud Drevon, Revue des études napoléoniennes, juillet, 1916, p. 5-54

9092 - Pierre Georget La Chesnais : Opinions d'Edvard Bull et d'Ola Raknes sur la guerre, Mercure de France, n° 474, 16 mars 1918, p. 353-357

BULL Francis (1887-1974)

9093 - **Chronique de Kristiania**, Revue scandinave, 1912, p. 185-187

9094 - **Henrik Ibsen et Georg Brandes**, *Mélanges d'histoire littéraire générale et comparée offerts à Fernand Baldensperger*, Honoré Champion, 1930, vol. I, p. 96-104

9095 - Pierre Georget La Chesnais : Des " Guerriers " par les " Hauteurs " à " La comédie de l'amour ", Mercure de France, n° 737, 1<sup>er</sup> mars 1929, p. 490-491

9096 - Léon Pineau : *Norsk litteraturhistoria II* de Fran-cis Bull & Fredrik Paasche, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 12, décembre 1929, p. 570-571

9097 - Léon Pineau : *Norsk litteraturhistoria III* de Francis Bull & Fredrik Paasche, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 7, juillet 1932, p. 324-325

9098 - Jean Lescoffier : *Histoire de la littérature norvégienne* de Francis Bull, Fredrik Paaske & A. H. Winsnes, Mercure de France, n° 981, 1<sup>er</sup> mai 1939, p. 724

9099 - Lucien Maury : FB, Scandinavie... depuis la guerre, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 551

BULL Jacob Breda (1853-1930)

9100 - **Erik le fou**, trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 16, mai 1911, p. 119-132

BULL Olaf (1883-1933)

9101 - **Auprès d'un verre de vin, une nuit de printemps** ; Chopin dans la chambre à côté, trad. Guy-Charles Cros, *Les cinq continents* d'Ivan Goll, Renaissance du livre, 1922, p. 187-188



9102 - *Deux poème* (Seul ; Strophe), trad. Reidar Øksnevad, Revue des pays du Nord, n° 13, avril 1926, p. 3

9103 - *Scherzo*, trad. Niels Buch-Jepsen, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 24

BYE Frithjof E. (1900-1973)

9104 - *La grande solitude* (*Fredløs ferd, 1945*), trad. Marthe Metzger, Victor Attinger, 1951, 358 p. (Crit. : André Bourin, Nouvelles littéraires, n° 1296, 3 juillet 1952, p. 5 ; Jacques de Ricaumont, Nouvelles littéraires, n° 1310, 10 octobre 1952, p. 3 ; Anonyme, Revue de Paris (Chronique bibliographique), juin 1953, p. 137)

CARLING Finn (1925-2004)

9105 - *Le prince et le jeune homme*, trad. Marguerite Diehl, Âge nouveau, n° 83-84, octobre-novembre 1953, p. 120-124 (rééd. *De Christiania à Oslo*, Élan, 1991, p. 35-43)

CASTBERG Johan (1862-1926)

9106 - Pierre Georget La Chesnais : Opinions de Hjalmar Christensen et de Johan Castberg sur la guerre, *Mercure de France*, n° 460, 16 août 1917, p. 741-745

CHRISTENSEN Alf (1902-)

9107 - Lucien Maury : *Paul Valéry. En tenker og en dikter*, *Mercure de France*, n° 1075, 1<sup>er</sup> mars 1953, p. 543

CHRISTENSEN Emilie (1987-)

9108 - *Le petit canard et moi : jeudi* (*Andungen og jeg (torsdag), 2008*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Être (L'étrangeté), 2008, 48 p.

9109 - *Le petit canard et moi : Noël* (*Andungen og jeg (jul), 2007*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Être (L'étrangeté), 2008, 48 p.

CHRISTENSEN Hjalmar (1869-1925)

9110 - Pierre Georget La Chesnais : Opinions de Hjalmar Christensen et de Johan Castberg sur la guerre, *Mercure de France*, n° 460, 16 août 1917, p. 741-745

CHRISTENSEN Lars Saabye (1953-)

9111 - *Le demi-frère* (*Halvbroren, 2001*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Jean-Claude Lattès, 2004, 884 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, 30567), 2006, 922 p. ; Crit. : Synne Rifbjerg : Une nouvelle saga scandinave – Vivre et mourir à Oslo, *Courrier international*, n° 598, 18 avril 2002, p. 61 ; Claire Devarrieux : Nom d'un petit Barnum, *Libération*, 21 octobre 2004 ; André Clavel : La chevauchée de Christensen, *Express*, 25 octobre 2004, p. 115 ; Jean-Rémi Barland : Une saga norvégienne, *Lire*, n° 331, décembre 2004-janvier 2005, p. 95 ; Claire Mikaelian, *Transfuge*, n° 5, janvier 2005, p. 33 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 56-60 ; Anonyme, *Sous le crépuscule d'automne*, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 42)

9112 - *Herman* (*Herman, 1988*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Jean-Claude Lattès, 2005, 285 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, 30849), 2007, 252 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 60)

9113 - *Le modèle* (*Modellen, 2005*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Jean-Claude Lattès, 2007, 355 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, 31374), 2009, 378 p. ; Crit. : Nils C. Ahl : Le génie à l'aveugle, *Monde*, 7 septembre 2007, p. 6 ; André Clavel : La beauté du diable, *Lire*, n° 358, septembre 2007, p. 78)

9114 - *Sur la touche* (*Gutten som ville være en av gutta, 1992*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Thierry Magnier, 2007, 151 p.

9115 - *Beatles* (*Beatles, 1984*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Jean-Claude Lattès, 2009, 645 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 4414), 2011, 794 p. ; Crit. : Jean-Claude Perrier : Quatre garçons dans le blizzard, *Livres-Hebdo*, n° 786, 28 août 2009, p. 32 ; Christine Ferniot, *Télérama*, n° 3190, 12 mars 2011, p. 58)

9115a - *Obsèques* (*Bisettelsen, 2008*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Jean-Claude Lattès, 2013, 420 p. (Anonyme : L'amitié à l'épreuve du temps, *Ouest-France*, 20 mars 2013 ; Nils C. Ahl : Trop mortel, *Monde*, 3 mai 2013 ; Note : *Bisettelsen* est le dernier volume de la trilogie commencée avec *Beatles* et poursuivie par *Bly*, à ce jour non traduit en français)

9116 - *Herman*, trad. Maud Forsgren, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 35

9117 - *Témoignage sur Hamsun*, Journées Knut Hamsun à Paris, 14-20 novembre 1994, Ministère Royal des Affaires étrangères, 1994, p. 15

9118 - **Le coiffeur envieux**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, Brèves, n° 76, novembre 2005, p. 5-31

9119 - Éric Eydoux : LSC, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 32-33

9120 - Anonyme : LSC, Catalogue du 14<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2005, p. 11

CHRISTENSEN Synnøve (= Mai Lindegård, 1919-1968)

9121 - **Je suis une vraie Norvégienne** (*Ja, jag är en norsk kvinna, 1943*), trad. Marianne Gagnebin, Delachaux & Niestlé, 1944, IV + 219 p. (publié en suédois)

9122 - **Les sœurs Lindeman** (*Døtrene Lindeman, 1955*), trad. Marguerite Gay, Gerd de Mautort & Jacqueline Puissant, Stock, 1959, 363 p.

CHRISTIANSEN Rune (1963-)

9123 - **Luc 2,5** ; St. Etienne, trad. Cornelius Jakhelln, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 78

CHRISTIANSEN Sigurd (1891-1947)

9124 - **Deux vivants et un mort** (*To levende og en død, 1931*), trad. Georges Sautreau, Rieder (Les prosateurs étrangers modernes), 1933, 255 p. (rééd. 1935 ; Les Écrits (Traductions choisies, 10), 1944 ; Nouvelles Éditions Latines, 1945 – même édition que la précédente, avec changement de couverture) ; Crit. : Denis Saurat, Nouvelle Revue Française, n° 247, avril 1934, p. 729 ; Pierre Lorson, Études, 5 juin 1934, p. 709-710)

COLBIØRNSSEN Roar (1895-1987)

9125 - **Chez grand-mère à Jolimont** (*Aino fra Dompidomp, 1971*), trad. Geneviève Hoppe, ill. Michèle Delagoutte, G. P. (Rouge et or, Dauphine), 1978, 184 p.

COLLETT Camilla (1813-1895)

9126 - **Les filles du préfet** (*Amtmannens døtre, 1854-1855*), trad. & pré. Éric Eydoux, Zoé (Les classiques du monde), 2010, 446 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 112 ; Jean-Maurice de Montremy : Le hasard et la vie d'une femme, Livres-Hebdo, n° 832, 10 septembre 2010, p. 75)

9127 - **Journal de Marguerite**, trad. Jacques de Coussange, *La Norvège littéraire*, Louis Michaud, 1909, p. 42-47 (Ext. : *Une importante "petite chose"*, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 761)

9128 - **Pages du carnet de Margarethe**, trad. Frédéric Durand, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 21-29 (Ext. : Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 761-763)

9129 - Anonyme : Norvège – Mort de Camilla Collett, Temps, 9 mars 1895, p. 2

9130 - Per Eketræ : Camilla Collet et J.-S. Welhaven, Mercure de France, n° 148, avril 1902, p. 284-285

9131 - Maurice Gravier : Camilla Collet et la France, Scandinavica, mai 1965, p. 38-53

9132 - Anonyme : CC, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 644

9133 - Éric Eydoux : CC, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 759-760

9134 - Merete Gerlach-Nielsen : La critique théorique et pratique de Camilla Collet, romancière et féministe norvégienne (1813-1895), trad. Denise Bernard-Folliot, Boréales, n° 78-81, 2000, p. 175-184

9135 - Nathalie Colleville : Trois grands novateurs de la littérature norvégienne (entretien avec Éric Eydoux), Livre / échange, octobre 2010, p. 6

COLLIN Christen (1857-1926)

9136 - Pierre Georget La Chesnais : *Le rêve d'avenir de Henrik Ibsen*, Mercure de France, n° 229, 1<sup>er</sup> janvier 1907, p. 182-182

9137 - Pierre Georget La Chesnais : La position de Christian Collin sur la guerre, Mercure de France, n° 417, 1<sup>er</sup> septembre 1915, p. 170-175

9138 - Pierre Georget La Chesnais : *À l'aurore d'une époque nouvelle*, Mercure de France, n° 596, 15 avril 1923, p. 519-523

9139 - Georges Sautreau : *La dernière chance du blanc*, Europe, n° 12, décembre 1923, p. 512-514

DAHL Kjell Ola (1958-)

9140 - **96°** (*Seksognitti, 1994*), trad. Francine Girard & Nils Ahl, Gallimard (Série noire, 2740), 2005, 342 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 63)

9141 - **L'homme dans la vitrine** (*Mannen i vinduet, 2001*), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Série noire), 2007, 435 p. (rééd. (Folio policier), 2012, 506 p. ; Crit. : Gérard Meudal : Un mort en vitrine, Monde, 12 janvier 2007 ; Norbert Spehner, Alibis, n° 23, été 2007)

9142 - **Le quatrième homme** (*Den fjerde raneren, 2005*), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Série noire), 2008, 367 p. (Crit. : Alexandre Lous, Magazine littéraire, n° 482, janvier 2009, p. 39)

9142a - **Faux semblants** (*Kvinnen i plast, 2010*), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Série noire), 2012, 354 p. (Crit. : Jean-Noël Levavasseur, Ouest-France, 22 janvier 2012, p. 10 ; Yann Plougastel : Canicule sur Oslo, Magazine du Monde, 11 février 2012, p. 107)

9143 - **La mort joue du violoncelle**, trad. Francine A. Girard, Brèves, n° 67 bis, 2003, p. 19-34

9144 - Anonyme : KOD, Catalogue du 15<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2006, p. 40

9145 - Bernard Strainchamps : Interview de Kjell Ola Dahl, trad. Delphine Cingal, 30 août 2007, [http:// www.bibliosurf.com/Interview-de-Kjell-Ola-Dahl](http://www.bibliosurf.com/Interview-de-Kjell-Ola-Dahl)

DAHL Niels Fredrik (1957-)

9146 - **Le regard d'un ami** (*På vei til en venn, 2002*), trad. Lena Grumbach & Hélène Hervieu, Actes Sud, 2006, 255 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 64)

9147 - **L'été dernier** (*I fjor sommer, 2003*), trad. Céline Romand-Monnier, Actes Sud, 2007, 174 p. (Crit. : Nils C. Ahl, Monde, 26 janvier 2007, p. 4)

9147a - **Le confident du poète** (*Herre, 2009*), trad. & pos. Vincent Fournier, Actes Sud, 2012, 416 p. (Crit. : Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 25, printemps 2013 (Lectures), p. 144-145)

DAHL Titt (= Mathilde Fasmer Dahl, 1903-1985)

9148 - **L'histoire merveilleuse d'Albert Schweitzer** (*Eventyret om Albert Schweitzer, 1954*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Raoul Auger, G. P. (Rouge & or, Souveraine), 1955, 179 p. (rééd. 1962 ; ill. Jean Reschofsky, (Super 1000, 58), 1967, 251 p.)

DAHL Tor Edvin (1943-)

9149 - Nils Nordberg : TED, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 89

DAHLE Gro (1962-)

9150 - **Ne désespère pas, Gilbert** (*Ikke gi opp håpet, Werner, 2005*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Être, 2008, 112 p.

DAMHAUG Torkil (1958-)

9150a - **La mort dans les yeux** (*Døden ved vann, 2009*), trad. Hélène Hervieu, Seuil, 2011, 509 p.

DASS Petter (1647-1707)

9151 - **Évocation** ; Quand la mer refuse ses trésors, trad. Jacques de Coussange, *La Norvège littéraire*, Louis Michaud, 1909, p. 25-28

9152 - **La trompette du Nordland**, trad. & pré. Éric Eydoux, Patrimoine littéraire européen 8, De Boeck Université, 1996, p. 933-935 (Crit. : Eugène Beauvois, Revue des questions historiques, 1<sup>er</sup> janvier 1876, p. 267-269 ; Anonyme : *Les trompettes du Nord*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 552)

9153 - Anonyme : PD, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 756

DICKMAR Helene (1851-1928)

9154 - Pierre Georget La Chesnais : *Psyché*, Mercure de France, n° 247, 1<sup>er</sup> octobre 1907, p. 559-561

DILLING Lars (1848-1887)

9155 - **Le tombeau de sable**, trad. Mme Paul Lobstein, Revue chrétienne, octobre 1904, p. 304-307

DOKKEN Siri (1966-)

9156 - BD (en anglais) & présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 109-110 & 184

DOLMEN Øystein (1947-)

9156a - **Le parc** (*Parkvesen & andre vesener*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, ill. Yokoland (= Espen Friberg, Thomas Nordby & Aslak Gurholt Rønsen), Albin Michel, 2012, 59 p.

DROLSUM Axel Charlot (1846-1927)

9157 - **La Norvège, état souverain** (*Kongeriget Norge som suveræn Stat, 1905*), Société nouvelle de librairie, 1905, 128 p. (Crit. : Pierre Georget La Chesnais, *Mercure de France*, n° 199, 1<sup>er</sup> octobre 1905, p. 459-461)

DUUN Olav (1876-1939)

9158 - **La réputation** (*Ettermæle, 1932*) trad. Élisabeth & Éric Eydoux, Flammarion, 1999, 182 p. (Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 734-737 ; Crit. : Jean-Louis Perrier, *Monde*, 14 janvier 2000, p. 5 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 12, Élan, 2001, p. 23 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 167-168)

9159 - **Réponse à l'enquête internationale sur le populisme**, trad. Jens Vindenæs, *Grande revue*, n° 2, février 1931, p. 588

9160 - **Vers le Sud**, trad. Greta Prozor, *Revue Bleue*, 7 décembre 1935, p. 810-814 (rééd. *Nouvelles du Nord*, n° 6, Élan, 1996, p. 5-8)

9161 - **Le pilori**, trad. Michèle Mjell & Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 144-155 (Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 732-734)

9162 - Thor Vic : Une épopée paysanne norvégienne, *Les gens de Juvika*, *Revue des pays du Nord*, n° 2, février 1926, p. 1-2

9163 - Lucien Maury : *Menneske og maktene*, *Mercure de France*, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 553

9164 - Anonyme : OD, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 82

9165 - Anonyme : *Les gens de Juvik*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 239-240

9166 - Éric Eydoux : OD, *Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I*, De Boeck Université, 2002, p. 729-731

ECKHOFF Lorentz (1884-1974)

9166a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, *Nouvelles littéraires*, n° 663, 29 juin 1935, p. 6

9166b - Victor Vinde : *Les chefs de la littérature française contemporaine* (En France et hors de France : en Norvège), *Nouvelles littéraires*, n° 287, 28 avril 1928, p. 8

9166c - Paul van Tieghem : *Les guides ou les esprits directeurs de la littérature française contemporaine*, *Revue d'histoire littéraire de la France*, janvier-mars 1929, p. 143

EEG Harald Rosenløw (1970-)

9167 - **Grand frère** (*Yatzy, 2004*), trad. Céline Romand-Monnier, Panama, 2006, 206 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, Élan, 2007, p. 74)

9168 - **Caulfield, sortie interdite** (*Alt annet enn pensum, 2007*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Thierry Magnier, 2009, 300 p.

9169 - Tone Birkeland, Gunvor Risa & Karin Beate Vold : HRE, *Littérature norvégienne pour la jeunesse*, Ambassade de Norvège / Norla, 2007, p. 1-2

9169a - Anonyme : HRE, *Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie*, 2007, p. 34

9170 - Anonyme : HRE, *Revue des livres pour enfants*, n° 257, février 2011, p. 149-150

EGEBERG Ingri (1951-)

9171 - **La dame et la bestiole** (*Damen og dyret, 1989*), trad. Christian Bruel, *Sourire qui mord*, 1989, 43 p.

9172 - **Pas facile, l'amitié**, trad. Christian Bruel, *Sourire qui mord*, 1989, 62 p. (rééd. Être (Petit format), 1999)

9173 - Éric Eydoux : IE, *Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie*, 1998, p. 3

EGELAND Tom (1959-)

9174 - **La fin du cercle** (*Sirkelens ende*, 2001), trad. Céline Romand-Monnier, City, 2006, 577 p. (rééd. City (Poche), 2007, 520 p. ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 74-75)

9175 - **Les gardiens de l'Alliance** (*Paktens voktere*, 2007), trad. Céline Romand-Monnier, City, 2009, 500 p. (rééd. City (Poche), 2011, 492 p.)

9176 - Anonyme : TE, Catalogue du 15<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2006, p. 41

EGGE Peter (1869-1959)

9177 - **Hansine Solstad** (*Hansine Solstad*, 1925), trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Stock (Le cabinet cosmopolite, 19), 1928, XII + 251 p. (rééd. Les Écrits (Traductions choisies, 9), 1944, XIII + 289 p. (Crit. : Jacques de Coussange : Un nouveau roman norvégien, Journal des débats, 20 juillet 1927, p. 3 ; Emmanuel Buenzod, Gazette de Lausanne, 1<sup>er</sup> juillet 1928, p. 1-2 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 3, 1928, p. 299 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 349)

9178 - **Andréas au lion**, trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 14, mars 1911, p. 107-119

9178a - **Ville et campagne**, *La Norvège à travers ses provinces. La province de Trondhjem*, Gyldendal, 1927, p. 44-57

9179 - **Quand Peder Solberg revint au pays**, trad. Jean Lescoffier, Revue Bleue, 1<sup>er</sup> mars 1930, p. 145-147

9179a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 663, 29 juin 1935, p. 6

9180 - Pierre Georget La Chesnais : *Le cœur*, Mercure de France, n° 265, 1<sup>er</sup> juillet 1908, p. 176-177

9181 - Pierre Georget La Chesnais : *La chaîne*, Mercure de France, n° 295, 1<sup>er</sup> octobre 1909, p. 548-549

9181a - Pierre Georget La Chesnais : Lettre de Norvège : Peter Egge, Nouvelles littéraires, n° 276, 28 janvier 1928, p. 7

9182 - Jean Lescoffier : PE (Portraits d'écrivains), Revue bleue, 1<sup>er</sup> mars 1930, p. 142-144

9183 - Jean Lescoffier : *Honneur d'homme*, Mercure de France, n° 981, 1<sup>er</sup> mai 1939, p. 721

9184 - Lucien Maury : Les romans de Peter Egge, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 553

9185 - Anonyme : PE, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p.

9186 - Anonyme : *Jægtvig et son Dieu*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 768

EGNER Thorbjørn (1912-1990)

9187 - **Karius et Baktus** (*Karius og Baktus*, 1949), trad. Martine D'Argembeau, Eloisa, 1976, 41 p.

9188 - **Carius et Bactus** (*Karius og Baktus*, 1949), trad. François Marchetti, Esprit Ouvert, 1991, 41 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 5)

9189 - **Gens et brigands de Pimentville** (*Folk og røvere i Kardemomme by*, 1955), trad. Bertrand Angleys, Esprit Ouvert, 1992, 139 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 28)

9190 - Laurence Klejman : TE, Sourires du nord (Chronique jeunesse), Page, n° 36, septembre-octobre 1995, p. 60

ELSTER Jon (1940-)

9191 - **Leibniz et la formation de l'esprit capitaliste**, Aubier Montaigne (Analyse et raisons, 20), 1975, 253 p.

9192 - **Le laboureur et ses enfants**, deux essais sur les limites de la rationalité, trad. Abel Gerschenfeld, Minuit, 1987, 208 p. (Crit. : Pierre Pachet : Sur les limites de la rationalité, Quinzaine littéraire, n° 504, 1<sup>er</sup> mars 1988)

9193 - **Psychologie politique** : Veyne, Zinoviev, Tocqueville, Minuit (Propositions), 1990, 196 p. (Crit. : Bernard Cazes : Tocqueville, Quinzaine littéraire, n° 553, 16 avril 1990)

9194 - **Proverbes, maximes, émotions**, trad. Pierre Livet, P. U. de France (Philosopher en sciences sociales), 2003, 182 p. (Crit. : Jean Blain : L'émotion a ses raisons, Lire, n° 315, mai 2003, p. 78)

9195 - **Raisons et raisons**, Fayard (Leçons inaugurales du Collège de France), 2006, 65 p. (Crit. : Pierre Pachet : Insaisissable et capricieux, Quinzaine littéraire, n° 950, 16 juillet 2007, p. 20-21)

9196 - **Agir contre soi** : la faiblesse de volonté, Odile Jacob (Collège de France), 2009, 149 p.

9197 - **Le désintéressement**. Traité critique de l'homme économique, I, Seuil (Les livres du nouveau monde), 2009, 376 p. (Crit. : Gilles Bastin : De la passion en économie, Monde, 13 février 2009, p. 6)



ELSTER Kristian (1841-1881)

9198 - **Nuages d'été** (*Solskyer, 1877*), trad. J. Sépulcre & R. Magermans, Sixaine, 1946, 236 p. (contient également *Un oiseau migrateur*, trad. R. Mathieu, p. 137-236)

9199 - *Un calvaire*, trad. A. Chevalier, Magasin littéraire, août 1895, p. 167-194 (rééd. Mille Nouvelles Nouvelles, n° 25, février 1912, p. 31-43 ; Les heures littéraires illustrées, 5 juillet 1914, p. 51-56)

9200 - *Dans les fiords*, trad. Jacques de Coussange, Magasin pittoresque, 1901, p. 150-152, 182-184 & 214-216

9201 - Emil Fog : KE, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 48

ELSTER Kristian Jr (1881-1947)

9202 - Léon Pineau : *Le paysan Barbe-au-Vent*, Journal des débats, 14 août 1932, p. 4

9203 - Lucien Maury : *Fra paradisets have*, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 554

ELSTER Torolf (1911-2006)

9204 - **Histoire de Gottlob** (*Historien om Gottlob, 1941*), trad. Marguerite Chevalley, Nouvelle Édition (Bibliothèque scandinave), 1946, 324 p. (existe sous le titre : **Mystère à l'Est**)

9204a - *La Norvège pendant la guerre*, Revue générale belge, 1946, p. 442-460

9205 - Helge Vidar Holm : *Le clown ; Les pirates*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 40

9206 - Nils Nordberg : TE, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 87

ELVESTAD Sven (1884-1934)

9207 - JASON : **Le char de fer** (*Jernvognen, 2002*), d'après le livre de Stein Riverton (= Sven Elvestad), trad. Christian Stenersen, Atrabile (Bile blanche), 2003, 70 p.

9208 - Helge Vidar Holm : *Professeur Umbrosus*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 39

9209 - Nils Nordberg : SE, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 86, 88

ENGER Thomas (1973-)

9209a - **Mort apparente** (*Skinndød, 2009*), trad. Alex Fouillet, Rocher, 2012, 385 p.

ERIKSEN Jan Bergh

9210 - **Les trolls et leurs parenté** (*Troll og trollslekt, 1981*), trad. Tone Bourrec, ill. Per Aase, Dreyer Bok, 1981, 72 p. (rééd. 1992, 2005)

ERNSTSEN Martin (1982-)

9210a - **Synchronisés**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Blekk*, Jippi Comics, No Comprendo Press, Ambassade Royale de Norvège, 2012, p. 43-48

ESKELAND Lars (1867-1942)

9211 - **Ma visite à Thérèse Neumann** (*Therese Neumann frå Konnersreuth, 1929*), trad. & pré. Per Skansen, Maison de la Bonne Presse, 1931, 101 p. (Crit. : J. Gautherot, Recrutement sacerdotal, janvier-février 1932, p. 108-109 ; Pierre Lorson, Études, 20 avril 1932, p. 235-236 ; Anonyme, Revue des lectures, 15 janvier 1932, p. 118)

9211a - *Le catholicisme et l'homme moderne*, trad. Jacques de Coussange, Correspondant, 25 août 1927, p. 630-631

9211b - Paul Bureau : (sur la haute école populaire de Vossevangen), *Le paysan des fjord de Norvège*, Science sociale, 1906, p. 240-246 (prép. Science sociale, janvier 1906)

9212 - Per Skansen : Dans la Norvège actuelle – Le grand éducateur Lars Eskeland, Études, 20 août 1929, p. 435-451

9212a - Léon Douadicq : Un grand éducateur norvégien : Lars Eskeland, Croix, 9 juillet 1929, p. 3

ESPEDAL Tomas (1961-)

9212b - **Lettre (une tentative)** (*Brev (et forsøk)*, 2005), trad. Terje Sinding, Actes Sud, 2012, 149 p. (Crit. : Nils C. Ahl : La plainte du boxeur endeuillé, Monde, 13 janvier 2012, p. 4 ; Guilhem Jambou, Matricule des Anges, n° 130, février 2012, p. 39)

9212c - **Marcher** ou l'art de mener une vie dérégulée et poétique (*Gå. Eller kunsten å leve et vilt og poetisk liv*, 2006), trad. Terje Sinding, Actes Sud, 2012, 254 p.

9212d - **Contre l'art** (les carnets) (*Imot kunsten (notatbøkene)*, 2009), trad. Terje Sinding, Actes Sud, 2013, 172 p.

ESTES Max (1977-)

9212e - **Le camion-poubelle** (*Soppel*, 2010), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Joie de lire, 2012, 48 p.

EVENSMO Sigurd (1912-1978)

9213 - Lucien Maury : *Englandsfarere ; Oppbrud etter midnatt*, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 555

9214 - Helge Vidar Holm : *L'énigme de l'année zéro ; Le miracle à l'université d'Oslo*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 40

EVJENTH Håkon (1894-1951)

9215 - **Le daro** (*En fiskergutt i Sameland*, 1939), trad. Pierre-Georget La Chesnais, ill. Léon Blot, G. T. Rageot / Éd. de l'Amitié (Heures joyeuses, 26), 1946, 213 p.

9216 - **La route des oiseaux** (*Tre på to og to på fire*, 1935), trad. Judith & Gilles Gérard-Arlberg, ill. Paulette Lagosse, G. T. Rageot (Heures joyeuses, nature), 1947, 205 p. (rééd. ill. Paulette Lagosse & J. Daynie, (Nature, 27), 1963, 156 p.)

9217 - **Dans la toundra** (*På to og fire i Suonjo*, 1936), trad. Judith & Gilles Gérard-Arlberg, ill. Paulette Lagosse, G. T. Rageot (Heures joyeuses), 1948, 225 p. (rééd. ill. Paulette Lagosse & J. Daynie, (Nature, 30), 1963 & 1971, 189 p.)

FALDBAKKEN Knut (1941-)

9218 - **La séduction** (*Glahn*, 1985), trad. Éric Eydoux, Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 35), 1988, 205 p. (rééd. Union Générale d'Édition (10/18, Domaine étranger, 2525), 1994, 253 p. ; Cambourakis, 2009, 232 p. ; Crit. : Bernard Génies, Monde, 5 août 1988 ; Hugo Marsan, Nouvelles nouvelles (Chronique La clef des chants), n° 11, été 1988, p. 111-112 ; Jean-Luc Douin, Télérâma, n° 2344, 14 décembre 1994 ; Philippe Savary, Matricule des anges, n° 9, octobre-novembre 1993, p.27 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 37)

9219 - **Le monarque** (*Bad Boy*, 1988), trad. Éric Eydoux, Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 53), 1990, 296 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1998, p. 10-11)

9220 - **Journal d'Adam** (*Adams dagbok*, 1978), trad. Éric Eydoux, Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 60), 1991, 295 p. (Crit. : Philippe Petit : Histoire d'hommes, Croix, 24-25 novembre 1991 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 16)

9221 - **À toi pour toujours** (*Evig din*, 1990), trad. Éric Eydoux, Belfond, 1993, 256 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 36)

9222 - **L'athlète** (*Turneren*, 2004), trad. Alex Fouillet, Seuil, 2009, 361 p. (rééd. Points (Policiers, 2355), 2010, 433 p. ; Crit. : Norbert Spehner, Alibis, n° 31, été 2009)

9223 - **Frontières mouvantes** (*Grensen*, 2005), trad. Hélène Hervieu, Seuil, 2011, 359 p. (rééd. Points (Policiers, 2808), 2012, 426 p.)

9223a - **Gel nocturne** (*Nattefrost*, 2006), trad. Hélène Hervieu, Seuil, 2012, 368 p. (Crit. : Juliette Einhorn, Magazine littéraire, n° 519, mai 2012, p. 70 ; Gérard Thomas, Libération, 20 juin 2012)

9224 - **29 avril 1994**, trad. Éric Eydoux, *240 écrivains racontent Une journée du monde*, Nouvel Observateur, 1994, p. 124

9225 - **Témoignage sur Hamsun**, Journées Knut Hamsun à Paris, 14-20 novembre 1994, Ministère Royal des Affaires étrangères, 1994, p. 14

9226 - Helge Vidar Holm : *Mauvaise année – le pays crépusculaire ; Mauvaise année – Sweetwater*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 45

9227 - Éric Eydoux : KF, *Norvège*, Belles Étrangères, 1991, p. 9

9228 - Éric Eydoux : KF, Catalogue 2<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 8-9

9229 - Anonyme : KF, Catalogue 19<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2010, p. 28

9229a - Anonyme : KF, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 8

FALKBERGET Johan Peter (1879-1967)

9230 - **Lisbet sur la montagne** (*Lisbet paa Jarnfjeld, 1914*), trad. Henri Boissin, pré. Aurélien Sauvageot, Gallimard (Blanche), 1943, 234 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 214)

9231 - **La quatrième veille** (*Den fjerde nattevakt, 1923*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Plon (Feux croisés), 1960, 239 p. (Crit. : Madeleine de Calan, Études, juillet-août 1961, p. 153-154 ; Louis Barjon, Études, décembre 1961, p. 356-358 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 617 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 170)

9232 - **Histoire d'un vieux gars**, trad. Frédéric Durand, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lenganey, 1991, p. 156-171

9233 - Lucien Maury : *Nattens brød*, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 553

9234 - Carl Gustaf Bjurström : JF, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 152

FALKEID Kolbein (1933-)

9235 - **Observation** ; Rapport d'état d'âme ; La tour inversée ; Le sommeil du mouvement, trad. Hélène Hervieu, Nouvelle Revue Française, n° 574, juin 2005, Gallimard, 2005, p. 205-208

FANGEN Ronald (1895-1946)

9236 - **Une révolution dans la chrétienté** (*En kristen verdensrevolusjon, 1935*), trad. Marthe Metzger, Delachaux & Niestlé, 1937, 138 p.

9237 - **Réponse à l'enquête internationale sur le populisme**, trad. Jens Vindenæs, Grande revue, n° 2, février 1931, p. 587-588

9238 - Lucien Maury : *Le moulin qui moud lentement* ; *Presten* ; *En lysets engel*, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 551-553

FEHR Petra von der (1963-)

9239 - **Consultante pour animaux domestiques** (*Kjæledyrkonsultenten, 2002*), trad. Loup-Maëlle Besançon, Alteredit (Ailleurs est ici), 2005, 287 p. (Ext. : Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 66-69 ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 80)

FINNE Gabriel (1866-1899)

9240 - Emil Fog : GF, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 83

FISKE Anna (1964-)

9240a - **La pêche avec Sven**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Blekk*, Jippi Comics, No Comprendo Press, Ambassade Royale de Norvège, 2012, p. 33-38

FISKE Lars (1966-)

9241 - BD (en anglais) & présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 43-48 & 184

9241a - **Sans titre**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Blekk*, Jippi Comics, No Comprendo Press, Ambassade Royale de Norvège, 2012, p. 49-52

FLOOD Livja (1909-1995)

9242 - **Le temps des incertitudes**, Stock, 1963, 195 p.

9243 - **Le trèfle à quatre feuilles**, ill. Maurice Paulin, Nathan (Jeunes filles d'aujourd'hui), 1965, 128 p.

9244 - **La nuit du temps**. Contes et nouvelles de Laponie, Étapes, 1977, 125 p.

9245 - **Tu étais mon amant ; Sans alliance** (Les filles Kervalec I & II), Étapes, 1977, 327 p.

9246 - **C'était toi que j'aimais ; Grâce pour Isabelle** (Les filles Kervalec III & IV), Étapes, 1979, 253 p.

9247 - **Mes jours viennent la nuit ; Temps pour vivre, temps pour mourir** (Nous les filles Kervalec V & VI), Étapes, 1980, 231 p.

9248 - **Préface** de *Les feux de l'été* de Nils Johan Rud, Stock, 1962, p. 7-13

9249 - **La lettre**, 20 nouvelles, Georges Raymond, 1969, p. 137-140

9250 - Bernard Gauthron : "Dépaysement" de l'artiste norvégienne Livja Flood, Amateur d'art, n° 567, 20 octobre 1975

FLØGSTAD Kjartan (1944-)

9251 - **Le chemin de l'Eldorado** (*Dalen Portland, 1977*), trad. Vincent Fournier & Eva Berg-Gravensten, Esprit Ouvert, 1991, 208 p. (rééd. (Phare), 2008, 236 p. ; Crit. : Valérie Marchand : Sur les traces de Kérouac, Croix, 24-25 novembre 1991 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 17 ; Anonyme, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 18)

9252 - **Grand Malina** (*Grand Malina, 2006*), trad. Céline Romand-Monnier, Stock (La cosmopolite), 2009, 448 p. (Crit. : Évelyne Bloch-Dano, Magazine littéraire, n° 485, mars 2009, p. 40 ; Nils C. Ahl : L'histoire réaliste, poétique et chorale d'Union Carbide, Monde, 17 avril 2009 ; Dominique Aussenac, Matricule des anges, n° 103, mai 2009 ; André Clavel : Derrière les fumées de la mondialisation, Lire, n° 375, mai 2009, p. 77)

9253 - **Pyramiden** : portrait d'une utopie abandonnée (*Pyramiden. Portrætt av ein forlaten utopi, 2007*), trad. Céline Romand-Monnier, Actes Sud (Aventure), 2009, 169 p. (Crit. : Nicolas Weill : Poésie de l'héroïsme ouvrier, Monde, 2 avril 2009)

9253a - **Des hommes ordinaires** (*Grense Jakobselv, 2009*), trad. Céline Romand-Monnier, Stock (La cosmopolite), 2012, 525 p. (Crit. : Nils C. Ahl : Frontières de l'engagement, Monde, 17 février 2012, p. 5)

9254 - **Le cordage de chanvre**, trad. Martine Desbureaux & Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lenganey, 1991, p. 352-363

9255 - **Une pierre**, trad. Alain Gnaedig, *Écrire les frontières, le pont de l'Europe*, Conseil de l'Europe, 1999, p. 50

9255a - **Sans titre** (Paris), *Carnet de voyage*, Stock, 2011, np (2 p.)

9255b - **Chaleur locale, réchauffement global**, trad. Sophie Bentot & Håvard Astrup Bakke, *La Norvège et l'or de la mer*, P. U. de Caen, 2013, p. 121-128

9256 - Vincent Fournier : KF, *Norvège*, Belles Étrangères, 1991, p. 10

9256a - Didier Jacob : L'écrivain qui venait du fjord, *Nouvel observateur*, n° 2334, 30 juillet 2009, p. 68-69

9257 - Anonyme : KF, Catalogue 19<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2010, p. 25

9257a - Dominique Aussenac : Détonnant voyageur (Entretien avec KF), *Matricule des Anges*, n° 131, mars 2012, p. 42-43

FOSSE Jon (1959-)

9258 - **Melancholia 1** (*Melancholia I, 1995*), trad. Terje Sinding, POL, 1998, 284 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier : Illuminations, Monde, 14 août 1998 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 9, Élan, 1998, p. 15 ; David Jauzion-Graverolles, *Nouveau recueil*, n° 53, décembre 1999-février 2000, p. 180-182)

9259 - **Le nom ; L'enfant** (*Namnet, 1995 ; Barnet, 1997*), trad. Terje Sinding, Arche, 1998, 191 p. (Ext. : Le nom, *Anthologie critique des auteurs dramatiques européens 1945-2000* de Michel Corvin, Éd. Théâtrales, 2007, p. 147-150 ; Crit. : Brigitte Salino : Thomas Ostermeier met en scène *Le nom*, un conte moderne de Jon Fosse, Monde, 9 juin 2001 ; Raymonde Temkine : Théâtre intime, théâtre de mœurs – Norvège et Suède, hier et aujourd'hui (Théâtre), Europe, n° 878-879, juin-juillet 2002, p. 293-294 ; Armelle Héliot : Paroles perlées, paroles gelées, *Avant-scène théâtre*, n° 1110, 15 avril 2002, p. 103)

9260 - **Quelqu'un va venir ; Le fils** (*Nokon kjem til å komme, 1996 ; Sonen, 1997*), trad. Terje Sinding, Arche, 1999, 141 p. (Crit. : *Quelqu'un va venir* – Michel Cournot : Jon Fosse et Claude Régy cheminent ensemble sur les cimes du théâtre, Monde, 1<sup>er</sup> octobre 1999 ; Monique Le Roux : Célébration de la solennité (Théâtre), *Quinzaine littéraire*, n° 771, 16 octobre 1999 ; Hélène Kuttner, *Avant-scène théâtre*, n° 1060, 15 décembre 1999, p. 47 ; Maïa Bouteillet, *Matricule des anges*, n° 30, mars-mai 2000, p. 8 ; Raymonde Temkine : Howard Baker, Jon Fosse – Le grand écart (Théâtre), Europe, n° 877, mai 2002, p. 318-323 ; *Le fils* – Fabienne Pascaud, *Télérama* (Scènes), n° 3251, 2 mai 2012, p. 65 ; Monique Le Roux : Dans l'ombre du fjord (Théâtre), *Quinzaine littéraire*, n° 1061, 16 mai 2012, p. 28 ; Brigitte Salino : Au Théâtre de la Madeleine, un "Fils" trop prodigue, Monde, 17 mai 2012, p. 28 ; Philippe Alexandre : Du pays de la nuit sans fin (Théâtre), Lire, n° 406, juin 2012, p. 17)

9261 - **Et jamais nous ne serons séparés ; Un jour en été ; Dors mon petit enfant** (*Og aldri skal vi skiljast, 1994 ; Ein sommars dag, 1998 ; Sov du vesle barnet mitt, 1999*), trad. Terje Sinding, Arche, 2000, 175 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 12, Élan, 2001, p. 23 ; Fabienne Pascaud, *Télérama* (Théâtre), n° 2722, 13 mars 2002, p. 76 ; Monique Le Roux : Suicide sur fjord (*Une journée en été* – Théâtre), *Quinzaine littéraire*, n° 827, 15 mars 2002 ; Raymonde Temkine : Howard Baker, Jon Fosse – Le grand écart (Théâtre), Europe, n° 877, mai 2002, p. 318-323 ; Corinne Denailles : Blancs de Noëlle Renaude, Emmanuel Darley, Jon Fosse, *Avant-scène théâtre*, n° 1183, 1<sup>er</sup> mai 2005, p. 91-92 ; Stéphanie Tesson : La part belle au silence, *Avant-scène théâtre*, n° 1128, 15 janvier 2003, p. 96 ; Philippe Alexandre : Un ange passe (*Et jamais nous ne serons séparés*), Lire, n° 419, octobre 2013, p. 17)

9262 - **Le manuscrit des chiens III – Quelle misère !** (*Fy å fy – Hundemanuskripta 3, 1997*), trad. Terje Sinding, Arche (Théâtre

Jeunesse), 2002, 42 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 56 ; Anonyme : Catalogue du 18<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2009, p. 14)

9263 - **Melancholia 2** (*Melancholia II, 1996*), trad. Terje Sinding, Circé, 2002, 120 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier, Monde, 5 juillet 2002 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 72-73)

9264 - **Visites ; Variations sur la mort** (*Besøk, 2000 ; Dødsvariasjonar, 2002*), trad. Terje Sinding, Arche, 2002, 187 p. (Crit. : Michel Cournot : Jon Fosse décrypte la famille et fait émerger les non-dits, Monde, 23 juillet 2002 ; Gilles Costaz : L'anti-passion, Avant-scène théâtre, n° 1119, 1<sup>er</sup> septembre 2002, p. 82 ; Jean-Louis Perrier : Les voix de Jon Fosse pour faire entendre la mort, Monde, 7 octobre 2003 (entretien avec Claude Régy) ; Fabienne Darge : Entre terre et ciel, entre vie et mort, Monde, 12 octobre 2003 ; Fabienne Pascaud : L'hymne à la chair, Télérama, n° 2806, 22 octobre 2003, p. 60 ; Monique Le Roux : Un grand rectangle blanc (Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 864, 1<sup>er</sup> novembre 2003 ; Armelle Héliot : Quelque chose d'irréel, Avant-scène théâtre, n° 1148, 15 novembre 2003, p. 97 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 59 ; Marion Chénétier, Nouveau recueil (Lectures), n° 70, mars-mai 2004, p. 184-185)

9265 - **Et la nuit chante ; Hiver** (*Natta syng sine songar, 1998 ; Vinter, 2000*), trad. Terje Sinding, Arche, 2003, 171 p. (Crit. : Gilles Costaz : Dérive d'un couple, Avant-scène théâtre, n° 1131, 1<sup>er</sup> mars 2003, p. 126 ; Fabienne Pascaud, Télérama (Théâtre), n° 2773, 5 mars 2003, p. 80 ; Laurence Cazaux, Matricule des anges, n° 43, mars-mai 2003, p. 27 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 12-13 ; Brigitte Salino : Les voix trop appuyées d'Hiver, Monde, 31 octobre 2009 ; Fabienne Pascaud : Beckett magique, Télérama, n° 3122, 11 novembre 2009, p. 75 ; Philippe Alexandre : L'art du silence (Théâtre), Lire, n° 381, décembre 2009, p. 17)

9266 - **Matin et soir** (*Morgon og kveld, 2000*), trad. Terje Sinding, Circé, 2003, 125 p.

9267 - **Rêve d'automne ; Violet ; Vivre dans le secret ; Pourquoi j'écris** (*Draum om hausten, 1999 ; Lilla, 2004 ; Leve hemmeleg, 2005 ; Skrivings Gnosis, 2000*), trad. Terje Sinding, Arche, 2005, 187 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 82-83 ; Brigitte Salino : Le théâtre de l'amour et de la mort entre au Louvre, Monde, 6 novembre 2010 ; Fabienne Pascaud : De la chair et quelques os, Télérama, n° 3175, 17 novembre 2010, p. 75 & n° 3230, 7 décembre 2011, p. 104 ; Jean-Pierre Han : Deux expériences majeures, Lettres françaises, n° 78, 8 janvier 2011, p. 15 ; Élisabeth Mafart : Patrice Chéreau revient au théâtre à Nantes, Ouest-France, 2 février 2011 ; Brigitte Salino, Monde télévisions, 11-12 décembre 2011, p. 9 ; Mathieu Braunstein : *Violet*, Télérama (Scènes), n° 3239, 8 février 2012, p. 63)

9268 - **La remise à bateaux** (*Naustet, 1989*), trad. Terje Sinding, Circé, 2007, 154 p. (Crit. : Thierry Cecille, Matricule des anges, n° 87, octobre 2007 ; Nils C. Ahl : En retournant dans la remise aux souvenirs, Monde, 5 octobre 2007, p. 5)

9269 - **Insomnie** (*Andvake, 2007*), trad. Terje Sinding, Circé, 2009, 93 p.

9270 - **Kant ; Noir et humide ; Si lentement ; Petite sœur** (*Kant, 1990 ; Vått og svaet, 1994 ; Uendeleg seint, 1989 ; Søster, 2000*), trad. Terje Sinding, Arche (Théâtre jeunesse), 2009, 62 p.

9271 - **Je suis le vent ; Les jours s'en vont** (*Eg er vinden, 2008 ; Svevn, 2006*), trad. Terje Sinding, Arche, 2010, 138 p. (Crit. : *I am the wind* – Fabienne Darge : Un vent tellement fort, Monde, 5 juin 2011 ; Fabienne Pascaud : Autant en emporte le vent, Télérama, n° 3205, 15 juin 2011, p. 79 ; Monique Le Roux : L'un et l'autre, Quinzaine littéraire, n° 1040, 16 juin 2011, p. 24)

9272 - **Le manuscrit des chiens I : Quelle galère !** (*Nei å nei. Hundemanuskripta 1, 1995*), trad. Terje Sinding, Arche, 2010, 67 p. (Crit. : Laurence Cazaux, Matricule des Anges, n° 119, janvier 2011, p. 11 ; Sibylle Lesourd, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 21)

9273 - **Le manuscrit des chiens II : Quelle merveille !** (*Du å du. Hundemanuskripta 2, 1996*), trad. Terje Sinding, Arche, 2010, 45 p. (Crit. : Laurence Cazaux, Matricule des Anges, n° 119, janvier 2011, p. 11 ; Sibylle Lesourd, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 21)

9273a - **Ylajali**, d'après le roman *Faim* de Knut Hamsun (*Ylajali, 2008*), trad. Camilla Bouchet & Gabriel Dufay, Arche, 2012, 85 p.

9274 - **Quelqu'un va venir** (extrait) ; Voix sans paroles, trad. Terje Sinding, Cahiers, n° 25, automne 1997, p. 17-24

9275 - **La gnose de l'écriture** ; Kant ; Voix sans paroles, trad. Terje Sinding, LEXI/textes, n° 4, 2000, p. 133-136, 138-144 & 221-224

9276 - **Sur Ibsen**, trad. Terje Sinding, LEXI/textes, n° 6, 2002, p. 290-292

9277 - **Peut-être pouvons-nous dire** ; Nous ruisselons à travers la pluie ; Les planches mouillées nous rapprochent ; De l'acteur ; Noir et humide, trad. Terje Sinding, LEXI/textes, n° 7, 2003, p. 25-43

9278 - Leif ZERN : **Dans le clair-obscur**, le théâtre de Jon Fosse (*Det lysande mørket. Om Jon Fosses dramatik, 2005* ; traduction norvégienne par Eldbjørg Hovland du texte suédois *Det lysande mörkret : Jon Fosses dramatik*), trad. Terje Sinding, Arche, 2008, 175 p.

9279 - Vincent RAFIS : **Mémoire et voix des morts dans le théâtre de Jon Fosse**, Presses du réel (Nouvelles scènes), 2009, 192 p.

9279a - **Jon Fosse**, Alternatives théâtrales, n° 106-107, novembre 2010, p. 90-105

- Stéphane Lambert : Écrire au bord du monde, p. 90-92 ; Laisser les petites choses raconter les grandes (entretien avec Jon Fosse) ; p. 93-96 ; La circulation de l'esprit est plus importante que la circulation du sang (entretien avec Claude Régy), p. 103-105

- Jacques Lassalle : Jon Fosse : moments partagés, p. 97-99

- Bernard Debroux : Jon Fosse, Beckett et Maeterlinck. Les affinités électives (entretien avec Denis Marleau), p. 100-102

9280 - Jérôme Rémy : JF, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 8



9280a - Jean-Louis Perrier : Jon Fosse, le riverain de la solitude, Monde, 18 septembre 1999

9281 - Claude Régy : Melancholia lux, LEXI/textes, n° 4, 2000, p. 129-131 & 137

9282 - Fabienne Pascaud : “ Les spectacles actuels ressemblent aux téléfilms ” (entretien avec Claude Régy), Télérama, n° 2664, 31 janvier 2001, p. 64-65

9283 - Odile Quirot : L’homme qui venait des fjords, Nouvel observateur, 1<sup>er</sup>-7 février 2001, p. 101

9284 - Claude Régy : JF, *Théâtre scandinave*, Carnets de la MCLA, n° 4, 2003, p. 110-112

9285 - Frédéric Bélier Garcia : À l’épicentre de nous-mêmes, Carnets de la MCLA, n° 4, 2003, p. 113-116

FOSSUM Karin (1954-)

9286 - **L’œil d’Eve** (*Evas øye*, 1995), trad. Gro Tang, Odin (Énigmes), 1999, 275 p. (rééd. Seuil (Points, Policier, 892), 2001, 352 p. ; Crit. : Sabrina Champenois : La peau et les eaux, Libération, 17 juin 1999, p. 17 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 51-52)

9287 - **Ne te retourne pas !** (*Se deg ikke tilbake !*, 1996), trad. Marie Lunde, Odin (Énigmes), 2001, 311 p. (rééd. France loisirs 2002, 368 p. ; Seuil (Points, 1146), 2003 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 33-34)

9288 - **Celui qui a peur du loup** (*Den som frykter ulven*, 1997), trad. Alex Fouillet, Jean-Claude Lattès, 2005, 365 p. (rééd. J’ai lu (Policier, 8130), 2006, 313 p. ; Crit. : Norbert Spehner : Celui qui crie au loup, Presse, 20 mai 2005 ; Martine Latulippe : Sa Majesté Karin !, Alibis, n° 15, été 2005, p. 160-161 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 83-84)

9289 - **Le diable tient la chandelle** (*Djevelen holder lyset*, 1998), trad. Alex Fouillet, France loisirs, 2005, 308 p. (Note : copyright Lattès 2004 pour la traduction ; rééd. Jean-Claude Lattès, 2006, 357 p. ; J’ai lu (J’ai lu, Policier, 8287), 2007, 311 p. ; Crit. : Norbert Spehner, Alibis (Dans la mire), n° 19, été 2006, p. ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 84-86)

9290 - **La mort indienne** (*Elskede Poona*, 2000), trad. Alex Fouillet, Jean-Claude Lattès, 2007, 387 p. (rééd. J’ai lu (J’ai lu, 8974), 2009, 320 p. ; Crit. : Martine Latulippe, Alibis, n° 24, automne 2007)

9291 - **Secondes noires** (*Svarte sekunder*, 2002), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Jean-Claude Lattès, 2008, 310 p. (rééd. Points (Policiers, 2804), 2012, 350 p.)

9291a - **L’enfer commence maintenant** (*Varsleren*, 2009), trad. Eva Sauvegrain, Seuil, 2012, 220 p.

9292 - Nils Nordberg : KF, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 90

9293 - Claude Mesplède : KF, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2003, Vol. I, p. 667 (rééd. 2007, p. 771-772)

FREIHOW Halfdan W. (1959-)

9293a - **Cher Gabriel** (*Kjære Gabriel*, 2006), trad. Elle Huse Foucher, Gaïa, 2012, 166 p. (Crit. : Nils C. Ahl : Naissance d’un écrivain, Monde, 6 avril 2012, p. 7 ; Anne-Flore Hervé : On peut apprendre à vivre avec l’autisme (entretien avec HWF), Ouest-France, 22 avril 2012, p. 4)

FRICH Øvre Richter (1872-1945)

9294 - Helge Vidar Holm : *L’ultime océan*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 39

9295 - Nils Nordberg : ØRF, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 86

FRIIS Jens Andreas (1821-1896)

9296 - **Lahila**. Récits et études de mœurs de la Laponie norvégienne (*Fra Finmarken. Skildringer*, 1881), trad. & ill. F. Gaudard de Vinci, F. Payot, 1894, 279 p. (Crit. : Anonyme : Chez les Lapon, Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 195, mars 1895, p. 646)

9297 - **Lajla** (*Fra Finmarken. Skildringer*, 1881), trad. Judith & Gilles Gérard-Arlberg, ill. Roger Parry, Je sers, 1943, 221 p. (rééd. 1944, 1946 ; sous le titre **Reviens, Laïla !**, ill. Michel Gourlier, G. P. (Super 1000, 22), 1964, 251 p. ; Crit. : André Bay : L’âme norvégienne d’après deux romanciers (A. Haukland & J. A. Friis), Comœdia, n° 136-137, 19 février 1944)

9298 - **Ella** – scènes de la vie laponne, Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 145, janvier 1908, p. 136-153 ; n° 146, février 1908, p. 367-385 ; n° 147, mars 1908, p. 585-597 ; n° 148, avril 1908, p. 143-161 ; n° 149, mai 1908, p. 373-381 ; n° 150, juin 1908, p. 596-609 ; n° 151, juillet 1908, p. 143-151

9299 - Anonyme : *Lappisk mytologi*, Revue critique d’histoire et de littérature, n° 35, 29 août 1874, p. 129-130

9299a - Eugène Beauvois : *Un été dans le Finnmark, la Laponie russe et la Karélie septentrionale*, Revue des questions historiques, 1<sup>er</sup> avril 1881, p. 623-624

FROBENIUS Nikolaj (1965-)

9300 - **Le valet de Sade** (*Latours katalog, 1996*), trad. & pos. Vincent Fournier, Actes Sud, 1998, 276 p. (rééd. (Babel, 419), 2000, 270 p. ; Pocket (Pocket, 10781), 2001, 253 p. (Crit. : Nicole Cimadoré, Télérâma, n° 2549, 18 novembre 1998 ; Jean-Louis Perrier : Pour savoir et jour, Monde, 26 mars 1999, p. 3 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 52-53 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 171-172)

9301 - **Le pornographe timide** (*Den sjenerte pornografen, 1999*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 2000, 376 p. (rééd. (Babel, 687), 2005 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 24)

9302 - **Je est ailleurs** (*Andre steder, 2001*), trad. Lena Grumbach & Hélène Hervieu, Actes Sud, 2004, 268 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier, Monde, 23 janvier 2004, p. 4 ; Benoît Broyart, Matricule des anges, n° 50, février 2004 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 88-89)

9303 - **Je vous apprendrai la peur** (*Jeg skal vise dere frykten, 2008*), trad. & pré. Vincent Fournier, Actes Sud (Lettres scandinaves), 2011, 336 p. (Crit. : Laurent Nunez : Poe volé à la lettre, Magazine littéraire, n° 506, mars 2011, p. 32)

9304 - **Quelques remarques sur le Tennis-club d'Odsherred**, trad. William Fovet, Nordiques, n° 1, janvier-avril 2003, p. 101-107

9305 - Anonyme : NF, Catalogue 9° festival des Boréales de Normandie, 2000, p. 40 & Catalogue 20° festival des Boréales de Normandie, 2011, p. 45

9305a - André Clavel : Trois destins et un conte fantastique, Lire, n° 393, mars 2011, p. 44

FROGNER Carsten (voir Brøgger, Waldemar)

FRØISLAND Frøis (1883-1930)

9306 - Pierre Georget La Chesnais : *Paris et le front français pendant la guerre*, Mercure de France, n° 453, 1<sup>er</sup> mai 1917, p. 154-156

FØNHUS Mikkjel (1894-1973)

9307 - **Champion de ski** (*Skiløperen, 1936*), trad. Céline Van der Pelen, Renaissance du livre, 1944, 162 p.

GAARDER Jostein (1952-)

9308 - **Le monde de Sophie** (*Sofies verden, 1991*), trad. Hélène Hervieu & Martine Laffon, Seuil, 1995, 558 p. (rééd. France loisirs, 1998, 574 p. + VII (pos. de Jostein Gaarder : La philosophie : le rock'n roll des années 1990 ?, p. III-V) ; Grand livre du mois, 1998 ; Seuil, 2001 (avec CD Rom) ; Seuil (Points, 1000), 2002, 623 p. ; Pointdeux, 2012, 987 p. ; Crit. : Roger-Pol Droit : La philosophie comme jeu d'enfant, Monde, 24 février 1995, p. 5 ; Catherine Malabou : L'avenir d'Émile, Quinzaine littéraire, n° 665, 1<sup>er</sup> mars 1995 ; Robert Maggiori : Qu'est-ce que la philo, Sophie ?, Libération, 2 mars 1995, p. 1-3 ; Catherine David : Les vrais choix de Sophie, Nouvel observateur, 2-8 mars 1995, p. 86-88 ; Jacques-Émile Miriel : Une histoire romancée de la philosophie, Magazine littéraire, n° 331, avril 1995, p. 139 ; Valérie Marange : Une prouesse pédagogique, Sophie au pays des idées, Monde de l'éducation, avril 1995, p. 67 ; Catherine Portevin : Les choix de Sophie, Télérâma, n° 2369, 7 juin 1995, p. 14 ; Didier Méreuze : Une œuvre de salubrité publique, Croix, 25-26 juin 1995 ; Thierry Guinhut, Europe (Notes de lecture), n° 794-795, juin-juillet 1995, p. 200-2001 ; Jean Mambriño, Études, juillet-août 1995, p. 129 ; Anonyme, BCLF, n° 565, octobre 1995 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 26 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 172)

9309 - **Le mystère de la patience** (*Kabalmysteriet, 1990*), trad. Hélène Hervieu, ill. Sophie Dutertre, Seuil, 1996, 379 p. (rééd. Grand livre du mois, 1998 ; France loisirs, 1998, 440 p. ; Seuil (Points, 634), 1999, 413 p. ; Crit. : Anonyme, BCLF, n° 573-574, juin-juillet 1996 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, L'Élan, 1996, p. 42)

9310 - **Dans un miroir, obscur** (*I et speil, i en gâte, 1993*), trad. Hélène Hervieu, Seuil, 1997, 169 p. (rééd. France loisirs, 1997 ; Seuil (Points, 549), 1998 ; Grand livre du mois, 1998 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 76-77)

9311 - **Le petit frère tombé du ciel** (*Hallo ? Er de noen her ?, 1996*), trad. Patrick Carré, ill. Gabriella Giandelli, Seuil, 1997, 188 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 38-39)

9312 - **Vita brevis** (*Vita brevis, 1996*), trad. Hélène Hervieu, Seuil, 1998, 249 p. (rééd. Grand livre du mois, 1998 ; Seuil (Points, 1055), 2003 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 16 ; Michèle Kahn, Magazine littéraire, n° 368, septembre 1998, p. 96 ; Danielle Dumas, Avant-scène théâtre (Avignotes), n° 1036, 15 octobre 1998, p. 46 ; Hélène Kuttner, Avant-scène théâtre (Chroniques du OFF), n° 1036, 15 octobre 1998, p. 52-53 ; Anonyme, BCLF, n° 601, octobre 1998, p. 1952-1953)

9313 - **Maya** (*Maya, 1999*), trad. Hélène Hervieu, Seuil, 2000, 411 p. (rééd. Grand livre du mois, 2000 ; Seuil (Points, 905), 2001, 448 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 34)

9314 - **La fille du directeur de cirque** (*Sirkusdirektørens datter, 2001*), trad. Céline Romand-Monnier, Seuil, 2002, 267 p. (rééd. Grand livre du mois, 2002 ; Seuil (Points, 1390), 2005, 252 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 73-74)

- 9315 - **La belle aux oranges** (*Appelsinpiken*, 2003), trad. Céline Romand-Monnier, Seuil jeunesse, 2003, 219 p. (rééd. Points (Points, 2325), 2010, 200 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 16, Élan, 2004, p. 13-14)
- 9316 - **Le château dans les Pyrénées** (*Slottet i Pyreneene*, 2008), trad. Hélène Hervieu, Seuil, 2010, 219 p. (rééd. Points, 2011, 222 p.)
- 9317 - **Le Monde de Sophie**, trad. & pré. Éric Eydoux, Catalogue 2<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 10-11
- 9318 - **La terre – mode d’emploi**, *Courrier de UNESCO*, n° 9, 2007
- 9318a - **Le peuple élu de Dieu**, trad. Carole Sandrel, CAPJPO-EuroPalestine ([http://www.europalestine.com/article.php?id\\_article=2298](http://www.europalestine.com/article.php?id_article=2298)) ; Crit. : Olivier Truc : Après son article critique d’Israël, Jostein Gaarder s’explique, *Monde*, 18 août 2006)
- 9319 - Simone Arous (d’après *Time*) : JG, *Globe writers*, Magazine littéraire, n° 328, janvier 1995, p. 77
- 9320 - Simone Arous (d’après *Cambio 16*) : JG, *Globe writers*, Magazine littéraire, n° 351, février 1997, p. 77
- 9321 - Anonyme : “ Merci Mademoiselle Sophie ! ” (entretien avec JG), *Livre / échange*, octobre 2003, p. 5
- 9322 - Anonyme : JG, Catalogue du 12<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2003, p. 26

GARBORG Arne (1851-1924)

- 9323 - **Vengeance et autres nouvelles** (*Hemn ; Ungdom ; Døy*), trad. Auguste Desmoineaux (*Vengeance*) & Jean de Néthy (*Jeunesse ; Mourir*), Élan, 2008, 64 p.
- 9323a - **Hommes las** (*Trætte mænd*, 1891), trad. & pré. William Fovet, *Belles lettres*, 2013, 354 p.
- 9324 - **Jeunesse**, trad. Jean de Néthy, *Revue hebdomadaire*, n° 68, 9 septembre 1893, p. 247-267 (rééd. *Nouvelles scandinaves*, Albert Langen, 1894, p. 141-182 ; *Mille Nouvelles Nouvelles*, n° 7, août 1910, p. 15-36 ; *De Christiania à Oslo*, Élan, 1991, p. 45-67 ; Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 79-82)
- 9325 - **Mourir**, trad. Jean de Néthy, *Nouvelles scandinaves*, Albert Langen, 1894, p. 185-201
- 9326 - **Vengeance**, trad. Auguste Desmoineaux, *Plume*, n° 343-344, 1<sup>er</sup>-15 août 1903, p. 146-152
- 9327 - **Les "hommes las"**, trad. Jacques de Coussange, *La Norvège littéraire*, Louis Michaud, 1909, p. 198-203
- 9328 - **Pax hominibus**, trad. Aurélien Sauvageot, *Vie de peuples*, n° 25, 1922, p. 44-67
- 9329 - **Le coucher du soleil**, trad. Reidar Øksnevad, *Annales politiques et littéraires*, n° 2099, 16 septembre 1923, p. 314
- 9330 - **Conseils pour dormir**, trad. Éric & Élisabeth Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 79-97 (Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 76-79)
- 9331 - **De l’argent**, trad. Jean Orizet, *Poésies du monde*, Seghers, 2003, p. 112-113
- 9332 - Sidsel CORNIER : **John Millington Synge et Arne Garborg**. L’homme et son milieu naturel : agressivité, passivité et harmonie, Association des publications de la faculté de lettres et sciences humaines de l’Université de Caen, 1971, 199 p.
- 9333 - Henri Albert : *Chez maman* (*Littérature norvégienne*), *Revue indépendante*, n° 58, août 1891, p. 252-259
- 9334 - Henri Albert : *Âmes fatiguées* (analyse et extraits), *Société nouvelle*, n° 109, janvier 1894, p. 91-115
- 9335 - Jean de Néthy : La question des femmes dans la récente littérature scandinave, *Ermitage*, juillet 1892, p. 1-9
- 9336 - Léonie Bernardini : AG, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 166-178
- 9337 - Maurice Bigeon : AG, *Les révoltés scandinaves*, Grasilier, 1894, p. 207-251 (prép. *Revue des deux mondes*, 15 février 1894, p. 854-881)
- 9337a - Max Nettelau : HG, *Bibliographie de l’anarchie*, P.-V. Stock / Bibliothèque des Temps nouveaux, 1897, p. 189-190
- 9337b - Ernst Brausewetter : AG, *Les maîtres de la littérature contemporaine du Nord*, *Monde moderne*, août 1898, p. 191
- 9338 - Emil Fog : AG, *Les littératures danoise et norvégienne d’aujourd’hui*, E. Sansot, 1904, p. 46-48
- 9339 - Camille Bos : Le féminisme devant la littérature, *Pessimisme, féminisme, moralisme*, Félix Alcan, 1917, p. 114-115 (prép. : Le problème de l’égalité des sexes dans la littérature scandinave, *Revue socialiste*, juin 1906, p. 718-720)
- 9340 - Aurélien Sauvageot : Arne Garborg, poète néonorvégien, *Vie des peuples*, n° 25, 10 mai 1922, p. 36-43
- 9341 - Jacques de Coussange : AG, *Journal des débats*, 20 janvier 1924, p. 2 (Crit. : Anonyme : *Chronique des lettres françaises*, n° 8, mars-avril 1924, p. 257-259)
- 9341a - Anonyme : Le dramaturge norvégien Arne Garborg est mort, *Nouvelles littéraires*, n° 69, 9 février 1924, p. 2
- 9342 - Anonyme : AG, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 275

- 9343 - Anonyme : *Étudiants paysans*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 798
- 9344 - Anonyme : *Un libre penseur*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 201
- 9345 - Éric Eydoux : AG, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 74-76

GARBORG Hulda (1862-1934)

- 9346 - **Ma confession**, trad. Thekla Hammar, Revue Bleue, 6 janvier 1906, p. 14-18 ; 13 janvier 1906, p. 50-52 ; 20 janvier 1906, p. 83-87 ; 27 janvier 1906, p. 108-113 ; 3 février 1906, p. 139-143

GAUGUIN Pola (1883-1961)

- 9347 - **Paul Gauguin, mon père** (*Paul Gauguin, 1937*), trad. Georges Sautreau, Éd. de France, 1938, VI + 285 p. (rééd. 1939 ; Crit. : Jacques de Coussange : Gauguin vu par son fils, Journal des débats, 3 septembre 1938, p. 3)

9347a - **Préface** de *Paul Gauguin, le peintre et l'œuvre* de Maurice Malingue, Presses de la Cité, 1948

GAUP Ailo (1944-2014)

- 9348 - **Le tambour du chamane** (*Trommereisen, 1988*), trad. Olivier Gouchet, Reflet, 1998, 255 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 16-17 ; Martine Laval, Télérâma, n° 2697, 11 juillet 2001, p. 66 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 172-173)

- 9349 - **Une nuit entre les jours** (*Natten mellom dagene, 1992*), trad. Olivier Gouchet, Reflet, 2001, 397 p. (Crit. : Martine Laval, Télérâma, n° 2697, 11 juillet 2001, p. 66 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 35 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 172)

9350 - **Une nuit entre les jours**, trad. Olivier Gouchet, Mondes blancs, E.J.L., 2001, p. 69-82

9351 - Anonyme : AG, Catalogue du 11<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2002, p. 22

GILL Claes (1910-1973)

- 9352 - **Les imperfections de la vie** (*Fragment av et magisk liv, 1939 ; Ord i jærn, 1942*), trad. & pré. Régis Boyer, Différence (Orphée, 119), 1992, 128 p. (Ext. : *La parole ; Un enfant voit l'arbre de Noël ; Notre propre souche*, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 86 ; Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 174)

GLÆVER John (1901-1970)

- 9353 - **Maudheim**, deux ans dans l'Antarctique (*Maudheim : to år i Antarktis, 1952*), trad. Jacques Poterat, Denoël (Êtres et mondes), 1954, 322 p.

GJELMS-SELMER Agot (1857-1926)

- 9354 - **Une famille dans le Nord** (*Smaapigernes bog, 1900*), trad. Mme Paul Lobstein, Fischbacher (Pour nos enfants), Fischbacher, 1905, 121 p. (prép. : Petit bulletin pour nos enfants)

9355 - Mme Paul Lobstein : **Maya sur le chemin du pôle**, ill. Charles Schott, Librairie Istra, 1931, 103 p. (contient quelques chapitres repris du roman *Une famille dans le Nord*)

GJERTZ Marie Gabrielle (1830-1862)

9356 - **De la musique**, Imp. Bailly, Divrie & Cie, 1857, 32 p.

9357 - **Du rythme**, Imp. Bailly, Divrie & Cie, 1857, 16 p.

9358 - **La musique, au point de vue moral et religieux**, J. Lecoffre, 1859, IV + 87 p.

- 9359 - **L'enthousiasme**, Gaume frères & J. Duprey, 1861, 442 p. (rééd. Gaume, 1893, II + 337 p. ; pré. François Coppée, G. Ficker, 1913, 348 p. ; Crit. : René Muffat, L'ami des livres, n° 5, janvier 1962, p. 160-162 ; Charles Dollfus, Temps (Feuilleton), 2 février 1862, p. 1-2 ; Lucien-Anatole Prévost-Paradol, Journal des débats, 12 avril 1862, p. 2 ; G. André, Études religieuses, historiques et littéraires, vol. VIII, 1863, p. 819-821 ; Amédée de Margerie, Revue de Lille, novembre 1894, p. 66-89 ; Antoine Albalat, Nouvelle revue (Les livres), 1<sup>er</sup> novembre 1895, p. 211 ; Hugues Le Roux : La jeune fille du Nord, Annales politiques et littéraires, 3 juin 1900, p. 341 ; Anonyme, Croix, 3 juin 1913, p. 3 ; R. Moreau, Études, 20 décembre 1913, p. 868 ; T., Revue critique des idées et des livres, n° 140, 10 février 1914, p. 379-380 ; H. David, Revue des lectures, 15 mars 1914, p. 250)

9360 - **Gabrielle**, Gaume frères & J. Duprey, 1863, 314 p. (Crit. G. André, *Études religieuses, historiques et littéraires*, vol. VIII, 1863, p. 821-824)

9360a - *Un péché contre le rythme*, conte fantastique, Croisé, n° 24, 14 janvier 1860, p. 286-288

9360b - Collaborations diverses au journal le *Croisé* : Études musicales : Mozart, Haydn, Beethoven, 22 octobre 1859, p. 133-148 ; La conclusion philosophique : La France et l'Allemagne, n° 12, 22 octobre 1859, p. 139-140 ; L'art, n° 13, 29 octobre 1859, p. 150-152 ; La morale et la musique, n° 14, 5 novembre 1859, p. 161-164 ; Études musicales, n° 15, 12 novembre 1859, p. 169-176 ; Études musicales, n° 16, 19 novembre 1859, p. 187-188 ; Études musicales : Mozart et Weber, n° 17, 26 novembre 1859, p. 193-199 ; Études musicales, n° 18, 3 décembre 1859, p. 212-214 ; La conclusion philosophique : La France et l'Allemagne, n° 19, 10 décembre 1859, p. 218-220 ; Les caractères rythmiques, n° 23, 7 janvier 1860, p. 267-268 ; Merveilles musicales de 1859, n° 23, 7 janvier 1860, p. 269-270 ; De la littérature contemporaine, n° 24, 14 janvier 1860, p. 270-280 ; Les sources de l'art, n° 25, 21 janvier 1860, p. 291-293 ; Le Faust de Goethe, n° 26, 28 janvier 1860, p. 301-304 ; Études musicales, n° 27, 4 février 1860, p. 321-323 ; Critique de la critique musicale, n° 28, 11 février 1860, p. 334-335 ; *La vie de la révérende Mère Émilie* de Léon Aubineau, n° 30, 25 février 1860, p. 354-355

9361 - Armand de Pontmartin : Madame Marie Gjertz (Mélanges), Correspondant, 25 août 1863, p. 742-745 & *Dernières semaines littéraires*, Michel Lévy frères, 1864, p. 104-117

9361a - François Veuillot : Une admiration de Louis Veuillot, Croix, 3 septembre 1913, p. 3

9362 - Harald Herresthal & Ladislav Reznicek : Marie Gabrielle Bernard-Gjertz écrivain, trad. Chantal de Batz, *Rhapsodie norvégienne*, P. U. de Caen, 1994, 305 p. 51-55

GOKSØYR Sindre Wexelsen (1975-)

9362a - *Hé, Hé ! Viens que j'te fasse un câlin !!!!* ; Va te faire foutre, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Blekk*, Jippi Comics, No Comprendo Press, Ambassade Royale de Norvège, 2012, p. 25-26

GRAN Gerhard (1856-1925)

9362a - *Guerre, science et patrie*, Revue du mois, 10 mars 1915 (Crit : Pierre-Georget La Chesnais : Tous les intellectuels allemands n'ont pas signé le manifeste, Humanité, 9 novembre 1914, p. 1 ; Rémy de Gourmont (extrait de son article dans *La France*), Cri de Paris, 31 mars 1915, p. 15 ; Paul Dirion, Renaissance, 3 avril 1915, p. 24)

9363 - Per Eketræ : *L'aube de la Norvège*, Mercure de France, n° 125, mai 1900, p. 566-567

9364 - A. De Rudder : *Le crépuscule de la Norvège*, Humanité nouvelle, n° 40, octobre 1900, p. 486

9365 - Pierre Georget La Chesnais : *Discours sur Henrik Ibsen*, Mercure de France, n° 229, 1<sup>er</sup> janvier 1907, p. 182

9366 - Pierre Georget La Chesnais : *Jean-Jacques Rousseau*, Mercure de France, n° 354, 16 mars 1912, p. 433

9367 - Ad. Verbraeken : *Jean-Jacques Rousseau*, Revue scandinave, 1912, p. 538-542

9368 - Pierre-Georget La Chesnais : À propos de Jean-Jacques Rousseau, Revue scandinave, 1911, p. 228-231

9369 - Pierre Georget La Chesnais : Gerhard Gran et la revue *Edda*, Mercure de France, n° 404, 16 avril 1914, p. 878

9370 - Pierre Georget La Chesnais : Le neutralisme en Norvège, Mercure de France, n° 412, 1<sup>er</sup> avril 1915, p. 682-691

9371 - Pierre Georget La Chesnais : *Henrik Ibsen*, Mercure de France, n° 542, 15 janvier 1921, p. 523-525

9372 - Pierre Georget La Chesnais : *Alexander L. Kielland et son temps*, Mercure de France, n° 596, 15 avril 1923, p. 523-524

GRIEG Nordahl (1902-1943)

9373 - **Mais demain** (*Men i morgen*, 1936), trad. Henri Fer, Éditions Sociales Internationales (Petite Bibliothèque théâtrale), 1937, 111 p.

9374 - **Le navire poursuit sa route** (*Skibet gaar videre*, 1924), trad. Hélène Hilpert & Gerd de Mautort, pré. Gerd de Mautort, Bordas (Collection scandinave), 1947, XIII + 234 p. (Crit. : Anonyme : Au gré des flots, Vers la santé, n° 6, juin 1926, p. 218-219)

9375 - **Poèmes choisis**, trad. & pré. Marguerite Diehl, Seghers (Autour du monde, 13), 1954, 45 p. (Ext. : *Londres*, L'Europe des poètes, Cherche Midi, 1980, p. 416-417 ; Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 341)

9376 - **Le navire poursuit sa route** (*Skibet gaar videre*, 1924), trad. Hélène Hilpert & Gerd de Mautort, revue par Philippe Bouquet, pré. Gerd de Mautort, Fondateurs de briques, 2008, 172 p. (Crit. : Alexandre Fillon : Au large, Livres-Hebdo, n° 753, 7 novembre 2008, p. 25 ; Hugo Pradelle : Le voyage qui ne finit jamais, Quinzaine littéraire, n° 983, 1<sup>er</sup> janvier 2009, p. 10 ; Claude Schopp, Lettres françaises, n° 57, 7 mars 2009, p. 7)

9376a - **La défaite** (*Nederlaget*, 1937), trad. & pré. Régis Boyer, Belles lettres (Classiques du Nord. Lumières), 2011, 218 p. (Crit. : Axel Staal, Commune, n° 46, juin 1937, p. 1273)



9377 - *Notre bonheur et notre puissance*, trad. Axel Staal & Kay Valdemar, Commune, n° 37, septembre-décembre 1936, p. 67-88 ; n° 38, p. 205-228 ; n° 39, p. 312-327 & n° 40, p. 430-461

9378 - *Avec les aviateurs norvégiens en Islande*, France libre, n° 31, 15 mai 1943 ; *Les meilleurs*, France libre, 15 septembre 1944

9379- - *De l'eau*, Âge nouveau, n° 83-84, octobre-novembre 1953, p. 90-92

9380 - Jean Lescoffier : Les derniers drames de Nordahl Grieg, Mercure de France, n° 981, 1<sup>er</sup> mai 1939, p. 721-723

9381 - Louis Tissot : Un vrai poète de la Résistance norvégienne : Nordhal Grieg (Lettres norvégiennes), Âge Nouveau, n° 25, 1947, p. 126-127

9382 - Lucien Maury : *Le navire poursuit sa route ; Mais demain ; Le désastre ; Les jeunes morts*, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 552-553

9383 - Jacques Labordée : Nordahl Grieg poète national norvégien et poète social (La vie à l'étranger), Europe, n° 31, juillet 1948, p. 137-144.

9384 - Carl Gustaf Bjurström : NG, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 386-387

9385 - Nils Nordberg : *Le train de Bergen pillé cette nuit*, Le polar norvégien, *Polars du Nord*, Bois Debut, 1997, p 86

9386 - Wilhelm Friese : Nordahl Grieg und Bertolt Brecht, Études Germaniques, n° 87, juillet-septembre 1967, p. 449-461

9387 - Maurice Gravier : Hommage à Henrik Ibsen et à Nordahl Grieg, Études Germaniques, n° 87, juillet-septembre 1967, p. 472-476

9387a - Annie Bourguignon : Peut-on lire Nordahl Grieg au XXI<sup>e</sup> siècle ?, *Deshima*, n° 5, 2011, p. 43-66

GRIMSRUD Beate (1963-)

9387b - **Une folle liberté** (*En dâre fri*, 2010), trad. Alex Fouillet, Actes Sud, 2012, 445 p. (Crit. : Marine Landrot, *Télérama*, n° 3254, 23 mai 2012, p. 65-66)

GRUNDT Lars (= Laurie Grundt, 1923-)

9388 - **Quête de l'âme** (*Mentale streker*, 1964), trad. Lars Grundt, Lars Otto Grundt & Miche Grundt, ill. Lars Grundt, J. W. Eide, 1964, 12 p.

GRYTTE Frode (1960-)

9389 - **Les contes de Murboligen** (*Bikubesong*, 1999), trad. Céline Romand-Monnier, Denoël (et d'ailleurs), 2006, 372 p. (Crit. : Alexandre Fillon : *Vie de quartier*, Lire, n° 343, mars 2006, p. 75 ; Stéphanie Germain, *Ouest-France*, 7 mai 2006, p. 10 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, Élan, 2007, p. 91-92)

9390 - **Ne réveille pas l'ours qui dort** (*Flytande björn*, 2005), trad. Céline Romand-Monnier, Denoël (et d'ailleurs), 2008, 286 p. (Crit. : Alexandre Fillon : *Fin d'hibernation*, Lire, n° 365, mai 2008, p. 64)

9391 - *U. S. A.*, trad. Terje Sinding, *Brèves*, n° 76, novembre 2005, p. 117-122

9392 - **Réduits en cendres**, trad. Loup-Maëlle Besançon, *Nouvelle Revue Française*, n° 574, juin 2005, p. 172-177

9393 - Anonyme : FG, *Transcript*, n° 21, 2006 (<http://www.transcript-review.org>)

GRØDAL Ragnhild N. (1958-)

9394 - **Nul ne connaît la fin** (*Rovdyr !*, 1996), trad. Monique Christiansen, Gallimard jeunesse, 1999, 370 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 15-16)

9395 - Jérôme Rémy : RNG, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 6

GRØNOSET Dagfinn (1920-2008)

9396 - **Anna des terres désolées** (*Anna i ødemarken*, 1972), trad. Élisabeth Eydoux, pré. Colette Audry, Gonthier / Denoël (Femme), 1973, 146 p. (Crit. : Gilles Lapouge : *La servante heureuse*, *Quinzaine littéraire*, n° 184, 1<sup>er</sup> avril 1974 ; Josane Duranteau : *Vendue pour 300 couronnes*, *Monde*, 2 août 1974 ; Anne-Marie Terrasson, INRD, *Les livres*, n° 208, février 1975)

GRØNVOLD Didrik (1885-1928)

9397 - Per Eketræ : *Bergen autrefois et aujourd'hui*, Mercure de France, n° 110, février 1899, p. 573

GULBRANSEN Trygve (1894-1962)

9398 - **Là-bas chante la forêt** (*Og bakom synger skogene, 1933*), trad. Mercedes Sundt, pré. Marie Gevers, Victor Attinger, 1938, 287 p. (rééd. 1939, 1946, 1947, 1950, 1957 ; ill. René Péron, G. P. (Super, 57), 1961, 384 p. ; Crit. : Robert Bourget-Pailleron : Trois envois de l'étranger, Revue des deux mondes, 15 avril 1939, p. 938-949 ; André Thérive : Les livres, Temps, 11 mai 1939, p. 3 ; L. Barjon, Études, 5-20 août 1939, p. 426-427)

9399 - **Les maîtres de Bjørndal** (*Det blåser fra Dauingfjell, 1934 ; Ingen vei går utenom, 1935*), trad. Madeleine Blanc-Paulsen, Marguerat (La Caravelle, 4), 1943, IV + 241 p. (rééd. : Marguerat / Mme R. J. Fortin, 1947)

9400 - **Le souffle de la montagne** (*Det blåser fra Dauingfjell, 1934*), trad. Yvonne Bercher-Mangin & Adèle Moser, Victor Attinger, 1946, IV + 230 p. (rééd. 1949, 1950, 1963)

9401 - **Le salut du gaard** (*Ingen vei går utenom, 1935*), trad. Greta Prozor, Victor Attinger, 1947, 212 p. (rééd. 1952)

GULLVAAG Olav (1885-1961)

9402 - **Nous deux** (*Det byrja ei jonsoknatt, 1937*), trad. Madeleine Blanc-Paulsen, Marguerat (La Caravelle, 20), 1946, IV + 373 p. (rééd. Plaisir de lire (n° 307), 1960)

9403 - **La grâce du roi** (*Kongens naade, 1939*), trad. Jean Durigneux, Marguerat (La Caravelle), 1949, 304 p.

HAALKE Magnhild (1885-1984)

9404 - **Le fils d'Alli** (*Allis søn, 1935*), trad. Georges Sautreau, Écrits de France (Traductions choisies, 11), 1944, 251 p. (rééd. (Escales), 1946, 280 p.)

HAARS Peter (1940-2005)

9405 - **Retour au château des Frankenstein**, trad. Jean-Pierre Moumon, Antarès, n° 1, 1<sup>er</sup> trimestre 1981, p. 31-47

9406 - **La maison abandonnée**, trad. Jean-Pierre Moumon, Antarès, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 107-119 + Couverture

9407 - Galerie Antarès, Antarès, n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 133-141

9408 - **Le jardin de sang**, trad. Martine Blond, Antarès, n° 10, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 85-104

9409 - **La canonisation du comte Dracula**, trad. Jean-Pierre Moumon, Antarès, n° 46, 2<sup>e</sup> semestre 1994, p. 73-89

9410 - Serge Fino : Retour au château des Frankenstein, B. D. d'après la nouvelle de Peter Haars, Antarès, n° 24, 4<sup>e</sup> trimestre 1986, p.132-140 & n° 25, 1<sup>er</sup> trimestre 1987, p. 132-140

9411 - Denis Ballu : PH, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 26, 28, 31

HAAVARDSHOLM Espen (1945-)

9412 - **Le romantisme est mort, Anna !** (*Store fri, 1983*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1988, 407 p. (Ext. : *D'amour et d'ailleurs*, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 9-10 ; Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 174-175)

9413 - **L'indien**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles, n°4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 286-300

9414 - **Ibsen côté noir**, trad. Régis Boyer, Europe, n° 840, avril 1999, p. 38-39

HAFF Bergljot Hobæk (1925-)

9415 - **L'œil de la sorcière** (*Heksen, 1974*), trad. Éric Eydoux, Gaïa, 1998, 217 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 606, mars, 1999, p. 642-643 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 54-55 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 176)

9416 - **La honte** (*Skammen, 1996*), trad. Éric Eydoux, Gaïa, 2001, 538 p. (copyright 2000 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 37-38 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 176)

9417 - **Le prix de la pureté** (*Renhetens pris, 1992*), trad. Hélène Hervieu, Gaïa, 2004, 389 p. (Crit. : Claire Mikaelian, Transfuge, n° 2, avril 2004, p. 60 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 96-98)

9418 - **La juive d'Amsterdam** (*Den evige jøde, 2002*), trad. Hélène Hervieu, Gaïa, 2005, 212 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 98-99)

HAGERUP Hilde (1976-)

9419 - **Quelque chose que je regrette** (*Løvetannsang*, 2002), trad. Céline Romand-Monnier, Seuil (Fiction et Cie), 2005, 219 p. (Crit. : Malika Persson : L'ange noir, Matricule des anges, n° 61, p. 6 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 99-100)

9419a - **Un chien dans le ventre** (*Bittet*, 2007), trad. Loup-Maëlle Besançon, Grandes personnes, 2011, 157 p.

HAGERUP Inger (1905-1985)

9420 - **L'amour mourra aussi**, trad. Eva Sauvegrain & Pierre Grouix, Rafael de Surtis (Pour une rivière de vitrail, 17), 2011, 65 p.

9420a - **L'amour aussi mourra**, Âge nouveau, n° 83-84, octobre-novembre 1953, p. 89

9420b - **Je suis le poème** ; Légende ; Aust-Vågøy, mars 1941, trad. Eva Sauvegrain & Pierre Grouix, Les hommes sans épaules, n° 35, 1<sup>er</sup> semestre 2013, p. 85-88

HAGERUP Klaus (1946-)

9421 - **Chasseur de stars** (*Markus og Diana*, 1994), trad. Ellen Huse-Foucher, ill. Gess, Flammarion (Père Castor, Senior, 657), 1998, 262 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 16)

9422 - **Les lapins chantent dans le noir** (*Kaninene synger i mørket*, 2001), trad. Céline Romand-Monnier, Seuil Jeunesse, 2004, 264 p. (Crit. : Transfuge, n° 4, septembre 2004, p. 65 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 100-101)

9423 - **Le maillon manquant**, trad. Catherine Schydrowsky-Nielsen, *Des nouvelles de l'an 2000*, Seuil, 2000, p. 166-172

9424 - R. R. : *Le motard de la mort*, Téléràma, n° 1694, 30 juin 1982

HALLBING Kjell (voir Masterson, Louis)

HALVORSEN Dag (1953-)

9426 - **Humanisme ironique et provincialisme**, Lettre Internationale, n° 8, printemps 1986, p. 78-79

HALVORSEN Finn (1893-1960)

9427 - Anonyme : Cinquantième anniversaire de Finn Halvorsen, *Comœdia*, n° 126, 27 novembre 1943

HAMMER Simon Christian (1866-1932)

9428 - Jacques de Coussange : Un livre norvégien sur Guillaume II, *Journal des débats* (Variétés), 29 septembre 1916, p. 3

9429 - Pierre Georget La Chesnais : *Wilhelm II*, *Mercur de France*, n° 459, 1<sup>er</sup> août 1917, p. 531-533

HAMRE Leif (1914-2007)

9430 - **Au cœur du blizzard** (*Otter tre to kaller*, 1964), trad. Jean Courbeyre, Robert Laffont (Plein vent, 63), 1970, 243 p.

HAMSUN Arild (1914-1988)

9431 - Anonyme : *Avènement de l'adolescence*, *Comœdia*, n° 132-133, janvier 1944

HAMSUN Knut (1859-1952)

9432 - **La faim** (*Sult*, 1890), trad. Edmond Bayle, Albert Langen, 1895, 322 p. (Crit. : H. F.-G., *Journal des débats*, 23 janvier 1895, p. 1 ; Gustave Kahn : *Romans exotiques* (La vie mentale), *Société nouvelle*, n° 123, mars 1895, p. 405-406 ; A. De Rudder, *Humanité nouvelle*, n° 40, octobre 1900, p. 486)

9433 - **Pan** (*Pan*, 1894), trad. Martine Rémusat, *Revue Blanche*, 1901, 305 p. (rééd. Au Sans-Pareil, 1924, 217 p. ; prép. *Revue blanche*, n° 187, 15 mars 1901, p. 401-416 ; n° 188, 1<sup>er</sup> avril 1901, p. 505-520 ; n° 189, 15 avril 1901, p. 571-582 ; n° 190, 1<sup>er</sup> mai 1901, p. 28-39 ; n° 191, 15 mai 1901, p. 131-138 ; n° 192, 1<sup>er</sup> juin 1901, p. 188-197 ; n° 193, 15 juin 1901, p. 261-276 ; n° 194, 1<sup>er</sup> juillet 1901, p. 361-367 ; Crit. : Alfred Jarry, *Revue blanche*, n° 196, 1<sup>er</sup> août 1901, p. 546 ; H. de P., *Journal des débats*, 20 août 1901, p. 2 ; Anonyme, *Nouvelle revue*, 15 septembre 1901, p. 317)

9434 - **Victoria** (*Victoria, 1890*), trad. Sigrid R. Peyronnet, Rieder (Prosateurs étrangers modernes), 1920, 229 p. (contient également *Zachée et Une tournée de conférences* ; rééd. 1922 ; prép. Grande revue, novembre & décembre 1901 ; Crit. : A. De Rudder, Humanité nouvelle, n° 23, mai 1899, p. 632 ; Per Eketræ, Mercure de France, n° 116, août 1899, p. 558-560 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 janvier 1921, p. 30 ; Nicolas Ségur, Revue des revues, 15 février 1921, p. 452-456 ; Claude Barjac, Grande revue, n° 4, avril 1921, p. 346 ; J. Dresch, Revue Germanique, n° 4, 1921, p. 425)

9435 - **Au pays des contes** (*I eventyrland, 1903*), trad. Sigrid R. Peyronnet, Rieder (Prosateurs étrangers modernes), 1923, 258 p. (6<sup>e</sup> éd. 1927 ; 8<sup>e</sup> éd. 1926 ! ; rééd. Bernard Grasset (Les cahiers rouges, 301), 2000, 242 p. & 2010, 221 p. ; Ext. : Nouvelles littéraires, n° 16, 3 février 1923, p. 2 ; La steppe, Humanité, 11 mars 1923, p. 4 ; Crit. : Benjamin Crémieux, Nouvelles littéraires, n° 17, 10 février 1923, p. 1 ; Dominique Braga, Europe nouvelle, 10 février 1923, p. 182 ; Nicolas Ségur, Revue des revues, 15 mars 1923, p. 228-229 ; Jean Richard Bloch, Europe, n° 5, juin 1923, p. 120-123 ; Gilbert de Voisins, Nouvelle Revue Française, septembre 1923, p. 378-379 ; J. Dresch, Revue Germanique, n° 4, 1923, p. 501 ; Marc Auchet : *Au pays des contes*, récit de Knut Hamsun : un voyage intérieur au centre de son inspiration, Germanica, n° 29, 2001, p. 11-35 ; Damien Aubel : Des créatures maléfiques, Transfuge, n° 43, octobre 2010, p. 33)

9436 - **Un vagabond joue en sourdine** (*En vandrør spiller med sordin, 1909*), trad. Georges Sautreau, Rieder (Prosateurs étrangers modernes), 1924, 253 p. (prép. Europe, n° 5, juin 1923, p. 24-52 ; n° 6, juillet 1923, p. 169-198 ; n° 7, août 1923, p. 287-318 ; n° 8, septembre 1923, p. 426-467 ; n° 10, octobre 1923, p. 207-239 ; rééd. 1925, 1928, 1932 (10<sup>e</sup> éd), 1937 ; rééd. Henri Philippon / Bourdonnais (Le Chef d'œuvre, 2<sup>e</sup> année, 3), 1937, 48 p. ; Éd. Universitaires (Terres et regards, 1), 1943, 253 p. ; Ext. : Cahiers du mois, n° 6, 1<sup>er</sup> novembre 1924 ; Conferencia, n° 4, 1<sup>er</sup> février 1939, p. 212-214 ; Crit. : Parijanine, Humanité, 29 mai 1924, p. 2 ; Nicolas Ségur, Revue des revues, 15 septembre 1924, p. 198-200 ; Edmond Jaloux, Nouvelles littéraires, n° 106, 25 octobre 1924, p. 3 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 4, 1924, p. 483-484 ; Georges Sadoul, Le pays lorrain et le pays messin, année 1924, p. 267-268 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 588)

9437 - **Au seuil du royaume** (*Ved rikets port, 1895*), trad. F. de Spengler & Pierre-Jean Jouve, Cahiers dramatiques, n° 22, 15 octobre 1924, 43 p. (Crit. : Phileas Lebesgue, *À la porte du royaume*, Mercure de France, n° 91, juillet 1897, p. 176 ; Gustave Fréjaville, Journal des débats (Théâtres), 10 février 1924, p. 5 ; Parijanine, Humanité (Les premières), 10 février 1924, p. 2 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 mars 1924, p. 225)

9438 - **La faim** (*Sult, 1890*), trad. Georges Sautreau, pré. Octave Mirbeau, Rieder (Prosateurs étrangers modernes), 1926, 294 p. (21<sup>e</sup> éd. 1936 et rééd. 1940 ; ill. Paul Bour, Henri Jonquières (Les beaux romans, 21), 1927, IV + 297 p. ; Éd. Universitaires (Terres et regards, 3), 1943, 221 p. ; Club Français du livre (Roman, 77), 1950, V + 270 p. ; Terre des hommes, 1950, 250 p. ; pré. Jean Paulhan, A. Sauret (Les douze meilleurs romans étrangers), 1956, 285 p. ; Guilde du livre, 1961, 231 p. ; pré. André Gide & Octave Mirbeau, P. U. de France (Le quadrigé d'Apollon), 1961, 1978, 1981, 1986, 1993, XI + 211 p. ; pré. Kjell Strömberg, Harald Hjärne & Rolf N. Nettum, ill. Georges Lambert, Rombaldi (Les prix Nobel de littérature), 1961, 1966, 1971, 267 p. ; Librairie Générale française (Le livre de poche, 3426), 1972 ; pré. Nicole Chardaire, André Gide & Octave Mirbeau (Le livre de poche Biblio, 3118), 1989 & 2009, 287 p. ; Ext. : Humanité, 21 février 1926, p. 4 ; Figaro littéraire, 27 février 1926, p. 4 ; Revue belge, 1<sup>er</sup> mars 1926, p. 472-500 ; Crit. : Victor Crastre, Humanité, 7 mars 1926, p. 4 ; Fernig, Semaine à Paris, 16-23 avril 1926, p. 76 ; Jean Prévost, Navire d'argent, n° 11, avril 1926, p. 301-302 ; Thor Vic : Deux traductions, Revue des pays du Nord, n° 13, avril 1926, p. 12 ; Léon Bazalgette, Humanité, 18 mai 1926, p. 4 ; Claude Barjac, Grande revue, n° 8, août 1926, p. 349 ; Pierre Gueguen, Europe, n° 45, septembre 1926, p. 126-128 ; E. Donce-Brisy, Vouloir, n° 21, 1926, p. 6 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 4, 1926, p. 506 ; Philinte : La faim, adaptation du roman de Knut Hamsun par Jean-Louis Barrault (Le spectacle à Paris), Journal des débats, 19 avril 1939, p. 4 ; Gustave Fréjaville : *La faim*, adaptation du roman de Knut Hamsun par Jean-Louis Barrault (Les répétitions générales), Journal des débats, 21 avril 1939, p. 4 ; André Bellessort : *La faim*, adaptation du roman de Knut Hamsun par Jean-Louis Barrault (La semaine dramatique), Journal des débats, 23 avril 1939, p. 3 ; S. Priacel, Humanité (Le théâtre), 26 avril 1939, p. 8 ; Ch. Lattès : *De Vire-vent à La faim*, Monde illustré, 29 avril 1939, p. 17 ; Gérard d'Houville : Spectacles J. L. Barrault à "l'Atelier", Revue des deux mondes, 15 mai 1939, p. 449-458 ; François Porché : *La faim*, d'après Knut Hamsun, à l'Atelier (Le théâtre), Revue de Paris, 15 mai 1939, p. 444-446 ; Kleber Haedens : *La faim*, d'après Hamsun, à l'Atelier (Notes), Nouvelle Revue Française, n° 309, juin 1939, p. 1065-1066 ; Georges Pillement : *La faim* d'après Hamsun (Théâtre), Commune, juin 1939, p. 782-783 ; Robert Bosc, Études, mars 1951, p. 429-430 ; Régis Boyer : Oslo – Faim (Le tour du monde en 53 romans), Magazine littéraire, n° 208, juin 1984, p. 47 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 9 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 37-38 ; René Solis, Catalogue du 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 50)

9439 - **Rêveurs** (*Sværmere, 1904*), trad. Georges Sautreau, Kra (Carnets littéraires, série cosmopolite), 1927, 196 p. (+ 14 en postface) ou XV + 196 p. (Ext. : Revue nouvelle, n° 35, 1927, p. 1-7 ; Crit. : Anonyme, Europe nouvelle, 10 février 1923, p. 172-173 ; Léon Bazalgette : Pitretries (Littératures étrangères), Humanité, 21 mars 1928, p. 4)

9440 - **Sous l'étoile d'automne** (*Under hoststæjrnene, 1906*), trad. Georges Sautreau, Rieder (Prosateurs étrangers modernes), 1928, 246 p. (Crit. : Edmond Jaloux, Nouvelles littéraires, n° 281, 3 mars 1928, p. 3 ; J. B. Severac, Populaire, 14 mars 1928, p. 4 ; Georges Dupeyron, Nouvelle Revue Française, n° 178, juillet 1928, p. 147-148 ; Jacques de Bellaing, Études, 5 septembre 1928, p. 636 ; Lucien Peyrin, Homme libre, 22 octobre 1928, p. 2 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 3, 1929, p. 310 ; Anonyme : *Sous les étoiles d'automne*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 231)

9441 - **Benoni** (*Benoni, 1908*), trad. Georges Sautreau, Rieder (Prosateurs étrangers modernes), 1930, 297 p. (Crit. : Anonyme, Nord-Sud, n° 4, 15 février 1930, p. 16 ; Anonyme, Européen, 19 février 1930, p. 4 ; Claude Barjac, Grande revue, n° 3, mars 1930, p. 169 ; Georges Roger, Quinzaine critique, n°9, 10 mars 1930, p. 453 ; Philippe Neel, Nouvelles littéraires, n° 387, 15 mars 1930, p. 3 ; Jean Prévost, Nouvelle Revue Française, n° 199, avril 1930, p. 584-585 ; Jean Lescoffier, Mercure de France, n° 773, 1<sup>er</sup> septembre 1930, p. 491 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 3, 1930, p. 290)

9442 - **Rosa** (*Rosa, 1908*), trad. Georges Sautreau, Rieder (Prosateurs étrangers modernes), 1930, 233 p. (6<sup>e</sup> éd. 1931 ; Crit. : Philippe



Soupault, Europe, n° 100, avril 1931, p. 581-582 ; Claude Barjac, Grande revue, n° 7, juillet 1931, p. 163 ; Jean Préteval, Figaro, 8 janvier 1932, p. 5)

9443 - **Mystères** (*Mysterier, 1892*), trad. Georges Sautreau, Rieder (Prosateurs étrangers modernes), 1932, 413 p. (rééd. 1937 ; Crit. : Pierre Lorson, Études, 20 mars 1933, p. 759-760 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 avril 1933, p. 409-410 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 2, 1933, p. 190 ; Henry Miller : Knut Hamsun et moi, trad. Adélaïde Blasquez, Quinzaine littéraire, n° 128, 1<sup>er</sup> novembre 1971, p. 3-4 & rééd. n° 818, 1<sup>er</sup> novembre 2001 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 689)

9444 - **Pan** (*Pan, 1894*), trad. Georges Sautreau, Rieder (Prosateurs étrangers modernes), 1932, 253 p. (rééd. P. J. Oswald (La source de la liberté ou la solution intégrale, 4), 1972, 172 p. ; P. J. Oswald, 1976, 251 p. ; Harmattan, 1978, 251 p. ; Calmann-Lévy, 1985, 263 p. ; Presses Pocket (2752), 1987, 183 p. ; ill. Haakon Gullvaag, Calmann-Lévy, 1994, 263 p. ; pré. Linda Lê, Librairie Générale française (Le livre de poche, Biblio, 3274), 1997 & 2009, 157 p. ; Crit. : Paul Lombard, Homme libre, 26 février 1932, p. 2 ; Jean Préteval, Figaro, 28 avril 1932, p. 5 ; Georges Petit, Nouvelles littéraires, n° 508, 9 juillet 1932, p. 3 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 3, 1932, p. 299-300 ; Anonyme, France active, septembre-octobre 1932, p. 121 ; A. Carriat, INRDP, Les livres, n° 196, novembre 1973 ; Paul Morelle : Knut Hamsun ou l'éternel malentendu, Monde, 20 mai 1977 ; Régis Boyer : Aux sources de la lumière et de la vie, Quinzaine littéraire, n° 257, 1<sup>er</sup> juin 1977 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 104 ; Jean-Luc Douin, Télérama, n° 2344, 14 décembre 1994 & Monde, 4 juillet 1997 ; Serge Meitinger : À l'écart avec son bonheur, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 27-30 ; Gilles Lapouge : (Quel livre emmèneriez-vous) Sur une île déserte..., Lire, n° 390, novembre 2010, p. 11)

9445 - **Vagabonds** (*Landstrykere, 1927*), trad. Jean Petithuguenin, Grasset (Romans étrangers), 1936, 446 p. (rééd. 1942, 1946 ; Claude Chabry (Les grands romans étrangers), 1944, 434 p. ; Librairie Générale française (Le livre de poche, 743-744), 1961, 499 p. ; Rencontre (Bestsellers du monde entier), 1969 ; Grasset (Les Cahiers Rouges, 53), 1986, 504 p. ; Crit. : Vladimir Malacki, Commune, n° 41, janvier 1937, p. 604-605 ; Jean Daniélou, Études, 5 juin 1937, p. 716-717)

9446 - **L'éveil de la glèbe** (*Markens grøde, 1917*), trad. Jean Petithuguenin, Flammarion, 1937, 414 p. (rééd. Calmann-Lévy, 1992, 260 p. ; Librairie Générale française (Le livre de poche, biblio, 3312), 1999, 316 p. ; Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 596-597 ; Crit. : Paul Amann : Knut Hamsun et Louis Hémon, Europe, n° 7, août 1923, p. 377-378 ; Jean Lefrançois : Knut Hamsun, Revue bleue, 7 & 21 août 1937, p. 544 ; Henri du Passage, Études, 5-20 septembre 1937, p. 571-572 ; Pierre Kaldor, Commune, n° 51, novembre 1937, p. 359-360 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 817 ; Helge Vidar Holm : La terre : esclavage et liberté, étude sur Knut Hamsun et Tarjei Vesaas à travers les romans *Markens grøde* et *Det store spelet*, Germanica, n° 4, 1988, p. 65-78 ; Jean-Luc Douin : Entre ciel et terre, Télérama, n° 2196, 12 février 1992, p. 35 ; François Denoël, Études, mars 1993, p. 410 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 32-33)

9447 - **Enfants de l'époque** (*Børn af tiden, 1913*), trad. Georges Sautreau, Éd. Universitaires (Terres et regards), 1944, 223 p. (Crit. : Anonyme : *L'enfant de l'époque*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 589-590)

9448 - **Auguste le marin** (*August, 1930*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Club Français du Livre, 1954, 315 p. (rééd. Calmann-Lévy (Roman), 1991, 325 p. ; pré. Linda Lê, Librairie Générale française (Le livre de poche, Biblio, 3250), 1995, 383 p. ; Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 597-601 ; Crit. : Anonyme, Nord-Sud, n° 19, 1<sup>er</sup> octobre 1930, p. 16 ; Jean-Maurice de Montremy : Knut Hamsun, le messie de Polden, Croix, 30 juin-1<sup>er</sup> juillet 1991, p. 18 ; Anonyme, BCLF, n° 547, juillet 1991 ; Jean-Louis Perrier : Le nomade et les têtes de plomb, Monde, 6 septembre 1991 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 14-15)

9449 - **Mystères** (*Mysterier, 1892*), trad. Ingunn & Alain-Pierre Guilhon, pré. Henry Miller (trad. Marie-France Girod), Calmann-Lévy (Traduit de...), 1975, 269 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche 5142), 1978, 319 p. ; Calmann-Lévy (traduit de), 1981, 280 p. ; Presses Pocket (2646), 1986, 285 p. ; pré. Nicole Chardaire & Henry Miller, Librairie Générale française (Le livre de poche, Biblio, 3166), 1991, 319 p. ; Crit. : Paul Morelle : Knut Hamsun : un vagabond qui revient en sourdine, Monde, 5 décembre 1975 ; Régis Boyer : Knut Hamsun au cœur de nos refus, de nos angoisses, de nos rêves, Quinzaine littéraire, n° 223, 16 décembre 1975 ; Alain Bosquet, Magazine littéraire, n° 107, décembre 1975, p. 73 ; Jean Mambrino, Études, janvier 1976, p. 142)

9450 - **Le dernier chapitre** (*Siste kapitel, 1923*), trad. Ingunn & Alain-Pierre Guilhon, Calmann-Lévy (Traduit de...), 1976, 327 p. (rééd. Librairie Générale française (Le Livre de poche, 5585), 1981, 572 p. ; sous le titre **Un air si pur...**, Librairie Générale française (Le Livre de poche, 14359), 1997, 414 p. ; Crit. : Fernande Roche, CNDP, Les livres, n° 227, mars 1977 ; Paul Morelle : Knut Hamsun ou l'éternel malentendu, Monde, 20 mai 1977 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 262 ; Jean-Louis Perrier : La solitude d'Hamsun, Monde des poches, 6 décembre 1997, p. 5)

9451 - **Victoria** (*Victoria, 1898*), trad. Ingunn Guilhon, Calmann-Lévy, 1977, 189 p. (rééd. France loisirs, 1977, 189 p. ; Club pour vous, Hachette, 1979, 188 p. ; pré. Laurence Paton, Rombaldi (Bibliothèque du temps présent), 1979, 221 p. ; Librairie Générale française (Le Livre de poche, 5418), 1980, 155 p. ; Flammarion (G. F., 422), 1984, 192 p. ; pré. Linda Lê, Librairie Générale française (Livre de Poche, Biblio, 3180), 1992, 155 p. ; Crit. : Paul Morelle : Knut Hamsun ou l'éternel malentendu, Monde, 20 mai 1977 ; Régis Boyer : Aux sources de la lumière et de la vie, Quinzaine littéraire, n° 257, 1<sup>er</sup> juin 1977 ; Jean-François Chaix, Nouvel observateur, 15 août 1977, p. 52-53 ; René Albrecht, Croix ; Alain Bosquet, Magazine littéraire, février 1989 ; Alain Joubert : Les vertiges de la gloire, Quinzaine littéraire, n° 1014, 1<sup>er</sup> mai 2010, p. 14-15)

9452 - **Sous l'étoile d'automne** (*Under høststjernen, 1906*), trad. Régis Boyer, Calmann-Lévy, 1978, 215 p. (rééd. 1982 ; pré. Linda Lê, Librairie Générale française (Le Livre de poche Biblio, 3009), 1994, 155 p. ; Crit. : Gérard Glatt, Europe, n° 592-593, août-septembre 1978, p. 238 ; Anne-Marie Terrasson, CNDP, Les livres, n° 247, mai 1979 ; Paul Morelle : Knut Hamsun ou l'art de la neurasthénie, Monde, 3 août 1979 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 37)

9453 - **La dernière joie** (*Den sidste glæde, 1912*), trad. Régis Boyer, Calmann-Lévy, 1979, 237 p. (rééd. Gallimard (Folio, 2649), 1994,



301 p. ; Crit. : René Albrecht, Croix ; Bernard Génies : Knut Hamsun aux multiples faces, Quinzaine littéraire, n° 305, 1<sup>er</sup> juillet 1979 ; Paul Morelle : Knut Hamsun ou l'art de la neurasthénie, Monde, 3 août 1979 ; Jean-François Peyret : La femme dans la forêt, Nouvel observateur, 10 septembre 1979, p. 61-62 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 264-265)

9454 - **Un vagabond joue en sourdine** (*En vandrer spiller med sordin, 1909*), trad. Régis Boyer, Calmann-Lévy, 1979, 199 p. (rééd. Librairie Générale française (Le Livre de poche, Biblio, 3032), 1983, 222 p. ; pré. Linda Lê, (Le Livre de poche, Biblio, 3238), 1995, 189 p. ; Crit. : René Albrecht, Croix ; Bernard Génies : Knut Hamsun aux multiples faces, Quinzaine littéraire, n° 305, 1<sup>er</sup> juillet 1979 ; Paul Morelle : Knut Hamsun ou l'art de la neurasthénie, Monde, 3 août 1979)

9455 - **Benoni** (*Benoni, 1908*), trad. Régis Boyer, Calmann-Lévy (Traduit de), 1980, 250 p. (rééd. Gallimard (Folio, 2648), 1994, 277 p. ; Crit. : Jean-Marie Le Sidaner : Les ébauches du destin, Nouvel observateur, 2 août 1980, p. 53 ; Jacques Bonnet : Une bague et un cœur que l'on brise, Quinzaine littéraire, n° 331, 1<sup>er</sup> septembre 1980, p. 10 ; René Albrecht : Knut Hamsun témoin du peuple, Croix, 14-15 septembre 1980 ; Jean-Luc Douin, Télérama, n° 2343, 7 décembre 1994, p. 69)

9456 - **Rosa** (*Rosa, 1908*), trad. Régis Boyer, Calmann-Lévy (Traduit de), 1980, 204 p. (rééd. Gallimard (Folio, 2694), 1995, 247 p. ; Crit. : Jean-Marie Le Sidaner : Les ébauches du destin, Nouvel observateur, 2 août 1980, p. 53 ; Jacques Bonnet : Une bague et un cœur que l'on brise, Quinzaine littéraire, n° 331, 1<sup>er</sup> septembre 1980, p. 10 ; René Albrecht : Knut Hamsun témoin du peuple, Croix, 14-15 septembre 1980)

9457 - **Sur les sentiers où l'herbe repousse** (*Paa gjengrodde stier, 1949*), trad. Régis Boyer, pré. Manès Sperber, Calmann-Lévy, 1981, 245 p. (Crit. : Donatella Saulnier, Politique Hebdo, 13-19 avril 1981 ; Bernard Génies : Les vieux jours du vagabond Hamsun, Monde, mai 1981 ; Julia Tardy-Marcus : Hansun en son pays, Quinzaine littéraire, n° 349, 1<sup>er</sup> juin 1981 ; René Albrecht : La route qui se perd dans l'abîme, Croix, 28-29 juin 1981 ; Michel Cournot : Knut Hamsun, l'enfant-vieillard, Nouvel observateur, 11 juillet 1981, p. 69)

9458 - **Femmes à la fontaine** (*Konerne ved vandposten, 1920*), trad. Régis Boyer, Calmann-Lévy, 1982, 347 p. (Crit. : Anonyme : Un réalisme passé de mode, Gaulois, 16 août 1928, p. 3 ; Michel Cournot : L'énigmatique Monsieur Hamsun, Nouvel observateur, 24 avril 1982, p. 124 ; Bernard Génies : Knut Hamsun et les blessures du destin, Monde, 9 juillet 1982 ; Anonyme : *Les femmes près du puits*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 74)

9459 - **Enfants de leur temps** (*Børn af tiden, 1913*), trad. Régis Boyer, Calmann-Lévy, 1983, 269 p. (Crit. : Hubert Nyssen, Magazine littéraire, août 1983)

9460 - **La ville de Segelfoss** (*Segelfoss by, 1915*), trad. Régis Boyer, Calmann-Lévy, 1984, 306 p. (rééd. pré. Linda Lê, Librairie Générale française (Le livre de poche, Biblio, 3258), 1996 & 2010, 384 p. ; Crit. : Michel Cournot : Défense d'aimer, Nouvel observateur, 16 mars 1984, p. 98-99 ; Michèle Gazier : Un nid de pies-grièches, Télérama, n° 1785, 28 mars 1984, p. 146 ; Bernard Génies : Les mystères de Knut Hamsun, Monde, 11 mai 1984 ; Jean-Maurice de Montremy : "Notre vie est sortie de ses traces", Croix, 21 juillet 1984 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 43)

9461 - **La vie culturelle de l'Amérique** (*Fra det moderne Amerikas aandsliv, 1889*), trad. Denise Bernard-Folliot & Alain-Pierre Guilhon, pré. Gilles Lapouge, Café-Clima, 1985, 189 p.

9462 - **Esclaves de l'amour** (extraits *Siesta* 1897, *Kratskog* 1903 et *Stridende liv* 1905), trad. Régis Boyer, Calmann-Lévy, 1986, 279 p. (rééd. Presses Pocket, 1989, 279 p. ; pré. Lina Lê, Librairie Générale française (Le livre de poche Biblio, 3103), 1991, 287 p. ; Crit. : Henri Albert : *Siesta*, Mercure de France, n° 101, mai 1898, p. 643-644 ; Paul Morelle : Les hantises de Hamsun, Monde, 25 juillet 1986 ; Paul Morelle, Nouvelles nouvelles, n° 5, hiver 1986-1987, p. 127 ; Évelyne Pieiller, Nouvel observateur, 24-30 août 1989 ; Monique Le Roux : Un café au bord de l'atlantique nord (Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 636, 1<sup>er</sup> juillet 1993)

• Esclaves de l'amour ; Le conquérant ; La dame du Tivoli ; Victoire de femme ; Un fieffé gredin ; Zachaeus ; Une mouche tout à fait banale de taille moyenne ; Un fantôme ; Petite ville ; La voix de la vie ; La reine de Saba ; À Blåmandsø ; Par le doux été ; Jours de vagabondage

9463 - **Rêveurs** (*Sværmere, 1904*), trad. Régis Boyer, Calmann-Lévy, 1988, 168 p. (rééd. 1994 ; Seuil (Points), 2008 ; Crit. : Bernard Génies, Monde, 5 août 1988 ; François Bégaudeau : D'un certain dosage entre ordre et désordre, Transfuge, n° 25, décembre 2008, p. 11)

9464 - **Fragments de vie** (*Livsfragmenter*), trad. Jacqueline Le Bras, pos. Lars Frode Larsen, Actes Sud, 1990, 208 p. (Crit. : Gérard Aubert, Nouvelles nouvelles, n° 23, été 1991, p. 125 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 10)

• Fragments de vie ; En tournée ; Un péché ; Au temps de Noël ; Petite ville ; Les fêtards ; Un compagnon de voyage ; Les mauvais jours ; En clinique

9465 - **Le cercle s'est refermé** (*Ringen sluttet, 1936*), trad. Régis Boyer, Calmann-Lévy, 1990, 331 p. (Crit. : Jean Soublin : Le solo de Hamsun, Express, 12 janvier 1990 ; Michèle Gazier : Abel cahin-caha, Télérama, n° 2094, 28 février 1990, p. 14 ; Paul Morelle : Le nihilisme absolu de Knut Hamsun, Monde, 2 mars 1990 ; Françoise Ducout, Elle, 12 mars 1990 ; Gilles Lapouge : Hamsun, Quinzaine littéraire, n° 552, 1<sup>er</sup> avril 1990 ; Nelly Stéphane, Europe, n° 731, mai 1990, p. 211-212)

9466 - **Mais la vie continue** (*Men livet lever, 1933*), trad. Régis Boyer, Calmann-Lévy, 1993, 385 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, Biblio, 3340), 2000, 510 p. ; Crit. : Jean-Maurice de Montremy : Le toujours neuf Hamsun, Croix, 1<sup>er</sup> juin 1993 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 37-38 ; Anonyme, BCLF, n° 575-576, août-septembre 1996, p. 1394)

9467 - **De la vie inconsciente de l'âme** et autres textes critiques (*Fra det ubevisste sjeloliv, 1890*), trad. & pré. Régis Boyer, Joseph K., 1994, 155 p.

• De la vie inconsciente de l'âme ; Honneur aux jeunes ; La culture paysanne ; La ville voisine ; "Festina lente"

9468 - **Faim** (*Sult, 1890*), trad. Régis Boyer, pré. André Gide & Régis Boyer, P. U. de France (Quadrige), 1994, XI + 182 p. (rééd. (Quadrige, Grands textes), 2006 ; Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 601-604 ; Crit. : Fabienne Pascaud : N'est pas Marivaux qui veut (Scènes), Télérama, n° 3232-3233, 21 décembre 2011, p. 91 ; Frederike Felcht : Les

politiques de la faim dans *Sult* (La faim) et *Life & Times of Michael K* (de J. M. Coetzee), *Deshima*, n° 5, 2011, p. 127-149)

9469 - **Sur les bancs de Terre-Neuve**, trad. Régis Boyer, Élisabeth Brunet, 1995, 17 p. (rééd. Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 45-48 ; Crit. : Guy Cloutier, *Magazine littéraire*, n° 335, septembre 1995, p. 9 ; Christian Molinier, *Matricule des anges*, n° 14, novembre 1995-janvier 1996, p. 53)

9470 - **Littérature à la mode** et autres textes (*Paa Turné. Tre foredrag om literatur, 1890*), trad. & pré. Régis Boyer, Joseph K. (Domaine étranger), 1996, 123 p. (Crit. : Tiphaine Samoyault : Hamsun le traître, *Quinzaine littéraire*, n° 703, 1<sup>er</sup> novembre 1996 ; Philippe Savary, *Matricule des anges*, n° 18, décembre 1996-janvier 1997 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 77)  
• Littérature norvégienne ; Littérature psychologique ; Littérature à la mode

9471 - **Romans**, Librairie Générale française (Classiques modernes, La pochothèque), 1999, 1837 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier, *Monde des poches*, 5 mars 1999 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 53)  
• Faim (*Sult, 1890*), trad. Régis Boyer ; Mystères (*Mysterier, 1892*), trad. Ingunn & Alain-Pierre Guilhon ; Pan (*Pan, 1894*), trad. Régis Boyer ; Sous l'étoile d'automne (*Under høststjernen, 1906*), trad. Régis Boyer ; Un vagabond joue en sourdine (*En vandrer spiller med sordin, 1909*), trad. Régis Boyer ; La dernière joie (*Den sidste glæde, 1912*), trad. Régis Boyer ; Vagabonds (*Landstrykere, 1927*), trad. Jean Petithuguenin ; Auguste le marin (*August, 1930*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort ; Mais la vie continue (*Men livet lever, 1933*), trad. Régis Boyer

9472 - **La trilogie** : Aux portes du royaume (*Ved rigets port, 1895*), Le jeu de la vie (*Livets spill, 1896*), Crépuscule (*Aftenrøde, 1898*), trad. Catherine d'At & Karin Meland, Actes Sud (Papiers), 2001, 207 p. (Crit. : Michel Cournot : Un plaisir peu recommandable : Les idées fausses de Knut Hamsun portent des masques fascinants, *Monde*, 11 février 1992 (*À la merci de la vie*) ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 35-37)

9473 - **L'homme secret**, une histoire d'amour du Nordland (*Den gaadefulde, en kjærlighedshistorie fra Nordland, 1877*), trad. & pos. Pierre Grouix, pré. Régis Boyer, Éditinter / Rafael de Surtis / Hamsun-Selskapet, 2005, 69 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, Élan, 2007, p. 101-102)

9474 - **Le chœur sauvage** (*Vildt kor, 1927*), trad. Eva Sauvegrain & Pierre Grouix, pré. Régis Boyer, pos. Pierre Grouix, Rafael de Surtis / Éditinter / Hamsun selskapet, 2010, 172 p. (Crit. : Anonyme : *Le cœur* (sic) *sauvage*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 820-821)

9475 - **Victoria** (*Victoria, 1898*), trad. Ingunn Galtier & Alain-Pierre Guilhon, Gaïa, 2010, 124 p. (Crit. : André Clavel, *Lire*, n° 393, mars 2011, p. 61 ; Anonyme, *Muze*, avril-juin 2011, p. 80)

9476 - **Sur les bancs de Terre-Neuve**, trad. Jean de Néthy, *Revue blanche*, n° 19, mai 1893, p. 333-340 (rééd. *Nouvelles scandinaves*, Albert Langen, 1894, p. 99-116)

9477 - **Mystères**, trad. Jean de Néthy, *Cœur*, n° 6-7, septembre-octobre 1893 (rééd. *Nouvelles scandinaves*, Albert Langen, 1894, p. 119-137)

9478 - **Le mouvement littéraire en Norvège**, trad. Jean de Néthy, *Revue des revues*, novembre 1893, p. 721-727 & décembre 1893, p. 801-806

9479 - **Les trois nuits de fer**, trad. Léon Matthey, *Revue blanche*, n° 45, 15 avril 1895, p. 357-360

9480 - **Réponse à l'Enquête sur la question sociale au théâtre**, *Revue d'Art Dramatique*, mars 1898, p. 340

9481 - **L'anneau**, croquis norvégien, *Gaulois du dimanche*, 13-14 août 1898

9482 - **Premier jour dans la forêt** ; Les nuits de gelée du mois d'août, trad. Jacques de Coussange, *La Norvège littéraire*, Louis Michaud, 1909, p. 204-211

9483 - **Opinion sur Strindberg**, *Monde artiste*, 10 février 1912, p. 92

9483a - **Le triomphe de la dame**, trad. Sébastien Voirol, *Petit parisien*, 11 avril 1914, p. 3-4

9484 - **Une tournée de conférences**, trad. Sigrid R. Peyronnet, *Grande revue*, n° 11, novembre 1920, p. 3-22

9485 - **Noël dans la hutte**, *Gaulois*, 25 décembre 1920, p. 1

9486 - **La reine de Saba**, trad. Alzir Hella, *Esprit nouveau*, (supplément littéraire) n° 2, novembre 1920, p. 1-8 ; n° 3, décembre 1920, p. 9-16 & n° 5, février 1921, p. 17-24 (complété par *Une mouche tout à fait ordinaire de grandeur moyenne*)

9486a - **Un hiver en forêt**, trad. Alzir Hella, *Humanité*, 26 janvier 1921, p. 2 ; 27 janvier 1921, p. 2 & 28 janvier 1921, p. 2 (rééd. : *Il était une fois 80 contes*, Gründ, 1947, p. 440-447)

9486b - **Lettre, Pour nos petits frères russes !**, *Comité suisse de secours aux enfants*, 1922, p. 13

9487 - **Et vive la jeunesse**, *Archer*, n° 2, janvier 1923

9488 - **L'île**, trad. Reidar Øksnevad, *Annales politiques et littéraires*, n° 2099, 16 septembre 1923, p. 314

9488a - **Le petit marchand de journaux**, trad. Alzir Hella & Olivier Bournac, *Humanité*, 20 décembre 1925, p. 4

9489 - **Sur les bancs de Terre-Neuve**, trad. Alzir Hella & Olivier Bournac, *Humanité*, 29 mars 1926, p. 3 & 30 mars 1926 p. 3

- 9490 - *Patron Rejersen de "L'Étoile du sud"*, trad. Alzir Hella & Olivier Bournac, Humanité, 21 avril 1926, p. 4 ; 22 avril 1926, p. 4 & 24 avril 1926, p. 4 (rééd. Nouvel âge, n° 8, 1931, p. 673-678 ; *De Christiania à Oslo*, Élan, 1991, p. 69-86)
- 9491 - *La faim*, action dramatique de Jean-Louis Barrault, d'après la traduction de Georges Sautreau, Nouvelle saison, 1939, p. 297-362
- 9492 - Réponse à la question : *Que pensez-vous de Maupassant ?*, Nouvelles littéraires, n° 1196, 3 août 1950, p. 8
- 9493 - *La faim*, Cahiers Renaud-Barrault, n° 7, 1954, p. 69-84
- 9494 - *Conférence sur les " quatre grands " de la littérature réaliste et sociale*, Ibsen de Maurice Gravier, Seghers, 1973, p. 173-174
- 9495 - *La dame du Tivoli*, trad. Bernard-Olivier Lancelot & Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 98-109
- 9495a - *Lettre à Adolf Paul*, Cahier de l'Herne, n° 74, automne 2000, p. 23-24
- 9496 - Sten Sparre NILSSON : **Knut Hamsun, un aigle dans la tempête** (*En ørn i uvær, Knut Hamsun og politikken, 1960*), trad. Michel Cadars & Helge Vidar Holm, Pardès, 1991, 389 p. (Crit. : Michel Crépu : Un nihilisme du haut, Croix, 30 juin-1<sup>er</sup> juillet 1991, p. 18 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 15)
- 9497 - Lars Frode LARSEN : **Knut Hamsun**, Ministère des Affaires étrangères, 1993, 4 p. (rééd. 1996, 5 p.)
- 9498 - **Présence de Knut Hamsun**, P. U. de Nancy, 1994, 221 p.
- Marc Auchet : Les notions de temps et d'espace dans *Les fruits de la terre*, p. 131-144
  - Régis Boyer : Knut Hamsun toujours présent, p. 11-14 ; Des lettres inédites de Knut Hamsun, p. 181-205
  - Per Arne Evensen : " L'orgue saigne " ou le démon de l'écriture, trad. Régis Boyer, p. 73-94
  - Vincent Fournier : *Mystères*, l'épreuve de l'impossible ?, p. 121-130
  - Olivier Gouchet : Hamsun et *Le chœur sauvage*, p. 107-120
  - Knut Hamsun : Une révolution de rue ; Un peu de Paris, trad. Régis Boyer, p. 207-221
  - Atle Kittang : Knut Hamsun et le nazisme, trad. Régis Boyer, p. 165-180
  - Nils Magne Knutsen : *Benoni et Rosa*, un règlement de compte avec les années 1890, trad. Régis Boyer, p. 95-105
  - Jacqueline Le Bras : Traduire un livre de Hamsun, p. 155-164
  - Per Mælleng : Physionomie, une lecture de *Faim*, trad. Régis Boyer, p. 37-58
  - Béatrice Oudry-Henrioud : Dualité de Knut Hamsun, p. 59-72
  - Jean-Marie Paul : Des aveux innocents, *Sur les sentiers où l'herbe repousse*, p. 145-153
  - Øystein Røttem : " *Humbug*, cela aussi, rien que *humbug*, *humbug* de décadence moderne... " – Nietzsche, Hamsun et la grande illusion, trad. Régis Boyer, p. 15-35
- 9499 - **Knut Hamsun** – Journées Knut Hamsun à Paris, 14-20 novembre 1994, pré. Geir Grung, Ministère Royal des Affaires étrangères, 1994, 40 p.
- Lars Saabye Christensen : Témoignage sur Hamsun, p. 15
  - Knut Faldbakken : Témoignage sur Hamsun, p. 14
  - Harald Flor : Hamsun et Gauguin : Des nomades pour qui le monde est un village, p. 10-11 ; Hamsun : Un défi toujours d'actualité, p. 12
  - Atle Kittang : 1893-95 : Les années parisiennes, p. 8-9
  - Øystein Røttem : Knut Hamsun : Nous sommes tous des vagabonds sur terre, p. 4-6
- 9500 - **Colloque Knut Hamsun**, pré. Régis Boyer, Boréales, n° 62-65, 1994-1995, 100 p.
- Marc Auchet : Le déclin de l'ancienne société ou l'écriture dans l'impasse (*Enfants de leur temps – La ville de Segelfoss – Les fruits de la terre*), p. 43-54
  - Régis Boyer : Le héros hamsunien devenu vieux, p. 31-42
  - Olivier Gouchet : *Børn av tiden* de Knut Hamsun et *Buddenbrooks* de Thomas Mann, p. 81-91
  - Helge Vidar Holm : Knut Hamsun, romancier polyphonique, p. 17-30
  - Atle Kittang : *Pan* et Paris : Knut Hamsun 1894, p. 5-15
  - Tarmo Kunnas : Knut Hamsun et Nietzsche, p. 93-100
  - Béatrice Oudry-Henrioud : Du fantastique dans l'œuvre de Knut Hamsun, p. 55-80
- 9501 - Per Olov ENQUIST : **Hamsun** (*Hamsun, 1996*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1996, 237 p. (Crit. : Tiphaine Samoyault : Hamsun le traître, Quinzaine littéraire, n° 703, 1<sup>er</sup> novembre 1996)
- 9502 - **Knut Hamsun**, pré. Régis Boyer, Âge d'homme (Les dossiers H), 2002, 318 p. (Crit. : Jean-Luc Douin, Monde, 17 janvier 2003)
- Even Arntzen : Knut Hamsun en tant que figure littéraire, p. 243-258
  - Marc Auchet : Knut Hamsun, un "génie vagabond" – de *Faim* à *La dernière joie*, p. 197-208
  - Régis Boyer : Vie et œuvres, p. 15-23 ; Repères bibliographiques, p. 25-27 ; Le grenseland hamsunien, p. 259-272
  - Charles Dubois : Knut Hamsun, l'éternel passant, p. 294-315
  - Erik Egeberg : Retour à la terre – Hamsun et Tolstoï, trad. Régis Boyer, p. 93-107
  - Per Arne Evensen : Art et vie – Knut Hamsun, l'ironiste, trad. Régis Boyer, p. 181-196
  - Éric Eydoux : L'opinion publique norvégienne et Le procès Hamsun, p. 147-157
  - Daniel Gattegno : Knut Hamsun ou la métaphysique de l'émotion, p. 286-293
  - Olivier Gouchet : Du sensoriel dans l'art ou l'écriture vagabonde, p. 169-180
  - Knut Hamsun : Textes divers, trad. Régis Boyer : La bague, p. 29 ; En cheval de poste, p. 30-33 ; Peur, p. 34-37 ; Père et fils, une

histoire de jeu, p. 38-53 ; Le théologien au pays des contes, p. 55-59 ; Lettres à un traducteur allemand, p. 60-61 ; Lettre à La lutte des classes, p. 62-64 ; Anciens poètes, et jeunes poètes, p. 65-68 ; Un mot pour nous, p. 69-75 ; Un peu sur Strindberg, p. 76-89  
 - Björn Hemmer : Thomas Glahn, un Werther au pays du soleil de minuit, p. 209-222  
 - Henning Howlid Wærp : Knut Hamsun auteur de récits de voyages dans *Au pays des contes*, trad. Régis Boyer, p. 109-124  
 - Jan Kjørstad : Maintenant, nous ne le tenons pas, p. 316-319  
 - Nils M. Knutsen : La société Hamsun de Norvège, p. 141-144  
 - Tarmo Kunnas : Pourquoi le héros hamsunien se suicide-t-il ?, p. 159-166  
 - Gilles Lapouge : Le vagabond, p. 276-285  
 - Lars Frode Larsen : Le jeune Knut Hamsun, trad. Régis Boyer, p. 125-131  
 - Thomas Mann : Knut Hamsun, trad. R. Biemel, p. 275  
 - Harald S. Næss : À propos des lettres de Knut Hamsun, trad. Régis Boyer, p. 133-140  
 - Øystein Rottem : Le point final de Hamsun ? Éléments pour une interprétation globale du roman *Le dernier chapitre*, trad. Régis Boyer, p. 225-242

9503 - Michel d'URANCE : **Hamsun**, Pardès (Qui suis-je ?), 2007, 128 p.

9504 - **Knut Hamsun**, Nouvelle école, n° 56, 2006, 154 p.

- Alain de Benoist : Knut Hamsun (Présentation), p. 1 ; Bibliographie de Knut Hamsun, p. 32-86 (pages paires)  
 - Knut Hamsun : Dans la rue, trad. Régis Boyer, p. 91-95 ; Une vision de l'Amérique, trad. Denise Bernard-Folliot & Alain-Pierre Guilhon, p. 14, 16, 17 ; Quelques instants païens, trad. Georges Sautreau, p. 24, 26, 28 (extraits de *Pan*)  
 - Tarmo Kunnas : La vie et l'environnement culturel de Knut Hamsun, p. 11-29 ; Knut Hamsun comme révolutionnaire du roman, p. 31-55 ; Les idées politiques et sociales de Knut Hamsun, p. 57-75  
 - Michel d'Urance : Heurs et tragédies du héros hamsunien, p. 77-89

9505 - Ingar Sletten KOLLOEN : **Knut Hamsun, rêveur et conquérant** (*Knut Hamsun – Svermer og erobrer, 2005*), trad. Éric Eydoux, Gaïa, 2010, 750 p. (Crit. : Emmanuel Hecht : Sur les traces de l'écrivain Knut Hamsun, Nobel et nazi, Express, 26 février 2010 ; Linda Lê : Knut Hamsun, d'exaltation en égarement, Magazine littéraire, n° 494, février 2010, p. 86-87 ; Thierry Guinhut, Matricule des anges, n° 111, mars 2010, p. 42 ; Alain Joubert : Les vertiges de la gloire, Quinzaine littéraire, n° 1014, 1<sup>er</sup> mai 2010, p. 14-15 ; Philippe Bouquet, Revue d'histoire nordique, n° 12, 2011, p. 245-247)

9506 - Tarmo KUNNAS : **L'aventure de Knut Hamsun**, étude sur les romans du prix Nobel norvégien et sur son engagement politique, pré. Michel d'Urance, Nouvelles Éditions latines, 2010, 211 p.

9507 - Anonyme : Un écrivain norvégien à Paris, Revue bleue, 6 mai 1893, p. 580

9508 - Henri Albert : KH, Revue blanche, n° 41, 15 février 1895, p. 188-190

9509 - R. C. Boer : La jeune Norvège littéraire, Revue des revues, 15 décembre 1896, p. 582-588

9510 - Stanislas Rzewuski : Les impressions parisiennes d'un Scandinave, Gaulois, 28 décembre 1897, p. 2-3

9511 - Martine Rémusat : Un poème contre la providence (*Le moine Vendt*), Revue des revues, 1<sup>er</sup> juin 1903, p. 599-604

9512 - Maurice Muret : *La bohème artistique dans la littérature européenne* de Paul Borstein (dont *Terre nouvelle* de Knut Hamsun), Journal des débats, 17 février 1904, p. 3

9513 - Emil Fog : KH, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 81-82

9514 - Anonyme : Knut Hamsun et la vieillesse, Revue scandinave, 1910, p. 62-63

9515 - Anonyme : Knut Hamsun et le Danemark, Revue scandinave, 1910, p. 66

9516 - Sigfrid : Knut Hamsun, Courrier européen (Crit. : R. de Bury, Mercure de France (Journaux), n° 386, 16 juillet 1913, p. 411-413)

9517 - R. de Bury : KH, Mercure de France (Journaux), n° 388, 16 août 1913, p. 851-852

9518 - Berthold Viertel : KH (Les revues en France et à l'étranger), Revue des revues, 15 avril 1914, p. 555

9519 - Jacques de Coussange : KH, Journal des débats, 8 octobre 1920, p. 2

9520 - Alzir Hella : KH, Esprit nouveau, n° 2, novembre 1920, p. 190-194

9521 - Edmond Jaloux : Le prix Nobel en 1920, Knut Hamsun, Revue hebdomadaire, n° 49, 2 décembre 1920, p. 109-110

9522 - Lucien Maury : KH, Nouvelle Revue Française, n° 88, janvier 1921, p. 107-110

9523 - Carl Christian Hyllested : KH (Les revues en France et à l'étranger), Revue des revues, 15 février 1921, p. 485-486

9524 - Lucien Maury : KH, Larousse mensuel, n° 171, mai 1921, p. 462-463

9525 - Armand Praviel : KH, Les prosateurs étrangers modernes, Correspondant, 10 août 1922, p. 525-526

9526 - Georges Sautreau : Knut Hamsun, romancier, Europe, n° 5, juin 1923, p. 18-23

9526a - Anonyme : KH (Revue des revues), Nouvelles littéraires, n° 84, 24 mai 1924, p. 8



- 9527 - Pierre Valjean : Querelle de famille (Pedersen-Hamsun), *Semaine littéraire*, n° 1621, 24 janvier 1925, p. 48
- 9528 - Octave Mirbeau : KH, *Les écrivains (1895-1910)*, Ernest Flammarion, 1927, p. 31-38
- 9528a - Marcel Brion : Une biographie de Knut Hamsun par John Landquist (L'actualité littéraire à l'étranger), *Nouvelles littéraires*, n° 330, 9 février 1929, p. 10
- 9529 - Anonyme : Les 70 ans de M. Knut Hamsun (Nouvelles de l'étranger), *Journal des débats*, 6 août 1929, p. 2
- 9530 - Lucien Farnoux-Reynaud : Notre-Dame la Misère (Les 70 ans de Knut Hamsun), *Européen*, 14 août 1929, p. 4
- 9531 - Sigurd Hoel : Les 70 ans de Knut Hamsun, trad. Georges Sautreau, *Europe*, n° 81, septembre 1929, p. 5-20 (Crit. : Anonyme, *Européen* (À travers les revues), 25 septembre 1929, p. 7 )
- 9532 - Lucien Maury : KH, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 243-254
- 9533 - Léon Pineau : *Knut Hamsun* de Walter A. Berendsohn (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 2, 1930, p. 164-165
- 9534 - Jean Lescoffier : *Knut Hamsun* d'Einar Skavlan, *Mercure de France*, n° 773, 1<sup>er</sup> septembre 1930, p. 488-491
- 9535 - Anonyme : La gloire (Du nord au sud), *Européen*, 4 février 1931, p. 5
- 9536 - René Dufour : Le cas Knut Hamsun-Ossietzky, *Vendredi*, n° 9, 3 janvier 1936
- 9537 - Henri Philippon : Knut Hamsun, *Littératures scandinaves*, Jean-Jacques, n° 20, février 1938, p. 5
- 9538 - Jérôme & Jean Tharaud : La Norvège et Knut Hamsun, *Conférenciá*, n° 4, 1<sup>er</sup> février 1939, p. 197-214
- 9539 - Anonyme : Au congrès des journalistes de Vienne, un discours de M. Knut Hamsun, *Journal des débats*, 25 juin 1943, p. 2
- 9540 - R. M. : Knut Hamsun et la politique, *Comœdia*, n° 105, 3 juillet 1943
- 9541 - Maurice Muret : Une célébrité méconnue – Knut Hamsun (Hors de France), *Journal des débats*, 8 mai 1944, p. 2-3
- 9542 - Maurice Muret : Le cas de M. Knut Hamsun (Hors de France), *Journal des débats*, 17 juillet 1944, p. 2-3
- 9543 - Lucien Maury : La mort de Knut Hamsun, *Figaro littéraire*, n° 305, 23 février 1952
- 9543a - Marcel Brion : Knut Hamsun, *Revue des deux mondes*, 15 mai 1952, p. 392-398
- 9544 - Nicolas Ségur : Knut Hamsun, *Histoire de la littérature européenne V : L'ère moderne*, Victor Attinger, 1952, p. 208-210
- 9545 - Rolf Gauffin : Knut Hamsun, Les prix Nobel et les littératures nordiques, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 50-55 & 402-403
- 9546 - Pierre Gardère : Knut Hamsun, prix Nobel de littérature 1920, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 78-83
- 9547 - Maurice Gravier : *Knut Hamsun en de Vrouwenfiguren i zijn werk* d'Amy van Marken, *Études germaniques*, n° 104, octobre-décembre 1971, p. 582
- 9548 - Radko Keslar : Les conceptions du monde idéal chez Jean-Jacques Rousseau et Knut Hamsun, trad. Mme Henriksson-Paulin, *Rencontres et courants littéraires franco-scandinaves*, Minard-Lettres modernes, 1972, p. 229-234
- 9549 - A. Beckmans : Le romancier Knut Hamsun et sa contribution à la littérature européenne, *Études Germaniques*, n° 112, octobre-décembre 1973, p. 433-443
- 9550 - Paul Morelle : Knut Hamsun ou l'éternel malentendu, *Monde*, 20 mai 1977
- 9551 - Pierre Lepape : KH, *Télérama*, n° 1531, 16 mai 1979, p. 108-109
- 9552 - Claudine Amiard Chevrel : KH, *Le théâtre artistique de Moscou (1898-1917)*, CNRS, 1979, p. 181
- 9553 - Michel Cazenave : Les vagabonds de la terre, *Croix*, 8-9 août 1982
- 9554 - Gilles Lapouge : Une promenade chez Knut Hamsun, *Monde*, 23 octobre 1981
- 9555 - Gilles Lapouge : Hamsun ce merveilleux fou violent – le mystère Hamsun, *Le singe de la montre*, Flammarion, 1982
- 9556 - Alexandre Labzine : KH, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 445-447
- 9557 - Régis Boyer : Knut Hamsun, la grande lumière du nord, *Artus*, n° 17, été 1984, p. 53-58
- 9558 - Régis Boyer : Knut Hamsun, éclat tranquille et trompeuse transparence, *Artus*, n° 18, hiver 1984-1985, p. 29-33
- 9559 - Bertil Galland : Knut Hamsun, deux fois mort et vivant, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 150-161
- 9560 - Sveinn Skorri Höskuldsson : Trois génies faméliques, trad. Régis Boyer, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 183-197



- 9561 - Régis Boyer : En lisant les nouvelles de Knut Hamsun – quelques réflexions, *Études germaniques*, n° 176, octobre-décembre 1989, p. 363-383
- 9562 - Béatrice Oudry-Henrioud : Le personnage féminin de Knut Hamsun, *Études germaniques*, n° 176, octobre-décembre 1989, p. 351-362
- 9563 - Jacques Brenner : Knut Hamsun et les dangers de l'engagement, *Voyages dans les littératures étrangères*, Grasset & Fasquelle, 1990, p. 192-195
- 9564 - Régis Boyer : Knut Hamsun, prix Nobel 1920, *Les prix Nobel de littérature*, Alhambra, 1992, p. 247-253
- 9565 - Gilles Lapouge : Knut Hamsun (Le jardin secret de Gilles Lapouge), *Quinzaine littéraire*, n° 606, 1<sup>er</sup> août 1992, p. 23
- 9565a - Marion van Renterghem : Hamsun, seul contre tous, *Monde*, 21 août 1992
- 9566 - Denis Ballu : Hamsun au cinéma, *Nouvelles du Nord*, n° 3, Élan, 1994, p. 50
- 9567 - Éric Eydoux : Knut Hamsun, *Catalogue du Festival des Boréales de Normandie*, 1994, p. 60 & 1995, p. 51
- 9568 - Denis Ballu : Quelques livres de Knut Hamsun, *Nouvelles du Nord*, n° 4, Élan, 1995, p. 25
- 9569 - Régis Boyer : Knut Hamsun, *Poésie*, n° 56, février 1995, p. 92-108
- 9570 - Régis Boyer : Le héros hamsunien devenu vieux, *Bulletin de l'Association Franco-norvégienne*, n° 25, 1995, p. 15-23
- 9571 - Jean-Louis Perrier : Hamsun, la Norvège pour exil, *Monde*, 21 juin 1996, p. 2-3
- 9572 - Halldór Guðmundsson : Laxness aux prises avec Hamsun, trad. Ève Leplat, *Atelier du roman*, n° 11, été 1997, p. 35-52
- 9573 - Sophie Bourdais : Knut Hamsun, l'éternel passant, *Télérama*, n° 2524, 27 mai 1998, p. 149
- 9574 - Marie-Hélène Martin : Le vagabond des fjords, *Télé Obs*, 28 mai-3 juin 1998, p. 32
- 9574a - Jean-Louis Perrier : “ Un siècle d'écrivains ”, *Monde*, 4 juin 1998
- 9575 - Birgit Munkhammar : Trois auteurs scandinaves face au modernisme, *Les pays nordiques et le dialogue interculturel*, Presses Universitaires de Nancy, 1999, p. 241-248
- 9576 - Charles Dubois : Le vagabond dans l'œuvre de Knut Hamsun, *Cahier des rencontres d'Aubrac*, n° 4, 2002, p. 185-189
- 9577 - Régis Boyer : Knut Hamsun, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 594-595
- 9578 - Gilles Lapouge : Knut Hamsun, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 25
- 9579 - Jude Stéfan : Le jugement de soi-même, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 26
- 9580 - Jean Paulhan : Hamsun l'affamé, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 23-24
- 9581 - Olivier Truc : Un demi-siècle après sa mort, Knut Hamsun divise encore la Norvège, *Monde*, 6 mars 2009, p. 8
- 9582 - Vibeke Knoop Rachline : L'épineux hommage de la Norvège à Knut Hamsun, *Lire*, n° 379, octobre 2009, p. 12-13
- 9583 - Nathalie Colleville : Trois grands novateurs de la littérature norvégienne (entretien avec Éric Eydoux), *Livre /échange*, octobre 2010, p. 6

#### HANSEN Erik Fosnes (1965-)

- 9584 - **Cantique pour la fin du voyage** (*Salme ved reisens slutt*, 1990), trad. Alain Gnaedig, Plon (Feux croisés), 1997, 497 p. (rééd. pos. Christophe Mercier (Rencontre avec Erik Fosnes Hansen), France loisirs, 1997, 497 + IX p. ; Pocket (Pocket, 10498), 1999, 480 p. ; Gallimard (Folio), 2012, 552 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 77-78 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 170-171)
- 9585 - **La tour des faucons** (*Falkertårnet*, 1985), trad. Johannes Kreisler, Plon (Feux croisés), 1999, 224 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 53-54)
- 9586 - **Les anges protecteurs** (*Beretninger om beskyttelse*, 1998), trad. Lena Grumbach & Hélène Hervieu, Plon (Feux croisés), 2003, 413 p. (Crit. : Pierre-Robert Leclercq : Un roman aux multiples facettes, *Monde*, 30 janvier 2004 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, Élan, 2007, p. 102-104)
- 9587 - **La femme lion** (*Løvekvinnen*, 2006), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Du monde entier), 2011, 453 p. (Crit. : Nils C. Ahl : Sous le poil d'Eva, la femme, *Monde*, 7 janvier 2011, p. 7 ; Crit. : Nathalie Crom, *Télérama*, n° 3192, 16 mars 2011, p. 57 ; André Clavel : Comment la bête est devenue belle, *Lire*, n° 393, mars 2011, p. 42 ; Dominique Quinio : Eva, derrière les apparences, *Croix*, 17 mars 2011, p. 17)
- 9588 - **En route pour la Scandinavie**, trad. Inès Jorgensen, *Lettre Internationale*, n° 36, printemps 1993, p. 10-13

9588a - *Que vas-tu devenir, petit pays ?*, trad. Nils C. Ahl., Monde, 5 août 2011, p. 15

9588b - Anonyme : EFH, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 8

HANSEN Inger Elisabeth (1950-)

9589 - *La consistance du sentier* ; Si les souvenirs sont écrits, trad. Hélène Hervieu, Nouvelle Revue Française, n° 574, juin 2005, p. 202-204

HANSEN Lars (1869-1944)

9590 - *Aux prises avec le Spitzberg* (*Spitsbergens vold, 1926*), trad. Marguerite Chevalley & Inger Ozanne, pré. Alfred Jolivet, G. Crès (Aventures), 1928, 197 p. (20° éd. 1928 ; rééd. Plon (Aventures, 7), ill. Fresnoy, 1932, 252 p. ; Ext. : *Aux prises avec le pôle*, Revue des vivants, n° 8, août 1928, p. 209-227 ; Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 février 1929, p. 224-225)

9591 - *Un fils de la mer* (*En havets sønn, 1928*), trad. Marguerite Chevalley & Inger Ozanne, G. Crès (Aventures), 1931, 216 p. (5° éd. 1931 ; Crit. : “ Les livres présentés par leurs éditeurs ”, Revue belge, 15 novembre 1931, p. 383)

9591a - *Haltes sanglantes*, Monde nouveau, janvier-février 1929

9592 - Abel Chevalley : En proie au Spitzberg, Lars Hansen et son œuvre, Revue des vivants, n° 8, août 1928, p. 203-208

HANSEN Mauritz Christopher (1794-1842)

9593 - Nils Nordberg : *Le meurtre du constructeur de machines Roolfsen*, Le polar norvégien, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 85

HANSEN Thore (1942-)

9594 - *La reine des pirates* (*Sjørøverdronningen, 2002*), trad. Ellen Huse Foucher, ill. Thore Hansen, Flammarion (Castor poche, aventure, 976), 2004, 149 p. (rééd. 2011, 117 p. ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 105-106)

9595 - *Les pirates de Madagascar* (*Madagaskar, jakten på sjørøverdronningen, 2005*), trad. Anne & Ellen Foucher, Flammarion (Castor poche, Aventure, 1041), 2007, 210 p.

9596 - *La maison dans la plaine écarlate*, trad. Tove Houlevig, Roman n° 21, décembre 1987, p. 49-61

9597 - Anonyme : TH, Catalogue du 18° festival des Boréales de Normandie, 2009, p. 50

HANSSON Per (1922-1982)

9598 - *Risquer plus que la vie* (*Det største spillet, 1965*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Albin Michel, 1967, 251 p. (rééd. Sélection des amis du livre, 1967 et, sous le titre **Traître par devoir**, J'ai lu (J'ai lu leur aventure, 211), 1969, 189 p.)

9599 - *Un homme sur dix doit mourir* (*Hver tiende mann måtte dø, 1967*), trad. Gerd de Mautort, Élan, 1991, 185 p.

HARBITZ Alf (1880-1964)

9600 - *L'homme de l'autre monde* (*Mannen fra den annen verden, 1941*), trad. Céline Van der Pelen, J. Dupuis (Bibliothèque jaune, Police-aventure, 72), 1948, 149 p.

HARSTAD Johan (1979-)

9601 - *Ambulance* (*Ambulanse, 2002*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Gaïa (Taille unique), 2005, 231 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 107-108)

9602 - *Buzz Aldrin. Mais où donc es-tu passé ?* (*Buzz Aldrin, hvor ble det av deg i alt mylderet ?, 2005*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Gaïa, 2009, 492 p.

9602a - *172 heures sur la lune* (*Darlah, 2008*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Albin Michel jeunesse (Wiz), 2013, 478 p. (Crit. : Amélie Ranchin, Page, n° 159, avril-mai 2013, p. 159 ; Michel Abescat, Télérama, n° 3315, 24 juillet 2013, p. 47)

9603 - *Désormais, il faut que tu grandisses*, trad. Jean-Baptiste Coursaud, Brèves, n° 76, novembre 2005, p. 79-88

9604 - *6EQUJS ?*, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Fictions européennes*, Espace(s), n° hors série, CNES, 2008, p.231-237

9604a - *A*, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Des écrivains et les lettres du monde*, Lettres du monde, 2013, p. 71-74

9605 - Anonyme : JH, Catalogue du 18° festival des Boréales de Normandie, 2009, p. 50

HARTBERG Flu (1979-)

9605a - **Perdu dans la ville** (*Otto skal tisse, 2012*), trad. Pascale Mender, Actes Sud junior, 2012, 32 p.

HARTMANN Vera (= Vera Reff, 1918-1985)

9606 - **Bataille pour l'Atlantique** (*Flukten fra Dakar, 1951*), trad. Marguerite Chevalley, Presses de la Cité (Coup d'œil sur l'univers), 1953, 279 p., co Eiliv Odde Hauge

HAUGE Eiliv Odde (1913-1971)

9607 - **Bataille pour l'Atlantique** (*Flukten fra Dakar, 1951*), trad. Marguerite Chevalley, Presses de la Cité (Coup d'œil sur l'univers), 1953, 279 p., co Vera Hartmann

HAUGE Kolbjørn (1926-2007)

9608 - Nils Nordberg : KH, *Polars du Nord*, Bois Debut, 1997, p 90

HAUGE Olav H. (1908-1994)

9609 - **Cette nuit l'herbe est devenue verte**, trad. Eva Sauvegrain & Pierre Grouix, pré. Régis Boyer, Rafael de Surtis (Pour une rivière de vitrail, 10), 2007, 94 p.

9610 - **Nord profond**, trad. & ill. François Monnet, pré. & pos. François Graveline, Bleu autour (Poètes, vos papiers !), 2008, 111 p. (rééd. 2011 ; Crit. : Richard Blin, Matricule des anges, n° 99, janvier 2009, p. 52)

9611 - **T'ao Ts'ien** ; Un mot ; Je vois que tu as appris ; Vieux poète fait peau neuve ; Je vis un peu au-dessus ; Et j'étais chagrin ; Matin d'hiver ; Course de patins à glace, trad. Carl Gustaf Bjurström & Jean Queval, Lettres Nouvelles, 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 251-254

9611a - **Saule minuscule est aussi mon nom** ; Le pays bleu ; Cette nuit l'herbe est devenue verte ; Paul Celan ; Liv og dikting, trad. Éva Sauvegrain & Pierre Grouix, Les hommes sans épaules, n° 35, premier semestre 2013, p. 89-92

HAUGEN Paal-Helge (1945-)

9612 - **Dedans dehors**, trad. Éva Sauvegrain & Pierre Grouix, pré. Régis Boyer, Rafael de Surtis (Pour une rivière de vitrail), 2008, 86 p.

9612a - **Méditations sur Georges de La Tour**, trad. Éva Sauvegrain & Pierre Grouix, Rafael de Surtis (Pour une rivière de vitrail), 2009, 76 p.

9612b - (**Stavanger, novembre**) ; Les cendres de Dante ; J'entrai dans le chemin haut et sauvage. ENFER II, 142 ; Charon, moins de colère. ENFER III, 94 ; Viraient deux roues de flammes autour des yeux. ENFER III, 99, trad. Eva Sauvegrain & Pierre Grouix, Les hommes sans épaules, n° 35, 1<sup>er</sup> semestre 2013, p. 118-122

HAUGEN Tormod (1945-2008)

9613 - **Les oiseaux de nuit** (*Nattfuglene, 1975*), trad. Ellen Huse Foucher, ill. Sergio Ferro, Bordas (Aux quatre coins du temps, 47), 1985, 158 p. (rééd Pocket (Pocket junior, 276, C'est ça la vie !), 1997, 152 p. ; Crit. : Joëlle Turin, Études, avril 1986, p. 552 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 39)

9614 - **Joakim** (*Joakim, 1979*), trad. Ellen Huse Foucher, Bordas (Aux quatre coins du temps, 62), 1987, 192 p. (rééd Pocket (Pocket junior, 416), 1998, 192 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 16)

9615 - **Grégoire et Gloria (et Édouard)** (*Georg og Gloria (og Edvard), 1996*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, ill. Nadja, École des loisirs (Mouche), 2002, 63 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 57)

9616 - **Cœur et douleur (et Taj Mahal)** (*Hjerte og smerte (og Taj Mahal), 1997*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, ill. Nadja, École des loisirs (Mouche), 2003, 62 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 14-15)

9617 - **Au revoir et bon vent (et la pluie d'automne)** (*Hellou og guddbaï (og hostens regn), 1998*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, ill. Nadja, École des loisirs (Mouche), 2003, 70 p.

9618 - **Princesse Klura et le dragon** (*Prinsusse Klura og dragen, 2002*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, École des loisirs (Neuf), 2006, 67 p. (Crit. : Malika Person, Matricule des anges, n° 72, avril 2006 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 108-109)

9619 - **Princesse Klura et Pellus** (*Prinsusse Klura og Pellus, 2003*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, École des loisirs (Neuf), 2007, 94 p.

9620 - **Princesse Klura et la sorcière Salamandrine** (*Prinsusse Klura og heksa Salamandrine, 2005*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, École des loisirs (Neuf), 2010, 88 p.

9621 - Francis Marcoin : Vivre sans les pères, Revue des livres pour enfants, n° 150, printemps 1993, p. 51-55

9622 - Anonyme : “ L'être humain est le point de départ ” (entretien avec Tormod Haugen), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Sélection Livres au trésor, 2004, p. 41

HAUGER Torill Thorstad (1943-2014)

9623 - **La jeune fille sans nom** (*Det kom et skip til Bjørgvin i 1349, 1979*), trad. Ellen Huse Foucher, ill. Gérard Franquin, Flammarion (Castor Poche, senior 163), 1986, 191 p.

9624 - **Prisonniers des Vikings** (*Røvet av vikinger, 1978*), trad. Ellen Huse Foucher, ill. Chica, Flammarion (Castor Poche, Junior, 427), 1993, 282 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 32)

9625 - **La fuite** : Prisonniers des Vikings 2 (*Flukten fra vikingene, 1978*), trad. Ellen Huse Foucher, ill. Chica, Flammarion (Castor-Poche, Junior, 455), 1994, 300 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 37)

9626 - **Sigurd, le tueur de dragons** : Prisonniers des Vikings 3 (*Sigurd Drakedreperen, 1982*), trad. Ellen Huse-Foucher, ill. Chica, Flammarion (Père Castor, junior, 509), 1995, 315 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 37)

9627 - **La Corbille** : Prisonniers des Vikings 4 (*Ravnejenta, 1989*), trad. Ellen Huse-Foucher, Flammarion (Castor poche, Senior, 601), 1997, 302 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 39-40)

9628 - Éric Eydoux : TTH, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 34-35

9629 - France Rouillé : TTH, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 5

HAUGERUD Dag Johan (1964-)

9630 - **On est forcément très gentil quand on est très costaud** (*Den som er veldig sterk, må også være veldig snill, 2001*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Gaïa (Taille unique), 2004, 285 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 109-110)

9631 - Anonyme : DJH, Catalogue du 13<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2004, p. 23

HAUKELID Knut (1911-1994)

9632 - **L'épopée de l'eau lourde** (*Det demrer en dag, 1947*), trad. & pré. Georges Charbonnier, Élan (Témoignages contemporains), 1948, 205 p.

HAUKLAND Andreas (1877-1933)

9633 - **Vertige** (*De store skoge, 1905 ; Eli Svartvatnet, 1909*), trad. Marguerite Gay & Vibeke Dahl, pré. Johan Bojer, Rieder (Les prosateurs étrangers modernes), 1926, 213 p. (contient *Le délire des neiges* et *Un visionnaire* ; Crit. : René Puaux, Temps, 10 novembre 1926, p. 2 ; Claude Barjac, Grande revue, n° 11, novembre 1926, p. 168 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 4, 1926, p. 506-507 ; Louis Payen, Presse, 2 janvier 1927, p. 2 ; Edmond Jaloux, Nouvelles littéraires, n° 262, 22 octobre 1927, p. 3)

9634 - **Mers du nord** (*Havet, 1906*), trad. Marguerite Gay & Vibeke Svane, pré. Josef Petersen, Rieder (Les prosateurs étrangers modernes), 1930, 229 p. (contient également *Naavik* ; Crit. : Georges Roger, Quinzaine critique, n° 13, 10 mai 1930, p. 151-152 ; Claude Barjac, Grande revue, n° 6, juin 1930, p. 691 ; Louis Jalabert, Études, 25 décembre 1930, p. 750-751 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 août 1930, p. 918)

9635 - **La saga de l'élan**, roi des forêts sauvages (*Elg – en kongesaga fra vildmarken, 1921*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Stock (Les livres de la nature, 15), 1931, 205 p. (rééd. 1947 ; Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 avril 1931, p. 610 ; Georges Roger, Quinzaine critique, n° 32, 25 avril 1931, p. 425 ; Henri Pourrat, Nouvelle Revue Française, n° 213, juin 1931, p. 957 ; Jean Préteval, Figaro, 22 octobre 1931, p. 5 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 4, 1931, p. 456)

9636 - **Ane-Marie Arnaas** (*Ane Marie Arnaas, 1927*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Fernand Sorlot (Les maîtres étrangers, 49), 1942, 189 p.

9637 - **Une famille de pionniers** (*Nybyggerhistorier, 1907*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. René Pottier, Fernand Sorlot (Les maîtres étrangers), 1943, 203 p. (Crit. : Pierre Georget La Chesnais : *Histoires de pionniers*, Mercure de France, n° 265, 1<sup>er</sup> juillet 1908, p. 175-176 ; André Bay : *L'âme norvégienne d'après deux romanciers*, Comœdia, n° 136/137, 19 février 1944)

9638 - **Helge le Viking** (*Helge den unge, 1924 ; Vikingefården, 1925*), trad. Marguerite Gay & (non créditée) Gerd de Mautort, ill. Marcel Gousset, Nouvelles Éditions Latines, 1945, 181 p.

9639 - **L'ours**, Revue des vivants, n° exceptionnel, janvier 1928

9640 - *La mer*, Revue de Genève, mars 1928, p. 268-280

9641 - *Les loups*, trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Revue Bleue, 16 août 1930, p. 492-494 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 9-11)

9642 - Pierre Georget La Chesnais : *Le ménage de Gunnar Raben*, Mercure de France, n° 295, 1<sup>er</sup> octobre 1909, p. 548

HAVREVOLD Finn (1905-1988)

9643 - *C'était mon ami* (*Grunnbrott, 1960*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Jacques Pecnard, G. P. (Jeunesse Pocket, 4), 1963, 190 p. (rééd. ill. Jean Reschofsky, Presses de la Cité (Olympic, 2), 1967 & 1972)

HEGDAL Ola A. (1965-)

9645 - BD (en anglais) & présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 21-25 & 184

HEGER Wanda (1921-)

9646 - *Tous les vendredis devant le portail* (*Hver fredag foran porten, 1984*), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 2009, 302 p. (écrit avec la collaboration de Guri Hjeltnes)

HEGGELUND Kjell (1932-)

9647 - *Poèmes* (Photos d'album ; Constellation du temps ; Avertissement hivernal ; De la même manière ; Je te cherche ; Elle est une femme d'imagination), trad. Pierre Grouix & Grete Kleppen, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 88-90

HEGREM Wilhelm

9648 - *Biarritz en automne, 1868*, Bath, 1874, 12 p.

9649 - *Le rationalisme*, Bath, 1874, 8 p.

HEIBERG Gunnar (1857-1929)

9650 - *Le balcon* (*Balkonen, 1894*), trad. & pré. Moritz Prozor, Mercure de France, 1897, 101 p. (prép. Mercure de France, n° 87, mars 1897, p. 446-474 ; Crit. : Anonyme, Journal des débats (Courrier des théâtres), 20 février 1898, p. 3 ; Émile Faguet, Journal des débats (La semaine dramatique), 21 février 1898, p. 1-2 ; René-Marc Ferry, Revue hebdomadaire (Chronique dramatique), n° 10, 26 février 1898, p. 551 ; Edmond Stoullig, Monde artiste, 27 février 1898, p. 21 ; Alfred Athys, Revue blanche (La quinzaine dramatique), n° 114, 1<sup>er</sup> mars 1898, p. 381 ; Raoul Narsy, Vie théâtrale, 10 mars 1898, p. 171-172 ; Brand, Critique, 5 avril 1898, p. 74 ; Anonyme, Revue rouge, n° 8, avril 1898, p. 80)

9651 - *Le gros lot*, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Humanité nouvelle, n° 11, mai-juin 1898, p. 543-575 & n° 14, août 1898, p. 150-169 (Crit. : Maurice Thomas, Monde artiste, 17 juillet 1898, p. 462)

9652 - *Le conseil du peuple*, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Revue blanche, n° 133, 15 décembre 1898, p. 561-595 & n° 134, 1<sup>er</sup> janvier 1899, p. 24-36 (Crit. : Per Eketræ, Mercure de France, n° 102, juin 1898, p. 931-933 ; Fritz von Zepelin, Humanité nouvelle, n° 17, novembre 1898, p. 639)

9653 - *Mes rencontres et conversations avec Henrik Ibsen*, trad. Pierre Georget La Chesnais, Grande revue, n° 6, 25 mars 1912, p. 225-243 (Crit. : Anonyme, Nouvelle Revue Française, n° 41, mai 1912, p. 910-911)

9654 - *La tragédie de l'amour*, trad. Peter Groth & Suzanne Flour, Les œuvres libres, n° 147, septembre 1933, p. 177-236 (Crit. : Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 187, 1<sup>er</sup> avril 1905, p. 463-465 ; Henri Kubnick : Au théâtre du Vieux-Colombier, Comœdia, n° 129, 18 décembre 1943, p. 4 ; Noël Boyer : Le théâtre – Amours scandinaves, Journal des débats, 27 janvier 1944, p. 3)

9655 - *Agnes Sorma dans le rôle de Nora*, Ibsen de Maurice Gravier, Seghers, 1973, p. 167-168

9656 - K. V. Hammer : GH, Correspondance de Kristiania, Revue blanche, n° 59, 15 novembre 1895, p. 474-477

9657 - Christian Krogh : (Portrait de) Gunnar Heiberg, Revue blanche, n° 60, 1<sup>er</sup> décembre 1895, p. 527

9658 - Moritz Prozor : GH, Mercure de France, n° 87, mars 1897, p. 439-445

9659 - Gabriel Trarieux : Le drame étranger à Paris, pendant la saison 1897-1898, Cosmopolis, n° 34 octobre 1898, p. 122-133

9660 - Per Eketræ : Gunnar Heiberg et l'Affaire Dreyfus, Mercure de France, n° 111, mars 1899, p. 845-846

9661 - Emil Fog : GH, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 79-80



HEIBERG Hans (1904-1978)

9662 - Lucien Maury : Un drame de Hans Heiberg sur "la dégradation de l'idéal des résistants", *Mercure de France*, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 556

HEIVOLL Gaute (1978-)

9662a - *Adelheid*, trad. collective, pré. Annick Drösdal-Levillain, *Deshima*, n° 5, 2011, p. 289-302

HELØE Liv (1963-)

9662b - *Avant la sonnerie*, trad. & pré. Jean-Baptiste Coursaud, *Étonnantes écritures européennes pour la jeunesse*, Éd. Théâtrales, 2013, p. 103-111

HENRIKSEN Levi (1964-)

9663 - **Du sang sur la neige** (*Snø vil falle over snø som har falt*, 2004), trad. Loup-Maëlle Besançon, Presses de la cité (Sang d'encre), 2010, 355 p. (Crit. : François Lestavel : *Enquête de rédemption*, *Paris Match*, 16-22 septembre 2010)

9663a - **Les curieuses rencontres du facteur de Skogli** (*Like østenfor regnet*, 2008), trad. Loup-Maëlle Besançon, Presses de la Cité, 2012, 335 p.

9664 - **Le plus beau visage de Skogli**, trad. Loup-Maëlle Besançon, *Nouvelle Revue Française*, n° 574, juin 2005, p. 156-171

HERBJØRNSRUD Hans (1938-)

9665 - **La porte condamnée** (*Blinddøra*, 1997), trad. Terje Sinding, *Circé*, 2007, 125 p.  
• La porte condamnée ; Empreintes ; Dans l'ancienne cour de ferme en Europe

9666 - **Le porteur d'eau**, trad. Grete Kleppen & Loup-Maëlle Besançon, *Linnées boréales*, P. U. de Caen, 2001, p. 61-80

9667 - Anonyme : HH, *Catalogue du 10<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie*, 2001, p. 8

HESELBERG Erik (1914-1972)

9668 - **Les compagnons du Kon-Tiki** (*Kon-Tiki og jeg*, 1949), trad. Jacques Raulin, Julliard, 1951, 74 p. (rééd. pré. Yvon Le Corre, Glénat (Sillage), 2003, 95 p. ; Crit. : Henri du Passage, *Études*, juillet-août 1951, p. 123-124 ; Anonyme, *Annales*, n° 12, octobre 1951, p. 60 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 16, Élan, 2004, p. 15)

HEYERDAHL Thor (1914-2002)

9669 - **L'expédition du Kon-Tiki** (*Kon-Tiki ekspedisjonen*, 1948), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Albin Michel, 1951, 313 p. (nombreuses rééd. Albin Michel jusqu'en 1972 & Club du meilleur livre (Espaces), 1952, 385 p. ; Club français du livre (Récits, 12), 1955, 340 p. ; Club du livre des jeunes, 1956, 280 p. ; Club mondial du livre (Club du livre du mois), 1956, 284 p. ; Librairie Générale française (Le livre de poche, Exploration, 319-320), 1958, 448 p. ; G. P. (Super, 43), ill. Maurice Raffray, 1960, 384 p. ; ill. Jean Reschofsky, Hachette (Idéal bibliothèque, 231), 1961, 1973, 1978, 1982, 190 p. ; Club des livres à succès, 1965, 325 p. ; Librairie Générale française (Le livre de poche, 319-320), 1968, 1972, 1975, 437 p. ; Gallimard / Albin Michel (Exploits), 1975, 187 p. ; ill. Jacques Poirier, Hachette (Bibliothèque verte), 1976, 191 p. ; pré. Jean-Pierre Sicre, Phébus (D'ailleurs), 1994, 385 p. ; Phébus (Libretto), 2002, 285 p. ; La Loupe, 2006, 430 p. ; Crit. : Alfred Métraux, *Revue de Paris*, juillet 1951, p. 119-129 ; Henri du Passage, *Études*, juillet-août 1951, p. 123-124 ; Robert C. Suggs : Le mystère du "Kon-Tiki", *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> octobre 1962, p. 354-368 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 15, Élan, 2003, p. 98 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 175)

9670 - **Aku-Aku** (*Aku-aku, Påskeøyas hemmelighet*, 1957), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Albin Michel, 1958, 347 p. (rééd. 1969 ; sous le titre : **Les secrets de l'île de Pâques** (Les mystères de l'univers), Rombaldi, 1976, 315 p. ; pré. Jean-Pierre Sicre, Phébus (D'ailleurs), 1995, 395 p. ; Phébus (Libretto, 204), 2005, 397 p. ; Crit. : Marcel Viguier, *Europe* (Notes de lecture), n° 363-364, juillet-août 1959, p. 291-292 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, Élan, 1998, p. 43)

9671 - **Expéditions Râ** (*Ra*, 1970), trad. Élisabeth & Christine Eydoux, Presses de la Cité (Coup d'œil), 1970, 347 p.

9672 - **Expéditions Râ** (*Ra*, 1970) trad. Raffaella Lotteri, revue par Maria Garrone et l'auteur, puis trad. en français Henri Louette, Presses de la Cité (Presses-Pocket, série Couleurs, 1076), 1974, 374 p.

9673 - **Fatu Hiva** : le retour à la nature (*Fatu Hiva*, 1974), trad. Alette Henri-Martin, Pacifique, 1976, 355 p. (rééd. 1978 ; France loisirs, 1976)

9674 - **L'art de l'île de Pâques** (*The art of easter island*, 1975), trad. Gilles Artur & Michel-Claude Touchard, Pacifique, 1977, 340 p.

- 9675 - **Tigris** : à la recherche de nos origines (*Tigris, 1979*), trad. Jacques Mordal, Albin Michel, 1979, 377 p.
- 9676 - **Le mystère des Maldives** (*Mysteriet Maldivene, 1986*), trad. Caroline Rivolier, Albin Michel (Documents), 1987, 342 p.
- 9677 - **L'île de Pâques** : l'énigme dévoilée (*Easter Island : the mystery solved, 1989*), Albin Michel (Beaux livres), 1989, 256 p.
- 9678 - **Lettre**, Revue de Paris, novembre 1951, p. 164
- 9679 - Erik HESSELBERG : **Les compagnons du Kon-Tiki** (*Kon-Tiki og jeg, 1949*), trad. Jacques Raulin, Julliard, 1951, 74 p. (rééd. pré. Yvon Le Corre, Glénat (Sillage), 2003, 95 p.)
- 9680 - Paul MONGIS : **8.000 kilomètres en radeau**, voyage du "Kon-Tiki", Rouff (Sois un homme, 23), 1951, 16 p.
- 9681 - Arnold JACOBY : **Heyerdahl, de Kon-Tiki à Râ II** (*Señor Kon-Tiki, 1965*), trad. Annie Van de Wiele, Arthaud (Clefs de l'aventure, clefs du savoir), 1970, 251 p.
- 9682 - Jeanine Delpech : L'homme du Kon-Tiki est à Paris, Nouvelles littéraires, n° 1286, 24 avril 1952, p. 5
- 9682a - Linn Ryne : *Les explorateurs norvégiens*, Ministère des Affaires étrangères, 1992, p. 5-6
- 9683 - Denis Ballu : TH, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 69-70
- HIIDE Lisbet (1956-)
- 9684 - **Noces de mort**, trad. Olivier Gouchet, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. II, p. 79-94
- HILDITCH Jacob (1864-1930)
- 9685 - **Lava**, trad. Thekla Hammar, Revue bleue, 5 novembre 1910, p. 585-591 & 12 novembre 1910, p. 621-624
- 9686 - Anonyme : Encore !, Revue scandinave, 1911, p. 556
- HJELTNES Guri (1953-), voir Heger, Wanda
- HJORT Johan (1869-1948)
- 9687 - **La lutte de l'industrie française contre les sardines norvégiennes** (*Den franske industris kamp mot de norske sardiner, 1913*), trad. T. Chauvin, Grøndahl, 1913, 125 p. (contient **Remarques sur le mot sardine** (Bemerkninger om ordet sardin) de Kristoffer Nyrop)
- 9688 - **La crise de la vérité**, trad. Georges Cros, Ernest Flammarion (Bibliothèque de philosophie scientifique), 1934, 277 p. (Ext. : *Le marxisme et les faits*, Revue bleue, 3 mars 1934, p. 161-164 ; Crit. : Anonyme, Revue bleue, 2 mars 1935, p. 182)
- HJORTH JOHANSEN Trygve (1892-1959)
- 9689 - **La mouette des mers** (*Guttene på "Sjøsproit", 1927*), trad. C. Guillemot, ill. Jean Gay, Fernand Aubier (Heures joyeuses, 1), 1934, 243 p. (rééd. ill. Jean Gay, G. T. Rageot / Bibliothèque de l'Amitié (Heures joyeuses, 1), 1942, 1943, 1946, 1947, 208 p.)
- HOEL Sigurd (1890-1960)
- 9690 - **Un jour d'octobre** (*En dag i oktober, 1931*), trad. Georges Sautreau, pré. Alfred Jolivet, Rieder (Les prosateurs étrangers modernes), 1938, 277 p. (Crit. : Jean Fouquet, Europe (Comptes rendus), n° 193, 15 janvier 1939, p. 140 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 834)
- 9691 - **Rendez-vous avec les années oubliées** (*Stevnemøte med glemt år, 1954*), trad. Alfred Jolivet, Del Duca (Le roman mondial, "Alcyon"), 1961, 359 p.
- 9692 - **Un jour en octobre** (*En dag i oktober, 1931*), trad. Hélène Hervieu, Solin, 1991, 349 p. (Ext. : Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 55-56 ; Crit. : Jean-Louis Perrier : La chimie des couples, Monde, 22 novembre 1991 ; Michel Crépu : Scènes de la vie conjugale, Croix, 24-25 novembre 1991 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 17 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 177)
- 9693 - **Jusqu'au bout du monde** (*Veien til verdens ende, 1933*), trad. & pos. Knut Sverre, Autrement (Littératures), 2000, 332 p. (Crit. : Anonyme : *Le chemin qui mène au bout du monde*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 714 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 24-25 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 176-177)
- 9693a - **La littérature norvégienne en 1926**, trad. Jacques de Coussange, Correspondant, 25 août 1927, p. 628-629
- 9694 - **Les 70 ans de Knut Hamsun**, trad. Georges Sautreau, Europe, n° 81, septembre 1929, p. 5-20

- 9695 - **Dimanche d'août**, trad. Axel Amlie & Carl Gustaf Bjurström, pré. Axel Amlie, Roman n° 12, juillet 1955, p. 120-135
- 9696 - **Hans Berg**, trad. Frédéric Durand, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 172-186
- 9697 - **Nos contes**, Contes de Norvège II de P. C. Asbjørnsen & J. Moe, Esprit Ouvert, 1998, p. 9-17
- 9697a - Léon Pineau : *Pêcheurs sous le soleil*, Journal des débats, 29 décembre 1930, p. 4
- 9698 - Lucien Maury : *Møte vid milstolpe ; Tanker i mørkelit*, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 551-552 & 555-556
- 9699 - Carl Gustaf Bjurström : SH, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 523
- 9700 - Anonyme : *Quinze jours avant les gelées*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 637-638
- 9701 - Anonyme : *Sesam sesam*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 119

HOEM Edvard (1949-)

- 9702 - Tone Greve Gedde : *Les ferries de l'amour*, Les héros ne sont plus ce qu'ils étaient, Germanica, n° 29, 2001, p. 151-152

HOFMO Gunvor (1921-1995)

- 9703 - **Tout de la nuit est sans nom** (*Navnløst er alt i natten*, 1991), trad. Pierre Grouix & Grete Kleppen, pré. Ole Karlsen, Rafael de Surtis (Pour une Rivière de Vitrail, 14), 2010, 101 p. (Crit. : Muriel Stuckel, Europe, n° 983, mars 2011, p. 352-354)
- 9704 - **Je veux rentrer**, Âge nouveau, n° 83-84, octobre-novembre 1953, p. 88
- 9704a - **D'une autre réalité** ; J'ai veillé ; Je ne connais plus de juge ; Navire de nuit, trad. Pierre Grouix & Grete Kleppen, Les hommes sans épaules, n° 35, 1<sup>er</sup> semestre 2013, p. 99-103

HOLBERG Ludvig (1684-1754)

- 9705 - **Voyage de Klimius dans le monde souterrain** (*Niels Klims underjordiske Rejse*, 1741), trad. & pré. Éléazar de Mauvillon, Jacques Preuss, 1741, VI + 388 p. (rééd. Frédéric Chrétien Pelt, 1753 ; pré. de l'éditeur & pré. (courte) du traducteur, sans nom d'éditeur (Voyages imaginaires, songes, visions et romans cabalistiques, 19), 1788, XVI + 439 p. – le texte de Holberg est suivi (p. 367-435) d'un autre récit, anonyme celui-ci : *Passage du Pôle arctique au Pôle antarctique* ; Ext. : Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 255-257 ; Crit. : Carsten Schiøler : *Sur le Niels Klim de Holberg, avec des considérations sur les ouvrages satiriques antérieurs sous la forme de voyages imaginaires et merveilleux* de Julius Paludan, La SF au Danemark, Antarès, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 124 ; Anonyme, Magasin pittoresque, 1839, p. 60-62 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 737-738)
- 9706 - **Le théâtre danois I** : La journalière ; Henri et Perrine ; Le potier d'étain politique ou L'homme d'état imaginaire ; La mascarade (*Den vægelsindede*, 1722 ; *Henrich og Pernille*, 1724 ; *Den politiske kandestøber*, 1722 ; *Mascarade*, 1724), trad. Gotthardt Fursman, Chrétien Gottlieb Mengel, 1746, XII + 436 p. (rééd. 1747 ; Ext. : *L'étameur politique*, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 249-254)
- 9707 - **Pensées morales I & II** (*Moralske tanker*, 1744), trad. Jean-Baptiste Des Roches de Parthenay, Frédéric Chrétien Pelt, 1749, 432 + 454 p. (Ext. : *Anthologie de la littérature danoise*, Aubier Montaigne, 1964, p. 116-133)
- 9708 - **Conjectures sur les causes de la grandeur des Romains**, trad. Ludvig Holberg, François Christian Mumme, 1752, IV + 185 p.
- 9709 - **Remarques sur quelques positions qui se trouvent dans "L'esprit des lois"**, Otto Christoph Wentzel, 1753, II + 84 p.
- 9710 - **L'homme d'état imaginaire** (*Den politiske kandestøber*, 1722), trad. chevalier de Cubières, Volland, 1789, XIX + 136 p.
- 9711 - **Le révolutionnaire corrigé** (*Den politiske kandestøber*, 1722), J. Decker / A. Basle, 1797, 120 p. (autre édition sous le titre **Chacun son métier ou Le frondeur corrigé**)
- 9712 - **Henri et Perrine**, trad. A.-J. Dumaniant, Imp. André, 1801, 32 p.
- 9713 - **Le potier d'étain politique** (*Den politiske kandestøber*, 1722), trad. Xavier Marmier, Guérin & Cie (Théâtre européen), 1835, 32 p. (Crit. : Anonyme : *Le potier d'étain*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 475)
- 9714 - **Le paysan en gage** (*Den pantsatte bondedreng*, 1726), trad. Albert Le Roy, A. Taride, 1855, 47 p.
- 9715 - **Théâtre choisi de Œhlenschläger et de Holberg**, dont Le potier d'étain (1) ; L'affairé (2) ; Ulysse d'Ithaque (2), trad. Xavier Marmier (1) & David Soldi (2), Didier, 1881, XXII + 505 p.
- 9716 - **L'affairé** (*Den stundesløse*, 1726), trad. Albert Flinch & Paul Vibert, Auguste Ghio, 1884, XII + 122 p.
- 9717 - **Le potier politicien** (*Den politiske kandestøber*, 1722), trad. & pré. Charles Simond, Henri Gautier (Nouvelle Bibliothèque Populaire à 10 centimes, 261), 1891, 36 p.

9718 - **Œuvres choisies** : Jeppe de Bierget ; Erasmus Montanus ; La chambre de l'accouchée (*Jeppe paa Bierget, 1722* ; *Erasmus Montanus, 1731* ; *Barselstuen, 1723*), trad. & pré. Jacques de Coussange, Renaissance du Livre (Les cent chefs-d'œuvre étrangers), 1919, 219 p. (rééd. 1932 ; existe sous le titre **Trois pièces de théâtre** ; Crit. : Jacques Lux, Revue bleue, 15 mai 1920, p. 319-320 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 534, 15 septembre 1920, p. 798-799 ; Anonyme : *Erasmus Montanus*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 668 ; Anonyme : *Jeppe de Bierget*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 797-798)

9719 - **Le voyage souterrain de Nicolas Klim** (*Niels Klims underjordiske Rejse, 1741*), trad. Éric Lugin, ill. Marcel North, Ides et Calendes, 1944, XIII + 246 p. (rééd. Nouvelle Bibliothèque (n° 45), 1954, 269 p.)

9720 - **Le buveur émerveillé** (*Jeppe paa Bjerget, 1722*), trad. Nino Frank, Bordas (Jeux dramatiques, 37), 1948, 72 p.

9721 - **Le voyage de Niels Klim dans le monde souterrain** (*Niels Klims underjordiske Rejse, 1741*), trad. Éléazar de Mauvillon & Gilles Gérard-Arlberg, ill. Hélène Gougelet, Stock (Les voyages imaginaires, 9), 1949, 308 p. (rééd. 1955 ; Crit. : Lucien Maury, Mercure de France, n° 1037, 1<sup>er</sup> janvier 1950, p. 167-169 ; Marcel Thiébaud, Revue de Paris, février 1950, p. 152)

9722 - **Théâtre I**, trad. Judith & Gilles Gérard-Arlberg, pré. Helge Wamberg, Alfred Jolivet, Frederik Julius Billeskov Jansen, Ejnar Munksgaard / Presses de la Cité, 1955, XVIII + 455 p. (Ext. : *Jeppe du Mont*, Anthologie de la littérature danoise, Aubier Montaigne, 1964, p. 92-115 & Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 252-253 ; Crit. : *Jeppe des collines* – Martin Even : Quand les seigneurs jouaient avec la politique, Monde, 20 août 1973 & Le réalisme critique de Bernard Rothstein, Monde, 20 août 1973 (et réponse de Pierre Paraf, Monde, 27 août 1973) ; Claude Sarraute : Au théâtre ce soir, Monde, 24 novembre 1973) • *Jeppe du Mont* (*Jeppe paa bjerget, 1722*) ; Erasmus Montanus ou Rasmus Berg (*Erasmus Montanus eller Rasmus Berg, 1731*) ; La veillée de Noël (*Julestue, 1724*) ; La mascarade (*Mascarade, 1724*) ; Le voyage à la source (*Kildereisen, 1724*) ; Le potier politicien (*Den politiske kandestøber, 1722*) ; Jacob von Tyboe ou Le soldat fanfaron (*Jacob von Tyboe eller Den stortalende soldat, 1724*) ; La poudre arabe (*Det arabiske pulver, 1724*) ; Les invisibles (*De usynlige, 1731*) ; Le paysan laissé en gage (*Den pantsatte bondedreng, 1726*) ; L'affairé sans affaires (*Den stundesløse, 1731*)

9723 - **Théâtre II**, trad. Judith & Gilles Gérard-Arlberg, Presses de la Cité, 1955, 525 p.

• Don Ranudo de Colibrados ou Orgueil et pauvreté (*Don Ranudo de Colibrados eller Fattigdom og hoffart, 1745*) ; Ulysse d'Ithaque ou Une comédie allemande (*Ulysses von Ithacia eller En tydsk comoedie, 1724*) ; Henrich et Pernille (*Henrich og Pernille, 1724*) ; Sorcellerie ou Fausse alerte (*Hexerie eller Blind alarm, 1731*) ; La versatile (*Den vægelsindede, 1722*) ; Maître Gérard de Westphalie ou Le barbier trop loquace (*Mester Gert Westphaler eller Den meget talende barber, 1722*) ; La ruelle de l'accouchée (*Barselstuen, 1723*) ; Pernille demoiselle pour un jour (*Pernilles korte frøikenstand, 1727*) ; Didier le terrible (*Diderich menshenskræk, 1724*) ; L'honnête ambition (*Den honnette ambition, 1731*) ; L'heureux naufrage (*Det lykkelige skibbrud, 1731*)

9724 - **Le voyage souterrain de Niels Klim** (*Nils Klims underjordiske reise, 1741*), trad. Priscille Ducet & Christian Hubin, pos. Priscille Ducet, ill. Nicolai Abildgaard, José Corti (Merveilleux, 14), 2001, 257 p. (Crit. : Benoît Broyart, Matricule des anges, n° 35, juillet-août 2001, p. 54 ; Anonyme : Vous avez dit Nazar ?, Télérama, n° 2692, 15 août 2001, p. 43 ; Anja Fantapié, Boréales, n° 82-85, 2001, p. 256-257 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 21-22 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 177-178 ; Cécile Ménard : M. Ludvig Holberg, ville de Nazar et autres contrées souterraines, Topo, n° 6, mai 2004, p. 40)

9725 - **Œuvres choisies, 1** : Henrich et Pernille (*Henrich og Pernille, 1724*) ; Erasmus Montanus (*Erasmus Montanus eller Rasmus Berg, 1731*), trad. Jean Renaud, pré. Lise Bach-Hansen & Christian Biet, pos. Bent Holm & Jean Renaud, Éd. théâtrales / Maison Antoine Vitez (Scènes étrangères), 2003, 143 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 112-115)

9726 - **Trois comédies** : Jeppe du Mont (*Jeppe paa bjerget, 1722*) ; L'homme affairé (*Den stundesløse, 1731*) ; L'heureux naufrage (*Det lykkelige skibbrud, 1731*), trad. & pré. Marc Auchet, Belles lettres (Classiques du Nord, Lumières), 2003, 337 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 112-115)

9727 - **Œuvres choisies, 2** : Jeppe du Mont ou Le paysan métamorphosé (*Jeppe paa bjerget, 1722*) ; Don Ranudo de Colibrados ou Pauvreté et orgueil (*Don Ranudo de Colibrados eller Fattigdom og hoffart, 1745*), trad. Terje Sinding, pré. Lise Bach-Hansen, pos. *Propos de Just Justesen* (= Holberg) sur la comédie (trad. Catherine Lise Dubost), Éd. théâtrales / Maison Antoine Vitez (Scènes étrangères), 2004, 125 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 112-115)

9728 - **Voyage de Sganarelle au pays de la philosophie**, trad. Auguste Monnier & Georges Montignac, Revue d'Art Dramatique, octobre 1897, p. 907-924 (Crit. : Édouard Oudin, L'Art dramatique et musical au XX<sup>e</sup> siècle, octobre 1902, p. 327)

9729 - **Le Beau-père**, comédie..., trad. Max Kaufmann, Panorama littéraire de l'Europe, mai 1834, p. 77-118

9730 - **Erasmus Montanus**, trad. Xavier Marmier, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 253-255

9731 - Johan ARCHENHOLTZ : **Réponse à la lettre de Mr le Baron de Holberg**, laquelle éclaircit les remarques qu'il a fait sur les mémoires concernant Christine, Reine de Suède, Jérémie Estienne, 1753, 36 p.

9732 - Arsène LEGRELLE : **Holberg considéré comme imitateur de Molière**, Hachette, 1864, VIII + 382 p. (Crit. : Jules Gourdault, Revue des deux mondes, 15 juillet 1865, p. 517-520)

9733 - Magnus FAVRHOLDT : **Un début poétique. Peder Paars, poème héroï-comique de Ludvig Holberg**, Faculté des lettres de Montpellier, 1926, 144 p.

9734 - Frederik Julius BILLESKOV JANSEN : **Ludvig Holberg**, trad. Monique Christiansen, Documentation danoise, 1984, 8 p.

9735 - Kaspar ROSTRUP : **Ludvig Holberg, magicien du rire et de la raison**, trad. Monique Christiansen, Ministère des Affaires étrangères (En bref du Danemark), 1984, 2 p.



- 9736 - Jean-Pierre-Guillaume Catteau-Calleville : LH, *Tableau des états danois*, Treuttel & Würtz, 1802, p. 129-130
- 9737 - Jean-Jacques Ampère : Sur la vie et les œuvres comiques d'Holberg, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> juillet 1832, p. 45-69
- 9738 - Jean-Jacques Ampère : LH, *Littérature et voyages. Allemagne et Scandinavie*, Paulin, 1833, p. 217-254 (rééd. *Littérature, voyages et poésies*, Didier, 1850, Vol. I, p. 137-165)
- 9739 - Xavier Marmier : LH, *Revue de Paris*, tome 53, mai 1838, p. 253-273
- 9740 - Xavier Marmier : LH, *Histoire de la littérature en Danemark et en Suède*, Félix Bonnaire, 1839, p. 105-148 (rééd. *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 123-173)
- 9741 - Louis Énault : LH, *La Norvège*, L. Hachette & Cie, 1857, p. 195-200
- 9742 - F. Soldi (= David Soldin) : Holberg, sa vie et ses œuvres, *Revue germanique*, 1859, tome V, p. 173-188, 386-408 & 599-621
- 9743 - Frederik Bretzmann (lire plutôt : Baetzmann) : LH, *Revue universelle internationale*, n° 17, 1884, p. 129-139
- 9744 - Victor Fournel : LH, *Le Danemark en 1867*, *Correspondant*, 25 novembre 1867, p. 905
- 9745 - Anonyme (d'après Brandes) : Le Voltaire danois, *Temps (Lectures étrangères)*, 19 février 1886, p. 3
- 9746 - Anonyme : LH, *Temps (Bulletin de l'étranger)*, 28 mars 1886, p. 2
- 9747 - Anonyme : Louis Holberg, le Molière danois, *Bibliothèque universelle et revue suisse (Chronique allemande)*, n° 117, septembre 1888, p. 628-631
- 9748 - Anonyme : LH, *Revue d'Art dramatique*, octobre 1897, p. 906-907
- 9749 - Horatio : LH, *La littérature danoise*, *Marches de l'Est*, n° 1, mai 1914, p. 28-29
- 9750 - Joseph Aynard : Holberg et l'influence française au Danemark, *Revue hebdomadaire (Courrier de l'étranger)*, n° 21, 22 mai 1920, p. 515-517
- 9751 - Franz von Jessen : Un émule scandinave de Molière : Louis, baron de Holberg, *Revue des cours et conférences*, 30 avril 1922, p. 174-189
- 9751a - Francis Bull : Un grand disciple de Molière : Ludvig Holberg, *Revue de littérature comparée*, 1922, p. 161-174
- 9751b - Anonyme : Holberg en Allemagne, *Revue de littérature comparée*, 1923, p. 333-334 (*Det 18. Aarhundredes tyske oversættelser af Holbergs komedier* de Carl Roos)
- 9751c - Lisa Michaëly : Holberg, le Molière danois, *Annales politiques et littéraires*, n° 2227, 28 février 1926, p. 230
- 9751d - Gunnar Høst : Holberg, le compatriote d'Ibsen, *Annales politiques et littéraires*, n° 2235, 25 avril 1926, p. 463-464
- 9752 - Valdemar Vedel : Molière et Holberg, *Mélanges d'histoire littéraire générale et comparée offerts à Fernand Baldensperger*, Honoré Champion, 1930, vol II, p. 344-360
- 9753 - Jacques de Coussange : LH, *Nord-Sud*, n° 15-16, août 1931, p. 20-22
- 9754 - Francis Bull : Un grand disciple de Molière, *Revue de littérature comparée*, avril-juin 1932, p. 161-174
- 9755 - Alfred Jolivet : Un grand auteur classique, *Revue Danoise*, n° 2, 1952, p. 26-25
- 9756 - Kåre Foss : Holberg, créateur de la littérature dano-norvégienne, *Orbis litterarum*, septembre 1954, p. 129-139
- 9757 - Jules Romains : Holberg, l'Européen, *Revue Danoise*, n° 5, 1954, p. 1-4
- 9758 - Henri Plard : Le roi d'un jour, esquisse d'une généalogie de Jeppe paa Bjerget, *Études Germaniques*, n° 39, 1955, p. 229-246
- 9759 - Hakon Stangerup : *Théâtre*, Les lettres danoises en 1955, *Litteraturudvalget*, 1957, p. 8-9
- 9760 - Pierre Paraf : LH, *Europe*, n° 379-380, novembre-décembre 1960, p. 262-265
- 9761 - Pierre Paraf : Jørgen de Danemark, livret d'après *Jeppe paa bjerget* de Ludvig Holberg, *Europe*, n° 379-380, novembre-décembre 1960, p. 265-269
- 9762 - Frederik Julius Billeskov Jansen : Traductions françaises des comédies de Holberg, *Culture danoise en France 1920-1960*, Bianco Luno, 1960, p. 141-150
- 9763 - Maurice Gravier : Les dialogues en langues étrangères dans les comédies de Ludwig Holberg, *Dramaturgie et société. Rapports entre l'œuvre théâtrale, son interprétation et son public aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles*, CNRS, 1968, p. 409-418
- 9764 - Frederik Julius Billeskov Jansen : La comédie humaine de Holberg, *Revue française de l'Élite européenne*, n° 264, 1973, p. 30-33
- 9765 - André Alter : *Le fondateur d'étain* (France-Culture), *Télérama*, 7 juin 1975 (rééd. 20 août 1980)
- 9766 - Maurice Gravier : Remarques sur le *Don Ramudo* de Ludvig Holberg, *Studi Niderlandesi/Studi Nordici*, n° 22, 1979, p. 101-111



- 9767 - Michel Cadars : Théâtre de Ludvig Holberg : Équilibre ou extravagance ?, Revue d'histoire du théâtre, n° 34, 1983, p. 454-469
- 9768 - Alda Manghi : LH, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 529-530
- 9769 - Mogens Leisner-Jensen : Holberg et le latin, Analecta Romana Instituti Danici, n° 15, 1986, p. 151-180
- 9770 - Frederik Julius Billeskov Jansen : LH, Quarante ans de poésie danoise moderne, Revue de Littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 284-285
- 9771 - Helge Vidar Holm : *Nils Klim*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 37-38
- 9771a - Jan Heidner : D'Alembert et Holberg critiquent les *Mémoires* de la reine Christine, *Influences*, Société royale des sciences et des belles lettres, 1988, p. 109-115
- 9772 - Jens Kristian Andersen : Normes-valeurs et groupes sociaux dans le théâtre de Holberg, Analecta Romana Instituti Danici, n° 22, 1994, p. 177-181
- 9773 - Éric Eydoux : LH, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 247-248
- 9774 - Jens Kristian Andersen : Ludvig Holberg : L'épigramme V, 41. Analyse structurale du texte et quelques remarques sur son histoire, Orbis Litterarum, n° 3, 1998, p. 171-178
- 9775 - Priscille Ducet : " Il parle le français comme un cheval allemand.. ", Labyrinthe, n° 4, automne 1999, p. 103-116

HOLE Stian (1969-)

- 9776 - **L'été de Garmann** (*Garmanns sommer*, 2006), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Albin Michel jeunesse, 2008, 43 p. (Crit. : Malika Persson, Matricule des anges, n° 93, mai 2008 ; Nathalie Riché : Des papillons dans le ventre, Lire, n° 365, mai 2008, p. 85)
- 9777 - **La rue de Garmann** (*Garmanns gate*, 2008), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Albin Michel jeunesse, 2008, 43 p.
- 9778 - **Le secret de Garmann** (*Garmanns hemmelighet*, 2010), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Albin Michel jeunesse, 2011, 51 p. (Crit. : Martine Laval, Télérama, n° 3192, 16 mars 2011, p. 58 ; Nathalie Riché : Jardin secret, Lire, n° 393, mars 2011, p. 92)
- 9779 - Martine Laval : " Pourquoi faut-il aller à l'école ? ", Télérama, n° 3071, 19 novembre 2008, p. 36-38
- 9779a - Anonyme : SH, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 150
- 9779b - Anonyme : SH, *À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse*, Norden / Les lettres nordiques, 2011, p. 7

HOLMBOE Christopher Andreas (1796-1882)

- 9780 - **Traces de Bouddhisme en Norvège avant l'introduction du christianisme**, Imp. S. Racon, 1857, 74 p. (Crit. : Ph.-Éd. Foucaux, Revue contemporaine (Revue critique), 30 septembre 1857, p. 854-855)

HOLMVIK Øyvind (1914-)

- 9781 - **Par 120 pieds de fond** (*Dybe, 120 fot*, 1961), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. B. Ducourant, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, vocations, 32), 1963, 188 p., co Hans Faye-Lund (1919-1989)

HOLMÅS Stig (1946-)

- 9782 - **Le condor** (*Kondoren*, 1994), trad. Alain Gnaedig, Passeur, 1997, 216 p. (rééd. Gallimard (Série noire, 2603), 2001, 222 p. ; Crit. : Tiphaine Samoyault : Quoi de commun au nord ?, Quinzaine littéraire, n° 718, 16 juin 1997, p. 9-10 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 78-79)
- 9783 - Éric Eydoux : SH, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 92-93
- 9784 - Anonyme : SH, Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1997, p. 5
- 9785 - Florence Lescoffit : Entretien avec Stig Holmås, Passeport, n° 3, Passeur, 1997, p. 38-39
- 9786 - Catherine Chauchard : SH, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2003, Vol. I, p. 871 (rééd. 2007, p. 987-988)

HOLT Anne (1958-)

- 9787 - **La déesse aveugle** (*Blind Gudinne*, 1993), trad. Gro Tang, Odin (Énigmes), 1998, 309 p. (rééd. 1999 ; Seuil (Points, 767), 2000, 388 p. ; Crit. : Sabrina Champenois : Toxique Holt, Libération, 3 décembre 1998 ; Michel Abescat, Monde, 18 décembre 1998, p. 6 ; Dinah Brand : Enquête norvégienne, Lire, n° 278, septembre 1999, p. 80 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 55)

9788 - **Bienheureux ceux qui ont soif** (*Salige er de som tørster...., 1994*), trad. Gro Tang, Odin (Énigmes), 1999, 240 p. (rééd. Seuil (Points, 1040), 2002 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 25 ; Norbert Spehner : Dansez-vous l'Oslo ?, Alibis, n° 5, hiver 2002, p. 161-162)

9789 - **La mort du démon** (*Demonens død, 1995*), trad. Marie Lunde, Odin (Énigme), 2002, 285 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 15-16)

9790 - **Une erreur judiciaire** (*Det som er mitt, 2001*), trad. Alex Fouillet, Plon, 2007, 332 p. (rééd. Seuil (Points, 1884), 2008, 402 p. ; Crit. : Gérard Meudal : L'assassin venait du froid, Monde, 9 février 2007 ; Christine Ferniot : L'étoile du Nord, Lire, n° 354, avril 2007, p. 40 ; Josiane Guéguen, Ouest-France, 23 mars 2008, p. 10)

9791 - **Cela n'arrive jamais** (*Det som aldri skjer, 2004*), trad. Alex Fouillet, Plon, 2008, 346 p. (rééd. Points (Policier, 2061), 2009, 440 p.)

9792 - **Madame la Présidente** (*Presidentens valg, 2006*), trad. Alex Fouillet, Plon, 2009, 337 p. (rééd. Points (Policier), 2010, 478 p.)

9793 - **Haine** (*Pengemannen, 2009*), trad. Alex Fouillet, Serpent à plumes (Serpent noir), 2010, 574 p. (rééd. Points (Policier, 2718), 2011, 517 p. ; Crit. : Véronique Maurus, Monde des livres, 18 mars 2011, p. 7)

9794 - **Préface** de *Les terroristes* de Maj Sjöwall & Per Wahlöö, Rivages (Rivages-Noir, 765), 2010, p. 7-11

9795 - Anonyme : Une star à la barre, Courrier international, n° 315, 14-20 novembre 1996, p. 15

9796 - Antoine Jacob : Norvège – le détective est une femme canon, Européen, n° 18, 22 juillet 1998, p. 22-23

9797 - Céline Lion : La femme qui venait du froid (+ Entretien avec Anne Holt), 813, n° 70, mars 2000, p. 37-39

9798 - Claude Mesplède : AH, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2003, Vol. I, p. 879 (rééd. 2007, p. 996-997)

9799 - Anonyme : AH, Catalogue du 13<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2004, p. 16

9800 - Martine Valo : En Norvège, l'inspecteur Holt mène l'enquête, Monde, 2 août 2008, p. 24-25

HOLTE Elisabeth (1943-2006)

9801 - **L'art de vivre en Norvège** (*Det gode liv i Norge, 1993*), trad. Richard Crevier, ill. Sølvi dos Santos, pré. Bernard Clavel, Flammarion, 1993, 232 p. (Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 178)

HOLTER Karl (1885-1963)

9802 - **Le parchemin** (*Skinnbrevet, 1936*), trad. Judith Gérard-Arlberg, Bordas, 1948, 254 p. (rééd. pré. Gilles Gérard-Arlberg, Club Français du Livre, 1948)

HOPP Zinken (= Signe Marie Brochmann, 1905-1987)

9803 - **La craie magique** (*Trollkrittet, 1948*), ill. Gian Berto Vanni, Hatier, 1958, 63 p. (Crit. : Helge Vidar Holm, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 47)

9804 - **Nils mène l'enquête** (*Kari, 1960*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Luce Lagarde, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, policier, 699), 1969, 155 p.

9805 - Helge Vidar Holm : *Jon et Sophus*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 47

HOUM Philip (1911-1990)

9806 - Lucien Maury : *Norsk litteratur efter 1900*, Mercure de France, n° 1065, 1<sup>er</sup> mai 1952, p. 175

HOVELSEN Leif (1923-2011)

9807 - **Hors des ténèbres maudites** (*All verden venter, 1958*), trad. Jane Poncy & Oscar Hübscher, Delachaux & Niestlé, 1961, 160 p.

HOVLAND Ragnar (1952-)

9808 - **L'ours Alfred et le chien Samuel** (*Bjørnen Alfred og hunden Samuel forlèt pappkartongen, 1993*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Joie de lire (Récits), 2007, 138 p.

9809 - **Une moto dans la nuit** (*Ein motorsykkel i natta, 1992*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Joie de lire (Récits), 2009, 218 p.

9809a - **Paradis** (*Paradis, 1991*), trad. Hélène Hervieu, Belles lettres (L'exception), 2013, 175 p. (Crit. : Nils C. Ahl : Sur la route de Norvège, Monde, 31 mai 2013, p. 5)

9810 - **Des jours de plus en plus nombreux**, trad. Éric Eydoux, Catalogue 2<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 13

9811 - **Le piano à queue couleur bleu de l'été**, trad. Hélène Hervieu, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 79-83

9812 - Éric Eydoux : RH, Catalogue 2<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 12-13

9813 - Anonyme : RH, Catalogue du 17<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2008, p. 38

HURUM Jørn H. (1967-)

9813a - **Ida**, l'extraordinaire histoire d'un primate vieux de 47 millions d'années (*Ida, 2011*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, ill. Esther Van Hulsen, Albin Michel jeunesse, 2013, 63 p., co. Torstein Helleve (1964-) (Crit. : Colin Tudge : Le chaînon Ida. À la découverte de notre plus vieille ancêtre, trad. Bernard Sigaud, Jean-Claude Lattès, 2009, 307 p.)

HØST Gunnar (1900-1983)

9813a - **L'œuvre de Jean Giraudoux**, H. Aschehoug, 1942, 239 p.

9813b - **Holberg, le compatriote d'Ibsen**, Annales politiques et littéraires, n° 2235, 25 avril 1926, p. 463-464

9813c - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 663, 29 juin 1935, p. 6

HØST Per (1907-1971)

9814 - **Des phoques et des indiens** (*Hva verden viste meg, 1951*), trad. Marthe Metzger, Plon, 1953, 313 p. (Crit. : André Rétif, Études, Avril 1954, p. 137)

IBSEN Henrik (1828-1906)

9815 - Hjalmar PETERSEN : **Henrik Ibsen bedømt af samtid og eftertid** : Et forsøg, Cammermeyer, 1928, VIII + 200 p.

9816 - Ingrid TEDFORD : **Ibsen bibliography : 1928-1957**, Universitetsforl. (Norsk bibliografisk bibliotek, 20), 1961, 80 p.

9817 - **Les revenants + Maison de poupée**, trad. Moritz Prozor, pré. Édouard Rod & Moritz Prozor, Albert Savine, 1889, XXII + 279 p. (rééd. 1892, 1896 ; L. Grasilier (Bibliothèque cosmopolite), 1894, XXVII + 283 p. ; Perrin 1899, 1903, 1906, 1910, 1923, 1925, 1927 (33<sup>e</sup> éd.), 1930, 1932, 1942, 1948 (52<sup>e</sup> éd.), 1955, 1959 ; pré. Jean Cocteau, **Maison de poupée + Les revenants**, Librairie Générale française (Le livre de poche, 1311), 1964, 1971, 1977, 287 p. ; prép. *Les revenants*, Revue indépendante, n° 27, janvier 1889, p. 1-116 ; Ext. *Maison de poupée*, Revue indépendante, n° 24, octobre 1888, p. 1-18)

9818 - Maison de poupée, **Nora**, trad. Léon Vanderkindere, P. Weissenbruch, 1889, 123 p. (pré. & extraits, Revue d'Art Dramatique, 1<sup>er</sup> avril 1889, p. 1-31)

9819 - **Les revenants**, trad. & pré. Rodolphe Darzens, Tresse & Stock, 1890, XII + 140 p. (rééd. Tresse & Stock, 1903 ; Ext. : Mère, donne-moi le soleil !, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 980-983)

9820 - **Hedda Gabler**, trad. & pré. Moritz Prozor, Albert Savine, 1891, 261 p. (rééd. 1892 ; Perrin, 1900, 1909, 1916, 1921, 1939 (16<sup>e</sup> éd.), 1953, 1959)

9821 - **Le canard sauvage + Rosmersholm**, trad. & pré. Moritz Prozor, Albert Savine, 1891, IV + 327 p. (rééd. 1893, 1900 ; Perrin 1909, 1910, 1918, 1920, 1922, 1938 (26<sup>e</sup> éd.), 1946 ; Ext. : *Le canard sauvage*, Annales politiques et littéraires, n° 411, 10 mai 1891, p. 297)

9822 - **La dame de la mer + Un ennemi du peuple**, trad. & pré. Adolphe Chenevière & Carl Johansen, Albert Savine, 1892, XI + 314 p. (rééd. Stock 1893, 1899, 1905 (Bibliothèque cosmopolite, 15), XI + 271 p., 1921)

9823 - **Solness le constructeur**, trad. & pré. Moritz Prozor, Albert Savine, 1893, 277 p. (rééd. Perrin 1899, 1906, 1909, 1919, 1921, 1923, 1932 ; prép. sous le titre *Halvard Solness*, Nouvelle revue, 15 décembre 1892, p. 687-715 ; 1<sup>er</sup> janvier 1893, p. 18-42 & 15 janvier 1893, p. 255-273)

9824 - **Les soutiens de la société + L'union des jeunes**, trad. Pierre Bertrand & Edmond de Nevers, Albert Savine, 1893, 311 p. (rééd. Stock (Bibliothèque cosmopolite, 4), 1902 ; prép. Revue indépendante, n° 70, août 1892, p. 154-187 ; n° 71, septembre 1892, p. 302-342 ; n° 72, octobre 1892, p. 7-36 & n° 73, novembre 1892, p. 162-196 ; Ext. : *Les soutiens de la société*, Intérim, Rappel (Chronique dramatique), 25 juin 1896, p. 2 ; Annales politiques et littéraires, n° 679, 28 juin 1896, p. 408 ; Crit. : Anonyme : *L'alliance de la jeunesse* au Théâtre libre (Chronique allemande), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 155, novembre 1891, p. 395 ; Charles Merki, Mercure de France, n° 50, février 1894, p. 178-179 ; Anonyme, *La ligue de la jeunesse*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 208)



Pièces d'Ibsen : Titres français - Titre original et date de publication

Brand - Brand, 1866  
 Catilina - Catilina, 1850  
 Canard sauvage (Le) - Vildanden, 1884  
 Cane sauvage (La) - Vildanden, 1884  
 Comédie de l'amour (La) - Kjærlighedens komedie, 1861  
 Constructeur Solness (Le) - Bygmester Solness, 1892  
 Dame de la mer (La) - Fruen fra havet, 1888  
 Empereur et Galiléen - Kejsler og Galilæer, 1873  
 Ennemi du peuple (L') - En folkefiende, 1882  
 Ennemi du peuple (Un) - En folkefiende, 1882  
 Ennemi public (Un) - En folkefiende, 1882  
 Fête à Solhaug (La) - Gildet paa Solhaug, 1855  
 Guerriers à Helgeland (Les) - Hærmændene paa Helgeland, 1859  
 Hedda Gabler - Hedda Gabler, 1890  
 Jean Gabriel Borkman - John Gabriel Borkman, 1896  
 John Gabriel Borkman - John Gabriel Borkman, 1896  
 La ligue des jeunes - De unges forbund, 1869  
 Madame Inger à Östraat - Fru Inger til Østraat, 1855  
 Madame Inger d'Östraat - Fru Inger til Østraat, 1855  
 Maison de poupée - Et dukkehjem, 1879  
 Maison de poupée (Une) - Et dukkehjem, 1879  
 Nora, Maison de poupée - Et dukkehjem, 1879  
 Nuit de la Saint-Jean (La) - Midsommernatt, 1852  
 Olaf Liljekrans - Olaf Liljekrans, 1856  
 Ölaf Liljekrans - Olaf Liljekrans, 1856  
 Peer Gynt - Peer Gynt, 1867  
 Petit Eyolf (Le) - Lille Eyolf, 1894  
 Piliers de la société (Les) - Samfundets støtter, 1877  
 Prétendants à la couronne (Les) - Kongsemnerne, 1863  
 Quand nous nous réveillerons d'entre les morts - Naar vi døde vaagner, 1899  
 Quand nous ressusciterons - Naar vi døde vaagner, 1899  
 Revenants (Les) - Gengangere, 1881  
 Rosmersholm - Rosmersholm, 1886  
 Solness le constructeur - Bygmester Solness, 1892  
 Soutiens de la société (Les) - Samfundets støtter, 1877  
 Tertre du guerrier (Le) - Kjæmpehøien, 1850  
 Tumulus (Le) - Kjæmpehøien, 1850  
 Union des jeunes (L') - De unges forbund, 1869



9825 - **Les prétendants à la couronne + Les guerriers à Helgeland**, trad. & pré. Jacques Trigant-Geneste, Albert Savine, 1893, 329 p. (rééd. Stock (Bibliothèque cosmopolite, 3), 1902 ; Crit. : L. D. Sainte-Claire : *Les prétendants à la couronne* (Critique littéraire), Plume, n° 100, 15 juin 1893, p. 275 ; Charles Merki, *Mercure de France*, n° 50, février 1894, p. 178-179 ; Anonyme, *Les guerriers de Helgeland*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 642-643 & vol V, p. 507-508)

9826 - **Empereur et galiléen**, trad. & pré. Charles de Bigault de Casanove, Albert Savine (Bibliothèque cosmopolite), 1895, XXIV + 360 p. (rééd. Stock (Bibliothèque cosmopolite, 5), 1902, 3<sup>e</sup> & 4<sup>e</sup> éd. revues et corrigées ; prép. extraits, *Revue bleue*, 27 janvier 1894, p. 105-109 ; 10 février 1894, p. 173-177 & 7 avril 1894, p. 432-437 ; Crit. : Adolphe Tetté, *Plume*, n° 256, 15 octobre 1895, p. 474-475 ; Eugène Asse, *Matinées espagnoles*, n° 10, 5 décembre 1895, p. 595 ; Jean-Édouard Spenlé : *Un drame religieux d'Ibsen, Foi et vie*, n° 5, 5 mars 1910, p. 142-150 ; Pierre Georget La Chesnais : *Ibsen et Julien l'apostat*, *Mercure de France*, n° 714, 15 mars 1928, p. 513-542 ; *Chronique des lettres françaises*, n° 33, mai-juin 1928, p. 333-334 ; Pierre Georget La Chesnais : *Les sources historiques de Empereur et Galiléen*, *Edda*, 1937, p. 533-564 ; Pierre Georget La Chesnais : *L'historicité de Empereur et Galiléen*, *Edda*, 1938, p. 542-574 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 31)

9827 - **Brand**, trad. & pré. Moritz Prozor, Perrin, 1895, XXIII + 279 p. (rééd. 1903, 1907, 1911, 1916, 1921, 1926, 1928, 1929, 1932 (19<sup>e</sup> éd.), 1935)

9828 - **Le petit Eyolf**, trad. & pré. Moritz Prozor, Perrin, 1895, XLVII + 189 p. (rééd. 1908 (4<sup>e</sup> éd.), 1928 ; prép. *Nouvelle revue*, 15 décembre 1894, p. 695-718 ; 1<sup>er</sup> janvier 1895, p. 25-44 & 15 janvier 1895, p. 280-295)

9829 - **La comédie de l'amour**, trad. & pré. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Albert Savine, 1896, XVI + 184 p. (rééd. Perrin 1903 (éd. corrigée), 1921, 1925 (5<sup>e</sup> éd.), 227 p. ; prép. *Mercure de France*, n° 74, février 1896, p. 187-217 ; n° 75, mars 1896, p. 356-377 & n° 76, avril 1896, p. 42-67)

9830 - **Jean-Gabriel Borkman**, trad. & pré. Moritz Prozor, Perrin, 1897, XXII + 227 p. (rééd. 1900, 1903, 1914, 1921, 1929 ; sous le titre **John-Gabriel Borkman**, *Papiers*, 1985, 60 p. ; *Actes Sud / Papiers*, 1989, 102 p. ; prép. *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> janvier 1897, p. 35-49 (acte III) ; *Revue de Paris*, 15 décembre 1896, p. 743-803 & 1<sup>er</sup> janvier 1897, p. 171-205)

9831 - **Un ennemi public**, trad. Dr. Sériziat, Chez le traducteur, 1897, 147 p.

9832 - **Peer Gynt**, trad. & pré. Moritz Prozor, Perrin, 1899, XXIV + 259 p. (rééd. 1907, 1920, 1925, 1928, 1930, 1938, 1932, 1941, 1942, 1943, 1949 (42<sup>e</sup> éd.) ; Théâtre Mogador, 1922, 126 p. ; Arche/T.N.P., 1958, 79 p. ; Librairie Théâtrale / Gérard Billaudot, 1966, 144 p. ; prép. *Nouvelle revue*, 15 mai 1896, p. 236-255 ; 1<sup>er</sup> juin 1896, p. 449-488 & 15 juin 1896, p. 748-777)

9833 - **Quand nous nous réveillerons d'entre les morts**, trad. & pré. Moritz Prozor, Perrin, 1900, 220 p. (rééd. 1903, 1907, 1920, 1923, 1932 (11<sup>e</sup> éd.) ; pré. James Joyce & Jean Cocteau, *Avant-Scène Théâtre*, n° 599, 1<sup>er</sup> décembre 1976, p. 1-26 ; *Ressouvenances*, 2001, 135 p. (fausse nouvelle édition sous couverture bleue, portant au dos "Édition spéciale 2002") ; prép. *Revue de Paris*, 1<sup>er</sup> janvier 1900, p. 5-53 ; Crit. : Auguste Desmoineaux : *Le nouveau drame d'Ibsen (Quand, morts, nous nous réveillerons)*, *Plume*, n° 261, 1<sup>er</sup> mars 1900, p. 97-99 ; Aurélien-Marie Lugné-Poë : *Deux critiques à propos de Quand nous autres morts nous nous réveillerons !*, *Revue d'Art dramatique*, mars 1900, p. 219-220 ; Edvard Brandes : *Le drame d'Ibsen*, *Revue d'Art dramatique*, mars 1900, p. 220-227 & avril 1900, p. 322-328 ; Anonyme (extrait de *La Gazette de Francfort*), trad. Aurélien-Marie Lugné-Poë & Anna-P. Bruun, *Revue d'Art dramatique*, avril 1900, p. 328-330 ; René Doumic, *Journal des débats (La semaine dramatique)*, 15 mai 1900, p. 1 ; Anonyme : *La saison théâtrale – Si nous ressuscitons* (*Chronique allemande*), *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 53, mai 1900, p. 396 ; Henry Bérenger, *Revue des revues*, 15 novembre 1900, p. 429-430 ; Marie Dutoit, *Revue chrétienne*, janvier 1901, p. 45-49 ; Laurent Tailhade, *Humanité nouvelle*, n° 44, février 1901, p. 224-225 ; Henri Delormel, *Chronique des livres*, janvier-juin 1901, p. 17-18 ; B. G., *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 70, octobre 1901, p. 214-216 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 606-607)

9834 - **Poésies complètes**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, pré. Georg Brandes, Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, *Plume* (Nouvelle collection internationale), 1902, XII + 226 p. (nouvelle mise en vente 1906 par l'éditeur Per Lamm ; Ext. : *Une épître*, *Plume*, n° 270, 15 juillet 1900, p. 433-435 ; *Terje Vigen*, *Plume*, n° 275, 1<sup>er</sup> octobre 1900, p. 600-609 ; *Changements*, *Annales politiques et littéraires*, n° 1012, 16 novembre 1902, p. 312-313 ; *Dans l'immensité*, *Plume*, n° 325, 1<sup>er</sup> novembre 1902, p. 1256-1270 (avec portrait hors texte) ; Crit. : Félicien Fagus, *Revue blanche*, n° 235, 15 mars 1903, p. 479-480)

9835 - **Catilina**, trad. & pré. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Nilsson / Per Lamm, 1903, 221 p. (rééd. 1908 ; pré. *Plume*, n° 320, 15 août 1902, p. 945-971 ; n° 321, 1<sup>er</sup> septembre 1902, p. 1013-1045 & 15 septembre 1902, p. 1086-1121 ; Crit. : Anonyme : *Mouvement littéraire en Danemark et en Norvège (Chronique scandinave)*, *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 221, mai 1876, p. 181 ; Albert Haas, *Revue blanche*, n° 85, 15 décembre 1896, p. 573 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 588)

9836 - **Madame Inger à Ostraat**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Nilsson / Per Lamm, 1903, 247 p. (Crit. : Anonyme : *Mouvement littéraire en Danemark et en Norvège (Chronique scandinave)*, *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 221, mai 1876, p. 181)

9837 - **La fête à Solhaug + L'ennemi du peuple**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Nilsson / Per Lamm, 1903, 248 p. (Crit. : *La fête de Solhaug* : Charles Edmond (= Karol Edmund Chojecki) : *Le seigneur de Solhug*, *Voyage dans les mers du nord*, Michel Lévy frères, 1857, p. 436-438 ; Adrien Wagnon, *Revue d'Art Dramatique (Le théâtre en Allemagne)*, 15 février 1892, p. 231-232 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 82-83)

9838 - **Ölaf Liljekrans + Le tumulus**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Nilsson / Per Lamm, 1903, 254 p. (Crit. : Jacques Bainville : *Deux pièces inconnues d'Ibsen*, *Revue des revues*, 15 février 1899, p. 405-411)



9839 - **Un ennemi du peuple**, trad. & pré. Moritz Prozor, Perrin, 1905, LIX + 241 p. (rééd. 1921 (version définitive pour la scène), 1928, 1934, 1935, 1936, LIX + 161 p.)

9840 - **Une maison de poupée**, trad. Albert Savine, Stock, 1906, 163 p.

9841 - **Lettres à ses amis**, trad. Martine Rémusat, Perrin, 1906, 292 p. (Ext. : Figaro littéraire, 23 juin 1906, p. 1 ; LEXI/textes, n° 8, 2004, p. 282-286 ; Crit. : Anonyme, Journal des débats (Au jour le jour), 8 juillet 1906, p. 1 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 221, 1<sup>er</sup> septembre 1906, p. 146-149 ; Jules Bertaut, Revue hebdomadaire, n° 40, 6 octobre 1906, p. 117-119 ; Anonyme, Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 131, novembre 1906, p. 395)

9842 - **Poésies**, trad. & pré. Charles de Bigault de Casanove, Mercure de France (Collection d'auteurs étrangers), 1907, 303 p. (rééd. partielle sous le titre **La peur de la lumière**, Ressouvenances, 1985, 116 p. ; Ext. : *Sur les hauteurs*, Revue des revues, 1<sup>er</sup> décembre 1901, p. 499-508 ; *Lettre par ballon*, Revue des revues, 1<sup>er</sup> août 1902, p. 321-333 ; *Poésies inédites*, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juillet 1904, p. 41-49 ; *Dans la galerie de tableaux*, Revue des revues, 15 septembre 1905, p. 173-185 ; Crit. : Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 235, 1<sup>er</sup> avril 1907, p. 555-556 ; Anonyme, Revue des revues, 1<sup>er</sup> mai 1907, p. 115-116 ; Jean Bonnerot, Revue moderne, 10 septembre 1907, p. 18-19)

9843 - **Le canard sauvage**, trad. Albert Savine, Stock, 1908, 208 p.

9844 - **La dame de la mer**, trad. Moritz Prozor, Perrin, 1908, XVII + 227 p. (7<sup>e</sup> éd. 1941)

9845 - **Les revenants ; L'ennemi du peuple**, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, J. Gillequin / Renaissance du livre (In extenso, 12, 2<sup>e</sup> série), 1910, 74 p. (rééd. sous le titre **L'ennemi du peuple ; Les revenants**, Feuille littéraire, n° 40, 1911, 7 p.)

9846 - **Œuvres complètes I** : Œuvres de Grimstad 1847-1850, Poèmes, Prose, Le prisonnier d'Akerhus, Catilina, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Gallimard, 1914, CXXXV + 379 p. (rééd. Plon, 1930, CXXXV + 395 p. ; Crit. : Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 404, 16 avril 1914, p. 875-877 ; Georges Roger, Quinzaine critique, n° 24, 25 décembre 1930, p. 816-817 ; Ivan Bjarne, Nord-Sud, n° 3-4, 1 & 15 février 1931, p. 42-43 ; Maurice Muret : Les débuts d'Henrik Ibsen, Journal des débats, 3 avril 1931, p. 3 ; Jacques de Coussange : De nouveaux travaux sur Ibsen, Journal des débats, 31 mai 1931, p. 4 ; Dominique Braga, Europe, n° 101, mai 1931, p. 131 (rééd. Europe, n° 105, septembre 1931, p. 128) ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 4, 1931, p. 458-459)

9847 - **Maison de poupée**, trad. Moritz Prozor, Georges Crès (Théâtre d'art, 10), 1923, XVII + 257 p. (rééd. pré. Édouard Herriot & Michel Aubriant, Paris Théâtre, n° 68, janvier 1953, p. 13-56)

9848 - **Œuvres choisies I** : Les prétendants à la couronne, trad. & pré. Jacques de Coussange, Renaissance du livre (Les cents chefs-d'œuvre étrangers, 9), 1924, 186 p.

9849 - **Œuvres choisies II** : Poésies ; Le canard sauvage, trad. Jacques de Coussange, Renaissance du livre (Les cents chefs-d'œuvre étrangers, 10), 1924, 188 p.

9850 - **Œuvres complètes II** : Œuvres de Kristiania (avril 1850-octobre 1851) : Poèmes, Proses, Norma, Le tertre du guerrier, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Plon, 1930, 496 p. (Crit. : Jacques de Coussange : De nouveaux travaux sur Ibsen, Journal des débats, 31 mai 1931, p. 4 ; Dominique Braga, Europe, n° 101, mai 1931, p. 131 (rééd. Europe, n° 105, septembre 1931, p. 128) ; Anonyme, Revue de littérature comparée, 1931, p. 339 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 4, 1931, p. 458-459 ; Jean Lescoffier, Mercure de France, n° 825, 1<sup>er</sup> novembre 1932, p. 743-747)

9851 - **Œuvres complètes III** : Œuvres de Bergen (1851-1857) : Poèmes, Proses, La nuit de la Saint-Jean, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Plon, 1932, 642 p. (Crit. : Jean Lescoffier : Une œuvre inédite d'Ibsen : *La nuit de la Saint-Jean*, Revue Germanique, n° 3, mai-juin 1905, p. 298-306 ; Maurice Muret : Les années d'apprentissage d'Henrik Ibsen, Journal des débats, 16 mars 1932, p. 3 ; Léon Pineau, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 3, mars 1932, p. 137-138 ; Pierre Deffrennes, Études, 5 août 1932, p. 379 ; Anonyme, *La nuit de la Saint-Jean*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 805-806)

9852 - **Œuvres complètes IV** : Œuvres de Bergen (suite) : La fête à Solhaug, Olaf Liljekrans, Les guerriers à Helgeland, Madame Inger d'Østraat, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Plon, 1932, 572 p. (Crit. : Léon Pineau, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 1, janvier 1933, p. 41 ; Maurice Muret : Ibsen mélodramaturge (Hors de France), Journal des débats, 10 mai 1933, p. 3 ; Louis de Mondadon, Études, 20 février 1936, p. 574)

9853 - **Œuvres complètes V** : Œuvres de Kristiania, second séjour (1857-1864) : Poèmes, Proses, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Plon, 1934, 623 p. (Crit. : Léon Pineau, Revue critique d'histoire et de littérature, année 1934, p. 402-403 ; Pierre Lorson, Études, 20 juin 1936, p. 858-859)

9854 - **Œuvres complètes VI** : Œuvres de Kristiania, second séjour (suite) : La comédie de l'amour, Les prétendants à la couronne, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Plon, 1934, 567 p. (Crit. : Maurice Muret : La première pièce ibsénienne d'Ibsen (Hors de France), Journal des débats, 21 novembre 1934, p. 3 ; Léon Pineau, Revue critique d'histoire et de littérature, 1934, p. 403-404 ; M. D., Revue Germanique, n° 1, 1935, p. 88-89 ; Pierre Lorson, Études, 20 juin 1936, p. 858-859)

9855 - **Œuvres complètes VII** : Œuvres d'Italie, premier séjour (1864-1868) : Brand, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Plon, 1935, 570 p. (Prép. Mercure de France, n° 290, 16 juillet 1909, p. 229-231 ; n° 291, 1<sup>er</sup> août 1909, p. 417-437 & n° 292, 16 août 1909, p. 612-634 (Crit. : Maurice Muret, Journal des débats, 9 octobre 1935, p. 3 ; Alphonse de Parvillez, Études, 5 décembre 1935, p. 713 ; Léon Pineau, Revue critique d'histoire et de littérature, 1935, p. 204-205 & Revue Germanique, n° 3, 1936, p. 303-304)

9856 - **Œuvres complètes VIII** : Œuvres d'Italie, premier séjour (suite) : Peer Gynt, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Plon, 1935, 471 p. (Crit. : Maurice Muret, Journal des débats, 14 juillet 1936, p. 4 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 3, 1936, p. 323-324)

- 9857 - **Œuvres complètes IX** : Œuvres de Dresde (1867-1875) : L'union des jeunes, Poèmes, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Plon, 1937, 564 p. (Crit. : Alphonse de Parvillez, Études, 5 avril 1938, p. 137-318 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 2, 1938, p. 190-191 ; Jean Lescoffier, Mercure de France, n° 981, 1<sup>er</sup> mai 1939, p. 724-725)
- 9858 - **Œuvres complètes X** : Œuvres de Dresde (suite) : Empereur et Galiléen, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Plon, 1937, 643 p. (Crit. : Maurice Muret : Henrik Ibsen et Julien l'Apostat (Hors de France), Journal des débats, 23 mars 1938, p. 3 ; Alphonse de Parvillez, Études, 5 avril 1938, p. 137-318 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 2, 1938, p. 190-191 ; Jean Lescoffier, Mercure de France, n° 981, 1<sup>er</sup> mai 1939, p. 724-725)
- 9859 - **Œuvres complètes XI** : Les drames modernes : Les soutiens de la société, Maison de poupée, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Plon, 1939, 654 p. (Crit. : Maurice Muret : Henrik Ibsen et *Maison de poupée* (Hors de France), Journal des débats, 3 mai 1939, p. 3 ; Alphonse de Parvillez, Études, 5-20 août 1939, p. 431 ; Lucien Maury, Nouvelle Revue Française, n° 311, août 1939, p. 324-327)
- 9860 - **Œuvres complètes XII** : Les drames modernes (suite) : Les revenants, Un ennemi du peuple, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Plon, 1940, 477 p.
- 9861 - **Œuvres complètes XIII** : Les drames modernes (suite) : Le canard sauvage, Rosmersholm, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Plon, 1941, 723 p. (Crit. : Jacques de Coussange, Journal des débats, 11 avril 1942, p. 3)
- 9862 - **Œuvres complètes XIV** : Les drames modernes (suite) : La dame de la mer, Hedda Gabler, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Plon, 1943, 661 p.
- 9863 - **Peer Gynt**, texte Werner Egk, trad. André Cœuroy, Eschig, 1943, 87 p.
- 9864 - **Œuvres complètes XV** : Œuvres de Kristiania, troisième séjour (1891-1906) : Le constructeur Solness, Le petit Eyolf, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Plon, 1945, 472 p.
- 9865 - **Œuvres complètes XVI** : Œuvres de Kristiania, troisième séjour (suite) : John Gabriel Borkman, Quand nous nous réveillerons d'entre les morts, trad. & pré. Pierre-Georget La Chesnais, Plon, 1945, 446 p. (Crit. : Pierre Gaxotte, Revue de Paris, janvier 1947, p. 168-169)
- 9866 - **Hedda Gabler**, trad. Moritz Prozor, Avant-scène théâtre, n° 143, 1957, p. 1-37  
 - Aurélien-Marie Ligné-Poë : La "première" d'Hedda fut invraisemblable, p. 2-3  
 - Guy Suarès : Un nouveau théâtre, une nouvelle aventure... , p. 4  
 - *Hedda Gabler*... et la critique (Daniel Bernet, Marcelle Capron, Gustave Joly, Claude Baigneres), p. 37
- 9867 - **Peer Gynt ; Maison de poupée**, trad. Moritz Prozor, Livre club du libraire (n° 44), 1958, XX + 369 p. (rééd. 1964)
- 9868 - **Théâtre 1** : Les revenants (1) ; Maison de poupée (1) ; La comédie de l'amour (2), trad. Moritz Prozor (1), Ludovic de Colleville & Fritz de Zepelin (2), Perrin, 1961, 333 p.
- 9869 - **Hedda Gabler**, trad. Gilbert Sigaux, Paris-Théâtre, n° 192, 1963, 66 p. (rééd. Gallimard 1972, (Théâtre du monde entier), 1979, 118 p. & (Le manteau d'Arlequin, Théâtre français et du monde entier), 1982, 1986, 1997)
- 9870 - **Hedda Gabler ; Maison de poupée**, trad. Pierre-Georget La Chesnais, pré. Pierre-Aimé Touchard, Union Générale d'Éditions (10/18, 182/183), 1964, 309 p.
- 9871 - **Le canard sauvage**, trad. Gilbert Sigaux, Gallimard (Théâtre du monde entier), 1972, 136 p. (rééd. Librairie théâtrale (Éducation et théâtre, 67), 1980, 94 p.)
- 9872 - **Solness le constructeur**, trad. & pré. Gilbert Sigaux, Gallimard (Théâtre du monde entier), 1973, 96 p.
- 9873 - **Maison de poupée**, trad. Michèle Piemme, Cahiers du théâtre de Louvain (Documents dramatiques, 1), 1975, 83 p.
- 9874 - **Irène ou La résurrection** (d'après *Nous nous réveillerons d'entre les morts*) de Maurice Clavel, Hallier, 1976, 214 p. (contient le texte de la pièce d'Ibsen ; Crit. : Michel Cournot, Monde, 23 octobre 1976 ; Jean Mambrino, Études (Carnet de théâtre), décembre 1976, p. 671 ; Philippe Sénart, Revue des deux mondes (La revue théâtrale), janvier 1977)
- 9875 - **La dame de la mer**, trad. & pré. Gilbert Sigaux, Avant-scène (Théâtre, 610), 15 mai 1977, p. 1-38
- 9876 - **Nora : Maison de poupée**, bande dessinée de Cinzia Ghigliano & Adela Turin, Des femmes (Du côté des filles), 1978, 80 p.
- 9877 - **Hedda Gabler**, Centre dramatique national de Reims, 1979, 213 p.
- 9878 - **Un ennemi du peuple**, trad. & pré. Gilbert Sigaux, Librairie Théâtrale (Éducation et théâtre, 56), 1979, 85 p.
- 9879 - **Peer Gynt**, trad. & pos. François Regnault, pré. Patrice Chéreau, Beba, 1981, 184 p. (rééd. 1988 ; 1996, pos. Stéphane Braunschweig, Anne-Françoise Benhamou, George Bernard Shaw & François Regnault, Éd. Théâtrales, 235 p.)  
 - Hans Christian Andersen : La butte aux elfes, trad. Pierre-Georget La Chesnais, p. 18-21  
 - Per Christen Asbjørnsen & Jørgen Moe : Quelques contes (Peer Gynt ; La fille de pacage ; La femme de Gjendin ; La femme troll ; Le garçon et le diable), p. 9-12  
 - Michel Bataillon : *Peer Gynt* à la scène, p. 67-72  
 - François-René de Châteaubriand : Itinéraire de Paris à Jérusalem, p. 35

- Paul Claudel : À mettre dans la bouche de Peer Gynt, p. 52
- Samuel Taylor Coleridge : Koubla Khan, trad. Henri Parisot, p. 33
- Gustave Flaubert : Voyage en Orient, p. 34
- James George Frazer : Sur les trolls, p. 16
- Georg Groddeck : La femme et la mère, p. 31
- Hugo von Hofmannsthal : Les sœurs des douleurs, p. 45
- Henrik Ibsen : “ Notre chère mère... ” ; “ Ma vie intérieure... ” ; Quelques lettres, trad. Martine Rémusat, p. 25, 53, 60
- Henrik Ibsen : Lettre par ballon, trad. Pierre-Georget La Chesnais, p. 36
- Emmanuel Kant : Le droit de détresse, p. 46
- Pierre Georget La Chesnais : Sur les trolls, p. 16
- Aurélien-Marie Ligné-Poë : Le docteur Ibsen, p. 59
- Éric Marty : Peer Gynt, le conte ?, p. 22-25
- Henri Michaux : Sur le chemin de la mort, p. 26
- N., S. de (d’après Pierre-Georget La Chesnais) : “ Peer Gynt, d’ailleurs, était bien ce que j’ai écrit de plus fou. ”, p. 61 & 62-66
- Gérard de Nerval : Les femmes du Caire, p. 36
- Edgar Poe : Histoire de fou, p. 39
- François Regnault : La Norvège et ses langues, p. 13-14 ; Qui est le Grand Courbe, p. 24 ; Åse et Solveig, p. 31 ; Neuf remarques sur les trois fous, p. 39-40 ; Les pelures du Soi, p. 47-51 ; Vers le naturalisme ?, p. 52 ; Tout Ibsen en deux coups de cuiller, p. 58 ; Modèles ?, p. 61-62 ; Et aujourd’hui, gardez-vous la musique de Grieg ?, p. 66 ; Et l’acteur ?, p. 74
- Wilhelm Reich : Le fantasme du bouc, p. 28
- Rainer Maria Rilke : Et les avalanches comblèrent la scène, p. 57
- Jean-Loup Rivière : Le désir pour rien, p. 43-44
- George Bernard Shaw : Sur la création de *Peer Gynt* à Paris, p. 69
- Vincent Van Gogh : Le fainéant, p. 12

9880 - **Maison de poupée**, trad. Dominique Quéhec, Presses de Bretagne, 1982, 127 p.

9881 - **Hedda Gabler**, trad. Michel Vittoz, Papiers, 1987, 100 p. (rééd. Actes Sud, 1990 ; Actes Sud / Papiers, 1996)

9882 - **Maison de poupée**, trad. Geneviève Lézy & Claude Santelli, Actes Sud / Papiers, 1987, 85 p. (rééd. Actes Sud, 1991 ; Actes Sud / Papiers, 1996 & 2001)

9883 - **Rosmersholm**, trad. Terje Sinding, Théâtre national de Strasbourg, 1987, 78 p.

9884 - **Une maison de poupée**, trad. & pré. Régis Boyer, Porte-Glaive (Lumière du septentrion), 1988, 234 p. (rééd. Flammarion (GF, 792), 1994, 249 p. ; Gallimard (Folio théâtre, 144), 2013, 287 p.)

9885 - **Les revenants**, trad. & pré. Régis Boyer, Porte-Glaive (Lumière du septentrion), 1989, 157 p.

9886 - **Une maison de poupée**, trad. & pré. Marc Auchet, Librairie Générale française (Le livre de poche classique 6738), 1990, 157 p. (rééd. 2004 ; Ext. : Le départ de la "petite alouette", Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 974-977)

9887 - **La dame de la mer**, trad. Jean-Claude Buchard, Émilie Smadja & Nathalie Sultan, Actes Sud / Papiers, 1990, 55 p.

9888 - **Les revenants**, trad. Jean-Claude Buchard, Émilie Smadja & Nathalie Sultan, Actes Sud / Papiers, 1990, 60 p.

9889 - **Peer Gynt**, trad. Marie Cardinal, Actes sud / Papiers / Leméac, 1991, 134 p. (rééd. 1996)

9890 - **Le canard sauvage ; Hedda Gabler ; Solness le constructeur**, trad. Gilbert Sigaux, Gallimard (Du monde entier), 1991, 352 p.

9891 - **Les douze dernières pièces I** ; Les piliers de la société ; Maison de poupée ; Les revenants, trad. & pré. Terje Sinding, Imprimerie Nationale (Le spectateur français), 1991, 373 p.

9892 - **Les douze dernières pièces II** : Un ennemi du peuple ; Le canard sauvage ; Rosmersholm, trad. Terje Sinding, avec la collaboration de Bernard Dort pour *Rosmersholm*, pré. Imprimerie Nationale (Le spectateur français), 1991, 405 p. (rééd 2003)

9893 - **John Gabriel Borkman**, trad. Michel Butel, Jean-Bernard Torrent & Luc Bondy, pré. Marie-Louise Bischofberger & Jean Bernard Torrent, Solin / Odéon Théâtre de France, 1993, 159 p.

- Claude Berton : Un génial promoteur d’affaires, de Lesseps, venait de mourir, p. 75-76

- Marie-Louise Bischofberger : On dit beaucoup de choses sur nous, p. 78-85

- Luc Bondy & Botho Strauss : Borkman, son espace, trad. Dagmar Rolf, p. 138-140

- Régis Boyer : Le loup des mines, p. 9-12

- Georg Brandes : Le grand homme, p. 31-32

- Jakob Burckhardt : L’individu et l’universel, trad. Sven Stelling-Michaud, p. 32

- Lord Byron : Le chevalier Harold, trad. Paul Bensimon & Roger Martin, p. 57

- Jacques-René Doyon : Trois millions de pas pour une levée d’écrou, p. 61

- Michael Drosnin : Papiers, trad. Serge Quadrupani, p. 62-63

- Charles Duveyrier : Vitruve l’avait rêvée, p. 37-40

- Johann Wolfgang von Goethe : Le second Faust, trad. Henri Lichtenberger, p. 41

- Martin Heidegger : Nietzsche, le nihilisme européen, trad. Pierre Klossowski, p. 47

- E. T. A. Hoffmann : L’envoûtement, trad. Paul Sucher, p. 14-18

- Henrik Ibsen : Œuvres diverses, trad. Pierre-Georget La Chesnais (Le mineur, p. 8 ; Mme Borkman a été mal comprise, p. 26 ; Résignation, p. 50 ; Souvenirs d'enfance, p. 51-52 ; Et ces hivers sinistres..., p. 59 ; La danse macabre, p. 91) ; Sur les hauteurs, trad. Charles de Bigault de Casanove ; p. 30 ; Lettres, trad. Martine Rémusat, p. 31 & p. 60 (à Georg Brandes), p. 27 (à Peter Hansen)
- Henry James : Lettre au Harper's Weekly, trad. Jean Pavans, p. 71-72
- Brian Johnston : Un anneau pour un banquier, p. 20-21
- Emmanuel Kant : Métaphysique des mœurs, trad. Alexis Philonenko, p. 55
- Søren Kierkegaard : Étapes sur le chemin de la vie, trad. Ferdinand Prior & Marie-Henriette Guignot, p. 44
- Thomas Mann : Ridicule, ou grandeur ?, trad. Nicole Roche, 88-90
- Michael Meyer : Ibsen (extraits), trad. Patrick Hersant, p. 20, 28, 34, 40, 53, 63, 68, 87, 91
- Friedrich Nietzsche : Par delà bien et mal, p. 46
- Jean-Jacques Rousseau : Les rêveries du promeneur solitaire, p. 11
- Francisque Sarcey : Moi, que voulez-vous, je suis français, p. 81
- Henri de Saint-Simon : Discours de Luther au pape et aux cardinaux, p. 36-37
- George Bernard Shaw : La quintessence de l'ibsenisme (extraits), trad. Patrick Hersant, p. 22-23 & 87-88 ; Le parfait wagnérien, trad. Augustin & Henriette Hamon, p. 42
- Stephan Sinding : Je n'ai jamais vu d'yeux semblables à ceux-là, trad. Patrick Hersant, p. 13
- Dr Strousberg : Gulliver et les Lilluputiens, trad. Dagmar Rolf, p. 56-57
- Laurent Tailhade : De la supériorité des Athéniens et des Scandinaves, p. 79
- Marie-Noëlle Thibault : Démiurges et poètes, p. 52-55
- Jean Bernard Torrent : Stratèges, p. 34-35 ; Au roi, que manquait-il ?, p. 65-73
- Kurt Wais : Où le symbole se brise, trad. Dagmar Rolf, p. 69-70
- Heinz Wismann : L'orgueil du démon, p. 44-46
- René Zacco : Ella et Gunhild, ou les sœurs ennemies, p. 25-26

9894 - **Les douze dernières pièces IV** : Le petit Eyolf ; John Gabriel Borkman ; Quand nous nous réveillerons d'entre les morts, trad. & pré. Terje Sinding, Imprimerie Nationale (Le spectateur français), 1993, 299 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 38)

9895 - **La dame de la mer**, trad. Denise Bernard-Folliot, pré. Régis Boyer, Porte-Glaive (Lumière du Septentrion, Théâtre), 1993, 193 p.

9896 - **Hedda Gabler**, trad. & pré. Régis Boyer, Porte-Glaive (Lumière du Septentrion, Théâtre), 1993, 229 p. (rééd. Flammarion (GF, 867), 1995, 287 p.)

9897 - **Le constructeur Solness**, trad. Eloi Recoing & Ruth Orthmann, Actes Sud / Papiers, 1994, 108 p.

9898 - **Peer Gynt**, trad. & pré. Régis Boyer, Flammarion (GF, 805), 1994, 343 p. (Ext. : Peer, tu mens !, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 977-980)

9899 - **Les douze dernières pièces III** : La dame de la mer ; Hedda Gabler ; Le constructeur Solness, trad. & pré. Terje Sinding, Imprimerie Nationale (Le spectateur français), 1994, 391 p.

9900 - **Les prétendants à la couronne**, trad. & pré. Régis Boyer, Porte-Glaive (Lumière du Septentrion, Théâtre), 1994, 253 p.

9901 - **Rosmersholm**, trad. Jean Bollery & Maurice Gravier, pré. Maurice Gravier, Porte-Glaive (Lumière du Septentrion, Théâtre), 1994, 179 p.

9902 - **Les soutiens de la société**, trad. & pré. Éric Eydoux, Porte-Glaive (Lumière du Septentrion, Théâtre), 1994, 211 p.

9903 - **Être soi-même** (extraits divers), trad. Charles de Bigault de Casanove, Pierre-Georget La Chesnais & Martine Rémusat, pré. Alain Laurent, Belles lettres (Iconoclastes, 24), 1995, XX + 154 p.

9904 - **Le canard sauvage**, trad. & pré. Régis Boyer, Flammarion (GF, 855), 1995, 319 p. (Ext. : Le mensonge vital, Patrimoine littéraire européen 11b, De Boeck Université, 1999, p. 983-986)

9905 - **Un ennemi du peuple**, trad. Victor Haïm, Maison de la Culture de Loire-Atlantique (MCLA, 5), 1995, 94 p.

9906 - **Empereur et Galiléen**, trad. Denise Bernard-Folliot, pos. Jean-François Battail, Éd. Théâtrales, 2000, 308 p. (Crit. : Anja Fantapié, Boréales, n° 82-85, 2001, p. 257-258 ; Denis Ballu, Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Nouvelles du Nord, n° 14, p. 38-40)

9907 - **Hedda Gabler**, trad. François Regnault, pos. Henry James, Brigitte Jacques & François Regnault, Éd. théâtrales (Des classiques), 2000, 142 p.

9908 - **Hedda Gabler ; Le petit Eyolf**, trad. Michel Vittoz & Nathalie Pédrion, pré. Michel Vittoz, Actes Sud (Papiers), 2003, 201 p.

9909 - **Solness, le constructeur**, trad. Hélène Hervieu & Sandrine Anglade, Avant-scène théâtre, n° 1147, 1<sup>er</sup> novembre 2003, p. 10-91

- Gilles Costaz : Sandrine Anglade – Sur le fil entre le rêve et la vie, p. 104-108
- Danielle Dumas : Construire le drame, p. 3 ; Les trolls, p. 116-117 ; Hilde, p. 118
- Armelle Héliot : Tcheky Karyo – La constance du taciturne, p. 109-113
- Hélène Hervieu : Ibsen en son pays, entretien avec Herdis, p. 98-100 ; L'impossible vérité, p. 101-103
- Jacques Nerson & Nicole Manuëlo : Ibsen en France, p. 94-98
- Rainer Maria Rilke : Jugement d'un contemporain, trad. Maurice Betz, p. 100



- 9910 - **Peer Gynt** : une suite symphonique, trad. Sophie Humann, ill. Emre Orhun, Actes Sud junior (Les musiques enchantées), 2003, 39 p. (avec 1 CD audio)
- 9911 - **Drames contemporains**, pré. Michel Meyer & Vigdis Ystad, pos. Jacqueline de Jomaron, Librairie Générale française (La pochotèque), 2005, 1278 p.  
 • Les piliers de la société, trad. Pierre Bertrand & Edmond de Nevers ; Une maison de poupée ; Les revenants ; Un ennemi du peuple ; Le canard sauvage ; Rosmersholm ; La dame de la mer ; Hedda Gabler ; Solness le constructeur ; Le petit Eyolf ; John Gabriel Borkman ; Quand nous nous réveillerons d'entre les morts, trad. Moritz Prozor (trad. revues par Karin Gundersen)
- 9912 - **Brand**, trad. Eloi Recoing, Actes Sud-Papiers, 2005, 229 p.
- 9913 - **Hedda Gabler**, trad. Terje Sinding, pré. Michel Meyer, Librairie Générale française (Le livre de poche), 2005, 187 p.
- 9914 - **Hedda Gabler**, trad. Éric Lascarade, Avant-scène théâtre, n° 1175, 1<sup>er</sup> janvier 2005, p. 17-77  
 - Olivier Celik : Henrik Ibsen, l'auteur, p. 6 ; Éric Lascarade, le metteur en scène, p. 7 ; Les acteurs, p. 8-11 ; Ibsen, l'individu d'exception, p. 78-79 ; Ibsen et la modernité scandinave, p. 82 ; L'énigme Hedda Gabler, rencontre avec Éric Lascarade, p. 81-83 ; Une héroïne à échelle humaine, rencontre avec Isabelle Huppert, p. 84-87 ; Le théâtre de l'Odéon, p. 88  
 - Danielle Dumas : Le destin d'une femme, p. 3
- 9915 - **Quand nous nous réveillons d'entre les morts**, trad. & pré. Eloi Recoing, Actes Sud-Papiers, 2005, 79 p.
- 9916 - **Poèmes**, trad. & pré. Régis Boyer, Belles lettres (Classiques du Nord), 2006, 253 p.
- 9917 - **Théâtre**, trad. & pré. Régis Boyer, Gallimard (Bibliothèque de la Pléiade), 2006, 1890 p. (Crit. : Fabienne Darge : L'homme mis à nu, Monde, 22 décembre 2006, p. 10 ; Odile Quirot, Nouvel observateur, 1<sup>er</sup>-7 février 2007, p. 96 ; Monique Le Roux : Ibsen le Scandinave, Quinzaine littéraire, n° 942, 16 mars 2007, p. 26 & 31 ; Fabienne Pascaud : Abîmes et mystères d'Ibsen, Télérama, n° 2987, 11 avril 2007, p. 59-60)  
 • Les prétendants à la couronne ; Brand ; Peer Gynt ; La ligue des jeunes ; Empereur et Galilée ; Les soutiens de la société ; Une maison de poupée ; Les revenants ; Un ennemi du peuple ; La cane sauvage ; Rosmersholm ; La dame de la mer ; Hedda Gabler ; Solness le constructeur ; Petit Eyolf ; John Gabriel Borkman ; Quand nous ressusciterons
- 9918 - **Les revenants**, trad. Jacqueline Cohen, Les Cygnes (Les inédits du 13), 2007, 92 p.
- 9919 - **Le canard sauvage**, trad. Marion Bernède & Yves Beaunesne, Actes Sud (Actes Sud-Papiers), 2008, 144 p.
- 9920 - **Une maison de poupée**, trad. Éloi Recoing, Actes Sud (Actes Sud-Papiers), 2009, 97 p.
- 9920a - **Rosmersholm**, trad. Éloi Recoing, Actes Sud (Actes Sud-Papiers), 2009, 98 p.
- 9921 - **Solness le constructeur**, trad. Martine Dolléans, Avant-scène théâtre, n° 1286, 1<sup>er</sup> août 2010, 110 p.  
 - Olivier Celik : De l'inconscient à la métaphysique  
 - Éric Eydoux : Ibsen, une vie au service de l'art  
 - Pierre Franck : Le Théâtre Hébertot  
 - Armelle Héliot : Entretien avec Hans Peter Cloos & Rencontres avec Jacques Weber, Édith Scob et Mélanie Doutey  
 - Jacques Nerson : Ibsen en France
- 9922 - **Pages d'histoire** (extrait des *Prétendants à la couronne*), trad. Ernest Tissot, Revue indépendante, n° 63, janvier 1892, p. 1-20
- 9923 - **Pages d'art** (Peer Gynt ; Le troisième état ; La piété suprême), trad. Ernest Tissot, Mercure de France, n° 33, septembre 1892, p. 29-37
- 9924 - **Préface**, L'Année littéraire, 1892, p. V-XII
- 9925 - **Trois poèmes** (Avec un lys des eaux ; Un cygne ; Critique littéraire), trad. Ernest Tissot, Plume, n° 98, 15 mai 1893, p. 216
- 9926 - **Fragments de quelques auteurs artistes**, Ermitage, novembre 1894, p. 288-289
- 9927 - **Trois poèmes** (Avec un nénuphar ; L'eider ; Projets), trad. Alexandre Matthey, Revue blanche, n° 99, 15 juillet 1897, p. 148-149
- 9928 - **Les femmes d'Ibsen**, Annales politiques et littéraires, n° 770, 27 mars 1898, p. 200-202
- 9929 - **Poésie lyriques** (À mon ami l'orateur révolutionnaire ; Puissance du souvenir ; Oiseau et oiseleur ; Parie ! ; Le mineur), trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Plume, n° 253, 1<sup>er</sup> novembre 1899, p. 696-697
- 9930 - (Un poème inédit d'Ibsen) **Terje Vigen**, trad. & pré. Aurélien-Marie Lugné-Poë, Annales politiques et littéraires, n° 866, 28 janvier 1900, p. 55-57
- 9931 - **Lettres à Mme Magdeleine Thoresen**, trad. Martine Rémusat, Revue bleue, 31 décembre 1904, p. 833-836
- 9932 - **Lettres à Georges Brandes**, trad. & pré. Martine Rémusat, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> septembre 1904, p. 1-20 & 15 septembre 1904, p. 272-296 (Crit. : Gaston Deschamps, Temps, 29 avril 1904, p. 2)
- 9933 - **Lettres à Bjørnstjerne Bjørnson**, trad. Martine Rémusat, Revue des revues, 1<sup>er</sup> septembre 1904, p. 1-22
- 9934 - **Trois sonnets** (Ruisseau tari ; Sur *La nuit* du Corrège ; La forme), trad. Marc Legrand, Revue du bien, 1<sup>er</sup> décembre 1905, p. 8 (rééd. *Ruisseau tari*, Annales politiques et littéraires, n° 1197, 3 juin 1906, p. 354)



- 9935 - *La liberté et l'état*, Anarchie, n° 60, 31 mai 1906, p. 4
- 9936 - *Lettres à Mlle Emilie B...*, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Figaro littéraire, 15 septembre 1906, p. 1
- 9937 - *L'indépendance de la Norvège*, Annales politiques et littéraires, n° 1249, 2 juin 1907, p. 349
- 9938 - *Abydos*, trad. Jacques de Coussange, Revue des revues, 1<sup>er</sup> avril 1908, p. 295-304 (Crit. : Anonyme : Ibsen en Égypte (Au jour le jour), Journal des débats, 5 avril 1908, p. 1)
- 9939 - *Papiers posthumes*, trad. Moritz Prozor, Grande revue, n° 19, 10 octobre 1909, p. 421-439 (Crit. : "Intérim" : Ibsen posthume, Mercure de France, n° 298, 16 novembre 1909, p. 349-350)
- 9940 - *Extraits* de pièces et poèmes, trad. Jacques de Coussange, *La Norvège littéraire*, Louis Michaud, 1909, p. 64-140
- 9941 - *Pensées et aphorisme*, Revue des revues, 1<sup>er</sup> avril 1910, p. 314-317
- 9942 - *Poésies de jeunesse* (Soir d'automne ; Les lueurs de l'âme ; Résignation ; Impressions de minuit ; Promenade nocturne dans la forêt ; Au bord de la mer ; À une étoile ; Souvenir du printemps ; Le ruisseau ; Les larmes ; Logement à prendre ; Le cygne ; À Suzanne Thoresen ; Projets), trad. Martine Rémusat, Figaro littéraire, 12 novembre 1910, p. 1
- 9943 - *Norma ou les amours d'un politicien*, trad. Martine Rémusat, Figaro littéraire, 10 février 1912, p. 1
- 9944 - *Louange à la femme*, Mère éducatrice, octobre 1919, (supplément) p. 5
- 9945 - *La maison d'école*, Mère éducatrice, avril 1920, (supplément) p. 53
- 9946 - *La source du souvenir*, Mère éducatrice, mars 1921, (supplément) p. 45
- 9947 - *Au musée*, trad. Pierre-Georget La Chesnais, LEXI/textes, n° 7, 2003, p. 143
- 9948 - *Notes pour la tragédie de notre temps* (sur *Maison de poupée*), trad. Pierre-Georget La Chesnais, LEXI/textes, n° 9, 2005, p. 47
- 9949 - Charles SAROLEA : **Henrik Ibsen**. Étude sur sa vie et son œuvre, Nilsson, 1891, 104 p. (Crit. : Rémy de Gourmont, Mercure de France, n° 21, septembre 1891, p. 184-185)
- 9950 - Lionel RADIGUET : **Points de vue ibsénien**. Étude sur Ibsen et ses œuvres, Albert Savine, 1891, 10 p. (prép. Revue indépendante, n° 60, octobre 1891, p. 31-40)
- 9951 - Auguste EHRHARD : **Henrik Ibsen et le théâtre contemporain**, Lecène & Oudin (Nouvelle bibliothèque littéraire), 1892, 470 p. (Crit. : Anonyme, Revue d'Art dramatique, 15 mai 1892, p. 255 ; Ernest Lichtenberger, Temps (Bulletin de l'étranger), 16 juin 1892, supplément, p. 2 ; Charles Dejob, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 30, 25 juillet 1892, p. 71-74 ; Jules Lemaître, Journal des débats (La semaine dramatique), 25 août 1892, p. 1-2 ; Anonyme, Revue des revues, octobre 1892, p. 202 ; Henri Block, Revue d'Art dramatique, 15 novembre 1892, p. 221-229 ; Georges Pellissier, Revue encyclopédique, 1892, p. 1347-1348)
- 9952 - René DOUMIC : **De Scribe à Ibsen**. Causeries sur le théâtre contemporain, P. Delaplane, 1893, XVI + 352 p. (3<sup>e</sup> éd. 1896 ; rééd. Perrin, 1901 ; Crit. : Anonyme, Revue d'Art dramatique, 15 mars 1893, p. 375 ; Lucien Muhlfeld, Revue blanche, n° 18, avril 1893, p. 298-299 ; Anonyme, Revue des revues, mai 1893, p. 394 ; Henry Gauthier-Villars (= Willy), Plume, n° 106, 15 septembre 1893, p. 400 ; Félix Hémon, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 46, 13 novembre 1893, p. 341-346)
- 9953 - MORITZ PROZOR : **Le "Peer Gynt" d'Ibsen**, Mercure de France, 1897, 65 p.
- 9954 - **Henrik Ibsen**, pré. Georg Brandes (trad. Fritz de Zepelin & Ludovic de Colleville), Revue d'Art dramatique, avril 1898, 71 p.  
 - Ruben Dario : Ibsen jugé par un poète de l'Amérique latine, trad. Albert Bloch, p. 56-67  
 - Albéric Darthèze : Ibsen et les acteurs français, p. 27-35  
 - Félix Destrez : Ibsen et la critique française, p. 36-45  
 - Aurélien-Marie Lugné-Poë : Le théâtre d'Ibsen en France, p. 14-20  
 - Algot Ruhe : Le jubilé d'Ibsen en Scandinavie, p. 21-26  
 - Édouard Schuré : Le secret d'Ibsen, p. 10-13  
 - Magnus Synnestvedt : Ibsen et la femme scandinave, p. 51-55  
 - Ephrem Vincent : Ibsen en Allemagne, p. 46-50  
 - Anonyme : Bibliographie, p. 68-71
- 9955 - Alcanter de BRAHM : **Critiques d'Ibsen**, Bibliothèque d'art et de critique, 1898, 75 p. (Crit. : Victor Charbonnel, Mercure de France, n° 101, mai 1898, p. 562 ; Yvanhoé Rambosson, Plume, n° 224, 15 août 1898, p. 510 ; Émile Srauss, Critique, 5 décembre 1898, p. 207-208)
- 9956 - Laurent TAILHADE : **L'ennemi du peuple**, par Henrik Ibsen, conférence donnée au Théâtre de l'Œuvre le samedi 18 février 1899, suivi de **Ballade Solness**, Société Libre d'édition des Gens de lettres, 1900, 32 p.
- 9957 - OSSIP-LOURIÉ : **La philosophie sociale dans le théâtre d'Ibsen**, Alcan, 1900, IV + 180 p. (Crit. : J. Bourdeau : Ibsen socialiste malgré lui, Journal des débats, 23 septembre 1900, p. 1 ; Per Eketræ, Mercure de France, n° 130, octobre 1900, p. 267-268 ; Lucien Roure, Études, 20 février 1902, p. 271-272 ; Gustave Rouanet, Humanité, 24 mai 1907, p. 3)
- 9958 - Georges LENEVEU : **Ibsen et Maeterlinck**, Paul Ollendorff, 1902, 320 p. (Crit. : Édouard Schuré, Revue des revues, 1<sup>er</sup> avril 1902,

p. 101-102 & La lutte de l'âme et de la volonté dans Ibsen et Maeterlinck, Revue des revues, 15 juin 1902, p. 666-680 ; Félicien Fagus, Revue blanche, n° 220, 1<sup>er</sup> août 1902, p. 557)

9959 - Robert GEYER : **Étude médico-psychologique sur le théâtre d'Ibsen**, C. Naud, 1902, 116 p.

9960 - Joseph HANSEN : **La satire sociale dans le théâtre d'Ibsen**, Imp. Th. Schreëll, 1904, 40 p.

9961 - OSSIP-LOURIÉ : **Ibsen 1828-1906**, Larousse, 1906, 95 p.

9962 - Théodore LASIUS : **Henrik Ibsen**. Étude des prémisses psychologiques et religieuses de son art, Imp. A. Coueslant, 1906, 174 p. (Crit. : John Viénot : Henrik Ibsen, Revue chrétienne, août 1906, p. 93-96)

9963 - Ludovic de COLLEVILLE & Fritz von ZEPPELIN : **Ibsen, l'homme et l'œuvre**, Per Lamm (Grands penseurs modernes), 1907, 392 p. (Crit. : Georges Toudouze, Chronique des livres, 25 mars 1904, p. 122 ; Anonyme, Revue des revues, 1<sup>er</sup> octobre 1904, p. 113)

9964 - André SUARÈS : **Le portrait d'Ibsen**, Cahiers de la quinzaine, 1908, 144 p. (prép. Ibsen : La morale de l'anarchie, Revue des deux mondes, 15 août 1903, p. 847-888 & Ibsen : Sur les glaciers de l'intelligence, Revue des deux mondes, 15 septembre 1903, p. 376-413 ; Crit. : Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 277, 1<sup>er</sup> janvier 1909, p. 179-180)

9965 - François CRUCY : **Henrik Ibsen**, Portrait d'hier, n° 4, 1<sup>er</sup> mai 1909, p. 99-128

9966 - William BERTEVAL : **Le théâtre d'Ibsen**, pré. Moritz Prozor, Perrin, 1912, XIV + 315 p. (Crit. : Anonyme, Journal des débats (Revue des livres), 13 février 1912, p. 1-2 ; Henry D. Davray, Rappel (Chronique des livres), 29 février 1912, p. 2 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 354, 16 mars 1912, p. 433-434 ; Anonyme, Revue des revues, 1<sup>er</sup> avril 1912, p. 398-399 ; Léon Pineau, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 19, 11 mai 1912, p. 376-377 & Revue Germanique, n° 5, novembre-décembre 1912, p. 570)

9967 - Friederike REINECKER BOETTCHER : **La femme dans le théâtre d'Ibsen**, Félix Alcan, 1912, VIII + 208 p. (Crit. : Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 380, 16 avril 1913, p. 883-885)

9968 - André SUARÈS : **Trois hommes** : Pascal, Ibsen, Dostoïevski, Édition de la Nouvelle Revue Française, 1920, 365 p. (rééd. Gallimard (Blanche), 1935, 276 p. ; Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 septembre 1935, p. 1127-1128)

9969 - Han RYNER : **La philosophie d'Ibsen**, L'idée libre, 1923, 16 p.

9970 - Sigurd HØST : **Henrik Ibsen**, Stock, 1924, 245 p. (Crit. : Henry Bidou, Journal des débats, 7 juillet 1924 (La semaine dramatique), p. 1 ; E.-M. Bénech, Nouvelles littéraires, n° 100, 13 septembre 1924, p. 3 ; Anonyme, Revue de littérature comparée, 1924, p. 534-535 ; Louis Brun, Revue Germanique, n° 3, 1929, p. 308-309)

9971 - Francis BULL : **Discours prononcé au centenaire de la naissance de Henrik Ibsen**, sé, 1928, 19 p.

9972 - Francis BULL : **Henrik Ibsen et Georg Brandes**, Honoré Champion, 1930, 11 p. (extrait des *Mélanges d'histoire littéraire générale et comparée offerts à Fernand Baldensperger*, Honoré Champion, 1930, vol. I, p. 96-104)

9973 - **Henrik Ibsen, artisan du "Troisième Règne"**, Le Semeur, 1929, 55 p. (contient divers textes ou extraits d'œuvres d'Ibsen)

- E. Armand : Le féminin dans l'œuvre d'Ibsen, p. 12-14

- Banville d'Hostel : Henrik Ibsen et l'individualisme noble, p. 17

- L. Barbedette : Ibsen et la sottise universelle, p. 14-15

- Henri Barbusse : La grande figure d'Henrik Ibsen, p. 43-44

- Eugène Bizeau : À Ibsen, p. 10

- Jules Blanc : Le penseur fier, le sentimental Ibsen, p. 23-24

- François Crucy : Ibsen révolté en marge des partis, p. 55

- Gérard de Lacaze-Duthiers : L'individualisme d'Ibsen, p. 20-23

- Lanarque : Sa vie, p. 3

- Pierre Larivière : Ibsen, p. 19 ; Ibsen, poète, artiste, penseur, p. 31-34

- Stephen Mac Say : Symbole liminaire, p. 7 ; L'idéalisme d'Ibsen, p. 40-42 ; Un problème d'unité, p. 46-47

- Martin : Peer Gynt, p. 25

- Marcel Millet : Ibsen et notre jeunesse, p. 11-12

- Doctoresse Pelletier : Ibsen féministe, p. 39-40

- Édouard Rothen : Ibsen professeur d'énergie, p. 34-39

- Han Ryner : La philosophie d'Ibsen, p. 15-17

- A. Souchy : Ibsen, trad. E. Armand, p. 9-10

- Laurent Tailhade : Le théâtre d'Ibsen, p. 26-28 ; Les revenants, p. 29-30 ; Ballade Solness, p. 45

9974 - A. DIKKA REQUE : **Trois auteurs dramatiques scandinaves** Ibsen, Bjørnson, Strindberg, devant la critique française 1889-1901, Honoré Champion, 1930, II + 227 p. (rééd. Slatkine (Bibliothèque de la Revue de littérature comparée, 65), 1976)

9975 - Adolf Eduard ZUCKER : **La vie d'Ibsen** (*Ibsen, the Master Builder, 1930*), trad. Louise Servicen, Gallimard (La vie des hommes illustres, 71), 1931, 247 p. (Crit. : José Vincent, Croix, 11-12 octobre 1931, p. 3-4 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 décembre 1931, p. 1506 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 809, 1<sup>er</sup> mars 1932, p. 479-481)

9976 - Pierre-Georget LA CHESNAIS : **Brand**, Méllottée (Les chefs-d'œuvre de la littérature expliqués), 1933, 351 p. (prép. partielle sous le titre *La genèse de Brand*, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> mars 1928, p. 199-225 ; Crit. : Anonyme, Chronique des lettres françaises, n° 33, mai-juin 1928, p. 331-333)

- 9977 - Tore LINGE : **La conception de l'amour dans le drame de Dumas fils et d'Ibsen**, Honoré Champion (Bibliothèque de la Revue de littérature comparée, X), 1935, 260 p. (rééd. Slatkine, 1975)
- 9978 - Aurélien-Marie LUGNÉ-POË : **Ibsen**, Rieder (Maîtres des littératures, 21), 1936, 105 p. (Crit. : Maurice Martin du Gard, Nouvelles littéraires, n° 740, 21 novembre 1936, p. 10)
- 9979 - Marcel DOISY : **Vondel, Ibsen, Pirandello**, Éd. André Flament / Lettres Latines 1951, 277 p.
- 9980 - Maurice GRAVIER & André VEINSTEIN : **Henrik Ibsen**, l'homme et l'œuvre, pré. Julien Cain, A. Tournon, 1956, XII + 19 p.
- 9981 - **Cinquantième anniversaire de la mort de Henrik Ibsen**, Revue d'histoire du théâtre, 1957, p. 9-43  
 - Maurice Gravier : Actualité d'Ibsen, p. 15-22  
 - Jacques de Lacretelle : Hommage à Ibsen, p. 12-14  
 - Gabriel Marcel : Hommage à Ibsen, p. 9-11  
 - Jacques Robichez : L'introduction de l'œuvre d'Ibsen en France, 1887-1889, p. 23-35  
 - Anonyme : L'exposition Ibsen à la Bibliothèque Nationale, p. 36-38
- 9982 - Maurice GRAVIER : **Ibsen**, Seghers (Théâtre de tous les temps, 28), 1973, 194 p. (contient divers textes de critiques et d'auteurs dont, dans le domaine scandinave, ceux de H. Bang, G. Heiberg, K. Hamsun, A. Strindberg, G. Brandell & Henrik Sjögren sur une mise en scène d'Ingmar Bergman ; Crit. : Régis Boyer, Études Germaniques, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 314-315)
- 9983 - Yves CHEVREL : **Henrik Ibsen, Maison de poupée**, P. U. de France (Études Littéraires, 21), 1989, 124 p.
- 9984 - Georg BRANDES & Edvard BEYER : **Henrik Ibsen**, Élan, 1991, 95 p. (texte de Brandes, trad. Signe Garling-Palmér, extrait de *Det nye aarhundrede*, 1906 ; prép. sous le titre : *Henrik Ibsen intime*, Mercure de France, n° 389, 1<sup>er</sup> septembre 1913, p. 5-35 & rééd. dans *Essais choisis*, Mercure de France, 1914 ; texte de Beyer extrait de *Norvège information*, 1977 ; contient également le texte d'Ibsen *Souvenirs d'enfance*, trad. Pierre-Georget La Chesnais)
- 9985 - Bjørn HEMMER : **Le dramaturge Henrik Ibsen**, Ministère des Affaires étrangères, 1991, 6 p. (rééd. 1996, 8 p.)
- 9986 - Ludwig BINSWANGER : **Henrik Ibsen et le problème de l'autoréalisation dans l'art** (*Henrik Ibsen und das Problem der Selbstrealisation in der Kunst, 1949*), trad. & pré. Michel Dupuis, pos. Henri Maldiney, De Boeck Université (Bibliothèque de psychoanalyse), 1996, 145 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 79)
- 9987 - Jean BESSIÈRE : **Théâtre et destin** – Sophocle, Shakespeare, Racine, Ibsen, H. Champion (Unichamp, 60), 1997, 185 p.  
 - Terje Sinding : *Les revenants*. Une tragédie ?, p. 117-148  
 - Jean Bessière : Vanité du destin, certitude de l'identité, p. 149-185
- 9988 - **Ibsen**, pré. Régis Boyer, Europe, n° 840, avril 1999, 301 p.  
 - Asbjørn Aarseth : Le dramaturge en tant qu'historien de la civilisation, trad. Régis Boyer, p. 70-82  
 - Gérard Abensour : Ibsen en Russie, p. 216-225  
 - Marc Auchet : Réquisitoire ou plaidoyer, p. 132-150  
 - W. H. Auden : Le génie et l'apôtre, trad. Joseph Denize, p. 83-97  
 - Patrick Avrane : Freud-Ibsen, jalons d'une rencontre, p. 186-190  
 - Régis Boyer : L'activité icono-motrice chez Henrik Ibsen, p. 118-131  
 - Stéphane Braunschweig : L'irréversible (entretien avec Raymonde Temkine), p. 169-175  
 - Yves Chevrel : "Ce n'est pas clair pour nos cervelles de Latins", p. 191-201  
 - Éric Eydoux : La bataille de *Peer Gynt*, p. 98-101  
 - Benjamin Fondane : La fatalité chez Ibsen, trad. Odile Serre, p. 40-42  
 - Olivier Gouchet : Ibsen et le passé nordique, p. 53-67  
 - Espen Haavardsholm : Ibsen côté noir, trad. Régis Boyer, p. 38-39  
 - Bjørn Hemmer : Un écrivain pour notre temps, trad. Régis Boyer, p. 8-23  
 - Hugo von Hofmannsthal : Les hommes dans le théâtre d'Ibsen, trad. Brigitte Hébert, p. 43-51  
 - Terje Mærli : Travailler sur Ibsen, trad. Régis Boyer, p. 151-161  
 - Sidsel Marie Nilsen : La bataille de *Peer Gynt*, trad. Éric Eydoux, p. 102-117  
 - Claude Stratz : L'accusateur public (entretien avec Raymonde Temkine), p. 176-185  
 - Joan Templeton : Cent ans d'Ibsen en France, p. 202-215  
 - Per Tofte : *Peer Gynt* rentre chez lui, trad. Régis Boyer, p. 162-168  
 - Vigdis Ystad : Henrik Ibsen est-il un classique ?, trad. Régis Boyer, p. 24-37
- 9989 - Alberto SAVINIO : **Vie de Henrik Ibsen** (*Vita di Enrico Ibsen, 1943*), trad. François Bouchard, Christian Bourgois (Les derniers mots), 1999, 88 p. (Crit. : Angelo Rinaldi : Le monde selon Savinio, *Nouvel observateur*, 1<sup>er</sup>-7 juillet 1999, p. 100 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 22-23)
- 9990 - **Solness le constructeur**, Cahier du Nouveau théâtre d'Angers, n° 50, 2001, 25 p.  
 - Michel Dubois : Juste avant les répétitions, p. 6-9  
 - Maurice Gravier : Portrait d'Ibsen, p. 14-17  
 - Jean-Pierre Sarrazac : Dans l'intime de l'être, p. 18-21
- 9991 - Hans HEIBERG : **Henrik Ibsen** (*Henrik Ibsen, født til kunstner, 1967*), trad. Elisabeth Lindell & Éric Guilleman ; poèmes adaptés par Bertrand Angleys, *Esprit Ouvert*, 2003, 345 p. (Crit. : Gilles Costaz : Un Norvégien revanchard, *Avant-scène théâtre*, n° 1135, 1<sup>er</sup> mai

2003, p. 124-125 ; Odile Quirot, *Nouvel observateur*, 17-23 juillet 2003, p. 79 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 16, Élan, 2004, p. 18)

9992 - **Ibsen**, *OutreScène*, n° 2, mars 2003, 95 p.

- Anne-Françoise Benhamou : *Contradictions*, p. 4-5
- Anne-Françoise Benhamou, Stéphane Braunschweig & Claudio Magris : Un écrivain laconique et terrible (Une conversation autour d'Ibsen), p. 7-15
- Stéphane Braunschweig : Une clarté qui n'éclaire pas (propos recueillis par Anne-Françoise Benhamou, sur *Les revenants*), p. 53-58
- Alain Françon & Michel Vittoz : Un théâtre de l'altérité (propos recueillis par Laure Hémain, sur *Petit Eyolf*), p. 37-43
- Jan Kott : Ibsen, une relecture, trad. Sarah Hirschmuller, p. 61-94
- Terje Mærli : "La responsabilité humaine" et la duplicité morale du bourgeois (sur *Petit Eyolf*), trad. Paola Didong, p. 33-35
- Thomas Ostermeier : Un regard matérialiste sur le présent (propos recueillis par Barbara Engelhardt, sur *Maison de poupée*), trad. Emmanuel Béhague, p. 45-51
- Peter Zadek : Le regard rosmerien (propos recueillis par Klaus Dermutz), trad. Niki Théron, p. 17-31

9993 - **Écrire, c'est voir – Ibsen et notre temps**, trad. Torunn Amiel, Musée des Arts et Traditions populaires de Norvège / Musée Ibsen, 2006, 26 p.

- Bentein Baardson : *Écrire, c'est voir – Ibsen et notre temps*, p. 3
- Aage Borchgrevink : Celui qui est le plus seul, p. 20
- Erik Henning Edvardsen : Au fond de son cœur et avec son esprit, p. 4
- Reidar Hjermand : Regarde l'enfant !, p. 18
- Mette Martinsen : Le commerce de la pourriture et de la crasse, p. 22
- Nina Karin Monsen : Prisonnière ?, p. 16
- Marie Simonsen : Mais qui est-ce qui est l'homme le plus grand ?, p. 6 ; Le soir où j'étais dans la cave de la banque..., p. 14
- Bjørg Skotnes : D'abord un être humain ?, p. 12
- Olaf Thommessen : Tout ou rien ?, p. 8 ; De cœur, citoyen du monde ?, p. 10

9994 - Jacques DE DECKER : **Ibsen**, Gallimard (Folio biographies, 11), 2006, 224 p. (Crit. : Odile Quirot, *Nouvel observateur*, 16-22 mars 2006, p. 124)

9995 - **Paroles d'auteurs norvégiens sur l'œuvre d'Ibsen**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, Gyldendal, 2006, 115 p.

- Brit Bildøen : Ce qu'a dit Helmer (Postface de *Une maison de poupée*), p. 26-37
- Bjarne Buset : Avec Ibsen comme canot de sauvetage, p. 7-10
- Audun Engelstad : Hedda Gabler à Hollywood (Postface de *Hedda Gabler*), p. 78-89
- Thomas Hylland Eriksen : Un contrat passé avec la mentalité cosmopolite (Postface de *Peer Gynt*), p. 17-25
- Nikolaj Frobenius : Contre-clameurs et insubordination (Postface de *Un ennemi du peuple*), p. 46-51
- Mari Lending : Postface de *Solness le constructeur*, p. 90-97
- Shabana Rehman : Une dame sans entraves (Postface de *La femme de la mer*), p. 73-77
- Tore Rem : Postface de *Les revenants*, p. 38-45
- Pernille Rygg : Indémodable ? Laisse-moi rire ! (Postface de *John Gabriel Borkman*), p. 98-103
- Erling Sandmo : Le rêve de quelque chose de plus (Postface de *Quand nous nous réveillerons d'entre les morts*), p. 104-115
- Finn Skårderud : Culpabilité (Postface de *Rosmersholm*), p. 62-72
- Helene Uri : Réussites, canards sauvages, canailles et héros (Postface de *Le canard sauvage*), p. 52-61
- Hanne Ørstavik : Postface de *Brand*, p. 11-16

9996 - Françoise DECANT : **L'écriture chez Henrik Ibsen** – accueil du réel et problématique paternelle, essai psychanalytique, Erès / Arcanes (Hypothèses), 2007, 205 p.

9997 - Lou ANDREAS-SALOMÉ : **Figures de femmes dans Ibsen** (*Henrik Ibsens frauen-Gestalten, 1925*), trad. & pos. Pascale Hummel, Michel de Maule, 2007, 211 p.

9998 - **Actualité d'Ibsen** : le Texte et la Scène, colloque international 30 novembre-1<sup>er</sup> décembre 2006, pré. Marc Auchet & Jean-Pierre Sarrazac, *Études germaniques*, n° 4, octobre-décembre 2007, p. 761-972

- Marc Auchet : Le symbolisme de la montagne chez Ibsen ou " la dramaturgie de la peur ", p. 833-850
- Régis Boyer : Le véritable ennemi d'Ibsen, p. 777-786 ; Ibsen sur lui-même (Interview donnée à la revue *The Humanitarian*, 1896), p. 947-957
- Per Buvik : Le premier accueil d'Ibsen en France, p. 765-775
- Jonathan Châtel : Henrik Ibsen, le sens du paradoxe, p. 939-945
- Yves Chevrel : De *Maison de poupée* à *Rosmersholm* – Une parole bloquée ?, p. 877-887
- Jacques De Decker : Charles Saroléa, lecteur d'Ibsen, p. 889-898
- Éric Eydoux : Le " Théâtre " d'Ibsen à la Pléiade, p. 959-964
- Karin Gundersen : Moritz Prozor, traducteur d'Ibsen, p. 899-904
- Atle Kittang : Mais que fait donc le docteur Rank dans *Une maison de poupée* ?, p. 851-860
- Jacques Lassalle : Revenir à *Rosmersholm*, p. 815-832
- Michel Meyer : Les trois moments du réalisme chez Ibsen et l'histoire du théâtre occidental, p. 933-938
- Toril Moi : Henrik Ibsen et l'idéalisme – Repenser l'histoire littéraire du XIX<sup>e</sup> siècle, trad. Nathalie Dupont, p. 915-932
- Ellen Mortensen : Ibsen et le scandaleux – *Les revenants* et *Hedda Gabler*, trad. Grete Kleppen & Camilla Clausen, p. 787-801
- Catherine Naugrette : Le regard de l'ange – Vision et représentation dans le théâtre d'Ibsen, p. 803-814
- Éloi Recoing : Traduire Ibsen, une expérience de la pensée, p. 905-913



- Jean-Pierre Sarrazac : La Pièce et l'Épilogue – À propos de *Brand*, *Peer Gynt*, *John Gabriel Borkman* et *Quand nous nous réveillerons d'entre les morts*, p. 861-876

9999 - Sylviane AGACINSKI : **Drame des sexes** : Ibsen, Strindberg, Bergman, Seuil (La librairie du XXI<sup>e</sup> siècle), 2008, 213 p.

10000 - Ingrid JUNILLON : **Edvard Munch face à Henrik Ibsen** : impressions d'un lecteur, Peeters, 2009, VIII + 485 p.

10000a - Yannick TAULIAUT : **L'invisible théâtral** - De Shakespeare à Ibsen et Strindberg - Pour une nouvelle dramaturgie de l'intériorité, Harmattan, 2013, 344 p.

10001 - Léo Quesnel : HI (Poésie scandinave), Revue bleue, 28 juillet 1874, p. 84-90

10002 - Pauline Ahlberg : Un poète du Nord, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> juillet 1882, p. 139-177 (Crit. : Anonyme, Revue bleue, 15 juillet 1882, p. 94)

10003 - Jacques de Saint-Cère : Un poète du Nord, Enrick (sic) Ibsen, Revue d'Art Dramatique, 1<sup>er</sup> mars 1887, p. 277-282 & 1<sup>er</sup> avril 1887, p. 20-24

10004 - Benoît Malon : Norvège – Bjørnson et Ibsen, Revue socialiste, n° 36, décembre 1887, p. 658-659

10005 - Anonyme : Die Ibsengemeinde (Chronique allemande), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 105, septembre 1887, p. 623-624

10006 - Édouard Rod : HI (Variétés), Temps, 15 janvier 1889, p. 3

10006a - Rodolphe Darzens : HI, Gil Blas, 31 mai 1890, p. 3

10007 - Arvède Barine : Ibsen moraliste (Hors de France), Journal des débats, 3 mai 1890, p. 3 ; Ibsen poète et satiriste (Hors de France), Journal des débats, 7 juin 1890, p. 3 ; Le théâtre d'Ibsen (Hors de France), Journal des débats, 5 juillet 1890, p. 2-3

10008 - Paul Desjardins : HI, Figaro, 30 mai 1890, p. 1

10009 - Édouard Rod : L'auteur des *Revenants*, Henrik Ibsen (Portraits contemporains), Annales politiques et littéraires, n° 363, 8 juin 1890, p. 353-354

10010 - U. Saint-Viel : Conférence de Paul Desjardins (Un salon dramatique), Revue d'Art Dramatique, 15 juin 1890, p. 348-350

10011 - Léo Quesnel : HI (Un poète dramatique norvégien), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 140, juin 1890, p. 280-305

10012 - Anonyme : À propos d'Ibsen. Les ibsénistes français. Une représentation au théâtre libre (Chronique parisienne), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 142, octobre 1890, p. 156-158

10013 - Anonyme : Le socialisme au théâtre (Chronique allemande), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 143, novembre 1890, p. 395-396

10014 - Anonyme (et divers) : Ibsen et la philosophie de son théâtre, Revue des revues, 1890, p. 169-172

10014a - Harald Hansen : HI, Figaro, 2 janvier 1891, p. 2

10015 - Ernest Tissot : Les drames historiques d'Henri Ibsen, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> avril 1891, p. 529-550

10016 - Anonyme (d'après *The Quarterly Review*) : Les drames sociaux d'Ibsen, Revue des revues, avril 1891, p. 310-311

10016a - Jean Lorrain : Âmes d'enfant (D'Ibsen à Pierre Loti), Grande Revue de Paris et Saint-Petersbourg, 10 juin 1891, p. 438-445

10017 - François de Nion : Réalisme et symbolisme, Revue indépendante, n° 56, juin 1891, p. 325-334

10017a - Teodor de Wyzewa : Un auteur de charades, Figaro, 17 décembre 1891, p. 2

10018 - Gervaise : Henrik Ibsen, poète norvégien, Revue socialiste, n° 87, mars 1892, p. 330-335

10019 - Ernest Tissot : Les poèmes philosophiques d'Henrik Ibsen, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> juillet 1892, p. 114-132 (Crit. : Charles Banville, Revue des revues, juillet-août 1892, p. 49-51)

10020 - Maurice Bigeon : Profils scandinaves – Henrik Ibsen, Figaro, 4 janvier 1893, p. 3

10021 - Léon Daudet : HI (Quinzaine littéraire), Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> février 1893, p. 609-613

10021a - Anonyme (d'après Alec Tweedie dans *Temple Bar*) : Ibsen et Bjørnson, Journal des débats (Revue de la presse), 27 août 1893, p. 1-2

10021b - Jules Bois : Ibsen aux Bouffes-du-Nord, Gil Blas, 8 octobre 1893, p. 3

10022 - Charles Recolin : Ibsen et le caractère norvégien, Revue bleue, 14 octobre 1893, p. 511

10022a - Émile Faguet : En Norvège (Revue littéraire), Journal des débats, 18 octobre, p. 1

10022b - Teodor de Wyzewa : Le génie du Nord, Figaro, 12 novembre 1893, p. 2



- 10022c- Paul Ginisty : Ibsen chez lui, Gil Blas, 14 novembre 1893, p. 2 & Annales politiques et littéraires (Causerie théâtrale), n° 679, 28 juin 1896, p. 407
- 10023 - Eugène Lautier : *Dégénérescence* de Max Nordau (Lectures françaises), Temps, 22 février 1894, p. 3
- 10024 - Havelock Ellis : Ibsen, trad. Firmin Roz, L'Art et la vie, 15 février 1894, p. 221-227 ; 15 mars 1894, p. 257-262 & 15 avril 1894, p. 343-348 (Crit. : Anonyme, Journal des débats, 2 mars 1894, p. 1)
- 10025 - Anonyme : *L'Esprit nouveau* de Havelock Ellis (Théâtre), Temps, 3 mars 1894, p. 3
- 10025a - Léopold Lacour : Froufrou et Dalila chez Ibsen, Figaro, 22 avril 1894, p. 1
- 10026 - Léon Durocher : Les fétiches d'Ibsen, Plume, n° 121, 1<sup>er</sup> mai 1894, p. 164 et 167
- 10026a - Jean Frollo : Ibsen à Paris, Petit parisien, 12 mai 1894, p. 1
- 10027 - Ernest Tissot : HI, Lecture, n° 166, 25 mai 1894, p. ?
- 10028 - Jacques des Gachons : L'année 1893-1894 (Autour des théâtres), Ermitage, juillet 1894, p. 48-51
- 10029 - Anonyme : Au théâtre, l'ibsenisme (Chronique russe), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 188, août 1894, p. 422-423
- 10030 - Henry Bordeaux : Henrik Ibsen, réalisme et symbolisme, Mercure de France, n° 57, septembre 1894, p. 57-66
- 10031 - Henry Bordeaux : Les idées morales de Henrik Ibsen, Revue blanche, n° 35, septembre 1894, p. 193-214
- 10032 - Georges Leneveu : HI, Artiste, septembre 1894, p. 209-220
- 10033 - Léopold Lacour : Dumas et Ibsen, Revue de Paris, 15 octobre 1894, p. 881-894
- 10034 - F. G. : M. Jaurès et M. Ibsen (Au jour le jour), Temps, 13 décembre 1894, p. 3
- 10035 - Teodor de Wyzewa : Scandales norvégiens (Notes et lectures, étranger), Temps, 15 décembre 1894, p. 2
- 10036 - Gustave Larroumet : Ibsen et l'ibsenisme, *Nouvelles études de littérature et d'art*, Hachette, 1894, p. 301-318 (Crit. : Francisque Sarcey, Temps, 18 juin 1894 (Chronique théâtrale), p. 2)
- 10037 - Léonie Bernardini : HI, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 249-280
- 10038 - Maurice Bignon : HI, *Les révoltés scandinaves*, Grasilier, 1894, p. 253-341
- 10039 - Max Nordau : L'ibsenisme, trad. Auguste Dietrich, *Dégénérescence*, Félix Alcan, 1894, p. 170-306
- 10040 - Anonyme : Les trois écrivains scandinaves les plus connus et les plus lus, Journal des débats, 8 janvier 1896, p. 2
- 10041 - G. Slothouwer : HI, trad. Joseph Desgenêts, Ermitage, janvier 1895, p. 1-3
- 10042 - H. : Ibsen en Hollande (Lettres néerlandaises), Revue blanche, n° 43, 15 mars 1895, p. 281
- 10043 - Pierre Caume : Le Théâtre de l'Œuvre à Londres, Revue d'Art dramatique, avril-juin 1895, p. 39-40
- 10043a - P. L. : La vieillesse d'Ibsen (Au jour le jour), Journal des débats, 8 mai 1895, p. 1
- 10044 - Henri Fèvre : HI, Le théâtre étranger et M. Strindberg à Paris, Monde moderne, juillet 1895, p. 58-60
- 10045 - Gustave Kahn : Les poésies d'Ibsen, Nouvelle revue, 15 juillet 1895, p. 313-322
- 10045a - André Hallays : Ibsen et Beaumarchais (Au jour le jour), Journal des débats, 25 septembre 1895, p. 1
- 10045b - Maime Formont : Ibsen & Beaumarchais, Gil Blas, 8 octobre 1895, p. 2
- 10046 - Augustin Filon : Ibsen à Londres (Le théâtre anglais contemporain V), Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> novembre 1895, p. 178-191
- 10047 - Léopold Lacour : Alexandre Dumas et Ibsen, Lecture, 10 décembre 1895, p. 459-471
- 10048 - Georg Brandes : Fragments d'un essai sur Henrik Ibsen, trad. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Revue d'Art Dramatique, n° exceptionnel, 1895, p. 43-46
- 10049 - Henry Bordeaux : HI, *Âmes modernes*, Perrin, 1895, p. 17-76 (rééd. 1912, p. 1-60)
- 10050 - Édouard Schuré : Ibsen et le drame de la vie intérieure, L'Art et la vie, 1896, p. 241-259
- 10051 - Georges Clemenceau : Un ennemi du peuple ; À propos d'Ibsen, *Le grand Pan*, Charpentier & Fasquelle, 1896, p. 364-375
- 10052 - Teodor de Wyzewa : Henri Ibsen – Une interview ; Un auteur de charades, *Écrivains étrangers*, Perrin, 1896, p. 249-264
- 10053 - Georg Brandes : Henrik Ibsen en France, Cosmopolis, n° 13, janvier 1897, p. 112-124 (Crit. : Édouard Rod : M. Georg Brandes et son plaidoyer (Au jour le jour), Journal des débats, 8 janvier 1897, p. 1 ; Sganarelle, Temps (Fagots), 8 janvier 1897, p. 2 ; Émile Faguet : Ibsen, M. Brandes et les Français (La semaine dramatique), Journal des débats, 11 janvier 1897, p. 1-2)

- 10054 - Anonyme : HI, Revue des revues, 15 janvier 1897, p. 166-173
- 10054a - Camille Mauclair : Ibsen en France, Arte, n° 4, février 1896, p. 189-194
- 10055 - Anonyme : Ibsen partout (Chronique allemande), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 15, mars 1897, p. 623
- 10056 - Francisque Sarcey : HI, Cosmopolis, n° 6 juin 1896, p. 738-752
- 10056a - Jules Claretie : Entrevue avec Ibsen, Figaro, 20 juillet 1897, p. 1
- 10057 - Henri Chantavoine : L'âme française et les influences étrangères, Correspondant, 15 septembre 1897, p. 962-963
- 10057a - Paul Desachy : HB (Les miettes de la semaine), Rappel, 8 octobre 1897 p. 2
- 10058 - Xavier Roux : Ceux qui nuisent à Ibsen, Revue d'Art Dramatique, décembre 1897, p. 1027-1030
- 10059 - Henry Rochefort : Ibsénisme, Intransigeant, 12 novembre 1897, p. 1
- 10060 - Victor Basch : Ibsen et George Sand, Cosmopolis, n° 26 février 1898, p. 466-510 (rééd. *Essais d'esthétique de philosophie et de littérature*, Félix Alcan, 1934, p. 379-411 ; Crit. : Anonyme, Revue encyclopédique, n° 237, 19 mars 1898, p. 256)
- 10060a - Maurice Muret : Le 70<sup>e</sup> anniversaire de Henrik Ibsen (Au jour le jour), Journal des débats, 19 mars 1898, p. 1
- 10061 - P. Q. : Le jubilé de Henrik Ibsen, Illustration, 19 mars 1898, p. 224
- 10061a - Aurélien-Marie Lugné Poë : Les fêtes d'Henrik Ibsen en Norvège, Figaro, 22 mars 1898, p. 2
- 10062 - Jules Claretie : Souvenirs de voyage – Une entrevue avec Ibsen, Annales politiques et littéraires, n° 770, 27 mars 1898, p. 195-196
- 10063 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : Les poésies lyriques de Henrik Ibsen (Château en Espagne ; Une épître ; Terje Vigen), Humanité nouvelle, n° 9, mars 1898, p. 272-284
- 10064 - Jules de Gaultier : HI, Revue blanche, n° 115, 15 mars 1898, p. 415-439 & n° 116, 1<sup>er</sup> avril 1898, p. 509-525
- 10064a - Émile Faguet : Soixante-dix ans d'Ibsen (Semaine dramatique), Journal des débats, 4 avril 1898, p. 1
- 10065 - Clayeures : 70<sup>e</sup> anniversaire d'Ibsen (Chronique), Revue hebdomadaire, n° 19, 9 avril 1898, p. 287
- 10066 - Anonyme : Bibliographie d'Ibsen (Complément), Revue d'Art Dramatique, juin 1898, p. 234-235
- 10066a - D.-E. Matot : HI, Monde moderne, juillet 1898, p. 61-68
- 10066b - Émile Berr : Ibsen chez lui, Figaro, 21 août 1898, p. 1-2
- 10066c - Émile Faguet : William Archer (La semaine dramatique), Journal des débats, 28 août 1898, p. 1
- 10067 - Gabriel Trarieux : Le drame étranger à Paris, pendant la saison 1897-1898, Cosmopolis, n° 34, octobre 1898, p. 122-133
- 10068 - Charles Recolin : HI, *L'Anarchie littéraire*, Perrin, 1898, p. 286-299
- 10069 - Per Eketræ : *Henrik Ibsen* de Georges Brandes, Mercure de France, n° 102, juin 1898, p. 933-934
- 10069a - Anonyme : Ibsen d'après " un périodique italien " (Au jour le jour), Journal des débats, 11 mars 1899, p. 1
- 10069b - André Hallays : M. Lugné-Poë et Ibsen (En flânant), Journal des débats, 14 juillet 1899, p. 2
- 10070 - Henri Lichtenberger : HI, Annales de l'Est, Année 1899, p. 177-195
- 10071 - Jules Claretie : Les soixante-dix ans de Henrik Ibsen, *La vie à Paris 1898*, Eugène Fasquelle, 1899, p. 158-166
- 10072 - Per Eketræ : Le génie et le bonheur dans l'œuvre d'Ibsen, Mercure de France, n° 122, février 1900, p. 391-404
- 10072a - André Hallays : Causerie de M. Doumic sur le cosmopolitisme littéraire (En flânant), Journal des débats, 2 mars 1900, p. 1
- 10073 - Auguste Desmoineaux : Lettre de Norvège (Correspondance étrangère), Plume, n° 264, avril 1900, p. 255-256
- 10073a - André Hallays : Les trois Ibsen (En flânant), Journal des débats, 29 juin 1900, p. 1
- 10073b - J. Bourdeau : Le socialisme et la liberté : Ibsen socialiste malgré lui (Revue philosophique), Journal des débats, 23 septembre 1900, p. 1
- 10074 - Jean Jaurès : Le théâtre social, Revue d'Art dramatique, décembre 1900, p. 1071-1074
- 10075 - Romain Rolland : Le théâtre du peuple et le drame du peuple, Revue d'Art Dramatique, décembre 1900, p. 1097
- 10076 - Marie Quillardet : Henrik Ibsen, *Suédois et Norvégiens chez eux*, A. Colin, 1900, p. 194-200
- 10077 - Victor Jeanroy-Félix : Henrik Ibsen, *Études de littérature étrangère*, Bloud & Barral, 1900, p. 44-86

- 10078 - Émile Berr : HI, *Au pays des nuits blanches*, Ollendorff, 1900, p. 135-147
- 10079 - Louis Benoist-Hanappier : La théorie du mensonge dans Ibsen. *Revue Franco-Allemande*, n° 5, 1901, p. 268-274
- 10080 - Osman Edwards : Ibsen en Angleterre, *L'Art dramatique et musical*, mai 1901, p. 306
- 10081 - Anonyme : Henrik Ibsen à Nancy, *L'Art dramatique et musical*, juin 1901, p. 334-335
- 10082 - Maurice Muret : Un précurseur d'Henrik Ibsen, Søren Kierkegaard, *Revue de Paris*, 1<sup>er</sup> juillet 1901, p. 98-122
- 10083 - Henri Lichtenberger : Le pessimisme d'Ibsen, *Revue de Paris*, 15 août 1901, p. 806-825
- 10084 - André Corneau : La maladie d'Ibsen, *Revue blanche*, n° 200, 1<sup>er</sup> octobre 1901, p. 236-237
- 10084a - Émile Berr : Ibsen au travail, *Figaro*, 19 octobre 1901, p. 1
- 10084b - Aurélien-Marie Lugné-Poë & Féli Gautier : HI, *Revue illustrée*, n° 22, 1<sup>er</sup> novembre 1901, p. 7-19
- 10084c - Émile Berr : La maladie d'Ibsen, *Figaro*, 14 novembre 1901, p. 3
- 10085 - Léopold Lacour : La femme dans le théâtre du XIX<sup>e</sup> siècle, *Revue d'Art Dramatique*, novembre 1901, p. 666-667
- 10086 - Georges Dwelshauvers : Henrik Ibsen et le pessimisme, *Idée libre*, tome 2, 1901, p. 78-93 & 153-163 (Crit. : Anonyme, *L'Art dramatique et musical*, p. 715-716)
- 10087 - Martine Rémusat : Notes sur Henrik Ibsen, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> mai 1902, p. 306-315 (Crit. : André Beaunier : Ibsen à Suez (Journaux et revues), *Figaro*, 2 mai 1902, p. 3)
- 10088 - J. Hellé : Un "ennemi du peuple" et l'individualisme chez Ibsen, *Revue Socialiste*, n° 209, mai 1902, p. 568-583
- 10089 - E. Régis : La folie dans l'art dramatique, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> octobre 1902, p. 48-52 (repris partiellement : *Revue de Bordeaux et du Sud-Ouest*, 1<sup>er</sup> octobre 1902, p. 452-460)
- 10090 - Georg Brandes : HI, *Revue bleue*, 6 juin 1903, p. 705-713
- 10091 - Rémy de Gourmont : Ibsen et les critiques français, *Épilogues – réflexions sur ma vie 1895-1898*, Mercure de France, 1903, p. 239-241
- 10092 - Jules de Gaultier : HI, *La fiction universelle*, Mercure de France, 1903, p. 105-196
- 10093 - Maurice Muret : Les origines littéraires d'Henrik Ibsen (Variétés), *Journal des débats*, 29 février 1904, p. 3
- 10094 - Gabriel Boissy : Ibsen en Espagne, *Chronique des livres*, 10 mai 1904, p. 31-32
- 10094a - Maurice Muret : De Nora à Candida (Variétés), *Journal des débats*, 21 juin 1904, p. 2-3
- 10095 - Aurélien-Marie Lugné Poë : Ibsen et son public, *Revue bleue*, 16 juillet 1904, p. 65-71 & 23 juillet 1904, p. 97-102
- 10096 - Anonyme : Une traduction allemande des œuvres d'Ibsen, *Journal des débats (Au jour le jour)*, 7 septembre 1904, p. 1
- 10096a - Maurice Muret : Henrik Ibsen critique dramatique (Notes de littérature étrangère), *Journal des débats*, 28 octobre 1904, p. 2-3
- 10097 - Édouard Schuré : Ibsen et le théâtre de combat, *Précurseurs et révoltés*, Perrin, 1904, p. 211-223 (Crit. : Louis Thomas : Les variations d'Ibsen, *Chronique*, février 1905, p. 21)
- 10098 - Emil Fog : HI, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 27-39
- 10098a - Le Diable Boiteux : Ibsen par lui-même (recueil de lettres de son père par Sigurd Ibsen), *Gil Blas*, 2 janvier 1905, p. 1
- 10099 - Maurice de Waleffe : HI, Les Norvégiens chez eux, *À travers le monde*, n° 51, 23 décembre 1905, p. 403
- 10100 - Anonyme : HI, *Le Tout-théâtre*, 1905, p. 83-85
- 10101 - Pierre Georget La Chesnais : *Lettres*, Mercure de France, n° 211, 1<sup>er</sup> avril 1906, p. 469-470
- 10101a - Berthe Delaunay : Ibsen intime – une interview du grand norvégien, *Gil Blas*, 24 mai 1906, p. 1-2
- 10102 - André Beaumier : HI, *Figaro*, 24 mai 1906, p. 1
- 10103 - Paul-Louis Hervier : La mort d'Ibsen, *Intransigeant*, 25 mai 1906, p. 1-2 (Crit. : R. de Bury : Ibsen et M. Antoine, *Mercure de France*, n° 216, 15 juin 1906, p. 607-609)
- 10104 - Émile Faguet : Ibsen, *Gaulois*, 24 mai 1906, p. 1 & *Journal des débats (Au jour le jour)*, 25 mai 1906, p. 1
- 10105 - Jules Clarétie : La mort d'Ibsen, *Temps (La vie à Paris)*, 25 mai 1906, p. 2
- 10106 - Anonyme : La mort d'Ibsen, *Temps (Nécrologie)*, 25 mai 1906, p. 3
- 10106a - Anonyme : Mort d'Henrik Ibsen, *Rappel*, 25 mai 1906, p. 1

- 10107 - Martine Rémusat : Henrik Ibsen intime, Gaulois, 25 mai 1906, p. 1-2
- 10107a - Émile Faguet : Ibsen (Au jour le jour), Journal des débats, 25 mai 1906, p. 1
- 10107b - Anonyme : Mort d'Ibsen (Nouvelles du jour), Journal des débats, 25 mai 1906, p. 3
- 10108 - Aurélien-Marie Lugné-Poë : HI, Figaro littéraire, 26 mai 1906, p. 1-2
- 10109 - Adolphe Brisson : Ibsen et le goût français, Temps, 26 mai 1906, p. 3
- 10110 - Gaston Deschamps : La littérature et les nationalités, Temps (La vie littéraire), 27 mai 1906, p. 2
- 10111 - Félicien Pascal : HI, Revue hebdomadaire, n° 22, 2 juin 1906, p. 56-75
- 10111a - André Alfred : HI, Temps nouveaux, 2 juin 1906, p. 3-4
- 10112 - Jules Claretie : Souvenirs d'Ibsen, Annales politiques et littéraires, n° 1197, 3 juin 1906, p. 346
- 10113 - Émile Faguet : Ibsen et les français, Annales politiques et littéraires, n° 1197, 3 juin 1906, p. 346-347
- 10114 - Alcanter de Brahm : HI, Critique, 5-20 juin 1906, p. 41
- 10114a - Maurice Kahn : Ibsen et nos auteurs dramatiques, Gil Blas, 5 juin 1906, p. 1 & 9 juin 1906, p. 1
- 10114b - T. C. : Ibsen jugé en Norvège, Croix, 8 juin 1906, p. 2
- 10115 - Paul Flat : HI, Revue bleue, 9 juin 1906, p. 721-723
- 10116 - Ludovic Gourgues : HI, Revue française politique et littéraire, 10 juin 1906, p. 692-695
- 10117 - Édouard Rod : La mort d'Ibsen, Correspondant, 10 juin 1906, p. 825-855
- 10117a - Jules Bois : Les filles d'Ibsen, Gil Blas, 11 juin 1906, p. 1-2
- 10118 - Michel Delines : Le caractère d'Ibsen, Temps, 14 juin 1906, p. 2 (Crit. : R. de Bury, Mercure de France, n° 217, 1<sup>er</sup> juillet 1906, p. 121-123)
- 10119 - René Doumic : Le théâtre d'Ibsen, Revue des deux mondes, 15 juin 1906, p. 924-935
- 10120 - Pierre Georget La Chesnais : HI, Mercure de France, n° 216, 15 juin 1906, p. 481-504
- 10121 - Nicolas Ségur : Le théâtre d'Henrik Ibsen, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juillet 1906, p. 12-32 (rééd. *Le génie européen*, Eugène Fasquelle, 1926, p. 207-237)
- 10122 - Jean Bayet : HI, Nouvelle Revue, 1<sup>er</sup> juillet 1906, p. 33-40
- 10123 - Jón Sveinsson : HI, Études, 5 juillet 1906, p. 92-106
- 10123a - Cécile Cassot : Ibsen, poètes et chansonniers (Chronique), Rappel, 6 juillet 1906, p. 1
- 10124 - M. Gerfault : Ibsen et le socialisme, Revue Socialiste, n° 259, juillet 1906, p. 18-36. 1906.
- 10125 - Anonyme : Mort d'Ibsen (Chronique italienne), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 127, juillet 1906, p. 175-176
- 10126 - Anonyme : Ibsen et la pensée germanique (Chronique allemande), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 127, juillet 1906, p. 181-182
- 10127 - Henry D. Davray : Ibsen jugé par un critique anglais (Variétés), Mercure de France, n° 219, 1<sup>er</sup> août 1906, p. 470-473
- 10127a - John L. Charpentier : HI, Temps nouveaux, 4 août 1906, p. 6-7 ; 11 août 1906, p. 6-7 ; 18 août 1906, p. 5-6 ; 25 août 1906, p. 6-7 ; 1<sup>er</sup> septembre 1906, p. 6-7 ; 8 septembre 1906, p. 5-6 & 22 septembre 1906, p. 5-7
- 10128 - Anonyme : Lettres scandinaves. Après la mort d'Ibsen, Revue du mois, n° 8, 10 août 1906, p. 254-255
- 10128a - André Nède : Le dernier roman d'Ibsen, Figaro, 28 août 1906, p. 3
- 10128b - Le Passant : Soleil sur la neige, Figaro, 30 août 1906, p. 1
- 10128c - René Puaux : Le dernier amour d'Ibsen, 4 septembre 1906, p. 2 (reprise de son article paru dans *Le Temps*)
- 10129 - Martine Rémusat : Lettres de Henrik Ibsen à une jeune fille, Revue des revues, 15 septembre 1906, p. 204-209
- 10130 - Ludovic de Colleville : Ibsen et l'amour, Figaro littéraire, 15 septembre 1906, p. 1-2
- 10131 - Henry D. Davray : Ibsen vu par Arthur Symons (Lettres anglaises), Mercure de France, n° 226, 15 novembre 1906, p. 301-302
- 10132 - Henri Albert : Ibsen (Lettres allemandes), Mercure de France, n° 227, 1<sup>er</sup> décembre 1906, p. 470
- 10132a - Anonyme : Ibsen et la peinture, Journal des débats (Au jour le jour), 12 décembre 1906, p. 1

- 10133 - Jean Lescoffier : *Œuvres complètes*, Revue Germanique, n° 5, novembre-décembre 1906, p. 674-676
- 10134 - Pierre Georget La Chesnais : *Henrik Ibsen et le théâtre de Christiania (1850-1899)* de T. Blanc ; *Discours sur Henrik Ibsen* de Gerhard Gran ; *Le rêve d'avenir de Henrik Ibsen* de Christian Collin, Mercure de France, n° 229, 1<sup>er</sup> janvier 1907, p. 180-183
- 10135 - Pierre Georget La Chesnais : *En compagnie d'Ibsen* de John Paulsen, Mercure de France, n° 242, 16 juillet 1907, p. 364-365
- 10136 - Auguste Chirac : Le vice latin et le théâtre, Revue d'Art dramatique, juillet 1907, p. 299-301
- 10137 - Léon Pineau : Ibsen d'après sa correspondance, Revue Germanique, n° 3, mai-juin 1907, p. 265-291
- 10138 - Anonyme (d'après Georg Brandes) : Ibsen et Bjørnson, Journal des débats (Au jour le jour), 25 décembre 1907, p. 1
- 10139 - Pierre Georget La Chesnais : *Œuvres complètes*, Mercure de France, n° 253, 1<sup>er</sup> janvier 1908, p. 178-180
- 10140 - Martine Rémusat : Un poème inédit de Henrik Ibsen, Revue des revues, 15 janvier 1908, p. 202-208
- 10141 - Augustin Hamon : *Ibsen y su obro* de Clemencia Jacquinet, Société nouvelle, février 1908, p. 212
- 10141a - Claude Anet : Sur Henrik Ibsen, Gil Blas, 10 février 1908, p. 1
- 10142 - Henry D. Davray : Ibsen (Lettres anglaises), Mercure de France, n° 258, 16 mars 1908, p. 368
- 10143 - L. R. : *Ibsen, Bjørnson, Nietzsche* de Heinrich Weinel, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 42, 22 octobre 1908, p. 299-300
- 10144 - Pierre Georget La Chesnais : *Ibsen* d'Edmund Gosse, Mercure de France, n° 284, 16 avril 1909, p. 752-755
- 10144a - H. Messet : Ibsen (Lettres néerlandaises), Mercure de France, n° 288, 16 juin 1909, p. 754-757
- 10145 - Aurélien-Marie Lugné-Poë : En l'honneur d'Ibsen, Figaro, 3 novembre 1909, p. 2
- 10146 - Jacques Copeau : Les papiers d'Ibsen, Nouvelle Revue Française, 1<sup>er</sup> janvier 1910 (rééd. *Critiques d'un autre temps*, Éditions de la Nouvelle Revue Française, 1923, p. 189-195)
- 10147 - Ellen Key : Ibsen et la femme, Revue des revues, 15 janvier 1910, p. 195-202
- 10148 - Martine Rémusat : Henrik Ibsen en Égypte, Figaro littéraire, 5 février 1910, p. 4
- 10149 - Martine Rémusat : *Œuvres posthumes*, Revue des revues, 1<sup>er</sup> avril 1910, p. 308-313
- 10150 - Anonyme (d'après Georg Brandes) : La pharmacie d'Ibsen (Au jour le jour), Journal des débats, 24 décembre 1910, p. 1
- 10151 - Lazarille : Ibsen, commis pharmacien, Semaine littéraire, n° 916, 22 juillet 1911, p. 348
- 10152 - Anonyme : Un interprète d'Ibsen, Emil Poulsen, Nouvelle Revue Française, n° 31, juillet 1911, p. 134-135
- 10153 - Jacques Lux : Un épisode de la vie d'Ibsen (Chronique de l'étranger), Revue bleue, 5 août 1911, p. 191-192
- 10154 - Anonyme : Mlle de Mestral Combremont, sur Ibsen (Semaine littéraire), Nouvelle Revue Française, n° 33, septembre 1911, p. 380-381
- 10155 - Paul Verrier : Corneille et Ibsen, Revue scandinave, 1911, p. 350-352
- 10156 - David Toledano : Ibsen en Angleterre, Revue scandinave, 1911, p. 597-602
- 10157 - Anonyme : Pologne ou Islam : Une énigme ibsénienne, Revue scandinave, 1911, p. 880-881
- 10158 - L. Benoist-Hanappier : *Henrik Ibsens Frauen-Gestalten* de Lou Andréas-Salomé (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 5, novembre-décembre 1911, p. 612-613
- 10159 - Gunnar Heiberg : Mes rencontres et conversations avec Henrik Ibsen, trad. Pierre Georget La Chesnais, Grande revue, n° 6, 25 mars 1912, p. 225-243 (Crit. : Anonyme, Nouvelle Revue Française, n° 41, mai 1912, p. 910-911)
- 10160 - Anonyme : (à propos de l'article de) Louis Nazzi dans *Comœdia* (Revue française), Nouvelle Revue Française, n° 40, avril 1912, p. 723-724
- 10161 - Henry Bidou : La chronologie des pièces d'Ibsen (La semaine dramatique), Journal des débats, 5 août 1912, p. 1-2
- 10162 - Pierre Georget La Chesnais : *Henrik Ibsen, a critical study* d'Ellis Roberts, Mercure de France, n° 365, 1<sup>er</sup> septembre 1912, p. 206-207
- 10163 - Adolphe Brisson : Ibsen en France, Revue scandinave, 1912, p. 127-128 & p. 192
- 10163a - Pierre de Quirielle : Ibsen en Italie, Journal des débats (Au jour le jour), 2 avril 1913, p. 1
- 10164 - Edwin Björkman : L'optimisme d'Ibsen (extrait d'un article paru dans *The Contemporary Review*), Revue des revues, 1<sup>er</sup> mai 1913, p. 128-129



- 10165 - Serge Bernstamm : (à propos d'un article de) M. Gourmand dans *La Revue des indépendants* (Les revues), Plume, n° 416, 1<sup>er</sup> août 1913, p. 94
- 10166 - Pierre-Georget La Chesnais : Le baccalauréat d'Ibsen, *Revue du mois*, n° 92, 10 août 1913, p. 161-179 (Crit. : Anonyme, *Journal des débats* (Au jour le jour), 15 août 1913, p. 1)
- 10167 - Pierre-Georget La Chesnais : Henrik Ibsen et le mouvement ouvrier norvégien, *Grande revue*, n° 2, janvier 1914, p. 217-254
- 10168 - Pierre-Georget La Chesnais : La jeunesse d'Ibsen, *Nouvelle Revue Française*, n° 61, janvier 1914 p. 74-97 (repris dans *Œuvres complètes* d'Ibsen, tome I, p. 15-34)
- 10169 - Hélène Raff : HI (extrait de son article paru dans *Das literarische Echo*), *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> juin 1914, p. 405-406
- 10170 - Léon Pineau : *H. Ibsen, B. Bjørnson u. ihre Zeitgenossen* de B. Kahle (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 5, septembre-octobre 1914, p. 593
- 10171 - Léon Daudet : L'Ibsénisme et la complexité sentimentale : L'Ibsénomanie, *L'entre-deux-guerres*, vol III, 1915, p. 185-193
- 10172 - Pierre Georget La Chesnais : *Études sur le drame ibsénien* de Henning Kehler, *Mercure de France*, n° 433, 1<sup>er</sup> juillet 1916, p. 742-744
- 10173 - Pierre Georget La Chesnais : *Henrik Ibsen, ses origines, norvégiennes ou étrangères ?* de Johannes K. Bergwitz, *Mercure de France*, n° 448, 16 février 1917, p. 723-725
- 10174 - Pierre Georget La Chesnais : *Henrik Ibsen* de Gerhard Gran, *Mercure de France*, n° 542, 15 janvier 1921, p. 523-525
- 10175 - Henry Bidou : Les flambeaux, ce qu'ils ont apporté au théâtre moderne, III – Ibsen, *Conférenciá*, 1<sup>er</sup> mars 1922, p. 249-262
- 10176 - Albert t'Serstevens : L'appartement d'Ibsen à Amalfi, *Revue hebdomadaire*, n° 18, 6 mai 1922, p. 57-64
- 10177 - Alfred Poizat : HI, *Correspondant*, 25 novembre 1922, p. 694-709
- 10178 - Léon Pineau : Ibsen d'après la correspondance de Bjørnstjerne Bjørnson, *Journal des débats*, 7 octobre 1923, p. 3-4
- 10178a - Édouard Maynial : Ibsen et Fogazzaro, *Revue de littérature comparée*, 1924, p. 92-108
- 10178b - Paul Van Tieghem : Ibsen à l'étranger, *Revue de littérature comparée*, 1924, p. 535
- 10179 - Jacques de Coussange : L'œuvre et le génie d'Ibsen, *Journal des débats*, 8 février 1925, p. 3
- 10180 - D'Antenac : Ibsen à la Comédie-Française, *Revue des pays du Nord*, n° 3, mars 1925, p. 7
- 10181 - Jacques de Coussange : L'influence française dans l'œuvre d'Ibsen, *Revue de littérature comparée*, n° 2, avril-juin 1925, p. 298-305 (Crit. : Anonyme : *Chronique des lettres françaises*, n° 18, novembre-décembre 1925, p. 793-794)
- 10182 - Maxime Revon : L'actualité d'Ibsen, *Vie des peuples*, n° 64, 1925, p. 674-688
- 10182a - Léon Treich : Le 20<sup>e</sup> anniversaire d'Heinrik (sic) Ibsen, *Nouvelles littéraires*, n° 183, 17 avril 1926, p. 2
- 10182b - Jacques Patin : Le centenaire d'Ibsen, *Figaro*, 5 mars 1928, p. 1
- 10182c - Anonyme : Le centenaire d'Ibsen, *Humanité*, 15 mars 1928, p. 1
- 10183 - Jean Lescoffier : Pour le centenaire d'Henrik Ibsen 1826-1906, *Revue de France*, 15 mars 1928, p. 239-263 (Crit. : Anonyme, *Chronique des lettres françaises*, n° 33, mai-juin 1928, p. 327-329)
- 10183a - Parijanine : Henrik Ibsen, son centenaire, La cérémonie officielle... et *Brand* au Théâtre des Maturins, *Humanité*, 16 mars 1928, p. 2
- 10183b - Léon Treich : Ibsen et *Jérôme*, *Nouvelles littéraires*, n° 283, 17 mars 1928, p. 4
- 10184 - Per Eketræ : La première représentation de gala de Henrik Ibsen, *Figaro littéraire*, 17 mars 1928, p. 2
- 10185 - Pierre Georget La Chesnais : Le centenaire d'Ibsen, *Figaro littéraire*, 17 mars 1928, p. 1 (Crit. : Anonyme, *Chronique des lettres françaises*, n° 33, mai-juin 1928, p. 324-327)
- 10186 - Eugène Marsan : L'apport dramatique d'Ibsen – Le dialogue de la vraisemblance, *Figaro littéraire*, 17 mars 1928, p. 1
- 10187 - Gaston Picard : Henrik Ibsen 60° latitude nord (En marge d'un centenaire), *Renaissance*, n° 11, 17 mars 1928, p. 10
- 10188 - André Bellessort : Le centenaire d'Ibsen (Les littératures étrangères), *Revue bleue*, 17 mars 1928, p. 180-185 ; 7 avril 1928, p. 215-221 & 21 avril 1928, p. 246-253 (Crit. : Anonyme : *Chronique des lettres françaises*, n° 34, juillet-août 1928, p. 490-493)
- 10189 - André Antoine : Ibsen et la France, *Information*, 19 mars 1928 (rééd. *Antoine, l'invention de la mise en scène*, Actes Sud-Papiers, 1999, p. 246-250)
- 10190 - Jacques de Coussange : Les personnages et le caractère d'Ibsen, *Journal des débats*, 20 mars 1928, p. 1

- 10191 - Aurélien-Marie Lugné-Poë : Souvenirs sur Henrik Ibsen, Revue hebdomadaire, n° 12, 24 mars 1928, p. 395-418 (Crit. : Maurice Lavaillant : Dans le temple d'Ibsen, Figaro littéraire, 24 mars 1928, p. 3-4)
- 10191a - Aurélien-Marie Lugné-Poë : Les fêtes d'Ibsen à Oslo, Figaro, 24 mars 1928, p. 1-2
- 10191b - Léontine Zanta : Ibsen et le féminisme, Nouvelles littéraires, n° 284, 24 mars 1928, p. 5
- 10192 - Lucien Maury : Ibsen ou l'heureux exil, Correspondant, 25 mars 1928, p. 811-827 (rééd. *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 71-98)
- 10192a - Henri Barbusse : La grande figure d'Henrik Ibsen, Humanité, 25 mars 1928, p. 4
- 10192b - Jacques de Coussange : Le centenaire d'Ibsen à Oslo, Journal des débats, 25 mars 1928, p. 1-2
- 10193 - André Levinson : Ibsen mort et vivant, Nouvelles littéraires, n° 285, 31 mars 1928, p. 1-2 (Crit. : Anonyme, Chronique des lettres françaises, n° 33, mai-juin 1928, p. 324-327)
- 10193b - Marcel Brion : À propos du centenaire d'Ibsen (L'actualité littéraire à l'étranger), Nouvelles littéraires, n° 285, 31 mars 1928, p. 7
- 10194 - William Berteval : Centenaire d'Ibsen – L'individualisme d'Ibsen, Grande revue, n° 3, mars 1928, p. 37-62
- 10195 - André Rouveyre : Un amour du vieil Ibsen, Mercure de France, n° 715, 1<sup>er</sup> avril 1928, p. 29-52 (Crit. : Anonyme, Chronique des lettres françaises, n° 33, mai-juin 1928, p. 334-335)
- 10196 - Gérard Bauer : Chez Ibsen pour son centenaire, Annales politiques et littéraires, n° 2307, 1<sup>er</sup> avril 1928, p. 317-319
- 10197 - Jacques de Coussange : Les fêtes commémoratives d'Ibsen à Bergen, Journal des débats, 3 avril 1928, p. 1-2
- 10197a - Aurélien-Marie Lugné-Poë : Le centenaire d'Ibsen, Figaro, 5 avril 1928, p. 1-2
- 10198 - Daniel A. Toledano : Hommage à Ibsen, Monde nouveau, 15 avril 1928, p. 106-107
- 10199 - Ernst Heilborn (extrait d'un article sur) : Le centenaire d'Ibsen (Les revues en France et à l'étranger), Revue des revues, 15 avril 1928, p. 435-436
- 10200 - Georges Sautreau : Le centenaire d'Ibsen, Europe, n° 64, avril 1928, p. 543-545
- 10200a - Eugène Flavien-Girard : Le centenaire d'Ibsen, Domaine, avril 1928, p. 235-238
- 10201 - Henry Bernstein : Ibsen, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> avril 1928, p.497-516 (Crit. : Anonyme, Chronique des lettres françaises, n° 33, mai-juin 1928, p. 329-331)
- 10202 - Pierre Georget La Chesnais : Les maîtres d'Ibsen au théâtre, Revue de littérature comparée, avril-juin 1928, p. 279-303 (Crit. : Anonyme, Chronique des lettres françaises, n° 35, septembre-octobre 1928, p. 596-597)
- 10203 - Anonyme : Le centenaire d'Ibsen à Oslo, Chronique des lettres françaises, n° 33, mai-juin 1928, p. 311-313
- 10204 - André Rouveyre : Le mémorial inédit d'une amie d'Ibsen, Mercure de France, n° 722, 15 juillet 1928, p. 257-270
- 10205 - Helge Krog : Henrik Ibsen, une mise au point norvégienne, trad. Mme A. Chevalley, Revue de littérature comparée, juillet-septembre 1928, p. 500-510 (Crit. : Anonyme, Chronique des lettres françaises, n° 40-42, juillet-décembre 1929, p. 511-512)
- 10205a - H.-A. Dourliac : Les grands démolisseurs : Ibsen – Tolstoï, Croix, 19-20 août 1928, p. 3
- 10206 - Thomas Vladesco : Entre Ibsen et Tolstoï, Mercure de France, n° 726, 15 septembre 1928, p. 569-587 (Ext. : Revue des revues, 15 novembre 1928, p. 216-217 ; Crit. : Anonyme, Chronique des lettres françaises, n° 40-42, juillet-décembre 1929, p. 509-511)
- 10207 - Léon Pineau : Lettres d'Ibsen à Georg Brandes, 25 avril 1866-30 décembre 1898, Revue Germanique, n° 2, 1928, p. 103-116 & n° 3, 1928, p. 215-228
- 10208 - Pierre Georget La Chesnais : Ibsen traducteur de français, Edda, 1928, p. 97-114
- 10209 - Auguste Ehrhard : Au pays d'Ibsen, Revue de l'Université de Lyon, 1928, p. 225-234
- 10210 - Léon Pineau : *Henrik Ibsen, eit diktarliv* de Halvdan Koht, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 2, février 1929, p. 86-88 & n° 12, décembre 1929, p. 571-572
- 10211 - Francis Bull : Le premier séjour à Rome d'Ibsen et de Bjørnson, Revue de littérature comparée, janvier-mars 1929, p. 105-116 (Crit. : Anonyme, Chronique des lettres françaises, n° 40-42, juillet-décembre 1929, p. 513-514)
- 10212 - Pierre Georget La Chesnais : *L'œuvre d'Ibsen et Ibsen lui-même* de Sigurd Høst ; *La Hollande savante* de Frederik Ording ; *Sur les origines idéologiques de l'œuvre dramatique d'Ibsen* d'Erik Kihlman ; *Des Guerriers par les Hauteurs à La comédie de l'amour*, de Francis Bull ; *Henrik Ibsen, vie d'un poète*, de Halvdan Koht ; *Henrik Ibsen : Édition du centenaire*, Mercure de France, n° 737, 1<sup>er</sup> mars 1929, p. 489-494
- 10212a - André Bellessort : L'œuvre d'Ibsen, Revue belge, 15 mai 1929, p. 331-347 & 1<sup>er</sup> juin 1929, p. 460-478

- 10213 - Henry Bidou : Le nid de cygnes (Voyages en Scandinavie), Flamamrion, 1929, p. 216-220
- 10214 - Fernand Mossé : *Henrik Ibsen* de Fritz Meyen (Bulletin), Revue Germanique, n° 2, 1929, p. 203
- 10215 - Léon Pineau : *Henrik Ibsen* de Marianne Thalmann (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, 1929, p. 309-310
- 10216 - Paul Ginisty : Rencontre avec Ibsen, *Souvenirs de journalisme et de théâtre*, Éditions de France, 1930, p. 144-152
- 10216a - Pierre Georget La Chesnais : L'œuvre complète d'Ibsen, Figaro, 10 janvier 1931, p. 5
- 10217 - Jean Lescoffier : HI, *Mercure de France*, n° 788, 15 avril 1931, p. 341-354
- 10218 - Anonyme : Ibsen illettré, Nord-Sud, n° 17-18, septembre 1931, p. 22
- 10219 - Aurélien-Marie Lugné-Poë : Strindberg, Ibsen, Nord-Sud, n° 19-22, octobre-novembre 1931, p. 41-43
- 10220 - Mariana Cavaliere : Ibsen intime (extrait d'un article paru dans *Rassaegna nazionale*), Revue des revues, 1<sup>er</sup> décembre 1931, p. 296
- 10221 - Ernest Armand : Le féminin dans l'œuvre d'Ibsen, *Profils de précurseurs et figures de rêve*, E. Piton, 1931 (chapitre 9)
- 10221a - Gunnar Høst : Le conte de Peer Gynt point de départ du *Peer Gynt* d'Ibsen, Revue de littérature comparée, 1931, p. 262-263
- 10222 - Robert de Saint-Jean : La jeunesse de Henrik Ibsen, *Annales politiques et littéraires*, n° 2387, 1<sup>er</sup> août 1931, p. 356
- 10223 - Pierre Georget La Chesnais : *Crises psychiques dans la vie humaine* d'Ingjald Nissen, *Mercure de France*, n° 809, 1<sup>er</sup> mars 1932, p. 476-479
- 10224 - Jacques de Coussange : Le freudisme d'Ibsen – *Crises d'âmes dans la vie humaine* d'Ingjald Nissen (Au jour le jour), *Journal des débats*, 15 avril 1932, p. 1
- 10225 - Halvdan Koht : Le Génie d'Ibsen, *Grande Revue*, septembre 1932, p. 412-427
- 10226 - Victor Basch ; HI, *Silhouettes inactuelles*, F. Piton, 1933, p. 41-48
- 10227 - Pierre Martino : *Henrik Ibsens Wirkung in Spanien, Frankreich, Italien* de Kurt K. T. Wais, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 4, avril 1933, p. 169-170
- 10228 - Pierre Georget La Chesnais : Ibsen disciple de Kierkegaard ?, *Edda*, 1934, p. 355-410
- 10229 - Gustave Fréjaville : De Shakespeare à Ibsen (Capitales nordiques, IV), *Journal des débats*, 20 septembre 1934, p. 2
- 10230 - Camille Pitollet : Echegaray et Ibsen, *Bulletin de la Société d'études des professeurs de langues méridionales*, vol 29, 1934, p. 41-43
- 10231 - Camille Schneider : *Henrik Ibsen Werk und Weltanschauung* de Gustav Wethly, *Revue Germanique*, n° 3, 1935, p. 281-282
- 10232 - Léon Pineau : *The proverb in Ibsen* d'Ansten Anstensen (Bulletin), *Revue Germanique*, n° 4, 1936, p. 424
- 10233 - Pierre Georget La Chesnais : Sur la date du cycle *I billedgalleriet*, *Edda*, 1936, p. 192-197
- 10234 - R. Vaillant : *Ibsen and Spain* de Halfdan Gregersen, *Bulletin hispanique*, n° 3, 1939, p. 280-281
- 10235 - Lucien Maury : Quelques lettres d'Ibsen sur la tragédie scandinave, *Nouvelle Revue Française*, n° 319, avril 1940, p. 537-540
- 10235a - Maurice Muret : Ibsen décanté (Hors de France), *Journal des débats*, 15 mai 1943, p. 2
- 10236 - Pierre Brisson : HI, *Le théâtre des années folles*, Milieu du monde, 1943, p. 71-73
- 10237 - Jean Lescoffier : HI, *Études Germaniques*, n° 3, 1946, p. 240-243
- 10238 - Lucien Maury : À propos d'Ibsen (*Ibsen's dramatic technique* de P. F. D. Tennant), *Mercure de France*, n° 1023, 1<sup>er</sup> novembre 1948, p. 546-547
- 10239 - Charles Oulmont : Ibsen jugé par Pirandello, *Âge Nouveau*, n° 57, janvier 1951, p. 121-122
- 10240 - Nicolas Ségur : HI, *Histoire de la littérature européenne V : L'ère moderne*, Victor Attinger, 1952, p. 123-133
- 10240a - Nordahl Grieg : Henrik Ibsen, trad. Marguerite Diehl, *Poèmes choisis*, Seghers, 1954, p. 20-21
- 10241 - André Veinstein : Ibsen et le théâtre norvégien, *Du théâtre libre au théâtre Louis Jouvet*, Billaudot, 1955, p. 39
- 10241a - Alfred Jolivet : Henrik Ibsen (1828-1906), *Pensée*, n° 68, juillet-août 1956, p. 89-93
- 10242 - Dominique Bagge : Ibsen au creux de la vague, *Critique*, n° 115, décembre 1956, p. 1047-1056
- 10243 - Carl Fredrik Engelstad : Pour une interprétation moderne de Henrik Ibsen, *Théâtre dans le monde*, n° 1, printemps 1957, p. 5-26

- 10244 - F. de Lignerès : Quelques mots sur la valeur humaine des thèmes ésotériques du théâtre ibsénien, *Histoire et tradition / La voix scolaire*, été 1962, p. 31-35
- 10245 - Maurice Gravier : Le tragique dans les drames modernes d'Ibsen et de Strindberg, *Le théâtre tragique*, CNRS, 1962, p. 383-391
- 10246 - Maurice Gravier : Hommage à Henrik Ibsen et à Nordahl Grieg, *Études Germaniques*, n° 87, juillet-septembre 1967, p. 472-476
- 10247 - Maurice Gravier : Deux études récentes concernant l'œuvre de Henrik Ibsen, *Études Germaniques*, n° 95, juillet-septembre 1969, p. 569-572
- 10248 - Martin Esslin : HI, *Au-delà de l'absurde*, Buchet Chastel, 1970
- 10249 - Maurice Gravier : Le drame d'Ibsen et la ballade magique, *Ibsenårbok*, 1971, p. 140-159
- 10250 - Pierre-Bernard Marquet : Ibsen hier et aujourd'hui, *Éducation*, 17 novembre 1977, p. 26-29
- 10251 - Régis Boyer : HI, *Les grands écrivains du monde*, Nathan, 1977, p. 313-318
- 10252 - Maurice Gravier : La conversion de Rebekka, *Ibsenårbok*, 1978, p. 120-137
- 10253 - Claudine Amiard Chevrel : HI, *Le théâtre artistique de Moscou (1898-1917)*, CNRS, 1979, p. 179-181
- 10254 - Jean Borie : Ibsen et Zola, *Cahiers naturalistes*, n° 55, 1981, p. 10-23
- 10255 - Maurice Gravier : HI, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 574-580
- 10256 - Daniel Haakonsen : Henrik Ibsen, dramaturge, trad. Juliette Frølich, *Romantisme*, n° 45, 1984, p. 115-123
- 10257 - Helge Rønning : Ibsen et la liberté impossible, trad. Jean Renaud, *Lettre Internationale*, n° 6, automne 1985, p. 26-28
- 10258 - Robert Vidalin : Le théâtre d'Ibsen et le symbolisme maçonnique, *Cahiers laïques*, n° 205, 1986, p. 190-236
- 10259 - Eric Bentley : Wagner et Ibsen, trad. Joëlle Lacor, *Lettre Internationale*, n° 17, été 1988, p. 68-71
- 10260 - Jean-Pierre Sarrazac : L'épilogue ibsénien, *Théâtres intimes*, Actes sud, 1989, p. 15-29
- 10261 - Georges Ueberschlag : HI, *Histoire de la littérature européenne*, Hachette éducation, 1992, p. 679-683
- 10262 - Fabienne Pascaud : Une âme en hiver, *Télérama*, n° 2252, 10 mars 1993, p. 54-55
- 10263 - Denis Ballu : Traductions d'Ibsen, *Nouvelles du Nord*, n° 4, Élan, 1995, p. 26
- 10264 - Simone Arous : HI (Globe writers), *Magazine littéraire*, n° 347, octobre 1996, p. 91
- 10265 - Monique Borie : Ibsen ou les multiples visages des revenants, *Le fantôme ou le théâtre qui doute*, Actes sud, 1997, p. 179-193
- 10266 - Béatrice Didier, Déborah Lévy-Bertherat & Gwenhaél Ponnau : Henrik Ibsen, *La parole énigmatique : Sophocle, Shakespeare, Racine, Ibsen*, SEDES (Cahiers de littérature générale et comparée), 1997
- 10266a - Brigitte Salino : La Norvège célèbre Henrik Ibsen, son roi, *Monde*, 5 septembre 1998
- 10267 - Régis Boyer : HI, *Patrimoine littéraire européen 11b*, De Boeck Université, 1999, p. 972-974
- 10268 - Georges Chabert : Ibsen devant la critique et le public parisiens (1889-1900), *Passions boréales*, P. U. de Caen, 2000, p. 154-165
- 10269 - Frédérique Toudoire-Surlapierre : Aspects narratifs du théâtre d'Ibsen, *Cahier des rencontres d'Aubrac*, n° 4, 2002, p. 161-169
- 10270 - Jon Fosse : Sur Ibsen, trad. Terje Sinding, *LEXI/textes*, n° 6, 2002, p. 290-292
- 10271 - Claudio Magris : Ce "manque de vie", trad. Marie-Noëlle & Jean Pastureau, *LEXI/textes*, n° 7, 2003, p. 145-148
- 10272 - Carlo Michelstaedter : Le poids ne peut jamais être persuadé, trad. Marilène Raiola, *LEXI/textes*, n° 7, 2003, p. 149-152
- 10273 - Silvio Slataper : Il persiste une odeur de mort, trad. Barbara Nicolier & David Tuillon, *LEXI/textes*, n° 7, 2003, p. 153-163
- 10274 - Maurice Gravier : Portrait d'Ibsen, *Théâtre scandinave*, Maison de la Culture de Loire-Atlantique / Joca seria (Les carnets de la MCLA, 4), 2003, p. 49-55
- 10275 - Jean-Pierre Sarrazac : Dans l'intime de l'être, *Théâtre scandinave*, Maison de la Culture de Loire-Atlantique / Joca seria (Les carnets de la MCLA, 4), 2003, p. 56-61
- 10276 - Jean Borie : Les démons familiaux, *Magazine littéraire*, n° 422, juillet-août 2003, p. 58-61
- 10277 - Annie Bourguignon : Ibsen "Antimasculiniste" ?, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 13-18
- 10278 - André Suarès : Solitude, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 12
- 10279 - Régis Boyer : Mesure et démesure : les ressorts du tragique chez Ibsen, *Théâtre, tragique et modernité en Europe*, Peter Lang, 2004, p. 87-99

- 10280 - Hugo von Hofmannsthal : L'humanité dans les drames d'Ibsen, trad. Jean-Yves Masson, LEXI/textes, n° 8, 2004, p. 273-281
- 10281 - Françoise Dastur : Tâche vitale et réalisation de soi dans l'art : Binswanger et Ibsen, *Art et pathologies au regard de la phénoménologie et de la psychanalyse*, Cercle herméneutique (Phéno), 2005, p. 45-55
- 10282 - Lee Breuer : Mabou Mines Summa Dramatica, trad. Séverine Magois, LEXI/textes, n° 9, 2005, p. 53-65
- 10283 - Gilles Costaz : Ibsen sur toutes les scènes (Théâtre), Magazine littéraire, n° 440, mars 2005, p. 18
- 10284 - Gunilla Norlund : À propos d'Ibsen et de son théâtre, Brèves, n° 76, novembre 2005, p. 132-135
- 10285 - Joshka Schidlow : *Griefs*, d'après Strindberg, Ibsen et Bergman (Théâtre), Téléràma, n° 2928, 22 février 2006, p. 51
- 10286 - Thomas Regnier : Centenaire d'Ibsen (La gazette), Magazine littéraire, n° 452, avril 2006, p. 18
- 10287 - Hédi Kaddour : Ibsen, Strindberg, Bergman, Nouvelle Revue Française, n° 578, juin 2006, p. 263-266
- 10288 - Jane Sautière : Détruire, dit-elle, LEXI/textes, n° 10, 2006, p. 272-277
- 10289 - Hubert Prolongeau : Henrik Ibsen, le pilier du théâtre, Transfuge, n°11, mai-juin 2006, p. 32-33
- 10290 - Denis Ballu : HI, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 118-120
- 10291 - Yves Carbonnel : Le mal somatique et le mal social dans le théâtre d'Ibsen, Nordiques, n° 18, Hiver 2008-2009, p. 99-109
- 10291a - Marthe Segrestin : Ibsen et Strindberg face au théâtre français. L'étranger en règle et l'étranger sans papiers, Deshima, n° 4, 2010, p. 287-302
- 10291b - Micheline B. Servin : Les leçons d'Ibsen, Temps modernes, n° 657, 1<sup>er</sup> janvier 2010, p. 268-304
- 10292 - Yves Carbonnel : Enjeux et ambiguïtés de la transgression dans le théâtre d'Ibsen, Nordiques, n° 22, printemps-été 2010, p. 109-125
- 10292a - Antoine Jacob : Cinq grandes figures nationales, de Copenhague à Reykjavík, Magazine littéraire, n° 506, mars 2011, p. 77
- 10292b - Ingrid Junillon : Munch et Ibsen, *Munch : L'œil moderne*, Dossier de l'art, hors-série, n° 11, septembre 2011, p. 28-29

#### 10293 - **Brand**

Arvède Barine, Revue bleue, 15 septembre 1877, p. 258-259 ; Moritz Prozor : Un drame de Henrik Ibsen – *Brand*, drame philosophique, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> novembre 1894, p. 129-161 ; Georges Boyer, Figaro (Courrier des théâtres), 30 mai 1895, p. 3 ; P. L., Journal des Débats, 22 juin 1895 (Au jour le jour), p. 1 ; Paul Ginisty, Petit Parisien (Les premières représentations), 23 juin 1895, p. 2 ; Henry Fouquier, Figaro (Les théâtres), 23 juin 1895, p. 3 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 24 juin 1895, p. 2 ; Georges Bertal, Rappel (Chronique dramatique), 24 juin 1895, p. 1 ; Vindex, Temps nouveaux, 29 juin 1895, p. 3 ; Jules Lemaître, Journal des Débats (La semaine dramatique), 30 juin 1895, p. 1-2, 7 juillet 1895, p. 1-2 & 15 juillet 1895, p. 1-2 ; Marcel Fouquier, Nouvelle revue (Théâtre), 1<sup>er</sup> juillet 1895, p. 189 ; Romain Coolus, Revue blanche, n° 50, 1<sup>er</sup> juillet 1895, p. 5-13 ; Jacques du Tillet, Revue bleue (Théâtres), 6 juillet 1895, p. 26-29 & 13 juillet 1895, p. 57-60 ; Camille Mauclair, Revue encyclopédique (Le théâtre), n° 111, 15 juillet 1895, p. 265-266 ; Georges Bourdon, Revue indépendante (Notes de théâtre), n° 78, août 1895, p. 117-128 ; Alfred Vallette, Mercure de France (Les théâtres), n° 68, août 1895, p. 235 ; Jacques des Gachons, Ermitage (Autour des théâtres), septembre 1895, p. 179 ; Albert Lantoin, L'humanité nouvelle (Chronique littéraire), n° 7, janvier 1898, p. 101 ; Pierre Georget La Chesnais : *Le Brand* épique d'Ibsen, Mercure de France, n° 290, 16 juillet 1909, p. 212-229 ; Henry Bidou : Croquis de Norvège, Journal des débats ; 2 mars 1928, p. 1 & Journal des débats (La semaine dramatique), 19 mars 1928, p. 3 ; Parijanine : *Brand* au Théâtre des Maturins, Humanité, 16 mars 1928, p. 2 ; Claude Berton, Nouvelles littéraires, n° 284, 24 mars 1928, p. 11, ; François Le Grix : À propos du centenaire d'Ibsen, Lettre ouverte à George Pitoëff sur *Brand* et le décor stylisé, Revue hebdomadaire, n° 14, 7 avril 1928, p. 95-101 ; Eugène Flavien-Girard, Domaine, avril 1928, p. 235-238 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol 1, p. 497-498 ; Brigitte Salino : La monstruosité destructrice de l'égoïsme sous le masque des idéaux, Monde, 5 septembre 1998 ; Anne-Françoise Benhamou : Entretien avec Stéphane Braunschweig, LEXI/textes, n° 8, 2004, p. 287-291 ; Fabienne Darge : La tragédie du tout ou rien, Monde, 3 mars 2005 (+ entretien avec Stéphane Braunschweig) ; Gilles Costaz : Brand, le fou absolu, Avant-scène théâtre, n° 1180, 15 mars 2005, p. 86-88 ; Monique Le Roux : Tout ou rien, Quinzaine littéraire (Théâtre), n° 901, 1<sup>er</sup> juin 2005

#### 10294 - **Le canard sauvage**

Charles de Bigault de Casanove : Les chefs-d'œuvre d'Ibsen, *Le canard sauvage*, Revue d'Art Dramatique, 1<sup>er</sup> mars 1890, p. 273-283 ; Marcel Bailliot, Plume (Critique dramatique), n° 43, 1<sup>er</sup> février 1891, p. 175-176 ; Rodolphe Darzens, Le théâtre libre illustré, n° 5, 2 avril 1891, p. 129-144 ; S. L., Artiste (Les théâtres), avril 1891, p. 312-314 ; Léon Bernard-Derosne, Gil Blas (Premières représentation), 29 avril 1891, p. 3 ; Anonyme, Revue d'Art Dramatique (Quinzaine dramatique), 1<sup>er</sup> mai 1891, p. 178-179 ; Jacques du Tillet, Revue bleue (Théâtres), 2 mai 1891, p. 571-572 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 4 mai 1891, p. 1-2 & rééd. *Quarante ans de théâtre*, Bibliothèque des Annales politiques et littéraires, 1902, p. 337-345 ; Henri de Bornier, Annales politiques et littéraires (Causerie théâtrale), n° 411, 10 mai 1891, p. 297 ; Jules Lemaître, Journal des débats (La semaine dramatique), 11 mai 1891, p. 1-2 & rééd. *Impressions de théâtre VI*, Société Française d'Imprimerie et de Librairie, 1892, p. 29-47 ; Marcel Fouquier, Nouvelle revue (Théâtre), 15 mai 1891, p. 437-438 ; Paul Lapie : À propos du *Canard sauvage*, Revue d'Art Dramatique, 15 mai 1891, p. 239-243 ; Montfleury, Grande Revue Paris et Saint-Petersbourg (Le théâtre), 25 mai 1891, p. 421-422 ; Victor Fournel, Correspondant (Les œuvres et les hommes), 25 mai 1891, p. 729-733 ; Anonyme, Revue d'Art dramatique (Les livres), 15 juin 1891, p. 347-348 ; G.-Albert Aurier, Mercure de France (Les théâtres), n° 18, juin 1891, p. 363-365 ; Charles Merki, Mercure de France (Les livres), n° 20, août 1891, p. 120-121 ; H. C., Léo Claretie, Francisque Sarcey, Auguste Vitu, Léon Bernard-Derosne, René Doumic & Jules Lemaître, Revue



encyclopédique (Théâtre), n° 13, 1891, p. 389-390 ; Abbé Cl. Delfour, Mémoires de l'Académie de Nîmes, tome 23, 1900, p. 49-71 ; Émile Faguet, Journal des débats (La semaine dramatique), 7 mai 1906, p. 1 ; Gabriel Trarieux, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juin 1910, p. 398-401 ; André Bellessort, Journal des débats (La semaine dramatique), 7 mai 1934, p. 3 ; Jacques Copeau : Ibsen au Vieux Colombier, Nouvelles littéraires, n° 604, 12 mai 1934, p. 10 ; François Porché, Revue de Paris (Le théâtre), 1<sup>er</sup> juin 1934, p. 717-719 ; Pierre-Aimé Touchard, Esprit, n° 21, 1<sup>er</sup> juin 1934, p. 501-504 ; Benjamin Crémieux : *Le canard sauvage* d'Ibsen, chez Pitoëff (L'air du mois), Nouvelle Revue Française, n° 249, juin 1934, p. 1049-1050 ; Jean Lescoffier : La vie d'un chef-d'œuvre, Mercure de France, n° 865, 1<sup>er</sup> juillet 1934, p. 56-63 ; Gaston Rageot : De la caducité au théâtre, Revue bleue (Le théâtre), 7 juillet 1934, p. 515-516 ; Lucie Nicod : Une nouvelle interprétation du *Canard sauvage* d'Ibsen, Revue bleue, 9 septembre 1938, p. 356 ; Robert Kemp, Monde, 29 juin 1956 & 17 juin 1958 ; Bertrand Poirot-Delpech, Monde, 27 mai 1960 ; Robert Bourget-Pailleron, Revue des deux mondes (Revue dramatique), 1<sup>er</sup> juin 1960, p. 728-731 ; Michel Zéaffa, Europe (Le théâtre), n° 375-376, juillet-août 1960, p. 280-281 ; Robert Abirached : La Comédie de l'Est et *Le canard sauvage*, Études, n° 306, juillet-août 1960 ; Jacques Siclier, Monde, 6 juillet 1971 ; Guy de Faramond : *Le canard sauvage* monté par Ingmar Bergman, Monde, 7 avril 1972 ; Michel Cournot : L'essence absente, Monde, 24 février 1981 ; Jean Vigneron : Ibsen en super-spectacle, Croix, 4 mars 1981 ; Jean Mambrino, Études (Carnet de théâtre), avril 1981, p. 514-516 ; Raymonde Temkine, Europe (Le théâtre), n° 628-629, août-septembre 1981, p. 213-214 ; Fabienne Pascaud, Télérama, n° 1703, 1<sup>er</sup> septembre 1982 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 537 ; Olivier Schmitt : Ibsen laissé pour compte, Monde, 18 décembre 1993 ; Jean-Pierre Han : Dans les brumes du Nord, Croix, 23 décembre 1993, p. 14 ; Évelyne Pieiller, Magazine littéraire (Poche sélection), n° 340, février 1996 ; William Fovet : Un canard sauvage à la morgue de Paris, Nordiques, n° 9, hiver 2005-2006, p. 105-112 ; Yvon Le Scanff, Études, 1<sup>er</sup> février 2009, p. 248-249 ; Fabienne Pascaud : Un canard et trois pigeons, Télérama, n° 3092, 15 avril 2009, p. 73

#### 10295 - La comédie de l'amour

Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : Ibsen et la *Comédie de l'amour*, Matinées espagnoles, n° 1, 15 juillet 1895, p. 30-34 & Revue d'Art dramatique, n° exceptionnel, 1895, p. 34-42 ; Eugène Asse, Matinées espagnoles (Mouvement historique et littéraire), n° 1, 15 janvier 1897, p. 595 ; Henry Fouquier, Figaro (Les théâtres), 24 juin 1897, p. 4 ; Intérim, Gil Blas (Premières représentation), 24 juin 1897, p. 3 ; Eugène Lintilhac, Rappel (Chronique dramatique), 25 juin 1897, p. 2 ; Émile Faguet, Journal des débats (La semaine dramatique), 28 juin 1897, p. 1-2 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 28 juin 1897, p. 2 ; Jules Case, Nouvelle revue (Théâtres), 1<sup>er</sup> juillet 1897, p. 177 ; Romain Coolus, Revue blanche, n° 98, 1<sup>er</sup> juillet 1897, p. 76 ; André Serph, Avenir artistique (Chronique théâtrale), 15 juillet 1897, p. 30 ; Lucien Besnard, Revue d'Art dramatique (Le théâtre d'essai), juillet 1897, p. 686 ; Per Ekeræ : Ibsen et la *Comédie de l'amour*, Mercure de France, n° 91, juillet 1897, p. 5-24 ; A.-Ferdinand Herold, Mercure de France (Les théâtres), n° 91, juillet 1897, p. 179 ; Jacques des Gachons, Ermitage (Autour des théâtres), août 1897, p. 128-130 ; B. G., Bibliothèque universelle et revue suisse (Bulletin littéraire et bibliographique), n° 154, octobre 1908, p. 221 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 834

#### 10296 - La dame de la mer

Eugène Asse, Matinées espagnoles (Mouvement historique et littéraire contemporain), n° 3, 15-25 février 1892, p. 221 ; Paul Ginisty, Gil Blas (Premières représentation), 19 février 1892, p. 3 & Petit Parisien (Les premières représentations), 17 décembre 1892, p. 4 ; Jules Lemaître, Journal des débats (La semaine dramatique), 19 décembre 1892, p. 1-2 – rééd. *Impressions de théâtre VII*, Société Française d'Imprimerie et de Librairie, 1893, p. 41-47 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 19 décembre 1892, p. 1-2 & rééd. *Quarante ans de théâtre*, Bibliothèque des Annales politiques et littéraires, 1902, p. 345-353 ; Jacques du Tillet, Revue bleue (Théâtres), 24 décembre 1892, p. 829 ; André de Lorde, Artiste (Le mois dramatique), décembre 1892, p. 451 ; Ludovic Hamilo, Art social (Théâtres), janvier 1893, p. 21-22 ; Paul Ginisty, L'Année littéraire 1892, p. 100-106 ; Marcel Fouquier, Nouvelle revue, (Théâtre) 1<sup>er</sup> janvier 1893, p. 217 ; Léo Claretie, Revue encyclopédique (Le théâtre), 1<sup>er</sup> janvier 1893, p. 12-13 ; Henri de Régnier, Entretiens politiques & littéraires (Notes dramatiques), n° 34, 10 janvier 1893, p. 36-38 ; Anonyme, Revue d'Art dramatique (Critique dramatique), 15 janvier 1893, p. 120-121 ; Jacques des Gachons, Ermitage, janvier 1893, p. 37-42 ; Henry Bidou, Journal des débats (La semaine dramatique), 2-3 mai 1920, p. 1 ; Anonyme : Comment Éléonora Duse mit en scène *La dame de la mer* (Bulletin de) L'Œuvre, automne 1924, p. 23 ; Bertrand Poirot-Delpech, Monde, 19 mars 1964 ; Michel Cournot, Monde, 28 janvier 1977 ; Noël Devaulx, Quinzaine littéraire (Théâtre), n° 252, 16 mars 1977 ; Philippe Sénart, Revue des deux mondes (La revue théâtrale), avril 1977 ; Jacques Renoux : Ibsen a vécu un conte de fées... sans bonheur, Télérama, août 1977 ; Jeannick Le Tallec, Télérama, août 1977 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 196-197 ; Didier Méreusze : La petite musique d'Ibsen sans les dissonances, Croix, 7 février 1990 ; Raymonde Temkine : Un tour de France, Europe, n° 731, mai 1990, p. 188 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 37-38 ; Philippe Dagen : Voix d'eau, Magazine du Monde, 25 février 2012, p. 91 ; Fabienne Pascaud : La scène prend l'eau, Télérama (Scènes), n° 3244, 14 mars 2012, p. 83 ; Monique Le Roux : Comédies du remariage ? (Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 1057, 16 mars 2012, p. 27

#### 10297 - Hedda Gabler

Anonyme : Le nouveau drame de Henrik Ibsen, Revue des revues, janvier 1891, p. 53-57 ; Henri Albert, Plume (Critique littéraire), n° 43, 1<sup>er</sup> février 1891, p. 59-60 ; Georges Viollat : Le nouveau drame d'Ibsen, Revue bleue (Variétés), 14 février 1891, p. 222-223 ; Charles de Bigault de Casanove, Revue d'Art Dramatique, 15 mars 1891, p. 334-349 ; Arvède Barine, Journal des débats (Hors de France), 3 octobre 1891, p. 3 ; Anonyme, Revue d'Art Dramatique (Les livres), 15 octobre 1891, p. 116-118 ; Noël Chandey, Plume (Critique littéraire), 1<sup>er</sup> novembre 1891, p. 385 ; Moritz Prozor : *Hedda Gabler*, physiologies et caractères, Revue d'Art Dramatique, 15 novembre 1891, p. 207-217 & 1<sup>er</sup> décembre 1891, p. 270-282 ; Charles Merki, Mercure de France (Les livres), n° 23, novembre 1891, p. 309-310 ; André Hallays : La matinée du vaudeville (Au jour le jour), Journal des débats, 18 décembre 1891, p. 2 ; François Oswald, Matin (Les théâtres), 18 décembre 1891, p. 2 ; Léon Bernard-Derosne, Gil Blas (Matinée du Vaudeville), 19 décembre 1891, p. 3 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 21 décembre 1891, p. 1-2 ; Jules Lemaître, Journal des débats (La semaine dramatique), 21 décembre 1891, p. 1-2 & rééd. *Impressions de théâtre VI*, Société Française d'Imprimerie et de Librairie, 1892, p. 49-62 ; Victor Fournel : L'invasion d'Ibsen (Les œuvres et les hommes), Correspondant, 25 décembre 1891, p. 1159-1163 ; Jules Lemaître, Écho de la semaine (La semaine dramatique), 27 décembre 1891, p. 206-207 ; Un monsieur du balcon : Matinée norvégienne, Figaro, 28 décembre 1891, p. 3 ; Anonyme (d'après Lemaître et Fournier) : *Hedda Gabler*, au Vaudeville, Revue des revues, décembre 1891, p. 361 ; Camille

Bellaigue, *Revue des deux mondes* (Revue dramatique), 1<sup>er</sup> janvier 1892, p. 218-224 ; Anonyme, *Revue d'Art Dramatique* (Quinzaine dramatique), 1<sup>er</sup> janvier 1892, p. 42-44 ; Marcel Fouquier, *Nouvelle revue* (Théâtre), 1<sup>er</sup> janvier 1892, p. 208-209 ; A. Moutreux, *Matinées espagnoles* (Théâtre), n° 1, 15 janvier 1892, p. 71-72 ; Georges de Peyrebrune, *Matinées espagnoles* (Revue des théâtres), n° 2, 1<sup>er</sup>-7 février 1892, p. 150 ; Jacques du Tillet, *Revue bleue* (Théâtres), 2 janvier 1892, p. 24-26 ; Georges Bernard Kahler, *Ermitage* (Chroniques), janvier 1892, p. 56-57 ; Lionel Radiguet : *Hedda Gabler* et la critique française, *Revue indépendante*, n° 63, janvier 1892, p. 41-55 ; Léo Claretie, *Revue encyclopédique* (Théâtre), 1892, p. 164-135 ; Camille Bellaigue, *L'Année musicale et dramatique* 1892, p. 19-35 ; Osman Edwards, *L'Art dramatique et musical au XX<sup>e</sup> siècle*, octobre 1903, p. 327 ; Anonyme : *Esthétique de la tragédie* Eléonora Duse Hedda Gabler, (Bulletin de) *L'Œuvre*, avril 1909, p. 38 ; Henry Bordeaux, *Revue hebdomadaire* (La vie au théâtre), n° 4, 28 janvier 1911, p. 528-533 ; Jean Schlumberger, *Nouvelle Revue Française* (Notes), n° 26, février 1911, p. 319-320 ; Francis de Miomandre : *Hedda Gabler* à l'Œuvre, Théâtre, n° 292, février 1911 ; Anonyme : *Hedda Gabler* à Paris, *Revue scandinave*, 1911, p. 67 ; Henri de Régnier, *Nouvelle Revue Française* (Revue), n° 27, mars 1911, p. 488-489 ; Henry Bidou, *Journal des débats* (La semaine dramatique), 15 décembre 1919, p. 1 ; Aurélien-Marie Lugné-Poë : Madame M.-T. Piérat dans *Hedda Gabler* (Chronique dramatique), *Nouvelles littéraires*, n° 24, 31 mars 1923, p. 4 ; Paul Souday, *Siècle*, 1<sup>er</sup> mars 1925, p. 4 ; Maxime Girard, *Figaro*, 10 mars 1925 (Les premières), p. 3 ; Claude Berton, *Nouvelles littéraires*, n° 126, 14 mars 1925, p. 7 ; Henri Austruy, *Nouvelle revue* (Les théâtres), 1<sup>er</sup> avril 1925, p. 264-267 ; Aurélien-Marie Lugné-Poë : *Hedda Gabler* et Mme Piérat, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> avril 1925, p. 259-265 ; René Doumic : *Hedda Gabler* à la Comédie française, *Revue des deux mondes* (Revue dramatique), 15 avril 1925, p. 930-932 ; François Mauriac, *Nouvelle Revue Française* (Chronique dramatique), mai 1925, p. 925-927 ; Alfred Mortier, *Quinze ans de théâtre 1917-1932*, Albert Messein, 1933, p. 278-279 ; André Bellessort, *Journal des débats* (La semaine dramatique), 6 avril 1936, p. 3 ; Jacques de Coussange : À propos de *Hedda Gabler*, *Journal des débats* (Au jour le jour), 16 avril 1936, p. 1 ; Gaston Rageot : *Hedda Gabler* à la Comédie Française, *Revue bleue* (Le théâtre), 18 avril 1936, p. 280-283 ; Jean-Louis Vaudoyer : Deux reprises d'Ibsen, *Nouvelles littéraires*, n° 705, 18 avril 1936, p. 8 ; François Porché, *Revue de Paris* (Le théâtre), 1<sup>er</sup> mai 1936, p. 225-231 ; Roland Purnal : Semaine théâtrale : *Hedda Gabler* au Montparnasse, *Comœdia*, n° 119, 9 octobre 1943 ; Henry Magnan, 26 décembre 1956 ; Bertrand Poirot-Delpech, *Monde*, 13 décembre 1962 ; Robert Bourget-Pailleron, *Revue des deux mondes* (Revue dramatique), 1<sup>er</sup> janvier 1963, p. 127-133 ; Claude Roy, *Nouvelle Revue Française* (Notes), n° 122, février 1963, p. 355 ; Robert Abirached, *Études* (Carnet de théâtre), mars 1963, p. 392-394 ; Jacques Siclier, *Monde*, 26 octobre 1967 ; Michel Cournot : Une brume d'époque, *Monde*, 22 février 1982 ; Jean Mambrino, *Études* (Carnet de théâtre), mai 1982, p. 646-647 ; Raymonde Temkine, *Europe* (Le théâtre), n° 638-639, juin-juillet 1982, p. 216-217 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 364-365 ; Odile Quirot : *Lame de fond*, *Monde*, 29 mars 1987 ; Didier Méreuze : *Hedda Gabler* à Paris, *Croix*, 31 mars 1987, p. 20 ; Raymonde Temkine : Des Allemands et un Norvégien (Le théâtre), *Europe*, n° 697, mai 1987, p. 191-194 ; Anouchka Vasak, *Nouvelle Revue Française* (Le théâtre), n° 414-415, juillet-août 1987, p. 273-275 ; Raymonde Temkine, *Europe* (Le théâtre), n° 705-706, janvier-février 1988, p. 192-193 ; Colette Godard : Les âmes vides, 9 mars 1991 ; Joshka Schidlou, *Télérama*, n° 2149, 20 mars 1991 ; Jean Mambrino, *Études* (Carnet de théâtre), juin 1991, p. 814 ; Didier Méreuze, *Croix*, 1991 ; Évelyne Pieiller, *Magazine littéraire* (Poche sélection), n° 340, février 1996 ; Régis Boyer : À propos de *Hedda Gabler*, A. F. N. Bulletin d'information, n° 32, 1997, p. 2-9 ; Jean-Louis Perrier : La flamme glacée d'Hedda Gabler au Théâtre de l'Est parisien, *Monde*, 10 avril 1999 ; Michel Cournot : Un rêve de drame traversé de chimères, *Monde*, 28 mars 2002 ; Fabienne Pascaud : La jeune femme et la mort, *Télérama*, n° 2726, 10 avril 2002, p. 80 ; Jacques Nerson : Hedda, la ténébreuse, *Avant-scène théâtre*, n° 1111, 1<sup>er</sup> mai 2002, p. 108 ; Raymonde Temkine : Théâtre intime, théâtre de mœurs – Norvège et Suède, hier et aujourd'hui, *Europe* (Théâtre), n° 878-879, juin-juillet 2002, p. 290-291 ; Edward Bond : Un incident dans *Hedda Gabler* et un exercice d'acteur, trad. Christel Gassie & Michel Vittoz, *LEXI/textes*, n° 6, 2002, p. 303-312 ; Fabienne Pascaud, *Télérama*, n° 2768, 29 janvier 2003, p. 59 ; Fabienne Darge : *Hedda Gabler* par Roman Polanski ou le syndrome de *Citizen Kane*, *Monde*, 25 octobre 2003, p. 30 ; Fabienne Pascaud, *Télérama*, n° 2807, 29 octobre 2003, p. 68 ; Odile Quirot : L'ennui Polanski, *Nouvel observateur*, 6-12 novembre 2003, p. 146 ; Jacques Nerson : Au secours !, *Avant-scène théâtre*, n° 1149, 1<sup>er</sup> décembre 2003, p. 91 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 3, Élan, 1994, p. 37-38 & *Nouvelles du Nord*, n° 16, Élan, 2004, p. 17-18 ; Brigitte Salino : Isabelle Huppert prête sa solitude à Hedda Gabler, *Monde*, 15 janvier 2005 ; Odile Quirot : Ibsen l'impitoyable, *Nouvel observateur*, 27 janvier-2 février 2005, p. 98 ; Fabienne Pascaud : Hedda n'est pas aidée, *Télérama*, n° 2871, 19 janvier 2005, p. 74 ; Monique Le Roux : L'une et l'autre, *Quinzaine littéraire*, n° 894, 16 février 2005 ; Fabienne Pascaud : Ibsen, roi de la scène, *Télérama*, n° 2879, 16 mars 2005, p. 28 ; Catherine Ailloud-Nicolas : La dernière demeure de Hedda Gabler, *LEXI/textes*, n° 10, 2006, p. 263-271 ; Geneviève Fraisse : La vision double de Hedda Gabler, *LEXI/textes*, n° 10, 2006, p. 261-262 ; Fabienne Darge : Hedda Gabler, la suicidée de la société, *Monde*, 8 février 2007 ; Emmanuelle Bouchez, *Télérama*, n° 2994, 30 mai 2007, p. 95 ; Martine Silber : Hedda Gabler, princesse alanguie et garçon manqué, *Monde*, 16 juin 2007 ; Fabienne Pascaud : La rebelle aux pieds nus, *Télérama*, n° 3229, 30 novembre 2011, p. 74

#### 10298 - Jean-Gabriel Borkman

Hjalmar Petersen : La dernière œuvre d'Ibsen, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> janvier 1897, p. 32-35 ; Jacques du Tillet : Un nouveau drame d'Ibsen, *Revue bleue*, 9 janvier 1897, p. 56-59 & 16 janvier 1897, p. 90-93 ; Anonyme : *Jean-Gabriel Borkman* à Berlin et à Christiania (Lettres, sciences et arts), *Journal des débats*, 31 janvier 1897, p. 3 ; Jules Lemaître, *Revue des deux mondes* (Revue dramatique), 1<sup>er</sup> février 1897, p. 693-704 & rééd. *Impressions de théâtre X*, Société Française d'Imprimerie et de Librairie, 1898, p. 67-87 ; Émile Faguet, *Journal des débats* (La semaine dramatique), 26 avril 1897, p. 1-2 ; Anonyme : Le dernier drame d'Ibsen, *Bibliothèque universelle et revue suisse* (Chronique parisienne), n° 17, mai 1897, p. 381-383 ; G. Art, *Revue bleue* (Mouvement littéraire), 19 juin 1897, p. 800 ; Louis Dumur, *Mercure de France* (Les théâtres), n° 92, août 1897, p. 344-345 ; Laurent Tailhade, *Revue blanche*, n° 108, 1<sup>er</sup> novembre 1897, p. 326-334 ; Alfred Athys, *Revue blanche* (La quinzaine dramatique), n° 108, 1<sup>er</sup> novembre 1897, p. 370-372 ; Eugène Lintilhac, *Rappel* (Chronique dramatique), 11 novembre 1897, p. 2 ; Émile Faguet, *Journal des débats* (La semaine dramatique), 15 novembre 1897, p. 1-2 ; Francisque Sarcey, *Temps* (Chronique théâtrale), 15 novembre 1897, p. 1-2 & rééd. *Quarante ans de théâtre*, Bibliothèque des Annales politiques et littéraires, 1902, p. 370-376 - & Un dernier mot sur le *Borkman* de Henrik Ibsen, *Temps* (Chronique théâtrale), 22 novembre 1897, p. 1 ; Lorient-Lecaudey, *Avenir artistique* (Chronique théâtrale), 1<sup>er</sup> décembre 1897, p. 179 ; Jules Case, *Nouvelle revue* (Théâtre), 1<sup>er</sup> décembre 1897, p. 554-556 ; Philippe Malpy, *Revue d'Art Dramatique* (Le théâtre d'essai), décembre 1897, p. 1087 ; A.-Ferdinand Herold, *Mercure de France* (Les théâtres), n° 96, décembre 1897, p. 914-915 ; P. Dubois-Chabert, *Matines* (Chronique dramatique), n° 3, décembre 1897, p. 194-195 ; Jacques des Gachons, *Ermitage* (Autour des théâtres), janvier 1898, p. 75-76 ; Hippolyte Lencou, *Humanité nouvelle* (Chronique dramatique), n° 7, janvier 1898, p. 106-107 ; Émile Faguet, *Journal des*

débats (La semaine dramatique), 17 février 1908, p. 2 ; Claude Berton, Nouvelles littéraires, n° 215, 27 novembre 1926, p. 7 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 780-781 ; Michel Cournot : Des vies brisées, Monde, 14 décembre 1985 ; Michel Cournot : Retour de flamme d'un long exil, Monde, 7 janvier 1989 ; Raymonde Temkine, Europe, n° 719, mars 1989, p. 189-190. ; Colette Godard : Obsession fin de siècle, Monde, 4 mars 1993, p. 29 ; Fabienne Pascaud : Cris et châtiments, Télérama, n° 2252, 10 mars 1993, p. 55 ; Colette Godard : Les complicités haineuses Luc Bondy mène Ibsen du drame bourgeois à la tragédie, Monde, 16 mars 1993 ; Didier Méreuze : La danse des morts crépusculaire d'Ibsen, Croix, 18 mars 1993, p. 18 ; Odile Quirot : Bondy, chercheur d'or, Nouvel observateur, 25-31 mars 1993, p. 126 ; Hugues Le Tanneur : Thomas Ostermeier. La révolte tranquille, Inrockuptibles, n° 680, 9 décembre 2008, p. 36-37 ; Brigitte Salino : Thomas Ostermeier et Ibsen font l'autopsie de la catastrophe intime, Monde, 12 décembre 2008 ; Brigitte Salino : Théâtre politique, Monde, 31 mars 2009

#### 10299 - Maison de poupée

Anonyme, *Théâtre* d'Henrik Ibsen (Les livres), Revue d'Art dramatique, 1<sup>er</sup> juin 1889, p. 247-250 ; Jules Lemaître : *Théâtre choisi* d'Ibsen (La semaine dramatique), Journal des débats, 19 août 1889, p. 1-2 ; 26 août 1889, p. 1-2 ; 2 septembre 1889, p. 1-2 ; 9 septembre 1889, p. 1-2 & rééd. *Impressions de théâtre V*, Société Française d'Imprimerie et de Librairie, 1890, p. 1-53 & extrait Annales politiques et littéraires, n° 566, 29 avril 1894, p. 264-266 ; Robert Bernier, Revue socialiste (Revue des livres), n° 68, août 1990, p. 253-255 ; J. Bourdeau : Une semaine théâtrale à Berlin (Variétés), Journal des débats, 29 mars 1891, p. 3 ; Anonyme, Rappel (Les théâtres/Autour des théâtres), 19 décembre 1891, p. 3 & 4 ; Jacques du Tillet, Revue bleue (Théâtres), 30 avril 1892, p. 572-574 ; Moritz Prozor : Quelques notes sur l'interprétation de *Maison de poupée*, Revue d'Art dramatique, 1<sup>er</sup> janvier 1894, p. 14-21 ; Anonyme, Temps (Théâtre), 5 avril 1894, p. 3 ; 21 avril 1894, p. 3 & 22 avril 1894, p. 3 ; Paul Ginisty, Petit Parisien (Les premières représentations), 21 avril 1894, p. 2-3 ; Léon Bernard-Derosne, Gil Blas (Premières représentation), 22 avril 1894, p. 3 ; Perdican, XIX<sup>e</sup> siècle (Les premières), 22 avril 1894, p. 2 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 23 avril 1894, p. 2 & rééd. *Quarante ans de théâtre*, Bibliothèque des Annales politiques et littéraires, 1902, p. 357-362 ; Henry Fouquier, Figaro, 30 avril 1894 (Les théâtres), p. 3 ; Jules Case, Nouvelle revue (Théâtre), 1<sup>er</sup> mai 1894, p. 203-206 ; Anonyme, Revue d'Art dramatique, 1<sup>er</sup> mai 1894, p. 154-161 ; Louis Ganderax, Revue hebdomadaire (Chronique théâtrale), n° 106, 26 mai 1894, p. 605-615 ; Jacques des Gachons, Ermitage (Autour des théâtres), mai 1894, p. 303-304 ; Camille Mauclair, Revue encyclopédique (Le théâtre), 15 mai 1894, p. 159-161 ; Henri Albert, Mercure de France (Les théâtres), n° 54, juin 1894, p. 170-173 ; Mario Bertaux, Magasin littéraire, juillet 1894, p. 159-161 ; Léo Claretie, Revue encyclopédique (La vie au théâtre), n° 101, 15 février 1895, p. 68 ; Romain Coolus, Revue blanche (Notes dramatiques), n° 41, 15 février 1895, p. 185 ; M. Carpentier d'Agneau, Revue d'Art dramatique (Critique dramatique), février 1895, p. 273 ; Charles Brisson, Temps (Chronique théâtrale), 19 octobre 1903, p. 1 ; Alphonse Siché, L'Art dramatique et musical au XX<sup>e</sup> siècle, octobre 1903, p. 295-296 ; Alcanter de Brahm, Critique, 5 novembre 1903, p. 166-167 ; A.-Ferdinand Herold, Mercure de France (Les théâtres), n° 167, novembre 1903, p. 528 ; M. Calemard du Genestoux : Ce qu'est devenue la Nora d'Ibsen, Revue bleue, 27 août 1904, p. 287-288 ; Alfred Athis, Humanité (Les premières), 1<sup>er</sup> février 1905, p. 3 ; Ch. Levif, Revue hebdomadaire (Les idées au théâtre), n° 11, 11 février 1905, p. 202-205 ; Henri Austruy, Nouvelle revue (Revue dramatique), 15 février 1905 ; R. de Bury (d'après L'Éclair) : Les deux dénouements de *Maison de Poupée*, Mercure de France, n° 216, 15 juin 1906, p. 607-609 ; Jules Bertaut, Revue d'Art Dramatique (Le mouvement théâtral), novembre 1906, p. 354 ; F. L., Rappel (Chronique dramatique), 6 avril 1907, p. 2 ; Robert de Flers, Figaro (La semaine dramatique), 11 janvier 1920, p. 1-2 ; Em. Marsy, Rappel (Les premières), 11 mars 1925, p. 3 ; Anonyme, Nouvelles littéraires, n° 429, 3 janvier 1931, p. 9 (Revue des revues, à propos de l'article de Gérard Bauër, Revue de Paris 1<sup>er</sup> janvier 1931) ; Claude Berton : Trois actrices – une pièce, Femme de France, n° 818, 11 janvier 1931, p. 18 ; Pierre Lièvre : *Maison de poupée* au théâtre de l'Œuvre, Nouvelle revue Française, n° 209, février 1931, p. 288-293 ; André Bellessort, Journal des débats (La semaine dramatique), 2 juillet 1934, p. 4 ; Gabriel Marcel, Nouvelles littéraires (Le théâtre), n° 1029, 22 mai 1947, p. 8 ; Charles Oulmont : Une grande artiste finlandaise et *Maison de poupée* (Mlle Elli Tampuri), Âge Nouveau, avril 1949, p. 125-126 ; Robert Kemp : Monde, 16 décembre 1952 ; Gabriel Marcel, Nouvelles littéraires (Le théâtre), n° 1321, 25 décembre 1952, p. 8 ; Michel Droit : Monde, 14 avril 1954 ; Michel Cournot, Monde, 18 avril 1977 ; Philippe Sénart, Revue des deux mondes (La revue théâtrale), juin 1977 ; Colette Godard : Les chemins de la liberté, Monde, 22 octobre 1982 ; Paul Delsemme : La première représentation en langue française de *Maison de poupée*, Degrés, n° 4, 1982, p. 1-21 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 333-334 ; Didier Méreuze, Croix, 26 décembre 1987 ; Fabienne Pascaud, Télérama, n° 2028, 23 novembre 1988 ; Alain Gnaedig, Europe (Notes de lecture), n° 721, mai 1989, p. 207-208 ; Michel Cournot : Les douceurs d'Italie, Monde, 3 mars 1991 ; Olivier Schmitt : La passion de vivre et de souffrir selon Henrik Ibsen et Deborah Warner, Monde, 9 avril 1997 ; Odile Quirot : Dominique Blanc sur noir, Nouvel observateur, 10 avril 1997, p. 116 & Scènes de la vie conjugale, Nouvel observateur, 17-23 avril 1997, p. 154 ; Monique Le Roux : La Tragédie d'un échec partagé, Quinzaine littéraire (Théâtre), n° 715, 1<sup>er</sup> mai 1997 ; Jean Mambrino, Études, juin 1997, p. 825-826 ; Emmanuelle Bouchez, Télérama, n° 2635, 12 juillet 2000, p. 129 ; Martine Delahaye, Monde télévision, 7 juin 2003, p. 21 ; Joshka Schidlow : Le feu dans la Maison, Télérama, n° 2791, 9 juillet 2003, p. 40 ; Emmanuelle Polle : Avignon In, Avant-scène théâtre, n° 1140, 15 juillet 2003, p. 69 ; Fabienne Darge : L'emprisonnement conjugal dans un loft de verre et de métal, Monde, 17 juillet 2004 ; Armelle Héliot : Thomas Ostermeier, un maître de l'ironie, Avant-scène théâtre, n° 1165, 1<sup>er</sup> août 2004, p. 99-100 ; Shena Wilson : *Une maison de poupée* : une pièce clés en mains, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 20-22 ; Laurence Liban : Un si belle maison, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 19 ; Gilles Costaz : La scène berlinoise, Magazine littéraire (Théâtre), n° 435, octobre 2004, p. 16 ; Joshka Schidlow : Dollhouse, Télérama, n° 2906, 21 septembre 2005 ; Brigitte Salino : Les Mabou Mines jouent une époustouflante *Maison de poupée*, Monde, 30 septembre 2005 ; Pierre-Georget La Chesnais : Notice sur *Maison de poupée*, LEXI/textes, n° 9, 2005, p. 48-52 ; Odile Quirot : La guerre des sexes, Nouvel observateur, 13-19 octobre 2005, p. 125 ; Florence Broizat : Mabou Mines, Dillhouse, Télérama, n° 3042, 30 avril 2008, p. 103 ; Fabienne Darge : Ibsen, les voies tortueuses de la liberté, 17 novembre 2009 ; Fabienne Pascaud : Incandescences boréales, Télérama, n° 3124, 25 novembre 2009, p. 75 ; Juliette Cerf : Stéphane Braunschweig à la tête de la Colline, sous le signe d'Ibsen, Magazine littéraire, n° 492, décembre 2009, p. 104 ; Monique Le Roux, Quinzaine littéraire, n° 1006, 1<sup>er</sup> janvier 2010, p. 27 ; Fabienne Darge : Daniel Véronèse dans le nu d'Ibsen, Monde, 14 février 2010 ; Fabienne Darge : Audrey Tautou, docile pantin d'une toute petite *Maison de poupée*, Monde, 27 février 2010 ; Laurence Liban : Une poupée qui dit non, Express, n° 3062, 11 mars 2010, p. 138 ; Brigitte Salino : Marina Foïs, éblouissante Nora, Monde, 13 mars 2010 ; Fabienne Pascaud : Femmes brûlots, Télérama, n° 3140, 17 mars 2010, p. 69 ; Monique Le Roux : Nora d'hier et d'aujourd'hui, Quinzaine littéraire (Le théâtre), n° 1012, 1<sup>er</sup> avril 2010, p. 25



### 10300 - Peer Gynt

Martine Rémusat : Le théâtre d'Ibsen, Revue d'Art dramatique, octobre 1895, p. 231-236 & février 1896, p. 231-236 ; Jacques des Gachons, Ermitage (Autour des théâtres), décembre 1895, p. 388-389 ; Anonyme, Petit Parisien (Les premières représentations), 13 novembre 1896, p. 2 ; Eugène Lintilhac, Rappel (Chronique dramatique), 14 novembre 1896, p. 2 ; Anonyme, Temps (Théâtres), 14 novembre 1896, p. 3 ; Émile Faguet, Journal des débats (La semaine dramatique), 16 novembre 1896, p. 1-2 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 16 novembre 1896, p. 1-2 & rééd. *Quarante ans de théâtre*, Bibliothèque des Annales politiques et littéraires, 1902, p. 365-370 ; Léon Michaud d'Humiac, Matinées espagnoles (La quinzaine dramatique), n° 9-10, 22-30 novembre 1896, p. 724 ; Romain Coolus, Revue blanche (Notes dramatiques), n° 84, 1<sup>er</sup> décembre 1896, p. 524-527 ; Jules Lemaître, Revue des deux mondes (Revue dramatique), 1<sup>er</sup> décembre 1896, p. 696-698 & rééd. *Impressions de théâtre X*, Société Française d'Imprimerie et de Librairie, 1898, p. 40-44 ; Georges Lefèvre, Revue des revues (Revue dramatique), 1<sup>er</sup> décembre 1896, p. 491-492 ; Albert Lantoine, Art social (Les premières représentations), n° 6, décembre 1896, p. 188-189 ; Lucien Besnard, Revue d'Art Dramatique (Le théâtre d'essai), décembre 1896, p. 108-112 ; Jules Case : D'Eschyle à Ibsen, Nouvelle revue (Critique dramatique), 1<sup>er</sup> décembre 1896, p. 645-649 ; Anonyme : Lectures de vacances, Bibliothèque universelle et revue suisse (Chronique parisienne), n° 44, août 1899, p. 386 ; Louis Dumur, Mercure de France (Revue du mois), n° 118, octobre 1899, p. 225-226 ; V. F. : *Peer Gynt* à Nancy, L'Art dramatique et musical, mai 1901, p. 295 ; Paul Flat, Revue bleue (Théâtres), 21 décembre 1901, p. 792-794 ; Émile Faguet, Journal des débats (La semaine dramatique), 23 décembre 1901, p. 2 ; Gabriel Trarieux : *Peer Gynt* au Nouveau Théâtre, L'Art dramatique et musical, décembre 1901, p. 675-676 ; André Picard, Revue blanche (Les théâtres), n° 207, 15 janvier 1902, p. 150-152 ; Maurice Beaubourg, Plume (Critique des théâtres), n° 306, 15 janvier 1902, p. 123-126 ; Raymond Bouyer, Nouvelle revue (Revue musicale), 1<sup>er</sup> février 1902, p. 473-476 ; Anonyme, Bibliothèque universelle et revue suisse (Chronique parisienne), n° 74, février 1902, p. 387 ; A.-Ferdinand Herold, Mercure de France (Les théâtres), n° 146, février 1902, p. 526 ; Jean Sarrailhé : *Peer Gynt* et Solveig, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> janvier 1903, p. 93 ; Gustave Larroumet, *Études de critique dramatique II*, Hachette, 1906, p. 281-282 ; Paul Van Tieghem : *Le Peer Gynt d'Ibsen* de H. Logeman, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 16, 15 août 1918, p. 225-227 ; Georges Pioch : *Peer Gynt* au théâtre Mogador (Les premières), Humanité, 7 novembre 1922, p. 3 ; Henri Austruy, Nouvelle revue (Les théâtres), 1<sup>er</sup> décembre 1922, p. 281-282 ; Les Sept, Revue des lectures, 15 décembre 1922, p. 912 ; L'intermédiaire, Humanité (Le théâtre), 3 février 1923, p. 2 ; Paul Souday, Siècle, 1<sup>er</sup> janvier 1925, p. 4 ; Claude Berton : Le Dumas nordique, Nouvelles littéraires, n° 117, 10 janvier 1925, p. 7 ; Paul Deharme, Nouvelle Revue Française (Notes), n° 174, mars 1928, p. 420-422 ; Henri Austruy, Nouvelle revue (Les théâtres), 1<sup>er</sup> janvier 1930, p. 77-78 ; Gunnar Høst : Le conte de Peer Gynt, Revue de littérature comparée, 1931, v. 11, p. 262-268 ; Anonyme, Revue des lectures, 15 mars 1932, p. 312-313 ; Alfred Mortier, *Quinze ans de théâtre 1917-1932*, Albert Messein, 1933, p. 264-266 ; Henri Austruy, Nouvelle revue (Revue dramatique), 1<sup>er</sup> octobre 1934, p. 235 ; Junior, Revue du cinéma (Théâtre et cinéma), n° 233, 19 mars 1938 ; p. 10 ; Jérôme & Jean Tharaud, Conférenciers, n° 4, 1<sup>er</sup> février 1939, p. 202-206 ; A. T. : M. Werner Egk nous parle de *Peer Gynt*, Comœdia, n° 117, 25 septembre 1943, p. 1 & 7 ; Arthur Honegger : *Peer Gynt* de Werner Egk, Comœdia, n° 119, 9 octobre 1943, p. 1 & 4 ; Robert Kemp : *Peer Gynt* par l'Old Vie Theatre, Monde, 11 juillet 1945 ; Hans Jacob Nilsen : La nouvelle mise en scène de *Peer Gynt*, trad. Marguerite Diehl & Henriette Heiberg Dain, Âge nouveau, n° 83-84, octobre-novembre 1953, p. 158-161 ; Henry Magnan, 16 juin 1956 ; Maurice Gravier : Mises en scène récentes de *Peer Gynt*, *La mise en scène des œuvres du passé*, CNRS, 1957, p. 33-39 ; Robert Kemp : *Peer Gynt* au T. N. P., Monde, 17 février 1958 ; Robert Bourget-Pailleron, Revue des deux mondes (Revue dramatique), 15 mars 1958, p. 334-337 ; Odd Stein Andersen : *Peer Gynt* et ses avatars, Le théâtre dans le monde, n° 4, hiver 1963-1964, p. 281-300 ; Bruno Villien : *Peer Gynt* au Théâtre à Bruxelles, Quinzaine littéraire (Théâtre), n° 257, 1<sup>er</sup> juin 1977 ; C. R. : Patrice Chéreau présente *Peer Gynt*, 10 avril 1981 ; Colette Godard : *Peer Gynt* Monde, 23 avril 1981 ; Michel Cournot : L'éclat de soleil dans une vitre, Monde, 23 avril 1981 ; Patrice Chéreau : Le voyage d'une vie entière, Monde, 23 avril 1981 ; Colette Godard : Le grand détour, Monde, 7 mai 1981 ; Fabienne Pascaud : Les huit heures de *Peer Gynt*, Télérama, n° 1635, 13 mai 1981 ; G. D. : Le Norvégien volant, Nouvel observateur, 18 mai 1981 ; Colette Godard : Patrice Chéreau au Théâtre de la Ville, Monde, 1<sup>er</sup> octobre 1981 ; Michel Cournot : Mémoire au bois dormant, 3 octobre 1981 ; Jean Vigneron : Être sois-même, Croix, 6 octobre 1981 ; Monique Le Roux : Un poème scénique, Quinzaine littéraire (Théâtre), n° 357, 16 octobre 1981 ; Raymonde Temkine, Europe (Le théâtre), n° 630, octobre 1981, p. 212-214 ; Jeanyves Guérin, Nouvelle Revue Française (Le théâtre), n° 350, mars 1982, p. 108-111 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 180-181 ; Sylvie de Nussac : Désastre à Garnier, Monde, 17 février 1990 ; Éric Eydoux : À propos de *Peer Gynt*, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 61 ; Colette Godard : La folie Ronconi, Monde, 14 septembre 1996 ; Colette Godard : Stéphane Braunschweig en quêtes d'identité, Monde, 14 septembre 1996 ; Odile Quirot : Ronconi pianissimo, Nouvel observateur, 21-27 novembre 1996, p. 122 ; Brigitte Salino : Le metteur en scène italien Luca Ronconi sur le chemin de *Peer Gynt*, Monde, 27 novembre 1996 ; Michel Cournot : Stéphane Braunschweig met en scène *Peer Gynt*, l'œuvre démente de Henrik Ibsen, Monde, 15 décembre 1996 ; Armelle Cressard : Les métamorphoses de *Peer Gynt*, Monde télévision, 15-16 décembre 1996, p. 28 ; Fabienne Pascaud : Vive, la Bretonne !, Télérama, n° 2449, 18 décembre 1996, p. 54 ; Hélène Kuttner, Avant-scène théâtre (Chroniques), n° 1146, 15 mars 1999, p. 62 ; Sidsel Marie Nilsen : La bataille de *Peer Gynt*, trad. Éric Eydoux, Europe, n° 840, avril 1999, p. 102-117 ; Per Tofte : *Peer Gynt* rentre chez lui, trad. Régis Boyer, Europe, n° 840, avril 1999, p. 162-168 ; Pierre Gervasoni : Un *Peer Gynt* intimiste, Monde, 22 janvier 2004 ; Fabienne Darge : "Ibsen utilise tous les vocabulaires des univers où il s'aventure", Monde, 18 juillet 2004 "entretien avec François Regnault" ; Brigitte Salino : Les songes et les mensonges de *Peer Gynt*, 18 juillet 2004 ; Brigitte Salino : Dans une présentation sans frémissement un *Peer Gynt* transparent, Monde, 20 mars 2005 ; Jean Montenot, Lire, n° 393, mars 2011, p. 61 ; Fabienne Darge : L'odyssée fantastique de *Peer Gynt*, Monde, 22 mai 2012, p. 25 ; Monique Le Roux : Simul et singulis (Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 1062, 1<sup>er</sup> juin 2012, p. 30 ; Jean-Pierre Han : *Peer Gynt* avec fantaisie et audace, Scène, n° 65, 1<sup>er</sup> juin 2012, p. 30 ; Christophe Donner : Sous les ors... du Grand Palais, Monde, 2 juin 2012 ; Fabienne Pascaud, Télérama (Scènes), n° 3256, 6 juin 2012, p. 93 ; Philippe Alexandre : Du pays de la nuit sans fin (Théâtre), Lire, n° 406, juin 2012, p. 17

### 10301 - Le petit Eyolf

Anonyme : *Rita Allmers* (Au jour le jour), Journal des débats, 18 novembre 1894, p. 1 & 22 novembre 1894, p. 1 ; Chanteclair : Le dernier drame d'Ibsen, *Rita Allmers*, Semaine littéraire, n° 47, 24 novembre 1894, p. 564 ; Anonyme : *Le petit Eyolf* à Berlin (Au jour le jour), Journal des débats, 16 janvier 1895, p. 1 ; Ola Hansson : Le Petit Eyolf et d'autres Germains, Revue des revues, 1<sup>er</sup> février 1895, p. 189-192 ; L. Vernay, Artiste (Le mois dramatique), avril 1895, p. 305-306 ; Paul Ginisty, Petit Parisien (Les premières représentations), 9 mai 1895, p. 2 ; Henry Fouquier, Figaro (Les théâtres), 9 mai 1894, p. 3 ; Léon Bernard-Derosne, Gil Blas (Premières représentation),

10 mai 1895, p. 3 ; Georges Bertal, Rappel (Chronique dramatique), 10 mai 1895, p. 2 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 13 mai 1895, p. 2 ; Romain Coolus, Revue blanche (Notes dramatiques), n° 47, 15 mai 1895, p. 479 ; L. D. Sainte-Claire, Plume (Les théâtres), n° 146, 15 mai 1895, p. 238 ; Georges Lefèvre, Revue des revues (Revue dramatique), 15 mai 1895, p. 355-356 ; Marcel Fouquier, Nouvelle revue (Théâtre), 15 mai 1895, p. 430-433 ; Jean Ajalbert : La mort aux rats, Gil Blas, 17 mai 1895, p. 1 ; Jules Lemaître, Journal des débats, 19 mai 1895, p. 1-2 (rééd. *Impressions de théâtre IX*, Société Française d'Imprimerie et de Librairie, 1896, p. 63-71) & 3 juin 1895, p. 1-2 ; Cipa Godedski, Renaissance idéaliste (Chronique d'art), n° 5, mai 1895, p. 169 ; Camille Mauclair, Revue encyclopédique (Le théâtre), n° 108, 1<sup>er</sup> juin 1895, p. 205-206 ; Léon Michaud d'Humiac, Matinées espagnoles (Théâtre), n° 10, 7-15 juin 1895, p. 667 ; Jacques des Gachons, Ermitage (Autour des théâtres), juin 1895, p. 367-369 ; Henri Albert, Mercure de France (Les théâtres), n° 66, juin 1895, p. 354-356 ; Paul Flat, Revue bleue (Théâtres), 19 mars 1904, p. 377-379 ; Am. C., Temps nouveaux, 2 avril 1904, p. 5-6 ; A.-Ferdinand Herold, Mercure de France (Les théâtres), n° 172, avril 1904, p. 242 ; Bertrand Poirot-Delpech, Monde, 28 septembre 1967 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 236 ; Brigitte Salino : La belle renaissance du *Petit Eyolf*, Monde, 6 septembre 2002 ; Michael Goldman : Les yeux d'Eyolf, trad. Nathalie Pédron, Christel Gassie & Michel Vittoz, LEXI/textes, n° 6, 2002, p. 283-289 ; Michel Vittoz, LEXI/textes, n° 6, 2002, p. 294-302 ; Odile Quirot, Nouvel observateur, 27 mars 2003, p. 132 ; Mæoa Bouteillet : Dans l'abysse d'Ibsen, Libération, 28 mars 2003 ; Armelle Héliot : Pays des fantômes, Avant-scène théâtre, n° 1134, 15 avril 2003, p. 66 ; Raymonde Temkine : De la culpabilisation, Europe (Le théâtre), n° 889, mai 2003, p. 339-341 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 17-18 ; Emmanuelle Bouchez, Télérama, n° 326, 9 octobre 2013, p. 72-73

### 10302 - Les revenants

Anonyme, *Théâtre* d'Henrik Ibsen (Les livres), Revue d'Art dramatique, 1<sup>er</sup> juin 1889, p. 247-250 ; Jules Lemaître : *Théâtre choisi* d'Ibsen (La semaine dramatique), Journal des débats, 19 août 1889, p. 1-2 ; 26 août 1889, p. 1-2 ; 2 septembre 1889, p. 1-2 ; 9 septembre 1889, p. 1-2 & rééd. *Impressions de théâtre V*, Société Française d'Imprimerie et de Librairie, 1890, p. 1-53 & extrait Annales politiques et littéraires (Causerie théâtrale), n° 363, 8 juin 1890, p. 359-360 ; Rodolphe Darzens, Le théâtre libre illustré, n° 7, 30 mai 1890, p. 201-222 ; Charles Sutter-Laumann, Artiste (Les théâtres), mai 1890, p. 391-393 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 2 juin 1890, p. 2 & rééd. *Quarante ans de théâtre*, Bibliothèque des Annales politiques et littéraires, 1902, p. 330-337 ; Jules Lemaître, Journal des débats (La semaine dramatique), 2 juin 1890, p. 2 ; Hughes Le Roux, Revue bleue (Chronique théâtrale), 7 juin 1890, p. 724-726 ; Georges Deymier : *Les revenants* d'Ibsen et la critique, Revue d'Art Dramatique, 15 juin 1890, p. 338-344 ; Montfleury, Grande Revue de Paris et Saint-Petersbourg (Le théâtre), 25 juin 1890, p. 635 ; Victor Fournel, Correspondant (Les œuvres et les hommes), 25 juin 1890, p. 1229-1230 ; Robert Bernier, Revue socialiste (Revue des livres), n° 68, août 1900, p. 253-255 ; Charles Rabot : À propos des *Revenants*, Revue bleue (Bulletin, Nouvelles de l'étranger), 4 juillet 1891, p. 29-31 ; Émile Faguet, Notes sur le théâtre contemporain III, Lecène, Oudin & Cie, 1891, p. 204-216 ; Gustave Guiches : L'obstacle, Figaro, 27 décembre 1892, p. 1 ; Enrico Ferri, *Les criminels dans l'art et la littérature*, trad. Eugène Laurent, Félix Alcan, 1897, p. 146-153 ; Émile Faguet, Journal des débats (La semaine dramatique), 27 juin 1898, p. 1-2 ; A. M. Gossez : *Les revenants* à Lille, L'Art dramatique et musical, avril 1901, p. 237-238 ; Nozière, Gil Blas, 27 février 1904, p. ; Maurice Gilbert, Revue des lectures, 15 avril 1909, p. 336 ; Jean-Louis Vaudoyer, Nouvelles littéraires, n° 705, 18 avril 1936, p. 8 ; François Porché, Revue de Paris (Le théâtre), 1<sup>er</sup> mai 1936, p. 225-231 ; J. L. Monde, 14 avril 1959 ; Bernard Raffali : Le sacre lumineux des mensonges, Monde, 28 juillet 1982 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 731-732 ; Didier Méreusze : La petite musique d'Ibsen sans les dissonances, Croix, 7 février 1990 ; Michel Cournot : Pire que Zola, Monde, 10 février 1990 ; Raymonde Temkine : Un tour de France, Europe (Le théâtre), n° 731, mai 1990, p. 188 ; Michel Cournot : D'un fléau à l'autre, Monde, 1<sup>er</sup> novembre 1994 ; Pierre Grouix : La violence de la rose : la parole de sang dans *Gengangere*, La parole énigmatique, SEDES, 1996, p. 79-112 ; Mathilde La Bardonnie : Le si présent passé d'Ibsen, Libération, 16 janvier 2003 ; Jean-Louis Perrier : *Les Revenants* d'Ibsen contre les lumières, Monde, 18 janvier 2003 ; Pierre Grouix : Vie : *Gengangere*, *Théâtre, tragique et modernité en Europe*, Peter Lang, 2004, p. 101-110 ; Fabienne Pascaud : Lendemain qui déchantent, Télérama, n° 2988, 18 avril 2007, p. 69 ; Fabienne Darge : À Lausanne avant de tourner en France, des *Revenants* désincarnés, Monde, 26 mars 2013 ; Patrick Sourd : Un amour infini, Inrockuptibles, n° 905, 3 avril 2013, p. 50-51 ; Fabienne Pascaud, Télérama, n° 3299, 3 avril 2013, p. 61 ; Jean-Pierre Han : Lectures d'Ibsen, Lettres françaises, n° 103, 4 avril 2013, p. 12 ; Monique Le Roux : Le leitmotiv d'Ibsen : "se réaliser soi-même", Quinzaine littéraire (Théâtre), n° 1082, 16 avril 2013, p. 27

### 10303 - Rosmersholm

Charles de Bigault de Casanove : Les chefs-d'œuvre d'Ibsen, Revue d'Art dramatique, 15 mai 1890, p. 207-217 ; Anonyme, Revue d'Art dramatique (Les livres), 15 juin 1891, p. 347-348 ; Paul Ginisty, L'Année littéraire 1891, p. 200-204 ; Adolphe Brisson, Annales politiques et littéraires (Livres et revues), n° 537, 8 octobre 1893, p. 234-236 ; Georges Bertal, Rappel (Chronique dramatique), 8 octobre 1893, p. 2 ; André Serph, Avenir artistique (Chronique théâtrale), n° 26, 15 octobre 1893, p. 206 ; Marcel Fouquier, Nouvelle revue (Théâtre), 15 octobre 1893, p. 884 ; L. François, Revue d'Art Dramatique (Critique dramatique), 15 octobre 1893, p. 124-125 ; Louis Ganderax, Revue hebdomadaire (Chronique théâtrale), n° 74, 21 octobre 1893, p. 442-449 ; Victor Fournel, Correspondant (Les œuvres et les hommes), 25 octobre 1893, p. 388-391 ; Camille Maryx, Ermitage, octobre 1893, p. 221-227 ; Marcel Bailliot, Plume (Les théâtres), n° 109, 1<sup>er</sup> novembre 1893, p. 469-470 ; Alfred Vallette, n° 47, novembre 1893, Mercure de France (Les théâtres), p. 275-278 ; Alcanter de Brahm, Critique, 5 novembre 1902, p. 164 ; Ludovic Hamilo, Art social (Chronique dramatique), novembre 1893, p. 312-316 ; Léon Bernard-Derosne, Gil Blas (Premières représentation), 23 janvier 1898, p. 3 ; Eugène Lintilhac, Rappel (Chronique dramatique), 24 janvier 1898, p. 2 ; René-Marc Ferry, Revue hebdomadaire (Chronique dramatique), n° 10, 5 février 1898, p. 133-134 ; Émile Faguet, Journal des débats (La semaine dramatique), 7 février 1898, p. 1-2 ; Camille Mauclair, Revue encyclopédique (Revue dramatique), n° 232, 12 février 1898, p. 157-158 ; Alfred Athys, Revue blanche (Quinzaine dramatique), n° 113, 15 février 1898, p. 225-226 ; Alcanter de Brahm : *Rosmersholm* et le féminisme chez Ibsen, Critique, 20 février 1898, p. 44-45 ; A.-Ferdinand Herold, Mercure de France (Les théâtres), n° 99, mars 1898, p. 930-931 ; Paul Flat, Revue bleue (Théâtres), 8 novembre 1902, p. 606-608 ; Maurice Beaubourg, Plume (Critiques des théâtres), n° 326, 15 novembre 1902, p. 1339-1341 ; Gabriel Trarieux, Revue des revues (Le théâtre et la vie), 1<sup>er</sup> décembre 1902, p. 613 ; Am. C., Temps nouveaux, 2 avril 1904, p. 6 ; Gustave Larroumet, *Études de critique dramatique II*, Hachette, 1906, p. 282-284 ; Aurélien-Marie Ligné-Poë : Herman Bang et *Rosmersholm*, Nouvelles littéraires, n° 463, 29 août 1931, p. 5 & Nord-Sud, n° 17-18, septembre 1931, p. 30-31 ; Henry Magnan, 3 septembre 1955 ; Bertrand Poirot-Delpech : *Rosmersholm* par la



Schauspieltruppe de Zurich, Monde, 7 juin 1961 ; Nicole Zand, Monde, 26 juillet 1963 ; Michel Cournot, Monde, 22 septembre 1980 ; Florence Delay, Nouvelle Revue Française (Le théâtre), n° 335, décembre 1980, p. 111-115 ; Jean Mambrino, Études (Carnet de théâtre), décembre 1980, p. 639-640 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 832 ; Jean Lebrun : À Strasbourg, *Rosmersholm*, Croix, 31 mars 1987 ; Olivier Schmitt : Un thriller envoûtant, Monde, 3 avril 1987 ; Raymonde Temkine : Des Allemands et un Norvégien (Le théâtre), Europe, n° 697, mai 1987, p. 191-194 ; Brigitte Salino : Peter Zadek montre à Berlin la petite mort de *Rosmersholm*, Monde, 19 mai 2001 ; Frédérique Toudoire-Surlapierre, *Le tragique quotidien*, Atlante, 2005, p. 14-40, 148-151, 159-162, 169-174, 181-183, 193-195, 200-203, 208-210, 221-223, 245-247, 273, 276-277, 304-306 ; Fabienne Darge : Ibsen, les voies tortueuses de la liberté, Monde, 17 novembre 2009 ; Fabienne Pascaud : Incandescences boréales, Télérama, n° 3124, 25 novembre 2009, p. 75 ; Juliette Cerf : Stéphane Braunschweig à la tête de la Colline, sous le signe d'Ibsen, Magazine littéraire, n° 492, décembre 2009, p. 104 ; Monique Le Roux, Quinzaine littéraire (Théâtre), n° 1006, 1<sup>er</sup> janvier 2010, p. 27

#### 10304 - Solness le constructeur

Arvède Barine : La nouvelle pièce d'Ibsen, Journal des débats (Au jour le jour), 17 janvier 1893, p. 3 ; Pierre Veber : *Halvard Solness*, Revue blanche (Notes dramatiques), n° 15, janvier 1893, p. 58-61 ; Jacques des Gachons, Ermitage (Les livres), juin 1893, p. 378-382 ; Henri Albert : *Solness le Constructeur* ou la confession d'un poète, Entretiens politiques & littéraires, n° 48, 10 août 1893, p. 103-112 ; Charles Merki, Mercure de France (Les livres), n° 45, septembre 1893, p. 84-85 ; M. Carpentier d'Agneau, Revue d'Art Dramatique (Les livres), 1<sup>er</sup> décembre 1893, p. 315-318 ; Paul Ginisty, L'Année littéraire 1893, p. 259-262 ; Anonyme, Temps (Théâtres), 27 mars 1894, p. 3 ; Maurice Maeterlinck : À propos de *Solness le constructeur*, Figaro, 2 avril 1894, p. 1 ; Anonyme, Temps (Théâtre), 4 avril 1894, p. 3 ; Georges Bertal, Rappel (Les théâtres), 5 avril 1894, p. 2 ; Jules Lemaître, Journal des débats (La semaine dramatique), 8 avril 1894 & rééd. *Impressions de théâtre VIII*, Société Française d'Imprimerie et de Librairie, 1895, p. 107-115 ; Hugues Le Roux : Un entretien avec Ibsen, Annales politiques et littéraires, n° 563, 8 avril 1894, p. 217-218 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 9 avril 1894, p. 1 & rééd. *Quarante ans de théâtre*, Bibliothèque des Annales politiques et littéraires, 1902, p. 353-357 ; Georges Lefèvre, Revue des revues (Théâtres et concerts), 15 avril 1894, p. 164 ; Jules Case, Nouvelle revue (Théâtre), 15 avril 1894, p. 883-888 ; Anonyme, Revue d'Art dramatique (Critique dramatique), 15 avril 1894, p. 107-108 ; Bernard L'Ermitage, Ermitage (Autour des théâtres), avril 1894, p. 238-239 ; Gustave Kahn, Société nouvelle (La vie mentale), n° 112, avril 1894, p. 525-539 ; Anonyme, Temps (Théâtre), 5 mai 1894, p. 4 ; Jacques des Gachons, Ermitage (Autour des théâtres), mai 1894, p. 302 ; Henri Albert, Mercure de France (Les théâtres), n° 53, mai 1894, p. 79-82 ; Camille Mauclair : Conférence sur *Solness le constructeur*, Mercure de France, n° 53, mai 1894, p. 16-28 ; Anonyme, Journal des Débats (Au jour le jour), 11 septembre 1895, p. 1 ; Alfred Athys, Revue blanche (La quinzaine dramatique), n° 122, 1<sup>er</sup> juillet 1898, p. 381-382 ; René-Marc Ferry, Revue hebdomadaire (Chronique dramatique), n° 31, 2 juillet 1898, p. 134-137 ; Émile Faguet, Journal des débats (La semaine dramatique), 4 juillet 1898, p. 1-2 ; Alcanter de Brahm, Critique, 5 juillet 1898, p. 126-127 ; Per Eketræ : Henrik Ibsen : première idée du *Constructeur Solness*, Mercure de France, n° 116, août 1899, p. 560 ; Theodor Engwer, Revue d'Art dramatique (Courrier de Berlin), décembre 1899, p. 389-390 ; André Picard, Revue blanche (Les théâtres), n° 210, 1<sup>er</sup> mars 1902, p. 392 ; Maurice Beaubourg, Plume (Critique des théâtres), n° 310, 15 mars 1902, p. 407-409 ; Georg Brandes : *Le constructeur Solness*, trad. Anna-P. Bruun, Revue d'Art dramatique, mars 1902, p. 89-95 ; A.-Ferdinand Herold, Mercure de France (Les théâtres), n° 148, avril 1902, p. 236 ; Anonyme : *Solness le constructeur* à Moscou, Nord-Sud, n° 5-6, mars 1931, p. 10 ; Marcel Herrand : *Solness le constructeur* au théâtre des Mathurins, Comœdia, n° 94, 17 avril 1943, p. 1 & 4 ; Maurice Rapin, Ciné-mondial, n° 90, 21 mai 1943, p. 12 ; Michel Cournot, 28 octobre 1977 ; Jean Mambrino, Études (Carnet de théâtre), décembre 1977, p. 655-657 ; Philippe Sénart, Revue des deux mondes (La revue théâtrale), janvier 1978 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 177 ; Michel Cournot : Ibsen, un diable d'architecte, Monde, 17 mars 1993 ; Olivier Schmitt : Ibsen loin des châteaux d'azur, Monde, 11 janvier 1994 ; Raymonde Temkine : D'Ibsen à Jelinek, Europe (Le théâtre), n° 779, mars 1994, p. 181-185 ; Fabienne Pascaud : Noyés dans "La Scène", Télérama, n° 2810, 19 novembre 2003, p. 74 ; Philippe Alexandre : Ibsen, auteur culte, Express, 8 octobre 2010 ; Fabienne Darge : Alain Françon sur l'échafaudage d'Henrik Ibsen, Monde, 30 mars 2013 ; Hugues Le Tanneur : Vertigo, Inrockuptibles, n° 905, 3 avril 2013, p. 98-99 ; Fabienne Pascaud, Télérama, n° 3299, 3 avril 2013, p. 61 ; Jean-Pierre Han : Lectures d'Ibsen, Lettres françaises, n° 103, 4 avril 2013, p. 12 ; Monique Le Roux : Le leitmotiv d'Ibsen : "se réaliser soi-même", Quinzaine littéraire (Théâtre), n° 1082, 16 avril 2013, p. 27

#### 10305 - Les soutiens de la société

Charles de Bigault de Casanove, Revue d'Art dramatique, 1<sup>er</sup> novembre 1890, p. 140-158 ; L. D. Sainte-Claire, Plume (Les livres), n° 111, 1<sup>er</sup> décembre 1893, p. 522-523 ; Léon Bernard-Derosne, Gil Blas (Premières représentation), 24 juin 1896, p. 3 ; Anonyme, Temps (Théâtres), 24 juin 1896, p. 3 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 29 juin 1896, p. 2 & rééd. *Quarante ans de théâtre*, Bibliothèque des Annales politiques et littéraires, 1902, p. 362-365 ; Jules Lemaître, Journal des débats (La semaine dramatique), 29 juin 1896, p. 1-2 ; Paul Peltier, Revue d'Art dramatique (Critique dramatique), juin 1896, p. 363 ; L. Vernay, Artiste (Les théâtres), juin 1896, p. 458-5-459 ; Jacques du Tillet, Revue bleue (Théâtres), 11 juillet 1896, p. 60 ; Romain Coolus, Revue blanche (Notes dramatiques), n° 75, 15 juillet 1896, p. 89-90 ; Alcanter de Brahm, Critique, 20 juillet 1896, p. 111-112 ; Jacques des Gachons, Ermitage (Autour des théâtres), juillet 1896, p. 45-46 ; Achille Segard, Plume (Les théâtres), n° 176, 15 août 1896, p. 582-583 ; Albert Lantoiné, Art social (Les premières représentations), n° 2, août 1896, p. 63 ; A.-Ferdinand Herold, Mercure de France (Les théâtres), n° 80, août 1896, p. 376-379 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 233-234

#### 10306 - Un ennemi du peuple

H. F., Journal des débats (Courrier des théâtres), 9 novembre 1893, p. 3 ; Ad., Temps (Théâtres), 12 novembre 1893, p. 3 ; André Hallays : Une interview de Henrik Ibsen, Journal des débats, 12 novembre 1893, p. 1 ; Jules Bois, Gil Blas, 12 novembre 1893, p. 3 ; Georges Bertal, Rappel (Chronique dramatique), 12 novembre 1893, p. 2 ; Francisque Sarcey, Temps, 13 novembre 1893 (Chronique théâtrale), p. 2 ; M. Carpentier d'Agneau, Revue d'Art dramatique (Critique dramatique), 15 novembre 1893, p. 249-251 ; Victor Fournel, Correspondant (Les œuvres et les hommes), 25 novembre 1893, p. 788-789 ; André Serph, Avenir artistique (Chronique théâtrale), n° 29, 1<sup>er</sup> décembre 1893, p. 226-227 ; Camille Mauclair, Revue encyclopédique (Le théâtre), 1<sup>er</sup> décembre 1893, p. 683-686 ; Marcel Bailliot, Plume (Les théâtres), n° 112, 15 décembre 1893, p. 543 ; Alfred Vallette, Mercure de France (Les théâtres), n° 48, décembre 1893, p. 358-360 ; Ludovic Hamilo, Art social (Chronique dramatique), décembre 1893, p. 343-346 ; Jacques des Gachons, Ermitage (Chroniques), décembre 1893, p. 364-365 ; Laurent Tailhade : Conférence sur *L'ennemi du peuple*, Mercure de France, n° 54,

juin 1894, p. 97-110 ; André Hallays, *Journal des débats (Au jour le jour)*, 30 décembre 1894, p. 1 ; Armand Silvestre, *Matinées espagnoles (Théâtre)*, n° 1, 15 janvier 1895, p. 60-61 ; André Hallays, *Journal des débats (Au jour le jour)*, 8 mai 1895, p. 1 ; Alfred Athys, *Revue blanche (La quinzaine dramatique)*, n° 117, 15 avril 1898, p. 621 ; André Hallays, *Journal des débats (En flânant)*, 3 novembre 1899, p. 2 ; Achille Segard, *Plume (Théâtres)*, n° 254, 15 novembre 1899, p. 750 ; Alfred Athys, *Revue blanche (La quinzaine dramatique)*, n° 155, 15 novembre 1899, p. 467 ; A.-Ferdinand Herold, *Mercure de France (Revue du mois)*, n° 120, décembre 1899, p. 801-802 ; Émile Faguet, *Journal des débats (La semaine dramatique)*, 3 novembre 1902, p. 1-2 ; Maurice Beaubourg, *Plume (Critiques des théâtres)*, n° 326, 15 novembre 1902, p. 1339-1341 ; Cécile Dejong Van Beek en Douk : *Une jeune actrice, Matinées espagnoles (Chronique dramatique)*, n° 5, 15 novembre 1902, p. 144-145 ; Paul Ginisty, *Petit Parisien (Premières représentations)*, 20 juin 1921, p. 3 ; Charles Brisson, *Temps (Chronique théâtrale)*, 27 juin 1921, p. 2 ; Gaston Rageot : *Ibsen à la Comédie Française (Le théâtre)*, *Revue bleue*, 2 juillet 1921, p. 431-432 ; René Doumic : *Ibsen à la Comédie française, Revue des deux mondes*, 15 juillet 1921, p. 463-467 ; Henri Austruy, *Nouvelle revue (Les théâtres)*, 1<sup>er</sup> août 1921, p. 282-284 ; Aurélien-Marie Lugné-Poë : *Laurent Tailhade et Un ennemi du peuple, Nouvelles littéraires*, n° 463, 29 août 1931, p. 5 ; André Bellessort, *Journal des débats (La semaine dramatique)*, 28 mai 1939, p. 3 ; Gaston Rageot : *La critique, Revue bleue*, 6 juin 1939, p. 236-237 ; Gérard d'Houville : *Mathurins Pitoëff, Revue des deux mondes*, 15 juin 1939, p. 929-940 ; Jean Mambrino, *Études (Carnet de théâtre)*, décembre 1977, p. 655-657 ; Philippe Sénart, *Revue des deux mondes (La revue théâtrale)*, décembre 1977 ; Claudine Amiard Chevrel, *Le théâtre artistique de Moscou (1898-1917)*, CNRS, 1979, p. 208-213 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont*, 1984, vol II, p. 608 ; Pierre Georget La Chesnais, *LEXI/textes*, n° 1, 1997, p. 181-203 ; Brigitte Salino : *Un homme seul face à la locomotive de l'infamie, Monde*, 20 mai 1998 ; B. Th., *Canard enchaîné*, 27 mai 1998, p. 7 ; André Camp, *Avant-scène théâtre (Théâtre en zigzag)*, n° 1034, 15 juillet 1998, p. 42 ; Jean Mambrino, *Études (Carnet de théâtre)*, juillet-août 1998, p. 115-117 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, Élan, 1998, p. 36 ; Brigitte Salino : *Des acteurs-mécaniciens s'emparent d'Ibsen, Monde*, 14 novembre 2000 ; Emmanuelle Bouchez : *Ennemi public (Théâtre)*, *Télérama*, n° 3183, 12 janvier 2011, p. 59 ; Yvon Le Scanff : *Ennemi public, Études*, 1<sup>er</sup> mars 2012, p. 392 ; Brigitte Salino : *Le docteur Stockman triomphe en diagnostiquant la crise de la démocratie, Monde*, 20 juillet 2012 ; Fabienne Pascaud, *Télérama (Le rendez-vous)*, n° 3264, 1<sup>er</sup> août 2012, p. 42-43)

#### IBSEN Sigurd (1859-1930)

- 10306a - Ph. A. : *Un mariage scandinave, Figaro*, 18 août 1892, p. 1
- 10307 - Henri Albert : *La Suède libérale* (article de SI dans la revue *Ringeren*), *Mercure de France*, n° 101, mai 1898, p. 640
- 10308 - Per Eketræ : *Sigurd Ibsen et la revue Ringeren, Mercure de France*, n° 107, novembre 1898, p. 558-559
- 10308a - Émile Berr : *Norvégiens et Suédois, histoire d'un conflit, Figaro*, 23 février 1903, p. 4
- 10309 - Pierre Georget La Chesnais : *Sigurd Ibsen et la dissolution de l'union, Mercure de France*, n° 217, 1<sup>er</sup> juillet 1906, p. 142-143
- 10310 - Pierre Georget La Chesnais : *Quintessence humaine, Mercure de France*, n° 339, 1<sup>er</sup> août 1911, p. 649-650
- 10311 - Pierre Georget La Chesnais : *À propos de Jean-Jacques Rousseau (Quintessence humaine), Revue scandinave*, 1911, p. 228-231
- 10312 - Pierre Georget La Chesnais : *Les grands hommes selon G. Brandes et S. Ibsen, Revue scandinave*, 1911, p. 515-518
- 10313 - Pierre Georget La Chesnais : *Robert Frank, Mercure de France*, n° 404, 16 avril 1914, p. 878-879
- 10314 - Pierre Georget La Chesnais : *La position de Sigurd Ibsen sur la guerre, Mercure de France*, n° 426, 16 mars 1916, p. 351-355
- 10315 - Léon Daudet : *Fils Bjørnson et fils Ibsen, Action française*, 4 octobre 1916
- 10315a - Jacques de Coussange : *Sigurd Ibsen, Journal des débats*, 16 avril 1930, p. 1
- 10316 - Raymond Léonard : *Un disparu – Sigurd Ibsen, 23 avril 1930, Européen*, p. 4
- 10317 - Anonyme : *Sigurd Ibsen écrivain (Les lettres), 30 avril 1930, Européen*, p. 6

#### ILDHAL Eirik (1957-)

- 10318 - BD (en anglais) & présentation (en français), *Gare du Nord, Tago*, 1997, p. 121-123 & 184

#### INDREEIDE Erling (1945-)

- 10319 - *Méfie-toi de celui qui n'éprouve pas de nostalgie*, trad. Hélène Hervieu, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 84-85

#### INGER JOHANNE (voir Zwilgmeyer, Dikken)

#### INGSTAD Helge (1899-2001)

- 10320 - **Mes chasses dans la toundra canadienne**, souvenirs d'un trappeur (*Pelsjegerliv blandt Nord-Kanadas indianere, 1931*), trad. & pré. Marguerite Chevalley & Inger Ozanne, Payot (Bibliothèque géographique), 1938, 281 p. (Crit. : Jean Rimaud, *Études*, 5 juin 1938, p. 712-713)

10321 - **Klondyke Bill** (*Klondyke Bill, 1941*), trad. Céline Van der Pelen, Office de Publicité, 1945, 204 p. (rééd. La Baconnière, 1945 ; Crit. : Véra Volmane, Nouvelles littéraires, n° 941, 16 août 1945, p. 3)

INGULSTAD Frid (1935-)

10322 - **Elgar l'élan** (*Elgen Elgar, 2000*), trad. Berlitz GlobalNet, ill. Gro Vik, Egmont / SFG, 2000, 40 p.

10323 - **Magnus le Viking** (*Magnus Viking, 2000*), trad. Berlitz GlobalNet, ill. Asbjørn Tønnesen, Egmont / SFG, 2000, 40 p.

INGVALDSEN Bjørn (1962-)

10324 - **En haut du poteau** (*Stolpesko, 1998*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, École des loisirs (Médium), 2006, 154 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 123-124)

JACOBSEN Rolf (1907-1994)

10325 - **Pierre et lumière**, trad. Olivier Gouchet, Arcane 17, 1991, 131 p. (Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 179)

10326 - **Poèmes** (La lune et le pommier ; La pluie à l'aube ; Un sentier ans l'herbe ; La lumière vient d'abord aux pierres ; Dans le miroir et dans l'eau ; Un autre soleil), Lettres Nouvelles, n°4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 229-233

10327 - **août**, trad. Ingvald Sivertsen, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 12

10328 - Olivier Gouchet : Rolf Jacobsen : La pierre, la lumière et l'être, Europe, n° 695, mars 1987, p. 11-35

10329 - Olivier Gouchet : Hommage à Rolf Jacobsen, *Norvège*, Belles Étrangères, 1991, p. 17

JACOBSEN Roy (1954-)

10330 - **Les bûcherons** (*Hoggerne, 2005*), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Du monde entier), 2011, 193 p. (Crit. : Amaury da Cunha, Monde des livres, 18 mars 2011, p. 7 ; Thierry Maricourt, Nordiques, n° 25, printemps 2013 (Lectures), p. 144)

10331 - **La glace**, trad. Frédéric Durand, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lenganey, 1991, p. 400-415 (rééd. Serpent à plumes, n° 12, été 1991, p. 29-32 & Serpent à plumes-poche, n° 12, 1994, p. 139-159)

10332 - **Les rochers**, trad. Frédéric Durand, Catalogue 2<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 15

10333 - **Rencontre**, trad. Loup-Maëlle Besançon, Nouvelle Revue Française, n° 574, juin 2005, p. 181-185

10334 - **Oiseaux et soldats**, trad. Lena Grumbach, Brèves, n° 76, novembre 2005, p. 105-114

10335 - Éric Eydoux : RJ, Catalogue 2<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 14-15

JÆGER Hans (voir notices 10371-10372)

JAKHELLN Carl (1914-1987)

10336 - **Écheveau**, Imp. J. Kayser, 1987, 65 p.

JANSON Kristoffer (1841-1917)

10337 - **Le petit tambour**, trad. M. Keymolen, Revue générale, 1889, p. 266-269

10338 - Emil Fog : KJ, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 76

JASON (= John Arne Sæterøy, 1965-)

10339 - **Attends...** (*Vent litt-, 1999*), Atrabile (Flegme), 2000, 68 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 40)

10340 - **Chhht !** (*Schhh !, 2000*), Atrabile (Flegme), 2002, 128 p. (Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan 2003, p. 94-95)

10341 - **Dis-moi quelque chose** (*Si meg en ting, 2000*), Atrabile (Sang), 2002, 46 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 21)

10342 - **Le char de fer** (*Jernvognen, 2003*), d'après le livre de Stein Riverton (= Sven Elvestad) 1909, trad. Christian Stenersen, Atrabile (Bile blanche), 2003, 70 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, p. 20-21)

10343 - **Mauvais chemin** (*Du gâr feil vei, 2004*), Atrabile (Flegme), 2004, 63 p.

10344 - **Je vais te montrer quelque chose** (*Si meg en ting, 2003*), trad. Nicolas Verstappen, Carabas / Éd. de Tournon, 2004, 47 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 126-127)

10345 - **Hemingway** (*Hemigway, 2006*), trad. Jérôme Martineau, Carabas / Éd. de Tournon, 2005, 48 p. (annoncé sous le titre *Demain, peut-être* ; Crit. : Christophe Quillien, Monde, 27 janvier 2006, p. 6 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 127-128)

10346 - **Des morts et des vivants** (*Død og levende, 2006*), Atrabile (Sang), 2006, 48 p. (Crit. : JPJ : Jason et les nécronautes (entretien avec Jason), Comix Club, n° 6, octobre 2007, p. 84-85)

10347 - **J'ai tué Adolf Hitler** (*Jeg drepte Hitler, 2007*), trad. Jérôme Martineau, Carabas / Éd. de Tournon, 2006, 48 p. (rééd. 2009 ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 128)

10348 - **Le secret de la momie** (*Den hemmelighetsfulle mumie, 2001*), trad. Christophe Gouveia Roberto, Atrabile (Fiel), 2007, 142 p.

10349 - **Le dernier mousquetaire** (*Den siste musketer, 2008*), trad. Jérôme Martineau, Carabas, 2007, 48 p.

10350 - **Low moon & autres histoires** (*Low moon & andre historier, 2009*), trad. Jérôme Martineau, Carabas, 2008, 208 p. (Crit. : Jean-Claude Loiseau, Télérâma, n° 3082, 7 février 2009)

• Emilie vous passe le bonjour ; Low moon ; & ; Proto film noir ; Tu es là

10351 - **Low moon** (tabloid), trad. Jérôme Martineau, Carabas, 2008, 20 p. (17 planches extraites de *Low Moon & autres histoires* + 2 p. biblio)

10352 - **Les poches pleines de pluie** et autres histoires (*Lomma full av regn, 1995 ; Mitt liv som zombie, 2004*), Carabas, 2008, 128 p.

10353 - **Les loups-garous de Montpellier** (*Varulvene i Montpellier, 2010*), Carabas, 2009, 48 p.

10354 - **Athos en Amérique** (*Athos i Amerika, 2012*), Carabas, 2011, 192 p.

• Athos en Amérique ; Cheval souriant ; Un chat du paradis ; Le cerveau qui ne voulait pas Virginia Woolf ; Tom attend sur la lune ; So long Mary Ann

10354a - **Le détective triste** (*Savnet katt, 2013*), Carabas, 2013, 158 p.

10354b - BD (en anglais) & présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 167-170 & 185

10355 - **Sans titre**, *Comix 2000*, Association, 1999, p. 780-783

10355a - **Sans titre**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Blekk*, Jippi Comics, No Comprendo Press, Ambassade Royale de Norvège, 2012, p. 56-58

10356 - Jason a illustré : **L'île aux cent mille morts** de Fabien Vehlmann, Glénat (1000 feuilles), 2011, 56 p. (Crit. : Xavier Alexandre, Laurent Beauvallet & Michel Troadec : Cinq sélections pour le prix Quai des Bulles, Ouest-France, 11 octobre 2011)

10357 - Anonyme : Jason, Catalogue du 14<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2005, p. 22

JENSEN Axel (1932-2003)

10358 - **Line** (*Line, 1959*), trad. M. M. & Suzanne Robert, Gallimard (Le livre du jour), 1965, 275 p. (Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 179)

10359 - **Epp** (*Epp, 1965*), trad. Carl-Ove Bergman & Marc de Gouvenain, pré. Carl-Ove Bergman, Gallimard (Du monde entier), 1970, 137 p. (Crit. : René Albrecht, Croix ; C. Z., Monde, 25 avril 1970 ; Jean Queval : Romanciers scandinaves, Quinzaine littéraire, n° 101, 1<sup>er</sup> septembre 1970, p. 10-11 ; Helge Vidar Holm, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 40-41)

10360 - **Dieu ne lit pas les romans** (*Gud leser ikke romaner, 1994*), trad. Knut Sverre, Le Cri (Essai), 1998, 259 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 23)

JENSEN Reidar (1942-)

10361 - **La horde des aveugles**, trad. Jean-Pierre Moumon, Antarès, n° 14, 2<sup>e</sup> trimestre 1984, p. 93-101 (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 28)

10361a - **Le démon de Syracuse**, trad. Jean-Pierre Moumon, Antarès, n° 43-44, 2<sup>e</sup> semestre 1992, p. 5-66 (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 31)

JENSEN Sigmund (1968-)

10362 - **Les sous-produits**, trad. Loup-Maëlle Besançon, Nouvelle Revue Française, n° 574, juin 2005, p. 138-151

JERV Jonathan (voir Nordahl Grieg & Nils Lie)

JOHANNESSEN Georg (1931-2005)

10363 - **Poèmes**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Lettres Nouvelles*, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 271-274

10364 - **Ars Moriendi** ou les sept façons de mourir, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Vivre en dépit des jours*, Maspero, 1977, p. 51-107

JOHANSEN Dag Ove (1950-)

10365 - Helge Vidar Holm : DOJ, Un mini-genre à la recherche de sa voie, *Dialogue*, n° 18, 1988, p. 44

JOHANSEN Trygve Hjorth (voir Hjorth-Johansen, Trygve)

JOHNSEN Åshild Kanstad (1978-)

10366 - **Tibois fait son musée** (*Kubbe lager museum, 2010*), trad. Corinne Giardi & Alain Serres, Rue du Monde (Pas comme les autres), 2010, 30 p.

10366a - **Tibois fait de la musique** (*Kubbe lager spetakkel, 2011*), trad. Corinne Giardi & Alain Serre, Rue du Monde (Pas comme les autres), 2011, 24 p.

JONSSON Tor (1916-1951)

10367 - **Pour me consoler de la mort, j'ai un rêve**, trad. & pos. Pierre Grouix, pré. Régis Boyer, Rafael de Surtis (Pour une rivière de vitrail, 7), 2006, 95 p.

10368 - **Tu es plus proche quand tu es loin** (Solitude ; L'inconnu ; Quand tu es loin), trad. Pierre Grouix, Nouveau recueil, n° 63, juin-août 2002, p. 45-47

10369 - **Cinq poèmes** (Tu blâmes ; Chanson d'amour norvégienne ; Vie de poète ; Quand tu es loin ; Oiseaux blancs), trad. Camilla Gjørven, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 91

10369a - **Solitude** ; Se savoir chez soi ; Au hameau gris ; Alors monte donc en moi, solitude ; Eit orde er eit under, trad. Pierre Grouix, Les hommes sans épaules, n° 35, 1<sup>er</sup> semestre 2013, p. 94-98

JORFALD Ursula (1886-1969)

10370 - **Le prix Nobel de la paix** (*Bertha von Suttner og Nobels fredspris, 1962*), trad. Gerd de Mautort, pré. Lanza del Vasto, Angers 1979, 1979, 160 p.

JÆGER Hans (1854-1910)

10371 - Henri Albert : Un manifeste de Hans Jæger, *Mercur de France*, n° 101, mai 1898, p. 644-645

10372 - Emil Fog : HJ, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 79

JØLSEN Ragnhild (1878-1908)

10373 - **Le douzième**, trad. Élisabeth Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 120-125

10374 - Jens BJØRNEBOE : **Le rêve et la roue** (*Drømmen og hjulet, 1964*), trad. & pré. Charles Aubry, Plein Chant (L'atelier furtif), 1987, 269 p.

KALDHOL Marit (1955-)

10375 - **Adieu Valentin** (*Farvel, Rune, 1986*), trad. Jean-Henri Potier, ill. Wenche Øyen, École des loisirs (Pastel), 1990, 28 p. (Crit. : Denis Ballu, *L'année scandinave* 1990, *Élan*, 1998, p. 16)

KALTENBORN Bendik (1980-)

10375a - **Bendik Kaltenborn vous veut du bien** (*Serier som vil deg vel, 2009*), trad. Christophe Gouveia Roberto, Atrabile, 2012, 125 p.

10375b - **Sans titre**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Blekk*, Jippi Comics, No Comprendo Press, Ambassade Royale de Norvège, 2012, p. 16-18



KARLSEN Roald Wold (1935-2002)

10376 - **La retraite de Biera Máhtte Bítí**, trad. Héléne Hervieu, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 74

KETILSSON Eli (1955-)

10377 - **La Norvège – Pays des trolls** (*Trollskap, 1991*), trad. Jacques Michel Lacoste, ill. Theodor Kittelsen, pos. Helge Theodor Kittelsen (Mon père Theodor Kittelsen, 1857-1917), Medusa, 1991, 64 p. (rééd. 1995 ; contient deux contes d'Asbjørnsen & Moe : *Petit beurre*, p. 16-18, et *Askeladden, le troll et la grande bouffe*, p.46-49)

KIELLAND Alexander (1849-1906)

10378 - **Else** (*Else, 1881*), trad. & pré. Alfred Jolivet, Ernest Leroux (Bibliothèque scandinave, 2), 1920, XLIV + 137 p. (Crit. : Albert Thibaudet : Bibliothèque scandinave, Larsson, Kielland, Jacobsen, Nouvelle Revue Française, n° 87, novembre 1920, p. 789-791 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 542, 15 janvier 1921, p. 522-523 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 558)

• Else ; Un dîner ; À la foire ; Une bonne conscience

10379 - **Les lions de Fontainebleau** (*Løvene i Fontainebleau*), trad. Éric Eydoux, pré. Emmanuel Michaud, Marc Ordaz, Owe Apeland & Éric Eydoux, Bois Debout, 1999, 125 p. Ext. : *Atmosphère de bal & Impressions parisiennes*, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 227-230 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 25-26 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 181)

• Lettres de voyage & nouvelles : Feuilles fanées ; Atmosphère de bal ; Deux amis ; Siesta ; La fête populaire ; Autour de Napoléon

10380 - **Les aventures des Worse** : Garman & Worse ; Le capitaine Worse (*Garman & Worse, 1880 ; Skipper Worse, 1882*), trad. & pré. Olivier Gouchet, Belles lettres (Classiques du Nord), 2003, 481 p. (Crit. : André Bellessort : "Le capitaine Worse", *Le crépuscule d'Elseneur*, Perrin, 1926, p. 165-192 ; Anonyme : *Capitaine Worse*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 556 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 140-143)

10381 - **La bataille de Waterloo**, Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 37, janvier 1882, p. 86-107

10382 - **La bataille de Waterloo**, trad. J. Loenbom & A. Maillard, Revue générale, littéraire, politique et artistique, n° 32, 1<sup>er</sup> mars 1885, p. 94-97 ; n° 33, 15 mars 1885, p. 113-116 ; n° 34, 1<sup>er</sup> avril 1885, p. 128-131

10383 - **La tourbière**, trad. Charles Simond, *Les contes d'orient et d'occident*, H. Lecène & H. Oudin, 1889, p. 213-219 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 15-16)

10384 - **Else**, trad. Carl Johansen & Adolphe Chenevière, Revue bleue, 11 juillet 1891, p. 50-58 ; 18 juillet 1891, p. 70-78 ; 25 juillet 1891, p. 107-117

10385 - **Siesta**, trad. Carl Johansen & Adolphe Chenevière, Matinées espagnoles, n° 5, 1<sup>er</sup> avril 1892, p. 379-384

10386 - **Impressions de bal**, trad. Carl Johansen & Adolphe Chenevière, Matinées espagnoles, n° 2, 15 juillet 1893, p. 126-130

10387 - **Le presbytère**, trad. Marie Quillardet, Revue hebdomadaire, n° 171, 31 août 1895, p. 772-788 (rééd. Mille Nouvelles Nouvelles, n° 6, juillet 1910, p. 75-93 ; *De Christiania à Oslo*, Élan, 1991, p. 87-104 ; Ext. : Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 225-227)

10388 - **Karine**, trad. Marie Quillardet, Revue hebdomadaire, n° 223, 29 août 1896, p. 784-789

10389 - **L'espérance est vert clair**, trad. Jacques de Coussange, *La Norvège littéraire*, Louis Michaud, 1909, p. 188-197

10390 - **Karen**, trad. Sylvie Défard & Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 62-71

10390a - Ernst Brausewetter : AK, Les maîtres de la littérature contemporaine du Nord, Monde moderne, août 1898, p. 190-191

10391 - Léonie Bernardini : AK, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 194-206

10392 - Emil Fog : AK, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 43-46

10393 - Maurice de Waleffe : AK, Les Norvégiens chez eux, À travers le monde, n° 51, 23 décembre 1905, p. 401-403

10394 - Pierre Georget La Chesnais : Mort d'Alexander L. Kielland, Mercure de France, n° 217, 1<sup>er</sup> juillet 1906, p. 143-144

10395 - Pierre Georget La Chesnais : *Lettres*, Mercure de France, n° 259, 1<sup>er</sup> avril 1908, p. 560-565

10395a - Georg Brandes : AK, *Essais choisis*, trad. Signe Garling-Palmér, Mercure de France, 1914, p. 223-261

10396 - Pierre Georget La Chesnais : *Alexander L. Kielland et son temps* de Gerhard Gran, Mercure de France, n° 596, 15 avril 1923, p. 523-524

10397 - Nicolas Ségur : AK, *Histoire de la littérature européenne V : L'ère moderne*, Victor Attinger, 1952, p. 207-208

- 10398 - Anonyme : AK, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 726
- 10399 - Anonyme : *Jacob*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 764
- 10400 - Éric Eydoux : AK, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 223-225

KIELLAND Axel (1907-1963)

- 10401 - **Vivre dangereusement** (*Lev farligt, 1943*), trad. S. Nicolas, Delachaux & Niestlé, 1945, IV + 244 p.
- 10402 - **Ceux de Trondheim**, France libre, 15 juillet 1943 (et tiré à part Curwen press, 1973, 4 p.)

KINCK Hans E. (1865-1926)

- 10403 - **Les tentations de Nils Brosme** (*Presten, 1905*), trad. & pré. Alfred Jolivet, Stock (Le cabinet cosmopolite, 12), 1926, VIII + 264 p. (Crit. : Léon Bazalgette : Un pasteur en folie (Littératures étrangères), Humanité, 27 avril 1927, p. 4 ; Jean Lescoffier, Mercure de France, n° 694, 15 mai 1927, p. 233-234)
- 10404 - **L'anémone des chaumes**, trad. & pré. Jean Lescoffier, Stock, 1943, 223 p. (Ext. : Nids vides, *De Christiania à Oslo*, Élan, 1991, p. 105-123)  
 • Le troll en croix ; L'anémone des chaumes ; Nuits d'automne ; Nids vides ; La fille de Breibø ; La viole chante au fond des forêts ; Les moutons d'Isak Skulleberg ; Le scandale de la paroisse ; Le nouveau vicaire ; Ah ! ce banc-là ! ; Des sagas aux ballades ; La noce de Skeie ; La petite dame blanche ; Le jeune cheval
- 10405 - **Le jeune cheval**, trad. Alfred Jolivet, Vie des peuples, n° 37, mai 1923, p. 70-83
- 10406 - **Nids vides**, trad. Alfred Jolivet, Revue Bleue, 4 juin 1927, p.334-337
- 10406a - **Gran tiro al piccione**, *Pour nos petits frères russes !*, Comité suisse de secours aux enfants, 1922, p. 35-43 (en norvégien)
- 10407 - **Chrysanthème**, trad. Jean Lescoffier, Revue de France, n° 23, 1<sup>er</sup> décembre 1927, p. 487-512
- 10408 - **La petite demoiselle en blanc**, trad. Fanny Petibon, Revue Bleue, 20 juin 1931, p. 368-371
- 10409 - **Anémones de montagne**, trad. Bernard-Olivier Lancelot & Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lenganey, 1991, p. 110-119
- 10410 - Emil Fog : HK, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 83
- 10411 - Reidar Øksnevad : Le dernier drame de Hans E. Kinck, Revue scandinave, 1911, p. 225-227
- 10412 - Pierre Georget La Chesnais : *Le dernier hôte ; Un valet de plume*, Mercure de France, n° 350, 16 janvier 1912, p. 426-428
- 10413 - Jean Lescoffier : *Kinck* de Christian Gjerløff, Mercure de France, n° 650, 15 juillet 1925, p. 536
- 10414 - Jean Lescoffier : *Jeune peuple*, Mercure de France, n° 650, 15 juillet 1925, p. 536-543
- 10415 - Jean Lescoffier : *Le printemps à Mikropolis ; Italiens*, Mercure de France, n° 694, 15 mai 1927, p. 230-234
- 10416 - Alfred Jolivet : HK (Portraits d'écrivains étrangers), Revue bleue, 4 juin 1927, p. 331-334 (Crit. : Chronique des lettres françaises, n° 31, janvier-février 1928, p. 109-110)
- 10417 - Jean Lescoffier : Un grand poète norvégien : Hans Kinck, Revue de France, n° 23, 1<sup>er</sup> décembre 1927, p. 460-486 (Crit. : Anonyme, Chronique des lettres françaises, n° 31, janvier-février 1928, p. 106-108)
- 10418 - A. Fournier : *Herman Ek* (Revue annuelle : le roman allemand), Revue Germanique, n° 2, 1928, p. 146
- 10419 - Jean Lescoffier : *Cœur d'homme*, Mercure de France, n° 723, 1<sup>er</sup> août 1928, p. 723-725
- 10420 - Lucien Maury : HK, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 255-260
- 10421 - Jean Lescoffier : *Le maquignon*, Mercure de France, n° 981, 1<sup>er</sup> mai 1939, p. 720
- 10422 - Michel Sardet : Un grand écrivain européen, Hans E. Kinck, romancier-poète de la Norvège, Comœdia, n° 40, 28 mars 1942, p. 5
- 10423 - Anonyme : HK, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 730-731

KITTELSEN Erling (1946-)

- 10424 - **L'être sans pesanteur** : drame en deux monologues, trad. Hélène Hervieu, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 103-104
- 10425 - **Fable, Véga** ; Au ciel ; Natalie ; Personne..., trad. Hélène Hervieu, Nouvelle Revue Française, n° 574, juin 2005, p. 191-198

KITTELSEN Theodor (1857-1914)

10426 - Per Erik BJORGE : **Troll** – Th. Kittelsen (*Troll, 1997*), trad. Berlitz, ill. Theodor Kittelsen, Scandinavian Film Group, 1997, 65 p. (rééd. 2000)

- Asbjørnsen & Moe : Les petits garçons qui rencontrèrent les trolls dans la forêt de Heddal ; Les trois princesses dans la montagne bleue ; Askelad vole les pièces d'argent ; la couverture et la harpe dorée du troll ; Le château de Soria Moria ; Askelad et le troll relèvent le défi du plus gros mangeur ; Le roi Valemon et l'ours polaire ; Motte de beurre ; La poule qui danse dans la montagne ; Renard rouge et Askelad ; Barbe de bélier

- Per Erik Borge : À l'est du soleil et à l'ouest de la lune, histoires de troll et contes de fées norvégiens ; L'illustrateur des troll norvégien (sic)

- Henrik Ibsen : Peer Gynt dans le château du roi de la montagne

- Theodor Kittelsen : Le troll de la forêt ; Les fées ; Le farfadet ; L'elfe qui vit dans l'eau ; L'esprit de la cascade ; En allant faire la fête au château du troll ; Le troll de la montagne est mort ; Le mariage des lutins

- Leif Østby : “ Qui diable cela pouvait-il donc être ? ”

10427 - Helge Theodor Kittelsen : Mon père Theodor Kittelsen (1857-1917), *La Norvège – Pays des trolls* d'Eli Ketilsson, Medusa, 1991, p. 62-63

KJÆRSTAD Jan (1953-)

10428 - **Aléa** (*Rand, 1990*), trad. Pascale Balcon, Gallimard (Du monde entier), 1996, 309 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 43)

10429 - **Maintenant, nous ne le tenons pas**, Knut Hamsun, Âge d'homme, 2002, p. 316-319

10429a - **Mon pays a changé d'ADN**, trad. Torunn Amiel, Aftenposten, 9 septembre 2013 (voir : <http://www.presseurop.eu/fr/content/article/4114121-mon-pays-change-d-adn>) & **Norvège. Une société transformée en entreprise**, Courrier international, 12 septembre 2013, p. 29

10430 - Kjell Olaf Jensen : JK, *Norvège*, Belles Étrangères, 1991, p. 11

10431 - Éric Eydoux & Håvard Astrup Bakke : *Le découvreur*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 41

KLAVENESS Thorvald (1844-1915)

10432 - **Le mal fondamental de notre temps**, trad. & pré. Alf. Mohn, Foi et vie, n° 16, 16 août 1905, p. 482-489

KLEPPEN Grete (1953-)

10433 - **Partie de lettres** (*H, 1999*), trad. Loup-Maëlle Besançon, pré. Hélène Cixoux, P. U. de Caen, 2007, 173 p. ( Crit. : Jérôme Rémy, Livre / échange, n° 38, mai 2007)

10434 - **Partie de lettres**, trad. Loup-Maëlle Besançon & Grete Kleppen, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 70-73

10435 - Anonyme : GK, Catalogue 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 49

KLEPZIG John (1902-1979)

10436 - **Nuits tropicales**, trad. Paul Roche, Élan, 1991, 40 p. (contient *L'amour dissipera les rêves de l'enfance* de Johan Borgen ; prép. *Les 56 meilleures nouvelles (nouvelles) du monde*, Gallimard, 1952, p. 369-377)

KNAUSGÅRD Karl Ove (1968-)

10436a - **La mort d'un père** (*Min kamp. Første bok, 2009*), trad. Marie-Pierre Fiquet, Denoël (collection Denoël & d'ailleurs), 2012, 582 p. (Crit. : Lea Korsgaard : Un combat de longue haleine, Courrier international, n° 1037, 16 septembre 2010, p. 61 (+ entretien avec l'auteur) ; Rose Sean James : L'autobiographe, Livres-Hebdo, n° 920, 7 septembre 2012, p. 76 ; Emily Barnett : Les infortunes du je, Inrockuptibles, n° 879, 3 octobre 2012, p. 100 ; Anne-Françoise Hivert : Père de claques, Libération, 15 novembre 2012, p. 7 ; Nils C. Ahl : Une existence (tome I), Monde, 21 décembre 2012 ; Hervé Sévère, Nordiques, n° 25, printemps 2013 (Lectures), p. 146-147)

KNUDTSSEN Ingar (1944-)

10437 - **Lune des loups**, trad. Jean-Pierre Moumon, Antarès, n° 2, 2<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 7-20

10438 - Helge Vidar Holm : IK, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 44

10439 - Denis Ballu : IK, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 26

KNUTSEN Fridtjof (1894-1961)

10440 - Nils Nordberg : FK, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 87-88

KNUTSEN (Alfhild =>) Lalli (1905-1980)

10441 - **Anne Kristine de Mære** (*Fru Anne Kristine til Mære, 1953*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Albin Michel, 1959, 332 p. (rééd. Ambassade du livre (Amis du club international du livre), 1965, 359 p. ; Club du livre sélectionné, 1965)

10442 - **Sang dangereux** (*Farlig blod, 1954*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Albin Michel (Les grandes traductions), 1961, 267 p. (rééd. (Les grands romans cartonnés), 1969)

10443 - Nils Nordberg : LK, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 88

KNUTSEN Nils Magne (1943-)

10444 - **La Recherche, une expédition vers le Nord** (*La Recherche en ekspedisjon mot nord : bilder fra Norge og Spitsbergen, 2002*), trad. Amilcare Cassanello, Angelica, 2002, 240 p., co Per Posti (Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 181)

KOHT Halvdan (1873-1965)

10445 - **Histoire du mouvement de la paix en Norvège**, Oslo prenteverk, 1900, 30 p.

10446 - **Les luttes des paysans en Norvège du XVI<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle** (*Norsk bondereising, 1926*), trad. E. Guerre, Payot (Bibliothèque historique), 1929, 315 p. (Crit. : Pierre Caillet, Quinzaine critique, n° 1, 10 novembre 1929, p. 33 ; Anonyme : M. Koht et les paysans de Norvège, Journal des débats, 12 mai 1940, p. 5)

10447 - **Essai sur l'étude de l'histoire du sentiment national**, J. Dybwad, 1951, 14 p.

10448 - **Le Génie d'Ibsen**, Grande Revue, septembre 1932, p. 412-427

10449 - Pierre Georget La Chesnais : Opinion de Halvdan Koht sur la guerre, *Mercure de France*, n° 449, 1<sup>er</sup> mars 1917, p. 170-174

10450 - Pierre Georget La Chesnais : *Henrik Ibsen, vie d'un poète*, *Mercure de France*, n° 737, 1<sup>er</sup> mars 1929, p. 491-493

KRAG Thomas P. (1868-1913)

10451 - **Dora**, trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 12, janvier 1911, p. 117-132 (rééd. *De Christiania à Oslo*, Élan, 1991, p. 125-140)

10452 - Teodor de Wyzewa : Scandales norvégiens (Notes et lectures, étranger), *Temps*, 15 décembre 1894, p. 2

10453 - Per Eketræ : *Ulf Ran ; Crépuscule*, *Mercure de France*, n° 108, décembre 1898, p. 844-846

10454 - Emil Fog : TPK, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 82-83

10455 - Pierre Georget La Chesnais : *Au plus haut*, *Mercure de France*, n° 265, 1<sup>er</sup> juillet 1908, p. 177-178

10456 - Pierre Georget La Chesnais : *Tubal le proscrit*, *Mercure de France*, n° 295, 1<sup>er</sup> octobre 1909, p. 549-550

KRAG Vilhelm (1871-1933)

10457 - Emil Fog : VK, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 83

KRISTENSEN Mirjam (1978-)

10458 - **Les jours sont transparents** (*Dagene er gjennomsiktige, 2000*), trad. Loup-Maëlle Besançon, Alteredit (Ailleurs est ici), 2006, 176 p. (Ext. : Nouvelle Revue Française, n° 574, juin 2005, p. 178-180 ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 145-146)

10459 - Anonyme : MK, Catalogue 15<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2006, p. 41

KRISTENSEN Monica (1950-)

10459a - **Le sixième homme** (*Kullunge, 2008*), trad. Loup-Maëlle Besançon, Gaïa, 2012, 271 p. (rééd. Libra Diffusio, 2013, 400 p. ; Actes Sud (Babel noir, 87), 2013, 320 p.)

10459b - **Opération Fritham** (*Operasjon Fritham, 2009*), trad. Loup-Maëlle Besançon, Gaïa, 2013, 298 p.

KRISTIANSEN Kristian (1909-1980)

10460 - **La grande épreuve** (*Men än står Dovre, 1943*), trad. Madeleine Blanc-Paulsen, Marguerat (La Caravelle, 14), 1945, 265 p., signé Christian Wessel

KROPELIEN Bjarne (1890-1966)

10460a - **Tuimata** (*Tuimata, 1944*), trad. Joëlle Pettersen (revue par Denise Koenig & Michèle de Chazeaux pour le français, par Svein Tjonndal pour le norvégien et Jean-Claude Teriierooiterai pour le tahitien), pré. Johan Fredrik Kroepelien & Temehani Teriieroo, ill. Guy Krogh, pos. Jean-Claude Teriierooiterai (Bjarne Kroepelien et Tahiti), Rolf du Rietz (Biographie de Bjarne Kroepelien) & Daniel Margueron (Tahiti, l'île des voyageurs cosmopolites), photos. Bjarne Kroepelien & Hector Mac Quarrie, Haere Po, 2009, 350 p.

KROG Helge (1889-1962)

10461 - Jean Lescoffier : *Départ*, Mercure de France, n° 981, 1<sup>er</sup> mai 1939, p. 723-724

10462 - Lucien Maury : HK, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 551-552

10463 - Anonyme : HK, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 771-772

10464 - Anonyme : *Le coquillage*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 90

10465 - Anonyme : *Le grand nous*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 295

KVAM Lorentz Normann (1891-1947)

10466 - Nils Nordberg : LNK, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 87

KVERNELAND Steffen (1963-)

10467 - BD (en anglais) & présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 51-56 & 185

10467a - **Homards**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Blekk*, Jippi Comics, No Comprendo Press, Ambassade Royale de Norvège, 2012, p. 5-11

KØLTZOW Liv (1945-)

10468 - **Entente cordiale**, trad. Maud Forsgren, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lenganey, 1991, p. 328-336

10469 - **Neige**, trad. Lena Grumbach, Brèves, n° 76, novembre 2005, p. 33-38

10470 - **L'image brisée**, trad. Elisabeth Tangen & Franz Johansson, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 64-65

LANDSTAD Magnus Brostrup (1802-1880)

10471 - **Poésies populaires de la Norvège**, trad. & pré. Eugène Beauvois, *Contes populaires de la Norvège, de la Finlande et de la Bourgogne*, E. Dentu, 1862, p. 249-284

• Knut le borgne ; Bendix et Arolilie ; Le jeune Héming ; Jonson le montagnard ; Agnus Déi

LANGE Christian Lous (1869-1938)

10472 - **Lettre d'adhésion**, Revue scandinave, 1910, p. 11-12

10472a - **La politique norvégienne à la Société des Nations**, trad. Jacques de Coussange, Correspondant, 25 août 1927, p. 625-626

10473 - Pierre Georget La Chesnais : *Les conditions d'une paix durable*, Mercure de France, n° 462, 16 septembre 1917, p. 345-346

LARSEN Gunnar (1900-1958)

10474 - Anonyme : GL, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p.

10475 - Anonyme : *Bull*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 526

10476 - Anonyme : *L'été dernier*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 760

10477 - Pierre Grouix : *Bull*, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 181-182



LASSEN Helene (1858-1931)

10478 - *Le petit presbytère vert*, trad. G.-F. & Jane Michaux, Annales politiques et littéraires, 10 septembre 1905, p. 163-165

10478a - *Le petit presbytère vert*, trad. Jane Michaux, Figaro littéraire, 18 juillet 1914, p. 1-2 (totalement différent du précédent !)

LIE Bernt (1868-1916)

10479 - Léon Pineau : *Vildfugl ; Raklev i Simavaag*, Journal des débats, 1<sup>er</sup> décembre 1912, supplément p. 1

LIE Bjørn Rune (1977-)

10479a - **Tout schuss !** (*Slapsefjell*, 2008), trad. Pascale Mender, Thierry Magnier, 2011, 46 p. (Crit. : Anne Kerloc'h, 20 minutes, 19 décembre 2011)

LIE Erik (1868-1943)

10479b - *La jeune littérature en Norvège*, Arte, n° 1, novembre 1895, p. 21-24

10480 - Phileas Lebesgue : *Histoire de la littérature européenne*, Mercure de France, n° 91, juillet 1897, p. 176-177

10481 - Emil Fog : EL, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 83-84

LIE Jonas (1833-1908)

10482 - **Les filles du commandant** (*Kommandørens døttre*, 1886), trad. Aline Toppelius, Albert Savine (Bibliothèque cosmopolite), 1895, XII + 275 p. (Ext. : Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 294-297 ; Crit. : Ludovic de Colleville, Revue indépendante, n° 77, juillet 1895, p. 59-63 ; Eugène Asse, Matinées espagnoles, n° 10, 5 décembre 1895, p. 595 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 111)

10483 - **Les Jaeger** (*Familjen på Gilje*, 1883), trad. L. Meuriac, Collection internationale, 1906, VII + 328 p. (Ext. : Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 288-290)

10484 - **Le galérien** (*Livsslaven*, 1883), trad. & pré. Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin, Renaissance du livre (In extenso, 22), 1912, 78 p. (Crit. : Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 350, 16 janvier 1912, p. 428 ; Anonyme : *Esclave à vie*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 681)

10485 - **Trolls** (*Trold I & II, 1891-1892*), trad. Georges Khnopff, Sébastien Voirol & André Bellessort, pré. Maurice Bigeon, Élan, 2005, 95 p.

• Hans de Sjöholm et le sorcier finnois ; La ferme à l'ouest dans les montagnes bleues ; Le troll des mirages ; Le poisson enchanté ; La grande aigle

10486 - **La famille de Gilje** (*Familjen på Gilje*, 1883), trad. Jean Renaud, Élan, 2007, 192 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 14 ; Pierre Gamarra : Jonas Lie, romancier norvégien (La machine à lire), Europe, n° 940-941, août-septembre 2007, p. 320-322 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 168-169)

10487 - **Salvé Kristiansen**, trad. A. de Viguerie, Revue britannique, 1877, tome 4, p. 385-426 ; tome 5, p. 105-145 & 425-477

10488 - **Hans de Sjöholm et le sorcier finnois**, trad. Georges Khnopff, Ermitage, mai 1896, p. 285-294 ; juin 1896, p. 372-377 & juillet 1896, p. 35-39

10489 - **Le sang finnois**, trad. Jacques de Coussange, Revue des revues, 1897, p. 356-365

10490 - **Le poisson enchanté**, trad. Georges Khnopff, Vogue, 1899, p. 115-117

10491 - **Opinion sur Zola** (à propos de la mort de l'écrivain), Annales politiques et littéraires, n° 1006, 5 octobre 1902, p. 221

10491a - **Niobé**, trad. Maurice & Henry Dumay, Temps, 30 mars 1904-10 mai 1904 (34 "épisodes" en page 1 du quotidien, tous les jours sauf le lundi)

10491b - **Derrière le rideau de fer**, trad. Danielle Plan, Temps, 27 janvier 1906-10 février 1906 (12 "épisodes" en page 1 du quotidien, sauf les 28 & 29 janvier et le 5 février)

10492 - **Le boucher Tobias**, trad. Jacques de Coussange, *La Norvège littéraire*, Louis Michaud, 1909, p. 159-187

10493 - **Le troll des mirages**, trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 9, octobre 1910, p. 135-146 (rééd. sous le titre : Le troll des mirages, *De Christiania à Oslo*, Élan, 1991, p. 141-152)

10494 - **La grande aigle**, trad. André Bellessort, *Le crépuscule d'Elseneur*, Perrin, 1926, p. 193-201 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 7-8)

10495 - **La ferme à l'ouest dans les montagnes bleues**, trad. Georges Khnopff, Revue bleue, 19 mars 1927, p. 167-171

- 10495a - *Elias et le Draug*, trad. Jean-François Ménard *Histoires de fantômes*, Livre de poche jeunesse (Jeunesse, 209), 1985, p. 173-189
- 10496 - *Isak et le pasteur de Brøno*, trad. Élisabeth & Éric Eydoux, *Ecrivains de Norvège*, 1991, p. 54-61 (rééd. Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 290-294)
- 10496a - *Un livre sur Strindberg*, Cahiers de l'Herne, n° 74, automne 2000, p. 13-14
- 10497 - Arvède Barine : *La femme pilote*, Revue bleue, 12 janvier 1878, p. 662-663
- 10498 - Anonyme : *Les mauvais instincts*, le nouveau roman de Jonas Lie, Revue des revues, février 1891, p. 130-131
- 10499 - Henri Albert : Les soixante ans de Jonas Lie, Mercure de France, n° 48, décembre 1893, p. 70-76
- 10500 - Maurice Bigeon : JL, *Les révoltés scandinaves*, Grasilier, 1894, p. 35-56 (prép. Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> janvier 1894, p. 199-212)
- 10501 - M. S. : JL (Au jour le jour), Journal des débats, 13 janvier 1894, p. 1
- 10502 - Léonie Bernardini : JL, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 178-194
- 10503 - Anonyme : Les trois écrivains scandinaves les plus connus et les plus lus, Journal des débats, 8 janvier 1896, p. 2
- 10504 - Phileas Lebesgue : *Dyre Rein*, Mercure de France, n° 91, juillet 1897, p. 176
- 10505 - Henri Albert : *Lindelin*, Mercure de France, n° 101, mai 1898, p. 644
- 10505a - Ernst Brausewetter : JL, Les maîtres de la littérature contemporaine du Nord, Monde moderne, août 1898, p. 190
- 10506 - Per Eketræ : *Faste Forland*, Mercure de France, n° 130, octobre 1900, p. 263-264
- 10507 - A. De Rudder : *Faste Forland*, Humanité nouvelle, n° 40, octobre 1900, p. 486
- 10508 - Marie Quillardet : JL, *Suédois et Norvégiens chez eux*, A. Colin, 1900, p. 201-202
- 10509 - Emil Fog : JL, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 39-43
- 10510 - Anonyme : Mort de Jonas Lie (Nouvelles de l'étranger), Temps, 7 juillet 1908, p. 1-2
- 10511 - Anonyme : Mort de Jonas Lie, Journal des débats, 7 juillet 1908, p. 3 (Nécrologie) & 9 juillet 1908, p. 2 (Échos)
- 10512 - Anonyme : JL, Larousse mensuel, n° 19, septembre 1908, p. 314
- 10513 - Pierre Georget La Chesnais : Mort de Jonas Lie, Mercure de France, n° 271, 1<sup>er</sup> octobre 1908, p. 538-542
- 10514 - Jacques de Coussange : JL, Revue des revues, 1<sup>er</sup> août 1908, p. 346-352
- 10515 - Nicolas Ségur : JL, *Histoire de la littérature européenne V : L'ère moderne*, Victor Attinger, 1952, p. 121
- 10516 - Anonyme : JL, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 136-137
- 10517 - Helge Vidar Holm : *Ogres I & II*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 38
- 10518 - Éric Eydoux : JL, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 286-288

#### LIE Jonas (1899-1942)

- 10519 - Nils Nordberg : JL, *Polars du Nord*, Bois Debut, 1997, p 86-87

#### LIE Nils (1902-1978)

- 10520 - **L'étrange croisière de l'Hidalgo** (*Trekloveret*, 1924), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Petrus, Presses de l'Île de France (Corsaire, Pavillon rouge), 1946, 125 p.
- 10521 - Nils Nordberg : *Le train de Bergen pillé cette nuit*, Le polar norvégien, *Polars du Nord*, Bois Debut, 1997, p 86

#### LIE Mikael Strøm Henriksen (1873-1926)

- 10522 - Pierre Georget La Chesnais : *La paix et le droit* (Ouvrages sur la guerre actuelle), Mercure de France, n° 498, 16 mars 1919, p. 346-349

#### LIE Mons (1864-1931)

- 10523 - Per Eketræ : *Dans cent ans*, Mercure de France, n° 134, février 1901, p. 576-577

LIE Sissel (1942)

10524 - **Cœur de lion** (*Løvens hjerte, 1988*), trad. Éric Eydoux, Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 57), 1991, 172 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 16)

10525 - **Fictions féminines**. *Mme de Staël et les voix de la Sibylle* de Marie-Claire Vallois, Revue Romane, n° 1, 1990, p. 155-156

10526 - **Vengeance**, trad. Olivier Gouchet, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. II, p. 59-63

10527 - Éric Eydoux : SL, *Norvège*, Belles Étrangères, 1991, p. 12

LIE Trygve (1896-1968)

10528 - **Un demi-million de gens sont placés en face de la famine**, Desfossès-Néogravure, 1949, 22 p.

10529 - **Au service de la paix** (*Syv år for freden, 1954*), trad. Mathilde Camhi, Gallimard (Mémoires du temps présent), 1957, 539 p.

LIED Jonas (1881-1969)

10530 - **Pionnier en Sibérie et dans la mer de Kara** (*Prospector in Siberia, 1945*), trad. & pré. René Jouan, ill. H. Weissenborn & M. Dobuzhinsky, Payot (Documents et témoignages pour servir à l'histoire de notre temps), 1951, 294 p. (Crit. : E. de Graux, Études, janvier 1952, p. 127)

LIND Idar (1954-)

10531 - Nils Nordberg : IL, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 90

LINDE Heidi (1973-)

10532 - **Piqûres de moustiques** (*Myggstikk, 1998*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, École des loisirs (Neuf), 2000, 224 p. (Crit. : Raphaëlle Rérolle : Graines de rebelles, Monde, 1<sup>er</sup> décembre 2000 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 8)

LINDEGÅRD Mai (voir Christensen, Synnøve)

LINDELL Unni (1957-)

10533 - **Le 13<sup>e</sup> signe** (*Slangebæeren, 1996*), trad. Ellen Huse Foucher, Stock, 2001, 385 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 40-41)

10534 - **La fenêtre d'en face**, trad. Francine A. Girard, Brèves, n° 67 bis, 2003, p. 35-43

10535 - Nils Nordberg : UL, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 90

LINDSTRØM Merethe (1963-)

10536 - **Le remplaçant** (*Stedfortrederen, 1997*), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Du monde entier), 2000, 229 p. (Crit. : Georges-Arthur Goldschmidt : L'enfance brisée, Quinzaine littéraire, n° 820, 1<sup>er</sup> décembre 2001, p. 11 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 41-42)

10537 - **L'homme dans les fourrés**, trad. Loup-Maëlle Besançon, Nouvelle Revue Française, n° 574, juin 2005, p. 127-137

10538 - Anonyme : ML, Catalogue 9<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2000, p. 45

LOE Erlend (1969-)

10539 - **Naïf. Super.** (*Naiv. Super., 1996*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Gaïa (Taille unique), 2003, 269 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3758), 2005 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, Élan 2004, n° 16, p. 29 ; Julien Bisson : Du rire aux larmes, Lire, n° 393, mars 2011, p. 44)

10540 - **Autant en emporte la femme** (*Tatt av kvinnen, 1993*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Gaïa (Taille unique), 2005, 237 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 4112), 2008 ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 173-175 ; Nathalie Agogue, Libération, 27 juin 2008)

10541 - **Maria & José** (*Maria & José, 1994*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, ill. Kim Hiorthøy, Gaïa (Taille unique), 2005, 59 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 173)

10542 - **Kurt et le poisson** (*Fisken, 1994*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, ill. Kim Hiorthøy, Joie de lire, 2006, 92 p. (rééd. 2007 ; Crit. : Lucie Cauwe, Soir, 28 avril 2006, p. 9 ; Malika Persson, Matricule des anges, n° 75, juillet-août 2006 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 172-173)

10543 - **Doppler** (*Doppler, 2004*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Gaïa, 2006, 205 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 4240), 2009 ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 175-176)

10544 - **Volvo Trucks** (*Volvo lastvagnar, 2005*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Gaïa (Taille unique), 2006, 248 p. (rééd. 10/18 (10/18, 4316), 2010, 256 p. ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 176-177)

10545 - **Kurt quo vadis ?** (*Kurt quo vadis ?, 1998*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, ill. Kim Hiorthøy, Joie de lire (Récits), 2007, 108 p. (rééd. 2009)

10546 - **Méchant Kurt !** (*Kurt blir grusom, 1995*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, ill. Kim Hiorthøy, Joie de lire (Récits), 2007, 122 p.

10547 - **Muléum** (*Muleum, 2007*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Gaïa, 2008, 222 p. (rééd. 10/18, 2012, 209 p.; Crit. : Claude Combet : Ado suicidaire, Livres-Hebdo, n° 729, 11 avril 2008, p. 29)

10548 - **Kurt a la tête en Cocotte-Minute** (*Kurt koker hodet, 2003*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, ill. Kim Hiorthøy, Joie de lire (Récits), 2009, 165 p.

10549 - **Kurtville** (*Kurtby, 2008*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, ill. Kim Hiorthøy, Joie de lire, 2011, 155 p.

10549a - **Kurt courrier de cabinet** (*Kurt kurér, 2010*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, ill. Kim Hiorthøy, Joie de lire (Hibouk), 2012, 378 p.

10550 - Tone Greve Gedde : Les héros ne sont plus ce qu'ils étaient. Le thème du voyage dans quelques œuvres de la littérature norvégienne de la fin du XX<sup>e</sup> siècle, Germanica, n° 29, 2001, p. 155-158

10551 - Anonyme : EL, Catalogue 14<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2005, p. 9

10551a - Anonyme : EL, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 150

10552 - Anonyme : EL, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 9

10553 - Anonyme : EL, *À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse*, Norden / Les lettres nordiques, 2011, p. 9

LORENTZEN Karin (1939-)

10554 - **Le cheval blanc** (*Den hvite hesten, 1987*), trad. Ellen Huse Foucher, Flammarion (Père Castor, Castor-Poche Senior, 367), 1992, 153 p. (rééd. 1995, 1999 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 29)

LUNDBERG Liv (1944-)

10555 - **Marbre** ; Forme ; Boîtes chinoises ; Auditorium, trad. Hélène Hervieu, Nouvelle Revue Française, n° 574, juin 2005, p. 199-201

LUNDE Stein Erik (1953-)

10556 - **Bœurk** (*Egg, 1998*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, École des loisirs (Neuf), 2000, 151 p. (Crit. : Raphaëlle Rérolle : Graines de rebelles, Monde, 1<sup>er</sup> décembre 2000 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 8-9)

10557 - Tone Birkeland, Gunvor Risa & Karin Beate Vold : SEL, *Littérature norvégienne pour la jeunesse*, Ambassade de Norvège / Norla, 2007, p. 2-3

10558 - Anonyme : SEL, Catalogue 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 35,

LYGRE Arne I. S. (1968-)

10559 - **Maman et moi et les hommes** (*Mamma og meg og menn, 1998*), trad. Terje Sinding, Solitaires intempestifs (La Mousson d'été), 2000, 124 p. (Ext. : *Anthologie critique des auteurs dramatiques européens 1945-2000* de Michel Corvin, Éd. Théâtrales, 2007, p. 280-283 ; Crit. : Laurence Cazaux, Matricule des anges, n° 34, avril-mai 2001 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 26-27)

10560 - **Homme sans but** (*Mann uten hensikt, 2005*), trad. Terje Sinding, Arche (Scène ouverte), 2007, 94 p. (Crit. : Armelle Héliot : Claude Régy, le guetteur des horizons lointains, Avant-Scène théâtre, n° 1228, 15 septembre 2007, p. 91-92 ; Fabienne Pascaud : La

fratrie est en danger (Théâtre), Télérama, n° 3012, 3 octobre 2007, p. 75 ; Monique Le Roux : Un théâtre en apesanteur (Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 955, 16 octobre 2007, p. 25 & 30 ; Laurence Cazaux, Matricule des anges, n° 88, novembre-décembre 2007)

10560a - **Je disparaïs** (*Jeg forsvinner, 2011*), trad. Éloi Recoing, Arche (Scène ouverte), 2011, 74 p. (Crit. : Fabienne Pascaud : Énigmatique, Télérama (La rentrée des artistes), n° 3218, 14 septembre 2011, p. 42 & Moi est une autre, Télérama (Scènes), n° 3226, 19 novembre 2011, p. 93 ; Fabienne Darge : *Je disparaïs*, pièce vertigineuse d'Arne Lygre & Un écrivain et ses "personnages" aux identités mutantes, Monde, 27 novembre 2011, p. 18 ; Monique Le Roux : À la Colline : double visage de la dramaturgie contemporaine (Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 1050, 1<sup>er</sup> décembre 2011, p. 27)

10561 - Anonyme : AISL, Catalogue 10<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2001, p. 9

10561a - **Jours souterrains** (Crit. : Emmanuelle Bouchez, Télérama (Scènes), n° 3195, 16 avril 2011, p. 59 ; Fabienne Pascaud : Énigmatique, Télérama (La rentrée des artistes), n° 3218, 14 septembre 2011, p. 42)

10561b - **Arne Lygre**, OutreScène, n° 13, novembre 2011, 120 p.

- Roberto Alvim : Déplacements, réinventions du sens, et croyance dans le pouvoir de création (de temps, d'espaces, de sujets et de réalités) par les mots (*Homme sans but*)

- Stéphane Braunschweig : Un théâtre de mots qui dessinent le monde (*Je disparaïs, Jours souterrains*)

- Keld Hyldig : Le Festival international Ibsen et le nouveau théâtre norvégien

- Maria Kjærgaard-Sunesen : Jouer pour supporter un monde en ruine (*Puis le silence*)

- Arne Lygre : L'ombre d'un garçon & Rien à quitter, trad. Éloi Recoing ; Puis le silence, trad. Terje Sinding

- Alexander Mørk-Eidem : Jouer un autre "moi" reste une illusion (*Homme sans but*)

- Claude Régy : Une exploration de l'espace du doute (*Homme sans but*) ; Présentation d'*Homme sans but*

- Udo Samel : Faire vivre l'air autour des mots (*Jours souterrains*)

- Anne Sée : Vertiges (*Jours souterrains*)

- Anette Therese Pettersen : *Homme avec but*

- Jean-Philippe Vidal : La peur d'affronter le monde (*Maman et moi et les hommes*)

- Jacques Vincey : Neige de printemps (*Jours souterrains*)

LYKKE-SEEST Peter (1873-1948)

10562 - Pierre Georget La Chesnais : *Les enfants de la mère lune*, Mercure de France, n° 316, 16 août 1910, p. 745-746

LØKEN Haakon (1859-1923)

10563 - **Le droit à la place de la violence**, trad. A. Schenk, *Au seuil de la troisième année de guerre*, Groupe suisse de la Conférence des neutres, 1916, p. 51-62

LØLAND Rasmus (1861-1916)

10564 - Charles Banville (d'après Ernst Brausewetter dans *Gegenwart*) : Resmus Löland (sic), Revue des revues, 15 mars 1894, p. 504-506

LØNN Øystein (1936-)

10565 - **La cinquième affaire de Thomas Ribe** (*Thomas Ribes femte sak, 1996*), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Série noire, 2607), 2001, 243 p. (Crit. : Gérard Meudal : Quête et enquête, Monde des poches, 6 avril 2001, p. 6 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 43)

10566 - **D'après Sofia** (*Ifølge Sofia, 2001*), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Du monde entier), 2005, 272 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 178)

10567 - **Les tempêtes de Simen** (*Simens stormer, 2003*), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Du monde entier), 2008, 249 p. (Crit. : Marta Krol, Matricule des anges, n° 99, janvier 2009, p. 44)

10568 - Helge Vidar Holm : *Les continents*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 45

10569 - Håvard Astrup Bakke : *Qu'allons-nous faire aujourd'hui ?*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 36

LØVEID Cecilie (1951-)

10570 - **Les filles du Rhin** (*Rhindøtrene, 1996*), trad. Terje Sinding, MEET, 1997, 249 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 17)

10571 - **Dame à l'hermine**, trad. Ingvald Sivertsen, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 10



10572 - France Rouillé : CL, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 7

MACÉ Nicole (1931-2011)

10573 - **Marie Carduner, fille du Roy** (*Kongens døtre, 1993*), trad. Nicole Macé, Hexagone, 1997, 165 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 55-56)

10574 - **Voyage en terre inconnue** (*Reise gjennom ukjent land, 1998*), trad. Nicole Macé, Hexagone (Fictions), 1999, 235 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 27)

10575 - France Rouillé : NM, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 8

MAHRT Haakon Bugge (1901-1990)

10576 - **Tourmente** (*Orkanen, 1936*), trad. Sven Sainderichin & Jacques Saint-Germain, Les œuvres françaises, 1938, 216 p. (rééd. 1944, 193 p. ; Crit. : André Thérive : Les livres, Temps, 11 mai 1939, p. 3 ; Lucien Maury, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 554 ; Jean Letourneux, Études, 20 avril 1939, p. 288)

10577 - **Tourmente** (*Orkanen, 1936*), trad. Sven & Pierre Sainderichin, Les œuvres françaises, 1946, 205 p. (nouvelle édition entièrement revue et corrigée par l'auteur et les traducteurs)

10578 - **Thé amer** (*Bitter té, 1945*), Fayard, 1954, 318 p. (Crit. : Lucien Maury, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 554)

10579 - **La Norvège**, I – Histoire et conditions d'existence & II – Folklore et littérature, Ministère Royal des Affaires étrangères, 1968, 2 p. + 2 p.

10580 - *Attitudes et latitudes*, Nord-Sud, n° 5, 1<sup>er</sup> mars 1930, p. 14-15

10581 - *Une intéressante exposition*, Nord-Sud, n° 9, 1<sup>er</sup> mai 1930, p. 7

MAIER Ruth (1920-1942)

10581a - **Le journal de Ruth Maier**. De 1933 à 1942, une jeune fille face à la terreur nazie (*Ruth Maiers dagbok. En jødisk flyktning i Norge, 2007*), pré. Jan-Erik Vold, K & B, 2009, 519 p.

10581b - **Le journal de Ruth Maier**. Une réfugiée juive en Norvège (*Ruth Maiers dagbok. En jødisk flyktning i Norge, 2007*), trad. Alex Fouillet, pré. Jan-Erik Vold, Jean-Claude Gawsewitch, 2012, 473 p.

MARKUSSON Andreas (1893-1952)

10582 - Lucien Maury : Deux volumes sur Narvik, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 554

MARSTEIN Trude (1973-)

10583 - **Faire le bien** (*Gjøre godt, 2006*), trad. Jean-Baptiste Coursaud Stock (La cosmopolite), 2010, 563 p. (Crit. : Jean-Baptiste Coursaud : Traduction : Sur quel texte travaillez-vous ?, Matricule des anges, n° 111, mars 2010, p. 41 ; Delphine Descaves, Matricule des Anges, n° 118, novembre-décembre 2010, p. 50)

10584 - Anonyme : TM, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 9

MASTERSON Louis (= Kjell Hallbing, 1934-2004)

10585 - **Sans pitié** (*Uten nåde, 1966*), trad. J. P. A. Pigeonnier, Librairie des Champs Élysées (Morgan Kane, 1), 1979, 187 p.

10586 - **Dans les griffes du dragon** (*I drakens klør, 1966*), trad. Marc de Gouvenain, Librairie des Champs Élysées (Morgan Kane, 2), 1979, 189 p.

10587 - **Le colt et l'étoile** (*Med revolver og stjerne, 1966*), trad. Marc de Gouvenain, Librairie des Champs Élysées (Morgan Kane, 3), 1979, 189 p.

10588 - **Ku-Klux-Klan** (*Med loven i ryggen, 1966*), trad. Marc de Gouvenain, Librairie des Champs Élysées (Morgan Kane, 4), 1979, 190 p.

10589 - **Pour l'honneur d'un copain** (*En rangers ære, 1968*), trad. Marc de Gouvenain, Librairie des Champs Élysées (Morgan Kane, 5), 1979, 190 p.

10590 - **Le convoi infernal** (*Morder og marshal, 1968*), trad. Véronique Eydoux, Librairie des Champs Élysées (Morgan Kane, 6), 1979, 187 p.

- 10591 - **La piste des Kiowas** (*Pistolero, 1968*), trad. Marc de Gouvenain, Librairie des Champs Élysées (Morgan Kane, 7), 1979, 190 p.
- 10592 - **Le monstre de Yuma** (*Udyret fra Yuma, 1968*), trad. Véronique Eydoux, Librairie des Champs Élysées (Morgan Kane, 8), 1979, 190 p.
- 10593 - **Le marshall du diable** (*Djevelens marshal, 1968*), trad. Marc de Gouvenain, Librairie des Champs Élysées (Morgan Kane, 9), 1979, 186 p.
- 10594 - **L'ombre de la mort** (*Revolvermanns arv, 1968*), trad. Marc de Gouvenain, Librairie des Champs Élysées (Morgan Kane, 10), 1979, 190 p.
- 10595 - **Vengeance** (*Hevn !, 1968*), trad. Marc de Gouvenain, Librairie des Champs Élysées (Morgan Kane, 11), 1979, 189 p.
- 10596 - **Tempête sur le Sonora** (*Storm over Sonora, 1968*), trad. Marc de Gouvenain, Librairie des Champs Élysées (Morgan Kane 12), 1979, 185 p.
- 10597 - **Terreur dans la jungle** (*Jungelens lov, 1967*), trad. Véronique Eydoux, Librairie des Champs Élysées (Morgan Kane 13), 1980, 188 p.
- 10598 - **Pas de larmes pour Morgan Kane** (*Ingen tårer for Morgan Kane, 1967*), trad. Marc de Gouvenain, Librairie des Champs Élysées (Morgan Kane 14), 1980, 187 p.
- 10599 - Note : les quatre titres suivants, numérotés de 15 à 18, ont été annoncés, à tort, comme étant parus : *Entre la vie et la mort* ; *Retour de combat* ; *Rio Grande* ; *Trafiquants d'hommes*.

MATHISEN Mathis (1937-)

- 10600 - **La poule magique** (*Sally Vally, 1981*), trad. Garnier frères, ill. Harald Nordberg, Bonnier, 1981, 32 p.

MATLARY Janne Haaland (1957-)

- 10601 - **Quand raison et foi se rencontrent** (*A different love story, 2002*), trad. Élisabeth Pascal, pré. Michel Camdessus, Presses de la Renaissance, 2003, 299 p.

MAUSER Max (voir Lie, Jonas - 1899-1945)

MAUTORT Gerd de (1905-1999)

- 10602 - **Une Norvégienne dans la guerre**, pré. Philippe Bouquet, Plein Chant (L'atelier furtif), 1989, 155 p. (version norvégienne avec modifications et ajouts en 1989, sous le titre : *Fransk flyktning* ; Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 9)
- 10603 - Denis Ballu : Entretien avec Gerd de Mautort, L'année scandinave 1990, Élan, 1998, p. 71-79
- 10604 - Denis Ballu : Gerd de Mautort (1905-1999), Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 10

MEHREN Stein (1935-)

- 10605 - **Soudain le ciel**, trad. Éva Sauvegrain & Pierre Grouix, pré. Régis Boyer, Rafael de Surtis (Pour une rivière de vitrail), 2008, 84 p.
- 10605a - **Là où cesse le sentier** ; L'arc en ciel invisible IV ; Le nom et l'interrogation, trad. Eva Sauvegrain & Pierre Grouix, Les hommes sans épaules, n° 35, 1<sup>er</sup> semestre 2013, p. 109-113

MELTZER Harald (1814-1862)

- 10606 - **Petits tableaux de la vie populaire en Norvège** (L'enfant d'un paysan tenancier), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 53, mai 1883, p. 400-406 (Crit. : Anonyme : Mouvement littéraire en Danemark et en Norvège (Chronique scandinave), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 221, mai 1876, p. 181-182)

MICHELET Jon (1944-)

- 10607 - **La femme congelée** (*Den frosne kvinnen, 2001*), trad. Éric Eydoux, P. U. de Caen, 2011, 264 p. (rééd. Points (Policiers), 2012, 340 p.)
- 10607a - **Comme neige** (*Hvit som snø, 1980*), trad. Alex Fouillet, P. U. de Caen, 2012, 321 p. (rééd. Points (Policier), 2013, 381 p.)
- 10607b - Nils Nordberg : JM, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 89

MIDTHUN Arild (1964-)

10608 - BD (en anglais) & présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 121-123 & 185

MIKKELSEN Arild (1946-)

10609 - **Dankert-Anna : une vie** (*Dankert-Anna, 1977*), trad. Anita Barbin, Seghers (Mémoire vive), 1979, 222 p.

MJELVE Sigmund (1926-1995)

10610 - **Poèmes** (Même si nous parlons... ; Les temples d'Ur...), trad. Olivier Gouchet, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 100

MOE Jørgen (1813-1882), voir également à Asbjørnsen, Peter Christen

10611 - **Les trois tantes**, Scandinavie, n° 23, 1<sup>er</sup> décembre 1907, 2 p.

10612 - Anonyme : JM, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 410

MOE Louis (1857-1945)

10613 - **Une fête chez le roi de la forêt** (*I fest hos skogkongen, 1929*), Sorbier, 1992, 25 p.

MOE Moltke (1859-1913)

10614 - Christophe Bord : Les deux âmes de la Norvège (Ivar Aasen & Moltke Moe), *Le secret d'Odin*, P. U. de Nancy, 2001, p. 199-209

MOE Ragnvald (1873-1965)

10615 - **Le prix Nobel de la paix et l'Institut Nobel norvégien** : Rapport historique et descriptif accompagné d'une histoire du mouvement pacifiste de 1896 à 1930, Aschehoug & Co / Félix Alcan, 1932, X + 303 p.

10616 - Pierre Georget La Chesnais : Discours de Ragnvald Moe sur la guerre, *Mercure de France*, n° 448, 16 février 1917, p. 747-749

MOE-REPSTAD Nils Christian (1972-)

10617 - **Lucretia**, trad. Cornelius Jakhelln, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 77

MOHR Anton (1890-1968)

10618 - Pierre Georget La Chesnais : *La lutte pour la Turquie d'Asie*, *Mercure de France*, n° 462, 16 septembre 1917, p. 342-344

MOLSTAD Arild (1945-)

10619 - **Où partir avant qu'il ne soit trop tard ?** : compte à rebours pour un tourisme responsable (*Hvor skal vi reise før det er for sent ? : turismens to ansikter, 2007*), trad. Loup-Maëlle Besançon, pré. Jonathan B. Tourtellot, Découverte, 2009, 285 p.

MONSEN Nina Karine (1943-)

10620 - **Femme-homme, un antagonisme éternel ?**, trad. Yves Liébert, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 6-7

MORTENSON-EGNUND Ivar (1857-1934)

10621 - Per Eketræ : *Le chemin de la liberté*, *Mercure de France*, n° 107, novembre 1898, p. 557-558

MUNCH Andreas (1811-1884)

10622 - **Le lac de la montagne** ; Le premier chagrin d'un enfant, trad. Hippolyte Valmore, *Le roi Fialar*, Garnier frères, 1879, p. 262-265

10623 - Anonyme : Norvège, mort du poète norvégien Munch, *Temps*, 1<sup>er</sup> juillet 1884, p. 2

10624 - Anonyme (d'après le *Morgonblad*) : Une visite du professeur norvégien A. Munch chez M. Victor Hugo en 1847, *Revue suédoise*, 1859, p. 16 & 112

10625 - Virgile Pinot : Victor Hugo et la Norvège, une visite du professeur A. Munch chez Victor Hugo en 1846, Revue scandinave, 1911, p. 665-669

MUNCH Edvard (1863-1944)

10626 - **Alpha et Omega**, trad. Éliisa Breton, Nyctalope (Langue de peintres), 1980, 13 p. (rééd. 1990)

10626a - **Écrits**, trad. Luce Hinsch, Denise Bernard-Folliot & Marie-Claire Schjøth-Iversen, pré. Jérôme Poggi, pos. Luce Hinsch, Presses du réel, 2011, 159 p.

• Le manifeste de Saint-Cloud ; Le cri ; La cité de l'amour libre ; Alpha et Omega ; L'arbre de la connaissance pour le meilleur et pour le pire ; Crystallisation

10626b - **Désespoir** ; Vision trad. Jacques Outin, *Épars*, J. Outin, 2004, p. 27-29

10627 - Ragna STANG & Paal HOUGEN : **Edvard Munch**, Musée des arts décoratifs, 1969, 46 p.

10627a - Jean SELZ : **Munch**, Flammarion (Les Maîtres de la peinture), 1974, 96 p. (rééd. 1978, 1990)

10628 - Arne EGGUM & Gerd WOLL : **Edvard Munch**, Bibliothèque royale Albert 1<sup>er</sup>, 1981, 127 p.

10628a - Arne EGGUM : **Edvard Munch** : peintures, esquisses (*Edvard Munch : malerier – skisser og studier, 1983*), trad. Marie-Claire Schjøth-Iversen & Catherine Parodi, Berggruen, 1983, 300 p.

10629 - Jean CASSOU & William S. LIEBERMAN : **Edvard Munch**, Berggruen, 1983, 47 p.

10630 - Per AMANN : **Edvard Munch**, Arts et manufactures, 1987, 99 p.

10631 - Thomas M. MESSER : **Edvard Munch**, trad. Yvette Joye, Cercle d'art (Bibliothèque des grands peintres), 1985, 166 p. (rééd. Ars Mundi, 1987, 120 p.)

10632 - **Munch**, trad. Sabine Valici, Fabbri (Regards sur la peinture, 56), 1988, 32 p.

10633 - Alf BØE : **Edvard Munch**, trad. Robert Marrast, Albin Michel (Les grands maîtres de l'art contemporain), 1989, 128 p.

10634 - Reinhold HELLER : **Munch** (*Munch, his life and work*), trad. Sabine Boulongne, Flammarion (Art référence), 1991, 198 p.

10635 - Josef Paul HODIN : **Edvard Munch** (*Edvard Munch, 1972*), trad. Catherine Cheval, Thames & Hudson (L'univers de l'art, 22), 1991, 215 p.

10636 - **Munch et la France**, pré. Alf Bøe, Réunion des musées nationaux, 1991, 396 p. (Crit. : France Huser : Comme un grand et interminable cri..., *Nouvel observateur*, 19-25 septembre 1991, p. XVII-XIX ; Olivier Cena : Le choc des images, *Télérama*, n° 2178, 9 octobre 1991, p. 22 ; Georges Raillard : Une vue sur le cas "Munch", *Quinzaine littéraire*, n° 587, 16 octobre 1991 ; Luc Guinefort, *Études*, novembre 1991, p. 523-524)

- Geneviève Aitken : Edvard Munch et la scène française, p. 222-239

- Arne Eggum : Le naturalisme français, l'impressionnisme et le jeune Munch, p. 32-61 ; Importance des deux séjours de Munch en France 1891-1892, p. 106-147 ; Munch tente de conquérir Paris (1896-1900), p. 188-221 ; Munch et le fauvisme, p. 288-309

- Edvard Munch : Journal inédit, p. 341-364

- Rodolphe Rapetti : Munch face à la critique française 1893-1905, p. 16-31 ; Munch et Paris 1889-1891, p. 64-105 ; Munch dans le contexte du symbolisme : la part de l'influence française, p. 148-185 ; 1896-1898 : Boulevard parisien, p. 276-277 ; Bonnard et Munch : l'exemple de *La mort de Marat*, p. 310-316

- Gerd Woll : Le graveur, p. 240-275

10637 - Ulrich BISCHOFF : **Edvard Munch, 1863-1944** : des images de vie et de mort, trad. Anne Lemonnier, Taschen (La petite collection, 13), 1993, 96 p. (rééd. 2001, 2005 (avec une édition particulière pour le journal *Le Monde*), 2011)

10638 - Eryck de RUBERCY : **Munch**, Cercle d'art (Découvrons l'art. XX<sup>e</sup> siècle, 19), 1995, 63 p.

10639 - Magne BRUTEIG : **Edvard Munch**. Dessins et aquarelles, trad. Marie-Françoise Dispa, Citadelles & Mazenod, 2004, 159 p. (Crit. : France Huser, *Nouvel observateur*, 18-24 mars 2004 ; Georges Raillard : Munch, dessins (Expositions), *Quinzaine littéraire*, n° 875, 16 avril 2004, p. 28)

10640 - Yvon MICHEL-BRIAND : **Edvard Munch** : échos et reflets, Éd. du Dix-neuf, 2005, 96 p.

10641 - Elisabeth INGLÉS : **Edvard Munch** : amour, jalousie, mort et tristesse, trad. Florence Brémond, Sirocco, 2005, 80 p.

10642 - Dominique DUSSIDOUR : **Si c'est l'enfer qu'il voit** : dans l'atelier d'Edvard Munch, Gallimard (L'un et l'autre), 2006, 236 p.

10643 - Gérard TITUS-CARMEL : **Edvard Munch** : entre chambre et ciel, Virgile (Carnet d'ateliers), 2007, 102 p.

10644 - Arnaud CATHRINE : **Edvard Munch** : l'enfant terrible de la peinture, École des loisirs (Belles vies), 2007, 91 p. (Crit. : Ch. R., *Monde*, 14 septembre 2007, p. 10)

10645 - Curt GLASER : **Une visite à Edvard Munch** : 1927 (*Zu Besuch bei Edvard Munch in Ekely*), trad. Jeanne Heisbourg & Catherine Kraemer, pré. Catherine Kraemer, Échoppe (Envois), 2008, 23 p.

10646 - Frédérique TOUDOIRE-SURLAPIERRE & Nicolas SURLAPIERRE : **Edvard Munch, Francis Bacon** : images du corps, Orizons (Universités), 2009, 202 p.

10647 - Ingrid JUNILLON : **Edvard Munch face à Henrik Ibsen** : impressions d'un lecteur, Peeters, 2009, VIII + 485 p.

10648 - **Edvard Munch ou L'Anti-Cri**, pré. Marc Restellini, Pinacothèque de Paris, 2010, 506 p. (Crit. : Sophie Cachon, Télérama, n° 3139, 10 mars 2010, p. 61 ; Philippe Dagen : Edvard Munch, merveilleux dessinateur, Monde, 4 avril 2010, p. 18)

- Øivind Storm Bjerke : L'attachement de Munch à ses propres tableaux, trad. Hélène Hervieu

- Didier Buchhart : Edvard Munch – du “ traitement de cheval ”, de la photographie et du film muet en tant qu'expression de la peinture du XX<sup>e</sup> siècle, trad. Hélène Hervieu

- Ina Johannessen : Collections particulières, trad. Hélène Hervieu

- Jacqueline Munck : La révolte de l'émotion

- Petra Pettersen : Quelques collectionneurs des œuvres d'Edvard Munch, trad. Hélène Hervieu

10649 - Norbert-Bertrand BARBE : **"Le cri" d'Edvard Munch** : un cas paradigmatique de mise en scène des codes iconiques d'une époque, Bès (Les indispensables, 25), 2010, 31 p.

10649a - **Munch : L'œil moderne**, Dossier de l'art, hors-série, n° 11, septembre 2011, 71 p. (Crit. : Olivier Cena, Télérama, n° 3219, 21 septembre 2011, p. 48-49)

- Estelle Beauseigneur : Entretien avec Angela Lampe & Clément Chéroux, commissaires de l'exposition, p. 3-11

- Ingrid Junillon : Munch et Ibsen, p. 28-29 ; 1902-1944. Munch et la modernité, p. 31-60 ; L'Aula de l'université de Kristiania, p. 62 ; Le nu féminin dans tous ses états, p. 64-69

- Pierre Pinchon : 1885-1902. Munch entre le symbolisme et le pré-expressionnisme, p. 13-27

10649b - **Edvard Munch**, pré. Olivier Cena, Télérama, hors-série, n° 11, septembre 2011, 98 p.

- Arnaud Cathrine : Itinéraire d'un enfant terrible, p. 17-26

- Gérard Titus-Carmel : Les chambres d'Edvard Munch, p. 49-53

- Pierre Autin-Grenier : Edvard Munch, une anecdote, p. 71-75

10649c - Angela LAMPE & Clément CHÉROUX : **Edvard Munch, l'œil moderne**, pré. Alain Seban, Alfred Pacquement & Stein-Olav Henrichsen, Éd. du Centre Pompidou, 2011, 320 p. (Crit. : Gilbert Lascault : Les rayonnements, les halos, les foules d'Edvard Munch, Quinzaine littéraire, n° 1047, 16 octobre 2011, p. 17 ; Paul Thibaud : Munch, un peintre de l'angoisse, Esprit, n° 380, 1<sup>er</sup> décembre 2011, p. 163-165 ; Bertrand Tillier : Munch, répétition et rémanence, Lettres françaises, n° 98, 8 novembre 2012, p. 10)

- François Albera : Munch cinéaste, l'amateur récalcitrant, p. 183-189

- Magne Bruteig : L'altercation avec Ludvig Karsten, trad. Jacques Privat, p. 215-220

- Clément Chéroux : “ Écris ta vie ! ” : photographie et autobiographie, p. 47-53 ; La peinture hors d'elle-même, p. 73-88 ; Dessin versus photographie, p. 241-243

- Arne Eggum : “ La femme doit pleurer ”, trad. Ingrid Junillon, p. 123-135

- Mai-Britt Guleng : La répétition dans les écrits d'Edvard Munch, trad. Jacques Privat, p. 145-149

- Lasse Jacobsen : Histoire, événements et récits, trad. Ingrid Junillon, p. 203-211

- Arthur Kahane : Comment Munch est arrivé chez Reinhardt et au Deutsches Theater, 1926, trad. Jean Torrent, p. 112

- Angela Lampe : Motifs détachés, la multiplication dans l'œuvre de Munch, trad. Jean Torrent, p. 21-22 ; L'expérience de la scène moderne avec Max Reinhardt, trad. Jean-Léon Müller, p. 101-111

- Philippe Lanthony : La vision entoptique d'Edvard Munch, p. 267-271

- Aurore Méchain : Chronologie, p. 313-315

- Iris Müller-Westermann : Un œil moderne : les autoportraits après 1908, trad. Jean Torrent, p. 283-296

- Edvard Munch : Notes, trad. Luce Hinsch, p. 42-43 & 170-171 ; Réponse au *Kunstblatt*, trad. Luce Hinsch, p. 255

- Hugo Perls : Souvenirs d'Oslo, 1962, trad. Jean Torrent, p. 190-191

- Pascal Rousseau : Irradiations : le métabolisme des “ nouveaux rayons ”, p. 153-161

- Sivert Thue : Les cartes postales de Munch, trad. Ingrid Junillon, p. 195-201

- Paul Westheim : Dessiné ou photographié ?, 1930, trad. Jean Torrent, p. 254-255

- Gerd Woll : “ Enregistrer les ondes que la société émet ”, trad. Ingrid Junillon, p. 227-234

- Ingebjørg Ydstie : Les cinémas-galleries d'art de Halfdan Nobel Roede, trad. Ingrid Junillon, p. 175-171 ; “ La peinture est la perception du cerveau à travers le filtre de l'œil ”, trad. Ingrid Junillon, p. 259-265

10649d - Manuel Jover, Frank Claustrat, Jeanne Fouchet & Valérie Bougault : **Munch** : Centre Georges Pompidou, Musée des Beaux-Arts de Caen, Connaissance des arts, hors série, septembre 2011, 67 p. (Note : il existe un autre hors série de 33 pages de la même revue, reprenant toutes les toiles exposées à Caen, sous le titre *L'univers d'Edvard Munch*, pré. Laurent Beauvais & Philippe Duron, avec des textes de Patrick Ramade (*L'univers d'Edvard Munch*, p. 4-8) et de Valérie Bougault (*Le legs Rasmus Meyer*, p. 10-11 ; *Épreuves de force*, p. 16, 21, 24)

10649e - **Edvard Munch** : l'œil moderne au Centre Pompidou, Beaux-arts, hors série, 2011, 48 p.

- Marie-Laure Delaporte : Portfolio

- Itzhak Goldberg : Une obsession autobiographique

- Stéphanie Méséguer : Une vie en quelques dates ; Entretien avec Clément Chéroux et Angela Lampe

- Stéphane Renault : Sur les pas d'Edvard Munch

- Lionel Richard : “ J'aime la vie, la vie même malade ”

- Bertrand Tillier : Une quête perpétuelle du regard



- 10649f - Atle NÆSS : **Munch : les couleurs de la névrose** (*Munch : en biografi, 2004*), trad. Hélène Hervieu, Hazan (Essais. Écrits sur l'art), 2011, 470 p. (Crit. : Bertrand Tillier : Munch, répétition et rémanence, *Lettres françaises*, n° 98, 8 novembre 2012, p. 10)
- 10649g - Hilde DYBVIK, Lill Heidi OPSAHL & Ellen J. LERBERG : **Rencontrer Edvard Munch** (*Møt Edvard Munch, 2013*), trad. Silvia Bonucci & Jérôme Nicolas, Skira, 2013, 109 p.
- 10650 - Thadée Natanson : Edvard Munch (Correspondance de Kristiania), *Revue blanche*, n° 59, 15 novembre 1895, p. 477-478
- 10651 - Edvard Munch : (Tableau) Le cri, *Revue blanche*, n° 60, 1<sup>er</sup> décembre 1895, p. 528
- 10652 - Auguste Strindberg : L'exposition d'Edvard Munch, *Revue blanche*, n° 72, 1<sup>er</sup> juin 1896, p. 525-526
- 10652a - Bernard Teyssède : Cris et chuchotements, *Nouvel observateur*, 8 avril 1974, p. 62
- 10653 - José Pierre : Munch, celui qui se hâte, *Quinzaine littéraire*, n° 185, 16 avril 1974, p. 16-17
- 10653a - Georges Charensol : Edvard Munch (Les beaux arts), *Revue des deux mondes*, juin 1974
- 10653b - Françoise Gaillard : Edvard Munch, *NRPL*, n° 1, septembre 1974, p. 15-16
- 10653c - Tone Skedsmo : EM, *Lumières du Nord*, Ministère des Affaires étrangères / Association Française d'action artistique, 1987, p. 216-229
- 10654 - Pierre Gervasoni : Edvard Munch et Hugo Simberg. Du simple au double, *Boréales*, n° 34-35, 1988, p. 45-68
- 10655 - Clément Chéroux : Visage de la mélancolie, *Recherche photographique*, n° 14, printemps 1993, p. 14-17
- 10655a - Jens Thiis : Edvard Munch et son époque, *Cahiers de l'Herne*, n° 74, automne 2000, p. 22-23
- 10655b - Brian Hemming : Oslo tout entière contenue dans un cri (Sur les traces d'Edvard Munch), *Courrier international*, n° 630, 28 novembre - 4 décembre 2002, p. 78-79
- 10655d - Stéphane Arteta : Le tableau qui rend fou, *Nouvel observateur*, 2-8 septembre 2004, p. 78-79
- 10655e - Bernard Génies : Les anges noirs de Munch, *Nouvel observateur*, 2-8 septembre 2004, p. 79
- 10656 - Corinne Bayle : Edvard Munch, peintre et poète funèbre, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 40-44
- 10657 - Sophie Cachon : La rage de Munch, *Télérama*, n° 2994, 30 mai 2007, p. 59
- 10657a - François Chrétien : Comment le peintre Munch a survécu à son *Cri*, *Ouest-France*, 21 septembre 2011
- 10657b - Patrick Ramade : L'univers d'Edvard Munch, *Les Boréales 20<sup>e</sup> édition*, Livre / échange, supplément octobre 2011, p. 8 (Crit. : Anonyme, *Catalogue 20<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie*, 2011, p. 6 ; Xavier Alexandre : L'univers anxieux d'Edvard Munch à Caen, *Ouest-France*, 13 novembre 2011, p. 11)

#### MUNCH Peter Andreas (1810-1863)

- 10658 - **Histoire du peuple norvégien**, trad. & pré. Éric Eydoux, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 554-556

#### MYHRE Lise (1975-)

- 10659 - **Nemi 1** (*Stjernestøv og løgner, 2005*), trad. Marie-Aude Matignon, Milady, 2009, 159 p.
- 10660 - **Nemi, 2 – Monstres et météores** (*Monstre og meteorer, 2006*), trad. Aude Pasquier, Milady, 2010, 140 p.
- 10661 - **Nemi, 3 – Miss Terreur** (*Skumle dame, 2008*), trad. Aude Pasquier, Milady, 2011, 142 p.

#### MYHRE Øyvind (1945-)

- 10662 - **Détournement**, trad. Jean-Pierre Moumon, Antares, n° 4, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 79-95
- 10663 - **La ballade de John Henry**, trad. Jean-Pierre Moumon & Martine Blond, Antares, n° 8, 4<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 81-95 (rééd. *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 12-18)
- 10664 - **L'auberge irlandaise**, trad. Jean-Pierre Moumon, Antares, n° 13, 1<sup>er</sup> trimestre 1984, p. 44-63
- 10665 - **Le chien austral**, trad. Jean-Pierre Moumon, Antares, n° 18, 2<sup>e</sup> trimestre 1985, p. 85-95
- 10666 - **Liberté**, trad. Martine Blond & Jean-Pierre Moumon, Antares, n° 22, 2<sup>e</sup> trimestre 1988, p. 111-119
- 10667 - **Ainsi parla Nyarlathotep**, trad. Martine Blond, Antares, n° 26, 2<sup>e</sup> trimestre 1987, p. 41-48

- 10668 - **Rencontre à Silbury Hill**, trad. Martine Blond, Antares, n° 28, 4<sup>e</sup> trimestre 1987, p. 87-99
- 10669 - **Tandem**, trad. Jean-Pierre Moumon, Antares, n° 39-40, 2<sup>e</sup> semestre 1991, p. 103-156
- 10670 - Martine Blond & Jean-Pierre Moumon : Rencontre avec Øyvind Myhre, Antares, n° 28, 4<sup>e</sup> trimestre 1987, p. 100-112
- 10671 - Helge Vidar Holm : *La neige à Nix Olympia*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 44
- 10672 - Denis Ballu : ØM, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 27-30

MYKLE Agnar (1915-1994)

- 10673 - **Apollon et Jahvé**, trad. Jean-François Battail, Europe, n° 695, mars 1987, p. 51-57
- 10674 - **La légende des Goguelins**, trad. Frédéric Durand, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengancy, 1991, p. 265-280
- 10675 - Jean-François Battail : Remarques sur Agnar Mykle, Europe, n° 695, mars 1987, p. 37-50

NANSEN Fridtjof (1861-1930)

- 10676 - **À travers le Grönland** (*Paa ski over Grønland : en skildring af Den norske Grønlands-ekspedition 1888-89, 1890*), trad. Charles Rabot, Hachette, 1893, IV + 396 p. (rééd. sous le titre **En skis à travers le Groenland**, pré. Yves Ballu, Hoëbeke (Retour à la montagne), 1996, 314 p. ; Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 183-184)
- 10677 - **Vers le pôle** (*Fram over Polhavet, 1897*), trad. Charles Rabot, Ernest Flammarion, 1897, VIII + 424 p. (rééd. 1907, 1936 ; pré. Jean-Louis Etienne, Hoëbeke (Le grand dehors), 1996, 301 p. ; Crit. : Anonyme : " *Fram* " à travers les mers polaires, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 178
- 10678 - **La Norvège et l'union avec la Suède** (*Norge og foreningen med Sverige, 1905*), trad. Gabriel Rouy, Félix Juven, 1905, VIII + 98 p.
- 10679 - **La famine en Russie**, Comité français de secours aux enfants, 1922, 22 p.
- 10680 - **L'Arménie et le Proche-Orient** (*Gjennem Armenia, 1927*), trad. Arne Omtvedt, Librairie orientaliste Paul Geuthner, 1928, 364 p.
- 10681 - **Le conquérant des glaces**, trad. Charles Rabot, pré. Bernard Lugan & Christine Mauduit, Rocher (Aventures et aventuriers), 1989, 311 p.
- 10681a - **Opinion** sur le conflit suédo-norvégien, Annales politiques et littéraires, 25 juin 1905, p. 406-407
- 10681b - **Préface**, *Pour nos petits frères russes !*, Comité suisse de secours aux enfants, 1922, p. 9-10
- 10682 - Hjalmar JOHANSEN : **Avec Nansen au pôle Nord** (*Med Nansen på 86° 14', 1898*), Maurice Reymond, sd, 255 p. (rééd. 1901)
- 10683 - Gustave VALLAT : **Un héros de la science moderne**, Alfred Mame & fils, 1899, 144 p.
- 10684 - Gustave VALLAT : **Le Robinson des glaces**, ill. G. Lhuer, L.-H. May, 1899, 112 p. (rééd. Émile Gaillard, 1914 ; sous le titre *Le héros des glaces*, Boivin & Cie)
- 10685 - Xavier de PRÉVILLE : **Le Robinson des glaces**, ill. Paul Dufresne, Tolra & Simonet, 1900, 218 p. (rééd. 1905 ; 28<sup>e</sup> éd., Spes, 1929)
- 10686 - Otto SVERDRUP : **Second voyage du "Fram"** de Nansen, quatre années dans les glaces du Pôle (*Nyt Land : fire Aar i arktiske Egne, 1903*), trad. Charles Rabot, Ernest Flammarion, 1903, III + 430 p.
- 10687 - Gustave VALLAT : **À la conquête du pôle Nord**, Eugène Ardant, 1926, 238 p. (rééd. 1935)
- 10688 - René RISTELHUEBER : **La double aventure de Fridtjof Nansen**, Variétés, Dussault & Péladeau, 1944, 317 p.
- 10689 - Jean VILLENEUVE : **Nansen, Amundsen, à l'assaut du pôle Nord**, Rouff (Sois un homme, 6), 1950, 16 p.
- 10690 - Fritz WARTENWEILER : **Fridtjof Nansen, le Viking intrépide**, Presse française et étrangère, 1945, 255 p. (rééd. Labor & Fides, 1946 & trad. Mme Hayem & Jean-François Cabrières, (L'Aventure d'une vie), 1962, 157 p.)
- 10691 - Christian Arthur Richardt CHRISTENSEN : **Fridtjof Nansen : Une vie au service de la science et de l'humanité** (*Fridtjof Nansen : Et liv i vitenskapens og menneskehetens tjeneste, 1961*), Office du Haut commissaire des Nations Unies pour les réfugiés et le Conseil norvégien pour les réfugiés / Ministère des Affaires étrangères, 1961, 32 p.
- 10692 - Tim GREVE : **Fridtjof Nansen**, trad. Claire Camperio-Tixier, Fondation Jean Monnet pour l'Europe, 1989, 83 p.
- 10693 - Klaus RIFBJERG : **Nansen et Johansen, un conte d'hiver** (*Nansen og Johansen. Et vintereventyr, 2002*), trad. Monique Christiansen, Circé, 2009, 155 p.

- 10694 - Adolphe Brisson : Une soirée avec Fritjof Nansen, *Portraits intimes III*, Armand Colin & Cie, 1897, p. 303-310
- 10694a - Ossip-Lourié : La tentative de Fridtjof Nansen (Chronique russe), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 286, octobre 1919, p. 124-125
- 10694b - Nordahl Grieg : Sur la mort de Nansen, trad. Marguerite Diehl, *Poèmes choisis*, Seghers, 1954, p. 14-16
- 10694c - Anonyme : FN, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 500-501
- 10695 - Linn Ryne : *Les explorateurs norvégiens*, Ministère des Affaires étrangères, 1992, p. 2-4

NEDREAAS Torborg (1906-1987)

- 10696 - **Musique d'un puits bleu** (*Musikk fra en blå brønn, 1960*), trad. & pré. Régis Boyer, Pandora (Domaine nordique), 1982, 307 p. (rééd. Cambourakis, 2009, 308 p. ; Crit. : Michèle Gazier, *Télérama*, n° 1682, 7 avril 1982 ; Jean Blot : L'univers intérieur d'une petite fille de Norvège, *Monde*, 14 mai 1982 ; Cella Minart, *Croix*, 26 juin 1982 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 184)
- 10697 - **La nuit volée** (*Av måneskinn gror det ingenting, 1947*), trad. Bibbi Lee & Simone Manceau, Sylvie Messinger (L'air d'autan), 1990, 289 p. (rééd. Cambourakis, 2010, 240 p. ; Crit. : Denis Ballu, *L'année scandinave 1990*, *Élan*, 1991, p. 11 ; Amélie Le Cozannet : Femmes en souffrance, *Lettres françaises*, n° 80, 5 mars 2011, p. 7)
- 10698 - **Derrière l'armoire, la hache** (*Bak skapet står øksen, 1945*), trad. Aude Pasquier, Cambourakis, 2011, 174 p.  
• Odeur de poudre ; J'aurai ma revanche ; Droit face au vent d'est ; Les minettes I ; Les minettes II ; L'homme ; Ellen ; Trois nouvelles condamnations ; À mort hier ; Andrei ; Achtung, gnädiges fräulein ; Mais le gérondif rit ; Derrière l'armoire, la hache
- 10699 - **Achtung, gnädiges Fraülein**, trad. Martine Dupont & Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 241-252
- 10700 - **Pluie**, trad. Olivier Gouchet, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. II, p. 25-38

NESBØ Jo (1960-)

- 10701 - **L'homme chauve-souris** (*Flaggermusmannen, 1997*), trad. Elisabeth Tangen & Alex Fouillet, Gaïa (Polar), 2003, 375 p. (rééd. Gallimard (Folio policier, 366), 2005, 2007, 2012, 473 p. ; Crit. : Gérard Meudal : L'enfer du Nord, *Monde*, 12 décembre 2003 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 16, *Élan*, 2004, p. 35)
- 10702 - **Les cafards** (*Kakerlakkene, 1998*), trad. Alex Fouillet, Gaïa (Polar), 2003, 393 p. (rééd. Gallimard (Folio policier, 418), 2006, 2012, 499 p. ; Crit. : Gérard Meudal : Fauteur de troubles, *Monde*, 12 décembre 2003 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, *Élan*, 2007, p. 199-200)
- 10703 - **Rouge-Gorge** (*Rødstrupe, 2000*), trad. Alex Fouillet, Gaïa, 2004, 483 p. (rééd. Gallimard (Folio policier, 450), 2007, 2012, 605 p. ; Crit. : Norbert Spehner : Pour découvrir le polar norvégien..., *Alibis*, n° 14, printemps 2005, p. 167-168 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, *Élan*, 2007, p. 200-202)
- 10704 - **Rue Sans-Souci** (*Sorgenfri, 2002*), trad. Alex Fouillet, Gaïa, 2005, 507 p. (rééd. Gallimard (Folio policier, 480), 2007, 2012, 585 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, *Élan*, 2007, p. 202)
- 10705 - **L'étoile du diable** (*Marekors, 2003*), trad. Alex Fouillet, Gallimard (Série noire), 2006, 487 p. (rééd. (Folio policier, 527), 2008, 586 p. ; Crit. : Sabrina Champenois : La main occulte, *Libération*, 6 avril 2006 ; Gérard Meudal : Durs à cuire et antihéros, *Monde*, 7 avril 2006, p. 5 ; Josiane Guéguen : Des romans noirs et réalistes venus du froid, *Ouest-France*, 25 juin 2006, p. 10 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, *Élan*, 2007, p. 203)
- 10706 - **Le sauveur** (*Rødstrupe, 2005*), trad. Alex Fouillet, Gallimard (Série noire), 2007, 553 p. (rééd. (Folio policier, 552), 2009, 2012, 669 p. ; Crit. : Sabrina Champenois : Son inspecteur Harry, *Libération*, 21 juin 2007, p. 4 (+ entretien avec Jo Nesbø) ; Josiane Guéguen : La Norvège aussi est une terre de polars, *Ouest-France*, 27 mai 2007, p. 10 ; Raphaëlle Leyris : Retour de l'inspecteur Harry, *Inrockuptibles*, n° 606, p. 70-71 ; Baptiste Liger : La face cachée de Jo, *Lire*, n° 357, juillet-août 2007, p. 52 ; Norbert Spehner, *Alibis*, n° 26, printemps 2008)
- 10707 - **Le bonhomme de neige** (*Snømannen, 2007*), trad. Alex Fouillet, Gallimard (Série noire), 2008, 524 p. (rééd. (Folio policier, 575), 2010, 2012, 583 p. ; Crit. : Bernard Fauconnier, *Magazine littéraire*, n° 477, juillet-août 2008, p. 33 ; Norbert Spehner : Méfiez-vous du bon-homme de neige, *Alibis*, n° 28, automne 2008, p. 165-166)
- 10708 - **Chasseurs de têtes** (*Hodejegerne, 2008*), trad. Alex Fouillet, Gallimard (Série noire), 2009, 310 p. (rééd. (Folio policier, 608), 2011 & 2012)
- 10709 - **La poudre à prout du professeur Séraphin** (*Doktor Proktors prompepulver, 2007*), trad. Hélène Hervieu, ill. Georgien Overwater, Bayard, 2009, 222 p.
- 10710 - **La baignoire à remonter le temps** (*Doktor Proktors tidsbadekar, 2008*), trad. Hélène Hervieu, ill. Georgien Overwater, Bayard (La poudre à prout du professeur Séraphin, 2), 2010, 357 p. (Crit. : Isabelle Trehet, *Revue des livres pour enfants*, n° 257, février 2011, p. 31-32)
- 10711 - **Le léopard** (*Panserhjerte, 2009*), trad. Alex Fouillet, Gallimard (Série noire), 2011, 761 p. (rééd. (Folio policier, 659), 2012,

854 p.; Crit. : Alain Leauthier : Au cœur de l'effroi, Marianne, 15 janvier 2011, p. 82 ; Christine Ferniot, Télérama, 16 février 2011, p. 47-78 & Traque à Hong Kong, Lire, n° 393, mars 2011, p. 42 ; Véronique Maurus : Roman noir à la norvégienne, Monde, 18 février 2011, p. 3 ; Daniel Morvan, Ouest-France, 13 mars 2011, p. 10 ; Emmanuel Romer, Croix, 17 mars 2011, p. 17 ; Bruno Corty : L'héritier de Mankell, Figaro, 17 mars 2011, p. 4 ; Anonyme : Le chaud et le froid, Polar magazine, n° 1, juillet-août 2011, p. 4 ; André Jacques, Alibis, n° 39, été 2011)

10711a - **Le professeur Séraphin et la fin du monde (ou presque)** (*Doktor Proktor og verdens undergang : kanskje, 2010*), trad. Héléne Hervieu, ill. Georgian Overwater, Bayard (Professeur Séraphin, 3), 2012, 357 p.

10711b - **Fantôme** (*Gjenferd, 2011*), trad. Paul Dott, Gallimard (Série Noire), 2013, 549 p. (Crit. Yann Plougastel : Imbroglia à Oslo, Magazine du Monde, 7 juin 2013 ; Gérard Thomas, Libération, 13 mars 2013 ; Anonyme, Croix, 8 août 2013)

10712 - Nils Nordberg : JN, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 90

10713 - Anonyme : JN, Catalogue du 12<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2003, p. 29

10714 - Alexandre Fillon : JN, Lire, n° 344, avril 2006, p. 43

10715 - Jean-Marc Laherrère : Interview de Jo Nesbø, 30 août 2007, <http://www.bibliosurf.com/Interview-de-Jo-Nesbo>

10716 - Lionel Besnier : JN, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2007, vol. II, p. 418-419

10717 - Christine Ferniot : JN, Lire, n° 376, juin 2009, p. 30

10718 - Hubert Prolongeau : JN, Magazine littéraire, n° 17, hors-série, juillet-août 2009, p. 100

10718a - Anonyme : JN, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 9

10719 - Sabrina Champenois : “ Oslo n'est pas une bombe mais une belle fille timide ” (entretien avec JN), Libération, 24 avril 2013

NEWTH Mette (1942-)

10720 - **Les voleurs d'hommes** (*Bortførelsen, 1987*), trad. Monique Christiansen, Gallimard (Page blanche), 1994, 231 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 37 ; Tone Greve Gedde : Les héros ne sont plus ce qu'ils étaient. Le thème du voyage dans quelques œuvres de la littérature norvégienne de la fin du XX<sup>e</sup> siècle, Germanica, n° 29, 2001, p. 152-155)

10721 - France Rouillé : MN, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 8

NEWTH Philip (1939-)

10722 - **Matilda, la petite robote** (*Roboten er løs, 1982*), trad. Karin Ringstrøm-Müller, ill. Érika Harispé, Flammarion (Castor Poche, Junior, 204), 1988, 191 p. (rééd. 1991, 1994, 1998)

NICOLAYSEN Marit (1953-)

10723 - **C'est loin l'Amérique**, trad. Olivier Gouchet, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. II, p. 65-78

NIELSEN Christopher (1963-)

10724 - BD (en anglais) & présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 163-166 & 185

NIELSEN Unni (1942-2005)

10725 - **Rita, New York, 1964** (*Toccata og fuge i D-moll – Ritas krig, 1995*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Rouergue (doAdo monde), 2007, 252 p.

NILSEN Rudolf (1901-1929)

10726 - **Noël des chômeurs** ; Le rival, trad. & pré. Magnus Linngren, Saari – Lettres nordiques, n° 1, janvier-mars 2010, p. 26-27 (<http://poesie-nordique.pagesperso-orange.fr/>)

NILSEN Sten (1921-1994)

10727 - **Kiki le kangourou** (*Kalle kænguru og brevjuvene, 1973*), Williams (Contes malicieux, collection bleue, 5), 1973, 26 p.

10728 - **Luigi le chat** (*Ville Villkatt på spennende eventyr, 1974*), Williams (Contes malicieux, collection rose, 2), 1974, 16 p.

NILSEN Tove (1952-)

10729 - **La rage de voir** (*Øyets sult, 1993*), trad. Christine Eydoux, P. U. de Caen (Collection nordique), 1994, 194 p. (rééd. Gaïa, 2008, 248 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 27 ; Anonyme, BCLF, n° 571-572, avril-mai 1996 ; Catherine Chauchard, Les crimes de l'année, n° 5, 1996, p. 86 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 184)

10730 - **Gestations** (*Lystreise, 1995*), trad. Éric Eydoux, Bois Debout, 1998, 144 p. (rééd. Gaïa, 2006, 224 p. ; Crit. : Renaud Mavrier, Télérama, n° 2549, 18 novembre 1998, p. 54 ; Christophe Fourvel, Matricule des anges, n° 26, mai-juillet 1999, p. 40 ; Anonyme, BCLF, n° 609, juin 1999, p. 1381 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 56 & Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 208-209)

10731 - **Les anges des gratte-ciel** (*Skyskraperengler, 1982*), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 2006, 224 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 695, septembre 2007, p. 88-89 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 206-208)

10732 - Éric Eydoux : TN, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 50-51 & Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 8-9

NILSSEN Olaug (1977-)

10733 - **Nos bras sont si courts** (*Vi har så korte armlar – tilstandsrapportar, 2002*), trad. Terje Sinding, Gaïa (Taille unique), 2003, 189 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 35-36 ; Jérôme Lambert, Transfuge, n° 1, janvier 2004, p. 51-52)

10734 - Anonyme : ON, Catalogue du 12<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2003, p. 25

NORDBERG Harald (1949-)

10735 - **Sophie, Amanda et l'arc en ciel** (*Softe og Amanda, 1978*), trad. Michel Sineux, Bonnier, 1979, 26 p.

10736 - **Sophie, Amanda et le petit arbre** (*Historien om en grønn venn, 1979*), trad. Michel Sineux, Bonnier, 1979, 33 p.

NYGAARD Martin (1960-)

10736a - **Grands labyrinthes** (*Den store labyrintboka, 2010*), ill. Jesús Gában, Actes Sud junior, 2012, 32 p.

NYGÅRD SHAUG Gert (1946-)

10737 - Nils Nordberg : GN, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 89

NYHUS Svein (1962-)

10737a - **Papa !** (*Pappa !, 1998*), trad. Marie Bour, Calligram, 2005, 24 p.

NYQUIST Gerd (1913-1984)

10738 - Nils Nordberg : GN, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 88

NÆRUM Knut (1961-)

10739 - BD (en anglais) & présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 150-153 & 185

NÆSS Arne (1912-2009)

10740 - **Écologie, communauté et style de vie** (*Økologi, samfunn og livsstil : utkast til en økosofi, 1974*), trad. Charles Ruelle, pos. Hicham-Stéphane Afeissa, MF (Dehors), 2008, 374 p. (rééd. 2013, 400 p. ; Crit. : Weronika Zarachowicz, Télérama, n° 3303, 1<sup>er</sup> mai 2013, p. 51)

10741 - **Vers l'écologie profonde** (*Is it painful to think ?, 1992*), trad. Dominique Bellec, pré. David Rothenberg, Wildproject (Domaine sauvage), 2009, 319 p.

10741a - Olivier Truc : AN (disparition), Monde, 23 janvier 2009

10742 - Maxime Rovere : En quête d'un raisonnement durable (Le journal de l'actualité), Magazine littéraire, n° 484, mars 2009, p. 20

10742a - Nathalie Blanc-Noël : Arne Næss, quelle écologie politique ?, *La Norvège et l'or de la mer*, P. U. de Caen, 2013, p. 79-94



NÆSS Harald S. (1925-)

10743 - Pierre Grouix : *A history of Norwegian literature*, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 183

NÆSS Jan Christopher (1964-)

10743a - **L'heure de la vengeance** (*Hevn*, 2009), trad. Pascale Mender, Thierry Magnier, 2012, 197 p.

OBRESTAD Tor (1938-)

10744 - **Poèmes**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 282-285

10745 - **Le bonheur**, trad. Olivier Gouchet, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. II, p. 39-58

OBSTFELDER Sigbjørn (1866-1900)

10746 - **Poésies complètes**, trad. & pré. Régis Boyer, P. J. Oswald (La poésie des pays scandinaves, 4), 1974, 195 p. (Crit. : Alice Germain, INRDP, Les livres, n° 216, janvier 1976 ; André Mathieu : Quand Malte Laurids Brigge était norvégien, Quinzaine littéraire, n° 250, 16 février 1977 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 184-185)

10747 - **Je vois le ciel blanc**, trad. Albert Dreyfus, Vers et prose, vol. VI, 1906, p. 146

10748 - **Je regarde** ; Hymne, trad. Guy-Charles Cros, *Les cinq continents* d'Ivan Goll, Renaissance du livre, 1922, p. 184-186

10749 - **Veille de Noël** ; L'arbre, trad. Reidar Øksnevad, Renaissance d'occident, vol. 21, 1927, p. 113-115

10750 - **Sans nom** ; À Nils Collett Vogt ; Le prisonnier, trad. Régis Boyer, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 101-102

10751 - **Poèmes**, trad. & pré. Romain Mathieux, *6 poètes nordiques*, Saari, 2009, p. 150-255

10752 - Per Eketræ : *Les gouttes rouges*, Mercure de France, n° 107, novembre 1898, p. 555-557

10753 - Per Eketræ : *Esther*, Mercure de France, n° 122, février 1900, p. 569

10754 - Per Eketræ : Mort de Sigbjørn Obstfelder, Mercure de France, n° 130, octobre 1900, p. 262-263

10755 - Per Eketræ : *Journal d'un prêtre*, Mercure de France, n° 134, février 1901, p. 574-576

10756 - Emil Fog : SO, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 83

10757 - Régis Boyer : Aimer ce qui ne fut jamais – l'univers poétique de Sigbjørn Obstfelder, *Études Germaniques*, n° 112, octobre-décembre 1973, p. 417-432

OLSEN Morten Harry (1960-)

10758 - **Tiré au sort** (*Tilfeldig utvalg*, 1996), trad. Alex Fouillet, Gaïa (Polar), 2004, 261 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, Élan, 2007, p. 218-219)

OLSEN Ørjan (1885-1972)

10759 - **La conquête de la terre** : histoire des découvertes et des explorations depuis les origines jusqu'à nos jours (*De store opdagelser, 1929-1931*), trad. E. Guerre, Payot, 1933-1937. (6 vol. : 1933, 279 p. ; 1934, 259 p. & 271 p. ; 1935, 271 p. ; 1936, 291 p. ; 1937, 329 p. ; Crit. : Anonyme, *Revue des lectures*, 15 avril 1934, p. 346-347 ; 15 novembre 1934, p. 1360-1361 ; 15 juillet 1935, p. 857-858 ; Hector Talvart, *Nouvelles littéraires*, 700, 14 mars 1936, p. 6 ; 15 mai 1936, p. 597-598 ; J. R. P., *Revue bleue*, 5 décembre 1936, p. 823)

OMRE Arthur (1887-1967)

10760 - **Traqué** (*Flukten*, 1936), trad. Marguerite Chevalley, pré. Georges Simenon, Albert / Presses de la Cité (Cosmopolis), 1945, 301 p. (Crit. : Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 505)

10761 - **Kristinus Bergman** (*Kristinus Bergmann*, 1938), trad. Marguerite Chevalley, Nouvelle Édition (Bibliothèque scandinave), 1946, 360 p. (existe sous titre de couverture : **Les enfants perdus** ; Crit. : Lucien Maury, *Mercure de France*, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 554)

10762 - Anonyme : AO, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 576-577

10763 - Anonyme : *Contrebandiers*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 75

10764 - Nils Nordberg : AO, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 87

OPSTAD Steinar (1971-)

10765 - **Le terrain céleste**, trad. Cornelius Jakhelln, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 77

ORVIL Ernst (1898-1985)

10766 - **Poèmes** (N'écris pas de vers ; Solitude ; L'apparent), trad. Olivier Gouchet, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 87-88

OTERHOLM Anne (1964-)

10766a - **Le train d'Ajaccio** (*Toget fra Ajaccio, 2009*), trad. Céline Romand-Monnier, P. U. de Caen, 2012, 208 p.

OTTOSEN Kristian (1921-2006)

10767 - **Nuit et brouillard**. Histoire des prisonniers du camp de Natzweiler-Struthof (*Natt og tåke, Historien om Natzweiler-fangene, 1989*), trad. Élisabeth & Christine Eydoux, pré. Germain Lutz, Cri (Document), 1994, 256 p. (rééd. 2002)

OXAAL Gunnar (1918-1960)

10768 - Helge Vidar Holm : *Jens parcourt l'espace céleste*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 47

PAGE Andrew (1967-)

10768a - **Hobby**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Blekk*, Jippi Comics, No Comprendo Press, Ambassade Royale de Norvège, 2012, p. 39-42

PARR Maria (1981-)

10769 - **Cascades et gaufres à gogo** (*Vaffelhjarte – Lena og eg i Knert-Mathilde, 2005*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Thierry Magnier, 2009, 181 p. (Crit. : Nathalie Riché : Fantaisie norvégienne, Lire, n° 375, mai 2009, p. 93)

10769a - **La petite terreur de Glimmerdal** (*Tonje Glimmerdal, 2009*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Thierry Magnier, 2012, 285 p.

10770 - Anonyme : MP, Catalogue du 18<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2009, p. 50,

10770a - Anonyme : Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 151

10771 - Anonyme : MP, *À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse*, Norden / Les lettres nordiques, 2011, p. 13

PETTERSON Per (1952-)

10772 - **Jusqu'en Sibérie** (*Til Sibir, 1996*), trad. Terje Sinding, Circé, 2002, 237 p. (Crit. : Anne Riera, Matricule des anges, n° 40, septembre-octobre 2002, p.42 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 74-75)

10773 - **Dans le sillage** (*I kjølvannet, 2000*), trad. Terje Sinding, Circé, 2005, 171 p. (Crit. : Françoise Montfort, Matricule des anges, n° 68, novembre-décembre 2005 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 229-231)

10774 - **Pas facile de voler des chevaux** (*Ut og stjele hester, 2003*), trad. Terje Sinding, Gallimard (Du monde entier), 2006, 248 p. (rééd. France loisirs, 2007 ; À vue d'œil (Zoom), 2007, 386 p. ; Gallimard (Folio, 4756), 2008, 300 p. ; Crit. : Mathieu Lindon : Son nom est Petterson, Libération, 31 août 2006 ; Frédéric Vitoux : Un été en Norvège, Nouvel observateur, 14-20 septembre 2006, p. 106 ; Alexandre Fillon : Dernier été, Lire, n° 348, septembre 2006, p. 79 ; Charles Ruelle, Transfuge, n° 12, septembre-octobre 2006, p. 15 ; Marine Landrot, Télérama, n° 2965, 8 novembre 2006, p. 64 ; J. Sn., Monde, 24 novembre 2006, p. 3 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 231-232)

10775 - **Maudit soit le fleuve du temps** (*Jeg forbanner tidens elv, 2008*), trad. Terje Sinding, Gallimard (Du monde entier), 2010, 235 p. (rééd. (Folio, 5367), 2012, 278 p. ; Crit. : Marta Krol : De l'eau qui dort, Matricule des anges, n° 116, septembre 2010, p. 45 ; Maurice Mourier : Un roman simple, Quinzaine littéraire, n° 1022, 16 septembre 2010, p. 12 ; André Clavel : Nuits blanches en Scandinavie, Lire, n° 389, octobre 2010, p. 75 ; Nathalie Crom : L'ami norvégien, Télérama, n° 3176, 24 novembre 2010, p. 48 ; Anonyme, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 49 ; Alexandre Fillon : Mère et fils face à face, Lire, n° 393, mars 2011, p. 44)

10776 - Anonyme : PP, Catalogue du 11<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2002, p. 26

10777 - Anonyme : PP, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 10

POLLEN Geir (1953-)

10778 - **Hutchinson et Succrs** (*Hutchinsons Efff.*, 1998), trad. Terje Sinding, Circé, 2011, 173 p.

PRYDZ Alvilde (1848-1922)

10779 - **Sylvia** (*Sylvia*, 1898), trad. Marguerite Gay, ill. André Hofer, Gedalge (Loisirs de la jeunesse), 1953, 191 p. (rééd. 1957, 133 p. ; 1958, 191 p. ; prép. Annales politiques et littéraires, n° 1514, 30 juin 1912, p. 574-576 ; n° 1515, 7 juillet 1912, p. 20-22 ; n° 1516, 14 juillet 1912, p. 42-44 ; n° 1517, 21 juillet 1912, p. 62-64 ; n° 1518, 28 juillet 1912, p. 86-88 ; n° 1519, 4 août 1912, p. 110-112 ; Note : les éditions de 1953 et de 1958 contiennent également des *Contes populaires scandinaves* ; Crit. : Sergines : AP, Annales politiques et littéraires (Les échos de Paris), n° 1514, 30 juin 1912, p. 551)

PRYTZ Kåre (1926-1994)

10780 - **Christophe Colomb n'a pas découvert l'Amérique** (*Vestover før Columbus*, 1991), trad. Eva Berg & Vincent Fournier, Esprit Ouvert (Esprit d'exploration), 1992, 184 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 31)

PRØYSEN Alf (1914-1970)

10781 - **Mère Brimborion** (*Teskjekjerringa*, 1957 ; *Teskjekjerringa på nye eventyr*, 1960 – sauf les trois derniers chapitres), trad. Janine Despinette & Tor Kittilsen, pré. Janine Despinette, ill. Arnaud Laval, G. P. (Rouge et or Dauphine, 255), 1976, 185 p. (rééd. ill. Christopher Smith, Librairie Générale française (Livre de poche jeunesse, 229), 1986, 157 p. ; ill. Anny Le Pollotec, G. P. (Bibliothèque Rouge et or, 34), 1989, 171 p. ; G. P. (Bibliothèque Rouge et or, 28), 1995 ; Crit. : Pierrette Barnole, CNDP, Les livres, n° 235, février 1978)

10782 - **Mère Brimborion prend la clé des champs** (*Teskjekjerringa på nye eventyr*, 1960 – les trois derniers chapitres ; *Teskjekjerringa på camping*, 1967), trad. Janine Despinette & Tor Kittilsen, pré. Tor Kittilsen, ill. Arnaud Laval, G. P. (Rouge et or, Dauphine, 280), 1979, 186 p.

10783 - **Mme Pepperpote rapetisse**, trad. Roselyne Morel, ill. Serge Ceccarelli, G. P. Rouge & or, 1985, 18 p.

10784 - **Mme Pepperpote s'envole**, trad. Roselyne Morel, ill. Serge Ceccarelli, G. P. Rouge & or, 1985, 18 p.

10785 - **Le cadeau surprise**, trad. Roselyne Morel, ill. Serge Ceccarelli, G. P. Rouge & or, 1985, 18 p.

10786 - **Une journée mouvementée**, trad. Roselyne Morel, ill. Serge Ceccarelli, G. P. Rouge & or, 1985, 18 p.

10787 - **La chevrette qui savait compter jusqu'à dix** (*Geitekillingen som kunne telle til ti*, 1957), trad. Shinji Iida & Florence Seyvos, ill. Akiko Hayashi, École des loisirs, 1992, 33 p. (rééd. (Lutin poche), 1993 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 27-28 & Nouvelles du Nord n° 2, Élan, 1994, p. 31)

10788 - **La belle lampe de Rogne**, trad. Ellen Huse Foucher & Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lenganey, 1991, p. 253-264

QVIGSTAD Just K. (1853-1957)

10789 - **Contes de Laponie** (*Lappiske eventyr og sagn*, 1927-1929), trad. Jacques Privat, pré. Claude Lecouteux, Esprit Ouvert, 2000, 211 p. (rééd. (Contes du nord), 2010 ; Crit. : Florence Noiville, Monde, 1<sup>er</sup> décembre 2000, p. 7 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 43)

RAGDE Anne Birkefeldt (1957-)

10790 - **La terre des mensonges** (*Berlineroplene*, 2004), trad. Jean Renaud, Baland, 2009, 371 p. (rééd. France loisirs, 2010, 357 p. ; 10/18 (Domaine étranger, 4426), 2011, 350 p. ; Libra Diffusio, 2012, 400 p. ; Crit. : Anonyme : Les aventures d'une famille norvégienne, Ouest-France, 24 août 2009 ; André Clavel : Ultime confidence, Lire, n° 397, juillet-août 2011, p. 63)

10791 - **La ferme des Neshov** (*Eremittkrepse*, 2005), trad. Jean Renaud, Baland, 2010, 380 p. (rééd. : France loisirs, 2010, 364 p. ; 10-18 (Domaine étranger), 2011, 350 p. ; Libra Diffusio, 2013, p. 392 p. ; Crit. : André Clavel : Dans la ferme des non-dits, Lire, n° 383, mars 2010, p. 64 ; Nils C. Ahl, Monde, 9 avril 2010, p. 4 ; Hervé Bertho, Ouest-France, 25 avril 2010, p. 10)

10792 - **L'héritage impossible** (*Ligge i grønne enger*, 2007), trad. Jean Renaud, Baland, 2010, 348 p. (rééd. : France loisirs, 2011, 337 p. ; 10/18 (Domaine étranger), 2012, 332 p. ; Crit. : André Clavel : Ferme et non-dits en héritage, Lire, n° 387, juillet-août 2010, p. 42 ; Anonyme : La fin de la trilogie Neshov, Ouest-France, 1<sup>er</sup> septembre 2010 ; André Clavel : Secret de famille, Lire, n° 407, juillet-août 2012, p. 62)

10793 - **Un jour glacé en enfer** (*-før jeg kommer tilbake*, 1994 ; réédité en 1999 sous le titre : *En kald dag i helvete*), trad. Hélène Hervieu, Baland, 2010, 302 p. (Crit. : Anonyme : Des amants dans le grand Nord, Ouest-France, 17 janvier 2011)

10794 - **Zona frigida** (*Zona frigida*, 1995), trad. Hélène Hervieu & Éva Sauvegrain, Balland, 2011, 396 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger), 2012 ; Crit. : Christine Ferniot, Télérama, n° 3192, 16 mars 2011, p. 56-57 ; Jean-Louis Aragon, Monde des livres, 18 mars 2011, p. 7 ; Delphine Peras : Croisière glaciaire, Lire, n° 393, mars 2011, p. 42 ; Anonyme : Une croisière de cauchemar, Ouest-France, 13 mai 2011)

10794a - **La tour d'arsenic** (*Arsenikkårnet*, 2001), trad. Jean Renaud, Balland, 2011, 522 p. (rééd. 10/18, 2013, 499 p. ; Crit. : Dominique Simonnot : Arsenic et terrible famille, Canard enchaîné, 7 décembre 2011 ; Christine Ferniot, Télérama, n° 3292, 13 février 2013, p. 69)

10794b - **Je m'appelle Lotte et j'ai huit ans** (*Et tiger for en engel*, 1990), trad. Hélène Hervieu, Balland, 2012, 332 p. (rééd. 10/18, 2013, 309 p. ; Crit. : Nils C. Ahl : Un été norvégien, Monde, 20 avril 2012, p. 5)

10794c - **Je ferai de toi un homme heureux** (*Jeg skal gjøre deg så lykkelig*, 2011), trad. Hélène Hervieu, Balland, 2013, 331 p.

10794d - **La trilogie des Neshov** (coffret 3 volumes : La terre des mensonges (*Berlinerpoplene*, 2004) ; La ferme des Neshov (*Eremittkrepsene*, 2005) ; L'héritage impossible (*Ligge i grønne enger*, 2007), trad. Jean Renaud, 10/18 (Domaine étranger), 2013, 1050 p.

10794e - Anonyme : ABR, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / C. N. L., mars 2011, p. 10

10794f- Anonyme : ABR, Catalogue 20<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2011, p. 41

10795 - Stéphanie Janicot : L'histoire est reine (entretien avec Anne B. Ragde), Muze, avril-juin 2011, p. 58-61

10795a - Christine Ferniot : Cris et chuchotements, Lire, n° 400, novembre 2011, p. 65

RAKNES Ola (1887-1975)

10796 - **Wilhelm Reich et l'orgonomie** (*Wilhelm Reich and orgonomy*, 1970), trad. Marie Gamaleia, Erès-Sedifor, 1988, 196 p.

10797 - Pierre Georget La Chesnais : Opinion d'Ola Raknes sur la guerre, Mercure de France, n° 474, 16 mars 1918, p. 353-357

REFLING-HAGEN Ingeborg (1895-1989)

10798 - **Nuit de Noël**, trad. Victor Vinde, Bifur, n° 5, avril 1930, p. 57-68

REISS-ANDERSEN Gunnar (1896-1964)

10799 - **Trois poèmes** (Les cœurs ; À l'heure où tout est esprit ; Action de grâces après le repas), trad. Jean Lescoffier, Espace, n° 2, avril-mai, 1945, p. 24-30

RENNBERG Tore (1972-)

10800 - **L'homme qui aimait Yngve** (*Mannen som elsket Yngve*, 2003), trad. Alex Fouillet, Odin (Kharis), 2004, 401 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 233-235)

10801 - **Charlotte Isabelle Hansen** (*Charlotte Isabel Hansen*, 2008), trad. Carine Bruy, Mercure de France, 2011, 372 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche), 2012, 406 p. ; Crit. : Jean-Claude Perrier : Une erreur de jeunesse, Livres Hebdo, n° 854, 25 février 2011 ; Michaëlle Petit, Croix, 17 mars 2011, p. 13 ; Nils C. Ahl : Tore Renberg, suite et fin, Monde des livres, 18 mars 2011, p. 7)

10801a - **Pixley Mapogo** (*Pixley Mapogo*, 2009), trad. Carine Bruy, Mercure de France, 2013, 261 p. (Crit. : Jean-Claude Perrier : La peur de l'autre, Livres-Hebdo, n° 952, 3 mai 2013, p. 60)

10801b - **Ina et Isak apprentis bûcherons** (*Gi gass, Ine*, 2010), trad. Jean-Baptiste Coursaud, ill. Øyvind Torseter, Didier jeunesse, 2013, 38 p.

10802 - Anonyme : TR, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 10

RIAN Turid Nystøl (1940-)

10803 - **La fiancée du maître**, trad. Olivier Gouchet, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. II, p. 11-23

RIMBEREID Øyvind (1966-)

10804 - **La pluie en janvier** et autres poèmes (extraits de *Seine topografjar*, 2000 ; *Trådreiser*, 2001 ; *Regnet i januar* – et quatre autres poèmes –, 2003), trad. & pré. Anne-Marie Soulier, bf, 2003, 93 p. (Ext. : *Pour Randi Brit* ; *Plein été*, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 94-96)

10804a - **Chant** ; La moindre des choses ; Des jours nouveaux ; Le tremblement de terre de Lisbonne ; Rêve ; Solaris corrigé ; Okay ; La rose I – En vol ; La rose II – Rose de glace ; Le lilas – Franz Kafka, Vienne 1924 ; Le crocus – Pâques ; Toutes les fleurs du monde – Giordano Bruno, trad. Anne-Marie Soulier, *Trois poètes norvégiens*, Murmure, 2011, p. 15-55

RING Barbra (1870-1955)

10805 - **Réponse à l'enquête internationale sur le populisme**, trad. Jens Vindenæs, Grande revue, n° 2, février 1931, p. 589

RIVERTON Stein (voir Elvestad, Sven)

ROGSTAD Anker (1925-1994)

10806 - Nils Nordberg : AR, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 89

RONGEN Bjørn (1906-1983)

10807 - **L'ourson du marais d'or** (*Anne Villdyrjente*, 1956), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Pierre Le Guen, G. P. (Rouge et or, Dauphine, 48), 1960, 251 p.

ROSENLUND Petter S. (1967-)

10808 - **Un garçon impossible** (*En umulig gutt*, 1997), trad. Terje Sinding, Solitaires intempestifs, 1998, 77 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 33 ; Armelle Héliot : Micha Lescot, un garçon formidable, Avant-Scène théâtre, n° 1256, 15 janvier 2009, p. 100-101 ; Fabienne Pascaud : Voyage en Absurdie, Télérama, n° 3082, 4 février 2009, p. 53 ; Brigitte Salino : Une énigme macabre transformée en comédie, Monde, 5 février 2009)

10809 - Anonyme : PSR, Catalogue du 10<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2001, p. 10

RUD Nils Johan (1908-1993)

10810 - **Les feux de l'été** (*Oppfordring til dans*, 1957), trad. Rolf Gauffin, pré. Livja Flood, Stock (Les liens du monde), 1962, 255 p.

10811 - **Julie et le cheval blanc**, trad. Marguerite Diehl, Âge nouveau, n° 83-84, octobre-novembre 1953, p. 110-119 (rééd. *De Christiania à Oslo*, Élan, 1991, p. 153-167)

10812 - Anonyme : NJR, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 157

10813 - Anonyme : *Les fils de la paix*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 114

RYGG Pernille (1963-)

10814 - **L'effet papillon** (*Sommerfugleeffekten*, 1995), trad. Éric Eydoux, Aube (L'aube noire), 1997, 302 p. (rééd. (L'aube poche), 2002 ; Crit. : Michel Grisolia : La neige en deuil, Express, 27 novembre 1997, p. 124 ; Anne-Marie Paquette, Télérama, n° 2508, 4 février 1998, p. 18 ; Anonyme, Femme actuelle, 6-12 avril 1998, p. 44 ; Anonyme, BCLF, n° 596, mai 1998, p. 1004-1005 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 79-80 ; Catherine Chauchard, Les crimes de l'année, n° 8, 1999, p. 139 ; Gérard Meudal : Femmes fatales, Monde, 1<sup>er</sup> mars 2002, p. 3)

10815 - **La section dorée** (*Det gyldne snitt*, 2000), trad. Loup-Maëlle Besançon, Aube (L'aube noire), 2002, 339 p. (rééd. (L'aube poche), 2004 ; Crit. : Marie-Caroline Aubert : Des polars venus du froid, Nouvel économiste, 22 février 2002, p. 104 ; Gérard Meudal : Femmes fatales, Monde, 1<sup>er</sup> mars 2002, p. 3 ; Sabrina Champenois : Sulfure Rygg, Libération, 2 mai 2002, p. 8 (+ entretien avec Pernille Rygg) ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 86 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 185-186)

10816 - **Cœur de chien** (*Hundehjerte*, 1998), trad. Loup-Maëlle Besançon, Aube (Regards croisés), 2005, 303 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 246-247)

10817 - **"Indémorable ?" Laisse-moi rire !"**, Postface de John Gabriel Borkman, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Paroles d'auteurs norvégiens sur l'œuvre d'Ibsen*, Gyldendal, 2006, p. 98-103

10818 - Nils Nordberg : PR, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 90

10819 - Éric Eydoux : PR, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 98-99

10820 - Michel Amelin : PR, 813, n° 61, décembre 1997, p. 42-43

10821 - Anonyme : PR, Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1997, p. 6



10822 - Catherine Chauchard : PR, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2003, Vol. II, p. 603 (rééd. 2007, p. 695)

RYPDAL Arild (1934-2015)

10823 - Nils Nordberg : AR, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 90

RÆKKEBO Axel J.

10824 - Pierre Georget La Chesnais : Opinion d'Axel J. Rækkebo sur la guerre, *Mercure de France*, n° 449, 1<sup>er</sup> mars 1917, p. 172-175

RØLVAAG Ole Edvart (1876-1931)

10825 - **Pionniers** (*I de dage, 1924*), trad. Eugène Rocart & Nils Luhr, Paix, 1946, 303 p. (Crit. : Catherine Grégoire, *Paru*, n° 35, octobre 1947, p. 52)

10826 - **Fils de pionniers** (*Peder Seier, 1928*), trad. S. M. Lange & Eugène Rocart, Paix, 1950, 364 p.

10827 - **Fils de pionniers** (*The young giant, 1929*), trad. Marie Gabrielle Baudot, Éditions internationales (Nouveaux horizons, 45), 1965, 154 p.

RØNNING Helge (1943-)

10828 - **Ibsen et la liberté impossible**, trad. Jean Renaud, *Lettre Internationale*, n° 6, automne 1985, p. 26-28

10829 - **Description de l'impénétrable**, trad. Frédéric El Guedj, *Lettre Internationale*, n° 25, été 1990, p. 46-47

RØSSLAND Ingelin (1976-)

10829a - **Aile d'ange** (*Engleffes, 2008*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Rouergue (Doado noir), 2013, 218 p.

SANDBECK Hans Christian (1900-1994)

10830 - Helge Vidar Holm : *Les atomes jouent*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, *Dialogue*, n° 18, 1988, p. 40

SANDEL Cora (1880-1974)

10831 - **Alberte et Jacob** (*Alberte og Jakob, 1926*), trad. Charles Aubry, *Des femmes*, 1991, 296 p. (Crit. : Jean Lescoffier, *Mercure de France*, n° 723, 1<sup>er</sup> août 1928, p. 721-722 ; Denis Ballu, *L'année scandinave* 1991, *Élan*, 1992, p. 17)

10832 - **L'enfant**, trad. Marguerite Diehl, *Âge nouveau*, n° 83-84, octobre-novembre 1953, p. 103-109 (rééd. *De Christiania à Oslo*, *Élan*, 1991, p. 169-180)

10833 - **Avalanche**, trad. Sigrid Périer & Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 187-202

10834 - Jean Lescoffier : *Un canapé bleu*, *Mercure de France*, n° 723, 1<sup>er</sup> août 1928, p. 722-723

SANDEMOSE Aksel (1899-1965)

10835 - **Matelot de Norvège** (*Vi pynter oss med horn, 1936*), trad. Yvonne Manceron, Stock, 1940, 275 p. (Crit. : Lucien Combelle, *Nouvelle Revue Française*, n° 325, mars 1941, p. 509-510)

10836 - **Le loup garou** (*Varulven, 1958*), trad. Élisabeth Eydoux, Robert Laffont (Pavillons), 1964, 383 p. (Crit. : Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 275)

10837 - **Le marchand de goudron** (*Tjærehandleren, 1945*), trad. Elena Balzamo, Actes Sud, 1990, 185 p. (Crit. : Lucien Maury : *Mercure de France*, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 554 ; Nicole Zand : *L'envie de tuer*, *Monde*, 25 mai 1990, p. 14 ; Denis Ballu, *L'année scandinave* 1990, *Élan*, 1991, p. 11 ; Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 186)

10838 - **Le clabauder** (*Klabautermannen, 1932*), trad. Charles Aubry, *Élan*, 1993, 187 p. (Crit. : Denis Wetterwald : *Mythes marins*, *Politis*, 13-19 mai 1993, p. 14 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 2, *Élan*, 1994, p. 36-37 ; Anonyme, *Libération*, 1<sup>er</sup>-2 mai 1995 ; Anonyme, *BCLF*, n° 571-572, avril-mai 1996, p. 691-692)

10839 - **Le secret de l'île aux bienheureux** (*Eventyret fra kong Rhascall den syttendes tid om en palmegrønn øy, 1950*), trad. Éric Guilleman, *Esprit Ouvert*, 1999, 157 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 12, *Élan*, 2001, p. 27-28)

- 10840 - *Déménagement*, trad. G. Manceron, Revue bleue, 6 juin 1938, p. 212-214.
- 10841 - *Le zoologue*, trad. Frédéric Durand, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 213-228
- 10842 - *Un fugitif revient sur ses pas*, trad. Georges Ueberschlag, Europe, n° 695, mars 1987, p. 73-78
- 10843 - *Un fugitif revient sur ses pas*, trad. Georges Ueberschlag, Germanica, n° 1, 1987, p. 209-217 (avec des différences par rapport à l'extrait précédent)
- 10844 - *La loi de Jante*, trad. Frédéric Durand, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 49
- 10845 - Lucien Maury : *Le passé est un songe*, Mercure de France, n° 1051, 1<sup>er</sup> mars 1951, p. 534-535
- 10846 - Carl Gustaf Bjurström : AS, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 218
- 10847 - Anonyme : *Un fuyard croise sa trace*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 200
- 10848 - Anonyme : *Un matelot de Norvège* (En sjøman går i land), Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 418
- 10849 - Georges Ueberschlag : Aksel Sandemose, un outsider persécuté par lui-même, Germanica, n° 1, 1987, p. 175-208
- 10850 - Georges Ueberschlag : Aksel Sandemose ou le mal d'écrire, Europe, n° 695, mars 1987, p. 59-73
- 10851 - Marc Auchet : La loi de Jante et l'imaginaire social scandinave, Nordiques, n° 4, printemps 2004, p. 45-63

SANN Jacob (1874-1955)

10852 - **Le pinson Caruso et ses amis** (*Bokfinken Caruso og vennene hans, 1933*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Luce Lagarde, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 19), 1958, 251 p. (rééd. 1962)

SARS Johan Ernst (1835-1917)

- 10853 - Per Eketræ : *Histoire politique de la Norvège*, Mercure de France, n° 125, mai 1900, p. 564-566
- 10854 - Edvard Bull : ES, Revue scandinave, 1911, p. 849-853
- 10855 - Pierre Georget La Chesnais : Mort de Johan Ernst Sars, Mercure de France, n° 451, 1<sup>er</sup> avril 1917, p. 546-548
- 10856 - Jacques de Coussange : ES, Journal des débats, 7 février 1917, p. 2

SAXEGAARD Annik (voir Bratt, Berthe)

SCHEEN Kjersti (1943-)

10857 - Nils Nordberg : KS, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 90

SCHJERVEN Torgeir (1954-)

- 10858 - **La Vénus buissonnière** (*Omvei til Venus, 1994*), trad. Hélène Hervieu, Reflet, 1998, 251 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 17-18 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 186-187)
- 10859 - *Tu étais ivre mort*, trad. Jean Orizet, *Poésies du monde*, Seghers, 2003, p. 114-115
- 10860 - France Rouillé : TS, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 10

SCHRØDER Amund (1925-2004)

10861 - **L'oiseau d'Afrique** (*Afrikafuglen, 1955*), trad. Jacqueline Puissant, ill. Guy Sabran, G. P. (Rouge & or, Dauphine, 7), 1957, 251 p.

SCHUMANN Marta (1919-1994)

10862 - Helge Vidar Holm : *Oser réfléchir*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 45

SCHWEIGAARD Anton Martin (1808-1870)

10863 - William Fovet : L'affaire Schweigaard, Nouvelles de la république des lettres, n° 2, 2002, p. 47-71

SCHØYEN Elisabeth (1852-1934)

10864 - **Le bonheur par l'amour** (*Svanhild, 1876*), trad. Elisabeth Schøyen, E. Dentu, 1877, 273 p.

10865 - **L'esclave blanche**. La honte du XX<sup>e</sup> siècle (*Den hvide Slavinde : det XX Aarhundredes Skændse, 1905*), trad. Guy-Charles Cros, Librairie des éditions modernes, 1908, 221 p. (prép. L'enfant, 15 janvier 1907, p. 41-46 ; 15 février 1907, p. 125-135 ; 15 mars 1907, p. 214-224 ; 15 avril 1907, p. 291-304 ; 15 mai 1907, p. 387-392 ; 15 juin 1907, p. 453-460 ; 15 juillet 1907, p. 518-525 ; 15 août 1907, p. 617-626 ; 15 septembre 1907, p. 684-694 (arrêt de la publication au chapitre VIII, " le livre devant paraître prochainement ") ; Ext. : L'entrevue, pré. Marcel Kleine, L'enfant, 15 décembre 1906, p. 436-437)

SCOTT Gabriel (1874-1958)

10866 - **Réponse à l'enquête internationale sur le populisme**, trad. Jens Vindenæs, Grande revue, n° 2, février 1931, p. 589

10867 - **Le rêve de saint Pierre**, trad. Élisabeth Eydoux & Ellen Huse Foucher, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lenganey, 1991, p. 126-133

10868 - Pierre Georget La Chesnais : *L'évangile doré*, Mercure de France, n° 579, 1<sup>er</sup> août 1922, p. 813-814

10869 - A. Fournier : *Die Quelle des Glücks* (Kilden eller Brevet om fiskeren Markus, 1918), traduit par Adolf Miethe (Quelques romans allemands et suisses), Revue Germanique, n° 3, 1926, p. 294-295

10870 - Anonyme : GS, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 270

10871 - Anonyme : *Le fardeau de fer*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 29

SEIERSTAD Åsne (1970-)

10872 - **Le libraire de Kaboul** (*Bokhandleren i Kabul, et familiedrama, 2002*), trad. Céline Romand-Monnier, Jean-Claude Lattès, 2003, 349 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, 3078), 2004, 347 p. ; Crit. : Anonyme, Livres de France, n° 262, mai 2003, p. 8-10 ; Marion Heilberg, Nouvel observateur, 26 juin 2003, p. 108 ; Antoine Jacob : La colère du libraire de Kaboul, Monde, 3 octobre 2003, p. 2 ; Marianne Payot : Caractères afghans, Express, 8 novembre 2004, p. 110 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, 2004, p. 40-41 ; Olivier Truc : La journaliste d'Oslo et le libraire de Kaboul, Monde, 15 juin 2007)

10873 - **Dos au monde** (*Med ryggen mot verdenfremdeles, 2004*), trad. Alex Fouillet, Jean-Claude Lattès, 2005, 393 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, 30964), 2008, 404 p. ; Crit. : P.-R. L., Monde, 25 novembre 2005, p. 4 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 252-254)

10874 - **Cent jours à Bagdad** (*Hundre og én dag, 2003*), trad. Loup-Maëlle Besançon, Intervalles, 2008, 334 p.

10875 - **L'ange de Grozny** (*De krenkede : historier fra Tsjetsjenia, 2007*), trad. Loup-Maëlle Besançon, Jean-Claude Lattès, 2008, 389 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, 31633), 2009, 472 p.)

10876 - Anonyme : ÅS, Catalogue 19<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2010, p. 24

SELAND Hans (1867-1949)

10877 - Anonyme : *Ei bergpreike og andre smaastykke* (Livres étrangers), Revue des revues, 1<sup>er</sup> avril 1894, p. 85

SINDING Otto (1842-1909)

10878 - Per Eketræ : *Le phare*, Mercure de France, n° 110, février 1899, p. 570-571

SIVLE Per (1857-1904)

10879 - Emil Fog : PS, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 78

SKAGEN Fredrik (1936-)

10880 - **Black-out** (*Blackout, 1998*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Gaïa (Polar), 2002, 300 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, policier, 3867), 2006, 344 p. ; Crit. : J. M., Nouvel observateur, 18-24 juillet 2002, p. 84 ; Alain Joubert : Pour une angoisse heureuse, Quinzaine littéraire, n° 844, 16 décembre 2002 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 87)

10881 - **Coup de fil mortel**, trad. Francine A. Girard, Brèves, n° 67 bis, 2003, p. 8-18

10882 - Nils Nordberg : FS, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 89

10883 - Anonyme : FS, Catalogue du 11<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2002, p. 26

SKANSEN Per (1897-1963)

10884 - *Les Scandinaves vainqueurs de l'océan*, Charles Lindbergh et Leif Eriksön, Études, 20 juillet 1927, p. 202-207

10885 - *Le retour du proscrit*, Figaro littéraire, 17 mars 1928, p. 2-3

10886 - *Le mouvement religieux hors de France* – La Norvège, Études, 20 octobre 1928, p. 229-240

10887 - En Norvège – *Mme Sigrid Undset, lauréate du prix Nobel*, Études, 5 mai 1929, p. 314-323

10888 - Dans la Norvège actuelle – *Le grand éducateur Lars Eskeland*, Études, 20 août 1929, p. 435-451

10889 - *Le catholicisme dans les pays du Nord*, Nord-Sud, n° 6, 15 Mars 1930, p. 12-13

10890 - *La conversion d'Ève Lavallière*. Quelques lettres inédites, Études, 20 avril 1930, p. 191-203

10891 - *Souvenirs de la vieille Norvège*. Le neuvième centenaire de Saint Olav (juillet 1930), Études, 20 juillet 1930, p. 155-166

SKATTEBØL Margarete (= Margarete Ottilie Bonnevie, 1884-1970)

10892 - *Le théâtre national en Norvège*, Revue scandinave, 1910, p. 55-60

10893 - *Romain Rolland = Jean Christophe*, Revue scandinave, 1911, p. 511-514

10894 - *La jeune fille dans les romans de Sigrid Undset*, Revue scandinave, 1912, p. 55-58

10895 - *Aulestad-Breve de Bjørnstjerne Bjørnson*, Revue scandinave, 1912, p. 242-244

SKEIE Jon (1871-1951)

10896 - *La question du Groenland*. Le différend entre la Norvège et le Danemark au sujet du Groenland oriental. Aperçu historique et juridique (*Grønlandssaken : Tvisten mellem Norge og Danmark om ØstGrønland : En kort historisk og juridisk, 1931*), Société d'éditions géographiques, 1932, 131 p. (Crit. : Yves de la Brière, Études, 5 avril 1933, p. 125)

SKOLMEN Roar (1945-)

10897 - *Bleu marine* (*Den blå grotte, 1998*), trad. Torunn Andersen-Amiel, Seuil, 2001, 539 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 44)

SKOUEN Arne (1913-2003)

10898 - *Carré des soutiers* (*Fest i Port-des-Galets, 1947*), trad. Marthe Metzger, Livre du Jour, 1949, 217 p. (Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 187)

10899 - Linn ULLMANN : *Profession réalisateur*. Arne Skouen et son œuvre cinématographique (*Yrke: Regissør. Om Arne Skouen og hans filmer, 1998*), trad. Nicole Macé, Institut du film norvégien, 1998, 69 p. (Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 189)

SKRAM Amalie (1846-1905)

10900 - *Les gens de Hellemyr, 1 : Vesle-Gabriel* (*Hellemyrskollet, 1 – Sjur Gabriel ; 2 – To venner, 1887*), trad. & pos. Luce Hinsch, Gaïa, 2003, 264 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 239-240 ; Claire Devarrieux : Trame Skram, Libération, 20 février 2003 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 42-44)

10901 - *Les gens de Hellemyr, 2 : Sivert* (*Hellemyrskollet – SG Myre, 1890*), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 2003, 315 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 42-44)

10902 - *Les gens de Hellemyr, 3 : Severin* (*Hellemyrskollet – Afkom, 1898*), trad. Luce Hinsch, trad. Luce Hinsch, Gaïa, 2004, 392 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 258-260)

10903 - *In Asiam profectus est*, trad. Jean de Néthy, Revue indépendante, n° 76, mars 1893, p. 202-214 (rééd. *Nouvelles scandinaves*, Albert Langen, 1894, p. 203-226)

10904 - *Quelques observations sur Laboremus* (de Bjørnstjerne Bjørnson), trad. Anna P. Bruun, L'Art dramatique et musical, septembre 1901, p. 512-516

10905 - *Memento mori*, trad. Martine Dupont, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lenganey, 1991, p. 72-78

10906 - Henri Albert : Amalie Skram vue par Adolf Skramstad, *Mercure de France*, n° 41, mai 1893, p. 88-89

10907 - Teodor de Wyzewa : AS, La situation littéraire à l'étranger (Notes et lectures, étranger), Temps, 11 juillet 1896, p. 3 (rééd. *Écrivains étrangers II*, Perrin, 1897, p. 356-357)

10908 - Emil Fog : AS, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 78-79

10909 - Pierre Georget La Chesnais : Mort d'Amalie Skram, Mercure de France, n° 187, 1<sup>er</sup> avril 1905, p. 467

10910 - Anonyme : AS, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 332

SKREDE Wilfred (1921-1975)

10911 - **Par-dessus le toit du monde** (*Veien over verdens tak*, 1949), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Nouvelles Éditions de Paris, 1951, 251 p.

SMÅGE Kim (1945-)

10912 - **Sub Rosa** (*Sub Rosa*, 1993), trad. Éric Eydoux, P. U. de Caen (Collection nordique), 1994, 293 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 4, Élan, 1995, p. 27 ; Anonyme, BCLF, n° 571-572, avril-mai 1996 ; Catherine Chauchard, *Les crimes de l'année*, n° 5, 1996, p. 102)

10913 - Éric Eydoux : KS, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 52-53

10914 - Nils Nordberg : KS, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 90

10915 - Éric Eydoux : KS, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 104-107

10916 - Anonyme : KS, Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1997, p. 7

10917 - Claude Mesplède & Catherine Chauchard : KS, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2003, Vol. II, p. 690 (rééd. 2007, p. 795-796)

SOLSTAD Dag (1941-)

10918 - **Honte et dignité** (*Genanse og verdighet*, 1994), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Allusifs, 2008, 184 p. (Crit. : Marta Krol, *Matricule des anges*, n° 97, octobre 2008)

10919 - **Nouvelle** ; Le cirque, Élisabeth Eydoux, *Lettres Nouvelles*, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 301-302

10920 - **Place du 25-Septembre**, trad. Berit Ryen Mangset & Guy Vogelweith, Europe, n° 695, mars 1987, p. 147-156

10921 - **Les débuts de Fjord**, trad. Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 337-351

10922 - **L'arbitre de football**, trad. Philippe Bouquet, Europe, n° 806-807, juin-juillet 1996, p.41-42

10923 - **Le football et le rêve américain**, trad. Philippe Bouquet, Europe, n° 806-807, juin-juillet 1996, p.42-45

10924 - Berit Ryen Mangset & Guy Vogelweith : Dag Solstad Interprète et critique passionné de la Norvège contemporaine, Europe, n° 695, mars 1987, p. 136-147

10925 - Michel Cadars : Dag Solstad : La ville, la banlieue, la terre norvégienne, Germanica, n° 4, 1988, p. 193-205

10926 - Camille Olsen : Dag Solstad grand prix de littérature du Conseil nordique, Monde, 17 février 1989

10927 - Geir Mørk : DS, *Histoire de la littérature européenne*, Hachette éducation, 1992, p. 1003-1004

10928 - Ann Heith : DS, Europe, n° 806-807, juin-juillet 1996, p. 40

10929 - William Fovet : *Armand V., Fotnoter til en uutgravd roman* (Lectures), Nordiques, n° 13, printemps 2007, p. 89-90

10930 - Anonyme : Catalogue 19<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2010, p. 25

10931 - Éric Eydoux : *Roman 1987*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 29

SOMMERFELT Aimée (1892-1975)

10932 - **Maya aux yeux bleus** (*Veien til Agra*, 1959), trad. Marguerite Gay & Jane Veil, ill. Luce Lagarde, G. P. (Rouge et or, Spirale, 74), 1963, 187 p.

10933 - **Le bungalow blanc** (*Den hvite bungalowen*, 1962), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Pierre Le Guen, G. P. (Rouge et or, Spirale, 98), 1965, 187 p.



SORTLAND Bjørn (1968-)

10934 - **Urgence au musée** (*Raudt, blått og litt gult, 1993*), trad. Caroline Desbans, Lisbeth Iglum & Thierry Baud-Berthier, ill Lars Elling, Zarafa, 1995, 40 p.

10935 - **12 choses à faire avant la fin du monde** (*12 ting som må gjerast før verda går under, 2001*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Thierry Magnier, 2005, 174 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 262-263)

10936 - **Mystère à Venise** (*Venezia mysteriet, 2000*), trad. Marie-Pierre Fiquet, ill. Trond Bredesen, Oslo (Polar de l'art, 1), 2008, 124 p.

10937 - **Mystère à Louxor** (*Luxor mysteriet, 2001*), trad. Marie-Pierre Fiquet, ill. Trond Bredesen, Oslo (Polar de l'art, 2), 2008, 140 p.

10938 - Anonyme : BS, Catalogue du 14<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2005, p. 12 & Catalogue 19<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2010, p. 29

10938a - Anonyme : BS, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 151

SPANG Michael Grundt (1931-2003)

10939 - Nils Nordberg : MGS, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 89

STAALESEN Gunnar (1947-)

10940 - **Le loup dans la bergerie** (*Bukken til havresekken, 1977*), trad. Olivier Gouchet, Rocher (Littérature policière), 1994, 284 p. (rééd. Gaïa (Polar), 2001, 207 p. ; Gallimard (Folio policier, 332), 2004, 318 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 41-42 & n° 15, Élan, 2003, p. 87-89 ; Josiane Guéguen, Ouest-France, 13 janvier 2002 ; Gérard Meudal, Monde, 1<sup>er</sup> février 2002, p. 4 ; Marie-Caroline Aubert : Des polars venus du froid, Nouvel économiste, 22 février 2002, p. 104 ; Anonyme, BCLF, février 2002 ; J.-P. B. & Michèle Witta, Les crimes de l'année, n° 4, 1995, p. 88-89 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 188)

10941 - **Brebis galeuses** (*Svarte får, 1988*), trad. Olivier Gouchet, Aube (L'aube noire), 1997, 266 p. (rééd. (L'aube poche), 2005, 2008 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 80-81)

10942 - **Pour le meilleur et pour le pire** (*Din, til døden, 1979*), trad. Alex Fouillet & Elisabeth Tangen, Gaïa (Polar), 2002, 315 p. (rééd. Gallimard (Folio policier, 338), 2004, 418 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 87-89 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 188)

10943 - **La belle dort cent ans** (*Tornerose sov i hundre år, 1980*), trad. Alex Fouillet & Elisabeth Tangen, Gaïa (Polar), 2002, 286 p. (rééd. Gallimard (Folio policier, 362), 2005, 387 p. ; Crit. : Josiane Guéguen, Ouest-France, 1<sup>er</sup> décembre 2002 ; C. J., Nouvel observateur, 12-18 décembre 2002, p. 143 ; Alain Joubert : Qu'est-ce qu'un monstre ?, Quinzaine littéraire, n° 848, 16 février 2003 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 87-89 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 187-188 ; Françoise-Marie Santucci : Staalesen, de plus en plus pluvieux, Libération, 10 février 2005, p. 3)

10944 - **La femme dans le frigo** (*Kvinnen i kjøleskapet, 1981*), trad. Elisabeth Tangen, Gaïa, 2003, 238 p. (rééd. Gallimard (Folio policier, 409), 2006, 347 p. ; Crit. : Gérard Meudal : L'enfer du Nord, Monde, 12 décembre 2003 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 44-45)

10945 - **La nuit, tous les loups sont gris** (*I mørket er alle ulver grå, 1983*), trad. Alex Fouillet, Gaïa (Polar), 2005, 302 p. (rééd. Gallimard (Folio policier, 448), 2007, 388 p. ; Crit. : Françoise-Marie Santucci : Staalesen, de plus en plus pluvieux, Libération, 10 février 2005, p. 3 ; Josiane Guéguen, Ouest-France, 26 juin 2005 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 263-265)

10946 - **Anges déçus** (*Falne engler, 1989*), trad. Alex Fouillet & Elisabeth Tangen, Gaïa (Polar), 2005, 382 p. (rééd. Gallimard (Folio policier, 509), 2008, 439 p. ; Crit. : Gérard Meudal, Monde, 9 septembre 2005 ; Jean-Marc Laherrère, La tête en noir, n° 117, novembre-décembre 2005, p. 5 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 265-267)

10947 - Le roman de Bergen : **1900 L'aube** (*1900 Morgenrød, 1997*), trad. Alex Fouillet, Gaïa, 2007, 359 & 272 p. (rééd. Points (Les grands romans), 2011, 436 & 338 p. ; Crit. : Christine Ferniot : Saga balzacienne en Norvège, Lire, n° 357, juillet-août 2007, p. 46 & Télérama, n° 3210, 20 juillet 2011, p. 53 ; Anonyme : Saga romanesque norvégienne, Ouest-France, 21 juillet 2011)

10948 - Le roman de Bergen : **1950 Le zénith** (*1950 High Noon, 1998*), trad. Alex Fouillet, Gaïa, 2007, 397 & 270 p. (rééd. Points, 2012, 471 p. & 321 p.)

10949 - Le roman de Bergen : **1999 Le crépuscule** (*1999 Aftensang, 1999*), trad. Alex Fouillet, Gaïa, 2007, 389 & 252 p. (Crit. : Nils C. Ahl : Bergen, la ville dont le héros est un écrivain, Monde, 7 décembre 2007, p. 10)

10950 - **Fleurs amères** (*Bitre blomster, 1991*), trad. Alex Fouillet, Gaïa, 2008, 364 p. + CD Les standards préférés du privé norvégien Varg Veum & un entretien exclusif de l'auteur en français (rééd. Gallimard (Folio policier, 598), 2010, 468 p. ; Crit. : Anon. : Règlements de comptes à Oslo, Ouest-France, 5 avril 2010 ; Anonyme : Varg Veum, détective repentini, Polar magazine, n° 1, juillet-août 2011, p. 28)

10951 - **Les chiens enterrés ne mordent pas** (*Begravde hunden biter ikke, 1993*), trad. Alex Fouillet, Gaïa, 2009, 363 p. (rééd. Gallimard (Folio policier, 607), 2011, 451 p. ; Crit. : Christine Ferniot, Télérama, n° 3192, 16 mars 2011, p. 61)

10952 - **L'écriture sur le mur** (*Skriften på veggen, 1995*), trad. Alex Fouillet, Gaïa, 2011, 346 p. (rééd. Gallimard (Folio policier, 669), 2012, 452 p. ; Crit. : Hervé Bertho, Ouest-France, 13 mars 2011, p. 10)

10952a - **Comme dans un miroir** (*Som i et speil, 2002*), trad. Alex Fouillet, Gaïa, 2012, 300 p. (rééd. Gallimard (Folio policier, 704), 2013, 425 p.)

10952b - **Face à face** (*Ansikt til ansikt, 2004*), trad. Alex Fouillet, Gaïa, 2013, 301 p.

10953 - Olivier Gouchet : GS, *Norvège*, Belles Étrangères, 1991, p. 13

10954 - Nils Nordberg : GS, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 89

10955 - Olivier Gouchet : GS, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 114-115

10956 - Anonyme : GS, Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1997, p. 7 ; Catalogue du 12<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2003, p. 28 ; Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 47 & Catalogue 19<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2010, p. 28

10957 - Claude Mesplède : GS, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2003, Vol. II, p. 706 (rééd. 2007, p. 815-816)

10958 - Jean-Marc Laherrère : Interview de Gunnar Staalesen, 24 août 2007, <http://www.bibliosurf.com/> Interview-de-Gunnar-Staalesen

10959 - Alain Joubert : Gunnar Staalesen et le loup solitaire (Entretien avec Gunnar Staalesen), *Quinzaine littéraire*, n° 957, 16 novembre 2007, p. 9-10

10960 - William Fovet : *Dødens drabanter* (Lectures), *Nordiques*, n° 13, Printemps 2007, p. 88-89

10961 - Sophie Conrard : Varg Veum, le Sherlock Holmes de Bergen, *Croix*, 20 décembre 2007, p. 14-15

10962 - Nicolas Bénard : Gunnar Staalesen : l'écrivain venu des fjords, *Nordiques*, n° 17, automne 2008, p. 47-54

10963 - Christine Ferniot : GS, *Lire*, n° 376, juin 2009, p. 30

10964 - Claude Mesplède : GS, *Magazine littéraire*, n° 17, hors-série, juillet-août 2009, p. 102

10964a - Nils Nordberg : La nuit tous les loups sont solitaires. Les romans policiers de Gunnar Staalesen, trad. Olivier Gouchet, *Études germaniques*, n° 260, octobre-décembre, 2010, p. 855-876

10964b - Corinne Naidet : Varg Veum (À table : les personnages passent aux aveux), *813*, n° 111, novembre 2011, p. 36-38

STAI Kari (1974-)

10964c - **Tiloui et Tinon** (*Jakob og Neikob, 2008*), trad. Corinne Giardi & Alain Serres, *Rue du Monde* (Coups de cœur d'ailleurs), 2011, 34 p.

STEEN Thorvald (1954-)

10965 - **Don Carlos** (*Don Carlos, 1993*), trad. Alain Gnaedig, Maren Sell / Calmann-Lévy (Petite bibliothèque européenne du XX<sup>e</sup> siècle), 1994, 178 p. (Crit. : Marie-Gabrielle Slama, *Télérama*, n° 2344, 14 décembre 1994 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 4, Élan, 1995, p. 27)

10966 - **Constantinople** (*Konstantinopel, 1999*), trad. Alain Gnaedig, Calmann-Lévy, 2003, 325 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, Élan, 2007, p. 268-269)

10967 - **Le petit cheval** (*Den lille hesten, 2002*), trad. Alain Gnaedig, Calmann-Lévy (Traduit de), 2005, 221 p. (Crit. : Nils C. Ahl : Thorvald Steen, aux sources du roman historique, *Monde*, 9 septembre 2005 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, Élan, 2007, p. 269-270)

10968 - **Au revoir**, trad. Catherine Schydrowsky-Nielsen, *Des nouvelles de l'an 2000*, Seuil, 2000, p. 174-181

10969 - Éric Eydoux : TS, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 50-51

10970 - Anonyme : TS, dans Catalogue du 14<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2005, p. 11

STEENBUCH Rikke (1896-1978)

10971 - **Moi aussi, je vis** (*Jeg lever også, 1957*), trad. Marthe Metzger, pré. Guy Tardieu, pos. (entretien avec) Alex Johnson, *Temps* (Suite pour Isabelle, 6), 1960, 182 p.

STEVEN Kenneth (1968-)

10971a - **Pourquoi les chiens ont la truffe humide** (*Historia om korleis hunden fekk våt snute, 2012*), trad. Aude Pasquier, ill. Øyvind Torseter, Cambourakis, 2013, 32 p.

STIEN Laila (1946-)

10972 - **Des têtards dans un bocal** (*Å plukke en smørblomst, 1993*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Thierry Magnier, 2003, 162 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 45-46)

10973 - **Ce sont des choses qui arrivent**, trad. Éric Eydoux, Catalogue 2° festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 17

10974 - **Mariage en blanc**, trad. Éric Eydoux, Serpent à plumes, n° 28, été 1995, p. 23-26

10975 - **Comme une grande**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, Brèves, n° 76, novembre 2005, p. 41-49

10976 - **Terrasse plein sud**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, Brèves, n° 76, novembre 2005, p. 50-59

10977 - Éric Eydoux : LS, Catalogue 2° festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 16-17

10978 - Tone Birkeland, Gunvor Risa & Karin Beate Vold : LS, *Littérature norvégienne pour la jeunesse*, Ambassade de Norvège / Norla, 2007, p. 3-4

10979 - Anonyme : LS, Catalogue du 16° festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 35

STIGEN Terje (1922-2010)

10980 - **La cathédrale** (*Katedralen, 1987*), trad. & pré. Philippe Bouquet & Jean Renaud, P. U. de Caen, 2005, 176 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 272-274)

10981 - **Voisins**, trad. Jean Renaud, *Voyage en septentrion*, Nouvelles nouvelles, n° hors série, 1991, p. 107-113 (rééd. Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 57-60)

STOKKE Bernhard (1896-1978)

10982 - **La vigie solitaire** (*Den ensamme vaktpost, 1937*), trad. Judith & Gilles Gérard-Arlberg, ill. Léon Blot, G. T. Rageot (Heures joyeuses, 5), 1947, 203 p.

STORM Johan (1836-1920)

10983 - Per Eketræ : *Langue norvégienne*, Mercure de France, n° 125, mai 1900, p. 570-571

STRØMMEN Øyvind (1980-)

10983a - **La toile brune** (*Det mørke nettet, 2011*), trad. Loup-Maëlle Besançon, Actes Sud (Questions de société), 2012, 240 p.

STUB Johan Daniel Paul (1814-1892)

10984 - **L'école de Marie pendant le mois de mai** au moyen de la méditation des mystères du saint rosaire, suivie de deux exemples par jour, Jacques Lescoffre & Cie, 1859, 419 p.

10985 - **Méditations ecclésiastiques pour tous les jours de l'année**, Lethielleux, 1866, 4 vol., 2200 p.

10986 - **Le prêtre auprès des malades et des mourants**, Martin Beaupré frères, 1966, IX + 464 p. (rééd. J. Philbert, 1872 ; Crit. : F. M., Études religieuses, historiques et littéraires, 1866, p. 576)

10987 - **Histoire d'un Norvégien**, racontée par lui-même, G. Téqui, 1878, VIII + 404 p.

10988 - **De cinq à vingt ans**, souvenirs de jeunesse de J. D. Stub, extraits revus et mis en ordre, par l'auteur de la "Méthode pour former l'enfance à la piété", A. Taffin-Lefort, 1894, 95 p.

10989 - **Acte de résignation**, Bulletin mensuel de la Pieuse association des malades et des serveurs des malades, n° 8, 1910, p. 239

STUBHAUG Arild (1948-)

10990 - **Niels Henrik Abel et son époque** (*Et foranskutt lyn, 1996*), trad. Patricia Chwat & Nicolas Puech, Springer-Verlag, 2004, 463 p.

STÅLE Stein (1912-1992)

10991 - Nils Nordberg : SS, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p 87

SUNDSTØL Vidar (1963-)

10992 - **Terre des rêves** (*Drømmenes land, 2008*), trad. Hélène Hervieu & Éva Sauvegrain, Bernard Grasset, 2011, 446 p. (rééd. Points (Roman noir), 2013, 398 p. ; Anonyme : Deux frères, deux meurtres et une légende, Ouest-France, 21-22 mai 2011)

10992a - **Seuls les morts ne rêvent pas** (*De døde, 2009*), trad. Hélène Hervieu & Éva Sauvegrain, Bernard Grasset (La trilogie du Minnesota, 2), 2012, 183 p. (rééd. Points (Roman noir), 2013, 183 p. ; Crit. : Eric Neuhoff : Tragédie polaire, Figaro, 25 avril 2012 ; Nils C. Ahl : Une partie de chasse, Monde, 27 avril 2012, p. 5)

10992b - **Corbeaux** (*Ravnene, 2011*), trad. Hélène Hervieu & Éva Sauvegrain, Grasset (La trilogie du Minnesota, 3), 2013, 384 p.

SUNDT Eilert (1817-1875)

10993 - **Voyage chez les Finnois de la Norvège méridionale**, Magasin pittoresque, 1870, p. 186-188, 197-199 & 203-205

SUNNANÅ Lars Sigurd (1946-)

10994 - **Le médecin de Saddam** (*Saddams fortrolige, 2004*), trad. Céline Romand-Monnier, Jean-Claude Lattès, 2004, 300 p., co Ala Bashir

SVEEN Karin (1948-)

10995 - **La graisse**, trad. Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 389-399

SVENDSEN Lars Fr. H. (1970-)

10996 - **Petite philosophie de l'ennui** (*Kjedsomhetens filosofi, 1999*), trad. Hélène Hervieu, Arthème Fayard, 2003, 251 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche, 30593), 2006 ; Crit. : R.-P. D. : L'ennui sans peine en quelques leçons, Monde, 6 juin 2003 ; Jean Blain, Lire, n° 317, été 2003, p. 91)

SVERDRUP Harald (1923-1992)

10997 - **Poèmes** (La ville ici et maintenant ; La ville d'en bas), trad. Olivier Gouchet, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 92-93

SVERDRUP Jakob Rosted (1904-)

10998 - **Les Robinsons du Spitzberg** (*Spitsbergens Robinson, 1929*), trad. Jacques de Coussange, Spes (Des fleurs et des fruits), 1932, 153 p. (Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 février 1933, p. 189 ; Alphonse de Parvillez, Études, 20 mai 1933, p. 503)

SVERDRUP Otto (1854-1930)

10999 - **Second voyage du "Fram" de Nansen, quatre années dans les glaces du Pôle** (*Nyt Land : fire Aar i arktiske Egne, 1903*), trad. Charles Rabot, Ernest Flammarion, 1903, III + 430 p. (Ext. : Dans l'ouest inconnu, Nouvelle revue, 15 novembre 1903, p. 169-179 ; Crit. : Anonyme, Nouvelle revue, 15 décembre 1903, p. 568)

SVINGEN Arne (1967-)

11000 - **Ivoire noir** (*Svart elfenben, 2005*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Rouergue (DoAdo), 2010, 205 p.

SÆLEN Frithjof (1917-2004)

11001 - **Mission suicide** (*Sjetlands-Larsen, 1947*), trad. René Jouan, France-Empire, 1958, 300 p. (existe dans deux collections : "Mers et outremer" et "Série bleu marine")

SÆTERBAKKEN Stig (1966-2012)

11001a - **Siamois**, trad. Olivier Gouchet, Europe, n° 1000-1001, août-septembre 2012, p. 286-298

SÆTRE Inga (1978-)

11001b - **Sans titre**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Blekk*, Jippi Comics, No Comprendo Press, Ambassade Royale de Norvège, 2012, p. 19-21

TAKVAM Marie (1926-2008)

11001c - **La rivière est un rai d'argent**, trad. & pré. Éva Sauvegrain & Pierre Grouix, Rafael de Surtis (Pour une rivière de vitrail, 16), 2011, 76 p.

11001d - **Jour d'automne tardif** ; Rituel II ; Un de ces jours froids, clairs ; Les mots nous quittent en mourant, trad. Éva Sauvegrain & Pierre Grouix, Les hommes sans épaules, n° 35, 1<sup>er</sup> semestre 2013, p. 104-108

TENFJORD Johanne Marie (1918-2007)

11002 - Helge Vidar Holm : *Jens parcourt l'espace céleste*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 47

TENREIRO Rui (1979-)

11002a - **Le merle**, Pastèque, 2006, 40 p.

11002b - **La célébration**, trad. Éric Chenoix, Pastèque, 2010, 104 p.

11002c - **Sans titre**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Blekk*, Jippi Comics, No Comprendo Press, Ambassade Royale de Norvège, 2012, p. 22-24

THAULOW Harald (1887-1971)

11003 - **Les sept roses d'Haakon Hald** (*Til herr politimesteren, 1940*), trad. & pré. Jean Lescoffier, Calmann-Lévy (Traduit de), 1947, 229 p.

THEODRICUS

11004 - **Histoire des rois de Norvège**, trad. & pré. Olivier Gouchet, Patrimoine littéraire européen 4b, De Boeck Université, 1993, p. 1087-1091

THOMMESSEN Rolf (1979-1939)

11005 - Pierre Georget La Chesnais : *La politique extérieure de la Norvège pendant la guerre mondiale*, Mercure de France, n° 461, 1<sup>er</sup> septembre 1917, p. 137-140

THORESEN Magdalene (1819-1903)

11006 - **Dans les fiords** : La ferme de Lukne ; **Scènes de la côte de Norvège** : La jupe rouge, trad. & pré. Charles Simond, Henri Gautier (Nouvelle bibliothèque populaire, 105), 1888, 32 p.

11007 - **Un soir à Bergen**, trad. Xavier Marmier, *Sous les sapins*, Hachette, 1865, p. 1-18

11008 - **Vorring**, trad. Xavier Marmier, *Sous les sapins*, Hachette, 1865, p. 35-49

11008a - **Signe**, trad. Jacques de Coussange, *La Norvège littéraire*, Louis Michaud, 1909, p. 55-63

11009 - Anonyme : Chronologie universelle 1903 – Nécrologie, *Revue universelle*, 1903, p. 66

TILLER Carl Frode (1970-)

11010 - **Encerclement** (*Innsirkling, 2007*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Stock (La cosmopolite), 2010, 344 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche), 2012, 406 p. ; Crit. : Bernard Quiriny : Je est les autres, *Magazine littéraire*, n° 495, mars 2010, p. 41 ; Nils C. Ahl : Le pouvoir magnétique de guider un texte, *Monde*, 9 avril 2010, p. 4)

11011 - Olivier Roller : Entretien avec Carl Frode Tiller, *Transfuge*, n° 38, mars 2010, p. 32-33

TINNEN Kari (1975-)

11011a - **Nils, Barbie et le problème du pistolet** (*Barbie-Nils & pistolproblemet, 2011*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, ill. Mari Kanstad Johnsen, Albin Michel, 2013, 32 p.

TORJUSSEN David (voir Dahl, Tor Edvin)



TORSETER Øyvind (1972-)

11012 - **Mister Random** (*Mister Random*, 2002), Rouergue (Touzazimut, 16), 2002, 32 p.

11013 - **Détours** (*Avstikkere*, 2008), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Joie de lire, 2009, 64 p.

11013a - **Gravenstein** (*Gravenstein*, 2009), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Joie de lire, 2011, 100 p.

11013b - **Le trou** (*Hullet*, 2012), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Joie de lire (Album), 2013, 60 p. (Crit. : Marine Landrot, Télérama, n° 3306, 22 mai 2013, p. 74)

11013c - **Sans titre**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Blekk*, Jippi Comics, No Comprendo Press, Ambassade Royale de Norvège, 2012, p. 27-32

11013d - Øyvind Torseter illustrateur : voir Tore Renberg et Kenneth Steven

11014 - Anonyme : ØT, Catalogue 19<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2010, p. 29 & 47

TROHAUG Ragnfrid (1975-)

11015 - **La fille du squat** (*Okkupert kjærleik*, 2000), trad. Terje Sindind, Thierry Magnier, 2004, 169 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 296-297)

11016 - Anonyme : RT, Catalogue du 14<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2005, p. 13

11017 - Tone Birkeland, Gunvor Risa & Karin Beate Vold : RT, *Littérature norvégienne pour la jeunesse*, Ambassade de Norvège / Norla, 2007, p. 4-5

TRY Kjetil (1959-)

11018 - **Noël sanglant** (*La de små barn komme til meg*, 2008), trad. Alex Fouillet, Gallimard (Série noire), 2010, 398 p. (rééd. (Folio policier, 672), 2012, 434 p. ; Crit. : Norbert Spehner : Il est né le divin et sanglant enfant... !, Alibis, n° 37, hiver 2010, p. 175-176)

11018a - Anonyme : KT, Catalogue 20<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2011, p. 47

TVEDT Jens (1867-1935)

11019 - Anonyme (d'après Ola Hansson, dans *Nord und Sud*) : Les livres les plus sains de l'époque, Revue des revues, mai 1893, p. 363-367

ULLMANN Linn (1966-)

11020 - **Profession réalisateur**. Arne Skouen et son œuvre cinématographique (*Yrke : Regissør. Om Arne Skouen og hans filmer*, 1998), trad. Nicole Macé, Institut du film norvégien, 1998, 69 p. (Crit. : Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 189)

11021 - **Avant que tu ne t'endormes** (*Før du sovner*, 1998), trad. Hélène Hervieu, Plon, 1999, 366 p. (rééd. J'ai lu (Roman, 5841), 2001, 286 p. ; Crit. : Anonyme : Suède, succès littéraire pour un premier roman, Monde, 8 janvier 1999 ; Raphaëlle Rérolle : Linn Ullmann, clap première, Monde, 17 septembre 1999 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 44-45)

11022 - **Vertiges** (*Når jeg er hos deg*, 2001), trad. Hélène Hervieu, Plon, 2003, 304 p. (Crit. : Alexie Lorca : Après le grand saut de Stella, Lire, n° 313, mars 2003, p. 69 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 51)

11023 - **Miséricorde** (*Nåde*, 2002), trad. Hélène Hervieu, Plon, 2005, 163 p. (Crit. : Dorthe Hygum Sørensen : Une réflexion sur l'euthanasie – Esthétique de la mort, Courrier international, n° 659, 19 juin 2003, p. 70 ; Michel Grisolia : Le livre de l'impitoyable compassion, Lire, n° 333, mars 2005, p. 70 ; Martine Laval, Télérama, n° 2886, 4 mai 2005, p. 54 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 300-301)

11024 - **Je suis un ange venu du Nord** (*Et velsignet barn*, 2005), trad. Hege Roel Rousson, Pascale Rosier & Anna Marek, Actes Sud, 2010, 364 p.

11025 - Emmanuel Poncet : En son fjord intérieur, Libération, 26 octobre 1999

11026 - Ruth Valentini : Jusqu'à son dernier souffle (entretien avec Linn Ullmann), Nouvel observateur, 12-18 mai 2005

11027 - Anonyme : LU, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 12

ULLMANN Liv (1938-)

11028 - **Devenir** (*Forandringen*, 1976), trad. Nina Godneff, Stock, 1977, 357 p. (rééd. pré. Laurence Paton, Rombaldi (Bibliothèque du

temps présent), 1978, 251 p. ; Librairie Générale française (Le livre de poche, 5281), 1979, 310 p. ; Crit. : Mathilde de la Bardonnie : Liv Ullmann et la solitude, Monde, 21 septembre 1977)

11029 - **Décisions** (*Valg*, 1984), trad. Bernard Willerval, Stock, 1985, 237 p.

11030 - Bernie GARFINKEL : **Liv Ullmann, Ingmar Bergman** (*Liv Ullmann and Ingmar Bergman*, 1975), trad. Martine Dufresne, Quinze, 1976, 172 p.

11031 - Per HADDAL : **Face à face**. Liv Ullmann et le cinéma (*Ansikt til ansikt*, 2000), trad. Lise Decortiat, Institut du film norvégien, 2005, 69 p.

ULVEN Tor (1953-1995)

11032 - **Ars poetica, Le prix de l'extrémisme**, trad. Olivier Gouchet, Europe, n° 875, mars 2002, p. 77-82

11033 - **Poèmes**, trad. Dimitri Jageneau, Iris Nguyễn-Duy & Rune Skoe, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 97-99

11033a - **Archéologie de la mort**, trad. Olivier Gouchet, Europe, n° 1000-1001, août-septembre 2012, p. 341-350

UNDESET Sigrid (1878-1961)

11034 - **L'âge heureux** (*Den lykkelige alder*, 1908), trad. Victor Vinde & Jean A. Jouquey (non mentionné sur la première édition), Sagittaire-Simon Kra (Collection de la Revue Européenne, 24), 1926, 213 p. (contient également *Simonsen* (extrait de *Fattige skæbner*, 1912), trad. Georges Sautreau ; 9<sup>e</sup> édition, Kra, 1929 ; rééd. Stock (Bibliothèque cosmopolite), 1989, 144 p. ; (La cosmopolite), 2002, 185 p. ; Ext. : Figaro littéraire, 3 juillet 1926, p. 4 ; Crit. : Maurice Roy, Rappel, 5 juillet 1926, p. 3 ; Edmond Jaloux, Nouvelles littéraires, n° 202, 28 août 1926, p. 3 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 octobre 1926, p. 878 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 4, 1927, p. 380-381 ; Jacques Patin : Autour du prix Nobel. Un roman de Sigrid Undset : *L'âge heureux*, Figaro littéraire, 17 novembre 1928, p. 1-2 ; Benjamin Crémieux, Annales politiques et littéraires, 1<sup>er</sup> décembre 1928, p. 500 ; Jean Larnac, Nouvelles littéraires, n° 320, 1<sup>er</sup> décembre 1928, p. 3 ; Henri du Passage, Études, 5 février 1929, p. 376-377 ; Émile Lutz, France & Monde, octobre-décembre 1929, p. 78-79)

11035 - **Maternités**, trad. & pré. Victor Vinde, Simon Kra, 1929, 210 p. (contient également *La bergère de porcelaine*, trad. Jacques de Coussange ; Crit. : Lucien Peyrin, Homme libre, 23 septembre 1929, p. 2 ; René Duverne, Domaine, n° 83, octobre 1929, p. 438-439 ; Henri du Passage, Études, 5 novembre 1929, p. 380 ; Claude Barjac, Grande revue, n° 1, janvier 1930, p. 521)

11036 - **Jenny** (*Jenny*, 1911), trad. Gaston Bataille, Saint Michel (Les maîtres étrangers, 1), 1929, 372 p. (Ext. : Européen, 12 février 1930, p. 9 ; Crit. : Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 354, 16 mars 1912, p. 430-432 ; Pierre Arrou, Divan, 1930, p. 283 ; Marcel Guignet, Études, 20 septembre 1930, p. 760-761 ; Georges Roger, Quinzaine critique, n°14, 25 mai 1930, p. 212 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 février 1930, p. 167-168)

11037 - **Printemps** (*Vaaren*, 1914), trad. Elna Cornet, pré. Lucien Maury, ill. Georges Tchekessoff, Stock (le cabinet cosmopolite, 51), 1930, XI + 344 p. (rééd. 1932, 1937, 1942 (105<sup>e</sup> édition, ill. Georges Tchekessoff, 389 p.), 1948 ; (Bibliothèque cosmopolite), 1979, 382 p. ; (La cosmopolite, 5), 2002, 411 p. ; ill. Désiré Acket, Éditions du Nord (Latitudes, 1), 1943, 328 p. ; Club du meilleur livre (Romans), 1953, XI + 361 p. ; pré. Kjell Strömberg, Per Hallström & Andreas Hofgaard Winsnes, ill. Hermine David, Rombaldi (Les prix Nobel de littérature), 1962, 1968, 1971, 363 p. – le texte de Winsnes *La vie et l'œuvre de Sigrid Undset* est traduit par Pierre Barkan ; Rencontre (Lausanne), 1970, 445 p. ; ill. Jacques Pecnard, 1972, G. P. (Super), 320 p. ; Crit. : Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 avril 1931, p. 414-415 ; André Bellessort : Littérature étrangère, Finlande et Norvège, Correspondant, 10 mai 1931, p. 453-454 ; Francine Agneau, INRDP, Les livres, n° 192, avril 1973 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 532 ; Jean-Louis Perrier : Un nouveau printemps pour Rose, Monde, 5 avril 2002, p. 6 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 75-76)

11038 - **Les vierges sages** (*De kloge jomfruer*, 1918), trad. & pré. Jacques de Coussange, Hachette (Les meilleurs romans étrangers), 1931, 255 p. (Crit. : Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 novembre 1931, p. 1329-1330 ; Georges Roger, Quinzaine critique, n° 40, 25 novembre 1931, p. 294)

• Petites filles ; Une demi-douzaine de mouchoirs de poche ; Gunvald et Emma ; Un étranger ; Rêve

11039 - **Christine Lavransdatter, I : La couronne** (*Kristin Lavransdatter, Kransen*, 1920), trad. Étienne Avenard, pré. André Bellessort, Stock (Cabinet cosmopolite, 79), 1935, XI + 299 p. (179<sup>e</sup> éd. 1952 ; rééd. Stock (Nouveau cabinet cosmopolite), 1986, 1997, 295 p. ; Ext. : *Les deux rencontres de Christine*, Revue bleue, 21 décembre 1935, p. 836-839 ; Crit. : René Lalou : La couronne de Sigrid Undset (Le livre de la semaine), Nouvelles littéraires, n° 704, 11 avril 1936, p. 2 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 mai 1936, p. 550-551 ; Jean Baudry, Revue hebdomadaire, n° 34, 22 août 1936, p. 498-502 ; Geneviève Laplagne, Vie, 29 octobre 1936 ; Michel Cazenave : La saga d'une âme, Croix, 15 novembre 1936 ; André Rousseaux, Figaro littéraire, 20 avril 1940, p. 2)

11040 - **Christine Lavransdatter, II : Le femme** (*Kristin Lavransdatter, Husfrue*, 1921), trad. Étienne Avenard, Stock, 1936, 410 p. (168<sup>e</sup> éd. 1952 ; rééd. sous le titre **La maîtresse de Husaby**, Stock (Nouveau cabinet cosmopolite), 1986, 1995, 414 p. (Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 485-486)

11041 - **Christine Lavransdatter, III : La croix** (*Kristin Lavransdatter, Korset*, 1923), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Stock, 1938, 439 p. (156<sup>e</sup> éd. 1952 ; rééd. Stock (Nouveau cabinet cosmopolite), 1986, 1996)

- 11042 - **La femme fidèle** (*Den trofaste husfru, 1936*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Gallimard (Blanche), 1940, 296 p. (rééd. 1942, 1949 ; (Folio, 1380), 1982, 406 p. ; Crit. : Henri Thomas, Nouvelle Revue Française, n° 327, mai 1941, p. 763-765)
- 11043 - **Jenny** (*Jenny, 1911*), trad. Marthe Metzger, Stock (Collection scandinave), 1940, 302 p. (68° éd. 1947 ; rééd. (Le roman cosmopolite, 3), 1949, 1955 ; (Bibliothèque cosmopolite), 1984 ; Rencontre, 1972, 347 p. ; Crit. : Michel Cournot : Défense d'aimer, Nouvel observateur, 16 mars 1984, p. 98-99 ; Cella Minart : Une femme retrouvée, Croix, 17 mars 1984 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 795)
- 11044 - **Onze années** (*Elleve aar, 1934*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, pré. Lucien Maury, Stock, 1941, 295 p. (rééd. 1945 ; Crit. : Hélène Chassériau, Nouvelles littéraires, n° 923, 12 avril 1945, p. 3 ; Joseph Huby, Études, juillet-août 1945, p. 139-140)
- 11045 - **Vers l'avenir** (*Return to the future, 1942*), Marguerat (Le Beffroi), 1944, 201 p.
- 11046 - **Madame Dorthéa** (*Madame Dorthea, 1939*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Stock, 1946, 287 p. (rééd. Cercle des lecteurs, 1954, 299 p. ; Rencontre, 1973, 319 p. ; Crit. : Joseph Huby, Études, avril 1947, p. 139)
- 11047 - **Les orchidées blanches** (*Gymnadenia, 1929*), trad. Marie & Raymond Blanpain, Paix, 1947, 446 p. (rééd. 1948, 1949 ; Crit. : Boris Metzger, Nouvelles littéraires, n° 1082, 27 mai 1948, p. 3 ; Boris Metzger, Paru, n° 44, juillet 1948, p. 43)
- 11048 - **Le buisson ardent** (*Den brændende busk, 1930*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Paix, 1948, 445 p. (rééd. Choix du livre, 1948)
- 11049 - **Olav Audunssøn I & II** (*Olav Audunssøn i Hestviken I & II, 1925*), trad. E. Guerre, pré. Lucien Maury, Stock, 1949, 412 p. + 315 p. (Crit. : Léon Pineau, Journal des débats, 11 septembre 1927, p. 4 ; René Lalou, Nouvelles littéraires, n° 1163, 15 décembre 1949, p. 3 ; Robert Bosc, Études, janvier 1950, p. 135 ; Hélène Chassériau, Nouvelles littéraires, n° 1217, 28 décembre 1950, p. 3 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 24-25)
- 11050 - **Ida-Elisabeth** (*Ida-Elisabeth, 1932*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Paix, 1950, 342 p. (rééd. 1951 ; SARI (Trésor du livre, 33), 1952, 323 p.)
- 11051 - **Olav Audunssøn et ses enfants I** (*Olav Audunssøn og hans barn I, 1927*), trad. E. Guerre, Stock, 1950, 271 p. (Ext. : *L'ombre d'Ingunn*, Nouvelles littéraires, n° 1199, 24 août 1950, p. 1-2 ; Crit. : Robert Bosc, Études, mars 1951, p. 429)
- 11052 - **Olav Audunssøn et ses enfants II** (*Olav Audunssøn og hans barn II, 1927*), trad. E. Guerre & Marthe Metzger, pré. Lucien Maury, Stock, 1951, 372 p. (Crit. : Robert Bosc, Études, février 1952, p. 383)
- 11053 - **Maternités**, trad. Victor Vinde, Stock, 1951, 253 p. (contient également *L'âge heureux*, trad. Victor Vinde ; *Simonsen*, trad. Georges Sautreau ; *La bergère de porcelaine*, trad. Jacques de Coussange ; rééd. Rencontre, 1973, 236 p. ; Crit. : Denise Legrésy, Nouvelles littéraires, n° 1237, 17 mai 1951, p. 3 ; Robert Bosc, Études, septembre 1951, p. 282-283)
- 11054 - **Catherine de Sienne** (*Caterina av Siena, 1951*), trad. Marthe Metzger, Stock, 1952, 355 p. (rééd. Biblis (Sélection des lettres), 1953 ; Crit. : Gervais Dumeige, Études, septembre 1953, p. 268-269)
- 11055 - **Marta Oulié et ses voisines** (*Fru Martha Oulie, 1907*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Paix, 1952, 251 p. (contient également *Madame Hjelde* et *Madame Waage*)
- 11056 - **Retour à l'avenir** (*Tilbake til fremtiden, 1945* – édité aux USA en 1942 sous le titre *Return to the future*), trad. Marguerite Diehl, Stock, 1952, 205 p. (Crit. : R. Monier, Nouvelles littéraires, n° 1278, 28 février 1952, p. 3 ; Pierre de Boisdeffre, Revue de Paris, mai 1952, p. 147)
- 11057 - **Vigdis la farouche** (*Fortællingen om Viga-Ljot og Vigdis, 1909*), trad. Marthe Metzger, Stock, 1954, 249 p. (rééd. pos. André Brissaud, Bibliothèque mondiale, n° 92, 1957, 247 p. ; Librairie Générale française (Le livre de poche, 5143), 1978, 223 p. ; Stock (Bibliothèque cosmopolite), 1987, 1996, 180 p.)
- 11058 - **Christine Lavransdatter** (*Kristin Lavransdatter, 1920-1923*), trad. Étienne Avenard (*La couronne* et *La femme*), Thekla Hammar & Marthe Metzger (*La croix*), Stock (Sélection, 11), 1958, 605 p. (rééd. 1975, 650 p. ; (La cosmopolite), 2007, 1177 p. ; Crit. : Léon Pineau : Une épopée norvégienne, “ Christine, fille de Laurans ”, Revue Germanique, n° 2, 1925, p. 151-155 ; Gunnar Høst : Sigrid Undset peintre du moyen âge, Figaro littéraire, 24 novembre 1928, p. 1-2 ; Paul Doncoeur : Les silences ennemis de l'amour ou la vie tragique de Christine Lavransdatter, Études, 20 mars 1939, p. 761-777 ; Léon Barbey, Nova et vetera, n° 3, 1944, p. 276-301 ; Josane Duranteau : Relire Sigrid Undset – un féminisme original, Monde, 15 août 1975, p. 9-10 ; Viviane Forrester : Sigrid Undset la passionnée, Quinzaine littéraire, n° 218, 1<sup>er</sup> octobre 1975 ; C. Schacht : Relire *Christine Lavransdatter*, Vie spirituelle, mars-avril 1983, p. 179-193 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 74-75 ; Gabrielle Rolin : Ah, ces Vikings !, Monde, 7 novembre 1986 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 189-190)
- 11059 - **Jours heureux** (*Lykkelige dager, 1947* – édité aux USA en 1942 sous le titre *Happy times in Norway*), trad. Marthe Metzger, Temps (Suite pour Isabelle, 7), 1960, 179 p. (contient le poème *Dans la rue Steen*, p. 175)
- 11060 - **Olav Audunssøn** (*Olav Audunssøn i Hestviken I & II, 1925 ; Olav Audunssøn og hans barn I & II, 1927*), trad. E. Guerre & Hélène Hervieu, pré. Régis Boyer & Lucien Maury, Stock (La cosmopolite), 2008, 1181 p.
- 11061 - **Simonsen**, trad. Georges Sautreau, Europe, n° 31, juillet 1925, p. 320-339 & n° 32, août 1925, p. 417-432
- 11061a - **Une enfant**, trad. Victor Vinde & Jean A. Jouquey, Nouvelles littéraires, n° 156, 10 octobre 1925, p. 5

- 11061b - *Première rencontre avec la pauvreté*, trad. Victor Vinde, Nouvelles littéraires, n° 318, 17 novembre 1928, p. 7
- 11062 - *La bergère de porcelaine*, trad. Jacques de Coussange, Correspondant, 25 janvier 1929, p. 233-245
- 11063 - *Le cordonnier de Jérusalem*, trad. Maurice Dufour, Les Martinets, 1942, p. 67-78
- 11064 - *Tu ne te déroberas point* (Le huitième commandement), trad. Maurice Edgar Coindreau, *Les Dix commandements*, Albin Michel, 1946, p. 349-401
- 11065 - *Ma conversion au catholicisme*, trad. R. P. Béchaux, Études, mai 1950, p. 184-196
- 11066 - Réponse à la question : *Que pensez-vous de Maupassant ?*, trad. Pierre-Georget La Chesnais, Nouvelles littéraires, n° 1196, 3 août 1950, p. 8
- 11067 - *De Moscou à Vladivostok*, trad. Marguerite Diehl, Nouvelles littéraires, n° 1274, 31 janvier 1952, p. 1-2
- 11068 - *Première rencontre*, trad. Michèle Mjell & Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 134-143 (Ext. : *Destins misérables*, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 487-490)
- 11069 - Louis CHAIGNE : **Sigrid Undset**, Foyer Notre Dame (Convertis du XX<sup>e</sup> siècle, 7<sup>e</sup> série, 34), 1954, 16 p. (rééd. *Convertis du XX<sup>e</sup> siècle*, Casterman, 1956, p. 55-70)
- 11070 - Andreas Hofgaard WINSNES : **Vie de Sigrid Undset** (*Sigrid Undset : En studie i kristen realisme, 1949*), trad. Marthe Metzger, Desclée de Brouwer (Les îles, 4), 1957, 263 p.
- 11071 - Nicole DESCHAMPS : **Sigrid Undset ou la morale de la passion**, Presses de l'Université de Montréal, 1966, 193 p. (Crit. : Maurice Gravier, *Études Germaniques*, n° 87, juillet-septembre 1967, p. 497-498)
- 11072 - Gidske ANDERSON : **Sigrid Undset, une biographie** (*Sigrid Undset, et liv, 1989*), trad. Olivier Gouchet, Des femmes, 1991, 328 p. (Crit. : Denis Ballu, *L'année scandinave 1991*, Élan, 1992, p. 15)
- 11073 - Gidske ANDERSON : **Sigrid Undset**, Ministères des Affaires étrangères, 1996, 4 p.
- 11074 - Tordis ØRJASÆTER : **Les cœurs des hommes – Sigrid Undset, une vie** (*Menneskernes hjerter, 1993*), trad. Hélène Hervieu & Eva Berg Gravensten, Esprit ouvert, 2005, 384 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 301-302)
- 11075 - Margarete Skattebøl : La jeune fille dans les romans de Sigrid Undset, *Revue scandinave*, 1912, p. 55-58
- 11076 - Georges Sautreau : SU, *Europe*, n° 31, juillet 1925, p. 361-368
- 11077 - Victor Vinde : Une grande romancière norvégienne, *Vient de paraître*, n° 38, mai 1925, p. 44-45
- 11078 - Jacques de Coussange : Une romancière norvégienne catholique, *Correspondant*, 25 juillet 1926, p. 265-282
- 11078a - Victor Vinde : Le prix Nobel 1925 : Sigrid Undset, *Nouvelles littéraires*, n° 156, 10 octobre 1925, p. 6 & Sigrid Undset, prix Nobel 1928, *Vient de paraître*, 1928, p. 465-466
- 11079 - Léon Rollin : Les prix Nobel, *Temps*, 15 novembre 1928, p. 2
- 11080 - Jacques de Coussange : SU, *Journal des débats*, 17 novembre 1928, p. 1
- 11081 - Léon Pineau : SU, *Revue des deux mondes*, 15 décembre 1928, p. 933-938 (Crit. : Anonyme, *Chronique des lettres françaises*, n° 37, janvier-février 1929, p. 61-62)
- 11082 - Albert de Luppé : SU, *Les lettres*, *Correspondant*, 25 décembre 1928, p. 894
- 11083 - A. Lutz : L'apologétique de Sigrid Undset, *Vie intellectuelle*, décembre 1928, p. 519-523
- 11084 - Lucien Maury : SU, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 261-265
- 11085 - Per Skansen : En Norvège – Mme Sigrid Undset, lauréate du prix Nobel, *Études*, 5 mai 1929, p. 314-323
- 11086 - Anonyme : Sigrid Undset dramaturge (Le théâtre), *Européen*, 8 janvier 1930, p. 6
- 11087 - Anonyme : Un livre de Mme Sigrid Undset (Les lettres), *Européen*, 15 janvier 1930, p. 6
- 11088 - Gaston Bataille : SU, *Nord-Sud*, n° 3, 1<sup>er</sup> février 1930, p. 7
- 11089 - Anonyme : Une visite à Sigrid Undset (Les lettres), *Européen*, 16 avril 1930, p. 6
- 11090 - Lucien Maury : Une grande romancière – Sigrid Undset (Lettres norvégiennes), *Européen*, 19 novembre 1930, p. 5
- 11091 - Georges Roger : SU, *Quinzaine critique*, n° 39, 10 novembre 1931, p. 225
- 11091a - Anonyme : Sigrid Undset et sa maison, *Croix*, 2 février 1933, p. 5
- 11092 - Victor Vinde : SU, *Littératures scandinaves*, Jean-Jacques, n° 20, février 1938, p. 5

- 11093 - Andreas Hofgaard Winsnes : Sigrid Undset et la crise spirituelle de notre temps, France libre, n° 27, 15 janvier 1943, p. 206-211
- 11094 - Elsa Thulin : L'anniversaire de Sigrid Undset, Nouvelles littéraires, n° 1029, 22 mai 1947, p. 5
- 11095 - Lucien Maury : Sigrid Undset en exil, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 553
- 11096 - Lucien Maury : SU, Nouvelles littéraires, n° 1137, 16 juin 1949, p. 1
- 11097 - Lucien Maury : Sigrid Undset, in memoriam, Mercure de France, n° 1032, 1<sup>er</sup> août 1949, p. 734-736
- 11098 - Marcel Brion : SU, Revue des deux monde, 1<sup>er</sup> septembre 1949, p. 175-183
- 11099 - Lucien Maury : SU, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 200-202
- 11100 - Maurice Fraigneux : Considération de Christine Lavransdatter, *Littérature de l'homme*, A. D. Gøemære, 1953, p. 127-144
- 11101 - Françoise Poitevin : Selma Lagerlöf et Sigrid Undset, prix Nobel de littérature 1909 et 1928, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 100-104
- 11102 - Rolf Gauffin : SU, Les prix Nobel et les littératures nordiques, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 58-60 & 409
- 11103 - Charles Moeller : SU, *L'homme moderne devant le salut*, Éditions ouvrières, 1965, p. 163-177
- 11104 - Pil Dahlerup : La banque d'or : Thématique de la " banque d'or " à travers l'œuvre de Sigrid Undset et plus particulièrement dans *Catherine de Sienna*, Orbis litterarum, mars 1967, p. 252-271
- 11105 - Alda Manghi : SU, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 551-552
- 11106 - Régis Boyer : Trois grandes dames des lettres scandinaves : la Suédoise Selma Lagerlöf, la Norvégienne Sigrid Undset, la Danoise Karen Blixen, *Rebis*, n° 14, automne 1987, p. 8-13
- 11106a - Nicole Casanova : SU, *Des femmes prix Nobel*, Des Femmes, 1992, p. 71-83
- 11107 - Vincent Fournier : Sigrid Undset, prix Nobel 1928, *Les prix Nobel de littérature*, Alhambra, 1992, p. 337-345
- 11108 - Charles Moeller : Sigrid Undset de Holmenkollen à la transfiguration du monde, *L'exil et le retour* (Littérature du XX<sup>e</sup> siècle et christianisme, 6), Beauchesne, 1993, p. 201-246
- 11109 - Éric Eydoux : SU, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 481-484

#### UPPDAL Kristofer (1878-1961)

- 11110 - Anonyme : KU, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 555
- 11110a - Anonyme : *La danse à travers les demeures des ombres*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 203-204

#### URI Helene (1964-)

- 11111 - **Trouble** (*Den rettferdige*, 2009), trad. Alex Fouillet, Jean-Claude Lattès, 2011, 359 p. (prép. : France loisirs, 2010, 397 p.)
- 11111a - **Réussites, canards sauvages, canailles et héros** (Postface de *Le canard sauvage*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Paroles d'auteurs norvégiens sur l'œuvre d'Ibsen*, Gyldendal, 2006, p. 52-61

#### VAAGE Lars Amund (1952-)

- 11112 - **L'art de marcher**, trad. Hélène Hervieu, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 75

#### VESAAS Halldis Moren (1907-1995)

- 11113 - **Tarjei Vesaas tel que je l'ai connu**, trad. Régis Boyer, Plein Chant, n° 25-26, juillet-août 1985, p.233-241
- 11114 - **La frange**, trad. Élisabeth Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lengane, 1991, p. 289-315
- 11115 - **La neige et la forêt de sapins**, trad. Élisabeth Eydoux & Philippe Tanguy, Polyphonies, n° 14, hiver 1991-printemps 1992
- 11116 - Kjell Olaf Jensen : HMV, *Norvège*, Belles Étrangères, 1991, p. 14

#### VESAAS Tarjei (1897-1970)

- 11117 - **Le vent du nord** (*Vindane*, 1952), trad. Marthe Metzger, Table Ronde (Le Damier), 1954, 221 p. (rééd. pré. Jean-René Van der



Plaetsen, (La petite vermillon, 17), 1993, II + 219 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 37)  
• La fourmi intrépide ; Le cavalier sauvage ; Le bonhomme de pain d'épice ; L'anniversaire ; Le petit Trask ; Celui qui rentra le dernier ; Samedi soir ; Le blé qui vient ; Le petit être sans nom ; La chute ; Le redoux ; Arne ; Tusten

11118 - **Les ponts** (*Bruene, 1966*), trad. & pré. Élisabeth & Christine Eydoux, Gallimard (Du monde entier), 1971, 220 p. (rééd. Autrement (Littératures), 2003, 230 p. (la préface des traductrices est devenue postface) ; Crit. : Didier Garcia, Matricule des anges, n° 47, 15 octobre-15 novembre 2003 ; François Kasbi, Nouvelle Revue Française, n° 570, juin 2004, p. 336-337 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 302-303)

11119 - **Palais de glace** (*Isslottet, 1963*), trad. Élisabeth Eydoux, Flammarion (Connections), 1975, 202 p. (rééd. Guilde du livre, 1975, 251 p. ; Librairie Générale française (Livre de poche, 4922), 1977, 222 p. ; pré. Régis Boyer, Flammarion (GF, 423), 1985, 192 p. ; Crit. : Françoise Wagener : Alice au pays des glaces, Monde, 10 janvier 1975 ; Régis Boyer : Au-delà du gel et du froid, Quinzaine littéraire, n° 204, 16 février 1975, p. 10-11 ; Viviane Forrester : Le romancier qui venait du froid, Nouvel observateur, 5 mai 1975, p. 63 ; Fernande Roche, INRP, Les livres, n° 216, janvier 1976 ; Raymond Manuel, Magazine littéraire, n° 216-217, mars 1985, p. 135 ; Anonyme, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 3 ; André Clavel, Lire, n° 393, mars 2011, p. 60-61)

11120 - **Les oiseaux** (*Fuglane, 1957*), trad. & pré. Régis Boyer, P. J. Oswald (La source de la liberté ou la solution intégrale, 10), 1975, 241 p. (rééd. P. J. Oswald / Hallier (L'exemplaire), 1976, 244 p. ; Librairie Générale française (Livre de poche, 4923), 1977, 315 p. ; Plein Chant (L'atelier furtif), 1986, 266 p. ; Crit. : Viviane Forrester : Le romancier qui venait du froid, Nouvel observateur, 5 mai 1975, p. 63 ; Hubert Juin : Vesaas et le secret de l'oiseau, Monde, 9 avril 1976 ; Walter Baumgartner : L'idiote, les oiseaux et la société, trad. Colette Zennadi, Critique, n° 358, mars 1977, p. 263-279 ; Bernard Sultan, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 59 ; Vianney Lacombe, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 122-123)

11121 - **L'incendie** (*Brannen, 1961*), trad. & pré. Régis Boyer, Flammarion (Lettres étrangères), 1979, 214 p. (rééd. pos. Olivier Gallon, L'œil d'or / La barque (Fictions & fantaisies), 2012, 248 p. ; Crit. : Philippe Mikriammos : Vesaas : mystère et limpidité, Monde, 14 décembre 1979 ; René Albrecht : Un Parsifal moderne, Croix ; Bernard Génies : Rêves de feux, Quinzaine littéraire, n° 318, 1<sup>er</sup> février 1980, p. 14)

11122 - **Le germe** (*Kimen, 1940*), trad. Jean-François Battail, Flammarion, 1992, 209 p. (rééd. pré. Linda Lê, Librairie Générale française (Le livre de poche, Biblio, 3202), 1993, 187 p. ; Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 247 ; Jean-Paul Dubois : Porcs de l'angoisse, Nouvel observateur, 16-22 avril 1992, p. 122 ; Régis Boyer : L'obsession de la vie, Quinzaine littéraire, n° 601, 16 mai 1992 ; Michel Crépu : La nuit du pardon, Croix, 14-15 juin 1992, p. 18 ; Valérie Cadet : L'île de Vesaas, Monde, 19 juin 1992, p. 32 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord n° 1, Élan, 1993, p. 33 & Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 37)

11123 - **L'arbre de santal** (*Sandeltræet, 1933*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1994, 143 p. (Crit. : Nathalie Crom : Vesaas, la tragédie du monde, Croix, 13-14 février 1994, p. 17 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 38)

11124 - **La maison dans les ténèbres** (*Huset i mørkret, 1945*), trad. Élisabeth & Éric Eydoux, Flammarion, 1994, 291 p. (Crit. : Lucien Maury, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 554-555 ; Anonyme : *La maison dans la nuit*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 331 ; Claudine Coddens, Télérama, n° 2344, 14 décembre 1994, p. 68 ; Jean-Patrice Dupin : Un inquiétant huis-clos, Quinzaine littéraire, n° 662, 16 janvier 1995 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 26)

11125 - **Les chevaux noirs** (*Dei svarte hestene, 1928*), trad. Jacqueline Le Bras, Actes Sud (Lettres scandinaves), 1995, 231 p. (Crit. : Nathalie Crom, Croix, 5-6 novembre 1995 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 43)

11126 - **Une belle journée** (*Ein vakker dag, 1959*), trad. Élisabeth & Éric Eydoux, pré. Anne Baatard, Passeur, 1997, 125 p. (Crit. : Tiphaine Samoyault : Quoi de commun au nord ?, Quinzaine littéraire, n° 718, 16 juin 1997, p. 9-10 ; Marion Van Renterghem : L'art du silence, Monde, 4 juillet 1997 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 81)

11127 - **La blanchisserie** (*Bleikeplassen, 1946*), trad. Éric & Élisabeth Eydoux, Flammarion, 2001, 225 p. (Ext. : Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 114-116 ; Crit. : Lucien Maury, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 554-555 ; Thierry Cecille, Matricule des anges, n° 43, mars-mai 2003, p. 38 ; Gérard Meudal : Blanc comme l'âme, Monde, 25 mai 2001, p. 5 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 45-46)

11128 - **La barque du soir** (*Båten om kvelden, 1968*), trad. & pré. Régis Boyer, José Corti, 2002, 194 p. (Ext. : Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 116-118 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 76-77 ; Fabienne Darge : " J'ai été happé par l'imaginaire ", Monde, 4 octobre 2012 (entretien avec Claude Régy) ; Christophe Bident : Régy " Vogue parmi les miroirs " (Théâtre), Magazine littéraire, n° 524, octobre 2012, p. 24 ; Fabienne Pascaud, Télérama (Scènes), n° 3274, 10 octobre 2012, p. 79 ; Monique Le Roux : Le Festival d'Automne a quarante ans (Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 1070, 16 octobre 2012, p. 25 ; Philippe Alexandre : Derniers souffles (Théâtre), Lire, n° 410, novembre 2012, p. 13)

11129 - **Être dans ce qui s'en va**, trad. Éva Sauvegrain & Pierre Grouix, pré. Régis Boyer, pos. Antoine Godbert, Éditeur / Rafael de Surtis (Pour une rivière de vitrail), 2006, 123 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 303)

11130 - **Lisières du givre**, trad. Éva Sauvegrain & Pierre Grouix, Grèges, 2007, 183 p.

11131 - **L'anniversaire**, trad. Marguerite Diehl, Âge nouveau, n° 83-84, octobre-novembre 1953, p. 93-102 (rééd. *De Christiania à Oslo*, Élan, 1991, p. 181-196)

11132 - **Ce dont je me souviens**, Élisabeth & Christine Eydoux, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 255-270

- 11133 - *Hiver printanier*, trad. Élisabeth Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lenganez, 1991, p. 203-212
- 11134 - *Coin de soleil*, trad. Régis Boyer, *Passeport*, n° 3, *Passeur*, 1997, p. 36
- 11135 - *Plus haut souffle la tempête* (Pluie à Hiroshima ; Le bateau à terre ; Vis, notre rêve ; Un œil sombra), trad. Pierre Grouix, *Nouveau recueil*, n° 63, juin-août 2002, p. 39-44
- 11136 - *Poèmes* (Silencieuse est la surface ; Vis, notre rêve) ; Pluie à Hiroshima, trad. Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 112-114 & p. 136
- 11136a - *Calme est la surface* ; Les dernières choses que nous voyons tenir ; Vis, notre rêve, *Les hommes sans épaules*, n° 35, 1<sup>er</sup> semestre 2013, trad. Éva Sauvegrain & Pierre Grouix, p. 80-84
- 11137 - **Tarjei Vesaas**, pré. Christian Lognoré, *Plein Chant*, n° 25-26, juillet-août 1985, 244 p. (Crit. : Nicole Zand : Un grand Norvégien, *Monde*, 16 août 1985)
- Jean-François Battail : Vesaas jusqu'en 1940, p. 67-99
  - Régis Boyer : À qui parlons-nous lorsque nous nous taisons ?, p. 5-9 ; Les lettres norvégiennes de 1920 à 1970, bref panorama, p. 11-19 ; Tarjei Vesaas (1897-1970), p. 21-42
  - Bente Christensen : Chanson solitaire, chanson solidaire, p. 133-147
  - Steinar Gimnes : " Au bord du chemin difficile ", trad. Régis Boyer, p.161-186
  - Georges Ueberschlag : Tarjei Vesaas nouvelliste, p. 191-220
  - Halldis Moren Vesaas : Tarjei Vesaas tel que je l'ai connu, trad. Régis Boyer, p.233-241
  - Tarjei Vesaas : La houquette, p. 43-65 & Quatre poèmes, p.187-190, trad. Régis Boyer ; Le germe, trad. Jean-François Battail, p. 101-132 ; La maison dans les ténèbres, trad. Éric Eydoux, p.149-159 ; Japp, trad. Georges Ueberschlag, p. 221-232
- 11138 - Marguerite Gay : TV, *Âge Nouveau*, n° 57, janvier 1951, p. 122-123
- 11139 - Torben Broström : TV, *Écrivains contemporains*, Lucien Mazenod, 1965, p. 376-379
- 11139 - J.-M. C. : TV (disparition), *Monde*, 24 mars 1970
- 11140 - Carl Gustaf Bjurström : TV, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 603
- 11141 - Helge Vidar Holm : La terre : esclavage et liberté, étude sur Knut Hamsun et Tarjei Vesaas à travers les romans *Markens grøde* et *Det store spelet*, *Germanica*, n° 4, 1988, p.
- 11142 - Éric Eydoux : TV, *Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie*, 1994, p. 59
- 11143 - Laurence Legoupil : Vesaas, une fausse fragilité (entretien avec Carl Gustaf Bjurström), *Page*, n° 36, septembre-octobre 1995, p. 35
- 11144 - Anne Baatard & Rozenn Deffains : Vesaas en français (Entretien avec Élisabeth Eydoux), *Passeport*, n° 3, *Passeur*, 1997, p. 35
- 11145 - Carole Estienne : Le poète du silence, *Passeport*, n° 3, *Passeur*, 1997, p. 36
- 11146 - Georges Ueberschlag : Tarjei Vesaas nouvelliste, *Passeport*, n° 3, *Passeur*, 1997, p. 37
- 11147 - Joshka Schidlow : *Erwann et les oiseaux* d'après Tarjei Vesaas (Théâtre), *Télérama*, n° 2776, 26 mars 2003, p. 70
- 11148 - Marc Auchet : Fleuves cachés – Fleuve Alphée : de Tarjei Vesaas à Roger Caillois ou le langage avant le langage, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 137-140
- 11149 - Nimrod : Tarjei Vesaas, du plus loin au plus près, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 124-126
- 11150 - Stig Dagerman : Arc-en-ciel sur la neige, trad. Philippe Bouquet, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 119-121
- 11151 - Antoine Godbert : De la pesanteur du monde réel, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 127-135
- 11152 - *Brume de Dieu* (d'après *Les oiseaux*) : Fabienne Pascaud : Un ange dans la brume (Théâtre), *Télérama*, n° 3177, 1<sup>er</sup> décembre 2010, p. 77 ; Monique Le Roux, *Quinzaine littéraire* (Théâtre), n° 1029, 1<sup>er</sup> janvier 2011, p. 29 ; Jean-Pierre Han : Deux expériences majeures, *Lettres françaises*, n° 78, 8 janvier 2011, p. 15 ; Christophe Bident : Régy en suspension (Théâtre), *Magazine littéraire*, n° 504, janvier 2011, p. 17 ; Fabienne Darge : Lumineux monologue, *Monde magazine* (Scène), 10 septembre 2011, p. 51 & Claude Régy dans la beauté et l'innocence du monde, *Monde*, 13 novembre 2010

VESTLY Anne Catharina (1920-2008)

- 11153 - *Aurore, la petite fille du bâtiment Z* (*Aurora i blokk Z, 1966*), trad. Édith Vincent, ill. Heinrich Heisters, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, cadets, 99), 1974, 153 p. (rééd. 1980 ; Crit. : R. Dubois, INRDP, *Les livres*, n° 207, janvier 1975)
- 11154 - *Aurore et la petite auto bleue* (*Aurora og den vesle blå bilen, 1968*), trad. Édith Vincent, ill. Françoise Boudignon, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, cadets, 108), 1975, 156 p. (rééd. 1977)
- 11155 - *Bon voyage, Aurore* (*Aurora på Hurtigruten, 1971*), trad. Anne-Marie Estienne, ill. Françoise Boudignon, G.T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, cadets, 126), 1977, 155 p. (Crit. : Christianne Berthet, CNDP, *Les livres*, n° 242, décembre 1978)

11156 - **Alexandre Zim Boum Boum** (*Aleksander Filibom-bom-bom*, 1953), trad. Anne-Marie Estienne, ill. Heinrich Heisters, G. T. Rageot (Ma première amitié, 5), 1978, 60 p.

VIBE Johan (1840-1897)

11157 - Helge Vidar Holm : *Récits fantastiques*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 39

VIBORG Peder (ou Petter Wiborg, 1724-1786)

11158 - **Le prince et le juge** (*Den retsindige fyrste og dommer*, 1776), Sander & Schrøder, 1777, 76 p.

VIK Bjørg (1935-)

11159 - *Paysage côtier*, trad. Jean Renaud, Nouvelles nouvelles, n° hors série, 1991, p. 115-122

11160 - *Paysage côtier*, trad. Martine Desbureaux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lenganey, 1991, p. 316-327

11161 - *Bientôt l'automne*, trad. Martine Desbureaux, Europe, n° 695, mars 1987, p. 126-134

VIKLI Vigleik (= Hallvard Sandnes, 1893-1968)

11162 - Helge Vidar Holm : *Les aventures de l'ingénieur Knut Berg*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, Dialogue, n° 18, 1988, p. 39-40

VINJE Aasmund Olavsson (1818-1870)

11163 - *Les Rondane*, trad. Élisabeth & Éric Eydoux, *Écrivains de Norvège*, Amiot-Lenganey, 1991, p. 30-41 (Ext. : Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 784-786)

11164 - Éric Eydoux : AOV, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 783-784

VINSNES Johan Frederik (1866-1932)

11165 - **Le carrefour** (*Et gatekryds*, 1914), trad. Pierre-Georget La Chesnais, pré. Johan Bojer & Lucien Maury, Stock (Le cabinet cosmopolite, 29), 1928, XX + 248 p. (Crit. : Emmanuel Buenzod, Gazette de Lausanne, 10 février 1929, p. 1 ; Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 737, 1<sup>er</sup> mars 1929, p. 494)

11166 - Pierre Georget La Chesnais : *Le miroir*, Mercure de France, n° 295, 1<sup>er</sup> octobre 1909, p. 547-548

11167 - Pierre Georget La Chesnais : *Le Storting brûlé*, Mercure de France, n° 579, 1<sup>er</sup> août 1922, p. 812-813

11167a - Lucien Maury : Un grand romancier norvégien : Johan Frederik Vinsnes, Nouvelles littéraires, n° 320, 1<sup>er</sup> décembre 1928, p. 5

VISLIE Vetle (1858-1933)

11168 - **Solvending** (*Solvending*, 1897), trad. Sten Bjelke & Sébastien Voirol, J. Maisonneuve (Chefs-d'œuvre de l'étranger, 3), 1901, 239 p. (Crit. : Anonyme, Revue des deux mondes (Bulletin bibliographique), 15 février 1900, np)

VOGT Nils Collett (1864-1937)

11169 - **Homme et femme**, trad. Mlles Rennes & Krieger, Revue scandinave, 1912, p. 598-615

11170 - **Lettre** à Léon Pineau (Échos), Journal des débats, 3 octobre 1914, p. 2

11171 - **France**, trad. J. Auxerre, France-Scandinavie, 1918, p. 33

11172 - Emil Fog : NCV, *Les littératures danoise et norvégienne d'aujourd'hui*, E. Sansot, 1904, p. 83

11173 - Léon Pineau : *Détraquées*, deux drames de Nils Collett Vogt, Journal des débats, 12 octobre 1912, p. 1

VOLD Jan Erik (1939-)

11174 - **La Norvège est plus petite qu'on le pense** (extraits de *Sorgen. Sangen. Veien*, 1987 ; *En som het Abel Ek*, 1988 ; *Elg*, 1989), trad. & pré. Jacques Outin, Castor Astral / Noroît, 1991, 125 p. (Ext. : Il pleut des étoiles dans notre lit, Gallimard/Gilbert Joseph, 2011, p. 79-96 ; Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 6-7 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 190)

11174a - **Douze méditations** (*Tolv meditasjoner*, 2002), trad. Jacques Outin, Éclat, 2012, 91 p. (Crit. : Emmanuel Laugier : Voltage du nord, Matricule des anges, n° 143, mai 2013, p. 43)

11175 - **Ce que tout le monde sait**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Jean Queval, Lettres Nouvelles, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 303-312

11176 - **L'homme doux**, trad. Uffe Harder, Temps parallèle, n° 30, novembre 1981, p. 28

11177 - **L'arbre et le non-arbre** ; Strophes pour Petter Dass, trad. Jacques Outin, *Sju : sept poètes du Nord*, Tellerant, 2008, p. 97-110 (rééd. *13 poètes du Nord*, Caractères, 2011, p. 133-145)

11177a - **L'œil du soleil** ; Il a brûlé, parce qu'il a brûlé, trad. Jacques Outin, Les hommes sans épaules, n° 35, 1<sup>er</sup> semestre 2013, p. 114-117

11178 - Carl Gustaf Bjurström : Jan-Erik Vold à Paris : “ Peut-on encore parler de roses après Hiroshima ? ”, Monde, 10 janvier 1975

11178a - Jacques Outin : JEV, *Norvège*, Belles Étrangères, 1991, p. 15

11179 - Anonyme : JEV, Catalogue du 10<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2001, p. 14

WÆRNESS Gunnar (1971-)

11179a - **Un trou (bougeait comme des gens)** ; L'arbre, trad. Anne-Marie Soulier, Marché des lettres, supplément été 2011, p. 6

WARDENÆR Torild (1951-)

11180 - **Nous avons peut-être juste dormi notre vie**, trad. Hélène Hervieu, Nouvelle Revue Française, n° 574, juin 2005, p. 186-190

11180a - **Jour** ; Moribonde ; Être aveugle, mais voir en un éclair ; Oiseaux ; Offensive du prolétariat ; Rapport de déesse V ; Rapport de déesse VII ; Rapport de déesse VIII ; Tissu, manque ; Cher Guillaume Apollinaire ; Nous avons peut-être traversé la vie en dormant ; J'opère mon propre cœur d'après les planches... ; Je suis parvenue jusqu'ici, et je ne m'attends à rien ; Soudain le soleil se précipite dans la maison, doré... ; Billots dagues coutelas ; Je peux n'importe quand être saisie d'une folie... ; En cours de route j'ai dû inverser les chiffres ; Héritage CCXCVIII – Première excursion métaphysique ; Héritage CCCVIII – Œuvres d'amour I ; Héritage CCCXI – Lumière du monde I ; 1 ; Héritage CCCXXXV – Experimentum Crucis I, trad. Anne-Marie Soulier, *Trois poètes norvégiens*, Murmure, 2011, p. 117-161 (Ext. : *Héritage CCCXXXV – Experimentum Crucis I*, Marché des lettres, supplément été 2011, p. 7)

11180b - **Poèmes**, trad. & pré. Anne-Marie Soulier, Autre Sud, n° 39, décembre 2007, p. 99-112

11180c – **Poèmes** : Oiseaux ; Offensive du prolétariat ; Rapport de déesse V ; Rapport de déesse VII ; Rapport de déesse VIII ; Moribonde ; Nous avons peut-être traversé la vie en dormant ; J'opère mon propre cœur d'après les planches des vieux bouquins d'anatomie ; Soudain le soleil se précipite dans la maison, doré, chaud et puissant ; Billots dagues coutelas ; Je peux n'importe quand être saisie d'une folie soudaine d'immortalité ; En cours de route j'ai dû inverser les chiffres ; Héritage CCXCVIII. Première excursion métaphysique ; Héritage CCCVIII. Œuvres d'amour I, trad. & pré. Anne-Marie Soulier, Deshima, n° 5, 2011, p. 305-318

WASSMO Herbjørg (1942-)

11181 - **La véranda aveugle** (*Huset med den blinde glassveranda*, 1981), trad. Éric & Élisabeth Eydoux, Actes Sud, 1987, 286 p. (rééd. 1996 ; (Babel, 405), 2000 & 2001 ; Ext. : La maison à la véranda aveugle, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 11 ; Crit. : S. F., Télérama, n° 1964, 2 septembre 1987 ; Anonyme, BCLF, n° 509, mai 1988)

11182 - **Le livre de Dina, 1 : Les limons vides** (*Dinas bok*, 1989), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 1994, 186 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3231), 2000, 2002, 173 p. ; Crit. : Claire Devarrieux : Hôtesse du Nord, Libération, 26 mai 1994, p. 24 ; Martine Laval : La furie venue du froid, Télérama, n° 2328, 24 août 1994, p. 32 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 38)

11183 - **Le livre de Dina, 2 : Les vivants aussi** (*Dinas bok*, 1989), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 1994, 218 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3267), 2001, 2002, 191 p.)

11184 - **Le livre de Dina, 3 : Mon bien-aimé est à moi** (*Dinas bok*, 1989), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 1994, 299 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3293), 2001, 2002, 255 p.)

11185 - **Voyages** (*Reiser*, 1995), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 1995, 205 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3804), 2005, 153 p. ; Crit. : Anonyme : Homeless norvégienne, Libération, 14 décembre 1995, p. 4 ; Anonyme, BCLF, n° 571-572, avril-mai 1996 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 43)

• L'appartement ; Le voyage ; Le sujet ; Le pont

11186 - **La chambre silencieuse** (*Det stumme rummet*, 1983), trad. Jacqueline Le Bras, Actes Sud, 1996, 331 p. (rééd. (Babel, 433), 2000, 329 p. ; Crit. : Anonyme, Libération, 21 novembre 1996 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 82)

11187 - **Fils de la Providence, I** (*Lykkens sønn*, 1992), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 1997, 284 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3422), 2002, 252 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 82-83)



- 11188 - **Fils de la Providence, II** (*Lykkens sønn, 1992*), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 1997, 350 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3441), 2002, 317 p. ; Crit : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 82-83)
- 11189 - **Un long chemin** (*Veien å gå, 1984*), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 1998, 220 p. (rééd. : 10/18 (Domaine étranger, 4133), 2008, 217 p. ; Crit. : Sophie Bourdais : Des cœurs en hiver, Télérâma, n° 2549, 18 novembre 1998, p. 52-53 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 19-20 ; Hubert Prolongeau, Magazine littéraire, n° 480, novembre 2008, p. 52)
- 11190 - **Ciel cruel** (*Hudløs himmel, 1986*), trad. Luce Hinsch, Actes Sud, 1998, 347 p. (rééd. 2001 & 2013 (Babel, 485), 345 p. ; Crit. : Anonyme, BCLF, n° 596, mai 1998, p. 1005 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 18-19 ; Anonyme, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 27)
- 11191 - **L'héritage de Karna, I : Mon péché n'appartient qu'à moi** (*Karnas arv, 1997*), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 2000, 279 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3577), 2003, 215 p. ; Crit. : Fabienne Pascaud : Le feu sur la glace, Télérâma, n° 2638, 2 août 2000, p. 34-35 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 28-29)
- 11192 - **L'héritage de Karna, II : Le pire des silences** (*Karnas arv, 1997*), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 2000, 236 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3578), 2003, 181 p.)
- 11193 - **L'héritage de Karna, III : Les femmes si belles** (*Karnas arv, 1997*), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 2000, 365 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3579), 2003, 282 p.)
- 11194 - **La septième rencontre** (*Det sjuende møte, 2000*), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 2001, 453 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 4248), 2009, 569 p. ; Crit. : Christine Brulé : Improbables amours norvégiennes, Ouest-France, 18 novembre 2001, p. 14 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 77-78)
- 11195 - **Le livre de Dina** (*Dinas bok, 1989*), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 2003, 555 p. (rééd. Gaïa, 2013, 640 p)
- 11196 - **La fugitive** (*Flukten fra Frank, 2003*), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 2004, 383 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 4000), 2007, 411 p. ; Crit. : Claire Mikaelian, Transfuge, n° 5, janvier 2005, p. 33 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 304-306)
- 11197 - **Un verre de lait, s'il vous plaît** (*Et glas melk takk, 2006*), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 2007, 423 p. (Crit. : Claire Devarrieux : La petite Dorte, Libération, 27 septembre 2007)
- 11198 - **Œuvres romanesques I** : La trilogie de Tora ; Un long chemin ; La fugitive, Actes Sud (Thesaurus), 2007, 1041 p.  
 • La véranda aveugle (*Huset med den blinde glassveranda, 1981*), trad. Éric & Élisabeth Eydoux, p. 7-193 ; La chambre silencieuse (*Det stumme rummet, 1983*), trad. Jacqueline Le Bras, p. 195-434 ; Ciel cruel (*Hudløs himmel, 1986*), p. 435-650 ; Un long chemin (*Veien å gå, 1984*), p. 651-754 & La fugitive (*Flukten fra Frank, 2003*), trad. Luce Hinsch, p. 755-1039
- 11199 - **Œuvres romanesques II** : Le livre de Dina (*Dinas bok, 1989*) ; Fils de la providence (*Lykkens sønn, 1992*) ; L'héritage de Karna (*Karnas arv, 1997*), trad. Luce Hinsch, Actes Sud (Thesaurus), 2007, 1419 p.
- 11200 - **Cent ans** (*Hundre år, 2009*), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 2011, 559 p. (rééd. 10/18 (10/18, 4591), 2012, 600 p. ; Crit. : Christine Ferniot : Toute honte tue, Télérâma, n° 3192, 16 mars 2011, p. 55 ; Françoise Dargent : Un siècle aux îles Lofoten, Figaro, 17 mars 2011, p. 5 ; Agnès Desarthe : Le temps des matriarches, Libération, 17 mars 2011, p. 5 ; Sophie Conrard : Cent ans près du pôle, Monde des livres, 18 mars 2011, p. 7 ; Philippe Levreaud, Bibliothèques(s), n° 55, mars 2011, p. 90 ; Christine Ferniot : Sara Susanne, Elida et Hjørdis, Lire, n° 393, mars 2011, p. 43 & Télérâma, n° 3278, 7 novembre 2012, p. 77 )
- 11200a - **Fils de la Providence** (*Lykkens sønn, 1992*), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 2011, 573 p.
- 11200b - **L'héritage de Karna** (*Karnas arv, 1997*), trad. Luce Hinsch, Gaïa, 2011, 699 p.
- 11201 - Portrait photographique de Herbjørg Wassmo, *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 28-33
- 11202 - Eric Eydoux : HW, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 42
- 11203 - Martine Laval : Le feu sous la glace, Télérâma, n° 2444, 13 novembre 1996, p. 62
- 11204 - France Rouillé : HB, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 13
- 11205 - Jean-Louis Ézine : HW, L'âme des fjords (entretien), Nouvel observateur, 31- mai-6 juin 2001, p. 111
- 11206 - Anonyme : HB, Catalogue du 14<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2005, p. 10 & Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 46 ; Catalogue 20<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2011, p. 41
- 11207 - Églantine Gabaix-Hialé : Le feu sous les fjords, Vie, 29 novembre 2007
- 11207a - Anonyme : HW, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 12
- 11207b - Patricia Robert : L'omelette norvégienne de la littérature (*Le livre de Dina, Fils de la providence et L'héritage de Karna*), Passage d'encre, n° 44, octobre 2011, p. 124-126
- 11208 - Jérôme Rémy : " Les Boréales, une expérience forte et excitante ", entretien avec HW, trad. Sophie Bentot & Håvard Bakke, *Les Boréales 20<sup>e</sup> édition*, Livre/échange, supplément octobre 2011, p. 4



WEDEL JARLSBERG Frits (1855-1942)

11209 - Jacques de Coussange : Souvenirs d'un diplomate (Au jour le jour), Journal des débats, 8 janvier 1933, p. 1

WELHAVEN Johan Sebastian (1807-1873)

11210 - **La chute des feuilles** ; Le nixe ; La coupe renversée ; Connais-tu les fraîches vallées ?, trad. Jacques de Coussange, *La Norvège littéraire*, Louis Michaud, 1909, p. 35-41 (Ext. : Le nixe ; La coupe renversée, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 916-918)

11211 - **Esquisses françaises** (Littérature. La morgue), trad. William Fovet, Nordiques, n° 9, hiver 2005-2006, p. 107-112

11212 - Per Eketræ : Camilla Collett et J.-S. Welhaven, *Mercure de France*, n° 148, avril 1902, p. 284-285

11213 - Éric Eydoux : JSW, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 914-915

11213a - William Fovet : Un canard sauvage à la morgue de Paris, Nordiques, n° 9, hiver 2005-2006, p. 105-112

11214 - Alain Larguèche : *À l'heure de l'aube norvégienne : J. S. Welhaven et la nation* d'Anne-Lise Seip, *Revue d'histoire nordique*, n° 6-7, 2008, p. 286-291

WERGELAND Henrik (1808-1845)

11215 - **Napoléon, 1827**, trad. Gunnar Høst & Emmanuel Handrich, G. Fischer, 1931, 16 p. (prép. *Revue des études napoléoniennes*, janvier, 1931, p. 6-16 ; Ext. Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 120-122 ; Crit. : Gunnar Høst, *Revue des études napoléoniennes*, janvier, 1931, p. 5-6)

11215a - **Le tableau de fleurs de Jan van Huysum** (*Jan van Huysums Blomsterstykke, 1840*), trad. & pré. Marc Auchet, Michel de Maule, 2011, 112 p.

11216 - **Au printemps** ; À ma giroflée, trad. Jacques de Coussange, *La Norvège littéraire*, Louis Michaud, 1909, p. 29-34 (Ext. : *Le printemps*, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 118-119)

11217 - **Au printemps**, trad. Reidar Øksnevad, *Annales politiques et littéraires*, n° 2099, 16 septembre 1923, p. 314

11218 - **L'homme**, trad. Jean Lescoffier, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 119-120 (Crit. : Anonyme : *L'homme*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 571)

11219 - Frederik Baetzmann : HW, *Revue universelle internationale*, n° 2, avril 1884, p. 35-42

11220 - Helge Vidar Holm : *Les derniers sages*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, *Dialogue*, n° 18, 1988, p. 39

11221 - Léon Pineau : *Wergeland* de Jacob B. Bull, *Journal des débats*, 11 juin 1913, p. 1

11222 - Alfred Jolivet : HW, *Études Germaniques*, n° 1, 1946, p. 59-64

11223 - Anonyme : HW, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 685-686

11224 - Éric Eydoux : HW, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 115-118

WESSEL Christian (voir Kristiansen, Kristian)

WESSEL Johan Herman (1742-1785)

11225 - **L'amant sans bas** (*Kjerlighed uden strømper, 1772*), trad. Johan-Heinrich Buchwald, Imp. C. F. Mohr, 1838, VII + 64 p. (rééd. J. D. Qvist & Co, 1864 ; Ext. : *L'amour sans bas*, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 722-724 ; Crit. : Charles de Casanove : Une parodie de la tragédie classique française (Littérature scandinave), *Revue d'Art dramatique*, 1<sup>er</sup> avril 1893, p. 40-46 ; Per Eketræ : Just Bing : *L'amour sans bas*, vu par J. H. Wessel, *Mercure de France*, n° 134, février 1901, p. 578)

11226 - Carsten Schiøler : *L'an 7603*, La SF au Danemark I, *Antarès*, n° 5, 1<sup>er</sup> trimestre 1982, p. 124

11227 - Anonyme : JHW, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 687

11228 - Helge Vidar Holm : *Anno 7603*, Un mini-genre à la recherche de sa voie, *Dialogue*, n° 18, 1988, p. 38

11229 - Éric Eydoux : JHW, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 721-722

WIERS-JENSSEN Hans (1866-1925)

11230 - **Jour de colère** (*Anne Pedersdotter, 1907*), trad. & pos. Vincent Fournier, pré. Maurice Drouzy, *Esprit Ouvert* (Cinéma), 1996, 154 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, Élan, 1998, p. 36. Pierre Grouix, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 190-191)

11231 - A. De Rudder : *Les divertissements du peuple* (Livres et revues), Humanité nouvelle, n° 22, avril 1899, p. 512-513

11232 - **Les droits du père** : Gustave Fréjaville, Journal des débats (Théâtres), 6 mai 1921, p. 3 ; Anonyme, Figaro (Courrier théâtres), 6 mai 1921, p. 5 ; M. M., Humanité (Au théâtre), 10 mai 1921, p. 2 ; Jacques Heugel, Ménestrel (La semaine dramatique), 13 mai 1921, p. 203-204 ; François Mauriac, Revue hebdomadaire, n° 21, 21 mai 1921, p. 360 ; Ch. De Lagrille, Rampe (La semaine dramatique), 21 mai 1921, p. 9 ; Xavier de Courville, Revue critique des idées et des livres (Notes de théâtre), 25 mai 1921, p. 484

WIESE Jan (1928-2014)

11233 - **Elle qui s'est mise nue devant son aimé** (*Kvinnen som kledte seg naken for sin elskede, 1990*), trad. Éric Eydoux, Flammarion, 1995, 189 p. (Ext. : Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 61-63 ; Crit. : Maïa Bouteillet, Matricule des anges, n° 15, février-avril 1996, p. 52 ; Anonyme, BCLF, n° 571-572, avril-mai 1996, p. 693 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 43 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 191)

11234 - Éric Eydoux : JW, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 44

WILDENVEY Herman (1885-1959)

11235 - **Des femmes et encore des femmes...**, trad. Guy-Charles Cros, *Les cinq continents* d'Ivan Goll, Renaissance du livre, 1922, p. 189

11236 - Anonyme : HW, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 697-698

11237 - Anonyme : *Poésies complètes*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 433

WILSE Jacob Nicolai (1735-1801)

11238 - **Lucile**, ou L'étudiant infortuné, S. C. Schwach, 1762, 30 p.

WITOSZEK Nina (1954-)

11239 - **Scandinavie, les rescapés de l'utopie**, trad. Janna Jalkanen & Catherine Pierre, Bulletin de la Lettre internationale, n° 10, printemps 1998, p. 94-104

11240 - "**Sommes-nous vraiment les nouveaux faiseurs de paix mondiaux ?**", Courrier international, n° 626, 31 octobre-6 novembre 2002, p. 18

WOLF Øystein Wingaard (1958-)

11241 - **La mort de Dodi Asher** (*Dodi Ashers død, 1986*), trad. Marc de Gouvenain, Actes Sud, 1991, 111 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier : La-petite-juive-qui-ne-sourit-jamais, Monde, 26 juillet 1991 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 16 ; Pierre Grouix, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 191-192)

11242 - Marc de Gouvenain : ØWW, *Norvège*, Belles Étrangères, 1991, p. 16

11243 - France Rouillé : ØWW, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 13

WÆRNESS Gunnar (voir 11179a)

ZWILGMEYER Dikken (1853-1913)

11244 - **Quatre cousines**, récit pour les jeunes filles (*Fire kusiner, 1899*), Henri Mignot, 1903, 195 p., signé Inger Johanne

11245 - **Annie du presbytère** ; Une princesse (*Annikken Prestgaren, 1900*), Delachaux & Niestlé, 1905, 245 p., signé Inger Johanne

ÆRLIG Tor (1965-)

11245a - **Une brève histoire sur les maisons vivantes**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Blekk*, Jippi Comics, No Comprendo Press, Ambassade Royale de Norvège, 2012, p. 12-15

ØDEGÅRD Knut (1945-)

11246 - **L'œil du cormoran**, trad. & pré. Régis Boyer, Arcane 17 (Lettres du Nord), 1983, 73 p. (Ext. : Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 107-108 ; Crit. : Françoise Han, Europe, n° 661, mai 1984, p. 221)

11247 - **Une seule lanterne rouge-pâle – et au loin**, trad. Grete Kleppen & Pierre Grouix, pré. Régis Boyer, Rafael de Surtis (Pour une rivière de vitrail, collection bilingue, 9), 2006, 84 p.

11248 - **Credo**, trad. Olivier Gouchet, *Hugur*, P. U. Paris-Sorbonne, 1997, p. 365-368

11249 - **La fanfare des garçons**, trad. Grete Kleppen, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 105-106

11249a - **Les vieilles maisons** ; La guerre, la mort ; Hôpital, bouches, trad. Pierre Grouix & Grete Kleppen, *Les hommes sans épaules*, n° 35, 1<sup>er</sup> semestre 2013, p. 125-126

ØKLAND Einar (1940-)

11250 - **La mer s'endort** ; 2 poèmes, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Lettres Nouvelles*, n° 4-5, décembre 1973-janvier 1974, p. 275-281

11251 - **L'avenir devant moi** ; Dans la vie la lumière est quand même meilleure que le dédain, trad. Uffe Harder, *Temps parallèle*, n° 30, novembre 1981, p. 24-25

ØKSNEVAD Reidar (1884-1958)

11252 - Pierre Georget La Chesnais : *Les moralistes français*, *Mercure de France*, n° 504, 16 juin 1919, p. 722-723

11253 - Pierre Georget La Chesnais : *Pensées françaises sur les femmes et l'amour*, *Mercure de France*, n° 572, 15 avril 1922, p. 531

11254 - Pierre Georget La Chesnais : *Philosophie française de l'amour*, *Mercure de France*, n° 596, 15 avril 1923, p. 524

11254a - Anonyme : Prose française en dano-norvégien, *Revue de littérature comparée*, 1926, p. 544 (*Franske prosadigte & Gamle franske kjærlighetsbreve*)

11255 - Jean Lescoffier : *Ce que disent Goethe, Schopenhauer et Nietzsche*, *Mercure de France*, n° 981, 1<sup>er</sup> mai 1939, p. 725-726

ØRDAL Stina Langlo (1974-)

11256 - **Princesse Aasta** (*Princess Aasta, 1999*), trad. Claude Lager, École des loisirs (Pastel), 1999, 28 p.

ØRJASÆTER Tordis (1927-)

11257 - **Mon enfant qui ne parlait pas** (*Boka om Dag Tore, 1976*), trad. Albert Raulin, Cerf (Rencontres, 8), 1978, 122 p.

11258 - **Le rôle des livres pour enfants dans l'intégration des jeunes handicapés à la vie quotidienne**, Unesco (Études sur le livre et la lecture, 1), 1981, 41 p.

11259 - **Les cœurs des hommes** – Sigrid Undset, une vie (*Menneskernes hjerter, 1993*), trad. Hélène Hervieu & Eva Berg Gravensten, *Esprit ouvert*, 2005, 384 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 301-302)

11260 - **Fausses images dans les livres d'enfants**, *Courrier de l'Unesco*, juin 1981, p. 31-33 (rééd. mai-juin 1986, p. 43)

11261 - **Une fille de bonne famille**, trad. Hélène Hervieu, *Scherzo*, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 76

ØRJASÆTER Tore (1886-1968)

11262 - Pierre Halleux : TØ, Le domaine scandinave, *L'expressionnisme dans le théâtre européen*, CNRS, 1971, p. 307

ØRSTAVIK Hanne (1969-)

11263 - **Un amour sous clef** (*Like sant som jeg er virkelig, 1999*), trad. Olivier Gouchet, *Reflét*, 2000, 187 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 46)

11264 - **Rien que l'Arctique, où tout est clair**, trad. Terje Sinding, ill. & pos. Pierre Duba, *6 pieds sous terre*, 2008, 100 p.

11265 - **La pasteure** (*Presten, 2004*), trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Allusifs*, 2008, 259 p. (Crit. : Pierre-Robert Leclercq, *Monde*, 30 mai 2008, p. 5 ; Jérôme Goude, *Matricule des anges*, n° 94, juin 2008)

11266 - **Amour** (*Kjærlighed, 2004*), trad. Céline Romand-Monnier, *Allusifs*, 2011, 134 p. (Crit. : Christine Ferniot, *Télérama*, n° 3192, 16 mars 2011, p. 56 ; Marie de Cazanove : *La nuit, tous les enfants dorment*, *Croix*, 17 mars 2011, p. 16 ; Xavier Houssin : *Hanne Ørstavik, dans la nuit qui sépare*, *Monde des livres*, 18 mars 2011, p. 7)

11267 - **Postface de Brand**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Paroles d'auteurs norvégiens sur l'œuvre d'Ibsen*, Gyldendal, 2006 p. 11-16

11268 - Anonyme : HØ, Catalogue 9<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2000, p. 49

11269 - Anonyme : HØ, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / C. N. L., mars 2011, p. 10

ØSTBY Jan (1902-1986)

11270 - **Roald Amundsen** (*Roald Amundsen : Hans liv og ferder, 1939*), trad. Céline Van der Pelen, Office de publicité (Traducta), 1943, 207 p. (rééd. 1946 ; La Baconnière, 1947)

11271 - **La pêche à la baleine** (*Gutter på hvalfangst, 1935*), trad. Céline Van der Pelen, Desclée de Brouwer (Horizons, 17 – la couverture porte : Aventures, voyages, scoutisme), 1945, 213 p.

11272 - **Roald Amundsen** (*Roald Amundsen : Hans liv og ferder, 1939*), trad. Céline Van der Pelen & Jean Muray, ill. Jean Reschofsky, Hachette (Bibliothèque verte), 1952, 255 p. (rééd. 1953)

ØVERLAND Arnulf (1889-1968)

11273 - Lucien Maury : AØ, Depuis la guerre – Norvège, Mercure de France, n° 1015, 1<sup>er</sup> mars 1948, p. 551-552

11274 - Carl Gustaf Bjurström : AØ, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 593-594

11275 - Anonyme : *Je te conjure*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 804

11276 - Anonyme : *Nous survivons à tout*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 765

ØVERLI Frode (1968-)

11277 - **Pondus – Première mi-temps** (*Pondus – Første omgang, 2001*), trad. Tone Mette Andersen & Arnaud Monfroy, Odin (Pondus, 1), 2005, 48 p.

11278 - **Pondus – Seconde mi-temps** (*Pondus – Andre omgang, 2002*), trad. Tone Mette Andersen & Arnaud Monfroy, Odin (Pondus, 2), 2006, 48 p.

#### Additifs

11278a - **Hilda**, conte norvégien, trad. Marie Gjertz, Croisé, n° 20, 17 décembre 1859, p. 237-240 ; n° 21, 24 décembre 1859, p. 249-252 & n° 22, 31 décembre 1859, p. 260-264

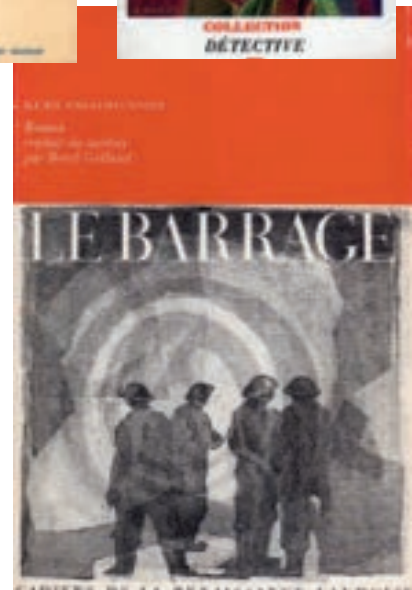
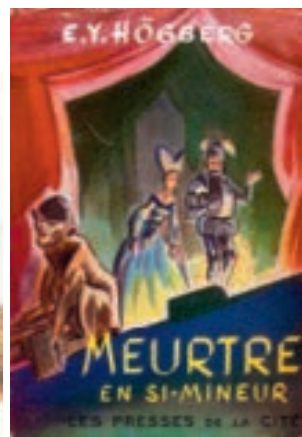
11278b - Georges Sautreau : La littérature norvégienne contemporaine, Populaire, 3 janvier 1937, p. 5

FALDBAKKEN Knut (1941-)

11278c - **Oslo**, trad. Éric Eydoux, *Les 30 capitales culturelles de l'Europe*, Nouvel Observateur (Voyages, 13), 1992, p. 100-101



Suède







## BIBLIOGRAPHIES

- 11279 - Nils AFZELIUS : **Liste des publications françaises relatives à la Suède**, Almqvist & Wiksell, 1930, 68 p.
- 11280 - Anders RYBERG : **Littérature suédoise en traduction française**, Institut Suédois (Réalités suédoises, 48), 1967, 32 p. 5 (rééd. 1965, 23 p.)
- 11281 - **Suède**, Livres actualité, n° 42, juin 1972, 12 p. (avec un Panorama critique, par Jean Étienne, p. 5-7)
- 11282 - Birgitta LÖFSTRAND-LUTAUD : **La Suède en Français 1975-1985**, Centre Culturel Suédois, 1986, 98 p. (+ supplément 1986-1987 ; seconde partie d'un mémoire de maîtrise *La Suède en français*, dont la première s'intitule *Réflexions critiques sur dix années de bibliographie suédoise en français, 1975-1985*, 78 p.)

## ÉTUDES & RECUEILS

- 11283 - Jean-Pierre-Guillaume CATTEAU-CALLEVILLE : **Bibliothèque suédoise** ou Recueil de variétés littéraires et politiques concernant la Suède, André J. Nordström, 1783-1784, 196 p. (ce tome I a été publié en trois parties ; seule la deuxième partie du tome second, 48 p., est parue)
- 11284 - **Mélanges de littérature suédoise**, trad. Nils-Georg Agander, Cussac, 1788, 200 p. (contient quelques anonymes : Ode sur la victoire de Charles XII, lorsqu'il passa la Duna, p. 112-118 ; Poème sur l'hiver, p. 118-129 ; Voir : A. N. Clevberg, J. Elers, Gustave III, J. H. Kellgren, C. G. af Leopold, J. G. Oxenstierna, G. Paykul, N. de Rosenstein, N. L. Sjöberg, T. Thorild)
- 11285 - **Chefs d'œuvre du Théâtre suédois**, trad. Rosalie Du Puget, pré. Jacques Vincens-Saint-Laurent (Coup d'œil sur la littérature suédoise, p. III-XL), Ladvocat (Chefs-d'œuvre des théâtres étrangers, tome XXV : Chefs-d'œuvre du théâtre suédois), 1823, XL + 456 p. (Voir : G. F. Gyllenberg, C. G. af Leopold, C. J. Lindegren)
- 11286 - Marianne d'EHRENSTRÖM : **Notices sur la littérature et les beaux-arts en Suède**, Imp. d'Eckstein, 1826, 157 + 111 p.
- 11287 - Xavier MARMIER : **Les perce-neige**. Nouvelles du Nord, Garnier frères, 1854, 406 p. (rééd. Victor Havard, 1883, 379 p. ; Voir : C. J. L. Almqvist, E. F. Carlén, C. A. Wetterbergh)
- 11288 - Mme MAISONROUGE : **Contes suédois**, Alfred Mame & fils, 1887, 93 p. (rééd. 1889, 1890, 1892)
- 11289 - D. DE MERVILLE (= E. Delauney du Dézen de Merville) : **Contes suédois**, Mégard & Cie (Bibliothèque morale de la jeunesse), 1888, 298 p.  
• Le maudit ; Tableau d'intérieur ; La belle-mère ; Le fils de la veuve ; Charles XII et le czar Pierre ; La servante fidèle
- 11290 - Louise HAMEAU : **Nouvelles suédoises**, Colin & Cie (Bibliothèque du petit Français), 1892, 281 p.  
- V. Tabourina : L'arbre de Noël, trad. Michel Delines, p. 249-280  
- Louise Hameau : Jours d'épreuves, p. 3-178  
- Concordia Löfving : Jeannot l'intrépide, p. 179-211  
- Viktor Rydberg : La veillée de Noël du petit Wigg, trad. Fernand Duperré de Lysle, p. 213-248
- 11290a - A. LECLERC : **Ina, la jeune Suédoise**, Mégard (Bibliothèque morale de la jeunesse), 1900, 159 p. (existe sous le titre **Fridolphe et Ina**. Histoire suédoise, Librairie moderne des livres de prix, sd, 187 p. et sous le titre **La servante fidèle** dans *Contes suédois* de D. de Merville, voir 11289)
- 11291 - Marc LEGRAND : **Poètes suédois contemporains**, Revue d'Europe, n° 2, 1900, p. 134-139 (O. Levertin, B. Mörner, Oscar II, C. Snoilsky, C. D. af Wirsén)
- 11292 - Ewert WRANGEL : **Aperçu de l'influence de la littérature française sur la littérature suédoise**, Protat frères, 1901, 15 p. (prép. Annales internationales d'histoire, 1900, p. 179-191)
- 11293 - Marc HÉLYS : **À travers le féminisme suédois**, Plon, Nourrit & Cie, 1906, 327 p. (Ext. : La femme moderne dans la vie suédoise, Revue hebdomadaire, n° 51, 18 novembre 1905, p. 257-272 & n° 53, 2 décembre 1905, p. 52-72 ; Crit. : Théodore Joran : Le féminisme suédois, *Autour du féminisme*, Bibliothèque des Annales / Plon-Nourrit & Cie, 1906, p. 58-84 ; Voir : S. von Adlersparre, F. Bremer, M. Cederschiöld, S. Elkan, H. Gote, E. Key, S. Lagerlöf, G. Ringertz, A.-M. Roos)
- 11294 - Léonie BERNARDINI-SJOESTEDT : **Pages suédoises**. Essais sur la psychologie d'un peuple et d'une terre, Plon, Nourrit & Cie, 1908, 436 p. (Ext. : Paysages arctiques, Mois littéraire et pittoresque, n° 120, décembre 1908, p. 736-740 ; Crit. : S., Revue du mois, n° 39, 10 mars 1909, p. 384 ; Lucien Maury : Hors de France (Les lettres), Revue bleue, 20 novembre 1909, p. 667 ; Gaston Deschamps, Temps (La vie littéraire), 22 novembre 1909, p. 2 ; Voir : V. von Heidenstam, E. A. Karlfeldt, S. Lagerlöf)
- 11295 - FOURNAISE : **Vingt chansons populaires suédoises**, E. Costil, 1909
- 11296 - André BELLESSORT : **La Suède**, Perrin, 1910, VII + 412 p. (10<sup>e</sup> éd. 1937 ; Crit. : Lucien Maury : En Suède (Les lettres : œuvres et idées), Revue bleue, 12 novembre 1910, p. 634-637 ; Anonyme, Croix, 16 novembre 1910, p. 4 ; Maurice Muret : Un livre sur la Suède (Échos), Journal des débats, 13 décembre 1910, p. 2 ; Anonyme, Revue scandinave, 1910, p. 67 ; J. Guillermin, Études, 5 avril 1911, p. 148 ; Harald Heyman, Revue scandinave, 1911, p. 307-309 ; Voir : C. J. L. Almqvist, C.-M. Bellman, G. Fröding, V. von Heidenstam, E. A.

Karlfeldt, E. Key, S. Lagerlöf, O. Levertin, C. von Linné, P. Molin, E. C. Nordenflycht, V. Rydberg, C. Snoilsky, A. Strindberg, N. Söderblom, E. Tegnér, G. Wennerberg)

11297 - Louise CRUPPI : **Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède**, Arthème Fayard, 1912, 487 p. (Ext. : *Ernst Ahlgren*, Annales politiques et littéraires, n° 1516, 14 juillet 1912, p. 39-40 ; Crit. : John Landquist, Revue scandinave, 1912, p. 467-470 ; Anonyme, Revue des revues, 15 juin 1912, p. 544 ; Yvonne Sarcey : La vie féminine, Annales politiques et littéraires, n° 1516, 14 juillet 1912, p. 39 ; Jean Ernest-Charles, Grande revue, n° 16, 25 août 1912, p. 847-853 ; Lucien Maury : Littérature féminine, Revue bleue, 21 septembre 1912, p. 377-380 ; Fritiof Palmér, Mercure de France, n° 370, 16 novembre 1912, p. 431 ; Voir : S. von Adlersparre, A. Agrell, E. Ahlgren, H. Angered-Strandberg, A. Branting, F. Bremer, Sainte Brigitte, E. F. Carlén, la reine Christine, E. Dovlette Lindberg Riza-Khan, A. L. Elgström, S. Elkan, J. Gernandt-Claine, H. Gote, E. Key, S. von Knorring, S. Lagerlöf, A. C. Leffler, A. M. Lenngren, M. Malling, E. C. Nordenflycht, A. M. Roos, M. Roos, M. Stjernstedt, A. Wahlenberg, E. Wägner, A. Q. Åkerhjelm)

11298 - Thekla HAMMAR : **Anthologie des écrivains suédois contemporains**, Larousse, 1913, 96 p. (Voir : E. Ahlgren, C. J. L. Almqvist, G. Fröding, P. Hallström, W. von Heidenstam, E. A. Karlfeldt, S. Lagerlöf, O. Levertin, P. Molin, V. Rydberg, K. Snoilsky, A. Strindberg)

11299 - Lucien MAURY : **Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918**, Perrin, 1918, 469 p. (Ext. : Revue bleue, 30 mars, 6-13 avril 1918, p. 215-217 ; Crit. : P. L., Revue bleue (Bibliographie), 1<sup>er</sup>-8 juin 1918 ; L. Roustan, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 10, 15 mai 1919, p. 189-190 ; Charles Bémont : Histoire des pays scandinaves, Revue historique, mai-août 1919, p. 373 ; Voir : C. J. L. Almqvist, B. Berg, P. Bjerre, W. Ekelund, P. Hallström, S. Hedin, V. von Heidenstam, G. Hellström, E. Key, M. Koch, S. Lagerlöf, I. Lagerwall, S. Lidman, L. Nordström, K. G. Ossiannilsson, S. Siwertz, M. Stjernstedt, E. Wägner)

11300 - Anna LINDHAGEN : **Témoignages suédois 1914-1919**, pré. Marika Stjernstedt, Ernst Westerberg, 1919, 62 p. + 6 pages d'illustrations, tirées du *Söndags Nisse* dirigé par Hasse Zetterstöm et dues à Carl Agnar Jacobsson, Gustaf Ljunggren & Ivar Starkenberg (Crit. : Charles Bémont : Histoire des pays scandinaves, Revue historique, mai-août 1919, p. 373 ; Voir : P. Bjerre, A. Blanck, A. Bugge-Wicksell, N. Edén, C. Ericson, G. Forssell, H. Heyman, A. Karlgren, M. Koch, I. Lagerwall, A. Lindhagen, H. Lundberg, A. Möller, A. Nyström, K. G. Ossiannilsson, L. Scholander)

11301 - Henrik SCHÜCK : **Histoire de la littérature suédoise**, trad. & pré. Lucien Maury, Ernest Leroux (Bibliothèque scandinave), 1923, XXIII + 348 p. (Crit. : Lucien Maury, Revue bleue, 17 février 1923, p. 125-130 ; Jacques de Coussange : Les traits généraux de la littérature suédoise, Journal des débats, 22 novembre 1923, p. 3-4 ; Léon Pineau, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 6, 15 mars 1924, p. 139-140 ; Albert Thibaudet, Nouvelle Revue Française, avril 1924, p. 480-482 ; Anonyme : La littérature suédoise pour les lecteurs français, Revue de littérature comparée, 1924, p. 165)

11302 - Joseph E. A. ALEXIS : **La littérature suédoise d'Amérique**, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, 143 p. (Crit. : J. H., Nord-Sud, n° 15, 1<sup>er</sup> août 1930, p. 17 ; Voir : C. W. Andeer, V. Berger, J. Bonggren, K. G. Wm. Dahl, H. Edgren, M. Elmlad, J. A. Enander, L. Holmes, O. A. Linder, C. A. Lönnquist, G. N. Malm, C. G. Norman, D. Nyvall, A. Olson, C. F. Peterson, E. Schuch, E. Skarstedt, L. Strömberg, G. N. Swan, C. A. Swensson, A. A. Swärd, N. Waerner)

11303 - Léon PINEAU : **Contes populaires suédois**, ill. Georges Tchekessof, Delagrave, 1934, 221 p.

11304 - Lucien MAURY : **Littérature suédoise**, Sagittaire (Panorama des littératures contemporaines), 1940, 245 p.

11305 - **Le collier magique** et autres contes, trad. Ellen Lombard, ill. Janserge, Gedalge, 1946, 80 p. (Voir : H. Nyblom, J. Oterdahl, A. Wahlenberg)

11306 - Jean-Victor PELLERIN : **Anthologie des poètes suédois contemporains**, Stock, 1947, 122 p. (Crit. : André Fontainas, Mercure de France, n° 1018, 1<sup>er</sup> juin 1948, p. 312 ; Voir : D. Andersson, K. Asplund, E. Blomberg, K. Boye, N. Ferlin, H. Gullberg, P. Lagerkvist, E. Lindorm, H. Löwenhjelm, B. Malmberg, T. Nerman, B. Nyström, S. Selander, G. M. Silfverstolpe, B. Sjöberg, E. Södergran, A. Österling)

11307 - Anton BLANCK : **La Suède et la littérature française des origines à nos jours**, trad. Lucien Maury, Stock, 1947, 99 p.

11308 - **Le théâtre suédois**, trad. Carl Gustaf Bjurström, Revue théâtrale, n° 14, automne 1950, p. 9-66

- Pär Lagerkvist : Le théâtre moderne, p. 29-50

- Ebbe Linde : L'organisation du théâtre en Suède et le jeune théâtre suédois, p. 57-66

- Alf Sjöberg : Mise en scène 1950, p. 51-56

- August Strindberg : L'art du comédien, p. 9-28

11309 - Lucien MAURY : **Métamorphose de la Suède**, Stock, 1951, 280 p. (Crit. : Anonyme, Nouvelles littéraires, n° 1244, 5 juillet 1951, p. 5 ; René Lalou, Nouvelles littéraires, n° 1248, 2 août 1951, p. 3 ; Voir : H. Berger, H. Bergman, P. Bjerre, G. Brandes, F. Böök, A. L. Elgström, A. Engström, A. Hedin, G. Hellström, E. Johnson, J. Jørgensen, E. Key, M. Koch, A. von Krusenstjerna, S. Lagerlöf, H. Larsson, O. Levertin, V. Moberg, E. Norlind, L. Nordström, K. G. Ossiannilsson, H. Schück, M. Stjernstedt, S. Stolpe, A. Strindberg, N. Söderblom, A. Söderhjelm, W. Söderhjelm, H. Tingstén, S. Undset, F. U. Wrangel, E. Wägner)

11310 - Gustaf HILLERSTRÖM : **Le théâtre et la danse en Suède**, trad. Michèle Cazaux, Institut Suédois, 1951, 78 p.

11311 - **Panorama de la Suède**, pré. Carl Gustaf Bjurström, Âge Nouveau, n° 80-81, avril-mai 1953, 224 p. (Voir : L. Ahlin, V. Aspenström, T. Aurell, G. Ekelöf, E. Johnson, P. Lagerkvist, E. Lindegren, I. Lo-Johansson, A. Lundkvist, H. Martinson, R. Thoursie, K. Vennberg)

- Holger Ahlenius : La littérature suédoise d'aujourd'hui, trad. Tore Dahlström, p. 48-58

- Sven Alfons : Jeunes peintres gothiques, trad. Tore Dahlström, p. 152-163

- Ingmar Bengtsson : La nouvelle musique, p. 134-151

- Torsten Bergmark : Palle Pernevi, Sculpture et sculpteurs, p. 179-180

- Maurice Gravier : L'éducation des adultes, p. 30-39

- Gunnar Heckscher : Organisations et mouvements populaires, p. 18-29

- Gustaf Hilleström : Le décor de théâtre, p. 187-192
- Kjell Hjern : Les peintres de Göteborg, p. 164-175
- C. O. Hultén : Les imagistes, p. 176-178
- Jean-Clarence Lambert : Pour une anthologie de la poésie suédoise, p. 59-60
- M. G. Livada : Birgit Åkesson ou la danse libérée, trad. Jean-Clarence Lambert, p. 193-198
- Pierre Lübecker : Bror Hjorth, Sculpture et sculpteurs, p. 182-184
- Sven Markelius : Évolution de l'architecture, p. 185-186
- Gustav Möller : Une politique sociale, p. 6-17
- Gustaf Näsström : Carl Frisendahl, Sculpture et sculpteurs, p. 180-181
- Alf Sjöberg : Le cinéma et le problème du temps, p. 209-213
- Victor Vinde : Entre l'est et l'ouest, p. 44-47
- Hugo Wortzelius : Dix ans de cinéma, trad. Jean-Clarence Lambert, p. 199-208
- Anonyme : Les conquêtes de la femme suédoise, p. 40-43

11312 - **Le théâtre en Suède**, Le théâtre dans le monde, n° 2, 1955, p. 1-65

- Agne Beijer : Deux auteurs, Pär Lagerkvist et Hjalmar Bergman, p. 14-24
- Nils Beyer : Importance de la mise en scène, p. 5-11
- Palle Brunius : La radiodiffusion au service du théâtre, p. 25-26
- Gustaf Hilleström : La décoration théâtrale, p. 27-42
- Dan Lipschütz : Tendances actuelles du ballet, p. 49-56
- Berndt Philipson : Condition du comédien, p. 60-64
- Julius Rabe : L'opéra en Suède, p. 43-48
- Göran Z. Topelius : Les subsides accordés aux théâtres par l'État suédois, p. 57-59

11313 - Jean-Clarence LAMBERT : **La poésie suédoise contemporaine**, pré. & trad. Jean-Clarence Lambert, ill. Raoul Ubac, Falaize, 1956, 169 p. (Crit. : André-Pierre de Mandiargues, Nouvelle Revue Française, n° 51, mars 1957, p. 546-549 ; Voir : E. Diktonius, V. Ekelund, G. Ekelöf, P. Lagerkvist, E. Lindegren, A. Lundkvist, H. Martinson, B. Sjöberg, E. Södergran, R. Thoursie, K. Vennberg)

11314 - Ingvar HOLM & MAGNUS VON PLATEN : **La littérature suédoise**, trad. Michèle Cazaux, Jacques Gengoux, Pierre Naërt & Pierre Volboudt, Institut Suédois, 1957, 240 p. (Crit. : Alfred Jolivet, Pensée, n° 83, janvier-février 1959, p. 146-147)

11315 - Claude SYLVIAN : **Littérature et exportation** ou à la recherche d'un "Sésame", Institut Suédois, 1960, 8 p.

11316 - Ingemar WIZELIUS : **La littérature suédoise de 1956 à 1960**, trad. Jacques Gengoux, Institut Suédois, 1960, 28 p. (Voir : L. Ahlin, W. Aspenström, B. Bergman, I. Browallius, T. Dahl, A. M. Dahlquist-Ljungberg, J. Edfelt, S. Fagerberg, N. Ferlin, L. Forssell, J. Fridegård, H. Gullberg, G. Gustaf-Janson, I. Gustafson, L. Gyllensten, O. Hedberg, B. E. Höijer, F. Isaksson, U. Isaksson, B. Jahnsson, M. Johansson, E. Johnson, W. Kyrklund, P. Lagerkvist, S. Lidman, W. Ljungquist, I. Lo-Johansson, A. Lundkvist, H. Martinson, M. Martinson, O. Mattson, V. Moberg, K. Nordström, J. O. Olsson, G. Printz-Påhlson, P. E. Rundquist, A. Rydstedt, P. Rådström, K. Salomonsson, B. Setterlind, Ö. Sjöstrand, P. O. Sundman, A. Svedberg, E. Taube, T. Tranströmer, B. Trotzig, Å. Wassing, Å. Wohlin, P. Wästberg)

11317 - **Parus en Suède 1960**, Institut Suédois, 1961, 36 p. (Voir : S. Arnér, B. Christoffersson, T. Dahl, L. Drougge, G. Ekelöf, M. Ekström, L. Enmark, P. A. Fogelström, L. Forssell, G. Gustaf-Janson, B. Gustafson, L. Gustafsson, L. Gyllensten, S. Hanson, O. Hedberg, B. E. Höijer, B. Jahnsson, E. Johnson, N. C. Jönsson, P. Lagerkvist, S. Lidman, W. Ljungquist, A. Lundkvist, A. Lyttkens, H. Martinson, S. E. Salje, P. O. Sundman, K. Vennberg, A. G. Wide)

11318 - Frédéric DURAND : **Suède moderne, terre de poésie**, pré. Bo Kärre & Maurice Gravier, Aubier / Mouton, 1962, 252 p. (Voir : D. Andersson, K. Asplund, G. Beskow, E. Blomberg, O. Borgvall, H. Botwid, K. Boye, K. Ek, V. Ekelund, G. Ekelöf, K. R. Gierow, H. Gullberg, G. Johansson, R. Jändel, J. Kjellgren, P. Lagerkvist, A. Lind, E. Lindorm, A. Ljungdal, A. Lundkvist, H. Löwenhielm, B. Malmberg, H. Martinson, T. Nerman, S. Selander, B. Sjöberg)

11319 - Gunnar BRANDELL : **Les courants français dans la littérature suédoise d'après guerre**, Institut Suédois, 1963, 12 p.

11320 - Jean Clarence LAMBERT : **La paix dorée**, Bourgois, 1968, 285 p. (Voir : L. Ahlin, G. Ekelöf, L. Forssell, L. Gustafsson, F. Isaksson, E. Lindegren, A. Lundkvist, G. Palm, L. Söderberg, T. Tranströmer)

11321 - **Sexameron (Kärlek, 1965)**, trad. Gilles Gérard-Arlberg, pré. Olof Lagercrantz & Nine Christine Jönsson, pos. Sun Axelsson & Lars-Olof Franzen, ill. Benjamin Baltimore, Norden Productions, 1970, 215 p. (Voir : B. Anderberg, E. Berggrén, B. Martin, K. Sundberg, C. H. Svenstedt, G. Tunström)

11322 - **Sexameron II**, trad. Gilles Gérard-Arlberg & C. E., Norden, 1971, 235 p. (Voir : L. Ardelius, B. Anderberg, J. Cornell, S. Foerster, K. A. Häglund, B. Martin, R. Olausson, I. Orre)

11323 - **Sexameron III**, trad. Gilles Gérard-Arlberg, Norden, 1971, 219 p. (Voir : I. Ahlstedt, L. Ardelius, M. Emanuelson, A. Harning, K. A. Häglund, B. Martin, R. Olausson, B. Rosengren)

11324 - Jean-Clarence LAMBERT : **Anthologie de la poésie suédoise**, Seuil (Unesco), 1971, 329 p. (Crit. : Alain Bosquet : La poésie suédoise, Monde, 5 novembre 1971 ; Adrienne Audoin, INRDP, Les livres, n° 186, octobre 1972 ; contient : Anonyme : Stèles runiques, trad. Lucien Musset & Jean-Clarence Lambert, p. 21-28 ; Lois et Chronique d'Erik, trad. Jean-Clarence Lambert, p. 28-34 ; Chansons et ballades, trad. Xavier Marmier & Jean-Clarence Lambert, p. 34-63 ; Les soucis du mariage ; Le montagnard amant de la forêt, trad. Jean-Clarence Lambert, p. 77-82 ; Voir : C. J. L. Almqvist, D. Andersson, P. D. A. Atterbom, C. M. Bellman, G. Björling, K. Boye, S. Columbus, G. F. Creutz, G. E. Dahlstierna, O. von Dalin, E. Diktonius, V. Ekelund, G. Ekelöf, F. M. Franzén, J. Frese, G. Fröding, E. G. Geijer, H. Gullberg, G. F. Gyllenborg, V. von Heidenstam, I. Holmström, E. Josephson, E. A. Karlfeldt, J. H. Kjellgren, P. Lagerkvist, A. M. Lenngren, C. G. af Leopold, O. Levertin, B. Lidner, E. Lindegren, C. von Linné, C. J. Lohman, L. Lucidor, A. Lundkvist, B. Malmberg, H. Martinson, H. C. Nordenflycht, J. L.

Runeberg, J. Runius, V. Rydberg, T. Simonsson, B. Sjöberg, E. J. Stagnelius, G. Stiernhielm, A. Strindberg, E. Södergran, E. Tegnér, T. Thorild, R. Thoursie, K. Vennberg, J. O. Wallin, L. Wivallius)

11325 - Bengt SÖDERBERGH : **La culture et l'État**, Seghers (La Suède en question, 2), 1971, 171 p. (Crit. : Raymonde Temkine, Europe (Le théâtre), n° 515, mars 1972, p. 232-233)

11326 - **Écrivains de Finlande et de Suède**, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 91-303 (Voir : L. Ahlin, W. Aspenström, E. Beckman, S. Dagerman, G. Ekelöf, R. Ekner, P. O. Enquist, L. Forssell, L. Gustafsson, L. Gyllensten, W. Kyrklund, J. Myrdal, L. Norén, G. Sonnevi, P. O. Sundman, T. Tranströmer, B. Trotzig)

- Carl-Gustaf Bjurström : La littérature suédoise, p. 102-108

- Marc Guyard : La poésie suédoise des années 50, p. 181-188

- François-Noël Simoneau : Les années 60, Recherches formelles et engagement, p. 241-251

11327 - **Les Suédois**, Groupe du roman (Les Cahiers du Groupe, 7), 1973, 83 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 25-26 ; Voir : T. Aurell, E. Berg, M. Ekström, P. O. Enquist, T. Jansson, H. Martinson, P. Wästberg, S. Åkesson)

11327a - **Cinquante jeunes chansons et poésies de Suède**, trad. Jacques Macau, J. Macau, 1974, 60 p.

11328 - Åke JANZON : **La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui**, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, 7 p. (Voir : L. Ahlin, S. Arnér, E. Beckman, S. Claesson, S. Delblanc, G. Ekelöf, P. O. Enquist, P. G. Evander, S. Fagerberg, L. Forssell, J. Fridégård, L. Gustafsson, L. Gyllensten, O. Hedberg, P. C. Jersild, E. Johnson, S. Key-Åberg, W. Kyrklund, P. Lagerkvist, S. Lidman, E. Lindegren, S. Lindqvist, I. Lo-Johansson, A. Lundkvist, H. Martinson, V. Moberg, J. Myrdal, G. Palm, B. Sjöberg, P. O. Sundman, B. Trotzig, K. Vennberg)

11328a - Per Gunnar ENGEL : **Théâtre suédois aujourd'hui**, trad. Lydie Rousseau, Svensk teaterunion, 1977, 52 p. (contributions de Lars af Malmborg, Gunnel Törnander, Leif Janzon, Ingmar Björkstén, Henrik Sjögren, Erik Noslund, Carl-Olof Long, Barbro Frambock, Ann Mari Engel, Robert Carleson, Lars Edström)

11328b - **Poésie suédoise moderne**, I & II, trad. Jacques Macau, J. Macau, 1977, 91 + 94 p.

11329 - Per LYSANDER : **Le théâtre suédois pour enfants et pour jeunes**, Actualités Suédoises, n° 219, juillet 1979, 8 p. (Voir : R. Ambjörnsson, S. Osten, G. Palm, A. Pleijel, S. Widerberg)

11330 - Jean-François BATAILL : **Le mouvement des idées en Suède à l'âge du bergsonisme**, Lettres Modernes (Bibliothèque nordique, 5), 1979, 413 p. (Voir : G. Hellström, M. Jacobsson, J. Landquist, H. Larsson, B. Lidforss, S. Lidman, L. Nordström, V. Norström, H. Ruin, S. Siwertz, G. F. Steffen, N. Söderblom)

11331 - **Écrivains suédois**, Nota Bene, n° 29-30-31, automne 1990, p. 25-96 (Voir : T. Aurell, B. Carpelan, S. Dagerman, G. Ekelöf, P. G. Evander, P. Lagerkvist, Ö. Sjöstrand, A. Strindberg)

11332 - Philippe BOUQUET : **L'individu et la société dans les œuvres des romanciers prolétariens suédois 1910-1960**, Atelier reproduction des thèses Université de Lille III, 1980, 800 p. (2 vol.)

11332a - Georges UEBERSCHLAG : **La Folkhögskola** : étude de l'évolution historique idéologique et pédagogique des écoles supérieures d'adultes en Suède, 1868-1945, Atelier reproduction des thèses Université de Lille III, 1980, 859 p. (2 vol.)

11333 - Stefan MÄHLQVIST : **Littérature suédoise moderne pour la jeunesse**, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, 7 p. (Voir : G. Beckman, T. Bergman, G. Bergström, I. Brattström, P. Dunsö, I. Edefelt, G. & P. Ekholm, F. Ekman, H. E. Engqvist, S. Ericson, E. Eriksson, A. C. Eurelius, A. M. Gelotte, M. Gripe, B. Hagbrink, L. Hellsing, G. Jacobson, T. Jansson, K. Johansson i Backe, R. Lagercrantz, V. Leo, A. Lindgren, B. Lindgren, M. Lundgren, U. Löfgren, S. Malmberg, B. Martin, T. Nygren, H. Peterson, M. Reuterswärd, I. & L. Sandberg, B. Sedwall, O. Ström, S. C. Swahn, K. Taikon, K. Thorvall, S. Wernström, S. Widerberg)

11334 - Marie ØRVIG & Lena KÅRELAND (avec Nina Weibull & Lars Furuland) : **Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse**, trad. Cecilia Monteux, Institut Suédois, 1982, 84 p. (Voir : O. Adelborg, B. Almqvist, R. Ambjörnsson, M. Andersson, I. Arosenius, B. Arvidsson, A. I. Arwidsson, G. Beckman, B. Berg, F. Berg, T. Bergman, A. Bergman-Sucksdorf, E. Beskow, E. Billow, I. Borg, I. Brattström, F. Bremer, O. von Dalin, C. C. Gjörrwell, L. Fitinghoff, K. E. Forslund, S. Gillsäter, H. Gripe, M. Gripe, F. Hald, B. G. Hallqvist, H. Hamilton, H. E. Hellsing, L. Hellsing, R. Herrmanns, A. Holm, G. O. Hyltén-Cavallius, E. Jannes, E. Key, H. Kullman, R. Lagercrantz, S. Lagerlöf, C. Larsson, S. Lindberg, G. Linde, A. Lindgren, B. Lindgren, M. Lindman, S. Ljungberg, M. Lundgren, B. Lundqvist, U. Löfgren, J. Löf, O. Mattson, J. Nordlander, H. Nyblom, J. Nyström, J. Oterdahl, A. Palm, P. Palmqvist, H. Peterson, H. Reuterdahl, M. Reuterswärd, A. Riwkin-Brick, A. M. Roos, V. Rydberg, I. & L. Sandberg, L. Sandell, I. H. Sjöstrand, L. Smedberg, P. Ströyer, A. Tegnér, C. G. Tessin, K. Thorvall, E. Unnerstad, I. Vang Nyman, A. Wahlenberg, S. Wernström, C. A. Wetterbergh, H. Wiberg, I. Wikland, S. Widerberg, G. Wolde, E. von Zweigbergk)

11335 - **Évelyne – 40 poèmes d'amour**, trad. Bertil Galland, ill. Marcel Imsand, 24 Heures, 1983, 87 p. (Voir : C. M. Bellman, B. Bergman, K. Boye, N. Ferlin, G. Fröding, H. Gullberg, L. Gustafsson, E. A. Karlfeldt, O. Lagercrantz, P. Lagerkvist, O. Levertin, E. Lindegren, A. Lundkvist, B. Malmberg, H. Martinson, G. Sonnevi, L. Steenstrup, A. Strindberg, E. Tegnér, M. Tikkanen, T. Tranströmer, M. Wine)

11336 - Théâtre en Europe, n° 5, janvier 1985, p. 8-92

- Arthur Adamov : Propos sur Strindberg, p. 18

- Richard Bark : *Le Songe*, de Harriet Bosse à Ingmar Bergman, trad. Carl-Gustaf Bjurström, p. 45-54

- Ingmar Bergman : Après la répétition, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, p. 75-92

- Carl Gustaf Bjurström : De la difficulté du dialogue (Quelques auteurs dramatiques suédois d'A. Strindberg à L. Norén), p. 32-38

- Luciano Codignola : *Orage*, la double écriture scénique de Strehler, trad. Monique Porcari, p. 63-68

- Ulla Britt Edberg : Suède (L'Europe sur scène), p. 124

- Rolf Michaelis : Plaintes dans une vallée de larmes, trad. Olivier Mannoni, p. 55-60

- Lars Norén : La nuit est la mère du jour, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, p. 39-43

- Eugène O'Neill : Strindberg et notre théâtre, trad. Jacqueline Autrusseau, p. 13



- Jean-Pierre Sarrazac : Strindberg, la scène, p. 15-17
- Renzo Tian : De la Contessa au Sogno, p. 61-63
- Guy Vogelweith : Le théâtre intime de Strindberg, p. 69-74

11337 - **Poètes suédois**, Poésie 85, n° 7, mars-avril 1985, p. 70-85 (Voir : K. Espmark, L. Gustafsson, M. Gustafsson, Ö. Sjöstrand, G. Sonnevi, T. Tranströmer)

11338 - Jacques OUTIN : **Poésie suédoise contemporaine**, ill. Georg Oddner, Castor Astral (Voix off, 4), 1986, 219 p. (Voir : A. M. Berglund, U. Eriksson, E. Fylkeson, G. Harding, K. Lugn, E. Runefelt, N. Rådström, J. Svenbro, S. Söderblom, J. Werup)

11339 - (Le château) **À l'est du Soleil et à l'ouest de la Lune**, trad. Élisabeth Filatoff, ill. Nikolai Ustinov, Albin Michel Jeunesse (Les contes de tous les pays), 1986, 16 p. (repris dans *Contes de tous les pays*, 1986)

11340 - **La Suède intellectuelle et savante** (Actes du colloque des 25 et 26 octobre 1985), Nouvelles de la république des lettres, n° 2, 1986, p. 7-141

- Ronny Ambjörnsson : La culture ouvrière suédoise au cours des premières décennies du XX<sup>e</sup> siècle. Étude à partir d'un cas d'espèce., p. 85-99
- Jean-François Battail : Regards sur l'histoire des idées et la culture suédoises, p. 9-27
- Régis Boyer : Swedenborg et l'âme scandinave, p. 55-71
- Gunnar Eriksson : La percée des sciences de la nature en Suède au XVII<sup>e</sup> siècle. Sa signification et son impact, p. 29-43
- Vincent Fournier : À la recherche d'un équilibre : un "modèle suédois" nationaliste au début du siècle, p. 113-124
- Tore Frängsmyr : L'activité scientifique en Suède au XVIII<sup>e</sup> siècle dans son contexte international, p. 45-54
- Sven Eric Liedman : Hauts fonctionnaires et éducateurs populaires, p. 73-84
- Nils Runeby : "L'accomplissement définitif de notre société", p. 101-111
- Thure Stenström : Le courant existentiel suédois : contexte international et traits spécifiques, p. 125-141

11341 - Lena KÄRELAND : **Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède**, Institut Suédois du livre pour enfants, 1986, 27 p. (Voir : O. Adelborg, B. Almqvist, R. Ambjörnsson, L. Anderson, M. Andersson, I. Arosenius, J. Bauer, K. Beckman, G. Berefelt, F. Berg, L. & L. Berg, S. Berge, A. Bergman-Sucksdorff, G. Bergström, B. Beskow, E. Beskow, C. Björk, I. Borg, I. Edefelt, E. Eriksson, A. C. Eurelius, G. Fagerström, A. B. Falk, A. M. Gelotte, H. Gripe, M. Gripe, B. Hagbrink, F. Hald, B. Hallqvist, H. Hamilton, G. Hansson, L. Hellsing, A. Holm, A. Höglund, G. Ingves, L. Jacobson, E. Jannes, L. Kallenberg, L. Karlin, L. Klinting, C. O. Kylvberg, S. Lagerlöf, C. Larsson, M. Lind, S. Lindberg, A. Lindgren, B. Lindgren, G. Lundgren, M. Lundgren, B. Lundqvist, B. Lybeck, U. Löfgren, Å. Löfgren, J. Lööf, M. Lööf-Eriksson, S. Mählqvist, E. Möller-Nielsen, U. Nilsson, J. Nordlander, T. Nygren, J. Nyström, A. Palm, G. Rissler, A. Riwkin-Brick, L. Rudström, I. & L. Sandberg, M. Schultz, B. Sedwall, P. Ströyer, A. C. Tidholm, T. Tidholm, C. Torudd, S. Unge, I. Vang-Nyman, M. Wellner, S. Widerberg, I. Wikland, G. Wolde, E. von Zweigbergk, S. Åkesson)

11342 - Philippe BOUQUET : **L'aventure du roman prolétarien suédois**. La bêche et la plume I, Plein Chant (Voix d'en bas), 1986, 245 p. (Crit. : Ghislain Ripault : La bêche dans l'encrier, Politis, n° 41, 9-15 décembre 1988, p. 46-49 ; Voir : G. Adolfsson, L. Ahlin, O. Allansson, M. Andersen-Nexø, D. Andersson, G. Andersson, H. Bergegren, G. Burén, S. Dagerman, G. Ekelöf, M. Ekelöf, A. Eriksson, H. Falk, J. Fogelbäck, P. Forsman, J. Fridegård, F. Fridell, H. Gullberg, G. Hedevind-Eriksson, B. E. Höijer, E. Johansson, K. Johansson, E. Johnson, M. Johnson, R. Jändel, R. Järhult, R. Jönsson, T. Karnstedt, G. Kieri, H. Kirk, J. Kjellgren, J. Myrdal, V. Moberg, P. Nilsson, L. Norén, P. Odensteen, P. Puide, E. Runefelt, Ö. Sjöstrand, S. Lindqvist, I. Lo-Johansson, A. Lundkvist, H. Martinson, M. Martinson, H. Menander, V. Moberg, J. Myrdal, K. R. Nordkvist, I. Oljelund, K. G. Ossiannilsson, G. Palm, N. Parling, M. Paulsen, V. Ragnar, B. Ragnerstam, A. Rundberg, K. Salomonson, M. Sandel, H. F. Spak, A. Strindberg, A. Trosell, A. Viksten, R. Värnlund, W. Walfridsson, L. Wallin, K. Östman)

11343 - Kjell ESPMARK : **Littérature suédoise des années 70 et 80**, trad. Lena Grumbach, Actes Sud / L'œil de la lettre, 1987, 33 p. (Voir : L. Ahlin, K. Andersson, W. Aspenström, T. Berggren, S. Dagerman, S. Delblanc, J. Edfelt, G. Ekelöf, K. Ekman, P. O. Enquist, L. Forssell, L. Gustafsson, L. Gyllensten, P. C. Jersild, E. Johnson, T. Kallifatides, O. Lagercrantz, P. Lagerkvist, S. Lagerlöf, S. Larsson, S. Lidman, E. Lindegren, A. Lindgren, T. Lindgren, I. Lo-Johansson, A. Lundkvist, H. Martinson, J. Myrdal, V. Moberg, P. Nilsson, L. Norén, P. Odensteen, P. Puide, E. Runefelt, Ö. Sjöstrand, A. Strindberg, P. O. Sundman, E. Swedenborg, B. Söderbergh, R. Tornborg, T. Tranströmer, B. Trotzig, G. Tunström, K. Vennberg, C. H. Wijkmark)

11344 - Björn LINNELL : **Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise**, trad. Annie Ziegler Thoraval, Actualités Suédoises, n° 352, février 1987, 9 p. (Voir : L. Andersson, K. O. Bornemark, S. Delblanc, K. Ekman, P. O. Enquist, S. Larsson, S. Lidman, T. Lindgren, S. Lindqvist, U. Lundell, J. Myrdal, L. G. W. Persson, M. Sjöwall, G. Tunström, P. Wahlöö, K. Östergren)

11345 - **Un matin de novembre**. La bêche et la plume II, pré. & trad. Philippe Bouquet, Plein Chant (Voix d'en bas), 1987, 149 p. (Voir : J. Fogelbäck, P. Forsman, J. Fridegård, F. Fridell, G. Hedevind-Eriksson, E. Johnson, J. Kjellgren, S. Källberg, I. Lo-Johansson, A. Trosell, R. Värnlund, K. Östman ; Crit. : Ghislain Ripault : La bêche dans l'encrier, Politis, n° 41, 9-15 décembre 1988, p. 46-49)

11346 - **L'écrivain et la société**. La bêche et la plume III, pré. & trad. Philippe Bouquet, Plein Chant (Voix d'en bas), 1988, 270 p. (Crit. : Ghislain Ripault : La bêche dans l'encrier, Politis, n° 41, 9-15 décembre 1988, p. 46-49 ; Voir : O. Allansson, M. Andersen Nexø, B. O. Andersson, G. Andersson, M. Edström, J. Fridegård, F. Fridell, K. Johansson, E. Johnson, R. Järhult, T. Karnstedt, G. Kieri, J. Kjellgren, M. Koch, S. Källberg, H. Lagerberg, I. Lo-Johansson, M. Martinson, V. Moberg, P. Mosskin, B. Ragnerstam, A. Trosell, A. Viksten, R. Värnlund, K. Östman)

11347 - Bertil GALLAND : **Soixante poèmes d'amour**, Zoé, 1988, 106 p. (Voir : C. J. L. Almqvist, C. Andersson, C. M. Bellman, B. Bergman, K. Boye, B. Carpelan, G. Ekelöf, N. Ferlin, L. Forssell, G. Fröding, H. Gullberg, L. Gustafsson, E. A. Karlfeldt, O. Lagercrantz, P. Lagerkvist, O. Levertin, E. Lindegren, A. Lundkvist, B. Malmberg, H. Martinson, J. L. Runeberg, G. Sonnevi, L. Steenstrup, A. Strindberg, P. E. Söder, E. Södergran, E. Taube, E. Tegnér, M. Tikkanen, T. Tranströmer, M. Wine & un anonyme : Le cordonnier)

11348 - Gunnar von PROSCHWITZ : **Influences**. Relations culturelles entre la France et la Suède, Société royale des sciences et des belles lettres (Humanoria), 1988, 317 p. (Crit. : Merete Grevlund, Revue Romane, n° 2, 1992, p. 316-317)

- Eva Ahlstedt : Strindberg à Paris : l'accueil des *Mariés* (1885-1886), p. 235-267
- Gérald Antoine : Claudel, Ballets russes et Ballets suédois, p. 279-286
- Ingrid Arthur : Expressions et mots français dans les lettres de voyage de Jacob Jonas Björnsthål, p. 157-171
- Jean-François Battail : Orthodoxie luthérienne et *libertas philosophandi* dans la Suède de XVII<sup>e</sup> siècle, p. 23-39

- Birgitta Berglund-Nilsson : *Faunillane* par le comte de Tessin, p. 79-90
- Denise Bernard-Folliot : Artistes suédois en France entre 1867 et 1889, p. 225-233
- Régis Boyer : De la carole à la folkvisa, p. 7-21
- Frédéric Deloffre : Un ténébreux épisode de l'inimitié Voltaire-Piron, p. 63-78
- Jean-Hervé Donnard : Gobineau et le "modèle suédois", p. 211-224
- Maurice Gravier : Strindberg antidreyfusard, p. 269-277
- Iah Hansén : Georg Carl von Döbeln, officier suédois au service de la France, p. 199-209
- Jan Heidner : D'Alembert et Holberg critiquent les *Mémoires* de la reine Christine, p. 109-115
- Jérôme de La Gorce : Berain et la Suède, p. 53-61
- Marianne Molander : Le comte de Creutz, un ambassadeur francophile, p. 147-155
- Barbro Ohlin : Du Pont de Nemours écrit à Carl Fredrik, comte de Scheffer, p. 117-146
- Gunnar von Proschwitz : Gustave III, Beaumarchais et *Le mariage de Figaro*, p. 173-198
- Marianne Roland Michel : Lajoüe et la Suède, p. 103-107
- Jean Sgard : Prévost et le roman suédois, p. 91-102
- Sigbrit Swahn : Boileau en Suède, p. 41-52
- Asdrúbal Vieira : Douze lettres de Jacques de Lacretelle à Ernst Bendz, p. 287-305
- Hans Wilhelmsson : Coopération franco-suédoise dans les domaines de la physique et de la technologie, hier et aujourd'hui, p. 307-309

11349 - Mats SYLVAN : **Théâtre : le modèle suédois**, trad. Lydie Rousseau, Actualités Suédoises, n° 373, juin 1990, 11 p.

11350 - Boel WESTIN : **La littérature enfantine en Suède**, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois, 1991, 71 p. (Voir : O. Adelborg, L. Anderson, I. Arosenius, J. Bauer, G. Beckman, N. Bendixson, G. Bergström, E. Beskow, C. Björk, I. Borg, I. Brattström, B. Carpelan, A. Elmqvist, C. Engström, S. Ericson, E. Eriksson, I. K. Eriksson, A. C. Eurelius, A. M. Falk, L. Fitinghoff, B. Gedin, A.-M. Gelotte, H. Gripe, M. Gripe, G. Gråhs, F. Hald, B. G. Hallqvist, H. Hamilton, H.-E. Hellberg, L. Hellsing, A. Holm, Å. Holmberg, A. Höglund, G. Jacobson, H. Jaensson, T. Jansson, E. Key, G. Knutsson, H. Kullman, R. Lagercrantz, S. Lagerlöf, M. Larsson, M. Lepp, M. Lind, G. Linde, S. Lindberg, A. Lindgren, B. Lindgren, L. Lundberg, M. Lundgren, U. Lundqvist, B. Lybeck, U. Löfgren, O. Mattsson, K. Mazetti, U. Nilsson, J. Nordlander, S. Nordqvist, E. B. Nordström, A. Norlin, H. Nyblom, J. Nyström, J. Oterdahl, H. Peterson, P. Pohl, A. M. Roos, B. A. Runnerström, V. Rydberg, I. & L. Sandberg, I. Sandman Lilius, M. Sandwall-Bergström, K. A. Schwartzkopf, S. Siwertz, I. Sjöstrand, U. Stark, M. Stiernstedt, M. Strömstedt, P. Ströyer, G. B. Sundström, V. Sundvall, S. C. Swahn, K. Söderhjelm, A. Tegnér, C. G. Tessin, K. Thorvall, A. C. & T. Tidholm, Z. Topelius, C. Torudd, I. Vang Nyman, M. Wahl, A. Wahlenberg, S. Wernström, S. Widerberg, I. Wikland, G. Wolde, E. Wägner, A. L. Wärnlöf, M. Zak, E. von Zweigbergk, T. Östmar ; rééd. légèrement modifiée et augmentée, trad. Lydie Rousseau & Denis Béhar, 1998, 75 p., avec compléments sur : L. Andersson, C. Björk, E. Eriksson, G. Gråhs, A. Holm, A. Höglund, M. Lepp, B. Lindgren, K. Mazetti, U. Nilsson, P. Pohl, U. Stark, G. B. Sundström, V. Sundvall, A. C. Tidholm, T. Tidholm, M. Wahl ; disparition de R. Lagercrantz ; arrivée de : I. Edefelt, A. Eklund-Lykull, K. Eriksson, L. Eriksson, A. Forslind, C. Günther-Rådström, A. Jacobsson, G. Kvarnström, L. Klinting, C. Kruusval, O. & L. Landström, P. Lindenbaum, P. Nilsson, S. Olsson, G. L. Persson, B. Westin, E. Wikander)

11351 - **Une amitié millénaire** : Les relations entre la France et la Suède à travers les âges, Gabriel Beauchesne (L'histoire dans l'actualité), 1993, 527 p. (Crit. : François-Xavier Dillmann, Proxima Thulé, n° 2, printemps 1996, p. 166-167)

- Jean-François Battail : Relations intellectuelles et savantes à l'âge classique, p. 147-179
- Marianne Battail : Regards suédois sur la France, p. 31-48
- Denise Bernard-Folliot : Relations et échanges artistiques au XVIII<sup>e</sup> siècle, p. 211-235
- Sven Björkman : De la Guerre de Trente ans à l'époque gustavienne : diplomates et découvreurs entre 1600 et 1800, p. 115-145
- Philippe Bouquet : Les relations littéraires franco-suédoises à l'époque moderne, p. 397-420
- Guy de Faramond : Des relations commerciales inégales, p. 331-395 ; Le nouvel élan des relations commerciales : l'heure des multinationales, p. 421-446
- Vincent Fournier : La Suède dans l'imaginaire des Français, p. 9-29
- William Fovet : Intérférences culturelles complexes à l'âge du romantisme, p. 263-287
- Tore Frängsmyr & Sverker Sörlin : La "Peregrinatio academica", trad. William Fovet, p. 69-93
- Jean-Marie Maillefer : Les relations franco-suédoises de Gustave Vasa à la Guerre de Trente Ans, p. 95-114
- Göran B. Nilsson : 1856-1871 : un âge d'or, trad. Jean-François & Marianne Battail, p. 237-261
- Gunnar von Proschwitz : Rayonnement de la langue et de la civilisation françaises en Suède au Siècle des Lumières, p. 181-209
- Jean-François de Raymond : Des relations courtoises aux échanges institutionnels, p. 447-472
- Jean Renaud : Les Vikings et la Normandie, p. 49-68
- Thure Stenström : Les relations culturelles franco-suédoises de 1870 à 1900, trad. Jean-François Battail, p. 289-329
- Stig Strömholm : Avant-Propos & Conclusion : l'identité culturelle des pays scandinaves, p. I-XIII & 493-508
- Carl Henrik Svenstedt : La petite maison dans le Marais, trad. Marianne Battail, p. 473-492

11352 - **Écrivains suédois**, Nouvelle Revue Française, n° 482, mars 1993, p. 33-92 (Voir : L. Forssell, S. Larsson, L. Norén, Ö. Sjöstrand, B. Trotzig, G. Tunström, M. Wägeus, K. Östergren & Jacques Réda : Suédoises, p. 123-125)

11353 - **Écrivains de Suède**, Europe, n° 780, avril 1994, p. 1-147 (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 40 ; Voir : S. Claesson, S. Dagerman, P. O. Enquist, P. C. Jersild, O. Lagercrantz, S. Larsson, J. Myrdal, M. Sjöwall & P. Wahlöö, T. Tranströmer, B. Trotzig)

- Philippe Bouquet : Où en est la littérature ouvrière suédoise ?, p. 124-129
- Régis Boyer : Lettres suédoises, p. 3-13

11354 - **Suède**, pré. & trad. Virginie Ernstsson, Brèves, n° 47 mars 1995, 127 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 29 ; Voir : J. Bargum, S. Claesson, C. Davidsson, I. Edefeldt, K. Leandroer, P. Nilson, A. K. Palm, N. Rådström, C. J. Vallgren)

11355 - Les Belles Étrangères : **14 écrivains suédois**, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, 99 p. (Voir : E. Brunner, P. O. Enquist, K. Frostenson, P. C. Jersild, T. Kallifatides, S. Larsson, T. Lindgren, K. Lugn, B. Ranelid, T. Tranströmer, B. Trotzig, G. Tunström, C. H. Wijkmark, K. Östergren)

11356 - Anneli JORDAHL : **La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle**, trad. Denis Béhar, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, 6 p. (Voir : L. Ahlin, K. Andersson, S. Aronson, W. Aspenström, H. Bergman, K. Boye, B. Bratt, S. Combüchen, S. Dagerman, S. Delblanc, I. Edefelt, V. Ekelund, G. Ekelöf, K. Ekman, P. O. Enquist, P. A. Fogelström, L. Forssell, E. Grave, G. Greider, L. Gustafsson, V. von Heidenstam, R. Hillarp, Å. Hodell, U. Isaksson, P. C. Jersild, B. E. Johnson, E. Johnson, R. Kangas, P. Kihlgård, A. von Krusenstjerna, W. Kyrklund, P. Lagerkvist, S. Lagerlöf, S. Larsson, S. Lidman, E. Lindegren, T. Lindgren, I. Lo-Johansson, U. Lundell, A. Lundkvist, H. Martinson, M. Martinson, V. Moberg, J. Myrdal, L. Norén, G. Palm, A. Pleijel, B. Ranelid, P. Rådström, B. Sjöberg, G. Sonnevi, A. Strindberg, H. Söderberg, T. Tranströmer, B. Trotzig, G. Tunström, K. Vennberg, E. Wägner, P. Wästberg, S. Åkesson ; rééd. augmentée (Culture suédoise, FD 114 b), mars 2002, 6 p. : Voir : M. Axelsson, E. Brunner, C. Rydberg ; compléments sur : K. Ekman, P. O. Enquist, S. Lidman, G. Tunström ; disparition de : R. Kangas ; rééd. aug. (Culture suédoise, FD 114 c), août 2004, 6 p. : Voir : F. Behros, K. Ekman, T. Flykt, E. Johansson, J. H. Khemiri, A. Leiva Wenger, K. Lugn, M. Niemi)

11357 - Leif JANZON : **Le théâtre en Suède**, trad. Alice de Bellmond, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 116 a), février 1998, 6 p. (rééd. (Culture suédoise, FD 116 b), juillet 1999, 6 p.)

11358 - **Bilderboken – Le livre d'images**, une exposition d'illustrations originales de dix dessinateurs suédois préparée par la bibliothèque de Karlskoga, Bibliothèque municipale de Caen, 1998, 11 p. (Voir : C. Alvner, I. Borg, A. Höglund, G. Ingves, C. Ramel, L. Sandberg, P. Stafelt, J. Unenge, S. Wirsén, L. Örtengren)

11359 - Tore FRÄNGSMYR : **À la recherche des lumières**, une perspective suédoise (*Sökandet efter Upplysningen. En essä om 1700-talets svenska kulturdebatt, 1993*), trad. Jean-François & Marianne Battail, pré. Jean Mondot, P. U. de Bordeaux, 1999, 159 p.

11360 - **Droit et littérature dans le contexte suédois**, pré. Pascale Voilley, pos. Philippe Bouquet, Flies France, 2000, 187 p.

- Gunilla Anderman : Crime et châtiment dans le théâtre de P. O. Enquist, trad. Pascale Voilley, p. 122-127
- Elena Balzamo : Almqvist et Strindberg face à face et face à la justice, p. 83-105
- Marilyn Blackwell : *Père, Mademoiselle Julie* et Jacques Lacan, trad. Pascale Voilley, p. 16-121
- Philippe Bouquet : De la difficulté de concilier droit et lettres : Le prix Nobel de littérature, p. 20-30
- Piero Colla : *Le Värdenihilism* comme "idéologie suédoise" ? Une lecture de la pédagogie des "valeurs" dans la réforme scolaire, p. 52-82
- François Émion : Les lois provinciales de la Suède médiévale, p. 11-19
- Joël Gaubert : Le réalisme pratique en débat : La réception de la pensée d'Axel Hägerström par Ernst Cassirer, p. 31-48
- Sophie Grimal : Les voies de l'expiation : L'homme face à la loi divine dans *En blå bok* d'August Strindberg, p. 106-115
- Dag Hedman : La diffusion de la littérature criminelle à caractère populaire au XIX<sup>e</sup> siècle, trad. Philippe Bouquet, p. 131-140
- Peter Mosskin : Le droit et moi : Quelques souvenirs pittoresques, p. 179-182
- Svante Nordin : Vilhelm Moberg et l'école d'Uppsala dans *Det Gamla Riket*, trad. Pascale Voilley, p. 49-52
- Vidar Svensson : Réflexions sur le droit naturel, trad. Pascale Voilley, p. 171-178
- Carl-Henning Wijkmark : La violence et le désir de la justifier, p. 163-170
- Johan Wopenka : De sang froid : La littérature policière suédoise d'aujourd'hui, trad. Philippe Bouquet, p. 141-161

11361 - Jean-Clarence LAMBERT : **Anthologie de la poésie suédoise – Des stèles runiques à nos jours**, pré. & pos. Jean-Clarence Lambert, Unesco-Somogy, 2000, 399 p. (Reprise édition 1971, p. 1-317 + Complément 2000, p. 317-399 ; Voir : W. Aspenström, T. Berggren, G. Ekelöf, K. Espmark, Ö. Fahlström, L. Forssell, K. Frostenson, L. Gustafsson, G. Harding, I. Leckius, G. Printz-Påhlsson, G. Sonnevi, J. Svenbro, L. Söderberg, T. Tranströmer, Ö. Sjöstrand, J. Werup)

11362 - Pia HUSS & Katta NORDENFALK : **La culture enfantine**, trad. Denis Béhar, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, 12 p. (Voir : L. Anderson, I. Arosenius, E. Bergman, G. Bergström, E. Beskow, C. Björk, L. E. Brossner, T. von Brömssen, E. Eriksson, M. Gripe, J. Hagelbäck, L. Helsing, A. Höglund, E. Key, S. Lagerlöf, O. & L. Landström, P. Lindenbaum, A. Lindgren, B. Lindgren, B. Lindström, E. Lindström, J. Löf, I. von Marten, U. Nilsson, M. Nilsson Brännström, S. Nordqvist, J. Nordström, S. Osten, G. L. Persson, U. Stark, V. L. Sundvall, A. Tegnér, A. C. & T. Tidholm, M. Törnqvist, S. Westerberg, S. Widerberg, P. Åhlin)

11363 - **Aspekter av litterär översättning**, pré. Olof Eriksson, Växjö University Press (Acta Wexionensia, 11-2001, Humaniora), 2001, 190 p.

- Denis Ballu : Éditer de la littérature suédoise : Quelle littérature ? Pour qui ? Pourquoi ?, p. 13-33
- Anders Bodegård : *La contrainte* – Ett extremexempel på översättarkorsett, p. 34-40
- Philippe Bouquet : Traduire Moberg, p. 41-46
- Olof Eriksson : Répétition, variation, précision – observations sur le style de Pär Lagerkvist en traduction française, p. 47-60
- Anne-Christine Hagström : Métaphore et thématique – compagnons inséparables, p. 61-68
- Kerstin Jonasson : Traduction et point de vue narratif, p. 69-81
- Mathias Pålsson : Synpunkter på Gunnar Ekelöf som prosaöversättare – *Falskmyntarna* i översättningskritisk belysning, p. 82-101
- Jan Stolpe : David Sprengel, översättare, p. 102-111
- Brynja Svane : Le réalisme de Balzac traduit en danois et en suédois. Analyse de deux traductions de Balzac : *Le lys dans la vallée*, p. 112-134
- Elisabeth Tegelberg : Réflexions sur deux traductions de *Utvandrarna* de Vilhelm Moberg, p. 135-161
- Karin Tidström : Silence et rythme : deux aspects des pièces de chambre d'August Strindberg en traduction française, p. 162-174
- Georges Ueberschlag : De l'hyperbole... ou le mal des mots. À propos de la traduction de *Herr von Hancken* en français, p. 175-186

11364 - Ingrid ELAM : **Nouvelle prose suédoise**, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois, 2002, 38 p. (Voir : M. Axelsson, C. Davidsson, I. Edefeldt, K. Ekman, T. Elensky, P. O. Enquist, C. Falkenland, T. Flykt, M. Florin, L. Jakobson, P. Kihlgård, M. Kolmisoppi, S. Larsson, A. Leiva Wenger, S. Lidman, T. Lindgren, L. Lotass, E. Mattson, M. Niemi, C. Pascual Söderbaum, B. Ranelid, N. Rådström, P. O. Sundman, T. Tranströmer, B. Trotzig, G. Tunström, M. Unge, M. Zennström)

11365 - Ingrid ELAM : **Le grand roman suédois – thèmes éternels et formes nouvelles**, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois (A10FRa), 22 janvier 2003 (Voir : K. Ekman, M. Florin, L. Jakobson, L. Lotass)

11366 - **Contes et légendes de Suède**, trad. Elena Balzamo, pré. Bengt af Klintberg, ill. Susanne Strassmann, Flies France (Aux origines

du monde), 2002, 219 p. (rééd. augmentée de 5 contes, 2011, 223 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 15, Élan, 2003, p. 102)

11366a - **Un petit creux, conte du Småland**, trad. Léon Pineau (sous le titre *La bonne femme vorace*) & Françoise Diep, ill. Barbara Martinez, Lirabelle, 2003, 28 p. + CD

11367 - Marianne von BAUMGARTEN-LINDBERG & Ulrika ISAKSSON : **Le livre de jeunesse suédois**, trad. Denis Béhar, Institut Suédois, 2003, 48 p. (Voir : O. Adelborg, J. Ahlbom, L. Anderson, I. Arosenius, J. Bauer, A. Bergman, K. Bergqvist, G. Bergström, E. Beskow, C. Björk, I. Borg, A. Bråtenius, S. Casta, K. Dahl, E. Eriksson, E. Eriksson, I. K. Eriksson, A. K. Eurelius, A. Forslind, M. Gahrton, K. M. Gerhardsson, M. Gripe, P. Hedengren, L. Helsing, S. Hulth, A. Höglund, D. Höjer, A. Jacobsson, H. Jansson, T. Jansson, G. Johansson, M. Jönsson, S. Kadefors, Y. Karlsson, L. Klinting, G. Knutsson, N. Krog, C. Kruusval, M. Küchen, H. Kullman, R. Lagercrantz, S. Lagerlöf, L. Landström, O. Landström, E. L. Larsson, M. Lepp, P. Lidbeck, P. Lindenbaum, A. Lindgren, B. Lindgren, E. Lindström, K. Lindström, F. Lundberg, M. Lundgren, U. Lundkvist, V. Lärn, U. Löfgren, J. Löf, H. Mankell, M. Niemi, P. Nilsson, U. Nilsson, M. Nilsson-Brännström, S. Nordqvist, T. Nygren, J. Nyström, P. Oljelund, L. Olsson, S. Olsson, H. Peterson, P. Pohl, I. & L. Sandberg, L. Silfverhielm, U. Sindt, P. Stafelt, U. Stark, B. Stenberg, A. Thor, A. C. Tidholm, T. Tidholm, Z. Topelius, L. Trenter, M. Törnqvist, J. Unenge, I. Vang Nyman, M. Wahl, C. N. Wahldén, E. Welander, J. & T. Wieslander, E. Wikander, I. Wikland, C. & S. Wirsén, G. Wolde, M. Zak, I. Zetterlund, S. Zetterlund, G. Åkerblom, P. Åkerlund, L. Örtengren)

- Susanna Ekström : L'album illustré en Suède, un genre puissant, p. 10-13

- Jan Hansson : Des romans artistiques, parfois provoquants, p. 26-27

- Christina Svensson : Une profusion d'albums documentaires de qualité, p. 20-21

11368 - Marianne von BAUMGARTEN-LINDBERG & Ulrika ISAKSSON : **La littérature enfantine suédoise prend les enfants au sérieux**, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois (A37FRa), 18 décembre 2003 (Voir : L. Anderson, A. Lindgren, H. Mankell, M. Nilsson-Brännström, S. Nordqvist, L. Olsson, A. C. Tidholm)

11369 - Sylvain BRIENS : **Technique et littérature**. Train, téléphone et génie littéraire suédois ; suivi d'une anthologie de la poésie suédoise du train et du téléphone, Harmattan (Espaces littéraires), 2003, 314 p. (Voir : E. Ahlgren, C. J. L. Almqvist, S. Aronson, E. Askund, K. Asplund, G. Attorps, B. Bergman, H. Bergman, E. Blomberg, H. Blomberg, K. Boye, S. Claesson, S. Dagerman, E. Didring, V. Ekelund, G. Ekelöf, K. Espmark, N. Ferlin, L. Forssell, L. Frick, G. Fröding, L. Furuland, I. Glemme, H. Gullberg, L. Gustafsson, S. Hagliden, G. Harding, Ola Hansson, Olof Hansson, I. Harrie, S. Hedin, G. Hedevind-Eriksson, V. von Heidenstam, G. Hellström, A. Henriksson, B. Håkansson, P. C. Jersild, E. Johnson, J. Kjellgren, R. von Kraemer, O. Lagercrantz, P. Lagerkvist, E. Lindegren, A. Ljungdal, W. Ljungquist, I. Lo-Johansson, L. Lundkvist, A. Lundkvist, A. Martinez, H. Martinson, V. Moberg, L. Nordström, B. Norman, J. Nybom, Oscar II, H. Parland, G. Printz-Påhlsson, N. Rådström, F. Sander, G. Sandgren, B. Setterlind, L. Sjögren, B. Sjöberg, C. Snoilsky, August Strindberg, Axel Strindberg, O. P. Sturzen-Becker, T. Tranströmer, K. Vennberg, J. J. Wecksell, L. Widding, E. Wägner, K. Östergren)

11370 - Philippe BOUQUET : **Tankar vid en prisutdelning**, Élan, 2004, 96 p. (contient trois textes en français : Martin Andersen Nexø, ancêtre du roman prolétarien nordique, p. 59-68 ; Sur la littérature suédoise, p. 73-82 ; Traduire d'une langue scandinave ou : Ruse, vice et plaisir, p. 87-93)

11371 - Kjell ESPMARK : **Percée de la littérature suédoise à l'étranger**, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois (A54FRa), 8 avril 2004

11372 - **Poésie suédoise engagée**, pré. & trad. Yvan Avena, Florilège, Supplément au n° 115, juin 2004, 16 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 326-327 ; Voir : W. Aspenström, E. Blomberg, L. Gustavsson, B. Håkansson, A. Lundqvist, H. Martinson, G. Sonnevi, L. Söderberg, M. Wine)

11373 - **Erikskrönika** – Chronique d'Erik, trad. Corinne Péneau, Publications de la Sorbonne (Textes et documents d'histoire médiévale, 5), 2005, 258 p. (Crit. : Alban Gautier, *Médiévales*, n° 50, printemps 2006, p. 182-183 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 326)

11374 - **Poésie suédoise**, Java, n° 27-28, hiver 2005-2006, 225 p. (Helena Eriksson ; Jörgen Gassilewski ; Anna Hallberg ; Jonas Magnusson ; Ulf Karl Olov Nilsson ; Malte Persson ; Lars-Mikael Raatamaa)

11375 - Margareta SÖRENSON : **Le théâtre en Suède**, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 116b), 2006, 8 p.

11376 - Charlotte WEST : **Sur les lieux du crime en Suède**, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois (A202FR), 20 juillet 2007 (Voir : M. Jungstedt, C. Läckberg, A. Jansson)

11377 - Cari SIMMONS : **La littérature enfantine suédoise passe à la vitesse supérieure**, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois (A196FR), 7 septembre 2007

11378 - Guy de FARAMOND : **Svea & Marianne**. Les relations franco-suédoises, une fascination réciproque, pré. Patrick Imhaus, Michel de Maule, 2007, 406 p.

11379 - Thierry MARICOURT : **Voyage dans les lettres suédoises** : présentation suggestive, critique et non exhaustive de la littérature suédoise traduite en français, Élan, 2007, 222 p. (Crit. : Philippe Gesneste, *Plein Chant*, n° 83-84, printemps-été 2008, p. 186-187)

11380 - **Quatre voix de la nouvelle prose suédoise**, pré. Ingrid Elam (trad. Elena Balzamo), Institut Suédois, 2007, 79 p. (Voir : S. Stridsberg, J. Thydell, M. Unge, J. Virdborg)

11380a - Martin KYLHAMMAR : **Le modernisme intemporel**. Essais sur la dimension culturelle du modèle suédois (*Den tidlöse modernisten. En essäbok*, 2004), trad. & pré. Jean-François & Marianne Batail, Harmattan, 2009, 271 p.

11381 - **Quatre crimes (presque) parfaits** (extrait de *Långt till gryningen*, 1995), trad. Philippe Bouquet, Élan, 2009, 79 p. (Voir : U. Durling, J. O. Ekholm, U. Palmström, O. Svedelid)

11382 - **La raison de toute chose** & autres contes du Nord, pré. Elena Balzamo, ill. John Bauer, Elsa Beskow, Giuseppe Cipolla, Carl Larsson & Jenny Nyström, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, 290 p. (Voir : E. Beskow, H. Kjellin, P.-A. Lindholm, V. Nordin, H. Nyblom, J. Oterdahl, V. Rydberg, S. Schiöler, A. Smedberg, Z. Topelius, A. Wahlenberg)



11383 - **Le multiculturalisme en Suède**, pré. Nathalie Blanc-Noël, Annelie Jarl Ireman & Vincent Simoulin, Nordiques, n° 22, printemps-été 2010, 146 p.

- Jean-François Batail : Diversité des langues et unité du royaume : la politique linguistique suédoise à travers l'histoire, p. 9-28
- Nathalie Blanc-Noël : La culture politique au fondement des politiques d'intégration : les cas français et suédois, p. 55-77
- Philippe Bouquet : Qui a tué le roman policier suédois ?, p. 95-107
- Cyril Coulet : La convergence des politiques de l'immigration et de l'intégration en France et en Suède, p. 39-53
- Yves Carbonnel : Enjeux et ambiguïtés de la transgression dans le théâtre d'Ibsen, p. 109-125
- William Fovet : *No comment* : informer, divertir ! Lecture de la presse quotidienne dans les pays scandinaves, p. 127-146
- Riina Heikkilä : The Language Situation in Sweden : the Main Language and the National Minority Languages, p. 29-38
- Christophe Premat : Les relations culturelles franco-suédoises, p. 79-94

11384 - Sinziana RAVINI & ... Patrik Bengtsson, Carl Boutard, Leander Dønne, Martin Formgren, Daniel Grizelj, Fredric Gunve, Maja Hammarén, Goran Hassanpour, Martin Jacobson, Klara Källström, Pia Mauno, Kristina Müntzing, Katarina Nitsch, Ylva Ogländ, Lovisa Ringborg, Joanna Rytel, Fredrik Söderberg : **Le château d'étain** (*Tennslottet*, 2010), trad. Émilie Reinhold & Ophélie Alègre, Montgolfier, 2010, 173 p. + 177 p.

11384a - Bob BARTON : **Le plus beau bonnet du monde**, inspiré d'un conte suédois, trad. Agnès Lechat, ill. Tilman Michalski, Bayard (Belles histoires, 457), 2011, 41 p.

11385 - **Masterclass** et autres nouvelles suédoises, pré. Elena Balzamo, Stock, 2011, 259 p. (Voir : C. Davidsson, T. Elensky, H. Gunnarsson, N. Holmqvist, J. Karlsson, M. Kandre, M. Kempe, J. H. Khemiri, J. Liljestrang, C. Marcks, K. Norborg, T. Samuelsson, S. Stridsberg, O. Stig, P. Törnqvist, M. Unge, J. Virdborg)

11385a - **Trois poètes suédois** : Katarina Frostenson, Ann Jäderlund & Göran Sonnevi, trad. & pré. François-Noël Simoneau, Murmure, 2011, 224 p.

11385b - Renaud CAMUS : **Demeures de l'esprit : Suède**, Fayard, 2011, 423 p.

11385c - **Rayon frais** : anthologie de la bande dessinée suédoise, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, pré. Johannes Klenell, Requins marteaux, 2012, 216 p. (Voir : J. Anderson, K. W. Anderson, N. Asker, E. Björkstrand, H. Bromander, K. Bång, C.-M. Edenborg, A. Furmark, S. Granér, Å. Grennvall, S. Gärdenfors, L. Göranson, S. Hansson, J. Hellgren, M. Ivarsson, N. Johansson, M. Jonsson, S. Johnson, K. Karlsson, M. Kellerman, K. Larsson, D. Liljemark, P. Lundkvist, C. Moodysson, S. Olsson, T. Olsson, E. Rendel, B. Stengård, L. Strömquist, J. Wanloo, D. Wilks, E. Östergren)

11385d - **Contes de Suède** : Histoires de tomtes et de trolls (extraits de *Bland Tomtar och Troll, 1907-1915*), trad. Marie Belser, Dominique Rayman & Elsa Schonberg, ill. John Bauer, Corentin (Au pays de féerie), 2012, 111 p. (Voir E. Beskow, C. Granér, H. Kjellin, H. Nyblom, A. Smedberg, A. Wahlenberg)

11385e - Sinziana RAVINI & ... Margaux Bricler, Louise Hervé, Chloé Maillet, John Jordan, Isabelle Frémeaux, Renzo Martens, Emeric Lhuisset, Julien Prévieux, Eléonore Saintagnan, Kalle Brolin, Kajsa Dahlberg, Marcus Lindeen, Dorinel Marc, Jesper Nordahl, Anna Odell, Fia-Stina Sandlund : **The Chessroom** (*Schackrummet*), trad. Élise Devieille, Montgolfier, 2013, 376 p.

11386 - Jean-Pierre-Guillaume Catteau-Calleville : Sciences et arts, *Tableau général de la Suède*, Jean Mourer, 1790, p. 121-150

11387 - Jean-Pierre-Guillaume Catteau-Calleville : Littérateurs, *Voyage en Allemagne et en Suède*, J. G. Dentu, 1810, p. 29-36

11388 - Jacques Vincens-Saint-Laurent : Coup d'œil sur la littérature suédoise, *Chefs d'œuvre du Théâtre suédois*, Ladvocat, 1823, p. III-XL

11389 - Jean-Jacques Ampère : Esquisses du Nord – Stockholm et Upsal, *Revue de Paris*, mars 1832, p. 229-244 (Voir : P. D. A. Atterbom, E. G. Geijer, L. Hammarsköld, C. J. Livijn (et non Hiärta, comme mentionné), E. Tegnér)

11390 - Anonyme : Résumé de la littérature suédoise, depuis le commencement de l'année 1829 jusqu'au mois de juillet 1831, *Nouvelle revue germanique*, n° 46, octobre 1832, p. 167-172

11391 - Anonyme : Résumé de la littérature suédoise, pendant le second semestre 1831, *Nouvelle revue germanique*, n° 46, octobre 1832, p. 172-176

11392 - Alexandre Daumont : Instruction publique ; Arts, littérature, *Voyage en Suède*, Arthus Bertrand, vol II, 1834, p. 169-197

11393 - Charles-Auguste Hagberg : De la littérature de Suède, *Journal de l'Institut historique*, n° 24, juillet 1836, p. 241-247

11394 - Xavier Marmier : Les universités suédoises, Lund, Upsal, *Revue des deux mondes*, 15 septembre 1837, p. 579-593

11395 - Xavier Marmier : De l'état de la littérature et de l'instruction en Suède avant le XVI<sup>e</sup> siècle, *Revue des deux mondes*, 15 juin 1838, p. 844-855

11396 - Xavier Marmier : Du mouvement des études historiques dans le Nord, II : Suède, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> août 1838, p. 336-354

11397 - Xavier Marmier : Poètes suédois du dix-huitième siècle, *Revue de Paris*, juillet 1838, p. 275-289

11398 - Xavier Marmier : Poètes suédois des seizième et dix-septième siècles, *Revue de Paris*, janvier 1839, p. 183-196

11399 - Xavier Marmier : Poètes suédois de l'école nouvelle, *Revue de Paris*, mars 1839, p. 192-207



- 11400 - Édouard Ferdinand de Beaumont-Vassy : Les lettres et les arts depuis Gustave III, *Les Suédois depuis Charles XII*, Charles Gosselin, 1841, p. 249-259
- 11401 - Philippe Le Bas : Littérature, *Suède et Norwège*, Firmin Didot frères, 1841, p. 492-500 (1<sup>ère</sup> édition 1838)
- 11402 - David Lévi Alvarès : Littérature suédoise, *Esquisses littéraires*, Chez l'auteur, 1843, p. 515-528
- 11402a - Anonyme : La femme du pêcheur, nouvelle suédoise, *Magasin pittoresque*, 1845, p. 142-144 & 150-152
- 11403 - Auguste Geffroy : Le Nord scandinave depuis 50 ans, I : Du mouvement intellectuel et politique en Suède, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> janvier 1852, p. 90-124
- 11404 - Armand Renaud : La poésie contemporaine en Suède, *Revue contemporaine*, 15 avril 1863, p. 555-580
- 11405 - Alphonse Royer : Théâtre suédois, *Histoire universelle du théâtre*, A. Franck, Vol. 4, 1870, p. 485-495
- 11406 - Alexandre Büchner : Les littératures secondaires de l'Europe, *Revue bleue*, 17 janvier 1874, p. 678
- 11406a - Anonyme : La cabane au toit de fromage, conte d'Uppland, *Magasin pittoresque*, 1876, p. 214-215
- 11407 - Arvède Barine : Le quatrième centenaire de l'Université d'Upsal, *Revue bleue*, 10 novembre 1877, p. 433-436
- 11408 - Auguste Geffroy : Le quatrième centenaire de l'Université d'Upsal, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> novembre 1877, p. 166-192
- 11409 - Alphonse Rivier : La science en Suède (L'université d'Upsal et son quatrième centenaire), *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 241, janvier 1878, p. 5-25
- 11410 - Alphonse Royer : Théâtre suédois, *Histoire universelle du théâtre*, Paul Ollendorff, Vol. 6, 1878, p. 381-384
- 11411 - Oskar Gustav von Heidenstam : Le roman suédois, I : Les origines, *Revue des deux mondes*, 15 juin 1896, p. 853-867
- 11412 - Jacques de Coussange : La littérature suédoise de nos jours, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> juillet 1898, p. 68-75
- 11413 - Gaston Lévy-Ullmann : La littérature suédoise, *Revue encyclopédique*, n° 227, 8 janvier 1898, p. 41-49
- 11414 - Oskar Gustav von Heidenstam : Le livre en Suède, *Cosmopolis*, n° 36 décembre 1898, p. 425-440
- 11415 - Algot Ruhe : Le répertoire des théâtres, Madame Hading au Théâtre Suédois (Courrier de Stockholm), *Revue d'Art dramatique*, février 1899, p. 225-228
- 11416 - Algot Ruhe : *Courrier de Stockholm*, *Revue d'Art dramatique*, septembre 1899, p. 474-477
- 11417 - Richard Steffen : Littérature, *La Suède* de Gustav Sundbärg, P. A. Norstedt, 1900, p. 372-381
- 11418 - Algot Ruhe : *Courrier de Stockholm*, *Revue d'Art dramatique*, janvier 1900, p. 92-95
- 11419 - A. De Rudder : Chronique des lettres scandinaves, *Humanité nouvelle*, n° 32, février 1900, p. 239-240 (Voir : W. Hulphers, A. Strindberg, F. Svensson)
- 11420 - A. De Rudder : Chronique des lettres scandinave, *Humanité nouvelle*, n° 42, décembre 1900, p. 753-756 (Voir : G. af Geijerstam, V. von Heidenstam, Isis, H. Sachs, A. Strindberg, A. Wahlenberg)
- 11421 - Algot Ruhe : Suède, *L'Art dramatique et musical*, avril 1901, p. 256-257 ; juillet 1901, p. 407-408 & novembre 1901, p. 649-650
- 11422 - Algot Ruhe : À Stockholm (Inventaire 1900), *Revue d'Art dramatique*, mars 1901, p. 308-311
- 11423 - Klara Johanson : Silhouettes d'écrivains suédois, *Foi et vie*, n° 22, 16 novembre 1902, p. 675-678
- 11424 - Jacques de Coussange : Le mouvement littéraire en Suède, *Revue des revues*, 15 mai 1902, p. 465-472
- 11425 - Algot Ruhe : Suède, *L'Art dramatique et musical* au XX<sup>e</sup> siècle, décembre 1902, p. 437
- 11426 - Göran Björkman : Le comité Nobel de l'Académie suédoise, *Revue du bien*, 1<sup>er</sup> juillet 1903, p. 5-8 (Voir : C. R. Nyblom, C. T. Odhner, C. Snoilsky, E. Tegnér, C. D. af Wirsén)
- 11427 - Elsa Dalström : Suède, *L'Art dramatique et musical* au XX<sup>e</sup> siècle, décembre 1903, p. 440-442
- 11428 - Michel Delines : La Suède et les Suédois, d'après un voyage du comte Léon Tolstoï fils, *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 97, janvier 1904, p. 5-29 & n° 98, février 1904, p. 357-385
- 11429 - Anonyme : Lettre de Suède, *Chronique*, septembre 1905, p. 267-268 (Voir : V. von Heidenstam, G. Ullman)
- 11430 - Marc Hélys : Le féminisme suédois, ses caractères et son évolution, *Correspondant*, 10 octobre 1905, p. 137-154
- 11431 - Elsa Dalström : Suède (Le mouvement théâtral), *Revue d'Art Dramatique*, décembre 1905, p. 73-75
- 11432 - Erik Sjoestedt : L'année théâtrale en Suède, *Temps*, 5 août 1907, p. 1-2 (voir : H. Söderberg, T. Hedberg, H. Berger)
- 11433 - Carl Gernandt-Jossac : Chronique scandinave (Lettres de Suède), *Akademos*, n° 1, 15 janvier 1909, p. 157-158

- 11433a - Martine Rémusat : La Gvinno-Akademi (La vie hors de Paris), Figaro, 26 janvier 1911, p. 1
- 11434 - Léon Pineau : *Svensk literatur* de Valdemar Rørdam (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 2, mars-avril 1912, p. 202
- 11435 - Marius-Ary Leblond : La Suède (Les femmes écrivains), *La France devant l'Europe*, Eugène Fasquelle, 1913, p. 287-290
- 11436 - Jacques de Coussange : Le réveil patriotique en Suède, Revue de Paris, 15 mai 1914, p. 430-448
- 11437 - Jacques de Coussange : L'esprit public et la situation en Suède, Correspondant, 25 août 1915, p. 680-712
- 11438 - René Moulin : L'opinion à l'étranger (la Suède), Revue hebdomadaire, n° 13, 27 mars 1915, p. 500-508 & n° 27, 3 juillet 1915, p. 122-135
- 11439 - Jane Michaux : L'opinion suédoise, Revue hebdomadaire, n° 19, 8 mai 1915, p. 222-237
- 11440 - Erik Sjoestedt : Le point de vue des neutres exposé par eux-mêmes. Suède, Renaissance, n° 22, 20 novembre 1915, p. 7-10.
- 11441 - Albert Mécirin : Les publicistes suédois et la guerre, Revue hebdomadaire, n° 52, 25 décembre 1915, p. 498-526
- 11442 - Jacques de Coussange : Impressions suédoises sur la France, Journal des débats, 15 janvier 1916, p. 3
- 11442a - Antoine Guillard : Ce que disent les Suédois (Chronique allemande), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 248, août 1916, 368-369 (Voir : S. Hedin, P. Hallström, G. F. Steffen)
- 11443 - Fernand Baldensperger : France et Suède, de Descartes à Gobineau, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> juin 1917, p. 625-640
- 11444 - Algot Ruhe : La Suède, son théâtre, (Bulletin de) L'Œuvre, septembre 1921, p. 29
- 11445 - Revues de Suède, trad. Jacques de Coussange, Correspondant, 10 février 1924, p. 532-541
- 11446 - Ruben G : son Berg : Le mouvement littéraire en Suède, trad. Lucien Maury, Vie des peuples, n° 46, février 1924, p. 489-499
- 11447 - Revues de Suède, trad. Jacques de Coussange, Correspondant, 25 février 1925, p. 614-620
- 11448 - Revues de Suède, trad. Jacques de Coussange, Correspondant, 25 novembre 1926, p. 611-618
- 11449 - Marika Stiernstedt : Dans la Suède d'aujourd'hui, Revue des deux mondes, 15 novembre 1927, p. 438-451
- 11450 - Henry Bordeaux : L'Académie suédoise, Figaro, 20 novembre 1927, p. 1
- 11451 - Jacques de Coussange : La Suède et ses écrivains, Revue générale, 1927, p. 652-676
- 11452 - À travers la presse étrangère : Suède, trad. Jacques de Coussange, Correspondant, 10 juin 1928, p. 778-785
- 11453 - Anonyme : La Suède à la Sorbonne (conférences de Birger Norman & Kjell Strömberg), Nord-Sud, n° 9, 1<sup>er</sup> mai 1930, p. 21
- 11454 - Jean Nogué : Le fonds Descartes, Nord-Sud, n° 3-4, 1<sup>er</sup>-15 février 1931, p. 13-14
- 11455 - Kjell Strömberg : Le théâtre suédois d'aujourd'hui, Temps, 3 août 1931, p. 2
- 11456 - Léon Pineau : Histoire de la littérature suédoise, Revue Germanique, n° 1, 1930, p. 1-11 & n° 1, 1931, p. 1-14
- 11457 - Léon Pineau : Histoire de la littérature suédoise : Le post-romantisme, Revue Germanique, n° 2, 1932, p. 105-119
- 11457a - Elsa Thulin : À Stockholm – La saison théâtrale 1931-1932, Nouvelles littéraires, n° 513, 13 août 1932, p. 6
- 11457b - Serge de Chessin : Précisions sur le prix Nobel, Nouvelles littéraires, n° 525, 5 novembre 1932, p. 4
- 11457c - Lucien Maury : La littérature suédoise contemporaine, Nouvelles littéraires, n° 536, 21 janvier 1933, p. 6
- 11457d - Elsa Thulin : À Stockholm – Le théâtre, Nouvelles littéraires, n° 540, 18 février 1933, p. 6
- 11457e - Elsa Thulin : Une soirée historique au célèbre théâtre de Drottningholm, Nouvelles littéraires, n° 622, 15 septembre 1934, p. 6
- 11457f - Elsa Thulin : En Suède : Second centenaire de l'Académie des Beaux-Arts (En France et hors de France), Nouvelles littéraires, n° 652, 13 avril 1935, p. 6
- 11458 - Léon Pineau : Histoire de la littérature suédoise : Époque contemporaine, Revue Germanique, n° 3, 1935, p. 217-226 & n° 4, 1935, p. 313-321
- 11459 - Gisèle d'Assailly : Stockholm 1945 (Regards sur le monde), Nouvelles littéraires, n° 951, 25 octobre 1945, p. 1-2
- 11460 - Gilles Gérard-Arlberg : Quelques Scandinaves, Âge Nouveau, n° 22, mai 1947, p. 118-121 (Voir : A. Strindberg, H. Martinson, S. Lagerlöf)
- 11460a - Lucien Maury : Les relations intellectuelles franco-suédoises, Monde, 9 octobre 1947
- 11461 - Pierre Brachin : La littérature française en Suède, Études Germaniques, n° 12, 1948, p. 397-400

- 11462 - Holger Ahlenius : La crise européenne et la littérature suédoise, *Revue française de l'élite*, Noël 1948, p. 143-145
- 11463 - Lucien Maury : Suède, histoire, biographies, mémoires, critique, histoire littéraire (Scandinavie), *Mercure de France*, n° 1027, 1<sup>er</sup> mars 1949, p. 541-547
- 11463a - Vilgot Sjöman : Gide et le roman suédois, trad. Carl Gustaf Bjurström, *Roman*, n° 5, novembre 1951, p. 454-458 (Voir : L. Ahlin, G. Ekelöf, E. Johnson, G. Oswald, G. Schildt)
- 11464 - Gisèle d'Assailly : À Stockholm où François Mauriac a reçu hier le prix Nobel, *Nouvelles littéraires*, n° 1319, 11 décembre 1952, p. 1 & 8
- 11465 - Pierre Brachin : Potgieter et la littérature suédoise, *Études Germaniques*, n° 39, 1955, p. 177-186
- 11466 - Frédéric Durand : Les voies de l'expressionnisme dans la poésie suédoise, *Études Germaniques*, n° 39, 1955, p. 187-199
- 11467 - Pierre Renauld : La littérature suédoise d'après guerre, *Critique*, n° 99, août 1955, p. 691-698
- 11467a - Maurice Gravier : Le thème de l'angoisse dans le théâtre suédois d'aujourd'hui, *Le théâtre tragique*, CNRS, 1962, p. 393-407
- 11467b - Jacqueline Piatier : Une littérature trop ignorée, *Monde*, 26 décembre 1964
- 11468 - Lucien Musset : *Blodbadet i Stockholm og dets juridiske maskering* de Niels Skyum-Nielsen (Bibliographie critique), *Études germaniques*, n° 79, juillet-septembre 1965, p. 463-464
- 11468a - F. W. J. Hemmings : Emile Zola et le théâtre scandinave de son temps, *Cahiers naturalistes*, n° 29, 1965, p. 25-33
- 11468b - Carl Gustaf Bjurström : Michaux en Suède, *Cahiers de l'Herne*, n° 8, 1966 (rééd. 1983, p. 298-301)
- 11468c - Maurice Gravier : Le théâtre suédois depuis 1945, *Le théâtre moderne, II*, CNRS, 1967, p. 235-246
- 11468d - Collectif : Têtes de file du roman suédois contemporain, *Monde*, 10 mai 1969, p. 4-5 (Voir : L. Ahlin, P. O. Enquist, P. O. Sundman, B. Trotzig)
- 11469 - Alain Marez : Étude phonétique du scandinave runique de l'île d'Öland à l'époque des Vikings, *Études Germaniques*, n° 95, juillet-septembre 1969, p. 417-441
- 11469a - Yngve Lindung : L'engagement des écrivains, *Monde*, 13 juin 1970
- 11470 - Jean-Clarence Lambert : Introduction à la poésie suédoise, *Nouvelle Revue Française*, n° 213, septembre 1970, p. 68-79
- 11471 - Carl Gustaf Bjurström : Le débat : celui de l'engagement (Voix nouvelles de la littérature – Suède), *Quinzaine littéraire*, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15 (Voir : S. Delblanc, P. O. Enquist, J. Eriksson, P. G. Evander, L. Gustafsson, L. Gyllensten, F. Isaksson, S. Lidman, S. Lindqvist, J. Myrdal, L. Norén, G. Palm, S. Seeberg, P. O. Sundman, B. Trotzig, P. Wästberg)
- 11472 - Carl-Ove Bergman : La naissance de la nouvelle école de 1910 et le mouvement des idées en Suède vers 1913, *L'Année 1913*, Klincksieck, 1971, p. 1159-1166
- 11473 - Georges Périlleux : Albert Camus devant la critique suédoise, *Rencontres et courants littéraires franco-scandinaves*, Minard / Lettres modernes, 1972, p. 289-299
- 11474 - Sigbrit Swahn : L'influence de la querelle des anciens et des modernes sur la littérature et sur la critique suédoises depuis Dalin jusqu'à Almqvist, *Rencontres et courants littéraires franco-scandinaves*, Minard / Lettres modernes, 1972, p. 247-252
- 11475 - Carl Gustaf Bjurström : Des romanciers réalistes et véridiques..., *Monde*, 6-7 avril 1975 (Voir : L. Ardelius, S. Delblanc, P. G. Evander, L. Gustafsson, P. C. Jersild)
- 11476 - K. Arne Blom & Jan Broberg : Panorama du roman policier suédois, trad. François Rivière, *Europe*, n° 571-572, novembre-décembre 1976, p. 154-159
- 11477 - Maurice Nadeau : La coopérative des auteurs suédois a (presque) résolu tous les problèmes. Entretien avec Lars Bäckström, *Quinzaine littéraire*, n° 254, 16 avril 1977, p. 5-6
- 11478 - Philippe Bouquet : Réflexions sur le roman prolétarien suédois, *Boréales*, n° 1, 1977, p. 20-24
- 11478a - Françoise Wagener : Le prix Nobel : qui ? pourquoi ? comment ?, *Monde*, 12 octobre 1979
- 11479 - Georges Ueberschlag : Une "croisade" moderne en Suède ou la naissance du "mouvement de la Jeune Église", *Études germaniques*, n° 136, octobre-décembre 1979, p. 345-360
- 11480 - Régis Boyer : Réflexions sur les auxiliaires de mode en suédois, *Études germaniques*, n° 141, octobre-décembre 1981, p. 411-422
- 11481 - John-Henri Holmberg : La science fiction en Suède, trad. Jean-Pierre Moumon, *Antarès*, n° 3 & n° 4, 3<sup>e</sup> & 4<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 135-140 & p. 132-138
- 11482 - Stig Strömholm : Les rapports franco-suédois à travers les siècles, *Boréales*, n° 24-25, 1982, p. 661-667

- 11483 - Kristina Wingard : Le dix-neuvième siècle suédois : courants littéraire et traditions de recherche, *Romantisme*, 1982, n° 37, p. 101-116.
- 11484 - Jean-François Battail : Essai sur le cartésianisme suédois, *Nouvelles de la république des lettres*, n° 2, 1982, p. 25-71
- 11485 - Philippe Bouquet : Images de la révolution chez les romanciers prolétariens suédois, *Cahiers Pierre-Baptiste*, n° 2, 1983, p. 167-191
- 11485a - Pascal Dupont : “ La social-démocratie nous rend cinglés ! ” (interview avec Lars Gustafsson, Göran Hägg et P.C. Jersild), ill. Ingalill Snitt, *Actuel*, n° 48, octobre, 1983, p. 122-133
- 11486 - Nicole Zand : Des traductions (presque) à sens unique, *Monde*, 18 mai 1984, p. 16
- 11487 - Pierre Ajame : Aimez-vous la Suède ?, *Nouvel observateur*, 18-24 mai 1984, p. 90-91
- 11488 - Régis Boyer : Stockholm (Le tour du monde en 53 romans), *Magazine littéraire*, n° 208, juin 1984, p. 48
- 11488a - Alain Debove : Dix-huit académiciens littéraires, *Monde*, 9 octobre 1984
- 11488b - Alain Debove : Les "inventeurs" des Nobel de littérature, *Monde*, 9 avril 1986
- 11489 - Jean-Marie Maillefer : Guta Saga, histoire des Gotlandais, *Études germaniques*, n° 158, avril-juin 1985, p. 131-140
- 11489a - Nicole Zand : Les Suédois descendent vers le Sud, *Monde*, 19 septembre 1986 (P. O. Enquist, L. Gustafsson, T. Lindgren, C.-H. Wijkmark)
- 11490 - Guy de Faramond : La littérature suédoise “ investit ” la France, *Suède aujourd’hui*, décembre 1986, p. 18-21
- 11491 - Marie-Anne Lescourret : Une littérature venue du froid, *Critique*, n° 478, mars 1987, p. 220-224 (Voir : P. O. Enquist, T. Lindgren, A. Strindberg)
- 11492 - Philippe Bouquet : Les romanciers prolétariens suédois et l’autobiographie, *Plein Chant*, n° 35, printemps 1987, p. 63-71
- 11493 - Philippe Bouquet : Cent ans de littérature prolétarienne ?, *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 16-23
- 11494 - Georges Ueberschlag : La création des cercles d’études en Suède et l’action de l’Ordre des Bons Templiers, *Éducation populaire, objectifs d’hier et d’aujourd’hui*, P. U. de Lille, 1987, p. 95-106
- 11495 - Philippe Bouquet : Les écrivains prolétariens suédois, le savoir et les Hautes Écoles populaires, *Éducation populaire, objectifs d’hier et d’aujourd’hui*, P. U. de Lille, 1987, p. 107-116
- 11496 - Philippe Bouquet : Une école originale : le roman prolétarien nordique, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 211-221
- 11497 - Vincent Fournier : La "Percée Moderne" au Danemark, en Suède et en Norvège, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 165-181
- 11498 - Thure Stenström : Y a-t-il un mouvement des années 1940 commun au Danemark, à la Suède et à la Norvège ?, *Revue de Littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 223-244
- 11499 - William Fovet : La Suède intellectuelle et savante en langue française, *Nouvelles de la république des lettres*, n° 2, 1988, p. 85-101
- 11500 - Philippe Bouquet : Donnez-nous la terre ! Le monde rural dans le roman prolétarien suédois, *Germanica*, n° 4, 1988, p. 89-99
- 11501 - Tahar Ben Jelloun : Suède, paradis des écrivains, *Monde*, 22 septembre 1989
- 11502 - Elena Balzamo : Le joli métier, *Orbis litterarum*, mars 1990, p. 154-168 (Voir : U. Lundell, B. Sjöberg, A. Strindberg, H. Söderberg)
- 11503 - Alain Gnaedig : Le polar ne perd pas le nord, *813*, n° 32, septembre 1990, p. 5-7 (Voir : M. Björk, K.-O. Bornemark, J. Ekström, C. Nygrén, L. G. W. Persson)
- 11504 - William Fovet : "Ord & Bild", le drakkar suédois, *Revue des revues*, n° 14, 1992, p. 48-56
- 11505 - Jonas Öberg : Les revues culturelles de Suède, *Revue des revues*, n° 14, 1992, p. 57-63
- 11506 - Christina Sironi Windahl : La déception d’une Suédoise, *Parole*, n° 23, automne-hiver 1992, p. 15-22 (rééd. *Livres Jeunes aujourd’hui*, n° 3, mars 1993, p. 115-122 ; Voir : G. Beckman, C. Björk, A. Lindgren, M. Lundgren)
- 11507 - Elisabeth Tegelberg : Trois décennies de littérature suédoise en France, *Moderna Språk*, n° 2, 1992, p. 159-166
- 11508 - Jan Erik Forslund : Le prix du livre en Suède, trad. Sylvette Gleize, *Monde*, 30 juillet 1993
- 11509 - Anonyme : Le polar suédois fête ses 100 ans, *813*, n° 44-15, décembre 1993, p. 83
- 11510 - Georges Ueberschlag : Les jeunes revues littéraires, avant-garde du modernisme en Suède, *Germanica*, n° 12, 1993, p. 35-46

- 11511 - Lena Kåreland : Le modernisme dans la littérature enfantine en Suède. Quelques lignes directrices, trad. Anna Bellinder-Broca, *Germanica*, n° 12, 1993, p. 129-141
- 11512 - Heidi von Born : La littérature suédoise des années 1980 à 1990, trad. Cecilia Monteux, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 4-9
- 11513 - Valérie Marin La Meslée : La Suède aux Boréales de Normandie (Entretien avec Éric Eydoux), *Magazine littéraire*, n° 326, novembre 1994, p. 5-6
- 11514 - Elena Balzamo : Récits d'enfance : mythe ou réalité ? Esquisse d'une typologie littéraire, *Germanica*, n° 15, 1994, p. 173-192
- 11515 - Nicole Zand : Printemps suédois, *Monde*, 24 mars 1995
- 11516 - Anne Pons : Belles-lettres de Suède, *Express*, 30 mars 1995, p. 108-109
- 11517 - Gérard Meudal : Les allumettes suédoises, *Libération*, 30 mars 1995, p. 6
- 11518 - Anonyme : *Pourquoi Upsal se trouve au bord du lac Mälär*, trad. Virginie Lou, *Rois et reines*, Casterman, 1995, p. 119-124
- 11519 - Littérature suédoise, XIV<sup>e</sup> siècle, pré. Jean-Marie Maillefer, *Patrimoine littéraire européen 5*, De Boeck Université, 1995, p. 1-13  
 - Lois d'Upland ; Loi de Vestrogothie, trad. Ludovic Beauchet, p. 5-7  
 - Loi de Vestrogothie, trad. J. C. Lambert, p. 7-8  
 - Loi de Helsingie, trad. Robert Daresté de la Chavanne, p. 8  
 - Chronique d'Erik (Première croisade de Finlande), trad. Jean-Clarence Lambert, p. 9  
 - Chronique d'Erik (Le festin de Nyköping), trad. Einar Már Jónsson & Jean-Marie Maillefer, p. 10-13
- 11520 - Ballades suédoises, XV<sup>e</sup> siècle ; Le jeu d'échecs, pré. Jean-Marie Maillefer, *Patrimoine littéraire européen 6*, De Boeck Université, 1995, p. 1-7 & 329-333  
 - Le retour de Malmsten ; Le jeune homme de Rosengard ; Qu'il revienne, trad. Xavier Marmier, p. 2-3 & 5  
 - Pour aller à matines, trad. J. C. Lambert, p. 3-4  
 - Christine, trad. Ch.-M. Leconte de Lisle, p. 6-7  
 - Le jeu d'échecs, trad. Einar Már Jónsson & Jean-Marie Maillefer, p. 329-333
- 11520a - Elisabeth Tegelberg : Le traducteur face aux problèmes de la traduction. Entretien avec Philippe Bouquet, *Moderna Språk*, n° 1, 1996, p. 59-70
- 11521 - Catherine Dupérou & Julie Gintrand : Panorama de la littérature suédoise, *Passeport*, n° 3, *Passeur*, 1997, p. 43-45
- 11522 - Elena Balzamo : "On a tiré sur le roi !" (Gustave III), *Germanica*, n° 23, 1998, p. 101-117 (Voir : C. J. L. Almquist, M. J. Crusenstolpe, V. von Heidenstam, N. Rådström, A. Strindberg)
- 11523 - Philippe Bouquet : Jack London et les écrivains du peuple suédois, *Europe*, n° 844-845, août-septembre 1999, p. 131-140
- 11524 - CRL : Entretien avec Agneta Ségol sur la littérature pour la jeunesse en Suède, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 12
- 11525 - Annie Bourguignon : Regards d'écrivains-reporters suédois sur l'Asie dans les années 1960, *Les pays nordiques et le dialogue interculturel*, P. U. de Nancy, 1999, p. 219-240
- 11526 - Lars Ring : Suède – Le théâtre suédois est très russe, quelque part..., *Du théâtre*, Hors série, n° 12, février 2001, p. 188-191
- 11527 - Baiba Metuzale-Kangere & Karlis Kangeris : Les relations culturelles et politiques entre la Suède et la Lettonie au XX<sup>e</sup> siècle, *Les pays nordiques dans le contexte de la Baltique*, P. U. de Nancy, 2001, p. 48-58
- 11528 - Annie Bourguignon : "Loin et tout près" : Les Pays baltes dans la littérature suédoise après 1954, *Les pays nordiques dans le contexte de la Baltique*, P. U. de Nancy, 2001, p. 71-86
- 11529 - Sylvain Briens : Le poète prend le train. Paysages, rêveries et mythologies ferroviaires dans la poésie suédoise, *Germanica*, n° 29, 2001, p. 37-53
- 11530 - Florence Noiville & Raphaëlle Rérolle : Les académiciens suédois et le reste du monde, *Monde*, 5, octobre 2001, p. 7
- 11531 - Boris Lévy : En Suède, le prix Nobel meurt après Noël, *Monde*, 5, octobre 2001, p. 7
- 11531a - Elena Balzamo : Le conte populaire suédois : deux siècles de métamorphoses, *De l'écriture d'une tradition orale à la pratique orale d'une écriture*, Modal, 2001, p. 115-126
- 11532 - Ghislaine Ribeyre : Stockholm frigo schizo, *Epok*, n° 26, mai 2002, p. 56-60 (Voir : D. Boyacioglu, A. Leiva Wenger, L. Marklund, A. Pleijel, A. Strindberg)
- 11533 - Antoine Jacob : Les pirates de l'édition scandinave, *Monde*, 17 janvier 2003, p. 8
- 11534 - Elisabeth Tegelberg : La littérature suédoise en traduction française entre 1990 et 2001, *Moderna Språk*, n° 1, 2003, p. 99-104
- 11535 - Claude Mesplède : Suède, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2003, Vol. II, p. 728-729 (rééd. 2007, p. 841-842)



- 11536 - Jan Bengtsson : Remarques sur la réception et l'influence du mouvement phénoménologique dans la philosophie suédoise au XX<sup>e</sup> siècle, *Nordiques*, n° 3, hiver 2003-2004, p. 77-84
- 11537 - Eva-Karin Josefson : L'unanimité en Suède – introducteurs scandinaves et écrivains suédois, *Germanica*, n° 34, 2004, p. 71-85
- 11538 - Bertrand Westphal : Douce Suède, doux pays de mon enfance. *Nils Holgersson* de Selma Lagerlöf à Per Christian Jersild, *Les métamorphoses du conte* de Jean Perrot, Peter Lang, 2004, p. 193-204
- 11538a - Jean-François Battail : Les relations culturelles entre la Suède et la France – un bref survol, et quelques réflexions, *Moderna språk*, n° 1, 2006, p. 107-117
- 11538a - Elisabeth Tegelberg : Philippe Bouquet – retour sur une dizaine d'années de traduction, *Moderna Språk*, n° 1, 2006, p. 118-132
- 11539 - Anonyme : Vu d'ailleurs... la littérature jeunesse en Suède, *Lire*, n° 351, décembre 2006-janvier 2007 p. 118
- 11540 - Jérôme Dupuis : L'homme-clé du Nobel : “ Même mon épouse ne sait pas qui sera lauréat ” (entretien avec Horace Engdahl), *Lire*, n° 359, octobre 2007, p. 35-36
- 11541 - Eva-Karin Josefson : Romain Rolland en Suède, *Europe*, n° 942, octobre 2007, p. 168-175
- 11542 - Charlotte Lindgren, Carina Andersson & Catherine Renaud : La traduction des livres pour enfants suédois en français, *Revue des livres pour enfants*, n° 234, avril 2007, p. 87-101
- 11542a - Elisabeth Tegelberg : Le polar suédois – une marche victorieuse sur le marché français, *Nordiques*, n° 16, printemps-été 2008, p. 103-120
- 11543 - Olivier Truc : Le cercle des poètes suédois républicains et révoltés, *Monde*, 29 décembre 2009
- 11543a - Johan Wopenka : La littérature policière suédoise moderne : policiers, femmes et étude sociale, trad. Annie Bourguignon, *Études germaniques*, n° 260, octobre-décembre, 2010, p. 739-759
- 11543b - Annelie Jarl Ireman : La nouvelle Suède vue de l'intérieur. Jeunes en quête d'identité, *Deshima*, hors série, n° 6, 2012
- 11543c - Lena Kåreland : Les différents visages du pouvoir – classe, genre et sexualité. La littérature suédoise pour la jeunesse, 1985-2010, *Deshima*, hors série, n° 6, 2012
- 11543d - Anonyme : Agneta Ségol och undertextens betydelse, *Gazette*, n° 8, avril-juin 2013, p. 8
- 11543e - Mickaëlle Cedergren : Le naturalisme mystique en Suède : entre censure et approbation, *Le naturalisme spiritualiste en France*, Garnier, 2013, p. 161-180

#### AUTEURS

ABENIUS Margit (1899-1970)

- 11544 - Lucien Maury : *Drabbad av renhet. En bok om Karin Boye*, *Mercure de France*, n° 1051, 1<sup>er</sup> mars 1951, p. 538-539

ACKEBO Lena (1950-)

- 11545 - BD (en anglais) & Présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 97-102 & 187

ADBÂGE Emma (1982-)

- 11546 - **Bon anniversaire** (*Fylla år*, 2009), trad. Sylvain Briens, Notari (L'oiseau sur le rhino), 2009, 27 p.
- 11547 - **Sven s'en va** (*Sven sticker*, 2010), trad. Sylvain Briens, Notari, 2010, 32 p.
- 11547a - **Leni – Mon Josef à moi !** (*Lenis Olle*, 2012), trad. Aude Pasquier, Cambourakis, 2013, 32 p.

ADELBORG Otilia (1885-1936)

- 11548 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : OA, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 49, 51-52
- 11549 - Lena Kåreland : OA, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 2, 5, 16
- 11550 - Boel Westin : OA, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 11, 13
- 11551 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson, OA, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 2, 10
- 11552 - Otilia Adelborg a illustré : *Langue française, d'après la méthode naturelle, Cours élémentaire pour les enfant de 8 à 10 ans* de Siri Dahlerus, Norstedt, 1892, 98 p.

ADLERSPARRE Sophie von (1823-1895)

11553 - Marc Hélys : SvA, *À travers le féminisme suédois*, Plon, Nourrit & Cie, 1906, p. 24-26

11554 - Louise Cruppi : SvA, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 72-73

11554a - Selma Lagerlöf : Sophie Adlersparre, trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, *Morbacka*, Stock, 1937, p. 319-339

ADOLFSSON Gunnar (1906-1983)

11555 - Philippe Bouquet : GA, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 145-147

AFZELIUS Arvid August (1785-1871)

11556 - **Le bel habit**, conte suédois, Magasin pittoresque, 1865, p. 235-236

11557 - Édouard Gœpp : *Chants populaires suédois du temps passé* d'Erik Geijer & Arvid-August Afzelius (Revue critique), Revue contemporaine, 15 mai 1857, p. 604-612

11558 - Anonyme : AAA, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 22

11559 - Anonyme : *Chants populaires suédois*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 680-681

AGARDH Carl Adolf (1785-1859)

11559a - **Représentation d'algues européennes** ; suivie de Représentation des espèces exotiques les plus remarquables récemment découvertes, L. Voss, 1828-1835, 120 p.

11559b - **Essai de réduire la physiologie végétale à des principes fondamentaux**, Gleerup, 1928, 56 p.

11559c - **Essai sur le développement intérieur des plantes**, Gleerup, 1829, 90 p.

11559d - **Notice sur une méthode élémentaire de résoudre les équations numériques d'un degré quelconque par la sommation des degrés**, (Carlstadt), 1847, 46 p.

11559e - **Essai sur la métaphysique du calcul différentiel**, P. A. Norstedt, 1848, 46 p.

11559f - **La Suède depuis son origine jusqu'à nos jours**, trad. Rosalie Du Puget, Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1855, XI + 275 p. (Crit. : Joël Cherbuliez, Revue critique des livres nouveaux, novembre 1855, p. 338-339)

AGATHON Evalisa (1921-2008)

11559g - **La ronde des heures**, Lito, 1981, 12 p.

11559h - EA a illustré (outre les histoires de sa fille Solveig, voir ci-dessous) : *Les cygnes sauvages* de Hans Christian Andersen, Albon, 1960 ; *Isabelle raconte*, Lito (35 histoires pour enfants sages), 1976, 22 p. ; *Maman ourse raconte*, Lito (35 histoires pour enfants sages), 1977, 22 p. ; *Chez grand-mère* de Françoise Chapelon, Lito, 1978, 16 p. ; *10 histoires d'animaux* de Liliane Philip-Travert, Lito, 1985, 22 p. ; *100 histoires d'animaux* de Françoise Chapelon, Georges Gomez, Gilberte Millour, Lito, 1985, 237 p. ; *Hansel et Gretel* (version) de Claude Lanssade, Lito, 1980 ; *Blanche-Neige et les sept nains* (version) de Claude Lanssade, Lito, 1980 ; *La belle au bois dormant* (version) de Stéphanie Rhodes, Lito, 1980 ; *Le petit chaperon rouge* (version) de Stéphanie Rhodes, Lito, 1980 et des *Fables* de Jean de La Fontaine, Lito, 1980

AGATHON-OHLSSON Solveig (1946-)

11560 - **Les aventures de Couic** (*Ankungen Kitty*, 1975), trad. Claire Laury, ill. Valissa, Lito (La ronde des animaux), 1973, 16 p. (rééd. 1977)

11560a - **Ted devient hôtelier** (*Nallebjörnen Ted*, 1975), trad. Françoise-Marie Larive, ill. Valissa, Lito (La ronde des animaux), 1973, 16 p. (rééd. 1977)

11560b - **Frak et ses amis**, trad. Françoise-Marie Larive, ill. Valissa, Lito (La ronde des animaux), 1973, 16 p. (rééd. 1977)

11560c - **Petit Goupil est malade** (*Rävungen Micka*, 1975), trad. Janine Ancelet, ill. Valissa, Lito (La ronde des animaux), 1973, 16 p. (rééd. 1977)

11560d - **Minou apprend à pêcher**, trad. Claude Lanssade, ill. Valissa, Lito (La ronde des animaux), 1977, 16 p. 1973 (rééd. 1977)

11560e - **Nina la chevrette**, trad. Claude Lanssade, ill. Evalisa Agathon, Lito (Mini contes), 1974, 16 p. (rééd. Lito (Mini-ronde), 1977, 15 p.)

- 11560f - **Pipo le hérisson**, trad. Claude Lanssade, ill. Evalisa Agathon, Lito (Mini contes), 1974, 16 p. (rééd. Lito (Mini-ronde), 1977, 15 p.)
- 11560g - **Justin l'ânon** (*Åsnan Perona*, 1976), trad. Claude Lanssade, ill. Evalisa Agathon, Lito (Mini contes), 1974, 16 p. (rééd. Lito (Mini-ronde), 1977, 15 p.)
- 11560h - **Le lapin de Nicole** (*Annikas kanin*, 1976), trad. Claude Lanssade, ill. Evalisa Agathon, Lito (Mini contes), 1974, 16 p. (rééd. Lito (Mini-ronde), 1977, 15 p.)
- 11560i - **Gentil, le koala**, trad. Claude Lanssade, ill. Evalisa Agathon, Lito (La ronde des animaux, 21), 1976, 15 p.
- 11560j - **Fafi, le chevreuil**, trad. Claire Laury, ill. Evalisa Agathon, Lito (La ronde des animaux, 22), 1976, 15 p.
- 11560k - **Sijoli, le poulain**, trad. Claude Lanssade, ill. Evalisa Agathon, Lito (La ronde des animaux, 23), 1976, 15 p.
- 11560l - **Poulette et ses poussins**, trad. Claire Laury, ill. Evalisa Agathon, Lito (La ronde des animaux, 24), 1976, 15 p.
- 11560m - **Une bonne leçon**, trad. Janine Ancelet, ill. Evalisa Agathon, Lito (La ronde des animaux, 25), 1976, 15 p.
- 11560n - **Sésam, le petit cocker**, trad. Gilberte Millour, ill. Valissa, Lito (La ronde des animaux, 31), 1976, 15 p.
- 11560o - **Bimbo, architecte**, trad. Claude Lanssade, ill. Valissa, Lito (Favoris), 1976, 16 p.
- 11560p - **Petite Patte et Capucine**, trad. Janine Ancelet, ill. Valissa, Lito (Favoris), 1976, 16 p.
- 11560q - **Phil, l'ourson**, trad. Gilberte Millour, ill. Valissa, Lito (Favoris), 1976, 16 p.
- 11560r - **Minette et ses chatons**, trad. Claire Laury, ill. Valissa, Lito (Favoris), 1976, 16 p.
- 11560s - **La leçon de natation**, trad. Claude Lanssade, ill. Valissa, Lito (Babillage), 1976, 12 p.
- 11560t - **Deux petits lapins curieux**, trad. Gilberte Millour, ill. Valissa, Lito (Babillage), 1976, 12 p.
- 11560u - **Poum et Patapoum**, trad. Janine Ancelet, ill. Valissa, Lito (Babillage), 1976, 12 p.
- 11560v - **Trois joyeux chatons**, trad. Gilberte Millour, ill. Valissa, Lito (Babillage), 1976, 12 p.
- 11560w - **Tip et Top détectives**, ill. Evalisa Agathon, Lito (Cabri), 1978, 16 p.
- 11560x - **Le parapluie magique**, trad. Gilberte Millour, ill. Evalisa Agathon, Lito (Favoris), 1978, 16 p.
- 11560y - **La veste enchantée**, trad. Janine Ancelet, Evalisa Agathon, Lito (Favoris), 1978, 16 p.
- 11560z - **Croc-noisette**, ill. Evalisa Agathon, Lito (Favoris), 1978, 16 p.
- 11560za - **Le mystère des salades**, trad. Gilberte Millour, ill. Evalisa Agathon, Lito (Cabri ; Tip et Top détectives, 1), 1978, 16 p.
- 11560zb - **La pluie mystérieuse**, trad. Claude Lanssade, ill. Evalisa Agathon, Lito (Cabri ; Tip et Top détectives, 2), 1978, 16 p.
- 11560zc - **Le ruisseau a disparu**, trad. Janine Ancelet, ill. Evalisa Agathon, Lito (Cabri ; Tip et Top détectives, 3), 1978, 16 p.
- 11560zd - **L'empreinte bleue**, trad. Françoise Chapelon, ill. Evalisa Agathon, Lito (Cabri ; Tip et Top détectives, 4), 1978, 16 p.
- 11560ze - **Les coquins d'animaux**, ill. Evalisa Agathon, Lito (Jolis contes pour les tout petits), 1981, 61 p.
- 11560zf - **La semaine de Bruno**, ill. Evalisa Agathon, Lito (Favoris), 1982, 16 p.
- 11560zg - **Bienvenue Céline**, trad. Claude Lanssade, ill. Evalisa Agathon, Lito (Favoris), 1982, 16 p.
- 11560zh - **Le marchand de sable**, ill. Evalisa Agathon, Lito (Favoris), 1982, 16 p.
- 11560zi - **Tic-tac**, ill. Evalisa Agathon, Lito (Favoris), 1982, 16 p.

AGRELL Alfchild (1849-1923)

11560 - Louise Cruppi : AA, *Femmes écrivains d'aujourd'hui*, Suède, Arthème Fayard, 1912, p. 263-273

AGRELL Sigurd (1881-1937)

11561 - Fernand Mossé : *Zur Frage nach dem Ursprung der Runennamen* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 1, 1930, p. 45-47

11562 - Fernand Mossé : *Rökstenens chiffergåtor* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 1, 1932, p. 35-39

11563 - Fernand Mossé : *Die spätantike Alphabet-Mystik und die Runenreihe* (Bulletin), Revue Germanique, n° 2, 1933, p. 194

11564 - Fernand Mossé : *Lapptummor och runmagi* (Bulletin), Revue Germanique, n° 4, 1935, p. 367

AHLBOM Jens (1954-)

11565 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : JA, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 11, 45-46

AHLBORN Gunnar (1903-1978)

11566 - Lucien Maury : *Om studier i Frankrike* (Les livres nouveaux), Revue bleue, 16 novembre 1935, p. 795

AHLENIUS Holger (1905-1956)

11567 - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 664, 6 juillet 1935, p. 6 & n° 665, 13 juillet 1935, p. 6

11567a - **La crise européenne et la littérature suédoise**, Revue française de l'élite, Noël 1948, p. 143-145

11568 - **La littérature suédoise d'aujourd'hui**, trad. Tore Dahlström, Âge Nouveau, n° 80-81, avril-mai 1953, p. 48-58

11569 - Lucien Maury : *La France des poètes*, Mercure de France, n° 1027, 1<sup>er</sup> mars 1949, p. 547

11570 - Lucien Maury : *Svenskt och franskt*, Mercure de France, n° 1048, 1<sup>er</sup> décembre 1950, p. 725-727

AHLGREN Ernst (= Victoria Benedictsson, 1850-1888)

11571 - **Gens de bonnes manières**, trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 10, novembre 1910, p. 19-32

11572 - **Au lit de mort**, trad. Thekla Hammar, Revue bleue, 21 mai 1910, p. 657-660 (rééd. *Anthologie des écrivains suédois contemporains*, Larousse, 1913, p. 29-36)

11573 - **Le groupe de vieux Sèvres**, trad. Vincent Dulac, Plein Chant, n° 56, été-automne 1994, p. 73-84

11574 - Lucien MAURY : **L'amour et la mort d'Ernst Ahlgren**, Stock, 1945, 229 p. (rééd. 1947 ; Crit. : René Lalou, Nouvelles littéraires, n° 968, 21 février 1946, p. 3)

11575 - Christian Schefer : Une héroïne d'Ibsen, Revue bleue, 17 avril 1897, p. 488-494

11576 - Louise Cruppi : EA, Revue des revues, 1<sup>er</sup> janvier 1911, p. 63-76 & 15 janvier 1911, p. 222-233

11577 - Louise Cruppi : EA, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 105-164

11578 - Édouard Dolleans : La vie et la mort d'Ernst Ahlgren, Cahiers du peuple, n° 2, 1947, p. 93-98

11579 - Lucien Maury : *Victoria Benedictsson och Georg Brandes* de Fredrik Böök, Mercure de France, n° 1051, 1<sup>er</sup> mars 1951, p. 537-538

11580 - Harald H. Borland : *Madame Bovary and Fru Marianne*, Rencontres et courants littéraires franco-scandinaves, Minard / Lettres modernes, 1972, p. 271-277

11581 - Anonyme : EA, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 26

11582 - Anonyme : *L'argent*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 240-241

11583 - Anonyme : *Marianne*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 392

11584 - Sylvain Briens : EA, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 21-32

AHLIN Lars (1915-1997)

11585 - **Bout-de-Cannelle** (*Kanelbiten*, 1953), trad. & pré. Jean-Clarence Lambert, Fayard (Horizon libre), 1960, 280 p.

11586 - **Cent casquettes blanches**, Âge Nouveau, n° 80-81, avril-mai 1953, p. 127-133

11587 - **Mon ami Kalle**, trad. Carl-Ove Bergman, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 158-169

11588 - Lucien Maury : *Tåbb med manifestet*, Mercure de France, n° 1017, 1<sup>er</sup> mai 1948, p. 160-161

11588a - Vilgot Sjöman : *Gide et le roman suédois*, trad. Carl Gustaf Bjurström, Roman, n° 5, novembre 1951, p. 455-456

11589 - Ingemar Wizelius : LA, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 9-12, 25

11590 - Jean Clarence Lambert : Un réalisme visionnaire, *La paix dorée*, Bourgois, 1968, p. 268-272

11591 - Maurice Gravier : Lars Ahlin et la génération des années 40, Monde, 10 mai 1969, p. 4

- 11592 - Åke Janzon : LA, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 4
- 11593 - Bertil Galland : LA, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 106
- 11594 - Philippe Bouquet : LA, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 152-154
- 11595 - Kjell Espmark : LA, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud/L'œil de la lettre, 1987, p. 7, 10-12
- 11596 - Anneli Jordahl : LA, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 3

AHLSTEDT Ivar (1916-1967)

- 11597 - *Au pays de Coïtha*, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron III*, Norden, 1971, p. 107-132

AHLSTRÖM Gunnar (1906-1982)

- 11598 - *Les premiers prix Nobel français*, trad. Jocelyne Fernandez, *Rencontres et courants littéraires franco-scandinaves*, Minard / Lettres modernes, 1972, p. 279-287

11599 - Gunnar Ahlström a rédigé l'« introduction », c'est-à-dire l'histoire de l'attribution du prix Nobel aux écrivains suivants : Bjørnstjerne Bjørnson, Giosuè Carducci, José Echegaray, Rudolf Eucken, Anatole France, John Galsworthy, Gerhart Hauptmann, Verner von Heidenstam, Paul Heyse, Rudyard Kipling, Selma Lagerlöf, Sinclair Lewis, Maurice Maeterlinck, Frédéric Mistral, Theodor Mommsen, Henrik Pontoppidan, Sully Prudhomme, Romain Rolland, Bernard Shaw, Henryk Sienkiewicz, Rabindranath Tagore, William Butler Yeats, dans la série des prix Nobel de littérature publiée par les éditions Rombaldi (1959-1962)

AHLSTRÖM Stellan (1916-1984)

- 11600 - *Le 6 juin fête nationale de la Suède*, Journal des débats, 7 juin 1943, p. 1
- 11601 - *La royauté suédoise et le peuple*, Journal des débats, 17 juin 1943, p. 1
- 11602 - *La France et la Suède*, Journal des débats, 7 juin 1944, p. 1
- 11603 - *Strindberg à la conquête de Paris*, Cahiers naturalistes, n° 7, 1957, p. 315-327
- 11604 - *Strindberg et la critique française de son époque*, Orbis litterarum, décembre 1958, p. 133-140
- 11605 - Mademoiselle Julie *de Strindberg et le wagnérisme*, Moderna språk, 1968, p. 65-67
- 11606 - *Strindberg à Paris, un aperçu*, Revue d'histoire du théâtre, n° 119, 3<sup>e</sup> trimestre 1978, p. 200-212
- 11607 - Élie Poulencard : *Strindbergs erövring av Paris* (Bibliographie critique), Études germaniques, n° 55, juillet-septembre 1959, p. 270-271

AHNLUND Nils (1889-1957)

- 11608 - **Gustave-Adolphe** (*Gustaf Adolf den store*, 1932), trad. Marie-Louise Löwegren, Stock (Publication du Fonds Descartes), 1936, 288 p. (Ext. : La politique européenne de Gustave-Adolphe, Revue bleue, 20 juin 1936, p. 410-414 ; Crit. : Pierre Rossillon, Divan, 1937, p. 121-122)

ALAKOSKI Susanna (1962-)

- 11608a - Erik Löfvendahl : Les laissés-pour-compte du modèle suédois – Saouls comme des cochons (*Les cabanes à cochons*), Courrier international, n° 816, 22 juin 2006, p. 58

ALFVÉN Inger (1940-)

- 11609 - *Enfant du dimanche*, trad. May-Britt Lehman & Jean-Marie Maillefer, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. II, p. 151-166

ALLANSSON Ove (1932-2016)

- 11610 - *La littérature ouvrière : un mouvement de résistance*, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 196-204
- 11611 - Philippe Bouquet : OA, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 164



ALLERT Inga-Britt (1918-)

11612 - **Le conte de Cendrillon**, d'après Perrault et Grimm (*Sagan om Askungen, 1944*), ill. Nils Hansson, Alga, 1948, 39 p.

11613 - **Le conte de Chaperon rouge** (*Sagan om Rödluvan och vargen, 1946*), ill. Nils Hansson, Renaissance du Livre / Marcel Daubin, 1948, 36 p.

11614 - **La princesse Roseline** ou La belle au bois dormant (*Prinsessan Törnrosa, 1944*), ill. Björn Landström, Renaissance du Livre / Marcel Daubin, 1948, 36 p.

ALLWOOD Martin (1916-1999)

11615 - Resan till ; **Le voyage à** ; The journey to ; Die reise nach unserland, Anglo-American center de Mullsjö, 1963, 54 p.

11616 - **Images d'août** (*Augustimönster, 1972*), trad. Martin Allwood, pré. René Modiano, J. Grassin (Collection originale, 136), 1976, 47 p.

11617 - **C'est un bon pays** : Se youn bon peyi = It's a good land : a tribute to Haiti, trad. Marie-France de Martinez, Fardin, 1982, 32 p.

ALMQUIST Bertil (1902-1972)

11618 - **La famille Mironton** (*Barna Hedenhös, 1948*), Albon (Préhistoire... de rire), 1958, 23 p.

11619 - **La famille Mironton découvre l'Amérique** (*Barna Hedenhös upptäcker Amerika, 1950*), Albon (Préhistoire... de rire), 1958, 23 p.

11620 - **La famille Mironton dans l'espace** (*Barna Hedenhös i världsrymden, 1955*), Albon (Préhistoire... de rire), 1958, 24 p.

11621 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : BA, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 57

11622 - Lena Kåreland : BA, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 5, 20

ALMQVIST Carl Jonas Love (1793-1866)

11623 - **Essai sur le caractère principal de la poésie présomptive de l'avenir**, C. F. Berling, 1838, 15 p.

11624 - **Sara** (*Det går an, 1839*), trad. Régis Boyer, Pandora (Domaine nordique), 1981, 189 p. (rééd. Ombres (Petite bibliothèque Ombres, 48), 1995, 159 p. ; Ext. : Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 643-645 ; Crit. : Marie José Thériault : Almqvist ? Pourquoi pas ?... Essayons toujours..., Liberté, n° 139, 1982, p. 107-112 ; Jean-Louis Perrier : Quand l'union libre dérangeait la Suède, Monde poche, 15 avril 1995, p. 10 ; Jean-Luc Douin : Amour bandit, Télérama, n° 2379, 16 août 1995, p. 31 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 29)

11625 - **Le joyau de la reine** (*Drottningens juvelsmycke, 1834*), trad. Elena Balzamo, José Corti (Collection Romantique, 61), 1996, 435 p. (Ext. : Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 646-650 ; Crit. : Nicole Casanova : Le théorème de Tintomara, Quinzaine littéraire, n° 703, 16 octobre 1996 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 38 ; Frédéric Monneyron : Le mythe de l'androgynie dans *Drottningens Juvelsmycke* d'Almqvist, Orbis litterarum, décembre 1998, p. 217-230 ; Elena Balzamo : "On a tiré sur le roi !", Germanica, n° 23, 1998, p. 103-107)

11626 - **Le palais** (*Palatset, 1833*), trad. & pos. Elena Balzamo, ill. Bertil Bull Hedlung, José Corti (Collection Merveilleux, 16), 2001, 159 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 47)

11626a - **Chronique du Château** : Le pavillon de chasse (*Jaktslottet, 1832*) ; La biche (*Hinden, 1833*) ; Le baron Julius K\*\*\* (*Baron Julius K\*, 1835*), trad. & pré. Anders Löjdström, Belles lettres (Classiques du Nord), 2011, 485 p.

11627 - **La femme du pêcheur**, trad. Xavier Marmier, *Les perce-neige*, Garnier frères, 1854, p. 241-264 (rééd. Victor Havard, 1883)

11628 - **La pauvreté suédoise**, trad. Thekla Hammar, *Anthologie des écrivains suédois contemporains*, Larousse, 1913, p. 5-10 (Ext. : Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 650-652)

11629 - **L'ours** ; Chant de pêcheur ; La fleur du cœur ; Sorcière au temps du roi Charles ; Marie stupéfaite ; Marie qui écoute ; Rosalduna-Passerose ; L'églantier ; Chanson de Tintomara, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 184-189

11630 - **Pourquoi es-tu venue au pré ?**, trad. Bertil Galland, *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 19

11631 - André Bellessort : CJLA, *La Suède*, Perrin, 1910, p. 132-133 & 233-268

11632 - Lucien Maury : CJLA, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 334-335

11633 - Régis Boyer : CJLA, *Études Germaniques*, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 265-282

11634 - Anonyme : CJLA, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 63

- 11635 - Anonyme : *Le livre de l'églantine*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 228
- 11636 - Marie-Christine Skuncke : Carl Jonas Love Almqvist, prophète ou Protée ?, *Revue de littérature comparée*, n° 246, avril-juin 1988, p. 149-163
- 11637 - Lars Lönnroth : Almqvists "poetiska fuga", *Hugur*, P. U. de Paris-Sorbonne, 1997, p. 185-190 (résumé en français)
- 11638 - Régis Boyer : CJLA, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 641-642
- 11639 - Elena Balzamo : Almqvist et Strindberg face à face et face à la justice, *Droit et littérature dans le con-texte suédois*, Flies France, 2000, p. 83-105
- 11640 - Sylvain Briens : CJLA, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 23, 24, 175

ALSTERBLAD Robert (1948-)

- 11641 - **Les trolls à la pêche** (*Trollfisket*, 2001), trad. Marie-Hélène Sæther, ill. Rolf Lidberg, Aune, 2001, 25 p.
- 11642 - **La vallée des trolls** (*Trolldalen*, 2002), trad. Berlitz AS, ill. Rolf Lidberg, Aune, 2001, 33 p. (existe en "minibok")
- 11643 - **Les trolls et Orchidée** (*Trollen och Nornan*, 2000), ill. Rolf Lidberg, Aune, 2005, 27 p.

ALSTERDAL Tove (1960-)

- 11643a - **Femmes sur la plage** (*Kvinnorna på stranden*, 2009), trad. Johanna Brock-Lacassin & Erwan Le Bihan, Actes Sud, 2012, 336 p.

ALVNER Christina (1954-)

- 11644 - Anonyme : CA, *Bilderboken - Le livre d'images*, Bibliothèque municipale de Caen, 1998, p. 2
- 11645 - Christina Alvner a illustré *L'école des monstres* et *Les monstres Frankenstein* de Martin Widmark (voir ce nom)

ALVTEGEN Karin (1965-)

- 11646 - **Recherchée** (*Saknad*, 2000), trad. Philippe Bouquet, Plon, 2003, 271 p. (rééd. France loisirs (Suspense), 2003 ; À vue d'œil, 2004, 443 p. ; Seuil (Points, 1395), 2005, 274 p. ; Crit. : Gérard Meudal : L'enfer du Nord, Monde, 12 décembre 2003 ; Marie-France Rémond, Nouvel observateur, 11-17 décembre 2003, p. 140 ; Gérard Bourgerie, La tête en noir, n° 107, mars-avril 2004, p. 7 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 13-15)
- 11647 - **Trahie** (*Svek*, 2003), trad. Maurice Étienne, Plon, 2005, 259 p. (rééd. Seuil (Points, 1601), 2007, 309 p. ; Crit. : Gérard Meudal : Sous l'empire de la peur, Monde, 25 novembre 2005, p. 10 ; André Jacques, Alibis (Dans la mire), n° 19, été 2006 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 15)
- 11648 - **Honteuse** (*Skam*, 2005), trad. Philippe Bouquet, Plon, 2006, 303 p. (rééd. Seuil (Points, 1885), 2008, 347 p. ; Crit. : Gérard Meudal, Monde, 13 octobre 2006, p. 10 ; Marie-France Rémond, Nouvel observateur, 30 novembre-6 décembre 2006, p. 132 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 16-17)
- 11649 - **Ténébreuses** (*Skugga*, 2007), trad. Magdalena Jarvin, Plon, 2008, 315 p. (rééd. (Points, 2119), 2009, 348 p. ; Crit. : Gérard Meudal, Monde, 11 avril 2008 ; Delphine Peras : La reine du thriller psy, Express, 19 juin 2008, p. 126)
- 11649a - **Oublier son passé** (*En sannolik historia*, 2010), trad. Magdalena Jarvin, Jean-Claude Lattès, 2012, 379 p.
- 11650 - Anonyme : KA, Catalogue du 13<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2004, p. 17 & Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 40

AMBJÖRNSSON Ronny (1936-)

- 11651 - **La culture ouvrière suédoise au cours des premières décennies du XX<sup>e</sup> siècle**. Étude à partir d'un cas d'espèce, *Nouvelles de la république des lettres*, n° 2, 1986, p. 85-99
- 11652 - Per Lysander : RA, *Le théâtre suédois pour enfants et pour jeunes*, Actualités Suédoises, n° 219, juillet 1979, p. 5
- 11653 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : RA, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 64
- 11654 - Lena Kåreland : RA, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 3, 5, 22

AMÉEN Elin (1852-1913)

- 11655 - **Une mère** (Crit. : Léon Bernard-Derosne, Gil Blas (Premières représentation), 9 janvier 1896, p. 3 ; Edmond Stoullig, Monde

artiste (Chronique dramatique), 12 janvier 1896, p. 21 ; Romain Coolus, Revue blanche (Notes dramatiques), n° 63, 15 janvier 1896, p. 96 ; Léon Michaud d'Humiac, Matinées espagnoles (Théâtre), n° 1, 15 janvier 1896, p. 76 ; Marcel Fouquier, Nouvelle revue (Théâtre), 15 janvier 1896, p. 419-420 ; Georges Lefèvre, Revue des revues (Revue dramatique), 15 janvier 1896, p. 188-189 ; Jules Lemaître, *Impressions de théâtre IX*, Société Française d'Imprimerie et de Librairie, 1896, p. 85-93 ; Louis Dumur, Mercure de France (Les théâtres), n° 74, février 1896, p. 264 ; René Boylesve, Ermitage (Autour des théâtres), février 1896, p. 123-124 ; Achille Segard, Plume (Les théâtres), n° 163-164, 1<sup>er</sup> & 15 février 1896, p. 133)

ANCHA (= Ancha Lindberg)

11656 - **Absolute Gretchen**, Groinge, 2001, 58 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002), p. 47)

11657 - **Le mois d'Ancha** : décembre 2005, Groinge (Le mois de...), 2006, 72 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 17-18)

11658 - **My own saga**, Phacochère, n° 30, janvier 2003, p. 100-104 (Note : Ancha a participé à d'autres numéros de cette publication)

11659 - **Rencontre avec Gunnar Lundkvist**, Comix Club, n° 6, octobre 2007, p. 10-12

ANDEER Carl William (1870-1949)

11660 - Joseph E. A. Alexis : CWA, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 15-18

ANDERBERG Bengt (1920-2008)

11661 - **La colline aux lutins** (*Ålvakullen*, 1996), d'après le conte de Hans Christian Andersen (*Elverhøi*, 1845), trad. Chloë Moncomble, ill. Elisabeth Nyman, Milan, 1996, 32 p.

11662 - **Comment Erling fit la découverte du bonheur**, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron*, Norden Productions, 1970, p. 53-69

11663 - **Le calvaire du padre**, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron*, Norden Productions, 1970, p. 167-199

11664 - **Souvenirs du Bohuslän**, trad. Gilles Gérard-Arlberg & C. E., *Sexameron II*, Norden, 1971, p. 215-233

11665 - Fritjof Haglund : Interview de Bengt Anderberg, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron*, Norden Productions, 1970, p. 207-210

ANDERSON John

11665a - **L'envoûté**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 39-42

ANDERSON Kim W. (1979-)

11665b - **Dimanche, matinée, love hurts n° 21**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 105-108

ANDERSON Lena (1939-)

11666 - **À table !** (*Kanin-kalas*, 1987), Milan, 1989, 20 p. (rééd. 1993)

11667 - **Au bain !** (*Kanin-bad*, 1986), Milan, 1989, 20 p.

11668 - **Pour toi** (*Kanin-paket*, 1986), Milan, 1989, 20 p.

11669 - **Raconte** (*Kanin-saga*, 1987), Milan, 1989, 20 p. (rééd. 1993)

11670 - **À la pêche** (*Kanin-fiske*, 1990), Milan, 1991, 20 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 4)

11671 - **On joue !** (*Kanin-låda*, 1990), Milan, 1991, 20 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 4)

11672 - **Tic Tac** (*Tick-Tack*, 1996), trad. Claude Lager, École des loisirs (Pastel), 1997, 27 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 40)

11673 - Lena Kåreland : LA, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 5, 27

11674 - Boel Westin : LA, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 58-59 (rééd. 1998, p. 62)

11675 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : LA, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 4, 7

11676 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : LA, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 5, 11, 24-26 & 44-46

11677 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : LA, *La littérature enfantine suédoise prend les enfants au sérieux*, Institut Suédois (A37FRa), 18 décembre 2003

11678 - Lena Anderson a illustré " *A bas les insecticides !* " disent Clara et Euphrat, *L'almanach de Pomme, La cuisine de Nicolas, Pomme et ses plantations et Le jardin de Monet* de Christina Björk (voir ce nom)

ANDERSSON Bernt-Olov (1947-)

11679 - *Jours de chaleur* ; Donnez-nous une torche, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 267-268

11680 - Philippe Bouquet : B.-O. Andersson, <http://www.kulturpool.se/boa/fransk.htm>, octobre 1996

ANDERSSON Dan (1888-1920)

11681 - *Le mousse Jansson* ; Chanson ; Épilogue, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 32-35 (Ext. : Chanson, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 253-254)

11682 - *Mon amour vint au monde*, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 103

11683 - Victor Vinde : Un poète de l'Extrême-Nord, Dan Andersson le prolétaire, *Revue des pays du Nord*, n° 1, janvier 1926, p. 6

11684 - Philippe Bouquet : DA, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 33

ANDERSSON Gunder (1943-)

11685 - *La littérature ouvrière existe-t-elle ?*, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 235-256

11686 - Philippe Bouquet : GA, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 166

ANDERSSON Kent (1933-2005)

11687 - Kjell Espmark : KA, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 23

11688 - Anneli Jordahl : KA, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 4

ANDERSSON Lars (1954-)

11689 - *Lumière de neige* (*Snöljus*, 1979), trad. Lucie Albertini & Anita Sonesson (Anita Barbin), Robert Laffont (Pavillons), 1984, 295 p. (Crit. : C. Mt. : À double fond, Croix, 17 mars 1984)

11690 - *La légende de la peste*, trad. Pascale Balcon, Catalogue 2<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 31

11691 - Bertil Galland : LA, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 113-114

11692 - Björn Linnell : LA, *Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise*, Actualités Suédoises, n° 352, février 1987, p. 6, 8

11693 - Pascale Balcon : LA, Catalogue 2<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 30-31

11694 - Uwe Ebel : L'œuvre de Lars Andersson : expression et possibilité d'une transformation du modernisme (article en allemand), *Germanica*, n° 12, 1993, p. 143-165

ANDERSSON Mats (1938-1986)

11695 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : MA, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 64-65

11696 - Lena Kåreland : MA, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 5, 22

ANDERSSON Max (1962-)

11697 - *L'excavation*, trad. Anne Kehrig, Les étoiles et les cochons (Schokoriegel, 13), 1997, 32 p.

11698 - *Pixy* (*Pixy*, 1992), trad. Jean-Pierre Mercier, Association (Éperluette, 12), 1997, 70 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 83)

11699 - *Lamort et Cie*, trad. Jean-Christophe Menu, Association (Éperluette, 18), 1998, 70 p.

• Lamort ; Bagnolet ; Johnny Flingo et ses amis ; Containers ; Brigade du bruit ; Lekler ; L'affaire des tueurs ; Le marchand de jouets ; Film ; Momo

l'épave ; Diner pour deux ; La malédiction de l'usine de nounours ; Johnny Flingo ; Pez & Mengele ; La bombe interne ; Brigade du bruit 2 ; Dans le métro ; Le père Noël va venir

11700 - **Bosnian flat dog** (*Bosnian flat Dog*, 2004), trad. Charlotte Miquel, Association (Éperluette), 2005, 78 p., co. Lars Sjunnesson (contient aussi : *Tracteurette et l'animal domestique* de Max Andersson et *Onkle Skledar – Vomirama* de Lars Sjunnesson ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 30-31)

11701 - BD (en anglais) & Présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 11-16 & 187

11702 - **Lolita's Adventures**, trad. Kirsi Kinnunen, Lapin, n° 14, janvier 1997, p. 79-84

11703 - **La nature**, Lapin, n° 17, octobre 1997, p. 105-108

11704 - **Le jardin de Bagnolet**, Lapin, n° 23, avril 1999, p. 7-22.

11705 - **Sans titre**, *Comix 2000*, Association, 1999, p. 38-45

11706 - **Artwork**, Hôpital Brut, n° 5-6, 2000

11707 - **Bagnolet - Le Noël de Tracteurette**, Lapin, n° 26, janvier 2001, p. 46

11708 - **Gloria & Johnny**, Lapin, n° 27, mars 2001, p. 35

11709 - **Johnny Gun & Gloria**, Lapin, n° 28, mai 2001, p. 29

11710 - **Camionnet**, Lapin, n° 29, octobre 2001, p. 47

11711 - **Bagnolet**, Lapin, n° 30, décembre 2001, p. 10

11712 - **Rebels without a Claus**, Lapin, n° 31, février 2002, p. 26

11713 - **Père Noël III**, Lapin, n° 32, avril 2002, p. 36

11714 - **Johnny Gun & Gloria**, Lapin, n° 32, avril 2002, p. 53-55

11715 - **Lamort et Candy**, Lapin, n° 33, novembre 2002, p. 147-150

11716 - **Bad lungs**, Lapin, n° 34, juin 2004, p. 42-43

11717 - **Johnny Gun**, Lapin, n° 34, juin 2004, p. 159

11718 - **Sans titre**, Lapin, n° 35, septembre 2006, p. 6-15

11719 - **Sans titre**, *Toy comix*, Association, 2007, p. 19-22

11720 - **Sans titre**, *XX MMX*, Association, 2010, p. 7

ANDREE Salomon August (1854-1897)

11721 - **En ballon vers le pôle** : Le drame de l'expédition Andrée (*Med Örnen mot polen : Andrées polarexpedition år 1897, 1930*), trad. Cecilie Lund & Jules Bernard, pré. Charles Rabot, Plon, 1931, VII + 352 p. (12<sup>e</sup> mille 1943 ; Crit. : Anonyme, *Revue des lectures*, 15 avril 1931, p. 601 ; Emmanuel de Martonne, *Quinzaine critique*, n° 36, 10-25 septembre 1931, p. 90 ; Antoine Albalat, *Journal des débats* (*Revue des livres*), 11 octobre 1931, p. 4 ; Louis Jalabert, *Études*, 5 avril 1933, p. 125), co Knud Frænkel & Nils Strindberg

11722 - Anonyme : Au pôle Nord en ballon (Aux pays inconnus), *À travers le monde*, n° 17, 27 avril 1895, p. 163

11723 - Jacques Boyer : Le projet Andrée (*Revue scientifique*), *Revue encyclopédique*, n° 111, 15 juillet 1895, p. 268

11724 - Henri de Parville : Au Pôle nord en ballon (*Mouvement scientifique*), *Annales politiques et littéraires*, n° 666, 29 mars 1896, p. 205

11725 - Sergines : L'aéronaute Andrée en route pour le Pôle nord (*Les échos de Paris*), *Annales politiques et littéraires*, n° 678, 21 juin 1896, p. 390

11726 - Oskar Gustav von Heidenstam : Vers le pôle, Nansen et Andrée, *Revue de Paris*, 15 septembre 1896, p. 325-349

11727 - Anonyme : L'expédition Andrée au Pôle Nord (Aux pays inconnus), *À travers le monde*, n° 42, 17 octobre 1896, p. 333-335

11728 - Victorien Maubry : Un ballon à voiles, le "Pôle-Nord", *Magasin pittoresque*, 1896, p. 192-194

11729 - Henri Lachambre : Deux mois au Spitzberg. Préparatifs de l'expédition aérostatique polaire suédoise, 1896-1897, *Revue hebdomadaire*, n° 23, 8 mai 1897, p. 171-189 ; n° 24, 15 mai 1897, p. 312-333 ; n° 25, 22 mai 1897, p. 455-474

11730 - Sergines : L'expédition Andrée (*Les échos de Paris*), *Annales politiques et littéraires*, n° 736, 1<sup>er</sup> août 1897, p. 70

11731 - Henri de Parville : Au Pôle nord en ballon – Départ de l'expédition Andrée (*Mouvement scientifique*), *Annales politiques et littéraires*, n° 737, 8 août 1897, p. 93-94



- 11732 - Emilio Castelar : Nansen au Pôle – Andrée et son ballon, *Matinées espagnoles*, n° 4, 1<sup>er</sup> septembre 1897, p. 193-194
- 11732a - R. C. : L'expédition Andrée – Au Pôle Nord en Ballon, *Petit français illustré*, 2 avril 1898, p. 209-210 (illustration, p. 211)
- 11733 - L. Roux : Qu'est devenue l'expédition Andrée ?, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> mai 1898, p. 249-260
- 11734 - Sergines : Andrée est-il perdu ? (Les échos de Paris), *Annales politiques et littéraires*, n° 790, 14 août 1898, p. 102-103 ; Andrée et les spirites (Les échos de Paris), *Annales politiques et littéraires*, n° 798, 9 octobre 1898, p. 231
- 11735 - Anonyme : Expéditions à la recherche d'Andrée (Aux pays inconnus), *À travers le monde*, n° 5, 4 février 1899, p. 39 ; Le ballon d'Andrée – son itinéraire hypothétique (Aux pays inconnus), *À travers le monde*, n° 31, 5 août 1899, p. 245-246 ; Une relique de l'expédition Andrée (Grandes courses de terre et de mer), *À travers le monde*, n° 32, 6 août 1904, p. 252
- 11736 - G. Marin-Legenvre : Les restes de l'expédition Andrée sont retrouvés, *Nord-Sud*, n° 17, 1<sup>er</sup> septembre 1930, p. 10-11 ; À l'assaut du Pôle Nord, p. 21, *Nord-Sud*, n° 19, 1<sup>er</sup> octobre 1930, p. 17 ; Le drame de l'expédition Andrée, *Nord-Sud*, n° 11-12, juin 1931, p. 22
- 11736a - Gunnar Horn : Comment nous avons retrouvé les restes d'Andrée, *Revue belge*, 15 mars 1931, p. 518-526
- 11736b - Anonyme : SAA, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 87-88

ANGERED-STRANDBERG Hilma (1855-1927)

- 11737 - Louise Cruppi : HAS, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 234-262

ANNERSTEDT Claes (1839-1927)

- 11737a - *La bibliothèque de l'Université d'Upsal*, trad. Gaston Lévy-Ullmann, *Bibliographe moderne*, n° 6, 1898 (tiré à part, Imp. P. Jacquin, 1899)
- 11737b - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Selma Lagerlöf*, le 10 décembre 1909, *Le merveilleux voyage de Nils Holgersson* de Selma Lagerlöf, Rombaldi, 1960, p. 19-24

ARDELIUS Gunnar (1981-)

- 11738 - *J'ai besoin de toi plus que je ne t'aime et je t'aime si fort* (*Jag behöver dig mer än jag älskar dig och jag älskar dig så himla mycket*, 2006), trad. Ludvine Verbèke, Naïve (Naïveland), 2008, 110 p.

ARDELIUS Lars (1926-2012)

- 11739 - *Rencontres*, trad. Gilles Gérard-Arlberg & C. E., *Sexameron II*, Norden, 1971, p. 1-30
- 11740 - *Provinciales*, trad. Gilles Gérard-Arlberg & C. E., *Sexameron II*, Norden, 1971, p. 69-89
- 11741 - *Mon cher vieux*, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron III*, Norden, 1971, p. 45-62
- 11742 - Carl Gustaf Bjurström : Des romanciers réalistes et véridiques..., *Monde*, 6-7 avril 1975

ARENANDER Britt (1941-)

- 11743 - *L'ami par correspondance*, trad. Carl Gustaf Bjurström, *Femmes, nouvelles du monde*, Jean-Claude Lattès, 1981, p. 275-305

ARNÉR Sivar (1909-1997)

- 11744 - *Sivar Arnér présente Jour et nuit*, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 1
- 11745 - Lucien Maury : Œuvres de Sivar Arnér, *Mercur de France*, n° 1017, 1<sup>er</sup> mai 1948, p. 161
- 11746 - Åke Janson : SA, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, *Actualités Suédoises*, n° 31, mai 1974, p. 4
- 11747 - Anonyme : SA, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 130
- 11748 - Anonyme : *Lui-elle-personne*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 280

ARNOLDSSON Hans (1909-)

- 11749 - *Aux portes des enfers* (*Natt och dimma*, 1945), trad. Judith & Gilles Gérard-Arlberg, *Je sers / Delachaux & Niestlé (Études, documents et témoignages sur notre temps)*, 1947, 197 p. (Crit. : Robert Rouquette, *Études*, septembre 1948, p. 275)

ARONSON Stina (1892-1956)

11750 - Lucien Maury : *Den fjärde vägen*, Mercure de France, n° 1060, 1<sup>er</sup> décembre 1951, p. 719

11751 - Anneli Jordahl : SA, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 3

11752 - Sylvain Briens : SA, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 68, 196

AROSSENIUS Ivar (1878-1909)

11753 - **Voyage à chat** (*Kattresan, 1909*), trad. Cecilia Monteux, Ville de Saint Quentin, 2003, 16 p.

11754 - Marie Ørving & Lena Kåreland : IA, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 53

11755 - Lena Kåreland : IA, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 3, 5, 18

11756 - Boel Westin : IA, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 13, 14

11757 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : IA, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 2

11758 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : IA, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 4

ARVASTSON Jan Eric (1934-)

11759 - Ulf Örnkloo : JEA, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debut, 1997, p. 126

ARVIDSSON Beppe (1942-)

11760 - Marie Ørving & Lena Kåreland : BA, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 69

ARWIDSSON Adolf Iwar (1791-1858)

11761 - Marie Ørving & Lena Kåreland : AIA, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 9

ASKER Niklas (1979-)

11761a - **Sous les draps**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 175-180

ASKLUND Erik (1908-1980)

11762 - Sylvain Briens : EA, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 88, 89, 96, 106, 168, 169

ASPENSTRÖM Werner (1918-1997)

11763 - **Poèmes**, trad. & pré. Jacques Robnard, Seghers (Autour du monde, 95), 1967, 78 p. (Ext. : Europe, *L'Europe des poètes*, Cherche Midi, 1980, p. 446-447)

11764 - **Pauvre Job** (*Stackars Job, 1971*), trad. Marc Guyard, P. J. Oswald (Théâtre hors la France), 1974, 94 p.

11765 - **Saga d'hiver** ; Terrain nivelle pour la ville impossible, trad. Lena & Jean-Clarence Lambert, *Âge Nouveau*, n° 80-81, avril-mai 1953, p. 81-82

11766 - **Objet non identifié** ; Le grand moment de la maison et sa fin ; Intérieur, trad. Marc Guyard, *Lettres Nouvelles*, n° 2, mars 1972, p. 170-172

11767 - **L'âme du septentrion**, trad. Jacques Robnard, *Voix des poètes*, n° 66, novembre 1977, p. 55

11768 - **Saga d'hiver** ; L'âme dans le Nord ; Îles au loin ; Octobre ; La vieille racaille, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise – Des stèles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 320-323

11769 - **La sardine dans le métro**, trad. Yvan Avena, *Florilège*, Supplément au n° 115, juin 2004, p. 10

11770 - Ingemar Wizelius : WA, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 13, 19

11771 - Kjell Espmark : WA, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 9

11772 - Anneli Jordahl : WA, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 3

ASPLUND Karl (1890-1978)

11773 - *Les jours* ; La morte interroge, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 47-48

11774 - *Elle doit partir*, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier-Montaigne, 1962, p. 183

11775 - *La gare* ; Angoisse, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 246-249 & 258-259

11776 - Sylvain Briens : KA, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 68, 161, 176, 177

ATTERBOM Per Daniel Amadeus (1790-1855)

11777 - *La patience* ; Le phénix ; La joie, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 197-203

11778 - *L'île de la Félicité* ; Svanevit, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 164-166 (Ext. : Runes commémoratives ; Svanevit, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 325-327 ; Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 663)

11779 - *Carl Michael Bellman*, trad. William Fovet, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 327-333

11780 - Jean-Jacques Ampère : PDAA, Esquisses du Nord – Stockholm et Upsal, Revue de Paris, mars 1832, p. 236, 238

11781 - Joseph Marie Quérard : PDAA, *Le Quérard*, 1855, p. 468-470

11782 - Anonyme : PDAA, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 145-146

11783 - William Fovet : PDAA, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 323-325

ATTORPS Gösta (1899-1976)

11784 - Sylvain Briens : GA, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 195

AURELL Tage (1895-1976)

11785 - *Au coin de la barrière*, *Âge Nouveau*, n° 80-81, avril-mai 1953, p. 120-126

11786 - *Le vicaire*, trad. & pré. Carl Gustaf Bjurström, *Roman*, n° 9, juillet 1953, p. 725-738

11787 - *Confidences*, trad. Monique d'Argentré-Rask, *Nouvelle Revue Française*, n° 250, octobre 1973, p. 31-41

11788 - *La mariée de la Pentecôte*, trad. Gunnel Van Gelder & Marianne Pierson-Pierard, *Cahiers du Groupe du roman*, n° 7, 1973, p. 29-37

11789 - *La route de Revel*, trad. Monique d'Argentré-Rask, *Nouvelle Revue Française*, n° 262, octobre 1974, p. 13-23

11789a - *L'enterrement*, trad. Monique d'Argentré-Rask, *Nota bene*, n° 1, hiver 1981, p. 71-77

11790 - *Une allumette, s'il vous plaît*, trad. Monique d'Argenté, *Nota Bene*, n° 29-30-31, automne 1990, p. 55-64

11790a - Carl Gustaf Bjurström : Mort de l'écrivain suédois Tage Aurell, *Monde*, 27 février 1976

AXELSSON Majgull (1947-)

11791 - *La sorcière d'avril* (*Aprilhäxan*, 1997), trad. Hélène Hervieu & Lena Grumbach, Jean-Claude Lattès, 2003, 527 p. (rééd. Grand livre du mois, 2003 ; Librairie Générale française (Le livre de poche, 30168), 2004, 635 p. ; Crit. : André Clavel : La sorcière mal aimée, *Express*, 17 avril 2003, p. 70 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 16, Élan, 2004, p. 6-7)

11792 - *La maison d'Augusta* (*Slumpvandring*, 2000), trad. Gunilla de Ribaucourt, Jean-Claude Lattès, 2005, 426 p. (rééd. France loisirs, 2006, 545 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 35-36)

11793 - Anonyme : MA, Catalogue du 13<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2004, p. 22-23

11794 - Anneli Jordahl : MA, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 b), mars 2002, p. 6

11795 - Ingrid Elam : MA, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 4

AXELSSON Malin (1975-)

11795a - *Je suis une bulle*, trad. Marianne Ségol-Samoy, pré. Marianne Ségol-Samoy & Malin Axelsson, *Étonnantes écritures européennes pour la jeunesse*, Éd. Théâtrales, 2013, p. 333-344

11795b - **Rose Rose Rose**, trad. Marianne Ségol-Samoy (& Héroïse Esquié, Joséphine Caraballo, Antonella Amirante & Marta Aishe pour l'anglais, l'espagnol, l'italien et le letton), pré. Marianne Ségol-Samoy & Karin Serres, *Étonnantes écritures européennes pour la jeunesse*, Éd. Théâtrales, 2013, p. 355-367 (écrit en collaboration avec Marianne Ségol-Samoy & Karin Serres ; Voir : Malin Axelsson, Karin Serres & Marianne Ségol : " Rose, Rose, Rose... " Projet d'écriture dramatique expérimentale, *Filles intrépides et garçons tendres*, Nordiques, n° 21, hiver 2009-2010, p. p. 81-96)

11795c - **Le " théâtre infantile ". L'esthétique du jeu et le mépris du puéril**, trad. Marianne Ségol-Samoy, *Étonnantes écritures européennes pour la jeunesse*, Éd. Théâtrales, 2013, p. 389-392

AXELSSON Sun (1935-2011)

11796 - **Au cœur du monde**, trad. Jacques Robnard, pré. André Pieyre de Mandiargues, Saint-Germain des Prés (Poésie sans frontière), 1979, 44 p.

11797 - **Sur le Sexameron**, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron*, Norden Productions, 1970, p. 211-212

11798 - L'ouvrage *Chili : le dossier noir*, Gallimard (Témoins), 1974, inclut le matériel contenu dans *Terrorn i Chile*, 1974, de Sun Axelsson, Birgitta Leander & Raúl Silva C., y compris la préface de Harald Edelstam et l'article *Réforme agraire et mobilisation paysanne* de Tor Sellström

BARTOSCH EDSTRÖM Carin (1965-)

11798a - **Furioso** (*Furioso*, 2011), trad. Frédéric Fourreau, Jean-Claude Lattès, 2012, 587 p.

BAUER John (1882-1918)

11799 - Lena Kåreland : JB, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 4, 6, 18

11800 - Boel Westin : JB, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 17-18

11801 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : JB, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 6

BECKMAN Erik (1935-1995)

11802 - **Le rat de bois irlandais**, trad. Carl Gustaf Bjurström, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 296-303

11803 - Åke Janzon : EB, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 7

BECKMAN Gunnel (1910-2003)

11804 - **Déchirer le silence** (*Tre veckor över tiden*, 1973), trad. C. Nyro, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, Les chemins de l'amitié, 20), 1976, 171 p. (Crit. : Pierrette Barnole, CNDP – Les livres, n° 234, janvier 1978 ; Christina Sironi Windahl : La déception d'une Suédoise, *Parole*, n°23, automne-hiver 1992, p. 15-22 & Livres Jeunes aujourd'hui, n° 3, mars 1993, p. 115-122)

11805 - Stefan Mählqvist : GB, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 4

11806 - Marie Ørvig : GB, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 19-20

11807 - Boel Westin : GB, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 44

BECKMAN Kaj (1913-2002)

11808 - Lena Kåreland : KB, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 6, 21

11809 - Kaj Beckman a illustré : *La poupée de Mina / La poupée de Tina* de Per Beckman (voir ce nom)

BECKMAN Per (1913-1989)

11810 - **La poupée de Mina** (*Mias docka*, 1969), ill. Kaj Beckman, Hatier (Bibi livre), 1973, 16 p.

11811 - **La poupée de Tina** (*Mias docka*, 1969), trad. Jean Vanhaelen, ill. Kaj Beckman, Dupuis (Dupuis Junior, 3), 1982, 24 p.

BEHROS Fateme (1944-2009)

11812 - Anneli Jordahl : FB, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 c), août 2004, 6 p.

BELLMAN Carl Michael (1740-1795)

11813 - **Les épîtres de Fredman**, trad. Nils Afzelius & Pierre Volboudt, pré. Pierre Volboudt, ill. Elias Martin, Norstedt, 1953, 157 p. (rééd. pos. Carl Gustaf Bjurström, Corps 9, 1984, 147 p., sans ill. ; Ext. : Épîtres 23, 30 34, 36, 66, 79, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 112-129 ; Adieu aux matrones, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 842-844 ; Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 658-659 ; Bernard Génès : Quatre poètes du Nord, Monde, 24 août 1984)

11814 - **Vive Bellman !**, trad. & pré. Monique d'Argentré-Rask, Proprius, 1994, 183 p. (Ext. Le père Noé ; Nocturne, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 838-841)

11815 - **Le chant du berceau** ; La pêche, *Histoire des états scandinaves* d'Auguste Geffroy, Hachette, 1851, p. 335-336

11816 - **À la mort de Mozart**, trad. Jean-Clarence Lambert, Nouvelle Revue Française, n° 213, septembre 1970, p. 80

11817 - **Chanson de Fredman 35** ; Impromptu ; Pour l'enterrement de Lidner ; À la mort de Mozart ; Le 30 mars 1792, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 129-132

11818 - **Pour Ulla à la fenêtre...**, trad. Bertil Galland, *Évelyne - 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 13-15)

11819 - Monique d'ARGENTRÉ-RASK : **Carl Michael Bellman** : le génie suédois qui fait vivre son époque en chansons, Proprius, 1999, 30 p.

11820 - Léonie Bernardini : CMB, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 55-62

11821 - Camille Polack : *Carl Michael Bellman, Der Schwedische Anakreon* de Felix Niedner (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 5, novembre-décembre 1906, p. 676-680

11822 - André Bellessort : CMB, *La Suède*, Perrin, 1910, p. 221-232 & 354-355

11823 - Jane Deshayes : Bellman, chanteur suédois du grand siècle, Nord-Sud, n° 1-2, 1<sup>er</sup>-15 janvier 1931, p. 24-26

11824 - Pierre Volboudt : CMB, *Mercure de France*, n° 1099, 1<sup>er</sup> mars 1955, p. 551-554

11825 - Maurice Gravier : *The life and song of Carl Michael Bellman genius of the swedish rococo* de Paul Britten Austin, *Études germaniques*, n° 95, juillet-septembre 1969, p. 489

11826 - Maurice Gravier : *Vin och flickor och Fredmans strake* de Carl Fehrman, *Études germaniques*, n° 136, octobre-décembre 1979, p. 384-385

11827 - Anonyme : CMB, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 278

11828 - May-Brigitte Lehman : CMB, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 837-838

11829 - Per Daniel Amadeus Atterbom : CMB, trad. William Fovet, Patrimoine littéraire européen 11a, De Boeck Université, 1999, p. 327-333

BENDIXSON Nanna (1860-1923)

11830 - Boel Westin : *Le lutin de la forêt*, La littérature enfantine en Suède, Institut Suédois, 1991, p. 13-14

BENDZ Ernst (1880-1966)

11830a - **La Daphné d'Alfred de Vigny**, Stock, 1923, 85 p.

11830b - **Paul Valéry et l'art de la prose**, Gumpert, 1936, 191 p.

11830c - **André Gide et l'art d'écrire**, Messageries du livre, 1939, 159 p.

11830d - **François Mauriac**, ébauche d'une figure, Elanders boktryck (Göteborgs Kungl. vetenskaps-och vitterhets-samhälles handlingar, 6), 1945, 164 p.

11830e - **Visages d'écrivains** : André Gide, Jacques de Lacretelle, Henry de Montherlant, Paul Valéry, Auguste Gilbert de Voisins, Souvenirs d'Istrati, François Mauriac, Valéry Larbaud, Presses de la Cité, 1948, 144 p.

11830f - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, *Nouvelles littéraires*, n° 664, 6 juillet 1935, p. 6

BENEDICTSSON Victoria (voir Ahlgren, Ernst)

BENGTSSON Anna (1951-)

11831 - Anonyme : AB, Catalogue du 11<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2002, p. 52 (Anna Bengtsson a illustré *Les léopards des neiges* d'Anna-Karin Palm, voir ce nom)



BENGTSSON Frans Gunnar (1894-1954)

11832 - **Orm le rouge** (*Röde Orm : sjöfarare i västerled, 1941*), trad. Thekla Hammar, pré. Lucien Maury, Stock, 1947, 272 p. (rééd. 1950 ; (Le roman cosmopolite, 6), 1955 ; ill. Paul Perret, Plaisir de lire (n° 81), 1951, 283 p. & Rencontre, 1953, 283 p. ; Stock, 1956 ; Porte-Glaive, 1986, 316 p. ; Crit. : Françoise de Castro, Opéra, n° 144, 18 février 1948 ; René Lalou, Nouvelles littéraires, n° 1070, 4 mars 1948, p. 3 ; Boris Metzler, Paru, n° 41, avril 1948, p. 52 ; Laurent Lemire, Croix, 23 mai 1987)

11833 - **Orm le Rouge**, I. Sur les mers de la route de l'ouest (*Röde Orm : sjöfarare i västerled, 1941*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 1997, 344 p. (rééd. Actes Sud / Leméac (Babel, 901), 2008, 330 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 21-23)

11834 - **Orm le Rouge**, II. Au pays et sur la route de l'est (*Röde Orm : hemma och i österled, 1945*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 1998, 382 p. (rééd. Actes Sud / Leméac (Babel, 964), 2009, 368 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 21-23)

BENGTSSON Jesper (1968-)

11834a - **Aung San Suu Kyi - Un pays, une femme, un destin** (*En kamp för frihet, 2010*), trad. Carine Bruy, Prisma, 2013, 356 p.

BEREFELT Gunnar (1933-)

11835 - Lena Kåreland : GB, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 6, 25

BERG Bengt (1885-1967)

11836 - **Mon ami le pluvier** (*Min vän fjällpiparen, 1916*), trad. Thekla Hammar, Stock (Livres de nature illustrés, 3), 1932, 151 p. (Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 février 1933, p. 218 ; " Les livres présentés par leurs éditeurs ", Revue belge, 1<sup>er</sup> mars 1933, p. 287 ; Anonyme : Le monde des oiseaux, Jardin des lettres, n° 26, avril 1933, p. 5 ; Jean Guérin, Nouvelle Revue Française, n° 237, juin 1933, p. 1016 ; Frédéric de Bélinay, Études, 5 juin 1934, p. 720)

11837 - **Le tigre et l'homme** (*Tigrar, 1934*), trad. Jacques Marty, Payot (Documents et témoignages pour servir à l'histoire de notre temps), 1938, 221 p. (Crit. : Charles Albert, Études, 20 mars 1939, p. 862-863)

11838 - Lucien Maury : BB, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 343-344

11839 - Léon Pineau : *Genezaret* (Un roman suédois), Journal des débats, 28 décembre 1922, p. 4

BERG Björn (1923-2008)

11840 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : BB, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 58

BERG Daniel (1887-1937)

11841 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Le rire de Moloch*, Mercure de France, n° 602, 15 juillet 1923, p. 543

BERG Eva (1904-1980)

11842 - **Les cornes des taureaux**, trad. Gunnel Van Gelder & Sidonie Basil, Cahiers du Groupe du roman, n° 7, 1973, p. 12-24

BERG Fridtjuf (1851-1916)

11843 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : FB, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 8

11844 - Lena Kåreland : FB, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 6, 17

BERG Lasse ( 1943-) & Lisa (1942-)

11845 - Lena Kåreland : L&LB, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 3, 6, 24

BERG Olle (= Olof Berg, 1953-)

11846 - BD (en anglais) & Présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 176-181 & 187

11847 - **Sans titre**, *Comix 2000*, Association, 1999, p. 87-90

11848 - **Me Too**, Lapin, n° 24, juin 1999, p. 2

11849 - **Rrrr**, Lapin, n° 24, juin 1999 p. 66

- 11850 - *Charlie à Bali*, Lapin, n° 24, juin 1999, p. 115  
 11851 - *Les témoins de Jéhova*, Lapin, n° 26, janvier 2001, p. 58-59  
 11852 - *Breakfast*, Lapin, n° 29, octobre 2001, p. 37  
 11853 - *A day in the country*, Lapin, n° 29, octobre 2001, p. 60  
 11854 - *Zen*, Lapin, n° 30, décembre 2001, p. 18  
 11855 - *Anarchiste*, Lapin, n° 30, décembre 2001, p. 28  
 11856 - *P52. La menace*, Lapin, n° 32, avril 2002, p. 52  
 11857 - *Les trois durs*, Lapin, n° 33, novembre 2002, p. 92

BERG PLEIJEL Sonja (1909-1996)

- 11857a - *Tonnerres sur Java* (*Atlasfjärilen, 1971*), trad. Anne-Marie Estienne, G. T. Rageot (Les chemins de l'amitié, 3), 1973, 209 p.

BERGE Stina (1958-)

- 11858 - Lena Kåreland : SB, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 6, 27

BERGE Victor (1891-1974)

- 11859 - *Le danger c'est ma vie* (*Faran är mitt liv : en svensk pärlfiskares äventyr, 1951*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Éditions de Paris (Les grandes aventures du siècle), 1952, 253 p. (Crit. : André Bourin, Nouvelles littéraires, n° 1320, 18 décembre 1952, p. 7)

BERGEGREN Hinke (1818-1883)

- 11860 - Philippe Bouquet : HB, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 31-32

BERGER Henning (1872-1924)

- 11861 - *Le bonheur de Monsieur Poignard*, trad. Svenn, Revue bleue, 22 février 1908, p. 239-243 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 5-9)

- 11862 - *Nouvelles d'Amérique*, trad. Thekla Hammar, Revue bleue, 18 juillet 1908, p. 87-89

- 11863 - *Le gibet*, Idées modernes, 1909, p. 420-430

- 11864 - *Un cadeau de Noël*, trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 23, décembre 1911, p. 9-21

- 11865 - *Le déluge* (Crit. : Erik Sjoestedt : L'année théâtrale en Suède, Temps, 5 août 1907, p. 2 ; Alfred Athis, Humanité (Les premières), 25 novembre 1907, p. 2 ; Adolphe Brisson, Temps, 2 décembre 1907, p. 2 ; Maurice Boissard, Mercure de France (Les théâtres), n° 252, 16 décembre 1907, p. 718 ; René Lalou, Quinzaine critique (Le théâtre), n°43, 10 janvier 1932, p. 36 ; Gabriel Marcel, Nouvelles littéraires (Le théâtre), n° 1167, 12 janvier 1950, p. 8)

- 11866 - Lucien Maury : Trois auteurs étrangers (Les lettres : œuvres et idées), Revue bleue, 27 mars 1909, p. 410-414 (sur *Ur en ensams dagbok* de H. Berger)

- 11867 - Fritiof Palmér : *Le pays des rêves*, Mercure de France, n° 347, 1<sup>er</sup> décembre 1911, p. 656

- 11868 - Fritiof Palmér : *Les fleurs de la vie*, Mercure de France, n° 388, 16 août 1913, p. 882-883

- 11869 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Le pédant*, Mercure de France, n° 602, 15 juillet 1923, p. 545

- 11870 - Lucien Maury : Deux romanciers voyageurs : Henning Berger – Gustaf Hellström, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 221-229

- 11871 - Fabius Finkielman : August Strindberg et Henning Berger au théâtre de l'Atelier, Nord-Sud, n° 13-14, juillet 1931, p. 35

- 11872 - Lucien Maury : HB, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 144

BERGER Vilhelm (1867-1938)

- 11873 - Joseph E. A. Alexis : VB, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 19-20

BERGGREN Elfred (1900-1932)

11874 - John-Henri Holmberg : EB, La science fiction en Suède, Antares, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 136

BERGGREN Eva (1925-2009)

11875 - *Devoirs de vacances*, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron*, Norden Productions, 1970, p. 9-52

11876 - *Les voies du seigneur*, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron*, Norden Productions, 1970, p. 71-108

BERGGREN Mats (1957-)

11877 - *Ni l'un ni l'autre* (*Varken varken eller eller*, 1993), trad. Philippe Bouquet, Élan, 1996, 199 p. (Crit. : Christine Brulé : Le roman vrai du cariste de Scania, Ouest-France, 21 novembre 1996 ; Anonyme, BCLC, n° 580, janvier 1997, p. 76 ; Sylvie Granger, Nervures, janvier-février 1997, p. 4 ; Pascale Voilley, Europe, n° 816, avril 1997, p. 244-245 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 83-84 ; Philippe Geneste, Monde libertaire, 10-16 septembre 1998, École émancipée, 10 novembre 1998, p. 32 & Plein Chant, n° 68, été 1999, p. 129-130)

11878 - Philippe Bouquet : MB, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 52-53

BERGGREN Tobias (1940-)

11879 - *Étude n° 13, comme en fa dièse majeur* ; Étude n° 9, comme en mi majeur, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise – Des stèles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 366-369

11880 - Kjell Espmark : TB, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 10, 22

BERGLUND Anne-Marie (1952-)

11881 - *Entre extase et captivité* (*Mellan extas och fångenskap*, 1978), trad. Jacques Macau, Jacques Macau, 1977, XLII + 38 p.

11882 - *Poète de la vie désespérée*, trad. Jacques Macau, Jacques Macau, 1977, 39 p.

11883 - *À la frontière* (*Staden vid gränsen*, 1987), trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Alinéa, 1990, 117 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1998, p. 10)

11884 - *Les momies de la plage* (*Strandmumier*, 1996), trad. Jacques Outin, pos. Bernard Bretonnière (entretien avec A. M. Berglund), MEET, 1996, 56 p.

11885 - *Dans les chairs des femmes...* ; Rêves de jeunes filles ; Questions posées à la déesse de l'amour ; Action de grâces ; Pleure moins fort ; Je veux au moins qu'on me dise " merci " ; La lécheuse ; L'elfe a le pouvoir..., trad. Jacques Outin, *Poésie suédoise contemporaine*, Castor Astral, 1986, p. 139-155

11886 - *Le rubis* ; Le bateau pour Buenos Aires ; Une après-midi à l'étranger, trad. Jacques Outin, *Épars*, J. Outin, 2004, p. 33-40 (rééd. *13 poètes du Nord*, Caractères, 2011, p. 15-22)

BERGMAN Anna (1948-)

11887 - *Au non du père* (*Inte pappas flicka*, 1987), trad. Simone Manceau, Sylvie Messinger, 1989, 199 p. (rééd. Presses de la Cité (Presses-Pocket, 3399), 1990, 189 p. ; Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 8), co Gun Arestad

BERGMAN Anna (1965-)

11888 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : AB, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 20-21

BERGMAN Bo (1869-1967)

11889 - *La fille sous la lune nouvelle*, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983, (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 37-38)

11890 - *Les marionnettes* ; Le port, trad. Carl Gustaf Bjurström, *Écrivains et artistes postiers du monde* de Josette Rasle, Cercle d'art, 1997, p. 82

11891 - *Le compagnons de voyage* ; Le voyage, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 260-263 & 278-279

11892 - Ingemar Wizelius : BB, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 9

- 11893 - Carl Gustaf Bjurström : BB, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 299
- 11894 - Anonyme : *Les dieux anciens*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 349-350
- 11895 - Anonyme : *En dépit de tout*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 578
- 11896 - Anonyme : *Les marionnettes*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 402
- 11897 - Josette Rasle : BB, *Écrivains et artistes postiers du monde*, Cercle d'art, 1997, p. 81
- 11898 - Sylvain Briens : BB, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 52, 53, 172, 183, 185-187, 189, 190

BERGMAN Eva (1945-)

- 11899 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : EB, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 5

BERGMAN Hjalmar (1883-1931)

11900 - **Les Markurell** (*Markurells i Wadköping, 1919*), trad. Karin Dubois-Heyman, pré. Lucien Maury, Stock (Le cabinet cosmopolite, 53), 1931, XV+ 263 p. (Ext. : Nord-Sud, n° 15-16, août 1931, p. 28-29 ; Crit. : B. V. : En Suède (Chez le libraire), Ric et Rac, 19 septembre 1931, p. 3 ; Georges Roger, Quinzaine critique, n° 38, 25 octobre 1931, p. 190 ; Alphonse de Parvillez, Études, 5 décembre 1931, p. 628 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 1, 1932, p. 85 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 380)

11901 - **Une saga** (*Sagan, 1919*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Roger Richard, pré. Johannes Edfelt, Avant-Scène (Théâtre, 199), juin 1959, p. 1-35 (Crit. : Robert Kemp : La Saga au Théâtre des Nations, Monde, 25 avril 1959 ; Marcel Brion : Au théâtre des nations, Revue des deux mondes, 15 juin 1959, p. 713-720 ; Bertrand Poirot-Delpech, Monde, 10 novembre 1964)

11902 - **Le testament de Sa Grâce** (*Hans Nåds testamente, 1910*), trad. & pré. Elena Balzamo, Élan, 1998, 236 p. (Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 361-363 ; Crit. : Fritiof Palmér, Mercure de France, n° 321, 16 novembre 1910, p. 367-368 ; Jean-Louis Perrier : Les monstres de Bergman, Monde, 29 mai 1998 ; Anonyme, BCLF, n° 596, mai 1998, p. 1003-1004 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 23)

11903 - **Les Markurell de Wadköping** (*Markurells i Wadköping, 1919*), trad. Georges Ueberschlag, pré. Elena Balzamo, Élan, 1998, 222 p. (Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 363-366 ; Crit. : Anonyme, BCLF, n° 606, mars 1999, p. 642)

11904 - **Monsieur von Hancken** (*Herr von Hancken, 1920*), trad. Georges Ueberschlag, pos. Elena Balzamo, Élan, 2002, 250 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 639, 2002 ; Georges Ueberschlag : De l'hyperbole... ou le mal des mots. À propos de la traduction de *Herr von Hancken* en français, *Aspekter av litterär översättning*, Växjö University Press, 2001, p. 175-186 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 79)

11905 - **Grand-mère et Notre-Seigneur** (*Farmor och Vår Herre, 1921*), trad. Elena Balzamo & Georges Ueberschlag, pos. Elena Balzamo, Élan, 2003, 204 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 7-9)

11906 - **Le clown Jac** (*Clownen Jac, 1930*), trad. Philippe Bouquet, pos. Elena Balzamo, Élan, 2004, 304 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 39-42)

11907 - **La jeune fille en frac**, trad. Karin Dubois-Heyman, Temps, 31 octobre 1930, p. 5 ; 1<sup>er</sup> novembre 1930, p. 5 ; 2 novembre 1930, p. 3 ; 4 novembre 1930, p. 4 ; 6 novembre 1930, p. 5 ; 8 novembre 1930, p. 5 ; 9 novembre 1930, p. 5 ; 11 novembre 1930, p. 4 ; 12 novembre 1930, p. 4 ; 14 novembre 1930, p. 5 ; 15 novembre 1930, p. 5 ; 16 novembre 1930, p. 5

11908 - **Le lion raconte ce qui suit**, trad. Jean Auzanet & Lissi Olsson, Revue bleue, 4 juillet 1931, p. 399-403 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 5-8)

11908a - **L'homme qui arrive à temps**, trad. Jean Auzanet & Lissi Olsson, pré. Lucien Maury, Nouvelles littéraires, n° 502, 28 mai 1932, p. 5

11909 - **Mes marraines**, trad. Georges Ueberschlag, Nouvelles du Nord, n° 13, Élan, 2001, p. 61-66

11910 - Giorgio LA PIRA : Message du maire de Florence à M. l'ambassadeur de Suède S. E. Eric von Post à l'occasion de la célébration du poète et écrivain Hjalmar Bergman, Palazzo Vecchio, 10 juin 1961, Tipografia Guintina, 1961, 14 p.

11911 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *L'enterrement d'Eros*, Mercure de France, n° 602, 15 juillet 1923, p. 545

11912 - Léon Pineau : Un humoriste suédois, Journal des débats, 25 février 1925, p. 4

11913 - Lucien Maury : Romans sociaux, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 230-237

11914 - Anonyme : Mort de Hjalmar Bergman, Nord-Sud, n° 1-2, 1<sup>er</sup>-15 janvier 1931, p. 17 ; Effort algérien, 24 janvier 1931, p. 3

11914a - Victor Vinde : Hjalmar Bergman est mort, Nouvelles littéraires, n° 431, 17 janvier 1931, p. 6

- 11915 - Lucien Maury : Un humoriste et romancier suédois – Hjalmar Bergman, Européen, 21 janvier 1931, p. 5
- 11916 - **Joe et Cie** (Crit. : R. D. : Une pièce israélite de Hjalmar Bergman, Figaro, 23 mai 1932, p. 6 ; J. C., Figaro (Les premières), 25 mai 1932, p. 4 ; Gérard d'Houville, Figaro (Chronique des théâtres de Paris), 27 mai 1932, p. 5 ; René Lalou, Nouvelles littéraires, n° 502, 28 mai 1932, p. 10 ; Pierre Brisson, Temps (Chronique théâtrale), 30 mai 1932, p. 2 ; M. B., Ménéstrel (La semaine dramatique), 3 juin 1932, p. 193 ; Pedro, Populaire, 6 juin 1932, p. 5 ; André Bellessort, Journal des débats (La semaine dramatique), 13 juin 1932, p. 3-4)
- 11917 - **Les gants blancs** (Crit. : René Lalou, Nouvelles littéraires, n° 554, 22 avril 1933, p. 10 ; André Bellessort, Journal des débats (La semaine dramatique), 8 mai 1933, p. 3 ; Gérard d'Houville, Figaro (Chronique des théâtres de Paris), 9 mai 1933, p. 5 ; Roger Crosti, Ménéstrel (La semaine dramatique), 12 mai 1933, p. 193 ; Henri Austruy, Nouvelle revue (Revue dramatique), 1<sup>er</sup> juin 1933, p. 235 ; François Porché, Revue de Paris (Théâtre), 1<sup>er</sup> juin 1933, p. 704-706)
- 11918 - Lucien Maury : HB, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 263-264
- 11919 - Agne Beijer : Deux auteurs, Le théâtre dans le monde, n° 2, 1955, p. 14-24
- 11920 - Pierre Halleux : HB, Le domaine scandinave, *L'expressionnisme dans le théâtre européen*, CNRS, 1971, p. 306-307
- 11921 - Anonyme : HB, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 299-300
- 11922 - Anonyme : *Parisiana*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 130
- 11923 - Lena Giret : Les souvenirs de Bergslagen de Hjalmar Bergman, Germanica, n° 4, 1988, p. 181-191
- 11924 - Georges Ueberschlag : Hjalmar Bergman ou l'hubris du rire, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 37-42
- 11925 - Anneli Jordahl : HB, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 2
- 11926 - Elena Balzamo : HB, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 359-360
- 11927 - Sylvain Briens : HB, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 72

#### BERGMAN Ingmar (1918-2007)

- 11928 - **Œuvres** : Jeux d'été ; La nuit des forains ; Sourires d'une nuit d'été ; Le septième sceau ; Les fraises sauvages ; Le visage (*Sommarlek, 1951 ; Gycklarnas afton, 1953 ; Sommarnattens leende, 1955 ; Det sjunde inseglet, 1957 ; Smultronstället, 1957 ; Ansiktet, 1958*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Maurice Pons, Robert Laffont, 1962, 455 p. (Note : *Les fraises sauvages* est également paru dans Cahiers des saisons, hiver 1962, p. 271-287)
- 11929 - **Le silence** (*Tystnaden, 1963*), trad. Jacques Robnard, pré. Jean Béranger, Avant-Scène (Cinéma, 37), 1964 (rééd. Seuil (Points, Films, 7), 1972 127 p.)
- 11930 - **Une trilogie de films** : Comme dans un miroir ; Les communiant ; Le silence (*En filmtrilogi : Såsom i en spegel, 1961 ; Nattvardsgästerna, 1962 ; Tystnaden, 1963*), trad. Jacques Robnard, Robert Laffont, 1964, 271 p.
- 11931 - **Persona** (*Persona, 1966*), trad. Jacques Robnard, Avant-Scène Cinéma, n° 85, octobre 1968, p. 1-40 (contient : Ingmar Bergman jugé par deux critiques suédois : Mauritz Edström (Victoire sur le silence) et Jurgen Schildt (L'homme, les masques, l'artiste), p. 6 ; supplément-photos : *L'heure du loup*, p. 51-54)
- 11932 - **Une passion** (*En passion, 1969*), trad. Jacques Robnard, Avant-Scène Cinéma, n° 109, décembre 1970, p. 1-39 (contient : Mauritz Edström : Bergman et son île, p. 9)
- 11933 - **Cris et chuchotements** (*Viskningar och rop, 1972*), trad. Jacques Robnard, Avant-Scène Cinéma, n° 142, décembre 1973, p. 1-55
- 11934 - **Scènes de la vie conjugale** (*Scener ur ett äktenskap, 1973*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Gallimard, 1975, 203 p. (rééd. (Folio, 2409), 1992, 217 p.)
- 11935 - **Face à face** (*Ansikte mot ansikte, 1976*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Gallimard, 1976, 131 p.
- 11936 - **L'œuf du serpent** (*Ormens ägg, 1977*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Gallimard, 1978, 138 p.
- 11937 - **Sonate d'automne** (*Höstsonaten, 1977*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Gallimard, 1978, 74 p.
- 11938 - **Cris et chuchotements ; Persona ; Le lien** (*Viskningar och rop, 1973 ; Persona, 1966 ; Beröringen, 1971*), trad. Jacques Robnard & Catherine de Seynes, Gallimard, 1979, 205 p. (rééd. (Folio, 2620), 1994, 233 p.)
- 11939 - **De la vie des marionnettes** (*Ur marionetternas liv, 1979*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Gallimard, 1980, 113 p.
- 11940 - **Fanny et Alexandre** (*Fanny och Alexander, 1979*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Gallimard, 1983, 239 p. (rééd. (Folio, 3130), 1998, 275 p.)



11941 - **Les fraises sauvages** (*Smultronstället, 1957*), trad. Francis & Cecilia Monteux, découpage Bruno Colomb & Bertrand Giugiuzza, Avant-Scène Cinéma, n° 331-332, juillet-août 1984, p. 45-86

11942 - **Après la répétition** (*Efter repetitionen, 1980*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Théâtre en Europe, n° 5, janvier 1985, p. 75-92 (Crit. : André Camp, Avant-scène théâtre (Théâtre en zigzag), n° 1066, 15 mars 2000, p. 52 ; Jean Mambrino, Études (Carnet de théâtre), mars 2000, p. 379-380 ; Raymonde Temkine : D'Afrique du Sud à l'Europe du Nord (Théâtre), Europe, n° 852, avril 2000, p. 270-272)

11943 - **Laterna magica** (*Laterna magica, 1987*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Gallimard, 1987, 333 p. (rééd. (Folio, 2238), 1991, 380 p. ; Ext. : Télérama, n° 1949, 16 décembre 1987, p. 30-32 ; *Théâtre scandinave*, Maison de la Culture de Loire-Atlantique / Joca seria, 2003, p. 91-95 ; Crit. : Pierre Ajame : La joie dans le cauchemar, Nouvel observateur, 20-26 novembre 1987, p. 126-127 ; Jean-Luc Macia : Bergman par Bergman, Croix, 28 novembre 1987, p. 13 ; Claude-Marie Trémois : Le mal de l'enfance, Télérama, n° 1949, 16 décembre 1987, p. 29 ; Michel Chion : Bergman, projecteur d'images, Cahiers du cinéma, n° 403, janvier 1988, p. 47-49 ; Michel Ciment : Bergman juge d'Ingmar, Positif, n° 324, février 1988, p. 28-30 ; Alain Suied, Nouvelle Revue Française, n° 422, mars 1988, p. 97-98 ; Jean Collet, Études, avril 1988, p. 555-556 ; Woody Allen : Une vie à travers le miroir, trad. Laurent Vachaud, Positif, n° 382, décembre 1992, p. 16-20 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 5)

11944 - **Après la répétition** (*Efter repetitionen, 1980*), trad. Éric Kahane & Godfried Talboom, pré. Alain Bergala, Avant-Scène Cinéma, n° 394, Juillet 1990, 75 p.

11945 - **Images** (*Bilder, 1990*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Gallimard, 1992, 414 p. (Crit. : Jean-Michel Frodon : Face au miroir, Monde, 23 janvier 1992, p. 32 ; Jean-Luc Macia : Bergman, arrêts sur "Images", Croix, 2-3 février 1992, p. 15 ; Jean-Luc Douin : Chronique d'une nausée, Télérama, n° 2202, 25 mars 1992, p. 38-39 ; Joël Magny : Bergman à la lettre, Cahiers du cinéma, n° 453, mars 1992, p. 84-88 ; Jean Collet, Études, janvier 1993, p. 127-128)

11946 - **Les meilleures intentions** (*Den goda viljan, 1991*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Gallimard (Du monde entier), 1992, 416 p. (rééd. (Folio, 2621), 1994, 483 p. ; Crit. : Michka Assayas : Bergman à la source, Libération, 3 décembre 1992, p. 24 ; Geneviève Brisac : Ingmar Bergman romancier, Monde, 1<sup>er</sup> janvier 1993, p. 9)

11947 - **Le septième sceau** (*Det sjunde inseglet, 1957*), trad. Margareta Hansson-Haïm, pré. Danielle Dumas, découpage Laurence Rebouillon, Avant-Scène Cinéma, n° 410, mars 1992, 94 p.

11948 - **Enfants du dimanche** (*Söndagsbarn, 1993*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Gallimard, 1995, 156 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 28)

11949 - **La source** (*Jungfrukällan, 1960*), scénario : Ulla Isaksson, trad. Margareta Hansson-Haïm, pré. Jacques Siclier, découpage Laurence Rebouillon, Avant-Scène Cinéma, n° 444, juillet 1995, p. 1-72 (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 36)

11950 - **Scènes de la vie conjugale** (*Scener ur ett äktenskap, 1973*), trad. Jacques Fieschi, Avant-scène théâtre, n° 980, 15 décembre 1995, p. 1-43 (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 35 ; Emmanuelle Bouchez : Le ménage désenchanté (Scènes), Télérama, n° 3191, 9 mars 2011, p. 58)

- Danielle Dumas : Conjugalité, p. 1

- Maaret Koskinen : Ingmar Bergman, p. 2-3

- Jean-Pierre Léonardini : Psycho-sociologie du mariage, p. 35

- Marion Thébaud : Nicole Garcia, une femme en mouvement, p. 36

- Mireille Touret : Entretien avec André Dussolier, p. 37-39

- L'équipe de la pièce & Extraits des réactions de la presse, p. 41-43

11951 - **Sourires d'une nuit d'été** (*Sommarnattens leende, 1955*), trad. Margareta Haïm, pré. David Alman, découpage Juliette Senik, Avant-Scène Cinéma, n° 454, juillet 1996, p. 1-76 (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 86)

11952 - **Le cinquième acte** : Monologue ; Après la répétition ; Un dernier cri ; S'agite et se pavane (*Femte akten, 1994*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Gallimard, 1997, 189 p. (Ext. : *Un dernier cri*, Nouvelle Revue Française, n° 530, mars 1997, p. 4-24 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 84-85 ; *S'agite et se pavane* – Gilles Costaz : Théâtre et cinéma, Avant-scène théâtre, n° 1127, 1<sup>er</sup> janvier 2003, p. 89 ; Emmanuelle Bouchez : La passion selon Ingmar, Télérama, n° 3074, 10 décembre 2008, p. 72)

11953 - **Entretiens privés** (*Enskilda samtal, 1996*), trad. Alain Gnaedig, Gallimard, 1997, 169 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 85-86)

11954 - **Une affaire d'âme** : Infidèles ; Une affaire d'âme ; Amours sans amants (*Föreställningar : Trolösa ; En själslig angelägenhet ; Kärlek utan älskare, 2000*), trad. Vincent Fournier, Cahiers du Cinéma (Fiction), 2002, 320 p. (Crit. : Stig Björkman : *Föreställningar* (Représentations), trad. Cecilia Monteux, Cahiers du cinéma, n° 552, décembre 2000, p. 33 ; Jean-Louis Perrier : Ingmar Bergman visionnaire, Monde, 20 décembre 2002 ; François Gorin, Télérama, n° 2761, 1<sup>er</sup> janvier 2003, p. 25 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 98-99 ; Fabienne Pascaud : Actrices, pas comédiennes (*Une affaire d'âme*), Télérama, n° 3223, 19 octobre 2011, p. 89)

11955 - **Sarabande** (*Saraband, 2003*), trad. Vincent Fournier, pré. Jacques Aumont, Cahiers du Cinéma (Petite bibliothèque, 77), 2004, 111 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 42-43)

11956 - **Monika**, Avant-scène Cinéma, n° 567, décembre 2007, p. 1-79

- Stig Björkman, Torsten Manns & Jonas Sima : Entretien avec Ingmar Bergman, p. 6

- Michel Boujut : Le bonheur dans l'île, p. 1
- Guy Braucourt : Ingmar Bergman, du noir de la crise à la lumière de l'amour, p. 3-5
- Fernand Garcia : Harriet Andersson-Ingmar Bergman, un été 52, p. 8-9
- Fernand Garcia & Pierre Kandet : Découpage du film, p. 28-79
- Bio-filmographie commentée, p. 10-25 ; Revue de presse, p. 7

11956a - **Scènes de la vie conjugale** (*Scener ur ett äktenskap*), Avant-scène cinéma, n° 590, mars 2012, 147 p.

- Yves Alion : Scènes de la vie bergmanienne, p. 6-9
- Yves Alion & Jean-Philippe Guerand : Entretien avec Olivier Assayas, p. 24-29
- Julien Améaume & Sylvain Angiboust : Découpage de *Scènes de la vie conjugale*, p. 53-126
- Sam Azulys : Les analphabètes du sentiment, p. 18-20
- Michel Berjon : Une saga conjugale, p. 10-17 ; Fårö, son île, p. 40-44
- Jean-Philippe Guerand : Liv Ullmann dans l'œil du diable bergmanien, p. 35-39
- Revue de presse, p. 21-22 ; Filmographie, p. 30-34

11957 - **Peinture sur bois** (*Trämålning*), trad. Catherine & Ulf Ekeram, pré. Ulf Ekeram, Avant-scène Théâtre, n° 199, juin 1959, p. 36-41 (contient : Jean Béranger : Ingmar Bergman, cinéaste, p. 9-10)

11958 - **Un souvenir d'enfance de Jack l'éventreur**, trad. Axel Amlie, Cinéma 59, n° 34, 1959, p. 39-44

11958a - **Peinture sur bois** (*Trämålning*), trad. Jacques Macau, Ditt å datt, n° 1, 1977, p. 92-105

11959 - Jacques SICLIER : **Ingmar Bergman**, Club du Livre de cinéma (Les grands créateurs du cinéma, 12-13), 1958, 28 p.

11960 - François D. GUYON : **Ingmar Bergman**, SERDOC (Premier Plan, 3), 1959, 40 p.

11961 - Jean BÉRANGER : **Ingmar Bergman et ses films**, Terrain Vague, 1959, 107 p. (nouvelle édition revue et augmentée 1960, 124 p.)

11962 - Jos BURVENICH : **Thèmes d'inspiration d'Ingmar Bergman**, Club du Livre de cinéma (Collection encyclopédique du cinéma, 30), 1960, 52 p.

11963 - Jacques SICLIER : **Ingmar Bergman**, Éditions universitaires (Classiques du cinéma, 8), 1960, 192 p. (nouvelles éditions 1966, 1970 ; Crit. : Guy Braucourt, Cinéma, n° 114, mars 1967, p. 95)

11964 - François D. GUYON & Jean BÉRANGER : **Ingmar Bergman**, SERDOC (Premier Plan, 34), 1964, 134 p. (nouvelle édition 1969)

11965 - Henri LANGLOIS & Jean BÉRANGER : **Ingmar Bergman et le génie de la Suède**, Cinémathèque française (Presses artistiques), 1964, 34 p.

11966 - **Ingmar Bergman : La trilogie**, pré. Michel Estève, Études Cinématographiques, n° 46-47, 1<sup>er</sup> trimestre 1966, 132 p. (rééd. 1983 ; Crit. : Guy Braucourt, Cinéma 66, n° 111, décembre 1966, p. 77)

- Barthélemy Amengual : *Le silence*, III : Dimensions réalistes, p. 97-116
- Guido Aristarco : Bergman et Kierkegaard, trad. Barthélemy Amengual, p. 15-30
- Pio Baldelli : Bergman et la critique, trad. Jean Bas-taire, p. 3-14
- Jos Burvenich : *Le silence*, II : Dimensions chrétiennes, p. 84-96
- Michel Estève : *Les communiant*s ou Le silence de Dieu, p. 57-75
- Denis Marion : *Le silence*, I : Dimensions oniriques, p. 76-83
- Claude Perrin : *À travers le miroir* ou La recherche de l'unité, p. 42-56
- Pierre Renaud : Unité thématique de la trilogie, p. 31-41

11967 - Raymond LEFEVRE : **Ingmar Bergman**, Revue du cinéma, n° 226, mars 1969, p. 1-70

11968 - Jörn DONNER : **Ingmar Bergman** (*Djävulens ansikte, 1962, 1965, 1968*), trad. Sven Frostenson, Seghers (Cinéma d'aujourd'hui, 62), 1970, 188 p. (rééd. augmentée 1974, 214 p. ; Crit. : Michel Ciment, Magazine littéraire, n° 46, novembre 1970, p. 64 ; Bernard Cohn, Positif, n° 159, mai 1974, p. 78-79 ; Marcel Martin, Écran, n° 29, octobre 1974, p. 80)

11969 - Stig BJÖRKMAN, Torsten MANNSS, Jonas SIMA : **Le cinéma selon Bergman** (*Bergman om Bergman, 1970*), trad. Alain Debove, Seghers (Cinéma 2000), 1973, 376 p. (entretiens avec IB ; Ext. : Politique, éthique, c'est la même chose, Quinzaine littéraire, n° 180, 1<sup>er</sup> février 1974, p. 34-35 ; Jean-Loup Passek, Cinéma, n° 187, mai 1974, p. 158 ; Bernard Cohn, Positif, n° 159, mai 1974, p. 78-79 ; Marcel Martin, Écran, n° 29, octobre 1974, p. 80 ; Jean Collet, Études, octobre 1974, p. 464-465)

11970 - **Ingmar Bergman, Films 1960-1973**, Avant-Scène, 1975, coffret de 120 diapositives

11971 - THI NHU QUYNH HO : **La femme dans l'univers bergmanien** : Analyse de quatre films d'Ingmar Bergman, Éditions universitaires (Communication sociale, collection blanche, 8), 1976, 123 p.

11972 - Bernie GARFINKEL : **Liv Ullmann, Ingmar Bergman** (*Liv Ullmann and Ingmar Bergman, 1975*), trad. Martine Dufresne, Quinze, 1976, 175 p.

11973 - John J. MICHALCZYK : **Ingmar Bergman ou la passion d'être homme aujourd'hui**, trad. Emmanuel Latteur de Quévry, Gabriel Beauchesne, 1977, 224 p. (Crit. : Raymond Lefèvre, Revue du cinéma, n° 335, janvier 1979, p. 37)

11974 - Denis MARION : **Ingmar Bergman**, Gallimard (Idées, 416), 1979, 191 p. (Crit. : Jean-Luc Douin, Télérama, n° 1563, 26

décembre 1979 ; Joël Magny, Cinéma, n° 252, décembre 1979 ; André Cornand, Revue du cinéma, n° 347, février 1980, p. 143 & rééd. n° 348, mars 1980, p. 137-138)

11975 - **Ingmar Bergman, Tome II, La mort, le masque et l'être**, pré. Michel Estève, Études Cinématographiques, n° 131-134, 1983, 163 p. (rééd. augmentée Études Cinématographiques, n° 45, 1999, 174 p. ; Crit. : Jean-Luc Douin, Télérama, n° 1742, 1<sup>er</sup> juin 1983)

- Michel Estève : Note sur une problématique de la mort, p. 5-18
- France Farago : La mort comme propédeutique à la vie, p. 19-21
- Françoise Ramasse : *De la vie des marionnettes*, p. 95-141
- Michel Serceau : La métaphore éclatée, p. 83-94
- Michel Sineux : *Fanny et Alexandre*, " le petit théâtre " d'Ingmar Bergman, p. 143-150
- Marie-Claude Tigoulet : *Scènes de la vie conjugales*, réflexions sur quelques problèmes scénographiques, p. 61-68
- Yann Tobin : Sur *La flûte enchantée* d'Ingmar Bergman, p. 69-82
- Christian Zimmer : *Persona*, une fugue à deux voix, p. 53-60

11976 - Raymond LEFEVRE : **Ingmar Bergman**, Edilig (Filmo, 5), 1983, 127 p.

11977 - Peter COWIE : **Ingmar Bergman** (*Ingmar Bergman. A critical biography*, 1982), trad. Mimi & Isabelle Perrin, Seghers (Biographie), 1986, 411 p. (Crit. : Pierre Ajame, Nouvel observateur, 9-15 janvier 1987, p. 76 ; François-Régis Barbry, Vie, 21 janvier 1987, p. 13 ; Joël Magny, Cahiers du cinéma, n° 395-396, mai 1987)

11978 - Anna BERGMAN : **Au non du père** (*Inte pappas flicka*, 1987), trad. Simone Manceau, Sylvie Messinger, 1989, 199 p. (rééd. Presses de la Cité (Presses-Pocket, 3399), 1990, 189 p.), co Gun Arestad

11979 - Olivier ASSAYAS & Stig BJÖRKMAN : **Conversation avec Bergman**, Étoile / Cahiers du cinéma, 1990, 125 p. (rééd. Cahiers du cinéma (Petite bibliothèque des Cahiers du cinéma, 88), 2006, 127 p. ; Crit. : Anonyme, Événement du jeudi, 25-31 octobre 1990, p. 161 ; Jean Collet, Études, mai 1991, p. 703-704 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 15)

11980 - Joseph MARTY : **Ingmar Bergman, une poétique du désir**, Cerf (7<sup>e</sup> Art, 94), 1991, 231 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 6)

11981 - Edmond GRANDGEORGE : **Ingmar Bergman, Le septième sceau**, Nathan (Synopsis, 12), 1992, 128 p. (rééd. Armand Colin, 2005)

11982 - N. T. BINH (= Yann Tobin) : **Ingmar Bergman, le magicien du Nord**, Gallimard (Découvertes, 176, cinéma), 1993, 160 p. (Crit. : Joël Magny : Le mythe B. B. : Bergman-Bresson, Cahiers du cinéma, n° 473, novembre 1993, p. 7)

11983 - Maaret KOSKINEN : **Ingmar Bergman**, trad. Hubert Drabs, Institut Suédois (Portraits suédois), 1993, 33 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 41)

11984 - Thierry JOUSSE : **Ingmar Bergman, magicien du visible**, Mille et une nuits / Arte (Cannes, les années festival, Cinquante ans de cinéma, 1957), 1997, 64 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 23)

11985 - Roger W. OLIVER : **Ingmar Bergman : le cinéma, le théâtre, les livres** (*Ingmar Bergman : An artist's journey - on stage, on screen, in print*, 1995), trad. Marylène Di Stefano, pré. Roger W. Oliver, Gremese Editore 1999, 192 p.

- Woody Allen : La vie est un miroir, p. 41-48
- Bibi Andersson : Bergman sur scène et à l'écran (entre-tien), p. 92-98
- James Baldwin : Le protestant qui vient du nord, p. 101-108
- Ingmar Bergman : Chacun de mes films est le dernier, p. 21-27 ; Souviens-toi d'Alf Sjöberg, p. 28-30
- Lasse Bergström : Les meilleures intentions de Bergman (entretien avec Bergman), p. 31-37
- Eva Dahlbeck : Réflexions sur un vieux collègue en voie de canonisation, p. 87-91
- Pier Marco De Santi : Le Clown Blanc et l'Auguste, p. 7-11
- Jörn Donner : Le sens de Bergman, p. 123-128
- Jean-Luc Godard : Bergmanorama, p. 58-64
- Caryn James : Bergman romancier, p. 135-138
- Erland Josephson : La vaccination à la Bergman, p. 75-78
- Maaret Koskinen : Ingmar Bergman, le Suédois, p. 149-161
- John Lahr : Chansons d'hiver, p. 184-188
- Gunnel Lindblom : Confessions d'une collaboratrice de Bergman, p. 81-86
- Roger W. Oliver : La trilogie : tradition et innovation, p. 129-134
- Birgitta Steene : Bergman conquiert Manhattan, p. 163-183
- Max von Sydow : Lettre à Ingmar Bergman, p. 79-80
- Mikael Timm : Un cinéaste de frontière : Bergman et les traditions culturelles, p. 109-122
- François Truffaut : Ingmar Bergman, p. 49-57
- Liv Ullmann : Travailler avec Bergman (entretien), p. 67-74
- Rochelle Wright : L'image du passé dans *Avec les meilleures intentions*, p. 139-148

11986 - Ludovic CORTADE : **Ingmar Bergman, L'initiation d'un artiste**. À propos de *Fanny et Alexandre*, Harmattan (L'art en bref), 2000, 94 p.

11987 - Jacques AUMONT : **Ingmar Bergman : "Mes films sont l'explication de mes images"**, Cahiers du Cinéma (Auteurs), 2003, 255 p. (Crit. : Florence Colombani : L'inventeur de " l'hypergros plan ", Monde, 28-29 septembre 2003, p. 20)

- 11988 - Sylvain ROUX : **La quête de l'altérité dans l'œuvre cinématographique d'Ingmar Bergman** : Le cinéma entre immanence et transcendance, Harmattan (Ouverture philosophique), 2001, 320 p.
- 11989 - Alain BERGALA : **Monika de Ingmar Bergman**, du rapport créateur-créature au cinéma, Yellow now (Côté films, 1), 2005, 111 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 43)
- 11990 - Jacques MANDELBAUM : **Ingmar Bergman**, Cahiers du cinéma (Grands cinéastes, 14), 2007, 96 p. (édition particulière pour *Le Monde*).
- 11991 - Sylviane AGACINSKI : **Drame des sexes** : Ibsen, Strindberg, Bergman, Seuil (La librairie du XXI<sup>e</sup> siècle), 2008, 213 p.
- 11992 - Jean NARBONI : **En présence d'un clown, d'Ingmar Bergman**, Yellow now (Côté films, 9), 2008, 111 p.
- 11993 - Paul DUNCAN & Bengt WANSELIUS : **Les archives Ingmar Bergman**, pré. Erland Josephson, trad. Denis Griesmar, Michelle Herpe-Voslinsky, Céleste Karlin, Catherine Perrel, Alice Petillot & Annick de Scriba, Taschen, 2008, 592 p. & 220 p. (version française) + DVD (Crit. : Isabelle Regnier : Un livre pour embrasser l'œuvre d'une vie, Monde, 4 novembre 2008, p. 3 ; Jean-Luc Douin : D'Ingmar Bergman à Godzilla, deux sommes indispensables pour les cinéphiles, Monde, 12 décembre 2008, p. 12 ; Baptiste Liger, Lire, n° 371, décembre 2008-janvier 2009, p. 70 ; Yann Tobin : Ingmar Bergman au présent, Positif, n° 576, février 2009, p. 80-81)
- 11994 - Jean-Marie TOURATIER : **Être humain, 1** : Carl Th. Dreyer, Ingmar Bergman, Galilée (Écritures-Figures), 2009, 144 p.
- 11994a - Odette ASLAN : **Ingmar Bergman**, Actes Sud (Mettre en scène), 2012, 75 p.
- 11995 - Maurice Gravier : *Ingmar Bergman på teatern* de Henrik Sjögren, Études Germaniques, n° 95, juillet-septembre 1969, p. 489-490
- 11996 - Henrik Sjögren : *Hedda Gabler* vue par Ingmar Bergman, *Ibsen* de Maurice Gravier, Seghers, 1973, p. 169
- 11997 - Richard Bark : *Le Songe*, de Harriet Bosse à Ingmar Bergman, trad. Carl-Gustaf Bjurström, Théâtre en Europe, n° 5, Janvier 1985, p. 45-54
- 11998 - Denis Ballu : Bergman plus que jamais (sur 5 publications récentes), Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 30
- 11999 - Joshka Schidlow : *Griefs* d'après Strindberg, Ibsen et Bergman (Théâtre), Télérama, n° 2928, 22 février 2006, p. 51
- 12000 - Hédi Kaddour : Ibsen, Strindberg, Bergman (Le théâtre), Nouvelle Revue Française, n° 578, juin 2006, p. 263-266
- 12000a - Emmanuelle Bouchez : Après la répétition / Persona (Scènes), Télérama, n° 3297, 20 mars 2013, p. 86

BERGMAN Joakim (voir Söderbergh, Bengt)

BERGMAN Sten (1895-1975)

12001 - **À travers le Kamtchatka** (*På hundslåde genom Kamtchatka, 1924*), trad. E. Söderlindh, Simon Kra (Les documentaires), 1927, 244 p. (Crit. : N. Lusseau, Bulletin de la société géographique de Rochefort-sur-Mer, Tome 40, 1926-1928, p. 115-116 ; Anonyme, Revue bleue, 21 janvier 1928, p. 60 ; Claude Barjac, Grande revue, n° 7, juillet 1928, p. 164-165 ; Louis Jalabert, Études, 5 septembre 1928, p. 633 ; Jean Prévost, Nouvelle Revue Française, n° 193, octobre 1929, p. 579)

BERGMAN Thomas (1947-)

12002 - Stefan Mählqvist : TB, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 6

12003 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : TB, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 69

BERGMAN-SUCKSDORFF Astrid (1927-2015)

12004 - **Pchiff le bébé renard** (*Micki rävungen, 1952*), trad. Claude Roy, ill. Astrid Bergman, Clairefontaine / Guilde du livre, 1956, 51 p.

12005 - **Chendru et son tigre** (*Chendru får en tiger, 1959*), trad. Beatrix Beck, ill. Arne Sucksdorff, Gallimard, 1960, 56 p.

12006 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : ABS, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 68

12007 - Lena Kåreland : ABS, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 6, 23

BERGQVIST Karin (1959-)

12008 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : KB, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 22-23



BERGSTEDT Carl Fredrik (1817-1903)

12008a - Martin Kylhammar : Le tribunal de l'opinion publique dans un pays éclairé : sur la démocratie, le savoir et le pouvoir, trad. Jean-Francois & Marianne Battail, *Le modernisme intemporel*, Harmattan, 2009, p. 147-180

BERGSTRÖM Gunilla (1942-)

12009 - **Les fariboles de Bolla** (*Ramsor och transor om Bill och Bolla, 1978*), trad. Marianne Hoang & Pierre Gamarra, Messidor / Farandole (Feu Follet), 1981, 28 p.

12010 - Stefan Mählqvist : GB, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 6

12011 - Lena Kåreland : GB, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 7, 22

12012 - Boel Westin : GB, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 41-42

12013 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : GB, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 4, 7

12014 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : GB, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 5, 14, 22

BERGTING Peter (1970-)

12015 - **L'Augure, 1. Duende** (*The portent – De dödas rike, 2007*), trad. Anne Capuron, pos. Michael Kaluta, Delcourt (Contre bande), France, 2007, 118 p.

12015a - Peter Bergting a illustré : *Capitol : le prestige et le profit* (Capitol : Pride and Profit, 1994) de Bill King, trad. Guillaume Fournier, ill. Jens Jonsson, Stefan Thunberg, Peter Bergting, Paul Bonner, Nils Gulliksson & Lars Nordbeck, Jeux Descartes (Mutant chronicles), 1996, 79 p. ; *Les mondes fantastiques de Frazetta I* (The fantastic worlds of Frazetta, 2008) de Joshua Ortega, Mark Kidwell, Rick Remender et Steve Niles, ill. Josh Medors, Tim Vigil, Peter Bergting, Francesco Francavilla, Milady (Milady graphics), 2010, 176 p. ; *Le tombeau de Ianto* (Ianto's tomb, 2011) d'Alexander C. Irvine, trad. Philippe Tullier, ill. Peter Bergting, couleurs Ronda Pattison, Milady (Dark sun), 2011, 128 p. ; *Stockholm. Le maître de l'Ordre* de Sylvain Runberg, Dupuis (Agence Interpol, 2), 2012, 56 p.

BERGÅ Inger (= Uno Modin, 1905-1969)

12016 - **Karin et son destin** (*Syster Lillemor i valet och kvalet, 1959*), trad. André-Marc Hendrickx, ill. Annie Beynel, G. P. (Olympic, 18), 1968, 186 p.

12017 - **Karin en détresse** (*Syster Lillemor ger första hjälpen, 1958*), trad. Gilles Gérard-Arlberg, ill. Annie Beynel, G. P. (Olympic, 29), 1969, 187 p.

12018 - **Karin devant un choix difficile** (*Syster Lillemor i Korea, 1960*), trad. Gilles Gérard-Arlberg, ill. Annie Beynel, G. P. (Olympic, 44), 1971, 187 p.

12019 - **Karin se marie** (*Syster Lillemor gör sitt val, 1960*), ill. Annie Beynel, G. P. (Olympic, 48), 1972, 186 p.

BERNADOTTE Folke (1895-1948)

12020 - **La fin** (*Slutet, 1945*), trad. Madeleine Blanc-Paulsen, Jean Marguerat (Le Beffroi), 1945, IV + 141 p. (fausse rééd. Esséo, 1947)

12021 - **Cessez le feu...** (*I stället för vapen, 1948*), Presses de la Cité (Je me souviens), 1949, 286 p.

12022 - **Mission en Europe orientale**, Revue de Paris, juin 1949, p. 59-72

12023 - Anonyme : Le comte Bernadotte meurt pour la paix, Monde illustré, 25 septembre 1948

BESKOW Bernhard von (1796-1868)

12024 - **Éloge de B. E. Fogelberg**, lu à la séance solennelle de l'Académie suédoise du 20 décembre 1855 (*Minne öfver bildhuggaren Bengt Erland Fogelberg, 1856*), Hauser, 1856, 35 p.

12025 - **De la santé de l'âme** (*Om själens helsa, 1858*), trad. Louis Guillaume Ténint, Norstedt, 1865, 40 p. (Crit. : Achille Millien, Revue savoisiennne, 15 décembre 1866, p. 114)

12026 - **Charles Victor de Bonstetten**, P. A. Norstedt & fils, 1867, 32 p.

12027 - **Jean de Müller**. Esquisse biographique, trad. Mina Stjerneld, Norstedt, 1868, 83 p.

12028 - **Gustave III, jugé comme roi et comme homme**, Tome I (*Om Gustav den tredje såsom konung och meniska, 1860-1861*), trad. Louis Guillaume Ténint, Norstedt, 1868, V + 405 p.



- 12029 - **De la santé de l'âme** (*Om själens helsa, 1858*), trad. Eva Aurora Charlotta Karamsin (née Stjernvall), 1875, 63 p.
- 12030 - **De l'influence de la littérature ancienne sur le développement et le caractère de la première révolution française**, Uppsala K Vetenskapsocieten, vol. 14, 1850, (32 p.)
- 12031 - **De la santé de l'âme**, Revue de l'Est, 1867, p. 478-520
- 12032 - **Les jouissances de la pensée**, Magasin pittoresque, 1880, p. 78
- 12032a - Anonyme : Nécrologie, Temps, 11 novembre 1868, p. 3
- 12033 - Maria Walecka-Garbalinska : Victor Hugo et son correspondant suédois Bernhard von Beskow, Revue d'histoire littéraire de la France, n° 107, 2007, p. 609-627
- BESKOW Bo (1906-1989)
- 12034 - Lena Kåreland : BB, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 6, 20
- BESKOW Elisabeth (voir Runa)
- BESKOW Elsa (1874-1953)
- 12035 - **L'aventure de petit Jean au bois** : un nouveau livre d'images avec 16 gravures (*Puttes äventyr i blåbärsskogen, 1901*), (Stuttgart), 1921
- 12036 - **Le Noël de Pierre et Charlotte** (*Petter och Lottas jul, 1947*), trad. Michel Sineux, Bonnier, 1978, 37 p. (rééd. 1992, 1993)
- 12037 - **Le costume neuf du petit Paul** (*Pelles nya kläder, 1912*), trad. Michel Sineux, Bonnier, 1978, 31 p. (rééd. sous le titre **Paul et son habit neuf**, 1992 ; Circonflexe, 2003, 32 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 9)
- 12038 - **Les aventures de Peter au pays des myrtilles** (*Puttes äventyr i blåbärsskogen, 1901*), trad. Michel Sineux, Bonnier, 1978, 37 p. (rééd. sous le titre **Peter au pays des myrtilles**, 1992 ; 1994, 18 p.)
- 12039 - **La maison chapeau** (*Hattstugan, 1930*), trad. Michel Sineux, Bonnier, 1978, 35 p. (rééd. 1992)
- 12040 - **L'œuf de soleil** (*Solägget, 1932*), trad. Michel Sineux, Bonnier, 1979, 30 p.
- 12041 - **Les aventures de Pierre et Charlotte** (*Petter och Lotta på äventyr, 1929*), trad. Michel Sineux, Bonnier, 1979, 33 p. (rééd. 1993)
- 12042 - **Les petits elfes de la forêt** (*Tomtebobarnen, 1910*), trad. Michel Sineux, Bonnier, 1979, 32 p. (rééd. sous le titre **Les elfes de la forêt**, 1992)
- 12043 - **Olaf au pays du roi hiver** (*Olles skidfärd, 1907*), trad. Michel Sineux, Bonnier, 1979, 31 p. (rééd. 1992 ; La perle de Rosée, 2004, 26 p.)
- 12044 - **La ballade de la petite grand-mère** (*Sagan om den lilla lilla gumman, 1897*), trad. Garnier frères, Bonnier, 1980, 10 p. (rééd. sous le titre **La ballade de la petite, petite grand-mère**, trad. P & V, 1993)
- 12045 - **Le plus beau dimanche de Dick** (*Tant Grön, Tant Brun och Tant Gredelin, 1918*), trad. Michel Sineux, Bonnier, 1980, 33 p. (rééd. 1992, 17 p.)
- 12046 - **L'anniversaire de tante Brunette** (*Tant Bruns födelsedag, 1925*), trad. Michel Sineux, Bonnier, 1980, 25 p. (rééd. 1993)
- 12047 - **Le bateau neuf de l'oncle Célestin** (*Farbror Blås nya båt, 1942*), trad. Michel Sineux, Bonnier, 1980, 33 p. (rééd. sous le titre **Le bateau neuf de Célestin**, 1992)
- 12048 - **Sessi, Alex et l'ours très poli** (*Sessalätts äventyr, 1934*), trad. Michel Sineux, Bonnier, 1980, 33 p.
- 12049 - **La fête des fleurs** (*Blomsterfesten i täppan, 1914*), trad. Garnier frères, Bonnier, 1982, 32 p. (rééd. sous le titre **La grande parade des fleurs**, 1993)
- 12050 - **Les mésaventures d'un petit oiseau curieux** (*Sagan om den nyflikna abborren, 1933*), trad. Garnier, Bonnier, 1982, 30 p.
- 12051 - **Annika et les petits lutins** (*Duktiga Annika, 1941*), trad. Garnier frères, Bonnier, 1983, 24 p.
- 12052 - **Tifou, Noisette et Foufounet** (*Ocke, Nutta och Pillerill, 1939*), trad. Garnier frères, Bonnier, 1983, 33 p. (rééd. 1993)
- 12053 - **L'œuf du soleil** (*Solägget, 1932*), trad. Jean-Luc Verhoye, Bonnier, 1992, 30 p.
- 12054 - **Mon journal** (*Dagbok, 1987*), Bonnier, 1993, 70 p.
- 12055 - **Ma première année** (*Mitt första år, 1985*), Bonnier, 1993, 22 p.

12056 - **La maison de Peter** (*Herr Peter*, 1949), trad. Françoise Guillot, Bonnier, 1994, 27 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord* n° 4, Élan, 1995, p. 38)

12057 - **La ronde de l'année** (*Årets saga*, 1927), Perle de rosée, 2006, 30 p.

12058 - **Le roi qui laissa sa mémoire en otage**, trad. Martine Desbureaux, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 193-214

12059 - **Le panier de la petite princesse**, trad. Anneli Wennerström, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 249-260

12060 - **La raison de toute chose**, trad. Benoît Fourcroy, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 271-284

12060a - **Quand mère troll était laveuse chez la reine**, trad. Dominique Rayman, *Contes de Suède : Histoires de Tomtes et de Trolls*, Corentin (Au pays de féerie), 2012, p. 81-100

12061 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : EB, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 9, 11, 49-55, 64

12062 - Lena Kåreland : EB, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 2-3, 7, 17, 19

12063 - Boel Westin : EB, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 7, 13-16, 20

12064 - Elena Balzamo : Elsa Beskow : le conte sur mesure, *Germanica*, n° 11, 1992, p. 113-123

12065 - Claudelle Gillet : EB, *Nouvelles du Nord*, n° 1, Élan, 1993, p. 17-18

12066 - Denis Ballu : Sur quelques livres d'Elsa Beskow, *Nouvelles du Nord*, n° 2, Élan, 1994, p. 30

12067 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : EB, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 2, 10

12068 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : EB, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 4, 10-11

12069 - Elsa Beskow a illustré *La petite Poucette* (Tummelisa, 1908) de Hans Christian Andersen, trad. David Soldi, Ernest Grégoire & Louis Moland, Bonniers, 1979, 28 p.

BESKOW Gunnar (1901-1991)

12070 - **Et bien qu'il soit vrai**, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 31

BESKOW Nathanael (1865-1923)

12071 - **Dans le secret**, trad. Alfred Mohn, *Foi et vie*, n° 8, 16 avril 1907, p. 252-253

12072 - Alfred Mohn : Choses de Suède – une revue et un homme, *Foi et vie*, n° 8, 16 avril 1907, p. 251-252

BILLOW Eva (1902-1993)

12073 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : EB, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 54

BILLQUIST Fritiof (1901-1972)

12074 - **Greta Garbo** (*Garbo. Den ensamma stjärnan*, 1959), trad. Åsa Roussel, Fayard (Ceux de la une), 1959, 217 p.

BJARNE Ivan (1890-1938)

12075 - **Maison de joie** (*Glädjens hus*, 1916), trad. M. & T. Dahlström, Rieder (Les prosateurs étrangers modernes), 1926, 227 p. (Crit. : Victor Crastre, *Humanité*, 4 avril 1926, p. 4 ; Thor Vic : Deux traductions (*La faim & Maison de joie*), *Revue des pays du Nord*, n° 13, avril 1926, p. 12 ; Claude Barjac, *Grande revue*, n° 7, juillet 1926, p. 170 ; André Disson, *Nouvelles littéraires*, n° 197, 24 juillet 1926, p. 3)

12076 - **Littérature ; Publicité tout à fait gratuite ! ! !**, *Nord-Sud*, n° 6, 15 mars 1930, p. 16 & 18

12077 - **L'effort de "L'Effort" et l'effort de Nord-Sud**, *Nord-Sud*, n° 7, 1<sup>er</sup> avril 1930, p. 23

12078 - **L'œuvre de la France en Algérie**, *Nord-Sud*, n° 10, 15 mai 1930, p. 18-19

12079 - **Le beau voyage à travers l'Algérie**, *Nord-Sud*, n° 12, 15 juin 1930, p. 12-16

12080 - **Deux bons livres** (*Champions du monde* de Paul Morand & *Don Juan* de Joseph Delteil), *Nord-Sud*, n° 12, 15 juin 1930, p. 16

12081 - **Jean-Luc persécuté** de C. F. Ramuz, *Nord-Sud*, n° 12, 15 juin 1930, p. 19

- 12082 - *Marcel Pagnol et les ennemis du cinéma parlé*, Nord-Sud, n° 13, 1<sup>er</sup> juillet 1930, p. 8-9
- 12083 - *Du nouveau à l'ouest*, Nord-Sud, n° 13, 1<sup>er</sup> juillet 1930, p. 10-11
- 12084 - *Nouvel âge littéraire* de Henry Poulaille, Nord-Sud, n° 19, 1<sup>er</sup> octobre 1930, p. 15
- 12085 - *Sinclair Lewis – Prix Nobel*, Nord-Sud, n° 21-22, 1<sup>er</sup>-15 novembre 1930, p. 20-21
- 12086 - *Pronostics pour 1931*, Nord-Sud, n° 1-2, 1<sup>er</sup>-15 janvier 1931, p. 11-16, co Germaine Krull
- 12087 - *L'hommage de la France à Mistral*, Nord-Sud, n° 1-2, 1<sup>er</sup> & 15 janvier 1931, p. 36
- 12088 - *Friedrich Sieburg : Paysages*, Nord-Sud, n° 1-2, 1<sup>er</sup>-15 janvier 1931, p. 20-21
- 12089 - *Littérature* (*Shakespeare* de Louis Gillet, *Les quatre saisons*, L'Européen, *Œuvres complètes* de Henrik Ibsen, *Ma petite Yvette* d'André Dumas, *Mon amant se marie* de Thora Dardel, *À la manière de...* de Paul Reboux & Charles Muller, *La musique française de piano* d'Alfred Cortot, *Johan Bojer* de Pierre Georget La Chesnais), Nord-Sud, n° 3-4, 1<sup>er</sup>-15 février 1931, p. 42-43
- 12089a - *Depuis sept mois, Greta Garbo vit à Stockholm, sa ville natale* (entretien), Pour vous, n° 223, 23 février 1933, p. 8-9
- 12089b - *“ Rien au monde ne l'intéresse, sauf son art et sa famille ”* nous confie M. Fred Jackson qui fut fiancé, en 1922, avec Greta Garbo, Pour vous, n° 446, 3 juin 1937, p. 3
- 12090 - *Une histoire de macaroni*, Indépendant du Berry (Notre conte), 16 juin 1937, p. 2

BJERRE Poul (1876-1964)

- 12091 - **Comment l'âme guérit.** Les bases de la thérapeutique psychosynthétique (*Hur själen läkes : den psykosyntetiska läkekonstens grunder*; 1923), pré. Charles Baudouin, Petite Fusterie (Bibliothèque de psychologie et de psychothérapie), 1925, 182 p.
- 12092 - *La folie générale*, Mercure de France, n° 180, décembre 1904, p. 561-598
- 12092a - *La roue de l'histoire. Témoignages suédois 1914-1919* d'Anna Lindhagen, Imp. Ernst Westerberg, 1919, p. 44-50
- 12093 - *Beauté de la vie*, Revue bleue, 21 décembre 1929, p. 737-740
- 12094 - Lucien Maury : PB, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 413-414
- 12095 - Lucien Maury : PB, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 145
- 12096 - A de La Paillonne-Lidbom & J. Chazaud : PB, *L'évolution psychiatrique*, n° 2, 1990, p. 409-416

BJURSTEN Herman (1825-1866)

- 12097 - *Jean Banér*, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 239-248

BJÖRK Christina (1938-)

- 12098 - *“ À bas les insecticides ! ” disent Clara et Euphrate* (“*Sluta spruta ! ” sa Klara och Eufkrat*, 1974), ill. Lena Anderson, Héritage, 1974, 24 p.
- 12099 - *L'almanach de Pomme* (*Linneas årsbok*, 1982), trad. Barbara Schild, ill. Lena Anderson, Casterman (Pomme et Nicholas), 1985, 61 p.
- 12100 - *La cuisine de Nicolas* (*Linus bakar och lagar*, 1980), trad. Dany Nervenue, ill. Lena Anderson, Casterman (Pomme et Nicolas), 1985, 60 p.
- 12101 - *Pomme et ses plantations* (*Linnea planterar*, 1978), trad. Dany Nervenue, ill. Lena Anderson, Casterman (Pomme et Nicolas), 1985, 59 p.
- 12102 - *Le jardin de Monet* (*Linnea i målarens trädgård*, 1986), trad. Louis-Yvon Chaballe, ill. Lena Anderson, Casterman, 1987, 53 p. (rééd. 1993 & 2013)
- 12103 - Lena Kåreland : CB, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 7, 27
- 12104 - Christina Sironi Windahl : La déception d'une Suédoise, Parole, n° 23, automne-hiver 1992, p. 15-22 (rééd. Livres Jeunes aujourd'hui, mars 1993, p. 115-122)
- 12105 - Boel Westin : CB, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 58-59 (rééd. 1998, p. 62)
- 12106 - Jérôme Rémy : CB, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 4

- 12107 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : CB, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 7  
12108 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : CB, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 22-24, 46

BJÖRK Monika (1944-)

- 12109 - Alain Gnaedig : MB, *Le polar ne perd pas le nord*, 813, n° 32, septembre 1990, p. 6

BJÖRKMAN Göran (1860-1923)

- 12110 - *Le comité Nobel de l'Académie suédoise*, Revue du bien, 1<sup>er</sup> juillet 1903, p. 5-8  
12111 - *Reconnaissance*, trad. Marc Legrand, Revue du bien, 1<sup>er</sup> février 1904, p. 13  
12112 - *Réponse à l'enquête sur l'adoption du latin comme langue universelle*, Revue littéraire de Paris et de Champagne, mars 1905, p. 171-172  
12113 - Marc Legrand : Göran Björkman, de l'Institut Nobel de l'Académie suédoise, Revue du bien, 1<sup>er</sup> février 1904, p. 11-13 (Crit. : François Loison : Le docteur Björkman (Revue des revues), Revue hebdomadaire, n° 13, 27 février 1904, p. 472-473)

BJÖRKMAN Stig (1938-)

- 12114 - *Le cinéma selon Bergman (Bergman om Bergman, 1970)*, trad. Alain Debove, Seghers (Cinéma 2000), 1973, 376 p. (Ext. : Quinzaine littéraire, n° 180, 1<sup>er</sup> février 1974, p. 34-35), co Torsten Manns & Jonas Sima  
12115 - *Conversation avec Bergman*, Étoile / Cahiers du cinéma, 1990, 125 p. (rééd. Cahiers du cinéma (Petite bibliothèque des Cahiers du cinéma, 88), 2006, 127 p. ; Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 15), co. Olivier Assayas  
12116 - *Woody et moi* : entretien (*Woody om Allen, 1993*), trad. Sylvie Durastanti & Jean Pêcheux, Cahiers du cinéma, 1993, 188 p. (rééd. sous le titre **Woody Allen**, Cahiers du cinéma, 2002, 383 p.)  
12117 - *Lars von Trier (Trier om von Trier, 1999)*, trad. Marie Berthelius, Cahiers du cinéma, 2000, 252 p.  
12118 - *Gena Rowlands* : Mable, Myrthe, Gloria et les autres : entretiens (*Gena Rowlands, en kvinna för alla årtider, 1999*), trad. Marie Berthelius, Cahiers du cinéma, 2001, 127 p.  
12119 - *Michelangelo Antonioni*, trad. Anne-Marie Teinturier, Cahiers du Cinéma (Grands cinéastes), 2008, 96 p. (édition particulière pour *Le Monde*)  
12120 - *Point de vue sur le cinéma*, entretien, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 28  
12121 - *Je suis curieuse*, trad. Guillaume Villeneuve, *Cinéma d'Europe du Nord*, Mille et une nuits / Arte, 1998, p. 169-188

BJÖRKMAN Sven (1940-)

- 12122 - *De la Guerre de Trente ans à l'époque gustavienne* : diplomates et découvreurs entre 1600 et 1800, *Une amitié millénaire*, Gabriel Beauchesne, 1993, p. 115-145  
12122a - *"Comment peut-on être Scandinave ?"*, Moderna språk, 1993, p. 188-196  
12123 - *Le prix Nobel et Frédéric Mistral, L'écrivain et ses institutions*, Travaux de littérature XIX, ADIREL, 2006, p. 279-294

BJÖRKSTRAND Eva (1975-)

- 12123a - *L'odyssée de l'école des Beaux-Arts*, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 122-129

BJÖRNSTÅHL Jacob Jonas (1731-1779)

- 12124 - Pierre-Jean-Georges de CALLIÈRES de L'ÉSTANG : *Ode sur la mort de M. Biornstalh*, Veuve Hérisant, 1783, 8 p. (prép. Gazette de France, n° 86, 26 octobre 1779)  
12125 - Carl Fehrman : Un voyageur suédois chez Rousseau et chez Voltaire, trad. Guy Vogelweith, *Rencontres et courants littéraires franco-scandinaves*, Minard / Lettres modernes, 1972, p. 253-262  
12125a - Ingrid Arthur : Expressions et mots français dans les lettres de voyage de Jacob Jonas Björnståhl, *Influences*, Société royale des sciences et des belles lettres, 1988, p. 157-171

BLANCHE August (1811-1868)

12126 - *Carl Utter*, trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, *Nouvelles du Nord*, Hachette, 1879, p. 99-119 (prép. Figaro littéraire, 27 juillet 1879, p. 143)

12127 - *Le fossoyeur*, trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, *Nouvelles du Nord*, Hachette, 1879, p. 219-248

12128 - *Le sonneur d'église et le diable*, trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, *Nouvelles du Nord*, Hachette, 1879, p. 249-271

12129 - *Jonas Dugge*, trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, *Nouvelles du Nord*, Hachette, 1879, p. 295-313

12130 - *Le nid de corbeau*, trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, *Le serment du docteur*, Frinzine & Cie, 1885, p. 189-286

12131 - *Les cadeaux de Noël*, Scandinavie, n° 23, 1<sup>er</sup> décembre 1907 (1 page)

12132 - Antoine GUÉMY : **Blanche et la France** : l'influence française sur l'œuvre littéraire, journalistique et politique d'Auguste Blanche, l'écrivain suédois le plus populaire de son temps, Atelier national de reproduction des thèses (Thèses à la carte), 2005, 748 p.

12133 - G. Manton : Auguste Blanche et H. C. Andersen, *Études Germaniques*, n° 64, 1961, p. 384-390

12133a - Antoine Guémy : Un exemple suédois de l'influence française au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle : Auguste Blanche, *Gallomanie, Gallophobie*, P. U. de Rennes, 2012, p. 163-176

BLANCK (Erik) Anton (1881-1951)

12134 - **Floires et Blanceflor et l'épisode de Haïdée dans le "Don Juan" de Byron**, Honoré Champion, 1930, 11 p. (tiré à part des *Mélanges d'histoire littéraire générale et comparée offerts à Fernand Baldensperger*, Honoré Champion, 1930, vol. I, p. 54-62)

12135 - **La Suède et la littérature française des origines à nos jours**, trad. Lucien Maury, Stock (Publications du fonds Descartes), 1947, 99 p.

12135a - **La Suède et la France, Témoignages suédois 1914-1919** d'Anna Lindhagen, Imp. Ernst Westerberg, 1919, p. 42-43

12135b - **La Suède pendant la guerre**, *Revue de Genève*, n° 7, janvier 1921, p. 140-146

12136 - **Une représentation de l'Iphigénie de Racine à Stockholm**, trad. Lucien Maury, *Revue de littérature comparée*, 1936, p. 442-464

BLOM K. Arne (1946-)

12137 - **Panorama du roman policier suédois**, trad. François Rivière, *Europe*, n° 571-572, novembre-décembre 1976, p. 154-159, co Jan Broberg

12138 - John-Henri Holmberg : KAB, La science fiction en Suède, *Antarès*, n° 4, 4<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 138

BLOMBERG Erik (1894-1965)

12139 - **Appassionata**, trad. Guy-Charles Cros, *Les cinq continents* d'Ivan Goll, Renaissance du livre, 1922, p. 182-183

12139 - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, *Nouvelles littéraires*, n° 665, 13 juillet 1935, p. 6

12140 - **La vérité** ; Désespoir ; Le messenger, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 69-71

12141 - **Cœur, mon cœur qui crie** ; Comme une plage ; Et jamais ne me sera donné ; Ici repose ; Je n'attends aucun bonheur ; La houle chante ; La ronde des instincts ; Le jour devient nuit ; Lorsque les vagues d'or du soleil ; Quand le vacarme des bombes ; Qu'il est vain de crier ; Sans fin sont nos ténèbres ; Tu traversas mon regard ; Vie maudite qui mugit ; Viens avec moi, serre-toi contre moi, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 66, 67, 93, 99, 103, 131, 145, 147, 149, 171, 173, 201

12142 - **Épitaphe**, trad. Yvan Avena, *Florilège*, Supplément au n° 115, juin 2004, p. 4

12143 - Carl Gustaf Bjurström : EB, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 347

12144 - Anonyme : **Le dieu enchaîné**, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 346

12145 - Sylvain Briens : EB, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 83, 84, 105, 207

BLOMBERG Harry (1893-1950)

12146 - **Neige ardente** (*Det brinner i snön, 1935*), trad. Aimé Decoster, pré. P. Schepens, Sixaine, 1946, 255 p.

12147 - **La mère de Dieu au coin de la rue**, trad. Benoît d'Argenlieu, *Revue des jeunes*, 15 octobre 1935, p. 357-359



12148 - **Le train de nuit du Nord** ; Le train de nuit, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 250-255

12149 - Sylvain Briens : HB, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 53, 54, 143, 149, 151, 158, 159, 162, 163, 209

BOHMAN Therese (1978-)

12149a - **La noyée** (*Den drunknade, 2010*), trad. Carine Bruy, Balland, 2011, 223 p. (rééd. Pocket (Best), 2012, 218 p.)

BOLANDER Carl-August (1888-1969)

12150 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *La flamme vacillante ; La reine de Mésopotamie* (signé Ingeborg Forsberg), Mercure de France, n° 602, 15 juillet 1923, p. 546

BOLINDER Jean (1935-)

12151 - Ulf Örnkloo : JB, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 127

BONGGREN Jakob (1854-1940)

12152 - Joseph E. A. Alexis : JB, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 21-30

BONNIER C. A.

12152 - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, *Nouvelles littéraires*, n° 664, 6 juillet 1935, p. 6

BORELIUS Hilma (1869-1932)

12153 - **Un sonnestiste suédois du XVII<sup>e</sup> siècle** (Gustaf Rosenhane), *Revue de littérature comparée*, 1925, p. 416-430

12154 - Léon Pineau : *Die nordischen literaturen*, *Revue Germanique*, n° 1, 1933, p. 49

BORG Inga (1925-)

12155 - **Parrak le renne** (*Renen Parrak, 1959*), trad. Hélène Fatou, Flammarion (Père Castor), 1975, 32 p.

12156 - **Plup en automne** (*Hemma hos Plupp, 1982*), Gyldendal, 1982, 24 p.

12157 - **Plup en hiver** (*Vinter hos Plupp, 1982*), Gyldendal, 1982, 24 p.

12158 - **Plup et le déluge de printemps** (*Plupp och vårfloden, 1982*), Gyldendal, 1982, 24 p.

12159 - **Plup et le soleil de minuit** (*Plupp och midnattssolen, 1982*), Gyldendal, 1982, 24 p.

12160 - **Une vie de chien à Paris** (*Hund i Paris, 1991*), trad. Cecilia Monteux, Grasset (Lecteurs en herbe), 1992, 34 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 1, Élan, 1993, p. 28)

12161 - Marie Ørving & Lena Kåreland : IB, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 54-55

12162 - Lena Kåreland : IB, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 7, 21

12163 - Boel Westin : IB, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 34-35, 58

12164 - Anonyme : IB, *Bilderboken – Le livre d'images*, Bibliothèque municipale de Caen, 1998, p. 3

12165 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : IB, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 5, 16

BORGVALL Ove (1893-)

12166 - **J'ai froid, Dieu, sur ton champ**, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 55

BORNEBUSCH Arne (1907-1973)

12167 - **Regardons de drôles d'images**, ill. Aina Johansson, Lito, 1951, 19 p.

BORNEMARK Kjell-Olof (1924-2006)

12168 - **La roulette suédoise** (*Legat till en trolös, 1982*), trad. Régis Boyer, Calmann-Lévy (Traduit de), 1984, 255 p. (Crit. : Laurent Lemire : L'homme traqué, Croix, 1984 ; Monique Lefebvre, Télérama, n° 1810, 19 septembre 1984)

12169 - **Coupable sans faute** (*Skyldig utan skud, 1989*), trad. Alain Gnaedig, Denoël (Thrillers étrangers), 1992, 200 p. (Crit. : Bertrand Audusse : Ceux qui étouffent en silence..., Monde, 4 septembre 1992 ; Anonyme, Les crimes de l'année, n° 1, 1992, p. 14 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 36)

12170 - **Les miteux** (*De malätna, 1991*), trad. Alain Gnaedig, Denoël (Thrillers étrangers), 1994, 204 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 41-42)

12171 - Björn Linnell : KOB, *Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise*, Actualités Suédoises, n° 352, février 1987, p. 5

12172 - Ulf Örnkloo : KOB, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 26

12173 - Claude Mesplède : KOB, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2003, vol. I, p. 228 (rééd. 2007, p. 266)

12174 - Alain Gnaedig : KOB, Le polar ne perd pas le nord, 813, n° 32, septembre 1990, p. 5-6

BOSTRÖM Christopher Jacob (1797-1866)

12175 - Jean-François Battail : Quelques réflexions sur la pensée et l'influence du "Platon suédois", *Études germaniques*, n° 160, octobre-décembre 1985, p. 457-480

BOTWID Hans (1901-1989)

12176 - **Je suis homme**, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 54

BOUVIN-HANSSON Gunilla (1909-)

12177 - **Babette et le nuage d'or** (*Git och den gylleneskyn, 1954*), Lito, 1954, 21 p.

BOYACIOGLU Daniel (1981-)

12177a - Ghislaine Ribeyre : DB, Stockholm frigo schizo, Epok, n° 26, mai 2002, p. 60

BOYE Karin (1900-1941)

12178 - **La kallocaïne** (*Kallocaïn, 1940*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, pré. Gerd de Mautort, Fortuny (Écrivains du monde), 1947, 274 p. (+ poème de Hjalmar Gullberg à la mémoire de K. Boye) ; rééd. Ombres, 1988, 225 p. ; Orea / Imprimerie Amaury Faux (Les hypermondes, 1), 1988, 232 p. (+ pré. Francis Valéry : Panorama des voyages extraordinaires, utopies et anticipations dans la littérature scandinave des origines à 1940) ; Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle, II, De Boeck Université, 2002, p. 117-118 ; Crit. : Robert Coiplet, Monde, 3 octobre 1947 ; Armand Macé, Nouvelles littéraires, n° 1055, 20 novembre 1947, p. 3 ; J. Charnoz, Études, avril 1948, p. 139-140 ; Lucien Maury, Mercure de France, n° 1017, 1<sup>er</sup> mai 1948, p. 157 ; John-Henri Holmberg, La science fiction en Suède, Antarès, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 136 ; André Mathieu : La Kallocaïne ou l'opium du peuple, Quinzaine littéraire, n° 516, 16 septembre 1988)

12179 - **Pour l'amour de l'arbre** (*För trädets skull, 1935*), trad. & pré. Régis Boyer, Différence (Orphée, 90), 1991, 128 p. (Ext. : *Transfiguration ; Dédicace ; Oh oui, cela fait mal... ; L'arbre sous la terre ; Les anges sombres...*, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 114-117 ; Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 6)

12180 - **En route !** ; Certes, cela fait mal ; À toi ; Comment puis-je dire ? ; La baguette divinatoire ; Après la mort, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 113-117 (Ext. : Certes, cela fait mal, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 263)

12181 - **Ce n'est pas moi qui vais là** ; Étoiles filantes qui éclaboussent la nuit ; Il existe un bonheur de mourir ; Il pousse un arbre sous la terre ; J'aime les montagnes blanches ; J'ai rêvé d'une épée ; J'ai vu la lumière ; Je crois que la mort ; Je suis dolente d'un poison ; Le meilleur de nous-mêmes ; Le monde est le rêve ; Le regard d'un serpent ; Mon Dieu et ma vérité ; Mon épiderme est tout de papillons ; Ô être une lame ; Quand seront tombés nos dieux ; Tard pour finir ; Tu es la résurrection ; Voici que crie la nuit, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 74-77, 157, 159, 177, 195, 197, 203, 213, 215-217, 219, 221

12182 - **L'arbre sous la terre** ; Nuit d'hiver, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 263-265

12183 - **La dirais-je belle** ; Bien sûr que ça fait mal, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 57-59)

12184 - **Poèmes** (À toi ; Calme du soir ; Cet instant-là ; Chérubin ; Dédicace 5 ; Ensorcelée ; La chute de l'étoile du matin ; La connaissance ; Le leçon ; La nuit ; La walkyrie ; Les petites choses ; Les anges sombres... ; Le chemin du retour ; Matin ; Pour l'heure de la grande humiliation ; Révélation), trad. Caroline Chevalier, www.karinboye.se, 1997

12185 - **Journal de ma pensée**, trad. Isabelle Piette, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 119-120

12186 - **Pouvais-je te suivre**, trad. Alain Jouffroy & Zea Andersen, *Poésies du monde*, Seghers, 2003, p. 152-153

12187 - **Poèmes** (À la beauté ; À la mer ; À quelqu'un qui est très jeune ; À un sphinx ; Dédicace 10 ; Dédicace 14 ; Immersion ; Jamais la forêt n'a été aussi radieuse ; La consolation des étoiles ; La mer ; L'engouement ; Les chemins inexplorés ; Les étoiles ; Le corrupteur ; Le promeneur du marécage ; L'inconnue ; Nulle part), trad. Caroline Chevalier, www.karinboye.se, 2004

12188 - **Le nomade du monde**, trad. Bernard Weigel, *Marginales*, n° 5, printemps 2006, p. 97-99

12189 - **Nulle part** ; Cet instant ; Tu es le grain ; Blond matin ; Tel un fruit mûr ; Ma peau est parsemée de papillons ; La porte ; L'heure de la grande humiliation ; Bûcher ; Invincible, trad. Jacques Outin, *Sju : sept poètes du Nord*, Tellerant, 2008, p. 11-22

12190 - **Poèmes**, trad. Caroline Chevallier, pré. Elena Balzamo, *Deux Voix*, Caractères, 2011, p. 14-17 & 65-109

12191 - Lucien Maury : *Drabbad av renhet. En bok om Karin Boye* de Margit Abenius, *Mercure de France*, n° 1051, 1<sup>er</sup> mars 1951, p. 538-539

12192 - Anneli Jordahl : KB, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 3

12193 - Régis Boyer : KB, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 113-114

12194 - Sylvain Briens : KB, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 129

BRANDELL Gunnar (1916-1994)

12195 - **Freud, enfant de son siècle** (*Freud och sekelslutet*, extrait de *Vid seklets källor*, 1961), pré. Maurice Gravier, Minard / Lettres modernes (Avant-siècle, 3), 1967, 115 p.

12196 - **La vie et l'œuvre de Erik-Axel Karlfeldt**, trad. Pierre Barkan, *Poèmes* de Karlfeldt, Rombaldi (Les prix Nobel de littérature), 1962, p. 23-43

12197 - **Ibsen et Freud**, trad. Moniko Luhan, *Ibsen* de Maurice Gravier, Seghers, 1973, p. 176-178

12198 - **"Ils voulaient brûler Paris", Strindberg et la Commune**, *Revue d'histoire du théâtre*, n° 119, 3<sup>e</sup> trimestre 1978, p. 213-223

12199 - **Strindberg et Paris**, *Quinzaine littéraire*, n° 390, 16 mars 1983, p. 6 & 8

12200 - Lucien Maury : *På Strindbergs vägar genom Frankrike*, *Mercure de France*, n° 1048, 1<sup>er</sup> décembre 1950, p. 729

12201 - Lucien Maury : *Strinbergs Infernokris*, *Mercure de France*, n° 1051, 1<sup>er</sup> mars 1951, p. 539-540

BRANTING Anna (1855-1950)

12202 - Louise Cruppi : AB, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 279-284

BRATT Bengt (1937-)

12203 - Anneli Jordahl : BB, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 4

BRATTSTRÖM Inger (1920-)

12204 - Stefan Mählqvist : IB, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, *Actualités Suédoises*, n° 271, juillet 1981, p. 4

12205 - Marie Ørvig : IB, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 20-22

12206 - Boel Westin : IB, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 38, 60

BRAVINGER Håkan (1968-)

12207 - **Mon cher frère** (*Bära bud*, 2008), trad. Rémi Cassaigne, Jean-Claude Lattès, 2010, 475p.

BREMER Fredrika (1801-1865)

12208 - **Les voisins** (*Grannarne*, 1837), pré. de l'éditeur, V. A. Waille, 1845, XXIII + 275 & 329 p. (rééd. J. Rozez, 1853, 171 + 132 +

147 + 145 p. ; prép. : Correspondant, 25 juillet 1844, p. 250-267 ; 10 août 1844, p. 367-402 ; 25 août 1844, p. 548-564 ; 10 septembre 1844, p. 698-717 ; 25 septembre 1844, p. 850-870 ; 10 octobre 1844, p. 101-124 ; 25 octobre 1844, p. 247-273 ; 10 novembre 1844, p. 394-408 ; 25 novembre 1844, p. 537-573 ; 10 décembre 1844, p. 691-716 ; 25 décembre 1844, p. 866-887 ; 10 janvier 1845, p. 119-149 ; Crit. : Anonyme, Semeur, n° 44, 29 octobre 1845, p. 352 ; Anonyme, Revue des deux mondes, 15 novembre 1845, p. 709-712)

12209 - **Bruno** (*Grannarne, 1837*), trad. Joséphine-Marie de Gaulle, L. Lefort (Bibliothèque historique et morale), 1846, 2 vol. (rééd. 1847, IX + 271 p. ; 1859, 159 p. ; 1887)

12210 - **Les voisins** (*Grannarne, 1837*), trad. Rosalie Du Puget, Librairie française et étrangère, 1846, 2 vol. (rééd. Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres (Bibliothèque Du Puget, romans de famille), 1853 (VII + 497 p.), 1861 & 1868 (IV + 482 p.) ; Garnier frères, 1875, 1876, 1882, 1905, IV + 516 p.)

12211 - **La famille H...** (*Familjen H\*\*\*, 1831*), trad. Rosalie Du Puget, Librairie française et étrangère (Bibliothèque étrangère, choix de chefs-d'œuvre littéraires), 1846, 318 p. (rééd. Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres (Bibliothèque Du Puget, romans de famille), 1847 (410 p.) 1854, 1856, 243 p. ; Garnier frères (Bibliothèque Du Puget, Bons livres pour tous les âges), 1870, 251 p.)

12212 - **Les filles du président** (*Presidentens döttrar, 1834*), trad. Rosalie Du Puget, Librairie française et étrangère (Bibliothèque étrangère, choix de chefs-d'œuvre littéraires), 1847, 410 p. (rééd. Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres (Bibliothèque Du Puget, romans de famille), 1854, 1860, 290 p. ; Garnier frères, 1876, 358 p. ; Crit. : Anonyme : La sœur du président Nina, Écho de la littérature et des beaux-arts en France et à l'étranger, novembre 1843, p. 305)

12213 - **Scènes norwégiennes** (*Strid och frid, eller några scener i Norge, 1870*), trad. Jean Cohen, V. A. Waille, 1847, 323 p. (rééd. Sandoz & Fischbacher, 1872, 1875 (Crit. : Gustave Masson : La guerre et la paix ou Scènes norwégiennes, Écho de la littérature et des beaux-arts en France et à l'étranger, novembre 1843, p. 345 ; Joël Cherbuliez, Revue critique des livres nouveaux, janvier 1847, p. 12-16 ; Anonyme, Semeur, n° 5, 3 février 1847, p. 40)

12214 - **Guerre et paix**, scènes en Norvège (*Strid och frid, eller några scener i Norge, 1870*), trad. A. Villeneuve, Sagnier & Bray, 1849, 287 p. (3<sup>e</sup> éd. A. Bray, 1868, 248 p.)

12215 - **Un journal** (*En dagbok, 1843*), trad. Rosalie Du Puget, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres (Bibliothèque Du Puget, roman), 1853, 280 p. (rééd. 1862)

12216 - **Le foyer domestique** ou Chagrins et joies de la famille (*Hemmet eller familjesorger och fröjder, 1839*), trad. Rosalie Du Puget, Bons livres (Bibliothèque Du Puget), 1853, 459 p. (rééd. 1855, 1862 ; Garnier frères, 1874, 500 p. ; Crit. : Joël Cherbuliez, Revue universelle de Genève, novembre 1853, p. 424-425 & Revue critique des livres nouveaux, novembre 1853, p. 428-429)

12217 - **La vie de famille dans le Nouveau Monde**. Lettres écrites pendant un séjour de deux années dans l'Amérique du Sud et à Cuba (*Hemmen i den nya verlden, 1853-1854*), trad. Rosalie Du Puget, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1854-1855, 408 + 444 + 433 p. (rééd. Garnier frères, 1876)

12218 - **Le voyage de la Saint-Jean. Un pèlerinage** (*Midsommarresan, en vallfart, 1849*), trad. Rosalie Du Puget, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres (Bibliothèque Du Puget, romans de famille), 1855, 191 p. (rééd. Garnier frères, 1871, 369 p.)

12219 - **Hertha ou l'histoire d'une âme** (*Hertha, eller en själs historia, 1856*), trad. Auguste Geffroy, C. Reinwald, 1856, 360 p. (Crit. : Joël Cherbuliez, Revue critique des livres nouveaux, octobre 1856, p. 295 & Revue universelle de Genève, novembre 1863, p. 241)

12220 - **Guerre et paix** (*Strid och frid, eller några scener i Norge, 1870*), trad. Rosalie Du Puget, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres (Bibliothèque Du Puget, romans de famille), 1857, 200 p. (rééd. 1872, 207 p.)

12221 - **Axel et Anna**, correspondance entre deux étages (*Axel och Anna, 1828*), trad. A. Du Bosch, Veuve Parent et fils, 1862, 196 p.

12222 - **Abrégé des voyages de Mlle Bremer dans l'ancien et le nouveau monde, Palestine et Turquie**, trad. Rosalie Du Puget, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres (Bibliothèque Du Puget, Bons livres pour tous les âges, Voyages), 1865, 306 p.

12223 - **Le voyage de la Saint-Jean** (*Midsommarresan, 1849*), pré. Alfred Ernst, Henri Gautier (Nouvelle bibliothèque populaire à 10 centimes, 423), 1894, 36 p.

12224 - **En guerre et en paix** (*Strid och frid, eller några scener i Norge, 1870*), pré. Alfred Ernst, Henri Gautier (Nouvelle bibliothèque populaire à 10 centimes, 483), 1895, 36 p.

12225 - **La fête de Noël en Suède et en Norvège**, Magasin pittoresque, 1844, p. 406-407

12225a - **Lettre à M. Brockhaus, libraire à Leipsic**, trad. William-Edward Frye, Écho de la littérature et des beaux-arts en France et à l'étranger, janvier 1844, p. 18-21

12226 - **La guerre et la paix**, Bibliothèque universelle de Genève, 15 juin 1846, p. 207-249 & 15 juillet 1846, p. 345-391

12227 - **Le chez-soi** (*Hemmet eller familjesorger och fröjder, 1839*), Correspondant, 10 février 1846, p. 519-542 ; 25 février 1846, p. 691-706 ; 10 mars 1846, p. 844-860 ; 25 mars 1846, p. 1011-1028 ; 10 avril 1846, p. 118-131 ; 25 mai 1846, p. 593-616 ; 10 juin 1846, p. 756-770 ; 25 juin 1846, p. 917-927 (interruption " par une cause indépendante de notre volonté " et reprise) 25 janvier 1847, p. 252-285 & 10 février 1847, p. 422-444

12228 - **Les jumeaux**, trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, Musée des familles, 1846-1847, p. 303-309 (rééd. – avec des variantes – *Études sur la Russie et le nord de l'Europe*, Amyot, 1853, p. 219-241 et sous le titre **Les deux jumeaux**, *Nouvelles du Nord*, Hachette, 1879, p. 273-291)

12229 - **Espérances**, ou Décadence et grandeur d'un vicaire de campagne, trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, Musée des familles, 1847-1848, p. 235-239

12230 - **Espérances**, ou Le neveu de mon oncle, trad. Noblet, Musée des familles, février 1860, p. 137-143

12231 - **L'esclave**, trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, *Impressions et souvenirs de voyages dans les pays du Nord*, Delagrave, 1886, p. 91-116

12232 - René VÁSQUEZ DÍAZ : **Fredrika au paradis** (*Fredrika en el paraíso*, 2000), trad. Bernard Michel, José Corti (Ibériques), 2001, 443 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 15, Élan, 2003, p. 99-100)

12233 - Anonyme (d'après *North british review*) : Les romans de Mlle Frederika Bremer, *Revue de Paris*, 18 juillet 1844, p. 394-396

12234 - Philarète Chasles : Sur les romans de Frederika Bremer, Des tendances littéraires en Angleterre et en Amérique, *Revue des deux mondes*, 15 août 1844, p. 512-514

12235 - Anonyme : Les romans de Frédérique Bremer, *Semeur*, n° 27, 2 juillet 1945, p. 215-216

12236 - Joël Cherbuliez : *Les voisins – La famille H. – Les filles du président*, Bibliothèque universelle de Genève, vol. 4, 1947, p. 580-582

12237 - E. R. : Des romans – Œuvres de Mlle Frédérique Bremer (Bibliographie), *Journal des demoiselles*, n° 9, 1854, p. 262-263

12238 - Jules Vuy : À Frédérique Bremer (poème), *Bulletin de l'Institut national genevois*, 1855, p. 143-144

12239 - Dora D'Istria : FB, *Les femmes en orient*, Meyer & Zeller, 1860, vol II, p. 436-438

12240 - E. T. : Mlle Frederika Bremer au couvent du Sacré cœur à Rome (Variétés), *Chrétien évangélique*, 1861, p. 528-533

12241 - Léon Arbaud : Frederika Bremer, sa personne et ses écrits, *Correspondant*, 25 juillet 1866, p. 697-707

12242 - Marc Hélys : FB, *À travers le féminisme suédois*, Plon, Nourrit & Cie, 1906, p. 17-23 & 157-158

12243 - Louise Cruppi : FB, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 35-61

12243a - Selma Lagerlöf : Mam'zelle Fredrika, trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, *L'anneau du pêcheur*, Stock, 1939, p. 17-30 (rééd. sous le titre : Mademoiselle Frederika, trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, *Les liens invisibles*, Actes Sud, 2003, p. 160-171)

12244 - Régis Boyer : *Fredrika Bremer in Deutschland* de Karin Carsten Mentin, *Études germaniques*, n° 141, octobre-décembre 1981, p. 434

12245 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : FB, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 9

BRENDEL Katarina (= Hilde Rubinstein, 1904-1997)

12246 - John-Henri Holmberg : *Crépuscule atomique*, La science fiction en Suède, *Antarès*, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 138

BRIGITTE de Suède (1303-1373)

12247 - **Révélation**s, trad. Jean-Pierre Troadec, pré. Régis Boyer, Belles lettres (Classiques du Nord, Racines), 2006, 313 p. (Crit. : Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 731 ; Corinne Péneau : Révélation et élections : le corps du roi et la parole dans les *Révélation*s de sainte Brigitte, *Médiévales*, n° 50, printemps 2006, p. 77-102 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 49-50)

12248 - **Révélation**s complémentaires ; Révélation, trad. Jacques Ferraige, *Patrimoine littéraire européen 5*, De Boeck Université, 1995, p. 370-378

12249 - **Révélation**s, trad. J.-P. J. Lesure, *Patrimoine littéraire européen 5*, De Boeck Université, 1995, p. 378-380

12250 - Suzanne CITA-MALARD : **Sainte Brigitte de Suède**, Mame, 1964, 130 p.

12250a - Bénédicte DEMEULENAERE : **Sainte Brigitte de Suède** : mystique et femme de tête, Rocher, 1996, 135 p.

12251 - Louise Cruppi : Sainte Brigitte, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 31

12252 - Anonyme : Brigitte de Suède, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 425

12253 - Régis Boyer : Brigitte de Vadstena (1303-1373), sainte et suédoise, *Le texte et l'idée*, n° 4, 1989, p. 7-29



12254 - May-Brigitte Lehman & Jean-Marie Maillefer : Brigitte de Suède, Patrimoine littéraire européen 5, De Boeck Université, 1995, p. 367-370

BROMANDER Henrik (1982-)

12254a - *Un bout de tissu*, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 35-38

BROSSNER Lars-Eric (1949-)

12255 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : LEB, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 5, 10

BROWALLIUS Irja (1901-1968)

12256 - Ingemar Wizelius : IB, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 20

BRUNNER Ernst (1950-)

12257 - **Edith** (*Edith*, 1992), trad. Jacques Outin, Belfond, 1995, 325 p. (Ext. : 14 écrivains suédois, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 10-13 ; Crit. : Claudine Coddens, *Télérama*, n° 2385, 27 septembre 1995, p. 56-57 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 4, Élan, 1995, p. 30)

12258 - *Ernst Brunner par lui-même*, trad. Cecilia Monteux, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 8-9

12259 - France Rouillé : EB, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 2

12260 - Anneli Jordahl : EB, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 b), mars 2002, p. 6

BRÅTENIUS Anna (1959-)

12261 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : AB, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 20-21

BRÖMSEN Tomas von (1943-)

12262 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : TvB, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 5, 10

BUGGE WICKSELL, Anna (1862-1928)

12262a - *En face de la 4<sup>e</sup> année de de guerre* ; La question d'Alsace-Lorraine ; La société des nations, *Témoignages suédois 1914-1919* d'Anna Lindhagen, Imp. Ernst Westerberg, 1919, p. 38-41

BÜLLING Annette (1960-)

12263 - *Notre lieu* (Le berceau liquide ; Après nous ; Le rabatteur ; Cachette ; Une vie de graine), trad. David Jauzion-Graverolles, Nouveau recueil, n° 58, mars-mai 2001, p. 83-90

BURÉN Göran (1946-)

12264 - Philippe Bouquet : GB, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 164

BURÉN Märtha (1910-2003)

12265 - *L'autre femme* (*Den andra kvinnan*, 1955), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Albin Michel (Les grandes traductions), 1963, 271 p.

BÅNG Karolina (1983-)

12265a - *Cowgirls, sauvez un cheval, montez une cowgirl*, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 50-61

BÖRJEL Ida (1975-)

12266 - **Sonde** (*Sond, 2004*), trad. Esther Sermage, pos. Nathalie Quintane, Petits matins (Les grands soirs, 21), 2010, 151 p. (Ext. : *La mère ; Forme ; Distance ; Direction*, Marché des lettres, supplément été 2011, p. 3)

BÖTTIGER Carl Wilhelm (1807-1878)

12267 - **Ode à Stockholm** ; La corvette suédoise, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 213-219

BÖÖK Fredrik (1883-1961)

12268 - **Hans Christian Andersen** (*H. C. Andersen. En levendsteckning, 1938*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Je sers (Études de littérature, d'art et d'histoire, 10), 1942, 253 p. (Crit. : André Bay, Comœdia, n° 64, 12 septembre 1942)

12269 - **Auguste Strindberg**, trad. Fredrik Böök, Revue bleue, 1<sup>er</sup> juin 1912, p. 689-692 (Ext. : Nouvelle Revue Française, n° 43, juillet 1912, p. 198-200 ; Crit. : Anonyme, Grande revue, n° 18, 25 septembre 1912, p. 433-434)

12270 - **Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Thomas Mann**, le 10 décembre 1929, *La mort à Venise* de Thomas Mann, Rombaldi, 1962, p. 19-24

12271 - Virgile Pinot : *Études critiques*, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 23, 8 juin 1912, p. 458

12272 - Lucien Maury : *Victoria Benedictsson och Georg Brandes*, Mercure de France, n° 1051, 1<sup>er</sup> mars 1951, p. 537-538

12273 - Lucien Maury : FB, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 118-119, 128, 140, 150

CARLE Olle (1909-1998)

12274 - **Premier prix : une auto**, trad. Pierre Naërt & Torben Nielsen, *Tout l'humour du monde* de Pierre Daninos, Hachette, 1958, p. 204-206

CARLÉN Emilie Flygare (1807-1892)

12275 - **Les Smogglers suédois** (*Rosen på Tistelön, 1842*), trad. F. Coquille, Rue Grange-Batelière (Bibliothèque britannique, romans), 1845, 296 p.

12276 - **Un an de mariage** (*Et år, 1846*) trad. Charles Flor O'Squarr, Kiessling, Schnée, 1854, 270 p. + 288 p. (rééd. Auguste Schnée (Bibliothèque internationale), 1857, 340 p. + 364 p. ; L'Univers illustré, du n° 1754 au n°1775, 14 juillet 1888/30 mars 1889, sans indication de traducteur)

12277 - **Six semaines** (*Inom sex veckor, 1853*), trad. Auguste Couvreur, Kiessling, Schnée & Cie, 1855, VII + 250 p.

12278 - **Un brillant mariage** (*Ett lyckligt parti, 1851*), trad. & pré. P.-J. Stahl & L. Hymans, Kiessling, Schnée & Cie, 1855, 266 p. (contient *La famille Baroni* de B. Disraeli, p. 207-263 ; prép. Le Siècle, n° 7325-7332, 21 mars 1855-28 mars 1855 ; rééd. L. Hachette & Cie (Hetzel), 1858 ; Les bons romans, novembre 1860-avril 1861 ; Lebigue, 1862, 204 p.)

12279 - **Les contrebandiers suédois** (*Rosen på Tistelön, 1842*), Meline, Cans & Cie, 1855, 199 + 186 + 197 + 246 p.

12280 - **Le fidéicommiss** (*Fidéikommisset, 1844*), trad. Pierre-Denis & Mathilde Dandely, J. Desoer, 1855, 312 + 316 p. (prép. Journal de Liège ; rééd Meline, Cans & Cie, 1858 ; Crit. : Maxime Du Camp, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> juin 1857, p. 465-466)

12281 - **La mansarde** (*Vindskuporna, 1843*), trad. Pierre-Denis & Mathilde Dandely, J. Desoer, 1855, 288 p. (prép. Journal de Liège ; rééd Meline, Cans & Cie, 1858 ; Crit. : Maxime Du Camp, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> juillet 1857, p. 465-466)

12282 - **La demoiselle dans la mansarde** (*Vindskuporna, 1843*), trad. Mlle Willy Wohl-Fann, A. Cadot (Bibliothèque étrangère, 8), 1855, 199 + 246 p. (autre édit. Kiessling, Schnée & Cie, 1855)

12283 - **La famille de la vallée. Mademoiselle Nanny** (*Familjen i dalen, 1849*), trad. Charles Flor O'Squarr, Alphonse Lebigue, 1856, 238 p. (rééd. A. Schnée, 1859)

12284 - **Alma ou La fiancée de l'Omberg** (*Bruden på Omberg, 1845*), trad. Karl Bénédicte, Auguste Schnée, 1858, 223 + 226 p.

12285 - **Deux jeunes femmes** ou Un an de mariage (*Et år, 1846*), trad. Marie Souvestre, Michel Lévy frères, 1858, 274 p. (rééd. 1861, 1876 ; prép. sous le titre *Un an de mariage*, Revue contemporaine, 30 juin 1857, p. 341-374 ; 15 juillet 1857, p. 526-559 ; 31 juillet 1857, p. 806-848 ; 15 août 1857, p. 32-94 ; Crit. : Eugène Lataye, Revue des deux mondes, 15 mai 1858, p. 477-478 ; Fernand Xau : Un scandale littéraire, Gil Blas, 20 mai 1884, p. 2 ; Le cas de M. Ohnet, Gil Blas, 23 mai 1884, p. 2 (*Le maître de forges* de Georges Ohnet plagiat de *Deux jeunes femmes ou un an de mariage*)

12286 - **L'héroïne de roman** (*Romanhjeltinnan, 1849*), trad. Pierre-Denis & Mathilde Dandely, J. Desoer, 1858, 277 p. + 255 p. (autre éd. A. Schnée, 1858 ; rééd. Alphonse Lebègue, 1861 ; prép. Journal de Liège)

12287 - **Les frères de lait** (*Fosterbröderna, 1840*), trad. Pierre-Denis & Mathilde Dandely, J. Desoer, 1858, 288 p. + 276 p. (prép. Journal de Liège)

12288 - **Les frères de lait** (*Fosterbröderna, 1840*), trad. Mme Willy Wohl-Fann, A. Schnée, 1858, 294 + 351 p.

12289 - **Gustave Lindorm** (*Gustaf Lindorm, 1839*), trad. R. Ebingre, Alphonse Lebègue (Museum littéraire), 1859, 242 + 256 + 233 + 144 p. & A. Schnée (Bibliothèque internationale) ; rééd. 1861)

12290 - **Une femme capricieuse** (*En nyckfull qvinna, 1849*), trad. Rosalie Du Puget, Librairie de l'Association pour la publication et la propagation des bons livres (Bibliothèque Du Puget), 1859, 428 & 432 p. (rééd. Garnier frères, 1874, 432 p. + 432 p. ; Crit. : Firmin Boissin, Polybiblion, juillet 1875, p. 16)

12291 - **Le tuteur** (*Förmyndaren, 1851*), trad. Pierre-Denis & Mathilde Dandely, J. Desoer, 1860, 227 + 219 + 227 + 217 p. (prép. Journal de Liège)

12292 - **La tour de la vierge** (*Jungfrutornet, sjöroman, 1848*), trad. Charles Flor O'Squarr, Alphonse Lebègue, 1860-1861, 230 + 226 + 221 + 202 + 198 + 166 p.

12293 - **La rose de Tistelön** : récit des côtes de Suède (*Rosen på Tistelön, 1842*), Körber, 1876, IV + 468 p.

12294 - **Le solitaire du rocher de la vierge** (*Ensligen på Johannisskäret, 1846*), Körber, 1877, 795 p.

12295 - **Une simple histoire de village**, trad. Xavier Marmier, *Les perce-neige*, Garnier frères, 1854, p. 265-297 (rééd. Victor Havard, 1883)

12296 - **La douleur d'une femme**, trad. Xavier Marmier, *Nouvelles du Nord*, Hachette, 1882, p. 125-163 (prép. Revue britannique, mars 1881)

12297 - **Le paradis sur la terre**, trad. Xavier Marmier, Semaine des familles, 19 janvier 1884, p. 659-662 & 26 janvier 1884, p. 674-676 (rééd. *À la ville et à la campagne*, Hachette, 1885, p. 199-222)

12297a - **L'héritier et son adversaire**, trad. J. Granlund, Revue internationale, 10 janvier 1885 (début) au 25 juillet 1885 (fin)

12298 - **Jalouse après la mort**, trad. Xavier Marmier, *À la ville et à la campagne*, Hachette, 1885, p. 189-198 (rééd. Petit moniteur illustré, n° 31, 1<sup>er</sup> août 1886)

12299 - Louise Cruppi : EFC, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 61-68

CARLÉN Johan Gabriel (1814-1875)

12300 - **La veille de Noël à la campagne** ; La fiancée du soldat de la garde, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 221-251

CARLSSON Christoffer (1986-)

12300a - **Le lapin borgne** (*Den enögda kaninen, 2011*), trad. Carine Bruy, Balland, 2013, 432 p.

CARLSSON Peder (1945-2011)

12301 - John-Henri Holmberg : PC, La science fiction en Suède, Antares, n° 4, 4<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 137-138

CASTA Stefan (1949-)

12302 - **Animaux des prés et des bois** (*Alla barns djur – små och stora djur i vår natur, 1989*), trad. Marianne Hoang, ill. Petra Szabó, Bouki club, 1989, 45 p.

12303 - **Faire le mort** (*Spelar död, 1999*), trad. Agneta Ségol, Thierry Magnier, 2004, 251 p. (rééd. 2006 ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 54-56)

12304 - **La vie commence** (*Näktergalens sång, 2005*), trad. Agneta Ségol, Thierry Magnier, 2009, 329 p.

12305 - **Allez donc prendre un bain, Monsieur Renard !** (*Gå och bada, Mister Räf!, 2007*), trad. Marianne Ségol-Samoy, ill. Staffan Gnospelius, Oskar jeunesse, 2009, 24 p.

12305a - **Mary-Lou** (*Fallet Mary-Lou, 1997*), trad. Agneta Ségol & Marianne Ségol-Samoy, Thierry Magnier, 2012, 364 p.

12306 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : SC, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 27, 29

12307 - Anonyme : SC, Catalogue du 15<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2006, p. 38

CEDER Camilla (1976-)

12308 - **Mémoires gelées** (*Fruset ögonblick, 2009*), trad. Marie-Hélène Archambeaud, Jean-Claude Lattès, 2010, 357 p. (rééd. 10/18, 2013, 400 p. ; Évelyne Letribot, Ouest-France, 31 octobre 2010, p. 10 ; Martine Latulippe, Alibis, n° 38, printemps 2011)

CEDERBORGH Fredric (1784-1835)

12309 - **Toni**, d'après un événement véridique qui s'est passé à Saint-Domingue (*Toni*), trad. Jacques Macau, J. Macau, 1974, 34 p.

12310 - **Biographie d'Ottar Tralling**, tirée des papiers de Madame veuve Skarp, Revue suédoise, 1858, p. 35-38, 64-67, 83-88, 132-136, 162-164 & 1859, p. 17-24 (à suivre...)

CEDERSCHIÖLD Gustaf (1849-1928)

12311 - Maurice Cahen : *Om svenskan som skriftspråk* (Bulletin), Revue Germanique, n° 5, novembre-décembre 1913, p. 639

CEDERSCHIÖLD Maria (1856-1935)

12312 - Marc Hélys : MC, *À travers le féminisme suédois*, Plon, Nourrit & Cie, 1906, p. 162

CHARLES DE SUEDE (Oscar Carl Wilhelm, duc de Västergötland, 1861-1951)

12313 - **Je me souviens...** (*Jag minns... Minnen från ett långt liv, 1931*), trad. Étienne Avenard, Albert, 1931, 285 p. (rééd. Renaissance du livre, 1936 ; Crit. : Anonyme : Les souvenirs du prince Charles, Temps, 5 janvier 1932, p. 2 ; Anonyme, Revue des lectures, 15 novembre 1936, p. 1368-1369)

CHARLES XII (1682-1718)

12314 - **Lettres inédites**, trad. Auguste Geffroy, Imprimerie Impériale, 1853, 73 p. (Crit. : Joël Cherbuliez, Revue critique des livres nouveaux, août 1853, p. 335-336)

12315 - **Lettre sur le roi de Suède** Charles XII : occasionnée par une nouvelle histoire de ce prince, que l'on prépare à Stockholm, Journal étranger, avril 1754, p. 56-61

12316 - Christian SCHEFER : **Charles XII, roi de Suède**, Librairie de la Nouvelle Revue, 1895, 30 p. (prép. Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> novembre 1895, p. 93-118)

12317 - Anonyme : Charles XII, roi de Suède, et le paysan Musebek, d'après une tradition populaire, trad. de l'allemand par Frédéric Sœhnée, Magasin pittoresque, 1862, p. 54-55

12318 - Anonyme : Le guide de Charles XII, Magasin pittoresque, 1869, p. 320

12319 - Auguste Geffroy : Le Charles XII de Voltaire et le Charles XII de l'Histoire, Revue des deux mondes, 15 novembre 1869, p. 360-390

12320 - Duc de Broglie : Charles XII au camp d'Altranstadt, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> janvier 1900, p. 218-228

12321 - F. Schulthess : La vérité sur la mort de Charles XII de Suède (d'après le livre d'Oswald Kuylenstierna), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 209, mai 1913, p. 263-292

12322 - Jacques de Coussange : Le cercueil de Charles XII (Échos), Journal des débats, 12 août 1917, p. 2

12323 - Jane Deshayes : L'énigme de la mort de Charles XII, Nord-Sud, n° 1-2, 1<sup>er</sup>-15 janvier 1931, p. 39

CHARLES XV (1826-1872)

12324 - **La fée des eaux**, trad. Louis Guillaume Ténint, 1859, 22 p.

12325 - **Quelques mots sur l'organisation de la landwehr suédoise** (*Några ord om svenska beväringsinrättningens ordnande, 1860*), trad. Jules Henri Kramer, 1860

12326 - **Stockholm doit-il être fortifié ?** : par un ancien officier, trad. Jules Henri Kramer, 1860, 15 p.

12327 - **Légendes et poèmes scandinaves**, trad. & pré. Gustave Bascle de Lagrèze, E. Dentu, 1863, 261 p. (Crit. : Pierre-Paul Douhaire, Correspondant, 25 juin 1863, p. 439-441 ; I. de Saint-Amant : Les poèmes du roi Charles XV, Revue des deux mondes, 15 mai 1864, p. 507-512)

12328 - **Quelques réflexions sur l'organisation de l'armée suédoise** présentées aux amis de la patrie (*Några tankar angående svenska arméns organisation, 1965*), Imp. Moulin, 1866, 40 p.

- 12329 - **Résumé de principes militaires** (*Militära tankar i sammandrag, 1863*), 1866
- 12330 - **Idées et réflexions sur les mouvements de la tactique moderne**, C. E. Fritze, 1868, 55 p.
- 12331 - **Considérations sur l'infanterie** dédiées aux officiers de l'infanterie suédoise, trad. C. Gr., C. E. Fritze, 1869, 100 p.
- 12332 - **Résumé de principes militaires**, J. Dumaine, 1872, 15 p. (prép. Journal des sciences militaires)
- 12333 - Auguste Geffroy : La Suède sous Charles XV, Revue des deux mondes, 15 décembre 1872, p. 968-992
- CHRISTENSEN Charlie (1958-)
- 12334 - BD (en anglais) & Présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 57-62 & 187-188
- CHRISTIERNSSON Henrik (1845-1914)
- 12335 - Theodor Engwer : *Dolly* (Courrier de Berlin), Revue d'Art Dramatique, octobre 1899, p. 158
- CHRISTINE DE SUEDE (1626-1689)
- 12336 - **Lettres choisies de Christine, reine de Suède**, à Descartes, Gassendi, Grotius..., pré. François Lacombe, Imp. Hardi Filocrate, 1759, XII + 226 & 245 p. (rééd. 1760, XI + 183 & 200 p.)
- 12337 - **Lettres secrètes de Christine, reine de Suède**, aux personnages illustres de son siècle, dédiées au Roi de Prusse, pré. François Lacombe, Chez les Frères Cramer, 1761, 183 p.
- 12338 - **Lettres de Marie Stuart, reine d'Écosse, et de Christine, reine de Suède**, précédées de notices sur Marie Stuart, Élisabeth et Christine, et suivies du Récit de la mort de Monaldeschi, grand écuyer de la Reine de Suède (par le père Le Bel), Léopold Collin, 1807, 3 vol.
- 12339 - **Pensées de Christine, reine de Suède**, avec une notice sur sa vie, Antoine Auguste Renouard, 1825, XXXII + 200 p. (rééd. pré. Charles de Bildt, Norstedt, 1906, 255 p.)
- 12340 - **Lettres inédites, entre Christine et le cardinal Azzolino** (1666-1668), pré. Charles de Bildt, Plon, Nourrit & Cie, 1899, XXVIII + 514 p. (Crit. : G. Valbert, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> mai 1899, p. 205-216 ; Paul d'Estrée, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juillet 1899, p. 59-61 ; Lucien Maury, Revue encyclopédique (Le " Larousse " continué), 1899, p. 611-612 ; Henri Chérot, Études, 5 septembre 1900, p. 708-710)
- 12341 - **Maximer, les sentiments héroïques**, pré. Sven Stolpe, Bonnier (Acta Academiae catholicae Suecanae, 1), 1959, 151 p.
- 12342 - **Les manuscrits de la reine de Suède au Vatican**, Biblioteca apostolica Vaticana, 1964, 133 p.
- 12343 - **Apologies**, pré. Jean-François de Raymond, Cerf (Passages), 1994, 394 p. (Crit. : Michel Crépu : Christine de Suède, l'étoile du Nord, Croix, 24-25 avril 1994, p. 15 ; Georges J. D. Moyal & Per Myrén : La reine et le philosophe, Nouvelles de la république des lettres, n° 1, 1995, p. 93-98)
- 12344 - **Maximes**, pré. Chantal Thomas, Rivages (Rivages poche, petite bibliothèque, 200), 1996, 119 p. (Crit. : Roland Jaccard : À l'école de La Rochefoucauld, Monde des poches, 9 novembre 1996, p. 10 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 86)
- 12345 - ANONYME : **Recueil de quelques pièces curieuses**, servant à l'esclaircissement de l'histoire de la vie de la reyne Christine, Imp. Pierre du Marteau, 1668, 166 p.
- 12346 - Christian Gottfried FRANCKENSTEIN : **Histoire des intrigues galantes de la reine Christine de Suède** et de sa cour pendant son séjour à Rome, Jan Henri, 1697, 300 p.
- 12347 - Johann Wilhelm von ARCHENHOLTZ : **Mémoires pour servir à l'histoire de Christine reine de Suède I & II**, Pierre Mortier, 1751, XXVIII +560 & 804 p.
- 12348 - Johann Wilhelm ARCHENHOLTZ : **Mémoires pour servir à l'histoire de Christine reine de Suède III**, Jean Schreuder et Pierre Mortier le jeune, 1759, XVII +523
- 12349 - Johann Wilhelm ARCHENHOLTZ : **Mémoires pour servir à l'histoire de Christine reine de Suède IV**, Jean Schreuder et Pierre Mortier le jeune, 1759, XX + 536 p.
- 12350 - Jacques LACOMBE : **Histoire de Christine, reine de Suède**, Damonville & Musier, 1762, XI + 388 p.
- 12351 - Jean-Pierre-Guillaume CATTEAU-CALLEVILLE : **Histoire de Christine**, reine de Suède, avec un précis historique de la Suède, depuis les anciens temps jusqu'à la mort de Gustave-Adolphe-le-Grand, Pillet, 1815, 375 + 313 p.
- 12351a - Jacques-Antoine de RÉVÉRONI SAINT-CYR : **Christine, reine de Suède**, tragédie en trois actes, Imp. de Hocquet, 1816, 46 p.
- 12351b - Jean Edme PACCARD : **Christine, reine de Suède**, ou la Fille du Grand Gustave, nouvelle historique du XVII<sup>e</sup> siècle, Laurens, 1816, 201 + 196 p.



- 12351c - Louis BRAULT : **Christine de Suède**, drame historique, précédé de la Relation de la mort du marquis de Monaldeschi écrite par le P. Lebel, seul témoin de cette exécution, Levavasseur, 1829, XXIII-100 p.
- 12352 - Scipion MARIN : **Mémoires de Christine**, reine de Suède, Timothée Dehay, 1830, 451 & 432 p.
- 12353 - Arvède BARINE : **Princesses et grandes dames**, Marie Mancini. La reine Christine. Une princesse arabe. La duchesse du Maine. La margrave de Bayreuth, Hachette, 1890, 355 p. (11<sup>e</sup> éd. 1914)
- 12354 - Carl Johan Reinhold BURENSTAM : **La reine Christine de Suède à Anvers et Bruxelles 1654-1655**, Alfred Vromant & Cie, 1891, 167 p.
- 12355 - Georges de MANTEYER : **Les manuscrits de la reine Christine aux archives du Vatican**, Imp. De la Paix de Philippe Cuggiani, 1904, 53 p. (prép. Mélanges d'archéologie et d'histoire, p. 371-423)
- 12356 - Carl BILDT : **Christine de Suède et le conclave de Clément X (1669-1670)**, Plon-Nourrit & Cie, 1906, X + 281 p. (Crit. : Paul Deslandes, Études, 20 août 1906, p. 568-539)
- 12357 - Louis ANDRÉ : **Les manuscrits de la reine Christine**, Imprimerie nationale (prép. Bulletin historique et philologique), 1908, 15 p.
- 12358 - Alfred FRANKLIN : **Christine de Suède et l'assassinat de Monaldeschi au château de Fontainebleau**, d'après trois relations contemporaines, É. Paul, 1912, 227 p.
- 12359 - Fredrik Ulrik WRANGEL : **Première visite de Christine de Suède à la cour de France**, Firmin Didot, 1930, 274 p. (Crit. : Antoine Albalat, Journal des débats, 21 février 1931, p. 3)
- 12360 - Marie de ROHAN-CHABOT, princesse Lucien MURAT : **La vie amoureuse de Christine de Suède**, la reine androgyne, Flammarion (Leurs amours), 1930, 183 p. (rééd. **La reine Christine de Suède**, Flammarion (Hier et aujourd'hui), 1934, 126 p. (Crit. : Jean-Jacques Brousson : Christine ou la reine androgyne, Nouvelles littéraires, n° 407, 2 août 1930, p. 3 ; Robert de Saint-Jean, Revue hebdomadaire, n° 32, 9 août 1930, p. 237-244 ; Anonyme, Revue des lectures, 15 octobre 1934, p. 700)
- 12361 - Jehanne d'ORLIAC : **Christine de Suède**, la reine chaste et folle, Portiques, 1934, 252 p. (Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 août 1934, p. 966-967)
- 12362 - Alfred NEUMANN : **La reine Christine de Suède**, trad. Lucien Lacaze, Payot (Bibliothèque historique), 1936, 322 p.
- 12363 - Elis ESSEN-MÖLLER : **La reine Christine**, étude médicale et biologique, Hippocrate, 1937, 70 p.
- 12364 - Oskar von WERTHEIMER : **Christine de Suède** (*Christine von Schweden, 1936*), Grasset, 1937, 315 p.
- 12365 - Ernst CASSIRER : **Descartes, Corneille, Christine de Suède**, trad. Madeleine Francès & Paul Schrecker (Études de psychologie et de philosophie), Vrin, 1942, 121 p. (rééd. (Vrin-reprise), 1981 & (Bibliothèque des textes philosophiques), 1997)
- 12366 - Jacques Thomas de CASTELNAU : **Christine, reine de Suède, 1626-1689**, Hachette, 1944, 255 p. (rééd. sous le titre **La reine Christine (1626-1689)**, Payot (Historique Payot, 33), 1981)
- 12367 - Pierre de LUZ (= P. H. de La Blanchetai) : **Christine de Suède**, Fayard (Les grandes études historiques), 1951, 383 p. (rééd. Cercle de bibliophile (Les femmes célèbres), 1971, 407 p. (Crit. : Xavier Tilliette, Études, janvier 1952, p. 122 ; Lucien Maury, Mercure de France, 1<sup>er</sup> mai 1952, p. 172-173)
- 12368 - Françoise d'EAUBONNE : **Je m'appelle Kristine**, Albin Michel, 1959, 284 p. (rééd. sous le titre **Moi, Kristine, reine de Suède**, Encre (La mémoire des femmes), 1979, 273 p.)
- 12369 - Maurice RAT : **Christine de Suède**, Del Duca (Les femmes célèbres, 6), 1959, 222 p.
- 12370 - Gaston COURTY : **La vie mouvementée et scabreuse de Christine de Suède**, SEPFE (Aux sources de l'histoire), 1960, 172 p.
- 12371 - Henri ROBERT : **Christine de Suède**, LEP (Les écrivains contemporains, n° 86), 1963, 34 p.
- 12372 - Johan Quirijn van REGTEREN ALTENA : **Les dessins italiens de la reine Christine de Suède**, Nationalmuseum (Nationalmuseums skriftserie, 13), 1966, 135 p.
- 12373 - Per BJURSTRÖM : **Christine, reine de Suède** : personnalité européenne du grand siècle (*Christina, drottning av Sverige : en europeisk kulturpersonlighet, 1966*), Nationalmuseum, 1966, 16 p.
- 12374 - Pontus GRATE : **La reine Christine**, Publications filmées d'art et d'histoire, 1966, 116 p. (+ diapos)
- 12375 - Jean-Louis JACQUET : **Christine de Suède**, Perrin (Présence de l'histoire), 1971, 304 p.
- 12376 - Bernard QUILLIET : **Christine de Suède, un roi exceptionnel**, Presses de la Renaissance, (Histoire des hommes), 1982, 319 p. (rééd. augmentée Fayard, 2003, 449 p.)
- 12377 - **Christine de Suède : une reine européenne**, pré. Jean-François de Raymond, Nouvelles de la République des lettres, n° 1, 1991, 159 p. (textes en anglais, italien, latin et trois en français)  
- Jean-François Battail : **Érudits à la Cour de Christine**, p. 15-28

- Magnus von Platen : La reine Christine comme libertine, trad. Jean-François Battail, p. 75-80  
 - Jean-François de Raymond : La reine Christine et René Descartes : une rencontre exceptionnelle, p. 53-62
- 12378 - Jean-François de RAYMOND : **Descartes et Christine de Suède**, la reine et le philosophe, pré. Stig Strömholm, Lettres Modernes (Bibliothèque nordique, 6), 1993, 165 p. (Crit. : Georges J. D. Moyal & Per Myrén : La reine et le philosophe, Nouvelles de la république des lettres, n° 1, 1995, p. 93-98)
- 12379 - Françoise KERMINA : **La reine Christine**, Perrin, 1995, 332 p. (rééd. Grand livre du mois)
- 12380 - Laure WYSS : **Avant que la mer se fige** : fragments sur la reine Christine de Suède, trad. Anne Cuneo, Bernard Campiche, 2001, 239 p.
- 12381 - Verena von der HEYDEN-RYNSCH : **Christine de Suède** : la souveraine énigmatique (*Christina von Schweden : Die rätselhafte monarchin, 2000*), trad. Philippe Giraudon, Gallimard, 2001, 241 p.
- 12382 - Ivan GOBRY : **La reine Christine**, Pygmalion, 2001, 331 p. (rééd. Corps 16 (Gros caractères), 2001, 433 p.)
- 12383 - Daniel DES BROSSES : **Christine de Suède** : la fascinante et scandaleuse reine du Nord, AkR (L'histoire en regard), 2006, 217 p.
- 12384 - Yann KERLAU : **L'échiquier de la reine**, Plon, 2010, 607 p. (rééd. Grand livre du mois, 2010 ; Crit. : Fabienne Pascaud, Télérama, n° 3169, 9 octobre 2010 ; Anonyme : La clé d'un règne, Muze, avril-juin 2011, p. 26-27)
- 12384a - Anonyme : Tombeau de Christine de Suède au Vatican, Magasin pittoresque, 1839, p. 341
- 12385 - Anonyme : Clément IX et Christine de Suède, Magasin pittoresque, 1881, p. 408
- 12386 - Charles de Baillon : La reine Christine à Stockholm, Correspondant, 25 juillet 1878, p. 239-256 ; 10 août 1878, p. 463-478 & 25 août 1878, p. 654-667
- 12387 - Anonyme : La reine Christine et Machiavel (Chronique italienne), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 29, mai 1881, p. 346-352
- 12388 - Anonyme : *Christine de Suède dans le Tyrol* d'Arnold Busson, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 43, 20 octobre 1884, p. 462
- 12389 - Arvède Barine : Christine de Suède, Revue des deux mondes, 15 octobre 1888, p. 783-823
- 12390 - B. Auerbach : *Christine, reine de Suède* de F. W. Bain, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 6, 9 février 1891, p. 110-112
- 12391 - Anonyme : Les impressions de Christine de Suède sur l'Allemagne (Chronique parisienne), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 47, novembre 1899, p. 400-404
- 12392 - Corrado Ricci (Nuova antologia) : Christine de Suède et Monaldeschi, Revue encyclopédique, 1892, p. 1541
- 12393 - Martine Rémusat : À propos d'une visite royale, Figaro littéraire, 21 novembre 1908, p. 3
- 12394 - Virgile Pinot : Christine de Suède et La Rochefoucauld, Revue bleue, 23 septembre 1911, p. 401-408
- 12395 - Louise Cruppi : Christine de Suède, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 31-32
- 12396 - Martine Rémusat : Christine de Suède, prétendante au trône de Pologne, Revue de Paris, 15 octobre 1915, p. 848-866
- 12396a - Pierre de Luz : Christine de Suède et Mazarin. Le meurtre de Monaldeschi, Revue des deux mondes, 15 octobre 1937, p. 790-812
- 12397 - Lucien Maury : La reine et le philosophe, Porte ouverte, n° 3, 1946, p. 60-62
- 12398 - Arne Wettermark : Christine de Suède et la science des roys : quelques maximes à la lumière de la tradition hermétique, Nouvelles de la république des lettres, n° 2, 1990, p. 61-82
- 12399 - Georges J. D. Moyal & Per Myrén : La résidence de Descartes à Stockholm. État de recherches (Miscellanea), Nouvelles de la république des lettres, n° 1, 1995, p. 79-91

CHRISTOFFERSSON Birger (1927-1991)

12400 - *Birger Christoffersson présente* Le dernier été, *Parus en Suède 1961*, Institut Suédois, 1960, p. 2

CLAESON Stewe (1942-)

12401 - *Celui qui empruntait des chaussures noires*, trad. Virginie Ernstsson, Brèves, n° 47, mars 1995, p. 111-123

CLAESSON Stig (1928-2008)

12402 - **Qui s'occupe encore d'Yngve Frej ?** (*Vem älskar Yngve Frej ?*, 1968), trad. & pré. Georges Ueberschlag, Plein Chant (L'atelier furtif), 1986, 148 p. (Crit. : Nelly Stéphane, Europe, n° 693-694, janvier-février 1987, p. 217)

12403 - **Conversation dans un express** (*Samtal på ett fjärrtåg, 1972*), trad. & pré. Georges Ueberschlag, Élan, 1995, 126 p. (Ext. : Germanica, n° 4, 1988, p. 207-220 & Nouvelles du Nord, n° 13, Élan, 2001, p. 43-45 ; Crit. : Anonyme, BCLF, n° 566, novembre 1995, p. 287)

12404 - **Quelques mots sur le silence**, trad. Gabrielle Rozsaffy, Libération, 8 juin 1993

12405 - **Femmes à la baignade**, trad. Georges Ueberschlag, Europe, n° 780, avril 1994, p. 26-27

12406 - **En Suède tout est défendu**, trad. Georges Ueberschlag, Europe, n° 780, avril 1994, p. 27-28

12407 - Åke Janzon : SC, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 7

12408 - Georges Ueberschlag : Stig Claesson, romancier-photographe du troisième âge, Roman et société, n° 8, hiver 1983, p. 215-224

12409 - Georges Ueberschlag : " Et l'été sentait si bon... " ou la nostalgie du refuge dans l'œuvre de Stig Claesson, Germanica, n° 4, 1988, p. 153-168

12410 - Georges Ueberschlag : Stig Dagerman et Stig Claesson : quelques notes pour un requiem suédois, Europe, n° 780, avril 1994, p. 14-25

12411 - Daniel Roy : Pour s'occuper encore de Stig Claesson, Gazette de la chambre aux livres, n° 7, mai 1995 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 40-41)

12412 - Sylvain Briens : GA, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 150, 151, 161, 162, 190

COLLIJN Gustaf (1880-1968)

12413 - André Fontainas : *La tour du silence* (Les théâtres), Mercure de France, n° 279, 1<sup>er</sup> février 1909, p. 544

COLLINDER Björn (1894-1983)

12414 - Fernand Mossé : *Die urgermanischen Lehnwörter im Finnischen* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, 1933, p. 273-274

COLUMBUS Samuel (1642-1679)

12415 - **Bel Accueil danse une gavotte avec les cinq sens** ; Épitaphe de Lars Johansson qui se nommait lui-même Lucidor le Malheureux ; Épitaphe ; Docteur Faustus, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 86-88

COMBÜCHEN Sigrid (1942-)

12416 - **Byron à la folie** (*Byron. En roman, 1988*), trad. Elena Balzamo, Actes Sud, 1993, 543 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 39)

12417 - Anonyme : SC, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 18-19

12418 - Anneli Jordahl : SC, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 6

CORNELL Jonas (1938-)

12419 - **Adieu, Stefano !**, trad. Gilles Gérard-Arlberg & C. E., *Sexameron II*, Norden, 1971, p. 149-166

CRONA Börje (1932-)

12420 - John-Henri Holmberg : BC, La science fiction en Suède, Antarès, n° 4, 4<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 138

CRUSENSTOLPE Magnus Jacob (1795-1865)

12421 - Elena Balzamo : MJC, "On a tiré sur le roi !", Germanica, n° 23, 1998, p. 107-108

DAGERMAN Stig (1923-1954)

12422 - **L'enfant brûlé** (*Bränt barn, 1948*), trad. F. Backlund, Gallimard (Du monde entier), 1956, 335 p. (rééd. (L'imaginaire, 77), 1981, 1995, 335 p. (Crit. : Marcel Brion : Stig Dagerman et l'*Enfant brûlé*, Monde, 12 avril 1956 ; Jean-Claude Brisville, Nouvelle Revue Française, n° 41, mai 1956, p. 923 ; Hedvige Louis-Chevillon, Études, septembre 1956, p. 315 ; Diane de Margerie : Le feu de

l'adolescence, Monde, 22 mai 1981 ; Pierre Lepape, Téléràma, n° 1639, 10 juin 1981 ; Jean-Maurice de Montremy, Croix, 14-15 juin 1981 ; Anonyme : Le testament de Stig Dagerman, Quinzaine littéraire, n° 360, 1<sup>er</sup> décembre 1981 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 588 ; Jean-Luc Douin : Amours, amours, Téléràma, n° 2293, 22 décembre 1993, p. 45 ; André Clavel, Lire, n° 393, mars 2011, p. 61)

12423 - **Le serpent** (*Ormen, 1945*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Hervé Coville, pos. Carl Gustaf Bjurström, Denoël (Les Lettres nouvelles), 1966, 286 p. (rééd. 1985 ; Gallimard (L'étrangère), 1993 ; Gallimard (L'imaginaire, 450), 2001, 281 p. ; Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 655-657 ; Crit. : Geneviève Serreau : Un Bergman du roman, Quinzaine littéraire, n° 6, 1<sup>er</sup> juin 1966, p. 9-10 ; Geneviève Serreau : Ce que l'homme a de plus précieux, Quinzaine littéraire, n° 500, 1<sup>er</sup> janvier 1988 ; Jean-Louis Perrier, Monde, 11 janvier 2002)

12424 - **L'île des condamnés** (*De dömdas ö, 1946*), trad. Jeanne Gauffin, Denoël (Les Lettres nouvelles), 1972, 299 p. (rééd. (Arc-en-ciel), 1986 ; Agone, Marginales, Comeau & Nadeau, 2000, 309 p. (précédé de *L'écrivain et sa conscience*, trad. Philippe Bouquet) & Agone, 2009, 278 p. (pos. Klas Östergren : Le politicien de l'impossible, trad. Philippe Bouquet.) ; Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 658-659 ; Crit. : Christiane Baroche : L'univers impitoyable de Stig Dagerman, Quinzaine littéraire, n° 144, 1<sup>er</sup> juillet 1972, p. 12-14 ; Christian Giudicelli, Nouvelle Revue Française, n° 237, septembre 1972, p. 96-98 ; Jean-Maurice de Montremy, Croix, 14 février 1987 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 48)

12425 - **Dieu rend visite à Newton**, trad. Elisabeth Backlund, sauf la nouvelle titre, trad. Carl Gustaf Bjurström, Denoël (Les Lettres nouvelles), 1976, 217 p. (rééd. (diminuée de *Dieu rend visite à Newton*) sous le titre : **Tuer un enfant**, Agone (Marginales), 2007, 141 p. ; Crit. : Pierre-Robert Leclercq, Études, décembre 1976, p. 724 ; Jean Marie Gustave Le Clézio : Jean Marie Gustave Le Clézio et la "parole éblouissante" de Stig Dagerman, Quinzaine littéraire, n° 249, 1<sup>er</sup> février 1977 ; Martine Laval, Téléràma, n° 2999, 4 juillet 2007, p. 68-69)

• Les jeux de la nuit ; Neige fondue ; Où est mon chandail islandais ? ; Ouvre la porte, Rickard ! ; La surprise ; Tuer un enfant ; Dans la maison de grand-mère ; Les mémoires d'un enfant ; Dieu rend visite à Newton

12426 - **Automne allemand** (*Tysk höst, 1948*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Actes Sud, 1980, 139 p. (rééd. 1985, 1989 ; (Babel, 652), 2004, 167 p. ; Crit. : Pierre Lepape, Téléràma, n° 1618, 14 janvier 1981 ; Christiane Baroche : Les Allemands de 46, Quinzaine littéraire, n° 341, 1<sup>er</sup> février 1981 ; Jean-Marie Le Sidaner, Nouvelle Revue Française, n° 339, avril 1981, p. 154-156 ; Emmanuel Todd : Une promenade à travers l'Allemagne vaincue, Monde, 8 mai 1981 ; René Albrecht, Croix, 18-19 décembre 1981 ; Bertil Galland, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 106 ; Annie Bourguignon, *Le reportage d'écrivains*, Peter Lang, 2004, p. 185-195

12427 - **Notre besoin de consolation est impossible à rassasier** (*Vårt behov av tröst är omätligt, 1952*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Actes Sud, 1981, 20 p. (rééd. 1984, 1989 ; Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 663-664 ; Crit. : Anonyme : Le testament de Stig Dagerman, Quinzaine littéraire, n° 360, 1<sup>er</sup> décembre 1981 ; Jean-Marie Le Sidaner, Europe, n° 640-641, août-septembre 1982, p. 231-232 ; Thierry Cordellier, Nouvelle Revue Française, n° 398, mars 1986, p. 108-110)

12428 - **Ennuis de nocces** (*Bröllopsbesvär, 1949*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Papyrus / Lettres Nouvelles-Maurice Nadeau, 1982, 281 p. (rééd. Union Générale d'Édition (10/18 Domaine étranger, 2123), 1990 ; Ext. : Quinzaine littéraire, n° 373, 16 juin 1982, p. 7-8 ; Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 659-661 ; Crit. : Pierre Lepape : Vrai roman, faux romantique, Téléràma, n° 1687, 12 mai 1982, p. 136 ; Jean Marie Gustave Le Clézio : Le dernier roman de Stig Dagerman, Monde, 14 mai 1982 ; Jean Marie Gustave Le Clézio : Le dernier roman d'un enfant prodige, Quinzaine littéraire, n° 372, 1<sup>er</sup> juin 1982 ; Diane de Margerie : La bacchanale des vies frustrées, Quinzaine littéraire, n° 373, 16 juin 1982, p. 7 ; Jean-Maurice de Montremy, Croix, 26 juin 1982 ; Hector Bianciotti : L'écrivain du désespoir, Nouvel observateur, 2 octobre 1982 ; Nelly Stéphane, Europe, n° 642, octobre 1982, p. 226 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1998, p. 18-19)

12429 - **Le condamné à mort** (*Den dödsdömde, 1948*), trad. Philippe Bouquet, Actes Sud, 1983, 156 p. (Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 662-663 & *Anthologie critique des auteurs dramatiques européens 1945-2000* de Michel Corvin, Éd. Théâtrales, 2007, p. 216-218 ; Crit. : Christiane Baroche : Théâtre de Stig Dagerman, Quinzaine littéraire, n° 410, 1<sup>er</sup> février 1984 ; Raymonde Temkine : Du Nord et de l'Est (Le théâtre), Europe, n° 698-699, juin-juillet 1987, p. 193-194)

12430 - **Les wagons rouges**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, pré. Carl Gustaf Bjurström, Maurice Nadeau, 1987, 169 p. (rééd. 1997 ; Crit. : Anne-Marie Paquette, Téléràma, n° 1951, 6 juin 1987 ; Claude Pujade-Renaud, Nouvelles nouvelles, n° 8, automne 1987, p. 128)

• Les wagons rouges ; L'homme de Milesia ; Quand il fera tout à fait noir ; Le huitième jour ; Le condamné à mort ; Le procès ; L'homme qui ne voulait pas pleurer ; Comme un chien ; Une histoire du temps passé

12431 - **Notre plage nocturne**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Maurice Nadeau, 1988, 189 p. (rééd. 1997 ; Crit. : Lise Andries : Stig Dagerman bâtisseur de ponts, Quinzaine littéraire, n° 523, 1<sup>er</sup> janvier 1989 ; Michèle Gazier : Vite la vie à vif, Téléràma, n° 2034, p. 14 ; Claude Roy : Le mal obscur, Nouvel observateur, 9-15 février 1989, p. 118-119)

• Le chien et le destin ; L'arbre du pendu ; Des hommes de caractère ; L'homme étranger ; Les implacables ; Mon fils fume une pipe en écume de mer ; La tour et la source ; Notre plage nocturne ; Une petite tragédie ; Le départ

12432 - **Le froid de la Saint-Jean**, trad. & pos. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, pré. Lucie Albertini, Maurice Nadeau, 1988, 199 p. (rééd. 1997 ; Crit. : Lise Andries : Stig Dagerman bâtisseur de ponts, Quinzaine littéraire, n° 523, 1<sup>er</sup> janvier 1989 ; Michèle Gazier : Vite la vie à vif, Téléràma, n° 2034, p. 14 ; Claude Roy : Le mal obscur, Nouvel observateur, 9-15 février 1989, p. 118-119)

• La voiture de Stockholm ; Viande salée et concombres ; L'échiquier de poche ; Quand j'ai ramé pour un lord ; Bon soir ; Voyage du samedi ; Le froid de la Saint-Jean ; Adieu à la mer ; Il était une fois au mois de mai ; Ma rencontre avec Strindberg ; Classes 25 et 23 ; L'hiver à Belleville ; Flâneries dans le quartier Klara ; Ennuis de nocce ; Stig Dagerman l'écrivain et l'homme ; L'homme qui aime ; L'homme qui va mourir ; Le voyageur

12433 - **Printemps français** (*Fransk vår, 1948*), trad. & pré. Philippe Bouquet, pos. André Regnault, Ludd, 1988, 79 p. (Crit. : François



Bott : Le bonheur et l'infortune de voyager, Monde, 13 mai 1988 ; Francine Paillet, Télérama, n° 2015, 27 août 1988 ; Anonyme, Pages et livres, décembre 1988- janvier 1989)

12434 - **L'arriviste** ; **Le jeu de la vérité** (*Streber, 1948 ; Ingen går fri, 1949*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Actes Sud / Papiers, 1991, 197 p (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 8 ; Thierry Maricourt : Vérités scandinaves, Monde libertaire, 14-20 janvier 1993)

12435 - **Printemps français** (*Franska vår, 1948*) ; **Poèmes satiriques** (*Dagsedlar*), trad. Philippe Bouquet, Ludd, 1995, 123 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 30)

12436 - **L'ombre de Mart** (*Skuggan av Mart, 1948*), trad. Gunilla Koch de Ribaucourt, pré. Carl Gustaf Bjurström, P. U. de Caen (Collection nordique), 1996, 141 p. (Crit. : Pascal Jouan, Catalogue 5° festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 58 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 86-88 ; Raymonde Temkine, Europe (Le théâtre), n° 901, mai 2004, p. 324-326)

12437 - **La dictature du chagrin** & autres écrits politiques (1945-1950), trad. Philippe Bouquet, Agone / Comeau & Nadeau (Mémoires sociales), 2001, 127 p. (rééd. augmentée de *L'avenir radieux...* et de *Ennuis parentaux*, Agone, 2009, 182 p. ; Ext. : *Contribution au débat Est-Ouest*, Marginales, n° 5, printemps 2006, p. 189-190 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 47-48)

• La dictature du chagrin ; L'anarchisme et moi ; L'affaire Petkov ; Signer ou ne pas signer ; L'ange de la paix réduit au silence ; Contribution au débat Est-Ouest ; Bienvenue à Sheffield ; La culture ; L'écrivain et la conscience ; Le rôle de la littérature ; Le destin de l'homme se joue partout et tout le temps ; La liberté des chiens au Danemark ; Printemps français ; Le Paris disparu

12438 - **Billets quotidiens** (*Dagsedlar*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Cent pages (Cosaques), 2002, 92 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 100)

12439 - **Dieu rend visite à Newton** (*Tusen år hos Gud, 1954*), trad. Carl Gustaf Bjurström, ill. Mélanie Delattre-Vogt, Chemin de fer, 2009, 69 p. (Crit. : Sébastien Banse, Lettres françaises, n° 57, 7 mars 2009, p. 7 ; Camille Decisier, Matricule des anges, n° 103, mai 2009, p. 46)

12440 - **La tour et la source**, trad. Carl Gustaf Bjurström, pré. Åke Runnquist, Roman, n° 2, mars 1951, p. 150-163

12441 - **Les mémoires d'un enfant**, trad. Carl Gustaf Bjurström, Roman, n° 4, septembre 1951, p. 355-361

12442 - **Dieu rend visite à Newton**, trad. trad. Carl Gustaf Bjurström, Lettres nouvelles, février 1959, p. 168-189

12443 - **Les jeux de la nuit**, trad. Marie-Thérèse Métivier, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 136-146

12444 - **Belleville en hiver**, trad. Denise Bernard-Folliot, Nouvelle Revue Française, n° 265, janvier 1975, p. 33-44

12445 - **La casquette d'un musicien ambulante**, trad. Jacques Macau, Ditt å datt, n° 1, 1977, p. 39-48

12446 - **L'affaire Petkov**, trad. Philippe Bouquet, Cahiers Pierre-Baptiste, n° 2, 1983, p. 83-87

12447 - **Signer ou ne pas signer**, trad. Philippe Bouquet, Cahiers Pierre-Baptiste, n° 2, 1983, p. 192-194

12448 - **L'écrivain et la conscience**, trad. Philippe Bouquet, Cahiers Pierre-Baptiste, n° 3, 1984, p. 33-45

12448a - **La première neige** ; La ville sainte ; La sorcière expliquée ; La fuite nous a choisis, trad. Carl Gustaf Bjurström, Nota Bene, n° 29-30-31, automne 1990, p. 65-68

12449 - **Un automne**, trad. Georges Ueberschlag, Germanica, n° 12, 1993, p. 185-218

12450 - **Crime parfait**, trad. Philippe Bouquet, Passeport, n° 3, Passeur, 1997, p. 47

12451 - **Un frère de plus**, trad. & pré. Romain Mathieux, Saari – Lettres nordiques, n° 2, avril-juin 2010 (<http://poesie-nordique.pagesperso-orange.fr/>), p. 25

12452 - **Arc-en-ciel sur la neige** (Portrait de Tarjei Vesaas), trad. Philippe Bouquet, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 119-121

12453 - Georges PÉRILLEUX : **Stig Dagerman et l'existentialisme**, Belles lettres (Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et de Lettres de l'Université de Liège, Fascicule 231), 1982 (copyright intérieur 1980), 276 p.

12454 - **Stig Dagerman**, Plein Chant, n° 31-32, août-octobre 1986, 228 p.

- Carl Gustaf Bjurström : Peupler le silence, p. 175-181

- Philippe Bouquet : S. Dagerman, enfant brûlé, p. 5-11 ; S. Dagerman et le cinéma, p. 116-118 ; S. Dagerman et le théâtre, p. 136-138

- Mauritz Edström : Nous ne nous rendions pas compte de l'enfer qu'était sa vie, trad. Philippe Bouquet, p. 198-204

- Olof Lagercrantz : Les jeunes années de Stig Dagerman, trad. Philippe Bouquet, p. 13-17

- Georges Périlleux : La représentation de l'absurde chez Dagerman, p. 61-71

- André Regnault : Souvenirs de Suède, 23-29

- Ragnar Svanström : Souvenirs sur Dagerman, trad. Philippe Bouquet, p. 75-81

- Stéphane Verrue : Pourquoi adapter Dagerman au théâtre ?, p. 142-148

- Gösta Werner : Les ombres cruelles, trad. Philippe Bouquet, p. 119-127

- Véronique Widock : *Le condamné à mort* ou *Les rescapés*, p. 139-141

- Klas Östergren : Dagerman politicien de l'impossible, trad. Philippe Bouquet, p. 47-54

- Stig Dagerman : Classes 25 et 23, p. 18-22 ; Stig Dagerman l'écrivain et l'homme, p. 30-33 ; Ennuis parentaux, p. 34-46 ; L'anarchisme



et moi, p. 55-60 ; L'enfer sur terre suffit bien, p. 72 ; Le destin de l'homme se joue partout et tout le temps, p. 73-74 ; Kafka et la recherche de la vérité, p. 82-88 ; L'écrivain et la conscience, p. 89-99 ; Le rôle de la littérature est de faire comprendre le sens de la liberté, p. 100-102 ; Retour en arrière, p. 103-110 ; Comment j'ai rencontré Strindberg, p. 111-112 ; La culture, p. 113-115 ; Le cinéma " Göta Lejon " temple de mon enfance, p. 128-129 ; Le scénariste, le cinéma et le producteur, p. 130-135 ; L'explorateur, p. 149-173 ; La dictature du chagrin, p. 205-208 ; Dagsedlar, p. 209-217 ; La liberté des chiens au Danemark, p. 218-221 ; L'homme qui va bientôt mourir, p. 222-223 ; L'homme qui est amoureux, p. 224 ; Tu ne peux refaire le monde, p. 225, trad. Philippe Bouquet ; L'homme étranger, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, p. 182-197

12455 - Micheline BOURGOIN : **Stig Dagerman**, Carnets du Théâtre de Cherbourg, 1990, 31 p.

12456 - Georges PÉRILLEUX : **Stig Dagerman, le mythe et l'œuvre**, De Boeck Université (Culture & Communication, série Littérature), 1993, 159 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 41)

12457 - Björn RANELID : **Mon nom sera Stig Dagerman** (*Min namn skall vara Stig Dagerman*, 1993), trad. Christofer Bjurström, Albin Michel (Les grandes traductions), 1995, 436 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 30)

12458 - Georges UEBERSCHLAG : **Stig Dagerman ou l'innocence préservée**, Élan, 1996, 303 p. (Ext. : *Théâtre scandinave*, Maison de la Culture de Loire-Atlantique / Joca seria, 2003, p. 87-88 ; Crit. : Anonyme, BCLF, n° 579, décembre 1996, p. 2297 ; Elena Balzamo, Europe, n° 816, avril 1997, p. 246-248 ; Philippe Savary : L'homme brûlé, Matricule des anges, n° 19, mars-avril 1997, p. 36 ; Denis Wetterwald : Stig Dagerman, étoile filante, Politis, 30 avril 1997, p. 23 ; Anonyme, Libération, 26 décembre 1997)

12459 - **Stig Dagerman 1923-1954**, À contretemps, n° 12, juin 2003, 30 p.

- Philippe Bouquet : Stig Dagerman, enfant brûlé, p. 17-19 ; Stig Dagerman et l'anarchisme, p. 20-23 ; Modernité et actualité de Stig Dagerman, p. 24-26

- Stig Dagerman : La paix, p. 8 ; Automne allemand, p. 16 ; L'anarchisme et moi, p. 19 ; Appel au peuple, p. 23 ; Le serpent, p. 26 ; L'homme qui va bientôt mourir, p. 30

- Freddy Gomez : Dagerman, une vie (à propos de la biographie de Georges Ueberschlag *S. Dagerman ou l'innocence préservée*), p. 3-6

- Freddy Gomez & Monica Gruszka : Entretien avec Philippe Bouquet, p. 9-16

- Tom Karlsson : Écriture, pathologie et anarchisme, trad. Philippe Bouquet, p. 7-8

- Louis Mercier : SAC : un congrès pour un cinquantenaire, p. 27-28

- Thierry Porré : SAC : quelques repères historiques, p. 29

12460 - **Stig Dagerman, la littérature et la conscience**, ill. Swen (= Sven Westerberg), Marginales, n° 6, printemps 2007, Agone, 2007, 203 p.

- Stig Dagerman : Le rôle de la littérature est de faire comprendre le sens de la liberté, trad. Philippe Bouquet, p. 41-42 ; La culture, trad. Philippe Bouquet, p. 63-64 ; Neige fondue, trad. Elisabeth Backlund, p. 65-75 ; Feu de la nuit, trad. Jeanne Gauffin, p. 76 ; Feu en plein air, trad. Philippe Bouquet, p. 77 ; L'île des condamnés, trad. Jeanne Gauffin, p. 85-101 ; Nous, trad. Bernard Weigel, p. 112 ; Tuer un enfant, trad. Elisabeth Backlund, p. 121-123 ; Billets quotidiens, trad. Philippe Bouquet, p. 125-128 ; Cœurs brûlants et autres textes inédits, trad. Bernard Weigel, p. 129-160 ; Retour en arrière, trad. Philippe Bouquet, p. 161-166

- Folke Fridell : Nouveaux objectifs pour la littérature ouvrière, trad. Philippe Bouquet, p. 21-39

- Philippe Geneste : Au-delà des miroirs, p. 13-17 ; Stig Dagerman et la recherche de la vérité, à propos du roman *L'île des condamnés*, p. 79-83

- Freddy Gomez : Dagerman, une vie, p. 103-111

- Ivar Lo-Johansson : Une nouvelle littérature prolétarienne, trad. Philippe Bouquet, p. 43-58

- Thierry Porré : Brève histoire de l'Organisation centrale des travailleurs suédois, p. 113-114

- Louis Mercier Vega : Le congrès du cinquantenaire, p. 115-119

12461 - Karin DAHL : **La réception de l'œuvre de Stig Dagerman, en France** – la consécration d'un écrivain étranger, Harmattan (Classiques pour demain), 2010, 295 p.

12461a - Claude MONTERRAT-CALS : **Consolation à Dagerman**, Encre marine, 2009, 86 p.

12461b - Freddy GOMEZ : **L'écriture et la vie** : trois écrivains de l'éveil libertaire, Stig Dagerman, Georges Navel, Armand Robin, Éditions libertaires (À contretemps, 2), 2011, 332 p.

12462 - Lucien Maury : Œuvres de Stig Dagerman, Mercure de France, n° 1017, 1<sup>er</sup> mai 1948, p. 161

12463 - Célia Bertin : Visite à un ami mort, Roman, n° 12, juillet 1955, p. 89-90

12464 - Jean-Marie-Gustave Le Clézio : Hé, Stig Dagerman !, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 147-157

12465 - Carl Gustaf Bjurström : SD, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 733

12466 - Carl Gustaf Bjurström : L'angoisse de Dagerman, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 35-36

12467 - Philippe Bouquet : Les paradoxes de Dagerman, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 36-37

12468 - Philippe Bouquet : SD, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 154-155 & 173, 187, 190, 196, 213, 220, 225

12469 - Kjell Espmark : SD, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud/L'œil de la lettre, 1987, p. 10, 23

12469a - Odile Quirot : *Les rescapés* de Stig Dagerman : Un conte philosophique, Monde, 11 mars 1987

- 12471 - Régis Boyer : Stig Dagerman et le vide ontologique, *Le texte et l'idée*, n° 3, 1988, p. 137-151
- 12472 - Hector Bianciotti : Stig Dagerman, le suédois magnifique, *Monde*, 17 février 1989, p. 15 & 22
- 12473 - Raymonde Temkine : À La Rochelle, Stig Dagerman (Le théâtre), *Europe*, n° 724-725, août-septembre 1989, p. 166-167
- 12474 - Emmanuelle Klausner : Une saison Stig Dagerman, *Croix*, 10 janvier 1990, p. 20
- 12475 - Georges Ueberschlag : Stig Dagerman ou les incertitudes d'un engagement, *Germanica*, n° 10, 1992, p. 135-153
- 12476 - Georges Ueberschlag : Histoire de la double naissance de Stig Dagerman, *Germanica*, n° 15, 1994, p. 157-171
- 12477 - Georges Ueberschlag : Stig Dagerman et Stig Claesson : quelques notes pour un requiem suédois, *Europe*, n° 780, avril 1994, p. 14-25
- 12478 - Hector Bianciotti : SD, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 54-55
- 12479 - Yann Granjon : Dagerman, l'auteur brûlé (entretien avec Hector Bianciotti), *Page*, n° 36, septembre-octobre 1995, p. 38-39
- 12480 - Marion Van Renterghem : Stig Dagerman, la transparence de l'inconsolé, *Monde*, 26 juin 1997, p. 8-9
- 12481 - Gwénaëlle Supiot : "L'innocence préservée" : Stig Dagerman, *Passeport*, n° 3, *Passeur*, 1997, p. 46
- 12482 - Philippe Bouquet : SD, Les écrivains de la conscience européenne, *Légendes*, n° hors série, 1997, p. 262-263
- 12483 - Anneli Jordahl : SD, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 3
- 12484 - Georges Périlleux : SD, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 653-654
- 12485 - Sylvain Briens : SD, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 127, 128, 129, 187

DAHL Arne (= Jan Arnald, 1963-)

- 12486 - **Misterioso** (*Misterioso*, 1999), trad. Rémi Cassaigne, Seuil (Policiers), 2008, 335 p. (rééd. Points (Policiers, 2216), 2009, 381 p. ; Crit. : Norbert Spehner : Meurtre sur un air de jazz, *Alibis*, n° 27, été 2008, p. 204-205)
- 12487 - **Qui sème le sang** (*Ont blod*, 1998), trad. Rémi Cassaigne, Seuil (Policiers), 2009, 345 p. (Crit. : Norbert Spehner, *Alibis* (Dans la mire), n° 34, printemps 2010)
- 12488 - **Jusqu'au sommet de la montagne** (*Upp till toppen av berget*, 2000), trad. Rémi Cassaigne, Seuil, 2011, 405 p. (Crit. : Norbert Spehner, *Alibis*, n° 39, été 2011 & *André Jacques*, *Alibis*, n° 41, hiver 2012)
- 12488a - **Europa blues** (*Europa Blues*, 2001), trad. Rémi Cassaigne, Seuil, 2012, 394 p. (Crit. : Juliette Einhorn, *Figaro*, 9 février 2012 & *Magazine littéraire*, n° 519, mai 2012, p. 66 ; Norbert Spehner : Le passé nous rattrape toujours, *Alibis*, n° 44, automne 2012, p. 135-136)
- 12489 - **Préface** de *Meurtre au Savoy* de Maj Sjöwall & Per Wahlöö, Rivages (Rivages-Noir, 724), 2009, p. 7-11
- 12489a - Peter Kirkegaard : Arne Dahl — le véritable héritier de Sjöwall et Wahlöö, trad. Marc Auchet, *Études germaniques*, n° 260, octobre-décembre, 2010, p. 833-854

DAHL K. G. William (1883-1917)

- 12490 - Joseph E. A. Alexis : KGWD, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 31-34

DAHL Kristin (1940-)

- 12491 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : KD, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 46

DAHL Tora (1886-1982)

- 12492 - **Tora Dahl présente** *Monde étrange*, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 3-4
- 12493 - Ingemar Wizelius : TD, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 20

DAHLGREN Carl Fredrik (1791-1844)

- 12494 - **La vie d'un écolier suédois il y a cinquante ans**, trad. C. M., *Magasin pittoresque*, 1886, p. 46-47, 62-63 & 69-71

DAHLGREN Erik Wilhelm (1848-1934)

12495 - **Le comte Jérôme de Pontchartrain et les armateurs de Saint-Malo** (1712-1715), trad. Lucien Maury, Impr. Daupeley-Gouverneur, 1905, 39 p. (prép. Revue historique, tome 88, 1905)

12496 - **Voyages français à destination de la mer du sud avant Bougainville** (1695-1749), Impr. nationale, 1907, 146 p. (prép. Nouvelles archives des missions scientifiques, tome 14, p. 423-568)

12497 - **Les relations commerciales et maritimes entre la France et les côtes de l'Océan Pacifique** (commencement du XVIII<sup>e</sup> siècle), I : le commerce de la mer du Sud jusqu'à la paix d'Utrecht, Honoré Champion, 1909, 740 p. (Crit. : Lucien Maury : Nos conquistadores, Revue bleue, 24 juillet 1909, p. 123-126 ; Charles Bourel de La Roncière : La France et l'Océan Pacifique, Bulletin de géographie historique et descriptive, n° 3, 1909)

12498 - **Les débuts de la cartographie au Japon** (Archives d'études orientales, 4), K. W. Appelberg, 1911, 65 p.

12499 - **Comment on allait d'Europe en Amérique il y a deux cents ans**, 1912 (prép. Bulletin de la bibliothèque Américaine, 1912)

12500 - **L'expédition de Martinet et la fin du commerce français dans la mer du Sud**, E. Champion, 1913, 80 p. (prép. Revue de l'histoire des colonies françaises, 3<sup>e</sup> trim. 1913)

12501 - **Une contestation franco-espagnole au sujet d'une affaire d'Inquisition**. L'affaire du capitaine Lopez (1712-1720), 1915, 15 p. (prép. Revue historique, tome 119, 1915)

12502 - Jacques de Coussange : Nos expéditions maritimes d'après un historien suédois, Journal des débats, 17 juillet 1938, p. 2

DAHLQVIST-LJUNGBERG Ann-Margret (1915-2002)

12503 - Ingemar Wizelius : AMDL, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 20

12504 - John-Henri Holmberg : AMDL, La science fiction en Suède, Antarès, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 139

DAHLSTIERNA Gunno Eurelius (1661-1709)

12505 - **Le poète royal**, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 88-89

DAHLSTRÖM Magnus (1963-)

12506 - **Feu !** (*Fyr*; 1987), trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Maren Sell (Petite Bibliothèque Européenne du XX<sup>e</sup> siècle), 1992, 214 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier : Un siècle de Suède, Monde, 19 juin 1992 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 38)

12507 - **L'épreuve du feu** (*Järnbörd*), trad. Terje Sinding, Solitaires intempestifs (La Mousson d'été), 2000, 75 p. (Ext. : *Anthologie critique des auteurs dramatiques européens 1945-2000* de Michel Corvin, Éd. Théâtrales, 2007, p. 288-291 ; Crit. : Laurence Cazaux, Matricule des anges, n° 34, avril-mai 2001 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 29-30)

12508 - **L'usine** (*Verket*), trad. Terje Sinding, Solitaires intempestifs (La mousson d'été) / Théâtre National de Bretagne, 2002, 91 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 60 ; Anonyme, Télérama (Scènes), n° 2979, 14 février 2007, p. 63 ; Fabienne Darge : Bienvenue à l'usine et à ses rapports de forces, Monde, 15 février 2007)

12509 - **Hangar**, trad. May-Brigitte Lehman & Jean-Marie Maillefer, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. II, p. 167-181

12510 - Anonyme : MD, Catalogue du 10<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2001, p. 7

DAHLSTRÖM Sture (1922-2001)

12511 - **Je pense souvent à Louis-Ferdinand Céline** (*Jag tänker ofta på Celine*, 1994), trad. Martine Desbureaux, Serpent à plumes (Fiction étrangère), 2006, 165 p. (Crit. : Pierre-Robert Leclercq : Voyage en contrebasse, Monde, 1<sup>er</sup> septembre 2006 ; Jean-Louis Ézine : Céline et Cravan, héros de romans, Nouvel observateur, 2-8 novembre 2006, p. 120-121 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 64-67)

• Je pense souvent à Louis-Ferdinand Céline ; Felix Maximilan ; L'homme le plus heureux d'Espagne ; Une journée à Heingeorgen

12512 - **Le grand Blondino** (*Den store Blondino*, 1987), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Rocher / Serpent à plumes, 2007, 399 p. (Crit. : Nils C. Ahl : La frénésie galopante du Grand Blondino, Monde, 31 août 2007)

DAHLSTRÖM Tore

12513 - **Les nains et le géant**, ill. Gerda Muller, Flammarion (Les albums du père Castor), 1953, 22 p. (rééd. (Cadet Castor, 2), 1984, ill. Charles Barat, 48 p. ; (Père Castor, secondes lectures), 1994 ; ill. Gerda Muller, (Les minis castors), 1997, 24 p.)

- 12514 - *Le mur chinois*, Revue des pays du Nord, n° 4, avril 1925, p. 6  
 12515 - *Un dîner révolutionnaire à Montmartre*, Revue des pays du Nord, n° 14, mai 1926, p. 5-6

DALIN Olof von (1708-1763)

- 12516 - *À une jeune femme qui avait tué un serpent* ; La pie chante sur le clocher ; Les délices d'Engsö ; Quelle couleur sied le mieux ; Impromptu, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 97-101 (Ext. : *Impromptu*, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 351)  
 12517 - *Le conte du cheval*, trad. Jean-François Battail, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 352-353 (Crit. : Anonyme : *Le cheval Grolle et ses cavaliers*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 721)  
 12518 - *L'argus suédois*, trad. Jean-François Battail, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 353-355  
 12519 - Jean-Pierre-Guillaume Catteau-Calleville : *La liberté suédoise*, Tableau général de la Suède, Jean Mourer, 1790, p. 129-132  
 12520 - Jean-Pierre-Guillaume Catteau-Calleville : OvD, *Voyage en Allemagne et en Suède*, J. G. Dentu, 1810, p. 29-32  
 12521 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : OvD, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 7  
 12522 - Anonyme : OvD, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol I, p. 735  
 12523 - Jean-François Battail : OvD, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 350-351

DANIELSSON Bengt (1921-1997)

- 12524 - *L'île du Kon-Tiki* (*Den lyckliga ön, 1951*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Albin Michel, 1953, 332 p. (Crit. : Madeleine de Calan, *Études*, juillet-août 1954, p. 151-152)  
 12525 - *L'amour dans les mers du sud* (*Söderhavskärlek, 1954*), trad. Evelyn Mahyère & Bengt Danielsson, Stock, 1957, 231 p.  
 12526 - *Expédition Bumerang* (*Bumerang, 1956*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Albin Michel, 1960, 309 p.  
 12527 - *Villerville dans les mers du sud* (*Villerville i Söderhavet, 1957*), trad. Marguerite Gay & Jacqueline Puissant, ill. Raoul Auger, G. P. (Rouge et or, Souveraine, 154), 1960, 187 p.  
 12528 - *Le dernier rendez-vous d'Eric de Bisschop* (*Det stora vågspelet. Tahiti-Nui-expeditionen, 1959*), trad. Janine Claude, Julliard (Mappemonde), 1962, 251 p.  
 12529 - *Gauguin journaliste à Tahiti et ses articles des "Guêpes"*, Société des Océanistes, 1966, 55 p., co Patrick O'Reilly  
 12530 - *Tahiti à l'époque de Gauguin*, Catalogue de l'exposition de photographie anciennes au Musée Gauguin de Tahiti, 1968, co Marie-Thérèse Danielsson  
 12531 - *Jeux et sports anciens dans le Pacifique / Ancient Games and Sports in the Pacific*, Maison des jeunes et de la culture de la Polynésie française, 1971, 40 p., co Anne Lavondès (Crit. : Patrick O'Reilly, *Journal de la Société des océanistes*, n° 35, 1972, p. 178-179)  
 12532 - *La découverte de la Polynésie*, Société des Amis du Musée de l'homme, 1972, 180 p.  
 12533 - *Gauguin à Tahiti*, Société des océanistes (Dossier 16), 1973, 30 p., co Marie-Thérèse Danielsson.  
 12534 - *Moruroa, mon amour*, Stock (Les grands journalistes), 1974, XII + 431 p. (Crit. : Michel Grémillon : Un consul contestataire, *Express*, 5-11 août 1974), co Marie-Thérèse Danielsson  
 12535 - *Gauguin à Tahiti et aux Iles Marquises* (*Gauguins Söderhavssår, 1964*), Pacifique, 1975, 327 p. (rééd. Presses Pocket (Agora, 31), 1989, 373 p. (Crit. : Pierre Frison, *Études*, septembre 1989, p. 271-272 ; Denis Ballu, *L'année scandinave* 1989, *Élan*, 1991, p. 7-8), co Marie-Thérèse Danielsson  
 12536 - *Tahiti* (Guide du tour de l'île), Pacifique, 1976, 79 p.  
 12537 - *Le mémorial polynésien 1-6, 1521-1833*, Hibiscus, 1977-1980, co Marie-Thérèse Danielsson, Éric Monod, Jean-Marie Dallet, Christian Gleizal & Jean-Louis Saquet, sous la direction de Pierre Mazellier (Crit. : Thierry Pfister, *Monde*, 13 juillet 1977)  
 12538 - *Tahiti autrefois*, Hibiscus, 1981, 495 p., co Marie-Thérèse Danielsson  
 12539 - *Papeete, 1818-1990*, Christian Gleizal / Cobalt, 1990, 207 p., co Marie-Thérèse Danielsson  
 12540 - *Moruroa, notre bombe coloniale* : histoire de la colonisation de la Polynésie française, Harmattan, 1993, 655 p., co Marie-Thérèse Danielsson  
 12541 - *Quelques observations météorologiques faites à Raroia Tuamotu en 1950*, Bulletin de la Société des études océaniques, n° 94, mars 1951, p. 192-199 & n° 95, juin 1951, p. 236-243

- 12542 - *Dernières recherches scientifiques à Raroia* (1952), Bulletin de la Société des études océaniques, n° 105, décembre 1953, p. 139-141
- 12543 - *Nouvelle lumière sur la préhistoire polynésienne*, Bulletin de la Société des études océaniques, n° 127-128, p. 42-45
- 12544 - *Étude anthropométrique des habitants de Maiao*, Bulletin de la Société des études océaniques, n° 138, p. 46-47, co Marie-Thérèse Danielsson
- 12545 - *Préface* de *Mémoires d'Arii Taimai* de Henry Adams, Société des Océanistes (Publications de la Société des Océanistes, 12), 1964
- 12546 - *Les titres tahitiens de Gauguin*, trad. B. Jaunez, Bulletin de la Société des études océaniques, n° 160-161, septembre-décembre 1967, p. 737-762
- 12547 - *À propos des Mémoires de Marau Taaroa* (dis-cours en 1971), Bulletin de la Société des études océaniques, n° 179, p. 136-149
- 12548 - *La vie de Gauguin et les sources exotiques de son art*, Gauguin i Söderhavet, Etnografiska museet / Nationalmuseum, 1970
- 12549 - *Quand le gouverneur Petit voulait expulser " le mauvais français " et " malfaiteur " Gauguin*, Dépêche de Tahiti, 2 avril 1974
- 12550 - *Lettre au révérend William Horn* (mai-juin 1829), de G. Platt, trad. B. Jaunez, Bulletin de la Société des études océaniques, n° 184-185, p. 329-341
- 12551 - *Kurukuru, ancienne pirogue de pêche aux Tuamotu*, Bulletin de la Société des études océaniques, n° 197, p. 681-683
- 12552 - *Les escales océaniques dans la vie exemplaire du commandant P. Jourdain*, Bulletin de la Société des études océaniques, n° 225, p. 1457-1462, co Marie-Thérèse Danielsson
- 12553 - *L'arrivée à Tahiti pendant le Protectorat du premier bateau suédois et du premier consul de Suède, Nils Gustav Brodien*, Bulletin de la Société des études océaniques, n° 265-266, p. 43-46
- 12554 - *De la yole à la pirogue en passant par les radeaux*, trad. Marie-Thérèse Danielsson, Bulletin de la Société des études océaniques, n° 275, septembre 1997, p. 60-65
- 12555 - Marie-Thérèse Danielsson : Les trois cocotiers du Kon-Tiki, Bulletin de la Société des études océaniques, n° 275, septembre 1997, p. 66-68
- 12556 - Robert Koenig : Hommage à Bengt Danielsson, Bulletin de la Société des études océaniques, n° 275, septembre 1997, p. 110

DANIELSSON Thomas (1940- ; collaborateur de Monica Gydal ; voir notices 13316-13321)

DARDEL Thora (1899-1995)

- 12557 - **Mon amant se marie**, pré. Jean Cocteau, ill. Jean Oberlé, M. P. Trémois, 1930, 149 p. (9<sup>e</sup> éd. 1931 ; Crit. : Ivan Bjarne, Nord-Sud, n° 3-4, 1<sup>er</sup>-15 février 1931, p. 43 ; Georges Charensol, Nouvelles littéraires, n° 451, 6 juin 1931, p. 3 ; Anonyme, Nord-Sud, n° 11-12, juin 1931, p. 7)
- Mon amant se marie ; Le fils du pasteur (prép. Crapouillot, 1<sup>er</sup> janvier 1930) ; Lucia (prép. Crapouillot, 1<sup>er</sup> septembre 1930)

DAVIDSSON Cecilia (1963-)

- 12558 - **Mon nouveau copain**, trad. Virginie Ernstsson, Brèves, n° 47, mars 1995, p. 77-80
- 12559 - **Il était trois petites bonnes femmes**, trad. Benoît Fourcroy, *Masterclass*, Stock, 2011, p. 211-220
- 12560 - Ingrid Elam : CD, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 8-10

DE GEER Carl Fredrik (1860-1931)

- 12561 - **Nouvelles suédoises**, Henri Stapelmohr, 1888, 198 p. (Crit. : E. S., Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 109, janvier 1888, p. 217-218)
- Le roi de la neige ; Une histoire rococo ; Les souvenirs du numéro 103 ; Les sœurs fatales ; Sven et le petit Bob ; Les confessions du professeur ; L'histoire d'Erik Rosenhaf ; La chaîne maudite ; La mort d'Ane le vieux ; Le mariage de Torborg ; Un matin de Noël ; Le matin au camp ; Au parc
- 12562 - **Les filles d'Aegir**, contes et nouvelles scandinaves, Fischbacher / Henri Stapelmohr, 1889, 196 p. (Crit. : E. S., Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 121, janvier 1889, p. 213)
- 12563 - **Au pays de Miréio**, Imp. Charles Pache, 1900, 61 p.
- 12563a - **Les propos du commandeur**, sé (la couverture précise : « Imprimé pour l'auteur »), 1901, 102 p.
- 12564 - **Autour du Campo (de Sienna)**, ill. Henri van Muyden & E. Zoir, Imp. W. Kündig et fils, 1903 102 p.



- 12565 - **Figures et paysages**, ill. Adam Töpffer, Imp. W. Kündig et fils, 1907, 118 p.
- 12566 - **Rodolphe Töpffer bibliophile**, ill. Rodolphe Töpffer & Auguste Raffet, Imp. W. Kündig et fils, 1911 (rééd. A. Skira (Petite collection Rodolphe Töpffer, 5), 1943, IV + 48 p.)
- 12567 - **Aquarelles et croquis**, ill. Étienne Duval & Henri van Muyden, Imp. W. Kündig et fils, 1913 150 p.

DELBLANC Sven (1931-1992)

- 12568 - **Speranza** (*Speranza, 1980*), trad. & pré. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 9), 1984, 226 p. (Crit. : Bernard Génies : Le noir Sven Delblanc, Monde ; Cella Minart : Un naufrage, Croix, 21 juillet 1985 ; Philippe Sizaïre : Esclaves de nos esclaves, Passeport, n° 3, Passeur, 1997, p. 16-17)
- 12569 - **La nuit de Jérusalem** (*Jerusalems natt, 1983*), trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Presses de la renaissance (Les romans étrangers, 18), 1985, 144 p.
- 12570 - **Les castrats** (*Kastrater, 1975*), trad. & pré. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 36), 1988, 141 p. (Crit. : S. T. : La terrible nuit de Sven Delblanc, Monde, 5 août 1988)
- 12571 - **Selma Lagerlöf**, trad. Hubert Drabs, Institut Suédois (Portraits suédois), 1988, 17 p. (rééd. augmentée 2006, trad. des additifs Madjid Kadri)
- 12572 - **La mort de Sénèque** (*Senecas död, 1982*), trad. Philippe Bouquet, Élan, 1997, 32 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 23-24 ; Gilles Ruard & Henri Devier : Le théâtre, l'intellectuel, le pouvoir et la mort, École émancipée, 5 janvier 1999, p. 31)
- 12573 - **Ultimes propos** (*Slutord, 1991*), trad. Philippe Bouquet, Élan, 1999, 76 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 617, février 2000, p. 417 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 56-57)
- 12574 - **La femme du pasteur**, trad. Régis Boyer, Germanica, n° 3, 1988, p. 215-222
- 12575 - **Strindberg et Weininger**, trad. Régis Boyer, Europe, n° 858, octobre 2000, p. 205-207
- 12576 - **Un pacte avec le diable**, trad. Régis Boyer, Europe, n° 887, mars 2003, p. 7-10
- 12577 - Carl Gustaf Bjurström : *La robe du pasteur*, Mercure de France, n° 1217, mars 1965, p. 525-526
- 12578 - Carl Gustaf Bjurström : SD, Le débat : celui de l'engagement, Quinzaine littéraire, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15
- 12579 - Åke Janzon : SD, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 5-6
- 12580 - Carl Gustaf Bjurström : SD, Des romanciers réalistes et véridiques..., Monde, 6-7 avril 1975
- 12581 - John-Henri Holmberg : SD, La science fiction en Suède, Antarès, n° 4, 4<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 133
- 12582 - Anonyme : Sven Delblanc, un observateur aigü de la société suédoise, *Suède 84-85*, p. 43
- 12583 - Brigitte Berg : Le pessimisme selon Delblanc (entretien), Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 28-29
- 12584 - Bertil Galland : SD, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 112-113
- 12585 - Kjell Espmark : SD, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 14-16
- 12586 - Björn Linnell : SD, *Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise*, Actualités Suédoises, n° 352, février 1987, p. 4
- 12587 - Anneli Jordahl : SD, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 5
- 12588 - Philippe Bouquet : *Le livre de Samuel*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 22

DIDRING Ernst (1868-1931)

- 12589 - **Le coup de feu**, trad. Signe Garling-Palmér & Marcel Réja, Revue bleue, 5 juillet 1913, p. 7-14 ; 12 juillet 1913, p. 39-46 & 19 juillet 1913, p. 71-77
- 12590 - Fritiof Palmér : *Le gros jeu*, Mercure de France, n° 321, 16 novembre 1910, p. 368-369
- 12591 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Le fer ; Les îles dans la tempête ; Le chef pilote ; Sur le chemin de la liberté*, Mercure de France, n° 697, 1<sup>er</sup> juillet 1927, p. 219-223
- 12592 - Anonyme : Nécrologie, Nord-Sud, n° 19-22, octobre-novembre 1931, p. 10
- 12593 - Léon Pineau : *Le minerais*, Journal des débats, 9 septembre 1932, p. 3

12594 - Sylvain Briens : ED, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 70, 71, 145, 158, 186, 187, 196

DIXELIUS (von Aster) Hildur (1879-1969)

12595 - **Sara-Alelia** (*Prästdottern*, 1920), trad. Anne-Marie Des Courtis, Je sers, 1934, 287 p. (nlle éd. avec chapitres inédits 1935, 368 p. ; rééd. 1936, 1944, 1947, 1948 (302 p.) ; pré. Marie Gevers, Les Écrits (Traductions choisies, 8), 1944, 359 p. ; Crit. : Denis de Rougemont : Au sujet d'un roman : *Sara Alelia*, Nouvelles littéraires, n° 629, 3 novembre 1934, p. 3 ; M. de Courteville, Journal de la jeune fille, février 1936, p. 26-27)

12596 - **Simplex histoires du nord**, trad. Marthe Metzger, Je sers, 1936, 221 p. (rééd. Labor, 1936 ; Ext. : *La veuve*, Foi et vie, n° 78-79, janvier-février 1936, p. 35-65 ; Crit. : Hector Talvart, Nouvelles littéraires, 701, 21 mars 1936, p. 6 ; Albert Finet, Foi et vie, n° 80, mars 1936, p. 197-198 ; M. de Courteville, Christianisme social, avril 1936, p. 331 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 juillet 1936, p. 795-796 ; Joe Bousquet, Nouvelle Revue Française, n° 307, avril 1939, p. 710)

• La veuve : Un rêve ; Zénobia ; L'horloge ; Le charretier Waltersson ; Le grand-père ; Le service de Noël de Karl Anders ; La chaux

12597 - **Monsieur Sandin et ses enfants** (*Skohandlare Sandin och hans barn*, 1936), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Je sers, 1947, X + 296 p.

12598 - **Dans les chaînes**, trad. Anne-Marie Des Courtis, Journal des débats, 5 octobre 1928, p. 4 ; 6 octobre 1928-27 octobre 1928, p. 4 (22 " épisodes ", parfois en page 5)

12599 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Le petit-fils*, Mercure de France, n° 602, 15 juillet 1923, p. 546

DRAKE Erik (1788-1870)

12600 - John-Henri Holmberg : ED, La science fiction en Suède, Antares, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 135

DROUGGE Lise (1919-)

12601 - **Lise Drougge présente** Le voyage du nageur, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 4-5

DUNÉR Anna (1967-)

12602 - **Le bateau d'Émilie** (*Emilias båt*, 1994), trad. Laurence Rosier, ill. Kirsten Raagaard, Chantecler, 2000, 27 p.

12603 - **Émilie veut jouer** (*Emilia och morfar*, 1995), trad. Laurence Rosier, ill. Kirsten Raagaard, Chantecler, 2000, 27 p.

12604 - **Émilie n'arrive pas à s'endormir** (*Emilia tittar på natten*, 1995), trad. Laurence Rosier, ill. Kirsten Raagaard, Chantecler, 2000, 27 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, L'Élan, 2001, p. 9)

12605 - **Mon livre d'histoires préféré avec Émilie** (*Emilias båt*, 1994 ; *Emilia och morfar*, 1995 ; *Emilia tittar på natten*, 1995), trad. Laurence Rosier, ill. Kirsten Raagaard, Chantecler, 2000, 90 p.

DUNSÖ Per (1949-)

12606 - Stefan Mählqvist : PD, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 7

DURLING Ulf (1940-)

12607 - **Pour un bout de fromage** (*Gammal ost*, 1971), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le Masque, 1271), 1973, 252 p.

12608 - **Tel est pris...**, trad. Philippe Bouquet, *Quatre crimes (presque) parfaits*, Élan, 2009, p. 33-49

12609 - Ulf Örnkloo : UD, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 127-128

DUSE Samuel August (1873-1933)

12610 - **Stockholm, 42 rue des Hollandais** (*Det nattliga äfventyret*, 1914), trad. Jacqueline Wenger, Gallimard (Le scarabé d'or, 7), 1936, 249 p.

12611 - **La dernière expédition suédoise dans l'Antarctique**, trad. Étienne Avenard, Revue de Géographie, 1<sup>er</sup> février 1905, p. 35-39 ; 1<sup>er</sup> juillet 1905, p. 198-203 ; 1<sup>er</sup> août 1905, p. 241-246 ; 1<sup>er</sup> septembre 1905, p. 274-278

12612 - Charles Rabot : Résultats scientifiques de l'expédition antarctique suédoise, Géographie, 1<sup>er</sup> semestre 1904, p. 48-50

12613 - Otto Nordenskjöld : Résultats scientifiques de l'expédition antarctique suédoise 1901-1903, Géographie, 2<sup>e</sup> semestre 1904, p. 351-362

12614 - Frédéric Lemoine : Expédition suédoise au pôle sud, par de Dr Otto Nordenskjöld, Géographie, 1<sup>er</sup> semestre 1905, p. 71-74

12615 - Ulf Örnkloo : SAD, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debut, 1997, p. 122

EDELFFELDT Inger (1956-)

12616 - **Le caméléon extraordinaire** (nouvelles extraites de *Rit*, 1991, et de *Den förunderliga kameleonten*, 1995), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1996, 271 p. (Crit. : Martine Laval, Télérama, 13 novembre 1996 ; D. G., Matricule des anges, n° 19, mars-avril 1997, p. 39 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 88-89)

• Dans la forêt ; Intrusion ; Bibbedi babbedi ; La belle et la bête ; Fantômes ; Été ; La merveilleuse petite fille et le chevalier du cœur de diamant ; Sacré-Cœur ; Le vent carnassier ; Pour Marie-Claire ; Excursion ; Le caméléon extraordinaire

12617 - *À Marie-Claire*, trad. Virginie Ernstsson, Brèves, n° 47, mars 1995, p. 31-41

12618 - Stefan Mählqvist : IE, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 7

12619 - Lena Kårelund : IE, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 7, 27

12620 - Boel Westin : IE, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 60, 73

12621 - France Rouillé : IE, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 3

12622 - Anneli Jordahl : IE, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 6

12623 - Ingrid Elam : IE, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 11-13

EDÉN Nils (1871-1945)

12624 - **La Suède veut la paix** : Le programme de la Suède dans la crise scandinave (*Det svenska programmet i unionskrisen*, 1905), Almqvist & Wiksell, 1905, 38 p. (Crit. : Pierre Georget La Chesnais, Mercure de France, n° 199, 1<sup>er</sup> octobre 1905, p. 461-463)

12624a - **Le moment décisif de la déclaration de guerre**, *Témoignages suédois 1914-1919* d'Anna Lindhagen, Imp. Ernst Westerberg, 1919, p. 9-11

EDENBORG Carl-Michael (1967-)

12624b - **La maison de la faim** – Une histoire de fantômes (*Hungerhuset*, 2011), trad. Lena Grumbach, ill. Loka Kanarp, Actes Sud (L'an 2), 2011, 126 p., co Loka Kanarp

12624c - **Tableau de chasse**, ill. Loka Kanarp, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 185-192

EDFFELDT Johannes (1904-1997)

12625 - **Hjalmar Bergman**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Roger Richard, *Une Saga*, Avant-Scène Théâtre, n° 199, juin 1959, p. 7-8

12626 - **Anima**, trad. Jean-Michel Sardan, *L'Europe des poètes*, Cherche Midi, 1980, p. 582-585

12627 - Ingemar Wizelius : JE, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 19-21, 26

12628 - Régis Boyer : *De fyra elementen. Studier i Johannes Edfelts diktning från Högmässa till Bråddjupt eko* de Bengt Landgren, Études germaniques, n° 141, octobre-décembre 1981, p. 433-434

12629 - Anonyme : JE, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 88-89

12630 - Anonyme : *Grand-messe*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 294

12631 - Kjell Espmark : JE, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud / L'œil de la lettre, 1987, p. 7

EDGREN Hjalmar (1840-1903)

12632 - Joseph E. A. Alexis : HE, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 35-43

EDQVIST Dagmar (1903-2000)

12633 - **Épouse et camarade** (*Kamrathustru*, 1932) trad. Madeleine Blanc-Paulsen, Novos, 1944, 260 p.

12634 - **La barrière invisible** (*Osynliga stängsel, 1944*), trad. Madeleine Blanc-Paulsen, Novos, 1945, 416 p.

12635 - **Le cas Bremssen** (*Fallet Ingegerd Bremssen, 1937*), trad. Madeleine Blanc-Paulsen, Novos, 1947, IV + 225 p. (rééd. Rencontre, 1957)

EDSTRÖM Mauritz (1927-1987)

12636 - **Nous ne nous rendions pas compte de l'enfer qu'était sa vie**, trad. Philippe Bouquet, Plein Chant, n° 31-32, août-octobre 1986, p. 198-204

12637 - **Porter en soi son chemin**, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 185-195

EDVARDSON Cordelia (1929-2012)

12638 - **L'enfant brûlée recherche le feu** (*Bränt barn söker sig till elden, 1984*), trad. Anne Lagny & Anne Rabinovitch, pré. Georges-Arthur Goldschmidt, Stock, 1988, 154 p. (Crit. : Cella Minart : Enfant de nulle part, Croix, 24 décembre 1988)

EDWARDSON Åke (1953-)

12639 - **Danse avec l'ange** (*Dans med en ängel, 1997*), trad. Anna Gibson, Jean-Claude Lattès, 2002, 454 p. (rééd. Grand livre du mois, 2002, 454 p. ; France loisirs, 2003, 427 p., 10/18 (Grands détectives, 3674), 2004, 2009, 2110 (exemplaire offert pour deux 10/18 achetés), 429 p. ; Crit. : Gérard Meudal : Frissons nordiques, Monde, 4 octobre 2002 ; M. P. : Meurtres à froid, Échos, 8-9 octobre 2004 ; Dinah Brand, Lire, n° 309, octobre 2002, p. 88 ; François-Bernard Tremblay : Modèle suédois, Alibis, n° 6, printemps 2003, p. 163 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 89-90 ; Josiane Guéguen, Ouest-France, 17 octobre 2004, p. 14 ; Claire Mikaelian, Transfuge, n° 5, janvier 2005, p. 33)

12640 - **Un cri si lointain** (*Rop från långt avstånd, 1998*), trad. Anna Gibson, Jean-Claude Lattès, 2003, 520 p. (rééd. Grand livre du mois, 2003 ; France loisirs, 2004 ; 10/18 (Grands détectives, 3676), 2004 & (Domaine policier, 4061), 2009 ; Crit. : Gérard Meudal, Monde, 26 septembre 2003 ; Bärbel Reinke : Crimes suédois, Alibis, n° 10, printemps 2004, p. 165-166 ; M. P. : Meurtres à froid, Échos, 8-9 octobre 2004 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 10-11)

12641 - **Ombre et soleil** (*Sol och skugga, 1999*), trad. Anna Gibson, Jean-Claude Lattès, 2004, 478 p. (rééd. Grand livre du mois, 2004 ; 10/18 (Grands détectives, 3819), 2005 & (Domaine policier, 3819), 2009 ; Crit. : Michel Amelin, La tête en noir, n° 117, novembre-décembre 2005, p. 2 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 72-73)

12642 - **Je voudrais que cela ne finisse jamais** (*Låt det aldrig ta slut, 2000*), trad. Philippe Bouquet, Jean-Claude Lattès, 2005, 392 p. (rééd. 10/18 (Grands détectives, 3940), 2006 & (Domaine policier, 3940), 2009 ; Crit. : Gérard Meudal : Passage de témoin, Monde, 9 septembre 2005 ; Jean-Paul Guéry, La tête en noir, n° 117, novembre-décembre 2005, p. 7 ; André Jacques, Alibis, n° 19, été 2006 ; Josiane Guéguen : Trop froide Suède, Ouest-France, 11 septembre 2005 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 73-74)

12643 - **Voile de pierre** (*Segel av sten, 2002*), trad. Philippe Bouquet, Jean-Claude Lattès, 2006, 526 p. (rééd. 10/18 (Grands détectives, 4061), 2007 & (Domaine policier, 4061), 2009 ; Crit. : Gérard Meudal, Monde, 13 octobre 2006, p. 10 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 74 ; Norbert Spohner : Se perdre dans le brouillard écossais !, Alibis, n° 21, hiver 2007, p. 178-179)

12644 - **Chambre n° 10** (*Rum number 10, 2005*), trad. Hélène Archambeaud, Jean-Claude Lattès, 2007, 502 p. (rééd. 10/18 (Domaine policier, 4173), 2008 & 2009 ; Crit. : Gérard Meudal, Monde, 12 octobre 2007, p. 10 ; Simon Roy, Alibis, n° 26, printemps 2008)

12645 - **Ce doux pays** (*Vänaste land, 2006*), trad. Marie-Hélène Archambeaud, Jean-Claude Lattès, 2008, 379 p. (rééd. 10/18 (Domaine policier, 4265), 2009, 416 p. ; Crit. : Gérard Meudal : La voie suédoise du roman noir, Monde, 26 septembre 2008 ; Josiane Guéguen : Il n'y a pas que *Millenium* au rayon polar suédois, Ouest-France, 2 novembre 2008, p. 10 ; André Jacques, Alibis, n° 30, printemps 2009)

12646 - **Presque mort** (*Nästan död man, 2007*), trad. Marie-Hélène Archambeaud, Jean-Claude Lattès, 2009, 475 p. (rééd. 10/18 (Domaine policier), 2010, 572 p. ; Crit. : Christine Ferniot, Télérama, n° 3123, 18 novembre 2009, p. 68-69 ; Philippe Blanchet : L'automne de Winter, Magazine littéraire, n° 491, novembre 2009, p. 43)

12647 - **Le dernier hiver** (*Den sista vintern, 2008*), trad. Marie-Hélène Archambeaud, Jean-Claude Lattès, 2010, 379 p. (rééd. 10-18 (Domaine policier, 4458), 2011, 474 p. ; Crit. : Sabrina Champenois : Trois polars polaires, Libération, 28 octobre 2010 ; Martine Latulippe, Alibis, n° 38, printemps 2011 ; Anonyme : La dernière aventure d'Erik Winter, Ouest-France, 7 décembre 2011)

12648 - **Le ciel se trouve sur terre** (*Himlen är en plats på jorden, 2001*), trad. Marie-Hélène Archambeaud, Jean-Claude Lattès, 2011, 428 p. (rééd. 10/18 (Domaine policier, 4596), 2012, 503 p. ; Crit. : Karen Lajon : Åke Edwardson dissèque la société suédoise, Journal du dimanche, 5 octobre 2011)

12648a - **La solitude, une bonne base de succès**, Libération, lundi 7 août 2006

12649 - Christine Ferniot : ÅE, Les nouvelles voix, "Spécial polar", Lire, n° 336, juin 2005, p. 97

12650 - François Braud : Le Simenon du froid ? (Entretien), 813, n° 101, hiver 2007, p. 11-14

- 12651 - François Braud : Dis-moi ce que tu lis, je te dirai ce que tu hais, 813, n° 101, hiver 2007, p. 14  
12652 - Claude Mesplède : *ÀE, Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2007, vol. I, p. 657-658  
12653 - Christine Ferniot : *ÀE, Lire*, n° 376, juin 2009, p. 28 & Göteborg frissonne encore, *Lire*, n° 400, novembre 2011, p. 69

EHNMARK Anders (1931-)

- 12654 - **Les secrets du pouvoir** (*Maktens hemligheter, 1986*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1988, 237 p.

EHNMARK Elof (1899-1978)

- 12654a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, *Nouvelles littéraires*, n° 665, 13 juillet 1935, p. 6

EHRENPREIS Marcus (1869-1951)

- 12654b - **Le pays entre Orient et Occident**. Voyage d'un juif en Espagne (*Landet mellan Öster och Väster, 1927*), trad. A.-Henri Martinie et Jean-B. Kuckenbourg, pré. Israël Lévi, Rieder (Judaïsme, 12), 1930, 239 p.

- 12654c - Elsa Thulin : À Stockholm – *Les rencontres d'Israël avec les peuples* (En France et hors de France), *Nouvelles littéraires*, n° 639, 12 janvier 1935, p. 6

EHRENSVÄRD Albert (1867-1940)

- 12655 - **Le lyrisme français**, *Revue bleue*, 7 janvier 1922, p. 1-2

- 12656 - **L'art moderne en Suède**, *Revue des pays du Nord*, n° 6, juin 1925, p. 9

- 12657 - **Discours**, *Nord-Sud*, n° 3-4, 1<sup>er</sup>-15 février 1931, p. 14-15

- 12658 - Anonyme : Le comte Ehrensvärd récompensé par l'Académie Française, *Nord-Sud*, n° 6, 15 mars 1930, p. 19

- 12659 - Jacques de Coussange : Le départ du comte Ehrensvärd, *Journal des débats*, 7 juin 1934, p. 1

EK Karin (1885-1926)

- 12660 - **Espace, espace de vie que j'aime**, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 48

EKBOM Torsten (1938-2014)

- 12661 - Carl Gustaf Bjurström : *Début de patrie*, *Mercure de France*, n° 1217, mars 1965, p. 530

EKDAHL Lina (1964-)

- 12661a - **Le conflit est réglé** ; *Dangers*, trad. Esther Sermage, *Passage d'encre*, n° 44, octobre 2011, p. 85-87

EKEBERG Carl Gustav (1716-1784)

- 12662 - **Précis historique de l'économie rurale des Chinois**, trad. Dominique de Blackford, Imp. des frères Reycends, 1771, 47 p.

EKELUND Fredrik (1953-)

- 12662a - **Le garçon dans le chêne** (*Pojken i eken, 2003*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 2012, 239 p. (rééd. Gallimard (Folio policier, 710), 2013, 335 p.)

- 12662b - **Blueberry Hill** (*Blueberry Hill, 2004*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 2013, 238 p.

EKELUND Vilhelm (1880-1949)

- 12663 - **Le moment suprême**, trad. & pré. Benjamin Stassen, pos. Carl-Erik af Geijerstam & Sven-Erik Täckmark, *Pré aux Sources / Bernard Gilson*, 1990, 55 p. (Ext. : *Exactes et durables nouveautés ; Pertinences de masse ; L'insaisissable intériorité... ; En soi, une citadelle... ; Ignorer ce qu'on ne peut modifier ; Authenticité ; Corruptions de la célébrité*, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 442-447 ; Crit. : Denis Ballu, *L'année scandinave 1990*, Élan, 1998, p. 11-12)



12664 - **Je ne chante pour personne** ; Adoration ; Refuge, trad. Jean-Clarence Lambert, *La poésie suédoise contemporaine*, Falaize, 1956, p. 24-27

12665 - **Dans ces vers où s'épanche** ; Je ne chante pour personne ; Quand du cœur meurtri, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 43-44

12666 - **Je ne chante pour personne** ; Les marronniers las penchent ; Adoration ; Refuge, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 236-238 (Ext. : *Les marronniers las* ; *Je ne chante pour personne*, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 442-443)

12667 - **La mort**, trad. Frédéric Durand, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 443-444

12668 - **Les hêtres étaient alors clairs**, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 244-245

12669 - Lucien Maury : VE, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 341-342

12670 - Stellan Ahlström ; Un écrivain suédois, Vilhelm Ekelund, Germanistes, décembre 1945 (3 pages)

12671 - Lucien Maury : Une thèse française en Suède (*Le style dans les essais et les aphorismes de Vilhelm Ekelund* de Pierre Naert), *Nouvelles littéraires*, n° 1139, 30 juin 1949, p. 7

12672 - Pierre Naert : Un grand poète suédois, Vilhelm Ekelund, *Nouvelles littéraires*, n° 1160, 24 novembre 1949, p. 7

12673 - Élie Poulenc : *Vilhelm Ekelund, 1880-1925* d'Algot Werin (Bibliographie critique), *Études germaniques*, n° 79, juillet-septembre 1965, p. 469-471

12674 - Anneli Jordahl : VE, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 1

12675 - Jean-Marie Maillefer : VE, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 441-442

12676 - Sylvain Briens : VE, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 52, 116, 163, 164

12676a - Annie Bourguignon : Art et mégapole. Vilhelm Ekelund et Berlin, *Deshima*, hors série, n° 1, 2009, p. 117-133

EKELÖF Gunnar (1907-1968)

12677 - **Tard sur la terre** (*Sent på jorden, 1932*), trad. Jean-Clarence Lambert, Seghers (Autour du monde, 4), 1952, 59 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 341)

12678 - **Opus incertum** (*Opus incertum, 1959*), trad. & pré. Jean-Clarence Lambert, Seghers (Autour du monde, 73), 1963, 71 p. (Crit. : Claude Bonnefoy : L'expérience vécue, Arts, n° 948, 5-11 février 1964 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 47)

12679 - **Diwan sur le prince d'Emgion** (*Diwan över fursten av Emgion, 1965*), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu, pré. Georges Perros, Gallimard (Du monde entier), 1973, 99 p. (rééd. 1979 ; Ext. : Nouveau commerce, n° 18-19, printemps 1971 ; Nouvelle Revue Française, n° 224, août 1971, p. 58-66 ; Crit. : André Laude : Gunnar Ekelöf : une tonalité mille et une nuits, Monde, 11 janvier 1974 ; Alain Bosquet : Gunnar Ekelöf, du désespoir au désespoir ébloui, Nouvelle Revue Française, n° 256, avril 1974, p. 81-83 ; Charles Dobzynski, Europe, n° 542, juin 1974, p. 258 ; Régis Boyer : Le plus grand poète de la Suède au XX<sup>e</sup> siècle, Quinzaine littéraire, n° 193, 1<sup>er</sup> septembre 1974, p. 11-12 ; Fernande Roche, INRDP-Les livres, n° 210, avril 1975 ; Hubert Juin : Le monde blanc du Nord. Un grand poète suédois, Quinzaine littéraire, n° 299, 1<sup>er</sup> avril 1979 ; Jean Grosjean, Nouvelle Revue Française, n° 316, mai 1979, p. 112-113 ; J.-L. de la Vaissière : Deux grandes œuvres étrangères, Neruda et Ekelöf, Croix, 29-30 septembre 1979 ; Anonyme, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 4)

12680 - **La légende de Fatumeh** (*Sagan om Fatumeh, 1966*), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu, Gallimard (Du monde entier), 1979, 95 p. (Ext. : Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 109-119 ; *De la vie d'une ombre*, Nouvelle Revue Française, n° 256, avril 1974, p. 1-6 ; Crit. : Claude Roy : Ekelöf, prince du Nord, Monde, 16 février 1979 ; Hubert Juin : Le monde blanc du Nord. Un grand poète suédois, Quinzaine littéraire, n° 299, 1<sup>er</sup> avril 1979 ; Jean Grosjean, Nouvelle Revue Française, n° 316, mai 1979, p. 112-113 ; J.-L. de la Vaissière : Deux grandes œuvres étrangères, Neruda et Ekelöf, Croix, 29-30 septembre 1979 ; Régis Boyer : Une expérience poétique exemplaire, Quinzaine littéraire, n° 318, 1<sup>er</sup> février 1980, p. 12)

12681 - **Guide pour les enfers** (*Vägvisare till underjorden, 1967*), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu, pré. Pierre Emmanuel, Gallimard (Du monde entier), 1979, 121 p. (Ext. : *La Grèce*, Nouvelle Revue Française, n° 305, juin 1978, p. 46-68 ; Crit. : Jean Grosjean, Nouvelle Revue Française, n° 305, juin 1978, p. 45 ; Claude Roy : Ekelöf, prince du Nord, Monde, 16 février 1979 ; Hubert Juin : Le monde blanc du Nord. Un grand poète suédois, Quinzaine littéraire, n° 299, 1<sup>er</sup> avril 1979 ; Jean Grosjean, Nouvelle Revue Française, n° 316, mai 1979, p. 112-113 ; J.-L. de la Vaissière : Deux grandes œuvres étrangères, Neruda et Ekelöf, Croix, 29-30 septembre 1979 ; Régis Boyer : Une expérience poétique exemplaire, Quinzaine littéraire, n° 318, 1<sup>er</sup> février 1980, p. 12)

12682 - **Tard sur la terre ; Une nuit à l'horizon** (*Sent på jorden, 1932 ; En natt vid horisonten, 1962*), trad. & pré. Jean-Clarence Lambert, Gallimard (Du monde entier), 1988, 107 p. (Crit. : Alain Bosquet : Gunnar Ekelöf : le néant et l'absolu, Revue des deux mondes, octobre 1988)

12683 - **Voix souterraines**, trad. Colette Almqvist-Renard, Temps de la poésie, n° 5, décembre 1950, p. 14-19

12684 - *Inscription fossile* ; Magie d'automne ; Absentia animi, trad. Lena & Jean-Clarence Lambert, Âge Nouveau, n° 80-81, avril-mai 1953, p. 67-72

12685 - *Miroir d'octobre* ; Chant pavoisé ; Vers le triangle ; Prose dénaturée en forme de sonate ; Inondation dans un paysage grandiose ; Magie d'automne ; Inscription fossile ; La nuit d'été ; Absentia animi, trad. Jean-Clarence Lambert, *La poésie suédoise contemporaine*, Falaize, 1956, p. 102-121

12686 - *Ainsi cela fut de tout temps* ; Amour mon amour pour la chair ; Bientôt viendra une saison ; Car Pan non plus n'était pas mort ; Espace vide et sans fin ; Et la force de la tristesse ; Il est beau d'être mis au monde ; Infiniment complexe ; Je suis un étranger ; Je vous salue mon corps et mon âme ; La terre se détourna ; Légendes des terres désertes ; Les lèvres de l'œil ; Les reines de la nuit ; Quelle blancheur palpite ; Ses joues sont comme l'aile des papillons ; Une nuit d'il y a bien longtemps, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Mouton, 1962, p. 71-73, 111, 113, 115, 117, 131, 153, 151, 187, 209, 223, 225, 227

12687 - *Miroir d'octobre* ; Chant pavoisé ; Vers le triangle ; Prose dénaturée en forme de sonate ; Inondation dans un paysage grandiose ; Magie d'automne ; La nuit d'été ; Un rêve de mort ; Absentia animi ; Parmi les nénuphars ; Triomfo della morte ; Comme la toile d'araignée ; Poétique ; Je t'écris ; Je confesse ; Par cinq fois ; La double comptabilité ; Pallidula, nudula, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 286-300

12688 - *Et il ne vécut que trente ans !*, Voix des poètes, n° 66, novembre 1977, p. 11-15

12689 - *Mon cœur en moi s'agite...* ; L'instant suprême de l'amour... ; Mère de consolation, trad. Bertil Galland, *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 64-66

12690 - *Claude Lorrain* ; Verduze ; Gobelin ; Banlieue ; Rue se Stockholm ; Aux démotecnocrates ; En guise de dédicace, trad. Bertrand Westphal, Nota Bene, n° 29-30-31, automne 1990, p. 47-53

12691 - *Aux démotecnocrates* ; Non serviam ; Une nuit de juillet ; Jarrama, trad. Bertrand Westphal, Nouvelle Revue Française, n° 464, septembre 1991, p. 1-6

12692 - *Poèmes inachevés*, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise – Des stèles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 317-320

12693 - *Euphorie*, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 242-243

12693a - Vilgot Sjöman : Gide et le roman suédois, trad. Carl Gustaf Bjurström, Roman, n° 5, novembre 1951, p. 457

12694 - Anonyme : *Une élégie de Mølna* de Gunnar Ekelöf, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 6

12694a - Carl Gustaf Bjurström : Le poète Gunnar Ekelöf en quête du grand anonymat, Monde, 30 mars 1968 (à propos de *Dans le ventre de ta femme enceinte* de Reidar Ekner)

12695 - Jean Clarence Lambert : Un poète et l'automne, *La paix dorée*, Bourgois, 1968, p. 231-235

12696 - Carl Gustaf Bjurström : Gunnar Ekelöf (1907-1968), Nouvelle Revue Française, n° 224, août 1971, p. 56-57

12697 - Åke Janzon : GE, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 2

12698 - Régis Boyer : *Livkänsla och självutplåning. Studier kring framväxten av Gunnar Ekelöfs Strountesdiktning* de Pär Hellström, Études germaniques, n° 128, octobre-décembre 1977, p. 418-419

12699 - Serge Meitinger : Un diwan nordique – oriental : Gunnar Ekelöf, Courrier du Centre International d'Études Poétiques, n° 154-155, mars-avril 1983, p. 27-37

12700 - Carl Gustaf Bjurström : GE, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 98

12701 - Alain Bosquet : Perturbations de l'âme, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 18-56

12702 - Philippe Bouquet : GE, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 236

12703 - Kjell Espmark : GE, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 7, 9, 23

12704 - Régis Boyer : Gunnar Ekelöf et " l'insidieuse provocation des sons ", Mélusine, n° 12, 1991, p. 211-228

12705 - Anneli Jordahl : GE, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 3

12706 - Mathias Pålsson : Synpunkter på Gunnar Ekelöf som prosaöversättare – *Falskmyntarna* i översättningskritisk belysning, Aspekter av litterär översättning, Växjö University Press, 2001, p. 82-101

12707 - Abdelkebir Khatibi : L'Orient intérieur de Gunnar Ekelöf, *Quatuor poétique : Rilke, Goethe, Ekelöf, Lundkvist*, Al Manar, 2006, p. 53-69 (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 140)

12708 - Sylvain Briens : GE, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 125, 126, 150

EKELÖF Maja (1918-1989)

12709 - Philippe Bouquet : ME, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 161

EKHOLM Gisela (1927-2009) & Per (1926-2001)

12710 - Stefan Mählqvist : GE & PE, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 6

EKHOLM Jan-Olof (1931-)

12711 - *Liens de famille*, trad. Philippe Bouquet, *Quatre crimes (presque) parfaits*, Élan, 2009, p. 7-16

EKLUND Ole (1899-1946)

12712 - John-Henri Holmberg : *Le prodige de l'île au cratère*, La science fiction en Suède, Antarès, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 136

EKLUND-LYKULL Anita (1942-)

12713 - Boel Westin : AEL, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 73

EKMAN Fam (1946-)

12714 - Stefan Mählqvist : FE, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 5

EKMAN Kerstin (1933-)

12715 - **Le soleil ne se couche pas** (*De tre små mästarna*, 1961), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1036), 1968, 189 p. (rééd. (Club des masques, 310), 1977)

12716 - **Les brigands de la forêt de Skule** (*Rövarna i Skuleskogen*, 1988), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1993, 512 p. (rééd. Seuil (Points, Fantasy, 1444), 2006, 557 p. ; Crit. : Valérie Marchand : L'apprentissage de Skord, Croix, 1<sup>er</sup> juin 1993 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 38-39 & Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 76)

12717 - **Crimes au bord de l'eau** (*Händelser vid vatten*, 1993), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1995, 494 p. (rééd. (Babel noir, 10), 2007, 622 p. ; Crit. : Jean-Louis Perrier : Frissons suédois, Monde, 7 juillet 1995 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 31 ; Anonyme, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 34)

12718 - **Hiver des mensonges** (*Pukehornet*, 1967), trad. Elena Balzamo, Écriture, 2002, 234 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 90-91)

12719 - **Le signe de jadis** (*Urminnes tecken*, 2000), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Actes sud, 2007, 216 p.

12720 - Kjell Espmark : KE, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 14-15, 17

12721 - Björn Linnell : KE, *Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise*, Actualités Suédoises, n° 352, février 1987, p. 4

12722 - Ulf Örnkloo : KE, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debut, 1997, p. 121-122, 124

12723 - Anneli Jordahl : KE, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 5 (rééd. (Culture suédoise, FD 114 b), mars 2002, p. 6 & (Culture suédoise, FD 114 c), août 2004, p. 6)

12724 - Ingrid Elam : KE, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 4

12725 - Ingrid Elam : KE, *Le grand roman suédois -- thèmes éternels et formes nouvelles*, Institut Suédois (A10FRa), 22 janvier 2003

12726 - Claude Mesplède : KE, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2003, vol. I, p. 575-576 (rééd. 2007, p. 662)

EKMAN Emanuel (Manne) August (1878-1961)

12727 - Lucien Maury : *Opuscules sur la grammaire par l'abbé Dangeau*, édités par Manne Ekman (Chronique des livres récents), Revue bleue, 4 février 1928, p. 94

EKNER Reidar (1929-)

12728 - **Voyez cet enfant** (*Efter flera tusen rad*, 1974-1985), trad. Philippe Bouquet, Cénomane (Tabou), 1988, 112 p.

12729 - **La légende de l'amant ébloui**, trad. Carl Gustaf Bjurström, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 120-135

12729a - Carl Gustaf Bjurström : Le poète Gunnar Ekelöf en quête du grand anonymat, Monde, 30 mars 1968 (à propos de *Dans le ventre de ta femme enceinte* de Reidar Ekner)

12730 - Jérôme Rémy : RE, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 7-8

EKSTAM Isidor (1896-1970)

12731 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Tigerfalt*, Mercure de France, n° 602, 15 juillet 1923, p. 546

EKSTRÖM Jan (1923-2013)

12732 - Alain Gnaedig : JE, Le polar ne perd pas le nord, 813, n° 32, septembre 1990, p. 5

EKSTRÖM Margareta (1930-)

12733 - *Margareta Ekström présente* Soirs de Saint-Petersbourg, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 6-7

12734 - *Hebe rit*, trad. Gunnel Van Gelder & Hélène Beer, Cahiers du Groupe du roman, n° 7, 1973, p. 28-48

12735 - Bengt Söderbergh : ME, *La culture et l'État*, Seghers, 1971, p. 66-72

EKSTRÖM Per Olof (1926-1981)

12736 - *Elle n'a dansé qu'un seul été* (*Sommardansen, 1949*), trad. & pré. Lena de Faramond, Robert Laffont (Club du livre du mois), 1953, 277 p. (rééd. 1957 ; Union Générale d'Édition (10/18, Domaine étranger, 2723), 1996, 348 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, Élan, 1998, p. 36)

12737 - *Le ménétrier* (*En spelmanshistoria, 1950*), trad. Jacques Debarge, Robert Laffont, 1954, 273 p. (Crit. : Emmanuel Buenzod, *Gazette de Lausanne*, 4 décembre 1954, p. 12)

ELENSKY Torbjörn (1967-)

12738 - *Le pianiste jumeau*, trad. Anna Marek, *Masterclass*, Stock, 2011, p. 249-259

12739 - Ingrid Elam : TE, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 14-16

ELERS Johan (1730-1813)

12740 - *Mes larmes*, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 172-185

ELFGREN Sara Bergmark (1980-)

12740a - *Le cercle des jeunes élues* (*Cirkeln, 2011*), trad. Sabrina Ericson, Lattès, 2013, 476 p., co Mats Strandberg

ELGSTRÖM Anna-Lenah (1884-1968)

12741 - Louise Cruppi : ALE, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 326-327 & 344-351

12742 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *La femme d'un romantique*, Mercure de France, n° 602, 15 juillet 1923, p. 543

12743 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Contes ; Nouvelles de la révolution ; La fourmière*, Mercure de France, n° 727, 1<sup>er</sup> octobre 1928, p. 229-262

12744 - Lucien Maury : ALE, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 143

ELKAN Sophie (1853-1921)

12745 - *Sans nom*, trad. Marie Hutner, *Revue des revues*, 15 mai 1896, p. 328-336 (signé Rust Røest)

12746 - *Giovanni il forestiere*. Conte sicilien, *Revue de Belgique*, Vol. 23, 1898, p. 139-159

12747 - *Quand une étoile tombe...*, trad. H. Hesse & Adrienne Cambry, *Journal des débats*, 7 décembre 1915, p. 3

12748 - Marc Hélys : SE, *À travers le féminisme suédois*, Plon, Nourrit & Cie, 1906, p. 160-161

12749 - Louise Cruppi : SE, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 319

12750 - Selma Lagerlöf : Sur la tombe d'une amie, trad. Thekla Hammar, *Revue bleue*, 4 juin 1921, p. 337-338

ELMBLAD Magnus (1848-1888)

12751 - Joseph E. A. Alexis : ME, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 44-61

ELMQVIST Annika (1946-)

12752 - **Livre d'histoire** (*Historieboken, 1970*), trad. Geneviève Pons, Savelli, 1977, 150 p., co Gittan Jönsson, AnnMari Langemar & Pål Rydberg (Crit. : Jean Chesneaux : L'Histoire en bandes dessinées, Quinzaine littéraire, n° 242, 16 octobre 1976)

12753 - Boel Westin : AE, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 39

ELOVSON Harald (1897-1988)

12753a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, *Nouvelles littéraires*, n° 665, 13 juillet 1935, p. 6

EMANUELSON Maria

12754 - **Majorque, aller et retour**, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron III*, Norden, 1971, p. 183-197

ENANDER Johan Alfred (1842-1910)

12755 - Joseph E. A. Alexis : JAE, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 62-65

ENGDAHL Horace (1948-)

12756 - **Stig Larsson**, trad. Cecilia Monteux, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 38-39

12757 - Florence Noiville & Raphaëlle Rérolle : " Redéfinir la notion de littérature " (entretien avec Horace Engdahl), *Monde*, 5 octobre 2001, p. 7

12758 - Jean-Louis Ézine : La révolution Nobel (entretien avec Horace Engdahl), *Nouvel observateur*, 11-17 octobre 2001, p. 154-155

12759 - Jean-Louis Ézine : Horace Engdahl, le patron des Nobel, *Magazine littéraire*, n° 403, novembre 2001, p. 100-103

12760 - Jérôme Dupuis : L'homme-clé du Nobel : " Même mon épouse ne sait pas qui sera lauréat " (entretien avec Horace Engdahl), *Lire*, n° 359, octobre 2007, p. 35-36

12761 - Florence Noiville : Horace Engdahl, le faiseur de Nobel, *Monde*, 21 décembre 2007, p. 10

ENGLUND Peter (1957-)

12762 - **Poltava** – Chronique d'un désastre (*Poltava – Berättelsen om en armés undergång, 1988*), trad. Erik Harder, *Esprit Ouvert* (Histoire européenne), 1999, 320 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 12, Élan, 2001, p. 30)

12762a - **La beauté et la douleur des combats** : une nouvelle histoire de la Première Guerre mondiale (*Stridens skönhet och sorg, 2008*), trad. Rémi Cassaigne, Denoël (Médiations), 2011, 556 p. (Crit. : Anonyme : Un nouveau regard sur la première guerre mondiale, *Ouest-France*, 4 novembre 2011)

ENGQVIST Hans Erik (1934-)

12763 - Stefan Mählqvist : HEE, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, *Actualités Suédoises*, n° 271, juillet 1981, p. 5

ENGSTRÖM Albert (1869-1940)

12764 - **Réponse à l'enquête sur l'humour**, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> décembre 1911, p. 365

12765 - Prince B. Karageorgewitch : AE, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> juin 1901, p. 531-539

12766 - Lucien Maury : AE, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 265

ENGSTRÖM Clas (1927-)

12767 - Boel Westin : CE, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 40



ENGSTRÖM Mikael (1961-)

12768 - **Dogge** (*Dogge, 2001*), trad. Philippe Bouquet, Joie de lire (Récits), 2008, 387 p.

12769 - **Le dragon de glace** (*Isdraken, 2007*), trad. Anna Marek, Joie de lire (Encrage), 2010, 346 p.

ENMARK Loka (1931-2012)

12770 - **Loka Enmark présente** L'imposture, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 8

ENQUIST Per Olov (1934-)

12771 - **Hess** (*Hess, 1966*), trad. & pos. Marc de Gouvenain, Herne (Textes), 1971, 361 p. (Crit. : Paul Otchakovsky-Laurens : Rudolf Hess héros de roman, Quinzaine littéraire, n° 130, 1<sup>er</sup> décembre 1971, p. 25 ; Michel Tournier : Rudolf Hess personnage historique et héros de roman, Monde, 3 décembre 1971 ; B. Didier, Études, juillet 1972, p. 143)

12772 - **Le cinquième hiver du magnétiseur** (*Magnetisörens femte vinter, 1964*), trad. Marc & Lena de Gouvenain, pré. Marc de Gouvenain, Flammarion (Connections), 1976, 239 p. (rééd. Actes Sud (Babel, 511), 2001 ; Ext. Quinzaine littéraire, n° 230, 1<sup>er</sup> avril 1976 ; Crit. : Carl Gustaf Bjurström, Mercure de France, n° 1217, mars 1965, p. 526-527 ; Carl Gustaf Bjurström : Enquist et le magnétiseur, Monde, 9 avril 1976 ; Régis Boyer : Une intense connivence avec les grandes forces telluriques, Quinzaine littéraire, n° 234, 1<sup>er</sup> juin 1976)

12773 - **La nuit des tribades** (*Tribadernas natt, 1975*), trad. Jacques Robnard & Jan Ivarsson, Avant-Scène théâtre, n° 633, 1<sup>er</sup> juillet 1978, p. 29-30 & 39-59 (Crit. : Michel Cournot, Monde, 10 avril 1976 ; Raymonde Temkine, Europe (Le théâtre), n° 569, septembre 1976, p. 202-203 ; Colette Godard, Monde, 6 mai 1978 ; P.-B. M. : Un jeu subtil et cruel, Éducation, 11 mai 1978 ; Jean Vigneron : Une soirée Strindberg, Monde)

- Maurice Gravier : De Strindberg à Per Olov Enquist, p. 26

- Jacques Robnard : La réalité de la fiction, p. 26

- Extraits des réactions de la presse, p. 58-59

12774 - **La cathédrale olympique** (*Katedralen i München, 1972*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, pré. Marc de Gouvenain, Pandora (Domaine nordique), 1980, 198 p. (Crit. : Bernard Génies : Le regard impitoyable de Enquist, Monde, 13 juin 1980 ; Yann Queffélec : Deux athlètes complets, Nouvel observateur, 12 juillet 1980, p. 59)

12775 - **Le départ des musiciens** (*Musikanternas uttåg, 1978*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, pré. Marc de Gouvenain, Flammarion (Connections), 1980, 379 p. (rééd. Actes Sud (Babel, 767), 2006 ; Crit. : Bernard Génies : Le regard impitoyable de Enquist, Monde, 13 juin 1980 ; Yann Queffélec : Deux athlètes complets, Nouvel observateur, 12 juillet 1980, p. 59 ; Jean-Marie Le Sidaner, Nouvelle Revue Française, n° 333, octobre 1980, p. 143-145 ; Nelly Stéphane, Europe, n° 636, avril 1982, p. 222-223)

12776 - **L'extradition des Baltes** (*Legionärerna, 1968*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1985, 523 p. (rééd. (Babel, 449), 2000 ; Crit. : Camille Olsen : *Les légionnaires*, Monde, 1<sup>er</sup> mars 1969, p. 7 ; Jean-Maurice de Montremy, Croix, 27 avril 1985 ; Jean Cathala : Noyade en Baltique, Monde, 24 mai 1985 ; Olivier Truc : Les errants de la Baltique, Libération, 5 octobre 2000 ; Pierre Grouix : Speciella känslor visavi Sverige : La Suède au miroir balte dans *Legionärerna* de P. O. Enquist, *Les pays nordiques dans le contexte de la Baltique*, P. U. de Nancy, 2001, p. 87-101 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 50-51 ; Anonyme, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 9)

12777 - **Strindberg, une vie** (*Strindberg, ett liv, 1984*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Flammarion, 1985, 251 p. (Crit. : Jean-Maurice de Montremy : Le malaise Strindberg, Croix, 9-11 novembre 1985 ; Bernard Génies : Strindberg le jeune, Quinzaine littéraire, n° 457, 16 février 1986 ; Bertrand Poirot-Delpech : Au bord du nid d'un autre, Monde, 8 novembre 1985, p. 25 & 30 ; Jean-Maurice de Montremy : Le malaise Strindberg, Croix, 9-11 novembre 1985 ; Marc de Gouvenain : Fragments d'une vie, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 32)

12778 - **L'ange déchu** (*Nedstörtad ängel, 1985*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1986, 125 p. (Ext. : Journal littéraire, n° 2, décembre 1987-janvier 1988, p. 58 ; *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 16-17 ; Crit. : Laurent Lemire : Monsieur Enquist et ses ombres, Croix, 14 juin 1986 ; Marie-Anne Lescourret : Une littérature venue du froid, Critique, n° 478, mars 1987, p. 222-223)

12779 - **Écrits sur le sport** : La cathédrale olympique & Mexique 1986 (*Två reportage om idrott, 1987*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1988, 350 p.

12780 - **Le second** (*Sekonden, 1971*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1989, 391 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 16)

12781 - **L'heure du lynx** (*I lodjurets timma, 1988*), trad. Åsa Roussel, Actes Sud / Papiers, 1989, 51 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 10 ; Valia Boulay, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 52 ; Raymonde Temkine : Aspects d'un début de saison, Europe (Le théâtre), n° 799-800, novembre-décembre 1995, p. 210-211)

12782 - **La bibliothèque du capitaine Némó** (*Kaptan Nemos bibliotek, 1991*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud,

1992, 260 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier : L'enfant sans Dieu, Monde, 20 novembre 1992, p. 35 ; Pascal Sevez, Études, juin 1993, p. 844 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 36)

12783 - **Récits du temps des révoltes ajournées** (*Berättelser från de inställda upprorens tid, 1974*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, pré. Jean-Marie Bretagne, Critérior, 1992, 211 p. (Crit. : Jean-Maurice de Montremy : Contes de la servitude volontaire, Croix, 14-15 juin 1992 ; Hélie Lassaing : Après 68, Quinzaine littéraire, n° 609, 1<sup>er</sup> octobre 1992 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 36)

• L'inquiétude des âmes fidèles ; Les traces dans la mer de la tranquillité ; De la vie des coccinelles ; Conversation à Tonapah ; Toutes les fleurs du désert ; Après les sommets classiques ; La balance à Santa Monica

12784 - **Pour Phèdre** (*Till Fedra, 1980*), trad. Philippe Bouquet, pré. Pascale Voilley & Philippe Bouquet, P. U. de Caen (Collection nordique), 1995, 129 p. (Ext. : *Anthologie critique des auteurs dramatiques européens 1945-2000* de Michel Corvin, Éd. Théâtrales, 2007, p. 240-243 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 36 ; Serge Alvarez, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 58)

12785 - **Hamsun** (*Hamsun, 1996*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1996, 237 p. (Crit. : Tiphaine Samoyault : Hamsun le traître, Quinzaine littéraire, n° 703, 1<sup>er</sup> novembre 1996 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 36-37)

12786 - **Marie Stuart** (*Maria Stuart, 1994*), trad. Philippe Bouquet, Élan, 1997, 48 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 24)

12787 - **Le médecin personnel du roi** (*Livläkarens besök, 1999*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 2000, 368 p. (rééd. Actes Sud (Babel, 553), 2002 ; Crit. : Claire Devarrieux : Au royaume de Danemark, Libération, 5 octobre 2000 ; Éric Naulleau, Matricule des anges, n° 33, janvier-mars 2001, p. 42 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 48-49)

12788 - **Selma** (*Bildmakarna, 1998*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud (Papiers), 2001, 79 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 50)

12789 - **Blanche et Marie** (*Boken om Blanche et Marie, 2004*), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Actes Sud, 2006, 265 p. (rééd. (Babel, 806), 2007, 258 p. ; Librairie Générale française (Le livre de poche, 31079), 2008, 249 p. ; Crit. : Raphaëlle Rérolle : Enquist, chimiste de l'amour, Monde, 6 janvier 2006, p. 3 ; Chritine Ferniot : Passion irradiante, Télérama, n° 2924, 25 janvier 2006, p. 38 ; Catherine David : La physique de l'amour, Nouvel observateur, 26 janvier-1<sup>er</sup> février 2006, p. 92-94 ; Nicole Casanova : La luminescence de l'amour, Quinzaine littéraire, n° 917, 16 février 2006 ; Delphine Descaves, Matricule des anges, n° 70, février 2006 ; Vanessa Postec, Transfuge, n°10, mars-avril 2006, p. 44 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 78 ; Evelyne Pieiller, Quinzaine littéraire (Petits formats), n° 984, 16 janvier 2009, p. 26)

12790 - **Grand-père et les loups** (*De tre grottornas berg, 2003*), trad. Agneta Ségol, Joie de lire (Récits), 2007, 126 p.

12791 - **Une autre vie** (*Ett annat liv, 2008*), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Actes Sud, 2010, 477 p. (Crit. : Claire Devarrieux : Un champion de saut en hauteur, Libération, 4 février 2010 ; Sabine Audrerie, Per Olov Enquist, la marche du pénitent, Croix, 24 février 2010 ; Christine Ferniot : Enquist ou double, Télérama, n° 3139, 10 mars 2010, p. 65 ; Jean-Louis Ezine : Par-dessus l'athlète, Nouvel Observateur, 11 mars 2010 ; Florence Noiville : Au-delà de la peur, Monde des livres, 18 mars 2011, p. 5 ; André Clavel : Sauts et soubresauts, Lire, n° 383, mars 2010, p. 62-63 ; Claude Arnaud : L'enfer de la mesure, Magazine littéraire, n° 495, mars 2010, p. 41 ; Christophe Mercier : Une vie comme une suite de romans, Figaro, 8 avril 2010 ; Nils C. Ahl : " Le texte qu'on écrit est comme une maîtresse " & La rédemption de l'homme mûr, Monde, 14 mai 2010, p. ; 8. Anonyme : Les 20 meilleurs livres de l'année – Autobiographie, Lire, n° 391, novembre 2010-janvier 2011, p. 36)

12792 - **Œuvres romanesques**, tome 1, Actes Sud (Thesaurus), 2010, 1228 p.

• Hess (*Hess, 1966*), trad. Marc de Gouvenain ; Le cinquième hiver du magnétiseur (*Magnetsörens femte vinter, 1964*), Le départ des musiciens (*Musikanternas uttåg, 1978*), Le second (*Sekonden, 1971*), L'ange déchu (*Nedstörtad ängel, 1985*), La bibliothèque du capitaine Nemo (*Kapten Nemos bibliotek, 1991*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach

12793 - **La montagne aux trois grottes** (*Den tredje grottans hemlighet, 2010*), trad. Marianne Ségol-Samoy & Karin Serres, Joie de lire (Récits), 2011, 210 p.

12794 - **Commentaire**, trad. Marc de Gouvenain, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 257-269

12795 - **L'homme dans le bateau**, trad. Gunnel Van Gelder & Marie Nicolai, Cahiers du Groupe du roman, n° 7, 1973, p. 49-60

12796 - **Perdu dans notre maison**, trad. Monique Christiansen, Lettre Internationale, n° 36, printemps 1993, p. 7-9

12797 - **Histoires de chats**, trad. Marc de Gouvenain, Europe, n° 780, avril 1994, p. 54-58

12797a - **Meeting Dr. Livingstone**, trad. Anna Gibson, Assises internationales du roman, Christian Bourgois, 2007, p. 139-143

12798 - Carl Gustaf Bjurström : Per Olov Enquist et le roman engagé, Monde, 10 mai 1969, p. 5

12799 - Carl Gustaf Bjurström : POE, Le débat : celui de l'engagement, Quinzaine littéraire, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15

12800 - Åke Janzon : POE, La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 6

12801 - Carl Gustaf Bjurström : Le mouvement ouvrier en Suède au début du siècle (Entretien avec POE), Quinzaine littéraire, n° 325, 15 mai 1980, p. 12

12802 - Sylviane Englund : Un écrivain sans concessions, Suède 82-83, p. 34

- 12803 - *Les serpents de pluie* : tableau de famille de 1856 (*Från regnormarnas liv*), trad. Åsa Roussel : Crit. : Guy Dumur : Des parents de la Baltique (Théâtre), Nouvel observateur, 11 novembre 1983, p. 9 ; Colette Godard : Un rôle en or, Monde, 16 avril 1985 ; Didier Méreuz : Andersen, envers et endroit (Théâtre), Croix, 18 avril 1985 & Lui et elle, Témoignage chrétien, 22-28 avril 1985, p. 28-29
- 12804 - Patrick Griolet : Des révélations sur “ Hans-Christian Andersen et le vilain petit canard ”, Monde, 7 décembre 1984
- 12805 - Kjell Espmark : POE, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 15, 17, 19, 23
- 12806 - Björn Linnell : POE, *Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise*, Actualités Suédoises, n° 352, février 1987, p. 4
- 12807 - Simone Arous (d'après *Uomini e Libri*) : POE, Globe writers, Magazine littéraire, n° 243, juin 1987, p. 14
- 12808 - Tomas Forser : POE, *Histoire de la littérature européenne*, Hachette éducation, 1992, p. 989-990
- 12809 - Marc de Gouvenain : L'œil d'Enquist, Europe, n° 780, avril 1994, p. 47-53
- 12810 - Gérard de Cortanze : Per Olov Enquist ou la chute du perchiste, Page, n° 36, septembre-octobre 1995, p. 42
- 12811 - Marc de Gouvenain : POE, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 14-15
- 12812 - Pascale Voilley (texte attribué à tort à Philippe Bouquet) : POE, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 46-47, 73
- 12813 - Philippe Bouquet : POE, Catalogue 5<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1996, p. 58
- 12814 - Anneli Jordahl : POE, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 4-5 (rééd. (Culture suédoise, FD 114 b), mars 2002, p. 6)
- 12815 - Anonyme : POE, Catalogue 9<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2000, p. 39
- 12816 - Olivier Truc : Enquist, le piétiste et la petite reine (entretien avec POE), Libération, 5 octobre 2000
- 12817 - Jean-Louis Perrier : Per Olov Enquist en investigateur, Monde, 17 novembre 2000, p. 3
- 12818 - Gunilla Anderman : Crime et châtement dans le théâtre de P. O. Enquist, trad. Pascale Voilley, *Droit et littérature dans le contexte suédois*, Flies France, 2000, p. 122-127
- 12819 - Ingrid Elam : POE, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 3-4
- 12820 - Régis Boyer : POE, *Théâtre scandinave*, Maison de la Culture de Loire-Atlantique / Joca seria, 2003, p. 97-101
- 12821 - Anna Paterson : Conversation matinale avec Per Olov Enquist ; Per Olov Enquist face au public à Budapest, Transcript, n° 4, 2003 (<http://www.transcript-review.org>)
- 12822 - Sabine Audrerie : “ L'histoire est comme une sauterelle ” (entretien avec POE), Croix, 17 mars 2011, p. 15
- 12823 - Augustin Trapenard : “ Nous vivons un âge d'or nordique ” (entretien avec POE), trad. Anna Gibson, Magazine littéraire, n° 506, mars 2011, p. 88-89 (rééd. *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 22-23)
- 12824 - André Clavel : Vertige de l'humain, Lire, n° 393, mars 2011, p. 45
- 12825 - Anonyme : POE, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / C. N. L., mars 2011, p. 7

#### ENVALL Petrus (1889-1974)

- 12826 - Maurice Cahen : *Om Gärdsmannen i Envikens socken, Dalarna* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, mai-juin 1914, p. 375-376

#### ERASMIE Bengt (1937-2015)

- 12827 - *Lumières du jour* (Matin d'automne ; Sol nu ; Plein été ; Toujours ; Lumière du jour), trad. David Jauzion-Graverolles, Nouveau recueil, n° 63, juin-août 2002, p. 48-52
- 12828 - *Le merle* et autres poèmes, trad. Bengt Erasmie (sauf *Matin de décembre*, trad. Bengt Erasmie & David Jauzion-Graverolles), Europe, n° 984, avril 2011, p. 280-282

#### ERICSON Carl (1840-1928)

- 12828a - *Quelques réflexions d'un Suédois* sur les graves événements des temps présents, Hjalmar Lundberg & Gösta Olzon, 1917, 40 p. (Ext. : *Témoignages suédois 1914-1919* d'Anna Lindhagen, Imp. Ernst Westerberg, 1919, p. 19)

ERICSON Stig (1929-1986)

12829 - Stefan Mählqvist : SE, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 4

12830 - Boel Westin : SE, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 45

ERICSSON Thore (1898-)

12831 - John-Henri Holmberg : *Au dernier moment*, La science fiction en Suède, Antarès, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 137

ERIK XIV (1533-1577)

12832 - **Heureux celui qui...** ; O mon Dieu ! à qui porterai-je mes plaintes ? ; trad. Xavier Marmier, *Histoire de la littérature en Danemark et en Suède*, Félix Bonnaire, 1839, p. 298-301 (rééd. *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 370-372)

12833 - Xavier Marmier : Erik XIV, chronique suédoise, *Souvenirs de voyages et traditions populaires*, Paul Masgana, 1841, p. 251-327 (prép. Revue de Paris, tome 18, juin 1840, p. 103-128 & 180-200)

ERIKSSON Allan (1916-1963)

12834 - Philippe Bouquet : AE, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 151-152

ERIKSSON Erik (1937-)

12835 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : EE, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 47

ERIKSSON Eva (1949-)

12836 - **Abracadabra** (*Hokus Pokus, 1978*), trad. Kersti Chaplet, Centurion (Victor et Rosalie), 1982, 27 p.

12837 - **Dans une petite semaine** (*Om en liten vecka, 1978*), trad. Kersti Chaplet, Centurion (Victor et Rosalie), 1982, 27 p. (Crit. : Nicole du Roy, Téléràma, n° 1690, 2 juin 1982)

12838 - **La dent de Rosalie** (*Tandresan, 1979*), trad. Kersti Chaplet, Centurion (Victor et Rosalie), 1982, 27 p. (Crit. : Aline Seeuws, Études, juillet 1982, p. 121)

12839 - **Une de trop** (*Svartsjuka, 1979*), trad. Kersti Chaplet, Centurion (Victor et Rosalie), 1982, 27 p.

12840 - **Susie au magasin** (*Malla handlar, 1998*), trad. Claude Lager, École des loisirs (Pastel), 1999, 28 p. (Crit. : D. Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, 2000, p. 17)

12841 - Eva Eriksson a illustré des livres de K. F. Aakeson, B. R. Holmberg, B. Lindgren, V. Lärn Sundvall, R. Lagercrantz, U. Nilsson (voir ces noms) ; **Snif snif !**, d'Haruko Östergren, trad. Caroline Langer, École des loisirs, 2010, 32 p. & **Tim et Tidou déménagent** (*Timo und Pico ziehen um, 2012*) d'Anke Wagner, trad. Nelle Hainaut-Baertsoen & Nathalie Maitenaz, Nord-Sud, 2012, 24 p.

12842 - Stefan Mählqvist : EE, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 5

12843 - Lena Kåreland : EE, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 3, 7, 24, 26

12844 - Boel Westin : EE, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 7, 53-54 (rééd. 1998, p. 62)

12845 - Jérôme Rémy : EE, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 4

12846 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : EE, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 3, 7

12847 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : EE, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 4-5, 16, 34-35, 44

ERIKSSON Helena (1962-)

12847a - **Théorème de densité** (*Täthetsteoremet, 2012*), trad. Jonas (J) Magnusson & Helena Eriksson, Éric Pesty, 2011, 28 p.

ERIKSSON Jerker (voir Sund, Erik Axl)

ERIKSSON Jörgen (1934-1992)

12848 - Carl Gustaf Bjurström : JE, Le débat : celui de l'engagement, Quinzaine littéraire, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15

ERIKSSON Inga-Karin (1956-)

12849 - Boel Westin : IKE, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 62

12850 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : Inga-Karin Eriksson, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 22-23

ERIKSSON Kjell (1953-)

12851 - **La terre peut bien se fissurer** (*Jorden må rämna, 2000*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 2007, 342 p. (rééd. Actes Sud (Babel noir, 40), 2010, 448 p. ; Crit. : Florent de Arriba, Page, avril-mai 2007, p. 56)

12852 - **Le cercueil de pierre** (*Stenkistan, 2001*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 2008, 360 p. (rééd. Actes Sud (Babel noir, 33), 2010, 419 p. ; Crit. : Josiane Guéguen : Il n'y a pas que *Millenium* au rayon polar suédois, Ouest-France, 2 novembre 2008, p. 10 ; Nicole Conquer : Un accident peu banal, Ouest-France, 17 décembre 2008)

12853 - **La princesse du Burundi** (*Prinsessan av Burundi, 2002*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 2009, 350 p. (rééd. (Babel noir, 49), 2011, 409 p.)

12854 - **Le cri de l'engoulement** (*Nattskärnan, 2004*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 2010, 381 p. (rééd. Actes Sud (Babel noir, 94), 2013, 464 p. ; Crit. : Nils C. Ahl : Délits divers, Transfuge, n° 43, octobre 2010, p. 38 ; Martine Latulippe : La Suède frappe encore !, Alibis, n° 37, hiver 2010, p. 176-177)

12854a - **Les cruelles étoiles de la nuit** (*Nattens grymma stjärnor, 2004*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 2012, 382 p.

12854b - **L'homme des montagnes** (*Mannen från bergen, 2005*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 2013, 437 p.

12855 - Anonyme : KE, Catalogue 19<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2010, p. 31

ERIKSSON Leif (1942-)

12856 - Boel Westin : LE, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 63

ERIKSSON Ulf (1958-)

12857 - **Les gouttes de pluie remontent le long du carreau**, trad. Jacques Outin, *Poésie suédoise contemporaine*, Castor Astral, 1986, p. 207-215

12858 - **Demi-journée**, trad. Jacques Outin, *Lettre Internationale*, n° 9, été 1986, p. 44 (rééd. *Épars*, J. Outin, 2004, p. 43)

12859 - **Mi-journée** ; Reconstitution d'une minutieuse expédition ; 8<sup>ème</sup> Étage, trad. Jacques Outin, *13 poètes du Nord*, Caractères, 2011, p. 25-28

12859a - Erik Bergkvist : Petits drames et grandes tragédies – Éloge des rencontres (*Effleurement sous l'orage*), *Courrier international*, n° 683, 4 décembre 2003, p. 85

ERKELIUS Per Agne (1935-2010)

12860 - **Le photographe** (*Fotografen, 1976*), trad. Christofer Bjurström, *Découverte*, 1991, 299 p. (Crit. : Valérie Marchand : Per Agne Erkelius, l'ascète, Croix, 31 juin-1<sup>er</sup> juillet 1991 ; Denis Ballu, *L'année scandinave* 1991, *Élan*, 1992, p. 11)

ERNESTAM Maria (1959-)

12861 - **Toujours avec toi** (*Alltid hos dig, 2008*), trad. Esther Sermage, Gaïa, 2010, 411 p.

12861a - **Les oreilles de Buster** (*Buster öron, 2006*), trad. Esther Sermage, Gaïa, 2011, 413 p. (rééd. Actes Sud (Babel, 1149), 2013, 448 p.)

12861b - **Le peigne de Cléopâtre** (*Kleopatras kam, 2007*), trad. Esther Sermage & Ophélie Alegre, Gaïa, 2013, 318 p.

ESPMARK Kjell (1930-)

12862 - **Le prix Nobel** (*Det litterära Nobelpriset, 1986*), trad. Philippe Bouquet, Balland, 1986, 335 p. (Crit. : Alain Debove : Les "inventeurs" des Nobel de littérature, *Monde*, 9 avril 1986, p. 1 & 15 ; P. L. : Un juré du Nobel parle, *Monde*, 10 octobre 1986 ; Françoise Asso : Peut mieux faire..., *Quinzaine littéraire*, n° 474, 16 novembre 1986 ; Pierre Lepape : Les mornes campagnes d'Alexandre (Ailleurs), *Nouvelles nouvelles*, n° 5, hiver 1986-1987, p. 106-110)

12863 - **Littérature suédoise des années 70 et 80**, trad. Lena Grumbach, Actes Sud (*L'œil de la lettre*), 1987, 33 p.



12864 - **L'oubli** (*Glömskan, 1987*), trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Gallimard (Du monde entier), 1990, 142 p. (Crit. : Hector Bianciotti : Angoisse scandinave, Monde, 21 juin 1991 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 12)

12865 - **Le voyage de Voltaire** (*Voltaires resa, 2000*), trad. Hubert Nyssen, Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud (Un endroit où aller), 2003, 233 p. (Crit. : Hector Bianciotti : Voltaire ressuscité, Monde, 30 mai 2003 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 11-12)

12866 - **Béla Bartók contre le Troisième Reich** (*Béla Bartók mot Tredje Riket, 2004*), trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Actes Sud (Un endroit où aller), 2006, 159 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 79)

12867 - **Histoires à contrecœur** (*Motvilliga historier, 2006*), trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Actes sud (Un endroit où aller, 197), 2008, 191 p.

• La mamie ; Piété ; La doctorante ; Vol d'organes ; Instant history ; Le langage des couleurs ; La spirale du crime ; Un homme sans qualités ; Une odeur de moisi ; La langue de l'exil ; Pacifisme ; La lettre ; L'intrus ; Les signes ; Le sauveur

12868 - **Le prix Nobel de littérature** : une introduction (*Nobelpriset i litteratur : en introduktion, 2001*), trad. Françoise Sule, Svenska Akademien / Académie suédoise, 2008, 71 p., co Sture Allén

12869 - **La haine, l'oubli** (*Hatet, 1995*), trad. Guy de Faramond, pré. Kjell Espmark, Michel de Maule, 2011, 129 p.

12870 - **Béla Bartók contre le Troisième Reich**, trad. Erik Veaux, Poésie 85, n° 7, mars-avril 1985, p. 73-75

12871 - **Je m'appelle encore Ossip Mandelstam**, trad. Jean-Clarence Lambert, Lettre Internationale, n° 9, été 1986, p. 45

12872 - **Béla Bartók contre le Troisième Reich** ; Je m'appelle toujours Ossip Mandelstam, trad. Jean-Clarence Lambert, *Langue étrangère*, Différence, 1991, p. 81-93

12873 - **Préface**, trad. Jacques Outin, *Baltiques et autres poèmes* de Tomas Tranströmer, Castor Astral / Écrits des Forges, 1989, p. 9-13 (repris sous le titre *Avertissement*, dans *Œuvres complètes* de Tomas Tranströmer, Castor Astral, 1996 et dans *Baltiques – Œuvres complètes 1954-2004*, Gallimard, 2004)

12874 - **L'autre vie** ; Ce jour-là nous enterrâmes Foucault ; Artur Lundkvist insiste, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise – Des stèles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 340-344

12875 - **Percée de la littérature suédoise à l'étranger**, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois (A54FRa), 8 avril 2004

12876 - Sylvain Briens : KE, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 75, 119

12876a - Sophie Human : Le Nobel de littérature en dix questions (posées à KE) & Étienne de Montety : " Les rumeurs qui circulent m'amuse " (entretien avec KE), Figaro, 9 octobre 2008, p. 5

ESSÉN Rütger (1890-1970)

12877 - John-Henri Holmberg : *Les métropoles éteintes*, La science fiction en Suède, Antarès, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 136

EURELIUS Anna-Carin (1942-)

12878 - Stefan Mählqvist : ACE, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 5

12879 - Lena Kåreland : ACE, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 8, 22

12880 - Boel Westin : ACE, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 40

12881 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : ACE, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 47

EVANDER Per Gunnar (1933-)

12882 - **Les intrus** (*Uppkomlingarna, 1969*), trad. Marc de Gouvenain, Actes Sud, 1984, 197 p. (Critique : Pierre Lepape : La chronique de Pierre Lepape, Quinzaine littéraire, n° 437, 1<sup>er</sup> avril 1985 ; Anonyme : Exister, exister, exister, Croix, 25-26 mai 1985)

12883 - **Ça va bien comme ça**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Nota Bene, n° 29-30-31, automne 1990, p. 85-96

12884 - **Au pied de la volière**, trad. May-Brigitte Lehman & Jean-Marie Maillefer, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. II, p. 127-138

12885 - Carl Gustaf Bjurström : PGE, Le débat : celui de l'engagement, Quinzaine littéraire, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15

12886 - Åke Janson : PGE, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 6

12887 - Carl Gustaf Bjurström : PGE, Des romanciers réalistes et véridiques..., Monde, 6-7 avril 1975

FAGERSTRÖM Grethe (1916-2003)

12888 - **Sais-tu comment naissent les enfants ?** (*Per, Ida & Minimum, 1977*), trad. Marie-Claudine Benichou & Paul-Henry Carlier, Casterman, 1985, 48 p., co Gunilla Hansson

12889 - Lena Kåreland : GF, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 8, 24

FAGERBERG Penny (1948-)

12890 - John-Henri Holmberg : *Le voyage à la terre*, La science fiction en Suède, Antarès, n° 4, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 132

FAGERBERG Sven (1918-2006)

12891 - Ingemar Wizelius : SF, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 4, 26

12892 - Åke Janson : SF, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 6

12893 - John-Henri Holmberg : *Le voyage à la terre*, La science fiction en Suède, Antarès, n° 4, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 132

FAHLSTRÖM Öyvind (1928-1976)

12894 - **Essais choisis**, trad. Cécilia Monteux, Gunilla de Ribaucourt, Jacques Robnard & Vincent Pécoil, pré. Vincent Pécoil, Presses du réel, 2002, 247 p.

12895 - **Poème en entendant les Teutons entonner l'étonnante litanie tonitruante**, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise – Des stèles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 339-340

12896 - Pontus HULTÉN & Björn SPRINGFELDT : **Öyvind Fahlström**, trad. Cecilia Monteux, Centre Georges Pompidou, 1980, 109 p.

12897 - Gilbert Lascault : Les jeux et les révoltes de Fahlström (Exposition), Quinzaine littéraire, n° 319, 16 février 1980

FALK Ann Mari (1916-1988)

12898 - **Ma cousine Anne** (*Min kusin Anne, 1957*), trad. Philippe Ranvin, ill. Daniel Dupuy, Fernand Nathan, 1962, 125 p.

12999 - **Ulla et son mystère** (*Vem är Ulla ?, 1959*), trad. Philippe Ranvin, ill. Daniel Dupuy, Fernand Nathan, 1963, 126 p.

12900 - **Madame est morte** (*Madame är död, 1964*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1129), 1970, 188 p.

12901 - Boel Westin : AMF, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 38

12902 - Note : Attribué parfois à Ann Mari Falk dans les bibliographies, *Un baiser pour toute l'année*, Fernand Nathan, 1964, est de Gitta von Cetto

FALK Bisse (1950-)

12893 - Lena Kåreland : BF, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 8, 26

FALK Hans (1949-)

12904 - Philippe Bouquet : HF, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 164

FALKENLAND Christine (1967-)

12905 - **Le marteau et l'enclume** (*Släggan och städet, 1996*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1998, 173 p. (Crit. : Danielle Schramm, Télérama, n° 2528, 24 juin 1998, p. 64-65 ; Christophe Fourvel, Matricule des anges, n° 24, septembre-octobre 1998, p. 39 ; Claire Devarrieux : Cul et chuchotement, Libération, 6 novembre 1998 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 24-25)

12906 - **Mon ombre** (*Min skugga, 1998*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 2000, 115 p. (Crit. : Danielle Schramm, Télérama, n° 2629, 31 mai 2000, p. 77 ; Christine Brulé, Ouest-France, 18 juin 2000, p. 14 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 30)

12907 - **La soif de l'âme** (*Själens begär, 2000*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 2002, 148 p. (Crit. : Sean James Rose : À l'assaut de sa cousine, Lire, n° 306, juin 2002, p. 74 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 80)

12908 - **Destin, désert** (*Öde, 2003*), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Actes Sud, 2005, 156 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 79)

12909 - Ingrid Elam : CF, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 17-19

FALLSTRÖM Daniel (1858-1937)

12910 - *Le destin d'une hirondelle*, trad. Xavier Marmier, *À la ville et à la campagne*, Hachette, 1885, p. 189-198

FERLIN Nils (1898-1961)

12911 - *Dans le brouhaha de la vie* ; Je ne sais quoi ; Peut-être... ; D'une constante inquiétude ; Irruption ; Je pourrais être ; Donc l'univers... ; Strophe d'avril ; Gethsémani ; Les ménétriers de Dieu, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 106-112

12911a - *Poèmes*, trad. Jacques Macau, Ditt å datt, n° 1, 1977, p. 63-91

12912 - *Mais par les champs*, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 45)

12913 - Ingemar Wizelius : NF, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 17-18

12914 - Anonyme : NF, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 172

12915 - Anonyme : *Chansons d'un mort vivant*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 653

12916 - Anonyme : *Les enfants aux pieds nus*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 595

12917 - Sylvain Briens : NF, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 189, 195, 196

FEUK Tora (1890-1971)

12918 - *Britta Bölja* (*Det står storm kring Bråviken, 1940*), trad. Monica Robert Vernier, Jeheber, 1944, IV + 283 p.

12919 - *La Paloma* (*La Paloma, 1941*), trad. Germaine Delanay, Paix, 1948, 254 p.

FIORETOS Aris (1960-)

12920 - *La vérité de Sascha Knisch* (*Sanningen om Sascha Knisch, 2003*), trad. Anne Damour, Serpent à plumes, 2008, 381 p.

12920a - *Le dernier Grec* (*Den siste greken, 2009*), trad. Esther Sermage, Actes Sud, 2012, 389 p.

12921 - *La lecture*, trad. Jeanne Etoré, Nouvelle lettre internationale, n° 4, automne 2000, p. 77-81

FITINGHOFF Laura (1848-1908)

12922 - *Les enfants du grand fjell* (*Barnen ifrån Frostmofjället, 1907*), trad. Antoinette de Rougemont & A.-L. Jéquier, ill. Ruth Guinard, Grain de blé, 1985, 127 p.

12923 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : LF, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 12

12924 - Boel Westin : LF, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 20

FLORIN Magnus (1955-)

12925 - *Kristina Lugn*, trad. Cecilia Monteux, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 48-49

12926 - Ingrid Elam : MF, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 20-22

12927 - Ingrid Elam : MF, *Le grand roman suédois – thèmes éternels et formes nouvelles*, Institut Suédois (A10FRa), 22 janvier 2003

FLYGT Torbjörn (1964-)

12928 - Anneli Jordahl : TF, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 c), août 2004, p. 6

12929 - Ingrid Elam : TF, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 4

FOERSTER Svante (1931-1980)

12930 - *Cul-cul, con-con*, trad. Gilles Gérard-Arlberg & C. E., *Sexameron II*, Norden, 1971, p. 91-120

FOGELBERG Evy

12931 - **Ténèbres et lumières**. Nouveaux souvenirs de Mathilda Wrede (*Bland fångar och fria*, 1922), trad. Josephine von Knorring & Ernest Morel, Baconnière / Éd. Pittoresques, 1929, IV + 171 p.

FOGELBÄCK Jan (1943-)

12932 - **Emmanuel Andersson**, trad. Philippe Bouquet, *Un matin de novembre*, Plein Chant, 1987, p. 121-126

12933 - Philippe Bouquet : JF, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 162-163

FOGELQVIST Torsten (1880-1941)

12933a - Martin Kylhammar : Le tribunal de l'opinion publique dans un pays éclairé : sur la démocratie, le savoir et le pouvoir, trad. Jean-Francois & Marianne Battail, *Le modernisme intemporel*, Harmattan, 2009, p. 147-180

FOGELSTRÖM Per Anders (1917-1998)

12934 - **Per Anders Fogelström présente** Ville de mes rêves, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 8-9

12935 - Ingela THUREN-GUERRIEN : **Le cycle romanesque de la ville de Per Anders Fogelström** – une médiation littéraire, Atelier de reproduction des thèses, 1994, 357 p.

12936 - Anneli Jordahl : PAF, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 5

FORSBERG Ingeborg (voir Bolander, Carl-August)

FORSLIND Ann (1953-)

12937 - **Couleurs, jeux et expériences** (*Färg, lek och experiment*, 1990), trad. Martha Ringheim, Circonflexe (Aux couleurs du monde), 1991, 48 p.

12938 - Boel Westin : AF, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 62

12939 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : AF, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 23, 29

FORSLUND Karl-Erik (1872-1941)

12940 - **Tummetotte et le renard** (*Räven och tomten*), adaptation Astrid Lindgren (1965), trad. Rosita Mahé, ill. Harald Wiberg, Perle de rosée, 1992, 33 p.

12941 - **Noël dalécarlien**, trad. Paul Desfeuilles, Yggdrasil, n° 9, décembre 1937, p. 138-139

12942 - Léon Pineau : KEF, Journal des débats, 17 décembre 1913, p. 1

12943 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : KEF, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 64

FORSMAN Per-Olof (1949-)

12944 - **Bons et loyaux services**, trad. Philippe Bouquet, *Un matin de novembre*, Plein Chant, 1987, p. 133-147

12945 - Philippe Bouquet : POF, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 163

FORSSELL Gideon

12945a - **La question de la responsabilité**, *Témoignages suédois 1914-1919* d'Anna Lindhagen, Imp. Ernst Westerberg, 1919, p. 51-61

FORSSELL Lars (1928-2007)

12946 - **Poèmes**, trad. Anne-Marie & Yves Guerny, ill. Lennart Nyström, Consulat des Arts, 1975, 16 p.

12947 - **Nijinsky et autres poèmes** (*Nijinskij*, 1964 ; *Ode till Boris Karloff* ; *Samtal vid Ganges*, 1968), trad. Carl Gustaf Bjurström & Jean Queval, pré. Carl Gustaf Bjurström, Différence (Orphée, 118), 1992, 122 p.

12948 - **Lars Forssell présente** Rêves de Don Quichotte, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 9-10

- 12949 - *Billy Budd*, trad. Jean Clarence Lambert, *La paix dorée*, Bourgois, 1968, p. 273-275
- 12950 - *Complainte de Wivallius* ; Ulysse à Ithaque ; Conversation sur les rives du Gange ; Postface à "Conversation", pour qui la désire, trad. Carl Gustaf Bjurström & Jean Queval, *Lettres Nouvelles*, n° 2, mars 1972, p. 189-194
- 12951 - *Rome 1962*, trad. Carl Gustaf Bjurström & Jean Queval, *Temps parallèle*, n° 30, novembre 1981, p. 13-15
- 12952 - *Nijinsky*, trad. Carl Gustaf Bjurström & Jean Queval, *Nota Bene*, n° 6, printemps-été 1982, p. 137-145
- 12953 - *Je dors en toi*, trad. Bertil Galland, *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 84
- 12954 - *Le sermon du diable* ; Point de congélation, trad. Jean-Clarence Lambert, *Langue étrangère*, Différence, 1991, p. 65-79
- 12955 - *Voix* ; Scherzo arctique ; Le mal ; L'énigme du mensonge ; Jeu des jonchets, trad. Carl Gustaf Bjurström, *Nouvelle Revue Française*, n° 482, mars 1993, p. 33-41
- 12956 - *La Sainte Famille*, trad. Carl Gustaf Bjurström, *Nouvelle Revue Française*, n° 486-487, juillet-août 1993, p. 38-40
- 12957 - *Billy Budd* ; Point de congélation ; Nijinsky ; L'été suédois, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise — Des stèles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 327-334
- 12958 - Ingemar Wizelius : LF, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 16-17
- 12958a - Guy de Faramond : L'écrivain Lars Forssell élu à l'Académie, *Monde*, 23 avril 1971
- 12959 - Åke Janzon : LF, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, *Actualités Suédoises*, n° 31, mai 1974, p. 7
- 12960 - Kjell Espmark : LF, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, *Actes Sud/L'œil de la lettre*, 1987, p. 9 & 23
- 12961 - Anneli Jordahl : LF, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 3
- 12962 - Sylvain Briens : LF, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 212, 213

FORSSTRAND Carl (1854-1928)

- 12963 - Anonyme : *Les découvertes polaires qui sont dues à la Suède* (Ord och bild), *Chronique*, juillet 1905, p. 121

FRANZÉN Lars-Olof (1936-2009)

- 12964 - *Article sur Sexameron dans le Dagens Nyheter*, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron*, Norden Productions, 1970, p. 213-214

FRANZÉN Nils-Olof (1916-1997)

- 12965 - *Émile Zola, homme d'affaires* (correspondance inédite avec son éditeur suédois), *Cahiers naturalistes*, n° 4, 1955, p. 169-173

FREDÉN Sofia (1968-)

- 12966 - *Main dans la main* (*Hand i hand*, 2000), trad. Gunilla Koch de Ribaucourt & Aziz Chouaki, *Solitaires intempéstifs* (La Mousson d'été), 2000, 69 p. (Crit. : Laurence Cazaux, *Matricule des anges*, n° 34, avril-mai 2001 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 12, Élan, 2001, p. 30-31 ; Fabienne Pascaud : *Contes de la vacherie ordinaire*, *Télérama*, n° 3031, 13 février 2008, p. 55)

- 12966a - Henrik Tiselius : *Trois tempéraments suédois*, *Swedish theatre*, 1961, p. 17-20

- 12967 - Anonyme : SF, *Catalogue du 10<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie*, 2001, p. 8

FREDRIKSSON Marianne (1927-2007)

- 12968 - *Hanna et ses filles* (*Anna, Hannah och Johanna*, 1994), trad. Anna Gibson, Ramsay (Terra Incognita), 1999, 349 p. (prép. France loisirs, 1998, 317 p. ; rééd. Grand livre du mois, 1999, 348 p. ; Seine (Succès du livre), 2000, 348 p. ; J'ai lu (Littérature générale, 5857), 2001, 317 p. ; Crit. : Sophie Bourdais : *Les mères du Nord*, *Télérama*, n° 2581, 30 juin 1999, p. 32 ; Christine Brulé, *Ouest-France*, 25 juillet 1999, p. 14 ; Pascale Guillope, *Monde*, 23 juillet 1999 ; Thierry Bayle, *Magazine littéraire*, n° 378, juillet-août 1999, p. 130 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 57-59)

- 12969 - *Simon et les chênes* (*Simon och ekarna*, 1985), trad. Christofer Bjurström, Ramsay (Terra Incognita), 2000, 408 p. (rééd. Libra Diffusio, 2002, 465 p. ; J'ai lu (J'ai lu, 6346), 2003, 414 p. ; Crit. : Christine Brulé : *Être juif en Suède*, *Ouest-France*, 14 janvier 2001, p. 14 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 51-59)

- 12970 - *Inge et Mira* (*Flyttfåglar*, 1999), trad. Jean Renaud, Ramsay, 2001, 246 p. (rééd. Éd. de la Seine (Succès du livre), 2002, 246 p. ; J'ai lu (J'ai lu, 6718), 2003, 285 p. ; Libra Diffusio, 2003, 302 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 52-53)



12971 - **Le pouvoir des mères** (*Ålskade barn, 2001*), trad. Christine Hammarstrand, Jean-Claude Lattès, 2004, 332 p. (rééd. Grand livre du mois, 2004 ; France loisirs, 2004, 284 p. ; J'ai lu (J'ai lu, 7584), 2005, 255 p. ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 86-88)

12972 - Sophie Bourdais : Mon pays, mon amour – Marianne Fredriksson en Suède, un havre au bord de l'eau, Télérama, n° 2638, 2 août 2000, p. 53

FREINSHEIM Johann (1608-1660)

12973 - **Harangue panégyrique** à la vertu & l'honneur de la seren. princesse & dame Mme Christine reine de Suède, des Goths & Wandales, etc. (1647), trad. Jonas Hambræus, P. Des-Hayes & A. Cellier, 1655, 132 p.

FRICK Lennart (1939-)

12974 - **N'ai pas peur Martin** (*Hotet, 1973*), trad. Anne-Marie Estienne, ill. Françoise Boudignon, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, cadets, 104), 1975, 153 p.

12975 - **Maîtrise de soi**, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 244-245

12976 - Sylvain Briens : LF, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 158

FRIDEGÅRD Jan (1897-1968)

12977 - **Un drame dans la clairière** (*En natt i juli, 1933*), trad. Marguerite Gay & Mme Hastings, Éditions Universelles, 1944, 159 p.

12978 - **Les plumes du paon**, trad. Philippe Bouquet, *Un matin de novembre*, Plein Chant, 1987, p. 40-46

12979 - **Le dragon bleu**, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 85-95

12980 - Ingemar Wizelius : JF, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 20

12981 - Åke Janzon : JF, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 3

12982 - Anonyme : JF, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 246

12983 - Anonyme : *Moi, Lars Hård*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 594

12984 - Philippe Bouquet : JF, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 112-117 & 215, 218, 223

FRIDELL Folke (1904-1985)

12985 - **Une semaine de péché** (*Syndfull skapelse, 1948*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Plein Chant (Voix d'en bas), 1984, 188 p. (rééd. pré. Philippe Bouquet & Folke Fridell, 2011, 239 p. ; Crit. : Yannick Pelletier, Pèlerin, n° 5342, 19 avril 1985 ; Martine Laval : Sortie d'usine, Matricule des Anges, n° 129, janvier 2012, p. 6)

12986 - **Village fermé** (*Nedlagd by, 1980*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Élan, 1991, 157 p. (Ext. : Nouvelles du Nord, n° 13, 2001, p. 13-17 ; Crit. : Anonyme, BCLF, n° 547, juillet, 1991 ; Thierry Maricourt : Des écrivains contre une certaine idée de l'Europe, Monde libertaire, 3-9 octobre 1991, p. 8)

12987 - **Soir de fête**, trad. Philippe Bouquet, *Un matin de novembre*, Plein Chant, 1987, p. 91-113

12988 - **Regards en arrière et perspectives d'avenir**, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 143-166 (rééd. sous le titre *Nouveaux objectifs pour la littérature ouvrière*, Marginales, n° 6, printemps 2007, p. 21-39)

12989 - John-Henri Holmberg : *Le doyen du monde*, La science fiction en Suède, Antarès, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 140

12990 - Philippe Bouquet : FF, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 140-145, 157-158, 173-175, 181-184, 187, 190-192, 195, 206, 227

FRIESEN Otto von (1870-1942)

12991 - Aurélien Sauvageot : *Rökstenen – Läst och tydd*, Bulletin de la Société de linguistique de Paris, n° 69, 1921, p. 245-246

12991a - Fernand Mossé : *Runorna i Sverige* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, 1930, p. 255

12992b - Fernand Mossé : *Om Codex Argenteus : dess tid, hem och öden* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 2, 1930, p. 141-142

12992 - Alf Sommerfelt : *Nordisk kultur VI ; Runorna*, Bulletin de la Société de linguistique de Paris, tome. 34, 1933, p. 129-133

FRIMANSSON Inger (1944-)

12993 - **Bonne nuit, mon amour** (*Godnatt min älskade, 1998*), trad. Carine Bruy, First, 2010, 395 p. (rééd. : Librairie Générale française (Livre de Poche, Thriller, 32330), 2011, 411 p.)

12994 - **L'ombre dans l'eau** (*Skuggan i vattnet, 2005*), trad. Carine Bruy, First, 2011, 413 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche, Thriller, 32462), 2012, 448 p.)

FRISK Johan (1968-)

12995 - **La première fois était un mercredi** (*Första gången han hörde ljuden var en onsdag, 2002*), trad. & pré. Hervé Dumont, P. U. de Caen, 2003, 153 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, 2004, p. 13)

12996 - Anonyme : JF, Catalogue du 12<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandies, 2003, p. 29

FROSTENSON Katarina (1953-)

12997 - **Canal** (*Tankarna, 1994*), trad. Christofer Bjurström, Maison de la Poésie Nord / Pas de Calais, 1998, 144 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 29)

12998 - **Katarina Frostenson par elle-même**, trad. Cecilia Monteux, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 18-19

12999 - **Le visiteur**, trad. Ulla Bruncrona, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 20-22

13000 - **Moi** ; La roue ; Ressemblance ; Scène ; L'œil de la nature ; Elle est en morceaux ; Source sonore ; La vierge parle, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise – Des stèles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 379-383

13000a - **Gorge d'Echo** ; Austerlitz, plus tard ; Un fleuve la nuit ; La gorge ; Chaïm Soutine ; Grille d'ombre ; Slussen en hiver ; Nerf – mot dangereux ; Durance, Splendeur de Marsyas, trad. François-Noël Simoneau, *Trois poètes suédois*, Murmure, 2011, p. 29-79

13000b - John HATEM & Hans RUIN : **Katarina Frostenson** : Textes et commentaires sur son œuvre poétique, *Cygne (Portraits littéraires)*, 2013, 244 p. (11 études)

FRYXELL Anders (1795-1881)

13001 - **Histoire de Gustaf II Adolphe**, trad. Rosalie Du Puget, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres (Bibliothèque étrangère ou Choix d'ouvrages remarquables, série auteurs suédois, danois, norvégiens et islandais), 1839 (rééd. Librairie Française et étrangère, 1846, 432 + 424 p. ; Imp. S. Rançon (Bibliothèque Du Puget, Histoire), 1855, 499 p. ; Crit. : Charles Labitte : Littérature du Nord – Œuvres d'André Fryxell, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> octobre 1840, p. 144 ; Joël Cherbuliez, *Revue critique des livres nouveaux*, juin 1855, p. 181-183)

13002 - Anonyme : Nécrologie (*Bulletin de l'étranger*), *Temps*, 8 avril 1881, p. 2

FRÖDING Gustaf (1860-1911)

13003 - **Poèmes**, trad. Jean Nogué, *Belles lettres*, 1966, 63 p. (Ext. : *Notre pasteur ; La mort*, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 438-440)

13004 - **Trois poésies** : Un cantique ; Ingalill ; Jonchaie, murmure..., trad. Fritiof Palmér, *Revue scandinave*, 1911, p. 859-862

13005 - **Il eût fallu des étoiles**, trad. Fritiof Palmér, *Revue scandinave*, 1912, p. 109-110

13006 - **L'embaras du choix** ; Le poète Wennerbom ; Il aurait fallu des étoiles ; Les chants de mon étoile, trad. Thekla Hammar, *Anthologie des écrivains suédois contemporains*, Larousse, 1913, p. 59-63 (Ext. : *Le poète Wennerbom*, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 442-443)

13007 - **Légende du Gral**, trad. Guy-Charles Cros, *Les cinq continents* d'Ivan Goll, Renaissance du livre, 1922, p. 178-179

13008 - **Cantique** ; Le coureur des mers ; Ingalill ; Notre pasteur, trad. Jean Nogué, pré. Lucien Maury, *Yggdrasil*, n° 43, janvier 1940, p. 3-6

13009 - **Jonc, jonc, susurre !**, *Nouvelle Revue Française*, n° 11, novembre 1953, p. 955

13010 - **Wennerbom le poète** ; Il aurait fallu des étoiles ; Fulgia ; Cantique des cantiques ; Roseaux qui tremblez ; Éclaboussures et lambeaux ; Les dieux dansent ; Seul dans un lieu de deuil, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 214-226 (Ext. : *Wennerbom le poète ; Roseaux qui tremblez ; Éclaboussures et lambeaux*, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 441-446)

13011 - **Printemps** ; Rêve d'un matin ; Âmes en flammes ; Les Indiens ; Une chanson d'amour ; Bénie sois-tu ; Un amour d'ange, trad.

Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 24-30, sauf *Rêve d'un matin*)

13012 - *Succession au trône*, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 280-283

13013 - *Poèmes*, trad. & pré. Romain Mathieux, *6 poètes nordiques*, Saari, 2009, p. 78-149

13014 - Sigurd Vrede : Un procès de mœurs, *Revue blanche*, n° 83, 15 novembre 1896, p. 472-474

13015 - André Bellessort : GF, *La Suède*, Perrin, 1910, p. 68-75 & 367-371

13016 - Sébastien Voirol : Un maître moderne de la langue suédoise, *Grande revue*, n° 5, 10 mars 1911, p. 161-169

13017 - André Waltz : GF, *Revue scandinave*, 1911, p. 27-37

13018 - Anonyme : Nécrologie, *Revue scandinave*, 1911, p. 142-143

13019 - Fritiof Palmér : *Poèmes choisis*, *Mercure de France*, n° 337, 1<sup>er</sup> juillet 1911, p. 205-207

13020 - Fritiof Palmér : *Reconvalescentia*, *Mercure de France*, n° 396, 16 décembre 1913, p. 857

13020a - Jean Nogué : Un grand poète suédois : Gustave Fröding, le Gérard de Nerval du Värmland, *Comœdia*, 28 juillet 1926, p. 1

13021 - Lucien Maury : GF, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 172-176

13022 - Léon Pineau : *Verner von Heidenstam och Gustaf Fröding* de Nils Svanberg (Notes et documents), *Revue Germanique*, n° 1, 1935, p. 76-77

13023 - Élie Poulenc : *Gustav Fröding. Temperamentstudie och diktanalys* d'Erland Lindbäck (Bibliographie critique), *Études germaniques*, n° 55, juillet-septembre 1959, p. 271-272

13024 - Jean-Marie Maillefer : GF, *Patrimoine littéraire européen* 12, De Boeck Université, 2000, p. 437-438

13025 - Sylvain Briens : GF, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 36, 37, 193, 194

FURMARK Anneli (1962-)

13026 - **Peindre sur le rivage** (*Fiskarna i havet*, 2010), trad. Thierry Groensteen, *Actes Sud / L'An 2*, 2010, 167 p.

13026a - **Le centre de la terre** (*Jordens medelpunkt*, 2012), trad. Fanny Tornberg, *Ça et là*, 2013, 157 p.

13026b - **Le cinglé**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 65-74

FURULAND Lars (1928-2009)

13027 - **Ivar Lo et le rêve de la meule de paille**, trad. Philippe Bouquet, *Plein Chant*, n° 49-50, automne-hiver 1991, p. 47-58

13028 - Sylvain Briens : LF, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 173

FYLKESON Eric (1950-)

13029 - **Père et fils** ; À l'heure des contes de fées ; Musée de la paix (Inscription) ; Musée de la paix (Tract) ; L'homme d'état ; Le fonctionnaire ; Les quatre coins de l'amour..., trad. Jacques Outin, *Poésie suédoise contemporaine*, Castor Astral, 1986, p. 123-137

13030 - **Quand je vis les taches de sang** ; Tu as astiqué la maison, trad. Jacques Outin, *Jungle*, n° 10, 1987 (rééd. *Épars*, J. Outin, 2004, p. 44-47)

GABRIELSSON Eva (1953-)

13031 - **Millénium, Stieg et moi**, pré. Marie-Françoise Colombani, *Actes Sud*, 2011, 191 p., co Marie-Françoise Colombani (rééd. (Babel, 1120), 2012 ; Crit. : Anne-Françoise Hivert : Vers un 4<sup>e</sup> *Millénium* ?, Ouest-France, 19 janvier 2011 ; Alain Beuve-Méry : À la recherche du vrai Stieg Larsson, journaliste et justicier, *Monde*, 4 février 2011, p. 2 ; Nils C. Ahl : Un livre de combat, *Monde*, 4 février 2011, p. 2 ; Tristan Savin : Dans les pas de Stieg Larsson, *Lire*, n° 393, mars 2011, p. 47 ; Frédéric Strauss : Effet Larsen chez les Larsson, *Télérama*, n° 3236, 18 janvier 2012, p. 8)

GAHRTON Måns (1961-)

13032 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : MG, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 34-35, 45

GARDELL Jonas (1963-)

13033 - **Et un jour de plus** (*Så går en gag ifrån vårt liv och kommer aldrig åter*, 1998), trad. Christophe Valens, *Gaïa*, 2000, 239 p.

(rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3643), 2004, 188 p. ; Crit. : Danielle Schramm, Télérâma, n° 2663, 24 janvier 2001, p. 56 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 53 ; Benoît Broyart, Matricule des anges, n° 54, juin 2004 ; Elisabeth Tegelberg : Kvällstidning > Journal à sensation ? Le problème de la traduction en français des “ mots culturels ” suédois, Moderna Språk, n° 2, 2004, p. 184-200)

13034 - **Petit comique deviendra grand** (*En komikers uppväxt, 1992*), trad. Anne Ruchaud, Gaïa, 2002, 287 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 80-81 ; Elisabeth Tegelberg : Kvällstidning > Journal à sensation ? Le problème de la traduction en français des “ mots culturels ” suédois, Moderna Språk, n° 2, 2004, p. 184-200)

13035 - **Un ovni entre en scène** (*Ett ufo gör entré, 2001*), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Gaïa (Taille unique), 2005, 348 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 89-91)

13036 - Anonyme : JG, Catalogue 9<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2000, p. 41

13037 - Elisabeth Tegelberg : Culturalité, temporalité, spatialité et autres aspects de la traduction littéraire : l'exemple de Jonas Gardell, *Översättning och kultur – Traduction et culture*, Växjö University Press, 2007, p. 148-191

GARPE Anders (1880-1959)

13038 - Maurice Cahen : *Studier över de i fornsvenskan inlånade personnamnen* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 1, janvier-février 1914, p. 86-87

13039 - Fernand Mossé : *Om Codex Argenteus : dess tid, hem och öden* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 2, 1930, p. 141-142

GAUNITZ Carl Bertil (1895-1969)

13040 - **Klomma le chasseur d'ours** (*Björnjägaren Klomma, 1942*), trad. Judith & Gilles Gérard-Arlberg, ill. Viktor Lindstrand, Bordas (Collection scandinave), 1947, 153 p.

GEDIN Birgitta (1929-)

13041 - **La maison d'Annie** (*Vi bor i samma hus, 1973*), trad. Jacqueline Cohen, ill. William Marshall, J'aime lire, n° 12, 1978, 45 p., co Anna-Lena Wästberg (aucune mention des deux auteurs suédois dans l'ouvrage qui signale une “ histoire écrite d'après une idée de l'UNICEF ”, mais ils sont cités dans la bibliographie de Birgitta Löfstrand-Lutaud)

13042 - **Pierre et Pamela** (*Kalle och Ada, 1980*), trad. Jean Vanhaelen, ill. Per Åhlin, Dupuis (Dupuis junior, 2), 1982, 24 p.

13043 - Boel Westin : BG, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 50

GEIJER Erik Gustaf (1783-1847)

13044 - **Histoire complète de Suède** depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours, trad. Jean Frédéric de Lundblad, Parent-Desbarres (Histoire complète de tous les états européens, 13), 1829, 538 p. (rééd. Imp. de Béthune et Plon, 1844 ; sous le titre : *Histoire complète de Suède depuis les premiers temps jusqu'à nos jours*, Wouters et compagnie, 1845, 248 + 247 + 256 + 260 p. ; Ext. : Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 959-963)

13045 - **Abrégé de l'histoire de Suède**, trad. Jean Frédéric de Lundblad, Parents-Desbarres, 1839, 329 p.

13046 - **Le viking**, trad. Jean-Jacques Ampère, Globe, 29 novembre 1827, p. 13 (rééd. Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 957-959)

13047 - **Description de la Suède**, trad. prof. Wallquist, Revue du Nord, n° 3, 1838, p. 41-44

13048 - **Le Viking**, trad. Xavier Marmier, Magasin pittoresque, 1839, p. 21-22 (rééd. *Histoire de la littérature en Danemark et en Suède*, Félix Bonnaire, 1839, p. 437-442 ; *Chants populaires du Nord*, Charpentier, 1842, p. 288-291 ; *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 521-525 (revue par Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 166-169)

13049 - **Le petit charbonnier**, trad. Xavier Marmier, Magasin pittoresque, 1839, p. 83

13050 - **Le Viking**, trad. Sébastien Gayet Rhéal de Céséna, d'après Xavier Marmier, *Les divines féeries de l'Orient et du Nord*, Fournier, 1842, p. 193-202

13051 - **Souvenirs**, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 514-518

13052 - **Le petit charbonnier**, *Histoire des états scandinaves* d'Auguste Geffroy, Hachette, 1851, p. 467

13053 - **Le pirate** ; Le dernier skald ; Le petit charbonnier, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 53-69

13054 - **Le petit charbonnier** ; Le Viking ; Le dernier païen, trad. Hippolyte Valmore, *Le roi Fialar*, Garnier frères, 1879, p. 248-256

13055 - *Messire Karl ou l'enlèvement au couvent*, trad. Léon Pineau (*Chanson populaires scandinaves* de E. G. Geijer & A. A. Afzelius), Revue Germanique, n° 3, mai-juin 1909, p. 324-326

13056 - *Semilles d'automne* ; Paroles pour un hymne ancien ; Ciel nocturne ; Nouvel an 1838 ; La vieille maison ; Le silence, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 170-171

13057 - Jean-Jacques Ampère : EGG, Esquisses du Nord – Stockholm et Upsal, Revue de Paris, mars 1832, p. 235, 239

13058 - Édouard Gœpp : *Chants populaires suédois du temps passé* (Revue critique), Revue contemporaine, 15 mai 1857, p. 604-612

13059 - Lucien Maury : Autour d'un grand homme, Erik Gustaf Geijer (Les lettres : œuvres et idées), Revue bleue, 23 août 1913, p. 250-254 & 30 août 1913, p. 282-286 (rééd. *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 1-29)

13060 - M. Marache : En marge du romantisme suédois : E. G. Geijer, sa conception de la poésie et du symbole, *Études Germaniques*, n° 41, 1956, p. 1-20

13061 - Anonyme : EGG, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 292-293

13062 - Anonyme : *Chants populaires suédois*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 680-681

13063 - William Fovet : EGG, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 955-956

GEIJER Karl Reinhold (1849-1922)

13064 - *La philosophie suédoise dans la première moitié du 19<sup>e</sup> siècle*, Bibliothèque du congrès international de philosophie, 4, 1902

13065 - *La sagesse du docteur Bonhomme*, Actes du 2<sup>e</sup> Congrès international de philosophie, 1904 (sur C. G. Leopold)

GEIJERSTAM Carl-Erik af (1914-2007)

13066 - *Les aphorismes de Vilhelm Ekelund*, trad. Elisabeth Backlund & Benjamin Stassen, *Le moment suprême* de Vilhelm Ekelund, Pré aux Sources / Bernard Gilson, 1990, p. 39-46

GEIJERSTAM Gustaf af (1858-1909)

13067 - *Le livre du petit Sven* (*Boken om lillebror; 1900*), trad. Wilhelm Bauer, Calmann-Lévy, 1913, 311 p. (Crit. : Maurice Muret : Le chef-d'œuvre de Geijerstam, Journal des débats, 17 août 1913, p. 3 ; M. E., Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 213, septembre 1913, p. 663-664 ; M. Epuv, Revue des revues, 1<sup>er</sup> septembre 1913, p. 112 ; M. Th., Études, 20 décembre 1913, p. 867-868 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 mai 1914, p. 425 ; Anonyme : *Le livre du petit frère*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 246)

13068 - *Le parricide*, trad. Moritz Prozor, Revue bleue, 20 octobre 1894, p. 488-493 & 27 octobre 1894, p. 519-527

13069 - *Un misérable*, trad. V. Gaudard de Vinci, Monde moderne, février 1898, p. 249-262

13070 - *Vieilles lettres*, trad. Nelly Melin, Grande revue, n° 17, 10 septembre 1912, p. 27-69

13071 - *Pouvoir de femme*, trad. Wilhelm Bauer, Revue de Genève, n° 6, décembre 1920, p. 876-889 ; n° 7, janvier 1921, p. 100-113 ; n° 8, février 1921, p. 229-255 ; n° 9, mars 1921, p. 387-408 ; n° 10, avril 1921, p. 544-571 & n° 11, mai 1921, p. 723-742

13072 - Oskar Gustav von Heidenstam : GafG, Le roman suédois III, Revue des deux mondes, 15 août 1896, p. 863-868

13073 - Henri Albert : *Égaré dans la vie*, Mercure de France, n° 101, mai 1898, p. 643

13073a - Ernst Brausewetter : GafG, Les maîtres de la littérature contemporaine du Nord, Monde moderne, août 1898, p. 188

13074 - A. De Rudder : *Gens heureux*, Humanité nouvelle, n° 42, décembre 1900, p. 754-755

13075 - Jacques de Coussange : Le roman suédois contemporain (*Karin Brandts dröm*), Chronique, août 1905, p. 27-33

13076 - Fritiof Palmér : Nécrologie, Mercure de France, n° 289, 1<sup>er</sup> juillet 1909, p. 184-186

13077 - Nelly Melin : GafG, Grande revue, n° 18, 25 septembre 1912, p. 348-352

13078 - Lucien Maury : GafG, Romans scandinaves, Revue bleue, 26 juillet 1913, p. 123-126

13079 - Lucien Maury : GafG, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 154-161

13080 - Anonyme : GafG, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 293

GEIJERSTAM Ragnar af (1901-1946)

13081 - *Trois femmes* (*Tre fruar; 1940*), trad. Claire Heintz-Arnault, Azed, 1944, IV + 255 p.



GELOTTE Ann-Madeleine (1940-2002)

13082 - **Une histoire d'ours** (*En björnberättelse, 1986*), trad. Michèle Poslaniec, École des Loisirs, 1988, 48 p. (rééd. 1990 ; Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 16)

13083 - Stefan Mählqvist : AMG, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 6

13084 - Lena Kåreland : AMG, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 8, 24

13085 - Boel Westin : AMG, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 63-64

GERHARDSEN Carin (1962-)

13086 - **La maison en pain d'épices** (*Pepparkakshuset, 2008*), trad. Charlotte Drake & Céline Bellini, Fleuve noir, 2011, 298 p. (rééd. 10/18, 2012, 334 p.)

13086a - **Hanna était seule à la maison** (*Mamma, pappa, barn, 2009*), trad. Charlotte Drake & Patrick Vandar, Fleuve noir, 2012, 348 p. (rééd. 10/18, 2013, 358 p.)

13086b - **La comptine des coupables** (*Vysan lull, 2010*), trad. Charlotte Drake & Patrick Vandar, Fleuve Noir, 2013, 311 p. (Crit. Gérard Thomas, Libération, 13 mars 2013 ; Aurélie Paschal, Page, n° 159, avril-mai 2013, p. 37)

GERNANDT-CLAINE Jane (1862-1944)

13087 - **Notre Christine**. Une vierge au pays des vikings (*Vår Christina, 1918*), Revue Mondiale, 1925, 198 p. (Crit. : Nicolas Ségur, Revue des revues, 15 mai 1925, p. 192-193 ; Anonyme, France & Monde, 1<sup>er</sup> juin 1925, p. 709 ; Dr G. Papillault, Revue anthropologique, 1926, p. 386 ; P. Deschamps, Bulletin de la société internationale de Science sociale, 3e trimestre 1929, p. 12)

13088 - **Le cœur en voyage**, Revue Mondiale, 1928, 208 p. (Crit. : Anonyme, Renaissance, n° 31, 4 août 1928, p. 12 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 décembre 1928, p. 1387-1388 ; Charles Tillac, Cosmopolis, 15 novembre 1928 ; "Les coupe-papier", Matin, 13 janvier 1929, p. 4 ; Ivan Bjarne : Littérature, Nord-Sud, n° 6, 15 mars 1930, p. 16)

• La fiancée du Boër ; Le mirage ; Le rendez-vous ; La plus forte ; Quand la terre refléurit ; Le jardin ensorcelé (prép. Revue des pays du Nord, n° 8, octobre 1925, p. 14, à suivre...) ; Méphisto (prép. Matin, 23 octobre 1919, p. 2) ; Vivre ; Une demande en mariage ; Entre les lignes (prép. Matin, 30 septembre 1920, p. 2) ; La veillée (prép. Matin, 8 janvier 1920, p. 2) ; Pour trente deniers ; Edvige

13089 - **Quand la mer est démontée**, trad. Jacques de Coussange, Indépendance belge, 15 avril-5 juin 1914 (Crit. : Jacques de Coussange : Trois récents romans du Nord (*La mer monte*), Revue des revues, 1<sup>er</sup> novembre 1907, p. 111-119)

13090 - **La Birmanie**, Revue des revues, 1<sup>er</sup> décembre 1926, p. 273-276

13091 - **Un ménage birman**, France vivante, 4, 11 & 18 mars, 1928

13092 - **Aspasie**, France vivante, 15 juillet 1928

13093 - **L'éternel masculin**, Revue des revues, 15 août 1928, p. 399-402

13094 - **Le réveillon de mon ami Væxel**, Relais, avril 1930

13095 - **Littérature** (*Les héritiers de la Toison d'or* de Louis Coquet, *La vie de Bouddha et les doctrines bouddhiques* de Marie Gallaud, *La prose arabe au IV<sup>e</sup> siècle de l'Hégire* de Zaki Mubarak), Nord-Sud, n° 11-12, juin 1931, p. 10

13096 - Louise Cruppi : JGC, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 320-325

13097 - Jacques de Coussange : Mme Gernandt-Claire, à propos de son dernier roman (*Sveaborg*), Revue scandinave, 1912, p. 634-639

13098 - Magali Cabanes : JGC, Les maîtres de la plume (Courrier littéraire féminin), juin 1929, p. 22-23

GIEROW Karl Ragnar (1904-1982)

13099 - **Les années viennent et cheminent** ; Ne m'appréciez pas ; Tu nous vois glisser, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 149, 169, 185

13099a - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Samuel Beckett**, le 10 décembre 1969, *Malone meurt* ; *Oh les beaux jours* de Samuel Beckett, Rombaldi, 1971

13099b - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Alexandre Soljénitsyne**, le 10 décembre 1970, *Le pavillon des cancéreux* d'Alexandre Soljénitsyne, Rombaldi, 1971

GILLSÄTER Sven (1921-2001)

13100 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : SG, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 69

GJÖRWELL Carl Christopher (1731-1811)

13101 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : CCG, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 8

GLEMME Ingemar (1923-2006)

13102 - Sylvain Briens : IG, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 167

GNOSSPELIUS Staffan (1976-)

13103 - **Cahier pour ne plus (trop) s'ennuyer au bureau** (*Doodle at work, 2007*), City, 2010, 168 p.

13104 - Staffan Gnosspelius a illustré *Allez donc prendre un bain, Monsieur Renard !* de Stefan Casta, Oskar jeunesse, 2009, 24 p.

GOLOWANJUK Jascha (1905-1974)

13105 - **La source de la vie** (*Livets källa, 1943*), trad. Alexandre Crottet, Jean Marguerat (La Caravelle), 1947, 295 p.

13106 - **Un train pour Tachkent** (*Karavanvägen, 1965*), trad. Édith Vincent, ill. Françoise Boudignon, G. T. Rageot / Éd. de l'Amitié (Bibliothèque de l'Amitié, aventure), 1973, 156 p. (Crit. : Edwige Talibon-Lapomme : Des romans pour la rentrée, Monde, 29 octobre 1973)

GOTE Harold (voir Stéenhoff, Frida)

GRAFSTRÖM Anders (1790-1870)

13107 - **La harpe**, trad. Xavier Marmier, *Chants populaires du Nord*, Charpentier, 1842, p. 296-297 (rééd. *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 529-530)

13108 - **La vieillesse de la terre**, trad. Xavier Marmier, *Magasin pittoresque*, 1847, p. 102 (rééd. *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 530-531)

GRANÉR Cyrus (1870-1937)

13109 - **Le voyage de Barnabé en Afrique** (*Burre Busses äventyr i Afrika, 1916*), trad. Dominique de Saint Gerand, ill. Louis Moe, Sorbier, 1992, 33 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 1, Élan, 1993, p. 28)

13110 - **Le voyage de Barnabé au pôle Nord** (*Burre Busse resa på Nordpolen, 1921*), trad. Dominique de Saint Gerand, ill. Louis Moe, Sorbier, 1993, 33 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 2, Élan, 1994, p. 31)

13111 - **Barnabé dans la forêt enchantée** (*Burre Busse i trollskogen, 1908*), ill. Louis Moe, Sorbier (Barnabé), 1995, 27 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 4, Élan, 1995, p. 38)

13111a - **Les quatre grands trolls et Peter le petit berger**, trad. Dominique Rayman, *Contes de Suède : Histoires de Tomtes et de Trolls*, Corentin (Au pays de féerie), 2012, p. 35-53

GRANÉR Sara (1980-)

13111b - **Sans titre**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 49 & 121

GRAVE Elsa (1918-2003)

13112 - Anneli Jordahl, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 3

GREBE Camilla (1968-)

13113 - **Ça aurait pu être le paradis** (*Någon sorts frid, 2009*), trad. Max Stadler & Lucile Clauss, *Serpent à plumes (Serpent noir)*, 2010, 383 p., co. Åsa Träff

GREIDER Göran (1959-)

13114 - Anneli Jordahl, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 6

GRENNVALL Åsa (1973-)

13114a - **7<sup>e</sup> étage** (*Sjunde våningen*, 2002), trad. Chloé Marquaire, Agrume, 2013, 88 p.

13114b - **Sans titre**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p.75-77

GRIPE Harald (1921-1992)

13115 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : HG, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 60

13116 - Lena Kåreland : HG, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 8, 23

13117 - Boel Westin : HG, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 47

GRIPE Maria (1923-2007)

13118 - **La fille de papa pèlerine** (*Pappa Pellerins dotter*, 1963), trad. Kersti & Pierre Chaplet, ill. Kersti Chaplet, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, aventure 83), 1972, 154 p. (rééd. 1975, 1979 ; ill. Christophe Blain, Gallimard (Folio junior, 723), 1994, 204 p. ; Crit. : Edwige Talibon-Lapomme : Albums et romans, Monde, 6 mai 1972 ; H. Héraud, Les livres, INRDP, n° 191, mars 1973)

13119 - **Julie et le papa du soir** (*Nattpappan*, 1968), trad. Kersti & Pierre Chaplet, ill. Annie-Claude Martin, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, aventure, 97), 1973, 152 p. (rééd. 1976, 1948, 1982, 1987 ; Crit. : Edwige Talibon-Lapomme : Vie en société et problème du racisme, Monde, 1<sup>er</sup> décembre 1973 ; Jacqueline Dubois, Les livres, INRDP, n° 205, novembre 1974)

13120 - **Le château des enfants volés** (*Glasblåsarns barn*, 1964), trad. Görel Bjurström, ill. Françoise Boudignon, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, cadets), 1975, 156 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche jeunesse, 51), 1981, 190 p. ; Crit. : Simone Lamblin, Les livres, INRDP, n° 221, juin 1976)

13121 - **Je m'appelle Joséphine** (*Josefin*, 1961), trad. Édith Vincent, ill. Françoise Boudignon, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, cadets, 121), 1977, 151 p. (rééd. 1979 ; Crit. : Christianne Berthet, Les livres, CNDP, n° 237, avril 1978)

13122 - **Je suis Hugo** (*Hugo*, 1966), trad. Édith Vincent, ill. Françoise Boudignon, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, aventure, 135), 1978, 151 p.

13123 - **Hugo et Joséphine** (*Hugo och Josefin*, 1962), trad. Édith Vincent, ill. Françoise Boudignon, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, cadets, 127), 1978, 151 p. (rééd. 1979, 1983, 1984 ; Crit. : Christianne Berthet, Les livres, CNDP, n° 243, janvier 1979)

13124 - **Qui est à l'appareil ?** Une étrange histoire, tome 1 (*Agnes Cecilia – en sällsam historia*, 1981), trad. Agneta Ségol, Flammarion (Castor Poche, Senior, 551), 1996, 198 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 45)

13125 - **Cécilia retrouvée**. Une étrange histoire, tome 2 (*Agnes Cecilia – en sällsam historia*, 1981), trad. Agneta Ségol, Flammarion (Castor Poche, Senior, 555), 1996, 189 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 45)

13126 - Stefan Mählqvist : MG, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 5

13127 - Marie Ørvig : MG, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 22-23, 60

13128 - Lena Kåreland : MG, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 3, 8, 23

13129 - Boel Westin : MG, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 7, 40, 46-48

13129a - Maïté Iturria-Labat : MG, Les mutations familiales dans le livre de jeunesse, Nous voulons lire !, n° 122, 1997, p. 87-99

13130 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : MG, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 8

13131 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : MG, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 16, 20, 41, 47

GRÄHS Gunna (1954-)

13132 - Boel Westin, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 56 (rééd. 1998, p. 59)

GÜETTLER Kalle (1949-)

13133 - **Un grand monstre ne pleure pas** (*Stora monster gråter inte*, 2006), trad. Philippe Couderc, ill. Áslaug Jónsdóttir, Circonflexe, 2010, 34 p., co Rakel Helmsdal & Áslaug Jónsdóttir

13134 - **Non ! dit Petit-Monstre** (*Nej ! sa lilla monster*, 2004), trad. Philippe Couderc, ill. Áslaug Jónsdóttir, Circonflexe, 2010, 34 p., co Rakel Helmsdal & Áslaug Jónsdóttir

13135 - **Grand-Monstre est malade** (*Monsterpest*, 2008), trad. Philippe Couderc, ill. Áslaug Jónsdóttir, Circonflexe, 2011, 34 p., co Rakel Helmsdal & Áslaug Jónsdóttir

13136 - **Petit-Monstre a peur du noir** (*Monster i mörkret*, 2007), trad. Philippe Couderc, ill. Áslaug Jónsdóttir, Circonflexe, 2011, 34 p., co Raket Helmsdal & Áslaug Jónsdóttir

13136a - **Grand-monstre est jaloux** (*Monsterbesök*, 2009), trad. Agneta Ségol & Véronique Soleimani, ill. Áslaug Jónsdóttir, Circonflexe, 2012, 32 p., co Raket Helmsdal & Áslaug Jónsdóttir

GUILLAUME de Suède (voir prins Wilhelm)

GUILLOU Jan (1944-)

13137 - **La fabrique de violence** (*Ondskan*, 1981), trad. Philippe Bouquet, Manya (Horizons nouveaux, 1), 1990, 419 p. (rééd. France loisirs, 1991 ; Presses Pocket (Blanche, 3686), 1992, 417 p. ; Agone (Marginales), 2001 & 2010, 382 p. ; Ext. : *Tu es un monstre*, Marginales, n° 2, automne 2003, p. 35-39 ; Crit. : Anne Pichon : La haine en héritage, Croix, 1990 ; Jean-Louis Perrier : Violences nordiques, Monde, 29 juin 1990 ; Jean Guette : Signaux, Quinzaine littéraire, n° 559, 16 juillet 1990 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 18 & Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 53-54)

13138 - **La montagne des dieux** (*Gudarnas berg*, 1990), trad. Philippe Bouquet, Manya (Horizons nouveaux, 6), 1992, 226 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 38-39)

13139 - **La fabrique de violence** – version dramatique (*Ondskan*, 1995), adaptation : Benny Haag, trad. Philippe Bouquet, Élan, 2002, 46 p. (Crit. : Raymonde Temkine : Début de saison (Le théâtre), Europe, n° 883-884, novembre-décembre 2002, p. 290-292 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 60 ; Anonyme, Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 26)

13140 - **Le chemin de Jérusalem** – La trilogie d'Arn le templier, I (*Vägen till Jerusalem*, 1998), trad. Alain Gnaedig, Agone, 2007, 381 p.

13141 - **Le chevalier du Temple** – La trilogie d'Arn le templier, II (*Tempelriddaren*, 1999), trad. Maurice Étienne, Agone, 2007, 475 p.

13142 - **Le royaume au bout du chemin** – La trilogie d'Arn le templier, III (*Riket vid vägens slut*, 2000), trad. Maurice Étienne, Agone, 2008, 473 p. (Crit. : Nils C. Ahl : Le retour d'Arn Magnusson, Monde, 11 juillet 2008)

13143 - **L'héritage d'Arn le templier** (*Arvet efter Arn*, 2001), trad. Philippe Bouquet & Annelie Jarl Ireman, Agone, 2011, 440 p.

13143a - **Les ingénieurs du bout du monde** – Le siècle des grandes aventures I (*Brobyggarna – Det stora århundradet I*, 2011), trad. Philippe Bouquet, Actes Sud, 2013, 623 p. (Crit. : Anonyme : Les ambitions du XX<sup>e</sup> siècle, Ouest-France, 19 juillet 2013 ; Yves Le Gall : Illusions techniques, Matricule des Anges, n° 145, juillet-août 2013, p. 38)

13144 - **Préface** de *L'abominable homme de Säffle* de Maj Sjöwall & Per Wahlöö, Rivages (Rivages-Noir, 754), 2009, p. 7

13144a - Guy de Faramond : (Peter Bratt et Jan Guillou) Jugés à Stockholm pour espionnage, Monde, 13 décembre 1973

13145 - John-Henri Holmberg : *Si la guerre arrive*, La science fiction en Suède, Antarès, n° 4, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 132

13146 - Ulf Örnkloo : JG, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 127

13147 - Antoine Jacob : Les pirates de l'édition scandinave, Monde, 17 janvier 2003, p. 8

GULLBERG Hjalmar (1898-1961)

13148 - **Hjalmar Gullberg en français**, trad. Jean-Victor Pellerin, Norstedts, 1941, 108 p.

13149 - **Les yeux de l'homme** ; Elle dort ; Roman d'amour ; Le mannequin ; L'âme attardée ; Tragédie mécanique ; "On recherche" ; Le lac ; Méditation du facteur rural ; Rencontres ; Un dieu déguisé ; Il veut croire ; Où la liberté fut chassée ; Noé ; Extase ; La sainte nuit ; La pierre sous le buisson de roses ; Cinq petits pains et deux poissons, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 72-105

13150 - **L'amazone morte**, trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, *La kallocaïne* de Karin Boye, Fortuny, 1947, p. 13

13151 - **Mythe paradisiaque**, trad. Jean-Clarence Lambert, *La poésie suédoise contemporaine*, Falaize, 1956, p. 66-75

13152 - **Certes vous avez raison** ; En quelques lignes ; Il n'y a pas assez d'eau ; Il vint comme une brise ; J'ébranle les cloches ; Je songe à partir ; Je vais allumer la lampe ; Pour des pas égarés ; Plus aucun navire ; Quel est mon nom ; Sans compagnon je parcours le temps ; Tu tiens le système des étoiles ; Un vieux vers familier, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 68-70, 105, 113, 137, 175, 203, 205, 207

13153 - **Discours de réception** prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Gabriela Mistral, le 10 décembre 1945, *Poèmes choisis* de Gabriela Mistral, Rombaldi, 1963, p. 15-20 (Discours attribué à Helge Gullberg (1903-1987), à mon avis à tort, Hjalmar Gullberg étant membre de l'Académie suédoise depuis 1940 et traducteur en suédois de la lauréate !)

13154 - **Discours de réception** prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Juan Ramón Jiménez, le 10 décembre 1956, *Platero et moi* de Juan Ramón Jiménez, Rombaldi, 1964, p. 21-27

13155 - **Extase** ; Pareil au premier homme ; Création de la femme ; Masque mortuaire ; Marche triomphale ; En un plus audacieux désir ; Dans le monde du pieux mensonge ; Il vit des roses ; Le pêcheur d'étoiles ; Pour de nombreux printemps encore ; Le bannissement ; L'alliance du sang, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 259-263

13156 - **Ravissement** ; Question et réponse ; Se marier, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983

13157 - **Ravissement** ; Question et réponse ; Träumerei ; Baiser de vent ; Roman d'amour, trad. Bertil Galland, *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 46-56

13158 - **Un accident évité**, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 278-279

13159 - Lucien Maury : *Poèmes*, Mercure de France, n° 1017, 1<sup>er</sup> mai 1948, p. 157

13160 - Ingemar Wizelius : HG, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 16, 20, 26

13161 - Carl Gustaf Bjurström : HG, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 419

13162 - Anonyme : *Exercices spirituels*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 827-828

13163 - Anonyme : *Masque mortuaire et jardin de plaisir*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 416

13164 - Philippe Bouquet : HG, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 175

13165 - Sylvain Briens : HG, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 68, 187, 189

GUMÆLIUS Gustaf Wilhelm (1789-1877)

13166 - Anonyme : Nécrologie (Bulletin), Revue bleue, 8 décembre 1877, p. 551

GUNNARSSON Hans (1966-)

13167 - **Qu'est-ce qui te prend ?**, trad. Sophie Refle, *Masterclass*, Stock, 2011, p. 171-185

GÜNTHER-RÅDSTRÖM Catharina (1951-)

13168 - Boel Westin : CGR, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 67

GUSTAF-JANSON Gösta (1902-1993)

13169 - **Le retour du maître I** (*Gubben kommer, 1934*), trad. Marguerite Gay, Plon (Feux croisés), 1938, 283 p. (rééd. 1939, 1942 ; Crit. : Tristan Rémy, Commune, juin 1939, p. 743-744 ; Anonyme : *Le vieux arrive*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 681-682)

13170 - **Le retour du maître II** (*Gubben kommer, 1934*), trad. Marguerite Gay, Plon (Feux croisés), 1939, 285 p.

13171 - **À bras ouverts** (*Stora famnen, 1937*), trad. Marguerite Gay & Geneviève Sellier-Leclercq, Plon (Feux croisés), 1947, 448 p. (rééd. 1948 ; Crit. : Gérard Caillet, Opéra, n° 145, 25 février 1948)

13172 - **Gösta Gustaf-Janson présente** La perle, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 11

13173 - Ingemar Wizelius : GGJ, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 20

13174 - Anonyme : GGJ, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 423

GUSTAFSON Bosse (1924-1984)

13175 - **Bosse Gustafson présente** Jeter la pierre, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 12-13

GUSTAFSON Ingemar (voir Leckius, Ingemar)

GUSTAFSON Z.-B.

13176 - **Karin**, trad. Mary Lafon, Magasin littéraire, vol. 2, 1892, p. 1-32

GUSTAFSSON Bo (1931-2000)

13177 - Bertil Galland : *Du colonialisme au socialisme*, Le Nord en hiver, 24 Heures / Payot, 1985, p. 108



GUSTAFSSON Lars (1936-)

13178 - **Le poète masqué et démasqué**, trad. Monique d'Argentré-Rask, Almqvist & Wiksell (Acta Universitatis Uppsaliensis, 2), 1968, 165 p.

13179 - **La mort d'un apiculteur** (*En biodlares död, 1978*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, pr. Carl Gustaf Bjurström Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 1), 1983, 199 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, Biblio, 3113), 1989, 189 p. ; Belfond, 2011, 208 p. ; Crit. : Hugues Protat : La vraie vie, Nouvel observateur, p. 89 ; Anonyme, Éducation hebdo, 10 février 1983 ; Bernard Génies : L'ironie féroce de Lars Gustafsson, Monde, 11 février 1983 ; Jean-Louis Hue : Carnet de santé, Magazine littéraire, n° 192, février 1983, p. 61 ; Pierre Lepape : L'abeille et la souffrance, Télérama, n° 1729, 2 mars 1983, p. 136-137 ; Le Crelet, École libératrice, 12 mars 1983 ; Jean-Michel Maulpoix : Le journal imaginaire de Lars Lennart Westin, Quinzaine littéraire, n° 390, 16 mars 1983, p. 12 ; Pierre Ziegelmeyer, Plein Chant, n° 19, janvier-mars 1984, p. 74-75 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 15 ; Eglal Errera, Monde des livres, 18 mars 2011, p. 5)

13180 - **Strindberg et l'ordinateur** (*Tennisspelarna, 1977*), trad. Marc de Gouvenain, Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 10), 1984, 132 p. (Crit. : Nicole Zand : Lars Gustafsson, le tennis et le Texas, Monde, 22 juin 1984 ; Pierre Ajame : Portrait de l'artiste en tennisman, Nouvel observateur, 24 août 1984, p. 47 ; Tony Cartano : Austin, Texas (Le tour du monde en 53 romans), Magazine littéraire, n° 208, juin 1984, p. 42)

13181 - **Le silence du monde avant Bach**, trad. Eugène Guillevic & Lars Gustafsson, Arfuyen (Cahier 16), 1984, 31 p.

13182 - **Musique funèbre** (*Sorgemusik för frimurare, 1983*), trad. Marc de Gouvenain, Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 16), 1985, 189 p. (rééd. Payot & Rivages (Rivages poche, Bibliothèque étrangère, 135), 1994, 211 p. ; Crit. : Pierre Ajame : La danse de mort de Gustafsson, Nouvel observateur, 15 mars 1985, p. 74-75 ; Michèle Gazier, Télérama ; Laurent Lemire : Doute, puzzle et frénésie, Croix, 27 avril 1985 ; Alain Garric : Gustafsson en ballon, Magazine littéraire, n° 219, mai 1985, p. 72-73)

13183 - **Les trois tours de Bernard Foy** (*Bernard Foy's tredje rockad, 1986*), trad. Marc de Gouvenain, Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 23), 1986, 410 p.

13184 - **La véritable histoire de M. Arenander** (*Den egentliga berättelsen om herr Arenander, 1966*), trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly & Kerstin Lindsten, Alinea, 1986, 160 p.

13185 - **Une odeur de laine mouillée** (*Yllet, 1973*), trad. Marc de Gouvenain, Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 30), 1987, 233 p.

13186 - **Préparatifs de fuite**, trad. Marc de Gouvenain & Görel Bjurström, Presses de la Renaissance (Les nouvelles étrangères), 1988, 263 p. (Crit. : Nicole Zand, Monde, 30 décembre 1988 ; Anonyme, Pages & livres, décembre 1988-janvier 1989 ; Didier Pobel, Nouvelle Revue Française, n° 433, février 1989, p. 152-154 ; Claude Pujade-Renaud, Nouvelles nouvelles, n° 15, été 1989, p. 140)

• La clarinette ; Thorn ; Une île de la région de Magora ; Portrait d'un Américain ; Le voyage de Bakounine ; Texte fragmentaire ; Finale à Whorffington ; Les pêcheurs ; Homonculus ; Préparatifs de fuite ; Le visiteur, trad. Görel Bjurström ; Les trois voyageurs pour Lund ; Oncle Sven et la Révolution culturelle ; Les quatre chemins de fer d'Iserholm ; L'art de survivre à novembre ; La fille au bonnet bleu ; Ce qui ne nous tue pas a tendance à nous durcir ; Les fuyitifs se rendent compte qu'ils ne savaient rien ; Le Grand sévit là où il veut ; Une histoire d'eau ; L'oiseau dans la poitrine ; Hors de la douleur, trad. Marc de Gouvenain

13187 - **L'après-midi d'un carreleur** (*En kakelsättares eftermiddag, 1991*), trad. Jacques Outin, Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 66), 1992, 129 p. ; Crit. : Jean-Louis Perrier : Une vie en carreaux, Monde, 20 novembre 1992 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 38)

13188 - **L'étrange animal du Nord** et autres récits de science-fiction (*Det sällsamma djuret från Norr och andra science fiction-berättelser, 1989*), trad. Jacques Outin, Calmann Lévy / Maren Sell (Petite bibliothèque du XX<sup>e</sup> siècle), 1995, 195 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 30-31)

• Prologue dans un port de l'espace ; À propos des princes prisonniers et de leurs gardiens ; " La Chose " et " Ceux qui naquirent deux fois " ; Une descente dans la Porosité ; À propos de bouches mystérieuses et d'inconnus aux retours singuliers ; À propos d'idéalistes et de monstres dans le Nuage d'Oort ; Le Dr Weiss et l'affaire du vol de l'amplificateur d'intelligence ; Les hôtes de la Méduse ; L'étrange Animal du Nord ; Le dernier cas du Dr Weiss ; La curieuse porte de la cité de Conacar ; L'histoire du mandarin Li ; La nuit de Jean Sibelius ; De l'art du fauconnier ; Histoire du Rio Grande ; Épilogue ; Remarques à propos de la langue et du style

13189 - **Une histoire de chien** (*Historien med hunden, 1993*), trad. Christofer Bjurström, Austral (Ikaria), 1995, 284 p. (Crit. : Pascale Voilley, Europe, n° 806-807, juin-juillet 1996, p. 236-237 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 37)

13190 - **La coiffeuse** (*Windy berättar om sitt liv, om de försvunna och om dem som ännu finns kvar, 1999*), trad. Georges Ueberschlag, Joëlle Losfeld, 2004, 122 p. (rééd. Grand livre du mois, 2004 ; Crit. : Martine Laval, Télérama, n° 2835, 12 mai 2004, p. 68 ; Jean-Louis Perrier, Monde, 21 mai 2004 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 95-96)

13191 - **Le doyen** (*Dekanen, 2003*), trad. Georges Ueberschlag, Joëlle Losfeld, 2010, 204 p.

13192 - **Lars Gustafsson présente** Les frères, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 13-15

13193 - **Hiver monde manque**, trad. Jean Clarence Lambert, *La paix dorée*, Bourgois, 1968, p. 282-283

13194 - **Thorn**, trad. Görel Monnard (= Görel Bjurström), Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 270-279

13195 - **Un "Journal occulte" révèle un étonnant Strindberg inconnu**, trad. Madeleine Gustafsson, Quinzaine littéraire, n° 263, 16 septembre 1977, p. 4-5

- 13196 - *Sigismund*, trad. Bertil Galland, Écriture 14, 1978
- 13197 - *La clarinette*, trad. Carl Gustaf Bjurström, Nota Bene, n° 6, printemps-été 1982, p. 99-106
- 13198 - *Le voyage de Bakounine*, trad. Görel Monnard (= Görel Bjurström), Roman, n° 4, été 1983, p. 33-41
- 13199 - *Sextine* ; Ballade de la dame Byzance ; À La Haye, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d’amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d’amour*, Zoé, 1988, p. 91-97)
- 13200 - *Dix pièces pour clavecin*, trad. Malou Höjer & Francis Grand-Clément, Poésie 85, n° 7, mars-avril 1985, p. 76-77
- 13201 - *Allô, Strindberg ?*, Nouvel observateur, 22-28 novembre 1985, p. 90 & 92
- 13202 - *Les cauchemars de l’époque suivante*, trad. Cecilia Monteux, Lettre Internationale, n° 9, été 1986, p. 42-45
- 13203 - *Pour une littérature "légère"*, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 25
- 13204 - *Les deux voix de Vivi*, trad. Marc de Gouvenain, Lettre Internationale, n° 18, automne 1988, p. 66-67
- 13205 - *Le monde selon Benjamin*, trad. Marc de Gouvenain, Lettre Internationale, n° 21, été 1989, p. 69-70
- 13206 - *Sur la créativité*, trad. Marc de Gouvenain, Lettre Internationale, n° 22, automne 1989, p. 5-8
- 13207 - *29 avril 1994*, trad. Marc de Gouvenain, *240 écrivains racontent Une journée du monde*, Nouvel Observateur, 1994, p. 268
- 13208 - *Ballade sur les chemins du Västmanland*, trad. Alain Gnaedig, *Écrire les frontières, le pont de l’Europe*, Conseil de l’Europe, 1999, p. 62-64
- 13209 - *Inscrit sur une pierre* ; Humanités, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise – Des stèles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 355-358
- 13210 - *Les trains de marchandises*, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 236-237
- 13211 - *Poème sur le révisionnisme*, trad. Yvan Avena, Florilège, Supplément au n° 115, juin 2004, p. 13
- 13212 - *Lettre à un tyran* ; Cinq jours à Stockholm (février 1990) ; Dans la neige, je vois les traces de pas de ma fille, trad. Jacques Outin, *13 poètes du Nord*, Caractères, 2011, p. 41-49
- 13212a - *Tomas Tranströmer : Le quotidien à la loupe*, Courrier international, n° 1093, 13 octobre 2011, p. 57
- 13213 - Carl-Gustaf Bjurström : *Compagnons*, Mercure de France, n° 1217, mars 1965, p. 527-528
- 13214 - Carl Gustaf Bjurström : LG, Le débat : celui de l’engagement, Quinzaine littéraire, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15
- 13215 - Åke Janzon : LG, *La littérature suédoise d’hier et d’aujourd’hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 7
- 13216 - Carl Gustaf Bjurström : LG, Des romanciers réalistes et véridiques..., Monde, 6-7 avril 1975
- 13217 - M. M. Jocelyne Fernandez : L’utopie romanesque et prophétique de Lars Gustafsson, Boréales, n° 8, 1978, p. 177-185
- 13218 - Jean-Maurice de Montremy : Lars Gustafsson, le vent qui tout emporte, Croix, 26 février 1983, p. 12
- 13219 - Pascal Dupont : “ La social-démocratie nous rend cinglés ! ” (entretien avec LG), Actuel, n° 48, octobre 1983, p. 122-133
- 13220 - Alain Garric : Jeu blanc (entretien avec LG), Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 18-56
- 13221 - William Fovet : Lars Gustafsson et la régression infinie, Rivista di letteratura moderna e comparate, n° 4, 1985, p. 387-400
- 13222 - Bertil Galland : LG, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 105-112
- 13223 - Alexis Salatko : LG, Roman, n° 16, septembre 1986, p. 34-37
- 13224 - Kjell Espmark : LG, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L’œil de la lettre, 1987, p. 10, 16
- 13225 - Anneli Jordahl : LG, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 5
- 13226 - Sylvain Briens : LG, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 140

GUSTAFSSON Madeleine (1937-)

- 13227 - *Ruisdael* ; Saint-Georges, trad. Francis Grand-Clément, Poésie 85, n° 7, mars-avril 1985, p. 78-79

GUSTAFSSON Richard (1840-1918)

- 13228 - *Autour du poêle*, trad. Édouard Decaudin Labesse, Firmin Didot, 1887, XV + 300 p. (rééd. 1889 ; Ext. : *Les deux poulets*, L’année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 93-94)

• À la recherche du bonheur ; L'écureuil ; Le perroquet et l'alouette ; Le rocher ; Les hirondelles ; Les frères ; Voilà la guerre ; Les deux poulets ; Histoire d'une bûche ; Le vrai marié ; Une famille distinguée ; Lequel peut être fier ; Le paradis inconnu ; Le papillon des bois ; Le voyage de fiançailles ; Les primevères ; Le roi Karius ; La terre à vol d'oiseau ; Le petit livre de contes ; Le roi qui ne pouvait dormir ; L'île verdoyante ; Matinée de printemps ; Les amis du roi Osman ; Le hérisson ; Les fleurs de joie ; La locomotive ; Le temple de la justice ; L'héritage ; La couronne du roi des mers ; Le théâtre de la forêt ; Nisse le bon enfant ; Le rang de perles ; La princesse qui mentait toujours ; Le sorbier ; Le lion ; Souvenirs d'autrefois ; Les deux poupées ; À l'arsenal

13229 - **Les amis du roi Osman**, trad. Léon Golschmann, Boivin & Cie, 1925, 160 p.

• Les amis du roi Osman ; Au pays de Cocagne ; Comme à la guerre ; Le roi Kary ; Les fleurs ; La poupée parisienne ; Le ruisseau ; L'écureuil ; Le berger et la princesse ; La basse-cour ; Un roi souffrant d'insomnie ; L'orgueil mal placé ; La péniche n° 3 ; Les trois frères ; L'histoire d'un arbre ; À la recherche du bonheur ; Le petit recueil de contes

GUSTAVE II ADOLPHE (1594-1632)

13230 - **Manifeste**, 1630, 31 p.

13231 - **Lettres** du roy de Suède, écrites aux électeurs de l'Empire, avec la réponse des électeurs au Roy de Suède, d'où apparaissent évidemment les justes causes qui ont poussé le Roy de Suède à porter ses armes dans l'Allemagne, J. Martin, 1631, 16 p.

13232 - **Lettre** du roy de Suède au roy de France Louis XIII, sur les affaires de ce temps, J. de La Tourrette, 1632, 12 p.

13233 - **Entretien** de Gustave, roi de Suède, et de sa fille, la reine Christine, P. Marteau, 1690, 47 p.

13234 - **Lettres et mémoires** de Gustave Adolfe, de ses ministres et de ses généraux sur les guerres des Suédois en Pologne et en Allemagne depuis 1625 jusqu'en 1632, trad. Gabriel-Axel Lindblom, pré. Philippe-Henri de Grimoard, Firmin Didot, 1790, XIII + 296 p.

13235 - **Lettres à son général Dodo von In- und Kniphausen** en 1630, 1631 et 1632, publiées par Hendrickus Octavius Feith, A. L. Scholtens, 1860, VIII + 68 p.

13236 - **Élégie**, trad. Xavier Marmier, *Chants populaires du Nord*, Charpentier, 1842, p. 318-319

13237 - Friedrich SPANHEIM : **Le soldat suédois** ou Histoire véritable de ce qui s'est passé depuis l'avènement du roy de Suède en Allemagne jusques à sa mort, P. Albert, 1633, 791 p. (autre éd. VI-510 p. ; rééd. 1834 ; Robert Valentin, 1633, 496 + 52 p. ; Jacques Cailloué, 1634 & 1642)

13238 - Éléazar de MAUVILLON : **Histoire de Gustave-Adolphe**, roi de Suède : composée de tout ce qui a paru de plus curieux et sur un grand nombre de manuscrits et principalement sur ceux de M. Arkenholtz, Z. Chatelain & fils, 1764, X + 602 p. (4 vol.)

13239 - Philippe-Henri de GRIMOARD : **Histoire des conquêtes de Gustave Adolfe**, roi de Suède, en Allemagne, ou campagnes de ce monarque en 1630, 1631 et 1632, précédées d'une introduction contenant l'origine et le commencement de la guerre de Trente Ans, Imp. Société typographique, 1782-1789, 3 vol.

13240 - Marie-Louis-Pierre Félix Esquitou de PARIEU : **Histoire de Gustave Adolphe**, Didier, 1875, XII + 361 p. (Crit. : Adolphe de Circourt, Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 215, novembre 1875, p. 434-453 ; Eugène de Monzie, Correspondant, 10 mai 1883, p. 569-572)

13241 - August Friedrich GFRÖRER : **Gustave-Adolphe, roi de Suède, et son époque**, trad. Paul Siegwart & Léopold de Tricaud., J. M. Villefranche, 1880-1890, 5 vol.

13242 - T. FORFER : **Histoire de Gustave Adolphe**, Gedalge, 1889, 252 p.

13243 - Émile DIETZ : **Vue de Gustave-Adolphe** racontée à la jeunesse à l'occasion du 300<sup>e</sup> anniversaire de sa naissance, Société des écoles du dimanche / Vomhoff, 1894, 52 p.

13244 - Henri ROEHRICH : **Un héros chrétien** : notice historique sur Gustave II Adolphe, roi de Suède, à l'occasion du 300<sup>e</sup> anniversaire de sa naissance, (Genève) 1895

13245 - John VIENOT : **Gustave Adolphe et son ami français Jean de Gassion**, Fischbacher, 1931, 53 p.

13246 - George MAC MUNN : **Gustave-Adolphe, le lion du Nord**, Payot (Bibliothèque historique), 1935, 306 p.

13247 - Niels AHLNUND : **Gustave-Adolphe** (*Gustaf Adolf den store, 1932*), trad. Marie-Louise Löwegren, Stock, 1936, 288 p. (Ext. : La politique européenne de Gustave-Adolphe, Revue bleue, 20 juin 1936, p. 410-414)

13248 - Sven WIKBERG : **Gustave-Adolphe, le lion du Nord**, glaive et bouclier du protestantisme, trad. princesse Masnalsku & E. Keller, ill. Alexandre Matthey, Labor & Fides (Les vainqueurs), 1947, 168 p.

13249 - Anonyme : La mort de Gustave-Adolphe, racontée par un romancier = Ferdinand Meyer (Chronique allemande), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 48, décembre 1882, p. 557-559

13250 - Ch. Correvon : Le trois-centième anniversaire de la naissance de Gustave-Adolphe (Lettre d'Allemagne), Revue chrétienne, décembre 1894, p. 459-460

13251 - Martine Rémusat : À propos d'une visite royale, Figaro littéraire, 21 novembre 1908, p. 3

13252 - Rod. Reuss : *Gustaf Adolf* de G. Droysen, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 4, 22 janvier 1870, p. 62-64 & n° 5, 1<sup>er</sup> février 1873, p. 78-79

13253 - E. Rott : *Venise, Gustave-Adolphe et Rohan* de H. J. Bühring, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 18, 3 mai 1886, p. 353-358

#### GUSTAVE III (1746-1792)

13254 - Traduction libre du **Discours du roi aux quatre ordres des États du royaume** le jour qu'ils lui prêtèrent hommage, 1<sup>er</sup> juin 1772, Imp. Wennberg & Nordström, 1772, 3 p.

13255 - **Forme du gouvernement de Suède**, ratifiée par le roi et les états du royaume, à Stockholm le 21 août 1772, avec les discours prononcés à la Diète, à l'occasion de sa clôture, Imp. Département des Affaires étrangères, 39 + XXIV p.

13256 - **Discours du roi de Suède** lors de la délibération sur l'établissement de la liberté de la presse, lu le 26 avril 1774, F. Grasset, 1775, 31 p.

13257 - **Réflexions** (sur la nécessité d'affranchir l'habillement suédois des modes étrangères), Detune, 1778, 42 p.

13258 - **Déclaration** de s. m. le roi de Suède, Imprimerie royale, 1788, 12 p.

13259 - **Lettre du roi de Suède à M. le baron Staël**, son ambassadeur en France, Senneville, 1791, 4 p.

13260 - **Siri-Brahé ou Les curieuses** (*Siri Brahe, 1788*), trad. Henri Joseph Thüring de Ryss, Anne Geneviève Masson, 1803, 84 p.

13261 - Collection des écrits politiques, littéraires et dramatiques de Gustave III, roi de Suède, suivie de la correspondance, I : **Discours littéraires et politiques**, Imp. Charles Delén, 1803, 248 p. (rééd. sous le titre : **Œuvres politiques, littéraires et dramatiques** de Gustave III, roi de Suède, suivies de la correspondance, I – Discours littéraires et politiques, Blaise Aimé Levrault, Schoell et Cie, 1805)

13262 - Collection des écrits politiques, littéraires et dramatiques de Gustave III, roi de Suède, suivie de la correspondance, II – Amusements dramatiques, tome I : **Gustave Vasa ; Gustave Adolphe et Ebba Brahé ; Siri-Brahé ou Les curieuses** (*Gustaf Wasa, 1785 ; Gustaf Adolph och Ebba Brahe, 1783 ; Siri Brahe, 1788*), Charles Delén, Imp. 1804, 320 p. (rééd. sous le titre : **Œuvres politiques, littéraires et dramatiques** de Gustave III, roi de Suède, suivies de la correspondance, II – Amusements dramatiques, tome I, Blaise Aimé Levrault, Schoell et Cie, 1805)

13263 - Collection des écrits politiques, littéraires et dramatiques de Gustave III, roi de Suède, suivie de la correspondance, III – Amusements dramatiques, tome II : **Helmfelt ; Le jaloux napolitain ; Marthe Baner et Laurent Sparre ; Alexis Michaelowitsch et Nathalie Narischkin** (*Helmfelt, 1783 ; Den svartsjuka neapolitanaren, 1792 ; Märta Banérs och Lars Sparres kärlekshandel, 1782 ; Alexis Michaelowitsch och Natalia Narischkin, 1798*), Imp. Charles Delén, 1804, 328 p. (rééd. sous le titre : **Œuvres politiques, littéraires et dramatiques** de Gustave III, roi de Suède, suivies de la correspondance, III – Amusements dramatiques, tome II, Blaise Aimé Levrault, Schoell et Cie, 1806)

13264 - Collection des écrits politiques, littéraires et dramatiques de Gustave III, roi de Suède, suivie de la correspondance, IV – **Correspondance**, tome I, Charles Delén, 1805, 368 p. (rééd. sous le titre : **Œuvres politiques, littéraires et dramatiques** de Gustave III, roi de Suède, suivies de la correspondance, IV – Correspondance, tome I, Blaise Aimé Levrault, Schoell et Cie, 1806)

13265 - Collection des écrits politiques, littéraires et dramatiques de Gustave III, roi de Suède, suivies de la correspondance, V – **Correspondance**, tome II, Imp. Charles Delén, 1805, 354 p. (rééd. sous le titre : **Œuvres politiques, littéraires et dramatiques** de Gustave III, roi de Suède, suivies de la correspondance, V – Correspondance, tome II, Blaise Aimé Levrault, Schoell et Cie, 1806 ; Crit. : François-Benoît Hoffman, *Œuvres, Vol. V – Critique*, Lefebvre, 1829, p. 86-99)

13266 - **Lettres de Gustave III à la Comtesse de Boufflers** et de la Comtesse au roi de 1771 à 1791, pré. Aurélien Vivié, Gounouilhou (Actes de l'Académie nationale des sciences, belles-lettres et arts de Bordeaux, 60), 1900, 454 p.

13267 - **Discours par lequel Sa Majesté le roi de Suède a fait l'ouverture de la Diète**, *Discours par lequel Sa Majesté le roi de Suède a fait l'ouverture de la Diète, en suédois, traduit en françois et en vers italiens, avec un essai sur l'explication historique que Platon a donné de sa République et de son Atlantide* de Giuseppe Bartoli, Couturier père, 1779, p. 15-38

13268 - **Discours en l'honneur du comte C. Bonde**, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 1-5

13269 - **Lettre**, *Littérature scandinave* de Xavier Marmier, Arthus Bertrand, 1849, p. 423-424

13270 - Georges GIADDA : **Correspondance** entre son Altesse Royale le prince Gustav de Suède et son excellence le sénateur Comte de Scheffer, Anton-Ferdinand Rose, 1772, 260 p.

13271 - Alexis François Artaud de MONTOR : **Histoire de l'assassinat de Gustave III**, roi de Suède, par un officier Polonais témoin oculaire, A. Claude Forget / Victor Desenne / Maret, 1797, XII + 182 p. (rééd. " augmentée d'observations et de nouvelles anecdotes, publiées dans le *Mercur de France* du 15 germinal et du 5 floréal dernier ", P. Mongie, 1802, 192 p.)

13272 - Maximilien de BÉTHUNE : **Éloge de Gustave III**, composé à l'occasion de la cérémonie solennelle, faite, le 24 janvier 1808, en découvrant la statue que le corps honorable de la bourgeoisie de Stockholm a érigée à la gloire de ce monarque, Imp. Charles Delén, 1808, 56 p.



- 13273 - C. J. E. H. d'AGUILA : **Histoire des événements mémorables du règne de Gustave III**, roi de Suède, Imp. Delance, 1807, XXII + 337 p. & 476 p.
- 13274 - Ernst Ludvig POSSELT : **Histoire de Gustave III**, roi de Suède, trad. J. L. Manget, J. J. Paschoud, 1807, VIII + 426 p.
- 13275 - Ludvig MANDERSTRÖM : **Recueil de documents inédits** concernant l'histoire de Suède sous le règne de Gustave III, I – Correspondance inédite de ce souverain 1772-1780, (Stockholm), 1847
- 13276 - Ludvig MANDERSTRÖM : **Recueil de documents inédits** concernant l'histoire de Suède sous le règne de Gustave III, II – Mariage du duc de Sudermanie 1773-1774, (Stockholm), 1849
- 13277 - Louis-Antoine LÉOUZON LE DUC : **Les couronnes sanglantes**. Gustave III, roi de Suède (1746-1792), Amyot, 1861, V + 382 p. (Crit. : Pierre-Paul Douhaire, Correspondant, 25 décembre 1861, p. 699-701)
- 13278 - Auguste GEFFROY : **Gustave III et la cour de France**, suivi d'une étude critique sur Marie-Antoinette et Louis XVI apocryphes, Didier, 1867, XII + 416 & 490 p. (prép. Revue des deux mondes, 15 février 1864, p. 830-857, 1<sup>er</sup> mars 1864, p. 196-228, 1<sup>er</sup> avril 1864, p. 585-616, 15 juillet 1864, p. 359-391, 15 août 1865, p. 820-851, 15 septembre 1865, p. 346-385, 1<sup>er</sup> octobre 1865, p. 655-690, 1<sup>er</sup> novembre 1865, p. 113-146 & 15 novembre 1865, p. 419-446 ; Crit. : Pierre-Paul Douhaire, Correspondant, 25 mai 1967, p. 269-275)
- 13279 - Bernhard von BESKOW : **Gustave III, jugé comme roi et comme homme** (*Om Gustaf den tredje såsom konung och menniska, 1860*), Tome I, trad. Louis Guillaume Ténint, Norstedt, 1868, V + 404 p.
- 13280 - Gonzalve de NERVO : **Gustave III roi de Suède et Anckarströöm 1746-1792**, C. Lévy, 1876, 424 p.
- 13281 - Albin BODY : **Gustave III roi de Suède aux eaux de Spa**, Veuve Ch. Vanderauwera, 1879, 131 p.
- 13282 - Jacques de COUSSANGE : **Gustave III, roi de Suède**, Bonne Presse (Les contemporains, 534), 1903, 16 p.
- 13283 - Paul FIEL & Auguste-Gabriel SERRIÈRE : Apostolat d'un prêtre lorrain (l'abbé Nicolas Oster). **Gustave III et l'entrée du catholicisme en Suède** d'après des documents inédits, pré. Alfred Mézières, Plon-Nourrit et Cie, 1913, VI + 311 p.
- 13284 - Sven OLSSON : **Le prince charmeur et sa maîtresse** : correspondance entre Gustaf Friedrichsson v. Oldenburg, plus tard Gustaf III, roi de Sverige, des Goths et des Vandales, et Charlotte Charlesdotter de Geer, épouse du s:r du Rietz, E. Olofssons Boktryckeri, 1935, 45 p.
- 13285 - Gunnar von PROSCHWITZ : **Gustave III de Suède et la langue française** : recherches sur la correspondance du roi, A. G. Nizet, 1962, 221 p.
- 13286 - Gunnar von PROSCHWITZ : **Gustave III par ses lettres**, J. Touzot / Norstedt (Bicentenaire de l'Académie suédoise, 8), 1986, 428 p. (Crit. : Régis Boyer, Revue de littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 301-302)
- 13287 - Claude J. NORDMANN : **Gustave III, un démocrate couronné**, P. U. de Lille (Économies et sociétés), 1986, 307 p.
- 13288 - Georges MARY : **Gustaf Philip Creutz : Lettres inédites à Gustave III : 1779-1780** – le comte de Creutz, un ambassadeur à la cour de France, J. Touzot (Acta Universitatis Gothoburgensis, Romanica Gothoburgensia, 34), 1987, 163 p. (autre titre : *Le comte de Creutz*)
- 13289 - Jean-Paul SCARPITTA : **Le roi Gustave III et le théâtre au XVII<sup>e</sup> siècle à la cour de Suède**, Musée Jacquemart-André, 1990, 65 p.
- 13290 - Erik LÖNNROTH : **Gustave III**, trad. Hubert X. L. Drabs, Institut Suédois (Portraits suédois), 1994, 34 p. (rééd. 2000)
- 13291 - Gunnar von PROSCHWITZ : **Catherine II et Gustave III** : une correspondance retrouvée, Nationalmuseum (Nationalmuseum skriftserie, 15), 1998, XXXII + 362 p.
- 13292 - Jean Gabriel Oxenstierna : Discours pour l'anniversaire de Gustave III, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 20-36
- 13293 - Sulpice Imbert de la Platière : Gustave III, roi de Suède, Galerie universelle des hommes qui se sont illustrés dans l'empire des lettres, n° 73, 1788
- 13294 - Auguste Geffroy : Madame de Staël, ambassadrice, sa correspondance avec Gustave III, roi de Suède, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> novembre 1856, p. 5-43
- 13295 - Casimir Périer : Souvenirs d'un diplomate anglais II, La Suède et Gustave III, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> septembre 1863, p. 45-70
- 13296 - Alfred Deberle : Histoire d'un coup d'état, la Suède en 1772, Revue bleue, 3 novembre 1877, p. 409-417
- 13297 - Louis Prosper Gachard : Gustave III à Bruxelles en 1771, Études et notices historiques concernant l'histoire des Pays-Bas, n° 2, 1890, p. 448-452
- 13298 - Edmond Scherer : Gustave III, *Études sur la littérature au XVIII<sup>e</sup> siècle*, C. Lévy, 1891, p. 115-166
- 13299 - Arthur Chuquet : *Gustave III et sa mère* de Hermann Hueffer, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 17, 23 avril 1894, p. 334-335



- 13300 - Eugène Beauvois : *Gustave III auteur dramatique* d'Oscar Levertin, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 39, 30 septembre 1895, p. 189-191
- 13301 - Charles de Larivière : Gustave III de Suède à Paris en 1771 et en 1784, Revue bleue, 1900
- 13302 - Martine Rémusat : Comédiens français à la cour de Suède, Figaro littéraire, 13 avril 1912, p. 3
- 13303 - Ernest Daudet : La mort de Gustave III, Mois littéraire et pittoresque, n° 169, 1913, p. 10-26
- 13304 - Ernest Daudet : L'assassinat de Gustave III (Le livre du jour), Figaro littéraire, 18 juillet 1914, p. 4 (extrait de *Dans les palais des rois*)
- 13305 - Cécile Gazier : Une marquise libérale sous Louis XV, Madame de Mesme et Gustave de Suède, Correspondant, 25 juin 1927, p. 892-904
- 13306 - Noëlle Roger : Le théâtre de Gustave III à Drottningholm, Nord-Sud, n° 19-22, octobre-novembre 1931, p. 27
- 13307 - Jacques de Coussange : La jeunesse de Gustave III (*Gustav III som kronprins* de Beth Hennings), Journal des débats, 20 août 1936, p. 3
- 13308 - Pierre Quarré : Le voyage de Gustave III, roi de Suède, en Italie et ses rapports avec la Bourgogne, Mémoires de l'Académie des Sciences, Arts et Belles-Lettres de Dijon, vol. 114, 1961, p. 129-134
- 13309 - Marianne Hillbom-Sourmia : Auguste Geffroy, historien de Gustave III (1820-1895), *Rencontres et courants littéraires franco-scandinaves*, Minard / Lettres modernes, 1972, p. 263-269
- 13309a - Gunnar von Proschwitz : Gustave III, Beaumarchais et *Le mariage de Figaro*, *Influences*, Société royale des sciences et des belles lettres, 1988, p. 173-198
- 13309b - Elena Balzamo : “ On a tiré sur le roi ! ”, *Germanica*, n° 23, 1998, p. 101-117
- 13310 - Marie-Christine Skuncke : Gustave III de Suède et l'Opéra, Proxima Thulé, n° 6, automne 2009, 143-171

#### GUSTAVE IV ADOLPHE (1778-1837)

- 13311 - **La vérité mise en face du mensonge**, ou les 86 erreurs, faussetés et calomnies contenues dans un seul article de la *Biographie des contemporains*, relatif à Gustave IV, ancien roi de Suède, signalée et rectifiées par lui-même, Méquignon-Havard, 1826, VIII + 56 p.
- 13312 - **Mémorial du capitaine Gustafsson**, W. Ziges, 1829, XI + 141 p.
- 13313 - Publications diverses pour lesquelles je n'ai pas retrouvé l'éditeur : **Hommage d'admiration adressé au général Bonaparte** par un ancien colonel suédois, 1817 ; **Réflexions sur mes premiers faits d'armes...**, par G. A. Gustafsson, ancien roi de Suède, 1817 (rééd. *Archives historiques et politiques, ou recueil des pièces officielles*, 1818, p. 59-86) ; **Nouvelles considérations sur la liberté illimitée de la presse**, fondées sur le mémorial du colonel Gustafsson, développées par lui-même, (Aix-la-Chapelle), 1833 ; **Actes les plus essentiels d'un procès entamé à Harlem**, mil-huit-cent-trente-deux, contenant un rapport adressé à Mr. le Procureur général, près de la haute Cour à la Haye, avec une relation adressée à Mr. l'avocat Willekes ; un écrit adressé à sa majesté le roi de Néerlande, et une déclaration pour Mr. le Bourgmestre de Zandvoort, tous signés par le colonel Gustafsson, (Spa), 1833 ; **La journée du treize Mars** ou les faits essentiels de la révolution de mil huit cent neuf, rédigés par le colonel Gustafsson, (St Gall & Berne), 1835
- 13314 - René PÉTIET : **Gustave IV Adolphe et la Révolution française** : relations diplomatiques de la France et de la Suède de 1792 à 1810 d'après des documents d'archives inédits, Honoré Champion, 1914, 333 p.

#### GUSTAVE VASA (1496-1560)

- 13315 - **Peuple suédois**, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 366-367

#### GYDAL Monica (1936-) & DANIELSSON Thomas (1940-)

- 13316 - **Olivier a un petit frère** (*Så var det när Ola fick syskon*, 1973), trad. Marie-May Nielsen & Eugénie Plocki, ill. Mats Andersson, OCDL (Olivier, 1), 1976, 28 p.
- 13317 - **Olivier va à l'hôpital** (*Så var det när Ola kom på sjukhus*, 1973), trad. Marie-May Nielsen & Eugénie Plocki, ill. Mats Andersson, OCDL (Olivier, 2), 1976, 28 p.
- 13318 - **Les parents de Nathalie se séparent** (*Så var det när Petras föräldrar skildes*, 1973), trad. Marie-May Nielsen & Eugénie Plocki, ill. Mats Andersson, OCDL (Olivier, 3), 1976, 28 p.
- 13319 - **Quand le grand-père d'Olivier meurt** (*Så var det när Olas farfar dog*, 1973), trad. Marie-May Nielsen & Eugénie Plocki, ill. Mats Andersson, OCDL (Olivier, 4), 1976, 28 p. (Crit. : H. Héraud, Les livres, CNDP, n° 228, avril 1977)
- 13320 - **Olivier assiste à un accident** (*Så var det när Ola såg en olycka*, 1975), trad. Marie-May Nielsen & Eugénie Plocki, ill. Mats Andersson, OCDL (Olivier 5), 1976, 28 p. (Crit. : Andrée Gilbert-Collet, Les livres, CNDP, n° 233, décembre 1977)

13321 - **Olivier déménage** (*Så var det när Ola flyttade, 1975*), trad. Marie-May Nielsen & Eugénie Plocki, ill. Mats Andersson, OCDL (Olivier 6), 1976, 28 p. (Crit. : Christianne Berthet, Les livres, CNDP, n° 233, décembre 1977)

GYLLENBORG Gustaf Fredrik (1731-1808)

13322 - **Sune Jarl ou La mort de Sverker**, trad. Rosalie Du Puget, *Chefs d'œuvre du Théâtre suédois*, Ladvoat, 1823, p. 221-309 (Crit. : Raynouard, Journal des sçavants, décembre 1823, p. 733-734)

13323 - **L'homme blessé et le chardon** ; Le jardiner et la taupe ; Les plantes, le nuage et le soleil, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 157-161

13324 - **La misère de l'homme**, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 105-107

GYLLENSTEN Lars (1921-2006)

13325 - **Infantilia** (*Barnabok, 1952*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Jean Queval, pré. Jean Queval, Gallimard (Du monde entier), 1969, 249 p. (Crit. : René Albrecht, Croix, 1969 ; Hélène Cixous, Monde, 8 novembre 1969 ; Claude Bonnefoy : Déchéance, Quinzaine littéraire, n° 85, 15 décembre 1969, p. 11 ; F. Aubert, Études, janvier 1970, p. 152)

13326 - **Juvenilia** (*Juvenilia, 1965*), trad. & pré. Carl Gustaf Bjurström & Jean Queval, Gallimard (Du monde entier), 1981, 251 p.

13327 - **Le prix Nobel de littérature**, trad. Jeannie Enwall, Académie suédoise / Norstedt, 1981, 16 p.

13328 - **Lars Gyllensten présente** La mort de Socrate, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 15-16

13329 - **Lotus des enfers**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Jean Queval, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 195-204

13329a - **Vitold Gombrowicz, moraliste amoral**, trad. Philippe Bouquet, *Gombrowicz 20 ans après*, Christian Bourgois, 1989, p. 93-96

13330 - **Intelligence et créativité**, trad. Katarzyna Skansberg, Lettre Internationale, n° 32, printemps 1992, p. 26-28

13331 - Ingemar Wizelius : LG, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 4-5, 9-12

13331a - René Albrecht : Lars Gyllensten et le chaos de l'être, Monde, 24 mai 1967

13332 - Carl Gustaf Bjurström : LG, Le débat : celui de l'engagement, Quinzaine littéraire, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15

13333 - Åke Janson : LG, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 6

13334 - Bertil Galland : LG, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 106

13335 - Kjell Espmark : LG, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud / L'œil de la lettre, 1987, p. 7, 12

13335a - Antoine Jacob : Les *Souvenirs nus* d'un ex-secrétaire perpétuel dynamitent l'Académie Nobel, Monde, 13 octobre 2000

GÄRDENFORS Simon (1978-)

13335b - **Top 10 inversé des mômes à la piscine**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 162-163

GÖRANSON Lennart (1940-)

13335c - **Quand Satan créa le monde**, ill. Fabian Göranson, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 130-139

GÖRANSSON-LJUNGMAN Kjerstin (1901-1971)

13336 - **À mes pieds la mer scintille...** (*Så blankt havet ligger, 1941*), trad. René Chauvau, Paix, 1947, 237 p.

13337 - Ulf Örnkloo : *Vingt-sept mètres à la seconde, neige*, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 121-122

HAGBRINK Bodil (1936-)

13338 - **Les enfants de Kautokeino** (*Barnen i Kautokeino, 1978*), trad. Cecilia Monteux, École des loisirs, 1978, 28 p.

13338 - Stefan Mählqvist : BH, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 6

13340 - Lena Kåreland : BH, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 8, 24

HAGERFORS Lennart (1946-)

13341 - **Les baleines du lac Tanganyika** (*Valarna i Tanganyikasjön, 1985*), trad. Alain Gnaedig & Anna Gibson, Flammarion, 1990, 199 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 12)

13342 - **L'homme du Sarek** (*Sarekmannen, 1989*), trad. Anna Gibson, Flammarion, 1991, 223 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier : Malaise nordique, Monde, 5 avril 1991 (+ entretien avec LH : " Homme à tout faire ") ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 11-12)

13343 - **Le triomphe** (*Triumfen, 1994*), trad. Anna Gibson, Flammarion, 1996, 319 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 37)

13344 - **Dans le métro**, trad. Alain Gnaedig, Serpent à plumes, n° 12, été 1991, p. 25-26 (rééd. Serpent à plumes-poche, n° 12, 1994, p. 118-125)

13345 - **Noël dans la forêt tropicale**, trad. Alain Gnaedig, Serpent à plumes, n° 26, Hiver 1994-1995, p. 51-54

13346 - Alain Gnaedig : Entretien avec Lennart Hagerfors, Serpent à plumes, n° 12, été 1991, p. 27-28 (rééd. Serpent à plumes-poche, n° 12, 1994, p. 126-137)

13347 - Anna Gibson : LH, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 14-15

13348 - Anna Gibson : LH, *Polars du Nord*, Bois Debut, 1997, p. 130-133

13349 - Anonyme : LH, Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1997, p. 5

HAGLIDEN Sten (1905-1979)

13350 - **La vanité du chef de gare**, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 276-277

13351 - Sylvain Briens : SH, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 185

HAGLUND Sven (1891-1942)

13351a - Elsa Thulin : À Stockholm – *Ma vie en Laponie* (En France et hors de France), *Nouvelles littéraires*, n° 639, 12 janvier 1935, p. 6

HALD Fibben (1933-)

13352 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : FH, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 55, 58

13353 - Lena Kåreland : FH, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 8, 23, 25

13354 - Boel Westin : FH, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 35, 58

HALLBERG Kristian (1982-)

13354a - **La cantine de l'amour** (*Kärlekens matsal, 2011*), trad. Camilla Bouchet, Arche (Théâtre jeunesse), 2013, 87 p.

HALLBERG Lin (1956-)

13355 - **Les mercredis avec Ziggy !** (*Alla älskar Sigge, 2004*), trad. Esther Sermage, ill. Margareta Nordqvist, Oslo, 2008, 125 p.

13356 - **Tout le monde aime Ziggy !** (*Torsdagar med Sigge, 2005*), trad. Esther Sermage, ill. Margareta Nordqvist, Oslo, 2008, 121 p.

13357 - **Vas-y, Ziggy !** (*Kom igen Sigge, 2006*), trad. Esther Sermage, ill. Margareta Nordqvist, Oslo, 2009, 126 p.

HALLING Thomas (1962-)

13358 - **Gare au renard...** (*Tass... tass... tass... smyg... smyg... smyg..., 1995*), trad. Chloë Moncomble, ill. Mimmi Tollerup-Grkovic, Milan, 1997, 33 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 40)

HALLQVIST Britt G. (1914-1997)

13359 - Marie Ørvig : BGH, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 23-24 & 59

13360 - Lena Kåreland : BGH, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 9, 21

13361 - Boel Westin : BGH, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 49-50 (rééd. 1998, p. 60, 66)

HALLSTRÖM Per (1866-1960)

13362 - **Et la chute s'arrêta** (*De döda faller*, 1902), trad. A. Wautier, Sixaine, 1947, 184 p.

13363 - **Le faucon** (*Falken*, 1895), trad. Mats Älg, Élan, 1994, 32 p. (Crit. : Christian Molinier : Dans la lumière du nord, Matricule des anges, n° 8, juillet-août 1994, p. 25)

13364 - **Amor**, trad. Thekla Hammar, Revue bleue, 20 octobre 1906, p. 484-490 (rééd. *Anthologie des écrivains suédois contemporains*, Larousse, 1913, p. 83-95)

13365 - **Idylle secrète**, trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 11, décembre 1910, p. 93-110

13366 - **Phocas**, trad. R. C., Mois littéraire et pittoresque, n° 144, octobre 1911, p. 395-393

13367 - **Un poète**, trad. Thekla Hammar, Revue bleue, 22 avril 1911, p. 486-490

13368 - **Les silencieux**, trad. R. C., Correspondant, 10 décembre 1912, p. 963-983

13369 - **Carneola**, trad. Mme E. Gay, Revue scandinave, 1912, p. 581-588

13370 - **Le lion**, trad. Sébastien Voirol, Grande revue, n° 12, 25 juin 1914, p. 582-602

13371 - **L'éternel masculin**, trad. Marguerite Gay, Revue de Genève, n° 2, août 1920, p. 228-241

13372 - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Jacinto Benavente** le 10 décembre 1922, *Les intérêts créés* de Jacinto Benavente, Rombaldi, 1962, p. 15-22

13373 - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à William Butler Yeats** le 10 décembre 1923, *Théâtre* de William Butler Yeats, Rombaldi, 1962, p. 15-22

13374 - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Wladyslaw Stanislaw Reymont** le 10 décembre 1924, *L'apostolat du knout* de Wladyslaw Stanislaw Reymont, Rombaldi, 1962, p. 17-23

13375 - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Bernard Shaw** le 10 décembre 1926, *Sainte Jeanne* de Bernard Shaw, Rombaldi, 1962, p. 19-25

13376 - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Henri Bergson** le 10 novembre 1928, *L'évolution créatrice* de Henri Bergson, Rombaldi, 1962, p. 15-22

13377 - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Sigrid Undset** le 10 décembre 1928, *Printemps* de Sigrid Undset, Rombaldi, 1962, p. 15-21

13378 - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Ivan Bunin** le 10 décembre 1933, *Le sacrement de l'amour* d'Ivan Bunin, Rombaldi, 1963, p. 19-26

13379 - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Luigi Pirandello** le 10 décembre 1934, *Feu Mathias Pascal* de Luigi Pirandello, Rombaldi, 1963, p. 17-24

13380 - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Eugene O'Neill** le 10 décembre 1936, *De l'huile ; L'Empereur Jones ; Différent ; Le Singe velu* d'Eugene O'Neill, Rombaldi, 1963, p. 17-24

13381 - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Roger Martin du Gard** le 10 décembre 1937, *Jean Barois* de Roger Martin du Gard, Rombaldi, 1963, p. 18-25

13382 - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Pearl Buck** le 10 décembre 1938, *L'exilée* de Pearl Buck, Rombaldi, 1963, p. 15-24

13383 - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Frans Eemil Sillanpää** le 10 décembre 1939, *Sainte misère* de Frans Eemil Sillanpää, Rombaldi, 1963, p. 15-23

13384 - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Johannes V. Jensen** 10 décembre 1944, *Histoires du Himmerland* de Johannes V. Jensen, Rombaldi, 1963, p. 15-20

13385 - **Pyrame et Thisbé**, trad. Philippe Bouquet, *Écrivains et artistes postiers du monde* de Josette Rasle, Cercle d'art, 1997, p. 77-79

13385a - Ernst Brausewetter : PH, Les maîtres de la littérature contemporaine du Nord, Monde moderne, août 1898, p. 189

13386 - Per Eketær : *Un sur-homme*, Mercure de France, n° 134, février 1901, p. 578

13387 - Fritiof Palmér : Les " anciens " : Selma Lagerlöf, Verner von Heidenstam, Ellen Key, Per Hallström, Mercure de France, n° 396, 16 décembre 1913, p. 856-857

13387a - Antoine Guillard : *L'ennemi du peuple ?*, Ce que disent les Suédois (Chronique allemande), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 248, août 1916, 368-369

- 13388 - Lucien Maury : Per Hallström, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 348, 378, 395-396
- 13389 - Jacques de Coussange : Per Hallström, *Le mouvement littéraire scandinave*, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juillet 1913, p. 82-85
- 13390 - Carl Gustaf Bjurström : Per Hallström, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 441
- 13391 - Anonyme : *Pourpre*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 480
- 13392 - Anonyme : *Thanatos*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 394
- 13393 - Josette Rasle : *Le champion des vérités désagréables*, *Écrivains et artistes postiers du monde*, Cercle d'art, 1997, p. 75-76

HAMBRÆUS Axel (1890-1983)

13394 - **Le pasteur d'Uddarbo** (*Prästen i Uddarbo, 1953*), trad. Émile Marion, pré. R. de Pury, Delachaux & Niestlé (Les grands témoins), 1956, 159 p. (rééd. 1959, 173 p.)

HAMILTON Hugo (1802-1871)

- 13395 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : HH, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 55
- 13396 - Lena Kåreland : HH, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 9, 19
- 13397 - Boel Westin : HH, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 21

HAMMARSKJÖLD Dag (1905-1961)

13398 - **Jalons** (*Vägmärken, 1963*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Philippe Dumaine, pré. Anonyme, Plon, 1966, 227 p. (rééd. pré. Carlo Ossola, Félin (Félin poche), 2010, 242 p. ; Crit. : Marcel Brion : *Le Journal de Dag Hammarskjöld*, Monde, 30 juillet 1966 ; Birgitta Trotzig : *Énigmatique Hammarskjöld*, Quinzaine littéraire, n° 10, 1<sup>er</sup> août 1966 ; Christian Mouze : *Œuvre de soi*, Quinzaine littéraire, p. 21)

13399 - **Correspondance avec Alexis Léger**, Gallimard (Cahiers Saint-John Perse, 11), 1993, 270 p.

13400 - Joseph P. LASH : **Monsieur Hammarskjöld**. Huit années de crise à l'ONU (*Dag Hammarskjöld : custodian of the brushfire peace, 1962*), trad. Gérard Mézières, Arthaud, 1962, 282 p.

13401 - Peter WALLENSTEEN : **Dag Hammarskjöld**, trad. Hubert X. L. Drabs, Institut Suédois (Portraits suédois), 1995, 46 p. (rééd. + mise à jour, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois (Suédois célèbres), 2005, 48 p.)

13402 - Gunnel Torén : Dag Hammarskjöld, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois (A89FRa), 15 avril 2005

13402a - Léon Boussard : Dag Hammarskjöld, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> décembre 1960, p. 417-425

HAMMARSKÖLD Lorenzo (1785-1827)

13403 - Jean-Jacques Ampère : LH, *Esquisses du Nord – Stockholm et Upsal*, Revue de Paris, mars 1832, p. 236

HAMMENHÖG Waldemar (1902-1972)

13403a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, *Nouvelles littéraires*, n° 665, 13 juillet 1935, p. 6

HANSON Sten (1936-2013)

13404 - **Sten Hanson présente** *Pâle été, Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 16-17

HANSSON Gunilla (1939-)

13405 - **Sophie n'en fait qu'à sa tête** (*Nu ska här bli andra bullar !, 1980*), trad. Martine van Berchem, Casterman (Le croque-livres, 37), 1982, 63 p.

13406 - **Bon anniversaire, grand-mamy** (*Skratta lagom åt farmor; 1983*), trad. Marie-Luce Vandermeier, Casterman (Je commence à lire), 1985, 26 p.

13407 - **Le tigre a dit bonne nuit** (*Godnatt har jag sagt, 1983*), trad. Marie-Luce Vandermeier, Casterman (Je commence à lire), 1985, 26 p. (rééd. 1986)



- 13408 - **Sais-tu comment naissent les enfants ?** (*Per, Ida & Minimum, 1977*), trad. Marie-Claudine Benichou & Paul-Henry Carlier, Casterman, 1985, 48 p., co Grethe Fagerström
- 13409 - **J'ai horreur du coiffeur** (*Nu är det klippt, 1986*), trad. Barbara Schild, Casterman (Je commence à lire), 1989, 32 p.
- 13410 - **Excursion à la mer** (*Snart ska vi simma, 1986*), trad. Barbara Schild, Casterman (Je commence à lire), 1989, 32 p. (rééd. Hachette, 1996, 24 p.)
- 13411 - **Joyeux Noël** (*Julstök hos Max och Mia, 1989*), Casterman (Je commence à lire), 1990, 28 p. (rééd. 1993 ; Hachette, 1995, 26 p.)
- 13412 - **Histoires d'enfants**, 5 épisodes de la vie de Max et Mia, Casterman (Je commence à lire), 1991, 139 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 4)  
• Excursion à la mer ; J'ai horreur du coiffeur ; Bon anniversaire, Grand-Mamy ; Le tigre a dit bonne nuit ; Joyeux Noël
- 13413 - **Tu as fini, Claire ?** (*Är du färdig, Klara ?, 1994*), trad. Anne Gindele, Ravensburger, 1991, 10 p. (rééd. 1997 ; Mondo, 1993, 8 p.)
- 13414 - **Un bébé pour Claire** (*Klaras baby, 1994*), trad. Anne Gindele, Ravensburger, 1991, 10 p. (rééd. 1997)
- 13415 - **Claire dit non** (*Klara säger nej, 1996*), trad. Angelika Kutsch & Bénédicte Fourier, Ravensburger, 1992, 10 p. (rééd. 1997 ; Mondo, 1993, 8 p.)
- 13416 - **Les sucettes de Claire** (*Klaras nappar, 1995*), trad. Angelika Kutsch & Bénédicte Fourier, Ravensburger, 1992, 10 p. (rééd. 1997)
- 13417 - **Claire et Paul** (*Klara kan passa Otto, 1995*), trad. Bénédicte Fourier, Ravensburger, 1993, 10 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord n° 3, Élan, 1994, p. 30)
- 13418 - **Claire veut jouer** (*Klara och Nalle vill leka, 1996*), trad. Bénédicte Fourier, Ravensburger, 1995, 10 p.
- 13419 - Denis Ballu : Trois livres sur Claire, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 28
- 13420 - Lena Kåreland : GH, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 9, 24
- HANSSON Ola (1860-1925)
- 13421 - **Friedrich Nietzsche**, trad. Ludivine Verbèke, Stalker (Excelsior), 2006, 77 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 106)
- 13422 - **L'évangile de l'ouragan**, trad. Jean de Néthy, Revue blanche, n° 7, 25 avril 1892, p. 213-216
- 13423 - **Les chants d'Öfeg**, trad. Jean de Néthy, Mercure de France, n° 30, juin 1892, p. 103-113
- 13424 - **Sensitiva Amorosa**, trad. Jean de Néthy, Revue blanche, n° 10, juillet 1892, p. 1-9 (rééd. *Nouvelles scandinaves*, Albert Langen, 1894, p. 275-308)
- 13425 - **Voyage de noce**, trad. Jean de Néthy, Revue indépendante, n° 73, novembre 1892, p. 217-224
- 13426 - **Le matricide**, trad. Jean de Néthy, Mercure de France, n° 44, août 1893, p. 316-323 (rééd. *Nouvelles scandinaves*, Albert Langen, 1894, p. 309-328)
- 13427 - **Âme de mimosas**, trad. Jean de Néthy, Plume, n° 104, 15 août 1893, p. 360-363
- 13428 - **L'œuvre d'Arnold Bäcklin**, trad. Jean de Néthy, Ermitage, novembre 1893, p. 300-307
- 13429 - **La maladie dans la littérature actuelle**, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juin 1894, p. 353-358 (Crit. : Max Nordau, Revue des revues, 15 juin 1894, p. 442-448)
- 13430 - **Le Petit Eyolf et d'autres Germains**, Revue des revues, 1<sup>er</sup> février 1895, p. 189-192 (Crit. : Anonyme, Journal des débats (Au jour le jour), 2 février 1895, p. 1)
- 13431 - **Les chansons du jeune Ofag**, trad. Georges Khnopff, Ermitage, juin 1899, p. 375-380 (rééd. L'idée libre, mars 1902)
- 13432 - **Le journal de la mère adoptive de Bernadotte**, Revue d'histoire diplomatique, 1903, p. 405-421 & 1914, p. 367-378
- 13433 - **Sensitiva Amorosa**, trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 18, juillet 1911, p. 131-140
- 13434 - **L'assassinat de Fersen (20 juin 1810)**, Revue d'histoire diplomatique, 1911, p. 195
- 13435 - **Notturmo**, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 224-225
- 13436 - **Parias**, trad. Ludivine Verbèke, *Paria* d'August Strindberg, Stalker (Katharsis), 2006, p. 3-19 (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 107)
- 13437 - Jean de Néthy : OH, La question des femmes dans la récente littérature scandinave, Ermitage, juillet 1892, p. 1-9
- 13438 - Henri Albert : Ola Hansson sur les littératures allemandes et scandinaves, Mercure de France, n° 39, mars 1893, p. 281-282

13439 - Anonyme (d'après Ola Hansson, dans *Nord und Sud*) : Les livres les plus sains de l'époque (sur Jens Tvedt), Revue des revues, mai 1893, p. 363-367

13440 - Jean de Néthy : *Folker og seer* (sic, pour *Tolke og Seere*), Plume, n° 110, 15 novembre 1893, p. 504

13441 - Jean de Néthy : *Tolke og Seere*, Mercure de France, n° 48, décembre 1893, p. 361-362

13442 - Jean de Néthy : *Interprètes et voyants*, Ermitage, janvier 1894, p. 60

13443 - Jean de Néthy : OH, Revue des revues, 15 février 1894, p. 330-337

13444 - Per Eketræ : Ola Hansson sur sa conversion au catholicisme, Mercure de France, n° 130, octobre 1900, p. 265

13444a - Stanislaw Przybyszewski : Opinion sur Ola Hansson, Chronique des livres, 25 septembre 1901, p. 163 (cité par Auguste Achaume dans un article sur l'écrivain polonais)

13445 - Fritiof Palmér : " Poeta laureatus " : Bertel Gripenberg, Karl Gustaf Ossian-Nilsson ou Ola Hansson ?, Mercure de France, n° 388, 16 août 1913, p. 879-881

13446 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Œuvres complètes*, Mercure de France, n° 610, 15 novembre 1923, p. 252-258

13447 - Étienne Guélaud : Ola Hansson : la Suède et l'Allemagne, Études Germaniques, n° 95, juillet-septembre 1969, p. 443-451

13448 - Régis Boyer : *Ola Hansson i Tyskland* d'Arne Widell, Études germaniques, n° 141, octobre-décembre 1981, p. 432

13449 - Sylvain Briens : OH, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 28-29, 142, 151-152, 159-160, 194-195

HANSSON Sara (1986-)

13449a - *Mon havre de paix*, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 21

HARDING Gunnar (1940-)

13450 - **La fabuleuse existence de Guillaume Apollinaire** (*Guillaume Apollinaires fantastiska liv, 1971-1990*), trad. & pos. Jacques Outin, Climats, 1990, 77 p. (Ext. : *Anthologie de la poésie suédoise – Des siècles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 372-373 ; Crit. : Pierre Drachline : Apollinaire rêvé, Monde, 16 août 1991 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 18)

13451 - **Terrain de sports** ; Cadillac Eldorado ; Davenport Blues – Bix Beiderbecke ; Créole ; Agatha Christie ; Rêves légués par Louis II de Bavière, trad. Jacques Outin, *Poésie suédoise contemporaine*, Castor Astral, 1986, p. 15-33

13452 - **Bix Beiderbecke** – Davenport Blues ; Rêves légués par Louis II de Bavière ; Parapluie, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise – Des siècles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 369-371

13453 - **Parapluie** ; Toute chair est herbe ; Patinage artistique ; Palais des sports ; Le grand théâtre, trad. Jacques Outin, *Épars*, J. Outin, 2004, p. 49-57 (prép. *Parapluie*, Jungle, n° 10, 1987 ; *Patinage artistique* ; *Palais des sports* ; *Le grand théâtre*, Jungle, n° 17, 1996, p. 67-72 ; rééd. *13 poètes du Nord*, Caractères, 2011, p. 51-60)

13454 - Sylvain Briens : GH, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 80

HARNING Anderz (1938-1992)

13455 - **Le lapin**, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron III*, Norden, 1971, p. 133-156

HARRIE Ivar (1899-1973)

13455a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 666, 20 juillet 1935, p. 6

13455b - Lucien Maury : AH, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 152

13456 - Sylvain Briens : IH, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 15

HAZELIUS Artur (1933-1901)

13456a - Erik Sjøestedt : En Suède – Nation, art, école, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> septembre 1897, p. 207-224

HEBERLEIN Ann (1970-)

13456b - **Je ne veut pas mourir, mais en finir avec la vie**. Expérience bipolaire et suicide (*Jag vill inte dö jag vill bara inte leva, 2008*), trad. Ester Blomberg & Aude Pasquier, Actes Sud, 2011, 150 p.

HEDBERG Johannes (1912-2001)

13457 - *Deux fables de Jean de La Fontaine*, Moderna språk, n° 1, 1994, p. 73-74

13458 - Börje Boysen : *Nostalgia*, Moderna språk, n° 1, 1994, p. 117-118

HEDBERG Karl (1866-1946)

13459 - Per Eketræ : KH, *Mercure de France*, n° 108, décembre 1898, p. 848

13459a - Per Eketræ : *Un mari*, *Mercure de France*, n° 134, février 1901, p. 578

HEDBERG Olle (1899-1974)

13460 - Lucien Maury : *Den felande lanken ; Bekänna färg*, *Mercure de France*, n° 1017, 1<sup>er</sup> mai 1948, p. 157

13461 - Ingemar Wizelius : OH, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 4, 28

13462 - Ragnar Svanström : *Seigneur; où es-tu ?*, Parus en Suède 1960, Institut Suédois, 1961, p. 17-19

13463 - Åke Janzon : OH, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 3

13464 - Carl Gustaf Bjurström : Olle Hedberg, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 468-469

HEDBERG Tor (1862-1931)

13465 - **Gerhard Grim**, trad. & pré. Gaston Lévy-Ullmann, Éd. de la Revue d'Art dramatique, 1901, 90 p. (prép. Revue d'Art dramatique, avril 1901, p. 316-327 ; mai 1901, p. 407-419 ; juin 1901, p. 462-476 & juillet 1901, p. 522-546 ; Crit. : Félicien Fagus, Revue blanche, n° 200, 1<sup>er</sup> octobre 1901, p. 233-234)

13466 - *Pensées d'automne*, trad. A. Chevalier, Magasin littéraire, août 1894, p. 183-193 (et présentation de TH, p. 200)

13467 - *Paroles prononcées* à la fête donnée à Stockholm, au profit des cantines pour les Artistes français (Les Suédois amis de la France), Renaissance, n° 17, 18 septembre 1915, p. 13.

13468 - *L'exposition d'art suédois*, trad. Marie-Louise Sjoestedt, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> mai 1929, p. 189-199

13468a - Ernst Brausewetter : TH, Les maîtres de la littérature contemporaine du Nord, Monde moderne, août 1898, p. 188

13469 - Gaston Lévy-Ullmann : Tor Hedberg ; Analyse de Gerhard Grim, Revue d'Art dramatique, avril 1901, p. 313-315

13470 - **Johan Ulfstjerna** (Erik Sjoestedt : L'année théâtrale en Suède, Temps, 5 août 1907, p. 2 ; Anonyme : Belgique (Le mouvement théâtral), Revue d'Art dramatique, novembre 1908, p. 376-378 ; Karl Frenzel : Les théâtres de Berlin, trad. Michel Delines, Temps, 8 août 1910, p. 2 ; Léon Pineau, Journal des débats, 25 janvier 1913, p. 1 ; Fritiof Palmér, *Mercure de France*, n° 396, 16 décembre 1913, p. 857)

HEDÉN Erik (1875-1925)

13471 - Jacques de Coussange : *Libéralisme et socialisme suédois*, Journal des débats, 6 juin 1928, p. 4

13472 - Régis Boyer : *Litteraturkritiker i arbetarrörelsen. En studie i Erik Hedéns dagskritik 1909-1925* de Margareta Fahlgren, Études germaniques, n° 141, octobre-décembre 1981, p. 433

HEDENGREN Pompe (1969-)

13473 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : PH, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 26

HEDENSTIERNA Alfred (1852-1906)

13474 - **Le seigneur de Halleborg** ; Le foyer conquis (*Fideikommissarien till Halleborg, 1895*), trad. H. Heinecke, Hachette, 1901, 247 p. (rééd. 1904, 1909, 1915)

13475 - *La grande sœur* (Contes suédois), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 9, septembre 1896, p. 604-610

13476 - *Le chemin du devoir* (Contes suédois), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 11, novembre 1896, p. 372-378

13477 - *L'examen de Nils-Peter* (Contes suédois), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 23, novembre 1897, p. 370-375

13478 - *Noël à Ramsjöholm*, trad. H. Heinecke, Monde moderne, décembre 1900, p. 763-768

- 13478a - **Le foyer conquis**, trad. H. Heinecke, Monde moderne, supplément janvier 1901, p. 107-135 (prép. partielle de 13474)
- 13478b - **Le fidèle Bergmann**, trad. H. Heinecké, Vie littéraire, n° 129, 18 janvier 1901, p. 536-543
- 13478c - Ernst Brausewetter : AH, Les maîtres de la littérature contemporaine du Nord, Monde moderne, août 1898, p. 188-189

HEDENVIND-ERIKSSON Gustav (1880-1967)

- 13479 - **La grosse salve**, trad. Philippe Bouquet, *Un matin de novembre*, Plein Chant, 1987, p. 18-29
- 13479a - Victor Vinde : Un poète suédois : Gustav Hedenvind-Eriksson, Vient de paraître, n° 42, 1925, p. 264-265
- 13480 - Carl Gustaf Bjurström : GHE, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 469
- 13481 - Philippe Bouquet : GHE, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 34-37 & 196-197
- 13482 - Sylvain Briens : GHE, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 71

HEDIN Adolf (1834-1905)

- 13483 - **La neutralité des états scandinaves** (Stockholm), 1899, 40 p.
- 13484 - Lucien Maury : Un grand suédois, Revue bleue, 14 octobre 1905, p. 494-496 (rééd. sous le titre : *Un orateur*, sans le paragraphe d'introduction annonçant le décès de Hedin, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 162-171)
- 13485 - Lucien Maury : Gustaf Hellström – Adolf Hedin, Mercure de France, n° 1027, 1<sup>er</sup> mars 1949, p. 542-544
- 13486 - Lucien Maury : AH, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 99-104

HEDIN Sven (1865-1952)

13487 - **Trois ans de luttes aux déserts d'Asie** (*En färd genom Asien, 1898*), trad. Charles Rabot, Hachette, 1899, 281 p. (rééd. pré. Michael Taylor, Pygmalion / Gérard Watelet (Les grandes aventures de l'exploration), 1991, 221 p. ; prép. *À travers les glaces et les sables de l'Asie centrale*, Tour du monde, n° 43, 21 octobre 1898, p. 505-516 ; n° 44, 28 octobre 1898, p. 517-528 ; n° 45, 3 novembre 1898, p. 529-540 ; n° 46, 12 novembre 1898, p. 541-552 ; n° 47, 19 novembre 1898, p. 553-564 ; n° 48, 26 novembre 1898, p. 565-576 ; n° 49, 3 décembre 1898, p. 577-588 ; n° 50, 10 décembre 1898, p. 589-600 ; Crit. : Élysée Reclus, Humanité nouvelle, n° 21, mars 1899, p. 394-395 ; Émile Blanchard, Journal des savants, avril 1899, p. 226-241 ; mai 1899, p. 296-309 ; juin 1899, p. 372-381 ; Anonyme, BCLF, n° 544, avril 1991 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 43)

13488 - **L'Asie inconnue I : Dans les sables d'Asie** (*Asien. Tusen mil på okända vägar, 1903*), trad. Charles Rabot, Félix Juven, 1903, 395 p. (Crit. : Anonyme, Revue des revues, 15 décembre 1903, p. 774 ; Albert de Lapparent, Géographie, 2<sup>e</sup> semestre 1903, p. 405 ; A. Hébert, Revue générale des sciences pures et appliquées, 1904, p. 832)

13489 - **L'Asie inconnue II : Vers la ville interdite** (*Asien. Tusen mil på okända vägar, 1903*), trad. Charles Rabot, Félix Juven, 1904, VIII + 404 p. (certaines couvertures ont pour titre *Le Thibet inconnu* ; Crit. : A. Hébert, Revue générale des sciences pures et appliquées, 1904, p. 832 ; Péladan, Revue hebdomadaire, n° 55, 16 décembre 1905, p. 359-360)

13490 - **Le Tibet dévoilé** (*Transhimalaya, upptäckter och äfventyr i Tibet, 1909*), trad. Charles Rabot, Hachette, 1910, 255 p. (prép. Tour du monde, n° 10, 5 mars 1910, p. 109-120 ; n° 11, 12 mars 1910, p. 121-132 ; n° 112, 19 mars 1910, p. 133-144 ; n° 13, 26 mars 1910, p. 145-156 ; n° 14, 2 avril 1910, p. 157-168 ; n° 15, 9 avril 1910, p. 169-180 ; n° 16, 16 avril 1910, p. 181-192 ; n° 17, 23 avril 1910, p. 193-204 ; Crit. : Henri de Curzon, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 19, 12 mai 1910, p. 375-376 ; F., Revue du mois, n° 58, 10 octobre 1910, p. 497-498 ; Gustave Regelsperger, Revue générale des sciences pures et appliquées, 1910, p. 564-565)

13491 - **Un peuple en armes**. Avec l'armée allemande sur le front occidental (*Från fronten i väster, september-november 1914, 1915*), E. Frankfurter, 1916, 159 p.

13492 - **Vers l'est**. Avec l'armée allemande sur le front oriental (*Kriget mot Ryssland, 1915*), Burgverlag, 1917, 150 p.

13493 - **L'Amérique dans la lutte des continents** (*Amerika i kontinenternas kamp, 1942*), Balzac, 1943, 267 p.

13494 - **Quelques esquisses de la Commission anglo-russe de délimitation des Pamirs**, trad. Gaston Lévy, À travers le monde, n° 23, 6 juin 1896, p. 177-180

13495 - **Mon voyage en Asie Centrale**, Géographie, 2<sup>e</sup> semestre 1902, p. 69-74

13496 - **Aventures au Tibet**, trad. O. Lichnizky, Revue du Nord, n° 1, décembre 1904

13497 - **Le désert de Lop à la lumière des récentes explorations**, Géographie, n° 5, 15 mai 1911, p. 321-330

13498 - **Le Kaiser peint par un neutre**, Revue bleue, 8-15 mai 1915, p. 171-174

13499 - Emmanuel de MARGERIE : **L'œuvre de Sven Hedin et l'orographie du Tibet**, Imprimerie Nationale, 1929, 139 p. (prép. Bulletin

de la section de géographie du comité des travaux historiques et scientifiques, 1928 ; Crit. : Gustave Regelsperger, *Revue générale des sciences pures et appliquées*, 1930, p. 343)

13500 - George KISH : **Tibet au cœur. La vie de Sven Hedin** (*To the heart of Asia : the life of Sven Hedin, 1939*), trad. George Kish, R. Chabaud (Peuples du monde), 1988, 317 p. (suivi de *Sven Hedin et l'orographie du Tibet* d'Emmanuel de Margerie)

13501 - Philippe FORÉT : **La véritable histoire d'une montagne plus grande que l'Himalaya**, les résultats scientifiques inattendus d'un voyage au Tibet, 1906-1908, et de la querelle du Transhimalaya, Bréal (D'autre part), 2004, 287 p.

13502 - Anonyme : Sven Hedin : Lettre (Aux pays inconnus), *À travers le monde*, n° 14, 6 avril 1895, p. 135

13503 - Anonyme : Le Docteur Sven Hedin aux Pamirs, *À travers le monde*, n° 33, 17 août 1895, p. 325-328 (incluant 3 lettres de Sven Hedin, trad. Gaston Lévy)

13504 - Anonyme : Le Docteur Sven Hedin perdu dans les sables (Aux pays inconnus), *À travers le monde*, n° 38, 21 septembre 1895, p. 378-379

13505 - Anonyme : Deux villes ruinés dans les déserts d'Asie (Aux pays inconnus), *À travers le monde*, n° 27, 4 juillet 1896, p. 215

13506 - Anonyme : Découverte par Sven Hedin d'une ville inconnue (Missions archéologiques), *À travers le monde*, n° 43, 24 octobre 1896, p. 343

13507 - Anonyme : M. Sven Hedin dans l'Asie Centrale (Grandes courses de terre et de mer), *À travers le monde*, n° 5, 30 janvier 1896, p. 37-38

13508 - Anonyme : Nouvelles du voyageur suédois Sven Hedin (Au jour le jour), *Temps*, 26 avril 1896, p. 3

13509 - Oskar Gustav von Heidenstam : Sven Hedin dans l'Asie centrale, *Revue de Paris*, 15 octobre 1897, p. 868-894

13510 - Albert de Lapparent : Dans les sables de l'Asie centrale – Les voyages de M. Sven Hedin, *Correspondant*, 10 janvier 1898, p. 50-67

13510a - Jean Hess : SH, *Figaro*, 29 janvier 1998, p. 1-2

13511 - Charles Rabot : Les voyages de Sven Hedin dans l'Asie centrale, *Journal des voyages*, n° 75, 8 mai 1898, p. 354-35 & n° 76, 15 mai 1898, p. 375-378

13512 - Anonyme : Exploration du cours du Tarim par le Docteur Sven Hedin, *Géographie*, 1<sup>er</sup> semestre 1900, p. 236-237

13513 - Anonyme : Exploration du Docteur Sven Hedin en Asie Centrale, *Géographie*, 1<sup>er</sup> semestre 1900, p. 327

13514 - Charles Rabot : Exploration du Docteur Sven Hedin en Asie Centrale, *Géographie*, 2<sup>e</sup> semestre 1901, p. 261-262

13515 - Charles Rabot : Le Docteur Sven Hedin en Asie Centrale, *Géographie*, 1<sup>er</sup> semestre 1902, p. 65

13516 - Charles Rabot : Traversée du Tibet par le Docteur Sven Hedin, *Géographie*, 1<sup>er</sup> semestre 1902, p. 124-125

13517 - Anonyme : Asie – Retour du Docteur Sven Hedin, *Géographie*, 1<sup>er</sup> semestre 1902, p. 238

13518 - Charles Rabot : Publication des observations scientifiques du Docteur Sven Hedin, *Géographie*, 2<sup>e</sup> semestre 1902, p. 340-341

13519 - Gustave Regelsperger : Résultats scientifiques de l'exploration du Docteur Sven Hedin dans l'Asie centrale, *Revue générale des sciences pures et appliquées*, 1902, p. 1162-1164

13520 - Gustave Regelsperger : L'exploration du Docteur Sven Hedin au Tibet, *Revue générale des sciences pures et appliquées*, 1909, p. 296-297

13521 - Albert de Lapparent : Le dernier voyage de Sven Hedin, *Géographie*, 2<sup>e</sup> semestre 1904, p. 195-200

13522 - Anonyme : Asie – Nouvelles d'Asie, *Géographie*, 1<sup>er</sup> semestre 1906, p. 322

13523 - Anonyme : Asie – Voyage du Docteur Sven Hedin, *Géographie*, 2<sup>e</sup> semestre 1906, p. 45

13524 - Jean Brunhes : Résultats scientifiques de l'expédition Sven Hedin, *Géographie*, 2<sup>e</sup> semestre 1906, p. 204-207

13525 - Frédéric Lemoine : SH, *Géographie*, 1<sup>er</sup> semestre 1907, p. 407-408

13526 - Joseph Deniker : Asie – La nouvelle expédition du Dr Sven Hedin au Tibet, *Géographie*, 2<sup>e</sup> semestre 1907, p. 171-177

13527 - Charles Rabot : Nouvelles du Docteur S. Hedin au Tibet, *Géographie*, 2<sup>e</sup> semestre 1907, p. 259-260

13528 - Anonyme : Le voyage du Docteur Sven Hedin au Tibet (Grandes courses de terre et de mer), *À travers le monde*, n° 25, 22 juin 1907, p. 197-198

13529 - Anonyme : Nouvelles du Docteur Sven Hedin ; Son retour du Tibet (Grandes courses de terre et de mer), *À travers le monde*, n° 39, 26 septembre 1908, p. 311

13530 - Anonyme : Le retour de Sven Hedin ; Son itinéraire à travers le Tibet ; Résultats de son voyage (Grandes courses de terre et de mer), *À travers le monde*, n° 43, 24 octobre 1908, p. 341-342



- 13531 - Charles Rabot : La nouvelle expédition du Docteur Sven Hedin au Tibet, *Géographie*, 2<sup>e</sup> semestre 1908, p. 249-252
- 13532 - Frédéric Lemoine : Sven Hedin et le voyage de Mme Massieu, *Géographie*, 2<sup>e</sup> semestre 1908, p. 420-421
- 13533 - Marcel Sauvé : Deux voyages du docteur Sven Hedin au Tibet, *Questions diplomatiques et coloniales*, novembre 1908, p. 640-645
- 13534 - Jacques de Coussange : Sven Hedin (Au jour le jour), *Journal des débats*, 9 mars 1909, p. 1
- 13535 - Paul Lemosof : Un explorateur moderne, Sven Hedin, *Magasin pittoresque*, 1909, p. 102-103
- 13536 - Joseph Joubert : Sven Hedin, illustre explorateur suédois, *Mémoires de la Société nationale d'agriculture, sciences et arts d'Angers*, 1909, (20 p.)
- 13537 - Maurice Zimmermann : Les résultats scientifiques de l'expédition de Sven Hedin au Tibet (Questions d'histoire et de géographie), *Quinzaine coloniale*, 10 janvier 1910, p. 13-14 & 25 janvier 1910, p. 55-57
- 13537a - G. Labadie-Lagrave : Le Dalaï-Lama (d'après un article de SH dans *Harper's Magazine*), *Figaro littéraire*, 12 mars 1910, p. 3
- 13538 - A. P. : L'expédition de Sven Hedin au Tibet, *Revue du traditionnisme français et étranger*, 1910, p. 216-217
- 13538a - A. Boutquin : Le dernier voyage de Sven Hedin, *L'Asie centrale* de M. Weissenbruch, 1910, p. 17-20
- 13539 - Jacques de Coussange : Une visite à l'explorateur Sven Hedin, *Gaulois*, 12 août 1911, p. 4
- 13540 - Pierre Foncin : SH, *Les explorateurs*, Armand Colin, 1911, p. 121-134
- 13541 - Fritiof Palmér : Sven Hedin à l'Académie suédoise, *Mercure de France*, n° 396, 16 décembre 1913, p. 856
- 13542 - Catherine Radziwill (Kolb) : Sven Hedin est satisfait..., *Revue des revues*, 15 mai-1<sup>er</sup> juin 1915, p. 468-470
- 13543 - Jacques de Coussange : Sven Hedin sur le front oriental, *Journal des débats*, 15 février 1916, p. 3
- 13544 - Jacques de Coussange : Les armées austro-allemande et russe d'après Sven Hedin, *Correspondant*, 25 août 1916, p. 733-755
- 13544a - Antoine Guillard : *Nach Osten !*, Ce que disent les Suédois (Chronique allemande), *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 248, août 1916, 368-369
- 13545 - Lucien Maury : SH, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 33-67
- 13546 - Jean-Marc Brissaud : Sven Hedin, explorateur tibétain et disciple de Hitler, *Histoire pour tous*, n° 194, juin 1976, p. 15-24
- 13547 - Sylvain Briens : SH, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 45, 46

#### HEDLUND Magnus (1942-)

- 13548 - *L'escalier* ; Imparfait ; Dans le port, trad. Jacques Outin, *Épars*, J. Outin, 2004, p. 61-64 (prép. *L'escalier ; Imparfait*, *Jungle*, n° 15, 1995)
- 13549 - *L'escalier* ; Imparfait ; Pensées ; Par la gauche ; Certainement pas ; Dans le port, trad. Jacques Outin, *13 poètes du Nord*, Caractères, 2011, p. 61-69

#### HEIDENSTAM Carl Peter von (1792-1878)

- 13550 - **La messénienne du Nord**, Imp. Fr. B. Nestius, 1828, 12 p.
- 13551 - **Elmass ou Le Guèbre persan**, roman historique sur les principaux faits qui se sont passés sous le règne du roi de Perse actuel Futej-Ali-Schah, J. G. Dentu, 1829, 167 + 166 + 180 p.
- 13552 - **L'orpheline d'Argos**, épisode de la révolution grecque, Dentu, 1830, V + 211 + 220 + 210 p.
- 13553 - **Le tertre de Smirne**, ouvrage mentionné dans quelques sources suédoises, comme le *Biographiskt Lexicon öfver namnkunnige svenska män : H - J*, Vol. 6, le *Svenskt biografiskt handlexikon* de Herman Hofberg ou le *Svenskt boklexikon. Åren 1830-1865* de Hjalmar Linnström.

#### HEIDENSTAM Oskar Gustav von (1840-1933)

- 13554 - **Une sœur du grand Frédéric, Louise-Ulrique, reine de Suède**, pré. René Millet, Plon-Nourrit & Cie, 1897, VIII + 472 p. (Ext. : *Le mystère de la naissance de Gustave IV*, *Revue hebdomadaire*, n° 44, 2 octobre 1897, p. 85-109 ; Crit. : G. Valbert : Une reine de Suède, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> novembre 1897, p. 216-227 ; Eugène Asse, *Matinées espagnoles*, n° 9, 1<sup>er</sup> décembre 1897, p. 612 ; Anonyme, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> janvier 1898, p. 97-68 ; Augustin Hamon, *Humanité nouvelle*, n° 8, février 1898, p. 251 ; De Crue, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 6, 7 février 1898, p. 107-108 ; Georges de Dubor, *Nouvelle revue*, 15 février 1898, p. 759)

13555 - **La fin d'une dynastie**, d'après les mémoires et la correspondance d'un reine de Suède, Hedwige Elisabeth Charlotte 1774-1818, Plon & Nourrit, 1911, IV + 514 p. (Crit. : Anonyme, Croix, 6 décembre 1911, p. 3 ; Virgile Pinot : Une reine de Suède, Revue scandinave, 1912, p. 462-466 ; Lucien Maury, Revue bleue, 6 janvier 1912, p. 25-26 ; (François-)Alphonse Aulard, Révolution française, 14 mars 1912, p. 282-283)

13556 - **Marie-Antoinette, Fersen et Barnave**, leur correspondance, C. Lévy, 1913, 334 p. ou III + 242 p. (suivant le format, in 18 ou in 16 ; Crit. : Jean Ernest-Charles, Grande revue, n° 20, 25 octobre 1913, p. 812-814 ; (François-)Alphonse Aulard, Révolution française, septembre-novembre 1914, p. 286-287 ; Madeleine Misard : Le gage d'une tendresse royale, Nord-Sud, n° 3-4, 1<sup>er</sup>-15 février 1931, p. 44-46

13557 - **La crise politique en Norvège**, Nouvelle revue, 1893, p. 598-616 (signé O. G. Peters)

13558 - **Le roman suédois I** – Les origines, Revue des deux mondes, 15 juin 1896, p. 853-867

13559 - **Le roman suédois II** – August Strindberg, Revue des deux mondes, 15 juillet 1896, p. 379-400

13560 - **Le roman suédois III** – Anne Charlotte Leffler – Gustaf af Geijerstam – Werner von Heidenstam, Revue des deux mondes, 15 août 1896, p. 853-877

13561 - **Le mouvement littéraire norvégien**, Revue des revues, 15 août 1897, p. 351-360

13562 - **Le livre en Norvège**, Cosmopolis, n° 20, août 1897, p. 404-427

13563 - **Vers le pôle**, Nansen et Andrée, Revue de Paris, 15 septembre 1896, p. 325-349

13564 - **Sven Hedin dans l'Asie centrale**, Revue de Paris, 15 octobre 1897, p. 868-894

13565 - **Le livre en Suède**, Cosmopolis, n° 36, décembre 1898, p. 425-440

13566 - **Autour du pôle** (Voyage de Peary), Revue de Paris, 1<sup>er</sup> mai 1899, p. 169-183

13567 - **Fersen et Marie Antoinette**, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> juin 1912, p. 472-494 (Crit. : André Beaunier : L'ami de la reine, Figaro littéraire, 8 juin 1912, p. 2-3)

13568 - **Lettres de Marie-Antoinette et de Barnave**, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> novembre 1912, p. 5-24 & 15 novembre 1912, p. 278-302

13569 - **La conquête du pôle Sud**, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> janvier 1913, p. 51-72

13570 - **Le capitaine Scott et l'Antarctique**, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> août 1913, p. 657-680

13571 - Anonyme : O. G. de Heidenstam décoré, Nord-Sud, n° 3-4, 1<sup>er</sup>-15 février 1931, p. 11

HEIDENSTAM Verner von (1859-1940)

13572 - **L'épopée du roi** (*Karolinerna, 1898*), trad. Jacques de Coussange, La Revue, 1901, XI + 319 p. (rééd. sous le titre **Les Carolins**, Perrin, 1923, X + 286 p. & pré. Gunnar Ahlström & Staffan Björck (trad. Malou Höjer), ill. Gaston Barret, Rombaldi (Les prix Nobel de littérature), 1961 & 1968, 275 p. ; Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 62-65 ; Crit. : Gustave Kahn, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> août 1901, p. 467-471 ; A. C. , Revue critique d'histoire et de littérature, n° 36, 9 septembre 1901, p. 200 ; Henri Monnier : Deux patriotismes, Foi et vie, n° 23, 1<sup>er</sup> décembre 1901, p. 3-7 ; Karl Gustaf Ossiannilsson, Mercure de France, n° 610, 15 novembre 1923, p. 250-252 ; Lucien Maury, Revue bleue, 6 octobre 1923, p. 678 ; Léon Pineau, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 8, 15 avril 1925, p. 154-155 ; André Bellessort : Deux grandes figures historiques, Journal des débats, 2 octobre 1929, p. 4)

13573 - **Le pèlerinage de Sainte Brigitte** (*Heliga Birgittas pilgrimsfärd, 1901*), trad. & pré. Signe Garling-Palmér, Perrin, 1911, XII + 268 p. (4<sup>e</sup> éd. 1917 ; Crit. : Anna M. Roos, Foi et vie, n°24, 16 décembre 1902, p. 742-747 ; R. Varède, Revue des lectures, 15 juin 1911, p. 507-508 ; André Bellesort : Une figure de sainte suédoise, Revue hebdomadaire, n° 1, 6 janvier 1912, p. 5-30 & rééd. sous le titre : Sainte Brigitte en Italie, *Le crépuscule d'Elseneur*, Perrin, 1926, p. 203-236 ; Lucien Roue, Études, 5 août 1912, p. 576)

13574 - **Gunnel, la sybille**, trad. Jacques de Coussange, Revue des revues, 1<sup>er</sup> mai 1898, p. 412-414

13575 - **Une belle chemise blanche**, trad. Jacques de Coussange, Revue des revues, 15 juillet 1898, p. 184-187

13576 - **Pour le roi !** – Deux épisodes du règne de Charles XII (Jeux de la belle saison ; L'enseigne), Revue des deux mondes, 15 novembre 1899, p. 409-431

13577 - **Le retour**, trad. Fritiof Palmér, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 5, juin 1910, p. 119-129

13578 - **Le bal masqué**, Revue scandinave, 1910, p. 14-23

13579 - **Le général Rond de Cuir** ; Le lieutenant Pinello dans la droguerie ; Les prisonniers à Tobolsk, trad. Thekla Hammar, *Anthologie des écrivains suédois contemporains*, Larousse, 1913, p. 48-59

13579a - **La petite sœur**, trad. Léon Douadicq, Mois littéraire et pittoresque, 1<sup>er</sup> juin 1914, p. 481-484

13580 - **Ura-Kaija**, trad. Signe Garling-Palmér, Mercure de France, n° 446, 16 janvier 1917, p. 221-240

- 13581 - *L'image de la reine du ciel à Heda en Ostrogothie*, trad. Benoît d'Argenlieu, Revue des jeunes, 15 octobre 1935, p. 352
- 13582 - *La fille de Jaire* ; Clair de lune ; Nous ; Cortège funèbre de Gustaf Fröding ; Où finit le chemin ; Son épitaphe, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 206-212
- 13582a - *Du Col de Tendre au Blocksberg*, Cahiers de l'Herne, n° 74, automne 2000, p. 15-16
- 13583 - *Le cosmopolite*, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 256-257
- 13584 - Oskar Gustav von Heidenstam : VvH, Le roman suédois III, Revue des deux mondes, 15 août 1896 p. 872-877
- 13585 - Jacques de Coussange : VvH, Revue des revues, 1<sup>er</sup> mars 1898, p. 494-503
- 13586 - A. De Rudder : *Saint Georges et le dragon*, Humanité nouvelle, n° 42, décembre 1900, p. 754
- 13587 - Anonyme : *Folkungaträdet : Folke Filbyter*, Lettre de Suède, Chronique, septembre 1905, p. 267
- 13588 - Léonie Bernardini-Sjoestedt : VvH, *Pages suédoises*, Plon, Nourrit & Cie, 1908, p. 401-432
- 13589 - André Bellessort : VvH, *La Suède*, Perrin, 1910, p. 154-156 & 166-167 & 363-364
- 13590 - Fritiof Palmér : *Les Suédois et leurs chefs*, Mercure de France, n° 321, 16 novembre 1910, p. 366-367
- 13591 - Fritiof Palmér : *Le pèlerinage de Sainte Brigitte ; Dissolution et faillite de la philosophie prolétarienne*, Mercure de France, n° 337, 1<sup>er</sup> juillet 1911, p. 207-208
- 13592 - Jean Blum : VvH, Revue scandinave, 1912, p. 343-362
- 13593 - Ernest Daudet : Un historien suédois, Figaro, 6 février 1912, p. 1
- 13594 - Lazarille : Mariages scandinaves (Heidenstam-Strindberg), Semaine littéraire, n° 965, 29 juin 1912, p. 311-312
- 13595 - Fritiof Palmér : Les " anciens " : Selma Lagerlöf, Verner von Heidenstam, Ellen Key, Per Hallström, Mercure de France, n° 396, 16 décembre 1913, p. 856-857
- 13596 - Fritiof Palmér : *Poésies nouvelles*, Mercure de France, n° 427, 1<sup>er</sup> avril 1916, p. 528
- 13597 - Jacques de Coussange : Le prix Nobel de littérature, Journal des débats, 12 novembre 1916, p. 2
- 13597a - Paul Souday : VvH, Temps, 20 novembre 1916, p. 1
- 13598 - Jacques de Coussange : Un nationaliste suédois, Verner de Heidenstam, Correspondant, 25 novembre 1916, p. 745-749
- 13599 - Jacques de Coussange : VvH, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> mai 1917, p. 198-216
- 13600 - Lucien Maury : VvH, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 393-394, 403
- 13600a - Elsa Thulin : VvH, Nouvelles littéraires, n° 473, 7 novembre 1931, p. 6
- 13601 - Léon Pineau : *Verner von Heidenstam och Gustaf Fröding* de Nils Svanberg (Notes et documents), Revue Germanique, n° 1, 1935, p. 76-77
- 13602 - Anonyme : Mort de l'écrivain suédois Verner de Heidenstam, Journal des débats, 20 mai 1940, p. 4
- 13603 - Jacques de Coussange : VvH, Journal des débats, 26 mai 1940, p. 4
- 13604 - Lucien Maury : *Verner von Heidenstam* de Staffan Björck, Mercure de France, n° 1023, 1<sup>er</sup> novembre 1948, p. 547-549
- 13605 - Élie Poulénard : Verner von Heidenstam et August Strindberg, Études Germaniques, n° 60, 1960, p. 338-352
- 13606 - Rolf Gauffin : VvH, Les prix Nobel et les littératures nordiques, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 42-45 & 399
- 13607 - Anonyme : VvH, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 476
- 13608 - Anonyme : *L'arbre des Folkungar*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 231
- 13609 - Georges Ueberschlag : Verner von Heidenstam, prix Nobel 1916, *Les prix Nobel de littérature*, Alhambra, 1992, p. 203-211
- 13610 - Anneli Jordahl : VvH, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 1
- 13611 - Elena Balzamo : " On a tiré sur le roi ! ", Germanica, n° 23, 1998, p. 108
- 13612 - Jean-Marie Maillefer : VvH, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 61-62
- 13613 - Sylvain Briens : VvH, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 45, 49, 150, 171, 179
- 13613a - Martin Kylhammar : Aristocratiser d'avantage ! Heidenstam et la politique, trad. Jean-Francois & Marianne Battail, *Le modernisme intemporel*, Harmattan, 2009, p. 45-70

HEINTZ Bob

13614 - **Benjie et le poisson rouge** (*Lajban og guldfisken*, 1973), Williams (Contes malicieux, collection bleue, 1), 1973, 26 p.

HELLBERG Hans-Eric (1927-)

13615 - Marie Ørvig : HEH, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 25-26

13616 - Boel Westin : HEH, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 44

HELLER Frank (= Gunnar Serner, 1886-1947)

13617 - **La fin des gladiateurs** (*Gladiatorernas uttågsmarsch*, 1943), Jean Marguerat (Le Beffroi), 1944, 153 p.

13618 - **Un secret d'état éventé**, trad. Hélène & Antoinette Hug, Mille et un jours, septembre 1946, p. 49-79

13619 - John-Henri Holmberg : HH, *La science fiction en Suède*, Antarès, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 136

13620 - Ulf Örnkloo : HH, *Le polar suédois*, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 122

HELLGREN Joanna (1981-)

13621 - **Mon frère nocturne** (*Min nattbror*, 2006), trad. Joanna Hellgren, Cambourakis, 2008, 104 p. (rééd. 2013, 104 p.)

13622 - **Frances, 1**, Cambourakis, 2008, 95 p. (Crit. : Jean-Claude Loiseau, Téléràma, n° 3068, 29 octobre 2008, p. 67 & 69)

13623 - **Frances, 2**, Cambourakis, 2010, 122 p. (Crit. : Jean-Claude Loiseau, Téléràma, n° 3192, 16 mars 2011, p. 59)

13623a - **Frances 3**, Cambourakis, 2012, 154 p.

13623b - **Frances, l'intégrale**, Cambourakis, 2013, 384 p.

13624 - **Le plus haut rocher**, Lapin, n° 38, mai 2009, p. 23-32 (rééd. titre modifié : **Le grand rocher**, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 11-20)

13625 - Joanna Hellgren a illustré *Alice hors du miroir* de Maël Rannou, Gorgonzola, n° 15, 28 octobre 2009, p. 114-117

13626 - Anonyme : JH, Catalogue du 18<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2009, p. 53

HELLQUIST Elof (1864-1933)

13627 - Fernand Mossé : *Det svenska ordförrådets ålder och ursprung* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, 1931, p. 292-293

13628 - Fernand Mossé : *Svensk etymologisk ordbok* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, 1936, p. 288-289

HELLSING Lennart (1919-2015)

13629 - **Les joyeux pirates** (*Sjörövarbok*, 1965), trad. Mathilde Leriche, ill. Poul Ströyer, Hatier (Tuileries), 1968, 28 p.

13630 - **Le potiron géant** (*Den underbara pumpan*, 1975), trad. Jacques Diord, ill. Svend Otto S., Casterman (Le Croque-livres, 46), 1983, 47 p.

13631 - Stefan Mählqvist : LH, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 3

13632 - Marie Ørvig : LH, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 26-28, 56, 58-59

13633 - Lena Kåreland : LH, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 3, 9, 21

13634 - Boel Westin : LH, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 27-30, 32-33, 35, 37

13635 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : LH, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 2, 5, 10

13636 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : LH, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 1, 14, 42-43

13637 - Lena Kåreland & Catherine Renaud : Deux grands poètes pour enfants au Danemark et en Suède, Halfdan Rasmussen et Lennart Hellsing, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 119-127

HELLSTRÖM Börge (1957-)

13637a - **La bête** (*Odjuret*, 2004), trad. Maximilien Stadler & Lucille Clauss, Presses de la Cité (Sang d'encre), 2009, 322 p. (rééd. Pocket (Policier, 14255), 2010, 427 p. ; France loisirs, 2010, 424 p.), co Anders Roslund

13637b - **Box 21** (*Box 21*, 2005), trad. Terje Sinding, Presses de la cité (Sang d'encre), 2010, 370 p. (rééd. : Pocket (Policier, 14683), 2011, 462 p. ; Crit. : Jean-Noël Levavasseur, Ouest-France, 2 janvier 2011), co Anders Roslund

13637c - **L'honneur d'Edward Finnigan** (*Edward Finnigans upprättelse*, 2006), trad. Terje Sinding, Presses de la Cité (Sang d'encre), 2011, 454 p. (rééd. Pocket (Thriller, 15244), 2013, 507 p. ; Crit. : Norbert Spehner : Un vibrant plaidoyer contre la peine de mort, Alibis, n° 41, hiver 2012, p. 170-171), co Anders Roslund

13637d - **La fille des souterrains** (*Flickan under gatan* 2007), trad. Terje Sinding, Presses de la Cité (Sang d'encre), 2012, 333 p., co Anders Roslund

HELLSTRÖM Gustaf (1882-1953)

13638 - **Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à William Faulkner**, le 10 décembre 1950, *Monnaie de singe* de William Faulkner, Rombaldi, 1964, p. 15-20

13638a - Fritiof Palmér : Sur les Suédois favorables à la France ou à la Belgique dans le conflit franco-allemand, *Mercure de France*, n° 418, 1<sup>er</sup> octobre 1915, p. 377-379

13639 - Lucien Maury : GH, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 405, 409

13640 - Lucien Maury : GH, Deux romanciers voyageurs : Henning Berger – Gustaf Hellström, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 221-229

13641 - Lucien Maury : *Storm över Tjurö ; Kärlek och politik ; Den gangen*, *Mercure de France*, n° 1017, 1<sup>er</sup> mai 1948, p. 155-156

13642 - Lucien Maury : GH, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 113-114

13643 - Lucien Maury : *I morgon är en skälm*, *Mercure de France*, n° 1075, 1<sup>er</sup> mars 1953, p. 537-538

13644 - Jean-François Batail : GH, *Le mouvement des idées en Suède à l'âge du bergsonisme*, Lettres Modernes, 1979, p. 344-364

13645 - Sylvain Briens : GH, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 6, 53, 176, 196

HENNER Carl (= Henrik Nanne, 1923-1995)

13646 - John-Henri Holmberg : CH, *La science fiction en Suède*, Antares, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 138

HENRIKSON Alf (1905-1995)

13647 - **4 000 ans d'histoire universelle** : une chronique illustrée de tous les événements survenus entre 2000 avant J. C. et le XX<sup>e</sup> siècle (*Alla tider*, 1978), ill. Björn Berg, Philippe Auzou, 1985, 360 p.

13648 - **Sonnet**, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 258-259

13649 - Sylvain Briens : AH, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 172-173

HERMANSON Marie (1956-)

13650 - **La plage** (*Musselstranden*, 1998), trad. Max Stadler & Lucille Clauss, Serpent à plumes, 2009, 318 p.

HERMANSSON Nicolas (1326-1391)

13651 - **Office en l'honneur de Sainte Brigitte**, trad. Gilbert Beaune, *L'Europe des poètes*, Cherche Midi, 1980, p. 128-129

HERRMANN Ralph (1933-)

13652 - Marie Ørvig & Lena Kårelund : RH, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 69

HESSLANDER Ingrid (1907-1995)

13653 - **Anna-Elisabeth dans la tourmente** (*Flicka från Päröna*, 1965), trad. Édith Vincent, ill. Françoise Boudignon, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, histoire, 12), 1968, 186 p.



HEYMAN Harald (1873-1947)

13653a - *À propos de La Suède de M. André Bellessort*, Revue scandinave p. 307-309

13653b - *La civilisation française, Témoignages suédois 1914-1919* d'Anna Lindhagen, Imp. Ernst Westerberg, 1919, p. 26-29

HILDEBRAND Hans (1842-1913)

13653b - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Gerhart Hauptmann*, le 10 décembre 1912, *Le mécréant de Soana* de Gerhart Hauptmann, Rombaldi, 1961, p. 23-31

HILLARP Rut (1914-2003)

13654 - Anneli Jordahl : RH, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 3

HJERTÉN Hanserik (1928-)

13655 - *Ode*, trad. Robert Marteau, *L'Europe des poètes*, Cherche Midi, 1980, p. 460-461

HJORTH Michael (1963-)

13655a - *Dark secrets (Det fördolda, 2010)*, trad. Maximilien Stadler, Prisma, 2013, 454 p., co Hans Rosenfeldt

HJÄRNE Harald (1848-1922)

13656 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Rudolf Eucken*, le 10 décembre 1908, *Le sens et la valeur de la vie* de Rudolf Eucken, Rombaldi, 1960, p. 19-28

13657 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Rabindranath Tagore*, le 10 décembre 1913, *À quatre voix* de Rabindranath Tagore, Rombaldi, 1961, p. 23-33

13658 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Carl Spitteler*, le 10 décembre 1920, *Prométhée et Épiméthée* de Carl Spitteler, Rombaldi, 1961, p. 17-22

13659 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Knut Hamsun*, le 10 décembre 1920, *La Faim* de Knut Hamsun, Rombaldi, 1961, p. 17-22

13660 - Jacques de Coussange : Un livre suédois sur la révolution (*La Révolution et Napoléon*), Journal des débats, 5 mai 1905, p. 2-3

13661 - Jacques de Coussange : Un grand historien suédois, Harald Hjärne, Journal des débats, 4 mai 1922, p. 3

HJÄRNE Urban (1641-1724)

13662 - Anonyme : UH, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 521

13663 - Anonyme : *Rosemonde*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 830

HODELL Åke (1919-2000)

13664 - Anneli Jordahl, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 4

HOFBERG Herman (1823-1883)

13665 - *Svea*. Contes suédois, trad. P. Schepens & E. Schrauben, pré. Aimé Decoster, Sixaine (À l'étoile qui bruit), 1947, 77 p., co Gunnar-Olof Hyltén-Cavallius

• La princesse du château de soleil ; Le petit berger ; Le garçon et l'ondin

HOFFSTEN Börje (1913-1977)

13666 - *Le conte de Jeannot et Margot* ou Le nouveau petit poucet, d'après les frères Grimm (*Sagan om Hans och Greta, 1946*), ill. Nils Hansson, Renaissance du livre, 1948, 37 p. (rééd. Alga, 1948)

HOLM Annika (1937-)

13667 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : AH, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 68

13668 - Lena Kåreland : AH, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 9, 22

13669 - Boel Westin : AH, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 60 (rééd. 1998, p. 64)

HOLMBERG Bo R. (1945-)

13670 - **Le jour de papa** (*En dag med Johnny*, 2002), trad. Laurence Bourguignon, ill. Eva Eriksson, Mijade, 2006, 30 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, *Élan*, 2007, p. 115-116)

HOLMBERG Olle (1893-1974)

13670a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, *Nouvelles littéraires*, n° 666, 20 juillet 1935, p. 6

HOLMBERG Åke (1907-1991)

13671 - Boel Westin : ÅH, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 32

HOLMES Ludvig (1858-1910)

13672 - Joseph E. A. Alexis : LH, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 66-71

HOLMQVIST Nimni (1958-)

13673 - **L'Unité** (*Enhet*, 2006), trad. Carine Bruy, SW Télémaque, 2011, 270 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche, 33166), 2013, 334 p.)

13673a - **Potentiels**, trad. Carine Bruy, *Masterclass*, Stock, 2011, p. 91-114

HOLMSTRÖM Israel (1661-1708)

13674 - **Chanson du Pont-aux-Pêcheurs** ; Plaidoirie pour un ivrogne ; Épigrammes, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 92-94

HOLMSTRÖM Maths (1879-)

13675 - **Un pays de gel et de soleil**. Au Maroc avec un officier suédois (*Det kalla landet med den heta solen : minnen från Marocko*, 1926), trad. Paul Desfeuilles, pré. Maréchal Lyautey, Berger-Levrault, 1930, X + 187 p.

HOLMSTRÖM Ragnar (1894-1966)

13676 - **Le ver dans le fruit** (*Jonas Ödmarks historia*, 1926), trad. Aimé Decoster, pré. P. Schepens, Sixaine, 1947, 242 p. (Crit. : Judith Paley, *Paru*, n° 40, mars 1948, p. 44-45)

13677 - **L'histoire de Jonas Ödmark**, trad. Anne-Marie Des Courtis, Correspondant, 25 septembre 1932, p. 842-868, 10 octobre 1932, p. 113-132, 25 octobre 1932, p. 231-252 & 10 novembre 1932, p. 410-432 (Crit. : Léon Pineau : *L'histoire de Jonas Ödmark & Les fils de Jonas Ödmark*, *Journal des débats*, 25 août 1929, p. 4)

HOLZ Jörgen

13678 - **L'homme du torrent**, trad. Karin Dubois-Heyman & Félix Frapereau, *Revue bleue*, 5 mars 1932, p. 130-164

HOPPE Ragnar (1885-1967)

13679 - Lucien Maury : *Städer och konstnärer* (Les livres nouveaux), *Revue bleue*, 4 juin 1932, p. 348.

13680 - Lucien Maury : *Från Chardin till Utrillo*, *Mercure de France*, n° 1075, 1<sup>er</sup> mars 1953, p. 544

HOLZHAUSEN Carl Johan (1900-1999)

13681 - John-Henri Holmberg : CJH, *La science fiction en Suède*, *Antarès*, n° 4, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 133-134

HULPHERS E. Walter (1871-1957)

13682 - A. De Rudder : *Linier och dagrar*, Humanité nouvelle, n° 32, février 1900, p. 240

HULTH Sonja (1945-)

13683 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : SH, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 21

HULTMAN Tone

13684 - **Stalker**, trad. Alain Bourges, ill. Raphaël Gromy, Acharnistes (Petite encyclopédie à l'usage des indigents, 14), 2007, 17 p.

HUMMEL Arwid David (1778-1836)

13685 - **Les femmes** (*Qvinnan*), trad. Vasilij Alexandrovic de Santi, Imp. Fr. Dreschsler, 1809, 34 p. (rééd. Imp. Ch. Delén, 1810, 8 p.)

13686 - **Adélaïde ou ne jugeons pas sur l'apparence**, Imp. de la Chancellerie privée du Ministère de la police, 1818, III + 120 p. ; II + 127 p. (version suédoise en 1823 : *Adelheid Selbing, eller Döm icke efter utseendet*, dans une traduction de Sven Niclas Wahrman)

13687 - **Essais entomologiques**, Imp. de la Chancellerie privée du Ministère de l'Intérieur, 1821-1829 (1, Quelques observations sur la blatte germanique ; 2, Sur les insectes de Saint-Petersbourg, pendant l'été 1822 ; 3, Observations sur les insectes de 1823 ; 4, Insectes de 1824 ; 5, Quelques réflexions sur l'étude de l'histoire naturelle ; 6, Insectes de 1826 ; 7, ?)

HYLINGER Claes (1943-)

13688 - **Notes d'un randonneur**, trad. Alain Gnaedig, Serpent à plumes, n° 14, hiver 1991/1992, p. 49-52

HYLTÉN-CAVALLIUS Gunnar-Olof (1818-1889)

13689 - **Svea**. Contes suédois, trad. P. Schepens & E. Schrauben, pré. Aimé Decoster, Sixaine (À l'étoile qui bruit), 1947, 77 p., co Herman Hofberg

• La princesse du château de soleil ; Le petit berger ; Le garçon et l'ondin

13690 - **Le chien boiteux** et autres contes (*Svenska folksagor, 1844-1849*), trad. & pos. Elena Balzamo, ill. Einar Norelius, José Corti (Merveilleux, 8), 1999, 344 p. (Crit. : Pierre Gibert, Études, juin 2000, p. 850), co Georg(e) Stephens

• Le cheval d'or, la lanterne de lune et la jeune fille dans une cage enchantée ; Le loup-garou ; La fille du roi dans la tour ; Le moulin qui moulait de l'argent ; Les trois vieilles ; Le château à l'est du soleil et au nord de la terre ; Le roi Alver ; La maisonnette d'ogres au toit de saucissons ; Le benêt ; La princesse dans le souterrain ; Les toqués de Tälje ; Le cœur du troll ; L'ours va à la pêche et le renard fait un tour ; Argentel et Jolion ; Le petit poucet et les ogres ; Lenthias ; Le fils du roi et Messeria ; Le garçon qui fut transformé en hérisson ; Le serpent reconnaissant ; Les Pléiades

13691 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : GOHC, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 8

HÅKANSON Björn (1937-)

13692 - **Boycott**, trad. François-Noël Simoneau, Temps parallèle, n° 30, novembre 1981, p. 16-17

13693 - **Il y a un téléphone**, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 298-301

13694 - **Le futur**, trad. Yvan Avena, Florilège, Supplément au n° 115, juin 2004, p. 14

13695 - Sylvain Briens : BH, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 131-132, 188

HÄGERSTRÖM Axel (1868-1939)

13696 - Ernest CASSIRER : **Éloge de la métaphysique** : Axel Hägerström : une étude sur la philosophie suédoise contemporaine (*Axel Hägerström : eine Studie zur schwedischen Philosophie der Gegerwart, 1939*), trad. Jean Carro & Joël Gaubert, pré. Joël Gaubert, Cerf (Passages), 1996, 172 p.

13697 - Joël Gaubert : Le réalisme pratique en débat : La réception de la pensée d'Axel Hägerström par Ernest Cassirer, *Droit et littérature dans le contexte suédois*, Flies France, 2000, p. 31-48

HÄGERSTRÖM Christina (1950-) & Hans (1955-)

13698 - **Tilliff** (*Tilliff och svansen, 1981*), Casterman (Le croque-livres, 38), 1983, 47 p.

HÄGG Göran (1947-)

13699 - Pascal Dupont : “ La social-démocratie nous rend cinglés ! ” (interview avec GH), *Actuel*, n° 48, octobre 1983, p. 122-133

HÄGGLÖF Gunnar (1904-1994)

13699a - *Anthony Eden*, *Revue des deux mondes*, février 1977, p. 141-147

HÄGLUND Karl-Axel (1927-1986)

13700 - *Lieutenant Lotta*, trad. Gilles Gérard-Arlberg & C. E., *Sexameron II*, Norden, 1971, p. 185-213

13701 - *La déléguée de la Baltique*, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron III*, Norden, 1971, p. 5-44

HÖGBERG Erik Yngve (1907-1945)

13702 - *Meurtre en si-mineur* (*Mord i h-moll, 1943*), trad. Elna Cornet, Presses de la Cité (Cosmopolis), 1944, 251 p.

HÖGELIN Gösta (1890-1976)

13703 - *Tempête sur la Baltique* (*Storm över Östersjön, 1958*), trad. Tatja Ejvedal & Jacques Sorbets, ill. Daniel Dupuy, Fernand Nathan, 1963, 139 p.

HÖGLUND Anna (1958-)

13704 - *Lola et Léon* (*Mina och Kåge, 1995*), trad. Sylvia Lidberg, Seuil Jeunesse, 1996, 60 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, Élan, 1998, p. 46)

13705 - *Lola s'en va* (*Mina går sin väg, 1997*), Seuil Jeunesse, 1998, 60 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 9, Élan, 1998, p. 5)

13706 - *Lola en Chine* (*Minna i Kina, 1999*), Seuil Jeunesse, 2000, 64 p.

13707 - Lena Kåreland : AH, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 9, 27

13708 - Boel Westin : AH, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 7, 56-58 (rééd. 1998, p. 60, 66)

13709 - Anonyme : AH, *Bilderboken – Le livre d'images*, Bibliothèque municipale de Caen, 1998, p. 4

13710 - Jérôme Rémy : AH, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 4-5

13711 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : AH, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 3, 6

13712 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : AH, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 15, 34, 40, 47

13713 - Denis Ballu : *Les étoiles filantes*, *Nouvelles du Nord*, n° 15, Élan, 2003, p. 17-20

13714 - Lena Kåreland : Figures féminines provocatrices : la féminité et la maternité dans les albums d'Anna Höglund, *Du livre au jeu : points de vue sur la culture de jeunesse*, Harmattan, 2003, p. 111-126

HÖGSTRAND Olle (1933-1994)

13715 - *Derrière les masques* (*Maskerat brott, 1971*), trad. Åsa Roussel, Librairies des Champs Élysées (Le masque, 1244), 1972, 185 p.

13716 - *La dernière ligne droite* (*Spelarna, 1973*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1309), 1974, 251 p. (rééd. (Club des masques, 365), 1979)

13717 - *Mic-mac en Suède* (*Skulden, 1973*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1405), 1975, 250 p.

13718 - *Un désaxé* (*Mördaren, 1974*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1450), 1976, 254 p.

13719 - Claude Mesplède : OH, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2003, vol. I, p. 866 (rééd. 2007, p. 982-983)

HÖIJER Björn-Erik (1907-1996)

13720 - *Björn-Erik Höijer présente* Les chasseurs de phoques, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 19-20

- 13721 - Ingemar Wizelius : BEH, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 20-21
- 13722 - Anonyme : BEH, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 527
- 13723 - Anonyme : *Avant l'arrivée des veuves*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 331
- 13724 - Philippe Bouquet : BEH, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 147-149 & 193, 203, 212-213

HÖIJER Olof (1890-1973)

- 13725 - **La théorie de l'équilibre et le droit des gens**, A. Pedone, 1917, 168 p.
- 13726 - **Les scandinavismes dans le passé et dans le présent**, Bossard, 1919, 72 p. (Crit. : Charles Bémont : Histoire des pays scandinaves, Revue historique, mai-août 1919, p. 373)
- 13727 - Vers la Grande Guerre. **Le comte d'Ærenthal et la politique de violence**, Plon-Nourrit et Cie, 1922, 307 p.
- 13728 - **La solution pacifique des litiges internationaux avant et depuis la Société des nations**. Étude de droit international et d'histoire diplomatique, Spes, 1925, VI + 571 p.
- 13729 - **Le trafic de l'opium et d'autres stupéfiants**. Étude de droit international et d'histoire diplomatique, Spes, 1925, 307 p.
- 13730 - **Le pacte de la Société des nations** : commentaire théorique et pratique, pré. André Weiss, Spes, 1926, XVI + 520 p.
- 13731 - **Pour la France**. Témoignage d'un étranger, Spes, 1927, 191 p.
- 13732 - **Les traités internationaux**, Éditions internationales, 1928, 240 + 304 p. (numérotées 1-544)
- 13733 - **La sécurité internationale et ses modes de réalisation** : 1, Combinaisons politiques ; 2, Intégrité et indépendance ; 3, Solution pacifique des litiges internationaux, Éditions internationales, 1930, 368 + 273 + 182 p.
- 13734 - **La responsabilité internationale des états** : 1, Sources de la responsabilité ; 2, Mise en œuvre, Éditions internationales, 1930, 380 p.
- 13735 - *Les deux tendances de la neutralité suédoise*, Revue hebdomadaire, n° 6, 8 février 1919, p. 166-192
- 13736 - *Les îles d'Åland dans le passé et dans le présent*, Correspondant, 10 février 1919, p. 483-505
- 13737 - *La diplomatie suédoise et le retour de l'île d'Elbe*, Revue des Sciences Politiques, 15 décembre 1920, (19 p.)

HÖIJER Dan (1964-)

- 13738 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : DH, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 20

HÖIJER Torvarld T:son (1906-1962)

- 13739 - **Bernadotte : Maréchal de France, roi de Suède** (*Carl XIV Johan. Den franska tiden, 1939*), trad. Lucien Maury, pré. André Chamson, Plon, 1943, II + 394 p. (Crit. : André Bay : Le Suédois Béarnais, Comœdia, n° 131, 8 janvier 1944 ; Joseph Lecler, Études, février 1945, p. 287)
- 13740 - **Bernadotte : Maréchal de France, roi de Suède** (*Carl XIV Johan, 1939-1960*), trad. Lucien Maury & Malou Höjer, pré. André Chamson, Plon, 1971, 699 + 700 p.

IDEFORS Hjalmar (1891-1956)

- 13741 - Fernand Mossé : *De primära interjektionerna i nysvenskan* (Bulletin), Revue Germanique, n° 2, 1930, p. 175

IDESTRÖM Axel (1873-1959)

- 13742 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Tiberius ; Irène ; Le sculpteur en ivoire ; La chaudière magique ; Les Indes révolutionnaires ; L'homme de l'île de Java ; L'ébéniste Logren*, Mercure de France, n° 714, 15 mars 1928, p. 738-740

INGEMARSSON Kajsa (1965-)

- 13742a - **Quelque part en nous** (*Någonstans inom oss, 2011*), trad. Carine Bruy, Balland, 2012, 512 p.

INGVAR Sven (1919-)

- 13743 - **Droit au but** (*Full fart i rinken, 1967*), ill. Roger Blachon, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'amitié, sport, 73), 1970, 155 p.



13744 - **Dangereuses filatures** (*Detektivklubben och skolmysteriet, 1962*), trad. Nathalie Strömberg & Rosemarie Fragnière, Hatier / G. T. Rageot (Jeunesse poche, Policier, 17), 1971, 155 p.

INGVES Gunilla (1939-)

13745 - **La fourmi** (*Har du sett på myran, 1976*), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Voir et savoir, 1), 1976, 24 p. (Crit. : Jacqueline Dubois, CNDP – Les livres, n° 233, décembre 1977)

13746 - **La coccinelle** (*Har du sett på nyckelpigan, 1976*), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Voir et savoir, 2), 1976, 24 p.

13747 - **La mouche** (*Har du sett på flugan, 1976*), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Voir et savoir, 3), 1976, 24 p. (Crit. : R. Dubois, CNDP – Les livres, n° 233, décembre 1977)

13748 - **Le ver de terre** (*Har du sett på daggmasken, 1976*), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Voir et savoir, 4), 1976, 24 p. (Crit. : Évelyne Cevin, CNDP – Les livres, n° 234, janvier 1978)

13749 - **La pomme de terre** (*Har du sett på potatisen, 1976*), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Voir et savoir, 5), 1977, 24 p. (Crit. : Andrée Gilbert-Collet, CNDP – Les livres, n° 235, février 1978)

13750 - **L'araignée** (*Har du sett på spindeln, 1976*), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Voir et savoir, 6), 1977, 24 p. (Crit. : Christianne Berthet, CNDP – Les livres, n° 234, janvier 1978)

13751 - **Le pissenlit** (*Har du sett på maskrosen, 1977*), trad. Marcel Godfroid, Dupuis (Microscope, 7), 1978, 24 p.

13752 - **La sauterelle** (*Har du sett på gräshoppan, 1977*), trad. Marcel Godfroid, Dupuis (Microscope, 8), 1978, 24 p.

13753 - **Le champignon** (*Har du sett på svampen, 1977*), trad. Marcel Godfroid, Dupuis (Microscope, 9), 1978, 24 p.

13754 - **L'escargot** (*Har du sett på trädgårdssnäcken !, 1978*), trad. Marcel Godfroid, Dupuis (Microscope, 10), 1978, 24 p.

13755 - **Découvrons la forêt** (*Akta naturen i skogen !, 1981*), trad. Jean Vanhaelen, Dupuis (Microscope, 11), 1981, 24 p.

13756 - **Découvrons le jardin** (*Akta naturen i trädgården, 1981*), trad. Jean Vanhaelen, Dupuis (Microscope, 12), 1981, 24 p.

13757 - **Les poules** (*Höns, 1982*), trad. Jean Vanhaelen, Dupuis (À la ferme, 1), 1983, 32 p.

13758 - **Les vaches** (*Kor, 1982*), trad. Jean Vanhaelen, Dupuis (À la ferme, 2), 1983, 32 p.

13759 - **Les cochons** (*Grisar, 1983*), trad. Jean Vanhaelen, Dupuis (À la ferme, 3), 1984, 32 p.

13760 - **Les moutons** (*Får, 1983*), trad. Jean Vanhaelen, Dupuis (À la ferme, 4), 1984, 32 p.

13761 - **Les chevaux** (*Hästar, 1985*), trad. Jean Vanhaelen, Dupuis (À la ferme, 5), 1985, 32 p.

13762 - **Les chats** (*Lagårdskatter, 1985*), trad. Jean Vanhaelen, Dupuis (À la ferme, 6), 1985, 32 p.

13763 - **Nounours et le ver de terre** (*Nalle Bruno och daggmasken Lubbe, 1998*), trad. C. Lin, École des loisirs (Archimède), 2000, 31 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 9)

13764 - Lena Kåreland : GI, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 9, 26

13765 - Anonyme : GI, *Bilderboken – Le livre d'images*, Bibliothèque municipale de Caen, 1998, p. 5

ISAKSSON Folke (1927-2013)

13766 - **Doctor Serafica**, trad. Jean Clarence Lambert, *La paix dorée*, Bourgois, 1968, p. 277-280

13767 - Ingemar Wizelius : FI, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 18

13768 - Carl Gustaf Bjurström : FI, Le débat : celui de l'engagement, Quinzaine littéraire, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15

ISAKSSON Ulla (1916-2000)

13769 - **La source** (*Jungfrukällan, 1960*), film d'Ingmar Bergman, trad. Margareta Hansson-Haïm, pré. Jacques Siclier, découpage Laurence Rebouillon, Avant-Scène Cinéma, n° 444, juillet 1995, p. 1-72 (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 36)

13770 - Ingemar Wizelius : UI, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 20, 26, 28

13771 - Anneli Jordahl : UI, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 3

ISIS (voir Kleen, Tyra)

IVARSSON Marcus (1978-)

13771a - *Le radeau*, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 5-10

JACOBSON Gun (1930-1996)

13772 - Stefan Mählqvist : GJ, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 4

13773 - Boel Westin : GJ, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 40

JACOBSON Gustaf (1881-1946)

13774 - Anonyme : *Bismarck*, Comœdia, n° 112, 21 août 1943

JACOBSON Lars (1936-)

13775 - Lena Kåreland : LJ, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 10, 26

JACOBSON Nils Olof (1937-)

13776 - **La vie après la mort** (*Liv efter döden, 1971*), trad. Marianne Prévost, pré. Robert Amadou, Presses de la Cité, 1973, 295 p. (rééd. revue et mise à jour par Michel Damien, Presses Pocket (Presses Pocket, 1568, Mondes mystérieux), 1978 & (Presses Pocket, 4753, L'âge d'être), 1992, 316 p.)

JACOBSSON Anders (1963-)

13777 - Boel Westin : AJ, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 54

13778 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : AJ, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 35

JACOBSSON Malte (1885-1956)

13779 - Jean-François Battail : MJ, *Le mouvement des idées en Suède à l'âge du bergsonisme*, Lettres Modernes, 1979, p. 119-124, 163-165

JACOBSSON Oscar (1889-1945)

13780 - **Adamson**. 60 dessins, Stock, 1929, 63 p. (Crit. : Georges Charensol : Les livres d'art, Nouvelles littéraires, n° 384, 22 février 1930, p. 10)

13781 - **Adamson revient !**, pré. Jean-Claude Faur, Bédésup (Les albums de Bédésup), n° 25, 1<sup>er</sup> juin 1983, 48 p.

13782 - **Adamson** (illustration), Nord-Sud, n° 6, 15 Mars 1930, p. 7

JAENSSON Håkan (1947-)

13783 - Boel Westin, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 56

JAHNSSON Bengt (1928-1991)

13784 - **Bengt Jahnsson présente** Le sixième voyage de Gulliver, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 21-22

13785 - Ingemar Wizelius, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 19

JAKOBSON Lars (1959-)

13786 - Ingrid Elam : LJ, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 23-25 ;

13787 - Ingrid Elam : LJ, *Le grand roman suédois – thèmes éternels et formes nouvelles*, Institut Suédois (A10FRa), 22 janvier 2003

JANGFELDT Bengt (1948-)

13788 - **La vie en jeu**. Une biographie de Vladimir Maïakovski (*Med livet som insats. Boken om Vladimir Majakovskij och hans krets*,

2007), trad. Rémi Cassaigne, Albin Michel, 2010, 589 p. (Crit. : Christian Mouze : Aimer ou ne pas aimer, Quinzaine littéraire, n° 1023, 1<sup>er</sup> octobre 2010, p. 12 ; Anonyme : La vie tumultueuse de Vladimir Maïakovski, Ouest-France, 27 octobre 2010 ; Charles Dobzynski : Maïakovski, Volodia (Les quatre vents de la poésie), Europe, n° 978, octobre 2010, p. 331-337 ; Alexis Brocas : Le poète et les soviets, Magazine littéraire, n° 501, octobre 2010, p. 50 ; Fabienne Pascaud, Télérama, n° 3179-3180, p. 84 ; Richard Blin : Révolutions poétiques, Matricule des Anges, n° 119, janvier 2011, p. 47)

JANNES Elly (1907-2006)

13789 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : EJ, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 68

13790 - Lena Kåreland : EJ, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 10

JANOUCHE Katerina (1964-)

13791 - *Comment je suis né* (*Så blev jag till*, 2004), trad. Anna Marek, ill. Mervi Lindman, Oskar jeunesse, 2008, 58 p.

JANSON Gustaf (1866-1913)

13792 - *Les mensonges*, Revue scandinave, 1912, p. 313-317 & 378-382 (Crit. : Léon Pineau : *Mensonges, récits de guerre*, Journal des débats, 26 juillet 1913, p. 1)

13793 - Fritiof Palmér : *Dans l'obscurité*, Mercure de France, n° 321, 16 novembre 1910, p. 367

JANSSON Anna (1958-)

13794 - *L'inconnue du Nord* (*Främmande fågel*, 2006), trad. Carine Bruy, Toucan (Toucan noir), 2009, 431 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, Thriller, 31848), 2010, 408 p.)

13795 - *Le pacte boréal* (*Stum sitter guden*, 2000), trad. Carine Bruy, Toucan (Toucan noir), 2010, 316 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, Thriller, 32547), 2012, 333 p.)

13795a - *Derrière les remparts* (*Silverkronan*, 2003), trad. Carine Bruy, Toucan (Toucan noir), 2012, 377 p.

13796 - Charlotte West : *Sur les lieux du crime en Suède*, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois (A202FR), 20 juillet 2007

JANSSON Hasse (1949-)

13797 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : HJ, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 23

JANSSON Mårten (pseudonyme – uniquement utilisé par son éditeur français ! – de Jan Mårtenson, voir ce nom)

JANSSON Ulf (1951-)

13798 - BD (en anglais) & Présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 137-142 & 188

JANSSON Valter (1907-1996)

13799 - Fernand Mossé : *Fornsvenska legendariet : handskrifter och språk* (Bulletin), Revue Germanique, n° 4, 1935, p. 376

JANZON Johan (1853-1910)

13800 - *Réponse à l'enquête* " L'opinion européenne sur la presse française ", Revue bleue, 27 décembre 1902, p. 820

JEFFMAR Marianne (1935-)

13801 - *Sauter jusqu'au ciel* (*Hoppa opp i himlen*, 1990), trad. Philippe Bouquet, Manya (Horizons nouveaux, 2), 1990, 161 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier : Intrigues en famille, Monde, 21 décembre 1990 ; Anonyme, BCLF, n° 543, mars 1991 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1998, p. 18)

13802 - *Le monstre* (*Odjuret*, 1992), trad. Philippe Bouquet, Élan, 1997, 48 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 26 ; Gilles Ruard & Henri Devier : Dans le désordre d'un abécédaire, M comme Monstre, École émancipée, 16 février 1999, p. 46)

13803 - **À l'ombre du sapin**, Élan, 1997, 78 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 601, octobre 1998, p. 1953 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 25-26)

13804 - **L'homme qui voulait être Simenon** (*Mannen som ville vara Simenon, 2000*), trad. Philippe Bouquet, Phébus, 2003, 189 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 21-22)

13805 - **Rébecca, ta belle-mère** (*Din styvmor Rebecka, 1987*), trad. Philippe Bouquet & Marianne Jeffmar, Luce Wilquin, 2005, 212 p. (Ext. : *Thérèse*, Marginales, n° 232, p. 97-100 ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 129-130)

13806 - **Vu de Suède** (Les 100 ans de Simenon), Nouvel observateur, 22-28mai 2003, p. 114

13807 - France Rouillé : MJ, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 5

JEPPSSON Ann-Lis (1939-2009)

13808 - Régis Boyer : *Tankar till salu. Genombrotts-idéerna och de kommersiella lånbiblioteken*, Études germaniques, n° 141, octobre-décembre 1981, p. 432-433

JERSILD Per Christian (1935-)

13809 - **L'île des enfants** (*Barnens ö, 1976*), trad. & pré. Marc de Gouvenain, Stock (Bel oranger), 1979, 367 p. (Crit. : Patrick Berthier, Études, février 1980, p. 266)

13810 - **Mon âme dans un bocal** (*En levande själ, 1980*), trad. Pascale Balcon, Actes Sud (Cactus), 1989, 209 p. (Ext. : *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 26-28 ; Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 15-16)

13811 - **La seconde vie de Nils Holgersson** (*Holgerssons, 1991*), trad. Philippe Bouquet, Christian Bourgois, 1994, 354 p. (rééd. Union Générale d'Édition (10/18, Domaine étranger, 2849), 1997, 341 p. ; Crit. : Claire Devarrieux : Nils, le retour, Libération, 22 décembre 1994, p. 3 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 30 ; Bertrand Westphal : Douce Suède, doux pays de mon enfance. *Nils Holgersson* de Selma Lagerlöf à Per Christian Jersild, *Les métamorphoses du conte*, Peter Lang, 2004, p. 193-204)

13812 - **Un amour d'autrefois** (*En gammal kärlek, 1995*), trad. Philippe Bouquet, Belfond, 1997, 335 p. (Crit. : Anonyme, Libération, 16 octobre 1997 ; Pascale Voilley, Europe, n° 827, mars 1998, p. 262-263 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 26-27)

13813 - **La chasse au cochon**, trad. Jean-François Battail, Europe, n° 780, avril 1994, p. 70-74

13814 - **29 avril 1994**, trad. Philippe Bouquet, *240 écrivains racontent une journée du monde*, Nouvel Observateur, 1994, p. 80-81

13815 - **Per Christian Jersild par lui-même**, trad. Cecilia Monteux, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 24-25

13816 - Åke Janson : PCJ, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 6

13817 - Carl Gustaf Bjurström : PCJ, Des romanciers réalistes et véridiques..., Monde, 6-7 avril 1975

13817a - John-Henri Holmberg, La science fiction en Suède, Antares, n° 4, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 133

13818 - Pascal Dupont : " La social-démocratie nous rend cinglés ! " (entretien avec PCJ), Actuel, n° 48, octobre 1983, p. 122-133

13819 - Philippe Bouquet : PCJ, Catalogue 2<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1993, p. 32-33

13820 - Jean-François Battail : Per Christian Jersild, satiriste et humaniste, Europe, n° 780, avril 1994, p. 59-69

13821 - Kjell Espmark : PCJ, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 16-18

13822 - Anneli Jordahl : PCJ, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 5

13823 - Sylvain Briens : PCJ, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 165, 166, 200, 201

JIRLOW Ragnar (1893-1982)

13824 - Fernand Mossé : *Zur Terminologie der Flachsbereitung in den germanischen Sprachen* (Bulletin), Revue Germanique, n° 2, 1929, p. 188

13824a - Antoine Meillet : *Zur Terminologie der Flachsbereitung in den germanischen Sprachen* (Comptes rendus), Bulletin de la Société de linguistique de Paris, n° 88, 1929, p. 180-181

JOHANNESSON Eric (1942-)

13825 - Régis Boyer : *Den läsande familjen. Familjetidskriften i Sverige 1850-1880*, Études germaniques, n° 141, octobre-décembre 1981, p. 431

JOHANSSON Elsie (1931-)

13826 - **Du courrier pour le chat** (*Kattbreven, 1991*), Trad. Gunilla de Ribaucourt, ill. Vanessa Hié, Casterman (Romans, 213), 2003, 251 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 23)

13827 - Anneli Jordahl : EJ, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 c), août 2004, p.

JOHANSSON Erik (1914-2013)

13828 - Philippe Bouquet : EJ, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 161-162

JOHANSSON George (1946-)

13829 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : GJ, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 11, 42, 45-46

JOHANSSON Gustav (1891-1925)

13830 - **Lorsque par les nuits noires**, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 181

JOHANSSON Johan Viktor (1888-1967)

13830a - **Études sur Denis Diderot**, trad. Mme M. Ransson, Wettergren & Kerbers Bokhandel / Champion, 1927, VII + 202 p. (Crit. : Anonyme : Le fameux plaidoyer de Polly Baker, Revue de littérature comparée, 1928, p. 199-200)

13830b - **Sur la Correspondance littéraire secrète et son éditeur**, Gumpert / Nizet, 1960, 109 p. (la *Correspondance littéraire secrète* est un périodique publié par Louis-François Mettra, 1775-1793)

JOHANSSON Kjell (1941-)

13831 - **Le visage de Gogol** (*Gogols ansikte, 1989*), trad. Monique d'Argentré-Rask, Gallimard (Du monde entier), 1993, 308 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 573-574, juin-juillet 1996, p. 1044-1045)

13832 - **La colère du père** (*Huset vid flon, 1997*), trad. Philippe Bouquet, Jean-Claude Lattès, 2005, 379 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 131-133)

13833 - **Doit croire en sa propre langue**, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 258-261

13834 - Philippe Bouquet : KJ, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 166

13835 - Anonyme : KJ, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 24-25

JOHANSSON Majken (1930-1993)

13836 - Ingemar Wizelius : *Échappatoire de l'esprit*, La littérature suédoise de 1956 à 1960, Institut Suédois, 1960, p. 18-19

JOHANSSON Nanna (1986-)

13836a - **En boîte**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 164-165

JOHANSSON Peter (1960-)

13837 - **Carlo, le caméléon**, Grandir, 1995, 23 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 39)

13838 - **De l'autre côté**, Grandir, 1995, 31 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 39)

13839 - **"Demain, je saurai mieux peindre une tache noire"**, Grandir, 1997, 35 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 40-41)

13840 - **Peut-être un carré rond ?**, Grandir, 1997, 29 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 40-41)

13841 - **Dix petits oiseaux**, Grandir, 1998, 23 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 17)

13842 - **Un jour comme un autre**, Grandir, 1998, 63 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 17)

13843 - Jérôme Rémy : PJ, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 3



JOHANSSON Rolf (1953-)

13844 - **C'est moi qui l'aimais** (*Det var jag som älskade Percy, 1986*), trad. Elisabeth Backlund, Gallimard (Du monde entier), 1993, 148 p.

JOHANSSON I BACKE Kerstin (1919-2008)

13845 - Stefan Mählqvist : KJiB, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 7

JOHNSON Bengt Emil (1936-2010)

13846 - Anneli Jordahl : Bengt Emil Johnson, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 4

JOHNSON Eyvind (1900-1976)

13847 - **Lettre recommandée** (*Stad i ljus, 1928*), trad. Victor Vinde, Simon Kra (Européenne, 31), 1927, 174 p. (Crit. : Philippe Neel, *Nouvelles littéraires*, n° 271, 24 décembre 1927, p. 3 ; Anonyme, *Europe nouvelle*, 24 décembre 1927, p. 1693 ; Maurice Muret, *Journal des débats*, 27 décembre 1927, p. 3 ; Louis-Jean Finot, *Revue des revues*, 15 février 1928, p. 428 ; Marcel Arland, *Nouvelle Revue Française*, n° 173, février 1928, p. 284-285 ; Léon Pineau, *Revue Germanique*, n° 3, 1928, p. 299 ; Georges Pillement, *Europe*, n° 72, décembre 1928, p. 582-583 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 127)

13848 - **Olof** (*Nu var det 1914, 1934*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, pré. Lucien Maury, Stock, 1944, 198 p. (rééd. sous le titre **Le roman d'Olof**, (Le cabinet cosmopolite), 1974, 198 p. ; (Bibliothèque cosmopolite, 81), 1987, 155 p. ; Crit. : Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 27 ; Lucien Guissard, *Croix*, 8 août 1987)

13849 - **Heureux Ulysse...** (*Strändernas svall, 1946*), trad. E. & P. de Man, pré. P. de Man, Gallimard (Du monde entier), 1950, 350 p. (rééd. 1974 ; Crit. : Lucien Maury : Un homéride suédois, Eyvind Johnson, *Mercur de France*, n° 1042, 1<sup>er</sup> juin 1950, p. 350-353 ; Pierre Périchon, *Études*, février 1951, p. 282-283 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 395 ; Cyrille François : Traduire une réécriture : Quand *Strändernas svall* d'Eyvind Johnson devient *Heureux Ulysse...*, *La circulation internationale des littératures*, 2005, p. 195-217 & Réécrire l'*Odyssée* au XX<sup>e</sup> siècle – Mensonge et création littéraire dans *Naissance de l'Odyssée* de Jean Giono et *Strändernas svall* d'Eyvind Johnson, *Revue de littérature comparée*, avril-juin 2008, p. 151-174)

13850 - **De roses et de feu** (*Drömmar om rosor och eld, 1949*), trad. & pré. Lena & Jean-Clarence Lambert, Stock, 1956, 320 p. (Crit. : Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 272)

13851 - **Écartez le soleil** (*Lägg undan solen, 1951*), trad. & pos. Philippe Bouquet, Manya (Horizons nouveaux, 5), 1992, 359 p. (rééd. Agone, *Marginales*, Comeau & Nadeau, 2000, 309 p. ; Ext. : Agone, n° 23, 2000, p. 153-159 ; Crit. : Jean-Louis Perrier, *Un siècle de Suède*, *Monde*, 19 juin 1992 ; Denis Ballu : Plaidoyer pour Eyvind Johnson, *Nouvelles du Nord*, n° 1, Élan, 1993, p. 19-24 ; Ingrid Carlander : Piégés dans la montagne, *Monde diplomatique*, avril 2001, p. 34)

13852 - **Les nuages sur Métaponte** (*Molnen över Metapontion, 1957*), trad. & pré. Philippe Bouquet, *Esprit Ouvert*, 1995, 341 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 4, Élan, 1995, p. 31-32 ; Pascale Voilley, *Europe*, n° 810, octobre 1996, p. 230)

13853 - **Arrêt dans les marécages** (*Uppehåll i myrlandet, 1934*), trad. Philippe Bouquet, Sansonnet (Récits d'ici, 21), 1997, 35 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 89)

13854 - **Dolorosa** et autres nouvelles européennes (*Natten är här, 1932*), trad. Philippe Bouquet & Virginie Büschel, pos. Philippe Bouquet, Agone, *Marginales*, Comeau & Nadeau, 2000, 93 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 54)  
• Une visite en passant ; Dolorosa ; Dans la forêt ; Solitude ; L'Europe de naguère ; Strudel

13855 - **Le nouveau Spartiate** et autres nouvelles (*Natten är här, 1932*), trad. Philippe Bouquet & Virginie Büschel, pos. Philippe Bouquet, Agone, *Marginales*, Comeau & Nadeau, 2000, 95 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 54)  
• Tobias ou le nouveau Spartiate ; Jours heureux ; Sommeil ; Pan contre Sparte ; Bains ; Kimon ; L'homme d'Étolie

13856 - **Le temps de Sa Grâce** (*Hans Nådes tid, 1960*), trad. Charles Aubry, *Esprit Ouvert*, 2000, 453 p. (Crit. : Sonja Bergvall : *Au temps de Sa Seigneurie*, Parus en Suède 1960, Institut Suédois, 1961, p. 22-23 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 54-55 ; Anonyme, *Sous le crépuscule d'automne*, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 1)

13857 - **Pèlerinage dans le sud-ouest**, *Revue des pays du Nord*, n° 12, mars 1926, p. 13

13858 - **Un romancier de l'Alaska Scandinave** (Albert Viksten), trad. Victor Vinde, *Vient de paraître*, juin 1926

13859 - **Lettre à une dame corpulente**, trad. Victor Vinde, *Presse*, 8 décembre 1927, p. 5

13859a - **Poète en hiver**, trad. Victor Vinde, *Figaro littéraire*, 7 janvier 1928, p. 2-3

13860 - **Le châtimement**, trad. Victor Vinde, *Revue de Genève*, octobre 1928, p. 1210-1224

13860a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, *Nouvelles littéraires*, n° 666, 20 juillet 1935, p. 6

- 13861 - *La neutralité et les écrivains* (Lettre de Suède, Nouvelles du vaste monde), Europe, n° 189, 15 septembre 1938, p. 97-99
- 13862 - *Fonction sociale du poète*, Preuves, n° 23, janvier 1953, p. 65-67
- 13863 - *Encore une fois capitaine !*, trad. Tore Dahlström, Âge Nouveau, n° 80-81, avril-mai 1953, p. 109-115
- 13864 - *Le carré de pommes de terre*, trad. Philippe Bouquet, *Un matin de novembre*, Plein Chant, 1987, p. 30-39 (rééd. Marginales, printemps 2002, p. 109-115)
- 13865 - *Document personnel*, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 119-124
- 13866 - Anonyme : *Madrid*, sous la direction d'Eyvind Johnson & de Henry-Peters Mathis (Nouvelles du vaste monde), Europe, n° 186, 15 juin 1938, p. 274-275
- 13867 - Lucien Maury : *Krilon ; Strandernas strand*, Mercure de France, n° 1017, 1<sup>er</sup> mai 1948, p. 157-158
- 13867a - Vilgot Sjöman : Gide et le roman suédois, trad. Carl Gustaf Bjurström, Roman, n° 5, novembre 1951, p. 454
- 13868 - Lucien Maury : EJ, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 150, 174
- 13869 - Ingemar Wizelius : EJ, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 3, 20, 23, 26
- 13870 - Åke Janson : EJ, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 3-4
- 13870a - Carl Gustaf Bjurström : Le prix Nobel est attribué aux écrivains suédois E. Johnson et H. Martinson, Monde, 4 octobre 1974
- 13871 - Carl Gustaf Bjurström : EJ, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 654-655
- 13872 - Philippe Bouquet : EJ, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 86-101 & 170, 174, 176, 182, 187-190, 194-196, 198, 205-206, 208, 209, 215, 217-221, 227, 229-231, 235
- 13873 - Kjell Espmark : EJ, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud / L'œil de la lettre, 1987, p. 5, 7
- 13874 - Philippe Bouquet : Eyvind Olof Verner Johnson, prix Nobel 1974, *Les prix Nobel de littérature*, Alhambra, 1992, p. 815-821
- 13875 - Philippe Bouquet : Eyvind Johnson ou le bon usage de l'histoire, Germanica, n° 23, 1998, p. 93-100
- 13876 - Anneli Jordahl : EJ, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 2
- 13877 - Birgit Munkhammar : Trois auteurs scandinaves face au modernisme : Eyvind Johnson, Knut Hamsun et Edith Södergran, *Les pays nordiques et le dialogue interculturel*, P. U. de Nancy, 1999, p. 241-248
- 13878 - Philippe Gesneste : Deux grands suédois – Eyvind Johnson & Harry Martinson, Plein Chant, n° 83-84, printemps-été 2008, p. 137-141
- 13879 - Sylvain Briens : EJ, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 71, 72, 170

JOHNSON Molly (1931-)

- 13880 - Philippe Bouquet : MJ, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 164

JOHNSON Stina (1980-)

- 13880a - *Merci, cosmos*, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 27-34

JONASSON Jonas (1961-)

- 13881 - *Le vieux qui ne voulait pas fêter son anniversaire* (*Hundraåringen som klev ut genom fönstret och försvann*, 2009), trad. Caroline Berg, Presses de la Cité, 2011, 454 p. (rééd. Presses de la Cité (Collector), 2012, 429 p. ; Pocket, 2012, Pocket (Pocket, 14857), 2013 & Pocket (Collector Noël), 2013, 506 p. ; Libra Diffusio, 2012, 514 p. ; Crit. : Jean-Claude Perrier : Papy Boum, Livres-Hebdo, n° 853, 18 février 2011, p. 56 ; Philippe Gilbert, Ouest-France, 26-27 février 2011 ; Guillemette de la Borie, Croix, 17 mars 2011, p. 17 ; Nathalie Blanc-Noël, Nordiques (Lectures), n° 24, automne, 2012, p. 142)

- 13881a - *L'analphabète qui savait compter* (*Analfabeten som kunde räkna*, 2013), trad. Carine Bruy, Presses de la Cité, 2013, 475 p. (Ext. & pré. Delphine Peras, Lire, n° 419, octobre 2013, p. 60-63 ; Crit. : Françoise Dargent : Le Suédois qui se riait de tout, Figaro, 17 octobre 2013 ; Pierre-Édouard Peillon : Abracadabrantésque, Magazine littéraire, n° 538, décembre 2013, p. 39)

JONSSON Mats (1973-)

- 13881b - *Il y a quelque chose d'étrange dans cette forêt*, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 166-173

JONSSON Runer (1916-2006)

- 13882 - **Vic le viking** (*Vicke Viking, 1963*), trad. Marie-José Lamorlette, ill. Mette Ivers, Hachette (Bibliothèque Rose), 1980, 155 p.
- 13883 - **Vic le viking chez les bougres** (*Vicke Viking hederskung, 1966*), trad. Marie-José Lamorlette, ill. Mette Ivers, Hachette (Bibliothèque Rose), 1981, 153 p.
- 13884 - **Vic le viking chez les Grands Bretons** (*Vicke Viking lurar de rödögda, 1965*), trad. Marie-José Lamorlette, ill. Mette Ivers, Hachette (Bibliothèque Rose), 1981, 155 p.
- 13885 - **Vic le viking chez les Peaux-Rouges** (*Vicke Viking i Vinland, 1967*), trad. Marie-José Lamorlette, ill. Mette Ivers, Hachette (Bibliothèque Rose), 1981, 153 p.
- 13886 - **Vic le viking contre les Burdusses** (*Vicke Viking och Burduserna, 1969*), trad. Marie-José Lamorlette, ill. Mette Ivers, Hachette (Bibliothèque Rose), 1982, 151 p.
- 13887 - **Vic le viking fait la loi** (*Vicke Viking störtar tyrannerna, 1975*), trad. Marie-José Lamorlette, ill. Mette Ivers, Hachette (Bibliothèque Rose), 1982, 153 p.
- 13888 - **Vic le Viking**, Le Livre de Paris / Hachette (Mickey club juniors), 1985, 139 p.
- 13889 - **Wickie le viking**, Taurus Film GmbH & Co Merchandising, 1979, 20 p. + disque 45 tours Adès (Le petit ménestrel ALB 184 – voix de Dominique Paturel)
- 13890 - **Une aventure de Wickie le viking**, ill. Nadine Forster & Maurice Tapiero, Taurus Film GmbH & Co Merchandising, 1979, 20 p. + 45 tours Adès (Le petit ménestrel) ALB 188 – voix de Jacky Berger, Michel Derain, Philippe Dumat, Louison Roblin, Gérard Surugue ; Chanson Christian Bruhns & Jean Baïtzoureff, musique Karel Svoboda, chantée par Michel Barouille)

JOSEPHSON Ernst (1851-1906)

- 13891 - **Roses noires, roses jaunes** (*Svarta rosor och gula, 1901*), trad. & pré. Jean A. Gitenet & Sune Watell, Harmattan (Lettres nordiques), 2007, 99 p.
- 13892 - **Violoncelle**, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 227
- 13893 - Ingrid MESTERTON : **Ernst Josephson**, P. J. Oswald (Les maîtres méconnus), 1976, 69 p.
- 13893a - Pontus Grate : EJ, *Lumières du Nord*, Ministère des Affaires étrangères / Association Française d'action artistique, 1987, p. 168-177

JOSEPHSON Ragnar (1891-1966)

- 13893b - **Relation de sa visite de Nicodème Tessin le jeune à Marly, Versailles, Clagny, Rueil et Saint-Cloud en 1687**, pré. Pierre Francastel, M. Mercier, 1927, 48 p. (prép. Revue de l'histoire de Versailles et de Seine-et-Oise, 1926, n° 3, p. 149-167 & n° 4, p. 274-300)
- 13893c - **L'architecte de Charles XII**, Nicodème Tessin à la cour de Louis XIV, G. Van Oest, 1930, 157 p.
- 13893d - **Stockholm** (*Stockholm, 1928*), Office national du tourisme suédois, 1932, 32 p.
- 13893e - Elsa Thulin : À Stockholm – *Peut-être un poète ?* (Théâtre), Nouvelles littéraires, n° 522, 15 octobre 1932, p. 6

JUNGSTEDT Mari (1962-)

- 13894 - **Celui qu'on ne voit pas** (*Den du inte ser, 2003*), trad. Maximilien Stadler, Plon, 2007, 358 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche, Policier, 31678), 2010, 442 p. ; Crit. : Norbert Spehner, Alibis, n° 26, printemps 2008)
- 13895 - **Les ombres silencieuses** (*I denna stilla natt, 2004*), trad. Maximilien Stadler & Lucile Clauss, Plon, 2008, 298 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de Poche, Policier, 32114), 2011, 410 p.)
- 13896 - **Le cercle intérieur** (*Den inre kretsen, 2005*), trad. Max Stadler & Lucile Clauss, Serpent à plumes, 2011, 378 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche, Policier, 32468), 2012, 376 p.)
- 13896a - **Le dandy mourant** (*Den döende dandyn, 2006*), trad. Max Stadler & Lucile Clauss, Rocher (Thriller), 2012, 316 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche, Thriller, 33128), 2013, 403 p.)
- 13897 - **Le Stockholm de Mari Jungstedt** (entretien avec Julien Milanvoye), Monde magazine, 26 février 2011, p. 52-53
- 13898 - Charlotte West : Sur les lieux du crime en Suède, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois (A202FR), 20 juillet 2007
- 13899 - Anonyme : MJ, Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 41

JÄDERLUND Ann (1955-)

13899a - **Trois poèmes** (Ton cœur dans mon œil peau ; Ô yeux ombre rouge ; Un noyau dans une bouche liquide), trad. Gunilla de Ribaucourt, *John Sundkvist*, Centre Culturel Suédois, 1998, p. 26-27

13899b - **Ari** ; Hauteur de la métamorphose ; Dans la fleur dans la terre ; Le globe les saisons le porche ; Si tu veux te tourner vers quelqu'un ; Pectoraux tendus ; La Princesse de Clèves / Le Duc de Nemours ; Triptyque d'amour ; Plus près de toi ; Autour de la table ; Note fraise sauvage ; La faille dans le globe ; Vanille enfant lisière ; Célébrer oublier Streamside day ; Une seule tache vivante. Chaque fois ; Ne pleure pas a dit mon ombre ; À ces distances désespérées. Qui ne peuvent ; Le moi au soleil et le moi dans l'homme ; L'odeur de l'eau des pleurs ; Mais mon visage tu ne peux pas le voir ; Quand la vie s'en va. Chaque corps ; Et la mer a rendu les morts ; Être une vague... ; Je vois le merle noir là, trad. François-Noël Simoneau, *Trois poètes suédois*, Murmure, 2011, p. 81-145

JÄGERSKIÖLD Stig (1911-1997)

13900 - **Gustaf Mannerheim 1867-1951** (*Gustaf Mannerheim 1867-1951, 1983*), trad. Denise Bernard-Folliot, Michel de Maule, 1998, 312 p. (Crit. : Anja Fantapié, *Boréales*, n° 74-77, 1998, p. 325-327)

JÄNDEL Ragnar (1895-1939)

13901 - **Déjà enfant**, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 189

13902 - Philippe Bouquet : RJ, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 33

JÄRHULT Ragnar (1953-)

13903 - **La littérature ouvrière a-t-elle à voir avec le mouvement ouvrier ?**, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 220-228

13904 - **Subalternes**, trad. Philippe Bouquet, *Voyage en septentrion*, Nouvelles nouvelles, n° hors série, 1991, p. 143-151

13905 - Philippe Bouquet : RJ, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 166

JÖNSSON Bodil (1942-)

13906 - **10 considérations sur le temps** (*Tio tankar om tid, 1999*), trad. Alain Gnaedig, ill. Kiran Maini Gerhardson, Gallimard, 2000, 173 p. (Crit. : Roger-Pol Droit : Suspend ton vol, *Monde*, 25 février 2000, p. 7 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 12, Élan, 2001, p. 31)

JÖNSSON Gittan (1948-)

13907 - **Livre d'histoire** (*Historieboken, 1970*), trad. Geneviève Pons, Savelli, 1977, 150 p., co Annika Elmquist, AnnMari Langemar & Pål Rydberg (Crit. : Jean Chesneaux : L'Histoire en bandes dessinées, *Quinzaine littéraire*, n° 242, 16 octobre 1976)

JÖNSSON Maria (1958-)

13908 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : MJ, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 6-7

JÖNSSON Nine Christine (1926-2011)

13909 - **Nine Christine Jönsson présente** Paradis en friche, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 23-24

13910 - **Préface**, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron*, Norden Productions, 1970, p. 7

JÖNSSON Reidar (1944-)

13911 - **Ma vie de chien** (*Mitt liv som hund, 1983*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1988, 320 p. (Crit. : Sandrine Treimen : Reidar Jönsson, le marin, *Monde*, 5 août 1988 ; Didier Pobel, *Nouvelle Revue Française*, n° 431, décembre 1988, p. 85-86)

13912 - **La tombe d'un chien** (*En hund begravnen, 1988*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1991, 315 p. (Crit. : Denis Ballu, *L'année scandinave 1991*, Élan, 1992, p. 12)

13913 - Philippe Bouquet : RJ, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 166

13914 - Jérôme Rémy : RJ, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 8

JÖRGENSDOTTER Anna (1973-)

13914a - **Discordance** (*Bergets döttrar*, 2009), trad. Martine Desbureaux, Jean-Claude Lattès, 2012, 535 p. (Crit. : Alicia Marty : Un conte suédois, Monde, 24 août 2012)

KADEFORS Sara (1965-)

13915 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : SK, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 27, 29

KAESER Hildegard-Johanna (1904-1965)

13916 - **Le lien invisible** (*Det osynliga bandet*, 1947), trad. Nelly Ferrero, Jeheber, 1947, 254 p.

13917 - **La fuite des ombres** (*Fliehende schatten*, 1963), trad. Irène Klaschnikowa, Presses de la Cité, 1965, 283 p.

KALLENBERG Lena (1950-)

13918 - Lena Kåreland : LK, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 10, 26

KALLENTOFT Mons (1968-)

13919 - **Hiver** (*Midvinterblod*, 2007), trad. Max Stadler & Lucile Clauss, Serpent à plumes, 2009, 483 p. (rééd. : Points (Policier, 2680), 2011, 490 p. ; Crit. : Alexis Brocas : Kallentoft, un hiver plus fleuri, Magazine littéraire, n° 493, janvier 2010, p. 44)

13920 - **Été** (*Sommardöden*, 2008), trad. Max Stadler & Lucile Clauss, Serpent à plumes (Serpent noir), 2010, 440 p. (rééd. Points, (Policier, 2825), 2012, 445 p. ; Crit. : Christine Ferniot, Télérama, n° 3153, 16 juin 2010, p. 69)

13920a - **Hiver** (*Midvinterblod*, 2007) ; **Été** (*Sommardöden*, 2008), trad. Max Stadler & Lucile Clauss, France loisirs, 2011, 891 p.

13920b - **Automne** (*Höstoffer*, 2009), trad. Max Stadler & Lucile Clauss, Serpent à plumes, 2011, 474 p. (rééd. Points (Policier, 2868), 2012, 453 p. ; Crit. : Morgane Marvier : Automne suédois, Alibis, n° 42, printemps 2012, p. 174-175)

13921 - **Printemps** (*Vårlik*, 2010), trad. Frédéric Fourreau, Serpent à plumes (Serpent noir), 2011, 549 p. (rééd. Points (Policier, 3007), 2013, 498 p.)

13921a - **La cinquième saison** (*Den femte årstiden*, 2011), trad. Lucile Clauss & Emmanuel Curtil, Seuil, 2013, 457 p.

13921b - Anonyme : MK, Catalogue 20<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2011, p. 46

KALLIFATIDES Theodor (1938-)

13922 - **Les santons du Péloponnèse** (*Bönder och herrar*, 1973), trad. Marc & Lena de Gouvenain, Denoël (Arc-en-ciel), 1977, 232 p. (Crit. : Dimitri T. Analis : Fascisme en Péloponnèse, Monde, 23 septembre 1977)

13923 - **Les santons brûlés** ; **Les santons d'Athènes** (*Plogen och svärdet*, 1975 ; *Den grymma freden*, 1977), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, pré. Marc de Gouvenain, Denoël, 1987, 383 p. (Crit. : Vassilis Alexakis : Un village saisi par la guerre civile, Monde, 2 mai 1987)

13924 - **Un long jour à Athènes** (*En lång dag i Athen*, 1989), trad. Alain Gnaedig, Denoël, 1990, 187 p. (Crit. : Vassilis Alexakis : La double identité de Theodor Kallifatides, Monde, 21 décembre 1990 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 19)

13925 - **Juste un crime** (*Ett enkelt brott*, 2000), trad. Benjamin Guérif, Rivages, 2008, 264 p. (rééd. (Rivages-Noir, 815), 2011, 276 p. ; Crit. : Gérard Meudal : La voie suédoise du roman noir, Monde, 26 septembre 2008 ; Josiane Guéguen : Il n'y a pas que *Millenium* au rayon polar suédois, Ouest-France, 2 novembre 2008, p. 10 ; Michel-Olivier Gasse : Ménage de printemps, Alibis, n° 30, printemps 2009, p. 192-193)

13926 - **Le sixième passager** (*Den sjätte passageraren*, 2002), trad. Catherine Renaud, Rivages (Rivages-Thriller), 2011, 239 p. (Crit. : Xavier Houssin : Enquête en eau profonde, Monde des livres, 18 mars 2011, p. 9 ; Anonyme : Un enfant étranger, Polar magazine, n° 1, juillet-août 2011, p. 8)

13927 - **Le cœur gros**, trad. Alain Gnaedig, Serpent à plumes, n° 11, printemps 1991, p. 23-26 (rééd. Serpent à Plumes-Poche, n° 11, 1994 & *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 32-36)

13928 - **Theodor Kallifatides par lui-même**, trad. Cecilia Monteux, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 30-31

13929 - Kjell Espmark : TK, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud/L'œil de la lettre, 1987, p. 20

13930 - Brigitte Cremnitzer : Theodor Kallifatides – L'Odyssee d'un immigré, Germanica, n° 29, 2001, p. 91-100



KANARP Loka (1983-)

13930a - **La maison de la faim** – Une histoire de fantômes (*Hungerhuset*, 2011), trad. Lena Grumbach, ill. Loka Kanarp, Actes Sud (L'an 2), 2011, 126 p., co Cark-Michael Edenborg

KANDRE Mare (1962-2005)

13931 - **La femme et le docteur Dreuf** (*Quinnan och Dr Dreuf*, 1994), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1996, 162 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 37)

13932 - **Tu pensais que tu t'en tirerais comme ça ?**, trad. Marianne Hoang & Sandrine de Solan, *Masterclass*, Stock, 2011, p. 127-150

13933 - France Rouillé : MK, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 6

KANGAS Robert (1951-)

13934 - Anneli Jordahl : RK, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 6

KANGER Thomas (1951-)

13935 - **Le temps du loup** (*Söndagsmannen*, 2004), trad. Terje Sinding, Presses de la Cité (Sang d'encre), 2009, 334 p. (rééd. Feryane (Policier), 2010, 441 p. ; 10/18 (Domaine policier, 4325), 2010, 334 p. ; Crit. : Josiane Guéguen, Ouest-France, 3 mai 2009)

13936 - **Les disparus de Monte Angelo** (*Gränslandet*, 2007), trad. Terje Sinding, Presses de la Cité (Sang d'encre), 2010, 261 p. (rééd. Feryane (Policier), 2010, 432 p. ; 10/18 (Domaine policier, 4430), 2011, 320 p. ; Crit. : Norbert Spehner, Alibis, n° 35, été 2010)

KARL-OSKARSSON, Otto (1915-2000)

13936a - **Vilma Laru et moi**, trad. Christiane Nat, *Les 56 meilleures nouvelles (nouvelles) du monde*, Gallimard, 1952, p. 424-431

KARLFELDT Erik Axel (1864-1931)

13937 - **Poèmes**, trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu, pré. Kjell Strömberg, Anders Österling & Gunnar Brandell, ill. Postma, Rombaldi (Les prix Nobel de littérature), 1962, 219 p. (rééd. 1968 ; Ext. : Sorbier en fleurs ; Irina ; Hymne à la lune de la Saint-Lambert ; Je suis une voix qui chante ; La Vierge Marie ; Le soleil entre dans la maison de la Vierge ; L'orgue de l'hiver, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 227-235 ; Nos pères ; Microcosme ; Éden ; Premier souvenir ; Sub luna, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 376-381)

13938 - **Mes ancêtres** ; Chansonnier d'un célibataire campagnard ; Chant de moisson ; Rien n'est pareil aux jours d'attente ; Poème inaugural ; L'ascension d'Élie ; La vierge Marie, trad. Thekla Hammar, *Anthologie des écrivains suédois contemporains*, Larousse, 1913, p. 77-82

13939 - **La Vierge Marie**, trad. Benoît d'Argenlieu, *Revue des jeunes*, 15 octobre 1935, p. 355-356

13940 - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Anatole France** le 10 décembre 1921, *Le crime de Sylvestre Bonnard* d'Anatole France, Rombaldi, 1961, p. 19-28

13941 - **Discours de réception prononcé à l'occasion de la remise du prix Nobel de littérature à Sinclair Lewis** le 10 décembre 1930, *Babbitt* de Sinclair Lewis, Rombaldi, 1962, p. 15-24

13942 - **Feu de tes yeux**, trad. Bertil Galland, Évelyne – 40 poèmes d'amour, 24 Heures, 1983 (rééd. Soixante poèmes d'amour, Zoé, 1988, p. 34)

13943 - **La danse d'été**, trad. Bertil Galland, *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 35-36

13944 - Léonie Bernardini-Sjoestedt : EAK, *Pages suédoises*, Plon, Nourrit & Cie, 1908, p. 240-244 & 300-302

13945 - André Bellessort : EAK, *La Suède*, Perrin, 1910, p. 47-53

13946 - Fritiof Palmér : Karlfeldt successeur de Wirsén ?, *Mercur de France*, n° 370, 16 novembre 1912, p. 430-431

13947 - Maurice Cahen : *Rimnen hos Karlfeldt* de Nils Gobom (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 3, mai-juin 1914, p. 375-376

13947a - Anonyme : Nécrologie, *Nord-Sud*, n° 7-8, avril 1931, p. 9

13948 - Elsa Thulin : À Stockholm – Erik Axel Karlfeldt vient de mourir (En France et hors de France), *Nouvelles littéraires*, n° 444, 18 avril 1931, p. 6

13949 - Jacques de Coussange : Le regain du poète (Au jour le jour), *Journal des débats*, 1<sup>er</sup> décembre 1931, p. 1

13950 - Rolf Gauffin : EAK, Les prix Nobel et les littératures nordiques, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 61-63 & 411

13951 - Anonyme : EAK, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 703

13952 - Anonyme : *Les chants de Fridolin*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 670

13953 - Alain Gnaedig : Erik Axel Karlfeldt, prix Nobel 1931, Les prix Nobel de littérature, *Alhambra*, 1992, p. 369-376

13954 - Jean-Marie Maillefer : EAK, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle I, De Boeck Université, 2002, p. 374-375

KARLGREN Anton (1882-1973)

13955 - **Henlein, Hitler et les Tchèques** (*Henlein, Hitler och tjeckerna : den sudetyska frågan, 1938*), trad. Jacques de Coussange, pré. Pierre de Quirielle, Bloud & Gay, 1939, 255 p.

13956 - **Sur la formation du gén. plur. en serbe**, K. W. Appelberg (Archives d'Études orientales, 3), 1911, 50 p.

13956a - **La semaine noire**, *Témoignages suédois 1914-1919* d'Anna Lindhagen, Imp. Ernst Westerberg, 1919, p. 21-23

KARLIN Lena (1957-)

13957 - Lena Kåreland : LK, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 10, 27

KARLSSON Jonas (1971-)

13958 - **Le survêt Daley Thompson**, trad. Laurence Canin, *Masterclass*, Stock, 2011, p. 77-90

KARLSSON Kolbeinn (1982-)

13958a - **Des muses pour Dracula**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 22-26

KARLSSON Ylva (1978-)

13959 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : YK, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 29

KARNSTEDT Torgny (1952-)

13960 - **Avoir quelque chose à dire**, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 229-234

13961 - Philippe Bouquet : TK, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 163

KELLERMAN Martin (1973-)

13962 - **La revanche** (2005), trad. Philippe Touboul, Carabas (Rocky, 1), 2007, 120 p. (Crit. : Olivier Pisella : Bad strip à Stockholm, Zoo, n° 9, janvier-février 2007, p. 24)

• Largué et viré ; New York, New York ; Le rebond ; Lapin à la campagne ; Retour dans la course ; L'échange ; Métro, boulot, dodo, le retour ; Complètement malaade ; Amis et amants ; Auteur ! Auteur ! ; Pression professionnelle ; Les liaisons hasardeuses ; La crémaillère de Manny ; Les méfaits des programmes jeunesse ; Rapports humains express ; L'angoisse de la séparation ; Festival express

13962a - **Rocky**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 64

KELLGREN Johan Henric (1751-1795)

13963 - **La nouvelle création** (*Den nya skapelsen, 1789*), trad. Vasilij Alexandrovic de Santi, Charles Delén, 1806, 4 p. (rééd. Samleren, 1887, p. 180-182)

13964 - **Ode au Roi lorsqu'il daigna honorer de sa présence la Société de l'Aurore à Åbo**, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 103-112

13965 - **Au professeur Sergel**, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 141-142

13966 - **Vers pour la pompe funèbre de J. Vellander**, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 143-144

13967 - **Ode au comte G. F. Gyllenborg**, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 163-166

- 13968 - *Ode sur un homme constant*, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 167-171
- 13969 - *Mes ris*, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 186-198 (Ext. : *Mes rires*, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 95-97)
- 13970 - *La nouvelle création*, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 418-420
- 13971 - *Quelques pensées* (La philosophie sur le grand chemin ; Réflexions), trad. & pré. Jean-Jacques Ampère, *Littérature, voyages et poésies*, Didier, 1850, vol. I, p. 495-499 (Ext. : Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 100)
- 13972 - *La nouvelle création* ; À Rosalie, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 132-137 (rééd. *La nouvelle création*, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 97-99)
- 13973 - Jean-Pierre-Guillaume Catteau-Calleville : JHK, *Voyage en Allemagne et en Suède*, J. G. Dentu, 1810, p. 32-34
- 13974 - Jean-François Batail : JHK, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 94

KEMPE Mats (1966-)

- 13975 - *Échappée aux toilettes*, trad. Anne Karila, *Masterclass*, Stock, 2011, p. 115-125

KEPLER Lars (= Alexander & Alexandra Ahndoril, 1967- & 1966-)

- 13976 - *L'hypnotiseur* (*Hypnotisören*, 2009), trad. Hege Roel-Rousson & Pascale Rosier, Actes Sud, 2010, 510 p. (rééd. (Babel noir, 84), 2013, 592 p. ; Crit. : Florence Noiville : Traqueur de pensées, Monde, 17 septembre 2010, p. 3 ; Sabrina Champenois : Trois polars polaires, Libération, 28 octobre 2010 ; Linda Pommereul, Page, n° 159, avril-mai 2013, p. 20)
- 13976a - *Le pacte* (*Paganinikontraktet*, 2010), trad. Hege Roel-Rousson, Actes Sud, 2011, 505 p.
- 13976b - *Incurables* (*Eldvittnet*, 2011), trad. Hege Roel-Rousson, Actes Sud, 2013, 512 p.

KEY Ellen (1849-1926)

- 13977 - *De l'amour et du mariage* (*Lifslinjer I*, 1903), pré. Gabriel Monod, Flammarion (Bibliothèque de vulgarisation anthropologique), 1907, XXXII + 318 p. (Crit. : Lucien Maury, Revue bleue (Les lettres : œuvres et idées), 28 septembre 1907, p. 412-415)
- 13978 - *Le siècle de l'enfant* (*Barnets århundrade*, 1900), trad. Mlle Damad, Flammarion, 1908, XII + 335 p. (Crit. : Martine Rémusat, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juillet 1908, p. 100-101)
- 13979 - *L'individualisme*. Images idéales (*Tankebilder*, 1898), trad. Jacques de Coussange, pré. Pierre de Quirielle, Flammarion, 1910, XXVII + 303 p. (Crit. : Ph-Emmanuel Glaser, Figaro (Petite chronique des lettres), 11 février 1910, p. 4 ; G. Lefèvre, Revue Germanique, n° 2, 1920, p. 177-178)
- 13980 - *Préjugés*, trad. Lucile Laurence, pré. Augusta Moll-Weiss, L'enfant, 15 février 1907, p. 136-137
- 13981 - *Réponse à la question* : Assistons-nous à une dissolution ou à une évolution de l'idée religieuse et du sentiment religieux ? (La question religieuse), Mercure de France, n° 239, 1<sup>er</sup> juin 1907, p. 440-441
- 13982 - *L'art d'écouter*, trad. Jacques de Coussange, Figaro littéraire, 19 février 1910, p. 4
- 13983 - *Lettre d'adhésion*, Revue scandinave, 1910, p. 10-11
- 13984 - *La femme et la question de la paix*, XVIII<sup>e</sup> Congrès universel de la paix à Stockholm du 1<sup>er</sup> au 5 août 1910, Imprimerie I. Hægströms, 1911, p. 129- ? (résumé d'un discours d'EK)
- 13985 - *Ibsen et la femme*, Revue des revues, 15 janvier 1910, p. 195-202
- 13986 - *Bjørnstjerne Bjørnson*, trad. Jacques de Coussange, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juin 1910, p. 340-344
- 13987 - *La paix et les femmes*, Revue scandinave, 1911, p. 98-109
- 13988 - *Romain Rolland*, Revue des revues, 15 janvier 1914, p. 171-181
- 13989 - *Deux ans... Deux ans... Deux ans...*, trad. A. Schenk, *Au seuil de la troisième année de guerre*, Groupe suisse de la Conférence des neutres, 1916, p. 63-68
- 13990 - *Appel aux femmes des pays victorieux* – À nos sœurs des pays victorieux, Action féministe, n° 62, juin 1919, p. 1
- 13991 - *Lettre à Émile Verhaeren, " Donnez-nous des maîtres qui célèbrent l'Ici-Bas "* de Rainer Maria Rilke, Arfuyen, 2006
- 13992 - Claudine COIGNARD : **Ellen Key**, Clairvoyance et audace d'un esprit libre, Sentiers, 2000, 205 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 55-56)

- 13993 - Per Eketræ : Ellen Key sur Diderot, *Mercure de France*, n° 108, décembre 1898, p. 849
- 13994 - Anonyme : *Über Liebe und Ehe = Kärleken och äktenskapet* (Livres et idées à l'étranger), *Revue des revues*, 15 août 1904, p. 499-500
- 13995 - Marc Hélys : Ellen Key et ses œuvres, *Quinzaine*, 1<sup>er</sup> août 1905, p. 344-355
- 13996 - Simone Kleeberg : EK, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> août 1906, p. 386-393
- 13997 - Gabriel Monod : Ellen Key et ses idées sur l'amour et le mariage, *Revue bleue*, 4 mai 1907, p. 550-554 & 11 mai 1907, p. 592-596
- 13998 - Gaston Raphaël : EK, *Grande revue*, n° 20, 25 octobre 1908, p. 742-756
- 13999 - Sébastien Voirol : Un apôtre de l'amour (Chronique scandinave), *Akademos*, 15 novembre 1909, p. 795-799
- 14000 - Fritiof Palmér : Le soixantenaire d'Ellen Key, *Mercure de France*, n° 301, 1<sup>er</sup> janvier 1910, p. 175-177
- 14001 - Émile Faguet : Une étude féministe sous forme de roman (*Le miroir aux alouettes* de Julie de Mestral-Combremont), *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> avril 1910, p. 362-366
- 14002 - Léonie Bernardini-Sjøestedt : La "révision des valeurs" de la femme, *Revue des revues*, 15 avril 1910, p. 505-506
- 14003 - Jacques de Coussange : EK, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> mai 1911, p. 349-366
- 14004 - Marc Hélys : EK, *À travers le féminisme suédois*, Plon, Nourrit & Cie, 1906, p. 207-227 & 314-317
- 14005 - André Bellessort : EK, *La Suède*, Perrin, 1910, p. 174-175
- 14006 - Anonyme : Hommages mérités, *Revue scandinave*, 1911, p. 224
- 14007 - Louise Cruppi : EK, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 168-233
- 14008 - Louise Cruppi : Les idées d'Ellen Key, *Revue scandinave*, 1912, p. 205-216 & p. 297-306
- 14009 - Fritiof Palmér : Les "anciens" : Selma Lagerlöf, V. von Heidenstam, Ellen Key, Per Hallström, *Mercure de France*, n° 396, 16 décembre 1913, p. 856-857
- 14010 - Fritiof Palmér : Sur les Suédois favorables à la France ou à la Belgique dans le conflit franco-allemand, *Mercure de France*, n° 418, 1<sup>er</sup> octobre 1915, p. 377-379
- 14011 - Fritiof Palmér : *Minnen av och om Emil Key*, *Mercure de France*, n° 427, 1<sup>er</sup> avril 1916, p. 529-530
- 14012 - Lucien Maury : EK, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 30, 411-413
- 14013 - Jacques de Coussange : EK, *Journal des débats*, 2 mai 1926, p. 3
- 14013a - Anna Levertin : Mort d'un grand écrivain suédois : Ellen Key à Strand, *Nouvelles littéraires*, n° 186, 8 mai 1926, p. 6
- 14014 - Georges Sautreau : Ellen Key, prophète de la vie, *Europe*, n° 44, août 1926, p. 499-501
- 14015 - Lucien Maury : EK, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 142-144
- 14016 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : EK, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 11
- 14017 - Boel Westin : EK, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 17
- 14018 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : EK, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 1-2

#### KEY ÅBERG Sandro (1922-1991)

- 14019 - *Fin d'un être humain*, trad. Raymond Albeck, *Revue de poche*, n° 15, septembre 1967, p. 97-135
- 14020 - Åke Janzon : SKÅ, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, *Actualités Suédoises*, n° 31, mai 1974, p. 7
- 14020a - Maurice Mercier raconte *Sacrée famille*, *Avant-Scène Théâtre*, n° 670, 15 mai 1980, p. 29

#### KHEMIRI Jonas Hassen (1978-)

- 14021 - **Invasion !** (*Invasion !, 2008*), trad. Susanne Burstein & Aziz Chouaki, Éditions théâtrales (Traits d'union), 2008, 54 p. (Sabine Audrerie : L'illusion comique, Croix, 17 mars 2011, p. 11)
- 14022 - **Montecore, un tigre unique** (*Montecore – en unik tiger, 2006*), trad. Lucile Clauss & Max Stadler, *Serpent à plumes*, 2008, 376 p. (rééd. 2011 ; J'ai lu (Roman), 2013, 376 p. ; Crit. : Axel Gylden : Le Viking du Sud, *Express*, 19 juin 2005, p. 126 ; Augustin Trapenard, *Magazine littéraire*, n° 477, juillet-août 2008, p. 37 ; Sabine Audrerie : J. H. Khemiri, le pouvoir du langage, Croix, 17 mars 2011, p. 11)

14023 - **Une théorie cellulaire** (*Försök till kärnphysik, 2010*), trad. Max Stadler & Lucile Clauss, Serpent à plumes, 2011, 47 p. (hors commerce)

14023a - **J'appelle mes frères ; Nous qui sommes cent** (*Jag ringer mina bröder, 2012 ; Vi som är hundra, 2009*), trad. Marianne Ségol-Samoy, Éd. Théâtrales, 2013, 128 p.

14024 - **Mots caméléonesques**, Monde, 23 mai 2008

14024a - **Préfixe de négation (O en suédois)**, trad. Max Stadler, *Lexique nomade*, Christian Bourgois, 2008, p. 122-124

14025 - **Tout le reste était parfait**, trad. Aude Pasquier, *Masterclass*, Stock, 2011, p. 23-35

14026 - **Qu'est-ce qu'un écrivain multiculturel ?**, trad. Anna Gibson, Magazine littéraire, n° 506, mars 2011, p. 61

14026a - **24 heures dans la peau d'un autre**, Courrier international, n° 1175, 10-15 mai 2013, p. 26-27

14027 - Cari Tsemaye OPUBOR HAMBRAEUS : Khemiri révèle la Suède contemporaine à de nouveaux publics, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois (A275FR), 25 novembre 2008

14028 - Anneli Jordahl : JHK, La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 c), août 2004, p. 6

14029 - Anonyme : JHK, Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 39

14030 - Boris Razon et Nicolas Enault : " Je crois qu'il y a un risque que les œuvres qui sont traduites soient des œuvres qui correspondent à nos préjugés sur le pays " (entretien avec JHK), Monde, 28 mai 2008

14031 - Xavier Houssin : " J'écris dans un sentiment partagé de liberté et de crainte " (entretien avec JHK), Monde des livres, 18 mars 2011, p. 5

14032 - Anonyme : JHK, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 9

KIERI Gunnar (1928-)

14033 - **Pourquoi j'écris**, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 175-183

14034 - Philippe Bouquet : GK, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 166-167

KIHLGÅRD Peter (1954-)

14035 - **Le restant de nos jours** (*Kicki & Lasse, 2007*), trad. Hege Roel Rousson & Pascale Rosier, Actes Sud, 2009, 255 p. (Crit. : Nils C. Ahl : Mises en scènes de l'amour, Monde, 3 juillet 2009)

14036 - Anneli Jordahl : PH, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 6

14037 - Ingrid Elam : PH, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 26-28

KJELLÉN Rudolf (1864-1922)

14037a - Antoine Guillard : *Les grandes puissances du temps présent & Les problèmes politiques de la guerre mondiale*, Chez les Scandinaves (Chronique allemande), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 253, janvier 1917, 170-171

KJELLGREN Josef (1907-1948)

14038 - **Les hommes de l'Émeraude** (*Smaragden, 1939*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Pandora (Domaine nordique), 1980, 277 p. (fausse rééd. Plein Chant, 1991 ; Crit. : Dominique Pelegrin, Télérama, n° 1607, 29 octobre 1980 ; Bernard Génies : Un navire et des hommes, Monde, 28 novembre 1980 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 44)

14039 - **Je suis des milliers**, trad. & pré. Philippe Bouquet, Plein Chant (Voix d'en bas), 1986, 98 p.

14040 - **La chaîne d'or** (*Guldkedjan, 1940 ; Kamratskap mellan män, 1947 ; Nu seglar jag, 1948*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Plein Chant, 1991, 261 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 12)

14040a - **Les hommes de l'Émeraude** (*Smaragden, 1939 ; Guldkedjan, 1940 ; Kamratskap mellan män, 1947 ; Nu seglar jag, 1948*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Cambourakis, 2013, 479 p.

• Les hommes de l'Émeraude ; La chaîne d'or ; Des hommes des camarades ; Et maintenant la mer

14041 - **Enlevez sa boîte à outils**, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 99

14042 - **Le messenger**, trad. Philippe Bouquet, Plein Chant, n° 19, janvier-mars 1984, p. 15-26 (rééd. *Un matin de novembre*, Plein Chant, 1987, p. 80-89)



- 14043 - **Préface** à Sous la ligne de flottaison, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 133-141
- 14044 - **Isolement brisé**, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 226-227
- 14045 - Philippe Bouquet : JK, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 21-23, 124-139 & 170, 173-174, 176, 178, 181-182, 190, 193, 196-198, 200-203, 206-208, 218-222, 224-226, 230-236
- 14046 - Ivar Lo-Johansson : La mort de Josef Kjellgren, trad. Philippe Bouquet, Plein Chant, n° 49-50, automne-hiver 1991, p. 175-179
- 14047 - Sylvain Briens : JK, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 75, 87-89, 96-103, 105, 106, 112, 118, 139, 143, 170, 174, 175, 180, 181, 206

KJELLIN Helge (1885-1984)

- 14048 - **La légende de l'élan Skutt et de la petite princesse Tuvstarr**, *Contes et légendes d'Europe*, Conseil de l'Europe (<http://culture.coe.fr/clt/contes>), 2000
- 14049 - **Histoire de l'élan Fougueux et de la petite princesse Carex**, trad. Esther Sermage, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 179-192
- 14049a - **Élan-longues-jambes et princesse Linaigrette**, trad. Dominique Rayman, *Contes de Suède : Histoires de Tomtes et de Trolls*, Coréentin (Au pays de féerie), 2012, p. 11-20

KLEBERG Lars (1941-)

- 14050 - **La chute des étoiles** (*Stjärnfall, 1988*), trad. Katarzyna Skansberg, pos. Leif Zern, Christian Bourgois (Bibliothèque Lettre Internationale), 1990, 138 p. (Ext. : *Les apprentis sorciers*, Lettre Internationale, n° 17, été 1988, p. 62-68 ; Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 9 ; Michel Valmer : *Le mercredi des cendres*, Le théâtre de sciences, CNRS, 2006, p. 79-86)  
• Les verseaux ; Les apprentis sorciers ; Le mercredi des cendres
- 14051 - **La vérité apocryphe de Willy Kyrklund**, trad. Philippe Bouquet & Yannick Orfèvre, *De la bonté de Willy Kyrklund*, Bourgois, 1992, p. 7-12

KLEEN Tyra (1874-1951)

- 14052 - A. De Rudder : *Lek*, Humanité nouvelle, n° 42, décembre 1900, p. 754

KLINCKOWSTRÖM Axel (1867-1936)

- 14053 - John-Henri Holmberg : *Terreur sur la Scandinavie*, La science fiction en Suède, Antarès, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 136

KLINTING Lars (1948-2006)

- 14054 - Le castor bricoleur. **Le petit menuisier** (*Castor snickrar, 1995*), trad. Christopher Bjurström, Albin Michel Jeunesse, 1996, 35 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 571-572, avril-mai 1996, p. 706 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 47)
- 14055 - Le castor gourmand. **Le petit pâtissier** (*Castor bakar, 1996*), trad. Christofer Bjurström, Albin Michel Jeunesse, 1996, 35 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 41)
- 14056 - Le castor jardinier. **Le petit jardinier** (*Castor oldar, 1997*), trad. Christopher Bjurström, Albin Michel Jeunesse, 1997, 35 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 5-6)
- 14057 - Lars Klinting a illustré *Le merveilleux voyage de Nils Holgersson à travers la Suède* de Selma Lagerlöf, Flammarion (Père Castor), 1989, 104 p.
- 14058 - Lena Kåreland : LK, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 10, 27
- 14059 - Boel Westin : LK, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 63
- 14060 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 11, 22-23, 34, 44-45

KNORRING Sophie von (1797-1848)

- 14061 - **Les cousins** (*Cousinerna, 1834*), trad. Rosalie Du Puget, Librairie française et étrangère (Romans et nouvelles de tous pays), 1844 (rééd. (Bibliothèque étrangère, Choix de chefs-d'œuvre littéraires), 1947, 561 p. ; 1855, 427 p. ; Garnier frères, 1878, 459 p.)
- 14062 - Louise Cruppi : SvK, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 68-70

14063 - Paul Tisseau : Les illusions de la baronne Sophie von Knorring, *Occident et Cahiers Staëliens*, n° 3-4, 15 octobre 1932, p. 248-263

KNUTSSON Gösta (1908-1973)

14064 - Boel Westin : GK, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 21-22

14065 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : GK, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 10

KNUTSSON Magnus (1944-)

14066 - BD (en anglais) & Présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 137-142 & 188

KNÖS Börje (1883-1970)

14067 - **Un ambassadeur de l'hellénisme**, Janus Lascaris et la tradition gréco-byzantine dans l'humanisme français, Almquist & Wiksell/Belles lettres, 1945, 225 p.

14068 - **L'histoire de la littérature néo-grecque** : la période jusqu'en 1821, Almqvist & Wiksell, 1962, 690 p.

14069 - Lucien Maury : *Nygrekisk medeltids- och renässansdiktning*, *Mercure de France*, n° 1075, 1<sup>er</sup> mars 1953, p. 543

KOCH Martin (1882-1940)

14070 - **Le sang qui crie**, *Témoignages suédois 1914-1919* d'Anna Lindhagen, Imp. Ernst Westerberg, 1919, p. 15-18

14070a - **Art poétique prolétarien**, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 37-55

14071 - Fritiof Palmér : *Ouvriers*, *Mercure de France*, n° 388, 16 août 1913, p. 883

14072 - Fritiof Palmér : Sur les Suédois favorables à la France ou à la Belgique dans le conflit franco-allemand, *Mercure de France*, n° 418, 1<sup>er</sup> octobre 1915, p. 377-379

14073 - Lucien Maury : MK, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 194-197, 406-408

14074 - Lucien Maury : MK, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 133-134, 143, 150

14075 - Philippe Bouquet : MK, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 37-44 & 172, 174, 182, 185-186, 190-191, 196, 203, 205-206, 210, 212, 215-218, 220, 223,-224, 232

KOLMISOPPI Mats (1976-)

14076 - Ingrid Elam : MK, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 5

KOPPEL Hans (= Petter Lidbeck, 1964-)

14076a - **Châtiments** (*Kommer aldrig mer igen, 2010*), trad. Hélène Hervieu, Presses de la Cité, 2013, 282 p.

KRÆMER, Robert von (1825-1903)

14077 - **Gothland**, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 249-251

14078 - Sylvain Briens : RvK, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 24

KROG Niklas (1965-)

14079 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : NK, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 27

KRONBERGS Juris (1946-)

14080 - **Loup borgne** (*Varg enögd, 1996*), trad. & pré. Katarzyna Skansberg, Buchet Chastel (Poésie), 2010, 132 p.

14081 - Anonyme : JK, Catalogue 19<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2010, p. 19

KRUSENSTJERNA Agnes von (1894-1940)

14082 - **La route des femmes**. Les demoiselles von Pahlen (*Fröknarna von Pahlen : Kvinnogatan, 1930*), trad. Thérèse Marie, Gallimard (Blanche), 1940, 315 p. (Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 253)

14083 - **Le premier amour**, trad. G. M. Dahl, Revue bleue, 3 juillet 1937, p. 440-442

14084 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Tony grandit*, Mercure de France, n° 602, 15 juillet 1923, p. 545

14084a - Lucien Maury : Deux écrivains suédois : David Sprengel et Agnès de Krusenstjerna, Nouvelles littéraires, n° 736, 21 novembre 1936, p. 6

14085 - Lucien Maury : Agnès de Krusenstjerna et David Sprengel, Mercure de France, n° 1070, 1<sup>er</sup> octobre 1952, p. 273-290

14086 - Lucien Maury : AvK, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 152-153

14087 - Anonyme : AvK, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol II, p. 773

14088 - Anneli Jordahl : AvK, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 2

KRUUSVAL Catarina (1951-)

14089 - **Le ballon d'Hélène** (*Ellens boll, 1994*), Croque-livres, 1998, 27 p.

14090 - **Hélène** (*Ellen, 1994*), Croque-livres, 1998, 27 p.

14091 - **Hélène à la plage** (*Ellen på stranden, 1994*), Croque-livres, 1998, 27 p.

14092 - **Hélène et le bouquet d'anniversaire** (*Blommor från Ellen, 1994*), Croque-livres, 1998, 27 p.

14093 - Boel Westin : CK, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 62

14094 - Denis Ballu : 4 livres de Catarina Kruusvall, Nouvelles du Nord, n° 11, 2000, p. 17-18

14095 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : CK, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 4-5

KÜCHEN Maria (1961-)

14096 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : MK, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 27-29, 47

KULLMAN Harry (1919-1982)

14097 - **Le voyage secret** (*Hemlig resa, 1965*), trad. Åsa Svensson-Monnier & Isabelle Jan, ill. Claes Bäckström, Nathan (Bibliothèque internationale), 1968, 224 p. (rééd. 1974, 1978)

14098 - **L'attaque du relais postal** (*Ponnyexpressen, 1955*), trad. Édith Vincent, Hatier / G. T. Rageot (Jeunesse poche, aventure, 15), 1971, 158 p.

14099 - Marie Ørvig : HK, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 28-29

14100 - Boel Westin : HK, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 33, 46

14101 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : HK, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 16

KVARNSTRÖM Gunilla (1946-)

14102 - Boel Westin : GK, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 7

KYLBERG Carl (1878-1952)

14103 - Jaques de LAPRADE & Martin STRÖMBERG : **Carl Kylberg**, Institut Tessin, 1948, 32 p.

14104 - Jean CASSOU : **Exposition Kylberg**, Musée national d'art moderne, 1951, 18 p.

14105 - Viveca LINDQVIST : **Carl Kylberg, 1878-1952**, Centre culturel suédois, 1985, 48 p.

14106 - Lena Kåreland : COK, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 10, 19

KÄLLBERG Sture (1928-)

14107 - **L'homme qui avait déplacé une montagne de terre**, trad. Philippe Bouquet, *Un matin de novembre*, Plein Chant, 1987, p. 114-120

14108 - *Perspective : fort vent contraire*, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 167-174

14109 - Philippe Bouquet : SK, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 160

KÄMPE Alfred (1877-1936)

14110 - Philippe Bouquet : AK, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 31

LAESTADIUS Ann-Hélen (1971-)

14110a - Svante Lindberg : Performativité et appartenance samis et amérindiennes dans le roman pour la jeunesse. Ann-Hélen Laestadius (Suède) et Michel Noël (Québec), *Deshima*, hors série, n° 6, 2012

LAGERBERG Hans (1943-)

14111 - *Conditions de survie d'une littérature qui ait un sens pour les travailleurs*, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 262-265

14112 - Philippe Bouquet, HL, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 166-167

LAGERBRING Sven (1707-1787)

14113 - *Abrégé de l'histoire de Suède*, depuis les temps les plus anciens jusqu'à nos jours (*Sammandrag af Swea rikets historia, ifrån de äldsta til de nyaste tider, 1775*), trad. Nils Georg Agander, De Bure l'aîné, 1788, II + 404 p.

LAGERCRANTZ David (1962-)

14113a - **Moi, Zlatan Ibrahimović** : mon histoire (*Jag är Zlatan Ibrahimović : min historia, 2011*), trad. Olivier Villepreux, Jean-Claude Lattès (Essais et documents), 2013, 447 p. (Crit. : Rémi Dupré : De Malmö à Paris, itinéraire d'un buteur talentueux et égocentrique, *Monde*, 31 janvier 2013)

14113b - José Barroso : " Il me fait penser à Elvis " (entretien avec DL), *Équipe*, 28 juillet 2012, p. 16

LAGERCRANTZ Olof (1911-2002)

14114 - *Préface*, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron*, Norden Productions, 1970, p. 5 (rééd. *La coupure* d'Arne Grinberg, *Civilisation nouvelle*, 1970, p. 7)

14115 - *Journal*, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Nota Bene*, n° 6, printemps-été 1982, p. 109-134

14116 - *Rien n'est plus beau* ; Non ; Agnès Charlotta ; L'amour, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 70-74)

14117 - *Sept poèmes*, trad. Régis Boyer, *Europe*, n° 676-677, août-septembre 1985, p. 164-167

14118 - *Les jeunes années de Stig Dagerman*, trad. Philippe Bouquet, *Plein Chant*, n° 31-32, août-octobre 1986, p. 13-17

14119 - *Mon premier cercle*, trad. Elena Balzamo, *Europe*, n° 780, avril 1994, p. 42-46

14120 - *Gare de chemin de fer à la campagne*, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 234-235

14121 - Élie Poulénard : *Dikter och dagbok* (Bibliographie critique), *Études germaniques*, n° 51, juillet-septembre 1958, p. 279-280

14122 - Maurice Gravier : *Svenska lyriker* (Bibliographie critique), *Études germaniques*, n° 79, juillet-septembre 1965, p. 474

14123 - Régis Boyer : OL, *Europe*, n° 676-677, août-septembre 1985, p. 162-163.

14124 - Bertil Galland : OL, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 109-111

14125 - Kjell Espmark : OL, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 20

14126 - Elena Balzamo : Olof Lagercrantz, un portrait en pointillé, *Europe*, n° 780, avril 1994, p. 29-41

14127 - Sylvain Briens : OL, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 116-118, 138, 143, 146, 147, 174

14128 - Eva-Karin Josefson : *De l'enfer au paradis*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 5

LAGERCRANTZ Rose (1947-)

14129 - **Une sirène pour Peter** (*Tröst åt Pejter, 1974*), trad. Anne-Marie Rivollier, ill. Arnaud Laval, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, aventure, 118), 1976, 151 p.

14130 - **Des baisers pour plus tard** (*Flickan som inte ville kyssas, 1995*), trad. Anna Marek, De La Martinière Jeunesse (Confessions), 2007, 206 p. (Crit. : Anonyme : Jean Birnbaum, Monde, 6 avril 2007/Portraits croisés, Lire, n° 354, avril 2007, p. 121)

14131 - **La petite fille qui aimait les pommes de terre** (*Flickan som älskade potatis, 2007*), trad. Anna Marek, ill. Lars Munck, Oskar jeunesse (Histoire & société, 14), 2008, 95 p. (rééd. 2011)

14131a - **Ma vie heureuse** (*Mitt lyckliga liv, 2010*), trad. Nils Ahl, ill. Eva Eriksson, École des loisirs (Mouche), 2013, 137 p.

14132 - Stefan Mählqvist : RL, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 5

14133 - Marie Ørvig : RL, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 29-30

14134 - Boel Westin : RL, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 43

14135 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : RL, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 34-35

14136 - Maria Ridelberg-Lemoine & Annick Lorant-Jolly : Entretien avec Rose Lagercrantz, Revue des livres pour enfants, n° 238, décembre 2007, p. 111-113

14137 - Anonyme : RL, Catalogue du 17<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2008, p. 38

LAGERKVIST Pär (1891-1974)

14138 - **Le nain** (*Dvärgen, 1944*), trad. Marguerite Gay, pré. Lucien Maury, Stock, 1946, 216 p. (23<sup>e</sup> édition en 1957 ; rééd. (Bibliothèque cosmopolite), 1986, 1989, 1991, 1997 & (La cosmopolite), 2003, 271 p. ; Crit. : René Lalou, Nouvelles littéraires, n° 998, 19 septembre 1946, p. 3 ; M. C., Hommes et mondes, n° 7, février 1947, p. X ; Jacques Lebar, Porte ouverte, n° 5, 1946, p. 106-107 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 700 ; Hana Voisine-Jechova : La peste comme interrogation existentielle parallèles et antiparallèles entre Lagerkvist et Camus, Revue de littérature comparée, n° 298, 2001, p. 263-274 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 24 ; André Clavel, Lire, n° 393, mars 2011, p. 61)

14139 - **Barabbas** (*Barabbas, 1950*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, pré. Lucien Maury & André Gide, Stock, 1950, 198 p. (rééd. 1951, 1952, 1962 & pré. Diane de Margerie, L. Maury & A. Gide, Stock (La cosmopolite), 2008, 162 p. ; ill. Robert Lapoujade, Bibliophiles du Palais, 1954, 175 p. ; Librairie Générale française (Le livre de poche, 874), 1962, 1966, (Le livre de poche, Biblio, 3072), 1986 186 p. ; pré. Kjell Strömberg, Anders Österling & Erik Hjalmar Linder, ill. Paulette Humbert, Rombaldi (Les prix Nobel de littérature), 1964, 1969, 1973, 219 p. ; Crit. : René Lalou, Nouvelles littéraires, n° 1219, 11 janvier 1951, p. 3 ; Lucien Maury, Mercure de France, n° 1051, 1<sup>er</sup> mars 1951, p. 536 ; Robert Bosc, Études, avril 1951, p. 143 ; Maurice Gravier : Pär Lagerkvist et la conversion de Barabbas, Études Germaniques, n° 39, 1955, p. 214-228 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 400-401 ; Georges Ueberschlag : Du mal d'être au non être : le *Barabbas* de Pär Lagerkvist, Germanica, n° 5, 1989, p. 123-143 ; Lucie Clair : Un affreux malentendu, Matricule des anges, n° 100, février 2009, p. 138

14140 - **Le bourreau** ; Contes cruels ; Le sourire éternel (*Bödeln, 1933 ; Onda sagor, 1924 ; Det eviga leendet, 1920*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, pré. Lucien Maury, Stock, 1952, 232 p. (Crit. : Jean Rimaud, Études, mai 1953, p. 281 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 494)

• Contes cruels = Mon père et moi ; Aventure ; La mort d'un héros ; Les ossements vénérés ; Jean le sauveur ; Le monde expérimental ; L'ascenseur qui descendait en enfer ; L'amour et la mort ; Le sous-sol ; Le mauvais ange ; La princesse et le royaume tout entier (prép. : *Quatre contes* : Mon père et moi ; Les ossements vénérés ; L'ascenseur qui descendait en enfer ; Le mauvais ange ; trad. Marguerite Gay, Revue de Paris, novembre 1952, p. 108-117)

14141 - **D'angoisse et de chaos** (*Ångest, 1916 ; Kaos, 1919*), trad. Jean-Clarence Lambert & Pierre Halleux, Seghers (Autour du monde, 1), 1952, 59 p.

14142 - **Barabbas** ; Le bourreau (*Barabbas, 1950 ; Bödeln, 1933*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Club des libraires de France (Fiction, 18), 1955, 283 p.

14143 - **La sibylle** (*Sibyllan, 1956*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Stock, 1957, 223 p. (rééd. (Bibliothèque cosmopolite), 1982, 1993 ; prép. Revue de Paris, juillet 1957, p. 32-56, août 1957, 76-91, septembre 1957, p. 113-138 ; Crit. : Guy-Noël Rousseau, Nouvelle Revue Française, n° 66, juin 1958, p. 1096-1098 ; Jean-Maurice de Montremy : Pär Lagerkvist, le vent qui tout apporte, Croix, 26 février 1983 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 126)

14144 - **La mort d'Ahasverus** (*Ahasverus död, 1960*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Stock, 1961, 141 p. (rééd. (Bibliothèque cosmopolite, 39), 1984, 1987 ; Crit. : Sonja Bergvall, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 24-25)

14145 - **Pèlerin sur la mer** (*Pilgrim på havet, 1962*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Stock, 1963, 156 p. (rééd. (Bibliothèque cosmopolite), 1985)

14146 - **En ce temps-là** (*I den tiden, 1935*), trad. Gérard Manton, pré. Maurice Gravier, ill. Michèle Katz, Minard / Lettres Modernes (Passeports, 9), 1965, 55 p.

• Le paradis ; Le marché aux puces ; En ce temps-là ; Temps de la passion ; Dans la balance d'Osiris



- 14147 - **La terre sainte** (*Det heliga landet, 1964*), trad. Raymond Albeck, Stock, 1965, 107 p. (rééd. 1985)
- 14148 - **Âmes masquées** (*Själarnas maskerad, 1930*), trad. & pré. Régis Boyer, P. J. Oswald (La source de la liberté ou la solution intégrale, 8), 1974, 125 p. (Crit. : Françoise Wagener : Tristan et Iseut façon 1930, Monde, 2 août 1974 ; Claude Mettra : La médiation de l'Ange, Quinzaine littéraire, n° 209, 1<sup>er</sup> mai 1975)
- 14149 - **L'exil de la terre** (*Gäst hos verkligheten, 1949*), trad. & pré. Vincent Fournier, Stock (Nouveau cabinet cosmopolite), 1977, 192 p. (rééd. 1992 ; Crit. : René Albrecht, Croix ; Philippe Guilhon : L'humanisme obstiné de Lagerkvist, Monde, 9 décembre 1977 ; Pierre Ajame, Nouvel observateur, 30 janvier 1978, p. 82-83)
- 14150 - **Mariamne** (*Mariamne, 1967*), trad. Jeanne Gauffin, Balland (L'instant romanesque), 1981, 104 p. (Crit. : Jean-Luc Gautier, Nouvelle Revue Française, n° 348, janvier 1982, p. 150-153 ; Jean-Maurice de Montremy, Croix, 26 juin 1982)
- 14151 - **Œuvres** : Le Bourreau ; Le nain ; Barabbas ; Contes cruels & Le sourire éternel (*Bödeln, 1933 ; Dvärigen, 1944 ; Barabbas, 1950 ; Onda sagor, 1924 ; Det eviga leendet, 1920*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, pré. Diane de Margerie, Stock (Grandes œuvres internationales littéraires), 1981, 414 p. (Crit. : Pierre Lepape : Vingt-six pouces de haine, Télérama, n° 1626, 11 mars 1981, p. 146-147 ; Bernard Génies : Les récits cruels de Lagerkvist, Monde, 22 mai 1981 ; Yann Queffélec : Lagerkvist à pas de loup, Nouvel observateur, 1<sup>er</sup>-7 août 1981, p. 66)
- 14152 - **Pays du soir** (*Aftonland, 1953*), trad. Gunilla de Ribaucourt, Arfuyen (Cahier n° 2, textes nordiques), 1981, 31 p. (rééd. 1986 ; rééd augmentée, pré. Jean Mambrino, pos. Charles Juliet & Gunilla de Ribaucourt, Arfuyen (Neige, 11), 2005, 136 p. ; Crit. : Anonyme, Quinzaine littéraire (Brèves), n° 362, 1<sup>er</sup> janvier 1982 ; Jean Mambrino : Lire comme on se souvient, Études, octobre 1986, p. 363-366 ; Gérard Bocholier, Nouvelle Revue Française, n° 577, avril 2006, p. 316 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 148)
- 14153 - **Âmes masquées ; La noce** (*Själarnas maskerad, 1930 ; Bröllopsfesten, 1930*), trad. & pré. Régis Boyer, Flammarion (GF, 424), 1986, 185 p.
- 14154 - **L'exil de terre (1) ; Chronique d'un amour (2)** (*Gäst hos verkligheten, 1949 ; Den svåra resan, 1985*), trad. Vincent Fournier (1) & Jacqueline Le Bras (2), Stock (Nouveau cabinet cosmopolite), 1986, 164 p. (rééd. 1992 ; Crit. : Michel Cournot : Les chienneries du promeneur solitaire, Nouvel observateur, 11-17 juillet 1986, p. 74)
- 14155 - **Contes cruels ; Le sourire éternel** (*Onda sagor, 1924 ; Det eviga leendet, 1920*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Stock (Bibliothèque cosmopolite), 1987, 123 p. (Crit. : Anne Barbé, Télérama, n° 1958, 22 juillet 1987 ; Lucien Guissard : Une étrange inquiétude, Croix, 8 août 1987)
- 14156 - **Le bourreau** (*Bödeln, 1933*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Stock (Bibliothèque cosmopolite), 1988, 128 p. (rééd. 1991, 1997)
- 14157 - **Angoisse** (*Ångest, 1916*), trad. Karl Ejby Poulsen, Atelier de la Feugraie (L'allure du chemin), 1996, 51 p. (Crit. : Marc Blanchet, Matricule des anges, n° 17, septembre-octobre 1996, p. 53 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 89)
- 14158 - **Le moment difficile**, trad. G. Jean-Aubry & L. Alvar, Revue de Genève, décembre 1921, p. 737-747
- 14159 - **Oraison funèbre**, trad. Guy-Charles Cros, *Les cinq continents* d'Ivan Goll, Renaissance du livre, 1922, p. 180-181
- 14160 - **Le client exigeant**, trad. & pré. Tore Dahlström, Europe, n° 40, avril 1926, p. 465-473 (rééd. Europe, n° 533-534, septembre-octobre 1973, p. 47-52)
- 14161 - **Le logement en sous-sol**, trad. Liane Fredbärj, Revue bleue, 7 juillet 1928, p. 396-399
- 14161a - **Le bourreau** (extrait), trad. G. M. Dahl, Europe, n° 170, 15 février 1937, p. 153-163.
- 14162 - **Poèmes**, trad. Gunnar Ahlborn & Raymond Schwab, pré. Olle Holmberg, Yggdrasil, 25 avril 1937, p. 4-6
- 14162a - **Le bourreau** (*Bödeln*, théâtre), trad. Anna Lisa & Barthélemy Taladoire, Cahiers du Sud, août 1937, p. 393-416 (Crit. : Elsa Thulin : À Stockholm (En France et hors de France), Nouvelles littéraires, n° 639, 12 janvier 1935, p. 6)
- 14163 - **Poèmes**, Cahiers du Sud, n° 196, août 1937
- 14164 - **La vie vaincue**, Cahiers du Sud, trad. G. M. Dahl, n° 206, juin 1938, p. 412-424
- 14165 - **Un pays sans importance**, Écho, janvier 1948, p. 627-640
- 14166 - **Plus beau que tout** ; Vint une lettre ; Tu n'existes point ; La patrie ; Malheur à qui renie ; Le chant de l'amour ; Quand tu me fermes les paupières ; Dans dix mille ans ; Vous ne pouvez plus m'attraper ; Rêves sont nos pensées ; L'heure de l'étoile ; Nôtre est le ciel, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 52-61
- 14167 - **L'ascenseur qui descendit jusqu'en enfer**, trad. Denise Naert, Revue française de l'élite, Noël 1948, p. 107-109
- 14168 - **Le théâtre moderne**, trad. Carl Gustaf Bjurström, Revue théâtrale, n° 14, automne 1950, p. 29-50
- 14168a - **Défense de l'occident**, trad. Lucien Maury, Monde, 9 décembre 1950, p. 3
- 14168b - **Un conte cruel : La mort d'un héros**, trad. Jean-Clarence Lambert, Gazette des lettres, 15 mars 1951, p. 36-37
- 14168c - **L'historien du futur**, trad. Lucien Maury, Monde, 15 novembre 1951

- 14169 - *Le buste*, trad. Monica Sjöholm-Bastide, Nouvelles littéraires, n° 1264, 22 novembre 1951, p. 1
- 14170 - *Le sous-sol*, Figaro littéraire, 24 novembre 1951, p. 1
- 14171 - *L'homme libéré*, trad. Pierre Halleux, Mercure de France, n° 1061, 1<sup>er</sup> janvier 1952, p. 5-28
- 14172 - *Le mythe de l'humanité*, trad. Lucien Maury, *Les prix Nobel en 1951*, Norstedt & Söner, 1952, p. 59-63 (rééd. *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 377-383)
- 14173 - *Le tunnel*, trad. Pierre Halleux, Revue théâtrale, n° 21, printemps 1952, p. 57-67
- 14174 - *La vie vaincue*, trad. Lena & Jean-Clarence Lambert, Âge Nouveau, n° 80-81, avril-mai 1953, p. 83-108
- 14175 - *L'angoisse, l'angoisse est mon héritage* ; Tas d'ordures nauséabond ; Sous les étoiles ; Quand la terre et le ciel ; Torse ; La vie vaincue ; Pays du soir, trad. Jean-Clarence Lambert, *La poésie suédoise contemporaine*, Falaize, 1956, p. 28-39 (rééd. *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 238-243)
- 14176 - *Angoisse, angoisse* ; Avance-toi, homme libre ; Dans dix mille ans ; Dans le havre sanglant ; Dans les ruelles de l'âme ; Délivré est le jour ; Du fond de mon âme ; Ensemble on l'enterre ; Il me vint une lettre ; J'ai marché sous les étoiles ; J'ai vendu ma souffrance ; Je crois en les ténèbres ; Je dois mourir ; Je suis l'écho ; L'amour n'est rien ; La demeure de l'amour ; La pensée n'a pas de but ; La puanteur des tas d'ordures ; La terre, ce n'est que toi et moi ; La terre fleure un parfum d'éternité ; La vie a de si beaux yeux ; L'un aime de la force de son âme ; Notre main finira par lâcher ; Nous vivons dans l'espace ; Nouvellement un être humain ; Nuit du destin ; Ô lever de soleil en l'éternité ; Ô vie et mort qu'une puissance inconnue ; Peut-être le mal ; Si vieux sont tous les nuages ; Tout est plus beau ; Tu n'existes pas ; Un jour je quitterai la terre ; Voici que le soleil ; Voici que se brise, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 33, 36, 59-64, 87, 91, 109, 111, 117, 119, 121, 123, 125, 133, 135, 139, 145, 151, 155, 163, 179, 193, 195
- 14177 - *Plus beau que tout*, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 242-243
- 14178 - *Le pays du soir*, trad. Charlie Raby, Cahiers du double, n° spécial L'autobiographie, 1981, p. 41-49
- 14179 - *Mon amie est partie* ; À l'amandier, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983, (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 41-42)
- 14180 - *En sous-sol*, trad. Georges Ueberschlag, Germanica, n° 5, 1989, p. 181-190
- 14181 - *Le secret du ciel*, trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu, Nota Bene, n° 29-30-31, automne 1990, p. 33-45
- 14182 - Anders RYBERG : **Pär Lagerkvist in translation**, Bonnier, 1964, 89 p.
- 14182a - G. Jean-Aubry : PL, Revue de Genève, n° 18, décembre 1921, p. 733-736
- 14183 - Léon Lemonnier : *Le moment difficile* (À travers les théâtres), Grande revue, n° 2, février 1926, p. 688
- 14184 - Victor Vinde : Un solitaire, Revue des pays du Nord, n° 12, mars 1926, p. 11-12
- 14185 - Jacques de Coussange : Le régime hitlérien vu par les Scandinaves (à propos de la pièce *Le bourreau*), Journal des débats, 28 décembre 1934, p. 1
- 14186 - Lucien Maury : *Hemmet och stjärnan* ; *De vises sten*, Mercure de France, n° 1017, 1<sup>er</sup> mai 1948, p. 156-157
- 14187 - Lucien Maury : L'enfance et l'adolescence d'un poète, Pär Lagerkvist, Revue française de l'élite, Noël 1948, p. 105-106
- 14187a - Marcel Brion : PL, Monde, 28 novembre 1950
- 14188 - François-Régis Bastide : Lagerkvist, prix Nobel, Nouvelles littéraires, n° 1264, 22 novembre 1951, p. 1
- 14189 - Frédéric Durand : Pär Lagerkvist, prix Nobel 1951, Langues modernes, août-octobre 1952, p. 312-322
- 14190 - Agne Beijer : Deux auteurs, Pär Lagerkvist et Hjalmar Bergman, Le théâtre dans le monde, n° 2, 1955, p. 14-24
- 14191 - Maurice Gravier : PL, Le héros du drame expressionniste, *Le théâtre moderne*, CNRS, 1958, p. 125-126
- 14192 - Gérard Manton : Pär Lagerkvist et l'idée de Dieu, Études Germaniques, n° 53, 1959, p. 40-49
- 14193 - Ingemar Wizelius : PL, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 3, 15-16, 23-26
- 14194 - Rolf Gauffin : PL, Les prix Nobel et les littératures nordiques, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 71-74 & 426-427
- 14195 - Anders Ryberg : Pär Lagerkvist en traduction, Études Germaniques, n° 79, 1965, p. 446-449
- 14196 - Carl Gustaf Bjurström : P. Lagerkvist, *Écrivains contemporains*, Lucien Mazenod, 1965, p. 372-375
- 14197 - Maurice Gravier : *Konungen* (Le roi) ou le drame de l'engagement, Scandinavica, 24 mai 1971, p. 19-34
- 14198 - Pierre Halleux : PL, Le domaine scandinave, *L'expressionnisme dans le théâtre européen*, CNRS, 1971, p. 301-306

- 14199 - Åke Janzon : PL, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 1-2
- 14199a - Françoise Wagener : L'écrivain suédois Par Lagerkvist est mort, Monde, 12 juillet 1974
- 14200 - Roger Richard : *Le pèlerinage* (dramatique tirée de *La mort d'Ahasverus*), Télérama, 28 mars 1981 (deux mois plus tard : *La sibylle*)
- 14201 - Carl Gustaf Bjurström : PL, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 10-11
- 14202 - Claude Mettra : L'âme de Lagerkvist, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p.
- 14203 - Alain Absire : Pär Lagerkvist, la réponse attendue, Roman, n° 16, septembre 1986, p. 40-42
- 14204 - Kjell Espmark : PL, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 4, 6, 23
- 14204a - Georges Ueberschlag : Le défi du "paradoxe absolu". À propos de Søren Kierkegaard, Heinrich Böll et Pär Lagerkvist, *Kierkegaard, la découverte de l'existence*, Centre de recherches germaniques et scandinaves de l'Université de Nancy II, 1990, p. 197-213
- 14205 - Régis Boyer : Pär Lagerkvist, prix Nobel 1951, *Les prix Nobel de littérature*, Alhambra, 1992, p. 545-550
- 14206 - Anneli Jordahl : PL, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 2
- 14207 - Olof Eriksson : Pär Lagerkvist et la France, Acta Universitatis Stockholmiensis, Romanica Stockholmiensia 19, 1999, p. 505-511
- 14208 - Olof Eriksson : Répétition, variation, précision – observations sur le style de Pär Lagerkvist en traduction française, *Aspekter av litterär översättning*, Växjö University Press, 2001, p. 47-60
- 14209 - Sylvain Briens : PL, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 68, 69, 184, 186, 199, 200

#### LAGERLÖF Selma (1858-1940)

14210 - **Jérusalem I, en Dalécarlie** (*I Dalarna, 1901*), trad. André Bellessort (& Thekla Hammar, non créditée), Per Lamm / Nilsson, 1903, 311 p. (rééd. 1910, 1914, 1930 ; Stock 1921, 1922, 1926, 1927, 237 p. ; 1988 (Bibliothèque cosmopolite), 208 p. ; Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 83-87 ; Crit. : Rémi : Un roman suédois, Figaro, 14 avril 1903, p. 1 ; Klara Johanson, Foi et vie, n° 11, 1<sup>er</sup> juin 1903, p. 273-275 ; Jean Ernest-Charles : Deux livres suédois en France, Revue bleue, 20 juin 1903, p. 794-797 ; Jules Bertaut, Revue hebdomadaire, n° 31, 4 juillet 1903, p. 62-65 ; Jacques des Gachons : Le roman d'un petit pays, Chronique des livres, 10 octobre 1903, p. 194-199 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 août 1921, p. 467-468 ; J. L., Revue hebdomadaire, n° 48, 2 décembre 1922, p. 119 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 800 ; Florence Noiville, Monde, 1<sup>er</sup> avril 1988 & 30 juin 1989)

14211 - **Jérusalem II, en Terre Sainte** (*I det Heliga, 1902*), trad. André Bellessort (& Thekla Hammar, non créditée), Per Lamm / Nilsson, 1904, 297 p. (rééd. 1914, 1929 ; Stock 1922, 1988 (Bibliothèque cosmopolite), 256 p. ; Crit. : J. L., Revue hebdomadaire, n° 48, 2 décembre 1922, p. 119 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 800 ; Anonyme, Transfuge, n° 5, janvier 2005, p. 32)

14212 - **La légende de Gösta Berling** (*Gösta Berlings saga, 1891*), trad. André Bellessort (& Thekla Hammar, non créditée), pré. André Bellessort, ill. Georg Pauli, Per Lamm / Nilsson, 1904, 310 p. (rééd. 1910 ; 1915, 1921, 1923, 1924, 1929 ; Stock 1926 (Les grands étrangers, 3), 1929, 1976, 1983, 1989, 1990, 1991, 1994, 1998 (Bibliothèque cosmopolite), 256 p. ; Stock (La cosmopolite, 37), 2001, 374 p. ; Ext. : La maison de Lilliecrona, *Anthologie des écrivains suédois contemporains*, Larousse, 1913, p. 37-41 & Foi et vie, n° 2, 15 janvier 1909, p. 34-35 ; Crit. : R. Varède, Revue des lectures, 15 mars 1910, p. 234 ; Jean Bonclère, Larousse mensuel, n° 38, avril 1910, p. 673 ; J. L., Revue hebdomadaire, n° 48, 2 décembre 1922, p. 119 ; Anonyme, Textes et documents pour la classe, n° 71, 4 mars 1971, p. 3-6 & 31-34 ; C. Mt. : L'épopée de Suède, Croix, 17 mars 1984 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 7-8 ; André Clavel, Lire, n° 393, mars 2011, p. 61)

14213 - **Les liens invisibles**, trad. André Bellessort (& Thekla Hammar, non créditée), pré. André Bellessort, Perrin, 1909, XVI + 347 p. (49<sup>e</sup> éd. 1949 & 63<sup>e</sup> en 1948 ; Crit. : Eugène Hollande, Rappel, 30 mars 1910 (Chronique des livres), p. 3 ; Jean Lionnet, Revue hebdomadaire, n° 15, 9 avril 1910, p. 239-241 ; B. G., Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 174, juin 1910, p. 663 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 206)

- Extraits de *Osynliga länkar, 1894* : La saga de Reor (*Reors saga*) ; Les proscrits (*De fägelfrie*) ; Le roman de la femme d'un pêcheur (*En fiskarhustrus roman*) ; prép. sous le titre *Le roman d'une femme de pêcheur*, Revue bleue, 29 février 1908, p. 278-281 ; Le duvet (*Dunungen*) ; rééd. : Journal de la jeune fille, février 1911, p. 41-46 ; mars 1911, p. 62-66 ; avril 1911 & mai 1911, p. 121-124) ; L'hôte de Noël (*En julgäst*) ; prép. Revue bleue, 26 décembre 1908, p. 814-817) ; Dans Vineta (*I Vineta*) ; prép. Revue bleue, 11 décembre 1909, p. 741-746) ; Le portrait de la mère (*Mors porträtt*) ; prép. Revue bleue, 19 décembre 1908, p. 781-783) ; L'oncle Ruben (*Morbror Ruben*) ; prép. Revue bleue, 16 février 1907, p. 202-205) ; Le roi déchu (*En fallen kung*) ; prép. Revue bleue, 8 juin 1907, p. 715-721) ; L'épithaphe (*Gravskriften*) ; prép. Revue bleue, 14 août 1909, p. 193-196 ; rééd. *Anthologie des écrivains suédois contemporains*, Larousse, 1913, p. 41-48 ; Mère éducatrice, décembre 1919, (supplément) p. 18-21) ; Les deux frères (*Bröderna*)

- Extraits de *Drottningar i Kungahälla, 1899* : Astrid (*Astrid*) ; prép. Correspondant, 10 décembre 1909, p. 983-1003) ; Margareta la princesse de la paix (*Margareta Fredkulla*) ; rééd. sous le titre *La princesse de la paix*, Contes et récits du XIX<sup>e</sup> siècle, Larousse, 1913, p. 252-256 ; Mère éducatrice, juin 1923, (supplément), p. 90-94) ; La reine à l'îlot Ragnhild (*Drottningen på Ragnhildsholmen*) ; Sigrid la superbe (*Sigrid Storråda*) ; rééd. Mois littéraire et pittoresque, n° 133, janvier 1910, p. 100-104)

- Extraits de *Kristuslegender, 1904* : À Nazareth (*I Nasaret*) ; Notre Seigneur et Saint Pierre (*Vår Herre och Sankte Per*)

- Extrait de *Antikrist mirakler* : La vision de l'empereur (premier chapitre du roman)

• Extraits de *Legender, 1904* : Le nid de bergeronnettes (*Legenden om fågelboet*) ; La vieille Agneta (*Gamla Agneta* ; prép. Revue bleue, 4 juillet 1908, p. 17-20) ; Le trésor de l'impératrice (*Kejsarinnans kassakista* ; rééd. Mère éducatrice, octobre-novembre 1928, p. 117-120)

14214 - **Le livre des légendes** (*En saga om en saga och andra sagor, 1908*), trad. Fritiof Palmér, Perrin, 1910, XVI + 303 p. (54<sup>e</sup> éd. 1954 et 58<sup>e</sup> en 1949 (sic !)) ; Crit. : Anonyme, Croix, 9 août 1910, p. 4 ; R. Varède, Revue des lectures, 15 septembre 1910, p. 764 ; J. Guillermin, Études, 5 décembre 1910, p. 751 ; Jean Lionnet, Revue hebdomadaire, décembre 1910, p. 425-426 ; B. G., Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 191, novembre 1911, p. 446)

• La fille du Grand-Maraïs (*Tösen från Stormyrtorpet*) ; La mine d'argent (*Silvergruvan*) ; La légende de la rose de Noël (*Legenden om julrosorna*) ; La marche nuptiale (*Bröllopsmarschen* ; prép. Mille Nouvelles Nouvelles, n° 3, avril 1910, p. 7-15), Le joueur de violon (*Spelmannen*) ; Une légende de Jérusalem (*En sägen från Jerusalem*) ; Pourquoi le pape devint si vieux (*Varför påven blev så gammal*) ; Le ballon (*Luftballongen*) ; Note : La nouvelle titre *En saga om en saga* n'est pas reprise dans ce recueil qui est précédé de *La légende d'une dette, racontée au banquet Nobel, le 10 décembre 1909* (Tal vid Nobelfesten 10 december 1909) qui figure dans le recueil *Troll och människor I*, 1915)

14215 - **L'argent de Monsieur Arne** (*Herr Arnes penningar, 1904*), trad. Elisa Girod-Hoskier, ill. Dagmar, Achille Haymann, 1910, 102 p. (Crit. : Jacques de Coussange : Le roman scandinave contemporain, Chronique, octobre 1905, p. 339-351)

14216 - **Le vieux manoir** et autres nouvelles (*En herrgårdssägen, 1899*), trad. Marc Hélys, Perrin, 1911, 307 p. (18<sup>e</sup> éd. 1936, 36<sup>e</sup> en 1951 ; prép. sous le titre *La légende d'un vieux manoir*, Correspondant, 10 mai 1910, p. 528-552 ; 25 mai 1910, p. 780-801 ; 10 juin 1910, p. 995-1017 ; Crit. : Lucien Maury : Deux romancières, Revue bleue, 1<sup>er</sup> juillet 1911, p. 28-29)

• Extraits de *Legender, 1904* : Les sept péchés mortels (*De sju dödsynderna* ; prép. Figaro littéraire, 24 décembre 1910, p. 1) ; Sainte Catherine de Sienne (*Santa Caterina av Siena*)

• Extrait de *Osynliga länkar, 1894* : Le tumulus (*Stenkumlet* ; rééd. dans *Le fantastique au féminin*, Marabout, 1977, p. 53-68)

• Extraits de *Kristuslegender, 1904* : Un souvenir de Noël (*Den heliga natten*) ; Dans le temple (*I templet*) ; Le puits des Trois-Mages (*De vise männens brunn*)

14217 - **Le merveilleux voyage de Nils Holgersson à travers la Suède** (*Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-07*), trad. Thekla Hammar, pré. Lucien Maury, Perrin, 1912, XIX + 408 p. (103<sup>e</sup> éd. 1937, rééd. (parfois avec ill. Elsa de Rudder) 1941, 1948, 1935, 1950, 1957 (267<sup>e</sup> éd.), 1960, 383 p. ; 1984, 443 p. ; ill. Roger Reboussin, Delagrave, 1923, 1934, 1941, 1949, VI + 258 p. & (Bibliothèque des belles œuvres), 1954, 234 p. ; ill. Romain Simon, 1960, 1964, 1967, 1970, 1974, 1978, (Bibliothèque des belles œuvres), 241 p. ; ill. René de Pauw, Terres Latines, 1945, 357 p. ; ill. Maguy Laporte, Club Français du livre (Merveilles), 1945, 1950, 472 p. ; Club des Jeunes amis du livre (n° 14), 1957, XIV + 363 p. ; prép. Gunnar Ahlström, Claes Annerstedt & Élie Poulenard, ill. Pierre Leroy, Rombaldi (Les prix Nobel de littérature), 1960, 1965, 1970, 363 p. ; ill. Paul Durand, G. P. (Super Bibliothèque, 70), 1962, 1975, 383 p. ; Librairie Générale française (Le livre de poche, 1148-1149), 1964, 1969, 1972, 1973, 1975 448 p. ; ill. Eléonore Schmidt, pré. Lucien Maury, Gallimard (1000 Soleils), 1975, 1979, 1984, 356 p. ; Presses de la Cité (Presses Pocket, 2173), 1983, 1985, 1987, 408 p. ; ill. Curd Ridet, G. P. (Les grands albums Rouge et or), 1984, 44 p. ; France loisirs, 1984, 443 p. ; Ext. : Revue bleue, 2 décembre 1911, p. 709-713 ; 9 décembre 1911, p. 737-741 & 16 décembre 1911, p. 773-777 ; *Un petit domaine*, Gaulois, 27 janvier 1912, p. 3 ; Crit. : Jacques de Coussange : Trois récents romans du Nord, Revue des revues, 1<sup>er</sup> novembre 1907, p. 111-119 ; Victor Favet, Revue des lectures, 15 mai 1912, p. 395 ; Jean Schlumberger, Nouvelle Revue Française, n° 41, mai 1912, p. 902 ; Joseph Boubée, Études, 5 mars 1913, p. 704-705 ; André Chaumeix : Les pays du Nord, Gaulois, 12 janvier 1924, p. 3 ; Noël Clément-Janin : Causerie bibliophile, Nouvelles littéraires, n° 73, 8 mars 1924, p. 3 ; Anonyme : Chronique des lettres françaises, n° 11, septembre-octobre 1924, p. 688-689 (sur l'article précédent) ; P. Barret, Revue des lettres, n° 4, 15 mai 1925, p. 238-240 ; B. Héritier : Le merveilleux voyage de Nils Holgersson ou les voies secrètes de la poésie, Liens, n° 44, janvier 1951 ; Pierre Gamarra, Europe, n° 561-562, janvier-février 1976, p. 258 ; Pierrette Barnole, INRDP – Les livres, n° 222, octobre 1976 ; Raymond Manuel, Magazine littéraire, n° 199, octobre 1983, p. 83 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 520)

14218 - **Le charretier de la mort** ; Dame Carême et Petter Nord (*Körkarlen, 1912* ; *Fru Fasta och Petter Nord, 1894*), trad. Thekla Hammar, Perrin, 1922, 255 p. (23<sup>e</sup> éd. 1948 ; prép. *Dame Carême et Petter Nord*, Revue bleue, 21 août 1920, p. 490-494 ; 4 septembre 1920, p. 520-525 ; 18 septembre 1920, p. 555-561 ; Crit. : Henri du Passage, Études, 5 février 1922, p. 391 ; J. L., Revue hebdomadaire, n° 9, 4 mars 1922, p. 120 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 juillet 1922, p. 523)

14219 - **Les miracles de l'antéchrist** (*Antikrists mirakler, 1897*), trad. Thekla Hammar, pré. Lucien Maury, Stock (Bibliothèque cosmopolite), 1924, XI + 280 p. (14<sup>e</sup> éd. 1929 ; Crit. : Edmond Jaloux, Nouvelles littéraires, n° 102, 27 septembre 1924, p. 3 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 octobre 1924, p. 773)

14220 - **Le voyage de Raniero di Ranieri** transportant le feu sacré de Jérusalem à Florence (*Ljuslågan*, extrait de *Kristuslegender, 1904*), trad. W. Bodart, Vromont & Cie, 1924, 74 p.

14221 - **Le monde des trolls** (extrait de *Troll och människor I & II, 1915-1921*), trad. Thekla Hammar, pré. Édouard Estaunié, Perrin, 1924, XIV + 289 p. (9<sup>e</sup> éd. 1937 ; Crit. : J. L., Revue hebdomadaire, n° 2, 12 janvier 1924, p. 118 ; Edmond Jaloux, Nouvelles littéraires, n° 86, 7 juin 1924, p. 3 ; Nicolas Ségur, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juillet 1924, p. 72-73 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 août 1924, p. 611)

• Deux prédictions (*Två spådomar*) ; L'eau de la baie de l'église (*Vattnet i Kyrkviken*) ; Le petit troll (*Bortbytingen*) ; L'esprit serviteur (*Tjänsteanden*) ; Vieille histoire des montagnes (*Gammal fåbodsägen*) ; Le tomte de Toreby (*Tomten på Törebys*) ; Une histoire de Halland (*En historia från Halland* ; prép. Revue bleue, 17 juin 1922, p. 367-370 & 1<sup>er</sup> juillet 1922, p. 402-407) ; Comment le jeune vicair adjoint obtint en mariage la fille du pasteur (*Hur adjunkten fick prostdottern*) ; Le brouillard (*Dimman*) ; Le chemin entre le ciel et la terre (*Vägen mellan himmel och jord* ; prép. Revue hebdomadaire, n° 17, 29 avril 1922, p. 515-527) ; Rencontre de monarques (*Monarkmötet*) ; L'éclipse de soleil (*Solförmörkelsedagen* ; prép. Revue bleue, 2 décembre 1922, p. 762-764) ; La princesse de Babylone (*Prinsessan av Babylonien*) ; La légende de la Sainte-Lucie (*Luciadagens legend*)

14222 - **Le merveilleux voyage de Nils Holgersson à travers la Suède**. Contes et récits du Nord I (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-07*), trad. Jenny Rauzier, ill. P. Rossi, École émancipée (Éditions de la jeunesse, mai 1930), 1930, 24 p.



14223 - **Le merveilleux voyage de Nils Holgersson à travers la Suède**. Contes et récits du Nord II (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-07*), trad. Jenny Rauzier, ill. P. Rossi, École émancipée (Éditions de la jeunesse, juin 1930), 1930, 54 p.

14224 - **L'exilé** (*Bannlyst, 1918*), trad. Ladislav Perl, Société Française d'éditions littéraires et techniques Edgar Malfère (Bibliothèque du Hérisson, Les grands romans étrangers contemporains), 1933, 260 p. (Crit. : Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 novembre 1933, p. 1319-1320 ; René Duverne, Domaine, novembre 1933, p. 527-528 ; Pierre Lorson, Études, 20 mars 1934, p. 806-807 ; Paul Chauveau, Nouvelles littéraires, n° 597, 24 mars 1934, p. 3)

14225 - **L'anneau des Löwensköld** (*Löwensköldskaringen, 1925*), trad. Marthe Metzger, Je sers, 1935, 213 p. (rééd. 1941, 1950 ; Club du livre du mois (Chefs-d'œuvre d'hier et d'aujourd'hui), 1956, 223 p. ; ill. Isabelle Barthel, Deux Coqs d'or (Mot de passe, fantastique, 41), 1996, 189 p. ; Crit. : Hector Talvart, Nouvelles littéraires, n° 662, 22 juin 1935, p. 7 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 juillet 1935, p. 801-802 ; Denis Mériel, Nouvelles littéraires, n° 671, 24 août 1935, p. 5 ; E. Noulet, Nouvelle Revue Française, n° 264, septembre 1935, p. 451-453 ; Robert de Traz, Revue hebdomadaire, n° 27, 4 juillet 1936, p. 101-106 ; Pierre Lorson, Études, 5 mai 1937, p. 432 ; Denis de Rougemont : Selma Lagerlöf, conteur de légende, Nouvelles littéraires, n° 768, 3 juillet 1937 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 41-42)

14226 - **Charlotte Löwensköld** (*Charlotte Löwensköld, 1925*), trad. Thekla Hammar, Je sers, 1935, 319 p. (rééd. 1947, 1949 ; Amis du Club du livre du mois, 1958, 297 p. ; Club des Amis du livre, 1961, 300 p. (Crit. : Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 décembre 1935, p. 1446-1447 ; Robert de Traz, Revue hebdomadaire, n° 27, 4 juillet 1936, p. 101-106 ; Hector Talvart, Nouvelles littéraires, n° 686, 7 décembre 1935, p. 9 ; M. de Courteville, Journal de la jeune fille, décembre 1935, p. 26 ; Denis de Rougemont : Selma Lagerlöf, conteur de légende, Nouvelles littéraires, n° 768, 3 juillet 1937 ; Pierre Lorson, Études, 5 mai 1937, p. 432)

14227 - **Anna Svärd** (*Anna Svärd, 1928*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Je sers, 1936, 325 p. (rééd. 1942, 1949 ; Amis du Club du Livre du mois (Chefs-d'œuvre d'hier et d'aujourd'hui), 1958 ; Crit. : Hector Talvart, Nouvelles littéraires, n° 712, 6 juin 1936, p. 6 ; Robert de Traz, Revue hebdomadaire, n° 27, 4 juillet 1936, p. 101-106 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 juillet 1936, p. 797 ; M. de Courteville, Christianisme social, mars 1937, p. 233 ; Denis de Rougemont : Selma Lagerlöf, conteur de légende, Nouvelles littéraires, n° 768, 3 juillet 1937)

14228 - **Gösta Berling** (*Gösta Berlings saga, 1891*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Je sers, 1937, 605 p. (rééd. "traduction nouvelle, texte intégral", 436 p., 1940, 1943, 1945, 1946, 1947 (ill. André Jordan), 1948, 1957 (ill. André Jordan) ; C. E. Fritze, 1937, 605 p. ; ill. André Jordan, H. Lauga, 1947, 347 p. ; sous le titre **La saga de Gösta Berling**, Club Français du livre (Romans, 70), 1951, 313 p. & Club des libraires de France (Fiction, 26), 1955, 418 p. ; Club du Livre du mois (Chefs-d'œuvre d'hier et d'aujourd'hui), 1956, 381 p. ; G. P. (Super, 37), ill. Gilles Valdès, 1959, 416 p. ; Rencontre (Quatre vents), 1961 ; ill. André Jordan, G. Le Prat, 1962, 354 p. ; Presses de la Cité (Presses Pocket, 149-150), 1964, 378 p. ; Crit. : Denis de Rougemont, Nouvelle Revue Française, n° 290, novembre 1937, p. 857-859 ; Frédéric Lefèvre, Nouvelles littéraires, n° 1057, 4 décembre 1947, p. 7 ; Vivi Edström : L'écho du champ de bataille. *La Saga de Gösta Berling* comme roman impérial, Germanica, n° 23, 1998, p. 119-128)

14229 - **Légendes du Christ** (*Kristuslegender, 1904*), ill. Monique Pauly, Perrin, 1937, 259 p. (rééd. 1952 ; Crit. : Raoul Narsy, Journal des débats, 2 mars 1938, p. 3 ; F.A., Nouvelles littéraires, n° 796, 15 juillet 1938 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 112)

• Souvenir de Noël (*Den heliga natten*, 1) ; Le puits des trois mages (*De vise männens brunn*, 1) ; La vision de l'empereur (*Kejsarens syn*, 2) ; L'enfant de Bethléem (*Betlehems barn*) ; La fuite en Égypte (*Flykten till Egypten*) ; À Nazareth (*I Nasaret*, 2) ; Dans le temple (*I templet*, 1), Le voile de sainte Véronique (*Den heliga Veronikas svetteduk*) ; L'oiseau rouge-gorge (*Fågel Rödbroöst*) ; Notre Seigneur et saint Pierre (*Vår Herre och Sankte Per*, 2) ; La flamme (*Ljuslågan*) ; Note : ouvrage publié sans mention de traducteur, mais on peut identifier Marc Hélys (1) et André Bellessort (2)

14230 - **La maison de Lilliecrona** (*Liljecronas hem, 1911*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Je sers, 1937, 237 p. (Crit. : Léon Pineau : Un roman de Selma Lagerlöf, Journal des débats, 4 août 1912, p. 3 ; Virgile Pinot : Le dernier roman de Selma Lagerlöf (Lettres scandinaves), Revue du mois, n° 94, 10 octobre 1913, p. 493-498)

14231 - **Morbacka** (*Mårbacka I, 1922* ; extraits de *Ett barns memoarer – Mårbacka II, 1930* et de *Höst, 1933*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, pré. Lucien Maury, Stock, 1937, 358 p. (55<sup>e</sup> éd. 1947 ; Ext. : *Maisons et gens d'autrefois*, Revue hebdomadaire, n° 6, 6 février 1937, p. 49-68 ; Crit. : Jacques de Coussange : Les souvenirs d'enfance de Selma Lagerlöf, Journal des débats, 21 juin 1923, p. 2 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 2, 1924, p. 145-151 ; Lucien Maury, Revue bleue, 6 mars 1937, p. 148-149 ; Denis de Rougemont : Selma Lagerlöf, conteur de légende, Nouvelles littéraires, n° 768, 3 juillet 1937 ; Jean Vignaud : Enfances, Petit parisien, 31 août 1937, p. 4 ; Alphonse de Parvillez, Études, 20 décembre 1937, p. 432 ; Maurice Muret : La poésie de Selma Lagerlöf, Journal des débats, 29 décembre 1937, p. 3 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 640-641)

• Extraits de *Ett barns memoarer – Mårbacka II* : Aline Laurell (*Aline Laurell*) ; Le vœu (*Löftet*) ; La Marseillaise (*Marseljäsen*) ; prép. partielle sous le titre *La "Marseillaise" chez Selma Lagerlöf*, Journal des débats, 20 juin 1937, p. 3) ; Elin Laurell (*Elin Laurell*)

• Extraits de *Höst* : Le messager (*Sändebudet*) ; Retour en Vermland (*Återkomsten till Värmland*) ; Sophie Adlersparre (*Sophie Adlersparre "Esselde"*) ; Sur les pas du géant (*I jättens fotspår*) ; La porte qui s'ouvre (*Den öppnade dörren*) ; Le dernier concert de Lilliecrona (*Liljecronas sista konsert*) ; prép. partielle sous le titre *Souvenirs littéraires*, Revue bleue, 6 mars 1937, p. 150-155)

14232 - **Les écus de messire Arne** ; Sœur Karin et sœur Sisla (*Herr Arnes penningar, 1904* ; *Syster Karin och Syster Sisla, 1933*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Je sers, 1939, IV + 192 p. (rééd. 1941, 1945)

14233 - **Mon journal d'enfant** (*Dagbok – Mårbacka III, 1932*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, pré. Alfred Jolivet, Stock, 1939, 219 p. (rééd. ill. Clem, Sorbier (Passages), 1997, 209 p. ; Ext. : *Le monde à quatorze ans*, Revue de Paris, 15 décembre 1938, p. 890-911 ; *Fragment d'un journal*, Revue hebdomadaire, n° 46, 12 novembre 1938, p. 135-149 ; Crit. : Florence Noiville, Monde, 19 septembre 1997 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 41-42)



14234 - **L'anneau du pêcheur**, trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Stock, 1939, 251 p. (rééd. 1940, 1941, 1945, 1949 ; Librairie Générale, 1944, 224 p. ; Stock (Bibliothèque cosmopolite), 1987, 1990, 1993, 1996, 182 p. & (La cosmopolite), 2003, 275 p. ; Crit. : Joseph Huby, Études, 5 avril 1940, p. 125 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 172-173 ; Eve Seebold-Galland, Nouvelles nouvelles, n° 10, printemps 1988, p. 126)

- Extrait de *Osynliga länkar, 1894* : Mam'zelle Fredrika (*Mamsell Fredrika*) ; Parmi les rosiers grimpants (*Bland klängrosorna*) ; La trêve de Dieu (*Gudsfreden*) ; Une histoire de Hallstanaes (*En historia från Halstanäs*)
- Extrait de *Höst, 1933* : L'inscription sur le sol (*Skriften på jordgolvet*) ; Il ne faut jamais trop penser (*Man skall aldrig tänka*) ; La pierre du lac Rottne (*Stenen i sjön Rottnen*) ; Le journalier de chez Dobbrichsen (*Torpren hos Dobbrichsen* ; prép. : Revue bleue, août-septembre 1939, p. 292-294) ; L'eau pure (*Det rena vattnet*) ; Paix sur la terre (*Frid på jorden*) ; La cravache (*Ridspöet*) ; La souricière (*Råttfällan*)
- Extraits de *Drottningar i Kungahälla, 1899* : La reine des bois (*Skogsdrottningen*) ; L'antique Kungahälla (*På det stora Kungahällas grund*)
- Extrait de *Legender, 1904* : L'anneau du pêcheur (*Fiskarringen*)
- Extrait de *Troll och människor II, 1921* : Magister Frykstedt (*Magister Frykstedt*)

14235 - **L'empereur du Portugal** (*Kejsarn av Portugallien, 1914*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Stock, 1944, 249 p. (rééd. Les Écrits (Traductions choisies, 2), 1944 ; pré. Daniel Marc & Jacques Bergier, Bibliothèque mondiale (n° 89), 1957, 320 p. ; Stock (Bibliothèque cosmopolite), 1985 & 2010 ; sous le titre **Le cœur fou**, ill. Jean Lecoultré, Guilde du livre (n° 303), 1958, 232 p. ; Stock (Chefs-d'œuvre du monde, 17), 1961, 251 p. ; pré. Léon Maes, Rombaldi (Bibliothèque du temps présent), 1980, 253 p. ; Ext. : Claire-Belle et l'horloger ambulante, *Du laboureur au cosmonaute, 70 beaux métiers*, Gründ, 1962 ; Crit. : André Bay, Comœdia, n° 131, 8 janvier 1944 ; Jean Mambrino : Lire comme on se souvient, Études, octobre 1980, p. 355-358 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 564)

14236 - **La charrette fantôme** (*Körkarlen, 1912*), trad. Thekla Hammar & André Bellessort, Club du Beau Livre de France, 1955, 311 p.

14237 - **La saga de Karr et de Poil-Gris** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Louis Germond, ill. Robert Hainard, Œuvre suisse des lectures pour la jeunesse (n° 595), 1957, 32 p.

14238 - **Le livre des légendes**, trad. André Bellessort, Fritiof Palmér & Thekla Hammar, pré. André Bellessort, Perrin, 1961, 348 p.

- Extraits de *En saga om en saga, 1908* : La fille du Grand-Maraïs (*Tösen från Stormyrtorpet*) ; La mine d'argent (*Silvergruvan*) ; La légende de la rose de Noël (*Legenden om julrosorna*) ; La marche nuptiale (*Bröllopsmarschen*) ; Le joueur de violon (*Spelmannen*) ; Une légende de Jérusalem (*En sägen från Jerusalem*) ; Pourquoi le pape devint si vieux (*Varför påven blev så gammal*), trad. Fritiof Palmér
- Extrait de *Troll och människor II, 1921* : La légende de la Sainte-Lucie (*Luciadagens legend*), trad. Thekla Hammar
- Extraits de *Drottningar i Kungahälla, 1899* : Astrid (*Astrid*) ; Margareta la princesse de la paix (*Margareta Fredkulla*) ; La reine à l'îlot Ragnhild (*Drottningen på Ragnhildsholmen*) ; Sigrid la superbe (*Sigrid Storråda*), trad. André Bellessort (& Thekla Hammar)
- Extraits de *Osynliga länkar, 1894* : La saga de Reor (*Reors saga*) ; L'hôte de Noël (*En julgäst*), trad. André Bellessort (& Thekla Hammar)
- Extrait de *Legender, 1904* : Le nid de bergeronnettes (*Legenden om fågelboet*) ; La vieille Agneta (*Gamla Agneta*), trad. André Bellessort (& Thekla Hammar)

14239 - **Le charretier de la mort** ; Dame Carême et Petter Nord ; Le monde des trolls (*Körkarlen, 1912* ; *Fru Fasta och Petter Nord, 1894* ; *Troll och människor, 1915-1921*), trad. Thekla Hammar, Perrin, 1961, 315 p.

14240 - **Le charretier de la mort** et autres nouvelles fantastiques (*Körkarlen, 1912*), trad. Thekla Hammar (1), Fritiof Palmer (2) & André Bellessort (3), Gérard (Bibliothèque Marabout, série Fantastique, 396), 1972, 247 p.

- Le charretier de la mort ; La légende de la Sainte-Lucie ; Le tomte de Toreby ; Le chemin entre le ciel et la terre (1) ; Le joueur de violon (2) ; Sigrid la superbe, La saga de Reor, La vieille Agneta (3) ; Note : la traduction des trois dernières nouvelles est attribuée à tort à F. Palmér

14241 - **Œuvres I** : La saga de Gösta Berling ; Jérusalem en Dalécarlie ; Jérusalem en Galilée (*Gösta Berlings saga, 1891* ; *I Dalarna, 1901* ; *I det Heliga, 1902*), trad. André Bellessort, Thekla Hammar & Marthe Metzger, pré. Marguerite Yourcenar, Stock, 1976, 725 p. (Crit. : Régis Boyer : Une conteuse pas si naïve, Quinzaine littéraire, n° 318, 1<sup>er</sup> février 1980, p. 11-12)

14242 - **Le voyage de Nils Holgersson** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. O. Mistral, ill. P. Diemunsch, Jacques Riquier, 1977, 125 p.

14243 - **Œuvres II** : L'empereur du Portugal ; L'anneau des Löwensköld ; Les écus de Messire Arne ; L'anneau du pêcheur, trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Stock, 1979, 512 p.

14244 - **Le merveilleux voyage de Nils Holgersson à travers la Suède** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Jacques Roque, Hachette jeunesse, 1984, 91 p.

14245 - Nils Holgersson 1 : **Le sortilège du lutin** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), Hachette jeunesse, 1984, 8 p. (rééd. 1985)

14246 - Nils Holgersson 2 : **L'aigle Gorgo** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), Hachette jeunesse, 1984, 8 p. (rééd. 1985)

14247 - Nils Holgersson 3 : **En Laponie** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), Hachette jeunesse, 1984, 8 p. (rééd. 1985)

14248 - Nils Holgersson 4 : **Le canard du grand lac** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), Hachette jeunesse, 1984, 8 p. (rééd. 1985)

14249 - Nils Holgersson 5 : **Le retour à la maison** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), Hachette jeunesse, 1984, 8 p. (rééd. 1985)

14250 - **La sainte nuit** (*Den heliga natten, 1904*), trad. Anne Guttmann, ill. Dominique Leclair, Nord-Sud, 1984, 27 p. (rééd. 1985)

- 14251 - **Le voyage de Nils** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), Prosvechtchenie, 1985, 30 p. (publié à Moscou, adapté à l'usage de l'école secondaire)
- 14252 - **Le merveilleux voyage de Nils Holgersson** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Josette Gontier, ill. Henri Dufranne, Hachette jeunesse (Idéal Bibliothèque), 1985, 158 p.
- 14253 - **Nils Holgersson et Smirre le renard** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Josette Gontier, ill. Henri Dufranne, Hachette jeunesse (Bibliothèque Rose), 1985, 148 p.
- 14254 - **Nils Holgersson et son ami l'aigle** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Josette Gontier, ill. Henri Dufranne, Hachette jeunesse (Bibliothèque Rose), 1985, 157 p.
- 14255 - **Nils Holgersson rentre à la maison** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Josette Gontier, ill. Henri Dufranne, Hachette jeunesse (Bibliothèque Rose), 1985, 155 p.
- 14256 - **Nils Holgersson et les oies sauvages** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Josette Gontier, ill. Henri Dufranne, Hachette jeunesse (Bibliothèque Rose), 1985, 157 p.
- 14257 - **Le sortilège** (*Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Jacques Roque, Hachette jeunesse (Un voyage de Nils Holgersson, 15), 1985, 48 p. (Note : la série débute au n° 15 !)
- 14258 - **Nils et Akka son amie** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Jacques Roque, Hachette jeunesse (Un voyage de Nils Holgersson, 16), 1985, 48 p.
- 14259 - **Le piège** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Jacques Roque, Hachette jeunesse (Un voyage de Nils Holgersson, 17), 1985, 47 p.
- 14260 - **Nils et Smirre le renard** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Jacques Roque, Hachette jeunesse (Un voyage de Nils Holgersson, 18), 1985, 48 p.
- 14261 - **La sorcière des neiges** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Jacques Roque, Hachette jeunesse (Un voyage de Nils Holgersson, 19), 1985, 48 p.
- 14262 - **La bataille des cygnes** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Jacques Roque, Hachette jeunesse (Un voyage de Nils Holgersson, 20), 1985, 48 p.
- 14263 - **Le secret de Bataki** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Jacques Roque, Hachette jeunesse (Un voyage de Nils Holgersson, 21), 1985, 48 p.
- 14264 - **Voyage à dos d'aigle** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Jacques Roque, Hachette jeunesse (Un voyage de Nils Holgersson, 22), 1985, 48 p.
- 14265 - **L'été en Laponie** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Jacques Roque, Hachette jeunesse (Un voyage de Nils Holgersson, 23), 1985, 48 p.
- 14266 - **Nils rentre à la maison** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Jacques Roque, Hachette jeunesse (Un voyage de Nils Holgersson, 24), 1985, 48 p.
- 14267 - Le merveilleux voyage de Nils Holgersson I : **Une mystérieuse rencontre** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), Greantori, 1984, 49 p.
- 14268 - Le merveilleux voyage de Nils Holgersson II : **Migration mouvementée** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), Greantori, 1984, 49 p.
- 14269 - Le merveilleux voyage de Nils Holgersson III : **Le trésor dans l'arbre** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), Greantori, 1984, 49 p.
- 14270 - **Le merveilleux voyage de Nils Holgersson** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), Greantori (Poche, 1), 1984, 97 p.
- 14271 - **Les incroyables rencontres de Nils Holgersson** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Josette Gontier, ill. Henri Dufranne, Hachette jeunesse (Bibliothèque Rose), 1986, 125 p.
- 14272 - **Les reines de Kungahälla** (*Drottningar i Kungahälla, 1899*), trad. & pré. Régis Boyer, Arcane 17 (Lettres du Nord), 1986, 139 p. (rééd. Rivages, 2013, 136 p. ; Crit. : Xavier Houssin : Fantastique Selma Lagerlöf, Monde, 12 avril 2013, p. 5)  
 • La reine de la forêt (*Skogsdrottningen*) ; Sigrïd la superbe (*Sigrïd Storråda*) ; Astrïd (*Astrïd*) ; Margareta Fredkulla (*Margareta Fredkulla*) ; La reine de Ragnhildsholmen (*Drottningen på Ragnhildsholmen*) ; Note : le texte de présentation du recueil *På det stora Kungahällas grund* est traduit mais sans titre.
- 14273 - **Les écus de messire Arne** (*Herr Arnes penningar, 1904*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Stock (Bibliothèque cosmopolite), 1989, 136 p.
- 14274 - **Le merveilleux voyage de Nils Holgersson à travers la Suède** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Agneta Ségol & Pascale Brick-Aïda, ill. Lars Klïnting, Flammarion (Père Castor), 1989, 104 p. (rééd. ill. Michel Boucher, Flammarion (Castor Poche, Junior, 654), 1998 & 2010, 131 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 13-14)

14275 - **Le merveilleux voyage de Nils Holgersson à travers la Suède** (*Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. & pré. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, ill. Bertil Lybeck, Actes Sud, 1990, 640 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, 6930), 1991, 765 p. ; Hachette Jeunesse (Grandes œuvres), 1997, 541 p. ; Hachette Jeunesse (Le livre de poche jeunesse, Gai savoir, 1157), 2000, 414 p. ; (Le livre de poche jeunesse, Contes et merveilles, 1157), 2002, 448 p. & (Le livre de poche jeunesse, Classiques, 1157), 2008, 315 p. ; Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 87-94 ; Crit. : Florence Noiville : Le "livre de lecture" de Selma Lagerlöf, Monde, 16 août 1991 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 12-13, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 41-42 & Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 9 ; Françoise Lazare & Léo Mazel : Le merveilleux voyage d'un classique, Monde, 1<sup>er</sup> décembre 2000 ; Bertrand Westphal : Douce Suède, doux pays de mon enfance. *Nils Holgersson* de Selma Lagerlöf à Per Christian Jersild, *Les métamorphoses du conte* de Jean Perrot, Peter Lang, 2004, p. 193-204 ; Michel Tournier : Selma Lagerlöf, la grande dame qui venait du froid, *Les vertes lectures*, Gallimard, 2006, p. 89-96)

14276 - **Le livre de Noël**, trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1994, 159 p. (rééd. 1997 ; À vue d'œil, 1998, 184 p. ; Actes Sud (Babel, 849), 2007, 159 p. ; Crit. : Claire Devarrieux : Réveillon chez Lagerlöf, Libération, 22 décembre 1994, p. 1-2 ; Anonyme, BCLF, n° 566, novembre 1995 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 59)

• Le livre de Noël (*Julklappsboken, 1933*)

• Extraits de *Kristuslegender, 1904* : À Nazareth (*I Nasaret*) ; Le rouge-gorge (*Fågel Rödbroäst*)

• Extraits de *Troll och människor II, 1921* : Le crâne (*Dödskallen*) Légende de la fête de la Sainte-Luce (*Luciadagens legend*) ; La princesse de Babylone (*Prinsessan av Babylonien*)

• Extrait de *Höst, 1933* : Le piège à rats (*Rättfällan*)

• Extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907* : La nuit de Nouvel An des animaux (*Djurens nyårsnatt*)

14277 - **Des trolls et des hommes** (Extrait de *Troll och människor, 1915 & 1921*), trad. & pré. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1995, 194 p. (rééd. (Babel, 716), 2005, 141 p. ; Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1996, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 37)

• L'échange (*Bortbytingen*) ; Une vieille légende des alpages (*Gammal fåbodsågen*) ; L'esprit-serviteur (*Tjänsteanden*) ; L'eau de la baie de Kyrkviken (*Vattnet i Kyrkviken*) ; Le tomte de Törebys (*Tomten på Törebys*) ; Maître Frykstedt (*Magister Frykstedt*) ; Mathilda Wrede (*Mathilda Wrede*)

14278 - **Mårbacka, souvenirs d'enfance** (*Mårbacka, 1922*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, ill. Carl Larsson, Actes Sud, 1997, 303 p. (Crit. : Claire Devarrieux : Lagerlöf, sabots de Noël, Libération, 18 décembre 1997, p. 5 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 89-90)

14279 - **Le cocher** (*Körkarlen, 1912*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1998, 153 p. (rééd. (Babel, 566), 2002, 151 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier : Convois funèbres, Monde, 27 novembre 1998 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 59 ; C.-J. W., Matricule des anges, n° 42, janvier-février 2003, p. 51 ; Anonyme, Muze, avril-juin 2011, p. 83)

14280 - **Le banni** (*Bannlyst, 1918*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1999, 319 p. (rééd. (Babel, 510), 2001, 317 p. ; Crit. : Nicole Casanova : Dans les vitrines, Quinzaine littéraire, n° 775, 16 décembre 1999 ; Jean-Louis Perrier, Monde, 14 janvier 2000 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 31-32)

14281 - **Le violon du fou** (*En herrgårdssågen, 1899*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, 2001, 152 p. (rééd. (Babel, 775), 2006, 152 p. ; Crit. : Alexie Lorca : La "Belle et la Bête" de Selma Lagerlöf, Lire, n° 301, décembre 2001-janvier 2002, p. 110 ; Jean-Louis Perrier : Une enfance de rêves, Monde, 4 janvier 2002 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 56)

14282 - **Les liens invisibles** (*Osynliga länkar, 1894*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 2003, 343 p. (Crit. : Claire Mikaelian, Transfuge, n° 1, janvier 2004, p. 56)

14283 - **Le grand voyage de Nils Holgersson** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Catherine de Lasa, ill. Carme Solé Vendrell, Bayard Jeunesse (Les trésors des belles histoires), 2004, 33 p. (rééd. (Les belles histoires), 2007, 31 p. ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 150-151)

14284 - **L'anneau maudit** (*Löwensköldska ringen, 1925*), trad. Michel Praneuf, Actes Sud, 2006, 128 p. (rééd. La Loupe, 2007, 180 p. ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 149-150)

14285 - **Le fabuleux voyage de Nils Holgersson** (extrait de *Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige, 1906-1907*), trad. Anne Jonas, ill. Vincent Dutrait, P'tit Glénat (Les histoires phares), 2009, 42 p.

14286 - **Le nid de bergeronnettes**, trad. Ellen Wester, Correspondant, 10 mars 1896, p. 971-978

14287 - **La fuite en Égypte**, trad. L. H. Hauet, Revue bleue, 4 mai 1901, p. 549-551

14288 - **Chez le maître d'école**, Foi et vie, n° 11, 1<sup>er</sup> juin 1903, p. 275-279

14289 - **Paix sur la terre**, Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 88, avril 1903, p. 148-160

14290 - **La vision de l'empereur**, trad. Thekla Hammar, Foi et vie, n° 22, 15 novembre 1904, p. 596-599

14291 - **Notre Seigneur et Saint Pierre**, trad. Thekla Hammar, Foi et vie, n° 1, 1<sup>er</sup> janvier 1905, p. 6-10

14292 - **Légendes du Christ** (Notre Seigneur et Saint Pierre ; Le rouge-gorge), Revue des revues, 1<sup>er</sup> mars 1905, p. 41-52

14293 - **Une épitaphe**, trad. Marguerite Gay, Figaro littéraire, 11 août 1906, p. 2

14294 - **L'enfant de Bethléem**, trad. Gaston Bonet-Maury, Revue chrétienne, 1907, p. 68-82

14294a - **Histoire de Jarro, canard sauvage**, Petit parisien (Supp. littéraire illustré), 10 janvier 1909, p. 14

- 14295 - *La rose de Noël*, trad. Gaston Bonet Maury & Jacques de Coussange, Revue chrétienne, décembre 1909, p. 931-943
- 14296 - *La paix divine*, trad. Marguerite Gay, Figaro littéraire, 11 décembre 1909, p. 1
- 14297 - *Histoire de Jarro, canard sauvage*, trad. Léonie Bernardini-Sjæstedt, Annales politiques et littéraires, n° 1382, 19 décembre 1909, p. 595-596
- 14298 - *Hors la loi*, Touche à tout, n° 1, janvier 1910, p. 41-42
- 14299 - *Un toast*, trad. Ch. Serfass, Foi et vie, n° 1, 1<sup>er</sup> janvier 1910, p. 21-24
- 14299a - *Karr, histoire d'un chien*, trad. Marguerite Gay, Figaro de la jeunesse, 27 janvier 1910, p. 1-2
- 14300 - *Le foyer et l'état*, Revue scandinave, 1911, p. 426-435
- 14301 - *Le brouillard*, trad. A. Schenk, *Au seuil de la troisième année de guerre*, Groupe suisse de la Conférence des neutres, 1916, p. 69-79
- 14302 - *Appel aux femmes des pays victorieux* – Aux mères des Pays de l'Entente, Action féministe, n° 62, juin 1919, p. 1
- 14303 - *Un émigrant*, trad. Thekla Hammar, Revue bleue, 20-27 décembre 1919, p. 755-757 & 10 janvier 1920, p. 11-15
- 14304 - *Sur la tombe d'une amie*, trad. Thekla Hammar, Revue bleue, 4 juin 1921, p. 337-338
- 14305 - *Le messager*, *Pour nos petits frères russes !*, Comité suisse de secours aux enfants, 1922, p. 53-56
- 14305a - *Réponse* à l'enquête sur l'influence littéraire de la France à l'étranger, Nouvelles littéraires, n° 109, 15 novembre 1924, p. 6
- 14305b - *La marche nuptiale*, trad. Alzir Hella, Cri du peuple, 10 décembre 1928, p. 14-15
- 14306 - *Margareta, la princesse de la paix*, trad. Hélène Amiard, Démocratie, 1932, p. 234-258
- 14307 - *Préface*, *La poupée de fromage* d'Abanindranath Tagore, Chitra, 1933 (rééd. Orphrys, 1950 ; Fernand Nathan, 1984, p. 7-9)
- 14307a - *Réponse* à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 664, 6 juillet 1935, p. 6
- 14308 - *Le messager*, trad. Lucien Maury, Revue bleue, 3 novembre 1934, p. 801-802 (rééd. Revue belge, 15 février 1936, p. 342-345)
- 14309 - *Le puits des trois mages*, *Contes des six royaumes*, Cercle d'or / J. de Gigord, 1946, p. 129-143
- 14310 - *L'oiseau de paradis*, *Contes des six royaumes*, Cercle d'or / J. de Gigord, 1946, p. 145-156
- 14311 - *Le grand ours du pic de Gurlita*, trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, *Il était une fois 80 contes*, Gründ, 1947, p. 108-117
- 14312 - *"La légende de la rose de Noël"*, Œuvres libres, n° 187, 1961
- 14313 - *L'oiseau Rouge-Gorge*, *Récits du temps de Pâques*, Seuil, 1967
- 14314 - *La saga de Karr et de Poil-Gris*, *Quinze aventures de forêt*, Gautier-Languereau, 1978
- 14315 - *Le näck*, trad. Piet Lincken, Passage d'encre, n° 44, octobre 2011, p. 58-60
- 14316 - Stella SAMSON : **Selma Lagerlöf vue par une française**, Éd. de la Méditerranée, 1937, 12 p.
- 14317 - Léon MAËS : **Selma Lagerlöf**, pré. Lucien Maury, Je sers, 1939, 253 p.
- 14318 - Elin WÄGNER : **Selma Lagerlöf** (*Selma Lagerlöf, 1943*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, pré. Lucien Maury, Stock, 1950, 477 p.
- 14319 - Gösta von SCHOULTZ : **Mårbacka – la maison de Selma Lagerlöf** (*Mårbacka, 1958*), Mårbackastiftelsen, 1958, 14 p. (rééd. 1962, 1971 & revue par Ulla-Britta Lagerroth & Inga-Lill Persson, 1989, 16 p.)
- 14320 - Sven DELBLANC : **Selma Lagerlöf**, trad. Hubert Drabs, Institut Suédois (Portraits suédois), 1988, 17 p. (rééd. augmentée 2006, trad. des additifs Madjid Kadri)
- 14321 - Élisabeth JOURNOLLEAU : **Le voyage dans l'imaginaire** à travers les œuvres de Selma Lagerlöf *Le merveilleux voyage de Nils Holgersson à travers la Suède*, Franz Hellens *Mélysine*, Michael Ende *L'histoire sans fin*, Atelier national de reproduction des thèses (Thèses à la carte), 1996, 523 p.
- 14321a - Per Olov ENQUIST : **Selma** (*Bildmakarna, 1998*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud (Papiers), 2001, 79 p.
- 14322 - Pascale Catherine HUMMEL : **Les miracles de l'Antéchrist**, Philologicum (Lectures), 2010, 47 p.
- 14323 - Marc Hélys : SL (Femmes de lettres suédoises contemporaines), Quinzaine, 16 juillet 1905, p. 162-178
- 14324 - Marc Hélys : SL, *À travers le féminisme suédois*, Plon, Nourrit & Cie, 1906, p. 162-206
- 14325 - André Bellessort : Le romanesque suédois, Selma Lagerlöf, Revue bleue, 7 novembre 1908, p. 581-587 & 14 novembre 1908, p. 612-617 (rééd. *La Suède*, Perrin, 1910, p. 268-306)



- 14326 - Léonie Bernardini-Sjoestedt : SL, *Pages suédoises*, Plon, Nourrit & Cie, 1908, p. 244-252 & 831-400
- 14327 - Ester Lindgren : SL, *Foi et vie*, n° 2, 15 janvier 1909, p. 32-34
- 14328 - Jacques de Coussange : SL, *Revue hebdomadaire*, n° 50, 11 décembre 1909, p. 190-217
- 14328a - Marc Hélys : *Les prix Nobel* : Mlle Selma Lagerlöf, *Figaro*, 11 décembre 1909, p. 1-2
- 14329 - André Bellessort : *La fantaisie suédoise*, Selma Lagerlöf, *Revue des deux mondes*, 15 décembre 1909, p. 761-791 (rééd. *La Suède*, Perrin, 1910, p. 306-354)
- 14330 - Léonie Bernardini-Sjöstedt : SL, *Les prix Nobel de 1909*, *Illustration*, 18 décembre 1909
- 14331 - Louise Cruppi : SL, *Annales politiques et littéraires*, n° 1382, 19 décembre 1909, p. 581
- 14332 - Sébastien Voirol : *L'œuvre nationale de Selma Lagerlöf*, *Grande revue*, n° 24, 25 décembre 1909, p. 754-769
- 14333 - Édouard Sarradin : *Un discours de Mlle Lagerlöf (Nouvelles du jour)*, *Journal des débats*, 26 décembre 1909, p. 3
- 14334 - Martine Rémusat : *L'œuvre de Selma Lagerlöf*, *Revue de Paris*, 1<sup>er</sup> janvier 1910, p. 105-134
- 14335 - Anonyme : *La prix Nobel*, *Touche à tout*, n° 1, janvier 1910, p. 81
- 14336 - Maurice Muret : SL, *Bibliothèque universelle et revue suisse*, n° 170, février 1910, p. 225-257 (rééd. *Les contemporains étrangers*, Tome I, Fontemoing & Cie, 1911, p. 164-203)
- 14337 - Jean Florence : SL, *Phalange*, n° 45, 20 mars 1910
- 14338 - H. S. : SL, *Journal de la jeune fille*, avril 1910, p. 91-97
- 14339 - Léon Pineau : SL, *Revue du mois*, n° 56, 10 août 1910, p. 183-211
- 14340 - M. Bouchard : SL, *Femmes d'aujourd'hui*, 1910, p. 101-103
- 14341 - Jacques de Coussange : *Selma Lagerlöf au Congrès des suffragettes*, *Gaulois*, 1<sup>er</sup> juillet 1911, p. 3
- 14342 - Jacques de Coussange : *Trois écrivains scandinaves*, *Revue des revues*, 15 mai 1912, p. 236-240
- 14343 - Clasti : *Le mouvement féminin mondial – les grands leaders*, *Monde féminin*, août 1912, p. 3-6
- 14344 - Lucien Maury : *Littérature féminine*, *Revue bleue*, 21 septembre 1912, p. 377-380
- 14345 - Lazarille : *Selma Lagerlöf et les écolières*, *Semaine littéraire*, n° 982, 26 octobre 1912, p. 517-518
- 14346 - Louise Cruppi : SL, *Femmes écrivains d'aujourd'hui*, *Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 353-467
- 14347 - Jacques de Coussange : *Le mouvement littéraire scandinave*, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> juillet 1913, p. 79-82
- 14348 - Marylie Markovitch : *Le sphinx suédois. Une visite à Mme Selma Lagerlöf*, *Renaissance*, n° 11, 26 juin 1915, p. 15-16
- 14349 - Lucien Maury : SL, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 394-395
- 14350 - A. Fournier : *Zacharias Topelius* (Revue annuelle : *Le roman allemand*), *Revue Germanique*, n° 1, 1922, p. 44-45
- 14351 - Léonie Bernardini-Sjøstedt : *Lettre de Suède*, *Temps*, 15 novembre 1928, p. 2
- 14352 - Anonyme (d'après le *Journal de Genève*, repris de l'Agence internationale de presse suédoise) : *Selma Lagerlöf et la femme moderne*, *Foi et vie*, n° 1, 1<sup>er</sup> janvier 1929, p. 41
- 14353 - Lucien Maury : SL, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 195-220
- 14353a - Noëlle Roger : *Un grand écrivain suédois : Selma Lagerlöf*, *Figaro*, 20 août 1930, p. 5
- 14354 - P. T. : *La rose de Noël* d'André Dumas, d'après Selma Lagerlöf, *Nord-Sud*, n° 23-24, 1<sup>er</sup> & 15 décembre 1930, p. 23-25
- 14355 - Christian de Caters : *Un soir avec Selma Lagerlöf*, *Miroir du monde*, 26 septembre 1931, p. 361-362
- 14356 - Jacques de Coussange : *Le jubilé de Selma Lagerlöf et son dernier livre (Automne)*, *Journal des débats*, 2-3 janvier 1934, p. 2
- 14357 - Lucien Maury : *Une visite à Selma Lagerlöf*, *Revue bleue*, 3 novembre 1934, p. 803-805.
- 14358 - Lucien Maury : SL, *Revue belge*, 15 février 1936, p. 336-341
- 14359 - Henry Poulaille : SL, *Jean-Jacques*, n° 20, février 1938, p. 3 & 5
- 14360 - Robert David : *Au pays de Selma Lagerlöf, la romancière, et d'Andrée le héros suédois*, *Journal des débats*, 4 août 1938, p. 3
- 14361 - Maurice Muret : SL, *Journal des débats*, 17 mars 1940, p. 1
- 14361a - Guermantes : *Sur Selma Lagerlöf*, *Figaro*, 17 mars 1940, p. 1



- 14361b - André Billy : Sur Selma Lagerlöf, Figaro littéraire, 23 mars 1940, p. 1
- 14362 - Marcel Thiébault : SL, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> avril 1940, p. 533-541
- 14363 - Françoise Parturier : Au pays de Selma Lagerlöf et de Gösta Berling, Nouvelles littéraires, n° 1019, 13 février 1947, p. 1 & 6
- 14364 - Gilles Gérard-Arlberg : Lettres scandinaves. Quelques suédois, Âge Nouveau, n° 22, mai 1947, p. 118-121
- 14365 - Elin Wägner : Chez Selma Lagerlöf (Regards sur le monde), Nouvelles littéraires, n° 1182, 27 avril 1950, p. 7
- 14366 - Lucien Maury : SL, Mercure de France, n° 1048, 1<sup>er</sup> décembre 1950, p. 725
- 14367 - Lucien Maury : SL, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 164-165
- 14368 - Nicolas Ségur : SL, *Histoire de la littérature européenne V : L'ère moderne*, Victor Attinger, 1952, p. 213
- 14369 - Élie Poulencard : Selma Lagerlöf à la lumière de la critique moderne, Études Germaniques, n° 64, 1961, p. 398-403
- 14370 - Rolf Gauffin : SL, Les prix Nobel et les littératures nordiques, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 39-41 & 393-394
- 14371 - Françoise Poitevin : Selma Lagerlöf et Sigrid Undset, prix Nobel de littérature 1909 et 1928, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 100-104
- 14372 - Marguerite Yourcenar : Selma Lagerlöf, conteuse épique, *Sous bénéfice d'inventaire*, Gallimard, 1978
- 14373 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : SL, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 11
- 14374 - Anonyme : SL, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 11-12
- 14375 - Lionel Richard : Légendaire Lagerlöf, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 34
- 14376 - Lena Kåreland : SL, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 3, 10, 18
- 14377 - Régis Boyer : Trois grandes dames des lettres scandinaves, Rebis, n° 14, automne 1987, p. 8-13
- 14378 - Kjell Espmark : SL, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 4, 18
- 14379 - Elena Balzamo : SL, Du vilain petit canard à l'oie sauvage, Germanica, n° 4, 1988, p. 41-51
- 14380 - Frédéric Robert : Le pouvoir magique de *La Marseillaise* : souvenir de 1870 / Selma Lagerlöf, *La Marseillaise*, Nouvelles éditions du Pavillon, 1989, p. 314-315
- 14381 - Boel Westin : SL, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 18
- 14382 - Régis Boyer : Selma Lagerlöf, prix Nobel 1909, *Les prix Nobel de littérature*, Alhambra, 1992, p. 141-145
- 14382a - Nicole Casanova : SL, *Des femmes prix Nobel*, Des Femmes, 1992, p. 39-51
- 14383 - Yvette Donnat : Selma Lagerlöf éveille le Petit Prince qui est en nous, Page, n° 36, septembre-octobre 1995, p. 32
- 14384 - Laurence Klejman : SL, Sourires du nord, Page, n° 36, septembre-octobre 1995, p. 60
- 14385 - Erica Lennard : SL, *Maisons d'écrivains*, Chêne, 1996, p. 108-117
- 14386 - Anneli Jordahl : SL, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois, janvier 1998, p. 1
- 14387 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : SL, *La culture enfantine*, Institut Suédois, août 2001, p. 2
- 14388 - Maj-Brigitte Lehman : SL, Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 81-83
- 14389 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : SL, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 6, 10
- 14390 - Bennett Mikaëlian : SL, Transfuge, n° 5, janvier 2005, p. 31
- 14391 - Anonyme : SL, Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 54

LAGERQVIST Camilla (1967-)

14391a - **L'enfant du cirque** (*Cirkusflickan*, 2010), trad. Ludivine Verbèke, Bayard jeunesse (Millézime), 2011, 247 p.

LAGERWALL Ivar (1845-1927)

14392 - **Une nuit d'angoisse**, *Témoignages suédois 1914-1919* d'Anna Lindhagen, Imp. Ernst Westerberg, 1919, p. 31-33

14392a - Lucien Maury : IL, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 191, 376-377, 414, 416

LAMM Martin (1880-1950)

14393 - **Swedenborg** (*Swedenborg, 1915*), trad. E. Söderlindh, pré. Paul Valéry, Stock, 1936, XXIV + 312 p. (Ext. : *Swedenborg en Angleterre*, Revue bleue, 15 février 1936, p. 118-122 ; Crit. : Paul Valéry, Nouvelle Revue Française, n° 273, juin 1936, p. 825-844 ; Gabriel Marcel, Revue bleue, 1<sup>er</sup> mai 1937, p. 292-297)

14394 - **Quelques influences françaises sur l'autobiographie de Strindberg**, *Mélanges d'histoire littéraire générale et comparée offerts à Fernand Baldensperger*, Honoré Champion, 1930, vol II, p. 22-27

14395 - Alfred Jolivet : *Strindberg et les puissances*, Mercure de France, n° 921, 1<sup>er</sup> novembre 1936, p. 652-653

14396 - Lucien Maury : *Det moderna dramat*, Mercure de France, n° 1027, 1<sup>er</sup> mars 1949, p. 545-546

LANDQUIST John (1881-1974)

14397 - **La lutte autour de Strindberg**, Revue scandinave, 1911, p. 199-207

14398 - **Henri Bergson**, Revue scandinave, 1911, 705-716

14399 - **Strindberg et les femmes**, Revue scandinave, 1912, p. 76-94 (rééd. *De l'infériorité de la femme* d'August Strindberg, Élan, 2005, p. 69-94)

14400 - **Sur la tombe de Strindberg**, Revue scandinave, 1912, p. 259-263

14401 - **Jean-Jacques Rousseau**, Revue scandinave, 1912, p. 321-338

14402 - **Réponse à l'enquête mondiale sur l'avenir de la littérature**, Grande revue, n° 1, janvier 1919, p. 440-442

14402a - Marcel Brion : Une biographie de Knut Hamsun par John Landquist (*L'actualité littéraire à l'étranger*), Nouvelles littéraires, n° 330, 9 février 1929, p. 10

14402b - Anonyme : Le prix Nobel de littérature sera-t-il attribué à des institutions littéraires (à propos d'une déclaration de JL à *L'Aftonbladet*), Croix, 1<sup>er</sup>-2 novembre 1931, p. 5

14403 - Jean-François Battail : JL, *Le mouvement des idées en Suède à l'âge du bergsonisme*, Lettres Modernes, 1979, p. 124-132 & 251-255

LANDSTRÖM Lena (1943-)

14404 - **Madame Hippopotame** (*En flodhästsaga, 1993*), trad. Marc de Gouvenain, École des loisirs, 1994, 32 p. (rééd. (Lutin poche), 2006 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 38)

14405 - **Trois petits hippopotames** (*Småflodhästarnas äventyr, 2000*), trad. Agneta Ségol, École des loisirs, 2001, 32 p. (rééd. (Lutin poche), 2004, 32 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, 2002, p. 56)

14406 - **Les nouveaux hippopotames** (*De nya flodhästarna, 2002*), trad. Florence Seyvos, École des loisirs, 2003, 28 p. (Crit. : Sylvaine Olive, Lire, n° 319, octobre 2003, p. 93 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 152)

14407 - **Quatre poules et un coq** (*Fyra hönor och en tupp, 2004*), trad. Florence Seyvos, ill. Olof Landström, École des loisirs, 2005, 32 p. (rééd. (Lutin poche), 2007 ; Crit. : Malika Persson, Matricule des anges, n° 63, mai 2005 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 153)

14407a - **Quelle chance !** (*Pom och Pim, 2012*), trad. Alain Gnaedig, ill. Olof Landström, École des loisirs, 2013, 26 p.

LANDSTRÖM Olof (1943-) & Lena (1943-)

14408 - **Nisse va chez le coiffeur** (*Nisse hos frisören, 1991*), trad. Florence Seyvos, École des loisirs, 1992, 32 p. (rééd. (Lutin poche), 2000 ; Club Minimax, 2001 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 29)

14409 - **Nisse à la plage** (*Nisse på stranden, 1992*), trad. Marc de Gouvenain, École des loisirs, 1993, 30 p. (rééd. Club Minimax, 1995 ; (Lutin poche), 1996 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 31)

14410 - **La nouvelle casquette de Nisse** (*Nisses nya mössa, 1992*), trad. Marc de Gouvenain, École des loisirs, 1993, 30 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 31)

14411 - **Nisse va à la poste** (*Nisse går till posten, 1993*), trad. Marc de Gouvenain, École des loisirs, 1994, 30 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 30)

14412 - **Bu et Bê dans la tempête** (*Bu och Bë i blåsväder, 1995*), trad. Marc de Gouvenain, École des loisirs, 1996, 28 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 42)

14413 - **Bu et Bê font la fête** (*Bu och Bê på kalashumör; 1996*), trad. Marc de Gouvenain, École des loisirs, 1996, 28 p. (rééd. (Bébémax), 1998, 24 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 42)

14413a - Olof Landström a illustré le livre de Barbara Bottner & Gerald Kruglik : **Les listes de Wallace** (*Wallace's lists, 2004*), trad. Rémi Stefani, Casterman, 2011, 28 p.

14414 - Boel Westin : O&LL, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 62

14415 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : O&LL, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 7

14416 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : O&LL, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 2-3, 5, 40

LANG Maria (= Dagmar Lange, 1914-1991)

14417 - **Nous n'irons plus au bois...** (*Kung Liljekonvalje av dungen, 1957*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 798), 1963, 252 p. (rééd. (Club des masques, 10), 1966, 254 p.)

14418 - **Troisième étage, porte à droite** (*Ofärd i huset bor; 1959*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 802), 1963, 252 p.

14419 - **Rêves dangereux** (*Farliga drömmar; 1958*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 845), 1964, 186 p.

14420 - **Ah ! les femmes** (*Att vara kvinna, 1961*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 864), 1965, 187 p. (rééd. (Club des masques, 270), 1976)

14421 - **Trois petits tours et puis s'en vont** (*Se döden på dig väntar; 1955*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 879), 1965, 188 p.

14422 - **Les lampions sont éteints** (*Vår sång blir stum, 1960*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 891), 1965, 189 p.

14423 - **Trois vieilles sœurs** (*Tre små gummor; 1963*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 901), 1966, 189 p.

14424 - **Cours... mon aiguille** (*Siden sammet, 1964*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 920), 1966, 189 p. (rééd. (Club des masques, 216), 1974, 185 p.)

14425 - **Les chats rouges** (*De röda kattorna, 1965*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 996), 1968, 190 p.

14426 - **N'oubliez-pas Tommy** (*Inte flera mord, 1951*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1011), 1968, 190 p. (rééd. (Club des masques, 288), 1976, 189 p.)

14427 - **La sainte Lucie** (*Vitklädd med ljus i hår, 1967*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1041), 1968, 191 p.

14428 - **Pullman numéro douze** (*Ingen returbiljett, 1968*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1107), 1970, 188 p. (rééd. (Club des masques, 330), 1978, 186 p.)

14429 - **Tes yeux se fermeront** (*Intrigernas hus, 1969*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1149), 1971, 188 p. (rééd. (Club des Masques, 343), 1978, 186 p.)

14430 - **Toute la ville dort** (*Medan staden sover; 1970*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1231), 1972, 187 p. (rééd. (Club des masques, 370), 1979, 188 p.)

14431 - **Le carnet de l'assassin** (*Mördarens bok, 1971*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1303), 1973, 188 p.

14432 - **Qui attend à l'auberge ?** (*Vem väntar på värdshuset ?, 1972*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1376), 1975, 187 p.

14433 - **Nous étions treize en classe** (*Vi var tretton i klassen, 1973*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1456), 1976, 187 p. (rééd. (Club des masques, 509), 1983)

14434 - **La nuit de juin n'aura pas lieu** (*Det är ugglor i mossen, 1974*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1500), 1977, 188 p.

14435 - Alain Gnaedig : L'Agatha suédoise n'est plus, 813, n° 39, juin 1992, p. 24

14436 - Ulf Örnkloo : ML, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 123

14437 - Anne Martinelli : ML, *Le Masque – histoire d'une collection*, Encre, 1997, p. 81

14438 - Claude Mesplède : ML, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2003, vol. II, p. 129 (rééd. 2007, p. 140-141)

LANGHE Henrik (1972-)

14439 - **90 livres cultes à l'usage des personnes pressées** (*96 romaner för dig som fortfarande har bråttom*, 2009), trad. Fanny Soubiran, lettrage Anne Beauchard, Ça & là, 2010, 196 p. (Crit. : Yves-Marie Labé : Proust résumé en quatre cases, Monde, 2 avril 2010, p. 2 ; Gilles Magniont, Matricule des anges, n° 114, juin 2010, p. 17)

14440 - **90 films cultes à l'usage des personnes pressées** (*99 classic movies for people in a hurry / 99 filmer du slipper se*, 2009), trad. Fanny Soubiran, lettrage Hélène Duhamel, Ça & là (Longues distances), 2010, 187 p., co Thomas Wenglewski (rééd. Pocket, 2012)

14440a - **90 autres livres cultes à l'usage des personnes pressées**, trad. Fanny Tornberg / Fanny Soubiran, lettrage Anne Beauchard, Ça & là, 2011, 187 p.

14440b - **August Strindberg à l'usage des personnes pressées** (*Strindberg för dig som har bråttom*, 2012), trad. Fanny Tornberg / Fanny Soubiran, Ça et là, 2012, 168 p., co Katarina Lange (1972-)

14440c - **90 films cultes à l'usage des personnes pressées** (*99 classic movies for people in a hurry / 99 filmer du slipper se*, 2009) + **90 livres cultes à l'usage des personnes pressées** (*96 romaner för dig som fortfarande har bråttom*, 2009), trad. Fanny Soubiran, Pocket, 2012, 370 p.

14440d - **Émile Zola à l'usage des personnes pressées**, trad. Fanny Tornberg, Ça et là, 2013, 161 p., co Katarina Lange (1972-)

LANGEMAR AnnMari (1945-)

14441 - **Livre d'histoire** (*Historieboken*, 1970), trad. Geneviève Pons, Savelli, 1977, 150 p., co Gittan Jönsson, Annika Elmquist & Pål Rydberg (Crit. : Jean Chesneaux : L'Histoire en bandes dessinées, Quinzaine littéraire, n° 242, 16 octobre 1976)

LAPIDUS Jens (1974-)

14442 - **L'argent facile** (*Snabba cash*, 2006), trad. Maximilien Stadler & Lucile Clauss, Plon (Stockholm noir, 1), 2008, 539 p. (rééd. Pocket (Thriller, 14085), 2009, 727 p.)

14443 - **Mafia blanche** (*Aldrig fucka upp*, 2008), trad. Maximilien Stadler & Lucile Clauss, Plon (Stockholm noir, 2), 2009, 563 p. (rééd. Pocket (Thriller, 14086), 2013, 763 p. ; Crit. : Gérard Meudal : Gueule de bois à Stockholm, Monde, 31 juillet 2009)

14443a - **Life Deluxe** - Stockholm noir 3 (*Livet deluxe 2011*), trad. Maximilien Stadler & Emmanuel Curtil, Plon (Thriller), 2013, 537 p.

14444 - **Préface** de *L'abominable homme de Säffle* de Maj Sjöwall & Per Wahlöö, Rivages (Rivages-Noir, 754), 2009, p. 8-12

LARSMO Ola (1957-)

14445 - **Le choix de Sara Christina** (*Jag vill inte tjäna*, 2009), trad. Rémi Cassaigne, Denoël (Et d'ailleurs), 2012, 335 p.

14445a - **Le vide au cœur**, trad. Bernard Hoepffner, Lettre Internationale, n° 33, été 1992, p. 37-39

14446 - **Le roman réaliste**, *L'Europe aujourd'hui*, Artis-Historia, 1997, p. 207-231

LARSSON Björn (1953-)

14447 - **Bibliographie préliminaire des études beauvoiriennes**, Lunds universitets romanska institution (PERLES, 1), 1985, 65 p.

14448 - **La réception des Mandarins** : le roman de Simone de Beauvoir, face à la critique littéraire en France, Lund University Press (Études romanes, 41), 1988, 216 p. (Crit. : John Pedersen, Revue Romane, n° 1, 1990, p. 306-308)

14449 - **La place et le sens des adjectifs épithètes de valorisation positive** : une étude de 113 adjectifs d'emploi fréquent dans la langue du tourisme et dans d'autres types de prose non littéraire, Lund University Press (Études romanes, 50), 1994, 248 p. (Crit. : Henning Nølke, Revue Romane, n° 2, 1995, p. 301-305)

14450 - **Le bon sens commun** : remarques sur le rôle de la (re)cognition intersubjective dans l'épistémologie et l'ontologie du sens, Lund University Press (Études romanes, 57), 1997, 329 p. (Crit. : Steen Jansen, Revue Romane, n° 2, 1998, p. 289-296)

14451 - **Le cercle celtique** (*Den keltiska ringen*, 1992), trad. Christine Hammarstrand, Denoël (Thrillers étrangers), 1995, 321 p. (rééd. Gallimard (Folio, policier, 9), 1998, 459 p. ; Crit. : Claudine Coddens, Téléràma, n° 2393, 22 novembre 1995 ; Anonyme, BCLF, n° 566, novembre 1995 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 31 ; Michel Abescat : Sortilèges nordiques, Monde poches, 8 janvier 1999, p. 6)

14452 - **Long John Silver** (*Long John Silver*, 1995), trad. Philippe Bouquet, Bernard Grasset, 1998, 440 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, 15010), 2001 & 2008, 509 p. ; France loisirs, 2010, 607 p. ; Crit. : Raphaëlle Rérolle : Pirate à bâbord !, Monde, 8 mai 1998, p. 4 ; Gilles Lapouge : À la suite de Stevenson : des crapules flamboyantes, Quinzaine littéraire, n° 740, 1<sup>er</sup> juin 1998 ; Alex Besnainou, Téléràma, n° 2529, 1<sup>er</sup> juillet 1998, p. 31 ; Christine Brulé : La vie de Long John est un roman, Ouest-France,

5 juillet 1998, p. 14 ; Pascale Voilley, Europe, n° 832-833, août-septembre 1998, p. 249 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 27-28)

14453 - **Le capitaine et les rêves** (*Drömmar vid havet, 1997*), trad. Philippe Bouquet, Grasset, 1999, 300 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, 15297), 2002, 315 p. ; Crit. : Christine Brulé, Ouest-France, 6 juin 1999 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 59-60)

14454 - **Le mauvais œil** (*Det onda ögat, 1999*), trad. Philippe Bouquet, Bernard Grasset, 2001, 314 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, littérature, 30212), 2005, 410 p. ; Crit. : Michel Abescat : Des barbus dans le tunnel, Téléràma ; Anonyme, Ouest-France, 18 mars 2001, p. 14, p. 14 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 57)

14455 - **La sagesse de la mer** – Du Cap de la Colère au Bout du monde (*Från Vredens Kap till Jordens Ände, 2000*), trad. Philippe Bouquet, Grasset, 2002, 332 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, littérature, 30438), 2005, 254 p. ; Crit. : Christine Brulé : La sagesse de Björn Larsson, Ouest-France, 12 mai 2002, p. 14 ; Raphaëlle Rérolle : D'encre marine, Monde, 5 juillet 2002 ; Michel Abescat, Téléràma, n° 2739, 10 juillet 2002, p. 62 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 100-101)

14456 - **La véritable histoire d'Inga Andersson** (*Den sanna berättelsen om Inga Andersson, 2002*), trad. Philippe Bouquet, Grasset, 2004, 330 p. (rééd. Grand livre du mois, 2004, 330 p. ; Librairie Générale française (Le livre de poche, 30556), 2006, 380 p. ; Crit. : Michel Abescat : Le faux en écriture, Téléràma, n° 2840, 16 juin 2004, p. 50 ; Thierry Guinhut, Matricule des anges, n° 54, juin 2004 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 155-157)

14457 - **Besoin de liberté**, Seuil, 2006, 271 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 157-158)

14458 - **Le rêve du philologue** (*Filologens dröm, 2008*), trad. Philippe Bouquet, Grasset, 2009, 287 p. (Crit. : André Clavel : À la poursuite du chef-d'œuvre, Lire, n° 374, avril 2009, p. 60 ; Karin Soulard, Ouest-France, 24 mai 2009, p. 10 ; Michel Abescat, Téléràma, n° 3098, 27 mai 2009)

14458a - **Les poètes morts n'écrivent pas de romans policiers** (*Döda poeter skriver inte kriminalromaner, 2010*), trad. Philippe Bouquet & Björn Larsson, Grasset, 2012, 491 p. (Crit. : Philippe Simon : Quand un écrivain suédois tue un poète breton, Ouest-France, 23 décembre 2012, p. 12 ; Santiago Artozqui : Tir groupé, Quinzaine littéraire, n° 1076, 16 janvier 2013, p. 5)

14459 - **La fiction n'est plus ce qu'elle était**. Quelques remarques sur les théories pragmatiques du concept de fiction, Orbis litterarum, décembre 1994, p. 317-337

14460 - **Plaisir et vérité**. *Le paradoxe de l'évaluation littéraire* de Morten Nøjgaard, Revue Romane, n° 1, 1994, p. 147-150

14461 - **Les vies posthumes de Trompe-la-mort**, Résonances de la recherche, Acta Universitatis Upsaliensis, 1999, p. 247-256

14462 - **Et si les druides avaient raison** : quelques remarques sur l'exigence d'exhaustivité dans l'activité scientifique, Langage et référence, Acta Universitatis Upsaliensis, 2001, p. 355-363

14463 - **Dès l'aube**, trad. Philippe Bouquet, Mondes blancs, E.J.L. (Librio, 474), 2001, p. 39-45

14463 - **Pas de port d'attache**, Monde, 7 juillet 2002

14464 - **En rade ou à quai**, (supplément au) Monde, 7 mars 2003, p. 2-3

14465 - **L'histoire de la bestialité par Jens Bjørneboe** : quelques remarques sur une trilogie indispensable, Scherzo, n° 20-21-22, octobre 2004, p. 36-39

14466 - **Préface**, *Les ports du Ponant* de Jean-René Coliou & Gérard Le Bouëdec, Palantines, 2004 et **Préface**, *Le miroir de la mer* de Joseph Conrad, Gallimard (Folio), 2008

14467 - **Le sens commun** ou la sémantique comme science de l'intersubjectivité humaine, Langages, n° 170, 2008, p. 28-40

14468 - **École fermée pour cause de génocide**, trad. Philippe Bouquet, *Huit – nouvelles*, Calmann-Lévy, 2008, p. 25-51

14469 - **Capitaine John Siver, dit Long John Silver**, Dictionnaire des personnages populaires de la littérature XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, Seuil, 2010, p. 626-631

14469a - **C'était en 1995...**, *Les Boréales 20<sup>e</sup> édition*, Livre / échange, supplément octobre 2011, p. 2

14470 - Philippe Bouquet : BL, Catalogue 4<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1995, p. 48-49

14471 - Philippe Bouquet : BL, *Polars du Nord*, Bois Debut, 1997, p. 138-141

14472 - Anonyme : BL, Catalogue festival des Boréales 1997, p. 5 ; 2002, p. 24 ; 2004, p. 17 ; 2007, p. 35

14473 - Jean-Louis Ézine : Le best sailor (entretien avec BL), *Nouvel observateur*, 31 mai-6 juin 2001, p. 110

14474 - Nathalie Colleville : Un écrivain à l'ancre (entretien avec BL), *Livre/échange*, octobre 2002, p. 7

14475 - Claude Mesplède & Catherine Chauchard : BL, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2003, vol. II, p. 135 (rééd. 2007, p. 147)

14476 - François Busnel : “ Il ne suffit pas d'être libre pour être heureux ” (entretien avec BL), *Lire*, n° 393, mars 2011, p. 50-55



14476a - Björn Larsson, Nordiques, n° 25, printemps 2013, p. 71-107 (Annelie Jarl Ireman : Rêves au bord de la mer : l'image du port dans l'œuvre de Björn Larsson, p. 71-84 ; Björn Larsson : Le voyage comme quête et identité (entretien avec Vincent Simoulin), p. 85-96 ; Philippe Bouquet : Traduire l'auteur Björn Larsson sans trahir l'homme (entretien avec Vincent Simoulin), p. 97-107)

LARSSON Carl (1853-1919)

14477 - Lennart RUDSTRÖM : **Notre famille** (*En målare och hans familj, 1979*), trad. Michel Sineux, ill. Carl Larsson, Bonniers, 1979, 32 p.

14478 - Lennart RUDSTRÖM : **Notre ferme** (*Spadarvet, 1966*), trad. Garnier frères, ill. Carl Larsson, Bonniers, 1979, 32 p.

14479 - Lennart RUDSTRÖM : **Notre maison** (*Ett hem, 1968*), trad. Garnier frères, ill. Carl Larsson, Bonniers, 1979, 30 p.

14480 - Bo LINDWALL & Görel CAVALLI-BJÖRKMAN : **Le grand livre de Carl Larsson** (*Carl Larsson och hans värld, 1982*), trad. Francis & Cecilia Monteux, Herscher, 1982, 193 p. (rééd. 1989, 1993), avec contribution de Hans-Curt Köster : La vie familiale comme jeu, trad. Michel-François Demet

14481 - Bo LINDWALL : **Carl Larsson, 1853-1919** : aquarelles, trad. Anna Gibson, Bibliothèque de l'Image, 1994, 94 p.

14482 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : CL, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 53

14483 - Lena Kåreland : CL, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 3, 11, 17-18

14483a - Pontus Grate : CL, *Lumières du Nord*, Ministère des Affaires étrangères / Association Française d'action artistique, 1987, p. 198-209

LARSSON Eva Lena (1963-)

14484 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : ELL, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 46

LARSSON Hans (1862-1944)

14485 - **La logique de la poésie** (*Intuition : några ord om dikning och vetenskap, 1892 ; Poesiens logik, 1899*), trad. Emmanuel Philipot, pré. Emile Boutroux (publiée sous le titre *Un philosophe de l'intuition*, Revue bleue, 1<sup>er</sup>-8 mars 1919, p. 129-131) & Lucien Maury, Ernest Leroux (Bibliothèque scandinave, 1), 1919, XXX + 201 p. (Crit. : Lucien Maury : Les littératures étrangères en France, Revue bleue, 15-22 novembre 1919, p. 696-700 ; Albert Thibaudet : Bibliothèque scandinave, Larsson, Kielland, Jacobsen, Nouvelle Revue Française, n° 87, novembre 1920, p. 789-791)

14486 - Lucien Maury : Un philosophe de l'intuition, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 177-193

14487 - Lucien Maury : HL, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 34

14488 - Jean-François Batail : Hans Larsson, philosophe suédois de l'intuition et adversaire de Bergson, *Le mouvement des idées en Suède à l'âge du bergsonisme*, Lettres Modernes, 1979, p. 74-109

LARSSON Knut (1972-)

14489 - **Triton** (*Kolonialsjukhuset, 2006*), trad. Ophélie Alegre, pré. Fredrik Strömberg, PLG, 2013, 53 p.

14489a - **Triton**, Turkey Comix, n° 16, janvier 2008, p. 102-105

14489b - **Forest boy**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 109-120

LARSSON Leon (1883-1922)

14490 - Philippe Bouquet : LL, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 32-33

LARSSON Mats (1945-)

14491 - Boel Westin : ML, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 63

LARSSON Stieg (1954-2004)

14492 - **Les hommes qui n'aimaient pas les femmes** : Millénium 1 (*Män som hatar kvinnor, 2005*), trad. Lena Grumbach & Marc de Gouvenain, Actes Sud (Actes noirs), 2006, 652 p. (rééd. À vue d'œil, 2008, 863 p. en 2 vol. ; Actes Sud (Babel noir, 37), 2010 & 2012, 705 p. ; Crit. : Gérard Meudal : L'envers du paradis, Monde, 7 juillet 2006, p. 6 ; Philippe Lefait, Magazine littéraire, n° 461, février

2007, p. 80 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 158-159 ; André Jacques, Alibis, n° 26, printemps 2008 ; Christine Ferniot : *Millénium* par milliers, Télérama, n° 3165, 8 septembre 2010, p. 64 ; Anonyme : Le phénomène mondial, Polar magazine, n° 1, juillet-août 2011, p. 24)

14493 - **La fille qui rêvait d'un bidon d'essence et d'une allumette** : Millénium 2 (*Flickan som lekte med elden, 2006*), trad. Lena Grumbach & Marc de Gouvenain, Actes Sud (Actes noirs), 2006, 655 p. (rééd. À vue d'œil, 2009, 484 p. ; Actes Sud (Babel noir), 2012 ; Crit. : Philippe Lefait, Magazine littéraire, n° 461, février 2007, p. 80 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 159 ; André Jacques, Alibis, n° 27, été 2008)

14494 - **La reine dans le palais des courants d'air** : Millénium 3 (*Luftlottet som sprändes, 2007*), trad. Marc de Gouvenain et Lena Grumbach, Actes sud (Actes noirs), 2007, 713 p. (rééd. Actes Sud (Babel noir, 72), 2013, 880 p. ; Crit. : Claude Combet : Millénium, fin, Livres-Hebdo, n° 698, 24 août 2007, p. 36 & Le polar mange froid, Livres-Hebdo, n° 700, 7 septembre 2007, p. 15 ; Jérôme Dupuis : L'effet Larsson, Express, 27 septembre 2007 ; Gérard Meudal : La Suède, l'autre pays du polar, Monde, 12 octobre 2007 ; André Jacques, Alibis, n° 27, été 2008)

14495 - **Millénium**, trad. Marc de Gouvenain et Lena Grumbach, Actes Sud, 2007, coffret 3 vol. (Les hommes qui n'aimaient pas les femmes ; La fille qui rêvait d'un bidon d'essence et d'une allumette ; La reine dans le palais des courants d'air), 652 + 655 + 713 p. (rééd. sous le titre **Millénium Intégrale**, Actes sud (Actes noirs), 2013, 1962 p. ; Crit. : Bruno Corty : La déferlante Stieg Larsson, Figaro, 22 novembre 2007, p. 2 ; Josiane Guéguen : Le succès foudroyant de *Millénium*, ovni venu du froid, Ouest-France, 11 novembre 2007, p. 10 ; Jérôme Dupuis : Un *Millénium* en or, Express, 17 janvier 2008, p. 102 ; Frédérique Humblot : Les trois coups de "Millénium", Échos, 8-9 février 2008, p. 4 ; Anne Crignon & Marie-France Rémond : La Milléniumania, Nouvel observateur, 14 février 2008, p. 96-99 ; Alain Léauthier : Les secrets d'un succès, Marianne, 16-22 février 2008, p. 74-76 ; Jérôme Dupuis : Les enfants de *Millénium*, Express, 19 juin 2008, p. 124-126 ; Alain Beuve-Méry : Des millions de lecteurs pour "Millénium", Monde, 7 décembre 2007, p. 2 ; Annick Cojean : Des millions de "Millénium", Monde, 23 avril 2008, p. 20 ; Michel Amelin : Photos suédoises, La tête en noir, n° 132, mai-juin 2008, p. 2 ; Yves Mamou : *Millénium* : la saga policière disait vrai, Monde, 23 janvier 2009 ; Johanna Koljonen : *Millénium* écorne une société trop sûre d'elle, Courrier international, n° 959, 19 mars 2009, p. 13 ; Serge Kaganski : La folie *Millénium*, Inrockuptibles, 28 avril 2009, p. 48-51 ; Doan Bui, Sylvain Courage, Anne Crignon & Nicole Pénicaud : Les secrets de *Millénium*, Nouvel observateur, 28 mai 2009, p. 10-20 ; Alain Beuve-Méry : Succès mondial pour un polar "Made in Scandinavia", Monde, 21 mars 2010 ; Guillaume Fraissard : *Millénium* polar en eaux troubles, Monde, 21 mars 2010 ; Anonyme : L'ultramoderne solitude selon *Millénium*, Books, n° 12, mars-avril 2010, p. 14 ; Barry Forshaw : *Millénium*, un miroir déformant, Courrier international, 6 juillet 2010 (extraits d'un article paru dans Fokus), <http://www.presseurop.eu/fr/content/article/287981-millennium-un-miroir-deformant> ; Alain Beuve-Méry : Un livre vendu à 45 millions d'exemplaires, Monde, 8 octobre 2011 ; Laurence Le Saux : Soudain, le bruiteur ligote sa victime (*Millénium*, sur France Culture), Télérama, n° 3253, 16 mai 2012, p. 38-40)

Contient également : **Stig Larsson, un homme engagé**, Actes Sud, 2008, 16 p.

- Stieg Larsson, un homme engagé, p. 2 ; Expo, Stieg Larsson principal initiateur d'une revue engagée, p. 3

- Stieg Larsson : Une attaque contre la démocratie (article d'*Expo* du 11 septembre 2003), trad. Hege Roel Rousson, p. 3-5

- Derniers mails entre Stieg Larsson et ses éditeurs, trad. Marc de Gouvenain et Lena Grumbach, p. 5-16

14496 - **Suède**, trad. Danielle Vainuniska, *Les extrémismes en Europe* de Jean-Yves Camus, Aube / CERA / Luc Pire, 1998, p. 351-362

14497 - Guillaume LEBEAU : **Le mystère du quatrième manuscrit**. Enquête au cœur de la série "Millénium", Toucan noir, 2008, 364 p. (Crit. : Josiane Guéguen : Embarquez pour un *Millennium Tour*, Ouest-France, 28 décembre 2008, p. 10)

14498 - Étienne THOMASSIN : **Millénium décrypté**, City, 2009, 221 p.

14499 - David WILES : **Stieg Larsson, le polar du millénaire**, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois (A294FR), 15 mai 2009

14500 - Jean-Louis BISCHOFF : **Lisbeth Salander : une icône de l'en-bas**, Harmattan (Ouverture philosophique), 2011, 157 p.

14500a - Eric BRONSON & William IRWIN : **Les secrets de la trilogie Millenium : dans la tête de Stieg Larsson** (*The girl with the dragon tattoo and philosophy : Everything is fire, 2011*), trad. Axelle Demoulin, Encore, 2011, 206 p.

14500b - Eva GABRIELSSON & Marie-Françoise COLOMBANI : **Millénium, Stieg et moi**, pré. Marie-Françoise Colombani, Actes Sud, 2011, 191 p. (rééd. (Babel, 1120), 2012 ; voir critiques notice 13031)

14500c - Guillaume LEBEAU : **Stieg Larsson avant Millenium**, ill. Frédéric Rébéna, Denoël Graphic, 2012, 64 p.

14500d - Sylvain RUNBERG, BD d'après Stieg Larsson : **Millenium 1**, ill. José Homs, Dupuis (Grand format), 2013, 64 p.

14500e - Sylvain RUNBERG, BD d'après Stieg Larsson : **Millenium 2**, ill. José Homs, Dupuis (Grand format), 2013, 64 p.

14501 - Claude Mesplède : SL, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2007, vol. II, p. 147-148

14502 - Enquête : le cas Stieg Larsson, Livres de France, n° 316, avril 2008, p. 38-41

- Marie Kock : Présentation, p. 38 ; "Un texte précis et très vraisemblable" (entretien avec Marc de Gouvenain), p. 41

- Marie-Laure Le Foulon & Jean-Paul Poupon : Millénium, une succession à suspense, p. 41

- Lasse Winkler : "Il ne me semblait pas urgent de publier" (entretien avec Stieg Larsson), trad. Marie-Laure Le Foulon & Jean-Paul Poupon, p. 39-40

14503 - Pascale Vergereau : L'auteur de *Millénium* aurait laissé un testament, Ouest-France, 30 mai 2008 & Olivier Truc : Le testament inconnu de Stieg Larsson, Monde, 31 mai 2008

14504 - A. B. : Les héritiers se font un sang d'encre, Metro, 30 mai 2008, p. 6

- 14505 - Anonyme : Le testament *Millénium* refusé par ses héritiers, Ouest-France, 20 juin 2008
- 14506 - Tristan Savin : Une suite à *Millénium* ? (Le guide du polar 2008), Lire, n° 366, juin 2008, p. 49
- 14507 - Anonyme : *Millénium*, enquête sur un phénomène littéraire, Catalogue du 17<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2008, p. 36
- 14508 - Emmanuelle Anizon : Expédition polar, Télérama, n° 3095, 6 mai 2009, p. 40-41
- 14509 - Olivier Truc : Balade à Stockholm sur les pas de *Millénium*, Monde, 9 avril 2009 & Claire Thévenoux : À Stockholm, sur les pas de *Millénium*, Ouest-France, 16-17 mai 2009
- 14510 - Enquête : *Millénium* encore, Livres de France, n° 329, juin 2009, p. 8-11  
 - Daniel Garcia : “ Le film est très prescripteur ”, p. 11  
 - Vincy Thomas : Présentation, p. 8-9 ; “ Il faut respecter les souvenirs du lecteur ” (entretien avec Søren Stærmosé), p. 9-11  
 - Johanna Westlund : Il n’y aura pas de quatrième *Millénium*, p. 10
- 14511 - Anne-Françoise Hivert : La saga *Millénium* refait parler d’elle, Ouest-France, 1<sup>er</sup> février 2010
- 14512 - Anne-Françoise Hivert : La première de *Millénium* au théâtre, Ouest-France, 31 décembre 2010-1<sup>er</sup>-2 janvier 2011

#### LARSSON Stig (1955-)

- 14513 - **Les autistes** (*Autisterna*, 1979), trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 21), 1986, 148 p. (Crit. : Ghislaine Glasson Deschaumes : Du fantôme au réel, Quinzaine littéraire, n° 461, 16 avril 1986)
- 14514 - **Nouvel an** (*Nyår*, 1984), trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 31), 1987, 220 p. (Crit. : Serge Quadruppani : Errance, fin de saison, Quinzaine littéraire, n° 502, 1<sup>er</sup> février 1988)
- 14515 - **Introduction** (*Introduktion*, 1986), trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 44), 1989, 233 p. (Ext. : *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 40-41 ; Crit. : Didier Pobel, Nouvelle Revue Française, n° 448, mai 1990, p. 120-121 ; Denis Ballu, L’année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 16)
- 14516 - **La comédie** (*Komedin I*, 1989), trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 61), 1991, 298 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier : Portrait de l’artiste en vieux chien, Monde, 31 janvier 1992 ; Denis Ballu, L’année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 13)
- 14517 - **Présentation** ; On est là tout au fond de l’étonnement naïf... ; Ça fait mal de se trouver éveillé à ce point là..., trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 52-57
- 14518 - **D’une mort**, trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Nouvelle Revue Française, n° 482, mars 1993, p. 42-45
- 14519 - **29 avril 1994**, trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, *240 écrivains racontent une journée du monde*, Nouvel Observateur, 1994, p. 81
- 14520 - **Description de la mort**, trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Europe, n° 780, avril 1994, p. 117-123
- 14521 - Jean-Baptiste Brunet-Jailly ; Stig Larsson ou les métamorphoses de l’écriture, *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 51
- 14522 - Portrait photo, *Littératures scandinaves*, Association du Festival du livre de Nantes, 1987, p. 58-61
- 14523 - Jean-Baptiste Brunet-Jailly : Sur trois romans de Stig Larsson, Europe, n° 780, avril 1994, p. 114-115
- 14524 - Horace Engdahl : SL, trad. Cecilia Monteux, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 38-39
- 14525 - Kjell Espmark : SL, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L’œil de la lettre, 1987, p. 22
- 14526 - Björn Linnell : SL, *Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise*, Actualités Suédoises, n° 352, février 1987, p. 8-9
- 14527 - Anneli Jordahl : SL, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 5-6
- 14528 - Ingrid Elam : SL, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 2

#### LARSSON Åsa (1966-)

- 14529 - **Horreur boréale** (*Solstorm*, 2003), trad. Philippe Bouquet & Paul Dott, Gallimard (Série noire), 2006, 339 p. (rééd. (Folio policier, 612), 2011, 389 p. ; Crit. : Gérard Meudal, Monde, 7 juillet, 2006 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 159-160 ; Anonyme : Dans le secret des sectes, Polar magazine, n° 1, juillet-août 2011, p. 27)

#### LAURIN Carl G. (1868-1940)

- 14530 - **La Suède vue par ses peintres** (*Sverige genom konstnärsoögon*, 1911), P. A. Norstedt, 1911, 64 p. (rééd. 1920 ; Ext. : Revue scandinave, 1911, p. 693-700)

14531 - Jane Michaux : Violence et partialité, Revue scandinave, 1911, p. 465-468

14531a - Note : de nombreuses contributions de CGL, correspondant en Suède de *L'art et les artistes*, figurent dans cette revue.

LEANDOER Kristoffer (1962-)

14532 - **Poèmes sans domiciles fixe** (*Här står jag och väntar på att falla : hemlösa dikter*, 2008), trad. Edith Azam & Kristoffer Leandroer, Cadastre8zéro (Donc), 2012, 131 p.

14532a - *De l'autre côté*, trad. Virginie Ernstsson, Brèves, n° 47, mars 1995, p. 83-94

LECKIUS Ingemar (= Ingemar Gustafson, 1928-2011)

14533 - **Spleen** ; Le jour retrouvé ; L'homme-escalier ; Rites ; Le puits, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise – Des stèles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 335-338

14534 - Ingemar Wizelius : *Le mètre secret*, La littérature suédoise de 1956 à 1960, Institut Suédois, 1960, p. 18

LEE Mara (1972-)

14535 - **Beautés volées** (*Ladies*, 2007), trad. Rémi Cassaigne, Albin Michel, 2010, 491 p. (Crit. : Nils C. Ahl : Un vent frais venu du Nord, Monde, 9 avril 2010, p. 4 ; Delphine Peras : Beautés photographiées, beautés piégées, Lire, n° 393, mars 2011, p. 48)

14536 - Anonyme : ML, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 9

LEFFLER Anne Charlotte (1849-1892)

14537 - **Souvenirs d'enfance de Sophie Kovalewsky**, écrits par elle-même et suivis de sa **Biographie** par A. C. Leffler (*Sonja Kovalewsky, 1892*), Hachette, 1895, X + 334 p. (rééd. 1907 & dans *Sonia Kovalevskaïa, l'aventure d'une mathématicienne*, pré. Jacqueline Détraz, Belin (Un savant, une époque), 1993 ; Crit. : Anonyme (d'après Arvède Barine), Revue des revues, 1<sup>er</sup> juin 1894, p. 412-420 ; H., Journal des débats, 13 mars 1995, p. 3 ; Anonyme, Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 196, avril 1895, p. 162-165 ; Jules Case, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> juin 1895, p. 679-680)

14538 - **Sésame, ouvre-toi !**, trad. S. Meyer, Revue bleue, 11 février 1893, p. 172-174 (signé Mme Edgren)

14539 - **Tante Malvine**, trad. Moritz Prozor, Semaine littéraire, n° 10, 10 mars 1894, p. 111-114

14540 - **Aurore Bunge**, trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 13, février 1911, p. 37-52

14541 - Anonyme : Un roman scandinave (*Une idylle d'été*), Revue des revues, 1890, p. 51-52 & 114

14542 - Anonyme : ACL, Revue bleue (Nouvelles de l'étranger), 21 janvier 1893, p. 96

14543 - Moritz Prozor : Femmes du Nord – Sophie Kowalewsky, Anne-Charlotte Leffler, Vie contemporaine, 1<sup>er</sup> août 1893, p. 297-314

14544 - Oskar Gustaf af Heidenstam : ACL, Le roman suédois III, Revue des deux mondes, 15 août 1896, p. 853-863

14545 - Louise Cruppi : Une suédoise italienne : Anne-Charlotte Leffler, duchesse de Cajanello, Revue des revues, 15 avril 1910

14546 - Louise Cruppi : ACL, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 76-103

LEIJSTRÖM Gunnar (1902-1955)

14547 - Fernand Mossé : *Om obestämda artikeln : ett bidrag till nordisk språkhistoria* (Bulletin), Revue Germanique, n° 4, 1935, p. 376

LEIVA WENGER Alejandro (1976-)

14548 - Anneli Jordahl : ALW, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 c), août 2004, p.

14549 - Ingrid Elam : ALW, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 5

14550 - Ghislaine Ribeyre : ALW, Stockholm frigo schizo, Epok, n° 26, mai 2002, p. 60

LENNGREN Anna Maria (1754-1817)

14551 - **Sur les bords de la forêt sombre**, trad. Xavier Marmier, *Histoire de la littérature en Danemark et en Suède*, Félix Bonnaire, 1839, p. 354

14552 - *La source*, trad. Xavier Marmier, *Chants populaires du Nord*, Charpentier, 1842, p. 322 (rééd. *La maison*, Victor Lecoffre, 1888, p. 310 ; *Proses et vers*, A. Lahure, 1890, p. 261-262 ; *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 141 ; Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 378)

14553 - *Le château et la chaumière*, trad. Xavier Marmier, *Magasin pittoresque*, 1848, p. 126-127 (rééd. *L'arbre de Noël*, Hachette, 1872, p. 149-150)

14554 - *Sur les bords de la forêt sombre* ; Le château et la chaumière ; Le garçon, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 431-434

14555 - *Je n'habite qu'une humble cabane rustique*, *Histoire des états scandinaves* d'Auguste Geffroy, Hachette, 1851, p. 333-334

14556 - *Quelques mots à ma fille* ; Les gamins ; La visite de la comtesse, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 71-84

14557 - *Les portraits*, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 138-141 (rééd. Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 379-381)

14558 - Louise Cruppi : AML, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 35

14559 - Jean- François Battail : AML, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 377-378

LEO Veronica (1935-)

14560 - Stefan Mählqvist : VL, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 7

LEOPOLD Carl Gustaf af (1756-1829)

14561 - *Au professeur Lindblom*, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 138-140

14562 - *Vers sur la mort de M. Sleincour*, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 145-147

14563 - À *M. D. Melanderhielm*, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 157-159

14564 - *Épître à un ami qui prenoit les Ordres*, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 160-162

14565 - *Odin ou L'émigration des Scythes*, trad. Rosalie Du Puget, *Chefs d'œuvre du Théâtre suédois*, Ladvocat, 1823, p. 1-111

14566 - *Virginie*, trad. Rosalie Du Puget, *Chefs d'œuvre du Théâtre suédois*, Ladvocat, 1823, p. 113-219

14567 - *Chant d'été*, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 439-440

14568 - *L'été*, *Histoire des états scandinaves* d'Auguste Geffroy, Hachette, 1851, p. 336-337

14569 - *Le dernier acte de la pièce*, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 137-138

14570 - Marianne d'EHRENSTRÖM : **Notice biographique sur Monsieur de Leopold**, Imp. d'Eckstein, 1830, 57 p.

14570a - G. : Charles Guillaume de Léopold (Nécrologie), *Revue des deux mondes*, Janvier 1830, p. 292-294

14571 - Karl Reinhold Geijer : La sagesse du docteur Bonhomme, Actes du 2<sup>e</sup> Congrès international de philosophie, 1904

LEPP Mati (1947-)

14572 - Boel Westin : ML, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 49 (rééd. 1998, p. 62)

14573 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : ML, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 5, 17

LEVAN-TORUDD Cecilia (voir Torudd, Cecilia)

LEVERTIN Anna (1869-1960)

14574 - *Cléopâtre*, ballet, *Revue scandinave*, 1911, p. 444-446

14574a - *Une générale au théâtre Édouard VII*, Europe nouvelle, 5 juin 1925, p. 744

14574b - *Mort d'un grand écrivain suédois* : Ellen Key à Strand, *Nouvelles littéraires*, n° 186, 8 mai 1926, p. 6

LEVERTIN Oscar (1862-1906)

14575 - **Jacques Callot**. Vision du microcosme (*Studier öfver Jacques Callot, 1911*), trad. Anna Levertin, pré. François-Georges Pariset,



Stock, 1935, 147 p. (Crit. : Paul Fiérens : Autour de Callot, Journal des débats (Causerie artistique), 29 octobre 1935, p. 3 ; Jacques de Coussange, Journal des débats, 23 novembre 1935, p. 2 ; Hector Talvart, Nouvelles littéraires, n° 686, 7 décembre 1935, p. 9 ; Pierre Morel, Revue bleue, 21 décembre 1935, p. 866)

14576 - **D'or, d'ombre et de pourpre**, trad. & pré. Jean A. Gitenet & Sune Watell, Harmattan (Lettres nordiques), 2008, 99 p.

14577 - **Réponse** à l'enquête : L'élite intellectuelle et la démocratie, Revue bleue, 28 mai 1904, p. 676-677

14578 - **Hymne à la lune**, trad. Edvard Diriks, Vers et prose, décembre 1906, janvier-février 1907, p. 100 (et, dans le même numéro, André Salmon : Nécrologie, p. 140)

14579 - **Linné**, trad. Thekla Hammar, *Anthologie des écrivains suédois contemporains*, Larousse, 1913, p. 64-71

14580 - **Vieille chanson printanière**, trad. Benoît d'Argenlieu, Revue des jeunes, 15 octobre 1935, p. 353-354

14581 - **Au cimetière juif de Prague** ; Ithaque, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 212-214

14582 - **Épilogue**, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 32-33)

14583 - Eugène Beauvois : *La farce et les farceurs en France entre la Renaissance et Molière*, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 34, 20 août 1888, p. 140-141 & Anonyme, Romania, année 1889, p. 197-198

14584 - Eugène Beauvois : *Gustave III auteur dramatique*, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 39, 30 septembre 1895, p. 189-191

14585 - Oskar Gustaf af Heidenstam : OL, Le roman suédois III, Revue des deux mondes, 15 août 1896, p. 868-872

14586 - Eugène Beauvois : *Från Gustaf III:s dagar*, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 6, 7 février 1898, p. 105-107

14587 - Jacques de Coussange : OL, Le mouvement littéraire en Scandinavie, Revue des revues, 1<sup>er</sup> décembre 1906, p. 398-401

14588 - Anonyme : Nécrologie, Scandinavie, 15 décembre 1906, p. 8

14589 - Sébastien Voirol : OL, Chronique scandinave, Akademos, n° 15-16, 1909 (référence dans la base Libris, mais Akademos n'a connu que 12 numéros ! Il faudrait sans doute lire 15 juin 1909, Voirol ayant signé la chronique scandinave de ce numéro)

14590 - André Bellessort : OL, *La Suède*, Perrin, 1910, p. 153-154

14591 - Lucien Maury : Littérature suédoise, Linné – Levertin, Revue bleue, 8 juin 1907, p. 731-733 (rééd. *Figures littéraires*, Perrin, 1911, p. 284-293)

14592 - Lucien Maury : OL, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 43-44, 93-97

14593 - Anonyme : OL, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 126

14594 - Anonyme : *Légendes et chansons*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 114

LI Li (1961-)

14595 - **Provenance** ; Anniversaire ; Manifestation ; L'inconnu ; Ombre ; Testament, trad. Jacques Outin, *Sju – Sept poètes du Nord*, Tellerant, 2008, p. 35-41 (rééd. *13 poètes du Nord*, Caractères, 2011, p. 71-76)

LIDBECK Petter (1964-)

14596 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : PL, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 34-35

LIDFORSS Bengt (1868-1913)

14597 - **Fragments et miniatures**, trad. Pernilla Jourde, Cahier de l'Herne, n° 74, automne 2000, p. 212-213

14597a - Jean-François Batail : BL, *Le mouvement des idées en Suède à l'âge du bergsonisme*, Lettres Modernes, 1979, p. 139-142

LIDMAN Sara (1923-2004)

14598 - **La meule à goudron** (*Tjärdalen, 1953*), trad. Marthe Metzger, Calmann-Lévy (Traduit de), 1959, 243 p.

14599 - **Sara Lidman présente** Porter le gui, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 25-26

14600 - Ingemar Wizelius : SL, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 5-7, 23, 26

14601 - Carl Gustaf Bjurström : SL, Le débat : celui de l'engagement, Quinzaine littéraire, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15

- 14602 - Åke Janzon : SL, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 5
- 14603 - Philippe Bouquet : SL, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 160
- 14604 - Kjell Espmark : SL, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud/L'œil de la lettre, 1987, p. 15, 17, 19
- 14605 - Björn Linnell : SL, *Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise*, Actualités Suédoises, n° 352, février 1987, p. 4
- 14606 - Anneli Jordahl : SL, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 4 (rééd. (Culture suédoise, FD 114 b), mars 2002, p. 6)
- 14607 - Ingrid Elam : SL, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 32
- 14608 - Annie Bourguignon : *Samtal i Hanoi*, Le reportage d'écrivains, Peter Lang, 2004, p. 260-266
- 14609 - Nina Kältiala : *Les enfants de la colère*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 20

LIDMAN Sven (1882-1960)

- 14610 - Fritiof Palmér : *Stensborg*, Mercure de France, n° 321, 16 novembre 1910, p. 367
- 14611 - Fritiof Palmér : *Marchands et guerriers*, Mercure de France, n° 347, 1<sup>er</sup> décembre 1911, p. 656
- 14612 - Lucien Maury : SL, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 108, 399
- 14613 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Pasiphaé ; Impéria ; Thure-Gabriel Silverståhl ; Comme par le feu*, Mercure de France, n° 705, 1<sup>er</sup> novembre 1927, p. 732-735
- 14614 - Victor Vinde : SL, Lettre de Suède – La lutte autour de l'église, Bifur, n° 4, septembre 1929, p. 100
- 14615 - Jean-François Batail : SL, *Le mouvement des idées en Suède à l'âge du bergsonisme*, Lettres Modernes, 1979, p. 303-329

LIDNER Bengt (1757-1793)

- 14616 - *La mort de la comtesse Spastara* ; Le coq et l'oie, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 99-111
- 14617 - *La mort de la comtesse Spastara*, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 142-144

LIEDGREN Jan (1938-)

- 14618 - John-Henri Holmberg : *La bombe mystérieuse*, La science fiction en Suède, Antarès, n° 4, 4<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 134

LIFFNER Eva-Marie (1957-)

- 14619 - **Chambre noire** (*Camera*, 2001), trad. Marie Ollivier-Caudray & Esther Sermage, Rivages (Rivages thriller), 2007, 217 p. (rééd. (Rivages noir, 761), 2010, 278 p. ; Crit. : Simon Roy : Une piste singulière, Alibis, n° 24, automne 2007, p. 179-180 ; Michel Amelin, La tête en noir, n° 130, janvier-février 2008, p. 2 & Photos suédoises, La tête en noir, n° 132, mai-juin 2008, p. 2 ; Hervé Berto : Ésotérique, Ouest-France, 27 juin 2010)
- 14620 - **Imago** (*Imago*, 2003), trad. Catherine Renaud, Rivages, 2010, 297 p.
- 14620a - **Le rêveur et la peine** (*Drömmaren och sorgen*, 2006), trad. Marie Ollivier-Caudray & Esther Sermage, Rivages, 2012, 254 p.

LILJEMARK David (1973-)

- 14620b - **Pornographic saxophones**, ill. Ruben Dahlstrand Vargas, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 85-104

LILJESTRAND Jens (1974-)

- 14621 - **L'embauche**, trad. Marianne Hoàng & Sophie Refle, *Masterclass*, Stock, 2011, p. 65-75

LILLPERS Birgitta (1958-)

- 14622 - **Stoïque en cette forêt** ; Soumission ; Alors que nous nous divertissons ; Des fleurs des champs sous la tête... ; À présent le sang cède la place..., trad. Jacques Outin, *13 poètes du Nord*, Caractères, 2011, p. 78-85

LIND Amanda (= Johanna Nilsson, 1973-)

14622a - **L'évangile selon Francys** (*Francys evangelium, 2010*), trad. Carine Bruy, First, 2011, 427 p. (rééd. sous le titre Francys. Saison 1 : **L'évangile**, Pocket (14714), 2012, 378 p.)

14622b - **Le testament de Francys** (*Francys testamente, 2011*), trad. Carine Bruy, Escales (Escales noires), 2012, 344 p. (rééd. sous le titre Francys. Saison 2 : **Le testament**, Pocket (Thriller, 14715), 2013, 443 p. ; Crit. : Jean-Claude Perrier : La marraine, Livres-Hebdo, n° 929, 9 novembre 2012, p. 57)

LIND Albin (1901-1964)

14623 - **J'aime l'acier**, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 26

LIND Mecka (1942-)

14624 - **Anna dans la guerre** (*Vän eller förrädare, 1986*), trad. Lena Grumbach, ill. Miles Hyman, Bayard (Je bouquine, 67), 1989, p. 15-61

LIND Monika (1942-)

14625 - Lena Kåreland : ML, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 11, 22

14626 - Boel Westin : ML, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 40

LIND Åsa (1958-)

14626a - **Les grandes et menues découvertes d'Ellika** (*Ellika Tomsons första bok, 2008*), trad. Aude Pasquier, Bayard (Estampille), 2012, 176 p.

14626b - **Le loup des sables** (*Sandvargen, 2002*), trad. Ludivine Verbèke, ill. Violaine Leroy, Bayard (Estampillette, 1), 2012, 238 p. (Crit. : Nathalie Riché : Un ami extraordinaire, Lire, n° 409, octobre 2012, p. 97)

14626c - **Le loup des sables, encore lui !** (*Mera Sandvargen, 2003*), trad. Ludivine Verbèke, ill. Violaine Leroy, Bayard (Estampillette, 2), 2012, 135 p.

14626d - **Comme tu as grandi !**, trad. Ludivine Verbèke, ill. Violaine Leroy, Bayard (Mes premiers J'aime lire, 121), 2012, 62 p.

14626e - **Le châle de grand-mère** (*Mormors sjal, 2012*), trad. Aude Pasquier, ill. Joanna Hellgren, Cambourakis, 2013, 26 p.

LINDBERG Gunilla (1939-)

14627 - **Nous et notre monde** (*Vi och vår värld, 1965*), trad. Carl-Ove Bergman & Catherine de Seynes, ill. Bo Mossberg & Nils Stödberg, Lito, 1966, 192 p., co Magnus Lindberg (1909-1983)

LINDBERG Per (1890-1944)

14627a - Elsa Thulin : À Stockholm – Le théâtre ; *Autour du rideau*, Nouvelles littéraires, n° 540, 18 février 1933, p. 6

LINDBERG Rasmus (1980-)

14628 - **Le mardi où Morty est mort** (*Dan då Dan dog, 2005*), trad. Marianne Ségol-Samoy & Karin Serre, Espaces 34 (Théâtre contemporain en traduction), 2011, 48 p.

14628a - **Plus vite que la lumière** (*Ljusets hastighet, 2005*), trad. Marianne Ségol-Samoy, Espace 34, 2012, 80 p. (Crit. : Patrick Gay-Bellite : En chute libre, Matricule des anges, n° 140, février 2013, p. 11)

14628b - **I. D.**, trad. & pré. Marianne Ségol-Samoy, *Étonnantes écritures européennes pour la jeunesse*, Éd. Théâtrales, 2013, p. 309-323

14628c - Marianne Ségol-Samoy & Karin Serres : Points de vue d'auteurs, *Étonnantes écritures européennes pour la jeunesse*, Éd. Théâtrales, 2013, p. 373-377 (entretiens avec Rasmus Lindberg & Lana Šarić)

LINDBERG Stig (1916-1982)

14629 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : SL, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 59

14630 - Lena Kåreland : SL, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 11, 21

14631 - Boel Westin : SL, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 28, 37, 49

LINDBERG-DOVLETTE Elsa, princesse Mirza Riza Khan-Arfa (1874-1944)

14632 - **Les femmes de la ville des minarets** (*Kvinnor från minareternas stad, 1908*), Ernest Flammarion, 1924, 285 p. (Crit. : Louis Jalabert, *Études*, 25 septembre 1924, p. 761-762)

14633 - **Un violon chanta** (*En fiolflicka, 1910*), Ernest Flammarion, 1926, 248 p. (Crit. : Henri de Noussanne, *Comœdia* (La cité des livres), 1<sup>er</sup> février 1927, p. 3 ; Lucien Wahl : Les livres inspireurs de films, *Cinémazine*, n° 7, 18 février 1927, p. 325-326 ; Charles Bourdon, *Revue des lectures*, 15 mai 1927, p. 484-485 ; Louis Jalabert, *Études*, 20 juin 1927, p. 633)

14634 - **Le roman d'un harem** (*Främling : boken från Konstantinopel, historien om Astrid-Anisa, Condjagull och Yasmine, 1924* – rééd. sous le titre : *Bakom stängda haremsdörrar*), Ernest Flammarion, 1929, 281 p. (Crit. : Maurice Rouzard, *Nouvelles littéraires*, n° 332, 23 février 1929, p. 3 ; I. N., *Cri des peuples*, 4 mars 1929, p. 32)

14635 - **Bateaux qui passent**, trad. Maurice Rémon & Hilma Pylkkänen, *Revue bleue*, 16 mai 1914, p. 617-623

14636 - Louise Cruppi : ELD, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 320

14637 - François Roussel-Despierres : Un cas littéraire international, *Nouvelle revue*, 15 août 1927, p. 289-298

LINDBLAD Jan (1932-1987)

14638 - **Animaux rares d'Amazonie** (*Mitt gröna paradis, 1969*), trad. Maj Ekman-Dufau, France Empire (L'homme face à la nature, 11), 1973, 286 p.

LINDBOHRM Denis (1927-2005)

14639 - John-Henri Holmberg : DL, La science fiction en Suède, *Antarès*, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 137

LINDE Gabriel (voir Sandgren, Gustav)

LINDE Gunnel (1924-2014)

14640 - **Dans la forêt merveilleuse** (*I eviga skogen, 1966*), trad. Michel Lambert, ill. Hans Malmberg, Nathan, 1968, 48 p.

14641 - **Exploits pour une pierre blanche** (*Den vita stenen, 1964*), trad. Birgitta Cremnitzer, ill. Françoise Boudignon, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, aventure), 1976, 154 p. (Crit. : Pierrette Barnole, CNDP – Les livres, n° 228, avril 1977)

14642 - **Histoires à raconter aux parents** (*Mamm- och pappsgor, 1976*), trad. Marianne Hoang & Jacqueline Blanc, ill. Victor de la Fuente, pos. Pierrette Rosset, Nathan (Arc en poche deux), 1981, 127 p.

14643 - **Jop** (*Rädda Joppe – död eller levande !, 1985*), trad. Amélie Berg, ill. Olle Könnecke, Gerstenberg / Joie de lire, 2006, 124 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 169)

14644 - Marie Ørvig : GL, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 31-32

14645 - Boel Westin : GL, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 34

LINDEBERG Anders (1789-1849)

14645a - **Toni** (*Toni, 1832*), trad. Jacques Macau, J. Macau, 1974, 62 p.

LINDEGREN Carl Johan (1770-1815)

14646 - **L'aventurier**, trad. Rosalie Du Puget, *Chefs d'œuvre du Théâtre suédois*, Ladvoat, 1823, p. 311-413

14647 - **L'amant aveugle**, trad. Rosalie Du Puget, *Chefs d'œuvre du Théâtre suédois*, Ladvoat, 1823, p. 415-456

LINDEGREN Erik (1910-1968)

14648 - **L'homme sans voie** (*Mannen utan väg, 1942*), trad. Jean-Clarence Lambert, Seghers (Autour du monde, 3), 1952, 53 p. (Crit. : Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 598)

14649 - **Le sacre de l'hiver** (*Vinteroffer, 1954*), trad. & pré. Jean-Clarence Lambert, Mercure de France (L'écharpe d'Iris), 1962, 77 p. (Crit. : Claude Bonnefoy : L'expérience vécue, *Arts*, n° 948, 5-11 février 1964 ; Jean-Jacques Fol, *Europe*, n° 490-491, février-mars 1970, p. 280-281)

14650 - *L'ascension d'Hamlet* ; Arioso ; Aux vagues de Shelley, trad. Lena & Jean-Clarence Lambert, Âge Nouveau, n° 80-81, avril-mai 1953, p. 73-75

14651 - *L'homme sans voie* ; Ascension d'Hamlet ; Aux vagues de Shelley ; Arioso ; Danse des cinq sens ; Icare ; Regard de pierre, trad. Jean-Clarence Lambert, *La poésie suédoise contemporaine*, Falaize, 1956, p. 122-139

14652 - *L'homme sans voie* ; Ascension d'Hamlet ; Aux vagues de Shelley ; Arioso ; Danse des cinq sens ; Icare ; Regard de pierre ; Zeus : Théorie de la connaissance ; Dans la ville-hôpital ; Août, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 300-311

14653 - *Poèmes, Le groupe de Halmstad (50 ans)* de Pontus Hultén, Halmstadgruppen, 1978

14654 - *Dédicace* ; Arioso, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 67-69)

14655 - Jean-Clarence Lambert : Les membres dispersés de Dionysos, Mercure de France, n° 1187, juillet 1962, p. 487-503 (rééd. *La paix dorée*, Bourgois, 1968, p. 245-267)

14656 - Uffe Harder : EL, *Écrivains contemporains*, Lucien Mazenod, 1965, p. 388-390

14657 - Alain Bosquet : Perturbations de l'âme, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 39

14658 - Georges Périlleux : Erik Lindegren et le débat de l'(in)intelligibilité de la poésie, Germanica, n° 12, 1993, p. 63-73

14659 - Åke Janzon : EL, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 3-4

14660 - Régis Boyer : *Vinteroffer och Sisyfos. En studie i Erik Lindegrens senare diktning* de Carole Hermelin, Études germaniques, n° 128, octobre-décembre 1977, p. 417-418

14661 - Carl Gustaf Bjurström : EL, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 144-145

14662 - Kjell Espmark : EL, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 7, 8-9

14663 - Anneli Jordahl : EL, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 3

14664 - Sylvain Briens : EL, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 126, 127, 130

LINDENBAUM Pija (1955-)

14665 - **Mes sept papas** (*Else-Marie och småpapporna, 1990*), trad. Mireille Verdière, Casterman, 1991, 33 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 4)

14666 - **L'ombre du voisin** (*Starke Arvid, 1997*), trad. Barbara Kühne, Autrement, 1998, 28 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 6)

14667 - **Mado et les loups** (*Gittan och gråvargarna, 2000*), trad. Marianne Ségol, Flammarion (Père Castor), 2001, 34 p. (rééd. Rabén & Sjögren, 2008 (pour IKEA) ; Crit. : Sylvaine Olive, Lire, n° 301, décembre 2001-janvier 2002, p. 145 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 57)

14668 - **Mado et les moutons** (*Gittan och fårskallarna, 2001*), trad. Marianne Ségol, Flammarion (Père Castor), 2003, 34 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 25)

14669 - **Mado et les élans** (*Gittan och älgborsorna, 2003*), trad. Marianne Ségol, Rabén & Sjögren (pour IKEA), 2008, 34 p.

14670 - Extraits de *Kenta et les barbies* et de *Mado et les loups*, Nordiques, n° 21, hiver 2009-2010, cahier d'illustrations, p. 2-5 & 6-8

14671 - Jérôme Rémy : PL, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 5

14672 - Boel Westin : PL, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 7, 60-61

14673 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : PL, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 3

14674 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : PL, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 5, 17, 28, 33, 47

14675 - Maria Ridelberg-Lemoine & Annick Lorant-Jolly : Entretien avec Pija Lindenbaum, Revue des livres pour enfants, n° 238, décembre 2007, p. 115

14676 - Anonyme : PL, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 153

LINDENGREN Joakim (1962-)

14677 - BD (en anglais) & Présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 133-136 & 188



LINDER Oliver A. (1862-1939)

14678 - Joseph E. A. Alexis : OAL, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 72-76

LINDFORS Evert (1927-)

14679 - **Billet sans retour** : en relisant mon journal (*Utan returbiljett, 2001*), trad. Christofer Bjurström, revue par Evert Lindfors, Monique & Pierre Chevalier, pré. Lars Nygren, ill. Petter Antonisen, Bois d'Orion, 2004, 233 p.

LINDGREN Astrid (1907-2002)

14680 - **Mademoiselle Brindacier** (*Pippi Långstrump, 1945 ; Pippi Långstrump går ombord, 1946*), trad. Marie Loewegren, ill. Mixi-Bérel, Hachette (Bibliothèque rose), 1951, 251 p.

14681 - **La princesse de Couricoura** (*Pippi Långstrump går ombord, 1946 ; Pippi Långstrump i Söderhavet, 1948*), trad. Marie Loewegren, ill. Marianne Clouzot, Hachette, 1953, 254 p.

14682 - **Kati en Amérique** (*Kati i Amerika, 1950*), trad. Philippe Ranvin, ill. Daniel Dupuy, Nathan (Jeunes filles d'aujourd'hui), 1958, 155 p. (rééd. 1962 ; (Isabelle), 1969, 157 p.)

14683 - **Kati en Italie** (*Kati i Italien, 1952*), trad. Philippe Ranvin, ill. Daniel Dupuy, Nathan (Jeunes filles d'aujourd'hui), 1958, 155 p. (rééd. 1962 ; (Isabelle), 1969)

14684 - **Kati à Paris** (*Kati i Paris, 1953*), trad. Philippe Ranvin, ill. Daniel Dupuy, Nathan (Jeunes filles d'aujourd'hui), 1959, 159 p. (rééd. 1963 ; (Isabelle), 1969)

14685 - **Christine et moi** (*Kerstin och jag, 1945*), trad. Marc Ribes, ill. Daniel Dupuy, Nathan, 1961, 159 p.

14686 - **Les confidences de Britt-Marie** (*Britt-Mari lättar sitt hjärta, 1944*), trad. Marc Ribes, ill. Daniel Dupuy, Nathan, 1961, 143 p.

14687 - **Fifi Brindacier** (*Pippi Långstrump, 1945 ; Pippi Långstrump går ombord, 1946*), trad. Marie Loewegren, ill. Noëlle Lavaire, Hachette (Bibliothèque rose, 104), 1962, 189 p. (rééd. 1973, 1977, 1979 ; ill. Daniel Maja, Hachette (Le livre de poche jeunesse, 269), 1988)

14688 - **Fifi Princesse** (*Pippi Långstrump går ombord, 1946 ; Pippi Långstrump i Söderhavet, 1948*), trad. Marie Loewegren, ill. Noëlle Lavaire, Hachette (Bibliothèque rose, 136), 1963, 189 p. (rééd. 1979 ; ill. Daniel Maja, Hachette (Le livre de poche), 1989, 160 p.)

14689 - **La journée des enfants à Mirabel** (*Barnens dag i Bullerbyn, 1961*), trad. Raymond Baumgarten & Nicole Rey, ill. Ilon Wikland, Nathan (Belles histoires, belles images, 4), 1967, 24 p.

14690 - **Petit Pierre s'installe** (*Nils Karlsson-Pyssling flyttar in, 1956*), trad. Nicole Rey, Nathan (Belles histoires, belles images, 3), 1967, 24 p. (rééd. 1980)

14691 - **Rosi aide grand-maman** (*Kajsa Kavats hjälper mormor, 1958*), trad. Nicole Rey, Nathan (Belles histoires, belles images, 5), 1967, 24 p.

14692 - **L'as des détectives** (*Mästerdetektiven Blomkvist, 1948*), trad. Elisabeth Emery-Dattner, Hatier / G. T. Rageot (Jeunesse Poche, policier, 22), 1972, 153 p. (rééd. ill. Joseph Defossez, Gallimard (Folio junior, 176), 1981, 174 p. ; Crit. : Pierrette Barnole, CNDP – Les livres, n° 194, juin 1973)

14693 - **Zozo la tornade** (*Emil i Lönneberga, 1963*), trad. Sonia Trébinjac, ill. Georges Beuville, Hachette (Bibliothèque rose), 1973, 119 p. (rééd. 1979, 1982 ; ill. Jacqueline Duhème, Librairie Générale Française (Livre de poche jeunesse, 13), 1989, 121 p. ; Hachette jeunesse (+ cassette voix de Jean Carel), 1987 ; Hachette jeunesse (Livre de poche jeunesse, Humour, 13), 2001, 95 p. ; Crit. : Edwige Talibon-Lapomme : Des livres pour rire, Monde, 26 mai 1973 ; Simone Lamblin, CNDP-Les livres, avril 1974 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, 2002, p. 57-58)

14694 - **Rasmus et le vagabond** (*Rasmus på luffen, 1956*), trad. Kersti & Pierre Chaplet, ill. Kersti Chaplet, Nathan (Bibliothèque internationale), 1978, 219 p. (rééd. 1980, 1985, 156 p. ; (Arc-en-poche, 209), 1988, 223 p. ; Pocket (Pocket junior, 73), 1994, 1997, 1999, 222 p. ; Crit. : Andrée Gilbert-Collet, CNDP – Les livres, n° 247, mai 1979)

14695 - **Julie et Nicolas** (*Barnen på Bråkmakargatan, 1958 ; Lotta på Bråkmakargatan, 1961*), trad. Sylvette Brisson-Lamy, ill. Ilon Wikland, G. P. (Rouge et Or Dauphine, 182), 1979, 184 p.

14696 - **Une petite sœur pour Stéphane** (*Jag vill också ha ett syskon, 1954*), trad. M. Persyn-Lepers, ill. Ilon Wikland, Chantecler, 1979, 29 p.

14697 - **Mireille et Élisabeth** (*Madicken och Junibäckens Pims, 1976*), ill. Ilon Wikland, Chantecler, 1979, 126 p.

14698 - **La bicyclette de Julie** (*Visst kan Lotta cykla, 1971*), trad. Sylvette Brisson-Lamy, ill. Ilon Wikland, G. P. (Rouge et or), 1979, 34 p.

14699 - **Connais-tu Fifi Brindacier ?** (*Känner du Pippi Långstrump ?, 1947*), trad. L. E. Junker, ill. Ingrid Vang Nyman, Chantecler, 1979, 24 p.

- 14700 - **Isabelle aide bonne-maman** (*Kajsa Kavats hjälper mormor, 1950*), trad. Raymond Baumgarten, ill. Ilon Wikland, Chantecler (Astrid Lindgren), 1979, 24 p.
- 14701 - **Bertrand au pays des lutins** (*Nils Karlsson-Pyssling flyttar in, 1949*), trad. Raymond Baumgarten, ill. Ilon Wikland, Chantecler (Astrid Lindgren), 1979, 24 p.
- 14702 - **Nous les enfants du village Boucan** (*Alla vi barn i Bullerbyn, 1947*), trad. Raymond Baumgarten, ill. Ilon Wikland, Chantecler (Astrid Lindgren), 1979, 94 p.
- 14703 - **Nouvelles aventures au village Boucan** (*Mera om oss barn i Bullerbyn, 1949*), trad. Jill Hauck, ill. Ilon Wikland, Chantecler (Astrid Lindgren), 1979, 94 p.
- 14704 - **Aventures au village Boucan** (*Bara roligt i Bullerbyn, 1952*), trad. Carl Ove Bergman, ill. Ilon Wikland, Chantecler (Astrid Lindgren), 1979, 94 p.
- 14705 - **Les folles aventures de Mireille** (*Madicken, 1960*), ill. Ilon Wikland, Chantecler (Astrid Lindgren), 1979, 126 p.
- 14706 - **Nadège et sa petite sœur adorée** (*Allrakäraste syster, 1973*), trad. L. E. Junker, Chantecler (Astrid Lindgren), 1980, 28 p., co Hans Arnold
- 14707 - **Vic le victorieux** (*Lillebror och Karlsson på taket, 1955*), trad. Sylvette Brisson-Lamy, ill. Marie-Hélène Nadaud, G. P. (Rouge et or, Dauphine, 191), 1980, 187 p. (rééd. ill. Boiry, Librairie Générale française (Le livre de poche jeunesse, Clip, 7351), 1987, 157 p. ; Hachette Jeunesse (Bibliothèque rose), 1990)
- 14708 - **Le retour de Vic le Victorieux** (*Karlsson på taket flyger igen, 1962*), trad. Sylvette Brisson-Lamy, ill. Marie Hélène Nadaud, G. P. (Rouge et or, Dauphine, 192), 1980, 187 p. (rééd. ill. Boiry, Librairie Générale française (Livre de poche jeunesse Clip, 7352), 1987, 157 p. ; Hachette Jeunesse (Bibliothèque rose), 1990)
- 14709 - **Le pays du crépuscule** (extraits de *Nils Karlsson-Pyssling, 1949* ; *Kajsa Kavats och andra barn, 1950* ; *Sunnanäng, 1959*), trad. Marianne Hoang, ill. Carlo Wieland, Nathan (Arc en poche), 1981, 69 p.  
 • Au pays du crépuscule ; Ma sœur bien aimée ; Il n'y a pas de brigands dans la forêt (extraits de *Nils Karlsson-Pyssling, 1949*), Tan tan tan (extrait de *Sunnanäng, 1959*), Polo s'en va à Petchénègue (extrait de *Kajsa Kavats och andra barn, 1950*)
- 14710 - **Ronya, fille de brigands** (*Ronja Rövardotter, 1981*), trad. Agneta Ségol, Brigitte Duval & Jeanne Bouniort, ill. Mette Ivers, Librairie Générale française (Livre de poche jeunesse, 181), 1984, 252 p. (rééd. 1994 ; France loisirs, 1995, 285 p. ; Hachette Jeunesse (Livre de poche jeunesse, 181, Aventure), 2002, 285 p. ; ill. Ilon Wikland, Librairie Générale française (Classique, 181), 2009, 314 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 26-27)
- 14711 - **Les nouvelles farces de Zozo la tornade** (*Nya hyss av Emil i Lönneberga, 1966*), trad. Sonia Trébinjac, ill. Jacqueline Duhème, Librairie Générale française (Livre de poche jeunesse, 196), 1985, 125 p. (rééd. 1989, 1994 ; Hachette jeunesse (Le livre de poche jeunesse, Humour, 196) 2003, 123 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 25-26)
- 14712 - **Regarde, Madick, il neige !** (*Titta, Madicken, det snöar !, 1983*), trad. Agneta Ségol, ill. Ilon Wikland, Flammarion, 1985, 32 p.
- 14713 - **Les cahiers bleus de Zozo la tornade** (*Än lever Emil i Lönneberga, 1970*), trad. Sonia Trébinjac, ill. Jacqueline Duhème, Librairie Générale française (Livre de poche jeunesse, 226), 1986, 156 p. (rééd. 1990, 1993, 1996)
- 14714 - **Le petit dragon aux yeux rouges** (*Draken med de röda ögonen, 1985*), trad. Christiane Lapp, ill. Ilon Wikland, Duculot, 1986, 25 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche, Cadou, 5208), 1987, 43 p.)
- 14715 - **Les frères Cœur de lion** (*Bröderna Lejonhjärta, 1973*), trad. Agneta Ségol & Pascale Brick-Aïda, ill. Ilon Wikland, Librairie Générale française (Livre de poche, Clip, 7359), 1987, 286 p. (rééd. trad. Agneta Ségol, Pascale Brick-Aïda & Marianne Ségol-Samoy, ill. Ilon Wikland, Hachette Jeunesse (Livre de poche, Classique, 1384), 2009, 319 p.)
- 14716 - **Regarde, Madick, il neige !** (*Titta, Madicken, det snöar !, 1983*), trad. Josette Gontier, ill. Ilon Wikland, Librairie Générale française (Livre de poche, Copain, 6063), 1987, 64 p.
- 14717 - **La 325<sup>e</sup> farce de Zozo la tornade** ; La petite Ida s'en mêle ; Au diable l'avarice ! (*Emils hyss Nr 325, 1985* ; *När lilla Ida skulle göra hyss, 1982* ; *Inget knussel, sa Emil i Lönneberga, 1985*), trad. Sonia Trébinjac, ill. Jacqueline Duhème, Librairie Générale française (Livre de poche jeunesse, 253), 1987, 91 p. (Crit. : Anonyme, Magazine littéraire, n° 265, mai 1989, p. 118-119)
- 14718 - **Mio mon Mio** (*Mio min Mio, 1954*), trad. Agneta Ségol & Pascale Brick-Aïda, ill. Ilon Wikland, Hachette (Livre de poche, Clip, 7367), 1988, 186 p. (rééd. ill. Brigitte Béguinot, (Livre de poche jeunesse, 332), 1991, 155 p. ; (Livre de poche jeunesse, Classique, 381), 2009, 212 p. ; Crit. : Hélène Magnard : Pèlerin, n° 5534, 23 décembre 1988)
- 14719 - **Le nain Tummototte** (*Tomten, 1960*), d'après Viktor Rydberg, trad. Rosita Mahé, ill. Harald Wiberg, Perle de rosée, 1992, 31 p.
- 14720 - **Tummototte et le renard** (*Räven och tomten, 1965*), d'après Karl-Erik Forsslund, trad. Rosita Mahé, ill. Harald Wiberg, Perle de rosée, 1992, 33 p.
- 14721 - **Fifi Brindacier** (*Pippi Långstrump, 1945*), trad. Alain Gnaedig, ill. Daniel Maja, Hachette (Livre de poche jeunesse, 269), 1995, 159 p. (rééd. 2001 ; ill. Ingrid Vang Nyman (et non Daniel Maja comme indiqué sur la page de titre), Hachette Jeunesse (Livre de poche jeunesse, Classique, 269), 2007 & 2013, 125 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 45-46 & n° 14, Élan, 2002, p. 57-58 ; Amélie Dor : Nostalgie, Lire, n° 361, décembre 2007-janvier 2008, p. 68)

14722 - **Fifi princesse** (*Pippi Långstrump går ombord, 1946*), trad. Alain Gnaedig, ill. Daniel Maja, Hachette (Livre de poche jeunesse, 292), 1995, 159 p. (rééd. Hachette (Livre de poche jeunesse, Humour, 292), 2002, 157 p. ; ill. Ingrid Vang Nyman (et non Daniel Maja comme indiqué sur la page de titre), Hachette Jeunesse (Livre de poche jeunesse, Classique, 292), 2007, 159 p. & 2013, 115 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 45-46)

14723 - **Fifi à Couricoura** (*Pippi Långstrump i Söderhavet, 1948*), trad. Alain Gnaedig, ill. Daniel Maja, Hachette (Livre de poche jeunesse, 546), 1995, 127 p. (rééd. Hachette (Livre de poche jeunesse, Humour, 546), 2002, 149 p. ; ill. Ingrid Vang Nyman (et non Daniel Maja comme indiqué sur la page de titre), Hachette Jeunesse (Livre de poche jeunesse, Classique, 546), 2007 & 2013, 112 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 45-46)

14724 - **Une fête des enfants à Bullerbü** (*Barnens dag i Bullerbyn, 1966*), trad. Anne Lenormand, ill. Katrin Engelking, Friedrich Oetinger (Lampion magique), 2005, 32 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 169-170)

14725 - **Fifi Brindacier** : l'intégrale (*Pippi Långstrump, 1945 ; Pippi Långstrump går ombord, 1946 ; Pippi Långstrump i Söderhavet, 1948*), trad. Alain Gnaedig, ill. Ingrid Vang Nyman, Hachette Jeunesse, 2007, 349 p.

14726 - **Les farces d'Emil** (*Emil i Lönneberga, 1963*), trad. Alain Gnaedig, ill. Björn Berg, Hachette-Livre de poche jeunesse (Emil, 1 ; classique, 1342), 2008, 121 p.

14727 - **Les nouvelles farces d'Emil** (*Nya hyss av Emil i Lönneberga, 1966*), trad. Alain Gnaedig, ill. Björn Berg, Hachette-Livre de poche jeunesse (Emil, 2 ; classique, 1343), 2008, 124 p.

14728 - **Les mille et une farces d'Emil** (*Ån lever Emil i Lönneberga, 1970*), trad. Alain Gnaedig, ill. Björn Berg, Hachette-Livre de poche jeunesse (Emil, 3 ; classique, 1369), 2008, 185 p.

14729 - **Karlsson sur le toit** (*Lillebror och Karlsson på taket, 1955*), trad. Agneta Ségol & Marianne Ségol-Samoy, ill. Ilon Wikland, Hachette-Livre de poche jeunesse (Karlsson sur le toit, 1 ; Classique, 1352), 2008, 157 p.

14730 - **Le retour de Karlsson sur le toit** (*Karlsson på taket flyger igen, 1962*), trad. Agneta Ségol & Marianne Ségol-Samoy, ill. Ilon Wikland, Hachette-Livre de poche jeunesse (Karlsson sur le toit, 2 ; Classique, 1353), 2008, 184 p.

14731 - **Le meilleur Karlsson du monde** (*Karlsson på taket smyger igen, 1968*), trad. Agneta Ségol & Marianne Ségol-Samoy, ill. Ilon Wikland, Hachette-Livre de poche jeunesse (Karlsson sur le toit, 3 ; Classique, 1370), 2008, 223 p.

14732 - **Connais-tu Fifi Brindacier ?** (*Känner du Pippi Långstrump ?, 1947*), trad. Alain Gnaedig, ill. Ingrid Vang Nyman, Hachette jeunesse (Les albums Hachette), 2011, 22 p.

14733 - **Intrépide Fifi Brindacier** (*Pippi Långstrump i humlegården, 1949*), trad. Alain Gnaedig, ill. Ingrid Vang Nyman, Hachette jeunesse (Les albums Hachette), 2011, 15 p.

14733a - **Lutin veille** (*Tomten, 1960*), d'après Viktor Rydberg, trad. Alain Gnaedig, ill. Kitty Crowther, École des loisirs (Pastel), 2012, 26 p.

14734 - Kristina SANDIN CARLSSON : **De la traduction des livres pour enfants** : étude particulière d'*Emil i Lönneberga* en traduction française, Romanska institutionen, 1977, 33 p.

14735 - Vivi EDSTRÖM : **Astrid Lindgren**, trad. Annie Ziegler-Thoraval, Institut Suédois (Portraits suédois), 1988, 21 p. (rééd. 1993)

14736 - Eva-Maria METCALF : **Astrid Lindgren**, trad. Denis Béhar, Institut Suédois (Portraits suédois), 2001, 40 p. (rééd. 2004)

14737 - **Dossier Astrid Lindgren**, Revue des livres pour enfants, n° 238, décembre 2007, p. 83-150

- Anna Battista : Droits des enfants, valeurs éthiques et quêtes héroïques : les adaptations cinématographiques, p. 123-129

- Jean-Baptiste Coursaud : Fifi anarchiste et... communiste ? L'œuvre d'Astrid Lindgren en R. D. A., Pologne et U. R. S. S., p. 116-122

- Alain Gnaedig : Une apparente simplicité : styles et genres chez Astrid Lindgren, p. 135-138

- Lena Kåreland : Enfants forts et enfants faibles. Un auteur de contrastes, trad. Catherine Renaud, p. 139-146

- Eva-Maria Metcalf : Astrid Lindgren, biobibliographie, trad. Denis Béhar, p. 85-96

- Catherine Renaud : " L'enfant libéré ", compte rendu du colloque sur Astrid Lindgren à Stockholm en mai 2007, p. 97-101

- Maria Ridelberg-Lemoine : De l'influence d'Astrid Lindgren sur les Suédois et sur la société suédoise (propos recueillis par Annick Lorant-Jolly), p. 104-110

- Maria Ridelberg-Lemoine & Annick Lorant-Jolly : Entretien avec Rose Lagercrantz, p. 111-113

- Maria Ridelberg-Lemoine & Annick Lorant-Jolly : Entretien avec Ulf Stark, p. 113-114

- Maria Ridelberg-Lemoine & Annick Lorant-Jolly : Entretien avec Pija Lindenbaum, p. 115

- Cécile Téroutane : Hachette et l'édition d'Astrid Lindgren en France, p. 130-134

- Anonyme : *Astrids äventyr – innan hon blev Astrid Lindgren* de Christina Björk & Eva Eriksson, p. 102-103 ; *Ur Pippi, originalmanus* d'Astrid Lindgren, p. 103 & Bibliographie d'Astrid Lindgren, p. 147-150

14738 - Eun-Sil YOO : **Si j'étais Fifi Brindacier**, trad. du coréen Lim Yeong-hee & Marie Boudewyn, ill. Marianne Nicolas, P. Picquier (Piquier jeunesse), 2010, 198 p.

14739 - Janne Lundström : Le prix de littérature à la mémoire d'Astrid Lindgren, trad. Alain Rousseau, Institut Suédois (A16FRa), 15 janvier 2004

14740 - Stefan Mählqvist : AL, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 3

- 14741 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : AL, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 14-15, 32-34, 56-57, 62-64, 68, 70-71
- 14742 - Constance Béthoux : Fifi Brindacier, pâle copie de Pippi Långstrump, Lire au Collège, n° 8, mai 1984, p. 20-21
- 14743 - Patrick Griolet : Notations ethnographiques sur le Småland dans trois récits d'Astrid Lindgren, *Études germaniques*, n° 160, octobre-décembre 1985, p. 481-490
- 14744 - Lena Kåreland : AL, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 3, 11, 19-21, 25, 27
- 14745 - Kjell Espmark : AL, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud/L'œil de la lettre, 1987, p. 24
- 14746 - Birgitta Cremnitzer : Astrid Lindgren et le monde paysan, *Germanica*, n° 4, 1988, p. 143-152
- 14747 - Boel Westin : AL, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 7-9, 24-27, 32-34
- 14748 - Christina Heldner : Une anarchiste en camisole de force. Fifi Brindacier ou la métamorphose française de Pippi Langstrump, *Revue des livres pour enfants*, n° 145, printemps 1992, p. 65-71 (rééd. Moderna språk, 1993, p. 37-43)
- 14749 - Christina Sironi Windahl : La déception d'une Suédoise, *Parole*, n° 23, automne-hiver 1992, p. 15-22 (rééd. Livres Jeunes aujourd'hui, n° 3, mars 1993, p. 115-122)
- 14750 - Sophie Gherardi : La mère de Fifi Brindacier, *Monde*, 30 juillet 1993, p. 14
- 14751 - Vivi Edström : Astrid Lindgren et l'enfant créateur, trad. Elena Balzamo, *Germanica*, n° 15, 1994, p. 117-132
- 14752 - Laurence Klejman : AL, *Sourires du nord*, Page, n° 36, septembre-octobre 1995, p. 60
- 14753 - Lena Kåreland : Le féminisme d'Astrid Lindgren, *Écriture féminine et littérature de jeunesse*, Nacelle / Institut international Charles Perrault, 1995, p. 145-152
- 14754 - Nathalie Dresse : Fifi Brindacier, une petite fille terrible ? *La traduction et l'adaptation dans les livres d'enfance et de jeunesse*, IBBY, 2000, p. 55-68
- 14755 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : AL, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 3, 5, 10
- 14755a - Pierre Georges : Fifi Brindimpôt, *Monde*, 30 janvier 2002, p. 34
- 14756 - Sophie Bourdais : Coup dur pour Fifi, *Télérama*, n° 2718, 13 février 2002, p. 117
- 14757 - Jean-Baptiste Coursaud : " C'est une révolutionnaire qui parle ", *Revue des livres pour enfants*, n° 204, avril 2002, p. 51-55
- 14758 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : AL, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 1, 10, 17, 36-39, 45
- 14759 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : AL, *La littérature enfantine suédoise prend les enfants au sérieux*, Institut Suédois (A37FRa), 18 décembre 2003
- 14760 - Tiina Meri : Fifi Brindacier : rebelle suédoise et modèle féministe, trad. Lydie Rousseau, [www.sweden.se/fr/Accueil/Style-de-vie/A-lire/Fifi-Brindacier-rebelle-suedoise-et-modele-feministe-/](http://www.sweden.se/fr/Accueil/Style-de-vie/A-lire/Fifi-Brindacier-rebelle-suedoise-et-modele-feministe-/), 4 mars 2005
- 14761 - Florence Noiville : Sur les pas de Fifi Brindacier, *Monde*, 23 septembre 2005, p. 6
- 14762 - Anonyme : AL, Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 24-25
- 14763 - David Wiles : L'esprit d'Astrid Lindgren reste vivant en Suède, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois (A221FR), 9 novembre 2007
- 14764 - Franziska Brüning : La France va-t-elle résister longtemps ?, *Libération*, 29 novembre 2007
- 14765 - Alain Gnaedig : Apparente simplicité : styles et genres chez Astrid Lindgren, *Revue des livres pour enfants*, n° 238, décembre 2007, p. 135-138
- 14765a - Roland Hugo : Fifi Brindacier, pionnière du féminisme, *Monde magazine*, 19 mars 2011, p. 75
- 14766 - Olivier Truc : À Stockholm, dans l'univers d'Astrid Lindgren, *Monde*, 6 octobre 2011, p. 32
- 14766a - Joséphine Lebard : Fifi Brindacier – du côté des petites filles, *Muze*, avril-juin 2011, p. 65-67

#### LINDGREN Barbro (1937-)

- 14767 - **L'histoire du petit monsieur tout seul** (*Sagan om den lilla farbrorn*, 1979), trad. Kersti Chaplet, ill. Ulises Wensell, Bayard Presse (Les belles histoires de Pomme d'Api), 1982, 26 p. (rééd. (Les belles histoires, 79), 1995, 47 p. ; sous le titre **Le petit monsieur tout seul** (Les trésors des belles histoires), 2000 & (Les belles histoires), 2008, 33 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, Élan, 1998, p. 46 & n° 12, Élan, 2001, p. 9)



- 14768 - **Juju le bébé terrible** (*Mamman och den vilda bebin, 1980*), trad. Patricia Jouffroy, ill. Eva Eriksson, Messidor / Farandole, 1983, 25 p. (rééd. 1988)
- 14769 - **Le bain de Mini-Bill** (*Max balja, 1982*), ill. Eva Eriksson, Duculot, 1983, 12 p. (rééd. sous le titre **Le bain de Tom**, École des loisirs (Lutin poche), 1989, 26 p.)
- 14770 - **L'auto de Mini-Bill** (*Max bil, 1981*), ill. Eva Eriksson, Duculot, 1983, 12 p. (rééd. sous le titre **L'auto de Tom**, École des loisirs (Lutin poche), 1989, 26 p.)
- 14771 - **Le ballon de Mini-Bill** (*Max boll, 1982*), ill. Eva Eriksson, Duculot, 1983, 12 p. (rééd. sous le titre **Le ballon de Tom**, École des loisirs (Lutin poche), 1989, 26 p.)
- 14772 - **Le nounours de Mini-Bill** (*Max nalle, 1981*), ill. Eva Eriksson, Duculot, 1983, 12 p. (rééd. sous le titre **Le nounours de Tom**, École des loisirs (Lutin poche), 1989, 29 p.)
- 14773 - **Le biscuit de Mini-Bill** (*Max kaka, 1981*), ill. Eva Eriksson, Duculot, 1984, 12 p.
- 14774 - **La lampe de Mini-Bill** (*Max lampa, 1982*), ill. Eva Eriksson, Duculot, 1984, 12 p.
- 14775 - **La poussette de Mini-Bill** (*Max dockvagn, 1986*), ill. Eva Eriksson, Duculot, 1986, 12 p. (rééd. sous le titre **La poussette de Tom**, École des loisirs (Lutin poche), 1989, 26 p.)
- 14776 - **Le pot de Mini-Bill** (*Max potta, 1986*), ill. Eva Eriksson, Duculot, 1986, 12 p. (rééd. sous le titre **Le pot de Tom**, École des loisirs (Lutin poche), 1989, 26 p.)
- 14777 - **Mini-Bill monte à chien** (*Vilda bebin får en hund, 1985*), trad. Patricia Jouffroy, ill. Eva Eriksson, Duculot, 1988, 28 p.
- 14778 - **Le voyage de Mini-Bill** (*Den vilda bebiesan, 1982*), trad. A. de la Croix, ill. Eva Eriksson, Duculot, 1989, 28 p.
- 14779 - **Pierre et Caramel** (*Per och Pompe, 1986*), trad. Brigitte Ventrillon, ill. Eva Eriksson, Épigones (Myriades, Môme), 1994, 27 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 38)
- 14780 - **La petite maison** (*Här är det lilla huset, 1994*), trad. Claude Lager, ill. Eva Eriksson, École des loisirs (Pastel), 1995, 22 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 38)
- 14781 - **Les couches de Mini Bill** (*Max blöja 1994*), trad. Benoît Scutnaire, ill. Eva Eriksson, Casterman (Les Albums Duculot), 1995, 26 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 46)
- 14782 - **La tétine de Mini Bill** (*Max napp 1994*), trad. Benoît Scutnaire, ill. Eva Eriksson, Casterman (Les Albums Duculot), 1995, 26 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 46)
- 14783 - **La maman et le bébé terrible** (*Mamman och den vilda bebin, 1980*), trad. Nelle Hainaut-Baertsoen & Stéphanie Bergh, ill. Eva Eriksson, Mijade, 1997, 27 p. (rééd. Mijade (Coucou), 1999 ; Mijade, 2006, 32 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, 1998, p. 42)
- 14784 - **Rosa déménage** (*Rosa flyttar till stan, 1996*), trad. Françoise Gilles, ill. Eva Eriksson, Magnard, 1997, 26 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 42)
- 14785 - **Le bébé terrible monte à chien** (*Vilda Bebin får en hund, 1985*), trad. Laurence Bourguignon, d'après l'adaptation de Patricia Jouffroy *Mini Bill monte à chien* (Duculot, 1988), ill. Eva Eriksson, Mijade (Coucou), 1998, 29 p. (Crit. : Martine Laval, Télérama, n° 2531, 15 juillet 1998, p. 23 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 6)
- 14786 - **Benny, ça suffit !** (*Nämen Benny, 1998*), trad. Elena Balzamo, ill. Olof Landström, École des loisirs, 1999, 28 p. (rééd. (Lutin poche), 2003 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 18)
- 14787 - **La tototte** (*Jamen Benny, 2001*), trad. Florence Seyvos, ill. Olof Landström, École des loisirs, 2002, 28 p. (rééd. (Lutin poche), 2005 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 57)
- 14788 - **Benny à l'eau** (*Nöff nöff Benny, 2007*), trad. Lina Talgre, ill. Olof Landström, École des loisirs, 2008, 26 p. (rééd. (Lutin poche), 2010)
- 14789 - Stefan Mählqvist : BL, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 5
- 14790 - Marie Ørvig : BL, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 34-35
- 14791 - Lena Kåreland : BL, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 3, 11, 24
- 14792 - Boel Westin : BL, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 43-44, 50, 53-54
- 14792a - Sophie Gherardi : La mère de Fifi Brindacier, Monde, 30 juillet 1993
- 14793 - Laurence Klejman : BL, *Sourires du nord*, Page, n° 36, septembre-octobre 1995, p. 60
- 14794 - Boel Westin : BL, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 51, 62
- 14795 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : BL, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 3, 5-6, 10



14796 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : BL, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 2-5, 22, 44

14797 - Anonyme : BL, *Revue des livres pour enfants*, n° 257, février 2011, p. 153

LINDGREN Håkan (1968-)

14798 - **Out**, *Comix 2000*, Association, 1999, p. 1030-1036

LINDGREN Torgny (1938-)

14799 - **Le chemin du serpent** (*Ormens väg på hälleberget*, 1982), trad. Elisabeth Backlund, Actes Sud, 1985, 138 p. (rééd. Chardon Bleu (Large vision), 1991, 180 p. ; pos. Paul Nizon, Actes Sud / Labor / Aire (Babel, 45), 1992, 2001, 145 p. ; Actes Sud (Les inépuisables), 2013, 138 p. ; Crit. : Bernard Génies : Un drame suédois, *Monde*, 19 avril 1985 ; Jean-Maurice de Montremy : Un conte farouche, *Croix*, 27 avril 1985 ; Marcel Bisiaux : Un fabuleux imaginaire, *Quinzaine littéraire*, n° 476, 16 décembre 1986 ; Marie-Anne Lescourret : Une littérature venue du froid, *Critique*, n° 478, mars 1987, p. 223-224)

14800 - **Bethsabée** (*Bat Seba*, 1984), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1986, 344 p. (rééd. Actes Sud / Labor (Babel roman, 6), 1989, 2004, 280 p. ; Crit. : Nicole Zand : Femina étranger, *Monde*, 25 novembre 1986 ; Marcel Bisiaux : Un fabuleux imaginaire, *Quinzaine littéraire*, n° 476, 16 décembre 1986 ; Frédéric Vitoux : Bethsabée, notre contemporaine, *Nouvel observateur*, 19-25 décembre 1986 ; Anne-Sylvie Homassel : Dis-moi comment est le Seigneur ?, *Magazine littéraire*, n° 237, janvier 1987, p. 90 ; Marie-Anne Lescourret : Une littérature venue du froid, *Critique*, n° 478, mars 1987, p. 223-224 ; Françoise Dufournet, *Études*, juin 1987, p. 845 ; Pierre Berruer : Un conte lumineux qui nous vient de Suède, *Ouest-France*, 29 janvier 1990)

14801 - **La beauté de Mérah** (*Merabs skönhet*, 1983), trad. Elisabeth Backlund, Actes Sud, 1987, 191 p. (Crit. : Lucien Guissard : Une étrange inquiétude, *Croix*, 8 août 1987)

• Les plus grands mots ; Deux prêches (Le mot ; La grâce) ; Gloria ; La beauté de Mérah ; Deux lettres (L'eau ; L'amour vrai) ; L'essoucheur

14802 - **Les trente deux voix de Dieu** (*Legender*, 1986), trad. Elisabeth Backlund, Actes Sud, 1988, 144 p. (Ext. : 14 écrivains suédois, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 44-46 ; Crit. : Pascal Sevez, *Études*, avril 1989, p. 556 ; Florence Noiville : Un patchwork à la suédoise, *Monde*, 30 juin 1989 ; Eve Seebold-Galland, *Nouvelles nouvelles*, n° 15, été 1989, p. 139)

14803 - **La lumière** (*Ljuset*, 1987), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1990, 339 p. (rééd. Actes Sud (Babel, 350), 1998, 322 p. ; Crit. : Michel Crépu : Jours de colère, *Croix*, 27 janvier 1990 ; Florence Noiville : Fable à la suédoise, *Monde*, 27 avril 1990 ; Francine Paillet, *Télérama*, n° 2110, 20 juin 1990 ; Pierrette Sartin, *Europe*, n° 736-737, août-septembre 1990, p. 203-204 ; Denis Ballu, *L'année scandinave* 1990, *Élan*, 1991, p. 18 ; Sophie Bourdais, *Télérama*, n° 2549, 18 novembre 1998, p. 54 ; Patrick Kéchichian, *Monde poches*, 8 janvier 1999, p. 9 ; Christophe Fourvel, *Matricule des anges*, n° 25, janvier-février 1999, p. 5)

14804 - **Paula ou l'éloge de la vérité** (*Till sanningens lov*, 1991), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1992, 247 p. (rééd. (Babel, 608), 2003, 314 p. ; Crit. : Hélié Lassaigne : L'authentique, la copie, le faux, *Quinzaine littéraire*, n° 601, 16 mai 1992 ; Florence Noiville : Lindgren ou l'illusion du réel, *Monde*, 19 juin 1992 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 1, *Élan*, 1993, p. 36-37)

14805 - **Miel de bourdon** (*Hummelhonung*, 1995), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1995, 131 p. (Crit. : Patrick Kéchichian : La part des ténèbres, *Monde*, 22 septembre 1995, p. 1 ; Nathalie Crom : Le face-à-face de Torgny Lindgren, *Croix*, 5-6 novembre 1995, p. 20 ; Laurence Liban, *Télérama*, n° 2393, 22 novembre 1995 ; Anonyme ; BCLF, n° 566, novembre 1995 ; Christophe Fourvel, *Matricule des anges*, n° 14, novembre 1995-janvier 1996, p. 50 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, *Élan*, 1998, p. 37)

14806 - **Divorce** (*Skrämmer dig minuten*, 1981), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1998, 302 p. (rééd. Actes Sud / Leméac (Babel, 914), 2008, 346 p. ; Crit. : Sophie Bourdais, *Télérama*, n° 2549, 18 novembre 1998, p. 54 ; Christophe Fourvel, *Matricule des anges*, n° 25, janvier-février 1999, p. 5 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 9, 1998, p. 28-29)

14807 - **L'arbre du prince** (*I brokiga blads vatten*, 1999), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 2001, 223 p. (Crit. : Nicole Casanova : J'ai quand même rasé à blanc le mont Klava, *Quinzaine littéraire*, n° 820, 1<sup>er</sup> décembre 2001 ; Claire Février, *Brèves*, n° 64, décembre 2001, p. 132-133 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, *Élan*, 2002, p. 58)

14808 - **Fausses nouvelles** (*Pölsan*, 2002), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Actes Sud, 2003, 237 p. (Crit. : Patrick Kéchichian, *Monde*, 14 novembre 2003 ; Benoît Broyart, *Matricule des anges*, n° 49, janvier 2004 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 16, *Élan*, 2004, p. 27-28)

14809 - **La Bible de Gustave Doré** (*Dorés Bibel*, 2005), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Actes Sud, 2008, 231 p. (Crit. : André Clavel : Le monde sous le prisme du sacré, *Lire*, n° 368, septembre 2008, p. 68 ; Patrick Kéchichian, *Monde*, 7 novembre 2008, p. 4)

14809a - **Souvenirs** (*Minnen*, 2010), trad. Lena Grumbach, Actes Sud, 2013, 235 p.

14810 - **29 avril 1994**, trad. Marc de Gouvenain, *240 écrivains racontent une journée du monde*, *Nouvel Observateur*, 1994, p. 89

14811 - **"Il était une fois..."**, trad. Lena Grumbach, *Monde*, 1<sup>er</sup> décembre 2000

14812 - Kjell Espmark : TL, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 18-19

14813 - Björn Linnell : TL, *Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise*, *Actualités Suédoises*, n° 352, février 1987, p. 4

- 14814 - Marie-Claude Rossard : Torgny Lindgren, un chemin rocailleux vers le plaisir, Page, n° 36, septembre-octobre 1995, p. 36-37
- 14815 - Marc de Gouvenain : TL, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 42-43
- 14816 - Anneli Jordahl : TL, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 6
- 14817 - Ingrid Elam : TL, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 4, 32
- 14818 - Torun Börtz : Le paysage littéraire de Lindgren, Institut Suédois, 20 février 2009 ([http://www.sweden.se /fr/Accueil/Style-de-vie/A-lire/Le-paysage-litteraire-de-Lindgren/](http://www.sweden.se/fr/Accueil/Style-de-vie/A-lire/Le-paysage-litteraire-de-Lindgren/))
- 14819 - André Clavel : Mystique de l'absolu, Lire, n° 393, mars 2011, p. 46

LINDHAGEN Anna (1870-1941)

- 14819a - **Kaiserliches deutsches Generalgouvernement in Belgien** ; Sur les Belges, *Témoignages suédois 1914-1919* d'Anna Lindhagen, Imp. Ernst Westerberg, 1919, p. 12, 24-25

LINDHOLM Fredrik (1861-1938)

- 14820 - Ulf Örnkloo : *Le détective de Stockholm*, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 122

LINDHOLM Per-August (1856-1944)

- 14821 - **Stalo et Kauras**, trad. Michel Gauvain, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 7-13
- 14821a - **Stalo et Kauras**, trad. Dominique Rayman & Elsa Schonberg, *Le changelin : l'enfant des trolls* de Helena Nyblom, Corentin (Contes nordiques), 2013, p. 33-39

LINDHOLM Stig (1914-1985)

- 14822 - **Je sens la mort qui vient** (*Omprövning*, 1983), trad. & pré. Michel de Paillerets, Desclée de Brouwer (Le temps d'une vie), 1989, 119 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 8)

LINDMAN Maj (1886-1972)

- 14823 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : ML, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 54

LINDMAN Åke (1909-)

- 14824 - John-Henri Holmberg : *La planète mourante ; Tarin, planète promise*, La science fiction en Suède, Antares, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 137

LINDORM Erik (1889-1941)

- 14825 - **Une femme d'ouvrier est morte** ; Une minute de bonheur ; Le lait maternel ; Après les noces d'argent ; Premiers communions, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 36-43
- 14826 - **Tu ne sortiras pas**, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 163
- 14827 - Philippe Bouquet : EL, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 33

LINDQUIST Håkan (1958-)

- 14828 - **Mon frère et son frère** (*Min bror och hans bror*, 1993), trad. Anne Ruchaud, Gaïa, 2002, 221 p. (rééd. 10/18 (Domaine étranger, 3970), 2006, 221 p. ; Crit. : Christine Brulé, Ouest-France, 10 février 2002, p. 14 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 81-82)
- 14829 - **De collectionner les timbres** (*Om att samla frimärken*, 2003), trad. Anne Ruchaud, Gaïa (Taille unique), 2004, 221 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 170-171)
- 14830 - **Trois nouvelles au bord de l'eau** (*Nära vatten, tre noveller*, 2010), Philippe Bouquet, MEET (Les bilingues), 2010, 111 p. (Crit. : Thierry Guichard : Chers disparus, Matricule des Anges, n° 119, janvier 2011, p. 37)
- Requiem (*Requiem*) ; Aurore boréale (*Norrskjen*) ; Découverte sur la grève (*Strandfynd*)

- 14831 - *Voyage*, trad. Caroline Öhrn & Emmanuel Galaup, Inverses, n° 3, 2003, p. 7-19
- 14832 - *Stockholm / 78*, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Avoir vingt ans*, MEET (Meeting, 5), 2007, p. 91-103
- 14833 - *Attends et laisse venir*, trad. Thierry Sarazin, Inverses, n° 10, 2010
- 14834 - *Enfance, frontières et transgressions*, trad. Lise Froger-Olsson & Annelie Jarl Ireman, *Franchir la frontière*, MEET (Meeting, 8), 2010, p. 77-91
- 14835 - Anonyme : HL, Catalogue du 11<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2002, p. 25

LINDQUIST Ulla-Carin (1953-2004)

- 14836 - *Gagner l'autre rive (Ro utan åror, 2004)*, trad. Regina von Buhl, Presses du Châtelet, 2006, 189 p.

LINDQVIST Herman (1943-)

- 14837 - *Axel von Fersen* : séducteur et aristocrate (*Axel von Fersen, 1991*), trad. Claude Roussel, Stock, 1995, 324 p. (rééd. Grand livre du mois, 1995)
- 14838 - *Drottningholms slottsteater* : le seul théâtre au monde du XVIII<sup>e</sup> siècle encore utilisé aujourd'hui (*Drottningholms slottsteater : världens enda orörda 1700-talsteater som fortfarande är i bruk, 1998*), ill. Mats Bäcker & Bengt Wanselius, Stiftelsen Drottningholms teatermuseum, 1998, 61 p.
- 14839 - Antoine Jacob : Une " Histoire " trop sensible de la Suède, Monde, 24 novembre 2000, p. 10 (*Historien om Sverige, 1992-2006*)

LINDQVIST Inga-Lina (1964-)

- 14840 - *Catalogne* ; Le chant des sirènes ; Carte postale, trad. Florence Fröhlig & Yann Le Nestour, Train Littérature Europe 2000, www.litteraturexpress.org, 2000

LINDQVIST John Ajvide (1968-)

- 14841 - *Laisse-moi entrer (Låt den rätte komma in, 2004)*, trad. Carine Bruy, Télémaque, 2010, 549 p. (rééd. France loisirs, 2010, 699 p. ; Milady (Poche terreur), 2011, 605 p.)
- 14841a - *Le retour des morts (Hanteringen av odöda, 2005)*, trad. Carine Bruy, Télémaque, 2012, 366 p.

LINDQVIST Sven (1932-)

- 14842 - *La Chine familière (Kina inifrån, 1963)*, trad. Léon Nicolas de Moltke-Huitfeldt, ill. Claude Piéchaud, Plon, 1965, 271 p., co Cecilia Lindqvist (Crit. : André Bonnichon, Études, mars 1966, p. 404 ; Annie Bourguignon, *Le reportage d'écrivains*, Peter Lang, 2004, p. 266-271)
- 14843 - *Exterminez toutes ces brutes (Utrota varenda jävel, 1992)*, trad. Alain Gnaedig, Serpent à plumes, 1999, 234 p. (rééd. pré. Patrick de Saint-Exupéry, Arènes, 2007, 237 p. ; Crit. : Roger-Pol Droit : Le retour de la guerre, Monde, 30 avril 1999, p. 7 ; Olivier Cariguel, Magazine littéraire, n° 378, juillet-août 1999, p. 130 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 23-24)
- 14844 - *Maintenant, tu es mort : Le siècle de bombes (Nu dog du – Bombernas århundrade, 1999)*, trad. Cecilia Monteux & Marie-Ange Guillaume, Serpent à plumes (Essais-documents), 2002, 389 p. (rééd. sous le titre **Une histoire du bombardement**, pos. inédite Sven Lindqvist, Découverte, 2012, 396 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 101-102 ; Gilles Bastin : La loi des bombes, Monde, 3 février 2012, p. 7)
- 14845 - *Terra nullius (Terra nullius – En resa genom ingens land, 2005)*, trad. Hélène Hervieu, Arènes, 2007, 264 p. (Crit. : Roger-Pol Droit : Massacres – et repentir – au nom de la civilisation, Monde, 16 mars 2007)
- 14846 - *Préface* de *Exposer son histoire*, Écomusée de la maison du fier monde / Service aux collectivités de l'Université du Québec, 1990, p. 3-4 (Adaptation de l'idée de "Creuse là où tu es" (*Gräv där du står, 1978*) de Sven Lindqvist)
- 14847 - *L'ambiguïté d'Ivar Lo*, trad. Philippe Bouquet, Plein Chant, n° 49-50, automne-hiver 1991, p. 41-46
- 14848 - Carl Gustaf Bjurström : SL, Le débat : celui de l'engagement, Quinzaine littéraire, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15
- 14849 - Åke Janson : SL, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 5
- 14850 - Philippe Bouquet : SL, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 162
- 14851 - Björn Linnell : SL, *Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise*, Actualités Suédoises, n° 352, février 1987, p. 3

LINDROTH Malin (1965-)

14852 - **Quand les trains passent...** (*När tågen går förbi, 2006*), trad. Jacques Robnard, Actes Sud Junior (D'une seule voix), 2007, 67 p. (Crit. : Fabrice Colin : Fais-moi mal Johnny, Libération, 22 mars 2007)

LINDROTH Sten (1914-1980)

14853 - **Les chemins du savoir en Suède**, trad. Jean-François Battail, pré. Gunnar Eriksson (trad. Malou Höjer) & Jean-François Battail, Martinus Nijhoff Publishers (Archives internationales d'histoire des idées, 126), 1988, 242 p.

14854 - Jean-François Battail : SL, Nouvelles de la république des lettres, n° 1, 1981, p. 165-171

LINDSTRÖM Bengt (1925-2008)

14855 - **Sept contes pour Melchior** (*Sju sagor för Melchior, 1985*), ouvrage écrit en français et traduit en suédois par Carl Gustaf Bjurström, Différence (La planète confuse), 1985, 33 p.

LINDSTRÖM Börje (1952-)

14856 - **Seul** (*Ensam, 1992*), trad. Anne Barlind, pré. Carl Gustaf Bjurström, ill. Claire Julien, Très Tôt Théâtre, 1994, 61 p. (Ext. : Mille ans de contes (Théâtre, 2), Milan 1997, p. 328-335 ; Crit. : Richard Leteurtre, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 56-57 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 39 ; Sophie Lagrange, Mille ans de contes (Théâtre, 2), Milan 1997, p. 326-327)

14857 - **Contagieux** (*Smittan, 1986*), trad. Anne Barlind, École des loisirs (Théâtre), 2003, 62 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 28)

14858 - **Huit ans** (*Åtta år, 1987*), trad. Anne Barlind, École des loisirs (Théâtre), 2004, 63 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 172)

14859 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : BL, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 4

LINDSTRÖM Eva (1952-)

14860 - **Dans les bois** (*I skogen, 2008*), Autrement jeunesse, 2012, 24 p.

14860a - **Je n'aime pas l'eau !** (*Jag tycker inte om vatten, 2010*), trad. Aude Pasquier, Cambourakis, 2013, 32 p.

14860b - Pia Huss & Katta Nordenfalk : EL, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 3, 7

14861 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : EL, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 16-17

LINDSTRÖM Kristina (1957-)

14862 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : KL, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 21

LING Pehr Henrik (1776-1839)

14863 - **Poème des Ase**s, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 205-212

LINNÉ Carl von (1707-1778)

14864 - **Système sur la génération des plantes et leur fructification**, trad. Mr. Hélie, sé (imprimé à Montpellier), 1750, 48 p.

14865 - **Système naturel du règne animal**, par classes, familles ou ordres, genres et espèces, trad. Mathurin Jacques Brisson, C.-J.-B. Bauche, 1754, 2 vol.

14866 - **Les genres des vers exemplifiés** par divers échantillons des animaux contenus aux ordres des intestins et mollusques, J. Dixwell, 1783, XXII + 101 p. (bilingue anglais-français)

14867 - **Dissertation sur les sexes des plantes**, trad. Pierre-Marie-Auguste Broussonet, Extrait du Journal de physique, juin 1788, 23 p.

14868 - **Philosophie botanique**, dans laquelle sont expliqués les fondements de la botanique, avec les définitions de ses parties, les exemples des termes, des observations sur les plus rares, trad. François-Alexandre Quesné, André-Charles Cailleau / Leboucher le jeune, 1788, IV + 456 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 265-266)

- 14869 - **Système de la nature**. Classe première du règne animal contenant les quadrupèdes vivipares et les cétacés, trad. Joseph-François-Philippe Vanderstegen de Putte, Lemaire, 1793, 314 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 314)
- 14870 - **Nomenclateur botanique**, trad. Antoine Gouan, G. Izar & A. Ricart, an III (1795), 132 p.
- 14871 - **Système de la nature**. Classe deuxième du règne animal contenant les oiseaux, trad. Joseph-François-Philippe Vanderstegen de Putte, Emmanuel Flon, 1796, 463 + 464 + 490 p.
- 14872 - **Système sexuel des végétaux**, suivant les classes, les ordres, les genres et les espèces, trad. Nicolas Jolyclerc, Levacher, an VI (1798), 789 p. (en 2 vol. ; rééd. Imp. Ronvaux, 1798 ; rééd. augmentée Arthus-Bertrand, 1810, 449 p. + 482 p.)
- 14873 - **Cryptogamie complète** ou description des plantes dont les étamines sont peu apparentes, trad. Nicolas Jolyclerc, Levacher, an VII (1799), 242 p.
- 14874 - **Traité ou manuel vétérinaire des plantes**, vol. III, (Paris), 1801 (le vol. I par Pierre-Joseph Buch'hoz, le vol. II par un auteur resté anonyme)
- 14875 - **Système des plantes**, trad. Jacques-Marie-Philippe Mouton-Fontenille de La Clotte, Bruyset aîné & Buynand, an XII & an XIII (1804-1805), 5 vol. (Crit. : Anonyme : *Species plantarum*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 243)
- 14876 - Linné françois ou **Tableau du règne végétal**, Auguste Seguin, 1809, 32 + LXXIX + 532 p. ; 467 + 648 + 518 + 396 p. (le volume I contient *L'éloge historique de Linné* par Félix Vicq-d'Azyr)
- 14877 - **Le marché aux légumes et aux herbes potagères**, trad. Dr Guillemeau, Imp. Morisset, 1841, 14 p.
- 14878 - **Lettres inédites** de Linné à Boissier de la Croix de Sauvages, recueillies par M. le baron Louis Augustin d'Hombres-Firmas, publiées par les soins de son fils, avec notes de M. C. Cassan, A. Veirun, 1860, 51-XXVI + 297 p.
- 14879 - **Correspondance inédite** avec Claude Richard et Antoine Richard 1764-1774, trad. Armand Landrin, Imp. de Montalant, 1863, 48 p. (prép. Mémoires de la Société des sciences naturelles de Seine-et-Oise)
- 14880 - **Une lettre inédite** de Linné au frère Gabriel, apothicaire des capucins d'Aix, pré. Maurice Godefroy, J. Cotte & C. Gerber, Imp. Barlatier, 29 p. (Annales de la Faculté des sciences de Marseille, 1909)
- 14881 - **L'équilibre de la nature**, trad. Bernard Jasmins, pré. Camille Limoges, J. Vrin (*L'histoire des sciences, textes et études*), 1972, 170 p. (Ext. : Discours sur l'accroissement de la terre habitable, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 562-565)
- 14882 - **Voyage en Laponie** (*Iter Lapponicum*), trad. Paul-Armand Gette, pré. Philippe Blon & Paul-Armand Gette, Différence (Café, 1), 1983, XXXIII + 180 p. (Crit. : Catherine Henri, Magazine littéraire, n° 197, juillet-août 1983, p. 72 ; Jean-Loup Trassard, Nouvelle Revue Française, n° 368, septembre 1983, p. 159-162)
- 14883 - **La vengeance divine** (*Nemesis divina*), trad. Denise Bernard-Folliot, pré. Jean-François Battail, Michel de Maule (*L'absolu singulier*), 1994, 211 p. (Crit. : Auguste Geffroy, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> mars 1861, p. 178-195 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 39)
- 14884 - **Voyage en Laponie** (*Iter Lapponicum*), trad. Turid Wadstein-Gette & Paul-Armand Gette, pré. Paul-Armand Gette, Différence (Minos, 9), 2002, 318 p. (Crit. : Thierry Cécille, Matricule des anges, n° 40, septembre-octobre 2002)
- 14885 - **Carnets de voyage en Suède**, trad. & pré. Vincent Fournier, post. Jean-François Battail, Michel de Maule, 2009, 276 p. (Crit. : Jean-Paul Thomas, Monde, 5 juin 2009, p. 7 ; William Fovet, Nordiques, n° 23, automne 2010, p. 107-110)
- 14886 - **La nourrice marâtre** ou Dissertation sur les suites funestes du nourrissage mercenaire, *Les Chefs d'œuvres de M. de Sauvages... ou recueil de dissertations* de François Boissier de Sauvages, V. Reguilliat, 1770
- 14887 - **Décalogue** (extrait de *Nemesis divina*), Magasin pittoresque, 1863, p. 127
- 14888 - **Voyage dans la lune**, apologue, Magasin pittoresque, 1864, p. 246-247
- 14889 - **Nemesis Divina**, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 111-112
- 14890 - **Genres de maladies**, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 565-567 (extrait de *Nosologie méthodique* de François Boissier de Sauvages de la Croix, Jean-Marie Bruyset, vol. 10, 1772, p. 419-427)
- 14891 - Antoine GOUAN : **Explication du système botanique du chevalier von Linné**, pour servir d'introduction à l'étude de la botanique, Imp. Jean-François Picot, 1787, VI + 75 p.
- 14892 - Richard PULTENEY : **Revue générale des écrits de Linné**, ouvrage dans lequel on trouve les anecdotes les plus intéressantes sur sa vie privée, un abrégé de ses systèmes et de ses ouvrages, un extrait de ses Aménités académiques, trad. Aubin-Louis Millin de Grandmaison, Buisson, 1789, VI + 386 p. & 400 p.
- 14893 - Jean-Florimond Bourdon de SAINT-AMANS : **Éloge de Charles von Linné**, Veuve Noubel et fils Ainé, 1791, 32 p. (prép. Journal des sciences utiles ci-devant d'Histoire naturelle, n° 3, 4, 5 & 6, 1790)
- 14894 - Nicolas JOLYCLERC : **Principes élémentaires de botanique**, Rédigés d'après les méthodes de Tournefort, de Linné, de Jussieux et autres auteurs illustres, François Leclerc et Compagnie, 1795, XXXII + 534 p.



- 14895 - Antoine Laurent Apollinaire FÉE : **Vie de Linné**, rédigée sur les documents autographes laissés par ce grand homme et suivis de l'analyse de sa correspondance avec les principaux naturalistes de son époque, F.-G. Levrault, 1832, XII + 382 p.
- 14896 - Gotthelf Fischer von WALDHEIM : **Fête séculaire de Charles de Linné**, célébrée par la Société Impériale des naturalistes de Moscou, juin 1835, Imp. August Semen, 1835, 32 p.
- 14897 - Johan Markus HULTH : **Bibliographia Linnaeana** : matériaux pour servir à une bibliographie Linnéenne, 1, Kungl. Vetenskaps-societeten i Uppsala, 1907, 170 p.
- 14898 - Henri DAUDIN : **De Linné a Jussieu** : méthodes de la classification et idée de série en botanique et en zoologie (1740-1790), Félix Alcan, 1927, 263 p. (rééd. sous le titre **De Linné à Lamarck**, Éd. des Archives contemporaines, 1983)
- 14899 - Marc HILLEN : **Linné**, Larousse (Livres roses pour la jeunesse, 435), 1927, 28 p.
- 14900 - Knut HAGBERG : **Carl Linné, le roi des fleurs** (*Carl Linnaeus, 1939*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Je Sers (Études de littérature, d'art et d'histoire, 11), 1944, 212 p. (Crit. Anonyme, Horizon, n° 2, 1945, p. 96)
- 14901 - Gunnar W. LUNDBERG : **Exposition Linné** ou Linné botaniste suédois, nomenclateur et poète de la nature, Musée national d'histoire naturelle / Institut Tessin, 1957, 131 p.
- 14902 - Birger STRANDELL : **Charles de Linné** (*Linnés Sverige, 1977*), ill. K. W. Gullers, Gullers international, 1977, 96 p.
- 14903 - David BLACK : **Les voyages de Linné** (*Carl Linnaeus, Travels, 1979*), trad. Claude Lauriot Prévost, ill. Stephen Lee, Centurion (Nature), 1980, 109 p.
- 14904 - Wilfrid BLUNT : **Linné 1707-1778, le prince des botanistes** (*The compleat naturalist, 1971*), trad. Françoise Robert, pré. Gérard G. Aymonin, Belin (Un savant, une époque), 1986, 349 p.
- 14905 - Pascal DURIS : **Linné et la France** (1780-1850), Droz (Histoire des idées et critique littéraire, 318), 1993, 281 p.
- 14906 - Gunnar BROBERG : **Carl von Linné** (*Carl Linnaeus, 1992*), trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois (Portraits suédois), 1994, 31 p. (rééd. 2006, 44 p.)
- 14907 - Giulio BARSANTI, Pietro CORSI, Jean-Marc DROUIN : **Les fondements de la botanique** : Linné et la classification des plantes, Vuibert, 2005, VIII + 290 p. (contient deux inédits de Linné : *Fonder la botanique & Manière de l'ouvrage*, trad. Gérald Dubos & Thierry Hoquet)
- 14908 - Pascal DURIS : **Linné** : classer la nature, Pour la Science (Les génies de la science, 26), 2006, 120 p.
- 14909 - Nils UDDENBERG : **Linné** : le rêve de l'ordre dans la nature (*System och passion : Linné och drömmen om naturens ordning, 2007*), trad. Michel Laurin, ill. Helene Schmitz, Belin, 2007, 255 p.
- 14910 - Thierry HOQUET : **Buffon-Linné** : éternels rivaux de la biologie ?, Dunod (Quai des sciences), 2007, 221 p.
- 14911 - Daniel PRAT, Aline RAYNAL-ROQUES & Albert ROGUENANT : **Peut-on classer le vivant ?** : Linné et la systématique aujourd'hui : actes du colloque tricentenaire de Linné, Dijon, 31 janvier - 3 février 2007, Belin, 2008, 437 p.
- 14912 - Michel Roberge : Éloge historique de Linné, prononcé à la séance publique du 12 février 1824, Mémoires de la Société Linnéenne du Calvados, 1824
- 14913 - Anonyme : L'art de nommer les végétaux, Magasin pittoresque, 1843, p. 174-175
- 14914 - Anonyme : Vie de Linné, Magasin pittoresque, 1851, p. 162-163 & 170-171
- 14915 - Anonyme : Une vengeance de Linné, Magasin pittoresque, 1854, p. 163-164
- 14916 - Anonyme : Changement probable arrivé sur la lune, Le cratère de Linné, Magasin pittoresque, 1868, p. 108-110
- 14917 - Anonyme : La linnea borealis, Magasin pittoresque, 1887, p. 267-268
- 14918 - C. : Hammarby, maison de campagne de Linné, Magasin pittoresque, 1888, p. 68-69
- 14919 - Ch. J. : Lettres de Linné à David von Royen, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 1, 6 janvier 1896, p. 11
- 14920 - Gaston Bonnier : Les centenaires d'Aldrovandi et de Linné, Revue des revues, 1<sup>er</sup> juin 1907, p. 377-384
- 14921 - Lucien Maury : Littérature suédoise, Linné – Levertin, Revue bleue, 8 juin 1907, p. 731-733 (rééd. *Figures littéraires*, Perrin, 1911, p. 284-293)
- 14922 - Virgile Brandicourt : Charles Linné, Cosmos, Revue des sciences, n° 1173, 1907
- 14923 - André Bellessort : CvL, *La Suède*, Perrin, 1910, p. 180-188
- 14924 - Oscar Levertin : Linné, trad. Thekla Hammar, *Anthologie des écrivains suédois contemporains*, La-rousse, 1913, p. 64-715
- 14925 - Léon Bertin : La vie d'un naturaliste suédois au XVIII<sup>e</sup> siècle : Linné (1707-1778), Revue française, n° 57, novembre 1953, p. 19-24

- 14926 - John Takman : Notes sur Linné, trad. Jacqueline Joly, Pensée, n° 76, novembre-décembre 1957, p. 47-60
- 14927 - Georges Petit & Jean Théodoridès : *Histoire de la zoologie, des origines à Linné*, Hermann (Histoire de la pensée), 1962
- 14928 - Émile Callot : CvL, *La philosophie de la vie au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Rivière, 1965, p. 369-438
- 14929 - Évelyne Aziza-Schuster : Linné, le médecin de soi-même sans système, *Le médecin de soi-même*, P. U. de France, 1972, p. 84-88
- 14930 - Georges Ueberschlag : Les disciples de Linné : voyageurs, savants et penseurs, *Modèles et moyens de la réflexion politique au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Université de Lille, 1977, vol I, p. 137-151
- 14931 - Giulio Preti : CvL, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 145-146
- 14932 - Jean Hurtin, Laurent Samuel & François Guéry : CvL, Magazine littéraire, n° 218, avril 1984, p. 39
- 14933 - Jean-Paul Deléage : L'économie de la nature selon Linné, *Histoire de l'écologie*, Découverte, 1992, p. 28-33
- 14934 - Michel Rioult : CvL, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 72
- 14935 - Pascal Duris : CvL, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 561-562

LINNER Birgitta (1920-2003)

- 14936 - Jean-Jacques Fol : *Sexualité et vie sociale en Suède*, Europe, n° 488, décembre 1969, p. 238-240.

LIVIJN Clas Johan (1781-1844)

- 14937 - Jean-Jacques Ampère : *La dame de pique*, Esquisses du Nord – Stockholm et Upsal, Revue de Paris, mars 1832, p. 236 (ouvrage attribué à tort à Hiärta)

LJUNGBERG Sven (1913-2010)

- 14938 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : SL, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 59

LJUNGDAL Arnold (1901-1968)

- 14939 - *Une tempête printanière*, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 23
- 14940 - *Vitesse* ; La ville, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 268-269, 288-289
- 14941 - Sylvain Briens : AL, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 85-88, 138, 145, 178, 192, 193, 209

LJUNGGREN Ragnar (1889-1976)

- 14942 - Fernand Mossé : *Om den opersonliga konstruktionen* (Bulletin), Revue Germanique, n° 3, 1928, p. 285-286

LJUNGKVIST Laura (1965-)

- 14943 - **Suis la ligne** (*Follow the line, 2006*), trad. Catherine Bonhomme, Circonflexe (Aux couleurs du monde), 2007, 28 p.
- 14944 - **Suis la ligne dans la maison** (*Follow the line through the house, 2007*), trad. Catherine Bonhomme, Circonflexe (Aux couleurs du monde), 2008, 28 p.
- 14945 - **Suis la ligne autour du monde** (*Follow the line around the world 2008*), trad. Catherine Bonhomme, Circonflexe (Aux couleurs du monde), 2009, 28 p.
- 14945a - **Suis la ligne à l'école** (*Follow the line to school, 2011*), trad. Catherine Bonhomme, Circonflexe (Aux couleurs du monde), 2012, 32 p.

LJUNGMAN Kjerstin Göransson (voir Göransson-Ljungman, Kjerstin)

LJUNGQUIST Ivar (1892-1956)

- 14946 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *La lutte de la vie*, Mercure de France, n° 602, 15 juillet 1923, p. 546

LJUNGQUIST Walter (1900-1974)

- 14947 - *Walter Ljungquist présente* Dans la tourmente, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 27

- 14948 - Ingemar Wizelius : WL, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 21
- 14949 - Anonyme : WL, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 156
- 14950 - Anonyme : *Changement de train*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 631
- 14951 - Sylvain Briens : WL, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 68, 145, 196

LJUNGSTEDT Aurora Lovisa (1821-1908)

- 14952 - **Le serment du docteur**, histoire suédoise (*Doktors ed, 1874*), trad. & pré. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, L. Frinzine & Cie (Bibliothèque des Deux Mondes), 1885, XXVII + 320 p.
- Auguste Blanche : Le nid de corbeau, p. 189-286
  - Aurora Lovisa Ljungstedt : Le serment du docteur, p. 1-188 ; L'oncle Josua, p. 287-319

LO-JOHANSSON Ivar (1901-1990)

- 14953 - **Mona est morte** (*Måna är död, 1932*), trad. Monique d'Argentré, pré. Lucien Maury, Stock, 1952, 271 p.
- 14954 - **La tombe du bœuf** (extraits de *Statarna I, 1936 ; Statarna II, 1937 ; Jordproletärerna, 1941*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Actes Sud, 1982, 295 p. (rééd. 1990 ; Crit. : Jean-Maurice de Montremy : Des histoires simples, Croix, 1982 ; Bernard Génies : Un grand Suédois méconnu : Ivar Lo-Johansson, Monde, 24 septembre 1982)
- La tombe du bœuf ; L'extrait de fer ; Les cannes ; Le premier syndicat ; Les deux cordonniers ; Les Galiciens ; La bonne samaritaine ; Mort d'un ouvrier agricole ; Conversation au Prisunic ; La mort du rédacteur en chef ; Relève ; Une grève ; La grève des enfants ; Le pasteur des ouvriers agricoles ; La station de pompage ; Le convoi de bestiaux ; Une victime ; Le bac de Hjulsta ; Les couteaux ; Les carrés de pommes de terre ; L'étagère ; Père et fils ; Le précepteur de Hammersta ; La porchère ; Les deux frères ; Un instable ; Le bureau de placement ; La clé de l'horloge ; Les armoiries
- 14955 - **Histoire d'un cheval** (extraits de *Statarna I, 1936 ; Statarna II, 1937 ; Jordproletärerna, 1941*), trad. Philippe Bouquet, Actes Sud, 1986, 253 p. (Ext. : *L'étudiant et le fils d'ouvrier*, Cahiers Pierre-Baptiste, n° 2, 1983, p. 20-28 & Marginales, n° 2, automne 2003, p. 127-131 ; *La savate*, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 26-27 ; *Le dernier jour de classe*, Marginales, n° 2, automne 2003, p. 53-57 ; Crit. : Jean-Maurice de Montremy : Le silence de la terre, Croix, 14 février 1987)
- Histoire d'un cheval ; À genoux, esclave ! ; Le nègre ; L'inspection domiciliaire ; La Savate ; Le cheval polonais ; Fierté professionnelle ; La pierre runique ; Le congrès des ouvriers agricoles ; Les deux rêveurs ; La mort de l'agitateur ; Section 110 ; Les deux vieilles ; Dans les ténèbres ; Le dernier jour de classe ; L'étudiant et le fils d'ouvrier agricole ; Nils Näktergal ; Les gars de Marieberg
- 14956 - **La clef de l'horloge**, Âge Nouveau, n° 80-81, avril-mai 1953, p. 116-119
- 14957 - **Éloge d'un métayer**, trad. Philippe Bouquet, Un matin de novembre, Plein Chant, 1987, p. 47-51
- 14958 - **Littérature et classes sociales**, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 9-20
- 14959 - **"Le roman-pas-encore-écrit"**, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 125-130
- 14960 - **Conversation avec Bertil Palmqvist**, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 130-162
- 14961 - **Ivar Lo-Johansson**, trad. & pré. Philippe Bouquet, Plein Chant, n° 49-50, automne-hiver 1991, 217 p. (Ext. : *Une nouvelle littérature prolétarienne*, Marginales, n° 6, printemps 2007, p. 43-58 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 39)
- Eva Adolphson : Au pouvoir des mots, p. 77-86
  - Lars Åke Augustsson : "N'ayez pas peur ! Il y aura toujours des opprimés", p. 87-94
  - Philippe Bouquet : Ivar Lo-Johansson et la littérature prolétarienne suédoise, p. 17-28
  - Lars Furuland : Ivar Lo et le rêve de la meule de paille, p. 47-58
  - Bengt Göransson : Ivar Lo et les gens des années 30, p. 59-70
  - Ola Holmgren : Ivar Lo et le rôle de l'écrivain, p. 29-40
  - Sven Lindqvist : L'ambiguïté d'Ivar Lo, p. 41-46
  - Sven Ljungberg : Ma collaboration avec Ivar Lo, p. 71-76
  - Bertil Palmqvist : Aperçu de l'œuvre d'Ivar Lo-Johansson, p. 9-16
  - Ivar Lo-Johansson : Éloge d'un métayer ; On aura toujours besoin d'écrivains prolétariens ; L'école littéraire des ouvriers agricoles ; Que faire ? Réflexions à l'occasion d'un congrès ; Une nouvelle littérature prolétarienne ; La Suède des vieux et le 1<sup>er</sup> mai ; La méthode de travail de l'écrivain prolétarien ; Écrire un roman ; La mort de Josef Kjellgren ; Le jury ; Le cinéma et la réalité ; Défense de la nouvelle ; Le reportage social illustré ; À propos de chapeaux, p. 95-214

- 14962 - Lucien Maury : *Le génie*, Mercure de France, n° 1017, 1<sup>er</sup> mai 1948, p. 158
- 14963 - Lucien Maury : *L'analphabète*, Mercure de France, n° 1060, 1<sup>er</sup> décembre 1951, p. 719
- 14964 - Ingemar Wizelius, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 5, 24, 26-28
- 14965 - Åke Janson : ILJ, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 3
- 14966 - Carl Gustaf Bjurström : ILJ, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 160
- 14967 - Anonyme : *L'analphabète*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 146

- 14968 - Anonyme : *Bonne nuit, terre*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 482
- 14969 - Anonyme : *Vagabondages en France*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 587
- 14970 - Philippe Bouquet : La voix des humbles, *Plein Chant*, n° 19, janvier-mars 1984, p. 81-85
- 14970a - Patrick Griolet : Survivant et témoin de l'autre Suède, *Monde*, 18 mai 1984
- 14971 - Philippe Bouquet : Un écrivain modèle, *Magazine Littéraire*, n° 224, novembre 1985, p. 24
- 14972 - Philippe Bouquet : ILJ, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, *Plein Chant*, 1986, p. 7, 12, 67-86 & 170-179, 182, 184, 187, 190, 192-193, 197, 199-200, 204-206, 213-214, 216, 219, 222, 225, 227-229, 233-234
- 14973 - Kjell Espmark : ILJ, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud/L'œil de la lettre, 1987, p. 5, 14, 21
- 14974 - Philippe Bouquet : Ivar Lo-Johansson, le collectiviste individualiste, *Plein Chant*, n° 45, été 1989, p. 73-81
- 14975 - Régis Boyer : ILJ, *Universalia 1991. Encyclopaedia universalis. La politique, les connaissances, la culture en 1990*, 1991, p. 595
- 14976 - Philippe Bouquet : Un détracteur du sport, *Europe*, n° 806-807, juin-juillet 1996, p. 157-176
- 14977 - Anneli Jordahl : ILJ, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 2
- 14978 - May-Brigitte Lehman : Ivar Lo-Johansson, vagabond et écrivain en France, *Germanica*, n° 29, 2001, p. 55-65
- 14979 - Sylvain Briens : ILJ, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 105
- 14980 - Philippe Bouquet : *Puberté*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 19

LOHMAN Carl Johan (1694-1759)

14981 - **Sur le temps** ; Inconstance de ce pauvre monde changée en permanence, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 95-97

LOTASS Lotta (1964-)

14982 - Ingrid Elam : LL, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 29-32

14983 - Ingrid Elam : LL, *Le grand roman suédois – thèmes éternels et formes nouvelles*, Institut Suédois (A10FRa), 22 janvier 2003

LUCIDOR Lasse (1638-1674)

14984 - **Si je me lamentais** ; Vous autres, hommes de grand sens ; Méditation sur l'inhumation de Mme Anna Hedvig Örensted, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 82-85

LUGN Kristina (1948-)

14985 - **Je veux que tu viennes maintenant** ; Je mettrais une culotte ; En fait je préférerais ; Putte est vraiment épatant ; Il est grand temps ; Je ne voulais en fait pas mourir, trad. Jacques Outin, *Poésie suédoise contemporaine*, Castor Astral, 1986, p. 101-121

14986 - **La mère fleur**, trad. Gabrielle Rozsaffy, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 50-53

14987 - **La solitude** ; Au rayon ameublement de la Compagnie Nordique ; Les génies de l'air, trad. Jacques Outin, *Épars*, J. Outin, 2004, p. 65-68 (prép. : *La solitude & Au rayon ameublement de la Compagnie Nordique*, *Jungle*, n° 10, 1987 ; *Les génies de l'air*, *Jungle*, n° 15, 1995)

14988 - Magnus Florin : KL, trad. Cecilia Monteux, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 48-49

14989 - Anneli Jordahl : KL, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 c), août 2004, p.

LUNDBERG Fredrik (1950-)

14990 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : FL, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 22-23

LUNDBERG Hjalmar (1875-1918)

14990a - **Projet de vente internationale de livres**, Imp. Ernst Westerberg, 1916, 31 p. (Ext. : *Témoignages suédois 1914-1919* d'Anna Lindhagen, Imp. Ernst Westerberg, 1919, p. 30)

LUNDBERG Lucie (1908-1983)

14991 - Boel Westin : LL, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 22

LUNDBERG Oskar (1882-1956)

14992 - Maurice Cahen : *Härnevi* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, mai-juin 1914, p. 375-375, co Hans Sperber

LUNDBERG HAHN Kerstin (1962-)

14992a - **Le secret de Vita** (*Vitas hemlighet, 2010*), trad. Annelie Jarl Ireman & Jean Renaud, ill. Maria Nilsson Thore, Bayard Jeunesse (J'aime lire, 254), 2013, 112 p.

LUNDBORG Herman (1868-1943)

14993 - Fernand Mossé : *The racial characters of the Swedish nation* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, 1930, p. 256-257, co. Frans Josua Linders (1882-1938)

LUNDEGÅRD Axel (1861-1930)

14993a - **Souvenirs de Strindberg**, Cahier de l'Herne, n° 74, automne 2000, p. 17-19

LUNDELL Ulf (1949-)

14994 - Björn Linnell : UL, *Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise*, Actualités Suédoises, n° 352, février 1987, p. 7-8

14994a - Elena Balzamo : Le joli métier (à propos de *Hjärtats ljus*), Orbis litterarum, mars 1990, p. 154-168

14995 - Anneli Jordahl : UL, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 5

LUNDGREN Gunilla (1942-)

14996 - Lena Kåreland : GL, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 11, 26

LUNDGREN Hjalmar (1880-1953)

14997 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Les maisons jaunes*, Mercure de France, n° 602, 15 juillet 1923, p. 546

LUNDGREN Maja (1965-)

14998 - **Pompéi** (*Pompeji, 2001*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud (Aventure), 2002, 278 p. (rééd. (Babel, 638), 2004 ; Crit. : Jacques Goulet, Matricule des anges, n° 40, septembre-octobre 2002 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 82-83 ; Bernard Blangenois, Transfuge (Le coup de cœur des écrivains français), n° 3, juillet 2004, p. 8)

14999 - Anonyme : ML, Catalogue du 12<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandies, 2003, p. 22

14999a - Ulrika Knutson : Sexisme dans les lettres suédoises – Jeu de massacre (*Moustiques et tigres*), Courrier international, n° 1093, 17 janvier 2008, p. 50

LUNDGREN Max (1937-2005)

15000 - **Pour l'amour de Lise** (*Ole kallar mej Lise, 1969*), trad. Anne-Marie Estienne, G. T. Rageot (Les Chemins de l'Amitié, 4), 1973, 201 p. (Crit. : Lucette Oudard, INRDP – Les livres, n° 204, octobre 1974)

15001 - **L'été ne finira jamais** (*Sommarflickan, 1971*), trad. Anne-Marie Estienne, G. T. Rageot (Les Chemins de l'Amitié, 6), 1974, 196 p. (Crit. : Pierrette Barnole, INRDP – Les livres, n° 209, mars 1975)

15002 - **L'étrange histoire de Mats Nilsson** (*Pojken med guldbyxorna, 1967*), trad. Birgitta Cremnitzer, ill. Gilbert Guedon, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, aventure, 133), 1978, 151 p.

15003 - Stefan Mählqvist : ML, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 4

15004 - Marie Ørvig : ML, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 36-37, 58



- 15005 - Lena Kåreland : ML, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 11, 23, 25
- 15006 - Boel Westin : ML, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 45
- 15007 - Christina Sironi Windahl : La déception d'une Suédoise, *Parole*, n°23, automne-hiver 1992, p. 15-22 (rééd. Livres Jeunes aujourd'hui, n° 3, mars 1993, p. 115-122)
- 15008 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : ML, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 6
- LUNDIN Claes (1825-1908)
- 15009 - John-Henri Holmberg : *Oxygène et aromasie*, La science fiction en Suède, *Antarès*, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 135
- LUNDKVIST Artur (1906-1991)
- 15010 - **Feu contre feu**, trad. & pré. Jean-Clarence Lambert, Falaize, 1958, 80 p. (rééd. très légèrement diminuée, *Différence* (Orphée, 92), 1991, 128 p. ; Crit. : Denis Ballu, *L'année scandinave* 1991, *Élan*, 1992, p. 6)
- 15011 - **Agadir** (*Agadir, 1961*), trad. Åsa Scherdin-Lambert, pré. Jean-Clarence Lambert, Seghers (*Autour du monde*, 72), 1963, 79 p. (Crit. : Claude Bonnefoy : *L'expérience vécue*, *Arts*, n° 948, 5-11 février 1964 ; Abdelkebir Khatibi : *Au-delà du désastre, Quatuor poétique* : Rilke, Goethe, Ekelöf, Lundkvist, Al Manar, 2006, p. 71-82)
- 15012 - **Plainte pour Pablo Neruda** ; Belial (*Elegi för Pablo Neruda, 1975*), trad. Jacques Robnard, Galilée (*Écritures / Figures*), 1984, 71 p.
- 15013 - **Femmes et oiseaux** = Kvinnor och fåglar = Women and birds, pré. Michel Ragon, ill. Corneille, Siwert Bergström, 1998, 98 p.
- 15014 - **La dernière neige** ; Poème, trad. Lena & Jean-Clarence Lambert & Marcel Schneider, *Âge Nouveau*, n° 80-81, avril-mai 1953, p. 61 & 63-64
- 15015 - **L'homme au fleuve**, trad. Marcel Schneider, *Âge Nouveau*, n° 80-81, avril-mai 1953, p. 62
- 15016 - **C'est un temps de l'été** ; La dernière neige ; Orozco, Mexique ; Les trois frères ; Regrets d'Ilona ; La pie, trad. Jean-Clarence Lambert, *La poésie suédoise contemporaine*, Falaize, 1956, p. 76-89
- 15017 - **Le poète** ; À Neruda, au Chili, trad. Jean-Clarence Lambert, *Europe*, n° 353, septembre 1958, p. 77-79
- 15018 - **Artur Lundkvist présente** Les expériences d'Orian, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 28
- 15019 - **Ce calme, cette certitude** ; C'est au temps de l'été ; Et toi qui as cru en la vie ; Il nous faut apprendre ; Il y a une joie sauvage ; Je veux crier la joie ; La nuit est bénédiction ; Mais quelles sont ces images ; Notre mère la vie ; Nous sommes les irrationnels ; Nous vivrons sans foi ; Ô ma bête, mon tigre ; Qu'est-ce que des symphonies ; Un jour nous déferons ; Regardons vivre les hommes ; Ville ; Voici l'enfer, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 28-30, 51, 53, 56, 83, 95, 97, 125, 129
- 15020 - **Henri Michaux**, trad. Jean-Clarence Lambert, *Cahiers de l'Herne*, n° 8, 1966 (réédition 1983, p. 302-305)
- 15021 - **C'est au temps de l'été** ; La dernière neige ; Orozco, Mexique ; Les trois frères ; Le poète ; Regret d'Ilona ; La pie ; La condition humaine ; Agadir, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 268-279
- 15022 - **De Miguel Angel Asturias**, *Europe*, n° 553-554, mai-juin 1975, p. 8.
- 15023 - **L'homme du fleuve** ; La très seule ; Melville, Amérique, trad. Carl Gustaf Bjurström, *Nota Bene*, n° 1, hiver 1981, p. 113-121
- 15024 - **Axel Olson**, trad. Malou Höjer, *L'œil qui veille* de Maria Wine, Siwert Bergström, 1981, p. 138-145
- 15025 - **Préface**, Les cercles de l'enfer : poèmes = Los círculos del infierno : poesía de Justo Jorge Padrón, *Leuvense Schrijversaktie*, 1983
- 15026 - **Mystères de la femme**, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 61-63)
- 15027 - **Poétique**, trad. Alain Jouffroy & Zea Andersen, *Poésies du monde*, Seghers, 2003, p. 154-155
- 15028 - **Paysage avec fils téléphoniques** ; Campagne ; Les filles de bureau, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 228-229 & 284-287
- 15029 - **Donne-nous un rêve**, trad. Yvan Avena, *Florilège*, Supplément au n° 115, juin 2004, p. 6-7
- 15030 - Bouchra EZZHAR : **Images d'Agadir chez Arthur Lundkvist**, Université Abdelmalek Essaadi, 1996, 72 p.
- 15031 - Hubert Juin : AL, *Europe*, n° 353, septembre 1958, p. 74-76.
- 15032 - Hubert Juin : *Le meilleur d'une terre* (Notes de lecture), *Europe*, n° 369, janvier 1960, p. 157 (En fait, il s'agit d'une critique de *Feu contre feu*)

- 15033 - Ingemar Wizelius : AL, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 3-4, 7-8, 24, 27
- 15034 - Jean Clarence Lambert : Feu et contre Feu, *La paix dorée*, Bourgois, 1968, p. 236-244
- 15035 - Åke Janzon : AL, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 2, 4
- 15035a - Alain Debove : La colère d'Artur Lundkvist, *Monde*, 8 octobre 1983
- 15036 - Carl Gustaf Bjurström : AL, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 198
- 15037 - Anonyme : *Incandescence*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 697
- 15038 - Alain Bosquet : Perturbations de l'âme, *Magazine Littéraire*, n° 224, novembre 1985, p. 39
- 15039 - Philippe Bouquet : AL, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 194-195, 217, 234
- 15040 - Kjell Espmark : AL, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 5, 7, 9
- 15040a - Françoise Nieto : Disparition de l'académicien suédois Artur Lundkvist, *Monde*, 13 décembre 1991
- 15041 - Régis Boyer : AL, *Universalia 1992. Encyclopaedia universalis. La politique, les connaissances, la culture en 1991, 1992*
- 15042 - Anneli Jordahl : AL, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 2
- 15043 - Sylvain Briens : AL, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 74, 75, 78, 87-89, 91-93, 96-106, 109, 112, 114, 118-121, 136, 137, 146, 152, 164, 168, 169, 175, 0176, 182, 205-208, 212-213

#### LUNDKVIST Gunnar (1958-)

- 15044 - **Après-midi**, Mille putois (Des taureaux des îles), 2001, 34 p.
- 15045 - **Klas Katt** (*Klas Katt*), trad. Yann Le Nestour & Florence Fröhlig, Association (Ciboulette, 32), 2001, 168 p. (Crit. : Éric Lioret : Chat suffit, Libération, 24 janvier 2002)
- Nuit noire sur la planète mort ; Klas Katt rentre chez lui ; Olle Blatt a un chagrin ; Lequel sera heureux ? ; Klas Katt se perd ; Olle Blatt s'amuse ; La vie est dure ; Klas Katt se lève ; Un samedi avec la mort ; Klas Katt (Une bonne nuit) ; Klas Katt à la dérive ; Klas Katt prend peur ; Olle Blatt regarde la télé ; Klas Katt et la visite impromptue ; Olle Blatt est déçu ; Klas Katt s'ennuie ; Positivez ; Olle Blatt et Ulla Mitt ; Klas Katt lit le journal ; Olle Blatt prend le petit déjeuner avec Ulla Mitt ; Klas Katt tient bon ; Olle Blatt s'étonne ; Klas Katt est de mauvaise humeur ; Olle Blatt médite ; Klas Katt se réjouit ; Olle Blatt et le malentendu ; Klas Katt fait une pause ; Presque pour de vrai... ; Klas Katt serre les dents ; Klas Katt pirate ; Olle Blatt rate le bus ; À quoi mène la nuit ? ; Klas Katt fait passer le temps ; Klas Katt passe ; Klas Katt s'arrête ; Klas Katt pose une question ; Klas Katt au plus bas ; Olle Blatt perd la foi ; Klas Katt met de l'ordre ; Klas Katt médite ; Courage ; Klas Katt va à la mer ; Klas Katt s'en va
- 15046 - BD (en anglais) & Présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 159-162 & 188
- 15047 - **Où va la nuit**, trad. Kirsi Kinnunen, *Lapin*, n° 14, janvier 1997, p. 52-55
- 15048 - **Nuit**, *Lapin*, n° 18, janvier 1998, p. 51-62
- 15049 - **Klas Katt pirate**, *Lapin*, n° 19, avril 1998, p. 113-116
- 15050 - **Klas Katt se pose une question**, *Lapin*, n° 20, juillet 1998, p. 54-55
- 15051 - **Olle Ångest rate le bus**, *Lapin*, n° 20, juillet 1998, p. 104-1055
- 15052 - **Klas Katt passe**, *Lapin*, n° 21, octobre 1998, p. 77-81.
- 15053 - **Klas Katt trouve son bonheur**, *Lapin*, n° 23, avril 1999, p. 39-42
- 15054 - **Patience**, *Lapin*, n° 24, juin 1999, p. 83-86
- 15055 - **Sans titre**, *Comix 2000*, Association, 1999, p. 1089-1092
- 15056 - **Klas Katt**, *Lapin*, n° 26, janvier 2001, p. 8
- 15057 - **Tid (Le temps)**, *Lapin*, n° 26, janvier 2001, p. 55
- 15058 - **Le bonheur**, *Lapin*, n° 27, mars 2001, p. 52
- 15059 - **Visite d'Outre-Espace**, *Lapin*, n° 28, mai 2001, p. 48
- 15060 - **Amitié**, *Lapin*, n° 33, novembre 2002, p. 83-86
- 15061 - **Sans titre**, *L'Horreur est Humaine*, n° 7, novembre 2002, p. 256-258
- 15062 - **Un cadeau inattendu**, *Lapin*, n° 34, juin 2004, p. 96-97
- 15063 - **Klas Katt Fatigue**, *Lapin*, n° 34, juin 2004, p. 148-149
- 15064 - **Klass Katt sort**, *Lapin*, n° 35, septembre 2006, p. 77-84

15065 - *Klass Kat au plus bas*, Lapin, n° 35, septembre 2006, p. 272-273

15066 - *Sans titre*, XX MMX, Association, 2010, p. 31

15066a - *Un bonheur*, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 62-63

15067 - Ancha Lindberg : Rencontre avec Gunnar Lundkvist, Comix Club, n° 6, octobre 2007, p. 10-20

LUNDKVIST Lars (1928-2012)

15068 - *Train de jour*, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 266-267

15069 - Sylvain Briens : LL, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 149, 171

LUNDKVIST Pontus (1971-)

15069a - *Indie 2010*, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 78-84

LUNDKVIST Ulf (1952-)

15070 - BD (en anglais) & Présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 115-120 & 189

15071 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : UL, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 22-23

LUNDQUIST Marie (1950-)

15072 - **Les pommes de glace** (*Astrakanerna*, 1995), trad. Cécile Méryllon, ill. Brigitte Pietrzak, Voix d'encre, 1999, 79 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 58)

LUNDQUIST Sune (voir Sunesson, Vic)

LUNDQVIST Birger (1910-1952)

15073 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : BL, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 55

15074 - Lena Kåreland : BL, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 11, 20

LUNDQVIST Eric (1902-1978)

15075 - **Un Suédois chez les Malais et les Papous** (*Vildarna finns i väst*, 1951), trad. Jacques Debarge, René Julliard (Sciences et voyages), 1954, 277 p.

LUNDQVIST Ulla (1938-)

15076 - Boel Westin : UL, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 63

LUNDWALL Sam J. (1941-)

15077 - **King-Kong blues** (*King Kong blues : en berättelse från år 2018*, 1974), trad. Jacques Polanis, Opta (Anti-mondes, 26), 1976, 245 p.

15078 - **Le monde d'Alice** (*Alice's world*, 1971 ; version suédoise de l'auteur : *Alice, Alice !*, 1974), trad. Dominique Ghys, Librairie des Champs Élysées (Le Masque, Science Fiction, 104), 1980, 187 p.

15079 - **Ombres nous sommes**, trad. Bruno Martin, Galaxie, n° 147, aout-septembre 1976, p. 88-102

15080 - **La rivière du bord du monde**, trad. Monique Lebailly, *Vingt maisons du zodiaque* de Maxim Jakubowski, Denoël (Présence du Futur, 279), 1979, p. 235-243

15081 - John-Henri Holmberg : SJL, La science fiction en Suède, *Antarès*, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 137 & n° 4, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 135-137

15082 - Jean-Pierre Moumon : *The Penguin world omnibus of Science Fiction*, anthologie compilée par Brain W. Aldiss & Sam J. Lundwall (Terrascopie, 0,000,074), *Antarès*, n° 26, 2<sup>e</sup> trimestre 1987, p. 126-128

LYBECK Bertil (1887-1945)

15083 - Lena Kåreland : BL, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 12, 18

15084 - Boel Westin : BL, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 19

15085 - BL a illustré *Le merveilleux voyage de Nils Holgersson à travers la Suède* de Selma Lagerlöf, Actes Sud, 1990

LYSANDER Per (1944-)

15086 - **Les enfants de Médée** (*Medeas barn*, 1975), trad. Marianne Ségol-Samoy, Éd. théâtrales (Théâtrales jeunesse), 2009, 76 p., co Suzanne Osten

LYTTKENS Alice (1897-1991)

15087 - **Le temple de l'amour** (*Lyckans tempel*, 1943), trad. Marthe Metzger, Paix, 1947, 333 p.

15088 - *Alice Lyttkens présente* La farce de l'amour, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 29-30

LYTTKENS Ivar Adolf (1844-1936)

15089 - Maurice Cahen : *Svensk oralista med uttalsbeteckning* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 1, janvier-février 1914, p. 87-88, co Fredrik Wulff

LÄCKBERG Camilla (1974-)

15090 - **La princesse des glaces** (*Isprincessan*, 2004), trad. Lena Grumbach & Marc de Gouvenain, Actes sud (Actes noirs), 2008, 382 p. (rééd. À vue d'œil (16-17), 2010, 751 p. en 2 vol. ; Actes sud (Babel noir, 61), 2012, 448 p. ; Crit. : Delphine Peras : La princesse du suspense, Express, 19 juin 2008, p. 125 ; Bernard Quiriny : Le polar ne perd pas le nord, Magazine littéraire, n° 477, juillet-août 2008, p. 21 ; Norbert Spehner : Camilla Läckberg sur les traces de Stieg Larsson ?, Alibis, n° 28, automne 2008, p. 173-175 ; Hervé Bertho, Ouest-France, 26 avril 2009, p. 10 ; Gérard Bourgerie, La tête en noir, n° 140, septembre-octobre 2009, p. 11 ; Anonyme : La révélation Camilla Läckberg, Polar magazine, n° 1, juillet-août 2011, p. 20)

15091 - **Le prédicateur** (*Predikanten*, 2004), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Actes sud (Actes noirs), 2009, 376 p. (rééd. À vue d'œil (16-17), 2010, 334 + 350 p. ; Actes sud (Babel noir, 85), 2013, 502 p.)

15092 - **Le tailleur de pierre** (*Stenhuggaren*, 2005), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Actes sud (Actes noirs), 2009, 478 p. (rééd. À vue d'œil, 2011, 480 + 450 p. ; Actes sud (Babel noir, 92), 2013, 592 p. ; Crit. : Sabrina Champenois : La reine du polaire, Libération, 3 décembre 2009 ; Hervé Bertho, Ouest-France, 3 janvier 2010)

15093 - Coffret Camilla Läckberg : **La princesse des glaces** (*Isprincessan*, 2004) ; **Le prédicateur** (*Predikanten*, 2004) ; **Le tailleur de pierre** (*Stenhuggaren*, 2005), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Actes sud (Actes noirs), 2009, 382 p., 376 p., 478 p. (+ un cahier inédit : **À l'école du polar**, ou comment écrire un polar en sept leçons (*Deckarskola*), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Actes sud, 2009, 15 p.)

15094 - **L'oiseau de mauvais augure** (*Olycksfågeln*, 2006), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Actes Sud (Actes noirs), 2010, 366 p. (rééd. : À vue d'œil (16-17), 2011, 726 p. (2 vol) ; Crit. : Claire Julliard : Camilla Millenia, Nouvel Observateur, 24 juin 2010 ; Martine Latulippe, Alibis, n° 36, automne 2010 ; Anonyme : La révélation Camilla Läckberg, Polar magazine, juillet-août 2011, p. 21)

15095 - **L'enfant allemand** (*Tyskungen*, 2007), trad. Lena Grumbach, Actes Sud (Actes noirs), 2011, 456 p. (rééd. À vue d'œil (16/17), 2012, 884 p. en 2 vol. ; Ext. : Lire, n° 392, février 2011, p. 76-79 ; Crit. : Claire Julliard : Nazis dans le rétro, Nouvel Observateur, 3 février 2011 ; Martine Latulippe : Faute avouée... pas du tout pardonnée, Alibis, n° 38, printemps 2011, p. 161-162 ; Anonyme : Le retour de Camilla Läckberg, Polar magazine, n° 1, juillet-août 2011, p. 9)

15095a - **Cyanure** (*Snöstorm och mandeldoft*, 2007), trad. Lena Grumbach, Actes Sud (Actes noirs), 2011, 157 p. (rééd. (Babel noir, 71), 2012, 155 p. ; À vue d'œil, 2012, 258 p. ; Ext. : Lire, n° 400, novembre 2011, p. 78-81 ; Crit. : Martine Latulippe : Dix petits suédois, Alibis, n° 42, printemps 2012, p. 177-175)

15095b - **Super Charlie** (*Super-Charlie*, 2011), trad. Lena Grumbach, ill. Millis Sarri, Actes Sud junior, 2012, 34 p.

15095c - **La sirène** (*Sjöjungfrun*, 2008), trad. Lena Grumbach, Actes Sud, 2012, 414 p. (rééd. À vue d'œil (16/17), 2013, 412 + 406 p.)

15095d - **À table avec Camilla Läckberg** (*Småker från Fjällbacka*, 2008), trad. Lena Grumbach, ill. Niklas Bernstone, Actes Sud, 2012, 178 p., co Christian Hellberg (Crit. : Tristan Savin : L'observatoire gastronomique, Lire, n° 410, novembre 2012, p. 20)

15095e - **Le gardien de phare** (*Fyrvaktaren*, 2009), trad. Lena & Shani Grumbach, Actes sud, 2013, 461 p. (rééd. À vue d'œil (16/17), 2013, 378 + 430 p. ; Ext. pré. Delphine Peras, Lire, n° 416, juin 2013 p. 74-77)

15095f - **Super Charlie et le voleur de doudou** (*Super-Charlie & gosedjurstjuven*, 2012), trad. Johanna Brock, ill. Millis Sarri, Actes Sud junior, 2013, 34 p.

- 15095g - *Le café des veuves*, *La rencontre, récits et nouvelles*, Prisma, 2010, p. 45-64
- 15096 - *Sur une île déserte* (propos recueillis par Julien Brisson), Lire, n° 386, juin 2010, p. 11
- 15096a - *Elisabeth dans mes rêves*, trad. Lena Grumbach, *Fatales*, Elle/HFA, 2011, p. 7-25
- 15097 - Charlotte West : Sur les lieux du crime en Suède, trad. Lydie Rousseau, Institut Suédois (A202FR), 20 juillet 2007
- 15098 - Lasse Winkler : La fusée Camilla Läckberg, trad. Marie-Laure Le Foulon & Jean-Paul Pournon, Livres de France, n° 335, janvier 2010, p. 14-15
- 15099 - Delphine Peras : Des polars en froid majeur, Lire, n° 393, mars 2011, p. 49
- 15099a - Sonia Labesse : Les enquêtes de Camilla Läckberg enfin à l'écran (entretien avec CL), Ouest-France, 22 septembre 2013, p. 14

LÄRN SUNDVALL Viveca (1944-)

- 15100 - *Mimi et la biscuiterie* (*Mimmi och kexfabriken, 1988*), trad. Patricia Jouffroy, ill. Eva Eriksson, École des loisirs, 1989, 27 p.
- 15101 - *Elie* (*Ruben, 1994*), ill. Olof Landström, École des loisirs, 1995, 28 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, Élan, 1998, p. 47)
- 15102 - *Arthur joue au foot* (*Ludde blir en lirare, 1997*), trad. Anna Marek, ill. Jens Ahlbom, Oslo, 2008, 105 p.
- 15103 - *La première coupe d'Arthur* (*Luddes första cup, 1998*), trad. Anna Marek, ill. Jens Ahlbom, Oslo, 2008, 95 p.
- 15104 - *Arthur joue contre les champions* (*Ludde möter blåvitt, 2000*), trad. Anna Marek, ill. Jens Ahlbom, Oslo, 2009, 112 p.
- 15105 - Boel Westin : Viveca Lärn Sundvall, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 61 (rééd. 1998, p. 65)
- 15106 - France Rouillé : VLS, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 12
- 15107 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : VLS, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 3
- 15108 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : VLS, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 35

LÖFGREN Ulf (1931-2011)

- 15109 - *Patrice et son avion* (*Patrik och flygmaskinen, 1966*), trad. Raymond Baumgarten & Nicole Rey, Nathan (Belles histoires, belles images, 7), 1967, 24 p.
- 15110 - *Ludo* (*Ludde, 1984*), trad. Signe Nordlund, Oskar jeunesse, 2008, 26 p.
- 15111 - *Ludo et les animaux* (*Ludde och alla djuren, 1986*), trad. Signe Nordlund, Oskar jeunesse, 2008, 26 p.
- 15112 - *Ludo et le téléphone* (*Ludde och telefonen, 1993*), trad. Signe Nordlund, Oskar jeunesse, 2008, 26 p.
- 15113 - *Ludo et ses amis* (*Ludde och hans vänner, 1998*), trad. Signe Nordlund, Oskar jeunesse, 2008, 26 p.
- 15114 - *Docteur Ludo* (*Doktor Ludde, 1997*), trad. Signe Nordlund, Oskar jeunesse, 2009, 26 p.
- 15115 - *Qui veut dormir chez Ludo ?* (*Ludde får besök, 1987*), trad. Signe Nordlund, Oskar jeunesse, 2009, 26 p.
- 15116 - UL a illustré *Le briquet & Les habits neufs de l'empereur* de Hans Christian Andersen, Nathan, 1981, 24 & 24 p.
- 15117 - Stefan Mählqvist : LL, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 6
- 15118 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : LL, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 62
- 15119 - Lena Kåreland : LL, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 12, 24
- 15120 - Boel Westin : LL, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 7, 35-36
- 15121 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : LL, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 5, 44

LÖFGREN Åke (1915-1995)

- 15122 - Lena Kåreland : ÅL, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 12, 20

LÖFVING Concordia (1843-1927)

- 15123 - *Jeannot l'intrépide*, *Nouvelles suédoises* de Louise Hameau, Colin & Cie (Bibliothèque du petit Français), 1892, p. 179-211



LÖNBORG Sven (1871-1959)

15124 - **Jésu de Nazara**, (*Jesu från Nazara, 1911*), trad. Fritiof Palmér, M. Giard & E. Brière, 1915, 260 p.

LÖNNAEUS Olle (1957-)

15124a - **Ce qu'il faut expier** (*Det som ska sonas, 2009*), trad. Aude Pasquier & Ophélie Alègre, Liana Levi, 2011, 394 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche, thriller, 22888), 2013, 475 p. ; Crit. : Norbert Spehner : Le passé n'est pas toujours garant de l'avenir..., Alibis, n° 42, printemps 2012, p. 171-172)

15124b - **La revanche de Mike Larsson** (*Mike Larssons rymliga hjärta, 2010*), trad. Aude Pasquier & Ophélie Alegre, Liana Levi, 2012, 346 p.

LÖNNERSTRAND Sture (1919-1999)

15125 - **Shanti Devi : l'enfant réincarnée** (*Shanti Devi : en berättelse om reinkarnation, 1994*), trad. Alice Jacque, Robert Laffont (Les aventures de l'esprit), 1997 169 p. (rééd. Grand livre du mois, 1997 ; Pocket (10398), 1999)

15126 - John-Henri Holmberg : SL, La science fiction en Suède, Antarès, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 137-138

LÖNNQUIST Carl Adolph (1869-1937)

15127 - Joseph E. A. Alexis : CAL, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 77-82

LÖNNROTH Erik (1910-2002)

15128 - **Gustave III**, trad. Hubert X. L. Drabs, Institut Suédois (Portraits suédois), 1994, 34 p. (rééd. 2000)

15129 - **La politique suédoise 1939-1940**, trad. Jean-Jacques Fol, Boréales, n° 8, 1978, p. 147-158

15129a - **La politique de Gustave III (1772-1792)**, trad. Philippe Bouquet, *Le Soleil et l'Étoile du Nord*, Réunion des Musées nationaux, 1994, p. 383-391

LÖRGMAN Birgit

15130 - **Ula** (*Jävlar annama Ula*), trad. & pré. Éric Durrieux, Gemma, 1969, 159 p. (contient également *Noir le trou* de Birgit Lörgman & Éric Durrieux, *Tivoli* et *Les folies de Villon* du seul Durrieux)

LÖVESTAM Sara (1980-)

15130a - **Différente** (*Udda, 2009*), trad. Esther Sermage, Actes Sud, 2013, 234 p.

LÖVGREN Birger (1935-)

15131 - **Parmi les singes hurleurs et les indiens de la jungle** (*Bland vrålapor och djungelindianer, 1960*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Albin Michel, 1965, 254 p.

LÖWEGREN Gunnar (1881-1958)

15132 - **Mon pays, la Suède**, Nord-Sud, n° 3, 1<sup>er</sup> février 1930, p. 6

15133 - Anonyme : *Promenades en France*, Nord-Sud, n° 1-2, 1<sup>er</sup>-15 janvier 1931, p. 6

15134 - Lucien Maury : Suède-Amérique (Lettres scandinaves), Européen, 6 mai 1931, p. 4 (*Ce que j'ai vu et entendu en Amérique*)

15135 - Lucien Maury : *Poincaré och tredje Republiken* (Les livres nouveaux), Revue bleue, 6 juin 1936, p. 393.

15136 - Lucien Maury : *Turgot, statsman, ekonom, förkämpe för ett fritt näringsliv*, Mercure de France, n° 1048, 1<sup>er</sup> décembre 1950, p. 730

LÖWENHJELM Harriet (1887-1918)

15137 - **Dieu le Père** ; À en mourir, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 30-31

15138 - **Cette nuit je dois mourir**, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 48

LÖÖF Jan (1940-)

15139 - **La vie des trolls** (*Trollboken*, 1984), trad. Anne Elligers, ill. Rolf Lidberg, Carlsen, 1993, 33 p. (rééd. Cappelen, 1997, avec seule mention de Rolf Lidberg ; sous le titre **Troll, le meilleur livre sur les trolls norvégiens**, Cappelen, 2004)

15140 - **La folle journée d'une pomme rouge** (*Sagan om det röda äpplet*, 1974), trad. Eva Firmenich & Chantal de Fleurieu, Calligram (Rayon bleu, Cadet, 30), 1994, 37 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 38)

15141 - **Les trolls pêcheurs** (*Trollbarnens sommarlov*, 1995), trad. Anne Elligers, ill. Rolf Lidberg, Bonnier Carlsen, 1995, 28 p.

15142 - **Grand-père le pirate** (*Morfar är sjörövare*, 1973), trad. Teddy Bergston & Chantal de Fleurieu, Calligram (Petite bibliothèque Calligram, 2), 1995, 37 p. (rééd. Épigones (Petite bibliothèque illustrée, 19), 2002, 32 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 38)

15143 - **Nic l'explorateur** (*Skrot-Nisse*, 1976), trad. André Bergston & Chantal de Fleurieu, Calligram (Petite bibliothèque Calligram, 6), 1995, 45 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 38)

15143a - **Histoires de troll** (*Trollhistorier*, 1996), trad. Anne Cath Haugdahl, ill. Rolf Lidberg, Cappelen, 1996, 28 p. (rééd. 2001 ; *Trollhistorier* est le nouveau titre choisi pour la réédition de *Trollboken*, voir 15139)

15144 - **Mes deux chats** (*Matildas katter*, 2008), trad. Alain Gnaedig, École des loisirs (Pastel), 2009, 27 p.

15145 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : JL, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 65-66

15146 - Lena Kåreland : JL, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 12, 23

15147 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : JL, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 7

15148 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : JL, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 42

LÖÖF ERIKSSON Margareta (1937-)

15149 - **Robert et le clochard** (*När Robert hade barnvakt*, 1970), trad. Eugénie Plocki, OCDL (Je lis tout seul, 4e étape, 1), 1977, 63 p.

15150 - Lena Kåreland : MLE, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 12, 23

MACFIE Harry (1879-1956)

15151 - **Feux de camp d'autrefois** (*Lägereldar längesen*, 1936), trad. D. Hasart, Paix (Aventures, voyages, explorations, 4), 1947, 235 p.

15152 - **Ma cabane du Grand Nord** (*Wasawasa*, 1935), trad. E. Larsen & Eugène Rocart, Paix (Aventures, voyages, explorations, 14), 1951, 208 p., co Hans G. Westerlund

MAGNUS Johannes (1488-1554)

15153 - **Histoire d'Engelbrecht Engelbrechtson**, extraite du 22<sup>e</sup> livre de la chronique suédoise et gothique de Johannes Magnus, trad. Pehr Tham, Imp. F. J. Leverentz, 1811, 32 p.

15154 - Jean-François Batail : Johannes & Olaus Magnus, Patrimoine littéraire européen 7, De Boeck Université, 1995, p. 317-318

MAGNUS Olaus (1490-1557)

15155 - **Histoire des pays septentrionaux**, écrite par Olaus le Grand, Goth, archevêque d'Upsale, et souverain de Suecie, et Gothie, Martin le Jeune, 1561, 264 p.

15156 - **Histoire et description des peuples du Nord** (*Historia de gentibus septentrionalibus*, 1555), trad. Jean-Marie Maillefer, Belles lettres (Classiques du Nord, Lumières), 2004, 376 p. (Crit. : Teresa Pàroli : The book structure of Olaus Magnus's *Historia*, Hugur, P. U. de Paris-Sorbonne (Voix germaniques), 1997, p. 137-156)

15157 - **Carta Marina** (*Carta marina*, 1539), trad. Elena Balzamo, José Corti (Merveilleux, 26), 2005, 190 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 179-180)

15158 - **Histoire des peuples septentrionaux**, Patrimoine littéraire européen 7, De Boeck Université, 1995, p. 318-321

15159 - Jean-François Batail : Johannes & Olaus Magnus, Patrimoine littéraire européen 7, De Boeck Université, 1995, p. 317-318

15159a - Elena Balzamo : Olaus Magnus : traduire la culture au 16<sup>e</sup> siècle, *Översättning och kultur – Traduction et culture*, Växjö University Press, 2007, p. 41-56

15160 - Elena Balzamo : Olaus Magnus savait-il dessiner ? Quelques réflexions et hypothèses au sujet des vignettes de l'*Historia de gentibus septentrionalibus*, Proxima Thulé, n° 6, automne 2009, p. 121-141

MAINI GERHARDSSON Kiran (1964-)

15161 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : KMG, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 33

MALLING Mathilda (1864-1942)

15162 - **Un roman du premier Consul** (*En roman om förste konsuln, 1894*), trad. Paul Lacour, Ernest Flammarion, 1900, 324 p. (publié sans aucune mention d'auteur ; prép. trad. (identique, mais signée) Paul Lacour & Wallenberg, Revue hebdomadaire, n° 40, 3 septembre 1898, p. 5-31 ; n° 41, 10 septembre 1898, p. 205-240 ; n° 42, 17 septembre 1898, p. 343-373 ; n° 43, 24 septembre 1898, p. 488-528 ; n° 44, 1<sup>er</sup> octobre 1898, p. 47-91)

15163 - Louise Cruppi : MM, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 319

MALM Gustaf N. (1869-1928)

15164 - Joseph E. A. Alexis : GNM, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 83-85

MALMBERG Bertil (1889-1958)

15165 - **Strophes à l'approche du froid**, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 44-46 (rééd. *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 266-267)

15166 - **Désespère, mais ne désespère pas** ; Légère tu es portée ; Lorsque de mon ouïe et de ma vue ; Nous sommes liés ; Voici qu'a sonné l'heure, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 36, 107, 159, 191

15166a - **Poèmes**, trad. Jacques Macau, Ditt å datt, n° 5, 1977, (31 p.)

15167 - **Matin**, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 39)

15168 - Anonyme : BM, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 257

15169 - Anonyme : *Poèmes sur la frontière*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 349

15170 - Annie Bourguignon : Un poète reporter – Les impressions allemandes de Bertil Malmberg (*Tyska intryck*), *Le reportage d'écrivains*, Peter Lang, 2004, p. 169-184

MALMBERG Stig (1930-)

15171 - Stefan Mählqvist : SM, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 4

MALMSTRÖM Bernhard Elis (1816-1865)

15172 - **Angélique** (*Angelika*), trad. Ferdinand Nathanael Staaff, Meyer, 1858, 7 p. (prép. Revue suédoise, 1858, p. 31-34)

MANSELL Henning (1948-2015)

15173 - **Meurtriers sans visage** (*Mördare utan ansikte, 1991*), trad. Philippe Bouquet, Christian Bourgois, 1994, 386 p. (rééd. Union Générale d'Édition (10/18, Grands détectives, 2735), 1996 ; Christian Bourgois (Policiers Bourgois), 2001 ; Seuil (Points, 1122), 2003 ; Pointdeux, 2012, 551 p. ; Crit. : Pierre Lebedel : La Suède, Croix, 21-22 août 1994, p. 11 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 41-42 ; Frédéric Witta, Les crimes de l'année, n° 4, 1995, p. 66 ; Anonyme, Monde des poches, 6 juillet 1996, p. 5)

15174 - **Le chat qui aimait la pluie** (*Katten som älskade regn, 1992*), trad. Agneta Ségol, ill. Raphaèle Galéa, Flammarion (Castor poche, Junior, 518), 1995, 170 p. (rééd. 2000 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 45)

15175 - **Le secret du feu** (*Eldens hemlighet, 1995*), trad. Agneta Ségol, Flammarion (Père Castor, Senior, 628), 1998, 190 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 6-7)

15176 - **La société secrète** (*Hunden som sprang mot en stjärna, 1990*), trad. Agneta Ségol, Flammarion (Père Castor, Senior, 656), 1998, 241 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 18)

15177 - **Le guerrier solitaire** (*Vilospår, 1995*), trad. Christofer Bjurström, Seuil (Policiers), 1999, 439 p. (rééd. Grand livre du mois, 1999 ; Seuil (Points, Policier, 792), 2000, 555 p. ; 2003 ; Crit. : Frédéric Vitoux : Tueur en Scanie, Nouvel observateur, 22-28 avril 1999, p. 135 ; Michel Abescat : Sur le sentier du crime, Monde, 14 mai 1999 ; Michèle Gazier : Suédois killer, Télérama, n° 2581, 30 juin 1999, p. 36 ; Dinah Brand : Crimes rituels, Lire, juin 1999 ; Gérard Meudal : L'été indien des Scandinaves, Monde poches, 1<sup>er</sup> décembre 2000, p. 6 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 60-61)

15178 - **La cinquième femme** (*Den femte kvinnan, 1996*), trad. Anna Gibson, Seuil, 2000, 489 p. (rééd. (Points, Policier, 877), 2001,

583 p. ; Grand livre du mois, 2003 ; Pointdeux, 2011, 998 p. ; Crit. : Frédéric Vitoux : Un polar venu du froid, Nouvel observateur ; Michel Abescat : Au bout de la nuit, Monde, 14 avril 2000, p. 5 ; Antoine Pamiers, Télérama, n° 2627, 17 mai 2000, p. 82 ; Dinah Brand : Sauver la dernière victime, Lire, juin 2000 ; Michèle Witta, Les crimes de l'année, n° 10, 2001, p. 68-69 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 32-33)

15179 - **Les morts de la Saint-Jean** (*Steget efter*, 1997), trad. Anna Gibson, Seuil, 2001, 487 p. (rééd. (Points, Policier, 971), 2002 & 2013, 565 p. ; Seine, 2008 ; Crit. : Gérard Meudal : Radiographie suédoise, Monde, 11 mai 2001 ; Dinah Brand : Lourde enquête, Lire, n° 295, mai 2001, p. 78 & Palmarès des 20 meilleurs ouvrages de l'année (n° 17), n° 301, décembre 2001-janvier 2002 ; Christine Ferniot : Pur et dur, Télérama, n° 2685, 27 juin 2001, p. 23 ; Norbert Spehner, Alibis, n° 2, printemps 2002, p. ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 58-59 ; Xavier Murer : Nos 100 polars préférés (n° 24), 813, n° 108, septembre 2010, p. 20)

15180 - **La muraille invisible** (*Brandvägg*, 1998), trad. Anna Gibson, Seuil (Policiers), 2002, 429 p. (Seuil (Points, Policier, 1081), 2003, 521 p. ; Succès du livre (Policier), 2009 ; Crit. : Éric Libiot : Un bogue en Suède, Express ; Marie-Caroline Aubert : Des polars venus du froid, Nouvel économiste, 22 février 2002, p. 104 ; Philippe Lançon : Suédois dans la plaie, Libération, 28 mars 2002, p. 8 ; Gérard Meudal, Monde, 3 mai 2002 ; Gérard Meudal : Henning Mankell, des pays baltes à l'Afrique, Monde, 18 avril 2003 ; Dinah Brand : Un métier de chien, Lire, n° 304, avril 2002, p. 83 ; Norbert Spehner, Alibis, n° 4, automne 2002, p. ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 91-93)

15181 - **Comedia infantil** (*Comedia infantil*, 1995), trad. Agneta Ségol & Pascale Brick-Aïda, Seuil (Cadre vert), 2003, 235 p. (rééd. Seuil (Points, 1324), 2005, 256 p. ; Crit. : Gérard Meudal : Henning Mankell, des pays baltes à l'Afrique, Monde, 18 avril 2003 ; Didier Sénécal, Lire, n° 316, juin 2003, p. 68 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 32-33)

15182 - **Le mystère du feu** (*Eldens gåta*, 2001), trad. Agneta Ségol, Flammarion (Père Castor, Histoires d'ailleurs, 910), 2003, 269 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 33-34)

15183 - **L'assassin sans scrupules Hasse Karlsson dévoile la terrible vérité** : comment la femme est morte de froid sur le pont de chemin de fer (*Den samvetslöse mördaren Hasse Karlsson avslöjar den hemska sanningen om kvinnan som frös ihjäl på en järnvägsbro*, 1989), trad. Terje Sinding, Arche (Théâtre jeunesse), 2003, 69 p. (Crit. : Laurence Cazaux : Terre glacée, Matricule des anges, n° 47, 15 octobre-15 novembre 2003, p. 11 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 31 ; Anonyme, Catalogue du 17<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2008, p. 52)

15184 - **Les chiens de Riga** (*Hundarna från Riga*, 1992), trad. Anna Gibson, Seuil, 2003, 268 p. (rééd. (Points, 1187), 2004, 322 p. ; Éd. retrouvées, 2013, 375 p. ; Crit. : Gérard Meudal : Henning Mankell, des pays baltes à l'Afrique, Monde, 18 avril 2003 ; Éric Libiot : Un Mankell à ne pas manquer, Express, 12 juin 2003 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 31-32)

15185 - **Le guerrier solitaire ; La cinquième femme ; Les morts de la Saint-Jean** (*Villospår*, 1995 ; *Den femte kvinnan*, 1996 ; *Steget efter*, 1997), trad. Christofer Bjurström (1) & Anna Gibson (2 & 3), Seuil (Points, Policier, 9792), 2003, 565 p. + 583 p. + 565 p. (coffret)

15186 - **La lionne blanche** (*Den vita lejoninnan*, 1993), trad. Anna Gibson, Seuil, 2004, 430 p. (rééd. (Points, Policier, 1306), 2005, 487 p. ; Crit. : Gérard Meudal : Le grand écart d'Henning Mankell, Monde, 20 avril 2004 ; Éric Libiot : Swedish connection, Express, 19 avril 2004, p. 110-111 ; Valérie Duponchelle : Henning Mankell, la Suède vue d'Afrique, Figaro, 20 avril 2004 ; Serge Raffy : Le diable sous la glace, Nouvel observateur, 13-19 mai 2004, p. 118 ; Josiane Guéguen, Ouest-France, 18 juillet, 2004 ; Norbert Spehner : L'été meurtrier, Alibis, n° 11, été 2004 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 182-184)

15187 - **Le fils du vent** (*Vindens son*, 2000), trad. Agneta Ségol & Pascale Brick-Aïda, Seuil, 2004, 331 p. (rééd. (Points, 1327), 2005 & 2013, 352 p. ; Crit. : Gérard Meudal : Le grand écart d'Henning Mankell, Monde, 20 avril 2004 ; Valérie Duponchelle : Henning Mankell, la Suède vue d'Afrique, Figaro, 20 avril 2004 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 180-181)

15188 - **Ténèbres \*** ; **Antilopes \*\*** (*Mörkertid*, 2002 ; *Antiloperna*, 1989), trad. Terje Sinding \* / Gabrielle Rozsaffy & Bernard Chartreux \*\*, Arche, 2005, 129 p. (Crit. : Anonyme : L'Afrique de Mankell (*Antilopes* – Théâtre), Nouvel observateur, 5-11 janvier 2006, p. 93 ; Brigitte Salino : Le naufrage africain d'un couple désillusionné (*Antilopes*), Monde, 20 janvier 2006 ; Fabienne Pascaud : La rage est passée (*Antilopes* – Théâtre), Télérama, n° 2924, 25 janvier 2006, p. 54 ; Laurence Cazaux, Matricule des anges, n° 70, février 2006 ; Gaëlle Glin : *Ténèbres* (En scène), Transfuge, n° 14, janvier-février 2007, p. 88 ; Monique Le Roux : Entre la Suède et le Mozambique (*Ténèbres* – Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 939, 1<sup>er</sup> février 2007, p. 26 ; Martine Silber : *Ténèbres*, terrible huis clos de l'exode, Monde, 6 février 2007 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 189-190)

15189 - **Avant le gel** (*Innan frosten*, 2002), trad. Anna Gibson, Seuil, 2005, 443 p. (rééd. (Points, policier, 1539), 2006, 489 p. ; Crit. : Serge Raffy, Nouvel observateur, 1<sup>er</sup>-7 septembre 2005, p. 90 ; Gérard Meudal : Passage de témoin, Monde, 9 septembre 2005 ; Michel Abescat : Sueurs froides, Télérama, n° 2914, 16 novembre 2005, p. 59 ; Christine Ferniot : Mysticisme et folie des hommes, Lire, n° 340, novembre 2005, p. 123 ; André Jacques, Alibis, n° 17, hiver 2006 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 187-188)

15190 - **L'homme qui souriait** (*Mannen som log*, 1994), trad. Anna Gibson, Seuil, 2005, 362 p. (rééd. (Points, policier, 1451), 2006, 421 p. ; Crit. : Philippe Lançon : Série Nord, Libération, 10 février 2005, p. 1-2 ; Éric Libiot : Privé de Wallander, Express, 28 février 2005, p. 100 ; Christine Ferniot, Lire, n° 332, février 2005, p. 82 ; Martine Latulippe, Alibis, n° 16, automne 2005, p. ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 184-185)

15191 - **Le retour du professeur de danse** (*Danslärarens återkomst*, 2000), trad. Anna Gibson, Seuil, 2006, 411 p. (rééd. (Points, policier, 1678), 2007, 576 p. ; Crit. : Éric Libiot : Un nouveau chez Mankell, Express ; Gérard Meudal : Durs à cuire et antihéros, Monde, 7 avril 2006, p. 5 ; Serge Raffy, Nouvel observateur, 4-10 mai 2006, p. 120 ; André Jacques, Alibis, n° 20, automne 2006 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 185-187)



15192 - **Tea-Bag** (*Tea-Bag*, 2001), trad. Anna Gibson, Seuil, 2007, 331 p. (rééd. (Points, 1887), 2008, 345 p. ; Ext. : Lire, n° 353, mars 2007, p. 58-61 ; Crit. : Serge Raffy, *Nouvel observateur*, 17-23 mai 2007, p. 114)

15193 - **Profondeurs** (*Djup*, 2004), trad. Rémi Cassaigne, Seuil (Cadre vert), 2008, 344 p. (rééd. France loisirs, 2008, 426 p. ; Seuil (Points, 2068), 2009 ; Points (Point, 2068), 2013, 347 p. ; Ext. : Lire, n° 361, décembre 2007-janvier 2008, p. 74-77 ; Crit. : Gérard Meudal : Profession : romancier-hydrographe, *Monde*, 25 janvier 2008, p. 5 ; Martine Laval : Touché, coulé, *Télérama*, n° 3029, 30 janvier 2008, p. 52-53)

15194 - **Le cerveau de Kennedy** (*Kennedys hjärna*, 2005), trad. Rémi Cassaigne, Seuil (Cadre vert), 2009, 393 p. (rééd. (Points, 2301), 2010, 425 p. ; Crit. : Frédéric Vitoux : Un Mankell bien carré, *Nouvel Observateur*, 15 janvier 2009 ; Gérard Meudal : Henning Mankell, la colère et les espérances, *Monde*, 16 janvier 2009 ; Martine Laval, *Télérama*, n° 3080, 21 janvier 2009, p. 58 ; Hervé Bertho, *Ouest-France*, 1<sup>er</sup> mars 2009 ; Martine Latulippe, *Alibis*, n° 31, été 2009)

15195 - **Les chaussures italiennes** (*Italienska skor*, 2006), trad. Anna Gibson, Seuil, 2009, 343 p. (rééd. À vue d'œil, 2010, 469 p. ; Points, 2011, 372 p. ; Pointdeux, 2013, 545 p. ; Points (Points d'or), 2013, 384 p. ; Ext. : Lire, n° 379, octobre 2009, p. 70-73 ; Crit. : Serge Raffy : Du polar au polaire, *Nouvel Observateur*, 19 novembre 2009 ; Philippe Lançon : Blues Suède shoes, *Libération*, 3 décembre 2009)

15196 - **L'homme inquiet** (*Den orolige mannen*, 2009), trad. Anna Gibson, Seuil (Policiers), 2010, 553 p. (rééd. : À vue d'œil (16-17), 2011, 947 p. (en 2 vol.) ; Points (Policier, 2741), 2012, 593 p. ; Ext. : Lire, n° 390, novembre 2010, p. 68-71 ; Martine Laval : Wallander dos au mur, *Télérama*, n° 3171, 20 octobre 2010, p. 56-57 ; Marie-Laure Delorme : Henning Mankell, fin de partie, *Journal du dimanche*, 20 octobre 2010 ; Philippe Lançon : Mankell tel quel. L'ultime aventure de Kurt Wallander, *Libération*, 21 octobre 2010, p. 2-3 ; Brigitte Salino : Henning Mankell : " Pour les lecteurs, Wallander (sic !) est vivant ! ", *Monde*, 22 octobre 2010, p. 8 ; Véronique Maurus : Un roman de la peur, *Monde*, 22 octobre 2010, p. 8 ; Christine Ferniot : Les flics sont fatigués, *Télérama*, n° 3176, 24 novembre 2010, p. 81 ; Norbert Spohner, *Alibis*, n° 37, hiver 2010 ; Christine Ferniot : Wallander – la der des ders, *Lire*, n° 393, mars 2011, p. 49 ; Anonyme : Dernière conquête de Wallander, *Polar magazine*, n° 1, juillet-août 2011, p. 25)

15197 - **Intégrale Wallander I** (Meurtriers sans visage, trad. Philippe Bouquet ; Les chiens de Riga & La lionne blanche, trad. Anna Gibson), Seuil (Opus), 2010, 1027 p.

15198 - **Intégrale Wallander II** (Le guerrier solitaire, trad. Christofer Bjurström ; L'homme qui souriait & La cinquième femme, trad. Anna Gibson), Seuil (Opus), 2011, 1315 p. (Crit. : Christine Ferniot, *Télérama*, n° 3206, 22 juin 2011, p. 56)

15199 - **Le roman de Sofia** : Le secret du feu (1) ; Le mystère du feu (2) ; La colère du feu (3) (*Eldens hemlighet*, 1995 ; *Eldens gåta*, 2001 ; *Eldens vrede*, 2008), trad. trad. Agneta Ségol (1, 2, 3) & Marianne Ségol-Samoy (3), Flammarion (Tribal), 2011, 549 p.

15200 - **Intégrale Wallander III** (Les morts de la Saint-Jean ; La muraille invisible ; L'homme inquiet), trad. Anna Gibson, Seuil (Opus), 2011, 1461 p.

15200a - **Le Chinois** (*Kinesen*, 2008), trad. Rémi Cassaigne, Seuil, 2011, 561 p. (rééd. Points (Policier, 2936), 2013, 562 p. ; Crit. : Christine Ferniot : Au fil de l'enquête, *Lire*, n° 399, octobre 2011, p. 67 & *Télérama*, n° 3228, 23 novembre 2011, p. 65 ; Marie-Laure Delorme : Henning Mankell : la femme inquiète, *Journal du dimanche*, 6 novembre 2011 ; Anonyme : Enquête dans une Chine nouvelle, *Ouest-France*, 10 février 2012)

15200b - **Des jours et des nuits à Chartres** (*Dagar och nätter i Chartres*, 2010), trad. Terje Sinding ; **Miles** ou le coucou de Montreux : monologue pour un acteur et un petit orchestre de jazz (*Driving Miles*, 2011) trad. Camilla Bouchet, Arche (Scène ouverte), 2011, 111 p.

15200c - **L'œil du léopard** (*Leopardens öga*, 1990), trad. Agneta Ségol & Marianne Ségol-Samoy, Seuil (Cadre vert), 2012, 343 p. (rééd. À vue d'œil (16/17), 2012, 516 p. ; Points (Point, 3011), 2013, 353 p. ; Ext. : Lire, n° 404, avril 2012, p. 72-75 ; Crit. : Karen Lajon : Henning Mankell en Afrique, *Journal du dimanche*, 9 avril 2012 ; Christine Ferniot, *Télérama*, n° 3250, 25 avril 2012, p. 87)

15200d - **La faille souterraine et autres enquêtes** (*Pyramiden*, 1999), trad. trad. Anna Gibson, Seuil, 2012, 473 p. (Crit. : Macha Séry : Wallander s'offre une jeunesse, *Monde*, 28 septembre 2012, p. 9 ; Éric Libiot, *Express*, 3-9 octobre 2012, p. 129 ; )  
• Le coup de couteau ; La faille souterraine ; L'homme sur la plage ; La mort du photographe ; La pyramide

15200e - **Les ombres grandissent au crépuscule** (*Skuggorna växer i skymningen*, 1991), trad. Marianne Ségol-Samoy & Karin Serres, Seuil, 2012, 240 p.

15200f - **Un paradis trompeur** (*Minnet av en smutsig ängel*, 2011), trad. Rémi Cassaigne, Seuil, 2013, 373 p. (Crit. : Marie-Laure Delorme : Un portrait de femme, *Journal du Dimanche*, 3 novembre 2013, p. 34 ; Évelyne Letribot : Mankell l'Africain, *Ouest-France*, 17 novembre 2013, p. 12)

15200g - **Le garçon qui dormait sous la neige** (*Pojken som sov med snö i sin säng*, 1996), trad. Marianne Ségol-Samoy & Karin Serres, Seuil, 2013, 260 p.

15200h - **La social-démocratie n'a pas aboli la société de classes**, *Courrier international*, n° 811, 18 mai 2006, p. 18

15200i - **Ne refusons pas de débattre avec eux !**, *Courrier international*, n° 832, 12-18 octobre 2006, p. 53

15201 - **Préface** de Roseanna de Maj Sjöwall & Per Wahlöö, trad. Benjamin & Julien Guérif, Rivages (Rivages-Noir, 687), 2008, p. 7-12

15202 - **Préface** de *Herbarium amoris* = *La vie amoureuse des fleurs*, trad. Anna Gibson, Taschen, 2009



- 15202a - *Récit de l'écrivain embarqué* (opération " Ship to Gaza "), trad. Anna Gibson, Libération, 5 juin 2010 (et article de Philippe Lançon : Un auteur lucide et révolté)
- 15203 - Pierre GRIMAUD : **Henning Mankell et la série policière sur Kurt Wallander** : Quelle est sa critique de la société suédoise ?, P. Grimaud, 2003, 93 p. (voir : <http://www.pierre-grimaud.com/Mankell/Mankell.pdf>)
- 15203a - Kirsten JACOBSEN : **Mankell (par) Mankell**. Un portrait (*Mankell (om) Mankell : Kurt Wallander og verdens tilstand, 2011*), trad. Anna Gibson, Seuil, 2013, 204 p. (Crit. : Marie-Laure Delorme : Henning Mankell : L'homme inquiet, Journal du Dimanche, 3 novembre 2013, p. 34)
- 15204 - Philippe Bouquet : HM, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 22-23
- 15205 - Philippe Bouquet : HM, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 148-150
- 15206 - Ulf Örnkloo : HM, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 128
- 15207 - Anonyme : HM, Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1997, p. 5
- 15208 - Jean-Louis Perrier : Vous avez dit " Okuvlig " ?, Monde, 1<sup>er</sup> décembre 2000, p. 6
- 15209 - Michel Abescat : L'écrit qui tue, Télérama, n° 2737, 26 juin 2002, p. 46-47
- 15210 - Antoine Jacob : Les pirates de l'édition scandinave, Monde, 17 janvier 2003, p. 8
- 15211 - Claude Mesplède : HM, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2003, vol. II, p. 265-266 (rééd. 2007, p. 291-292)
- 15212 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : HM, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 30-31, 47
- 15213 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : HM, *La littérature enfantine suédoise prend les enfants au sérieux*, Institut Suédois (A37FRa), 18 décembre 2003
- 15214 - Michel Abescat : Sueurs froides en Suède, Télérama, n° 2828, 24 mars 2004, p. 54-55
- 15215 - Anonyme : HM, Catalogue du 14<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2005, p. 19
- 15216 - Gérard Meudal : Les deux terres d'Henning Mankell, Monde, 11 février 2005, p. 8
- 15217 - Christine Ferniot : HM, Les maîtres, "Spécial polar", Lire, n° 336, juin 2005, p. 99
- 15218 - Christine Ferniot : HM, Lire, n° 344, avril 2006, p. 42
- 15219 - Dominique Desré : L'inspecteur brouille les pistes, Télérama, n° 2939, 10 mai 2006, p. 22
- 15220 - Tristan Savin : Entretien avec Henning Mankell, Lire, n° 354, avril 2007, p. 96-101
- 15221 - Sophie Colpaert : (Kurt) Wallander, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2007, vol. II, p. 988-989
- 15222 - François Armanet & Gilles Anquetil : " Ce qui me révolte " (entretien avec HM), Nouvel observateur, 10 janvier 2008, p. 16-19
- 15222a - Guillaume Fraissard : Henning Mankell, maître du polar, Monde, 23 mars 2008
- 15223 - Tristan Savin : HM, Leurs secrets de fabrication, Lire, n° 366, juin 2008, p. 42
- 15224 - Christine Ferniot : HM, Lire, n° 376, juin 2009, p. 28
- 15225 - Hubert Prolongeau : HM, Magazine littéraire, n° 17, hors-série, juillet-août 2009, p. 99
- 15226 - Jens Littorin : L'intervention israélienne racontée par Henning Mankell, Courrier international, 3 juin 2010
- 15227 - Pierre Assouline : Lecteurs choisis (La vie littéraire), Monde, 18 juin 2010, p. 10
- 15228 - Françoise Sammarcelli : Procédures policières et procédés littéraires – Ian Rankin et Henning Mankell, *Manières de noir*, P. U. de Rennes, 2010, p. 165-186
- 15229 - Laurence Le Saux : Le Suédois austral, Télérama, n° 3168, 29 septembre 2010, p. 168
- 15229a - Serge Raffy : Adieu, Wallander ! (entretien avec HM), Nouvel observateur, 21 octobre 2010
- 15229b - Martine Laval : " Jamais je n'aurais imaginé vivre si longtemps avec ce vieux Kurt " (entretien avec HM), Télérama, n° 3175, 17 novembre 2010, p. 18-20
- 15229c - Annie Bourguignon : Nous qui pataugeons dans la boue. Le monde des romans policiers de Henning Mankell, *Études germaniques*, n° 260, octobre-décembre, 2010, p. 877-892
- 15230 - Augustin Trapenard : Les femmes de... Henning Mankell (entretien avec HM), Elle, n° 3175, 8 avril 2011, p. 60
- 15230a - Sabrina Champenois : Henning Mankell, l'inquiet des Quais, Libération, 2 avril 2013, p. 24
- 15230b - Karen Lajon : Henning Mankell : vieil ours polar, Journal du dimanche, 13 avril 2013

15230c - François Armanet & Gilles Anquetil : Mes saisons en Afrique (entretien avec HM), Nouvel observateur, 9-15 mai 2013, p. 82-84

15230d - Christine Ferniot : On parle de qui cette semaine ? Henning Mankel, Télérama, n° 3327, 16 octobre 2013, p. 16

MANKER Ernst (1893-1972)

15231 - **Les Lapons des montagnes suédoises** (*Lappar i nordligaste Sverige, 1954*), trad. I. & J. P. Lehman, Gallimard (Géographie humaine, 24), 1954, 318 p.

MARCKS Claudia (1963-)

15232 - **Marge de manœuvre**, trad. Ophélie Alègre & Johanna Schapira, Masterclass, Stock, 2011, p. 151-159

MARKLUND Liza (1962-)

15233 - **Studio Sex** (*Studio Sex, 1999*), trad. Christofer Bjurström, Ramsay, 2000, 512 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, Thrillers, 17212), 2002, 414 p. ; Hachette (Black Moon), 2012, 446 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2003, p. 60)

15234 - **Deadline** : les enquêtes d'Annika Bengtzon (*Sprängaren, 1998*), trad. Jean Renaud & Catherine Buscall, Ramsay (Nuit blanche), 2002, 431 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, Thrillers, 17257), 2002, 415 p. ; Hachette (Black Moon), 2013, 438 p. ; Crit. : Marie-Caroline Aubert : Des polars venus du froid, Nouvel économiste, 22 février 2002, p. 104 ; Gérard Meudal, Monde, 3 mai 2002 ; Évelyne Letribot, Ouest-France, 15 septembre 2002 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 93)

15235 - **La fondation Paradis** (*Paradiset, 2000*), trad. Jean Renaud, Masque, 2003, 406 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, 37095), 2005, 506 p. ; Hachette (Black Moon), 2012, 438 p. ; Crit. : Bärbel Reinke : Crimes suédois, Alibis, n° 10, printemps 2004, p. 165-166 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 190-192)

15236 - **Meurtre au château d'été** (*Prime time, 2002*), trad. Jean Renaud, Masque, 2004, 359 p. (rééd. sous le titre **Meurtre en prime time**, Hachette (Black Moon), 2013, 448 p. ; Crit. : Anonyme, Ouest-France, 15 décembre 2004 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 192-193)

15237 - **Bons baisers du tueur** (*The Postcard Killers, 2010*), trad. Sebastian Danchin, Archipel (Les maîtres du suspense), 2011, 318 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, Thriller, 32759), 2012, 355 p.), co James Patterson

15237a - **Le loup rouge** : les enquêtes d'Annika Bengtzon 5 (*Den röda vargen, 2003*), trad. Catherine Renaud, Hachette (Black Moon), 2013, 443 p.

15238 - **Préface** de *L'assassin de l'agent de police* de Maj Sjöwall & Per Wahlöö, Rivages (Rivages-Noir, 764), 2010, p. 7-11

15239 - Ghislaine Ribeyre : Stockholm frigo schizo, Epok, n° 26, mai 2002, p. 59-60

15240 - Antoine Jacob : Les pirates de l'édition scandinave, Monde, 17 janvier 2003, p. 8

15241 - Sophie Colpaert : LM, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2007, vol. II, p. 302-303

MARTIN Bengt (1933-2010)

15242 - **Le chariot de Thepsis**, trad. Gilles Gérard-Arlberg, Sexameron, Norden Productions, 1970, p. 125-153

15243 - **Chambre à louer, S.G.D.G.**, trad. Gilles Gérard-Arlberg & C. E., Sexameron II, Norden, 1971, p. 121-148

15244 - **Le bon samaritain**, trad. Gilles Gérard-Arlberg, Sexameron III, Norden, 1971, p. 63-86

15245 - Stefan Mählqvist : BM, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 6

MARTINEZ Ana (1945-)

15246 - Sylvain Briens : AM, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 167, 181, 211

MARTINS Gideon (1883-1938)

15247 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Le pavillon jaune*, Mercure de France, n° 602, 15 juillet 1923, p. 544

MARTINSON Harry (1904-1978)

15248 - **Voyages sans but** (*Resor utan mål, 1932*), trad. Étienne Avenard, pré. Paul Morand, Stock, 1938, XII + 217 p. (rééd. (Le cabinet cosmopolite), 1974 ; (Bibliothèque cosmopolite), 1991, 184 p.)

15249 - **Le chemin de Klockrike** (*Vägen till Klockrike, 1948*), trad. Denise & Pierre Naert, pré. Lucien Maury, Stock, 1951, 332 p. (Crit. : Jean Rousselot, *Nouvelles littéraires*, n° 1238, 24 mai 1951, p. 3 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 711)

15250 - **Psalm för Rädda barnen**, Gleerup, 8 p. (avec sa traduction en français par Gabriel Conseil, en allemand par Gerhart Schwartzberger et en anglais par Edward Carney)

15251 - **Trois couteaux de Wei** (*Tre knivar från Wei, 1964*), trad. Jacques Robnard, pré. Michelle Loi, P. J. Oswald (Théâtre hors de France), 1975, 99 p.

15252 - **Les orties fleurissent** (*Nässlorna blomma, 1935*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Jean Queval, pré. Carl Gustaf Bjurström, Stock, 1978, 327 p. (rééd. sous le titre **Même les orties fleurissent**, pos. Philippe Geneste, *Agone (Marginales)*, 2001, 311 p. ; Ext. : *Marginales*, n°1, printemps 2002, p. 17-22 ; Crit. : René Albrecht : Un enfant pauvre dans la Suède rurale, *Croix*, 1978 ; Hubert Juin : Harry Martinson et le roman de l'enfance, *Monde*, 16 février 1979 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 79 ; Claire Devarrieux : Tous les Martin du monde, *Libération*, 10 janvier 2002, p. 5 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 60-62)

15253 - **Il faut partir** (*Vägen ut 1936*), trad. & pré. Philippe Bouquet, *Agone / Marginales*, 2002, 375 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 15, Élan, 2003, p. 83-84)

15254 - **Aniara**, une odyssée de l'espace (*Aniara, 1956*), trad. Philippe Bouquet & Björn Larsson, pos. Ylva Lindberg & Samuel Autexier, *Agone (Marginales)*, 2004, 157 p. (Crit. : Francine Yvon : Aniara, de Blomdhal, *Monde*, 15 novembre 1968 ; John-Henri Holmberg, La science fiction en Suède, *Antarès*, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 138-139 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 162-163 ; Philippe Bouquet & Björn Larsson : Avertissement des traducteurs, *Anacoluthé*, n° 10, automne 2004, p. 33 ; Thierry Gillybœuf, *Polygraphe*, n° 36-37-38, 2005, p. 381-382 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 195-196)

15255 - **La société des vagabonds** (*Vägen till Klockrike, 1948*), trad. Denise & Pierre Naert, revue par Philippe Bouquet, pos. Samuel Autexier, *Agone (Marginales)*, 2004, 318 p. (Ext. : *Bolle le vagabond céleste*, *Marginales*, n° 3-4, hiver 2004-2005, p. 31-36 & *Aperçu du pays de l'avenir*, *Marginales*, n° 3-4, hiver 2004-2005, p. 171-176 ; Crit. : Michel Abescat : La marche à suivre, *Télérama*, n° 2842, 30 juin 2004, p. 40 ; Pierre Gamarra, *Europe*, n° 902-903, juin-juillet 2004, p. 337-340 ; Mona Chollet, *Gazette d'Agone*, n° 4, septembre 2004, p. 3 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 194-195 ; Philippe Bouquet : Retraduire Martinson, *Aspects de la retraduction littéraire*, Linnaeus University Press, 2012, p. 81-88)

15255a - **Le livre des cent poèmes**, trad. & pré. Caroline Chevallier & Philippe Bouquet, *Cénomane*, 2013, 175 p.

15256 - **Filles de ferme** ; Une nuit d'été dans le golfe de Botnie ; Après, trad. Lena & Jean-Clarence Lambert, *Âge Nouveau*, n° 80-81, avril-mai 1953, p. 65-66

15257 - **Charbon** ; Rire de tzigane ; Sur le Congo ; Nuit d'été dans le golfe de Botnie ; Après ; Filles de ferme ; Soir à l'intérieur des terres ; Poème ; Fragments d'un poème lunaire ; Le genévrier, trad. Jean-Clarence Lambert, *La poésie suédoise contemporaine*, Falaize, 1956, p. 90-101 (rééd. *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 279-286 ; Ext. : *Après*, *L'Europe des poètes*, Cherche Midi, 1980, p. 446-447)

15258 - **Descendez jusque sous les tropiques**, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 101

15259 - **La vie du port**, trad. Gunnel Van Gelder & Jean De Meur, *Cahiers du Groupe du roman*, n° 7, 1973, p. 61-69

15260 - **Histoire de mer et conte en l'air**, trad. Monique d'Argentré-Rask, *Nouvelle Revue Française*, n° 271, juillet 1975, p. 54-60

15261 - **Étrange en plein hiver**, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 60)

15262 - **La bateau au câble** ; Coton ; Être ; Le rhinocéros ; La plus vraie des histoires ; Une soirée de mars ; Fable d'Asie, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 230-233, 260-261, 276-277 & 286-287

15263 - **Le monde sentimental de l'utilité**, trad. Yvan Avena, *Florilège*, Supplément au n° 115, juin 2004, p. 5

15264 - **Harry Martinson et l'école "prolétarienne" suédoise**, Contre-feux, *Lekti-écriture.com*, 2004 ([www.lekti-écriture.com/](http://www.lekti-écriture.com/) contrefeux)

- Samuel Autexier : La voix au chapitre – à propos de Harry Martinson
- Philippe Bouquet : Le roman prolétarien suédois – modernisme et condition ouvrière
- Philippe Geneste : La littérature prolétarienne au miroir de l'autobiographie (postface à *Même les orties fleurissent*)
- Harry Martinson : La société des vagabonds (extraits)

15265 - **La littérature à la place des yeux** : Jean Giono et Harry Martinson, écrivains du peuple, écrivains contre la guerre, pré. Samuel Autexier, *Marginales* n° 5, printemps 2006, 204 p. (Crit. : Michel Ots, *Brèves*, n° 78, 2006, p. 134)

- Karin Boye : Le nomade du monde, trad. Bernard Weigel, p. 97-99
- Stig Dagerman : Contribution au débat Est-Ouest, trad. Philippe Bouquet, p. 189-190
- Philippe Geneste : Martinson et l'écriture prolétarienne, p. 31-42
- Jean Giono : Elle ne peut pas toucher le fleuve, p. 57-60 ; Beauté de l'individu, p. 79-83 ; Le chant du monde, p. 107-108 ; Je ne peux pas oublier, p. 139-147
- Marcel Martinet : Les temps maudits, p. 115-123

- Harry Martinson : Deux enfants extraordinairement beaux, trad. Philippe Bouquet, p. 19-25 ; Une vérité déconcertante, trad. Denise & Pierre Naert & Philippe Bouquet, p. 26-30 ; Vie et mort d'une tourbière, trad. Bernard Weigel, 45-51 ; Poèmes marins (Le chauffeur ; Fils de la mer ; Destins ; Avez-vous croisé un tramp à charbon... ; Le gardien de phare ; La ballade de la faim ; La chanson pour le pain ; La main ; Johnny Actif ; La câbler ; Malgré les blessures ; Rêve d'humanité), trad. Caroline Chevallier, p. 85-94 ; Quota ; Santa Fe, trad. François-Noël Simoneau, p. 101-106 ; Aniara, trad. Philippe Bouquet & Björn Larsson, p. 183-186
- Jérôme Meizoz : Giono et la langue parlée, p. 61-75
- Nicolas Offenstadt : Militer pour la paix d'une guerre à l'autre (1914-1939), p. 125-137
- Jean-François Pelé : La peste et le choléra, p. 153-170
- Henry Poulaille : Deux littératures, p. 53-55 ; Pan la panique, p. 149-152
- Edvard Ramström : Entretien avec Harry Martinson (1969), trad. Bernard Weigel, p. 191-196
- François-Noël Simoneau : Réfraction de la guerre froide en littérature, p. 173-182

15266 - Catherine Rossi : **Les voies initiatiques chez Panaït Istrati et Harry Martinson**. Rêverie, vagabondage, écriture, Atelier national de reproduction des thèses (Thèses à la carte), 2009, 459 p.

15267 - Gilles Gérard-Arlberg : HM, Lettres scandinaves. Quelques suédois, Âge Nouveau, n° 22, mai 1947, p. 118-121

15268 - Anonyme : *Le chariot*, Parus en Suède 1960, Institut Suédois, 1961, p. 31

15269 - Ingemar Wizelius : HM, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 3, 14-15, 24-25, 27-28

15270 - Åke Janson : HM, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 2, 4-5

15270a - Carl Gustaf Bjurström : Le prix Nobel est attribué aux écrivains suédois E. Johnson et H. Martinson, Monde, 4 octobre 1974

15270b - Alain Debove : Mort du romancier suédois Harry Martinson, Monde, 14 février 1978

15271 - Carl Gustaf Bjurström : HM, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 304

15272 - Philippe Bouquet : HM, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 101-108 & 174, 182, 187, 205-206, 218-219, 225

15273 - Kjell Espmark : HM, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 5, 7, 9

15274 - Philippe Bouquet : Harry Edmund Martinson, prix Nobel 1974, *Les prix Nobel de littérature*, Alhambra, 1992, p. 823-830

15275 - Anneli Jordahl : HM, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 2

15276 - Philippe Bouquet : Harry Martinson, vagabond du cosmos, Anacoluthie, n° 10, automne 2004, p. 19-22 & 25-32

15277 - Charles Dobzynski : Les allumettes suédoises : Tomas Tranströmer, Harry Martinson (Les quatre vents de la poésie), Europe, n° 909-910, janvier-février 2005, p. 332-339

15278 - Philippe Gesneste : Deux grands suédois – Eyvind Johnson & Harry Martinson, Plein Chant, n° 83-84, printemps-été 2008, p. 142-150

15279 - Sylvain Briens : HM, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 69, 75, 88-89, 93-96, 100, 105-118, 122-123, 139-141, 143-145, 185-186, 197, 206, 208

MARTINSON Moa (1890-1964)

15280 - **Littérature et souvenirs**, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 75-84

15281 - Ingemar Wizelius : MM, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 20, 27-28

15282 - May-Brigitte Lehman : Littérature ouvrière et féminisme en Suède, l'exemple de Moa Martinson (1890-1964), *Études Germaniques*, octobre-décembre 1979, p. 361-375

15283 - Philippe Bouquet : MM, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 108-112 & 174, 182, 187, 205-206, 218-219, 225

15284 - May-Brigitte Lehman : *Moa Martinson. Skrift och drift i trettioalet* d'Ebba Witt-Brattström, *Études germaniques*, n° 184, octobre-décembre 1991, p. 469-470

15285 - Anneli Jordahl : MM, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 2

MATHLEIN Anders (1956-)

15286 - Ulf Örnkloo : AM, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 126

MATTSON Ellen (1962-)

15287 - **Le rivage de la joie** (*Glädjestranden*, 2008), trad. Martine Desbureaux, Mercure de France, 2013, 378 p.

15287a - Ingrid Elam : EM, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 33-35

MATTSON Olle (1922-2012)

15288 - **Le brick Trois-Lys** (*Briggen Tre Liljor*, 1955), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Félix Lacroix, G. P. (Rouge & or, 111), 1957, 191 p. (rééd. sous le titre **L'auberge au pied de la colline**, ill. Jean Retailleau, G. P. (Super 1000, 20), 1964, 251 p.)

15289 - Ingemar Wizelius : OM, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 13

15290 - Marie Ørvig : OM, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 37-38

15291 - Boel Westin : OM, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 38, 46

MAZETTI Katarina (1944-)

15292 - **Trucs et ficelles d'un petit troll** (*Köttvars trollformler*, 1991), trad. Marie-Ange Guillaume & Cecilia Monteux, ill. Eva Lindström, Hachette (Le livre de poche jeunesse, 788, Humour), 2002, 127 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 15, 2003, p. 58)

15293 - **Le mec de la tombe d'à côté** (*Grabben i graven bredvid*, 1998), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Gaïa, 2006, 253 p. (rééd. Actes Sud-Leméac (Babel, 951), 2009 & 2013, 276 p. ; À vue d'œil (16-17), 2010, 339 p. ; Gaïa, 2010, 253 p. & 2011, 235 p. ; France loisirs, 2011, 221 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 197-198)

15294 - **Les larmes de Tarzan** (*Tarzans tårar*, 2003), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Gaïa, 2007, 266 p. (rééd. Actes Sud (Babel, 986), 2009 & 2013, 253 p. ; France loisirs, 2011, 306 p.)

15295 - **Entre Dieu et moi, c'est fini** (*Det är slut mellan Gud och mig*, 1995), trad. Max Stadler & Lucile Clauss, Gaïa, 2007, 158 p. (rééd. (Babel, 1050), 2011, 136 p.)

15296 - **Entre le chaperon rouge et le loup, c'est fini** (*Der är slutt mellan Rödluvan och vargen*, 1998), trad. Max Stadler & Lucile Clauss, Gaïa, 2008, 205 p. (rééd. (Babel, 1064), 2011, 168 p.)

15297 - **La fin n'est que le début** (*Slutet är bara början*, 2002), trad. Max Stadler & Lucile Clauss, Gaïa, 2009, 188 p. (rééd. (Babel, 1086), 2011, 157 p.)

15298 - **Le caveau de famille** (*Familjegraven*, 2005), trad. Lena Grumbach, Gaïa, 2011, 238 p. (rééd. : À vue d'œil (16-17), 2011, 331 p. ; Actes Sud (Babel, 1137), 2012, 259 p. ; Ext. : Lire, n° 393, mars 2011, p. 56-58 ; Crit. : Hervé Bertho, *Ouest-France*, 13 mars 2011, p. 10 ; Anonyme, Muze, avril-mai-juin 2011, p. 83)

15298a - **Coffret Mazetti** (Le mec de la tombe d'à côté ; Le caveau de famille), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Gaïa, 2011, 474 p.

15298b - **Mon doudou divin** (*Mitt himmelska kramdjur*, 2007), trad. Lena Grumbach & Catherine Marcus, Gaïa, 2012, 214 p. (rééd. À vue d'œil (16/17), 2012, 380 p. ; Actes Sud (Babel, 1178), 2013, 240 p. ; Crit. : Fabrice Gaignault : *Divertissements divers*, Lire, n° 417, juillet-août 2013, p. 60)

15298c - **Les cousins Karlsson tome 1 - Espions et fantômes** (*Kusinerna Karlsson : Spöken och spioner*, 2012), trad. Marianne Ségol Samoy & Agneta Ségol, Gaïa / Thierry Magnier, 2013, 224 p. (Crit. : Anonyme : *Présentation ; Entretien avec Susanne Juul ; Entretien avec Katarina Mazetti*, *Gazette*, n° 8, avril-juin 2013, p. 2-3)

15298d - **Les cousins Karlsson tome 2 – Sauvages et wombats** (*Kusinerna Karlsson : Vildingar och wombater*, 2012), trad. Marianne Ségol Samoy & Agneta Ségol, Gaïa / Thierry Magnier, 2013, 195 p.

15298e - **Festivals des villes et des champs** (On achève bien d'imprimer), trad. Lena Grumbach, Libération, 17 mars 2011, p. 6

15298f - **Le mari de la voisine**, trad. Lena Grumbach, *Fatales*, Elle/HFA, 2011, p. 77-95

15298g - **Confessions d'une grande amoureuse des livres**, trad. Sophie Léchaugette, *Des écrivains et les lettres du monde*, Lettres du monde, 2013, p. 110-111

15299 - Boel Westin : KM, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 56 (rééd. 1998, p. 71, 73)

15299a - Anonyme : KM, Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales, 2007, p. 49 & 20<sup>e</sup> festival, 2011, p. 37

15300 - Jérôme Rémy : “ Je fais confiance à mes lecteurs français ! ”, entretien avec KM, trad. Malika Dif, *Livre/échange*, supplément octobre 2011, p. 4

MELANDER Richard (1857-1922)

15301 - **Au pays de Sitting Bull** (*I Sitting Bulls land*, 1892), trad. V. Gaudard de Vinci, *Journal des voyages*, n° 74, 1<sup>er</sup> mai 1898-n° 101, 6 novembre 1898, p. 338-342, p. 366-368, p. 379-380, p. 197-399, p. 404-406, p. 7-10, p. 21-23, p. 36-38, p. 52-54, p. 79-80, p. 87-91, p. 107-109, p. 127-109, p. 135-139, p. 148-149, p. 172-174, p. 189-191, p. 202-204, p. 222-223, p. 228-230, p. 252-255, p. 268-270, p. 284-286, p. 298-300, p. 318-320, p. 331-332, p. 350-351, p. 367-368



15302 - A. Fournier : *Die Brigg Zwei Brüder* (Revue annuelle : le roman allemand), Revue Germanique, n° 2, 1927, p. 132 (*Briggen "Två bröder"*)

MELIN Roger (1953-)

15303 - **Poèmes** (Chaman ; Les champs de Josef 1-2 ; Les yeux du petit garçon ; J'écoute les sapins ; Maréage ; Murmure sous la neige gercée ; Nature), trad. Virginie Büschel, Propos de campagne, n° 9, été 1999, p. 104-111

MELLIN Gustaf Henrik (1803-1876)

15304 - **Stockholm et ses environs** (*Stockholm och dess omgivningar, 1839*), trad. Gustaf Backman, L:s Gust. Rylander, 1841, 136 p.

15305 - **La fille du charbonnier**, trad. Xavier Marmier, *Sous les sapins*, Hachette, 1865, p. 51-118 (rééd. Revue britannique, mai 1868, p. 129-168)

15306 - Anonyme : Nécrologie, Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 226, octobre 1876, p. 346-347

MELSTED Henning von (1875-1953)

15307 - Fritiof Palmér : *Robins*, Mercure de France, n° 317, 1<sup>er</sup> septembre 1910, p. 176

MENANDER Henrik (1853-1917)

15308 - Philippe Bouquet : HM, L'aventure du roman prolétarien suédois, Plein Chant, 1986, p. 28-29

MENDEL-ENK Stephan (1974-)

15308a - **Trois singes** (*Tre apor, 2010*), trad. Anna Gibson, Grasset & Fasquelle, 2012, 250 p.

MESCHKE Michael (1931-)

15308b - **Le grand macabre**, Avant-scène Opéra, n° 180, 1997, 128 p. (livret intégral de Michael Meschke & György Ligeti, adapté de *La balade du grand macabre* de Michel de Ghelderode, trad. anglaise de Geoffrey Skelton & trad. française de Michel Vittoz, pré. Pierre Michel)

15308c - **Petit manuel** pour le traitement professionnel des collections de marionnettes, texte revu par Didier Plassard, ill. Elisabeth Beijer Meschke, (Stockholm), 2007, 16 p.

15308d - **Visages**, ill. Michael Amandus Kersten, pré. Antogni Paroussi, Kallimages (Démurgeurs) / Gutenberg, 2009, 207 p.

15308e - **Un théâtre – une époque** (*En teater – en tid, 2009*), Stiftelsen Marionettmuseet / Carlsson, 2009, 221 p. (en français, allemand, anglais et suédois)

15308f - **Le théâtre au bout des doigts** ou Le marionnettiste de Stockholm, pré. Jack Lang, Harmattan (Graveurs de mémoire), 2012, 306 p.

15308g - **Rapport d'un voyage en Asie**, UNIMA Informations, 1982

15308h - **L'impuissance enragée**, Puck, n° 3, 1990

15308i - **À chaque art sa place**, Puck, n° 6, 1993

15308j - **Comment renouveler les traditions sans les détruire**, Manip, THEEMA, 2002

15308k - **Mettre en commun les expériences**, *Les fondamentaux de la manipulation : Convergences*, Éd. Théâtrale (Les carnets de la marionnette), 2003

15308l - **Le musée de la marionnette de Stockholm**, Actualité du patrimoine (Carnets de la marionnette, 3), Entretiens / Thémaa, 2007

15308m - Julie Birmant : Quitter le ghetto de la marionnette (entretien avec MM), Alternatives théâtrales, n° 65-66, novembre 2000, p. 42

MESSENIUS Johannes (1579-1636)

15309 - **Eschaugnette de laquelle on peut voir clairement l'état illustre des Suédois & des Goths**, trad. Jonas Hambræus, Pierre Des-Hayes & Antoine Cellier, 1655, 332 p. (rééd. sous le titre *Histoire du royaume de Suède et des Goths*, Louis Vendosme, 1658, 132 p. – autre titre : *Histoire suédoise où on peut voir clairement l'état illustre des Suédois, des Goths et des Vandales*)

MJÖBERG Eric (1882-1938)

15310 - **Bornéo, l'île des chasseurs de têtes** (*Borneo : huvudjägarnas land, 1927*), trad. Germaine Bernard, Plon, 1934, 268 p. (Crit. : Alexandre Brou, Études, 5 novembre 1934, p. 419)

MOBERG Vilhelm (1898-1973)

15311 - **Mauvaise note** (*Sänkt sedebetyg, 1935*), trad. Marguerite Gay, Fernand Sorlot (Les maîtres étrangers), 1941, 315 p. (rééd. Nouvelles Éditions Latines (Les maîtres étrangers), 1945 ; Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 425)

15312 - **À cheval ce soir** (*Rid i natt !, 1941*), trad. Marguerite Gay, Nouvelles Éditions Latines (Les maîtres étrangers), 1945, 287 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 15)

15313 - **La femme d'un seul homme** (*Mans kvinnan, 1933*), trad. Marguerite Gay, Nouvelles Éditions Latines (Les maîtres étrangers), 1946, 237 p. (rééd. ill. Arne Alstrup Narverud, Ambassade du livre (Club international du livre), 1961, 324 p. ; Élan, 2012, 202 p. ; Crit. : Santiago Artozqui : La liberté d'aimer, Quinzaine littéraire, n° 1069, 1<sup>er</sup> octobre 2012, p. 8)

15314 - **Insomnie** (*Sömlös, 1937*), trad. Marguerite Gay, Nouvelles Éditions Latines (Les maîtres étrangers), 1948, 421 p.

15315 - **Les émigrants** (*Utvandrarna, 1949*), trad. Gilberte Marchegay, Robert Laffont, 1954, 350 p. (Crit. : Maurice Gravier : Karl Oskar ou la naissance d'un nouveau patriotisme, Études Germaniques, n° 78, 1965, p. 259-268 ; Philippe Bouquet : L'image de l'Amérique dans le cycle romanesque *Les émigrants* de Vilhelm Moberg, Études Germaniques, n° 95, juillet-septembre 1969, p. 452-463 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 560 ; Elisabeth Tegelberg : Deux traductions de *Utvandrarna* de Vilhelm Moberg – quelques exemples de deux stratégies différentes, Lingua, n° 1, 2001, p. 43-48 & Réflexions sur deux traductions de *Utvandrarna* de Vilhelm Moberg, *Aspekter av litterär översättning*, Växjö University Press, 2001, p. 135-161)

15316 - **La conquête du sol** (*Invandrarna, 1952*), trad. Marguerite Diehl, Robert Laffont, 1955, 366 p.

15317 - **Les colons du Minnesota** (*Nybyggarna, 1956*), trad. Marguerite Diehl, Robert Laffont, 1958, 370 p.

15318 - **Dernier message au pays natal** (*Sista brevet till Sverige, 1959*), trad. Marguerite Diehl, Robert Laffont, 1960, 344 p.

15319 - **Mon instant sur cette terre** (*Din stund på jorden, 1963*), trad. Raymond Albeck, Robert Laffont, 1965, 301 p. (Crit. : Emmanuel Buenzod : Un roman de Vilhelm Moberg, Gazette de Lausanne et Journal suisse, 1<sup>er</sup> mai 1965, p. 19)

15320 - **Les fiancées de la Saint-Jean** (*Brudarnas källa, 1946*), trad. Georges Ueberschlag, P. U. de Lille, 1989, 161 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 16)

15321 - **La saga des émigrants, I – Au pays** (*Utvandrarna, 1949*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Gaïa, 1999, 317 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche, Biblio, 3367), 2002, 285 p. ; Crit. : Claire Devarrieux : Les allumés suédois, Libération, 8 juillet 1999, p. 1-2 ; Gérard Meudal : L'Odyssee de Moberg, Monde, 17 septembre 1999 ; Sophie Bourdais, Télérama, n° 2600, 10 novembre 1999, p. 70 ; Pierre Grouix, Nouveau recueil, n° 55, juin-août 2000, p. 178-180 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 7-9)

15322 - **La saga des émigrants, II – La traversée** (*Utvandrarna, 1949*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 1999, 269 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche, Biblio, 3371), 2003, 283 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 7-9)

15323 - **La saga des émigrants III – Le nouveau monde** (*Invandrarna, 1952*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 1999, 251 p. (Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 7-9)

15324 - **La saga des émigrants IV – Dans la forêt du Minnesota** (*Invandrarna, 1952*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 1999, 381 p. (Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 7-9)

15325 - **La saga des émigrants V – Les pionniers du lac Ki-Chi-Saga** (*Nybyggarna, 1956*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 1999, 267 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 33-34)

15326 - **La saga des émigrants VI – Les épreuves du citoyen** (*Nybyggarna, 1956*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 2000, 281 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 33-34)

15327 - **La saga des émigrants VII – L'or et l'eau** (*Nybyggarna, 1956 ; Sista brevet till Sverige, 1959*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 2000, 280 p. (Crit. : Gérard Meudal, Monde, 14 avril 2000 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 33-34)

15328 - **La saga des émigrants VIII – La dernière lettre au pays natal** (*Sista brevet till Sverige, 1959*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 2000, 283 p. (Crit. : Gérard Meudal, Monde, 11 août 2000 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 33-34)

15329 - **La saga des émigrants, 3 – La terre bénie** (*Invandrarna, 1949*), trad. Philippe Bouquet, Librairie Générale française (Livre de poche, 3379), 2003, 600 p.

15330 - **La saga des émigrants, 4 – Les pionniers du Minnesota** (*Nybyggarna, 1956*), trad. Philippe Bouquet, Librairie Générale française (Livre de poche, 3380), 2004, 568 p.

15331 - **La saga des émigrants, 5 – Au terme du voyage** (*Nybyggarna, 1956 ; Sista brevet till Sverige, 1959*), trad. Philippe Bouquet, Librairie Générale française (Livre de poche, 3391), 2004, 602 p.

- 15332 - **Les violences de l'amour** (*Våld, 1933*), trad. Philippe Bouquet, Élan, 2010, 93 p.
- 15332a - **La saga des émigrants**, I (*Utvandrarna, 1949 ; Invandrarna, 1952*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Gaïa, 2013, 975 p.
- 15332b - **La saga des émigrants**, II (*Nybyggarna, 1956 ; Sista brevet till Sverige, 1959*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Gaïa, 2013, 879 p.
- 15333 - **Rapports entre l'écrivain et la société**, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 97-107
- 15334 - Lucien Maury : VM, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 183-184
- 15335 - Michelle Cazeaux : Vilhelm Moberg, un naturaliste suédois ?, *Cahiers naturalistes*, n° 4, 1955, p. 189-196
- 15336 - Ingemar Wizelius : VM, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 3, 24-25, 27-28
- 15337 - Åke Janzon : VM, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 2, 5
- 15338 - May-Brigitte Lehmann : Vilhelm Moberg écrivain paysan, *Études Germaniques*, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 283-291
- 15339 - Carl Gustaf Bjurström : VM, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 408-409
- 15340 - Anonyme : *Les Rask*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 653
- 15341 - Philippe Bouquet : VM, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 53-67 & 180, 186-187, 194, 196, 198, 205-207, 211, 216-217, 222-223
- 15342 - Kjell Espmark : VM, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 5
- 15343 - Anneli Jordahl : VM, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 2
- 15344 - Olivier Truc : Comment les *Émigrants* émigrèrent au cinéma (entretien avec Jan Troell) ; Moberg mutualité (d'après Bengt Forslund), *Libération*, 8 juillet 1999, p. 2-3
- 15345 - Elisabeth Tegelberg : Deux traductions de *Utvandrarna* de Vilhelm Moberg – quelques exemples de deux stratégies différentes, *Lingua*, n° 1, 2001, p. 43-48 & Réflexions sur deux traductions de *Utvandrarna* de Vilhelm Moberg, *Aspekter av litterär översättning*, Växjö University Press, 2001, p. 135-161
- 15346 - Svante Nordin : Vilhelm Moberg et l'école d'Uppsala dans *Det Gamla Riket*, trad. Pascale Voilley, *Droit et littérature dans le contexte suédois*, Flies France, 2000, p. 49-52
- 15347 - Philippe Bouquet : Traduire Moberg, *Aspekter av litterär översättning*, Växjö University Press, 2001, p. 41-46
- 15348 - Sylvain Briens : VM, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 72, 197
- MODIN Uno (voir Bergå, Inger)
- MOLIN Pelle (1864-1896)
- 15349 - **Le fils de Gunnel**, trad. Thekla Hammar, *Anthologie des écrivains suédois contemporains*, Larousse, 1913, p. 70-76 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 9-11 ; Ext. : Mère éducatrice, décembre 1920, (supplément) p. 18-20)
- 15349a - André Bellessort : PM, La Suède, Perrin, 1910, p. 92-106 (prép. *Revue des deux mondes*, 15 octobre 1908, p. 810-819 ; rééd. sous le titre *Les nouvelles de Pelle Molin*, Nouvelles du Nord, n° 2, 1994, p. 12-15)
- MONTELIUS Magnus (1965-)
- 15350 - **Des illusions** (*Mannen från Albanien, 2011*), trad. Charlotte Drake & Patrick Vandar, Jean-Claude Lattès, 2013, 396, p.
- MOODYSSON Coco (1970-)
- 15350a - **Je me souviens des amants de ma mère et de comment ils la touchaient**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 43-48
- MORTENSEN Johan (1864-1940)
- 15351 - **Théâtre français au Moyen-Âge** (*Medeltidsdramat i Frankrike, 1899*), trad. Emmanuel Philipot, A. Picard et fils, 1903, XXI + 254 p. (rééd. Slatkine, 1974 ; Crit. : Jean Ernest-Charles : Deux livres suédois en France, *Revue bleue*, 20 juin 1903, p. 794-797)
- MOSSKIN Peter (1945-)
- 15352 - **Après la guerre** (*Över från kriget, 1985*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Phébus (D'aujourd'hui ; Étranger), 2003, 222 p. (Crit. : Christine Rousseau, *Monde*, 2003 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 16, Élan, 2004, p. 34-35)

- 15353 - *La guitare de Django*, trad. Georges Ueberschlag, Europe, n° 820-821, août-septembre 1997, p. 145-150
- 15354 - *Pour ne pas écrire comme un boer*, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 205-214
- 15355 - *Le droit et moi : Quelques souvenirs pittoresques, Droit et littérature dans le contexte suédois*, Flies France, 2000, p. 179-182

MOTTE Anders de la (1971-)

- 15355a - *Le jeu - Niveau 1 : Osez-vous entrer ? ((Geim), 2010)*, trad. Karine Bruy, Fleuve noir, 2013, 430 p

MUNTHE Axel (1857-1949)

15356 - *Le livre de San Michele (The story of San Michele, 1929 ; Boken om San Michele, 1930)*, trad. Paul Rodocanachi, pré. Pierre Benoît, Albin Michel, 1934, 446 p. (105<sup>e</sup> mille en 1935, 195<sup>e</sup> en 1947 ; rééd. Librairies de Belgique, 1943, 445 p. ; ill. Gaston Barret, H. Kaeser (Le Grand-Chêne), 1947, 327 + 340 p. ; ill. Brunelleschi, Au moulin de Pen-Mur, 1947, 439 p. ; ill. Gaston Barret, Éditions du Livre, 1948, 469 p. ; pré. Francis de Miomandre, Club Français du livre, 1949 & 1963, VIII + 447 p. ; ill. Louis Clausse, Arc-en-Ciel (Les meilleurs auteurs contemporains, 1), 1952, 202 + 221 p. ; Club du Livre du mois (Les meilleurs livres du mois), 1952, 444 p. ; Club des Libraires de France (Fiction, 41), 1956, 388 p. ; Club des éditeurs (Édition nouvelle, 177), 1961, 347 p. ; Albin Michel, 1961 & 1988, 343 p. ; Librairie Générale française (Le livre de poche, 1110-1111), 1963, 1966, 1969, 1981, 512 p. ; pré. Michel Déon, ill. Roger Bezombes, Meilleur livre de la femme (n° 11), 1964, 463 p. ; Club des Jeunes Amis du livre (n° 62), 1964, 346 p. ; Crit. : Anonyme : *The story of S. Michele*, Revue de littérature comparée, 1932, p. 883 ; René Lalou, Nouvelles littéraires, n° 628, 27 octobre 1934, p. 3 ; Anonyme, Écoutez-moi, 3 novembre 1934, p. 18 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 novembre 1934, p. 1318-1319 ; René Duverne, Domaine, février 1935, p. 77-78 ; Marcel Thiébaud, Revue de Paris, 1<sup>er</sup> octobre 1935, p. 700-703 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 232-233)

15357 - *Hommes et bêtes (En gammal bok om människor och djur, 1931)*, pré. Pierre Benoît, Albin Michel, 1937, 251 p. (rééd. 1949 (67<sup>e</sup> mille) ; Club International du livre, 1955, 239 p. ; Crit. : Marcel Thiébaud, Revue de Paris, 15 septembre 1937, p. 460-461)

15357a - *Paris-Joujoux*, trad. Pierre Staaff, Figaro littéraire, 14 avril 1886, p. 1

15358 - Knut Corfitz BONDE : *À l'ombre de San Michele (I skuggan av San Michele, 1946)*, trad. André Stivène, Jeheber (Série étrangère, bandes bleues), 1947, 249 p.

15359 - Henry NOUAILLE : *Considérations médicales sur la vie et l'œuvre du docteur Axel Munthe*, Imp. du Viguiet, 1950, 78 p.

15360 - Josef OLIV : *San Michele d'Axel Munthe : guide pour les visiteurs (Axel Munthes San Michele : En vägledning för besökare, 1954)*, ill. Erik Liljeroth, Allhem, 1954, 46 p. (rééd 1976 ; contient *Capri à travers les siècles (Capri genom tiderna)* d'Axel Boëthius)

15360a - Mary Pos : *Visite à Axel Munthe dans sa sombre forteresse de Capri*, Nouvelles littéraires, n° 740, 19 décembre 1936, p. 8

15361 - Anonyme : AM, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 479

MYRDAL Jan (1927-)

15362 - *Un village de la Chine populaire (Rapport från en kinesisk by, 1963)*, trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu, Gallimard (L'espèce humaine), 1964, 419 p. (Crit. : Alfred Sauvy, Monde, 11 janvier 1965 ; André Haudricourt, Pensée, n° 120, avril 1965, p. 155 ; André Bonnichon, Études, mai 1965, p. 740 ; Roger Lévy, Politique étrangère, n° 2, 1965, p. 207-208 ; D. Duverger, Tiers-Monde, n° 6, 1965, p. 808-810 ; Annie Bourguignon, *Le reportage d'écrivains*, Peter Lang, 2004, p. 254-260)

15363 - *Un village de la Chine populaire ; Lieou-lin après la révolution culturelle (Rapport från en kinesisk by, 1963 ; Kina : Revolutionen går vidare, 1970)*, trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu, Gallimard (Témoins), 1972, 502 p.

15364 - *Confessions d'un Européen déloyal (Samtida bekännelser av en europeisk intellektuell, 1964)*, trad. André Mathieu, Buchet-Chastel, 1973, 287 p. (Crit. : A. L., Monde, 2 août 1973 ; P. Robin, INRDP – Les livres, n° 202, mai 1974)

15365 - *La route de la soie (Sidenvägen, 1977)*, trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, ill. Gun Kessle, Gallimard, 1980, 398 p. (Crit. : André Mathieu : Un récit de voyage. Une leçon d'histoire, Quinzaine littéraire, n° 331, 1<sup>er</sup> septembre 1980, p. 7)

15366 - *Enfance en Suède (Barndom, 1982)*, trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1988, 235 p. (Crit. : Nicole Zand : Fils de Nobel, Monde, 10 juin 1988, p. 20 ; André Mathieu : Plaidoyer d'un enfant, qui a découvert l'Amérique, Quinzaine littéraire, n° 538, 1<sup>er</sup> septembre 1989)

15367 - *Un autre monde (En annan värld, 1984)*, trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1989, 256 p. (Crit. : André Mathieu : Plaidoyer d'un enfant, qui a découvert l'Amérique, Quinzaine littéraire, n° 538, 1<sup>er</sup> septembre 1989 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 8)

15368 - *Quatre Chinoises*, trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu, Nouvelle Revue Française, n° 142, octobre 1964, p. 663-674

15369 - *Tuer Ax*, trad. Louis Thibout, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 280-287

15370 - *Histoire de Heinz qui fut tué dans la seconde année de la campagne ; La solitude des années de désir ; Nous ne sommes pas seuls*, trad. André Mathieu, Action poétique, n° 70, juillet 1977, p. 170-172

- 15371 - *La responsabilité des intellectuels*, trad. & pré. André Mathieu, Quinzaine littéraire, n° 331, 1<sup>er</sup> septembre 1980, p. 5-7
- 15372 - *Balzac malgré lui*, trad. Guy Vogelweith, Marianne Fors & Lars Andrée, Europe, n° 780, avril 1994, p. 87-92
- 15372a - *Strindberg et les femmes – une dichotomie*, *August Strindberg et les femmes*, Centre Culturel Suédois, 2000, p. 35-42
- 15373 - *Qui est Strindberg ?*, trad. Régis Boyer, Europe, n° 858, octobre 2000, p. 7-11 (rééd. *Théâtre scandinave*, Maison de la Culture de Loire-Atlantique / Joca seria, 2003, p. 76-85)
- 15374 - *Enjeux géostratégiques* : une guerre pour l'hégémonie impériale, [cicg.free.fr/dirafigha/myrdal.htm](http://cicg.free.fr/dirafigha/myrdal.htm), décembre 2001
- 15375 - Carl Gustaf Bjurström : JM, Le débat : celui de l'engagement, Quinzaine littéraire, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15
- 15376 - Åke Janzon : JM, La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 5, 7
- 15377 - André Mathieu : " L'enfant terrible " de la Suède de passage à Paris (entretien avec JM), Quinzaine littéraire, n° 264 1<sup>er</sup> octobre 1977, p. 3-4
- 15378 - André Mathieu : Note sur JM, Action poétique, n° 70, juillet 1977, p. 168-169
- 15379 - Bertil Galland : JM, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 107-108, 112
- 15380 - Philippe Bouquet : JM, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 160
- 15381 - Kjell Espmark : JM, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 21-22
- 15382 - Björn Linnell : JM, *Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise*, Actualités Suédoises, n° 352, février 1987, p. 3
- 15383 - Guy Vogelweith : Jan Myrdal, ou le voyage des livres (Un fil de soie), Europe, n° 780, avril 1994, p. 75-79
- 15384 - Marianne Fors & Lars Andrée : Jan Myrdal, ou le voyage des livres (Miscellanées), Europe, n° 780, avril 1994, p. 80-86
- 15385 - Benoît Peltier : Myrdal : le mot de trop, Monde, 21 mars 1997 (sur le " printemps de Pékin)
- 15386 - Elena Balzamo : Jan Myrdal : l'autobiographie comme apologie, Germanica, n° 20, 1997, p. 31-45
- 15387 - Jérôme Rémy : JM, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 9
- 15388 - Anneli Jordahl : Jan Myrdal, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 4
- 15389 - Françoise Germain-Robin : Irak " Une guerre impérialiste " Jan Myrdal, écrivain suédois, Humanité, 21 septembre 2002
- 15390 - Al-Intiqad : " La capitulation n'est pas une option " (entretien avec Jan Myrdal), trad. Marcel Charbonnier, <http://abbc.net/myrdal/myrdal-french.htm>, 21 février 2006

#### MÅRTENSON Jan (1933-)

- 15391 - *Le timbre jaune* (*Tre skilling banco*, 1971), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1370), 1975, 187 p. (la couverture porte Mårten Janson, à la place de Jan Mårtenson !)
- 15392 - *L'or du dragon* (*Drakgullet*, 1974), trad. Lotten Backdahl Roux, Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1455), 1976, 189 p. (la couverture porte Mårten Janson, à la place de Jan Mårtenson ! ; rééd. (Club des Masques, 464), 1982, 190 p.)
- 15393 - *Le prix Nobel et la mort* (*Nobelpristagaren och döden*, 1972), Librairie des Champs Élysées (Le masque, 1463), 1977, 250 p. (la couverture porte Mårten Janson, à la place de Jan Mårtenson ! ; rééd. avec le bon nom de l'auteur (Club des masques, 495), 1983)
- 15394 - *Invitation au suicide* (*Helgeandsmordet*, 1973), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le Masque, 1523), 1978, 191 p.
- 15395 - Claude Mesplède : JM, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2003, vol. II, p. 285 (rééd. 2007, p. 314)

#### MÅRTENSSON Bertil (1945-)

- 15396 - *La tempête*, trad. Jean-Pierre Moumon, Fiction, n° 296, décembre 1978, p. 71-79
- 15397 - *Le cinquième voyage*, trad. Jean-Pierre Moumon, Fiction, n° 303, juillet/août 1979, p. 105-117
- 15398 - *La femme au diadème*, trad. Jean-Pierre Moumon, Antares, n° 2, 2<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 77-96
- 15399 - *La mort de Grangorn le Terrible*, trad. Jean-Pierre Moumon, Antares, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 71-105
- 15400 - *Les cathédrales volantes*, trad. Jean-Pierre Moumon, Antares, n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 95-111 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 19-25 ; Présences d'esprits, n° 25, septembre 2000, p. 20-24)



- 15401 - *Editorial*, Antares, n° 11, 3<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 4-5
- 15402 - *Les androïdes ne pensent pas*, trad. Jean-Pierre Moumon, Antares, n° 11, 3<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 79-94
- 15403 - *Rock'n roll et Martiens*, trad. Martine Blond & Jean-Pierre Moumon, Antares, n° 16, 4<sup>e</sup> trimestre 1984, p. 99-118 & 134
- 15404 - *Danse de mort*, trad. Jean-Pierre Moumon, Antares, n° 24, 4<sup>e</sup> trimestre 1986, p. 75-88
- 15405 - *L'arche des ombres*, trad. Jean-Pierre Moumon, Antares, n° 26, 2<sup>e</sup> trimestre 1987, p. 51-102
- 15405a - *Myxomatos forte* <sup>TM</sup>, trad. Jean-Pierre Laigle, Galaxies, n° 13, 2011, p. 95-114
- 15406 - John-Henri Holmberg : BM, La science fiction en Suède, Antares, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 137 & n° 4, 4<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 134-135
- 15407 - Jean-Pierre Moumon & Martine Blond : Rencontre avec Bertil Mårtensson, Antares, n° 6, 2<sup>e</sup> trimestre 1982, p. 112-119
- 15408 - Jean-Pierre Moumon : *Myxomatosis Forte, The Penguin world omnibus of Science Fiction*, anthologie compilée par Brain W. Aldiss & Sam J. Lundwall, Antares, n° 26, 2<sup>e</sup> trimestre 1987, p. 126-128
- 15409 - Denis Ballu : BM, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 25-29

MÄHLQVIST Stefan (1943-)

- 15410 - **Littérature suédoise moderne pour la jeunesse**, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, 7 p.
- 15410a - Lena Kåreland : SM, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, C. C. S., 1986, p. 12, 25

MÖLLER Artur (1883-1940)

- 15411 - *Pourquoi l'Allemagne a voulu la guerre, Témoignages suédois 1914-1919* d'Anna Lindhagen, Imp. Ernst Westerberg, 1919, p. 13-14
- 15411a - Karl Gustaf Ossiannilsson : *L'animal blanc ; Les comédies du corps ; Passion*, Mercure de France, n° 745, 1<sup>er</sup> juillet 1929, p. 231-232
- 15412 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *L'animal blanc ; Les comédies du corps ; L'Eros dans la mue ; Passion*, Mercure de France, n° 859, 1<sup>er</sup> avril 1934, p. 196-197

MÖLLER-NIELSEN Egon (1915-1959)

- 15413 - Lena Kåreland : EMN, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 13, 20

MÖRNER Birger (1867-1930)

- 15414 - *L'enfant du soleil*, Vers et prose, janvier-février-mars 1911, p. 95-99
- 15415 - W. Legran : *Gyllene bin* (Abeille d'or), Vers et prose, juillet-août-septembre 1911, p. 215

NEPOMUK (= Julius Axel Kiellman-Göranon, 1811-1869)

- 15416 - *Les prêtres auxiliaires*, trad. Xavier Marmier, *Sous les sapins*, Hachette, 1865, p. 163-263

NERMAN Ture (1886-1969)

- 15417 - *La plus belle chanson*, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 24-25
- 15418 - *La plus belle chanson* ; Peu m'importe, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 161, 167

NESSER Håkan (1950-)

- 15419 - **Le vingt et unième cas** (*Det grovmaskiga nätet, 1993*), trad. & pré. Åsa Roussel, P. U. de Caen, 1997, 262 p. (rééd. Points (Policier, 2870), 2012, 309 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 90-91)
- 15420 - **Retour à la Grande Ombre** (*Återkomsten, 1995*), trad. Agneta Ségol & Pascale Brick-Aïda, Seuil, 2005, 293 p. (rééd. (Points, Policier, 1637), 2007 & 2013, 352 p. ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 203-204)

15421 - **Le mur du silence** (*Kommissarien och tystnaden, 1997*), trad. Agneta Ségol & Marianne Samoy, Seuil, 2007, 296 p. (rééd. Seuil (Points, Policier, 1990), 2008 ; Crit. : André Jacques : Le silence et l'ennui, Alibis, n° 25, hiver 2008, p. 173-175)

15422 - **Funestes carambolages** (*Carambole, 1999*), trad. Agneta Ségol & Marianne Samoy, Seuil, 2008, 294 p. (rééd. Points (Policier, 2532), 2011, 370 p. ; Crit. : Gérard Meudal : La voie suédoise du roman noir, Monde, 26 septembre 2008 ; André Jacques : Trajet tragique d'une boule de billard, Alibis, n° 30, printemps 2009, p. 200-202)

15423 - **Eva Moreno** (*Ewa Morenos fall, 2000*), trad. Agneta Ségol & Marianne Ségol-Samoy, Seuil, 2011, 338 p. (rééd. Points (Policier, 2747), 2012, 375 p. ; Crit. : André Jacques, Alibis, n° 40, automne 2011)

15423a - **Homme sans chien** (*Människa utan hund, 2006*), trad. Esther Sermage, Seuil, 2013, 477 p. (Crit. : Paloma Blanchet-Hidalgo : Drame à la suédoise, Monde, 2 août 2013, p. 17)

15424 - **Préface** de *La chambre close* de Maj Sjöwall & Per Wahlöö, Rivages (Rivages-Noir, 755), 2009, p. 11-14

15425 - Åsa Roussel : HN, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 158-159

15426 - Ulf Örnkloo : HN, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 128-129

15427 - Anonyme : HN, Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1997, p. 6

15428 - Catherine Chauchard : HN, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2003, vol. II, p. 377 (rééd. 2007, p. 420-421)

15428a - Barry Forshaw : *Millénium*, un miroir déformant, Courrier international, 6 juillet 2010 (extraits d'un article paru dans Fokus), <http://www.presseurop.eu/fr/content/article/287981-millennium-un-miroir-deformant>

NICANDER Karl August (1799-1839)

15429 - **Le glaive runique** ou La lutte du paganisme scandinave contre le christianisme (*Runesvärdet, 1820*), trad. & pré. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, Sagnier & Bray, 1846, CXII + 361 p. (rééd. 1846, LXXIV + 251 p. (version à l'usage de la jeunesse) ; Librairie des Bibliophiles, 1879, 100 p. ; Crit. : Anonyme, Revue des deux mondes, 15 septembre 1846, p. 1091-1092)

15430 - **Le glaive runique**, *Histoire des états scandinaves* d'Auguste Geffroy, Hachette, 1851, p. 469-473

15431 - **La mort du Tasse**, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 137-148

15432 - **Le lion dans le désert**, trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, *La fille du sorcier*, Nilsson, 1875, p. 167-223

NIEMI Mikael (1959-)

15433 - **Le goût du baiser d'un garçon** (*Populärmusik från Vittula, 2000*), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 2004, 302 p. (Crit. : Claire Mikaelian, Transfuge, n° 1, janvier 2004, p. 47 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 204-206)

15434 - **Mikael Niemi par lui-même**, Transcript, n° 7, 2003 (<http://www.transcript-review.org>)

15435 - Ingrid Elam : MN, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 4, 6

15436 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : MN, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 27-29

15437 - Anna Paterson : Niemi à Edimbourg, Transcript, n° 7, 2003 (<http://www.transcript-review.org>)

15438 - Anonyme : MN, Catalogue du 13<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2004, p. 19

15439 - Anneli Jordahl : MN, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 c), août 2004, p.

NILSON Peter (1937-1998)

15440 - **Le clou d'or** (*Guldspiken, 1985*), trad. Vincent Fournier, Actes Sud, 1994, 335 p. (Crit. : Nathalie Crom : Elias, le débarqué, Croix, 15-16 mai 1994 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 39)

15441 - **Palmberg qui prit une avance sur la mort**, trad. Virginie Ernstsson, Brèves, n° 47, mars 1995, p. 97-107

15442 - Kjell Espmark : PN, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 19

NILSSON Albert (1878-1936)

15442a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 666, 20 juillet 1935, p. 6

NILSSON Christina (1876-1962)

15443 - Martine Rémusat : Cordons bleus et bas bleus, Figaro littéraire, 25 janvier 1908, p. 2

NILSSON Frida (1979-)

15443a - **Ma mère est un gorille (et alors ?)** (*Apstjärnan*, 2005), trad. Ludivine Verbèke, Bayard Jeunesse (Estampille), 2011, 234 p.

15443b - **L'échappée (pou)belle** (*Jag, Dante och miljonerna*, 2008), trad. Ludivine Verbèke, Bayard (Estampille), 2012, 160/180 p.

NILSSON Göran B. (1934-)

15444 - **Wallenberg, le fondateur** (*Grundaren*, 2001), trad. Jean-François & Marianne Battail, pré. Jean-François Battail, Michel de Maule (Biographie / Histoire), 2005, 563 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 209)

15445 - **1856-1871 : un âge d'or**, trad. Jean-François & Marianne Battail, *Une amitié millénaire*, Gabriel Beauchesne, 1993, p. 237-261

NILSSON Henrik B. (1971-)

15446 - **Le faux ami** (*Den falske vännen*, 2009), trad. Philippe Bouquet, Bernard Grasset, 2010, 567 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, 32684), 2012, 812 p. ; Crit. : Nathalie Blanc-Noël, Nordiques, n° 23, automne 2010, p. 117 ; Alexandre Fillon : Le correcteur, Lire, n° 391, novembre 2011-janvier 2001, p. 71)

NILSSON Per (1954-)

15447 - **Faux raccord** (*Hjärtans fröjd*, 1992), trad. Agneta Ségol, Thierry Magnier, 2008, 167 p.

15448 - Boel Westin : PN, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 73

15449 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : PN, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 29, 47

15450 - Anonyme : PN, Catalogue du 17<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2008, p. 38

NILSSON Sven (1787-1883)

15451 - **Les habitants primitifs de la Scandinavie** : Essai d'ethnographie comparée, matériaux pour servir à l'histoire du développement de l'homme, 1 : L'âge de la pierre (*Skandinaviska nordens ur-Invånare : ett försök i komparativa ethnografien och ett bidrag till människosläktets utvecklingshistoria. D. 1, Stenåldern, 1843*), trad. Gabriel de Mortillet & Jules-Henri Kramer, C. Reinwald, 1868, 323 p. (Crit. : Auguste Geffroy, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> mars 1863, p. 243-246)

NILSSON Ulf (1948-)

15452 - **Gringalet le petit cochon** (*Älskade lilla gris*, 1982), trad. Garnier frères, ill. Eva Eriksson, Bonnier, 1982, 34 p. (rééd. Silva/Verlag Friedrich Oetinger, 1983)

15453 - **La petite sœur de Cricri-Lapin** (*Lilla syster Kanin*, 1983), trad. Kersti Chaplet, ill. Eva Eriksson, Centurion, 1984, 33 p. (rééd. École des loisirs (Lutin poche), 1995)

15454 - **Attention, corbeau** (*Den fräcka kråkan*, 1985), trad. Marianne & Michel Hoang, ill. Eva Eriksson, Centurion, 1985, 32 p.

15455 - **La petite sœur de Cricri-Lapin et le renard** (*När lilla syster Kanin blev jagad av en räv*, 1987), trad. Jacqueline Kerguéno, ill. Eva Eriksson, Centurion, 1988, 29 p.

15456 - **La petite sœur de Cricri-Lapin se promène** (*När lilla syster Kanin gick alldeles vilse*, 1987), trad. Jacqueline Kerguéno, ill. Eva Eriksson, Centurion, 1988, 29 p.

15457 - **La petite sœur de Cricri-Lapin et ses amis** (*Lilla syster Kanin och alla hennes vänner*, 1987), trad. Jacqueline Kerguéno, ill. Eva Eriksson, Centurion, 1988, 29 p.

15458 - **La petite sœur de Cricri-Lapin au bord de la mer** (*När lilla syster Kanin badade i det stora havet*, 1987), trad. Jacqueline Kerguéno, ill. Eva Eriksson, Centurion, 1988, 29 p.

15459 - **Les cinq cochons surdoués** (*Fem feta cirkusgrisar*, 1989), trad. Marie-Hélène Sabard, ill. Eva Eriksson, École des loisirs, 1990, 48 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1998, p. 16)

15460 - **La vie rêvée de Filochon** (*Älskade lilla gris*, 1982), trad. Aline Guichard, ill. Eva Eriksson, Calligram (Rayon bleu, Cadet, 11), 1993, 42 p. (rééd. sous le titre **Une vie de cochon**, Épigones (Myriades, Môme, 47), 1999, 37 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 31 & n° 11, Élan, 2000, p. 18)

15461 - **Gare aux éléphants** (*Se upp för elefanterna*, 1989), trad. Birgitta Cremnitzer, ill. Anna Clara Tidholm, Pocket (Kid Pocket, 11), 1994, 61 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 31)

15462 - **Nos petits enterrements** (*Alla döda små djur, 2006*), trad. Alain Gnaedig, ill. Eva Eriksson, École des loisirs (Pastel), 2006, 32 p. (rééd. (Lutin poche), 2009, 32 p. ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 210)

15463 - **Adieu, Monsieur Câlin** (*Adjö, herr Muffin, 2002*), trad. Signe Hessel & Véronique Delamarre, ill. Anna-Clara Tidholm, Oskar, 2007, 45 p.

15464 - **Le jour où nous étions seuls au monde** (*När vi var ensamma i världen, 2009*), trad. Alain Gnaedig, ill. Eva Eriksson, École des loisirs, 2009, 34 p.

15464a - **Le meilleur spectacle du monde** (*Ensam mullvad på en scen, 2012*), trad. Alain Gnaedig, ill. Eva Eriksson, École des loisirs (Pastel), 2012, 30 p.

15464b - **Petit singe tout seul** (*Min lilla apa, 2008*), trad. Alain Gnaedig, ill. Catherine Pineur, École des loisirs (Pastel), 2013, 32 p.

15465 - Lena Kåreland : UN, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 13, 26

15466 - Boel Westin : UN, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991 : UN, p. 54, 63 (rééd. 1998, p. 52)

15467 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : UN, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 7

15468 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : UN, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 16, 27, 42, 44

15469 - Anonyme : UN, *À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse*, Norden / Les lettres nordiques, 2011, p. 10

15470 - Anonyme : UN, *Revue des livres pour enfants*, n° 257, février 2011, p. 215

#### NILSSON-BRÄNNSTRÖM Moni (1955-)

15471 - **Tsatsiki** (*Tsatsiki och morsan, 1995*), trad. Marianne Ségol-Samoy, Flammarion (Castor poche, La vie en vrai, 962), 2004, 191 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 210-211)

15472 - **Le voyage scolaire** (*Klassresan, 2001*), trad. Jean Renaud, Bayard Jeunesse (Millézime), 2006, 247 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 211-212)

15473 - **Après le voyage scolaire** (*Malin+Rasmus = Sant, 2003*), trad. Jean Renaud, Bayard Jeunesse (Millézime), 2007, 267 p.

15474 - **Pourquoi mon père porte de grandes chaussures** (et autres grands mystères de ma vie) (*Pappan med de stora skorna, 2009*), trad. Annelie Jarl Ireman & Jean Renaud, Bayard jeunesse (Millézime), 2011, 127 p.

15475 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : MNB, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 7

15476 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : MNB, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 32-33, 47

15477 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : MNB, *La littérature enfantine suédoise prend les enfants au sérieux*, Institut Suédois (A37FRa), 18 décembre 2003

15478 - Anonyme : MNB, *Catalogue du 18<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie*, 2009, p. 51

15479 - Entretien avec MNB, trad. Maria Ridelberg, septembre 2004, <http://www.livresautresor.net/livres/e3984.php>

#### NILSSON PIRATEN Fritiof (1895-1972)

15480 - **Trois trimestres** (*Tre terminer, 1943*), trad. Carl-Ove Bergman, pré. Ragnar Edenman & Jean Dutourd, pos. Jonas Orring, ill. Steinlen, Burin (Les portes de la vie), 1969, 315 p.

15481 - **Les quatre cents coups d'Erik Fjord** (*Bombi Bitt och jag, 1932*), trad. Carl Ove Bergman, ill. Chica, Hachette (Bibliothèque Verte), 1980, 247 p. (Crit. : Anonyme : *Bombi Bitt et moi*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 476)

15482 - Anonyme : FNP, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 540

15483 - Anonyme : *Le libraire qui cessa de se baigner*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 199-200

#### NOBEL Alfred (1833-1896)

15484 - **Némésis** (*Nemesis, 1896*), trad. Régis Boyer, Belles lettres, 2008, 152 p. (Crit. : Maurice Nadeau, *Quinzaine littéraire*, n° 968, 1<sup>er</sup> mai 2008, p. 27-28)

15485 - Louis HENRY : **La Fondation Nobel**, Polleunis & Ceuterick, 1901, 43 p. (prép. *Revue des questions scientifiques*, avril 1901)

15486 - Per Teodor CLEVE : **Alfred Nobel, sa vie et ses travaux**, Norstedt / Nobelstiftelsen, 1904, 92 p.

15487 - Emil LARSSON : **Alfred Nobel** : Notice biographique, Sv. fredsforen, 1910, 12 p.

15488 - Nils K. STÄHLE : **Alfred Nobel et les prix Nobel** (*Alfred Nobel and the Nobel prizes, 1960*), Nobelstiftelsen, 1960, 15 p. (rééd. 1979, 1989 & 1992, 34 p.)

15489 - **Nobel, l'homme et ses prix** (*Nobel, the man and his prizes, 1950*), trad. Mmes Luis Jaramillo & Malou Höjer, Rombaldi, 1965, 347 p.

- Göran Liljestränd : Les autres prix Nobel, p. 223-327

- Henrik Schück : Alfred Nobel, esquisse biographique, p. 19-34

- Ragnar Sohlman : Alfred Nobel et la fondation Nobel, p. 37-111 ; La fondation Nobel, p. 113-12

- Anders Österling : Le prix de littérature, p. 121-133 ; L'Académie suédoise et le prix Nobel de littérature, p. 135-151 ; Les lauréats du prix Nobel de littérature, p. 153-221

15490 - Hilaire CUNY : **Nobel de la dynamite et les prix Nobel**, Éditeurs Français réunis, 1970, 254 p.

15491 - Erik BERGENGREN : **Alfred Nobel** : l'homme et son œuvre (*Alfred Nobel, 1960*), trad. Thérèse During, pré. Nils K. Ståhle, Sequoia-Elsevier, 1970, 222 p.

15492 - Ursula JORFALD : **Le prix Nobel de la paix** (*Bertha von Suttner og Nobels fredspris, 1962*), trad. Gerd de Mautort, pré. Lanza del Vasto, Angers 1979, 1979, 160 p.

15493 - Orlando de RUDDER : **Alfred Nobel** : 1833-1896, Denoël, 1997, 254 p.

15494 - Tore FRÄNGSMYR : **Alfred Nobel** (*Alfred Nobel, 1996*), trad. Denis Béhar, Institut Suédois (Portraits suédois), 1997, 32 p. (rééd. 2001)

15495 - Isabelle LÉVY : **Nobel, 100 ans de prix, 100 ans d'histoires**, Josette Lyon / Ville de Sevrans, 2001, 173 p. (Crit. : Raphaëlle Rérolle : Un dynamiteur de légende, Monde, 5 octobre 2001, p. 6)

15496 - Rune Pär OLOFSSON : **Le roi de la dynamite** (*Dynamitkungen, 1990*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 2001, 409 p. (Crit. : Raphaëlle Rérolle : Un dynamiteur de légende, Monde, 5 octobre 2001, p. 6 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 62-63 ; Philippe Bouquet, Revue d'histoire nordique, n° 12, 2011, p. 245-247)

15497 - Ragnar SOHLMAN : **L'héritage d'Alfred Nobel** – Le testament à l'origine des Prix (*Ett testamente : hur Alfred Nobels dröm blev verklighet, 1950*), trad. Guy de Faramond, Michel de Maule, 2008. 253 p. (Crit. : Pierre-Robert Leclercq : L'autre testament d'Alfred Nobel, Monde, 18 juillet 2008)

15497a - Antoine JACOB : **Histoire du prix Nobel**, François Bourin, 2012, 256 p. (Crit. : Françoise Monier : Nobel toujours (Science), Lire, n° 410, novembre 2012, p. 93)

15498 - Léonie Bernardini : Alfred Nobel, Revue hebdomadaire, n° 8, 23 janvier 1897, p. 561-565

15499 - Anonyme : Fondation Nobel, Revue encyclopédique, 1899, p. 879-880

15500 - Sergines : Portrait de Nobel, Annales politiques et littéraires, n° 964, 15 décembre 1901, p. 375

15501 - Louis Paulian : Les prix Nobel, Foi et vie, n° 19, 1<sup>er</sup> octobre 1902, p. 588-593

15502 - Pierre Valjean : Les origines du prix Nobel, Semaine littéraire, n° 1723, 8 janvier 1927, p. 19

15503 - Anonyme : La fondation Nobel, Nord-Sud, n° 21-22, 1<sup>er</sup> et 15 novembre 1930, p. 19-20

15503a - Lucien Maury : Le fondateur des prix : Alfred Nobel, Nouvelles littéraires, n° 631, 17 novembre 1934, p. 1

15504 - Dominique André : Alfred Nobel, Revue hebdomadaire, n° 50, 11 décembre 1937, p. 167-187

15505 - Rolf Gauffin : Alfred Nobel et la littérature, *Les prix Nobel de littérature*, Union Européenne d'édition, 1962, p. 26-28

15506 - Rémy Pernelet : Nobel : le grand prix de la dynamite, Télérama, n° 1646, 29 juillet 1981, p. 30-31

15507 - Florence Noiville & Raphaëlle Rérolle : Un siècle de Nobel, Monde, 5 octobre 2001, p. 6

NORBORG Kerstin (1961-)

15508 - **Masterclass**, trad. Esther Sermage, *Masterclass*, Stock, 2011, p. 13-22

NORDÉN Arthur (1891-1965)

15509 - Fernand Mossé : Article sur la pierre runique d'Oklunda, Revue Germanique, n° 2, 1932, p. 173

NORDENFLYCHT Hedvig Charlotta (1718-1763)

15510 - **Ode à Son Altesse Impériale le Grand-Duc Paul Petrovitz**, Prince héritaire de toutes les Russies, Imp. Royale, 1760, 12 p. (rééd. Journal étranger, juin, 1761, p. 26-34)



15511 - **Camilla**, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 113-118

15512 - **Élégie** ; L'amour, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 415-416

15513 - **Les dangers de l'amour** ; Sur une jacinthe ; Les plaisirs de la solitude, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 101-103

15514 - **Le serin et le rossignol** ; Le calme ; Sur une jacinthe, trad. & pré. Astrid Isaacsson, Saari – Lettres nordiques, n° 1, janvier-mars 2010, p. 28-29

15515 - Louise Cruppi : HCN, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 35

15516 - André Bellessort : HCN, *La Suède*, Perrin, 1910, p. 190-191

NORDH Bernhard (1900-1972)

15517 - **Terres promises** (*Jorden är god, 1936*), trad. Céline Van der Pelen, Sablon, 1945, 254 p.

NORDIN Magnus (1963-)

15518 - **La princesse et l'assassin** (*Prinsessan och mördaren, 2003*), trad. Lucille Clauss & Maximilien Stadler, Rouergue (doAdo Noir), 2009, 250 p.

NORDIN Sofia (1974-)

15519 - **Seuls !** (*Äventyrsveckan, 2003*), trad. Marianne Ségol-Samoy, ill. Sibylle Delacroix, Casterman (Romans, junior), 2005, 123 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 212)

NORDIN Vilhålm (1874-1949)

15520 - **Le troll aux yeux de soleil**, trad. Martine Desbureaux, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 121-132

NORDKVIST Karl Rune (1920-1997)

15521 - Philippe Bouquet : KRN, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 164

NORDLANDER Johan (1853-1934)

15522 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : JN, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 9, 49

15523 - Lena Kåreland : JN, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 13, 16

15524 - Boel Westin : JN, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 11

NORDLING Johan (1863-1938)

15525 - Fritiof Palmér : *Quasi una fantasia !*, Mercure de France, n° 347, 1<sup>er</sup> décembre 1911, p. 657

NORDQVIST Sven (1946-)

15526 - **Le gâteau d'Auguste** (*Pannkakstårtan, 1985*), trad. Karine Quien, Centurion, 1985, 23 p.

15527 - **Le voyage de Tim dans la forêt magique** (*Minus och stora världen, 1984*), trad. Karine Quien, Centurion, 1986, 29 p.

15528 - **Les découvertes de Nick** (*Boken om Nasse : Nasse hittar en stol, 1988 ; Nasses taxi, 1991*), trad. Pierre Bertrand & Boris Moissard, École des loisirs (Archimède), 1998, 53 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 7)

15529 - **Pettson n'a pas la pêche** (*Stackars Pettson, 1987*), trad. Barbara Kühne, Autrement, 1998, 25 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 19)

15530 - **Pettson piège le renard** (*Rävjakten, 1986*), trad. Barbara Kühne, Autrement, 1998, 25 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 19)

15531 - **Le gâteau d'anniversaire** (*Pannkakstårtan, 1985*), trad. Paul Paludis, Autrement Jeunesse, 2005, 25 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 213)

15532 - **Le jour où Picpus a disparu** (*När Findus var liten och försvann, 2001*), trad. Paul Paludis, Autrement Jeunesse, 2005, 26 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 213)

15533 - **Pettson piège le renard** (*Rävjakten, 1986*), trad. Paul Paludis, Autrement Jeunesse, 2006, 25 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 213-214)

15534 - **Pettson n'a pas la pêche** (*Stackars Pettson, 1987*), trad. Paul Paludis, Autrement Jeunesse, 2008, 25 p.

15535 - **L'inoubliable Noël de Pettson et Picpus** (*Pettson får julbesök, 1988*), trad. Paul Paludis, Autrement Jeunesse, 2009, 24 p.

15535a - **Pettson et le roi de la basse-cour** (*Tuppens minut, 1996*), trad. Paul Paludis, Autrement Jeunesse, 2011, 26 p.

15535b - **Picpus déménage** (*Findus flyttar ut, 2012*), trad. Camille Gautier, Autrement jeunesse (Les aventures de Pettson et Picpus, 7), 2013, 24 p.

15536 - Boel Westin : SN, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 67

15537 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : SN, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 4

15538 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : SN, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 11-12, 18-19, 21, 28, 45-46

15539 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : SN, *La littérature enfantine suédoise prend les enfants au sérieux*, Institut Suédois (A37FRa), 18 décembre 2003

15539a - Carina Andersson & Charlotte Lindgren : Texte, image et désignateurs culturels. Réflexions sur la traduction et la réception de Pettson en France, *Moderna språk*, n° 2, 2008, p. 24-34

NORDSTRÖM Ester Blenda (1891-1948)

15540 - Boel Westin : EBN, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 23

NORDSTRÖM Jockum (1963-)

15541 - **Marin et son chien** (*Sailor och Pekka gör ärenden på stan, 2003*), trad. Claude Lager, École des loisirs (Pastel), 2005, 38 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 214)

15542 - **Ce que j'ai appris puis oublié**, Hatje Cantz, 2013, 207 p. (catalogue d'exposition)

15542a - **Jockum Nordström, un artiste suédois**, *Short. Histoires courtes en bande dessinées, n° 1*, Actes Sud, 2005 (illustrations)

15543 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : JN, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 3-4

NORDSTRÖM Johan (1891-1967)

15544 - **Moyen Âge et Renaissance**. Essai historique (*Medeltid och Renässans, 1929*), trad. Thekla Hammar, Stock, 1933, 238 p. (rééd. Slatkine, 1977 ; Ext. : Européen, 3 novembre 1933, p. 5 ; Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 février 1933, p. 218 ; André Delacour, Européen, 10 novembre 1933, p. 4 ; Joseph Lecler, Études, 5 février 1934, p. 402-403 ; Marcel Brion, Revue hebdomadaire, n° 40, 6 octobre 1934, p. 119-123 ; Bernard Groethuysen, Nouvelle Revue Française, n° 253, octobre 1934, p. 622-623)

15545 - **Un ballet de Descartes**, Revue de Genève, n° 2, août 1920, p. 170-172 (Crit. : Jean d'Elbée : Un ballet de Descartes, par Albert Thibaudet & Johan Nordström, Revue hebdomadaire, n° 37, 11 septembre 1920, p. 243-246)

NORDSTRÖM Knut (1930-)

15546 - Ingemar Wizelius : KN, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 13-14

15547 - Carl Gustaf Bjurström : *Mémoires d'un damné*, Mercure de France, n° 1217, mars 1965, p. 528

NORDSTRÖM Ludvig (1882-1942)

15548 - Fritiof Palmér : *Les pêcheurs ; Les bourgeois ; Les seigneurs*, Mercure de France, n° 317, 1<sup>er</sup> septembre 1910, p. 176

15549 - Fritiof Palmér : *Landsorts-bohème*, Mercure de France, n° 361, 1<sup>er</sup> juillet 1912, p. 210

15550 - Fritiof Palmér : Sur les Suédois favorables à la France ou à la Belgique dans le conflit franco-allemand, Mercure de France, n° 418, 1<sup>er</sup> octobre 1915, p. 377-379

15551 - Lucien Maury : LN, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 194, 335-336, 405-408

- 15552 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Les bourgeois ; Bohème de province ; Ybeck*, Mercure de France, n° 697, 1<sup>er</sup> juillet 1927, p. 223-225
- 15553 - Kjell Strömberg : LN, Nord-Sud, n° 11, 1<sup>er</sup> juin 1930, p. 15
- 15554 - Lucien Maury : LN, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 63, 114, 145
- 15555 - Jean-François Batail : LN, *Le mouvement des idées en Suède à l'âge du bergsonisme*, Lettres Modernes, 1979, p. 331-344
- 15556 - Sylvain Briens : LN, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 51, 52, 198, 199
- 15556a - Martin Kylhammar : L'entrepreneur à la bourse des opinions : Lubbe Nordström et le capital illimité, trad. Jean-Francois & Marianne Batail, *Le modernisme intemporel*, Harmattan, 2009, p. 71-90

NORÉEN Erik (1890-1946)

- 15557 - Maurice Cahen : *Studier i fornvästnordisk diktning* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, 1923, p. 333-334

NORELID Agneta (1956-)

- 15557a - **L'anniversaire de Tomi** (*Pinos födelsedag, 2005*), trad. Yann Walcker, ill. Kenneth Andersson, Hatier (Tomi, 1), 2013, 32 p., co Eva Pils
- 15557b - **Tomi et le chat** (*Pino och katten, 2010*), trad. Yann Walcker, ill. Kenneth Andersson, Hatier (Tomi, 2), 2013, 32 p., co Eva Pils
- 15557c - **Tomi à la ferme** (*Pinos bondgård, 2010*), trad. Yann Walcker, ill. Kenneth Andersson, Hatier (Tomi, 3), 2013, 32 p., co Eva Pils
- 15557d - **Tomi à la crèche** (*Pinos dagis, 2010*), trad. Yann Walcker, ill. Kenneth Andersson, Hatier (Tomi, 4), 2013, 32 p., co Eva Pils
- 15557e - **Le cirque de Tomi** (*Pinos cirkus, 2010*), trad. Yann Walcker, ill. Kenneth Andersson, Hatier (Tomi, 5), 2013, 32 p., co Eva Pils
- 15557f - **Le Noël de Tomi** (*Pinos jul, 2010*), trad. Yann Walcker, ill. Kenneth Andersson, Hatier, 2013 (Tomi, 6), 32 p., co Eva Pils

NORÉN Lars (1944-)

- 15558 - **La force de tuer** (*Modet att döda, 1980*), trad. Amelie Berg, Arche (Scène ouverte), 1988, 82 p. (Ext. : *Anthologie critique des auteurs dramatiques européens* de Michel Corvin, Éd. Théâtrales, 2007, p. 296-299 ; Crit. : Olivier Schmitt : Jusqu'à la perfection, Monde, 24 juin 1988 ; Raymonde Temkine, Europe (Le théâtre), n° 721, mai 1989, p. 188-189 ; Fabienne Pascaud : Le monde selon Sam, Télérama, n° 3008, 5 septembre 2007, p. 69)
- 15559 - **La veillée** (*Nattvarden, 1985*), trad. Amelie Berg, Arche, 1989, 190 p. (Crit. : Colette Godard : Furia flamboyante, Monde, 25 février 1989 ; Odile Quirot : " Le chagrin fait tout éclater ", Monde, 25 février 1989 (rencontre avec l'auteur) ; Didier Méreuze : Dans la grisaille de la nuit (Théâtre), Croix, 1<sup>er</sup> mars 1989 ; Guy Dumur : Norén (Théâtre), Nouvel observateur, 9-15 mars 1989 ; Anouchka Vasak, Nouvelle Revue Française (Le théâtre), n° 437, juin 1989, p. 114-116 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 9-10 ; Monique Le Roux : Hyperréalisme/théâtralité (Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 954, 1<sup>er</sup> octobre 2007, p. 26 & 30 ; Fabienne Pascaud : La fraternité est en danger (Théâtre), Télérama, n° 3012, 3 octobre 2007, p. 75)
- 15560 - **Munich-Athènes** (*München-Athen, en pjäs om kärlek, 1981*), trad. Pascale Balcon, Arche (Scène ouverte), 1992, 63 p. (Crit. : Colette Godard : Personnes déplacées, Monde, 13 juillet 1993 ; Jean-Pierre Han : Lourdeur nordique, Croix, 16 juillet 1993 ; Anonyme : Prisonnier du rail, Nouvel observateur, 2-8 septembre 1993, p. 18 ; Jean-Pierre Han : Les retours aux sources de Laurence Roy, Croix, 16 septembre 1993 ; Raymonde Temkine : Le festival d'Avignon, un must culturel (Le théâtre), Europe, n° 774, octobre 1993, p. 197 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 29)
- 15561 - **Automne et hiver** (*Höst och vinter, 1989*), trad. Jean-Louis Jacopin, Per Nygren & Marie de La Roche, Arche (Scène ouverte), 1993, 126 p. (Crit. : Matricule des anges, n° 6, février-avril 1994 ; Fabienne Darge : Les abîmes d'une famille en crise, Monde, 11 mars 2006, p. 25 ; Fabienne Pascaud : Ombres suédoises (Théâtre), Télérama, n° 2931, 15 mars 2006, p. 56)
- 15562 - **Démons** (*Demoner, 1983*), trad. Louis-Charles Sirjacq & Per Nygren, Arche (Scène ouverte), 1994, 130 p. (Crit. : Jean Launay : Comme dit Schiller..., Monde, 6 juin 1985 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 28 ; Brigitte Salino : Gérard Desarthe lance quatre " Démons " dans la nuit de Créteil, Monde, 16 octobre 1996 ; Fabienne Pascaud : Vestiges de l'amour (Théâtre), Télérama, n° 2441, 23 octobre 1996, p. 62 ; Brigitte Salino : La charnelle mise à mort de l'amour, Monde, 3 décembre 2010 ; Fabienne Darge : Couples démoniaques à Lyon (Théâtre), Monde magazine, 9 avril 2011, p. 61)
- 15563 - **Sang** (*Blod, 1995*), trad. René Zahnd, Arche (Scène ouverte), 1998, 67 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 32-33)
- 15564 - **Catégorie 3.1** (*Personkrets 3.1, 1998*), trad. Katrin Ahlgren & Jacques Serena, Arche (Scène ouverte), 2000, 241 p. (Crit. : Brigitte Salino : Le dramaturge Lars Norén met en pièces le modèle social suédois, Monde, mai 2000 ; Fabienne Pascaud : Misère fleuve (Théâtre), Télérama, n° 2628, 24 mai 2000, p. 84 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 34-35 ; Gilles Costaz : Inoubliable, Avant-scène théâtre, 1<sup>er</sup> février 2002, p. 69 ; Armelle Héliot : Lars story, Avant-scène théâtre, n° 1105, 1<sup>er</sup> février 2002, p. 69 ; Monique Le Roux : Le libéralisme à visage inhumain (Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 824, 1<sup>er</sup> février 2002 ; Odile Quirot : La misère du monde (entretien avec Jean-Louis Martinelli), Nouvel observateur, 7-13 février 2002, p. 108-110 ; Fabienne Pascaud : Le

carrefour des névroses (*Salle d'attente*, Scènes), Télérama, n° 3208, 6 juillet 2011, p. 43 ; Fabienne Darge : Nous, alcooliques, drogués, prostitués, chômeurs..., Monde, 14 janvier 2012 (*Salle d'attente* + entretien avec le metteur en scène Krystian Lupa) ; Monique Le Roux : Improvisations (*Salle d'attente*, Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 1054, 1<sup>er</sup> février 2012, p. 28)

15565 - **Embrasser les ombres** (*Och ge oss skuggorna*, 1991), trad. Per Nygren & Louis Charles Sirjacq ; **Bobby Fischer à Pasadena** (*Bobby Fischer bor i Pasadena*, 1991), trad. Amélie Berg ; **Acte** (*Akt*, 2000), trad. Sabine Vandersmissen & Jean-Marie Piemme, Arche, 2003, 241 p. (Crit. : Laurence Cazaux, Matricule des anges, n° 44, mai-juillet 2003, p. 27 ; Raymonde Temkine : Théâtre intime, théâtre de mœurs – Norvège et Suède, hier et aujourd'hui (Théâtre : *Bobby Fischer vit à Pasadena*), Europe, n° 878-879, juin-juillet 2002, p. 292-293 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 36-37 ; Armelle Héliot : Enterrer un mort (*Embrasser les ombres*), Avant-scène théâtre, n° 1182, 15 avril 2005, p. 85 ; Fabienne Pascaud : SOS médecin (*Embrasser les ombres* – Théâtre), Télérama, n° 2884, 20 avril 2005, p. 71)

15566 - **Guerre** (*Krig*, 2003), trad. Katrin Ahlgren & René Zhand, Arche, 2003, 94 p. (Crit. : Brigitte Salino : Lars Norén dans le vide de l'après-guerre, Monde, 28 novembre 2003 ; Monique Le Roux : Une famille dans la guerre (Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 867, 16 décembre 2003 ; Raymonde Temkine : Les après-guerres (Le théâtre), Europe, n° 899, mars 2004, p. 334-336 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 215)

15567 - **Froid\*** ; **Biographies d'ombres\*\*** (*Kyla*, 2004 ; *Skuggbiografier*, 2003), trad. Katrin Ahlgren & Amélie Wendling\* ; Katrin Ahlgren & René Zhand\*\*, Arche, 2004, 103 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 215-216)

15568 - **Le 20 novembre** (*Förgänglighet*, 2006), trad. Katrin Ahlgren, Arche, 2007, 65 p.

15569 - **Tristano \*** ; **Crises \*\*** (*Stilla vatten*, 2002 ; *Kliniken*, 1994), trad. Karin Ahlgren & Claude Baqué \* ; Arnau Roig-Mora, Jean-Louis Martinelli & Camilla Bouchet \*\*, Arche, 2007, 173 p. (Crit. : Laurence Cazaux, Matricule des anges, n° 84, juin 2007 & sur *Kliniken*, jouée sous son titre original : Fabienne Pascaud : Un peu, à la folie (Théâtre), Télérama, n° 2983, 14 mars 2007, p. 65 ; Martine Silber : Dans la clinique de Norén, Monde, 17 mars 2007 ; Gaëlle Glin, Transfuge (En scène), n° 15, mars-avril 2007, p. 14 ; Monique Le Roux : Le printemps des Amandiers (Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 943, 1<sup>er</sup> avril 2007, p. 26)

11570 - **Détails** (*Detaljer*, 2002), trad. Camilla Bouchet & Amélie Wendling, Arche, 2008, 141 p. (Crit. : Martine Silber : Le quotidien désenchanté dans les *Détails*, Monde, 25 janvier 2008)

15571 - **Journal intime d'un auteur** (*En dramatikers dagbok*, 2008), trad. Camilla Bouchet & Amélie Wendling, Arche, 2009, 315 p. (Crit. : Olivier Truc : Le carnet scandaleux de Lars Noren, Monde, 6 mai 2008 ; Brigitte Salino : Lars Norén, l'écriture ou la vie ?, Monde, 3 juillet 2009)

15571a - **Calme** (*Stillheten*, 1984), trad. Camilla Bouchet, Arche (Scène ouverte), 2012, 202 p. (Crit. : Fabienne Darge : Le *Calme* de Lars Norén est, chez Martinelli, un préavis de tempête, Monde, 27 janvier 2013 ; Monique Le Roux : Long chemin vers la mer, Quinzaine littéraire (Théâtre), n° 1077, 1<sup>er</sup> février 2013, p. 27 ; Jean-Pierre Han : Un calme paradoxal, Lettres françaises, n° 101, 14 février 2013, p. 12)

15572 - **In memoriam**, trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 288-295

15573 - **Roi Moi**, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, *Vivre en dépit des jours*, Maspero, 1977, p. 109-145

15574 - **302 26.3** ; 304 26.3 ; 322 6 avril, trad. Uffe Harder, Temps parallèle, n° 30, novembre 1981, p. 10-12

15575 - **À propos de Strindberg**, trad. Katrin Ahlgren, LEXI/textes, n° 9, 2005, p. 209-211

15575a - **Lars Norén**, Alternatives théâtrales, n° 94-95, novembre 2007, p. 60-103

- Katrin Ahlgren : Images de la mort. Ombres qui passent, p. 88-89

- Bernard Debroux : Les pouvoirs du théâtre (Entretien avec Lars Norén), trad. Mathieu Debroux, p. 66-68 ; Jouer *20 novembre* de Lars Norén (Entretien avec Anne Tismer), p. 90-95

- Sylvie Martin-Lahmami : Lucides les fous ? (*Kliniken*), p. 100-101

- Lars Norén : Journal (extraits), trad. Katrin Ahlgren, p. 69-73

- Jean-Marie Piemme : Celui qui rend l'autre désertique devient lui-même un désert (*Acte*), p. 96-99

- Mikaël van Reis : Le théâtre de la blessure, trad. Mathieu Debroux & Madeleine Digneffe, p. 60-65

- Charles-Louis Sirjacq : Le tombeau d'O'Neill ou des affinités électives, p. 102-103

- Margareta Sörenson : Entre songe et réalisme, trad. Sabine Vandersmissen, p. 81-85

- Arne Tjäder : La dramaturgie de l'abandon ou comment procède Norén, trad. Katrin Ahlgren, p. 86

15576 - Carl Gustaf Bjurström : LN, Le débat : celui de l'engagement, Quinzaine littéraire, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15

15577 - Carl Gustaf Bjurström : Un nouveau Strindberg ?, Monde, 18 mai 1984

15578 - Carl Gustaf Bjurström : De la difficulté du dialogue (Quelques auteurs dramatiques suédois d'August Strindberg à Lars Norén), Théâtre en Europe, n° 5, Janvier 1985, p. 32-38

15579 - Kjell Espmark : LN, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 10, 24

15580 - **Sourire des mondes souterrains** (Crit. : Olivier Schmitt : Danse avec les fous : Lars Norén ou l'abomination joyeuse de la cellule familiale, Monde, 16 décembre 1992 ; Anouchka Vasak, Nouvelle Revue Française (L'air du temps), n° 482, mars 1993, p. 120-122

15581 - Anneli Jordahl : LN, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 5-6

15581a - 7:3 (Crit. : Göran Rosenberg : Les cercles d'affinités de la politique, trad. Catherine Pierre, Nouvelle lettre internationale, n° 4, automne 2000, p. 9-18 ; Olivier Truc : Lars Norén, auteur maudit pour pièce maudite (Lettre de Stockholm), Monde, 25 septembre 2009, p. 8)

15582 - *Le temps est notre demeure* (Crit. : Raymonde Temkine : Norén et Bond sur de petites scènes, Europe, n° 866-867, juin-juillet 2001, p. 294-297)

15582a - Brigitte Salino : Lars Norén s'empare de *La mouette* (d'Anton Tchekhov), Monde, 7 avril 2002

15583 - Per Arne Tjäder : La dramaturgie de l'abandon ou comment procède Norén ?, trad. Katrin Ahlgren, *Théâtre scandinave*, MCLA/Joca seria, 2003, p. 103-108

15584 - Anonyme : LN, Catalogue du 15<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2006, p. 48

15585 - *Pur* (Crit. : Brigitte Salino : Couples au bord de la séparation dans le huis clos d'un appartement, Monde, 19 avril 2009 ; Fabienne Pascaud : La mort, toujours recommencée (Théâtre), Télérama, n° 3094, 29 avril 2009, p. 63 ; Monique Le Roux, Quinzaine littéraire (Théâtre), n° 992, 16 mai 2009, p. 27)

15586 - *À la mémoire d'Anna Politkovskaïa* (Crit. : Fabienne Darge : Lars Norén, plus près de l'humain, Monde, 7 octobre 2008 ; Brigitte Salino : L'impossible rédemption du spectateur face aux mots et aux gestes de la survie, Monde, 12 octobre 2008)

NORLIN Anna (1964-)

15587 - Boel Westin : AN, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 56

NORLIND Ernst (1877-1952)

15588 - Lucien Maury : EN, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 200

NORMAN Birger (1914-1995)

15589 - *Voyageur* ; S'il n'y avait pas de téléphone, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 248-249 & 294-297

15590 - Sylvain Briens : BN, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 131, 132, 149, 162, 163

NORMAN Carl Gustaf (1861-1916)

15591 - Joseph E. A. Alexis ; CGN, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 86-88

NORSTRÖM Vitalis (1856-1916)

15592 - Jean-François Battail : VN, *Le mouvement des idées en Suède à l'âge du bergsonisme*, Lettres Modernes, 1979, p. 51-54 & 133-137

15592a - Martin Kylhammar : La modernité en question : August Strindberg et Vitalis Norström au cœur des controverses politiques, trad. Jean-François & Marianne Battail, *Le modernisme intemporel*, Harmattan, 2009, p. 13-44

NYBLÖM Carl Rupert (1832-1907)

15593 - Göran Björkman : CRP, Le comité Nobel de l'Académie suédoise, Revue du bien, 1<sup>er</sup> juillet 1903, p. 8

NYBLÖM Elsa (1890-1956)

15594 - *Le merveilleux été* (*Förtrollad sommar*, 1947), trad. Geneviève Sellier-Leclercq, ill. G. de Sainte-Croix, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 112), 1957, 187 p.

NYBLÖM Helena (1843-1926)

15595 - *Le changelin : l'enfant des trolls* (*Bortbytingarna extrait de Bland Tomtar och Troll*, 1913), trad. Dominique Rayman & Elsa Schonberg, ill. John Bauer, Corentin (Contes nordiques), 2013, 39 p. (contient aussi *Stalo et Kauras* de Per August Lindholm)

15595a - *Un innocent vagabondage*, trad. Ellen Lombard, *Le collier magique et autres contes*, Gedalge, 1946, p. 23-44

15596 - *Le message d'une petite bague*, trad. Ellen Lombard, *Le collier magique et autres contes*, Gedalge, 1946, p. 59-79

15597 - *Les changelins*, trad. Marie-Hélène Archambeaud, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 73-92



15598 - **Le prince qui fit parler le silence**, trad. Anne Karila, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 105-120  
15599 - **Pensez à ce qu'il vous plaira !**, trad. Anna Marek, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 147-168  
15599a - **L'anneau**, trad. Dominique Rayman, *Contes de Suède : Histoires de Tomtes et de Trolls*, Corentin (Au pays de féerie), 2012, p. 67-80

15600 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : HN, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 11

15601 - Boel Westin : HN, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 17-18

NYBLOM Sven (1913-)

15602 - John-Henri Holmberg : *La ville circulaire*, La SF en Suède, Antarès, n° 4, 4<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 132

NYBOM Johan (1815-1889)

15603 - **Le tombeau du brave**, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 253-254

15604 - Auguste Robert : JN, Les poètes de la guerre en Finlande et en Suède, *Revue contemporaine*, 31 décembre 1857, p. 235-250

15605 - Sylvain Briens : JN, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 25, 192

NYGREN Christer (1956-)

15606 - Alain Gnaedig : CN, Le polar ne perd pas le nord, 813, n° 32, septembre 1990, p. 6-7

NYGREN Swerre (1939-)

15607 - **Un si gentil nuage** (*Molnets broder*, 1973), Williams (Contes malicieux, collection bleue, 3), 1973, 26 p.

15608 - **Mini-Viking** (*Mini-Vicke*, 1974), Williams (Contes malicieux, collection rose, 6), 1974, 16 p.

NYGREN Tord (1936-)

15609 - **Sylvain note tout** (*Sune med cykel och skrivbok*, 1991), trad. Boris Moissard, École des loisirs (Archimède), 1997, 37 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 8, Élan, 1998, p. 42)

15610 - Stefan Mählqvist : TN, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 6

15611 - Lena Kåreland : TN, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 13, 25

15612 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : TN, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 42-43

NYLÉN Erik (1918-)

15613 - **Les pierres gravées de Gotland** (*Bildstenar*, 1987), trad. Denise Bernard-Folliot, Michel de Maule (Territoires du septentrion), 2007, 221 p., co J. P. Lamm

NYMAN Karin (1934-)

15614 - **Robert et sa voiture** (*Jag kan köra alla bilar*, 1965), trad. Nicole Rey, ill. Ylva Källström, Nathan (Belles histoires, belles images, 8), 1967, 24 p.

NYSTRÖM Anton (1842-1931)

15614a - **Quels sont nos devoirs dans la crise positiviste actuelle ?** Lettre familière à tous les vrais positivistes, Gernandts Boktryckeri-Aktiebolag, 1884, 14 p.

15614b - **L'Alsace-Lorraine**, pré. Alexandre Millerand, P. Ollendorff, 1903, VII-83 p.

15614c - **La vie sexuelle et ses lois** (*Könslifvet och dess lagar*, 1904), pré. Auguste Armand Marie, Vigot frères, 1910, XIV-360 p. (rééd. 1921, 1930)

15614d - **La Pologne et son rétablissement** : un appel à l'Europe et au congrès de la paix (*Polen och dess återupprättande*, 1916), Björck & Börjesson, 1917, 58 p.

15614e - **Avant 1914, pendant et après...** (*Före, under och efter 1914 : världskriget : orsaker och ansvar, 1915*), Payot, 1917, 315 p. (Ext. : *Témoignages suédois 1914-1919* d'Anna Lindhagen, Imp. Ernst Westerberg, 1919, p. 20 payot 1917)

15614f - **Les causes de la guerre mondiale et la responsabilité des gouvernements de l'Allemagne et de l'Autriche** : Par un neutre, sé (Stockholm), 1924, 23 p.

NYSTRÖM Bengt E. (1886-1959)

15615 - **L'étranger** ; Finalement, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 26-29

NYSTRÖM Jenny (1854-1946)

15616 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : JN, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 9-10, 49

15617 - Lena Kåreland : JN, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 2, 4, 13, 16-17

15618 - Boel Westin : JN, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 11-12

15619 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : JN, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 2

NYVALL David (1863-1946)

15620 - Joseph E. A. Alexis : DN, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 89-90

NÄSLUND Görel Kristina (1940-)

15621 - **Mon livre des pommes** (*Lilla äppelboken, 2002*), ill. Kristina Digman, Éd. du Pépin, 2003, 28 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 16, Élan, 2004, p. 37-38)

ODENSTEN Per (1938-)

15622 - **Gheel, la ville des fous** (*Gheel. De galnas stad, 1981*), trad. Régis Boyer, Arcane 17 (Lettres du Nord), 1991, 397 p. (Crit. : Pierre Gamarra : Suède, Angleterre, États-Unis (La machine à écrire), *Europe*, n° 753-754, janvier-février 1992, p. 178-179)

15623 - **Une lampe à ténèbres** (*En lampa som gör mörker, 1999*), trad. Régis Boyer, Rivages, 2009, 563 p.

15624 - Kjell Espmark : PO, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 18

ODHNER Clas Theodor (1836-1904)

15625 - Göran Björkman : CTO, Le comité Nobel de l'Académie suédoise, *Revue du bien*, 1<sup>er</sup> juillet 1903, p. 7

OHLSSON Bengt (1963-)

15626 - **Syster** (*Syster, 2009*), trad. Anne Karila, Phébus, 2011, 288 p. (rééd. J'ai lu (Roman), 2012, 348 p. ; Crit. : Christine Ferniot, *Télérama*, 15 juin 2011, p. 68 ; Jean-Baptiste Harang : D'une douce lucidité, *Magazine littéraire*, n° 510, juillet-août 2011, p. 37 ; Claire Devarieux : " Syster ", à l'abri d'une tante, *Libération*, 27 août 2011 ; Nils C. Ahl : Une vie nouvelle, *Monde*, 21 septembre 2011, p. 5 ; Christine Ferniot, *Télérama*, n° 3279, 14 novembre 2012, p. 105, p. 7)

15626a - **Kolka** (*Kolka, 2010*), trad. Anne Karila, Phébus, 2012, 221 p. (Crit. : Nicole Casanova : Le Net et moi, *Quinzaine littéraire*, n° 1075, 1<sup>er</sup> janvier 2013)

OHLSSON Kristina (1979-)

15627 - **Les enfants de cendres** (*Askungar, 2009*), trad. Hélène Hervieu, Michel Lafon, 2011, 361 p. (rééd. J'ai lu (Triller, 9951), 2012, 445 p. )

15627a - **La fille au tatouage** (*Tusenskönor, 2010*), trad. Hélène Hervieu, Michel Lafon, 2012, 398 p. (rééd. J'ai lu (Thriller, 10346), 2013, 445 p.)

15627b - **Les anges gardiens** (*Änglavakter, 2011*), trad. Hélène Hervieu, Michel Lafon, 2013, 396 p.

OLAI Ericus (1420-1486)

15628 - **Chronique du royaume des Goths**, trad. Paul Pietkin, Patrimoine littéraire européen 6, De Boeck Université, 1995, p. 543-547

15629 - Jean-Marie Maillefer : EO, Patrimoine littéraire européen 6, De Boeck Université, 1995, p. 542

OLAUSSEON Rune (1933-)

15630 - *La carrière de Knut ou Les moyens de parvenir*, trad. Gilles Gérard-Arlberg & C. E., *Sexameron II*, Norden, 1971, p. 31-67

15631 - *J'ai bien ri, hier*, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron III*, Norden, 1971, p. 157-182

15632 - *Le songe d'une nuit de Paris*, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron III*, Norden, 1971, p. 199-217

OLDBERG Ragnar (1916-1969)

15633 - Lucien Maury : *Nutids författare*, *Mercure de France*, n° 1060, 1<sup>er</sup> décembre 1951, p. 718-719

OLJELUND Ivan (1892-1978)

15634 - *Un nouveau socialisme en Suède*, trad. Lucien Maury, *Revue bleue*, 15 mai 1926, p. 293-295

15635 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Dans le sol neuf ; Le nom de Dieu avec majuscule ; Le docteur Biblicus*, *Mercure de France*, n° 705, 1<sup>er</sup> novembre 1927, p. 729-721

15636 - Philippe Bouquet : IO, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, *Plein Chant*, 1986, p. 49-50 & 186-187

OLJELUND Pernilla (1962-)

15637 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : PO, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 34-35

OLOFSSON Rune Pär (1926-)

15638 - *Le roi de la dynamite* (*Dynamitkungen, 1990*), trad. Philippe Bouquet, Gaïa, 2001, 409 p. (Crit. : Raphaëlle Rérolle : Un dynamiteur de légende, *Monde*, 5 octobre 2001, p. 6 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 14, Élan, 2002, p. 62-63 ; Philippe Bouquet, *Revue d'histoire nordique*, n° 12, 2011, p. 251-252)

OLSSON Anna (1866-1946)

15639 - Joseph E. A. Alexis : AO, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 91-92

OLSSON Annmari (1952-)

15640 - *Home alone*, *Comix 2000*, Association, 1999, p. 1338-1344

OLSSON Belinda (1974-)

15641 - *Drôle de scoop* (*Gravidchock !, 2006*), trad. Martine Desbureaux & Marie-Hélène Archambeaud, Rocher (Grands romans), 2008, 368 p. (rééd., J'ai lu (J'ai lu, 3623), 2009, 414 p.)

OLSSON Ingrid (1977-)

15642 - *Derrière la porte* (*Ett litet hål i mörkret, 2008*), trad. Anna Marek, Joie de lire (Encrage), 2011, 205 p.

15643 - Anonyme : IO, *À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse*, Norden/Les lettres nordiques, 2011, p. 11

OLSSON Jan Olof (1920-1974)

15644 - Ingemar Wizelius : JOO, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 9, 25

OLSSON Linda (1948-)

15644a - *Astrid et Veronika* (*Let me sing you gentle songs, 2005*), trad. Mélanie Carpe, Archipel, 2012, 262 p. (rééd. Pocket (15612), 2013, 283 p. ; Crit. : Nils C. Ahl : Une si légère empreinte, *Monde*, 20 janvier 2012, p. 4)

OLSSON Lotta (1973-)

15645 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : LO, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 6-7

15646 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : LO, *La littérature enfantine suédoise prend les enfants au sérieux*, Institut Suédois (A37FRa), 18 décembre 2003

OLSSON Sofia (1979-)

15646a - *Le pic*, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 198- ?

OLSSON Sven (1882-1944)

15647 - **Péladan, écrivain catholique** : étude littéraire, E. Sieger, 1910, 28 p., signé Jean de Tokary Tokarzewski-Karaszewicz

15648 - **Princeps principorum, œuvre rosicrucienne**, pré. Joséphin Péladan, Albert Messein, 1911, 72 p. (selon la préface, il s'agirait de la traduction du "Testament philosophique" du roi Oscar II), signé Suénolbert Maria Frederici De Son

15649 - **Le prince charmeur et sa maîtresse** : correspondance entre Gustaf Friedrichsson v. Oldenburg, plus tard Gustaf III, roi de Sverige, des Goths et des Vandales, et Charlotte Charlesdotter de Geer, épouse du s:r du Rietz, Imp. E. Olofsson, 1935, 45 p

15650 - **La noblesse chrétienne et la chevalerie du diable** selon S. Birgitta Birgersdotter, Imp. E. Olofsson, 1940, 87 p., signé A. M. O. Frederici

15651 - **La noblesse chrétienne et la ducaille du diable** selon J. d'Adrien Péladan, Imp. E. Olofsson, 1942. 88 p.

• La noblesse chrétienne ; La chevalerie chrétienne ; L'aristie chrétienne ; Le régime chrétien ; La ducaille du diable

OLSSON Sören (1964-)

15652 - Boel Westin : SO, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 54

15653 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : SO, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 35

OLSSON Thomas (1979-)

15653a - *Rogert*, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 174

ORRE Ingvar (1932-1983)

15654 - *Agneta*, trad. Gilles Gérard-Arlberg & C. E., *Sexameron II*, Norden, 1971, p. 167-183

ORTMARK Åke (1929-)

15655 - John-Henri Holmberg : *Le cercle intérieur*, La science fiction en Suède, Antares, n° 4, 4<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 132

OSCAR I<sup>er</sup> (1799-1859)

15656 - **Des peines et des prisons** (*Om straff och straffanstalter, 1840*), trad. Adrien Picot, Guillaumin, 1842, IV + 207 p.

15656a - Hippolyte CASTILLE : **Oscar I<sup>er</sup>, roi de Suède**, F. Sartorius (Portraits politiques au dix-neuvième siècle, 47), 1858, 55 p.

15657 - Auguste Geffroy : Le roi Oscar et les royaumes unis sous son règne I, Les réformes intérieures – Difficultés entre la Suède et la Norvège & II, Les rapports extérieurs – Le scandinavisme, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> juillet 1860, p. 90-125 & 15 juillet 1860, p. 436-462

OSCAR II (1829-1907)

15658 - **Quelques heures au château de Kronoborg, le 29 octobre 1658**, esquisse dramatique (*Några timmar på Kronoborgs slott den 29 oktober 1658 : dramatiskt utkast*), trad. Louis Guillaume Ténint, Norstedt, 1858, 47 p.

15659 - **Trois poésies**, trad. Louis Guillaume Ténint, sé, 1868, 25 p.

15660 - **Charles XII**, trad. René Roy, J. Dumaine, 1880, 55 p. (prép. Journal des sciences militaires, 1880)

15661 - **Poésies du prince Oscar Frédéric**, trad. Magnus Synnestvedt, pré. Jules Claretie, ill. Auguste Hagborg, Nilsson, 1902, 121 p.

- 15662 - **Charles XII**, trad. Albert Savine, Félix Juven, 1906, 340 p. (Crit. : Pierre Georget La Chesnais, *Mercur de France*, n° 217, 1<sup>er</sup> juillet 1906, p. 142)
- 15663 - *La Baltique*, Revue suédoise, 1859, p. 9-15
- 15664 - *Souvenirs de la flotte suédoise*, Revue suédoise, 1859, p. 43-48 (Crit. : Charles Edmond : Revue suédoise, 1859, p. 35-39)
- 15665 - *Je m'assieds, au bord de l'eau*, trad. " un de ses compatriotes ", *Annales politiques et littéraires*, n° 744, 26 septembre 1897, p. 197
- 15666 - *La Baltique*, trad. Georg Edwall, Revue générale internationale scientifique, littéraire et artistique illustré, n° 15, septembre 1897
- 15666a - *À Henri Ibsen*, *Monde moderne*, juillet 1898, p. 62
- 15667 - *Deux chansons* (L'exposition : La Suède et la Norvège, IV), *Annales politiques et littéraires*, n° 884, 3 juin 1900, p. 342
- 15668 - *La mer Baltique* ; Hissez le drapeau ; Jonas Hoekenflykt sur le bâtiment *Le Vivat*, trad. Jacques de Coussange, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> décembre 1900, p. 482-484
- 15668a - *La glace*, *Annales politiques et littéraires*, 25 mai 1902, p. 328
- 15669 - *L'Alhambra*, Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 109, janvier 1905, p. 5-24
- 15670 - *La Baltique* ; L'étoile du soir ; Sur un chêne ; Sur une vieille chanson, trad. Magnus Synnestvedt, *Figaro littéraire*, 14 décembre 1907, p. 2
- 15670a - *La première alouette au printemps*, trad. Achille Millien, *Mois littéraire et pittoresque*, n° 110, février 1908, p. 246
- 15671 - Baron de MARICOURT : **Oscar II intime**, Félix Juven, 1906, 264 p.
- 15672 - Anonyme : Oscar II, Suède et Norvège (*Bulletin de l'étranger*), *Temps*, 13 septembre 1882, p. 2
- 15673 - Anonyme : Oscar II, *Temps* (*Bulletin de l'étranger*), 12 janvier 1888, p. 2
- 15674 - Anonyme : Oscar II, *Littérature princière* (*Au jour le jour*), *Temps*, 13 février 1889, p. 2
- 15675 - Anonyme : Oscar II, *Temps* (*Bulletin de l'étranger*), 16 février 1892, p. 2
- 15676 - Anonyme : Oscar II, *Temps* (*Dernières nouvelles*), 6 mai 1892, p. 4
- 15677 - Anonyme : Oscar II, *Temps* (*Faits divers*), 8 juillet 1892, p. 3
- 15678 - Anonyme : Royaume uni, situation entre la Suède et la Norvège (*Bulletin de l'étranger*), *Temps*, 20 septembre 1896, p. 1 (avis de B. Bjørnson et d'Oscar II)
- 15679 - Sergines : Oscar II, poète (*Les échos de Paris*), *Annales politiques et littéraires*, n° 744, 26 septembre 1897, p. 197-198
- 15679a - Paul Desachy : *Les miettes de la semaine*, *Rappel*, 21 avril 1899, p. 1
- 15680 - Sergines : Le roi Oscar de Suède (*Les échos de Paris*), *Annales politiques et littéraires*, n° 826, 23 avril 1899, p. 263
- 15681 - Émile Blavet : Le roi Oscar II (L'exposition : La Suède et la Norvège, I), *Annales politiques et littéraires*, n° 884, 3 juin 1900, p. 340-341
- 15682 - Sergines : Encore un mot d'Oscar II, *Annales politiques et littéraires*, n° 885, 10 juin 1900, p. 358
- 15682a - Sully Prudhomme : À sa majesté Oscar II, *Annales politiques et littéraires*, 25 mai 1902, p. 327
- 15682b - Jules Claretie : Un souvenir sur Oscar II, *Annales politiques et littéraires*, 25 mai 1902, p. 327-328
- 15682c - Jules Claretie : La Suède et le roi Oscar, *Annales politiques et littéraires*, 25 juin 1905, p. 403-404
- 15682d - Philippe Auquier : Une interview du roi Oscar, *Annales politiques et littéraires*, 25 juin 1905, p. 405-406
- 15683 - Hugues Le Roux : Une visite au roi Oscar, *Je sais tout*, n° 7, 15 août 1905, p. 3-12
- 15684 - René Puaux : Une audience du roi de Suède, Oscar II, *Revue chrétienne*, octobre 1905, p. 263-265
- 15685 - Svenn : Oscar II et la Suède, *Revue bleue*, 21 décembre 1907, p. 785-787
- 15686 - Gustave Basele de Lagrèze : Oscar II, *Correspondant*, 25 décembre 1907, p. 1183-1203
- 15686a - Martine Rémusat : Oscar II, *Revue hebdomadaire*, 28 décembre 1907 (Crit. : Anonyme, *Croix*, 7 janvier 1908, p. 4)
- 15687 - Anonyme : Mort d'Oscar II (*Chronique parisienne*), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 145, janvier 1908, p. 206
- 15688 - Jacques de Coussange : Oscar II écrivain, *Revue des revues*, 1<sup>er</sup> janvier 1908, p. 90-94
- 15689 - Olivier Baulny : Oscar II et le Béarn, *Sept études sur Bernadotte et l'indépendance de l'Amérique espagnole*, Empreinte, 1984



15690 - Sylvain Briens : Oscar II, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 25, 26

OSSIANNILSSON Karl Gustaf (1875-1970)

15691 - **Où est le droit dans la grande guerre ?** (*Vem har rätt i världskriget ?*, 1916), trad. S. Harel, Hjalmar Lundberg & Gösta Olzon, 1917, 72 p. (Ext. : *Témoignages suédois 1914-1919* d'Anna Lindhagen, Imp. Ernst Westerberg, 1919, p. 34 ; Crit. : X., Mercure de France, n° 449, 1<sup>er</sup> mars, 1917, p. 175-177)

15692 - **Réponse à l'enquête sur le prix Nobel**, Revue scandinave, 1911, p. 386-387

15693 - **Les honnêtes gens**, trad. Signe Garling-Palmér, Revue scandinave, 1911, p. 484-500

15694 - **Un épisode**, trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 25, février 1912, p. 79-90

15694a - **Rapports entre belligérants et neutres**, Bulletin quotidien de presse étrangère, n° 203, 20 septembre 1916, p. 4

15695 - **Lettres suédoises**, Mercure de France, n° 602, 15 juillet 1923, p. 542-547 ; n° 610, 15 novembre 1923, p. 250-258 ; n° 619, 1<sup>er</sup> avril 1924, p. 252-257 ; n° 697, 1<sup>er</sup> juillet 1927, p. 219-225 ; n° 705, 1<sup>er</sup> novembre 1927, p. 729-735 ; n° 714, 15 mars 1928, p. 734-740 ; n° 727, 1<sup>er</sup> octobre 1928, p. 226-231 ; n° 745, 1<sup>er</sup> juillet 1929, p. 228-232 ; n° 859, 1<sup>er</sup> avril 1934, p. 194-197 ; n° 869, 1<sup>er</sup> septembre 1934, p. 109-415

15696 - **Lettre à Armand Godoy**, Phalange, n° 2, 15 janvier 1936, p. 146

15697 - **Quousque tandem, Britannia ?**, Phalange, n° 2, 15 janvier 1936, p. 147-149

15698 - **La Suède et la civilisation latine**, Phalange, n° 8, 15 juillet 1936, p. 700-703

15699 - **La nation du feu**, Phalange, n° 11, 15 octobre 1936, p. 1044-1048

15700 - **Au libérateur de l'Espagne**, Phalange, n° 27, 15 février 1938, p. 54-55

15701 - Fritiof Palmér : *La forêt des barbares ; La plaine ; La mer ; Ascètes*, Mercure de France, n° 337, 1<sup>er</sup> juillet 1911, p. 208

15702 - Fritiof Palmér : *Le presbytère*, Mercure de France, n° 347, 1<sup>er</sup> décembre 1911, p. 657

15703 - Fritiof Palmér : "Poeta laureatus" : Bertel Gripenberg, Karl Gustaf Ossian-Nilsson ou Ola Hansson ?, Mercure de France, n° 388, 16 août 1913, p. 879-881

15704 - Fritiof Palmér : Sur les Suédois favorables à la France ou à la Belgique dans le conflit franco-allemand, Mercure de France, n° 418, 1<sup>er</sup> octobre 1915, p. 377-379

15704a - P. D. : Un Suédois ami de la France : KGO, Journal des débats, 10 janvier 1917, p. 2

15705 - Lucien Maury : KGO, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 193-194 & 405-408

15706 - Alfred Jolivet : Gratitude du *Mercure* à K. G. Ossiannilsson, Mercure de France, n° 921, 1<sup>er</sup> novembre 1936, p. 648-650

15707 - Lucien Maury : KGO, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 145

15708 - Philippe Bouquet : KGO, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 32

OSTEN Suzanne (1944-)

15709 - **Les enfants de Médée** (*Medeas barn*, 1975), trad. Marianne Ségol-Samoy, Éd. théâtrales (Théâtrales jeunesse), 2009, 76 p., co Per Lysander (Crit. : Laurence Cazaux, Matricule des anges, n° 109, janvier 2010)

15709a - **Les tabous et le théâtre jeune public**, trad. Marie Kraft, *Étonnantes écritures européennes pour la jeunesse*, Éd. Théâtrales, 2013, p. 123-126

15710 - Per Lysander : SO, *Le théâtre suédois pour enfants et pour jeunes*, Actualités Suédoises, n° 219, juillet 1979, p. 5-6

15711 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : SO, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 4

OSWALD Gösta (1926-1950)

15711a - Vilgot Sjöman : *Gide et le roman suédois*, trad. Carl Gustaf Bjurström, Roman, n° 5, novembre 1951, p. 456

OTERDAHL Jeanna (1879-1965)

15712 - **Anne-Marie ou Le paradis de grand mère**, trad. Ellen Lombard, ill. Maggie Salcedo-Corbal, Gedalge, 1931, 91 p.

15713 - **Le troll qui voulait devenir un homme**, trad. Hélène Grunenberger & Suzanne Lin, ill. Hélène Grunenberger, Novalis (Horizons d'aujourd'hui), 2000, 23 p.

- 15714 - *Mademoiselle Poupée*, trad. Ellen Lombard, *Le collier magique et autres contes*, Gedalge, 1946, p. 45-58
- 15715 - *Trois petits lutins*, trad. Laurence Canin, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 261-270
- 15716 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : JO, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 12
- 15717 - Lena Kåreland : Le thème du voyage intérieur dans les contes de Jeanna Oterdahl, trad. Anna Bellinder-Broca, *Germanica*, n° 11, 1992, p. 125-141
- 15718 - Boel Westin : JO, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 23

OXENSTIERNA Jean Gabriel (1750-1818)

- 15719 - **Divertissement**, donné à Stockholm dans les cabinets du roi à la reine mère à l'occasion du rétablissement de sa majesté, le mercredi 22 janvier 1777, Imp. Royale, 1777, 16 p.
- 15720 - **Divertissement** donné à Drottningholm à l'occasion du retour de sa majesté le roi de Suède de son voyage en Russie, 1<sup>er</sup> septembre 1796, Imp. Royale, 1796, 16 p.
- 15721 - **Couplets pour l'anniversaire du 17 juillet 1788**. Célébré le 17 juillet 1809, Imp. Pierre Sohm, 1809, 4 p.
- 15722 - **Couplets au roi, pour la représentation des trois sultanes** le premier d'avril 1810 dans la société de Nytt och nöje, Imp. Olof Grahn, 1810, 4 p.
- 15723 - **Divertissement donné à son altesse le prince royal**, dans la société de Nytt och nöje. Le 2 décembre 1810, Imp. Olof Grahn, 1810, 12 p.
- 15724 - **Scène, récitée au prince royal**, le 26 janvier 1811, jour de sa naissance, Imp. Olof Grahn, 1811, 8 p.
- 15725 - **Couplets au roi**, le 28 janvier 1816, Imp. Royale, 1816, 4 p.
- 15726 - *Discours pour l'anniversaire de Gustave III*, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 20-36
- 15727 - *Le silence ; Disa*, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 125-135

OXENSTIERNA Johan / OXENSTIRN Jean (= Johan Thuresson Oxenstierna af Croneborg, 1666-1733)

- 15728 - **Recueils de pensées du comte Jean Oxenstirn sur divers sujets**, Antoine Heinscheit, 1720-1722, 5 vol.
- 15729 - **Pensées sur divers sujets de morale de monsieur le comte Oxenstirn**. Augmenté de maximes et réflexions du même auteur, François Varrentrap, 1736, 286 + 246 p. ou 341 + 282 p. (suivant le format ; rééd. 1746, 1754, 1755)
- 15730 - **Pensées de Monsieur le comte d'Oxenstirn sur divers sujets**. Avec les réflexions morales du même auteur, trad. revue par D.L. M. (= Auguste Antoine Bruzen de la Martinière), Jean Van Duren, 1741, 308 + 266 p. ou 343 + 300 p. (suivant le format ; rééd. 1742, 44, 46, 49, 50, 54, 56, 59, 62, 64, 65, 72, 82 ; Au dépens de la société, 1774, VII + 279 & 244 p. ; 1787, VIII + 304 & 254 p.)
- 15731 - **Pensées, réflexions et maximes morales de Monsieur le comte Oxenstirn**, 1742, 2 vol. (rééd. Volland le Jeune, 1825, 1828)
- 15732 - **Code de la morale et de la politique de la jeune noblesse d'Autriche** ou Épitomé des pensées de M. le comte d'Oxenstirn, arrangé par J. B. Hofstetter, Edlen von Schmid & J. J. Busch, 1844, IV + 150 p.
- 15733 - *De la raillerie*, Magasin pittoresque, 1834, p. 191
- 15734 - *Pensées*, Magasin pittoresque, 1846, p. 371
- 15734a - Fredrik-Ulrich WRANGEL : **Choix de lettres intimes d'un épicurien du XVII<sup>e</sup> siècle**, comte Jean Oxenstiern publiés d'après les originaux inédits, J. Chevreil, 1917, 199 p.
- 15735 - Fernand Laudet : Pensées d'un diplomate suédois au XVII<sup>e</sup> siècle, *Journal des débats*, 20 août 1933, p. 5
- 15736 - Hubert Fabureau : Un Montaigne suédois (*Gazette*), *Mercure de France*, n° 1014, 1<sup>er</sup> février 1948, p. 378-380

PALM Amy (1859-1916)

- 15737 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : AP, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 12
- 15738 - Lena Kåreland : AP, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 2, 4, 13, 16-17

PALM Anna-Karin (1961-)

- 15739 - **Le faune** (*Faunen*, 1991), trad. Anna Gibson, Bois Debout, 1998, 237 p. (Crit. : Sophie Bourdais, *Télérama*, n° 2549, 18 novembre 1998, p. 54 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 61-62)

15740 - **Les léopards des neiges** (*Vildvinter*, 1999), trad. Agneta Ségol, ill. Anna Bengtsson, Møtus, 2002, 26 p. (Crit. : Ruth Valentini, *Nouvel observateur*, 28 novembre-4 décembre 2002, p. 147 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 15, Élan, 2003, p. 58)

15741 - **Les filles du peintre** (*Målarens döttrar*, 1997), trad. Mari-Anne Tattevin, Gaïa, 2003, 415 p. (Crit. : Christine Ferniot, *Télérama*, n° 2815, 24 décembre 2003, p. 46-47 ; Claire Mikaelian, *Transfuge*, n° 1, janvier 2004, p. 45 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 224-226)

15742 - **Les cloches de Prague**, trad. Virginie Ernstsson, Brèves, n° 47, mars 1995, p. 59-64

15743 - France Rouillé : AKP, Catalogue 7<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1998, p. 9

15744 - Anonyme : AKP, Catalogue du 11<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2002, p. 25

15745 - Claire Mikaelian : Entretien avec Anna-Karin Palm, *Transfuge*, n° 1, janvier 2004, p. 45-46

PALM Göran (1931-)

15746 - **Eux**, trad. Jean Clarence Lambert, *La paix dorée*, Bourgois, 1968, p. 281-282

15747 - **Aussi multiple que toi**, trad. Uffe Harder, *Temps parallèle*, n° 30, novembre 1981, p. 18-19

15748 - Carl Gustaf Bjurström : GP, Le débat : celui de l'engagement, *Quinzaine littéraire*, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15

15749 - Åke Janson : GP, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, *Actualités Suédoises*, n° 31, mai 1974, p. 6

15750 - Bengt Söderbergh : GP, *La culture et l'État*, Seghers, 1971, p. 42

15751 - Per Lysander : GP, *Le théâtre suédois pour enfants et pour jeunes*, *Actualités Suédoises*, n° 219, juillet 1979, p. 5

15752 - Philippe Bouquet : GP, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, *Plein Chant*, 1986, p. 160

15753 - Anneli Jordahl : GP, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 5

PALMQVIST Per (1815-1887)

15754 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : PP, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 10

PALMSTIERNA Carl-Fredrik (1903-1993)

15755 - **Histoire de l'administration des affaires étrangères de Suède** (*Den svenska utrikesförvaltningens historia, 1935*), trad. Alfred Mohn, Almqvist & Wiksell, 1940, 574 p., co Sven Tunberg, Arne Munthe, Arne Forssell, T. Ghil & N. G. Wolin

15756 - **Histoire de Suède**, trad. & pré. Lucien Maury, Stock, 1944, VIII + 384 p. co Ragnar Svanström (Crit. : Fernand Mossé : *A short history of Sweden* (Bulletin), *Revue Germanique*, n° 4, 1935, p. 375 ; Joseph Lecler, *Études*, février 1946, p. 313-314)

15757 - **Stockholm et Paris, 1848, royauté et révolution**, Institut Français, 1951, 24 p.

15758 - **Marie-Louise et Napoléon, 1813-1817** : Lettres inédites, suivies de documents inédits tirés des archives Bernadotte, réunies et commentées par CFP, pré. Jean Savant, Stock, 1955, 315 p.

15759 - **La monarchie en Suède**, Institut suédois, 1983, 22 p., co Jörgen Weibull & Björn Tarras-Wahlberg

PALMSTIERNA Erik (1877-1959)

15760 - **La neutralité des états scandinaves**, *Revue scandinave*, 1912, p. 173-182 & 193-204

PALMSTRÖM Uno (1947-2003)

15761 - **La boucherie de Hammenhög**, trad. Philippe Bouquet, *Quatre crimes (presque) parfaits*, Élan, 2009, p. 17-32

PARLING Nils (1914-2002)

15762 - John-Henri Holmberg : *La croix*, La science fiction en Suède, *Antarès*, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 139

15763 - Philippe Bouquet : NP, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, *Plein Chant*, 1986, p. 163-164

PASCUAL SÖDERBAUM Caterina (1962-)

15764 - Ingrid Elam, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 5

PAUL Adolf (1863-1943)

15765 - Anonyme : Mort du poète suédois Adolf Paul, *Comœdia*, 13 novembre 1943

PAULI Ebba (1873-1941)

15766 - **L'ermite** (*Eremiten och andra berättelser*, 1919), trad. Élisabeth Monastier, Delachaux & Niestlé, 1938, 203 p. (pré. : “ les éditeurs ”, à partir de la 5<sup>e</sup> éd., 1942 ; 6<sup>e</sup> éd., 1944)

PAULSEN Marit (1939-)

15767 - Philippe Bouquet : MP, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 161

PAYKULL Gustav von (1757-1826)

15768 - **Ode contre les détracteurs du génie**, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 37-40

PERSSON Christer (1943-)

15769 - John-Henri Holmberg : *L'ennemi intérieur*, La science fiction en Suède, Antares, n° 4, 4<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 132

PERSSON Gunilla Linn (1956-)

15770 - Boel Westin : GLP, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 71

15771 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : GLP, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 4, 7

PERSSON Klara (1985-)

15771a - **Molly et Sue** (*Molly & Sus*, 2012), trad. Aude Pasquier, Cambourakis, 3013, 32 p.

PERSSON Leif GW (1945-)

15772 - **La nuit du 28 février** (*Mellan sommarens längtan och vinterns köld*, 2002), trad. Philippe Bouquet, Presses de la Cité (Sang d'encre), 2005, 528 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, Thriller, 37189), 2007, 735 p. ; sous le titre **Entre le désir de l'été et le froid de l'hiver**, Rivages (Rivages noir, 891), 2012, 652 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 227-228)

15773 - **Sous le soleil de minuit** (*En annat tid, en annat liv*, 2003), trad. Philippe Bouquet, Presses de la Cité (Sang d'encre), 2006, 452 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, Thriller, 37292), 2008, 574 p. ; sous le titre **Autre temps, autre vie**, Rivages (Rivages noir, 939), 2013, 544 p. ; Crit. : Gérard Meudal : *L'envers du paradis*, Monde, 7 juillet 2006, p. 6 ; Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 228-229)

15774 - **Comme dans un rêve** (*Faller fritt som i en dröm*, 2007), trad. Esther Sermage, Rivages, 2009, 558 p. (rééd. (Rivages noir, 842), 2011, 666 p. ; Crit. : Martine Laval : *Flic comme Persson*, *Télérama*, n° 3113, 3 septembre 2009, p. 45 ; Sabrina Champenois : *Persson sans cible*, *Libération*, 1<sup>er</sup> octobre 2009 ; Philippe Blanchet : *Son nom est Persson*, *Magazine littéraire*, n° 490, octobre 2009, p. 45)

15774a - **La fête du cochon** (*Grisfesten*, 1978), trad. Esther Sermage, Rivages (Thriller), 2011, 318 p.

15774b - **Les profiteurs** (*Profitörerna*, 1979), trad. Esther Sermage, Rivages (Thriller), 2012, 331 p. (Crit. : Anonyme : *Le retour de Lars Martin Johansson*, Ouest-France, 21 février 2013)

15774c - **Les piliers de la société** (*Samhällsbärarna*, 1982), trad. Catherine Renaud, Rivages (Thriller), 2013, 411 p.

15775 - **Préface** de *La voiture de pompiers disparue* de Maj Sjöwall & Per Wahlöö, Rivages (Rivages noir, 723), 2009, p. 7-9

15776 - Alain Gnaedig : LWGP, *Le polar ne perd pas le nord*, 813, n° 32, septembre 1990, p. 6

15777 - Ulf Örnkloo : LWGP, *Le polar suédois*, *Polars du Nord*, Bois Debut, 1997, p. 125

15778 - Björn Linnell : LWGP, *Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise*, *Actualités Suédoises*, n° 352, février 1987, p. 5

15779 - Claude Mesplède : LWGP, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2007, Vol. II, p. 525

PERSSON GIOLITO Malin (1969-)

15779a - **L'enfant qui ne souriait pas** (*Bara ett barn, 2010*), trad. Carine Bruy, Belfond, 2013, 400 p.

PETERSON Carl Fredrik (1843-2001)

15780 - Joseph E. A. Alexis : CFP, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 93-95

PETERSON Hans (1922-)

15781 - **Éric et l'écureuil** (*Magnus och ekorrhungen, 1956*), trad. Luce Vidal, ill. François Batet, Hachette (Idéal bibliothèque, 207), 1961, 192 p.

15782 - **Éric et Coquette** (*Magnus, Mattias och Mari, 1957*), trad. Luce Vidal, ill. François Batet, Hachette (Bibliothèque rose, 95), 1962, 191 p.

15783 - **Le grand voyage d'Éric** (*Magnus i hamn, 1958*), trad. Olivier Séchan, ill. François Batet, Hachette (Bibliothèque rose, 146), 1964, 191 p.

15784 - **Éric et le chien trouvé** (*Magnus i fara, 1959*), trad. Olivier Séchan, ill. François Batet, Hachette (Bibliothèque rose, 223), 1966, 190 p.

15785 - **Éric et son lion** (*Ett lejon i huset, 1957*), trad. Olivier Séchan, ill. François Batet, Hachette (Bibliothèque rose, 239), 1967, 183 p. (Crit. : Anonyme, Europe, n° 465-466, janvier-février 1968, p. 265)

15786 - **La nouvelle route** (*Den nya vägen, 1965*), trad. Raymond Baumgarten & Nicole Rey, ill. Ylva Källström, Nathan (Belles histoires, belles images, 6), 1967, 24 p.

15787 - **Éric et le chien du port** (*Magnus och skeppshunden Jack, 1960*), trad. Gaston Dehesse, ill. François Batet, Hachette (Bibliothèque rose, 387), 1971, 185 p.

15788 - **Colin et Musette** (*Måns och Mia, 1960*), ill. Olle Montelius, Hatier (Bibi livre), 1974, 22 p.

15789 - **L'enfant oiseau** (*Fågelpojken, 1976*), trad. Marianne & Michel Hoang, ill. Carlo Wieland, Nathan (Arc en poche), 1981, 93 p.

15790 - **Mélanie dans l'île** (*Malin på en öde ö, 1975*), trad. Kersti Chaplet, ill. Mette Ivers, Bayard Presse (J'aime lire), 1981, 45 p. (rééd. (J'aime lire, 90), 1995, 2003)

15791 - **Le trésor de Mélanie** (*Malin har en hemlighet, 1977*), trad. Kersti Chaplet, ill. Mette Ivers, Bayard Presse (J'aime lire), 1982, 45 p. (rééd. sous le titre **Mélanie et les pirates**, Bayard (J'aime lire, 107), 1996 & 2003, 45 p. ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 42-43)

15792 - **Automne précoce**, trad. Henriette Nizan, *Les 56 meilleures nouvelles (nouvelles) du monde*, Gallimard, 1952, p. 432-438

15793 - Stefan Mählqvist : HP, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 3

15794 - Marie Ørvig : HP, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 38-40, 62, 64

15795 - Boel Westin : HP, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 32, 34

15796 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : HP, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 35

PETRI Olaus (1493-1552)

15797 - Anonyme : OP, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 684-685

15798 - Anonyme : *La comédie de Tobie*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 835-836

PETTERSSON Allan Rune (1936-)

15799 - **La tante de Frankenstein** (*Frankensteins faster, 1978*), trad. Agneta Ségol & Brigitte Duval, ill. Victor de La Fuente, Nathan (Arc en poche deux), 1981, 159 p. (Crit. : Martine Blond, Antares, n° 2, 2<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 136)

PETTERSSON Hans (1888-1966)

15800 - **La croisière aux abîmes** (*Med Albatross över havsdjupen, 1950*), Amiot-Dumont (Bibliothèque de la mer), 1954, 214 p.

PIERRE DE DACIE (1235-1289)

15801 - **Ma très chère...** (*Vita B. Cristinae stumbelesensis*), trad. François Rosso, pré. Claude Lecouteux, Esprit Ouvert (Littérature médiévale), 2002, 158 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 100)



15802 - **L'amour et la dilection** ; *La Vie de Christine de Stommeln* ; *Lettre de Pierre et de Christine (1267-1289)*, trad. & pré. Vincent Fournier, pos. Marie-Françoise Notz-Grob, William Blake and co, 2005, 125 p.

15803 - Monika Asztalos : La conception de l'homme dans les écrits de Pierre de Dacie, *L'homme et son univers au Moyen-Âge*, Éd. de l'Institut supérieur de philosophie, 1986, p. 260-266

PILKINGTON Brian (voir notices 8076-8077)

PILS Eva (1954-)

15557a - **L'anniversaire de Tomi** (*Pinos födelsedag, 2005*), trad. Yann Walcker, ill. Kenneth Andersson, Hatier (Tomi, 1), 2013, 32 p.

15557b - **Tomi et le chat** (*Pino och katten, 2010*), trad. Yann Walcker, ill. Kenneth Andersson, Hatier (Tomi, 2), 2013, 32 p.

15557c - **Tomi à la ferme** (*Pinos bondgård, 2010*), trad. Yann Walcker, ill. Kenneth Andersson, Hatier (Tomi, 3), 2013, 32 p.

15557d - **Tomi à la crèche** (*Pinos dagis, 2010*), trad. Yann Walcker, ill. Kenneth Andersson, Hatier (Tomi, 4), 2013, 32 p.

15557e - **Le cirque de Tomi** (*Pinos cirkus, 2010*), trad. Yann Walcker, ill. Kenneth Andersson, Hatier (Tomi, 5), 2013, 32 p.

15557f - **Le Noël de Tomi** (*Pinos jul, 2010*), trad. Yann Walcker, ill. Kenneth Andersson, Hatier, 2013 (Tomi, 6), 32 p.

Note : tous écrits en collaboration avec Agneta Norelid

PIRINEN Joakim (1961-)

15804 - BD (en anglais) & Présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 37-42 & 189

15805 - **Beppo réfléchit**, trad. Kirsi Kinnunen, Lapin, n° 14, janvier 1997, p. 30-31

15806 - **Kisse & Kolla**, trad. Kirsi Kinnunen, Lapin, n° 14, janvier 1997, p. 40

15807 - **Du vomit**, trad. Kirsi Kinnunen, Lapin, n° 14, janvier 1997, p. 92-93

PLEIJEL Agneta (1940-)

15808 - **Les guetteurs de vent** (*Vindspejare, 1987*), trad. Anna Gibson, Flammarion, 1994, 321 p. (Crit. : Anonyme, Libération, 28 avril 1994, p. 22 ; Nicole Zand : Entre Suède et Java, Monde, 29 avril 1994 ; Nathalie Crom, Croix, 15-16 mai 1994 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 39-40)

15809 - **Fungi**, un roman sur l'amour (*Fungi, en roman om kärleken, 1993*), trad. Anna Gibson, Flammarion, 1997, 381 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 91)

15810 - **Un hiver à Stockholm** (*En vinter i Stockholm, 1997*), trad. Anna Gibson, Denoël (Denoël et d'ailleurs), 2000, 200 p. (Crit. : Didier Jacob, Nouvel observateur, 21-27 septembre 2000 ; Lili Braniste, Lire, n° 289, octobre 2000, p. 104 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 35)

15811 - **Le corps**, trad. Anna Gibson, ill. Robert Nyberg, Monde de l'éducation, n° 305, juillet-août 2002, p. 24-27

15811a - **Préface**, trad. Philippe Bouquet, *I skulptörens park : Millesgården = Dans le parc du sculpteur = In the sculptor's park* de Laurent Denimal, Carlsson, 2008

15812 - Anna Gibson : AP, Catalogue 3<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1994, p. 10-11

15813 - Évelyne Rusinek : Agneta Pleijel, une écriture métisse (entretien avec Jean Rouaud), Page, n° 36, septembre-octobre 1995, p. 40-41

15814 - Per Lysander : AP, Le théâtre suédois pour enfants et pour jeunes, Actualités Suédoises, n° 219, juillet 1979, p. 5

15815 - Anneli Jordahl : AP, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 6

15816 - Ghislaine Ribeyre : AP, Stockholm frigo schizo, Epok, n° 26, mai 2002, p. 57 & 59

15817 - Julie Chupin : Un auteur inclassable à l'assaut du continent romanesque, Monde de l'éducation, n° 305, juillet-août 2002, p. 24-25

POHL Peter (1940-)

15818 - **Jan, mon ami** (*Janne, min vän, 1985*), trad. Alain Gnaedig, Gallimard (Page blanche), 1995, 335 p. (rééd. 1999 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 37)

- 15819 - Boel Westin : PP, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 65-66  
 15820 - Boel Westin : PP, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 71, 73  
 15821 - Jérôme Rémy : PP, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 6  
 15822 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : PP, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 27-28, 47

POLLAK Kay (1938-)

- 15823 - **Aucune rencontre n'arrive par hasard** (*Att växa genom möten*, 1994), trad. Olivier Clerc, Jouvence, 1998, 94 p. (rééd. 2003 ; (Poche Jouvence), 2008, 122 p.)

POURTALES Emma Gabrielle de

- 15824 - **Le cœur brûlant**. Légende moyenâgeuse du couvent de Funkeroed, trad. Thekla Hammar, pré. Serge Bernstamm, France-Riviera, 1927, X + 198 p.

PRINTZ-PÅHLSON Göran (1931-2006)

- 15825 - **Comédiens**, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise – Des stèles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 354-355  
 15826 - Ingemar Wizelius : GPP, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 18-19  
 15827 - Sylvain Briens : GPP, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 126

PROSCHWITZ Gunnar von (1922-2005)

- 15828 - **Gustave III de Suède et la langue française**. Recherches sur la correspondance du roi, Akademiförlaget / Nizet, 1962, 220 p.  
 15829 - **Tableaux de Paris et de la Cour de France, 1739-1742**. Lettres inédites de Carl Gustaf, comte de Tessin, Acta Universitatis Gothoburgensis (Romanica gothoburgensia, 22), 1983. 385 p.  
 15830 - **Gustave III par ses lettres**, Norstedts / J. Touzot, 1986, 428 p. (Crit. : Régis Boyer, Revue de littérature comparée, n° 246, avril-juin 1988, p. 301-302)  
 15831 - **Influences**. Relations culturelles entre la France et la Suède, Société royale des sciences et des belles lettres, 1988, 318 p. (Crit. : Merete Grevlund, Revue Romane, n° 2, 1992, p. 316-317 ; Voir sommaire entrée 11348)  
 15832 - **Beaumarchais et le "Courier de l'Europe"**. Documents inédits ou peu connus, Voltaire Foundation (Studies on Voltaire and the eighteenth century, 273), 1990, XXVII + 1289 p. (en 2 vol.), co Mavis von Proschwitz.  
 15833 - **Catherine II et Gustave III**. Une correspondance retrouvée, Nationalmuseum (Nationalmusei Skriftserie, 15), 1998, 362 p.  
 15834 - **Pierre Augustin Caron de Beaumarchais** : Lettres de combat, Michel de Maule (Histoire), 2005, 441 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 232)  
 15835 - **Rayonnement de la langue et de la civilisation françaises en Suède au Siècle des Lumières**, *Une amitié millénaire*, Gabriel Beauchesne, p. 181-209

PUIDE Peeter (1938-)

- 15836 - Kjell Espmark : PP, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 20

RAGNAR Vilhelm (1907-1984)

- 15837 - Philippe Bouquet : VR, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 149-151, 202

RAGNERSTAM Bunny (1944-)

- 15838 - **La littérature ouvrière est-elle progressiste ?**, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 209-214  
 15839 - Philippe Bouquet : BR, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 165-166

RAMEL Charlotte (1959)

- 15840 - **Le gâteau** (*Tårtboken*, 1988), Sprall Publishing and Design, 1998, 46 p.

15841 - Anonyme : CR, *Bilderboken – Le livre d'images*, Bibliothèque municipale de Caen, 1998, p. 6

RAMEL Stig (1927-2006)

15842 - **Gustaf Mauritz Armfelt** (*Gustaf Mauritz Armfelt, 1997*), trad. Erik Harder, Esprit Ouvert (Histoire européenne), 1999, 381 p. (Crit. : Jean Birnbaum : Finlande, une souveraineté en zigzag, Monde, 11 février 2000)

RANELID Björn (1949-)

15843 - **La nostalgie du paon** (*Påfågeln längtan, 1989*), trad. Christofer Bjurström, Albin Michel (Les grandes traductions), 1993, 367 p. (Crit. : Claire Devarrieux : Björn, aubergiste espagnol, Libération, 27 mai 1993, p. 22 ; Nathalie Crom : Le triomphe de l'amour, Croix, 4-5 juillet 1993, p. 17 ; Claudine Coddens : Les amers du Nord, Téléréma, n° 2273, 4 août 1993, p. 20 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 40)

15844 - **Mon nom sera Stig Dagerman** (*Min namn skall vara Stig Dagerman, 1993*), trad. Christofer Bjurström, Albin Michel (Les grandes traductions), 1995, 436 p. (Ext. : *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 56-59 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 30)

15845 - **Je t'offre mes plus beaux mots** : aphorismes et métaphores en suédois, français, anglais et allemand (*Jag skänker dig mina vackraste ord : aforismer och metaforer på svenska, franska, engelska och tyska, 2009*), trad. Francoise Sule, Beijbom Books, 2009, 143 p.

15846 - Christofer Bjurström : BR, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 54-55

15847 - Anneli Jordahl : BR, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 6

15848 - Ingrid Elam : BR, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 4

REGIS Jul (1889-1925)

15849 - Ulf Örnkloo : JR, *Le polar suédois, Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 123

RENDEL Emma (1976-)

15849a - **La violence c'est peut-être drôle mais elle ne te rendra pas heureux**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 149-152

REUTERDAHL Henrik (1795-1870)

15850 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : HR, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 8

REUTERSWÄRD Carl-Fredrik (1934-)

15851 - **Concernant la discipline à bord** (*Angående disciplinen ombord, 1958*), trad. Monique d'Argentré-Rask, Jacques Lacomblez, J. & L. Söderberg, Phases, 1959, 23 p.

15852 - **Andouille**, Schwarz, 1964, 13 p.

15853 - **Mes autres moi** : 40 ans dans la branche 1950-1990, pré. Michel Tournier, Dore Ashton, Ulf Linde, Susan Sontag, Verseau, 1989, 118 p.

15854 - Ulf LINDE : **Reuterswärd**, Centre National d'Art Contemporain (Documents Cnac, 3), 1972, 14 p. (contient deux textes de Reuterswärd : *Journal laser, 1962-1972* et *De la discipline à bord*)

REUTERSWÄRD Maud (1920-1980)

15855 - Stefan Mählqvist : MR, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 5

15856 - Marie Ørvig : MR, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 40-41

RIBRANT Katarina (1941-1992)

15857 - **Sylvain est malade** (*När Joakim var sjuk, 1974*), Williams (Contes malicieux, collection rose, 4), 1974, 16 p.

RIDDERSTAD Carl Fredrik (1807-1886)

15858 - **La fille d'honneur**, trad. Mme C. Mazet-Lebègue, C. Muquardt, 1853, 160 + 144 + 120 p. (rééd. Alphonse Lebègue, 1854-1855, 160, 144 & 120 p. & Arthus Bertrand (Muséum littéraire, 107)

15859 - **Le Traban** (*Drabanten, 1849*), Alphonse Bogaert, 1856, 257 + 267 p.

15860 - **Le prince** ou Catherine II, impératrice de Russie et sa cour en 1796 (*Fursten, 1852*), trad. Pierre-Denis & Mathilde Dandely, J. Desoer, 1856, 288 + 296 + 303 p. (rééd. Meline, Cans et Cie, 1858 ; prép. Journal de Liège)

15861 - **Un conspirateur** (*Drabanten, 1849*), trad. Mathilde Dandely, Alphonse Lebègue (Bibliothèque internationale), 1858, 218 p. & 212 p.

15862 - **Vincent** (*Drabanten, 1849*), Meline, Cans et Cie, 1858, 2 vol. (rééd. Arthus Bertrand, 1858, 2 vol.)

15863 - **Une femme vindicative**, trad. Pierre-Denis & Mathilde Dandely, J. Desoer, 1861, 224 p. (prép. Journal de Liège)

15864 - **La Conscience, ou les Mystères de Stockholm**, trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, Journal pour tous, 1857

RINGERTZ Gabrielle (1863-1926)

15865 - Marc Hélys : GR, *À travers le féminisme suédois*, Plon, Nourrit & Cie, 1906, p. 161-162

RISSLER Gerd (1909-1996)

15866 - Lena Kåreland : GR, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 14, 26

RIWKIN-BRICK Anna (1908-1970)

15867 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : ARB, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 67-68

15868 - Lena Kåreland : ARB, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 14, 21

RIZA KHAN-ARFA (princesse) Mirza (voir Lindberg-Dovlette, Elsa)

ROMARE Jan (1936-)

15869 - BD (en anglais) & Présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 27-30 & 189

ROMARE Kerstin (1932-)

15870 - **Jeux de bouts de bois** (*Vi leker med grenar, 1976*), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Ensemble, 3), 1976, 23 p. (Crit. : Jacqueline Dubois : CNDP – Les livres, n° 233, décembre 1978)

15871 - **Jeux de cailloux** (*Vi leker med stenar, 1976*), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Ensemble, 4), 1976, 22 p. (Crit. : R. Dubois : CNDP – Les livres, n° 234, janvier 1978)

15872 - **Et si nous faisons notre portrait !** (*Vi ritat oss själva, 1978*), trad. Agnès De Gouy, Dupuis (Ensemble, 5), 1978, 23 p.

15873 - **Et si nous faisons un pique-nique ?** (*Vi gör en utflykt, 1978*), trad. Agnès De Gouy, Dupuis (Ensemble, 6), 1978, 24 p.

ROOS Anna Maria (1862-1938)

15874 - **Cœurs sauvages** (*Tysta djup, 1895*), trad. Anna Maria Roos, Fischbacher, 1897, XVII + 250 p. (Crit. : Anonyme, Revue chrétienne (Bulletin bibliographique), 1<sup>er</sup> semestre 1897, np)

15875 - **Forces illimitées** (*Vad tiden kräver, 1927*), Henri Durville, 1928, 258 p., signé Bertil Erla

15876 - **Le pèlerinage de sainte Brigitte** de von Heidenstam, Foi et vie, n° 24, 16 décembre 1902, p. 742-747

15877 - **Au manoir de Lyngvalla** ; Mon petit village, Foi et vie, n° 8, 16 avril 1909, p. 241-244

15878 - Marc Hélys : AMR, *À travers le féminisme suédois*, Plon, Nourrit & Cie, 1906, p. 160

15879 - Elisabeth Aberg : AMR, Foi et vie, n° 8, 16 avril 1909, p. 240-241

15880 - Louise Cruppi : AMR, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 310-311

15881 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : AMR, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 12, 53

15882 - Boel Westin : AMR, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 18

ROOS Mathilda (1852-1908)

15883 - Louise Cruppi : MR, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 299-308

ROSEN Carl Gustaf von (1909-1977)

15884 - **Le ghetto biaffrais tel que je l'ai vu** (*Biafra, som jag ser det, 1960*), trad. Raymond Albeck, pré. John De Saint-Jorre, Arthaud (À la une), 1969, 201 p., co C. Odumegwu Ojukwu

15884a - Camille Olsen : Carl Gustav von Rosen, aventurier du bien, *Monde*, 5 septembre 1977

ROSENBERG Göran (1948-)

15885 - **L'utopie perdue**. Israël, une histoire personnelle (*Det förlorade landet, 1996*), trad. Christine Hammarstrand, Denoël (Impacts), 2001, 526 p. (Crit. : Xavier Ternisien : Autopsie d'une utopie (entretien avec Göran Rosenberg), *Monde*, 25 janvier 2002, p. 9)

15886 - **Un siècle en héritage**, trad. Jean Guiloineau, *Bulletin de la Lettre internationale*, n° 14, été 1999, p. 12-22

15887 - **Diversité culturelle et priorité politique**, trad. Françoise du Sorbier, *Nouvelle lettre internationale*, n° 3, été 2000, p. 90-92

15888 - **Les cercles d'affinités de la politique**, trad. Catherine Pierre, *Nouvelle lettre internationale*, n° 4, automne 2000, p. 9-18

ROSENBORG Einar (1882-1960)

15888a - **Le géant endormi**, trad. Dominique Rayman & Elsa Schonberg, *La cape du magicien* d'Anna Wahlenberg, Corentin (Contes nordiques), 2013, p. 33-41

ROSENFELDT Hans (1964-)

15888b - **Dark secrets** (*Det fördolda, 2010*), trad. Maximilien Stadler, Prisma, 2013, 454 p., co Michael Hjorth

ROSENGREN Bernt (1937-1996)

15889 - **As-tu baisé récemment, Marita ?**, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron III*, Norden, 1971, p. 87-105

ROSENHANE Gustaf (1619-1684)

15889a - Hilma Borelius : Un sonnettiste suédois du XVII<sup>e</sup> siècle, *Revue de littérature comparée*, 1925, p. 416-430

ROSENSTEIN Nils von (1752-1824)

15890 - **Éloge de monsieur le baron Christophe Bogislas de Zibet**, trad. Arvid David Hummel, Imp. F. Drechsler, 1810, 22 p.

15891 - **Discours à l'anniversaire de Gustave-Adolphe**, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 5-19

15892 - Lucien Maury : Une correspondance inédite de madame de Staël : lettres à Nils von Rosenstein, *Revue bleue*, 27 mai 1905, p. 641-646 ; 3 juin 1905, p. 673-676 ; 10 juin 1905, p. 705-708 & 17 juin 1905, p. 737-740

ROSLUND Anders (1961-)

15893 - **La bête** (*Odjuret, 2004*), trad. Maximilien Stadler & Lucille Clauss, Presses de la Cité (Sang d'encre), 2009, 322 p. (rééd. Pocket (Policier, 14255), 2010, 427 p. ; France loisirs, 2010, 424 p.), co Börge Hellström

15894 - **Box 21** (*Box 21, 2005*), trad. Terje Sinding, Presses de la cité (Sang d'encre), 2010, 370 p. (rééd. : Pocket (Policier, 14683), 2011, 462 p. ; Crit. : Jean-Noël Levasseur, Ouest-France, 2 janvier 2011), co Börge Hellström

15894a - **L'honneur d'Edward Finnigan** (*Edward Finnigans upprättelse, 2006*), trad. Terje Sinding, Presses de la Cité (Sang d'encre), 2011, 454 p. (rééd. Pocket (Thriller, 15244), 2013, 507 p. Crit. : Norbert Spehner : *Un vibrant plaidoyer contre la peine de mort*, *Alibis*, n° 41, hiver 2012, p. 170-171), co Börge Hellström



15894b - **La fille des souterrains** (*Flickan under gatan 2007*), trad. Terje Sinding, Presses de la Cité (Sang d'encre), 2012, 333 p., co Borge Hellström

ROSMAN Ann (1973-)

15894c - **La fille du gardien de phare** (*Fyrmästarens dotter, 2009*), trad. Carine Bruy, Balland, 2011, 441 p. (rééd. Librairie Générale française (Livre de poche, Thriller, 32763), 2012, 430 p. ; Crit. : Yann Plougastel : Sur l'île Pater Noster, Magazine du Monde, 15 octobre 2011, p. 114)

15894d - **Le cercueil des âmes** (*Själakistan, 2010*), trad. Carine Bruy, Balland, 2013, 540 p.

ROTTBÖLL Grethe (1956-)

15894e - **Dix petits chevaux** (*Tio vilda hästar : En räknesaga, 2011*), trad. Rémi Stefani, ill. Lisen Adbåge, Casterman, 2013, 26 p.

RUBINSTEIN Hilde (voir Brendel, Katarina)

RUDBECK Olaus (1630-1702)

15895 - *Atlantica*, trad. Jean-François Battail, Patrimoine littéraire européen 8, De Boeck Université, 1996, p. 883-888

15896 - Anonyme : *L'Atlantide*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 291

15897 - Jean-François Battail : OR, Patrimoine littéraire européen 8, De Boeck Université, 1996, p. 882-883

RUDBECK le Jeune Olof (1660-1740)

15898 - **Le livre des oiseaux** (*Svenska fåglar*), pré. Jean Dorst, Hans Krook & Michel Cuisin, René Coeckelbergh / Bibliothèque des Arts, 1988, XXIX + 166 p. (Crit. : Jean-Jacques Brochier : Le portefeuille de Rudbeck le jeune, Magazine littéraire, n° 263, mars 1989, p. 96)

RUSTRÖM Lennart (1926-)

15899 - **Notre famille** (*En målare och hans familj, 1979*), trad. Michel Sineux, ill. Carl Larsson, Bonniers, 1979, 32 p.

15900 - **Notre ferme** (*Spadarvet, 1966*), trad. Garnier frères, ill. Carl Larsson, Bonniers, 1979, 32 p.

15901 - **Notre maison** (*Ett hem, 1968*), trad. Garnier frères, ill. Carl Larsson, Bonniers, 1979, 30 p.

15902 - Lena Kåreland : LR, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 17-18

RUHE Algot (1867-1944)

15903 - **Auguste Strindberg et son œuvre dramatique**, Revue d'Art Dramatique, février 1898, p. 161-168

15904 - **Le jubilé d'Ibsen en Scandinavie**, Revue d'Art Dramatique, avril 1898, p. 21-26

15905 - **Un nouveau drame suédois : La femme du prochain** de Harald Gote, Revue d'art dramatique, septembre 1898, p. 411-418

15906 - **Le répertoire des théâtres** : Madame Hading au Théâtre Suédois (Courrier de Stockholm), Revue d'Art Dramatique, février 1899, p. 225-228

15907 - **Courrier de Stockholm**, Revue d'Art Dramatique, septembre 1899, p. 474-477 & janvier 1900, p. 92-95

15908 - **Suède**, L'Art dramatique et musical, avril 1901, p. 256-257 ; juillet 1901, p. 407-408 & novembre 1901, p. 649-650

15909 - **À Stockholm** (Inventaire 1900), Revue d'Art Dramatique, mars 1901, p. 308-311

15910 - **Suède**, L'Art dramatique et musical au XX<sup>e</sup> siècle, décembre 1902, p. 437

15911 - **Le saumon de l'île du bonheur**, Revue scandinave, 1911, p. 722-728

15912 - **La Suède, son théâtre**, (Bulletin de) L'Œuvre, septembre 1921, p. 29

15913 - **Lettre de Suède** (sur Proust), Nouvelle Revue Française, janvier 1923, p. 286-287

15914 - Fritiof Palmér : *Le fruit défendu ; Tourbillons*, Mercure de France, n° 317, 1<sup>er</sup> septembre 1910, p. 176

RUNA (= Elisabeth Beskow, 1870-1928)

15915 - **Tout ou rien** (*Allt eller intet, 1895*), trad. V. Gaudard de Vinci, Jeheber / Fischbacher, 1901, 233 p.

15916 - **Nina** (*Nina, 1903*), J.-H. Jeheber / Fischbacher (Pour la jeunesse et pour lire en famille), 1907, 246 p.

RUNDBERG Arvid (1932-2010)

15917 - **Les souvenirs d'un ouvrier russe** (*En rysk arbetares memoarer, 1975*), trad. Franck Trannoy, Agence de presse Novosti (L'URSS vue par des étrangers), 1984, 120 p.

15918 - John-Henri Holmberg : *Les derniers* ; *La mort de M. Bilk*, La science fiction en Suède, Antares, n° 4, 4<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 132-133

15919 - Philippe Bouquet : AR, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 161

RUNDQUIST Per Erik (1912-1986)

15920 - Ingemar Wizelius : PER, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 4

RUNEBORG Björn (1937-)

15921 - Carl Gustaf Bjurström : *Les éblouis*, Mercure de France, n° 1217, mars 1965, p. 530-531

RUNEFELT Eva (1953-)

15922 - **Choses** ; Un ; Astoria ; Copenhague ; Polders ; Poème d'amour (Rome) ; Sombre rideau de laine ; Girofle ; Petit jour ; Bocca della verità ; La chambre ; Sur ta pommette ; Bain chaud dans la première neige, trad. Jacques Outin, *Poésie suédoise contemporaine*, Castor Astral, 1986, p. 177-205

15923 - Kjell Espmark : ER, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 22

RUNIUS Johan (1679-1713)

15924 - **À son altesse royale Ulrique Eleonore** princesse héréditaire de Suède sur la sollemnité de sa naissance le 23 janvier 1713, Imp. Jules G. Matthieu, 1713, 4 p.

15925 - **Moelle aux os le 1<sup>er</sup> mai 1712** ; Rondes de rimes en carême, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 89-91

RUNNERSTRÖM Bengt Arne (1944-)

15926 - Boel Westin : BAR, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 61

RUTH Arne (1943-)

15927 - **L'automne suédois ?**, trad. Barbara Faure, Lettre Internationale, n° 3, hiver 1984-1985, p. 24-31

15928 - **La mort des idéologies ?**, trad. Jean-Paul Faucher, Lettre Internationale, n° 5, été 1985, p. 3-8 co Ingemar Karlsson

15929 - **L'inconstance des valeurs universelles**, trad. Catherine Pierre, Bulletin de la Lettre internationale, n° 14, été 1999, p. 24-35

RYBERG Ulf (1947-)

15930 - **Le cadeau de papa** (*Svensen på huvudet, 1993*), trad. Lena Alsin Kåreland, ill. Mati Lepp, Albin Michel (Jeunesse), 1994, 28 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 38)

RYBRANT Gösta (1904-1967)

15931 - **Monsieur Cobb en personne** (*Mannen som var Cobb, 1930*), trad. André Linder, Gallimard (Déetective, 27), 1938, 254 p. (Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 décembre 1934, p. 1459 – soit 4 ans avant la sortie du roman en traduction !)

RYDBECK Ingrid (1905-2001)

15932 - **Chez Bonnard à Deauville**, trad. Ingrid Rydbeck, Échoppe (Envois), 1992, 20 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 31)

RYDBERG Carina (1962-)

15933 - Anneli Jordahl : CR, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 b), mars 2002, p. 6

RYDBERG Viktor (1828-1895)

15934 - **La veille de Noël du petit Vigg** (*Lille Viggs äfventyr på julafton, 1871*), trad. sous la direction de Jules-Henri Kramer par les élèves du cours de Jenny Rossander, ill. Jenny Nyström, C. E. Fritzes bokhandel, 1876, 22 p.

15935 - **Cantate pour la promotion de docteurs au jubilé de l'Université d'Upsala**, 6 septembre 1877, Ed. Berling, 1877, 7 p.

15936 - **Profils romains**. Études d'après les marbres (*Romerska kejsare i marmor, 1877*), trad. Ernest Gallio, Librairie scandinave / Hj. Möller, 1889, 65 p.

15937 - **Singoalla** (*Singoalla, 1857*), trad. Josef Fredbärj, Per Lamm / C. E. Fritze, 1900, 173 p. (rééd. ill. Carl Larsson, Pierre Douville, 1907, 306 p.)

15938 - **Le dernier des Athéniens**. Roman du temps de Julien l'Apostat (*Den siste Athenaren, 1859*), trad. Mlle Caemard du Genestoux (= Jacques de Coussange), Per Lamm / Nilsson, 1901, 321 p.

15939 - **Traditions romaines** concernant les apôtres saint Pierre et Saint Paul (*Romerska sägner om apostlarna Paulus och Petrus, 1874*), trad. Josef Fredbärj, ill. Édouard Elzingre, Altar, 1913, 96 p.

15940 - **Singoalla**. D'après le film de Christian-Jaque ; co-scénario et dialogues : Pierre Véry, Nouvelle Édition (Les classiques du cinéma français), 1950, 157 p.

15941 - **Le nain Tummetotte** (*Tomten*), texte d'Astrid Lindgren (1960), trad. Rosita Mahé, ill. Harald Wiberg, Perle de rosée, 1992, 29 p.

15942 - **La veillée de Noël du petit Vigg**, trad. Fernande Duperré de Lysle, Petit français illustré, n° 43, 21 décembre 1889, p. 518-519 ; n° 44, 28 décembre 1889, p. 536-537 & n° 45, 4 janvier 1890, p. 9-10 (rééd. *Nouvelles suédoises*, Colin & Cie, 1892, p. 213-248)

15943 - **Préface** de *Glyphes des rochers du Bohuslän* de L. Baltzer, Göteborgs Handelstidnings Aktiebolag, 1881

15944 - **Le tomté**, trad. Thekla Hammar, *Anthologie des écrivains suédois contemporains*, Larousse, 1913, p. 11-12

15945 - **La dame des bois**, trad. Thekla Hammar, *Anthologie des écrivains suédois contemporains*, Larousse, 1913, p. 12-13

15946 - **La Vierge Marie dans la roseraie**, trad. Benoît d'Argenlieu, Revue des jeunes, 15 octobre 1935, p. 351

15947 - **La vouivre** ; Cantate, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 194-198

15948 - **Le merveilleux Noël de Vigg**, trad. Sandrine de Solan, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 49-72

15949 - **Lutin**, trad. Michel Gauvain, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 285-290

15950 - Léonie Bernardini : VR, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 69-87

15951 - Émile Sraus : V. Rydberg d'Otilie Schenck, Critique, 20 novembre 1896, p. 167

15952 - Marie Quillardet : VR, *Suédois et Norvégiens chez eux*, A. Colin, 1900, p. 203

15953 - André Bellessort : VR, *La Suède*, Perrin, 1910, p. 137-139 & 356

15954 - Maurice Gravier : Un puriste suédois, Viktor Rydberg, *Mélanges de linguistique et de philologie. Fernand Mossé in memoriam*, Didier, 1959, p. 185-196

15955 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : VR, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 10, 63

15956 - Anonyme : VR, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 167

15957 - Boel Westin : VR, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 11

RYDÉN Inger (1944-)

15958 - **Emmy et la mer** (*Emmy och havet, 1998*), trad. C. Lin, École des loisirs (Archimède), 2000, 27 p.

RYDQVIST Johan Erik (1800-1877)

15959 - Anonyme : Nécrologie (Bulletin), Revue bleue, 5 janvier 1878, p. 643

RYDSTEDT Anna (1928-1994)

15960 - Ingemar Wizelius : AR, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 19

RÅDSTRÖM Niklas (1953-)

15961 - **Robert** (*Robert och den osynlige mannen, 1994*), trad. Cécilia Monteux & Danielle Suffet, ill. Bruno Heitz, Casterman (Comme la vie, Romans, 33), 1996, 172 p. (rééd. 2006 & (Casterman poche, 5), 2010 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 46 & Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 247-248

15962 - **Dans un hôtel d'un pays de l'Est** ; Génuflexion ; Bulletin maritime ; On t'a rêvé de la neige ; Rêver de pouvoir ; Halloween à San Francisco ; Le croqueur de chagrins ; Vois-tu ces traces dans la nuit..., trad. Jacques Outin, *Poésie suédoise contemporaine*, Castor Astral, 1986, p. 157-175

15963 - **Un pauvre bougre**, trad. Virginie Ernstsson, Brèves, n° 47, mars 1995, p. 67-73

15964 - Elena Balzamo : "On a tiré sur le roi !", Germanica, n° 23, 1998, p. 112-116

15965 - Henrik Tiselius : 3 tempéraments suédois (S. Fredén, N. Rådström & T. Tidholm), Swedish theatre, 2000, p. 17-20

15966 - Ingrid Elam : NR, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 4

15967 - Sylvain Briens : NR, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 181, 182

RÅDSTRÖM Pär (1925-1963)

15968 - Ingemar Wizelius : PR, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 4

15969 - John-Henri Holmberg : PR, La science fiction en Suède, Antarès, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 140

15970 - Anneli Jordahl : PR, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 4

RÖNBLOM Hans-Kristen (1901-1965)

15971 - **L'affaire Wennerström** (*Wennerström spionen, 1964*), trad. Raymond Albeck, Robert Laffont, 1965, 278 p.

15972 - Ulf Örnkloo : HKR, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 123-124

SACHS Hilda (1857-1935)

15973 - A. De Rudder : *Éternel été*, Humanité nouvelle, n° 42, décembre 1900, p. 754

SAHLBERG Göran (1954-)

15974 - **Le jour où le temps s'est arrêté** (*När tiden tog slut, 2007*), trad. Hege Roel Rousson & Pascale Rosier, Actes Sud, 2008, 267 p.

SAHLGREN Jöran (1884-1971)

15975 - Fernand Mossé : *Eddica et scaldica : fornvästnordiska studier I & II* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, 1929, p. 278-279

15976 - Fernand Mossé : *Nordiska ortnamn i språklig och saklig belysning & revue Namn och bygd* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 4, 1929, p. 372-373

SALJE Sven Edvin (1914-1998)

15977 - **Sven Edvin Salje présente** Le veilleur côtier, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 31-32

SALMSON Karin (1975-)

15978 - **Crocodile trouve une maison** (*Krokodil hittar hem, 2008*), ill. Silke Leffler, Ikea, 2008, 35 p.

15979 - **Aventures à la fête foraine** (*Äventyr på nöjesparken, 2009*), Ikea, 2009, 32 p.

15980 - **L'autruche apprend à lire** (*Struts lär sig läsa, 2009*), ill. Matt Wolf, Ikea, 2009, 31 p.

SALOMONSON Kurt (1929-)

15981 - **Le barrage** (*Skiljevägen, 1962*), trad. Bertil Galland, Cahiers de la Renaissance Vaudoise (n° 58), 1967, 337 p. (Crit. : Bertil Galland, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 101)

15982 - **Les grottes** (*Grottorna, 1956*), trad. Philippe Bouquet, Plein Chant (Voix d'en bas), 1987, 177 p.

15983 - Ingemar Wizelius : KS, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 8

15984 - Philippe Bouquet : KS, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 158-159

SAMUELSON Sture (1915-)

15985 - **Les mystères du château de Kerrsta** (*Mysterierna på Kerrsta, 1941*), trad. Marguerite Chevalley, Presses de la Cité (Cosmopolis), 1945, 221 p. (Note : si, sur la jaquette, le nom du château est conforme à l'original suédois, sur la couverture et la page de titre, il est orthographié Kerssta)

SAMUELSSON Tony (1961-)

15986 - **L'héritage**, trad. Ophélie Alègre, *Masterclass*, Stock, 2011, p. 237-248

SAND Arne (1927-1963)

15987 - **Les licornes**, trad. Lillemor Levi-Schiller & Marthe Metzger, Nouvelle Revue Française, n° 173, mai 1967, p. 1124-1128

15988 - Carl-Gustaf Bjurström : *L'apprenti-sorcier*, Mercure de France, n° 1217, mars 1965, p. 525

SANDBERG Inger (1930-) & Lasse (1924-2008)

15989 - **Joyeux Noël ! Noël fantômal !** (*Glad spökjul, 1980*), trad. Malou Höjer, ill. Lasse Sandberg, Postverket, 1980, 24 p.

15990 - **Le voyage de Petit Pouce** (*Tummens resa, 1978*), trad. Catherine Renaud, pré. Lena Kåreland, Circonflexe / Internationale Jugendbibliothek (Aux couleurs de l'Europe), 2010, 28 p.

15991 - Stefan Mählqvist : I&LS, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 6

15992 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : I&LS, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 61

15993 - Lena Kåreland : I&LS, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 14, 21

15994 - Boel Westin : I&LS, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 36-37

15995 - Anonyme : LS, *Bilderboken – Le livre d'images*, Bibliothèque municipale de Caen, 1998, p. 7

15996 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : I&LS, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 15, 20

SANDEL Maria (1870-1927)

15997 - Philippe Bouquet : MS, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 29-30

SANDELL Håkan (1962-)

15998 - **Temps-espace**, trad. Florence Fröhlig & Yann Le Nestour, *Train Littérature Europe 2000*, www.litteraturexpress.org, 2000

SANDELL-BERG Lina (1832-1903)

15999 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : LSB, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 10

SANDER Fredrik (1828-1900)

16000 - **Un étage plus bas**, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 255-257

16001 - Sylvain Briens : FS, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 25

SANDGREN Gustav (1904-1983)

16002 - **Anna**, trad. Michel & Anna Prevost, Horizons, n° 52, septembre 1955, p. 85-92

16003 - **Aveugles et voyants**, trad. Michel & Anna Prévost, Mercure de France, n° 1113, 1<sup>er</sup> mai 1956, p. 52-62



16004 - John-Henri Holmberg : *Le danger inconnu ; L'énigme de l'Astronef*, La science fiction en Suède, Antarès, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 138

16005 - Sylvain Briens : GS, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 88-90, 96, 107, 143, 169

SANDHALL Åke (1927-)

16006 - **Insectes et petites bêtes dans leur milieu naturel** (*Småkryp, fjärilar, sländor, skalbaggar, snäckor...*, 1973), trad. Jeanine Cyrot, Nathan, 1975, 200 p. (rééd. (Nature, gros plan), 1993, 287 p.)

SANDIN Joan (1942-)

16007 - **Cathie et les trois billes** (*Jenny och kulorna*, 1982), trad. Jean Vanhaelen, Dupuis (Junior, 7), 1983, 23 p.

16008 - **Cathie et le chaton** (*Jenny och kisse*, 1982), trad. Jean Vanhaelen, Dupuis (Junior, 8), 1983, 23 p.

SANDSTRÖM Anna (1854-1931)

16009 - A. De Rudder : *Romantisme et éthique modernes* (Livres et revues), Humanité nouvelle, n° 22, avril 1899, p. 510

SANDWALL-BERGSTRÖM Martha (1913-2000)

16010 - **Gulla fille de la colline** (*Kulla-Gulla*, 1945), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Félix Lacroix, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 70), 1954, 191 p. (rééd. 1957, 1965)

16011 - **Gulla tient sa promesse** (*Kulla-Gulla håller sitt löfte*, 1946), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Félix Lacroix, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 83), 1955, 191 p. (rééd. 55)

16012 - **Gulla châtelaine** (*Kulla-barnen på herrgården*, 1947), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Félix Lacroix, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 95), 1956, 191 p.

16013 - **Le ruisseau des anges** (*Änglarnas bäck*, 1951), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Gilles Valdès, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 116), 1957, 190 p.

16014 - **Gulla en vacances** (*Kulla-Gullas sommarlov*, 1949), trad. Jacqueline Puissant, ill. Félix Lacroix, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 129), 1958, 187 p.

16015 - **Le chant du coquillage** (*Snäckans sång*, 1956), trad. Jacqueline Puissant, ill. Jean Sidobre, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 136), 1959 (imprimé en 1958), 187 p. (rééd. 1960)

16016 - **Gulla trouve sa voie** (*Kulla-Gulla finner sin väg*, 1950), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Daniel Dupuy, G. P. (Rouge et or, Souveraine, 150), 1960, 187 p. (rééd. 1961, 1965)

16017 - **Gulla se marie** (*Kulla-Gullas myrtenkrona*, 1951), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Daniel Dupuy, G. P. (Rouge et or, Souveraine, 175), 1961, 187 p.

16018 - **Jeune Pepita** (*Unga Pepita*, 1958), trad. Jacqueline Puissant, ill. Gilles Valdès, G. P. (Rouge et or, Souveraine, 163), 1961, 187 p.

16019 - Boel Westin : MSB, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 33, 38

SARRI Margareta (1944-)

16020 - **Portrait d'August**, trad. Florence Fröhlig & Yann Le Nestour, *Train Littérature Europe 2000*, www.literaturexpress.org, 2000

SCHEUTZ Torsten (1909-2004)

16021 - John-Henri Holmberg : *Attaque de Titan*, La science fiction en Suède, Antarès, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 138

SCHIÖLER Severin (1880-1957)

16021a - **Quand Peter partit chercher Noël**, trad. Émilie Reinhold, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 237-248

SCHOLANDER(-FREDENHEIM), Lotten (1867-1932)

16022 - **Armements pour la paix** : Contribution au problème des armements, John Antonsson, 1918, 36 p. (rééd. 1919)

16022a - *Le but de la guerre de l'entente est en principe celui de toute l'Europe*, *Témoignages suédois 1914-1919* d'Anna Lindhagen, Imp. Westerberg, 1919, p. 35-37

SCHMIDT Olle (1947-)

16023 - **Chroniques de Gåsviken** (*Krönika från Gåsviken, 2009*), trad. Alain Bourges, Élan, 2004, 96 p. (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques* 2004-2006, Élan, 2007, p. 251-252 ; Note : publication de l'original suédois chez l'Élan, 2009, 95 p.)

SCHUCH Edward (1871-1921)

16024 - Joseph E. A. Alexis : ES, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 96-98

SCHÜCK Henrik (1855-1947)

16025 - **Histoire de la littérature suédoise**, trad. Lucien Maury, Ernest Leroux (Bibliothèque scandinave), 1923, XXIII + 348 p. (Crit. : Jacques de Coussange : Les traits généraux de la littérature suédoise, *Journal des débats*, 22 novembre 1923, p. 3-4 ; Albert Thibaudet, *Nouvelle Revue Française*, avril 1924, p. 480-482 ; Anonyme : La littérature suédoise pour les lecteurs français, *Revue de littérature comparée*, 1924, p. 165)

16026 - *Voyage esthétique dans la province française*, trad. Léonie Bernardini, *Revue hebdomadaire*, n° 16, 16 mars 1900, p. 321-339

16027 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Grazia Deledda*, le 10 décembre 1927, *Les tentations* de Gracia Deledda, Rombaldi, 1962, p. 13-20

16028 - *Alfred Nobel, esquisse biographique*, *Nobel, l'homme et ses prix*, Rombaldi, 1965, p. 19-34

16029 - J. Poirot : *Studier i nordisk litteratur- och religionshistoria* (Comptes rendus critiques), *Revue Germanique*, n° 3, mai-juin 1906, p. 298-306

16030 - Lucien Maury : Madame de Staël et Mathieu de Montmorency (*M. och Mme de Staël, en äktenskapshistoria i bref*), *Revue bleue*, 12 décembre 1908, p. 760-763

16031 - Lucien Maury : H. Schück et la littérature suédoise, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 313-331

16032 - Alfred Jolivet : *Histoire illustrée de la littérature suédoise* de Henrik Schuck & Karl Warburg, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 4, avril 1930, p. 182-184

16033 - Anonyme : Les 75 ans de Henrik Schück, *Nord-Sud*, n° 23-24, 1<sup>er</sup>-15 décembre 1930, p. 11

16034 - Lucien Maury : HS, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 27-28

SCHULMAN Ninni (1972-)

16034a - **La fille qui avait de la neige dans les cheveux** (*Flickan med snö i håret, 2010*), trad. Eva Sauvegrain, Seuil (Policiers), 2013, 374 p.

SCHULTZ Monica (1942-)

16035 - Lena Kåreland : MS, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 14, 22

SCHÜRER VON WALDHEIM Ragnhild Torcom (1898-1972)

16036 - **Sur les pas de Jeanne d'Arc**, trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Nicéa, 1955, 203 p. (sur la couverture : Ragnhild Torcom Schuerer de Waldheimb !)

SCHWARTZ Marie-Sophie (1819-1894)

16037 - **La veuve et ses enfants** (*Änkan och hennes barn, 1859*), trad. Rosalie Du Puget, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication de bons livres (Bibliothèque Du Puget), 1862, 273 p.

16038 - **Une vengeance** (*Ett hämndens offer, 1859*), trad. Auguste Materne, Sandoz & Fischbacher, 1872, 385 p.

SCHWARTZKOPF Karl-Aage (1920-2009)

16039 - **Pilotes de l'Alaska** (*Alaskapiloten, 1956*), trad. Gerd de Mautort, ill. B. Ducourant, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié,

aventures, 20), 1962, 187 p. (rééd. (Bibliothèque de l'Amitié, vocation), 1979 ; ill. Pierre Wachs (Bibliothèque de l'Amitié, Les maîtres de l'aventure), 1985, 160 p.)

16040 - Boel Westin : KAS, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 38

SCHWARZ Åsa (1973-)

16041 - **Nephilim** (*Nefilim*, 2009), trad. Caroline Berg, Presses de la Cité (Sang d'encre), 2011, 281 p.

SEDWALL Barbro (1918-2008)

16042 - **Les vacances d'Ingrid** (*Fiskarbarn*, 1980), trad. Garnier, Garnier, 1981, 32 p.

16043 - **Ma poupée Maya** (*Min docka Maja*, 1982), Bonniers, 1982, 26 p.

16044 - Stefan Mählqvist : BS, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 7

16045 - Lena Kåreland : BS, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 14, 24

SEEBERG Staffan (1938-)

16046 - **L'illusionniste** (*Stellas frihet*, 1985), trad. Raymond Albeck, Julliard (Littératures étrangères), 1988, 287 p. (Crit. : Isaure de Saint-Pierre : De l'autre côté de don Juan, Roman, n° 23, juin 1988, p. 139-141 ; Bernard Génies, Monde, 5 août 1988)

16047 - Carl Gustaf Bjurström : SS, Le débat : celui de l'engagement, Quinzaine littéraire, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15

16048 - John-Henri Holmberg : *Le dipneuste*, La science fiction en Suède, Antarès, n° 4, 4<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 132

SEGERSTEDT Torgny (1876-1945)

16049 - Lucien Maury : *Mänskligt*, Mercure de France, n° 1027, 1<sup>er</sup> mars 1949, p. 541-542

SELANDER Sten (1891-1957)

16050 - **Les cimes des arbres** ; Bouches, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 49-51

16051 - **La pluie ruisselle**, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 85

16051a - **Le placard qui enferme l'été**, trad. Elena Balzamo, *Piège à mouches* de Fredrik Sjöberg, Allusifs, 2011, p. 115

16052 - T. Dahlström : *Le pré du seigneur* (Chronique suédoise), Europe, n° 28, avril 1925, p. 499-503

16052a - Martin Kylhammar : Éclairer les zones d'ombre : Sten Selander et l'hybris du modernisme, trad. Jean-Francois & Marianne Batail, *Le modernisme intemporel*, Harmattan, 2009, p. 111-146

SEM-SANDBERG Steve (1958-)

16053 - **Les dépossédés** (*De fattiga i Łódź*, 2009), trad. Johanna Chatellard-Schapira, Robert Laffont (Pavillons), 2011, 589 p. (Crit. : Marc Riglet : Le doigt dans l'engrenage, Lire, n° 398, septembre 2011, p. 63 ; Christian Delage : Le ghetto, in situ, Magazine littéraire, n° 511, septembre 2011, p. 51 ; Sophie Pujas : L'enfer de Lodz, Transfuge, n° 52, octobre 2011, p. 29 ; David Caviglioli : Rumkowski le Bienveillant, Nouvel observateur, n° 2443, 1<sup>er</sup> septembre 2011, p. 92 ; Hugo Pradelle : La longue nuit du ghetto, Quinzaine littéraire, n° 1058, 1<sup>er</sup> avril 2012, p. 4)

16053a - John-Henri Holmberg : SSS, La science fiction en Suède, Antarès, n° 4, 4<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 137-138

16054 - Anna Paterson : Tout ce qui se passe n'est que symbole, trad. Christian Le Bras, Transcript, n° 1, 2002 (<http://www.transcript-review.org>)

SEMITJOV Eugen (1923-1987)

16055 - **Un jour viendra** (*Det kommer en dag*, 1972), trad. Karin Marginaud, Presses de la Cité (Coup d'œil), 1973, 219 p.

SEMITJOV Vladimir (1882-1939)

16056 - John-Henri Holmberg : *43 000 000 de milles dans l'espace ; Vers des soleils agonisants*, La science fiction en Suède, Antarès, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 136

SERNER Gunnar (voir Heller, Frank)

SETTERLIND Bo (1923-1991)

16057 - **Sur les rails**, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 240-241

16058 - Ingemar Wizelius : BS, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 4, 18-19

16059 - Sylvain Briens : BS, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 148

SILFVERHIELM Lotta (1944-)

16060 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : LS, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 46

SILFVERSTOLPE Axel Gabriel (1762-1816)

16061 - **Réponse à la question** : Si, d'après l'accroissement ou le décroissement des beaux-arts, l'on peut juger avec quelque certitude des mœurs d'un peuple, 1790 (d'après *La France littéraire* IX de J. M. Quérard)

16062 - **Forme de gouvernement**, établie par les états de Suède, et acceptée par le roi le 6 juin 1809 (*Regeringsformen, 1809*), Imp. Olof Grahn, 1811, 40 p. (rééd. Imp. Charles Deleen, 1820, 42 p.)

SILFVERSTOLPE Gunnar Mascoll (1893-1942)

16063 - **La mère**, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 65-68

SILJESTRÖM Per Adam (1815-1892)

16064 - **Instruction**, Magasin pittoresque, 1870, p. 122

SIMONSSON Thomas (1380-1443)

16065 - **Hymne à la liberté**, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 64-65 (rééd. Patrimoine littéraire européen 6, De Boeck Université, 1995, p. 176-178)

16066 - Jean-Marie Maillefer : TS, Patrimoine littéraire européen 6, De Boeck Université, 1995, p. 176

SINDT Ulf (1954-)

16067 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : US, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 17

SIWERTZ Sigfrid (1882-1970)

16068 - **Les pirates du lac Mélar** (*Mälarpirater, 1911*), trad. Marguerite Gay & Vibeke Svane, pré. Lucien Maury, ill. E. L. Cousyn, Gedalge, 1926, 219 p. (rééd. 1928 & (sans illustrations) 1927, 1930, 1942, Gedalge (Aurore, 3), 249 p. ; ill. Grammont, 1958, 136 p. ; Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 avril 1927, p. 380 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 3, 1928, p. 297 ; Boel Westin, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 21)

16069 - **Dieu nourrit l'épervier** (*Selams, 1920*), trad. Anne-Marie Des Courtis, pré. Edmond Jaloux, Stock (Le cabinet cosmopolite, 69), 1933, 315 p. (rééd. Stock (Bibliothèque scandinave), 1933 ; Les Écrits (Traductions choisies, 1), 1943, XII + 364 p. (Crit. : Léon Pineau, Journal des débats, 8 avril 1924, p. 3 ; Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 mai 1933, p. 549-550 ; André Delacour, Européen, 9 juin 1933, p. 3 ; Marcel Brion, Revue hebdomadaire, n° 30, 29 juillet 1933, p. 622-625 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 348)

16070 - **Six billets de faveur** (*Sex fribiljetter, 1943*), trad. Marcel Schneider, pré. Henri Queffélec, Stock, 1947, 267 p.

16071 - **La lettre interceptée**, trad. Sébastien Voirol, Mille Nouvelles Nouvelles, n° 22, novembre 1911, p. 149-158

16072 - **La mélodie**, trad. Signe Garling-Palmér, Revue scandinave, 1911, p. 42-51

16073 - **Une poignée de duvet**, Revue des vivants, n° exceptionnel, janvier 1928

16074 - **La moraine**, trad. Marguerite Gay, Revue de Genève, février 1929, p. 179-190

16074a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 665, 13 juillet 1935, p. 6

16075 - **Le soldat Maria**, trad. P. Zim, Revue bleue, 2 novembre 1935, p. 729-735

16076 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Winston S. Churchill*, le 10 décembre 1953, *Triomphe et tragédie* de Winston S. Churchill, Rombaldi, 1964, p. 19-26

16076a - *Docteur Vanja Li*, trad. Denise Bernard-Folliot, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> octobre 1966, p. 406-434

16077 - Fritiof Palmér : *Les vieux*, *Mercure de France*, n° 321, 16 novembre 1910, p. 368

16078 - Fritiof Palmér : *Les dents de sagesse ; Pirates du lac Mälär*, *Mercure de France*, n° 347, 1<sup>er</sup> décembre 1911, p. 656-657

16079 - Lucien Maury : SS, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 400

16080 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Une poignée de duvet*, *Mercure de France*, n° 602, 15 juillet 1923, p. 544

16081 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Une poignée de plumes ; Le grand magasin ; La famille Sélamb*, *Mercure de France*, n° 745, 1<sup>er</sup> juillet 1929, p. 228-231

16082 - Lucien Maury : Romans sociaux : Sigfrid Siwertz – Hjalmar Bergman, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 230-237

16083 - Lucien Maury : Sigfrid Siwertz et la jeunesse, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 238-242

16084 - Anonyme : *Le mariage du trio*, *Nord-Sud*, n° 10, 15 mai 1930, p. 14

16085 - Léon Pineau : *Jonas et le dragon*, *Journal des débats*, 15 juin 1930, p. 4

16085a - Elsa Thulin : Chez Sigfrid Siwertz, *Nouvelles littéraires*, n° 490, 5 mars 1932, p. 6

16085b - Elsa Thulin : Le théâtre ; *Un crime*, *Nouvelles littéraires*, n° 598, 31 mars 1934, p. 8

16086 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Un flâneur ; Selamb ; Le grand magasin ; Les pirates du Mälär ; Samedis soirs*, *Mercure de France*, n° 859, 1<sup>er</sup> avril 1934, p. 194-196

16087 - Edmond Jaloux : SS, Jean-Jacques, n° 20, février 1938, p. 4

16088 - Lucien Maury : *Six billets de faveur ; Spegeln med amornerna*, *Mercure de France*, n° 1017, 1<sup>er</sup> mai 1948, p. 156

16089 - Lucien Maury : *La montagne de verre*, *Mercure de France*, n° 1075, 1<sup>er</sup> mars 1953, p. 538-539

16090 - Jean-François Battail : SS, *Le mouvement des idées en Suède à l'âge du bergsonisme*, Minard / Lettres Modernes, 1979, p. 365-387

16091 - Anonyme : SS, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 331

SJUNNESSON Lars (1962-)

16092 - *Bosnian flat dog* (*Bosnian flat Dog, 2004*), trad. Charlotte Miquel, Association (Éperluette), 2005, 78 p., co Max Andersson (Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 30-31 ; contient aussi *Tracteurette et l'animal domestique* (1999) de Max Andersson & *Onkle Skledar – Vomirama* (1997) de L. Sjunnesson)

16092a - *Åke Ordür* (*Möte med Monsunen, 2010*), trad. Emmanuelle Lavoix, Association (Ciboulette), 2013, 72 p.

16093 - *Sans titre*, *Comix 2000*, Association, 1999, p. 1653-1655

16094 - *Big Fat Bo*, *Lapin*, n° 27, mars 2001, p. 53-58

16095 - *Errol*, *L'Horreur est Humaine*, n° 7, novembre 2002, p. 133-138

16096 - *Big Fat Bo et l'ami secret*, *Lapin*, n° 33, novembre 2002, p. 29-31

16097 - *Sans titre*, *Lapin*, n° 34, juin 2004, p. 187

16098 - *Errol*, *Lapin*, n° 34, juin 2004, p. 229-233

16099 - *La chute de Big Fat Bo*, *Lapin*, n° 35, septembre 2006, p. 97-102

16100 - *Åke Ordür : La liste du premier ministre*, *Lapin*, n° 41, février 2010, p. 5-17

16101 - *Åke Ordür : Les jours se suivent*, *Lapin*, n° 42, mai 2010, p. 177-185

16101a - *Sans titre*, *XX MMX*, Association, 2010, p. 76

16102 - *La fiancée de Monaco*, *Lapin*, n° 44, 2011, p. 203-215

SJÖBERG Birger (1885-1929)

16103 - *Frida regrette l'été* ; *Pareille à la nuit de Saint-Jean ; Quand donc à la mort...*, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 21-23



16104 - **Pendant la veillée de la Saint-Jean** ; Rives noires ; Congressiste, trad. Jean-Clarence Lambert, *La poésie suédoise contemporaine*, Falaize, 1956, p. 56-65 (rééd. *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 254-258)

16105 - **Bon et âpre pays** ; Dieu, toi qui me vois ; Je pensais crier ; Mignon ; Ne tracez point pour moi ; Viens à moi un soir, mort cruelle, trad. Frédéric Durand, *Suède moderne, terre de poésie*, Aubier / Montaigne, 1962, p. 46, 89, 91, 155, 169, 175

16106 - **Un au revoir**, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 264-265

16107 - Åke Janson : **Épées et couronnes**, La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 2

16107a - Elena Balzamo : Le joli métier (à propos de *Kvartetten som sprängdes*), *Orbis litterarum*, mars 1990, p. 154-168

16108 - Elena Balzamo : Birger Sjöberg : un moderniste malgré lui, *Germanica*, n° 12, 1993, p. 75-89

16109 - Anneli Jordahl : BS, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 2

16110 - Sylvain Briens : BS, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 176, 181

SJÖBERG Eric (1794-1828)

16111 - **Dédicace à la pleine lune**, *Histoire des états scandinaves* d'Auguste Geffroy, Hachette, 1851, p. 459

SJÖBERG Fredrik (1958-)

16111a - **Piège à mouches** (*Flugfällan*, 2004), trad. Elena Balzamo, Allusifs, 2011, 222 p.

SJÖBERG Lena (1970-)

16111b - **Que caches-tu dans ton dos ?** (*Vad har du bakom ryggen ?*, 2012), trad. Alain Serres, Rue du monde (Coup de cœur d'ailleurs) 2013, 32 p.

SJÖBERG Nils Lorens (1754-1822)

16112 - **Ode sur l'avènement de Gustave-Adolphe au trône**, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 40-49

SJÖBERG Thomas (1958-)

16112a - Éditorial de Politiken sur *Souverain malgré lui* : Portrait du roi en amateur de femmes légères (et court vêtues), *Courrier international*, Europe, 6 juin 2011

SJÖGREN Emil (1853-1918)

16113 - Lucien Maury : **Mémoires complètes**, *Mercure de France*, n° 1048, 1<sup>er</sup> décembre 1950, p. 731

16114 - Anders Edling : ES, Les compositeurs suédois à Paris au temps d'Edvard Grieg, *Grieg et Paris*, P. U. de Caen, 1996, p. 47-51

SJÖGREN Lennart (1930-)

16115 - **Les trains de marchandises**, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 238-239

16116 - Sylvain Briens : LS, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 140, 160, 161, 184, 185

SJÖMAN Vilgot (1924-2006)

16117 - **Reflets d'une femme** (*Kvinnobild*, 1951), trad. Marine Augot, Plon (Romans), 1955, 286 p. (Crit. : Jean Malrieu, *Europe*, n° 116-117, août-septembre 1955, p. 206-207)

16118 - **J'étais curieux** (*Jag var nyfiken*, 1967), trad. Carl Ove Bergman, Julliard, 1969, 286 p.

16119 - **Gide et le roman suédois**, trad. Carl Gustaf Bjurström, *Roman*, n° 5, novembre 1951, p. 454-458

16120 - **Dans sa chambre**, trad. & pré. Carl Gustaf Bjurström, *Roman*, n° 6-7, avril 1952, p. 481-493

16120a - **Linus rencontre Berget**, trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, *Positif*, n° 289, mars 1985, p. 26-30

16121 - MARIE-ESTELLE : **Je suis curieuse. Elle veut tout savoir**, Solar, 1968, 249 p. (rééd. W. Beckers (Collection du XX<sup>e</sup> siècle, Livre rendez-vous), 1970, 253 p.)

SJÖSTRAND Ingrid (1922-)

16122 - Marie Ørvig : IS, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 41-43

16123 - Boel Westin : IS, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 43, 50

SJÖSTRAND Östen (1925-2006)

16124 - **Sous le signe du verseau** (*I vattumannens tecken, 1967*), trad. Carl Gustaf Bjurström, pré. Pierre Emmanuel, Belfond (Lignes), 1984, 108 p. (Ext. : Le temps est entré dans la maison du verseau ; Les lois de la poésie, *Anthologie de la poésie suédoise – Des stèles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 327 ; Crit. : Bernard Génies : Quatre poètes du Nord, Monde, 24 août 1984)

16125 - **Alphabet en flammes** (*Brinnande alfabet, 1991*), trad. Malou Höjer, Alain Bosquet & Marc de Gouvenain, Belfond, 1992, 59 p. (Ext. : Unio ; Tes yeux touchent mon nom ; Nuit de veille ; Les obstacles énigmatiques, trad. Alain Bosquet, *Anthologie de la poésie suédoise – Des stèles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 324-326 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 29)

16126 - **Commentaire sur la théorie de l'évolution** ; Conversation tandis que la lave avance encore ; Non censuré ; Brèche ; Un poème d'amour, trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Nota Bene, n° 1, hiver 1981, p. 123-130

16127 - **Au ras de la ligne de flottaison**, trad. Malou Höjer, Poésie 85, n° 7, mars-avril 1985, p. 83-84

16128 - **Acte de foi** ; Côte de Trieste ; Deux époques, trad. Marc de Gouvenain, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 24

16129 - **Alphabet en flammes** ; Galère ; À la mémoire immaculée ; De Rome ; Pour ceux à la limite ; Nuit de veille ; Éloge des arbres à feuilles caduques, trad. Malou Höjer & Alain Bosquet, Nota Bene, n° 29-30-31, automne 1990, p. 69-80

16130 - **À deux frontières** ; Pays caché ; Pérégrination nocturne ; Commentaire à la doctrine de l'évolution ; Lamento, trad. Malou Höjer & Östen Sjöstrand, Nouvelle Revue Française, n° 482, mars 1993, p. 54-60

16131 - Ingemar Wizelius : ÖS, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 18

16132 - Alain Bosquet : Perturbations de l'âme, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 39

16133 - Kjell Espmark : ÖS, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 10

SJÖWALL Maj (1935-)

16134 - **Ça ne date pas d'hier...**, trad. Philippe Bouquet, Europe, n° 780, avril 1994, p. 102-113

16135 - Claude Franqueville, Françoise Gires & Raymond Chanbert : Rencontre avec Maj Sjöwall, trad. & interventions de Philippe Bouquet, 813, n° 19, avril 1987, p. 29-31

16136 - Björn Linnell : MS, *Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise*, Actualités Suédoises, n° 352, février 1987, p. 5

SJÖWALL Maj (1935-) & ROSS Tomas (1944-)

16137 - **La femme qui ressemblait à Greta Garbo** (*Kvinnan som liknade Greta Garbo, 1990*), trad. Agneta Ségol & Philippe Bouquet, Bourgois, 1992, 288 p. (rééd. Union Générale d'Édition (10/18, Grands détectives, 2443), 1993 ; Crit. : Bertrand Audusse : Ailleurs aussi, il fait noir..., Monde, 31 janvier 1992, p. 28 ; Dominique Louise Pélegrin, Télérama, n° 2199, 4 mars 1992 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 35-36 & n° 3, Élan, 1994, p. 41-42)

SJÖWALL Maj (1935-) & WAHLÖÖ Per (1926-1975)

16138 - **Roseanna** (*Roseanna, 1965*), trad. Michel Deutsch, Planète (La série de Martin Beck), 1970, 288 p. (rééd. Union Générale d'Éditions (10/18, 1716), 1985, 1993 ; 10/18 (Grands détectives, 1716), 2004, 255 p. ; pré. Henning Mankell, Rivages (Rivages noir, 687), 2008, 313 p. ; Crit. : Bertrand Audusse : Paradis suédois, Monde, 13 septembre 1985 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 257-258 ; Christine Ferniot, Télérama, n° 3044, 14 mai 2008, p. 97 ; Bernard Daguerre : Nos 100 polars préférés (n° 30), 813, n° 108, septembre 2010, p. 23)

16139 - **Elles n'iront plus au bois** (*Mannen på balkongen, 1967*), trad. Michel Deutsch, Planète (La série de Martin Beck), 1970, 245 p. (rééd. sous le titre **L'homme au balcon**, Union Générale d'Éditions (10/18, 1717), 1985, 255 p. ; 10/18 (Grands détectives, 1717), 2004, 255 p. ; pré. Andrew Taylor, Rivages (Rivages noir, 714), 2008, 271 p.)

16140 - **Le massacre de l'autobus** (*Den skrattande polisen, 1968*), trad. Michel Deutsch, Planète (La série de Martin Beck), 1970, 278 p. (rééd. sous le titre **Le policier qui rit**, Union Générale d'Éditions (10/18, 1718), 1985 ; France loisirs, 1987, 268 p. ; Cercle du polar (Suspense), 2002, 240 p. ; pré. Sean & Nicci French, Rivages (Rivages noir, 715), 2008, 328 p.)

16141 - **L'homme qui partit en fumée** (*Mannen som gick upp i rök, 1966*), trad. Michel Deutsch, Planète (La série de Martin Beck),

1971, 236 p. (rééd. (trad. revue par Philippe Bouquet), Union Générale d'Éditions (10/18, 1747), 1986, 220 p. ; pré. Val McDermid, Rivages (Rivages noir, 688), 2008, 262 p. ; Crit. : Anne Barbé, Téléràma, n° 1881, 29 janvier 1986)

16142 - **Feu à Stockholm** (*Brandbilen som försvann, 1969*), trad. Michel Deutsch, Planète (La série de Martin Beck), 1972, 286 p. (rééd. sous le titre **La voiture de pompiers disparue** (trad. revue par Philippe Bouquet), Union Générale d'Éditions (10/18, 1746), 1986, 282 p. ; pré. Leif G. W. Persson & Colin Dexter, Rivages (Rivages noir, 723), 2009, 333 p. ; Crit. : Anne Barbé, Téléràma, n° 1881, 29 janvier 1986 ; Christine Ferniot, Téléràma, n° 3086, 4 mars 2009, p. 49)

16143 - **Martin Beck et le meurtre du Savoy** (*Polis, polis, potatismos, 1970*), trad. Michel Deutsch, Planète (La série de Martin Beck), 1972, 218 p. (rééd. sous le titre **Vingt-deux, v'là des frites** (trad. revue par Philippe Bouquet), Union Générale d'Éditions (10/18, 1759), 1986, 249 p. ; sous le titre **Meurtre au Savoy**, pré. Arne Dahl & Michael Carlson, Rivages (Rivages noir, 724), 2009, 314 p.)

16144 - **L'abominable homme de Säffle** (*Den vedervärdige mannen från Säffle, 1971*), trad. & pré. Philippe Bouquet, Union Générale d'Éditions (10/18, 1827), 1987, 250 p. (rééd. pré. Jan Guillou & Jens Lapidus, Rivages (Rivages noir, 754), 2009, 280 p.)

16145 - **La chambre close** (*Det slutna rummet, 1972*), trad. Philippe Bouquet, Union Générale d'Éditions (10/18, 1865), 1987, 416 p. (rééd. 1994 ; pré. Michael Connelly & Håkan Nesser, Rivages (Rivages noir, 755), 2009, 413 p.)

16146 - **L'assassin de l'agent de police** (*Polismördaren, 1974*), trad. Philippe Bouquet, Union Générale d'Éditions (10/18, 1876), 1987, 382 p. (rééd. pré. Liza Marklund, Rivages (Rivages noir, 764), 2010, 408 p.)

16147 - **Les terroristes** (*Terroristerna, 1975*), trad. Philippe Bouquet & Joëlle Sanchez, Union Générale d'Éditions (10/18, 1890), 1987, 471 p. (rééd. 1994 ; pré. Anne Holt, Rivages (Rivages noir, 765), 2010, 548 p. ; Hubert Prolongeau, Magazine littéraire, n° 519, mai 2012, p. 70)

16147a - Roger SEITER : **Le policier qui rit**, ill. Martin Viot, Casterman (Rivages-Casterman noir), 2011, 88 p. (adaptation en bande dessinée du roman de Maj Sjöwall & Per Wahlöö)

16148 - Robert Deleuse : Un couple venu du froid, Roman n° 24, septembre 1988, p. 158-160

16149 - Philippe Bouquet : Les moralistes venus du froid, Europe, n° 780, avril 1994, p. 93-101

16150 - Philippe Bouquet : Maj Sjöwall & Per Wahlöö, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 164-166

16151 - Ulf Örnkloo : MS&PW, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 124-125

16152 - Marie-Laure Le Foulon : Sueurs froides en Suède, Téléràma, n° 2502, 24 décembre 1997, p. 37

16153 - Anonyme : MS&PW, Catalogue 6° festival des Boréales de Normandie, 1997, p. 7

16154 - Antoine Jacob : Modèle suédois – le commissaire Beck enquête, Européen, n° 18, 22 juillet 1998, p. 20-21

16155 - J. J. Schléret : Beck et son équipe, Européen, n° 18, 22 juillet 1998, p. 21

16156 - Claude Mesplède : Martin Beck, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2003, vol. I, p. 153-154 (rééd. 2007, p. 184-185)

16157 - Claude Mesplède : MS&PW, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2003, vol. II, p. 685-686 (rééd. 2007, p. 790-791)

16158 - Claude Mesplède : Le roman d'un crime et ses racines sociales, Tête en noir, n° 132, mai-juin 2008, p. 1 & 3

16159 - Claude Mesplède : Les précurseurs du roman nordique, 813, n° 103, octobre 2008, p. 15-16

16160 - Christine Ferniot : Les précurseurs : Maj Sjöwall et Per Wahlöö, Lire, n° 376, juin 2009, p. 27

SKARSTEDT Ernst (1857-1929)

16161 - Joseph E. A. Alexis : ES, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 99-105

SKJÖLDEBRAND Anders Fredrik (1757-1834)

16162 - **Voyage pittoresque au Cap Nord**, Imp. Char-les Delén & J. G. Forsgren, 1801-1802, 52 p. + 60 planches (rééd. Imp. Charles Delén, 1805, 218 p.)

16163 - **Premier supplément du Voyage pittoresque au Cap Nord**, contenant des remarques sur le premier cahier de cet ouvrage, et sur le voyage de M. Joseph Acerbi, Imp. Charles Delén, 1802, 26 p.

16164 - **Description des cataractes et du canal de Trollhätta**, Imp. Charles Delén, 1804, 49 p.

16165 - **Bataille de Charles X Gustave**, roi de Suède gravées d'après les desseins du comte de Dahlberg et les tableaux de Lembke et publiées par ordre de sa majesté le roi regnant, Imp. Charles Delén, 1806, 12 p.

16166 - **Histoire militaire et politique des rois de Suède de la maison Palatine de Deux-Ponts**, Imp. Charles Delén, 1807, 352 p.

SKOGEKÄR BERGBO (voir Rosenhane, Gustaf)

SKOGÅNG Ola (1974-)

16166a - Théo – Le sang de la momie 1 : **Le vampire de Stockholm** (*Theos ockulta kuriositeter nr 1 : Mumiens blod, 2008*), trad. Lena Blondel, 400 coups (Rotor), 2010, 61 p.

16166b - Théo – Le sang de la momie 2 : **La confrérie de l'étrange** (*Theos ockulta kuriositeter nr 2 : De förlorade sidornas bok, 2010*), trad. Lena Blondel, 400 coups (Rotor), 2010, 60 p.

16166c - Théo – Le sang de la momie 3 : **Le missionnaire du Diable** (*Theos ockulta kuriositeter nr 3 : I dödsuggans dal, 2011*), trad. Lena Blondel, 400 coups (Rotor), 2011, 64 p.

SMEDBERG Alfred (1850-1925)

16167 - **Le garçon qui n'avait jamais peur**, trad. Anitra Delmas, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 93-102

16167a - **Les trolls et le Benjamin des tomtes**, trad. Dominique Rayman, *Contes de Suède : Histoires de Tomtes et de Trolls*, Corentin (Au pays de féerie), 2012, p. 55-66

16167b - **Le garçon qui n'avait jamais peur**, trad. Dominique Rayman, *Contes de Suède : Histoires de Tomtes et de Trolls*, Corentin (Au pays de féerie), 2012, p. 101-111

16167c - **Les sept vœux**, trad. Dominique Rayman & Elsa Schonberg, *La cape du magicien d'Anna Wahlenberg*, Corentin (Contes nordiques), 2013, p. 17-31

SMEDBERG Lisa (1897-1984)

16168 - Marie Ørving & Lena Kåreland : *Le premier livre de l'enfant*, Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse, Institut Suédois, 1982, p. 67

SMEDBERG Åke (1948-)

16169 - **Disparitions à la chaîne** (*Försvinnanden, 2001*), trad. Philippe Bouquet, Seuil, 2004, 245 p. (rééd. Seuil (Points, 1396), 2005, 288 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 261-262)

16170 - **Les chevaux de Mongolie**, trad. Philippe Bouquet, *Voyage en septentrion*, Nouvelles nouvelles, n° hors série, 1991, p. 125-142

16171 - **Le foïn** ; Les vaches ; Le sommeil ; Légendes (Les enfants ; Le cheval ; L'autre ; La source) ; Dancing Queen, trad. Annelie Jarl & François Émion, *Linnées boréales*, P. U. de Caen, 2001, p. 81-108

16172 - Anonyme : ÅS, Catalogue du 10<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2001, p. 12

SMITH Ejnar (1878-1928)

16173 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Ceux du fjord*, Mercure de France, n° 602, 15 juillet 1923, p. 546

SNISMARCK Olle (1929-)

16174 - **Un petit air de flûte** (*Usch, vilket oväsen !, 1973*), Williams (Contes malicieux, collection bleue, 4), 1973, 26 p.

16175 - **Abel l'abeille** (*Benny Bi och honungsboven, 1974*), Williams (Contes malicieux, collection rose, 3), 1974, 16 p.

16176 - **Le trésor du professeur Polisson** (*Professor Pettersson och sjörövarskatten, 1974*), Williams (Contes malicieux, collection rose, 5), 1974, 16 p.

SNOILSKY Carl (1841-1903)

16177 - **Savonarola** : poème en quatre chants, trad. F. de Haxthausen, sé, 1880, 23 p.

16178 - **Parfum d'orchidée blanche**, trad. & pré. Jean A. Gitenet & Sune Watell, Harmattan (Lettres nordiques), 2010, 93 p.

16179 - **Opinion sur Zola** (à propos de la mort de l'écrivain), *Annales politiques et littéraires*, n° 1006, 5 octobre 1902, p. 221

16180 - **Combat**, trad. Marc Legrand, *Revue du bien*, 1<sup>er</sup> juillet 1903, p. 7

- 16181 - **Kristina**, trad. Thekla Hammar, *Anthologie des écrivains suédois contemporains*, Larousse, 1913, p. 13-15
- 16182 - **À la foire de Vernamo**, trad. Thekla Hammar, *Anthologie des écrivains suédois contemporains*, Larousse, 1913, p. 15-17 (rééd. Mère éducatrice, novembre 1921, supplément p. 10)
- 16183 - **Le nouveau et le vieux Stockholm** ; Le télégraphe et les oiseaux ; La carte de Suède, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 220-223
- 16184 - Göran Björkman : CS, Le comité Nobel de l'Académie suédoise, Revue du bien, 1<sup>er</sup> juillet 1903, p. 7
- 16185 - Auguste Robert : Un poète suédois, Nouvelle revue, 15 septembre 1882, p. 452-462
- 16186 - Léonie Bernardini : CS, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 87-94
- 16187 - Moritz Prozor : CS, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> mars 1897, p. 80-101
- 16188 - Marie Quillardet : CS, *Suédois et Norvégiens chez eux*, A. Colin, 1900, p. 203
- 16189 - André Bellessort : CS, *La Suède*, Perrin, 1910, p. 16-28
- 16190 - Vincent Fournier : Le malentendu et la désillusion – Lettres inédites de Björnson, Strindberg, Snoilsky et de leur traducteur en France, Études germaniques, n° 160, octobre-décembre 1985, p. 439-456
- 16191 - Sylvain Briens : CS, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 29-31, 135, 137, 141, 155, 165, 191

SON Suénolbert Maria Frederici de (voir Olsson, Sven)

SONNEVI Göran (1939-)

- 16192 - **Et maintenant !** (*Och nu !, 1965-1967*), trad. & pré. François-Noël Simoneau, P. J. Oswald (La poésie des pays scandinaves, 1), 1970, 65 p.
- 16193 - **Comment trouver** ; Cette image-là ; Les arbres se dressent ; C'est comme de marcher, trad. François-Noël Simoneau, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 252-256
- 16194 - **Les voix de Kiruna, svappavaara** ; Après sept années maigres ; Par la porte ouverte ; L'abstrait ; La langue de qui n'est pas ; Qui est forcé de céder ; Le bruit d'Alfa Laval encore une fois ; Une pelote ; Un mouvement binaire ; Pour comprendre, trad. François-Noël Simoneau (avec Göran Sonnevi & Jean-Pierre Faye), Change, n° 20, septembre 1974, p. 112-139
- 16195 - **Tu as sarclé**, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 99)
- 16196 - **Voix à l'unisson** ; L'été est sur le retour, trad. Jean Heyum, Poésie 85, n° 7, mars-avril 1985, p. 80-82
- 16197 - **Variations Mozart** ; Maintenant ; Poème du 5 août 1974, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise – Des stèles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 359-366
- 16198 - **Certains ont besoin**, trad. Yvan Avena, Florilège, Supplément au n° 115, juin 2004, p. 11-12
- 16199 - **Il pousse comme un arbre de fureur**, trad. Philippe Bouquet, *Horreur boréale* d'Åsa Larsson, Gallimard, 2006, p. 7
- 16200 - **Que peuvent** ; Par groupes entiers, des tas de gens ; Le troisième cerveau de Mozart I-VI ; On voit maintenant des mendiants ; Je touche le sexe des morts ; Il y a l'immensité qui s'approche ; La lumière blanche avance grandissante ; Qu'est-ce qui se passe ; Cette respiration profonde quand je respire ; Quels sont-ils ceux qui nous voient ; Je lis qu'Aleph ressemble ; Le temps approche de sa fin ; L'éranthis jaune fleurit maintenant ; Ce que je vois n'est pas la fragilité de la vie ; Koster 2003 ; L'océan ; disparate infinito ; Toujours plus loin dans le bouillonnement du sang ; Qu'est-ce que tu dis, Dante ? ; La valeur qu'on impose de l'extérieur, trad. François-Noël Simoneau, *Trois poètes suédois*, Murmure, 2011, p. 147-221
- 16201 - Anneli Jordahl : GS, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 4
- 16202 - Annelie Jarl Ireman : *L'océan*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 46

SPAK Henrik Fredrik (1876-1926)

- 16203 - Philippe Bouquet : HFS, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 31

SPRENGEL David (1880-1941)

- 16203a - Lucien Maury : Deux écrivains suédois : David Sprengel et Agnès de Krusenstjerna, Nouvelles littéraires, n° 736, 21 novembre 1936, p. 6



16204 - Lucien Maury : Agnès de Krusenstjerna et David Sprengel, *Mercure de France*, n° 1070, 1<sup>er</sup> octobre 1952, p. 273-290

16205 - Jan Stolpe : David Sprengel, översättare, *Aspekter av litterär översättning*, Växjö University Press, 2001, p. 102-111

STAAFF Ferdinand-Nathanael (1823-1887)

16206 - **Lectures choisies de littérature française depuis la formation de la langue jusqu'à la Révolution**, Didier, 1866, VIII-XV-916-XVI p. (rééd. 1868 ; Crit. : Félix Frank : *Urval ur Franska Litteraturen*, *Revue bleue*, 17 mars 1866, p. 279-280 ; Éd. Scherer, Temps, 26 décembre 1866, p. 3)

16207 - **La Littérature française depuis la formation de la langue jusqu'à nos jours**, Didier, 3 vol., 1868-1871 (rééd. 1873 ; Ch. Delagrave, 1878-1885 ; Crit. : Louis Vulliemin : La littérature française... de Staaf, *Revue Suisse*, n° 133, 1869, p. 158-159 ; Ad. Le Reboullet : La littérature française, du lieutenant-colonel Staaff, Temps, 16 octobre 1876, p. 3)

STAAFF Karl (1860-1915)

16208 - Jacques de Coussange : KS, *Journal des débats*, 7 octobre 1915, p. 2

STAGNELIUS Erik Johan (1793-1823)

16209 - **Les martyrs** (*Martyrerna*, 1821), trad. Louis Boutillier, Ledoyen, 1855, IV + 115 p. (Crit. : Anonyme, *Revue de Paris*, 1<sup>er</sup> août 1855, p. 158-159)

16210 - **Les elfes** ; Le cimetière, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 181-190

16211 - **Les oiseaux de passage**, trad. Xavier Marmier, *Chants populaires du Nord*, Charpentier, 1842, p. 294-295 (rééd. *Histoire de la littérature en Danemark et en Suède*, Félix Bonnaire, 1839, p. 388-390 ; *La maison*, Victor Lecoffre, 1888, p. 243-245)

16212 - **Les oiseaux de passage** ; La terre ; Le printemps ; Souvenir, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p.470-475

16213 - **Les oiseaux de passage**, *Histoire des états scandinaves* d'Auguste Geffroy, Hachette, 1851, p. 457-458

16214 - **Albert et Julia ou L'amour après la mort**, trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, *Études sur la Russie et le nord de l'Europe*, Amyot, 1853, p. 243-259

16215 - **Les oiseaux voyageurs**, trad. Hippolyte Valmore, *Le roi Fialar*, Garnier frères, 1879, p. 246-248

16216 - **Luna** ; Souvenirs ; Éternité (Lectures étrangères), Temps, 14 juillet 1886, p. 3

16217 - **Les oiseaux de passage**, Scandinavie, n° 6, 15 mars 1908 (1 page)

16218 - **La nuit de la Saint-Jean** ; À la putréfaction ; Le sacrifice ; La source ; Les oiseaux migrateurs ; La vie humaine ; Ami, quand l'heure vient ; Que soupire la haie ; Les soupirs, leur mystère, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 171-183 (Ext. : À la putréfaction ; Ami, quand l'heure vient, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 514-516)

16219 - **La jeune fille à son amant**, trad. Jacques Robnard & Jan Ivarsson, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 516

16220 - **L'ange et l'âme**, trad. Régis Boyer, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 517-519

16221 - Pierre BRACHIN : **Les influences françaises dans l'œuvre de E. J. Stagnelius**, IAC (Bibliothèque de la section des Études germaniques), 1952, 159 p.

16222 - **La voix des poètes**, n° 66, novembre 1977 (Les pharaons, 31), p. 1-55

- Werner Aspenström : L'âme du septentrion, trad. Jacques Robnard, p. 55

- Pierre Brachin : Stagnelius et Châteaubriand, p. 17-22

- Régis Boyer : Le mysticisme de Stagnelius, p. 23-30

- Claudine Ducaté : Une paisible amitié, p. 7

- Gunnar Ekelöf : Et il ne vécut que trente ans !, p. 11-15

- Erik Johan Stagnelius : Les lys de Saron, trad. Régis Boyer, p. 31-47 ; Deux poèmes érotiques, trad. Jacques Robnard & Jan Ivarsson, p.49-53

- Guy Vogelweith : Le romantisme en Suède, p. 8-10

16223 - Anonyme (d'après Edmund Gosse) : Un poète suédois (Lectures étrangères), Temps, 14 juillet 1886, p. 3

16223a - Anonyme : Gnose et romantisme (*Studier i Stagnelii romantik* de Sven Cederblad), *Revue de littérature comparée*, 1924, p. 534-535

- 16224 - Lucien Maury : Un grand romantique (Scandinavie), Mercure de France, n° 1068, 1<sup>er</sup> août 1952, p. 727-730
- 16225 - Anonyme : EJS, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 377
- 16226 - Anonyme : *Les bacchantes*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 365-366
- 16227 - Anonyme : *Blenda*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 465
- 16228 - William Fovet : EJS, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 512-513

STALFELT Pernilla (1962-)

- 16229 - **Le petit livre des poils** (*Hårboken, 1996*), trad. Sandrine de Solan, Casterman (Les choses de la vie), 2010, 29 p.
- 16230 - **Le petit livre de l'amour** (*Kärlekoken, 2001*), trad. Sandrine de Solan, Casterman (Les choses de la vie), 2010, 29 p.
- 16231 - **Le petit livre de la peur** (*Läskigaboken, 2003*), trad. Sandrine de Solan, Casterman (Les choses de la vie), 2010, 29 p.
- 16232 - **Le petit livre du caca** (*Bajsoken, 1997*), trad. Sandrine de Solan, Casterman (Les choses de la vie), 2010, 29 p.
- 16233 - **Le petit livre de la vie** (*Livetoken, 2009*), trad. Sandrine de Solan, Casterman (Les choses de la vie), 2011, 27 p.
- 16234 - **Le petit livre de la mort** (*Dödenoken, 1999*), trad. Sandrine de Solan, Casterman (Les choses de la vie), 2011, 27 p.
- 16235 - Anonyme : PS, *Bilderboken – Le livre d'images*, Bibliothèque municipale de Caen, 1998, p. 8
- 16236 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : PS, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 13, 21, 23, 40, 46-47

STARK Ulf (1944-)

- 16237 - **Une copine pour papa** (*Sixten, 1987*), trad. Birgitta Cremnitzer, ill. Pija Lindenbaum, Pocket (Kid Pocket, 35), 1994, 79 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 31)
- 16238 - **Les casse-pieds et les félés** (*Därfinkar och dönickar, 1984*), trad. Agneta Ségol, Flammarion (Castor poche, Senior, 462), 1994, 222 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 37)
- 16239 - **Laissez danser les ours blancs** (*Låt isbjörnarna dansa, 1986*), trad. Agneta Ségol, Flammarion (Castor poche, Senior, 576), 1997, 188 p.
- 16240 - **Tu sais siffler, Johanna ?** (*Kan du vissla, Johanna ?, 1992*), trad. Élisabet Brouillard, ill. Anna Höglund, Casterman (Les albums Duculot), 1997, 48 p. (rééd. 2004 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 43-44 & Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 267-268)
- 16240a - **Les héros du potager** (*Hjältarna i grönsakslandet, 2011*), ill. Charlotte Ramel, Torva (pour IKEA), 2011, 27 p.
- 16240b - **Le hérisson quitte la maison** (*Igelkotten klarar sig själv, 2011*), ill. Anne-Cathrine Sigrid Ståhlberg, Vandrings (pour IKEA), 2011, 31 p.
- 16241 - Boel Westin : US, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 58, 61-62, 66 (rééd. 1998, p. 66-67, 73)
- 16242 - Jérôme Rémy : US, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 6-7
- 16243 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : US, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 3-4
- 16244 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : US, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 15, 26-27, 47
- 16245 - Maria Ridelberg-Lemoine & Annick Lorant-Jolly : Entretien avec Ulf Stark, *Revue des livres pour enfants*, n° 238, décembre 2007, p. 113-114
- 16246 - Anonyme : US, *Revue des livres pour enfants*, n° 257, février 2011, p. 215

STÉENHOFF Frida (1865-1945)

- 16247 - Algot Ruhe : Un nouveau drame suédois : *La femme du prochain* de Harald Gote, *Revue d'art dramatique*, septembre 1898, p. 411-418
- 16248 - Marc Hélys : FS, *À travers le féminisme suédois*, Plon, Nourrit & Cie, 1906, p. 159-160
- 16249 - Louise Cruppi : FS, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 274-278

STEENSTRUP-OHLMARKS Letty (1919-2000)

16250 - **Bonne chasse, petite sœur** ; À une sœur irrationnelle, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 77-79)

STEFFEN Gustaf Fredrik (1864-1929)

16251 - Antoine Guillaud : *Guerre mondiale et impérialisme*, Ce que disent les Suédois (Chronique allemande), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 248, août 1916, 368-369

16251a - Jean-François Battail : GFS, *Le mouvement des idées en Suède à l'âge du bergsonisme*, Lettres Modernes, 1979, p. 208-226

STEN Viveca (1959-)

16251b - **La reine de la Baltique** (*I de lugnaste vatten*, 2008), trad. Rémi Cassaigne, Albin Michel (Spécial suspense), 2013, 387 p. (Crit. : Alexandre Fillon : L'île mystérieuse, Livres-Hebdo, n° 958, 14 juin 2013, p. 55 & Que lire ?, septembre 2013, p. 55 ; Marianne Payot : Étoile polar sur la Baltique, Express, 18 septembre 2013, p.108)

16251c - **Sandhamn. La mort lui va si bien**, Courrier international, n° 1182, 27 juin 2013, p. 49

STENBERG Birgitta (1932-)

16252 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : BS, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 17

STENGÅRD Benjamin (1980-)

16252a - **Mon frère jumeau**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 153-161

STENSTRÖM Walter Axel (1881-1926)

16252a - **L'aventure d'un garçon parmi les trolls** (*Pojken och trollen eller Äventyret* extrait de *Bland Tomtar och Troll*, 1915), trad. Dominique Rayman & Elsa Schonberg, ill. John Bauer, Coréatin (Contes nordiques), 2013, 41 p. (contient aussi *La chevauchée du troll* d'Anna Wahlenberg)

STEPHENS George (1813-1895)

16253 - **Le chien boîteux** et autres contes (*Svenska folksagor, 1844-1849*), trad. & pos. Elena Balzamo, ill. Einar Norelius, José Corti (Merveilleux, 8), 1999, 344 p. (Crit. : Pierre Gibert, Études, juin 2000, p. 850), co Gunnar-Olof Hyltén-Cavallius

STIERNHJELM Georg (1598-1672)

16254 - **Hercules et autres poèmes** (*Hercules, 1658*), trad. & pré. François Émion, Belles lettres (Classiques du Nord, Lumières), 2006, 207 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 381 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 272)

16255 - **Hercule** (Discours de vice ; Discours de vertu) ; Parnassus triomphants ; Un chien qui aboie sous la lune, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 69-77 (Ext. : *Hercule*, Patrimoine littéraire européen 8, De Boeck Université, 1996, p. 500-503)

16256 - Jean-François Battail : GS, Patrimoine littéraire européen 8, De Boeck Université, 1996, p. 499-500

STIERNSTEDT Marika (1875-1954)

16257 - **L'âme de la France**. Souvenirs et impressions (*Frankrikes själ*, 1916), trad. Marika Stiernstedt, revue par Eugène Gabriel Ledos, pré. Pierre Margueritte, Berger-Levrault, 1917, VIII + 255 p.

16258 - **Ullabella** (*Ullabella*, 1922), trad. Kate Hornell & Juliette Julia, pré. Juliette Julia, Albin Michel (Les maîtres de la littérature étrangère), 1926, 320 p. (Crit. : Karl Gustaf Ossiannilsson, Mercure de France, n° 602, 15 juillet 1923, p. 544-545 ; R., Semaine à Paris, 5-12 novembre 1926 ; Anonyme, Potins de Paris, 14 novembre 1926, p. 10 ; Édouard Galloo, Études, 5 octobre 1927, p. 126 ; Anonyme, Potins de Paris, 14 novembre 1926, p. 10 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 1, 1927, p. 78-79 ; Boel Westin, La littérature enfantine en Suède, Institut Suédois, 1991, p. 23)

16259 - **Les meules du seigneur** (*Von Sneckenströms*, 1924), trad. Marika Stiernstedt & J. Terral, Albin Michel, 1928, 313 p. (Crit. : Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 septembre 1928, p. 1019-1020 ; José Vincent, Croix, 14 octobre 1928, p. 4)

- 16260 - **Les quatre bâtons de maréchal** (*De fyra marskalkstavar*, 1933), trad. Marika Stjernstedt & Étienne Avenard, Albin Michel (Les maîtres de la littérature étrangère), 1935, 377 p. (Crit. : Lucien Maury, Revue bleue, 7 septembre 1935, p. 612)
- 16261 - **Un attentat à Paris** (*Attentat i Paris*, 1942), trad. Jean Verger, Jean Marguerat (La Caravelle, 6), 1944, IV + 337 p.
- 16262 - **Ullabella** (*Ullabella*, 1922), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Marcel Bloch, G. P. (Rouge & or, Souveraine, 79), 1954, 191 p.
- 16263 - **Trois jours sur le front**, Revue des revues, 1<sup>er</sup>-15 août 1916, p. 289-307
- 16264 - **L'âme de la France**, jugée par une Suédoise, Renaissance, n° 14, 8 juillet 1916, p. 14-16
- 16265 - **Réponse à l'enquête mondiale sur l'avenir de la littérature**, Grande revue, n° 3, mars 1919, p. 89-90
- 16266 - **Préface** de *Témoignages suédois 1914-1919* d'Anna Lindhagen, Ernst Westerberg, 1919
- 16267 - **Dans la Suède d'aujourd'hui**, Revue des deux mondes, 15 novembre 1927, p. 438-451
- 16268 - **Mme Marika Stjernstedt nous écrit...**, Nord-Sud, n° 9-10, mai 1931, p. 21
- 16268a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 664, 6 juillet 1935, p. 6
- 16269 - Jean Florence : En Suède – Marika Stjernstedt Cederström (*Gena*), Phalange, n° 38, 20 août 1909, p. 345-346
- 16270 - Fritiof Palmér : *La fille du préfet*, Mercure de France, n° 347, 1<sup>er</sup> décembre 1911, p. 658
- 16271 - Jean Blum : *La fille du préfet*, Revue scandinave, 1912, p. 244-248
- 16272 - Louise Cruppi : MS, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 284-298
- 16273 - Fritiof Palmér : *La réputation d'Alma Wittfogel*, Mercure de France, n° 396, 16 décembre 1913, p. 857-858
- 16274 - Fritiof Palmér : Sur les Suédois favorables à la France ou à la Belgique dans le conflit franco-allemand, Mercure de France, n° 418, 1<sup>er</sup> octobre 1915, p. 377-379
- 16275 - Lucien Maury : Une romancière suédoise francophile, Revue bleue, 10-17 novembre 1917, p. 687-689
- 16276 - Lucien Maury : MS, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 407-409
- 16277 - Anonyme : Marika Stjernstedt président de la Société des Gens de Lettres, Nord-Sud, n° 5-6, mars 1931, p. 10
- 16278 - Carl Gernandt de Jossac : *Mémoires*, Nord-Sud, n° 15-16, août 1931, p. 33-34
- 16278a - Elsa Thulin : À Stockholm – *Majesté* (théâtre), Nouvelles littéraires, n° 507, 2 juillet 1932, p. 6
- 16278b - Elsa Thulin : En Suède – Marika Stjernstedt, Nouvelles littéraires, n° 581, 2 décembre 1933, p. 10
- 16279 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *La fille du préfet ; La famille Sneckenström ; Mademoiselle Liwin ; Ulla-Bella ; Le mien et les miens ; Adieu, ma belle jeunesse*, Mercure de France, n° 869, 1<sup>er</sup> septembre 1934, p. 409-412
- 16280 - Lucien Maury : *Banketten*, Mercure de France, n° 1017, 1<sup>er</sup> mai 1948, p. 157
- 16281 - Lucien Maury : *Mest sanning*, Mercure de France, n° 1027, 1<sup>er</sup> mars 1949, p. 544-545
- 16282 - Lucien Maury : MS, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 114, 145, 173

STIG Oline (1966-)

- 16283 - **Étoiles noires**, trad. Émilie Reinhold, *Masterclass*, Stock, 2011, p. 37-51

STJERNFELT Bertil (1917-)

- 16284 - **Alerte sur le mur de l'Atlantique** (*Alarm i Atlantvallen*, 1983), trad. Rolf Gauffin, Presses de la Cité, 1961, 318 p.

STOLPE Marika (1963-)

- 16285 - **Ida et les éléphants** (*Ida & elefanterna*, 2005), trad. C. Lin, ill. Lars Pehrson, École des loisirs (Archimède), 2006, 64 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 274)

STOLPE Sven (1905-1996)

- 16286 - **La nuit de Löfhammar** (*Midsommarnatten*, 1945), trad. Jean Poulain, Casterman (L'éolienne, 1), 1959, 243 p. (rééd. SARI, 1959, 263 p.)

16287 - *Lettres nordiques*, Paru, n° 16, 1946

16288 - Lucien Maury : SS, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 200-202

16289 - Lucien Maury : *Spel i kulisser*, Mercure de France, n° 1075, 1<sup>er</sup> mars 1953, p. 540-541

16290 - Bertil Galland : SS, *Le Nord en hiver*, 24 Heures / Payot, 1985, p. 110-111

STRANDBERG Carl Gustaf (1825-1874)

16291 - *Sois gaie*, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 237-238

STRANDBERG Carl Vilhelm August (1818-1877)

16292 - *La veuve*, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 259-260

16293 - Auguste Robert : Les poètes de la guerre en Finlande et en Suède, *Revue contemporaine*, 31 décembre 1857, p. 235-250

16294 - Anonyme : Nécrologie (Bulletin), *Revue bleue*, 24 février 1877, p. 96

STRANDBERG Ingela (1944-)

16295 - **Le royaume des bois d'élans** (*Lyssnaren*, 1997), trad. Virginie Büschel, *Agone / Marginales*, 1999, 94 p. (Ext. : *Flykt/Fuite* ; *Pierres* ; *Lacs* ; *Proclamation*, *Propos de campagne*, n° 7, printemps 1997, p. 91-98 ; *Proclamation* ; *L'humain*, *Agone*, n° 21, 1999 ; *Éloge des cours de ferme* ; *Le coq* ; *Épicentre*, *Marginales*, n° 1, printemps 2002, p. 27-32 ; *Crit.* : Anonyme, *BCLF*, n° 617, février 2000, p. 416-417 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, *Élan*, 2000, p. 29-30

16296 - *Poèmes* (Entre les arbres ; Le prunier ; L'arbre ; Aubépine ; Pareil à un arbre), trad. Virginie Büschel, *Propos de campagne*, n° 9, été 1999, p. 99-103

16297 - Anonyme : IS, *Catalogue du 10<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie*, 2001, p. 13

Mats STRANDBERG (1976-)

16297a - **Le cercle des jeunes élues** (*Cirkeln*, 2011), trad. Sabrina Ericson, Jean-Claude Lattès, 2013, 476 p., co Sara Bergmark Elfgren

STRANDBERG Olle (1910-1956)

16298 - **Des mangeurs d'hommes aux lagons bleus** (*Tigerland och söderhav*, 1952), trad. René Jouan, Presses de la Cité (Coup d'œil), 1955, 314 p.

16299 - **Jambo !** (*Jambo !*, 1954), trad. René Jouan, Presses de la Cité (Coup d'œil), 1955, 313 p.

16300 - John-Henri Holmberg : OS, *La science fiction en Suède*, *Antarès*, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 140

STRIDSBERG Sara (1972-)

16301 - **La faculté des rêves** (*Drömfakulteren*, 2006), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Stock (La cosmopolite), 2009, 416 p. (rééd. : Librairie Générale française (Livre de poche, 32109), 2011, 466 p. ; *Crit.* : Nils C. Ahl : Les sortilèges d'un texte à vif, *Monde*, 4 septembre 2009, p. 7 ; Daniel Morvan, *Ouest-France*, 13 septembre 2009 ; Nathalie Crom : La femme tissée de haines, *Télérama*, n° 3115, 23 septembre 2009, p. 57 ; André Clavel : Indomptable pétroleuse, *Lire*, n° 378, septembre 2009, p. 69 ; Augustin Trapenard : Tuer Warhol... et tous les hommes, *Magazine littéraire*, n° 489, septembre 2009, p. 39 ; Oriane Jeancourt Galignani, *Transfuge*, n° 32, septembre 2009, p. 41 ; Claire Richard : Voix, scènes, images pour obsessions et fantasmes, *Quinzaine littéraire*, n° 1002, 1<sup>er</sup> novembre 2009 ; Anonyme, *Sous le crépuscule d'automne*, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 47)

16302 - **Valérie Jean Solanas va devenir présidente de l'Amérique** (*Valerie Solanas ska bli president i Amerika*, 2006), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Stock (Théâtre), 2010, 120 p.

16303 - **Darling River** : les variations de Dolores (*Darling river : Doloresvariationer*, 2010), trad. Jean-Baptiste Coursaud, Stock (La Cosmopolite), 2011, 346 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, 32719), 2012, 331 p. ; Nils C. Ahl : Sara Stridsberg : "Chaque livre change ma vie" & Le lecteur épinglé, *Monde*, 13 mai 2011, p. 8 ; Sophie Pujas : Entretien avec Sara Stridsberg, *Transfuge*, n° 49, mai 2011, p. 14-17 ; Laurence Zordan : La nudité de Lolita, *Quinzaine littéraire*, n° 1040, 16 juin 2011, p. 8 ; Évelyne Bloch-Dano : Lolita *ad lib.*, *Magazine littéraire*, n° 510, juillet-août 2011, p. 35)



- 16303a - **Medealand** (*Medealand*, 2009), trad. Marianne Ségol-Samoy, Arche (Scène ouverte), 2011, 88 p.
- 16304 - **La faculté des rêves**, trad. Élise Devieille & Annelie Jarl Ireman, *Quatre voix de la nouvelle prose suédoise*, Institut suédois, 2007, p. 11-26
- 16304a - **La photographie et la vitesse de fuite de la lumière**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Lexique nomade*, Christian Bourgois, 2010, p. 68-70
- 16305 - **Rose Winter**, trad. Jean-Baptiste Coursaud, *Masterclass*, Stock, 2011, p. 221-236
- 16306 - **Jardin des plantes** ; Rue de Lappe ; Saint-André-des-Arts, *Carnet de voyage*, Stock, 2011, np (2 p.)
- 16307 - Oriane Jeancourt Galignani : Entretien avec Sara Stridsberg, *Transfuge*, n° 32, septembre 2009, p. 66-67
- 16307a - Anonyme : SS, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 11
- 16308 - Macha Séry : Le songe carburant (Assises du roman), *Monde*, 25 mai 2012, p. 7

#### STRINDBERG August (1849-1912)

16309 - Michael ROBINSON : **An International Annotated Bibliography of Strindberg Studies 1870-2005**, Modern Humanities Research Association, 2008, XXVII + 2210 p. (en 3 vol.)

16310 - **Notice sur les relations de la Suède avec la Chine** et les pays tartares depuis le milieu du XVII<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours, Ernest Leroux, 1884, 24 p. (Crit. : Anonyme, *Journal des débats*, 9 juin 1879, p. 3)

16311 - **Les mariés** (*Giftas I*, 1884), trad. Jules Henri Kramer, B. Benda / Belhatte & Thomas, 1885, 355 p. (Ext. : Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 524-526 ; Crit. : Anonyme, *Constitutionnel*, 9 juin 1885, p. 3 ; André Mori, *Journal des débats*, 18 juillet 1885, p. 3 (Crit. : V., *Revue contemporaine*, mai-août 1885, p. 433) ; P. Z. ; *Livre*, n° 68, 3 septembre 1885, p. 397 ; Benoît Malon : En Suède, *Intransigeant*, 22 janvier 1886 (rééd. *Revue socialiste*, n° 21, septembre 1886, p. 861-862) ; Anatole Moulharac, *Revue générale*, n° 45, 15 septembre 1885, p. 368 ; Eva Ahlstedt : Strindberg à Paris : l'accueil des *Mariés* (1885-1886), *Influences*, Société royale des sciences et des belles lettres, 1988, p. 235-267)

16312 - **Père** (*Fadren*, 1887), trad. August Strindberg, H. Österling / Nilsson, 1888, 88 p.

16313 - **Notice sur le manuscrit de la première traduction de la chronique d'Abulghâsi-Behâder**, Norstedt, 1889, 14 p.

16314 - **Les relations de la France avec la Suède jusqu'à nos jours**, Paul Ollendorff / Nilsson, 1891, 249 p. (Crit. : Anonyme, *Revue historique*, septembre-décembre 1891, p. 404-405 ; Anonyme : La Suède et la France (*Au jour le jour*), *Temps*, 6 décembre 1891, p. 2 ; Gaston Deschamps, *Temps* (*La vie littéraire*), 22 novembre 1909, p. 2)

16315 - **Le théâtre libre**. Préface de *Mademoiselle Julie*, trad. Charles de Bigault de Casanove, Eugène Verneau, 1893, 19 p.

16316 - **Mademoiselle Julie** ; **Simoun** (*Fröken Julie*, 1888 ; *Samun*, 1890), trad. Charles de Bigault de Casanove, Albert Savine (Drames et comédies, I), 1893, 293 p. (rééd. Stock 1898)

16317 - **Créanciers** ; **Le lien** ; **On ne joue pas avec le feu** (*Fördringsägare*, 1890 ; *Bandet*, 1897 ; *Leka med elden*, 1897), trad. Georges Loiseau, Paul Ollendorff (Drames et comédies, II), 1894, 342 p. (rééd. 1895 ; Crit. : Anonyme : Un nouveau drame de M. Strindberg (*Jouer avec le feu*), *Revue bleue*, 7 avril 1894, p. 447 ; Anonyme : Dramas d'Auguste Strindberg, *Revue d'Art Dramatique*, 15 juillet 1894, p. 183)

16318 - **Introduction à une chimie unitaire** (première esquisse), *Mercure de France*, 1895, 28 p. (prép. *Mercure de France*, n° 70, octobre 1895, p. 14-36)

16319 - **Père** ; **Le paria** (*Fadren*, 1887 ; *Paria*, 1890), trad. Georges Loiseau, pré. Émile Zola, Paul Ollendorff (Drames et comédies, III), 1895, IX + 247 p.

16320 - **Le plaidoyer d'un fou**, révision française Georges Loiseau, Albert Langen, 1895, 436 p. (rééd. *Mercure de France*, 1964, 1976, 323 p. ; pré. Lars Dahlbäck & Göran Rossholm, Svenska vitterhetssamf., 1978, 212 p. ; pré. Göran Rossholm, avec la collaboration de Gunnel Enwall pour le texte en français, Norstedt (*August Strindbergs samlade verk : nationalupplaga*, 25), 1999, p. 263-517 (texte original français – non revu) ; Sillage, 2013, 352 p. ; Crit. : Arvède Barine : *La confession d'un fou*, *Journal des débats*, 15 août 1893, p. 1-2 ; "Un Suédois", *Journal des débats*, 20 août 1893, p. 3 ; Anonyme : Un livre confisqué, *Revue bleue*, 14 octobre 1893, p. 511 ; G. Valbert : August Strindberg et *La confession d'un fou*, *Revue des deux mondes*, 1<sup>er</sup> novembre 1893, p. 213-224 ; Anonyme : M. Strindberg et les juges de Berlin (*Ce qui se passe*), *Gaulois*, 15 janvier 1895, p. 1 ; Jules Leclercq : August Strindberg (*Revue littéraire*), *Revue encyclopédique*, n° 101, 15 février 1895, p. 63-66 ; Gustave Kahn : *Romans exotiques* (*La vie mentale*), *Société nouvelle*, n° 123, mars 1895, p. 406-407 ; Anonyme : Procès contre *Le plaidoyer d'un fou* en Suède (*Au jour le jour*), *Journal des débats*, 20 septembre 1895, p. 1 & Procès contre *Le plaidoyer d'un fou* à Berlin (*Au jour le jour*), *Journal des débats*, 30 octobre 1895, p. 1 ; Anonyme : *Le plaidoyer d'un fou* d'August Strindberg au tribunal de Berlin (*Nouvelles de l'étranger : Allemagne*), *Temps*, 30 octobre 1895, p. 2 ; Roger Grenier : *Huis-clos*, *Nouvel observateur*, 17 décembre 1964, p. 24 ; Alain Jouffroy, *Express*, 28 décembre 1964 ; Robert Kanters, *Figaro littéraire*, 13 janvier 1965 ; Gunnel Engwall : *Le plaidoyer d'un fou*. Un plaidoyer de Strindberg ou de Loiseau ?, *Studier i modern språkvetenskap*, n° 6, 1980, p. 29-54 ; Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 309 ; Gunnel Engwall : Strindberg, auteur français, traduit en suédois. Le cas du *Le plaidoyer d'un fou* et d'*Inferno*, *Studier i modern språkvetenskap*, n° 9, 1990,

p. 114-122 ; Alexander Künzli & Gunnel Engwall : *Le plaidoyer d'un fou* de Strindberg en allemand. La traduction des points d'exclamation par Kämpf en 1893, Actes du VII<sup>e</sup> congrès des romanistes scandinaves, Tampere University Press, 2010, p. 700-714)

16321 - **Hortus Merlini**. Lettres sur la chimie ; *Sylva Sylvarum*. Première livraison, Hyperchimie / Chamuel, 1897, 176 p. (prép. Hyperchimie, novembre 1896-octobre 1897)

16322 - **Sylva Sylvarum**, Per Lamm, 1897, 72 p. (Crit. : François Jollivet Castelot, Voile d'Isis, 19 février 1896, p. 2 & 7-8)

16323 - **Inferno** (*Inferno*, 1897), pré. Marcel Réja, Mercure de France, 1898, 281 p. (rééd. pré. Arthur Adamov, Griffon d'or (Sources et feux), 1947, XVI + 243 p. ; pré. Torsten Eklund & Marcel Réja, pos. Carl Gustaf Bjurström & Marcel Réja, Mercure de France, 1966 & 1979, 397 p. ; Gallimard (L'étrangère), 1996 & (L'imaginaire, 451), 2001, 273 p. ; pré. Ann-Charlotte Gavel Adams, Norstedt (August Strindbergs samlade verk : nationalupplaga, 37), 1994, 459 p. ; Ext. : *Le purgatoire*, Figaro littéraire, 25 mai 1912, p. 2 ; Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 526-527 ; Crit. : Maurice Muret : Un néophyte (Au jour le jour), Journal des débats, 21 avril 1898, p. 1 ; Henri Albert, Mercure de France, n° 101, mai 1898, p. 642-643 ; François Jollivet Castelot, Hyperchimie, octobre 1898, p. 12 ; Albert Lantoine, Humanité nouvelle, n° 20, février 1899, p. 236-239 ; Jacques Lux, Revue bleue (Chronique de l'étranger), 23 novembre 1912, p. 670-671 ; Paul Hellyn, Nouvelles littéraires, n° 1098, 16 septembre 1948, p. 3 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 703-704 ; Gunnel Engwall : Strindberg, auteur français, traduit en suédois. Le cas du *Le plaidoyer d'un fou* et d'*Inferno*, Studier i modern språkvetenskap, n° 9, 1990, p. 114-122 ; Éric Loret : Strindberg déménage, Libération, 18 avril 1996 ; Carl Gustaf Bjurström : Le journal d'un damné, Magazine littéraire, n° 356, juillet-août 1997, p. 78-81 ; Bernard Morlino : L'enfer d'un parano, Lire, n° 302, février 2002, p. 89 ; Amaël Meignan : Le moi persécuté dans l'*Inferno* d'August Strindberg et *Der Nachbar* de Franz Kafka, Le texte et l'idée, n° 18, 2003, p. 187-208 ; Martine Lecœur : Infernal Strindberg, Télérama, n° 2919, 21 décembre 2005, p. 150 ; Annie Bourguignon : Entre Balzac et Kafka : *Inferno* d'August Strindberg, *Le prisme du Nord*, 2006, p. 259-277 ; Michel Valmer : Inferno/Folies scientifiques, *Le théâtre de sciences*, CNRS, 2006, p. 63-77 ; Sylvain Briens : *Inferno* d'August Strindberg : la crise d'un écrivain suédois francophone en exil à Paris, *Écrivains francophones en exil à Paris* de Xavier Garnier & Jean-Philippe Warren, Karthala, 2012, p. 97-107 ; Mickaëlle Cedergren : Strindberg, lecteur de Huysmans. Convergences entre *En route*, *Inferno* et *Légendes*, Revue de littérature comparée, n° 341, 2012, p. 5-23)

16324 - **Axel Borg** (*I hafsbandet*, 1890), trad. Léopold Littmanson, Mercure de France, 1898, 288 p. (rééd. Amitié par le livre, 1951, 269 p. ; sous le titre **Au bord de la vaste mer**, Nouvelles Éditions Oswald (L'Internationale), 1981, 258 p. ; Rocher / Jean-Paul Bertrand (Alphée), 1989, 266 p. ; pré. Régis Boyer, Flammarion (G. F., 677), 1993 & (G. F., 1404), 2009, 276 p. (Crit. : François Jollivet Castelot, Hyperchimie, octobre 1898, p. 12 ; Léon Hennericq, Humanité nouvelle, n° 19, janvier 1899, p. 97-99 ; Albert Lantoine, Humanité nouvelle, n° 20, février 1899, p. 236-239 ; Anonyme : *Au bord de la vaste mer*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 300 ; Jean-Luc Douin : Oiseaux de proie, Télérama, n° 2263, 26 mai 1993 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 40)

16325 - **Margit, la femme du chevalier Bengt** (*Herr Bengts hustru*, 1882), trad. Georges Loiseau, Mercure de France, 1898, 184 p. (prép. Mercure de France, n° 101, mai 1898, p. 437-48 ; n° 102, juin 1898, p. 727-750 ; n° 103, juillet 1898, p. 110-158)

16326 - **Bohême suédoise** (*Röda rummet*, 1879), trad. Étienne Avenard, Nilsson, 1908, 415 p. (rééd. sous le titre **La chambre rouge**, pré. Lucien Maury, Stock (Le cabinet cosmopolite, 3), 1925, X + 355 p. ; sous le titre **Le cabinet rouge**, trad. Roger F. Rodoniy (en fait reprise de la trad. d'Étienne Avenard), pré. Fernand Cuvelier, Walter Beckers (Les maudits de la littérature mondiale, 1), 1969, 382 p. ; trad. revue par Étienne Bonnette, Climats / Ombres (Bibliothèque Ombres), 2004, 317 p. (Crit. : J. Grave, Temps nouveaux, 9 janvier 1909, p. 7 ; René Lalou, Nouvelle Revue Française, décembre 1925, p. 761 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 627 ; Elena Balzamo : Le joli métier, Orbis litterarum, mars 1990, p. 154-168 ; Jean-Louis Perrier : August Strindberg, témoin satirique de son temps, Monde, 21 mai 2004 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 274-276 ; Jean Montenot, Lire, n° 393, mars 2011, p. 61)

16327 - **Dans les îles** (*Hemsöborna*, 1887), trad. Georges Montignac & Jacques Monnier, R. Roger & F. Chernoviz, 1909, XV + 250 p. (rééd. Nouvelle Revue de Belgique (Le monde entier), 1942, 196 p. ; Crit. : R. Varède, Revue des lectures, 15 septembre 1909, p. 766-767)

16328 - **Bréviaire alchimique**. Lettres d'A. Strindberg à Jollivet Castelot, pré. François Jollivet Castelot, Hector & Henri Durville, 1912, 61 p. (rééd. sous le titre **Correspondance alchimique** d'August Strindberg à Jollivet Castelot, Cosmogone, 1998 ; Ext. : *Lettres à M. F.-J. Castelot*, Revue scandinave, 1912, p. 508-514 ; Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 29)

16329 - **Le fils de la servante** (*Tjensteqvinnans son*, 1886), trad. Camille Polack, pré. Lucien Maury, Ernest Leroux (Bibliothèque scandinave, 4), 1921, XV + 261 p. (fausse nouvelle édition sous couverture P. U. de France ; rééd. Gallimard (Folio, 458), 1973, 1997, 217 p. ; Ext. : Revue bleue, 16 octobre 1920, p. 609-612 ; Crit. : Anonyme, Bibliothèque universelle et revue suisse (Chronique allemande), n° 184, avril 1894, p. 186-187 ; M. M. : Une âme scandinave (Au jour le jour), Journal des débats, 1<sup>er</sup> juin 1894, p. 1 ; Charles Oulmont : Les confessions d'August Strindberg, Gaulois, 26 novembre 1921, p. 4 ; Antoine Albalat, Journal des débats, 31 janvier 1922, p. 3 ; Benjamin Crémieux, Nouvelle Revue Française, n° 101, février 1922, p. 243-244 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 114)

16330 - **La danse de mort** (*Dödsdansen*, 1901), trad. Maurice Rémon, Stock (Bibliothèque cosmopolite), 1921, 229 p. (Crit. : Bettina Liebowitz Knapp : Danse et archétype de l'aliénation, *L'écrivain et la danse*, Harmattan, 2002, p. 133-148)

16331 - **Le songe** (1) ; **La couronne de la mariée** (2) ; **Swanevit** (2) (*Ett drömspel*, 1902 ; *Kronbruden*, 1902 ; *Svanevit*, 1902), trad. August Strindberg (1) ; J. Bucher & A. Wall (2), Stock (Bibliothèque cosmopolite), 1924, 327 p. (Crit. : Nicolas Ségur, Revue des revues, 15 septembre 1924, p. 200 ; Paul Chauveau, Nouvelles littéraires, n° 294, 2 juin 1928, p. 11 ; André Bellessort, Gaulois (*Le songe*, Chronique dramatique), 4 juin 1928, p. 2 ; Claude Berton, Nouvelles littéraires, n° 295, 9 juin 1928, p. 11 & August Strindberg, le misogyne, Femme en France (Le théâtre et la vie), 8 juillet 1928, p. 18)

16332 - **La sonate des spectres** (1) ; **Éclairs** (2) (*Spöksonaten, 1907 ; Oväder, 1907*), trad. Maurice Rémon (1) ; J. Bucher & A. Wall (2), Stock (Bibliothèque cosmopolite), 1926, 214 p. (10<sup>e</sup> éd. 1949 ; Crit. : André Bellessort : *La sonate des spectres*, Journal des débats (La semaine dramatique), 27 février 1933, p. 5)

16333 - **Cinq pièces en un acte** : La plus forte ; Doit et avoir ; Amour maternel ; Devant la mort ; Premier avertissement (*Den starkare, 1890 ; Debet och kredit, 1893 ; Moderskärlek, 1893 ; Inför döden, 1893 ; Första varningen, 1893*), trad. Tage Aurell, Stock (Bibliothèque scandinave), 1927, 207 p. (Crit. : Christiane Fournier, Revue des revues, 1<sup>er</sup> octobre 1927, p. 298 ; André Bellessort : *La plus forte* (La semaine dramatique), Journal des débats, 27 février 1933, p. 5)

16334 - **Fermentation**. Le fils de la servante II (*Jäsningstiden, 1886*), trad. Camille Polack, pré. Lucien Maury, Stock, 1927, XV + 254 p. (Crit. : Henri Daniel-Rops, Nouvelle Revue Française, n° 177, juin 1928, p. 864-865 ; Léon Pineau, Revue Germanique, n° 3, 1928, p. 298)

16335 - **Dans la chambre rouge ; L'écrivain** (*I röda rummet, 1887 ; Författaren, 1909*), trad. & pré. Alfred Jolivet, Stock, 1949, 276 p.

16336 - **Le chemin de Damas** (*Till Damaskus, 1898-1904*), trad. & pré. Alfred Jolivet & Maurice Gravier, IAC (Bibliothèque de la Société des études germaniques, 3), 1950, 311 p. (Crit. : Anonyme : *À Damas*, au théâtre Dagmar de Copenhague (Au jour le jour), Journal des débats, 3 septembre 1898, p. 2 ; Gabriel Marcel, Nouvelles littéraires, n° 1136, 9 juin 1949, p. 8 ; Lucien Maury, Mercure de France, n° 1053, 1<sup>er</sup> mai 1951, p. 163-166 ; Paulette Pons : *Vers Damas*, Croix, 22 février 1984 ; Jean Mambrino : *Vers Damas* (Carnet de théâtre), Études, avril 1984, p. 504-505 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 710-711 ; Jean-Pierre Sarrazac : Strindberg en chemin ; Une mutation dramaturgique, LEXI/textes, n° 8, 2004, p. 89-97 ; Christophe Huysman : Préparatifs à figurer (Jouer Strindberg, un chemin vers Damas), LEXI/textes, n° 8, 2004, p. 98-102 ; Robert Cantarella : Emboutissage, LEXI/textes, n° 8, 2004, p. 103-106 ; Raymonde Temkine, Europe, n° 911, mars 2005, p. 347-349)

16337 - **Mademoiselle Julie** (*Fröken Julie, 1888*), trad. Boris Vian (& Frank Sundström), J. P. Mauclair (Paris-Théâtre, 66), 1952, p. 3-21 (rééd. pré. August Strindberg (trad. Carl Gustaf Bjurström), pos. Boris Vian), 1957, 1967, 1983, 1987, Arche (Répertoire pour un théâtre populaire, 8), 79 p. ; Avant-Scène (Théâtre, 706), 1982, 50 p. ; Ext. : Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 519-522)

16338 - **Père** (*Fadren, 1887*), trad. Arthur Adamov, Arche (Répertoire pour un théâtre populaire, 17), 1958, 79 p. (rééd. 1984, 64 p.)

16339 - **Erik XIV** (*Erik XIV, 1899*), trad. & pos. Carl Gustaf Bjurström & Boris Vian, Arche (Répertoire pour un théâtre populaire, 13), 1958, 77 p. (rééd. (Théâtre national populaire, collection Répertoire, 40), 1960, 63 p. (sans pos.) ; Avant Scène Théâtre, n° 224, 15 juillet 1960, p. 1-29 (Contient : Anonyme : Petite et grande histoire d'Erik XIV, p. 7 ; Paul-Louis Mignon : Jean Vilar (Le théâtre de A jusqu' à Z), p. 8 ; Extraits des réactions de la presse, p. 29 ; Crit. : Anonyme, Journal des débats (Au jour le jour), 3 août 1899, p. 1 ; A. De Rudder, Humanité nouvelle, n° 42, décembre 1900, p. 753-754 ; Fabius Finkielman : August Strindberg et Henning Berger au théâtre de l'Atelier, Nord-Sud, n° 13-14, juillet 1931, p. 35 ; Bertrand Poirot-Delpech : *Erik XIV* au T.N.P., Monde, 12 février 1960 ; Robert Bourget-Pailleron, Revue des deux mondes (Revue dramatique), 1<sup>er</sup> mars 1960, p. 162-166 ; Michel Zérafra, Europe (Le théâtre), n° 372-373, avril-mai 1960, p. 258-259 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 670)

16340 - **Théâtre I** : Camarades (*Kamraterna, 1888*), trad. Maurice Gravier & Georges Rollin ; Devant la mort (*Inför döden, 1893*), trad. Tage Aurell ; Il ne faut pas jouer avec le feu (*Leka med elden, 1897*), trad. Tore Dahlström & Georges Perros ; Le lien (*Bandet, 1897*), trad. Tore Dahlström & Jean-Jacques Robert ; Paria (*Paria, 1890*), trad. Michel Arnaud, Arche, 1958, 207 p. (*Le paria* : prép. Avant-Scène Théâtre, n° 127, 1956, p. 25-31 et rééd. Vingt pièces en un acte, Seghers, 1959, p. 459-476 ; Crit. : Maurice Gravier : À propos des *Camarades* de Strindberg : une source norvégienne négligée, Études Germaniques, n° 64, 1961, p. 390-398 & À propos des *Camarades* encore une fois, p. 360-361, Études Germaniques, n° 71, 1963, p. 362-364)

16341 - **Théâtre II** : L'avent (*Advent, 1899*), trad. Tage Aurell & Georges Perros ; Crime et crime (*Brott och brott, 1899*), trad. Michèle Cazaux ; Pâques (*Påsk, 1901*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Claude-Antoine Ciccione, Arche, 1958, 191 p. (Crit. : A. De Rudder : *Vid högre rätt*, Humanité nouvelle, n° 32, février 1900, p. 239-240 ; L. Réau : *Rausch* (Crime et crime), L'Art dramatique et musical au XX<sup>e</sup> siècle (Courrier de Berlin), décembre 1902, p. 422-423 ; Anonyme : *L'avent*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 338-339)

16342 - **Vivisektioner** (Vivisections), Bonnier, 1958, 217 p. (trad. suédoise de Tage Aurell du texte original en français de Strindberg qui figure également dans cette édition)

16343 - **Créanciers** (*Fordringsägare, 1890*), trad. & pos. Alfred Jolivet, Arche (Répertoire pour un théâtre populaire, 19), 1959, 78 p. (rééd. 1975, 1984, 64 p.)

16344 - **Théâtre III** : Charles XII (*Carl XII, 1901*), trad. Michel Arnaud & Carl Gustaf Bjurström ; Gustave III (*Gustaf III, 1903*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Claude-Antoine Ciccione ; La reine Christine (*Kristina, 1903*), trad. Michèle Cazaux, Arche, 1960, 221 p. (Crit. : Claude Sarraute : Création du *Charles XII* de Strindberg, Monde, 11 juin 1963 ; Bertrand Poirot-Delpech : *Charles XII* au Festival d'Aubervilliers, Monde, 21 juin 1963 ; Bertrand Poirot-Delpech : *Charles XII*, Monde, 21 septembre 1968 ; Anonyme : *Christine*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 749)

16345 - **Théâtre IV** : La danse de mort (*Dödsdansen, 1901*), trad. & pos. Alfred Jolivet & Georges Perros, Arche, 1960, 117 p. (rééd. Avant-Scène Théâtre, n° 305, 15 février 1964, p. 11-30 (Alfred Jolivet & Georges Perros : Un naturalisme cruel et violent, p. 8-9 ; Paul-Louis Mignon : Michel Vitold (Le théâtre de A jusqu'à Z), p. 10 ; textes de Nietzsche, Kafka, Cocteau, Jaspers & Adamov : Sur Strindberg, p. 9 ; Extraits des réactions de la presse, p. 31) ; Théâtre national populaire, 1970, 93 p. (+ texte de Claude Régy & Hors-texte) ; Arche (Travaux, 30), 1980, 136 p ; 1984, 112 p.)



16346 - **Théâtre V** : Le songe (*Ett drömspel*, 1902) ; Le Hollandais (*Holländaren*, 1902) ; Les babouches d'Abou Kassem (*Abu Casems tofflor*, 1908) ; La grand'route (*Stora landsvägen*, 1908), trad. & pré. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu, Arche, 1960, 237 p. (prép. *Le hollandais*, Revue théâtrale, n° 23, janvier 1955 ; Crit. (*Le songe*) : Robert Abirached : Aux sources du théâtre moderne : Wikiewicz et Strindberg, Nouvelle Revue Française, n° 218, février 1971, p. 103-106 ; Philippe Sénart, Revue des deux mondes (La revue théâtrale), février 1971 ; Jean Mambrino, Études (Carnet de théâtre), avril 1971, p. 552-555 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 203-204 ; Roger Blin, Souvenirs et propos, Gallimard, 1986, p. 268-279 ; Jean-Jacques Lerrant : *Le songe*, de Strindberg, à Caen : Un rêve naturaliste, Monde, 31 janvier 1988 ; Brigitte Salino : Robert Wilson, architecte du *Songe*, Monde, 21 novembre 1999 ; Fabienne Pascaud : Ombres suédoises, Télérama, n° 2931, 15 mars 2006, p. 56 ; Fabienne Darge : La noire humanité de Strindberg, Monde, 23 mars 2006, p. 25 ; Maocea Bouteillet : La force obscure de Strindberg, Libération, 1<sup>er</sup> avril 2006)

16347 - **Théâtre VI** : Le gant noir (*Svarta handsken*, 1909), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu ; L'île des morts (*Toten-Insel*, 1918), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu ; La maison brûlée (*Brända tomten*, 1907), trad. Carl Gustaf Bjurström & Charles Charras ; Orage (*Oväder*, 1907), trad. Carl Gustaf Bjurström & Georges Perros ; Le pélican (*Pelikanen*, 1907), trad. Arthur Adamov ; La sonate des spectres (*Spöksonaten*, 1907), trad. Carl Gustaf Bjurström & Arthur Adamov, Arche, 1961, 229 p. (prép. *Le pélican*, Théâtre populaire, n° 17, mars 1956, p. 37-62 ; Crit. : Robert Kemp : *La maison brûlée* au Théâtre de Babylone, Monde, 19 septembre 1952 ; Gabriel Marcel : Spectacle Strindberg (Le théâtre), Nouvelles littéraires, n° 1308, 25 septembre 1952, p. 8 ; Thierry Maulnier, Revue de Paris (Le théâtre), novembre 1952, p. 146-147 ; Claude Sarraute : Strindberg aux mardis de l'Œuvre, Monde, 25 janvier 1956 & Robert Kemp : Une soirée Strindberg aux mardis de l'Œuvre, Monde, 26 janvier 1956 (*Orage / Le pélican*) ; Robert Bourget-Pailleron : Spectacle Strindberg : Revue des deux mondes (*Le pélican*, Revue dramatique), 15 février 1956, p. 741-747 ; Bertrand Poirot-Delpech : *La sonate des spectres* par la troupe royale de Stockholm, Monde, 9 juin 1962 ; Bertrand Poirot-Delpech, Monde, 20 mars 1964 (Le pélican) ; Bertrand Poirot-Delpech : *La sonate des spectres*, Monde, 22 novembre 1967 ; Jean-Marie Dunoyer, Monde, 15 décembre 1971 (*Le pélican*) ; Raymonde Temkine, Europe (*Le pélican*), n° 515, mars 1972, p. 230-231 ; Jean Pfeiffer : Une sonate des spectres (*Le pélican*), Obliques, n° 1, 1972, p. 97 ; L. D. : Strindberg l'"Oblique" au Petit-Odéon, Monde, au Petit-Odéon, Monde, 6 mars 1973 (*Le pélican*) ; Philippe Sénart, Revue des deux mondes (*Le pélican* ; *L'île des morts*, La revue théâtrale), mai 1973 ; Michel Cournot : *La sonate des spectres*, Monde, 28 novembre 1975 ; Jean Mambrino : *L'île des morts* (Carnet de théâtre), Études, décembre 1975, p. 714 & *La sonate des spectres* (Carnet de théâtre), Études, mars 1976, p. 411 ; Colette Godard : *L'Orage* de Strindberg à Milan, Monde, 4 juillet 1980 ; Guy Dumur : Scènes d'anthropophagie familiale (*Le pélican*), Nouvel observateur, 7 octobre 1983, p. 99 ; Michel Cournot : Un Strindberg peu connu, Monde, 18 décembre 1984 & Strindberg raconte la mort joyeuse, Monde, 18 juillet 1985 (*L'île des morts*) ; Michel Cournot : Colette Godard : *Temporale* (Orage) au Théâtre de l'Europe, Monde, 23 janvier 1985 ; Un burlesque enfer (*Le pélican*), Monde, 11 juin 1993)

16348 - **Théâtre VII** : La saga des Folkungar (*Folkungar sagan*, 1899) ; Gustave Vasa (*Gustav Vasa*, 1899), trad. & pré. Carl Gustaf Bjurström & Michel Arnaud, Arche, 1961, 183 p. (Crit. : Anonyme : Un drame historique de Strindberg : *La saga des Folkungar* (Au jour le jour), Journal des débats, 3 août 1899, p. 1 ; Anonyme : *Gustave Vasa*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 334)

16349 - **Les gens de Hemsö** (*Hemsöborna*, 1887), trad. Jean-Jacques Robert, Éditions du Temps (D'un soleil à l'autre, 2), 1962, 170 p. (rééd. Élan, 1991, 174 p. & 2013, 169 p. ; Crit. : Anonyme : *Les habitants de Hemsö*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 338-339 ; Anonyme, BCLF, n° 545, mai 1991 ; Pierre Gamarra : Suède, Angleterre, États-Unis, Europe, n° 753-754, janvier-février 1992, p. 178-179 ; Elisabeth Tegelberg : Les verbes d'incise dans *Hemsöborna* et sa traduction française, Studia Neophilologica, n° 71, 1999, p. 72-96 & Les verbes de mouvement dans *Hemsöborna* – étude contrastive de ses traductions françaises, Moderna Språk, n° 2, 2002, p. 190-203 ; Elisabeth Tegelberg : *Hemsöborna* deviennent *Les gens de Hemsö* – crise d'identité ? Une comparaison entre *Hemsöborna* et ses deux traductions françaises, Lingua, n° 1, 2003, p. 43-48

16350 - **Théâtre VIII** : Amour maternel (*Moderskärlek*, 1893), trad. Tage Aurell & Georges Perros ; Les clefs du ciel (*Himmelrikets nycklar*, 1892), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu ; Doit et avoir (*Debet och kredit*, 1893), trad. Tage Aurell & Jean-Jacques Robert ; La plus forte (*Den starkare*, 1890), trad. Tage Aurell & Georges Perros ; Premier avertissement (*Första varningen*, 1893), Tage Aurell & Georges Perros ; Le voyage de Pierre l'heureux (*Lycko-Pers resa*, 1882), trad. Tore Dahlström & André Ortais, Arche, 1962, 237 p. (Crit. : Arvède Barine : *Les clefs du paradis*, Journal des débats, 5 septembre 1899, p. 1 ; Henriette Rynenbræck : *Les clefs du Royaume des cieux ou les voyages de Saint Pierre sur la terre* (Livres et revues), Humanité nouvelle, n° 23, mai 1899, p. 630 ; Colette Godard : *La plus forte*, Monde, 6 mai 1978 ; Anonyme, Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 27)

16351 - **Théâtre cruel et théâtre mystique**, trad. Marguerite Diehl, pré. Maurice Gravier, Gallimard (Pratique du théâtre), 1964, 281 p. (Crit. : Élie Poulénard, Études germaniques, n° 79, juillet-septembre 1965, p. 468-469)

16352 - **L'abbaye** (*Klostret*), trad. & pos. Carl Gustaf Bjurström & Georges Perros, Mercure de France, 1965, 213 p. (Ext. : *Le mariage et le châtement des baguettes*, Nouveau commerce, n° 6, automne-hiver 1965, p. 49-65 ; Crit. : Jean Freustié : Une brume de folie, Nouvel observateur, 12 janvier 1966, p. 30 & 32)

16353 - **Lui et elle** (*Han och hon*, 1875), trad. & pos. Carl Gustaf Bjurström & Georges Perros, pré. Carl Gustaf Bjurström, Mercure de France, 1965, 233 p. (Crit. : Jean Freustié : Une brume de folie, Nouvel observateur, 12 janvier 1966, p. 30 & 32)

16354 - **Tschandala** (*Tschandala*, 1889), trad. Élie Poulénard, pré. Maurice Gravier & Élie Poulénard, Aubier / Montaigne (Collection bilingue des classiques étrangers), 1966, 295 p.

16355 - **Légendes** (*Legender*, 1898), trad. Carl Gustaf Bjurström & Georges Perros, pré. Maurice Gravier, pos. Carl Gustaf Bjurström, Mercure de France, 1967, 263 p. ; le texte français non revu de *Légendes* – sauf le dernier quart, que Strindberg avait rédigé en suédois – a été reproduit aux pages 153-172 de *Legender*, Norstedt (August Strindbergs samlade verk : nationalupplaga, 38), 2001 (Crit. : Jean-Pierre Amette : Tragique Strindberg, Quinzaine littéraire, n° 35, 15 septembre 1967, p. 12 ; Mickaëlle Cedergren : Strindberg, lecteur de Huysmans. Convergences entre *En route*, *Inferno* et *Légendes*, Revue de littérature comparée, n° 341, 2012, p. 5-23)

16356 - **Seul** (*Ensam, 1903*), trad. Helen & Hervé Coville, Mercure de France, 1967, 161 p. (Crit. : Jean-Pierre Amette : Tragique Strindberg, Quinzaine littéraire, n° 35, 15 septembre 1967, p. 12)

16357 - **Vivisection. Rêverie. Le songe**, trad. August Strindberg, Mazenod (Les écrivains célèbres, 56), 1968, 195 p.

16358 - **Le songe** (*Ett drömspel, 1902*), trad. Maurice Clavel, Comédie Française (Répertoire), 1970, 108 p. (rééd. Avant-scène théâtre, n° 465, 1<sup>er</sup> février 1971, p. 11-32 (Maurice Clavel : Histoire d'une adaptation, p. 8-9 ; Paul-Louis Mignon : Claude Winter (Le théâtre de A jusqu'à Z), p. 9-10 ; Extraits des réactions de la presse, p. 32-33) ; Comédie Française (Collection du répertoire, 1), 1976 ; Crit. : Bertrand Poirot-Delpech : *Le songe*, adapté de Strindberg par M. Clavel, Monde, 7 décembre 1970)

16359 - **Journal occulte**. Le mariage avec Harriet Bosse (*Ur ockulta dagboken*), trad. Jacques Naville, pré. & pos. Torsten Eklund, Mercure de France, 1971, 185 p. (rééd. 1984 ; Crit. : Marthe Robert : L'enfer de Strindberg, Quinzaine littéraire, n° 114, 16 mars 1971, p. 4-6 ; Alice Germain, INRDP – Les livres, n° 189, janvier 1973 ; Lars Gustafsson : Un *Journal occulte* révèle un étonnant Strindberg inconnu, trad. Madeleine Gustafsson, Quinzaine littéraire, n° 263, 16 septembre 1977, p. 4-5)

16360 - **Lettres à Harriet Bosse** (*Breven till Harriet Bosse*), trad. Jacques Naville, pré. & pos. Torsten Eklund, Mercure de France, 1971, 244 p. (Crit. : Elsa Thulin : À Stockholm, Nouvelles littéraires, n° 507, 2 juillet 1932, p. 6 ; Marthe Robert : L'enfer de Strindberg, Quinzaine littéraire, n° 114, 16 mars 1971, p. 4-6 ; Alice Germain, INRDP – Les livres, n° 189, janvier 1973)

16361 - **August Strindberg l'insurgé**. Notes et poèmes inédits : L'île des morts ; Le paria ; Le hollandais volant (1) ; Chrysaetos (2) ; Des arts nouveaux ou Le hasard dans la production artistique (3) ; Études et commentaires sur la mise en scène et la peinture, trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu (1), Jean-Clarence Lambert (2), Georges Loiseau (3), Louis Musin (La Fenêtre ardente, 1, été 1974), 1974, 64 p.

16362 - **La sonate des spectres** (*Spöksonaten, 1907*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Arthur Adamov, Arche (Répertoire pour un théâtre populaire, 49), 1978, 67 p. (rééd. 1984, 64 p. ; 2005, 55 p. ; Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 183-184 ; Roger Blin, *Souvenirs et propos*, Gallimard, 1986, p. 68-71 ; Marthe Segrestin, *Le tragique quotidien*, Atlande, 2005, p. 81-117, 155-156, 165-167, 177-178, 189-190, 197-198, 205-206, 213-214, 218-219, 228-229, 247-249, 266-267, 271, 277, 306-311)

16363 - **Créanciers** (*Fordringsägare, 1890*), trad. Jacques Robnard, Avant-Scène Théâtre, n° 670, 15 mai 1980, p. 9-25 (extraits de presse, p. 25-26)

- Jacques Baillon : Monter un auteur "misogyne", p. 5-6

- Jacques Robnard : *Créanciers* 1888-1980, p. 4

16364 - **Mademoiselle Julie** (*Fröken Julie, 1888*), trad. Jacques Robnard, Avant-Scène Théâtre, n° 706, 15 mars 1982, p. 11-25

- Bernard Beuvelot : De l'amour à la mort, p. 7

- Jacques Robnard : 1888-1982, une Julie presque centenaire, p. 4-5

16365 - **Petit catéchisme à l'usage de la classe inférieure** (*Lilla katekes för underklassen, 1884-1885*), trad. & pré. Eva Ahlstedt & Pierre Morizet, Actes Sud, 1982, 59 p. (rééd. 1990 ; Actes Sud / Labor / Aire (Babel, 67), 1993, 83 p. (la pré. est devenue pos.) ; Crit. : Nicole Zand : Le petit catéchisme de Strindberg, Monde, 3 décembre 1982 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 2, Élan, 1994, p. 40)

16366 - **Le père** (*Fadren, 1887*), trad. Jacques Robnard, Théâtre National de Chaillot, 1982, 120 p.

16367 - **Théâtre complet I** : À Rome (*I Rom, 1870*), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu ; En l'an quarante-huit (*Anno fyrtioåttå, 1880*), trad. Jacqueline Puissant ; Hermione (*Hermione, 1871*), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu ; Le hors-la-loi (*Den fredlöse, 1871*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini ; Le libre penseur (*Fritänkaren, 1870*) trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini ; Maître Olof (*Mäster Olof, 1878*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Georges Perros ; Le secret de la guilde (*Gilletts hemlighet, 1880*), trad. Rolf Gauffin, pré. Maurice Gravier, pos. Carl Gustaf Bjurström, Arche, 1982, 559 p. (Crit. : Régis Boyer : Dossier August Strindberg. Scandaleusement vrai, Quinzaine littéraire, n° 390, 16 mars 1983, p. 5-6)

16368 - **Théâtre complet II** : Camarades (*Kamraterna, 1888*), trad. Maurice Gravier & Georges Rollin ; Les clefs du ciel (*Himmelrikets nycklar, 1892*), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu ; Créanciers (*Fordringsägare, 1890*), trad. Alfred Jolivet ; La femme de sire Bengt (*Herr Bengts hustru, 1882*), trad. Alfred Jolivet ; Les gens de Hemsö (*Hemsöborna, 1889*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini ; Mademoiselle Julie (*Fröken Julie, 1888*), trad. Boris Vian ; Paria (*Paria, 1890*), trad. Michel Arnaud ; Père (*Fadren, 1887*), trad. Arthur Adamov ; La plus forte (*Den starkare, 1890*), trad. Tage Aurell & Georges Perros ; Simoun (*Samun, 1890*), trad. Annette Lindkvist ; Le voyage de Pierre l'heureux (*Lycko-Pers resa, 1882*), trad. Tore Dahlström & André Ortais, pos. Carl Gustaf Bjurström, Arche, 1982, 581 p. (Ext. : *Le père*, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 516-519)

16369 - **Théâtre complet III** : Amour maternel (*Moderskärlek, 1893*) trad. Tage Aurell & Georges Perros ; L'Avent (*Advent, 1899*), trad. Tage Aurell & Georges Perros ; Le chemin de Damas (*Till Damaskus, 1898-1904*), trad. Alfred Jolivet & Maurice Gravier ; Crime et crime (*Brott och brott, 1899*), trad. Michèle Cazaux ; Devant la mort (*Inför döden, 1893*), trad. Tage Aurell ; Doit et avoir (*Debet och kredit, 1893*), trad. Tage Aurell & Jean-Jacques Robert ; Il ne faut pas jouer avec le feu (*Leka med elden, 1897*), trad. Tore Dahlström & Georges Perros ; Le lien (*Bandet, 1897*), trad. Tore Dahlström & Jean-Jacques Robert ; Premier avertissement (*Första varningen, 1893*), trad. Tage Aurell & Georges Perros ; La saga des Folkungar (*Folkungar sagan, 1899*), trad. Michel Arnaud & Carl Gustaf Bjurström, pos. Carl Gustaf Bjurström, Arche, 1983, 587 p.

16370 - **Théâtre complet IV** : La danse de mort (*Dödsdansen, 1901*), trad. Alfred Jolivet & Georges Perros ; Erik XIV (*Erik XIV, 1899*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Boris Vian ; Gustave Adolphe (*Gustav Adolf, 1900*), trad. André Ortais ; Gustave Vasa (*Gustav Vasa, 1899*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Michel Arnaud ; Le mardi-gras de Polichinelle (*Kaspers fettisdag, 1901*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Claude-Antoine Ciccione ; Pâques (*Påsk, 1901*), trad. Carl Gustaf Bjurström & Claude-Antoine Ciccione ; La Saint-Jean



(*Midsommar*, 1901), trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, pos. Carl Gustaf Bjurström, Arche, 1984, 597 p. (Crit. : Anonyme : *Gustave-Adolphe*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 333)

16371 - **Drapeaux noirs** (*Svarta fanor*, 1907), trad. & pos. Eva Ahlstedt & Pierre Morizet, Actes Sud, 1984, 345 p. (Crit. : Gilles Lapouge : La violence amère de Strindberg, Quinzaine littéraire, n° 437, 1<sup>er</sup> avril 1985 ; Bernard Génès : Quand Strindberg réglait ses comptes, Monde, 5 avril 1985)

16372 - **Créanciers** (*Fordringsägare*, 1890), trad. Ingrid & Roland de Mural (suivie de l'adaptation scénique de la pièce par Michel Voïta), Aire (Lettres Universelles), 1984, 127 p.

16373 - **Orange** (*Oväder*, 1907), trad. Carl Gustaf Bjurström & Georges Perros, Arche (Répertoire pour un théâtre populaire, 50), 1984, 64 p. (rééd. 2005 ; Crit. : Emmanuelle Klausner : Piccolo nostro (entretien avec Pamela Villosesi & Tino Carraro, *Temporale*), Croix, 22 janvier 1985 ; Jean Lebrun, *Temporale*, Croix, 30 janvier 1985)

16374 - **Destins et visages** (*Svenska öden och äventyr*, 1882 & 1885), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, pré. Carl Gustaf Bjurström, Flammarion, 1985, 423 p. (Crit. : Gilles Alexandre : Désolées, Télérama, 22 janvier 1986 ; Bernard Génès : Strindberg le jeune, Quinzaine littéraire, 16 février 1986 ; Myriam Penazzi, Nouvelles nouvelles, n° 2, printemps 1986, p. 128)

• Un fruit de culture ; L'enfant du mauvais désir ; Un mariage ; Les protecteurs ; Du bien et du mal ; Un visage ; Une arme nouvelle ; L'île des bienheureux ; Une sorcière

16375 - **Théâtre complet V** : Blanche-Cygne (*Svanevit*, 1902), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu ; Charles XII (*Carl XII*, 1901), trad. Carl Gustaf Bjurström & Michel Arnaud ; Christine (*Kristina*, 1903), trad. Michèle Cazaux ; Engelbrekt (*Engelbrekt*, 1901), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Ortais ; Gustave III (*Gustaf III*, 1903), trad. Carl Gustaf Bjurström & Claude-Antoine Ciccione ; Le Hollandais (*Holländaren*, 1902), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu ; La mariée couronnée (*Kronbruden*, 1902), trad. Catherine de Seynes ; Le rossignol de Wittenberg (*Näktergalen i Wittenberg*, 1903), trad. Carl Gustaf Bjurström ; Le songe (*Ett drömspel*, 1902), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu, pos. Carl Gustaf Bjurström, Arche, 1986, 591 p.

16376 - **Théâtre complet VI** : Les babouches d'Abou Kassem (*Abu Casems tofflor*, 1908), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu ; Le dernier chevalier (*Siste riddaren*, 1908), trad. Carl Gustaf Bjurström ; Le gant noir (*Svarta handsken*, 1909), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu ; La grand-route (*Stora landsvägen*, 1908), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu ; L'île des morts (*Toten-Insel*, 1918), trad. Carl Gustaf Bjurström ; Le jarl de Bjälbo (*Bjälbo-Jarlen*, 1909), trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu ; La maison brûlée (*Brända tomten*, 1907), trad. Carl Gustaf Bjurström & Charles Charras ; Orange (*Oväder*, 1907), trad. Carl Gustaf Bjurström & Georges Perros ; Le pélican (*Pelikanen*, 1907), trad. Arthur Adamov ; Le régent (*Riksföreståndaren*, 1908), trad. Carl Gustaf Bjurström ; La sonate des spectres (*Spöksonaten*, 1907), trad. Arthur Adamov & Carl Gustaf Bjurström, pos. Carl Gustaf Bjurström, Arche, 1986, 541 p. (Ext. : *La grand-route*, Patrimoine littéraire européen 12, De Boeck Université, 2000, p. 522-524 ; Crit. : Nicole Zand : August Strindberg du *Libre penseur* au *Chemin de Damas*, Monde, 5 décembre 1986, p. 29)

16377 - **Mariés !** (*Giftas I*, 1884 ; *Giftas II*, 1886), trad. & pos. Eva Ahlstedt & Pierre Morizet, Actes Sud, 1986, 367 p. (rééd. Presses Pocket (Blanche, 3976), 1992, 444 p. ; Actes Sud (Babel, 760), 2006, 448 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 396 ; Michel Cournot : Nos épouses enfin insultées, Nouvel observateur, 30 janvier 1987 ; Jean-Maurice de Montremy, Croix, 14 février 1987 ; Marie-Anne Lescouret : Une littérature venue du froid (la littérature suédoise), Critique, n° 478, mars 1987, p. 221-222 ; Vincent Wackenheim, Nouvelle Revue Française, n° 416, septembre 1987, p. 100-102 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 37)

• La récompense de la vertu ; Amour et céréales ; Pour être marié ; Il le faut ; Compensation ; Malchance ; Dissensions ; Sélection contre nature ou l'origine de la race ; Tentative de réforme ; Cas de force majeure ; Une maison de poupée ; L'oiseau Phénix ; Automne ; Le pain ; L'enfant ; La nature criminelle ; Contre remboursement ; Sans bénédiction nuptiale et avec ! ; Duel ; Dépareillés ; Cela ne suffit pas ! ; La plus forte ; Comme des pigeons ; Les exigences idéalistes ; Son poème ; Trompé ; Marché ; Superstition ; La servante ou débit et crédit ; Le soutien de famille

16378 - **Parmi les paysans français** (*Bland franska bönder*, 1889), trad. & pos. Eva Ahlstedt & Pierre Morizet, Actes Sud, 1988, 306 p. (Crit. : Lucien Maury : August Strindberg, Mercure de France, n° 1048, 1<sup>er</sup> décembre 1950, p. 728-729 ; Lucien Guissard : En France paysanne, Croix, 28 janvier 1989 ; Jean Lacoste : Deux visiteurs de marque : Arthur Young, August Strindberg, Quinzaine littéraire, n° 531, 1<sup>er</sup> mai 1989 ; Jean-Pierre Rioux : Voyages en France, Monde, 18 août 1989 ; Annie Bourguignon : Images de la France rurale à la fin du 19<sup>e</sup> siècle – Le reportage d'August Strindberg *Bland franska bönder*, Le reportage d'écrivains, Peter Lang, 2004, p. 119-167)

16379 - **La danse de mort** (*Dödsdansen*, 1901), trad. Michel Vittoz, Actes Sud / Papiers, 1989, 72 p.

16380 - **Le couronnement de l'édifice** (*Taklagsöl*, 1906), trad. & pos. Eva Ahlstedt & Pierre Morizet, Actes Sud, 1990, 137 p. (Crit. : Marie Etienne : Au-dessus de l'abîme, Quinzaine littéraire, 16 février 1991 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 14)

16381 - **Du hasard dans la production artistique**, version de Strindberg & version de Georges Loiseau, pré. Göran Söderström, Échoppe, 1990, 39 p. (le texte original de 1894 figure sous le titre *Des arts nouveaux !* dans le catalogue de l'exposition de peintures de Strindberg au Musée National d'Art Moderne en 1962 ; Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 14)

16382 - **Mademoiselle Julie** (*Fröken Julie*, 1888), trad. Laurence Calame, François Chattot, Matthias Langhoff, Philippe Macasdar, Nicolas Rudnitzky & Martine Schambacher, Actes Sud / Papiers, 1990, 64 p.

16383 - **Nuits de somnambule par jours éveillés** (*Sömngångarnätter på vakna dagar*, 1883), trad. Jean de Faramond, Librairie Séguier, 1990, 145 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 14)

16384 - **Œuvre autobiographique I** : Histoire de l'évolution d'une âme (1849-1867) : Le fils de la servante, Fermentation, Dans la chambre rouge, L'écrivain, trad. Carl Gustaf Bjurström ; Le plaidoyer d'un fou, révision Carl Gustaf Bjurström ; Lui et elle, trad. Carl Gustaf Bjurström & Georges Perros, Mercure de France, 1990, 1439 p. (Crit. : Claude-Michel Cluny : Les névroses du génie, Figaro

littéraire, 15 octobre 1990, p. 2-3 ; Mathieu Lindon : Boule de souffre, l'œuvre autobiographique de Strindberg, Libération, 18 octobre 1990, p. 21-23 ; Michel Crépu : Strindberg, le silence et la fureur, Croix, 22 décembre 1990 ; Bernard Frank : Un séquestré en Suède, Nouvel observateur, 17 janvier 1991, p. 42 ; Fabienne Pascaud : La catastrophe d'exister, Télérama, n° 2142, 30 janvier 1991, p. 24 ; Francine de Martinoir : Pour Strindberg toute œuvre est autobiographique, Quinzaine littéraire, n° 572, 16 février 1991 ; Alain Bosquet : August Strindberg le forcené, Revue des deux mondes, n° 2, 1991, p. 155-157 ; Thierry Guinhut, Europe, n° 743, mars 1991, p. 228-229 ; Nicole Zand : Plaidoyer pour Strindberg, Monde, 22 mars 1991 ; Anne-Sylvie Homassel, Magazine littéraire, n° 284, 1991, p. 64-65 ; Claude Roy : La danse de vie d'August Strindberg, Nouvel observateur, 22-28 août 1991, p. 82-83 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 14)

16385 - **Œuvre autobiographique II** : L'abbaye (1) ; Inferno ; Légendes (1) ; Seul (2) ; Lettres à Harriet Bosse, Journal occulte (extraits concernant le mariage avec Harriet Bosse choisis par Torsten Eklund) + Annexes ; L'histoire de "Mon histoire", Le plaidoyer d'un fou, variantes, préfaces, lettres..., trad. Carl Gustaf Bjurström & Georges Perros (1), Helen & Hervé Coville (2), Mercure de France, 1990, 1551 p.

16386 - **Tschandala** (1) et autres nouvelles : L'île des bienheureux (2) ; Une sorcière (2), trad. Élie Poulénard (1), Marc de Gouvenain & Lena Grumbach (2), pré. Carl Gustaf Bjurström, Flammarion (GF, 575), 1990, 321 p. (rééd. sous le titre **L'île des bienheureux** ; Une sorcière ; Tschandala, 2011)

16387 - **Père** (*Fadren, 1887*), trad. Raymond Lepoutre & Terje Sinding, Imprimerie Nationale (Comédie française, Répertoire), 1991, 85 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 7)

16388 - **La France en Suède** ; Relations de la Suède avec l'Espagne et le Portugal jusqu'à la fin du dix-septième siècle ; Les relations de la France avec la Suède jusqu'à nos jours ; Souvenirs de France en Suède, pré. Magnus Röhl, *Svensk-romanska studier*, Norstedt (August Strindbergs samlade verk : nationalupplaga, 30), 1992, 369 p. (textes en français p. 7-32 ; 73-95 ; 113-205 & 207-232)

16389 - **Le pélican** (*Pelikanen, 1907*), trad. Michel Vittoz & Pascale Prével, pré. Michel Vittoz, pos. Jérôme Hankins, Solin (Le volcan), 1993, 87 p. (Crit. : Raymonde Temkine : Destins d'exception et destinées ordinaires (Le théâtre), Europe, n° 772-773, août-septembre 1993, p. 185)

16390 - **Jouer avec le feu** (*Leka med elden, 1897*), trad. Tore Dahlström, Georges Perros & Luc Bondy, Arche (Scène ouverte), 1996, 80 p. (Crit. : Odile Quirot : Emmanuelle joue avec le feu (entretien avec Emmanuelle Béart), Nouvel observateur, 7-13 novembre 1996, p. 116-117 & Les allumettes suédoises, Nouvel observateur, 26 décembre 1996-1<sup>er</sup> janvier 1997, p. 84 ; Olivier Schmitt : Luc Bondy met en scène les feux éteints d'August Strindberg, Monde, 20 décembre 1996 ; Jean Mambrino, Études (Carnet de théâtre), février 1997, p. 247 ; Raymonde Temkine : Des metteurs en scène qui servent l'auteur (Le théâtre), Europe, n° 817, mai 1997, p. 192-193)

16391 - **Mademoiselle Julie** (*Fröken Julie, 1888*) ; **La plus forte** (*Den starkare, 1890*), trad. Elena Balzamo, Avant-Scène Théâtre, 986, 15 mars 1996, p.5-34 & 35-40 (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 35)

- Elena Balzamo : Tribulations d'une Suédoise en France, p. 1-2

- Jacques Kraemer : Notes en vrac avant les répétitions, p. 41-43 ; *Mademoiselle Julie*, p. 43-48 ; *La plus forte* en prologue, p. 49

- L'équipe de la pièce, p. 49-53

16392 - **Le bouc émissaire** (*Syndabocken, 1907*), trad. & pos. Elena Balzamo, Viviane Hamy, 1997, 174 p. (rééd. (Bis), 2009 ; Crit. : Mathieu Lindon : Pauvre Strindberg, Libération, 30 janvier 1997, p. 4 ; Frédéric Vitoux : La danse d'humour, Nouvel observateur, 20-26 février 1997, p. 102 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 91-92 ; Fabrice Gagnault : Métamorphose du genre humain, Lire, n° 377, juillet-août 2009, p. 85)

16393 - **Mademoiselle Julie** ; **Le pélican** (*Fröken Julie, 1888 ; Pelikanen, 1907*), trad. & pré. Régis Boyer, Flammarion (GF, 970), 1997, 245 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 94-95)

16394 - **Les tribulations du pilote** et autres contes (*Sagor, 1903*), trad. Carl Gustaf & Christofer Bjurström, pos. Carl Gustaf Bjurström, Passeur, 1997, 173 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 92-94)

• Quand vient la Saint-Jean ; La claie à gravier ; Un loir ; Les tribulations du pilote ; Photographie et philosophie ; Une demi-feuille de papier ; Le triomphateur et le bouffon ; La drôle d'hirondelle nichée dans le nerprun ; Les secrets de la grange à tabac ; La légende de Saint-Gothard ; Jubal sans moi ; Les casques d'or d'Ålleberg ; La petite Lycène et la dorine

16395 - **Le sacristain romantique de Rånö** (*Den romantiske klockaren på Rånö, 1888*), trad. & pos. Elena Balzamo, Viviane Hamy, 1999, 95 p. (rééd. (Bis), 2009 ; Crit. : Jean-Louis Perrier : Le labyrinthe Strindberg, Monde, 29 janvier 1999 ; Gilles Lapouge, Quinzaine littéraire, n° 756, 16 février 1999 ; Fabienne Pascaud, Télérama, n° 2565, 10 mars 1999, p. 56 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 62-63)

16396 - **La danse de mort** (*Dödsdansen, 1901*), trad. Elena Balzamo, pré. Jean-Pierre Rossfelder, Avant-Scène (Les quatre vents), 2001, 106 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 63)

16397 - **La sonate des spectres** (*Spöksonaten, 1907*), trad. & pos. Terje Sinding, Circé (Poche théâtre), 2003, 89 p. (Crit. : Armelle Héliot : Une vision très personnelle, Avant-scène théâtre, n° 1134, 15 avril 2003, p. 75-76 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, 2004, p. 48)

16398 - **Utopies dans la réalité** (*Utopier i verkligheten, 1885*), trad. & pos. Elena Balzamo & Pierre Morizet, Actes Sud, 2003, 271 p. (Crit. : Odile Quirot, Nouvel observateur, 22-28 mai 2003, p. 122 ; Thierry Cecille, Matricule des anges, n° 44, mai-juillet 2003, p. 44 ; Jean-Louis Perrier : Les vaines espérances de Strindberg, Monde, 11 juillet 2003 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 46-47)

• Nouvelle construction ; Reçhute ; Au-dessus des nuages ; Remords

16399 - **Miniatures historiques** (*Historiska miniatyurer, 1905*, trad. & pré. Régis Boyer, Belles Lettres (Classiques du Nord), 2003, 424 p. (Philippe-Jean Catinchi, Monde, 11 juillet 2003 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 47-48)

• L'esclavage égyptien ; L'hémicycle d'Athènes ; Alcibiade ; Socrate ; Flaccus et Maro ; Léontopolis ; L'agneau ; La bête sauvage ; L'apostat ; Attila ; Serviteur des serviteurs ; Ismaël ; Eginhard à Emma ; Le royaume millénaire ; Pierre L'ermite ; Laocoon ; L'instrument ; Old merry England ; La montagne blanche ; Le Grand ; Les sept bonnes années ; Jours du jugement dernier

16400 - **Créanciers** (*Fordringsägare, 1890*), trad. Jean-Claude Amyl & Marc-Vincent Howlett, pré. Marc-Vincent Howlett, Circé (Théâtre, 18), 2005, 89 p.

16401 - **Mon jardin et autres histoires naturelles** (*Blomstermålningar och djurstycken, 1888*), trad. & pos. Elena Balzamo & Pierre Morizet, Actes Sud, 2005, 115 p.

• Du pessimisme dans le jardinage moderne ; Le rossignol ; L'art de la pêche à la ligne ; Souvenirs de chasse ; L'intelligence des animaux et des plantes ; Les secrets des fleurs ; Mon jardin

16402 - **Père** (*Fadren, 1887*), trad. Jacques Robnard, Avant-scène théâtre, n° 1179, 1<sup>er</sup> mars 2005, p. 3-72

- Olivier Celik : Être père, p. 3 ; August Strindberg, l'auteur, p. 6 ; Jacques Robnard, le traducteur, p. 7 ; Christian Schiaretta, le metteur en scène, p. 8 ; Les comédiens, p. 9-11 ; Retraduire *Père*, p. 64-65 ; Un maître du thriller : Entretien avec Christian Schiaretta, p. 70-72

- Pascale Roger : Le meurtre psychique, p. 66-69

16403 - **De l'infériorité de la femme** (*Kvinnans underlägsenhet, 1888*), trad. Georges Loiseau, pré. Maurice Bignon, pos. John Landquist, Élan, 2005, 96 p. (Crit. : Pierre Gamarra, Europe, n° 921-922, janvier-février 2006, p. 335 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 276-277 ; Hervé Naveau, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 277-278 ; voir 16430)

16404 - **Un livre bleu** (*En blå bok, 1907*), trad. & pré. Elena Balzamo & Pierre Morizet, Herne (Essais et philosophie), 2006, 240 p. (Crit. : Sophie Grimal : Les voies de l'expiation : L'homme face à la loi divine dans *En blå bok* d'August Strindberg, Droit et littérature dans le contexte suédois, Flies France, 2000, p. 106-115 ; Mathieu Lindon : Dis-nous tout, Strindberg, Libération, 14 décembre 2006 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 279)

16404a - **Mademoiselle Julie – Une tragédie naturaliste** (*Fröken Julie, 1888*), trad. Terje Sinding, Circé (Théâtre), 2006, 91 p.

16405 - **Paria** (*Paria, 1890*), trad. Ludivine Verbèke, Stalker (Katharsis), 2006, 61 p. (contient également *Parias* d'Ola Hansson)

16406 - **Pâques** (*Påsk, 1901*), trad. & pré. Terje Sinding, Circé (Théâtre, 21), 2006, 91 p.

16407 - **Le pélican** (*Pelikanen, 1907*), trad. René Zahnd, Arche, 2006, 73 p. (Crit. : Monique Le Roux : “ Pauvre maman, si méchante... ”, Quinzaine littéraire, n° 963, 16 février 2008, p. 26)

16408 - **Le plaidoyer d'un fou**, troisième et quatrième parties, Stalker (Autodafé), 2006, 157 p.

16409 - **Le songe** : un jeu de rêves (*Ett drömspel, 1902*), trad. André Markowicz & Frédéric Noguier, Solitaires intempestifs (Traductions du XXI<sup>e</sup> siècle), 2006, 151 p.

16410 - **Le songe** (*Ett drömspel, 1902*), trad. Marthe Segrestin, Arche, 2007, 105 p. (Crit. : Sarah Migneron : Le rêve d'un naturaliste, ou *Le Songe* de Strindberg, @analyse, automne 2008 (<http://www.revue-analyses.org/index.php?id=1249>))

16411 - **Le rêve de Torkel** (*En barnsaga, 1902*), trad. & pos. Elena Balzamo, Zulma, 2007, 85 p. (Crit. : Évelyne Pieiller, Quinzaine littéraire, n° 961, 16 janvier 2008)

16412 - **Correspondance**, I (1828-1885) : “ Je commence le bombardement ”, trad. & pré. Elena Balzamo, Zulma, 2009, 431 p. (Ext. : Lire, n° 379, octobre 2009, p. 86-89 ; Crit. : Elena Balzamo : La *Correspondance* de Strindberg en français : un pari impossible ?, Moderna språk, n° 1, 2006, p. 133-141 ; Elena Balzamo répond à la question : Sur quel texte travaillez-vous ?, Matricule des anges, n° 99, janvier 2009, p. 49 ; Mathieu Lindon : Le vieux “ nid de rats ” d'August Strindberg, Libération, 1<sup>er</sup> octobre 2009 ; Richard Blin : Signé Strindberg, Matricule des anges, n° 107, octobre 2009, p. 52 ; Nils C. Ahl : Strindberg, le maître de la colère, Monde, 13 novembre 2009, p. 1 & 4 ; Christophe Mercier : Strindberg épistolier, Lettres françaises, n° 77, 5 décembre 2010, p. 10)

16413 - **Correspondance**, II (1885-1894) : en présence de témoins, trad. & pré. Elena Balzamo, Zulma, 2011, 510 p. (Ext. : Lettre à Georg Brandes, Muze, avril-juin 2011, p. 69 ; Crit. : Lionel Richard : Strindberg peu auguste, Magazine littéraire, n° 505, février 2011, p. 43 ; Sabine Audrerie : Le plus August de tous, Croix, 17 mars 2011, p. 15 ; Mathieu Lindon : Strindberg en pâture aux imbéciles, Libération, 31 mars 2011)

16414 - **Créanciers** (*Fordringsägare, 1890*), trad. Terje Sinding, pos. Joëlle Chambon, Circé (Théâtre, 29), 2011, 90 p.

16414a - **Jardin des Plantes**, pré. Sylvain Briens, ill. Antonio Marinoni, Notari, 2012, 188 p.

16414b - **Correspondance**, III (1894-1912) : “ La gloire, je l'aurai, que diable ! ”, trad. & pré. Elena Balzamo, Zulma, 2012, 535 p. (Crit. : Christophe Mercier, Lettres françaises, n° 98, 8 novembre 2012, p. 3)

16414c - **Orage** (*Oväder, 1907*), trad. René Zahnd, Actes Sud (Papiers), 2013, 48 p. (Crit. : Emmanuelle Bouchez, Télérama (Scènes), n° 3334, 4 décembre 2013, p. 103)

16414d - **La danse de mort** (*Dödsdansen, 1901*), trad. Terje Sinding, Circé (Théâtre), 2013, 173 p.

16415 - **Bjornstjerne Björnson**, Monde poétique, 10 juin 1884, p. 21-29 (rééd. un peu tronquée Annales politiques et littéraires, n° 1016, 14 décembre 1902, p. 375-376)

- 16416 - *Remords*, trad. Jules Henri Kramer, “révisée par l’auteur”, pré. Ladislav Mickiewicz, Revue universelle internationale, n° 20, 16 janvier 1885, p. 239-245 ; n° 21, 1<sup>er</sup> février 1885 & n° 22, 16 février 1885, p. 289-301
- 16417 - *Buts supérieurs*, Revue universelle internationale, 16 octobre 1885
- 16417a - Contes et fabliaux inédits : *La mouette*, Revue universelle internationale, 16 décembre 1885
- 16418 - *Relations de la Suède avec l’Espagne et le Portugal jusqu’à la fin dix-septième siècle*, Boletín de la Real Academia de la historia, tome 17, 1890, p. 312-342
- 16419 - *Qu’est-ce que la Russie ?*, Nouvelle revue, 1<sup>er</sup> février 1892, p. 518-522
- 16420 - *Tortures de conscience*, trad. Jean de Néthy, Revue des revues, 1<sup>er</sup> janvier 1894, p. 66-73 & 15 janvier 1894, p. 119-126 (rééd. *Nouvelles scandinaves*, Albert Langen, 1894, p. 229-274)
- 16421 - *Zola à l’Académie*, Éclair, 30 mai 1894, p. 1
- 16422 - *La justice à l’étranger* (lettre de Strindberg à l’Éclair), Plume, 1<sup>er</sup> septembre 1894, p. 356-368 (dans un article de Mario Varvara)
- 16423 - *Césarine* (critique de *La femme de Claude* d’Alexandre Dumas fils), Figaro, 30 septembre 1894, p. 2
- 16424 - *Sensations détraquées*, Figaro littéraire, 17 novembre 1894, p. 1-2 ; 26 janvier 1895, p. 1 & 9 février 1895, p. 2-3
- 16425 - *Une victime*, Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 191, novembre 1894, p. 361-373
- 16426 - *Du hasard dans la production artistique*, Revue des revues, 15 novembre 1894, p. 265-270 (Crit. : Anonyme, Journal des débats, 17 novembre 1894, p. 1)
- 16427 - *Cristaux de remplacement*, trad. Georges Loiseau, Plume, n° 136, 15 décembre 1894, p. 507-509
- 16428 - *Qu’est-ce que le “ Moderne ” ?*, trad. George Loiseau, Écho de Paris, 20 décembre 1894, p. 1-2
- 16429 - *Marionnettes*, trad. George Loiseau, Écho de Paris, 2 janvier 1895, p. 1-2
- 16430 - *De l’infériorité de la femme*, trad. Georges Loiseau, Revue blanche, n° 39, janvier 1895, p. 1-20 (Ext. : Annales politiques et littéraires, 17 février 1895, p. 103-104 ; Crit. : Jean Frolo : L’ennemi des femmes, Petit Parisien, 7 janvier 1895, p. 1 ; M. S. : La question des femmes, Journal des débats (Au jour le jour), 7 janvier 1895, p. 1 ; Jean Ciseaux : Journaux & revues, Gil Blas, 8 janvier 1895, p. 3 ; Alfred Vallette, Revue des revues, 15 janvier 1895, p. 166-167 ; Jean Ajalbert : L’ennemi des femmes, Gil Blas, 15 janvier 1895, p. 1 ; Colomba (= Henry Fouquier) : Chronique, Écho de Paris, 15 janvier 1895, p. 1 ; Valensol : Sur les femmes, Petit parisien, 19 janvier 1895, p. 1 ; Eugène Lautier : L’ennemi des femmes (Notes et lectures), Temps, 25 janvier 1895, p. 2 ; Edmond Le Roy : Les défenseurs de la femme, Gil Blas, 1<sup>er</sup> février 1895, p. 1-2 (citations de Maurice Barrès, Jules Claretie ; Georges Courteline, Alphonse Daudet, Léon Daudet, Alexandre Dumas, Paul Hervieu, Joris Karl Huysmans, Léopold Lacour, Bernard Lazare, Catulle Mendès, Octave Mirbeau, Jules Renard, Léon de Rosny, Marcel Schwob, Jules Simon) ; Maurice Boukay, Écho de la semaine, 2 février 1895 ; Henri Bauer : Chronique, Écho de Paris, 2 février 1895, p. 1 & 4 février 1895, p. 1 ; Marcel Prévost : Théorie de “ l’infériorité ”, Gil Blas, 3 février 1895, p. 1 & Lanterne (Supplément), 28 septembre 1899, p. 1 ; Gaston Jollivet : L’infériorité de la femme, Gaulois, 3 février 1895, p. 1 ; réactions, extraites du *Gil Blas*, de Jules Claretie, Alexandre Dumas, Alphonse Daudet, Catulle Mendès, Octave Mirbeau & Georges Courteline, Annales politiques et littéraires, 17 février 1895, p. 103-104 ; Georges Clemenceau : La question de la femme, Justice, 5 mars 1895 ; Arthur Desjardins : *Les ennemis des femmes*, J. André, 1895, 23 p. ; Jacques Lourbet : *La femme devant la science contemporaine*, Félix Alcan, 1896, p. 34-35)
- 16431 - *Le soufre est-il un corps simple ?*, Petit Temps, 30 janvier 1895, p. 1-2
- 16432 - *Les petits*, Revue encyclopédique, n° 101, 15 février 1895, p. 57-59
- 16432a - *Lettre* (dans l’article d’Émile Gautier : Strindberg chimiste, en réponse à l’article du même auteur du 15 février), Figaro, 27 février 1895, p. 4-5
- 16433 - *L’avenir du soufre*, Science française, 15 mars 1895, p. 385-390
- 16434 - *Un regard vers le ciel et les 23 degrés*, Initiation, n° 7, avril 1895, p. 64-67
- 16435 - *Pourquoi le fer indique de nord*, Initiation, n° 7, avril 1895, p. 67-69
- 16436 - *La psycho-physiologie de la prière*, Revue blanche, n° 46, 1<sup>er</sup> mai 1895, p. 385-390
- 16437 - *L’analyse spectrale*, Initiation, n° 8, mai 1895, p. 138-146
- 16438 - *Notes scientifiques et philosophiques* (L’analyse spectrale ; Le ciel et l’œil ; Sur la photographie en couleurs directes ; La distance du soleil à la terre), Initiation, n° 8, mai 1895, p. 138-146
- 16439 - *La synthèse d’or*, Initiation, n° 8, mai 1895, p. 185-186
- 16440 - *L’iode est un dérivé de la houille* (Au jour le jour : Dramaturge et chimiste), Temps, 24 mai 1895, p. 2
- 16441 - *Misogynie et gynolâtrie*, Gil Blas, 24 juillet 1895, p. 1 (rééd. LEXI/textes, n° 9, 2005, p. 205-208)



- 16442 - *Le barbare à Paris*, Gil Blas, 8 août 1895, p. 1
- 16443 - *L'exposition d'Edvard Munch*, Revue blanche, n° 72, 1<sup>er</sup> juin 1896, p. 525-526
- 16444 - *L'irradiation et l'extension de l'âme*, observations d'après nature, Initiation, n° 10, juillet 1896, p. 45-53
- 16445 - *Études funèbres*, Revue des revues, 15 juillet 1896, p. 97-105
- 16446 - *La terre, sa forme, ses mouvements*, Initiation, n° 12, septembre 1896, p. 255-263
- 16447 - *Synthèse d'or*, Hyperchimie, n° 4, novembre 1896, p. 1-3 (rééd. (Bulletin de) L'Œuvre, janvier 1922, p. 14)
- 16448 - *La synthèse de l'iode*, Hyperchimie, janvier 1897, p. 2-6
- 16449 - *Notes et observations sur la chimie actuelle*, Hyperchimie, février 1897, p. 2-6 & mars 1897, p. 4-7
- 16450 - *Les gens de Hemsö*, trad. Léonie Bernardini, Revue hebdomadaire, n° 16, 20 mars 1897 ; n° 17, 27 mars 1897, p. 532-554 ; n° 18, 3 avril 1897, p. 85-115 ; n° 19, 10 avril 1897, p. 145-171 ; n° 20, 17 avril 1897, p. 289-316 ; n° 21, 24 avril 1897, p. 488-515
- 16451 - *Le pain de l'avenir*, Hyperchimie, avril 1897, p. 3-5
- 16452 - *L'horizon et l'œil* ; Les étoiles fixes, Initiation, juin 1897, p. 223-226
- 16453 - *Réponse à l'enquête sur l'hermétisme populaire*, Hyperchimie, décembre 1897, p. 10
- 16454 - *Le télescope désiré*, Hyperchimie, février 1898, p. 9-11 & mai 1898, p. 10
- 16455 - *Les gîtes aurifères de la France*, Hyperchimie, octobre 1898, p. 3-5
- 16456 - *Les nombres cosmiques*, Hyperchimie, novembre 1898, p. 1-4 & décembre 1898 p. 3-6 (rééd. corrigée, décembre 1898 p. 3-6)
- 16457 - *Rosa mystica*, Hyperchimie, novembre 1902, p. 355-358
- 16458 - Réponse à l'enquête concernant : *L'opinion européenne sur la presse française*, Revue bleue, 27 décembre 1902, p. 820
- 16458a - *Opinion sur la Norvège* (Hors de France), Humanité, 2 septembre 1905, p. 4
- 16459 - *Scènes d'enfance*, Revue des revues, 1<sup>er</sup> janvier 1905, p. 92-94 (Ext. : *Premier amour*, Anarchie, n° 69, 2 août 1906, p. 2)
- 16460 - *Lettre à Paul Gauguin* (et la réponse du peintre), Ermitage, janvier 1904, p. 74-78 (rééd. Scandinavie, 1<sup>er</sup> novembre 1906, p. 15)
- 16461 - Réponse à la question : *Assistons-nous à une dissolution ou à une évolution de l'idée religieuse et du sentiment religieux ?* (La question religieuse), Mercure de France, n° 236, 15 avril 1907, p. 616-617
- 16462 - *Le sacristain de Ronoe*, trad. W. Molard & J. Leclercq, Revue de Paris, 15 juin 1909, p. 673-720
- 16463 - *Le fils de la servante*, Revue scandinave, 1911, p. 241-252
- 16464 - *Un criminel*, Revue scandinave, 1912, p. 267-277
- 16465 - *Automne*, trad. Thekla Hammar, *Anthologie des écrivains suédois contemporains*, Larousse, 1913, p. 17-29 (rééd. Mère éducatrice (supplément), janvier 1923, p. 10-11 ; février, p. 26-27 ; mars, p. 42-43)
- 16466 - *Prosabitar frän 1890-talet*, Albert Bonnier, 1917 (rééd. (August Strindbergs samlade skrifter, 27), 1987, p. 288-297, 301-333 & 362-440  
 • (extrait de Syla Sylvarum). Corps simples, Chimie simpliste, p. 288-297 ; Introduction à une chimie unitaire, p. 301-333 ; Pourquoi le fer seul indique le nord, p. 362-364 ; L'analyse spectrale, p. 365-368 ; Le ciel et l'œil, p. 369-370 ; Sur la photographie en couleurs directe, p. 370-372 ; La distance du soleil de la terre, p. 372-373 ; La terre, sa forme, ses mouvements, p. 374-381 ; Les étoiles fixes, p. 382-383 ; L'horizon et l'œil, p. 384-385 ; Synthèse d'or, p. 389-393 ; La synthèse de l'iode, p. 394-403 ; Notes et observations sur la chimie actuelle, p. 404-417 ; Le pain de l'avenir, p. 418-422 ; Le télescope désiré, p. 423-428 ; Les gîtes aurifères de la France, p. 429-432 ; Les nombres cosmiques, p. 433-440
- 16466a - *Le droit de propriété*, trad. Alzir Hella, Humanité, 18 juin 1921, p. 2
- 16466b - *Le bœuf sacré ou le triomphe du mensonge*, trad. Alzir Hella, Humanité, 17 août 1921, p. 2 & 18 août 1921, p. 2
- 16467 - *Maison de poupée*, trad. Aurélien Sauvageot, Vie des peuples, n° 30, 10 octobre 1922, p. 298-317
- 16468 - *Lettre inédite à M. Lugné-Poë* ; Lettre à M. Marcel Réjâ, (Bulletin de) L'Œuvre, mai 1923, p. 4 & p. 13
- 16468a - *Une demi-feuille de papier*, trad. De Frenckell, Floréal, n° 18, 5 mai 1923, p. 287
- 16469 - *Lettre à Jésus Christ*, Nouvelles littéraires, n° 99, 6 septembre 1924, p. 2 & Europe nouvelle, 13 septembre 1924, p. 1206
- 16469a - *La leçon des abeilles*, trad. Alzir Hella & Olivier Bournac, Humanité, 19 avril 1925, p. 4
- 16469b - *Le paradis et l'enfer*, trad. Alzir Hella & Olivier Bournac, Humanité, 3 octobre 1926, p. 2
- 16470 - *N'est-ce pas suffisant ?*, trad. Lucien Maury, Nouvelles littéraires, n° 1117, 27 janvier 1949, p. 1-2



- 16471 - *Nemesis divina*, trad. Lucien Maury, Nef, juin 1949, p. 16-24
- 16472 - *Le ciel et l'œil*, Revue littéraire, juillet 1949, p. 328-329
- 16473 - *L'art du comédien*, trad. Carl Gustaf Bjurström, Revue théâtrale, n° 14, automne 1950, p. 9-28
- 16473a - *Lettre à Jollivet Castelot du 15 avril 1896* ; La tête-de-mort : essai de Mysticisme rationnel, *Anthologie littéraire de l'occultisme* de Robert Amadou & Robert Kanters, Juillard, 1950, p. 330-336 (rééd 1975)
- 16474 - *À propos de Mademoiselle Julie*, trad. Carl Gustaf Bjurström, Revue théâtrale, n° 21, 1952, p. 9-23
- 16475 - *Lettres à son traducteur français* (à propos de *Créanciers* et de *Père*), Revue d'histoire du théâtre, n° 3, 1954, p. 131-145
- 16476 - *La Normandie*, trad. Carl Gustaf Bjurström, Les Normands à Paris, n° 275, juillet 1962, p. 9-13
- 16477 - *Chrysaetos*, trad. Jean-Clarence Lambert, Nouvelle Revue Française, n° 213, septembre 1970, p. 81-83
- 16478 - *Exil* ; Coucher de soleil sur la mer ; *Chrysaetos*, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 199-206
- 16479 - *Le meurtre psychique*, Ibsen de Maurice Gravier, Seghers, 1973, p. 175-176
- 16480 - *Premier récit du maître de quarantaine*, trad. Carl Gustaf Bjurström & Georges Perros, Nouvelle Revue Française, n° 282, juin 1976, p. 1-29
- 16481 - *Le mardi-gras de Polichinelle*. Jeu de Carême, trad. Carl Gustaf Bjurström & Claude Antoine Ciccione, Obliques, n° spécial Hans Bellmer, 1976, p. 286-296
- 16482 - *Automne*, trad. Carl Gustaf Bjurström & Lucie Albertini, Minuit, n° 26, novembre 1977, p. 4-16
- 16483 - *Sale temps d'automne* ou le réformateur pernicieux, trad. & pré. Eva Ahlstedt & Pierre Morizet, Cahiers Pierre-Baptiste, n° 2, 1983, p. 73-82
- 16484 - *Battant les rues toute la journée*, Quinzaine littéraire, n° 390, 16 mars 1983, p. 8
- 16485 - *À Harriet Bosse*, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 23)
- 16486 - *Quelques jugements sur Zola* (extraits du *Livre bleu*), trad. Eva Ahlstedt & Pierre Morizet, Cahiers naturalistes, n° 63, 1989, p. 34-38)
- 16487 - *Préface* (refusée ? et inédite) au *Fils de la servante*, Quinzaine littéraire, n° 564, 16 octobre 1990
- 16488 - *Un loir*, trad. Carl Gustaf Bjurström, Nota Bene, n° 29-30-31, automne 1990, p. 27-31
- 16489 - *Nuits de somnambule par jours éveillés*, trad. Sylvain Briens, Technique et littérature, Harmattan, 2003, p. 270-275
- 16490 - *Naturvetenskapliga Skrifter II. Broschyror och uppsatser 1895-1902*, pré. Per Stam, avec la collaboration de Karin Tidström pour les textes en français, Norstedt (August Strindbergs samlade verk : national-upplaga, 36), 2003, p. 9-51, 69-99, 151-200, 281-307  
 • L'affaire soufre, p. 9-13 ; L'avenir du soufre, p. 14-21 ; L'iode est un dérivé de la houille, p. 22-25 ; Introduction à une chimie unitaire. (Première esquisse), p. 26-51 ; Un regard vers le ciel et les 23 degrés, p. 69-71 ; Pourquoi le fer seul indique le nord, p. 71-73 ; Le ciel et l'œil, p. 77-78 ; Sur la photographie en couleurs directe, p. 78-79 ; La distance du soleil de la terre, p. 80 ; La synthèse de l'or, p. 81 ; L'irradiation et l'extension de l'âme, p. 82-88 ; La terre, sa forme, ses mouvements, p. 89-95 ; Les étoiles fixes, p. 96-97 ; L'horizon et l'œil, p. 98-99 ; Synthèse d'or, p. 151-154 ; La synthèse de l'iode, p. 155-162 ; Notes et observations sur la chimie actuelle, p. 163-175 ; Le pain de l'avenir, p. 176-180 ; Le télescope désiré, p. 182-187 ; Les gîtes aurifères de la France, p. 188-190 ; Les nombres cosmiques, p. 191-198 ; Rosa Mystica, p. 199-200 ; Le soufre est-il un corps simple ?, p. 281-283 ; La construction de l'or, p. 288-298 ; Nouvelle synthèse d'iode, p. 299-302 ; Le grand soleil, p. 303-307
- 16491 - *Réflexions et aphorismes*, trad. Jacques Outin, *Épars*, J. Outin, 2004, p. 71
- 16492 - *Comme un jeu d'ombres* (correspondances sur *Père*), LEXI/textes, n° 9, 2005, p. 195-204
- 16493 - *Le coucou* ; Nihilisme couronné ; Dramatique daltonisme ; Mon ami et moi ; Coucher de soleil sur la mer ; Été indien ; Pluie d'orage ; Les loups hurlent, trad. Jacques Outin, *Sju : sept poètes du Nord*, Tellerant, 2008, p. 69-78
- 16494 - *Poèmes*, trad. & pré. Romain Mathieux, *6 poètes nordiques*, Saari, 2009, p. 7-77
- 16495 - *Naturvetenskapliga skrifter. I, Antibarbarus, Sylva Sylvarum*, pré. Per Stam, avec la collaboration d'Elisabeth Bladh pour les textes en français, Norstedt (August Strindbergs samlade verk : nationalupplaga, 35), 2010, p. 123-163 & 327-339  
 • Sylva Sylvarum, p. 123-163 ; Le Monde pour soi et le Monde pour nous, p. 327-339
- 16496 - *Salles gothiques*, trad. Elena Balzamo, Magazine littéraire, n° 506, mars 2011, p. 92-94
- 16497 - Charles SZABO : **En marge de Strindberg**, Les Gémeaux, 1925, 190 p.
- 16498 - A. DIKKA REQUE : **Trois auteurs dramatiques scandinaves** Ibsen, Bjørnson, Strindberg, devant la critique française 1889-1901, Honoré Champion, 1930, II + 227 p. (rééd. 1976, Slatkine (Bibliothèque de la Revue de littérature comparée, 65)

16499 - Alfred JOLIVET : **Le théâtre de Strindberg**, Boivin (Bibliothèque de la Revue des cours et conférences), 1931, 356 p. (Ext. : Nord-Sud, n° 15-16, août 1931, p. 30-31 ; Crit. : René Lalou, Nouvelles littéraires, n° 453, 20 juin 1931, p. 3 ; Abel Chevalley, Mercure de France, n° 796, 15 août 1931, p. 218-220 ; Georges Roger, Quinzaine critique, n° 37, 10 octobre 1931, p. 135 ; Philippe Soupault, Europe, n° 106, octobre 1931, p. 269-270 ; André Bellessort : Strindberg ou l'autobiographie au théâtre (La semaine dramatique), Journal des débats, 4 janvier 1932, p. 3 ; Pierre Lorson, Études, 5 août 1932, p. 378-379)

16500 - Maurice GRAVIER : **Strindberg et le théâtre moderne I, l'Allemagne**, IAC (Bibliothèque de la Faculté d'études germaniques, 2), 1949, 185 p.

16501 - **August Strindberg, peintures**, pré. Jean Cassou, Musée national d'art moderne, 1962, 8 p. (contient *Des arts nouveaux !*)

16502 - Karl JASPERS : **Strindberg et Van Gogh. Swedenborg et Hölderlin** (*Strindberg und Van Gogh, 1949*), trad. Hélène Naef, M. L. Solms-Naef & M. Solms, Minuit, 1953, 241 p. (rééd. 1966, 1970, 1990, 1993 ; Crit. : Michel M'Uzan, Nouvelle Revue Française, n° 14, février 1954, p. 307-308)

16503 - Arthur ADAMOV : **Strindberg**, Arche (Les grands dramaturges, 6), 1955, 160 p. (rééd. revue (Les Miroirs), 1982, 127 p.)

16504 - Élie POULENARD : **Strindberg et Rousseau**, P. U. de France, 1959, 188 p.

16505 - Maurice GRAVIER : **Strindberg, père du théâtre moderne**, Institut Suédois, 1962, 64 p.

16506 - Élie POULENARD : **August Strindberg, romancier et nouvelliste**, P. U. de France, 1962, 591 p.

16507 - **Strindberg**, pré. René Hainaux, Le théâtre dans le monde, n° 1, printemps 1962, p. 3-79

- John Gassner : Les héritiers américains de Strindberg, p. 21-29

- Siegfried Melchinger : À la trace de Strindberg dans le théâtre allemand, p. 31-44

- Maurice Gravier : Strindberg et les dramaturges français, p. 45-60

- Claes Hoogland : Les metteurs en scène de Strindberg, p. 67-79

- Gunnar Ollén : Strindberg 1962, p. 4-17

- Raymond Williams : La nouvelle vague anglaise et Strindberg, p. 61-66

16508 - Carl-Olof GIEROW : **Documentation-évocation**. Le climat littéraire et théâtral en France des années 1880 et *Mademoiselle Julie* de Strindberg, Almqvist & Wicksell, 1967, 234 p.

16509 - Guy VOGELWEITH : **Le personnage et ses métamorphoses dans le théâtre de Strindberg**, Service de reproduction des thèses de l'Université de Lille III, 1971, 764 p.

16510 - **Strindberg**, Obliques, n° 1, 1972, p. 1-85 (rééd. 1975 ; Crit. : Raymonde Temkine, Europe (Le théâtre), n° 515, mars 1972, p. 232)

- Arthur Adamov : Introduction à *Inferno*, p. 54-56

- Carl Gustaf Bjurström : Biographies ; Le songe, p. 7-14 & 42-50

- Maurice Gravier : Harriet Bosse et le théâtre mystique, p. 20-21

- Sverker Hällén : Qui donc poursuivait Strindberg ?, p. 62-68

- René Micha : " L'artiste travaille comme la nature capricieuse ", p. 74-77

- Jacques Naville : Accueils, p. 80-81

- Elie Poulénard : Les romans et les nouvelles, p. 78-79

- Brian Rothwell : Les pièces de chambre, trad. Alain Delahaye, p. 22-31

- Jean Roudaut : L'éroccultisme, p. 57-61

- Evert Sprinchorn : La fin de Julie, trad. Alain Delahaye, p.15-19

- August Strindberg : Interview (rééd. Entretien d'outre-tombe : Strindberg vous parle, Quinzaine littéraire, n° 132, 1<sup>er</sup> janvier 1972, p. 8-9) ; Une demi-feuille de papier, trad. Carl Gustaf Bjurström, p. 1-5 & 82-83

- Roger Vitrac : Les mystères du rêve, p. 51-53

- Guy Vogelweith : Strindberg et Freud, p. 32-39

- *Le songe* au théâtre Alfred Jarry, le 2 juin 1928 (extraits de presse : Robert Aron, Antonin Artaud, Raymond Cogniat, P. Guillaud, Émile Moncon, Henry Vautour), p. 40-50 ; Correspondance Strindberg-Nietzsche, p. 70-71 ; Strindberg et Weininger, p. 72

16511 - Guy VOGELWEITH : **Psychothéâtre de Strindberg** (Un auteur en quête de métamorphose), Klincksieck, 1972, 303 p. (Crit. : Jeanne Naujac, INRDP – Les livres, n° 201, avril 1974)

16512 - Guy VOGELWEITH : **Strindberg**, Seghers (Théâtre de tous les temps, 26), 1973, 190 p. (Crit. : C. Gauvin, INRDP – Les livres, n° 210, avril 1975)

16513 - Friedrich DÜRENMATT : **Play Strindberg**. Danse de mort d'après August Strindberg (*Play Strindberg. Totentanz nach August Strindberg, 1969*), trad. Walter Weideli, Gallimard (Théâtre du monde entier), 1973, 86 p. (Crit. : Isabelle Vichniac : *Play Strindberg* de Dürrenmatt à la Comédie de Genève, Monde, 22 mars 1971 ; L. D., Monde, 4 octobre 1972 ; Fabienne Pascaud : Tout le monde trinque, Télérama, n° 2980, 21 février 2007, p. 53)

16514 - **Strindberg and modern theatre** – Symposium, Stockholm, 1973, Strindbergssällskapet, 1975, 162 p. (textes en français, allemand, anglais)

16515 - **Strindberg à Paris**, pré. Maurice Gravier, Revue d'histoire du théâtre, n° 119, 3<sup>e</sup> trimestre 1978, p. 197-383

- Stellan Ahlström : Strindberg à Paris, un aperçu, p. 200-212

- Oskar Bandle : Strindberg et les Norvégiens à Paris, p. 224-242
- Régis Boyer : Strindberg et Villiers de l'Isle Adam, p. 291-306
- Gunnar Brandell : " Ils voulaient brûler Paris ", Strindberg et la Commune, p. 213-223
- Pierre Brunel : Strindberg et Artaud, p. 346-358
- Maurice Gravier : Strindberg écrivain français, p. 243-265
- Francis Pruner : La première représentation de Strindberg à Paris, p. 273-286
- Jacques Robichez : Strindberg et Lugné-Poë, p. 287-290
- Göran Söderström : Strindberg et les cercles d'art parisien, p. 321-333
- Göran Roschölm : Les Lettres de Strindberg à Albert Savine, p. 266-272
- Pierre della Torre : Deux représentations de *La Grand'Route*, p. 370-384
- Guy Vogelweith : Strindberg et l'ésotérisme parisien, p. 334-345
- Richard W. Vowles : Une nouvelle lecture de *Crime et crime*, p. 307-320
- Göran Wirén : Strindberg et Jean Vilar, p. 359-369

16515a - Per Olov ENQUIST : **La nuit des tribades** (*Tribadernas natt*, 1975), trad. Jacques Robnard & Jan Ivarsson, Avant-Scène théâtre, n° 633, 1<sup>er</sup> juillet 1978, p. 29-30 & 39-59 (Crit. : Raymonde Temkine, Europe (Le théâtre), n° 569, septembre 1976, p. 202-203 ; P.-B. M. : Un jeu subtil et cruel, Éducation, 11 mai 1978 ; Jean Vigneron : Une soirée Strindberg, Monde)

- Maurice Gravier : De Strindberg à Per Olov Enquist, p. 26
- Jacques Robnard : La réalité de la fiction, p. 26
- Extraits des réactions de la presse, p. 58-59

16516 - **Strindberg und die deutschsprachigen Länder Internationale Beiträge** – Strindberg-Symposium, Tübingen, 1977, Helbing und Lichtenhahn, 1979, 396 p. (sous la direction de Wilhelm Friese, un seul texte en français dû à Maurice Gravier : L'image de l'Allemagne et de l'Autriche dans les récits autobiographiques de Strindberg, voir 16704)

16517 - Roland de MURALT : **Un regard si étrange**. Traversées d'August Strindberg, Bertil Galland, 1981, 108 p. (Crit. : R. J. : Goûts et dégoûts de Strindberg, Monde, 10 juillet 1981)

16518 - Per Olov ENQUIST : **Strindberg, une vie** (*Strindberg, ett liv*, 1984), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Flammarion, 1985, 256 p. (Crit. : Jean-Maurice de Montremy : Le malaise Strindberg, Croix, 9-11 novembre 1985 ; Bernard Génies : Strindberg le jeune, Quinzaine littéraire, n° 457, 16 février 1986 ; Bertrand Poirot-Delpech : Au bord du nid d'un autre, Monde, 8 novembre 1986, p. 25 & 30 ; Marc de Gouvenain : Fragments d'une vie, Magazine Littéraire, n° 224, novembre 1985, p. 32)

16519 - **Théâtre en Europe**, n° 5, janvier 1985, p. 13-74

- Arthur Adamov : Propos sur Strindberg, p. 18
- Richard Bark : *Le Songe*, de Harriet Bosse à Ingmar Bergman, trad. Carl Gustaf Bjurström, p. 45-54
- Carl-Gustaf Bjurström : De la difficulté du dialogue (Quelques auteurs dramatiques suédois d'August Strindberg à L. Norén), p. 32-38
- Luciano Codignola : *Orange*, la double écriture scénique de Strehler, trad. Monique Porcari, p. 63-68
- Rolf Michaelis : Plaintes dans une vallée de larmes, trad. Olivier Mannoni, p. 55-60
- Eugène O'Neill : Strindberg et notre théâtre, trad. Jacqueline Autrusseau, p. 13
- Jean-Pierre Sarrazac : Strindberg, la scène, p. 15-17
- Renzo Tian : De la Contessa au Sogno, p. 61-63
- Guy Vogelweith : Le théâtre intime de Strindberg, p. 69-74

16520 - **Strindberg**, présenté par les Ateliers de formation et de recherche de la comédie de Caen, Théâtre public, n° 73, janvier-février 1987, 97 p.

- Jacqueline Autrusseau-Adamov : De la femme à la scène. Portrait du dramaturge en personnage bisexuel
- Daniel Besnehard : Guirlande
- Daniel Besnehard & Tristan Valès : Strindberg aux Ateliers de formation et de recherche
- Carl Gustaf Bjurström : Traduire le théâtre de Strindberg
- Bernard Dort : Strindberg nourricier. À propos d'Adamov et du " nouveau théâtre "
- Maurice Gravier : Fortune de Strindberg sur les scènes de France
- Hans Peter Litscher : *L'île des morts*. L'ailleurs n'est pas compris dans le prix du billet
- Alain Mijolla : Réflexions d'un psychanalyste autour du *Chemin de Damas*
- Jean-Pierre Sarrazac : Dramaturgie de l'autoportrait
- Terje Sinding : Strindberg, Ibsen – tours et détours de la subjectivité ; Impressions de *L'île des morts*
- Giorgio Strehler : Mesquinerie tragique de la famille bourgeoise
- Charles Tordjman : Représenter le chaos
- Egil Törnqvist : Ingmar Bergman met en scène *La sonate des spectres*
- Michel Vinaver : Sur les deux cent douze premières répliques de *La danse de mort*
- Guy Vogelweith : En reprenant *Le chemin de Damas*
- Entretien avec Michel Bouquet

16521 - **À propos de "Père"**, Cahiers du Nouveau Théâtre d'Angers (Cahier, 7), 1988, 40 p.

- Jacqueline Autrusseau : Doubles jeux, p. 30-33
- Daniel Besnehard : *Père* : étapes d'une pièce, p. 18-21 ; Scènes familiales, p. 36-29
- Maxime Gorki : La légende d'un homme, p. 16-17
- Huguette Hatem : August Strindberg ou la déchirure du couple, p. 23-27

16522 - Djamilah SALAH : **Le pélican**, Cahiers du Théâtre de Louvain, n° 67 (Documents dramatiques, 15), 1989, 67 p.

- 16523 - Jean-Pierre SARRAZAC : **Harriet**, pré. François Regnault, Éd. Théâtrales / Nouveau Théâtre d'Angers, 1992, 75 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 29)
- 16524 - **Harriet**, Cahiers du Nouveau Théâtre d'Angers (Cahier, 26), 1993, 40 p. (Crit. : Colette Godard : Souvenirs d'un tyran : Strindberg, la scène, les femmes, une femme, Monde, 6 mars 1993)  
 - Daniel Besnehard : Harriet et ses rôles, p. 24-29  
 - Christophe Deshoulières : L'actrice du siècle nouveau n'aura pas lieu, p. 15-22  
 - Jean-Pierre Sarrazac : Théâtre intime ou la folie de Merlin, p. 4-13  
 - August Strindberg : Ouverture du Théâtre intime, trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu, p. 30-31
- 16525 - Michael MEYER : **Strindberg** (*Strindberg, a biography*, 1985), trad. André Mathieu, Gallimard (NRF Biographies), 1993, 836 p. (Crit. : Hector Bianciotti : Strindberg incompris, Monde, 11 février 1994, p. 5)
- 16526 - **Strindberg et la France**, pré. Gunnel Engwall, Almqvist & Wiksell (Acta Universitatis Stockholmiensis, Romanica Stockholmiensia, 15), 1994, 144 p.  
 - Eva Ahlstedt : L'accueil critique des *Mariés* en France en 1885 et cent ans plus tard, p. 127-135  
 - Philippe Bouquet : Boris Vian, traducteur de *Mademoiselle Julie*, p. 121-125  
 - Régis Boyer : En lisant *Bland franska bönder* : en français dans le texte, p. 15-28  
 - Ann-Charlotte Gavel Adams : Strindberg et Huysmans : un cas de plagiat ?, p. 39-51  
 - Maurice Gravier : Les drames oniriques (Drömspel) de Strindberg et leur représentation en France, p. 71-82  
 - Sophie Grimal : Strindberg dans la presse française 1894-1902, p. 65-67  
 - Sven Åke Heed : *La Sonate des spectres* et le théâtre d'avant-garde français, p. 97-107  
 - Hans Levander : *Séraphita* : le roman de Balzac et son importance pour Strindberg, p. 53-63  
 - Francis Pruner : Strindberg et Antoine, p. 109-120  
 - Jean-François de Raymond : Strindberg actuel et intempêtif, p. 11-12  
 - Magnus Röhl : Les liaisons avantageuses : Strindberg et les relations de la France avec la Suède, p. 29-37  
 - Jean-Pierre Sarrazac : Adamov devant Strindberg : la dramaturgie de l'aveu, p. 83-95
- 16526a - Börje LINDSTRÖM : **Seul** (*Ensam*, 1992), trad. Anne Barlind, pré. Carl Gustaf Bjurström, ill. Claire Julien, Très Tôt Théâtre, 1994, 61 p.
- 16527 - Clément CHÉROUX : **L'expérience photographique d'August Strindberg**, Actes Sud, 1994, 117 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 28)
- 16528 - Björn MEIDAL : **August Strindberg**, trad. Hubert X. L. Drabs, Institut Suédois (Portraits suédois), 1995, 31 p. (rééd. 2001)
- 16529 - Anne LARUE : **Délire et tragédie** : Sénèque *Hercule furieux*, Shakespeare *Le roi Lear*, Strindberg *Père*, Éd. InterUniversitaires, 1995, 303 p.
- 16530 - Nikola MILOSEVIC : **Nietzsche et Strindberg**, psychologie de la connaissance, trad. Zorica Hadji-Vidoikovic & Svetlana Niksic, Âge d'homme, 1997, 331 p.
- 16531 - Karin TIDSTRÖM : **Cette fameuse Sonate des spectres**, une pièce de chambre d'August Strindberg en France, traduction et réception, Stockholms universitet (Institutionen for franska och italienska, Forskningsrapporter, 9), 1999, 219 p.
- 16532 - Elena BALZAMO : **August Strindberg, visages et destin**, Viviane Hamy, 1999, 319 p. (Crit. : Jean-Louis Perrier : Le labyrinthe Strindberg, Monde, 29 janvier 1999, p. 5 ; Gilles Lapouge : Strindberg, Quinzaine littéraire, n° 756, 16 février 1999 ; Jacques De Dekker : Strindberg, médium multimedia, Soir, 3 février 1999 ; Pierre Marcabru : Le génie de déplaire, Figaro littéraire, 11 février 1999 ; Rose-Marie Pagnard : L'énorme Strindberg. C'est bien plus que le théâtre, Temps (supplément), 13 février 1999 ; Pascale Voilley, Europe, n° 844-845, août-septembre 1999, p. 288-289)
- 16533 - **Strindberg**, Europe, n° 858, octobre 2000, Europe, p. 3-228 (Crit. : Francine de Martinoir, Quinzaine littéraire, n° 800, 16 janvier 2001)  
 - Elena Balzamo : *Le songe*, modes d'emploi, p. 93-106  
 - Jean-François Battail : De l'exil au prix Nobel du peuple, p. 29-45  
 - Régis Boyer : Déthéâtraliser Strindberg, p. 3-6 ; *Le père*, un grand parcours initiatique, p. 78-92 ; Repères bibliographiques, p. 225-228  
 - Kerstin Dahlbäck : August Strindberg épistolier, trad. Régis Boyer, p. 190-204  
 - Lars Dahlbäck : Strindberg au complet, trad. Régis Boyer, p. 218-223  
 - Sven Delblanc : Strindberg et Weininger, trad. Régis Boyer, p. 205-207  
 - Hans-Göran Ekman : La magie des vêtements, trad. Régis Boyer, p. 107-119  
 - Gunnel Engwall : Strindberg et son introducteur français, p. 120-140  
 - Olivier Gouchet : Les poèmes de Strindberg, p. 147-163  
 - Sophie Grimal : L'intuition du tout et l'objectivité expérimentale, p. 164-177  
 - Martin Kylhammar : Critique de la civilisation, trad. Régis Boyer, p. 12-28  
 - Jean-Marie Maillefer : Un précurseur du théâtre de l'absurde, p. 60-77  
 - Jan Myrdal : Qui est Strindberg ?, trad. Régis Boyer, p. 7-11  
 - August Strindberg : Un livre bleu, trad. Régis Boyer, p. 46-51 ; Les loups hurlent, trad. Olivier Gouchet, p. 142-146  
 - Göran Söderström : La peinture de Strindberg, trad. Régis Boyer, p. 208-217  
 - Guy Vogelweith : Strindberg et les lendemains de l'évolution, p. 178-189  
 - Boel Westin : Conte et écriture, trad. Régis Boyer, p. 53-59



16534 - **Strindberg**, pré. Elena Balzamo, Cahiers de l'Herne, n° 74, automne 2000, 476 p. (Crit. : Francine de Martinoir, Quinzaine littéraire, n° 800, 16 janvier 2001)

- Elena Balzamo : Trois nouvelles historiques de Strindberg, p. 291-293 ; Dichtung oder Wahrheit ? Une analyse de quelques lettres de Strindberg, pp. 331-342 ; Strindberg et les femmes, p. 428-429
- Carl Gustaf Bjurström : Au sujet de *Mademoiselle Julie*, p. 49-52
- Bjørnstjerne Bjørnson : *Un livre sur Strindberg* (extrait), p. 14-15
- Karl Otto Bonnier : *Une famille de libraires* (extrait), trad. Pernilla Jourde, p. 157-158
- Georg Brandes : *À vol d'oiseau* (extrait), p. 24-26
- Harry G. Carlson : Réflexions sur le processus créatif chez Strindberg : le rôle des références visuelles, trad. Pascale Voilley, p. 264-270
- Kerstin Dahlbäck : Lettres et lettres : August Strindberg épistolier, trad. Elena Balzamo, p. 343-361
- Sven-Gustaf Edqvist : L'ennemi de la société. Strindberg et l'anarchisme, trad. Malou Höjer, p. 115-129
- Sverker R. Ek : Voyage de l'île de la vie à l'île des morts. Structures visuelle et verbale dans *La sonate des spectres*, trad. Elena Balzamo, p. 65-81
- Per Ekström : Interview, p. 12
- August Falck : Cinq ans avec Strindberg, trad. Pernilla Jourde, p. 82-104
- Anne-Charlotte Gavel Adams : Strindberg et l'occultisme en France, trad. Pascale Voilley, p. 173-185
- Sophie Grimal : *Un livre bleu* : le testament spirituel d'August Strindberg, p. 217-228
- Knut Hamsun : Lettre à Adolf Paul, p. 23-24
- Werner von Heidenstam : *Du Col de Tendre au Blocksberg* (extrait), p. 15-16
- Marc-Vincent Howlett : Tekla au miroir des femmes, p. 407-427
- Bengt Lidforss : Fragments et miniatures, trad. Pernilla Jourde, p. 212-213
- Jonas Lie : *Un livre sur Strindberg* (extrait), p. 13-14
- Axel Lundegård : *Souvenirs de Strindberg* (extrait), p. 17-19
- Friedrich Nietzsche : Correspondance avec Strindberg, trad. Elena Balzamo, p. 147-152
- Ulf Olsson : Simulacres. L'histoire de la folie chez Strindberg, trad. Elena Balzamo, p. 237-249 ; Le signe ensanglanté. Sens et sexualité dans *Drapeaux noirs*, trad. Elena Balzamo, p. 281-290
- Adol Paul : *Mon livre sur Strindberg* (extrait), p. 20
- Franco Perrelli : Strindberg : l'expérience du sur-homme, trad. Michel Balzamo, p. 135-146
- Stanislaw Przybyszewski : *Svenska Dagbladet* (extrait), p. 22
- Michael Robinson : L'écriture autobiographique : le cas Strindberg, trad. Pascale Voilley, p. 383-396
- Jean-Pierre Sarrazac : Dramaturgie de l'impersonnel, p. 54-64
- Göran Stockenström : *Le Journal occulte* : secrets de la création. Le grand chaos et l'ordre infini, trad. Elena Balzamo, p. 191-209
- August Strindberg : Poèmes en vers et en prose & Jeux de mots et bagatelles, trad. Jacques Outin, p. 35-44 ; La joie de vivre (*Livsglädjen*), trad. Philippe Bouquet, p. 107-114 ; Mon centenaire de 89 (*Min jubelfest -89*), trad. Philippe Bouquet, p. 131-134 ; Correspondance avec Nietzsche, p. 147-152 ; Mon jardin (*Min trädgård*), trad. Pierre Morizet, p. 159-163 ; Le tailleur invite à la fête (*Skräddarn skulle ha dans*), trad. Elena Balzamo, p. 164-170 ; L'alchimie contemporaine, trad. Georges Ueberschlag, p. 186-190 ; L'horizon et l'œil, p. 210-211 ; Le pain de l'avenir, p. 214-216 ; Livres bleus, trad. Sophie Grimal, p. 229-233 ; Sensations détraquées, p. 250-259 ; Pål et Per (*Pål och Per*), trad. Pierre Morizet, p. 294-310 ; Veillée funèbre à Tistedal (*Vid likvakan i Tistedalen*), trad. Pierre Morizet, p. 311-318 ; Tragédie à Örbyhus (*Sorgespelet på Örbyhus*), trad. Pierre Morizet, p. 319-327 ; Dix sept lettres, trad. Elena Balzamo, p. 362-379 ; Soucis domestiques (*Märtas bekymmer*), trad. Georges Ueberschlag, p. 397-402 ; Égalité ou tyrannie (*Likställighet och tyranni*), trad. Philippe Bouquet, p. 431-443 ; Le féminisme à la lumière de la théorie de l'évolution (*Kvinnosaken enligt Evolutionsteorin*), trad. Elena Balzamo, p. 445-458
- Jens Thiis : *Edvard Munch et son époque* (extrait), p. 22-23
- Boel Westin : *Des arts nouveaux !* Strindberg conteur, trad. Elena Balzamo, p. 271-280
- Marie Weyr : témoignage extrait de *Strindberg et sa seconde épouse* de Frida Uhl, p. 20-21

16535 - **August Strindberg et les femmes**, Centre Culturel Suédois, 2000, 59 p.

- Kristina Adolphson : Lettres de Strindberg à Harriet Bosse, p. 43-59
- Elena Balzamo : Du bon usage de la misogynie, p. 25-34
- Sophie Grimal : Portraits de femmes dans *Inferno*, p. 15-24
- Ugné Karvelis : Les femmes dans les œuvres de Strindberg, p. 8-14
- Ingemar Lindahl : August Strindberg et les femmes, p. 5-7
- Jan Myrdal : Strindberg et les femmes – une dichotomie, p. 35-42

16536 - **Strindberg, peintre et photographe**, pré. Olle Granath (trad. Georges Ueberschlag), Réunion des Musées Nationaux, 2001, 165 p. (Crit. : Bernard Génès : Strindberg fait des vagues, *Nouvel observateur*, 20 décembre 2001, p. 118 ; Philippe Dagen : Strindberg le plasticien, *Monde*, 28 décembre 2001, p. 20)

- Douglas Feuk : Une rêverie matérialisée, trad. Elena Balzamo, p. 117-129
- Per Hedström : Strindberg et les arts plastiques, trad. Georges Ueberschlag, p. 9-101
- Agneta Lalander & Erik Höök : La série photographique de Gersau, trad. Elena Balzamo, p. 103-115
- August Strindberg : *Des arts nouveaux !*, p. 149-153
- Göran Söderström : Strindberg dans le milieu artistique parisien, trad. Elena Balzamo, p. 131-147

16537 - Mickaëlle CEDERGREN : **August Strindberg et la Bible** : études des citations et allusions bibliques dans *Inferno* et *Légendes*, Stockholms universitet (Institutionen för franska och italienska), 2003, 223 p.

16538 - Karin LUNDBERG-LAURI : **Le langage imagé dans la prose française d'August Strindberg** : analyse stylistique et comparative des images dans le *Plaidoyer d'un fou*, *Inferno* et *Légendes*, Stockholms universitet, institutionen för franska och italienska, 2003, 99 p.



- 16539 - **Strindberg et la langue française** / Strindberg och det franska språket, Växjö University Press (Acta Wexionensia, 35), 2004, 204 p. (Crit. : Elisabeth Tegelberg, Moderna språk, n° 2, 2003, p. 230-236)
- Denis Ballu : Au fil du temps : Strindberg en français, p. 11-34
  - Elena Balzamo : Le substrat français dans *Utopies dans la réalité*, p. 35-47
  - Philippe Bouquet : Les *Vivisections* ou le nœud strindbergien franco-suédois, p. 48-56
  - Mickaëlle Cedergren : La réécriture des citations bibliques dans *Inferno*, p. 57-86
  - Gunnel Engwall : *Mademoiselle Julie* à quatre mains, p. 87-111
  - Olof Eriksson : Strindbergs franska : en språklig paradox, p. 112-125
  - Kristina Jansson : La traduction du discours indirect libre dans l'œuvre en prose d'A. Strindberg, p. 126-140
  - Roger Marmus : Réinventer le paysage. La traduction des descriptions de paysages dans *Au bord de la vaste mer*, p. 141-162
  - Elisabeth Tegelberg : Översättningarna av *Hemsöborna* till franska – några reflektioner kring svårigheter, strategier och strykningar, p. 163-204
- 16540 - Pascale ROGER : **La cruauté et le théâtre de Strindberg** : Du "meurtre psychique" aux maladies de l'âme, Harmattan (Univers théâtral), 2004, 278 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 280)
- 16541 - Sylviane AGACINSKI : **Drame des sexes** : Ibsen, Strindberg, Bergman, Seuil (La librairie du XXI<sup>e</sup> siècle), 213 p.
- 16541a - Henrik & Katarina LANGE : **August Strindberg à l'usage des personnes pressées** (*Strindberg för dig som har bråttom*, 2012), trad. Fanny Tornberg, Ça et là, 2012, 168 p.
- 16541b - Kåa WENNERBERG : **Strindberg à Grez** (*Strindberg i Grez*, 2007), trad. Guy de Faramond, Experience, 2012, 110 p.
- 16541c - **Strindberg et la ville**, Deshima, hors série, n° 2, 2012, 264 p. (mention des seuls articles en français)
- Maxime Abolgassemi : " Une ville vibre toujours " : circulation dans le Paris hétérotopique d'*Inferno*, p. 159-171
  - Elena Balzamo : Les villes épistolaires de Strindberg, 13-32
  - Annie Bourguignon : Stockholm dans *Götiska rummen* et *Svarta fanor*, p. 175-188
  - Cecilia Carlander : Milieux opposés : *Au bord de la vaste mer*, *Inferno* et l'imaginaire décadent, p. 225-237
  - Mickaëlle Cedergren : Le monastère ou le refuge hors ville. Une tentative de remasculinisation, p. 133-146
  - Antoine Guémy : Gamla Stockholm : le fantôme de la ville. Strindberg, ethnologue, p. 189-210
- 16541d - Yannick TAULIAUT : **L'invisible théâtral** - De Shakespeare à Ibsen et Strindberg – Pour une nouvelle dramaturgie de l'intériorité, Harmattan, 2013, 344 p.
- 16542 - Benoît Malon : En Suède, L'intransigeant, 22 janvier 1886, p. 1-2
- 16543 - Anonyme : Un Zola suédois... August Strindberg (Chronique allemande), Bibliothèque universelle et revue suisse, n° 87, mars 1886, p. 624-626 (Ext. : Un romancier naturaliste suédois, Le Livre, n° 76, 10 avril 1886, p. 212)
- 16544 - René Fleury : Un théâtre libre scandinave, Auguste Strindberg, Revue d'Art Dramatique, 15 septembre 1889, p. 359-368
- 16545 - Charles de Bigault de Casanove : AS (Littérature scandinave), Revue d'Art Dramatique, 1<sup>er</sup> mars 1892, p. 269-274, 1<sup>er</sup> avril 1892, p. 19-29 & 15 juillet 1892, p. 78-94
- 16546 - Jean de Néthy : AS, La question des femmes dans la récente littérature scandinave, Ermitage, juillet 1892, p. 1-9
- 16547 - P. d'Amfreville : L'Ibsen suédois, Revue des revues, novembre 1892, p. 261-264
- 16548 - Mysti (= Georges Loiseau) : AS, Figaro, 14 janvier 1893, p. 1
- 16548a - André Hallays : Strindberg (Au jour le jour), Journal des débats, 16 janvier 1893, p. 2-3
- 16549 - Charles Banville (d'après Strindberg, dans *Magazin fur Litteratur*) : Le drame moderne et le théâtre contemporain, Revue des revues, février 1893, p. 139-141
- 16550 - Anonyme : Le mariage de M. Strindberg (Lettre de Berlin), Journal des débats, 22 avril 1893, p. 2
- 16551 - Anonyme : Un manifeste littéraire suédois, Revue bleue, 14 octobre 1893, p. 511
- 16552 - Anonyme : *Antibarbarus* (Livres étrangers), Revue des revues, 15 mai 1894, p. 348-349 & Anonyme : *Antibarbarus* (Le mois), Société nouvelle, n° 113, mai 1894, p. 720
- 16553 - Maurice Muret : Une âme scandinave (Au jour le jour), Journal des débats, 1<sup>er</sup> juin 1894, p. 1
- 16553a - F. Obermayer : Strindberg, l'ennemi des femmes, Figaro, 21 juin 1894, p. 2
- 16554 - Mario Varvara : La justice à l'étranger, Plume, n° 129, 1<sup>er</sup> septembre 1894, p. 356-358 (+ lettre d'AS)
- 16555 - Anonyme : Strindberg en France (Au jour le jour), Journal des débats, 7 novembre 1894, p. 1
- 16556 - Alfred Capus : Le rêve de Strindberg, Figaro, 15 décembre 1894, p. 1
- 16557 - Henri Albert : AS, Revue blanche, n° 38, décembre 1894, p. 481-498
- 16558 - Georges Loiseau : Auguste Strindberg intime, Gaulois, 21 décembre 1894, p. 1-2

- 16559 - Léonie Bernardini : AS, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 94-120
- 16560 - Maurice Bigeon : August Strindberg et les femmes émancipées, *Les révoltés scandinaves*, Grasilier, 1894, p. 167-205
- 16561 - Anonyme : Interview de Strindberg en traitement à l'hôpital Saint-Louis (Faits divers), Temps, 14 janvier 1895, p. 3
- 16562 - Anonyme : Le poète Strindberg à l'hôpital Saint-Louis, Matin, 14 janvier 1895, p. 2
- 16563 - Émile Gautier : Strindberg chimiste, Figaro, 15 février 1895, p. 1-2 & 27 février 1895, p. 4-5 (avec une lettre d'AS en réponse au premier article du 15 février)
- 16564 - Henry Fevre : Le théâtre étranger et M. Strindberg à Paris, Monde moderne, n° 2, 1895, p. 55-64
- 16565 - Ludovic de Colleville & Fritz von Zepelin : AS, Matinées espagnoles, n° 1, 15 juillet 1895, p. 62-64
- 16565a - Léopold Lacour : AS, Gil Blas, 25 juillet 1895, p. 3
- 16566 - Maurice Muret : Le nouvel état d'âme de M. Strindberg (Au jour le jour), Journal des débats, 22 septembre 1895, p. 1
- 16567 - Anonyme : Autour du cyclame, une théorie d'August Strindberg, Temps, 29 décembre 1895, p. 3
- 16568 - Anonyme : Strindberg se consacre à la chimie (Lettres, sciences et arts), Journal des débats, 14 juillet 1896, p. 3 & 27 septembre 1896, p. 3
- 16569 - Oskar Gustaf af Heidenstam : Le roman suédois II – August Strindberg, Revue des deux mondes, 15 juillet 1896, p. 379-400
- 16570 - Jacques Brieu : *L'Hyperchimie* de Jollivet-Castelot, Plume, n° 180, 15 octobre 1896, p. 663
- 16571 - " Tout Paris " : La renaissance de l'alchimie (Bloc-notes parisien), Gaulois, 12 décembre 1896, p. 1
- 16572 - Jules Claretie : Danemark et Suède (La vie à Paris), Temps, 1<sup>er</sup> juillet 1897, p. 2
- 16573 - Algot Ruhe : Auguste Strindberg et son œuvre dramatique, Revue d'Art Dramatique, février 1898, p. 161-168
- 16573a - Maurice Muret : Un néophyte (Au jour le jour), Journal des débats, 21 avril 1898, p. 1
- 16574 - " La direction " : AS, Hyperchimie, mai 1898, p. 1-2
- 16574a - Ernst Brausewetter : AS, Les maîtres de la littérature contemporaine du Nord, Monde moderne, août 1898, p. 187-188
- 16575 - Anonyme : Les extravagances de Strindberg, Monde artiste, 19 février 1899, p. 123
- 16576 - Marcel Réja : La misogynie de Strindberg, Critique, 5 janvier 1899, p. 4-5
- 16577 - Marie Quillardet : AS, *Suédois et Norvégiens chez eux*, A. Colin, 1900, p. 204-205
- 16578 - Albert Dreyfus : AS, Revue franco-allemande, n° 27-29, 1900, p. 70-73 & 144-148 (en allemand)
- 16579 - Maurice Muret : *Aus dem lateinischen Viertel* (Från Fjärdingen och Svartbäcken), tableau de la vie universitaire en Suède (Les livres nouveaux), Journal des débats, 8 octobre 1901, p. 2
- 16580 - Maurice Muret : Sur la vie et l'œuvre de M. Strindberg (Notes de littérature étrangère), Journal des débats, 5 mars 1905, p. 3
- 16581 - Jacques de Coussange : Strindberg et la Suède (Variétés), Journal des débats, 29 mai 1905, p. 3
- 16582 - Henri Albert : *August Strindberg* de Hermann Esswein (Lettres allemandes), Mercure de France, n° 232, 15 février 1907, p. 735
- 16583 - J. Bx. : *August Strindberg* de Hermann Esswein (Revue des livres), Journal des débats, 3 décembre 1907, p. 2
- 16584 - Jacques de Coussange : Les dernières œuvres de Strindberg, Revue des revues, 1<sup>er</sup> mars 1909, p. 104-113 (Crit.: André Beaunier : Strindberg (À travers les revues), Figaro littéraire, 20 mars 1909, p. 3)
- 16585 - Henri Albert : AS (Lettres allemandes), Mercure de France, n° 284, 16 avril 1909, p. 735-736
- 16586 - Fritiof Palmér : Le soixantenaire de Strindberg, Mercure de France, n° 289, 1<sup>er</sup> juillet 1909, p. 179-184
- 16587 - Jean Florence : En Suède – August Strindberg, Phalange, n° 38, 20 août 1909, p. 341-345
- 16588 - Fritiof Palmér : *Discours à la nation suédoise*, Mercure de France, n° 317, 1<sup>er</sup> septembre 1910, p. 172-175
- 16589 - Stanislas Rzewulski : AS (La vie littéraire à l'étranger), Figaro littéraire, 19 novembre 1910, p. 3
- 16590 - André Bellessort : AS, *La Suède*, Perrin, 1910, p. 158-159
- 16591 - Anonyme : Strindberg cède ses droits à un éditeur (Théâtres), Journal des débats, 3 octobre 1911, p. 3
- 16592 - Anonyme : Strindberg misogyne, Journal des débats, 29 novembre 1911, p. 3
- 16593 - Fritiof Palmér : Strindberg et le Prix Nobel, Mercure de France, n° 347, 1<sup>er</sup> décembre 1911, p. 654-655

- 16594 - John Landquist : La lutte autour de Strindberg, Revue scandinave, 1911, p. 199-207
- 16595 - Anonyme : Strindberg exposé !, Revue scandinave, 1911, p. 556-557
- 16596 - Maurice Muret : AS, *Les contemporains étrangers*, Fontemoing & Cie, vol I, 1911, p. 120-163
- 16597 - Benoist de Maillet : Le jubilé de Strindberg, Monde artiste, 27 janvier 1912, p. 61
- 16598 - Anonyme : Quelques anniversaires, Revue scandinave, 1912, p. 63-64
- 16599 - Lazarille : AS, Semaine littéraire, n° 944, 3 février 1912, p. 59
- 16600 - Benoist de Maillet : Les bons amis, Monde artiste, 10 février 1912, p. 92
- 16600a - André Nède : AS, Figaro, 15 mai 1912, p. 3
- 16601 - John Landquist : Strindberg et les femmes, Revue scandinave, 1912, p. 76-94
- 16602 - Benoist de Maillet : La maladie de Strindberg, Monde artiste, 4 mai 1912, p. 288
- 16603 - Michel Salomon : AS, Journal des débats, 16 mai 1912, p. 1
- 16604 - Benoist de Maillet : Strindberg est mort, Monde artiste, 18 mai 1912, p. 320
- 16605 - Martine Rémusat : Strindberg et le théâtre, Figaro littéraire, 25 mai 1912, p. 2
- 16606 - Sébastien Voirol : AS, Grande revue, n° 10, 25 mai 1912, p. 311-320
- 16607 - Lazarille : La mort de Strindberg, Semaine littéraire, n° 960, 25 mai 1912, p. 250
- 16608 - Sergines : AS (Les échos de Paris), Annales politiques et littéraires, n° 1509, 26 mai 1912, p. 451
- 16609 - Jacques de Coussange : Strindberg et la Suède (Variétés), Journal des débats, 29 mai 1912, p. 3
- 16610 - Paul Verrier : Strindberg, Revue scandinave, 1912, p. 257-258
- 16611 - John Landquist : Sur la tombe de Strindberg, Revue scandinave, 1912, p. 259-263
- 16612 - Opinions sur Strindberg, Revue scandinave, 1912 : Bjørn Bjørnson, p. 263-264 ; Georg Brandes, p. 264 ; George Bernard Shaw, p. 264 ; Émile Fabre, p. 264-265 ; Lucien Maury, p. 265-266
- 16613 - Fredrik Böök : Auguste Strindberg, trad. Fredrik Böök, Revue bleue, 1<sup>er</sup> juin 1912, p. 689-692 (Crit. : Anonyme, Grande revue, n° 18, 25 septembre 1912, p. 433-434)
- 16614 - Henri Albert : AS, Mercure de France, n° 359, 1<sup>er</sup> juin 1912, p. 476-484
- 16615 - Horace Samuel : AS, Revue des revues, 15 juin 1912, p. 566-567
- 16616 - Lazarille : Mariages scandinaves (Heidenstam-Strindberg), Semaine littéraire, n° 965, 29 juin 1912, p. 311-312
- 16617 - André Avèze : AS (Leurs figures), Touche à tout, n° 6, juin 1912, p. 433
- 16618 - Fritiof Palmér : La mort d'August Strindberg, Mercure de France, n° 361, 1<sup>er</sup> juillet 1912, p. 206-210
- 16619 - Jacques Lux : Une interview de Strindberg (Chronique de l'étranger), Revue bleue, 20 juillet 1912, p. 94-96
- 16620 - Sur Strindberg (à l'occasion de sa mort), Nouvelle Revue Française, n° 43, juillet 1912 : extraits de divers articles de Fredrik Böök, Revue bleue, p. 198-200 ; Paul Verrier, La Vie, p. 200 ; Sébastien Voirol, Grande revue, p. 200-201 ; Horace M. Samuel, The Forgotten review, p. 201 ; Henri Albert, Mercure de France, p. 201-202 ; Hans Franck, Die Guldenkammer, p. 202-204
- 16621 - Gédéon Tallemant : À propos de Strindberg, Monde artiste, 24 août 1912, p. 540
- 16622 - Lucien Maury : AS, Larousse mensuel, n° 67, septembre 1912, p. 525-526
- 16623 - Nelly Melin : AS, Revue de Paris, 15 octobre 1912, p. 850-866
- 16623a - Léonie Bernardini-Sjoestedt : Le jubilé d'August Strindberg, Temps, 23 novembre 1912, p. 4
- 16624 - Karl Strecker : Lettres inédites de Frédéric Nietzsche et August Strindberg, Revue des revues, 1<sup>er</sup> avril 1913, p. 310-326 (Crit. : Anonyme, Nouvelle Revue Française, n° 53, mai 1913, p. 877-878)
- 16625 - Henri Albert : Nietzsche et Strindberg, Mercure de France, n° 380, 16 avril 1913, p. 725-737
- 16626 - A. de Gruchy : August Strindberg, Revue chrétienne, avril 1914
- 16626a - Anonyme : Strindberg alchimiste (Au jour le jour), Journal des débats, 21 mai 1914, p. 1
- 16626b - Émile Gautier : L'isotopie (Chroniques documentaires), Figaro, 8 avril 1921, p. 4

- 16627 - Alzir Hella : Strindberg et son œuvre (À travers les œuvres étrangères), Humanité, 15 mai 1921, p. 4
- 16627a - Lucien Maury : Les confessions de Strindberg (Les œuvres et les idées), Revue bleue, 21 mai 1921, p. 329-333
- 16627b - Émile Gautier : Strindberg, alchimiste, Figaro, 30 octobre 1921, p. 5
- 16628 - Paul Groffils : Strindberg à Paris, Figaro littéraire, 30 octobre 1921, p. 1 & AS (Variétés), Journal des débats, 1<sup>er</sup> novembre 1921, p. 3
- 16629 - Léon Pineau : *August Strindberg* d'Arthur Liebert (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 1, 1921, p. 79
- 16630 - Marcel Say : Une commémoration d'August Strindberg (En Suède), Humanité, 4 juin 1922, p. 4
- 16631 - Aurélien Sauvageot : August Strindberg, Vie des peuples, n° 30, 10 octobre 1922, p. 293-297
- 16632 - Lucien Maury : Strindberg et la Suisse, Journal de Genève, 1<sup>er</sup> janvier 1922 (rééd. *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 139-142)
- 16633 - Louis Van Gasteren : Strindberg, (Bulletin de) L'Œuvre, janvier 1922, p. 1
- 16634 - F. U. Wrangel : Quelques souvenirs de mes relations avec Strindberg, (Bulletin de) L'Œuvre, janvier 1922, p. 8
- 16635 - Marcel Réja : Souvenirs sur Strindberg, (Bulletin de) L'Œuvre, mai 1923, p. 9
- 16636 - G. Raphaël : *Strindberg : Das Leben der tragischen Seele* de Ludwig Marcuse (Les dernières publications allemandes), Europe nouvelle, 21 juillet 1923, p. 917-918
- 16636a - Victor Vinde : *Nietzsche et Strindberg* de Karl Strecker, Nouvelles littéraires, n° 64, 5 janvier 1924, p. 1
- 16637 - Harry Jacobsen : La renommée mondiale de Strindberg, trad. Jacques de Coussange, Revues de Danemark et de Norvège, Correspondant, 25 juillet 1924, p. 356-357
- 16638 - Léon Pineau : *Strindbergs Weltanschauung* de Karl Møhlig (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 4, 1924, p. 474-475
- 16638a - M. de Grandprey : Strindberg alchimiste, Monde nouveau, 15 avril 1925
- 16639 - Louis Brun : *August Strindberg* de Nils Erdmann (Notes et documents), Revue Germanique, n° 4, 1926, p. 427-430
- 16640 - Lucien Maury : Les confessions de Strindberg (Littératures étrangères), Revue bleue, 5 mars 1927, p. 149-152 (Crit. : Anonyme, Chronique des lettres françaises, n° 29-30, septembre-décembre 1927, p. 720-721)
- 16641 - Lucien Maury : Les confessions de Strindberg, Europe nouvelle, 6 août 1927, p. 1030-1031
- 16642 - Henri Daniel-Rops : AS, Revue hebdomadaire, n° 28, 9 juillet 1927, p. 159-180 (L'actualité de Strindberg et le génie du Nord, Revue de Genève, mai 1927, p. 575-595 ; rééd. *Carte d'Europe*, Perrin, 1928, p. 1-51)
- 16642a - Marcel Brion : Strindberg poète (L'actualité littéraire à l'étranger), Nouvelles littéraires, n° 314, 20 octobre 1928, p. 7
- 16643 - Lucien Maury : AS, *L'imagination scandinave*, Perrin, 1929, p. 114-154
- 16644 - Martin Lamm : Quelques influences françaises sur l'autobiographie de Strindberg, *Mélanges d'histoire littéraire générale et comparée offerts à Fernand Baldensperger*, Honoré Champion, 1930, vol. II, p. 22-27
- 16645 - Alfred Jolivet : *Strindberg's dramatic expressionism* de Carl Enoch William Leonard Dahlström, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 1, janvier 1931, p. 38-39
- 16646 - Aurélien-Marie Lugné-Poë : Strindberg, Ibsen..., Nord-Sud, n° 19-22, octobre-novembre 1931, p. 41-43
- 16647 - Léon Pineau : *Strindbergs dramatic expressionism* de Carl Enoch William Leonard Dahlström (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 1, 1932, p. 65
- 16647a - Paula Biehe : Le dernier amour de Strindberg, Figaro, 21 juin 1932, p. 5
- 16648 - Jacques de Coussange : Le dernier mariage de Strindberg (Au jour le jour), Journal des débats, 24 juillet 1932, p. 1
- 16649 - Anonyme : Strindberg et sa fille (Échos de partout), Journal des débats, 31 octobre 1933, p. 2
- 16650 - Victor Basch : August Strindberg, *Silhouettes inactuelles*, F. Pilon, 1933, p. 56-63
- 16651 - Alfred Jolivet : *Strindberg et les puissances* de Martin Lamm, Mercure de France, n° 921, 1<sup>er</sup> novembre 1936, p. 652-653
- 16652 - Alfred Jolivet : *Avant le mariage* de Frida Uhl-Strindberg ; Le mariage (sur August Strindberg), Mercure de France, n° 921, 1<sup>er</sup> novembre 1936, p. 650-652
- 16653 - Maurice Muret : Auguste Strindberg, d'après sa seconde femme (Hors de France), Journal des débats, 10 mars 1937, p. 3
- 16654 - Henry Poulaille : August Strindberg, Jean-Jacques, n° 20, février 1938, p. 4-5

- 16655 - Jacques de Coussange : Quelques lettres scandinaves, *Journal des débats*, 10 juin 1942, p. 3
- 16656 - Pierre Brisson : AS, *Le théâtre des années folles*, Milieu du monde, 1943, p. 71-73
- 16657 - Gilles Gérard-Arlberg : Lettres scandinaves. Quelques suédois, *Âge Nouveau*, n° 22, mai 1947, p. 118-121
- 16658 - Lucien Maury : Du nouveau sur Strindberg, *Nouvelles littéraires*, n° 1016, 23 janvier 1947, p. 6
- 16659 - Maurice Gravier : Strindberg et le théâtre naturaliste allemand I, *Études Germaniques*, n° 6, 1947, p. 201-211 & n° 7, 1947, p. 334-348
- 16660 - Maurice Gravier : Strindberg et le théâtre naturaliste allemand II : le problème du mariage, *Études Germaniques*, n° 9, 1948, p. 25-36
- 16661 - Alfred Jolivet : Strindberg et Jeremias Gotthelf, *Études Germaniques*, n° 10-11, 1948, p. 305-308
- 16662 - Maurice Gravier Strindberg et Wedekind, *Études Germaniques*, n° 10-11, 1948, p. 309-318
- 16663 - Maurice Gravier : Strindberg et le théâtre naturaliste allemand III : la femme vampire, *Études Germaniques*, n° 12, 1948, p. 383-396
- 16664 - Maurice Gravier : Strindberg et le théâtre naturaliste allemand IV : le meurtre psychique, *Études Germaniques*, n° 13, 1949, p. 13-26
- 16665 - Maurice Gravier : Le centenaire de Strindberg, *Études Germaniques*, n° 13, 1949, p. 56-57
- 16666 - Lucien Maury : Strindberg, une thèse, un centenaire (Scandinavie), *Mercure de France*, n° 1025, 1<sup>er</sup> janvier 1949, p. 166-170
- 16666a - Lucien Maury : La correspondance de Strindberg, *Monde*, 22 janvier 1949
- 16667 - Jules Romains : Le centenaire d'August Strindberg, *Nouvelles littéraires*, n° 1117, 27 janvier 1949, p. 1-2
- 16668 - Gabriel Bauer : Centenaire de la naissance de Strindberg (Le théâtre), *Revue de Paris*, février 1949, p. 154-155
- 16669 - Victor Crastre : Strindberg, vue d'ensemble, *Critique*, n° 40, septembre 1949, p. 842-851
- 16669a - Marcel Brion : L'étrange existence d'August Strindberg, *Monde*, 30 septembre 1949
- 16670 - Lucien Maury : L'avenir de Strindberg (Scandinavie), *Mercure de France*, n° 1035, 1<sup>er</sup> novembre 1949, p. 540-543
- 16671 - Jacques Valette : Libres propos sur Strindberg, *Cahiers du monde nouveau*, 5, 1949, p. 88-90
- 16672 - Lucien Maury : *På Strindbergs vägar genom Frankrike* de Gunnar Brandell, *Mercure de France*, n° 1048, 1<sup>er</sup> décembre 1950, p. 729
- 16673 - Robert Amadou & Robert Kanters : AS, *Anthologie littéraire de l'occultisme*, Juillard, 1950, p. 329-330
- 16674 - Upton Sinclair : La peur de la femme chez Strindberg et Nietzsche, trad. Jean Desternes, *Âge Nouveau* n° 57, janvier 1951, p. 7-12
- 16675 - Lucien Maury : *Strindbergs Infernokris* de Gunnar Brandell, *Mercure de France*, n° 1051, 1<sup>er</sup> mars 1951, p. 539-540
- 16676 - Lucien Maury : AS, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 97-99
- 16677 - Nicolas Ségur : AS, *Histoire de la littérature européenne*, Victor Attinger, 1952, vol. V, p. 210-213
- 16678 - Maurice Gravier : Strindberg et Kafka, *Études Germaniques*, n° 30-31, 1953, p. 118-140
- 16679 - Stellan Ahlström : Strindberg à la conquête de Paris, *Cahiers naturalistes*, n° 7, 1957, p. 315-327
- 16679a - Robert Kemp : Une soirée Strindberg au Théâtre de poche, *Monde*, 18 décembre 1957
- 16680 - Maurice Gravier : Mises en scène de Strindberg, *La mise en scène des œuvres du passé*, CNRS, 1957, p. 41-51
- 16681 - Stellan Ahlström : Strindberg et la critique française de son époque, *Orbis litterarum*, décembre 1958, p. 133-140
- 16682 - Maurice Gravier : Strindberg et le théâtre danois, *Études Germaniques*, n° 51, 1958, p. 208-228
- 16683 - Maurice Gravier : Le héros du drame expressionniste, A. Strindberg, *Le théâtre moderne*, CNRS, 1958, p. 118-127
- 16684 - Maurice Gravier : Le théâtre naturaliste de Strindberg : réalité et poésie, *Réalisme et poésie au théâtre*, CNRS, 1958, p. 99-117
- 16685 - Élie Poulénard : *Strindbergs erövring av Paris* de Stellan Ahlström (Bibliographie critique), *Études germaniques*, n° 55, juillet-septembre 1959, p. 270-271
- 16686 - Élie Poulénard : Verner von Heidenstam et August Strindberg, *Études Germaniques*, n° 60, 1960, p. 338-352
- 16686a - Bertrand Poirot-Delpech : Spectacle Strindberg, *Monde*, 28 novembre 1960



- 16687 - Maurice Gravier : Le tragique dans les drames modernes d'Ibsen et de Strindberg, *Le théâtre tragique*, CNRS, 1962, p. 383-391
- 16687a - A. C. : August Strindberg, *Monde*, 1<sup>er</sup> juin 1962
- 16688 - Élie Poulencard : Les influences françaises dans l'autobiographie d'August Strindberg, *Scandinavica*, n° 1, 1962, p. 29-50
- 16689 - Maurice Gravier : Publications récentes sur Strindberg, p. 353-359, *Études Germaniques*, n° 71, 1963, p. 362-364
- 16690 - Maurice Gravier : Publications récentes sur AS, *Études Germaniques*, n° 79, 1965, p. 441-446
- 16691 - Henri Ronse : August Strindberg ou la scène de la folie (Notes), *Nouvelle Revue Française*, n° 166, octobre 1966, p. 717-720
- 16692 - Maurice Gravier : Publications récentes concernant la vie et l'œuvre de Strindberg, *Études Germaniques*, n° 87, juillet-septembre 1967, p. 477-482
- 16692a - Jean Mambrino : August Strindberg ou le crime, le masque et la croix, *Études*, novembre 1967, p. 499-516
- 16693 - Maurice Gravier : Études strindbergiennes, *Études Germaniques*, n° 94, avril-juin 1969, p. 249-260 & n° 95, juillet-septembre 1969, p. 481-485
- 16693a - Claude Sarraute : Spectacle Strindberg, *Monde*, 25 février 1970
- 16693b - Colette Godard : Strindberg ou la névrose salutaire, *Monde*, 3 décembre 1970
- 16694 - Le chemin tourmenté d'August Strindberg, pré. Carl Gustaf Bjurström, *Monde*, 12 mars 1971 (2 p.)  
 - Carl Gustaf Bjurström : Trois passions  
 - François-Régis Bastide : Plaidoyer d'un exilé  
 - Jean-Michel Palmier : Histoire d'une folie  
 - August Strindberg : *Chrisaetos*, trad. Jean-Clarence Lambert
- 16695 - Maurice Gravier : Études strindbergiennes, *Études Germaniques*, n° 104, octobre-décembre 1971, p. 573-577
- 16695a - Jean-Marie Dunoyer : Un dialogue d'ombres entre Strindberg et Freud, *Monde*, 18 novembre 1971
- 16696 - Claude Faraggi : Œuvre autobiographique de Strindberg (Critique), *Nouvelle Revue Française*, n° 228, décembre 1971, p. 91-95
- 16697 - Pierre Halleux : AS, Le domaine scandinave, *L'expressionnisme dans le théâtre européen*, CNRS, 1971, p. 301
- 16698 - Ingvar Holm : Strindberg et l'expressionnisme, trad. Colette Gylden, *L'expressionnisme dans le théâtre européen*, CNRS, 1971, p. 39-63
- 16699 - Raymonde Temkine : *In quest of Strindberg* d'Anthony Swerling (Notes de lecture), *Europe*, n° 517-518, mai-juin 1972, p. 285
- 16700 - Guy Vogelweith : Genet et Strindberg, *Quinzaine littéraire*, n° 149, 1<sup>er</sup> octobre 1972, p. 15-16 (extrait du n° d'*Obliques* consacré à Jean Genet)
- 16700a - Guy de Faramond : Un musée Strindberg à Stockholm, *Monde*, 26 juillet 1973
- 16701 - Maurice Gravier : Études strindbergiennes ; Quatre lettres inédites, *Études Germaniques*, n° 112, octobre-décembre 1973, p. 467-471 & 472-475
- 16701a - Renald Bérubé : Un Suédois nommé Strindberg, *Liberté*, n° 91, 1974, p. 26-51
- 16702 - Maurice Gravier : Études strindbergiennes, *Études Germaniques*, n° 119, juillet-septembre 1975, p. 301-304
- 16703 - Raymonde Temkine : Un cycle Strindberg (Le théâtre), *Europe*, n° 563, mars 1976, p. 204-207
- 16704 - Maurice Gravier : L'image de l'Allemagne et de l'Autriche dans les récits autobiographiques de Strindberg, *Strindberg und die deutschsprachigen länder*, Helbing & Lichtenhahn, 1979, p. 95-116
- 16705 - Isidore Isou : AS, *Le théâtre créateur et les imitateurs du passé*, Centre de créativité, 1979
- 16706 - Gunnar Brandell : Strindberg et Paris, *Quinzaine littéraire*, n° 390, 16 mars 1983, p. 6 & 8
- 16707 - Maurice Gravier : AS, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 403-409
- 16708 - Anonyme : *Les gens de l'archipel*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol III, p. 240
- 16709 - Lars Gustafsson : Allô, Strindberg ?, *Nouvel observateur*, 22-28 novembre 1985, p. 90 & 92
- 16710 - Carl Gustaf Bjurström : Strindberg, tendre titan, *Magazine Littéraire*, n° 224, novembre 1985, p. 30-32
- 16711 - André Mathieu : Misogyne, avec excuses, *Magazine Littéraire*, n° 224, novembre 1985, p. 33
- 16712 - Vincent Fournier : Le malentendu et la désillusion – Lettres inédites de Bjørnson, Strindberg, Snoilsky et de leur traducteur en France, *Études germaniques*, n° 160, octobre-décembre 1985, p. 439-456
- 16713 - Maurice Gravier : Études strindbergiennes, *Études germaniques*, n° 160, octobre-décembre 1985, p. 491-495

- 16714 - Patrick Griolet : August Strindberg et Paris ou Le troisième cercle, *Paris et le phénomène des capitales littéraires*, Centre de recherche en littérature comparée, 1986, p. 771-780
- 16715 - Philippe Bouquet : AS, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 23-24
- 16716 - Kjell Espmark : AS, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud/L'œil de la lettre, 1987, p. 4
- 16716a - Göran Söderström : AS, *Lumières du Nord*, Ministère des Affaires étrangères/Association Française d'action artistique, 1987, p. 322-329
- 16717 - Jean-François Batail : Avènement de la machine et nostalgies pastorales, Strindberg témoin critique de son temps, *Germanica*, n° 4, 1988, p. 53-64
- 16717a - Maurice Gravier : Strindberg antidreyfusard, *Influences*, Société royale des sciences et des belles lettres, 1988, p. 269-277
- 16718 - Eva Ahlstedt & Pierre Morizet : Strindberg et Zola, *Cahiers naturalistes*, n° 63, 1989, p. 27-38
- 16719 - Jean-Pierre Sarrazac : Dramaturgie de l'auto-portrait, *Théâtres intimes*, Actes Sud, 1989, p. 31-45
- 16720 - Hugo Marsan : Strindberg : La montée aux enfers, *Page*, n° 5, novembre-décembre 1990, p. 29
- 16721 - Maurice Gravier : Du nouveau sur Strindberg ?, *Études germaniques*, n° 184, octobre-décembre 1991, p. 411-427
- 16722 - Elena Balzamo : Regards obliques (Auguste Strindberg vu par Hjalmar Söderberg), *Germanica*, n° 10, 1992, p. 121-133
- 16723 - Per Stounbjerg : AS, *Histoire de la littérature européenne*, Hachette éducation, 1992, p. 729-732
- 16724 - Lars Strömberg : La perspective de l'enfant dans les œuvres de Vallès et de Strindberg, *Revue d'études vallésiennes*, n° 16, 1993, p. 333-343
- 16725 - Frédéric Monneyron : Strindberg et Proust : deux écritures de la jalousie au tournant du siècle, *Revue de littérature comparée*, octobre-décembre 1993, p. 473-491 (rééd. *L'écriture de la jalousie*, ELLUG, 1997, p. 13-38)
- 16726 - Ludwig Binswanger : AS, trad. Jean-Michel Azorin & Yves Totoyan, revue par Arthur Tatossian, *Délire : Contributions à son étude phénoménologique et daseinsanalytique*, Jérôme Million, 1993, p. 112-175
- 16727 - Simone Arous : AS (Agenda), *Magazine littéraire*, n° 326, novembre 1994, p. 4
- 16728 - Sven Åke Heed : AS, *Roger Blin, metteur en scène de l'avant garde (1949-1959)*, Circé, 1996
- 16729 - Anne Baatard : Un peintre au hasard : August Strindberg, *Passeport*, n° 3, Passeur, 1997, p. 40
- 16730 - Monique Borie : Strindberg, le pouvoir des ombres et la puissance des doubles, *Le fantôme ou le théâtre qui doute*, Actes Sud, 1997, p. 193-209
- 16731 - Elena Balzamo : AS, "On a tiré sur le roi !" (Gustave III), *Germanica*, n° 23, 1998, p. 109-111
- 16732 - Anneli Jordahl : AS, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 1
- 16732a - Gunnel Engwall : Strindberg et ses contacts français, *Mots chiffrés et déchiffrés – Mélanges offerts à Étienne Brunet*, Honoré Champion, 1998, p. 472-501
- 16733 - Sophie Grimal : "Le pèlerinage à la Mecque d'occident" : Strindberg, journaliste à Paris, *Les pays nordiques et le dialogue interculturel*, P. U. de Nancy, 1999, p. 279-286
- 16733a - Antoine Jacob : À Stockholm, sur les pas de Strindberg, *Monde*, 14 octobre 1999
- 16734 - Daniel Grojnowski : Sortilèges photographiques, de Villiers à Strindberg, *Romantisme*, n° 105, 1999, p. 71-83
- 16735 - Régis Boyer : AS, *Patrimoine littéraire européen* 12, De Boeck Université, 2000, p. 513-516
- 16736 - Jean-Pierre Sarrazac : Stockholm, 1907-1910 – Le théâtre intime de Strindberg, *Les cités du théâtre d'art de Stanislavski à Strehler*, Éd. théâtrales, 2000, p. 120-124
- 16737 - Elena Balzamo : Almqvist et Strindberg face à face et face à la justice, *Droit et littérature dans le contexte suédois*, Flies France, 2000, p. 83-105
- 16738 - Karin Tidström : Silence et rythme : deux aspects des pièces de chambre d'August Strindberg en traduction française, *Aspekter av litterär översättning*, Växjö University Press, 2001, p. 162-174
- 16739 - Denise Bernard-Folliot : Exposition Strindberg, Boréales, n° 82-85, 2001, p. 251-253
- 16740 - Ghislaine Ribeyre : AS, Stockholm frigo schizo, *Epok*, n° 26, mai 2002, p. 58
- 16740a - Knut Hamsun : Un peu sur Strindberg, trad. Régis Boyer, *Knut Hamsun, Âge d'homme (Les dossiers H)*, 2002, p. 76-89
- 16741 - Maxime Gorki : La légende d'un homme, *Théâtre scandinave*, Maison de la Culture de Loire-Atlantique / Joca seria, 2003, p. 73-75

- 16742 - Jan Myrdal : Qui est Strindberg ?, trad. Régis Boyer, *Théâtre scandinave*, Maison de la Culture de Loire-Atlantique / Joca seria, 2003, p. 76-85
- 16743 - Yves Chevrel : Strindberg à la recherche d'un théâtre de l'intimité – de *Fröken Julie* à l'Intima Teatern, *Écriture de la personne – Mélanges offerts à Daniel Madelénat*, P. U. Blaise Pascal, 2003, p. 113-124
- 16744 - Sylvain Briens : AS, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 5, 27, 28, 31, 38-48, 135, 147, 148, 155, 156, 160, 179, 180, 183, 184, 189, 191, 195-198, 203-205
- 16745 - Franco Perrelli : Strindberg et l'esprit du tragique, trad. Muriel Lazzarini-Dossin, *Théâtre, tragique et modernité en Europe*, Peter Lang, 2004, p. 111-123
- 16746 - Annie Bourguignon : La poétique du reportage chez Strindberg, *Le reportage d'écrivains*, Peter Lang, 2004, p. 93-117
- 16747 - Lionel Richard : Poursuivi par les démons, Magazine littéraire, n° 444, juillet-août 2005, p. 50-51
- 16748 - Daniel Besnehard : Scènes familiales, LEXI/textes, n° 9, 2005, p. 191-194
- 16749 - Lars Norén : À propos de Strindberg, trad. Katrin Ahlgren, LEXI/textes, n° 9, 2005, p. 209-211
- 16750 - Antoin Claude Mouchard : Éclatants étrangers, Nouveau recueil, n° 77, décembre 2005-février 2006, p. 97-104
- 16751 - **Griefs** d'Anne Kessler, d'après Strindberg, Ibsen et Bergman (Crit. : Joshka Schidlow, Télérama (Théâtre), n° 2928, 22 février 2006, p. 51 ; Fabienne Darge : La noire humanité de Strindberg, Monde, 23 mars 2006, p. 25 ; Hédi Kaddour, Nouvelle Revue Française (Le théâtre), n° 578, juin 2006, p. 263-266
- 16751a - Sylvain Briens : Réalisme irréel. Science et littérature dans l'œuvre d'August Strindberg, *Recherches Germaniques*, n° 37, 2007, p. 73-85
- 16752 - Marthe Segrestin : Le Försöksteater de Strindberg, *Le théâtre libre d'Antoine et les théâtres de recherche étrangers*, Harmattan, 2007, p. 97-112
- 16753 - Tomasz Kaczmarek : August Strindberg et le théâtre français après 1945, *Écho des études romanes*, n° 2, 2008, p. 53-66
- 16753a - Mickaëlle Cedergren : L'écriture biblique dans la littérature du XIX<sup>e</sup> siècle finissant : le cas de Strindberg, @nalyse, hiver 2008 (<http://www.revue-analyses.org/index.php?id=1044>)
- 16753b - Mickaëlle Cedergren : L'idéal monastique chez Huysmans et Strindberg, entre réalité et fiction, *Revue de littérature comparée*, n° 330, 2009, p. 165-182
- 16754 - Martin Kylhammar : La modernité en question : August Strindberg et Vitalis Norström au cœur des controverses politiques, trad. Jean-Francois & Marianne Battail, *Le modernisme intemporel*, Harmattan, 2009, p. 13-44
- 16754a - Marthe Segrestin : Ibsen et Strindberg face au théâtre français. L'étranger en règle et l'étranger sans papiers, *Deshima*, n° 4, 2010, p. 287-302
- 16754b - Mickaëlle Cedergren : L'amour platonique dans la littérature fin de siècle : Parcours croisé de textes de Péladan et de Strindberg, *Actes du VII<sup>e</sup> congrès des romanistes scandinaves*, Tampere University Press, 2010, p. 200-216
- 16755 - Elena Balzamo : Brandes – Strindberg – Nietzsche : la quadrature du triangle, *Grands courants d'échanges intellectuels : Georg Brandes et la France, l'Allemagne, l'Angleterre*, Peter Lang, 2010, p. 65-82
- 16755a - Stéphanie Janicot : Strindberg vs Ibsen – suivez la femme, *Muze*, avril-juin 2011, p. 68
- 16755b - Luc Desbenoit : L'image d'August Strindberg, *Télérama*, n° 3254, 23 mai 2012, p. 72-73
- 16755c - Véronique Prest : Strindberg, le révélateur (Exposition), *Magazine littéraire*, n° 520, juin 2012, p. 24
- 16755d - Elena Balzamo : De l'utopie à la résignation : *Samvetsqval* en français, *Aspects de la retraduction littéraire*, Linnaeus University Press, 2012, p. 41-58
- 16755e - Sylvain Briens : Fantasmagories et mythes parisiens dans le discours de la modernité d'August Strindberg et de Johannes V. Jensen, *100 ans d'études scandinaves*, Vitterhetsakademiens skrifter, 2012, p. 303-314
- 16755f - Gérard-Georges Lemaire : L'art d'August Strindberg : la peinture en noir et blanc, *Lettres françaises*, n° 98, 8 novembre 2012, p. 3
- 16755g - Yves Carbonnel : La femme et la faillite dans le théâtre de Strindberg, *Nordiques*, n° 25, printemps 2013, p. 111-122
- 16756 - **Créanciers** : Anonyme : Nouvelles théâtrales de Berlin, *Revue bleue*, 25 février 1893, p. 256 ; Henry Fouquier, *Figaro* (Les théâtres), 22 juin 1894, p. 3 ; Paul Ginisty, *Petit Parisien* (Les premières représentations), 22 juin 1894, p. 3 ; Anonyme, *Journal des débats* (Courrier des théâtres), 22 juin 1894, p. 3 ; Henry Bauer : Les premières représentations, *Écho de Paris*, 23 juin 1894, p. 3 ; Georges Bertal, *Rappel* (Les théâtres), 23 juin 1894, p. 2 ; Jules Lemaître, *Journal des débats* (La semaine dramatique), 24 juin 1894, p. 2 ; Gustave Kahn, *Société nouvelle* (La vie mentale), n° 114, juin 1894, p. 841-842 ; Jules Case, *Nouvelle revue* (Théâtre), 1<sup>er</sup> juillet 1894, p. 192-196 ; Camille Bazelet, *Revue d'Art dramatique* (Critique dramatique), 1<sup>er</sup> juillet 1894, p. 56-57 ; Jean Carrère, *Plume* (Les théâtres), n° 126, 15 juillet 1894, p. 126 ; Louis Ganderax, *Revue hebdomadaire* (Chronique théâtrale), juillet 1894, p. 469-470 ; Jacques

des Gachons, Ermitage (Autour des théâtres), juillet 1894, p. 53-54 ; Henri Albert, Mercure de France (Les théâtres), n° 56, août 1894, p. 381-383 ; S. : Exotisme (Au jour le jour), Journal des débats, 12 décembre 1894, p. 1 ; Henry Bidou, Journal des débats (La semaine dramatique), 25 octobre 1920, p. 1-2 ; Paul Ginisty, Petit Parisien (Courrier des théâtres), 26 octobre 1920, p. 3 ; Edmond Sée, Europe nouvelle (Le théâtre), 31 octobre 1920, p. 1603 ; Robert de Flers, Gaulois (Semaine dramatique), 22 novembre 1920, p. 1-2 ; Jean Schlumberger : *Les créanciers* de Strindberg, au théâtre de l'Œuvre, Nouvelle Revue Française, n° 88, janvier 1921, p. 104-105 ; Aurélien-Marie Lugné-Poë, Nouvelles littéraires, n° 467, 26 septembre 1931, p. 5 ; Claude Sarraute : Strindberg au Nouveau Théâtre de poche, Monde, 7 novembre 1957 ; Jacques Lemarchand : Strindberg et Pirandello (Le théâtre), Nouvelle Revue Française, n° 62, février 1958, p. 329-333 ; Robert Abirached : *Les Créanciers* de M. Strindberg, Études, avril 1958, p. 87-91 ; Robert Kemp : Strindberg par ses concitoyens au Festival international, Monde, 16 juin 1958 ; Bertrand Poirot-Delpech, Monde, 26 mars 1971 ; Philippe Sénart, Revue des deux mondes (La revue théâtrale), juin 1971 ; Claude Sarraute, Monde, 2 septembre 1972 ; Michel Cournot : *Créanciers*, par Henri Ronse, Monde, 3 novembre 1975 ; Guy Dumur : Les possédés, Nouvel observateur, 17 novembre 1975, p. 79 ; Bruno Villien, Quinzaine littéraire (Théâtre), n° 279, 16 mai 1978 ; Michel Cournot : Lutttes verbales au couteau, Monde, 29 janvier 1980 ; Jean Vigneron, Croix, 2 février 1980 ; Raymonde Temkine, Europe (Le théâtre), n° 612, avril 1980, p. 218 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 143 ; Odile Quirot : Sombre trio, Monde, 28 mars 1987 ; Gunnel Engwall : Strindberg, traducteur français. Exemples extraits des *Créanciers*, Actes du onzième congrès des romanistes scandinaves, 1990, p. 113-124 ; André Camp, Avant-scène théâtre (Théâtre en zigzag), n° 1038, 15 novembre 1998, p. 62 ; Fabienne Pascaud : Les créanciers du cœur ; Télérama, n° 2906, 21 septembre 2005, p. 78 ; Odile Quirot : La guerre des sexes, Nouvel observateur, 13-19 octobre 2005, p. 125 ; Philippe Alexandre : De mâle en psy... (Théâtre), Lire, n° 340, novembre 2005, p. 26 ; Brigitte Salino : *Créanciers*, belle réussite du diptyque Strindberg, Monde, 12 mai 2011 ; Monique Le Roux : Diptyques (Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 1038, 16 mai 2011, p. 26 ; Fabienne Pascaud : Le courage du pire (Scènes), Télérama, n° 3201, 18 mai 2011, p. 65 ; Jack Dion : De la lutte des classes au choc des sexes, Marianne, 21 mai 2011, p. 89 ; Christophe Bident : “ Pour Strindberg, le mot est un couteau ” (entretien avec Christian Schiaretto), Magazine littéraire, n° 508, mai 2011, p. 18 ; Gunnel Engwall : *Créanciers* d'August Strindberg. Les exclamations en suédois et en français, *100 ans d'études scandinaves*, Vitterhetsakademiens skrifter, 2012, p. 285-302

16757 - **La danse de mort** : Anonyme, Figaro (Figaro théâtre), 22 octobre 1921, p. 3 ; Maxime Girard, Figaro (Les premières), 23 octobre 1921, p. 4 ; Anonyme, Rappel (Les premières), 23 octobre 1921, p. 3 ; Paul Ginisty, Petit Parisien (Courrier des théâtres), 26 octobre 1921, p. 5 ; Roland Dorgelès, Lanterne (Chronique théâtrale), 1<sup>er</sup> novembre 1921, p. 2 ; Pierre Brisson, Annales politiques et littéraires (Le théâtre), 6 novembre 1921, p. 417 ; François Mauriac, Revue hebdomadaire (Le théâtre), n° 46, 12 novembre 1921, p. 236 ; Fernand Gregh, Nouvelles littéraires, n° 73, 8 mars 1924, p. 5 ; Paul Ginisty, Petit Parisien (Courrier des théâtres), 2 mars 1925, p. 5 ; André Le Bret : M. Paul Reumert le grand acteur danois à l'Odéon, Petit Parisien, 2 juin 1928, p. 5 ; Paul Ginisty : Le grand artiste danois Paul Reumert dans *La danse de mort* à l'Odéon, Petit Parisien, 3 juin 1928, p. 2 ; Pierre Brisson : Paul Reumert dans *La danse de mort* de Strindberg (Chronique théâtrale), Temps, 4 juin 1928, p. 2 ; André Bellessort, Gaulois (Chronique dramatique), 4 juin 1928, p. 2 ; André Pierre : Poul Reumert dans *La danse de mort*, Populaire, 6 juin 1928, p. 4 ; Parijanine, Humanité (Ce qui se joue), 6 juin 1928, p. 2 ; Claude Berton, Nouvelles littéraires, n° 295, 9 juin 1928, p. 11 ; Pierre Brisson : À propos du réalisme de Strindberg (Chronique théâtrale), Temps, 11 juin 1928, p. 2 ; Gaston Rageot : Un artiste étranger (Le théâtre), Revue bleue, 16 juin 1928, p. 380-381 ; Jean Manégat, Rampe (Dans les subventionnés), juin 1928, p. 14-15 ; Claude Berton : August Strindberg, le misogyne, Femme en France (Le théâtre et la vie), 8 juillet 1928, p. 18 ; François Porché : Paul Reumert dans *La danse de mort* de Strindberg (Le théâtre), Revue de Paris, 1<sup>er</sup> juillet 1934, p. 202-203 ; Robert Kemp : *Danse de mort* au Studio des Champs-Élysées, Monde, 3 décembre 1948 ; René Lalou, Nouvelles littéraires (Le théâtre), n° 1110, 9 décembre 1948, p. 8 ; Bernard Simiot, Hommes et mondes (Le théâtre), n° 31, février 1949 ; Gabriel Marcel : Spectacle Strindberg (Le théâtre), Nouvelles littéraires, n° 1308, 25 septembre 1952, p. 8 ; Thierry Maulnier, Revue de Paris (Le théâtre), novembre 1952, p. 146-147 ; Bertrand Poirot-Delpech, Monde, 16 septembre 1963 ; Michel Zérafra, Europe (Le théâtre), n° 415-416, novembre-décembre 1963, p. 277-279 ; Bertrand Poirot-Delpech, Monde, 28 février 1970 ; Gilles Sandier : Strindberg, Quinzaine littéraire, n° 91, 16 mars 1970, p. 28 ; Philippe Sénart, Revue des deux mondes (La revue théâtrale), avril 1970 ; Pierre Abraham, Europe (Le théâtre), n° 494, juin 1970, p. 244-245 ; Robert Abirached, Nouvelle Revue Française (Notes), n° 210, juin 1970, p. 938 ; Michel Cournot : Au festival du Marais : *La danse de mort* de Strindberg par Jean Gillibert, Monde, 29 juin 1979 ; Catherine Herszberg : Claude Chabrol répète *La danse de mort*, Monde, 15 septembre 1984 ; Monique Le Roux : Une secrète parenté (Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 427, 1<sup>er</sup> novembre 1984 ; Jean Mambrino, Études (Carnet de théâtre), décembre 1984, p. 637-638 ; Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 204 ; Guy Dumur : Strindberg, Nouvel observateur, 22 mars 1990, p. 150 ; Jean Mambrino, Études (Carnet de théâtre), septembre 1990, p. 201-203 ; Joshka Schidlow : À la vie, à la haine, Télérama, n° 2414, 17 avril 1996, p. 58 ; Odile Quirot : Un si bel enfer, Nouvel observateur, 18-24 avril 1996, p. 120 ; Didier Méreuze : Matthias Langhoff met en scène le tourbillon de *La danse de mort*, Croix, 19 avril 1996, p. 17 ; Agnès Vaquin : Strindberg mis en scène par Matthias Langhoff (Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 692, 1<sup>er</sup> mai 1996 ; Bernadette Bost : Les vampires nocturnes d'Auguste Strindberg, Monde, 15 février 1997 ; André Camp, Avant-scène théâtre (Théâtre en zigzag), n° 1063, 1<sup>er</sup> février 1999, p. 41-42 ; Gilles Costaz : Rater sa vie, détruire celle des autres, Avant-scène théâtre, n° 1159, 1<sup>er</sup> mai 2004, p. 138-140 ; Fabienne Darge : Charlotte Rampling mène *La danse de mort*, Monde, 1<sup>er</sup> mars 2007 ; Philippe Alexandre : Une danse à peine macabre (Théâtre), Lire, n° 353, mars 2007, p. 16 ; Yvon Le Scanff, Études, 1<sup>er</sup> avril 2007, p. 532-533

16758 - **Mademoiselle Julie** : Anonyme : Une tragédie naturaliste suédoise (Bulletin, Nouvelles de l'étranger), Revue bleue, 3 octobre 1891, p. 448 ; Anonyme, Journal des débats (Théâtres et concerts), 6 octobre 1891, p. 4 ; André de Lorde, Artiste (Le mois dramatique), décembre 1892, p. 56-57 ; André Hallays, Journal des débats (Au jour le jour), 16 janvier 1893, p. 2-3 ; Anonyme, Journal des débats (Théâtres et concerts), 17 janvier 1893, p. 4 ; Hector Pessard, Gaulois (Les premières), 17 janvier 1893, p. 3 ; Frimousse, Gaulois (La soirée parisienne), 17 janvier 1893, p. 3 ; Henry Fouquier, Figaro, 17 janvier 1893 (Les théâtres), p. 3 ; Paul Ginisty, Petit Parisien (Les premières représentations), 17 janvier 1893, p. 3 ; Georges Bertal, Rappel (Les théâtres), 18 janvier 1893, p. 3 ; Anonyme, Journal des débats (Théâtres et concerts), 17 janvier 1893, p. 4 ; Edmond Stoullig, Monde artiste (Chronique dramatique), 22 janvier 1893, p. 63 ; Jules Lemaître, Journal des débats (La semaine dramatique), 23 janvier 1893, p. 1-2 ; Francisque Sarcey, Temps (Chronique théâtrale), 23 janvier 1893, p. 1-2 ; Charles Joly, Grande Revue Paris et Saint-Pétersbourg (Théâtres et concerts), 25 janvier 1893, p. 207-208 ; Henri de Régnier, Entretiens politiques & littéraires (Notes dramatiques), n° 35, 25 janvier 1893, p. 85 ; Alcanter de Brahm, Nouvel écho



(Paris-Boulevard), 29 janvier 1893, p. 34 ; Pierre Veber, *Revue blanche* (Notes dramatiques), n° 15, janvier 1893, p. 62 ; Marcel Fouquier, *Nouvelle revue* (Théâtre), 1<sup>er</sup> février 1893, p. 662 ; André Serph, *Avenir artistique* (Chronique théâtrale), n° 9, 1<sup>er</sup> février 1893, p. 70 ; Marcel Bailliot, *Plume*, n° 91, 1<sup>er</sup> février 1893 (Critique dramatique), p. 59 ; Intérim, *Revue d'Art dramatique* (Critique dramatique), 15 février 1893, p. 230-231 ; Léo Claretie, *Revue encyclopédique* (Le théâtre), 15 février 1893, p. 112 ; Louis Ganderax, *Revue hebdomadaire* (Chronique théâtrale), n° 39, 18 février 1893, p. 452-467 ; Ludovic Hamilo, *Art social* (Théâtres), février 1893, p. 64-65 ; Louis Dumur, *Mercure de France* (Les théâtres), n° 39, mars 1893, p. 269-273 ; Jacques des Gachons, *Ermitage* (Autour des théâtres), mars 1893, p. 141-143 ; Anonyme, *Revue d'Art dramatique* (Les livres), 15 mars 1893, p. 366-369 ; André Antoine, *Mes souvenirs sur le Théâtre libre*, Arthème Fayard, 1921, p. 286-287 & *Information*, 9 mai 1921 (repris dans *Antoine, l'invention de la mise en scène*, Actes Sud-Papiers, 1999, p. 169-172) ; Roland Dorgelès, *Lanterne* (Au théâtre), 9 mai 1921, p. 2 ; Georges Chennevière, *Humanité* (Au théâtre), 10 mai 1921, p. 2 ; Ch. De Lagrille, *Rampe* (La semaine dramatique), 21 mai 1921, p. 9 ; François Mauriac, *Revue hebdomadaire*, n° 21, 21 mai 1921, p. 360 ; Max Louis-Artus, *Revue hebdomadaire* (Le théâtre), n° 12, 25 mars 1922, p. 495-496 ; Paul Ginisty, *Petit Parisien* (Courrier des théâtres), 30 janvier 1925, p. 6 ; Léon Lemonnier, *Grande revue* (À travers les théâtres), n° 2, février 1925, p. 695-696 ; René Lalou, *Nouvelles littéraires*, n° 541, 25 février 1933, p. 10 ; Gabriel Marcel, *Nouvelles littéraires* (Le théâtre), n° 1024, 17 avril 1947, p. 8 ; Lucien Maury : *Antoine et Mademoiselle Julie*, *Nouvelles littéraires*, n° 1024, 17 avril 1947, p. 8 ; Thierry Maulnier, *Revue de Paris* (Le théâtre), novembre 1952, p. 146-147 ; Jean Duvignaud, *Nouvelle Revue Française* (Notes), n° 23, novembre 1954, p. 929-930 ; Claude Sarraute : *Mademoiselle Julie* ou Strindberg parmi nous, *Monde*, 18 juin 1955 ; Robert Bourget-Pailleron, *Revue des deux mondes* (Revue dramatique), 1<sup>er</sup> mai 1958, p. 136-138 ; Bertrand Poirot-Delpech, *Monde*, 29 mai 1962 ; Pierre Gamarra, *Europe* (Le théâtre), n° 399-400, juillet-août 1962, p. 235-236 ; Stellan Ahlström : *Mademoiselle Julie* de Strindberg et le wagnérisme, *Moderna språk*, 1968, p. 65-67 ; Michel Cournot : *Ce que les femmes préfèrent* de Jean-Pierre Bisson, d'après Strindberg, *Monde*, 22 avril 1974 ; Jean Mambrino : *Ce que les femmes préfèrent* de Jean-Pierre Brisson, d'après *Mademoiselle Julie* de Strindberg (Petit agenda du théâtre), *Études*, août-septembre 1974, p. 242-243 ; Pierre Marcabru : *Mademoiselle Julie* mollement, *France-Soir*, 28 octobre 1975 ; Renaud Matignon : Une scène de ménage métaphysique, *Figaro*, 22 décembre 1975 ; Alain Rais : *Mademoiselle Julie* ou le passage de la ligne, *Atac informations*, n° 77, 1976, p. 37-38 ; Bruno Villien : " Sacrilèges " en Avignon, *Nouvel observateur*, 1<sup>er</sup> août novembre 1977, p. 57 ; Paul Morelle : *Mademoiselle Julie* sous les sunlights, *Monde*, 22 septembre 1978 ; Francis Pruner : La première représentation de Strindberg à Paris, *Revue d'histoire du théâtre*, n° 3, 1978, p. 273-286 ; Jacques Robnard : Une Julie presque centenaire, *Avant-scène*, 15 mars 1982, p. 4-5 ; Bernard Beuvelot : De l'amour à la mort, *Avant-scène*, 15 mars 1982, p. 7 ; Jean-François Josselin : Prénom Julie (entretien avec Isabelle Adjani), *Nouvel observateur*, 23 septembre 1983, p. 78-79 ; Mathieu Lindon : L'énorme Strindberg, *Nouvel observateur*, 23 septembre 1983, p. 79 & 82 ; Michel Cournot : Niels Arestrup domine, *Monde*, 28 septembre 1983 ; Jean Vigneron : Monsieur Jean dans *Mademoiselle Julie*, *Croix*, 6 octobre 1983 ; Guy Dumur : Scènes d'anthropophagie familiale, *Nouvel observateur*, 7 octobre 1983, p. 99 ; Michel Cournot : Un traquenard inutile, *Monde*, 14 décembre 1983 ; Fabienne Pascaud : Niels Arestrup et ses Julie, *Télérama*, n° 1780, 22 février 1984, p. 31-32 ; Anonyme : *Mademoiselle Julie*, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 315-316 ; Nicole Zand : Une fille perdue, *Monde*, 14 décembre 1985 ; Raymond Bernatchez : *Mademoiselle Julie*, une expérience traumatisante, *Presse*, 14 juin 1986 ; Martine Corrivault : L'émouvante *Mademoiselle Julie* de Bergman, *Soleil*, 14 juin 1986 ; Robert Lévesque : Strindberg revu par Bergman et ses acteurs, *Devoir*, 14 juin 1986 ; Fabienne Pascaud : La belle hystérique, *Télérama*, n° 2029, 30 novembre 1988, p. 86 ; Paulette Godard : La porte de la folie, *Monde*, 17 janvier 1989 ; Guy Dumur, *Nouvel observateur*, 26 janvier-1<sup>er</sup> février 1989, p. 103 ; Raymonde Temkine, *Europe* (Le théâtre), n° 719, mars 1989, p. 189-190 ; Marilyn Blackwell : *Père, Mademoiselle Julie* et Jacques Lacan, trad. Pascale Voilley, *Droit et littérature dans le contexte suédois*, Flies France, 2000, p. 16-121 ; Claude Glayman : Le chant de *Mademoiselle Julie* (*Julie*, opéra d'August Boesmans, d'après Strindberg), *Quinzaine littéraire*, n° 897, 1<sup>er</sup> avril 2005 ; Gérard Condé : *Julie* de Philippe Boesmans, *Monde*, 3 juillet 2005 ; Renaud Machart : *Julie* va droit et vite vers son issue fatale, *Monde*, 10 juillet 2005 ; Olivier Truc : La malédiction de *Mademoiselle Julie*, *Monde*, 27 novembre 2005 ; Fabienne Darge : Une *Mademoiselle Julie* sans émotion, *Monde*, 12 mars 2006 ; Jacques Nerson : Pitié pour les femmes !, *Avant-scène théâtre*, n° 1201, 1<sup>er</sup> avril 2006, p. 86-87 ; Philippe Alexandre : La comtesse et son valet (Théâtre), *Lire*, n° 344, avril 2006, p. 17 ; Monique Le Roux : *Diptyques* (Théâtre), *Quinzaine littéraire*, n° 1038, 16 mai 2011, p. 26 ; Fabienne Pascaud : Le courage du pire (Scènes), *Télérama*, n° 3201, 18 mai 2011, p. 65 ; Jack Dion : De la lutte des classes au choc des sexes, *Marianne*, 21 mai 2011, p. 89 ; Judith Sibony : *Mademoiselle Julie*, ou l'affaire DSK à l'envers, *Monde*, 27 mai 2011 ; Christophe Bident : " Pour Strindberg, le mot est un couteau " (entretien avec Christian Schiaretta), *Magazine littéraire*, n° 508, mai 2011, p. 18 ; Odile Quirot : *Mademoiselle Juliette*, *Nouvel observateur*, 30 juin 2011, p. 120-122 ; Laurence Liban : Julie, c'est elles, *Express*, 6 juillet 2011, p. 114-115 ; Brigitte Salino : Juliette Binoche piégée par Julie, *Monde*, 12 juillet 2011 ; Fabienne Pascaud, *Télérama*, n° 3210, 20 juillet 2011, p. 91 & *Décalage immédiat* (*Christine, d'après Mademoiselle Julie*, Scènes), *Télérama*, n° 3211, 27 juillet 2011, p. 46 ; Monique Le Roux : Le Festival d'Avignon : vive le " théâtre de texte " ! (Théâtre), *Quinzaine littéraire*, n° 1044, 1<sup>er</sup> septembre 2011, p. 28 ; Christophe Bident : Strindberg, *Étreintes sauvages* (Théâtre), *Magazine littéraire*, n° 520, juin 2012, p. 25 ; Elisabeth Tegelberg : *Mademoiselle Julie* – två samtida franska översättningar, *Aspects de la traduction littéraire*, Linnaeus University Press, 2012, p. 209-248 ; Fabienne Pascaud : *Christine, d'après Mademoiselle Julie*, *Télérama* (Scènes), n° 3296, 13 mars 2013, p. 67 ; Patrick Sourd : *Soubrette superstar, Inrockuptibles*, n° 902, 13 mars 2013, p. 98-99

16759 - **Le père** : Anonyme, *Journal des débats* (Théâtres et concerts), 16 novembre 1890, p. 4 & 5 janvier 1891, p. 3 ; Arvède Barine, *Journal des débats* (Hors de France), 6 août 1892, p. 3 ; Francisque Sarcey, *Temps* (Chronique théâtrale), 25 juin 1894, p. 2 & 17 décembre 1894, p. 1-2 ; Jacques du Tillet, *Revue bleue* (Théâtres), 7 juillet 1894, p. 25-27 & 22 décembre 1894, p. 795-797 ; Anonyme, *Attaque*, 9-16 décembre 1894, p. 2 ; Pontarmé, *Petit Parisien*, 11 décembre 1894, p. 2 ; Hector Pessard, *Gaulois* (Les premières), 14 décembre 1894, p. 3 ; Henry Fournier, *Figaro* (Les théâtres), 14 décembre 1894, p. 3 ; Frimousse, *Gaulois* (La soirée parisienne), 14 décembre 1894, p. 3 ; Henry Céard, *Matin* (Les théâtres), 14 décembre 1894, p. 3 ; H.-F. G., *Journal des débats* (Courrier des théâtres), 14 décembre 1894, p. 3 & 20 décembre 1894, p. 3 ; Paul Ginisty, *Petit Parisien* (Les premières représentations), 14 décembre 1894, p. 2-3 ; Anonyme, *Temps* (Chronique théâtrale), 14 décembre 1894, p. 3 ; Georges Bertal, *Rappel* (Les théâtres), 15 décembre 1894, p. 2 ; Alfred Capus : Le rêve de Strindberg, *Figaro*, 15 décembre 1894, p. 1 ; Léon Kerst, *Petit Journal* (Paris au théâtre), 15 décembre 1894, p. 3 ; Jules Lemaître, *Journal des débats*, 16 décembre 1894 (La semaine dramatique), p. 1-2 & *Impressions de théâtre IX*, Société Française d'Imprimerie et de Librairie, 1896, p. 103-110 ; Henry Bauer : Les grands guignols, *Écho de Paris*, 17 décembre 1894, p. 1 ; Francisque Sarcey, *Temps*, 17 décembre 1894, p. 1-2 & *Quarante ans de théâtre*, Bibliothèque des Annales politiques et littéraires, 1902,



p. 400-407 ; Chanteclair, Semaine littéraire, n° 51, 22 décembre 1894, p. 610 ; Jacques du Tillet, Revue bleue (Théâtres), Revue bleue, 22 décembre 1894, p. 795-797 ; Francisque Sarcey : La misogynie (Notes de la semaine), Annales politiques et littéraires, n° 600, 23 décembre 1894, p. 402-403 ; Adolphe Brisson, Annales politiques et littéraires (Causerie théâtrale), n° 600, 23 décembre 1894, p. 408-409 ; Armand Silvestre, Matinées espagnoles (Théâtre), n° 11-12, 25-31 décembre 1894, p. 790-792 ; Édouard Rod : Misogynes (Au jour le jour), Journal des débats, 27 décembre 1894, p. 1 ; Marcel Fouquier, Nouvelle revue (Théâtre), 1<sup>er</sup> janvier 1895, p. 176-178 ; Camille Mauclair, Revue encyclopédique, n° 98, 1<sup>er</sup> janvier 1895, p. 9-11 ; Achille Segard, Plume (Théâtres), n° 137, 1<sup>er</sup> janvier 1895, p. 24 (ill. p. 23) ; Henry Céard : Le pardon de Fanfan, Matin, 19 janvier 1895, p. 1 ; Tybalt, Monde artiste (Bruxelles), 27 janvier 1895, p. 51 ; Gustave Kahn : Strindberg (La vie mentale), Société nouvelle, n° 121, janvier 1895, p. 136-138 ; Romain Coolus : Auguste Strindberg (Notes dramatiques), Revue blanche, n° 39, janvier 1895, p. 88-91 ; Henri Albert, Mercure de France, n° 61, janvier 1895, p. 103-107 ; M. Carpentier d'Agneau, Revue d'Art dramatique (Critique dramatique), janvier 1895, p. 34-35 ; Jacques des Gachons, Ermitage (Autour des théâtres), janvier 1895, p. 46-47 ; Georges Lecomte, Revue socialiste (Théâtre), n° 121, janvier 1895, p. 108-110 ; Paul Ginisty, Petit Parisien (Courrier des théâtres), 26 novembre 1922, p. 4 ; Anonyme, Journal des débats, 26 novembre 1922, p. 5 ; Em. Marsy, Rappel (Les premières), 26 novembre 1922, p. 3 ; Adolphe Aderer, Temps, 28 novembre 1922, p. 6 ; Georges Pioch, Humanité (Les premières), 30 novembre 1922, p. 3 & Humanité (Le théâtre), 3 décembre 1922, p. 4 ; Edmond Sée, Europe nouvelle (Le théâtre), 2 décembre 1922, p. 1520 ; Pierre Bonardi, Rampe (La semaine dramatique), 3 décembre 1922, p. 9 ; René Wisner, Rampe (L'interprétation et la mise en scène), 3 décembre 1922, p. 10 ; Charles Oulmont, Nouvelles littéraires, n° 8, 9 décembre 1922, p. 3 ; Les Sept, Revue des lectures, 15 décembre 1922, p. 912-913 ; Robert Kemp, Monde, 19 octobre 1951 ; Thierry Maulnier : De Strindberg à Roussin (Le théâtre), Revue de Paris, novembre 1951, p. 143 ; Michel Cournot, Monde, 9 février 1976 ; Raymonde Temkine : Le dernier Strindberg du cycle, *Père au Théâtre Oblique* (Le théâtre), Europe, n° 564-565, avril-mai 1976, p. 220 ; Renato Palazzi, Alternative théâtrale, n° 8, avril 1981, p. 31-32 ; Michel Cournot : La méchante camisole de force, Monde, 26 novembre 1982 ; Monique Le Roux : Spectacle d'exilé (Théâtre), Quinzaine littéraire, n° 384, 16 décembre 1982 ; Raymonde Temkine, Europe (Le théâtre), n° 647, mars 1983, p. 196 ; Jean Mambrino, Études (Carnet de théâtre), mars 1983, p. 367-368 ; Jeanyves Guérin, Nouvelle Revue Française (Le théâtre), n° 366-367, juillet-août 1983, p. 247-250 ; Raymonde Temkine, Europe (Le théâtre), n° 710-711, juin-juillet 1988, p. 193-194 ; Anonyme : *Père*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol V, p. 212-213 ; Odile Quirot, Monde, 7 avril 1988 ; Marion Seali : Hélène Vincent dans *Père*, Libération, 16 avril 1988 ; Didier Méreuzé : Une mère abusive, Croix, 20 avril 1988, p. 20 ; Odile Quirot : Sans rémission, Monde, 6 mai 1988 ; Danielle Dumas, Avant-scène, n° 832, 15 juin 1988, p. 57 ; Guy Dumur : Les parents terribles, Nouvel observateur, 11-17 avril 1991, p. 136 ; Jean Mambrino, Études (Carnet de théâtre), juin 1991, p. 814 ; Micheline B. Servin, Temps modernes, n° 542, septembre 1991, p. 167-170 ; Régis Boyer : Quelques réflexions sur *Père* de Strindberg et son auteur, Information littéraire, 1994, p. 3-6 ; Marilyn Blackwell : *Père, Mademoiselle Julie* et Jacques Lacan, trad. Pascale Voilley, *Droit et littérature dans le contexte suédois*, Flies France, 2000, p. 16-121 ; Michel Cournot : L'assassinat conjugal selon August Strindberg, Monde, 11 avril 2002 ; Gilles Costaz : Nos ennemies, les femmes, Avant-scène théâtre, n° 1112 15 mai 2002, p. 106 ; Raymonde Temkine : Théâtre intime, théâtre de mœurs – Norvège et Suède, hier et aujourd'hui, Europe, n° 878-879, juin-juillet 2002, p. 292-293 ; Hédi Kaddour : Une tragédie sans noblesse (Le théâtre), Nouvelle Revue Française, n° 563, octobre 2002, p. 248-251 ; Joshka Schidlow : Les failles du capitaine, Téléràma, n° 2878, 9 mars 2005, p. 72 & Téléràma, n° 2932, 22 mars 2006, p. 62 ; Fabienne Darge : La noire humanité de Strindberg, Monde, 23 mars 2006, p. 25 ; Maocea Bouteillet : La force obscure de Strindberg, Libération, 1<sup>er</sup> avril 2006

STRINDBERG Axel (1910-2000)

16760 - Sylvain Briens : AS, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 196

STRÖM Eva (1947-)

16761 - Nina Kaltiala : *Les villes de côtes*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 43

STRÖM Ola (1948-)

16762 - Stefan Mählqvist : OS, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 7

STRÖMBERG Fredrik (1968-)

16762a - **La propagande dans la BD** : un siècle de manipulation en images (*Comic art propaganda : a graphic history*, 2010), trad. Jérôme Wicky, pré. Peter Kuper, Eyrolles, 2010, 175 p.

16762b - **Images noires** : la représentation des Noirs dans la bande dessinée mondiale, trad. Jean-Paul Jennequin, pos. Charles Johnson, PLG (Mémoire vive), 2010, 160 p.

STRÖMBERG Kjell (1893-1975)

16763 - **Les suédois en France depuis le Moyen Âge jusqu'à nos jours** (*Svenskarna i Frankrike : en historik*, 1953), Forum, 1963, 95 p.

16763a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 666, 20 juillet 1935, p. 6

16764 - **Pär Lagerkvist**, Figaro, 16 novembre 1951

16764a - *Fersen, la reine et... Louis XVII*, Revue des deux mondes, janvier 1974, p. 100-113

16765 - Alfred Jolivet : *Littérature suédoise moderne*, Mercure de France, n° 921, 1<sup>er</sup> novembre 1936, p. 650

16766 - Kjell Strömberg à rédigé “ l’introduction ”, c’est-à-dire l’histoire de l’attribution du prix Nobel aux écrivains suivants : Samuel-Joseph Agnon, Ivo Andrić, Miguel Ángel Asturias, Samuel Beckett, Jacinto Benavente, Henri Bergson, Pearl Buck, Ivan Bunin, Albert Camus, Mikhaïl Aleksandrovitch Choukhov, Winston S. Churchill, Grazia Deledda, Thomas Stearns Eliot, William Faulkner, André Gide, Ernest Hemingway, Knut Hamsun, Hermann Hesse, Johannes V. Jensen, Juan Ramón Jiménez, Erik-Axel Karlfeldt, Yasunari Kawabata, Pär Lagerkvist, Halldor Laxness, Thomas Mann, Roger Martin du Gard, François Mauriac, Gabriela Mistral, Eugène O’Neill, Boris Pasternak, Luigi Pirandello, Salvatore Quasimodo, Lasdislas-Stanislas Reymont, Bertrand Russell, Nelly Sachs, Saint-John Perse, Georges Ségur, Frans Eemil Sillanpää, Alexandre Soljénitsyne, Carl Spitteler, John Steinbeck & Sigrid Undset, dans la série des prix Nobel de littérature publiée par les éditions Rombaldi (1961-1972)

STRÖMBERG Leonard (1871-1941)

16767 - Joseph E. A. Alexis : KS, *La littérature suédoise d’Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 106-107

STRÖMHOLM Stig (1931-)

16768 - **Le droit moral de l’auteur en droit allemand, français et scandinave, 1** – L’évolution historique et le mouvement international & 2 – Le droit moderne I : Le régime de la création intellectuelle en droit privé, l’évolution historique et le mouvement international, Norstedt, 1966, XXVI + 498 p. & XVIII + 411 p. (Crit. : Henri Desbois, Revue internationale de droit comparé, n° 3, 1967, p. 741-742)

16769 - **La concurrence entre l’auteur d’une œuvre et le cessionnaire d’un droit d’exploitation**, en droit allemand, français et scandinave, Norstedt, 1969, 163 p.

16770 - **Le droit moral de l’auteur en droit allemand, français et scandinave, 2** – Le droit moderne II : Le Droit de divulgation : introduction, questions générales, les “ aspects positifs ” du droit de divulgation, Norstedt, 1973, XXIV + 674 p. (Crit. : Henri Desbois, Revue internationale de droit comparé, n° 4, 1973, p. 979-984)

16771 - **Le “ réalisme scandinave ” dans la philosophie du droit**, Librairie générale de droit et de jurisprudence (Bibliothèque de philosophie du droit, 19), 1975, 107 p., co Hans-Heinrich Vogel (Crit. : J. Brèthe de la Gressaye, Revue internationale de droit comparé, n° 2, 1975, p. 527-528)

16772 - **Le droit et les lettres** : promenades dans le potager du Parnasse ; les relations franco-suédoises dans une perspective européenne, Gabriel Beauchesne (Bibliothèque Beauchesne, 28), 1994, 267 p. (Crit. : Michel Guervel, Études, octobre 1995, p. 420 ; André Tunc, Revue internationale de droit comparé, n° 4, 1995, p. 1066-1067 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 29 ; François-Xavier Dillmann, Proxima Thulé, n° 2, printemps 1996, p. 167)

16773 - **L’Europe et le droit**, trad. Frédéric Durand, pré. Roland Drago, P. U. de France (Politique d’aujourd’hui), 2002, 233 p.

16774 - **La vallée** (*Dalen*, 1975), trad. Frédéric Durand (revue par Jean Renaud & François-Xavier Dillmann), pré. François-Xavier Dillmann, P. U. de Caen (Fontes & Paginae), 2007, 315 p.

16775 - **La vie privée et les procédés modernes de communication**. Droit nordique, Revue internationale de droit comparé, n° 4, 1971, p. 765-792

16776 - **Quelques traits de l’évolution historique des rapports juridiques franco-suédois**, Revue internationale de droit comparé, n° 2, 1972, p. 357-365

16777 - **Ordinateurs et droit** (À propos d’un projet de loi suédois sur les ordinateurs), Revue internationale de droit comparé, n° 1, 1973, p. 55-67

16778 - **Suède, notion et objectifs d’une revue de droit comparé**, Revue internationale de droit comparé, n° 1, 1975, p. 103-111

16779 - **La philosophie du droit scandinave**, Revue internationale de droit comparé, n° 1, 1980, p. 5-16

16780 - **Les rapports franco-suédois à travers les siècles**, Boréales, n° 24-25, 1982, p. 661-667

16781 - **Johannes Schefferus, un strasbourgeois en Suède**. L’Europe, l’Alsace et la France : problèmes intérieurs et relations internationales à l’époque moderne, études réunies en l’honneur du doyen Georges Livet pour son 70<sup>e</sup> anniversaire, Éd. d’Alsace-Colmar, 1986, p. 302-306

16782 - **Madame de Staël en Suède** : échos littéraires, Cahiers staëliens, n° 39, 1987-1988, p. 1-10

16783 – **Préface** de *Descartes et Christine de Suède* de Jean-François de Raymond, Lettres Modernes (Bibliothèque nordique, 6), 1993

16784 - **Préface** ; Conclusion : L’identité culturelle des pays scandinaves, *Une amitié millénaire*, Gabriel Beauchesne, 1993, p. I-XIII & 493-508

16785 - “ **Défense et illustration** ” et **Rivarol** – ébauche d’une réflexion historique sur la francophonie, Moderna språk, n° 1, 1994, p. 67-72

- 16786 - **Le droit comparé en Suède au seuil du troisième millénaire**, Revue internationale de droit comparé, n° 4, 1999, p. 1033-1040
- 16787 - Hélène Gaudemet-Tallon : *International Encyclopedia of comparative law*, vol. III, chap. 33, Revue internationale de droit comparé, n° 2, 1981, p. 715-717
- 16788 - André Tunc : *An introduction to swedish law* sous la direction de Stig Strömholm, Revue internationale de droit comparé, n° 1, 1982, p. 298-299
- 16789 - André Tunc : *Copyright and jurisprudence. Selected papers*, Revue internationale de droit comparé, n° 4, 1983, p. 885-886
- 16790 - J. Gaudemet : *A short history of legal thinking in the west*, Revue internationale de droit comparé, n° 3, 1986, p. 989-990
- 16791 - Xavier Blanc-Jouvan : *An introduction to swedish law* (2<sup>e</sup> édition, sous la direction de SS), Revue internationale de droit comparé, n° 1, 1989, p. 276-277
- 16792 - André Kerever : *Copyright national and international development*, chap. 2, Copyright comparison of laws, chap. 3, du vol. XIV de l'International Encyclopedia of comparative law, Revue internationale de droit comparé, n° 2, 1991, p. 515-517
- 16793 - Anonyme : SS, Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 37

STRÖMQUIST Liv (1978-)

- 16793a - **Les sentiments du Prince Charles** (*Prins Charles känsla, 2010*), trad. Kirsi Kinnunen & Stephanie Dubois, Rackham (Le signe noir), 2012, 80 p.
- 16793b - **Je pense à Whitney**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 140-148

STRÖMSTEDT Margareta (1931-)

- 16794 - Boel Westin : MS, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 62
- 16795 - Lena Kåreland : MS, Raconter l'enfance aux adultes et aux enfants, *Germanica*, n° 15, 1994, p. 145-155

STRÖYER Poul (1923-1996)

- 16796 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : PS, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 57
- 16797 - Lena Kåreland : PS, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 3, 14, 21
- 16798 - Boel Westin : PS, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 27, 29

STURE (voir Samuelson, Sture)

STURZEN-BECKER Oscar Patric (1811-1869)

- 16799 - Sylvain Briens : OPSB, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 23, 24, 216, 217

STÅLBERG Wilhelmina (1803-1872)

- 16800 - **Le chien de Terre-Neuve**, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 233-235

STÅLSJÖ Eva (1940-)

- 16801 - **La fugue de Pepito** (*Undulat bortflugnen, 1981*), trad. Michel Sineux, Bonnier, 1981, 35 p.

SUBER Margareta (1892-1984)

- 16802 - **Feu rouge** (*Mot rött ljus, 1945*), trad. Elisabeth Nyström, Cimier, 1948, 260 p.

SUND Erik Axl (= Jerker Eriksson, 1974 & Håkan Axlander Sundquist, 1965-)

- 16802a - **Persona**. Les visages de Victoria Bergman 1 (*Kråkflickan. Victoria Bergmans svaghet 1, 2010*), trad. Rémi Cassaigne, Actes sud, 2013, 475 p.

SUNDBERG Kjell (1934-1978)

16803 - *L'histoire de la grosse fille*, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron*, Norden Productions, 1970, p. 109-124

SUNDBORG Bertil (1904-1986)

16804 - *Une dédicace de Baudelaire à Hugo*, trad. Carl Gustaf Bjurström, Nouvelle Revue Française, n° 284, août 1976, p. 120-128

SUNDEVALL Carl (1801-1875)

16805 - *L'hirondelle*, trad. Léon Bureau, Mélusine, 1878, p. 554-555

SUNDMAN Per Olof (1922-1992)

16806 - **L'expédition** (*Expeditionen*, 1962), trad. Chantal Chadenson, pré. Michel Butor, Gallimard (Du monde entier), 1965, 287 p. (Crit. : Marcel Brion, Monde, 29 mai 1965 ; Claude Henri, Europe, n° 437-438, septembre-octobre 1965, p. 329-330)

16807 - **Les chasseurs** (*Jägarna*, 1957), trad. Chantal Chadenson & Georges Perros, Gallimard (Du monde entier), 1967, 265 p. (Ext. : *Les chasseurs I*, Mercure de France, n° 1218, avril 1965, p. 610-617 ; Crit. : René Albrecht : Sundman, un regard aigu, Croix ; Carl Gustaf Bjurström : Un souci d'exactitude, Quinzaine littéraire, n° 32, 15 juillet 1967, p. 9 ; Marcel Brion, Monde, 19 juillet 1967 ; Guy Rohou, Nouvelle Revue Française, n° 178, octobre 1967, p. 712)

16808 - **Deux jours, deux nuits** (*Två dagar, två nätter*, 1965), trad. Chantal Chadenson, Gallimard (Du monde entier), 1968, 237 p. (Crit. : Jacques-Pierre Amette, Nouvelle Revue Française, n° 194, février 1969, p. 304-305 ; Jean-Jacques Fol, Europe, n° 496-497, août-septembre 1970, p. 292-293)

16809 - **Le voyage de l'ingénieur Andrée** (*Ingenjör Andrées luftfärd*, 1967), trad. Chantal Chadenson, Gallimard (Du monde entier), 1970, 373 p. (Crit. : René Albrecht : La conquête du pôle Nord, Croix ; Guy Rohou, Nouvelle Revue Française, n° 209, mai 1970, p. 795-796 ; Carl Gustaf Bjurström : Romanciers scandinaves, Quinzaine littéraire, n° 101, 1<sup>er</sup> septembre 1970, p. 9-10 ; Anonyme, *Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique*, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 8)

16810 - **L'enquête** (*Undersökningen*, 1958), trad. & pré. Monique d'Argentré-Rask, Gallimard (Du monde entier), 1976, 207 p. (Crit. : Françoise Wagener : Sundman mène l'enquête, Monde, 9 avril 1976 ; Jean Mambrino, Études, juillet 1976, p. 131-132 ; Jean-Pierre Han, Europe, n° 577, mai 1977, p. 225-226 ; Fernande Roche, CNDP – Les livres, n° 233, décembre 1977)

16811 - **Ce pays est une grande île** (*Berättelsen om Säm*, 1977), trad. Monique d'Argentré-Rask, Gallimard (Du monde entier), 1980, 212 p. (Crit. : René Albrecht, Croix ; Yann Queffelec : Deux athlètes complets, Nouvel observateur, 12 juillet 1980, p. 59 ; Bernard Génès : Quand Sundman transpose une saga, Monde, 26 septembre 1980 ; Laurand Kovacs, Nouvelle Revue Française, n° 332, septembre 1980, p. 119-120)

16812 - **Nuit de la Saint-Jean** (*Midsommarnatt*, 1963), trad. Martine Desbureaux, Rocher, 1996, 77 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 95)

16813 - *Négociation*, trad. Monique d'Argentré-Rask, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 221-240

16814 - *Ivoire*, trad. Monique d'Argentré-Rask, Nouveau commerce, n° 27-28, printemps 1974, p. 74-86

16815 - *Per Olof Sundman présente Le chasseur, Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 32-33

16816 - *Oskar*, trad. May-Brigitte Lehman & Jean-Marie Maillefer, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. II, p. 97-115

16817 - Ingemar Wizelius, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 14

16818 - Carl Gustaf Bjurström : *Les chercheurs*, Mercure de France, n° 1217, mars 1965, p. 531

16819 - Jean-Pierre Abraham : Per Olof Sundman ou la révélation de l'indicible, Monde, 10 mai 1969, p. 4

16820 - Carl Gustaf Bjurström : POS, Le débat : celui de l'engagement, Quinzaine littéraire, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15

16821 - Åke Janzon : POS, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 6

16822 - Kjell Espmark : POS, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 8

16823 - Ingrid Elam : POS, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 3

SUNDQUIST Håkan Axlander (voir Sund, Erik Axl)

SUNDSTRÖM Gun-Britt (1945-)

16824 - Boel Westin : GBS, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 56

16825 - Boel Westin : GBS, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 59

SUNESON Vic (= Sune Lundquist, 1911-1975)

16826 - Ulf Örnkloo : VS, *Le polar suédois, Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 123

SUSSO Eva (1956-)

16826a - **L'abominable Homme des neiges** (*Snömännan*, 2012), trad. Jean-Baptiste Coursaud, ill. Benjamin Chaud, Albin Michel jeunesse, 2013, 28 p.

SVANSTRÖM Ragnar (1904-1988)

16827 - **Histoire de Suède**, trad. & pré. Lucien Maury, Stock, 1944, VIII + 384 p. co Carl-Fredrik Palmstierna (Crit. : Fernand Mossé : *A short history of Sweden* (Bulletin), Revue Germanique, n° 4, 1935, p. 375 ; Joseph Lecler, *Études*, février 1946, p. 313-314)

16828 - *Seigneur, où es-tu ? de Olle Hedberg*, Parus en Suède 1960, Institut Suédois, 1961, p. 17-19

16829 - **Souvenirs sur Dagerman**, trad. Philippe Bouquet, Plein Chant, n° 31-32, août-octobre 1986, p. 75-81

16830 - RS a collaboré à *L'histoire universelle* (*Världshistoria, folkens liv och kultur*) de Carl Grimberg, trad. Gérard Colson, Gérard & Cie, 1963-1984

SVEDBERG Annakarin (1934-)

16831 - Ingemar Wizelius : AS, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 14

SVEDELID Olov (1932-2008)

16832 - **À la santé de la mort** (*Skål för döden*, 1971), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le Masque, 1354), 1974, 187 p.

16833 - **Les protecteurs** (*Beskyddarna*, 1974), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le Masque, 1525), 1978, 254 p.

16834 - **Écrasez qui vous... pourrez**, trad. Philippe Bouquet, *Quatre crimes (presque) parfaits*, Élan, 2009, p. 51-72

16835 - Ulf Örnkloo : OS, *Le polar suédois, Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 124

16836 - Claude Mesplède : OS, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2003, Vol. II, p. 731 (rééd. 2007, p. 845)

SVENBRO Jesper (1944-)

16837 - **Phrasikleia** : anthropologie de la lecture en Grèce ancienne, Découverte (Textes à l'appui), 1988, 266 p.

16838 - **Le métier de Zeus** : mythe du tissage et du tissu dans le monde gréco-romain, Découverte (Textes à l'appui), 1994, 186 p., co John Scheid (rééd. Errance, 2003, 160 p.)

16839 - **Bibliographie du sacrifice grec**, *La cuisine du sacrifice en pays grec* de Marcel Detienne & Jean-Pierre Vernant, Gallimard, 1983, p. 309-323

16840 - **Loup-Staline** ; Phase finale du capitalisme ; Météorologie ; Limnologie ; Aviculture, trad. Jacques Outin, *Poésie suédoise contemporaine*, Castor Astral, 1986, p. 37-57

16841 - **Staline-le-loup** ; Éléments de linguistique géologique, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise – Des siècles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 373-376

16842 - **Le mythe d'Ajax**. Entre aietos et AIAI (Mythe et mythologie dans l'antiquité gréco-romaine), Europe, n° 904-905, août-septembre 2004, p. 154-173

16843 - **Le mythe de Vertumne**. Placez moi sur un socle et je deviendrai une statue de bronze (Mythe et mythologie dans l'antiquité gréco-romaine), Europe, n° 904-905, août-septembre 2004, p. 174-189, co John Scheid

16844 - **Les divinités du métier et l'impensable travail d'Aristote** (Réflexions nouvelles sur le travail dans l'antiquité dans l'antiquité), Europe, n° 964-965, août-septembre 2009, p. 187-205



SVENSSON Amanda (1987-)

16844a - Anna Hallberg : Amanda Svensson : une bulle au soleil (*Bienvenue dans ce monde*), Courrier international, n° 1093, 26 janvier 2012, p. 52

SVENSSON Börje (1946-)

16845 - **Plic et Ploc trouvent un trésor** (*Fläcken och Hoppet Olsson på skattletarfärd, 1973*), Williams (Contes malicieux, collection bleue, 2), 1973, 26 p.

16846 - **Plic fait du vélo** (*Fläcken lär sig cykla och får punktering, 1973*), Williams (Contes malicieux, collection bleue, 6), 1973, 26 p.

16847 - **Le gâteau de Plic !** (*Fläcken bjuder på jordgubbstårta, 1974*), Williams (Contes malicieux, collection rose, 1), 1974, 16 p.

16848 - **La crèche de Noël**, trad. Véronique Herbold, Nathan, 1981

16849 - **Livres-cubes Nathan** : les animaux, les couleurs, les lettres, les nombres, Nathan, 1982, 4 cubes

16850 - **La nuit de Noël**, G. P. (Rouge et or), 1983, 10 p.

16851 - BS a illustré : *Ces prodigieux dinosaures* de Larry Shapiro, G. P. (Pop-hop), 1976, 10 p. ; *La ville frontière* de Peter Seymour, co ill. Marvin Boggs, G. P., 1982, 12 p. ; *Peter Pan* de James M. Barrie, G. P. (Rouge et or), 1983, 12 p. ; *Ah ! la Belle époque* de Lesley Jane Kaiser, Nathan, 1983 ; *Les bateaux à voiles* de Ron van der Meer & Alan McGowan, Albin Michel, 1984, 10 p. ; *Allons faire un tour sur le port*, Nathan (Un Livre animé en relief), 1988, 12 p. & *Allons faire un tour à l'aéroport* de Peter Seymour, Nathan (Un Livre animé en relief), 1988, 12 p. ; *Noé*, Ligue pour la lecture de la Bible, 1991, 10 p., *Moïse*, Ligue pour la lecture de la Bible, 1991, 10 p., *Jonas*, Ligue pour la lecture de la Bible, 1991, 12 p. & *David et Goliath* de Marian Bennett, Ligue pour la lecture de la Bible, 1991, 10 p.

SVENSSON Frey (1866-1927)

16852 - A. De Rudder : *Via Dolorosa*, Humanité nouvelle, n° 32, février 1900, p. 240

SVENSSON Inez (1906-)

16853 - **Vacances chez tante Hortense** (*Lek och stoj på Ljungbacka, 1951*), ill. Aina Johansson, Lito, 1951, 24 p.

16854 - **La vallée verte** (*Sommarferier på Ramdala, 1951*), ill. Aina Johansson, Lito, 1951, 24 p.

16855 - **Contes d'été** (*Storstadsbarnens sommarferier, 1951*), ill. Aina Johansson, Lito, 1951, 24 p.

16856 - Sigrid RAHMAS : **Un jour au pays des fées** (*A day in fairy land*), trad. Catherine Noëlle, ill. Ana Mae Seagren, J. Barbe (Grandes images pour petites personnes), 1950, 20 p. (Le texte de Sigrid Rahmas est l'adaptation d'un récit d'Inez Svensson *En dag i älvriket* (1948), illustré par Ann Marie Sjögren. Ana Mae Seagren est la version américanisée du nom de cette dernière.)

SVENSSON Lucas (1973-)

16857 - **Conte pour un enfant de 1943**, trad. Vincent Fournier, Espace(s), n° hors série, CNES, 2008, p. 393-399

SVENSSON Vidar (1943-)

16858 - **Retour à L. A.** (*Tillbaka till L. A., 1993*), trad. & pos. Alain Gnaedig, Payot & Rivages (Rivages-Noir, 181), 1994, 167 p. (Crit. : Maurice-Bernard Endrèbe, 813, n° 47, juin 1994, p. 53 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 41-42)

16859 - **Réflexions sur le droit naturel**, trad. Pascale Voilley, *Droit et littérature dans le contexte suédois*, Flies France, 2000, p. 171-178

16860 - Alain Gnaedig : VS, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 174-175

16861 - Anonyme : VS, Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1997, p. 7

16862 - Catherine Chauchard : VS, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2003, vol. II, p. 731-732 (rééd. 2007, p. 845-846)

SVENSTEDT Carl Henrik (1937-)

16863 - **Étrange couleur**, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron*, Norden Productions, 1970, p. 201-204

16864 - **Un passé pas si simple**, trad. Anne Gibson, Lettre Internationale, n° 31, hiver 1991-1992, p. 10-14

16865 - **Écrit en lumière**, Lettre Internationale, n° 31, hiver 1991-1992, p. 13

16866 - **La petite maison dans le Marais**, trad. Marianne Battail, *Une amitié millénaire*, Gabriel Beauchesne, 1993, p. 473-492

16867 - **Hôtel particulier** ; El día lunes ; Rue de l'Assomption ; Place de la Cathédrale, trad. Jacques Outin, *Épars*, J. Outin, 2004, p. 72-76 (rééd. *13 poètes du Nord*, Caractères, 2011, p. 87-92 ; prép. *Hôtel particulier*, Jungle, n° 13, 1990)

SWAHN Sven Christer (1933-2005)

16868 - Stefan Måhlqvist : SCS, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 7

16869 - John-Henri Holmberg : SCS, La science fiction en Suède, *Antarès*, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 139-140

16870 - Boel Westin : SCS, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 52

SWAN Gustaf Nilsson (1856-1938)

16871 - Joseph E. A. Alexis : GNS, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 108-110

SWANBERG Lena Katarina (1947-)

16872 - **Naître raconté aux enfants** (*Vi ska få ett syskon, 1993*), trad. Nadège Verrier, ill. Lennart Nilsson, Hachette (Livres Pratiques), 1994, 68 p. (Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 4, Élan, 1995, p. 39)

16873 - **Classiques de la cuisine suédoise** (*Klassiska svenska smaker, 2005*), trad. Lydie Rousseau, ill. Pål Allan, Institut suédois, 2005, 48 p., co Carl Jan Granqvist

SWEDENBORG Emanuel (1688-1772)

16874 - **Les merveilles du ciel, de l'enfer et des terres planétaires et astrales**, trad. Antoine-Joseph Pernety, pré. Samuel Sandel & Christoph Springer, G. J. Decker, 1782, 304 + 382 p.

16875 - **De la Nouvelle Jérusalem et de sa doctrine céleste**, trad. N. de La Pierre, revue par Bénédicte Chastanier, R. Hawes, 1782, XX + 211 p.

16876 - **Traité curieux des charmes de l'amour conjugal dans ce monde et dans l'autre**, trad. M. de Brumore (= N. Guyton de Morveau), George-Jacques & J. Henri Decker, 1784, 206 p. (rééd. Gay et Doucé, 1881, IV-127 p. ; pré. Michel Nathan, Slatkine, 1995, 154 p. (Ext. : *De l'amour conjugal*, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 490-492)

16877 - **Du commerce établi entre l'âme et le corps**, trad. N. de La Pierre & J.-P. Parraud, Barrois aîné, 1785, 84 p. (rééd. augmentée avec notes de Bénédicte Chastanier, Société typographique, 1785, 150 p. ; Imp. P. Dupont, 1843, 108 p.)

16878 - **Tableau analytique et raisonné de la doctrine céleste de l'église de la Nouvelle Jérusalem**, Chez l'auteur, 1786, 257 p.

16879 - **La sagesse angélique sur l'amour divin et sur la sagesse divine**, trad. Antoine-Joseph Pernety, B. Chirol, 1786, 2 vol.

16880 - **Doctrine de la Nouvelle Jérusalem, touchant le Seigneur**, trad. Bénédicte Chastanier, Imp. T. Spilsbury, 1787, 184 p.

16881 - **Du dernier jugement et de la Babylone détruite**, trad. Bénédicte Chastanier, Bureau typographique de la Nouvelle Église, 1787, VI + 198 p.

16882 - **Continuation du dernier jugement et du monde spirituel**, Bureau typographique de la Nouvelle Église, 1787, 198 p.

16883 - **Abrégé des ouvrages d'Em. Swedenborg, contenant la doctrine de la Nouvelle Jérusalem-Céleste**, par François-Jean Daillan de La Touche, J. G. Treuttel, 1788, LXXI + 396 p.

16884 - **L'anatomie du symbole de St. Athanase** ; à quoi sera joint un petit traité des plaisirs du chaste amour du mariage, & ceux du profane adultère ; le tout extrait de l'Apocalypse expliquée, Laurent, 1789, 44 p.

16885 - **Exposition sommaire de la doctrine de la Nouvelle Église**, qui est entendue dans l'Apocalypse par la Nouvelle Jérusalem, trad. Bénédicte Chastanier, Dupuis, 1797, 203 p.

16886 - **La vraie religion chrétienne**, trad. J.-P. Parraud, pré. Samuel Sandel, Barrois l'aîné, l'an 1802 et le dixième de la République, 384 p.

16887 - **Du ciel et de ses merveilles, et de l'enfer**, trad. Jean-Pierre Moët, J. A. Tulk, 1819, II + 435 p.

16888 - **De la vraie religion chrétienne**, trad. Jean-Pierre Moët, Imp. J. Maubach, 1819, 2 vol.

16889 - **Abrégé des principaux points de doctrine de la vraie religion chrétienne**, par Robert Hindmarsh, Treuttel et Würtz, 1820, IV + 205 p. (rééd. pré. S. Noble, 1862, XII + 200 p.)

16890 - **De la Nouvelle Jérusalem et de sa doctrine céleste**, trad. Jean-Pierre Moët, Treuttel et Würtz, 1822, 52 p.

16891 - **La sagesse angélique sur le divin amour et sur la divine sagesse**, trad. Jean-Pierre Moët, Treuttel et Würtz, 1822, 258 + 224 p.

- 16892 - **La sagesse angélique sur la divine Providence**, trad. Jean-Pierre Moët, Treuttel et Würtz, 1823, 351 p.
- 16893 - **L'Apocalypse révélée**, trad. Jean-Pierre Moët, Treuttel et Wurtz, 1823, 2 vol.
- 16894 - **Du dernier jugement, et de la Babylone détruite**, trad. Jean-Pierre Moët, Treuttel et Würtz, 1824, 128 p.
- 16895 - **Des terres, dans notre monde solaire, qui sont nommées planètes, et des terres, dans le ciel astral**, trad. Jean-Pierre Moët, Treuttel & Würtz, 1824, 110 p.
- 16896 - **Les délices de la sagesse, sur l'amour conjugal, et les voluptés de la folie, sur l'amour scortatoire**, trad. Jean-Pierre Moët, Treuttel et Würtz, 1824, 540 p.
- 16897 - **Doctrine de vie pour la Nouvelle Jérusalem**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1840, XVI + 128 p. ou XX + 127 p. (rééd. sous le titre **Doctrine de la Nouvelle Jérusalem sur l'Écriture sainte**, 1842, 207 p ; 1884)
- 16898 - **Arcanes célestes de l'Écriture sainte ou parole du Seigneur**, dévoilés ainsi que les merveilles qui ont été vues dans le monde des esprits et dans le ciel des anges, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem / M. Minot, 1841-1854, 16 vol. (Note : les tomes XI & XII sont mentionnés comme publiés par Lino de Zaroa ; Ext. : *Arcanes célestes*, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 489-490)
- 16899 - **L'Apocalypse dans son sens spirituel**, d'après "l'Apocalypse révélée" et "l'Apocalypse expliquée" d'Emmanuel Swedenborg, suivie du Sens spirituel du 24<sup>e</sup> chapitre de Matthieu, d'après les "Arcanes célestes" du même auteur, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem / M. Minot, 1841, 382 p.
- 16900 - **Du cheval blanc dont il est parlé dans l'Apocalypse**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1843, 37 p. (rééd. 1859 ; sous le titre **Le cheval blanc**, pré. Jean Vidil, Cercle Swedenborg, 1984, 135 p.)
- 16901 - **Du divin amour et de la divine sagesse**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1843, 144 p. (rééd. 1860)
- 16902 - **La clef hiéroglyphique des arcanes naturels et spirituels par voie des représentations et des correspondances**, trad. Lino de Zaroa, Imp. P. Dupont, 1843, 120 p.
- 16903 - **Les délices de la sagesse, sur l'amour conjugal** ; à la suite sont placées les voluptés de la folie, sur l'amour scortatoire, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1843 (rééd. 1855-1856, 2 vol.)
- 16904 - **Doctrine de la Nouvelle Jérusalem sur le Seigneur**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1844, 138 p. (rééd. 1859 ; trad. revue par Charles Humann, 1883, 100 + 39 p.)
- 16905 - **Doctrine de la Nouvelle Jérusalem sur la foi**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1844, 48 p.
- 16906 - **Exposition sommaire du sens interne des livres prophétiques de l'Ancien Testament et des psaumes de David**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, pré. Robert Hindmarsh, Librairie de la nouvelle Jérusalem, 1845, 187 p. (rééd. 1847, 211 p. ; 1860, 106-18 p. ; trad. revue par Charles Humann, 1885 ; Swedenborg society, 1904, 120 p.)
- 16907 - **Des biens de la charité ou bonnes œuvres**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1846, LXIV + 171 + 21 p. (version publiée par Lino de Zaroa, Librairie de la nouvelle Jérusalem / Hartel, 1846, 92 p. ; rééd. 1853)
- 16908 - **Du jugement dernier et de la Babylone détruite**, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1850, 172 + 8 p. (rééd. 1861, 86 + 18 p.)
- 16909 - **Du ciel et de ses merveilles, et de l'enfer**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1850 VIII + 459 & 44 p. (trad. revue par Charles Humann, E. Jung-Treuttel, 1872, VI + 455 & 74 p. ; Fischbacher, 1899, 472 & 72 p. ; sous le titre **Le ciel, ses merveilles et l'enfer**, trad. revue & pré. Louis-Jean Français, R.S.F., 1960, 478 p. ; Cercle Swedenborg, 1973 ; Ext. : Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 492-493)
- 16910 - **Couronnement ou appendice à la vraie religion chrétienne**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, 1850, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 216 p. (rééd. revue et corrigée par Le Boys des Guays et A. Harlé, 1865 ; 1894)
- 16911 - **La vraie religion chrétienne**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1852-1853, 3 vol. (rééd. 1878, 2 vol.)
- 16912 - **Doctrine de la charité**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1853, 174 + 34 p. (parfois mentionné comme publié par Lino de Zaroa ; trad. revue par Charles Humann, 1885)
- 16913 - **Abrégé des Merveilles du ciel et de l'enfer**, pré. Louis-Alphonse Cahagnet, Germer-Baillière, 1854, 366 p.
- 16914 - **De la Nouvelle Jérusalem et de sa doctrine céleste**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1854, 224 + 72 p. (3<sup>e</sup> éd. trad. revue par Charles Humann, 1884, 232 + 85 p.)
- 16915 - **La sagesse angélique sur la divine Providence**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1854, 374 + 64 p. (rééd. Librairie de la Nouvelle Église, 1897)

- 16916 - **Délices de la sagesse sur l'amour conjugal** ; Les voluptés de la folie sur l'amour scortatoire, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1855, 432 + 76 p. (rééd. 1887, 644 p.)
- 16917 - **Doctrine de la Nouvelle Jérusalem sur Dieu-Trium**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, publié par Lino de Zaroa, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1855, 297 + 71 p.
- 16918 - **L'Apocalypse révélée**, dans laquelle sont dévoilés les arcanes qui y sont prédits, et qui jusqu'à présent ont été profondément cachés, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1856-1857, 3 vol.
- 16919 - **Traité des représentations et des correspondances**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, publié par Lino de Zaroa, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1857, 495 + 112 p. (rééd. pré. Jean-Marc Tisserant, Différence, 1985, 198 p. ; Crit. : Olivier Poivre d'Arvor : L'axe Stockholm-Port-Louis, Croix, 16 mars 1985 ; Frances Wybrands, Nouvelle Revue Française (La philosophie), n° 390-391, juillet-août 1985, p. 152-154)
- 16920 - **L'Apocalypse expliquée selon le sens spirituel**, où sont révélés les arcanes qui y sont prédits, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1855-1859, 7 vol.
- 16921 - **Les quatre doctrines de la Nouvelle Jérusalem**, publiées en 1763 : I. Sur le Seigneur ; II. Sur l'Écriture Sainte ; III. De vie ; IV. Sur la foi, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1859, 106 + 18 p.
- 16922 - **Continuation sur le jugement dernier et sur le monde spirituel**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1860, 47 + 9 p.
- 16923 - **Du commerce de l'âme et du corps**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem / Minot / Jung-Treuttel / Swedenborg Society / New Church book-rooms, 1860, 47 p.
- 16924 - **Des terres dans notre monde solaire qui sont appelées planètes et des terres dans le ciel astral**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1862, 140 p.
- 16925 - **Mélanges de physiologie, d'hygiène et de médecine**, d'après les écrits de Swedenborg, par un ami de la Nouvelle Église, A. Jung-Treuttel, 1876, IV-198 p.
- 16926 - **Lettre au Dr Thomas Hartley 1769**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, Imp. Goupy, 1899, 4 p.
- 16927 - **La sagesse angélique sur le divin amour et sur la divine sagesse**, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1890, 258 + 41 p. (rééd. trad. revue par Charles Humann, Librairie de la Nouvelle Jérusalem, 1890)
- 16928 - **Doctrine de la Nouvelle Jérusalem sur la foi**, revue par le baron Mallet, Fischbacher, 1900, 36 p.
- 16929 - **La doctrine de vie pour la Nouvelle Jérusalem**, d'après les commandements du Décalogue, revue par baron Mallet, Fischbacher, 1900, 65 p.
- 16930 - **Doctrine de la Nouvelle Jérusalem sur la foi**, revue par le baron Mallet, Fischbacher, 1900, 36 p.
- 16931 - **Doctrine de la Nouvelle Jérusalem sur l'Écriture sainte**, revue par baron Mallet, Fischbacher, 1901, 101 p.
- 16932 - **Les quatre doctrines principales de la Nouvelle Jérusalem**, publiées en 1763, revue par baron Mallet, Fischbacher, 1901, 1 volume
- 16932a - **Les bases de la nouvelle civilisation chrétienne**, pré. Benjamin Allard, Union française, 1935, 271 p. (Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 juin 1936, p. 752-753)
- 16933 - **La Nouvelle Jérusalem et sa doctrine céleste**, pré. E. A. Sutton, Swedenborg society, 1938, XVI + 112 p.
- 16934 - **De la divine sagesse**, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, revue & pré. Louis-Jean Français, Cercle du Livre (Haute science, 4), 1953-1954, 2 vol
- 16935 - **Paix aux hommes de bonne volonté**, Cercle Swedenborg, 1961, 32 p.
- 16936 - **L'amour vraiment conjugal**, Cercle Swedenborg, 1974, 503 p.
- 16937 - **La sagesse angélique sur le divin amour et la divine sagesse**, Cercle Swedenborg, 1976, 283 p.
- 16938 - **Le livre des rêves**, journal des années 1743-1744 (*Drömboken*), trad. & pré. Régis Boyer, Pandora (Le milieu), 1979, 156 p. (rééd. Berg International (L'autre rive), 1985, 120 p. ; Ext. : Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 493-495 ; Crit. : Bernard Génies : La quête de Swedenborg, Monde, 14 décembre 1979)
- 16939 - **Des charmes de l'amour conjugal**, trad. M. de Brumore, pré. Michel Nathan, Slatkine (Fleurion, 49), 1995, 155 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1996, p. 38)
- 16940 - **Traduction de quelques chapitres tirés du livre de M. Swedenborg sur la manière de convertir le fer cru de fonte en acier, Traité sur l'acier d'Alsace, ou l'Art de convertir le fer de fonte en acier** de Bazin aîné, Jean-Renaud Dulfsecker, 1737, p. 61-115
- 16941 - **Le langage des habitants de Mars** ; Une sorte d'objet enflammé, trad. Jacques-François-Étienne Le Boys des Guays, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 107-110

- 16942 - Samuel SANDEL : **Éloge d'Emanuel Swedenborg**, Imp. Forest, 1772, X+ 77 p.
- 16943 - Carl Fredrik NORDENSKIÖLD : **Considérations générales sur le Christianisme actuel, et la lumière que Mr. Emanuel Svedenborg répand sur les religions**, (imp. à Rostock), 1819, 432 p.
- 16944 - Édouard Ferdinand de BEAUMONT-VASSY : **Swedenborg, ou Stockholm en 1756**, C. Gosselin, 1842, 348 p.
- 16945 - Capitaine FRAICHE : **Nouvelle Jérusalem**. Discours préliminaire pour servir à la lecture des ouvrages d'Emmanuel Swedenborg, suivi d'un aperçu général de la doctrine qu'il expose, d'un extrait des arcanes célestes, de notes, et du catalogue de tous ses ouvrages, publié par Lino de Zaroa, Imp. J.-B. Gros, 1848, 60 p.
- 16946 - Jacques MATTER : **Emmanuel de Swedenborg, sa vie, ses écrits et sa doctrine**, Didier, 1863, XVI + 436 p.
- 16947 - Jacques-François-Étienne LE BOYS DES GUAYS : **Index méthodique**, ou Table alphabétique et analytique de ce qui est contenu dans les "Arcanes célestes" d'Emmanuel Swedenborg, Librairie de la nouvelle Jérusalem, 1863-1864, IV+ 519 & 519 p
- 16948 - Robert HINDMARSH : **Lettres au docteur Priestley**, ou Défense de la nouvelle Église signifiée dans l'Apocalypse par la Jérusalem nouvelle, trad. E. Rollet, pré. S. Noble, Librairie de la nouvelle Jérusalem, 1864, XVI + 339 p.
- 16949 - Charles HUMANN : **La Nouvelle Jérusalem**, ses progrès dans le monde, ses principes de droit divin et leurs applications sociales, sé, 1889, IX + 330 p.
- 16950 - Rao Bahadur DADABHAI PĀNDURANG : **Opinion d'un lettré hindou sur les doctrines de Swedenborg** : lettre adressée à la Société swedenborgienne de Londres, Ernest Leroux, 1892, II + 120 p.
- 16951 - "Un membre de la Société swedenborgienne de France" : **Swedenborg**, sa vie, ses œuvres, ses enseignements, Impr. G. Enard, 1898, 24 p.
- 16952 - Gilbert BALLET : **Swedenborg** : histoire d'un visionnaire au XVIII<sup>e</sup> siècle, Masson, 1899, XII + 228 p.
- 16953 - Charles BYSE : **Un grand inconnu**. Swedenborg, 1688-1772. Souvenir de quelques conférences, Imp. A. Croutaz, 1899, 54 p.
- 16954 - Charles BYSE : **Le prophète du Nord** : Vie et doctrine de Swedenborg, Fischbacher, 1901, XXIV + 393 p.
- 16955 - Charles BYSE : **Emmanuel Swedenborg**, G. Bridel & Cie / L. Martinet, 1911-1913, 5 vol. (Crit. : Georges Berguer, Semaine littéraire (Bulletin bibliographique), n° 961, 1<sup>er</sup> juin 1912, p. 264 & n° 983, 2 novembre 1912, p. 530 ; E. L., Bibliothèque universelle et revue suisse (Bulletin littéraire et bibliographique), n° 201, septembre 1912, p. 658-663 ; n° 206, février 1913, p. 448 ; n° 209, mai 1913, p. 447-448 & n° 226, octobre 1914, p. 127)  
 - Vol. I, 1911 – 1<sup>er</sup> Cours : Sa biographie ; Le savant ; Le philosophe ; Le révélateur ; 2<sup>e</sup> Cours : Le ciel tel qu'il l'a vu  
 - Vol. II, 1911 – Cours 3 à 6 : 3. Le monde des esprits ; 4. L'Enfer ; 5. L'Art de vivre ; 6. La Divine Triade ou le Monothéisme de Umschlag et Jésus-Christ  
 - Vol. III, 1912 – Cours 7 à 9 : 7. Admirateurs de Swedenborg ; Procès en hérésie ; 8. Pionniers et fondateurs de la Nouvelle Église ; 9. La Rédemption  
 - Vol. IV, 1912 – Cours 10 à 12 : 10. L'esprit dans la lettre ; 11. Le canon de la Nouvelle Église ; 12. Exemples et avantages du sens spirituel  
 - Vol. V, 1913 – Cours 13 et 14 : 13. La foi qui sauve ; 14. La psychologie de Swedenborg
- 16956 - Charles BYSE : **Le scientisme et Swedenborg**. Étude critique, Léon Martinet, 1915, 257 p. (Crit. : E. L., Bibliothèque universelle et revue suisse (Bulletin littéraire et bibliographique), n° 235, juillet 1915, p. 192)
- 16957 - Louis LE LEU : **La loi d'amour** (Swedenborg et sa doctrine), Beaudelot, 1916, 64 + VII p.
- 16958 - Charles BYSE : **La providence d'après Swedenborg**, Léon Martinet, 1917, 150 p.
- 16959 - Heinrich von GEYMULLER : **Swedenborg et les phénomènes psychiques** (*Swedenborg und die übersinnliche Welt, 1936*), pré. L.-B. de Beaumont, Ernest Leroux, 1935, VII + 461 p. (Crit. : Hector Talvart, Nouvelles littéraires, n° 637, 28 décembre 1934, p. 7)
- 16960 - Martin LAMM : **Swedenborg** (*Swedenborg, 1915*), trad. E. Söderlindh, pré. Paul Valéry, Stock, 1936, XXIV + 312 p. (Ext. : *Swedenborg en Angleterre*, Revue bleue, 15 février 1936, p. 118-122 ; Crit. : Paul Valéry, Nouvelle Revue Française, n° 273, juin 1936, p. 825-844 ; Jacques de Coussange, Journal des débats, 9 janvier 1937, p. 2 ; Gabriel Marcel, Revue bleue, 1<sup>er</sup> mai 1937, p. 292-297)
- 16961 - Heinrich von GEYMULLER : **Notice sommaire sur la vie et les écrits d'Emmanuel Swedenborg**, Comité pour la commémoration du 250<sup>e</sup> anniversaire d'Emmanuel Swedenborg, 1938, 31 p.
- 16962 - Armand RENIER : **Commentaires sur la cueillette paléobotanique, faite en 1721, par le Suédois Emanuel Swedenborg dans le Houiller de Liège**, 1943 (prép. Annales de la Société géologique de Belgique, tome LXVI, 1942-1943, p. 354-364)
- 16963 - Marius RICHARD : **Swedenborg ou l'introduction au mystère**, Athéna (Vie des grands illuminés), 1947, 261 p.
- 16964 - Jacques ROOS : **Aspects littéraires du mysticisme philosophique et l'influence de Boehme et de Swedenborg au début du romantisme** : William Blake, Novalis, Ballanche, P.-H. Heitz, 1951, 472 p.
- 16965 - Louis-Jean FRANÇAIS : **Naissance du monde nouveau annoncé par Emmanuel Swedenborg**, ill. A. A. Marty, Eaux-claires, 1951, 275 p.



16966 - Karl JASPERS : **Strindberg et Van Gogh. Swedenborg et Hölderlin** (*Strindberg und Van Gogh, 1949*), trad. Hélène Naef, M. L. Solms-Naef & M. Solms, Minuit, 1953, 241 p. (rééd. 1966, 1970, 1990, 1993 ; Crit. : Michel M<sup>U</sup>zan, Nouvelle Revue Française, n° 14, février 1954, p. 307-308)

16967 - Jean PRIEUR : **Un prophète pour notre temps**, pos. Claude Bruley, Cercle Swedenborg, 1970, 92 p.

16968 - Jean PRIEUR : **Swedenborg** : biographie et anthologie, pos. Claude Bruley, Fernand Lanore, 1983, 240 p. (rééd. Fernand Lanore / François Sorlot, 1994)

16969 - Jean PRIEUR : **Les visions de Swedenborg**, pos. Claude Bruley, Fernand Lanore, 1984, 212 p.

16970 - Karl-Erik SJÖDEN : **Swedenborg en France**, Almkvist & Wiksell (Acta Universitatis Stockholmiensis. Stockholm studies in history of literature, 27), 1985, 203 p.

16971 - Emmanuel KANT : **Rêves d'un visionnaire** (*Träume eines Geistersehers erläutert durch Träume der Metaphysik, 1766*), trad. & pré. Francis Courtès, J. Vrin (Bibliothèque des textes philosophiques), 1989, 195 p.

16972 - Monique DAVID-MÉNARD : **La folie dans la raison pure** : Kant lecteur de Swedenborg, J. Vrin (Bibliothèque d'histoire de la philosophie), 1990, 254 p.

16973 - Ursula FORTIZ : **Swedenborg**, son histoire, sa personnalité, ses influences, De Vecchi, 2001, 126 p.

16973a - Émile Souvestre : Édouard Richer III : œuvres religieuses – Exposition de la doctrine de Swedenborg, Revue de Paris, tome 42, juin 1837, p. 53-59

16974 - Casimir Marie Marcellin Pierre Célestin Chardel : Notions puisées dans les phénomènes du somnambulisme lucide et les révélations de Swedenborg sur le mystère de l'incarnation des âmes et sur leur état pendant la vie et après la mort, *Essai de psychologie physiologique*, G. Baillièrre, 1844

16975 - Anonyme : Des terres de l'univers, selon Swedenborg, Magasin pittoresque, 1846, p. 42-43, 89-90 & 158-159

16976 - Anonyme : De la métallurgie du fer par Swedenborg, Magasin pittoresque, 1847, p. 14-15 & 26-27

16977 - Charles Edmond : Swedenborg, *Voyage dans les mers du nord*, Michel Lévy frères, 1857, p. 508

16978 - Anonyme : Swedenborg, Magasin pittoresque, 1857, p. 335-336

16979 - Paul Challemel-Lacour : Théosophes, voyants et thaumaturges (Variétés), Temps, 5 mai 1864, p. 3

16980 - André Mori : La Nouvelle Jérusalem, Journal des débats, 3 septembre 1884, p. 3

16981 - L. Randon : Le prophète du Nord (Swedenborg), Revue chrétienne, Novembre 1903, p. 378-385

16981a - J. Van der Elst : Autour du Livre mystique : Balzac et Swedenborg, Revue de littérature comparée, 1930, p. 88-123

16981b - Auguste Viatte : Les Swedenborgiens en France de 1820 à 1830, Revue de littérature comparée, 1931, p. 416-450

16982 - Joseph von Gørres : Analyse du système philosophique et théologique d'Emmanuel Swedenborg, Revue européenne, 1932, p. 277-296

16983 - Lucien Wolff : La pensée de Swedenborg (1688-1772), Yggdrasill, 25 mai 1937

16984 - Pierre Hadot, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 425-427

16985 - Anonyme : *De la nouvelle Jérusalem et de sa doctrine céleste*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 776-777

16986 - Anonyme : *Les arcanes célestes*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 233-234

16987 - Anonyme : *Opera philosophica et mineralia*, Dictionnaire des œuvres V, Robert Laffont, 1984, p. 40

16988 - Régis Boyer : Swedenborg et l'âme scandinave, Nouvelles de la république des lettres, n° 2, 1986, p. 55-71

16989 - Kjell Espmark : ES, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud/L'œil de la lettre, 1987, p. 3

16990 - Inge Jonsson : ES, trad. Jean-François Battail, Nouvelles de la république des lettres, n° 1-2, 1989, p. 61-70

16991 - Régis Boyer : ES, Patrimoine littéraire européen 9, De Boeck Université, 1997, p. 487-488

SWEDRUP Ivan (1913-1999)

16992 - **Les chiens du monde entier** (*Våra hundar i färg, 1974*), trad. Nicole Vallée, Nathan, 1975, 255 p.

SWENSKÉ Orvar

16993 - Hjalmar Petterson : L'union tournée en désunion (d'après Orvar Swenske, dans *Svensk Tidskrift*), Revue des revues, avril 1892, p. 217-218

SWENSSON Carl Aaron (1857-1904)

16994 - Joseph E. A. Alexis : CAS, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 111-113

SWÄRD Anne (1969-)

16995 - **Embrassement** (*Till sista andetaget*, 2009), trad. Ophélie Alegre & Patricia Duez, Libella-Maren Sell, 2012, 319 p. (Note : annoncé sous le titre : *À bout de souffle* ; Crit. : Sabine Audrerie : Anne Swärd et Svante Weyler, duo gagnant, Croix, 17 mars 2011, p. 15 ; Nils C. Ahl : Cet amour de Lou, Monde, 2 mars 2012, p. 4)

16996 - Anonyme : AS, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 11

SWÄRD Axel August (1854-1991)

16997 - Joseph E. A. Alexis : AAS, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 114-118

SYDOW Max von (1929-)

16998 - **La leçon de comédien**, pré. Emmanuel Ethis, Éditions Universitaires d'Avignon (Entre-Vues), 2008, 51 p.

16699 - **Préface** de *Katinka* de Herman Bang, Esprit Ouvert, 1989, p. 5-6

17000 - **Lettre à Ingmar Bergman**, *Ingmar Bergman : le cinéma, le théâtre, les livres* de Roger W. Oliver, Gremese Editore, 1999, p. 79-80

SYRHÉN TOMASEVIC Ann (1945-)

17000a - **Verre et cendres** (*Glas och aska*, 2010), trad. Lena Grumbach, Gaïa, 2013, 586 p.

SÄTHERBERG Herman (1812-1897)

17001 - **Chant de printemps**, trad. Hippolyte Valmore, *Le roi Fialar*, Garnier frères, 1879, p. 259-261

SÖDER Per-Eric (1952-)

17002 - **Janvier**, trad. Bertil Galland, *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 100-101

SÖDERBERG Hans (1937-)

17003 - **La religion des Cathares**. Étude sur le gnosticisme de la basse antiquité et du moyen âge, Almqvist et Wiksell, 1949, 300 p. (Crit. : Joseph Leclerc, Études, novembre 1949, p. 258)

SÖDERBERG Hjalmar (1869-1941)

17004 - **Doktor Glas** (*Doktor Glas*, 1905), trad. Marcellita de Moltke-Huitfeldt & Ghislaine Lavagne, pré. Jean-Clarence Lambert, Julliard, 1969, 183 p. (Ext. : Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II, De Boeck Université, 2002, p. 144-146 ; Crit. : René Albrecht, Croix ; Élie Ferrier : L'art d'être malheureux, Pourquoi ; C. T., Magazine littéraire, n° 31, août 1969, p. 51 ; Olof Eriksson : Massacre et résurrection d'un classique suédois : *Doktor Glas* traduit en français, *Aspects de la retraduction littéraire*, Linnaeus University Press, 2012, p. 117-133)

17005 - **Égarements** (*Förvillelser*, 1895), trad. & pré. Elena Balzamo, Viviane Hamy, 1992, 184 p. (Crit. : Frédéric Vitoux : Les allumés suédois, Nouvel observateur ; Jean-Louis Perrier : Un siècle en Suède, Monde, 19 juin, 1992 ; Michel Grisolia : Söderberg, soupirs d'une nuit d'été, Express, 2 juillet, 1992 ; Denise Bernard-Folliot, Boréales, n° 50-53, 1992, p. 139 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 37-38)

17006 - **La jeunesse de Martin Birck** (*Martin Bircks ungdom*, 1901), trad. & pos. Elena Balzamo, Viviane Hamy, 1993, 155 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 39)

17007 - **Gertrud** (*Gertrud*, 1906), trad. Vincent Dulac, pré. Maurice Drouzy, Esprit Ouvert, 1994, 147 p. (Crit. : Erik Sjoestedt : L'année théâtrale en Suède, Temps, 5 août 1907, p. 1-2 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 4, Élan, 1995, p. 28)

17008 - **Le jeu sérieux** (*Den allvarsamma leken*, 1912), trad. & pos. Elena Balzamo, Viviane Hamy, 1995, 250 p. (rééd. (Bis), 2001 & 2008 ; Crit. : Fritiof Palmér, Mercure de France, n° 388, 16 août 1913, p. 882 ; Elena Balzamo : Le joli métier, Orbis litterarum, mars 1990, p. 154-168 ; Nicole Zand : Le roman des occasions perdues, Monde, 19 mai 1995, p. 6 ; Jean-Luc Douin, Télérama, n° 2369, 7 juin

1995, p. 69 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 4, Élan, 1995, p. 28-29 ; Pascale Voilley, *Europe*, n° 801-802, janvier-février 1996, p. 230 ; Christine Ferniot, *Télérama*, n° 3030, 6 février 2008, p. 53)

17009 - **Gertrud** (*Gertrud, 1906*), trad. Jean Jourdeuil & Terje Sinding, Laquet (Théâtre en poche), 1996, 93 p. (Crit. : Raymonde Temkine : *Du Nord et de l'Est (Le théâtre)*, *Europe*, n° 698-699, juin-juillet 1987, p. 194-196 ; Chantal Noetzel-Aubry : *Une femme seule (Théâtre)*, *Croix*, 2 mars 1988 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 6, Élan, 1998, p. 36 ; Olivier Schmitt : Gérard Desarthe et Ludmila Mikaël jouent un divorce à la suédoise, *Monde*, 7 février 1996 ; Gilles Costaz : *La bonne société*, *Magazine littéraire*, n° 244, mars 1996, p. 12 ; Odile Quirot : *La femme venue du froid (Théâtre)*, *Nouvel observateur*, 1996, p. 94)

17010 - **Docteur Glas** (*Doktor Glas, 1905*), trad. Denise Bernard-Folliot, Michel de Maule, 2005, 157 p. (rééd. *Grand caractère (Corps 16)*, 2006, 220 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Lettres nordiques 2004-2006*, Élan, 2007, p. 282-284 ; Olof Eriksson : *Massacre et résurrection d'un classique suédois : Doktor Glas traduit en français, Aspects de la retraduction littéraire*, Linnaeus University Press, 2012, p. 117-133 ; Fabienne Pascaud, *Télérama (Scènes)*, n° 3321, 4 septembre 2013, p. 71)

17010a - **Basculement** (*Ödestimmen, 1922*), trad. Ophélie Alegre, Carine Bruy, Johanna Chatellard-Schapira, Romuald Dalodière, Benoît Fourcroy, Elisabeth Hagstedt, Marianne Hoàng, Randi Ilari, Magdalena Jarvin, Anne Karila, Anna Lisbeth Marek, Laurence Mennerich, Aude Pasquier, Sophie Rêfle, Anne Sée, Esther Sermage, sous la direction d'Elena Balzamo, Harmattan, 2013, 96 p.

17011 - **Gertrude**, trad. Étienne Avenard, *Grande revue*, n° 18, 25 septembre 1908 p. 260-293 & n° 19, 10 octobre 1908 p. 484-499

17012 - **Blom**, trad. Sébastien Voirol, *Mille Nouvelles Nouvelles*, n° 26, mars 1912, p. 79-90

17013 - **L'étoile du soir**, trad. Jacques Macau, *Ditt å datt*, n° 4, 1977, p. 27-43 (Crit. : Anonyme, *Dictionnaire des œuvres*, Robert Laffont, 1984, vol II, p. 773)

17013a - **Historiettes**, trad. Jacques Macau, *Ditt å datt*, n° 4, 1977, p. 44-63

• Le Saint-Père Papinianus ; Un chien sans maître ; Le pitre ; Le dessin à l'encre de Chine ; La fourrure ; La bruine ; Le professeur d'histoire ; Tuer

17014 - **Le pitre**, trad. Elena Balzamo, *Germanica*, n° 15, 1995, p. 195-198

17015 - **De l'oubli**, trad. Elena Balzamo, *Nouvelles du Nord*, n° 4, Élan, 1995, p. 17-21

17016 - **Une illusion perdue**, trad. Elena Balzamo, *Nouvelles du Nord*, n° 6, Élan, 1998, p. 28-29

17017 - **Les premiers pas**, trad. Elena Balzamo, *Nouvelles du Nord*, n° 6, Élan, 1996, p. 28-32

17018 - **La pelisse**, trad. Carl-Gustaf Bjurström, *Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II*, De Boeck Université, 2002, p. 140-144

17019 - Jean-Louis PINTÉ : **Gertrud Lied**, *Esprit ouvert (Théâtre)*, 1996, 59 p.

17020 - Fritiof Palmér : HS, *Sur les Suédois favorables à la France ou à la Belgique dans le conflit franco-allemand*, *Mercure de France*, n° 418, 1<sup>er</sup> octobre 1915, p. 377-379

17021 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *La voix du destin*, *Mercure de France*, n° 602, 15 juillet 1923, p. 543

17022 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Œuvres, I-X*, *Mercure de France*, n° 619, 1<sup>er</sup> avril 1924, p. 252-257

17023 - Philippe Bouquet : Hjalmar Söderberg ou la recherche de l'équilibre, esquisse d'une personnalité littéraire, *Études Germaniques*, n° 112, octobre-décembre 1973 p. 444-452

17024 - Anonyme : HS, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 342

17025 - Elena Balzamo : Une esquisse de topographie littéraire (La Suède de Hjalmar Söderberg), *Germanica*, n° 4, 1988, p. 171-180

17026 - Elena Balzamo : Regards obliques (Auguste Strindberg vu par Hjalmar Söderberg), *Germanica*, n° 10, 1992, p. 121-133

17027 - Maurice Turc : Hjalmar Söderberg ou l'amour fou, *Page*, n° 36, septembre-octobre 1995, p. 32

17028 - Elena Balzamo : Le pitre ou de la méditation, *Germanica*, n° 15, 1995, p. 199-204

17029 - Elena Balzamo : L'univers romanesque de Hjalmar Söderberg et ses lois, *Le texte et l'idée*, n° 6, 1991, p. 117-136

17030 - Anneli Jordahl : HS, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 1

17031 - Maj-Brigitte Lehman : HS, *Auteurs européens du premier XX<sup>e</sup> siècle II*, De Boeck Université, 2002, p. 139-140

17032 - Antoine Jacob : HS, *Cinq grandes figures nationales, de Copenhague à Reykjavik*, *Magazine littéraire*, n° 506, mars 2011, p. 78

SÖDERBERG Lasse (1931-)

17033 - **Poèmes sans rossignol** (*Dikter utan näktergal, 1965*), ill. René Bertholo, Kwy, 1965, 18 p.

17034 - **Cendre déchiffrée**, trad. Jean Clarence Lambert, *La paix dorée*, Bourgois, 1968, p. 275-277

17035 - **Un Espagnol chez les puritains** (Camilo José Cela), trad. Ana Gerschenfeld, *Liber*, n° 2, 1989

17036 - *Nouvelles de Thésée* ; Alejandra Pizarnik ; À Francesca ; Les figues ; Lilith repose ; Scène nocturne ; L'essaim ; Dorothea Tanning ; Petite ascension ; La porte de fer ; Roulements de tambour ; Lunaire ; Au commencement ; Le squelette, trad. Jean-Clarence Lambert, *Langue étrangère*, Différence, 1991, p. 95-123

17037 - *Cendre déchiffrée* ; Lilith repose ; Scène nocturne ; Alejandra Pizarnik ; Lunaire ; Les yeux et la mémoire, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise — Des stèles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 348-353

17038 - *Sur l'art de manipuler un cadavre*, trad. Yvan Avena, Florilège, supplément au n° 115, juin 2004, p. 15-16

SÖDERBERGH Bengt (1925-)

17039 - **Prix Nobel pour l'assassin** (*Nobelpris till mördaren, 1968*), trad. Åsa Roussel, Librairie des Champs Élysées (Le Masque, 1099), 1970, 188 p., signé Joakim Bergman

17040 - **La culture et l'État**, Seghers (La Suède en question, 2), 1971, 171 p. (Crit. : Raymonde Temkine, Europe (Le théâtre), n° 515, mars 1972, p. 232-233)

17041 - Kjell Espmark : BS, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 19

SÖDERBLOM Nathan (1866-1931)

17042 - **Les Fravashis**, étude sur les traces, dans le mazdéisme, d'une ancienne conception sur la survivance des morts, Ernest Leroux, 1899, 79 p. (prép. Revue de l'histoire des religions, vol. 39)

17043 - **La vie future d'après le mazdéisme**, à la lumière des croyances parallèles dans les autres religions, étude d'eschatologie comparée, trad. Jacques de Coussange, Ernest Leroux, 1899, 1901, VIII + 447 p. (Crit. : Alfred Loisy, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 52, 30 décembre 1901, p. 507-509)

17044 - **L'église de Suède et la France**, Imp. alsacienne, 1927, 16 p. (prép. Revue d'histoire et de philosophie religieuses, n° 1, janvier-février 1927)

17045 - **Dieu vivant dans l'histoire**, trad. & pré. Jacques de Coussange, Fischbacher, 1937, VI + 415 p. (rééd. préface Journal des débats, 27 octobre 1937, p. 3)

17046 - **Manuel d'histoire des religions**, trad. Willy Corswant, Ernest Leroux (Bibliothèque historique des religions), 1925, 683 p. (Crit. : Alfred Loisy, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 19, 1<sup>er</sup> octobre 1925, p. 365-367)

17047 - *Schöpfung und Chaos in Urzeit und Endzeit* de Hermann Gunkel (Analyses et comptes rendus), Revue de l'histoire des religions, vol. 35, p. 356-369

17047a - *Calvin et la Suède*, Revue chrétienne, Octobre 1909, p. 777-778

17048 - *John-Henry Newman*, trad. Jacques de Coussange, Foi et vie, n° 8, 16 avril 1913, p. 242-248 & n° 9, 1<sup>er</sup> mai 1913, p. 266-276

17049 - *L'archevêque d'Upsal contre le bolchevisme*, Nord-Sud, n° 23-24, 1<sup>er</sup>-15 décembre 1930, p. 45

17050 - Jean Georges Henri HOFFMANN : **Nathan Söderblom**, prophète de l'œcuménisme, pré. Marc Boegner, Labor & Fides, 1948, 263 p. (Crit. : Lucien Maury, Mercure de France, n° 1027, 1<sup>er</sup> mars 1949, p. 544)

17051 - Alfred Loisy : *La religion et le développement social*, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 3, 16 janvier 1899, p. 39

17052 - André Bellessort : NS, *La Suède*, Perrin, 1910, p. 365 & 376

17053 - Jacques de Coussange : Impressions d'Amérique d'un archevêque suédois, Journal des débats, 17 octobre 1925, p. 2

17054 - Anonyme (d'après le *Temps*) : Le prix Nobel pour la paix à Mgr Söderblom, Foi et vie, n° 24, décembre 1930, p. 1273-1274

17055 - Lucien Maury : Mort de l'archevêque Söderblom, Nord-Sud, n° 13-14, juillet 1931, p. 3-4

17056 - Jacques de Coussange : La mort de Nathan Söderblom, Journal des débats, 18 juillet 1931, p. 1

17056a - Elsa Thulin : À Stockholm – (mort de) Nathan Söderblom (En France et hors de France), Nouvelles littéraires, n° 458, 25 juillet 1931, p. 6

17057 - Jacques de Coussange : Le testament religieux de Nathan Söderblom, Journal des débats, 20 août 1933, p. 2

17058 - Lucien Maury : NS, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 34-35

17059 - Jean-François Battail : NS, *Le mouvement des idées en Suède à l'âge du bergsonisme*, Lettres Modernes, 1979, p. 145-149 & 151-163

SÖDERBLOM Staffan (1947-)

17060 - *La troisième sente de neige* ; Dégel de midi ; En marge de l'hiver ; De verts reflets après la pluie ; Zone côtière, trad. Jacques Outin, *Poésie suédoise contemporaine*, Castor Astral, 1986, p. 85-99

17061 - **I landskapet**...(Paysage ; Haavikko ; Nature 12 ; Lueur verte après la pluie), trad. Virginie Ernstsson-Büschel, Propos de campagne, n° 7, printemps 1997, p. 61-66

17062 - **Poèmes** (C'est la corvée du sorbier ; Dans la chute des feuilles... ; L'ombre des arbres ; Le mort respire), trad. Virginie Büschel, Propos de campagne, n° 9, été 1999, p. 83-86

17063 - **Ornithologie – 6 chorus : Charlie Parker** ; Les poèmes ; Je scie le bois du mort, trad. Jacques Outin, *Épars*, J. Outin, 2004, p. 79-90 (rééd. *13 poètes du Nord*, Caractères, 2011, p. 95-106 ; Ext. : *Les poèmes ; Les poèmes s'arrêtent face à la mort*, Lettre Internationale, n° 26, automne 1990, p. 52 ; *Ornithologie 6 chorus : Charlie Parker*, Jungle, n° 13, 1990 ; *Je scie le bois du mort*, Jungle, n° 16, 1996, p. 19-23)

SÖDERHJELM Henning (1888-1967)

17063a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, *Nouvelles littéraires*, n° 666, 20 juillet 1935, p. 6

SÖDERHJELM Kai (1918-1996)

17064 - Boel Westin : KS, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 38

SÖDERHOLM Margit (1905-1986)

17065 - **Après la rosée, la pluie** (*Driver dagg, faller regn, 1943*), trad. Alexandre Crottet, Jean Marguerat (La Caravelle), 1947, 362 p. (rééd. Rencontre, 1956)

SÖDERLUND Jan C. (1984-)

17066 - **"In god we trust"**, trad. Lionel Davoust, *Utopiæ 2004*, Atalante, 2004, p. 109-117

SÖRMARK Sven (1923-1987)

17067 - **Ne réveillez pas Marie** (*Väck inte Marie, 1968*), trad. Maj Elfvik, Gallimard (Série noire, 1325), 1970, 186 p. (rééd. 1998, 176 p.)

TAIKON Katarina (1932-1995)

17068 - **Katitzi la tzigane** (*Katitzi, 1969*), trad. Marianne & Michel Hoang, ill. François Place, Hachette (Bibliothèque Rose), 1984, 155 p. (Crit. : Nicole du Roy, *Télérama*, n° 1802, 25 juillet, 1984, p. 93)

17069 - **Katitzi et son chien** (*Katitzi och Swing, 1975*), trad. Marianne & Michel Hoang, ill. François Place, Hachette (Bibliothèque Rose), 1985, 153 p.

17070 - **Katitzi dans le nid de vipères** (*Katitzi i ormgruppen, 1971*), trad. Marianne & Michel Hoang, ill. François Place, Hachette (Bibliothèque Rose), 1985, 154 p.

17071 - **Katitzi a une amie** (*Katitzi, Rosa och Paul, 1972*), trad. Marianne & Michel Hoang, ill. François Place, Hachette (Bibliothèque Rose), 1986, 155 p.

17072 - **Katitzi rit et pleure** (*Katitzi i Stockholm, 1973*), trad. Marianne & Michel Hoang, ill. François Place, Hachette (Bibliothèque Rose), 1986, 153 p.

17073 - **La fugue de Katitzi** (*Katitzi rymmer, 1971*), trad. Marianne & Michel Hoang, ill. François Place, Hachette (Bibliothèque Rose), 1986, 121 p.

17074 - Stefan Mählqvist : KT, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 5

TAKMAN John (1912-1998)

17075 - **Le petit livre suédois d'éducation sexuelle** (*Sex i tonåren, 1968*) trad. Jean-Clarence Lambert & Thomas Glynn, Fall, 1970, 158 p.

17076 - **Notes sur Linné**, trad. Jacqueline Joly (= Jacqueline Le Bras), *Pensée*, n° 76, novembre-décembre 1957, p. 47-60

TALIS QVALIS (voir Strandberg, Carl Vilhelm August)



TAUBE Evert (1890-1976)

17077 - *Jamais la mer n'étincela* ..., trad. Bertil Galland, *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 40

17078 - Ingemar Wizelius : ET, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 4

TEGNÉR Alice (1864-1943)

17079 - Marie Ørvig & Lena Kårelund : AT, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 9

17080 - Boel Westin : AT, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 14

17081 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : AT, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 10

TEGNÉR Esaias (1782-1846)

17082 - **Sur le tombeau d'Hières** (*På grafven i Hieres, 1824*), trad. E. Tegner, Imp. Fr. B. Nestius, 1824, 4 p.

17083 - **Œuvres poétiques d'Isaïe Tegnér** : Axel ; Frithiof ; Poésies diverses, trad. Rosalie Du Puget, Bibliothèque Du Puget (Librairie française et étrangère), 1838 (rééd. (Chefs d'œuvres littéraires), 1846, 312 p. ; Ext. : *Le code du pirate*, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 940-942 ; Crit. : Ernest Breton : Bibliothèque étrangère, de Mlle Rosalie du Puget, Journal de l'Institut historique, n° 71, juin 1840, p. 86-88 ; Charles Labitte : Littérature du Nord, Revue des deux mondes, 1<sup>er</sup> octobre 1840, p. 143-144)

17084 - **La première communion**, trad. & pré. J. M. Chopin, Imp. Schneider & Langrand, 1839, 43 p.

17085 - **Frithiof**, trad. Hippolyte Desprez & F. R., Challamel / Thoissier / Desplaces, 1843, XXII + 206 p.

17086 - **Histoire littéraire du Nord** : La saga de Frithiof ; La saga d'Axel ; La première communion, trad. Louis-Antoine Léouzon Le Duc, Gide & Baudry, 1850, XVI + 419 p. (rééd. sous le titre **Le poète national de la Suède**, Adolphe Delahays, 1855 ; sous le titre **Les poèmes nationaux de la Suède moderne**, Librairie internationale, 1867, XI + 312 p. ; A. Lacroix, Verboeckoven & Cie, 1867, XI + 312 p. ; Crit. : Anonyme, Bibliothèque universelle et revue de Genève, n° 53, mai 1850, p. 128-129 ; T., Liberté de penser, n° 31, 1854, p. 73-92)

17087 - **Frithjof et Ingeborg**, trad. Louis Boutillier, A. Marteville & Lefas, 1851, IV + 139 p.

17088 - **Considérations sur la réformation relativement au grand jubilé de l'année 1817**, trad. & pré. B. Sylvan, C. Meyrueis, 1863, 31 p.

17089 - **Quatre chants de la Saga de Frithiof**, trad. Louis Guillaume Ténint, Norstedt, 1869, 37 p. (Ext. : *Le roi Bélé va mourir*, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 937)

17090 - **Axel**, trad. L. L. H. Combertigues Varennes, Nilsson, 1876, 31 p. (Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol I, p. 359)

17091 - **Frithiof**, Henri Gautier (Nouvelle bibliothèque populaire à 10 centimes, 68), 1887, 32 p.

17092 - **Frithiof**, trad. Jérôme Albert Victor van Wilder, Durand, Schœnewerk & Cie, 16 p.

17093 - **La saga de Frithiof** (*Frithiofs saga, 1825*), trad. A. Gaston-Pérot, pré. Paul Verrier & A. Gaston-Pérot, Monde Nouveau, 1924, 201 p. (Ext. : *La plainte d'Ingeborg*, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 939-940 ; Crit. : Anonyme, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol VI, p. 7)

17094 - **Plainte d'Ingeborg**, trad. Jean-Jacques Ampère, *Littérature et voyages. Allemagne et Scandinavie*, Paulin, 1833, p. 154-155 (rééd. Louis Hauman & Cie, 1834, vol. I, p. 156-157 ; *Littérature, voyages et poésies*, Didier, 1850, Vol. I, p. 80-81 ; *Suède et Norvège* de Philippe Le Bas, Firmin Didot frères, 1838, p. 499 ; Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 938-939)

17095 - **Sur mon chemin désert** ; Miracle de la terre, trad. Xavier Marmier, *Histoire de la littérature en Danemark et en Suède*, Félix Bonnaire, 1839, p. 411-413

17096 - **Les étoiles** ; Fragment, trad. Xavier Marmier, *Chants populaires du Nord*, Charpentier, 1842, p. 323-325

17096a - **Le géant scandinave**, trad. William-Edward Frye, pré. Ernest de Bélenet, *Écho de la littérature et des beaux-arts en France et à l'étranger*, août 1844, p. 242-243

17096b - **Mérite des langues**, trad. William-Edward Frye, *Écho de la littérature et des beaux-arts en France et à l'étranger*, décembre 1845, p. 379-380

17097 - **Ce qui est éternel**, trad. Xavier Marmier, *Magasin pittoresque*, n° 43, octobre 1847, p. 344

17098 - **Sur mon chemin désert** ; Miracle de la terre ; La première communion ; Axel, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 493-499 (Ext. : *Le jour de la Pentecôte*, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 942-943)

17099 - **La saga de Frithiof**, trad. Hippolyte Desprez, *Histoire des états scandinaves* d'Auguste Geffroy, Hachette, 1851, p. 460-463

17100 - *La première communion* ; La France et l'Angleterre, *Histoire des états scandinaves* d'Auguste Geffroy, Hachette, 1851, p. 463-466

17101 - *La première communion* ; Frithiof – La séparation, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 17-52

17102 - *Les plaintes d'Ingeborg*, *Les étrangères, poésie de diverses littératures* de Henri-Frédéric Amiel, Sandoz & Fischbacher, 1876, p. 113-115

17103 - *Les oiseaux voyageurs*, trad. Hippolyte Valmore, *Le roi Fialar*, Garnier frères, 1879, p. 245-246

17104 - *Les étoiles*, trad. Xavier Marmier, *La maison*, Victor Lecoffre, 1888, p. 311-312 (rééd. *Proses et vers*, A. Lahure, 1890, p. 308-309)

17105 - *Le fleuve*, trad. Jean George Tollemache Sinclair, *Larmes et sourires*, Imp. Chaix & Cie, 1912, p. 247-248

17106 - *Ce qui est éternel* ; Nocturne ; La saga de Frithiof (Ouverture ; Jeunes amours ; Bonheurs ; Un autre soleil ; Tempête) ; Spleen ; Le mort, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 148-160 (Ext. : *Spleen*, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 944-946)

17107 - *L'adieu*, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 16)

17108 - *Les baisers*, trad. Bertil Galland, *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 17-18

17109 - *Le jour de la Pentecôte*, trad. William Fovet, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 943-944

17110 - Jules Henri KRAMER : **Ode sur Tegnér**, lue dans la dernière séance du cours de littérature française donné par l'auteur, sé (Lund), 8 p.

17111 - Maurice GRAVIER : **Tegnér et la France**, Aubier / Montaigne (L'histoire littéraire), 1943, 161 p.

17112 - Jean-Jacques Ampère : ET, Esquisses du Nord – Stockholm et Upsal, *Revue de Paris*, mars 1832, p. 236-238

17113 - Anonyme : Frithiof, poème de M. Tegnér, évêque de Vixioe, *Revue des deux mondes*, 15 janvier 1833, p. 176-180

17114 - Depping : L'évêque Isaie Tegner, poète suédois, *Revue du Nord*, n° 1, janvier 1838, p. 5-25

17115 - Xavier Marmier : ET, Poètes et romanciers du Nord III, *Revue des deux mondes*, 15 décembre 1837, p. 716-734

17116 - Anonyme (Xavier Marmier) : ET, *Magasin pittoresque*, n° 43, octobre 1847, p. 343-344

17117 - Yora : La saga de Frithiof, *Revue de l'Est*, 1864, p. 409-430

17118 - Léonie Bernardini : ET, *La littérature scandinave*, Plon, Nourrit & Cie, 1894, p. 62-69

17120 - André Bellessort : ET, *La Suède*, Perrin, 1910, p. 375-377

17121 - Maurice Gravier : Hommage à Tegnér, *Études Germaniques*, n° 7, 1947, p. 349-355

17122 - Anonyme : ET, *Dictionnaire des auteurs*, Robert Laffont, 1983, vol IV, p. 470

17123 - William Fovet : ET, Patrimoine littéraire européen 10, De Boeck Université, 1998, p. 935-936

TEGNÉR Esaias (1843-1928)

17124 - Ch. Jorais : *Norvégiens et Danois en Normandie*, *Revue critique d'histoire et de littérature*, n° 7, 13 février 1888, p. 128-132

17124a - Göran Björkman : ET, Le comité Nobel de l'Académie suédoise, *Revue du bien*, 1<sup>er</sup> juillet 1903, p. 6-7

TESSIN Carl Gustaf, comte de (1695-1770)

17125 - **La comédie sans intrigue ou Les deux grossesses**, Pierre Marteau, 1739, 48 p.

17126 - **Faunillane ou L'infante jaune**, conte (*Faunillane eller Den gula infantinnan, saga*), Imp. frères Panthômes (frères Ponthommes), 1741, VIII + 33 p. (rééd. Prault, 1743, 48 p. ; Imp. frères Ponthommes, 1767, 48 p. ; Allhem (avec sa traduction en suédois par Bertil Widerberg & Anna Rydstedt et un texte de Sven G. Lindberg : Carl Gustaf Tessin och flickan från Fånö) 1955 & Atlantis, 1991 ; Crit. : Birgitta Berglund-Nilsson : *Faunillane* par le comte de Tessin, *Influences*, Société royale des sciences et des belles lettres, 1988, p. 79-90)

17127 - **Lettres à un jeune prince**, par un ministre d'état chargé de l'élever et de l'instruire, E. Van Harrevelt, 1755, VIII + 360 p. (5 réponses de Gustave III)

17128 - **Lettres au prince royal de Suède**, trad. Roger, Charles-Antoine Jombert, 1755, XII + 266 & 312 p.

17129 - Gunnar von PROSCHWITZ : **Tableaux de Paris et de la cour de France, 1739-1742**. Lettres inédites de Carl Gustaf, comte de

Tessin, Acta Universitatis Gothoburgensis (Romanica Gothoburgensia, 22), 1983, 385 p. (Crit. : Patrick Griolet : Deux grands Suédois des lumières, Monde, 8 mars 1985)

17130 - Charles Pinot DUCLOS & Carl Gustaf TESSIN : **Acajou et Zirphile ; Faunillane ou L'infante jaune** – La réponse du public à l'auteur d'Acajou et Zirphile par Élie Fréron, pré. Jean Dagen, Desjonquères (Dix-huitième siècle), 148 p.

17131 - Gunnar W. Lundberg : Le comte Tessin : un ambassadeur-collectionneur suédois à Paris au XVIII<sup>e</sup> siècle, Bulletin de la Société des amis du Musée de Dijon, 1958-1960, p. 60-63

17132 - Marie Ørvig & Lena Kårelund : CGT, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 7

17133 - Boel Westin : CGT, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 10

THEORIN Johan (1963-)

17134 - **L'heure trouble** (*Skumtimmen*, 2007), trad. Rémi Cassaigne, Albin Michel, 2009, 426 p. (rééd. Grand livre du mois, 2009 ; France loisirs, 2009, 530 p. ; Librairie Générale française (Livre de Poche, Thriller, 32118), 2011, 533 p. ; Crit. : Gérard Meudal : Le laboratoire scandinave, Monde, 20 février 2009 ; Alexis Brocas : L'île mystérieuse, Magazine littéraire, n° 17, hors-série, juillet-août 2009, p. 13)

17135 - **L'écho des morts** (*Nattfåk*, 2008), trad. Rémi Cassaigne, Albin Michel, 2010, 409 p. (rééd. France loisirs, 2010, 510 p. ; Libra Diffusio (Policier), 2012, 552 p. & Librairie Générale française (Livre de poche, Thriller, 32502), 2012, 540 p. ; Crit. : Michel Abescat, Télérama, n° 3138, 3 mars 2010, p. 56-57 ; Pierre-Robert Leclercq, Monde, 18 juin 2010, p. 5 ; Alexis Brocas : Les fantômes du royaume, Magazine littéraire, n° 498, juin 2010, p. 43 ; Norbert Spehner : Tout est dans l'ambiance, Alibis, n° 34, printemps 2010, p. 170-171)

17136 - **Le sang des pierres** (*Blodläge*, 2010), trad. Rémi Cassaigne, Albin Michel, 2011, 427 p. (rééd. Libra Diffusio, 2013, 528 p. ; Générale française (Livre de poche, Thriller, 32854), 2013, 520 p. ; Crit. : Véronique Maurus : Des polars oui, mais poétiques, Monde des livres, 18 mars 2011, p. 9 ; Anonyme : Huis clos sur une île de Suède, Polar magazine, n° 1, juillet-août 2011, p. 29)

17136a - **Froid mortel** (*Sankta Psyko*, 2011), trad. Rémi Cassaigne, Albin Michel, 2013, 400 p. (Crit. : Christine Ferniot, Lire, n° 414, avril 2013, p. 31 ; Yannick Pelletier : Vrais et faux secrets, Ouest-France, 16 août 2013)

17136b - **Le Göteborg de Johan Theorin** (entretien avec Émilie Grangeray), Magazine du Monde, 8 juin 2013, p. 98-99

17136c - Barry Forshaw : *Millénium*, un miroir déformant, Courrier international, 6 juillet 2010 (extraits d'un article paru dans Fokus), <http://www.presseurop.eu/fr/content/article/287981-millennium-un-miroir-deformant>

THOR Annika (1950-)

17137 - **Le jeu de la vérité** (*Sanning eller konsekvens*, 1997), trad. Cecilia Monteux & Marie-Ange Guillaume, ill. Frédéric Rébéna, Casterman (Dix et plus, 126, Comme la vie), 1999, 182 p. (Crit. : Sophie Bourdais, Télérama, n° 2061, 17 novembre 1999, p. 68 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, Élan, 2000, p. 20)

17138 - **Une île trop loin** (*En ö i havet*, 1996), trad. Agneta Ségol, Thierry Magnier, 2003, 262 p. (rééd. 2006 ; Crit. : Malika Persson, Matricule des anges, n° 45, juillet-septembre 2003, p. 6 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 49-50)

17139 - **L'étang aux nénuphars** (*Näckrosdammen*, 1997), trad. Agneta Ségol, Thierry Magnier, 2005, 226 p. (rééd. 2006 ; Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 286)

17140 - **Les profondeurs de la mer** (*Havets djup*, 1998), trad. Agneta Ségol, Thierry Magnier, 2006, 229 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 286-287)

17141 - **Vers le large** (*Öppet hav*, 1999), trad. Agneta Ségol, Thierry Magnier, 2006, 282 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 287-289)

17141a - **Une île trop loin** (*En ö i havet*, 1996 ; *Näckrosdammen*, 1997 ; *Havets djup*, 1998 ; *Öppet hav*, 1999), trad. Agneta Ségol, Thierry Magnier, 2012, 662 p. (rééd. 17138, 17139, 17140, 17141)

17141b - **Si ce n'est pas maintenant alors c'est quand ?** (*Om inte nu så när*, 2011), trad. Agneta Ségol & Marianne Ségol-Samoy, Thierry Magnier, 2012, 444 p.

17142 - Jérôme Rémy : AT, Catalogue 8<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1999, p. 7

17143 - Anonyme : Entretien avec AT, septembre 2000, <http://www.livresautresor.net/v1/livres/e487.htm>

17144 - Anonyme : AT, Catalogue 15<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2006, p. 38

17145 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : AT, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 27-29, 42

17146 - Anonyme : AT, Revue des livres pour enfants, n° 257, février 2011, p. 215

17147 - Anonyme : AT, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 11

17148 - Anonyme : AT, *À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse*, Norden/Les lettres nordiques, 2011, p. 17

THOREN Fritz (1899-1950)

17149 - **Gagner le monde entier** (*Att vinna hela världen, 1943*), Jean Marguerat (La Caravelle), 1952, 208 + 230 p.

THORILD Thomas (1759-1808)

17150 - **Critique de** L'esprit des lois, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 130-137 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 53-54)

17151 - **Les plaisirs de l'imagination**, trad. Nils-Georg Agander, *Mélanges de littérature suédoise*, Cussac, 1788, p. 148-156

17152 - **Les passions**, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 144-146

THORVALL Kerstin (1925-2010)

17153 - **Le sacrifice d'Hilma** (*När man skjuter arbetare, 1993*) trad. Martine Desbureaux, Serpent à plumes (Fictions étrangères), 2007, 380 p. (Crit. : Josyane Savigneau : Une Suédoise libre et scandaleuse, Monde, 16 février 2007 ; Frédéric Vitoux : Folie suédoise, Nouvel observateur, 1<sup>er</sup>-7 mars 2007, p. 120)

17154 - **Les années d'ombre** (*I skuggan av öron, 1995*), Martine Desbureaux, Serpent à plumes (Fictions étrangères), 2007, 395 p.

17155 - **La rage d'être libre** (*Från Signe till Alberte, 1998*), trad. Martine Desbureaux, Serpent à plumes (Fictions étrangères), 2008, 442 p. (Crit. : Anonyme, Muze, avril-juin 2011, p. 83)

17156 - Stefan Mählqvist : KT, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 4

17157 - Marie Ørvig : KT, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 43-44

17158 - Boel Westin : KT, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 40

THOURSIE Ragnar (1919-2010)

17159 - **Nuit de Noé** ; Poème, trad. Lena & Jean-Clarence Lambert, Âge Nouveau, n° 80-81, avril-mai 1953, p. 79-80

17160 - **Nuit de Noé** ; Position de nuit ; Notre vie, notre soir ; Sommeil de porcelaine, trad. Jean-Clarence Lambert, *La poésie suédoise contemporaine*, Falaize, 1956, p. 146-151 (rééd. *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 314-317)

17161 - **Entrée tardive du brise-glace dans le chenai printanier**, trad. Jacques Outin, *Épars*, J. Outin, 2004, p. 91-92

THULIN Elsa (1887-1960)

17161a - **Souvenirs sur Jean Perrin**, Institut français, 1949, 16 p.

17161b - **Les clefs de la Suède de Serge de Chessin**, Nouvelles littéraires, n° 676, 28 septembre 1935, p. 5

17161c - À Stockholm : **Trois pièces françaises** (En France et hors de France), Nouvelles littéraires, n° 694, 1<sup>er</sup> février 1936, p. 6

17161d - **Les sourires du Danemark de Serge de Chessin**, Nouvelles littéraires, n° 732, 24 octobre 1936, p. 5

17161e - Chroniques dans les *Nouvelles littéraires*. Voir entrées : 11094, 11457a, 11457d-11457f, 12654c, 13351a, 13600a, 13893a, 13948, 14162a, 14627a, 16085a-16085b, 16278a-16278b, 16360, 17056a

THURESON Jean Gabriel (voir Oxenstierna, Johan)

THYDELL Johanna (1980-)

17162 - **Des étoiles au plafond** (*I taket lyser stjärnorna, 2003*), trad. Agneta Ségol, Thierry Magnier, 2010, 326 p. (rééd. 2013)

17163 - **Il manque un dé**, trad. Anna Marek, *Quatre voix de la nouvelle prose suédoise*, Institut suédois, 2007, p. 29-43

17164 - Anonyme : JT, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 12

17165 - Anonyme : JT, *À la découverte de 17 auteurs et illustrateurs nordiques pour la jeunesse*, Norden/Les lettres nordiques, 2011, p. 18

TIDHOLM Anna Clara (1946-)

17166 - **Qu'y a-t-il derrière la porte ?** (*Knacka på, 1992*), Albin Michel Jeunesse, 1996, 27 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 596, mai 1998, p. 1020 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 44)

17167 - **Que faire quand il pleut ?** (*Hitta på, 1993*), Albin Michel Jeunesse, 1996, 27 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 44)

17168 - **Amis pour la vie** (*En liten stund, 2006*), trad. Mymi Doinet, Oskar Jeunesse, 2007, 26 p.

17169 - Lena Kåreland : ACT, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 14, 26

17170 - Boel Westin : ACT, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 56-57 (rééd. 1998, p. 51, 58)

17171 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : ACT, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 4

17172 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : ACT, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 7-9, 28, 42, 44

17173 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : ACT, *La littérature enfantine suédoise prend les enfants au sérieux*, Institut Suédois (A37FRa), 18 décembre 2003

17174 - ACT a illustré 7 albums de Thomas Tidholm (voir ci-dessous) et *Adieu, Monsieur Câlin* d'Ulf Nilsson (Oskar, 2007)

TIDHOLM Thomas (1943-)

17175 - **Moi, je veux aller à l'école** (*Förr i tiden i skogen, 1993*), trad. Marianne Hoang & Ann See, ill. Anna Clara Tidholm, Mango, 1995, 28 p. (rééd. Mango (Les p'tits albums), 2005, 32 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 47 & Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 290)

17176 - **Arthur et la soupe aux mangues** (*Ture kokar soppa, 1995*), trad. Sylvia Lidberg, ill. Anna-Clara Tidholm, Albin Michel Jeunesse, 1997, 32 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 44-45)

17177 - **Arthur fait des trouvailles** (*Ture skräpar ner, 1995*), trad. Sylvia Lidberg, ill. Anna-Clara Tidholm, Albin Michel Jeunesse, 1997, 32 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 592, janvier 1998, p. 69 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 44-45)

17178 - **Arthur le rêveur** (*Ture sitter och tittar, 1995*), trad. Sylvia Lidberg, ill. Anna-Clara Tidholm, Albin Michel Jeunesse, 1997, 32 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 44-45)

17179 - **Arthur s'envole** (*Ture blåser bort, 1995*), trad. Sylvia Lidberg, ill. Anna-Clara Tidholm, Albin Michel Jeunesse, 1997, 32 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 44-45)

17180 - **Arthur construit un bateau** (*Ture blir blöt, 1997*), trad. Sylvia Lidberg, ill. Anna-Clara Tidholm, Albin Michel Jeunesse, 1997, 33 p. Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 7)

17181 - **Arthur et la neige** (*Ture skottar snö, 1997*), trad. Sylvia Lidberg, ill. Anna-Clara Tidholm, Albin Michel Jeunesse, 1998, 33 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 9, Élan, 1998, p. 7)

17182 - Henrik Tiselius : 3 tempéraments suédois (S. Fredén, N. Rådström & T. Tidholm), Swedish theatre, 1961, p. 17-20

17183 - Lena Kåreland : TT, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 14, 26

17184 - Boel Westin, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 56-57 (rééd. 1998, p. 58)

17185 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : Anna-Clara & Thomas Tidholm, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 4

17186 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 8

TIGERSTEDT Eugène Napoleon (1907-1979)

17187 - **Le système caché**, postface de *L'énigme de l'ancienne Académie* de Harold Cherniss, J. Vrin, 1993

17188 - Lucien Maury : *Histoire de la littérature suédoise*, Mercure de France, n° 1027, 1<sup>er</sup> mars 1949, p. 546-547

TINGBRAND Per (1937-)

17189 - **Saint-Barthélémy à l'époque suédoise** (*Vem var vem på St Barthélemy under den svenska tiden ?, 1992*), trad. Georges Ueberschlag, Mairie & Centre Culturel de St-Barthélémy, 1995, 169 p.



TINGSTEN Herbert (1896-1973)

17190 - **Les pleins pouvoirs**. L'expansion des pouvoirs gouvernementaux pendant et après la grande guerre (*Regeringsmaktens expansion under och efter världskriget, 1930*), trad. E. Söderlindh, Stock (Publication du fonds Descartes, 2), 1934, 351 p.

17191 - **Irlande : lumière sous le boisseau**, Preuves, n° 29, juillet 1953

17192 - **L'Afrique du Sud ou le Cap de désespérance**, Preuves, n° 40, juin 1954

17193 - Lucien Maury : *Argument*, Mercure de France, n° 1027, 1<sup>er</sup> mars 1949, p. 542 & Mercure de France, n° 1048, 1<sup>er</sup> décembre 1950, p. 730

17194 - Lucien Maury : HT, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 184

TORELL Isidor (1881-1948)

17194a - **Réponse** à l'enquête sur les littératures scandinaves, Nouvelles littéraires, n° 666, 20 juillet 1935, p. 6

TORÉN Olof (1718-1753)

17195 - **Voyage** de M. Olof Torée fait à Surate, à la Chine, etc., trad. Dominique de Blackford, Imp. frères Reycends, 1771, 92 p.

TORNBORG Rita (1926-)

17196 - Kjell Espmark : RT, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 20

TORUDD Cecilia (1942-)

17197 - **Maman Solo**. Des miettes et des soucis (*Ensamma Mamman, 1988*), trad. My Atlegrim, Defursen, 2013, 56 p.

17197a - BD (en anglais) & Présentation (en français), *Gare du Nord*, Tago, 1997, p. 68-72 & 189

17198 - Lena Kåreland : CT, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 15, 22, 25

17199 - Boel Westin : CT, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 54-55

TRANSTRÖMER Tomas (1931-2015)

17200 - **Baltiques et autres poèmes**, trad. Jacques Outin, pré. Kjell Espmark & Jacques Outin, Castor Astral / Écrits des Forges, 1989, 143 p. (rééd. 1995 ; Crit. : Camille Olsen : La poésie à l'honneur dans les pays nordiques, Monde, 9 février 1990, p. 25 ; Charles Dobzinski, Europe, n° 731, mai 1990, p. 205-206 ; Jean-Marie Le Sidaner, Nouvelle Revue Française, n° 452, septembre 1990, p. 95-97 ; André Velter : Visions au bord du réel, Monde, 21 avril 1995)

17201 - **Œuvres complètes**, 1954-1994, trad. Jacques Outin, pré. Kjell Espmark & Jacques Outin, pos. Renaud Ego, Castor Astral (Voix off), 1996, 328 p. (Crit. : Marc Blanchet, Matricule des anges, n° 17, septembre-octobre 1996, p. 54 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 38 ; Anonyme : *Pour les vivants et les morts*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 30)

17202 - **Poèmes**, trad. Jacques Outin, ill. Birgit Alm-Pons, Liliane Mantoux-Gignac, 1998, 8 p.

17203 - **Baltiques** – Œuvres complètes 1954-2004, trad. Jacques Outin, pré. Kjell Espmark & Jacques Outin, pos. Renaud Ego, Gallimard (Poésies, 397), 2004, 377 p. (Ext. : *Il pleut des étoiles dans notre lit*, Gallimard / Gilbert Joseph, 2011, p. 55-77 ; Crit. : Patrick Kéchichian : La transparence et le tremblement, Monde, 12 novembre 2004 ; Gérard Noiret : Enfin présent en France, Quinzaine littéraire, n° 888, 16 novembre 2004 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 295)

17204 - **La grande énigme** (*Den stora gåtan, 2004*), trad. Jacques Outin, pré. Peter Král, Castor astral, 2004, 121 p. (Ext. : *13 poètes du Nord*, Caractères, 2011, p. 109-120 (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 295)

17205 - **Les souvenirs m'observent** (*Minnerna ser mig, 1993*), trad. & pos. Jacques Outin, Castor astral, 2004, 103 p. (rééd. 2011 ; Crit. : Marie Étienne : Enfin présent en France, Quinzaine littéraire, n° 888, 16 novembre 2004 ; Hélène Pelletier, Matricule des anges, n° 65, juillet-août 2005 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 295)

17206 - **Fängelse : nio haikudikter = Prison**, trad. Jacques Outin, ill. Birgit Alm-Pons, Alm-Pons, 2004, 12 p.

17207 - **Dikter = Poèmes**, trad. Jacques Outin, ill. Birgit Alm-Pons, Alm-Pons, 2004, 8 p.

17207a - **Œuvres complètes**, 1954-2002, trad. Jacques Outin, pré. Kjell Espmark & Jacques Outin, pos. Renaud Ego, Castor Astral (Voix off), 2011, 333 p.

17207b - **Les quatre tempéraments**, trad. Pierre Zékéli, Phantomas, n° 15-16, janvier 1960, p. 92

- 17208 - *Le palais*, trad. Jean Clarence Lambert, *La paix dorée*, Bourgois, 1968, p. 280-281
- 17209 - *Allegro* ; Face à face ; Le ciel à demi achevé, trad. Carl Gustaf Bjurström & André Mathieu, *Lettres Nouvelles*, n° 2, mars 1972, p. 205-207
- 17210 - *Garde de nuit* ; Debout ; Préludes ; Esquisse en octobre ; À des amis derrière une frontière, trad. François-Noël Simoneau, *Lettres Nouvelles*, n° 2, mars 1972, p. 208-212
- 17210a - *Le voyage*, trad. Jacques Macau, *Ditt à datt*, n° 2, 1977, p. 55-56
- 17210b - *Poèmes* (Grosse blague de la marine ; Dans l'étrave torrentielle est les repos ; Maisons suédoises solitaires ; Celui qui s'est éveillé par des chants en survol de toits ; Les quatre tempéraments ; Mystères sur la route ; Kyrie ; Les formules du voyage V ; Par le travers de la forêt ; Le pin courtaud dans les marécages ; À des amis derrière une frontière I-III ; Croquis d'octobre ; La paroisse dispersée I ; Le poste ; Dans un moment d'action concentrée ; Solitude I ; Formules de l'hiver I-V ; Oiseaux du matin ; Pièces ouvertes et closes ; Pluie torrentielle sur l'arrière-pays ; Du haut de la montagne ; Dans le delta du Nil ; Do majeur), trad. Jacques Macau, *Ditt & datt*, n° 6, 1978, 27 p.
- 17211 - *Le point de passage*, trad. Uffe Harder, *Temps parallèle*, n° 30, novembre 1981, p. 20
- 17211a - *Do majeur*, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 85)
- 17212 - *Court entracte pendant le concert d'orgue*, trad. Malou Höjer & Jean-Pierre Armangaud, *Poésie 85*, n° 7, mars-avril 1985, p. 70-72
- 17213 - *Six hivers*, trad. Jacques Outin, *Jungle*, n° 10, 1987, p. 10
- 17214 - *Mouche dorée*, trad. Katarzyna Skansberg, *Lettre Internationale*, n° 25, été 1990, p. 48
- 17215 - *Accords et traces*, trad. Jacques Outin, *Europe*, n° 739-740, novembre-décembre 1990, p. 176-179
- 17216 - *Gondole funèbre n° 2*, trad. Jacques Outin, *Jungle*, n° 14, 1991
- 17217 - *Sujets médiévaux* ; Au royaume de l'incertitude ; Avril et silence ; Journal de nuit ; En juillet 1990 ; Après la RDA ; Trois strophes ; Le coucou ; Voyage nocturne ; Comme quand on était enfant, trad. Jacques Outin, *Europe*, n° 780, avril 1994, p. 143-147
- 17218 - *Mes poèmes sont des lieux de rencontre*, trad. Jacques Outin, *Jungle*, n° 15, 1995, p. 11-20
- 17219 - *Histoire de marins* ; La clairière ; Air mail ; De chaque côté d'un détroit... ; 8 haïkus ; Silence, trad. Jacques Outin, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 62-65
- 17220 - *Séminaire du rêve*, trad. Jacques Outin, *Bulletin de la Lettre internationale*, n° 13, hiver 1998-1999, p. 3
- 17221 - *Le silence est à dire*, trad. Jacques Outin, *Jungle*, n° 19, avril 1999, p. 9-17
- 17221a - *Douze poèmes*, trad. Rose-Marie François, *Autre Sud*, n° 6, septembre 1999
- 17222 - *Prélude* ; Le palais ; Élégie ; Schubertiana, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise – Des stèles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 344-348
- 17223 - *Premiers poèmes* ; Région minière ; Nager ; Lento ; Le jour abandonné ; Les poulains bleus du givre ; L'homme à la poussette se dessine ; Vers le sommeil ; Les algues de la fièvre dorment ; Toccata, trad. Jacques Outin, *Épars*, J. Outin, 2004, p. 95-104
- 17224 - *Six poèmes*, trad. Jacques Outin, *Sju : sept poètes du Nord*, Tellerant, 2008, p. 111-113
- 17224a - *Mai tardif* ; Motif médiéval ; Les pierres, trad. Rose-Marie François, *Passage d'encre*, n° 44, octobre 2011, p. 32-34
- 17224b - *La galerie*, trad. Jacques Outin, *Monde*, 6 janvier 2012, p. 9
- 17224c - **Tomas Tranströmer**, pré. Régis Boyer, *Europe*, n° 1009, mai 2013, p. 233-305
- Staffan Bergsten : La petite et la grande énigme, trad. Régis Boyer, p. 245-248
  - Robert Bly : Tomas Tranströmer et " la mémoire ", trad. Jean-Baptiste Para, p. 269-273
  - Régis Boyer : " La réalité n'existe que soulevée ", p. 260-268
  - Renaud Ego : La distance qui nous rapproche, p. 249-259
  - Pierre Grouix : Dix-sept mains tendues aux îles, p. 277-297
  - Hanns Grössel : Rendre possible l'impossible, trad. Jacques Outin & Marie-Hélène Archambeaud, p. 274-276
  - Jacques Outin : Hanoï, Runmarö, Tomas et moi, p. 298-300
  - Tomas Tranströmer : Carnet d'un voyage sur les terres de la mélancolie, trad. & pré. Marie-Hélène Archambeaud, p. 237-242 ; Six poèmes, trad. Jacques Outin, p. 243-244 ; Lettres inédites, trad. Jacques Outin & Marie-Hélène Archambeaud, p. 301-305
- 17225 - Ingemar Wizelius : TT, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 18
- 17226 - Kjell Espmark : TT, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 10
- 17227 - Jacques Outin : Les préfaces au silence de Tomas Tranströmer, *Europe*, n° 780, avril 1994, p. 139-142

- 17228 - Jacques Outin : TT, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 60-61
- 17229 - Anneli Jordahl : TT, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 4
- 17230 - Ingrid Elam : TT, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 4
- 17231 - Sylvain Briens : TT, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 195
- 17232 - Charles Dobzynski : Les allumettes suédoises : Tomas Tranströmer, Harry Martinson (Les quatre vents de la poésie), Europe, n° 909-910, janvier-février 2005, p. 332-339
- 17232a - André Clavel : Guetter l'invisible, Lire, n° 393, mars 2011, p. 46
- 17233 - **TT prix Nobel** – Åsa Beckman : Prix Nobel de littérature – L'ombre géante de Tomas Tranströmer, Courrier international, 7 octobre 2011 ; Anonyme : Le Nobel attribué à un poète suédois, Ouest-France, 7 octobre 2011 ; B. C. : L'heure de Tranströmer, 20 minutes, 7 octobre 2011, p. 28 ; Nils C. Ahl : La poésie de Tomas Tranströmer nobélisée, Monde, 8 octobre 2011 ; Nathalie Crom : Nobel de littérature 2011, Télérama, n° 322, 12 octobre 2011, p. 82 ; Lars Gustafsson : Prix Nobel de littérature 2011 – Tomas Tranströmer : Le quotidien à la loupe, Courrier international, n° 1093, 13 octobre 2011, p. 57 ; Olivier Truc : Fuites, paris, soupçons : drôle d'ambiance chez les Nobel, Monde, 19 octobre 2011 ; Françoise Hån : Le prix Nobel de littérature 2011, Lettres françaises, n° 87, 3 novembre 2011, p. 6 ; Estelle Lenartowicz : Tomas Tranströmer : le parti pris de la poésie, Lire, n° 400, novembre 2011, p. 18 ; Jean-Yves Masson : Tranströmer, Nobel d'économie, Magazine littéraire, n° 514, décembre 2011 p. 26-27 ; Nils C. Ahl : Le Nobel sans paroles (Reportage), Monde, 6 janvier 2012, p. 9
- 17233a - Juan Antonio González Iglesias : “ Un rêve que je fais en état de veille ” (entretien avec TT), trad. Anne Picard, Europe, n° 993-994, janvier-février 2012, p. 298-303
- TRENTER Laura (1961-)
- 17234 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : LT, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 34-35, 47
- TRENTER Stieg (1914-1967)
- 17235 - **L'homme aux cheveux rouges** (*Som man ropar..., 1944*), trad. Roger Petterson, Victor Attinger (Aventures et mystères, 2), 1946, IV + 226 p.
- 17236 - **La mort sur la colline** (*Farlig fjäringa, 1944*), trad. Eva Courvoisier, Victor Attinger (Aventures et mystères), 1947, 255 p.
- 17237 - Ulf Örnkloo : ST, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 123
- TROSELL Aino (1949-)
- 17238 - **Offshore** (*Offshore, 1991*), trad. Philippe Bouquet, Élan, 1998, 141 p. (Crit. : Christine Brulé, Ouest-France, 7 février 1999, p. 14 ; Daniel Morvan : L'Élan édite les romans du peuple, Ouest-France, 25 février 1999 ; Philippe Geneste : Les soudures de la vie, École émancipée, n° 12, 15 juin 1999, p. 45 & Plein Chant, n° 68, été 1999, p. 130-133 ; Anonyme, BCLF, n° 609, juin 1999, p. 1382 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 11, L'Élan, 2000, p. 63-64)
- 17239 - **Si le cœur bat encore** (*Om hjärtat ännu slår, 2000*), trad. Philippe Bouquet, Balland, 2006, 445 p. (rééd. Pocket (Thriller, 13376), 2009, 450 p. ; Crit. : Marie-France Rémond, Nouvel observateur, 12-18 octobre 2006, p. 132 ; Gérard Meudal : Thrillers informatiques, Monde, 13 octobre 2006, p. 10 ; Josiane Guéguen, Ouest-France, 29 janvier 2007 ; Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 297-298)
- 17240 - **Ne les regarde pas dans les yeux** (*Se dem inte ögonen, 2002*), trad. Philippe Bouquet, Balland, 2007, 409 p. (rééd. Pocket (Thriller, 13489), 2010, 459 p. ; Crit. : Marie-France Rémond : Attention les yeux, Nouvel observateur, 5-11 juillet 2007, p. 106)
- 17241 - **Camisole de force** (*Tvångströjan, 2004*), trad. Philippe Bouquet, Balland, 2008, 415 p. (Crit. : Magnus Persson : Une grande dame du polar suédois – L'aide-ménagère mène l'enquête, Courrier international, n° 732, 10 novembre 2004, p. 63)
- 17242 - **C'est reparti pour un tour**, trad. Philippe Bouquet, *Un matin de novembre*, Plein Chant, 1987, p. 127-132 (rééd. Nouvelles du Nord, n° 13, Élan, 2001, p. 57-59)
- 17243 - **Écrivain malgré tout**, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 215-219
- 17244 - Philippe Bouquet : AT, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 163
- 17245 - Anonyme : AT, Catalogue du 16<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2007, p. 41
- TROTZIG Birgitta (1929-2011)
- 17246 - **Le destitué** (*De utsatta, 1957*), trad. Jeanne Gauffin, pré. Carl Gustaf Bjurström, Gallimard (Du monde entier), 1963, 254 p. (rééd. Rocher (Motifs, 305), 2008, 255 p.)

- 17247 - **La ville et la mer** (*En berättelse från kusten, 1961*), trad. Jeanne Gauffin, Gallimard (Du monde entier), 1965, 296 p. (Crit. : Marcel Brion, Monde, 29 mai 1965)
- 17248 - **La reine** (1) ; **Barbara** (2) ; **Les vivants et les morts** (1) (*Levande och döda, 1964*), trad. Monique d'Argentré-Rask (2) & Jeanne Gauffin (1), Gallimard (Du monde entier), 1968, 263 p. (Crit. : Carl Gustaf Bjurström : Les morts et les vivants, Mercure de France, n° 1217, mars 1965, p. 528-529 ; Claude Bonnefoy, Nouvel observateur, 20 janvier 1969, p. 36 ; René Albrecht : Une voie chrétienne, Croix ; Nelly Stéphane, Europe, n° 489, janvier 1970, p. 271-272)
- 17249 - **L'accusation** (*Sveket, 1966*), trad. Monique d'Argentré-Rask, pré. Pierre Emmanuel, Gallimard (Du monde entier), 1971, 188 p. (rééd. Rocher (Motifs, 304), 2008, 189 p. ; Crit. : Alain Clarval : Une grandeur terrible, Quinzaine littéraire, n° 119, 1<sup>er</sup> juin 1971, p. 9 ; Jean-Clarence Lambert, Nouvelle Revue Française, n° 225, septembre 1971, p. 119-120)
- 17250 - **La maladie** (*Sjukdomen, 1972*), trad. Jeanne Gauffin, Gallimard (Du monde entier), 1977, 277 p. (Crit. : René Albrecht : Une romancière catholique, Croix ; Bernard Noël, Quinzaine littéraire, n° 254, 16 avril 1977, p. 7 ; Gilles Quinsat, Nouvelle Revue Française, n° 301, février 1978, p. 134-138 ; J. Porée, CNDP – Les livres, n° 237, avril 1978 ; Yves Thoraval, Europe, n° 595-596, novembre-décembre 1978, p. 217)
- 17251 - **La fille du roi crapaud** (*Dykungens dotter, 1985*), trad. Monique d'Argentré-Rask, Gallimard (Du monde entier), 1988, 334 p. (Ext. : *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 68-71 ; Crit. : Clélia Pisa : Un être de jour et de nuit, Quinzaine littéraire, n° 512, 1<sup>er</sup> juillet 1988 ; Jean-Noël Pancrazi : La sombre magie de la Baltique, Monde, 5 août 1988 ; Nelly Stéphane, Europe, n° 714, octobre 1988, p. 212 ; Brigitte Boudin, Études, décembre 1988, p. 698)
- 17252 - **Double vies** (*Dubbelheten, 1998*), trad. Carl Gustaf Bjurström, Gallimard (Du monde entier), 2001, 143 p. (Crit. : Jean-Baptiste Harang : Paroles et musique de Birgitta Trotzig & En attendant la Troisième Guerre mondiale. Du protestantisme au catholicisme, de Paris à Villiers-le-Bel, les parcours d'une Suédoise de Öland, Libération, 28 juin 2001 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 63-64)
- 17253 - **Contexte matériaux** (*Sammanhang material, 1966*), trad. & pré. Régis Boyer, José Corti, 2002, 183 p. (Crit. : Richard Blin, Matricule des anges, n° 43, mars-mai 2003, p. 49 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 102)
- 17254 - **Énigmatique Hammarskjöld**, Quinzaine littéraire, n° 10, 1<sup>er</sup> août 1966 (critique de *Jalons* de Dag Hammarskjöld)
- 17255 - **Parole limitée**, trad. Jeanne Gauffin, Lettres Nouvelles, n° 2, mars 1972, p. 213-220
- 17256 - **Paris**, trad. Jeanne Gauffin, Nouvelle Revue Française, n° 262, octobre 1974, p. 288-293
- 17257 - **La voix de la Baltique**, trad. Carl Gustaf Bjurström, Monde du dimanche, 5 juillet 1981, p. 1-2
- 17258 - **Images/mots continus** ; Les arbres en marche ; Archeopteryx ; La figure (figura) apparaît, *Ulf Trotzig, peintures*, Centre Culturel Suédois, 1985
- 17259 - **Qui est le persécuteur ?** ; Fragment ; Pourquoi écris-je ?, trad. Alain Gnaedig, Europe, n° 698-699, juin-juillet 1987, p. 193-196
- 17260 - **Anima**, trad. Carl Gustaf Bjurström, Nouvelle Revue Française, n° 482, mars 1993, p. 61-68
- 17261 - **Le règne de l'empereur**, trad. May-Brigitte Lehman & Jean-Marie Maillefer, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. II, p. 117-126
- 17262 - Ingemar Wizelius : BT, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 12-13
- 17263 - René Albrecht : Birgitta Trotzig ou la voix des abîmes, Monde, 10 mai 1969, p. 4-5
- 17264 - Carl Gustaf Bjurström : BT, Le débat ; celui de l'engagement, Quinzaine littéraire, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15
- 17265 - Åke Janson : BT, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, mai 1974, p. 5
- 17266 - Bernard Noël : “ La littérature et l'art, le seul rite qui soit encore producteur de sens ” (Entretien avec BT), Quinzaine littéraire, n° 254, 16 avril 1977, p. 7-8
- 17267 - Carl Gustaf Bjurström : Rencontre avec Birgitta Trotzig, Monde, 8 avril 1977, p. 11 & 14
- 17268 - Kjell Espmark : BT, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 13
- 17269 - Régis Boyer : Birgitta Trotzig, de l'autre côté des ténèbres, Europe, n° 780, avril 1994, p. 130-138
- 17270 - Steve Sem-Sandberg : BT, trad. Cecilia Monteux, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 66-67
- 17271 - Anneli Jordahl : BT, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 4
- 17272 - Ingrid Elam : BT, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 38
- 17273 - André Clavel : Fange et lumière, Lire, n° 393, mars 2011, p. 48
- 17273a - Florence Noiville : Mort de Birgitta Trotzig, Monde, 24 mai 2011



TRÄFF Åsa (1970-)

17274 - **Ça aurait pu être le paradis** (*Någon sorts frid*, 2009), trad. Max Stadler & Lucile Clauss, Serpent à plumes (Serpent noir), 2010, 383 p., co. Camilla Grebe

TUNSTRÖM Göran (1937-2000)

17275 - **L'oratorio de Noël** (*Juloratoriet*, 1984), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1987, 442 p. (rééd. pos. Marc de Gouvenain, Actes Sud / Aire / Labor (Babel, 56), 1992, 410 p. ; rééd. 1995, 442 p. ; Ext. : *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 74-78 ; Crit. : Amélie Nadeau : Une passerelle entre le réel et l'imaginaire. L'univers musical dans les *Chroniques du Plateau Mont-Royal* de Michel Temblay et *L'oratorio de Noël* de Göran Tunström, Imaginaire Nord/UQAM (Droit au pôle), 2005, 147 p. ; Jean-Luc Douin, Télérama, n° 2244, 13 janvier 1993 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 1, Élan, 1993, p. 37 ; Bernadette Loison : De la musique..., Page, n° 36, septembre-octobre 1995, p. 34 ; Anonyme, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 24)

17276 - **Le voleur de Bible** (*Tjuven*, 1986), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud / Unesco, 1988, 475 p. (rééd. Actes Sud (Babel, 484), 2001 ; Crit. : Alain Bosquet : Embrassements scandinaves, Magazine littéraire, n° 259, novembre 1988, p. 81)

17277 - **Partir en hiver** (*Indien – en vinterresa*, 1984), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud / Terres d'aventures, 1988, 251 p. (rééd. Actes Sud (Babel, 797), 2007, 251 p. ; Crit. : André Velter : Un Suédois aux Indes, Monde, 30 décembre 1988)

17278 - **La parole du désert** (*Ökenbrevet*, 1978), trad. Pascale Balcon, Actes Sud / Leméac, 1991, 202 p. (Crit. : Pascal Sevez, Études, octobre 1991, p. 415 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 13)

17279 - **Arielle**, trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1993, 27 p. (hors commerce)

17280 - **De planète en planète** (*Det sanna livet*, 1991), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1993, 197 p. (Ext. : *Petite musique de salon 1943*, Serpent à plumes, n° 12, été 1991, p. 9-14 & Serpent à plumes-poche, n° 12, 1994, p. 39-66 ; Crit. : Frédéric Vitoux : Éloge du microscope, Nouvel observateur, 1<sup>er</sup>-7 juillet 1993, p. 103 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 2, Élan, 1994, p. 39 ; BCLF, n° 571-572, avril-mai 1996, p. 692-693)

• Merci pour Kowalowski ; Arielle ; Stella ; Mariage fictif ; Petite musique de salon ; La vraie vie

17281 - **Le buveur de lune** (*Skimmer*, 1996), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud, 1997, 303 p. (rééd. (Babel, 516), 2002, 303 p. ; Crit. : Marie-Laure Le Foulon, Télérama, n° 2494, 29 octobre 1997, p. 45 ; Christophe Fourvel : Le ballon de l'indépendance, Matricule des anges, n° 21, novembre-décembre 1997, p.42 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 95)

17282 - **Le livre d'or des gens de Sunne** (*Berömda män som varit i Sunne*, 1998), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud / Leméac, 1999, 335 p. (rééd. Actes Sud / Leméac (Babel, 928), 2008 ; Ext. : Lire, n° 278, septembre 1999, p. 70-73 ; Crit. : Christine Brulé : Le livre d'or des petites gens, Ouest-France, 12 septembre 1999, p. 14 ; Claire Devarrioux : Göran Tunström top Chronos (+ entretien avec GT), Libération, 23 septembre 1999 ; C. A., Lire, n° 278, septembre 1999, p. 73 ; Jean-Louis Perrier : Tunström à la lumière de Sunne, Monde, 12 novembre 1999, p. 4 ; Christophe Fourvel, Matricule des anges, n°28, octobre-décembre 1999, p. 48 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 35-36)

17283 - **Œuvres romanesques, 1**, Actes Sud (Thésaurus), 1999, 954 p.

• La parole du désert (*Ökenbrevet*, 1978), trad. Pascale Balcon ; L'oratorio de Noël (*Juloratoriet*, 1984), Le voleur de Bible (*Tjuven*, 1986), De planète en planète (*Det sanna livet*, 1991), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach

17284 - **Un prosateur à New-York** (*En prosaist i New-York*, 1996), trad. & pré. Nancy Huston, Actes Sud / Leméac (Un endroit où aller), 2000, 91 p. (en accord avec l'auteur, traduction sur la version anglaise du livre effectuée par Ulla Nätterqvist-Sawa ; Crit. : Jean-Louis Perrier, Monde, 4 août 2000 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 12, Élan, 2001, p. 36)

17285 - **Les saints géographes** (*De heliga geograferna*, 1973), trad. Marc de Gouvenain & Lena Grumbach, Actes Sud / Leméac, 2002, 317 p. (Crit. : Anonyme, Libération, 10 janvier 2002, p. 6 ; Christine Brulé, Ouest-France, 24 février 2002, p. 14 ; Nicole Casanova : À quoi sert la merveilleuse dialectique ?, Quinzaine littéraire, n° 828, 1<sup>er</sup> avril 2002 ; Dominique Aussenac, Matricule des anges, n° 39, juin-août 2002, p. 6 ; Caroline Macé, Europe, n° 882, octobre 2002, p. 304-305 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 15, Élan, 2003, p. 84)

17286 - **Chants de jalousie** (*Svartsjukans sånger*, 1975), trad. Nancy Huston & Lena Grumbach, pré. Nancy Huston, Actes sud / Leméac (Un endroit où aller, 180), 2007, 133 p.

17287 - **Jusqu'à ce que mort s'ensuive**, trad. Gilles Gérard-Arlberg, *Sexameron*, Norden Productions, 1970, p. 155-166

17288 - **Les poèmes de Sandro Botticelli**, trad. Bertrand Westphal, Nouvelle Revue Française, n° 482, mars 1993, p. 69-77

17289 - **Vol à Montréal**, trad. Nancy Huston, *Linnées boréales*, P. U. de Caen, 2001, p. 157-165

17290 - **Bältrosen**, trad. May-Brigitte Lehman & Jean-Marie Maillefer, *Trésors de la nouvelle de la littérature scandinave*, Belles lettres, 2009, Vol. II, p. 139-150

17291 - Annelie JARL IREMAN : **Quête et intertextualité**. Une étude thématique de l'œuvre en prose de Göran Tunström, Atelier national de reproduction des thèses (Thèses à la carte), 2005, 412 p.

17292 - Kjell Espmark : GT, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud / L'œil de la lettre, 1987, p. 18



- 17293 - Björn Linnell : GT, *Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise*, Actualités Suédoises, n° 352, février 1987, p. 4
- 17294 - Marc de Gouvenain : GT, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / C. N. L., 1995, p. 72-73
- 17295 - Anneli Jordahl : GT, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 5 & (Culture suédoise, FD 114 b), mars 2002, p. 6
- 17296 - Mort GT : Claire Devarrieux, Libération, 8 février 2000 & Gérard Meudal, Monde, 10 février 2000
- 17297 - Ingrid Elam : GT, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 4
- 17298 - Annelie Jarl Ireman : La femme dans l'œuvre du romancier suédois Göran Tunström, Nordiques, n° 5, été-automne 2004, p. 43-52
- 17299 - André Clavel : Sarabandes païennes et musique sacrée, Lire, n° 393, mars 2011, p. 46

TURSTEN Helene (1954-)

- 17300 - **Un torse dans les rochers** (*Tatuerad torso, 2000*), trad. Hélène Hervieu, Michel Lafon, 2008, 414 p. (rééd. J'ai lu (Policier, 9926), 2012, 509 p.)
- 17301 - **Le diable de verre** (*Glasdjävulen, 2002*), trad. Hélène Hervieu, Michel Lafon, 2010, 324 p. (rééd. J'ai lu (Policier, 9934), 2012, 446 p. ; Crit. : Norbert Spehner : Un flic au cœur des ténèbres, Alibis, n° 36, automne 2010, p. 179-179)
- 17301a - **Le silence des corps** (*Kallt mord, 2002*), trad. Hélène Hervieu, Michel Lafon, 2011, 382 p.
- 17301b - **Les enquêtes boréales d'Irene Huss** : Un torse dans les rochers ; Le diable de verre (*Tatuerad torso, 2000 ; Glasdjävulen, 2002*), trad. Hélène Hervieu, J'ai lu (Policier), 2013, 733 p.

TÄCKMARK Sven-Erik (1916-2007)

- 17302 - **John Cowper Powys vu de Suède**, trad. Benjamin Stassen, Plein chant, n° 42-43, automne 1988, p. 53-56
- 17303 - **Vilhelm Ekelund ou les voies de la modération**, trad. Benjamin Stassen, *Le moment suprême* de V. Ekelund, Pré aux Sources / Bernard Gilson, 1990, p. 47-49

TÖRNQVIST Marit (1964-)

- 17304 - **Petite histoire d'amour** (*Liten berättelse om kärlek, 1995*), trad. Claude Lager, École des loisirs (Pastel), 1996, 60 p. (Crit. : Anonyme, BCLF, n° 575-576, août-septembre 1996, p. 1409 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 47)
- 17305 - TOON TELLEGEN : **Pikkuhenki, la petite sorcière** (*Pikkuhenki, 2005*), trad. Maurice Lomré, ill. Marit Törnqvist, École des loisirs (Pastel), 2006, 44 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 285)
- 17306 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : MT, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 5
- 17307 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : MT, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 38-39

TÖRNQVIST Nils (1902-1978)

- 17308 - Félix Piquet : *Cod. Pad. Vind. 2682* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 1, 1936, p. 57-58

TÖRNQVIST Peter (1963-)

- 17309 - **Porté disparu : le patineur ailé**, trad. Esther Sermage, *Masterclass*, Stock, 2011, p. 161-169

UDDENBERG Erik (1963-)

- 17309a - **La fille, la mère, Polter & Geist**, trad. & pré. Marianne Ségol-Samoy, *Étonnantes écritures européennes pour la jeunesse*, Éd. Théâtrales, 2013, p. 81-90
- 17309b - Bruno Testa : Erik Uddenberg, le lutin du théâtre suédois !, L'Union, L'Ardennais, 27 novembre 2011, p. 29
- 17309c - Fabienne Pascaud : Les enfants fragiles (*Les inéducables*), Télérama, n° 3231, 14 décembre 2011, p. 80

UDDGREN Gustaf (1865-1927)

- 17310 - **Cinq poèmes** (Tristesse ; Tes yeux ; Tes lèvres ; Pourquoi aimes-tu ? ; Mon sang s'écoule), trad. Yvanhoé Rambosson, Plume, n° 281, 1<sup>er</sup> janvier 1901, p. 12-13

UGGLA Göran (1958-)

17311 - **Les voitures** (*Ur vägen, 1988*), Sprall Publishing, 1988, 24 p.

ULLMAN Gustaf (1881-1945)

17312 - Anonyme : *Fast mark*, Lettre de Suède, Chronique, septembre 1905, p. 267

17313 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *La côte ouest ; Le chèvrefeuille ; Les pasteurs ; Tord ; Jeunesse ; L'honneur d'une jeune fille*, Mercure de France, n° 714, 15 mars 1928, p. 735-738

UNENGE Johan (1963-)

17314 - **Ma vie extraordinaire** (*Mitt extra liv, 2009*), trad. Annelie Jarl Ireman & Jean Renaud, Bayard jeunesse, 2013, 253 p.

17314a - Anonyme : JU, *Bilderboken – Le livre d'images*, Bibliothèque municipale de Caen, 1998, p. 9

17315 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : JU, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 34-35, 45

UNGE Mirja (1973-)

17316 - **Le frangin a plus faim**, trad. Carine Bruy-Baron, *Quatre voix de la nouvelle prose suédoise*, Institut suédois, 2007, p. 45-63

17317 - **Quatre cents couronnes**, trad. Martine Desbureaux, *Masterclass*, Stock, 2011, p. 53-63

17318 - Ingrid Elam : MU, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 36-38

UNGE Stig (1945-)

17319 - Lena Kåreland : SU, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 22

VALDÉS Ana L. (1953-)

17320 - **Sur la corde sensible**, trad. Alain Gnaedig, *Le continent des rêves*, Calmann-Lévy, 1994, p. 211-230

VALLGREN Carl-Johan (1964-)

17321 - **Les aventures fantastiques d'Hercule Barfuss** (*Den vidunderliga kärlekens historia, 2002*), trad. Martine Desbureaux, Jean-Claude Lattès, 2011, 356 p. (rééd. Librairie Générale française (Le livre de poche, 32490), 2012, 426 p. ; Crit. : Nils C. Ahl : Carl-Johan Vallgren, maître conteur, Monde des livres, 18 mars 2011, p. 5 ; André Clavel : Derrière le masque, Lire, n° 393, mars 2011, p. 48)

17322 - **Insomnie**, trad. Virginie Ernstsson, Brèves, n° 47, mars 1995, p. 45-56

17323 - Anonyme : CJV, *Les littératures nordiques*, Magazine littéraire / Centre national du livre, mars 2011, p. 12

VANG NYMAN Ingrid (1916-1959)

17324 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : IVN, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 56-57, 64

17325 - Lena Kåreland : IVN, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 15, 19

17326 - Boel Westin : IVN, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 8

17327 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : IVN, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 1, 45

VENNBERG Karl (1910-1995)

17328 - **Tout mais pas à nouveau cette solitude...** ; S'il y avait un téléphone dans le voisinage, trad. Lena & Jean-Clarence Lambert, Âge Nouveau, n° 80-81, avril-mai 1953, p. 76-78

17329 - **S'il y avait un téléphone** ; Cette même solitude, trad. Jean-Clarence Lambert, *La poésie suédoise contemporaine*, Falaize, 1956, p. 140-145 (rééd. *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 311-314)

17330 - **Karl Vennberg présente** Post-scriptum, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 34

17331 - **S'il y avait un téléphone à proximité**, trad. Sylvain Briens, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 290-293

- 17332 - Åke Janzon : KV, *La littérature suédoise d'hier et d'aujourd'hui*, Actualités Suédoises, n° 31, mai 1974, p. 3-4
- 17333 - Kjell Espmark : KV, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 7, 9
- 17334 - Anneli Jordahl : KV, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 3
- 17335 - Sylvain Briens : KV, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 129-132, 152, 188
- 17336 - Eva-Karin Josefson : *Sept paroles dans le métro*, Sous le crépuscule d'automne, 50 lauréats du Prix littéraire du Conseil nordique, Département d'études nordiques de l'Université de Caen, 2010, p. 12

VIKSTEN Albert (1889-1969)

- 17337 - *Lorsque je me reporte en arrière...*, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 56-74
- 17338 - Eyvind Johnson : Un romancier de l'Alaska Scandinave, trad. Victor Vinde, Vient de paraître, juin 1926
- 17339 - Philippe Bouquet : AV, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 44-49 & 175, 186, 190

VINDE Victor (1903-1970)

- 17340 - **La fin d'une grande puissance ?** La France depuis la déclaration de la guerre jusqu'à la révolution nationale (*En stormakts fall, 1941*), Jean Marguerat, 1942, 251 p.
- 17341 - **Demain l'Amérique !** Une grande puissance s'affirme (*Amerika slår till, 1943*), trad. Mardève, Jean Marguerat (Le Beffroi), 1944, 313 p.
- 17342 - **Au Sahara français**, impressions d'un journaliste suédois, Svenska Institutet, 1958, 6 p.
- 17343 - *Une grande romancière norvégienne* (Sigrid Undset), Vient de paraître, n° 38, 1925, p. 44-45
- 17344 - *Un poète suédois : Gustav Hedenvind-Eriksson*, Vient de paraître, n° 42, 1925, p. 264-265
- 17345 - *Un poète de l'Extrême-Nord – Dan Andersson le prolétaire*, Revue des pays du Nord, n° 1, janvier 1926, p. 6
- 17346 - *D'un "vieux" et de quelques "jeunes"* (Boni de Castellane, Joseph Delteil, Louis Hémon, René Benjamin), Revue des pays du Nord, n° 2, février 1926, p. 11
- 17347 - *De quelques tendances dans la littérature contemporaine* (Lettres françaises), Revue des pays du Nord, n° 12, mars 1926, p. 10
- 17348 - *Un solitaire, Pär Lagerkvist*, Revue des pays du Nord, n° 12, mars 1926, p. 11-12
- 17349 - *Promenade à travers la littérature suédoise contemporaine*, La Nervie, n° 3, 1928, p. 9-22
- 17350 - *Lettre de Suède : La lutte autour de l'église*, Bifur, n° 4, septembre 1929, p. 91-101
- 17350a - *L'imagisme et les imagistes*, Figaro, 5 mars 1932, p. 6
- 17351 - *L'humour scandinave*, Figaro illustré, janvier 1933, p. 35-36
- 17352 - *Sigrid Undset*, Littératures scandinaves, Jean-Jacques, n° 20, février 1938, p. 5
- 17352a - Presse suédoise – *La France en guerre*, Bulletin quotidien de la presse étrangère, 20 septembre 1939, p. 3-4
- 17352b - Suède – *Les relations germano-soviétiques*, Bulletin quotidien de la presse étrangère, 3 octobre 1939, p. 2
- 17353 - *La voiture française est en vogue au cercle polaire*, Auto-journal, n° 15, 1<sup>er</sup> octobre 1950, p. 1
- 17353a - *Entre l'est et l'ouest*, Âge Nouveau, n° 80-81, avril-mai 1953, p. 44-47
- 17353b - *La France éternelle : réflexions d'un étranger*, Esprit, n° 12, décembre 1957, 643-650
- 17353c - À propos d'articles de VV sur la Sarre parus dans le *Nya dagligt allehanda* : Anonyme : Les folies du mysticisme hitlérien (d'après *Le christianisme du national-socialisme, vu à la lumière de ce qui se passe en Sarre (d'après un journal suédois)* paru dans le *Sarrebrucker landes zeitung*, Croix, 21 février 1934, p. 3 ; Jean Revire : Divagations pangermanistes, Madécasse, 15 mars 1934, p. 2 ; Philippe Verdier : L'église et la Sarre (dans l'article *La question de la Sarre*), Étudiant français, 10 mai 1934, p. 6 ; Association française de la Sarre : Les Nationaux-Socialistes et le Christianisme, Étudiant français, 25 mai 1934, p. 4 ; Association française de la Sarre : Les Nationaux-Socialistes et le Christianisme, Étudiant français, 25 mai 1934, p. 4
- 17354 - Lucien Maury : *Au milieu de l'Europe*, Mercure de France, n° 1075, 1<sup>er</sup> mars 1953, p. 542
- 17354a - G. F. : Mort du journaliste Victor Vinde, Monde, 21 novembre 1970
- 17354b - May-Brigitte Lehman : Victor Vinde, passeur entre les cultures scandinave et française dans les années 1920, Études germa-

niques, juillet-septembre 2011, p. 733-747 & Victor Vinde, passeur des littératures scandinaves en France dans la revue *Vient de paraître*, *100 ans d'études scandinaves*, Vitterhetsakademiens skrifter, 2012, p. 217-230

17354c - VV a collaboré aux *Nouvelles littéraires* (Voir : 269a-269b, 5745a, 9166b, 11061a, 11061b, 11078a, 11914a, 16636a, 17365a) & à *Vient de paraître* (Voir : 273, 11077, 11078a, 13479a, 17378)

17355 - Note : VV a collaboré à l'ouvrage de Raoul Nordling *Sauver Paris*, mémoires du consul de Suède (1905-1944), pré. Fabrice Virgili, Complexe (Histoire du temps présent), 2002, 163 p. (Crit. : Philippe-Jean Catinchi : Couleur Neutre, Monde, 7 juin 2002)

VINGE Louise (1931-)

17356 - Maurice Gravier : *Morgonrodnadens stridsmän*, Études germaniques, n° 136, octobre-décembre 1979, p. 385-386

VIRDBORG Jerker (1971-)

17357 - *L'homme de Trinisla*, trad. Esther Sermage, *Quatre voix de la nouvelle prose suédoise*, Institut suédois, 2007, p. 65-79

17358 - *Une course à faire*, trad. Marie-Hélène Archambeaud, *Masterclass*, Stock, 2011, p. 187-209

VISING Johan (1855-1942)

17359 - F.-C. Danchin : *Anglo-Norman Language and Literature* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 1, 1924, p. 80-82

VITALIS (voir Sjöberg, Eric)

VÄRING Astrid (1892-1978)

17360 - **Jolie Katinka** (*Katinka*, 1942), trad. Marguerite Gay, Nouvelles Éditions Latines (Les maîtres étrangers), 1950, 294 p. (Crit. : Pierre Lagarde, *Nouvelles littéraires*, n° 1207, 19 octobre 1950, p. 3)

VÄRNLUND Rudolf (1900-1945)

17361 - **U 39** (*U 39*, 1939), trad. Philippe Bouquet, Élan, 2010, 94 p.

17362 - *Promeneurs nocturnes*, trad. Victor Vinde & Jean A. Jouquey, Revue des pays du Nord, n° 12, mars 1926, p. 5 ; n° 13, avril 1926, p. 13 & n° 14, mai 1926, p. 13-14

17363 - *L'éternel retour*, trad. Philippe Bouquet, *Un matin de novembre*, Plein Chant, 1987, p. 53-79

17364 - *Le "drame social"*, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 108-113

17365 - *L'écrivain entre deux mondes*, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 113-118

17365a - Victor Vinde : Rudolf Värnlund, romancier suédois, *Nouvelles littéraires*, n° 253, 20 août 1927, p. 6

17366 - Philippe Bouquet : RV, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 117-124 & 169-171, 174-175, 178-181, 184, 186, 188, 200-201, 203, 206, 212, 233-234

WÆRNÉR Ninian (1856-1905)

17367 - Joseph E. A. Alexis : NW, *La littérature suédoise d'Amérique*, Librairie Universitaire / J. Gamber, 1930, p. 119-123

WAHL Mats (1945-)

17368 - **Quand un amant passe** (*När det kommer en älskare*, 2008), trad. Agneta Ségol & Marianne Ségol-Samoy, Thierry Magnier, 2011, 286 p.

17368a - Boel Westin : MW, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 64-66 (rééd. 1998, p. 67, 70-71, 73)

17369 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : MW, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 21, 26-29, 46

WAHLBERG Karin (1950-)

17370 - **Soins définitifs** (*Tröstaren*, 2007), trad. Carine Bruy, Toucan (Toucan noir), 2010, 558 p.

WAHLDÉN Christina Nord (1965-)

17371 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : CNW, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 27-29, 47

WAHLENBERG Anna (1858-1933)

17372 - **Contes**, trad. Thekla Hammar, ill. Joseph Hemard, Stock (Maïa, série A, 8), 1929, 191 p. (Crit. : Anonyme, Revue des lectures, 15 mars 1930, p. 323)

• Les meilleures armes ; La poule d'or ; La forêt enchantée ; Les trois filles laides ; Le bâton magique ; L'examen de Tippétoppe ; Le ducat ; La cloche chantante ; Les boucs d'or ; Le meunier et les nymphes des sources ; La poudre magique ; La pie ; Le moine mystérieux

17372a - **La cape du magicien** (*Trollkarlens Kappa extrait de Bland Tomtar och Troll, 1912*), trad. Dominique Rayman & Elsa Schonberg, ill. John Bauer, Corentin (Contes nordiques), 2013, 41 p. 18,50 €, Suède (contient aussi *Les sept vœux* d'Alfred Smedberg et *Le géant endormi* d'Einar Rosenborg)

17373 - **Sa peine et leur douleur**, trad. M. Devismes, Nouvelle revue, 15 mars 1910

17374 - **Le collier magique**, trad. Ellen Lombard, *Le collier magique et autres contes*, Gedalge, 1946, p. 5-20

17375 - **Le collier d'Estella**, trad. Carine Bruy, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 133-146

17376 - **Une pincée de sel**, trad. Laurence Canin, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 169-178

17377 - **Le troll de la Grande Montagne**, trad. Aude Pasquier, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 215-224

17378 - **Jerker et les voleuses de lait**, trad. Aude Pasquier, *La raison de toute chose*, Bibliothèque Sainte-Geneviève, 2009, p. 225-236

17378a - **Le collier de perles d'Estrella**, trad. Elsa Schonberg, *Contes de Suède : Histoires de Tomtes et de Trolls*, Corentin (Au pays de féerie), 2012, p. 23-33

17378b - **La chevauchée du troll**, trad. Dominique Rayman & Elsa Schonberg, *L'aventure d'un garçon parmi les trolls* de Walter Axel Stenström, Corentin (Contes nordiques), 2013, p. 29-41

17379 - A. De Rudder : *Deux épouses*, Humanité nouvelle, n° 42, décembre 1900, p. 754

17380 - Louise Cruppi : AW, *Femmes écrivains d'aujourd'hui*, Suède, Arthème Fayard, 1912, p. 311-318

17381 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : AW, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 11

17382 - Boel Westin : AW, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 18

WAHLSTEDT-GUILLEMAUT Viola (1901-1992)

17383 - **Stockholm, sa vie, ses habitants, ses œuvres sociales** (*Stockholm just nu, 1939*), Bröd. Lagerström, 1939, 128 p.

17384 - **Pia et la petite lapone** (*Pia i fjällen, 1951 ; Pia i egen stuga, 1952*), trad. Alfred Ernst, ill. M. Berthoumeyrou, G. P. (Rouge et or, Spirale, 93), 1964, 187 p. (rééd. 1966, 1970)

17385 - **Hilje et son petit renne blanc** (*Hiljes vita renkalv, 1965*), trad. Raymond Baumgarten & Nicole Rey, ill. Olle Poignant, Nathan (Belles histoires, belles images, 2), 1967, 24 p.

17386 - **Les cinq du chalet d'en haut** (*Barnen i fjällgården, 1954*), trad. Robert Petit, ill. Vanni Tealdi, G. P. (Rouge et or, Dauphine, 163), 1969, 187 p.

17387 - **Personne ne croyait Aslak** (*Ingen tror på Aslak, 1966*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, ill. Monique Gorde, G. P. (Rouge et or, Dauphine, 167), 1970, 187 p.

WAHLUND Carl (1846-1913)

17388 - A. Thomas : Modernismes en -isme et en -iste, Revue encyclopédique, 1899, p. 498

17389 - Jacques Lux : Carl Wahlund (Chronique de l'étranger), Revue bleue, 14 juin 1913, p. 766-767

WAHLÖÖ Per (1926-1975)

Voir à Maj Sjöwall pour la série " Martin Beck "

17390 - **Meurtre au 31<sup>e</sup> étage** (*Mord på 31:a våningen, 1964*), trad. Philippe Bouquet & Joëlle Sanchez, pré. Claude Mesplède, Mascaret, 1988, 175 p. (rééd. Payot & Rivages (Rivages noir, 801), 2010, 228 p. ; Crit. : John-Henri Holmberg, La science fiction en Suède, Antarès, n° 4, 4<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 132 ; Jean-Luc Douin, Téléràma, n° 2041, 22 février 1989, p. 33)



17391 - **Arche d'acier** (*Stålsprånget*, 1968), trad. Joëlle Sanchez, Mascaret, 1991, 196 p. (Note : ce livre n'est pas la traduction de *Lastbilen* comme l'indique l'éditeur ; rééd. Payot & Rivages (Rivages noir, 802), 2010, 214 p. ; Crit. : John-Henri Holmberg, La science fiction en Suède, Antarès, n° 4, 4<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 132 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 13)

17391a - **Le camion** (*Lastbilen*, 1962), trad. Philippe Bouquet, Payot & Rivages (Rivages/Noir), 2012, 366 p.

17392 - Björn Linnell : PW, *Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise*, Actualités Suédoises, n° 352, février 1987, p. 5

17393 - Ulf Örnkloo : PW, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 124-125

WALDE Otto (1879-1963)

17394 - **Histoire des bibliothèques suédoises** (*De svenska bibliotekens historia*, 1931), trad. Dagmar Almenberg, Belles lettres, 1949, 198 p. (Crit. : Lucien Maury, Mercure de France, n° 1048, 1<sup>er</sup> décembre 1950, p. 730-731)

WALFRIDSSON Willy (1904-1968)

17395 - Philippe Bouquet : WW, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 152

WALLENTIN Jan (1970-)

17396 - **L'étoile de Strindberg** (*Strindbergs stjärna*, 2010), trad. Charlotte Drake & Patrick Vandar, Fleuve noir, 2011, 547 p. (rééd. Pocket (15040), 2013, 602 p.)

WALLIN Lars

17397 - Philippe Bouquet : LW, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 164

WALLIN Johan Olof (1779-1839)

17398 - **Nostalgie**, trad. Xavier Marmier, *Histoire de la littérature en Danemark et en Suède*, Félix Bonnaire, 1839, p. 447-449 (rééd. Magasin pittoresque, 1839, p. 83 ; *La maison*, Victor Lecoffre, 1888, p. 251-253 ; *Proses et vers*, A. Lahure, 1890, p. 364-366)

17399 - **Derniers vers**, trad. Xavier Marmier, Revue de Paris, tome 35, novembre 1841, p. 64 (rééd. *La maison*, Victor Lecoffre, 1888, p. 358 ; *Proses et vers*, A. Lahure, 1890, p. 373-374)

17400 - **Nostalgie** ; Derniers vers, trad. Xavier Marmier, *Chants populaires du Nord*, Charpentier, 1842, p. 285-287 & 326

17401 - **Nostalgie** ; Pauvre front fatigué, trad. Xavier Marmier, *Littérature scandinave*, Arthus Bertrand, 1849, p. 531-534

17402 - **Rêverie** ; L'ange de la mort, trad. Rosalie Du Puget, *Fleurs scandinaves*, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1858, p. 85-98

17403 - **Le mal du pays** ; En pensant à la mort ; Cantique 564, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 160-164

WANLOO Johan (1972-)

17403a - **Fêtes populaires suédoises**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 4

WASSING Åke (1919-1972)

17404 - Ingemar Wizelius : *Le fils du fossoyeur*, La littérature suédoise de 1956 à 1960, Institut Suédois, 1960, p. 5-7

17405 - Régis Boyer : *Berättaren från fattighuste. Åke Wassing och hans roman " Dödgrävarens pojke "* d'Esbjörn Funck, Études germaniques, n° 141, octobre-décembre 1981, p. 432

WEISS Peter (1916-1982)

17406 - **Cinéma d'avant-garde** (*Avantgardefilmen*, 1956), trad. Catherine de Seynes, Arche, 1989, 171 p. (Crit. : Denis Ballu, L'année scandinave 1989, Élan, 1991, p. 9)

17407 - **Les vaincus**, trad. Gunilla de Ribaucourt, Lettre Internationale, n° 4, printemps 1985, p. 41-52

WELANDER Eva (1962-)

17408 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : EW, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 21

WELLNER Militta (1940-)

17409 - Lena Kåreland : MW, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 15, 26

WENNERBERG Gunnar (1817-1901)

17410 - André Bellessort : GW, *La Suède*, Perrin, 1910, p. 161-162

WERNSTRÖM Sven (1925-)

17411 - Stefan Mählqvist : SW, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 3-4, 7

17412 - Marie Ørving : SW, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 46-47

17413 - Boel Westin : SW, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 45

WERUP Jacques (1945-)

17414 - **Une brèche dans l'Antarctique**, trad. & pré. Jacques Outin, Castor Astral (Matin du monde), 1985, 101 p. (Ext. : *L'automne* ; *L'allumette* ; *La chambre d'hôtel*, *Siècle*, n° 1, 1986 ; *À l'heure de Malmö, sur terre* ; *Ensemble* ; *Poème d'Österlen* ; *La brosse à dents*, *Anthologie de la poésie suédoise – Des stèles runiques à nos jours*, Unesco-Somogy, 2000, p. 376-379)

17415 - **Mort d'un pornographe** (*Pornografens död*, 1988), trad. Jacques Outin, Climats, 1992, 273 p. (rééd. Union Générale d'Édition (10/18, *Domaine étranger*, 2455), 1994, 275 p. ; Crit. : Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 1, Élan, 1993, p. 38 & *Nouvelles du Nord*, n° 3, Élan, 1994, p. 40)

17416 - **Les voyages de Shimonoff** (*Shimonoffs längran*, 1983), trad. Christofer Bjurström, Denoël, 1999, 315 p. (Crit. : Nathalie Crom : *De Bulgarie jusqu'à Malmö*, Jacques Werup raconte, *Croix*, 25 février 1999, p. 18 ; Edgar Reichmann : *Le tapis volant de Jacques Werup*, *Monde*, 2 avril 1999 ; Denis Ballu, *Nouvelles du Nord*, n° 11, Élan, 2000, p. 64-65)

17417 - **À l'heure de Malmö, sur terre** ; Messe pour le catalogue par noms d'auteurs, trad. Jacques Outin, *Jungle*, n° 6, 1983

17418 - **Idoles intérimaires**, trad. Jacques Outin, *Football, autres regards*, Castor astral, 1984, p. 157-158

17419 - **Quantité de silence** ; Tu me demandes où je suis ; Incrédule, trad. Jacques Outin, *Cahiers de Pandora*, n° 12, mars 1986, p. 29 (Ext. : *Incrédule*, *13 poètes du Nord*, *Caractères*, 2011, p. 124)

17420 - **On s'affine avec les années** ; Même dans les quartiers ; Je ne comprends pas pourquoi ; Et soudain cette crainte ; Chaleurs tropicales en avril ; Tourmente de neige en mai, trad. Jacques Outin, *Poésie suédoise contemporaine*, Castor Astral, 1986, p. 59-83

17421 - **Je songe souvent à Baudelaire** ; Un cauchemar et son accomplissement ?, trad. Alain Gnaedig, *Europe*, n° 712-713, août-septembre 1988, p. 134-139

17422 - **L'hiver à Belleville**, trad. Jacques Outin, *Lettre Internationale*, n° 23, hiver 1989-1990, p. 35-36

17423 - **Le voyage en Suède**, trad. Jacques Outin, *Lettre Internationale*, n° 25, été 1990, p. 48-49

17424 - **Incrédule** ; L'enfant ; L'automne ; Le langage ; Laboratoire ; Étoile de périphérie ; Récolte, trad. Jacques Outin, *Épars*, J. Outin, 2004, p. 107-115 (Ext. : *Le langage* ; *Le laboratoire*, *Jungle*, n° 9, 1986 ; *Récolte*, *Jungle*, n° 15, 1995)

17425 - **À ce qui jamais ne fut écrit** ; Son sommeil dans l'herbe ; Poème d'amour automnal ; Le départ d'un être aimé ; Dans l'œil de l'homme ; Processus ; Mantra ; Histoire ; Nocturne ; Rencontre, trad. Jacques Outin, *Sju : sept poètes du Nord*, Tellerant, 2008, p. 81-93 (Ext. : *Son sommeil dans l'herbe* ; *Poème d'amour automnal* ; *Processus* ; *Mantra* ; *Histoire* ; *Nocturne*, *13 poètes du Nord*, *Caractères*, 2011, p. 125-131)

17426 - Alain Gnaedig : Jacques Werup ou l'enthousiasme désillusionné, *Europe*, n° 712-713, août-septembre 1988, p. 133-134

WESSÉN Elias (1889-1981)

17427 - **Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Halldór Laxness**, le 10 décembre 1955, *Station atomique* de Halldór Laxness, Rombaldi, 1964, p. 17-23

WESTERBERG Staffan (1934-)

17428 - Pia Huss & Katta Nordenfalk, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 2 & 6

WESTERLUND Hans G. (1895-1974)

17429 - **Ma cabane du Grand Nord** (*Wasawasa*, 1935), trad. E. Larsen & Eugène Rocart, Paix (Aventures, voyages, explorations, 14), 1951, 208 p., co Harry Macfie

WESTERLUND Staffan (1942-2012)

17430 - **L'institut de recherches** (*Institutet*, 1983), trad. Philippe Bouquet, Christian Bourgois, 1994, 324 p. (rééd. Union Générale d'Édition (10/18, Grands détectives, 2726), 1996 ; Christian Bourgois, 2003 ; Gallimard (Folio policier, 358), 2005, 344 p. ; Crit. : Pierre Lebedel, Croix, 10-11 avril 1994 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 41-42 & Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 307-308; Michèle Witta, Les crimes de l'année, n° 4, 1995, p. 98-99 ; Anonyme, Monde poches, 8 juin 1996 ; Josiane Guéguen, Ouest-France, 15-16 juin 1966 ; Michèle Gazier, Télérama, n° 2433, 28 août 1996, p. 34)

17431 - **Chant pour Jenny** (*Sång för Jenny*, 1985), trad. Philippe Bouquet, Christian Bourgois, 1994, 322 p. (rééd. Union Générale d'Édition (10/18, Grands détectives, 2816), 1997 ; Christian Bourgois, 2003 ; Gallimard (Folio policier, 369), 2005, 328 p. ; Crit. : Pierre Lebedel, Croix, 10-11 avril 1994 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 3, Élan, 1994, p. 41-42 ; Frédéric Witta, Les crimes de l'année, n° 4, 1995, p. 98 ; Anonyme, Libération, 13 février 1997 ; Anonyme, Monde des poches, 7 mars 1997)

17432 - Philippe Bouquet : SW, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 180-182

17433 - Ulf Örnkloo : SW, Le polar suédois, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 126-127

17434 - Anonyme : SW, Catalogue 6<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 1997, p. 7

17435 - Éric Eydoux : Maître Östergren, la trop parfaite justicière au pays de la démocratie molle, Européen, n° 18, 22 juillet 1998, p. 20-21

17436 - Claude Mesplède & Michel Amelin : SW, Dictionnaire des littératures policières, Joseph K, 2003, vol. II, p. 866-867 (rééd. 2007, p. 1011)

WESTIN Birgitta (1948-)

17437 - Boel Westin : BW, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 62

WETTERBERGH Carl Anton (1804-1889), signe parfois « l'oncle Adam »

17438 - **L'argent et le travail** (*Penningar och arbete*, 1847), trad. & pré. Rosalie Du Puget, Librairie de l'Association pour la propagation et la publication des bons livres, 1856, VIII + 504 p. (Crit. : Joël Cherbuliez, Revue critique des livres nouveaux, mai 1856, p. 138-139)

17439 - **Deux mariages**, trad. Mathilde Dandely, A. Schnée, 1858, 99 p.

17440 - **Les Suédois, mœurs, coutumes, tableaux et légendes** (*Svenska Folket sådant det ännu lefver vid elfvom, på berg och i dalom, 1864-1865*), ill. Josef Wilhelm Wallander, Albert Bonnier, 1864-1865, 24 p. (en suédois, français, anglais, allemand)

17441 - **Haine et amour**, nouvelle historique du temps de Gustave III, Revue suédoise, 1858, p. 15-16, 39-40, 67-72, 97-104, 118-120

17442 - **Le pasteur adjoint**, trad. Xavier Marmier, *Les perce-neige*, Garnier frères, 1854, p. 298-353

17443 - **Le caporal Sigurd**, trad. Xavier Marmier, *Histoires allemandes et scandinaves*, Michel Lévy frères, 1860, p. 160-210

17444 - **Le vieux Rask**, trad. Xavier Marmier, *Sous les sapins*, Hachette, 1865, p. 341-382 (rééd. Correspondant, 25 juillet 1866, p. 626-646)

17445 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : CAW, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 9-10

WIBERG Harald (1908-1986)

17446 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : HW, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 62

WIDDING Lars (1924-1994)

17447 - Sylvain Briens : LW, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 210

WIDE Anna Greta (1920-1965)

17448 - **Anna Greta Wide présente** Kyrie, *Parus en Suède 1960*, Institut Suédois, 1961, p. 35

WIDERBERG Siv (1931-)

17449 - **La promenade** (*Daghemmet Rödmyran. Utflykten, 1980*), ill. Cecilia Torudd, Sorbier (La garderie de la fourmi rouge), 1984, 36 p.

17450 - **Une maison pour tous** (*Daghemmet Rödmyran. Husbygget, 1980*), ill. Cecilia Torudd, Sorbier (La garderie de la fourmi rouge), 1984, 34 p.

17451 - **Sur le chemin de la garderie** (*Daghemmet Rödmyran. Till dagis, 1982*), ill. Cecilia Torudd, Sorbier (La garderie de la fourmi rouge), 1984, 36 p.

17452 - **Une nouvelle amie** (*Daghemmet Rödmyran. Nya Ninni, 1982*), ill. Cecilia Torudd, Sorbier (La garderie de la fourmi rouge), 1984, 34 p.

17453 - Per Lysander : SW, *Le théâtre suédois pour enfants et pour jeunes*, Actualités Suédoises, n° 219, juillet 1979, p. 5

17454 - Stefan Mählqvist : SW, *Littérature suédoise moderne pour la jeunesse*, Actualités Suédoises, n° 271, juillet 1981, p. 7

17455 - Marie Ørving : SW, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 47-48

17456 - Lena Kåreland : SW, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 3, 15, 21, 25

17457 - Boel Westin : SW, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 43, 50, 55

17458 - Pia Huss & Katta Nordenfalk : SW, *La culture enfantine*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 117 a), août 2001, p. 5, 7

WIDMARK Martin (1961-)

17459 - Oskar & Malena, détectives privés : **Le mystère des diamants volés** (*Lasse Majas detektivburå : Diamantmysteriet, 2002*), trad. Marianne Ségol-Samoy, ill. Helena Willis, Oskar jeunesse (Oskar polar), 2007, 76 p.

17460 - Oskar & Malena, détectives privés : **Le mystère du Grand Hôtel** (*Lasse Majas detektivburå : Hotellmysteriet, 2002*), trad. Marianne Ségol-Samoy, ill. Helena Willis, Oskar jeunesse (Oskar polar), 2007, 73 p.

17461 - Oskar & Malena, détectives privés : **Le mystère de la momie** (*Lasse Majas detektivburå : Mumimysteriet, 2004*), trad. Marianne Ségol-Samoy, ill. Helena Willis, Oskar jeunesse (Oskar polar), 2007, 87 p.

17462 - Oskar & Malena, détectives privés : **Mystère à l'école** (*Lasse Majas detektivburå : Skolmysteriet, 2006*), trad. Marianne Ségol-Samoy, ill. Helena Willis, Oskar jeunesse (Oskar polar), 2007, 88 p.

17463 - Nelly Rapp, chasseuse de monstres : **L'école des monstres** (*Nelly Rapp : Monsterakademin, 2003*), trad. Véronique Delamarre, ill. Christina Alvner, Oskar jeunesse (Oskar frisson), 2007, 90 p.

17464 - Nelly Rapp, chasseuse de monstres : **Les monstres Frankenstein** (*Nelly Rapp : Frankensteinaren, 2003*), trad. Véronique Delamarre, ill. Christina Alvner, Oskar jeunesse (Oskar frisson), 2007, 90 p.

17465 - Oskar & Malena, détectives privés : **Le mystère du cirque** (*Lasse Majas detektivburå : Cirkusmysteriet, 2003*), trad. Marianne Ségol-Samoy, ill. Helena Willis, Oskar jeunesse (Oskar polar), 2008, 75 p.

17466 - Oskar & Malena, détectives privés : **Le mystère des animaux en danger** (*Lasse Majas detektivburå : Zoomysteriet, 2007*), trad. Marianne Ségol-Samoy, ill. Helena Willis, Oskar jeunesse (Oskar polar), 2008, 100 p.

17467 - Oskar & Malena, détectives privés : **Le mystère du train** (*Lasse Majas detektivburå : Tågmysteriet, 2005*), trad. Marianne Ségol-Samoy, ill. Helena Willis, Oskar jeunesse (Oskar polar), 2008, 89 p.

17468 - Anonyme : MW, Catalogue du 17<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2008, p. 38

WIDSTRAND Nils

17469 - **La presse suédoise**, Nord-Sud, n° 4, 15 février 1930, p. 6

17470 - **La vie d'un pasteur**, Nord-Sud, n° 11-12, juin 1931, p. 33

WIDSTRAND Staffan (1959-)

17471 - **Destinations nature** : voyages dans les milieux naturels du monde (*Safari till världens finaste viltområden, 1993*), trad. Marine Bellanger & François Poncioni, Nathan, 1997, 159 p., co Magnus Elander

17472 - **Ourson brun** (réutilisation des photographies de *Den lilla boken om björnen, 2002*), texte Rémy Marion, photo. add. : Valentin Pajetnov & Rémy Marion, Pôles d'images (Pôles d'attraction), 2004, 64 p. (Crit. : Denis Ballu, Lettres nordiques 2004-2006, Élan, 2007, p. 310)

17472a - **Wild – Nature sauvage d'Europe** (*Det vilda Europa, 2010*), De La Martinière, 2010, 286 p., co Peter Cairns, Florian Möllers & Bridget Wijnberg

17472b - **Merveilleuse nature**, De La Martinière (Photo reporter), 2010, 35 p., co Peter Cairns, Florian Möllers & Bridget Wijnberg

17472c - **À la découverte des arbres**, De La Martinière jeunesse (Photo reporter), 2012, 36 p., co Magnus Lundgren, Florian Möllers & Bridget Wijnberg

WIESLANDER Jujja (1944-) & Tomas (1940-1996)

17473 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : J&TW, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 45-46

WIGFORSS Ernst (1881-1977)

17474 - Lucien Maury : *Mémoires*, Mercure de France, n° 1060, 1<sup>er</sup> décembre 1951, p. 715-718

WIJMARK Carl-Henning (1934-)

17475 - **La draisine** (*Dressinen, 1982*), trad. Philippe Bouquet, Actes Sud, 1986, 381 p. (rééd. pré. Guy Rohou, pos. Yves Delange, Actes Sud / Aire / Labor (Babel roman, 18), 1989, 427 p. ; Ext. : *De l'influence posthume d'un daguerréotype*, Cahiers de Pandora, n° 12, mars 1986, p. 21-23 ; Crit. : Laurent Lemire : Un curé chez les singes, Croix, 14 juin 1986 ; Jacques Meunier : Des aventures bouffonnes et tragiques entre Iliade et Odyssée, Monde, 22 août 1986)

17476 - **1962** (*Sista dagar, 1986*), trad. Philippe Bouquet, Actes Sud, 1987, 247 p. (rééd. Sous le titre **Derniers jours**, Cénomane, 2007, 286 p. ; Crit. : B. L. S., Événement du jeudi, 31 décembre 1987-6 janvier 1988)

17477 - **Da Capo** (*Da Capo, 1994*), trad. Philippe Bouquet, Belfond, 1996, 293 p. (Ext. : 14 écrivains suédois, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 82-85 ; Crit. : Anonyme, BCLF, n° 575-576, août-septembre 1996, p. 1395-1396 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 6, Élan, 1998, p. 37-38 ; Philippe Geneste, Plein Chant, n° 67, printemps 1999, p. 107-109)

17478 - **La mort moderne** (*Den moderna döden, 1978*), trad. Philippe Bouquet, 1997, Passeur, 122 p. (rééd. suivie de *La Suède et la dignité humaine* (1985), Cénomane, 2009, 157 p. ; Crit. : Jean José Marchand : La Marche à la barbarie, Quinzaine littéraire, n° 720, 16 juillet 1997 ; Philippe Bouquet, Passeport, n° 3, Passeur, 1997, p. 50 ; Pascale Voilley, Europe, n° 823-824, novembre-décembre 1997, p. 228-229 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 8, Élan, 1998, p. 96-97 ; Éric Pessan, Encre de Loire, n° 51, printemps 2010, p. 18 ; Pascal Jourdana, Matricule des anges, n° 109, janvier 2010)

17479 - **Toi qui n'existes pas** (*Du som ej finns, 1997*), trad. Elena Balzamo, Esprit Ouvert, 2003, 159 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 52-53 )

17480 - **La nuit qui s'annonce** (*Stundande natten, 2007*), trad. Philippe Bouquet, Cénomane, 2009, 158 p. (Crit. Éric Pessan, Encre de Loire, n° 51, printemps 2010, p. 18 ; Pascal Jourdana, Matricule des anges, n° 109, janvier 2010 ; Philippe Bouquet, Nordiques, n° 23, automne 2010, p. 116)

17481 - **Le mur noir** (*Den svarta väggen, 2002*), trad. Georges Ueberschlag, Cénomane, 2011, 316 p. (Crit. : Stefan Jonsson : Suède, année 2009, Courrier international, n° 622, 3-9 octobre 2002, p. 66)

17482 - **Carl-Henning Wijkmark par lui-même**, trad. Cecilia Monteux, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 80-81

17483 - **La violence et le désir de la justifier**, *Droit et littérature dans le contexte suédois*, Flies France, 2000, p. 163-170

17484 - André WALLON, Nils C. AHL, Philippe BOUQUET : **Soirée littéraire Carl-Henning Wijkmark**, Cercle de réflexion Communication sur l'Europe, 2010, 35 p.

17485 - Kjell Espmark : CHW, *Littérature suédoise des années 70 et 80*, Actes Sud-L'œil de la lettre, 1987, p. 20

17486 - Philippe Bouquet : CHW, Catalogue 1<sup>er</sup> festival des Boréales de Normandie, 1992, p. 36-37

17487 - Jean-Claude Kluyskens : Carl-Henning Wijkmark ou l'itinéraire d'un humaniste, Passeport, n° 3, Passeur, 1997, p. 49

17488 - Philippe Bouquet : CHW, *Polars du Nord*, Bois Debout, 1997, p. 190-192

17489 - Elena Balzamo : Carl-Henning Wijkmark : où commence l'histoire ?, Germanica, n° 23, 1998, p. 129-140

17490 - Anonyme : CHW, Catalogue 9<sup>e</sup> festival des Boréales de Normandie, 2000, p. 48

17491 - Catherine Chauchard & Claude Mesplède : CHW, *Dictionnaire des littératures policières*, Joseph K, 2003, vol. II, p. 878-879 (rééd. 2007, p. 1022-1023)

WIKANDER Eva (1947-2002)

17492 - Boel Westin : EW, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1998, p. 51



17493 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : EW, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 13

WIKLAND Ilon (1930-)

17494 - **Poum sait déjà** (*Vad jag kan, 1969*), Hatier (Babi livre), 1973, 16 p. (rééd. 1978 ; Crit. : Edwige Talibon-Lapomme : Des livres pour rire, Monde, 26 mai 1973)

17495 - **Poum dans sa maison** (*Jag kan hjälpa till, 1970*), Hatier (Babi livre), 1973, 18 p. (Crit. : Edwige Talibon-Lapomme : Des livres pour rire, Monde, 26 mai 1973)

17496 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : IW, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 63-64

17497 - Lena Kåreland : IW, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 16, 20, 25, 27

17498 - Boel Westin : IW, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 25-26

17499 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : IW, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 44, 46

17500 - IW a illustré une vingtaine de livres d'Astrid Lindgren (voir ce nom) et *On parie que je monte à cheval ?* d'Edith Unnerstad

WILHELM le prince (1884-1965)

17501 - **Contes noirs** : Comment Jim Collingdale partit pour l'Europe ; Magegi (*Svarta noveller, 1924*), trad. Karin Dubois-Heyman & Félix Frapereau, ill. Jean Bouchaud, Petite Illustration, n° 360, décembre 1927, 30 p.

17502 - **Contes noirs** (*Svarta noveller, 1924*), trad. Karin Dubois-Heyman & Félix Frapereau, J. Ferenczi, 1929, 284 p. (Ext. : *Le chef*, Revue belge, 15 avril 1929, p. 97-108 ; Crit. : Charles Bourdon, Revue des lectures, 15 mai 1929, p. 539-540)

• Kilongo ; À mi-chemin ; Capitaine Héribot ; Ngombani ; Bwana M'Koubwa ; Comment Jim Collingdale partit pour l'Europe ; Les lions de Herr Pringelman ; Le chef ; Magegi

17503 - **Un ancien évêché provençal, Vence**, trad. Karin Dubois-Heyman, Revue bleue, 6 juillet 1929, p. 385-391

17504 - **Dans la serre** ; En rond ; Après, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 16-20

17505 - **Préface, La Suède** : *album de vues* d'Olof Thaning, Touring Club de Suède

17506 - Anonyme : *Contes du village*, Nord-Sud, n° 4, 15 février 1930, p. 8

17507 - Lucien Maury : *Min bästa resa*, Mercure de France, n° 1075, 1<sup>er</sup> mars 1953, p. 543-544

WILKS Daniela (1982-)

17507a - **Jess**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 181-184

WILTON Kaj (1924-)

17508 - **Isa apprend à entendre** (*Isa lär sig höra, 1976*), trad. Inger Coirier & Mijo Beccaria, ill. Per Anders Astradsson, Centurion Jeunesse, 1979, 30 p.

WINBERG Anna-Greta (1920-2007)

17509 - **Ce jeudi d'octobre** (*När någon bara sticker, 1972*), trad. Édith Vincent, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié), 1976, 151 p. (rééd. 1979, 1982, 1983, 1991, 1992, 1983, 1993, 1995, 1996, 1999, 2000, Librairie Générale française (Livre de poche jeunesse, 6), ill. Anne-Marie Martin, 255 p. ; Hachette Jeunesse (Livre de poche jeunesse, 6, Histoires de vies), 2002, 187 p. ; (Livre de poche jeunesse, 6, Contemporain), 2008, 182 p. ; Crit : Odette Ouliac, CNDP – Les livres, n° 224, décembre 1976 ; Maïté Iturria-Labat : Les mutations familiales dans le livre de jeunesse, Nous voulons lire !, n° 122, 1997, p. 87-99 ; Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 16, Élan, 2004, p. 53)

WINE Maria (1912-2003)

17510 - **L'œil qui veille** (*Ögat som vakar, 1981*), trad. Malou Höjer, ill. Axel Olson, pré. Siwert Bergström, pos. Artur Lundkvist & Axel Olson, gkm Siwert Bergström, 1981, 159 p.

17511 - **Laisse ta flèche**, trad. Bertil Galland, *Évelyne – 40 poèmes d'amour*, 24 Heures, 1983 (rééd. *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 75)

17512 - **Chéri, ne me dis rien...**, trad. Bertil Galland, *Soixante poèmes d'amour*, Zoé, 1988, p. 76

17513 - **Quelque part**, trad. Yvan Avena, Florilège, Supplément au n° 115, juin 2004, p. 8-9

WIRÉN Folke (1902-1980)

17514 - **Paysages d'une vie** (*Livslandskap, 1974*), trad. Jean de Faramond, pré. Régis Boyer, Actes Sud, 1982, 81 p.

WIRSÉN Carin (1943-)

17515 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : CW, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 40

WIRSÉN Carl David af (1842-1912)

17516 - **L'abbé de Cluny informe Héloïse de la mort d'Abélard**, trad. Göran Björkman & Brinn' Gaubast, Arte, n° 8, juin 1896 p. 334-337

17517 - **Étude et amour**, trad. Marc Legrand, Revue du bien, 1<sup>er</sup> juillet 1903, p. 5-6

17518 - **Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Sully Prudhomme**, le 10 décembre 1901, *Journal intime* de Sully Prudhomme, Rombaldi, 1960, p. 29-33

17519 - **Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Theodor Mommsen**, le 10 décembre 1902, *Histoire de Rome* de Theodor Mommsen, Rombaldi, 1960, p. 11-18

17520 - **Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Bjørnstjerne Bjørnson**, le 10 décembre 1903, *Au-delà des forces* de Bjørnstjerne Bjørnson, Rombaldi, 1960, p. 15-20

17521 - **Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Frédéric Mistral**, le 10 décembre 1904, *Mireille* de Frédéric Mistral, Rombaldi, 1960, p. 19-26

17522 - **Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à José Echegaray**, le 10 décembre 1904, *L'affront lavé* de José Echegaray, Rombaldi, 1960, p. 17-24

17523 - **Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Henryk Sienkiewicz**, le 10 décembre 1905, *Quo vadis !* de Henryk Sienkiewicz, Rombaldi, 1960, p. 17-29

17524 - **Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Giosuè Carducci**, le 10 décembre 1906, *Œuvres poétiques* de Giosuè Carducci, Rombaldi, 1960, p. 23-34

17525 - **Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Rudyard Kipling**, 10 décembre 1907, *La lumière qui s'éteint* de Rudyard Kipling, Rombaldi, 1960, p. 19-29

17526 - **Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Paul Heyse**, 10 décembre 1910, *L'Arrabbiata ; Le garde-vignes ; Résurrection* de Paul Heyse, Rombaldi, 1960, p. 21-26

17527 - **Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Maurice Maeterlinck**, le 10 décembre 1911, *L'oiseau bleu* de Maurice Maeterlinck, Rombaldi, 1961, p. 21-30

17528 - Göran Björkman : CDafW, Le comité Nobel de l'Académie suédoise, Revue du bien, 1<sup>er</sup> juillet 1903, p. 5-6

17529 - Fritiof Palmér : La mort de C. D. af Wirsén, *Mercur* de France, n° 361, 1<sup>er</sup> juillet 1912, p. 210-211 & n° 370, 16 novembre 1912, p. 428-430

WIRSÉN Stina (1968-)

17530 - Anonyme : SW, *Bilderboken – Le livre d'images*, Bibliothèque municipale de Caen, 1998, p. 10

17531 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : SW, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 40

WITT Otto (1875-1923)

17532 - John-Henri Holmberg : OW, La science fiction en Suède, *Antarès*, n° 3, 3<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 135-136

WIVALLIUS Lars (1605-1669)

17533 - **Plainte du prisonnier** ; Sur un printemps sec et froid, trad. Jean-Clarence Lambert, *Anthologie de la poésie suédoise*, Seuil, 1971, p. 65-68

WOHLIN Nils (1881-1948)

17534 - Scandus : La politique commerciale européenne de l'après guerre d'après un document suédois (*La politique commerciale européenne, ses transformations après la guerre et ses conséquences pour la Suède*), *Nouvelle revue*, 15 août 1918, p. 353-368

WOHLIN Åsa (1931-)

17535 - Ingemar Wizelius : ÅW, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 18

WOLDE Gunilla (1939-2015)

17536 - **Titou au bain** (*Totte badar*, 1969), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Titou, 1), 1971, 24 p. (rééd. Dupuis Junior, 1984)

17537 - **Titou s'habille** (*Totte går ut*, 1969), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Titou, 2), 1971, 24 p.

17538 - **Titou construit sa maison** (*Totte bygger*, 1970), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Titou, 3), 1971, 24 p.

17539 - **Titou range sa chambre** (*Totte städar*, 1969), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Titou, 4), 1971, 24 p. (rééd. 1977)

17540 - **Titou chez le docteur** (*Totte går till doktorn*, 1971), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Titou, 5), 1972, 24 p.

17541 - **Titou se déguise** (*Totte klär ut sig* 1971), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Titou, 6), 1972, 24 p. (rééd. Dupuis Junior, 1982)

17542 - **Titou fait un gâteau** (*Totte bakar*, 1974), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Titou, 7), 1974, 24 p.

17543 - **Titou est petit** (*Totte är liten*, 1973), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Titou, 8), 1974, 24 p. (rééd. Dupuis Junior, 1982)

17544 - **Titou et le petit chat** (*Totte leker med kisse*, 1973), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Titou, 9), 1974, 24 p.

17545 - **Titou et Miquette** (*Totte och Malin*, 1973), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Titou, 10), 1974, 24 p.

17546 - **Fanette est mal lunée** (*Emma tvärtemot*, 1974), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Fanette, 1), 1974, 24 p. (rééd. Dupuis Junior, 1984)

17547 - **Fanette et son petit frère** (*Emma och lillebror*, 1974), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Fanette, 2), 1974, 24 p. (rééd. Dupuis Junior, 1981)

17548 - **Fanette chez le dentiste** (*Emma går till tandläkaren*, 1975), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Fanette, 3), 1974, 24 p.

17549 - **Le petit frère de Fanette est malade** (*Emmas lillebror är sjuk*, 1974), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Fanette, 4), 1974, 24 p. (rééd. Dupuis Junior, 1981)

17550 - **Fanette et l'aspirateur** (*Emma dammsuger*, 1975), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Fanette, 5), 1975, 24 p. (rééd. Dupuis Junior)

17551 - **Pour Fanette et Pierre rien n'est pareil** (*Annorlunda Emma och Per*, 1975), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Fanette, 6), 1975, 24 p. (rééd. Dupuis Junior, 1981)

17552 - **Jouons avec les sons** (*Vi gör en skrammelorkester*, 1975), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Ensemble, n° 1), 1975, 24 p.

17553 - **Jeux de laines** (*Vi har en garnpåse*, 1975), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Ensemble, n° 2), 1975, 24 p.

17554 - **Fanette entre à la crèche** (*Emmas första dag på dagis*, 1975), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Fanette, 7), 1976, 24 p. (rééd. Dupuis Junior, 1981)

17555 - **Fanette retourne à la crèche** (*Emmas dagis*, 1976), trad. Charles Jadoul, Dupuis (Fanette, 8), 1976, 24 p.

17556 - **Fanette à la clinique** (*Emma hos doktorn*, 1976), trad. Jean Vanhaelen, Dupuis (Fanette, 9), 1977, 24 p. (rééd. Dupuis Junior, 1984)

17557 - **Fanette répare ses jouets** (*Emmas verkstad*, 1976), trad. Jean Vanhaelen, Dupuis (Fanette, 10), 1977, 24 p. (rééd. 1980)

17558 - **Voici un point bleu** (*Titta en blå prick*, 1983), Dupuis (Antoine, 1), 1984, 12 p.

17559 - **Voici un carré** (*Titta en fyrkant*, 1983), Dupuis (Antoine, 2), 1984, 12 p.

17560 - **Voici un animal** (*Titta en hamster*, 1983), Dupuis (Antoine, 3), 1984, 12 p.

17561 - **Voici un oreiller** (*Titta en kudde*, 1983), Dupuis (Antoine, 4), 1984, 12 p.

17562 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : GW, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 67-68

17563 - Lena Kåreland : GW, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 3, 15, 23

17564 - Boel Westin : GW, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 41

17565 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : GW, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 5-7, 20, 44-45

WRANGEL Fredrik Ulrich (1853-1929)

17566 - **Liste des diplomates français en Suède 1541-1891**, Norstedt, 1891, XI + 95 p.

- 17567 - **Les maisons souveraines de l'Europe 1** : Anhalt Hanovre, ill. Agi Lindgren, Hasse W. Tullberg, 1898, 319 p.
- 17568 - **Les maisons souveraines de l'Europe 2** : Hesse Wurtemberg, ill. Agi Lindgren, Hasse W. Tullberg, 1899, 884 p.
- 17569 - **Origines et débuts du Royal Suédois actuellement 89<sup>e</sup> de ligne**, E. Figuière, 1914, 144 p.
- 17570 - **Voyage en France d'Oxenstiern 1635**, Plon, 1917, 74 p. (Crit. : L. Roustan, Revue critique d'histoire et de littérature, n° 19, 1<sup>er</sup> octobre 1918, p. 367)
- 17571 - **Choix de lettres intimes d'un épicurien du XVII<sup>e</sup> siècle**, Chevrel, 1917, 199 p.
- 17572 - **La vie rustique en Alsace** (territoire de Belfort), pré. Paul Fort, Plon, 1919, 188 p.
- 17573 - **Lettres d'Aksel de Fersen à son père pendant la guerre de l'indépendance d'Amérique**, Firmin-Didot, 1929, 199 p.
- 17574 - **Première visite de Christine de Suède à la cour de France 1656**, Firmin-Didot, 1930, XXXIII + 275 p.
- 17575 - *Quelques souvenirs de mes relations avec Strindberg*, (Bulletin de) L'Œuvre, janvier 1922, p. 8
- 17576 - *L'art ancien populaire suédois*, Revue des pays du Nord, n° 6, juin 1925, p. 4-5
- 17577 - Jacques Lux : Comte F. U. Wrangel (Les livres nouveaux), Revue bleue, 1<sup>er</sup>-8 novembre 1919, p. 671-672
- 17578 - Thor Vic : La colonie suédoise à travers un demi-siècle. Le comte F. U. Wrangel nous parle de ses souvenirs, Revue des pays du Nord, n° 12, mars 1926, p. 1-2, 6 & 13
- 17579 - Lucien Maury : FUW, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 113

WULFF Fredrik (1845-1930)

- 17580 - Maurice Cahen : *Svensk ordlista med uttalsbeteckning* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 1, janvier-février 1914, p. 87-88, co I. A. Lyttkens

WÄGEUS Mats (1948-)

- 17581 - **Scène de chasse en blanc** (*Jakt på ett vitt fält, 1986*), trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Presses de la Renaissance (Les romans étrangers, 50), 1990, 158 p. (rééd. Serpent à Plumes (Motifs, 48), 1998 & 2001, 211 p. ; Crit. : Jean-Louis Perrier : Violence nordiques, Monde, 29 juin 1990 ; Michel Crépu : Huis clos mortel, Croix, 25 août 1990 ; Patrick Duval, Télérama, n° 2122, 12 septembre 1990 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1990, Élan, 1991, p. 18 ; Emmanuel Laugier, Matricule des anges, n° 26, mai-juillet 1999, p. 5)
- 17582 - *Et c'est bien porté aujourd'hui*, trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Nouvelle Revue Française, n° 482, mars 1993, p. 79-92

WÄGNER Elin (1882-1949)

- 17583 - **Les hirondelles volent haut** (*Svalorna flyga högt, 1929*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Albin Michel, 1950, 349 p. (Crit. : Pierre Berger, Nouvelles littéraires, n° 1201, 7 septembre 1950, p. 3)
- 17584 - **Selma Lagerlöf** (*Selma Lagerlöf, 1943*), trad. Thekla Hammar & Marthe Metzger, Stock, 1950, 477 p. (Ext. : *Chez Selma Lagerlöf*, Nouvelles littéraires, n° 1182, 27 avril 1950, p. 7)
- 17585 - **Le tournoi** (*Vändkorset, 1935*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Albin Michel (Les grandes traductions), 1961, 299 p.
- 17586 - Louise Cruppi : EW, Revue scandinave, 1911, p. 753-762
- 17587 - Louise Cruppi : EW, *Femmes écrivains d'aujourd'hui, Suède*, Arthème Fayard, 1912, p. 326-344
- 17588 - Fritiof Palmér : *Helga Wisbeck, médecin consultant*, Mercure de France, n° 396, 16 décembre 1913, p. 858-859
- 17589 - Lucien Maury : EW, *Le nationalisme suédois et la guerre 1914-1918*, Perrin, 1918, p. 407-408
- 17590 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Celle qui n'a pas de nom*, Mercure de France, n° 602, 15 juillet 1923, p. 545
- 17591 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Le quartier d'alarme ; La nuit du samedi ; Åsa-Hanna*, Mercure de France, n° 727, 1<sup>er</sup> octobre 1928, p. 226-228
- 17592 - Lucien Maury : *Vinden vande bladen*, Mercure de France, n° 1017, 1<sup>er</sup> mai 1948, p. 156
- 17593 - Lucien Maury : EW, *Métamorphose de la Suède*, Stock, 1951, p. 146, 150, 165-172
- 17594 - Boel Westin : EW, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 21
- 17595 - Anneli Jordahl : EW, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 2

17596 - Sylvain Briens : EW, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 72

WÄRNLÖF Anna Lisa (1911-1987)

17597 - Boel Westin : ALW, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 38

WÄSTBERG Anna-Lena (1927-)

17598 - **La maison d'Annie** (*Vi bor i samma hus*, 1973), trad. Jacqueline Cohen, ill. William Marshall, J'aime lire, n° 12, 1978, 45 p., co Birgitta Gedin (aucune mention des deux auteurs suédois – cités dans la bibliographie de Birgitta Löfstrand-Lutaud – dans l'ouvrage qui signale une " histoire écrite d'après une idée de l'UNICEF ")

17599 - **L'île aux mille secrets** (*Stenhammaren*, 1978), trad. Gunilla de Ribaucourt, ill. Françoise Boudignon, G. T. Rageot (Bibliothèque de l'Amitié, aventure, 168), 1982, 151 p. (rééd. 1986)

WÄSTBERG Per (1933-)

17600 - **La clef**, trad. Gunnel Van Gelder & Jacques Gérard Linze, Cahiers du Groupe du roman, n° 7, 1973, p. 70-83

17601 - **Monologues à Budapest** (Notre document), trad. Marie-Lise Hieaux, Lettre Internationale, n° 8, printemps 1986, p. 69-71

17602 - Ingemar Wizelius : PW, *La littérature suédoise de 1956 à 1960*, Institut Suédois, 1960, p. 4

17603 - Carl Gustaf Bjurström : PW, Le débat : celui de l'engagement, Quinzaine littéraire, n° 126, 1<sup>er</sup> octobre 1971, p. 14-15

17604 - Anneli Jordahl : PW, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 4

Z Hasse (voir Zetterström, Hans)

ZACHAU Inga (1951-)

17605 - **Eugène de Suède, peintre et prince** (*Prins Eugen, nationalromantikern*, 1989), trad. Denise Bernard-Folliot, Michel de Maule, 2000, 299 p. (Crit. : Denis Ballu, Nouvelles du Nord, n° 14, Élan, 2002, p. 64)

ZAK Monika (1939-)

17606 - **Hadara, l'enfant autruche** (*Pojken som levde med strutsar*, 2001), trad. Cecilia Monteux, Casbah, 2007, 255 p.

17607 - Boel Westin : MZ, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 60

17608 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : MZ, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 27-29

ZENNSTRÖM Maria (1962-)

17609 - Ingrid Elam : MZ, *Nouvelle prose suédoise*, Institut Suédois, 2002, p. 5

ZERN Leif (1939-)

17610 - **Dans le clair-obscur**, le théâtre de Jon Fosse (*Det lysande mørket. Om Jon Fosses dramatik*, 2005 ; traduction norvégienne par Eldbjørg Hovland du texte *Det lysande mørket : Jon Fosses dramatik*, publié en Suède en 2006), trad. Terje Sinding, Arche, 2008, 175 p.

17611 - **La parole au théâtre**, trad. Katarzyna Skansberg, Lettre Internationale, n° 17, été 1988, p. 56-59

17612 - **Le dramaturge, l'acteur, le spectateur**, trad. Katarzyna Skansberg, Lettre Internationale, n° 19, hiver 1988-1989, p. 79-80

17613 - **" La chute des étoiles " et les rêveries**, trad. Katarzyna Skansberg, *La chute des étoiles* de Lars Kleberg, Christian, 1990, p. 127-138

17614 - **Bergman revisité**, trad. Katarzyna Skansberg, Lettre Internationale, n° 28, printemps 1991, p. 59-62

ZETTERHOLM Tore (1915-1921)

17615 - John-Henri Holmberg : 666, La science fiction en Suède, Antarès, n° 4, 4<sup>e</sup> trimestre 1981, p. 132



ZETTERLING Mai (1925-1994)

17616 - **Jeux de nuit** (*Nattlek*, 1966), trad. Jacques Robnard, Avant-Scène Cinéma, n° 67, 1967, p. 1-45

17617 - **Oiseau de passage** (*Bird of passage*, 1976), trad. Edith Ochs, Des femmes, 1977, 106 p. (Crit. : Jacqueline Piater : "Des femmes" répondent par la pratique, Monde, 18 novembre 1977)

ZETTERLUND Ingegerd (1949-2002)

17618 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : IZ, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 6, 46

ZETTERLUND Sven (1948-)

17619 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : SZ, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 3, 6, 44, 46

ZETTERSTRÖM Hans (1877-1946)

17620 - **Le malheur d'Anna-Lisa**, trad. Pierre Naert & Torben Nielsen, *Tout l'humour du monde* de Pierre Daninos, Hachette, 1958, p. 207-212

ZWEIGBERGK Eva von (1906-1984)

17621 - Marie Ørvig & Lena Kåreland : EvZ, *Littérature suédoise pour l'enfance et la jeunesse*, Institut Suédois, 1982, p. 55, 59, 78

17622 - Lena Kåreland : EvZ, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 15, 20

17623 - Boel Westin : EvZ, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 24

ÅBERG John Einar (1908-1999)

17624 - "**Ronny**", trad. Henriette Nizan, *Les 56 meilleures nouvelles (nouvelles) du monde*, Gallimard, 1952, p. 414-423

ÅBERG Nils (1888-1957)

17625 - Fernand Mossé : *The Anglo-saxons in England during the early centuries after the invasion* (Comptes rendus critiques), Revue Germanique, n° 3, 1928, p. 252

ÅKERBLOM Gull (1943-)

17626 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : GÅ, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 47

ÅKERHIELM Annie (1869-1956)

17627 - Louise Cruppi : AÅ, *Femmes écrivains d'aujourd'hui*, Suède, Arthème Fayard, 1912, p. 308-310

17628 - Karl Gustaf Ossiannilsson : *Des hommes véritables ; Un vieux château ; Les Norrby de Borregard ; Les demoiselles Suell ; Mères et filles ; L'abîme sans pont ; Tibérius ; Des Romains*, Mercure de France, n° 869, 1<sup>er</sup> septembre 1934, p. 412-415

ÅKERHIELM Hans (1908-2003)

17629 - **Le glaive sous la croix**. En Finlande avec les volontaires Suédois, trad. Charles Brüttsch & David Francey, Labor (Opuscules, 10), 1941, IV + 104 p.

ÅKERLUND Pia (1961-)

17630 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : PÅ, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 47

ÅKESSON Sonja (1926-1977)

17631 - **J'habite la Suède**, trad. Gunnel Van Gelder & Jean Muno, Cahiers du Groupe du roman, n° 7, 1973, p. 7-11

17632 - Lena Kåreland : SÅ, *Un siècle de livres illustrés pour enfants en Suède*, Centre Culturel Suédois, 1986, p. 15, 22

17633 - Anneli Jordahl : SÅ, *La littérature suédoise du XX<sup>e</sup> siècle*, Institut Suédois (Culture suédoise, FD 114 a), janvier 1998, p. 4

ÖBERG Ludvig Teodor (1820-1860)

17634 - Auguste Geffroy : *Suédois et Russes*, Revue des deux mondes, 15 février 1856, p. 904-908

ÖDMANN Jan-Christer (1920-)

17635 - **Mission en Neutralie** (*Munk i Neutralien, 1968*), trad. Charlotte Bratt & Dominique Blanco, Pensée Universelle, 1983, 247 p.

17636 - **Adieu à un été suédois** (*Nya testamentet, 1986*), trad. Raymond Albeck, Pensée Universelle, 1985, 279 p.

ÖDMANN Samuel (1750-1829)

17637 - **Un presbytère suédois au dix-huitième siècle**, trad. Gustaf Christian Norling, Magasin pittoresque, 1863, p. 74-76, 86-87, 98-99

ÖHMAN Fia

17638 - **Sous le ciel de l'Inde** (*Under Indiens himmel, 1916* ; *Ädelstenarnas ö, 1917*), trad. Paul Desfeuilles, Librairie Pierre Roger (Voyages de jadis et d'aujourd'hui), 1925, VIII + 270 p. (Ext. : *Visite chez Rabintranath Tagore*, Figaro littéraire, 29 mai 1926, p. 4 ; Crit. : Édouard Galloo, Études, 20 mai 1926, p. 501 ; J. d'Argency, Revue des revues, 15 juin 1926, p. 392)

17639 - **Seule autour du monde** (*Ensam jorden runt : Indien-Ceylon-Birma-Java, 1929*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Revue mondiale (Le monde d'aujourd'hui), 1935, 222 p.

17640 - **À travers mers et continents** (*Över kontinenter och hav : Glimtar från Kina-Japan-Amerika, 1935*), trad. Marguerite Gay & Gerd de Mautort, Baudinière, 1939, 288 p.

17641 - **Sarojini Naidu**, Revue des revues, 1<sup>er</sup> décembre 1930, p. 302-304

17642 - **Entrevue avec le Mahatma Gandhi**, Revue des revues, 1<sup>er</sup> mars 1931, p. 50-54

ÖIJER Bruno K. (1951-)

17643 - **Confetti**, trad. Pierre Gallissaires & Hans Johansson, Marginales, n° 3-4, hiver 2004-2005, p. 165-170

17644 - **Jeanne d'Arc, toute chose saigne**, trad. Pierre Gallissaires & Hans Johansson, Polygraphe, n° 36-37-38, 2005, p. 173-177

ÖRTENGREN Lisa (1945-2001)

17645 - Anonyme : LÖ, *Bilderboken – Le livre d'images*, Bibliothèque municipale de Caen, 1998, p. 11

17646 - Marianne von Baumgarten-Lindberg & Ulrika Isaksson : LÖ, *Le livre de jeunesse suédois*, Institut Suédois, 2003, p. 13

ÖSTERGREN Emilie (1982-)

17646a - **You make my world go round**, trad. Kirsi Kinnunen & Stéphanie Dubois, *Rayon frais*, Requins marteaux, 2012, p. 193-197

ÖSTERGREN Klas (1955-)

17647 - **Point d'ancrage** (*Ankare, 1988*), trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Gallimard (Du monde entier), 1991, 234 p. (Ext. : *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 88-90 ; Crit. : Jean-Noël Pancrazi : Reflets dans un œil glauque, Monde, 31 janvier 1992 ; Denis Ballu, L'année scandinave 1991, Élan, 1992, p. 13)

17648 - **Gentlemen** (*Gentlemen, 1980*), trad. Anna Gibson, Flammarion, 2009, 479 p. (rééd. Points (J2324), 2010, 629 p. ; Crit. : Frédéric Vitoux : Un livre culte, Nouvel observateur, 29 janvier 2009 ; Nils C. Ahl : Klas Östergren, gentleman ou gangster ?, Monde, 13 février 2009, p. 3 ; Augustin Trapenard, Magazine littéraire, n° 484, mars 2009, p. 32 ; Séverine Lorens : Enchâssements suédois, Magazine littéraire, n° 17, hors-série, juillet-août 2009, p. 15)

17649 - **Gangsters** (*Gangsters, 2005*), trad. Anna Gibson, Flammarion, 2010, 452 p. (rééd. Points (J2561), 2011, 573 p.)

17650 - **Dagerman politicien de l'impossible**, trad. Philippe Bouquet, Plein Chant, n° 31-32, août-octobre 1986, p. 47-54

17651 - **Sur un air de chanson populaire**, trad. Jean-Baptiste Brunet-Jailly, Nouvelle Revue Française, n° 482, mars 1993, p. 46-53

17652 - *Klas Östergren par lui-même*, trad. Cecilia Monteux, *14 écrivains suédois*, Institut Suédois / Centre National du Livre, 1995, p. 86

17653 - Björn Linnell : KÖ, *Quelques réflexions sur la situation actuelle de la littérature suédoise*, Actualités Suédoises, n° 352, février 1987, p. 7-8

17654 - Sylvain Briens : KÖ, *Technique et littérature*, Harmattan, 2003, p. 188, 189

ÖSTERLING Anders (1884-1991)

17655 - *Ma langue* ; Celle qui coupe le pain ; En contemplant un épi de blé ; Dénouement ; Les poètes de ma jeunesse, trad. Jean-Victor Pellerin, *Anthologie des poètes suédois contemporains*, Stock, 1947, p. 11-15

17656 - *Le prix Nobel de littérature*, *Journal intime. Pensées* de Sully Prudhomme, Rombaldi, 1960, p. 17-27

17657 - *Jacinthes blanches à la fenêtre* ; Dans le pavillon ; Près de la grille, trad. & pré. Armand Godoy, *Traductions poétiques* de Godoy, Bernard Grasset, 1961, p. 115-123

17658 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Erik-Axel Karlfeldt*, le 10 décembre 1931, *Poèmes* d'Erik-Axel Karlfeldt, Rombaldi, 1962, p. 17-22

17659 - *Discours de réception prononcé de la remise du prix Nobel de littérature à John Galsworthy*, le 10 décembre 1932, Le propriétaire de John Galsworthy, Rombaldi, 1962, p. 13-21

17660 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Hermann Hesse*, le 10 décembre 1946, *Siddhartha* de Hermann Hesse, Rombaldi, 1963, p. 15-22

17661 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à André Gide*, le 10 décembre 1947, *L'immoraliste* d'André Gide, Rombaldi, 1963, p. 19-26

17662 - *Discours prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Thomas Stearns Eliot*, le 10 décembre 1948, *Meurtre dans la cathédrale* ; *Quatre quatuors* de Thomas Stearns Eliot, Rombaldi, 1963, p. 17-24

17663 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Bertrand Russell*, le 10 décembre 1950, *Essais sceptiques* de Bertrand Russell, Rombaldi, 1964, p. 15-20

17664 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Pär Lagerkvist*, le 10 décembre 1951, *Barabbas* de Pär Lagerkvist, Rombaldi, 1964, p. 21-27

17665 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à François Mauriac*, le 10 décembre 1952, *Le désert de l'amour* de François Mauriac, Rombaldi, 1964, p. 19-25

17666 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Ernest Hemingway*, le 10 décembre 1954, *L'adieu aux armes* d'Ernest Hemingway, Rombaldi, 1964, p. 17-22

17667 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Albert Camus*, le 10 décembre 1957, *La peste* d'Albert Camus, Rombaldi, 1964, p. 19-24

17668 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Salvatore Quasimodo*, le 10 décembre 1959, *Poèmes* de Salvatore Quasimodo, Rombaldi, 1965, p. 23-29

17669 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Saint-John Perse*, le 10 décembre 1960, *Œuvre poétique* de Saint-John Perse, Rombaldi, 1965, p. 21-26

17670 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Ivo Andrić*, le 10 décembre 1961, *La cour maudite* d'Ivo Andrić, Rombaldi, 1965, p. 19-24

17671 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à John Steinbeck*, le 10 décembre 1962, *Tortilla flat* de John Steinbeck, Rombaldi, 1965, p. 17-22

17672 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Georges Ségferis*, le 10 décembre 1963, *Poèmes* de Georges Ségferis, Rombaldi, 1965, p. 17-21

17673 - *Le prix de littérature* ; L'Académie suédoise et le prix Nobel de littérature ; Les lauréats du prix Nobel de littérature, trad. Mmes Luis Jaramillo & Malou Höjer, *Nobel, l'homme et ses prix*, Rombaldi, 1965, p. 121-133, 135-151 & 153-221

17674 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Mikhaïl Choukhov*, le 10 décembre 1965, *Le Don paisible* de Mikhaïl Choukhov, Rombaldi, 1970

17675 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Samuel-Joseph Agnon*, le 10 décembre 1965, *Contes de Jérusalem* de Samuel-Joseph Agnon, Rombaldi, 1970

17676 - *Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Nelly Sachs*, le 10 décembre 1966, *Brasier d'énigmes* de Nelly Sachs, Rombaldi, 1970, p. 19-24

17677 - **Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Miguel-Angel Asturias**, le 10 décembre 1967, *Monsieur le Président* de Miguel-Angel Asturias, Rombaldi, 1970

17678 - **Discours de réception prononcé lors de la remise du prix Nobel de littérature à Yasunari Kawabata**, le 10 décembre 1968, *Nuée d'oiseaux blancs* de Yasunari Kawabata, Rombaldi, 1970

17679 - Lucien Maury : *Årens flykt*, Mercure de France, n° 1017, 1<sup>er</sup> mai 1948, p. 156

17680 - Carl Gustaf Bjurström : AÖ, Dictionnaire des auteurs, Robert Laffont, 1983, vol III, p. 588-589

17681 - Anonyme : *Le livre des idylles*, Dictionnaire des œuvres, Robert Laffont, 1984, vol IV, p. 236

ÖSTLUNDH Håkan (1962-)

17681a - **Meurtre à Gotland** (*Släke, 2004*), trad. Rosine Longuet, Prisma, 2013, 420 p.

ÖSTMAN Karl (1876-1953)

17682 - **Un matin de novembre**, trad. Philippe Bouquet, *Un matin de novembre*, Plein Chant, 1987, p. 9-17

17683 - **Le prophète**, trad. Philippe Bouquet, *L'écrivain et la société*, Plein Chant, 1988, p. 31-35

17684 - Philippe Bouquet : KÖ, *L'aventure du roman prolétarien suédois*, Plein Chant, 1986, p. 30-31

ÖSTMAR Tommy (1934-2007)

17685 - Boel Westin : TÖ, *La littérature enfantine en Suède*, Institut Suédois, 1991, p. 30

ÖVIDSSON Mathias (= Matthias Lincopensis, ?-1350)

17686 - **Poésie**, trad. Paul Pietkin, Patrimoine littéraire européen 5, De Boeck Université, 1995, p. 4-5

#### Additifs

STARK Ulf (1944-)

17686a - **Les aventures de la petite renarde** (*Lilla rävens äventyr, 2010*), ill. Petra Svanbäck, Ikea, 2010, 31 p.

17686b - **C'est une urgence** (*Nu är det bråttom !, 2010*), ill. Johan Bergstrand, Ikea, 2010, 31 p.

17686c - **La petite princesse et la joie de vivre** (*Prinsessan och glädjen, 2013*), trad. Comactiva Language Partner AB, ill. Silke Leffler, Ikea, 2013, 29 p.

17686d - **Le roi élan** (*Kung älg, 2011*), trad. Comactiva Language Partner AB, Ann-Cathrine Sigrid Ståhlberg, Ikea, 2013, 31 p.

STRINDBERG August (1849-1912)

17686e - **Strindberg en héritage** (Colloque de Paris BNF, 27-29 septembre 2012), *Études germaniques*, n° 4, octobre-décembre 2013, 224 p.

- Maxime Abolgassemi : « L'objet trouvé » et l'héritage surréaliste de Strindberg, p. 699-707

- Jean-François Battail : Strindberg parmi nous, p. 509-516

- Annie Bourguignon : Le « roman de journaliste », p. 681-698

- Sylvain Briens : Écrivain-écologue. La naissance de l'écologie scientifique dans *Jardin des Plantes* d'August Strindberg, p. 585-592

- Mickaëlle Cedergren : L'ambivalence d'un positionnement littéraire : Strindberg face à la Suède et la France entre 1898 et 1902, p. 543-560

- Gunnel Engwall : Strindberg, journaliste français, p. 517-542

- Karl Gadelii : La traduction en français des traits oraux dans *I havsbandet* par August Strindberg, p. 665-679

- Antoine Guémy : Un héritage encombrant et poussiéreux ? Les mises en scène en France des pièces historiques de Strindberg, p. 645-664

- Sven Heed : Strindberg et le rêve d'un théâtre artistique, p. 625-632

- Martin Kylhammar : Strindberg, inventeur – et critique – de la civilisation moderne, p. 579-584

- Ylva Lindberg : Strindberg face aux femmes, p. 605-624

- Gustaf Marcus : « Une tentative de réaliser la littérature de l'avenir » : l'hérédité comme moteur du récit dans *Le fils de la servante* d'August Strindberg, p. 593-604

- Björn Meidal : Strindberg en Suède et dans le monde, p. 709-717

- Édouard Rolland : Du hasard créatif chez August Strindberg, p. 561-577

- Marthe Segrestin : *La danse de mort* en France – les métamorphoses du tragique, p. 633-644

## Quelques statistiques

Dans ma précédente bibliographie et dans plusieurs articles, j'ai longuement évoqué les « vagues » successives c'est-à-dire les divers moments où la littérature nordique nous est parvenue de manière plus intense ou significative qu'au quotidien. Rappelons-les brièvement :

La première est due aux voyageurs du XIX<sup>e</sup> siècle partis vers les contrées septentrionales, les Jean-Jacques Ampère, Xavier Marmier, Léouzon Le Duc, Rosalie Du Puget... qui ont découvert une littérature qu'ils ont voulu partager avec leurs compatriotes.

C'est exactement l'inverse qui se produit avec la seconde vague : le Nord débarque à Paris, tout particulièrement dans les théâtres où, entre 1890 et 1900, ce sont, en effet, une cinquantaine de pièces qui seront traduites, jouées ou éditées. Si Ibsen et Strindberg restent encore aujourd'hui des auteurs connus, B. Bjørnson et G. Brandes, étaient alors les plus célèbres, n'hésitant pas à polémiquer avec leurs collègues français.

Mais le propre des vagues étant de se retirer, il en sera de celle-ci comme des autres. Non que l'intérêt pour la chose scandinave cesse complètement, mais ils sont peu "à tenir la lampe allumée", comme le dit le poète. Dans les années qui conduisent à la Première Guerre mondiale, nous sommes sur la lancée de la dernière décennie du siècle précédant et on continue avec les mêmes. Les hostilités terminées, durant l'entre deux guerres, les échanges reprennent autour de quelques points forts, quelques auteurs particulièrement traduits, les deux principaux étant Johan Bojer et Johannes Jørgensen. La collection scandinave, animée par Lucien Maury, pour les éditions Stock, tente de donner un peu de diversité dans le paysage en proposant des textes d'écrivains qui lui semblent littérairement importants.

Au début des années 40, le phénomène va de nouveau s'inverser. L'ordre allemand règne alors sur une bonne partie de l'Europe. Les ouvrages américains ou anglais, par exemple, ont bien du mal à trouver leur chemin vers la France. L'Allemagne semble également vouloir imposer l'idée d'une grande Europe, celle du Reich, allant de l'Espagne à la Grèce au Sud et à la Scandinavie au Nord. Cet aspect des choses est très net pour qui feuillette les journaux qui ont continué à paraître durant la guerre. Les éditeurs qui s'intéressent presque tous aux auteurs nordiques sont non seulement français, mais également belges ou suisses. Leur politique éditoriale est difficile à cerner. À titre d'exemple, les Nouvelles Éditions Latines publient en effet tout à la fois *Mein kampf* et Vilhelm Moberg dont le régime hitlérien brûle les livres ! Une majorité des titres paraîtra sur cinq ans, entre 1943 et 1947, délais de traduction obligent. 44 romans nordiques paraissent en 1946 et 45 en 1947. Il faudra attendre près de 50 ans pour que ce second chiffre soit dépassé : 53 romans sortent en 1995.

La paix revenue, la troisième vague se retire et la littérature nordique en traduction française va retomber dans une sorte de léthargie, jusqu'au milieu des années 80, période où la réduction des coûts de fabrication, liée en grande partie aux progrès de l'informatique, permet l'émergence de nouvelles maisons d'éditions à la recherche d'auteurs (les écrivains français étant déjà publiés chez les éditeurs hexagonaux) et de l'arrivée d'une nouvelle "race" de traducteurs, pour bonne part venant du monde universitaire, même si certains avaient déjà pointé le nez précédemment. Et le phénomène de s'accroître dans les années 1990, principalement, depuis 1992, autour du festival dit des "Boréales de Normandie", qui se déroule chaque année en novembre à Caen et dans toute sa région. La manifestation non seulement invite des auteurs scandinaves et finlandais, mais suscite également bon nombre de traductions. Ce genre de festival favorise les « petits » pays puisqu'ils y participent quantitativement au même titre que les plus importants. L'Islande, hors toute notion de qualité de sa production, est le grand bénéficiaire de ce genre de manifestations culturelles. Ainsi une année, au festival du cinéma nordique de Rouen, la compétition regroupait plus de longs métrages islandais que de suédois, alors même que la production annuelle est nettement plus importante en Suède qu'en Islande.

Revenons à cette quatrième vague qui a reçu l'apport d'une cinquième avec la découverte en France d'un genre pourtant présent depuis longtemps en Scandinavie : le roman policier. Cette vague a également connu une très forte accentuation avec le salon du livre 2001. Plus de 150 publications de romans cette année-là (156 d'après *Les livres du mois*, 159 d'après mes statistiques de livres ayant un copyright 2011). 2012 a encore vu une progression de ces chiffres, devenant ainsi une « année record » ! 161 romans d'après *Les livres du mois* (numéros de janvier à décembre 2012, la revue a un décalage d'environ un mois par rapport aux sorties), 178 d'après mes statistiques de livres ayant un copyright 2012 (certaines réimpressions en série et en poche de romans policiers que les éditeurs ne font pas figurer dans les sorties répertoriées par *Livres hebdo*, *Livres du mois*, *Livre de France* en sont la cause, une année tout Edwardson est ressorti, une autre tout Nesbø...). Les chiffres de 2013 sont proches de ceux de l'année précédente (voir tableaux pages suivantes).

La principale raison de l'augmentation des chiffres vient d'une modification de la situation du livre de poche. À l'origine, seuls des livres ayant eu du succès se retrouvaient dans le réseau poche. Maintenant, un éditeur hésite à lancer un livre s'il n'a pas un éditeur poche prêt à publier l'ouvrage dans les années qui suivent et même de plus en plus rapidement. On juxtapose d'ailleurs de plus en plus souvent la sortie d'un inédit avec une ou plusieurs rééditions en poche. Les éditions de poche se multiplient également et on peut voir ainsi sortir au cours d'une même année diverses versions poche du même ouvrage. Avec ces publications en poche, il faut également noter de plus en plus d'éditions de livres en gros caractères.

Ces éléments influent (faussent ?) sans doute la réalité chiffrée des traductions " originales ". Si on regarde en particulier l'Islande, le succès d'Arnaldur Indriðason en est un exemple flagrant.

L'importance du polar reste très forte (voir mes tableaux). Il est particulièrement important pour la Suède et ses locomotives (Mankell, Larsson, Läckberg) : à partir de 2008, il représente plus de la moitié des romans publiés (21 sur 41) ; en 2011, il représente 65% et même 66% en 2013. L'autre pays du polar, c'est l'Islande : en 2010, 7 romans policiers pour 10 romans, en 2012 12 polars pour 16 romans (chaque fois les éditions ou rééditions d'Arnaldur Indriðason représentent la moitié des publications). Si les titres et les auteurs sont nombreux, la qualité n'est pas toujours au rendez-vous... mais c'est une autre histoire, dont il n'est pas question ici !

Ultime précision. Dans les tableaux « Statistiques à partir des données « romans » figurant dans *Les livres de France* », il s'agit bien de données établies à partir des langues traduites. Les romans traduits à partir du suédois de Finlande figurent dans les traductions de l'entrée « Suédois ». L'anglais regroupe les auteurs écrivant dans cette langue (des États-Unis à l'Australie ou à l'Afrique du Sud et même de certains auteurs des Indes, par ailleurs parfois traduits du bengali ou de l'hindi, pour nous contenter de quelques exemples). L'espagnol inclut les écrivains d'Amérique du Sud, le brésilien est comptabilisé avec le portugais, etc.

Dans une production qui a plus que doublé en 20 ans et où l'anglais représente 70% des romans traduits, les pays nordiques ne s'en sortent pas trop mal, surtout si on veut bien tenir compte de leur population. Ainsi la Suède pointe en huitième position, venant juste de



dépasser la Chine ! La Norvège et le Danemark sont respectivement onzième et treizième. Quand au finnois et à l'islandais, on les retrouve aux places 21 et 24. Comme on fait dire ce qu'on veut aux chiffres – encore plus qu'aux mots !, – ce qui n'est pas peu dire –, je laisse mes lecteurs libres d'interpréter à leur guise ceux des tableaux des pages suivantes...

## Quels sont les auteurs les plus traduits ?

Si on s'en réfère aux entrées livres traduits, Andersen est sans concurrence avec les 1178 livres référencés (et encore la liste n'est pas exhaustive !). Ses "poursuivants" sont définitivement semés : Strindberg (111), Ibsen (106), Kierkegaard (91), Lagerlöf (76, grâce à l'apport de nombreuses séquelles de Nils Holgersson destinées à la jeunesse), Swedenborg (67), C. & W. Hansen (60 Petzi), A. Lindgren (55), Hamsun (44) qui partage la dixième place avec Knud Meister et ses différents avatars (AB Carroll, L. Werner)...

Ensuite, par pays, on trouve ensuite.

Pour le Danemark : J. Riel (38), K. Blixen (22), J. Jørgensen (21), G. Stevns (20), G. Brandes, S. Hassel, T. Hill (14), K. Bramson, H. Høffding (13), H. Bang, W. Breinholst (12)...

Pour la Finlande : T. Jansson (31, merci Moumine), Z. Topelius (21), M. Waltari (20), B. Carpelan (16), A. Paasilinna (15)...

Pour l'Islande : J. Svensson (15 Nonni), A. Indriðason (12)...

Pour la Norvège : S. Undset (27), Asbjørnsen & Moe (25), B. Bjørnson & L. Holberg (23), H. Wassmo (22), J. Bojer (20), J. Fosse & Jason (17), G. Staalesen (15), L. Masterson & T. Vesaas (14), J. Nesbø (13), E. Loe (12)...

Pour la Suède : S. Agathon-Ohlsson (36), H. Mankell (35), I. Bergman (30), G. Wolde (26), V. Moberg (24, à cause de "l'éclatement" de la Saga des émigrants), E. Beskow & P. O. Enquist (23), C. von Linné & B. Lindgren (22), E. F. Carlén & P. Lagerkvist (20), G. Ingves (19), S. Dagerman & M. Lang (18), F. Bremer & B. Danielsson (17), U. Nilsson & L. Norén (15), L. Gustafsson & G. Hansson (14)...

Le principal commentaire à cette énumération réside dans le fait que les auteurs pour la jeunesse (essentiellement ou partiellement) sont ici bien représentés, les éditeurs étant friands d'ouvrages et séries reprenant les mêmes personnages. Un phénomène identique se développe actuellement autour du roman policier, même s'il est encore peu perceptible sur l'ensemble de la période couverte par ma bibliographie.

S'agissant des auteurs sur lesquels on a écrit, le champion toutes catégories est S. Kierkegaard (110 publications), loin devant ses deux inséparables poursuivant : Ibsen (53) et Strindberg (51). Ils sont suivis de Bergman (37), Swedenborg (32), Andersen (27)...

Plus surprenant, si on prend les textes parus en recueils collectifs, revues, journaux, c'est Strindberg qui arrive en tête (91), devant Bjørnson (58), Andersen (50), Brandes (46), Lagerlöf (35), Bojer (32)...

Quant aux articles, c'est Ibsen qui en a suscité le plus (383). Il est suivi par : Strindberg (261), Brandes et Bjørnson (163), Andersen (110), Kierkegaard et Hamsun (82)... Polémistes en leur temps, Brandes et Bjørnson ont été peu à peu oubliés, alors que, à l'inverse, la découverte de Kierkegaard est relativement récente. Si on veut dépasser les chiffres bruts, on peut remarquer que des auteurs qui ont intéressé les critiques n'ont pas trouvé d'éditeurs à la hauteur de leur valeur (Johannes V. Jensen ou V. von Heidenstam, pour nous contenter de ces deux exemples).

Soulignons que si la littérature, hors quelques écrivains reconnus qu'il est bon d'encenser – surtout si le voisin le fait ! –, ne passionne pas la critique, c'est l'inverse qui joue pour le théâtre, la presse rendant largement compte des pièces représentées. C'est une des raisons pour lesquelles les principales pièces d'Ibsen et de Strindberg ont fait l'objet d'entrées particulières à la fin de la partie consacrée à leur auteur.

Terminons par une constatation évidente : les chiffres, dans leur globalité, ne peuvent donner d'indication sur des réussites ponctuelles ou isolées. L'intérêt récent pour le *Millenium* de Stieg Larsson sera certainement dans peu de temps oublié comme on a oublié l'intérêt porté à Axel Munthe lors de la publication de son *Livre de San Michele* ou à Sally Salminen pour *Katrina*. Les mentions des différentes rééditions figurant dans la bibliographie donne des indications sur ce point, tout comme le nombre de critiques, malgré leur aspect assez dérisoire au regard de tout ce qui a été publié (aucun individu ayant fait quelque recherche de cette envergure ne peut affirmer le contraire), renseigne sur les goûts et les intérêts des journalistes.

### Romans traduits 2000-2013

	Danemark	Finlande F	Finlande S	Litt. same	Islande	Norvège	Suède	Total	% rééd.	% polar	% poche
2000	12	7	0	0	3	16	15	53	39,6	13,2	24,5
2001	14	5	1	0	3	21	22	66	60,6	16,9	36,4
2002	15	6	3	0	2	18	24	68	41,2	26,5	26,5
2003	16	7	1	0	3	20	29	76	43,4	23,7	13,2
2004	13	7	0	0	2	11	27	60	40	30	26,7
2005	19	4	1	0	1	26	26	77	46,7	33,8	35,1
2006	16	6	4	0	4	19	24	73	43,8	39,7	26
2007	14	8	0	0	9	29	32	92	45,7	35,9	31,5
2008	10	6	3	0	13	26	41	99	46,5	42,4	39,4
2009	19	5	2	0	7	20	52	105	51,4	46,7	40
2010	14	4	1	0	10	25	52	106	45,3	53,8	31,1
2011	23	13	4	1	21	28	69	159	44,7	47,2	32,1
2012	30	8	2	0	16	50	72	178	54,7	55,8	48,3
2013	27	16	2	1	26	24	80	176	54,3	54,9	38,9
	242	102	24	2	120	333	565	1387			

## Sorties romans 1900-1949

	Danemark	Finlande F	Finlande S	Islande	Norvège	Suède	Total
1900	1					2	3
1901	1				3	4	8
1902	1						1
1903		1			1	1	3
1904	1	1				2	4
1905						3	3
1906	3				1		4
1907	4				1	2	4
1908	2		1		1	1	5
1909	6				2	2	10
1910	1		2		2	2	7
1911	2	1				2	5
1912	4	1			2	1	7
1913	7	1	1		1	2	12
1914					1		1
1915	1					1	2
1916	3						
1917	2				1		4
1918	2					1	3
1919	2						2
1920	5				4		9
1921	1				1	2	4
1922	2				1	2	5
1923	4				1	2	7
1924	2	1			2	4	9
1925	2				3	3	8
1926	3	2	1		5	5	16
1927	3	1	1		3	5	13
1928	6	1	1		4	2	14
1929	2	6	2		5	3	18
1930	3				6	2	11
1931	4		1		5	2	12
1932	2				5		7
1933	3				1	2	6
1934	1	3			2	3	9
1935	2				3	4	9
1936	1				2	3	6
1937	4		1		3	5	13
1938	1				5	4	10
1939	1	3		1		4	9
1940	1	2			3	2	8
1941	1				3	1	5
19142	3	5		1	1	2	12
1943	6	8	1		10	2	27
1944	1	5	3	1	9	10	29
1945	2	6	1		3	6	18
1946	17	7	2	2	11	5	44
1947	12	4	4	1	6	18	45
1948	2	2			5	3	12
1949	2		4		8	1	15
Total	142	61	26	6	139	130	504

## Sorties romans 1950-1999

	Danemark	Finlande F	Finlande S	Islande	Norvège	Suède	Total
1950	1		1		4	4	10
1951	4		1		3	3	11
1952		1	1		4	5	11
1953	6	1	1		2	2	12
1954	4	1	1		5	3	14
1955	11					4	15
1956	2	1	1		1	3	8
1957	3	1		1	1	4	10
1958	3				1	2	6
1959	3		1		2	2	8
1960	1				3	3	7
1961	5	2			5	8	20
1962	5	3	1		2	3	14
1963	1	2			1	6	10
1964	6	2		1	1	5	15
1965	2				2	10	14
1966	2			1		5	8
1967	2	1	2		1	4	10
1968	2					6	8
1969	3	2			2	5	12
1970	8	1			2	10	21
1971	4	1			2	6	13
1972	3				3	6	12
1973		3			1	5	9
1974	3	3				7	13
1975	2	3			4	4	13
1976	1	2			3	11	17
1977	3	1			4	7	15
1978	4	1	2		4	7	18
1979	4	1		2	17	5	29
1980	2	2	1		5	6	16
1981	4	5			3	6	18
1982	3			1	3	5	12
1983	1	2		1	2	6	12
1984	5	3			3	9	20
1985	5	5			3	13	26
1986	7				7	18	32
1987	8	2	1		3	17	31
1988	5	1	1	1	3	17	28
1989	8	4	1	1	4	10	28
1990	8	4	1	1	5	13	32
1991	5	3	2	3	15	14	42
1992	8	3		1	4	18	34
1993	10	7		1	5	12	35
1994	7	4			19	14	44
1995	16	10		1	10	16	53
1996	16	5	1	5	7	10	44
1997	16	6	1	1	13	19	56
1998	10	4	1	6	13	18	52
1999	16	6	3		13	18	52
Total	258	109	25	28	219	411	1050

Statistiques à partir des données « romans » figurant dans *Les livres de France* 1987-2001

Langue	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001
Anglais	864	831	825	981	1011	990	1079	1228	1078	1350	1385	1394	1377	1486	1563
Allemand	97	97	114	110	131	116	90	115	79	96	99	82	98	97	126
Espagnol	55	62	64	73	94	91	83	88	81	87	86	102	109	102	107
Italien	49	66	93	84	83	65	55	66	59	60	63	79	69	86	82
Russe	32	46	53	75	63	57	47	48	45	46	50	42	42	46	48
Japonais	22	24	18	23	23	29	26	32	32	21	36	37	33	36	33
Portugais	15	24	25	28	33	27	17	18	14	20	23	53	25	46	18
Suédois	20	17	9	13	14	17	9	11	11	11	15	13	14	18	20
Chinois	15	13	17	20	17	28	18	20	22	18	25	22	18	29	22
Arabe	15	9	15	12	13	17	16	6	6	14	15	20	15	20	23
Norvégien	4	4	3	5	13	5	5	13	9	7	10	10	11	15	22
Néerland.	6	9	7	8	9	4	11	10	9	7	8	8	13	16	18
Danois	11	4	9	5	5	6	7	7	15	13	14	11	15	14	15
Hébreu	2	7	7	6	8	10	11	10	9	12	10	10	3	7	8
Polonais	9	10	14	13	11	12	15	16	13	10	6	10	10	10	11
Hongrois	2	6	2	4	8	12	9	9	3	10	6	9	6	8	11
Grec	3	6	7	13	10	15	14	15	9	11	10	9	4	3	9
Serbo-croate	3	3	4	7	7	13	19	10	6	9	5	3	10	40	13
Coréen	0	1	0	3	7	6	8	5	6	1	5	3	8	6	4
Turc	2	2	5	2	2	4	3	3	3	5	6	2	5	4	6
Finnois	2	1	3	4	2	4	5	4	4	7	6	4	4	7	4
Catalan	1	7	5	2	1	3	3	4	5	6	5	3	0	2	3
Tchèque	4	6	3	6	15	6	8	5	3	4	5	0	6	2	6
Islandais	0	2	1	1	3	1	1	0	1	3	3	3	1	3	2
Roumain	2	0	8	4	5	5	5	5	4	5	4	3	3	3	4
Vietnam.	0	0	2	1	3	1	2	5	2	5	8	5	1	7	8
Albanais	1	2	3	4	7	5	6	6	1	5	3	13	10	4	4
Persan	1	2	2	2	3	1	1	0	1	7	1	2	0	4	4
Bengali	1	4	2	3	0	2	2	2	1	1	8	4	2	0	3
Yiddish	2	2	2	1	2	3	5	0	3	3	1	2	0	4	4
Bulgare	0	1	1	0	1	1	3	2	1	0	0	2	3	1	1
Slovène	0	1	1	1	0	0	1	0	1	2	1	1	2	1	3
Hindi	0	0	0	2	2	0	0	0	0	1	1	0	1	2	1
Estonien	0	0	1	1	0	3	3	0	0	0	2	0	0	0	2
Arménien	1	1	0	3	0	0	0	2	0	0	0	0	2	0	0
Occitan	2	3	4	0	1	1	3	0	0	0	0	0	0	0	0
Slovaque	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0		0	1
Indonés.	0	0	0	0	1	3	1	0	0	0	1	0	0	0	1
Div. Europe	0	0	4	2	3	0	2	0	0	0	4	1	4	2	4
Divers Asie	1	0	4	0	2	2	1	4	2	2	2	3	1	1	3
Div. Afrique	0	0	0	1	0	0	0	0	1	2	1	0	1	2	0
D. Amérique	1	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0
Romans traduits	1245	1263	1335	1523	1614	1565	1592	1769	1539	1862	1933	1965	1926	2098	2217
Romans français	1786	1894	1743	1623	1679	1654	1536	1724	1914	1996	2239	2801	3262	3263	3278
Total	3031	3157	3078	3146	3293	3219	3128	3493	3453	3858	4171	4766	5188	5361	5495

Statistiques à partir des données « romans » figurant dans *Les livres de France 2002-2013*

2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	Total	Langue	%
1661	1562	1939	1847	1994	1960	2045	2056	2043	2198	2141	2382	41270	Anglais	70,03
99	94	132	109	129	116	1261	120	116	120	111	168	2987	Allemand	5,07
106	137	137	132	121	138	141	164	147	169	155	161	2982	Espagnol	5,06
128	95	83	93	113	110	108	103	107	118	125	131	2373	Italien	4,03
56	53	63	84	45	47	74	70	66	46	53	54	1451	Russe	2,46
34	40	36	33	39	42	42	39	34	43	49	48	904	Japonais	1,53
19	31	24	40	27	24	32	33	33	26	41	42	758	Portugais	1,29
24	26	31	25	27	31	46	52	53	69	68	73	737	Suédois	1,25
28	33	74	32	35	23	31	29	15	31	17	30	682	Chinois	1,16
22	22	14	13	20	30	14	18	19	24	23	18	453	Arabe	0,77
17	15	17	24	18	26	27	20	22	30	46	26	425	Norvégien	0,72
16	41	18	19	22	15	15	20	16	21	16	24	386	Néerland.	0,65
19	18	14	19	16	16	12	20	13	23	25	29	375	Danois	0,64
6	16	15	14	18	15	37	14	12	18	12	14	311	Hébreu	0,53
2	8	9	5	8	9	12	16	11	16	10	9	285	Polonais	0,48
12	12	7	14	10	10	13	13	8	13	14	14	245	Hongrois	0,42
11	16	9	9	6	8	5	4	5	6	11	14	242	Grec	0,41
12	7	13	15	10	6	17	8	3	5	7	4	220	Serbo-croate	0,37
6	10	10	13	7	7	6	7	9	10	13	21	182	Coréen	0,31
4	8	5	4	8	10	12	17	10	14	8	11	165	Turc	0,28
6	5	6	7	6	8	6	5	4	13	7	16	150	Finois	0,25
5	6	9	7	8	10	10	5	11	7	4	7	139	Catalan	0,24
4	2	5	5	5	6	10	2	2	1	13	4	138	Tchèque	0,23
2	3	2	1	5	9	13	7	6	21	15	25	135	Islandais	0,23
2	1	0	4	10	7	5	8	3	2	8	19	129	Roumain	0,22
4	2	1	6	9	9	7	3	11	5	3	7	117	Vietnam.	0,2
3	3	5	4	3	5	5	2	4	2	2	3	115	Albanais	0,19
11	6	2	6	2	5	2	6	4	5	7	2	89	Persan	0,15
5	1	3	1	3	3	4	1	2	0	2	2	62	Bengali	0,11
3	0	1	0	3	1	4	1	0	3	3	4	57	Yiddish	0,1
5	1	1	0	5	4	5	1	1	1	0	0	41	Bulgare	0,07
1	2	0	2	0	3	2	2	0	2	2	2	33	Slovène	0,06
4	1	3	0	1	2	1	3	0	0	3	0	28	Hindî	0,05
1	0	0	3	1	0	1	2	3	1	0	3	27	Estonien	0,05
1	0	1	0	0	2	0	2	1	3	3	2	24	Arménien	0,04
0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	15	Occitan	0,02
0	0	0	2	1	0	0	1	2	1	1	1	12	Slovaque	0,02
0	0	1	0	0	0	1	0	0	0	0	2	11	Indonésien	0,02
4	3	6	4	0	5	2	9	4	4	1	5	74	Div. Europe	0,01
4	3	7	5	4	4	3	1	5	5	6	4	76	Divers Asie	0,01
2	0	3	2	1	1	2	3	2	0	4	0	28	Div. Afrique	
0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3	D. Amérique	
2349	2284	2706	2603	2740	2727	2898	2887	2807	3077	3029	3381	58935	Romans traduits	41,5
3463	3403	3302	3950	4192	4342	4482	4833	4558	4713	4804	4993	83245	Romans français	58,5
5812	5687	3008	3553	6932	7069	7380	7720	7365	7790	7833	8374	142360	Total	100



## Traductions de prosateurs 1825-2013

- 1825 - SAMSØE O. J. Dyveke ; Hildour  
 1828 - HEIDENSTAM C. P. von La messénienne du Nord  
 1829 - HEIDENSTAM C. P. von Elmass ou Le Guèbre persan  
 1830 - HEIDENSTAM C. P. von L'orpheline d'Argos  
 1842 - OSCAR I<sup>er</sup> Des peines et des prisons  
 1843 - INGEMANN B. S. La jeunesse d'Eric Menwed  
 1844 - KNORRING S. von Les cousins  
 1845 - BREMER F. Les voisins ; CARLÉN E. F. Les Smogglers suédois  
 1846 - BREMER F. Bruno ; Les voisins ; La famille H...  
 1847 - ANDERSEN H. C. L'improvisateur ; BREMER F. Les filles du président ; Scènes norwégiennes  
 1849 - BREMER F. Guerre et paix  
 1853 - BREMER F. Un journal ; Le foyer domestique ; RIDDERSTAD C. F. La fille d'honneur  
 1854 - CARLÉN E. F. Un an de mariage  
 1855 - GYLLEMBOURG T. Nouvelles danoises ; MEYER E. Contes de la mer Baltique ; BREMER F. Le voyage de la Saint-Jean ; CARLÉN E. F. Six semaines ; Un brillant mariage ; Les contrebandiers suédois ; Le fidéicommiss ; La mansarde ; La demoiselle dans la mansarde  
 1856 - BREMER F. Hertha ou l'histoire d'une âme ; CARLÉN E. F. La famille de la vallée ; RIDDERSTAD C. F. Le Traban ; Le prince ; WETTERBERGH C. A. L'argent et le travail  
 1857 - BREMER F. Guerre et paix  
 1858 - GYLLEMBOURG T. Les extrêmes ; CARLÉN E. F. Alma ou La fiancée de l'Omberg ; Deux jeunes femmes ; L'héroïne de roman ; Les frères de lait ; Les frères de lait ; RIDDERSTAD C. F. Un conspirateur ; Vincent ; WETTERBERGH C. A. Deux mariages  
 1859 - ANDERSEN H. C. Livre d'images sans images ; HAUCH C. Robert Fulton ; CARLÉN E. F. Gustave Lindorm ; Une femme capricieuse  
 1860 - GYLLEMBOURG T. Le fils adoptif ; CARLÉN E. F. Le tuteur ; La tour de la vierge  
 1861 - GJERTZ M. G. L'enthousiasme ; CARLÉN E. F. La tour de la vierge (suite) ; RIDDERSTAD C. F. Une femme vindicative  
 1862 - BREMER F. Axel et Anna ; SCHWARTZ M. S. La veuve et ses enfants  
 1863 - GJERTZ M. G. Gabrielle ; CHARLES XV Légendes et poèmes scandinaves  
 1968 - ROWEL M. Scènes dévoilées de l'autre monde  
 1872 - SCHWARTZ M. S. Une vengeance  
 1875 - LEVETZOW C. von Marie, histoire d'une jeune fille ; TOPELIUS Z. La fille du sorcier  
 1876 - CARLÉN E. F. La rose de Tistelön  
 1877 - SCHØYEN E. Le bonheur par l'amour ; CARLÉN E. F. Le solitaire du Rocher de la vierge ; RONEBERG J. L. La veillée de Noël  
 1878 - RONEBERG J. L. Döbeln à Jutas  
 1880 - BJØRNSON B. Synneuve Solbakken  
 1882 - BJØRNSON B. La fille de la pêcheuse  
 1883 - BJØRNSON B. Arne  
 1885 - LJUNGSTEDT A. L. Le serment du docteur ; STRINDBERG A. Les mariés  
 1886 - BERGSØE V. Pillone ; L'homme de pierre ; ROWEL M. Lettres de l'enfer ; RONEBERG J. L. Les récits de l'enseigne Staal  
 1887 - BERGSØE V. L'amphithéâtre des Flaviens ; GUSTAFSSON R. Autour du poète  
 1888 - TOPELIUS Z. La perle d'Adalmine ; La rose des eaux ; THORESEN M. Dans les fiords ; Scènes de la côte de Norvège ; DE GEER C. F. Nouvelles suédoises  
 1889 - BLICHER S. S. Contes vieux et neufs ; TOPELIUS Z. Ruisseau et ruisseaulet ; DE GEER C. F. Les filles d'Aegir  
 1890 - GRUNDTVIG S. Contes danois  
 1892 - SUHM P. F. Récits scandinaves ; AHRENBERG J. Les illuminés  
 1894 - BANG H. Tine ; RONEBERG J. L. Nadeschda ; BJØRNSON B. Un joyeux compagnon ; Douce fiancée ; FRIIS J. A. Lahila ; BREMER F. Le voyage de la Saint-Jean  
 1895 - HAMSUN K. La faim ; LIE J. Les filles du commandant ; BREMER F. En guerre et en paix ; STRINDBERG A. Le plaidoyer d'un fou  
 1897 - BJØRNSON B. Monogamie et polygamie ; ROOS A. M. Cœurs sauvages  
 1898 - JACOBSEN J. P. Entre la vie et le rêve ; Niels Lyhne ; JØRGENSEN J. Le néant et la vie ; NANSEN P. Marie ; STRINDBERG A. Inferno ; Axel Borg  
 1899 - BAUDITZ S. Hiorthol ; RIST P. Jonathan Larsen  
 1900 - MALLING M. Un roman du premier Consul ; RYDBERG V. Singoalla  
 1901 - HAMSUN K. Pan ; VISLIE V. Solvending ; HEDENSTIERNA A. Le seigneur de Halleborg ; HEIDENSTAM V. von L'épopée du roi / Les Carolins ; RYDBERG V. Le dernier des Athéniens  
 1902 - AHO J. Pour ma Finlande ; BANG H. Au bord de la route  
 1903 - ZWILGMEYER D. Quatre cousines ; LAGERLÖF S. Jérusalem I, en Dalécarlie  
 1904 - DONNER O. Aventures d'un perroquet en Finlande ; LAGERLÖF S. Jérusalem II, en Terre Sainte ; La légende de Gösta Berling  
 1905 - ZWILGMEYER D. Annie du presbytère  
 1906 - SICK I. M. Le pasteur de la montagne ; LIE J. Les Jaeger  
 1907 - JØRGENSEN J. Paraboles ; NORMAN HANSEN C. M. Toumân ; BOJER Johan Maternité  
 1908 - KRABBE M. Les âmes muettes ; TOPELIUS Z. Contes finlandais ; SCHØYEN E. L'esclave blanche ; STRINDBERG A. Bohême suédoise  
 1909 - JØRGENSEN J. Saint François d'Assise ; KRABBE M. Le départ ; BJØRNSON B. Le chemin du bonheur ; LAGERLÖF S. Les liens invisibles ; STRINDBERG A. Dans les îles  
 1910 - JØRGENSEN J. Pèlerinages franciscains ; TOPELIUS Z. Nouveaux contes finlandais ; La princesse volée ; BJØRNSON B. Les âmes en peine ; BOJER J. Sous le ciel vide ; LAGERLÖF S. Le livre des légendes ; L'argent de Monsieur Arne  
 1911 - MICHAELIS K. L'âge dangereux ; DONNER O. Allégories fantasmagoriques ; HEIDENSTAM V. von Le pèlerinage de Sainte Brigitte ; LAGERLÖF S. Le vieux manoir  
 1912 - JØRGENSEN J. Le livre de la route ; PYLKKÄNEN H. Saimi Tervola ; BJØRNSON B. Magnhild ; LIE J. Le galérien ; LAGERLÖF S. Le merveilleux voyage de Nils Holgersson à travers la Suède  
 1913 - JØRGENSEN J. Vita Vera ; MICHAELIS K. La jeune Madame Jonna ; P'tite mère ; PYLKKÄNEN H. Le sénateur Sonerva ; GEIJERSTAM G. af Le livre du petit Sven ; RYDBERG V. Traditions romaines  
 1914 - KRABBE M. Le partage de la lune ; BOJER J. Les nuits claires  
 1915 - LÖNBORG S. Jésus de Nazara

**1916** - JØRGENSEN J. Le feu sacré ; La cloche Roland ; ANGELL H. Le soldat serbe  
**1917** - BRAMSON K. Une femme libre ; JØRGENSEN J. Dans l'extrême Belgique ; STIERNSTEDT M. L'âme de la France  
**1918** - JØRGENSEN J. La réponse du mauvais serviteur ; KIELER L. Les enfants de Slesvig après 1864  
**1919** - BRAMSON K. Un révolté ; JØRGENSEN J. Sainte Catherine de Sienne ; ASBJØRNSSEN & MOE À l'est du soleil et à l'ouest de la lune  
**1920** - JACOBSEN J. P. Madame Marie Grubbe ; JENSEN J. V. Madame d'Orå ; BOJER J. La grande faim ; HAMSUN K. Victoria ; KIELLAND A. Else  
**1921** - BOJER J. Le caméléon ; STRINDBERG A. Le fils de la servante  
**1922** - JØRGENSEN J. Paysages d'occident ; BOJER J. Le dernier viking ; LAGERLÖF S. Le charretier de la mort  
**1923** - JØRGENSEN J. La montée de l'Alverne ; MICHAELIS S. Le sommeil éternel ; SICK I. M. Mathilda Wrede ; HAMSUN K. Au pays des contes  
**1924** - LINNANKOSKI J. Le chant de la fleur rouge ; HAMSUN K. Un vagabond joue en sourdine ; LAGERLÖF S. Les miracles de l'antéchrist ; Le voyage de Raniero di Ranieri ; Le monde des trolls ; LINDBERG-DOVLETTE E. Les femmes de la ville des minarets  
**1925** - ANGELL H. Braves enfants ; BOJER J. Dyrendal ; GERNANDT-CLAINE J. Notre Christine ; GUSTAFSSON R. Les amis du roi Osman  
**1926** - BRAMSON K. Parmi les hommes ; JØRGENSEN J. Le pèlerinage de ma vie ; MICHAELIS K. Femmes ; KIVI A. Les sept frères ; LINNANKOSKI J. Fugitifs ; HIRN Y. Les jeux d'enfants ; BOJER J. Les émigrants ; HAMSUN K. La faim ; HAUKLAND A. Vertige ; KINCK H. E. Les tentations de Nils Brosme ; UNDESET S. L'âge heureux ; BJARNE I. Maison de joie ; LINDBERG-DOVLETTE E. Un violon chanta ; SIWERTZ S. Les pirates du lac Mélar ; STIERNSTEDT M. Ullabella  
**1927** - ANDERSEN H. C. Rien qu'un violoneux ; KRABBE M. Lady Isabelle ; PONTOPPIDAN H. L'ours polaire ; STÅHLBERG E. Dimanche ; SCHILDT R. Le retour ; HAMSUN K. Rêveurs ; JOHNSON E. Lettre recommandée ; POURTALES E. G. de Le cœur brûlant ; STRINDBERG A. Fermentation ; WILHELM (le prince) Contes noirs  
**1928** - JENSEN J. V. Le rameau de myrte ; JØRGENSEN J. Le livre d'outremer ; Le jour suprême ; KEHLER H. Chroniques russes ; KRABBE M. Homo Duplex ; SILLANPÄÄ F. E. Sainte misère ; TOPELIUS Z. Contes finlandais ; EGGE P. Hansine Solstad ; HAMSUN K. Sous l'étoile d'automne ; HANSEN L. Aux prises avec le Spitzberg ; VINSNES J. F. Le carrefour ; GERNANDT-CLAINE J. Le cœur en voyage ; ROOS A. M. Forces illimitées ; STIERNSTEDT M. Les meules du seigneur  
**1929** - ANDERSEN H. C. Trente trois clairs de lune inédits ; BRAMSON K. Nous, les barbares ; RUNG O. Cortège d'ombres ; AHO J. Copeaux ; JÄRNEFELT A. L'océan de la vie ; JOTUNI M. Cœurs de femmes ; LINNANKOSKI J. La fermière de Heikkilä ; SILLANPÄÄ F. E. Près du sol ; SCHILDT R. Blancs et rouges ; TOPELIUS Z. Pour les enfants ; BOJER J. Le visage du monde ; Le prisonnier qui chantait ; UNDESET S. Maternités ; Jenny ; LINDBERG-DOVLETTE E. Le roman d'un harem ; WILHELM (le prince) Contes noirs  
**1930** - ANDERSEN H. C. Le conte de ma vie ; Pierrot la veine ; BANG H. Tine ; JØRGENSEN J. Olivæ fructus ; ASBJØRNSSEN & MOE Contes norvégiens ; BOJER J. Le nouveau temple ; HAMSUN Knut Benoni ; Rosa ; HAUKLAND A. Mers du nord ; UNDESET S. Printemps ; DARDEL T. Mon amant se marie  
**1931** - BOECK C. L'héritière ; BRAMSON K. Une nuit d'amour ; JØRGENSEN J. Une âme franciscaine. Paula Reinhard ; Don Bosco ; RNEBERG J. L. Le frère du nuage ; ADELON S. Le fuyard du Kremlin ; BOJER J. Gens de la côte ; HANSEN L. Un fils de la mer ; HAUKLAND A. La saga de l'élan ; UNDESET S. Les vierges sages ; BERGMAN Hj. Les Markurell  
**1932** - BRAMSON K. Un seul homme... ; BOJER J. Les oiseaux blancs ; HAMSUN K. Mystères ; Pan ; SVERDRUP J. R. Les Robinsons du Spitzberg  
**1933** - ANKER LARSEN J. Ivresse ; BRAMSON K. Star ; WILHELMSON C. La nuit de la Saint-Jean ; CHRISTIANSEN S. Deux vivants et un mort ; LAGERLÖF S. L'exilé ; SIWERTZ S. Dieu nourrit l'épervier  
**1934** - JØRGENSEN J. In memoria Andréa Carof ; LARIN-KYÖSTI Les contrebandiers ; LILIUS C. Indépendante ; LINNANKOSKI J. Le chant de la fleur rouge ; DIXELIUS H. Sara-Alelia ; MUNTHE A. Le livre de San Michele  
**1935** - BRAMSON K. Lueur dans nos ténèbres ; SICK I. M. Oiseau étranger ; BOJER J. La maison et la mer ; UNDESET S. Christine Lavransdatter, I : La couronne ; LAGERLÖF S. L'anneau des Löwensköld ; Charlotte Löwensköld ; STIERNSTEDT M. Les quatre bâtons de maréchal  
**1936** - HAMSUN K. Vagabonds ; UNDESET S. Christine Lavransdatter, II : Le femme ; DIXELIUS H. Simples histoires du nord ; DUSE S. A. Stockholm, 42 rue des Hollandais ; LAGERLÖF S. Anna Svärd  
**1937** - BLICHER S. S. Le pasteur de Veilby ; JENSEN J. V. Histoires du Himmerland ; SALMINEN S. Katrina ; BOJER J. Le jour et la nuit ; HAMSUN K. L'éveil de la glèbe ; LAGERLÖF S. Gösta Berling / La saga de Gösta Berling ; Légendes du Christ ; La maison de Lilliecrona ; Morbacka ; MUNTHE A. Hommes et bêtes  
**1938** - GULBRANSEN T. Là-bas chante la forêt ; HOEL S. Un jour d'octobre ; INGSTAD H. Mes chasses dans la toundra canadienne ; MAHRT H. B. Tourmente ; UNDESET S. Christine Lavransdatter, III : La croix ; GUSTAF-JANSON G. Le retour du maître I ; MARTINSON H. Voyages sans but ; PAULI E. L'ermite ; RYBRANT G. Monsieur Cobb en personne  
**1939** - SEPPÄNEN U. Tempête sur la maison ; Halldór Kiljan Laxness Salka Valka ; GUSTAF-JANSON G. Le retour du maître II ; LAGERLÖF S. Les écus de messire Arne ; Mon journal d'enfant ; L'anneau du pêcheur, 1939  
**1940** - JØRGENSEN J. Charles de Foucauld ; SILLANPÄÄ F. E. Silja ; SANDEMOSE A. Matelot de Norvège ; UNDESET S. La femme fidèle ; Jenny ; KRUSENSTJERNA A. von La route des femmes  
**1941** - JACOBSEN J. F. Barbara ; BOJER J. Les hommes du roi ; UNDESET S. Onze années ; MOBERG V. Mauvaise note  
**1942** - BLIXEN K. La ferme africaine ; TUTEIN P. Un homme de trop ; VÆRLØSE J. Jonna ; HAANPÄÄ P. Guerre dans le désert blanc ; LINNANKOSKI J. La fermière de Heikkilä ; PEKKANEN T. À l'ombre de l'usine ; STÅHLBERG E. Le testament de Mathilda Wrede ; Gunnar Gunnarsson Vaisseaux dans le ciel ; HAUKLAND A. Ane-Marie Arnaas  
**1943** - ANDERSEN H. C. L'improvisateur ; LAUESEN M. Le temps de l'opulence ; ROSENKRANTZ P. Les gentilshommes de Lindenborg ; VÆRLØSE J. Vies ; AHO J. La femme du pasteur ; E. Sous la voûte de feu ; JÄRNEFELT A. Greeta et son seigneur ; LEINONEN A. Selma ; RAILO E. La couronne de sapin ; SARAJA V. La patrie rachetée ; SILLANPÄÄ F. E. La vie et le soleil ; MÖRNE A. Kristina Bjur ; FALKBERGET J. P. Lisbet sur la montagne ; FRIIS J. A. Lajla ; GULBRANSEN T. Les maîtres de Bjørndal ; HAUKLAND A. Une famille de pionniers ; KINCK H. E. L'anémone des chaumes ; ØSTBY J. Roald Amundsen  
**1944** - ELMGREN-HEINONEN T. Petite Lotta ; KIVIRANTA E. C'est ça... ; PEKKANEN T. Aux rives de ma Finlande ; WALTARI M. Un inconnu vint à la ferme ; TOPELIUS Z. Contes finlandais ; Contes du Nord ; Gunnar Gunnarsson La nuit et le rêve ; AADAL T. La voûte ; BRØGGER W. Le front invisible ; CHRISTENSEN S. Je suis une vraie Norvégienne ; FØNHUS M. Champion de ski ; HAALKE M. Le fils d'Alli ; HAMSUN K. Enfants de l'époque ; HOLBERG L. Le voyage souterrain de Nicolas Klim ; SAXEGAARD A. Deux pièces et cuisine ; UNDESET S. Vers l'avenir ; EDQVIST D. Épouse et camarade ; FEUK T. Britta Bølja ; FRIDEGÅRD J. Un drame dans la clairière ; GEIJERSTAM R. af Trois femmes ; HELLER F. La fin des gladiateurs ; HÖGBERG E. Y. Meurtre en si-mineur ; JOHNSON E. Olof ; LAGERLÖF S. L'empereur du Portugal / Le cœur fou ; STIERNSTEDT M. Un attentat à Paris, 1944  
**1945** - BANG H. Maison blanche, Maison grise ; MUNK K. La croix sur l'étendard ; HÄMÄLÄINEN H. L'eau du fossé ; INGMAN K. L'ombre de l'inconnu ; SALLA I. La somnambule ; SOINI E. Madame le directeur ; TALVIO M. La fille de la Baltique ; HORNBORG H. Pasteur en pays perdu ; HAUKLAND A. Helge le Viking ; INGSTAD H. Klondyke Bill ; KIELLAND A. Vivre dangereusement ; KRISTIANSEN K. La grande épreuve ; OMRE A. Traqué ; ØSTBY J. La pêche à la baleine ; EDQVIST D. La barrière invisible ; MOBERG V. À cheval ce soir ; NORDH B. Terres promises ; SAMUELSON S. Les mystères du château de Kerrsta  
**1946** - ANDERSEN NEXØ M. Une fille du Kattegat ; JACOBSEN H. P. L'affaire Anderson ; ANKER LARSEN J. La pierre philosophale ; BECH NYGAARD J. L'œil aveugle de Dieu ; JACOBSEN J. P. Madame Marie Grubbe ; Marie Grubbe ; Mogens ; Niels Lyhne ; KLITGAARD M. Les plumets rouges ; LASSEN S. Les Gabels de Dallun ; SEVERINSEN H. Il peut se passer tant de choses en huit jour ; SOYA C. E. La maison de grand'mère ;

JÄÄSKELÄINEN L. La famille Weckrooth ; KOJO V. Bâtie sur le roc ; RISLAKKI E. Journal d'un ermite en Laponie ; SEPPÄNEN U. La charbonnière du péché ; SILLANPÄÄ F. E. Paavo ; WALTARI M. Reine d'un jour ; HORNBORG H. Crépuscule sur Illerstadt ; SALMINEN S. Long printemps ; Kristmann Guðmundsson Rive bleue ; Þorsteinn Stefánsson La vallée ; BOJER J. L'apprenti ; ELSTER Kr. Nuages d'été ; ELSTER T. Histoire de Gottlob ; GULBRANSEN T. Le souffle de la montagne ; GULLVAAG O. Nous deux ; LIE N. L'étrange croisière de l'Hidalgo ; MAHRT H. B. Tourmente ; OMRE A. Kristinus Bergman ; RØLVAAG E. Pionniers ; UNDESET S. Madame Dorthéa ; BLOMBERG H. Neige ardente ; LAGERKVIST P. Le naïf ; MOBERG V. La femme d'un seul homme ; TRENTER S. L'homme aux cheveux rouges

**1947** - AABYE K. Les verts horizons ; ANDERSEN NEXØ M. La longue peine ; Pelle le conquérant : Jeunesse & L'apprentissage ; Pelle le conquérant : Le grand jeu & Le triomphe ; JENSEN T. Terre ; JESSEN F. von Katia ; JUUL O. La terre sera rouge ; KIDDE H. Le héros ; KIRK H. Les pêcheurs ; MICHAELIS K. Justine et le mensonge ; PONTOPPIDAN H. Pierre le chanceux ; SCHADE J. A. Des êtres se rencontrent et une douce musique s'élève dans leurs cœurs ; LAURILA E. Johanna ; WALTARI M. Sinouhé l'Égyptien I ; SALMINEN S. Lars Laurila ; Sables mouvants ; UNNERSTAD E. Suzann ; Gunnar Gunnarsson Oiseaux noirs ; BERGGRAV E. J. Borée ; GRIEG N. Le navire poursuit sa route ; GULBRANSEN T. Le salut du gaard ; THAULOW H. Les sept roses d'Haakon Hald ; UNDESET S. Les orchidées blanches ; BENGTTSSON F. G. Orm le rouge ; BOYE K. La kallocaïne ; DIXELIUS H. Monsieur Sandin et ses enfants ; EDQVIST D. Le cas Bremssen ; GOLOWANJUK J. La source de la vie ; GUSTAF-JANSON G. À bras ouverts ; GÖRANSSON-LJUNGMAN K. À mes pieds la mer scintille... ; HALLSTRÖM P. Et la chute s'arrête ; HOLMSTRÖM R. Le ver dans le fruit ; HYLTEŅ-CAVALLIUS G.-O. & H. HOFBERG Svea ; KAESER H.-J. Le lien invisible ; LYTTKENS A. Le temple de l'amour ; MACFIE H. Feux de camp d'autrefois ; SIWERTZ S. Six billets de faveur ; SÖDERHOLM M. Après la rosée, la pluie TRENTER S. La mort sur la colline

**1948** - BO B. B 317. Agent secret ; ANKER LARSEN J. Marthe et Marie ; SILLANPÄÄ F. E. Des êtres humains dans la nuit d'été ; WALTARI M. Sinouhé l'Égyptien II ; HARBITZ A. L'homme de l'autre monde ; HOLTER K. Le parchemin ; UNDESET S. Le buisson ardent ; FEUK T. La Paloma ; MOBERG V. Insomnie ; SUBER M. Feu rouge

**1949** - ANKER LARSEN J. La folie d'Olsen ; MICHAELIS K. Mon cœur à bâtons rompus ; HORNBORG H. La demoiselle des solitudes ; NUMERS-SNELLMAN G. von Annouchka ; BOJER J. Le compagnon ; GULLVAAG O. La grâce du roi ; HOLBERG L. Le voyage de Niels Klim dans le monde souterrain ; SKOUEN A. Carré des soutiers ; UNDESET S. Olav Audunssøn I & II ; STRINDBERG A. Dans la chambre rouge ; L'écrivain

**1950** - AABYE K. Va vers le soleil ; SALMINEN S. Petits mondes ; RØLVAAG O. E. Fils de pionniers ; UNDESET Sigrid Ida-Elisabeth ; Olav Audunssøn et ses enfants I ; JOHNSON E. Heureux Ulysse... ; LAGERKVIST P. Barabbas ; VÄRING A. Jolie Katinka ; WÄGNER E. Les hirondelles volent haut

**1951** - KREFELD H. Les griffes du léopard ; SALMINEN S. Les sortilèges d'Ella ; BYE F. E. La grande solitude ; UNDESET S. Olav Audunssøn et ses enfants II ; Maternités ; MACFIE H. & H. G. WESTERLUND Ma cabane du Grand Nord ; MARTINSON H. Le chemin de Klockrike

**1952** - WALTARI M. Qui a tué Madame Skrof ? ; UNNERSTAD E. Avant de partir ; UNDESET S. Catherine de Siemie ; Marta Oulié et ses voisines ; Retour à l'avenir ; LAGERKVIST P. Le bourreau ; LO-JOHANSSON I. Mona est morte ; THOREN F. Gagner le monde entier

**1953** - HANSEN M. A. Le menteur ; BRANNER H. C. Le cavalier ; VAPAAVUORI T. Kotolo, fils du roi de Kasipera ; HORNBORG H. L'évasion du pays perdu ; BOJER J. Coupable ; BRØGGER W. L'homme aux sept vies ; EKSTRÖM P. O. Elle n'a dansé qu'un seul été

**1954** - ANDERSEN NEXØ M. Pelle le conquérant I, L'enfance ; II, L'apprentissage ; WALTARI M. L'ange noir ; SALMINEN S. L'étoile sur l'abîme ; HAMSUN K. Auguste le marin ; MAHRT H. B. Thé amer ; UNDESET S. Vigdis la farouche ; VESAAS T. Le vent du nord ; EKSTRÖM P. O. Le ménétrier ; MOBERG V. Les émigrants

**1955** - ANDERSEN NEXØ M. Pelle le conquérant III, La grande lutte ; IV, Le petit jour ; BLIXEN K. Sept contes gothiques ; KORCH M. Le roi du marais de Kärholm ; PONTOPPIDAN H. Le visiteur royal ; FALK HANSEN A. Le marchand de journaux ; MIKKELSEN E. Le quart du second ; MOBERG V. La conquête du sol ; SJÖMAN V. Reflets d'une femme

**1956** - ANDERSEN H. C. Les deux baronnes ; KOKKO Y. Le cygne chanteur ; LINNA V. Soldats inconnus ; SALMINEN S. Prince Efflam ; DAGERMAN S. L'enfant brûlé ; HAMBRÆUS A. Le pasteur d'Uddarbo ; JOHNSON E. De roses et de feu

**1957** - HASSEL S. La légion des damnés ; LINDEMANN K. L'anniversaire du diable ; RASMUSSEN G. Le capitaine n'a pas besoin de permission ; WALLENIUS K. M. Le chasseur de l'arctique ; Halldór Kiljan Laxness Station atomique ; LAGERKVIST P. La sibylle

**1958** - ALLEN J. Jeux de jeunesse ; BJARNHOF K. Les étoiles pâlisent ; UNDESET S. Christine Lavransdatter ; MOBERG V. Les colons du Minnesota

**1959** - HASSEL S. Les panzers de la mort ; RASMUSSEN G. Le vrai visage ; SKOU-HANSEN T. Les arbres dépouillés ; STENIUS G. Les cloches de Rome ; CHRISTENSEN S. Les sœurs Lindeman ; KNUTSEN L. Anne Kristine de Mære ; LIDMAN S. La meule à goudron ; STOLPE S. La nuit de Lõfhammar

**1960** - FALKBERGET J. P. La quatrième veille ; UNDESET S. Jours heureux ; MOBERG V. Dernier message au pays natal

**1961** - BLIXEN K. Le dîner de Babette ; GJELLERUP K. Minna ; HASSEL S. Camarades de front ; HOEL S. Rendez-vous avec les années oubliées ; HOVELSEN L. Hors des ténèbres maudites ; KNUTSEN L. Sang dangereux ; LAGERKVIST P. La mort d'Asasverus ; LAGERLÖF S. Le livre des légendes ; WÄGNER E. Le tourniquet

**1962** - BJARNHOF K. Un nouveau mati ; BLIXEN K. Ombres sur la prairie ; HASSEL S. Bataillon de marche ; RASMUSSEN G. Il est minuit au bar de Peter ; LEHTONEN J. La combe aux mauvaises herbes ; LINNA V. Ici, sous l'étoile polaire ; MERI V. Une histoire de corde ; RUD N. J. Les feux de l'été ; STRINDBERG A. Les gens de Hemsö

**1963** - KIVI A. Les sept frères ; FLOOD L. Le temps des incertitudes ; BURÉN M. L'autre femme ; LANG M. Nous n'irons plus au bois... ; Troisième étage, porte à droite, 1963 ; LAGERKVIST P. Pèlerin sur la mer ; TROTZIG B. Le destitué

**1964** - BLIXEN K. Les voies de la vengeance ; HASSEL S. Gestapo ; LINNA V. Les gardes rouges de Tampere ; TOLVANEN E. La maladie du papier ; SANDEMOSE A. Le loup garou ; LANG M. Rêves dangereux

**1965** - JACOBSEN J. P. Les nouvelles ; JENSEN A. Line ; RØLVAAG O. E. Fils de pionniers ; LAGERKVIST P. En ce temps-là ; La terre sainte ; LANG M. Ah ! les femmes ; Trois petits tours et puis s'en vont ; Les lampions sont éteints ; MOBERG V. Mon instant sur cette terre ; RÖNBLUM H.-K. L'affaire Wennerström ; STRINDBERG A. L'abbaye ; Lui et elle ; SUNDMAN P. O. L'expédition ; TROTZIG B. La ville et la mer

**1966** - HASSEL S. Monte Cassino ; DAGERMAN S. Le serpent ; LANG M. Trois vieilles sœurs ; Cours... mon aiguille ; STRINDBERG A. Tschandala

**1967** - PANDURO L. Fern le Danois ; RINTALA P. Commando de la mort blanche ; MATTSSON G. La princesse ; HANSSON P. Risquer plus que la vie ; SALOMONSON K. Le barrage ; STRINDBERG A. Légendes ; Seul ; SUNDMAN P. O. Les chasseurs

**1968** - HASSEL S. Liquidez Paris ! ; STANGERUP H. Épitaphe pour une robe rouge ; EKMAN K. Le soleil ne se couche pas ; LANG M. Les chats rouges ; N'oubliez-pas Tommy ; La sainte Lucie ; SUNDMAN P. O. Deux jours, deux nuits ; TROTZIG B. La reine

**1969** - BLIXEN K. Le dîner de Babette ; RIFBJERG K. L'innocence chronique ; SARIOLA M. Un printemps finlandais ; Le soleil de minuit ; GYLLENSTEN L. Infantilia ; LÖRGMAN B. Ula ; NILSSON PIRATEN F. Trois trimestres ; SÖDERBERG H. Doktor Glas

**1970** - BODELSEN A. Pense à un chiffre ; Crime sans châtimeut ; BLIXEN K. Contes d'hiver ; HASSEL S. Général S.S. ; STANGERUP H. Danse devant le mur ; TUTEIN P. Amours insolites ; JENSEN A. Epp ; FALK A. M. Madame est morte ; LANG M. Pullman numéro douze ; SJÖWALL M. & P. WAHLÖÖ Roseanna ; Elles n'iront plus au bois ; Le massacre de l'autobus ; SUNDMAN P. O. Le voyage de l'ingénieur Andrée, 1970 ; SÖDERBERGH B. Prix Nobel pour l'assassin ; SÖRMARK S. Ne réveille pas Marie

**1971** - BODELSEN A. Le point de congélation ; RIFBJERG K. Anna, moi, Anna ; STANGERUP H. La rosière grimpanche ; SARIOLA M. Un Noël finlandais ; ASBJØRNSEN & MOE Contes et légendes de Norvège ; VESAAS T. Les ponts ; ENQUIST P. O. Hess ; LANG M. Tes yeux se fermeront ; SJÖWALL M. & P. WAHLÖÖ L'homme qui part en fumée ; STRINDBERG A. Journal occulte ; TROTZIG B. L'accusation

**1972** - HASSEL S. Kommando Reichsführer Himmler, 1972 ; DAGERMAN S. L'île des condamnés ; HÖGSTRAND Oille Derrière les masques ; LANG M. Toute la ville dort ; SJÖWALL M. & P. WAHLÖÖ Feu à Stockholm ; Martin Beck et le meurtre du Savoy



**1973** - LARNI M. Pamphlets, feuilletons, récits ; SARIOLA M. Une Finlandaise au cœur chaud ; DURLING U. Pour un bout de fromage ; LANG M. Le carnet de l'assassin ; MYRDAL J. Confessions d'un Européen déloyal

**1974** - HANSEN A. Intermezzo à Nice ; HASSEL S. Je les ai vus mourir ; MUKKA T. K. Tabou ; SILLANPÄÄ F. E. Hiltu et Ragnar ; SARIOLA M. Sur un lac finlandais ; HÖGSTRAND O. La dernière ligne droite ; LAGERKVIST P. Ames masquées ; SVEDELID O. À la santé de la mort

**1975** - STANGERUP H. L'homme qui veut être coupable ; KILPI E. Tamara ; KOIVUKARI Y. Tanière diamantine ; SARIOLA M. Qui a tué le commissaire Wolf ? ; HAMSUN K. Mystères ; VESAAS T. Les oiseaux ; Palais de glace ; HÖGSTRAND O. Mic-mac en Suède ; LANG M. Qui attend à l'auberge ? ; MÅRTENSON J. Le timbre jaune

**1976** - SARIOLA M. Week-end finlandais ; HAMSUN K. Le dernier chapitre ; DAGERMAN S. Dieu rend visite à Newton ; ENQUIST P. O. Le cinquième hiver du magnétiseur ; HÖGSTRAND O. Un désaxé ; LANG M. Nous étions treize en classe ; LUNDWALL S. J. King-Kong blues ; MÅRTENSON J. L'or du dragon ; SUNDMAN P. O. L'enquête

**1977** - BLIXEN K. Nouveaux contes d'hiver ; DITLEVSEN T. Cherche mari ; HASSEL S. Oubliés de Dieu ; WALTARI M. Sinouhé l'Égyptien ; FLOOD L. La nuit du temps ; Tu étais mon amant ; Sans alliance ; HAMSUN K. Victoria ; KALLIFATIDES T. Les santons du Péloponnèse ; LAGERKVIST P. L'exil de la terre ; LANG M. La nuit de juin n'aura pas lieu ; MÅRTENSON J. Le Prix Nobel et la mort TROTZIG B. La maladie ; ZETTERLING M. Oiseau de passage

**1978** - BLIXEN K. Les chevaux fantômes ; AHO J. L'écume des rapides ; JANSSON T. Le livre d'un été ; HAMSUN K. Sous l'étoile d'automne ; MARTINSON H. Les orties fleurissent ; MÅRTENSON J. Invitation au suicide ; SVEDELID O. Les protecteurs

**1979** - TALJA-LARRIVOIRE S. Ne m'oublie pas ; Halldór Kiljan Laxness La cloche d'Islande ; La saga des fiers à bras ; FLOOD L. C'était toi que j'aimais ; Grâce pour Isabelle ; HAMSUN K. La dernière joie ; Un vagabond joue en sourdine ; MASTERSON L. Sans pitié ; Dans les griffes du dragon ; Le colt et l'étoile ; Ku-Klux-Klan ; Pour l'honneur d'un copain ; Le convoi infernal ; La piste des Kiowas ; Le monstre de Yuma ; Le marshall du diable ; L'ombre de la mort ; Vengeance ; Tempête sur le Sonora ; VESAAS Tarjei L'incendie ; JERSILD P. Christian L'île des enfants

**1980** - BLIXEN K. Sept contes gothique ; HASSEL S. Conseil de guerre ; WALTARI M. L'Étrusque ; FLOOD L. Mes jours viennent la nuit ; Temps pour vivre, temps pour mourir ; HAMSUN K. Benoni ; Rosa ; MASTERSON L. Terreur dans la jungle ; Pas de larmes pour Morgan Kane ; ENQUIST P. O. Le départ des musiciens ; KJELLGREN J. Les hommes de l'Émeraude ; LUNDWALL S. J. Le monde d'Alice ; SUNDMAN Per Olof Ce pays est une grande île

**1981** - HANSEN T. La mort en Arabie ; TALJA-LARRIVOIRE S. Les vernis noirs ; HAMSUN K. Sur les sentiers où l'herbe repousse ; ALMQVIST C. J. L. Sara ; DAGERMAN S. Notre besoin de consolation est impossible à rassasier ; GYLLENSTEN L. Juvenilia ; LAGERKVIST P. Mariamne

**1982** - TRIER MØRCH D. Les enfants de l'hiver ; HAMSUN K. Femmes à la fontaine ; NEDREAAS T. Musique d'un puits bleu ; DAGERMAN S. Ennuis de noces ; LO-JOHANSSON I. La tombe du bœuf ; STRINDBERG A. Petit catéchisme à l'usage de la classe inférieure

**1983** - HASSEL S. Les forcenés de l'enfer ; WALTARI M. Le secret du royaume, I – Myrima ; II – Minutus ; HAMSUN K. Enfants de leur temps ; GUSTAFSSON L. La mort d'un apiculteur ; ÖDMANN J.-C. Mission en Neutralie

**1984** - SEEBERG P. L'enquête ; HAMSUN K. La ville de Segelfoss ; ANDERSSON L. Lumière de neige ; BORNEMARK K.-O. La roulette suédoise ; DELBLANC S. Speranza ; EVANDER P. G. Les intrus ; FRIDELL F. Une semaine de péché ; GUSTAFSSON L. Strindberg et l'ordinateur ; RUNDBERG A. Les souvenirs d'un ouvrier russe ; STRINDBERG A. Drapeaux noirs

**1985** - STANGERUP H. Lagoa Santa ; THORUP K. Marie ; MERI V. L'été du déserteur ; WALTARI M. L'escolier de Dieu ; Le serviteur du prophète ; BORGEN J. Lillelord ; HAMSUN K. La vie culturelle de l'Amérique ; DELBLANC S. La nuit de Jérusalem ; ENQUIST P. O. L'extradition des Baltes ; Strindberg, une vie ; GUSTAFSSON L. Musique funèbre ; LINDGREN T. Le chemin du serpent ; STRINDBERG A. Destins et visages ; ÖDMANN J.-C. Adieu à un été suédois

**1986** - CHRISTENSEN I. La chambre peinte ; HASSEL S. Le commissaire ; HEINESEN W. La lumière enchantée ; SØRENSEN V. Histoires anodines ; HAMSUN K. Esclaves de l'amour ; WASSMO H. La véranda aveugle ; CLAESSEN S. Qui s'occupe encore d'Yngve Frej ? ; ENQUIST P. O. L'ange déchû ; GUSTAFSSON L. Les trois tours de Bernard Foy ; La véritable histoire de M. Arenander ; LAGERKVIST P. Ames masquées ; L'exil de terre ; LAGERLÖF S. Les reines de Kungahälla ; LARSSON S. Les autistes ; LINDGREN T. Bethsabée ; LO-JOHANSSON I. Histoire d'un cheval ; SJÖWALL M. & P. WAHLÖÖ La voiture de pompiers disparue ; Vingt-deux, v'là des frites ; L'homme qui partit en fumée ; STRINDBERG A. Mariés ! ; C.-H. La draine

**1987** - SEEBERG P. Minimum vital ; SMÆRUP SØRENSEN J. Le destin d'un musicien ; STANGERUP H. Le séducteur ; SØRENSEN V. Ragnarök ; JANSSON T. L'honnête tricheuse ; BJØRNEBOE J. Le rêve et la roue ; DAGERMAN S. Les wagons rouges ; GUSTAFSSON L. Une odeur de laine mouillée ; KALLIFATIDES T. Les santons brûlés ; Les santons d'Athènes ; LARSSON S. Nouvel an ; LINDGREN T. La beauté de Mérib ; SALOMONSON K. Les grottes ; SJÖWALL M. & P. WAHLÖÖ L'abominable homme de Säffil ; La chambre close ; L'assassin de l'agent de police ; Les terroristes ; TUNSTRÖM G. L'oratorio de Noël ; WIJMKMARK C.-H. 1962

**1988** - BLIXEN K. Les fils de rois ; Halldór Kiljan Laxness Ua – Chrétiens du glacier ; FALDBAKKEN K. La séduction ; HAAVARDSHOLM E. Le romantisme est mort, Anna ! ; HAMSUN K. Rêveurs ; DAGERMAN S. Notre plage nocturne ; Le froid de la Saint-Jean ; DELBLANC S. Les castrat ; EDVARDSON C. L'enfant brûlée recherche le feu ; EHNMARK A. Les secrets du pouvoir ; EKNER R. Voyez cet enfant ; GUSTAFSSON L. Préparatifs de fuite ; JÖNSSON R. Ma vie de chien ; LINDGREN T. Les trente deux voix de Dieu ; MYRDAL J. Enfance en Suède ; SEEBERG S. L'illusionniste ; STRINDBERG A. Parmi les paysans français ; TROTZIG B. La fille du roi crapaud ; TUNSTRÖM G. Le voleur de Bible ; WAHLÖÖ P. Meurtre au 31<sup>e</sup> étage

**1989** - BANG H. Katinka ; HANSEN T. Jens Munk ; MICHAEL I. Le troubadour et la fille du vent ; STANGERUP H. L'homme qui voulait être coupable ; SVENDSEN H.-M. La boule d'or ; WILLUMSEN D. Marie ; MERI V. Les boîtes de clous ; PAASILINNA A. Le lièvre de Vatanen ; PELTONEN J. Mélodie aquatique ; BARGUM J. Le détective privé ; Halldór Kiljan Laxness Lumière du monde ; ENQUIST P. O. Le second ; JERSILD P. C. Mon âme dans un bocal ; LARSSON S. Introduction ; MØBERG V. Les fiancées de la Saint-Jean ; MYRDAL J. Un autre monde

**1990** - JENSEN J. V. La chute du roi ; HANSEN T. La côte des esclaves ; SMÆRUP SØRENSEN J. Lettre d'un corps étranger ; KALLAS A. La fiancée du loup ; LIKSOM R. Noirs paradis ; TUURI A. Un jour en Ostrobotnie ; CARPELAN B. Axel ; FALDBAKKEN K. Le monarque ; HAMSUN K. Fragments de vie ; Le cercle s'est refermé ; NEDREAAS T. La nuit volée ; SANDEMOSE A. Le marchand de goudron ; BERGLUND A.-M. À la frontière ; ESPMARK K. L'oubli ; GUILLOU J. La fabrique de violence ; HAGERFORS L. Les baleines du lac Tanganyika ; JEFFMAR M. Sauter jusqu'au ciel ; KALLIFATIDES T. Un long jour à Athènes ; LINDGREN T. La lumière ; STRINDBERG A. Le couronnement de l'édifice ; Tschandala ; WÅGEUS M. Scène de chasse en blanc

**1991** - HEINESEN W. Les musiciens perdus ; MADSEN S. Å. Mettons que le monde existe ; PAASILINNA A. Le meunier hurlant ; JANSSON T. Le champ de pierre ; TIKKANEN H. Le héros oublié ; Thor Vilhjálmsson La mousse grise brûle ; BORGEN J. L'amour dissipera les rêves de l'enfance ; BRINGSVÆRD T. Å. Gobi. La lune de l'enfance ; FALDBAKKEN K. Journal d'Adam ; FLØGSTAD K. Le chemin de l'Eldorado ; HANSSON P. Un homme sur dix doit mourir ; HOEL S. Un jour en octobre ; KLEPZIG J. Nuits tropicales ; LIE S. Cœur de lion ; SANDEL C. Alberte et Jacob ; WOLF Ø. W. La mort de Dodi Asher ; ERKELIUS P. A. Le photographe ; FRIDELL F. Village fermé ; HAGERFORS L. L'homme du Sarek ; JÖNSSON R. La tombe d'un chien ; KJELLGREN J. La chaîne d'or ; LARSSON S. La comédie ; ODENSTEN P. Gheel, la ville des fous ; TUNSTRÖM G. La parole du désert ; WAHLÖÖ P. Arche d'acier ; ÖSTERGREN K. Point d'ancrage

**1992** - ANDERSEN H. C. Œuvres 1 ; BANG H. Les corbeaux ; SCHERFIG H. Le fondé de pouvoir a disparu ; PANDURO L. Le chant du merle derrière les barreaux ; STANGERUP H. Frère Jacob ; THORUP K. Baby ; LIKSOM R. Le creux de l'oubli ; WALTARI M. Jean le Pérégrin ; Mademoiselle van Brooklyn ; KYRKLUND W. De la bonté ; Gunnar Gunnarsson L'oiseau noir ; ASKILDSEN K. Les dernières notes de Thomas F. ; VESAAS T. Le germe ; BORNEMARK K.-O. Coupable sans faute ; DAHLSTRÖM M. Feu ! ; ENQUIST P. O. La bibliothèque du capitaine Némé ; Récits du temps des révoltes

ajournée ; GUILLOU J. La montagne des dieux ; GUSTAFSSON L. L'après-midi d'un carreleur ; JOHNSON E. Écartez le soleil ; LINDGREN T. Paula ou l'éloge de la vérité ; SJÖWALL M. & T. ROSS Tomas La femme qui ressemblait à Greta Garbo ; SÖDERBERG H. Égarements ; WERUP J. Mort d'un pornographe

**1993** - BO L. L'oiseau de lune ; BONNEVIE L. Botswana Blue ; DITLEVSEN T. Printemps précoce ; ERIKSEN J. M. Nani ; LINDEGREN H. B. Le maraudeur ; MICHAEL I. Kilroy, Kilroy ; RIEL J. La vierge froide ; SEEBERG P. La fin du jour ; LAPPALAINEN S. Une certaine histoire d'amour ; PAASILINNA A. Le fils du dieu de l'orage ; REIJONEN T. Un sac de couchage ; WALTARI M. La journée des hommes libres ; Gunnar Gunnarsson Le berger de l'avent ; FALDBAKKEN K. À toi pour toujours ; HAMSUN K. Mais la vie continue ; SANDEMOSE A. Le clabaudeur ; COMBÜCHEN S. Byron à la folie ; EKMAN K. Les brigands de la forêt de Skule ; JOHANSSON K. Le visage de Gogol ; JOHANSSON R. C'est moi qui l'aimais ; RANELID B. La nostalgie du paon ; SÖDERBERG H. La jeunesse de Martin Birck ; TUNSTRÖM G. De planète en planète

**1994** - BLICHER S. S. Le bonnetier ; HØEG P. L'histoire des rêves danois ; RIEL J. Un safari arctique ; La passion secrète de Fjordur ; SØRENSEN V. Histoires étranges ; PAASILINNA A. La forêt des renards pendus ; WALTARI M. Danse parmi les tombes ; BJØRNEBOE J. L'instant de la liberté ; BORGES J. Le cygne ; HAMSUN K. De la vie inconsciente de l'âme ; Faim ; NILSEN T. La rage de voir ; SMÅGE K. Sub Rosa ; STAALESEN G. Le loup dans la bergerie ; STEEN T. Don Carlos ; VESAAS T. L'arbre de santal ; La maison dans les ténèbres ; WASSMO H. Le livre de Dina, 1 : Les limons vides ; 2 : Les vivants aussi ; 3 : Mon bien-aimé est à moi ; BORNEMARK K.-O. Les miteux ; HALLSTRÖM P. Le faucon ; JERSILD P. C. La seconde vie de Nils Holgersson ; LAGERLÖF S. Le livre de Noël ; MANKELL H. Meurtriers sans visage ; NILSON P. Le clou d'or ; PLEIJEL A. Les guetteurs de vent ; SVENSSON V. Retour à L. A. ; WESTERLUND S. L'institut de recherches ; Chant pour Jenny

**1995** - ANDERSEN H. C. Œuvres II ; BERG J. Stenon ; HEINESEN W. Mère Pléiade ; HØEG P. Smilla et l'amour de la neige ; MADSEN S. Å. Raconter les hommes ; RIEL J. Heq ; La maison de mes pères I, II, III ; STANGERUP H. Vipère au cœur ; TURÉLL D. Mortels lundis ; KATZ D. Le grand-père Benno ; L. La maison des papillons noirs ; LIKSOM R. Bamalama ; PITKÄNEN I. Le rameur ; WALTARI M. Jamais de lendemain ; Kristjana Gunnars La maraude ; Steinunn Sigurðardóttir Le voleur de vie ; ASBJØRNSSEN & MOE Contes de Norvège ; BRINGSVÆRD T. Å. Gobi. Gengis Khan ; GAARDER J. Le monde de Sophie ; HAMSUN K. Sur les bancs de Terre-Neuve ; VESAAS T. Les chevaux noirs ; WASSMO H. Voyages ; WIESE J. Elle qui s'est mise nue devant son aimé ; BRUNNER E. Edith ; CLAESSEN S. Conversation dans un express ; EKMAN K. Crimes au bord de l'eau ; GUSTAFSSON L. L'étrange Animal du Nord ; Une histoire de chien ; JOHNSON E. Les nuages sur Métaponte ; LAGERLÖF S. Des trolls et des hommes ; LARSSON B. Le cercle celtique ; LINDGREN T. Miel de bourdon ; RANELID B. Mon nom sera Stig Dagerman ; SÖDERBERG H. Le jeu sérieux

**1996** - BANG H. Les quatre diables ; DAVIDSEN L. Le dernier espion ; DITLEVSEN T. Visages ; GRØNDAHL J. C. Été indien ; HANSEN T. Les bateaux négriers ; MICHAEL I. La fille vanille ; NEHM J. Débuts littéraires ; RIEL J. Arluk ; Le curé d'enfer ; SCHNACK A. Ham ; IDSTRÖM A. Lettres à Trinidad ; PAASILINNA A. Prisonniers du paradis ; Un guide du sauna pour un homme d'affaires ; WALTARI M. La viorne ; BARGUM J. La valise noire ; Álfur Gunnlaugsdóttir Errances ; Guðbergur Bergsson L'aile du cygne ; Ólafur Jóhann Ólafsson Absolution ; Thor Vilhjálmsson Nuits à Reykjavik ; Vigdís Grímsdóttir Je m'appelle Ísþjórg, je suis lion ; GAARDER J. Le mystère de la patience ; HAMSUN K. Littérature à la mode ; KJÆRSTAD J. Aléa ; WASSMO H. La chambre silencieuse ; ALMQVIST C. J. L. Le joyau de la reine ; BERGGREN M. Ni l'un ni l'autre ; EDELVELDT I. Le caméléon extraordinaire ; ENQUIST P. O. Hamsun ; HAGERFORS L. Le triomphe ; KANDRE M. La femme et le docteur Dreuf ; SUNDMAN P. O. Nuit de la Saint-Jean ; WIJMKMARK C.-H. Da Capo

**1997** - BALLE S. En vertu de la loi ; DAVIDSEN L. Un Russe candide ; JARLSKOV F. Coupe au carré ; GRØNFELDT V. La découverte ; M. A. Le menteur ; HEINESEN W. La marmite noire ; HØEG P. Les enfants de la dernière chance ; PONTOPPIDAN H. Le visiteur royal ; STAGE J. Le sourire du dauphin ; RIEL J. Le voyage à Nanga ; Soré ; STANGERUP Henrik Elle ; ALASALMI P. Des gens heureux ; JOENSUU M. Y. Harjunpää et le fils du policier ; KATZ D. Œil pour œil, chien pour cochon ; LANDER L. Vienne la tempête ; SIEKKINEN R. L'été dernier ; WALTARI M. Boucle d'or ; CARPELAN B. Le vent des origines ; Ólafur Haukur Simonarson Le cadavre dans la voiture rouge ; ALNÆS K. Sabina ; GAARDER J. Dans un miroir, obscur ; HANSEN E. F. Cantique pour la fin du voyage ; HOLMÅS S. Le condor ; MACÉ N. Marie Carduner, fille du Roy ; RYGG P. L'effet papillon ; STAALESEN G. Brebis galeuses ; VESAAS T. Une belle journée ; WASSMO H. Fils de la Providence, I & II ; BENGTSSEN F. G. Orm le Rouge, I ; JEFFMAR M. À l'ombre du sapin ; JERSILD P. C. n. Un amour d'autrefois ; JOHNSON E. Arrêt dans les marécages ; LAGERLÖF S. Mårbacka, souvenirs d'enfance ; NESSER H. Le vingt et unième cas ; PLEIJEL A. Fungi ; STRINDBERG A. Le bouc émissaire ; Les tribulations du pilote ; TUNSTRÖM G. Le buveur de lune ; WIJMKMARK C.-H. La mort moderne

**1998** - BANG H. Plaisirs d'été ; HAMMANN K. Bannister ; LARSEN M. Incertitude ; RASMUSSEN K. Contes inuit du Groenland ; HØEG P. La femme et le singe ; RIEL J. Le jour avant le lendemain ; KRÖHN L. Doña Quichotte ; PAASILINNA A. La cavale du géomètre ; SIEKKINEN R. Une fissure dans le paysage ; SNELLMAN A. Le temps de la peau ; FAGERHOLM M. Femmes merveilleuses au bord de l'eau ; Einar Már Guðmundsson Les Anges de l'univers ; Kristjana Gunnars Degré zéro ; Kristjana Sigmundsdóttir Mots sans paroles ; Pétur Gunnarsson Point point virgule tîret ; ASBJØRNSSEN & MOE Contes de Norvège II ; FOSSE J. Melancholia 1 ; FROBENIUS N. Le valet de Sade ; GAARDER J. Vita brevis ; GAUP A. Le tambour du chamane ; HAFF B. H. L'œil de la sorcière ; HOLT A. La déesse aveugle ; JENSEN A. Dieu ne lit pas les romans ; NILSEN T. Gestations ; SCHJERVEN T. La Vénus buissonnière ; WASSMO H. Un long chemin ; Ciel cruel ; BENGTSSEN F. G. Orm le Rouge, II ; BERGMAN H. Le testament de Sa Grâce ; Les Markurell de Wadköping ; FALKENLAND C. Le marteau et l'enclume ; LAGERLÖF S. Le cocher ; LARSSON B. Long John Silver ; LINDGREN T. Divorce ; MANKELL H. Le guerrier solitaire ; PALM A.-K. Le faune ; TROSELL A. Offshore

**1999** - DAVIDSEN Leif La chanteuse russe ; GRØNDAHL J. C. Silence en octobre ; HULTBERG P. Préludes ; LARSEN M. Le serpent de Sydney ; LØN A. M. La danse des nains ; RIEL J. La maison des célibataires ; Un gros bobard ; TANG KRISTENSEN E. La cendreuse ; WILLUMSEN D. Des vacances de chat ; JOENSUU M. Y. Harjunpää et les lois de l'amour ; MERI V. Sous l'étoile polaire ; NISKANEN P. Bartlas ; BARGUM J. Chambre noire ; TIKKANEN M. Chaperon rouge ; TOPELIUS Z. Le tomte du château d'Åbo ; DUUN O. La Réputation ; FOSSUM K. L'œil d'Eve ; HAMSUN K. Romans ; HANSEN E. F. La tour des faucons ; HOLT A. Bienheureux ceux qui ont soif ; KIELLAND A. Les lions de Fontainebleau ; MACÉ N. Voyage en terre inconnue ; SANDEMOSE A. Le secret de l'île aux bienheureux ; ULLMANN L. Avant que tu ne t'endormes ; FREDRIKSSON M. Hanna et ses filles ; HYLÉN-CAVALLIUS G.-O. & G. STEPHENS Le chien boiteux ; LAGERLÖF S. Le banni ; LARSSON B. Le capitaine et les rêves ; MOBERG V. La saga des émigrants, I – Au pays ; II – La traversée ; III – Le nouveau monde ; IV – Dans la forêt du Minnesota ; V – Les pionniers du lac Ki-Chi-Saga ; STRINDBERG A. Le sacristain romantique de Rånö ; TUNSTRÖM G. Le livre d'or des gens de Sunne ; WERUP J. Les voyages de Shimonoff

**2000** - DAVIDSEN L. La photo de Lime ; HERMANN I. C. L'admiratrice ; HESSELHOLDT C. L'unique ; LØN A. M. Noces tardives ; RASMUSSEN K. Contes du Groenland ; RIEL J. La faille ; JOENSUU M. Y. Harjunpää et l'homme-oiseau ; LANDER L. Les rives du retour ; SILLANPÄÄ F. E. Une brève destinée ; TARASTI E. Le secret du professeur Amfortas ; Gunnar Gunnarsson Frères jurés ; Steinunn Sigurðardóttir La place du cœur ; FROBENIUS N. Le pornographe timide ; GAARDER J. Maya ; HOEL S. Jusqu'au bout du monde ; LINDSTRÖM M. Le remplaçant ; QVIGSTAD J. K. Contes de Laponie ; WASSMO H. L'héritage de Karna, I, II, III ; ØRSTAVIK H. Un amour sous clef ; DELBLANC S. Ultimes propos ; ENQUIST P. O. Le médecin personnel du roi ; FALKENLAND C. Mon ombre ; FREDRIKSSON M. Simon et les chênes ; GARDELL J. Et un jour de plus ; JOHNSON E. Dolorosa ; Le nouveau Spartiate ; Le temps de Sa Grâce ; MANKELL H. La cinquième femme ; MARKLUND L. Studio Sex ; MOBERG V. La saga des émigrants, VI – Les épreuves du citoyen ; VII – L'or et l'eau ; VIII – La dernière lettre au pays natal ; PLEIJEL A. Un hiver à Stockholm ; TUNSTRÖM G. Un prosateur à New-York

**2001** - DAVIDSEN L. Le Danois serbe ; ERIKSEN J. M. Anatomie du bourreau ; JESSEN S. Café Zambèze ; RIEL J. Le canon de Lasselle ; HOLAPPA P. Portrait d'un ami ; PAASILINNA A. La douce empoisonneuse ; COLLIANDER T. Une enfance à Pétrograd ; Thor Vilhjálmsson Comptine matinale dans les brins d'herbe ; Þórarinn Eldjárn Des perles et du pain ; FOSSUM K. Ne te retourne pas ! ; GAUP A. Une nuit entre les jours ; HAFF B. H. La honte ; HOLBERG L. Le voyage souterrain de Niels Klim ; LINDELL U. Le 13<sup>e</sup> signe ; LØNN Ø. La cinquième affaire de Thomas Ribe ; SKOLMEN R.



Bleu marine ; VESAAS T. La blanchisserie ; WASSMO H. La septième rencontre ; ALMQVIST C. J. L. Le palais ; FREDRIKSSON M. Inge et Mira ; LAGERLÖF S. Le violon du fou ; LARSSON B. Le mauvais œil ; LINDGREN T. L'arbre du prince ; MANKELL H. Les morts de la Saint-Jean ; OLOFSSON R. P. Le roi de la dynamite ; TROTZIG B. Doubles vies

**2002** - BLIXEN K. L'éternelle histoire ; BORNEMANN O. Le dernier témoin ; Le mort parle ; GRØNDAHL J. C. Bruits du cœur ; KOSOVIĆ B. Une nuit à Jérusalem ; PANDURO L. L'erreur ; RIEL J. Le garçon qui voulait devenir un Être Humain, 1 : Le naufrage ; 2 : Leiv, Narua et Apuluk ; 3 : ... et Sølvi ; HAATAJA K. Nuit ; TERVO J. Bienvenue à Rovaniemi ; TIKKANEN H. Renault, mon amour ; Hallgrímur Helgason 101 Reykjavík ; Svava Jakobsdóttir La saga de Gunnlöd ; ASKILDSEN K. Les chiens de Thessalonique ; FOSSE J. Melancholia 2 ; GAARDER J. La fille du directeur de cirque ; HOLT A. La mort du démon ; PETERSON P. Jusqu'en Sibérie ; RYGG P. La section dorée ; SKAGEN F. Black-out ; STAALESEN G. Pour le meilleur et pour le pire ; La belle dort cent ans ; VESAAS T. La barque du soir ; BERGMAN H. Monsieur von Hancken ; EDWARDSON Åke Danse avec l'ange ; EKMAN K. Hiver des mensonges ; FALKENLAND C. La soif de l'âme ; GARDELL J. Petit comique deviendra grand ; LARSSON B. La sagesse de la mer ; LUNDGREN M. Pompéi ; LINDQUIST H. Mon frère et son frère ; MANKELL H. La muraille invisible ; MARKLUND L. Deadline ; MARTINSON H. Il faut partir ; TUNSTRÖM G. Les saints géographes

**2003** - BODELSEN A. Éclipse ; HØEG P. Contes de la nuit ; LYNGE H. A. Juste avant l'arrivée du bateau ; PREDBJØRN JENSEN V. Le phare de l'Atlantide ; TELLER J. L'île d'Odin ; TURÉLL D. Meurtre à l'heure de pointe ; WILLUMSEN D. Fille, une vie de chien ; ALA-HARJA R. Tom Tom Tom ; PAASILINNA A. Petits suicides entre amis ; SINISALO J. Jamais avant le coucher du soleil ; WESTÖ K. Le malheur d'être un Skrake ; Jón Árnason La géante dans la barque de pierre ; Kristín Ómarsdóttir T'es pas la seule à être morte ! ; Þórarinn Eldjárn Tête en miettes ; FOSSE J. Matin et soir ; HANSEN E. F. Les anges protecteurs ; KIELLAND A. Les aventures des Worse ; LOE E. Naïf. Super. ; NESBØ J. L'homme chauve-souris ; Les cafards ; NILSEN O. Nos bras sont si courts ; SKRAM A. Les gens de Hellemyr, 1 : Vesle-Gabriel & 2 : Sivert ; STAALESEN G. La femme dans le frigo ; STEEN T. Constantinople ; ULLMANN L. Vertiges ; WASSMO H. Le livre de Dina ; ALVTEGEN K. Recherche ; AXELSSON M. La sorcière d'avril ; BERGMAN H. Grand-mère et Notre-Seigneur ; EDWARDSON Å. Un cri si lointain ; ESPMARK K. Le voyage de Voltaire ; FRISK J. La première fois était un mercredi ; JEFFMAR M. L'homme qui voulait être Simenon ; LAGERLÖF S. Les liens invisibles ; LINDGREN T. Fausses nouvelles ; MANKELL H. Comedia infantil ; Les chiens de Riga ; MARKLUND L. La fondation Paradis ; MOSSKIN P. Après la guerre ; PALM A.-K. Les filles du peintre ; STRINDBERG A. Utopies dans la réalité ; Miniatures historiques ; WIJMARK C.-H. Toi qui n'existes pas

**2004** - ADOLPHSEN P. Brummstein ; BLIXEN K. La soirée d'Elsevier ; DAVIDSEN L. La femme de Bratislava ; FOGTDAL P. H. Le Front chantilly ; GRØNDAHL J. C. Virginia ; RIEL J. Les ballades de Haldur ; Le roi Oscar ; THORUP K. Bonsai ; WIED G. La méchanceté de la vie ; ALA-HARJA R. Reposer sous la mer ; KATZ D. Ponton à la dérive ; LEHTOLAINEN L. Mon premier meurtre ; Halldór Kiljan Laxness Gens indépendants ; Jón Magnússon Histoire de mes souffrances ; Ólafur Jóhann Ólafsson Retour en Islande ; CHRISTENSEN L. S. Le demi-frère ; FROBENIUS N. Je est ailleurs ; HAFF B. H. Le prix de la pureté ; HAUGERUD D. J. On est forcément très gentil quand on est très costaud ; NESBØ Jo Rouge-Gorge ; OLSEN M. H. Tiré au sort ; RENBERG T. L'homme qui aimait Yngve ; SKRAM A. Les gens de Hellemyr, 3 : Severin ; WASSMO H. La fugitive ; BERGMAN H. Le clown Jac ; EDWARDSON Å. Ombre et soleil ; FREDRIKSSON M. Le pouvoir des mères ; GUSTAFSSON L. La coiffeuse ; LARSSON B. La véritable histoire d'Inga Andersson ; LINDQUIST H. De collectionner les timbres ; MANKELL H. Le fils du vent ; La lionne blanche ; MARKLUND L. Meurtre au château d'été ; MARTINSON H. La société des vagabonds ; NIEMI M. Le goût du baiser d'un garçon ; SCHMIDT O. Chroniques de Gåsviken ; SMEDBERG Å. Disparitions à la chaîne

**2005** - ANDERSEN H. C. Contes et histoires ; Voyage à pied ; Peer-la-Chance ; BLIXEN K. La ferme africaine ; DALAGER S. Le voyage en bleu ; GRØNDAHL J. C. Sous un autre jour ; LARSEN M. Le cinquième soleil ; REUTER B. Le meurtre de Leon Culman ; HOTAKAINEN K. Rue de la tranchée ; PAASILINNA A. Un homme heureux ; Arnaldur Indriðason La cité des jarres ; CHRISTENSEN L. S. Herman ; DAHL K. O. 96° ; FEHR P. von der Consultante pour animaux domestiques ; FOSSUM K. Celui qui a peur du loup ; Le diable tient la chandelle ; HAFF B. H. La juive d'Amsterdam ; HAMSUN K. L'homme secret ; HARSTAD J. Ambulance ; LIE J. Trolls ; LØNN Ø. D'après Sofia ; LOE E. Autant en emporte la femme ; NESBØ J. Rue Sans-Souci ; PETERSON P. Dans le sillage ; RYGG P. Cœur de chien ; STAALESEN G. La nuit, tous les loups sont gris ; Anges déchus ; STEEN T. Le petit cheval ; STIGEN T. La cathédrale ; ULLMANN L. Miséricorde ; ALVTEGEN K. Trahie ; AXELSSON M. La maison d'Augusta ; EDWARDSON Å. Je voudrais que cela ne finisse jamais ; FALKENLAND C. Destin, désert ; GARDELL J. Un ovni entre en scène ; JEFFMAR M. Rebecca, ta belle-mère ; JOHANSSON K. La colère du père ; MANKELL H. L'homme qui souriait ; Avant le gel ; NESSER H. Retour à la Grande Ombre ; PERSSON L. G. W La nuit du 28 février ; STRINDBERG A. Mon jardin et autres histoires naturelles ; De l'infériorité de la femme ; SÖDERBERG H. Docteur Glas, 2005

**2006** - BANG H. Franz Pander ; DAVIDSEN L. L'ennemi dans le miroir ; FOGTDAL P. H. Le voleur de Palestine ; GRØNDAHL J. C. Piazza Bucarest ; HOVE P. Un jour en mars ; JUNGENSEN C. L'exception ; LARSEN M. Au pays de la nuit ; JENSEN F. imaqa ; RIEL J. Une épopée littéraire ; La circulaire et autres racontars ; JOENSUU M. Y. Harjunpää et le prêtre du mal ; LANDER L. Obéir ; LEHTOLAINEN L. La poisse ; PARLAND H. Déconstructions ; RINGELL S. Chat enterré ; TIKKANEN M. Les hommes ne peuvent être violés ; Arnaldur Indriðason La femme en vert ; BEHN A. Les hommes passent à Tanger ; BJÖRNSTAD K. La société des jeunes pianistes ; DAHL N. F. Le regard d'un ami ; EGELAND T. La fin du cercle ; GRYTTE F. Les contes de Murboligen ; KRISTENSEN M. Les jours sont transparents ; LOE E. Doppler ; Volvo Trucks ; NESBØ J. L'étoile du diable ; NILSEN T. Les anges des gratte-ciel ; PETERSON P. Pas facile de voler des chevaux ; ALVTEGEN K. Honteuse ; DAHLSTRÖM S. Je pense souvent à Louis-Ferdinand Céline ; EDWARDSON Å. Voile de pierre ; ENQUIST P. O. Blanche et Marie ; ESPMARK K. Béla Bartók contre le Troisième Reich ; LAGERLÖF S. L'anneau maudit ; LARSSON B. Besoin de liberté ; LARSSON S. Les hommes qui n'aimaient pas les femmes ; La fille qui rêvait d'un bidon d'essence et d'une allumette ; LARSSON Å. Horreur boréale ; MANKELL H. Le retour du professeur de danse ; MAZETTI K. Le mec de la tombe d'à côté ; PERSSON L. G. W Sous le soleil de minuit ; STRINDBERG A. Un livre bleu ; TROSELL A. Si le cœur bat encore

**2007** - DAVIDSEN L. L'épouse inconnue ; HØEG P. La petite fille silencieuse ; REUTER B. Le menteur d'Ombrie ; ROMER K. Cochon d'Allemand ; ROSING J. Si nous nous réveillons par temps calme... ; SCHNACK A. La triste histoire d'Elvira Madigan et du lieutenant Sixten Sparre ; KATZ D. La mort d'Orvar Klein ; PAASILINNA A. Le bestial serviteur du pasteur Huuskonen ; FAGERHOLM M. La fille américaine ; SCHILDT R. Le bois des sorcières ; Arnaldur Indriðason La voix ; Árne Þórarinnsson Le temps de la sorcière ; Einar Már Guðmundsson Les chevaliers de l'escalier rond ; Ólafur Gunnarsson Cathédrale des trolls ; Sjóen Le moindre des mondes ; CHRISTENSEN L. S. Le modèle ; DAHL K. O. L'homme dans la vitrine ; DAHL N. F. L'été dernier ; FOSSE J. La remise à bateaux ; FOSSUM K. La mort indienne ; HERBJØRNSRUD H. La porte condamnée ; HOLT A. Une erreur judiciaire ; KLEPPEN G. Partie de lettres ; LIE J. La famille de Gilje ; NESBØ J. Le sauveur ; STAALESEN G. Le roman de Bergen : 1900 L'aube ; 1950 Le zénith ; 1999 Le crépuscule ; WASSMO H. Un verre de lait, s'il vous plaît ; DAGERMAN S. Tuer un enfant ; DAHLSTRÖM S. Le grand Blondino ; EDWARDSON Å. Chambre n° 10 ; EKMAN K. Le signe de jadis ; ERIKSSON K. La terre peut bien se fissurer ; GUILLOU J. Le chemin de Jérusalem ; Le chevalier du Temple ; HULTMAN T. Stalker ; JUNGSTEDT M. Celui qu'on ne voit pas ; LARSSON S. La reine dans le palais des courants d'air ; LIFFNER E.-M. Chambre noire ; MANKELL H. Tea-Bag ; MAZETTI K. Les larmes de Tarzan ; Entre Dieu et moi, c'est fini, 2007 ; NESSER H. Le mur du silence ; STRINDBERG A. Le rêve de Torkel ; STRÖMHOLM S. La vallée ; THORVALL K. Le sacrifice d'Hilma ; Les années d'ombre ; TROSELL A. Ne les regarde pas dans les yeux

**2008** - BLIXEN K. Le festin de Babette ; FOGTDAL P. H. La naine du tsar ; HELLE M. P. Oh, Roméo ; HERGEL O. L'otage ; RAMSLAND M. Tête de chien ; THORUP K. La petite Jonna ; PAASILINNA A. Le cantique de l'apocalypse joyeuse ; TIKKANEN M. Le grand chasseur ; TOPELIUS Z. Œil d'étoile ; WESTÖ K. Les sept livres de Helsingfors ; Arnaldur Indriðason L'homme du lac ; Árne Þórarinnsson Le dresseur d'insectes ; Einar Már Guðmundsson Le testament des gouttes de pluie ; Guðrún Eva Mínervudóttir Pendant qu'il te regarde, tu es la Vierge Marie ; Jón Hallur Stefánsson Brouillages ; Kristín Marja Baldursdóttir Karitas, *Sans titre* ; Sjóen Sur la paupière de mon père ; Steinunn Sigurðardóttir Le cheval soleil ; AMBJØRNSEN I. Elling ; DAHL K. O. Le quatrième homme ; FOSSUM K. Seconde noires ; GARBORG A. Vengeance ; GRIEG N. Le navire poursuit sa route ; GRYTTE F. Ne réveille pas l'ours qui dort ; HOLT A. Cela n'arrive jamais ; LOE E. Muléum ; LØNN Ø. Les tempêtes de Simen ; NESBØ J.

Le bonhomme de neige ; SOLSTAD D. Honte et dignité ; STAALESEN G. Fleurs amères ; UNSET S. Olav Audunsson ; ØRSTAVIK H. La pasteur ; ALVTEGEN K. Ténébreuses ; DAHL A. Misterioso ; EDWARDSON Å. Ce doux pays ; ERIKSSON K. Le cercueil de pierre ; ESPMARK K. Histoires à contrecœur ; FIORETOS A. La vérité de Sascha Knisch ; GUILLOU J. Le royaume au bout du chemin ; JUNGSTEDT M. Les ombres silencieuses ; KALLIFATIDES T. Juste un crime ; KHEMIRI J. H. Montecore, un tigre unique ; LAPIDUS J. L'argent facile ; LINDGREN T. La Bible de Gustave Doré ; LÄCKBERG C. La princesse des glaces ; MANKELL H. Profondeurs ; MAZETTI K. Entre le chaperon rouge et le loup, c'est fini ; NESSER H. Funestes carambolages ; OLSSON B. Drôle de scoop ; SAHLBERG G. Le jour où le temps s'est arrêté ; THORVALL K. La rage d'être libre ; TROSELL A. Camisole de force ; TURSTEN H. Un torse dans les rochers

**2009** - BLICHER S. S. Récits ; BLIXEN K. Saison à Copenhague ; DALAGER S. Pays des ombres ; GRØNDAHL J. C. Les mains rouges ; HESSELD AHL M. Les cerfs-volants ; LUND K. Le marin américain ; MADSEN S. Å. La femme sans corps ; MØRK C. Darling Jim ; RIEL J. Le naufrage de la Vesle-Mari ; RIFBJERG K. Nansen et Johansen ; AHO J. Le peuple génévrier ; ALA-HARJA R. Le géant ; LEHTOLAINEN L. Un cœur de cuivre ; PAASILINNA A. Les dix femmes de l'industriel Rauno Rämekorpi ; TOPELIUS Z. Sampo Lappelill ; Les superbes projets d'avenir du bouleau ; Arnaldur Indriðason Hiver arctique ; Einar Kárason La sagesse des fous ; Halldór Kiljan Laxness Les annales de Brekkukot ; CHRISTENSEN L. S. Beattles ; EGELAND T. Les gardiens de l'Alliance ; FALDBAKKEN K. L'athlète ; FLØGSTAD K. Grand Malina ; Pyramiden ; FOSSE J. L'Inconnu ; HARSTAD J. Buzz Aldrin. Mais où donc es-tu passé ? ; HEGER W. Tous les vendredis devant le portail ; HOLT A. Madame la Présidente ; NESBØ J. Chasseurs de têtes ; RAGDE A. B. La terre des mensonges ; STAALESEN G. Les chiens enterrés ne mordent pas ; DAGERMAN S. Dieu rend visite à Newton ; DAHL A. Qui sème le sang ; EDWARDSON Å. Presque mort ; ERIKSSON K. La princesse du Burundi ; HELLSTRÖM B. & A. ROSLUND La bête ; HERMANSON M. La plage ; JANSSON A. L'inconnue du Nord ; KALLENTOFT M. Hiver ; KANGER T. Le temps du loup ; KIHLGÅRD P. Le restant de nos jours ; LAPIDUS J. Mafia blanche ; LARSSON B. Le rêve du philologue ; LÄCKBERG C. Le prédicateur ; Le tailleur de pierre ; MANKELL H. Le cerveau de Kennedy ; Les chaussures italiennes ; MAZETTI K. La fin n'est que le début ; ODENSTEN P. Une lampe à ténèbres ; PERSSON L. G. W. Comme dans un rêve ; RANELID B. *Je t'offre mes plus beaux mots* ; STRIDSBERG S. La faculté des rêves ; THEORIN J. L'heure trouble ; WIJCKMARK C.-H. La nuit qui s'annonce ; ÖSTERGREN K. Gentlemen

**2010** - BIRKEGAARD M. La librairie des ombres ; DAVIDSEN L. À la recherche d'Hemingway ; EGHOLM E. United victims ; GRUE A. Je ne porte pas de nom ; GRØNDAHL J. C. Passages de jeunesse ; HELLE M. P. L'étreinte du scorpion ; JENSEN C. Nous, les noyés ; JEPSEN E. L'art de pleurer en chœur ; RIEL J. La maison de mes pères ; OKSANEN Sofi Purge ; PAASILINNA Arto Sang chaud, nerfs d'acier ; PETERSSON T. Donne-moi tes yeux ; Arnaldur Indriðason Hypothermie ; Arni Þórarinnsson Le septième fils ; Auður Ava Ólafsdóttir Rosa candida ; Jón Hallur Stefánsson L'incendiaire ; Jón Kalman Stefánsson Entre ciel et terre ; Ólafur Gunnarsson La hache et la terre ; Stefán Máni Sigþórsson Noir océan ; AUST K. La confrérie des Invisibles ; BJÖRNSTAD K. L'appel de la rivière ; COLLETT C. Les filles du préfet ; HAMSUN K. Victoria ; HENRIKSEN L. Du sang sur la neige ; HOLT A. Haine ; MARSTEIN T. Faire le bien ; PETERSON P. Maudit soit le fleuve du temps ; RAGDE A. B. La ferme des Neshov ; L'héritage impossible ; Un jour glacé en enfer ; TILLER C. F. Encerclement ; TRY K. Noël sanglant ; ULLMANN L. Je suis un ange venu du Nord ; BRAVINGER H. Mon cher frère ; BÖRJEL I. Sonde ; CEDER C. Mémoires gelées ; EDWARDSON Å. Le dernier hiver ; ENQUIST P. O. Une autre vie ; ERIKSSON K. Le cri de l'engoulement ; ERNESTAM M. Toujours avec toi ; FRIMANSSON I. Bonne nuit, mon amour ; GREBE C. & Å. TRÄFF Ça aurait pu être le paradis ; GUSTAFSSON L. Le doyen ; HELLSTRÖM B. & A. ROSLUND Box 21 ; JANGFELDT B. La vie en jeu ; JANSSON A. Le pacte boréal ; KALLENTOFT M. Été ; KANGER T. Les disparus de Monte Angelo ; KEPLER L. L'hypnotiseur ; LEE M. *Beautés volées* ; LIFFNER E.-M. Imago ; LINDQUIST H. Trois nouvelles au bord de l'eau ; LINDQVIST J. A. Laisse-moi entrer ; LÄCKBERG C. *L'oiseau de mauvais augure* ; MANKELL H. L'homme inquiet ; NILSSON H. B. Le faux ami ; THEORIN J. L'écho des morts ; TURSTEN H. Le diable de verre ; WAHLBERG K. Soins définitifs ; ÖSTERGREN K. Gangsters

**2011** - ADLER-OLSEN J. Miséricorde ; BENGTTSSON J. T. Submarino ; BRASK M. Terezín Plage ; CHRISTENSEN I. Azorno ; GAZAN S.-J. Les plumes du dinosaure ; GRØNDAHL J. C. Quatre jours en mars ; HAMMER L. & S. Morte la bête ; HELLE H. Chienne de vie ; HESSELD AHL M. La nuit vient de commencer ; HØEG P. Les enfants des cornacs ; JEPSEN E. Sincères condoléances ; KAZINSKI A. J. Le dernier homme bon ; HOTAKAINEN Kari La part de l'homme ; KATZ Daniel L'amour du lion berbère ; OKSANEN Sofi Les vaches de Staline ; PAASILINNA Arto Le potager des malfaiteurs ayant échappé à la pendaison ; RINNEKANGAS Reijo/Rax La lune s'enfuit ; RÖNKÄ Matti Frontière blanche ; SINISALO Johanna Oiseau de malheur ; FAGERHOLM Monika La scène à paillettes ; KRAPU Solja Hors-Service ; VEST Jovanna-Ånde La berge des rennes déchus ; Arnaldur Indriðason La rivière noire ; Arnaldur Indriðason Betty ; Bragi Ólafsson Les animaux de compagnie ; Jón Kalman Stefánsson La tristesse des anges ; Kristín Marja Baldursdóttir Chaos sur la toile ; Sjón De tes yeux, tu me vis ; Steinar Bragi Guðmundsson Installation ; Steinunn Sigurðardóttir Cent portes battant aux quatre vents ; Yrsa Sigurðardóttir Ultimes rituels ; DAMHAUG T. La mort dans les yeux ; FALDBAKKEN K. Frontières mouvantes ; FROBENIUS N. Je vous apprendrai la peur ; GAARDER J. Le château dans les Pyrénées ; HANSEN E. F. La femme lion ; JACOBSEN R. Les bûcherons ; MICHELET J. La femme congelée ; NEDREAAS T. Derrière l'armoire, la hache ; NESBØ J. Le léopard ; POLLEN G. Hutchinson et Succrs ; RAGDE A. B. Zona frigida ; La tour d'arsenic ; RENBERG T. Charlotte Isabelle Hansen ; STAALESEN G. L'écriture sur le mur ; SUNDSTØL V. La terre des rêves ; URI H. Trouble ; WASSMO H. Cent ans ; Fils de la Providence ; L'héritage de Karna ; ØRSTAVIK H. Amour ; ALMQVIST C. J. L. Chronique du Château ; BOHMAN T. La noyée ; DAHL A. Jusqu'au sommet de la montagne ; EDWARDSON Å. Le ciel se trouve sur terre ; ERNESTAM M. Les oreilles de Buster ; ESPMARK K. La haine, l'oubli ; FRIMANSSON I. L'ombre dans l'eau ; GERHARDSEN C. La maison en pain d'épices ; GUILLOU J. L'héritage d'Arn le tlemplier ; HELLSTRÖM B. & A. ROSLUND L'honneur d'Edward Finnigan ; JONASSON J. Le vieux qui ne voulait pas fêter son anniversaire et se fit la malle ; JUNGSTEDT M. Le cercle intérieur ; KALLENTOFT M. Automne ; Printemps ; KALLIFATIDES T. Le sixième passager ; KEPLER L. Le pacte ; LIND A. L'évangile selon Francly ; LÄCKBERG C. L'enfant allemand ; Cyanure ; LÖNNAEUS O. Ce qu'il faut expier ; MANKELL H. Le Chinois ; MARKLUND L. & J. PATTERSON Bons baisers du tueur ; MAZETTI K. Le caveau de famille ; NESSER H. Eva Moreno ; OHLSSON B. Syster ; OHLSSON K. Les enfants de cendres ; PERSSON L. G. W. La fête du cochon ; ROSMAN Ann La fille du gardien de phare ; SCHWARZ Å. Nephilim ; SEM-SANDBERG S. Les dépossédés ; SJÖBERG F. Piège à mouches ; STRIDSBERG S. Darling River ; THEORIN J. Le sang des pierres ; TURSTEN H. Le Silence des corps ; VALLGREN C.-J. *Les aventures fantastiques d'Hercule Barfuss* ; WALLENTIN J. L'étoile de Strindberg ; WIJCKMARK C.-H. Le mur noir

**2012** - ADLER-OLSEN J. Profanation ; BANG H. Mikael ; EGHOLM E. Organes vitaux ; GRUE A. Le baiser de Judas ; HAMMER L. & S. Le prix à payer ; HERGEL O. Origine étrangère ; HUSHUM L. Mon ami Jésus ; JENSEN F. Le blues du braqueur de banque ; RIEL J. Une vie de canotiers ; SCHRØDER R. Quand le silence parle ; SONNERGAARD J. Le cadavre rejeté par la mer à Saint-Nazaire ; ALA-HARJA R. Un hiver aux Canaries ; CANTH M. Hanna ; KYRÖ T. Les tribulations d'un lapin en Laponie ; LEHTOLAINEN L. Femme de neige ; PULKKINEN R. L'armoire des robes oubliées ; SUND L. Une petite île heureuse ; Arnaldur Indriðason La muraille de lave ; Arni Þórarinnsson L'ange du matin ; Auður Ava Ólafsdóttir L'embellie ; Gyrdír Eliasson Entre les arbres ; Stefán Máni Sigþórsson Noir Karma ; Yrsa Sigurðardóttir Je sais qui tu es ; Ævar Örn Jóseppson Les anges noirs ; AMBJØRNSSEN I. Potes pour la vie ; BREKKE J. Le livre de Johannes ; DAHL N. F. Le confident du poète ; DAHL K. O. Faux semblants ; ESPEDAL T. Lettre (une tentative) ; Marcher ou l'art de mener une vie déréglée et poétique ; FLØGSTAD K. Des hommes ordinaires ; FOSSUM K. L'enfer commence maintenant ; FREIHOW H. W. Cher Gabriel ; GRIMSRUD B. Une folle liberté ; KNAUSGÅRD K. O. La mort d'un père ; KRISTENSEN M. Le sixième homme ; MICHELET J. Comme neige ; OTERHOLM A. Le train d'Ajaccio ; RAGDE A. B. Je m'appelle Lotte et j'ai huit ans ; STAALESEN G. Comme dans un miroir ; SUNDSTØL V. Seuls les morts ne rêvent pas ; ALSTERDAL T. Femmes sur la plage ; ALVTEGEN K. Oublier son passé ; BARTOSCH EDSTRÖM C. Furioso ; DAHL A. Europa blues ; EKELUND F. Le garçon dans le chêne ; ERIKSSON K. Les cruelles étoiles de la nuit ; FIORETOS A. Le dernier Grec ; GERHARDSEN C. Hanna était seule à la maison ; INGEMARSSON K. Quelque part en nous ; JANSSON A. Derrière les remparts ; JUNGSTEDT M. Le dandy mourant ; JÖRGENSEDOTTER A. Discordance ; LARSMO O. Le choix de Sara Christina ; LARSSON B. Les poètes morts n'écrivent pas de romans policiers ; LIFFNER E.-M. Le rêveur et la peine ; LIND A. Le testament de Francly ; LINDQVIST J. A. Le retour des morts ; LÄCKBERG C. La sirène ; LÖNNAEUS O. La revanche de Mike Larsson ; MANKELL H. L'œil du léopard ; La

faïlle souterraine ; MAZETTI K. Mon doudou divin ; MENDEL-ENK S. Trois singes ; OHLSSON B. Kolka ; OHLSSON K. La fille au tatouage ; OLSSON L. Astrid et Veronika ; PERSSON L. G. W. Les profiteurs ; ROSLUND A. & B. HELLSTRÖM La fille des souterrains ; SWÄRD A. Embrassement ; THOR A. Si ce n'est pas maintenant alors c'est quand ? ; WAHLÖÖ P. Le camion

**2013** - ADLER-OLSEN J. Délivrance ; BANG H. Ida Brandt ; BENGTTSSON J. T. À la recherche de la reine blanche ; BIRKEGAARD M. Dans le livre des rêves ; BODELSEN A. Rouge encore ; BRASK M. La vie parfaite de William Sidis ; EJERSBO J. Exil ; FRIIS Agnete & Lene KAABERBØL L'enfant dans la valise ; GRØNDAHL J. C. Les complémentaires ; HAMMER L. & S. Le cercle des cœurs solitaires ; JENSEN F. Maurice et Mahmoud ; KAZINSKI A. J. Le sommeil et la mort ; MALMOSE J. *Borgen* ; RIEL J. Une vie de racontars. Livre 2 ; TURÉLL D. Meurtre dans la pénombre ; VINCENZ H. Le pirate philippin ; WOLF I. Nid de guêpes ; AHO J. Seul ; HILTUNEN P. Sans visage ; LEHTOLAINEN L. La loi du lion ; Le lynx ; LIKSOM R. Compartiment n° 6 ; LINNA M. Le royaume des perches ; OKSANEN S. Quand les colombes disparurent ; RAJANIEMI Hannu (1978-) – Le voleur quantique ; RIMMINEN Mikko (1975-) – Sondage au pif ; RINNEKANGAS R. Le Juif égaré ; SINISALO J. Le sang des fleurs ; TUOMAINEN A. La dernière pluie ; PETTERSSON T. Au fond de ton cœur ; SKÅDEN M. Un jour la montagne s'est déplacée ; Arnaldur Indriðason Étranges rivages & Le livre du roi ; Bergsveinn Birgisson La lettre à Helga ; Guðbergur Bergsson Deuil ; Hallgrímur Helgason La femme à 1000° ; Jón Kalman Stefánsson Le cœur de l'homme ; *Óttar Martin Norðfjörð* Le sang d'Odin ; Stefán Máni Sigþórsson Présages ; Steinar Bragi Guðmundsson Excursion ; Steinunn Sigurðardóttir Yoyo ; Svava Jakobsdóttir Un locataire ; Viktor Arnar Ingólfsson L'énigme de Flatey ; Yrsa Sigurðardóttir Bien mal acquis ; AMBJØRNSEN I. Aime-moi demain ; BREKKE J. Mélodie pour une insomnie ; BRÆNNE K. F. L'ombre maudite ; CHRISTENSEN L. S. Obsèques ; ESPEDAL T. Contre l'art (les carnets) ; GARBORG A. Hommes las ; HOVLAND R. Paradis ; KRISTENSEN M. Opération Fritham ; NESBØ J. Fantôme ; RAGDE A. B. Je ferai de toi un homme heureux ; RENBERG T. Pixley Mapogo ; STAALESEN G. Face à face ; SUNDSTØL V. Corbeaux ; CARLSSON C. Le lapin borgne ; EKELUND F. Blueberry Hill ; ERIKSSON K. L'homme des montagnes ; ERNESTAM M. Le peigne de Cléopâtre ; GERHARDSEN C. La comptine des coupables ; GUILLOU J. Les ingénieurs du bout du monde ; HJORTH M. & H. ROSENFELDT Dark secrets ; JONASSON J. L'analphabète qui savait compter ; KALLENTOFT M. La cinquième saison ; KEPLER L. Incurables ; KOPPEL H. Châtiments ; LAPIDUS J. Life Deluxe ; LINDGREN T. Souvenirs ; LÄCKBERG C. Le gardien de phare ; LÖVESTAM S. Différente ; MANKELL H. Un paradis trompeur ; MARKLUND L. Le loup rouge ; MATTSON E. Le rivage de la joie ; MONTELIUS M. Des illusions ; MOTTE A. de la Le jeu - Niveau 1 : Oserez-vous entrer ? ; NESSER H. Homme sans chien ; OHLSSON K. Les anges gardiens ; PERSSON L. GW Les piliers de la société ; PERSSON GIOLITO M. L'enfant qui ne souriait pas ; ROSMAN A. Le cercueil des âmes ; SCHULMAN N. La fille qui avait de la neige dans les cheveux ; STEN V. La reine de la Baltique ; SUND E. A. Persona ; SYRHÉN TOMASEVIC A. Verre et cendres ; THEORIN J. Froid mortel ; ÖSTLUNDH H. Meurtre à Gotland

## Traductions par catégories : auteurs danois

**Prose** : AABYE Karen, ALLEN Johannes, ADOLPHSEN Peter, ANDERSEN Hans Christian, ANDERSEN NEXØ Martin, ANKER LARSEN Johannes, BALLE Solvej, BANG Herman, BAUDITZ Sophus, BECH NYGAARD Jakob, BENGTSOON Jonas T., BERG Jacques, BERGSØE Vilhelm, BJARNHOF Karl, BLICHER Steen Steensen, BLIXEN Karen, BO Lars, BOECK Christopher, BONNEVIE Lars, BRAMSON Karen, BRANNER Hans Christian, BRASK Morten, BREINHOLST Willy, BRØGGER Suzanne, CHRISTENSEN Inger, DALAGER Stig, DITLEVSEN Tove, EJERSBO Jacob, ERIKSEN Jens Martin, EWALD Carl, FALK HANSEN Aage, FOGTDAL Peter H., GJELLERUP Karl, GRUNDTVIG Svend, GRØNDAHL Jens Christian, GRØNFELDT Vibeke, GYLLEMBOURG Thomasine, HAMMANN Kirsten, HANSEN Arvid, HANSEN Martin A., HANSEN Thorkild, HASSEL Sven, HAUCH Carsten, HEINESEN William, HELLE Helle, HELLE Merete Pryds, HERMANN Iselin C., HESSELHOLDT Christina, HOLM Anne, HOLM Siv, HOVE Peder, HULD Palle, HULTBERG Peer, HUSHUM Lars, HØEG Peter, INGEMANN Bernhard Severin, JACOBSEN Jens Peter, JENSEN Carsten, JENSEN Flemming, JENSEN Johannes Vilhelm, JENSEN Thit, JEPSER Erling, JESSEN Franz von, JESSEN Søren, JUUL Ole, JØRGENSEN Johannes, KEHLER Henning, KIDDE Harald, KIELER Laura, KIERKEGAARD Søren, KIRK Hans, KLITGAARD Mogens, KORCH Morten, KOSOVIĆ Birgithe, KRABBE Margrethe, LASSEN Susanne, LAUESEN Marcus, LEVETZOW Cornelia von, LINDEGREN Hasse Bildt, LINDEMANN Kelvin, LUND Karsten, LYNGE Hans Anthon, LØN Anne Marie, MADSEN Svend Åge, MALMOSE Jesper, MEYER Edvard, MICHAEL Ib, MICHAELIS Karin, MICHAELIS Sophus, MIKKELSEN Ejnar, MUNK Kaj, NANSEN Peter, NEHM John, NORMAN HANSEN Carl Martin, PANDURO Leif, PONTOPPIDAN Henrik, PREDBJØRN JENSEN Vagn, RAMSLAND Morten, RASMUSSEN Gerhard, RASMUSSEN Knud, REUTER Bjarne, RIEL Jørn, RIFBJERG Klaus, RIST Peter, ROMER Knud, ROSENKRANTZ Palle, ROSING Jens, ROWEL Max, RUNG Otto, SCHADE Jens August, SCHNACK Asger, SCHRØDER Regitze, SEEBERG Peter, SEVERINSEN Hans, SICK Ingeborg Maria, SKOU-HANSEN Tage, SONNERGAARD Jan, SOYA Carl Erik, STANGERUP Henrik, SUHM Peter Frederik, SVENDSEN Hanne-Marie, SØRENSEN Villy, TANG KRISTENSEN Evald, THORUP Kirsten, TRIER MØRCH Dea, TUTEIN Peter, VÆRLØSE Jørgen, WIED Gustav, WILLUMSEN Dorrit

**Policier** : ADLER-OLSEN Jussi, BIRKEGAARD Mikkel, BO Bertel, BODELSEN Anders, BORNEMANN Ole, DAVIDSEN Leif, EGHOLM Elsebeth, FRIIS Agnete, GAZAN Sissel-Jo, GRUE Anna, HAMMER Lotte & Søren, HERGEL Olav, HESSELDAL Morten, HØEG Peter, JACOBSEN Hans Peter, JARLSKOV Flemming, JUNGERSER Christian, KAABERBØL Lene, KAZINSKI A. J., KREFELD Herman, LARSEN Michael, MØRK Christian, SCHERFIG Hans, STAGE Jan, STANGERUP Helle, TURÉLL Dan, WOLF Inger

**Poésie** : ANDERSEN Hans Christian, CHRISTENSEN Inger, CLAUSSEN Sophus, HANSEN Thomas Vagn, LAUGESEN Peter, MOLBECH Christian, NIELSEN Morten, NORDBRANDT Henrik, RIFBJERG Klaus, SARVIG Ole, STRUNGE Michael, SØNDERGAARD Morten, TAFDRUP Pia,

**Théâtre** : ABELL Kjeld, ASMUSSEN Peter, BECK-NIELSEN Claus, BRAMSON Karen, BRANDES Edvard, CHRISTIANSEN Einar, HERTZ Henrik, KNUDSEN Poul, KNUZON Line, KRABBE Margrethe, LOLLIKE Christian, MEYER Edvard, MOLBECH Christian, MUNK Kaj, NANSEN Peter, OEHLenschläGER Adam, OVERSKOU Thomas, PASSOW Anna Catharina von, SAALBACH Astrid, SMÆRUP SØRENSEN Jens, SOYA Carl Erik, ØRNSBO Jess

**Enfance** : AAKESON Kim Fupz, ALLEN JENSEN Virginia, ANDERSEN Hans Christian, BANK-JENSEN Thea, BERLINER Franz, BO Lars, BONFILS Bolette, BOURGEAT Pierre, BREDSDORFF Bodil, DIETL Ulla, FABER Peter, HALLER Bent, HEGELER Sten, HELMSDAL Rakel, JANUS HERTZ Grete, MATHIESEN Egon, MOGENSEN Jan, OSKARSSON Bárður, ROSKIFTE Kristin, S Svend Otto, SCHIØLER Ebbe, SPANG OLSEN Ib, STRID Jakob Martin, VANG OLSEN Mimi,

**Jeunesse** : ANDERSEN Hans Christian, BANG Kirsten, BAY-SCHMIDT Troels, BERLINER Franz, BOURGEAT Pierre, BREDSDORFF Bodil, BROBY Aina, BØDKER Cecil, CHRISTMAS Walter, COLLIN Hedvig, EWALD Carl, FINDERUP Mette, FISCHER Else, FISKER Robert, FLEURON Svend, FREUCHEN Pipaluk, FRIIS-JESPERSEN Ebba, GREDSTED Torry, HALLER Bent, HANSEN Carla & Vilhelm, HILL Tom, HOLCK Svend Nordby, HOLM Anne, HOLM Jens K, KAABERBØL Lene, KIRKEGAARD Ole Lund, KNUDSEN Poul E., LANGSTED Adolf, LUND Cecilie, MADSEN Johanne, MATHIESEN Egon, MEISTER Knud, MIKKELSEN Ejnar, OTT Estrid, OTTESEN Josefine, PERSCHKE Mette Skot, RAMLØV Preben, RASMUSSEN Knud, REUTER Bjarne, RIEL Jørn, STEVNS Gretha, SVENDSEN Hanne-Marie, SØRENSEN Per

**BD** : BAKMAN Rikke, BECH Sussi, HANSEN Carla & Vilhelm, KRISTIANSEN Teddy, MADSEN Peter, MOSDAL, RISBJERG Terkel, RYBKA Jan, SANDERHAGE Per, SNEBJERG Peter, THORHAUGE Thomas, ØRSTED Jacob



## Traductions par catégories : auteurs finlandais

**Prose** : AHO Juhani, ALA-HARJA Riikka, ELMGREN-HEINONEN Tuomi, HAANPÄÄ Pentti, HAATAJA Kristina, HOLAPPA Pentti, HOSIA Eino, HOTAKAINEN Kari, HÄMÄLÄINEN Helvi, IDSTRÖM Annika, INGMAN Katri, JOTUNI Maria, JÄRNEFELT Arvid, JÄÄSKELÄINEN Lempi, KALLAS Aino, KATZ Daniel, KILPI Eeva, KIVI Aleksis, KIVIRANTA Eero, KOIVUKARI Yrjö, KOJO Viljo, KOKKO Yrjö, KROHN Leena, KYRÖ Tuomas, LANDER Leena, LAPPALAINEN Seppo, LARIN-KYÖSTI, LARNI Martti, LAURILA Elisabeth, LEHTONEN Joel, LEINONEN Artturi, LIKSOM Rosa, LILIUS Charlotte, LINNA Väinö, LINNANKOSKI Johannes, LÖNNROT Elias, MERI Veijo, MUKKA Timo K., NISKANEN Pentti, OKSANEN Sofi, PAASILINNA Arto, PEKKANEN Toivo, PELTONEN Juhani, PITKÄNEN Ilkka, PULKKINEN Riikka, PYLKKÄNEN Hilma, RAILO Eino, RAJANIEMI Hannu, REIJONEN Tuuli, RIMMINEN Mikko, RINNEKANGAS Reijo/Rax, RINTALA Paavo, RISLAKKI Ensio, SAASTAMOINEN Tyne, SALLA Irja, SARAJA Viljo, SEPPÄNEN Unto, SIEKKINEN Raija, SILLANPÄÄ Frans Eemil, SINISALO Johanna, SNELLMAN Anja, SOINI Elsa, STÅHLBERG Ester, TALJA-LARRIVOIRE Sirkku, TALVIO Maila, TARASTI Eero, TERVO Jari, TOLVANEN Eero, TUURI Antti, WALLENIUS Kurt Martti, WALTARI Mika ; BARGUM Johan, CARPELAN Bo, COLLIANDER Tito, DONNER Olly, FAGERHOLM Monika, HIRN Yrjö, HORNBORG Harald, JANSSON Tove, KRAPU Solja, MATTSSON Gunnar, NUMERS-SNELLMAN Gund von, PARLAND Henry, RINGELL Susanne, RUNEBERG Johan Ludvig, SALMINEN Sally, SCHILDT Runar, STENIUS Göran, SUND Lars, TIKKANEN Henrik, TIKKANEN Märta, TOPELIUS Zacharias, UNNERSTAD Edith, WESTÖ Kjell, WILHELMSON Carl

**Policier** : ALASALMI Päivi, HILTUNEN Pekka, JOENSUU Matti Yrjänä, LEHTOLAINEN Leena, LINNA Martti, RÖNKÄ Matti, SARIOLA Mauri, TUOMAINEN Antti, WALTARI Mika ; BARGUM Johan, PETTERSSON Torsten

**Poesie** : ARONPURO Kari, HAAVIKKO Paavo, HOLAPPA Pentti, KAILAS Uuno, KAPARI Jorma, KIISKINEN Jyrki, KONTIO Tomi, LAHTELA Markku, LAURILA Elisabeth, LEINO Eino, LILIUS Charlotte, LOUNASHEIMO Liisa, LÖNNROT Elias, MANNER Eeva Liisa, REKOLA Mirkka, RONIMUS Olli Matti, SAARIKOSKI Pentti, SAASTAMOINEN Tyne, SCHRECK Jyri, SIMONSUURI Kirsti, SINERVO Helena, VALA Katri, WESTERBERG Caj ; CARPELAN Bo, FORSSTRÖM Tua, PARLAND Henry, RUNEBERG Johan Ludvig, SÖDERGRAN Edith, TIKKANEN Märta, WECKSELL Josef Julius, ÅGREN Gösta

**Théâtre** : JOKELA Juha, KIVI Aleksis, LARIN-KYÖSTI, LUNDÄN Reko, MANNER Eeva Liisa, PELTOLA Sirkku, RUOHONEN Laura, SAISIO Pirkko ; AHLFORS Bengt, BARGUM Johan, KYRKLUND Willy, TOPELIUS Zacharias, WECKSELL Josef Julius

**Enfance** : HAVUKAINEN Aino, JALONEN Riitta, KIVI Aleksis, KONTINEN Satu, KUNNAS Mauri, MAJALUOMA Markus, MÄKELÄ Hannu, RUOHONEN Hannamari, SAUVO Tini, TOIVONEN Sami, VAINIO Pirkko, VAPAUVUORI Tuure, VENHO Johanna, VIJAMAA-RISSANEN Katriina, WARSTA Elina, WILLIG Annikki ; JANSSON Tove, LYBECK Sebastian, SANDMAN LILIUS Irmelin, UNNERSTAD Edith,

**Jeunesse** : KOLU Siri, KONTTINEN Aili, LEMBCKE-HEISKANEN Marjaleena, MARTTILA Hanna Marjut, MÄKELÄ Hannu, PARKKOLA Seita, SAVISAARI Aira, SETÄLÄ Annikki, WALTARI Mika, ; ANDERSSON Christina, JANSSON Tove, TOPELIUS Zacharias, UNNERSTAD Edith,

**BD** : ERONEN Roope, HAGELBERG Matti, HEIKKINEN Jyrki, KOVÁCS Kati, LEKA Kaisa, LEPPÄNEN Kari Tapio, LIETZÉN Mika P., MERENMIES Elina, MUSTURI Tommi, OTSAMO Pentti, PAAKKANEN Heikki, PALSA Kalervo, PYSTYNEN Harri, RANTA Ville, RAPI Aapo, RAPIA Kati, ROSSE Stéphane, RUUSOVUORI Juha, SAILAMAA Anna, SUORSA Jaana, TIETÄVÄINEN Ville, TURUNEN Marko, VÄHÄMÄKI Amanda ; JANSSON Lars, JANSSON Tove,

## Traductions par catégories : auteurs sames

**Prose** : LABBA Andreas, SKÅDEN Magne, TURI Johan, VEST Jovanna-Ånde

**Poesie** : VALKEAPÄÄ Nils-Aslak

## Traductions par catégories : auteurs islandais

**Prose** : Álfrún Gunnlaugsdóttir, Arnaldur Indriðason, Auður Ava Ólafsdóttir, Bergsveinn Birgisson, Bragi Ólafsson, Einar Kárason, Einar Már Guðmundsson, Guðbergur Bergsson, Guðrún Eva Mínervudóttir, Gunnar Gunnarsson, Gyrðir Elíasson, Halldór Kiljan Laxness, Hallgrímur Helgason, Jón Árnason, Jón Kalman Stefánsson, Jón Magnússon, Kristín Marja Baldursdóttir, Kristín Ómarsdóttir, Kristjana Gunnars, Kristjana Sigmundsdóttir, Kristmann Guðmundsson, Ólafur Gunnarsson, Ólafur Jóhann Ólafsson, Pétur Gunnarsson, Sjón, Steinunn Sigurðardóttir, Svava Jakobsdóttir, Thor Vilhjálmsson, Vigdís Grímsdóttir, Ævar Örn Jóseppsson, Þórarinn Eldjárn, Þorsteinn Stefánsson

**Policier** : Arnaldur Indriðason, Árni Þórarinnsson, Jón Hallur Stefánsson, Ólafur Haukur Simonarson, *Óttar Martin Norðfjörð*, Stefán Máni Sigþórsson, Steinar Bragi Guðmundsson, Viktor Arnar Ingólfsson, Yrsa Sigurðardóttir

**Poesie** : Einar Benediktsson, Einar Bragi Sigurðsson, Einar Ólafur Sveinsson, Jón Óskar Ásmundsson, Jón úr Vör, Sigurður Pálsson, Sjón, Stefán Hörður Grímsson, Steinn Steinarr, Steinunn Sigurðardóttir, Tómas Guðmundsson, Þór Stefánsson

**Théâtre** : Jóhann Sigurjónsson

**Enfance** : Áslaug Jónsdóttir, Brian Pilkington, Guðmundur Þorsteinsson, Ingibjörg Sigurðardóttir, Kristín Marti Kasparsdóttir

**Jeunesse** : Andri Snær Magnason, Jón Árnason, Jón Svensson, Steingrímur Arason

**BD** : Bjarni Hinriksson, Hallgrímur Helgason, Huggleikur Dagsson



## Traductions par catégories : auteurs norvégiens

**Prose** : AADAL Thorvald, ALNÆS Karsten, AMBJØRNSEN Ingvar, ANGELL Henrik, ASBJØRNSEN Per Christen & MOE Jørgen, ASKILDSSEN Kjell, BEHN Ari, BJØRNEBOE Jens, BJØRNSON Bjørnstjerne, BJØRNSTAD Ketil, BOJER Johan, BORGESON Johan, BRATT Berte, BRINGSVÆRD Tor Åge, BRÆNNE Kari Fredrikke, BRØGGER Waldemar, BYE Frithjof E., CHRISTENSEN Lars Saabye, CHRISTENSEN Synnøve, CHRISTIANSEN Sigurd, COLLETT Camilla, DAHL Niels Fredrik, DUUN Olav, EGGE Peter, ELSTER Kristian, ELSTER Torolf, ESPEDAL Tomas, FALDBAKKEN Knut, FALDBAKKEN Knut, FEHR Petra von der, FLOOD Livja, FLØGSTAD Kjartan, FOSSE Jon, FRIIS Jens Andreas, FROBENIUS Nikolaj, FØNHUS Mikkjel, GAARDER Jostein, GARBORG Arne, GAUP Ailo, GJERTZ Marie Gabrielle, GRIEG Nordahl, GRIMSRUD Beate, GRYTTE Frode, GULBRANSEN Trygve, GULLVAAG Olav, HAALKE Magnhild, HAAVARDSHOLM Espen, HAFF Bergljot Hobæk, HANSEN Erik Fosnes, HANSEN Lars, HANSSON Per, HARSTAD Johan, HAUKLAND Andreas, HERBJØRNSRUD Hans, HOEL Sigurd, HOLBERG Ludvig, HOLTER Karl, HOVELSEN Leif, HOVLAND Ragnar, JACOBSEN Roy, JENSEN Axel, KIELLAND Alexander, KIELLAND Axel, KINCK Hans E., KJÆRSTAD Jan, KLEPPEN Grete, KNAUSGÅRD Karl Ove, KRISTIANSEN Kristian, LIE Jonas, LIE Sissel, LINDSTRØM Merethe, LOE Erlend, LØNN Øystein, MACÉ Nicole, MAHRT Haakon Bugge, MARSTEIN Trude, MASTERSON Louis, NEDREAAAS Torborg, NILSEN Tove, NILSSEN Olaug, OMRE Arthur, OTERHOLM Anne, PETERSON Per, POLLEN Geir, QVIGSTAD Just K., RAGDE Anne Birkefeldt, RENBERG Tore, RUD Nils Johan, RYGG Pernille, RØLVAAG Ole Edvart, SANDEL Cora, SANDEMOSE Aksel, SCHØYEN Elisabeth, SKOUEN Arne, SKRAM Amalie, SOLSTAD Dag, STEEN Thorvald, STIGEN Terje, THAULOW Harald, THORESEN Magdalene, TILLER Carl Frode, ULLMANN Linn, UNDESET Sigrid, URI Helene, VESAAS Tarjei, VINSNES Johan Frederik, VISLIE Vetle, WASSMO Herbjørg, WIESE Jan, WOLF Øystein Wingaard, ZWILGMEYER Dikken, ØRSTAVIK Hanne

**Policier** : ADELON Sven, AUST Kurt, BREKKE Jørgen, CHRISTIANSEN Sigurd, DAHL Kjell Ola, DAMHAUG Torkil, EGELAND Tom, ELSTER Torolf, FALDBAKKEN Knut, FOSSUM Karin, GRYTTE Frode, HARBITZ Alf, HENRIKSEN Levi, HOLMÅS Stig, HOLT Anne, KRISTENSEN Monica, LINDELL Unni, LØNN Øystein, MICHELET Jon, NESBØ Jo, OLSEN Morten Harry, OMRE Arthur, RYGG Pernille, SCHJERVEN Torgeir, SKAGEN Fredrik, SMÅGE Kim, STAALESEN Gunnar, SUNDSTØL Vidar, TRY Kjetil,

**Poésie** : BJØRNSON Bjørnstjerne, BRAMNESS Hanne, GILL Claes, GRIEG Nordahl, HAMSUN Knut, HAUGE Olav H., HAUGEN Paal-Helge, HOFMO Gunvor, IBSEN Henrik, JACOBSEN Rolf, JAKHELLN Carl, JONSSON Tor, MEHREN Stein, OBSTFELDER Sigbjørn, RIMBEREID Øyvind, VESAAS Tarjei, VOLD Jan Erik, WERGELAND Henrik, ØDEGÅRD Knut

**Théâtre** : BJØRNSON Bjørnstjerne, FOSSE Jon, GRIEG Nordahl, HEIBERG Gunnar, HOLBERG Ludvig, IBSEN Henrik, LYGRE Arne I. S., LØVEID Cecilie, ROSEN LUND Petter S., WESSEL Johan Herman, WIERS-JENSSEN Hans

**Enfance** : ASBJØRNSEN Per Christen & MOE Jørgen, BRINGSVÆRD Tor Åge, BRUHEIM Jan-Magnus, BRÆNNE Trond, CHRISTENSEN Emilie, DOLMEN Øystein, EGEBERG Ingri, EGNER Thorbjørn, ESTNES Max, HARTBERG Flu, HAUGEN Tormod, INGULSTAD Frid, JOHNSEN Åshild Kanstad, KALDHOL Marit, LIE Bjørn Rune, LOE Erlend, MATHISEN Mathis, MOE Louis, NILSEN Sten, NORDBERG Harald, NYGAARD Martin, NYHUS Svein, PRØYSEN Alf, RENBERG Tore, STAI Kari, STEVEN Kenneth, TINNEN Kari, TORSETER Øyvind, ØRDAL Stina Langlo

**Jeunesse** : ASBJØRNSEN Per Christen & MOE Jørgen, AUSTVEG Inger, BORCH Anka, BRATT Berte, BRINGSVÆRD Tor Åge, CHRISTENSEN Lars Saabye, COLBIØRNSEN Roar, DAHL Titt, DAHLE Gro, EEG Harald Rosenløw, EGNER Thorbjørn, ERIKSEN Jan Bergh, EVJENTH Håkon, FLOOD Livja, FOSSE Jon, FRIIS Jens Andreas, GAARDER Jostein, GJELMS-SELMER Agot, GRØDAL Ragnhild N, HAGERUP Hilde, HAGERUP Klaus, HAMRE Leif, HANSEN Thore, HARSTAD Johan, HAUGEN Tormod, HAUGER Torill Thorstad, HAVREVOLD Finn, HJORTH JOHANSEN Trygve, HOLMVIK Øyvind, HOPP Zinken, HOVLAND Ragnar, HURUM Jørn H., INGVALDSEN Bjørn, KETILSSON Eli, LIE Nils, LINDE Heidi, LOE Erlend, LORENTZEN Birgitte, LORENTZEN Karin, LUNDE Stein Erik, NESBØ Jo, NEWTH Mette, NEWTH Philip, NIELSEN Unni, NÆSS Jan Christopher, PARR Maria, PRYDZ Alvide, PRØYSEN Alf, RONGEN Bjørn, RØSSLAND Ingelin, SCHRØDER Amund, SKOLMEN Roar, SOMMERFELT Aimée, SORTLAND Bjørn, STIEN Laila, STOKKE Bernhard, SVERDRUP Jakob Rosted, SVINGEN Arne, TROHAUG Ragnfrid, VESTLY Anne Catharina, ØSTBY Jan

**BD** : JASON, KALTENBORN Bendik, MYHRE Lise, ØVERLI Frode

## Traductions par catégories : auteurs suédois

**Prose** : AHLIN Lars, ALMQVIST Carl Jonas Love, ANDERSSON Lars, AXELSSON Majgull, BARTOSCH EDSTRÖM Carin, BENGTSOON Frans Gunnar, BERGGREN Mats, BERGLUND Anne-Marie, Mats, BERGMAN Hjalmar, BERGMAN Ingmar, Ivan, BLOMBERG Harry, BOHMAN Therese, BOYE Karin, BRAVINGER Håkan, BREMER Fredrika, BRUNNER Ernst, BURÉN Märtha, BÖRJEL Ida, , CARLÉN Emilie Flygare, CHARLES XV, CLAESOON Stig, COMBÜCHEN Sigrid, DAGERMAN Stig, DAHLSTRÖM Magnus, DAHLSTRÖM Sture, DARDEL Thora, DE GEER Carl Fredrik, DELBLANC Sven, DIXELIUS Hildur, EDELFELDT Inger, EDQVIST Dagmar, EDVARDSON Cordelia, EKMAN Kerstin, EKSTRÖM Per Olof, ENQUIST Per Olov, ERKELIUS Per Agne, ERNESTAM Maria, ESPMARK Kjell, EVANDER Per Gunnar, FALKENLAND Christine, FEUK Tora, FIORETOS Aris, FREDRIKSSON Marianne, FRIDEGÅRD Jan, FRIDELL Folke, GARDELL Jonas, GEIJERSTAM Gustaf af, GERNANDT-CLAINE Jane, GOLOWANJUK Jascha, GUILLOU Jan, GUSTAF-JANSON Gösta, GUSTAFSSON Lars, GUSTAFSSON Richard, GYLLENSTEN Lars, GÖRANSSON-LJUNGMAN Kjerstin, HAGERFORS Lennart, HALLSTRÖM Per, HAMBRAEUS Axel, HEDENSTIERNA Alfred, HEIDENSTAM Carl Peter von, HEIDENSTAM Verner von, HERMANSON Marie, HOFBERG Herman, HOLMSTRÖM Ragnar, HULTMAN Tone, HYLTÉN-CAVALLIUS Gunnar-Olof, INGEMARSSON Kajsa, JEFFMAR Marianne, JERSILD Per Christian, JOHANSSON Kjell, JOHNSON Eyvind, JONASSON Jonas, JÖNSSON Reidar, JÖRGENSDOTTER Anna, KAESER Hildegard-Johanna, KALLIFATIDES Theodor, KANDRE Mare, KHEMIRI Jonas Hassen, KIHLGÅRD Peter, KJELLGREN Josef, KNORRING Sophie von, KRUSENSTJERNA Agnes von, LAGERKVIST Pär, LAGERLÖF Selma, LARSMO Ola, LARSSON Björn, LARSSON Stig, LEE Mara, LIDMAN Sara, LINDBERG-DOVLETTE Elsa, LINDGREN Torgny, LINDQUIST Håkan, LJUNGSTEDT Aurora Lovisa, LO-JOHANSSON Ivar, LUNDGREN Maja, LUNDWALL Sam J., LYTTKENS Alice, LÖNBORG Sven, LÖRGMAN Birgit, LÖVESTAM Sara, MACFIE Harry, MALLING Mathilda, MANKELL Henning, MARTINSON Harry, MATTSON Ellen, MAZETTI Katarina, MENDEL-ENK Stephan, MOBERG Vilhelm, MOSSKIN Peter, MUNTHE Axel, MYRDAL Jan, NIEMI Mikael, NILSON Peter, NILSSON Henrik B., NILSSON PIRATEN Fritiof, NORDH Bernhard, ODENSTEN Per, OHLSSON Bengt, OLOFSSON Rune Pär, OLSSON Belinda, OLSSON Linda, OTERDAHL Jeanna, PALM Anna-Karin, PAULI Ebba, PERSSON GIOLITO Malin, PLEIJEI Agneta, POURTALES Emma Gabrielle de, RANELID Björn, RIDDERSTAD Carl Fredrik, ROOS Anna Maria, RUNA, RUNDBERG Arvid, RYDBERG Viktor, SAHLBERG Göran, SALOMONSON Kurt, SCHMIDT Olle, SCHWARTZ Marie-Sophie, SEEBERG Staffan, SEM-SANDBERG Steve, SIWERTZ Sigfrid, SJÖMAN Vilgot, STEPHENS George, STIERNSTEDT Marika, STOLPE Sven, STRIDSBERG Sara, STRINDBERG August, STRÖMHOLM Stig, SUBER Margareta, SUNDMAN Per Olof, SYRHÉN TOMASEVIC Ann, SÖDERBERG Hjalmar, SÖDERHOLM Margit, TESSIN Carl Gustaf de, THOR Annika, THOREN Fritz, THORVALL Kerstin, TROSELL Aino, TROTZIG Birgitta, TUNSTRÖM Göran, VALLGREN Carl-Johan, VÄRING Astrid, WETTERBERGH Carl Anton, WIJMKAR Carl-Henning, WILHELM le prince, WÄGEUS Mats, WÄGNER Elin, ZETTERLING Mai, ÖDMANN Jan-Christer, ÖSTERGREN Klas

**Policiér** : ALSTERDAL Tove, ALVTEGEN Karin, BORNEMARK Kjell-Olof, CARLSSON Christoffer, CEDER Camilla, DAHL Arne, DURLING Ulf, DUSE Samuel August, EDWARDSON Åke, EKELUND Fredrik, EKMAN Kerstin, ERIKSSON Kjell, FALK Ann Mari, FRIMANSSON Inger, FRISK Johan, GERHARDSSEN Carin, GREBE Camilla, HELLSTRÖM Börge, HJORTH Michael, HOLMQVIST Ninni, HÖGBERG Erik Yngve, HÖGSTRAND Olle, JANSSON Anna, JEFFMAR Marianne, JUNGSTEDT Mari, KALLENTOFTE Mons, KALLIFATIDES Theodor, KANGER Thomas, KEPLER Lars, KOPPEL Hans, LANG Maria, LAPIDUS Jens, LARSSON Björn, LARSSON Stieg, LARSSON Åsa, LIFFNER Eva-Marie, LIND Amanda, LÄCKBERG Camilla, LÖNNAEUS Olle, MANKELL Henning, MARKLUND Liza, MONTELIUS Magnus, MOTTE Anders de la, MÁRTENSON Jan, NESSER Håkan, OHLSSON Kristina, PERSSON Leif G. W, ROSENFELDT Hans, ROSLUND Anders, RYBRANT Gösta, RÖNBLOM Hans-Kristen, SAMUELSON Sture, SCHWARZ Åsa, SJÖWALL Maj, SMEDBERG Åke, STEN Viveca, SUND Erik Axl, SVEDELID Olof, SVENSSON Vidar, SÖDERBERGH Bengt, SÖRMARK Sven, TRENTER Stieg, TROSELL Aino, TURSTEN Helene, WAHLBERG Karin, WAHLÖÖ Per, WALLENTIN Jan, WESTERLUND Staffan, ÖSTLUNDH Håkan

**Poesie** : ALLWOOD Martin, ASPENSTRÖM Werner, AXELSSON Sun, BELLMAN Carl Michael, BERGLUND Anne-Marie, BOYE Karin, EKELUND Vilhelm, EKELÖF Gunnar, ERIKSSON Helena, FORSELL Lars, FROSTENSON Katarina, FRÖDING Gustaf, GULLBERG Hjalmar, GUSTAFSSON Lars, HALLING Thomas, HARDING Gunnar, JOSEPHSON Ernst, KARLFELDT Erik Axel, KJELLGREN Josef, KRONBERGS Juris, LAGERKVIST Pär, LEANDOER Kristoffer, LEVERTIN Oscar, LINDEGREN Erik, LUNDKVIST Artur, LUNDQUIST Marie, MARTINSON Harry, OSCAR II, SJÖSTRAND Östen, SNOILSKY Carl, SONNEVI Göran, STIERNHJELM Georg, STRANDBERG Ingela, STRINDBERG August, SÖDERBERG Lasse, TEGNÉR Esaias, TRANSTRÖMER Tomas, WERUP Jacques, WINE Maria, WIRÉN Folke

**Théâtre** : ASPENSTRÖM Werner, BERGMAN Ingmar, CEDERBORGH Fredric, DAGERMAN Stig, DAHLSTRÖM Magnus, DELBLANC Sven, ENQUIST Per Olov, FREDÉN Sofia, GUILLOU Jan, GUSTAVE III, HALLBERG Kristian, HEDBERG Tor, JEFFMAR Marianne, KHEMIRI Jonas Hassen, KLEBERG Lars, LINDBERG Rasmus, MANKELL Henning, MARTINSON Harry, MOBERG Vilhelm, NICANDER Karl August, NOBEL Alfred, NORÉN Lars, STAGNELIUS Erik Johan, STRIDSBERG Sara, STRINDBERG August, SÖDERBERG Hjalmar, VÄRNLUND Rudolf

**Enfance** : **ADBÅGE Emma**, ALLERT Inga-Britt, ALMQVIST Bertil, ALSTERBLAD Robert, ANDERBERG Bengt, ANDERSON Lena, AROSENIUS Ivar, BECKMAN Per, BERGMAN-SUCKSDORFF Astrid, BERGSTRÖM Gunilla, BESKOW Elsa, BJÖRK Christina, BORG Inga, BORNEBUSCH Arne, BOUVIN-HANSSON Gunilla, CASTA Stefan, DAHLSTRÖM Tore, DANIELSSON Thomas, DUNÉR Anna, ERIKSSON Eva, FAGERSTRÖM Grethe, FORSLUND Karl-Erik, GEDIN Birgitta, GELOTTE Ann-Madeleine, GRANÉR Cyrus, GÜETTLER Kalle, GYDAL Monica, HAGBRINK Bodil, HANSSON Gunilla, HELLSING Lennart, HOFFSTEN Börje, HOLMBERG Bo R, HÄGERSTRÖM Christina & Hans, HÖGLUND Anna, INGVE Gunilla, **JANOUGH Katerina**, JOHANSSON Peter, KLINTING Lars, KRUSVAL Catarina, LAGERLÖF Selma, LANDSTRÖM Olof & Lena, LINDENBAUM Pija, LINDGREN Astrid, LINDGREN Barbro, LINDSTRÖM Eva, LJUNGKVIST Laura, LÄCKBERG Camilla, LÄRN SUNDVALL Viveca, LÖFGREN, Ulf, LÖÖF Jan, NILSSON Ulf, NORDQVIST Sven, NORDSTRÖM Jockum, NORELID Agneta, NYGREN Swerre, NYGREN Tord, NYMAN Karin, NÄSLUND Görel Kristina, OTERDAHL Jeanna, PALM Anna-Karin, PERSSON Klara, PETERSON Hans, PILS Eva, RAMEL Charlotte, RIBRANT Katarina, ROMARE Kerstin, ROTTBÖLL Grethe, RYBERG Ulf, RYDBERG Viktor, RYDÉN Inger, SALMSON Karin, SANDBERG Inger & Lasse, SANDIN Joan, SEDWALL Barbro, SJÖBERG Lena, SNISMARCK Olle, STALFELT Pernilla, STARK Ulf, STÅLSJÖ Eva, SUSSO Eva, SVENSSON Börje, SVENSSON Inez, TIDHOLM Anna Clara, TIDHOLM Thomas, TÖRNQVIST Marit, UGGLA Göran, WAHLSTEDT-GUILLEMAUT Viola, WIDERBERG Siv, WIKLAND Ilon, WILTON Kaj, WOLDE Gunilla

**Jeunesse** : ARDELIUS Gunnar, BECKMAN Gunnel, BERG PLEIJEI Sonja, BERGÅ Inger, CASTA Stefan, DANIELSSON Bengt, ELFGREN Sara Bergmark, ENGSTRÖM Mikael, ENQUIST Per Olov, FALK Ann Mari, FITINGHOFF Laura, FRICK Lennart, GAUNITZ Carl Bertil, GOLOWANJUK Jascha, GRIPE Maria, HALLBERG Kristian, HALLBERG Lin, HESSLANDER Ingrid, HÖGELIN Gösta, INGVAR Sven, JOHANSSON Elsie, JONSSON Runer, KULLMAN Harry, LAGERCRANTZ Rose, LAGERLÖF Selma, LAGERQVIST Camilla, LIND Mecka, LIND Åsa, LINDBERG Gunilla, LINDE Gunnel, LINDGREN Astrid, LINDROTH Malin, LINDSTRÖM LUNDBERG HAHN Kerstin, Börje, LUNDGREN Max, LYSANDER Per, LÄRN SUNDVALL Viveca, LÖÖF-ERIKSSON Margareta, MANKELL Henning, MATTSON Olle, MAZETTI Katarina, **NILSSON Frida**, NILSSON Per, NILSSON-BRÄNNSTRÖM Moni, NILSSON PIRATEN Fritiof, NORDIN Magnus, NORDIN Sofia, NYBLÖM Elsa, NYBLÖM Helena, OLSSON Ingrid, OSTEN Suzanne, PETERSON Hans, PETERSSON Allan Rune, POHL Peter, RUDSTRÖM Lennart, RÅDSTRÖM Niklas, SANDWALL-BERGSTRÖM Martha, SCHWARTZKOPF Karl-Aage, STARK Ulf, STENSTRÖM Walter Axel, STIERNSTEDT Marika, STOLPE Marika, STRANDBERG Mats, TAIKON Katarina, THOR Annika, THYDELL Johanna, UNENGE Johan, WAHL Mats, WAHLENBERG Anna, WAHLSTEDT-GUILLEMAUT Viola, WIDMARK Martin, WINBERG Anna-Greta, WÄSTBERG Anna-Lena, ZAK Monika,

**BD** : ANCHA, ANDERSSON Max, BERGTING Peter, FURMARK Anneli, GRENNVALL Åsa, HELLGREN Joanna, JACOBSSON Oscar, KELLERMAN Martin, LANGE Henrik, LARSSON Knut, LUNDKVIST Gunnar, STRÖMQUIST Liv, SJUNNESSON Lars, SKOGÅNG Ola, TORUDD Cecilia

## Index

- A, professeur 6547a, 6999a  
A(né), Dominique 3481, 5880a, 6714a  
Aabye, Karen 345, 348, 504-508  
Aadal, Thorvald 8638  
Aagaard, S. 363  
Aage de Danemark 509-510a  
Aakeson, Kim Fupz 171, 187, 511-512-512c, 12841  
Aakjær, Jeppe 48, 86, 437, 441, 513-515  
Aalbæk Jensen, Erik 346, 352, 356, 498, 516-518  
Aall, Herman Harris 8639  
Aalto, Alvar 5805a  
Aanderaa, Tone 2150, 8639a  
Aanrud, Hans 8640-8641  
Aarnes, Asbjørn 1862  
Aarnes, Sigurd Aage 8541  
Aarniaho, Vilho 5806  
Aarnio, Aarne 5807  
Aarre, Jes 4323  
Aarseth, Asbjørn 9988  
Aase, Per 9210  
Aasen, Ivar 24, 8515, 8642-8645, 10614  
Aav, Yrjö 5656  
Abécassis, Anne-Catherine 4016  
Abeillé, Jack 4422  
Abell, Kjeld 72, 345, 347, 352, 458, 519-526  
Abenius, Margit 11544, 12191  
Abensour, Gérard 9988  
Aberg, Elisabeth 15879  
Abescat, Michel 2687, 4173, 5854, 6078-6080, 6085-6086, 6877, 8041d, 8041f, 8050b, 9602a, 9787, 14451, 14454-14456, 14458, 15177-15178, 15189, 15209, 15214, 15255, 17135  
Abetti, Giorgio 2186  
Abildgaard, Nicolai 9724  
Abildgaard, Ove 343, 370, 527, 528  
Abirached, Robert 5168, 10294, 10297, 16346, 16756-16757  
Abnett, Dan 5231  
Abolgassemi, Maxime 16541c, 17686e  
Abraham, Marcel 629  
Abraham, Pierre 5667, 16757  
Abrahamovitz, Finn 361, 362, 529-530  
Abrahamsen, Povl 357, 360  
Absire, Alain 14203  
Accard Couchoud, Marie-Thérèse 3865  
Acerbi, Joseph 5664, 16163  
Achard, Eugène 711  
Achaume, Auguste 13444a  
Ackebo, Lena 122, 11545  
Ackermann, Titus 4476  
Acket, Désiré 11037  
Ackté-(Jalander), Aino 5747, 5819, 5821a  
Aðalsteinn Ásberg Sigurðsson 7997  
Aðalsteinn Ingólfsson 8024  
Aðalsteinsson, Ragnar Ingi 8390  
Adam de Brème, 125  
Adam, Juliette 5660  
Adam, Jean-Michel 1703  
Adam, Paul 247  
Adam, Rodolphe 3916  
Adamov, Arthur 11336, 16323, 16338, 16345, 16347, 16362, 16368, 16376, 16503, 16510, 16519-16520, 16526  
Adams, Henry 12545  
Adbåge, Emma 11546-11547a  
Adbåge, Lisen 15894e  
Adelborg, Ottília 11334, 11341, 11350, 11367, 11548-11552  
Adelon, Sven 8646  
Ader, Birgit 375  
Aderer, Adolphe 16759  
Adigard des Gautries, Harald 4484, 4718, Adigard des Gautries, Jean 3374  
Adjani, Isabelle 16758  
Adler-Olsen, Jussi 530a-530c  
Adlersparre, Sophie von 11293, 11297, 11553-11554a  
Adolfsson, Gunnar 11342, 11555  
Adolphsen, Peter 174, 187, 531, 532  
Adolphson, Eva 14961  
Adolphson, Kristina 16535  
Adorno, Theodor W. 3884  
Aeberhardt, Chloé 8023d  
Ægisson, Benóný 7997  
Aellen, Nady 6626  
Ærlig, Tor 8552b, 11245a  
Ævar Örn Jósepsson 8513a  
Afeïssa, Hicham-Stéphane 10740  
Afzelius, Arvid August 11556-11559, 13055  
Afzelius, Nils 11279, 11813  
Agacinski, Sylviane 194, 3862, 3872, 3886, 9999, 11891, 16541  
Agander, Nils Georg 7200a, 11284, 12740, 13268, 13292, 13964-13969, 14113, 14561-14564, 15726, 15768, 15891, 16112, 17150-17151  
Agardh, Carl Adolf 11559a-11559f  
Agathon, Evalisa 791, 11559g-11559h, 11560f-11560m, 11560w-11560zi  
Agathon-Ohlsson, Solweig 11560-11560zi  
Ageorges, Joseph 3622  
Agger, Gunhild 215m  
Aggesen, Sven 7730  
Agnarsdóttir, Hlín 7997  
Agneau, Francine 7290, 11037  
Agnon, Samuel-Joseph 16766, 17675  
Agostini, A. d' 967  
Agrell, Alfhild 11297, 11560  
Agrell, Sigurd 11561-11564  
Aguéli, Ivan 215x, 5817  
Aguila, C. J. E. H. d' 13273  
Ágústina Jónsdóttir 7996, 8025  
Ahl, Nils C. 215c, 215g, 215q, 329, 391a, 511, 512, 1950-1950a, 2496a, 2761a, 3218, 3345a, 3571, 4819, 4849, 4885, 4888-4888a, 4948, 5455, 5509-5509a, 5559, 6030, 6031, 6562a, 6669a, 6878a, 7234, 7485a, 7630, 8023c, 8036, 8061-8061a, 8159, 8183, 8271, 8271b, 8334a, 8682, 8979-8980, 9113, 9140, 9147, 9212b, 9115a, 9252, 9253a, 9268, 9293a, 9587, 9588a, 9809a, 10439a, 10791, 10794b, 10801, 10949, 10967, 10992a, 11010, 12512, 12791, 12854, 13031, 13142, 14035, 14131a, 14187a, 14535, 14436a, 15626, 15644a, 16301, 16303, 16412, 16669a, 16995, 17233, 17321, 17484, 17648  
Ahlbom, Jens 11367, 11565, 15102-15104  
Ahlborn, Gunnar 11566, 14162  
Ahlfors, Bengt 117, 7112-7114, 7136, 7137  
Ahlberg, Pauline 10002  
Ahlenius, Holger 274a, 11311, 11462, 11567-11570  
Ahlgren, Ernst 72, 2434, 11297, 11298, 11369, 11571-11584  
Ahlgren, Katrin 15564, 15566-15569, 15575-15575a, 15583, 16749  
Ahlin, Lars 81, 11311, 11316, 11320, 11326, 11328, 11342-11343, 11356, 11463a, 11468d, 11585-11596  
Ahlmann, Hans 437  
Ahlqvist, Keijo 5706, 5807a  
Ahlstedt, Eva 11348, 16311, 16365, 16371, 16377, 16378, 16380, 16483, 16486, 16526, 16718  
Ahlstedt, Ivar 11323, 11597  
Ahlström, Gunnar 72, 4767, 8770, 11598-11599, 13572, 14217, Ahlström, Stellan 11600-11607, 12670, 16515, 16679, 16681, 16685, 16758  
Ahm, Leif 353, 533  
Ahndoril, Alexander (voir Lars Kepler)  
Ahndoril, Alexandra (voir Lars Kepler)  
Ahnfelt, Arvid 229a  
Ahnlund, Niels 11608, 13247  
Aho, Eeva Leena 6999a  
Aho, Juhani 54, 102, 145, 5664, 5680, 5685, 5808-5838  
Ahokas, Jaakko A. 5680, 5829-5830, 5869, 5881, 5899, 5997, 6037, 6041, 6091, 6108, 6130, 6132-6133, 6167, 6180, 6198, 6231, 6342, 6351, 6353, 6402, 6480, 6499, 6615, 6623, 6637, 6652, 6762, 6813, 6825, 6840, 6865, 6964, 6981, 7042, 7082, 7153, 7200, 7203, 7211, 7276, 7479, 7529, 6733  
Ahokoivu, Mari 5721c, 5839  
Ahola, Paula 6999a  
Ahonen, Erkki 5840  
Ahrenberg, Jacob 7115, 7116  
Ahrenkiel, Marie-Françoise 1924  
Ahvenjärvi, Juhani 5702, 5705, 5841  
Aidt, Naja Marie 212, 391, 393a, 534, 535  
Aiko, Sulo 5842  
Aikio-Arianaick, Inger-Mari 5708, 5714, 7648b, 7661-7662  
Ailloud-Nicolas, Catherine 10297  
Ainswoth, Alison 1122  
Airola, Väinö 5843  
Aishe, Marta 11795b  
Aitken, Geneviève 10636  
Ajälbert, Jean 10301, 16430  
Ajame, Pierre 11487, 11943, 11977, 13180, 13182  
Ajo, Laura 6851, 6859, 7547  
Aktor, Léon 195  
Ala-Harja, Riikka 165, 171, 174, 187, 192, 204, 5844-5852, 5939, 5954  
Alain 3841, 3873  
Alakoski, Susanna 11608a  
Alanne, Kaisa 5720  
Alantar, G. 1359  
Alapuro, Risto 5695, 5853  
Alasalmi, Päivi 120, 121, 129, 161, 5854-5858  
Albalat, Antoine 2192, 3628, 8993, 8995, 9359, 11721, 12359, 16329  
Albansson, Henry Kiljan 8334-8334ab, 8364-8365, 8412a, 8412e, 8435e  
Albeck, Gustave 347, 535bis  
Albeck, Raymond 474, 1669, 1687-1688, 1746a, 2134-2135, 2506, 2704, 3097, 3709, 4065, 4118-4119, 4644, 4949-4950, 4953, 5280, 5387, 5404, 14019, 14147, 15319, 15884, 15971, 16046, 17636  
Albène, A. 8765  
Albera, François 10649c  
Albéric, Jean-Marie 5032  
Albert, Charles 6829, 6831, 11837

Albert, Henri 40, 236, 1872, 1875, 2217-2218, 2243, 2251, 2319, 2388, 2390-2391, 2402, 4535, 8137, 8517, 8759, 8764, 8851, 9333-9334, 9462, 9508, 10132, 10297, 10299, 10301, 10304, 10307, 10371, 10499, 10505, 10906, 13073, 13438, 16323, 16557, 16582, 16585, 16614, 16620, 16625, 16756, 16759  
 Albertini, Lucie, 77, 368, 370, 2012, 2451a-2452, 2597-2598, 2666, 3190, 3221, 3299, 3486, 4224, 4308, 5685, 4955, 4959, 5024, 5160, 5235a, 5236, 5421-5422, 5597, 5624, 5679, 5685, 5916-5918, 5922, 5927, 5989, 6001, 6003-6004, 6211, 6223, 6313-6314, 6434, 6479, 6494-6495, 6518, 6528, 6553, 6649, 6853, 6868, 6870-6771, 6985-6986, 7012, 7101, 7118-7119, 7121-7122, 7147-7149, 7155-7157, 7168-7173, 7175-7176, 7178a-7179, 7212, 7239-7240, 7317, 7319, 7461, 7462, 7488, 7497, 7641-7644, 7857, 7996, 8025, 8032, 8052, 8063, 8065, 8085, 8111, 8182, 8185, 8232, 8241, 8244-8245, 8267, 8332, 8358, 8361, 8379, 8391, 8409, 8416, 8452, 8491-8492a, 8509, 9413, 10363-10364, 10744, 11250, 11336, 11689, 11934-11937, 11939-11940, 11942-11943, 11945-1146, 11948, 11952, 12428, 12430-12432, 12454, 12883, 13179, 14115, 15573, 16368, 16370, 16482  
 Albrecht, René 2051, 2053, 7291, 7502, 8190, 9451, 9453-9457, 10359, 11121, 12426, 13325, 13331a, 14149, 15252, 16807, 16809, 16811, 17004, 17248, 17250, 17263  
 Albrechtsen, P. 362, 363  
 Aldiss, Brain W. 15082, 15408  
 Aldrovandi, 14920  
 Alegre, Ophélie 11384, 12861b, 14489, 15124a-15124b, 15232, 16995-16996, 17010a  
 Alembert, Jean Le Rond d' 9771a, 11348  
 Alessi, France 1512  
 Alexakis, Vassilis 13923-13924  
 Alexander, Luc 1113  
 Alexander Jóhannesson, 7758, 7759  
 Alexandre, Gilles 16374  
 Alexandre, Philippe 2299, 9260-9261, 9265, 10300, 10304, 11128, 16756-16758  
 Alexandre, Xavier 1801, 4507, 6019, 6561, 6607, 8041a, 10356, 10657b  
 Alexeïeff, Alexandre 660  
 Alexis, Joseph E. A. 11302, 11660, 11873, 12152, 12490, 12632, 12751, 12755, 13672, 14678, 15127, 15164, 15591, 15620, 15639, 15780, 16024, 16161, 16767, 16871, 16994, 16997, 17367  
 Alfons, Sven 11311  
 Alfred, André 10111a  
 Álfrún Gunnlaugsdóttir 115, 129, 7899, 7992, 7997, 8026-8028  
 Alfvén, Inger 205, 11609  
 Alhau, Max 5157  
 Alho, Olli 5701, 6453  
 Aliès, Henri 4154  
 Alion, Yves 11956a  
 Allâh al-Idrisi 8545  
 Allan, Pål 16873  
 Allancé, Mireille d' 1356  
 Allanson, Ove 11342, 11346, 11610-11611  
 Allard, Benjamin 16932a  
 Allardt, A. 5740  
 Alleaume, Charles J. 3664  
 Allen, Carl Ferdinand 536-537  
 Allen, Johannes 346, 352, 538-540  
 Allen, Julie K. 2299  
 Allen, Woody 11943, 11985, 12116  
 Allen Jensen, Virginia 541-545, 4345, 5260  
 Allert, Inga-Britt 11612-11614  
 Allier, Paul 612  
 Alligand, Bernard 8400  
 Allsopp, Sophie 1632z52  
 Allwood, Martin S. 343, 3181, 4257, 4330, 4480, 4752, 5078, 11615-11617  
 Alman, David 11951  
 Almenberg, Dagmar 17394  
 Alm-Pons, Birgit 197, 17202, 17206  
 Almquist, Bertil 11334, 11341, 11618-11622  
 Almqvist, Carl Jonas Love 72, 85, 112, 117-118, 155, 11287, 11296, 11298-11299, 11324, 11347, 11360, 11369, 11474, 11522, 11623-11640, 16737  
 Almqvist-Renard, Colette 12683  
 Alnæs, Karsten 115, 129, 8647-8648  
 Alseda, Pierre 2077  
 Alsterblad, Robert 11641-11643  
 Alsterdal, Tove 11643a  
 Alstrup Narverud, Arne 15313  
 Alter, André 3471, 8190, 9765,  
 Althusser, Louis 2470  
 Altiar, E. 4282a  
 Altieri, Gilles 4016  
 Alvar, L. 14158  
 Alvarez, Serge 12784  
 Alvim, Roberto 10561b  
 Alvner, Christina 11358, 11644-11645, 17463-17464  
 Alvtengen, Karin 174, 187, 192, 11646-11650  
 Alysandy 8920  
 Amado Levy-Valensi, Éliane 3866  
 Amadou, Robert 13776, 16473a, 16673  
 Amann, Paul 9446  
 Amann, Per 10630  
 Ambjørnsen, Ingvar 8546-8547, 8649-8653  
 Ambjörnsson, Ronny 11329, 11334, 11340-11341, 11651-11654  
 Ambrière, Francis 2201  
 Amdrup, Erik 120, 546  
 Améaume, Julien 11956a  
 Amelin, Elin 11655  
 Amélin, Michel 10820, 12641, 14495, 14619, 17436  
 Amengual, Barthélemy 11966  
 Amette, Jacques-Pierre 7233, 16355-16356, 16808  
 Amfreville, P. d' 16547  
 Amiard, Héléne 14306  
 Amiard Chevrel, Claudine 9552, 10253, 10306  
 Amiel, Henri-Frédéric 2803, 3873, 17102  
 Amiel, Torunn 4241c, 8541, 9993, 10429a  
 Amilien, Virginie 148, 156, 8539  
 Aminoff, Thérèse 5683  
 Amirante, Antonella 11795b  
 Amlie, Axel 9695, 11958,  
 Amoc (voir M. Morottaja)  
 Amon, Evelyne 1082  
 Amory, Frédéric 7899  
 Ampère, Jean-Jacques 11, 17, 1858, 2802, 4663, 4665-4666, 7705-7706, 7709, 7820-7821, 9737-9738, 11389, 11780, 13046, 13057, 13403, 13971, 14937, 17094, 17112  
 Amundsen, Roald 10689  
 Amyl, Jean-Claude 16400  
 Analis, Dimitri T. 13922  
 Ancelet, Janine 921, 11560c, 11560m, 11560p, 11560u, 11560y, 11560zc  
 Ancet, Jacques 7166  
 Ancha (Lindberg) 155, 187, 11656-11659  
 Andeer, Carl William 11302, 11660  
 Andersen, Anne 1493  
 Anderberg, Bengt 1346, 11321-11322, 11661-11665  
 Anderman, Gunilla 11360, 12818  
 Andersen, Benny 353, 356, 358, 360-361, 363-364, 370, 483, 547-556  
 Andersen, Bo Dan 3095  
 Andersen, Carlo 4378-4383, 4386-4389, 4393-4394  
 Andersen, Carsten 2971  
 Andersen, Edvard 347, 556a  
 Andersen, Hans Christian 12, 14-15, 34-35, 63, 93, 96, 98, 102, 107, 109-110, 112, 117, 119, 129-130, 138, 144, 187-190, 204, 214-215b, 215y, 336, 341, 345, 348, 355, 375, 377, 383, 385, 449, 471, 489, 500, 557-1803, 2164, 2264, 2291a, 2299, 2385, 2505-2506, 2508, 2510, 2673, 3229, 3545, 4057, 4119, 4296, 5038c, 5045, 5047, 5288, 7026, 9879, 11559h, 11661, 12069, 12133, 12268, 12803-12804, 15116  
 Andersen, Jens 1699, 2761a, 3359  
 Andersen, Jens Kristian 9772, 9774  
 Andersen, Jørgen 357, 4756a  
 Andersen, Knud 346, 1803e  
 Andersen, Odd Stein 8522, 10300  
 Andersen, Per Thomas 97  
 Andersen, Tage 1804  
 Andersen, Tone Mette 11277-11278  
 Andersen, Vita 373, 482, 1805, 1806  
 Andersen, Wilhelm 455  
 Andersen, Zea 12186, 15027  
 Andersen Amiel, Torunn 10897  
 Andersen Morisset, Christi(ane) 470, 4000  
 Andersen-Nexo, Martin 93-94, 171, 355, 437, 489, 1807-1832, 11342, 11346, 11370  
 Andersen Nexo, Tue 2994a  
 Andersen-Rosendahl, Jørgen 346-347, 5030, 5031  
 Anderson, Gidske 98, 8530, 8654-8655, 11072-11073  
 Anderson, John 11665a  
 Anderson, Kim W. 11385c, 11665b  
 Anderson, Lena 129, 11350, 11362, 11367-11368, 11666-11678, 12098-12102  
 Anderson, Myriam 6154, 8375  
 Anderson, Rasmus Björn 7806  
 Andersson, Bernt-Olov 11346, 11679-11680  
 Andersson, Bibi 11985  
 Andersson, Carina 11542, 15539a  
 Andersson, Christina 7117  
 Andersson, Claes 89, 111, 5682, 5685, 5689, 5690a, 5692, 5695, 5702, 5713-5714, 5717, 7118-7132, 11347  
 Andersson, Dan 11306, 11318, 11324, 11342, 11681-11684, 17345  
 Andersson, Gunder 11342, 11346, 11685-11686  
 Andersson, Harriet 11956  
 Andersson, Kenneth 15557a-15557f, 15803a-15803f  
 Andersson, Kent 11343, 11356, 11687-11688  
 Andersson, Lars 81, 98, 103-104, 11341, 11344, 11689-11694  
 Andersson, Mats 11334, 11341, 11695-11696, 13316-13321  
 Andersson, Max 122-123, 129, 136, 187, 11697-11720, 16092  
 Andersson, O. 5662  
 Andersson, Thomas 346, 1832a  
 Andissac, Marie-Noëlle 215a  
 Andkjær Olsen, Ursula 215j, 391, 393a, 1840-1840a  
 Andrault, Raphaëlle 5316a  
 André, Alexandre 215, 5715, 6116a, 6525a,



6648, 6978a, 7647b  
André, B. 871  
André, Dominique 15504  
André, G. 9359-9360  
Andre, Louis 12357  
André, Robert 6409  
Andreas-Salome, Lou 9997, 10158  
Andreasen, Uffe 375, 380  
Andreassen, Gunnar (voir Bertel Bo)  
Andreassen, Hanus 91, 389, 1833  
Andrée, Lars 2475, 15372, 15384  
Andrée, Salomon August 11721-11736b, 13563  
Andri Snær Magnason 165, 171, 7997, 8029-8030  
Andries, Lise 12431-12432  
Andritch, Ivo 16766, 17670  
Anet, Claude 10141a  
Ange 5232  
Angell, Henrik 8656-8659  
Angell, Olav 8660  
Angered-Strandberg, Hilma 11297, 11737  
Angiboust, Sylvain 11956a  
Anglade, J. 6339, 6635  
Anglade, Jacques  
Anglade, S. 6339, 6635  
Anglade, Sandrine 9909  
Angleys, Bertrand 2168-2169, 5284, 9075, 9189, 9991  
Anhava, Helena 5682, 5859  
Anizon, Emmanuelle 14508  
Anker, Jens 120, 1834  
Anker, Nini Roll 274a, 8597, 8661-8663  
Anker Larsen, Johannes 187, 457, 1835-1839  
Ankjær Olsen, Ursula 1840  
Anna Fjóra Gísladóttir 8423  
Anna Heiða Pálsdóttir 7997, 8031  
Anna Kristín Ásbjörnsdóttir, 8257a  
Anna S. Björnsdóttir 7996, 8032  
Anne, Chantal 3872, 3880, 3891  
Anne Grete 5117  
Annebault, Michel 8582a  
Annerstedt, Claes 11737a-11737b, 14217  
Anno, Mitsumasa 1694  
Annunzio, Gabriele d' 4437a  
Anouil, Jean 5494  
Anquetil, Gilles 15222, 15230c  
Anselme, H. d' 7959  
Anstensen, Ansten 10232  
Antas, Maria 5721, 5708, 7388, 7624  
Anthoine, Marie 1510, 4295-4296  
Anthony Backhurst, Lea 122  
Antin de Vaillac, Dominique d' 190  
Antoine, André 52, 1877a, 8759, 10103, 10189, 16526, 16758  
Antoine, Gérald 11348  
Antonini, Jean 5472-5473  
Antonisen, Petter 14679  
Antonioni, Michelangelo 12119  
Antonsen, Þorsteinn 129, 8505  
Anttila, Veikko 5707  
Anusauksas, Arvydas 186  
Apeland, Owe 10379  
Apollo, Stéphanie 3932f  
Appleby, Ellen 8672  
Apponyi 8834  
Aquenza 808  
Ar Roué 784  
Aragon, Jean-Louis 10794  
Arason, Gudmundr 7775  
Arason, Steingrímur 8437  
Arbaud, Léon 12241  
Archambeaud, Marie-Hélène 12308, 12644-12648, 15597, 15641, 17224c, 17358  
Archer, Clive 160  
Archer, William 10066c  
Archipowa, Anastasia 1173, 1180-1181, 1429, 1457  
Archenholtz, Johan Wilhelm von 9731, 12347-12349, 13238  
Arcudi, John 5232  
Ardelius, Gunnar 11738  
Ardelius, Lars 11322-11323, 11475, 11739-11742  
Arditti, Françoise 6131, 6450  
Arenander, Britt 11743  
Arent, A. Margaret 7847  
Arestad, Gun 11887, 11978  
Arestrup, Niels 16758  
Argand, Catherine 4943, 6387  
Argency, J. d' 17638  
Argenlieu, Benoît d' 12147, 13581, 13939, 14580, 15946  
Argenté-Rask, Monique d' 11787, 11789-11790, 11814, 11819, 13178, 13831, 14953, 15260, 15851, 16810-16811, 16813-16814, 17248-17249, 17251  
Ari Jósefsson 7994, 8033  
Ari Fróði Þorgilsson 7715, 7928-7929  
Ari Páll Kristinsson, 215w  
Ari Trausti Guðmundsson 8034  
Arin, Jeanne 7628g  
Aristarco, Guido 11966  
Arjatsalo, Arvi 5860  
Arland, Marcel 629, 1867, 3518, 5010, 8187, 13847  
Arma, Edmée 6431  
Armailhacq, Pierre d' 3621  
Armand, Ernest 9973, 10221  
Armand, Marie-Paul 1048  
Armanet, François 15222, 15230c  
Armangaud, Jean-Pierre 17212  
Ármann Kr. Einarsson 7997  
Armod 79, 7714, 7930  
Árnadóttir, Nina Björk 7996, 8361  
Árnadóttir, Olga Guðrún 7997  
Arnalds, Ragnar 7997  
Arnaldur Indriðason 161, 187, 200, 215b, 215k, 215m, 330b-330c, 330f, 7997, 8035-8050a, 8238b, 8513b  
Arnbak, Birthe 347, 1840b  
Árnason, Jón 112, 187, 8256-8265, 8308  
Arnaud, Claude 12791  
Arnaud, Michel 2240, 8986, 16340, 16344, 16348, 16368-16370, 16375  
Arnér, Sivar 11317, 11328, 11744-11748  
Arnesen, Borghild 2735  
Arnesen-Kall, Benedicte 1841  
Árni Bergmann 120, 8051  
Árni Ibsen 7996, 7997, 8052, 8053  
Árni Þórarinnsson 200, 215d, 330k, 7997, 8054-8058b, 8513c  
Arnold, Hans 14706  
Arnoldsson, Hans 11749  
Arntsen, Turi 215h, 215i, 12190  
Arntzen, Even 9502  
Arom, Simha 6453  
Aron, Robert 16510  
Aronpuro, Kari 5689, 5697, 5709, 5861-5863  
Aranson, Stina 11356, 11369, 11750-11752  
Arosenius, Ivar 11334, 11341, 11350, 11362, 11367, 11753-11758  
Arous, Simone 6772, 9319-9320, 10264, 12807, 16727  
Arras, Reino 5864  
Arriba, Florent de 12851  
Arrou, Pierre 11036  
Artaud, Antonin 16510, 16515  
Arti, V. 5865  
Arsan, Emmanuelle 2546, 2555  
Art, G. 1656, 2267, 10298,  
Artaud, Alain 4557  
Arteta, Stéphane 10655d  
Arthur, Ingrid 11348, 12125a  
Arthuys, Sophie 1113  
Artozqui, Santiago 8224a, 14458a, 15313  
Artur, Gilles 9674  
Arvastson, Jan Eric 120, 11759  
Arvidsson, Beppe 11334, 11760  
Arwidsson, Adolf Iwar 11334, 11761  
Arzia 1595  
Arzino, E. F. d' 2736, 8811  
Ásbjörnsdóttir, Anna Kristín 8257a  
Asbjørnsen, Per Christen 24, 103, 117, 171, 187, 208, 8515, 8519, 8533, 8551, 8664-8708, 9697, 9879, 10377, 10426, 10611  
Ascensio, Agustí 1165, 1225  
Asciach, Marie-Laure 1558  
Ásdís Rósa Magnúsdóttir, 7869, 8256, 8257  
Ásgeirsdóttir, Raka (Ragnheiður) 191, 8023a, 8237, 8247, 8369, 8512  
Ásgrímsson, Eysteinn 79, 187, 7714, 7941-7945  
Ashton, Dore 15853  
Ask, Lene 8552b, 8708a  
Askamp, Bruno 8545,  
Askani, Hans-Christoph 3987d  
Asker, Niklas 11385c, 11761a  
Askildsen, Kjell 99, 102, 129, 159, 8530, 8533, 8545, 8709-8716  
Asklund, Erik 11369, 11762  
Aslagsson, Olai 8717  
Aslaksen, Elias 8718, 8719  
Aslan 788  
Aslang, Odette 11994a  
Áslaug Jónsdóttir 215, 215e, 215k, 3222a-3222e, 7997, 8059-8060, 13133-13136a  
Asmussen, Des 4896-4898, 4904  
Asmussen, Peter 138-139, 191, 1842-1844  
Aso, Emi 1694  
Aspelin, E. 5660  
Aspenström, Werner 79, 11311, 11316, 11326, 11343, 11356, 11361, 11372, 11763-11772, 16222  
Aspinen, Risto 5866  
Asplund, Anneli 6449, 6453  
Asplund, Karl 11306, 11318, 11369, 11773-11776  
Assailly, Gisèle d' 456, 11459, 11464  
Assayas, Michka 11946  
Assayas, Olivier 11979, 12115  
Asse, Eugène 1865, 8765, 9826, 10295-10296, 10482, 11956a, 13554  
Asso, Françoise 12862  
Assouline, Pierre 15227  
Astier, Pierre 8000a  
Astradsson, Per Anders 17508  
Asturias, Miguel Ángel 15022, 16766, 17677  
Asunta, Heikki 5670, 5867  
Asztalos, Monika 15803  
At, Catherine d' 9472  
Athys, Alfred 4671, 9650, 10298-10299, 10303-10304, 10306, 11865  
Atlegrim, My 17197  
Attanasio, Dino 2562, 4448  
Atterbom, Per Daniel Amadeus 18, 22, 11324, 11389, 11777-11783, 11829  
Attias, Daniel 6907-6908  
Attorps, Gösta 11369, 11784  
Atwell, Mabel Lucie 1632z32  
Aubenque, Pierre 3851  
Aubel, Damien 9435  
Aubert, F. 13325



Aubert, Gérald 9464  
 Aubert, Jean 4014  
 Aubert, Marie-Caroline 10815, 10940, 15180, 15234  
 Aubin, M. 7068  
 Aubineau, Léon 9360b  
 Aubriant, Michel 9847  
 Aubry, Chantal 7106  
 Aubry, Charles 8737-8738, 8740, 8743, 10374, 10831, 10838, 13856  
 Aubry, Raoul 8903d  
 Aucante, Yohann 193, 215z  
 Auchtet, Marc 86, 104, 113, 133, 146, 148-149, 160, 164, 168, 172-173, 175-176, 179-180, 182-183, 186, 188-190, 193, 195, 199, 201, 205, 215m, 215z, 378, 380, 496, 502a, 1100, 1421, 1431, 1456, 1499, 1534, 1573, 1693, 1698-1699, 1702a-1703, 1796, 1798-1799, 2023, 2060, 2077, 2080, 2108, 2116, 2137, 2188, 2479, 2588, 2709, 2966, 3076, 3092, 3109, 3113, 3195, 3501, 3519, 3559, 3919, 4049, 4122, 4131, 4256b, 4275, 4467, 4494, 4504, 4723, 4757, 4781, 4792, 5091, 5092a, 5146a, 5165, 5203, 5268, 5293, 5373, 5418, 5425, 5526, 5572, 5605, 5637, 7743, 8550, 9435, 9498, 9500, 9502, 9726, 9886, 9988, 9998, 10851, 11148, 11215a  
 Auden, W. H. 9988  
 Audiat, Pierre 8957  
 Audibert, Pascale 2077  
 Audoin, Adrienne 11324  
 Audrie, Sabine 330c, 12791, 12822, 14021-14022, 16413, 16996  
 Audry, Colette 9396  
 Auðunsson, Guðbergur 7997  
 Auður Ava Ólafsdóttir 213, 215b, 215d, 330h, 8061-8062a, 8224  
 Audusse, Bertrand 12169, 16137-16138  
 Auerbach, Berthold 25, 12390  
 Auerbach, Loren 7731  
 Aufrère, G. H. 8398  
 Augarde, Philippe 215x  
 Augenstine, Erin 1240, 1408  
 Auger, Marie-Claude 6377  
 Auger, Raoul 9148, 12527  
 Augot, Madeleine 7455  
 Augot, Marine 16117  
 Augustsson, Lars Åke 14961  
 Aukrust, Olaf 214a, 8720  
 Aulard, (François-)Alphonse 13555-13556  
 Aulnois, Dominique 779, 783  
 Aumont, Jacques 11955, 11987  
 Aunet, Léonie d' 8543  
 Auquier, Philippe 15682d  
 Aurell, Tage 11311, 11327, 11331, 11785-11790a, 16333, 16340-16342, 16350, 16368-16369  
 Aurier, G.-Albert 10294  
 Auroux, J. 9015c  
 Aussenac, Dominique 4811, 5992, 8036, 9252, 9257a, 17285  
 Aust, Kurt 8721  
 Auster, Paul 8545,  
 Austerlitz, Robert 6453  
 Austey, Eirik 8722  
 Austin, Paul Britten 11825  
 Austruy, Henri 2191, 2195-2196, 10297, 10299-10300, 10306, 11917  
 Austveg, Inger 8723-8725  
 Autexier, Samuel 15254-15255, 15264-15265  
 Authier, J. 3720  
 Autin-Grenier, Pierre 10649b  
 Autrand, Dominique 6131  
 Autrusseau (-Adamov), Jacqueline 11336, 16519-16521  
 Auxerre, J. 11171  
 Auzanet, Jean 11908-11908a  
 Avena, Yvan 11372, 11769, 12142, 13211, 13694, 15029, 15263, 16198, 17038, 17513  
 Avenard, Étienne 601, 603, 642, 701, 1204, 1217, 1229, 1238, 1243, 1250-1254, 1264, 1311, 1319, 1399, 1417, 1495, 1557, 1672, 7586-7587, 11039-11040, 11058, 12313, 12611, 15248, 16260, 16326, 17011  
 Avenel, Jean-David 183  
 Avèze, André 16617  
 Avrain, Bruno 3871  
 Avrane, Patrick 9988  
 Axel, Gabriel 385  
 Axelsson, Majgull 171, 174, 187, 11356, 11364, 11791-11795  
 Axelsson, Malin 207, 215zb, 11795a-11795c  
 Axelsson, Sun 11321, 11796-11798  
 Ayme, Isabelle 1579  
 Aymé, Marcel 648  
 Aymonin, Gérard G. 14904  
 Aynard, Joseph 9750  
 Ayton, Robert 1129, 1333  
 Azam, Edith 14532  
 Azinger, A. 8285  
 Aziza, Claude 7067  
 Aziza-Schuster, Évelyne 14929  
 Azorin, Jean-Michel 16726  
 Azulys, Sam 11956a  
 Azzolino, cardinal 12340  
 Baardson, Bentein 9993  
 Baatard, Anne 119, 11126, 11144, 16729  
 Babelon, André 3730, 3732  
 Baccara, Gaston 4427  
 Bacelar, Manuela 1363  
 Bach, H. 460  
 Bach, Jean Sébastien 13181  
 Bach-Hansen, Lise 9725, 9727  
 Bache-Wiig, Harald 8551  
 Bacherich, Martine 2062  
 Backdahl-Roux, Lotten 15392  
 Backes, Fabrice 1632j  
 Backlund, Elisabeth 12425, 12460, 13066, 13844, 14799, 14801-14802  
 Backlund, F. 12422  
 Backman, Gustaf 15304  
 Bacon, Francis 10646  
 Badiou, Alain 3920, 3932  
 Baetke, Walter 7759-7760  
 Baetzmann, Frédéric 412, 8557, 8755, 9743, 11219  
 Bagge, Dominique 10242  
 Bagge, Sverre 7730  
 Bagger, Rolf 354, 356, 365, 1845-1847  
 Baggensen, Jens 12, 14-15, 17-18, 35, 129, 336, 1848-1863, 4662  
 Bagnuls, Pierre 7806  
 Bahnsen, Svend 349, 1863a  
 Baigneres, Claude 9866  
 Baile, Monique 7070-7073  
 Bailes, Alyson J. K. 183, 203  
 Bailliot, Marcel 10294, 10303, 10306, 16758  
 Baillon, Charles de 12386  
 Baillon, Jacques 16363  
 Baillon, R. 1598, 1600-1601, 1613, 1620  
 Bailly, L. 742, 756  
 Bain, F. W. 12390  
 Bainville, Jacques 8763, 9838  
 Baiocchi, Giulia 1435, 1438a-1438e  
 Baïtzouroff, Jean 13890  
 Baker, Howard 9260-9261  
 Bakke, Dagfinn 83  
 Bakke, Håvard Astrup 9053, 9255b, 10431, 10569, 11208  
 Bakman, Rikke, 1863b  
 Bal, Emmanuelle 3594  
 Balbusso, Anna 1562  
 Balbusso, Elena 1562  
 Balcon, Pascale 10428, 11690, 11693, 13810, 15560, 17278, 17283  
 Baldari, Cosimo 1241, 1402  
 Baldelli, Pio 11966  
 Baldensperger, Félix 8656  
 Baldensperger, Fernand 56, 2423, 3257, 4628, 5536-5537, 9094, 9752, 9972, 11443, 12134, 14394, 16644  
 Baldersheim, Harald 180  
 Baldinger, Aline 330h  
 Baldursdóttir, Heiður 7997  
 Baldursdóttir, Kristín Marja 200, 8334-8336  
 Baldursson, Halldór 7997  
 Baldvinsson, Sveinbjörn I. 8000a, 8461a  
 Baldwin, James 11985  
 Baldy, René 3145-3147  
 Ball-Simon, Danièle 1514, 1556, 1617, 7024, 7026  
 Ballanche 16964  
 Ballard, Michel 189  
 Balle, Solvej 129, 1864  
 Ballet, Gilbert 16952  
 Ballim, O. J. 3695  
 Balling, Erik 4089  
 Ballu, Denis 9, 84, 86, 89, 91-92, 100, 104, 107, 117, 123, 129, 132, 135, 141, 145-151, 154, 160, 162, 166, 170, 175-175a, 177, 187, 215a, 215v, 378, 381, 384-385, 390, 511-512, 531, 752, 1262, 1338, 1343, 1346, 1392-1393, 1399, 1403, 1410-1411, 1414, 1534-1535, 1691-1692, 1694, 1696-1697, 1779, 1782-1783, 1800, 1811, 1813-1814, 1836, 1842, 1849, 1864, 1867, 1870-1874, 1940, 1942, 1946, 1955, 2052, 2059, 2061, 2077, 2079, 2081-2082, 2105, 2119, 2121, 2136, 2160, 2168-2169, 2250-2251, 2495, 2500, 2505, 2531, 2575, 2578, 2673, 2685-2692, 2705-2706, 2846, 2847, 2967-2971, 2981, 2996-2997, 3065-3066, 3076, 3091, 3097-3100, 3135-3138, 3141, 3186-3188, 3249, 3261, 3330, 3333, 3354-3358, 3427, 3429, 3504, 3512, 3519, 3594, 3608, 3771, 4006, 4028, 4031, 5691, 5693-5694, 5697, 4076, 4173-4176, 4182, 4227, 4269, 4276-4277, 4291-4296, 4304-4305, 4345, 4408-4410, 4488, 4494, 4547, 4549, 4554, 4588, 4684, 4719-4720, 4747, 4767-4768, 4811, 4817, 4830, 4842, 4846-4848, 4881-4887, 4892-4907, 4911-4918, 4930, 5046-5047, 5068n 5074, 5097-5100, 5117, 5138, 5147-5148, 5159, 5215-5216, 5231-5232, 5260, 5263, 5280, 5282, 5283, 5285-5286, 5317, 5356, 5376-5377, 5419, 5446, 5455, 5457, 5477, 5480-5481, 5508-5509, 5559, 5566-5567, 5595, 5623, 5634, 5844-5845, 5854, 5908-5909, 5919, 5938, 5991-5994, 6030, 6050, 5078-6081, 6106, 6118, 6131, 6154-6156, 6196, 6202, 6275, 6298, 6324-6327, 6330, 6344-6345, 6358, 6372, 6377, 6379-6380, 6387-6389, 6407-6408, 6423, 6436-6437, 6459-6460, 6464, 6520, 6525, 6544, 6572, 6580, 6584-6588, 6590-6593, 6662, 6685, 6698, 6736, 6760-6761, 6818-6819, 6829, 6835-6836, 6851, 6877, 6892, 6909, 6937, 6944, 6948, 6997, 7008, 7017-7021, 7023, 7062, 7067, 7069, 7074-7081, 7112-7114, 7134-7138, 7155-7158, 7163, 7202, 7206, 7233,

7239, 7298, 7301-7306, 7346, 7375, 7386, 7475, 7488, 7503, 7533-7537, 7542-7545, 7568, 7625, 7626, 7629, 7640, 7669, 7686, 7715, 7727, 7738, 7741, 7864-7870, 7900, 7943, 7965, 7967-7969, 7994, 7996, 8026, 8029, 8035-8036, 8067, 8076-8077, 8102, 8106, 8114, 8140, 8199-8168, 8188-8189, 8191, 8193-8194, 8223, 8242, 8247, 8257, 8273, 8276, 8299, 8338, 8341, 8344, 8368, 8375-8376, 8381, 8399-8400, 8417, 8445-8446, 8458, 8464, 8466-8467, 8487, 8494, 8505, 8532, 8542-8544, 8548, 8632, 8648, 8654, 8677, 8682, 8700-8701, 8709-8710, 8726-8727, 8738, 8979, 9040, 9042, 9054, 9064, 9066-9067, 9075, 9111-9112, 9140, 9146, 9158, 9167, 9174, 9188-9189, 9118-9121, 9239, 9251, 9258, 9261-9265, 9267, 9286-9289, 9300-9302, 9308-9315, 9348-9349, 9389, 9394, 9411, 9415-9419, 9421-9422, 9438, 9446, 9448, 9452, 9460, 9464, 9466, 9470-9473, 9496, 9566, 9568, 9584-9586, 9594, 9601, 9613-9616, 9618, 6624-9627, 9630, 9668-9670, 9683, 9692-9693, 9724-9727, 9782, 9787-9789, 9894, 9906, 9986, 9989, 9991, 10263, 10290, 10296-10297, 10301, 10306, 10324, 10339-10342, 10344-10345, 10347, 10360-10361a, 10375, 10379-10380, 10428, 10439, 10458, 10486, 10524, 10532-10533, 10536, 10539-10544, 10554, 10556, 10559, 10565-10566, 10570, 10573-10574, 10602-10604, 10672, 10697, 10701-10705, 10720, 10729-10731, 10733, 10758, 10772-10774, 10780, 10787, 10789, 10800, 10808, 10814-10816, 10831, 10837-10839, 10858, 10872-10873, 10880, 10897, 10900-10902, 10912, 10935, 10940-10946, 10965-10967, 10972, 10980, 11015, 11021-11023, 11037, 11072, 11074, 11117-11118, 11122-11129, 11174, 11182, 11185-11191, 11194-11195, 11230, 11233, 11241, 11327, 11259, 11263, 11353-11354, 11363, 11366, 11372-11373, 11624-11626, 11646-11648, 11656-11657, 11670-11672, 11698, 11700, 11791-11792, 11833-11834, 11877, 11883, 11887, 11902, 11904-11906, 11943, 11948-11955, 11979-11980, 11983-11984, 11989, 11998, 12037, 12056, 12066, 12115, 12160, 12169-12170, 12232, 12247, 12257, 12303, 12344, 12416, 12424, 12428, 12434-12438, 12456-12457, 12506-12508, 12511, 12535, 12572-12573, 12604, 12616, 12639-12643, 12663, 12707, 12716-12718, 12736, 12762, 12776, 12781-12789, 12840, 12860, 12864-12866, 12905-12908, 12966, 12959-12971, 12995, 12997, 13033-13035, 13082, 13109-13110, 13124-13125, 13137-13139, 13179, 13187-13190, 13341-13343, 13358, 13412, 13419, 13421, 13436, 13450, 13487, 13670, 13704-13705, 13713, 13763, 13769, 13801-13805, 13810-13812, 13826, 13832, 13837-13842, 13851-13856, 13906, 13912, 13924, 13931, 13992, 14039-14040, 14054-14056, 14094, 14138, 14152, 14157, 14225, 14233, 14274-14281, 14283-14284, 14404-14413, 14454-14457, 14492-14493, 14515-14516, 14529, 14643, 14665-14668, 14693, 14710-14711, 14721-14724, 14767, 14779-14787, 14803-14808, 14822, 14828-14829, 14843-14844, 14856-14858, 14883, 14961, 14998, 15010, 15072, 15101, 15140, 15142-15143, 15157, 15173-15184, 15186-15191, 15233-15236, 15252-15254, 15292-15293, 15320-15328, 15352, 15367, 15409, 15419-15420, 15433, 15440, 15459-15462, 15471-15472, 15496, 15519, 15528-15533, 15541, 15559-15560, 15563, 15565-15567, 15609, 15621, 15638, 15739-15741, 15772-15773, 15791, 15801, 15808-15810, 15818, 15834, 15843-15844, 15930, 15932, 15961, 16023, 16092, 16125, 16137-16138, 16169, 16237-16238, 16240, 16254, 16285, 16295, 16324, 16326, 16328, 16365, 16377, 16380-16381, 16383-16384, 16387, 16391-16399, 16403-16404, 16527, 16539, 16540, 16772, 16812, 16858, 16872, 16939, 17005-17010, 17137-17141, 17166, 17167, 17175-17181, 17201, 17203-17205, 17238-17239, 17252-17253, 17275, 17278, 17280-17282, 17284-17285, 17304-17305, 17391, 17406, 17415-17416, 17430-17431, 17472, 17477-17479, 17509, 17581, 17605, 17647

Ballu, Frédérique 137  
Ballu, Yves 10676  
Balso, Sophie 3932  
Baltimore, Benjamin 11321  
Baltzer, L. 15943  
Balzac, Honoré de 72, 2447, 8545, 11363, 16323, 16526, 16981a  
Balzamo, Elena 86, 104, 128, 146, 152, 156, 189, 208, 215c-215d, 215h-215i, 215v, 299, 306, 316-317, 319, 330h, 1874a-1874b, 2299, 3477, 5022, 5715, 7165, 7244a, 7267, 7329, 7375, 7481, 7501b, 7609, 7742, 7748, 7925, 8551, 9073a, 10837, 11360, 11366, 11380, 11382, 11385, 11502, 11514, 11522, 11531a, 11625-11626, 11639, 11902-11906, 11926, 12064, 12190, 12416, 12421, 12458, 12718, 13309b, 13611, 13690, 14119, 14126, 14379, 14751, 14786, 14994a, 15157, 15159a-15160, 15386, 15964, 16107a-16108, 16111a, 16253, 16326, 16391-16392, 16395-16396, 16398, 16401, 16404, 16411-16413, 16414b, 16496, 16051a, 16532-16536, 16539, 16541c, 16722, 16731, 16737, 13755, 16755d, 17005-17006, 17008, 17010a, 17014-17017, 17025-17026, 17028-17029, 17479, 17489  
Bandle, Oskar 118, 4678, 16515  
Bandler, Vivica 5695, 7133-7133a  
Bang, C. 346  
Bang, Herman 38-39, 41, 44, 48, 86, 93, 102, 112, 129, 138, 145, 187, 252, 355, 361, 417, 438, 484, 1865-1923, 2978a, 3420-3422, 3533, 4003, 4743, 5573, 5587, 5619, 8759, 8796a, 9982, 10303, 16999  
Bang, Kirsten 1924  
Bang, Oluf 348, 1925  
Bank-Jensen, Thea 1926-1928  
Bank Pedersen, Christian 2299, 3212, 3344, 5177  
Banroques, Marie-José 1403, 1503  
Banse, Sébastien 12439  
Banville, Charles 241, 8859, 10019, 10564, 16549  
Banville d'Hostel 9973  
Baqué, Claude 15569  
Baraldi, Severino 2426  
Barasky, Michaela 3144  
Barat, Charles 12513  
Barbara, Diane 7993  
Barbé, Anne 14155, 16141-16142  
Barbe, Norbert-Bertrand 10649  
Barbe, Valérie 8271b  
Barbedette, L. 9973  
Barberis, Claude 7455

Barbéry, Katya 1528, 1556, 7026  
Barbey, Léon 11058  
Barbey, M. 2845  
Barbin, Anita 10609  
Barboza, Odette 3763  
Barby, François-Régis 11977  
Barbusse, Henri 9973, 10192a  
Bardanne, Marie-Louise 2117  
Barfoed, Niels E. 347, 353-354, 533, 550, 1846, 1929, 2001, 2052, 2088, 2154, 2174, 2458, 2489, 2535, 2539, 2568, 2571, 2595-2596, 2627, 2671, 2676-2677, 2714, 2761, 2835, 3097, 3227, 3232, 3248, 3301, 3316-3317, 3406-3407, 3485, 3619, 3711, 3716, 4033, 4103, 4205, 4212-4213, 4234, 4259, 4263, 4265, 4285, 4312, 4334, 4585, 4705, 4718, 4821, 4837-4838, 4970-4971, 5052-5053, 5086, 5140, 5167, 5198, 5241, 5340, 5343, 5405, 5432, 5609, 5643  
Barfoed, Stig Krabbe 361, 529, 553, 1916-1917, 1977, 1989, 2003, 2155, 2177, 2439, 2461, 2573, 2625, 2634, 2664, 2763, 2841, 2918, 3003, 3233, 3303, 3320, 3337, 3422, 3496, 3551, 3564, 3697, 4117, 4138, 4236, 4522, 4599, 4725, 4810, 4974, 5007, 5026, 5087, 5255, 5378, 5390, 5591, 5594, 5646  
Bargum, Johan 91, 93, 115, 117, 129, 138, 161, 5689, 5694, 5711, 7113-7114, 7134-7144, 11354  
Bargum, Marianne 5685, 5689, 5720, 6223  
Barine, Arvède 409, 2309, 5004, 7400, 7437, 7845, 10007, 10293, 10297, 10304, 10497, 11407, 12353, 12389, 14537, 16320, 16350, 16759  
Barjac, Claude 614, 622, 629, 2189, 6407, 8989, 9434, 9438, 9441, 9442, 9633, 9634, 11035, 12001, 12075  
Barjon, Louis 9231, 9398,  
Barjonet, Aurélie 2299  
Barjot, François 215q  
Bark, Richard 11336, 11997, 16519  
Barkan, Pierre 2893, 11037, 12196  
Barland, Jean-Rémi 9111  
Barlind, Anne 14856-14858, 16526a  
Barnabé, Joëlle 1109, 1154  
Barnave 13556, 13568  
Barne, Oswald 5868  
Barnhart, Philo 1281  
Barnole, Pierrette 4375, 4376, 4383-4384, 4390, 4392, 5333, 5338, 10781, 11804, 14217, 14641, 14692, 15001  
Baroche, Christiane 12424, 12426, 12429  
Baroni, Giorgio 1632z26  
Bardonnie, Mathilde de la 11028  
Barnett, Emily 10436a  
Barouille, Michel 13890  
Barraud, Pascal 1113  
Barrault, Jean-Louis 9438, 9491, 9493  
Barrès, Maurice 16430  
Barret, Gaston 8770, 13572, 15356,  
Barret, P. 8987, 14217,  
Barrett, Angela 1117, 1378  
Barrett, Laura 1632z32  
Barrie, James M. 16851  
Barrière, Maxime 6796  
Barrling-Hermansson, Katarina 172  
Barroso, José 14113b  
Barroux, Rémi 6863  
Barrucand, Victor 46, 247  
Barsanti, Giulio 14907  
Barth, Karl 3738  
Barthel, Isabelle 14225  
Bartok, Béla 12870, 12872  
Bartoli, Giuseppe 13267  
Barton, Bob 11384a

Bartsch, Martin 7420  
 Bartosch Edström, Carin 11798a  
 Basch, Victor 2240, 8964, 10060, 10226, 16650,  
 Baschet, Marthe 8677, 8679  
 Baschmakoff, Natalia 5683, 5924-5925, 5980, 5999-6000, 6013, 6038, 6199, 6211, 6222, 6467, 6469, 6511, 6629, 6631, 6701, 6703-6704, 6774, 6852, 6904, 6917-6918, 6984, 6992-6994, 7083, 7101, 7174, 7541  
 Bascle de Lagrèze, Gustave 12327, 15686  
 Basil, Sidonie 6277, 6501, 6777, 11842  
 Bastaire, Jean 11966  
 Basset, Serge 5564a  
 Bastide, François-Régis 14188, 16694  
 Bastin, Gilles 9197, 14844  
 Bataille, Ariane  
 Batet, Carmen 1091  
 Batet, François 3264-3265, 3268-3276, 15781-15785, 15787  
 Bataillard, Pascal 5707  
 Bataille, Ariane 1235, 1240, 1242, 1244, 1257-1258, 3705  
 Bataille, Gaston 7508, 11036, 11088  
 Bataille, Marie-Louise 9044  
 Bataillon, Michel 9879  
 Battail, Jean-François 86, 100, 105, 118, 133, 146, 160, 167, 181, 183, 189, 215x, 2702, 3875, 7254, 7392, 8548, 9906, 10673, 10675, 11122, 11137, 11330, 11340, 11348, 11351, 11359, 11380a, 11383, 11538a, 11584, 12008a, 12175, 12377, 12517-12518, 12523, 12933a, 13613a, 13644, 13779, 13813, 13820, 13974, 14403, 14488, 14559, 14597a, 14615, 14853-14854, 14883, 14885, 15154, 15159, 15444-15445, 15592, 15592, 15555, 15556a, 15592a, 15895, 15897, 16052a, 16090, 16251a, 16256, 16533, 16754, 16990, 17059, 17686e  
 Battail, Marianne 167, 11351, 11359, 11380a, 12008a, 12933a, 13613a, 15444-15445, 15556a, 15592a, 16052a, 16717, 16754, 16866  
 Battista, Anna 14737  
 Battut, Éric 1451, 1632z29  
 Batz, Chantal de 8536, 8538, 8543, 9362  
 Bauche, Henri  
 Baud-Berthier, Thierry 10934  
 Baudelaire, Charles 1693, 2646, 2869, 3283, 3925, 4990, 4999, 17421  
 Baudin, Guy 4173  
 Baudinière, Gilbert 686-687, 689, 695  
 Bauditz, Sophus 1930-1936  
 Baudoin, Charles 12091  
 Baudoin, Simone 674, 880  
 Baudot, Marie-Gabrielle 10827  
 Baudou, Jacques 3356-3358  
 Baudrillard, André 3628-3629  
 Baudry, Jean 11039  
 Bauer, Gabriel 16668  
 Bauer, Gérard 8591, 8941, 10196, 10299  
 Bauer, Henry 1875, 16430, 16756, 16759  
 Bauer, John 11341, 11350, 11367, 11382, 11385d, 15595a, 16252a, 17372a, 11799-11801  
 Bauer, Wilhelm 13067, 13071  
 Baugh, Bruce 3932  
 Bauler, René J. 6210  
 Baulny, Olivier 15689  
 Baume, Solange de la 2051, 2057, 2063-2065, 2070  
 Baumgarten, Raymond 14689, 14700-14702, 15109, 15786, 17385  
 Baumgarten-Lindberg, Marianne von 7339, 7612, 11367-11368, 11551, 11565, 11676-11677, 11758, 11801, 11888, 12008, 12014, 12068, 12108, 12165, 12261, 12306, 12491, 12835, 12847, 12849, 12881, 12939, 13032, 13131, 13473, 13636, 13683, 13712, 13738, 13778, 13797, 13829, 13908, 13915, 13959, 14060, 14065, 14079, 14095-14096, 14101, 14135, 14389, 14416, 14484, 14573, 14596, 14674, 14758, 14759, 14796, 14861, 14862, 14990, 15008, 15071, 15108, 15121, 15148, 15161, 15212-15213, 15436, 15449, 15468, 15476-15477, 15538-15539, 15612, 15619, 15637, 15645-15646, 15653, 15796, 15822, 15996, 16060, 16067, 16236, 16244, 16252, 17145, 17172-17173, 17186, 17234, 17307, 17315, 17327, 17369, 17371, 17408, 17473, 17493, 17499, 17515, 17531, 17565, 17608, 17616-17617, 17626, 17630, 17646  
 Baumgartner, Walter 11120  
 Bay, André 1681, 2050, 6407, 6410, 9297, 9637, 12268, 13739, 14235  
 Bay Smith, Troels 1937  
 Bayard, Jean-Pierre 728  
 Bayes, A. W. 1112  
 Bayet, Jean 10122  
 Bayle, Corinne 5990, 8140, 10656  
 Bayle, Edmond 7398, 7439, 9432  
 Bayle, Pierre 4546a  
 Bayle, Thierry 12968  
 Bazalgette, Léon 40, 4608, 6191, 9438-9439, 10403  
 Bazelet, Camille 1875, 16756  
 Bazin, Eugène 577  
 Bazin, Michel 4931  
 Bazin aîné 16940  
 Béart, Emmanuelle 16390  
 Beau, Annie 12228  
 Beau, Véronique V. 2083  
 Beaubourg, Maurice 8771, 10300, 10303, 10304, 10306  
 Beauchamp, Marie 5707  
 Beauchard, Anne 14439, 14440a  
 Beauchet, Ludovic 11519  
 Beaufret, Jean 3853  
 Beaujard, Uves 1381  
 Beaumarchais, Pierre Augustin Caron de 10045a, 11348, 13309a, 15832, 15834  
 Beaumont, Germaine 7066  
 Beaumont, L.-B. de 16959  
 Beaumont-Vassy, Édouard Ferdinand de 11400, 16944  
 Beaune, Gilbert 5767, 13651  
 Beaunesne, Yves 9919  
 Beaunier, André 2342a, 3628, 10087, 10102, 13567, 16584  
 Beauplan, Robert de 2191  
 Beaugrand, Christiane 1386  
 Beauseigneur, Estelle 10649a  
 Beauvais, Laurent 10649d  
 Beauvallet, Laurent 10356  
 Beauvois, Simone de 14448  
 Beauvois, Annette 7346  
 Beauvois, Eugène 24, 225a, 338, 537, 2963a-2963d, 2790, 4156, 5004a, 5657, 5659, 5735, 5736, 6202a, 6274, 6426, 6454, 6783, 7752-7753, 7804-7805, 7844, 7873, 7971a, 8008, 8264, 8515-8516, 8542, 8642, 8687, 8778, 9152, 9299a, 10471, 13300, 14583-14584, 14586  
 Beccaria, Mijo 17508  
 Bech, Sussi 98, 109, 477, 122, 1938-1944  
 Bech Nygaard, Jakob 349, 1945  
 Béchaux, R. P. 11065  
 Beck, Andreas Frederik 1945b, 3987a  
 Beck, Beatrix 12005  
 Beck, F. 3881  
 Beck-Nielsen, Claus 143, 155, 1946-1947  
 Becker, Jean-Pierre 5138  
 Becker, Knuth 346, 1948-1950  
 Beckett, Samuel 9279a, 13099a, 16766  
 Beckman, Erik 11326, 11328, 11802-11803  
 Beckman, Gunnel 11333-11334, 11350, 11506, 11804-11807  
 Beckman, Kaj 11341, 11808-11811  
 Beckman, Per 11810-11811  
 Beckman, Åsa 17233  
 Beckmans, A. 9549  
 Becque, Henry 247  
 Bedel, Maurice 1740, 6831, 8545  
 Bedendo d'Angelo, Maria Pia 773, 829  
 Bédouet, Arnaud 1113  
 Beer, Hélène 12734  
 Beethoven, Ludvig von 9360b  
 Beg-Rossinyol, Gwenola ar 1172  
 Bégaudeau, François 9463  
 Béguinot, Brigitte 14718  
 Béhague, Emmanuel 9992  
 Béhar, Denis 11350, 11356, 11362, 11367, 14736-14737, 15494  
 Behn, Ari 187, 8726  
 Behounek, Jiri 888  
 Behrens, Carl 4793  
 Behros, Fateme 11356, 11812  
 Beijer, Agne 11312, 11919, 14190  
 Beijer Meschke, Elisabeth 15308c  
 Bélenet, Ernest de 7800, 17096a  
 Bélier Garcia, Frédéric 9285  
 Bélinay, Frédéric 11836  
 Bell, Bibiane 852, 855, 863  
 Bell, Gertrude 2083b  
 Bellaiche-Zacharie, Alain 3905, 3919, 3932e  
 Bellaigue, Camille 10297  
 Bellaing, Jacques de 6430, 9440  
 Bellanger, Marine 17471  
 Bellec, Dominique 10741  
 Belleforest, François de 5105  
 Bellefroid, M. 3431  
 Bellessort, André 53, 521, 2191, 2195, 3429, 3463, 3940, 5752, 4877, 4878, 6426, 6430, 6829, 7480, 7634, 8910, 8993, 9032, 9438, 10188, 10212a, 10294, 10297, 10299, 10306, 10380, 10485, 10494, 11296, 11037, 11039, 11631, 11822, 11916-11917, 13015, 13572-13573, 13589, 13653a, 13945, 14005, 14210-14213, 14229, 14236, 14238, 14240-14241, 14325, 14329, 14590, 14923, 15349a, 15516, 15953, 16189, 16331-16333, 16499, 16590, 16757, 17052, 17120, 17410  
 Bellinder-Broca, Anna 104, 11511, 15717  
 Bellini, Céline 13086  
 Bellman, Carl Michael 15, 18, 38, 11296, 11324, 11335, 11347, 11779, 11813-11829  
 Bellmond, Alice de 11357  
 Belot, Jean 6603  
 Below Cross, Ruth 1080  
 Belser, Marie 11385d  
 Belvès, Pierre 784  
 Belvianes, Marcel 660  
 Bémont, Charles 11299, 11300, 13726  
 Bénard, Nicolas 173, 179, 199, 201, 10962  
 Benavente, Jacinto 13372, 16766  
 Bendixson, Nanna 11350, 11830  
 Bendz, Ernst 274a, 11348, 11830a-11830f  
 Bénech, E.-M. 9970  
 Benedict, Karl 12284  
 Benedictsson, Victoria (voir Ernst Ahlgren)  
 Benediktsdóttir, Brynja 8083  
 Benediktsson, Einar 8092-8096  
 Benedikz, B. S. 72  
 Benestad, Finn 8538

Benett, L. 2633  
 Beney, Hélène 1632z57  
 Bengtsson, Anna 158, 11831, 15740  
 Bengtsson, Frans Gunnar 130, 11832-11834  
 Bengtsson, Ingemar 8023  
 Bengtsson, Ingmar 11311  
 Bengtsson, Jan 168, 11536  
 Bengtsson, Jesper 11834a  
 Bengtsson, Jonas T. 215a-215b, 215d, 215g, 330a, 330c, 1950, 1950a  
 Bengtsson, Niklas 215q  
 Bengtsson, Patrik 11384  
 Benhamou, Anne-Françoise 9879, 9992, 10293  
 Benichou, Marie-Claudine 12892, 13408  
 Benito Chabrier, Nathalie 3906  
 Benjamin 1693  
 Benjamin, René 17346  
 Benjaminsen, Tor Arve 187, 8727  
 Ben Jelloum, Tahar 11501  
 Bennett, Marian 16851  
 Benois, Alexandre 3517  
 Benoist, Alain de 9504  
 Benoist, Claire 1517  
 Benoist, Joseph 4854  
 Benoist-Hanappier, Louis 10079, 10158  
 Benoît, Pierre 2210, 15356-15357  
 Benóný Ægisson 7997  
 Bensa, Alain 6453  
 Bensimon, Paul 9893  
 Bensko Ha, Jennifer 6423a  
 Bentegeat, Michel 804  
 Bentley, Eric 10259  
 Bentolila, Alain 6453  
 Bentot, Sophie 215, 9255b, 11208  
 Bentzon, V 51, 1951,  
 Benvenuti 760, 789, 794, 834, 1015  
 Benzon, Otto 44, 48, 1952-1954  
 Berain, 11348  
 Bérange, Jean 11929, 11957, 11961, 11964-11965  
 Berchem, Martine van 13405  
 Bercher-Mangin, Yvonne 9400  
 Berditchevsky, Daniel 215o  
 Berefelt, Gunnar 11341, 11835  
 Berend 31  
 Berendsen, Nathan-Joseph 413, 2225, 2310, 2740, 2894, 3455, 4773, 5130, 5207  
 Berendsohn, Walter A. 9533  
 Berendt, Mogens 473, 1768, 4728  
 Bérenger, Henry 8771, 9833,  
 Berg, Amelie 14643, 15558-15559, 15565  
 Berg, Bengt 11299, 11334, 11836-11839  
 Berg, Björn 11840, 13647, 14726-14728  
 Berg, Brigitte 82, 12583  
 Berg, Caroline 530b-530c, 2496a-2496b, 3571, 3572, 13881, 16041  
 Berg, Daniel 11841  
 Berg, Eugène 188  
 Berg, Eva 10780, 11327, 11842  
 Berg, Fridtjuf 11334, 11341, 11843-11844  
 Berg, Hans 9696  
 Berg (Compère), Jacques 111, 115, 117, 1955-1958, 2112, 5099, 5317  
 Berg, Lasse 11341, 11845  
 Berg, Lisa 11341, 11845  
 Berg, Olle 122, 136, 11846-11857  
 Berg, Ruben G:son 11446  
 Berg Gravensten, Eva 1696, 2169, 3076, 4557, 5396, 8679, 8684a, 9251, 11074, 11259  
 Berg Pleijel, Sonja 11857a  
 Bergala, Alain 11944, 11989  
 Berge, Gunnvor 187, 8727  
 Berge, Stina 11341, 11858  
 Berge, Victor 11859  
 Bergegren, Hinke 11342, 11860  
 Bergengren, Erik 15491  
 Berger, Arnaud  
 Berger, Henning 54, 102, 11309, 11432, 11861-11872, 13640, 16339  
 Berger, Jacky 13890  
 Berger, Pierre 17583  
 Berger, Vilhelm 11302, 11873  
 Berggrav, Eivind Josef 8728  
 Berggren, Elfred 11874  
 Berggrén, Eva 11321, 11875-11876  
 Berggren, Mats 115, 129, 11877-11778  
 Berggren, Tobias 11343, 11361, 11879-11880  
 Bergh, Stéphanie 14783  
 Bergier, Jacques 14235  
 Berglind Gunnarsdóttir 7996, 8063  
 Berglund, Anne-Marie 94, 175a, 215h, 11338, 11881-11886  
 Berglund-Nilsson, Birgitta 11348, 17126  
 Bergman, Anna (1948) 93, 11887, 11978  
 Bergman, Anna (1965) 11367, 11888  
 Bergman, Bo 11316, 11335, 11347, 11369, 11889-11898  
 Bergman, Carl Ove 10359, 11472, 11587, 14627, 14704, 15480-15481, 16118  
 Bergman, Eva 11362, 11899  
 Bergman, Hjalmar 54, 86, 109, 130, 144-145, 159, 171, 187, 11309, 11312, 11356, 11369, 11900-11927, 12625  
 Bergman, Ingmar 94, 98, 102, 112, 117, 129-130, 159, 162, 187, 194, Bergman, 215u, 7217, 9982, 9999, 10285, 10287, 10294, 11030, 11336, 11928-12000a, 12114-12115, 13769, 14190, 16519, 16520, 16541, 16751, 16758, 17000, 17614  
 Bergman, Joakim (voir Bengt Söderbergh)  
 Bergman, Sten 12001  
 Bergman, Thomas 11333-11334, 1202-1203  
 Bergman-Sucksdorff, Astrid 11334, 11341, 12004-12007  
 Bergmann, Árni 120, 8051  
 Bergmann, E. 8729  
 Bergmann, Frédéric-Guillaume 220, 7798, 7801, 7803, 7958, 7959  
 Bergmark, Torsten 11311  
 Bergqvist, Karin 11367, 12008  
 Bergkvist, Erik 12859a  
 Bergroth, Kersti 5680, 5869, 5870  
 Bergson, Henri 133, 3370, 3385, 4132, 13376, 14398, 14488, 16766  
 Bergsson, Felix 7997  
 Bergsson, Guðbergur 115, 129, 7992, 7997, 8140-8143  
 Bergsson, Þórir 8362  
 Bergstedt, Carl Fredrik 12008a  
 Bergstedt, Harald 444, 1958a  
 Bergsten, Staffan 17224c  
 Bergston, André 15143  
 Bergston, Teddy 15142  
 Bergstrand, Johan 17686b  
 Bergström, Gunilla 11333, 11341, 11350, 11362, 11367, 12009-12014  
 Bergström, Lasse 11985  
 Bergström, Siwert 15024, 17510  
 Bergström-Nielsen, Carl 352, 361, 1959  
 Bergsveinn Birgisson 8063a  
 Bergsøe, Paul 1960  
 Bergsøe, Vilhelm 1961-1970  
 Bergting, Peter 12015-12015a  
 Berguer, Georges 16955  
 Bergvall, Sonja 13856, 14144  
 Bergwitz, Johannes K. 10173  
 Bergå, Inger 12016-12019  
 Bering, Vitus 4748  
 Berjon, Michel 1679a, 1871, 2136, 4886, 5199, 5263, 5265, 5266, 11956a  
 Berková, Dagmar 1047  
 Berle, Reidar Johan 9073a  
 Berlet, Jean-Luc 3932d  
 Berlin, Knud 445, 1971, 1972  
 Berliner, Franz 346, 361, 383, 1973-1977  
 Berlioz, Christine 393a, 534a-535, 1840a, 2136a, 5399a  
 Berlitz 8699, 10426, 11642  
 Bernadette 1039, 1053, 1156, 1423  
 Bernadotte, Folke 12020-12023  
 Bernadotte, maréchal 13739-13740, 15689, 15758  
 Bernard, Germaine 15310  
 Bernard, Hélène 1117  
 Bernard, Jean 651  
 Bernard, Jeanne 5707  
 Bernard, Jules 622, 629, 2797, 4842, 11721  
 Bernard, Marie-Anne 82, 3980, 5281  
 Bernard, Nicolas 6524, 6948  
 Bernard, Thalès 22  
 Bernard-Derosne, Charles 8756  
 Bernard-Derosne, Léon 8759, 10294, 10297, 10299, 10301, 10303, 10305, 11655  
 Bernard-Folliot, Denise 1849, 2702, 4007, 6426, 7202, 7507, 9134, 9461, 9504, 9895, 9906, 10626, 11348, 11351, 12444, 13900, 14883, 15613, 16076a, 16739, 17005, 17010, 17605  
 Bernardini-Sjöstedt, Léonie 38, 259, 1892, 2229, 2322, 2741, 3429, 3457, 5132, 5208, 5496, 7824, 8561, 8857, 9336, 10037, 10391, 10502, 11294, 11820, 13588, 13944, 14002, 14297, 14326, 14330, 14351, 15498, 15950, 16026, 16186, 16450, 16559, 16623a, 17118  
 Bernatchez, Raymond 16758  
 Bernatene, Poly 1559  
 Bernaudon, Laeticia 5721b, 7045a  
 Bernberg, Johann 4073  
 Berndtson, Maija 215a, 7194a  
 Berndtsson, Fredrik 5725, 7145  
 Bernède, Marion 9919  
 Bernet 678, 683  
 Bernet, Daniel 9866  
 Bernhard, Borge 120, 8514  
 Bernhard, Carl 1978  
 Bernier, Robert 10299, 10302  
 Bernstamm, Serge 10165, 15824  
 Bernstein, Henry 10201  
 Bernstone, Niklas 15095d  
 Berntsen, Aage 437  
 Berntsen, Christian 1979  
 Berr, Émile 10066b, 10078, 10084a, 10084c, 10308a  
 Berruer, Pierre 14800  
 Berset, O. 8607  
 Bersi le Duelliste 7714, 7931  
 Bertal, Georges 1875, 2219, 8759, 8764, 10293, 10301, 10303, 10304, 10306, 16756, 16758-16759  
 Bertall 565, 566  
 Bertaut, Jules 9841, 10299, 14210,  
 Bertaux, Jean-Jacques 116  
 Bertaux, Mario 10299  
 Bertelsson, Þráinn 120  
 Berteval, William 9966, 10194  
 Berthelius, Marie 12117, 12118  
 Berthelsen, Knud 4845  
 Berthet, Christianne 11155, 13121, 13123, 13321, 13750  
 Berthet, S. 4851  
 Berthier, P. 5680



Berthier, Patrick 13809  
 Bertho, Hervé 10791, 10952, 14619, 15090, 15092, 15194, 15298  
 Bertholo, René 17033  
 Berthoumeyrou, M. 17384  
 Bertier, Françoise 624, 712, 4355, 4356, 4359-4362, 4366-4367, 4692-4694, 5322-5329, 5331-5335  
 Bertin, Célia 12463  
 Bertin, Léon 14925  
 Bertocchini, Frédéric 1632z12  
 Berton, Claude 2196, 9893, 10293, 10297-10299, 10300, 16331, 16757  
 Bertram, Lena Krogh 483, 1980  
 Bertram, G. 600  
 Bertrand 4375-4377, 4384  
 Bertrand, Félix 3629  
 Bertrand, Pierre 9824, 9911, 15528  
 Bertrandias, Bernadette 2078  
 Berty, Maurice 630, 644, 1493  
 Bérubé, Renald 16701a  
 Besançon, Greti 9058, 9059  
 Besançon, Loup-Maëlle 8652, 9062, 9239, 9392, 9419a, 9663-9664, 9666, 10333, 10362, 10433-10434, 10458, 10459a-10459b, 10537, 10619, 10815-10816, 10874-10875, 10983a  
 Beskow, Bernhard von 12024-12033, 13279  
 Beskow, Bo 11341, 12034  
 Beskow, Elisabeth (voir à Runa)  
 Beskow, Elsa 102, 107, 112, 171, 982, 11334, 11341, 11350, 11362, 11367, 11382, 11385d, 12035-12069  
 Beskow, Gunnar 11318, 12070  
 Beskow, Nathanael 12071-12072  
 Besnainou, Alex 14452  
 Besnard, Lucien 8767, 10295, 10300  
 Besnehard, Daniel 16520-16521, 16524, 16748  
 Besnier, Lionel 10716  
 Besnier, Yves 1255, 1485  
 Bessaiguet, Aleth 343, 3181, 4257, 4330, 4480, 4752, 5078  
 Bessaiguet, Pierre 343, 3181, 4257, 4330, 4480, 4752, 5078  
 Bessière, Jean 9987  
 Bestaux, Eugène 2410, 5517  
 Bethlen (comte) 8955  
 Béthoux, Constance 14742  
 Bethune, Maximilien 13272  
 Betz, Maurice 9909  
 Beuffé, Michèle 75  
 Beulque, Emmanuelle 4915, 4917, 4919, 4921, 4924c  
 Beurton, Michel 1133  
 Beurton-Sharp, Lorraine 1632z19  
 Beuve-Méry, Alain 215g, 4932-4932a, 13031, 14495  
 Beuvelot, Bernard 16364, 16758  
 Beuville, Georges 14693  
 Beyer, Edvard 8839, 9984  
 Beyer, Nils 11312  
 Beynel, Annie 5330, 12016-12019  
 Bezombes, Roger 15356  
 Bhattacharya, Utsav 1553  
 Bianciotti, Hector 12428, 12472, 12478, 12864-12865, 16525  
 Bianquis, Geneviève 5188  
 Bianu, Zeno 2507  
 Biaudet, G. 5660  
 Bibi 4426  
 Bibir, Paul 7899  
 Bichonnier, Henriette 7988  
 Bidault, Marie-Hélène 2526-2529  
 Bident, Christophe 11128, 11152, 16756, 16758  
 Bidou, Henry 450, 2191, 2208, 8254, 9970, 10161, 10175, 10213, 10293, 10296-10297, 16756  
 Biehe, Paula 4875b, 16647a  
 Biemel, R. 9502  
 Bierman, Kurt 2148  
 Biet, Christian 9725  
 Bigault, Maurice de 8833  
 Bigault de Casanove, Charles de 2747, 3329, 4464, 9826, 9842, 9893, 9903, 10294, 10297, 10303, 10305, 11225, 16315-16316, 16545  
 Bigeon, Maurice 39, 1874, 1893, 2251, 2323, 8763, 8852-8853, 8858, 9337, 10020, 10038, 10485, 10500, 16403, 16560  
 Bigot, Laurence 1632z37  
 Bigot, Pierre 5225  
 Bildt, Charles de / Carl 12339-12340, 12356  
 Bildøen, Brit 9905  
 Bilibine, Ivan Iakovlevitch 652, 1493  
 Billardon de Sauvigny, Louis Edme 4732  
 Billeau, Jacky 8543  
 Billeskov Jansen, Frederik Julius 85, 148, 344, 345, 348, 352, 355, 358, 361, 371, 463, 474, 483, 556, 1756, 1980-1989, 2008, 2022, 2465, 2617, 2656, 2658, 2719, 2812, 2843, 2891, 2893, 2914, 3089, 3130, 3153, 3286, 3345, 3351, 3392, 3413, 3473, 3500, 3509, 3557, 3604, 3830, 3840, 3847, 3850, 3866, 3872, 3875, 3900, 3989, 3998, 4020, 4063, 4172, 4195, 4255, 4329, 4336, 4347, 4468, 4511, 4569, 4605, 4677, 4804, 4812, 4984, 5020, 5088, 5151, 5194, 5243, 5315, 5319, 5345, 5352, 5359, 5401, 5451, 5476, 5487, 5512, 5582, 5589, 5603, 5631, 9722, 9734, 9762, 9764, 9770,  
 Billie, Patricia 1632z15  
 Billon, Daniel 4378-4383, 4386-4389, 4393-4394, 4579  
 Billow, Eva 11334, 12073  
 Billquist, Fritiof 12074  
 Billy, André 14361b  
 Billy, Odile 2077, 5341  
 Bing, Jon 215n, 8529, 8730-8732a, 9071a  
 Bing, Just 11225  
 Binh, N. T. 11982  
 Binoche, Juliette 16758  
 Binswanger, Ludwig 9986, 16726  
 Birault, Henri 3872  
 Birène, César 8552c  
 Birgir Sigurðsson 7997  
 Birgir Svan Simonarson 7990, 7996-7997, 8064-8065  
 Birgisson, Bergsveinn 8063a  
 Birgitta H. Halldórsdóttir 120, 8066  
 Birkegaard, Mikkel 1990-1990a  
 Birkeland, Tone 8549, 9169, 10557, 10978, 11017  
 Birket-Smith, Kaj 1991-1993  
 Birmant, Julie 15308m  
 Birmingham, Christian 1071  
 Birnbaum, Jean 14130, 15842  
 Birnisdóttir, Sigrún Birna 7997  
 Bischofberger, Marie-Louise 9893  
 Bischoff, Jean-Louis 14500  
 Bischoff, Ulrich 10637  
 Bisiaux, Marcel 14799-14800  
 Bismarck 13774  
 Bisschop, Eric de 12528  
 Bisson, Julien 8224a, 10539  
 Bitsch, Jørgen 1994-1995  
 Bizeau, Eugène 9973  
 Bjarkadóttir, Nína Björk 7997  
 Bjarnason, Björn 8299  
 Bjarnason, Jóhann Magnús 120, 8246  
 Bjarne, Ivan 9019, 9846, 12075-12090, 12557, 13088  
 Bjarne Pálsson 8090  
 Bjarnhof, Karl 346-349, 353, 358, 361, 363-364, 383, 1996-2006  
 Bjarni Hinriksson 122, 139, 144, 8067-8069  
 Bjarni Jónsson 7997  
 Bjarni Thorarensen 14, 8070-8072  
 Bjelke, Henrik 363, 2007  
 Bjelke, Lone 483, 2008  
 Bjelke, Sten 3428, 3443-3444, 5008, 11168  
 Bjerke, André, 80, 120, 8521, 8733-8735  
 Bjerke, Øivind Storm 10648  
 Bjerre, Poul (danois) 363, 2009  
 Bjerre, Poul (suédois) 11299, 11309, 12091-12096  
 Bjerregaard, Hans 346, 2010  
 Bjertrup, Susanne 392  
 Bjursten, Herman 22, 12097  
 Bjurström, Carl Gustaf 77-78, 82, 368, 370, 464a, 526, 1827, 2012, 2059, 2062, 2093, 2129, 2451a-2452, 2491, 2597-2598, 2666, 3086, 3190, 3221, 3245, 3299, 3486, 4104, 4128, 4224, 4308, 4311, 4955, 4959, 5024, 5160, 5218, 5235a-5236, 5421-5422, 5446-5447, 5597, 5624, 5811, 7118-7119, 7121-7122, 7147-7149, 7155-7157, 7168-7173, 7175-7176, 7178a-7179, 7212, 7214, 7239-7240, 7291, 7317, 7319, 7345, 7347-7348, 7461-7462, 7470a, 7487-7488, 7497, 7504a, 7641-7644, 7719, 7857, 7885, 8176, 8214, 8734, 9049, 9234, 9384, 9413, 9611, 9695, 9699, 10363-10364, 10744, 10846, 11140, 11143, 11175, 11178, 11250, 11274, 11308, 11311, 11326, 11336, 11463a, 11468b, 11471, 11475, 11588a, 11742-11743, 11786, 11790a, 11802, 11813, 11890, 11893, 11901, 11928, 11934-11937, 11939-11940, 11942-11943, 11945-11946, 11948, 11952, 11997, 12143, 12423, 12425, 12428, 12430-12432, 12436, 12439-12442, 12448a, 12454, 12465-12466, 12577-12578, 12580, 12625, 12661, 12679-12681, 12693a, 12694a, 12696, 12700, 12729-12729a, 12772, 12798-12799, 12801, 12850, 12883, 12885, 12887, 12947, 12950-12952, 12955-12956, 13161, 13179, 13197, 13213-13214, 13216, 13325-13326, 13329, 13332, 13390, 13398, 13464, 13480, 13768, 13817, 13867a, 13870a-13871, 13937, 14115, 14168, 14181, 14196, 14201, 14601, 14661, 14848, 14855-14856, 14966, 15023, 15036, 15252, 15270a-15271, 15339, 15362-15363, 15368, 15375, 15547, 15572-15573, 15576-15578, 15711a, 15748, 15921, 15988, 16047, 16119-16120, 16124, 16323, 16337, 16339, 16341, 16344, 16346-16348, 16350, 16352-16353, 16355, 16361-16362, 16367-16370, 16373-16376, 16384-16386, 16394, 16473-16474, 16476, 16480-16482, 16488, 16510, 16519, 16520, 16524, 16526a, 16534, 16694, 16710, 16804, 16807, 16809, 16818, 16820, 17018, 17209, 17246, 17248, 17252, 17257, 17260, 17264, 17267, 17603, 17680  
 Bjurström, Christofer 2059, 2062, 12457, 12860, 12969, 12997, 13189, 14054-14056, 14679, 15177, 15185, 15198, 15233, 15843-15844, 15846, 17416  
 Bjurström, Görel 13120, 13186, 13194, 13198  
 Bjurström, Per 12373  
 Bjølstad, Karl 43, 8736  
 Björck, Staffan 13572, 13604



Björk, Christina 131, 11341, 11350, 11362, 11367, 11506, 11678, 12098-12108, 14737  
 Björk, Monika 11503, 12109  
 Björk, Nina 207  
 Björk, Tomas 215zc  
 Björklund, Maria 5721c, 5870a  
 Björkman, Edwin 8905, 10164  
 Björkman, Göran 11426, 12110-12113, 15593, 15625, 16184, 17124a, 17516, 17528  
 Björkman, Stig 83, 94, 187, 12114-12121, 11954, 11956, 11969, 11979  
 Björkman, Sven 100, 11351, 12122-12123  
 Björksten, Ingmar 11328a  
 Björkstrand, Eva 11385c, 12123a  
 Björling, Gunnar 5683, 5685, 5698, 7146-7152, 11324  
 Björn Andersen, Zsuzsanna 211, 2297, 2299  
 Bjørneboe, Jens 112, 8529, 8533, 8545, 8737-8744, 10374, 14465  
 Björn Bjarnason 8299  
 Björn Th. Björnsson 7997  
 Björnsdóttir, Anna S. 7996, 8032  
 Björnson, Björn 8745-8754, 10315, 16612  
 Björnsson, Björn Th. 7997  
 Björnson, Björnstjerne 24-25, 38-39, 41, 44, 46, 48, 53-55, 63, 68, 72, 95, 102, 162, 233, 248, 1877-1877a, 2267, 2359, 2431, 8515, 8517-8519, 8532-8533, 8555, 8561, 8755-8978, 9933, 9974, 10004, 10021a, 10138, 10143, 10170, 10178, 10211, 10895, 10904, 11599, 13986, 15678, 16190, 16415, 16498, 16534, 16712, 17520  
 Björnson, Dagny 8776  
 Björnsson, Lárus Már 7997  
 Björnsson, Oddur 7997  
 Bjørnstad, Ketil 187, 330h, 8979-8980  
 Björnsthål, Jacob Jonas 11348, 12124-12125a  
 Bjørnvig, Thorkild 346, 352, 355-356, 363, 368, 370, 372, 377, 382, 482-483, 2011-2024  
 Blachon, Roger 13743  
 Black, David 14903  
 Black, Fiona 1257  
 Blackford, Dominique de 12662, 17195  
 Blackwell, Marilyn 11360, 16758-16759  
 Bladh, Elisabeth 215v, 16495  
 Blain, Christophe 13118  
 Blain, Jean 9194, 10996  
 Blake, William 16964  
 Blanc, Dominique 10299  
 Blanc, Jacqueline 14642  
 Blanc, Jules 9973  
 Blanc, T. 10134  
 Blanc-Jouvan, Xavier 16791  
 Blanc-Noël, Nathalie 160, 164, 168, 172-173, 176, 179-180, 182-183, 186, 188, 190, 193, 195, 199, 207, 211, 330j, 7630, 8546, 8548, 9147a, 10742a, 11383, 13881, 15446  
 Blanc-Paulsen, Madeleine 4517, 9399, 9402, 10460, 12020, 12633-12635  
 Blanchard, Émile 13487  
 Blanche, August 28, 1755, 12126-12133a, 14952  
 Blanchediou, Jacques 8797  
 Blanchet, Marc 14157, 17201  
 Blanchet, Philippe 8040, 8435, 12646, 15774  
 Blanchet-Hidalgo, Paloma 15423a  
 Blanchetai, P. H. de la 12367  
 Blanchin, Matthieu 707  
 Blanchot, Maurice 3750, 3953  
 Blanck, Anton 56, 11307, 12134-12136  
 Blanco, Dominique 17635  
 Blanet, Alfred 8146  
 Blaney, Benjamin 7899  
 Blangenais, Bernard 14998  
 Blanpain, Marie 11047  
 Blanpain, Raymond 11047  
 Blanquet, Stéphane 951  
 Blanzat, Jean 1836, 3432  
 Blasquez, Adélaïde 9443  
 Blaumüller, Edvard 48, 2025  
 Blavet, Émile 15681  
 Blay, Charlotte 215p, 2025a-2025b  
 Blaze de Bury, Henri 2302  
 Blicher, Steen Steensen 18, 118, 355, 498, 2026-2042  
 Blin, Richard 9610, 13788, 16412, 17253  
 Blin, Roger 16346, 16362, 16728  
 Blind, Ellen Sylvia 7663  
 Blinkenberg, Andreas 2043  
 Blixen, Karen 82, 86, 108, 111, 129, 149, 156, 159, 187, 215b-215c, 215s, 330h, 345, 347-348, 350, 352-355, 358, 372, 375, 382, 485, 489, 496, 1958, 2044-2116e, 2479, 2484, 2608, 4493, 5269, 5375, 5595, 11106  
 Bloch, Albert 9954  
 Bloch, Jean Richard 9435  
 Bloch, Marc 9082  
 Bloch, Marcel 16262  
 Bloch, Muriel 1632z10  
 Bloch, Oscar 4640a  
 Bloch-Dano, Évelyne 2044, 9252, 16303  
 Block, Henri 9951  
 Blom, K. Arne 11476, 12137-12138  
 Blomberg, Erik (finlandais) 5871  
 Blomberg, Erik (suédois) 52a, 274a, 11306, 11318, 11369, 11372, 12139-12145  
 Blomberg, Ester 13456b  
 Blomberg, Harry 11369, 12146-12149  
 Blomquist Debusigne, Birgitte 2077  
 Blomstedt, Jan 65, 108, 5693, 5872-5880  
 Blomstedt, Juhana 83, 6313  
 Blon, Philippe 14882  
 Blond, Martine 4554, 9408, 10663, 10666-10668, 10670, 15403, 15407, 15799  
 Blondel, Lena 16166a-16166c  
 Blondel, Valérie 1101, 1116  
 Blot, Jean 10696  
 Blot, Léon 9215, 10982  
 Bloy, Léon 179, 2565a, 3668, 3698  
 Blum, Jean 2380, 2898, 3462, 3536, 3938, 3939, 13592, 16271  
 Blum, Léon 4529  
 Blumenfeld, Lupus 8939a  
 Blunt, Wilfrid 14904  
 Bly, Robert 17224c  
 Blåberg, Karolina 5704, 5974, 6062, 6712, 6883-6884, 7625, 7627  
 Bo, Bertel 2117  
 Bo, Lars 103, 109, 131, 138, 757, 1493, 2118-2128, 2842  
 Boada, Francisc 1289  
 Boberg, Thomas 149, 381, 385, 2129-2131, 3112  
 Bocholier, Gérard 14150  
 Bock, Allan 345, 346, 2132  
 Bodart 1692  
 Bodart, W. 14220  
 Bodegård, Anders 11363  
 Bodelsen, Anders 120, 171, 205, 362-364, 372, 482, 2133-2142  
 Bodelsen, C. A. 347, 356, 2143-2144  
 Body, Albin 13281  
 Boeck, Christopher 2145-2146  
 Boecklin, Arnold 13128  
 Boèle, Géraldine 1632z4  
 Boer, R. C. 7832, 9509  
 Boesen, Emil 3759  
 Boesmans, August 16758  
 Boesmans, Philippe 16758  
 Boëthius, Axel 15360  
 Bogen, Hans 8521  
 Boggs, Marvin 16851  
 Bohlin, Torsten 3831, 3834  
 Bohlund, Kjell 215q  
 Bohr, Niels 347, 2147, 2148  
 Boillat, Joanna 1505  
 Boileau, Nicolas 11348  
 Boin, Jean-Guy 215q  
 Boiry 1140, 1275, 14707-14708  
 Bois, Jules 8764, 8851c, 10021b, 10117a, 10306  
 Boisard, Charles 6192  
 Boisdeffre, Pierre de 3958, 11056  
 Boisen, Jørn 133, 384, 3355  
 Boissard, Maurice 2209, 11865  
 Boissemin, Anne-France 6202  
 Boissier de la Croix de Sauvages (ou de Sauvages de la Croix), François 14878, 14886, 14890  
 Boissin, Firmin 28, 8756, 12290  
 Boissin, Henri 6928, 9230  
 Boissy, Elsa 3136-3137  
 Boissy, Gabriel 10094  
 Boissy, Ingrid 3138, 3141-3144  
 Boje, Kim 2298  
 Bojer, Johan 48, 53, 59, 274a, 8518-8519, 8532, 8545, 8584a, 8586a, 8593a, 8606, 8981-9038, 9633, 11165, 12089  
 Bojesen, Maria 2149  
 Bolander, Carl August 12150  
 Bolgar, Mirja 111, 5679, 5688, 5701, 5704, 5788, 5916-5918, 5921-5922, 5927, 5933, 5989, 6001, 6004, 6014, 6016, 6053, 6160, 6213, 6409, 6479, 6493-6495, 6498, 6504, 6518, 6528, 6553, 6616, 6649, 6707-6708, 6727, 6740, 6757, 6768, 6771, 6775, 6853, 6862, 6868, 6870-6871, 6985-6986, 7008, 7012, 7076, 7084, 7090, 7096, 7188, 7245, 7330  
 Bolinder, Jean 120, 12151  
 Bolino, Pakito 6521d  
 Bolla, Marco 1241  
 Bollery, Jean 9901  
 Bollon, Patrice 3920  
 Bolo, Étienne 3095  
 Bolo, Lonni 3095  
 Bolson, Pierre 3994a  
 Boman, Betty 7576  
 Bomati, Yves 1082  
 Bomgren, Jakob 12152  
 Bomholt, Julius 346-348, 352, 353, 361, 362, 1682, 2150-2156  
 Bompard, J. 3631  
 Bompoil, Michel 1632z37  
 Bon-Tobin, Laurence 6453  
 Bonamy, André 8519a  
 Bonardi, Pierre 2191, 16759  
 Bonclère, Jean 14212  
 Bond, Edward 10297  
 Bonde, Knut Corfitz 15358  
 Bondy, Luc 9893, 10298, 16390  
 Bonella, Laura 1632z44  
 Bonet-Maury, Gaston 14294-14295  
 Bonfils, Bolette 2157-2158  
 Bonfils, Robert 4082, 4083  
 Bonggren, Jakob 11302  
 Bonhomme, Catherine 545, 5260, 14943-14945a  
 Bonhoure, Bruno 1541  
 Bonin, Nemours 57-58, 8519b  
 Bonnaffé, Jacques 1552  
 Bonnard, Pierre 4529, 10636

Bonne, Béatrice 7745  
 Bonnefous, Bastien 530b, 8041b  
 Bonnefoy, Claude 2050, 12678, 13325, 14649, 15011, 17248  
 Bonner, Paul 12015a  
 Bonnerot, Jean 9842  
 Bonnet, Jacques 9455, 9456  
 Bonnette, Étienne 16326  
 Bonneval, Gwen de 4932-4932b  
 Bonnevie, Lars 107, 2159-2161  
 Bonnevie, Margarete Otilie (voir Margarete Skattebøl)  
 Bonnichon, André 14842, 15362  
 Bonnier, C. A. 274a, 12152  
 Bonnier, Gaston 14920  
 Bonnier, Karl Otto 16534  
 Bonnot, Marie-Charlotte 1632g  
 Bonstetten, Charles Victor de 12026  
 Bontin, Mona de 1973  
 Bonucci, Silvia 10649g  
 Bonvini, Emilio 6453  
 Bonzaï, Mlle 1515  
 Bonzon-Verduraz, Agnès 2115  
 Bopip 342  
 Borberg, Jytte 363, 393, 2162, 2163  
 Borberg, Svend 278, 2163a-2166  
 Borch, Anka 9039  
 Borchgrevink, Aage 9993  
 Borchsenius, Poul 2167  
 Bord, Christophe 124, 147-148, 208c, 7741, 7743, 8645, 10614  
 Bordat, Isabelle 4695  
 Bordeaux, Henry 254, 3641, 3662, 10030-10031, 10049, 10297, 11450  
 Bordicchia, Gaia 1632z47  
 Bordier, P. 3363  
 Bordillon, Henri 5721b, 7045a  
 Bording, A. 18  
 Bordoy, Hélène 1632x  
 Borelius, Hilma 12153-12154, 15889a  
 Borg, Inga 102, 11334, 11341, 11350, 11358, 11367, 12155-12165  
 Borge, Bernhard (voir André Bjerke)  
 Borge, Per Erik 8699, 10426  
 Borgen, Johan, 64, 82, 98, 109, 145, 212, 8522, 8527, 8529, 8533, 8545, 9040-9053, 10436  
 Borges, Jorge Luis 5112a, 7715, 7766, 7928a, 7975  
 Borgfirðingur, Jón 8008  
 Borgions, Marc 1632z27  
 Borgomano-Loup, Laure 202  
 Borgvall, Ove 11318, 12166  
 Borgzinner, Leonard 129, 9054  
 Borie, Jean 10254, 10276  
 Borie, Guillemette de la 13881  
 Borie, Monique 10265, 16730  
 Bork, Connie 392  
 Borland, Harald H. 72, 11580  
 Born, Heidi von 108, 11512  
 Bornebusch, Arne 12167  
 Bornemann, Ole 159, 2168-2169  
 Bornemann, Ove von 2170  
 Bornemark, Kjell-Olof 102, 109, 120, 161, 11344, 11503, 12168-12174  
 Borngräber, Otto 2244  
 Bornier, Henri de 10294  
 Borring, Laurent Étienne 5037  
 Borstein, Paul 9512  
 Bort, Josette 6834  
 Borum, Poul 353, 356, 358, 360-364, 370, 376, 2171-2180  
 Borup Jensen, Thorkild 362, 2181  
 Bory de Saint-Vincent, Jean-Baptiste 4338  
 Bos, Camille 256a, 8937, 9339,  
 Bosc, Jean 3948  
 Bosc, Robert 9438, 11049, 11051-11053, 14139  
 Bosquet, Alain 82, 3188, 5990, 7156, 9451, 11324, 12679, 12682, 12701, 14657, 15038, 16125, 16129, 16132, 16384, 17276  
 Bossart, Catherine 1345  
 Bosse, Harriet 11336, 11997, 16359-16360, 16385, 16485, 16510, 16519, 16535  
 Bost, Bernadette 16757  
 Bost, Brigitte 7636  
 Boström, Christopher Jacob 12175  
 Boström, J. 7553  
 Bott, François 12433  
 Bottà, Giacomo 215y, 3301  
 Botten Hansen, Paul 8516  
 Bottner, Barbara 14413a  
 Botvid, Hans 11318, 12176  
 Boubée, Joseph 14217  
 Bouchard, François 9989  
 Bouchard, Julien 119  
 Bouchard, M. 14340  
 Bouchaud, Jean 17501  
 Boucher, Alan 7716  
 Boucher, Joëlle 1238  
 Boucher, Michel 14274  
 Bouchet, Camilla 9273a, 13354a, 15569-15571-15571a  
 Bouchez, Emmanuelle 1803c, 10297, 10299, 10301, 10306, 10560a, 10561a, 11950, 11952, 12000a, 15000b, 16414c  
 Bouchot, Jean 5663-5664, 6359, 6426, 7417  
 Boucq 1692  
 Boudet, Paulette 3976a  
 Boudewyn, Marie 14738  
 Boudignon, Françoise 1001, 1014, 11154-11155, 12974, 13106, 13120-13123, 13653, 14641, 17599  
 Boudin, Brigitte 17251  
 Boué, Louis 586  
 Bougault, Valérie 10649d  
 Bougeault, Alfred 26  
 Bouilhet, Henri 2840  
 Bouillon, Élodie 5721b, 7045a  
 Bouin, Anne 1632z5  
 Bouisset 7558  
 Bouisset, Firmin 591, 613  
 Boujut, Michel 11956  
 Boukay, Maurice 16430  
 Boulanin, Vincent 202  
 Boulay, Valia 12781  
 Boullenger, André 7357  
 Boulongne, Sabine 10634  
 Boulzaguët, Gisèle 6131  
 Bouniort, Jeanne 14710  
 Bouquet, Michel 16520  
 Bouquet, Philippe 82, 84-86, 91, 93-94, 105, 116, 128, 145, 157, 185, 189, 215a, 215c-215d, 215t, 215v, 215x, 215z, 329a, 330j, 1820, 1829, 1832, 1870, 2054, 2056, 2062-2064, 2068-2069, 2077, 2080, 2103, 2105, 4002, 4547-4549, 5159, 5376, 5721, 7112-7114, 7134-7139, 7143, 7163, 7268a, 7300, 7346, 7387, 7476, 7533-7540, 7542, 7544-7546, 7549, 7622, 7627, 7629-7630, 7632a-7632b, 7636b, 7647a, 8055, 8108, 9376, 9505, 10602, 10922, 10923, 10980, 11150, 11332, 11342, 11345-11346, 11351, 11353, 11360, 11363, 11370, 11381, 11383, 11478, 11485, 11492-11493, 11495-11496, 11500, 11520a, 11523, 11538b, 11555, 11594, 11610-11611, 11646, 11648, 11679-11680, 11684-11686, 11833-11834, 11860, 11877-11878, 11906, 12264, 12424, 12426-12427, 12429, 12433-12435, 12437-12438, 12446-12448, 12450, 12452, 12454, 12459-12460, 12467-12468, 12482, 12572-12573, 12588, 12608, 12636-12637, 12642-12643, 12662a-12662b, 12702, 12709, 12711, 12728, 12768, 12784, 12786, 12812-12813, 12834, 12851-12854-12854b, 12862, 12904, 12932-12933, 12944-12945, 12978-12979, 12984-12988, 12990, 13027, 13137-13139, 13143-13143a, 13164, 13329a, 13385, 13479, 13481, 13724, 13801-13802, 13804-13805, 13811-13812, 13814, 13819, 13828, 13832-13834, 13851-13855, 13864-13865, 13872, 13874-13875, 13880, 13902-13905, 13913, 13960-13961, 14033-14034, 14038-14040-14040a, 14042-14043, 14045-14046, 14051, 14070a, 14075, 14107-14110, 14111-14112, 14118, 14452-14456, 14458-14458a, 14463, 14468, 14470-14471, 14476a, 14490, 14529, 14603, 14827, 14830, 14847, 14850, 14954-14955, 14957-14961, 14970-14972, 14974, 14976, 14979, 14980, 15039, 15129a, 15173, 15197, 15204, 15205, 15253-15255a, 15264-15265, 15272, 15274, 15276, 15280, 15283, 15308, 15315, 15321-15333, 15341, 15347, 15352, 15354, 15380, 15446, 15496, 15521, 15638, 15708, 15752, 15761, 15763, 15767, 15772-15773, 15811a, 15837-15839, 15919, 15982, 15984, 15997, 16134-16135, 16137, 16141-16147, 16149-16150, 16169-16170, 16199, 16203, 16526, 16534, 16539, 16715, 16829, 16834, 17023, 17238-17244, 17337, 17339, 17363-17366, 17390, 17391a, 17395, 17397, 17430-17432, 17475-17478, 17480, 17484, 17486, 17488, 17650, 17682-17684  
 Bouquiaux, Luc 6453  
 Bour, Marie 8547a, 10737a  
 Bour, Paul 9438  
 Bourbeillon, Corinne 4811  
 Bourcet, C. de 5751  
 Bourchy, Martine 1618  
 Bourciez, E. 4614, 4615, 4620  
 Bourdais, Sophie 4903, 4938, 6892, 8221, 8344, 9573, 11189, 12968, 12972, 14756, 14803, 14806, 15321, 15739, 17137  
 Bourde, Paul 8756  
 Bourdeau, J. 2330, 9957, 10073b, 10299  
 Bourdon, Charles 614, 633, 1835, 2189, 2192, 2199-2201, 3427, 3631, 3636, 4442, 5041, 6901, 8286, 8657, 8984-8995, 9434, 9437, 9443, 9634, 9975, 10293, 11034, 11036-11039, 12596, 13067, 13088, 14210, 14218-14219, 14221, 14224-14227, 14633, 15356, 15636, 16069, 16259, 17502  
 Bourdon, Jacques 6432  
 Bourdon de Saint-Amans, Jean-Florimond 14893  
 Bourdoncle, G. (Gaston ou Georges) 57, 58, 8519b  
 Bourel de La Roncière, Charles 12497  
 Bourély, Paul 2361a  
 Bourgeat, Lene 2183  
 Bourgeat, Pierre 2182-2183  
 Bourgeois, Bernard 3926  
 Bourgeois, Henri 5661  
 Bourges, Alain 13684, 16023  
 Bourgerie, Gérard 2693, 8035, 8055, 11646, 15090  
 Bourget, Paul 2291, 8286-8287, 8291-8293, 8295  
 Bourget-Pailleron, Robert 5254a, 9398, 10294, 10297, 10300, 16339, 16347, 16758

Bourgoïn, Micheline 12455  
 Bourgonjon, Jeannine 1274, 1280  
 Bourgoïn, Nancie 672  
 Bourguignon, Annie 133, 146, 148-149, 172, 175, 179-180, 215c, 215m, 215s, 215x, 2299, 2448, 2450, 6224, 7221-7223, 8387a, 10277, 11525, 11528, 11543a, 12426, 12676a, 14608, 14842, 15170, 15229c, 15362, 16323, 16378, 16541c, 16746, 17686e  
 Bourguignon, Laurence, 1389, 1422, 13670, 14785  
 Bourin, André 9104, 11859,  
 Bourmac, Olivier 1815b-1815e, 9488a-9490, 16469a-16469b  
 Bourneuf, Roland 8221a  
 Bourmonville 1770  
 Bourrec, Tone 9210  
 Bourret, Jeanne 6782  
 Boursier-Mougenot 654  
 Boury, Éric 215a, 215c, 330k, 8000b, 8035-8041, 8041b, 8041c-8041d, 8041g, 8054-8056-8056a, 8107-8108, 8111b, 8132, 8140a, 8223-8224, 8238b, 8268-8269, 8271-8272a, 8272c, 8338, 8418-8420, 8422a-8422b, 8435-8435b, 8513c  
 Bousquet, François 3873, 3890-3891, 3896, 3919  
 Bousquet, Joe 12596  
 Boussard, Léon 13402a  
 Boutard, Carl 11384  
 Boutavant, Marc 1486, 1527  
 Bouteillet, Maoea (Maïa) 9260, 10301, 11233, 16346, 16759  
 Bouthémy, Christian 84, 2592, 2608  
 Boutillier, Louis 16209, 17087  
 Boutroue, Yves 8552c, 8727, 9054a  
 Boutroux, Émile 3367, 3370, 14485  
 Bouvriez, Jacques 673  
 Bouvin-Hansson, Gunilla 12177  
 Bouyer, Raymond 10300  
 Bowen, Betsy 8700  
 Boy, Armelle 1237  
 Boyacioglu, Daniel 11533, 12177a  
 Boyavalle, Isabelle 1281  
 Boye, Karin 98, 163, 197, 215i, 330h, 11306, 11318, 11324, 11335, 11347, 11356, 11369, 12178-12194, 13150, 15265  
 Boyer, Georges 10293  
 Boyer, Jacques 11723  
 Boyer, Noël 9654  
 Boyer, Pascal 6453  
 Boyer, Régis, p. 72, 78, 82-86, 100-101, 104-105, 113-114, 116, 118-119, 124, 128, 133, 139, 146, 148, 152-153, 156-157, 160, 162, 196, 205, 208b-208c, 215c, 215za, 286-287, 292-293, 295, 297-298, 300-302, 312, 330g, 330i-330j, 378, 382, 385, 389, 485, 1100, 1188, 1233, 1269, 1277, 1310, 1312, 1315, 1320, 1418, 1444, 1465, 1496, 1506, 1518, 1535, 1552, 1561, 1571, 1585, 1623, 1629, 1632, 1632z31, 1632z35, 1671, 1675-1678, 1693, 1703, 1774, 1786, 2055, 2062, 2071, 2077, 2099, 2102, 2123, 2299, 2449, 2538, 2608, 2667, 2683, 2720-2722, 2830, 3197, 3204, 3207, 3211, 3222, 3331b, 3335, 3395, 3487, 3806, 3875, 3891, 3932a, 3988, 4109, 4225, 4242, 4348, 4490-4491, 4506, 4645, 4734, 4951, 4983, 4988, 5098, 5100, 5113, 5157, 5161, 5163, 5296, 5416-5417, 5428, 5571, 6225, 6436, 6452, 7403, 7487, 7504, 7507, 7701, 7718-7723, 7725, 7727-7728, 7732, 7737-7741, 7743, 7749, 7775-7779, 7782-7786, 7788-7791, 7793, 7796, 7811-7812, 7851-7852, 7855-7856, 7858-7862, 7866-7868, 7871-7873, 7875-7878, 7880, 7881-7881a, 7898, 7897-7899, 7901, 7920-7921, 7962-7963, 7965-7966, 7970a, 7976, 7987, 7989-7990, 7992, 8000b, 8019-8220, 8026, 8028, 8064, 8086a, 8094, 8097-8100, 8103, 8112, 8115, 8122, 8124, 8126-8127, 8145, 8168, 8171, 8178, 8190-8195, 8213, 8216, 8220, 8524, 8228-8229, 8233-8234, 8263, 8273-8281, 8283-8284, 8324-8326, 8333, 8352, 8354, 8359, 8381-8184, 8387, 8399, 8400a, 8401-8402, 8404, 8411, 8412c, 8413, 8426, 8430-8433, 8439-8441, 8443, 8445, 8448, 8450, 8453, 8458, 8459, 8461a, 8462-8464, 8467-8473, 8478, 8480, 8494, 8496-8497, 8500-8501, 8506, 8529-8530, 8538-8539, 8542-8543, 8545, 8552c, 8617, 8620, 8677, 8713, 8977, 9063-9064, 9071, 9352, 9376a, 9414, 9438, 9444, 9449, 9451-9460, 9462-9463, 9465-9471, 9473-9474, 9498, 9500, 9502, 9504, 9557-9558, 9560-9561, 9564, 9569-9570, 9577, 9609, 9612, 9884-9885, 9893, 9895-9896, 9898, 9900, 9904, 9916-9917, 9982, 9988, 9998, 10251, 10267, 10279, 10297, 10300, 10367, 10605, 10696, 10746, 10750, 10757, 11060, 11106, 11113, 11119-11122, 11128, 11129, 11134, 11137, 11246-11247, 11340, 11248, 11353, 11480, 11488, 11624, 11633, 11638, 12168, 12179, 12193, 12244, 12247, 12253, 12471, 12574-12576, 12628, 12679-12681, 12698, 12704, 12772, 12820, 13286, 13448, 13472, 13808, 13825, 14117, 14123, 14148, 14153, 14205, 14241, 14272, 14377, 14382, 14660, 14975, 15041, 15373, 15484, 15622, 15623, 15830, 16220, 16222, 16324, 16367, 16393, 16399, 16515, 16526, 16533, 16735, 16740a, 16742, 16759, 16938, 16988, 16991, 17224c, 17253, 17269, 17405, 17514  
 Boyer, Vincent 1597  
 Boyesen, Einar 8521  
 Boyesen, Hjalmar Hjorth 240, 1717, 8562  
 Boyle, Eleanor Vere 1493  
 Boylesve, René 11655  
 Boysen, Börje 13458  
 Boysen, Else 371  
 Bozellzec, Anne 7857  
 Bozon-Verduraz, Agnès 2686  
 Brachin, Pierre 4660, 11461, 11465, 16221-16222  
 Bracken, Carolyne 1245  
 Bradbury, Lynne 997  
 Braegger, Margrit 828  
 Braga, Dominique 6430, 8985, 9435, 9846, 9850  
 Bragi, Einar 83, 118, 7987, 7990, 7997, 8097-8101  
 Bragi le Vieux 7714, 7932  
 Bragi Guðmundsson, Steinar 8435e-8435f  
 Bragi Ólafsson 2151, 7995, 7997, 8073-8075  
 Bragi, Steinar 215a, 330a, 8435c  
 Brahe, Frits 428  
 Brahe, Tycho 2184-2188  
 Brahm, Alcanter de 9955, 10114, 10299, 10303-10305, 16758  
 Bramiste, Lili 2777  
 Bramness, Hanne 8552a, 9054a-9054c  
 Bramson, Karen 2189-2216  
 Brand 9650  
 Brand, Dinah 9787, 12639, 15177-15180  
 Brandell, Gunnar 9982, 11319, 12195-12201, 13937, 16515, 16672, 16675, 16706  
 Brandes, Edvard 38, 41, 44, 48, 417, 441, 443, 448, 484, 2217-2238, 2299, 5619, 9833,  
 Brandes, Georg 38-39, 41, 44, 48, 54, 56, 59, 63, 72, 148, 187, 211, 247, 330h, 355, 361, 375, 417, 441, 443, 484, 1724, 1732a, 2239-2450a, 3468, 4070, 4518, 5193, 5619, 8901, 8953, 9094, 9745, 9834, 9893, 9932, 9954, 9972, 9984, 10048, 10053, 10069, 10090, 10138, 10150, 10207, 10304, 10312, 10395a, 11579, 12272, 16534, 16612, 16755  
 Brandes, Louis des 3674  
 Brandicourt, Virgile 14922  
 Brandon, Charles 563  
 Brandt, Frithiof 3374, 3753, 3840, 3844  
 Brandt, Jørgen Gustava 347, 352-353, 356, 358, 360-364, 368, 370, 375, 385, 483, 490, 2451-2466,  
 Brandt, Koehn 1632z27  
 Brandt, Per Aage 376, 2173, 2467-2475, 2852, 3185, 4189, 5470  
 Brandt, Peter 91, 2476  
 Brandt-Petersen, Finn 358, 362, 2477-2478  
 Braniste, Lili 6591, 15810  
 Branner, Hans Christian 345-346, 348, 350, 352, 354-355, 372, 482, 485, 497, 2072, 2479-2496, 4493, 5269  
 Branting, Anna 11297, 12202  
 Brasch, Sven 439  
 Brasillach 6296  
 Brask, Morten 2496a-2496b  
 Brask, Peter 362-364, 530, 554-555, 1761, 2004-2005, 2007, 2009, 2019, 2090-2091, 2134-2135, 2138, 2156, 2163, 2178-2181, 2462-2464, 2478, 2511-2513, 2532, 2537, 2542, 2545, 2561, 2574, 2580, 2591, 2610, 2596a, 2626, 2665, 2672, 2679-2681, 2706, 2715-2716, 2758, 2764, 2774, 2818, 2842, 2906a-2907, 3069, 3083-3084, 3099-3100, 3127, 3200, 3214-3215, 3229, 3242-3243, 3279-3281, 3303-3306, 3321, 3324, 3338, 3388-3389, 3408-3409, 3412, 3432, 3497, 3498, 3552, 3596, 3601, 3603, 3713-3714, 3968, 4018-4019, 4034, 4047, 4067-4068, 4074, 4087, 4118, 4139, 4183-4184, 4192-4193, 4206, 4214, 4217-4218, 4237-4238, 4249-4251, 4266-4267, 4274, 4315-4317, 4328, 4335, 4396, 4405, 4465, 4523, 4546b, 4565-4567, 4578, 4600-4601, 4707, 4726, 4749-4750, 4800, 4822, 4860-4861, 4950, 4976-4978, 5027, 5051, 5055-5056, 5153, 5201, 5206, 5213, 5256, 5285, 5313-5314, 5316, 5350-5351, 5375, 5407, 5434-5435, 5490, 5528, 5534, 5549, 5552, 5558, 5575-5576, 5601-5602, 5613, 5628-5629, 5647-5749  
 Brasseur, Marie-Cécile 1329  
 Bratlie, Sigurd 9055-9056  
 Bratt, Bengt 11356, 12203  
 Bratt, Berthe 9057-9060  
 Bratt, Charlotte 17635  
 Bratt, Peter 13144a  
 Brattström, Inger 11333-11334, 11350, 12204-12206  
 Braucourt, Guy 11956, 11963, 11966  
 Braud, François 323, 12650-12651  
 Braudeau, Michel 4304  
 Brault, Louis 12351c  
 Braun, Georges 7474  
 Braunschweig, Stéphane 9879, 9988, 9992, 10293, 10299-10300, 10303, 10561b  
 Braunstein, Mathieu 9267  
 Brausewetter, Ernst 247a, 2741a, 2894a, 4156a, 7530a, 9337a, 10390a, 10505a, 10564, 13073, 13385a, 13468a, 13478c, 16574a,

Bravinger, Håkan 215v, 12207  
 Brebonne, Robert 1807  
 Bréchon, Robert 3932e  
 Brecht, Bertolt 2774, 7106, 9386  
 Brécourt-Villars, Claudine 1867, 1869  
 Bredahl, Christian Hvid 2497  
 Bredal, Bjørn 119, 2498, 3510  
 Bredesen, Trond 10936-10637  
 Bredsdorff, Bodil 187, 192, 215, 215d-215e, 215p, 2499-2504b  
 Bredsdorff, Elias 93, 288, 345-347, 471, 1688, 1691, 1753, 2505-2510  
 Bredsdorff, Jan 362, 2511  
 Bredsdorff, Thomas 362, 364, 2512-2513  
 Bregendahl, Marie 441, 2514-2517, 2944  
 Bregenhøj, Carsten 6453  
 Bregnhøi, Rasmus 215, 2517a  
 Breidðfjörð, Huldar 7997  
 Breinholst, Willy 2518-2529  
 Breiteig, Bjarte 8546-8547, 9061-9062  
 Breitenstein, Jørgen 3152  
 Breivik, Anders 215w, 4241c  
 Brekke, Jørgen 9062a-9062b  
 Bremer, Fredrika 21, 28, 159, 215v, 5725, 11293, 11297, 11334, 12208-12245  
 Brémond, Florence 10641  
 Brendel, Katarina 12246  
 Brenner, Jacques 1778, 3985, 9563  
 Brenner, Oskar 8542  
 Brèque, Jean-Daniel 4279a  
 Bresler, Sylvie 8271b  
 Bretagne, Jean-Marie 12783  
 Brèthe de la Gressaye, J. 16771  
 Breton, Elisa 10626  
 Breton, Ernest 7799, 17083  
 Breton, J. M. 8773  
 Bretonnière, Bernard 84, 2608, 4188, 4932, 5170, 5215, 11884  
 Bretos, Lydia 1698  
 Breuer, Lee 10282  
 Brezis, David 3875-3876, 3890, 3897, 3901, 3910  
 Brian Pilkington 98, 102, 8242, 7997, 8076-8082  
 Brick-Aïda, Pascale 14274, 14715, 14718, 15181, 15187, 15420-15423  
 Bricler, Margaux 11385e  
 Bridiers, Gabriel de 6794-6795  
 Briens, Sylvain 149, 209, 215s, 215x-215y, 328a, 330j, 2299, 3563a, 5804a, 7377, 7378a, 7628a, 11369, 11529, 11546-11547, 11584, 11640, 11752, 11762, 11775-11776, 11784, 11891, 11898, 11927, 12145, 12148-12149, 12194, 12412, 12485, 12594, 12668, 12676, 12693, 12708, 12876, 12917, 12962, 12975-12976, 13012, 13025, 13028, 13102, 13158, 13165, 13210, 13226, 13350-13351, 13435, 13449, 13454, 13456, 13482, 13547, 13583, 13613, 13645, 13648-13649, 13693, 13695, 13823, 13879, 14044, 14047, 14078, 14120, 14127, 14209, 14664, 14940-14941, 14951, 14979, 15028, 15043, 15068-15069, 15246, 15262, 15279, 15348, 15556, 15589-15590, 15605, 15690, 15827, 15967, 16001, 16005, 16057, 16059, 16106-16110, 16414a, 16115-16116, 16183, 16191, 16323, 16489, 16744, 16751a, 16755e, 16760, 16799, 17231, 17331, 17335, 17447, 17596, 17654, 17686e  
 Brient, Georges 785  
 Brière, Yves de la 7515, 10896  
 Brierley, Jane 1430  
 Brieu, Jacques 16570  
 Brigitte de Suède 187, 3690, 11297, 12247-12254  
 Bringsværd, Tor Åge 112, 128, 138, 187, 215n, 8530, 8533, 8732a, 9063-9071a  
 Brion, Marcel 1997, 2045, 2479, 3075, 3427, 3430, 3434, 3730, 4767, 4777a, 5748a, 9528a, 10193b, 12422, 5041, 8993, 13398, 9543a, 11098, 11901, 14402a, 15544, 16069, 16642a, 16806-16807, 17247  
 Brisac, Geneviève 2062, 2063, 2107, 11946  
 Brissaud, André 9077, 11057  
 Brissaud, Jean-Marc 13546  
 Brisson, Adolphe 337, 8254, 10109, 10163, 10303, 10694, 11865, 16759  
 Brisson, Charles 10299, 10306  
 Brisson, Jean-Pierre 16758  
 Brisson, Julien 15096  
 Brisson, Mathurin Jacques 14865  
 Brisson, Pierre 2191, 4875, 4879, 10236, 11916, 16656, 16757  
 Brisson-Lamy, Sylvette 14695, 14698, 14707-14708  
 Brisville, Jean-Claude 12422  
 Brix, Hans 345, 2530  
 Broberg, Gunnar 14906  
 Broberg, Jan 11476, 12137  
 Broby, Aina 102, 2531  
 Broby Johansen, Rudolf 364, 495, 2532, 2533  
 Brocas, Alexis 8041b, 8049, 8050c, 8224a, 13788, 13919, 17134-17135  
 Broch, O. J. 9072  
 Broch, Olaf 9073  
 Brochier, Jean-Jacques 15898  
 Brochmann, Odd 8521  
 Brock, Johanna 15095f  
 Brock-Lacassin, Johanna 11643a  
 Brockdorff, Victor 707  
 Brockhaus, 12225a  
 Brocklehurst Ruth 1632z3  
 Brodal, Svein Erik 83, 8618  
 Brodien, Nils Gustav 12553  
 Broglie, duc de 12320  
 Broizat, Florence 10299  
 Brolin, Kalle 11385e  
 Bromander, Henrik 11385c, 12254a  
 Broms, Henri 6453  
 Brondoni, Élodie 1630a  
 Bronson, Eric 14500a  
 Broquet, Marcel 8081, 8082  
 Brosbøll, Johan (voir Carit Etlar)  
 Brossner, Lars-Eric 11362, 12255  
 Brostrøm, Torben 104, 352-353, 358, 362, 368, 370, 375, 382, 495, 2533-2537, 2585, 2887, 3476, 3560, 4107, 4466, 4483, 4611, 11139  
 Brot, Lena 3139, 3140  
 Brotherus, Heikki 7765  
 Brou, Alexandre 4614, 15310  
 Brouard, Alice 8058b  
 Brouillard, Élisabet 16240  
 Brousson, Jean-Jacques 8984, 7515, 12360  
 Broussonet, Pierre-Marie-Auguste 14867  
 Browallius, Irja 11316, 12256  
 Brown, Janet 1415, 1454  
 Brown, Petra 1632z19, 8683a  
 Broyart, Benoît 8458, 9302, 9724, 13033, 14808  
 Brú, Heðin 353, 389, 2538, 2539  
 Bruaire, Claude 3866  
 Bruel, Christian 9171, 9172  
 Brueyre, Loys 5005  
 Bruhat, Jean 7366  
 Bruheim, Jan-Magnus, 9073a  
 Bruhns, Christian 13890  
 Brulé, Christine 309, 2687-2688, 3355, 4937, 5263, 6078, 6588, 8368, 11194, 11877, 12906, 12968-12969, 14452-14453, 14455, 14828, 17238, 17282, 17285  
 Bruley, Claude 16967-16969  
 Brumore, M. de (= N. Guyton de Morveau), 16876, 16939  
 Brun, Jean 2444, 3741, 3770-3771, 3847, 3848, 3866, 3874-3875, 3982  
 Brun, Johan Nordahl 2540  
 Brun, Louis 9970, 16639  
 Bruncrona, Ulla 12999  
 Brunel, Pierre 118, 148, 3990, 16515  
 Brunelleschi, Umberto 636, 15356  
 Brunellière, Lucie 1632z13  
 Brunet, Karen (voir Tom Hill)  
 Brunet, Bruno 6588, 6602  
 Brunet, Étienne 16732a  
 Brunet-Jailly, Jean-Baptiste 84, 125, 4595, 11883, 12506, 12568-12570, 12864, 12866-12867, 13184, 14513-14521, 14523, 16120a, 17581-17582, 17647, 17651  
 Brunhes, Jean 13524  
 Brüning, Franziska 14764  
 Brunius, Laurette 1247  
 Brunius, Palle 11312  
 Brunner, Ernst 112, 126, 7503, 11355, 11356, 12257-12260  
 Bruno, G. (= Augustine Tuillerie) 1729  
 Brütisch, Charles 17629  
 Bruteig, Magne 10639, 10649c  
 Bruun, Anna P. 424-425, 2222, 2234, 2270, 5012-5013, 8768, 8808, 8880, 9833, 10304, 10904  
 Bruun, Bénédicte 4811  
 Bruun, Daniel 2541  
 Bruun, Kai Aage 364  
 Bruun, Kaj 2542  
 Bruun, Laurids 2543-2544  
 Bruun, Malthe Conrad (voir Conrad Malte-Brun)  
 Bruun Møller, Martin 173, 3355  
 Bruun Olsen, Ernst 2544a-2545  
 Bruy(-Baron), Carine 7381-7381a, 7485a, 9062a-9062b, 10801-10801a, 11834a, 12149a, 12300a, 12993-12994, 13673-13673a, 13742a, 13794-13795a, 13881a, 14622a-14622b, 14841-14841a, 15355a, 15779a, 15894c-15894d, 17010a, 17316, 17370, 17375  
 Bruzen de la Martinière, Auguste Antoine 15730  
 Bryan Cauley, Lorinda 1025  
 Bryant, Megan E. 1582  
 Bryant, Robyn 1430  
 Bryn, Alf B. 120, 9074  
 Bryn, Halfdan 8594  
 Brynhildur Þórarinsdóttir, 7997  
 Brynja Benediktsdóttir 8083  
 Brynjúlfur Jónsson 120, 8084  
 Brätenius, Anna 11367, 12261  
 Brænne, Kari Fredrikke 9074a  
 Brænne, Trond 129, 9075  
 Brøgger, A. W. 8594  
 Brøgger, Lilian 2499  
 Brøgger, Suzanne 83, 108, 372, 374-375, 382, 480, 482, 2546-2558, 3981  
 Brøgger, Waldemar 120, 274a, 9076-9078  
 Brömssen, Tomas von 11362, 12262  
 Brøndsted, Johannes 347-348, Brøndal, Viggo 274a, 2558a-2558b 2559  
 Brøndsted, Mogens 346, 362, 462, 2103, 2560-2561, 2906a  
 Buch, Jørgen 3962  
 Buch-Jepsen, Niels 9103



Buchard, Jean-Claude 9887-9888  
 Bucher, J. 16331-16332  
 Buchhart, Didier 10648  
 Buchhave, Bente 215, 503a  
 Buch'hoz, Pierre-Joseph 14874  
 Buchholtz, Johannes 274a, 2561a-2561b  
 Buchholz, Peter 118, 124  
 Buchholzer, John 2462  
 Büchner, Alexandre 226, 5104, 5106, 11406  
 Buchwald, Johan Heinrich 2563, 11225  
 Buck, Pearl 13382, 16766  
 Budde, Leopold 32, 2564  
 Buenzod, Emmanuel 9177, 11165, 12737, 15319  
 Buga, Martha 1435, 1438a-1438e  
 Bugge, Alexander 9079-9083  
 Bugge, Sophus 7752, 7755, 7823, 7826, 7836, 9084-9087  
 Bugge Mahrt, Hakon (voir Hakon Bugge Mahrt)  
 Bugge Wiksell, Anna 12262a  
 Buhl, Regina von 14836  
 Bühning, H. J. 13253  
 Bui, Doan 14495  
 Bukdahl, Jørgen 179, 346, 353, 2565-2568, 3850  
 Bukhave, Simon 388, 2569  
 Buljo, Karen Anne 215e, 7663a  
 Bull, Edvard 9088-9092, 10854  
 Bull, Francis 56, 2295, 8944, 8965, 9093-9099, 9751a, 9754, 9971-9972, 10211-10212  
 Bull, Jacob Breda 9100, 11221  
 Bull, Olaf 52a, 8545, 9101-9103  
 Bülling, Annette 12263  
 Bülow, Frieda von 215s, 2061  
 Bülow, Werner von 7758  
 Bulteau, Virginie 119, 3209  
 Bundgaard, Per 2077  
 Bundgaard Povlsen, Ola 353, 356, 361, 364, 370, 2570-2574  
 Bunin, Ivan 13378, 16766  
 Buraud, Marie 1514  
 Burckhardt, Jakob 9893  
 Bureau, Aline 1632z21  
 Bureau, Léon 16805  
 Bureau, Paul 9211b  
 Burén, Göran 11342, 12264  
 Burén, Märtha 12265  
 Burenstam, Carl Johan Reinhold 12354  
 Burgess, Anthony 5280  
 Burian, Zdenek 2910, 2911  
 Burine, Claude de 8552c  
 Burnichon, Joseph 46  
 Burstein, Susanne 14021  
 Burvenich, Jos 11962, 11966  
 Bury, Laurent 8061b, 8224  
 Bury, R. de 2362, 2393, 2418, 8923, 9516-9517, 10103, 10118, 10299  
 Buscall, Catherine (voir Catherine Renaud)  
 Büschel, Virginie (voir Virginie Ernstsson)  
 Buset, Bjarne 9995  
 Busnel, François 215b, 14476  
 Busquets, Carlos 1036, 1093, 1109, 1154, 1303, 1375, 1382, 1391  
 Busquets, Jordi 1572  
 Bussine, Romain 4463  
 Busson, Arnold 12388  
 Butel, Michel 9893  
 Butor, Michel 8545, 16806  
 Buvik, Per 9998  
 Buzinskas, Gintautas 186  
 Byatt, A. S. 1802  
 Bye, Frithjof E. 9104  
 Byock, Jesse L. 7745, 7899  
 Byrnes, Lynne 1120  
 Byron 56, 9893  
 Byse, Charles 16953-16956, 16958  
 Bång, Karolina 11385c, 12265a  
 Bäcker, Mats 14838  
 Bäckman, Louise 6453  
 Bäckström, Claes 14097  
 Bäckström, Lars 11477  
 Bødker, Cecil 107, 129, 352, 358, 362, 370, 2575-2581  
 Bødtcher, Ludvig 2582  
 Bødtcher-Hansen, Christine 215q  
 Böðvar Guðmundsson 7996-7997, 8085  
 Böðvarsson, Guðmundur 7987, 8145  
 Bøe, Alf 10633, 10636  
 Bøggild, Jacob 1703  
 Bøggild-Andersen, Carl Olav 5520  
 Bøgh, Erik 336, 2583-2584  
 Bøgh, Jørgen 2949  
 Böll, Heinrich 14204a  
 Bønnelycke, Emil 495, 2585  
 Börjel, Ida 215j, 12266  
 Börtz, Torun 14818  
 Børup, Morten 355, 2586-2588  
 Böttiger, Carl Wilhelm 22, 12266  
 Böök, Fredrik 1681, 2434, 11309, 11579, 12268-12273, 16613, 16620  
 Caas, Sven 727  
 Cabanes, Magali 13098  
 Cabouret, Michel 133, 146  
 Cabrières, Jean-François 10690  
 Cabrini, Anne-Marie 6433  
 Cachon, Sophie 10648, 10657  
 Cadars, Michel 86, 5158, 5164, 5418, 5423, 9496, 9767, 10925  
 Cadet, Valérie 8190, 11122  
 Cadot, Michel 7106  
 Caduc, Évelyne 8545,  
 Cagnoli, Sébastien 215c, 5714, 5973a, 6031a, 6118, 6157-6158, 6561-6562b, 6677b, 6711, 6941d, 7099-7100, 7676  
 Cahagnet, Louis-Alphonse 16913  
 Cahen, Maurice 331, 3579, 4680, 5155, 7757-7758, 7829, 7832-7834, 7844, 7941, 7968, 8542, 8578, 8588, 8590, 12311, 12826, 13038, 13947, 14992, 15089, 15557, 17580  
 Caillavet, Gaston Armand de 618  
 Caillet, Gérard 7451, 13171  
 Caillet, Pierre 10446  
 Cain, Julien 9980  
 Cairns, Peter 17472a-17472b  
 Callois, Roger 6964, 7765-7766, Caldirac, Annie 8550a  
 11148  
 Calan, Madeleine de 1996-1997, 4767, 7457, 9231, 12524  
 Calame, Laurence 16382  
 Calasanz, Josef 8009  
 Calemard du Genestoux, M. 10299  
 Calemard du Genestoux, Mlle (voir Jacques de Coussange)  
 Callières de L'Etang, Pierre-Jean-Georges de 12124  
 Callot, Émile 14928  
 Callot, Jacques 14575  
 Calouan, 1632z  
 Calveyra, Arnaldo 2593, 2608  
 Calvin, Jean 17047a  
 Cambon, Fernand 3932  
 Cambry, Adrienne 12747  
 Camdessus, Michel 10601  
 Camhi, Mathilde 10529  
 Camp, André 10306, 11942, 16756-16757  
 Camperio-Tixier, Claire 10692  
 Campion-Vincent, Véronique 5707  
 Camps, Jean-Baptiste 215a  
 Camus, Albert 72, 5291, 11473, 14138, 16766, 17667  
 Camus, Jean-Yves 14496  
 Camus, Michel 3866  
 Camus, Renaud 391a, 8551a, 11385b  
 Canaux, André 631, 653, 654  
 Canin, Laurence 13958, 15715, 17376  
 Canivet, Angel 5737  
 Cantarelle, Robert 16336  
 Canth, Minna 5680-5882, 6564, 7372  
 Capalbi, Franca 1015  
 Capdeville, Sophie 5792, 5838  
 Capek, Jindrich 169  
 Capèle, Jean-Claude 5280  
 Capellier, Sybil 926  
 Capezone, Thierry 1700-1702, 1704, 5045-5048  
 Cappe, Jeanne 674-675, 880  
 Caprino, Ivo 8676  
 Capron, Marcelle 9866  
 Capuron, Anne 12015  
 Capus, Alfred 247, 16555a, 16756  
 Caraballo, Joséphine 11795b  
 Caralp, V. 562, 1461  
 Carasso, Jean-Pierre 7069-7073  
 Caraway, James 717  
 Carayol, Martin 5721b, 5804, 6280a, 6713, 7029a, 7045a, 7045b  
 Carbonnel, Yves 201, 215z, 10291-10292, 11383, 16755g  
 Carcopino, Geneviève 1086  
 Cardinal, Marie 9889  
 Carducci, Giosuè 11599, 17524  
 Carel, Jean 14693  
 Carignan, Maurice 3863, 3883  
 Cariguel, Olivier 14843  
 Carlander, Cecilia 2299, 16541c  
 Carlander, Ingrid 13851  
 Carle, Birte 7899  
 Carle, Olle 67, 12274  
 Carlén, Emilie Flygare 31-32, 215v, 11287, 11297, 12275-12299  
 Carlén, Johan Gabriel 22, 12300  
 Carleson, Robert 11328a  
 Carlier, Aude 5707  
 Carlier, Paul-Henry 12892, 13408  
 Carling, Finn 8521, 8532, 9105  
 Carlson, Kristina 5801  
 Carlson, Harry G. 16534  
 Carlson, Michael 16143  
 Carlsson, Christoffer 12300a  
 Carlsson, Peder 12301  
 Carne, Claude 1691, 2505  
 Carney, Edward 15250  
 Carof, Andrée 3627, 3631, 3633, 3635, 3637, 3640  
 Caron, Jacques 3878, 3891  
 Caron, Jean-Luc 4560-4562, 8538  
 Carpe, Mélanie 15644a  
 Carpelan, Bo, 77, 80, 83, 93-94, 129, 155, 187, 199, 212, 215a, 5679, 5682-5683, 5685, 5688-5690, 5698, 5704, 5917, 7149, 7153-7194b, 11331, 11347, 11350  
 Carpentier d'Agneau, M. 2219, 8759, 10299, 10304, 10306, 16759  
 Carraro, Tino 16373  
 Carré, Patrick 9311  
 Carrel, Armand 5271  
 Carrère, Jean 16756,  
 Carriat, A. 9444  
 Carrier, Isabelle 1360  
 Carric, Hervé 6131  
 Carro, Jean 13696



Carroll, A. B. (voir Knud Meister)  
 Cartano, Tony, 82, 84, 13180  
 Casanova, Henri 2192  
 Casanova, Nicole 1950a, 2059, 2061, 2081-2082, 5454, 5595, 6590, 7156, 8654a, 11106a, 11625, 12789, 14280, 14382a, 14807, 15626a, 17285  
 Casanova, Nonce 8991  
 Case, Jules 1875, 8763-8764, 10295, 10298-10300, 10304, 14537, 16756  
 Cassaboïs, Jacques 166, 170, 178, 503, 8005  
 Cassaigne, Rémi 12207, 12486-12488a, 12762a, 13788, 14445, 14535, 15193-15194, 15200a, 15200f, 16251b, 16802a, 17134-17136a  
 Cassan, M. C. 14878  
 Cassanello, Amilcare 10444  
 Cassirer, Ernst 11360, 12365, 13696-13697  
 Cassot, Cécile 10123a  
 Cassou, Jean 629, 1735, 3427, 3430, 3729, 7849, 10629, 14104, 16501  
 Casta, Stefan 184, 187, 11367, 12302-12307, 13104  
 Castberg, Frede 8521  
 Castberg, Johan 9106, 9110  
 Castela, Paul 5093  
 Castelar, Emilio 11732  
 Castella, Jean Edward de 566  
 Castellana, Marcello 6935  
 Castellane, Boni de 17346  
 Castelnau, Jacques Thomas de 12366  
 Castille, Hippolyte 15656  
 Cathrine, Arnaud 10649b  
 Castrén, Gunnar 54, 274a, 5666, 7195-7196  
 Castro, Françoise de 11832  
 Catel, Maurice 355  
 Caters, Christian de 14355  
 Cathala, Agnès 1632z22, 1632z53  
 Cathala, Jean 12776  
 Catherine II 15833  
 Cathrine, Arnaud 10644  
 Catinchi, Philippe-Jean 153, 1527, 1874b, 7739, 16399, 17355  
 Cattaneo, Grégory 7927  
 Catteau-Calleville, Jean-Pierre-Guillaume 394c, 9736, 11283, 11386-11387, 12351, 12519-12520, 13973  
 Cauly, Olivier 127, 215u, 3877, 3890  
 Caume, Pierre 10043  
 Causse, A. 8771  
 Causse, Jean-Daniel 3919  
 Causse, Rolande 8698  
 Cavalieri, Ingeborg 7964, 7967  
 Cavalieri, Mariana 10220  
 Cavalli-Björkman, Görel 14480  
 Caviglioli, David 330, 6562c, 16053  
 Cavin, Gudrun 4487, 4492  
 Cauwe, Lucie 10542  
 Cawley, Frank Stanton 7851  
 Cazanove, Marie de 11266  
 Cazaux, Laurence 5069, 8247, 9265, 9272-9273, 10559-10560, 12966, 15183, 15188, 15569, 15709  
 Cazaux, Michèle 11310, 11314, 16344, 16369, 16375  
 Cazeaux, Michelle 15335  
 Cazelles, Béatrice 7049  
 Cazenave, Michel 9553, 11039  
 Cazes, Bernard 9193  
 Cazin, Chantal 1328  
 Céard, Henry 16759  
 Ceccarelli, Serge 1377, 10783-10786  
 Ceccatty, René de 4409  
 Cecille, Thierry 5481, 9268, 11127, 14884, 16398  
 Cédelle, Luc 1698, 5460  
 Ceder, Camilla 12308  
 Cederborg, Else 2073  
 Cederborgh, Fredric 12309-12310  
 Cedergren, Mickaëlle 11543e, 16323, 16537, 16355, 16539, 16541c, 16753a-16753b, 16754b, 17686e  
 Cederholm, Boris 7197  
 Cederschiöld, Gustaf 7971, 12311  
 Cederschiöld, Maria 11293, 12312  
 Céka 1558  
 Cela, Camilo José 17035  
 Celik, Olivier 9914, 9921, 16402  
 Céline, Louis Ferdinand 119, 5546, 6296, 12511  
 Cellier, Antoine 15309  
 Cena, Olivier 4024, 10636 10649a-10649b  
 Cerbelaud-Salagnac, Georges 6451  
 Cerda, Magali 1410  
 Cederblad, Sven 16223a  
 Cedergren, Mickaëlle 16537, 16539  
 Cerf, Juliette 3920, 10299, 10303  
 Cernuschi, Claudio 1316, 1322, 1325, 1327, 1331, 1334, 1338-1438e, 1435, 1446  
 Cetto, Gitta von 12902  
 Cevin, Évelyne 13748  
 Chaballe, Louis-Yvon 12102  
 Chabert, Georges 8543, 10268  
 Chabrol, Claude 16757  
 Chadenson, Chantal 16806-16809  
 Chaffey, Samatha 1454  
 Chaigne, Louis 11069  
 Chaîne, Frédéric 7969  
 Chaix, Jean-François 2051, 9451  
 Chaize, A. 7322  
 Chaline, Jean-Pierre 116  
 Challaye, Félicien 5662  
 Challemel-Lacour, Paul 16979  
 Chalvin, Antoine 186, 5837, 5876, 6077, 6131, 6138, 6209, 6276, 6278, 6319, 6356, 6370, 6387, 6419, 6426, 6444, 6457, 6588, 6590, 6714b, 6776, 6789, 6820  
 Chalvron, Léa de 5992, 6009, 6298  
 Chambly, Géo 879, 901  
 Chambon, Joëlle 16414  
 Chaminade, Guersande 6932a  
 Champalle, Laurène 1793  
 Champenois, Sabrina 530b, 8035, 8037, 8039-8040, 8041b, 8041d, 8049a, 9286, 9787, 10705-10706, 10719, 10815, 12647, 13976, 15093, 15230a, 15890  
 Champion, Marc 2483  
 Chamson, André 13739-13740  
 Chanbert, Raymond 16135  
 Chandey, Noël 10297  
 Chandler, Stéphanie 1744  
 Chanlaine, Pierre 6430  
 Chanoine, Irma 6042  
 Chantavoine, Henri 10057  
 Chanteclair 10301, 16759  
 Chapelon, Françoise 1048, 1121, 11559h, 11560zd  
 Chaplain, Denise 3851  
 Chaplet, Kersti 7289-7290, 7292-7296, 7301-7302, 7318, 12836-12839, 13118-13119, 14694, 14767, 15453, 15790-15791  
 Chaplet, Pierre 7289-7290, 7292-7296, 7301-7302, 7318, 13118-13119, 14694  
 Chaplin Hansen, Anne 2588a,-2589  
 Chapouton, Anne-Marie 1092, 1105-1106, 5065, 7017  
 Chapoy, Henri 2218  
 Chappey, Frédéric 2840  
 Chaput, Nathalie 1632z25  
 Charbin, Alice 8698  
 Charbonnel, Victor 9955  
 Charbonnier, Georges 9632  
 Charbonnier, Marcel 15390  
 Chardaire, Nicole 9438, 9449  
 Chardel, Casimir-Marie-Marcellin-Pierre-Célestin 16974  
 Chardome, Émile 7197  
 Chardon, Pierre 7450, 7455-7456  
 Charensol, Georges 10653a, 12557, 13780  
 Charles de Suède 12313  
 Charles XII 11400, 12314-12323, 13572, 13893c, 15660, 15662  
 Charles XV 12324-12333  
 Charles, Daniel 6939, 7647e  
 Charles, Monique 3892, 3921  
 Charnoz, J. 4000, 7284, 12178  
 Charpentier, John L. 10127a  
 Charpin, Laurent 190  
 Charpiot, Ninette 972  
 Charras, Charles 16347, 16376  
 Charrier, Michel 1094, 1116, 1229, 1254, 1319  
 Chartrain, Marie 891, 900, 1608  
 Chartreux, Bernard 15188  
 Chasles, Philarète 1710, 12234  
 Chaslin, Philippe 8146  
 Chassé, Charles 4637a  
 Chassériau, Hélène 3567, 6832, 11044, 11049  
 Chastanier, Bénédicte 16875, 16877, 16880-16881, 16885  
 Château, Constance 8697a  
 Châteaubriand, François-René de 72, 4339, 9879, 16222  
 Châtel, Jonathan 9998  
 Chatellard-Schapira, Johanna 16053, 17010a  
 Chattot, François 16382  
 Chauchard, Catherine 2685-2686, 2698, 3355, 3508, 6078, 6665, 7135, 8374, 8377, 9786, 10729, 10814, 10822, 10912, 10917, 14475, 15428, 16862, 17491  
 Chaud, Benjamin 1483, 16826a  
 Chaudey, Marie 7192  
 Chaumeix, André 14217  
 Chaumelle, Pierre 6230, 6834  
 Chausson, Julia 1632c  
 Chauvau, René 7369, 7613-7614, 13336  
 Chauveau, Dominique 1226  
 Chauveau, Paul 2199-2200, 14224, 16331  
 Chauvet, Louis 6842a, 8968a  
 Chauvin, T. 4626a, 9687  
 Chavanat, Anniki 6070, 3071  
 Chavanne, Judith 7158, 7160  
 Chavardes, Maurice 8209  
 Chazaud, J. 12096  
 Chazeaux, Michèle de 10460a  
 Chénétier, Marion 9264  
 Chenevière, Adolphe 9822, 10384-10386  
 Chenevière, Georges 16758  
 Chenoux, Éric 11002b  
 Chérade de Montbron, Joseph  
 Cherbuliez, Joël 11-12, 20-22, 2988, 8070a, 11559f, 12213, 12216, 12219, 12236, 12314, 13001, 17438 (voir à son pseudonyme G. Valbert)  
 Chéreau, Patrice 9267, 9879, 10300  
 Cherhal, Jeanne 1630a  
 Cherisey, Christine de 968, 1078, 1081, 1083-1084  
 Chéroneix, Karin 4924d  
 Cherniss, Harold 17187  
 Chérot, Henri 12340  
 Chéroux, Clément 10649a, 10649c, 10649e,

10655, 16527  
 Chesneaux, Jean 12752, 13907, 14441  
 Chesnet, Céline 1380-1381  
 Chessin, Serge de 11457b, 17161b, 17161d  
 Chestov, Léon 3832  
 Cheval, Catherine 10635  
 Chevalier, A. 8801, 9199, 13466  
 Chevalier, Monique 14679  
 Chevalier, Pierre 14679  
 Chevalley, Abel 9592, 16499  
 Chevalley, Mme A. 8830, 10205  
 Chevalley, Marguerite 9204, 9590-9591, 9606-9607, 10320, 10760-10761, 15985  
 Chevallier, Caroline 215a, 215i, 12184, 12187, 12190, 15255a, 15265  
 Chevallier, Geneviève 5707  
 Chevallier, Philippe 3769, 3808, 3891, 3895, 3899, 3929, 3932b  
 Chevassu, Francis 4422  
 Chevillard, Éric 8140a  
 Chevilly, Philippe 1790  
 Chevrel, Céline 1632i  
 Chevrel, Yves 9983, 9988, 9998, 16743, 16759  
 Chica 9624-9626, 15481  
 Chicandard, Catherine 1018, 1058  
 Chillaud, Matthieu 160, 173, 179, 183, 203  
 Chinotti, Gérard 7854, 8129  
 Chiodo, Virginie 1593  
 Chion, Michel 11943  
 Chirac, Auguste 8899, 10136  
 Chojceki, Karol Edmund (voir Charles Edmond)  
 Chollet, Mona 15255  
 Cholokhov, Mikhaïl Aleksandrovitch 16766, 17674  
 Choné, Aurélie 215y  
 Choné, Rosette 390  
 Chopin, Frédéric 9101  
 Chopin, J. M. 17084  
 Choppin de Janvry, Éric 2703  
 Choquer, Katia 6202  
 Choraeus, Michael 15, 5723, 7198-7199  
 Chot, Joseph 7713  
 Chotard, Pierre 1679a  
 Chouaki, Aziz 12966, 14021  
 Choux, Nathalie 1632z20  
 Chrestien, Michel 7077  
 Chrétien, François 10657a  
 Chrétien, Jean-Louis 3873, 3890, 3919-3920  
 Christen, Liliane de 676, 4690  
 Christensen, Alf 9107  
 Christensen, Arthur 2590  
 Christensen, Bente 103, 215y, 8529, 8533, 8624, 8637b, 8707, 11137  
 Christensen, Charlie 122, 12334  
 Christensen, Christian Arthur Richardt 10691  
 Christensen, Emilie 9108, 9109  
 Christensen, Erik M. 364, 2591  
 Christensen, Hjalmar 9106, 9110  
 Christensen, Inger 83, 106, 163, 215f, 353-354, 356, 360, 362, 364, 368, 370, 372, 374-375, 382, 385, 480, 482-483, 490, 498, 2592-2621  
 Christensen, Kaj 346, 4089  
 Christensen, Leif E. 346, 349, 356, 361-362, 2622-2626  
 Christensen, Lars Saabye 99, 181, 187, 212, 8547, 9111-9120, 9499  
 Christensen, Lena 185, 4228  
 Christensen, Martha 353, 2627  
 Christensen, Nina 215  
 Christensen, Per 2628  
 Christensen, Povl 5094  
 Christensen, Steen 120, 2629-2630  
 Christensen, Synnøve 9121-9122  
 Christian-Jaque 15940  
 Christiansen, Einar 48, 2631-2632  
 Christiansen, Monique 72, 152, 370, 375, 382, 387, 392, 394, 530a, 1923, 1955, 2162, 2451, 2453, 2551, 2649, 2686-2694, 2696, 2708, 2846-2847, 2854, 2884, 2902, 2981, 2983, 3119c-3119d, 3191, 3193, 3259-3259a, 3315a, 3386, 3530, 3594, 4005, 4044, 4088, 4124, 4197, 4208, 4304-4306, 4309-4310, 4324, 4331, 4402, 4412, 4518, 4577, 4588, 4782, 4887, 4952, 4954, 4957, 4961-4965, 5317, 5415, 5429, 5573, 5623a, 9394, 9734-9735, 10693, 10720, 12796  
 Christiansen, Heidar (th) 8576, 8594  
 Christiansen, Rune 8545, 9123  
 Christiansen, Sigurd 9124  
 Christiansson, Frakklinn Ritgladur 8222  
 Christiannson, Henrik 12335  
 Christin, Olivier 8273  
 Christin, Pierre 2840  
 Christine de Suède 18, 129, 330h, 9731, 9771a, 11297, 11348, 12336-12399, 12973, 13233, 16783  
 Christitch, K. 3962a  
 Christmas, J. 3633  
 Christmas, John de 2216  
 Christmas, Walter 2633  
 Christoffersson, Birger 11317, 12400  
 Christophersen, Erling 8521  
 Chupin, Julie 15817  
 Chuquet, Arthur 2313, 3630, 13299  
 Churchill, Winston S. 16076, 16766  
 Chuzeville, Jean 3947  
 Chwast, Seymour 8528  
 Chwat, Patricia 10990  
 Ciaravolo, Massimo 7481  
 Ciccione, Claude-Antoine 16341, 16344, 16370, 16375, 16481  
 Cimatoré, Nicole 9300  
 Ciment, Michel 7217, 11943, 11968  
 Cingal, Delphine 9145  
 Cipolla, Giuseppe 11382  
 Cipriano, Christine 1010  
 Circour, Adolphe de 13240  
 Cirdan, Romain 1196, 1208, 1255, 1265  
 Ciseaux, Jean 16430  
 Cita-Malard, Suzanne 12250  
 Cixous, Déborah 1550, 1632t, 1632w  
 Cixous, Hélène 10433, 13325  
 Claesson, Steve 11354, 12401  
 Claesson, Stig 86, 112, 145, 11328, 11353, 11369, 12402-12412, 12477  
 Claine, J. 5664  
 Clair, André 3861, 3866, 3872, 3879, 3887, 3890, 3915, 3919, 3923-3924, 3929, 3932  
 Clair, Lucie 14139  
 Clairouin, Denyse 6734  
 Clancier, Georges-Emmanuel 5688  
 Claquin, Françoise 1704a  
 Clara, Cécilia 1632z27  
 Clara, Miss 1632z24  
 Claretie, Léo 244, 8763, 10294, 10296-10297, 10299, 16758  
 Claretie, Jules 247, 8748, 8865, 8926, 10056a, 10062, 10071, 10105, 10112, 15661, 15682b-15682c, 16430, 16572  
 Clark, Laurie 9054b  
 Clarke 1692  
 Clarke, Harry 1493  
 Clarval, Alain 17249  
 Classon, Rolf 122  
 Clasti 14343  
 Claude, Janine 12528  
 Claude-Lafontaine, P. 6816  
 Claudel, Paul 3693, 9879, 11348  
 Claudi, Jørgen 364  
 Clausen, C. C. 453  
 Clausen, Camilla 9998  
 Clausen, Claus 361, 2634  
 Clausen, Erik Juul (voir Erik Juul Clausen)  
 Clausen, Ernst 4831  
 Clausen, Sven 345, 370, 2635-2637  
 Clauss, Lucile 7344, 13113, 13637a-13637b, 13650, 13895-13896a, 13919-13920b, 13921a, 14022-14023, 14442-14443, 15295-15297, 15518, 15893-15894, 17274  
 Claussen, Sophus 48, 355, 437, 362, 370, 377, 385, 443, 483, 2638-2657  
 Clausse, Louis 15356  
 Claustrat, Frank 215x, 380, 2840, 10649d  
 Clavel, André 215b, 1428, 1874a, 1950, 2061, 2063, 2973, 2975a, 3216, 3359a, 3361a, 3510, 4924d, 4948a, 5310a, 6436, 6561, 6592-6595, 6597a, 6612a, 7234-7235, 8061, 8063a, 8190, 8271, 8439, 8456a, 9111, 9113, 9252, 9305a, 9475, 9587, 10775, 10790-10792, 11119, 11791, 12422, 12791, 12824, 14138, 14212, 14458, 14809, 14819, 16301, 17232a, 17273, 17299, 17321  
 Clavel, Bernard 9801  
 Clavel, Jacques 793  
 Clavel, Maurice 9874, 16358  
 Claveloux, Nicole 964, 1006, 1050  
 Clavequin, François 3673, 8919  
 Claverie, Jean 1074  
 Clayeures 8767, 10065  
 Clem 14233  
 Clematide, Brigitte 2987  
 Clemenceau, Georges 2299, 2361a, 2414, 10051, 16430  
 Clément, Catherine 3994  
 Clément, Claude 1107, 1564, 1599, 1607, 1632z29  
 Clément, Félix 4701  
 Clément-Grandcourt, Abel Jean Ernest 2933  
 Clément-Janin, Noël 14217  
 Clément IX 12385  
 Clément X 12356  
 Clemensen Bro, Anna 215zb, 2657a  
 Clerc, Charly 2819  
 Clerc, Louis 179, 180, 193, 207  
 Clerc, Olivier 15823  
 Clermont, Geneviève de 5810, 6042, 6371, 6680  
 Clewberg, Abraham Niklas 7200a, 11284  
 Cleve, Anders 5680, 7200  
 Cleve, Per Teodor 15486  
 Cliff, William 8545  
 Clod, Bente 483, 2658  
 Cloke, René 936, 1226  
 Cloos, Hans Peter 9921  
 Closs, A. 3956  
 Closson, Ernest 4609  
 Clouard, Henri 4081  
 Cloutier, Guy 9469  
 Clouzot, Marianne 734, 1475, 14681  
 Cluny, Claude-Michel 6340, 16384  
 Cneut, Carl 1615  
 Cobas, Angel 1109  
 Cochet, Michèle 1699  
 Cockenpot, Marianne 8076  
 Cocteau, Jean 9817, 9833, 12557, 16345  
 Coddens, Claudine 305, 3354, 6324, 6588, 7503, 8445, 11124, 12257, 14451, 15843  
 Codignola, Luciano 11336, 16519  
 Coeckelbergh, René 15898  
 Coetzee, John M. 215s, 9468  
 Cœuroy, André 9863

Cogniat, Raymond 16510  
 Cogordan, George 2942  
 Cohen, Jacqueline 9918, 13041, 17598  
 Cohen, Jean 12213  
 Cohn, Bernard 7217, 11968, 11969  
 Cohoner, Hervé 1591  
 Coiffier, Henri de 5366-5370  
 Coignard, Claudine 13992  
 Coindreau, Maurice Edgar 11064  
 Coiplet, Robert 12178  
 Coirier, Inger 17508  
 Cojean, Annick 14495  
 Colavolpe, Antoine 8545  
 Colbjørnsen, Roar 9125  
 Coleridge, Samuel Taylor 9879  
 Colette 4441  
 Colette, Jacques 3732, 3769, 3772, 3780, 3849, 3857, 3866, 3872-3873, 3882, 3890-3891, 3919-3920, 3929, 3932e, 3975, 3977  
 Colin, Fabrice 14852  
 Colin, Jean 1621, 2212  
 Colin du Terrail, Anne 120, 157, 330i, 5805a, 5953, 6030-6031, 6078, 6083, 6089, 6116, 6181, 6239, 6308a, 6324-6328, 6344-6346a, 6354, 6389a, 6423, 6525, 6557, 6584-6587, 6591-6599, 6601, 6606, 6663, 6736, 6773, 6858, 6861, 6877, 6878a, 6879, 6880, 6892, 7029  
 Coliou, Jean-René 14466  
 Coljon, Claire 1087, 1088  
 Colla, Piero 11360  
 Collet, Jean 11943, 11945, 11969, 11979  
 Collett, Camilla 8519, 8533, 9126-9135, 11212  
 Colleville, Ludovic de 41, 44, 339-340, 418, 1866, 1874-1876, 1879-1881, 1884, 1891, 1894-1896, 1952, 2217-2221, 2224, 2227, 2230-2233, 2255, 2258, 2260, 2266, 2275, 2326-2327, 2734, 3367-3368, 3370-3371, 3441, 3458-3460, 4149-4150, 5617-5618, 5621, 8803, 8860-8861, 9651-9652, 9829, 9834-9838, 9845, 9868, 9906, 9929, 9936, 9954, 9963, 10048, 10063, 10130, 10295, 10482, 10484, 16565  
 Colleville, Nathalie 215k, 5846, 5852, 6374, 6561, 7552, 8061, 8550, 8978, 9135, 9583, 14474  
 Colliander, Tito 155, 187, 5680, 7201-7205  
 Collijn, Gustaf 12413  
 Collin, Christen 9136-9139  
 Collin, Christian 8966, 10134  
 Collin, Hedvig 643, 657, 2659, 4426  
 Collin, Simone 847  
 Collin Delavaud, Elsie Denise 828, 934  
 Collinder, Björn 12414  
 Collins, Joan 1130  
 Colmont, Marie 658  
 Colomb, Bruno 11941  
 Colombani, Florence 11987  
 Colombani, Marie-Françoise 13031, 14500b  
 Colosimo, Jean-François 215c-215d  
 Colpaert, Sophie 15221, 15241  
 Colson, Gérard 16830  
 Columbus, Samuel 11324, 12415  
 Coly, Laetitia 1789  
 Coly, Sylvie 1632z34  
 Combelle, Lucien 10835  
 Combetignes Varennes, L. L. H. 17090  
 Combet, Claude 10547, 14494  
 Combet, Claude-Louis 3866  
 Combüchen, Sigrid 108-109, 11356, 12416-12418  
 Comettant, Oscar 420, 8010  
 Comoll Christensen, Ole 388, 2660  
 Comparetti, Domenico 6426  
 Concejo, Joanna 1632f  
 Condé, Gérard 16758  
 Condroyer, Émile 7908a  
 Connat, Martine 8672  
 Connelly, Michael 16145  
 Conquer, Nicole 8055, 12852  
 Conrad, Joseph 14466  
 Conrard, Sophie 10961, 11200  
 Conseil, Gabriel 15250  
 Constancio, F. S. 7800  
 Contat, Michel 3867  
 Conte, Mme Gérard 5920  
 Contentin, Régis 4017  
 Cook, Robert 7899  
 Coelus, Romain 1875, 2218, 8764, 8767, 8771, 10293, 10295, 10299-10301, 10305, 11655, 16759  
 Cooney, Barbara 6437  
 Copeau, Agnès J. 3520  
 Copeau, Jacques 427, 4141, 10146, 10294  
 Coppée, François 9359  
 Coppet, Maurice de 5750, 5809, 5826-5828, 5831, 6106, 6109, 6252, 6361, 6830, 6901, 7260, 7275, 7400-7401, 7474-7475, 7477, 7528, 7565, 7570  
 Coquet, Louis 13095  
 Coquille, F. 12274  
 Coran, Pierre 1041, 1051, 1054, 1057  
 Corbel, Henri 7115  
 Corbin, Henry 3866  
 Cordellier, Thierry 3978, 12427  
 Corderoc'h, Jean-Pierre 1169, 1377  
 Cornand, André 11974  
 Corneau, André 10084  
 Corneille, 15013  
 Corneille, Pierre 5536, 10155, 12365  
 Cornell, Jonas 11322, 12419  
 Cornet, Elna 3332, 3381, 3636, 3638, 5042, 5536, 11037, 13702  
 Cornette, Anne 5880a  
 Cornier, Sidsel Myrebø 185, 9332  
 Cornman, Roger 1544  
 Cornu, Marcel 1811-1814  
 Cornu, Michel 3858, 3872  
 Correvon, Ch. 13250  
 Corrivault, Martine 16758  
 Corsi, Pietro 14907  
 Cortswant, Willy 17046  
 Cortade, Ludovic 11986  
 Cortanze, Gérard de 12810  
 Corte, Marcel de 4256a  
 Cortot, Alfred 12089  
 Corty, Bruno 330d, 10711, 14495  
 Corvin, Michel 191, 326, 1842, 5069, 5803a, 6465, 8023a, 8369, 9259, 10559, 12429, 12507, 12784, 15558  
 Corydon, Robert 352, 356, 360-361, 363, 370, 2661-2665  
 Cosette 6297, 6695,  
 Cosme, Benoît 385  
 Costaz, Gilles 9264-9265, 9909, 9991, 10283, 10293, 10299, 11952, 15564, 16757, 16759, 17009  
 Cotte, J. 14880  
 Couderc, Philippe 3222a-3222d, 5354, 8059-8060, 13133-13136  
 Coulet, Cyrille 180, 203, 211, 330j, 11383  
 Coulon, Alain 3289-3296  
 Courage, Sylvain 14495  
 Courbeyre, Jean 9430  
 Courgeon, Rémi 1117, 1622  
 Courmont, André 8146  
 Cournot, Michel 2054-2055, 9260, 9264, 9457-9458, 9460, 9472, 9874, 10294, 10296, 10297, 10298, 10299, 10300,  
 10302, 10303, 10304, 11043, 12773, 14154, 16347, 16377, 16756-16759  
 Coursaud, Jean-Baptiste 215c, 318, 1527, 2500-2503a, 3345a, 4747, 8549, 8551, 8552b, 8649-8651, 8653, 8708a, 8979-8980, 9061, 9108-9109, 9111-9115a, 9118, 9150, 9156a, 9168, 9210a, 9212c, 9240a, 9241a, 9291, 9362a, 9601-9604a, 9615-9620, 9622, 9630, 9662b, 9776-9778, 9808, 9809, 9813a, 9995, 10324, 10355a, 10375b, 10467a, 10532, 10539-10549-10549a, 10556, 10583, 10725, 10768a-10769a, 10801b, 10817, 10829a, 10880, 10918, 10935, 10972, 10975-10976, 11000, 11001b, 11002c, 11013c, 11010, 11011a, 11013-11013b, 11111a, 11245a, 11265, 11267, 14737, 14757, 14832, 16301-16303, 16304a, 16305, 16826a  
 Court, Raymond 3929  
 Courtelaine, Georges 16430  
 Courtemanche, Anne-Marie 8081-8082  
 Courtès, Francis 16971  
 Courteville, M. de 5185-5186, 12595-12596, 14226-14227  
 Courty, Gaston 12370  
 Courville, Xavier de 8254, 11232  
 Courvoisier, Eva 1723  
 Cousin, Michèle 388  
 Cousinet, Roger 7279  
 Coussange, Jacques de 50, 632, 256, 265-267, 331, 423, 442-443, 445, 447-448, 1738, 1742, 1836, 1972, 2191, 2223, 2236-2237, 2358, 2395, 2397, 2413, 2430, 2433, 2653, 2904, 3071-3072, 3282, 3331, 3382, 3384-3385, 3419, 3537, 3542, 3579-3580, 3591, 3628-3630, 3632, 3634, 3677, 3682, 3686-3688, 4056, 5660, 5738, 4134, 4151, 4163a, 4168-4169, 4283, 4437, 4539, 4571, 4573, 4614, 4616, 4636, 4640, 4642-4643, 4744, 4823, 4841, 4872-4873, 5033, 5049, 5059-5060, 5185, 5318, 5465, 5535, 5834, 6426, 6901, 7257, 7261, 7281, 7368, 7515, 7604, 8519, 8580-8582, 8587, 8589, 8593, 8598, 8603, 8656, 8658, 8694, 8805, 8806, 8822, 8825, 8828, 8911, 8934, 8954, 8958, 8968, 8989-8990, 8993, 8995, 9001-9002, 9004, 9007, 9019, 9026-9027, 9029, 9031, 9033-9034, 9127, 9151, 9177, 9200, 9211a, 9327, 9341, 9347-9428, 9482, 9519, 9693a, 9718, 9753, 9846, 9848-9850, 9861, 9938, 9940, 10179, 10181, 10190, 10192b, 10197, 10224, 10297, 10315a, 10389, 10472a, 10489, 10492, 10514, 10856, 10998, 11035, 11038, 11053, 11008a, 11062, 11078, 11080, 11209-11210, 11216, 11301, 11412, 11424, 11437-11437, 11442, 11445, 11447-11448, 11451-11452, 12322, 12502, 12659, 13075, 13089, 13097, 13282, 13307, 13389, 13471, 13534, 13939, 13543-13544, 13572, 13574-13575, 13585, 13597-13599, 13603, 13660-13661, 13949, 13955, 13979, 13982, 13986, 14003, 14013, 14185, 14215, 14217, 14231, 14295, 14328, 14341-14342, 14347, 14356, 14575, 14587, 15668, 15688, 15938, 16025, 16208, 16581, 16584, 16609, 16637, 16648, 16655, 17043, 17045, 17048  
 Cousyn, E. L. 16068  
 Coutant, Philippe 162  
 Coutausse, Sonia 1543, 1549, 1563, 1567  
 Couturier, Jean 3433  
 Couty, Philippe 7569  
 Couvidat, Anne 172, 180  
 Couvreur, A. 12277  
 Coville, Helen 16356, 16385  
 Coville, Hervé 12423, 16356, 16385  
 Cowie, Peter 8545, 11977

Cowl, R. P. 8015  
 Coyaud, Maurice 6453  
 Craenhals, François 770  
 Craigie, W. A. 7757  
 Cransac, Francis 156  
 Crastre, Victor 9438, 12075, 16669  
 Crémieux, Benjamin 9435, 10294, 11034, 16329  
 Crennitzer, Birgitta 86, 149, 13930, 14641, 14746, 15002, 15461, 16237  
 Cremonini 787, 834  
 Cren, Laure 1632z15  
 Créneau-Lüsberg, G. 5520  
 Crépin, André 118, 7918  
 Crépu, Michel 9496, 9692, 11122, 12343, 14803, 16384, 17581  
 Cressard, Armelle 10300  
 Creutz, Gustaf Filip 7206-7208a, 11324, 11348, 13288  
 Crevel, René 268b  
 Crévelier, Solveig 1974  
 Crevier, Richard 9801  
 Crignon, Anne 8061, 14495  
 Croix, A. de la 14778  
 Crom, Nathalie 2062, 7235, 6594, 6612, 9042, 9587, 10775, 11123, 11125, 14805, 15440, 15808, 15843, 16301, 17233, 17416  
 Cromer, Sylvie 207  
 Crona, Börje 12420  
 Cros, François 2640  
 Cros, Georges 9688  
 Cros, Guy-Charles 48, 2638-2644, 2648, 2651, 4097, 8518, 8981, 8982, 9101, 10748, 10865, 11235, 12139, 13007, 14159  
 Crosti, Roger 11917  
 Crottet, Alexandre 13105, 17065  
 Crouzet, Marjatta 5701, 5704, 5854, 5856, 6589  
 Crouzet, Michel 5701, 5704, 6589  
 Crowther, Kitty 1507, 14733a  
 Crozat, François 1078, 1102  
 Crucy, François 9965, 9973  
 Cruppi, Louise 2945, 11297, 11554, 11560, 11576-11577, 11737, 12202, 12243, 12251, 12299, 12395, 12741, 12749, 13096, 14007-14008, 14062, 14331, 14346, 14545-14546, 14558, 14636, 15163, 15515, 15880, 15883, 16249, 16272, 17380, 17586, 17587, 17627  
 Cruse, Arabella 215q  
 Crusenstolpe, Magnus Jacob 11522, 12421  
 Csinidis, Jean-Laurent 6940  
 Cueco, Henri 4025  
 Cubières, chevalier de 9710  
 Cugnet, Suzanne 5707  
 Cugno, Alain 3929  
 Cuisin, Michel 15898  
 Culmsee, Bent 519  
 Cummings, Edward Estlin 7037  
 Cuneo, Anne 12380  
 Cunha, Amaury da 3572, 10330  
 Cuny, Hilaire 15490  
 Curchod, Alice 780, 781, 782, 793  
 Curtil, Emmanuel 215y, 13921a, 14443a  
 Curutchet, J. M. 685  
 Curvin, Jonathan W. 5674  
 Curzon, Henri de 6441, 13490,  
 Cuvelier, Fernand 3781, 16326  
 Cuvillier-Fleury, Alfred-Auguste 2988  
 Cyril 8296-8298  
 Cyrot, Jeanine 16006  
 Czarny, Norbert 6561, 6562a, 6591, 6593-6594  
  
 D'Ans, André Marcel 4815, 7723  
 D'Antenac 10180  
 D'Argembeau, Martine 9187  
 Dadabhai Pándurang, Rao Bahadur 16950  
 Daðason, Sigfús 7994, 7997, 8392, 8393  
 Daði Guðbjörnsson 7997  
 Dagbjartsdóttir, Vilborg 7996, 7997, 8490-8491  
 Dagen, Jean 17130  
 Dagen, Philippe 4015, 10296, 10648, 16536  
 Dagerman, Stig 81-82, 94, 98, 104, 107-108, 110, 112, 115, 119, 129, 155, 159, 162, 191, 214a, 215b, 8545, 11150, 11326, 11331, 11342-11343, 11353, 11356, 11369, 12410, 12422-12489, 14118, 15265, 16829, 17650  
 Dagmar 14215  
 Dagný Kristjánsdóttir 8000  
 Dagornet, François 3911  
 Dagsson, Hugleikur 8238-8238a  
 Daguerre, Bernard 16138  
 Daguin, Antoine 119  
 Dahl, Arne 215m, 12486-12489a, 16143  
 Dahl, G. M. 6844, 7391, 14083, 14161a, 14164  
 Dahl, K. G. William 11302, 12490  
 Dahl, Karin 12461  
 Dahl, Kristin 11367, 12491  
 Dahl, Kjell Ola 171, 184, 187, 8544, 9140-9145  
 Dahl, Niels Fredrik 187, 215z, 9146-9147a  
 Dahl, Per 2299  
 Dahl, Regin 346, 368, 389, 2666-2668  
 Dahl, Samuel 347, 4056  
 Dahl, Svend 2669  
 Dahl, Titt Fasmer 9148  
 Dahl, Tor Edvin 120, 9149  
 Dahl, Tora 11316-11317, 12492-12493  
 Dahl, Vibeke 9633  
 Dahlbeck, Eva 11985  
 Dahlberg, comte de 16165  
 Dahlberg, Kajsa 11385e  
 Dahlbäck, Kerstin 16533-16534  
 Dahlbäck, Lars 16320, 16533  
 Dahle, Gro 9150  
 Dahlerup, Aksel 348, 2670  
 Dahlerup, Pål 11104  
 Dahlerup, Ulla 353, 364, 2671, 2672  
 Dahlerus, Siri 11552  
 Dahlgren, Carl Fredrik 12494  
 Dahlgren, Erik Wilhelm 12495-12502  
 Dahlquist-Ljungberg, Ann Margret 11316, 1503-12504  
 Dahlstierna, Gunno Eurelius 11324, 12505  
 Dahlstrand Vargas, Ruben 14620b  
 Dahlström, Carl Enoch William Leonard 16645, 16647  
 Dahlström, M. 12075  
 Dahlström, Magnus 102, 143-144, 159, 191, 205, 12506-12510  
 Dahlström, Sture 187, 12511-12512  
 Dahlström, Tore 12075, 11311, 11568, 12513-12515, 13863, 14160 (T), 16052 (T), 16340, 16350, 16368-16369, 16390  
 Daillan de La Touche, François-Jean 16883  
 Dal, Erik 357, 1682, 1687, 1688, 1757  
 Dalager, Stig 187, 1697, 2673-2674  
 Dale, John A. 72, 8612, 8614  
 Dalen Arnold 7734, 7742  
 Dalin, Olof von 72, 11324, 11334, 11474, 12516-12523  
 Dall'ava, Caroline 1608  
 Dallet, Jean-Marie 12537  
 Dalmais, Anne-Marie 1067, 1090, 1198  
 Dalodière, Romuald 17010a  
 Daloz, Jean-Pascal 172, 180  
 Dalsjö, Robert 203  
 Dalström, Elsa 11427, 11431  
 Dam, Albert 346, 353-354, 358, 362-364, 2675-2682  
 Dam, Poul 2937  
 Damad, Mlle 13978  
 Damhaug, Torkil 9150a  
 Damian, Jean-Michel 330h  
 Damien, Michel 13776  
 Damour, Anne 12920  
 Damour, Maurice 9000  
 Danchin, F.-C. 17359  
 Danchin, Sebastian 15237  
 Dandely, Mathilde 2989-2990, 12280-12281, 12286-12287, 12291, 15860-15861, 15863, 17439  
 Dandely, Pierre-Denis 2989-2990, 12280-12281, 12286-12287, 12291, 15860, 15863  
 Daniel, Katell 1543, 1549, 1563, 1567  
 Daniel, Noel 1632z32  
 Daniel, Patricia 8061  
 Daniel-Rops, Henri 54, 16334, 16642  
 Daniélou, Jean 3755, 8187, 9445  
 Danielsen, Arnbjørn 389, 2683  
 Danielsson, Bengt 93, 12524-12556  
 Danielsson, Marie-Thérèse 12530, 12533-12535, 12537-12540, 12544, 12552, 12554-12555  
 Danielsson, Tomas 13316-13321  
 Danika 773, 829, 851  
 Daninos, Pierre 67, 3415, 7358, 12274, 17620  
 Danison, Catherine 135, 8700  
 Dannheim, Eberhard 8605  
 Danon-Marcho, Michèle 1039a, 1121  
 Danstrup, John 347, 2684  
 Dantzig, Charles 3920  
 Danville, Gaston 2219  
 Dardel, Thora 12089, 12557  
 Daresté de la Chavanne, Rodolphe 7844, 11519  
 Darge, Fabienne 1803a, 4705, 9264, 9271, 9917, 10293, 10297, 10299, 10300, 10302, 10303, 10304, 10560a, 11128, 11152, 12508, 15561-15562, 15564, 15571a, 15586, 16346, 16751, 16757-16759  
 Dargent, Françoise 330d, 8040, 11200, 13881a  
 Dargent, Yan' 575, 576, 578, 579, 580, 581, 582, 585, 607, 657, 994  
 Darget, Claude 902  
 Dario, Ruben 9954  
 Darley, Emmanuel 9261  
 Darragon, Éric 4014  
 Darrieumerlou, David 6948  
 Darrieusseccq, Marie 4507  
 Darrieux, Danielle 1544  
 Darthèze, Albéric 2345, 9954  
 Darthonnay, Max9024  
 Dartigues, Anne 169  
 Darvant, Rodolphe 8773  
 Darvillé, Will 4529  
 Darwin 2299  
 Darzens, Rodolphe 9819, 10006a, 10294, 10302  
 Dass, Peter 8519, 9151-9153, 11177  
 Dastakian, Anne 7630  
 Dastur, Françoise 10281  
 Dathie, Jean-François 190  
 Daucourt-Friðriksson, Séverine 8185a, 8408, 8493, 8496a, 8513a  
 Daudet, Alphonse 2265, 16430  
 Daudet, Ernest 13303-13304, 13593  
 Daudet, Léon 8752, 10021, 10171, 10315,



16430  
 Daudin, Henri 14898  
 Daumont, Alexandre 7912, 11392  
 Daussy, Henry 6292  
 Dautheuil, Jacqueline 777  
 Davuister, J. Barnabé 1093  
 Davanzo 688, 744, 790, 1493  
 David, Alain 3910, 7572  
 David, Catherine 7854, 9308, 12789  
 David, Gaëlle 1679a  
 David, H. 2633, 3626, 4424, 6673, 9359  
 David, Hermine 714, 11037  
 David, Louis 6025  
 David, Robert 14360  
 Davíð Stefánsson frá Fagraskógi 7987,8086-8087  
 Davíð Þorvaldsson 109, 8088, 8089  
 David-Ménard, Monique 16972  
 Davidsen, Leif 117, 120-121, 129, 138, 144-155, 159, 161, 187, 204, 215d, 2685-2700  
 Davidsen, Nina 501  
 Davidson, Susanna 8683a  
 Davidsson, Cecilia 11354, 11364, 11385, 12558-12560  
 Davidson, Susanna 1632w, 1632z19  
 Davis, Jérémy 1593  
 Davoust, Lionel 17066  
 Davray, Henry D. 9966, 10127, 10131, 10142  
 Davreu, Robert 5295  
 Davy, Christophe 4931  
 Daynes, Katie 1632o  
 Daynie, J. 8723, 8725, 9216, 9217  
 Daynie, T. 634  
 De Crue 13554  
 De Decker, Jacques 9994, 9998, 16532  
 De Frenckell, 16468a  
 De Gaille, Ch. 7801  
 De Geer, Carl Fredrik 12561-12567  
 De Geer, L. A. 7397  
 De Gouy, Agnès 15872-15873  
 De Jaegher, L. 6409  
 De Lagrille, Ch. 11232, 16758  
 De La Touche, Grace 1270, 1271, 1276, 1287, 1300, 1309  
 De Meur, Jean 15259  
 De Rudder, A. 249, 251-252, 1897, 9364, 9432, 9434, 10507, 11231, 11419-11420, 13074, 13586, 13682, 14052, 15973, 16009, 16339, 16341, 16852, 17379  
 De Saint-Jorre, John 15884  
 De Santi, Pier Marco 11985  
 De Santis, Gaël 6597a  
 Debacker R. 6  
 Debarge, Jacques 4452, 12737, 15075  
 Deberle, Alfred 13296  
 Debidour, Joan 7543  
 Debon, Nicolas 1512  
 Debove, Alain 11488a-11488b, 11969, 12114, 12862, 15035a, 15270b  
 Debré, Olivier 8543  
 Debroux, Bernard 9279a, 15575a  
 Debroux, Mathieu 15575a  
 Decant, Françoise 9996  
 Decaudin Labesse, Édouard 13228  
 Déchanet, Anne 8673  
 Decisier, Camille 531, 12439  
 Decoin, Didier 1690  
 Decortiat, Lise 11031  
 Decoster, Aimé 7451, 12146, 13665, 13676, 13689  
 Decrock, Émilie 1558  
 Decugis, Valérie 1380  
 Dedenroth-Schou, Poul 2840  
 Dedieu, Thierry 1612  
 Dédina, Jérôme 1632z42  
 Défard, Sylvie 10390  
 Défaut, Cécile 119, 2498  
 Deffains, Rozenn 119, 11144  
 Deffrennes, Pierre 9851  
 Deflandre, Françoise 6437  
 Deforges, Régine 374  
 Defossez, Joseph 14692  
 Defourny, Michel 1573  
 Degans, Claire 1564, 1632z1  
 Degeorges, Damien 190, 203  
 Deharne, Paul 10300  
 Dehesse, Gaston 15787  
 Dejob, Charles 9951  
 Dejong Van Beek en Douk, Cécile 10306  
 Delacampagne, Christian 3977a  
 Delachaux, Dominique 8670  
 Delacour, André 15544, 16069  
 Delacroix, Sibylle 15519  
 Delage, Christian 16053  
 Delagneau, Michèle 1435, 1438a-1438e  
 Delagoutte, Michèle 9125  
 Delahaye, Alain 16510  
 Delahaye, Christa 1698, 1703-1704a  
 Delahaye, Martine 10299  
 Delahaye, Michel 5289  
 Delahodde, Pierre 3638  
 Delamarre, Véronique 15463, 17463-17464  
 Delanay, Germaine 12919  
 Delange, Yves 17475  
 Delannoy, Élmisabeth 4114  
 Delanos, Jean 4675  
 Delaporte, Bérengère 1632z8  
 Delaporte, Marie-Laure 10649e  
 Delaporte, Yves 7655  
 Delarge, Bernadette 1021  
 Delattre-Vogt, Mélanie 12439  
 Delaunay, Berthe 10101a  
 Delaunay, Else 215a  
 Delauney du Dézen de Merville, E. 414, 1653-1654, 5731, 11289, 11290a  
 Delavaud, Collin 6736e  
 Delavaud, Louis 9090  
 Delavier, Maurice 626, 627  
 Delaw, Georges 616  
 Delay, Florence 10303  
 Delblanc, Sven 81-82, 119, 130, 138, 212, 2080, 11328, 11343-11344, 11356, 11471, 11475, 12568-12588, 14320, 16533  
 Delbos, Victor 3363  
 Deléage, Jean-Paul 14933  
 Deleau, Marthe 738  
 Delecroix, Vincent 3813-3814, 3895, 3918-3920, 3929, 3932, 3994a  
 Deledda, Gracia 16027, 16766  
 Delerm, Martine 16321  
 Delesalle, Nicolas 5802  
 Deleste, Bertrand 8728  
 Deleuran, Victor 3829  
 Deleuse, Robert 16148  
 Deleuze, Gilles 3971a  
 Delfour, abbé Cl. 10294  
 Delhoste, Marie 1632z23, 1632z58  
 Delille, Victor 5662  
 Delines, Michel 10118, 11290, 11428, 13470  
 Delisle, J. M. 1969  
 Dello Strogolo, Saulla 809  
 Delmas, Anitra 16167  
 Delnat, Pierre 4736  
 Deloffre, Frédéric 11348  
 Delorme, Marie-Laure 2975a, 15196, 15200a, 15200f, 15203a  
 Delormel, Henri 9833  
 Delpech, Jeanine 9682  
 Delpieris, Jean-Louis 7994  
 Delsemme, Paul 10299  
 Delteil, Joseph 12080, 17346  
 Deltin, Sophie 5022  
 Deluy, Henri 373, 386, 1805, 2912, 3347, 4171, 4564, 4591, 8074, 8133, 8184, 8340, 8348, 8394, 8408, 8422  
 Delvaillie, Bernard 8545  
 Dem, Géo 735  
 Demarcq, Jacques 7037  
 Demény, János 6426  
 Demers, Jean 8423  
 Demet, Michel-François 14480  
 Demeulenaere, Bénédicte 12250a  
 Demonceaux, Louis 577  
 Demougin, Jacques 7714  
 Demoulin, Axelle 14500a  
 Dena, Anaël 1302, 1593  
 Denailles, Corinne 1698, 9261  
 Denglos, Jean-Marc 1536  
 Deniker, Joseph 13526  
 Denimal, Laurent 15811a  
 Denis, Guy 385  
 Denize, Joseph 9988  
 Denizeau, Gérard 8538  
 Denoël, François 9446  
 Déon, Alice 1289, 1414  
 Déon, Michel 15356  
 Depelsenaire, Yves 3910a  
 Depping 17114  
 Deprez, Marie-Claire 2499  
 Derain, Michel 13890  
 Derancourt 562  
 Dermutz, Klaus 9992  
 Deroy, Jean 6236  
 Deru, Myriam 1341  
 Dervin, Fred 195  
 Des Broses, Daniel 12383  
 Des Courtis, Anne-Marie 12595, 12598, 13677, 16069  
 Des-Hayes, Pierre 15309  
 Des Roches de Parthenay, Jean-Baptiste 9707  
 Desachy, Paul 10057a, 15679a  
 Desanti, Dominique 2704  
 Desarthe, Agnès 1694, 11200  
 Desarthe, Gérard 17009  
 Desbans, Caroline 10934  
 Desbans, Vivette 1363  
 Desbenoit, Luc 16755b  
 Desbois, Henri 16768, 16770  
 Desbureaux, Martine 8684, 9254, 11160-11161, 12058, 12511, 13913a, 15520, 15641, 16812, 17153-17155, 17317, 17321  
 Descargues, Olivier 5683, 5782, 6059, 6151-6152, 6171-6173, 6217, 6248, 6317-6318, 6322, 6488, 6500, 6526-6527, 6530, 6548, 6645-6646, 6659, 6677, 6720, 6737, 6741-6743, 6746-6752, 6154, 6455, 6921-6922, 6953, 7008, 7036  
 Descartes, René 7636b, 11443, 11454, 12336, 12365, 12377-12378, 12399, 15545, 16783  
 Descaves, Delphine 3571, 4819, 10583, 12789  
 Desciaux, P. 6176, 7030  
 Deschamps, Gaston 48, 237, 2349, 2353, 3576, 5739, 9932, 10110, 11294, 16314  
 Deschamps, Hubert 910  
 Deschamps, Nicole 11071  
 Deschamps, P. 13087  
 Descroix, Patrice 3052-3055, 3057  
 Desfeuilles, Paul 12941, 13675, 17638  
 Desgenêts, Joseph 10041  
 Desgoffe, Claude 1992-1993  
 Deshayes, Jane 11823-12323  
 Deshoulières, Christophe 16524  
 Deshusses, Pierre 5264-5264a



Desjardins, Arthur 16430  
 Desjardins, Paul 10008, 10010  
 Deslandes, Paul 12356  
 Desmarquest, Joseph 8290  
 Desmoineaux, Auguste 253, 1657, 3255, 4712, 8810, 8812, 8883, 8889, 9323, 9326, 9833, 10073, 15287  
 Desneiges, Georges 5182  
 Despinette, Janine 10781-10782  
 Desplechin, Marie 1794  
 Despois, Pauline 958, 960, 965, 8670  
 Desprez, Hippolyte 17085, 17099  
 Desré, Dominique 15219  
 Desroches, Dominic 3924  
 Desroches, Patricia 3932  
 Dessau, Jan 843, 846, 2480, 2909, 5517  
 Dessau, Nina 2546  
 Dessau, Sonia 2480, 2909, 5517  
 Dessay, Nathalie 1082  
 Desternes, Jean 6115, 6640, 16674  
 Destrez, Félix 9954  
 Detienne, Marcel 16839  
 Détraz, Jacqueline 14537  
 Desvaux, Olivier 4921  
 Detering, Heinrich 1693, 1703  
 Deutsch, Michel 16138-16143  
 Devarrieux, Claire 4892-4894, 5847a, 6591, 8449a, 8979, 9111, 10900, 11182, 11197, 12787, 12791, 12905, 13811, 14276, 14278, 15252, 15321, 15843, 17282, 17296  
 Devaulx, Noël 10296  
 Devieille, Elise 207, 330j, 8000b, 11385e, 16304  
 Devier, Henri 12572, 13802  
 Devismes, M. 17373  
 Devolder, Eddy 4013  
 Dexter, Colin 16142  
 Deymier, Georges 10302  
 Diderot, Denis 4546  
 D'Istria, Dora 5725, 6426, 7145, 12239  
 Di Stefano, Marylène 11985  
 Dias, Ron 1149, 1281  
 Diaz, Marie 1627bis  
 Diaz, Marie-Noëlle 1241, 1402  
 Dib, Mohammed 5683, 5924-5925, 5999-6000, 6013, 6038, 6222, 6467, 6469, 6511, 6629, 6631, 6701, 6703-6704, 6774, 6852, 6904, 6917-6918, 6984, 6993, 7083, 7174, 7541  
 Dickens, Charles 1632, 1753, 1760, 2508  
 Dickins, Rosie 1632t  
 Dickmar, Helene 9154  
 Didda 7997  
 Diderichsen, Adam 3890, 3929  
 Diderot, Denis 13830a  
 Didier, B 12771  
 Didier, Béatrice 10266  
 Didier-Tourné 4422  
 Didong, Paola 9992  
 Didring, Ernst 11369, 12589-12594  
 Diehl, Marguerite 2133, 8521, 9105, 9375, 10240a, 10300, 10694b, 10811, 10832, 11056, 11067, 11131, 15316-15318, 16351  
 Diemunsch, P. 14242  
 Diep, Françoise 11366a  
 Diesbach, Ghislain de 2086  
 Dietl, Ulla 2701  
 Dietrich, Auguste 10039  
 Dietz, Émile 13243  
 Dif, Malika 8041a, 15300  
 Digman, Kristina 15621  
 Digneffe, Madeleine 15575a  
 Dikka Reque, A. 55, 8835, 9974, 16498  
 Diktonius, Elmer 52a, 5680, 5683, 5685, 7209-7216, 7625, 11313, 11324  
 Dilling, Lars 9155  
 Dillmann, François-Xavier 5100, 7702, 7726-7730, 7734-7736, 7742, 7744 7748, 7965, 7968, 11351, 16772, 16774  
 Dillon, Diana 135  
 Dillon, Leo 135  
 Dimitrov, Georges 1824c  
 Dimpres, Henri 3263-3267  
 Dine, Lyliane 3914  
 Dinesen, Thomas 159, 2079  
 Dinesen, Wilhelm 2702-2703  
 Diodorov, Boris 1252, 1399, 1521  
 Dion, Jack 16756, 16758  
 Dionnet, Jean-Pierre 5232  
 Diord, Jacques 7619, 13630  
 Dios, Françoise 908  
 Dirat, Odile 6849  
 Diriks, Edvard 14578  
 Dirion, Paul 9362a  
 Disle, Jacques 7467  
 Disman, Miroslav 1311  
 Dispa, Marie-Françoise 10639  
 Disraeli B. 2299, 12278  
 Disson, André 4425, 12075  
 Ditlevsen, Tove 109, 117, 205, 343, 345-346, 352, 354, 362-364, 370, 372, 375, 483, 2704-2719, 5288  
 Dixelius, Hildur 12595-12599  
 Djateu, Tarja 6571, 7085  
 Djurhuus, Hans Andrias 389, 2720  
 Djurhuus, Jens Henrik Otto 389, 2721  
 Djurhuus, Tummies Napoleon 389, 2722  
 Djønne, Leander 11384  
 Dobler, Henri 599  
 Dobritz, Frédéric 33, 42, 1655, 5102, 5103  
 Dobuzhinsky, M. 10530  
 Dobzinski, Charles 7239, 12679, 13788, 15277, 17200, 17232  
 Dodd, Geoffrey 3157  
 Doherty, Gillian 1632z3  
 Doinet, Mymi 17168  
 Doisy, Jean 4181  
 Doisy, Marcel 9979  
 Doj, Pål 7664  
 Dokken, Siri 122, 9156  
 Dolleans, Édouard 11578  
 Dolléans, Martine 9921  
 Dollfus, Charles 9359  
 Dolmen, Øystein 9156a  
 Dombasle, Arielle 1630a  
 Domenighini, Elisa 1068  
 Dominique 670  
 Doms, André 5859, 6177, 6487, 6552, 6851, 6859, 6983, 7547  
 Donce-Brisy, E. 9438, 6407  
 Donceur, Paul 3633, 3762, 11058  
 Donnard, Jean-Hervé 11348  
 Donnat, Yvette 14383  
 Donner, Christophe 10300  
 Donner, Jörn 89, 149, 5685, 7217-7223, 11968, 11985  
 Donner, Kai-Reinhold 5883-5885  
 Donner, Olly 7224-7225  
 Dons, Aage 345-347, 349, 352, 358, 2723-2730  
 Dopffer, Guillaume 1415  
 Dor, Amélie 6594, 14721  
 Dor, Maureen 1632z42  
 Dorende, J. 8165-8166  
 Dorgelès, Roland 16757-16758  
 Dorian, Pierre 509  
 Dorion, Hélène 6867, 6869  
 Doringe 4449  
 Dorst, Jean 15898  
 Dort, Bernard 9892, 16520  
 Dostoievski, Féodor 215v, 3738, 9968  
 Dot, E. 631  
 Dotremont, Christian 370, 4543, 5120  
 Dott, Paul 10711b, 14529  
 Douadicq, Léon 13579a  
 Douchevsky, Alain 3888  
 Douet, Yves 330j  
 Douhaire, Pierre-Paul 575, 12327, 13277-13278  
 Douhet, Mariane de 329b  
 Douillard, Maxime 3630  
 Douin, Jean-Luc 2968, 2971-2973, 2975, 5285-5286, 5307, 5309, 9218, 9444, 9446, 9455, 9502, 11624, 11945, 11974, 11975, 11993, 12422, 16324, 17008, 17390  
 Doulut, Fabien 1632z9  
 Doumic, René 9833, 9952, 10072a, 10119, 10294, 10297, 10306  
 Dourliac, H.-A. 10205  
 Douroux, Odile 2074  
 Doutey, Mélanie 9921  
 Douxey, Jean 8543  
 Doyon, Jacques-René 9893  
 Drabs, Hubert X. L. 11983, 12571, 13290, 13401, 14320, 15128, 16528  
 Drachline, Pierre 13450  
 Drachmann, Holger 38, 40, 48, 102, 247a, 250, 484, 2731-2751  
 Drachmann, Povl 2752  
 Draghinescu, Rodica 8367  
 Drago, Roland 16773  
 Drake, Charlotte 13086-13086b, 15350, 17396  
 Drake, Erik 12600  
 Drastrup, Elmar 2753  
 Dresch, J. 9434, 9435,  
 Dresdner, Albert 8594  
 Dress, Nathalie 14754  
 Drevon, Maud 9091  
 Dreyer, Carl Theodor 215u, 8545, 11994  
 Dreyfus, Alfred 8808a, 8824, 9660, 10747, 16578  
 Dreyfus, François-Georges 4702  
 Dries, Sidonie van den 5231  
 Drieu La Rochelle, Pierre 6296  
 Droit, Michel 10299  
 Droit, Roger-Paul 3805, 3810, 3814, 3918, 3992a, 9308, 13906, 14843, 14845  
 Drolet, Bruno 3855  
 Drolsum, A. T. 9157  
 Drosnin, Michael 9893  
 Drouar, Jean-Pierre 1704a  
 Drouge, Lise 11317, 12601  
 Drouin, Jean-Marc 14907  
 Drouzy, Maurice 4488, 11230, 17007  
 Droysen, G. 13252  
 Drozzin, Florence 5707  
 Drösdal-Levillain, Annick 215s, 9662a  
 Du Baret, Élisabeth 1574, 1632h, 1632z39, 1632z44, 1632z48  
 Du Bosch, A. 12221  
 Du Ménil, Edélestand 13  
 Du Pont de Nemours, 11348  
 Du Puget, Rosalie 22, 220, 1978, 7250, 7408, 7554, 7799, 7819, 7946, 11285, 11559f, 11777, 12097, 12210-12212, 12215-12218, 12220, 12222, 12267, 12290, 12300, 13001, 13053, 13322-13323, 14061, 14077, 14556, 14565-14566, 14616, 14646-14647, 14863, 15431, 15511, 15603, 15727, 16000, 16037, 16210, 16291-16292, 16800, 17083, 17101, 17402, 17438  
 Duault, Alain 8545,  
 Duba, Pierre 11264  
 Dubarry, Dominique 190

Dubech, Lucien 2191  
 Dublanche, B. 6936  
 Dubois, Charles 9502, 9576  
 Dubois, Jacqueline 13119, 13745, 15870  
 Dubois, Jean-Paul 6388, 6389, 11122  
 Dubois, Lucile 2370  
 Dubois, Michel 9990  
 Dubois, Pierre 4303  
 Dubois, R. 3295, 11153, 13747, 15871  
 Dubois, Stéphanie 6683, 7288, 7321, 7323-7324, 11385c, 11686b, 11688a, 11761a, 12123a, 12254a, 12265a, 12624c, 13026b, 13111b, 13114b, 13335b, 13335c, 13449a, 13771a, 13836a, 13880a, 13881b, 13958a, 13962a, 14489b, 14620b, 15066a, 15069a, 15350a, 15646a, 15653a, 15849a, 16252a, 16793a-16793b, 17403a, 17507a, 17646a  
 Dubois-Chabert, P. 10298  
 Dubois-Heyman, Karin 11900, 11907, 13678, 17501-17503  
 Dubois-Marcoin, Danielle 1698, 1703-1704a  
 Dubor, Georges de 13554  
 Dubos, Gérald 14907  
 Dubost, Catherine Lise 1632z20, 1863b, 2657a, 2674, 2882a, 2925, 3216-3217, 3331a, 3703-3704, 4061, 4241-4241b, 4681a, 5069, 9727  
 Dubré, Michel 926  
 Dubroux, Danièle 3920  
 Dubska Gabriela 802  
 Dubuc, Marianne 1632z56  
 Dubuisson, Daniel 7901  
 Du Camp, Maxime 2149, 12280-12281  
 Ducaté, Claudine 16222  
 Ducet, Priscille 9724, 9775  
 Duchamp, Constance 186  
 Duchesne, Christiane 8078  
 Duckett, William 3397  
 Duclos, Charles Pinot 17130  
 Duclos, Jean Pierre 2936  
 Ducourant, B. 9781, 16039  
 Ducout, Françoise 9465  
 Ducré, Pierre 2375  
 Ducrocq, Georges 1728  
 Ducros, G. 5038  
 Duez, Patricia 6714a, 16995  
 Dufay, Gabriel 9273a  
 Dufays, Jean-Louis 1704a  
 Dufeu 617  
 Duffaut, Nicolas 1590  
 Dufour, Amélie 1587, 1632z28, 8552  
 Dufour, Léon 8657  
 Dufour, Mme Benoît Léon 3658  
 Dufour, Maurice 11063  
 Dufour, Régis 119  
 Dufour, René 9536  
 Dufour, Sandra 1632z10  
 Dufour, Sylvette 1082  
 Dufournet, Françoise 14800  
 Dufraisse, Anthony 8140a  
 Dufranne, Henri 14252-14256, 14271  
 Dufresne, Martine 11030, 11972  
 Dufresne, Paul 10685  
 Duhamel, Hélène 14440  
 Duhème, Jacqueline 14693, 14711, 14713, 14717  
 Dulac, Edmond 611, 1379, 1383, 1388, 1632n, 1632s  
 Dulac, Vincent 4488, 8679, 11573, 17007  
 Dum, Noël 679  
 Dumaine, Philippe 13398  
 Dumant, A.-J. 9712  
 Dumas, Alexandre 1717, 6443  
 Dumas, Alexandre (fils) 72, 525, 9977, 10033, 10047, 16423, 16430  
 Dumas, André 3774-3774, 3864, 12089  
 Dumas, Danielle 9312, 9909, 9914, 11947, 11950, 16759  
 Dumas, Philippe 7569, 8257, 13890  
 Dumay, Henry 10491a  
 Dumay, Maurice 10491a  
 Dumeige, Gervais 11054  
 Dumézil, Georges 275, 5107, 5108, 7734-7735  
 Dumont, Hervé 12995  
 Dumont, Jean-Noël 3866  
 Dumont, Oliver 1956  
 Dumont Widen, Louis 5008  
 Dumontet, Fabienne 7901  
 Dumoulin, Gilles-Maurice 3135  
 Dumoux, Chantal 1365, 1376  
 Dumur, Guy 12803, 15559, 16347, 16756-16759  
 Dumur, Louis 2401, 8517, 8765, 10298, 10300, 11655, 16758  
 Dunan, Ch. E. 3568, 3649, 3651-3652, 3654-3657, 3717  
 Dunan, René 8987  
 Duncan, Paul 11993  
 Dunér, Anna 144, 12602-12605  
 Duneton, Claude 5547  
 Düngel-Gilles, Liselotte 4854  
 Dunooyer, Jean-Marie 16347, 16695a  
 Dunsö, Per 11333, 12606  
 Duntze, Dorothee 1070, 1092, 1105, 1581  
 Dupaty, Charles 1333  
 Dupérou, Catherine 119, 11521  
 Duperré de Lisle (ou de Lysle), Fernande 43, 5958, 7115, 7852-7853, 8736, 11290, 15942  
 Dupeyron, Georges 9440  
 Dupin, Jean 1937  
 Dupin, Jean-Patrice 11124  
 Duponchelle, Valérie 15186-15187  
 Dupont, Charlie 1632z27  
 Dupont, Charme 1632z37  
 Dupont, Georgine 4487  
 Dupont, Martine 10699, 10905  
 Dupont, Nathalie 9998  
 Dupont, Pascal 11485a, 13219, 13699, 13818  
 Dupré, Karine 215y  
 Dupré, Rémi 14113ba  
 Dupuich, J. A. 700  
 Dupuis, Christophe 2694  
 Dupuis, E. 4453  
 Dupuis, François 4818  
 Dupuis, Jérôme 11540, 12760, 14494-14495  
 Dupuis, Michel 9986  
 Dupuy, Daniel 12898-12899, 13703, 14682-14886, 16016-16017  
 Duquesne, Martine 5707  
 Durand, C. 280  
 Durand, Frédéric 74, 185, 277, 359, 385, 2437, 2651a, 2705, 2805, 3354, 3356, 3357, 3434, 3451-3452, 3454, 3468-3469, 3472, 3519, 4660a, 4754, 5077, 5361, 5756, 5283, 7726, 7734, 7736, 7853, 8344, 8368, 9128, 9232, 9696, 10331-10332, 10674, 10841, 10844, 11318, 11466, 11682, 11774, 12070, 12141, 12166, 12176, 12181, 12660, 12665, 12667, 12686, 13099, 13152, 13830, 13901, 14041, 14176, 14189, 14623, 14826, 14939, 15019, 15138, 15166, 15258, 15418, 16051, 16105, 16773-16774  
 Durand, Paul 566, 852, 855, 863, 885, 895, 897-898, 902, 910, 957, 962, 1502, 1538, 14217  
 Durand-Pallot, Ch. 2167  
 Duranteau, Josane 9396, 11058  
 Durastanti, Sylvie 12116  
 Durban-Hansen, H. 8521  
 Durbec, Sylvie 5909  
 Dürrenmatt, Friedrich 16513  
 Duret, Jacques 724, 771  
 Durigneux, Jean 9403  
 During, Thérèse 15491  
 Duris, Pascal 14905, 14908, 14935  
 Durling, Ulf 120, 11381, 12607-12609  
 Durloo, Ellen 2754, 2755  
 Durocher, Léon 10026  
 Duron, Philippe 10649d  
 Duroussy, Nathalie 1372  
 Durrieux, Éric 31, 15130  
 Durual, Christophe 1392  
 Duse, Samuel August 120, 12610-12615  
 Dusikova, Maja 1070  
 Dussaud, René 4799  
 Dussert, Éric 107  
 Dussidour, Dominique 10642  
 Dussolier, André 11950  
 Dussouy, Gérard 201  
 Dutartre, Marie-Ange 3288  
 Dutertre, Sophie 9309  
 Dutoit, Marie 7605, 9833  
 Dutourd, Jean 15480  
 Dutrait, Vincent 14285  
 Dutriac, G. 624  
 Duun, Olav, 117, 144, 8533, 8545, 8597, 9158-9166  
 Durloo, E. 345, 346  
 Duse, Eléonora 10296, 10297  
 Duval, Brigitte 14710, 15799  
 Duval, Étienne 12567  
 Duval, Marie 1382, 1391  
 Duval, Patrick 17581  
 Duvallon, Outi 5720  
 Duvau, Louis 215x, 7754  
 Duverger, D. 15362  
 Duverger, Micheline 788  
 Duvergier, M. 566  
 Duverne, René 5041, 8990, 8992, 11035, 14224, 15356  
 Duverne, René  
 Duvernet, J. 5811  
 Duveyrier, Charles 9893  
 Duvignaud, Jean 16758  
 Dwelshauvers, Georges 10086  
 Dybvik, Hilde 10649g  
 Dybvig, Per 9075  
 Dyer, Berenice 1128  
 Dyvig, Peter 133  
 Döbeln, Georg Carl von 11348  
 Easton, Samantha 1235, 1240  
 Eaubonne, Françoise d' 12368  
 Ebbé 979  
 Ebel, Uwe 86, 104, 515, 11694  
 Eberlin, Eric C. 2756  
 Ebingre, R. 12289  
 Ebray, Alcide 2351  
 Echegaray, José 10230, 11599, 17522  
 Eckhoff, Lorentz 274a, 9166a-9166c  
 Economos, Gérard 8188  
 Écorcheville, 5754  
 Edberg, Ulla Britt 11336  
 Edefeldt, Inger 126, 129, 11350, 11354, 11356, 11364, 12616-12623  
 Edelmann, Heinz 7988  
 Edelstam, Harald 11798  
 Edén, Nils 12624-12624a  
 Edenberg, Carl-Michael 11385c, 12624b-

12624c  
Edenman, Ragnar 15480  
Edfeldt, Johannes, 79, 11316, 11333, 11341, 11343, 11901, 12625-12631  
Edgren, Hjalmar 11302, 12632  
Edgson, Alison 1632h, 8684b  
Edling, Anders 8538, 16114  
Edmond, Charles 9837, 15664, 16977  
Edqvist, Dagmar 12633-1635  
Edqvist, Sven-Gustaf 16534  
Edsman, Carl-Martin 7730  
Edström, Lars 11328a  
Edström, Mauritz 11346, 11931-11932, 12454, 12636-12637  
Edström, Vivi 128, 14228, 14735, 14751  
Edvardsen, Erik Henning 9993  
Edvardson, Cordelia 12638  
Edvardson, Åke 159, 161, 171, 187, 12639-12653  
Edwall, Georg 15666  
Edwards, Osman 8881, 10080, 10297  
Eeg, Harald Rosenløw 187, 192, 215, 8549, 9167-9170  
Effa, Gaston-Paul 8545  
Egebak, Niels 352, 362, 2757-2758  
Egeberg, Erik 9502  
Egeberg, Ingri 126, 9171-9173  
Egeland, Tom 184, 187, 9174-9176  
Egge, Peter 274a, 9177-9186  
Eggers, Hans Jürgen 7759  
Eggert Ólafsson 8090-8091  
Eggertsson, Jochum M. (voir Skuggi)  
Eggum, Arne 10628-10628a, 10636, 10649c  
Egholm, Elsebeth 2759  
Egill Skallagrímsson 118, 7714, 7913, 7933-7934, 7960  
Egilsson, Gunnar Smári 8224  
Egk, Werner 9863, 10300  
Egner, Thorbjørn 98, 102, 110, 9187-9190  
Ego, Renaud 17201, 17203, 17207a, 17224c  
Ehlers Dam, Anders 2299  
Ehnmark, Anders 12654  
Ehnmark, Elof 274a, 12654a  
Ehrenpreis, Marcus 12654b-12654c  
Ehrenström, Marianne d' 11286, 14570  
Ehrensverd, Albert 12655-12659  
Ehrhard, Auguste 9951, 10209  
Ehrlich, Amy 1018, 1058, 1096  
Eibel, Alfred 4178  
Eichhoff, Frédéric Gustave 19-20, 5724, 7750, 7822  
Eidrigevicius, Stasys 1071  
Eilif Goðrúnarson, 7714, 7935  
Einar Benediktsson 8092-8096  
Einar Bragi Sigurðsson 83, 118, 7987, 7990, 7997, 8097-8101  
Einar Gilsson 7936-7937  
Einar Jónsson 96, 7922  
Einar Kárason 96, 144, 158, 205, 8102-8105  
Einar Már Guðmundsson 111, 138, 150, 200, 211, 212, 7996, 7997, 8000a, 8087, 8106-8113  
Einar Már Jónsson 118, 112, 128, 3184, 7926, 7990, 8114-8120, 8180, 8542, 8273, 11519, 11520  
Einar Ólafur Sveinsson 72, 7847, 7852, 7987, 8121-8128  
Einar Skúlason 7714, 7746, 7938, 7939  
Einar Tinte-Plateau 7714, 7940  
Einar Örn Gunnarsson, 140  
Einarsson, Ármann Kr. 7997  
Einarsson, Stefán 7759  
Einarsson, Sveinn 7997  
Einhorn, Juliette 8050c, 9223a, 12488a  
Eiríkur Magnússon 7753, 8258, 8260, 8261  
Eisenhardt, Jens 346, 354, 2760-2761  
Ejersbo, Jacob, 2761a  
Ejrnæs, Anne Marie 497, 498, 2762, 2762a  
Ejvindr Skaldaspiller 22  
Ejvedal, Tatja 13703  
Ek, Karin 11318, 12660  
Ek, Sverker R. 16534  
Ekberg, Lena 215w  
Ekbohm, Torsten 12661  
Ekdahl, Lina 215o, 12661a  
Ekeberg, Carl Gustav 12662  
Ekeboom, Terhi 5716, 5719, 5721c, 5885a-5886, 5887  
Ekelund, Fredrik 12662a-12662b  
Ekelund, Vilhelm 94, 11299, 11313, 11318, 11324, 11356, 11369, 12663-12676a, 13066, 17303  
Ekelöf, Gunnar, 78, 82, 212, 11311, 11313, 11320, 11317-11318, 11324, 11326, 11328, 11331, 11342-11343, 11347, 11356, 11361, 11363, 11369, 11463a, 12677-12708, 12729a, 16222  
Ekelöf, Maja 11342, 12709, 15011  
Eken, Cecilie 215, 215p, 2762b-2762c  
Ekeram, Catherine 11957  
Ekeram, Ulf 11957  
Ekering, Johanna  
Eketræ, Per (pseudonyme de P. G. La Chesnais, voir ce nom) 48, 1898, 2336, 2340, 2745, 3258, 3667, 3934, 4140, 4157, 4532, 5011, 5134, 5562, 7530, 7974, 8518, 8567, 8641, 8749, 8808, 8981, 9020, 9130, 9363, 9397, 9434, 9652, 9660, 9957, 10069, 10072, 10184, 10295, 10304, 10307, 10453, 10506, 10521, 10621, 10752-10755, 10853, 10878, 10983, 11212, 11225, 13386, 13444, 13459-13459a, 13993  
Ekholm, Gisela 11333, 12710  
Ekholm, Jan Olof 11381, 12711  
Ekholm, Per 11333, 12710  
Eklund, Olle 7226, 12712  
Eklund, Torsten 16323, 16359-16360, 16385  
Eklund-Lykull, Anita 11350, 12713  
Ekman, Fam 11333, 12714  
Ekman, Hans-Göran 2080, 16533  
Ekman, Kerstin 107, 112, 120, 159, 161, 187, 212, 11343-11344, 11356, 11364-11365, 12715-12726  
Ekman, Manne 12727  
Ekman, Marianne 6999a  
Ekman-Dufau, Maj 14638  
Ekner, Reidar 131, 11326, 12694a, 12728-12730  
Ekstam, Isidor 12731  
Ekström, Jan 11503, 12732  
Ekström, Margareta 11317, 11327, 12733-12735  
Ekström, Per Olof 117, 12736-12737  
Ekström, Susanna 11367  
El Azan, Nabil 191, 8023a, 8236-8237a, 8247, 8369  
El Guedj, Frédéric 10829  
Elam, Ingrid, 11364-11365, 11380, 11795, 12560, 12623, 12724-12725, 12739, 12819, 12909, 12926-12927, 12929, 13786-13787, 14037, 14076, 14528, 14549, 14607, 14817, 14982-14983, 15287a, 15435, 15764, 15848, 16823, 17230, 17272, 17297, 17318, 17609  
Elander, Magnus 17471  
Elbée, Jean d' 629, 15545  
Elbek, Jørgen 361, 364, 2763, 2764, 3551  
Eldjárn, Sigrún 7997  
Eldjárn, Þórarinn 111, 143, 155, 187, 205, 7997, 8000a, 8493, 8494, 8495, 8496  
Elsensky, Torbjörn 11364, 11385, 12738-12739  
Elers, Johan 11284, 12740  
Elfgren, Sara Bergmark 12740a, 16297a  
Elfvik, Maj 17067  
Elgan, Elisabeth 176  
Elgman, Eva 7229  
Elgström, Anna-Lena 11297, 11309, 12741-12744  
Elias, Michel 1119, 1162, 1215  
Elías Snæland Jónsson 7997  
Eliasson, Gyrðir 7994-7997, 8000a, 8183-8186  
Elín Pálmadóttir 8129  
Elinborg Stefánsdóttir 7854  
Eliot, Thomas Stearns 16766, 17662  
Elisem 1461  
Elkan, Sophie 11293, 11297, 12745-12750  
Elkær-Hansen, Niels 3482  
Elkjær, Sigurd 345, 2765  
Ellenberger, Íris 8000b  
Elligers, Anne 15139, 15141  
Elling, Christian 346, 348-349, 352, 2766-2769  
Elling, Lars 10934  
Ellinger, Tage 349, 2770  
Ellis, Havelock 10024-10025  
Ellison, Pauline 8547a  
Ellul, Jacques 3864  
Elmblad, Magnus 11302, 12751  
Elmevik, Lennart 7748  
Elmgren-Heinonen, Tuomi 5888  
Elmqvist, Carl Johan 349, 2771  
Elmqvist, Annika 11350, 12752-12753, 13907, 14441  
Elo, Eija 5889-5890  
Elovson, Harald 274a, 12753a  
ElRamly, Ranya 5708, 5711, 5891-5892  
Elschner, Géraldine 1416, 1424, 1556, 7018, 7021-7022  
Elsen, Claude 3841  
Elster, Jon 9191-9197  
Elster, Kristian 48, 8518, 9198-9201  
Elster, Kristian Jr 9202-9203  
Elster, Torolf 120, 9204-9206  
Elvestad, Sven 120, 9207-9209, 10342  
Elzingre, Édouard 15939  
Emanuelson, Maria 11323, 12754  
Eme, Laurence 8  
Emery-Dattner, Elisabeth 14692  
Émion, François 148, 185, 215x, 7743, 7968, 8000b, 8029, 8102, 8446, 8466, 8481, 8487, 8488, 8495, 11360, 16171, 16254  
Emmanuel, Pierre 12681, 16124, 17249  
Enander, Johan Alfred 11302, 12755  
Énault, Louis 9741  
Enault, Nicolas 14030  
Enckell, Agneta 5702, 5710, 7227  
Enckell, Martin 5702, 5710, 7228  
Enckell, Olof 6829  
Enckell, Rabbe, 79, 7229-7231  
Endrèbe, Maurice-Bernard 16858  
Enegren, André 6502, 7076  
Enel, Catherine 4060, 4815, 5035  
Engdahl, Horace 11540, 12756-12761, 14524  
Engel, Ann Mari 11328a  
Engel, Per Gunnar 11328a  
Engelking, Katrin 14724  
Engberg, Charlotte 2080  
Engberg, Harald 348-349, 362, 2772-2774  
Engberg-Pedersen, H. 2951  
Engelbrekt, Kjell 202  
Engelhardt, Barbara 9992  
Engelstad, Audun 9995

Engelstad, Carl Fredrik 10243  
 Engelstad, Irene 8531  
 Engelstoft, Christian 7687  
 Enger, Thomas 9209a  
 Englund, Peter 144, 12762-12762a  
 Englund, Sylviane 12802  
 Englund Bang, Charles 8521  
 Englund Bang, Jacqueline 8521  
 Englund Bang, Laura 8521  
 Englund Dimitrova, Birgitta 215v  
 Engqvist, Hans Erik 11333, 12763  
 Engström, Albert 11309, 12764-12766  
 Engström, Clas 11350, 12767  
 Engström, Mikael 12768-12769  
 Engström, Toivo Armas 7232  
 Engwall, Gunnel 215x, 16320, 16323, 16526, 16320, 16533, 16539, 16732a, 16756, 17686e  
 Engwer, Theodor 2895, 3396, 8751, 8767, 10304, 12335  
 Enmark, Loka 11317, 12770  
 Ennis, Garth 5232  
 Enos-Attali, Sophie 164, 182, 183, 202, 203  
 Enquist, Per Olov 82, 93, 96, 102, 110-111, 115, 117, 130, 139, 146, 155, 162, 187, 191, 212, 215b-215d, 215g, 330c, 330i, 1775, 9501, 11326, 11327, 11328, 11344, 11343, 11360, 11353, 11355-11356, 11364, 11468d, 11471, 11489a, 11491, 12771-12825, 14321a, 16515a, 16518  
 Envall, Petrus 12826  
 Enwall, Jeannie 13327  
 Éon, Rozenn 119  
 Epheyre, Charles 5734  
 Épiney, Françoise 1344  
 Epstein, Jean 5547a  
 Epy, Michel 9011, 13067  
 Énard, Cédric 318  
 Erasme, Bengt 12827-12828  
 Erdmann, Nils 16639  
 Erichsen, Ellen 1679a, 1871, 1882, 2136, 4886, 5199, 5263, 5265-5266  
 Erichsen, Erich 2775  
 Ericksson, Phoebe 755  
 Ericson, Carl 12828a  
 Ericson, Sabrina 12740a, 16297a  
 Ericson, Stig 11333, 11350, 12829-12830  
 Ericsson, Otto 7414  
 Ericsson, Thore 12831  
 Erik XIV 12, 15, 12832-12833, 16339  
 Eriksen Jan Bergh 9210  
 Eriksen, Jens Martin 107, 111, 129, 155, 171, 2776-2778  
 Eriksen, Margrethe Lykke 215z  
 Eriksen, Thomas Hylland 9995  
 Erikson, Leif 10884  
 Eriksson, Allan 11342, 12834  
 Eriksson, Erik 11367, 12835  
 Eriksson, Eva 131, 138, 511-512, 11333, 11341, 11350, 11362, 11367, 12836-12847, 13670, 14131a, 14737, 14768-14785, 15100, 15452-15460, 15462, 15464-15464a  
 Eriksson, Gunnar 11340, 14853  
 Eriksson, Helena 11374, 12847a  
 Eriksson, Inga-Karin 11350, 11367, 12848-12849  
 Eriksson, Inger 480, 2779  
 Eriksson, Jerker 16802a  
 Eriksson, Jörgen 11471, 12850  
 Eriksson, Kjell 213, 12851-12855  
 Eriksson, Leif 12856  
 Eriksson, Olof 189, 215v, 11363, 14207-14208, 16539, 17004, 17010  
 Eriksson, Ulf 175a, 215h, 11338, 12857-12859a  
 Erkelius, Per Agne 98, 12860  
 Erle, Marie Sørheim 8552b  
 Erlingsson, Friðrik 7997  
 Ernest-Charles, Jean 4422, 6673, 8517, 9024b, 11297, 13556, 14210, 15351  
 Ernestam, Maria 12861-12861b  
 Ernst, Alfred 12223-12224, 17384  
 Ernst, Gerhard 352, 2780  
 Ernstsén, Martin 8552b, 9210a  
 Ernstsson, Virginie (= Virginie Büschel) 7141, 11354, 12401, 12558, 12617, 13854-13855, 14532a, 15303, 15441, 15742, 15963, 16295-16296, 17061-17062, 17322  
 Eronen, Elmeri 6999a  
 Eronen, Roope 5893  
 Errera, Eglal 3216, 13179  
 Ertel, James 806  
 Ertén, Gabrielle 1721  
 Escardó i Bas, Mercè 1414  
 Eschyle 10300  
 Escoubas, Éliane 3884  
 Eskeland, Lars 9211, 9212, 10888  
 Eskelund, Karl 346-348, 2781-2783  
 Eskelund, Lotte 1763  
 Eskestad, Tage 2784  
 Eskola, Katarina 5781  
 Esmann, Gustav 48, 441, 2785-2786  
 Espedal, Tomas 9212b-9212d  
 Espier, Christel 4915, 4917, 4919  
 Espmark, Kjell 90, 94, 171, 11337, 11343, 11361, 11369, 11371, 11595, 11687, 11771, 11880, 12469, 12585, 12631, 12862-12876, 12703, 12720, 12805, 12960, 13224, 13335, 13821, 13873, 13929, 14125, 14204, 14378, 14525, 14604, 14662, 14745, 14812, 14973, 15040, 15273, 15342, 15381, 15442, 15579, 15624, 15836, 15923, 15966, 16133, 16716, 16822, 16989, 17041, 17196, 17200-17201, 17203, 17207a, 17226, 17268, 17292, 17333, 17485  
 Esquié, Héloïse 11795b  
 Essén, Rütger 12877  
 Essen-Möller, Elis 12363  
 Esslin, Martin 10248  
 Esswein, Hermann 16582-16583  
 Estaumié, Édouard 14221  
 Estes, Max 9212e  
 Estève, Michel 11966, 11975  
 Estienne, Anne-Marie 11155-11156, 11857a, 12974, 15000-15001  
 Estienne, Carole 119, 11145  
 Estlander, C. G. 5660  
 Estrada, Pau 1289  
 Estrée, Paul d' 12340  
 Ethis, Emmanuel 16999  
 Étienne, Jean 332, 11281  
 Étienne, Jean-Louis 10677  
 Étienne, Marie 16380, 17205  
 Étienne, Maurice 2548, 11647, 13141-13142  
 Etlar, Carit 23, 31, 32, 250, 497, 2787-2792  
 Etoré, Jeanne 12921  
 Eucken, Rudolf 11599, 13656  
 Eurlius, Anna Carin 11333, 11341, 11350, 11367, 12878-12881  
 Evander, Per Gunnar 205, 11328, 11331, 11471, 11475, 12882-12887  
 Evang, Karl 8521  
 Evariste 726  
 Even, Martin 9722  
 Eveno, Philippe 1630a  
 Evensen, Per Arne 9497, 9502  
 Evensmo, Sigurd 9213-9214  
 Evetts-Secker, Josephine 8697a  
 Evjen, Håkon 9215-9247  
 Ewald, Carl 48, 2793-2799  
 Ewald, Herman Frederik 497, 2800  
 Ewald, Johannes 14, 17-18, 336, 355, 385, 483, 2801-2813  
 Eydoux, Christine 9671, 10729, 10767, 11118, 11132  
 Eydoux, Élisabeth 119, 8831, 9045-9046, 9158, 9330, 9396, 9671, 10373, 10496, 10767, 10836, 10867, 10919, 11114-11115, 11118-11119, 11124, 11126-11127, 11132-11133, 11144, 11163, 11181, 11198  
 Eydoux, Éric 9a-9b, 82, 85, 110, 116-117, 120, 152, 160, 185, 195, 215c-215d, 215g, 215w, 310, 330i, 2109, 4094, 4227, 5282, 5514, 5521, 5880, 8526, 8529-8530, 8533, 8543, 8545, 8550, 8615, 8619, 8630, 8632, 8648, 8695, 8708-8711, 8714-8715, 8739, 8777, 8831, 8975, 8978, 9040, 9042, 9046-9047, 9050, 9119, 9126, 9133, 9135, 9152, 9158, 9161, 9167, 9173, 9218-9221, 9224, 9227-9228, 9254, 9317, 9318, 9345, 9415-9416, 9495, 9502, 9505, 9567, 9583, 9628, 9773, 9783, 9810, 9812, 9902, 9921, 9988, 9998, 10300, 10335, 10379, 10390, 10400, 10409, 10431, 10496, 10518, 10524, 10527, 10607, 10658, 10699, 10730, 10732, 10788, 10814, 10819, 10833, 10912-10913, 10915, 10921, 10931, 10969, 10973-10974, 10977, 10995, 11068, 11109, 11124, 11126-11127, 11137, 11142, 11163-11164, 11181, 11198, 11202, 11213, 11224, 11229, 11233-11234, 11278c, 11513, 17435  
 Eydoux, Véronique 8543, 10590, 10592, 10597  
 Eyólfsson, Catherine 215c, 8027, 8061-8062, 8063a, 8075, 8087, 8106, 8109, 8111c, 8140-8143, 8159-8160-8160a, 8184, 8239, 8242, 8340, 8348, 8353, 8366, 8385-8386, 8394, 8410, 8412, 8412b, 8412d, 8417, 8422, 8447, 8449-8449a, 8452a-8452b, 8476, 8458a  
 Eysteinn Ásgrímsson 79, 187, 7714, 7941-7945  
 Eysteinn Þórvaldsson 7997, 8130, 8131  
 Eyvind Ruine-Skalde 7714, 7946-7948  
 Ézine, Jean-Louis 315, 330, 1188, 4304, 11205, 12511, 12758-12759, 12791, 14473  
 Ezzhar, Bouchra 15030  
 Faber, Else 120, 2814  
 Faber, Peter 336, 2815-2817, 5067  
 Fabre, Émile 16612  
 Fabricius, Jørn 363, 2818  
 Fabureau, Hubert 15736  
 Facchinetti, Vittorino 3653  
 Fagerberg, Penny 12888  
 Fagerberg, Sven 11316, 11328, 12889-12891  
 Fagerholm, Monika 126, 130, 192, 215b-215d, 215g, 330b, 7233-7238b  
 Fagerström, Birger 7365  
 Fagerström, Grethe 11341, 12892-12893, 13408  
 Fages, C. 2269  
 Fages, Loup de 7500, 7502  
 Fagne, Henry 4835  
 Faguet, Émile 50, 2263, 2331-2332, 3368, 3623, 4422, 8764, 8766, 8851b, 9650, 10022a, 10064a, 10066c, 10104, 10113, 10294-10295, 10298, 10300, 10302-10304, 10306, 14001  
 Fagus, Félicien 9834, 9958, 13465  
 Fahlgren, Margareta 13472  
 Fahlström, Öyvind 11361, 12894-12897  
 Failevic, Jeanne 1307  
 Faivre, Evelyne 1536



Falck, August 16534  
 Faldbakken, Knut 94, 98, 103, 106-107, 109, 213, 330i, 8530, 9218-9229a, 9499, 11278c  
 Falière, Amélie 1632z53  
 Falize, Jean 2520  
 Falk, A. B. 11341  
 Falk, Ann Mari 11350, 12898-12902  
 Falk, Bisse 12903  
 Falk, Elna 7393  
 Falk, Hans 11342, 12904  
 Falk, Hjalmar 8594  
 Falk, Maria Lim 215w  
 Falk Hansen, Aage 2819  
 Falkberget, Johan Peter 8533, 8545, 9230-9264  
 Falkeid, Kolbein 8546, 9235  
 Falkenland, Christine 130, 144, 159, 187, 11364, 12905-12509  
 Faller, Régis 1301  
 Fallström, Daniel 32, 12910  
 Falorsi, Ilaria 1632z22  
 Fanchette, Frédérique 2969  
 Fangen, Ronald 8597, 9236-9238  
 Fantapié, Anja 151, 5702, 5777, 5781-5782, 5785-5787, 5793, 5811, 5990-5992, 6113, 6141, 6202, 6307, 6381, 6425, 6544, 6554, 6591, 6651, 6699, 6866, 6954, 7111, 7730, 7202, 9724, 9906, 13900  
 Fantapié, Henri-Claude 5781, 5785-5787, 6451, 6554, 6937  
 Faraday, Winifred 7827  
 Faraggi, Claude 16696  
 Farago, France 3815, 3907, 3913, 11975  
 Faramond, Guy de 164, 10294, 11351, 11378, 11490, 12869, 12958a, 13144a, 15497, 16541b, 16700a  
 Faramond, Jean de 7403, 16383, 17514  
 Faramond, Lena de 4795, 12736,  
 Faramond, Maurice de 8872  
 Farge, Henri 7398  
 Farnoux-Reynaud, Lucien 9530  
 Fatou, Hélène 542, 864, 916, 12155  
 Faucher, Jean-Paul 5061, 15928  
 Fauconnier, Bernard 10707  
 Faudemay, Alain 1428  
 Faulkner, William 13638, 16766  
 Faur, Jean-Claude 13781  
 Faure, Barbara 15927  
 Faure Aarhoug, Martha 8669  
 Faure-Geors, Corinne 4279  
 Fauriel, Claude-Charles 1848  
 Favart, Monique 1063  
 Favero, Jacqueline 2987  
 Favet, Victor 14217  
 Favre, Maguy 5094  
 Favretto, Françoise 215o, 7489  
 Favrholt, Magnus 9733  
 Faxafen, Ólafur de 120, 8363  
 Faye, Jean-Pierre 16194  
 Faye, Waly 6003  
 Faye-Lund, Hans 9781  
 Fayet, Jacques 853  
 Febvre, Doris 2052, 2063-2064  
 Fédier, François 3853  
 Fedorenko, Nicolas 5095-5096, 5098  
 Fée, Antoine Laurent Apollinaire 14895  
 Féferman, Esther 4381  
 Fegredo, Duncan 4113  
 Fehr, Petra von der 187, 8545, 9239  
 Fehrman, Carl 72, 167, 11826, 12125  
 Feinberg, Louis, 64, 2820  
 Feith, Hendrickus Octavius 13235  
 Fekete, Esteban 1493  
 Fel, Catherine 215q  
 Felcht, Frederike 215s, 9468  
 Felder, Frédéric 6266  
 Felder, Hilarin 3678  
 Féliers, Claire 1704a  
 Féliu, François 199  
 Felix Bergsson 7997  
 Félix-Faure-Goyau, Lucie 1723  
 Fell, Julien 6948  
 Fellows-Jensen, Gillian 7726  
 Fenger, Henning 72, 347, 2296, 2438, 2440, 3164, 3866, 3971, 3976  
 Fer, Henri 9373  
 Ferlin, Nils 11306, 11316, 11335, 11347, 11369, 12911-12917  
 Ferlov, Knud 3730, 3739, 3746, 3750, 3764-3765, 3767-3768, 3804, 3821, 3823, 3959  
 Fernandez-Sæmundsson, Danièle 8505  
 Fernandez-Vest, Marie-Madeleine  
 Jocelyne 72, 215c, 215o, 5764, 5766, 5998, 6453, 6724, 6887, 6890, 6940a, 7185-7186, 7370-7371, 7498, 7505-7506, 7510, 7648, 7653-7654, 7655a-7657, 7661, 7672b, 7679-7680, 7694-7696, 7700, 11598, 13217  
 Fernig 3634, 6407, 6901, 9438  
 Ferniot, Christine 320, 328, 1874b, 2692, 2699, 2968, 3571, 4277, 5516, 6088, 6350, 6561, 6562a, 7234, 8037, 8041-8041a, 8043, 8271a, 8419, 8435, 8449, 9115, 9790, 10711, 10717, 10794-10794a, 10795a, 10947, 10951, 10963, 11200, 11266, 12646, 12649, 12653, 12789, 12791, 13920, 14492, 15179, 15189-15190, 15196, 15198, 15200a, 15200c, 15217-15218, 15224, 15626, 15230d, 15741, 16138, 16142, 16160, 17008, 17136a  
 Ferraige, Jacques 12248  
 Ferrard, Paul 589  
 Ferrari, Fulvio 7992  
 Ferré, Jean-Luc 326a  
 Ferré, Katharine 7201  
 Ferrero, Nelly 13916  
 Ferri, Enrico 10302  
 Ferrier, Élie 17004  
 Ferrière le Vayer, Marc de 2840  
 Ferro, Sergio 9613  
 Ferry, R.-M. 4671, 8771, 8875, 9650, 10303-10304  
 Fersen 13434, 13556, 13567  
 Fersing, Aage 3517  
 Fessler, Michel 2995-2996  
 Fessard, Gaston 3837  
 Fertiault, François 22, 1978, 7554  
 Fertin, Marie-Marguerite 2586-2587  
 Ferverde, Saskia 72, 525  
 Feuerbach 3847  
 Feuk, Douglas 16536  
 Feuk, Tora 12918-12919  
 Fèvre, Henry 237b, 8767, 8866a, 10044, 16564  
 Février, Claire 14807  
 Ficatier, Julia 2044, 2054  
 Fichtler, Edward G. 7899  
 Fidjestøl, Bjarne 7730  
 Fiemeyer, Isabelle 6592  
 Fiel, Paul 13283  
 Fiérens, Paul 14575  
 Fieschi, Jacques 375, 3751, 11950  
 Figuier, Richard 3810, 3814, 3816, 3918  
 Filatoff, Elisabeth 5686, 11339  
 Filip, Maya 1048, 1121  
 Filippo, Maria de 1316, 1322, 1325, 1327, 1331, 1334, 1338  
 Filleur, Danaé 1632z18  
 Filleur, Fabien 1632z18  
 Filleur, Odile 1632z18  
 Filliol, Marie-Laure 6495, 6649  
 Fillipetti, Sandrine 8038  
 Filon, Augustin 2389, 10046  
 Fillon, Alexandre 530a, 6714a, 2971, 2972-2973, 2980, 6561, 8224a, 8271a, 8726, 9376, 9389, 9390, 10714, 10774, 10775, 15446, 16251b  
 Finderup, Mette 2820a  
 Finet, Albert 12596  
 Fini, Leonor 4767  
 Fink, Troels 349, 2821  
 Finkenstaedt, Isabel 1175  
 Finkielman, Fabius 11871, 16339  
 Finnbogadóttir, Vigdis 176, 8465  
 Finnbogason, Guðmundur 8146-8150  
 Finne, Elisabeth 9044  
 Finne, Gabriel 48, 8518, 9240  
 Finnemann, Anne-Marie 3816, 3816b  
 Finnur Jónsson 7755, 7757, 7759, 7844, 7910-7911, 7972  
 Fino, Serge 9410  
 Finot, Louis-Jean 267, 628, 2200, 3729, 13847  
 Fiodorov, Michael 1190, 1317, 1335  
 Fioretos, Aris 12920-12921  
 Fiquet, Marie-Pierre 10436a, 10936-10937  
 Firmenich, Eva 15140  
 Fischer, Else 120, 347, 2822-2829  
 Fischer, Leck 345-346, 485, 2830-2834  
 Fischer, Halle 354, 358, 2835-2836  
 Fisher, Fred 69a  
 Fiske, Anna 8552b, 9240a  
 Fiske, Lars 122, 8552b, 9241-9241a  
 Fisker, Robert 2837-2838  
 Fiszman, Nathalie 330h  
 Fitinghoff, Laura 11334, 11350, 12922-12924  
 Fitzgerald, Kathleen 605  
 Fjeldberg, Guri 8551,  
 Fjerdingsstad, Christian 2839-2840  
 Fjord Jensen, Johan 361-362, 2841-2842  
 Flahault, François 1703  
 Flakstad, E. 9015c  
 Flament, Christine 2575  
 Flao, Benjamin 4924c  
 Flat, Paul 10115, 10300-10301, 10303  
 Flaubert, Gustave 2299, 9879  
 Flavien-Girard, Eugène 10200a, 10293  
 Fleinert-Jensen, Flemming 3769, 3809, 3816b, 3919, 3932c, 3994a  
 Fleischer, Henning 483, 2843  
 Flensburg, Herluf Th. 2844  
 Flers, Robert de 618, 10299, 16756  
 Fleurieu, Chantal de 15140, 15142-15143  
 Fleuriot, Léon 6453  
 Fleuron, Svend 2845  
 Fleury, René 16544  
 Flinch, Albert 9716  
 Flink Thullesen, Laila 393a, 534a-535, 1840a, 2136a, 4346, 5399a  
 Flom, George T. 7758, 8542  
 Flood, Livja 9242-9250, 10810  
 Flor, Harald 9499  
 Florence, Jean 14337, 16269, 16587  
 Florenne, Yves 3841, 5757a  
 Florian-Pouilloux, Sylvie 1206  
 Florin, Magnus 11364-11365, 12925-12927, 14988  
 Flour, Suzanne 9654  
 Floury, Marie-France 1348  
 Flusin, Marie 1632g  
 Flygt, Torbjörn 11356, 11364, 12928-12929  
 Fløgstad, Kjartan 98, 134, 212-213, 8530, 8533, 9251-9257a  
 Fløttum, Kjersti 215x



Foerster, Svante 11322, 12930  
 Fog, Emil 48, 513, 1899, 1954, 2025, 2235, 2354, 2632, 2652, 2746, 2786, 2799, 2896, 3235, 3310, 3404, 3461, 3531, 3607, 3670, 4052, 4142, 4147, 4159, 4443, 4515, 4538, 4576, 4775, 4796, 4891, 5009, 5014, 5133, 5209, 5361a, 5497, 5538, 5564, 6434, 8518, 8895, 9021, 9201, 9240, 9338, 9513, 9661, 10098, 10338, 10372, 10392, 10410, 10454, 10457, 10481, 10509, 10756, 10879, 10908, 11172  
 Fogazzaro, Antonio 10178a  
 Fogelberg, Bengt Erland 12024  
 Fogelberg, Evy 12931  
 Fogelbäck, Jan 11342, 11345, 12932-12933  
 Fogelström, Per Anders 11317, 11356, 12934-12936  
 Fogtdal, Peter H. 174, 187, 2846-2849  
 Fol, Jean-Jacques 5673, 5678-5680, 5684, 5763, 5898, 5900, 5926, 6002, 6093, 6100, 6123-6124, 6129, 6289, 6340, 6403, 6404, 6414, 6467, 6471, 6493, 6516-6517, 6658, 6675, 6715, 6790, 6826, 6991, 7041, 7043, 7066, 7487, 8520, 14649, 14936, 15129, 16808  
 Follin, Joh. 8895a  
 Foncin, Pierre 13540  
 Fondane, Benjamin 9988  
 Fonsmark, Henning 346, 2850  
 Fontainas, André 11306, 12413  
 Fontana 820, 827  
 Fontane, Christine 1143  
 Fogelqvist, Torsten 12933a  
 Forbin, Victor 4849a, 7364  
 Fordacq, Marie 1608, 1627  
 Forestier, Annick 6775  
 Foret, Philippe 13501  
 Forfer, T. 13242  
 Forgeau Zerlib, Fanny 190  
 Forget, Christelle 5707  
 Forget, Michel 215m, 1534, 1632, 1632z31, 1632z35, 1698, 1703, 4468a  
 Formgren, Martin 11384  
 Formont, Maime 10045b  
 Fornerod, Pierre 6192  
 Formery, Bernard 3958a, 3991a  
 Forrester, Viviane 11058, 11119-11120  
 Fors, Marianne 15372, 15384  
 Forsberg, Ingeborg (voir C.-A. Bolander)  
 Forsblom, Harry 6069  
 Forser, Tomas 12808  
 Forsgren, Maud 9069, 9116, 10468  
 Forshaw, Barry 14495, 15428a, 17136c  
 Forslind, Ann 11350, 11367, 12937-12939  
 Forslund, Bengt 15344  
 Forslund, Jan Erik 11508  
 Forsman, Per Olof 11342, 11345, 12944-12945  
 Forssell, Arne 15755  
 Forssell, Gideon 12945a  
 Forssell, Lars, 80, 90, 11320, 11316-11317, 11326, 11328, 11343, 11347, 11352, 11356, 11361, 11369, 12946-12962  
 Forsslund, Karl Erik 11334, 12940-12943, 14720  
 Forsstrand, Carl 12963  
 Forsström, Tua 93, 212, 215j, 5682, 5685, 5688-5689, 5691, 5702, 5717, 7239-7246  
 Forstén, Lennart 7553  
 Forster, Nadine 1248, 13890  
 Fort, Paul 2644-2645, 2647, 4993, 17572  
 Fortiz, Ursula 16973  
 Foss, Kåre 9756  
 Fosse, Jon 130-131, 138, 144, 159, 162, 171, 187, 191, 204, 9258-9285, 10270, 17610  
 Fossey, Brigitte 1380-1381  
 Fossi, Paavo, 65, 5894  
 Fossum, Karin 120, 138, 155, 161, 187, 9286-9293  
 Foucauld, Charles de 3641  
 Foucaux, Ph. Éd. 9780  
 Foucher, Anne 9595  
 Foucher, Ellen Huse 9293a, 9421, 9594-9595, 9613-9614, 9623-9627, 10533-10554, 10788, 10867  
 Foucher, Myriam 1448  
 Fouchet, Jeanne 10649d  
 Fougère, Jean 4186  
 Fouillet, Alex(is) 1950-1950a, 5607a, 9209a, 9222, 9288-9290, 9387b, 9790-9793, 10581b, 10607a, 10701-10708, 10711, 10758, 10800, 10873, 10942, 10943, 10945-10953, 10955, 11018, 11111  
 Fouquet, Jean 9690  
 Fouquier, Henry 1875, 10293, 10295, 10299, 10301,, 16430, 16756, 16758  
 Fouquier, Marcel 2219, 8759, 10293-10294, 10296-10297, 10301, 10303, 11655, 16758-16759  
 Fourcade, Marie-Thérèse 2859, 3627, 3631, 3641  
 Fourcroy, Benoît 12060, 12559, 17010a  
 Fourges, Jean-Pierre 722  
 Fournaise 11295  
 Fournel, Victor, 336, 1650, 1709, 1859, 2583, 2808, 2816, 2906, 2941, 3150, 3161, 3256, 3328, 3399, 4670, 4713, 4764, 5592, 9744, 10294, 10297, 10302-10303, 10306  
 Fournier, A. 2899, 7606, 8295-8296, 10418, 10869, 14350, 15302  
 Fournier, Christiane 16333  
 Fournier, Guillaume 12015a  
 Fournier, Henry 16759  
 Fournier, Vincent 85, 87, 100, 151-152, 289-290, 484, 1343, 1920, 2238, 2445, 2751, 2901, 3076, 3474, 3983, 5097, 5099, 5136, 5210, 5441, 5498, 7669, 8543, 8545, 8973-8974, 9147a, 9251, 9256, 9300, 9303, 9498, 10780, 11107, 11230, 11340, 11351, 11497, 11954-11955, 14149, 14154, 14885, 15440, 15802, 16190, 16712, 16857  
 Fourreau, Frédéric 1990a, 2866a, 3705a, 3716a-3716b, 11798a, 13921  
 Fourrier, Benedicte 13415-13418  
 Fournel, Christophe 8445, 10730, 12905, 14803, 14805-14806, 17281-17282  
 Fovet, William 97, 160, 168, 173, 176, 182-183, 188, 195, 211, 2299, 2450a, 5245a, 5249, 5799, 5444, 8446, 8550, 8636-8637, 9304, 9323a, 10294, 10863, 10929, 10960, 11211, 11213a, 11351, 11383, 11499, 11504, 11779, 11783, 11829, 13063, 13221, 14885, 16228, 17109, 17123  
 Fragnière, Rosemarie 13744  
 Frahan-Dupont, Frédérique 2150  
 Fraiche, capitaine 16945  
 Fraigneux, Maurice 11100  
 Fraipont 7556  
 Fraissard, Guillaume 14495, 15222a  
 Frakkinn Ritgladur Christiansson, 8222  
 Frambock, Barbro 11328a  
 Frambourg, Isabelle 1872  
 Frambrini, Alessandro 2299  
 Franc-Nohain 604  
 Français, Louis-Jean 16909, 16934, 16965  
 Francastel, Pierre 13893b  
 Francavilla, Francesco 12015a  
 France, Anatole 2416, 11599, 13940  
 France, Cécile de 1632z27, 1632z37  
 Francès, Madeleine 12365  
 Franceschini, Paul-Jean 7068-7069, 7072-7073  
 Francey, David 17629  
 Francis, Frank 916  
 Franck, Hans 16620  
 Franck, Pierre 9921  
 Franck, Sylvie 4817  
 Franckenstein, Christian Gottfried 12346  
 François, Cyrille 13849  
 François, L. 10303  
 François, Rose-Marie 2150, 17221a, 17224a  
 Françon, Alain 9992, 10304  
 Frandsen, Finn 3872  
 Frandsen, Marius 2851  
 Frank, Bernard 16384  
 Frank, Félix 16206  
 Frank, Niels 376, 385, 2852-2854  
 Frank, Nino 9720  
 Franklin, Alfred 12358  
 Franqueville, Claude 16135  
 Franquin, Gérard 2182, 9623  
 Frantová-Frúnhafová, Eva 1412  
 Franzén, Frans Michael 12, 14-15, 22, 35, 5723, 7247-7254, 7396, 11324  
 Franzén, Lars-Olof 11321, 12964  
 Franzén, Nils-Olof 12965  
 Frapereau, Félix 3589, 13678, 17501-17502  
 Frat, Muriel 330e  
 Frattini, Stéphane 2995-2996  
 Fraudet, Xavier 180  
 Frazer, James George 9879  
 Fred, Eva 215a  
 Fredbärj, Josef 15937-15939  
 Fredbärj, Liane 14161  
 Fredén, Eva 8207a  
 Fredén, Sofia 143-144, 12966-12967, 15965, 17182  
 Frederiksen (professeur) 1650  
 Frederiksen, Emil 352, 356, 358, 517, 524, 539, 551-552, 1847, 1915, 1959, 1897, 1988, 2002, 2017-2018, 2047, 2055, 2144, 2153, 2175-2176, 2457, 2459, 2460, 2477, 2488, 2534, 2536, 2572, 2578-2579, 2609, 2624, 2662-2663, 2678, 2713, 2727-2728, 2757, 2769, 2780, 2855, 2836, 2855, 2867, 2872, 2886, 2889, 2916-2917, 2993, 3068, 3074, 3077, 3098, 3104, 3125-3126, 3182, 3198, 3199, 3213, 3224, 3240-3241, 3300, 3302, 3318-3319, 3411, 3421, 3618, 3698, 3712, 3719, 4032, 4136-4137, 4187, 4204, 4235, 4240, 4245, 4260, 4262, 4264, 4313-4314, 4327, 4404, 4521, 4526, 4706, 4720, 4724, 4791, 4809, 4829, 4839, 4969, 4975, 4973, 5025, 5040, 5050, 5054, 5085, 5141, 5200, 5240, 5242, 5274, 5312, 5344, 5384, 5400, 5406, 5431, 5433, 5527, 5555, 5574, 5600, 5612, 5626-5627, 5642, 5644, 5645  
 Frederiksen, Thomas 81, 2856, 2857  
 Fredersen, L. 430  
 Fredricx, F. 668  
 Fredriksson, Marianne 138, 155, 171, 187, 12968-12972  
 Fréger, Charles 6394  
 Freihow, Halfdan W. 9293a  
 Freinsheim, Johann 12973  
 Fréjaviille, Gustave 520, 2196, 8254, 9437-9438, 10229, 11232  
 Frémeaux, Isabelle 11385e  
 French, Nicci 16140  
 French, Sean 16140  
 Frenchkell, 16468a

Frenzel, Karl 13470  
 Frère, Anne 1070, 1079  
 Fréron, Elie  
 Frese, Jacob 7255, 11324  
 Fresnoy 9590  
 Fréteval, Jean 8991  
 Freuchen, Peter 347, 2858-2865  
 Freuchen, Pipaluk 2866  
 Freud, Sigmund 3871, 9988, 12195, 12197, 16510, 16695a  
 Freudenreich, Sherley 208, 8684  
 Freustié, Jean 16352-16353  
 Frey, Pascale 3249  
 Freysson, Sindri 7996-7997, 8416  
 Frézet, A. 4789  
 Friberg, Espen 9156a  
 Fribourg, Jeanine 6453  
 Frich, Øvre Richter 120, 9294-9295  
 Frick, Lennart 11369, 12974-12976  
 Frickx, Robert 6035, 6039, 6094, 6654, 7086  
 Friða Á. Sigurðardóttir 212, 8132  
 Friða Björk Ingvarsdóttir, 8458a  
 Fridegård, Jan 11316, 11328, 11342, 11345-11346, 12977-12984  
 Fridell, Folke 145, 11342, 11345-11346, 12460, 12985-12990  
 Friðrik Erlingsson 7997  
 Friðrik Rafnsson 7992, 7997  
 Friðriksson, Ólafur 120 (Ólafur de Faxafen), 120, 8363  
 Fries, Hanny 805  
 Fries, Vilje 4450, 5030  
 Friese, Wilhelm 72, 285, 9386, 16516  
 Friesen, Otto von 12991-12992  
 Frigo, Jean-Pierre 5701  
 Friis, Agnete 2866a, 3705a  
 Friis, Jens Andreas 9296-9299a  
 Friis, Oluf 352, 2867  
 Friis-Dufour, Ebba 4818  
 Friis-Jensen, Karsten 5115  
 Friis-Jespersen, Ebba 2868  
 Friis-Møller, Kai 352, 437, 2869-2872  
 Frimansson, Inger 12993-12994  
 Frimousse 16758-16759  
 Frisenberg, Christian Frederik 2873  
 Frisenberg, Elisabeth 2873, 4464  
 Frisendahl, Carl 11311  
 Frisk, Johan 165, 171, 12995-12996  
 Frison, Pierre 3097, 7719, 7859, 7963, 12535  
 Frissen, Jerry 5232  
 Frobenius, Nikolaj 138-139, 144, 160, 187, 215b, 2151, 8545, 9300-9305, 9995  
 Frodon, Jean-Michel 11945  
 Frodsham, Edith 7563  
 Froelich, André 6234  
 Froelich, Catherine 6240  
 Froger-Olsson, Lise 330j, 14834  
 Frogner, Carsten (voir Waldemar Brøgger)  
 Frolich, Lorenz (Lorenj) 971, 1493, 7814  
 Frollo, Jean 10026a, 16430  
 Froman, Léon 5883  
 Fromont, Jacques 4385  
 Fronsacq, Anne 541, 543, 5066  
 Frostenson, Katarina 138, 11355, 11361, 11385a, 12997-13000a  
 Frostenson, Sven 7217, 11968b  
 Frosterus, Johan Gustaf 7255a-7255c, 7432  
 Fruchon, Pierre 3890  
 Fruchon-Toussaint, Catherine 8039  
 Frydenlund, Asger 347, 2874  
 Frye, William-Edward 7800, 7881b, 7902a, 7902b, 12225a, 17096a-17096b  
 Fryxell, Anders 220, 13001-13002  
 Frångsmyr, Tore 11340, 11351, 11359, 15494  
 Fränkel, Knud 11721  
 Fröding, Gustaf 52a, 54, 206, 11296, 11298, 11324-11335, 11347, 11369, 13003-13025, 13582, 13601  
 Fröhlig, Florence 14840, 15045, 15998, 16020  
 Frøisland, Frøis 9306  
 Frølich, Juliette 10256  
 Frøsig, Helle 379  
 Froslev Christensen, Ole 120, 2875  
 Fucikova, Renata 1071, 1268  
 Fuente, Victor de la 14642  
 Fuentealba, Jacques 215n, 8730a  
 Fugain, Michel 880  
 Fumex, David 188, 3180, 4341  
 Funck, Esbjörn 17405  
 Furmark, Anneli 11385c, 13026-13026b  
 Fursman, Gotthardt 9706  
 Furukawa, Masumi 1574  
 Furuland, Lars 11334, 11369, 13027-13028, 14961  
 Fylkeson, Eric 175a, 11338, 13029-13030  
 Fønhus, Mikkjel 9307  
 Gaarder, Jostein 103, 112, 117, 129-130, 138, 155, 159, 165, 171, 8545, 9308-9322  
 Gabaix-Hialé, Églantine 11207  
 Gaban, Jesús 1172, 10736a  
 Gabriels, Axel (voir Axel Haartman)  
 Gabrielsson, Eva 215b, 13031, 14500b  
 Gabrion 1692  
 Gachard, Louis Prosper 13297  
 Gachons, Jacques des 1875, 8759, 8764, 8767, 8854, 10028, 10293, 10295-10296, 10298-10301, 10304-10306, 14210, 16756, 16758-16759  
 Gad, Carl 9030  
 Gad, Emma 41, 44, 48, 2876-2881  
 Gad, Ulrik Pram 201  
 Gade, Solveig 4241a  
 Gadelii, Karl (Erland) 215x, 17686e  
 Gadmar, Grete 348, 2882  
 Gaebelé-Cekhanovski, Mme E. 8646  
 Gaert, Hugo van 215n, 8732a, 9071a  
 Gagnebin, Marianne 9121  
 Gahr Store, Jonas 182  
 Gahrton, Måns 11367, 13032  
 Gaidoz, Henri 4632, 5111, 6427, 6783, 7826, 8009, 8705, 9086  
 Gaignault, Fabrice 2970, 2973, 4904, 6308a, 15298b, 16392  
 Gaillard, Françoise 10653b  
 Gaimard, Paul 7708  
 Gaini, Sigri Mitra 215j, 2882a  
 Galaup, Emmanuel 14831  
 Galéa, Raphaële 15174  
 Galeron, Henri 1552, 1586  
 Galland, A. 4289  
 Galland, Bertil 81, 2857, 2954, 3158, 3475, 3556, 3825, 5394, 7120, 7177, 7424, 7496, 7548, 8198, 8202, 8215, 8230, 9559, 11335, 11347, 11593, 11630, 11691, 11818, 11889, 12183, 12426, 12584, 12689, 12912, 12953, 13011, 13156-13157, 13177, 13196, 13199, 13222, 13334, 13942-13943, 14116, 14124, 14179, 14582, 14654, 15026, 15167, 15261, 15379, 15981, 16195, 16250, 16290, 16485, 17002, 17077, 17107-17108, 17211a, 17511-17512  
 Galland, Jocelyne 1104  
 Gallaud, Marie 13095  
 Gallaz, Christophe 1071, 7988, 8528  
 Galli, Paul 669  
 Gallieng, Guillaume 1632z27  
 Gallio, Ernest 15936  
 Galliot, Lucile 1632z52  
 Gallissaires, Pierre 17643-17644  
 Gallon, Olivier 11121  
 Gallou, Édouard 16258, 17638  
 Galschiøt, Christian, 64, 2883  
 Galsworthy, John 11599, 17659  
 Galtier, Ingunn 9475  
 Gamaleia, Marie 10796  
 Gamarra, Pierre 752, 1019, 1811, 4269, 4452, 4886, 6131, 6387, 6432, 8464, 10486, 12009, 14217, 15255, 15622, 16403, 16758  
 Gambier, Yves 5654  
 Gambini, Cécile 1585  
 Gamblin, Jacques 1562  
 Ganderax, Louis 1875, 8759, 8764, 10299, 10303, 16756, 16758  
 Gandon, Yves 8287  
 Ganiayre, Claude 1699  
 Gao Xingjian, 215o  
 Garat, Anne-Marie 1791  
 Garay, François (voir V. Caralp)  
 Garay, Nora 1508, 1519  
 Garbo, Greta 12074, 12089a- Garbarski, Tania 1632z37  
 12089b  
 Garborg, Arne 38-40, 48, 163, 233, 247a, 8518-8519, 8532-8533, 8561, 8585, 9323-9345  
 Garborg, Hulda 9346  
 Garcia, Daniel 14510  
 Garcia, Didier 3097, 5117, 11118  
 Garcia, Fernand 11956  
 Garcia, Marosa 948  
 Garcia, Nicole 11950  
 Garcia Lorca, Federico 6364  
 Garde, Axel 437, 438, 3570, 4144  
 Gardell, Jonas 139, 155, 159, 187, 189, 13033-13037  
 Gardère, Pierre 9546  
 Gardy, Philippe 6453  
 Garff, Joachim 3891  
 Garfinkel, Bernie 11030, 11972  
 Garling-Palmér, Signe 1815a, 2243, 2249, 2252, 2289, 9984, 10395a, 12589, 13573, 13580, 15693, 16072  
 Garnier frères 10600, 12044, 12049-12052, 14478-14479, 15452, 15900-15901, 16042  
 Garnier, Xavier 16323  
 Garpe, Anders 13038-13039  
 Garrec, René 116  
 Garric, Alain 82, 13182, 13220  
 Garrone, Maria 9672  
 Gasmí-Casals, Valérie 330i  
 Gasparri, Pietro 3631  
 Gassendi 12336  
 Gasse, Michel-Olivier 13925  
 Gassie, Christel 10297, 10301  
 Gassilewski, Jörgen 11374  
 Gassion, Jean de 13245  
 Gassner, John 16507  
 Gastaud (t), Charlotte 166, 1517, 1568, 1611, 1632q, 1632z11  
 Gaston-Pérot, A. 17093  
 Gateau, Jean-Jacques 707, 739-740, 763, 1189, 3717, 3729-3730, 3739, 3746, 3750, 3764-3765, 3767-3768, 3804, 3818, 3820-3823, 5588  
 Gattegno, Daniel 9502  
 Gatti 821, 876, 978, 1003, 1011, 1013  
 Gaubast, Brinn' 17516  
 Gaubert, Joël 11360, 13696-13697  
 Gaucher, Maxime 4220, 7555  
 Gauchez, Maurice 6400  
 Gaudard, Victor 5658  
 Gaudard de Vinci, F. 4529, 9296

Gaudard de Vinci, V. 13069, 15301, 15915  
 Gaudemar, Antoine de 6131, 6387, 7008, 7156, 8219  
 Gaudemet, J. 16790  
 Gaudemet-Tallon, Hélène 16787  
 Gaudin, Jacques 4930  
 Gauffin, Jeanne 7291, 12424, 12460, 14150, 17246-17248, 17250, 17255-17256  
 Gauffin, Rolf 2900, 3550, 4778, 6845, 7450, 8211, 8970, 9545, 10810, 11102, 13606, 13950, 14194, 14370, 15505, 16284, 16367  
 Gauguin, Paul 9347, 9499, 12529-12530, 12534-12535, 12546, 12548-12549, 16460  
 Gauguin, Pola 9347-9347a  
 Gaille, Charles de 8543  
 Gaille, Joséphine-Marie de 12209  
 Gaullieur, Lucienne 4854  
 Gaultier, Jules de 10064, 10092  
 Gaulupeau, Yves 116  
 Gaunitz, Carl Bertil 13040  
 Gaup, Ailo 130, 150, 155, 158, 8545, 9348-9351  
 Gaup, Nils 8545,  
 Gausseron, Bernard-Henri 39-40, 608-610  
 Gautey, Antonie 7572, 7577-7580  
 Gautherot, J. 9211  
 Gauthier, René-Georges 4765  
 Gauthier-Villars, Henry 9952  
 Gauthiot, Rob. 6426  
 Gauthron, Bernard 9250  
 Gautier, Alban 11373  
 Gautier, Camille 15535b  
 Gautier, Émile 16432a, 16563, 16626b, 16627b  
 Gautier, Féli 8885, 10084b  
 Gautier, Jean-Luc 14150  
 Gautier, Paul 2334  
 Gautier, Théophile 2239  
 Gauvain, Michel 14821, 15949  
 Gauvin, C. 16512  
 Gavel Adams, Ann-Charlotte 16323, 16526, 16534  
 Gaxotte, Pierre 9865  
 Gay, Jean 8657, 9689  
 Gay, Marguerite 94, 1835-1838, 1994-1997, 2479, 2515, 2838, 3075, 3430, 3841, 4058, 4287-4289, 4351-4354, 4357, 4363-4365, 4368-4374, 4692-4694, 4767-4768, 4825-4827, 5320-5332, 7282, 7457, 7466, 7476a, 8723-8725, 9122, 9148, 9231, 9448, 9471, 9598, 9633-9638, 9641, 9643, 9669-9670, 9781, 9804, 10441-10442, 10522, 10779, 10807, 10852, 10911, 10932, 10933, 11138, 11859, 12178, 12265, 12524, 12526-12527, 12977, 13150, 13169-13171, 13369, 13371, 14138-14140, 14142-14145, 14151, 14155-14156, 14293, 14299a, 14396, 15131, 15288, 15311-15314, 16010-16013, 16016-16017, 16036, 16068-16074, 16262, 17360, 17387, 17583, 17585, 17639-17640  
 Gay, Michel 4459  
 Gay-Bellite, Patrick 4241b, 14628a  
 Gayet Rhéal de Céséna, Sébastien 222, 7817, 13050  
 Gazan, Henry 687  
 Gazan, Sissel-Jo 2883a  
 Gazier, Cécile 13305  
 Gazier, Michèle 1188, 1494, 3355, 4815, 4892, 6594, 6585, 6587, 7068, 9460, 9465, 10696, 12431-12432, 13182, 15177, 17430  
 Gedde, Tone Greve 8634, 10550, 10720  
 Gedin, Birgitta 11350, 13041-13043, 17598  
 Geeson, Andrew 1339  
 Geffroy, Auguste 18, 72, 225, 404-405, 537, 1646, 3159, 3995, 4653, 5726, 6426, 7249, 7710, 7430, 7432, 7434, 7844, 8007, 8703, 11403, 11408, 11815, 12219, 12314, 12319, 12333, 13052, 13278, 13294, 13309, 14555, 14568, 14883, 15430, 15451, 15657, 16111, 16213, 17099-17100, 17634  
 Geijer, Erik Gustaf 14-15, 18, 22, 54, 7396, 11324, 11389, 11557, 13044-13063  
 Geijer, Karl Reinhold 13064-13065, 14571  
 Geijerstam, Carl-Erik af 12663, 13066  
 Geijerstam, Gustaf af 54, 247a, 252, 11420, 13067-13080, 13560  
 Geijerstam, Ragnar af 13081  
 Gelotte, Ann-Madeleine 94, 11333, 11341, 11350, 13082-13085  
 Gelsted, Otto 79, 105, 352, 370, 495, 2884-2887  
 Gemelli, Agostino 3660  
 Gendre, Pierre-Alain 6275, 6330, 6818, 6819, 6836  
 Gendrot, Nathalie 3928  
 Geneste, Marcelle 1306, 1632z15  
 Geneste, Philippe 187, 11877, 12460, 13878, 15252, 15264-15265, 15278, 17238, 17477  
 Genet, Jean 16700  
 Gengoux, Jacques 11314, 11316  
 Génies, Bernard 78, 2053, 2061, 5157, 5773, 6430, 6584, 7154, 7533, 7859, 8190-8191, 8439, 9218, 9453-9454, 9457-9458, 9460, 9463, 10655e, 11121, 11813, 12568, 12774-12775, 12777, 13179, 14038, 14151, 14799, 14954, 16046, 16124, 16371, 16374, 16518, 16536, 16811, 16938  
 Gennep, Arnold van 49, 7628i-7628n  
 Gens, Ingemar 207  
 Gentile, Catherine 8551  
 Gentizon, Paul 3585  
 Geoffroy, Claire 1381  
 Geoffroy Dechaume, Denis 2840  
 Georges, Pierre 14755a, 14795a  
 Georgi, Walter 7759, 7762  
 Gérard-Arlberg, Dagmar 7285  
 Gérard-Arlberg, Gilles 457, 1839, 1937, 2481-2482, 2753, 3077, 3449-3450, 3465, 3609, 4039, 4041, 4486, 4686, 4690, 4844, 4852, 5182, 5251, 7284, 9216-9217, 9297, 9721-9723, 9802, 11321-11323, 10982, 11460, 11597, 11662-11665, 11739-11741, 11749, 11797, 11875-11876, 12017-12018, 12419, 12754, 12930, 12964, 13040, 13455, 13700-13701, 13910, 14114, 15630-15632, 15654, 16657, 16803, 16863, 17287  
 Gérard-Arlberg, Judith 1937, 2753, 3449, 3609, 4039, 4686, 4844, 7284-7285, 9216-9217, 9297, 9722, 9723, 9802, 10982, 11749, 13040, 14364, 15242-15244, 15267, 15889  
 Geras, Adèle 1390  
 Gerber, Anne 998  
 Gerber, C. 14880,  
 Gerdes, Finn 346, 352, 2888-2889  
 Gerður Kristný 7995, 8133  
 Gerez, Toni de 6437  
 Gerfault, M. 10124  
 Gergely, Jean 6451  
 Gerhardsen, Carin 13086-13086b  
 Gerhardsson, Kiran Maini 11367, 13906  
 Gering, Hugo 7836, 7838  
 Gerlach-Nielsen, Merete 176, 481, 486-487, 1702a, 2299, 2446-2447, 4594, 5371, 9134  
 Germain, Alice 7487, 10746, 16359-16360  
 Germain, Stéphanie 9389  
 Germain-Robin, Françoise 15389  
 Germiny, Léon de 1992  
 Germond, Louis 14237  
 Germandt-Claine, Jane 11297, 13087-13098  
 Germandt-Jossac (ou Germandt de Jossac), Carl 11433, 16278  
 Gerschenfeld, Abel 9192  
 Gerschenfeld, Ana 17035  
 Gervais, Frédéric 4719, 5419, 5508  
 Gervaise 10018  
 Gervasoni, Pierre 6571, 7085, 10300, 10654  
 Gess 9421  
 Gestsdóttir, Ragnheiður 7997  
 Gestur Pálsson 107, 214, 8134-8139  
 Gette, Paul-Armand 14882, 14884  
 Gével, Claude 1836, 8510  
 Gevers, Marie 6400a, 9398, 12595  
 Geyer, Marie-Jeanne 4010  
 Geyer, Robert 9959  
 Geymuller, Heinrich von 16959, 16961  
 Gfrörer, August Friedrich 13241  
 Ghelderode, Michel de 15308b  
 Ghéon, Henri 732, 767, 3631  
 Gherardi, Sophie 14750, 14792a  
 Ghigliano, Cinzia 9876  
 Ghil, T. 15755  
 Ghys, Dominique 15078  
 Giada, Georges 13270  
 Giandelli, Gabriella 9311  
 Giannini, Giovanni 601, 958  
 Giardi, Corinne 5650c, 10366-10366a, 10964c  
 Gibert, Pierre 5454, 7860, 13690, 16253  
 Gibson, Anna 215c-215d, 7233-7235c, 12639-12641, 12797a, 12823, 12968, 13341-13343, 13347-13348, 14026, 14481, 15178-15180, 15184-15186, 15189-15192, 15195-15198, 15200, 15200d, 15202-15202a, 15203a, 15739, 15808-15812, 16864, 17648-17649  
 Gide, André 9438, 9468, 11463a, 11588a, 11830c, 11830e, 12693a, 13867a, 14139, 15711a, 16766, 17661  
 Gide, Charles 5808  
 Gierow, Carl Olof 16508  
 Gierow, Karl Ragnar 11318, 13099-13099b  
 Giffey, René 646  
 Gigi, Robert 795  
 Gignoux, Régis 8254, 9027a  
 Gil 653  
 Gil, Paul 369  
 Gilard, Madeleine 6432  
 Gilberg, Aage 2890  
 Gilbert, Maurice 10302  
 Gilbert, Philippe 13881  
 Gilbert de Voisins, Auguste 11830e  
 Gilbert-Collet, Andrée 13320, 13749, 14694  
 Gildas 778  
 Gilet, Louis 2191  
 Gill, Claes 8545, 9352  
 Gille, Philippe 5660  
 Gilles, Daniel 2087  
 Gilles, Françoise 14784  
 Gillet, Claudelle 12065  
 Gillet, Louis 12089  
 Gilliard, Marc 9076  
 Gillibert, Jean 16757  
 Gilsson, Einar 7936-7937  
 Gillsäter, Sven 11334, 13100  
 Gillybeuf, Thierry 7037, 15254  
 Gimneys, Steinar 11137  
 Gindele, Anne 13413-13414  
 Gineyts 3518  
 Ginisty, Paul 1875, 4874b, 8254, 8853a, 8901c, 8903a, 10022c, 10216, 10293, 10296,

10299, 10301, 10303-10304, 10306, 16756-16757, 16759  
Gintrand, Julie 119, 2498, 11521  
Giono, Jean 156, 13849, 15265  
Giorgilli, Cristina 1446  
Giovetti 813  
Girard, Francine A. 9140, 9143, 10534, 10881  
Girard, Maxime 2191, 10297, 16757  
Girard, Sylvie 1927  
Girard-Daudon, Alain 7694  
Girard Lomheim, Francine 8676  
Giraud, Madeleine H. 630, 659, 756, 761, 772  
Girault, Magali 2883a  
Giraudon, Liliane 8074, 8133, 8184, 8340, 8348, 8394, 8408, 8422  
Giraudon, Philippe 12381  
Giraudoux, Jean 2588a, 9813a  
Gires, Françoise 16135  
Giret, Lena 86, 11923  
Girod, Marie-France 9449  
Girod-Hoskier, Elisa 7561, 7562, 7564, 7571, 14215  
Gironi, Tiziana 1095, 1097  
Gísladóttir, Anna Fjólá 8423  
Gíslason, Konráð 7755  
Gisli Sursson 7714, 7949  
Gitener, Jean A. 7626, 13891, 14576, 16178  
Giudicelli, Christian 12424  
Giudicelli, Pierre 183  
Giugiuzza, Bertrand 11941  
Giæver, John 9353  
Gjedsted, Rolf 483, 2891  
Gjellerup, Karl 48, 68, 95, 247a, 438, 484, 2892-2902  
Gjelms-Selmer, Agot 9354-9355  
Gjerløff, Christian 8963, 10413  
Gjertz, Marie Gabrielle 9356-9362, 11278a  
Gjørup, Ivar 388, 2903  
Gjørven, Camilla 10369  
Gjörwell, Carl Christopher 11334, 13101  
Glaser, Curt 10645  
Glaser, Ph.-Emmanuel 4422-4423, 8983, 13979  
Glasson Deschaumes, Ghislaine 14513  
Glatt, Gérard 9452  
Glauser, Jurg 7899  
Glayman, Claude 16758  
Gleizal, Christian 12537  
Gleizal, France 1982, 2053, 2060, 2063-2064, 2065a  
Glemme, Ingemar 11369, 13102  
Glin, Gaëlle 15188, 15569  
Glynn, Thomas 17075  
Gløersen, Erik 199  
Gnaedig, Alain 93, 119, 152, 330h, 388, 392, 1864, 2061-2064, 2160, 2967-2975b, 2976a, 2978, 3355, 3510, 4173-4174, 4294, 4416, 4597, 4819, 5477, 7895, 8712, 9141, 9142-9142a, 9255, 9584, 9587, 9782, 10299-10330, 10536, 10565-10567, 10965-10967, 11503, 11953, 12109, 12169-12170, 12174, 12732, 13140, 13208, 13341, 13344-13346, 13688, 13906, 13924, 13927, 13953, 14007a, 14435, 14721-14723, 14758-14728, 14732-14733a, 14737, 14765, 14843, 15144, 15462, 15464-15464b, 15606, 15776, 15818, 16858, 16860, 17259, 17320, 17421, 17426  
Gnosspeliuss, Staffan 12305, 13103-13104  
Gobineau, Arthur de 6458, 11348, 11443  
Gobom, Nils 13947  
Gobron, Gabriel 8235  
Gobry, Ivan 12382  
Godard, Colette 304a, 10297, 10298, 10299, 10300, 12773, 12803, 15559-15560, 16347, 16350, 16524, 16693b, 16758  
Godard, Jean-Luc 11985  
Godbert, Antoine 5704, 7156, 7161, 7233, 11129, 11151  
Goldberg, Sylvain 1632z37  
Godbert-Faure, Lena 8545  
Godbert-Faure, Sylvaine 8545  
Godeau, Natacha 1632z26, 1632z47, 1632z54  
Godedski, Cipa 10301  
Godefroy, Maurice 14880  
Godet, Robert 7628f, 7628h  
Godfrain, Marie 2116e  
Godfroid, Marcel 13751-13754  
Godneff, Nina 11028  
Godon, Ingrid 4912  
Godoy, Armand 15696, 17657  
Goðrúnarson, Eilíf 7714, 7935  
Goemaere, Pierre 8235  
Goëpp, Édouard 11557, 13058  
Gœrres, Joseph von 16982  
Goethe, Johann Wolfgang von 1693, 2277, 2348, 2395a, 2405, 3956, 4672, 5028, 9360b, 9893, 11255, 12707, 15011, 15011, 15011  
Goimard, Arnaud 5721b, 7045a  
Goksoyr, Sindre Wexelsen 8552b, 9362a  
Goldberg, Itzhak 10649e  
Goldman, Michael 10301  
Goldmann, Lucien 3853  
Goldscak, Gaby 1566  
Goldschmidt, Ernst 2904  
Goldschmidt, Georges-Arthur 10536, 12638  
Goldschmidt, Meir Aaron 336, 355, 2561, 2905-2906a  
Goll, Ivan 52a, 4097, 7209, 9101, 10748, 12139, 13007, 14159  
Golowanjuk, Jascha 13105-13106  
Golschmann, Léon 13229  
Gombrowicz, Witold 13329a  
Gomez, Freddy 12459-12460, 12461b  
Gomez, Georges 11559h  
Gontier, Josette 1200, 1214, 1224, 1234, 1270-1271, 1276, 1287, 1300, 1309, 4460-4461, 14252-14256, 14271, 14716  
González, Dario 3891, 3898, 3929  
González Iglesias, Juan Antonio 17233  
Gorce, Pierre de la 3577  
Gorde, Monique 630, 851, 914, 919-921, 2868, 4369, 4370, 4373, 17387  
Gording, Toril 8616a  
Gordon, E. V. 7759  
Gorge, Emmanuel 6939  
Gorin, François 11954  
Gorki, Maxime 16521, 16741  
Gorsleben, Rudolf John 7834  
Gosse, Edmund W. 228, 2299, 10144, 16223  
Gosselin, Gabriel 8543  
Gossez, A. M. 8771, 10302  
Gosving Olesen, Søren 168, 5444  
Gote, Harold (voir Frida Sténhoff)  
Gothé-Blum 1630, 1632h, 8684b  
Gotthelf, Jeremias 16661  
Gouan, Antoine 14870, 14891  
Goubault, Christian 8538  
Gouchet, Olivier 85, 105, 118, 148, 152, 156, 215m, 1696, 3932, 4731, 5010, 5175, 5430, 5440, 7743, 7749, 7792, 7794-7795, 7899, 7936, 8003, 8091, 8093, 8096, 8101, 8135, 8139, 8151-8152, 8156, 8226, 8265, 8281, 8322, 8328, 8438, 8625-8627, 8654-8655, 9348-9350, 9498, 9500, 9502, 9684, 9988, 10325, 10328-10329, 10380, 10526, 10610, 10700, 10723, 10745, 10766, 10803, 10940-10941, 10964a, 10997, 11001a, 11004, 11032, 11033a, 11072, 11248, 11263, 16533  
Goude, Jérôme 8418, 11265  
Goudit, Mlle 342  
Gougelet, Hélène 9721  
Gouhier, Henri 7628f  
Goulet, Jacques 14998  
Gounelle, Élie 5185  
Gouppy, J. 753  
Gourdault, Jules 593, 9732  
Gourdon, Mélanie 5703  
Gourevitch, Aaron J. 7742  
Gourevitch, Elena 7742  
Gourgues, Ludovic 10116  
Gourlier, Michel 4058, 9297  
Gourmand, M. 10165  
Gourmont, Rémy de 247, 8878, 9362a, 9949, 10091  
Gourrat, Carole 1632m  
Gousset, Marcel 9638  
Goust, Mayalen 1513, 1536  
Gouveia Roberto, Christophe 10348, 10375a  
Gouvenain, Marc de 82, 215c, 119, 330i, 5459, 7010, 7218, 7299, 7449, 9301, 9412, 9501, 10359, 10586-10589, 10591, 10593-10596, 10598, 11123, 11241-11242, 12243a, 12616, 12654, 12716-12717, 12771-12772, 12774-12780, 12782-12783, 12785, 12787-12788, 12792, 12794, 12797, 12809, 12811, 12865, 12882, 12905-12907, 13180, 13182-13183, 13185-13186, 13204-13207, 13809, 13911-13912, 13922-13923, 13931, 14275-14282, 14321a, 14404, 14409-14413, 14492-14495, 14502, 14800, 14803-14807, 14810, 14815, 14998, 15090, 15365-15367, 15433, 16125-16126, 16128, 16374, 16386, 16518, 17275-17277, 17279-17283, 17294  
Govaert, Maryline 1541  
Goy-Hovgaard, Pierre-Antoine 1797  
Goyat, Florence 119  
Grabiansky, Janusz 807  
Graf von Nayhauss, H. Ch. 96  
Grafström Anders 14-15, 13107-13108  
Grahame Johnstone, Anne 998  
Grahame Johnstone, Janet 998  
Graire, Virginie 1632z23, 1632z58  
Gram, Sissel 215a  
Grambo, Ronald 118  
Grammont 4244, 16068  
Gramont, Jérôme de 3902, 3919  
Gramont, M. de 573  
Gran, Gerhard 252, 9362a-9372, 10134, 10174, 10396  
Gran, Henning 8521  
Granath, Olle 16536  
Grand-Clément, Francis 13200, 13227  
Grandgeorge, Edmond 11981  
Grangeray, Émilie 4447  
Grandmaison, Aubin-Louis Millin de 14892  
Grandmaison, Léonce de 3631  
Grandmougin, Charles 8762  
Grandprey, M. de 16638a  
Grane, Leif 363, 2907  
Granér, Cyrus 102, 107, 112, 13109-13111a, 11385d  
Granér, Sara 11385c, 13111b  
Granger, E. 1493  
Granger, Sylvie 11877  
Grangeray, Émilie 4900, 17136b  
Grandgirard, Mélanie 1632z46  
Granjon, Yann 12479  
Granlund, J. 12297a  
Granon, François 8167  
Granqvist, Carl Jan 16873  
Granqvist, Kimmo 5720



Gras, E. J. 7759  
 Grass, Günther 1788  
 Grate, Pontus 12374, 13893, 14483a  
 Grauballe, Aage 2908  
 Graulier, Jean 8199  
 Graux, E. de 10530  
 Grave, Elsa 11356, 13112  
 Grave, J. 16326  
 Graveline, François 9610  
 Gravensten, Eva Berg 1696, 2169, 3076, 4557, 5396, 8679, 8684a, 9251, 11074, 11259  
 Gravett, Paul 7286, 7309  
 Gravier, Maurice 72, 215x, 278, 281, 283-285, 288, 291, 370, 458-459, 559, 462, 464-465, 467, 469, 471, 523, 874, 1688, 1691, 1757, 1762, 1764, 1887, 1913-1914, 1918, 2165, 2440, 2505, 2510, , 2948a 3201, 3852, 3976, 4340, 4484, 4498, 4503, 4524-4525, 5254, 6226, 7487, 7714, 7719, 7768, 7773, 7850, 7852-7853, 7857, 7895, 7897, 8524, 8611, 8613-8614, 8742, 9131, 9387, 9494, 9547, 9655, 9763, 9766, 9901, 9980-9982, 9990, 10245-10247, 10249, 10252, 10255, 10274, 10300, 11071, 11311, 11318, 11348, 11467a, 11468c, 11591, 11825-11826, 11995-11996, 12195, 12197, 12773, 14122, 14139, 14146, 14191, 14197, 15315, 15954, 16336, 16340, 16351, 16354, 16367-16369, 16479, 16505, 16507, 16510, 16515-16515a, 16516, 16520, 16526, 16659-16660, 16662-16665, 16678, 16680, 16682-16684, 16687, 16689-16690, 16692-16693, 16695, 16701-16702, 13704, 13707, 16713, 16717a, 13721, 17111, 17121, 17356  
 Gréban, Quentin 1548, 1565, 1584, 1628  
 Grebe, Camilla 13113, 17274  
 Grebu, Davis 988  
 Gredsted, Torry 2909-2911  
 Green Jensen, Bo 83, 373, 483, 2912-2914  
 Greenway, Jennifer 1242, 1244, 1258  
 Gregersen, Gudrun 2915  
 Gregersen, Halfdan 10234  
 Gregh, Fernand 16757  
 Grégoire, Catherine 10825  
 Grégoire, Ernest 575-576, 578-582, 607, 874, 982, 987, 994, 1112, 1150, 1268, 1311, 1366, 1419, 1495, 1661, 1632j, 1632z50, 12069  
 Greider, Göran 11356, 13114  
 Greimas, Algirdas J. 6453  
 Greiner, Elisabeth 1264  
 Grékoff, Élie 6622  
 Grellmann, Hans 5748a  
 Grémaux, R. 690, 691  
 Grémillard, Roger 5117  
 Grémillon, Michel 12534  
 Grenadine, Anne 1198  
 Grenier, Delphine 1463, 1529  
 Grenier, Jean 629, 3832, 3979  
 Grenier, Roger 16320  
 Grennvall, Åsa 11385c, 13114a-13114b  
 Gress, Elsa 352, 356, 361, 375, 489, 2916-2921  
 Greve, Bent 199  
 Greve, Tim 10692  
 Greve, Wilfried 3929  
 Greve Gedde, Tone 149, 9702  
 Grevlund, Merete 87, 11348, 15831  
 Grey, Muriel de 1632z3  
 Grieco, Paola 512b  
 Grieg, Edvard 39, 8536, 8538, 8545, 9879, 16114  
 Grieg, Nordahl, 79, 120, 215s, 8521, 8607, 9373-9387a, 10240a, 10246, 10694b  
 Griesmar, Denis 11993  
 Grim le chauve 7714, 7950  
 Grimal, Claude 5812a, 6078  
 Grimal, Sophie 133, 4719, 5419, 5508, 11360, 16404, 16526, 16533-16535, 16733  
 Grimaud, Pierre 15203  
 Grimault, Marguerite 3766, 3776, 3843, 3852  
 Grimberg, Carl 16830  
 Grimm, Jacob & Wilhelm 849-850, 908, 1028, 1049, 1068-1069, 1341, 1465, 1576, 1594, 1624, 1702, 5047, 11612, 13666, 1632z5  
 Grimmoard, Philippe-Henri de 13234, 13239  
 Grimsdóttir, Vigdís 115, 126, 129, 8487-8489  
 Grimsrud, Beate 9387b  
 Grímsson, Stefán Hördur 7987, 7990, 7994, 8430-8434  
 Grinberg, Arne 14114  
 Grindley, Sally 1390  
 Griollet, Patrick 1775, 12804, 14743, 14970a, 16714, 17129  
 Gripe, Harald 11334, 11341, 11350, 13115-13117  
 Gripe, Maria 117, 11333-11334, 11341, 11350, 11362, 11367, 13118-13131  
 Gripenberg, Alexandra 5664, 7256  
 Gripenberg, Bertel 5664, 5750, 7257-7266, 13445, 15703  
 Gripenberg, Catharina 197, 215h, 5714, 5721d, 7267-7268a  
 Grisolia, Michel 3356, 7233, 10814, 11023, 17005  
 Grisoni, Dominique 3974  
 Grizelj, Daniel 11384  
 Grjebine, André 190, 211  
 Gro, Anne 2840  
 Grodeck, Georg 9879  
 Groensteen, Thierry 294, 6386, 13026  
 Groethuysen, Bernard 3833, 3872, 15544  
 Grofils, Paul 16628  
 Grojnowski, Daniel 16734  
 Grolier, Danièle 4915  
 Gromer, Bernadette 1699  
 Gromy, Raphaël 13684  
 Grosjean, Jean 12679-12681  
 Gross, Ruth Belov 8671a  
 Grosseôte, Charlotte 1632z46  
 Grossmann, Rémy 7787  
 Grotenfeldt, G. 5662  
 Grotenfeldt, Kustavi 5735  
 Groth, Peter 9651  
 Grotius 12336  
 Grotrian, Simon 385-386, 2922-2923  
 Grouix, Pierre 77, 114, 120, 141, 145-146, 151, 160, 199, 215a, 385, 1703, 4579a, 5701-5702, 5704, 5356, 5358, 5475a, 5915, 5991-5992, 6050, 6131, 6324, 6330, 6387, 6426, 6464, 6584, 6590, 6707-6708, 6737, 6819, 6835, 7076, 7158-7164, 7166-7167a, 7180-7184b, 7191, 7193-7194, 7194b, 7213, 7244, 7384, 7425, 7487-7488, 7499, 7533, 7542, 7625, 7627-7628, 7860, 7968, 8520, 8526-8527, 8529, 8532-8533, 8543, 8545, 8552c, 8709-8710, 8737, 8741, 8987, 9158, 9231, 9300, 9308, 9348-9349, 9352, 9412, 9415-9416, 9420, 9420b, 9473, 9474, 9584, 9609, 9611a, 9612-9612b, 9647, 9669, 9692-9693, 9703, 9704a, 9724, 9801, 10302, 10325, 10358, 10367-10368, 10369a, 10379, 10444, 10477, 10605-10605a, 10676, 10696, 10729, 10743, 10746, 10815, 10837, 10858, 10898-10899, 10940, 10942-10943, 11001c-11001d, 11020, 11058, 11129-11130, 11135-11136a, 11174, 11230, 11233, 11241, 11247, 11249a, 12776, 15321, 17000a, 17224c  
 Grove, Peter 345, 2924  
 Gruchy, A. de 16626  
 Grue, Anna 2925  
 Grue-Sørensen, Knud 346-347, 2926-2927  
 Grumbach, Lena 9146, 9301-9302, 9412, 9501, 9586, 10334, 10469, 11123, 11343, 11791, 12243a, 12624b, 12512, 12616, 12654, 12716-12717, 12719, 12772, 12774-12780, 12782-12783, 12785, 12787-12789, 12791-12792, 12863, 12865, 12905-12908, 13035, 13911-13912, 13922-13923, 13931, 14275-14282, 14321a, 14492-14495, 14624, 14800, 14803, 14809-14809a, 14811, 14998, 15090-15095d, 15096a, 15293-15294, 15298-15298b, 15298e-15298f, 15365-15367, 15433, 16126, 16374, 16386, 16518, 17275-17277, 17279-17283, 17286  
 Grumbach, Shani 15095e  
 Grund, O. 8638  
 Grundt, Lars 9388  
 Grundt, Lars Otto 9388  
 Grundt, Mico 9388  
 Grundtvig, Nicolai Frederik Severin 15, 18, 72, 81, 336, 355, 377, 2928-2955, 4009  
 Grundtvig, Svend 2956-2963d, 8002  
 Grunenberger, Héléne 15713  
 Grung, Geir 9499  
 Gruszka, Monica 12459  
 Grytten, Frode 187, 8546-8547, 9389-9393  
 Gråhs, Gunna 11350, 13132  
 Grødal, Ragnhild N. 131, 138, 9394, 9395  
 Grøn, Arne 3872, 3929  
 Grønbech, Bo 346, 1688, 2964  
 Grønbech, Vilhelm 485, 496, 2965-2966  
 Grøndahl, Henry G. 5669, 5961, 5967, 5977, 6043, 6121, 6128, 6288, 6513, 6550, 6657, 6800, 6824, 6864, 6990, 7014, 7032  
 Grøndahl, Jens Christian 119, 132, 138, 158-159, 187, 215b, 215d, 215g, 329, 330b-330c, 1874b, 2967-2980a, 8545, 8716  
 Grønfeldt, Vibeke 129, 393, 480, 2981-2984  
 Grønset, Dagfinn 9396  
 Grønvold, Didrik 9397  
 Grössel, Hanns 17224c  
 Guðbergur Auðunsson, 7997  
 Guðbergur Bergsson 115, 129, 7992, 7997, 8140-8143  
 Guðbrandur Jónsson 120, 8144  
 Guðlaug Richter, 7997  
 Guðrún Hannesdóttir, 7997  
 Guðbjörnsson, Daði 7997  
 Guðjónsson, Kjartan 7989  
 Guðlaugsson, Ólafur Gunnar 7997  
 Guðmundsdóttir, Hrafnhildur Hagalín 115, 7997, 8237, 8237a  
 Guðmundsson, Ari Trausti 8034  
 Guðmundsson, Bödvar 7996-7997, 8085  
 Guðmundsson, Einar Már 111, 138, 150, 200, 211, 212, 7996, 7997, 8000a, 8087, 8106-8113  
 Guðmundsson, Halldór 8104, 8218, 9572  
 Guðmundsson, Kristmann 8346, 8347  
 Guðmundsson, Steinar Bragi 8435e-8435f  
 Guðmundsson, Tómas 8484  
 Guðmundsson, Valtýr 7758  
 Guðmundur Andri Þórsson 7997  
 Guðmundur Bödvarsson 7987, 8145  
 Guðmundur Finnbogason 8146-8150  
 Guðmundur Ingólfsson, 8380  
 Guðmundur Kamban 8151-8156  
 Guðmundur Þórsteinsson 115, 8157-8158



Guðnason, Svavar 7995, 8461  
 Guðrún Eva Mínervudóttir 141, 143, 200, 8000a, 8159-8161  
 Guðrún Helgadóttir 215, 7997, 8162-8162a  
 Guedon, Gilbert 15002  
 Guégan, Wally-Anne 616  
 Guéguen, Josiane 1811, 2692-2693, 4907-4908, 6346, 8036-8038, 8046, 8048, 8054, 9790, 10705-10706, 10940, 10943, 10945, 12639, 12642, 12645, 12852, 13925, 13935, 14495, 14497, 15186, 17239, 17430  
 Gueguen, Pierre 9438  
 Guélaud, Étienne 13447  
 Guelpa, Patrick 113, 7733, 7743, 7746-7747, 7878, 7939, 7943, 8041a, 8041e, 8092, 8094-8095, 8227, 8250, 8255, 8350, 8429, 8435f, 8489a, 8458  
 Guelpa, Patrick  
 Guempel, Nina 7452  
 Guémy, Antoine 215x, 12132, 12133a, 16541c, 17686e  
 Guérif, Benjamin  
 Guenter, G. 3432  
 Guerand, Jean-Philippe 11956a  
 Guérif, Benjamin 330i, 4175-4176, 13925, 15201  
 Guérif, Julien 15201  
 Guérin, Jean 6402, 11836  
 Guérin, Jeanyves 16759  
 Guérin, Jeanyves 10300  
 Guermantes 14361a  
 Guerny, Anne-Marie 12946  
 Guerny, Yves 12946  
 Guerre, E. 10446, 10759, 11049, 11051-11052, 11060  
 Gueruel, Michel 101, 7669, 16772  
 Guéry, François 14932  
 Guéry, Jean-Paul 8039, 12642  
 Guéry, Laura 394a  
 Gueslin, Julien 186  
 Guette, Jean 13137  
 Güttler, Kalle 3222a-3222e, 8059-8060, 13133-13136a  
 Guex-Rolle, Henriette 4826  
 Gueydon, Henri 3148  
 Guglielmetti, Anne 1439  
 Guibeaux, Henri 8903b  
 Guibert, Christelle 8061a  
 Guibert, Nadine 1533  
 Guichard, Aline 1262, 15460  
 Guichard, Thierry 8272c, 14830  
 Guiches, Gustave 10302  
 Guicheteau, Philippe 5704  
 Guidet, Thierry 7300  
 Guignet, Marcel 11036  
 Guignot, Marie Henriette 3753, 3756, 3773, 3824, 9893  
 Guihard, Christine 215x  
 Guilbeaux, Henri 2365-2366, 2401  
 Guilhon, Alain-Pierre 9449-9450, 9461, 9471, 9475, 9504  
 Guilhon, Ingunn 9449-9451, 9471  
 Guilhon, Philippe 14149  
 Guillain, Alix 3941  
 Guillais, P. 16510  
 Guiland, Antoine 2395a, 2399a, 11442a, 13387a, 13544a, 14037a, 16251  
 Guillaume, le prince (= voir à prins Wilhelm)  
 Guillaume, Christine 1618  
 Guillaume, Marie-Ange 7303-7306, 14844, 15292, 17137  
 Guilleman, Éric 2777, 5396, 9991, 10839  
 Guillemeau, Dr 14877  
 Guillemette, Robert 185, 7997, 8031, 8053, 8073, 8129, 8131, 8162, 8183, 8349, 8379a, 8511  
 Guillemot, C. 9689  
 Guileney, Aurélie 7993  
 Guillermin, J. 11296, 14214,  
 Guillevic, Eugène 5980, 6187, 6199, 6313-6314, 6992, 6994, 13181  
 Guillope, Pascale 12968  
 Guillot, Françoise 12056  
 Guillot, Nicolas 1632z37  
 Guillot, René-Paul 6448  
 Guillou, Jan 94, 102, 120, 155, 159, 192, 13137-13147, 16144  
 Guiloineau, Jean 6860, 15886  
 Guinard, Ruth 12922  
 Guinchar, Jean Joseph 7394  
 Guinefort, Luc 10636  
 Guinhut, Thierry 1874a, 1950, 4900, 9308, 9505, 14456, 16384  
 Guiraud, Florence 1599  
 Guissard, Isabelle 190, 7659  
 Guissard, Lucien 2051, 7075, 8193, 13848, 14155, 14801, 16378  
 Guitard-Auviste, Ginette 6404  
 Guitton, Georges 3247  
 Gulbrandssen, Trygve 9398-9401  
 Guldager, Katrine Marie 386, 391, 2985, 2986  
 Gullberg, Helge 13153  
 Gullberg, Hjalmar 11306, 11316, 11318, 11324, 11335, 11342, 11347, 11369, 12178, 13148-13165  
 Gullers, K. W. 14902  
 Gulliksson, Nils 12015a  
 Gullvaag, Haakon 9444  
 Gullvaag, Olav 9402-9403  
 Gumælius, Gustaf Wilhelm 13166  
 Gundersen, Karin 9911, 9998  
 Gunnar Ágúst Harðarson 8182  
 Gunnar Gunnarsson (1889-1975) 85, 102, 107, 120, 128, 155, 205, 8118, 8163-8180, 8463, 850  
 Gunnar Gunnarsson (1947-) 120, 8181  
 Gunnar Helgason 7997  
 Gunnar Karlsson 7997  
 Gunnar Smári Egilsson 8224  
 Gunnar Þorsteinn Halldórsson, 215x  
 Gunnars, Kristjana 115, 117, 8341-8343  
 Gunnarsdóttir, María 215a, 8166, 8167  
 Gunnarsdóttir, Berglind 7996, 8063  
 Gunnarsson, Einar Örn 140  
 Gunnarsson, Gunnar (1889-1975) 85, 102, 107, 120, 128, 155, 205, 274a, 8118, 8163-8180, 8463, 8500  
 Gunnarsson, Gunnar (1947-) 120, 8181  
 Gunnarsson, Hans 11385, 13167  
 Gunnarsson, Ólafur 192, 7997, 8364-8367  
 Gunnarsson, Pétur 83, 99, 131, 138, 7990, 7992, 7997, 8381-8389  
 Gunnarsson, Thorarinn 130  
 Gunnell, Terry 8079  
 Gunnesson, Ann-Mari 189  
 Gunnlaugsdóttir, Álfrún 115, 129, 7899, 7992, 7997, 8026-8028  
 Gunnlaugsdóttir, Kristín Helga 7997  
 Gunsett, Anne-Sophie 6577a  
 Günther, Irmgard 454  
 Günther-Rådström, Catharina 11350, 13168  
 Gunve, Fredric 11384  
 Gurvin, Olav 8521  
 Gusdorf, Georges 3845, 3932a  
 Gustaf-Janson, Gösta 11316, 11317, 13169-13174  
 Gustafson, Bosse 11317, 13175  
 Gustafson, Ingemar 11316 (voir Ingemar Leckius)  
 Gustafson, Z.-B. 13176  
 Gustafsson, Bo 81, 13177  
 Gustafsson, Lars 81-83, 93, 102, 106, 112, 117, 132, 187, 215g-215h, 11320, 11317, 11326, 11328, 11335, 11337, 11343, 11347, 11356, 11361, 11369, 11372, 11471, 11475, 11485a, 11489a, 13178-13226, 16359, 16709, 17233  
 Gustafsson, Madeleine 11337, 13195, 13227, 16359  
 Gustafsson, Richard 13228-13229  
 Gustave II Adolphe 14, 11608, 13001, 13230-13253  
 Gustave III 15, 18, 72, 85, 11284, 11348, 11400, 12028, 13254-13310, 15128, 15649, 15828, 15830, 15833, 146344, 16731  
 Gustave IV Adolphe 13311-13314  
 Gustave Vasa 15, 13315, 16348, 16370  
 Guttman, Anne 14250  
 Guttorm, Hans Aslak 7665-7665a  
 Guttormsson, Guttormur J. 8182a-8182b  
 Guttormsson, Loftur 185  
 Guttormur J. Guttormsson 8182a-8182b  
 Guyard, Marc 11326, 11764, 11766  
 Guynemer, Georges 3662  
 Guyon, François D. 11960, 11964  
 Guyot, Charles 636, 6429, 7848  
 Guyot, Jacqueline 776  
 Guyot, Pauline (voir Camille Lebrun)  
 Guyton de Morveau, N. (voir M. de Brumore)  
 Gydal, Monica 13316-13321  
 Gylde, Axel 14022  
 Gylde, Colette 16698  
 Gyldenkerne, Nanna 2987  
 Gyllembourg, Thomasine 2988-2990, 3162, 3178  
 Gyllenberg, Gustaf Fredrik 22, 11285, 11324, 13322-13324, 13967  
 Gyllenstein, Lars 11316-11317, 11326, 11328, 11343, 11471, 13325-13335  
 Gylling, Mikael 6733  
 Gyrðir Eliasson 7994-7997, 8000a, 8183-8186  
 Gårdenfors, Simon 11385c, 13335b  
 Göranson, Fabian 13335c  
 Göranson, Lennart 11385c, 13335c  
 Göranson, Bengt 14961  
 Göransson-Ljungman, Kjerstin 120, 13336-13337  
 Görög-Karady, Veronika 6453  
 Götz, Norbert 183  
 Götzsche, Johannes 3728  
 Haag, Benny 13139  
 Haagensen, Inge 347, 349, 352, 2991-2993  
 Haakon VII, 8543  
 Haakonsen, Daniel 10256  
 Haalke, Magnhild 9404  
 Haanpää, Pentti 5670, 5673, 5680, 5684-5685, 5697, 5704, 5895-5904  
 Haapakoski, Aarne 120, 5905-5907  
 Haapaoja, Samuli 6999a  
 Haars, Peter 129, 9405-9411  
 Haartmann, Axel 5662, 7269-7272  
 Haas, Albert 4529, 9835  
 Haasjoki, Paulina 5721d, 5907a  
 Haataja, Kristina 142, 158-159, 187, 5908-5911, 6676  
 Haataja, Paul-Erik 120, 5912  
 Haatanen, Martta 5913  
 Haavardsholm, Espen 83, 8527, 8545, 9412-9114, 9988  
 Haavikko, Harri 5914  
 Haavikko, Paavo, 79-80, 83, 89, 187, 5679, 5682-5685, 5688-5690a, 5696-5698, 5704,

5713, 5915-5933, 7178  
 Hubbard, Anne-Christine 3810, 3929  
 Hackman, Jörg 186  
 Haddal, Per 11031  
 Hading, Jane 15906  
 Hadji-Vidoikovic, Zorica 16530  
 Hadot, Pierre 16984  
 Haeberli-Vilain, Janine 7019  
 Haecker, Theodor 3947  
 Haedens, Kleber 9438  
 Hæstrup, Jörgen 349, 2994  
 Haff, Bergljot Hobæk 138, 155, 187, 8545, 9415-9418  
 Hafsteinsson, Sigurjón B. 8000b  
 Hagberg, Charles-Auguste 11393  
 Hagberg, Knut 14900  
 Hagborg, Auguste 15661  
 Hagbrink, Bodil 11333, 11341, 13338-13340  
 Hagelberg, Matti 122-123, 136, 159, 5703, 5716, 5719, 5848-5850, 5934-5957, 6861  
 Hagelbäck, J. 11362  
 Hagelstam, Wenzel 7273-7274  
 Hagen, Christina 2994a  
 Hagerfors, Lennart 92, 94, 98, 108, 117, 120-121, 13341-13349  
 Hagerup, Hilde 187, 9419-9419a  
 Hagerup, Inger 8521, 8552c, 9420-9420b  
 Hagerup, Klaus 138, 187, 9421-9424  
 Haghi, Parastou 1623  
 Hagland, Jan Ragnar 7726, 7748, 7899  
 Haglinden, Sten 13350-13351  
 Haglund, Fritjof 11665  
 Haglund, Sven 13351a  
 Hagman, Tyko 43, 5958-5958a  
 Hagstedt, Elisabeth 17010a  
 Hagström, Anne-Christine 11363  
 Hague, Kathleen 8674  
 Hague, Michael 8674  
 Haim, Victor 9905  
 Hainard, Robert 14237  
 Hainaut-Baertsoen, Nelle 12841, 14783  
 Hainaux, René 16507  
 Hairy, Sylvain 7450  
 Hakkola, Kalle 5721c,  
 Hakli, Kari 7357  
 Hakola, Theo 5704  
 Hakon le Bon, 7714  
 Halberg, Jonny 9425  
 Halévy, Daniel 2341  
 Hald, Fibben 11334, 11341, 11350, 13352-13354  
 Hall, Pauline 8521  
 Hallays, André 243, 2892, 3623, 3624, 8763, 10045a, 10069b, 10072a, 10073a, 10297, 10306, 16548a, 16553, 16758  
 Hallberg, Anna 11374, 16844a  
 Hallberg, Kristian 13354a  
 Hallberg, Lin 13355-13357  
 Hallberg, Louis-Eugène 27, 7751  
 Hallberg, Peter 7899, 8210  
 Hallbing, Kjell (voir Louis Masterson)  
 Halldór Baldursson 7997  
 Halldór Guðmundsson 8104, 8218, 9572  
 Halldór Hermannsson, 7755, 7759, 7761, 7763, 7916-7917  
 Halldór Kiljan Laxness, 68, 70, 78, 81, 93, 94, 95, 98, 110, 187, 215b-215c, 215v, 7990, 7994, 8187-8221v, 9572, 16766, 17427  
 Halldóra Kristín Thoroddsen 8222  
 Halldórsdóttir, Birgitta H. 120, 8066  
 Halldórsson, Gunnar Þorsteinn 215x  
 Haller, Bent 187, 2995, 2996  
 Halleux, Pierre 147, 1819, 2166, 2294, 2637, 7767, 7894, 8609, 11262, 11920, 14141, 14171, 14173, 14198, 16697  
 Hallfred le Poète Difficile 7714, 7951  
 Hallgrímsson, Jónas 7997, 8328-8331  
 Hallgrímur Helgason 159, 165, 7997, 8061a, 8223-8225  
 Hallgrímur Pétursson 7746, 8226, 8227  
 Halli, H. R. 5959  
 Halling, Thomas 129, 13358  
 Hallqvist, Britt G. 11334, 11341, 11350, 13359-13361  
 Hallström, Per 145, 247a, 3518, 6829, 11037, 11298-11299, 13362-13393, 11442a, 13595, 14009  
 Halpern, Didier 2759-2759a  
 Haltsonen, Sulo 5652-5653  
 Halvorsen, Dag 9426  
 Halvorsen, E. F. 7771  
 Halvorsen, Finn 9427  
 Ham, Johannes van 7847  
 Hamann 3866  
 Hamant, Yves 186  
 Hambræus, Axel 13394  
 Hambræus, Jonas 12973, 15309  
 Hambro, Carl 8521  
 Hameau, Louise 11290  
 Hameau, Thierry 5249a  
 Hamel, A. G. van 8016  
 Hamer, Bent 8545,  
 Hamilo, Ludovic 8759, 10296, 10303, 10306, 16758  
 Hamilton, Hugo 11334, 11341, 11350, 13395-13397  
 Hamman, Philippe 215y  
 Hammann, Kirsten 126, 138, 381, 385, 2997-3000  
 Hammar, Thekla 505, 1681, 1867, 1869, 2431a, 3429, 3720, 7279, 7454, 9346, 9685, 11041-11042, 11044, 11046, 11048, 11050, 11055, 11058, 11298, 11554a, 11572, 11628, 11832, 11836, 11862, 12243a, 12268, 12597, 12750, 13006, 13364, 13367, 13579, 13848, 13938, 14210-14213, 14218-14219, 14221, 14226-14228, 14230-14236, 14238-14241, 14243, 14273, 14290-14291, 14303-14304, 14311, 14318, 14579, 14900, 14924, 15349, 15544, 15824, 15944-15945, 16181-16182, 16465, 17372, 17584  
 Hammarén, Maja 11384  
 Hammarsköld, 11389  
 Hammarskjöld, Dag 13398-13402, 17254  
 Hammarskjöld, Lorenzo 13403  
 Hammarstrand, Christine 12971, 14451  
 Hammenhög, Waldemar 274a, 13403a  
 Hammer, Arne 8571, 8888,  
 Hammer, K. V. 9656  
 Hammer, Lotte 215l, 215r, 3000-3000d  
 Hammer, Simon Christian 9428-9429  
 Hammer, Søren 215l, 215r, 3000, 3000d  
 Hamon, Augustin 39, 9893, 10141, 13554  
 Hamon, Henriette 9893  
 Hamot, Jean-Pierre 8  
 Hamre, Leif 9430  
 Hamri, Þorsteinn frá 7987, 7994, 7996, 7997, 8506, 8507, 8508, 8509  
 Hamsun Arild 9431  
 Hamsun, Knut 40, 48, 52b, 54, 59, 63, 68, 72, 81, 85-86, 94-95, 98, 102, 107-109, 111-112, 117, 129, 133, 138, 149, 155-156, 187, 215b, 252, 330h, 6298a-6299, 7511, 8178, 8218, 8463, 8518-8519, 8532-8533, 8545, 8500, 8585, 8606, 9117, 9225, 9273a, 9432-9583, 9694, 9982, 10429, 11141, 12785, 13659, 13877, 14402a, 16534, 16740a, 16766  
 Hån, Françoise 5915, 6313, 6737, 7160, 11246, 17233  
 Han, Jean-Pierre 9267, 10294, 10300, 10302, 10304, 11152, 15560, 15571a, 16810  
 Hanart, Xavier 4112, 4113  
 Handrich, Emmanuel 706, 1726, 8600, 11215  
 Hantes-Drielsma de Krabbe, Marguerite (voir Margrethe Krabbe)  
 Hankins, Jérôme 16389  
 Hanna Steinunn Þorleifsdóttir 185, 212, 4735, 8000b, 8272c, 8378, 8428  
 Hannes Pétursson 7987, 7990, 7994, 7996, 7997, 8228-8232  
 Hannes Sigfússon 7987, 8233, 8234  
 Hannesdóttir, Guðrún 7997  
 Hanno 1260  
 Hannula, Risto 120, 5857, 5907, 5912, 5976, 6082, 6184, 6287, 6347, 6538, 6556, 6656, 6729, 6797, 6886, 6925, 6942, 6943, 7095  
 Hanol, Aase 3002, 3003  
 Hansen, Aase 347, 361  
 Hansen, A. C. 346-347  
 Hansen, Arvid 3004  
 Hansen, Asger 3005  
 Hansen, Carla 117, 187, 3006-3066, 5074-5076  
 Hansen, Erik Fosnes 129, 138, 187, 215b, 215d, 330b-330c, 8545, 9584-9588b  
 Hansen, E. H. 497  
 Hansen, Hans 358, 362, 365, 3067-3069  
 Hansen, Hans Christian 347, 3070  
 Hansen, Hans Peter 3071-3072  
 Hansen, Harald 8559, 10014a  
 Hansen, Holger 3073  
 Hansén, Iah 11348  
 Hansen, Inger Elisabeth 8546, 9589  
 Hansen, Joseph 9960  
 Hansen, Kim Toft 215m, 4468a  
 Hansen, Knud 358, 3074  
 Hansen, Lars 9590-9592  
 Hansen, Martin A. 86, 130, 148, 345-346, 349, 355, 372, 482-483, 485, 496-497, 3075-3093, 3519, 5601-5602  
 Hansen, Mauritz Christopher 120, 9593  
 Hansen, Odd 8723, 8724  
 Hansen, Olaf 444, 3094, 7829  
 Hansen, Peter 9893  
 Hansen, Robert (voir Jens Anker)  
 Hansen, Søren 3095  
 Hansen, Thomas Vagn 3096  
 Hansen, Thore 204, 9594-9597  
 Hansen, Thorkild 93-94, 112, 117, 119, 149, 187, 212, 349, 352-353, 358, 362-363, 372, 374-375, 382-383, 489, 497, 2131, 3097-3114  
 Hansen, U. K. 345  
 Hansen, Vilhelm 117, 187, 3006-3066, 5074-5076  
 Hansen, Waldemar 1680  
 Hanson, Sten 11317, 13404  
 Hansson, Gunilla, 98, 102, 109, 11341, 13405-13420  
 Hansson, Jan 207, 11367  
 Hansson, Nils 11612-11613, 13666  
 Hansson, Ola 40, 187, 233, 242, 7265, 10301, 11019, 11369, 13421-13449, 15703, 16405  
 Hansson, Olof 11369  
 Hansson, Per 9598-9599  
 Hansson, Sara 11385c, 13449a  
 Hansson-Haïm, Margareta 11947, 11949, 11951, 13769  
 Haouadeg, Karim 4507  
 Happinen, Sirke 7338  
 Harald Hansen, Henny 348, 3115  
 Haraldsdóttir, Ingibjörg 7995, 7996, 7997, 8239-8241

Haraldson, Lars (= Charles Le Blanc) 154  
 Haraldur Nielsson 8235  
 Harang, Jean-Baptiste 6308a, 6592-6593, 6595-6597, 8140, 8445, 8224, 15626, 17252  
 Harbitz, Alf 9600  
 Harboe, Esther 346, 3116  
 Harbourg, Jennie 1632z32  
 Harchy, Philippe 1458, 1462, 1473, 1482, 1484, 1489, 1504, 1511, 1525-1526, 1609  
 Harcourt, Raoul d' 5464  
 Harðarson, Gunnar Ágúst 8182  
 Harðarson, Ísak 7996, 7997, 8244  
 Harrie, Ivar 274a, 13455a  
 Herder, Erik 12762, 15842  
 Harder, Marie-Pierre 2250  
 Harder, Uffe, 70, 80, 90, 343, 356, 360a, 363, 370, 374-375, 385, 483, 490, 2171-2172, 2885, 3117-3131, 3598, 4332, 4542, 4590, 5625, 11176, 11251, 14330a, 14656, 15574, 15747, 17211  
 Harding, Gunnar 94, 175a, 215h, 11338, 11361, 11369, 13450-13454  
 Harel, S. 15691  
 Harispé, Erika 10722  
 Harju, Anttero 5960  
 Harju, Janne 6804a  
 Harlé, A. 16910  
 Harmaja, Saima 5669, 5961  
 Harms, Paul 5564b  
 Hartnack, Justus 3132-3133  
 Harning, Anders 11323, 13455  
 Harrer, Konrad 2299  
 Harrie, Ivar 11369, 13456  
 Harrison, Kate 8078  
 Harry, Frédérique 3301  
 Harsløf, Olaf 2299  
 Harstad, *Johan* 187, 198, 204, 8547, 9601-9605  
 Hartberg, Flu 9605a  
 Hartman, Willem, 155, 7738  
 Hartmann, Jacob Wittmer 7872  
 Hartmann, Jacques 648, 655-656, 661  
 Hartmann, Vera 9606-9607  
 Hartnack, J. 346-347  
 Harvilahti, Lauri 5695, 5962  
 Hartvig, Steen 120, 3134  
 Hasart, D. 15151  
 Hasel, A. 5963  
 Hass, F. 1493  
 Hassanpour, Goran 11384  
 Hassel, Sven 138, 144, 155, 159, 3135-3148  
 Hassi, Satu 5695, 5964  
 Hastings, Mme 12977  
 Hastrup, Jannik 2995-2996  
 Hatava, Mélanie 215y  
 Hatem, Huguette 16521  
 Hatem, John 13000b  
 Hauch, Carsten 336, 3149-3152, 3397b  
 Hauck, Jill 14703  
 Haudricourt, André 15362  
 Hauert, Simone 9057  
 Hauet, L. H. 14287  
 Haugaard, Lis 2077  
 Haugdahl, Anne Cath 15143a  
 Hauge, Eiliv Odde 9606-9607  
 Hauge, Kolbjørn 120, 9608  
 Hauge, Olav H. 8527, 8552c, 9609-9611a  
 Haugen, Paal-Helge 9612-9612b  
 Haugen, Tormod 129, 138, 159, 171, 187, 8552c, 9613-9622  
 Hauger, Torill Thorstad 99, 107, 112, 126, 129, 9623-9629  
 Haugerud, Dag Johan 174, 187, 9630, 9631  
 Haukelid, Knut 9632  
 Haukland, Andreas 109, 9012, 9297, 9633-9642  
 Hauptmann, Gerhart 11599, 13653b  
 Hav, Niels 483, 3153  
 Hávar Sigurjónsson 7997, 8236  
 Havrevold, Finn 9643  
 Havsteen-Mikkelsen, Sven 5388  
 Havu, Eva 5720  
 Havu, Jukka 5720  
 Havu, Toini 5757  
 Havukainen, Aino 215, 215e, 5965, 5966b, 6960-6961  
 Hawkins, Hildi 6823  
 Haxthausen, Alix 366-367  
 Haxthausen, F. de 16177  
 Hayashi, Akiko 10787  
 Haydn, 9360b  
 Hayem, Mme 10690  
 Hazard, Paul 1743, 1751a  
 Hazelius, Artur 13456a  
 Hazliden, S. 11369  
 Hebbel 4672  
 Hebbing, Rémy 3899  
 Heberlein, Ann 13456b  
 Hébert, A. 13488-13489  
 Hébert, Brigitte 9988  
 Hechelmann, Friedrich 946  
 Hecht, Emmanuel 9505  
 Heckscher, Gunnar 11311  
 Hecq, Christian 1632z27  
 Hedberg, Johannes 13457-13458  
 Hedberg, Karl 13459-13459a  
 Hedberg, Olle 11316-11317, 11328, 13460-13464  
 Hedberg, Tor 247a, 11432, 13465-13470  
 Hedén, Erik 13471-13472  
 Hedengren, Pompe 11367, 13473  
 Hedenstierna, Alfred von 247a, 13474-13478c  
 Hedenvind-Eriksson, Gustav 11342, 11345, 11369, 13479-13482, 17344  
 Hedin, Adolf 54, 11309, 13483-13486  
 Hedin, Sven 102, 11299, 11369, 11442a, 13487-13547, 13564  
 Hedlund, Magnus 175a, 215h, 13548-13549  
 Hedlung, Bertil Bull 11626  
 Hedman, Dag 11360  
 Hedström, Per 16536  
 Heed, Sven (Åke) 16526, 16728 17686e  
 Hegdal, Ola A. 122, 9645  
 Hegel, Georg Wilhelm Friedrich 3866, 5183  
 Hegeler, Inge 81  
 Hegeler, Sten 81, 3154-3158  
 Hegelund, Peder Jensen 18  
 Heger, Wanda 9646  
 Heggelund, Kjell 8545, 9647  
 Hegrem, Wilhelm 9648-9649  
 Heiberg, Gunnar 48, 248, 250, 8518, 9650-9661, 9982, 10159  
 Heiberg, Hans 171, 8522, 9662, 9991  
 Heiberg, Johan Ludvig 15, 18, 72, 336, 3159-3168a, 3881, 4343a  
 Heiberg, Johanne Luise 3169  
 Heiberg, P A 3937, 3939  
 Heiberg, Peter Andreas 188, 395, 3170-3180, 4268, 4341, 8552d  
 Heiberg Dain, Henriette 8521, 10300  
 Heidar, Knut 180  
 Heidegger, Martin 3853, 3931, 9893  
 Heidelbach, Nikolaus 1496  
 Heidenstam, Carl Peter von 13550-13553  
 Heidenstam, Oskar Gustav von 8564-8565, 11411, 11414, 11726, 13072, 13554-13571, 13509, 13584, 14544, 14585, 16569,  
 Heidenstam, Verner von 53, 68, 95, 252, 11294, 11296, 11298-11299, 11324, 11356, 11369, 11420, 11429, 11522, 11599, 13387, 13560, 13572-13613a, 14009, 15876, 16534, 16616, 16686  
 Heidmann, Ute 1703  
 Heidner, Jan 9771a, 11348  
 Heiður Baldursdóttir 7997  
 Heikel, Karin (voir Katri Vala)  
 Heikka, Henriikki 179  
 Heikkilä, Lasse 5669, 5672, 5709, 5967-5969  
 Heikkilä, Pauli 5703, 5970  
 Heikkilä, Riina 11383  
 Heikkilä-Halttunen, Päivi 5798  
 Heikkinen, Jyrki 5716, 5719, 5971-5973  
 Heikkinen, Tytti 5721d, 5973a  
 Heikkonen, Olli 5704, 5712, 5974-5975  
 Heilberg, Marion 10872  
 Heilborn, Ernst 10199  
 Heimo, Anne 5707  
 Hein, Franz 1493  
 Hein, Hanz 1493  
 Hein, Piet 343, 352, 3181-3182  
 Heine, Heinrich 1752, 2243  
 Heinecke, H. 13474, 13478-13478b  
 Heinesen, William 82, 89, 92, 98, 112, 119, 129, 212, 347, 330l, 352, 356, 362, 368, 370, 374-375, 382-383, 385, 389, 480, 497, 3183-3212  
 Heinrich, Françoise 3889  
 Heinsaar, Mehis 5721b  
 Heintz, Bob 13614  
 Heintz-Arnault, Claire 13081  
 Heiring 5117  
 Heisbourg, Jeanne 215q, 10645  
 Heisters, Heinrich 11153, 11156  
 Heith, Ann 10928  
 Heitz, Bruno 15961  
 Heitz, Delphine 8035-8037  
 Heivoll, Gaute 215s, 9662a  
 Hejlskov Larsen, Steffen 358, 363-364, 461, 3213-3215  
 Helanen, Vilho 120, 5976  
 Held, Jacqueline 7336  
 Held, Jean-François 5280, 5304  
 Heldner, Christina 14748  
 Helgadóttir, Guðrún 215, 7997, 8162-8162a  
 Helgadóttir, Sigrún 7997  
 Helgason, Gunnar 7997  
 Helgason, Hallgrímur 159, 165, 7997, 8061a, 8223-8225  
 Hélias, Charlotte 8183  
 Hélie, Mr. 14864  
 Helios 4736  
 Heliot, Armelle 9259, 9264, 9909, 9921, 10299, 10301, 10560, 10560, 10808, 15564-15565, 16397  
 Hella, Alzir 1815b-1815°, 1817, 1823a, 2290a, 9486-9486a, 9488a-9490, 9520, 14305a, 16466a-16466b, 16469a-16469b, 16627  
 Hellaakoski, Aaro 5669-5670, 5672, 5683, 5685, 5709, 5977-5983  
 Hellberg, Christian 15095d  
 Hellberg, Hans-Eric 11334, 11350, 13615-13616  
 Hellé, André 619  
 Helle, Helle 215a-215b, 215d, 215g, 330a, 3216, 3216a  
 Hellé, J. 10088  
 Helle, Merete Pryds 204, 215d, 215g, 3217-3219a  
 Helleberg, Maria 497, 3220  
 Heller, Frank 120, 13617-13620  
 Heller, Reinhold 10634

Helleve, Torstein 9813a  
 Hellfriedt, Carl Fr. v., 10, 5362  
 Hellgren, Joanna 204, 330b, 11385c, 13621-13626, 14626e  
 Hellman, Katja 5707  
 Hellmessen, H. 2520  
 Hellquist, Elof 13627-13628  
 Hellsing, Lennart 215, 4840, 11333-11334, 11341, 11350, 11362, 11367, 13629-13637  
 Hellström, Börge 13637a-13637d, 15893-15894b  
 Hellström, Gustaf 54, 11299, 11309, 11330, 11369, 11870, 13485, 13638-13645  
 Hellström, Pär 12698  
 Hellyn, Paul 16323  
 Helmsdal, Gudrid 368, 389, 3221, 3222  
 Helmsdal, Raket 215e, 3222a-3222f, 8059-8060, 13133-13136a  
 Heltberg, Bettina 356, 365, 3223-3224  
 Heltberg, Grethe 345-346, 353, 3225-3227  
 Heltoft, Aksel 348, 3228  
 Heltoft, Kjeld 364, 1761, 3229  
 Helveg, Gertrud 5583  
 Helys, Marc 11293, 11430, 11553, 12242, 12312, 12748, 13995, 14004, 14216, 14229, 14323-14324, 14328a, 15865, 15878, 16248  
 Heløe, Liv 215zb, 9662b  
 Hémain, Laure 9992  
 Hemard, Joseph 17372  
 Hemeret, Claude 771, 799  
 Hemingway, Ernest 2694, 16766, 17666  
 Hemmer, Björn 185, 9502, 9985, 9988  
 Hemmer, Jarl Robert 5680, 5750, 7275-7276  
 Hemmer Hansen, Eva 346-347, 353, 361, 3230-3234  
 Hemming, Brian 10655b  
 Hemmings, F. W. J. 11468a  
 Hémon, Félix 9952  
 Hémon, Louis 9446, 17346  
 Hendrickx, André-Marc 4358, 4366, 4367, 12016  
 Henne, Hans 5984  
 Henner, Carl 13646  
 Hennericq, Léon 16324  
 Hennings, Beth 13307  
 Henningsen, Agnes 48, 346, 348-349, 3235-3238  
 Henningsen, Lene 385, 3239  
 Hennique, Léon 247  
 Henno, Jeannie 967  
 Hennum, Liv 8543  
 Henri, Catherine 14882  
 Henri, Claude 16806  
 Henri-Martin, Aliette 9673  
 Henrich, Georg 8235  
 Henrichsen, Toril Marö 1083-1084  
 Henriksen, Aage 352, 358, 362-363, 1861, 3240-3243  
 Henriksen, Levi 8546, 9663-9664  
 Henriksson, Alf 11369, 13647-13649  
 Henriksson-Paulin, Mme 72, 9548  
 Henriot, Émile 2245  
 Henry, Louis 15485  
 Henry, Marc 8254  
 Henry, Raymond 2426, 2429  
 Henry, V. 45  
 Heporanta, Elsa 5985  
 Héraud, H. 13118, 13319  
 Herbjørnsrud, Hans 141, 143, 9665-9667  
 Herbold, Véronique 16848  
 Herdal, Harald 345, 3244-3246  
 Herel, Gil 1204, 1217, 1229, 1238, 1243, 1250-1251, 1264, 1319, 1417  
 Hergel, Olav 3247-3247a  
 Héritier, B. 14217  
 Héritier, Robert 780, 782  
 Herlov Petersen, Arne 354, 3248  
 Hermand, Xavier 5372  
 Hermann, Claude 875  
 Hermann, Iselin C. 139, 144, 3249, 3250  
 Hermann Pålsson 118, 7899  
 Hermannsen, Mogens 1683, 2089a  
 Hermanson, Marie 13650  
 Hermannsson, Halldór 7755, 7759, 7761, 7763, 7916-7917  
 Hermannsson, Nicolas 79, 13651  
 Hermelin, Carole 14660  
 Herold, A.-Ferdinand 247, 4671, 8763, 8767, 10295, 10298-10301, 10303-10306  
 Herpe-Voslinsky, Michelle 11993  
 Herrand, Marcel 10304  
 Herrel, Francis 6064  
 Herrera, Lorelei 6999a  
 Herreros, F. 1272, 1274  
 Herresthal, Harald 8536, 8538, 8543, 9362  
 Herriot, Édouard 9847  
 Herrmanns, Ralph 11334, 13652  
 Hersant, Patrick 9893  
 Hersch, Jeanne 3853  
 Hersholt, Jean 1632z32  
 Herslund, Michael 215x  
 Herszberg, Catherine 16757  
 Hertel, Hans 72, 375, 4518  
 Hertling, Knud 4065  
 Hertz, Henrik 56, 336, 3251-3257, 4628  
 Hertz, Mogens 3503  
 Hertzberg, Fredrik 5715  
 Hertzberg, Lars 168, 5799  
 Hertzberg, Raphaël 7110  
 Hervé, Anne-Flore 6630, 9293a  
 Hervé, Louise 11385e  
 Hervier, Paul-Louis 10103  
 Hervieu, Hélène 152, 2761a, 2820a, 3510, 5650a, 7667a, 7672a, 7683b, 7683a-7683b, 8545, 8647, 9074a, 9146, 9150a, 9223-9223a, 9235, 9302, 9308-9310, 9312-9313, 9316, 9417-9418, 9586, 9589, 9692, 9811, 9809a, 9909, 10319, 10376, 10424-10425, 10555, 10648, 10649f, 10709-10710, 10711a, 10793-10794, 10794b-10794c, 10858, 10992-10992a-10992b, 10996, 11021-11023, 11060, 11074, 11112, 11180, 11259, 11261, 11791, 14076a, 14845, 15627-15627b, 17300-17301b  
 Hervieu, Paul 16430  
 Hiorthoy, Kim  
 Hervot, Delphine 6460  
 Heskjær, Johannes 3258  
 Hespel, Didier 2297  
 Hess, Jean 13510  
 Hess, L. 818  
 Hesse, Hermann 12747, 16766, 17660  
 Hessel, Françoise 1632x  
 Hessel, Signe 15463  
 Hesselaa, Birgitte 375, 2718  
 Hesselberg, Erik 171, 9668, 9679  
 Hesseldahl, Morten 204, 3259, 3260  
 Hesselholdt, Christina 139, 144, 3261-3262  
 Hessem, Louis de 594-597, 1311  
 Hesslander, Ingrid 13653  
 Heugel, Jacques 11232  
 Heusler, Andrea(s) 7757-7758, 7828, 8584  
 Heyden-Rynsch, Verena von der 12381  
 Heyerdahl, Thor 112, 117, 159, 8545, 9669-9683  
 Heyman, Harald 11296, 13653a-13653b  
 Heyse, Paul 2308, 11599, 17526  
 Heyum, Jean 16196  
 Hié, Vanessa 1542, 13826  
 Hieatt, C. B. 7899  
 Hieaux, Marie-Lise 17601  
 Hietanen, Ada 6999a  
 Hietanen, Annemari 6999a  
 Hiide, Lisbet 205, 9684  
 Hijikata, S. 923  
 Hilanka, Tuula 5769  
 Hildebrand, Hans 13653b  
 Hilden, Henrik 5744  
 Hilditch, Jacob 9685, 9686  
 Hill Carl Fredrik, 77  
 Hill, Tom 3263-3276  
 Hillarp, Rut 11356, 13654  
 Hillbom-Sourmia, Marianne 72, 13309  
 Hillen, Marc 14899  
 Hilleret, René 8189  
 Hilleström, Gustaf 11310, 11311, 11312  
 Hilpert, Hélène 9374, 9376  
 Hiltunen, Pekka, 5985a  
 Hiltunen, Petri 5703, 5986  
 Himmelstrup, Jens 3726  
 Hind, Sulaima 140, 3277  
 Hindmarsh, Robert 16889, 16906, 16948  
 Hinkkanen, Juhani 5987  
 Hinriksson, Bjarni 122, 139, 144, 8067-8069  
 Hinsch, Luce 9646, 10731, 10900-10902, 11182-11185, 11187-11200-11200b  
 Hiorthoy, Kim 10541-10542, 10545-10546, 10548-10549a  
 Hirata, Shogo 1200, 1224  
 Hirdman, Yvonne 176  
 Hirn, Yrjö 274a, 5666, 7277-7281  
 Hirsch, Charles-Henry 4154, 4422  
 Hirsch, Emmanuel 3946  
 Hirschmuller, Sarah 9992  
 Hirsjärvi, Irma 5721b  
 Hirvas, Harry 5988  
 Hirvonen, Vuokko 5704, 5708, 7658-7658a, 7660  
 Hitler, Adolf 13546  
 Hivert, Anne-Françoise 325, 13031, 10436a, 14511-14512  
 Hiäarta 11389, 14937  
 Hjälmarsson, Jóhann 7996, 8245  
 Hjalti Skeggjason 7714, 7952  
 Hjartason, Snorri 212, 7987, 7994, 7997, 8426-8428  
 Hjejle, Bernt 346, 3278  
 Hjeltmes, Guri 9646  
 Hjermann, Reidar 9993  
 Hjern, Kjell 11311  
 Hjernøe, Leif 363-364, 3279-3280  
 Hjertén, Hanserik, 79, 13655  
 Hjort, Angelo 363, 3281  
 Hjort, Johan 4626a, 9687-9688  
 Hjorth, Bror 11311  
 Hjorth, Michael 13655a, 15888b  
 Hjorth Johansen, Trygve 9689  
 Hjortø, Knud 441  
 Hjärke, Harald 9738, 13656-13661  
 Hjärke, Urban 13662-13663  
 Hlin Agnarsdóttir 7997  
 Hoàng, Marianne 4027-4031, 4457-4458, 7117, 7601, 12009, 12302, 13932, 14621, 14642, 14709, 15454, 15789, 17010a, 17068-17073, 17175  
 Hoang, Michel 4027-4031, 15454, 15789, 17068-17073  
 Hochedez, Camille 199  
 Hochwelcker, Olga 73  
 Hocq, Virginie 1632z37  
 Hodell, Åke 11356, 13664  
 Hodin, Josef Paul 10635



Hoeck, Johannes 3282  
 Hoel, Sigurd 98, 144, 8533, 8545, 8679, 9531, 9690-9701  
 Hoem, Edvard 8634, 9702  
 Hoepffner, Bernard 5877, 5879, 6049, 14445a  
 Hofberg, Herman 13553, 13665, 13689  
 Hofer, Anne 1187, 1199, 1248  
 Hofer, André 10779  
 Hoffman, François-Benoît 13261  
 Hoffmann, E. T. A. 9893  
 Hoffmann, Kai 437, 444, 3283-3284  
 Hoffmann, Poul 346, 3285  
 Hoffmann, D. Richard 8235  
 Hoffmann-Schickel, Karen 215y  
 Hoffsten, Børge 13666  
 Hofmannsthal, Hugo von 9879, 9988, 10280  
 Hofmarcher, Jeanne 8238a  
 Hofmo, Gunvor 8521, 8552c, 9703, 9704a  
 Hofstetter, J. B. 15732  
 Hohlenberg, Johannes 3841-3842, 3873  
 Hoikkala, Tommi 157  
 Holappa, Pentti 65, 99, 129, 143, 155, 159, 187, 215f, 5680, 5684-5685, 5688-5689, 5692, 5695-5697, 5702, 5704, 5717, 5758, 5766, 5989-6019  
 Holberg, Ludvig 11-12, 15, 17-18, 56, 155, 187, 336, 345, 351, 355, 441, 483, 2311, 3586, 5027a, 5537, 8545, 9705-9775, 9813b, 11348  
 Holck, Henrik S. 483, 3286  
 Holck, Sven Nordby 3287  
 Hole, Stian 215, 215b, 215e, 330b, 9776-9779b  
 Hollande, Eugène 14213  
 Hollatz-Bretagne, Marguerite 2145, 2775, 4442, 5186, 5462  
 Hollenstein, Françoise 960  
 Holm, Anne 3288  
 Holm, Annika 11334, 11341, 11350, 13667-13669  
 Holm, Bent 9725  
 Holm, Helge Vidar 86, 8621, 8660, 8722, 8732, 9070, 9205, 9208, 9214, 9226, 9294, 9446, 9496, 9500, 9771, 9805, 10359, 10365, 10438, 10517, 10568, 10671, 10768, 10830, 10862, 11002, 11141, 11157, 11162, 11220, 11228  
 Holm, Ingvar 11314, 16698  
 Holm, Jens K. 3289-3296  
 Holm, Siv 3297  
 Holm, Sven 352, 354, 358, 361-365, 368, 3298-3307  
 Holm, Søren 346, 349, 3308-3309, 3840  
 Holm, Viggo 48, 3310  
 Holm Knudsen, Per 3311  
 Holma, Claude 6120, 6333, 6360, 7490  
 Holma, Harri 6020-6027, 6426  
 Holmberg, Bo R. 187, 12841, 13670  
 Holmberg, John Henri 7379, 11481, 11874, 12138, 12178, 12246, 12301, 12420, 12504, 12581, 12600, 12712, 12831, 12877, 12888, 12891, 12989, 13145, 13619, 13646, 13679, 13817a, 14053, 14618, 14639, 14824, 15009, 15081, 15126, 15254, 15406, 15602, 15655, 15762, 15769, 15918, 15969, 16004, 16021, 16048, 16053a, 16056, 16300, 16869, 17390-17391, 17532, 17615  
 Holmberg, Kalle 6453  
 Holmberg, Olle 274a, 13670a, 14162  
 Holmberg, Åke 11350, 13671  
 Holmboe, Christoph Andreas 9780  
 Holmboe, Thorolf 8987  
 Holmes, Ludvig 11302, 13672  
 Holmgren, Ola 14961  
 Holmqvist, Ninni 11385, 13673-13673a  
 Holmström, Israel 11324, 13674  
 Holmström, Mats 13675  
 Holmström, Ragnar 13676-13677  
 Holmvik, Øyvind 9781  
 Holmås, Stig 119, 121, 129, 161, 9782-9786  
 Holst, Hans Peter 3312  
 Holst, Holger Christian 2214-2215  
 Holst, Kirsten 120, 365, 3313-3314  
 Holst, Knud 353-354, 356, 358, 360-362, 370, 3315-3321  
 Holst, Valdemar 3322  
 Holstein, Ludvig 447, 3323, 3382  
 Holstein, Toos van 7970  
 Holt, Anne 120, 138, 144, 161, 171, 174, 215g, 308, 9787-9800, 16147  
 Holte, Elizabeth 8545, 9801  
 Holten, Knud 364, 3324, 3325  
 Holter, Karl 9802  
 Holz, Jörgen 13678  
 Holzhausen, Carl Johan 13679  
 Homassel, Anne-Sylvie 3355, 14800, 16384  
 Hombres-Firmas, Louis Augustin d' 14878  
 Homère 5772  
 Homps, Magali 1632g  
 Homs, José 14500d-145002  
 Honegger, Arthur 10300  
 Honkasalo, Marja-Liisa 5707  
 Honko, Lauri 5707  
 Honoré, Cynthia 1574  
 Hoogland, Claes 16507  
 Hopp, Zinken 9803-9805  
 Hoppe, Geneviève 7617, 9060, 9125  
 Hoppe, Ragnar 13680-13681  
 Hoquet, Thierry 14907, 14910  
 Horatio 4674  
 Horn, Gunnar 11736a  
 Horn-Monval, Madeleine 3  
 Hornborg, E. 5662  
 Hornborg, Harald 7282-7285  
 Hornell, Kate 16258  
 Horovitz, Patrice 6766  
 Hosang, E. 600  
 Hoseman, Theodor 561, 1493  
 Hosia, Eino 6028, 6029  
 Hoskier, Élise 3326-3327, 4786-4790  
 Hossy, Gunnar 379  
 Hostrup, Jens Christian 336, 3328-3329  
 Hotakainen, Kari 184, 187, 212, 215d, 215g, 330c, 5721d, 6030-6032a  
 Houe, Poul 1693, 1703, 2299  
 Hougen, Paal 10627  
 Houllevigue, Tove 9596  
 Houm, Philip 9806  
 Houssin, Xavier 6609, 11266, 13926, 14031, 14272  
 Houville, Gérard d' 9438, 10306, 11916-11917  
 Hovdan, Alfhild 8521  
 Hove, Peder 187, 3330  
 Hovelsen, Leif 9807  
 Hovinheimo, Lisa 6453  
 Hovland, Eldbjørg 9278, 17610  
 Hovland, Ragnar 103, 200, 8545, 9808-9813  
 Hovsing, Thorkild 448, 3331  
 Howalt, Thomas 215zb, 3331a  
 Howe, Gertrude 8437  
 Howlett, Marc-Vincent 16400, 16534  
 Howlid Wærp, Henning 9502  
 Hoydal, Karsten 389, 3331b  
 Hrafnhildur Hagalín Guðmundsdóttir 115, 7997, 8237, 8237a  
 Hrafnsson, Kristján Þórður 7995, 7997, 8340  
 Hringsson, Þorri 122, 8504  
 Hruby, Arthur 7759  
 Hruškar, Đurdica 215w  
 Huard, Alexandra 1632z45  
 Huber, G. 677  
 Hubert, François 4075  
 Hubin, Christian 9724  
 Hübscher, Oscar 9807  
 Huby, Joseph 3635, 7282, 11044, 11046, 14234  
 Hudrisier, Cécile 387a  
 Hue, Jean-Louis 3920, 13179, Hueffer, Hermann 13299  
 Huens, Jean-Léon 675, 902, 956  
 Huerta, Catherine 1257  
 Huet, Colette-Marie 2053, 2060, 2063-2064, 4229  
 Huet, Elsa 4855  
 Hug, Antoinette 13618  
 Hug, Hélène 13618  
 Hugleikur Dagsson 8238-8238a  
 Hugo, Roland 14765a  
 Hugo, Victor 56, 1983, 3257, 4223, 4628, 8545, 8807, 8865, 8918, 8925, 8938, 10624, 10625, 12033  
 Hugues, Gustave d' 8517  
 Hugues, Pauline 1488  
 Hugus, Frank 1693, 1703  
 Huhtala, Pentti Johannes 6033  
 Huitfeldt, Carl 8599a  
 Hujala, Maria 6196  
 Huld, Palle 3332  
 Huldar Breiddöfjörð 7997  
 Huldén, Lars 6453  
 Hullot-Kentor, Robert 3932  
 Hulné, Violayne 1067, 1090  
 Hulphers, E. Walter 252, 11419, 13682  
 Hultberg, Peer 144, 212, 361, 363, 374, 382, 393, 480, 482, 497-498, 2608, 3333-3344  
 Hultén, C. O. 11311  
 Hultén, Pontus 5698, 12896, 14653  
 Hultgård, Anders 7748  
 Hulth, Johan Markus 14897  
 Hulth, Sonja 11367, 13683  
 Hultman, Tone 13684  
 Humann, Charles 16904, 16906, 16909, 16912, 16914, 16927, 16949  
 Humann, Sophie 9910  
 Humbert, Paulette 14139  
 Humbert, V. 7435  
 Humblot, Frédérique 14495  
 Hume, David 7206a, 8149a  
 Hummel, Arwid David 13685-13687, 15890  
 Hummel, Pascale Catherine 9997, 14322  
 Huntuvuori, Hilda 5668, 6034  
 Huovinen, Veikko 5694, 6035  
 Huppert, Isabelle 9914  
 Huriet, Claude 146  
 Hurtin, Jean 330j, 14932  
 Hurtinsson, Jan 3994b  
 Hurttá, Boris 6036  
 Huse Foucher, Ellen 9293a, 9421, 9594-9595, 9613-9614, 9623-9627, 10533-10554, 10788, 10867  
 Huser, France 10636, 10639  
 Hushes, Ch. 4531  
 Huss, Peter 483, 3345  
 Huss, Pia 11362, 11675, 11757, 11899, 12013, 12067, 12107, 12255, 12262, 12846, 13130, 13635, 13711, 14018, 14387, 14415, 14673, 14755, 14795, 14860b, 15107, 15147, 15467, 15475, 15537, 15543, 15711, 15771, 16243, 17081, 17171, 17185, 17306, 17428, 17458  
 Husson, Mme 3622



Husson Nathalie 4695  
Huston, Nancy 17284, 17286, 17289  
Husum, Lars 3345a  
Hutner, Marie 12745  
Huuva, Rose-Marie 7666  
Huxley, Elspeth 2083b  
Huxtable, John 1582  
Huxtable, Tonja 1582  
Huysman, Christophe 16336  
Huysmans, Joris Karl 3674, 4026, 16323, 16355, 16430, 16526, 16753b  
Hvitadal, Stefán frá 8429  
Hyldeg, Keld 10561b  
Hylinger, Claes 13688  
Hyllested, Carl Christian 9523  
Hyltén-Cavallius, Gunnar Olof 11334, 13665, 13689-13691, 16253  
Hyman, Miles 14624  
Hymans, L. 12278  
Hyry, Antti 5680, 5683, 5694, 6037-6039  
Hytönen, Sulo 6040  
Håkanson, Björn 80, 11369, 11372, 13692-13695  
Hägerström, Axel 11360, 13696-13697  
Hägerström, Christina 13698  
Hägerström, Hans 13698  
Hägg, Göran 11485a, 13699  
Hägglöf, Gunnar 13699a  
Häglund, Karl-Axel 11322-11323, 13700-13701  
Hällén, Sverker 16510  
Hälli, Matti 5680, 6041  
Hämäläinen, Anne 5847  
Hämäläinen, Helvi 5669, 5691, 6042-6047  
Hännikäinen, Liisa 6048  
Hänninen, Sakari 6049  
Hänninen, Ville 5721c  
Hæstrup, Jørgen 349, 2994  
Hoeck, Klaus 373, 385, 480, 482-483, 490, 2608, 3346-3352  
Høeg, Ole 120, 3353  
Høeg, Peter 110, 112, 117, 120, 129, 138, 171, 173, 215b, 382, 489, 498, 3354-3361a  
Høffding, Hans 3374  
Høffding, Harald 447, 2299, 3323, 3362-3385  
Högberg, Erik Yngve 13702  
Högelin, Gösta 13703  
Höglund, Anna 117, 130-131, 11341, 11350, 11358, 11362, 11367, 13704-13714, 16240  
Höglund, Lars 215a  
Högstrand, Olle 161, 13715-13719  
Höijer, Björn-Erik 11316-11317, 11342, 13720-13724  
Höijer, Olof 13725-13737  
Höjer, Dan 11367, 13738  
Höjer, Malou 13200, 13572, 13740, 14853, 15024, 15489, 15989, 16125, 16127, 16129-16130, 16534, 17212, 17510, 17673  
Höjer, Torvald T:son 13739-13740  
Højholt, Per 89, 360, 363-364, 370, 480, 482-483, 489-490, 3386-3394  
Hölderlin 16502, 16966  
Hönscheidt, Franke 8538  
Höskuldsson, Svein Skorri 85, 7990, 8178, 8462, 8463, 8500, 9560  
Høst, Gunnar 274a, 7961, 8596, 8602, 9751d, 9813a-9813c, 10221a, 10300, 11058, 11215  
Høst, Per 9814  
Høst, Sigurd 9970, 10212  
Høybye, Poul 707, 739-740, 763, 1189, 1684, 1982  
Høyem, Tom 201  
Høyer, Edgard 3396  
Høyrup, Helene 215, 1803b  
Höök, Erik 16536  
Iakhnina, Iuliana 5139  
Ibatoulline, Bagram 1452, 1561  
Ibrahimovic, Zlatan 14113ba  
Ibsen, Árni 7996, 7997, 8052, 8053  
Ibsen, Bergljot 8929, 8931  
Ibsen, Henrik 38-39, 41, 44, 46, 48, 54-56, 63, 93-94, 96, 98, 107, 109, 112, 117, 129, 138, 155-156, 162, 171, 187, 194, 201, 215b-215c, 215u-215u1, 248, 330h, 1669a, 1887, 2243, 2249, 2258, 2261, 2266, 2275-2276, 2289, 2295, 2299, 2328, 2331, 2336, 2352-2353, 2359, 2378, 2424, 3935, 3994a, 4162, 4794, 6678, 8305, 8517-8519, 8521, 8524, 8538, 8543, 8543, 8545, 8547, 8555, 8561, 8606, 8832, 8835, 8845, 8851a, 8862, 8892, 8901, 9094, 9136, 9276, 9365, 9371, 9387, 9414, 9494, 9653, 9655, 9751d, 9813b, 9815-10306, 10426, 10448, 10450, 10647, 10649a, 10817, 11111a, 11267, 11575, 11992, 11999-12000, 12089, 12197, 13985, 15666a, 15904, 16479, 16498, 16520, 16541, 16541d, 16646, 16687, 16751, 16754a, 16755a  
Ibsen, Sigurd 8752, 10098a, 10306a-10317  
Ide, Jacqueline 731  
Idefors, Hjalmar 13741  
Ideström, Axel 13742  
Idström, Annika 115, 117, 5685, 5688-5689, 5704, 6050-6054  
Íðunn Steinsdóttir 7997  
Iglum, Lisbeth 10934  
Ihalainen, Jyrki K. 5709, 6055  
Ihre, chevalier 7703  
Iida, Shinji 10787  
Ilari, Randi 17010a  
Ildahl, Eirik 122, 10318  
Ijäs, Jyrki 5780, 5806, 5807, 5840, 5843, 5860, 5864-5866, 5868, 5890, 5906, 5914, 5958a-5960, 5963, 5985, 5987-5988, 6015, 6033, 6036, 6040, 6048, 6057, 6066, 6075, 6097, 6105, 6117, 6139-6140, 6142, 6144-6150, 6164-6165, 6179, 6183, 6229, 6241, 6244, 6247, 6265, 6285-6286, 6308, 6311-6312, 6323, 6341, 6343, 6385, 6420, 6424, 6462, 6485, 6509a, 6539-6541, 6543, 6558-6560, 6600, 6619-6620, 6633, 6643, 6650, 6655, 6660, 6666, 6670, 6679, 6696-6697, 6710, 6780, 6784-6785, 6787, 6810, 6881, 6885, 6891, 6895, 6910, 6915, 6920, 6923-6924, 6930, 6946, 6957, 6959, 6967, 6978, 6996, 7013, 7050, 7054, 7093, 7103-7104, 7189, 7226, 7232, 7266, 7360, 7380, 7382, 7389b, 7390, 7459, 7460, 7621  
Ilmaranta, Vesa 5703, 6056  
Ilmari, Osmo 6057  
Ilomäki, Henni 5707  
Imbert, Sulpice 13293  
Imhaus, Patrick 11378  
Imsand, Marcel 1059, 11335  
Indreeide, Erling 8545, 10319  
Indriðason, Arnaldur 161, 187, 200, 215b, 215k, 215m, 330b-330c, 330f, 7997, 8035-8050a, 8238b, 8513b  
Indriði G. Þorsteinsson 8238b  
Ingles, Elisabeth 10641  
Ingemann, Bernhard Severin 18, 336, 497-498, 3397-3401  
Ingemarsson, Kajsa 13742a  
Inger, Johanne (voir Dikken Zwilgmeyer)  
Ingerslev, Frederik 3402  
Ingibjörg Haraldsdóttir 7995, 7996, 7997, 8239-8241  
Ingibjörg Sigurðardóttir 131, 138, 8242-8243  
Ingman, Katri 6058  
Ingo, Rune 189  
Ingólfsson, Aðalsteinn 8024  
Ingólfsson, Guðmundur 8380  
Ingólfsson, Viktor Arnar 8489a  
Ingpen, Robert 1528  
Ingstad, Helge 10320-10321  
Ingulstad, Frid 10322-10323  
Ingvaldsen, Björn 187, 10324  
Ingvar, Sven 13743-13744  
Ingvarsdóttir, Friða Björk 8458a  
Ingves, Gunilla 144, 11341, 11358, 13745-13765  
Inhauser, Agnès 7020  
Inkala, Jouni 5702, 5710, 6059-6062, 8545  
Inkala, Jouni Mikael 5782  
Inkinen-Jaroszynska, Maire 6063  
Inuk, Lotte 140, 3403  
Ipiolo (= Isabelle Pio-Lopez) 215p  
Ipsen, Alfred 48, 3404  
Ipsen, Bodil 4092  
Ipsen, Henning 348, 353-354, 362, 364, 3405-3409  
Íris Ellenberger, 8000b  
Irve, Bent 358, 362, 370, 483, 3410-3413  
Irvine, Alexander C. 12015a  
Irwin, William 14500a  
Isaacsson, Astrid 214a, 1679, 5805, 15514  
Ísak Harðarson 7996, 7997, 8244  
Isaksson, Folke 11320, 11316, 11471, 13766-13768  
Isaksson, Ulla 13769-13771  
Isaksson, Ulrika 7339, 7612, 11316, 11356, 11367, 11368, 11551, 11565, 11676-11677, 11758, 11801, 11888, 12008, 12014, 12068, 12108, 12165, 12261, 12306, 12491, 12835, 12847, 12849, 12881, 12939, 13032, 13131, 13473, 13636, 13683, 13712, 13738, 13778, 13797, 13829, 13908, 13915, 13959, 14060, 14065, 14079, 14095-14096, 14101, 14135, 14389, 14416, 14484, 14573, 14596, 14674, 14758, 14759, 14796, 14861, 14862, 14990, 15008, 15071, 15108, 15121, 15148, 15161, 15212-15213, 15436, 15449, 15468, 15476-15477, 15538-15539, 15612, 15619, 15637, 15645-15646, 15653, 15796, 15822, 15996, 16060, 16067, 16236, 16244, 16252, 17145, 17172-17173, 17186, 17234, 17307, 17315, 17327, 17369, 17371, 17408, 17473, 17493, 17499, 17515, 17531, 17565, 17608, 17616-17617, 17626, 17630, 17646  
Iselin, Henry 630  
Isis 252, 11420, 14052  
Ísleifsson, Sumarliði R. 8000b  
Isomäki, Risto 5721b  
Isou, Isidore 16705  
Issard, Nathalie 8710  
Istrati, Panait 11830e  
Iswolsky, Hélène 7197  
Itkonen, Erkki 7651  
Itoiz, Mayana 1632z30  
Itsuki, Hiroyuki 8545  
Iturria-Labat, Maïté 13129a, 17509  
Ivanovitch-Lair, Albéna 8550a  
Ivanovsky, Elisabeth 614, 759, 917, 1024, 8290-8291  
Ivarsson, Jan 12773, 16219, 16222, 16515a  
Ivarsson, Marcus 11385c, 13771a  
Ivers, Mette 951, 1111, 1243, 1250, 1253, 5455, 8682, 13882-13887, 14710, 15790-15791  
Iversen, Ragnvald 8590, 8594  
Izawa, T. 923

Jaakkola, Alpo 6185  
 Jaakkola, Jalmari 6064, 6065  
 Jac, Flemming Palle 490, 3414  
 Jaccard, Roland 81, 3732, 3880, 5282, 12344  
 Jackson, Fred 12089b  
 Jacob, Antoine 176, 215c, 330, 330c, 1792, 1794a, 1950, 2116a, 4924, 6031, 6210a, 7636d, 8271, 8221b, 9796, 10292a, 10872, 13335a, 11533, 13147, 14839, 15210, 15240, 15497a, 16154, 16733a, 17032  
 Jacob, Didier 7233, 7237, 9256a, 15810  
 Jacob, Philippe 5709, 5796, 5861, 5863, 5969, 5982, 6055, 6143, 6185, 6188-6189, 6242, 6290, 6548, 6613, 6688, 6726, 6804-6807, 6809, 6899, 6906, 6911, 6958, 6988, 7043b  
 Jacobsen, A. 4349  
 Jacobsen, Benjamin 67, 3415  
 Jacobsen, H. 445  
 Jacobsen, Hans Peter 120, 348, 1914bis, 3416-3418  
 Jacobsen, Harry 347, 352, 361, 1915-1916, 1918, 3419-3422, 16637  
 Jacobsen, Jacob Peter 3423-3426, 4514, 4627  
 Jacobsen, Jens Peter 38, 40-41, 48, 53, 59, 63, 81, 109, 138, 171, 189, 355, 375, 385, 417, 441, 457, 483-484, 495, 497, 2437, 3427-3480, 5619, 10378, 14485  
 Jacobsen, Jørgen Frantz 348, 383, 3481-3483  
 Jacobsen, Kirsten, 15203a  
 Jacobsen, Lasse 10649c  
 Jacobsen, Lis 274a, 3483a-3483b  
 Jacobsen, Mogens 354, 365, 3484-3485  
 Jacobsen, Rolf 83, 215z, 8527, 8529-8530, 8545, 10325-10329  
 Jacobsen, Roy 92, 103, 215g, 8533, 8546-8547, 10330-10335  
 Jacobsen, Steinbjørn B. 368, 389, 3486-3487  
 Jacobsen, Vigdis Gjelstad 215a  
 Jacobson, Gun 11333, 11350, 13772-13773  
 Jacobson, Gustaf 13774  
 Jacobson, Lars 11341, 13775  
 Jacobson, Nils Olof 13776  
 Jacobsson, Anders 11350, 11367, 13777-13778  
 Jacobsson, Malte 11330, 13779  
 Jacobson, Martin 11384  
 Jacobsson, Oscar 13780-13782  
 Jacoby, Arnold 9681  
 Jacopin, Jean-Louis 15561  
 Jacque, Alice 15125  
 Jacques, André 8040, 10711, 11647, 12488, 12642, 12645, 14492-14494, 15189, 15191, 15421-15423  
 Jacques, Brigitte 9907  
 Jacques, Emmanuel 203  
 Jacquet, Jacqueline 7615  
 Jacquet, Jean-Louis 12375  
 Jacquet-Tisseau, Else-Marie 1985, 3771, 3774-3775, 3783-3784, 3786, 3788-3802, 3806-3807, 3809, 3812, 3815-3816b, 3824, 3826, 3828, 3847-3848, 3866, 3885, 3891, 3900, 5212, 5281, 5285  
 Jacquín-Riccardi, Marina 1149  
 Jacquinet, Clemencia 10141  
 Jadoul, Charles 13745-13750, 15870-15871, 17536-17555  
 Jaensson, Håkan 11350, 13783  
 Jageneau, Dimitri 11033  
 Jahier, Adrien 190, 6298  
 Jahier, Tiphaine 1556  
 Jahnsson, Bengt 11316-11317, 13784-13785  
 Jahnsson, Evald Ferdinand 6066  
 Jakhelln, Carl 10336  
 Jakhelln, Cornelius 9123, 10617, 10765  
 Jakob Jóh. Smári 7759  
 Jakobsdóttir, Svava 91, 171, 7997, 7990, 7992, 8458-8460  
 Jakobson, Lars 11364, 11365, 13786-13787  
 Jakobsson, Jökull 7990, 8333  
 Jakubowski, Maxim 15080  
 Jalabert, Louis 4064, 4442, 7364, 9634, 11721, 12001, 14632, 14633  
 Jalkanen, Janna 11239  
 Jalonen, Olli 5711, 6067-6069  
 Jalonen, Riita 215, 6070-6072  
 Jaloux, Edmond 53, 274a, 614, 1731, 1867, 2193, 3427, 5041, 6191, 6406-6407, 9436, 9440, 9521, 9633, 11034, 11039, 14219, 14221, 16069, 16087  
 Jalvi, Pedar 7667, 7667a  
 Jaramillo, Mme Luis 17673  
 Jambet, Christian 3866  
 Jambou, Guilhem 9212b  
 James, Caryn 11985  
 James, Gilbert 605, 2794  
 James, Henry 9893, 9907  
 James, Rose Sean 10436a  
 Jan, Isabelle 1689, 1699, 14097  
 Jané, Albert 1172  
 Janet, Pierre 3362  
 Jangfeldt, Bengt 13788  
 Janiaud, Joël 3929  
 Janicot, Stéphanie 330h, 10795, 16755a  
 Janlo 712  
 Jannes, Elly 11334, 11341, 13789-13790  
 Janniaux-Rosing, Maryvonne 2856  
 Jano 5703, 6580  
 Janouch, Katerina 13791  
 Jansen, Steen 14450  
 Janserge 11305  
 Janson, Gustaf 13792-13793  
 Janson, Kristofer 48, 8518, 10337, 10338  
 Janssens, Louis 1809, 1810  
 Janssens-Knorsch, Uta 96  
 Jansson, Anna 330j, 11376, 13794-13796  
 Jansson, Hasse 11367, 13797  
 Jansson, Kristina 16539  
 Jansson, Lars 5719, 7286-7288, 7308, 7309, 7323, 7340  
 Jansson, Mårten (voir Jan Mårtenson)  
 Jansson, Tomas 215zb, 7288a  
 Jansson, Tove, 78, 83, 98, 107, 109, 187, 5683, 5685, 5688-5689, 5690a, 5695, 5698, 5719, 7286, 7287a-7288, 7289-7341, 11327, 11333, 11350, 11367  
 Jansson, Ulf 122, 13798  
 Jansson, Ulrika 330j  
 Jansson, Valter 13799  
 Janus (Hertz), Grete 3503  
 Janzon, Johan 13800  
 Janzon, Leif 11328a, 11357  
 Janzon, Åke 7350, 11328, 11592, 11746, 11803, 12407, 12579, 12697, 12800, 12886, 12890, 12959, 12981, 13215, 13333, 13463, 13816, 13870, 14020, 14199, 14849, 14965, 15035, 15270, 15337, 15376, 15749, 16107, 16821, 17265, 17332  
 Jaramillo, Mme Luis 15489  
 Jarl Ireman, Annelie 173, 185, 207, 211, 215, 215c, 215y, 215z, 330j, 7386, 11383, 11543b, 13143, 14602, 14476a, 14659, 14834, 14992a, 15474, 16171, 16202, 16304, 17291, 17298, 17314  
 Jarlskov, Flemming 120-121, 129, 161, 187, 3504-3508  
 Jaroszko, Michael 1632z  
 Jarry, Alfred 9433  
 Jarry, Jean-Pierre 1632z19  
 Jarvin, Magdalena 11649-11649a, 17010a  
 Jary, Jacques 2189, 2243  
 Jasinski, René 53  
 Jasmins, Bernard 14881  
 Jason, 122, 136, 155, 159, 171, 181, 187, 8552b, 10339-10357  
 Jaspers, Karl 3841, 3853, 3866, 3873, 16345, 16500, 16502, 16966  
 Jaubert, Agnès 4527  
 Jaubert, chevalier 8545  
 Jauhainen, Ilkka 6073-6074  
 Jaunez, B. 12546, 12550  
 Jaurès, Jean 2292, 10034, 10074  
 Jaury, Vincent 194  
 Jauzion-Graverolles, David 7501, 9258, 12263, 12827-12828  
 Jay, Alison 1469  
 Jean, Violette 1748  
 Jean-Aubry, G. 14158, 14182a  
 Jeancourt Galignani, Oriane 1874a, 16301, 16307  
 Jeandet, Yvette 634  
 Jeanne, René  
 Jeannine, B. 232, 3933  
 Jeanroy-Félix, Victor 10077  
 Jeffers, Susan 1018, 1058, 1096  
 Jeffmar, Marianne 94, 126, 130, 171, 187, 13801-13807  
 Jeffries-Britten, Jessica 330h  
 Jeiner, Nanna 483, 3509  
 Jelinek, Elfriede 10304  
 Jelved, Marianne 133  
 Jennequin, Jean-Paul 16762b  
 Jenness, Diamond 1992  
 Jensen, Annette Berit 185  
 Jensen, Axel 138, 8545, 10358-10361  
 Jensen, Bente 215a  
 Jensen, Carsten 215d, 393, 3510-3511a  
 Jensen, Flemming 158-159, 184, 3512-3513  
 Jensen, Gregers 3514  
 Jensen, Henning 8796  
 Jensen, Herman 120, 3515  
 Jensen, J 443  
 Jensen, Jesper 3095  
 Jensen, Johannes Vilhelm 48, 68, 81, 94, 148-149, 215x, 347-348, 370, 355, 385, 437, 441, 483, 495-497, 2384, 2763, 3516-3563a, 4098, 4546b, 4607, 4992, 13384, 16755e, 16766  
 Jensen, Jørgen 478  
 Jensen, Kirsten-Lai 149, 4421  
 Jensen, Kjell Olaf 10430, 11116  
 Jensen, Knut Erik 8545  
 Jensen, Knud W. 361, 3564  
 Jensen, Olav Christopher 4017  
 Jensen, Reidar 129, 10361-10361a  
 Jensen, Sigmund 8546, 10362  
 Jensen, Søren Væver 2778  
 Jensen, Thit 497, 3567-3569  
 Jensen, Virginia Allen 541-545, 4345, 5260  
 Jensenius, Herluf 4487  
 Jeny, Lucien 264  
 Jeppesen, Niels 3570  
 Jeppsson, Ann-Lis 13808  
 Jepsen, Erling 215d, 215g, 329, 330b, 3571-3572a  
 Jéquier, A.-L. 12922  
 Jerrman, Toni 6075  
 Jersild, Per Christian 93, 103, 106, 112, 130, 11328, 11343, 11353, 11355-11356, 11369, 11475, 11485a, 11538, 13809-13823, 14275  
 Jerv, Jonathan (pseudonyme de Nordahl Grieg & Nils Lie, voir ces noms)  
 Jessen, Franz von 331, 1836, 3573-3593, 9751  
 Jessen, Marie-Louise de 3753

Jessen, Søren 155, 171, 181, 3594-3595  
Jeunesse, Didier 1082  
Jevan, Viktor 364, 3596  
Jiménez, Juan Ramón 13154, 16766  
Jirlow, Ragnar 13824-13824a  
Ji-Young, Yim 1530  
Joba, Anne  
Jobard, Thierry 7696  
Jobbé-Duval, Félix 604  
Jobert, Marlène 1196, 1208, 1232, 1249, 1255, 1265, 1301, 1458, 1462, 1467, 1473, 1480, 1482, 1484-1485, 1489, 1504, 1511, 1516, 1525-1526, 1540, 1569, 1609  
Jobin, André 6292  
Jochens, Jenny 118, 148, 303  
Jochum M. Eggertsson (voir Skuggi)  
Jochumsson, Matthías 8350, 8351  
Joenniemi, Pertti 160  
Joenpolvi, Martti 5694, 6076-6077  
Joensuu, Matti Yrjänä 120-121, 129, 139, 144, 161, 171, 184, 187, 308, 6078-6088  
Joffre, Véronique 1632z28  
Jóhann Hjalmarsson 7996, 8245  
Jóhann Magnús Bjarnason 120, 8246  
Jóhann Sigurjónsson 117, 159, 214a, 7997, 8247-8255  
Jóhannes Helgi Jónsson 65, 8360  
Jóhannesdóttir, Steinunn 7997  
Johannessen, Georg, 77, 8527, 8545, 10363, 10364  
Johannessen, Ina 10648  
Johannessen, Matthías 83, 108, 7994, 7996, 7997, 8352-8359  
Jóhannesson, Alexander 7758, 7759  
Jóhannesson, Eric 13825  
Johansen, Gustav 3597  
Johannsen, Iljitsch 343, 490, 3598-3598a  
Johansen, C. 3599, 10384-10386  
Johansen, Carl 9822  
Johansen, Dag Ove 10365  
Johansen, Gerda 4422  
Johansen, Hjalmar 10682, 10693  
Johansen, Ib 2077  
Johansen, Ingeborg 3600  
Johansen, Jørgen 363, 3601  
Johansen, Lauritz 3602  
Johansen, Siri Broch 7648b, 7667a  
Johansen, Svend 364, 483, 3603-3604  
Johansen, Trygve Hjorth (voir à Hjorth-Johansen)  
Johanson, Klara 11423, 14210  
Johansson, Aina 12167, 16853-16855  
Johansson, Elsie 171, 11356, 13826-13827  
Johansson, Erik 11342, 13828  
Johansson, Franz 6011, 10470  
Johansson, George 11367, 13829  
Johansson, Gustav 11318, 13830  
Johansson, Hans 17643-17644  
Johansson, Johan Viktor 13830a-13830b  
Johansson, Kjell 108, 187, 11342, 11346, 13831-13835  
Johansson, Majken 11316, 13836  
Johansson, Nanna 11385c, 13836a  
Johansson, Peter 112, 129, 131, 138, 13837-13843  
Johansson, Rolf 13844  
Johansson i Backe, Kerstin 11333, 13845  
Johnsen, Áshild Kanstad 10366-10366a, 11011a  
Johnson, Alex 10971  
Johnson, Bengt Emil. 11356, 13846  
Johnson, Charles 16762b  
Johnson, Eyvind, 95, 102, 112, 128-129, 133, 144, 155, 212, 274a, 7511, 11309, 11311, 11316-11317, 11328, 11342-11343, 11345-11346, 11356, 11369, 11463a, 13847-13879, 15270a, 17338  
Johnson, Molly 11342, 13880, 15278  
Johnson, Stina 11385c, 13880a  
Johnston, Brian 9893  
Joiret, Michel 6919  
Jokela, Juha 6089  
Jokinen, Heikki 5719, 5887, 5956, 5973, 6099, 6272, 6310, 6375, 6386b, 6523, 6537, 6579, 6582, 6625, 6687, 6693, 6719, 6734, 6770c, 6951, 6956, 6977, 7007, 7053, 7059, 7287b, 7340  
Joliet, Christine 923  
Jolivet, Alfred 55, 59, 215x, 454, 560, 714, 1811, 1826, 2893, 3078, 3464, 3694, 4766-4767, 4771-4772, 7841, 7849, 7960, 8016-8016a, 8089, 8138, 8150, 8153-8154, 8187-8188, 8194, 8206-8207, 8262, 8351, 8499, 8606a, 8770, 8837, 9000, 9590, 9690-9691, 9722, 9755, 10241a, 10378, 10403, 10405-10406, 10416, 11222, 12233, 11314, 14395, 15706, 16032, 16335-16336, 16343, 16345, 16368-16370, 16499, 16645, 16651-16652, 16661, 16765  
Jolivet, Régis 3835, 3840  
Jollivet, Gaston 16430  
Jollivet Castelot, François 16322-16324, 16328, 16473a, 16570  
Joly, Charles 16758  
Joly, Gustave 9866  
Joly, Jacqueline (voir Jacqueline Le Bras)  
Joly, Pierre 6680  
Jolyclerc, Nicolas 14872-14873, 14894  
Jomaron, Jacqueline de 9911  
Jón Árnason 112, 187, 8256-8265, 8308  
Jón Atli Jónsson 7997  
Jón Birgir Pétursson 120, 8266  
Jón Borgfirðingur, 8008  
Jón frá Pálmholti 7996, 8267  
Jón Hallur Stefánsson 200, 8268-8270  
Jón Kalman Stefánsson 213, 215a, 215b, 215d, 329, 330c, 8271, 8272-8272c  
Jón Magnússon 187, 7990, 8273  
Jón Óskar Ásmundsson 83, 103, 118, 187, 205, 7987, 7990, 7994, 8274-8284  
Jón Sigurðsson 2958, 8002  
Jón Stefánsson 8329  
Jón Sveinsson 155, 7756, 7906, 7997, 8285-8321, 10123  
Jón Þóróddsen 8322, 8323  
Jón úr Vör 7987, 7990, 7994, 8324-8327  
Jón Viðar Jónsson 7990  
Jonas, Anne 4924c, 14285  
Jónas Hallgrímsson 7997, 8328-8331  
Jónas Kristjánsson 7740, 7899, 7918  
Jónas Þorbjarnarson 8332, 7996  
Jónasson, Jón Atli 7997  
Jonasson, Jonas 215w, 330c, 13881-13881a  
Jonasson, Kerstin 189, 11363  
Jónasson, Stefán 7997  
Jonchère  
Jones, W. Glyn 72, 3188, 3201  
Jónína Leósdóttir 215p, 8332a  
Jónsdóttir, Ágústína 7996, 8025  
Jónsdóttir, Aslaug 215, 215e, 215k, 3222a-3222e, 7997, 8059-8060, 13133-13136a  
Jónsdóttir, Ragnheiður 7997  
Jónsson, Bjarni 7997  
Jónsson, Brynjúlfur 120, 8084  
Jónsson, Einar 96, 7922  
Jónsson, Einar Már 118, 112, 128, 3184, 7926, 7990, 8114-8120, 8180, 8542, 8273, 11519, 11520  
Jónsson, Elías Snæland 7997  
Jónsson, Finnur 7755, 7757, 7759, 7844, 7910-7911, 7972  
Jónsson, Guðbrandur 120, 8144  
Jonsson, Inge 16990  
Jonsson, Jens 12015a  
Jónsson, Jóhannes Helgi 65, 8360  
Jónsson, Jón Viðar 7990  
Jónsson, Karl 7879  
Jónsson, Kristján B. 215q  
Jónsson, Magnús G. 7893, 8121  
Jonsson, Mats 11385c, 13881b  
Jonsson, Runer 13882-13890  
Jónsson, Snæbjörn 7759  
Jonsson, Stefan 17481  
Jonsson, Tor 8552c, 8545, 10367-10369a  
Jónsson, Þorsteinn 8362  
Jor, Gaëtan 853  
Joran, Théodore 11293  
Jordahl, Anneli 7351, 11356, 11596, 11688, 11751, 11772, 11794, 11812, 11925, 12192, 12203, 12260, 12418, 12483, 12587, 12622, 12674, 12705, 12723, 12814, 12928, 12936, 12961, 13112, 13114, 13225, 13610, 13654, 13664, 13771, 13822, 13827, 13846, 13876, 13934, 14028, 14036, 14088, 14206, 14386, 14527, 14548, 14606, 14663, 14816, 14977, 14989, 14995, 15042, 15275, 15285, 15343, 15388, 15439, 15581, 15753, 15815, 15847, 15933, 15970, 16109, 16201, 16732, 17030, 17229, 17271, 17334, 17595, 17604, 17633  
Jordan, André 14228  
Jordan, John 11385e  
Jordana, Camélia 1632z37  
Jordis, Christine 2052, 2081  
Jorfald, Ursula 10370, 15492  
Jorgensen, Inès 142, 215c, 215d, 388, 392, 531, 1984, 1990, 2082, 2981, 3098, 3186, 3218, 3358, 3511-3512, 3608, 4008, 4076, 4239, 4246, 4269, 4276, 4277, 4408-4410, 4413-4415, 4596, 4895-4899, 4902-4903, 4906, 4912, 4920-4921, 4924, 4924c, 4928-4929b, 5286, 5426-5427, 5457, 5459, 5595, 9588  
Jorn, Susanne 391, 3605  
Jorois, Ch. 17124  
Jósefsson, Ari 7994, 8033  
Josephson, Erland 11985, 11993  
Josephson, Ernst 11324, 13891-13893a  
Josephson, Eva-Karin 11537, 11541, 14128, 17336  
Josephson, Olle 215w  
Josephson, Ragnar 13893b  
Jósefsson, Ævar Örn 8513a  
Josipovici, Gabriel 3932  
Josse, M. 937  
Josselin, Jean-François 16758  
Jotuni, Maria 5680, 5684-5685, 5694, 6090-6096  
Jouan, Pascal 12436  
Jouan, René 2861, 10530, 11001, 16298-16299  
Jouanneau, Didier 4931  
Joubert, Alain 4947, 6592, 9451, 9505, 10880, 10943, 10959  
Joubert, Joseph 13536  
Jouet, Jacques 6239a  
Jouffroy, Alain 12186, 15027, 16320  
Jouffroy, Patricia 2080, 14768, 14777, 14785, 15100  
Joulukuun Ryhmä 6097  
Jouquey, Jean A. 11034, 11061a, 17362  
Jourcin, André 663, 699, 705  
Jourdana, Pascal 17478, 17480

Jourde, Pernilla 14597, 16534  
 Jourdheuil, Jean 17009  
 Journolleau, Élisabeth 14321  
 Jousse, Thierry 11984  
 Jousselin, Sophie 6131  
 Jouve, Pierre Jean 9437  
 Jouvenel, Henry de 8771  
 Jouvernel, Renaud de 8188  
 Jover, Manuel 10649  
 Joyce, James 9833  
 Joye, Yvette 73, 10631  
 Juba (= J. Tuomola) 5703, 5706, 5719, 6098-6099  
 Judde de Larivière, Claire 7745  
 Juel, Axel 437  
 Juel, Erik 3606  
 Juel-Hansen, Erna 48, 3607  
 Juel Møller, Svend 559  
 Jugnot, Arthur 1632z27, 1632z37  
 Juhl, Carsten 5469  
 Julliard, André 1692  
 Julliard, Claire 15094-15095  
 Juin, Hubert 2051, 8190-8191, 11120, 12679-12681, 15031-15032, 15252  
 Jules, Léon 3631, 6674  
 Juli, 1060a  
 Julia, Elisabeth 2659  
 Julia, Juliette 16258  
 Julien, Claire 14856, 16526a  
 Julien, M. (= Mme de La Bruyère) 7558  
 Julien-Eymard, Pierre 3696  
 Juliet, Charles 14152  
 Jung, Irmeli 5690a  
 Jünger, Ernst 8545  
 Jungersen, Christian 187, 3608  
 Jungstedt, Mari 192, 11376, 13894-13899  
 Junillon, Ingrid 10000, 10292b, 10647, 10649a  
 Junior, 10300  
 Junker, L. E. 14699, 14706  
 Junkola, Aapo 5861  
 Junod, Rose-Isabelle 4788, 5184  
 Jurgensen, Jules F. U. 571-572  
 Juslenius, Daniel 7342  
 Just, Ole 349  
 Juukola, Aapo  
 Juul, Ole 3609-3611  
 Juul, Pia 385, 490, 3612-3613  
 Juul, Susanne 211, 215a, 215c, 215g, 314, 4720, 4892-4894, 4900-4901, 4904-4905, 4907-4911, 4913-4914, 4916-4919, 4922-4923, 4924a, 4925, 4926a, 4927-4927a, 15298c  
 Juul Clausen, Erik 141, 143, 215p, 381, 3614-3616  
 Juurinen, Arja 7088  
 Juusela, Tuuli 7647b  
 Juvonen, Helvi 5684, 5691, 6100-6101  
 Jylhä, Yrjö 5670, 6102-6104  
 Jyläkoski, Into Ilo Väinämö 6105  
 Jyrkkä, Hannele 5708  
 Jäma, Martha 7668  
 Jäderlund, Ann 11385a, 13899a-13899b  
 Jæger, Frank 343, 345-348, 361-363, 370, 372, 383, 483, 496-497, 3488-3502  
 Jæger, Hans 48, 8518, 10371-10372  
 Jägerskiöld, Stig 13900  
 Jändel, Ragnar 11318, 11342, 13901-13902  
 Jäntti, Jalmari 274a, 6105a  
 Järhult, Ragnar 91, 11342, 11346, 13903-13905  
 Järlestad, Lars 8076-8077  
 Järnefelt, Arvid 187, 5680, 5685, 6106-6112  
 Järnefelt, Elisabeth 6113  
 Järnström, E. 5662  
 Järvinen, Irma-Riitta 5707  
 Jääskeläinen, Lempi 6114-6115, 6640  
 Jääskeläinen, Markus 140, 6116  
 Jökull Jakobsson 7990, 8333  
 Jökulsdóttir, Kristín 7997  
 Jølsen, Ragnhild 8533, 10373-10374  
 Jönsson, Bodil 144, 13906  
 Jönsson, Gittan 12752, 13907, 14441  
 Jönsson, Maria 11367, 13908  
 Jönsson, Nine Christine 11317, 11321, 13909-13910  
 Jönsson, Reidar 98, 131, 11342, 13911-13914  
 Jörgensdotter, Anna 13914a  
 Jørgensen, Aage 1762, 3727,  
 Jørgensen, Bo Hakon 2077  
 Jørgensen, Aksel 379  
 Jørgensen, Eiler 346, 352, 353, 3617-3620  
 Jørgensen, Johannes 48, 250, 361, 419, 441, 444, 485, 2299, 3568, 3621-3702, 8307  
 Jørgensen, John Christian 4730, 4985  
 Jørgensen, Kristina Junge 215y, 1803d, 3301  
 Kaaberbøl, Lena 2866a, 3703-3705a  
 Kaalund, Hans Vilhelm 3706  
 Kaartama, Tiina 5720  
 Kaartinen, Kati 215zb, 6116a  
 Kabell, Aage 349, 3707  
 Kaczmarek, Tomasz 16753  
 Kaddour, Hédi 10287, 12000, 16751, 16759  
 Kadefors, Sara 11367, 13915  
 Kadri, Madjid 12571, 14323  
 Kaeser, Hildegard-Johanna 13916-13917  
 Kafka Franz 85, 3958, 4731, 5175, 5434, 5440, 12454, 16323, 16345, 16678  
 Kaganski, Serge 14495  
 Kahane, Eric 11944  
 Kahle, B. 10170  
 Kahler, Georges Bernard 10297  
 Kahn, Gustave 247, 1875, 2346, 8764, 8870, 9432, 10045, 10304, 13572, 16320, 16756, 16759  
 Kahn, Maurice 10114a  
 Kahn, Michèle 9312  
 Kaila, Tiina 6117  
 Kailas, Uuno 187, 5669-5670, 5673, 5684, 6118-6126  
 Kaiser, Edmond 828  
 Kaiser, Edward  
 Kaiser, Lesley Jane 16851  
 Kaiser, Reinhard 215v  
 Kaiser, Simone 5153a  
 Kaitaro, Timo 5709  
 Kaivanto, Kimmo 6463  
 Kaivola, Terttu 5707  
 Kaivola-Bregnehoj, Annikki 5707  
 Kaja, Sulev J. 6788, 7567  
 Kaja-Koskinen, J. 7369, 7452  
 Kaja-Koskinen, N. 7369  
 Kajava, Viljo 5669-5670, 5673, 5680, 5684, 6127-6130  
 Kaldhol, Marit 94, 10375  
 Kaldor, Pierre 9446  
 Kali, Ragnvald 79, 7714, 7955  
 Kalifa, Simon 7772, 7774  
 Kalinke, Marianne E. 7899  
 Kallas, Aino 94, 156, 5680, 5685, 5693, 5704, 6131-6138  
 Kallay, Dusan 1497-1498, 1537, 1699  
 Kallenberg, Lena 11341, 13918  
 Kallendorf, Valdemar 120, 3708  
 Kallentoft, Mons 330j, 215l, 13919-13921b  
 Kallifatides, Theodor 94, 149, 215g, 11343, 11355, 13922-13930  
 Kallio, Anke 6999a  
 Kallio, Lillian 6139  
 Kalma, Lauri 6140  
 Kalmbach, Jean-Michel 5687, 5708, 5721, 5721c, 5844, 5849, 5938-5941, 6202, 6404a, 6449, 6677a, 6714, 7015a, 7658a  
 Kalniete, Sandra 133, 164  
 Kaltenborn, Bendik 8552b, 10375a-10375b  
 Kaltiala, Nina 14609, 16761  
 Kaluta, Michael 12015  
 Kamban, Guðmundur 8151-8156  
 Kamban, Hanus (voir Hanus Andreassen)  
 Kampmann, Christian 353, 358, 362, 364, 383, 482, 3709-3715, 4727  
 Kanarp, Loka 12624c, 13930a  
 Kandet, Pierre 11956  
 Kandre, Mare 117, 126, 11385, 13931-13933  
 Kangas, Robert 11356, 13934  
 Kanger, Thomas 13935-13936  
 Kangeris, Karlis 146, 11527  
 Kankaanpää, Hannu 5777, 6141  
 Kankaanpää, Jaakko 6142  
 Kant, Emmanuel 9879, 9893, 16971-16972  
 Kanters, Robert 16320, 16473a, 16673  
 Kantokorpi, Mervi 5721, 6399, 6945  
 Kantola, Janna 5714-5715  
 Kantzow, Herbert de 7283  
 Kapari, Jorma 6143  
 Kappfjell, Tom 215a  
 Kapteeni Teräs 6144  
 Karageorgewitch, prince B. 12765  
 Karamsin, Eva Aurora Charlotta 12029  
 Karamsin, Nikolai M. 5366-5370  
 Kárason, Einar 96, 144, 158, 205, 8102-8105  
 Kare, Erkkka 6145  
 Karel, Renée 2910, 2911  
 Karhumies, R. A. 6146  
 Karikko, Ahti 6147  
 Karila, Anne 13975, 15598, 15626- 15626a, 17010a  
 Karila, Olli 6148  
 Karimo, Aarno 6149  
 Karina, Anna 1630a  
 Karker, Allan 7734  
 Karl Jönsson 7879  
 Karl-Oskarsson, Otto 64, 13936a  
 Karlfeldt, Erik Axel, 68, 95, 11294, 11296, 11298, 11324-11335, 11347, 12196, 13937-13954, 16766, 17658  
 Karlgren, Anton 13955-13956a  
 Karlin, Céleste 11993  
 Karlin, Lena 11341, 13957  
 Karlsen, Ole 8552c, 9703  
 Karlsen, Roald (Wold) 8545, 10376  
 Karlson, Anna Nilsdotter 1632r  
 Karlsson, Christa 353, 3716  
 Karlsson, Gunnar 7997  
 Karlsson, Jonas 11385, 13958  
 Karlsson, Kolbeinn 11385c, 13958a  
 Karlsson, Tom 12459  
 Karlsson, Ylva 11367, 13959  
 Karma, Johannes 6150  
 Karnstedt, Torgny 11342, 11346, 13960-13961  
 Karvelis, Ugnė 16535  
 Karyo, Tcheky 9909  
 Kasbi, François 11118  
 Kasparsdóttir, Kristín Marti 8337  
 Kassner, Rudolf 3941, 3944, 3993  
 Katajavuori, Riina 5702, 5705, 5712, 6151-6153  
 Katerine, Philippe 1630a  
 Katz, Daniel 111, 117, 129, 184, 187, 215g, 5688-5689, 5704, 6154-6162



Katz, Michèle 14146  
 Kauffmann, Friedrich 7755  
 Kaufmann, Max 4647, 9729  
 Kaukonen, Väinö 6426  
 Kauppi, Niilo 7485  
 Kauppinen, Toivo 6163  
 Kaurismäki, Aki 187, 5704  
 Kavanne, Risto 6164  
 Kawabata, Yasunari 16766, 17678  
 Kazinski, A. J. 3716a-3716b  
 Kearney, Richard 3866  
 Kéchichian, Patrick 194, 3802, 3807, 14803, 14805, 14808-14809, 17203  
 Kehler, Henning 352, 3717-3719, 10172  
 Kehrig, Anne 11697  
 Keil, Marie-Lise 8  
 Keim, Jean A. 6205, 7089  
 Kelchner, G. D. 7759  
 Kelkel, Manfred 8538  
 Keller, E. 13248  
 Keller, Pierre 2034, 3529, 4489  
 Kellerman, Martin 11385c, 13962-13962a  
 Kellgren, Johan Henrik 15, 17, 11284, 13963-13974  
 Kelstrup, Morten 164  
 Kemp, Peter 168, 3872, 3890, 3929  
 Kemp, Robert 3957a, 10294, 10299, 10300, 11901, 16347, 16679a, 16756-16757, 16759  
 Kempe, Mats 11385, 13975  
 Kent, Jack 1080, 8671a  
 Kepler, Lars 13976-13976b  
 Kerala, Santhosh 1547  
 Kerel, François 1811  
 Kerever, André 16792  
 Kerguëno, Jacqueline 15455-15458  
 Kerlau, Yann 330h, 12384  
 Kerleroux, Dan 1631a  
 Kerleroux, Jean 2134  
 Kerloc'h, Anne 10479a  
 Kermina, François 12379  
 Kero, J. T. 6165  
 Kersaudy, François 8543  
 Kerst, Léon 16759  
 Kersten, Michael Amandus 15308d  
 Kervarec, Josiane 1318, 1339  
 Keski-Vähälä, Sami 6166  
 Keslar, Radko 72, 9548  
 Kessle, Gun 15365  
 Kessler, Anne 16751  
 Ketara, Tiina 5698  
 Ketilsson, Eli 8696, 10377, 10427  
 Ketting, Knud 380  
 Ketola, Kimmo 5707  
 Keun, Catherine 1444  
 Keusscher, Julius 1649  
 Key, Ellen 51, 155, 8911, 10147, 11293, 11296-11297, 11299, 11309, 11334, 11350, 11362, 13387, 13595, 13977-14018  
 Key, Emil 14011-14013  
 Key-Åberg, Sandro 11328, 14019-14020a  
 Keymolen, M. 10337  
 Khabaloff, Renée 4423  
 Khadra, Yasmina 215o  
 Khatibi, Abdelkebir 12707, 15011  
 Khawam, René R. 700  
 Khayati, Khalid 330j  
 Khaznadar, Chérif 7997  
 Khemiri, Jonas Hassen 192, 215c-215d, 215g, 330c, 11356, 11385, 14021-14032  
 Khnopff, Georges 2733, 3442, 10485, 10488, 10490, 10495, 13431  
 Kianto, Ilmari 5680, 5685, 6167-6169  
 Kidde, Harald 441, 3720-3723  
 Kidwell, Mark 12015a  
 Kiefé, Laurence 215, 1803b  
 Kieler, Laura 3724  
 Kielland, Alexander 38, 46, 48, 53, 63, 112, 144, 187, 247a, 2243, 3429, 8518-8519, 8532-8533, 8545, 8561, 8948, 9372, 10378-10400, 14485  
 Kielland, Axel 10401, 10402  
 Kielland, Eugenia 8521  
 Kielland, Serge 5671  
 Kielland-Brandt, Peter 388, 3725  
 Kiellman-Göranson, Julius Axel 25, 15416  
 Kieri, Gunnar 11342, 11346, 14033-14034  
 Kierkegaard, Søren 53, 54, 59, 63, 81, 82, 148, 187, 215b, 330l, 345, 355, 375, 484, 485, 489, 1693, 1945b, 1984, 1985, 2565, 3160a, 3168a, 3369, 3726-3994b, 4063, 4274, 4343a, 4518a., 5211, 5212, 5281-5183, 5309, 6382, 9893, 10082, 10228, 11966, 14204a  
 Kiesel, Anne 3510, 4246, 4904, 4923, 7344  
 Kihlgård, Peter 11356, 11364, 14035-14037  
 Kihlman, Christer 5685, 7343  
 Kihlman, Erik 10212  
 Kiiskinen, Jyrki 5698, 5702, 5710, 5712-5714, 5721a, 5782, 6170-6175a  
 Kijewski, Tove 8551  
 Kilpi, Eeva 5682, 5691, 5698, 6176-6178  
 Kilpi, Tuomas 6179  
 Kilpi Volter Adalbert 5680, 5685, 5698, 6180-6183  
 Kim, Jean-Jacques 3841, 3873  
 Kimiko 1455, 1474, 1481  
 Kinck, Hans E. 48, 52b, 54, 8518, 8532, 8533, 10403-10423  
 King, Bill 12015a  
 King, Enid C. 1127  
 Kingsley, Mary 2083b  
 Kingo, Anders 3919  
 Kingo, Thomas 18, 355, 377, 483, 3995-3999  
 Kinnunen, Kirsi 5703, 5716, 5721c, 5886, 5945-5946, 5955, 5971-5972, 6266-6266a, 6271, 6520-6521, 6521d-6521f, 6522, 6547a, 6574-6575, 6578, 6580, 6626, 6683-6684a, 6686, 6689-6690, 6692, 6733, 6736a-6736ab, 6770-6770a, 6804a-6684b, 6909-6909a, 6950, 6976, 6999a, 7000, 7006, 7015, 7060, 7288, 7307-7308, 7312, 7321, 7323-7324, 11385c, 11665a, 11686a, 11688a, 11702, 11761a, 12123a, 12254a, 12265a, 12624c, 13026b, 13111b, 13114b, 13335b, 13335c, 13449a, 13771a, 13836a, 13880a, 13881b, 13958a, 13962a, 14489a, 14620b, 15047, 15066a, 15069a, 15350a, 15646a, 15653a, 15805-15807, 15849b, 16252a, 16793a-16793b, 17403a, 17507a, 17646a  
 Kirsi Kinnunen, 11665a-11665b  
 Kipling, Rudyard 4462, 11599, 17525  
 Kirchner, Jacqueline 2524-2525  
 Kirjalainen, Salla 6999a  
 Kirk, Hans 86, 345, 1921, 4000-4003, 11342  
 Kirkeby, Anker 4004  
 Kirkeby, Per 102, 362-363, 483, 490, 4005-4026  
 Kirkegaard, Ole Lund 93, 171, 4027-4031  
 Kirkegaard, Peter 215m, 12489a  
 Kirkinen, Heikki 5771, 5783, 6450-6152  
 Kirmmse, Bruce 3929  
 Kirstilä, Pentti 120, 6184  
 Kirstin, Leena 5794  
 Kirstinä, Väinö 5689, 5689, 5709, 5759a, 6185-6190  
 Kish, George 13500  
 Kistrup, Jens 358, 4032, 4975  
 Kitchen, Bert 1390  
 Kittang, Atle 9498-9500, 9998  
 Kittelsen, Erling 8545-8546, 10424-10425  
 Kittelsen, Helge Theodor 10377, 10427  
 Kittelsen, Theodor 8666, 8699, 10377, 10426-10427  
 Kittilsen, Tor 10781, 10782  
 Kiuru, Elina 5707  
 Kivi, Aleksis 54, 155, 187, 215c, 5664, 5680, 5685, 5692, 6191-6210a, 6426, 6941b  
 Kivikk'aho, Eila 5683, 5691, 6211-6212  
 Kivimaa, Arvi, 79, 5674, 6213  
 Kiviranta, Eero 6214-6215  
 Kivirähk, Andrus 5721b  
 Kjartan Guðjónsson 7989  
 Kjarval, Tove 348, 4036  
 Kjædegaard, Anton 353, 363, 4033-4034  
 Kjær, Jan 122, 4035  
 Kjørstad, Jan 117, 212, 8530, 9502, 10428-10431  
 Kjærsgaard, Poul Søren 1702a  
 Kjeldsen, Anet 4695  
 Kjellgren, Josef 98, 102, 11318, 11324, 11342, 11345-11346, 11369, 14039-14047, 14961  
 Kjellin, Helge 11382, 11385d, 14048-14049a  
 Kjeltnæs, Marjun Syderbø 215p, 4036a  
 Kjerulf, Halfdan 8830  
 Kjærgaard-Sunesen, Maria 10561b  
 Klarlund, Anders Rønnow 3716a  
 Klaschnikowa, Irène 13917  
 Klausen, Orla 477, 4037  
 Klausner, Emmanuelle 12474, 16373  
 Klaveness, Thv. 10432  
 Kleberg, Lars 94, 7346, 14050-14051, 17613  
 Klecker, Nic 5682, 6851, 6859  
 Kleeberg, Simone 13996  
 Kleen, Tyra 252, 11420, 14052  
 Kleiberg, Ståle 8538  
 Kleifum, Magnea frá 7997, 8349  
 Klein-Reizes, Mélanie 2441  
 Kleine, Marcel 10865  
 Kleist, Heinrich von 3873  
 Kleist, Reinhard 4476  
 Klejman, Laurence 1784, 3355, 9190, 14384, 14752, 14793  
 Klemetti, Heikki 214, 6216  
 Klemettinen, Pasi 5707  
 Klenell, Johannes 11385c  
 Kleppen, Grete 185, 192, 8545, 9647, 9666, 9703, 9704a, 9998, 10433-10435, 11247, 11249a  
 Klepzig, John 64, 9041, 10436  
 Kleven, Ørnulf 185  
 Klever, Oskar 1343  
 Kliim, M. 4424, 4429  
 Klinckowström, Axel 14053  
 Klinge, Matti 89, 105, 133, 5683, 5685, 6217-6226  
 Klingsley, August 4038  
 Klintberg, Bengt af 11366  
 Klinting, Lars 117, 129-130, 11341, 11350, 11367, 14054-14060, 14274  
 Klitgaard, Mogens 457, 497, 4039-4042  
 Klose, Olaf 7759  
 Klossowski, Pierre 3747, 9893  
 Kluyskens, Jean-Claude 17487  
 Knalifé, Fady 1286  
 Knausgård, Karl Ove 215z, 10436a  
 Kniffke, Sophie 1393  
 Knoop Rachline, Vibeke 9582  
 Knorrning, Josephine von 12931  
 Knorrning, Sophie von 11297, 14061-14063



Knudsen, Erik 343, 345, 362, 370, 485, 496, 4033-4449  
 Knudsen, Jacob 48, 441, 4050-4055  
 Knudsen, Jørgen 2299  
 Knudsen, Olav F. 146  
 Knudsen, Poul 4056-4057  
 Knudsen Poul E. 4058  
 Knudsen, Steen 4059  
 Knudsen, Trygve 8594  
 Knudtsen jr, Ingar 129, 10437-10439  
 Knuth, Eigil 4060  
 Knutsen, Nils M. 8545,  
 Knutsen, Fridtjof 120, 10440  
 Knutsen, Lalli 120, 10441-10443  
 Knutsen, Nils Magne 9498, 9502, 10444  
 Knutson, Johan 7553  
 Knutson, Ulrika 14999a  
 Knutsson, Gösta 11350, 11367, 14064-14065  
 Knutsson, Magnus 122, 14066  
 Knutzon, Line 204, 4061-4062  
 Knuutila, Seppo 6453  
 Knös, Börje 14067-14069  
 Koch, Carl 3830, 4063  
 Koch, E. A. 7759  
 Koch, Hal 348, 2934  
 Koch, Lauge 4064  
 Koch, Martin 11299, 11309, 11342, 11346, 14070-14075  
 Koch, Palle 4065, 4066, 4858  
 Koch-Nielsen, Anton 215m, 502a  
 Kochka, 1632z51  
 Kock, Marie 14502  
 Kock, Ole Henrik 363-364, 4067-4068  
 Koefoed, Oleg 347-349, 352-354  
 Kœlbing, Eugen 7903  
 Koenig, Denise 10460a  
 Koenig, Florence 1251, 1288  
 Koenig, Robert 12556  
 Koenig, Viviane 1632c  
 Kofod-Hansen, Mogens 4069  
 Kofoed, Nils 1693, 1703  
 Kofoed-Hansen, H. P. 3728  
 Kohl, Aage H. von 441, 2387, 4070-4071, 5193  
 Kohl, Louis von 4072  
 Kohler, 7628c  
 Koht, Halvdan 10210, 10212, 10225, 10445-10450  
 Koivisto, Tarmo 5703, 5706, 6227-6227a  
 Koivu, Markku 6999a  
 Koivukari, Mirjam 6228  
 Koivukari, Yrjö 6228  
 Koivukoski, Tauno 6229  
 Koivuniemi, Maarit 6999a  
 Kojo, Viljo 5680, 5754a, 6230-6233  
 Kokkila, Timo 5706, 6233a  
 Kokko, Mirja 215  
 Kokko, Yrjö 5670, 6234-6238  
 Kokko-Zalcman, Anna 5698, 6166, 6236-6237, 6364, 6451-6452, 6759-6761, 6767, 6849, 7051, 7342, 7469  
 Kolbe, Laura 6219  
 Kolbeinsson, Thord 7714, 7981  
 Koljonen, Johanna 14495  
 Kollin, Hedvig (voir Hedvig Collin)  
 Kolloen, Ingar Sletten 9505  
 Kondratiev, Alexei 8505  
 Kolmisoppi, Mats 11364, 14076  
 Koltes, Bernard-Marie 215u1  
 Kolu, Siri, 7647b  
 Kongsbak, Ole 346, 4073  
 Konkka, Anita 140, 6239-6240  
 Kongsgaard, Ingerlise Karlsen 9065  
 Kononenko, Vadim 180  
 Konráð Gíslason, 7755  
 Kontinen, Satu 6240a  
 Kontio, Jukka 5709, 6241  
 Kontio, Tomi 5709, 6241a-6242  
 Kontinen, Aili 6243  
 Kontturi, Katja 5721b, 6430  
 Koponen, Jari 6244  
 Koppel, Anders 362, 4074  
 Koppel, Hans 14076a  
 Kopper, Joachim 3866  
 Koppang, Ole 3840  
 Korch, Morten 4075  
 Korff, G. de 6026  
 Korhonen, Teppo 5707  
 Korkiakangas, Pirjo 5707  
 Kormak 7714, 7953  
 Korminsky 1493  
 Korpela, Jorma 6245-6246  
 Korsgaard, Lea 10436a  
 Kortekongas, Olli 6202  
 Korteneva, Aarne Olavi 6247  
 Koskelainen, Jukka 5712, 5782, 6248-6249  
 Koskenniemi, Veikko Antero 5670, 5749-5750, 6250-6264  
 Koskimies, Rafael 5666  
 Koskimies, Satu 7039  
 Koskinen, Maaret 11950, 11983, 11985  
 Kosovic, Birgithe 159, 165, 4076-4077  
 Kostyleff, Nikolai 4422  
 Kotochikhine, Grigori 146  
 Kott, Jan 9992  
 Koura, Martti 6265  
 Kouvonen, Jari 6999a  
 Kovács, Kati 122, 5703, 5716, 5719, 6266-6272  
 Kovacs, Laurand 2044, 2054, 16811  
 Kovalewsky, Sophie 14543  
 Koyré, Alexandre 2185, 3372  
 Krabbe, Ludvig 4078  
 Krabbe, Margrethe 4079-4085  
 Kraemer, Jacques 16391  
 Kræmer, Robert F. von 22, 11369, 14077-14078  
 Kraft, Marie 15709a  
 Kraft, Ole-Bjørn 348, 4086  
 Krag, Eiler 4892-4894, 4900, 4901, 4905, 4930  
 Krag, Jens Otto 364, 4087  
 Krag, Thomas P. 48, 8518, 8532, 10451-10456  
 Krag, Vilhelm 48, 8518, 10457  
 Kragh-Jacobsen, Svend 345-349, 4088-4092  
 Krahmer, Catherine 10645  
 Krains, Hubert 38  
 Král, Peter 17204  
 Kramer, Hilde 9066  
 Kramer, Jules Henri 12325-12326, 15451, 15934, 16311, 16416, 17110  
 Krapu, Solja 215a, 2151, 330a, 7344  
 Krarup-Nielsen, Åge 346, 4093  
 Krasilnikoff, Arthur 4094  
 Krasnova, Elena 394  
 Krause, Wolfgang 7759  
 Krefeld, Herman 4095  
 Kreisler, Johannes 3249, 9585  
 Krejkova, Zdenka 1387  
 Kremlacek, Josef 1420  
 Kress, Jean 370, 2570, 4541  
 Krief, Catherine 1048  
 Krieger, Mille 11169  
 Kristensen, Erling 345, 4096  
 Kristensen, Mirjam 184, 187, 8546, 10458, 10459  
 Kristensen, Monica 10459a-10459b  
 Kristensen, Tom 52a, 120, 345-346, 353, 370, 446, 485, 495, 3518, 4096a-4108  
 Kristiansen, Alexandur 389, 4109  
 Kristiansen, Kristian 3151, 10460  
 Kristiansen, Teddy 192, 4110-4116  
 Kristín Helga Gunnlaugsdóttir 7997  
 Kristín Jökulsdóttir, 7997  
 Kristín Marja Baldursdóttir 200, 8334-8336  
 Kristín Marti Kasparsdóttir 8337  
 Kristín Ómarsdóttir 174, 187, 7997, 8338, 8339  
 Kristín Steinsdóttir 7997  
 Kristinn Kristjánsson 120, 8051, 8066, 8084, 8144, 8179, 8181, 8246, 8266, 8363, 8372, 8436, 8482, 8486, 8513  
 Kristinson, Ari Páll 215w  
 Kristján B. Jónsson 215q  
 Kristján Þórður Hrafnsson 7995, 7997, 8340  
 Kristjana Gunnars 115, 117, 8341-8343  
 Kristjana Sigmundsdóttir 126, 138, 8344-8345  
 Kristjánsdóttir, Dagný 8000  
 Kristjánsson, Jónas 7740, 7899, 7918  
 Kristjánsson, Kristinn 120, 8051, 8066, 8084, 8144, 8179, 8181, 8246, 8266, 8363, 8372, 8436, 8482, 8486, 8513  
 Kristmann Guðmundsson 8346-8347  
 Kristný, Gerður 7995, 8133  
 Kroepelien, Bjarne 10460a  
 Kroepelien, Johan Fredrik 10460a  
 Kroesen, Riti 7899  
 Krog, Helge 10205, 10461-10465  
 Krog, Niklas 11367, 14079  
 Krogh, Christian 9657  
 Krogh, Guy 10460a  
 Krohn, Eino 5674  
 Krohn, Julius 6273-6274  
 Krohn, Kaarle 5733, 6426  
 Krohn, Leena 126, 138, 5685, 5693-5694, 5697, 5711, 5721b, 6275-6284  
 Krohn-Hansen, Thv. 8521  
 Krol, Marta 7166, 8271, 10567, 10775, 10918  
 Kromann, Jette 361, 4117  
 Kronbergs, Juris 213, 14080-14081  
 Krook, Hans 15898  
 Kropotkine, Pierre 2274  
 Krüger, Paul 346, 2245-2248  
 Kruglik, Gerald 14413a  
 Krull, Germaine 12086  
 Krüper, M. 8329  
 Krusenstjerna, Agnes von 11309, 11356, 14082-14088, 16203a, 16204  
 Kruse, Filip 215a  
 Kruskopf, Pehr Adolf 7553  
 Kruuse, Jens 345-346, 362, 383, 496, 1688, 4118-4122  
 Kruuse, Merete 4123  
 Kruusvall, Catarina 138, 11350, 11367, 14089-14095  
 Kubnick, Henri 9654  
 Küchen, Maria 11367, 14096  
 Küchler, Karl 8137  
 Kuckenburg, Jean-B. 12654b  
 Kuczynski, Anna-Liisa 5707  
 Kühne, Barbara 6459, 14666, 15529-15530  
 Kuhr, V. 3937, 3939  
 Kuk, Leszek 146  
 Kukkasjärvi, Kullervo 6285  
 Kukkola, Kaisa 6948, 6998-6999  
 Kukkonen, Jussi 6286  
 Kukkonen, Timo 120, 6287  
 Kullman, Harry 11334, 11350, 11367, 14097-14101  
 Kumbell, Kumbel (voir Piet Hein)  
 Kundera, Milan 8140  
 Kuningas, Johanna 5720, 5965-5966, 6384a,

6486, 6630, 6714a, 6736b, 6810a, 6960-6961, 7098  
Kunnas, Kirsi 5669, 5684, 5709, 5714, 6288-6291  
Kunnas, Mauri 6292-6295  
Kunnas, Maria Liisa 5764-5765, 5882, 6564, 7372  
Kunnas, Tarja 6292-6295  
Kunnas, Tarmo 133, 187, 190, 5760, 5762, 6296-6301, 6426, 6452, 6671, 6828, 6850, 7652, 9500, 9502, 9504, 9506  
Kunstler 2744  
Kunz, Barbara 179  
Künzli, Alexander 16320  
Kuoljok, Sunna 7691, 7697  
Kuosmanen, Mirjami 5871, 6302  
Kuper, Peter 16762a  
Kupiainen, Unto 5670, 5672, 6303, 6304  
Kurikka, Kaisa 6561  
Kuttila, Ari 122, 6305  
Kutsch, Angelika 13415-13416  
Kutscha, Monika 881  
Kuttner, Hélène 9260, 9312, 10300  
Kuusi, Matti 5685, 5759, 6306-6307  
Kuusimäki, Mikko 6937  
Kuylenstierna, Oswald 12321  
Kuyper, Eric de 189  
Kuzmina, Veronika 1632z6  
Kvam, Lorentz Normann 120, 10466  
Kvarnström, Gunilla 11350, 14102  
Kverneland, Steffen 122, 8552b, 10467-10467a  
Kylberg, Carl O. 11341, 14103-14106  
Kylhammar, Martin 215s, 215y, 11380a, 12008a, 12933a, 13613a, 15556a, 15592a, 16052a, 16533, 16754, 17686e  
Kylävaara, Ilkka 6308  
Kyndrup, Morten 96, 99, 489, 1781, 1830, 2077, 2106, 2921, 3108, 3360, 3393, 3987, 4321, 4783, 4986, 5306, 5380, 5442, 5489  
Kyrklund, Willy 102, 5679, 7345-7351, 11316, 11326, 11328, 11356, 14051  
Kyrö, Antti 6999a  
Kyrö, Tuomas 6308a  
Käreland, Lena Alsin 104, 215, 215y, 1704a, 4840, 7334, 11334, 11341, 11511, 11543c, 11548-11549, 11621-11622, 11653-11654, 11673, 11695-11696, 11754-11755, 11760-11761, 11799, 11808, 11835, 11840, 11843-11843, 11858, 12003, 12006-12007, 12011, 12034, 12061-12062, 12073, 12103, 12161-12162, 12245, 12521, 12619, 12843, 12879, 12893, 12903, 12923, 12943, 13395-13396, 13420, 13633, 13637, 13652, 13667-13668, 13691, 13707, 13714, 13764, 13775, 13789-13990, 13918, 13957, 14016, 14058, 14106, 14373, 14376, 14482-14483, 14625, 14629, 14630, 14737, 14741, 14744, 14753, 14791, 14823, 14938, 14996, 15005, 15073-15074, 15083, 15118, 15119, 15122, 15145, 15146, 15150, 15410a, 15413, 15465, 15522-15523, 15600, 15611, 15616-15617, 15716-15717, 15737-15738, 15754, 15850, 15866-15868, 15881, 15902, 15930, 15955, 15990, 15992-15993, 15999, 16035, 16045, 16168, 16795-16797, 17079, 17132, 17183, 17198, 17319, 17324-17325, 17381, 17409, 17445-17446, 17456, 17496-17497, 17562-17563, 17621-17622, 17632  
Käkikoski, Hilda 5664, 6309  
Källberg, Sture 11342, 11345, 11346, 14107-14109  
Källström, Klara 11384  
Källström, Ylva 15614, 15786  
Kämppe, Alfred 11342, 14110  
Kärkkäinen, Reijo 5719, 6310  
Kärkkäinen, Tero 6311  
Kärre, Bo 11318  
Kölbling, Eugène 7845  
Könnecke, Olle 14643  
Koltzow, Liv 8533, 8545, 8547, 10468-10470  
Köster, Hans-Curt 14482  
L'Ermite, Bernard 10304  
L'Estoile, Antoine de 37  
L'Hoest, Christian 558  
La Bardonnie, Mathilde 10302  
La Bruyère, Mme de (voir M. Julien)  
La Chesnais, Pierre-Georget (voir également à Per Eketræ 59, 514, 648, 655-656, 661-662, 764, 784, 795, 884, 951, 963, 973-976, 993, 1008, 1023, 1032, 1045, 1050, 1099, 1110, 1115, 1117, 1123, 1150, 1206, 1351, 1411, 1428, 1497-1498, 1501, 1515, 1537, 1669a, 1689, 1720, 1809-1810, 1814, 1822-1823, 1900, 1903, 1934, 2163bis, 2190, 2207, 2357, 2378, 2383, 2394, 2398, 2400, 2420, 2516-2517, 2638-2639, 2654, 2748, 2870-2871, 3429, 3518, 3532, 3534, 3540, 3543, 3625, 3628, 3630, 3718, 3723, 4053-4054, 4072, 4160-4163, 4166-4167, 4223-4424, 4550-4551, 4572, 4574, 4608, 4616, 4618, 4635, 4797, 4995-4998, 5015-5019, 5043, 5184, 5190, 5543, 5545, 5588, 6095, 7637, 7835, 8519, 8604, 8639, 8643, 8693, 8754, 8774, 8776, 8822, 8837, 8900, 8909, 8930, 8933, 8935-8936, 8961-8963, 8981-8989, 8991-8999, 9003, 9005-9006a, 9009-9010, 9014-9014a, 9016, 9018-9019, 9022, 9028, 9030, 9073, 9081, 9092, 9095, 9106, 9110, 9136-9138, 9154, 9157, 9177, 9180-9181a, 9215, 9306, 9362a, 9365-9366, 9368-9372, 9429, 9637, 9642, 9653-9654, 9718, 9826, 9841, 9842, 9846, 9850-9862, 9864-9865, 9870, 9879, 9893, 9903, 9947-9948, 9964, 9966-9967, 9975-9976, 9984, 10101, 10120, 10134-10135, 10139, 10144, 10159, 10162, 10166-10168, 10172-10174, 10185, 10202, 10208, 10212, 10216a, 10223, 10228, 10233, 10293, 10299, 10306, 10309-10314, 10378, 10394-10396, 10412, 10449-10450, 10455-10456, 10473, 10484, 10513, 10520, 10562, 10616, 10618, 10797, 10824, 10855, 10868, 10909, 11005, 11036, 11066, 11165-11167, 11252-11254, 12089, 12624, 15662 (voir à son pseudonyme Per Eketræ)  
La Cour, Paul 133, 349, 370, 485, 496, 4124-4132  
La Cour, Tage 346, 4133  
La Croix, Robert de 6371  
La Fabrège, de 3626  
La Flize, G. 8981  
La Fontaine, Jean de 190, 1702a, 1796, 1799, 11559h, 13457  
La Fontinelle, J. de 659  
La Fuente, Victor de 15799  
La Gorce, Jérôme de 11348  
La Jeunesse, Ernest 247  
La Paillonne-Lidbom, A. de 12096  
La Pierre, N. de 16875, 16877  
La Pira, Giorgio 11910  
La Roche, Marie de 15561  
La Rochefoucauld 12394  
La Touche, Grace de (voir De La Touche)  
La Tour, Georges de 9612a  
La Villefromoit, Sophie de 1558, 1607  
Laaksonen, Pekka 5707  
Laakkonen (Lehman), Tuula 185, 6264, 6383, 6405, 6505, 6561, 7573  
Laakso, Pertti 5859, 5923, 6177, 6313-6314, 6468, 6487, 6542, 6552, 6668, 6983  
Laatikainen, Arto 6312  
Labadie-Lagrave, G. 8905, 13537a  
Labarre, Isabelle 5216  
Labba, Andreas 93, 129, 7669-7670  
Labé, Yves-Marie 6948, 14439  
Labesse, Sonia 15099a  
Labévière, Richard 203  
Labitte, Charles 220, 7798-7799, 13001, 17083  
Labordée, Jacques 9383  
Laborderie, Pascale de 1591  
Laborie, Karen 1558  
Laboulaye, Édouard 5728a, 8259, 8688  
Labreuille, Lucie 5721c, 5891, 6460a, 6460d, 6690  
Labzine, Alexandre 9556  
Lacan, Jacques 3910a, 3916, 11360, 16758  
Lacavalier, Xavier 6202  
Lacaze, Lucien 12362  
Lacaze-Duthiers, Gérard de 9973  
Lachambre, Henri 11729  
Lacheteau, Georges 7453  
Lack, Léo 800  
Laclau, Pierre 637  
Lacombe, François 12336-12337  
Lacombe, Jacques 12350  
Lacombe, Vianney 11120  
Lacomblez, Jacques 15851  
Lacor, Joëlle 10259  
Lacoste, Jacques Michel 8396, 10377  
Lacoste, Jean 16378  
Lacoste, Jean-Yves 3866  
Lacour, Léopold 10025a, 10033, 10047, 10085, 16430, 16565a  
Lacour, Paul 15162  
Lacretelle, Jacques de 9981, 11348, 11830e  
Lacroix, Alexis 8050  
Lacroix, Daniel W. 7749, 8000b  
Lacroix, Félix 15288, 16010-16012, 16014  
Lacroix, Georges 2146  
Lacroix, Jean 3835, 3838, 3858  
Lacroix, Marcel 8776  
Laestadius, Ann-Hélen 215y, 14110a  
Lafarge, Jacques 3807, 3812, 3816a, 3872, 3890-3891, 3920  
Lafargue, Bertrand de 8543  
Laffitte, Maryse 82, 376, 478, 2173, 2473, 2475, 2558b, 2852, 2923, 2985, 3185, 3192, 3194, 3202, 4153, 4189, 4271, 4760, 5398, 5470, 5492  
Laffon, Martine 9308  
Laflaquière, Anne 5533  
Lafon, Mary 13176  
Lafontaine, P. Claude  
Lagarde, Jeanne 663, 737, 981, 983, 990, 1052, 1077, 1144  
Lagarde, Luce 722, 724, 810, 812, 815, 991, 995, 1182, 2837, 9804, 10852, 10932  
Lagarde, Pierre 17360  
Lager, Claude 11256, 11672, 12840, 14780, 15541, 17304  
Lagerberg, Hans 11342, 11346, 14111-14112  
Lagerbring, Sven 14143  
Lagercrantz, David 14113a-14113b  
Lagercrantz, Olof 81, 212, 11321, 11334-11335, 11343, 11347, 11353, 11369, 12454, 14114-14128  
Lagercrantz, Rose 200, 11333-11334, 11350, 11367, 12841, 14129-14137, 14737

Lagerholm, Åke 7908  
 Lagerkvist, Pär, 52a, 68, 70, 82, 95, 129, 171, 187, 215b, 215o, 278, 11306, 11308, 11311-11313, 11316-11318, 11324, 11328, 11331, 11335, 11343, 11347, 11356, 11363, 11369, 14138-14209, 16766, 16764, 17348, 17664  
 Lagerlöf, Selma 51, 52b, 54, 59, 63, 68, 78, 82, 94-95, 98, 110, 117, 129, 138, 144, 155, 159, 187, 192, 215b, 2431a, 274a, 330h, 7606, 11101, 11106, 1129-11294, 11296-11299, 11309, 11341, 11343, 11350, 11356, 11362, 11367, 11460, 11538, 11554a, 11599, 11737b, 12243a, 12571, 12750, 13387, 13595, 13812, 14009, 14057, 14210-14391, 15085  
 Lagerqvist, Camilla 14391a  
 Lagerroth, Ulla-Britta 14319  
 Lagerwall, Ivar 11299, 14392-14392a  
 Lagny, Anne 12638  
 Lagosse, Paulette 9039, 9216-9217  
 Lagrange, Sophie 14856  
 Laguèche, Alain 11214  
 Laherrère, Jean-Marc 6611, 8036-8037, 8057, 10715, 10946, 10958  
 Lahr, John 11985  
 Lahtela, Markku 5682, 5697, 6313-6315  
 Laigle, Jean-Pierre 215n, 15405a  
 Laimgruber, Monika 977, 1045, 1082  
 Laine, Jarkko 5682-5683, 5693, 5697-5698, 5702, 5759a, 6316-6322  
 Laitila, Teuvo 5707  
 Laitinen, Jaakko 6323  
 Laitinen, Kai 5675, 5682, 5685, 5687, 5690, 6202, 6365, 6847  
 Lajon, Karen 12648, 15200c, 15230b  
 Lajoüe, 11348  
 Lalain, Odile de 2045  
 Lalander, Agneta 16536  
 Lallemand, Evelyne 1140, 1201, 1237, 8077  
 Lallemand, Oriane 1632z56  
 Lalonde, Walthor 7087  
 Lalou, René 6834, 11049, 11309, 11574, 11832, 11865, 11916-11917, 14138-14139, 15356, 16326, 16499, 16757-16758  
 Laloux, Micheline 2075  
 Laloy, Émile 3717  
 Lamarche, Caroline 4893  
 Lamarche, Robert 6426  
 Lamarche-Vadel, Bernard 4012  
 Lamartine, Alphonse de 1702a  
 Lambadaris, Stéphan 4279b  
 Lambert, Florence 3432-3433  
 Lambert, Georges 9438  
 Lambert, Jean-Clarence 90, 370, 3124, 3129, 4125, 5121, 5124, 7146, 7207, 7210, 7252, 7255, 7422, 7493, 11311, 11313, 11320, 11324, 11361, 11470, 11519-11520, 11585, 11590, 11629, 11765, 11768, 11778, 11816-11817, 11879, 12182, 12415, 12505, 12516, 12664, 12666, 12677-12678, 12682, 12684-12685, 12687, 12692, 12695, 12871-12872, 12874, 12895, 12949, 12954, 12957, 13000, 13010, 13048, 13057, 13151, 13155, 13193, 13209, 13324, 13452, 13582, 13674, 13766, 13850, 13892, 13972, 14141, 14174-14175, 14533, 14557, 14569, 14581, 14617, 14648-14652, 14655, 14889, 14981, 14984, 15010-15011, 15014, 15016-15017, 15020-15021, 15034, 15256-15257, 15513, 15746, 15825, 15925, 15947, 16065, 16104, 16197, 16218, 16255, 16361, 16477-16478, 16694, 16841, 17004, 17034, 17036-17037, 17075, 17106, 17152, 17159-17160, 17208, 17222, 17249, 17328-17329, 17403, 17533  
 Lambert, Jérôme 10733  
 Lambert, Lena 11765, 12684, 13850, 14174, 14650, 15014, 15256, 17328  
 Lambert, Michel 14640  
 Lambert, Stéphane 9279a  
 Lambertoni, Gerardo 4898  
 Lamblin, Simone 13120, 14693  
 Lamblot, Tiziana 1426  
 Lambotte, Marie-Claude 3929  
 Lamiche, Jean-Jacques 5691, 5704, 5861, 5929, 6044, 6092, 6101, 6178, 6212, 6315, 6463-6464, 6472-6473, 6475, 6477, 6508, 6632, 6653, 6700, 6705, 6759-6761, 6763-6765, 6767, 6769, 6855-6856, 6888-6889, 6947, 6952, 7043a, 7241  
 Lamigeon, Maryse 1340  
 Lamm, Martin 56, 14393-14396, 16644, 16651, 16960  
 Lammel, Annamária 6453  
 Lamorlette, Marie-José 13882-13887  
 Lamothe Nielsen, Michèle 3000a-3000c  
 Lampe, Angela 4023, 10649a, 10649c, 10649e  
 Lampén, Ernest 5662  
 Lampi, Marra 5861  
 Lanarque 9973  
 Lancelot, Bernard-Olivier 8695, 8730, 8739, 9495, 10409  
 Lancelot, Olivier 1162  
 Lançon, Philippe 7375, 15180, 15190, 15195-15196, 15202a  
 Lander, Leena 111, 117, 129, 139, 144, 187, 5704, 6324-6329  
 Lander Laszig, Annie 201  
 Landgren, Bengt 12628  
 Landowski, Cécile 1557  
 Landquist, John 9528a, 11297, 11330, 14397-14403, 16403, 16594, 16601, 16611  
 Landrin, Armand 14879  
 Landrot, Marine 1874a, 2975, 6561-6562, 8334, 9387b, 11013b, 10774  
 Landry, Philippe 4892, 4893  
 Landstad, Magnus Brostrup 24, 8515, 10471  
 Landström, Björn 7352-7353, 11614  
 Landström, Lena 102, 107, 109, 112, 129, 155, 187, 11350, 11362, 11367, 14404-14416  
 Landström, Olof 102, 107, 109, 129, 11350, 11362, 11367, 14407-14416, 14786-14788, 15101  
 Landström, Viktor 6999a  
 Landt Momberg, Harald 364  
 Lang, Jack 15308f  
 Lang, Maria 120, 161, 14417-14438  
 Lange, Christian Lous 10472, 10473  
 Lange, Henrik 14439-14440d, 16541a  
 Lange, Ib 447, 4134  
 Lange, Katarina 14440b, 14440d, 16541a  
 Lange, Kristian 8521  
 Lange, Per 347, 352, 356, 361, 364, 4135-4139  
 Lange, Sven 48, 4140-4146  
 Lange, S. M. 10826  
 Lange, Thor 48, 4147  
 Langemar, AnnMari 12752, 13907, 14441  
 Langer, Caroline 12841  
 Langhoff, Matthias 16382  
 Langlade, Cécile 641, 16757  
 Langlade, Gérard 1704a  
 Langley, Jonathan 1262  
 Langlois, Henri 11965  
 Langlois, Louis 7890  
 Langsted, Adolf 41, 267, 4148-4151  
 Langton, Roger 1330  
 Lanot, Frank 8140  
 Lanssade, Claude 940, 1048, 1121, 11559h, 11560d-11560i, 11560k, 11560o, 11560s, 11560zb, 11560zg  
 Lanthony, Philippe 10649c  
 Lantoine, Albert 3427, 3621, 10293, 10300, 10305, 16323-16324  
 Lanux, Pierre de 8983  
 Lanza del Vasto 10370, 15492  
 Lanzac de Laborie, M. de 3631  
 Laouenan, Enora 8299  
 Lapassade, Georges 3848  
 Lapeyre, Émilie 1632z54  
 Lapeyre, Nathalie 215z  
 Lapeyronie, Gauthier de 8090  
 Lapidus, Jens 14442-14444, 16144  
 Lapie, Paul 10294  
 Laplagne, Geneviève 11039  
 Laporte, Maguy 14217  
 Laporte, Robert 3872  
 Lapouge, Gilles 100, 114, 2054, 2074, 7067, 7745, 9396, 9444, 9461, 9465, 9502, 9554-9555, 9565, 9578, 14452, 16371, 16395, 16532  
 Lapoujade, Robert 14139  
 Lapp, Christiane 1085, 14714  
 Lapp, Toomas 202  
 Lappalainen, Seppo 107, 5704, 6330  
 Lapparent, Albert de 13488, 13510, 13521  
 Lappi, Pentti 6999a  
 Lappuke, Rolands 182  
 Laprade, Jacques de 14103  
 Laprevotte, Guy 5707  
 Larbaud, Valéry 11830e  
 Larguèche, Aladin 183  
 Larin-Kyösti 5670, 6331-6335  
 Larive, Françoise-Marie 11560a-11560b  
 Larivière, Charles de 13301  
 Larivière, Pierre 9973  
 Larminat, Astrid de 3216  
 Larmola, Kivi 5703, 6336  
 Larnac, Jean 11034  
 Larni, Martti 6337  
 Laroche, Charles 4451  
 Laronche, Martine 2116c  
 Larousse, Pierre 4701  
 Larrivoire, Sirkku Talja (voir à Sirkku Talja-Larrivoire)  
 Larroumet, Gustave 8764, 8767, 8814, 8897, 10036, 10300, 10303  
 Larsen, Alfred 8702  
 Larsen, Amund B. 8578  
 Larsen, Anders 7671  
 Larsen, E. 504, 15152, 17429  
 Larsen, Erik Otto 120, 4152  
 Larsen, Gunnar 8545, 10474-10477  
 Larsen, Hans-Erik 386, 4153  
 Larsen, Henning 7759  
 Larsen, Henrik 195  
 Larsen, Ida Lou 8633  
 Larsen, Karl 48, 247a, 443, 4154-4170, 4635  
 Larsen, Lars Frode 9464, 9497, 9502  
 Larsen, Laurence W. Ø. 2925a, 3247-3247a, 3330, 5458-5458a  
 Larsen, Marianne 373, 483, 4171-4172  
 Larsen, Michael 126, 130, 144, 161, 171, 187, 4173-4180  
 Larsen, Susan 5542b  
 Larsen, Svend 1682  
 Larsen, Svend Erik 2558b  
 Larsmo, Ola 82, 14445-14446  
 Larsson, Björn 111-112, 120-121, 130, 138, 150, 155, 158-159, 161, 174, 187, 192, 215b, 215k, 215z, 8545, 8744, 14447-14476a, 15254, 15265  
 Larsson, Carl 11334, 11341, 11382, 14278,

14477-14483a, 15899-15901, 15937  
Larsson, Emil 15487  
Larsson, Eva Lena. 11367, 14484  
Larsson, Hans 54, 3429, 10378, 11309, 11330, 14485-14488  
Larsson, Kyösti (voir Larin-Kyösti)  
Larsson, Knut 11385c, 14489-14489b  
Larsson, Leon 11342, 14490  
Larsson, Ludwig 7846  
Larsson, Mats 11350, 14491  
Larsson, Stieg 161, 187, 200, 330f, 13031, 14492-14512, 15090  
Larsson, Stig 84, 93, 98, 106, 11343-11344, 11352-11353, 11355-11356, 11364, 12756, 14513-14528  
Larsson, Åsa 187, 330f, 14529, 16199  
Lartéguy, Jean 6715  
Lartigue, Ilona 1311  
Larue, Anne 16529  
Lárus Már Björnsson 7997  
Lasa, Catherine de 14283  
Lascarade, Éric 9914  
Lascaris, Janus 14067  
Lascault, Gilbert 10649c, 12897  
Lasch, Joseph P. 13400  
Lasius, Théodore 9962  
Laslett, Stéphanie 1318, 1330, 1339, 1358  
Lasquin, Christine 897  
Lassaigne, Hélie 12783, 14804  
Lassaigne, Jacques 6417  
Lassalle, Jacques 9279a, 9998  
Lassalle, Janet 806  
Lassalle, José 8767  
Lassen, Elin Judith 1777, 5173, 5423, 5439  
Lassen, Helene 10478  
Lassen, Susanne 4181  
Lasser, Olivier 1386  
Lassila, Maiju 5685, 6338  
Lassila, Olli-Pekka 5784  
Lassila, Pertti 5704, 5768  
Lasson, Frans 364, 2054, 2056, 2059, 2090  
Latappy, Mlle 7563  
Lataye, Eugène 12285  
Latour, Antoine de 12, 7707  
Latour, Robert 7353  
Lattès, Ch. 9438  
Lateur de Quévry, Emmanuel 11973  
Lattunen, Hélène 6067, 6280, 6283, 6821, 6912, 6931, 7038  
Latulippe, Martine 8041a, 9288, 9290, 12308, 12647, 12854, 15094-15095a, 15190, 15194  
Laub, Ole Henrik 129, 362-363, 4182-4185  
Laude, André 370, 12679  
Laudenbach, H. 8758  
Laudet, Fernand 15735  
Laudin, Gérard 186  
Lauesen, Marcus 352, 4186-4187  
Laugesen, Peter 102, 362, 364, 376, 385, 391, 482-483, 490, 4188-4196  
Laugier, Emmanuel 11174a  
Laula, Elsa 81, 7671a  
Launay, Jean 15562  
Launey, Marcel 8694a  
Launis, Armas 6192  
Lauras, A. 3720, 4766  
Lauraud, Isabelle 119  
Laurence, Lucile 13980  
Laurent, Alain 9903  
Laurent, Eugène 10302  
Laurent, Léon 4425  
Lauret, René 3446  
Laurila, Elisabeth 6339-6340  
Laurila, Simo 6341  
Laurin, Carl G. 14530-14531  
Laurin, Michel 14909  
Lauring, Palle 345-349, 352-353, 362, 4197-4206  
Lauriot Prevost, Claude 999, 1002, 1004, 1009, 1173, 1180-1181, 14903  
Laury, Claire 1039a, 11560, 11560j, 11560l, 11560r  
Lautier, Eugène 10023, 16430  
Lautréamont 2161  
Lavagne, Ghislaine 5198, 5275-7277, 17004  
Lavaillière, Eve 10890  
Lavaire, Noëlle 4690, 14587-14588  
Laval, Arnaud 913, 10781-10782, 14129  
Laval, Martine 2967, 2971, 4811, 4895, 4900, 4914, 4916, 4921, 4934, 8036-8041, 8042, 8056, 8140, 8271, 8435, 9042, 9348-9349, 9778, 9779, 11023, 11182, 11203, 12425, 12616, 12985, 13190, 14785, 15193-15194, 15196, 15229b, 15774  
Lavarello, José M. 1219  
Lavastine, Philippe 3750, 3952  
Lavaud, Patrick 2939  
Laveleye, Émile Louis Victor de 7802, 7808  
Lavelle, Louis 3841  
Lavoix, Emmanuelle 6804a, 7286-7287a, 7288, 7307-7309, 7324, 16092a  
Lavolé, Laurence 1025  
Lavondès, Anne 12531  
Laxness, Halldór Kiljan, 68, 70, 78, 81, 93, 94, 95, 98, 110, 187, 215b-215c, 215v, 7990, 7994, 8187-8221c, 9572, 16766, 17427  
Laxness, Margrét E. 7997  
Layfield, Kathie 1130  
Laygues, Arnaud 6009  
Lazare, Bernard 16430  
Lazare, Françoise 14275  
Lazarille 1725, 2364, 2382, 2385, 7264, 8922, 8928, 10151, 13594, 14345, 16599, 16607, 16616  
Lazennec, Colette 1138  
Lazzarini-Dossin, Muriel 16745  
Le Bas, Michèle 7617  
Le Bas, Philippe 8553, 11401  
Le Bel, P. 12338  
Le Bihan, Erwan 11643a  
Le Blanc, Charles 3808, 3893  
Le Blanc, Charles (Lars Haraldson) 154  
Le Blond, Jean-Marie 3960  
Le Boys des Guays, Jacques-François-Étienne 16897-16901, 16903-16907, 16909-16912, 16914-16915, 16917-16924, 16926, 16934, 16941, 16947  
Le Bouëdec, Gérard 14466  
Le Bras, Christian 5798, 5800-5801, 6069, 6823, 6914, 6933, 7039, 7388, 7624, 8110, 16054  
Le Bras(-Barret), Jacqueline 1811-1814, 1818, 1821, 3099, 3100, 8188, 9464, 9498, 11125, 11186, 11198, 14154, 14926, 17076  
Le Bret, André 4874a, 16757  
Le Breton-Filippusdóttir, S. (voir Lebreton-Filippusdóttir, S.)  
Le Bris, Michel 150, 1771  
Le Calloc'h, Bernard 5698, 7686  
Le Clézio, Jean-Marie Gustave 5283, 5291, 12425, 12428, 12464  
Le Corre, Françoise 8224a  
Le Corre, Yvon 9668, 9679  
Le Cozannet, Amélie 3510, 10697  
Le Craver, Jean-Louis 8680  
Le Crelet 13179  
Le Fèvre Deumier, Jules 4661  
Le Foulon, Marie-Laure 3100, 8022, 8026, 8487, 14502, 15098, 16152, 17281  
Le Gall, Yves 6389a, 7485a, 13143a  
Le Goff, Jacques 7745  
Le Grix, François 3630, 10293  
Le Guen, Pierre 743, 4351-4353, 4358, 10807, 10933  
Le Gwen, Micheline 858, 866, 892, 895  
Le Leu, Louis 16957  
Le Manchec, Claude 1698, 1703  
Le Nestour, Yann 14840, 15045, 15998, 16020  
Le Noble, M. 8545  
Le Petit, Alfred 8657  
Le Pollotec, Anny 10781  
Le Reboullet, Ad. 16207  
Le Roux, Hugues 8465, 9359, 10302, 10304, 15683  
Le Roux, Monique 9260-9261, 9264, 9271, 9462, 9917, 10293, 10296-10297, 10299-10300, 10302-10304, 10560, 10560a, 11128, 11152, 15188, 15559, 15564, 15566, 15569, 15571a, 15585, 16407, 16756-16757, 16758-16759  
Le Roy Albert 9714  
Le Saux, Laetitia 8678  
Le Saux, Laurence 14495, 15229  
Le Scanff, Yvon 10306, 10294, 16757  
Le Sidaner, Jean-Marie 9455-9456, 12426-12427, 12775, 17200  
Le Tallec, Jeannick 10296  
Le Tendre, Serge 7087  
Le Tanneur, Hugues 10298, 10304  
Lê, Linda 3873, 6561, 9444, 9448, 9451-9452, 9454, 9460, 9462, 9505, 11122  
Leander, Birgitta 11798  
Leandoer, Kristoffer 11354, 14532  
Léauthier, Alain 10711, 14495  
Lebailly, Monique 15080  
Lebar, Jacques 14138  
Lebard, Joséphine 330h, 14766a  
Lebarbier, Micheline 6453  
Lebeau, Guillaume 215k, 330k, 8513c, 14497, 14500c  
Lebedeff 2191  
Lebedel, Pierre 15173, 17430-17431  
Lebel, P. 12351c  
Lebesgue, Phileas 9437, 10480, 10504  
Leblanc, Catherine 6070, 6071  
Leblanc-Vargas, Claudia 8050c  
Leblond, Agnès 8538  
Leblond, Marius-Ary 11435  
Lebon, Marcel 6672  
Lebreton-Filippusdóttir, Steinunn 118, 120, 185, 7923, 8349a, 8368, 8371, 8460  
Lebrun, Camille 560  
Lebrun, Jean 10303, 16373  
Lebrun, Roxane 1632z6  
Lecerclé, Jean-Louis 752  
Lecerf, Maurice 1885, 3447-3448  
Lechat, Agnès 11384a  
Léchaugette, Sophie 15298g  
Leckius, Ingemar 11361, 14533-14534  
Leclair, Bertrand 5698  
Leclair, Yves 6594  
Leclaire, Dominique 1079, 14250  
Lecler, Joseph 13739, 15544, 15756, 16827, 17003  
Leclerc, A. 11290a  
Leclercq, Jules 5743, 6446, 7712, 7806, 16320, 16462  
Leclercq, Pierre-Robert 5022, 9586, 11265, 12425, 12511, 15497, 17135  
Leclère, Marie-Françoise 6594  
Lecocq, Hugues 3644



Lecœur, Brigitte 925  
 Lecœur, Martine 2970, 16323  
 Lecomte, Georges 247, 16759  
 Leconnétable, J. 7450  
 Leconte, Claude Henri 3873  
 Leconte de Lisle, Ch.-M. 6426, 7711, 11520  
 Lecoultré, Jean 14235  
 Lecouteux, Claude 118, 124, 148, 4848, 8537, 10789, 15801  
 Lederer, Ed 8834  
 Ledos, Eugène-Gabriel 3174-3176, 16257  
 Ledrain, Eugène 238  
 Lee, Bibbi 10697  
 Lee, Mara 215b, 215d, 329, 14535-14536  
 Lee, Stephen 14903  
 Leeds, Christopher A. 146  
 Lefait, Philippe 14492-14493  
 Lefebvre, Alain 193, 211  
 Lefebvre, Catherine 2116b  
 Lefebvre, Claire 8683a  
 Lefebvre, Henri 3957a  
 Lefebvre, Maurice 8999  
 Lefebvre, Monique 12168  
 Lefebvre Hansen, Catherine 185, 2080, 2557  
 Lefèvre, Anne-Marie 1134  
 Lefèvre, Frédéric 2210b, 2406, 14228  
 Lefèvre, G. 13979  
 Lefèvre, Georges 8764, 8767, 10300-10301, 10304, 11655  
 Lefèvre, Raymond 11967, 11973, 11976  
 Leffler, Anne Charlotte 11297, 13560, 14537-14646  
 Leffler, Silke 1556, 15978, 17686c  
 Lefler, Heinrich 1493  
 Lefort, Luc 1285  
 Lefrançois, Jean 9446  
 Lefrançois, Jessica 1632z4  
 Lefrançois, Vincent 5706, 5807a, 6098a, 6227a, 6233a, 6372a, 6547b, 6577a, 6685a, 6693c, 6718, 6733a, 6949a, 7048a  
 Legay 2253  
 Legoupil, Laurence 11143  
 Legran, W. 15415  
 Legrand, Marc 9934, 11291, 12111, 12113, 16180, 17517  
 Legrelle, Arsène 9732  
 Légrésy, Denise 11053  
 Legros, Andrée 2147  
 Leguy, Anne-Estelle 215y  
 Lehman, I. 15231  
 Lehman, J. P. 15231  
 Lehman, May-Brigitte 113, 149, 215x, 7611, 11609, 11828, 12254, 12509, 12884, 14388, 14978, 15282, 15284, 15338, 16816, 17031, 17261, 17290, 17354b  
 Lehmann, Edvard 2946  
 Lehmann, Gérard 1776  
 Lehtimäki, Konrad 5680, 6342-6343  
 Lehtinen, Susanna 5909  
 Lehtola, Erkkä 82, 5685  
 Lehtolainen, Leena 120, 161, 174, 187, 6344-6350, 7647c  
 Lehtonen 6452  
 Lehtonen, Joel 5670, 5680, 5685, 5698, 6351-6356  
 Lehtonen, Juhani U. E. 5707  
 Lehtonen, Soila 5800, 6933  
 Lehtosalo-Hilander, Pirkko-Liisa 7726  
 Leibniz 9191  
 Leibowitz, Nicole 7156  
 Leijström, Gunnar 14547  
 Leikola, Anto 5695, 6357  
 Leimgruber, Patrick 8423  
 Leimu, Pekka 5707  
 Leino, Eino 89, 187, 206, 5664, 5670, 5685, 5704, 5750, 6358-6370  
 Leino, Jaakko 5720  
 Leino, Kaisa 6196  
 Leinonen, Artturi 6371  
 Leira, Halvard 183  
 Leisner-Jensen, Mogens 9769  
 Leiva Wenger, Alejandro 11356, 11364, 11532, 14548-14550  
 Lejonec, Régis 1509  
 Leka, Kaisa 184, 187, 192, 200, 204, 213, 215l, 5719, 6372-6376  
 Lekston, Édouard 6196  
 Leleu, P. 3623  
 Leleux, Fabienne 7780  
 Lemaingue, Jérôme 215n  
 Lemaire, Gérard-Georges 16755f  
 Lemaire, J. 3363  
 Lemaire, Jacques 8759, 8796a  
 Lemaître, Jules 237, 2218-2219, 8759, 8764, 9951, 10293-10294, 10296-10302, 10304-10305, 11655, 16756, 16758-16759  
 Lemarchand, Jacques 16756  
 Lemarquis, Gérard 168, 215a, 7813-7814, 7994, 8033, 8166-8167, 8183a, 8204-8205, 8231, 8240, 8282, 8327, 8337, 8355-8357, 8370, 8380, 8392, 8393, 8403, 8407, 8421, 8427, 8434, 8435d, 8442, 8451, 8465, 8477, 8490, 8502-8503, 8507-8508  
 Lembke 16165  
 Lembke-Heiskanen, Marjaleena 138, 171, 6377  
 Lembourn, Hans Jørgen 345-346, 348, 353-354, 364, 4207-4214  
 Lemée, Christine 7335  
 Leménager, Grégoire 330, 6562c  
 Lemercier, Lisette 853  
 Lemhagen, Ingmar 215j  
 Lemire, Laurent 5417, 5990, 7155-7156, 7669, 7789, 7860, 11832, 12168, 12778, 13182, 17475  
 Lemoine, Frédéric 12614, 13525, 13532  
 Lemoine, Georges 963, 993, 1056, 1113, 1320, 1411, 1518, 1699  
 Lemoine, Gustave 3251  
 Lemonnier, Anne 10637  
 Lemonnier, Henry 738, 745, 1635, 1637  
 Lemonnier, Léon 14183, 16758  
 Lemonnier, Marie 3992  
 Lemosof, Paul 13535  
 Lenartowicz, Estelle 17233  
 Lencou, Hippolyte 10298  
 Lending, Mari 9995  
 Leneveu, Georges 9958, 10032  
 Lennard, Erica 14385  
 Lenngren, Anna Maria 12, 14-15, 22, 35, 11297, 11324, 14551-14559  
 Lenormand, Anne 14724  
 Lenstrup, Aase 350, 2072, 2484, 4493, 5269  
 Leo, Veronica 11333, 14560  
 Léonard, Raymond 10316  
 Léonardini, Jean-Pierre 11950  
 Leopold, Carl Gustaf af 15, 11284-11285, 11324, 14561-14571  
 Leósdóttir, Jónína 215p, 8332a  
 Léouzon Le Duc, Louis-Antoine 21, 28, 4220, 5664, 6426-6427, 6429, 6438, 6442, 7407, 7411, 7555, 7574-7575, 12126-12130, 12228-12229, 12231, 13277, 14952, 15429, 15432, 15864, 16214, 17086  
 Lepair, Caroline 5074-5076  
 Lepape, Pierre 2098, 3355, 5281, 5283, 8191, 9551, 12422, 12426, 12428, 12862, 12882, 13179, 14151  
 Lepelletier, Edmond 237a  
 Leplat, Ève 8218, 9572  
 Lepoutre, Raymond 16387  
 Lepp, Mati 11350, 11367, 14572-14573, 15930  
 Leppälahti, Merja 5721b, 6430  
 Leppänen, Annukka 5721c, 6377a  
 Leppänen, Kari Tapio 129, 6378-6380  
 Lerberg, Ellen J. 10649g  
 Lerche, Henrik Georg Flemming 14, 4215  
 Leriche, Mathilde 13629  
 Leroy, Maurice 621, 645  
 Leroy, Pierre 713, 14217  
 Leroy, Violaine 14626b-14626d  
 Lerrant, Jean-Jacques 16346  
 Lersbryggen Mørk, Kjersti 8551  
 Lesage, Clémence 1632z42  
 Lescoffier, Jean 2043, 2428, 2431, 2565b, 2946, 4766, 5039, 5041, 8164, 8520, 8545, 8579, 8595-8595a, 8601, 8608, 8659, 8771, 8822, 8836-8838, 8898, 8912, 8917, 8918, 8938, 8948-8949a, 8952-8953a, 8964a-8967, 9019, 9098, 9179, 9182, 9183, 9380, 9441, 9534, 9850, 9851, 9857-9858, 10133, 10183, 10217, 10237, 10294, 10403, 10404, 10407, 10413-10415, 10417, 10419, 10421, 10461, 10799, 10831, 10834, 11003, 11218, 11255  
 Lescoffit, Florence 9785  
 Lescourret, Marie-Anne 11491, 12778, 14799, 14800, 16377  
 Lesourd, Sibylle 9272-9273  
 Lesseps, Ferdinand de 9893  
 Lestavel, François 2729, 9663  
 Lesterlin, Muriel 4207  
 LeStrange, Robert 1661g  
 Lesure, J.-P. J. 12249  
 Létang, Jean-Sébastien 8513b  
 Leteurtre, Richard 14856  
 Leth, Jørgen 362, 364, 370, 490, 4216-4219  
 Letourmeulx, Jean 10576  
 Letribot, Évelyne 2496b, 12308, 15200f, 15234  
 Leuba, Jean-Louis 3866  
 Leuriaux, Jean-Loup 1938-1941  
 Levaillant, Maurice 10191  
 Levan-Torudd, Cecilia (voir Cecilia Torudd)  
 Levander, Hans 16526  
 Levavasseur, Jean-Noël 8040, 8041d, 8055, 8435e, 9142a, 13637b, 15894  
 Levertin, Anna 14013a, 14574, 14574b-14575  
 Levertin, Oscar 11291, 11296, 11298, 11309, 11324, 11335, 11347, 13300, 14575-14594, 14921, 14924  
 Levesque, Jean-Marie 116  
 Lévesque, Robert 16758  
 Levetzow, Cornelia von 32, 4220-4221  
 Lévi, Israël 12654b  
 Lévi Alvares, David 16, 403, 8554, 11402  
 Levi-Schiller, Lillemor 15987  
 Levif, Ch. 10299  
 Levin, Poul 441, 4145, 4222-4223  
 Lévinas 3872, 3929  
 Levinson, André 10193  
 Lévis Mirepoix, (duc) de 1750  
 Levisalles, Natalie 3359, 4911, 8061a, 8107  
 Levola, Kari 5777, 6381  
 Levraud, Philippe 215a, 1632, 1950, 3216, 7344, 8435e, 8448, 11200  
 Lévy, Boris 11531  
 Lévy, Isabelle 15495  
 Lévy, Louis 1905  
 Lévy, Roger 15362  
 Lévy-Bertherat, Déborah 10266



Lévy-Ullmann, Gaston 5815, 11413, 11737a, 13465, 13469, 13494, 13503  
 Lewis, Jan 1531  
 Lewis, Naomi 1117, 1153, 1464, 8673  
 Lewis, Sinclair 5547a, 11599, 12085, 13941  
 Leymarios, Marc 8647  
 Leyris, Raphaëlle 10706  
 Leyssac, Paul 614  
 Lézy, Geneviève 9882  
 Lhande, Pierre 8286  
 Lhote, Aude-Marie 3870  
 Lhote, Élizabéth 6453  
 Lhuer, G. 10684  
 Lhuisset, Emeric 11385e  
 Li, Li 197, 215h, 14595  
 Liaut, Jean-Noël 2080  
 Liban, Laurence 4912, 10299, 14805, 16758  
 Libiot, Éric 15180, 15184, 15186, 15190-15191, 15200d  
 Lichnizky, O. 13496  
 Lichtenberger, Ernest 9954  
 Lichtenberger, Henri 2360, 9893, 10070, 10083  
 Lidbeck, Petter 11367, 14076a, 14596  
 Lidberg, Rolf 11641-11643, 15139, 15141, 15143a  
 Lidberg, Sylvia 13704, 17176-17181  
 Lidfors, Bengt 11330, 14597-14597a, 16534  
 Lidman, Sara 212, 11316-11317, 11328, 11330, 11342-11344, 11356, 11364, 11471, 14598-14609  
 Lidman, Sven 11299, 14610-14615  
 Lidner, Bengt 22, 11324, 14616-14617  
 Lie, Bernt 10479  
 Lie, Bjørn Rune 10479a  
 Lie, Erik 48, 8518, 8562a, 14479b-10481  
 Lie, Jonas (1833-1908) 38-39, 46, 48, 53, 63, 107, 120, 187, 247a, 252, 8518-8519, 8532-8533, 8561-8862, 10482-10518, 16534  
 Lie, Jonas (1899-1942) 10519  
 Lie, Kai 182  
 Lie, Mikael Strøm Henriksen 10520  
 Lie, Mons 10521  
 Lie, Nils 120, 10522-10523  
 Lie, Sissel 98, 205, 8530, 10524-10527  
 Lie, Trygve 10528-10529  
 Liebaert, Alexis 6562  
 Lieberman, William S. 10629  
 Liebert, Arthur 16629  
 Liébert, Yves 83, 10620  
 Liebowitz Knapp, Bettina 16330  
 Lied, Jonas 10530  
 Liedgren, Jan 14618  
 Liedman, Sven Eric 11340  
 Liéger 590, 592  
 Liehu, Heidi 3986, 5705, 6382-6383  
 Liehu, Rakel 5698, 5721d, 6384-6384a  
 Liengård, Hanne 149, 2131, 2299, 3112  
 Liesner, Josef 73  
 Liestöl, Knut 7909  
 Lieto, Ilmo 6385  
 Lietzén, Mika 5706, 5719, 6386-6386b  
 Lièvre, Pierre 10299  
 Liffner, Eva-Marie 14619-14620a  
 Liger, Baptiste 1811, 4907, 10706, 11993  
 Ligeti, György 15308b  
 Liggjas i Bø 368, 389, 4224, 4225  
 Ligner, F. de 10244  
 Jean-Marc Ligny, 4279a  
 Liksom, Rosa 94, 96, 102, 111-112, 155, 5689, 5693-5695, 5704, 6387-6399  
 Lillienfeld, André de 3836  
 Lilius, Charlotte 6331-6332, 6335, 6400-6401, 6415  
 Liljemark, David 11385c, 14620b  
 Liljeroth, Erik 15360  
 Liljestrand, Göran 15489  
 Liljestrand, Jens 11385, 14621  
 Lillbroända, Sanna 5707  
 Lillpers, Birgitta 215h, 14622  
 Limal, Emmanuel 4241b  
 Liman, Anne Charlotte 215x  
 Limoges, Camille 14881  
 Lin, C. 13763, 15958, 16285  
 Lin, Suzanne 15713  
 Lincken, Piet 215o, 7489, 8639a, 14315a, 14315  
 Lincopensis, Matthias (voir Mathias Övidsson)  
 Lind, Aage 4226  
 Lind, Albin 11318, 14623  
 Lind, Amanda 14622a-14622b  
 Lind, E. H. 7759  
 Lind, Erik 2519  
 Lind, Idar 120, 10531  
 Lind, Jenny 1748  
 Lind, Mecka 14624  
 Lind, Monika 11341, 11350, 14625-14626  
 Lind, Åsa 14626a-14626e  
 Linda Vilhjálmsdóttir 7995, 8348  
 Lindahl, Ingemar 16535  
 Lindberg, Ancha 15067  
 Lindberg, Gunilla 14627  
 Lindberg, Magnus (1909-1983) 14627  
 Lindberg, Magnus (1958-) 6401a  
 Lindberg, Per 14627a  
 Lindberg, Rasmus 215zb, 14628-14628c  
 Lindberg, Stig 11334, 11341, 11350, 14629-14631  
 Lindberg, Svante 215y, 14110a  
 Lindberg, Sven G. 17126  
 Lindberg, Ylva 15254, 17686e  
 Lindberg Dovlette Riza-Khan, Elsa 11297, 14632-14637  
 Lindbergh, Charles 10884  
 Lindblad, Jan 14638  
 Lindblom, Gabriel-Axel 7703, 13234  
 Lindblom, Gunnel 11985  
 Lindbohm, Denis 14639  
 Lindbäck, Erland 13023  
 Linde, Ebbe 11308  
 Linde, Gabriel (voir Gustav Sandgren)  
 Linde, Gunnel 187, 11334, 11350, 14640-14645  
 Linde, Heidi 144, 10532  
 Linde, Ulf 15853-15854  
 Lindeberg, Anders 14645a  
 Lindeén, Marcus 11385e  
 Lindegren, Carl Johan 11285, 14646-14647  
 Lindegren, Erik 70, 82, 104, 11311, 11313, 11320, 11324, 11328, 11335, 11343, 11347, 11356, 11369, 14648-14664  
 Lindegren, Hasse Bildt 103, 109, 130, 4227-4228  
 Lindegård, Maj (voir Synnøve Christensen)  
 Lindell, Elisabeth 9991  
 Lindell, Unni 120, 155, 171, 8544, 10533-10535  
 Lindemann, Kelvin 347, 497, 4229-4231  
 Lindenbaum, Pija 98, 130-131, 155, 171, 215, 11350, 11362, 11367, 14665-14676, 14737, 16237  
 Lindengren, Joakim 122, 14677  
 Linder, André 15931  
 Linder, Erik Hjalmar 14139  
 Linder, Oliver A. 11302, 14678  
 Linders, Frans Josua 14993  
 Lindeström, Adolf Wilhelm 7553  
 Lindfors, Evert 14679  
 Lindgren, Agi 17567-17568  
 Lindgren, Astrid 86, 110, 117, 155, 159, 171, 187, 192, 207, 215g, 330c, 11333-11334, 11341, 11343-11344, 11350, 11362, 11367-11368, 11506, 12940, 14680-14766a, 15941  
 Lindgren, Barbro 110, 112, 117, 129-130, 138, 144, 159, 215, 11333-11334, 11341, 11350, 11362, 11367, 12841, 14767-14797a  
 Lindgren, Charlotte 11542, 15539a  
 Lindgren, Ester 14327  
 Lindgren, Håkan 136, 14798  
 Lindgren, Torgny 94, 102, 106, 110, 117, 126, 130, 155, 171, 215b, 11343, 11355-11356, 11364, 11489a, 11491, 14799-14819  
 Lindhagen, Anna 11300, 12092a, 12135a, 12262a, 12624a, 12828a, 12945a, 13653b, 13956a, 14070, 14392, 14819a, 14990a, 15411, 15614<sup>e</sup>, 15691, 16022a, 16266  
 Lindholm, Fredrik 120, 14820  
 Lindholm, Per-August 11382, 14821-14821a, 15595a  
 Lindholm, Stig 93, 14822  
 Lindkvist, Annette 16368  
 Lindman, Maj 14823  
 Lindman, Mervi 11334, 13791  
 Lindman, Åke 14824  
 Lindon, Mathieu 1874b, 2969, 2972, 2975a, 2978b, 10774, 16412-16413, 16384, 16392, 16404, 16413, 16758  
 Lindorm, Erik 11306, 11318, 11342, 14825-14827  
 Lindquist, Håkan 158-159, 187, 14828-14835  
 Lindquist, Ulla-Carin 14836  
 Lindqvist, Cecilia 14842  
 Lindqvist, Herman 14837-14839  
 Lindqvist, Inga-Lina 140, 14840  
 Lindqvist, Jon Ajvide 14841- 14841a  
 Lindqvist, Sven 138, 159, 11328, 11342, 11344, 11471, 14842-14851, 14961  
 Lindqvist, Viveca 14105  
 Lindroth, Malin 14852  
 Lindroth, Sten 14853-14854  
 Lindsten, Kerstin 13184  
 Lindstrand, Viktor 13040  
 Lindström, Bengt 14855  
 Lindström, Börje 108, 112, 171, 187, 11362, 14856-14859, 16526a  
 Lindström, Eva 11362, 11367, 14860-14861, 15292  
 Lindström, Kristina 11367, 14862  
 Lindström, Merethe 139, 155, 8546, 10536-10538  
 Lindung, Yngve 11469a  
 Lindwall, Bo 14480-14481  
 Ling, Pehr Henrik 22, 14863  
 Linge, Tore 9977  
 Links-Rigoureau, Chantal 2159  
 Linna, Martti 6401b  
 Linna, Väinö 212, 5685, 5690a, 6402-6405  
 Linnankoski, Johannes 54, 138, 159, 171, 5664, 5670, 5673, 6406-6419  
 Linné, Carl von 108-109, 211, 11296, 11324, 14591, 14864-14935  
 Linnell, Björn 11344, 11692, 12171, 12586, 12721, 12806, 14526, 14605, 14813, 14851, 14994, 15382, 15778, 16136, 17293, 17392, 17653  
 Linnemann, Willy-August 348-349, 353, 356, 361, 363-364, 4232-4238  
 Linner, Birgitta 14936  
 Linnegren, Magnus 214a, 502, 6216, 7692, 8720, 10726  
 Linnström, Hjalmar 13553

Linnus, Olavi 6420  
 Linsen, Henri-Gabriel 7061  
 Lintilhac, Eugène 8767, 10295, 10298, 10300, 10303  
 Linze, Jacques-Gérard 17600  
 Lion, Céline 9797  
 Lionnet, Jean 14213-14214  
 Lioret, Éric 15045  
 Lippe, Frits von der 8521  
 Lippi, Andrea 3624  
 Lipponen, Ulla 5707, 6449  
 Lipschütz, Dan 11312  
 Litscher, Hans Peter 16520  
 Litten, Sidney M. 605  
 Little, Pipa 1012  
 Littmanson, Leopold 8767, 8770, 16324  
 Littorin, Jens 15226  
 Livada, M. G. 11311  
 Livet, Georges 16781  
 Livet, Pierre 9194  
 Livijn, Clas Johan 11389, 14937  
 Ljungberg, Sven 11334, 14938, 14961  
 Ljungdal, Arnold 11318, 11369, 14939-14941  
 Ljunggren, Ragnar 14942  
 Ljungkvist, Laura 14943-14945a  
 Ljungman, Kjerstin Göransson (voir Göransson-Ljungman)  
 Ljungquist, Ivar 14946  
 Ljungquist, Walter 11316-11317, 11369, 14947-14951  
 Ljungstedt, Aurora Lovisa 14952  
 Llambias, Pablo Henrik 393, 4239  
 Llevadot, Laura 3932f  
 Lo-Johansson, Ivar 82, 102, 149, 212, 11311, 11316, 11328, 11342-11343, 11345-11346, 11356, 11369, 12460, 13027, 14046, 14953-14980  
 Lobet, Marcel 4842  
 Lobstein, Mme Paul 9155, 9354-9355  
 Locher, Niels 352, 4240  
 Loe, Erlend 171, 181, 187, 215, 215b, 215d-215e, 8634, 10539-10553  
 Loenbom, J. 10382  
 Loesch, Lise 2710  
 Loewegren, Marie 14680-14681, 14687-14688  
 Lofström, Jonas 142  
 Loftur Guttormsson 185  
 Logeman, H. 10300  
 Lognoré, Christian 11137  
 Lohman, Carl Johan 11324, 14981  
 Loi, Michelle 15251  
 Loiseau, Georges 16317, 16319-16320, 16325, 16361, 16381, 16403, 16427-16430, 16548, 16558  
 Loiseau, H. 2405  
 Loiseau, Jean-Claude 4932, 6684, 6948, 10350, 13622-13623  
 Loiseaux, Michel 1134  
 Loiseur, Yveline 1632z41  
 Loison, Bernadette 17275  
 Loison, François 12113  
 Loisy, Alfred 17043, 17046, 17051  
 Lollsgaard, Hans 5384  
 Lollike, Christian 4241-4241c  
 Lomas, Herbert 6914  
 Lombard, Claude 1248  
 Lombard, Ellen 11305, 15595a-15596, 15712, 15714, 17374  
 Lombard, Paul 9444  
 Lomheim, Sylfest 185, 8527  
 Lomré, Maurice 1615  
 Loncke, Jeanne 557  
 Long, Carl-Olof 11328a  
 Long, Rikard 389, 4242  
 Longuet, Rosine 17681a  
 Longy, M. C. 8170  
 Lopez, Rémi 8217  
 Loppinot, comtesse de 3639  
 Lorant-Jolly, Annick 8551, 14136, 14675, 14737, 16245  
 Lorca, Alexie 3427, 11022, 14281  
 Lorde, André de 10296, 16758  
 Lordey, Daniel 935  
 Lorens, Séverine 17648  
 Lorentzen, Birgitte 5650a  
 Lorentzen, Karin 102, 10554  
 Loret, Éric 16323  
 Lorient, Monique 664, 667  
 Lorient-Lecaudey 10298  
 Lorient, Bernard 4931  
 Lorot, Pascal 182, 203  
 Lorrain, Jean 10016a  
 Lorraine, Bernard 377, 2014, 2650, 2931  
 Lorson, Pierre 629, 1745, 1867, 3518, 3639, 8646, 9124, 9211, 9443, 9853, 9854, 14224-14226, 16499  
 Lot-Falck, Éveline 7719  
 Lotass, Lotta 11364, 11365, 14982-14983  
 Loti, Pierre 3654, 3656, 4623, 10016a  
 Lotteri, Raffaella 9672  
 Lou, Virginie 1673, 8628, 8629, 11518  
 Loubert, Valérie 1956  
 Loubes, Jean 2432  
 Louchard, Mélanie 215y  
 Louette, Henri 9672  
 Louhi, Kristiina 6070-6071  
 Louis, Robert 5308  
 Louis-Artus, Max 16758  
 Louis-Chevillon, Hedvice 12422  
 Louis-Philippe 7555, 8543  
 Lounasheimo, Liisa 6421  
 Lourbet, Jacques 16430  
 Lourcel, Gérard 4930  
 Lous, Alexandre 82, 7066, 9142  
 Loysen, Paul-Hyacinthe 2396, 8913  
 Lübecker, Pierre 11311  
 Lubicz-Milosz, Oscar Vladislav de 8545  
 Lublin, Hélène 3724  
 Lublin, Suzanne 2523  
 Luc, Pierre 666  
 Lucidor, Lasse 11324, 14984  
 Ludvig, Werner 7914  
 Lugan, Bernard 10681  
 Lugin, Eric 9719  
 Lugn, Kristina 175a, 11338, 11356, 11355, 12925, 14985-14589  
 Lugné-Poë, Aurélien-Marie 56a, 66, 247, 268, 1912, 2222, 4873c, 8771, 9833, 9866, 9879, 9930, 9954, 9978, 10061a, 10069a, 10084b, 10095, 10108, 10145, 10191-10191a, 10197a, 10219, 10297, 10303, 10306, 16468, 16515, 16646, 16756  
 Luhan, Moniko 12197  
 Luhr, Nils 10825  
 Luhtanen, Sari 122, 5703, 6422-6422a  
 Lukkari, Rauni Magga 215o, 7648b, 7672-7672b  
 Lukkarinen, Hannu 6736a-6736ab  
 Lumme, Leena 6525  
 Luna, Gonçal 1453  
 Lukacs, Georg(es) 3930, 3932  
 Lund, Cecilie 622, 629, 682, 718, 1667, 2797, 3732, 4243-4244, 4842, 11721  
 Lund, Gunnar 202  
 Lund, Hans 352, 4245  
 Lund, Karin Brigitte 379  
 Lund, Karsten 204, 4246-4247  
 Lundán, Reko 187, 6423  
 Lundberg, Fredrik 11367, 14990  
 Lundberg, Gunnar W. 14901, 17131  
 Lundberg, Hjalmar 14990a, 15691  
 Lundberg, Knud 4248  
 Lundberg, Liv 8546, 10555  
 Lundberg, Lucie 11350, 14991  
 Lundberg, Oskar 14992  
 Lundberg, Ulla-Lena 7354  
 Lundberg Hahn, Kerstin 14992a  
 Lundberg-Lauri, Karin 16538  
 Lundblad, Jean-Frédéric de 13044-13045  
 Lundbo Thomas 8552c  
 Lundbo Lévy, Jette 2080  
 Lundborg, Herman 14993  
 Lundbye, Vagn 362-364, 372, 480, 482-483, 4249-4255  
 Lunde, Marie 9287, 9789  
 Lunde, Stein Erik 144, 192, 8549, 10556-10558  
 Lundegård, Axel 14993a, 16534  
 Lundell, Ulf 11344, 11356, 11502, 14994-14995  
 Lundgaard Simonsen, Vagn 4256-4256b  
 Lundgren, Gunilla 11341, 14996  
 Lundgren, Henrik 478a  
 Lundgren, Hjalmar 14997  
 Lundgren, Magnus 17472c  
 Lundgren, Maja 159, 165, 187, 14998-14999a  
 Lundgren, Max 11333-11334, 11341, 11350, 11367, 11506, 15000-15008  
 Lundin, Claes 15009  
 Lundkvist, Artur 82, 98, 163, 11311, 11313, 11320, 11316-11318, 11324, 11328, 11335, 11342-11343, 11347, 11356, 11369, 11372, 12707, 12874, 15010-15043, 17510  
 Lundkvist, Gunnar 122-123, 136, 11659, 15044-15067  
 Lundkvist, Lars 11369, 15068-15069  
 Lundkvist, Pontus 11385c, 15069a  
 Lundkvist, Ulf 122, 11350, 11367, 15070-15071  
 Lundquist, Marie 155, 15072  
 Lundquist, Sune (voir Vic Suneson)  
 Lundqvist, Birger 11334, 11341, 15073-15074  
 Lundqvist, Eric 15075  
 Lundqvist, Ulla 15076  
 Lundskaer-Nielsen, Tom 2299  
 Lundsteen, P. H. 4845  
 Lundström, Janne 14739  
 Lundwald, Sam J. 15077-15082, 15408  
 Lunge-Larsen, Lise 155, 8700  
 Lunois, Alexandre 606  
 Lunois, Mme S. 606  
 Luntiala, Hannu, 6423a  
 Luong, Khai-dong 1541  
 Luppé, Albert de 11082  
 Lusseau, N. 12001  
 Luther, Martin 3866, 4512, 4803, 4862, 9893  
 Lütken, Hulda 343, 4257-4258  
 Lutz, A. 11083  
 Lutz, Émile 11034  
 Lutz, Germain 10767  
 Lux, Jacques 2372-2373, 3383, 8924-8925, 8929, 9718, 10153, 16323, 16619, 17389, 17577  
 Lux, Pierre de 12367, 12396a  
 Lux, Stéphanie 6284  
 Lwoff, André 3154  
 Lyautey, maréchal 13675  
 Lybeck, Bertil 11341, 11350, 14275, 15083-15085  
 Lybeck, Sebastian 7355  
 Lyche, Ingeborg 8521  
 Lydecken, Arvid 6424  
 Lygre, Arne I. S. 143-144, 191, 10559-10561b  
 Lyhne Ibsen, Christian 211

Lykke, M. 2292  
 Lykke-Seest, Peter 10562  
 Lynch, P. J. 1175, 8673  
 Lyngbirk, Jytte 354, 358, 4259-4260  
 Lyngby Jepsen, Hans 345, 352, 354, 358, 361-362, 364, 4261-4267  
 Lyngbye, H. C. 3177, 4268  
 Lyngø, Hans Anthon 165, 171, 4269-4270  
 Lyngso, Niels 386, 4271  
 Lysander, Per 11329, 11652, 15086, 15709-15710, 15751, 15814, 17453  
 Lysson, Marylène 902  
 Lyttkens, Alice 11317, 15087-15088  
 Lyttkens, Ivar Adolf 15089, 17580  
 Lyytikäinen, Erkki 6425  
 Lyytikäinen, Pirjo 6566  
 Läckberg, Camilla 215b, 215r, 330f, 11376, 15090-15099  
 Lärn Sundvall, Viveca 117, 126, 11350, 11362, 11367, 12841, 15099a, 15100-15108  
 Lähdetie, Ismo 8538  
 Löfgren, Lars 83  
 Löfgren, Mats 119  
 Löfgren, Ulf 1017, 1020, 11333-11334, 11341, 11350, 11367, 15109-15121  
 Löfgren, Åke 11341, 15122  
 Löfstrand-Lutaud, Birgitta 11282, 13041, 17598  
 Löfström, Jonas 215w  
 Löfvendahl, Erik 11608a  
 Löfving, Concordia 11290, 15123  
 Lögstrup, Knud Ejler 346, 362-363, 496, 2608, 3890, 3968, 4272-4275  
 Löjdström, Anders 11626a  
 Løken, Haakon 51, 10563  
 Løland, Rasmus 10564  
 Løn, Anne Marie 139, 144, 4276-4278  
 Lönborg, Sven 15124  
 Lönn, Øystein 155, 187, 212, 10565-10569  
 Lönnæus, Olle 15124a-15124b  
 Lönnnerstrand, Sture 15125-15126  
 Lönnquist, Carl Adolph 11302, 15127  
 Lönnqvist, Barbara 215v  
 Lönnrot, Elias, 78, 98, 112, 156, 215b, 5664, 5668, 5685, 5704, 5725, 5743, 5749, 5752, 6426-6458  
 Lönnroth, Erik 13290, 15128-15129  
 Lönnroth, Lars 118, 11637  
 Lörgman, Birgit 15130  
 Løveid, Cecilie 83, 126, 130, 10570-10572  
 Lövestam, Sara 15130a  
 Lövgren, Birger 15131  
 Löwegren, Gunnar 15132-15136  
 Löwegren, Marie-Louise 11608, 13247  
 Löwenhjelms, Harriet 11306, 11318, 15137-15138  
 Løyche, Hans Henrik 4279-4279b  
 Lööf, Jan 112, 11334, 11341, 11362, 11367, 15139-15148  
 Lööf-Eriksson, Margareta 11341, 15149-15150  
  
 Mabire, Jean-Pierre 7896  
 Mac Munn, George 13246  
 Mac Quarrie, Hector 10460a  
 Mac Say, Stephen 9973  
 Macasdar, Philippe 16382  
 Macau, Jacques 11327a-11327b, 11328b, 11881-1182, 11958a, 12309, 12445, 12911a, 14645a, 15166a, 17013-17013a, 17210a-17210b,  
 Macé, Armand 12178  
 Macé, Caroline 17285  
 Macé, Nicole 126, 138, 144, 10573-10575, 10899, 11020  
  
 Macfie, Harry 15151-15152, 17429  
 Machart, Renaud 16758  
 Machiavel 12387  
 Jean-Luc Macia, 11943, 11945  
 Macias Sampedro, Jose-Luis 844, 952, 1066, 1108, 1186  
 Mackenzie, Gerald 3095  
 Madelénat, Daniel 16743  
 Madelung, Aage 109, 443, 4280-4283  
 Madsen, Børge 353, 4284-4285  
 Madsen, Frank 122, 4286  
 Madsen, Johanne 4287-4289  
 Madsen, Mads 3114, 5445, 5453, 5587  
 Madsen, Niels Peder 4290  
 Madsen, P. A. 2269, 3721, 3722  
 Madsen, Peter 94, 98, 115, 117, 122, 131, 138, 187, 388, 477, 1510, 4291-4303  
 Madsen, Svend Åge 92, 96, 98-99, 110, 112, 156, 354, 356, 358, 362-365, 368, 372, 381-382, 480, 482, 489, 497, 4304-4326  
 Madsen, Torben 82, 480, 2553, 2613, 2779, 2984, 3203, 3339, 3349, 3390, 4253, 4319, 4417, 4603, 4981, 5174, 5221, 5300, 5437, 5485, 5530, 5579, 5630  
 Mæhle, Ole 8521  
 Mæleng, Per 2085, 9498  
 Mærli, Terje 9988, 9992  
 Maës, Léon 14235, 14317  
 Maes, Philip 1632z27  
 Maestro, Javier 5804a  
 Maeterlinck, Maurice 2297, 6850, 9279a, 9958, 10304, 11599, 17527  
 Mafart, Élisabeth 9267  
 Magaard, Tina 7159  
 Magda 1076  
 Magermans, R. 9198  
 Maggiori, Robert 3806, 9308  
 Magnan, Henry 10297, 10300, 10303  
 Magnard, Hélène 14718  
 Magnard, Pierre 3866  
 Magnason, Andri Snær 165, 171, 7997, 8029-8030  
 Magnason, Sigtryggur 7997  
 Magnæa frá Kleifum 7997, 8349  
 Magniez, Michel 2299  
 Magniont, Gilles 6176, 14439  
 Magnon de Montaigu, René 4550  
 Magnús G. Jónsson 7893, 8121  
 Magnús Sigurðsson, 8000a, 8349a  
 Magnus, Johannes 7742, 15153-15154  
 Magnus, Olau 118, 187, 189, 7742, 7748, 15155-15160  
 Magnusdottir, Asdis Rósa 7869, 8256, 8257  
 Magnussen, Finn 7800  
 Magnússon, Eiríkur 7753, 8258, 8260, 8261  
 Magnússon, Jón 187, 7990, 8273  
 Magnússon, Jonas (J) 11374, 12847a  
 Magnússon, Sigurður A. 8397, 8398  
 Magnússon, Torfi 122  
 Magny, Joël 11945, 11974, 11977, 11982  
 Magois, Séverine 10282  
 Magris, Claude (Claudio) 3480, 9992, 10271  
 Mahé, Rosita 8675, 12940, 14719-14720, 15941  
 Maheu, René 3853  
 Mahieddin, Émir 3301  
 Mahieu, Marc-Antoine 5720  
 Mahmoodi, Golnaz 1579  
 Mahuault, Jean-Paul 510a  
 Mahrt, Haakon Bugge 8525, 10576-10581  
 Mahyère, Evelyn 12525  
  
 Maïakovski, Vladimir 13788  
 Maier, Ruth 10581a-10581b  
 Majjala, Marika 6525a  
 Maillard, A. 10382  
 Maillart, D. 4851, 2561a, 4851a  
 Maillefer, Jean-Marie 118, 133, 146, 148-149, 190a, 215x, 7743, 7447, 7749, 11351, 11489, 11519, 11520, 11609, 12254, 12509, 12675, 12884, 13024, 13612, 13954, 15156, 15629, 16066, 16533, 16816, 17261, 17290  
 Mailles Viard, Virginie 6714a  
 Maillet, Benoist de 16597, 16600, 16602, 16604  
 Maillet, Chloé 11385e  
 Mainage, Thomas-Lucien 3679  
 Mainard, Louis 2956  
 Maine de Biran 1862  
 Maini Gerhardsson, Kiran 15161  
 Maïofiss, Nathalie 1501  
 Maire, Michel 5148, 5479, 5480, 5483  
 Maisonneuve, J. 11168  
 Maisonrouge, Mme 36, 11288  
 Maitenaz, Nathalie 12841  
 Maja, Daniel 1208, 14687-14688, 14721-14723  
 Majaluoma, Markus 138, 184, 6459-6461  
 Majander, Antti 6031  
 Major Sørensen, Preben 358, 362, 483, 4327-4329  
 Makkula, Pekka 6462  
 Malabou, Catherine 3895, 9308  
 Malacki, Vladimir 9445  
 Malantschuk, Grégor 3769, 3841, 3866  
 Malapert, P. 3363  
 Malaquais, Jean 343, 3181, 3963, 4330, 4752, 5078  
 Malaurie, Jean 2858, 4060, 5463a, 7851  
 Maldiney, Henri 9986  
 Malena, Anne 8341-8343  
 Malet, Christian 3986, 5790, 4815, 6301, 6358, 6382, 6426, 6458, 7686, 7688  
 Malila, Sami 7323  
 Malingue, Maurice 9347a  
 Maliniemi, Aarno 6021  
 Malinowski, Ivan 343, 354, 360, 363, 370, 379, 483, 485, 4330-4337  
 Mallarmé, Stéphane 247, 2338  
 Mallek, Janusz 146  
 Mallet, B. 735  
 Mallet, baron 16928-16932  
 Mallet, Paul-Henri 72, 7797, 7970  
 Malling, Mathilda 11297, 15162-15163  
 Malm, Gustaf N. 11302, 15164  
 Malmberg, Bertil 11306, 11318, 11324, 11335, 11347, 15165-15170  
 Malmberg, Hans 14640  
 Malmberg, Stig 11333, 15171  
 Malmberg, Gunilla von 7159  
 Malmberg, Lars af 11328a  
 Malmberg, Mikael af 164  
 Malmgren, Ingeborg 7669  
 Malmrose, Jesper, 4337a  
 Malmström, Bernhard Elis 15172  
 Malone, Kemp 7758  
 Malon, Benoît 8845, 10004, 16311, 16542  
 Malpy, Philippe 246, 10298  
 Malrieu, Jean 16117  
 Malte Bruun, Conrad 188, 3180, 4338-4341  
 Malthe-Bruun, Kim 4342  
 Maly, Milos 73  
 Mambrino, Jean 1188, 2053, 2056, 2092, 9308, 9449, 9874, 10294, 10297, 10299, 10303-10304, 10306, 11942, 14152, 14235, 16336, 16346-16347, 16390, 16692a, 16757-16759, 16810

Mamier, Claude 6682a  
Mamou, Yves 14495  
Man, E. de 13849  
Man, P. de 13849  
Manach, Michèle 3872  
Manasek, Ludek 1404  
Manceau, Simone 10697, 11887, 11978  
Mancel, Sabine 3254a  
Manceron, G. 10840  
Manceron, Yvonne 2044, 2066, 2905, 4186, 4766, 8163, 10835  
Mancini, Marie 12353  
Mandelbaum, Jacques 11990  
Mandelstam, Ossip 12871-12872  
Manderström, Ludvig 13275-13276  
Mandiargues, André-Pierre de 7486, 11313, 11796  
Mandin, Louis 2638  
Manégat, Jean 2191, 16757  
Mangeot, Louis 4463  
Mangerud, Turid 215x  
Manget, J. L. 13274  
Manghi, Alda 1773, 2442, 3554, 3699, 9768, 11105  
Mangi Sundgren, Brita 7673  
Manguin, André 7891  
Máni Sigbórsson, Stefán 2151, 330f, 7997, 8435-8435d  
Manière, Michel 1134, 1202  
Mankell, Henning 108-109, 117, 120-121, 130, 138, 144, 155, 159, 161, 171, 181, 187, 200, 215b, 330f, 215m, 11367-11368, 15173-15230d, 16138  
Manker, Ernst 15231  
Mann, Klaus 1874a, 5704  
Mann, Thomas 1758, 9500, 9502, 9893, 12270, 16766  
Manner, Eeva-Liisa 89, 112, 191, 5673, 5682-5685, 5689, 5690a-5692, 5697-5698, 5704, 6463-6478a  
Mannerheim, Gustaf 13900  
Mannerkorpi, Françoise 6803  
Mannerkorpi, Juha 5679, 5680, 6479, 6480  
Mannerkorpi, Jukka 6803, 7008  
Manninen, Eero Niilo 6481  
Manninen, Otto 5670, 5749, 6482-6483  
Manninen, Pekka A. 6484  
Mannoni, Franck 5844, 6407, 6591, 6944  
Mannoni, Olivier 11336, 16519  
Manns, Torsten 11956, 11969, 12114  
Mannsaaker, Dagfinn 8521  
Mansot, Frédéric 1196, 1467, 1516, 1540  
Manteyer, Georges de 12355  
Mantion, Gérard 1755, 12133, 14146, 14192  
Mantzius, Karl 4343  
Manuel, Raymond 2050, 7962, 11119, 14217  
Manuello, Nicole 9909  
Marache, M. 13060  
Marainen, Thomas 7674  
Maraja, Libico 801, 834, 1015  
Marakatt-Labba, Britta 7675  
Marange, Valérie 9308  
Marc, Daniel 14235  
Marc, Dorinel 11385e  
Marcabru, Pierre 16532, 16758  
Marcadé (abbé) 8982  
Marcel, A. 7598  
Marcel, Gabriel 1836, 3841, 3853, 3866, 3951, 7107, 9981, 10299, 11865, 14393, 16336, 16347, 16757-16758, 16960  
Marcellino, Fred 1277  
Marchal, Claire 8724  
Marchal, Françoise 212  
Marchal, Georges 3841  
Marchand, Jean 61  
Marchand, Jean José 17478  
Marchand, Valérie 1188, 9251, 12716, 12860  
Marchegay, Gilberte 15315  
Marchegay, Yvane 622-623, 682, 718, 754, 4243  
Marchetti, Ariane 2976, 8716,  
Marchetti, François 3, 179, 351, 358, 361, 370, 465b, 468, 547a, 549, 859, 2011, 2013, 2565a, 2635, 3410, 3490-3491, 4045, 4099, 4581, 4740, 4753, 4802, 4834, 5122, 5270, 5311, 5319, 5403, 5546-5547, 5610, 9188  
Marchon, Anne 8616  
Marcilly, Camille de 530b  
Marcks, Claudia 11385, 15232  
Marcoin, Francis 1704a, 9621  
Marconot, Jean-Marie 6453  
Marcus, Catherine 12512, 12719, 12789, 12791, 12908, 13035, 14808-14809, 15091-15094, 15293-15294, 15298a-15298b  
Marcus, Gustaf 17686e  
Marcuse, Ludwig 16636  
Marcussen, Elsa Brita 8521  
Marcussen, Martin 193  
Marcussen, Paul 416  
Mardève 17341  
Mareau, Paul  
Marek, Anna 215q, 11024, 12738, 12769, 13791, 14130-14131, 15102-15104, 15599, 15642, 17163  
Marek, Anna Lisbeth 17010a  
Marest, Étienne 8512  
Marez, Alain 124, 190a, 466, 7743, 7781, 7862-7863, 7924, 7967, 9998, 11469  
Margerie, Amédée de 9359  
Margerie, Diane de 2057, 12422, 12428, 14139  
Margerie, Emmanuel de 13499-13500  
Marghad, El Kabir 1704a  
Marginaud, Karin 16055  
Margrét E. Laxness 7997  
Margrét Tryggvadóttir 7997  
Margrét Örnólfsdóttir 8423  
Marguerite, Pierre 16257  
Margueron, Daniel 10460a  
Marholm, Laura 239, 8850-8851  
Maria 1263  
María Gunnarsdóttir 215a, 8166, 8167  
Maricourt, baron de 15671  
Maricourt, Thierry 93, 98, 155, 210, 330j, 10330, 11379, 12434, 12986  
Maridia, Roger 3154  
Marie Antoinette 13556, 13567-13568  
Marie Estelle 16121  
Marie, Auguste Armand 15614c  
Marie, Thérèse 14082  
Marin, Jean-Yves 116  
Marin, Scipion 12352  
Marin, Solange 1047  
Marin La Meslée, Valérie 5789, 11513  
Marin-Legenvre, G. 272, 5462, 11736  
Marino 972  
Marinoni, Antonio 16414a  
Marion, Denis 11966, 11974  
Marion, Rémy 17472  
Marion, Émile 13384  
Jacques Maritain, 4256-4256a  
Markelius, Sven 11311  
Marken, Amy van 9547  
Marker, Frederik 291, 1764  
Marker, Lise-Lone 291  
Markkanen, Olavi 6485  
Marklund, Liza 155, 159, 161, 187, 11532, 15233-15241, 16146  
Marko, 1632z12  
Markovitch, Marylie 14348  
Markowicz, André 16409  
Marks, Alan 1550, 1632o, 1632z25  
Markusson, Andreas 10582  
Marleau, Denis 9279a  
Marliave, François de 3637  
Marmier, Xavier 12, 14-15, 23, 25, 29, 31-32, 34-35, 215y, 219-221, 224, 397-402, 434, 435, 440, 492, 563, 566, 1642-1645, 1651-1652, 1705-1706, 1708, 1850-1856, 2031-2032, 2540, 2564, 2787-2789, 2801, 2929, 2940, 2988, 3159, 3160, 3162, 3178, 4215, 4221, 4646, 4648-4652, 4656, 4658, 4667-4668, 5507, 5722-5723, 5729, 7198, 7199, 7247-7248, 7243, 7404-7406, 7410, 7415, 7428, 7429, 7707-7708, 8070, 8543, 8729, 8779, 9713, 9715, 9730, 9739, 9740, 11007-11008, 11287, 11324, 11394-11399, 11520, 11627, 12295-12298, 12832-12833, 12910, 13048-13051, 13107-13108, 13236, 13269, 13315, 13970, 14551-14554, 14567, 15305, 15416, 15512, 16211-16212, 17095-17098, 17104, 17115-17116, 17398-17401, 17442-17444  
Marmus, Roger 16539  
Marnat, Annette 1626  
Marnersdóttir, Malan 330l  
Marold, Edith 7899, 1632z55  
Marongiu, Jean-Baptiste 8114  
Marpeau, Benoît 116  
Marquaire, Chloé 13114a  
Marquet, Jean-François 3872, 3964  
Marquet, Pierre-Bernard 10250  
Marrast, Robert 10633  
Marrot, Paul 8767  
Marsan, Eugène 10186  
Marsan, Hugo 5844, 7075, 9218, 16720  
Marshall, Rita 1059  
Marshall, William 13041, 17598  
Marstein, Trude 215d, 10583, 10584  
Marsy, Em. 2191, 10299, 16759  
Marteau, Robert 2885, 7887, 13655  
Marteaux, Jacques 2195  
Marten, I. von 11362  
Martens, Pierre 357, 360, 463, 1685, 1763, 1861, 1975, 1998, 2089, 2937, 2948, 3157, 3482, 3489, 3710, 3868, 3962, 4066, 4397, 4721, 4727, 4845, 4853, 4858, 4958, 4975, 5145, 5262, 5297, 5384-5386, 5420, 5548  
Martens, Renzo 11385e  
Martensen, Hans Larsen 3168a, 3881, 4343a  
Marthold, Jules de 4671  
Martí, José 1632g  
Martikainen, Jouko 5785  
Martin 9973  
Martin, Alice 7100  
Martin, Anne-Marie 17509  
Martin, Annie-Claude 1101, 13119  
Martin, Bengt 11321-11323, 11333, 15242-15245  
Martin, Bruno 15079  
Martin, Corinne 8538  
Martin, Elias 11813  
Martin, Jean 5531  
Martin, Jean-François 1341, 5458a  
Martin, Marcel 7217, 11968-11969  
Martin, Marie-Hélène 9574  
Martin, Nicolas 1707  
Martin, Roger 9893  
Martin, Théo 693  
Martin du Gard, Maurice 2191, 9978  
Martin du Gard, Roger 13381, 16766  
Martin-Lahmami, Sylvie 15575a7  
Martineau, Jérôme 10345, 10347, 10349-



10351  
Martinelli, Anne 330k, 6798, 8513c, 14437  
Martinelli, Jean-Louis 15564, 15569  
Martinerie, Andrée 7067  
Martinet, André 3481  
Martinet, Hanne 2547, 2558, 3336  
Martinet, Karen 3481  
Martinet, Marcel 15265  
Martinez, Ana 11369, 15246  
Martinez, Barbara 208a, 11366a  
Martinez, Marie-France de 11617  
Martinie, A.-Henri 12654b  
Martinkus, Ada 6453  
Martinlassi, Erja 5715  
Martino, Pierre 55, 10227  
Martinoir, Francine de 16384, 16533-16534  
Martinov, Niels 120, 4344  
Martinsen, Mette 9993  
Martins, Gideon 15247  
Martinson, Harry, 79, 95, 155, 159, 187, 215v, 11311, 11313, 11316-11318, 11324, 11327-11328, 11335, 11342-11343, 11347, 11356, 11369, 11372, 11460, 13870a, 13878, 15248-15279, 17232  
Martinson, Moa 11316, 11342, 11346, 15280-15285  
Martonen, Martin, 6999a  
Martonne, Emmanuel de 11721  
Marttila, Hanna Marjut 2151, 6486  
Marty, A. A. 16965  
Marty, Alicia 13914a  
Marty, Éric 9879  
Marty, Jacques 11837  
Marty, Joseph 11980  
Marvier, Morgane 13920b  
Marx, Karl 3848  
Marx, Théodore 7438  
Mary, Georges 7207a, 13288  
Maryx, Camille 10303  
Mas, Annie 7114, 7137  
Masnalsku, princesse 13248  
Masoin 7283  
Masseron, Alexandre 3635, 3648, 3665, 3691  
Massiac, Théodore 8759  
Massieu, Mme 13532  
Massol, Christian 4892  
Masson, Gustave 12213  
Masson, Jean-Yves 4588, 7166, 10280, 17233  
Masterson, Louis 10585-10599  
Matal 823, 934, 940-941, 968  
Matéja, 69a  
Materne, Auguste 16038  
Mathiesen, Egon 138, 544, 4345-4346  
Mathiesen, Eske K. 483, 4347  
Mathieu, Agnès 1341  
Mathieu, André 82, 8193, 10746, 12178, 12679-12681, 13937, 14181, 15362-15364, 15366-15368, 15370-15371, 15377-15378, 15572, 16346-16347, 16350, 16361, 16367, 16375-16376, 16524-16525, 16711, 17209  
Mathieu, Jacqueline 1019  
Mathieu, M. 1808  
Mathieu, Odile 1632z37  
Mathieu, Paul 385, 1787  
Mathieu, R. 9198  
Mathieu-Colas, Marie-Pierre 7328  
Mathieux, Romain 206, 214-214a, 1679, 6363a, 7501a, 7648a, 7663-7665a, 7667a, 7668, 7670-7675, 7677-7678, 7683-7685, 7689-7690, 7692, 7693, 7698, 8136, 8251, 8444, 10751, 12451, 13013, 16494  
Mathis, Henry-Peters 13866  
Mathisen, Mathis 10600  
Mathlein, Anders 120, 15286  
Matot, D.-E. 10066A  
Mathy, Vincent 1627  
Matignon, Marie-Aude 10659  
Matignon, Renaud 16758  
Matlary, Janne Haaland 10601  
Matras, Christian 389, 4348, 4349  
Matter, Jacques 16946  
Matthey, Alexandre 2934, 9927, 13248  
Matthey, Léon 2541, 2793, 4770, 9479  
Matthias Jochumsson 8350, 8351  
Matthias Jóhannessen 83, 108, 7994, 7996, 7997, 8352-8359  
Matthias Viðar Sæmundsson 7813, 7990  
Matthias Þorðarson 7852  
Mattson, Ellen 11364, 15287-15287a  
Mattsson, Gunnar 7356-7357  
Mattsson, Gustaf 67, 7358-7359  
Mattsson, Olle 11316, 11334, 11350, 15288-15291  
Matzneff, Gabriel 3866  
Maubry, Victorien 11728  
Mauclair, Camille 10054a, 10293, 10299, 10301, 10303-10304, 10306, 16759  
Mauduit, Christine 10681  
Maugain, Gabriel 3631  
Maulnier, Thierry 16347, 16757-16759  
Maulpoix, Jean-Michel 13179  
Mauno, Pia 11384  
Maupassant, Guy de 1914, 2253, 2298, 5769, 6838, 9492, 11066  
Maurer, Konrad 8007  
Mauriac, François 2191, 10297, 11232, 11464, 11830d-11830e 16757-16758, 16766, 17665  
Mauris, André 1751  
Maurras, Charles 4529  
Maurus, Véronique 215g, 1990, 9793, 10711, 15196, 17136  
Maury 832  
Maury, Geneviève 4426  
Maury, Lucien 54, 60, 148, 262-263, 268a-268b, 270-270a, 274a, 452, 457a, 506, 1825, 1836, 1867, 1869, 1911, 2293, 2425, 2434-2435, 2629, 2655, 2915, 3075, 3079, 3582, 3593, 3609, 3690, 3692, 3817, 3943, 4039, 4078, 4186, 4198, 4258, 4284, 4424-4425, 4439-4440, 4496, 4692-4694, 4999, 5041, 5044, 5182, 5272, 5666, 5742, 5744, 5748, 5835, 6191, 6203, 6409, 6416, 6635, 6841, 7196, 7279, 7427, 7441, 7470-7471, 7519, 7524, 7604a, 7623, 8163, 8174, 8520, 8644, 8663, 8916, 8921, 8947, 8959, 8981, 8985, 9048, 9099, 9107, 9163, 9184, 9203, 9213, 9233, 9238, 9382, 9522, 9524, 9532, 9543, 9662, 9698, 9721, 9806, 9859, 10192, 10235, 10238, 10420, 10462, 10576, 10578, 10582, 10761, 10837, 10845, 11037, 11044, 11049, 11052, 11060, 11084, 11090, 11095-11097, 11099, 11124, 11128, 11165, 11167a, 11273, 11294, 11296-11297, 11299, 11301, 11304, 11307, 11309, 11446, 11457c, 11460a, 11463, 11554, 11566, 11569-11570, 11574, 11579, 11588, 11632, 11745, 11750, 11832, 11838, 11866, 11870, 11872, 11900, 11908a, 11913, 11915, 11918, 12094-12095, 12135-12136, 12178, 12191, 12200-12201, 12272, 12273, 12340, 12367, 12397, 12462, 12495, 12497, 12669, 12671, 12727, 12744, 12766, 13008, 13021, 13059, 13078-13079, 13159, 13388, 13455b, 13460, 13484-13486, 13545, 13555, 13572, 13600, 13604, 13639-13643, 13680-13681, 13739-13740, 13848-13849, 13867-13868, 13977, 14012, 14015, 14069, 14073-14074, 14084a, 14085-14086, 14138-14140, 14172, 14186-14187, 14216-14217, 14219, 14231, 14308, 14317-14318, 14344, 14349, 14353, 14357-14358, 14366-14367, 14392a, 14396, 14485-14487, 14591-14592, 14612, 14921, 14953, 14962-14963, 15134-15136, 15249, 15334, 15503a, 15551, 15554, 15588, 15633-15634, 15705, 15707, 15756, 15892, 16025, 16030-16031, 16034, 16049, 16068, 16079, 16082-16083, 16088-16089, 16113, 16203a, 16204, 16224, 16260, 16275-16276, 16280-16282, 16288-16289, 16326, 16329, 16334, 16336, 16378, 16470-16471, 16612, 16622, 16627a, 16632, 16640-16641, 16643, 16658, 16666, 16666a, 16670, 16672, 16675-16676, 16758, 16827, 17050, 17055, 17058, 17188, 17193-17194, 17354, 17394, 17474, 17579, 17589, 17592-17593, 17679  
Mauser, Max (pseudonyme de Jonas Lie, voir ce nom)  
Mautort, Gerd de 93-94, 138, 1835, 1994-1997, 2479, 2495, 2838, 3075, 3091, 4058, 4351-4354, 4357, 4363-4365, 4368-4394, 4825-4827, 4830, 5320-5339, 7457, 7466, 7618, 8723-8725, 9122, 9148, 9231, 9374, 9376, 9448, 9471, 9598, 9599, 9635-9638, 9641, 9643, 9669-9670, 9781, 9804, 10370, 10441-10442, 10522, 10602-10604, 10807, 10852, 10911, 10933, 11859, 12178, 12265, 12524, 12526, 13150, 14139-14140, 14142-14145, 14151, 14155-14156, 15131, 15288, 15492, 16010-16013, 16016-16017, 16036, 16039, 16262, 17387, 17583, 17585, 17639-17640  
Mautouchet, P. 7515  
Mauvillon, Eléazar de 9705, 9721, 13238  
Mavillaz, Brice 6770  
Mavrier, Renaud 4173, 10730  
Mawer, Allen 7757  
Max 1414, 1448  
Maxence, Michel 7715  
Maynial, Édouard 10178a  
Mayor, Federico 118  
Mazaillier, Annick 2577, 3101, 4703  
Mazali, Gustavo 1559  
Mazarin, 12396a  
Mazel, Léo 14275  
Mazellier, Pierre 12536  
Mazet-Lebègue, Mme C. 15858  
Mazetti, Katarina 159, 187, 192, 215b, 215k-215l, 215r, 330a, 330h, 11350, 15292-15300  
Mazon, André 6261  
Mazoyer, Patricia 86, 2050  
Mazzarella, Silvester 7165  
McCullers, Carson 2704  
McDermid, Val 16141  
McGowan, Alan 16851  
McTurk, Rory 118  
Méchain, Aurore 10649c  
Mechelin, Leopold 5660  
Mecrin, Albert 11441  
Medors, Josh 12015a  
Meer, Ron van der 16851  
Mega, O., 65  
Mehl, Roger 3845  
Mehren, Stein 8552c, 10605-10605a  
Meidal, Bjørn 16528, 17686e  
Meier, Harry Kjeld 4350  
Meignan, Amaël 16323  
Meland, Karine 9772  
Meillet, Antoine 3581, 5665, 13824a  
Meizoz, Jérôme 15265  
Meissner, Rudolf 7759, 7941



Meister, Knud 4351-4394  
 Meitinger, Serge 9444, 12699  
 Mejdahl, Christian 201  
 Mejllholm, Hanne Marie 379  
 Méker, Geneviève 4448  
 Melander, Richard 15301-15302  
 Melbye, Iben 4395  
 Melchinger, Siegfried 16507  
 Melchior, H. E. 439  
 Melchior, Marcus 362, 4396  
 Melchior, Siri 512a-512c  
 Meldgaard, Jørgen 4397  
 Mélése, Pierre 633  
 Melin, Nelly 13070, 13077, 16623  
 Melin, Roger 15303  
 Melki, Tarja 6372  
 Melleri, Arto 5682, 5685, 5696, 6487-6488  
 Mellin, Gustaf Henrik 25, 15304-15306  
 Melo, V. 1274  
 Melsted, Henning von 15307  
 Meltzer, Harald 8555, 10606  
 Memet, Élise 1638  
 Menander, Henrik 11342, 15308  
 Ménard, Cécile 9724  
 Menant, Sarah 1661e-1661f, 1661h  
 Mendelssohn, E. v. 7757  
 Mender, Pascale 9605a, 10479a, 10743a  
 Mendès, Catulle 16430  
 Menge, Charles 781  
 Ménibus, Jeanne de 2081, 4930, 6592  
 Menke Nielsen, Vibeke 379  
 Mennerich, Laurence 17010a  
 Mennet, Jean-Jacques 680  
 Mensah, Marthe 5707  
 Menthon, Alexia de 1380  
 Menu, Jean-Christophe 11699  
 Mény, Jacques 156  
 Méon, Brigitte 119, 1785, 2114, 3209, 4936  
 Mer, Jacques 146, 164, 179-180, 193  
 Merad, Ghani 72, 362, 363, 364, 3164  
 Mercher, Laurence 1113  
 Mercier, Christophe 9584, 12791, 16412, 16414b  
 Mercier, Floriane 1632z14  
 Mercier, Jean-Pierre 11698  
 Mercier, Maurice 14020a  
 Mercier, Sébastien 8763  
 Mercier Vega, Louis 12459-12460  
 Mercy, Catherine 8491c  
 Merenmaa, Martti 6489-6490  
 Merenmies, Elina 6491-6492  
 Méreuzé, Didier 9308, 10296-10299, 10302, 12803, 15559, 16757, 16759  
 Meri, Tiina 14760  
 Meri, Veijo 84, 212, 5679-5680, 5683, 5685, 5688-5689, 5694, 6493-6505  
 Mériel, Denis 3739, 14225  
 Mérikhi, H. 1602-1603, 1605  
 Mérillon, Cécile 15072  
 Meriluoto, Aila 5670, 5672, 5691, 6506-6508  
 Meriläinen, Anneli 5707  
 Meriläinen, Nuutti 122  
 Mériot, Christian 7650, 7669, 7686  
 Merisalo, Outi 7525  
 Merke, Saija 185  
 Merki, Charles 9824-9825, 10294, 10297, 10304  
 Merlet, Laurence 963  
 Merlet, Marie-Isabelle 7331  
 Merlier, Frankie 1377  
 Mersanne, Norbert 3647  
 Merville, D. de (voir E. Delauney du Dézen de Merville)  
 Merwe Scholtz, H. van der 7759  
 Méry, Marie-Claire 3993  
 Meschke, Michael 15308b-15308m  
 Méséguer, Stéphanie 10649e  
 Meslin, Michel 118  
 Mesnard, Pierre 2947, 3837-3838, 3840, 3848  
 Mesplède, Claude 2698, 3508, 4180, 5515, 5858, 6087, 6349, 6799, 7144, 8044, 9293, 9798, 10917, 10957, 10964, 11535, 12173, 12652, 12726, 13719, 14438, 14475, 14501, 15211, 15395, 15779, 16156-16159, 16836, 17390, 17436, 17491  
 Message, Jacques 3872, 3890-3891, 3919, 3929  
 Messein, Albert 10297  
 Messenius, Johannes 15309  
 Messet, H. 10144a  
 Messi, Pamela 330h  
 Mesterton, Ingrid 13893  
 Mestral Combremont, Mlle de 10154, 14001  
 Metcalf, Eva-Maria 14736-14737  
 Methling, Finn 345, 363, 4398  
 Métivier, Francis 3894  
 Métivier, Marie-Thérèse 12443  
 Métraux, Alfred 9669  
 Mettler, René 1571  
 Mettra, Claude 82, 5095, 6835, 14148, 14202  
 Mettra, Louis-François 13830b  
 Metuzale-Kangere, Baiba 146, 11527  
 Metzel, Boris 1809, 3567, 3720, 6834, 11047, 11832  
 Metzger, E. 451, 7161, 7908  
 Metzger, Marthe 330h, 505, 1681, 2046-2050, 2057-2058, 2063-2064, 2067, 2431a, 2934, 3514, 3720, 4000, 7454, 8510, 9039, 9104, 9236, 9814, 10898, 10971, 11041-11044, 11046, 11048, 11050, 11052, 11054-11055, 11057-11059, 11070, 11117, 11554a, 12243a, 12268, 12596-12597, 13848, 14225, 14227-14228, 14230-14235, 14241, 14243, 14273, 14311, 14318, 14598, 14900, 15087, 15987, 17584  
 Meudal, Gérard 215c-215d, 2685, 2969, 3608, 5285, 6080-6081, 6345-6346, 6944, 8037-8039, 8054, 8167, 8193, 8268, 8623, 9141, 9790, 10565, 10701-10702, 10705, 10814-10815, 10940, 10944, 10946, 11127, 11517, 11646-11649, 12639-12640, 12642-12645, 13925, 14443, 14492, 14494, 14529, 15177, 15179-15181, 15184, 15186-15187, 15189, 15191, 15193-15194, 15216, 15234, 15321, 15328, 15422, 15773, 17134, 17239, 17296  
 Meunier, Charlie 1632z39, 1632z44, 1632z48, 4462  
 Meunier, Henri 1632z40  
 Meunier, Huguette 4904  
 Meunier, Jacques 17475  
 Meuriac, L. 10483  
 Meury, André 7087  
 Meyer, Fritz 8599, 10214  
 Meyer, Albert 4426  
 Meyer, Edvard 4399-4401, 4698  
 Meyer, Michael 9893  
 Meyer, Michel 9911, 9913, 9998, 16525  
 Meyer, S. 14538  
 Meyer, Tove 352, 362, 370, 4402-4405  
 Meyerson, Émile 3374  
 Meyn, Niels 120, 4406-4407  
 Mezey, Anna 207  
 Mezières, Alfred 13282  
 Mezières, Gérard 13400  
 Micha, René 16510  
 Michael, Ib 93, 106, 109, 129, 131, 149, 381, 480, 497-498, 2608, 4408-4421  
 Michaelis, Bo Tao 215m, 5092a, 5146a  
 Michaelis, Karin 54, 274a, 443, 4422-4441  
 Michaelis, Rolf 11336, 16519  
 Michaelis, Sophus 48, 3533, 4442-4446  
 Michaély, Lisa 9751c  
 Michalczyk, John J. 11973  
 Michalski, Tilman 11384a  
 Michaud, Emmanuel 10379  
 Michaud, Léon 8767  
 Michaud, Raphaëlle 8550a  
 Michaud d'Humiac, Léon 10300-10301, 11655  
 Michaux, Henri 9879, 11468b, 15020  
 Michaux, Jane 261, 5741, 7262-7263, 8570, 8577, 10478-10478a, 11439, 14531  
 Michel, André 749, 799, 877, 883  
 Michel, Annette 792  
 Michel, Bernard 12232  
 Michel, Pierre 15308b  
 Michel, Robert 3650  
 Michel-Briand, Yvon 10640  
 Michelet, Jon 120, 10607-10607a  
 Michelstaeder, Carlo 10272  
 Mickiewicz, Ladislas 16416  
 Mickwitz, Peter 97  
 Midthun, Arild 122, 10608  
 Midthun, Kjell E. 9067  
 Mielche, Hakon 4447-4450  
 Miermont, Dominique-Laure 1874a  
 Miethe, Adolf 10869  
 Migneron, Sarah 16410  
 Mignol, Mike 5232  
 Mignon, Paul-Louis 16339, 16345, 16358  
 Mignon, Philippe 170, 1206  
 Mijolla, Alain 16520  
 Mikael, Ludmila 17009  
 Mikael Torfason 7997  
 Mikaelian, Bennett 4913, 14390  
 Mikaelian, Claire 316-317, 2045, 3358, 6156, 8273, 9111, 9417, 11196, 12639, 14282, 15433, 15741, 15745  
 Mikkelsen, Arild 10609  
 Mikkelsen, Ejnar 347, 4451-4454  
 Mikkelsen, Holger 148, 4455  
 Mikkola, Maila (voir Maila Talvio)  
 Mikkola, Marja-Leena 6509-6509a  
 Mikriamos, Philippe 11121  
 Milanvoje, Julien 13897  
 Milbourne, Anna 1632z3  
 Milet, Jean 3873  
 Mille, Pierre 8879  
 Miller, Henry 9443, 9449  
 Miller, Richard 2150  
 Millerand, Alexandre 15614b  
 Milleret, Inga de 6894  
 Millet, Marcel 9973  
 Millet, René 13554  
 Millet, Richard 3097  
 Millien, Achille 12025, 15670a  
 Millour, Gilberte 980, 11559h, 11560n, 11560q, 11560t, 11560v, 11560x, 11560za  
 Milosevic, Nikola 16530  
 Milton, Ingo 122, 4456  
 Minarik, Else Holmelund  
 Minart, Cella 7299, 10696, 11043, 12568, 12638  
 Minaudier, Jean-Pierre 5721b  
 Minder, Véronique 6346b, 7647c  
 Minkkinen, Arno 5704  
 Minne, Lucie 1551  
 Minssen, J. F. 569

Minervudóttir, Guðrún Eva 141, 143, 200, 8000a, 8159-8161  
 Minvielle, Kari 8521  
 Miomandre, Francis de 614, 2407, 10297, 15356  
 Miquel, Charlotte 11700, 16092  
 Mirbeau, Octave, 247, 9438, 9528, 16430  
 Mirdal, Gretty 3891  
 Miriel, Jacques-Émile 8550, 9308  
 Mis, Léon 2409, 3402  
 Misandeau, Marie 8238a  
 Misard, Madeleine 7515, 13556  
 Miss Clara 1627a  
 Mistral, Frédéric 6426, 11599, 12087, 12124, 17521  
 Mistral, Gabriela 13153, 16766  
 Mistral, O. 14242  
 Mitchell, Stephen 1452, 1561  
 Mixi-Bérel 5320-5321, 14680  
 Mjell, Michèle 9161, 11068  
 Mjelve, Sigmund 8545, 10610  
 Mjöberg, Eric 15310  
 Moberg, Vilhelm 93, 138, 144, 171, 11309, 11316, 11328, 11342-11343, 11346, 11356, 11360, 11363, 11369, 15311-15348  
 Moch, Yvette 6340  
 Modéen, Tore 7116, 7274  
 Model, Michel 5748b  
 Modiano, René 11616  
 Modin, Uno (voir Inger Bergå)  
 Moe, Arild 182  
 Moe, Jørgen 24, 103, 117, 171, 187, 208, 8515, 8519, 8533, 8551, 8664-8701, 8707, 9697, 10377, 10426, 10611, 10612  
 Moe, Louis 102, 10613, 13109-13111  
 Moe, Moltke 10614  
 Moe, Ragnvald 10615-10616  
 Moe-Repstad, Nils Christian 8545, 10617  
 Möbius, Th. 7971  
 Møhlig, Karl 16638  
 Moeller, Charles 11103, 11108  
 Moet, Jean-Pierre 16887-16888, 16890-16896  
 Mogensen, Jan 2157-2158, 4457-4462  
 Mogensen, Knud 343  
 Mogère, Serge 7865  
 Mogk, Eugen 7758, 7845, 7973  
 Mohnike, Thomas 215s, 2299, 3301  
 Mohn, Alfred 10432, 12071-12072, 15755  
 Mohr, Anton 10618  
 Moi, Toril 9998  
 Moissard, Boris 15528, 15609  
 Moisseinen, Hanneriina 5721c, 6509a  
 Moland, Louis 575, 578-582, 607, 611, 874, 971, 982, 987, 994, 1112, 1150, 1268, 1311, 1366, 1379, 1383, 1388, 1419, 1495, 1661, 1632j, 1632n, 1632s, 1632z50, 12069  
 Molander Beyer, Marianne 7206, 7208a, 11348  
 Molard, Victor 8689, 8702  
 Molard, W. 16462  
 Molaug, Svein 8521  
 Molbech, Christian 4463-4464  
 Moldi (Jóhannes Helgi Jónsson) 65, 8360  
 Molière 56, 3586, 4343, 4550, 4869, 4874, 5536, 5537, 9732, 9747, 9751, 9751c-9752, 9754, 14583  
 Molin, Pelle 107, 11296, 11298, 15349-15349a  
 Molinier, Christian 2028, 9469, 13363  
 Moll, Marie-Joëlle 5780  
 Mollof, Lucie 1316, 1322, 1325, 1327, 1331, 1334, 1338  
 Moll-Weiss, Augusta 13980  
 Molnar, Agnès 965  
 Molon, Pascal 7074

Mougel, François-Charles 132, 188  
Mouhallem, Marie-Hélène 1095, 1097, 1102  
Moulharac, Anatole 16311  
Moulin, René 11438  
Moulinier Le Meur, Gaëlan 5721b, 6430  
Moulléc, Gaël 179  
Moumon, Jean-Pierre 129, 476, 2578, 5780, 4182, 4556, 6379-6380, 8731, 9054, 9405-9406, 9409, 10361-10361a, 10437, 10662-10666, 10669-10670, 11481, 15082, 15396-15400, 15402-15405, 15407-15408  
Mourain de Sourdeval, Charles 335  
Mourier, Maurice 196, 1632z35, 6436, 7874, 7876, 8159, 8271-8271b, 10775  
Mousnier, Jehan 7352  
Mousset, Cyrille 8036, 8045  
Mouton-Fontenille de La Clotte, Jacques-Marie-Philippe 14875  
Moutreux, A. 10297  
Mouze, Christian 3816b, 7860, 13398, 13788  
Moyal, Georges J. D. 12343, 12378, 12399  
Moysan, Patrice 4305  
Mozart, Wolfgang Amadeus 3929, 9360b, 11816-11817  
Mubarak, Zaki 13095  
Muffat, René 9359  
Muhlfeld, Lucien 247, 9952  
Mukka, Timo K., 5683, 6510-6511  
Muller, Charles 12089  
Muller, François 215m, 8637a  
Müller, Gerda 1060, 7105, 12513  
Muller, Hélène 1533, 4848  
Müller, Jean de 12027  
Müller, Ole Flemming 64, 4478  
Muller-Strauss, Maurice 4428  
Müller-Westermann, Iris 10649c  
Munch, Andreas 7396, 10622-10625  
Munch, Edvard 175a, 215k-215l, 8545, 10000, 10292b, 10626-10657b, 16534  
Munch, Peter Andreas 10658  
Munch, Peter Rochegune 349, 4479  
Munch-Petersen Gustaf 343, 370, 490, 495, 4480-4483  
Munck, Ebbe 349, 4484-4485  
Munck, Jacqueline 10648  
Munck, Lars 14131  
Munk, Kaj 86, 109, 117, 200, 345, 348, 350, 355, 375, 458, 2072, 2484, 4486-4507, 5269  
Munk-Olsen, Birger 118, 148, 5316b, 5374  
Munkhammar, Birgit 133, 7511, 9575, 13877  
Munksgaard, Ib 349, 4508  
Muno, Jean 17631  
Munsterhjelm, Ali 7360  
Munthe, Arne 15755  
Munthe, Axel 15356-15361  
Müntzing, Kristina 11384  
Muralt, Ingrid de 16372  
Muralt, Roland de 16372, 16517  
Murat, Lucien 12360  
Muray, Jean 11272  
Murer, Xavier 15179  
Muret, Maurice 1746, 1835, 1837, 1906, 2342, 2352, 2369, 2399, 2404, 2408, 3535, 3541, 3544, 3671, 3935-3936, 3954, 4423, 4433, 4435, 4438, 4442, 4445, 4516, 5809, 6191, 6426, 8875a, 8902, 8915, 8985, 9512, 9541-9542, 9846, 9851-9852, 9854-9856, 9858-9859, 10060a, 10082, 10093, 10094a, 10096a, 10235a, 11296, 13067, 13847, 14231, 14336, 14361, 16323, 16566, 16573a, 16579-16580, 16596, 16653  
Murtosaari, Jukka 5703, 6512  
Musil, Robert 3429  
Musset, Alfred de 6257  
Musset, Lucien 116, 276, 279, 7726, 7730, 7736, 7770, 7771, 11324, 11468  
Mustapää, P. 5669-5670, 5672-5673, 5684-5685, 5692, 6513-6519  
Musturi, Tommi 187, 5716, 5719, 6520-6524  
Muus, Jane 379  
Muyden, Henri van 12564, 12567  
M<sup>U</sup>zan, Michel 16502, 16966  
My 2749  
Myggen, Arne 4509  
Myhre, Lise 10659-10661  
Myhre, Øyvind 129, 10662-10675  
Myhrvold, Jan 8521  
Mykle, Agnar 8529, 8533, 10673-10675  
Mylius, Johan de 387, 1693, 1702a-1703, 1776, 2077  
Myrdal, Alva 176  
Myrdal, Jan 81, 93, 131, 162, 11326, 11328, 11342-11344, 11353, 11356, 11471, 15362-15390, 16533, 16535, 16742  
Myrén, Per 12343, 12378, 12399  
Mårtensson, Jan 161, 15391-15395  
Mårtensson, Bertil 129, 215n, 15396-15409  
Mårtensson, Frederika 180  
Mählqvist, Stefan 7325, 11333, 11341, 11805, 12002, 12010, 12204, 12606, 12618, 12710, 12714, 12763, 12829, 12842, 12878, 13083, 13126, 13339, 13631, 13772, 13845, 14132, 14560, 14740, 14789, 15003, 15117, 15171, 15245, 15410-15410a, 15793, 15855, 15991, 16044, 16762, 16868, 17074, 17156, 17411, 17454  
Mäkelä, Hannu 83, 131, 138, 5682-5683, 5685, 5696, 5698, 6525-6532  
Mäkelä, Matti 89, 5685, 6533-6534  
Mäkelä, Timo 122, 5703, 5719, 6535-6537  
Mäkeläinen, Osmo 6119, 6253  
Mäki, Reijo 120, 6538  
Mäkilä, Otto 5709  
Mäkinen, Raine 6539  
Määttä, Jerry 215n,  
Mølbjerg, Hans 343, 483, 4510-4511  
Møllehave, Johannes 4512, 4803, 4862  
Møller, Artur 15411-15412  
Møller, Bjarke 133, 348  
Møller, Erik 4513  
Møller, Gustav 11311  
Møller, John Christmas 3071  
Møller, Lars Kærulf 2840  
Møller, Niels 48, 3426, 4514-4515  
Møller, Otto M. 4516  
Møller, Per 4517  
Møller, Per Stig 4339-4340  
Møller, Peter Ludvig 72, 4518  
Møller, Poul Martin 3881, 4518a  
Møller Kristensen, Sven 348-349, 352, 361-362, 462, 469, 471, 4519-4525, 5145  
Møller-Nielsen, Egon 11341, 15413  
Möllers, Florian 17472a-17472c  
Møllgaard, Holger 358, 4526  
Mørk, Christian 4527  
Mørk, Ebbe 1770  
Mørk, Geir 10927  
Mørk, Jørgen 5583  
Mørk-Eidem, Alexander 10561b  
Mørne, Arvid 7361-7362  
Mørner, Birger 11291, 15414-15415  
Nabais, Christian 5845-5847a, 5850a, 6079-6081, 6156, 6401b, 6662, 6878, 6944, 7079-7080  
Nabais, Paula 5845-5847a, 5850a, 6079-6081, 6156, 6401b, 6662, 6878, 6944, 7079-7080  
Nadaud, Marie-Hélène 14707-14708  
Nadeau, Amélie 17275  
Nadeau, Maurice 7466, 11477, 15484  
Nadja 9615-9617  
Naef, Hélène 3841, 16502, 16966  
Naert, Denise 14167, 15249, 15255, 15265  
Naert, Émilienne 3866  
Naert, Pierre 3996-3997, 4820, 5522, 7358, 7486, 7493-7494, 8086, 8152a, 8152b, 8484, 11314, 12274, 12671-12672, 15249, 15255, 15265, 17620  
Naidet, Corinne 10964b  
Nærum, Knut 122, 10739  
Næss, Arne 10740-1074a  
Næss, Atle 10649f  
Næss, Harald S. 8545, 9502, 10743  
Næss, Jan Christopher 10743a  
Nagy, Ilona 6453  
Nakov, Anastasia 6202  
Namer, Jørn 120, 4528  
Nanogax, Agnès  
Nansen, Fridtjof 52b, 8545, 8582a, 10676-10695, 11726, 11732, 13563  
Nansen, Peter 48, 250, 441, 443, 4529-4540  
Napoléon III 72  
Napoli, Gabrielle 2971  
Narboni, Jean 11992  
Narbut, Georgy 1632z32  
Nardin, Marie 5737  
Nardini, Sandro 710, 720, 774-775  
Narsy, Raoul 3680, 8996, 9650, 14229  
Nascimbeni, Barbara 1621, 1630  
Nash, Jørgen 349, 370, 385, 4541-4545  
Nast, Denise 9077  
Nat, Christiane 13936a  
Natacha 5062  
Natanson, Thaddée 10650  
Nathan, Michel 16876, 16939  
Nathan-Deiller, Muriel 1283  
Nathansen, Henri 2426  
Naugrette, Catherine 9998  
Naujac, Jeanne 16511  
Naulleau, Éric 314, 2969, 4892, 4894-4895, 4899, 4906, 4911, 4941, 5148, 12787  
Naurois, Véronique de 1159  
Nauzyciel, Arthur 4507  
Naveau, Hervé 4886, 5568, 16403  
Navel, Georges 12461b  
Naville, Jacques 16359-16360, 16510  
Nawrath, Alfred 8200  
Nazaire, Marie-Lou 5707  
Nazzi, Louis 10160  
Neama, May 2893  
Neckel, Gustav 7840  
Nède, André 8901b, 10128a, 16600  
Nedergaard, Leif 363, 3552, 4546-4546b  
Nedreaas, Torborg 94, 205, 8533, 8545, 10696-10700  
Neel, Philippe 8990, 9441, 13847  
Neerbord, Georg 432  
Nef, A. 8545,  
Nefari 7714, 7954  
Negri, Pola 5547a  
Nehm, John 91, 117, 4547-4549  
Neiendam, Robert 346, 348, 4550-4553  
Neijmann, Daisy L. 8000b  
Nelson, E. 1493  
Nemo 903  
Nemrod 6875  
Nenonen, Kari 6540  
Nepomuk (= Julius Axel Kiellman-Göranson) 25, 15416  
Nerman, Einar 1632z32

Nerman, Ture 11306, 11318, 15417-15418  
 Nerson, Jacques 194, 9909, 9921, 10297, 16758  
 Neruda 12679-12681  
 Nerval, Gérard de 9879, 13020a  
 Nervenue, Dany 2701, 6293, 12100-12101  
 Nervo, Gonzalve de 13280  
 Nesbø, J. 161, 165, 171, 187, 215b, 215d, 330a, 330c, 10701-10719  
 Nesheim, Asbjørn 7653, 7686  
 Nesser, Håkan 120-121, 129, 161, 187, 15419-15428, 16145  
 Néthy, Jean de 40, 233, 2318, 2731-2732, 3437-3438, 4769, 7526, 8849, 9323-9325, 9335, 9476-9478, 10903, 13422-13428, 13437, 13440-13443, 15428a, 16420, 16546  
 Netter, Irmgard 7915  
 Nettlau, Max 9337a  
 Nettum, Rolf N. 9438  
 Neuhoff, Éric 6714, 10992a  
 Neumann, Alfred 12362  
 Neusch, Marcel 3751, 3802, 3805, 3879, 3884  
 Neutzsky-Wulff, Erwin 129, 4554-4556  
 Neva, Olavi (voir Arne Olavi Korteneva)  
 Nevala, Maria-Liisa 6366  
 Nevers, Edmond de 9824, 9911  
 Newman, John-Henry 17048  
 Newsham, Ian 4395  
 Newth, Mette 112, 126, 8634, 10720-10721  
 Newth, Philip 10722  
 Nguyễn-Duy, Iris 11033  
 Nguyen Van Tuyen, Joseph 3856  
 Nicander, Karl August 18, 22, 15429-15432  
 Nicod, Lucie 10294  
 Nicolaï, Marie 6076, 7141, 12795  
 Nicolas, Jérôme 10649g  
 Nicolas, Marianne 14738  
 Nicolas, S. 10401  
 Nicolaysen, Marit 205, 10723  
 Nicolet, André 3830, 4063  
 Nicolier, Barbara 10273  
 Nidasio, G. 773, 829  
 Niedner, Felix 7757, 7840, 8594, 11821  
 Niels Tybjerg, Jeanne 547, 2661, 5235  
 Nielsen, Bengt (voir Jens K. Holm)  
 Nielsen, Carl 4557-4562  
 Nielsen, Catherine S. 3403, 5346  
 Nielsen, Casper 122, 4563  
 Nielsen, Christopher 10724  
 Nielsen, Erik A. 372, 2020, 2094, 2140, 2490, 2552, 2612, 2717, 3085, 3105, 3499, 4252, 4318, 4602, 4729, 4863, 4980, 5142, 5169, 5299, 5436, 5484, 5503, 5529, 5578,  
 Nielsen, Erling 1685, 1757  
 Nielsen, Frederik 361, 4065  
 Nielsen, Hans Jørgen 362-364, 373, 482, 483, 4564-4569  
 Nielsen, Harald 4570-4574  
 Nielsen, Harry 4575  
 Nielsen, Kay 51a, 1632z32, 8665, 8684a  
 Nielsen, Lars Vegas 215, 4575a  
 Nielsen, Laurits Christian 48, 4576  
 Nielsen, Lean 364, 370, 483, 4577-4579  
 Nielsen, Marie-May 2822-2827, 13316-13321  
 Nielsen, Morten 343, 370, 485, 4579a-4582  
 Nielsen, Niels E. 345-346, 353, 4583-4586  
 Nielsen, Torben 120, 4587, 7358, 12274, 17620  
 Nielsen, Unni 10725  
 Nielsson, Haraldur 8235  
 Niemensivu, Reetta 5721c, 6540a  
 Niemi, Irmeli 5699  
 Niemi, Mikael 174, 187, 11356, 11364, 11367, 15433-15439  
 Niemi, Veikko 6541  
 Nieminen, Pertti 5682, 6542  
 Nieminen, Reetta 6565  
 Nieto, Françoise 15040a  
 Nietzsche, Frédéric 2243, 2250-2251, 2260, 2299, 2319, 2340, 2342, 2388, 3902, 3925, 3971a, 6297, 6299, 6828, 7493, 7506, 7508, 9498, 9500, 9893, 10143, 11255, 13421, 16345, 16510, 16530, 16534, 16624-16625, 16674, 16755  
 Nikly, Michelle 1039, 1053, 1074, 1153, 1156, 1423-1424, 1464, 7023-7074  
 Nikkonen, Raimo 6543  
 Nikolopoulou, Dimitra 2083  
 Nilsic, Svetlana 16530  
 Niles, Steve 12015a  
 Nille, Peggy 394b, 1632z28  
 Nilsen, Hans Jacob 8521, 10300  
 Nilsen, O. 165, 171  
 Nilsen, Rudolf 214, 10726  
 Nilsen, Sidsel Marie 9988, 10300  
 Nilsen, Sten 10727, 10728  
 Nilsen, Tove 108, 112, 126, 138, 187, 8545, 10729-10732  
 Nilsen, Ulf 83  
 Nilson, Peter 109, 15440-15442  
 Nilsson, Olaug 10733, 10734  
 Nilsson, Albert 274a, 15442a  
 Nilsson, Christina 15443  
 Nilsson, Frida 15443a-15443b  
 Nilsson, Göran B. 187, 11351, 15444-15445  
 Nilsson, Henrik B. 211, 15446  
 Nilsson, Johanna 14622a  
 Nilsson, Lennart 16872  
 Nilsson, Maria Noëlla 6426, 7341  
 Nilsson, Moni (voir Moni Nilsson-Brännström)  
 Nilsson, Per 200, 11343, 11350, 11354, 11367, 15447-15450  
 Nilsson, Sten Sparre 8523, 9496  
 Nilsson, Sven 15451  
 Nilsson, Ulf 94, 107, 109, 138, 187, 215, 215e, 11341, 11350, 11362, 11367, 12841, 15452-15470, 17174  
 Nilsson, Ulf Karl Olov 11374  
 Nilsson-Brännström, Moni 187, 204, 11362, 11367, 11368, 15471-15479  
 Nilsson-Piraten, Fritiof 15480-15483  
 Nilsson Thore, Maria 14992a  
 Nimrod 6175, 11149  
 Nína Björk Árnadóttir 7996, 8361  
 Nína Björk Bjarkadóttir 7997  
 Nion, François de 10017  
 Nirkko, Juha 5707  
 Niskanen, Pentti 144, 6544  
 Nisot, M.-T. 8984  
 Nissen, Hans 136, 5703, 5706, 6545-6547b, 6999a  
 Nissen, Ingjald 10223-10224  
 Nissen, Jan 4702  
 Nitsch, Katarina 11384  
 Nivanka, Eevi 6453  
 Nizan, Henriette 2820, 4478, 6698, 9041, 15792, 17624  
 Nizon, Paul 14799  
 Nobel, Alfred 68, 15484-15507, 17673  
 Noble, S. 16948.  
 Noblet 12230  
 Noël, Bernard 385, 2621, 7487, 17250, 17266  
 Noël, Claude 2860  
 Noël, Jean-Louis 185  
 Noël, Michel 215y, 14110a  
 Noëlle, Catherine 16856  
 Noémi 2798  
 Noetzel-Aubry, Chantal 17009  
 Nogué, Jean 11454, 13003, 13008, 13020a  
 Noguer, Frédéric 16409  
 Noiret, Gérard 17203  
 Noiville, Florence 215g, 313, 1343, 1411, 2974, 5458a, 5567, 6584-6586, 6592, 7235, 7238a, 7568, 10789, 11530, 12757, 12761, 12791, 13976, 14233, 14275, 14761, 14802-14804, 15507, 17273a  
 Nolde, Philippe 330h  
 Nolvá, Claire de 4095  
 Norborg, Kerstin 11385, 15508  
 Nordahl, Jesper 11385e  
 Nordal, Sigurður 7837, 7960  
 Nordau, Max 10023, 10039, 13429  
 Nordbeck, Lars 12015a  
 Nordberg, Harald 10600, 10735-10736  
 Nordberg, Nils 120, 215m, 8630, 8735, 9074, 9078, 9149, 9206, 9209, 9292, 9295, 9385, 9593, 9608, 10440, 10443, 10466, 10519, 10523, 10531, 10535, 10607b, 10712, 10737-10738, 10764, 10806, 10818, 10823, 10857, 10882, 10914, 10939, 10954, 10964a, 10991  
 Nordbrandt, Henrik, 80, 149, 171, 212, 360-362, 364, 370, 372-373, 375, 381, 385, 480, 483, 490, 3562, 4588-4607  
 Nordby, Thomas 9156a  
 Nordell, Harri 5702, 5709, 6548-6549  
 Nordén, Arthur 15509  
 Nordenfalk, Katta 11362, 11675, 11757, 11899, 12013, 12067, 12107, 12255, 12262, 12846, 13130, 13635, 13711, 14018, 14387, 14415, 14673, 14755, 14795, 14860b, 15107, 15147, 15467, 15475, 15537, 15543, 15711, 15771, 16243, 17081, 17171, 17185, 17306, 17428, 17458  
 Nordenflycht, Hedvig Charlotta 15, 22, 214, 11296, 11297, 11324, 15510-15516,  
 Nordenskiöld, Carl Fredrik 16943  
 Nordenskjöld, Otto 12613-12614  
 Norðfjörð, Óttar Martin 8379a  
 Nordh, Bernhard 15517  
 Nordin, Magnus 15519  
 Nordin, Sofia 15518  
 Nordin, Svante 187, 11360, 15346  
 Nordin, Vilhålm 11382, 15520  
 Nordkvist, Karl Rune 11342, 15521  
 Nordlander, Johan 11334, 11341, 11350, 15522-15524  
 Nordling, Johan 15525  
 Nordling, Raoul 17355  
 Nordlund, Harriet 7678  
 Nordlund, Signe 15110-15115  
 Nordman, Claude J. 13287  
 Nordman, I. 2379  
 Nordqvist, Margareta 13355-13357  
 Nordqvist, Sven 130, 138, 187, 11350, 11362, 11367-11368, 15526-15539a  
 Nordström, Ester Blenda 11350, 15540  
 Nordström, Jockum 187, 11362, 15541-15543  
 Nordström, Johan 15544-15545  
 Nordström, Knut 11316, 15546-15547  
 Nordström, Ludvig 11299, 11309, 11330, 11369, 15548-15556a  
 Noréen, Erik 15557  
 Norelid, Agneta 15557a-15557f, 15803a-15803f  
 Norelius, Einar 13690, 16253  
 Norén, Kerstin 215w  
 Norén, Lars, 77, 80, 93, 102, 112, 138, 144, 162, 171, 184, 187, 191, 11326, 11336, 11343, 11352, 11356, 11471, 15558-15586, 16519, 16749  
 Noreng, Harald 72, 8971



Norheim, Olav 8521  
 Norheim, Thoralf 8521  
 Norlin, Anna 11350, 15587  
 Norlind, Ernst 11309, 15588  
 Norling, Gustaf Christian 17637  
 Norlund, Gunilla 8547, 10284  
 Norman, Birger 11369, 11453, 15589-15590  
 Norman, Carl Gustaf 11302, 15591  
 Norman, Howard 135  
 Norman Hansen, Carl Martin 4608-4610  
 Norström, Vitalis 11330, 15592-15592a, 16754  
 North, Marcel 9719  
 North, Michael 186  
 Norum, Tryggve 8522  
 Nosloj, Lucien 2150  
 Noslund, Erik 11328a  
 Notz-Grob, Marie-Françoise 15802  
 Nouaille, Henry 15359  
 Nouchca 1560  
 Nouchi, Franck 6593  
 Noulet, E. 14225  
 Noury, Pierre 24, 638  
 Noussanne, Henri de 8886, 14633  
 Nouyrigat, Francis 156  
 Novak, Josef 1493  
 Novalis 16964  
 Novarino, Albine 1501, 1698  
 Novi, Nathalie 1082  
 Nozière 10302  
 Numelin, Ragnar 7363-7368, 76280  
 Numers-Snellman Gund von 7369  
 Nummi, Lassi 5669, 5672, 5682, 6550-6554  
 Numminen, Terhi 136, 6555  
 Nunez, Laurent 9303  
 Nunn, Elisabeth 86, 3088  
 Nussac, Sylvie de 10300  
 Nyberg, Mlle 7476a  
 Nyberg, Robert 15811  
 Nyblom, Carl Rupert 15593  
 Nyblom, Elsa 15594  
 Nyblom, Helena 11305, 11334, 11350, 11382, 11385d, 14821a, 15595-15601  
 Nyblom, R. 11426  
 Nyblom, Sven 15602  
 Nybom, Johan 22, 11369, 15603-15605  
 Nygaard, Axel 439  
 Nygaard, Fredrik 52a, 495, 4610a-4611  
 Nygaard, Martin 10736a  
 Nygrén, Christer 11503, 15606  
 Nygren, Lars 14679  
 Nygren, Per 15561-15562, 15565  
 Nygren, Swerre 15607-15608  
 Nygren, Tord 129, 11333, 11341, 11367, 15609-15612  
 Nygårdshaug, Gert 120, 10737  
 Nyhus, Svein 10737a  
 Nykänen, Harri 120, 6556  
 Nykänen, Reeta 6999a  
 Nylén, Erik 15613  
 Nyman, Elisabeth 1131, 1177, 1209, 1256, 1346, 11661  
 Nyman, Karin 15614  
 Nyquist, Gerd 120, 10738  
 Nyro, C. 11804  
 Nyrop, Kristoffer 56, 267, 443, 2958-2961, 3257, 3424, 4167, 4612-4643, 8002, 9084, 9687  
 Nyssen, Hubert 84, 9459, 12865  
 Nystad, Gerda 3154  
 Nyström, Anton 15614a-15614f  
 Nyström, Bengt E. 11306, 15615  
 Nyström, Elisabeth 16802  
 Nyström, Jenny 11334, 11341, 11350, 11367, 11382, 15616-15619, 15934  
 Nyvall, David 11302, 15620  
 Näkkäljärvi, Klemetti 5707  
 Näkkäljärvi, Pirita 7676  
 Närhi, Harri 5697, 6557, 6558  
 Näsi, Erkki 6559  
 Näslund, Görel Kristina 171, 15621  
 Näsström, Gustaf 11311  
 Nätterqvist-Sawa, Ulla 17284  
 Nøjgaard, Morten 14460  
 Nölke, Henning 14449  
 Nørgaard, Erik 4644  
 Nørrestrandens 439  
 O'Donnel, Nathalie 215n, 8730a, 9069a  
 O Marien, 1351  
 O. Mega 8362  
 O'Neill, Eugène 13380, 11336, 15575a, 16519, 16766  
 O'Reilly, Patrick 12529, 12531,  
 O'Squarr, Charles Flor 12276, 12283, 12292  
 O'toole, Jeannette 8683  
 O-nen, Juho 5664  
 Oberlé, Jean 12557  
 Obermayer, F. 16553a  
 Obligado, Lilian 84a, 953  
 Obrestad, Tor 205, 8527, 10744-10745  
 Obstfelder, Sigbjørn 48, 52a, 206, 8518, 8545, 10746-10757  
 Ochs, Édith 215q, 17619  
 Oddner, Georg 11338  
 Odensten, Per 11343, 15622-15624  
 Odell, Anna 11385e  
 Odhner, Clas Theodor 11426, 15625  
 Ödn, Ödön 389, 4645  
 Oddur Björnsson 7997  
 Öhlschläger, Adam 11, 12, 14-15, 17-18, 30, 336, 355, 385, 483, 1857, 4646-4679  
 Ófeigsdóttir, Ragnhildur Pála 7996, 8391  
 Offenstadt, Nicolas 15265  
 Officer, Robin 1242, 1244, 1258  
 Ogländ, Ylva 11384  
 Ohlin, Barbro 11348  
 Ohnet, Georges 247, 12285  
 Ohlsson, Bengt 15626-15626a  
 Ohlsson, Kristina 15627-15627b  
 Oikarinen, Antti 6560  
 Oinas, Felix J. 6453  
 Oittinen, Reino H. 5674  
 Ojala, Aatos 6832  
 Ojala, Mirja 215a, 7194a  
 Ojanen, Hanna 164  
 Ojukwu, C. Odumegwu 15884  
 Okelly Romiti, Laura 723  
 Okon, Moshe 7997  
 Oksanen, Sofi 212, 213, 215b, 215d, 330h, 6561-6563a, 7647d  
 Ólafsdóttir, Auður Ava 213, 215b, 215d, 330h, 8061, 8062a, 8224  
 Ólafsson, Bragi 2151, 7995, 7997, 8073-8075  
 Ólafsson, Eggert 8090-8091  
 Ólafsson, Ólafur Jóhann 117, 187, 8375-8377  
 Ólafsson, Tryggvi 83  
 Ólafur de Faxafen 120, 8363  
 Ólafur Friðriksson, 120, 8363  
 Ólafur Gunnar Guðlaugsson, 7997  
 Ólafur Gunnarsson 192, 7997, 8364-8367  
 Ólafur Haukur Simonarson 120, 121, 129, 161, 191, 7997, 8368-8374  
 Ólafur Jóhann Sigurðsson 212, 7997, 8378  
 Ólafur Jóhann Ólafsson 117, 187, 8375-8377  
 Olai, Ericus 15628-15629  
 Ollas, Véronique 2157, 2158  
 Ólason, Vésteinn 7736  
 Olausson, Rune 11322-11323, 15630-15632  
 Olden, Caro 8521  
 Olesen, Flemming 707a  
 Olesen, Mette 149, 173, 2044, 5245a  
 Olga Guðrún Arnadóttir 7997  
 Oldberg, Ragnar 15633  
 Olga Guðrún Arnadóttir 7997  
 Oliv, Jacob 15360  
 Olivares, Javier 1453  
 Olive, Sylvaine 1452, 4911, 14406, 14667  
 Oliver, Roger W. 7218a, 11985, 17000  
 Oljelund, Ivan 11342, 15634-15636  
 Oljelund, Pernilla 11367, 15637  
 Ollén, Gunnar 16507  
 Ollivier-Caudray, Marie 14619, 14620a.  
 Olly (voir Olly Donner)  
 Olmi, Véronique 1695  
 Olofsson, Rune Pär 155, 15638  
 Olrich, Tomas Ingi 201  
 Olrik, Axel 4680, 4680a, 7755  
 Olrik, H. G. 1680  
 Olsen, Camille 465a, 2006, 2095, 2104, 2544a, 2886a, 2920a, 3099, 3201a, 3206, 3966a, 5087a, 5141a, 7457a, 8175, 8212a, 10926, 15884a, 17200, 17226a  
 Olsen, Ernst Bruun 364  
 Olsen, Magnús 7755, 8583, 8594  
 Olsen, Morten Harry 187, 10758  
 Olsen, Michel 3872, 3890  
 Olsen, Preben Asbjørn 4681  
 Olsen, Régine 3759, 3873  
 Olsen, Ørjan 10759  
 Olsen aaju, Kristian 215j, 4681a  
 Olson, A. 11302  
 Olson, Axel 15024, 17510  
 Olsson, Anna 15639  
 Olsson, Annmari 136, 15640  
 Olsson, Belinda 15641  
 Olsson, Hagar 5698, 5882, 6564, 7370-7374, 7372, 7510  
 Olsson, Ingrid 215e, 15642-15643  
 Olsson, Jan Olof 11316, 15644  
 Olsson, Linda 15644a  
 Olsson, Lissi 11908-11908a  
 Olsson, Lotta 11367-11368, 15645-15646  
 Olsson, Sofia 11385c, 15646a  
 Olsson, Sven 13284, 15647-15651  
 Olsson, Sören 11350, 11367, 15652-15653  
 Olsson, Thomas 11385c, 15653a  
 Olsson, Ulf 16534  
 Olzon, Gösta 15691  
 Omar, Tarek 3301  
 Ómarsdóttir, Kristín 174, 187, 7997, 8338, 8339  
 Ommundsen, Åse Marie 215  
 Omphe-Galliard, Léon 8329  
 Omre, Arthur 120, 10760-10764  
 Omtvedt, Arne 10680  
 Onerva, L. 5882, 6564-6566, 7372  
 Oppenheim, Ralph 345-346, 4682-4683  
 Opsahl, Lill Heidi 10649g  
 Opstad, Steinar 8545, 10765  
 Opubor Hambraeus, Cari Tsemaye 14027  
 Orban, Franck 164, 215z  
 Orcier, Pascal 182  
 Ordaz, Marc 10379  
 Ording, Frederik 10212  
 Orfèvre, Yannick 7346, 14051  
 Org, Andrus 5721b  
 Orhun, Emre 9910  
 Orihuela, Luz 1632x



Orizet, Jean 9331, 10859  
 Orliac, Jehanne d' 12361  
 Ormesson, Jean d' 3853  
 Orr, Monroe Scott 1493  
 Orre, Ingvar 11322, 15654  
 Orring, Jonas 15480  
 Orrling, Carin 116  
 Ortais, André 16350, 16368, 16370, 16375  
 Ortega, Joshua 12015a  
 Orthmann, Ruth 9897  
 Ortmark, Åke 15655  
 Orvil, Ernst 8545, 10766  
 Ory, Pascal 6684, 8224  
 Oscar I<sup>er</sup> 15656-15657  
 Oscar II 11291, 11369, 15648, 15658-15690  
 Óskar Árni Óskarsson 7996, 8379  
 Óskar, Jón 83, 103, 118, 187, 205, 7987, 7990, 7994, 8274-8284  
 Óskarsson, Bárður 187, 192, 4684, 4685  
 Óskarsson, Óskar Árni 7996, 8379  
 Oslund, Karen 8000b  
 Ossianniilsson, Carl Gustaf 7265, 11299, 11309, 11342, 11841, 11869, 11911, 12150, 12591, 12599, 12731, 12742-12743, 13445-13446, 13572, 13742, 14084, 14613, 14946, 14997, 15247, 15411a-15412, 15552, 15635, 15691-15708, 16080-16081, 16086, 16173, 16258, 16279, 17021-17022, 17313, 17590, 17591, 17628  
 Ossietzky, Carl von 9536  
 Ossip-Lourie 9957, 9961, 10694a  
 Ossola, Carlo 13398  
 Ostelius, Monica 185  
 Osten, Suzanne 215zb, 11329, 11362, 15086, 15709-15711  
 Ostenson, Martha 8593a  
 Oster, Nicolas 13283  
 Ostermeier, Thomas 9259, 9992, 10298-10299  
 Oswald, François 10297  
 Oswald, Gösta 11463a, 15711a  
 Otchakovsky-Laurens, Paul 12771  
 Oterdahl, Jeanna 11305, 11334, 11350, 11382, 15712-15718  
 Oterholm, Anne 10766a  
 Otonkoski, Lauri 5698, 5702, 5705, 5712, 6567-6571  
 Ots, Michel 15265  
 Otsamo, Pentti 122-123, 187, 5703, 5706, 5716, 5719, 6572-6579  
 Ott, Estrid 4686-4694  
 Óttar Martin Norðfjörð, 8379a  
 Ottesen, Josefíne 126, 215, 4695-4697a  
 Ottosen, Jørgen 363, 3432  
 Ottosen, Kristian 10767  
 Ouchtowski, K. E. 615  
 Oudard, Lucette 15000  
 Oudin, Édouard 9728  
 Oudry-Henrioud, Béatrice 9498, 9500, 9562  
 Ouliac, Odette 3276, 17509  
 Oulié, Marthe 1747  
 Oulmont, Charles 9037, 10239, 10299, 16329  
 Oussenko 796  
 Outer, Nestor 7846  
 Outin, Jacques 152, 175a, 197, 215h, 3301, 7268, 7377-7378, 7503, 10626b, 11174-11174a, 11177-11177a, 11178a, 11338, 11884-11886, 12189, 12257, 12857-12859, 12873, 13029-13030, 13187-13188, 13212, 13450-13451, 13453, 13548-13549, 14595, 14622, 14985, 14987, 15922, 15962, 16491-16493, 16759, 16840, 16867, 17060, 17063, 17161, 17200-17207a, 17213, 17215-17221, 17223-17224, 17224b-17224c, 17227-17228, 17414-17415, 17417-17420, 17422-17425  
 Outsider, 120 (voir Aarne Viktor Haapakoski & Seppo Tuisku)  
 Outzen, Vagn 185  
 Ovaska, Terho 6589  
 Overskou, Thomas 4698-4701  
 Overwater, Georgien 10709-10710, 10711a  
 Oxaal, Gunnar 10768  
 Oxenstierna, Jean Gabriel 22, 11284, 13292, 15719-15727  
 Oxenstierna, Johan (= Johan Thuresson Oxenstierna af Croneborg) 15728-15736  
 Oxenvad, Niels 807, 1688  
 Ozanam, Antoine-Frédéric 17, 223, 6426  
 Ozanne, Inger 9590, 9591, 10320  
 Paakkanen, Heikki 155, 5703, 5719, 6580-6582  
 Paakkanen, Nora 5703, 6583  
 Paasilinna, Arto 92-93, 98, 106-107, 110-112, 129, 138, 144-155, 159, 161, 171, 181, 187, 215b, 330h, 330j, 5704, 6584-6612a  
 Paasche, Fredrik 7759, 7844, 9096-9098  
 Paasonen, Markku 5709, 5712-5713, 6613, 6614  
 Paavolainen, Nina 5721  
 Paavolainen, Olavi 5680, 6615-6616  
 Paccard, Jean Edme 12351b  
 Pace, David 1348  
 Pachet, Pierre 9192, 9195  
 Paci, Enzo 3853  
 Pacovska, Kveta 1514  
 Padrón, Justo Jorge 15025  
 Page, Andrew 8552b, 10768a  
 Page, Marie 1323, 1354, 1371  
 Pagès, Alphonse 8755  
 Pages, R. I. 124  
 Pagliano, Paule 1148  
 Pagnol, Marcel 5547a, 12082  
 Pagnard, Rose-Marie 16532  
 Paicher, Françoise 903  
 Paigneau, David 5907a  
 Paillard, Jean 7484  
 Paillardet, Pascal 8106  
 Paillerets, Michel de 14822  
 Paillet, Francine 12433, 14825  
 Painlevé, Paul 1680  
 Pajetnov, Valentin 17472  
 Paju, Tiina 122, 5703, 6422a, 6617-6618  
 Pajunen-Kivekäs, Terttu 6619  
 Pakkanen, Jukka 6620  
 Palazzi, Renato 16759  
 Paleček, Josef 889, 915, 999, 1002, 1004, 1009, 1023, 1106, 1153, 1632z32  
 Paley, Judith 8346, 13676  
 Páll Skúlason 168, 8380  
 Palladius, Peder 4702  
 Pallier, Louis 8824  
 Palm, Amy 11334, 11341, 15737-15738  
 Palm, Anna-Karin 126, 138, 158-159, 187, 11354, 11831, 15739-15745  
 Palm, Göran, 80, 11320, 11328, 11329, 11342, 11356, 11471, 15746-15753  
 Palma, Rubén 8395  
 Pálmadóttir, Elin 8129  
 Palman, E. 2963  
 Palmén, E. G. 5658  
 Palmén, Hjalmar F. 5658  
 Palmér, Fritiof 2738, 7195a, 7265, 7385, 11297, 11867-11868, 11902, 12590, 13004-13005, 13019-13020, 13387, 13445, 13470, 13541, 13577, 13590-13591, 13595-13596, 13638-13638a, 13793, 13946, 14000, 14009-14011, 14071-14072, 14214, 14238, 14240, 14610, 14611, 15124, 15307, 15525, 15548-15550, 15702-15704, 15914, 16077-16078, 16270, 16273-16274, 16586, 16588, 16593, 16618, 17008, 17020, 17529, 17588  
 Pálmholt, Jón frá 7996, 8267  
 Palmier, Jean-Michel 16694  
 Palmqvist, Bertil 14961  
 Palmqvist, Per 11334, 15754  
 Palmroth, Gunnar 5758a  
 Palmstierna, Carl Fredrik 15755-15759, 16827  
 Palmstierna, Erik 15760  
 Palmström, Uno 11381, 15761  
 Pandolfo, Anne-Caroline 5650b  
 Paloheimo, Oiva 5670, 5680, 6621-6624  
 Paloniemi, Milla 5719, 6625  
 Paloposki, Outi 215v  
 Palsa, Kalervo 6626  
 Pálsdóttir, Anna Heiða 7997, 8031  
 Pálsson, Bjarne 8090  
 Pálsson, Gestur 107, 214, 8134-8139  
 Pálsson, Hermann 118, 7899  
 Pálsson, Sigurður 83, 103, 109, 118, 181, 187, 200, 215f, 215j, 7990, 7992, 7994-7997, 8399-8415  
 Paltto, Kirsti 91, 5693, 7648b, 7679-7681  
 Paludan, Jacob 349, 354-355, 358, 363, 4703-4710  
 Paludan, Marie-Louise 346, 4711  
 Paludan-Müller, Frederik 18, 63, 336, 441, 4712-4717  
 Paludetti 809  
 Paludis, Paul 15531-15533, 15534-15535a  
 Pamiers, Antoine 15178  
 Pancrazi, Jean-Noël 17251, 17647  
 Panduro, Leif 85, 102, 159, 205, 348, 354, 356, 358, 361, 363, 365, 372, 375, 378, 383, 4718-4731, 4985, 5175, 5440  
 Pannetier, Laurence 5707  
 Paola, Tomie de 8671  
 Papart, Anne 5872-5875, 5880, 5908, 6221, 6298, 6387-6392, 6394, 6398, 6854, 6857  
 Pape-Carpentier, Madeleine 7576  
 Papillaud, Karin 8073  
 Papillault, G. 13087  
 Papini, Giovanni 3959  
 Paquette, Anne-Marie 10814, 12430  
 Para, Jean-Baptiste 2080, 3932, 4025, 7722, 7990, 17224c  
 Paraf, Anne-Mathilde 282, 623, 628, 634, 752, 802, 1019, 1056, 1059-1060, 1071, 1268, 1311, 1378, 1505, 1662a, 1759, 3517, 3524a, 3528, 8956  
 Paraf, Pierre 62, 449, 623, 628, 634, 752, 1019, 1662a, 1737, 1752, 1759-1760, 2164, 3517, 3524a, 3545, 3546, 4057, 9722, 9760, 9761  
 Parain-Vial, Jeanne 3866  
 Parant, Paul 6217-6220, 6298, 6496  
 Parfait, Daniel 185  
 Parhumäki, Urho 6627  
 Parieu, Marie-Louis-Pierre Félix Esquirou de 13240  
 Parijanine, 2191, 9436-9437, 10183a, 10293, 16757  
 Paris, Gaston 8704  
 Paris, Jean 5096  
 Paris, Nadine 4946  
 Pariselle, Jean-Marc 943  
 Pariset, François-Georges 14575  
 Parisot, Henri 9879  
 Pauvert, Jean-Jacques, 5650b  
 Pennanen, Jukka 5707  
 Parize, Anne-Laure 133  
 Parkkinen, Pekka 5683, 5759a, 6628-6629  
 Parkkola, Seita 215, 215d-215e, 2151, 330a,

6630-6630c  
Parland, Henry 187, 197, 7375-7378a, 11369  
Parland, Ralf 7379, 7380  
Parling, Nils 11342, 15762-15763  
Parmentier, Georges 9032a  
Parodi, Catherine 10628a  
Pàroli, Teresa 118, 15156  
Paronen, Samuli 5683, 5697, 6631-6632  
Paroussi, Antigoni 15308d  
Parr, Maria 204, 215, 215e, 10769-10771  
Parraud, J.-P. 16877, 16886  
Parreño, Fran 1632z3  
Parret, Herman 6935  
Parry, Madeleine 4686  
Parry, Roger 9297  
Parsy, Paul 8903e  
Parturier, Françoise 14363  
Parvela, Timo 215, 6632a  
Parville, Henri de 11724, 11731  
Parvillez, Alphonse de 3636, 8287-8288, 8292-8293, 9855, 9857-9859, 10998, 11900, 14231,  
Pasamonik, Didier 215q  
Pasanen, Sirpa 6633  
Pascal, Blaise 2565, 3850, 3888, 9968  
Pascal, Élisabeth 10601  
Pascal, Félicien 10111  
Pascaud, Fabienne 9260, 9267, 9261, 9264-9265, 9468, 9271, 9282, 9917, 10262, 10294, 10296-10300, 10302-10304, 10306, 10560-10560a, 10808, 11128, 11152, 11191, 11954, 12384, 12966, 13788, 15188, 15558-15559, 15561-15562, 15564-15565, 15569, 15585, 16346, 16384, 16395, 16513, 16756, 16758, 17010, 17309c  
Paschal, Aurélie 13086b  
Pascual Söderbaum, Caterina 11364, 15764  
Pasquier, Aude 7661a, 7681, 9073a, 10660-10661, 10698, 13456, 14025, 14616a, 10971a, 11547a, 14626e, 14860a, 15124a-15124b, 15771a, 17010a, 17377-17378  
Passage, Henri du 3368, 6901, 7197, 7366, 9446, 9668-9669, 11034-11035, 14218  
Passek, Jean-Loup 11969  
Passow, Anna Catharina von 4732  
Passy, Frédéric 2241  
Pasternak, Boris 3477, 16766  
Pastiaux, Laurence 1161  
Pastureau, Jean 10271  
Pastureau, Marie-Noëlle 10271  
Paterson, Anna 12821, 15437, 16054  
Patience, John 1437, 1440  
Patin, Jacques 2192, 8988-8989, 10182b, 11034  
Patinir, Joachim 5284  
Paton, Laurence 9451, 11028  
Patix, Abbi 8678, 8701  
Patix, Johanne-Margrethe 8677, 8679, 8684a, 8701  
Patterson, James 15237  
Pattison, Ronda 12015a  
Paturel, Dominique 13889  
Patursson, Rói 212, 389, 2608, 4733-4735  
Pauget, Gilles 1468, 1508  
Paul, Adolf 9495a, 15765-15765a, 16534  
Paul, Jean-Marie 3875, 9498  
Paul, Johannes 7759  
Paul-Dubois, Louis 2943  
Paulaharju, Samuli 5707  
Paulhan, Jean 3832, 9438, 9580,  
Pauli, Ebba 15766  
Pauli, Georg 14212  
Paulian, Louis 15501  
Paulin, Maurice 9058, 9059, 9243  
Paulsen, John 10135  
Paulsen, Marit 11342, 15767  
Pauly, Monique 14229  
Pauw, René de 14217  
Pauzin, Philippe 1377  
Pavans, Jean 9893  
Pavesi, Julie 5063  
Payen, Louis 9633  
Paykul, Gustav von 11284, 15768  
Payot, Marianne 530a, 8063a, 10872, 16251b  
Peary 13566  
Pêcheux, Jean 12116  
Pecnard, Jacques 700, 751, 2838, 9643, 11037  
Pecnik, Valentin 621  
Pécoil, Vincent 12894  
Pécoud, André 566, 4687  
Pécourt, Marie-Louise 704  
Pedersen, Alwin 4736-4739  
Pedersen, Asger 370, 4740  
Pedersen, Jens 436, 445, 1908, 4740a-4743  
Pedersen, Johannes 4744  
Pedersen, John 14448  
Pedersen, Sigfred 346, 4745  
Pedersen, Valdemar 349, 4746  
Pedersen, Vilhelm 563, 566, 614, 740, 969-971, 1188, 1189  
Pedler, Caroline 1566  
Pedro 11917  
Pédron, Nathalie 9908, 10301  
Pef 8029  
Pehel, Pierre 2048  
Pehrson, Lars 16285  
Peignot, Jérôme 3866  
Peillon, Pierre-Édouard 13881a  
Peiré, Florent B  
Peisson, Edouard 6842, 9035  
Pekkanen, Toivo 5670, 5680, 5685, 6115, 6634-6642  
Pekkilä, Erkki 6453  
Péladan 13489, 15647-15648, 15651, 16754b  
Pelchê, Catherine 1114  
Pelé, Jean-François 15265  
Pélegrin, Dominique Louise 7868, 14038, 16137  
Pelicier, Yves 3873  
Pelizzari Ginevra 972  
Pelkonen, Mauno 6643  
Pellerin, Jean-Victor 7491, 11306, 11681, 11773, 12140, 12180, 12911, 13148-13149, 14166, 14177, 14825, 15137, 15165, 15417, 15615, 16050, 16063, 16103, 17504, 17655  
Pellegrin d'ltz, Simone 6673  
Pellet, Charles 3646  
Pelletier, doctoresse 9973  
Pelletier, Hélène 5994, 17205  
Pelletier, Yannick 12985, 17136a  
Pellinen, Jyrki 5682-5683, 5759a, 5697, 6644-6647  
Pellissier, Georges 4343, 5660, 9951  
Pellisson, Maurice 2795, 2796, 4343  
Pelosato, Claire 1472, 1632z49  
Pelosse, Jean-L. 1993  
Peltier, Benoît 15385  
Peltier, Paul 10305  
Peltola, Anne 7046  
Peltola, Sirkku 6648  
Peltonen, Juhani 5679, 5689, 6649  
Peltonen, Leena 6650  
Peltonen, Vihtori (voir Johannes Linnankoski)  
Pelus-Kapklan, Marie-Louise 186  
Penalva, Anne-Marie 6190  
Penazzi, Myriam 16374  
Péneau, Corinne 11373, 12247  
Penesco, Anne 8538  
Penicaud, Clémence 1632z28  
Pénicaud, Nicole 14495  
Pennanen, Ain'Élisabet 6651  
Pennanen, Eila 120, 5680, 5691, 5694, 6652-6656  
Pennanen, Jarno 5669, 5684, 6657-6658  
Pennanen, Jukka 5707  
Pentikäinen, Juha 5707, 5790  
Peras, Delphine 4175, 4179-4180, 6562a, 8041b, 8041e, 8041g, 8238b, 10794, 11649, 13881a, 14535, 15090, 15095e, 15099  
Percy, Graham 1031, 1432, 1442, 8681  
Perdican, 10299  
Perdomo, Adrian R. 215o  
Périchon, Pierre 13849  
Périer, Casimir 13295  
Périlleux, Georges 72, 104, 11473, 12453-12454, 12456, 12484, 14658  
Périvier, Sigrid 10833  
Perl, Ladislav 14224  
Perlette 7593  
Perls, Hugo 10649c  
Pernelet, Rémy 15506  
Pernet, Yvonne 1689  
Pernety, Antoine-Joseph 16874, 16879  
Pernevi, Palle 11311  
Pernoud, Jérôme 1165, 1167, 1170, 1197, 1207, 1219, 1225  
Péron, René 1493, 7716, 9398  
Perrault, Charles 849, 908, 1028, 1049, 1069, 1341, 1465, 1502, 1507, 1538, 1594, 1624, 1710, 11612, 1632z5, 1632z18  
Perregaux, Paul 7402  
Perrel, Catherine 11993  
Perrelli, Franco 1653, 16745  
Perrenoud, Alice 615  
Perret, Jean-Louis 5667, 5746, 6064, 6090, 6107, 6191, 6196, 6203a, 6204, 6231, 6251, 6256, 6407-6410, 6430, 6441a, 6782, 6811-6812, 6829, 6831-6832, 6836, 6902, 6941b, 6927a, 7040, 7064-7065, 7067-7068, 7366  
Perret, Paul 11832  
Perrette, René 695  
Perrier, Jean-Claude 6562, 6594-6595, 6605, 8041e, 9115, 10801-10801a, 13881, 14622b  
Perrier, Jean-Louis 114, 151, 156, 310, 1867, 1869, 2705, 2777, 2967, 3188, 3519, 3594, 4906, 4933, 4942, 5100, 5282, 5286, 5419, 5443a, 5782a, 5990, 6324, 6482, 6591, 7008, 7156, 7157, 7669, 8140, 8166-8168, 8194, 8464, 8623a, 8633a, 8709, 9158, 9258, 9263-9264, 9280a, 9300, 9302, 9448, 9450, 9471, 9571, 9574a, 9692, 10297, 10302, 11037, 11241, 11624, 11902, 11954, 12423, 12506, 12717, 12782, 12817, 13137, 13187, 13190, 13342, 13801, 13851, 14279-14280-14281, 14516, 15208, 16326, 16395, 16398, 16532, 17005, 17282, 17284, 17581  
Perrin, Claude 11966,  
Perrin, Isabelle 8375-8376, 11977  
Perrin, Janine 4447  
Perrin, Jean 17161a  
Perrin, Mimi 8375-8376, 11977  
Perrin, René 3373  
Perrin d'Agnel, Jean 5755, 5810, 5836, 6638, 7063  
Perros, Georges 3764, 12679, 16340-16341, 16345, 16347, 16350, 16352-16353, 16355, 16367-16369, 16370, 16373, 16384-16385, 16390, 16480, 16807  
Perrot, Jean 6451, 11538, 14275

Perrot, Maryvonne 3866, 3874-3875  
 Perschke, Mette Skot 171, 4747  
 Persen, Synnøve 7682  
 Persson, Ann-Sofie 330j  
 Persson, Christer 15769  
 Persson, David 330j  
 Persson, Gunilla Linn 11350, 11362, 15770-15771  
 Persson, Inga-Lill 14319  
 Persson, Klara 15771a  
 Persson, Leif G. W. 120, 161, 187, 11344, 11503, 15772-15779, 16142  
 Persson, Magnus 17241  
 Persson, Malika 5458, 9419, 9618, 9776, 10542, 14407, 17138  
 Persson, Malte 11374  
 Persyn-Lepers, M. 14696  
 Perugia, Paul del 7991  
 Pérus, Jean 6409  
 Perussaux, Charles 2124  
 Pessan, Éric 7542, 17480  
 Pessard, Hector 16758-16759  
 Peters, V. 8755  
 Petersen 7844  
 Petersen, Carl S. 455  
 Petersen, Eigil 439  
 Petersen, Hjalmar 5525, 8856, 10298  
 Petersen, Jens 5563  
 Petersen, Josef 4748, 9634  
 Petersen, Kristen Helveg 364, 4749  
 Petersen, Leif 362-363, 4750  
 Petersen, Nis 343, 345-346, 355, 370, 385, 496, 497, 4751-4758  
 Petersen, Svend 4759  
 Petersen-Mérillac, Christian 5117, 5123  
 Peterson, Carl Fredrik 11302, 15780  
 Peterson, Hans, 64, 129, 11350, 11367, 15781-15796  
 Petiet, René 13314  
 Pétillet, Agnès 180  
 Petillot, Alice 11993  
 Petit, Georges 9444, 14927  
 Petit, Jean-Luc 7636a  
 Petit, Michaëlle 2975, 10801  
 Petit, Paul 3751, 3755, 3819, 3824  
 Petit, Philippe 6585, 9220  
 Petit, Robert 17386  
 Petit de Julleville, Louis 246a  
 Petibon, Fanny 665, 10408  
 Petitdemange, Guy 3807  
 Petithuguenin, Jean 9445, 9446, 9471  
 Petrantoni, Lorenzo 330h  
 Petri, Olaus 15797-15798  
 Petrus 10520  
 Pettersen, Anette Therese 10561b  
 Pettersen, Hjalmar 422, 9815  
 Pettersen, Joëlle 10460a  
 Pettersen, Petra 10648  
 Peterson, Hjalmar 16992  
 Peterson, Per 158-159, 187, 212, 215b, 215d, 10772-10777  
 Peterson, Roger 2167, 6481, 17235  
 Pettersson, Allan Rune 15799  
 Pettersson, Hans 11333, 11334, 15800  
 Pettersson, Torsten 2151, 7381-7381b  
 Pettersson, Victor Alfred 7382  
 Pettigrew, Jean 8035-8037  
 Pétur Gunnarsson 83, 99, 131, 138, 7990, 7992, 7997, 8381-8389  
 Pétursson, Hallgrímur 7746, 8226, 8227  
 Pétursson, Hannes 7987, 7990, 7994, 7996-7997, 8228-8232  
 Pétursson, Jón Birgir 120, 8266  
 Peugeot, Frédéric 7337  
 Peura, Annukka 5782, 6659  
 Peyrebrune, Georges de 10297  
 Peyret, Jean-François 9453  
 Peyrin, Lucien 9440, 11035  
 Peyronnet, Sigrid R. 9434-9435, 9484  
 Peyroux, Jean 2184  
 Peytavi de Faugères, G. 2408a  
 Pfeiffer, Jean 16347  
 Pfister, Gérard 7178  
 Pfister, Thierry 12537  
 Philinte 9438  
 Philip-Travert, Liliane 11559h  
 Philipot, Emmanuel 3424-3426, 4615-4618, 4620, 14485, 15351  
 Philippon, Henri 59, 8990, 9537  
 Philipson, Berndt 11312  
 Philoche Tybjerg, Jeanne 343, 370, 548, 2707, 4043, 4100, 4580, 4751, 4832, 5118-5119, 5238  
 Philonenko, Alexis 9893  
 Philpin de Rivière, F. M. 7941  
 Philpot, Graham 1632f  
 Piater, Jacqueline 11467b, 17617  
 Piault, Fabrice 6684  
 Piazzesi, Chiara 3932  
 Picabia, Francis 1315  
 Picard, André 10300, 10304  
 Picard, Anne 17233  
 Picard, Gaston 10187  
 Pichon, Anne 13137  
 Picot, Adrien 15656  
 Picot, Émile 4512  
 Picouly, Daniel 1524  
 Picquart, Georges 8877  
 Piéchaud, Claude 14842  
 Pieller, Évelyne 4913, 8106, 9462, 10294, 10297, 12789, 16411  
 Piemme, Jean-Marie 15565, 15575a  
 Piemme, Michèle 9873  
 Pierard, Louis 4079  
 Pierhal, Armand 8993  
 Pierre de Dacie, 159, 15801-15803  
 Pierre, André 4875a, 16757  
 Pierre, Catherine 11239, 15581a, 15888, 15929  
 Pierre, José 10653  
 Pierre-Bon, Catherine 3932  
 Pierson-Pierard, Marianne 11788  
 Pietkin, Paul 15628, 17686  
 Pietrzak, Brigitte 15072  
 Piette, Isabelle 7512, 7599, 12185  
 Pigeonnier, J. P. A. 10585  
 Piguert, Philippe 4021  
 Pillhjersta, Ritva Liisa 6660  
 Pilkington, Brian 98, 102, 8242, 7997, 8076-8082  
 Pilkkänen, Hilma (voir Hilma Pylkkänen)  
 Pille, J. P. 4391, 4394  
 Pillement, Georges 9438, 13847  
 Pillet, Alain-Pierre 8545  
 Pilon, Edmond 51a, 8665, 8884  
 Piloz, Jacques 2939  
 Pils, Eva 15557a-15557f, 15803a-15803f  
 Pimazzoni, Giovanna 1439  
 Pimenoff, Veronica 6661  
 Pin, Anne-Marie 2251  
 Pinard de La Boullaye, Madeleine 8287-8288, 8290-8298, 8313-8314, 8319, 8321  
 Pinchon, Pierre 10649a  
 Pineau, Léon 45, 47, 49, 53-54, 260, 274, 455, 493, 623, 629, 1718, 1732, 1824, 1971, 2424, 2566, 2631, 2962, 3574-3575, 3590, 3729, 3937, 3942, 3946, 4146, 4164-4165, 4282, 4634, 4680a, 4776, 4824, 5028, 5041, 5058, 5229, 6430, 7362, 7755, 7757, 7762, 7827-7828, 7830, 7844, 7846, 7872, 7961, 8173, 8249, 8252-8253, 8347, 8586, 8584, 8593a, 8599, 8605, 8662, 8666, 8931, 8939, 8940, 8960, 8990, 9085, 9096-9097, 9177, 9202, 9436, 9438, 9440-9441, 9443-9444, 9533, 9633, 9635, 9697a, 9846, 9850-9858, 9966, 10137, 10170, 10178, 10207, 10210, 10215, 10232, 10479, 11034, 11049, 11058, 11081, 11170, 11173, 11221, 11301, 11303, 11366a, 11434, 11456-11458, 11839, 11900, 11912, 12154, 12593, 12942, 13022, 13055, 13470, 13572, 13601, 13677, 13792, 13847, 14230-14231, 14339, 16068-16069, 16085, 16258, 16334, 16629, 16638, 16647  
 Pineur, Catherine 15464b  
 Pingaud, Albert 2873  
 Pino, Pablo Sebastian 1632z16  
 Pinon, Dominique 4914  
 Pinot, Virgile 10625, 12271, 12394, 13555, 14230  
 Pinte, Jean-Louis 17019  
 Pio-Lopez, Isabelle 215p  
 Pioch, Georges 10300, 16759  
 Piotte, Jean-Marc 3095  
 Piquet, Félix 5112, 7760, 7764, 7809-7810, 7831, 7838, 7840, 7849, 7973, 17308  
 Pirak, Lars 7655c  
 Pirandello, Luigi 9979, 10239, 13379, 16756, 16766  
 Pirinen, Joakim 122-123, 15804-15807  
 Piron, 11348  
 Pisa, Clélia 17251  
 Pisella, Olivier 13962  
 Pistone, Danièle 8538  
 Pitard, Florence 330a, 3216, 6562-6562a, 6593, 6610  
 Pitkänen, Ilkka 112, 120-121, 161, 6662-6665  
 Pitkänen, Matti A. 7153  
 Pitkäsalo, Eliisa 5721b  
 Pitoëff, George 10293, 10294  
 Pitollet, Camille 10230  
 Pitt, Giordano 69  
 Pitteurs Hiegaërts, A. de 3643  
 Pizzotti, Ernest 8346  
 Place, François 17068-17073  
 Plaetsen, Jean-René Van der 11117  
 Plaménov, Valérian 3594  
 Plan, Danielle 1661a, 1661d, 1930, 1931, 10491b  
 Planet, Claudie 3431  
 Plantin, Bo C. 386, 4760  
 Plard, Henri 1668, 1670, 1758, 1886, 9758  
 Plassard, Didier 15308c  
 Plasseraud, Yves 179-180, 183, 330j  
 Platen, Magnus von 11314, 12377  
 Plathner, Jean-Georges 211  
 Platon 3902, 13267  
 Platou, Valborg 8574  
 Platt, G. 12550  
 Plé, Dominique 1330  
 Pleijel, Agneta 108-110, 129, 144, 157, 11329, 11356, 11532, 15808-15817  
 Pleijel, Sonja Berg (voir Berg Pleijel)  
 Plesner, Karen 345, 347, 349, 4761-4763  
 Plessis, Noëlla du 9a-9b, 212, 215a  
 Plocki, Eugénie 13316-13321, 15149  
 Ploug, Carl 336, 4764  
 Plougastel, Yann 530a, 8040-8041a, 8056, 8435d, 9142a, 10711b, 15894c  
 Pobel, Didier 13186, 13911, 14515  
 Poe, Edgar Allan 9879  
 Poggi, Lena 185  
 Pohjanmies, Juhani 6666  
 Pohjanpää, Lauri 5670, 6667  
 Pohl, Peter 112, 131, 11350, 11367, 15818-

15822  
 Poignant, Olle 17385  
 Point, Armand 2735  
 Pointeau, Maurice Frantz 6829  
 Poirier, Jacques 9669  
 Poirot, J. 16029  
 Poirot-Delpech, Bertrand 5167a, 10266a, 10294, 10296, 10297, 10301, 10303, 10808, 11901, 12777, 16344, 16339, 16347, 16358, 16518, 16686a, 16756-16758  
 Poitevin, Françoise 11101, 14371  
 Poitevin, Léon 3362, 3364  
 Poivert, Léandre 4481  
 Poivre d'Arvor, Olivier 16919  
 Poizat, Alfred 10177  
 Polack, Camille 11821, 16329, 16334  
 Polameri, Veikko 5682, 6668  
 Polanis, Jacques 15077  
 Polanski, Roman 10297  
 Politis, Hélène 3872, 3890, 3903-3904, 3911-3912, 3919, 3926, 3932, 3972  
 Politzer, Michel 884  
 Poljan 671  
 Pollack, Sydney 2061  
 Pollak, Kay 15823  
 Polle, Emmanuelle 10299  
 Pollen, Geir 10778  
 Polony, Annette 701  
 Polti, Georges 8772  
 Pommereul, Linda 13976  
 Poncet, Emmanuel 11025  
 Poncioni, François 17471  
 Poncy, Jane 9807  
 Ponnau, Gwenhaël 10266  
 Ponnelle, Pierre 7426  
 Pons, Anne 8375, 11516  
 Pons, Bernadette 1119, 1132  
 Pons, Geneviève 12752, 13907, 14441  
 Pons, Louis 3771  
 Pons, Maurice 11928  
 Pons, Paulette 16336  
 Pon't, L. 686, 689  
 Pontarmé 16759  
 Pontmartin, Armand de 9361  
 Pontoppidan, Henrik 48, 68, 94-95, 129, 156, 355, 438, 441, 489, 4765-4785, 11599  
 Pontoppidan, Morten Oxenbøll 4786-4790  
 Pontoppidan Thyssen, Anders 2936  
 Pocarri, Monique 11336, 16519  
 Porché, François 4880, 8950, 9438, 10294, 10297, 11917, 16757  
 Porée, J. 17250  
 Porré, Thierry 12459-12460  
 Porquet, Jean-Luc 3359a, 4892-4894, 8041  
 Portevin, Catherine 2110, 9308  
 Porthan, 5743  
 Pos, Mary 15360a  
 Poslaniec, Michèle 13082  
 Posselt, Ernst Ludvig 13274  
 Possémé, Évelyne 2840  
 Post, S. E. Eric von 11910  
 Postec, Vanessa 12789  
 Postgate, Daniel 1632w  
 Posti, Per 8545,  
 Postma, Lidia 1493, 13937  
 Potet, Frédéric 500  
 Poterat, Jacques 9353  
 Potier, Jean-Henri 10375  
 Pottier, René 9637  
 Poulaille, Henry 12084, 14359, 15265, 16654  
 Poulain, Jean 16286  
 Poulencard, Elie 72, 355, 8610, 11607, 12673, 13023, 13605, 14121, 14217, 14369, 16351, 16354-16355, 16386, 16504, 16506, 16510, 16685-16686, 16688  
 Pouliot, Suzanne 1704a  
 Poulsen, Bjørn 356, 496, 4791-4792  
 Poulsen, Emil 4793, 4794, 10152  
 Poulsen, Frederik 48, 4795-4799  
 Poulsen, Henrik G. 364, 4800  
 Poulsen, Janine 379, 385, 534, 1840, 2030, 2130, 2592-2596-2596a, 2600, 2602-2605, 2608, 2806-2807, 2853, 2913, 2922, 2977, 2986, 2998-2999, 3102, 3123, 3239, 3348, 3387, 3605, 3612, 4188, 4190-4191, 4333, 4593, 4598, 4660, 4960, 5082, 5125, 5215-5216, 5219, 5220, 5239, 5245, 5247-5248, 5357, 5399, 5448-5450, 5471, 5474-5475, 5493, 5499  
 Poulsen, Karl Ejby 84, 118, 133, 148-149, 215x, 373, 379, 385, 391, 482, 534, 1805-1806, 1840, 1863, 2015, 2021, 2024, 2030, 2040, 2080, 2101, 2130, 2141, 2493, 2554, 2556, 2592-2596a, 2600-2608, 2614-2616, 2619, 2657, 2806-2807, 2813, 2853, 2912-2913, 2922, 2977, 2986, 2998-2999, 3087, 3102, 3106, 3123, 3128-3239, 3334, 3340-3341, 3346-3348, 3350, 3387, 3391, 3562, 3605, 3612, 3663, 3702, 3715, 3811, 3999, 4051, 4055, 4132, 4171, 4188, 4190-4191, 4194, 4254, 4320, 4326, 4333, 4564, 4568, 4591, 4593, 4598, 4607, 4660, 4679, 4733, 4785, 4960, 4982, 5082, 5125, 5171, 5172, 5204a, 5215-5216, 5219-5220, 5222-5223, 5227, 5239, 5245, 5247-5248, 5303, 5305, 5357, 5399, 5399b, 5438, 5448-5450, 5471, 5474-5475, 5486, 5493, 5499, 5511, 5523, 5550, 5581, 14157  
 Poulsen, Knud 347, 4801  
 Poulsen, Peter 370, 483, 4512, 4802-4804, 4862  
 Poulsen Skou, Ulla 348-349, 4805-4806  
 Poumarat, Jean 2890  
 Pouplier, Erik 347, 4807-4808  
 Pournon, Jean-Paul 14502, 15098  
 Pourrat, Henri 6191, 6430, 9635  
 Pourret, Gérard 16327  
 Pourtalès, Emma Gabrielle de 15824  
 Pousset, Damien 6938  
 Pouvreau, Isabelle 119  
 Pouyet, Marc 1340  
 Povlsen, Grete 356, 361, 4809-4810  
 Powell, George E. J. 8258, 8261  
 Poyet, Claire 8677, 8679  
 Pradelle, Hugo 8271b, 9376, 16053  
 Pradère, O. 7409  
 Pradin, Henri A. 8079-8080  
 Prael, S. 4532  
 Praneuf, Michel 14284  
 Prassinou, Mario 2909  
 Prassoloff, Annie 5469  
 Prat, Daniel 14911  
 Praviel, Armand 9525  
 Predbjørn Jensen, Vagn 171, 4811  
 Prêel, Pascale 16389  
 Preisler, Juliane 483, 497, 4812, 4813  
 Premat, Christophe 199, 11383  
 Prémonville, Marie de 8491a- 8491b  
 Presskorn-Thygesen, Nanni 4814  
 Prest, Véronique 16755c  
 Prêteval, Jean 9442, 9444, 9635  
 Preti, Giulio 14931  
 Prévieux, Julien 11385e  
 Preville, Xavier de 10685  
 Previtiera, Luisa 1704a  
 Prevost, Anna 16002-16003  
 Prévost, Christine 1704a  
 Prévost, Jean 9438, 9441, 12001  
 Prévost, Marcel 247, 2319b, 4422, 8771, 11348, 16430  
 Prévost, Marianne 13776  
 Prevost, Michel 16002-16003  
 Prévost-Paradol, Lucien-Anatole 9359  
 Priacel, S. 9438  
 Price Thomas, Brian 1127  
 Prieur, Jean 16967-16969  
 Primicerio, Elena 6433  
 Pringuet, Martine 2113  
 Printemps, Douce 1012  
 Printz-Påhlson, Göran 11316, 11361, 11369, 15825-15827  
 Prinz, Reinhard 7851  
 Prior, Ferdinand 3588, 3753, 3756, 3773, 3824, 9893  
 Prior, Odette 3588, 3753, 3773  
 Privat, Jacques 1523, 2079, 3811, 4846-4848, 10789  
 Privat, Jean-Marie 5707  
 Probst, Pierre 4690  
 Procopé, Hjalmar 5664, 7383-7385, 7625  
 Proguideis, Lakis 7992, 8455  
 Prolongeau, Hubert 322, 2062, 6597a, 8050c, 10289, 10718, 11189, 15225, 16147  
 Promeyrat, Coline 387a  
 Proschwitz, Gunnar von 187, 11348, 11351, 13285-13286, 13291, 13309a, 15828-15835, 17129  
 Protat, Hugues 13179  
 Proudhon 3938  
 Proust, Marcel 4994, 14439, 16725  
 Provence, Alexis 817  
 Prozor, Greta 9160, 9401  
 Prozor, Moritz 290, 1865, 1878, 8771, 8790, 8792, 8808, 9650, 9658, 9817, 9820-9821, 9823, 9827-9828, 9830, 9832-9833, 9839, 9844, 9847, 9866-9868, 9911, 9939, 9953, 9966, 9998, 10293, 10297, 10299, 13068, 14539, 14543, 16187  
 Prud'homme, Georges 8543  
 Prudhomme, Sully 11599, 15682a, 17518, 17656  
 Pruner, Francis 16515, 16526, 16758  
 Prunier, Guy 1468, 1508  
 Prydz, Alvilde 10779  
 Prytz, Kåre 102, 10780  
 Przybyszewski, Stanislaw 13444a, 16534  
 Prøysen, Alf 102, 107, 8533, 10781-10788  
 Puaux, René 1734, 5808, 5812, 5816, 5817a, 5818, 5820-5821, 6191, 6407, 7440, 9633, 10128c, 15684  
 Puech, Aimé 4641  
 Puech, Nicolas 10990  
 Puide, Peeter 11343, 15836  
 Puig, Roser 1142  
 Puissant, Jacqueline 9122, 10861, 12527, 16014-16015, 16018, 16367  
 Pujade-Renaud, Claude 6387, 12430, 13186  
 Pujas, Sophie 7235, 8036, 8271, 16053, 16303  
 Pukelyte, Ina 186  
 Puline, Marie 1227  
 Pulkkinen, Matti 5685, 6669  
 Pulkkinen, Riikka 6669a  
 Pulla, Armas J. 133, 6670, 6671  
 Pulteney, Richard 14892  
 Puranen, Rauni 5653, 6453  
 Purnal, Roland 10297  
 Pury, R. de 13394  
 Puybaret, Éric 1632z38  
 Pylkkänen, Hilma 6672-6674, 7594, 14635  
 Pylkkönen, Maila 5684, 6675  
 Pystynen, Harri 6676  
 Pystynen, Tiina 5721c, 5782, 6677a  
 Pyysalo, Joni 5721d, 6677b



Pálsson, Mathias 11363, 12706  
 Päiviö, Sara 7683  
 Päivärinta, Pietari 6678  
 Pöysti, Wainö Matti 6679  
  
 Qu Lan, 1632z51  
 Quadrupani, Serge 9893, 14514  
 Quarré, Pierre 13308  
 Quasimodo, Salvatore 16766, 17668  
 Queffelec, Henri 6584, 8530, 16070  
 Queffelec, Yann 3355, 12774-12775, 14151, 16811  
 Quéhec, Dominique 9880  
 Quella-Villégier, Alain 7473, 7482  
 Quentric, Lauranne 1451, 1632z7  
 Quéraud, Joseph Marie 11781, 16061  
 Quesné, François-Alexandre 14868  
 Quesne, Philippe 7635  
 Quesnel, Léo 1713, 10001, 10011  
 Queval, Jean 7345, 7347-7348, 9611, 10359, 11175, 12947, 12951-12952, 13325-13326, 13329, 15252  
 Quidet, Georges 3872  
 Quien, Karine 15526-15527  
 Quillardet, Marie 46, 5128, 8798, 8868, 10076, 10387, 10388, 10508, 15952, 16188, 16577  
 Quillien, Christophe 10345  
 Quilliet, Bernard 12376  
 Quinio, Dominique 9587  
 Quinsat, Gilles 17250  
 Quintane, Nathalie 12266  
 Quirielle, Pierre de 53, 3629, 3681, 3683-3684, 4637, 8955, 10163a, 13955, 13979  
 Quiriny, Bernard 2974, 11010, 15090  
 Quirot, Odile 9283, 9917, 9991, 9994, 10297-10301, 12469a, 15559, 15564, 16390, 16398, 16756-16759, 17009  
 Quppersimaan, Georg 4815  
 Qvigstad, Just K. 155, 208, 4622, 10789  
  
 Raae, Ellen 345, 4816  
 Raagaard, Kristen 12602-12605  
 Raatamaa, Lars-Mikael 11374  
 Rabe, Julius 11312  
 Rabinovitch, Anne 12638  
 Rabot, Charles 10302, 10676-10677, 10681, 10686, 10999, 11721, 12612, 13487-13490, 13511, 13514-13516, 13518, 13527, 13531  
 Raby, Charlie 14178  
 Rachilde 247, 1866, 3427, 4529, 6673  
 Rachlin, Israel 187, 4817  
 Rachlin, Rachel 187, 4817  
 Rachmuhl, Françoise 1503, 8698a  
 Racine, Jean 5038b, 9987, 10266, 12136  
 Raciquot-Loubet, Pascal 2074  
 Rackham, Arthur 1493, 1632z32  
 Radiguet, Lionel 9950, 10297  
 Radziwill (Kolb), Catherine 13542  
 Raevaara, Eeva 176  
 Rafaelsen, Rune 182  
 Raff, Hélène 10169  
 Raffäli, Bernard 10302  
 Raffet, Auguste 12566  
 Rafis, Vincent 9279  
 Raffin, G. 937  
 Raffray, André 694  
 Raffray, Maurice 9669  
 Raffy, Serge 15186, 15189, 15191-15192, 15195, 15229a  
 Rafn, Carl Christian 7881b  
 Rafnsson, Friðrik 7992, 7997  
 Ragde, Anne B. 215b, 215d, 215g, 215i, 329, 330b, 330h, 10790-10795  
 Rageot, Gaston 2191, 4422, 4876, 8254, 8981, 10294, 10297, 10306, 16757  
 Rageot-Chestov, Tatiana 3832  
 Ragnar, Vilhelm 11342, 15837  
 Ragnar Arnalds 7997  
 Ragnar Ingi Aðalsteinsson 8390  
 Ragnerstam, Bunny 11342, 11346, 15838-15839  
 Ragnheiður Gestsdóttir 7997  
 Ragnheiður Jónsdóttir 7997  
 Ragnhildur Pála Ófeigsdóttir 7996, 8391  
 Ragnvald Kali 79, 7714, 7955  
 Ragon, Michel 15013  
 Rahikainen, Esko 6210  
 Rahir, Renée 1375  
 Rahmas, Sigrid 16856  
 Raillard, Georges 10636, 10639  
 Railo, Eino 160, 274a, 6680a  
 Raimon, Gérard 1227  
 Rainio, Kullervo 5670, 6681  
 Raiola, Marilène 10272  
 Rais, Alain 16758  
 Raittila, Hannu 5711, 6682  
 Rajaniemi, Hannu, 6682a  
 Raka (Ragnheiður) Ásgeirsdóttir 191, 8023a, 8237, 8247, 8369, 8512  
 Raknes, Ola 9092, 10796-10797  
 Ramade, Patrick 10649d, 10657b  
 Ramasse, Françoise 11975  
 Rambosson, Yvanhoé 3427, 9955, 17310  
 Rameau 8014  
 Ramel, Charlotte 11358, 15840-15841, 16240a  
 Ramel, Stig 15842  
 Ramløv, Preben 4818  
 Ramon, Juan Lopez 1592  
 Rampling, Charlotte 16757  
 Ramsland, Morten 4819  
 Ramsten, Märta 6453  
 Ramström, Edvard 15265  
 Ramuz, C. F. 12081  
 Ranch, Hieronymus Justesen 18, 355, 4820  
 Ranchin, Amélie 9602a  
 Randon, L. 16981  
 Ranelid, Björn 107, 112, 11355-11356, 11364, 12457, 15843-15848  
 Ranki, Kristina 5720  
 Rankin, Ian 15228  
 Rannou, Maël 13625  
 Ransson, Mme M. 13830a  
 Ranta, Ville 187, 5706, 5716, 5719, 6683-6687  
 Rantala, Leif 6453, 7655a  
 Rantalainen, Kirsti 5859, 6177, 6487, 6552, 6983  
 Rantanen, Leena 5709, 6688  
 Rantanen, Marja 7153  
 Rantanen, Ulla 83  
 Ranvin, Philippe 12898-12899, 14682-14684  
 Rao, Sirish 1604  
 Raoul-Duval, Jacqueline 2546  
 Rapeno, A. 566  
 Rapetti, Rodolphe 10636  
 Raphaël, Gaston 13998, 16636  
 Rapi, Aapo 5716, 5719, 6689-6693  
 Rapi, Meeri 6690  
 Rapia, Kati 5721c, 5706, 6693a-6693c  
 Rapin, Maurice 10304  
 Rasa, Risto 6694  
 Rasch, Elisabeth 72, 8971  
 Rasle, Josette 5698, 11897, 13385, 13393  
 Rasmussen, Bent William 354, 362, 4821, 4822  
 Rasmussen, Emil 4823-4824  
 Rasmussen, Gerhard 345, 348-349, 352, 4825-4830  
 Rasmussen, Halfdan, 79, 215, 343, 347, 353-354, 356, 370, 485, 4831-4840, 13637  
 Rasmussen, Henriette 394a  
 Rasmussen, Karl 448, 4841  
 Rasmussen, Knud 109, 130, 144, 155, 383, 2859, 4842-4858  
 Rasmussen, Michael 2298  
 Rasmussen, René 2077  
 Rasmussen, W. 3381  
 Rastas, Anja 6695  
 Rat, Maurice 12369  
 Ratel, Jacques-Louis 3415  
 Ratto, Sophie 7716  
 Rauber, François 902  
 Raulin, Albert 11257  
 Raulin, Jacques 9668, 9679  
 Raundalen, Magne 8783  
 Rausmaa, Pirkko-Liisa 6453  
 Rautakoura, Johannes 6696  
 Rautavaara, Einojuhani 6202  
 Rautio, Kaisa 5706  
 Rautopalo-Rapp, Tauno 6697  
 Rauzier, Jenny 14222-14223  
 Rauzier, Lise 730  
 Ravini, Simziana 11384, 11385e  
 Ray, Lionel 370  
 Rayman, Dominique 8684a, 11385d, 12060a, 14049a, 14821a, 15599a, 15595a, 15888a, 16167a-16167c, 16252a, 17372a,  
 Raymond, Didier 3803, 3873, 3920  
 Raymond, Georges 9249  
 Raymond, Jean-François de 11351, 12343, 12377-12378, 16526, 16783  
 Raynal-Roques, Aline 14911  
 Raynoir, Nine 670  
 Raynouard, 13322  
 Razon, Boris 14030  
 Rdx, Jo 6770  
 Réau, L. 16341  
 Rébena, Frédéric 1713, 14500c  
 Rebouillon, Laurence 11947, 11949, 13769  
 Reboul, Jacques 8903b  
 Reboul, Jean 1703  
 Rebourcet, Gabriel 5711-5712, 5720a, 5721a, 5841, 5862, 5915, 5919, 5930-5932, 5975, 5990-5994, 6005-6007, 6012, 6050, 6054, 6060-6061, 6068, 6153-6155, 6159, 6161, 6170, 6174, 6175a, 6241a, 6249, 6279, 6320-6322, 6363, 6384, 6436, 6470, 6474, 6476, 6510, 6529, 6567-6570, 6614, 6647, 6682, 6706, 6723, 6725, 6744, 6756, 6761, 6808, 6866, 6872-6874, 6875a, 6882b, 6896-6898, 6900, 6913-6913a, 6932, 6987, 7028, 7055, 7125-7130, 7142, 7227-7228, 7242-7243, 7631, 7645, 8546  
 Reboussin, Roger 14217  
 Reboux, Paul 12089  
 Recke, Ernest von der 438  
 Reclus, Élysée 13487  
 Recoing, Éloi 9897, 9912, 9915, 9920-9920a, 9998, 10560a, 10561b  
 Recolin, Charles 8517, 8765, 10022, 10068  
 Réda, Jacques 11352  
 Refle, Sophie 7600, 13167, 14621, 17010a  
 Refling-Hagen, Ingeborg 10798  
 Refsdóttir, Steinunn 7714, 7978  
 Regelsperger, Gustave 13490, 13499, 13519-13520,  
 Reggio, Albert 9025  
 Régis, E. 10089  
 Regis, Herbert 6063  
 Regis, Jul 120, 15849  
 Renard, Ingrid 495



Regnault, Alain 5508  
 Regnault, Amable 30, 4655  
 Regnault, André 12433, 12454  
 Regnault, François 9879, 9907, 10300, 16523  
 Regné, Filip 384  
 Regnier, Georges 190  
 Régnier, Henri de 4343, 10296, 10297, 16758  
 Regnier, Isabelle 11993  
 Regnier, Thomas 1795, 2059, 3358, 3991, 8223, 10286  
 Regteren Altena, Johan Quirijn van 12372  
 Régy, Claude 9260, 9264, 9279a, 9281, 9282, 9284, 10560, 10561b, 11128, 11152, 16345  
 Rehman, Shabana 9995  
 Rehr, Henrik 122, 4859  
 Reich, Ebbe Kløvedal 362, 364, 372, 497, 498, 4512, 4803, 4860-4865  
 Reich, Wilhelm 9879, 10796  
 Reichardt, Konstantin 7759, 7851  
 Reichenstetter, Friederun 1556  
 Reichert, Franck 1222a, 1476  
 Reichert, Hermann 7899  
 Reichmann, Edgar 17416  
 Reijonen, Tuuli, 64, 107, 6698, 7077  
 Reinach, Salomon 4618, 9087  
 Reinecker Boettcher, Friederike 9967  
 Reinhold, Émilie 11384, 16021a, 16283  
 Reiniger, Lotte 1632z32  
 Reinke, Bärbel 12640, 15235  
 Reis, Joseph 6340  
 Reiss-Andersen, Gunnar 8607, 10799  
 Reis, Mikael van 15575a  
 Reithuger, J. 6431  
 Reitzel, Annette 602  
 Reivilä, Heikki 5777, 6699  
 Réja, Marcel 215x, 12589, 16323, 16468, 16576, 16635  
 Rekola, Mirikka 5682-5683, 5689, 5691, 5695-5697, 5704, 6700-6709  
 Rekunen, Veikko 6710  
 Rem, Tore 9995  
 Remacle, Adrien 6672-6673  
 Remar, Fritz 120, 4866-4867  
 Remender, Rick 12015a  
 Rémi 2375a  
 Remo, Mogens 2524  
 Rémon, Maurice 2858, 7594, 14635, 16330, 16332  
 Rémond, Marie-France 6081, 11645, 11648, 14495, 17239-17240  
 Rémusat, Martine 255, 257-258, 426, 429, 433, 1727, 1732a, 1841, 1932, 1953, 2291b, 2353, 2543-2544, 2727, 2897, 3179, 3427, 3441, 3606, 3672, 4071, 4143, 4158, 4432, 4537, 4774, 5057, 5180, 5197, 5382, 8011-8013, 8566, 8569, 8768, 8816, 8820, 8826, 8829, 8891, 8892, 8904, 8914, 8927, 9433, 9511, 9841, 9879, 9893, 9903, 9931-9933, 9942-9943, 10087, 10107, 10129, 10140, 10148-10149, 10300, 11433a, 12393, 12396, 13251, 13302, 13978, 14334, 15443, 15686a, 16605  
 Rémy 4484  
 Rémy, Jérôme 215a, 8041a, 2128, 4301, 4420, 6532, 7550, 8243, 8388, 9280, 9395, 10433, 11208, 12106, 12730, 12845, 13710, 13843, 13914, 14671, 15300, 15387, 15821, 16242, 17142  
 Remy, Marcel 6979, 8809  
 Rémy, Tristan 13169  
 Renan, Ernest 2243, 2252  
 Renard, Ingrid 104, 4107, 4483, 4611  
 Renard, Jules 247, 16430  
 Renaud, Armand 11404  
 Renaud, Catherine 215, 215p, 215y, 503a-503b, 2025a, 2503b, 2762b, 3065, 3188, 3504, 3615a, 4831, 4840, 5377a, 5542a-5542b, 7310-7311, 7313-7316c, 7568, 11542, 13637, 13926, 14620, 14737, 15234, 15237a, 15774c, 15990  
 Renaud, Jean 86, 104, 113, 128, 133, 141, 148, 152, 185, 215c, 215p, 296, 375, 385, 491, 497, 1565, 1831, 1833, 1870, 1922, 2028, 2042, 2056, 2063-2064, 2069, 2119, 2121, 2127, 2476, 2496, 2531, 2762, 2792, 2800, 2982, 2997, 3065, 3093, 3111, 3187, 3188, 3196, 3208, 3210, 3220, 3234, 3261, 3342, 3400, 3478, 3479, 3502, 3504-3505, 3561, 3563, 3569, 3614-3615, 4006, 4036a, 4042, 4231, 4300, 4322, 4325, 4418, 4758, 4813, 4864, 4881-4884, 4935, 4940, 5116, 5147, 5244, 5279, 5377, 5379, 5402, 5450a, 5454, 5456-5467, 5482, 5488, 5566-5570, 5584-5585, 5623, 5632-5633, 7386, 7568, 7729, 7743, 7859, 7864-7865, 7870, 7874, 7881a, 8256-8257, 8332a, 8543, 9725, 10257, 10486, 10790-10792, 10794a, 10794d, 10828, 10980-10981, 11159, 11351, 12970, 14992a, 15234-15236, 15472-15474, 17314  
 Renaud, Madeleine 9493  
 Renaud, Pierre 11966  
 Renaude, Noëlle 9261  
 Renaud-(Krantz), Pierre 72, 7714, 7717, 7818, 7886, 7930-7933, 7935, 7938, 7940, 7944, 7947, 7949-7957, 7975, 7978-7986, 8017, 11467  
 Renaut, Didier 3930  
 Renault, Stéphane 10649e  
 Renburg, Tore 187, 215d, 215g, 330c, 10800-10802, 11013d  
 Rendel, Emma 11385c, 15849a  
 Renéguy, Mme 4765  
 Renetaud, Gaëlle 215y  
 Renier, Arnaud 16962  
 Renisch, Wilhelm 7828  
 Rennes, Mlle 11169  
 Renoir, Jean 625, 1699, 5547a  
 Renon, Anne 1545  
 Renouf, Pierre-François 1632z17  
 Renoux, Jacques 10296  
 Repussard, Catherine 215s 215w, 2061  
 Rérolle, Raphaëlle 6050, 6588, 8375, 10532, 10556, 11021, 11530, 12757, 12789, 14452, 14455, 15495, 15507, 15638  
 Reschofsky, Jean 7618, 9148, 9643, 9669, 11272  
 Restellini, Marc 10648  
 Restrup, O. 361  
 Retailleau, Jean 2909, 15288  
 Réti, Corinne 6394  
 Rétif, André 9814  
 Rettich, Margret 8616  
 Rettich, Rolf 8616  
 Reuillard, Gabriel 4495a  
 Reumert, Elith 1732, 1733  
 Reumert, Poul 351, 383, 443, 4868-4880, 7480, 16757  
 Reuscher, Julius 568, 1493  
 Reuss, Rod. 13252  
 Reuter, Bjarne 93-94, 144, 155, 171, 187, 4881-4889  
 Reuter, Hedwig 104, 5443  
 Reuter, Otto Sigfrid 7833  
 Reuterdahl, Henrik 11334, 15850  
 Reuterstrand, Siri 215q  
 Reuterswärd, Carl-Fredrik 15851-15854  
 Reuterswärd, Mau 11333, 15855-15856  
 Revault d'Allonnes, Fabrice  
 Reventlow, Eduard 346, 4890  
 Révéroni Saint-Cyr, Jacques-Antoine de 12351a  
 Revire, Jean 17353c  
 Revold, Reider 8521  
 Revon, Maxime 7279, 10182  
 Rey, Jean-André 6790-6793  
 Rey, Jeff 1239, 1480  
 Rey, Nicole 7616, 14689-14691, 15109, 15614, 15786, 17385  
 Reymond, Jonathan 330  
 Reymont, Wladyslaw Stanislaw 13374, 16766  
 Reynald, Georges 3592  
 Reynier, Marguerite 638  
 Reznicek, Ladislav 8536, 9362  
 Reznikoff, Iégor 6453  
 Rhodes, Stéphanie 1048, 1121, 11559h  
 Rian, Turid Nystøl 205, 10803  
 Ribaucourt, Gunilla Koch de 152, 11792, 12436, 12894, 12966, 13826, 13899a, 14152, 1740717599  
 Ribes, Marc 14685-14686  
 Ribeyre, Ghislaine 11533, 12177a, 14550, 15239, 15816, 16740  
 Ribis, Monique 208a  
 Ribrant, Katarina 15857  
 Ricaumont, Jacques de 2051, 9104  
 Ricci, Corrado 12392  
 Ricci, François 3842  
 Richard, Antoine 14879  
 Richard, Claire 16301  
 Richard, Claude 14879  
 Richard, Isabelle 113  
 Richard, Lionel 82, 307, 9040, 10649e, 14375, 16413, 16747  
 Richard, Marius 16963  
 Richard, Roger 4500, 11901, 14200  
 Richardsdóttir, Þórdís 7990, 8501  
 Richardt, Christian 48, 4891  
 Riché, Nathalie 4921, 5458a, 9778, 9776, 10769, 14626b  
 Richepin, Jean 7825  
 Richer, Édouard 16973a  
 Richter, Guðlaug 7997  
 Richter, Ludwig 1493  
 Ricœur, Paul 3849, 3872  
 Ridderstad, Carl Fredrik 15858-15864  
 Ridel, Curd 14217, 1632z57  
 Ridelberg-Lemoine, Maria 207, 14136, 14675, 14737, 15479, 16245  
 Ridell, Karin 215s, 330j  
 Ridolfi 843  
 Rieker, Pernille 182  
 Riel, Jørn 106-107, 109, 111-112, 117, 119, 126, 129-130, 138, 144, 150, 155, 159, 165, 171, 187, 192, 215b-215d, 330c, 330h, 497, 1785, 4892-4948b  
 Riera, Anne 10772  
 Ries, Julien 118  
 Rietz, Rolf du 10460a  
 Riffjerg, Klaus, 80, 83, 89, 212, 346-348, 352-354, 356, 358, 360-364, 368, 370, 372, 374-375, 381-383, 480, 482-483, 489-490, 4730, 4949-4988, 10693  
 Riffjerg, Synne 9111  
 Riffard, Céline 1616  
 Rigal, Elisabeth 3890  
 Rigault, Didier 8547  
 Riglet, Marc 6596-6597a, 16053  
 Rigopoulos, Marie-Madeleine 215g  
 Riikonen, Hannu 5772  
 Riionheimo, Tomi 122, 6710a-6711  
 Riis, Ole 330l  
 RIK (voir Junod, Rose-Isabelle)

Riley, Philip 133  
 Rilke, Rainer Maria 3477, 1693, 9879, 9909, 12707, 13991, 15011  
 Rimaud, Jean 629, 10320, 14140  
 Rimbereid, Øyvind 8545, 8552a, 10804-10804a  
 Rimestad, Christian 274a, 437, 441, 3538, 4989-4999  
 Rimlinger, Antoinette 390  
 Rimminen, Mikko 198, 5704, 6711-6713  
 Rinaldi, Angelo 9989  
 Ring, B. 8597  
 Ring, Barbra 10805  
 Ring, Lars 11526  
 Ring, Maximilien de 7888  
 Ringborg, Lovisa 11384  
 Ringell, Susanne 184, 187, 7386-7389  
 Ringertz, Gabrielle 11293, 15865  
 Ringheim, Martha 12937  
 Ringholm, Helge D. 6453  
 Ringmar, Martin 215v, 8221c  
 Ringmar, Martin  
 Ringsted, Henrik V. 345, 347-348, 5000-5002  
 Ringstrøm-Müller, Karin 1974, 10722  
 Rink, Hinrich 5003-5005  
 Rinnekangas, Reijo / Rax 2151, 5693, 6714-6714c  
 Rioux, Jean-Pierre 16378  
 Ripault, Ghislain 11342, 11345-11346  
 Ripault, Micheline 1121  
 Rintala, Paavo 6715  
 Rioult, Michel 14934  
 Risa, Gunvor 8549, 9169, 10557, 10978, 11017  
 Risbjerg, Terkel 5650b  
 Risbjerg Thomsen, Grete 345, 347, 361, 5006, 5007  
 Rischel, Andreas 392  
 Rislakki, Ensio 6716  
 Riso-Lévy, Claude 86, 1921, 4003  
 Rissler, Gerd 11341, 15866  
 Rist, Peter 48, 5008-5009  
 Ristelhueber, René 10688  
 Ristord, Emmanuel 1632u  
 Ritter, William 7807  
 Ritterband, Olly 5010  
 Rivarol 16785  
 Riverton, Stein (voir Sven Elvestad)  
 Rivier, Alphonse 11409  
 Rivière, François 11476, 12137  
 Rivière, Jean-Loup 9879  
 Rivoire, André 2191  
 Rivolier, Caroline 9676  
 Rivollier, Anne-Marie 14129  
 Riwkin-Brick, Anna 11334, 11341, 15867-15868  
 Riza Khan-Arfâ, princesse Mirza (voir Elsa Lindberg-Dovlette)  
 Rizzante, Massimo 7992  
 Robbe-Grillet, Alain 3994a, 8485  
 Roberge, François 8080-8082  
 Roberge, Michel 14912  
 Robert, Auguste 7431, 15604, 16185, 16293  
 Robert, Catherine 186  
 Robert, Danièle 8545  
 Robert, Françoise 14904  
 Robert, Frédéric 14380  
 Robert, Henri 12371  
 Robert, Jacky 860  
 Robert, Jean-Jacques 16340, 16349-16350, 16369  
 Robert, Marthe 16359-16360  
 Robert, Patricia 2150, 11207b  
 Robert, Suzanne 10358  
 Robert-Lamblin, Joëlle 4842, 5035  
 Robert Vernier, Monica 12918  
 Robertfrance, Jacques 3427  
 Roberts, Ellis 10162  
 Robichez, Jacques 66, 9981, 16515  
 Robin 1692  
 Robin, A. 5896  
 Robin, Armand 2201, 12461b  
 Robin, P. 7852, 15364  
 Robinson, Charles 1493  
 Robinson, James 4114  
 Robinson, Michael 16309, 16534  
 Robinson, William Heath 1493  
 Roblin, Louison 13890  
 Robnard, Jacques 11763, 11767, 11796, 11929-11933, 11938, 12773, 12894, 14852, 15012, 15251, 16219, 16222, 16363-16364, 16366, 16402, 16515a, 16758, 17618  
 Rocard, Ann 1377  
 Rocard, Eugène 504, 10825-10826, 15152, 17429  
 Roche, Fernande 9450, 11119, 12679, 16810  
 Roche, Nicole 9893  
 Roche, Paul 10436  
 Roche Hårlov, Colette 343, 527, 3488, 3598, 4580, 5596  
 Rochefort, Henry 10059  
 Rochut, Jean-Noël 1089, 1596, 1632z4  
 Rod, Edouard 234, 2261, 2321, 9817, 10006, 10008-10009, 10053, 10117, 16759  
 Rode, Helge 48, 437, 5011-5019  
 Rodes, Jean 8874  
 Rodin, Auguste 2291a, 4006  
 Rodocanachi, E 38  
 Rodocanachi, Paul 15356  
 Rodony, Roger F. 16326  
 Roederer, Charlotte 1301, 1308, 1325  
 Roehrich, Henri 13244  
 Røehrich, Mme L. 5187, 5189  
 Roel-Rousson, Hege 11024, 13976-13976b, 14035, 14495, 15974  
 Roepstorff, I. 2518-2519, 2521-2522  
 Roesdahl, Else 7726, 7734, 7742  
 Rogé, Anne-Sophie 207  
 Roger 17128  
 Roger, Georges 271, 614, 628-629, 1867, 3637, 3729, 5809, 6090, 6106, 6191, 6408, 6830, 7401, 7475, 7564, 7961, 8990, 9441, 9634, 9635, 9846, 11036, 11038, 11091, 11900, 16499  
 Roger, Noëlle 13306, 14210, 14353a  
 Roger, Pascale 16402, 16540  
 Roger-Lévy, Jeanne 341  
 Rogis, Flemming 483, 5020  
 Rognet, Richard 8545,  
 Rognon, Frédéric 3301, 3919  
 Rogstad, Anker 120, 10806  
 Roguenant, Albert 14911  
 Rohan, Philippe 4930  
 Rohan-Chabot, Marie de 12360  
 Rohde, Peter Preisler 345, 348-349, 3839, 3868, 5021  
 Rohou, Guy 16807, 16809, 17475  
 Roig-Mora, Arnau 15569,  
 Roikonen, Juha "Jii" 5703, 5706, 5719, 6717-6719  
 Roimola, Ben 5776, 5889, 5905, 6484, 6786, 7389a-7389b  
 Roinila, Tarja 5782, 6721  
 Rojanovsky, F. 658  
 Rojola, Johanna 122, 5721c, 6721-6722  
 Roland Michel, Marianne 11348  
 Rolf, Dagmar 9893  
 Rolin, Gabrielle 2050, 11058  
 Rolinson-Bydlowsky, Daphné 1171, 1215  
 Rolland, Édouard 17686e  
 Rolland, Gabriel 8299  
 Rolland, Romain 1824c, 2299, 6837, 10075, 10893, 11541, 11599, 13988  
 Rolland Hasler, Christiane 6389  
 Roller, Olivier 11011  
 Rollet, E. 16948  
 Rollin, Georges 16340, 16368  
 Rollin, Léon 11079  
 Romains, Jules 9757, 16667,  
 Romand, Anny 2150  
 Romand-Monnier, Céline 8721, 8726, 9147, 9167, 9174-9175, 9252-9253a, 9314-9315, 9389-9390, 9419, 9422, 10766a, 10872, 10994, 11266  
 Romano, Jong 154  
 Romare, Jan 122, 15869  
 Romare, Kerstin 15870-15873  
 Romer Emmanuel 8041, 10711  
 Romer, Knud 204, 5022-5023  
 Roncier, Jean 668  
 Ronconi, Luca 10300  
 Roné, Marina Cecilie 5023a  
 Rongen, Bjørn 10807  
 Ronild, Peter 349, 356, 361, 363, 368, 5024-5027  
 Ronimus, Olli Matti 5688-5689, 5709, 6723-6727  
 Ronse, Henri 16691, 16756  
 Ronzon, Antoine 4920  
 Roos, Anna Maria 11293, 11297, 11334, 11350, 13573, 15874-15882  
 Roos, Carl 345, 349, 5027a -5029, 9751b  
 Roos, J. P. 157  
 Roos, Jacques 16964  
 Roos, Mathilda 11297, 15883  
 Roosen, Vibeke 146  
 Ropars, Anne-Marie 8677, 8679  
 Rope, Jenni 136, 6728  
 Ropponen, Markku 120, 6729  
 Roque, Jacques 14244, 14257-14266  
 Rosadoni, Danièle 2706, 3205, 4604, 5502, 5504  
 Rosaria 632  
 Rosholm, Göran 16515  
 Rose, Françoise 1452  
 Rose, Sean James 12907  
 Rosen, Carl Gustaf von 15884  
 Rosenbaum, Lisa 3268-3276  
 Rosenberg (docteur) 1650  
 Rosenberg, Göran 15581a, 15885-15888  
 Rosenborg, Einar 15888a, 17372a  
 Rosenbröijer, Gurli (voir Gurli Sevón-Rosenbröijer)  
 Rosendal, Jørgen Andersen 346-347, 5030-5031  
 Rosenfeld, Léon 2147  
 Rosenfeldt, Hans 13655a, 15888b  
 Rosengren, Bernt 11323, 15889  
 Rosenhane, Gustaf 12153, 15889a  
 Rosenkrantz, Palle 120, 5032-5034  
 Rosenlund, Petter S. 138, 143, 10808-10809  
 Rosenstein, Nils von 11284, 15890-15892  
 Rosier, Laurence 12602-12605  
 Rosier, Pascale 11024, 13976, 14035, 15974  
 Rosing, Anton 8664  
 Rosing, Emil 2856  
 Rosing, Jens 5035  
 Roskifte, Kristin 5650c  
 Roslund, Anders 13637a-13637c, 15893-15894b  
 Rosman, Ann 15894c-15894d  
 Rosny, Léon de 6453a, 16430

Ross, Tomas 102, 109, 16137  
 Rossander, Jenny 15934  
 Rossard, Marie-Claude 14814  
 Rosse, Stéphane 5706, 5719, 6730-6734  
 Rossé Mickelson, Lina 176, 188, 5803  
 Rossel, Sven Hakon 1693, 1703  
 Rossel d'Aigaliers, Jacob 7255c  
 Rosset, Pierrette 14642  
 Rosset, Renaud 5678, 5759a, 6167a ; 6186, 6316, 6402, 6628, 6644, 6715a, 6738, 6739  
 Rossefelder, Jean-Pierre 16396  
 Rossholm, Göran 16320  
 Rossi, Catherine 15266  
 Rossi, P. 14222-14223  
 Rossi, Riikka 5718  
 Rossignol, Véronique 8449a  
 Rossilion, Pierre 629, 11608  
 Rosso, François 15801  
 Rostbøll, Erik 345, 5036  
 Rostbøll, Grethe 2080  
 Rostrup, Fredrik 118  
 Rostrup, Kaspar 9735  
 Roth, Max 538  
 Rothen, Édouard 9973  
 Rothenberg, David 10741  
 Rothmaler, A. de 3518, 3522-3527  
 Rothstein, Bernard 9722  
 Rothwell, Brian 16510  
 Rott, E. 13253  
 Rott de Neufville, H. 4342  
 Rostbøll, Grethe 15894e  
 Rottem, Øystein 9498-9499, 9502  
 Rouanet, Gustave 9957  
 Rouaud, Jean 15813  
 Roubinet, Janine 2125  
 Roud, Gustave 8346  
 Roudant, François 3597  
 Roudaut, Jean 16510  
 Roué, Dominique 8543  
 Rouff, Marcel 2396  
 Rougemont, Antoinette de 12922  
 Rougemont, Denis de 3738, 3830-3831, 3946a, 3949-3950, 4063, 12595, 14225-14228, 14231  
 Rougier, Jean 2084  
 Rougier, Lucien 5810  
 Rouillé, France 2999a, 4177, 4697, 4939, 6282, 6822, 6893, 7027, 7236, 8235, 8345, 8454, 8489, 9629, 10572, 10575, 10721, 10860, 11204, 11243, 12259, 12621, 13807, 13933, 15106, 15743  
 Rouleau, Anne-Charlotte 8709, 8711  
 Roupain, E. 3625  
 Rouquette, Robert 8510, 11749  
 Roure, Lucien 3363, 3365, 3370-3372, 3621-3623, 3625-3626, 3628, 3632, 8146, 9957, 13573  
 Rousseau, Alain 14739  
 Rousseau, André 215x  
 Rousseau, Christine 15352  
 Rousseau, Guy-Noël 14143  
 Rousseau, Jean-Jacques 72, 265, 2304, 3368, 3378-3380, 9366-9368, 9548, 9893, 10311, 12125, 14401, 16505  
 Rousseau, Jean-Pierre 6358, 6694, 6802, 6905  
 Rousseau, Lydie 11328a, 11349-11350, 11364-11365, 11368, 11371, 11375-11377, 12875, 13401-13402, 13796, 13898, 14027, 14499, 14760, 14763, 14906, 15097, 16873  
 Rousseau, Nita 1343  
 Rousseau, Pascal 10649c  
 Rousseau, Pierre 601, 819  
 Rousseau, Yin 6465  
 Rousseaux, André 6191, 6829, 11039  
 Roussel, Claude 14837  
 Roussel, Frédérique 6561-6562  
 Roussel, Guy 172  
 Roussel, Jean 2859, 4078, 8521  
 Roussel, Matthieu 1314  
 Roussel, Åsa 12074, 12607, 12715, 12781, 12803, 12900, 13715-13718, 14417-14434, 15391, 15394, 15419, 15425, 16832-16833, 17039  
 Roussel-Despierrez, François 14637  
 Rousselot, Jean 6340, 15249  
 Roustan, L. 11299, 17570  
 Routasuo, Alpo 5754a, 6230  
 Rouveyre, André 2367, 2370-2371, 2417, 10195, 10204  
 Roux, André 2819  
 Roux, Georges 4287  
 Roux, L. 11733  
 Roux, Pascal 6626  
 Roux, Sylvain 11988  
 Roux, Xavier 10058  
 Rouy, Gabriel 10678  
 Rouzaud, Maurice 14634  
 Rovere, Maurice 10742  
 Rovira, Francesc 1167, 1170, 1197, 1207  
 Rovsing Olsen, Solange 370, 372, 528, 2073, 2094, 2171a, 2576, 2596b, 2599, 2661a, 2710, 2938, 3315, 3869, 4403, 4481, 4588a-4589, 4592, 4833, 5079, 5081, 5211, 5342, 5598  
 Rowe, John A. 1508  
 Rowel, Max 5037-5038  
 Rowlands, Gena 12118  
 Roy, Christian 7508  
 Roy, Claude 10297, 12004, 12431-12432, 12680-12681, 16384  
 Roy, Daniel 12411  
 Roy, Francis Joachim 7356  
 Roy, Laurence 15560  
 Roy, Nicole du 1157, 1411, 2856, 12837, 17068  
 Roy, René 15660  
 Roy, Simon 8435d, 8054, 8056, 12644, 14619  
 Roya, Maurice 11034  
 Royen, David von 14919  
 Royer, Alphonse 408, 11405, 11410  
 Royer, Anne 1606, 1611, 1616, 1632g, 1632i, 1632m, 1632u, 1632z13  
 Royer, Pierre 567  
 Royo, Daniel 1460  
 Roz, Firmin 10024  
 Rozsaffy, Gabrielle 12404, 14986, 15188  
 Ruard, Gilles 12572, 13802  
 Ruaud, André-François 7287  
 Rubercy, Eryck de 10638  
 Rubin, Eva Johanna 369  
 Rubin, Ruth 6218  
 Rubinstein, Hilde (voir Katarina Brendel)  
 Rubow, Paul V. 356, 1682, 1734a, 1910, 5038a-5040  
 Ruchaud, Anne 13034, 14828-14829  
 Rucker, John 7899  
 Rud, Nils Johan 189, 8521, 8532, 9248, 10810-10813  
 Rudbeck, Olaus 15895-15897  
 Rudbeck le jeune, Olof 15898  
 Rudbjerg Sørensen, Morten 4555  
 Rudder, Elsa de 14217  
 Rudder, Orlando de 5509, 15493  
 Rudimi, Alba 7390  
 Rudnitzky, Nicolas 16382  
 Rudström, Lennart 11341, 14477-14479, 15899-15902  
 Rudym 866  
 Ruelle, Charles 2972, 10740, 10774  
 Ruffinelli, C. 773, 829  
 Ruhe, Algot 9954, 11415-11416, 11418, 11421-11422, 11425, 11444, 15903-15914, 16247, 16573  
 Ruohonen, Hannamari 6735  
 Ruohonen, Laura 187, 6736  
 Ruillier, Frédéric 1143  
 Ruin, Hans 7391, 7392, 13000b, 11330  
 Rûke-Dravina, Velta 6453  
 Rukov, M. 171  
 Runa (= Elisabeth Beskow) 15915-15916  
 Runberg, Sylvain 14500d-145002  
 Rundberg, Arvid 11342, 15917-15919  
 Runberg, Sylvain 12015a  
 Rundquist, Per Erik 11316, 15920  
 Runeberg, Hanna 7393  
 Runeberg, Kristian 5916  
 Runeberg, Johan Ludvig 12, 14-15, 21-22, 28, 35, 54, 5664, 5668, 5685, 5704, 5723, 5743, 7255b, 7394-7447, 11324, 11347  
 Runeborg, Björn 15921  
 Runeby, Nils 11340  
 Runefelt, Eva 11338, 11343, 15922-15923  
 Rung, Otto 117, 441, 5041-5044  
 Runius, Johan 11324, 15924-15925  
 Runnerström, Bengt Arne 11350, 15926  
 Runnquist, Åke 12440  
 Runnqvist-Virgili, Ann 7495  
 Ruostetsaari, Ilkka 172  
 Ruotsalainen, Seppo 6999a  
 Rusinek, Evelyne 15813  
 Russell, Bertrand 16766, 17663  
 Russell, Chris 1122  
 Russo, François 2147a  
 Ruth, Arne 15927-15929  
 Rutten, Renaud 1632z37  
 Ruusovuori, Juha 6736a-6736ab  
 Ruville, Albert de 3679  
 Ruysen, Yvonne 752  
 Ryberg, Anders 4-5, 7, 11280  
 Ryberg, Ulf 112, 15930  
 Rybka, Jan 187, 1700-1702, 1704, 5045-5048  
 Ryberg, Anders 14182, 14195  
 Rybrandt, Gösta 15931  
 Rydbeck, Ingrid 102, 15932  
 Rydberg, Carina 11356, 15933  
 Rydberg, Pål 12752, 13907, 14441  
 Rydberg, Viktor 38, 46, 11290, 11296, 11298, 11324, 11334, 11350, 11382, 14719, 14733a, 15934-15957  
 Rydén, Inger 15958  
 Rydeng, Françoise 72, 525  
 Rydquist, Lars 215a  
 Rydqvist, Johan Erik 15959  
 Rydstedt, Anna 11316, 15960, 17126  
 Ryen Mangset, Berit 10920, 10924  
 Rygg, Pernille 120-121, 129, 159, 161, 187, 8545, 9995, 10814-10822  
 Rygner, H. V. 447, 5049  
 Rying, Bent 3482  
 Ryne, Linn 8534, 9682a, 10695  
 Rynenbrøck, Henriette 16350  
 Ryner, Han 9969, 9973  
 Rypdal, Arild 120, 10823  
 Rytel, Joanna 11384  
 Rytter, Jørgen 352, 364, 5050-5051  
 Ryum, Ulla 353-354, 358, 362-364, 5052-5056  
 Rzewulski, Stanislas 1901, 1909, 3533, 4444, 9510, 16589  
 Rådström, Niklas 117, 187, 11338, 11354, 11364, 11369, 11522, 15961-15967, 17182  
 Rådström, Pär 11316, 11356, 15968-15970  
 Rækkebo, Axel J. 10824  
 Räsänen, Matti 5707  
 Rättyä, Kaisu 5715

Röhl, Magnus 16388, 16526  
Röine, Eva 8522  
Rølvaag, Ole Edvart 8593a, 10825-10827  
Rönblom, Hans-Kristen 120, 15971-15972  
Rönkä, Matti 215d, 215l, 330f, 6736b-6736d  
Rönkkö, Pekka 6626  
Rönnberg, Margareta 207  
Rønning, Anne Birgitte 85, 8620  
Rønning, Helge 89, 10257, 10828-10829  
Rønsen, Aslak Gurholt 9156a  
Rørdam, Valdemar 437, 443, 5057-5060, 11434  
Rössland, 10829a  
Röstorp, Vibeke 215zc

S, Svend Otto 1195, 1312, 1493, 2815, 5061-5067, 13630  
Saabye, Marianne 380  
Saalbach, Astrid 144, 191, 5068-5069  
Saari, Mirja 5720  
Saari, Oliver E. 6736e-6736f  
Saariaho, Kaija 330h  
Saarikoski, Pentti, 79, 5679, 5682-5683, 5685, 5689, 5697, 5704, 5759a, 6737-6745  
Saarinen, Esa 5690, 6746  
Saaritsa, Pentti 83, 5682-5683, 5685, 5688-5689, 5692, 5695, 5698, 5702, 5710, 6747-6758  
Saastamoinen, Tyyne 108, 159, 187, 5680, 5688-5689, 5691, 5697, 5704, 5709, 6759-6769  
Sabard, Marie-Hélène 15459  
Sabatier, Pierre 2191  
Sabine, Jacques 3254  
Sabord, Noël 8728  
Sabran, Guy 716, 10861  
Sabran, J. 705  
Sabran, Marguerite de 2840  
Sachs, Hilda 252, 11420, 15973  
Sachs, Nelly 16766, 17676  
Sachs, Simonne 6333, 6360  
Sadolin, Ebbe 346, 348, 5070-5071  
Sadoul, Georges 9436  
Saegel, P. 8254  
Sæmund le Sage 22, 7799, 7801, 7803, 7819  
Sæmundur S. Sigfússon 7759  
Sæmundsson, Matthías Viðar 7813  
Saez, Fernando 879, 901  
Safran, Serge 311  
Sagna, Bruno 215c-215d, 215x, 4411  
Saha, Hannu 6453  
Sahlberg, Göran 15974  
Sahlgren, Jöran 15975-15976  
Sailamaa, Anna 5719, 5721c, 6769a-6770c  
Saillard, Rémi 1618, 8680  
Sainderichin, Pierre 10577  
Sainderichin, Sven 7450, 10576-10577  
Saint Agnès, Yves de 3155  
Saint-Albin, Emmanuel 8692a  
Saint-Amant, I. de 12327  
Saint Antoine 39  
Saint Aubain, Andreas Nicolai de (voir Carl Bernhard)  
Saint Augustin 3909  
Saint-Bonnet, Andreas 3000, 3512a-3512b, 4337a, 4924b, 4924d-4924e  
Saint Bonnet, Bernard 4720, 4892-4894, 4900-4901, 4904-4905, 4907-4911, 4913-4914, 4916-4919, 4922-4923, 4924a, 4926a, 4927-4927a  
Saint-Cère, Jacques de 2319a, 10003  
Saint Clair, Caroline 5518  
Saint-Exupéry, Patrick de 14843  
Saint Gerand, Dominique de 13109-13110  
Saint Germain, Charles-Éric de 3908

Saint-Germain, Claire 5721c, 6669a  
Saint Germain, Jacques 10576  
Saint-Jean, Pierre de 49  
Saint-Jean, Robert de 10222, 12360  
Saint-John Perse 2214-2215, 13399, 16766, 17669  
Saint-Picq, Galceran de 319, 7925, 7997  
Saint-Pierre, Isaure de 16046  
Saint-Simon, Henri de 9893  
Saint-Viel, U. 10010  
Saintagnan, Eléonore 11385e  
Sainte-Beuve, Charles-Augustin 72, 2239  
Sainte-Claire, L. D. 40, 9825, 10301, 10305  
Sainte Croix, G. de 15594  
Sairanen, Pekka, 79, 6771  
Sairanen, Petter 6772  
Saisio, Pirkko 6773-6773a  
Sakaranaho, Tuula 5707  
Sakari, Aimo 5670, 5672, 5681, 5694, 5867, 5897, 5968, 5978-5979, 6035, 6039, 6076, 6094, 6102, 6122, 6127, 6195, 6235, 6258, 6263, 6277, 6303-6304, 6334, 6352, 6362, 6393, 6402, 6426, 6483, 6501, 6506-6507, 6514-6515, 6551, 6621, 6636, 6654, 6667, 6681, 6777, 6801, 6827, 6919, 6989, 7009, 7011, 7031, 7047, 7052, 7086, 7140, 7492  
Salabreuil, Jean-Philippe 2126  
Salah, Djamilia 16522  
Salakka, Hannu 5693  
Salama, Hannu 212, 5683, 5685, 5689, 5690a, 5694, 6774-6781  
Salatko, Alexis 13223  
Salaün, Anaïk 2050  
Salaün, Jean-Christophe 8224a  
Salcedo(-Corbal), Maggie 622, 2797, 8755, 15712  
Sale, Tim 4115  
Salgas, Jean-Pierre 5689, 5690, 7187  
Salino, Brigitte 8023b, 9259-9260, 9265, 9267, 10293, 10297, 10298, 10299, 10300, 10301, 10303, 10306, 15188, 15562, 15566, 11570, 15196, 15564, 15582a, 15585-15586, 16346, 16756, 16758  
Salje, Sven Edvin 11317, 15977  
Salla, Irja 6782  
Sallé, Michel 203  
Sallinen, Taru (voir Irja Salla)  
Salmelainen, Eero 24, 5685, 6783  
Salmén, Leif 5695, 7448  
Salmi, Vexi 6784  
Salminen, Johannes 89, 7449  
Salminen, Juha 6785  
Salminen, Sally 7450-7458  
Salmon, André 14578  
Salmson, Karin 15978-15980  
Salomon, Jacob 512a, 512c  
Salomon, Michel 16603  
Salomonson, Kurt 81, 11316, 11342, 15981-15984  
Salonen, Aimo 7421  
Saltzman, Emma 5662  
Salvetti, Stéphane 4291-4293  
Salvi, Ellen 5022  
Samaran, Charles 4798  
Samel, Udo 10561b  
Sammallahti, Pentti 7099, 7100, 7165  
Sammarcelli, Françoise 15228  
Samoy, René 8519a  
Samoyault, Tiphaine 1864, 2981, 7157, 9470, 9501, 9782, 11126, 12785  
Samson, Stella 14316  
Samsøe, Ole Johan 5072-5073

Samuel, Horace M. 16615, 16620  
Samuel, Laurent 14932  
Samuelson, Sture 15985  
Samuelsson, Tony 11385, 15986  
Sanabria, José 1632k  
Sanchez, Esmeralda 1223  
Sanchez, Joëlle 17390-17391  
Sand, Arne 15987-15988  
Sand, George 10060  
Sand, Jørgen 185  
Sand, Mikael 7459  
Sandbacka, Carola 7460  
Sandbeck, Hans Christian 10830  
Sandberg, G. 4622  
Sandberg, Inger 11333-11334, 11341, 11350, 11367, 15989-15996  
Sandberg, Lasse 11333-11334, 11341, 11350, 11358, 11367, 15989-15996  
Sandel, Cora 98, 8521, 8532-8533, 10831-10834  
Sandel, Maria 11342, 15997  
Sandel, Samuel 16874, 16886, 16942  
Sandelin, Peter 5682, 5692, 7461-7462  
Sandell, Håkan 140, 15998  
Sandell, Klas 215y,  
Sandell Berg, Lina 11334, 15999  
Sandemose, Aksel 94, 107, 144, 8529, 8533, 8545, 10835-10851  
Sander, Fredrik 22, 11369, 16000-16001  
Sanderhage, Per 187, 5074-5076  
Sanderson, E. 8691  
Sandgreen, Otto 4815  
Sandgren, Gustav 11369, 16002-16005  
Sandhall, Åke 16006  
Sandier, Gilles 16757  
Sandin, Joan 16007-16008  
Sandin Carlsson, Kristina 14734  
Sandlund, Fia-Stina 11385e  
Sandman Lilius, Irmelin 7463-7465, 11350  
Sandmo, Erling 9995  
Sandrel, Carole 9318a  
Sandro, 1632z12  
Sandström, Anna 16009  
Sandström, Flora  
Sandvold, Arild 8521  
Sandwall-Bergström, Martha 11350, 16010-16019  
Sanevi, Kimmo 6786, 6787  
Sann, Jacob 10852  
Santelli, Claude 9882  
Santi, Vasilij Alexandrovic de 13685, 13963  
Santin, Federico 69  
Santoli, Vittorio 4501  
Santos, Sølvi dos 9801  
Santucci, Françoise-Marie 10943, 10945  
Sanvei, Marcus 8594  
Saquet, Jean-Louis 12537  
Sara Vilbergsdóttir 7997  
Saraja, Viljo 6788  
Sarajas, Annamari 5677  
Sarazin, Thierry 14833  
Sarcey, Francisque 1875, 2219, 8759, 8764, 8767, 9893, 10036, 10057, 10293-10302, 10304-10306, 16758-16759  
Sarcey, Yvonne 4422, 11297  
Sardan, Jean-Michel 5921, 6213, 6740, 6771, 12626  
Sardet, Michel 5753, 9036, 10422  
Sardou, Victorien 1877a, 8759  
Saressalo, Lassi 6453, 7655b  
Šarić, Lana 14628c  
Sariola, Esa 6789  
Sariola, Mauri 120, 161, 6790-6799  
Sariola, Yrjö 5786  
Sarkia, Kaarlo 89, 5669-5670, 5704, 6800-



6802  
Sarmela, Matti 5707  
Saroiphy, J. 4631  
Sarolea, Charles 9949, 9998  
Sarradin, Édouard 14333  
Sarraillhé, Jean 10300  
Sarraute, Claude 3957a, 4498a, 7133, 9722, 16347, 16344, 16693a, 16756, 16758  
Sarrazac, Jean-Pierre 215u1, 9990, 9998, 10260, 10275, 11336, 16336, 16519-16520, 16523-16524, 16526, 16534, 16719, 16736  
Sarrazin, Albertine 5650b  
Sarri, Margareta 140, 16020  
Sarri, Millis 15095b, 15095f  
Sars, Johan Ernst 9089, 10853-10856  
Sartin, Pierrette 14803  
Sartre, Jean-Paul 3853, 3966, 5291  
Sarvig, Ole 120, 215m, 343, 345, 348, 352, 354, 361, 370, 375, 379, 385, 483, 485, 490, 496, 5077-5092a, 5146a  
Sauerwein, Leigh 7087  
Saukkola, Mirva 5715  
Saulnier, Donatella 9457  
Saunier, Claude 1686  
Saunier, J. 621  
Saurat, Denis 9124  
Sauter, Jean 4702  
Sautier Tristan 370, 385  
Sautière, Jane 10288  
Sautreau, Georges 3521, 7961, 8717, 8776, 9124, 9139, 9347, 9404, 9436, 9438-9444, 9447, 9491, 9504, 9526, 9531, 9690, 9694, 10200, 11034, 11053, 11061, 11076, 11278b, 14014  
Sauvage, Marcel 3955  
Sauvageot, Aurélien 5810, 5895, 6028-6029, 6206, 6214, 6254-6255, 6257, 6260, 6406, 6413, 6426, 6451, 6634, 7062, 7649, 7884, 9230, 9328, 9340, 12991, 16467, 16631  
Sauté, Marcel 13533  
Sauvegrain, Éva 2703, 7184, 7244, 8552c, 9291a, 9420, 9420b, 9609, 9611a, 9612, 9612a, 9612b, 10605-10605a, 10794, 10992-10992b, 11001c-11001d, 11129, 11130, 11136a, 16034a,  
Sauvo, Tini 6803  
Sauvy, Alfred 15362  
Savant, Jean 15758  
Savary, Philippe 5263, 6588, 8737, 9218, 9470, 12458  
Saver, Marc 945, 949  
Savigneau, Josyane 2052, 17153  
Savin, Maurice 3841  
Savin, Tristan 13031, 14506, 15095c, 15220, 15223  
Savine, Albert 6426, 9840, 9843, 15662, 16515  
Saviniemi, Kari 5709, 6804  
Savinio, Alberto 9989  
Savisaari, Aira 215e, 6804a-6804b  
Savolainen, Erkki 5676, 6846  
Sawa, Alejandro 2217  
Saxegaard, Annik (voir Berte Bratt)  
Saxo Grammaticus 18, 96, 98, 107, 109, 112, 1957, 5093-5116, 7715, 7730  
Say, Marcel 16630  
Sayago, Nuria 1632z12, tr  
Scaglia, Francis 880, 897, 898, 902, 909-911  
Scampini, Benjamin 1517  
Scandus 17534  
Scarato, Giorgio 1439  
Scarpitta, Jean-Paul 13289  
Scarry, Richard 8668  
Scavée, Emmanuel 1157, 1218, 1221  
Scerbanenco, Giorgio 215v  
Schacht, C. 11058  
Schackmundes, Jean-Jacques 7731  
Schade, Jens August 90, 98, 370, 343, 379, 385, 490, 5117-5127  
Schade-Poulsen, Françoise 1687, 1770, 3189  
Schaeffer, H. 674  
Schaeffer, Pierre 6453  
Schambacher, Martine 16382  
Schandorph, Sophus 38, 48, 107, 417, 484, 5128-5136, 5619  
Schapira, Johanna 15232  
Scharf, Rudolf 2337  
Scharling, Henrik 5137  
Scheel, Jan Flemming 185  
Scheen, Kjersti 120, 10857  
Schefer, Christian 1865, 7602, 11575, 12316  
Schefer, Jean-Louis 16754  
Scheffer, comte de 13270  
Scheffer, Carl Fredrik 11348  
Schefferus, Johannes 16781  
Scheid, John 16842  
Scheid, Peter Johan 182  
Scheiner, Artus 1493  
Schelling 3890, 3930  
Schenck, Ottilie 15951  
Schenk, A. 1951, 2244, 10563, 13989, 14301  
Schepens, P. 12146, 13665, 13676, 13689  
Scherdin-Lambert, Åsa 15011  
Scherer, Edmond 13298, 16206  
Scherer, Pierre 8286  
Scherfig, Hans 102, 215m, 353, 358, 372, 383, 5092a, 5138-5146a  
Schermetlé, W. 773, 829  
Scheurer, E. 290  
Scheutz, Torsten 16021  
Schiairetti, Christian 16402, 16756, 16758  
Schidlow, Joshka 10285, 10297, 10299, 11147, 11999, 16751, 16757, 16759  
Schiffer, Daniel Salvatore 3925  
Schild, Barbara 12099, 13409-13410  
Schildt, Göran 5685, 5805a, 7466-7473, 7482, 11463a  
Schildt, Jurgen 11931  
Schildt, Runar 109, 187, 5680, 4878, 7473-7482  
Schindler, J. P. 4702  
Schjøler, Carsten 476, 540, 1772, 1804, 1960, 1970, 2139, 2170, 2497, 2581, 2628, 2682, 2752, 2756, 2784, 2844, 2851, 2908, 2919, 3001, 3073, 3307, 3322, 3325, 3553, 3602, 3611, 3620, 4038, 4040, 4059, 4123, 4170, 4185, 4248, 4350, 4406, 4446, 4509, 4516, 4556, 4575, 4586, 4681, 4708, 4759, 4866, 4889, 5146, 5183a, 5280, 5519, 5539, 5540, 5542, 5554, 5577, 5608, 8155, 9705, 11226  
Schjøler, Ebbe 117, 5147  
Schjøler, Severin 11382, 16021a  
Schjørring, Niels 4558  
Schjelderup, Thorleif 8521  
Schjelderup-Ebbe, Dag 8538  
Schjerfbeck, Helene 215y  
Schjerven, Torgeir 126, 130, 163, 8545, 10858-10860  
Schjøth-Iversen, Marie-Claire 10626, 10628a  
Schlauch, Margaret 7759  
Schlegel, J. 3366, 3375-3376  
Schlèret, J. J. 16155  
Schlingo, Charlie 6731-6732  
Schloezer, Boris de 3832  
Schloezer, M. M. de 8437  
Schlumberger, Jean 4342, 10297, 14217, 16756  
Schmidt, Ane (voir Asger Schnack)  
Schmidt, Morten (voir Mårdon Smet)  
Schmidt, Eléonore 14217  
Schmidt, Lars-Henrik 3872  
Schmidt, Ole 187, 16023  
Schmitt, Florent 619  
Schmitt, Olivier 10294, 10299, 10303, 10304, 15558, 15580, 16390, 17009  
Schmitz, Helene 14909  
Schnack, Asger 99, 117, 139, 483, 490, 2466, 2618, 3131, 3352, 3394, 3414, 3598a, 3613, 4022, 4196, 4219, 4482, 4606, 4987, 5148-5152, 5090, 5127, 5360, 5551  
Schnakenbourg, Éric 186  
Schneider, Camille 10231  
Schneider, Marcel 82, 2045, 2051, 2053, 2096, 2191, 15014-15015, 16070  
Schneider, Monique 3866  
Scholander(-Fredenheim), Lotten 16022-16022a  
Scholtz, Antonine 72  
Schonberg, Elsa 11385d, 14821a, 15595a, 15888a, 16167c, 16252a, 17372a, 17378a-17378b,  
Schopenhauer, Arthur 3930, 5435, 11255  
Schopp, Claude 9376  
Schosmann, Rémy 7899  
Schott, Charles 9355  
Schou, Nils J. A. 363, 5153  
Schoutz, Gösta von 14319  
Schramm, Danielle 12905-12906, 13033  
Schramm, Ulrik 3289-3296  
Schrauben, E. 13665, 13689  
Schreck, Jyri 5704, 6805-6806  
Schreckner, Paul 12365  
Schroeder, Binette 973-976  
Schroder, Amund 10861  
Schroder, Regitze 5153a -  
Schuch, Edward 11302, 16024  
Schück, Henrik 54, 11301, 11309, 15489, 16025-16034  
Schulthess, F. 12321  
Schultz, Diana 4115  
Schultz, Monica 11341, 16035  
Schumacher, Tom 146  
Schuré, Édouard 49, 8840, 9954, 9958, 10050, 10097  
Schürer von Waldheim, Ragnhild Torcom 16036  
Schurer, Paule 1186  
Schulman, Ninni 16034a  
Schumann, Marta 10862  
Schürmann, Jos. J. 8759  
Schutte, Gudmund 5154-5156  
Schütz, Ch. 2956  
Schwab, Heinrich W. 8538  
Schwab, Raymond 6119  
Schwanck, Iris 215a, 215q, 5708  
Schwanenflügel, H. 337  
Schwarte, Anne-Sylvie 1522  
Schwartz, Marie-Sophie 16037-16038  
Schwartzberger, Gerhart 15250  
Schwartzkopf, Karl-Aage 11350, 16039-16040  
Schwarz, Åsa 16041  
Schweigaard, Anton Martin 10863  
Schweitzer, Albert 9148  
Schwob, Marcel 16430  
Schydowsky-Nielsen, Catherine 544, 2575, 2608, 4345-4346, 5214, 5217, 9423, 10968  
Schørring, Johanne 5156a  
Schösler, Jørn 2299, 330h1  
Schøyen, Elisabeth 10864-10865



Scob, Édith 9921  
 Scott, capitaine 13570  
 Scott, Gabriel 8533, 8597, 10866-10871  
 Scriba, Annick de 11993  
 Scribe, Eugène 3251, 9952  
 Scribo 1141-1142, 1145  
 Scriptor, J. D. 7892  
 Scutnaire, Benoît 14781-14782  
 Seagle, Steven T. 4112-4113, 4116  
 Seali, Marion 16759  
 Seagren, Ana Mae (voir Ann Marie Sjögren)  
 Séchan, Olivier 6042, 7066, 15783-15785  
 Séché, Alphonse 10299  
 Secher, Alex 2089, 5385  
 Sedgwick, Marcus 1469  
 Sedwall, Barbro 11333, 11341, 16042-16045  
 See, Ann 17175  
 Sée, Anne 10561b, 17010a  
 Sée, Edmond 9000a, 9024a, 16756, 16759  
 Seeberg, Peter 84-85, 107, 212, 346-347, 353, 363, 368, 372, 374-375, 378, 480, 498, 2608, 4731, 5157-5177, 5440  
 Seeberg, Staffan 11471, 16046-16048  
 Seebold-Galland, Eve 14234, 14802  
 Seedorf Pedersen, Hans Hartig 5178-5179  
 Seeuws, Aline 12838  
 Sэфэris, Georges 16766, 17672  
 Seffusatti, Nina 2776  
 Seffusatti, Pascal 2776  
 Segard, Achille 10305-10306, 11655, 16759  
 Segard, Pascaline 7295  
 Segerstedt, Torgny 16049  
 Ségol, Agneta 131, 185, 3222e, 7300, 8059c, 11524, 11543d, 12303-12304, 12305a, 12790, 13124-13125, 13136a, 14274, 14405, 14710, 14712, 14715, 14718, 14729-14731, 15174-15176, 15181-15182, 15187, 15199, 15200c, 15298c-15298d, 15420-15423, 15447, 15740, 15799, 16137, 16238-16239, 17138-17141b, 17162, 17368  
 Ségol-Samoy, Marianne 207, 215zb, 7288a, 11795a-11795c, 12305-12305a, 12793, 14023a, 14628-14628a, 14667-14669, 14715, 14729-14731, 15086, 15199, 15421-15423, 15471, 15519, 15200c, 15200e, 15200g, 15298c-15298d, 15709, 16303a, 17141b, 17309a, 17368, 17459-17462, 17465-17467  
 Segrestin, Marthe 324, 10291a, 16362, 16410, 16752, 16754a, 17686e  
 Ségur, Adrienne 709, 750, 764, 795  
 Ségur, Nicolas 63, 614, 629, 1749, 2190, 2436, 3467, 3957, 4715, 8969, 9434-9436, 9544, 10121, 10240, 10397, 10515, 13087, 14221, 14368, 16331, 16677  
 Seidelin, Claus 5180  
 Seidmann-Freud, Tom 1632z32  
 Seierstad, Åsne 171, 187, 213, 10872-10876  
 Seillière, Ernest 3695, 7399  
 Seilonen, Kalevi 5709, 6807  
 Seip, Anne-Lise 11214  
 Seip, Didrik Arup 8594  
 Seiter, Roger 16147a  
 Sejung, Kim 1606  
 Seland, Hans 10877  
 Selander, Sten 11306, 11318, 16050-16052a  
 Selboe, Tone 2080  
 Selin, Jaakko 6773a  
 Selja, Sirkka 5697, 5709, 6808-6809  
 Sellier-Leclercq, Geneviève 6243, 13171, 15594  
 Sellström, Tor 11798  
 Selvadjian, Martine 84, 2685, 3355, 3558, 5162  
 Selz, Jean 10627a  
 Sem-Sandberg, Steve 16053-16054, 17270  
 Sembratovyitch, Romain 8823  
 Semelet, Camille 1400  
 Séménoff, Eugène 2419  
 Semionovitch Gourovitch, Michael 2892  
 Semitjov, Eugen 16055  
 Semitjov, Vladimir 16056  
 Semmingsen, Ingrid 8521  
 Sempé 6963  
 Sempé, Pierre 1849  
 Sénart, Philippe 9874, 10296, 10299, 10304, 10306, 16346-16347, 16756-16757  
 Sendre-Haidar, Michèle 1632z34  
 Sénécal, Didier 15181  
 Sèneque 16529  
 Senik, Juliette 11951  
 Seppälä, Heikki 6810  
*Seppälä, Juha* 5721d, 6810a  
 Seppälä, Riitta 191, 5803a  
 Seppänen, Unto 5680, 6811-6815  
 Sept (les) 16759  
 Sépulcre, J. 9198  
 Sérant, Paul 3962b  
 Serbanne, Claude 370, 5080  
 Serceau, Michel 11975  
 Serena, Jacques 15564  
 Sérène d'Acquéria, Jean-Louis Bruno David de 5181, 5072-5073  
 Serfass, Ch. 7442, 14299  
 Sergeant, Hubert 1104  
 Sergel, A. 4672  
 Sergines 8869, 8873, 8887, 8906, 10779, 11725, 11730, 11734, 1550, 15679-15680, 15682, 16608  
 Sériziat, docteur 9831  
 Sermage, Esther 215o, 12266, 12661a, 12861-12861b, 12920a, 13355-13357, 14049, 14619, 14620a, 15130a, 15423a, 15508, 15774-15774a, 17010a, 17309, 17357, 15774b  
 Serner, Gunnar (voir Frank Heller)  
 Serph, André 2218, 8764, 8767, 10295, 10303, 10306, 16758  
 Serres, Alain 10366a, 10964c, 16111b  
 Serre, Odile 9988  
 Serreau, Geneviève 12423  
 Serres, Alain 1509, 10366-10366a  
 Serres, Karin 207, 215zb, 11795b, 12793, 14628, 14628c, 15200e, 15200g  
 Serri, Jérôme 1499, 2116d  
 Servicen, Louise 9975  
 Serrière, Auguste-Gabriel 13283  
 Servièr, Antonin 7647f  
 Servin, Micheline B. 10291b, 16759  
 Séry, Macha 8041b, 8041e, 15200d, 16308  
 Sesé-Léger, Sylvie 6176  
 Sessevalle, François de 3661  
 Sestoft, Carsten 173, 5249  
 Setterlind, Bo 11316, 11369, 16057-16059  
 Setälä, Annikki 6816  
 Setälä, Emil Nestor 5665  
 Sevel, Ove 4089  
 Severac, J. B. 9440  
 Sévér, Hervé 215p, 7970a, 10436a  
 Severinsen, Hans 5182  
 Sevez, Pascal 5283, 12782, 14802, 17278  
 Sevón-Rosenbröjjer, Gurli 5870, 6058, 6114, 7453  
 Sévry, Jean 2083b  
 Seydou, Christian 6453  
 Seymour, Peter 16851  
 Seynes, Catherine de 7467, 11938, 14627, 16375, 17406  
 Seyvos, Florence 10787, 14406-14408, 14787  
 Sganarelle 2328  
 Sgard, Jean 11348  
 Sgrilli 848, 858  
 Shakespeare, William 2299, 2325, 2330, 2333, 2335, 2389, 2768, 9987, 10000a, 10229, 10266, 12089, 16529, 16541d  
 Shamir, Igal 156  
 Shapiro, Larry 16851  
 Shaw, George Bernard 9879, 9893, 11599, 13375, 16612  
 Shaw, Rodney 1318  
 Shepard, Aaron 8547a  
 Sherman, Christine 1632o  
 Sherman, F. J. 1493  
 Shetelig, Haakon 8588, 8594  
 Shioda, Sachie 8545,  
 Shyam, Bhajju 1604  
 Sibbern, Frederik Christian 3881, 5183-5183a  
 Sibelius, Jean 6938, 6941, 7156, 7210  
 Sibony, Judith 16758  
 Sick, Ingeborg Maria 5184-5190  
 Siclier, Jacques 10294, 10297, 11949, 11959, 11963, 13769  
 Sicre, Jean-Pierre 7067, 7078, 7081, 9669, 9670  
 Sidobre, Jean 16015  
 Sieburg, Friedrich 12088  
 Siegert, E. 612, 1493  
 Siegwart, Paul 13241  
 Siekkinen, Keijo 6817  
 Siekkinen, Raija 126, 129, 138, 5685, 5693, 5704, 6818-6823  
 Siem, Kaare 8521  
 Sienkiewicz, Henryk 11599, 17523  
 Sigaud, Bernard 9813a  
 Sigaux, Gilbert 9869, 9871-9872, 9875, 9878, 9890  
 Sigfrid 9516  
 Sigfús Dadason 7994, 7997, 8392, 8393  
 Sigfusson, Hannes 7987, 8233, 8234  
 Sigfússon, Steingrímur M. 120, 8486 (= Valur Vestan)  
 Sigfússon, Sæmund 7759  
 Sigmundsdóttir, Kristjana 126, 138, 8344, 8345  
 Sigrid 5567-5568, 7568  
 Sigrún Birna Birnisdóttir 7997  
 Sigrún Eldjárn 7997  
 Sigrún Helgadóttir 7997  
 Sigtryggur Magnason 7997  
 Sigurbjörg Þrastardóttir 7995, 7997, 8394-8396  
 Sigurbjörn Sveinsson 7997  
 Sigurðardóttir, Friða Á. 212, 8132  
 Sigurðardóttir, Ingibjörg 131, 138, 8242-8243  
 Sigurðardóttir, Steinunn 108, 115, 117, 126, 134, 148, 155, 183, 188, 200, 215a-215d, 330b, 7992, 7994, 7996, 7997, 8445-8456b  
 Sigurðardóttir, Yrsa 7997, 8491a-8491c  
 Sigurðsson, Aðalsteinn Ásberg 7997  
 Sigurðsson, Birgir 7997  
 Sigurðsson, Jón 2958, 8002  
 Sigurðsson, Magnús 8000a, 8349a  
 Sigurðsson, Ólafur Jóhann 212, 7997, 8378  
 Sigurðsson, Steindór 120, 8436  
 Sigurður A. Magnússon 8397, 8398  
 Sigurður Nordal 7837, 7960  
 Sigurður Pálsson 83, 103, 109, 118, 181, 187, 200, 215f-215j, 7990, 7992, 7994-7997, 8399-8415  
 Sigurður Þórarinnsson, 8170  
 Sigrún B. Hafsteinnsson, 8000b  
 Sigrúnsson, Hávar 7997, 8236  
 Sigrúnsson, Jóhann 117, 159, 214a, 7997,

8247-8255  
 Sigvat Þórðarson 7714, 7956  
 Sigþórsson, Stefán Máni 2151, 330f, 7997, 8435-8435c  
 Sihvo, Hannes 5770, 6450, 6453  
 Siikala, Kalervo 6426  
 Siipainen, Olavi 5669, 5680, 5684, 6824-6826  
 Sijmons, B. 7838  
 Silber, Martine 4894, 10297, 15569-11570, 15188  
 Silfverhielm, Lotta 11367, 16060  
 Silfverstolpe, Axel Gabriel 16061-16062  
 Silfverstolpe, Gunnar Mascoll 11306, 16063  
 Silis-Høegh, Boletta 215e, 5190a  
 Siljeström, Per Adam 16064  
 Siljo, Juhani 5670, 6827-6828  
 Sillanpää, Frans Eemil 59, 70, 95, 117, 144, 187, 5670, 5680, 5685, 5704, 5752, 6829-6850, 8968a, 13383, 16766  
 Sillantaus, Teppo 6733  
 Siltala, Aleksii 5721  
 Siltala, Touko 5721  
 Silva C., Raúl 11798  
 Silvestre, Armand 10306, 16759  
 Sima, Jonas 11956, 11969, 12114  
 Simberg, Hugo 10654  
 Simek, Angela 118  
 Simek, Rudolf 118, 7899  
 Simenon, Georges 10760, 13806  
 Simiot, Bernard 16757  
 Simma, P. A. 5695  
 Simmons, Cari 11377  
 Simon, Catherine 8063a, 8224a  
 Simon, Danièle 1424  
 Simon, Erica 72, 2928, 2935, 2950, 2952, 7847  
 Simon, Jules 16430  
 Simon, Marcel 8694a  
 Simon, Philippe 14458a  
 Simon, Romain 1055, 5336-5339, 14217  
 Simonarson, Birgir Svan 7990, 7996-7997, 8064-8065  
 Simonarson, Ólafur Haukur 120, 121, 129, 161, 191, 7997, 8368-8374  
 Simond, Charles 591, 613, 1961-1964, 1966, 2026, 3253, 7556-7558, 7585, 8134, 8519, 9717, 10383, 11006  
 Simoneau, François-Noël 370, 2454-2455, 3386a, 4216, 4740, 4956, 5237, 5510, 11326, 11385a, 13000a, 13692, 13899b, 15265, 16192-16194, 16200, 17210  
 Simonek, E. K. 1493  
 Simonnot, Dominique 10794a  
 Simonsen, Elna 4615  
 Simonsen, Konrad 441, 2387, 4070, 5191-5193  
 Simonsen, Marie 6452, 9993  
 Simonsen, Niels 483, 5194  
 Simonsen, V. L. 496  
 Simonsson, Thomas 11324, 16065-16066  
 Simonsuuri, Kirsti 89, 138, 157, 5683, 5688-5689, 5697, 5704, 5953, 6851-6863  
 Simoulin, Vincent 160, 172, 193, 211, 215z, 330j, 11383, 14476a  
 Simpson, Jacqueline 7731  
 Sims, Lesley 1550, 1632z25  
 Sinclair, Upton 16674  
 Sinding, Mikael 345, 5195  
 Sinding, Otto 10878  
 Sinding, Stephan 39, 9893  
 Sinding, Terje 142, 191, 1842-1843, 1873, 1946, 3333, 5068, 5481, 9212b-9212d, 9258-9278, 9391, 9665, 9883, 9891-9892, 9894, 9899, 9913, 9987, 10270, 10559, 10560, 10561b, 10570, 10733, 10772-10775, 10778, 10808, 11015, 11264, 12507-12508, 13637c-13637d, 13935-13936, 15183, 15188, 15200b, 15894-15894b, 16387, 16397, 16406, 16414, 16414d, 16520, 17009, 17610  
 Sinding, Vilhelm 3763  
 Sindri Freysson 7996, 7997, 8416  
 Sindt, Ulf 11367, 16067  
 Sinervo, Elvi 5669, 5680, 6864-6865  
 Sinervo, Helena 143, 5704-5705, 5710, 5712-5714, 5721a, 6866-6876  
 Sineux, Michel 10735-10736, 11975, 12036-12043, 12045-12048, 14477, 15899, 16801  
 Singer, A. L. 1281  
 Sinisalo, Johanna 141, 143, 171, 187, 215d, 6877-6882b  
 Sinivaara, Olli 215j, 6882b  
 Sipilä, Jarkko 6999a  
 Siran, Jean-Louis 6453  
 Sirgel-Launoy 3626  
 Sirjacq, Louis-Charles 15562, 15565, 15575a  
 Sirola, Harri 5704, 6883-6884  
 Sironi Windahl, Christina 11506, 11804, 12104, 14749, 15007  
 Sirppi, Jaakko 6885  
 Sitoleux, Jacques 2840  
 Sivers, Fanny de 6453  
 Sivertsen, Ingvald 10327, 10571  
 Sivle, Per 48, 8518, 10879  
 Siwertz, Sigfrid 54, 59, 274a, 11299, 11330, 11350, 16068-16091  
 Sixtine, Marie 728, 733  
 Sizaire, Philippe 119, 2967, 3110, 3188, 12568  
 Sjoestedt, Erik 11432, 11440, 11865, 13456a, 13470, 17007  
 Sjoestedt, Marie-Louise 13468  
 Sjón 139, 144, 200, 212, 215g, 330b, 7994-7995, 7997, 8417-8424  
 Sjunnesson, Lars 136, 187, 11700, 16092-16102  
 Sjöberg, Alf 11308, 11311  
 Sjöberg, Birger 104, 11306, 11313, 11318, 11324, 11328, 11356, 11369, 11502, 16103-16110  
 Sjöberg, Eric 18, 16111  
 Sjöberg, Fredrik, 16051a, 16111a  
 Sjöberg, Lena 16111b  
 Sjöberg, Nils Lorens 11284, 16112  
 Sjöberg, Thomas 16112a  
 Sjöblom, Simo 120, 6886  
 Sjöblom, Tom 5707  
 Sjöden, Karl Erik 6715, 7356, 16970  
 Sjögren, Ann Marie 16856  
 Sjögren, Emil 16113-16114  
 Sjögren, Henrick 9982  
 Sjögren, Henrik 11328a, 11995-11996  
 Sjögren, Lennart 11369, 16115-16116  
 Sjöholm-Bastide, Monica 14169  
 Sjöman, Vilgot 7470a, 11463a, 11588a, 12693a, 13867a, 15711a, 16117-16121  
 Sjöstrand, Ingrid Helena 11334, 11350, 16122, 16123  
 Sjöstrand, Östen 82-83, 102, 11316, 11331, 11337, 11343, 11352, 11361, 16124-16133  
 Sjöwall, Maj 102, 109, 120-121, 161, 187, 215m, 308, 9794, 11344, 11353, 12489-12489a, 13144, 14444, 15201, 15238, 15424, 15775, 16134-16160  
 Skagen, Fredrik 120, 158-159, 171, 8544, 10880-10883  
 Skálaglamm, Einar (voir Guðbrandur Jónsson)  
 Skallagrimsson, Egill 118, 7714, 7913, 7933-7934, 7960  
 Skansberg, Katarzyna 7123-7124, 13330, 14050, 14080, 17214, 17611-17614  
 Skansen, Per 9211-9212, 10884-10891, 11085  
 Skarstedt, Ernst 11302, 16161  
 Skattebøl, Margarete 8575, 8932, 10892-10895, 11075  
 Skaustrup, Peter 348, 5196  
 Skavlan, Einar 9534  
 Skedsmo, Tone 10653c  
 Skeggjason, Hjalti 7714, 7952  
 Skei, Hans H. 215m, 8637a  
 Skeie, Jon 10896  
 Skelton, Geoffrey 15308b  
 Skiftesvik, Joni 91, 5693, 5697-5698, 6887-6891  
 Skirbekk, Gunnar 168, 8636  
 Skjoldborg, Johan 5197  
 Skjonsberg, Simen 291a  
 Skjöldebrand, Anders Fredrik 16162-16166  
 Skoe, Rune 11033  
 Skogen, Lisbeth 8631  
 Skogmo, Bjørn 182  
 Skogäng, Ola 16166a-16166c  
 Skolmen, Roar 155, 10897  
 Skotnes, Bjørg 9993  
 Skou-Hansen, Tage 347, 353, 358, 364, 375, 383, 496, 498, 5198-5204  
 Skouboe, Esther 347, 5205  
 Skouen, Arne 8545, 10898, 10899, 11020  
 Skov, Christian 363, 5206  
 Skowronek, Nathalie 2083a  
 Skrabane, Astra 146  
 Skram, Amalie 40, 48, 171, 187, 8518, 8533, 8768, 10900-10910  
 Skram, Erik 38, 48, 484, 5207-5210  
 Skramstad, Adolf 10906  
 Skrede, Wilfred 10911  
 Skuggi 65, 8425  
 Skúlason, Einar 7714, 7746, 7938, 7939  
 Skúlason, Páll 168, 8380  
 Skúli Þorsteinsson 7714, 7957  
 Skuncke, Marie-Christine 85, 7748, 11636, 13310  
 Skyllstad, Kjell 8538  
 Skyum-Nielsen, Erik 392  
 Skyum-Nielsen, Niels 11468  
 Skåden, Magne 7648b, 7683b  
 Skåden, Sigbjørn 215j, 7683a-7683b  
 Skåderud, Finn 9995  
 Skårup, Povl 7734  
 Slama, Marie-Gabrielle 10965  
 Slama, Nicole 1704a  
 Slataper, Silvio 10273  
 Slom, André 593  
 Slothouwer, G. 10041  
 Slumstrup, Finn 2938  
 Sløk, Johannes 363, 3869, 3885, 5211-5213  
 Smadja, Émilie 9887, 9888  
 Smærup Sørensen, Jens 94, 143, 155, 162, 374, 381, 391, 480, 2608, 5214-5227  
 Smári, Jakob Jóh. 7759  
 Smedberg, Alfred 11382, 11385d, 16167-16167c, 17372a  
 Smedberg, Lisa 11334, 16168  
 Smedberg, Åke 91, 141, 143, 187, 16169-16172  
 Smet, Mården 122, 388, 5228-5228a  
 Smidth, Tom 5229  
 Smith, Christopher 10781  
 Smith, Ejnar 16173  
 Smith, Johannes 348, 5230  
 Småge, Kim 108, 112, 120-121, 161, 10912-

10917  
 Snæbjörn Jónsson, 7759  
 Sneidern, Ellen von 4531  
 Snejbjerg, Peter 155, 187, 5231-5232  
 Snellman, Anja 126, 138, 6892-6893  
 Snellmann, G. R. 5662, 5743  
 Snellman, Hanna 5707  
 Snellmann, Johan Vilhelm 5664, 7483  
 Snismark, Olle 16174-16176  
 Snitt, Ingalill 11485a  
 Snoilsky, Carl 38, 46, 8973, 11291, 11296, 11298, 11369, 11426, 16177-16191, 16712  
 Snorri Hjartarson 212, 7987, 7994, 7997, 8426-8428  
 Snorri Sturluson 98, 138, 144, 215w, 7714-7715, 7736, 7748, 7799, 7958-7977, 8545  
 Sobol, Jeanne de 7559-7560  
 Sochard, Frédéric 196a  
 Socrate 1945b, 13328  
 Sœhnée, Frédéric 12317  
 Sohlman, Ragnar 15489, 15497  
 Soikkeli, Markku 5721b  
 Soini, Elsa 6894  
 Solan, Sandrine de 13932, 15948, 16229-16234  
 Soldi, David 566, 573, 874, 885, 892, 895, 957, 962, 969-970, 982, 971, 986-987, 1082, 1091, 1111, 1123, 1150, 1311, 1366, 1419, 1463, 1493, 1495, 1529, 1632a, 1632f, 1632z1, 1632z50, 1647, 1648, 1674, 3149, 4648, 4659, 9715, 12069  
 Soldin, David 3397b, 9742  
 Soleimani, Véronique 13136a  
 Solers, Philippe 3806  
 Solet, Bertrand 196a  
 Solheim, Jan 122, 388, 5233-5334  
 Solis, René 9438  
 Soljénitsyne, Alexandre 13099b, 16766  
 Sollers, Philippe 3987c  
 Solms, M. 16502, 16966  
 Solms-Naef, M. L. 16502, 16966  
 Solstad, Dag 86, 96, 188, 212-213, 8527, 8529, 8533, 10918-10931  
 Sólveig Þórgeirsdóttir 7997  
 Sommerfelt, Aimée 10932-10933  
 Sommerfelt, Alf 8521, 8594, 12992  
 Sommie, Stefano 8545,  
 Son, Suénolbert Maria Frederici de (voir Sven Olsson)  
 Sonesson, Anita 11689  
 Sonne, Jørgen 352, 354, 358, 360, 368, 370, 391, 483, 497, 5235-5244  
 Sonnergaard, Jan 173, 198, 391, 5245-5249  
 Sonnevi, Göran 212, 11326, 11335, 11337, 11347, 11356, 11361, 11372, 11385a, 16192-16202  
 Sontag, Susan 8192, 15853  
 Sophocle 9987, 10266  
 Sorbets, Jacques 2562, 4355-4356, 4359-4362, 4737, 7352, 13703  
 Sorbier, Françoise du 15887  
 Sorel, Cécile 5547a  
 Sorgan, Gabriel 1868  
 Sorgue, Pierre 6592  
 Sorin, Noëlle 1704a  
 Sortland, Bjørn 181, 187, 213, 215, 10934-10938a  
 Soubiran, Fanny 14439-14440  
 Soublin, Jean 1874a, 2044, 6158, 9465  
 Souchon, Monique 6435  
 Souchon, Sylvie 1533  
 Souchy, A. 9973  
 Souday, Paul 2189, 2243, 2329, 2411, 8936, 13597a Souday, Paul 8985, 10297, 10300  
 Soulard, Bénédicte 119, 2498,  
 Soulard, Karin 6596-6597, 8420, 14458  
 Soulat, Robert 1979  
 Soulé, Véronique 207, 8551  
 Soulier, Anne-Marie 215s, 7683a, 8552a, 9054a-9054c, 10804-10804a, 11179a, 11180a-11180c  
 Sounela, Tiina 6011  
 Soupault, Philippe 648, 9442, 16499  
 Sourd, Patrick 10302, 16758  
 Southgate, Vera 1129  
 Souvestre, Émile 16973a  
 Souvestre, Marie 12285  
 Soya, Carl Erik 345-346, 363, 458, 5250-5259  
 Spadassi, Robert 1369  
 Spak, Henrik Fredrik 11342, 16203  
 Spang, Michael Grundt 120, 10939  
 Spang Olsen, Ib 117, 545, 3482, 5260-5262  
 Spanggaard, Kirsten 333, 334  
 Spanheim, Friedrich 13237  
 Spehner, Norbert 210, 321, 530a-530b, 2759-2759a, 2883a, 3000a, 6081, 6736b, 8038, 8435, 9062a, 9141, 9222, 9288, 9289, 9788, 10703, 10706-10707, 11018, 12486-12488a, 12643, 13637c, 13894, 13936, 15090, 15124a, 15179-15180, 15186, 15196, 15894a, 17135, 17301  
 Spehr, H. 7759  
 Spendeley, Annabel 1358  
 Spengler, F. de 9437  
 Spenlé, Jean-Édouard 9826  
 Spens, Willy de 2046  
 Sperber, Hans 14992  
 Sperber, Manès 9457  
 Spethmann, H. 7759  
 Spider E. 6895  
 Speirs, John 925  
 Spira, Irja 5888, 6371, 6634, 6716  
 Spitteler, Carl 13658, 16766  
 Sponck, Maurice 5660  
 Spore, Kalle 346  
 Sprengel, David 11363, 14084a-14085, 16203a-16205  
 Sprenger, Ulrike 7899  
 Sprinchorn, Evert 16510  
 Springer, Christoph 16874  
 Springfeldt, Björn 12896  
 Sprung, Olivier 8465  
 Spurgeon, Maureen 1259  
 Staaff, Ferdinand Nathanael 15172, 16206-16207  
 Staaff, Karl 16208  
 Staaff, Pierre 15357a  
 Staal, Axel 9376a-9377  
 Staalesen, Gunnar 109, 120-121, 129, 155, 159, 161, 165, 171, 187-188, 192, 199, 213, 215m, 330a-330b, 330d, 8530, 8545, 10940-10964b  
 Stadler, Max(imilien) 2883a, 7344, 13113, 13637a-13637b, 13650, 13655a, 13894-13896a, 13919-13920b, 14022-14023, 14024a, 14442-14443a, 15295-15297, 15518, 15888b, 15893-15894, 17274  
 Staël, baron de 13259  
 Staël, Germaine de, 560, 13294, 15892, 16030, 16782  
 Stærmoose, Søren 14510  
 Staffeldt, Schack 2312  
 Stage, Jan 120-121, 129, 215m, 383, 5263-5268  
 Stagnelius, Erik Johan 12, 14-15, 18, 21, 35, 7396, 11324, 16209-16228  
 Stahl, Lydia 7209  
 Stahl, Pierre-Brice 3301  
 Stahl, P. J. 12278  
 Stai, Kari 10964c  
 Stalfelt, Pernilla 11358, 11367, 16229-16236  
 Stam, Per 16490, 16495  
 Stanclova, Kamila 1497, 1498, 1537, 1399  
 Stang, Ragna 10627  
 Stangerup, Hakon 345-352, 378, 507, 508, 516, 522, 535a, 538, 1682, 1753-1754, 1803e, 1832a, 1840b, 1863a, 1864a, 1914a, 1929a, 1945a, 1947a, 1925, 1976, 1986, 1996-1997, 1999-2000, 2010, 2016, 2044, 2046, 2072, 2085, 2132, 2143, 2147a, 2151-2152, 2246, 2438, 2456, 2484-2487, 2506-2508, 2530, 2559-2560, 2567, 2589, 2622-2623, 2636, 2668-2670, 2675, 2684, 2704, 2711-2712, 2723-2726, 2754-2755, 2760, 2765-2768, 2770-2773, 2781-2783, 2821, 2828, 2831, 2850, 2865, 2874, 2888, 2924, 2926-2927, 2964, 2991-2992, 2994, 3002, 3005, 3070, 3080-3082, 3103, 3115-3116, 3132-3133, 3185, 3225-3226, 3228, 3230-3231, 3236-3238, 3244, 3278, 3285, 3308-3309, 3405, 3417, 3420, 3483, 3492-3495, 3548-3549, 3610, 3617, 3707, 3961, 4001, 4036, 4046, 4073, 4086, 4089-4093, 4096, 4101-4102, 4120-4121, 4126-4127, 4133, 4135, 4199-4203, 4209-4211, 4230, 4232-4233, 4261, 4273, 4398, 4455, 4479, 4485, 4493, 4497, 4499, 4508, 4513, 4519-4520, 4545, 4552-4553, 4583-4584, 4682-4683, 4704, 4711, 4719, 4745-4746, 4755-4756a, 4761-4763, 4801, 4805-4806, 4808, 4816, 4825, 4827-4828, 4836, 4890, 4949, 4967-4968, 5000-5002, 5006, 5021, 5024, 5029-5031, 5036, 5070-5071, 5083-5084, 5158, 5166, 5195-5196, 5198, 5205, 5230, 5251-5253, 5269-5274, 5353, 5383, 5388-5389, 5395, 5417, 5466, 5468, 5494d, 5505, 5524, 5541, 5553, 5556, 5599, 5606-5607, 5611, 5616, 5638-5641, 9759  
 Stangerup, Helle 120, 497, 5275-5279  
 Stangerup, Henrik 82, 93, 102, 106, 112, 117, 129, 215b, 330j, 364-365, 372, 374-375, 382-383, 480, 482, 489, 498, 3107, 5280-5310a  
 Stanislavski 16736  
 Stark, Ulf 109, 112, 129, 131, 187, 215, 11350, 11362, 11367, 14737, 16237-16246, 17686a-17686d  
 Starobinski, Jean 3849, 3872, 3965  
 Stassen, Benjamin 12663, 13066, 17302-17303  
 Steen, Sverre 9083  
 Steen, Thorvald 112, 115, 181, 187, 10965-10970  
 Steen, Vagn 356, 362, 364, 370, 483, 5311-5315  
 Steen Petersen, Anne-Marie 2299  
 Steenbuch, Rikke 10971  
 Steene, Birgitta 11985  
 Stéenhoff, Frida 11293, 11297, 15905, 16247-16249  
 Steenstrup, Johannes 537  
 Steenstrup-Ohlmarks, Letty 11335, 11347, 16250  
 Stéfan, Jude 9579  
 Stéfán Einarsson 7759  
 Stéfán frá Hvítadal 8429  
 Stéfán Hörður Grímsson 7987, 7990, 7994, 8430-8434  
 Stéfán Jónasson 7997  
 Stéfán Máni 2151, 330f, 7997, 8435d  
 Stefani, Rémi 14413a, 15894e  
 Stefánsdóttir, Elínborg 7854  
 Stefánsson, Jón 8329  
 Stefánsson, Jón Hallur 200, 8268-8270

Stefánsson, Jón Kalman 213, 215a, 215b, 215d, 329, 330c, 8271, 8272-8272c  
Stefánsson, Þór 7996, 8025, 8032, 8052, 8063, 8065, 8085, 8111, 8182, 8185, 8232, 8241, 8244, 8245, 8267, 8332, 8358, 8361, 8379, 8391, 8409, 8416, 8452, 8491, 8492-8492a, 8509  
Þorsteinn Stefánsson 187, 8510  
Stefánsson frá Fagraskógi, Davíð 7987, 8086, 8087  
Stefány, Rémi 1469  
Steffen, Gustaf Fredrik 11330, 11442a, 16251-16251a  
Steffen, Richard 11417  
Steffens, Henrik 6262  
Steffensen, Eigil 362, 5316  
Steffensen, Jan B. 120, 488, 499, 546, 1834, 2142, 2630, 2695, 2814, 2829, 2875, 3134, 3314, 3353, 3355, 3418, 3506, 3515, 3708, 4108, 4152, 4344, 4407, 4528, 4587, 4867, 5034, 5092, 5278, 5500, 5513, 5650  
Steffensen, S. 345  
Stehr, Frédéric 1265  
Steinbeck, John 16766, 17671  
Steindór Sigurðsson 120, 8436  
Steinlen 15480  
Steinar Bragi 215a, 330a, 8435c, 8435e-8435f  
Steinarr, Steinn 206, 215b, 7987, 7990, 7994, 8439-8444, 8545  
Steingrímur Arason 8437  
Steingrímur J. Þorsteinsson 8188, 8438  
Steingrímur M. Sigfússon 120, 8486  
Steinn Steinarr 206, 215b, 7987, 7990, 7994, 8439-8444, 8545  
Steinsdóttir, Iðunn 7997  
Steinsdóttir, Kristín 7997  
Steinnunn Refsdóttir 7714, 7978  
Steinnunn Sigurðardóttir 108, 115, 117, 126, 134, 148, 155, 183, 188, 200, 215a-215d, 330b, 7992, 7994, 7996, 7997, 8445-8456b  
Stélandre, Thomas 6562a  
Stelling-Michaud, Sven 9893  
Stelling, Anna 211  
Stenberg, Birgitta 11367, 16252  
Stenberg, Eira 5685, 5702, 5709, 5717, 6896-6900  
Stender Clausen, Jørgen 2299  
Stendhal 2446  
Stenersen, Christian 9207, 10342  
Stengård, Benjamin 11385c, 16252a  
Stenius, Göran 7484  
Stenius, Henrik 7485  
Sténon, Nicolas 355, 5316a -5319  
Stenstadvold, Haakon 8521  
Sten, Viveca 16251b-16251c  
Stenström, Thure 85, 485, 2102, 2494, 2834, 2965, 3090, 3701, 3984, 4048, 4106, 4130, 4337, 4477, 4505, 4582, 4839a, 5089, 5604, 11340, 11351, 11498  
Stenström, Walter Axel 16252a, 17378b  
Stentoft, Tage 379  
Stenvert, Natascha 1389, 1422  
Stéphane, Nelly 6584, 9465, 12402, 12428, 12775, 17248, 17251  
Stephens, George 7752, 13690, 16253  
Steven, Kenneth 10971a, 11013d  
Stevenson, Robert Louis 14452  
Stevns, Gretha 353, 5320-5340  
Stewart, Joël 1464  
Stiegler, Gaston 8767  
Stien, Laila 103, 171, 192, 8547, 8549, 10972-10979  
Stiernhielm, Georg 187, 11324, 16254-16256  
Stiernstedt, Marika 274a, 11299-11300, 11309, 11350, 11449, 16257-16282, 16587  
Stig, Oline 11385, 16283  
Stigen, Terje 91, 187, 8545, 10980-10981  
Stihmøe, Glen 5341  
Stilling, Herman 763  
Stimamiglio, Emmanuelle 394a  
Stinus, Erik 354, 358, 370, 483, 5342-5345  
Stirling, Monica 1686  
Stistrup Jensen, Merete 128, 498, 518, 2041, 2045, 2077, 2101, 2594, 2608, 2620, 2762bis, 3343, 3361, 3401, 4304, 4419, 4865, 5176, 5204, 5310, 5381, 5472-5473, 5566, 5586  
Stivène, André 15358  
Stjerneld, Mina 12027  
Stjernfelt, Bertil 16284  
Stjernstedt, M. 11297  
Stochholm, Nicolaj 140, 5346  
Stockenström, Göran 16534  
Stockham, Jess 1632z39, 1632z48  
Stoicescu, Kalev 202  
Stokke, Bernhard 10982  
Stoklund, Marie 7734, 7742  
Stolberg, W. 22  
Stolpe, Jan 215v, 11363, 16205  
Stolpe, Marika 187, 16285  
Stolpe, Sven 81, 11309, 12341, 16286-16290  
Stoltz, Gerhard 8578  
Stone, Petula 997, 1128  
Storey, Pam 1270-1271, 1276, 1287, 1300, 1309  
Storm, Johan 10983  
Storm, Theodor 31  
Storm-Petersen, Robert 439, 5347-5349  
Storsve, Jonas 4007, 4015  
Stoullig, Edmond 8759, 9650, 11655, 16758  
Stounbjerg, Per 16723  
Strainchamps, Bernard 8057, 9145  
Strandberg, Carl Gustaf 22, 16291  
Strandberg, Carl Vilhelm August (Talis Qvalis) 22, 16292-16294  
Strandberg, Ingela 138, 143, 16295-16297  
Strandberg, Mats 12740a, 16297a  
Strandberg, Olle 16298-16300  
Strandell, Birger 14902  
Strandgaard, Charlotte 363-364, 483, 5350-5352  
Strangen, Sigurd 345, 5353  
Strassmann, Susanne 11366  
Stratz, Claude 9988  
Straus (ou Strauss), Émile 8764, 9955, 15951  
Strauss, Botho 9893  
Strauss, Frédéric 13031  
Strecker, Karl 16624  
Strehler, Giorgio 11336, 16519-16520, 16736  
Stravinsky, Igor 6938  
Strecker, Karl 16636a  
Strid, Jakob Martin 215, 215e, 388, 5354, 5355b  
Stridsberg, Gustaf 9076  
Stridsberg, Sara 212, 215d, 330c, 11380, 11385, 16301-16308  
Strindberg, August 38-39, 40-41, 46, 54-56, 59, 63, 82, 86, 93-94, 96, 98, 102, 107, 112, 117, 119, 129-130, 133, 138, 155, 162, 171, 175a, 187, 192, 194, 197, 206, 215b-215c, 215u, 215x, 215z, 233, 237b, 247a, 252, 278, 330c, 330h, 459, 2288, 2299, 2388, 3419, 3563a, 4875, 4880, 8835, 8843, 8866a, 8973, 9483, 9502, 9974, 9982, 9999, 10000a, 10044, 10219, 10245, 10285, 10287, 10291a, 10652, 11296, 11298, 11308, 11309, 11324, 11331, 11335-11336, 11342-11343, 11347-11348, 11356, 11360, 11363, 11369, 11419-11420, 11460, 11491, 11502, 11522, 11532, 11603-11607, 11639, 11871, 11991, 11999-12000, 12198-12201, 12269, 12454, 12575, 12773, 12777, 13180, 13195, 13201, 13436, 13559, 13594, 13605, 14394-14395, 14397, 14399-14400, 14440b, 15372a, 15578, 15903, 16190, 16309-16759, 16966, 17026, 17686e  
Strindberg, Axel 11369, 16760  
Strindberg, Frida 16534  
Strindberg, Nils 11721  
Strousberg, Dr 9893  
Stub, Johan Daniel Paul 10984-10989  
Stubhaug, Arild 10990  
Strudsholm, Erling 390  
Strunge, Michael 187, 385, 483, 490, 5356-5360  
Struve, Anne-Charlotte 1697, 2673, 2848, 3359-3359a, 5149  
Ström, Eva 212, 16761  
Ström, Ola 11333, 16762  
Strömberg, Fredrik 14489a, 16762a-16762b  
Strömberg, Kjell 274a, 3518, 6829, 8188, 8208, 9438, 11037, 11455, 11453, 13937, 14139, 15553, 16763-16766  
Strömberg, Lars 16724  
Strömberg, Leonard 11302, 16767  
Strömberg, Martin 14103  
Strömberg, Nathalie 13744  
Strömholm, Stig 112, 192, 7730, 11351, 11482, 12378, 16768-16793  
Strömquist, Liv 11385c, 16793a-16793b  
Strömstedt, Margareta 11350, 16794-16795  
Strøyer, Poul 11334, 11341, 11350, 13629, 16796-16798  
Stuart, Nathalie 6590  
Stuart, Marie 12338  
Stuckel, Muriel 9703  
Stuckenberg, Viggo 48, 385, 5361-5361a  
Stucki, Pierre-André 3846  
Stupica, Marlenka 986  
Sture (voir Sture Samuelson)  
Sturluson, Snorri 98, 138, 144, 215w, 7714, 7715, 7736, 7748, 7799, 7958-7977, 8545  
Sturzen-Becker, Oscar Patric 11369, 16799  
Sturla Þórðarson 7737  
Stützer, John 2837  
Stuyvaert, V. 7845  
Ståhlberg, Anne-Cathrine Sigrid 16240b, 17686d  
Ståhlberg, Ester 6901-6903  
Ståhle, Nils K. 15488  
Stålberg, Vilhelmina 16800  
Ståle, Stein 120, 10991  
Stålvant, Carl-Einar 146  
Stålsjö, Eva 16801  
Stödberg, Nils 14627  
Størmmen, Øyvind 10983a  
Suarès, André 9964, 9968, 10278  
Suarès, Guy 9866  
Suau, Pierre 2240  
Suber, Margareta 16802  
Sucher, Paul 9893  
Sucksdorff, Arne 12005  
Sudour, Emma 4473, 5634  
Suffel, Jacques 2245  
Suffet, Danielle 15961  
Suggs, Robert C. 9669  
Suhm, Peter Frederik 10, 5362-5371  
Suhonen, Pekka 5683, 6904  
Suied, Alain 11943  
Suigne, Marie-Claire 1066, 1108



Sule, Françoise 12868, 15845  
 Sultan, Bernard 11120  
 Sultan, Nathalie 9887-9888  
 Sultana, Michèle 3872  
 Sumari, Anni 140, 5704, 5709-5710, 6905-6906  
 Sumarliðason, Vetrliði 7714, 7986  
 Sumarliði R. Ísleifsson, 8000b  
 Sund, Erik Axl 16802a  
 Sund, Lars 7485a  
 Sundberg, Kjell 11321, 16803  
 Sundberg, Lars Erik 119  
 Sunborg, Bertil 16804  
 Sundbärg, Gustav 11417  
 Sundevall, Carl 16805  
 Sundkvist, John 13899a  
 Sundman, Per Olof 129, 205, 212, 11316-11317, 11326, 11328, 11343, 11364, 11468d, 11471, 16806-16823  
 Sundmark, Björn 215y  
 Sundquist, Håkan Axlander 16802a  
 Sundström, Frank 16337  
 Sundström, Gun-Britt 11350, 16824-16825  
 Sundstøl, Vidar 10992-10992b  
 Sundt, Eilert 10993  
 Sundt, Mercédès 2819, 9398  
 Sundvall, Viveca Lärn 117, 126, 11350, 11362, 11367, 12841, 15100-15108  
 Sunesen, Anders 5372-5374  
 Suneson, Vic (= Sune Lundquist) 120, 16826  
 Sunna 65, 8457  
 Sunnanå, Lars Sigurd 10994  
 Suolahti, Eino E. 6980  
 Suomela-Härmä, Elina 215v  
 Suorsa, Jaana 187, 6907-6909a  
 Supinen, Pekka 6910  
 Supiot, Gwénaëlle 12481  
 Sur, Françoise 3854  
 Surlapierre, Nicolas 10646  
 Surleau, René 4691  
 Surleau, Yolande 4691  
 Suron, Guillaume 1632z37  
 Sursson, Gisli 7714, 7949  
 Surugue, Gérard 13890  
 Sus, Gustave 574  
 Susso, Eva 16826a  
 Susiluoto, Ahti 5709, 6911  
 Susiluoto, Saira 215j, 5713, 5721a, 6912-6914  
 Süsskand, Peter 7764  
 Sutter-Laumann, Charles 10302  
 Sutton, E. A. 16933  
 Suuronen, Kalle 6999a  
 Suutari, Viljo 6915  
 Svakko, Anna Stina 7684  
 Svanberg, Nils 13022, 13601  
 Svanbäck, Petra 17686a  
 Svane, Brynja 189, 3432, 11363  
 Svane, Vibeke 9634, 16068  
 Svanström, Ragnar 12454, 13462, 15756, 16827-16830  
 Svartefoss, Per N. 202  
 Svartström, Harry 6788  
 Svava Jakobsdóttir 91, 171, 7997, 7990, 7992, 8458-8460  
 Svavar Guðnason 7995, 8461  
 Svedberg, Annakarin 11316, 16831  
 Svedelid, Olov 120, 161, 11381, 16832-16836  
 Sveen, Karin 8533, 10995  
 Sveinbjörn I. Baldvinsson, 8000a, 8461a  
 Sveinn Einarsson 7997  
 Sveinn Skorri Höskuldsson 85, 7990, 8178, 8462, 8463, 8500, 9560  
 Sveinsson, Einar Ólafur 72, 7847, 7852, 7987, 8121-8128  
 Sveinsson, Jón 155, 7756, 7906, 7997, 8285-8321, 10123  
 Sveinsson, Sigurbjörn 7997  
 Svenbro, Anna 215-215a, 215q, 8271, 8272a  
 Svenbro, Jesper 11338, 11361, 16837-16844  
 Svendsen, Clara 2091, 5375  
 Svendsen, Erik 4409  
 Svendsen, Hanne Marie 93, 99, 117, 215p, 361, 364, 489, 498, 5376-5381  
 Svendsen, Lars Fr. H. 10996  
 Svendsen, Johan 8538  
 Svenn 11861, 15685  
 Svensson, Amanda 16844a  
 Svensson, Börje 16845-16851  
 Svensson, Christina 11367  
 Svensson, Frey 252, 11419, 16852  
 Svensson, Inez 16853-16856  
 Svensson, Jón 155, 7756, 7906, 7997, 8285-8321, 10123  
 Svensson, Kamma 1924  
*Svensson, Lucas 198, 16857*  
 Svensson, Vidar 109, 120-121, 161, 11360, 16858-15862  
 Svensson-Monnier, Åsa 14097  
 Svenstedt, Carl-Henrik 175a, 215h, 11321, 11351, 16863-16867  
 Svenstrup, Eric 4534  
 Sverdrup, Harald 8545, 10997  
 Sverdrup, Jacob Rosted 10998  
 Sverdrup, Otto 10686, 10999  
 Sverre, Knut 9693, 10360  
 Svingen, Arne 11000  
 Svindborg, Bruno 2299  
 Svoboda, Karel 13890  
 Swahn, Sigbrit 72, 11348, 11474  
 Swahn, Sven Christer 11333, 11350, 16868-16870  
 Swan, Anni 5668, 6916  
 Swan, Gustaf Nilsson 11302, 16871  
 Swanberg, Lena Katarina 112, 16872-16873  
 Swedenborg, Emmanuel 117, 11340, 11343, 16502, 16874-16991  
 Swedrup, Ivan 16992  
 Swenske, Orvar 16993  
 Swensson, Carl Aaron 11302, 16994  
 Swenson, Peter A. 172  
 Swerling, Anthony 16699  
 Swiertz, Carolyn 6340  
 Swärd, Anne 215d, 330c, 16995-16996  
 Swärd, Axel August 11302, 16997  
 Sydow, Max von 1870, 11985, 16998-17000  
 Sylvan, B. 17088  
 Sylvan, Mats 11349  
 Sylvian, Claude 6193, 6402, 6493, 6622, 11315  
 Sylwan, Barbro 2441  
 Symons, Arthur 10131  
 Synge, John Millington 9332  
 Synnestvedt, Alice 4342  
 Synnestvedt, Magnus 9954, 15661, 15670  
 Syrén Tomašević, Ann 17000a  
 Syveton, Gabriel 2743, 3427, 6678  
 Szabo, Charles 16497  
 Szabó, Petra 12302  
 Szlamowicz, Jean 5707  
 Säisä, Eino 5683, 5694, 6917-6919  
 Sælen, Frithjof 11001  
 Sæther, Marie-Hélène 11641  
 Sæmundsson, Matthías Viðar 7813, 7990  
 Säntti, Maria 6283  
 Särkijärvi, Jouni J. 6920  
 Särkilahhti, Eeva 6294  
 Sæterbakken, Stig 11001a  
 Sætherberg, Herman 7396, 17001  
 Sætre, Inga 8552b, 11001b  
 Sæverud, Harald 8521  
 Söder, Per-Eric 11347, 17002  
 Söderberg, Edvard 5382  
 Söderberg, Eva 207  
 Söderberg, Fredrik 11384  
 Söderberg, Hans 17003  
 Söderberg, Hjalmar 86, 102, 107, 110, 112, 117, 155, 187, 215c, 11356, 11432, 11502, 16722, 17004-17032  
 Söderberg, J. 15851  
 Söderberg, L. 15851  
 Söderberg, Lasse 90, 11361, 11372, 11320, 17033-17038  
 Söderbergh, Bengt 11325, 11343, 12735, 15750, 17039-17041  
 Söderblom, Erik 5720a  
 Söderblom, Nathan 11296, 11309, 11330, 17042-17059  
 Söderblom, Staffan 175a, 215h, 11338, 17060-17063  
 Söderbäck, Anders 215a  
 Södergran, Edith, 79, 102, 133, 206, 215i, 5670, 5685, 5692, 5695, 5698, 5704, 7486-7512, 11306, 11313, 11324, 11347, 13877  
 Söderhjelm, Alma 7513-7519, 11309  
 Söderhjelm, Henning 274a, 17063a  
 Söderhjelm, Kai 11350, 17064  
 Söderhjelm, Werner 5662, 5664, 5823, 7272, 7520-7525, 11309  
 Söderholm, Margit 17065  
 Söderholm, Stig 6453  
 Söderlindh, E. 12001, 14393, 16960, 17190  
 Söderlund, Jan C. 17066  
 Söderström, Göran 16381, 16533, 16536, 16716a  
 Søbørg, Finn 347, 361, 5383  
 Söholm, Ejgil 5202  
 Söhrman, Ingmar 133, 146  
 Söltöft, Henriette 1874, 1882  
 Söltöft, Pia 3929  
 Sønnerby, Knud 81, 145, 345, 347, 356, 383, 5384-5394  
 Søndergaard, Ludvig 346, 5395  
 Søndergaard, Morten 215j, 386, 391, 393a, 5396-5399a  
 Søndergaard, Stefan Røjmer 2044, 2608  
 Søndergaard Gregersen, Annette 195  
 Sönderholm, Erik 70, 8018  
 Söderström, Göran 16515  
 Sørensen, Arne 358, 5400  
 Sørensen, Dorthe Hygum 11023  
 Sørensen, Hans 345  
 Sørensen, Hans Gerhard 8669  
 Sørensen, Ivan Z. 2080  
 Sørensen, Jørgen Haugen 5396  
 Sørensen, Kirsten Antonie 379  
 Sørensen, Knud 86, 483, 5401-5402  
 Sørensen, Lise 353, 356, 364, 370, 1688, 5403-5407  
 Sørensen, Peer E. 1693, 1703, 1780  
 Sørensen, Per 5408-5414  
 Sørensen, Poul 370, 5415, 5416  
 Sørensen, Torkil 164  
 Sørensen, Villy, 70, 85, 104, 109, 168, 187, 205, 212, 345, 352, 356, 363-364, 368, 372, 375, 378, 382-383, 480, 482, 484, 489, 3932, 4731, 5175, 5417-5445, 7743  
 Sörenson, Karl 203  
 Sörenson, Margareta 11375, 15575a  
 Sörlin, Sverker 11351  
 Sörmark, Sven 17067



Tabart Claude-André 6509  
 Taberman, Tommy 5682-5683, 6921-6922  
 Taboulot, Philippe 1698  
 Tabourin, Caroline 7297-7298  
 Tabourina, V. 11290  
 Tabuchi, Kerstin 4395  
 Tabuchi, Kirsten 4459  
 Tafdrup, Pia 143-144, 212, 381, 385, 391, 483, 5446-5453  
 Tagore, Rabindranath 11599, 13657, 14307  
 Tahkolahti, Niilo 6923  
 Taiga, Marton 120, 6924-6925  
 Taikon, Katarina 11333, 17068-17074  
 Tailhade, Laurent 9833, 9893, 9956, 9973, 10298, 10306  
 Taillandier, Fanny 8063a  
 Taillé, Michel 7942  
 Tailleur, Guy-Olivier 2866  
 Taine, Hyppolite 2243, 2300, 5038a  
 Takalo, Tiitu 5721c, 6925a  
 Take, Annick 1703  
 Takman, John 14926, 17075-17076  
 Takvam, Marie 8552c, 11001c-11001d  
 Taladoire, Anna Lisa 14162a  
 Taladoire, Barthélemy 14162a  
 Talbet, Jean-Loup 625  
 Talboom, Godfried 11944  
 Talgre, Lina 14788  
 Talibon-Lapomme, Edwige 7326, 13106, 13118-13119, 14693, 17494-17495  
 Talis Qvalis (voir Carl Vilhelm August Strandberg)  
 Talja-Larvoire, Sirkku 6926, 6927  
 Tallec, Olivier 1524  
 Tallemant, Gédéon 16621  
 Tallgren, Anna-Maria 6927a  
 Talmadge, Norma 5547a  
 Talmeyr, Maurice 53  
 Talvart, Hector 509, 1981, 2201, 3832, 6400a, 7516, 7628h, 10759, 12596, 14225-14227, 14575, 16959  
 Talve, Ilmar 5707  
 Talvio, Maila 6928, 6929  
 Tamlander, Allan 6930  
 Tamm, Marek 146, 156  
 Tamminen, Petri 5711, 5721d, 6931-6934  
 Tampuri, Elli 10299  
 Tang, Gro 9066, 9286, 9787-9788  
 Tang Kristensen, Evald 156, 187, 5454-5456  
 Tangen, Elisabet(h) 10470, 10701, 10942-10944, 10946  
 Tanguy, Philippe 11115  
 Tank, Roar 9083  
 Tanquerelle, Hervé 4924b, 4924d-4924e, 4932, 4932a-4932b  
 Tapiero, Maurice 853, 13890  
 Tapio, Inghilda 7685  
 Tarasti, Eero 155, 6453, 6935-6941, 7647e-7647f  
 Tardieu, André 3580  
 Tardieu, Guy 10971  
 Tardy-Marcus, Julia 9457  
 Tarkiainen, Viljo 274a, 5745, 6119, 6204, 6941a-6941c  
 Tarkka, Pekka 5679, 5683  
 Taro, Oda 1087-1088, 1338, 1410  
 Tarras-Wahlberg, Björn 15759  
 Tassou, Bertrand 8037, 8055, 8271  
 Tatossian, Arthur 16726  
 Tattevin, Mari-Anne 15741  
 Taube, Evert 11316, 11347, 17077-17078  
 Tauliaut, Yannick 10000a, 16541d  
 Tauriala, Anna 1928  
 Tavaststjerna, Karl-August 40, 112, 247a, 5664, 5680, 7526-7530a  
 Tavaststjerna, Militza 7567  
 Tavernier, Guillaume 1558  
 Tavi, Henriikka 5721d, 6941d  
 Taylor, Andrew 16139  
 Taylor, Isaac 227  
 Taylor, Mark C. 3872  
 Taylor, Michael 13487  
 Tchékhouv, Anton 15582a  
 Tcherkessof, Georges 11037, 11303,  
 Tealdi, Vanni 4354, 4357, 4363-4365, 4368, 4371-4372, 4374, 4390-4392, 6243, 17386  
 Tedford, Ingrid 9816  
 Tegelberg, Elisabeth 93-94, 98, 102, 189, 195, 215v, 11363, 11507, 11520a, 11534, 11538b, 11543, 13033-13034, 13037, 15315, 15345, 16349, 16539, 16758  
 Tegnér, Alice 11334, 11350, 11362, 17079-17081  
 Tegnér, Esaias (1782-1846) 11, 12, 14-15, 17-18, 22, 35, 38, 220, 7396, 11296, 11324, 11335, 11347, 11389, 11426, 17082-17123  
 Tegnér, Esaias (1843-1928) 17124  
 Tegner, Hans 601, 603, 642, 648, 655-656, 661, 987, 1100, 1204, 1217, 1493, 1494  
 Tegner, Rudolph 4741a  
 Teilmann, L. 231a  
 Teinturier, Anne-Marie 12119  
 Teitelbaum, Michael 1149  
 Teljo, Jussi 120, 6942  
 Tellegen, Toon 17305  
 Teller, Janne 157, 165, 171, 5457-5461  
 Tello, Jimena 1632k  
 Temkine, Raymonde 479, 1842, 9259-9261, 9988, 10294, 10296-10298, 10300-10304, 11942, 12429, 12436, 12473, 12773, 12781, 13139, 15558, 15560, 15565-15566, 15582, 16336, 16347, 16389-16390, 16510, 16515a, 16699, 16703, 16756, 16758-16759, 17009, 17040  
 Temman, Michel 2692  
 Templeton, Joan 9988  
 Tenaille, Marie 75-76, 84a, 1094, 1133, 1152  
 Tenfjord, Johanne Marie 11002  
 Tenggren, Gustave 721  
 Tenhunen, Hannu 6999a  
 Tenhuren, Eeva 120, 6943  
 Ténint, Louis Guillaume 7395, 12025, 12028, 12324, 13279, 15658-15859, 17089  
 Tennant, P. F. D. 10238  
 Tenreiro, 8552b, 11002a-11002c  
 Teriieroo, Temehani 10460a  
 Teriierooiterai, Jean-Claude 10460a  
 Ternisien, Xavier 15885  
 Térouanne, Cécile 14737  
 Terrac, Jean-Claude 374  
 Terral, J. 3374, 16259  
 Terrasson, Anne-Marie 6835, 9396, 9452  
 Terry White, Anne 818  
 Tervo, Jari 158-159, 6944-6945  
 Tervonen, Ari 6946  
 Tervonen, Taina 5957, 5985a, 6376, 7004  
 Tesnière, Jacques 6604, 8368  
 Tessin, Carl Gustaf de 11334, 11348, 11350, 15829, 17125-17133  
 Tessin, Nicodème 13893b-13893c  
 Tesson, Stéphanie 8083, 9261  
 Testa, Bruno 17309b  
 Testa, Fulvio 922, 1021, 1161  
 Têtevide, Anne-Marie 5502  
 Tétreault, Ginette 1704a  
 Tétré, Hélène 148, 7743, 7749  
 Tetté, Adolphe 9826  
 Teveny, Sylvie 394a  
 Texier, Isabelle 1126, 1139  
 Teynier, Jacques 345, 1682  
 Teyssède, Bernard 10652a  
 Thalbitzer, William 5462-5464  
 Thalmann, Marianne 10215  
 Tham, Pehr 15153  
 Thaning, Kaj 2936, 2948  
 Thaning, Olof 17505  
 Thaning, Wilhelm 441  
 Tharaud, Jean 8606, 8987, 9538, 10300  
 Tharaud, Jérôme 8606, 8987, 9538, 10300  
 Tharlet, Eve 1107, 1416  
 Thau-Jensen, Cato 5459  
 Thaulow, Harald 11003  
 Thébaud, Marion 11950  
 Thébaud, Irka 1091  
 Theinhardt, Volker 1350  
 Theissling, Louis 3631  
 Theodricus 11004  
 Théodorides, Jean 14927  
 Théolier, L. 8287  
 Theorin, Johan 215g, 330d, 17034-17136c  
 Thériault, Marie José 11624  
 Thérive, André 7450, 9398, 10576  
 Théron, Niki 9992  
 Thévenoux, Claire 14509  
 Thi Nhu Quynh Ho 11971  
 Thibaud, Paul 10649c  
 Thibaudet, Albert 2243, 3429, 8983, 10378, 11301, 14485, 15545, 16025  
 Thibaudier, Luce 1632p  
 Thibaudier, Lucille 1578, 1614  
 Thibault, Florence Helga 8257a  
 Thibault, Henri 7451  
 Thibault, Marie-Noëlle 9893  
 Thibout, Louis 15369  
 Thiébaut, Marcel 14362, 15356-15357  
 Thiébaut, Marcelle 9721  
 Thiébaut, Marie-Clémentine 8044  
 Thiele, Ulrike 175a  
 Thielke, Jan 392  
 Thierry, André 3431  
 Thierry, Werner 2433a, 3547a  
 Thiis, Jens 10655a, 16534  
 Thing, Stéphane 215n  
 Thiodolf de Hvin 7714, 7979  
 Thiriet, H. 696, 697, 698, 702  
 Thisted, Valdemar (voir Max Rowel)  
 Thodberg, Christian 2939  
 Thoizet-Loiseau, Évelyne 1704a  
 Tholle, Johannes 445, 5465  
 Thomae Mahoney, Christa 2815, 5067  
 Thomas d'Aquin 4256a  
 Thomas, A. 17388  
 Thomas, Alain 1118  
 Thomas, Ant. 4629  
 Thomas, Chantal 12344  
 Thomas, Gérard 530a, 9223a, 10711b, 13086b  
 Thomas, Graziella 1118  
 Thomas, Henri 11042  
 Thomas, Jean-Paul 14885  
 Thomas, Louis 8991, 10097  
 Thomas, Lucie 1-2, 5651, 5668, 5811, 5832, 6034, 6195, 6442, 6455, 6833, 6843, 6916, 7062, 7422, 7597  
 Thomas, Maurice 9651  
 Thomas, Vincy 14510  
 Thomas-Bilstein, Jacques 1272, 1274, 1303  
 Thomassin, Étienne 14498  
 Thommessen, Olav (Anton) 8538, 9993  
 Thommessen, Rolf 11005  
 Thomsen, Agnete (voir Siv Holm)

Thomsen, Anton 8149a  
Thomsen, Einar 347, 5466  
Thomsen, Knud H. 497, 5467  
Thomsen, Preben 345, 5468  
Thomsen, Søren Ulrik 83, 376, 379, 381, 385, 483, 5469-5476  
Thomson, Martin 122  
Thor... = Þór... (voir en fin d'index)  
Thor, Annika 131, 138, 171, 184, 187, 215, 215d, 215e, 11367, 17137-17148  
Thór Stefánsson 7996, 8025, 8032, 8052, 8063, 8065, 8085, 8111, 8182, 8185, 8232, 8241, 8244, 8245, 8267, 8332, 8358, 8361, 8379, 8391, 8409, 8416, 8452, 8491, 8492, 8509  
Thor Vilhjálmsson 98, 99, 106, 115, 117, 118, 120, 158, 159, 212, 7987, 7990, 7994, 8464-8483  
Thorarensen, Bjarni 14, 8070-8072  
Thórarinn Eldjárn 111, 143, 155, 187, 205, 7997, 8000a, 8493-8496  
Thórarinsdóttir, Brynhildur 7997  
Thórarinsson, Ámi 200, 215d, 7997, 8054-8058b  
Thorarinsson, Sigurður 8170  
Thoraval, Yves 17250  
Thórbergur Thórðarson 85, 8178, 8463, 8499, 8500  
Thorbjarnarson, Jónas 7996, 8332  
Thorbjörn Fente-de-Corne 7714, 7980  
Thord Kolbeinsson 7714, 7981  
Thorðarson, Matthías 7852  
Thórðarson, Sigvat 7714, 7956  
Thórðarson, Sturla 7737  
Thórðarson, Thórbergur 85, 8178, 8463, 8499, 8500  
Thórdís Richardsdóttir 7990, 8501  
Thordsson, Sturla 7905  
Thorel, Jean 2254, 2317  
Thoren, Fritz 17149  
Thoresen, Magdalene 25, 8519, 9931, 11006-11009  
Thorgeir Thorgeirsson 1994, 8502, 8503  
Thórgeirsdóttir, Sólveig 7997  
Thórgeirsson, Þorgeir 7994, 8502, 8503  
Thorgilsson, Ari Fróði 7715, 7928, 7929  
Thorhall Homme-de-Proie 7714, 7982  
Thorhaug, Thomas 159, 388, 5477, 5478  
Thorild, Thomas 107, 11284, 11324, 17150-17152  
Thórir Bergsson 8362  
Thorkell Jóhannesson, 7759  
Thorleifsdóttir, Hanna Steinunn 185, 212, 4735, 8378, 8428  
Thorn, Christina 7640, 7646  
Thoroddsen, Halldóra Kristín 8222  
Thóroddsen, Jón 8322, 8323  
Thorri Hringsson 122, 8504  
Thórsson, Guðmundur Andri 7997  
Thorsteinn Antonsson 129, 8505  
Thorsteinn frá Hamri 7987, 7994, 7996, 7997, 8506, 8507, 8508, 8509  
Thorsteinn Jónsson 8362  
Thorsteinn Stefánsson 187, 8510  
Thorsteinn Þorsteinsson, 7759  
Thórsteinsson, Guðmundur 115, 8157, 8158  
Thorsteinsson, Indriði G. 8238a  
Thorsteinsson, Skúli 7714, 7957  
Thorsteinsson, Steingrímur J. 8188, 8438  
Thorsteinsson, Þorsteinn 7759  
Thórsteinsson, Þórvaldur 7997, 8511, 8512  
Thorup, Kirsten 83, 99, 102, 187, 372, 480, 482-483, 489, 5470-5489  
Thorvald le Faible 7714, 7983  
Thorvald le Grand Voyageur 7714, 7984  
Thorvaldsson, Davíð 109, 8088, 8089  
Thórvaldsson, Eysteinn 7997, 8130, 8131  
Thórvaldur Þorsteinsson 7997, 8511, 8512  
Thorvall, Kerstin 330h, 11333, 11334, 11350, 17153-17158  
Thoursie, Ragnar 175a, 11311, 11313, 11324, 17159-17151  
Thráinn Bertelsson 120, 8513  
Thrastardóttir, Sigurbjörg 7995, 7997, 8394-8396  
Thue, Sivert 10649c  
Thulin, Elsa 11094, 11457a, 11457d-11457f, 11543, 12654c, 13351a, 13600a, 13893a, 13948, 14162a, 14627a, 16085a-16085b, 16278a-16278b, 16360, 17056a, 17161a-17161e  
Thulstrup, Niels 3840-3841, 3853  
Thunberg, Stefan 12015a  
Thuot, Anne-Marie 1390  
Thuren-Guerrien, Ingela 12935  
Thureson, Jean Gabriel (voir Johan Oxenstierna)  
Thüring de Ryss, Henri Joseph 13260  
Thurman, Judith 2074  
Thydell, Johanna 215d-215e, 11380, 17152-17165  
Thygesen, Erik 362, 364, 5490  
Thysen, Simon 5491  
Thøfner, Tomas 386, 391, 5492-5493  
Tian, Renzo 11336  
Tiainen, Arja 5689, 5691, 6947  
Tian, Renzo 16519  
Tibal, A. 4672  
Tidholm, Anna-Clara 117, 129, 11341, 11350, 11362, 11367, 11368, 15461, 15463, 17166-17174-17181, 17185  
Tidholm, Thomas 117, 129-130, 187, 11341, 11350, 11362, 11367, 15965, 17174-17186  
Tidström, Karin 11363, 16490, 16531, 16738  
Tieck, Ludwig 4672  
Tieghem, Paul van 9166c  
Tießes, Luc 1874a  
Tietäväinen, Ville 187, 5703, 5716, 5719, 6948-6951  
Tigerstedt, Eugène Napoleon 17187-17188  
Tigerstedt, Örnulf 7531-7532  
Tigoulet, Marie-Claude 11975  
Tiuhonen, Ilpo 89, 5702, 5717, 5777, 6952-6954  
Tikkanen, Henrik 98, 159, 187, 5683, 5704, 7533-7542  
Tikkanen, Johan Jacob 7278  
Tikkanen, Märta 98, 103, 131, 138, 184, 187, 215d, 5682, 5698, 5704, 7542-7552a, 11335, 11347  
Tikkanen, Petteri 5703, 5719, 6955, 6956  
Tillac, Charles 13088  
Tiller, Carl Frode 329, 11010-11011  
Tillet, Jacques du 1875-1876, 2218-2219, 8759, 10293-10294, 10296-10299, 10305, 16759  
Tillier, Bertrand 10649c, 10649e-10649f  
Tilliette, Xavier 3741, 3756, 3764, 3767, 3774-3775, 3842, 3853, 3866-3867, 3875, 3852, 12367  
Tilly, Marine de 3512b, 7647d  
Timm, Mikael 11985  
Tinayre, Marcelle 633  
Tingbrand, Per 17189  
Tingsten, Herbert 11309, 17190-17194  
Tinnen, Kari 11011a  
Tinnesand, Svein Arne 215a  
Tirmont, Marie 1518  
Tiselius, Henrik 12966a, 15965, 17182  
Tismer, Anne 15575a  
Tisseau, Paul-Henri 2027, 2029, 3731, 3733-3738, 3740-3745, 3748-3749, 3752, 3757-3762, 3770-3771, 3774, 3774, 3778-3779, 3783-3802, 3806, 3809, 3815, 3824, 3826, 3828, 3831, 3834, 3841, 3842, 3845, 3848, 3866, 3873, 14063  
Tisserant, Jean-Marc 16919  
Tissot, Ernest 235, 8517, 8563, 8763,-8764, 8767, 8786, 8788, 8793-8795, 8799, 8832, 8848, 8894, 9922-9923, 9925, 10015, 10019, 10027  
Tissot, Louis 3466, 3547, 9381  
Titus-Carmel, Gérard 10643, 10649b  
Tjonndal, Svein 10460a  
Tjäder, Per Arne 15575a, 15583  
Tobiassen, T. 1493  
Tobin, Yann 11975, 11993  
Tocqueville, Alexis de 9193  
Todd, Emmanuel 12426  
Tofany 7224  
Tofte, Per 9988, 10300  
Togeby, Knud 347, 5494-5494d  
Togeby, Ole 2080  
Toivonen, Lauri 6957  
Toivonen, Markku 5709, 6958  
Toivonen, Rauno 6959  
Toivonen, Sami 122, 215, 215e, 5965-5966, 6960-6962b  
Tokary Tokarzewski-Karaszewicz, Jean de (voir Sven Olsson)  
Toledano, Daniel A. 444, 1958a, 3094, 3284, 3634, 10198  
Toledano, David 10156  
Tollemache Sainclair, Jean George 4657, 17105  
Tollerup-Grkovic, Mimmi 13358  
Tolstoi, Léon 215v, 2268, 6678, 9502, 10205a-10206  
Tolstoi fils, Léon 11428  
Tolvanen, Eero, 65, 6963  
Tolvanen, Juhani 5703, 7288, 7308, 7321, 7324  
Tómas Guðmundsson 8484  
Tomasi, Peter J. 5232  
Tomberg, Jaak 5721b  
Toming, Hans Jørgen 7355  
Tomitch, Douchan 8901a  
Tomlinson, John 5231  
Tonnac, Anne 1176  
Tonnard, Fernand 6447  
Tonpe, Vaijayanti Savant 1547, 1553  
Tonstad, Trygve 8967, 8968  
Topelius, Göran Z. 11312  
Topelius, Zacharias 21, 43, 117, 138, 5660, 5664, 5668, 5685, 7396, 7553-7612, 11350, 11367, 11382  
Topin, A. 2240  
Toppelius, Aline 10482  
Toppila, Heikki 5680, 6964-6966  
Topsøe, Vilhelm 38, 48, 5495-5498  
Topsøe-Jensen, Helge 345, 1766  
Tordjman, Charles 16520  
Torell, Isidor 274a, 17194a  
Torén, Gunnel 13402  
Torén, Olof 17195  
Torfason, Mikael 7997  
Torfi H. Tulinius 118, 112, 115, 142, 148, 156, 215c, 7743, 7749, 7881, 7900, 7934, 7995, 8000, 8021, 8445, 8485  
Torfi Magnússon 122  
Torfs, Raymond 6406, 6409  
Torjussen, David (voir Tor Edvin Dahl)

Torma, Élise 6464  
 Tornberg, Fanny 13026a, 14440a-14440d, 16541a  
 Tornborg, Rita 11343, 17196  
 Torp, Merete 385, 5499  
 Torre, Pierre della 16515  
 Torrent, Jean-Bernard 9893  
 Torseter, Øyvind 213, 8552b, 10801b, 10971a, 11012-11014  
 Torsting, E. 3937  
 Tortel, Jean 373, 1805, 2912, 3347, 4171, 4564, 4591, 11350  
 Totoyan, Yves 16726  
 Torudd, Cecilia 122, 11341, 17197-17199, 17449-17452  
 Torvinen, Merja 6781, 7246  
 Toubert, P. 7855  
 Touboul, Philippe 4115, 13962  
 Touchard, Michel-Claude 5871, 6302, 9674  
 Touchard, Pierre-Aimé 9870, 10294  
 Toudoire-Surlapierre, Frédérique 177, 315a, 7743, 10269, 10303, 10645  
 Toudouze, Georges 9963  
 Toulouze, Eva 202, 6131, 6137  
 Touratier, Jean-Marie 11994  
 Tourbe-Einar 7714, 7985  
 Touret, Christel 1533  
 Touret, Mireille 11950  
 Tourrette, Laurent 5707  
 Tournier, Michel 12771, 14275, 15853  
 Turret, Gwen 1390  
 Tourtellot, Jonathan B. 10619  
 Touzousova, A. 927, 929, 930  
 Tove, Turil 7361  
 Trampe, Poul Henrik 120, 5500  
 Trannoy, Franck 15917  
 Tranströmer, Tomas, 80, 89, 117, 175a, 187, 197, 212, 215b, 215f, 215h, 215o, 11320, 11316, 11326, 11335, 11337, 11343, 11347, 11353, 11355-11356, 11361, 11364, 11369, 12873, 13212a, 15277, 17200-17233  
 Trapenard, Augustin 215c-215d, 3510, 12823, 14022, 16301, 15230, 17648  
 Trarieux, Gabriel 248, 8867, 8907, 9659, 10067, 10294, 10300, 10303  
 Trassard, Jean-Loup 14882  
 Traz, Robert de 8985, 14225-14227  
 Trébinjac, Sonia 14693, 14711, 14713, 14717  
 Trehet, Isabelle 10710  
 Treich, Léon 1730a, 10182a, 10183b  
 Treille, (Jean-)Christophe 1468, 1508  
 Treimen, Sandrine 13911  
 Tremblay, François-Bernard 12639  
 Temblay, Michel 17275  
 Tremesaygues, André 3365  
 Trémois, Claude-Marie 11943  
 Trendelenburg 3890  
 Trenter, Laura 11367, 17234  
 Trenter, Stieg 120, 17235-17237  
 Trévian, Cécile 215a  
 Tricaud, Léopold de 13241  
 Tricot, J. G. 3427  
 Trier, Lars von 130, 149, 171, 180, 187, 382-383, 12117  
 Trier Mørch, Dea 372, 375, 5501-5504  
 Trier Pedersen, Poul 346, 5505  
 Trigant-Geneste, Jacques 9825  
 Trinco, Carlo 1355  
 Trnka, Jiri 802  
 Troadec, Jean-Pierre 385, 5095-5096, 5098, 5100, 12247  
 Troadec, Michel 4296, 10356  
 Troell, Jan 15344  
 Troensegaard, C. S. 1682  
 Trohaug, Ragnfrid 181, 187, 8549, 11015-11017  
 Troil, Uno de 7703  
 Troller, Fenn 1604  
 Tronchon, Henri 5747a  
 Trondheim, Lewis 6685  
 Trosell, Aino 138, 145, 187, 192, 11342, 11345-11346, 17238-17245  
 Trotzig, Birgitta 155, 159, 205, 215b, 11316, 11326, 11328, 11343, 11352-11353, 11355-11356, 11364, 11468d, 11471, 13398, 17246-17273a  
 Trotzig, Ulf 17258  
 Troughton, Joanna 6435  
 Trouillot, Lionel 8545,  
 Trouvé, Aurélie 8111a  
 Truc, Olivier 215g, 330j, 4241c, 9318a, 9581, 10741a, 10872, 11570, 12776, 12816, 14797a, 14503, 14509, 14766, 15344, 15581a16758,, 17233  
 Truffaut, François 11985  
 Try, Kjetil 2151, 11018  
 Tryggvadóttir, Margrét 7997  
 Tryggvi Ólafsson 83  
 Träff, Åsa 13113, 17274  
 t'Serstevens, Albert 10176  
 Tschernia, Dan 375, 2920, 5506  
 Tuailon, David 10273  
 Tudela, Diane 9060  
 Tudge, Colin 9813a  
 Tuhkunen-Couzic, Taina 3986, 5701, 5704, 5812a, 6382  
 Tuisku, Seppo 6967  
 Tukia, Marc 5766, 5998, 6313, 7106  
 Tukiainen, Katja 136, 5703, 5716, 5719, 5721c, 6968-6977  
 Tulimaa, Ilmari 6978  
 Tulinius, Torfī H. 118, 112, 115, 142, 148, 156, 215c, 215m, 215q, 215x, 7743, 7749, 7881, 7900, 7934, 7995, 8000, 8021, 8023e, 8050a, 8445, 8485  
 Tullier, Philippe 12015a  
 Tullin, Christian 5507  
 Tunberg, Sven 15755  
 Tunc, André 16772, 16788-16789  
 Tunström, Göran 92, 98, 102, 107, 110, 129, 141, 144, 159, 173, 205, 212, 215b, 11321, 11343-11344, 11352, 11355-11356, 11364, 17275-17299  
 Tuomela, Tapio 5720a  
 Tuomi, Otto 6978  
 Tuomikoski, Inkeri 82, 5685, 5774, 5903, 6051, 6134, 6168, 6176, 6533-6534, 6641, 6814, 6980, 6982, 7091  
 Tuominen, Karin 5709, 5863, 5969, 5982, 6055, 6185, 6188, 6189, 6242, 6290, 6549, 6613, 6688, 6726, 6804, 6807, 6809, 6899, 6906, 6911, 6958, 6988, 7043b  
 Tuominen, Mirjam 5680, 6981  
 Tuomola J. (= Juba), 5703, 5706, 5719, 6098-6099  
 Turc, Maurice 17027  
 Turc, René 4855  
 Turèll, Dan 112, 120, 129, 161, 187, 308, 370, 482-483, 5508-5516  
 Turi, Johan 129, 7686-7689  
 Turin, Adela 9876  
 Turin, Joëlle 1699, 7296, 8193, 9613  
 Turkka, Jouko 5689, 6982  
 Turkka, Sirkka 5682-5683, 5689, 5692, 5697, 5709, 6983-6988  
 Turlan, Catherine 7302, 7327  
 Turrier, Fabrice 1468, 1588  
 Tursten, Helene 17300-17301b  
 Turtiainen, Arvo 5669-5670, 5673, 5683-5684, 5692, 6989-6994  
 Turunen, Kimmo 5703, 6995  
 Turunen, Markku 6996  
 Turunen, Marko 171, 184, 5716, 5719, 6547a, 6997-7007, 7307  
 Turville-Petre, E. O. G. 7770  
 Tutein, Peter 5517-5518  
 Tuuri, Antti 94, 111, 212, 5685, 5689, 5694, 7008-7010  
 Tuusvuori, Arja 5718  
 Tvedt, Jens 110119  
 Tveitt, Geirr 8538, 8545  
 Tweedie, Alec 8851a, 10021a  
 Tybalt 16759  
 Tynni, Aale 5672, 5679, 7011-7012  
 Täckmark, Sven-Erik 12663, 17302-17303  
 Tähkä-Gröndahl, A. 5669  
 Tähtinen, Terjo 6284  
 Tønnesen, Asbjørn 10323  
 Tønnesen, Pernille 5519  
 Töpffer, Adam 12565  
 Töpffer, Rodolphe 12566  
 Törnander, Gunnel 11328a  
 Törnqvist, Egil 16520  
 Törnqvist, Marit 117, 187, 11362, 11367, 17304-17307  
 Törnqvist, Nils 17308  
 Törnqvist, Peter 11385, 17309  
 Ubac, Raoul 11313  
 Uddenberg, Erik 215zb, 17309a-17309c  
 Uddenberg, Nils 14909  
 Uddgren, Gustaf 17310  
 Ueberschlag, Georges 86, 104-105, 285a 2932, 2955, 3875, 4766, 10261, 10842-10843, 10849-10850, 11137, 11146, 11332a, 11363, 11479, 11494, 11510, 11903-11905, 11909, 11924, 12402-12403, 12405-12406, 12408-12410, 12449, 12458-12459, 12475-12477, 12480, 13190-13191, 13609, 14139, 14180, 14204a, 14930, 15320, 15353, 16534, 16536, 17189, 17481  
 Ugglå, Göran 17311  
 Uhl-Strindberg, Frida 16652  
 Ujfalvy de Mezö-Kövesd, Charles-Eugène d' 6428, 6445, 7110  
 Ulfeldt, Leonora Christina 355, 375, 5520-5523  
 Ullman, Gustaf 11429, 17312-17313  
 Ullmann, Linn 155, 171, 187, 215d, 8545, 10899, 11020-11027  
 Ullmann, Liv 11028-11031, 11956a, 11972, 11985  
 Ulrich, Jørgen 345, 5524  
 Ulven, Tor 8545, 11032-11033a  
 Unamuno, Miguel de 3866  
 Undset, Sigrid 54, 59, 68, 95, 98, 159, 187, 330h, 8524, 8533, 8545, 8654, 10887, 10894, 11034-11109, 11259, 13377, 14371, 16766, 17352  
 Unenge, Johan 11358, 11367, 17314-17315  
 Ungaralæk, A. 5525  
 Unge, Mirja 11380, 11385, 17316-17318  
 Unge, Stig 11341, 11364, 17319  
 Ungerer, Tomi 1699  
 Unnerstad, Edith 7613-7620, 11334, 17500  
 Untano 7013  
 Updike, John 2080  
 Uppdal, Kristofer 11110-11110a  
 Urance, Michel d' 6298a, 9503, 9504, 9506  
 Urheim, Stig Gælok 7690  
 Uri, Helene 9995, 11111-11111a  
 Uriet, Albert 631, 1493  
 Uscatescu, Georges 3866  
 Ussing, H. Henrik 7830

Ustinov, Nikolai 5686, 11339  
 Utaker, Arild 168, 8635  
 Utriainen, Terhi 5707  
 Utsi, John E. 7691, 7697  
 Utsi, Paulus 214, 7691-7693  
 Utstein Kloster, Knut 8521  
 Utzon-Franck, C. 439  
 Uurto, Iris 5669, 7014  
 Uusitalo, Riita 122-123, 5721c, 7015-7016  
 Uuttu, Kari 5709, 5863, 5969, 5982, 6055, 6188-6189, 6242, 6290, 6549, 6613, 6688, 6726, 6804, 6807, 6809, 6899, 6906, 6911, 6958, 6988, 7043b  
  
 Vaage, Lars Amund 8545, 11112  
 Vaalio, H. (= Wallu) 5703  
 Vachaud, Laurent 11943  
 Vaciliev, Nicolas 1495, 1595 (Vasiliev)  
 Vad, Poul 205, 352, 362, 372, 378, 480, 5526-5530  
 Værlose, Jørgen 5531-5532  
 Vainikka, Tiina 7074  
 Vaillant, R. 10234  
 Vainio, Katri 6999a  
 Vainio, Pirkko 94, 107, 109, 117, 126, 129, 159, 1617, 1632v, 7017-7027  
 Vainonen, Jyrki 5711, 5721b, 7028-7029, 7045b  
 Vainuniska, Danielle 14496  
 Vaissière, J.-L. de la 12679-12681  
 Vaittinen, Pirjo 6396  
 Vala, Katri 5670, 5698, 5704, 7030-7034  
 Valbert, G. (pseudonyme de Victor Cherbuliez) 2305, 12340, 13554, 16320  
 Valdemar, Kay 9377  
 Valenza, Enrico 1439  
 Valdés, Ana L. 17320  
 Valdés, Gilles 7450, 14228, 16013, 16018  
 Valdoits, Jean 4638  
 Valen, Fartein 8521  
 Valens, Christophe 13033  
 Valensol 16430  
 Valentin, Jean-Marie 1693  
 Valentin, Noemi 4280, 4424, 4429, 4851a  
 Valentini, Ruth 1788, 3817, 4914, 11026, 15740  
 Valériane 1274, 1280  
 Valéry, Francis 330h, 12178  
 Valéry, Paul 11830b, 11830e 14393, 16960  
 Valès, Tristan 16520  
 Valette, Jacques 16671  
 Valici, Sabine 10632  
 Valissa, 11560-11560d, 11560n-11560v  
 Valjean, Pierre 1733, 2415, 8942, 8943, 9527, 15502  
 Valkeapää 7035  
 Valkeapää, Nils-Aslak 136, 212, 5683, 5689, 5695, 7694-7699  
 Valkonen, Markku 5683, 7036  
 Valkonen, Tero 7037  
 Vallat, Gustave 10683, 10684, 10687  
 Vallaux, Camille 4454  
 Vallée, Nicole 922, 7716, 16993  
 Vallerey, Gisèle 635  
 Vallès, Jules 16724  
 Vallette, Alfred 247, 10293, 10303, 10306, 16430  
 Vallgren, Carl-Johan 215b, 215d, 215g, 11354, 17321-17323  
 Vallinkoski, Jorma 7088  
 Vallisaari, Päivi 5701  
 Vallois, Marie-Claire 10525  
 Valmer, Michel 14050, 16323  
 Valmore, Hippolyte 7251, 7396, 7576, 10622, 13054, 16215, 17001, 17103  
  
 Valo, Martine 9800  
 Valoalto, Kaarina 7038, 7039  
 Valriu, Catherina 1448  
 Valtiala, Nalle 7621  
 Valtýr Guðmundsson, 7758  
 Valur Vestan 120, 8486  
 Vamberg, Niels Birger 361, 5255  
 Van Bellaiengh, Georges 557  
 Van Damme, L. 690, 691  
 Van de Wiele, Annie 9681  
 Van der Elst, J. 16981a  
 Van der Pelen, Céline 1945, 3287, 4181, 4688-4689, 5250, 5531-5532, 7451, 9307, 9600, 10321, 11270-11272, 15517  
 Van Gasteren, Louis 16633  
 Van Gelder, Gunnel 7320, 11788, 11842, 12734, 12795, 15259, 17600, 17631  
 Van Gogh, Vincent 9879, 16502, 16966  
 Van Gool, André 1134, 1183, 1222a, 1282-1284, 1302, 1476, 1532, 1570  
 Van Hees, Annelies 1693  
 Van Hoytema, Theo 1573  
 Van Hulsen, Esther 9813a  
 Van Leeuwen, Nans 816  
 Van Renterghem, Marion 9565a, 11126, 12480  
 Van Roy, Léon 2518, 2521-2523  
 Van Tieghem, Paul 34, 4343, 10178b, 10300  
 Vandal, Albert 72  
 Vandar, Patrick 13086a-13086b, 15350, 17396  
 Vandendaale, Christian 1433, 1436, 1443  
 Vanderborre, F. 557  
 Vandérem, Fernand 247  
 Vanderkindere, Léon 9818  
 Vandermeier, Marie-Luce 13406-13407  
 Vandersmissen, Sabine 15565, 15575a  
 Vanderstegen de Putte, Joseph-François-Philippe 14869, 14871  
 Vandewalle, Bernard 3927  
 Vandewiele, Agnès 1178, 1187, 1199, 1632z4  
 Vandystadt, Bryce 6770  
 Vang Lauridsen, Helga 8212  
 Vang Nyman, Ingrid 1973, 2866, 11334, 11341, 11350, 11367, 14699, 14721-14723, 14725, 14729-14733, 17324-17327  
 Vang Olsen, Mimi 5533  
 Vanggaard, Thor kil 364, 5534  
 Vanhaelen, Jean 1928, 11811, 13042, 13755-13762, 16007-16008, 17556-17557  
 Vanni, Gian Berto 748, 906, 9803  
 Vannier-Sihvola, Aline 6202  
 Vapaavuori, Tuure 7040  
 Vaquin, Agnès 16757  
 Var, André 4500  
 Varède, R. 4422, 8983, 13573, 14212, 14214, 16327  
 Varenne, Marc 8989, 8994  
 Varigny, Henry de 7628b  
 Vart, Mendes 6829  
 Vartio, Marja-Liisa 5673, 5680, 5684, 5691, 5709, 7041-7043b  
 Varvara, Mario 16422, 16554  
 Varvuolis, Gediminas 146  
 Vasak, Anouchka 10297, 15559, 15580  
 Vasegaard, Søren 447, 5535  
 Vasenius, Valfrid 5735, 5736  
 Vasile, Michail 7636c  
 Vasques, Maria Esther 5112a, 7715, 7928a, 7975  
 Vassaux, Daniel 4684  
 Vaucaire, Maurice 4422  
  
 Vaudoyer, Jean-Louis 10297, 10302  
 Vautey, Gérard 8397  
 Vauthier, Jean-Claude 8  
 Vautour, Henry 16510  
 Vautrin, Sonia 5707  
 Vázquez Díaz, René 159, 12232  
 Veaux, Erik 12870  
 Veber, Pierre 8759, 10304, 16758  
 Vedel, Valdemar 48, 56, 5536-5538, 9752  
 Vedfelt, Ole 5539  
 Vehlmann, Fabien 10356  
 Veil, Jane 10932  
 Veil, Simone 5010  
 Weinstein, André 9980, 10241  
 Veistjäjä, Verneri 5674  
 Veivo, Harri 5721d, 7044-7045  
 Velly, Jean-Jacques 8538  
 Veluti, Daniela 1141  
 Velter, André 215f, 2595, 17200, 17277  
 Venaille, Franck 3932  
 Vendrell, Carme Solé 14283  
 Venho, Johanna 7046  
 Vennberg, Karl 212, 11311, 11313, 11317, 11324, 11328, 11343, 11356, 11369, 17328-17336  
 Ventax, Nathalie 1527  
 Ventrillon, Brigitte 14779  
 Verbèke, Ludvine 11738, 13421, 13436, 14391a, 14626b-14626d, 15443a-15443b, 16405  
 Verbraeken, Ad. 9367  
 Verbraeken, René 185  
 Verdier, Philippe 17353c  
 Verdrière, Mireille 14665  
 Verdilhac, A. de 230  
 Vergeaux, Francine 7573  
 Verger, Jean 16261  
 Vergereau, Pascale 1950, 14503  
 Vergotte, Bénédicte 3890  
 Vergotte, Henri-Bernard 1945b, 3160a, 3168a, 3825a, 3866-3867, 3872-3873, 3875, 3881, 3885, 3890, 3987a, 4343a, 4518a, 5183, 5212  
 Verhaeren, Émile 247, 2285, 2297, 4998, 13991  
 Verhelst, Peter 1615  
 Verhoye, Jean-Luc 12053  
 Vérité, Marcelle 8667  
 Verlaine, Paul 2640  
 Vernant, Jean-Pierre 16839  
 Vernay, L. 2228, 10301, 10305  
 Verne, Jules 8545,  
 Vernet, Madeleine 1661b  
 Vernière, Laure 1929, 5290  
 Vernius, 1632y  
 Vernon, Anne 853, 860  
 Verrier, France 6196, 7573  
 Verrier, Nadège 16872  
 Verrier, Paul 215x, 366-367, 494, 2381, 2386, 2930, 4618, 4869, 9023, 9028a, 10155, 16610, 16620, 17093  
 Verrières, André de 612  
 Verronen, Maarit 5721b, 7029a, 7045a, 7045b  
 Verrue, Stéphane 12454  
 Verstappen, Nicolas 10344  
 Verstraete-Hansen, Lisbeth 215o  
 Vervae, L. 7283  
 Véry, Pierre 15940  
 Vesaas, Halldis Moren 8530, 8533, 8552c, 11113-11116, 11137  
 Vesaas, Tarjei, 70, 78, 86, 102, 107-110, 112, 117, 119, 129, 155, 159, 187, 212, 215b, 8521, 8527, 8532-8533, 8545-9446, 11113, 11117-11152, 12452  
 Vesnitch, Milenko R. 8656  
 Vest, Jovna-Ånde 215d, 215g, 5698, 7700a



Vestan, Valur 120, 8486  
 Vested Olesen, Nanna 5147  
 Vésteinn Ólason 7736  
 Vestly, Anne Catharina 11153-11156  
 Vetrliði Sumarliðason 7714, 7986  
 Vetter, Fr. 7904  
 Veuillot, François 9361a  
 Veuillot, Louis 9361a  
 Veyne 9193  
 Vial, Stéphane 3922  
 Viallaneix, Nelly 3777, 3782, 3805, 3827, 3859, 3864, 3866, 3872-3873, 3969, 3973  
 Vian, Boris 16337, 16339, 16368, 16370, 16526  
 Vianey, Joseph 6426, 7711  
 Viart, Patrice 129  
 Viatte, Auguste 16981b  
 Vibe, Johan 11157  
 Vibe, Palle 5540  
 Vibert, Paul 9716  
 Viborg, Peder 11158  
 Vic, Thor 9162, 9438, 12075, 17578  
 Vichniac, Isabelle 16513  
 Vicq-d'Azyr, Félix 14876  
 Vidal, Jean-Philippe 10561b  
 Vidal, Luce 3263-3267, 15781-15782  
 Vidalie, Monique 1618  
 Vidalin, Robert 10258  
 Vidil, Jean 16900  
 Viel Lamare, Gun 1664  
 Vielfaure, J. P. 5077  
 Viellé-Griffin, Francis 247  
 Vienot, John 9962, 13245  
 Vieira, Asdrúbal 13348  
 Viertel, Berthold 9518  
 Viet, Martine 1698  
 Vigdis Finnbogadóttir 176, 8465  
 Vigdis Grímsdóttir 115, 126, 129, 8487-8489  
 Vigen, Anders 348, 5541  
 Vigil, Tim 12015a  
 Vignaud, Jean 14231  
 Vignaux, Anne-Laure 3453  
 Vignaux, Emmanuelle 173, 180  
 Vigné d'Octon, P. 8764  
 Vignerón, Jean 10294, 10300, 12773, 16515a, 16756, 16758  
 Vigny, Alfred de 11830a  
 Vigroux, Albine 1150  
 Viguerie, A. de 10487  
 Viguier, Marcel 9670  
 Vihanta, Ulla 5709  
 Vihranta, Veijo V. 5791  
 Viita, Lauri 83, 5670, 7047-7048  
 Viitaniemi, Esa 5706  
 Vik, Bjørg 91, 8529, 8533, 11159-1161  
 Vik, Gro 10322  
 Viking, Otto 5542  
 Vikli, Vigleik 11162  
 Viksten, Albert 11342, 11346, 17337-16739  
 Vilar, Jean 16339, 16515  
 Vilbergsdóttir, Sara 7997  
 Vilborg Dagbjartsdóttir 7996-7997, 8490-8491  
 Vilcollet, Pascal 1589  
 Vilcot, Nadine 8  
 Vilhjálmisdóttir, Linda 7995, 8348  
 Vilhjálmsson, Þór 98, 99, 106, 115, 117, 118, 120, 158, 159, 212, 330j, 7987, 7990, 7994, 8464-8483  
 Viktor Arnar Ingólfsson, 8489a  
 Viljamaa-Rissanen, Katriina 7049  
 Villadsen, Pierre 3754  
 Villain, Bénédicte 5812a  
 Ville, 5706  
 Villeneuve, A. 12214  
 Villeneuve, Guillaume 12121  
 Villeneuve, Jean 10689  
 Villepreux, Olivier 14113ba  
 Villetard, Pierre 1719  
 Villien, Bruno 1767, 10300, 16756, 16758  
 Villiers de l'Isle Adam, 16515, 16734  
 Villoresi, Pamela 16373  
 Villovitch, Hélène 8224a  
 Vinas i Roca, Josette 2822-2827  
 Vinaver, Michel 16520  
 Vincens-Saint-Laurent, Jacques 11285, 11388  
 Vincent, Catherine 3987b  
 Vincent, Édith 2845, 6816, 11153-11154, 13106, 13121-13123, 13653, 14098, 17509  
 Vincentz, Helle 5542a  
 Vincent, Ephrem 45, 9954  
 Vincent, Jean 3634  
 Vincent, José 8287, 9975, 16259  
 Vincentelli, François 1632z37  
 Vincey, Jacques 10561b  
 Vincze, Eva 1539  
 Vinde, Victor 215x, 269a-269b, 273, 5745a, 1816, 9166b, 10798, 11034-11035, 11053, 11061a-11061b, 11077, 11078a, 11092, 11311, 11683, 11914a, 13479a, 13847, 13858-13860, 14184, 14614, 16636a, 17338, 17340-17355, 17362, 17365a, 17378  
 Vindenæs, Jens 8597, 8661, 9159, 9237, 10805, 10866  
 Vindex, 10293  
 Vinding, Andreas 5543-5545  
 Vinding, Ole 363, 383, 5546-5549  
 Vingé, Louise 17356  
 Vingiano de Pina Martins, Eva 6131  
 Vinje, Aasmund Olavsson 8533, 11163-11164  
 Vinsnes, Johan Frederik 9013, 11165-11167a  
 Vinterberg, T. 171  
 Viollet, Georges 10297  
 Viollet, Paul 7628b  
 Viot, Martin 16147a  
 Virdborg, Jerker 11380, 11385, 17357-17358  
 Virgili, Fabrice 17355  
 Virolainen, Elmeri 6999a  
 Virtanen, Lea 6453  
 Virtanen, Pekka 7050  
 Virtanen, Timo J. 5707  
 Virtaranta, Pertti 7051  
 Vising, Johan 17359  
 Vislie, Vetle 11168  
 Vitalis (voir Eric Sjöberg)  
 Vitold, Michel 16345  
 Vitoux, Frédéric 2969-2970, 2972, 5286, 8375, 10774, 14800, 15194, 15177, 15178, 15194, 16392, 17005, 17153, 17280, 17648  
 Vitrac, Roger 16510  
 Vittoz, Michel 9881, 9908, 9992, 10297, 10301, 15308b, 16379, 16389  
 Vitu, Auguste 10294  
 Vivet, Jean-Pierre  
 Vivié, Aurélien 13266  
 Vivien, Claude 3967  
 Vivien, Renée 8568  
 Vizki, Morten (Morti) 490, 2608, 5550, 5551  
 Vladesco, Thomas 10206  
 Vleeschouwer, Olivier de 1356, 1358, 1360, 1372  
 Vodoff, Vladimir 7726  
 Vogel, Hans-Heinrich 16771  
 Vogel, Nathaële  
 Vogelweith, Guy 72, 105, 2077, 3866, 10920, 10924, 11336, 12125, 15372, 15383, 16222, 16509-16512, 16515, 16519-16520, 16533, 16700  
 Vogt, Niels Collett 48, 8518, 10750, 11169-11173  
 Vogt, W. H. 7759  
 Voigt, Vilmos 5761, 6453  
 Voilley, Pascale 7233, 11360, 11877, 12784, 12812, 12818, 13189, 13812, 13852, 14452, 15346, 16532, 16534, 16758-16759, 16859, 17008, 17478  
 Voionmaa, Hannele 5778  
 Voirol, Sébastien 1907, 2285, 2377, 3428, 3443-3345, 4155, 4533, 5008, 5041, 5129, 5822, 8640, 8774-8775, 8908, 9100, 9178, 9483a, 10451, 10485, 10493, 11168, 11571, 11864, 13016, 13370, 13365, 13433, 13999, 14332, 14540, 14589, 15694, 16071, 16606, 16620, 17012  
 Voisine-Jechova Hana, 14138  
 Voita, Michel 16372  
 Volboudt, Pierre 11314, 11813, 11824  
 Vold, Jan Erik, 80, 98, 143, 197, 215f, 215h, 8527, 8530, 8545, 8549, 8552c, 10581a-10581b, 11174-11179  
 Vold, Karin Beate 9169, 10557, 10978, 11017  
 Vollebæk, Kurt 8543  
 Vollenweider, Lise 2499, 2987  
 Vollsnes, Arvid O. 8538  
 Volmane, Vera 8999, 10321  
 Voltaire 72, 2404, 11348, 12125, 12319  
 Vondel, Joost van den 9979  
 Vonliarliarski, Vasili Alexandrovitch 31  
 Vosmar, Jörn 362, 3454, 5552  
 Voss, Tage 345, 5553  
 Voury, Éliane 8346  
 Vowles, Richard W. 16515  
 Vrbova, Daniela 2299  
 Vrede, Sigurd 13014  
 Vuarnet, Jean-Noël 3853, 3970  
 Vulliemín, Louis 7255a, 16207  
 Vuohula, Eero 6453  
 Vuorela, Einari 5670, 7052  
 Vuori, Julia 5719, 7053  
 Vuorinen, Pekka 7054  
 Vuoristo, Sari 5711, 7055  
 Vuy, Jules 12238  
 Vähä-Aho, Sami 7056  
 Vähämäki, Amanda 5719, 5721c, 7057-7059  
 Väistö, Ulla 133  
 Väisänen, Hannu 5720a  
 Väring, Astrid 17360  
 Värnlund, Rudolf 11342, 11345-11346, 17361-17366  
 Väyrynen, Mikko 5716, 7060  
 Vör, Jon úr 7987, 7990, 7994, 8324-8327  
 Wachs, Pierre 16039  
 Wackenheim, Vincent 16377  
 Wadstein-Gette, Turid 14884  
 Wærner, Ninian 11302, 17367  
 Wærness Gunnar 215j, 11179a  
 Wagener, Françoise 2052, 2091a, 5280, 6835, 11119 11478a, 14148, 14199a, 16810  
 Wagner, Anke 12841  
 Wagner, Erdmann 1493  
 Wagner, Félix 7809-7810, 7845-7846, 7928, 7960  
 Wagner H. K. 4288  
 Wagner, Richard 2892, 6938, 6941, 10259  
 Wagner, Vincent 1632z36  
 Wagner-Flechaire, Christiane 8675  
 Wagnon, Adrien 9837



Wahl, Jean 3729, 3737-3738, 3831, 3833, 3840, 3847, 3853, 3895, 3945  
 Wahl, Lucien 14633  
 Wahl, Mats 11350, 11367, 17368-17369  
 Wahlberg, Karin 17370  
 Wahldén, Christina Nord 11367, 17371  
 Wahlenberg, Anna 252, 11297, 11305, 11334, 11350, 11382, 11385d, 11420, 15888a, 16167c, 16252a, 17372-17382  
 Wahlstedt-Guillemaut, Viola 17383-17387  
 Wahlund, Carl 17388  
 Wahlöö, Per 98, 120, 121, 161, 187, 215m, 308, 9794, 11344, 11353, 12489- 12489a, 13144, 14444, 15201, 15238, 15424, 15775, 16138-16160, 17390-17393  
 Wahrman, Sven Niclas 13686  
 Wais, Kurt 9893, 10227  
 Waite, Urban 215r  
 Walcker, Yann. 15557a-15557f, 15803a-15803f  
 Wald Lasowski, Aloicha 194, 3994a  
 Walde, Otto 17394  
 Waldén, Katja 133  
 Waldheim, Gotthelf Fischer von 14896  
 Walecka-Garbalinska, Maria 12033  
 Waleffe, Maurice de 8896, 10099, 10393  
 Walfridsson, Willy 11342, 17395  
 Wall, A. 16331-16332  
 Wallace, Alfred R. 7628b  
 Wallander, Josef Wilhelm 17440  
 Wallbom, Patrik 133, 6224  
 Wallenberg 15162  
 Wallenius, Kurt Martti 7061  
 Wallensköld, A. 5660  
 Wallensteen, Peter 13401  
 Wallentin, Jan 17386  
 Wallin, Johan Olof 12, 14-15, 22, 35, 11324, 17398-17403  
 Wallin, L. 11342  
 Wallon, André 17484  
 Wallquist, professeur 13047  
 Wallu (voir H. Vaalio)  
 Walravens, C. 3567  
 Walser, Robert 2299  
 Waltari, Mika. 64, 82, 94, 102, 107, 109, 112, 117, 120, 129, 138, 187, 5670, 5680, 5683, 5685, 5694, 5695, 5704, 6616, 6698, 7062-7096  
 Wallu 7097  
 Walter, Anne 3873  
 Waltz, André 13017  
 Walz, Richard 1273  
 Walzer, Pierre Olivier 8200  
 Wamberg, Bodil 5580  
 Wamberg, Helge 345, 351, 1736a, 1739, 5270, 9722  
 Wanin, Dominique 1195, 6437, 8674  
 Wanloo, Johan 11385c, 17403a  
 Wanselius, Bengt 11993, 14838  
 Wanting, Birgit 215, 503a  
 Warburg, Karl 16032  
 Warburton, Thomas 7622-7624  
 Wardenær, Torild 215j, 215s, 8546, 8552a, 11180-11180v  
 Wardi, Rafael 5787  
 Waronski, Aline 5707  
 Warren, Jean-Philippe 16323  
 Warsta, Elina 7098  
 Wartenweiler, Fritz 2934, 10690  
 Wassing, Åke 11316, 17404-17405  
 Wassmo, Herbjørg 83-84, 109, 111, 117, 126, 129-130, 144, 159, 171, 181, 187, 192, 212, 215a-215b, 215d, 215g, 215k-215l, 215o, 330b, 11181-11208  
 Watell, Sune 7626, 13891, 14576, 16178  
 Waterschoot, J. 6447  
 Watkins, France-Marie 9068  
 Watts, Bernadette (voir Bernadette)  
 Wauters, Paul 1632z27  
 Wautier, A. 13362  
 Webbe, George 8673  
 Weber, Carl Maria von 9360b  
 Weber, Jacques 9921  
 Weber, Léa 1544  
 Wecksell, Josef Julius 187, 5704, 7213, 7384, 7625-7628a, 11369  
 Weddels, Bo 5554  
 Wedekind, Frank 166662  
 Wedel Jarlsberg, Frits 11209  
 Wedin, Lars 202  
 Wegener, E. 636, 7848  
 Weibel-Richard, R. 8196  
 Weibull, Jörgen 15759  
 Weibull, Nina 11334  
 Weideli, Walter 16513  
 Weigel, Bernard 12188, 12460, 15265  
 Weigelt, Udo 7026  
 Weill, Nicolas 9253  
 Weinel, Heinrich 10143  
 Weininger 12575, 16510, 16533  
 Weinreich, Jacob 3716a  
 Weinreich, Torben 1698  
 Weiss, André 13730  
 Weiss, N. 7442  
 Weiss, Peter 93, 17406-17407  
 Weissenborn, H. 10530  
 Weitemeyer, Harald 337  
 Welander, Eva 11367, 17408  
 Welhaven, Johan Sebastian  
 Cammermeyer, 182, 8519, 9130, 11210-11214  
 Wellner, Militta 11341, 17409  
 Welner, Pinches 352, 5555  
 Wendling 1692  
 Wendling, Amélie 15567, 15570-15571  
 Wendt, Frantz 349, 5556  
 Wengelewski, Thomas 14440  
 Wenger, Jacqueline 12610  
 Wennerberg, Gunnar 11296, 17410  
 Wennerberg, Kåa 16541b  
 Wennerström, Anneli 12059  
 Wensell, Ulises 14767  
 Werdelin, Nikoline 388, 5557  
 Werenskiöld 7589, 7591-7592  
 Werenskiöld, Erik 8666  
 Wergeland, Henrik 8519, 8585, 11215-11224  
 Werin, Algot 12673  
 Werner, Gösta 12454  
 Werner, Lisbeth (voir Knud Meister)  
 Wernström, Sven 11333-11334, 11350, 17411-17413  
 Wertheimer, Oskar von 12364  
 Werup, Jacques 83, 89, 102, 109, 138, 175a, 197, 215h, 11338, 11361, 17414-17426  
 Wessel, Christian (voir Kristian Kristiansen)  
 Wessel, Johan Herman 18, 11225-11229  
 Wessén, Elias 8188, 17427  
 Wesster, Pascale 7156  
 West, Charlotte 11376, 13796, 13898, 15097  
 Westenholz, Anders 363, 5558  
 Wester, Ellen 14286  
 Westerberg, Caj 5682, 5685, 7099-7102  
 Westerberg, Staffan 11362, 17428  
 Westerberg, Sven 12460  
 Westerling, F. J. 7553  
 Westerlund, Hans G. 15152, 17429  
 Westerlund, Staffan 109, 120-121, 161, 187, 308, 17430-17436  
 Westermarck, Edward 7364, 7628b-7628o  
 Westheim, Paul 10649c  
 Westin, Birgitta 17437  
 Westin, Boel 7190, 7332, 7465, 7610, 11350, 11550, 11674, 11756, 11800, 11807, 11830, 12012, 12063, 12105, 12163, 12206, 12620, 12713, 12753, 12767, 12830, 12844, 12848, 12856, 12880, 12901, 12924, 12938, 13043, 13085, 13117, 13129-13132, 13168, 13354, 13361, 13397, 13616, 13634, 13669, 13671, 13708, 13773, 13777, 13783, 14017, 14059, 14064, 14093, 14100, 14102, 14134, 14381, 14414, 14491, 14572, 14626, 14631, 14645, 14672, 14747, 14792, 14794, 14991, 15006, 15076, 15084, 15105, 15120, 15291, 15299, 15448, 15466, 15524, 15536, 15540, 15587, 15601, 15618, 15652, 15718, 15770, 15795, 15819-15820, 15882, 15926, 15957, 15994, 16019, 16040, 16068, 16123, 16241, 16258, 16533-16534, 16794, 16798, 16824-16825, 16870, 17064, 17080, 17133, 17158, 17170, 17169, 17184, 17199, 17326, 17368a, 17382, 17413, 17437, 17457, 17492, 17498, 17564, 17594, 17597, 17607, 17623, 17685  
 Westin, Lars Lennart 13179  
 Westlund, Johanna 14510  
 Westman, Karen 379  
 Westphal, Bertrand 11538, 12690-12691, 13812, 14275, 17288  
 Westphal, Merold 3919, 3929  
 Westö, Kjell 165, 187, 192, 199, 5711, 7629-7632  
 Westö, Märten 5721d, 7632a-7632b  
 Wethly, Gustav 10231  
 Wettenhovi-Aspa, Sigurd 7103  
 Wetterbergh, Carl Anton 23, 25, 11287, 11334, 17438-17445  
 Wettermark, Arne 12398  
 Wetterwald, Denis 4902, 8464, 10838, 12458  
 Weyler, Svante 16995  
 Weyr, Marie 16534  
 Whale, Laurent 215n, 9069a  
 White, Kenneth 7897  
 White, Steve 5231  
 Wiaz, 8041b  
 Wiberg, Harald 11334, 12940, 14719-14720, 15941, 17446  
 Wiberg, Matti 195  
 Wichman, Eva 5680, 7633  
 Wicke, Anne 8192  
 Wicky, Jérôme 16762a  
 Widding, Lars 11369, 17447  
 Wide, Anna Greta 11317, 17448  
 Widell, Arne 13448  
 Widerberg, Bertil 17126  
 Widerberg, Siv 11329, 11333-11334, 11341, 11350, 11362, 17449-17458  
 Widmann, Guillaume 1632z9  
 Widmark, Martin 200, 11645, 17459-17468  
 Widmer, Gabriel 3849  
 Widock, Véronique 12454  
 Widstrand, Nils 17469-17470  
 Widstrand, Staffan 187, 17471-17472c  
 Wied, Gustav 48, 187, 441, 5559-5565  
 Wiehe, Charlotte 424  
 Wieland, Carlo 14709, 15789  
 Wiers-Jenssen, Hans 117, 8545, 11230-11232  
 Wiese, Jan 117, 8545, 11233, 11234  
 Wieslander, Jukka 11367, 17473  
 Wieslander, Tomas 11367, 17473  
 Wigfors, Ernst 17474  
 Wiggen, Geirr 133  
 Wighead, Jan 640

Wiio, Osmo Antero 7104  
 Wikmark, Carl-Henning 83, 99, 117, 119-120, 128-129, 139, 161, 171, 211, 11343, 11355, 11360, 11489a, 17475-17491  
 Wijnberg, Bridget 17472a-17472c  
 Wikander, Eva 11350, 11367, 17492-17493  
 Wikberg, Sven 13248  
 Wikland, Ilon 7619, 11334, 11341, 11350, 11367, 14689, 14695-14698, 14700-14705, 14710, 14712, 14714-14716, 14718, 17494-17500  
 Wiksell, Anna 12262a  
 Wiktiewicz, Stanislaw 16346  
 Wilde, Oscar 3925, 6426  
 Wildenwey, Herman 52a, 11235-11237  
 Wilder, Jérôme Albert Victor van 17092  
 Wiles, David 14499, 14763,  
 Wilhelm, le prince 17501-17507  
 Wilhelmssen, Leif J. 8521  
 Wilhelmsson, Carl 5752, 7634  
 Wilhelmsson, Hans 11348  
 Wilks, D. 11385c, 17507a  
 Willerval, Bernard 11029  
 Williams, Raymond 16507  
 Willig, Annikki 7105  
 Willis, Helena 17459-17462, 17465-17467  
 Willner 5683  
 Willumsen, Dorrit 91, 93, 108, 138, 171, 212, 358, 362-363, 372, 374-375, 382, 393, 480, 483, 497-498, 1923, 5566-5587  
 Willumsen, Jens Ferdinand 5588  
 Willumsen, Maj Britt 483, 5589  
 Willumsen, Vibeke 361, 365, 5590-5591  
 Willy (voir à Henry Gauthier-Villars)  
 Wilmotte, Maurice 6430  
 Wilsdorf, Anne 1179  
 Wilse, Jacob Nicolai 11238  
 Wilson, Shena 10299  
 Wilton, Kaj 17508  
 Wilwerth, Evelyn 6393, 7009  
 Winberg, Anna-Greta 171, 17509  
 Wind Meyhoff, Karsten 215m, 5268  
 Wine, Maria 11335, 11347, 11372, 15024, 17510-17513  
 Wingard, Kristina 11483  
 Winkler, Lasse 14502, 15098  
 Winsnes, Andreas Hofgaard 9098, 11037, 11070, 11093  
 Winter, Claude 16358  
 Winther, Christian Ferdinand 18, 336, 5592-5593  
 Winther, Ole 361, 5594  
 Wirén, Folke 17514  
 Wirén, Göran 16515  
 Wirsén, Carin 11367, 17515  
 Wirsén, Carl David af 8770, 11291, 11426, 13946, 17516-17529  
 Wirsén, Stina 11358, 11367, 17530-17531  
 Wirth, Pascale 1409, 1503  
 Wiskovatoff, L. de 5744a-5744b  
 Wismann, Heinz 9893  
 Wisner, René 2191, 16759  
 Witoszek, Nina 11239-11240  
 Witt, Otto 17532  
 Witta, Frédéric 15173, 15178, 17431  
 Witta, Michèle 10940, 17430  
 Wittgenstein, 168, 3872, 3890, 5799, 7636c  
 Witthoff, Kim 149, 2080, 4784  
 Wivallius, Lars 11324, 17533  
 Wivel, Matthias 388, 2569, 2660, 2903, 3725, 4298, 4471, 5228, 5233, 5355, 5478, 5557  
 Wivel, Ole 187, 343, 346, 352, 362, 364, 368, 370, 483, 485, 496, 2082-3083, 3084, 5595-5605  
 Wizelius, Ingemar 7349, 11316, 11589, 11770, 11892, 12256, 12493, 12503, 12627, 12889, 12913, 12958, 12980, 13160, 13173, 13331, 13461, 13721, 13767, 13770, 13785, 13836, 13869, 14193, 14534, 14600, 14948, 14964, 15033, 15269, 15281, 15289, 15336, 15546, 15644, 15826, 15920, 15960, 15968, 15983, 16058, 16131, 16817, 16831, 17078, 17225, 17262, 17404, 17535, 17602  
 Woel, Cai M. 345-346, 1682, 5606, 5607  
 Woerlen, Kurt 8718  
 Wohl-Fann, Willy 12282, 12288  
 Wohlin, Nils 17534  
 Wohlin, Åsa 11316, 17535  
 Wojtowicz, Stephan 1632z37  
 Wolde, Gunilla 11334, 11341, 11350, 11367, 17536-17565  
 Wolf, Gita 1604  
 Wolf, Inger 5607a  
 Wolf, Matt 15980  
 Wolf, Tony 1261  
 Wolf, Østein Wingaard 98, 126, 8530, 8545, 11241-11243  
 Wolff, David 179  
 Wolff, Iens 7704  
 Wolff, Lucien 16983  
 Wolin, N. G. 15755  
 Woll, Gerd 10628, 10636, 10649c  
 Wollin, Lars 189  
 Wolstrup, Preben 5608  
 Wolf, Virginia 2045  
 Wopenka, Johan 215m, 11360, 11543a  
 Worm-Müller, J. S. 9083  
 Worms, Frédéric 3895, 3929  
 Wortzelius, Hugo 11311  
 Woungly-Massaga, Miwou 1408  
 Wrangel, Ewert 11292  
 Wrangel, Fredrik Ulrich 11309, 12359, 15734a, 16634, 17566-17579  
 Wrede, Mathilda 12931  
 Wright, Georg Henrik von 7635-7636d  
 Wright, Magnus von 7553  
 Wright, Rochelle 11985  
 Wulff, Hilmar 353, 5609  
 Wulff, Fredrik 15089, 17580  
 Wulff, Johannes 346, 352, 364, 370, 5610-5615  
 Wuolijoki, Hella 7106-7107  
 Wybrands, Frances 16919  
 Wyss, Laure 12380  
 Wyss-Neel, Hélène 2036  
 Wyzewa, Teodor de 2320, 2335, 3516, 3623-3625, 3666, 3669, 3676, 4536, 10017a, 10022a-10022b, 10035, 10052, 10452, 10907  
 Wägeus, Mats 94, 130, 11352, 17581-17582  
 Wägner, Elin 11297, 11299, 11309, 11350, 11356, 11369, 14318, 14365, 17583-17596  
 Wärnlöf, Anna Lisa 11350, 17597  
 Wästberg, Anna-Lena 13041, 17598-17599  
 Wästberg, Per 11316, 11327, 11356, 11471, 17600-17604  
 Xau, Fernand 12285  
 Yann 1692  
 Yanssens des Campeaux, Nic. Jac. And. 5364  
 Ydstie, Ingebjørg 10649c  
 Yeakey, Carol 1638  
 Yeats, William Butler 11599, 13373  
 Yeong-hee, Lim 14738  
 Yocarinis, N. 2414a  
 Yokoland, 9156a  
 Yonis, Joseph 6997  
 Yoo, Eun-Sil 14738  
 Yora 17117  
 Young, Arthur 16378  
 Yourcenar, Marguerite 14241, 14372  
 Yrjö-Koskinen, Yrjö Sakari 5664, 7108-7110  
 Yrsa Sigurðardóttir 7997, 8491a-8491c  
 Ystad, Vigdis 9911, 9988  
 Yvon, Francine 15254  
 Z, Hasse (voir Hans Zetterström)  
 Zacco, René 9893  
 Zacharopoulos, Denys 4011  
 Zachau, Inga 155, 17605  
 Zadek, Peter 9992, 10303  
 Zaessinger, Sophie 1557  
 Zago, Deppino 1015  
 Zagon, Elizabeth S. de 79, 7930, 7941, 7955  
 Zahle, Erik 346, 5616  
 Zahnd, René 15563, 15566-15567, 16407, 16414c  
 Zak, Monika 11350, 11367, 17606-17608  
 Zalcman, Olaf 6760, 6761  
 Zand, Nicole 1188, 2074, 2097, 2100, 3097, 3354, 5779, 6131, 6387, 6395, 7202, 7299, 8445, 8622, 10303, 10837, 11137, 11486, 11489a, 11515, 13180, 13186, 14800, 15366, 15808, 16365, 16376, 16384, 16758, 17008  
 Zanetti, Tiziana 1015  
 Zanta, Léontine 10191b  
 Zanuttini, Mireille 8538  
 Zapp 1329, 1347, 1349, 1353, 1364, 1373, 1430  
 Zarachowicz, Weronika 10740  
 Zaroa, Lino de 16898, 16902, 16907, 16917, 16919, 16945  
 Zavarro, Pascal 1562  
 Zékéli, Pierre 17207b  
 Zennadi, Colette 11120  
 Zennström, Maria 11364, 17609  
 Zepelin, Fritz von 41, 44, 250, 339, 340, 417-418, 1866, 1874-1876, 1879, 1880-1881, 1884, 1890, 1894-1896, 1952, 2217-2221, 2224, 2226-2227, 2230, 2232-2233, 2255, 2258, 2260, 2266, 2275, 2316, 2326-2327, 2734, 2742, 2791, 3441, 3456, 3458-3460, 3621, 4149-4150, 4532, 5131, 5617-5622, 8773, 8803, 8860-8861, 9651-9652, 9834-9838, 9845, 9868, 9906, 9929, 9936, 9954, 9963, 10048, 10063, 10295, 10484, 16565  
 Zérafia, Michel 10294, 16339, 16757  
 Zern, Leif 9278, 14050, 17610-17614  
 Zetterberg, Seppo 7111  
 Zetterholm, D. O. 7839  
 Zetterholm, Tore 17615  
 Zetterling, Mai 17616-17617  
 Zetterlund, Ingegr 11367, 17618  
 Zetterlund, Sven 11367, 17619  
 Zetterström, Hans 67, 17620  
 Zibrantzen, Jan 1688  
 Ziegelmeier, Pierre 13179  
 Ziegler, Gilette 4825  
 Ziegler-Thoraval, Annie 11344, 14735  
 Zierski, Marie-Paule 1437, 1440  
 Zifferer, Paul 2347  
 Zilliacus, Clas 7131  
 Zilliacus, Emil 7637-7369  
 Zim, P. 16075  
 Zimmer, Christian 11975  
 Zimmer, Willy 7965  
 Zimmermann, M. 8163  
 Zimmermann, Maurice 13537

Zink, G. 7769  
Zinoviev 9193  
Zitzelsberger, Otto J. 7899  
Zoëga, Geir T. 7758-7759  
Zoir, E. 12564  
Zola, Émile 247, 1913, 2271, 2299, 8807a, 10254, 10302, 10491, 11468a, 12965, 14440d, 16319, 16421, 16486, 16543, 16718, Zolli, Aurélien 7998  
Jordan, Laurence 16303  
Zorgbide, Guillaume 3909  
Zucker, Adolf Eduard 9975  
Zuka 8197  
Zweig, Stefan 2299  
Zweigbergk, Eva von 11334, 11341, 11350, 17621-17623  
Zwenger, Lisbeth 1008, 1032, 1085, 1126, 1139, 1157, 1218, 1221, 1424, 1477, 1519, 1580  
Zwilmeyer, Dikken 11244-11245

Åberg, Johan Einar 64, 17624  
Åberg, Nils 17625  
Ågren, Gösta 187, 5685, 5689, 5692, 5695-5696, 5702, 7340-7647  
Åhlin, Per 11362, 13042,  
Åkerblom, Annika 176  
Åkerblom, Gull 11367, 17626  
Åkerhielm, Annie 17627-17628  
Åkerhielm, Hans 17629  
Åkerhjelm, Anna Quiding 11297  
Åkerlund, Pia 11367, 17630  
Åkesson, Birgit 11311  
Åkesson, Sonia 11327, 11341, 11356, 17631-17633  
Åsbacka, Robert 5721d, 7647a  
Åström, Anna-Maria 5707

Ægisson, Benóný 7997  
Ærlig, Tor 8552b, 11245a  
Ævar Örn Jóseppson 8513a

Öberg, Jonas 97, 11505  
Öberg, Ludvig Teodor 17634  
Ødegård, Knut 118, 8545, 8552c, 11246-11249a  
Ödmann, Jan-Christer 17635-17636  
Ödmann, Samuel 17637  
Öhman, Fia 17638-17642  
Öhrn, Caroline 14831  
Öijer, Bruno K. 17643-17644  
Økland, Einar, 80, 8527, 11250-11251  
Örnólfsdóttir, Margrét 8423  
Øksnes, K. J. 8521  
Øksnevad, Reidar 5651, 8585-8586, 9102, 9329, 9488, 10411, 10749, 11217, 11252-11255  
Ørdal, Stina Langlo 11256  
Ørjasæter, Tordis 187, 8545, 11074, 11257-11261  
Ørjasæter, Tore 11262  
Ørnkloov, Ulf 120, 11759, 12151, 12172, 12609, 12615, 12722, 13146, 13337, 13620, 14436, 14820, 15206, 15286, 15426, 15777, 15849, 15972, 16151, 16826, 16835, 17237, 17393, 17433  
Ørnsbo, Jess, 80, 104, 130, 356, 358, 360, 362-363, 368, 385, 480, 483, 5523-5533  
Ørstavik, Hanne 139, 155, 215d, 215g, 330b-330c, 9995, 11263-11269  
Ørsted, H. C. 474  
Ørsted, Jacob 144, 4473-4475, 5634-5636  
Ørtengren, Lisa 11358, 11367, 17645-17646  
Ørum, Poul 120, 205, 345-346, 348-349, 352-353, 356, 358, 361-364, 5637-5350  
Ørum Nielsen, Jørn 1956  
Ørvig, Marie 7620, 11334, 11548, 11621, 11653, 11695, 11754, 11760-11761, 11806, 11840, 11843, 12003, 12006, 12061, 12073, 12161, 12205, 12245, 12521, 12923, 12943, 13100-13101, 13115, 13127, 13352, 13359, 13395, 13615, 13632, 13652, 13667, 13691, 13789, 14016, 14099, 14133, 14373, 14482, 14629, 14644, 14741, 14790, 14823, 14938, 15004, 15073, 15118, 15145, 15290, 15522, 15600, 15616, 15716, 15737, 15754, 15794, 15850, 15856, 15867, 15881, 15955, 15992, 15999, 16122, 16168, 16796, 17079, 17132, 17157, 17324, 17381, 17412, 17445, 17446, 17455, 17496, 17562, 17621  
Østberg, Kjell 176  
Østby, Jan 11270-11272  
Østby, Leif 10426  
Østerby, Pierre 3573  
Østergren, Emilie 11385c, 17646a  
Østergren, Haruko 12841  
Østergren, Klas 98, 11344, 11352, 11355, 11369, 12424, 12454, 17647-17654  
Østerling, Anders 11306, 13937, 14139, 15489, 17655-17681  
Østerling, Maj-Siri 8275  
Østerud, Øyvind 133, 172, 188  
Østlundh, Håkan 17681a  
Østman, Karl 11342, 11345-11346, 17682-17684  
Østmar, Tommy 11350, 17685  
Østvedt, Arne 8521  
Øverland, Arnulf 8607, 11273-11276

Øverland, Janneken 8531, 8535, 8540  
Øverli, Frode 11277, 11278  
Øverås, Asbjørn 119, 8967  
Övidsson, Mathias 17686  
Øyen, Wenche 10375

Þór Stefánsson 7996, 8025, 8032, 8052, 8063, 8065, 8085, 8111, 8182, 8185, 8232, 8241, 8244, 8245, 8267, 8332, 8358, 8361, 8379, 8391, 8409, 8416, 8452, 8491, 8492-8492a, 8509  
Þórarinn Eldjárn 111, 143, 155, 187, 205, 7997, 8000a, 8493-8496  
Þórarinsdóttir, Brynhildur 7997  
Þórarinnsson, Árni 200, 215d, 330k, 7997, 8054-8058b, 8513c  
Þórarinnsson, Sigurður 8170  
Þórbergur Þórðarson 85, 8178, 8463, 8499, 8500  
Þorbjarnarson, Jónas 7996, 8332  
Þorðarson, Matthias 7852  
Þórðarson, Sigvat 7714, 7956  
Þórðarson, Sturla 7737  
Þórðarson, Þórbergur 85, 8178, 8463, 8499, 8500  
Þórdís Richardsdóttir 7990, 8501  
Þorgeir Þorgeirsson 1994, 8502, 8503  
Þorgeirsdóttir, Sólveig 7997  
Þorgeirsson, Þorgeir 7994, 8502, 8503  
Þorgilsson, Ari Fróði 7715, 7928, 7929  
Þórir Bergsson 8362  
Þorkell Jóhannesson, 7759  
Þorleifsdóttir, Hanna Steinunn 185, 212, 4735, 8000b, 8272c, 8378, 8428  
Þóroddsen, Jón 8322, 8323  
Þorri Hringsson 122, 8504  
Þórsson, Guðmundur Andri 7997  
Þorsteinn Antonsson 129, 8505  
Þorsteinn frá Hamri 7987, 7994, 7996, 7997, 8506, 8507, 8508, 8509  
Þorsteinn Jónsson 8362  
Þorsteinn Stefánsson 187, 8510  
Þorsteinn Þorsteinsson, 7759  
Þorsteinsson, Guðmundur 115, 8157, 8158  
Þorsteinsson, Indriði G. 8238b  
Þorsteinsson, Skúli 7714, 7957  
Þorsteinsson, Steingrímur J. 8188, 8438  
Þorsteinsson, Þorsteinn 7759  
Þorsteinsson, Þórvaldur 7997, 8511, 8512  
Þorvaldsson, Davíð 109, 8088, 8089  
Þórvaldsson, Eysteinn 7997, 8130, 8131  
Þórvaldur Þorsteinsson 7997, 8511, 8512  
Þráinn Bertelsson 120, 8513  
Þrastardóttir, Sigurbjörg 7995, 7997, 8394-8396

## Acta Bibliothecae Regiae Stockholmiensis

1. *Celsius, Magnus O.*, Kort historia över Kungl. biblioteket i Stockholm. [Orig:s titel:] Bibliothecae regiae Stockholmiensis historia brevis et succincta. Övers. och med anmärkningar försedd av John Rohnström. 152, (2) s. Ill. 1961.
2. *Ryberg, Anders*, Pär Lagerkvist in Translation. A Bibliography. 89, (3) s., (1) pl.-bl. 1964.
3. *Berefelt, Gunnar*, Bilder från en Mälarfärd år 1688. Gripenhielms Mälarkarta och dess vyer. (4), 207, (1) s., (1) kartbl. Ill. 1966.
4. *Willers, Uno*, Bibliografi över Östen Undéns tryckta vetenskapliga och politiska skrifter 1906–1966. (4), 81 s. 1966.
5. *Lindberg, Sten G.*, Bror Zachrisson. Tryckta skrifter 1928–1965. Bibliografi utg. Till 60-årsdagen 12 december 1966. 62, (1) s. 1967.
6. *Olsson, Nils William*, Swedish Passenger Arrivals in New York 1820–1850. xx, 391, (1) s., (5) pl.-bl. Ill. 1967.
7. *Andersson, Eva*, Nils Afzelius. Tryckta skrifter 1917–1969. Bibliografi utg. till 75-årsdagen 21 januari 1969. xiii, 29 s. 1969.
8. *Ekner, Reidar*, Gunnar Ekelöf. En bibliografi. 230, (1) s., (1) pl.-bl. 1970.
9. *Hedvall, Anders*, Sven Rinman. Tryckta skrifter 1922–1969. Bibliografi utg. till 65-årsdagen 1 april 1970. xiii, (3), 56, (1) s. 1970.
10. *Sandgren, Folke*, Erik Lindegren. En bibliografi. 159, (1) s., (1) pl.-bl. 1971.
11. Katalog över handskrifterna i Kungl. biblioteket i Stockholm skriven omkr. 1650 under ledning av Isaac Vossius. Utg. med förord på svenska och engelska och med register av Christian Callmer. [Catalogus codicum manu scriptorum Bibliothecae regiae Holmiensis c. annum MDCL ductu et auspicio Isaac Vossii conscriptus. Suecice et Britannice praefatus editionem indicibus auctam curavit Christian Callmer.] xv s., 194 faks.-s., s. 195–249. 1971. ISBN 91-7000-002-6.
12. Bibliotek och historia. Festskrift till Uno Willers. Red.-kommitté: Olof von Feilitzen... (10), 378, (1) s., (1) pl.-bl., xxiii, (1) pl.-s. Ill. 1971. ISBN 91-7000-004-2.
13. *Bellman, C[arl] M[ichael]*, Mantalsskrifningen. I Kungl. bibliotekets handskrifter Vf 36 och Vf 36b. Utg. med inledning och kommentar av Magdalena Hellquist. (4), 84, (1) s. 1971. ISBN 91-7000-003-4.
14. *Kock, Karin*, Hugo Lindberg. Tryckta skrifter. Bibliografi. xi, (1), 46 s. 1972. ISBN 91-7000-012-3.
15. *Bohrn, Harald*, Gunnar Tilander. Publications 1918-1973. Bibliographie établie en l'honneur du 50ième anniversaire de sa soutenance de thèse. 72 s., (1) pl.-bl. 1973. ISBN 91-7000-018-2.
16. Otium et negotium. Studies in Onomatology and Library Science Presented to Olof von Feilitzen. Ed.: Folke Sandgren. (6), 259 s., (1) pl.-bl. 1973. ISBN 91-7000-023-9.
17. *Willers, Uno*, Bertil Broomé. En bibliografi 23 juni 1973. 37 s. 1973. ISBN 91-7000-021-2.
18. *Lilliestam, Åke*, Christian Callmer. Tryckta skrifter 1927–1973. Bibliografi utg. Till 65-årsdagen 27 december 1973. xii, 28 s. 1973. ISBN 91-7000-025-5. Acta-serien
19. *Lilliestam, Åke*, Sten G. Lindberg. Tryckta skrifter 1935–1974. Bibliografi utg. till 60-årsdagen den 30 april 1974. x, 25 s. 1974. ISBN 91-7000-030-1.
20. *Willers, Uno*, Anders Österling. En bibliografi 1964–1974. (5) s., s. 9-36, (1) s. 1974. ISBN 91-7000-036-0.



21. *Afzelius, Nils*, Erik Axel Karlfeldts bibliografi. Färdigställd av Arne Bergstrand. (1), 303 s. 1974. ISBN 91-7000-044-1.
22. *Eriksson, Erik*, Johannes Edfelt. En bibliografi . xvi, 243, (1) s., (1) pl.-bl. 1975. ISBN 91-7000-051-4.
23. *Afzelius, Nils*, Selma Lagerlöfs bibliografi. Originalskrifter. Färdigställd av Eva Andersson. 145 s. 1975. ISBN 91-7000-047-6.
24. *Larsson, Gunilla*, Sven Brohult. En bibliografi 8 maj 1975. 23, (1) s. Ill. 1975. ISBN 91-7000-052-2.
25. Från biskop Rogge till Roggebiblioteket. Studier utg. till Strängnäs gymnasiums 350-årsjubileum. Red.: Ruth Lundström. 156, (2) s. Ill. 1976. ISBN 91-7000-056-5.
26. *Järv, Harry*, Victor Svanberg. Tryckta skrifter 1918–1976. Bibliografi utg. till 80-årsdagen den 24 maj 1976. Förord av Thure Stenström. 112 s. Ill. 1976. ISBN 91-7000-058-1.
27. *Bohrn, Harald*, Gunnar Myrdal. A Bibliography 1919-1976. 186 s., (1) pl.-bl. 1976. ISBN 91-7000-060-3.
28. *Larsson, Gunilla*, Curt Weibull. En bibliografi 19 augusti 1976. Med förord av Uno Willers. 27, (1) s. 1976. ISBN 91-7000-059-X.
29. *Broomé, Bertil*, Handskriftssamlarna och de svenska arkiven 1700-1950. With a summary in English. 596 s. [1977.] ISBN 91-7000-065-4.
30. *Callmer, Christian*, Königin Christina, ihre Bibliothekare und ihre Handschriften. Beiträge zur europäischen Bibliotheksgeschichte. 270 s. 1977. ISBN 91-7000-066-2.
31. *Garaguly, Brita von*, Walter A. Berendsohn. Verzeichnis seiner 1908-1978 erschienenen Veröffentlichungen anlässlich seines 94. Geburtstages am 10. September 1978. Mit einem Vorwort von Gustav Korlén. 103 s. 1978. ISBN 91-7000-071-9.
32. *Olsson, Nils William*, Swedish Passenger Arrivals in U. S. Ports 1820-1850 (except New York). With additions and corrections to Swedish Passenger Arrivals in New York 1820–1850. 139 s. 1979. ISBN 91-7000-072-7.
33. *Edgren, J. S.*, Catalogue of the Nordenskiöld Collection of Japanese Books in the Royal Library. [2], xv, 388 s. 1980. ISBN 91-7000-081-6.
34. *Karlström, Lennart*, Hjalmar Gullberg. En bibliografi 1952–1979. 208 s. 1981. ISBN 91-7000-082-4.
35. *Hedvall, Yvonne Olrog*, Harry Järv. Tryckta skrifter 1939–1980. Bibliografi utg. Till 60-årsdagen den 27 mars 1981. 128 s. Ill. 1981. ISBN 91-7000-083-2.
36. *Hillbom, Gunnar*, C. M. Völschows manuskript: detaljstudier kring en huvudlänk i Bellmansdiktens traditionskedja. 311 s. 1981. ISBN 91-7000-084-0.
37. *Nyman, Gunborg*, Litteratur om Eskilstuna stad. 181 s. 1981. ISBN 91-7000-085-9.
38. *Zettervall, Helgo*, »Något om mig sjelf.« Självbiografi ska anteckningar utg. av Christian Callmer. Förord av Lars Tynell. 202 s. 1981. ISBN 91-7000-087-5.
39. *Lilliestam, Åke*, Alf Ahlbergs bibliografi. 261 s. 1982. ISBN 91-7000-088-3.
40. *Östman, Hans*, English Fiction, Poetry and Drama in Eighteenth Century Sweden. 1765–1799. A Preliminary Study. 67 s. 1983. ISBN 91-7000-093-X.
41. Den svenska boken 500 år. Red.: Harry Järv. 424 s. Ill. 1983. ISBN 91-7000-096-4.
42. *Sollinger, Günther*, Sjuk- och begravningskassor och andra understödskassor i Kungl. bibliotekets samlingar. 557 s. 1985. ISBN 91-7000-103-0.



43. *Östman, Hans*, English Fiction, Poetry and Drama in Eighteenth Century Sweden. 1700–1764. A Preliminary Study. 78 s. 1985. ISBN 91-7000-107-3.
44. *Hammar, Elisabeth*, Manuels de français publiés à l'usage des suédois de 1808 à 1905. 241 s. 1985. ISBN 91-7000-108-1.
45. Humanismen som salt & styrka. Bilder & betraktelser tillägnade Harry Järv. (Red.: Erik Carlquist.) 587 s. Ill. 1987. ISBN 91-7000-116-2.
46. *Afzelius, Nils*, Erik Axel Karlfeldts bibliografi. D. 2. Av Arne Bergstrand. (2), 108 s. 1989. ISBN 91-7000-122-7.
47. *Larsson, Gunilla och Tedenmyr, Eva*, Svenskt tryck i Nordamerika. Katalog över Tell G. Dahllöfs samling. 387 s. 1988. ISBN 91-7000-124-3.
48. *Mattsson, Per-Olof*, Rudolf Värnlund. En bibliografi (1918–1984). 94 s. 1988. ISBN 91-7000-125-1.
49. Svenska biblioteksbyggnader. Från förvaring till mötesplats. En festskrift till Lars Tynell. (Red.: Lars Olsson.) x, 180 s. Ill. 1989. ISBN 91-7000-126-X.
50. *Karlström, Lennart*, Tomas Tranströmer. En bibliografi . 332 s. 1990. ISBN 91-7000-134-0.
51. Framsynthets ihugkommelse. En vänbok till Sune Lindqvist på 80-årsdagen den 26 oktober 1991. (Red.: Folke Sandgren, Ingrid Ström.) (10), 226 s. Ill. 1991. ISBN 91-7000-144-8.
52. *Ståhle Sjönell, Barbro*, Katalog över "Gröna säcken". Strindbergs efterlämnade papper i Kungl. biblioteket. SgNM 1–9. 372 s. Faks. 1991. ISBN 91-7000-141-3.
53. *Testa, Judith*, The Stockholm-Kassel Book of Hours. A Reintegrated Manuscript from the Shop of Simon Bening. 86 s. Ill. 1992. ISBN 91-7000-146-4.
54. *Lilliestam, Åke*, Lars Gyllenstens bibliografi. 1946–1992. 85 s. 1993. ISBN 91-7000-148-0.
55. *Olsson, Nils William och Wikén, Erik*, Swedish Passenger Arrivals in the United States 1820–1850. 628 s. 1995. ISBN 91-7000-153-7.
56. *Drees, Jan*, Deutschsprachige Gelegenheitsdichtung in Stockholm und Uppsala zwischen 1613 und 1719. Bibliographie der Drucke nebst einem Inventar der in ihnen verwendeten dekorativen Druckstöcke. 475 s. Ill. 1995. ISBN 91-7000-155-3.
57. Underbart, underbart. Intellectuella strävanden under fem sekel. Några glimtar ur Kungliga bibliotekets samlingar. (Red.: Anders Burius.) 280 s. Ill. 1997. ISBN 91-7000-165-0.
58. Några hyll(nings)centimeter. Festskrift till Folke Sandgren den 15 februari 1998. (Red.: Anders Burius...) 506 s. Ill. 1998. ISBN 91-7000-171-5.
59. Tal vid återinvigningen av Kungl. biblioteket den 2 juni 1997. 26 s. Ill. 1998. ISBN 91-7000-175-8.
60. *Kurras, Lotte och Dillman, Eva*, Die Stammbücher der Königlichen Bibliothek
61. *Gustavsson, Bodil*, C. G. Bjurström. En bibliografi. 100 s. 1999. ISBN 91-7000-190-1.
62. *Svedjedal, Johan*, The Literary Web. Literature and Publishing in the Age of Digital Production. A Study in the Sociology of Literature. 223 s. 2000. ISBN 91-7000-192-8.
63. Biblioteksfolkets kärlek min belöning. En vänbok till Margareta Törngren den 30 maj år 2000. (Red.: Birgitta Bergdahl ...) 390 s. 2000. ISBN 91-7000-195-2.

64. *Peurell, Erik*, Users and producers on line. 174 s. 2000. ISBN 91-7000-194-4.
65. *Ghatrif*, En medeltida persisk traktat om jaktfåglar i fornitaliensk översättning. Handskrift i Kungl. biblioteket, Stockholm, Cod.Til.It.4. Utgiven, översatt till svenska och försedd med inledning av Yvonne Olrog Hedvall. 118 s. Ill. 2000. ISBN 91-7000-199-5.
66. *Karlström, Lennart*, Tomas Tranströmer. En bibliografi. D.2. 446 s. Ill. 2001. ISBN 91-7000-202-9.
67. *Kurras, Lotte*, Deutsche und niederländische Handschriften der Königlichen Bibliothek Stockholm: Handschriftenkatalog. 149 s., [40] pl.-bl. 2001. ISBN 91-7000-209-6 (hft).
68. *Malm-Andersson, Ingrid*, Olof Palme. En bibliografi. 440 s. 2001. ISBN 91-7000-210-X.
69. *Accurata descriptio: studier i kartografi, numismatik, orientalistik och biblioteksväsen tillägnade Ulla Ehrensvärd*. 567 s., pl. 2003. ISBN 91-7000-222-3.
70. *Lidman, Tomas*, Om bibliotek och boksamlingar: artiklar i urval. 128 s. 2003. ISBN 91-7000-223-1.
71. *Furuland, Gunnel*, Bibliografi över svenska skönlitterära häftesserier 1833–1851. 207 s. 2006. ISBN 91-7000-251-7.
72. KB, Kungl. biblioteket i Humlegården och i (cyber)världen. Festskrift till Gunilla Jonsson, Johan Mannerheim och Barbro Thomas. (Red.: Margareta Törngren.) 552 s. Ill. 2006. ISBN 91-7000-253-3.
73. *Karlström, Ingrid*, Lars Gyllensten bibliografi 1993–2005: tillägg till Lars Gyllens tens bibliografi 1946–1992 av Åke Lilliestam. 36 s. 2006. ISBN 91-7000-255-X.
74. *Carlsson, Ann*, Vilhelm Moberg. En bibliografi 1912–2005. D. 1. 395 s. Ill. 2007. D. 2.[4]s., s. 405–832. Färgill. 2007. ISBN 978-91-7000-256-4 (hela verket).
75. *Eklöf Amirell, Stefan*, Svenska doktorsavhandlingar i historia 1976–2005. 127 s., diagr. 2007. ISBN 978-91-7000-257-1.
76. *Bennich-Björkman, Bo*, Strindberg och Nordenskiölds japanska bibliotek. 249 s. Ill. 2007. ISBN 978-91-7000-259-5.
77. *Böckernas furste: en hyllning till Sten G. Lindberg / redigerad av Janis Kreslins*. 63 s. 2008. ISBN 978-91-7000-264-9.
78. *Czaika, Otfried*, Elisabet Vasa – En kvinna på 1500-talet och hennes böcker. 96 s. Ill. 2009. ISBN 978-91-7000-234-2.
79. *Arenhill, Emma*, Album. Kungliga bibliotekets porträttalbumsamling. 140 s. Ill. 2010. ISBN 978-91-7000-272-4.
80. *Migration und Kulturtransfer im Ostseeraum während der Frühen Neuzeit / red. Otfried Czaika & Heinrich Holze*. Stockholm, 2012. ISBN 978-91-7000-276-2.
81. *Att alltid göra och tänka det olika. Siri Derkert i 1900-talet / red. Mats Rohdin & Annika Öhrner*. 304 s. Ill. Stockholm, 2011. ISBN 978-91-7000-279-3.
82. *Czaika, Otfried*, Sveno Jacobi: boksamlaren, biskopen, teologen: en bok- och kyrkohistorisk studie. 365 s. Ill. Stockholm, 2013. ISBN 978-91-7000-285-4.
83. *Östman, Hans*, Engelskan i Sverige i äldre och nyare tid. 213 s. Ill. Stockholm, 2012. ISBN 978-91-7000-288-5
84. *Att bryta ny marc. Libris 40. En jubileumsskrift / red. Barbro Thomas*. 211 s. Ill. Stockholm, 2012. ISBN 978-91-7000-289-2.

85. *Scharp, Vilhelm*, Labyrinten. Minnen från Tyskland under 1920- och 30-talen och andra skrifter. Utgivna av Andreas Åkerlund. 256 s. Ill. 2016. ISBN 978-91-7000-295-3.
86. *Halldin, Olof*, Svenska affischer. Affischkonst 1880–1970. 223 s. Ill. Bromma, Ordalaget, 2012. ISBN 978-91-7469-037-8.
87. *Camps, Jean-Baptiste*, Catalogue des manuscrits français de la collection de Gunnar Tilander. 159 s. Ill. Stockholm, 2014. ISBN 978-91-7000309-7.
88. *Ballu, Denis*, Lettres Nordiques. Une bibliographie, 1720–2013. 1005 s. Stockholm, 2016. ISBN 978-91-7000-329-5.



